



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

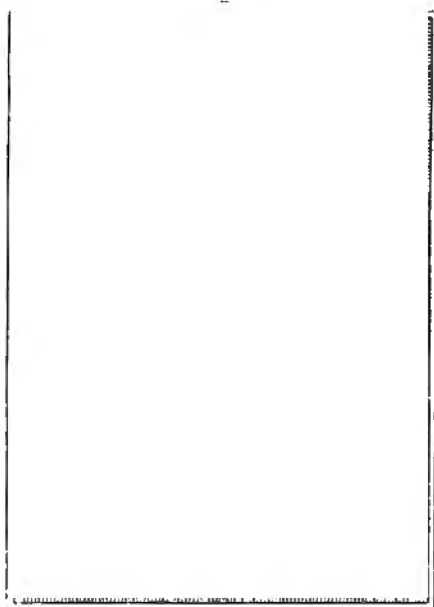
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>







820.8  
m186







# ALTENGLISCHE SPRACHPROBEN

NEBST EINEM WÖRTERBUCH

HERAUSGEGEBEN

VON

*Adolf Ferdinand*

**EDUARD MÄTZNER.**

ZWEITER BAND: WÖRTERBUCH.

ZWEITE ABTHEILUNG: E.-H.

BERLIN

WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG.

1885.

100



## Verzeichniss der Abkürzungen

der in dem Wörterbuche angeführten Schriften.

- Alex. a. Dindim.** Alexander and Dindimus being a second fragment of the alliterative romance of Alisaunder, ed. Skeat. Lond. 1878.
- Alexander.** The alliterative Romance of Alexander, ed. Stevenson.
- Alexius.** Leben des h. Alexius von C. Horstmann in Archiv für das Studium der neueren Sprachen von L. Herrig. Band LI Heft 1. Braunschweig 1873.
- Alis.** Cyng Alisaunder, in Weber, Metrical Romances Vol. I. Edinburgh 1810.
- Alis. Frgm.** A Fragment of the alliterative Romance of Alisaunder. Skeat, London 1867 p. 177.
- Allit. P.** Early engl. alliterative Poems, ed. Morris. London 1864.
- Amadace.** Sir Amadace in Three early engl. metr. Romances ed. J. Robson, London 1842.
- Amadas.** Sir Amadas in Weber, Metrical Romances Vol. III. Edinb. 1810 p. 241.
- Amis a. Amil.** Amis and Amiloun in Weber, Metr. Romances Vol. II. Edinb. 1810 p. 364.
- Ancr. R.** The ancren riwle ed. J. Morton. London 1853.
- Anticrist.** Anticrist and the Signs before the Doom, ed. R. Morris in Jahrbuch für rom. und engl. Literatur von A. Ebert. Bnd. V. Leipzig 1864.
- Ant. of Arth.** The anturs of Arther at the Tarnewathelan in Three early engl. metr. Romances, ed. J. Robson. London 1842.
- Arth. a Merl.** The Romance of Arthour and Merlin. Edinb. 1838.
- Assumpsc. B. M.** Assumpcio Beate Marie in King Horn etc., ed. Lumby. London 1866.
- Assumpc. de N. D.** Assumpcioun de Notre Dame in King Horn etc., ed. Lumby. London 1866.
- Athan. Creed.** Metrical Version of the Athanasian Creed in Hickeys's Thesaurus vol. I. p. 233.
- Audelay.** The poems of John Audelay, ed. Halliwell. London 1844.
- Avow. of K. Arth.** The avowyng of king Arther, sir Gawan etc. in Three early eng. metr. romances, ed. Robson. London 1842, p. 57.
- Ayenb.** Dan Michel's Ayenbite of Inwyt, ed. R. Morris. London 1846.
- Bab. B.** The Babees Book, the Bokes of Nurture etc. ed. Furnivall. London 1848.
- Barb.** The Bruce by Master John Barbour ed. Jamieson Edinb. 1820. The Bruce by John Barbour, ed. Pinkerton. Lond. 1790, III voll.
- Barl. a. Jos.** Barlam and Josaphat in Altengl. Legenden, ed. C. Horstmann. Paderborn 1875 p. 113.
- Bek.** The life and martyrdom of Thomas Beket by Robert of Gloucester, ed. H. Black. London 1845.
- Bernardus.** De cura rei familiaris with some early Scottish Prophecies, ed. Rawson Lumby. Lond. 1870.
- Best.** A Bestiary in An Old English Miscellany, ed. R. Morris. London 1872. — Reliquiae Antiquae, ed. Wright and Halliwell vol. I. Lond. 1841, p. 208. — Sprachproben I, 1 p. 57.
- Beves of Hamt.** Sir Beves of Hamtoun, ed. Turnbull. Edinburgh 1838.
- Biörn Haldors.** Biörn Haldorsens islandske Lexikon. Havniae 1814.
- Body a. S.** Debate of the Body and the Soul, in The latin poems commonly attributed to Walter Mapes, ed. Wright. Lond., 1841 p. 334, cf. Sprachproben I, 1, p. 92.
- B. of Curtasye.** The boke of Curtasye, ed. Halliwell. Lond. 1841, cf. the Babees Book etc. p. 299.
- B. of Qu. Essence.** The Book of Quinte Essence or the fifth Being, ed. Furnivall. Lond. 1866.
- Boke of St. Albans.** ed. 1486.
- Bone Flor.** Le bone Florence of Rome in Metrical Romancees by Ritson, vol. III. London 1802.
- Bosw.** Dictionary of the Anglo-Saxon Language by Bosworth. London 1838.

- **Bouterwek. Vier Evang.** Die vier Evangelien in alt-northumbr. Sprache herausg. von K. W. Bouterwek. Gütersloh 1857.
- **Brand.** St. Brandan, ed. Wright. Lond. 1844.
- **Brem. Wb.** Versuch eines bremisch-nieder-sächsischen Wörterbuchs. Bremen 1767 ff.
- **Cast off L.** Castel off Loue by R. Grosseteste, ed. Weymouth. Lond. 1864.
- **Ch. A. B. C.** Chauceres A. B. C. Lond. 1866, vol. V.
- **Ch. Astrol.** A Treatise on the Astrolabe by G. Chaucer, ed. Skeat. Lond. 1872.
- **Ch. Ass. of F.** Chaucer, the Parlement of Briddes, or the Assembly of Foules, ed. London 1866, vol. IV.
- **Ch. Bl. Kn.** Complaynte of a Lovers Life, or, the Complaint of the Black Knight in Poet. Work of G. Chaucer, ed. London 1866, vol. VI, p. 235.
- **Ch. Boeth.** Chaucer's Translation of Boethius's De Consolatione Philosophiae, ed. Morris. Lond. 1868.
- **Ch. B. of Duch.** Chaucer, the Boke of the Duchesse, Lond. 1866, vol. V.
- **Ch. Complaynte.** Chaucer, the Complaynte of a Lovers Life, Lond. 1866, vol. VI.
- **Ch. Complaint of Mars a. Ven.** Chaucer, the Complaynt of Mars and Venus. Lond. 1866, vol. VI.
- **Ch. C. T.** Chaucer, the Canterbury Tales, ed. T. Wright.
- **Ch. Court of L.** Chaucer, The Court of Love, ed. London 1866, vol. IV.
- **Ch. Cuck. a. N.** Chaucer the Boke of Cupide, God of Love, or the Cuckow and the Nightingale, ed. Lond. 1866, vol. IV.
- **Ch. Dr.** Chaucer's Dream. Lond. 1866, vol. V.
- **Ch. H. of Fame.** Chaucer, the House of Fame. Lond. 1866, vol. V.
- **Ch. Leg. GW. Cleop.** Chaucer, Legenda Cleopatrie Martiris, Egipti Regine.
- **Ch. Leg. GW. Did.** Chaucer, Legenda Didonis, Martiris Carthaginis Regine.
- **Ch. Leg. GW. Phillis.** Chaucer, Legenda Phillis. Lond. 1866, vol. V.
- **Ch. Leg. GW. Philomene.** Chaucer, Legenda Philomene. Lond. 1866, vol. V.
- **Ch. Leg. GW. Prol.** Chaucer, the Prologue of Nine Goode Wymmen. Lond. 1866, vol. V.
- **Ch. Leg. GW. Tesbe.** Chaucer, Legenda Tesbe Babilon, Martiris. Lond. 1866, vol. V.
- **Ch. Leg. GW. Ypermystre.** Chaucer, Legenda Ypermystre. Lond. 1866, vol. V.
- **Ch. Leg. GW. Ypsip. et Med.** Chaucer, Legenda Ypsiphile et Medee, Martiris. London 1866, vol. V.
- **Ch. Pers. T.** Chaucer, the Persones Tale, Lond. 1866, vol. III.
- **Ch. R. of R.** Chaucer, the Romaunt of the Rose. Lond. 1866 vol. VI.
- **Ch. Sir Topas.** Chaucer, the Tale of Sir Topas. Lond. 1866, vol. III.
- **Ch. Six-Text Print.** A Six-Text Print of Chaucer's Canterbury Tales, ed. Furnivall. Lond.
- **Ch. T. of Melib.** Chaucer, the Tale of Melibeus. Lond. 1866, vol. III.
- **Ch. Test of Cres.** Chaucer, The Testament and Complaint of Creseide, cf. Poetic. Works ed. Thomas Tyrwhitt. Lond. 1855. p. 448.
- **Ch. Tr. a. Cr.** Chaucer, Troylus and Cryseyde, ed. Lond. 1866, vol. IV.
- **Ch. Qu. Anelida.** Chaucer, Of Quene Anelyda and False Arcyte. Lond. 1866, vol. V.
- **Chest. Pl.** Wright Chester Mysteries. Lond. 1818.
- **Cheuel. Ass.** The Romance of the Cheuelere Assigne, re-ed. by H. Gibbs, Lond. 1868.
- **Chron. of Engl.** Chronicle of England in Ancient English Metrical Romancees, ed. Ritson. Lond. 1802, vol. II.
- **Chron. Vilod.** Chronicon Vilodunense in Registrum Wiltunense, Londoni 1827.
- **Cleges.** Sir Cleges in Metr. Romances, ed. Weber. Edinb. 1810, vol. I.
- **Clene Maydenh.** Clene Maydenhod, ed. Furnivall. Lond. 1867.
- **Cok.** The land of Cokaygne in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 156.
- **Coleridge Gloss. Ind.** A Glossarial Index to the printed engl. literature of the thirteenth century by H. Coleridge. Lond. 1859.
- **Corpus Juris Suevo-Gotorum Antiqui.** Corpus Juris Suevo-Gotorum Antiqui, Samling af Sweriges Gamla Lagar, utgifven af Collin och Schlyter. Stockholm 1827, sgg.
- **Cov. Myst.** Ludus Coventrie, ed. Halliwell. Lond. 1841.
- **Craven Dial.** The Dialect of Craven by a Native of Craven. Lond. 1828.
- **Curs. Mundi.** Cursor Mundi, ed. Morris. Lond. 1874 sgg.
- **D. C. Caroli du Fresne,** domini Du Cange Glossarium 1710.
- **Degrev.** The Romance of Sir Degrevant in the Thornton Romances, ed. Halliwell. London 1844.
- **Dep. of R. II.** Alliterative Poem on the Deposition of King Richard II, ed. Wright. London 1838.
- **Destr. of Troy.** The Gest Hystoriale of the Destruction of Troy, ed. Pantou and Donaldson. Lond. 1869 & 1874.
- **Diefenb.** Vergleichendes Wörterbuch der gothischen Sprache von L. Diefenbach. Frankfurt am Main 1851.
- **Diez Wb.** Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen von F. Diez. Bonn 1869.

- Dorset. Dial.** A Grammar and Glossary of the Dorset Dialect, ed. Barnes. Berlin 1863.
- Guy of Warw.** The Romance of Guy of Warwick, ed. J. Zupitza. Lond. 1875—76.
- Early E. Ps.** Anglo-Saxon and Early English Psalter. Lond. vol. I 1843 — vol. II, 1847.
- Edmondston.** Etymological Glossary of the Shetland & Orkney Dial. Lond. 1866.
- E. E. P.** Early English Poems, ed. Furnivall. Berlin 1862.
- Eger a. Grine.** In Bishop Percy's Folio Manuscript, ed. Hales a. Furnivall. Lond. 1867, vol. I, p. 341.
- Egilsson Lex.** Lexicon Poëticum Antiquae Linguae Septentrionalis conscripsit S. Egilsson, ed. Societas Regia Antiquariorum Septentrionalium Hafniae 1860.
- Eglam.** The Romance of Sir Eglamour of Artois in The Thornton Romances, ed. Halliwell. Lond. 1844.
- Ellis Specim.** Specimens of early english metrical romances by George Ellis. London 1811.
- Emare.** Emare, in Ancient engl. metr. romances by Ritson. Lond. 1802, vol. II.
- Engl. Gilds.** English Gilds, ed. Toulmin Smith. Lond. 1870.
- Erle of Tolous.** The erle of Tolous by Ritson. Lond. 1802, vol. III.
- Ettm.** Ettmüller, Lexicon Anglosaxonicum. Quodlinburgh et Lipsiae 1851.
- Fegf. d. h. Patrick See P. 111*
- Fabl. et C.** Fabliaux et Contes publiés par Barbazan, Paris 1808 pp.
- Ferumbr.** In Ellis Specim. III.
- Fl. a. Bl.** Floriz and Blaunchefur in King Horn, ed. Lumby. Lond. 1866.
- Freemas.** The early History of Freemasonry in England, ed. Halliwell. 2 ed. Lond. 1844.
- Gamelyn.** The Cokes tale of Gamelyn in G. Chaucer, Canterbury Tales, ed. Wright p. 51.
- Gaw.** Sir Gawayne and the Green Knight, ed. Morris. Lond. 1864.
- Gaw. a. Gel.** Gawan and Gologras. Edinb. 1508 und in Pinkerton's Scottish Poems.
- G. a. Ex.** The story of Genesis and Exodus ed. Morris, Lond. 1865.
- Generydes.** Generydes, from the unique Ms. ed. W. Aldis Wright. Lond. 1873.
- Geste K. H.** The geste of kyng Horn in Ancient engl. metr. romances by Ritson. Lond. 1802, vol. II.
- Gower.** Confessio Amantis of John Gower, ed. R. Pauli. London 1857.
- Graff.** Althochdeutscher Sprachsatz bearbeitet von Dr. E. Graff. Berlin 1834.
- Grein.** Sprachschatz der angelsächsischen Dichter, bearbeitet von C. W. Grein, Cassel und Göttingen 1861.
- Hali Meld.** Hali Meidenhad, ed. O. Cookayne. Lond. 1846.
- Halli w. D.** Halliwell, Dictionary of Archaic and Provincial Words. Lond. 1855.
- Hamp.** The pricke of conscience by R. Rolle de Hampole, ed. Morris. Berlin 1863.
- Hamp. Tr.** English Prose Treatises of R. Rolle de Hampole, ed. G. Perry. Lond. 1866.
- Hardyng Chron.** Harding's Chronicle, ed. Ellis.
- Hardwick.** A poem on the times of Edward II., ed. Hardwick. Lond. 1849. cf. Political Songs ed. Wright. Lond. 1839, p. 323.
- Harr. of Hell.** The Harrowing of Hell, bearbeitet von Dr. E. Mall. Berlin 1871.
- Hartsh. Metr. T.** Ancient metrical tales by Ch. H. Hartshorne, Lond. 1829.
- Havel.** The lay of Havelok the Dane, ed. W. Skeat. Lond. 1868.
- Hickes Thes.** Hickes's Thesaurus, Oxoniae 1705.
- Higd.** Polychronicon Ranulphi Higden translated by John Trevisa, ed. C. Babington. Lond. 1865.
- Hoccleve P.** Hoccleve Poems. 1598.
- Holy Rood.** Legends of the Holy Rood, ed. Morris. Lond. 1871.
- Hunttyng of the Hare.** The Hunttyng of the Hare in Metr. Romances, ed. Weber. Edinb. 1810, vol. III.
- Hymns to the Virg.** Hymns to the Virgin & Christ, ed. Furnivall. Lond. 1867.
- Ipomyd.** The lyfe of Ipomydon in Metr. Romances, ed. Weber. Edinb. 1810, vol. II.
- Isumbr.** The Romance of Sir Isumbras in The Thornton Romances, ed. Halliwell. London 1844.
- Jack Jugler.** Jack Jugler in Four old Plays, Cambridge, G. Nichols 1844, p. 1.
- James Diet.** Jamieson, Etymological Dictionary of the Scottish Language, ed. J. Johnstone. Edinb. 1840.
- Joseph.** Joseph of Arimathie, ed. Skeat. Lond. 1871.
- Jud. Isc.** Judas Iscariot in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 107.
- K. H.** King Horn, ed. R. Lumby. Lond. 1866.
- Kindh. Jesu.** Kindheit Jesu, herausgegeben von C. Horstmann. Münster 1873.
- Knight of Latour-Landry.** The Book of the Knight of La Tour-Landry, ed. T. Wright. Lond. 1868.

- **Kyng of Tars.** The kyng of Tars in Ancient engl. metr. romancees by Ritson. Lond. 1802, vol. II.
- **Lay le Freine.** Lay le Freine in Metr. Romances, ed. Weber. Edinb. 1810, vol. I.
- **Lancel.** Lancelot of the Laik, ed. Skeat. Lond. 1863.
- **Langt.** Peter Langtoft's Chronicle, ed. T. Hearne. Oxford 1825.
- **Launfal.** Launfal by Ritson. London 1802, vol. I.
- **Laz.** Lazamons Brut, ed. F. Madden. London 1847.
- **Leb. Jesu.** Leben Jesu, herausgegeben von Dr. C. Horstmann. Münster 1873.
- **Leg. St. Kath.** The legend of St. Katherine of Alexandria, ed. J. Marton. Lond. 1841.
- **Lib. C. C.** Liber Cure Cocorum, ed. R. Morris. Berlin 1862.
- **Lyb. Disc.** Lybeaus Disconus in Ancient Engl. Metr. Romancees, ed. Ritson. London 1802, vol. II.
- **Lydg. M. P.** A Selection from the Minor Poems of John Lydgate, ed. Halliwell. Lond. 1840.
- **Lydg. Daunce.** In Lydgate. A Treatise etc.
- **Lydg. Tr.** Lydgate, A Treatise excellent and compedious. Lond. 1554.
- **Lyr. P.** Specimens of Lyric Poetry, ed. T. Wright. Lond. 1842.
- **Man. Voc.** Manipulus Vocabulorum by Peter Levins (1570) ed. Wheatley. Lond. 1867.
- **Mapes.** The latin poems of Walter Mapes, ed. Wright. Lond. 1841.
- **Maund.** The Voiage and Travaile of Sir John Maundeville, ed. Halliwell. Lond. 1839.
- **Meld. Maregr.** Meidan Maregrete in Seinte Marherete, ed. Cockayne. Lond. 1866, p. 34.
- **Merlin.** Merlin or The Early History of King Arthur, a Prose Romance, ed. Wheatley. Lond. 1866—69.
- **Metr. Homil.** English Metrical Homilies, ed. J. Small. Edinb. 1862.
- **Minot.** Poems written anno 1352 by Laurence Minot, ed. J. Ritson. Lond. 1825.
- **Mir. Pl.** A Collection of English Miracle-Plays or Mysteries, ed. W. Marriott. Basel 1838.
- **M. of Brunne Meditations.** Meditations on the Supper of our Lord, and the Hours of the Passion by Cardinal J. Bonaventura. Drawn into Engl. Verse by Robert M. 1475 1875.
- **Mor. Ode.** A Moral Ode in Early Engl. Poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 22.
- **Morte Arth.** Morte Arthure, ed. G. Perry. London 1865.
- **Müller Wb.** Müller, Mittelhochdeutsches Wörterbuch. Leipzig 1854.
- **Myrc Instructions.** Instructions for Parish Priests, by J. Myrc, ed. Peacock. Lond. 1865.
- **Nugae P.** Nugae Poeticae. Select Pieces of Old Engl. Popular Poetry, ed. Halliwell. London 1844.
- **O. a. N.** The owl and the nightingale attributed to Nicholas de Guildford, ed. Wright. London 1843.
- **Octou.** Octouian Imperator in Metr. Romances, ed. Weber. Edinb. 1810, vol. III.
- **O. E. H.** Old English Homilies, ed. Morris. Lond. 1868, First Series.  
— O. E. H. II. Second Series. Lond. 1873.
- **O. E. Miscell.** An Old English Miscellany, ed. R. Morris. Lond. 1872.
- **Orm.** The Ormulum, ed. White. Oxford 1852, vol. II.
- **Orpheo.** Sir Orpheo in Ancient engl. metr. romancees by Ritson. Lond. 1802, vol. II.
- **Oxf. Stud.** An Oxford Student in Early English Poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 40.
- **Pallad.** Palladius, On Husbandrie, ed. Barton Lodge. Lond. 1873.
- **Palsgr.** L'éclaircissement de la langue française par Jean Palsgrave publié par F. Genin. Paris 1852.
- **Patrick.** Das Fegefeuer des h. Patrick in Alt-englischen Legenden herausgegeben von Dr. C. Horstmann. Paderborn 1875, p. 151.
- **Penit. Ps.** A Paraphrase of the Seven Penitential Psalms, ed. Black. Lond. 1842.
- **Percev.** The Romance of Sir Perceval of Galles in The Thornton Romances ed. Halliwell. Lond. 1844.
- **Percy Fol. Ms.** Bishop Percy's Folio Manuscript, ed. Hales & Furnivall. Lond. vol. I, 1867, vol. II, III, 1868.
- **Pilate.** Pilate in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1866, p. 111.
- **Pilgrims Sea-Voyage.** The Pilgrims Sea-Voyage, ed. Furnivall. Lond. 1867.
- **Playe of the Chess.** The Game and Playe of the Chesse, ed. Caxton 1474.
- **Play of Sacram.** The Play of the Sacrament, ed. Whitley Stokes in Transactions of the Philological Society 1860—1, Berlin, p. 101.
- **Pol. S.** The Political Songs of England, ed. Wright. Lond. 1839.
- **Pol. Rel. a. Love P.** Political, Religious and Love Poems, ed. Furnivall. Lond. 1866.
- **Pop. Sc.** Fragment on Popular Science in Wright, Popular Treatises on Science. Lond. 1841 p. 132.
- **P. Pl.** The Vision of Piers Ploughman in Library of Old Authors, ed. Wright. Lond. 1856.
- **P. Pl. Creed.** The Creed of Piers Ploughman in Library of Old Authors, ed. Wright. Lond. 1856, vol. II, p. 451.

- Proclam of Henry III.** Proclamation of Henry III in Mätzner, Altenglische Sprachproben. Berlin, 1869, I, 2 p. 52.
- Pr. P.** Promptorium Parvulorum, ed. A. Way, Lond. 1865.
- Qu. Essence.** The Book of Quinte Essence or the Fifth Being, ed. Furnivall. Lond. 1866.
- Ratis Rav.** Ratis Raving, ed. Rowson Lumby, Lond. 1870.
- Rayn. Lex. Rom.** Lexique Roman ou Dictionnaire de la langue des troubadours par M. Raynouard. Paris 1838.
- Rel. Ant.** Reliquiae Antiquae, ed. Wright and Halliwell. Lond. 1841.
- Rel. Pieces.** Religious Pieces in Prose and Verse ed. G. Percy. London 1867.
- Rel. S.** Religious Songs in The Owl and the Nightingale, ed. Wright. Lond. 1843 p. 63.
- R. C. de L.** Richard Coer de Lion in Weber, Metr. Romances. Edinb. 1810, vol. II.
- R. of Brunne Meditat.** Meditations on the Supper of our Lord by J. Bonaventura, Drawn into English Verse by Robert Manning of Brunne 1315—30, ed. Cowper. Lond. 1875.
- R. of Gl.** Robert of Gloucester's Chronicle, ed. Thomas Hearne. Oxford 1824.
- Rqf.** Glossaire de la Langue Romane par J. Roquefort. Paris 1808.
- Russell's Boke of Nurture in Bab. B.** The Boke of Nurture by John Russell in The Babees Book, ed Furnivall. Lond. 1868.
- Sax. Chr.** Two of the Saxon Chronicles parallel, ed. J. Earle. Oxford 1865. Chronicon Saxonum, ed. E. Gibson. Oxonii 1692.
- Seuyn Sag.** The Proces of the Seuyn Sages in Metr. Romances, ed. Weber. Edinb. 1810, vol. III.
- Seven Sag.** The Seven Sages, ed. Wright. Lond. 1845.
- Seyn Julian.** Pe Liffade of St. Juliana, ed. Cockayne. Lond. 1872. Seyn Julian in pe Liffade of St. Juliana, ed. Cockayne. London 1872.
- Shetl. & Orkney Words.** Glossary of Shetland and Orkney Words by Thos. Edmondston. Lond. and Berlin 1866.
- Shoreh.** The Religious Poems of William de Shoreham, ed. Wright. Lond. 1849.
- Siriz.** Dame Siriz in Anecdota Literaria, ed. Wright. Lond. 1844, — Sprachproben I, 1 p. 103.
- Six-Text Print.** A Six-Text Print of Chaucer's Canterbury Tales, ed. J. Furnivall. London.
- Skelton.** Works 1736.
- Songs & Car.** Songs and Carols, ed. T. Wright. Lond. 1847.
- Sprachpr.** Altenglische Sprachproben nebst einem Wörterbuche herausgegeben von E. Mätzner. Berlin 1867.
- Sqyr of Lowe Degre.** The squyer of lowe degre by Ritson. Lond. 1802, vol. III.
- Stacions.** The Stacions of Rome, ed. Furnivall Lond. 1867.
- St. Andr.** St. Andrew in Early engl. poems ed. Furnivall. Berlin 1862 p. 98.
- St. Brandan.** St. Brandan, A Medieval legend of the sea, ed. T. Wright. Lond. 1844.
- St. Brand. Prose Life.** Prose Life of St. Brandan in St. Brandan, ed. T. Wright. London 1844 p. 35.
- St. Christoph.** The life of St. Christopher in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 59.
- St. Dunstan.** The life of St. Dunstan in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 34.
- St. Edm. Conf.** St. Edmund the Confessor in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 71.
- St. Edm. King.** St. Edmund the King in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 87.
- St. Edw.** St. Edward in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862 p. 106.
- St. Juliana.** Pe Liffade of St. Juliana, ed. Cockayne, Lond. 1872.
- St. Kath.** St. Katherine in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 90.
- St. Kenelm.** The life of St. Kenelm in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 47.
- St. Lucy.** Seinte Lucie in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 101.
- St. Margar.** Seinte Margarete in Seinte Marherete ed. Cockayne. Lond. 1866, p. 24.
- St. Marherete.** Seinte Marherete, ed. Cockayne. Lond. 1866.
- St. Swithin.** The life of St. Swithin in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 43.
- The Kn. of Curtesy.** The knight of Curtesy and the fair lady of Faguell in Ancient English Metrical Romances, ed. J. Ritson. London 1802, p. 193.
- The Pardoner & the Frere** in Four old Plays, Cambridge, G. Nichols 1848, p. 91.
- Thersites** in Four old Plays, Cambridge, G. Nichols 1848, p. 53.
- The Wright's Chaste Wife.** The Wright's Chaste Wife by Adam of Cobsam, ed. Furnivall. Lond. 1865.
- Torrent.** Torrent of Portugal, ed. Halliwell. Lond. 1842.
- Town M.** The Towneley Mysteries. London 1836.
- Trevisa.** Polychronicon Ranulphi Higden together with the English Translations of John Trevisa, ed. Babington. Lond. 1865.
- Tristr.** Sir Tristrem by Thomas of Erceldoune, ed. W. Scott. vol. V.

"State Papers"  
= state papers  
of Henry VIII

- **Tryamour.** The Romance of Syr Tryamour, ed. Halliwell. Lond. 1846.
- **Turnam of Tottenham in Percy Rel.** The Turnament of Tottenham in Reliquies of Ancient Engl. Poetry by Thomas Percy. Lond. 1856, p. 92.
- **Tyndale.** The Gospel of S. Mathew, S. Mark, S. Luke and S. Jhon, translated from the Greek by William Tyndale 1526.
- **11,000 Virg.** The 11,000 Virgins in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 66.
- **Vox a. W. (Rel. Ant. II)** A Fable in Engl. Verse of the Vox and the Wolf in Reliquiae Antiquae, ed. T. Wright. Lond. 1841, vol. II p. 272.
- **Wallace.** The Bruce and Wallace vol. II. The life and acts of Sir William Wallace by Henry the Minstrel, ed. Jamieson. Edinb. 1820.
- **Warton Hist. of Engl. P.** The History of English Poetry by Thomas Warton, ed. R. Price. Lond. 1740.
- **Wicl. Apol.** An Apology for Lollard Doctrines attributed to Wicliffe, ed. Todd. Lond. 1842.
- **Will.** The Romance of William of Palerne ed. Skeat. Lond. 1867.
- **Wills a. Inv.** Wills and Inventories, ed. Tymms.
- **Wisd. of Sol. in Ratis Rav.** Wisdom of Solomon in Ratis Raving, ed. Lumby. London 1870, p. 11.
- **W. Mapes.** The latin poems of Walter Mapes, ed. T. Wright. Lond. 1841.
- **Wright Prov. Dict.** Dictionary of Obsolete and Provincial English compiled by Thomas Wright. Lond. 1857.
- **Wr. Anecd.** Anecdota Literaria, ed. Wright. Lond. 1844.
- **Wr. Voc.** A Volume of Vocabularies from the tenth century to the fifteenth, ed. T. Wright 1857.
- **Wycl.** Wycliffe, The Holy Bible, ed. Forshall and Madden. Oxford 1850. Der ältere Text ist mit Oxf. (Oxford), der jüngere mit Purv. (Purvey) bezeichnet.
- **Wycl. Sel. W.** Select English Works of John Wyclif, ed. T. Arnold. Oxford 1869, III voll.
- **Wynt.** Pe Orygynale Cronykil of Scotland, be Androw of Wyntown, ed. D. Macpherson. Lond. 1795.
- **Yw. a. Gaw.** Ywaine and Gawin, ed. Ritson, London 1802, vol. I.
- **Ziemann Wb.** Mittelhochdeutsches Wörterbuch von Adolf Ziemann. Quedlinburg und Leipzig 1838.

## Verzeichniss der Wortabkürzungen.

abstr.	—	abstract.	gr.od.griech.	—	griechisch.	neue.	—	neuenglisch.
acc.	—	Accusativ.	gth.	—	gothisch.	niederd.	—	niederdeutsch.
act.	—	Activ.	hebr.	—	hebräisch.	niederl.	—	niederländisch.
adj.	—	Adjectiv.	ib.	—	ibidem.	nhd.	—	neuhochdeutsch
adv.	—	Adverb.	id.	—	idem.	nachw.	—	neuschwedisch.
afr.	—	altfranzösisch.	i. e.	—	id est.	num.card.	—	numerales cardinale.
afries.	—	altfriesisch.	Inf.	—	Infinitiv.	num. ord.	—	numerales ordinale.
ags.	—	angelsächsisch.	intr.	—	intransitiv.	obj.	—	objectiv.
ahd.	—	althochdeutsch.	i. q.	—	idem quod.	pers.	—	persönlich.
alte.	—	altenglisch.	ir.	—	irisch.	pg.	—	portugiesisch.
altn.	—	altnordisch.	isl.	—	isländisch.	pl.	—	pluralis.
alta.	—	altsächsisch.	it.	—	italienisch.	p. p.	—	participium perfecti.
altschw.	—	altschwedisch.	j. T.	—	jüngerer Text.	pr.	—	provençalisch.
arab.	—	arabisch.				Präp.	—	Präposition.
			kat.	—	katalonisch.	pron.	—	Pronomen.
cf.	—	confer.	kollect.	—	kollektivisch.	refl.	—	reflexiv.
conj.	—	conjunction.	Komp.	—	Komparativ.	s.	—	Substantiv und siehe.
dän.	—	dänisch.	Konj.	—	Konjunctiv.	sch.	—	schottisch.
dat.	—	Dativ.	kymr.	—	kymrisch.	schw.	—	schwedisch.
Demin.	—	Deminutiv.	lat.	—	lateinisch.	tr.	—	transitiv.
fr.	—	französisch.	mhd.	—	mittelhochdeutsch.	v.	—	Verbum.
gäl.	—	gälisch.	mlat.	—	mittellateinisch.			
Gen.	—	Genitiv.						





## E.

einterj. als Bezeichnung des ersten Schreies eines neugebornen Mädchens, im Unterschiede von dem des Knaben.

When it es born it cryes swa: If it be man it says *ea*, *ea* . . . And if the child a woman be, When it es born it says *we*, *ea*. HAMP. 479—85. e pron. statt *he*. s. d. Fürw. *he*.

e s. s. æ.

**eadi** [OEH. p. 113], **eadi**, **ædi**, **ædi**, **edi** etc. adj. ags. *æddig*, alts. *ôdag*, ahd. *ôtag*, gth. *audags*, altn. *auðigr*.

1. begütert, reich (cf. altn. *auðr*, opes): Ðet is kinges rihtwisnesse þet he mid wohje ne ofsitte ne ermne ne *eadine* (substant.). OEH. p. 115. Vnderstondeþ nv to me *edye* men and arme. O.E. MISCELL. p. 65. vgl. Vndersondet nu to me *ædi* men & earne. MOR. ODE st. 115.

2. kostbar, von Sachen: Hehte hine . . . makian an eorðhus *eadi* & feier. LAJ. I. 100.

3. selig, gebenedeiet, glücklich, gesegnet, häufig bei Personennamen: Ære Louerd, þet is *eadi* ouer alle. ANCR. R. p. 146. Vnwemmet as he is, & tat *eadi* meiden, his deorewurde moder. HALI MEID. p. 5. I þat *eadi* trume of schimerinde meidenes. p. 21. Ant *eadie* engles wið þe sawle singinde sihen into heouene. ST. JULIANA p. 77. Iuliane þe *eadie* Ihesu Cristes leofmon. p. 9. He imette þe *eadie* Rebecca. ANCR. R. p. 154. Hit seið þet *eadie* Ieremie set one. p. 156. *Eadi* meiden Marherete. ST. MARHER. p. 2. *Eadi* is his spuse. HALI MEID. p. 39. Hwo se . . . demed her him suluen, *eadi* is he & iseli. ANCR. R. p. 308. & tu full *ædi* wurppenn arrt, Forr þatt tu mihhtesst trowwen. ORM 2819 cf. 2333. Pu ært mi broder Elidur, *eadi* beo þu æuere. LAJAM. I. 283. *Eadi* æo þu Aldolf, eorlene aðelest. II. 269. *Eady* beo þu mayde. O.E. MISCELL. p. 65. *Eadije* beoð þa wrecchan þe on gaste beoð wrecchan. OEH. p. 113. *Eadi* beoð þa ilke þe nu wepeð for heore sunne. p. 39. *Eadie* ben alle þo þe here giltas ben atlethen. II. 69. Superl. *Pe eadieste* of meidnes. HALI MEID. p. 45. und bei Sachnamen: Of þe blisse undeadlich ipat *eadi* lond. HALI MEID. p. 13. Ich bide þe and biseche þe and halsi . . . bi his *eadi* festunge iþe wildernesse. OEH. p. 205 sq. Þet is *eadie* acheome þet ich of talie. ANCR. R. p. 356. Wið þon þat teos hali leafdi . . . þurh þis lihnide lif leade us to þat eche þurh hire *eadi* erndunge. ST. JULIANA p. 3. Leafdi, leaf þe hwile, & hald

þine *eadi* honden. p. 49. Þe strunden þe striken adun of þine deorwurpe fet and of þine *edi* honden. OEH. p. 187. Kompar. And tah hare meidenhad beo *eadiure* nuðe, þin is te mare strengðe to halden. HALI MEID. p. 13.

4. rechtschaffen: Understonden him on ure eðele bede, and wurðsupen him on ure *edie* dede [i. q. operis sanctimonia]. OEH. II. 5. Þe he do *edie* dede . . . boðe him helpeð litel or noht, bute he haue god þonk. II. 103. Þe man is ofeald þe haueð edmod þanc, and eðele speche, and *edie* dade. II. 187.

5. freundlich, glücklich (faustus): Me wore leuere . . . Of *eddi* dremes rechen swep. G. A. Ex. 2085.

**eadizleze**, **ædizleze** s. Glückseligkeit, Glück, Segen.

Þe sexte seollþess *ædizleze* Iss clene & luttarr herrte. ORM 5706. Þe seoffnde seollþess *ædizleze* Iss gripp i manness herrte. 5724.

**eadiliche** adv. ags. *æddiglice*, beate. glücklich.

Edmodnesse *eadiliche* bigileð ure Louerd. ANCR. R. p. 323 sq.

**eadinesse**, **ednesse** s. ags. *æddigness*. Seligkeit, Glückseligkeit.

Gif non hine ne lufede, non to him ne come, ne delende nere of his *eadinesse*. OEH. p. 217. Engel & meiden beon euening in uertu of meidenhades mihte, þah *eadinesse* ha twinni zette. HALI MEID. p. 13. For þi æzen sunfulle to cleopien to þe baldeliche, for hwam þu hauest þin *edinesse* and ti muchele hehschipe. OEH. p. 189. Adam þe ferde ut fram þe fulle *edinesse* of paradis. II. 33. Þe *edinesse* þe þe salmboc of specð. II. 69. auch in der Mehrzahl gebraucht: 7if me þe seouen *eadinesses* þet tu hauest, Louerd, bihoten. ANCR. R. p. 28.

**eadmede**, **ædmede**, **æðmede**, **aðmede** s. ags. *ædmædu*, *æðmædu*, humilitas. Milde.

Heo hine beden þurh his *ædmeden*. LAJ. I. 427. Elidur . . . mid muchelen *ædmeden* æðelede his broder. I. 283. Arðures men beden mid muchele *æðmoden* [leg. *æðmeden*?] Godd þene gode. II. 581. 7eornden Arðures grið & his *æðmeden*. II. 494.

**eadmod**, **ædmod**, **edmod**, **admod**, **aðmod** adj. ags. *ædmód*, *æðmód*. vgl. alts. *ædmódi*, ahd. *ædmuoti*. sanft, demüthig, willig.

He wass *ædmod* & milde. ORM 2897. Himm birrp beon *ædmod* & meoc. 6366. Milde & meoc

& *ædmod* allse childre. 8009. *Ædmod* alls æcullfre. 10837. He gon andswerie mid *ædmode* worden. LAJ. I. 427. — *Edmod* is þe þet polien mei þet me him missigge. ANCR. R. p. 158. Schrift schal beon . . . *edmod*. p. 302. He scal . . . beon on erfesnesse anred, and *edmod* on stilnesse. OEH. p. 115. Mid *edmode* heorte jif hit us þet ure saule beo to þe icore. p. 71. Ðe halie gast . . . heom jef þo mihte þet heo cuðen alle spechen, forðon þet ðeo *edmode* isomnunge iernade et Gode þet muchel er þe engles of eofene for heore modinesse forluren. p. 93. He wes wip vs swipe *edmod*. O.E. MISCELL. p. 141. Vre euch beo wip oþer *edmod*. p. 142. Woweyn was *edmod*. LAJ. II. 554 j. T. — Ich am milde and *admod* on herte [humilis corde]. OEH. II. 89. He . . . fliste us him to bishechen mid *admod* þonc. II. 125. Pat he *admod* was and him seluen mece. II. 137. He was *admod* on worde, and rihtwis on dede [simplex et justus]. II. 167. Buð *admode* [simplices] also duue. II. 49. — Purh þine *admode* will . . . let þu mi sneuen to selpen iturnen. LAJ. III. 14. Kompar. Þes we ahte to beon þe *ædmoddre*. OEH. p. 5. Subst. Drihten . . . jeseuð þan *edmeodan* streinþe. p. 113.

Seltener erscheint die Adjektivform *edmede*, ags. *ædmæde*: Þe *edmeda* riche þah he ehte habbe mei beon Godes wrecche, jif he Gode icwemeð. OEH. p. 115. Demnächst auch *edmodl*: Þe *edmodies* monnes [humiliantis] bonen þurleð þe weolene. ANCR. R. p. 246. Ure drihten us frefreð mid his *admodie* worden. OEH. II. 203.

**eadmodien, admodien** v. ags. *æðmóðian*. demüthigen, erniedrigen.

O þisse wise makieð *edmod* [*eadmodieð* T. C. imperat.] & meokeð our heorte. ANCR. R. p. 278. — Crist . . . *eadmode* hine seolfne þet he wes iboren of ure lefdi Zeinte Marie. OEH. p. 17. — His *admoded* deað ofercom and fordede ure sorþe. p. 237.

**eadmodleȝc, ædmodleȝc** s. Demuth, Milde.

Forrpi wass þe Laferrd Crist All þwertt ut full off baþe, Off milce, off are, off *ædmodleȝc*. ORM 19295.

**eadmodliche, ædmodliȝ, edmodliche, admodliche, æðmodliche** adv. ags. *æðmóðlice*. milde, willig, demüthig.

Ure drihten underfeng *eadmodliche* ane sinfulle wimman. OEH. II. 141. Off þa Judiskenn lakess patt Drihtin toc full *ædmodliȝ* Biforenn Cristess come. ORM 1107. Forr to berrjenn *ædmodliȝ* þe werelld þurh hiss are. 17649. Togenes ure emcristene we sulle laden ure lif *edmodeliche*. OEH. II. 9. Pe anui þet heo her uor his luue *edmodliche* polieð. ANCR. R. p. 94. Ne grucchede he nout, auh underueng hit *edmodliche*. p. 114. Cristes apostles weren wuniende *edmodliche* on heore ibeoden. OEH. p. 89. He bihet hem muchele mede wið þan pat he wolden hit *admodeliche* polien. II. 185. *Æðmodliche* hine beden þat he wið Romleode summe sake arerde. LAJ. III. 44.

**eadmodnesse, ædmodnesse, edmodnesse,**

**admodnesse** s. ags. *ædmóðness*. Demuth, Unterwürfigkeit, Sanftmuth, Milde.

A, Ihesu, þin *eadmodnesse*, and þin muchele milce! OEH. p. 185. He . . . jef us seoððan ane muchele jef for his muchele *eadmodnesse*. p. 17. Bugon to hare scyppende mid ælra *ædmodnisse*. p. 221. Aȝ to folghenn sorþ meodeleȝc Wipþ lufsumm *ædmodnesse*. ORM 1546. Hiss *ædmodnesses* hellpe. 15443. Pat hi sceoldan mid *edmodnisse* and mid hersamnisse jearnie þa wuniunge on hefe rice. OEH. p. 223. Cherite þet is luue & *edmodnesse*, & polemodnesse. ANCR. R. p. 8. Pe soþe luue is heom among . . . and sibbe and *edmodnesse*. O.E. MISCELL. p. 143. Læte me . . . *edmodnesse* luue to mine lifes ende. p. 193. Þes modes *edmodnesse* mei biȝetan godes riche reðer þen þe haeuleste þe of henðe cumeð. OEH. p. 115. Pe saule is cleped burh for þe *admodnesse* and poleburdnesse. II. 53. He gaf us forbisne of *admodnesse*. II. 89. He hadde ec *admodnesse*. II. 137.

**eadnesse, ednesse** s. ags. *æððness*, felicitas. Glückszustand, Glück, Wohlstand.

Softgerne and *ednesse* letteð þe mannes shrifte. OEH. II. 75.

**eam, æm, em** etc. s. ags. *eam*, afries. *ém*, ahd. *heim*, niederl. *oom*, sch. *eam*, *ayme*, *eme*, nordengl. Diall. *eam*. Oheim.

Nu is min *eam* wel biðoht. LAJ. I. 376. Þis iherde Tennancius . . . þat his *eam* wes ideied. I. 383. Þis child hefde his *eames* nome. I. 11. Jif mine *eam* lifues grið. I. 379. Pleyneres seysyn in þat his *eam* had lorn. LANGT. p. 14. Duncan sah his *eam* had his heritage. p. 90. His wes Elenen *em*. LAJ. II. 53. Pu weore Elene *emes* sune. II. 56. Hire *æm* Leonin wes in Rome. II. 41. Elene . . . & hire preo *æmmes*. II. 40. Ðus meðelike spac ðis *em*. G.A. Ex. 1758. To þe shole comen heye and lowe, . . . *Em* and broþer, fader and sone. HAVEL. 1324. As swiftli as he wist þat his *em* was slawe. WILL. 3421. Satanas þin *em*. MEID. MAREGR. st. 32. For as much as je ar myn *em*. GAW. 356. My goode *em*, for Goddes love I preye. CH. Tr. a. Cr. 2. 309. Cosyn to the kyng, & he his kyde *em*. DESTR. OF TROY 1285. He . . . sauȝt þan so ferscheli for his *emes* sake. WILL. 3426. Hys *emys* bokis he unselde. SEVEN SAG. 1054. Cam to me Ananeel, the sone of myn *em*. WYCL. JEREM. 32, 8 Oxf. He meleȝ to his *eme*. GAW. 543. »Whederward shuld I go, dame?« — »To Mesopotameam, To my brothere, and thyn *eme*. TOWN. M. p. 44. Now hase Percyvelle in throo Spoken with his *emes* twoo. PERCEV. 1049. Hic avunculus, patruus, an *eme*. WR. VOC. p. 215. *Eme*, uncle. PALSGR. *Eem*, quod she, that liketh me. CH. Tr. a. Cr. 2, 162. *Eem*, faderys broþer, patruus. PR. P. p. 139. Wie im Ahd. u. Mhd. *heim* mit vorgesetztem *h* (*hóheim*) erscheint, so auch oft *eam* etc. als *heam*. LAJ. I. 383. II. 53 j. T. *hem* I. 347. *heem* I. 376 j. T. u. *yem*. CHEST. PL. 2, 55, wie öfter *j*, *y* einem Vokale vorantreten.

**ear, ere, yere** s. ags. *üher*, ear, ahd. *ahir*, *ahir*, niederl. *aar*, niederl. *dr*, *dre*, gth. *ahs*,

alt. schw. *dän. az*, neue. *ear*. Aehre, Kornähre.

VII. *eares* wexen fette of coren. G. A. EX. 2104. Heo breken þe *eares* bi þe wele. ANCR. R. p. 260. The erthe by his owne worchyng makith fruyt, first an erbe, afterward an *eere*, afterward ful fruyt in the *ere*. WYCL. MARK 4, 28 Oxf. The corn ripus in the *ere*. ALIS. 997. *Ere* of corn, spica. PR. P. p. 141. To foule wormes muchedel the *eres* gonne turne. R. OF GL. p. 490. His disciplis bigunnyn to passe forth and plucke *eris*. WYCL. MARK 2, 23 Oxf. Y shal go into the feld and gedre *eeris*. RUTH 2, 2 Oxf. cf. GEN. 41, 5. 22. 26. DEUTER. 23, 25. Pet corn . . . hit is uerst ase ine gerse, efterward ine *yeare*. AYENB. p. 28.

**eard, ærd, erd, ard** etc. s. ags. *eard*, alts. *ard*, ahd. *art*.

1. eig. Boden, den man bebaut, bewohnt, Heimat, Land: *Eard* heo amerrað. OEH. p. 13. Imetten heo faren Numbert, þes kinges sonde of þat *eard*. LAJ. I. 61. Þe king of þissen *earde*. I. 316. Pauh heo her polien ase in unkuðe londe & in unkuðe *earde*. ANCR. R. p. 358. — Inne France wes his *ærd*. LAJ. III. 168. All forþi wass heoffness *ærd* Swa summ itt weste wære. ORM 1416. so steht heoffness *ærd* 1394. 2235. 3336 u. öfter, oder heoffness *ærd* 12960. 14948. 15482 etc. Þiss seollþe all heoffness *ærdess* land Þe winnenn shall. 5648. Cristene folle Shall farenn intill heoffne & intill paradis *ærd*. 8411. Þe king of Gascunnes *ærd*. LAJ. III. 86. Heo senden ouer al þan *ærde* to biþeten muchele ferde. I. 116. Heo somneden twa ferdan of Romanisce *ærden*. II. 20. — He funde inne Francene *æard* þene king. I. 168. Mid vnmete ferde iccommen to his *æerde*. I. 212. — His riche is al þis middeleard, Eorðe and heofene and uwilch *ærd*. OEH. p. 59. God bar him into paradis, An *ærd* al ful of swete blis. G. A. EX. 209. Ure *ærd* is on heuene. II. 149. neben: Ure *erde* is in houene. OEH. p. 157. Sodomas . . . þat euer hadde ben an *ærde* of erpe þe swettest. ALLIT. P. 2, 1005. He scal . . . þeouas adriuan of his *ærde*. OEH. p. 115. Þat ich shal wunien on uncuðe *ærde*. II. 149. Ich fare hom to min *ærde*. O. A. N. 460. He ben don ut of blisses *ærd*. G. A. EX. 383. I am here on an erande in *erides* vncoupe. GAW. 1808. — Þe king me bitahte þis *ærd* for to beon his stiward. LAJ. II. 138. Þa bigon weorre ouer al þissen *ærde*. III. 155.

2. zu dem Begriffe der Erde scheint das Wort, wie *eard* im Ags., erweitert in: He somnede færd, swulc nes næwere *ær* on *ærde*. LAJ. I. 177. An aunter in *ærde* I attle to schawe. GAW. 27. Half etayn in *ærde* I hope þat he were. 140.

**eardem, erden** v. ags. *cardian*, colere, habitare, alts. *ardón*, ahd. *artón*.

1. intr. wohnen, leben, sich befinden: Ha ne muhen nawt somen *earden* in heuene. HALI MEID. p. 43. To vnderfonge in fee al þat faire reame, & *erden* in þat empire as emperour & maister. WILL. 5259. Helde fra iver . . . And *erde* in world of world þou mai.

Ps. 36, 27. — Þou sothlic in haligh wel *Erdest*. 21, 4. To the yle þere Appolyn *erdis* within. DESTR. OF TROY 4233. Alle þe þinges þe *eardið* in eorðe. ST. MARHER. p. 9. — Pemperour *erdest* stille in Rome at þe ester tide. WILL. 1417. Trowfeste men of elchere þeode þet under heofene *erdeden*. OEH. p. 89. — *Eardinde* her on eorðe (sc. prude) bihat eche wununge alle hire modres . . . in inwarde helle. HALI MEID. p. 43. Þis stone full of strenght . . . Is *erdand* [befindet, findet sich] in Jude. DESTR. OF TROY 922. Eson afterwarde *erdand* on lyffe, Endured his dages drowpyaite in age. 121. Me is leuer . . . in my lond degh, Þen be exild for euermore, *erdand* in sorow. 12131. When þes flounet folk were faryn to tounne And entryd full esely, *erdyng* in sorow. 7127. Substantivirt erscheint *erding* für Bewohner, Lebender: If we . . . Take harme . . . Of any *erdyng* in erthe euenyng to vs. 2215—17.

2. tr. bewohnen, besitzen: His saule sall dwelle in godenesses ma, And his sede *erde* þe land sal swa. Ps. 24, 13. Uphaldand Laverd *erde* land sal ai. 36, 9. ähnlich 36, 11. 29.

Auffallend ist die Form *erðen* für *erden*, welche nicht etwa auf *eorðe*, terra, zurückzuführen ist: Bigan he þere for to *erþe*, A litel hus to maken of erpe. HAVEL. 739.

**eardfolc, erðfolc** s. Volk des Landes.

God sente on ðat *erðfolc* swilc dred. G. A. EX. 1880.

**eardingstowe, erdingstowe** s. ags. *eardungstōw*, locus habitationis. Wohnstätte, Heimat.

Hit was thare hule *eardingstowe*. O. A. N. 28. Crist . . . giue us alle on heuene eche *erdingstowe*. OEH. II. 173.

**eare, yeare, ære, ere, yere** etc. s. ags. *ædre*, afries. *dre*, *dr*, alt. *eyra*, ahd. alts. *dra*, niederl. *oor*, schw. *öra*, *dän. öre*, gth. *auso*, gr. *oûc*, lat. *auris*, neue. *ear*.

1. Ohr, das Gehörwerkzeug des thierischen Körpers: *Eare* luste unnitte speche. OEH. II. 65. Eien lokeð and *eare* lusted. II. 181. Þat nan eorðlich ehe ne mei hit seon . . . ne nan eorðlich *eare* hercnen ne heren. LEG. ST. KATH. 1732. Buh þin *eare*. HALI MEID. p. 3. Þe neddre secheð a ston and leið hire on *eare* þer to, and hire oðer *eare* pilteð hire tail þerinne. OEH. II. 197. And [sc. God] him went þet *yeare*, þet he hit ne yhiere. AYENB. p. 211. Þet þe ilke orible bosyne him went to þe *yeare*. p. 137. Þis corn was þesawen þurh þes ængles muð into ðes meidenes *ære* Marie. OEH. p. 241. Aftter þatt tin greting word Wass cumenn i min *ære*. ORM 2799. Himm birrp lokenn himm þatt he Ne liaste noht wipp *ære* Till naness kinness idelleþe. 7845. Seynte Peter . . . smot of Malkes *ære*. O.E. MISCELL. p. 43. It com the kinge to *ære*. R. OF GL. p. 492. Þe iustise . . . smot him vnder þe *ære*. ST. CRISTOPH. 118. That yþe syþ not, ne *ære* herde. WYCL. 1 COR. 2, 9 Oxf. — Ðet beoð . . . ure *earan*. OEH. p. 127. His *earen* beoð euer toward te. ANCR. R. p. 90. *Earen* wiðuten heringe. LEG. ST. KATH. 498. To loki . . . þe *earan* to hyere fole wordes. AYENB. p. 204.

Pe ejen, to zyenne, þe *yearen*, to hyere. p. 154. Me zeneþeþ . . be þe *yearen* ine folliche to hiere. p. 177. Pe mon þe tuned his *eren* in halie chirche. OEH. p. 49. He sitteth as a slat awyn that hongeth is *eren*. POLIT. S. p. 154. Myne wordes, Laverd, with *eres* byse. Ps. 5, 2. Hyt [sc. a whelp] . . Hylde doun his hede, and joynd hys *erys*. CH. B. of DUCH. 393. Reede as the berstles of a sowes *eris*. C. T. 558. Tho han *eris*, and schulen not here. WYCL. Ps. 113, 6 Purv. Oone spake in myn *eers* a wonderfulle talkyng. Town. M. p. 144. Aye zuyche tongen me ssel stoppi þe *yeren* mid þornes. AYENB. p. 257. Sone thei cane . . to fayrre speche thaire *yeres* close. Ms. in HALLIW. D. p. 946.

2. Henkel, Griff, wie mhd. *äre*: *Ere* of a vesselle, ansa. PR. P. p. 141.

Von Kompos. finden sich: *erelappe* s. ags. *earlappa*, afries. *ärlappa*, *driappa*, schw. *örlapp*, dän. *örelap*, neue. *earlap*. Öhrläppchen: His *erelappes* waxes lethy. REL. ANT. I. 54. vgl. *Lap* of the *ere*, legia. WR. Voc. p. 183; — *erering*, *eerring* s. ags. *earhring*, ahd. *örrinc*, schw. *örring*, neue. *earring*. Öhrring: Thei zeue to hym eche a shep, and a golden *erering*. WYCL. JOB 42, 11 Oxf. The man brougte forth goldun *eerrynge*s. GEN. 24, 22 Oxf. Take þe the goldun *eerrynge*s [eareryngis Purv.]. EXOD. 32, 2 Oxf.; — *eresop*, *ersope* s. Ohrenschmalz: Hoc tolera, a *eresop*. WR. Voc. p. 245. hec colera, *ersope*. p. 207. cf. Aures per quas colera expurgatur. p. 121; — *erwigge*, *zerwigge* s. ags. *earwicga*, blatta forficaralis, neue. *earwig*, dial. *earwike*, *yerriwig*. Öhrwurm: *Erwygge*, a worme, persoreille. PALSGR. Auriolus, angl. a *zerwygge*. PR. P. p. 143. n. 1.

*earn* s. s. *arm*.

*earnðe* s. s. *armð*. Elend; wozu man die Beispiele füge: Ne beð hit nanes weis þat tat elne ne schal enden in *earnðe*. HALI MEID. p. 27. Deð hire . . to se monie *earnðen*. p. 7. Hu moni *earnðen* anan awakened þer wið. p. 35.

*earn*, *ern*, *ern* etc. s. ags. *earn*, altnorthumbr. *arn* [Ps. 105, 2], altn. schw. dän. *örn*, niederl. niederd. *arend*, ahd. *dro*, gth. *ara*, sch. *ern*, *erne*, *eirne*. Aar, Adler.

Pe *earn* deð in his neste enne deorewurðe jimston. ANCR. R. p. 134. *Ærn* majj flejhenn i þe lift Full hejhe. ORM 6056. An muchel *ærn* [erne j. T.] spec. LAJ. I. 120. Al is man so is tis *ern*. BEST. 88. Þat him ne hauede grip or *ern*. HAVEL. 572. The emperice mette yn sweuene, An *ern* com fly. OCTOUIAN 195. Me þoujt þanne an *ern* . . hade vs vp take. WILL. 3105. An *ern*, in stede of ys baner, he sette vp of golde. R. OF GL. p. 215. Ic com pider sone swift as an *erne*. MEID. MAREGR. st. 53. Als *erne* þi yhouthe be newed sal. Ps. 102, 5. Come an *erne*, þat was eger, euer on a crye. DESTR. OF TROY 11801. Hec ardea, a *herne*. WR. Voc. p. 252. As þe *erne* clepyng hise briddis to fleen. WYCL. SEL. W. III. 35. Inn an *ærness* like. ORM 5867. Kiðen i wille ðe *ernes* kinde. BEST. 53. In eche roche þer ys In tyme of þere an *ernes* nest. R. OF GL. p. 177. — Vre widerwines beoð swifture þen þe *earn*es. ANCR. R.

p. 196. Þer næstieð *arnes* [hearnes j. T.]. LAJ. II. 489. Þe *ærnes* habbeoð ane laje. II. 490. Sihst þu þas *ærnes* teon? II. 498.

*earnien*, *ernien*, *arnen* v. ags. *earnian*, ahd. mhd. *arnen*, neue. *earn*. erwerben, verdienen, eigentl. ernten.

Hwuch se wile beon . . as his deore derling, don his read & *earnin* him crune upo crune. HALI MEID. p. 21. We beoð on þisse liue for to *ernien* þa eche bliise in heouene riche. OEH. p. 7. Ich wot þef men schule eorne other *erne*. O. A. N. 1202. He wyll drynke more on a dey, Than thou cane lyghtly *arne* in twey. NUGÆ P. p. 14. — *Earnie* þe eow nu on þisse sceorte liue þet we [þe?] bicumen moten to þere uppiccan riche. OEH. p. 41. — He *earneð* him ouerfullet ful & ouereorninde met of heuenliche mede. HALI MEID. p. 19. He wile leote ful wel þe unwiht asailþe þe, þat tu *earni* þer þurh crune upo crune. p. 47. He *erneð* here þat ure louerd Ihesu Crist him she[n]deð. OEH. II. 53. Helle wowe he *erneð* mid his sunnes. II. 73. Ðe man . . *erneð* after his soule fremen. II. 195. Al ðe almisse þe mon deð sunderlipe for to quemen ure drihten, alle þeo cwencheð sunnen and *ernið* sunbote at ure helende seolfe. OEH. p. 137. — Swilch mede swo he *ernede* here. II. 5. — Nu þu art . . icnawen þ tu haues deað *earned*. LEG. ST. KATH. 2253—5.

*earnung*, *ernung*, *erning* s. ags. *earnung*, meritum, ahd. *arnunc* u. *arnunga*, neue. *earnings*, merces. Verdienst.

Crist us þef moni freo zeue . . nawiht for ure *ernunge* bute for his muchele mildheortnesse. OEH. p. 19. Ðanne wule he . . demen elch man after his *erninge*. II. 171. He bicom man for us, and noht for ure *ernings* ac for his admodnesse þolede on his lichame deð. II. 199. Per me scal vre werkes wejen . . & þuen us vre swinches lyen [lan OEH. p. 163] after vre *erninge*. MOR. ODE st. 32.

*east*, *yeast* s. s. *est*. *easter* s. s. *ester*.

*eatelich* adj. s. *atelich*.

*eað*, *æð*, *eð* adj. ags. *eáðe*, *ēðe*, alts. ahd. *ōdi*, sch. *ēth*, *eith*.

1. leicht, nicht schwierig: *Eað* were ure lauerd . . to awarpen his unwine. LEG. ST. KATH. 1226. Swa þ ham was *eað* to drehen al þ men duden ham. 625. Niss hitt noht *eþ* to seþenn þunne . . All hu þunne birrþ rihtwise ben. ORM 13012. Crist wass *eþ* to witenn þatt, Forr Crist wat alle þingess. 19673. Hit is as *eþe* forto bring a camel into þe neldis ei. E. E. P. p. 3. To pay þe prince oper sete sajte, Hit is ful *eþe* to þe god krystyin. ALLIT. P. 1, 1200. oft mit dem von to, *forto* begleiteten Infinitiv des Aktiv, welcher passivisch oder gleich einem lat. Supinum auf u nach *facilis* wirkt: Poverte wið menske is *eað* for to þoken. OEH. p. 279. Me bihoueð þat tu beo *eað* to paie. p. 285. Wenest tu þat we beon so *eð* to biwiheln? ST. JULIANA p. 274. Pet nis nout iwar ne waker ne nis nout monlich, auh is wummonlich, *eð* to ouerkesten, beo hit wummon, beo hit mon. ANCR. R. p. 274. Pat kud kniþt is *eth* to knowe by his kene dedes.

WILL. 3571. He was symple & myldore & *eþ* to *ouercome*. R. OF GL. p. 327.

2. leicht im Gemüthe, froh: Pa wes his hurte *eðe* [so was he *þe eþere* j. T.]. LAJ. I. 349. Bliþe hi bieþ and *eade*. HICKES THES. I. 224. — *Æð* heom scel iwurðen. LAJ. I. 232. *Æð* him wes on heorten. I. 95 können hieher gehören, obgleich man zwischen dem Adjektiv und dem Adverb schwanken kann, und *eð*, *eð* selbst als Komparative aufgefasst werden können, cf. ags. *þý eð*.

*eaðe*, *aðe*, *eðe*, *yðe*, *eīð* etc. adv. ags. *eððe*, *eðe*, *yðe*, alts. *ōðo*, sch. *eith*. leichtlich, mit Leichtigkeit.

*Eaðe* mei þe mon fundan hu he hine seolfre amerre. OEH. p. 103. Cweð . . þat he wolde and *eade* mihte bien his sceoppende jelic. p. 219. Hie . . beð swiðe ofgrisen, and ful *eade* mujen. II. 173. *Eaðe* miht tu beon prut! ANCR. R. p. 276. Pencheð jif þe ne owen *eade* to luuien þene king of blisse. p. 402. I maj; full *eþe* cnawenn All whillke shulenn cwemenn me. ORM 17676. Þe eure sculen wunien þer bliþe muwen ben *eþe*. MOR. ODE st. 187. Sire, i schal . . wel *eþe* Bringe hem þre to *dope*. K.H. 833—36. So fele miþten *yþe* Bringe hem þre to diþe. 57. *Ieþe* he muwen ben ofdrard [v. l. *eade* hi etc. u. *eþe* heo mwue beon adred. OEH. p. 68]. MOR. ODE st. 143. Here afore myght he *eyth* Sone have made me aseyth. DEGREV. 473. Kompar. We mugen michel *eðere* forðen weþinge þene song. OEH. II. 53. Bi hem clepede ure helende us him to folgen, and we muge þe *eðere* gif we nimeð michele geme etc. II. 175. Þe . . wulleð swo don [sc. biawiken us] bate we wurðen us warre, and mugen mucheles þe *eðere*, gef hie findeð us slepene. II. 193.

Unter den Kompos. erscheint in ältester Zeit am häufigsten das Adj. *eðellich*, *eðelich* etc. ags. *eðadlic*, *eðellic*, facilis leicht, unbedeutend: Hit nis nan *eðelich* þing þe refschipe of Rome. ST. JULIANA p. 11 sq. On *eðelich* stiche, oðer on *eðelich* eche makeð uorte understonðen huw lutel wurð is prude. ANCR. R. p. 282. Of ane *eðeliche* dede mon scal afor eft feolefolde mede. OEH. p. 135. Of on *eðeliche* dede man shal understonðen felefelde and muchele mede. II. 157. Hit is *eðeliche* sinne þat man ahte huie. II. 205. Þeþ; durrstenn bejten menn Forr *eþelike* gillte. ORM 10171. Mid þare *eðeliche* hyrsumnesse þu þearnest hefenrices merhðe. OEH. p. 221. Ne leaþ þu neauer for a lust & for an *eðelich* delit of an hondhwile þat ilke þing þat ne mei neuer beon acouered. HALI MEID. p. 11. Se ofte imaket arm of an *eðeliche* mon þat tu list under. p. 9. Þe rihtwise godd wule þat we demen us seolf *eðeliche* ant lahe. OEH. p. 257. Oft finden wir das Adjektiv dem Begriffe ewig gegenübergestellt: ðre deaðes beð: on is *eðelich* [una momentanea] þat poleð þe lichame . . þat oðer deað is oðer hwile long, þat poleð þe soule . . þe þridde deað is *eche* and endeles, þat poleð man on soule and on licame to gadere. OEH. II. 169. Ure lauerd . . mid his *eðeliche* sore redde hem ut of *eche* siknesse. II. 19. He . . biginneð on him to rixle

on þis *eðeliche* liue, and wille fullliche rixle on him eft on þe *eche* life. II. 27. He þat *eðeliche* deað admodliche þolede, and þermid bigat *eche* lif on blisse. II. 139 sq. Kompar. As gentille wimmen . . þat nabbeð hwerwið buggen ham brudgume onont ham, & þeoueð ham in to þeowdom of an *eðelicher* mon, HALI MEID. p. 9. Dazu gehört *eðeliche*, *eðelij* adv. ags. *eððelice*, *eðelice*. leicht, leichten Kaufes: Ne sule þu neuer so *eðeliche* . . his deorewurde spuse. ANCR. R. p. 290. Cune sume meße, þenne þu almesse makest. Þu hauest *eðeliche* bi ahte to helpen þine kenne. OEH. II. 29. Soþ Godd þatt cumenn wass to manne, þatt mihte standenn *eþelij* jæn himm [sc. þe deofell]. ORM 12532. — Minder häufig sind andere Komposita, wie *eðbete* adj. vgl. *beten* v. ags. *bētan*. leicht zu büssen: Purh nuteluste oðer þurh uniweald, þe buð *eðbete*, gif hie us sore riweð. OEH. II. 63. — *eðfele* adj. vgl. *felen* v. ags. *fēlan*, sentire. leicht empfunden: Us þuncheð gretture fleshliche temptaciuns, uorþi þet heo beoð *eðfele*. ANCR. R. p. 194. — *eðgete* adj. ags. *eaðgete*. leicht zu erlangen, bereit: Pyvis is *eþgete* Helle þat is vnlede. O.E. MISCELL. p. 74. — *eðlete* adj. vgl. *læten*, *leten*. gering zu achten, werthlos: Lutel loc is gode lef þat comed of gode wille, & *eðlete* muchel jyuene ðenne ðe heorte is ille. MOR. ODE st. 37. *Eðlete* him were al woruldes wele . . for to þe muchele mureð cume þat is heuenriche. st. 78. Þe oþre mannes wif was lef, his awene *eðlete*. st. 130. — *eðluke* adj. vgl. *luken* v. ags. *lūcan*. leicht fortzureissen: Me leaðde hire & leac forð, & heo wes *eðluke*. ST. JULIANA p. 71 cf. 70. — *eðemoded* adj. vgl. ags. *eðmōdian*. besänftigt, freundlich: Be ðu ðer, quat ghe, til Esau *Eðemoded* [leg. *eðemoded*] be, ðe wreded nu. G. A. Ex. 1583. — *eðsene* auch *eðcene* geschrieben. vgl. *sen* v. ags. *seōn*, videre. leicht zu sehen, sichtbar, klar: Sutel is & *eðsene* . . þ tu were iset jung to leaþ & to lare. LEG. ST. KATH. 381. cf. 1033. Go we þene narewe wey, þene wey so schene, þer forþ fareþ lutel folk, and þat is wel *eþsene*. O.E. MISCELL. p. 70. Bi Moisen & bi Helie . . is sutel & *eðcene* hwuc bareþ & hu dredful lif is euer among þrunge. ANCR. R. p. 154. Pe fulðe is to *eðcene*. p. 116. cf. 140. 206. 396.

*eanbruche* s. s. *e*, *e*.

*eaver* s. ags. *eafor*, *eofor*, ahd. *epur*, *epar*, eber. vgl. lat. *aper*. Eber, Schwein.

Bi hvam hit is iwrten þus þurh þe prophete þat ha in hare wurðunge as *eaueres* forroteden. HALI MEID. p. 13. Pa ilke sari wrecches þat iþat ilke fule wurðinge unweddede walewið beoð þe deueles *eaueres* þat rit ham & spured ham to don al þat he wile. *ið*.

*eawel* s. s. *awel*.

*eax* s. s. *ax*. *eaxel* s. s. *azel*.

*eban* s. sp. pg. it. *ebano*, lat. *ebenus*, *ebenum*, gr. ἔβενο, neue. *ebon*. Ebenbaum, Ebenholz.

*Eban* tre, *ebanus*. PR. P. p. 135.

*ebbe* s. ags. *afries*. mlat. *ebba*, niederl. *ebbe*, *ebb*, dän. *ebbs*, schw. *ebb*, neue. *ebb*. vgl. sch.

**ebb** adj. = shallow, not deep. *Ebbe* des Meeres, im Gegensatz zur Flut.

*Ebbe* of the see, refluxus. PR. P. p. 135. *Pe* bodies . . . wer costen vpon *pe* sond, After an *ebbe*, of *pe* flode. LANGT. p. 106. *Pere* also maist *pou* wite . . . whepir it be, at *pat* same, flode or *ebbs*. CH. *Astrol.* p. 59. Of flodes high and *ebbs* lowe. GOWER. III. 109.

**ebben** v. ags. *ebbjan*, ahd. *ebban*, neue. *ebb*.

1. **ebben**, vom Wasser: *Ebbyn*, as the see, reflux. PR. P. p. 135. — Also *pe* *sæ* *ebbed* and *flowð*. OEH. 143. *Dis* word is cleped *sæ* *pe* *flowed* and *ebbed*. II. 161. *Pe* *sæ* *flowed* . . . and *ebbed*. II. 177. That heo [sc. the see] *flowed* ofte and *ebbeth* . . . That is thurf cunde of the mone. POP. SC. 253. The see nowe *ebbeth*, and nowe it *floweth*. GOWER I. 35. — This watre *renneth*, *flowyng* and *ebbyng*. MAUND. p. 199.

2. bildl. abnehmen: *Ebben* gan the welle Of hire teres. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 1117.

**ebbing** s. cf. ags. *sæ-übung*. *Ebben*, Abnahme.

For swich *ebbinge* *pe* prophete nemmed *pis* world se. OEH. II. 177.

**eber**, -ar, -ur adj. ags. *eber*, manifestus, mhd. *der*, *eber*, apricus. offenbar.

Saie me, *pu* *ebure* sot [sei me, *ebare* fol j. T.]. LAJ. I. 96.

**ec**, **ek**, **eek**, **eke**, **oe**, **ok**, auch noch **sac** = ags. *ēac* [OEH. p. 221], ags. *ēac*, *ēc*, afries. *ēk*, *ōke*, alts. *ōk*, ahd. *ouh*, niederl. *ook*, niederd. *dk*, *ōk*, auk, gth. *auk* (nam enim) zu gth. *aukan*, lat. *augere* geh., neue. *eke*, conj. auch, dazu, überdies, ausserdem.

Hi *efre* beoð *ymbe* *þat* an hu hi mugon God bihersamian and him *ȝecwemen*; swa michte *sac* *be* oðre *pe* *per* fellon don *ȝef* hi wolden. OEH. p. 221. From uuele men *kep* us swa, Al *þat* we biddep *ec* *perto*. OEH. p. 71. Wite *ec* *pe* king hu hit is *icweðen* on boken etc. p. 117. *Ec* *pe* apostel Paulus *cweð* etc. *sb*. *Þet* oðer gostliche shrud . . . is mildhertnesse, *þe* is nemed *ec* armhertnesse. II. 95. Do awei *þe* pohtes . . . forȝet *ec* *þi* fader hus. HALI MEID. p. 9. His broþer soule Abel *ek* him pohte in helle he sei. HOLY ROOD p. 24. *Pis* wes *ek* two bispriche. O.E. MISCELL. p. 145. *Pat* he shulde hire yeue *pe* beste man . . . *þe* beste, fayreate, the strangest *ok*. HAVEL. 198. *Pet* oðer day kepte he *ok* Swipe yerne *þe* erles kok. 879.

Off tritt *ec* verstärkend zu der Partikel *and*: Mid his apostles, *and* *ec* mid oðere floc manna. OEH. p. 3. In swa muchele edmodnesse God almihti hine dude for us, *and* *ec* sette us bisne. p. 5. Ne mei nan mon . . . blissien him mid *pisse* wordle, *and* *ec* *wunian* a wið Crist on heofene. p. 33. Icc Orrmynn . . . Wiþþ muþ & *ec* wiþþ herrte Her bidde *þa* cristene menn etc. ORM *Ded.* 325. Tempestes *per* come, Lytyngne, & *þondre* *ek*. R. of GL. p. 378. Hw he was strong and *ek* fri. HAVEL. 1072. His heed . . . schon as eny glas, *And* *eek* his face. CH. C. S. 198. Ful big he was of braun, *and* *eek* of boones. 548. *Pis* is sunne & *eko* uncnunlicheð *þe*. HALI MEID. p. 35. *Pet* tu me makie cleane wiðuten and *eke* wiðinnen. OEH. p. 195. Ich chulle *þat*

he wite hit ful wel, & tu *eko* mid al. ST. JULIANA p. 15. Himseolf was knyght and sweyn, Bothe maide and *eke* chaumburleyn. ALIS. 377. *Þe* sunne swiðed al his fligt, *and* *oc* it madeð his egen brig. BEST. 70. *Þe* hert haueð kindes two, *and* forbisnes *oc* al so. 307. *Per* on [sc. he] leyde *þe* messebok, *þe* calis, *and* *þe* pateyn *ok*. HAVEL. 186.

**ecco** s. afr. *ego*, pg. *ecco*, mlat. *ekko* [GOWER I. 119 gl. marg.], sp. it. *eco*, lat. *echo*, neue. *echo*. Wiederhall, Echo.

*Ecco*, sownde, *ecco*. PR. P. p. 135.

**eke** s. additamentum. s. *eche*, *eke*.

**eken** v. dolere. s. *aken*.

**eker** s. Bezeichnung eines sprachlich schwer zuenträthselnden, im Wasser lebenden Wesens; offenbar ein verderbter Name.

In an yle of water they wonith, Queyntaunce of al men they schoneth; For they woneth in water ywis, With *eker* and fysch. ALIS. 6172. He say the *ekeris* wonyngne, And the fysesches lotyngne. 6202.

**eclipse** s. afr. *eclipsee*, *esclipsee*, sp. pg. *eclipsee*, lat. *eclipseis*, gr. *ἐκλειψις*, neue. *eclipsee*. Eine alte häufige Nebenform ist *elips*, s. *daas*. Verfinsterung der Sonne u. des Mondes.

It [sc. love] shal chaungen wonder soone, And take *eclipse* right as the moone. CH. R. of R. 5336. The *eclipse* of the sonne or of the mone. *Astrol.* p. 12.

**eclipseen** v. afr. *esclipseer*, pr. sp. pg. *eclipsear*, neue. *eclipsee*. sich verfinstern, von Sonne u. Mond gebraucht.

The sonne and mone *eclipseen* both. GOWER I. 34.

**ecliptik** adj. u. s. pr. *ecliptic*, sp. pg. *ecliptico*, lat. *eclipticus* i. q. ad *eclipsam solis pertinens*, gr. *ἐκλειπτικός*, neue. *ecliptic*; adjektivisch mit *lyne* u. substantivirt: Ekliptik, Sonnenbahn, der Weg, den die Sonne jährlich zu durchlaufen scheint, in dessen Nähe Sonnen- u. Mondfinsternisse stattfinden.

Amides this celestial zodiak ys ymaged a lyne, which that is cleped the *ecliptik lyne*, vndur which lyne is euermo the wey of the sonne. CH. *Astrol.* p. 12. The arising of any planete aftur his latitude fro the *ecliptik lyne*. p. 3. — Although *þat* a planete haue a latitude fro the *ecliptik*. p. 19.

**ecnen** v. ags. *ēcnian*, invalere; concipere. *tōgeēcnian*, *adjicere*, gth. *auknan*, *ἐπιχορηγισθαι*. vgl. *echen*, *eken*. vermehren, erhöhen (ein Angebot).

*Þe* beger [Käufer] bet litel *þar* fore, and seið *þat* hit nis noht wurd . . . *þe* sullere lat sumdel of his lofe, and swereð *þat* he hit nele lasse selle; *þe* beggere *ecneð* his bode, and swereð *þat* he nele more geuen. OEH. II. 213.

**ecnesse**, **ecanisse**, **echnesse**, **echenesse** s. ags. *ēcness*, *eternitas*. vgl. *eche* adj. *eternus*. Ewigkeit.

Hihendliche iher me, iheiȝet & iheret aa on *ecnesse*. ST. JULIANA p. 69. Ha . . . schal ifinden him a swettere & sauurere fram worlde in to worlde a on *ecnesse*. HALI MEID. p. 29. Beo *þi* nome iblescet, alre bleo brihtest, in alre worldens



worl[d] aa on *ecnesse*. ST. MARHER. p. 7. Beo þu al iblescet, ordfrume ant ende ant ord aa on *ecnesse*. p. 8. Pan seied ham God þe gelty mannen: je senejeden an þeur *ecnesse*, and je scule birne an mire *ecenisse*. OEH. p. 239. Per hit [sc. þis corn] fet and engles and mancinn in *ecenisse*. p. 241. Aren sikere of euch uuel to þurhleasten i wa from world in to worlde aa on *ecnesse*. p. 251. Pe untaleliche pinen . . þe *ecenesse* of euerichon. ANCR. R. p. 144. He beo euer iheied from worlde to worlde euer on *ecenesse*. p. 430.

*eche* s. ags. *ece*, *äce*, neue. *ache*. Pein., Schmerz.

Here is hunger and þurst, elde, unhale, flit and win, *eche* and smertinge. OEH. II. 165. Þurst & hunger, chule & hete, *eche* & al unelpe þurh dieð com in þis middenerd. MOR. ODE st. 100. Pet feorðe þing is secnesse, þet he ne mai. . bute gronen uor his *eche*. ANCR. R. p. 326. His lim, þeonne, nis he nout þet nauēð *eche* under so sor ekinde heaued. p. 360. vgl. *heaued eche*. p. 370.

*eche*, *eke* s. ags. *eūca*, augmentum, sch. *ek*, *ek*, neue. *eke*. Vermehrung, Zugabe.

The wordes scholle be ised Witheoute wane and *eche*. SHOREH. p. 10. Die Form *eke* findet sich meist in der Verbindung to *eken*, zusammengesogen in *teken*, *teke*, nach dem ags. *tē ecan*, insuper, præter. Adverbial in der Bed. überdies steht die Formel selten allein, meist in Verbindung mit *þær*, *þer*: And to *eken* oper þo gremeden hem sore. OEH. II. 51. *Þær tekenn* mæj itt tacenn wel etc. ORM 4544. cf. 4760. Þurh weress fulle fowwertij & twæjen *jet lar tekenn*. 11294. cf. 15595. 16249. Pe nome of Hester ne seið nout one *abscondita*. . . auh deð *þær tekenn* *elevata* in populis. ANCR. R. p. 174. *Jet lar tekenn*, þet je beon swifte etc. p. 170. Sonst wirkt *teken* präpositional in der Bed. aus ser, zu etwas hinzu: *Teken al* þat tu haues giuen wil tu eke mare. OEH. p. 287. *Tekenn all þe tende lott*, *jet birp* te bringenn mare. ORM 6132. Þat tu ienawe perbi þu murie þu maht liuen ipi meidenhad ouer þat heo libben, *teke þe murhðe & te menske* in heuene. HALI MEID. p. 25. Schome *teke þat sar*. p. 37. *Jet itt tacneþþ*, *tekenn þatt*, Rihht ædiþnessess soffne. ORM 5392. And *tekenn þatt* tatt þho wass ald, *jet wass þho swa bifundenn* etc. 747. cf. 4538. *Teken þis þ* he is so mihti . . he is leofukest lif for to lokin uppon. ST. MARHER. p. 4. Schalt greni . . & *teke þis* ligen under læst mon. HALI MEID. p. 31. Selten ist on *eke* als adverbiale Formel: Hire chyn ys chosen, ant eyther cheke Whit ynoh ant rode on *eke*. LYB. P. p. 34.

*eche*, *ece* adj. ags. *ēce*, *æce*. vgl. ahd. *ēwic*, mhd. *ēwic*, *ēwec*, alts. *ēwig*, afries. *ēwīch*, *ēwig*. ewig, endlos, unvergänglich.

Nis na þing euening ne *eche* wið God. LEG. ST. KATH. 301. Than ilke song that ever is *eche*. O. A. N. 742. Ic em þe wei . . and þet *eche* lif. OEH. p. 119. Annd tiss lamb iss þatt *eche* lif. ORM 12918. Pe attri ende is þe *eche* pine of helle. ANCR. R. p. 208. Schulde ich do me to

him þat alle deoflen is bitaht & to *eche* deað fordemet? ST. JULIANA p. 15. He wile . . weren us . . wið *eche* wowe, and gieuen us *eche* wele. OEH. II. 9. In helle heo schulle forberne On *eche* sorynesse. O.E. MISCELL. p. 72. Þat we mote alle cumen to þan *eche* lyhte. p. 52. Bihat *eche* wununge alle hire modres . . in inwarde helle. HALI MEID. p. 43. — Se man is *ece* on ane dele, þat his, an þer sawle. OEH. p. 223. Witeð into *ece* fer. p. 239. cf. p. 221. Sicernesse of *ecer* blisse. *ib*. God arerð eft þane licame to *ecene* þingum a domes deþ. p. 223.

Substantivirt ist *eche* in: Beo þu aa iblescet lauerd as tu were ant art & schalt beon in *eche*. ST. JULIANA p. 35. Itheit beo he him ane as he wes & is eauer in *eche*. p. 79.

*echelich* adj. ags. *æcelic*. ewig.

Ðet is ðeo *echeliche* riche. OEH. p. 139. Leome of *echelich* heale. ST. MARHER. p. 19.

*echeliche* adv. ags. *æcelice*. ewiglich, immerdar.

Þi leor is swa unimete lufsum . . þat þif þe forwariede þat wallen in helle mihten hit *echeliche* seon, al þat pinende pik ne walde ham þunche bote a softe bekinde bað. OEH. p. 269. Giuen þu haues *echeliche* þin endelese blisse til alle etc. p. 279. *Þlif þe echeliche* ilesteð. ST. MARHER. p. 1. Kingene king *echeliche* icrunet. p. 11. Leste je eft wepen *echeliche* in helle. LEG. ST. KATH. 2386.

*echen*, *ekem*, *alken* [Ps. 104, 24] v. ags. *ēcan*, *ēcan*, *ýcan*, alts. *ōkian*, afries. *āka*, ahd. *ouhkhōn*, altn. *auka*, schw. *ōka*, dän. *øge*, sch. *aik*, neue. *eke*.

1. vermehren: Pe wile falle wel to *echen* þis worlde. OEH. II. 31. Þet he is so old cang þet cumeð uorte *echen* his pine. ANCR. R. p. 270. Euer þu were abuten to *echen* þine ahte. O.E. MISCELL. p. 176. To *eche* þat is winch, ilches mannes hundlimen alle swinkeð. OEH. II. 181. Ycholle our ost *eche* . . wyþ tuo þousend hors ywrye. R. OF GL. p. 199. God myghte nought a poynte my joies *eche*. CH. Tr. a. Cr. 3, 1461. Þe holie man fasteð forto hegen his sete on heuene and to *eken* his holinesse. OEH. II. 57. To *eke* þair sorow þat þar sal duelle. HAMP. 6239. To *ekken* his sorowe. MORTE ARTH. 2009. — Penne þe mon sorjeð alles to swiðe for his hehte lure . . and chit penne wið gode, and his sunnen *echeð*. OEH. p. 103. Euer so je more doð, so God ou *echeð* furdre his deorewurðe grace. ANCR. R. p. 44. Who wrong chalengeth the pore, that he *eeche* his richnessis. WYCL. PROV. 22, 16 Oxf. — Þat my sore *ekys*. DESTR. OF TROY 9270. — He *ayked* his folk. Ps. 104, 24. — What þing hap þilk pris *echid* or encreased. CH. Boeth. p. 77. Hiss godnesse sholde ben þurh þatt full mikell *ekedd*. ORM 2109.

2. hinzufügen: There is not to lassen, ne to *echen* [adjicere]. WYCL. ECCLESIASTIC. 18, 5 Oxf. He mot wel *ekenn* manij word Amang Goddspellless wordess. ORM Ded. 57. — 3if þu takesst twiþess an & *ekesst* itt till fowwre, þu finndesst . . þe fulle tale off sexe. ORM 16352. Nou þat slepes, noght *ekes* [adjicit] þat rise sal he? Ps. 40, 9. Up on al þi wa ha *eken* schome

and bismar. OEH. p. 283. — He made brent sacrifice, *echynge* [addens] into the sacrifice offrynges of licours. WYCL. LEVIT. 9, 16 Oxf. If that ich at loves reverence Have any word in *ched*. CH. Tr. a. Cr. 1, 705. Off all patt god tatt o þe þer Iss *ekedd* to þin ahhte. ORM 6122.

*echin* s. lat. *echinus*, gr. *ἐχῖνος*, neue. *echinus*. Seeigel, Meerigel.

Men . . knowne whiche strondes habounden most of tendre fishes or of sharpe fishes þat hytten *echynnys*. CH. Boeth. p. 82.

*echinge* s. vgl. *echen* v. Zuwachs.

The watris of Dibon ben fulfilled with blod; forsothe I shal putte vpon Dibon *ecchingus* [additamenta]. WYCL. Is. 15, 9 Oxf.

*edder* s. s. *addre* s.

*eddre* s. ags. *ædr*, *ædre*, *ēdre*, arteria, vena, afries. *ēddere*, *ēddre*, ahd. *ādara*, *ādra*, niederl. *ader*, *aar*, altn. *ædr*, schw. *äder*, dän. *aare*. Ader, Blutgefäß.

Hwon heo beoð iletten blod on one erm *eddre*. ANCR. R. p. 258. Wiðuten *eddren* capitulen þet bledden on his hefde. *ib*. Ich have hem leten *eddre* blod. V. A. W. 45.

*eden* s. hebr. *עֵדֶן*, neue. *Eden*. Eden, Paradies.

He mote beon a corn i godes guldene *edene*. ST. JULIANA p. 79. At the eest plage of *Eden*. WYCL. GEN. 4, 16.

*edera*, *eder* s. dient zur Uebersetzung des lat. *hedera*, *edera* der Vulgata, und bezeichnet sowohl den Epheu als den im Propheten Jona erwähnten Wunderbaum.

Thei, crownyd with *edera*, weren constreyned for to go about with the free child. WYCL. 2 MACC. 6, 7 Oxf. The Lord God made redy an *eder*, or a plaunt, [yuy Purv.], and it styede vp on the hed of Jonas, that shadeue wer on his hed. JON. 4, 6 Oxf.

*edifien*, *edeffien* v. afr. *edifier*, *edefier*, pr. sp. pg. *edificar*, it. *edificare*, lat. *edificare*.

1. bauen, erbauen ein Gebäude: This Ihesus of oure Iewes temple Hath japed and despised, To fordoon it on o day, And in thre dayes after *Edifie* it eft newe. P. PL. 12155. This towre which Nembroth list to *edyfye*. LYDG. Treat. 1, 2.

2. formen, machen: The Lord God *edifiede* the rib . . into a woman. WYCL. GEN. 2, 22 Oxf.

3. erbauen, das Gemüth erheben: I bitake þou to God and to the word of his grace that is myty for to *edifie* and þyue heritage in alle maad hooly. WYCL. DEEDS 20, 32 Oxf. Hi ssolden betere louie þe uelafrede of poure men þet hyeþ poure uor god, Þet hise moje wel *edefie* be uorbisnes and be wordes. AYENB. p. 196 sq.

4. intransitiv ist das Verb ungewöhnlich gebraucht in: Mannys sowle in blys now xal *edyfy*. COV. MYST. p. 252. Dieselben Worte erscheinen p. 256.

*edgan* v. eine anzuzweifelnde Form, deren Bedeutung in der anzuführenden Stelle der von *ofgon* »erreichen, erlangen, gewinnen« entsprechen müsste.

Ich wot þauh for soðe þet ich schal bitweonen ham underuongen deaðes wunde, and ich hit wulle heorteliche uorto ofgon [ouerga. T. *edgan* C.] pine heorte. ANCR. R. p. 390.

*edgrow* s. cf. ags. *edgrōwing*, regeneratio, neue. dial. *eddgrew*, *eddgrow*, *eddgrowth* [CHE-SHIRE]. Nach mahd.

*Edgrow*, greese, bigermen, regermen. PR. P. p. 135.

*edhalden* v. ags. *ed* u. *healdan*, retinere. vgl. *athalden* v. behalten, bewahren.

Biddeð ure drihten þet þe moten efter him kume . . and *edhalde* þet brihte ikunde þet god hauseð in ow ibroht of saule and of likame. OEH. p. 149.

*edisshenne*, *edisshenne* s. ags. *edisshenn*, altnorthumbr. *edeschen*, coturnix, d. i. *edisc*, vivarium, pascua; *henn*, gallina. Wachtel.

Pai asked, and come þe *edisshenne*. PS. 104, 40.

*edit* s. afr. *edit*, it. *editto*, lat. *edictum*, neue. *edict*. Edict, Verordnung.

Pere it was despepled þe *edit* ywis, Þat was þe ban of Keningwurpe. R. OF GL. p. 568.

*edlen* s. ags. *edleān*, retributio, ahd. *illōn*. Vergeltung, Lohn.

Penne mon . . deð for þelpe mare þenne for godes luue þif he awiht delan wule, and forðon bið þe lesse his *edlen*, and his wite abideð on þere oðre weorlde. OEH. p. 103.

*edwit*, *ædwit* s. ags. *ædwit*, opprobrium, ignominia, ahd. *itawitz*, *itwiz*, mhd. *itewitze*, *itwiz*, gth. *idevit*, *δνειδος* Vorwurf, Schimpf, Schande.

In his earen he hefde, þe heouenliche Louerd, al þet *ædwit* & al þet upbrud & al þe schorn & alle þe scheomen þet earen muhte iheren. ANCR. R. p. 108. He mad hym somdel wroþ Vor *ædwyt* of hys grete wombe. R. OF GL. p. 379. Man, hytt was full grett dyspyte, So ofte to make me *ædwyte*. HYMNS TO THE VIRG. p. 124. — Heorten we hauden sare, and ure cun *ædwit* auere mare. LAJ. I. 248.

*edwiten*, *eadwiten* v. ags. *edwitan*, ahd. *itawizian*, *itawizōn*, mhd. *itewizen*, gth. *idewitjan*, *δνειδίζειν* vgl. *atwiten*.

1. einem etwas vorwerfen: We ne *edwiten* nawt wiues hare weanen. HALI MEID. p. 37. Pah neauer nere nan oðer pine bute to iseon eauer þe unseli gastes ant heren hare rarunge, ant hu ha wið hokeres *edwiteð* ant upbreideð euch an his sunnen. OEH. p. 253. He vpbreidith [ether *edwiteð* add. C. et cett. codd.] to vs the synnes of lawe. WYCL. WISD. 2, 12 Purv.

2. tadeln, schmähen mit einem einfachen Personen- oder Sachobjekt: Þif þer is out to *edwiten*, oðer lodlich, piderward heo schuleð mid eifer eien. ANCR. R. p. 212. Þat we ssold *edwite* is worpi wound þat he polid for vre gode. E.E.P. p. 16. His wif gan *edwite* hym tho. P. PL. 3213. Be not to hasti upon breed to bite, lest men þerof do þee *edwite*. BAB. B. p. 29. — Dispise thou not a man turnynge awei hym silf fro synne, nether vpbreide [edwite cett. codd.] thou hym. WYCL.

ECCLESIASTIC. 8, 6 Purv. — Hore lates loken warliche, þet non ne *edwite* ham ne ine huse, ne ut of huse. ANCR. R. p. 426. Alle vnwise men and cursaid . . . vpbreyden [*edwiten* 17 codd.] it. WYCL. WISD. 15, 14 Purv.

**edwiting** s. Vorwurf, Schmähung.

These men it ben, whiche we hadden sum tyme into scorn, and into licnesse of vpbreidyng [ether *edwityng* C. et cett. codd.]. WYCL. WISD. 5, 3 Purv. cf. ECCLESIASTIC. 6, 1 Purv. Of the resseyuere, which is aschamed of *edwityngis* doon to him. *ib.* 18, 18 Purv. gl. marg.

**efen**, **even**, **emn** adj. ags. *efen*, *efn*, *emn*, als. *eban*, ahd. *epan*, *eban*, afries. *even*, *evin*, niederl. *even*, altn. *iafn*, *iamn*, dän. *jevn*, schw. *jenn*, gth. *ibus*.

1. eben, gerade: Þær shulen beon . . . *efne* & smeþe wejress. ORM 9213. I bid you mac the gates *emn*. METR. HOMIL. p. 48. All hilles [sc. schull] spreden abrod & all þe world *euen* make. ST. JEREMIE'S 15 TOKENS 12. Euery hille Shalle lowe, valeys for to fylle . . . In þis worle alle schalle be *evyn*. HYMNS TO THE VIRG. p. 120. He dep al be reule þet makeþ þane wal *emne*. AYENB. p. 151.

2. gleich: Þe Sune iss off þe Faderr wiss, Acc bohþ . . . all off *efenn* elde. ORM 18569—72. Niss nani þing þatt muþe ben Wiþþ Godd off *efenn* mahhte. 1839. Wiðute þe grace of þe oli goste, þet is *efne* wið þe and wið þin eadi feder. OEH. p. 209. Hwer mai i gentiller mon chese þen þe, þat art te kinges sune þat tis world wealdes, and king and *euene* wið þi fader. p. 273. Thai ben *euene* [euen Purv.] with aungels. WYCL. LUKE 20, 36 Oxf.

3. gemessen, langsam: Per come in tueff olde men myd *euene* pas [moderatis passibus GALFR. MONM.]. R. OF GL. p. 193.

4. sich gleichbleibend, gelassen: Flute nu farlac . . . and pole wið *efne* heorte þe dom of rihtwisnesse. OEH. p. 265. Kompar. Thou peht of God, be of *euener* inwitt [animæquior esto Vulg.]. WYCL. BARUCH 4, 5 Oxf.

5. gerecht, recht, richtig: Whon þe foure bep togedere isent To don an *euene* juggement, And schul þorw skil alle and some iuen and demen *euene* dome. CAST. OFF L. 487. God not with *euene* dom [bi *euene* doom Purv.] tormentith me. WYCL. JOB 19, 6 Oxf. Riht balaunce, and *euen* ben the weites, ryjt bushel, and *euen* sextarye. LEVIT. 19, 36 Oxf.

5. quit von Verbindlichkeit zur Zahlung: My fadur ys *evyn* wyth all the worlde. NUGÆP. p. 32. cf. p. 31.

Dem ags. adverbial gebrauchten *on efen*, *on emn*, simul, una, entsprechend steht an *emne*, zugleich, gleichmässig: ȝyf bothe beth of god wylle, And of assent an *emne*. SHOREH. p. 75, womit man das präpositional verwendete *anen*, *anent* vergleiche.

**efen**, **even** adv. s. unter *efne* adv.

**efenald**, **evenald**, **eveneld** adj. ags. *efeneald*, ahd. *ebanalt*. gleichaltig.

Swa wass Crist . . . All wiþþ hiss Faderr *efennald*. ORM 18603—5. Earst ha [sc. prude] wakenede of him þa ȝet þa he wes in heuene,

for neh wið him *euenhald*. HALI MEID. p. 41. *Euenholdes*, or *euenelde*, coeuvus, coetaneus. PR. P. p. 143. subst. Altersgenosse: Lener byfore other junge men, ȝour *eueneldis*. WYCL. DAN. 1, 10 Oxf. I profitide in lurye aboue many myn *eueneceldis* [*eueneldis* Purv.]. GALAT. 1, 14 Oxf.

**efencristene**, **evencristene**, **evencristem**, **emcristene** etc. s. ags. *efencristena*, afr. *evin-kerstena*, *evnkristena*, ahd. *ebanchristani*, mhd. *ebenkristen*, neue. *evenchristian* [SHAKSP. HAML. 5, 1]. Mitchrist.

Pis faȝe folc . . . þe speket also feire biforen heore *euencristene*, also heo heom walde in to heore bosme puten. OEH. p. 53. Þos men þe þus todraȝeð heore *euencristens* bihinden. *ib.* The kyndenesse that myn *evencristens* Kidde me. P. PL. 3353. Pis gospel telliþ bi a parable how eche man shulde love his *evencristene*. WYCL. SEL. W. I. 31. Heo ben bacbyters of men þat in word and dede . . . Hyndren heor *euencristen*. O.E. MISCELL. p. 226. He that hath desdayn of his neighebour, that is to say, of his *evencristen*. CH. Pers. T. p. 294. — Reupe for his *emcristenes* wawe haueð þet isch his *emcristene* in sunne bifalle. OEH. p. 149. Þe hete . . . þe madeð him . . . luuen ure drihten more þene him seluen, and his *emcristene* also him seluen. II. 111. Þe wop þe man wepeð for his *emcristenes* wowe. II. 151. cf. 207. Vre *emcristene* ben alle þo þe hereð one louerd. II. 9. Gif we widerið on dede and on speche togenes ure chirche oðer togenes ure *emcristen*. II. 63. Man . . . þe mid ȝepshipe bicherð his *emcristen*. II. 193. Pou ne sselst zigge none ualse wytnesse aye þine *emcristen*. AYENB. p. 10. Huo þet godeleþ his *emcristen*, he ys acoraed of god. p. 66. To luuen god and al his *emcristen*. OEH. II. 5.

**efenknȝt**, **evenknȝt** s. Mitkämpfer.

Epaphrodite . . . my *eueneknȝt* [commilitonem]. WYCL. PHIL. 2, 25. To Archip, oure *eueneknȝt*. PHILEM. 2.

**efendisciple**, **evendisciple** s. Mitjünger.

Thomas . . . seide to *euendiscipulis* [ad condiscipulos Vulg.], And go we etc. WYCL. JOHN 11, 16.

**efeneche** adj. ags. *efendce*. gleich ewig.

Þatt seȝdenn þatt te Laferd Crist . . . naȝðe noht ben aȝ Hiss Faderr *efenneche*. ORM 18579.

**efenhede**, **evenhede** s. ags. *efenhād*.

1. Gleichheit: Þat wer of hie perage, suilk on wild he take, His *euenhed* in mariage, gentille gendrure to make. LANGT. p. 253. *Evynhoods* [*evynhede* P.], equalitas, equitas. PR. P. p. 143.

2. Geradheit, Rechtschaffenheit: His cheer siȝ equite, ethir *euonnenesse*. WYCL. PS. 10, 8 Purv. If pou pes wille ȝerne . . . I consent þertille, If pou has pat manere, to do *euenhede* & skille. LANGT. p. 193.

**efenheh** adj. gleich hoch, gleich erhaben.

Crist iss . . . wiþþ hiss Faderr *efennheh*. ORM 15718—20.

**efenlechen, evenlechen.** ags. *efenlæcan*. gleichen, nachahmen.

Soðliche nis nan mon wel cristene butan þe þe Criste *euenlecheð*. OEH. p. 113.

**efenlic, emlich** adj. ags. *efenlic, emlic*, sch. *evinly*.

1. gleich, gleichartig: Michael bitacnepp us . . Whille iss wipp Godd all *efennlic*. ORM 1835. Haly Thomas of heouerliche, Alle apostles *eue(n)liche*. O.E. MISCELL. p. 90.

2. mässig: Temperancia, modica potio . . Ðet foremeste is riht medeme mel . . Ðat oðer is *emliche* drinke. OEH. II. 13.

**efenlike, evenliche, evenly** adv. ags. *efenlice*, æque, sch. *evinly*, neue. *evenly*.

1. gleich, ebenso: *Euenlike* as doth a skryvenere That can no more what that he shal write, But as his maister beside dothe endyte. CH. *Complaynte* 194.

2. gerade, genau: Son thai sawe The stern, that thaim the gat gan schawe, Ai til it com *euenlye* Thar Crist was abowen. METR. HOMIL. p. 96.

3. gleich, sogleich: To heiz vs hastily henne ich hope be þe best, *euenly* þis euen while. WILL. 1746.

4. gleichmässig, auf gleiche Weise: Pou . . compleinet þat gerdouns ne ben not *euenliche* zolde to be desertes of folk. CH. *Boeth*. p. 25. He wil make it to ben cryed and pronounced in the myddel place of a town, so that the thing that is proclamed and pronounced, may *evenly* strecche to alle parties. MAUND. p. 2. Lottis weren sent *euenly* [ex æquo *Vulg.* of euen *Oxf.*], bothe to the litle and to the grete. WYCL. 1 PARALIP. 26, 13 Purv. Ne forsothe to the man that is lic me, I shal answeren, ne that with me in dom *euenli* [ex æquo] mai ben herd. JOB. 9, 32 *Oxf.*

**efenling, evenling** s. ags. *efenling*, consors. gleichstehender Genosse, Nebenmensch.

Pin sunful *efenling*, luee him for godes þing. OEH. p. 67. Luuien þi cristen *euenling* Alwa þe seoluen in alle þing. p. 57.

**efenmahtiz** adj. cf. ags. *meahtig*, mähtig, gth. *mahteig*. gleichmächtig.

Þe Sune iss . . *efennmahhtiz* Godd wipp himm. ORM 18569—71.

**efennmete** adj. ahd. *ebanmāzi*, cōequalis, mhd. *ebenmāze*. gleich.

Þe Sune iss off þe Faderr wiss, Acc pohh all *efennmete*. ORM 18569. Zitt shulenn ben . . Wipp enngless *efennmete*. 12364. Til unwise meres *evenmete* es he. Ps. 48, 13. Til unwise meres *evenmet* es he. ib. 21. Der altnorthumbr. Text hat an den beiden letzten Stellen d. Partic. *efenmdæten*, *efennmeten*, von *efenmetan*, æquiparare.

**efennes, evennes** s. ags. *efenniss*, neue. *evenness*. Geradheit, Gerechtigkeit.

Yheme underandes, and do *evennes*. Ps. 36, 37. He sal deme the world in *evennes*. 95, 13. Deme sal he þe world in rightwisnes, And þe folke in *evennes*. 97, 9. Pou demes folke in *evennesse*. 66, 5. Forsothe ne for thi rihtwisnesses and *euennesse* of thin herte thow shalt goon yn,

that thow wealde the loondes of hem. WYCL. DEUTER. 9, 5 *Oxf.*

**efennexta, evennexta** s. ags. *nāhata*, *nāxta*, proximus. Nächster im bibl. Sinne.

Gif þu agultest wið þine *efennexta* undonkes, bet hit þin þonkes hu se þu miht wið him, for þon ic wat ful wel þet þu miht agultan wið þine *euennexta*. OEH. p. 17.

**efenrike** adj. ahd. *ebanrici*, mhd. *ebenriche*. ebenso mächtig, gleichmächtig.

Swa þatt teiz shulenn wurppenn þær Wipp enngless *efennrike*. ORM 11867.

**efenservauht, evenservauht** s. zur Uebersetzung des lat. *conservus* von WYCLIFFE gebraucht: Mit knecht, Mitsklave.

I am thin *euenservauht* and of thi britheren. WYCL. APOC. 19, 10 *Oxf.* His *euenservauht* predeð him. MATTH. 18, 29. Thilk seruauht gon out fonde oon of his *euenservauhtis*. 18, 28. cf. 31. APOC. 6, 11 *Oxf.*

**efensouker, evensouker** s. bei WYCLIFFE für lat. *collactaneus*, Milchbruder.

Philip, his *euensouker* [*euenesoukere* Purv.], transferride the body. WYCL. 2 MACC. 9, 29 *Oxf.*

**efenworð, evenworð** u. *efenwerðli*, *evenworðli* adj. vgl. ags. *veorð*, *vyrd*, *vyrðe*, dignus u. alts. ahd. *wirðig*, dignus, carus. gleichwerth, gleichzuschätzen.

Topasie of Ethiope schal not be maad *eueneworð* [non adæquabitur] to wisdom. WYCL. JOB 28, 19 Purv. — I gesse . . þat suffringis of þis tyme ben not *euenworðli* [condignæ] to þe glorie þat is to come. SEL. W. II. 323. I deme, that the passions of this tyme ben not *eueneworðli* to the glorie to comynge. ROM. 8, 18 *Oxf.*

**effect** s. lat. *effectus*, sp. *efecto*, neue. *effect*.

1. Wirkung, Eindruck: In a gardyne I sportyd me . . To beholde and for to see The swete *effecte* of aprelle flowres. E.E.P. p. 139 sq.

2. Wesen, d. Wesentliche, Inhalt: My purchas is the *effect* of al my rent. CH. C. T. 7032. For his frendes on a day he sent, To tellen hem the *effect* of his entent. 9271.

**efne, evene, even, evin** adv. ags. *efne* u. *efen*, alts. *efno*, afries. *efne*, *evna*, *ivin*, ahd. *ebano*, mhd. *ebene*, *eben*, neue. *even*.

1. ebenmässig, gleichmässig, gleich: Holdeð ou euer *efne* upriht ine treowe bileaue. ANCR. R. p. 268. Nis na trewe ifere þe nule naut scottin in þe lure ase in þe biȝete, he mot scottin *efne* after his euene. OEH. p. 187. Ich singe *efne* mid fulle dreame and lude stefne. O. A. N. 313. I hate that thow lovyte Thyn evene cristene evere moore *Evene* forth with thiselve. P. PL. 11635. It is ful hard . . Alle youre lige leodes To lede thus *evene*. 2447—50. Hevene goth aboute the wordle, *evene* hit mot weye. POP. SC. 5. Hire teht aren white ase bon of whal, *Evene* set and atled al. LYR. P. p. 34 sq. With pelur and pall & mony proude rynges, *Euy*n set to the sight. DESTRE. OF TROY 435. auch vor einem mit as eingeführten Satze oder Satzgliede: Hi . . fonde hire ligge þær Faire & *euene* as heo dude er; so lute lyme þær nas þat ne lai as he furst dude. 11,000 VIRG. 168. Closit

with a clene wall . . *Ewyn* round as a ryng. *DESTR.* OF TROY 1634. auch auf die Zeit bezogen: Sir Maci . . *euene* as the sire sat, to the tounes ende him drow. *R. OF GL.* p. 535, was zu 2 gezogen werden mag.

2. eben, gerade, just, genau, bisweilen abgeschwächt, wie schon im Ags., u. fast pleonastisch: That is *euene* above thin heved, aboute the nones stounde, Under thi fet *euene* hit is at midnytt. *POP. SC.* 12. *Euene* in the myddes He [sc. the hand] may receyve right noght. *P. PL.* 11736. He set his sijt sadli to pat windowe *euene*. *WILL.* 762. Vnder a tri appeltre . . pat . . was *euene* vnder a windowe. 753—55. *Ewyn* at his etlyng Ylion was cald. *DESTR.* OF TROY 1633. — Pat vnglad gom þan gop into a gardin *euene*. *WILL.* 747. Gan [pl.] doun bi a grece into a gardin *euene*. 811. He went *euene* to þemperour. 1093. To þe toun þai jede wel *euene*. *GREGORLEG.* 1011. He . . Shoke *evyn* into ship. *DESTR.* OF TROY 1980.

3. verstärkt ist das Adv. durch *ful*: This Yaaye spekes *ful euene* . . Til Crist of sayn Johan the Baptiste. *METR. HOMIL.* p. 9. My shepe have I tynde by the moren *fulle even*. *TOWN. M.* p. 85. I conceyvyd hym *fulle even* through mygth as he ment. p. 118. Trow ye a kyng as I wyll suffre thaim to neven *any* to have mastry bot my self *fulle even*. p. 143.

4. präpositional gebraucht erscheint *efne*, bei, nach, womit man das präpositionale *emfor* vergleichen kann: *Efne þissen worden* [causne þisso speche j. T.] þa pat wif seide, Beduer heo gon hirten mid hendeliche worden. *Laj.* III. 29.

*efne, efene, evene* s. altn. *efni, emni*, *matena*, *indoles*, *causa*, *opportunitas*, altschw. *æfni, emni, empne, emni*, dän. *evne* u. *ämne* mit geschiedener Bedeutung, schw. *ämne*. Natur, Beschaffenheit, Vermögen.

Pet me schal fuldon flesches pine ase uord ase euere *efne* mei polien. *ANCR. R.* p. 372. Vor þi mot þeos riwle chaungen hire mialiche efter eoch ones manere & efter hire *efne*. p. 6. Ancre . . þet ouhte leden herd lif, ase dude þe lefdi ludit, efter hire *efne*. p. 126. Forði beoð flesches pinen efter euerich ones *efne*. p. 134. Þe sune on mannes *efene*. *OEH.* II. 137. Ha cwikede of cleane cunde, as is in engles *euene*. *HALI MEID.* p. 43. Alsua as a charbucl is betere þen a lacinct ipe *euene* of hare cunde. *ib.* He mot scottin efne after his *euene*. *OEH.* p. 187. Euehan bi his *euene* . . wurðschipede his maumex. *LEG. ST. KATH.* 57. Ther sitteth Mysmotinde men alle by here *euene*. *POLIT. S.* p. 157.

*efnen, evenen, emnien* v. ags. *efnan, emnan*, ahd. *ebanōn*, mhd. *ebenen*, gth. *ga-ibnjan*, ἑβανίζω, altn. *iafna*, dän. *jævne*, schw. *jemna*, neue. *even*.

a. tr. 1. ebnen: Whether not, whan he [sc. the erere] shal *euene*n therto his face [i. e. the face of his erthe], he shal sowe the sed etc.? *WYCL.* Is. 28, 25 Oxf. Salomon beeldeide Mello, and *euenede* the swelw; [consequavit voraginem *Vulg.* ebnete d. i. schloss den Riss, die Lücke]

of the citee of David. 3 *KINGS* 11, 27 Oxf. All þatt ohht iss wrang & crumb Shall *effnedd* beon. *ORM* 9207. 9653.

2. gleich machen, gleich stellen: Sicnesse þet God sent . . *efneð* pene polemode to martir. *ANCR. R.* p. 182. Loke hu þis unpeaw ne *eueneð* þe nawt ane to witlese beastes. *HALI MEID.* p. 25. Forr þatt teẏ Halij Gastess mahht *Effnenn* wiþþ erþlic mahhte. *ORM* 15978. To whom han ẏee ligned me, and *euened* han me? *WYCL.* Is. 40, 25 Oxf. Daher refl. sich gleich stellen: Enngless hafðenn heoffness werd Forloreenn . . Forr þatt teẏ woldenn *effnenn* hemm ẏæn Godd. *ORM* 1394. Huanne Liȝthere [liȝbere ed.] . . wolde by aboue þe opre angesles, and him wolde *emni* to God. *AYENB.* p. 16.

3. vergleichen: Iherest tu hu Salomon *eueneð* bacbitare to stinginde neddre? *ANCR. R.* p. 82. Þe treowe ancren þe we *efneð* to briddes. p. 130 sq. David, anon efter þet he heuede iefned ancre to pellican, he *efnede* hire to niht fuel. p. 142. Ðo spec þe heuenliche fader to þe sune heuenliche of seint Iohan, and *efnede* him to engel. *OEH.* II. 133. Þe heuenliche fader *heuenede* him to engel. II. 135. Ðis worleðes biwist is *efned* to wastene. II. 161. For is ech man *efned* to þe deore þe he nimeð after geres. II. 211. Sinndenn alle þa þatt shulenn inntill helle *Effnedd* wiþþ gæt & nemmedd gæt. *ORM* 1204. And tu, mi leue Ihesu, for þi mikle meknesse to lamb was *eueneð*. *OEH.* p. 273. God þonk, þe is *euened* to þe pridde dai. II. 103. u. refl. sich vergleichen: Oure Louerd him silf him *eveneth* to sothnisse there, Ac he ne *eveneth* him nowhar to costumes. *BEK.* 1629. Þe pellican is a fuel þet haueð anoðer cunde, þet is, þet hit is euer leane. Vor þi . . David *efnede* him þerto in ancre persone. *ANCR. R.* p. 126.

b. intr. gleich kommen, gleichen: Helle is . . ful of brune unuenenlich, for ne mei nan eorðlich fur *euennin* þer towart. *OEH.* p. 249 sq. Ne nan of þe oðres crunen . . ne mahen *euenen* to hare. *HALI MEID.* p. 19.

*efning, efening, evening* s. selten adjektivisch verwendet; vom ags. *efen* mit der Ableitungsendung -ing, cf. *earn-ing*, altn. *iafningi*, dän. *jævning*. vgl. die Bildung mit -ling, s. *efenling*. Person von gleicher Würde, ebenbürtiges Wesen.

Nis no wummon iboren þet ðe beo iliche, Ne non þer nis þin *efning* wiðinne heouerliche. *OEH.* p. 191. Þe holie man Iob þe non ne was his *efning*. II. 69. So ouerswude he luueð luue þet he madeð hire his *efning*. *ANCR. R.* p. 408. Faderr & Sune & Halij Gast, Ille an *effning* wiþþ operr. *ORM* 10991. Patt Godess schafte wolde beon *Effning* wiþþ godd. 12063. Patt tu wiþþ þin *efenminng* þe metelike lede. 10702. Pu *euening* wið apostel. *ST. JULIANA* p. 49. Purh hire þu ofernest to beo engle *euening*. *HALI MEID.* p. 13. Nim ẏeme hu þis unpeaw ne makeð þe nawt ane *euening* ne ilich him, ah deð muchel etiluker. p. 25. Nis na þing *euening* ne eche wið Godd. *LEG. ST. KATH.* 301. Alle men he tauhte . . to luuye his *euening*. *O.E. MISCELL.*

p. 38. Absalon þat neuede on eorþe non *euenyng*. p. 95. Alisaunder the kyng No hath in eorthe non *euenyng*. ALIS. 3007. — Engel & meiden beon *euenyng* in uertu of meidenhades mihte. HALI MEID. p. 13. Þer schulle beon *euenynges* þe riche and ek þe lowe. O.E.MISC. p. 64. cf. MOR. ODE st. 82.

*eft* s. ags. *eofot*, crimen, culpa, ein, gleich dem entsprechend scheinenden ags., seiner Wurzel nach unklaren Worte, seltener Ausdruck. Der Zusammenhang der anzuführenden Sätze führt auf die Bedeutung: Bosheit.

*Eft* and nythe and felounye Mai be cald leper gastilie. METR. HOMIL. p. 130. Iowes haus *eft* and nithe At me for the ferlikes that I kithe. p. 35. This water flowed gastili Wit *eft* and nythe and felonny. p. 125.

*eft, æft, efto* adv. ags. *eft*, *æft*, alts. altfries. *eft*, sch. neue. *eft*.

1. wieder, wiederum: Ðanne he cumeð *eft* to demen þe quike and þe deade. OEH. II. 23. Ðeðen he sal cumen *eft*. BEST. 727. Nu was Vortigerne *æft* king. LAJ. II. 207. African feng *eft* on. ST. JULIANA p. 13. Þi muð . . warpeð hit *eft* ut. HALI MEID. p. 35. Hu maȝ ald man ben borenn *eft*? ORM 16638. Forr þatt teȝ wolldenn cumenn *eft* & *eft* & ofte & lome. 12924. Þe holi man . . iwearð *eft* aslepe sone. ANCR. R. p. 236. And *eft* he sacrede deres mor. G. A. EX. 4032. And *eft* thei seiden, Alleluya. WYCL. APOC. 19, 3. Pabbesse hit nolde granti noȝt . . þat he hit scholde *eft* lede aweie. 11,000 VIRG. 175. This Ihesus of oure Jewes temple Hath japed . . To fordoon it on o day, And in thre dayes after Edife it *eft* newe. P. PL. 12155. Penne stod vp þis clerk, and wolde *eft* dispuite. JOSEPH 359.

2. darauf, nachher, sodann: Sume men biginnen erest to leden clene lif, and *eft* hit forleten. OEH. II. 85. Þat hie [sc. þe sunne] arist anes a dai, and *eft* siged. II. 109. Pus heo þa ispeken, & *eft* hit tobreken. LAJ. I. 138. Letez me ouertake your wyll, & *eft* I schal be ware. GAW. 2387. Þe devels sal tak þam fra þat fire . . And *eft* þam cast in þe fire ogayne. HAMP. 6651—55. He cast al his colour, and bicom pale, and *eft* red as a rose in a litel while. WILL. 881.

Hieher gehört die Verbindung von *æfre eft*, *ever eft* immerdar (s. unter *æfre*) und *næfre eft*, *never eft* nimmer mehr: Brecð *næfre eft* Crist helle dure for lesen hem of bende. OEH. II. 225. He ualleð into helle pine, þer *neuer eft* ne cumeð of bote. OEH. p. 49. Ne myȝte *neuer eft* þer gras growe. HOLY ROOD p. 22.

3. gleichfalls, auch, andererseits: *Efte*, eciam. PR. P. p. 136. *Eft* þe witega ȝsaia bi þan ilcan cweð etc. OEH. p. 117. *Eft* þe apostel seið on his pistel etc. p. 121. Gula . . þeo deð þet mon et er timan, oðer *eft* to muchel nimeð. p. 103. And yet *eft* þer byþ zix poyns kuede. AYENB. p. 33.

*etter, eftemest* adj. ags. *ættera*, posterus Komp. *ætterra*, Superl. *ættemest*. folgend, künftig, Superl. letzt.

He demað stiðne dom þam forsunegede on

his *etter* tocome, þet is, on domes deie. OEH. p. 95. Ich leue þat mankin shal a domesdai risen of deade, and elch man heren his dom bi *eftemeste* erdede. II. 23.

*eftsone, eftsones* adv. ags. *eft* u. *sóna*, statim, sch. *eftsonys*, neue. *eftsons*.

1. wieder, wiederum, von neuem: Gret travayl þou is to come er þe *eftsone* lond iseo. ST. BRANDAN p. 11. Pabbot bad þat he wolde habbe þe holi bodi *eftsone*, & he hit wolde honoury fawe. 11,000 VIRG. 173. He biheold *eftsone* in atte ȝate, þat treo *eftsone* he seið. HOLY ROOD p. 25. Aftre hem, the marchauntes and the apotecaries countrefeten it *eftsones*. MAUND. p. 51. *Eftsones* [iterum] God seiðe to Abraham etc. WYCL. GEN. 17, 9 Oxf. Schal al the world be lost *eftsones* now? CH. C. T. 3489.

2. alsbald, darauf: The vox kan . . turne ut from his forme weie, An *eftsone* kume tharto. O. A. N. 817. He smot þoru out wyþ his lance on of her herte kinge, And anoper gret mayster he slou, & *eftsone* þe þrydde. R. OF GL. p. 397. I myȝht *eftsone* bye it fulle deere, If I seiðe of hem ony thing. CH. R. OF R. 6097. Ye may *eftsones* hem telle, We usen here no wommen for to selle. Tr. a. Cr. 4, 153.

3. ferner, auch: *Eftsone* ure helendes on tocome þincð dieliche and grisliche alle manne. OEH. II. 7. Bonum autem aliud incoatum, ut fides, aliud prouectum . . *Eftsone* sum godes giue is bigunnen, also rihte leue . . Item remissio peccatorum . . est datum optimum. *Eftsone* þe giuenesse of sinne is þe beste giue. II. 107. So watz Adam in erde with one bygyld, & Salamon with fele sere, & Samson *eftsonez*. GAW. 2416.

*eg, egge* s. ags. *ecg*, alts. *eggia*, afries. *eg*, ig, ahd. *ekka*, altn. *egg*, dän. *eg*, schw. *egg*, sch. *ege*, ede, neue. *edge*.

1. Schärfe, Schneide: Hoc acumen, hec acies, an *eg*. WR. VOC. p. 238. Thei dryuen away the *egge* of swerd. WYCL. HEBR. 11, 34. Þe bite of swordes *egge*. LEG. ST. KATH. 2437. Aruðe reowðful godd mi sawle of sweordes *egge*. ST. MARHER. p. 6. He wolde slæn þe child wiþ swerdess *egge*. ORM 14680. Helmes þer gullen starcliche tostopen mid steles *egge*. LAJ. I. 418. Thi bane for to be with mi brond *egge*. DISTR. OF TROY 7926. Þeȝ ummbeshæpenn Cristen shapp Wiþ stan for cniffess *egge*. ORM 4256. On cros, wiþouten knyues *egge* I kerue fruit. HOLY ROOD p. 136. Beth rather to hym cause of flat than *egge*. CH. Tr. a. Cr. 4899. *Eggys* [egis Purv.] of the sharis, and of diggynges yrens, and of forkis, and of the axis weren blunt. WYCL. 1 KINGS 13, 21 Oxf.

2. übertr. Schwert, Lanze, Streitaxt etc.: He hauede monie Alemains mid *agge* [hegge j. T.] toheowen. LAJ. I. 239. He gripeth in hond a spere . . Thorughout the bruny creopeth the *egge*. ALIS 1267—71. Pou . . hatz þe penaunce apert, of þe poynt of myn *egge* [i. e. min ax]. GAW. 2392. For fetys of his fyngeres fonded he neuer Nauper to cout [cut?] ne to kerue, with knyf ne wyth *egge* [schneidendem Werkzeuge]. ALLIT. P. 2, 1103. Sopte [isowte

ā. T.] he pis Grickes mid stelene *egges*. LAJ. I. 23.

3. Spitze, Kamm, Rücken einer Anhöhe: Ȝet fyned not þe flod ne fel to the bopemex, Bot þe hyest of þe *eggez* vnhuled wern a lyttel. ALLIT. P. 2, 450. Er voh bopom watz brurdful to þe bonkes *eggez*. 2, 383.

*egal* adj. afr. *esgal*, *igal*, *equal*, pr. *equal*, *egal*, *engal*, sp. pg. *igual*, it. *eguale*, sch. *egal*, neue. *equal*, lat. *equalis*. gleich, von einerlei Beschaffenheit, Art.

Under youre yerde *egal* to myn offence. CH. Tr. a. Cr. 3, 88. Thy birth and hirs they be nothing *egalle*. Court of L. 1041. So that the charge and apparaunce of the seid persones may be *egalle*. ENGL. GILDS p. 401.

*egali*, *egalli* adv. neue. *equally*. gleich, gleichmässig, gleichgiltig.

Wip hem þat euery fortune receyuen agreablye or *egaly*. CH. Boeth. p. 43. So þat he wite *egaly*, as who seip indifferently, þat pinges mowen ben don or ellys nat don. p. 157. The tenth statute was, *egally* discernen Bytwene thy lady and thyn abilitee. Court of L. 365.

*egalite* s. afr. *egaute*, *egalite*, pr. *engalat*, sp. *igualdad*, pg. *igualdade*, neue. *equality*, lat. *equalitas*.

1. Gleichheit: She is as these martires in *egalite*. CH. Pers. Tale p. 354.

2. Gleichmuth: Al fortune is blisful to a man by þe agreablete or by þe *egalite* of hym þat suffreþ it. CH. Boeth. p. 42.

*egede* adj. die Wortform ist unklar, die Bedeutung sicher: thöricht.

Ȝif ich easki ȝet, þat [bah?] hit punche *egede*, ha þat wif stonde etc. HALI MEID. p. 37. Pah hit be *egede* sahe, hit ah meiden to *eggi* þe swiðre þer framward. p. 39. For nawt ne þunche hit hire *egede*. *ib.* His *egede* orhel. ST. MARHER. p. 11. Hwu *egede* [stolida Ms. OXON.] þing is horel [orhel T. orhel C.]. ANCR. R. p. 282.

*eggement* s. von *eggen* v. excitare, gebildet. Anreizung.

Soth is, that thurgh wommannes *eggement* Mankynde was lorn. CH. C. T. 5262.

*eggen* v. ags. *egan*, *eggian* [LYE], altn. *eggia*, dän. *egge*, schw. *egga*, neue. *edge*.

1. schärfen, mit einer Schneide versehen; in dieser Bedeutung scheint nur das Part. Pf. vorzukommen: *Eggyd* toole on bothe sydys, anceps. PR. P. p. 136. vgl. In þe kyng tresorye þat suerd ywust ys, . . . *Iegged* yt ys in on alf, and in þe oper noȝt. R. OF GL. p. 274. Wyþ a long yponyted knyf, *yegged* in eyþer syde, þus ssenduolliche he hym slou. p. 310. später auch in der Bedeutung mit einem Rande oder Saume versehen: I *edge* a garment with velvet, or any sylke, or lyke thyng. PALSGR.

2. reizen, anreizen, treiben: *Eggyn*, or entycyn to doon well or yvefe, incito, provoco. PR. P. p. 136. His engel, þet is . . . bisiliche abuten to *eggen* us to gode. ANCR. R. p. 146. I do min luset tærto, To don summ hefȝ sinne þatt he me mazz wel *eggenn* to. ORM 11817. Pah hit be *egede* sahe, hit ah meiden to *eggi* þe

swiðre þer framward. HALI MEID. p. 39. — Ðat sixte is þat man *eggeð* his negebure to done oðer to speken him harm. OE. II. 13. Ðus deucl *eggeð* ælc man on his herte. II. 31. Deofell *eggeþþ* aȝ þe mann To follihen gluternesne. ORM 11683. Coveitise That *eggith* folk in many gise To take, and yeve right nought ageyne. CH. R. of R. 181. Þe ueond ne mei neden nenne mon to don sunne, þauh he *eggi* þerto. ANCR. R. p. 304. Pis is al þat we doð i cristemen, & *eggið* eauer to vuele. ST. JULIANA p. 45. Thay that *eggyn* or consentyn to the synne, ben parteneres of the synne. CH. Pers. Tale p. 356. — Gief he hadde werred wið god alse þe deucl him to *eggede*. OE. II. 195. He . . . *egged* him swiþe bi a certayne day bataile to abide. WILL. 1130. Thow . . . *eggedest* hem to etc. P. PL. 12554. Thei *eggiden* hym out [exasperaverunt eum] and streuen. WYCL. GEN. 49, 23 Oxf. The Lord saw; and to wraththe was rered, for *eggiden* [provocaverunt] hym his sonas and douȝtres. DEUTER. 32, 19 Oxf.

3. stumpf machen, von den Zähnen gebraucht; vgl. neue. *set on edge*: *Eggyd*, as teethe for sowre frute, acidus, stupefactus. PR. P. p. 136. auch intr. für stumpf werden in: *Eggyn*, as teþe for sowre mete, obstupeo. *ib.* Cf. I *edge*, lyke as ones teþe dothe after sowre frute. PALSGR.

*eggen* v. ags. *egean*, to harrow [Bosw.] cf. *eggung*, occatio. WR. Voc. p. 15. ahd. *egjan*, *eckan*, arare, mhd. *egen*, niederl. *eggen*. *egen*, *eggen*.

Canstow . . . *Heggen* [*eggen* 3 codd.] oper harwen, oper swyn oper gees dryue? P. PL. Text C. VI. 19.

*eggetol* s. cf. *tol* s. scharfes, schneidendes Werkzeug.

Ȝif any *eggetol* wol entre into his bodi, I wol do him to þe deth. WILL. 3755. He was so sherded all aboute, It held all *eggetole* withoute. GOWER II. 251.

*eggunge*, *egginge* s. cf. *eggen*, incitare, altn. *eggung*.

1. Reizung, Anreizung, Antrieb, Aufforderung: Ihesu Crist . . . leue swa hare heorte halden to him, þat hare flesches *eggunge*, ne þe feondes fondunge. . . ne weorri hare heorte wit. HALI MEID. p. 47. Bacbitunge & fikelunge, & *eggunge* to don eni vuel . . . beoð þes deofles bles. ANCR. R. p. 82. He forgulte him anan þurh þe *eggunge* of Eue. ST. JULIANA p. 61. Pat beoð flesches lustes & feondes *eggunge*. HALI MEID. p. 5. Þe *eggunge* and þe likinge him bringeð into helle pine. OE. II. 29. cf. p. 31. 197. Pin *eggning* iss off fleshes lust. ORM 11675. Ȝef the feond . . . Thourh wycked werk, other *eggung* adoun hath the ycast. LYR. P. p. 106. Als a thefe . . . þat hym accusas of þe same thyng þat he with hym did thurgh his *eggung*. HAMP. 5485. Biffle That January hath caught so gret a wille Thorough *eggung* of his wyf, him for to pleye In his gardyn. CH. C. T. 10007. Boy, selle hem [sc. the bestys] noght, For no *eggenges*, Of wat men they be boght, Than sixty schyllinges. OCTOUIAN 687.



2. Stumpfheit der Zähne: *Y zaue to you eggynng of teeth* [stuporem dentium *Vulg.* hebr. Reinheit der Zähne für Hungersnoth] in alle pour cytees, and need of lous in alle pour placis. WYCL. AMOS 4, 6 Oxf. vgl. *eggen* 3.

*egipstone* s. viell. Entstellung von lat. *gypsum*, gr. γύψος, mit *stone* verbunden, früher *spærston*. WR. VOC. p. 94. ags. *spærstān*. Gyps.?

*Hoc egipsum, a egypstone*. WR. VOC. p. 256.

*egle, egile* s. afr. *aigle, egle*, pr. *aigla*, sp. *aguila*, port. *aguia*, it. lat. *aquila*, neue. *eagle*. Adler.

The hende *egle* . . Hasteth him in heruest to hovyn his bryddis. DEPOS. OF R. II. p. 13. Thus hawkyd this *egle*, and hoved above. p. 14. As an *egle* forthclepyng his bryddis to flee. WYCL. DEUTER. 32, 11 Oxf. Hec aquila, *neggle*. WR. VOC. p. 188. a *negylle* [i. q. an *egylle*]. p. 220. a *egyle*. p. 252. *Egyl*, byrde, aquila. PR. P. p. 136. Thei bryngen before the emperour *egles* and veutours and other dyverse foules. MAUND. p. 237. O griffoun . . is more strong thanne 8 lyouns . . and more gret and strongere than an 100 *egles* suche as we han amonges us. p. 269.

*eglentiers* s. afr. *eglenter, esglentier, aiglentier, aiglent*, pr. *aguilancier, aigentina*, neue. *eglantine* v. lat. *aculeus*. Hagebuttenstrauch, Dornstrauch.

He was lad into a gardyn of Cayphas, and there he was crowned with *eglentier*. MAUND. p. 14.

*egre, eger* adj. afr. *aigre, egre*, pr. altp. *agre, sp. agro*, pg. it. *agro*, lat. *acer*, neue. *aager*.

1. scharf, herbe, bitter, sauer von Geschmack: *Egyr*, or *egre*, *acer*. PR. P. p. 136. She was lyk thyng for hungre deed, That ladde hir lyf only by breed Kneden with eisel strong and *egre*. CH. R. OF R. 215.

2. scharf, stark, kräftig: To receyuen þe strenkeþ of a more myty and more *egre* medicine [im Gegensatz zu: lytler medicines]. CH. Boeth. p. 25. Of this roote eek springeth a seed of grace . . and this seed is *egre* and hoote. PERS. Tale p. 267.

3. herbe, bitter, in übertragener Bedeutung: Thou schalt rather drede and flee fro the swete wordes of flaterers, then fro the *egre* wordes of thy frend. CH. Tale of Melib. p. 156. Thei maden *egre* [exacerbaverunt *Vulg.*] the spechis of God. WYCL. Ps. 106, 11 Oxf.

4. ungestüm, grimmig, wild, von Menschen: Pis Britones were so *egre* . . þat þe Romaynes . . gonne fle atte laste. R. OF GL. p. 80. Manly he demeyned to make his men *egre*. WILL. 3636. Enforced were þe entrea with *egre* men fele. ALIS. FRGM. 908. Of þis *egre* emperour þus endep þe lettere. ALEX. A. DINDIM. 1129. Stroyet he hase Two Ectors *eger* & to end brought. DESTR. OF TROY 10319. — He hente a spere, with *egre* mood. OCTOUIAN 1653. von Thieren: Scelendre wyves, felle as in batayle, Beth *egre* as is a tyger yond in Inde. CH. C. T.

9074. Cf. *Egar*, fiers or mody as a wyld beest is. PALSGR.

5. erpicht auf etwas: Auntrous in armys, *eger* of wer. DESTR. OF TROY 3753.

*egrelliche, egrell* etc. adv.

1. bitter, ungehalten: *Egreliche* he loked on me, And therfore I spared To asken hym any moore therof. P. PL. 10928. *Egrel* [acide], or heuely, bere thou not in thi soule. WYCL. ECCLESIASTIC. 4, 9 Oxf.

2. bitterlich, schmerzlich: Thanne wellede water, For wikkede werkes, *Egreliche* ernynge, Out of mennes eighen. P. PL. 13716.

3. ungestüm, hastig: Ector in angur *agurly* rose. DESTR. OF TROY 7322. He ertid to an end *egurly* fast, þat no taryng shuld tyde ouer a tyme set. 264.

*egren* v. afr. *aigrier, aigroier*. aufregen, erbittern, aufreizen.

Pe nature of som man is so ouerprowyng to yuel and so vnconuenable þat þe nedu pouerte of hys household mytþe raper *egren* hym to done felonies. CH. Boeth. p. 141. refl. sich aufregen, erbittert werden: He angurt hym full euyll, & *egerd* hym with, for the dethe of the dere his dole was þe more. DESTR. OF TROY 7329.

*ege, eghe, ehe, ee, eize, eighe, eihe, etc, ije, ighe, ie* etc. s. ags. *eage, ége*, alts. *óga*, afries. *dge, dg, dch. óge*, ahd. *ouga, gth. augo*, altn. *auga*, schw. *öga, dán. öie*, niederd. *óge, dge*, niederl. *oog, sch. ee, e*, neue. *eye*.

1. Auge, das Sehorgan: ȝif þu me puttest in þat *eje*, ic þin alsua. OE. H. p. 15. Outberste alþere hire *eje*. ST. KENELM 355. Uayrhede þet þe *eje* of þe bodye ȝȝȝþ. AYENB. p. 81. ȝif þatt tin *eije* iss all unhal. ORM 9393. ȝæn eorþlic *ephæss* sihhþe. 10933. Pat sight he sal se with gastly *eghe*. HAMP. 2234. Als appel of *eghe* yheme þou me. PS. 16, 8. The kyng . . kest vp his *egh*. DESTR. OF TROY 1313. Pat nan eorðlich *ehe* ne mei hit seon. LEG. ST. KATH. 1732. Unwiten þ wened þ hit beo swa, as hit on *ehe* bereð ham. 1054. Pat ich wel aȝitte nu bi subðe of min *ehe*. O.E. MISCELL. p. 193. Hec pupilla, the appylle of the *ee*. WR. VOC. p. 207. The whyte of the *ee*, the scharpnes of the *ee*. *ib*. That mowthe has spokyn, or *ee* sene. TOWN. M. p. 306. Mak, the dewille, in your *ee* a stroke wold I leyne you. p. 104. Hic oculus, *hee*. WR. VOC. p. 185. Hoc cilium, here of the *hee*; hec albugo, wyte of the *hee*. *ib*. The knyght kest hys *hee* on hyghe. SEVEN SAG. 2930. cf. 2877. ȝif thi rist *eije* sclaudre the. WYCL. MATTH. 5, 29 Oxf. To blere the wives *eije*. POLIT. S. p. 333. With an twynklyng of an *eije* Eueriday þou hijest þe henne. E.E.P. p. 131. I wolde his *eighe* were in his ers. P. PL. 5857. Ne shal I nevere se yow eft with *eighe*. CH. Tr. a. Cr. 2, 301. Swo muchel muride is in þe bureh of heuene þat *eie* ne maig swo muchel biholden. OE. H. II. 185. His *eie* euer bihalt te. ANCR. R. p. 90. So mote ich brouke mi rith *eie*. HAVEL. 2545. As she cast her *eye* aboute. GOWER II. 45. If thin *eje* be simple. WYCL. MATTH. 6, 22

Purv. What seest thou in thi brotheris *yje* a festu. LUKE 6, 11 Oxf. It fallis in his *eje*, þat hewes ouer hie. LANGT. p. 330. Apulf weop wip *eje*. K.H. 755. Another hath a likerous *ighe*. CH. R. of R. 4264. *Ye*, oculus. WR. VOC. p. 179. 183.

Pet beoð þes monnes *ējan*. OEH. p. 23. Summe þer weren þet his *ējan* bundan. p. 121. Heore *ējen* weren al swilc swa fur. p. 43. Vre *egen* ben eure opene. II. 53. Eure beo mine *ējene* opene to oure drihten. II. 217. Þat biforen heore *ējenen* [*ējen* j. T.] bihulden and iseen þat heore bern me onheng. LAJ. I. 244. Þat ich mid *ējen* [*ējene* j. T.] iseo. I. 309. Gret hire wel, that swete thyng with *ējenen* gray. Lyr. P. p. 39. Huanne ha zyp his praye touore his *ējen*. AYENB. p. 75. Pine welan forrotiað biforan pine *ējan*. OEH. p. 111. Patt ledenn hemm swa dærneliþ Biforenn mennes *ējhe*. ORM 385. His *eghen* on genge bihald þai. Ps. 65, 7. Sixty woundes and ten to lend Right fra þi heuid vnto þi hele, *Eghen* and eres. HOLY ROOD p. 64. Nu min herte mai tobreke, min *ehne* flowen al o water. OEH. p. 283. Opene . . þe *ehne* of þin heorte. HALI MEID. p. 3. Biforenn menness *ehne*. ORM 10008. Heo kast up hire *ehne*. LEG. ST. KATH. 2002. Pine *ehnen* schulen doskin. HALI MEID. p. 35. Pat fur . . blent ham þe *ehnen*. OEH. p. 251. Jylieue þe eadie openede hire *ehnen*, & bihold towart him. ST. JULIANA p. 73. Eauer ha hefde on hali writ *ehnen* oðer heorte. LEG. ST. KATH. 111. He . . closed his *eene*. CH. Dream 1720. I see this with mine *eene*. 47. I grete with myn *eene*. TOWN. M. p. 84. To depe yn the coppe thou myght not synke . . Lest thy *enyn* wolde wattryn therby. FREEMAS. 747. Hir *enyn* were holket and holle. ANT. OF ARTH. st. 9. A clothe then aue hur *enyn* thay droghe. AMADACE st. 66. Min *eijen* sorly aren sogettes to serue min hert. WILL. 463. His *eijen* flowen out of his hed. JOSEPH 362. Alle oþer seges þat seigen him wip *eijen*. WILL. 1063. I have seen of the cannes with myn owne *eyjen*. MAUND. p. 190. Þo þat weren vp to þe briȝes In þat flod, aboue þe *eijes*, þulke weore glade. O.E. MISCELL. p. 226. Pat euer he say wip *eijzen*. WILL. 228. Whom schal i wite but mi wicked *eyzen*. 458. His *eyghen* twynkeled. CH. C. T. 269. Thyng blisful *eyghen* sawh al this torment. 5265. Thai wepe with her *eighen*. ARTH. A. MERLIN. 3990. Hwi nabe ich euer biforen mine heorte *eihen* beo ilke preo stondunges. OEH. p. 203. *Eien* lokeð. II. 181. Swa þat his apostles . . mid *eien* bihielden hwi he upwende. II. 23. Bihold mid wet *eien* þine scheomefule sunnen. ANCR. R. p. 278. Hys honden he huld byuore hys *eyn* vor þe sonne lytt. R. OF GL. p. 418. Man, loke þin *eien* and þi nosse. E.E.P. p. 1. Wel ayt . . þin *eine* blodi teris wepe. p. 5. Myn *yjen* [*ijen* Purv.] han seyn thin helthe. WYCL. LUKE 2, 30 Oxf. Þei did his *ijene* outþring. LANGT. p. 52. He wept with his *hine*. p. 141. Þe cloth before þin *ine* to [=two]. HOLY ROOD p. 178.

2. Oehr: It is lister a camel for to passe thorw; a nedelis *eije* [*eje* Purv.]. WYCL. MATTH. 19, 24 Oxf. Hit is as eþe forto bring a camel in

to þe neldis ei. E.E.P. p. 3. It is lister a camel for to passe thorw a nedlis *yje*. WYCL. MARK 10, 25 Oxf. cf. LUKE 18, 25.

Als Kompos. erscheinen:

*ejebrew* s. ags. *eiganbræg*, ahd. *augbräwa*, sch. *eebree*, neue. *eyebrow*. Augenbraue: Sene is on is browe Ant on is *ejebræwe*, That he louseth a losynger. POLIT. S. p. 239. — *ejelid*, *ehelid*, *eelid*, *yeled* s. cf. ags. *hlid*, opeculum, afries. *aghlid*, *achlid*, niederl. *ooglid*, neue. *eyelid*. Augenlid: The *ejelidis* [*jelidis* Purv.] of hym asken the sonnes of men. WYCL. Ps. 10, 5 Oxf. Nappe not thin *ejelidis* [*jeliddis* Purv.]. PROV. 6, 4 Oxf. Ase þin *ehelid* tuneð ant openeð. OEH. p. 265. Hec palpebra, *heelyde*. WR. VOC. p. 185. the *eelyde*. p. 206. His *eeledis* asken reson of men. WYCL. APOLOGY p. 74. *Eyede*, supercilium, cilium. PR. P. p. 136. *Eyelydde*, paulpiere. PALSGR. — *ejeput*, *eyeput* s. cf. ags. *pytt*, puteus. Augenhöhle: Also beoð his *ejeputtes* ase a brufen led. O.E. MISCELL. p. 182. Al so beoþ his *eyeputtes* as a colput dup ant gret. p. 183. — *ejhesalfe* s. ags. *éagsealf*, ahd. *ougsalba*. Augensalbe: Raphael bitacneþþ uss . . sawless *ejhesallfe*. ORM 1849—52. — *ejhesihðe*, *ehsihðe*, *eisihðe* s. cf. ags. *sihð*, visus. 1. Gesicht, Sehkraft: Patt Drihtin sholde jifenn uss God sawless *ejhesihðe*. ORM 1867. Unnwis mann iss blunnt & blind Off herrtess *ejhesihðe*. 16954. später steht in dieser Bedeutung *eyesiht*. cf. ags. ahd. *sicht*: Thou schalt not lese thy *eyesiht*. FREEMAS. 676. 2. Angesicht, Gegenwart des Sehenden: Affrican . . lette bringen hire biuoren his *ehsiðe*. ST. JULIANA p. 21. Eleusius . . hehte swiðe don hire ut of his *ehsiðe*. p. 31. Ihesu . . ne warp þu me nawt ut of þin *ehsiðe*. p. 69. Flih . . ut of min *ehsiðe*. ST. MARHER. p. 17. Þet ich ne mai ne ne dear cume, lufsum god, in þin *ehsiðe*. OEH. p. 187. Mine sunnen þet ateliche beoð and grisliche i þine *eisihðe*. p. 209. Dude ueole meistries biuoren hire *eisihðe*. ANCR. R. p. 390. — [*ejzen*], *ecsen*, *exsen*, *æhsen*, *whseon*, *eighesen* s. cf. ags. *seón*, *sién*, *sijn*, altn. *augsiyn*, ahd. *ougsiuni*, dän. *üesyn*. Angesicht, Anblick, Gegenwart des Sehenden: Men sculen beon igedered biforen him, and ech eorpe scal hwakien on his *ecse*. OEH. p. 143. Þat ich noht at dai of dome beo flemed of þin *exsene*. O.E. MISCELL. p. 196. REL. ANT. I. 103. Ut of min *æhsenen*! LAJ. I. 351. Fliþ ut of min *æhsene*. I. 131. Hehten heom . . ut of his *æhsene* fleon of þissen lond. I. 414. Anon of lond he ches Out of Markes *eighesene*. TRISTR. 2, 100. He . . flemed hem bothe ywis Out of his *eighesene*. 3, 14. — *ehþurl*, *eleþurl*, *elþurl* s. ags. *éagþurl*, fenestra. Fenster: Also þe sunne schined þurh þe glasne *ehþurl*. OEH. p. 83. Ower *elþurles* tuneð ajein idel speche. ANCR. R. p. 70. cf. 62. Heo þa . . biheolden þurh an *eyþurl* as heo bed hire beoden. ST. MARHER. p. 8. Mid gode riht muwen *eidurles* beon ihoten eilðurles, vor heo habbeð idon muchel eil to moni on ancre. ANCR. R. p. 62.

*eje*, *eije*, *eie*, *eie*, *eighe*, *alghe* und *ajhe*,

**aghe, awe** s. ags. *ege*, ahd. *egi*, *agi*, mhd. *ege* und altn. *agi*, dän. *ave*, gth. *agis*, neue. *awe*.

1. Furcht, Schrecken, als Gemüths-  
erregung einer Person in Bezug auf drohende  
Gefahr oder erhabene Machtstellung: Patt tu  
ne swere nan manaf forr lufe ne forr *eye*.  
ORM 4479. cf. 6256. 6313. He [sc. be halja gast]  
us ifulð mid godes *eise*. OEH. p. 99. He pat is  
recheles and non *eige* ne stand of louverde. II. 39.  
Do men ðe weren in *eige* and dred. G. A. Ex.  
3043. Ich mihte . . . habben awealt hire, jif ha  
nalde wið luue, wið luðer *eie*. LEG. ST. KATH.  
554. Nulle ich leauen his luue pat ich on leue,  
ne for luue ne for luðer *eie*. ST. JULIANA p. 29.  
Hwen he beoð ute, hauest ajain his ham cume  
sar care & *eie*. HALI MEID. p. 31. Pe man þe  
naueð luue ne *eie* to Gode. OEH. II. 73. More  
*eie* stont man of manne þanne him dot of Criste.  
MOR. ODE st. 10. For kyng þai hym forsoken  
And made hem a newe kyng, ne stode hem of  
hym non *eie*. K. SALOMON'S B. OF WISD. 130.  
Þai nadden of þe kyng non *eye*. 173. Dude al  
his wille . . . More for *eye* þan for loue. R. OF  
GL. p. 25. cf. 103. 279. Him ne stod *eie* [*eye*  
j. T.] to naping. LAJ. II. 63. Thai for sorwe and  
drede and *eighe* Thai flowen euerich his weighe.  
ARTH. A. MERLIN 6429. Sum for gret *ayghe*  
and dout To other kinges flowen about. 465.

Iss ned tatt he Dreding & *ajhe* sette On  
alle þa patt lufenn topp. ORM 7164. Alas, I  
stand great *aghe* to loke on that justyce. TOWN.  
M. p. 305. If sones of him forlete mi lagh, And  
in mi domes noghte haves gane with *agh*. Ps.  
88, 31. Hath sche non *ahje*, Alle the paines þe  
hir do, Hir thenke it bot plawe. LEG. CATHOL.  
p. 88. Soche resouns . . . schulden prestis telle  
to folk, and move first to luf of God, to leve  
þis synne, and sith wiþ *aweje* þenke, mon, hou  
þou hafs of God bothe powere and appetit etc.  
WYCL. SEL. W. III. 167. Sone I come to þe,  
pat no liuend lud schal me lette neuere, wil me  
lastep þe lif for loue ne for *awe*. WILL. 5428.  
Ne for luf ne *awe* er nane sparde. HAMP. 1870.  
Traytour not to saue, for luf ne for *awe*. LANGT.  
p. 279.

2. was Furcht bewirkt, Furchtbar-  
keit, Gewalt, Groll: Al was heora grist-  
batinge al swa wilde bares *eye*. LAJ. I. 80. Forr  
patt he Swa wolde don hiss lede To ben all  
þess te mare Offdredd Off himm & off hiss *eyeje*.  
ORM 7160. Ha . . . beoð sare offeared of Godes  
luðere *eie*. HALI MEID. p. 43. Ah al þe helpeð  
an þin olhtnunge [oleccunge?] & tin *eie*. LEG.  
ST. KATH. 1501. Pe wal [= well] is of so muchel  
*eie* . . . Ha bulmeþ so he were wod. FLOR. A. BL.  
302. Þu scalt habben þis lond & þin *eie* beon  
muchel & strong. LAJ. II. 329. For drede of  
Godes *awe*. LANGT. p. 156.

Kompos. *ejeſul*, *eiful*, *ajeſul*, *agheſul*  
adj. ags. *egesul*, neue. *awful*. furchtbar.  
Hie shulen cnowen ure demendes wraððe bi his  
grimeliche lete, and bi his *eifulle* speche. OEH.  
II. 171. Jif þeo ilke scheadewe were jet so kene  
. . . hwat wolde þe siggen bi þet ilke *eiffule* þing  
þet hit of come. ANCR. R. p. 190. He hem gaf  
to andwere *eifulle* word. OEH. II. 81. Þurh

fearlac of *eiful* preates. LEG. ST. KATH. 39.  
Þou *agheſulle* art. Ps. 75, 8. Hali and *agheſul*  
es name his. 110, 9. Superl. Of ane emperour  
the *ajeſulleſt* that ever armys hauntid. Ms. in  
HALLIW. D. p. 128. — *ejeles*, *ajeles*, *ajles*  
adj. ags. *egeleſt*, neue. *awless*. furchtlos:  
Jif þatt þo ias gæteles & *ejeles* & wilde, þo  
gillteþþ sket. ORM 6190. Bruttes . . . weoren  
*ajelese*. LAJ. II. 391. How þat doþy dredles  
deruely þer stondes Armed ful *ajles*. GAW.  
2334. dasu *ajeleſt*s. ags. gl. *ego-leſt*. Furcht-  
loſigk eit: Þa iurðen Bruttes wiðe ibalded,  
heo duden ofte unwraſte, al for *ajeleſte*  
[*heyeleſte* j. T.]. LAJ. II. 385 sq. — *ajeſlich*,  
*agheſlich* adj. ahd. *eglich*, *egelich*. furchtbar,  
gewaltig: Per hales in at þe halle dor an  
*agheſlich* mayster. GAW. 136. Dem entſprechend  
das Adverb *ajeſliche* in: Nu cumeð forð a feble  
mon, & halt him þauh heihliche [*ajeſliche* C.].  
ANCR. R. p. 56. Uebrigens vgl. weiterhin die  
verwandten Wortformen *ejeſful*, *eiful* u.  
*eislich* adj.

*ejern* adj. altn. *ægiarn*. cf. gth. *gairns*, cu-  
pidus, in Zusammensetzungen. geil, wollü-  
ſtig.

Sume men leden hire lif also get oþer  
buckes; hoc animal . . . est libidinosum, ðis oref  
is wiðe *egerne*. OEH. II. 37.

ei, ey, heil interj. mhd. *ei*, fehlt im Ags.,  
Gth., Athd., vielleicht an afr. u. pr. *ai*, *hai*, sp.  
*ay*, pg. *ai*, *ay* sich lehrend, wenn nicht Natur-  
laut. Es ist ein mehrdeutiger Ausruf der Ver-  
wunderung, Betheuerung, des Unwil-  
lens u. s. w.

»*Ei*! what is thy name?«—»Whi askes thou  
it? Wonderfule, if thou wil wyte«. TOWN. M.  
p. 47. *Ey*, god, huo þet coupe wel al þane  
zong, hou he sshalde vinde uayre notes!  
AYENB. p. 105. *Ey*, lady, what do þe to knele  
weþyng þus at þese houndes fete; socour sekyng.  
R. OF BRUNNE *Medit.* 852. *Ey*, for verrey God  
that nys bot oon, What make ye so moche of  
Salamon? CH. C. T. 10165. *Ey*, Goddes mercy!  
. . . Now such a wyf I pray God keep me fro.  
10293. What? bet than swiche fyve? *Ey*, nay  
iwis! Tr. a. Cr. 2, 128. *Hei* traitours, quap  
þemperour, beo þe icome herto. ST. KATHER. 137.  
*Hei*, hende maide Katherine, seide þemperour,  
þençh on þi noble gentrise. 210.

ei, ey, al, ay, egg s. ags. *æg* pl. *ægru*, ahd. *ei*  
pl. *eigir*, altn. *egg* pl. *eggs*, schw. *ägg*, dän. *æg*,  
niederl. *ei*, niederl. *ei*, neue. *egg*. Ei.

Thu . . . leideſt tharon thy fole *ey*. O. A. N.  
104. Vor an *ey* tueye ssylllynges wel vaw þo hii  
boþte. R. OF GL. p. 404. The ryme of his *eyen*  
began, as the fellis of an *ey*, to gon out. WYCL.  
TOB. 11, 14 Oxf. Salt, and glayre of an *ey*. CH.  
C. T. 12734. He com of than adel *eye*. O. A. N.  
133. Urthe is amide the hevene as the streon  
amide *theye*. POP. Sc. 6. Or þis freelich foule  
farde of þe place, Hee bredde an *ai* on his  
barm. ALIS. FRGM. 1003. Pe *ai* fell on þe flore.  
1007. An *ay* he [sc. a faukon] laide. ALIS. 569.  
It was not worthe an *ay* his dede and his  
manace. LANGT. p. 181. This lond nis worth an  
*ay*. TRISTR. 3, 79. *Ey*, or *egge*, ovum. PR. P.

p. 136. — Kumeð þe coue anonriht & reueð hire [sc. þe hen] hire *eiren*. ANCR. R. p. 66. Mid a baggesful of *eiren*. ST. SWITHIN 57. The *eiren* of edderes thei tobreeken. WYCL. Is. 59, 50 Oxf. Another . . . hoveth the *eyren* that the hue laide. DEPOS. OF R. II. p. 16. Take mynd bred, and *eyren* þou swynge. LIB. CUR. COC. p. 11. Take jolkys of *eyroun*. BAB. B. p. 60. Men to heom threowe drit and donge, With foule *ayren*. ALIS. 4718. *Ayren* they [sc. the cokadrilles] leggith as a griffon. 6602. That we eten flessche the wednesday, and *egges* and chese upon the frydayes. MAUND. p. 20. How many othere briddes Hidden and hileden Hir *egges* ful derne. P. PL. 7277. Take the white of . . . *egges*. REL. ANT. I. 53.

Als Kompos. schliessen sich hieran: *ayschelle*, *eggeschell* (PALSGR.), schw. *äggskal*, dän. *æggeskal*, neue. *eggshell*. Eier-schale: He [sc. the dragon] fondith to creope Ageyn in to the *ayschelle*. ALIS. 576 und *eirmonger* s. Eierverkäufer: Miste *eirmongers* nou fare so. ST. SWITHIN 69.

*eisesful*, *eisful* adj. ags. *egesful* zu ags. *egesa*, *egsa*, horror, ahd. *egiso*, *egisa*, mhd. *egese*, *eise* geh. schrecklich, furchtbar.

Pat is an *eisesful* sune, þat of þine licame scal cume. IAJ. II. 329. Ðe lauerd scal beon liðe þan godan, and *eisful* þan dusian. OEH. p. 111. Aþein þis *eisful* wiht . . . help me, mi louerd. ST. MARHER. p. 9. Þurh þine *eisful* cume a domesdai to demen boðe cwike and deade. OEH. p. 209.

[*eislich*], *eislich* adj. ags. *egeslic*, *terribilis*, ahd. *egislich*, *egislich*, mhd. *egeslich*, *eislich*. schrecklich, furchtbar.

Moni mon hit forlet þet he ne misdude wið oðerne for þon *eisliche* dome. OEH. p. 19. Per com muchel liht and *eislic* swei and blawende beman. p. 87. To beregen us . . . wið þe *eiseliche* shame. II. 67. Per buð ateliche fend & *eiseliche* wihte. MOR. ODE st. 142. Hie bicumeð in þe fure swo bloke and swo *eiseliche* and swo ateliche. OEH. II. 171. Auch findet sich das Adv. *eiseliche*, ags. *egeslice*, mhd. *eiseliche*: Per efter he him sceawed heþe treon *eiseliche* beorninde etforen helle þete. OEH. p. 41.

*eil* s. ags. *egl*, spiculum, festuca, ahd. *ahil* neben *ahr*, spica, niederd. *aile*, neue. *ail*. Achel am Getreide.

*Eyl*, an ear of corn. HALLIW. D. p. 343. WR. PROV. D. p. 433. Forto winden [windwe T. C.] hweate & scheaden þe *eilen* & tet chef urom þe clene cornes. ANCR. R. p. 270.

*elle*, *eil* adj. ags. *egle*, gth. *agls*, molestus, turpis. cf. *eilen* v. schmerzlich.

Forhohe for to don hit þat þe puncheð uuel of, & *eil* for to heren. HALI MEID. p. 25. Heore þuhte swiþe *eilla* [eil j. T.] of wælene hire fædere. LAJ. I. 139. *Eyle* and hard and muche hit wes þe synne. CAST. OF LOUE 223.

*elle*, *eil* s. fehlt im Ags., häufig gth. *aglo*, neue. *ail*. Harm.

Þe blake cloð deð lease *eile* to þen eien. ANCR. R. p. 50. Mid gode riht muwen eiðurles beon ihoten *eil* ðurles, vor heo habbeð idon

muchel *eil* to moni on ancre. p. 62. Es mag zweifelhaft erscheinen, ob von den als Adjektiven angegebenen Formen nicht eine oder die andere hierher gehört.

*ellen*, *eillen*, bei ORM noch *eglen*, *ailen* v. ags. *eglan*, gth. *agljan*, neue. *ail*. beschweren, beunruhigen, bekümmern, hürmen.

Nu a uleih mei *eilen* þe & makien þe to blenchen. ANCR. R. p. 276. Wiðuten euch þing þat mahe hearmin oðer *eilin*. OEH. p. 263. 3if he halt on to *eili* þi flesch. HALI MEID. p. 47. *Eyllyn*, obsto. PR. P. p. 136. Bilamp himm operr wa þatt mare miht himm *eylenn*. ORM 4766. This sely carpenter hath gret mervale Of Nicholas, or what thing may him *ayle*. CH. C. T. 3423. — Euerich wo þet *eileð* flesche. ANCR. R. p. 356. Forte wite of þi wo & what þat þe *eiles*. WILL. 1533. What *eyleth* yowe to be thus very soone? CH. Tr. a. Cr. 2, 211. Þ hit ne *eile* me nawiht help me. ST. MARHER. p. 9. — Sche wist what him *eilede*. WILL. 951. I not what þou *eylid*. DEPOS. OF R. II. p. 9. What *eyled* me, lord, maryed for to be? LYDG. M. P. p. 43. — Schent war tho schrewes And *ailed* unsele. MINOT p. 41.

*eilond*, *ilond* s. ags. *égland*, *igland*, altn. *eyland*, dän. *eiland*, *öland*, niederl. *eiland*. cf. ags. *ig*, *insula*, altn. *ey*, schw. dän. *ö*. Eiland, Insel.

An *eilond* he wenen it is. BEST. 530. From þe *ilond* Gades by þe *ilondes* Balears. TREVISA I. 305. Among þe *ylondes* of þe greet see. p. 303. In that *ylonde* was joye and myrth ynough. ST. BRANDAN p. 36. The *yland* was ful brade. TRISTR. 1, 94.

*eir* s. aer. s. air.

*eise*, *ealse*, *ese*, *aise* auch schon *ease* s. afr. selten *eise*, gew. *aise*, *aaise*, pr. *ais*, *aise*, it. *agio*, neue. *ease*.

1. Behagen, Behaglichkeit, Lust: Hwuch delit were þrin, hwuch *eise* þe richedom þat tes lauedis hauen. HALI MEID. p. 3. Þe selie godes spuses þat i se swote *eise*, wiðute swuch trubuil in gastelich este & ibreoste reste luuieð þe soðe luue. p. 29. *Eise* & flesches este beoð þes feondes merken. ANCR. R. p. 364. Þe softe bed, clopes likerouses, and alle manyere *eyse* of bodye. AYENB. p. 47 sq. Þe loastes and þe *eyses* of þe herte þet berneþ and alisteþ þet uer of lecherie. p. 204. Thy fleish . . . Hit wol han *eyse* whil hit may. LYR. P. p. 102. Harald, haf now þin *eyse*, in alle my seignorie. LANGT. p. 68. Better him wer with *eise* in clostre haf led his life. p. 172. Hwo is, þeonne, . . . þet gruccheð 3if heo naued nout oðer mete oðer drunch efter hire *eaise*. ANCR. R. p. 114. With lutel folc and lutel *ese* ther he gan to leue. BEK. 1471. When he es yhung and lufes laykyng, Or has *ese* and welth and his lykyng. HAMP. 594. Þei made hem þan mirie . . . eten at al here *ese*, & afterward dronken. WILL. 1905. *Ese*, or cown-fort. PR. P. p. 143. Þai do swa þe worlde to plesse, Ffor pryde mare þan for þair *ese*. HAMP. 1562. Whanne the gestes weren at *ais* [befriedigt?], Thai wenten hom fram his paleis. SRUYN SAG. 1869. I say this, that thay [sc. the membres

of generacioun] makid ben for bothe, This is to say, for office and for *ease* Of engendrure. CH. C. T. 5708.

2. Ruhe, oft mit *rest* zusammengestellt: *Reste & eise*. ANCR. R. p. 358. *Ese*, or *reste*. PR. P. p. 143. Thus com ur Lauerd Crist us to To bring us al . . til rest and ro; Forthi beres man, that *ese* mad hale . . Welcom Crist. METR. HOMIL. p. 14. Panne was Engelsond at *hayse*; Michel was avich a king to preyse, pat held so Engelsond in grith. HAVEL. 59.

3. Leichtigkeit etwas zu thun, Gelegenheit: *Eise* maked þeof. HALI MEID. p. 17. Jif þer were *eise* uorto fulfullen þe dede. ANCR. R. p. 288. Hwen þu art on *eise* carpe toward Ihesu. OEH. p. 287.

*eise*, *esi* adj. beide sind wohl zu trennen, da das erstere auf afr. *aïse*, pr. *aïs*, das andere auf afr. *aïsie*, *aïse*, nfr. *aïsé* zu deuten scheint, neue. *easy*.

1. frei, in der Lage seiend, geneigt: O þisse boc redeð eueriche deie hwon þe bood *eise*. ANCR. R. p. 430. Et te one psalme þe schulen stonden, jif þe bood *eise* [*aïse* C.], & et te oðer sitten. p. 20. Siggeð ower Placebo eueriche niht hwon þe bood *eise*. p. 21. For I the so *eise* fond . . therefore couthe I nevere blinne. BODY A. S. 229.

2. behaglich, lieblich: Pe way of dede semes large and *easy*. HAMP. 1402. He seygh faire medes, and eke ryvers, large, wyde, and eke hygh, God lond, and *esy* contray. ALIS. 7142.

3. ruhig, sanft, freundlich: *Esy*, quietus; *esy*, or soft, as wedyr, tranquillus. PR. P. p. 143. Nought swiche sorwful sikkes as men make For wo, or elles when that folk ben sike, But *esy* sikkes, swiche as ben to like, That shewed his affection withinne. CH. Tr. a. Cr. 3, 1312.

4. milde, gefällig: He was an *esy* man to geve penance. CH. C. T. 223.

*eisement*, *esement* s. afr. *aïsement*, pr. *aizimen*, sch. *aïsement*, *aïsyament*, neue. *easement*.

1. Bequemlichkeit: Thei ben fulle grete schippes and faire, and wel ordeyned, and made with halles and chambres and other *eysementes* as thoughte it were on the lond. MAUND. p. 214.

2. Erleichterung: Som *esement* hath lawe schapen us. CH. C. T. 4177. And syn I sal have nan amendement Agayn my los, I wol have *esement*. 4183.

*eisen*, *esen* v. afr. *aïsier*, *aïser*, pr. *aïsar*, it. *agiare*, neue. *ease*.

1. in behaglichen Zustand versetzen, erquickken, pflegen: Po þet byep zuo wyse to loky þet body, and to *eyssy* and to delyty. AYENB. p. 82. He festeth hem, and doth so gret labour To *esen* hem and do hem al honour. CH. C. T. 2195. Pe kyng . . sais, pat he wille Ingelsond alle *ese*. LANGT. p. 301. — Now *esele[s]* us a thyng, now fele we it dere. HAMP. 1469. Pe kyng . . held þer his paskday, Him & his þer *esis*, & alle pat feste þer lay. LANGT. p. 271. — Pempour & eueri man were

*esed* to rijttes. WILL. 1632. Eche man was *esed* euenli at wille, wanted hem no þing þat þei haue wold. 5338. Wel we weren *esud* atte beste. CH. C. T. 29. refl. sich erquickken, sich erholen: Ich rink to þaire rest richt hom seluyn, And *esit* hom all nyght after þaire deuyse. DEST. OF TROY 7131. The doughty prinse Ector . . *eset* hym a qwile. 8378—81.

2. erleichtern, beruhigen: Hem to *ese* of here distresse. O.E. MISCELL. p. 232. By myn hed thou schalt be *esed* soone. CH. C. T. 2672. So that the kinges ben apessed, And every mannes hert is *esed*. GOWER I. 341.

*eisil* s. acetum. s. *aïsil*.

[*eisilliche*], *aïsilliche*, *esilliche*, *eselliche*, *esill* etc. adv. neue. *easily*.

1. behaglich, ungestört, bequem, in Ruhe: To the contreye . . Seththe þe schullen iwende withoute travail al *aïsilliche*. MS. in HALLIW. D. p. 35. Out of the temple alle *esilliche* he wente. CH. Tr. a. Cr. I, 317. To the contrai that þe beoth of siththe þe schulle wende Al *eselliche* withoute anuy. ST. BRANDAN p. 18. For to fullefyllere men pilgrimages more *esily* and more sykerly, men gon first the longer weye. MAUND. p. 53. Uppon an amblere *esely* sche sat. CH. C. T. 471.

2. leicht, mit leichter Mühe: Theise contrefetes ben not so harde, and also the poyntes wil breken lightly, and men may *esily* polliche hem. MAUND. p. 160.

3. freundlich, milde: Teche hym *esely* hyt to amende, With fayre wordes. FREEMAS. 403.

*elster* s. ostrea. s. *oïster*.

*eit*, *eit* s. Im Neue. findet sich *aït* = small island in a river, wieder; zweifelhaft erscheint die Anlehnung an ags. *igguð*, insula. Insel.

Ferde to þan *aïte* mid aðele his wepnen, uppen þan *aït* he stop. LAJ. II. 580. Mid Frolle þe lið on *aïte* ofslagen. II. 586.

*eitlond*, *aïtlond* s. Insel.

Logice hatte þat *eitlond*. LAJ. I. 48. Scaf from þan londe, and stop uppen þat *aïtlond* [*yllond* j. T.]. II. 580.

*el* s. subula. s. *auel*.

*el*, *ele* s. ags. *æl*, ahd. mhd. *äl*, niederl. *aal*, altn. *áll*, schw. *äl*, dän. *aal*, neue. *eel*. Aal, Fisch von der Ordnung der Kahlbäuche.

Salt *ele*, salt makerelle. BAB. B. p. 173. *Ele*, fysche, anguilla. PR. P. 137. auch bei PALSGR.; später findet sich auch *eale*. MANIP. VOC. p. 207. There ben jinne *eles* strong. ALIS. 5792. He bar up wel a carte lode . . Of grete laumprees, and of *eles*. HAVEL. 995. In that flome men fynden *eles* of 30 fote long and more. MAUND. p. 161. *Elys* & lampurnes roasted. BAB. B. p. 157. A brothe of *elys*. LIB. CUR. Coc. p. 50.

*elacion* s. lat. *elatio*. Erhebung, Wuchs.

Thai be apte unto putacion Of bowes drie or foule *elacion*. PALLAD. 3, 128.

*elbowe* s. ags. *elboga*, neben dem ungekürzten *eimboga*, niederl. *elleboog*, niederd. *elbagen*, altn. *albagi*, *ölbagi* neben *aimbogi*, *önbogi*, dän.

*albue*, ahd. *elinpogo*, sch. *elbock*, *elbuck*, neue. *elbow*. Elboge, Ellenboge.

Ulna, *elbowe*. WR. Voc. p. 87. *Elbowe*, cubitus. PR. P. p. 137. Hor armes to the *elbowe* naked. R. OF GL. p. 526. Lene not on *elbowe* at thy mete. B. OF CURTAS. 125. Al vmbetorne abof his *elbowes*, pat half his armes per vnder were halched. GAW. 184. The heved iboued adounward, tharmes eke withinne, *Thelbowes* to the schare, the fustes to the chynne. POP. SC. 321.

**elde**, **eld**, **eild**, **ulde** [ulpe, ST. KATHER. 6] etc. s. ags. *eldu*, *ildu*, *yldu*, *eld*, *ild*, *yld*, *sæculum*, ævum, ætas, senectus, alts. *eldi*, ahd. *alti*, *elti*, gth. *alps*, *alds*, altn. *ild*, dän. *ælde*, sch. *eild*, *eld*.

1. Zeitalter: Dis oðer werldes *elde* is so A ðhusent ger seuenti and two; ðe ðridde werldes *elde* cam quanne Thare bigat Abram. G. A. EX. 705.

2. Alter, von jeder Lebensstufe: Ich was of swuche *elde*. ANCR. R. p. 318. *Ælde* hæfde heo na mare bute fihdene jere. LAJ. III. 29. All þa patt hafenn witt & waxenn manness *elde*. ORM 2589. Swa grete *elde* may nane now bere. HAMP. 742. — Pis child . . þo hit was of enie *elde*, þe moder hit let lere. ST. EDM. CONF. 16. Po yt [sc. þe child] hadde þe *elde* of fyftene jer. R. OF GL. p. 11. He was of grete *elde*. LANGT. p. 3. So was Ysaaces *eld* told xx. and five winter old. G. A. EX. 1283. Pan sal alle ryse in þe same *eld* þan, þat God had fully here als man. HAMP. 4983. All þe dais on þin *eild*. CURS. MUNDI 923. Þulke tyme heo was old eijtene jer vneþe, And ic wene in þulke *elpe* heo was ibrojt to deþe. ST. KATHER. 5.

3. Alter der Reife, Volljährigkeit: And sho were comen intil *helde*, and Engelsond sho coupe welde. HAVEL. 128. Sua that ilk man of *eld* Suld cum til his boru, and gif yeld For himself and for his meny. METR. HOMIL. p. 62.

4. Alter, als Greisenalter: Unhæle & *ælde* hæneð þene king vnbalde. LAJ. II. 57. *Eld* me hæp ouercome. HOLY ROOD p. 22. Here is hunger and þurst, *elde*, unhale. OEH. II. 165. *Eld* [v. l. *yld*] me is bistolen on. MOR. ODE st. 9. Ysaac þat þe lif holi wimman Sarra on hire *elde* kennede. OEH. II. 133. Po Cadwal . . noblyche adde ynou ybe kyng eyjte and fourty jer, and to *elde* drou, He deyde. R. OF GL. p. 261. He drouh fast tille *elde*. LANGT. p. 135. Himself was febul & fallen in *elde*. WILL. 5227. Pet child lyerneþ ine his yejeþe, he hit wyle healde ine his *elde*. AYENB. p. 220. Now, sir, of *elde* ye repreve me. CH. C. T. 6789. When *eld* me wol aweld, mi wele is awai, *Eld* wol keld, and cling so the olai, With *eld* I mot held, and hien to mi dai. REL. ANT. II. 210. Per is jeojeðe bute *ulde*. MOR. ODE st. 188.

5. Alter, Länge der Zeit (vetustas): This olde storie . . That *elde*, which al can frete and bite . . Hath nygh devoured out of oure memorie. CH. Qu. *Anelyda* 10.

**elding**, **eilding** s. altn. *elding*, dän. *ilding*, sch. *eilding*, *elding*, *eldin*. Feuerung, Brennmaterial.

*Eyldyng*, or fowayle, focale. PR. P. p. 136. *eldringes* s. pl. neben *eldren*, *elders*. Eltern, Ahnen.

Pet hire uaderes, and þe uaderes of hare wyues, oþer hare *eldringes* habbeþ yporchaced be gaucelinge. AYENB. p. 35. Pe uayre yeffes þe he brojte mid him uor to yeue to his spouse and to his *eldringes*. p. 118. The feste [ferthe?] heste scheweth the That thye senne schal slethe, Jyf thou rewardest thyne *eldrynges* naujt A lyve and eke a dethe. SHOREH. p. 97.

**ele**, **eli**, **coli**, **oli**, **colle**, **oile** s. ags. *ele*, altnorthumbr. *oele*, *ole*, afr. niederl. *olie*, ahd. *olei*, altn. *olea*, *olia*, dän. *olie*, schw. *olja*, gth. *alev*, afr. *oile*, *oele*, *uile*, pr. *oli*, *ol*, it. *olio*, oghio, pg. *oleo*, sp. *olio* v. lat. *oleum*, gr. *ελαιον*, sch. *olye*, *oulie*, *ulie*, neue. *oil*. Oel.

Fir haueð on him þre mihtes . . þridde to weldende *ele* to [elet to *ed*.] none þinge. OEH. II. 119. Forr patt tejj . . Onnfon þurh halhedd *ele* att Crist Hiss Hallþe Gastess frofre. ORM 13250. He schel elye hym wyth *ele*. SHOREH. p. 41. *Ely* letten ho welle. MEID. MAREGR. st. 60. Pe worldes wealdent þat wiste sein Iuhan his ewanigeliste unhurt ipe ueat of wallinde *eoli*. ST. JULIANA p. 31. Me schal helden *eoli* and win beoðe ine wunden . . auh more of þe softe *eolie* þen of þe bitinde wine. ANCR. R. p. 428. Ich hadde isehen hali and halewundi *eolie*. ST. MARHER. p. 11. Pe *eoli* halwunde ant halsum. p. 21. Pou fatted in *oli* mi heved. Ps. 22. 5. Of þe lutle banes þ flowen ut wið þe *eoile*, flowed oðer *eoile* ut. LEO. ST. KATH. 2517. Alswa is meiden i meidenhad wiðute mekelec, as is wiðute liht *eoile* in a laumpe. HALI MEID. p. 45. Of hire tumbes þer vrneþ jut holi *oylle*. ST. KATHER. 301. The matyre of this sacrament Hys ryjt the *oylle* allone. SHOREH. p. 43. Nesched als *oyle*. Ps. 54. 21. He frotethe the bones, and thanne ther gothe out a lytylle *oyle*. MAUND. p. 60. He . . lette fulle corn and *oyl* and wyn. R. OF GL. p. 13.

**elebre** s. afr. *ellebre* [WR. Voc. p. 140], pr. *ellebori*, sp. *eleboro*, pg. it. *elleboro*, lat. *helleborum*, -us, *elleborum*, -us, neue. *hellebore*. Nieswurz.

This wermooite and *elebre* . . and every bitter kynde of herbe. PALLAD. I, 150. *Elebre*, herbe, eleborus. PR. P. p. 138. *Eleber*, a rote, elebere. PALSGR. Yn medicyns maad of *elebore*. QU. ESSENCE p. 22.

**eleccioun**, **elleccioun**, **election** etc. s. afr. pr. *election*, sp. *eleccion*, it. *elezione*, lat. *electio*, neue. *election*. Erwählung, Wahl.

Thei maken here queen by *eleccioun*. MAUND. p. 155. cf. 287. Biseche we god wele to speðe, Our *eleccioun* [v. d. Papstwahl] wele to don. GREGORLEG. 977. Made is þis *aleccioun* [sic]. 995. Of viage is ther noon *eleccioun* [Wahl der Zeit, mit Rücksicht auf Astrologie]. CH. C. T. 4732. cf. The assendent, as wel in alle natiuites as in questiouns & *elecciouns* of tymes, is a thing which þat þise astrologiens gretli obseruen. *Astrol.* p. 18. — Po þe *eleccioun* [zum Erzbischof] was ymaked in þe court of Canterbury. ST. EDM. CONF. 405. And tho ben . . That God

of his *election* Hath cleped to perfection. GOWER I. 18. cf. 16. 31. Pe prioure . . Bisouht him of leue, to mak *eleccion*. LANGT. p. 208.

*electre* s. pr. *electre*, afr. *elutre*, sp. *electro*, it. *elettro*, lat. *electrum*, gr. ἤλεκτρον, neue. *electre*. Elektron, ein hell-schimmerndes aus Silber und Gold gemischtes Metall.

As a lickenesse of *electre*, that is, a metal of gold and syluere, cleerer than gold. WYCL. EZEK. 1, 4 Oxf. ähnlich 8, 2 Oxf. I seej as the liknes of *electre*. 1, 27 Oxf.

*elefaunt*, *elifaunt*, *olifant* (-aunt, -ont, -unt) etc. s. für *f* erscheint seltener *ph*. lat. *elephantus*, *elephas*, pr. *elephant* u. *olifan*, afr. *olifant*, sp. it. *elefante*, pg. *elephante*, *elefante*, ahd. *elafant*, ags. *elpend*, sch. *oliphant*, neue. *elephant*. vgl. *elp* u. *olifend*.

1. Elephant, Elefant: *Elefaunte*, or *olyfaunt*, beste. PR. P. p. 138. Hic, hec, elephas, a *elephaunt*. WR. VOC. p. 219. Hoc elephas, *elifaunte*. p. 188. Pe *elifans* nele najt wonye mid his wyue perhuyle pet hi is mid childe. AYENB. p. 224. Hic olefans, a *olefaunt*. WR. VOC. p. 251. Virtue makeþ man hardi ase lyoun, strang ase *olyfont*. AYENB. p. 84. He hathe also into a 14000 *olifauntz*, or mo. MAUND. p. 191. The castelles . . that craftily ben sett upon the *olifantes* bakkes. *ib*. Men clepen the *olifantes*, warkes. p. 192. Mayst þou sourmoun ten pise *olifantz* in gretnesse? CH. Boeth. p. 80. Pey took wip hem Pirrus, kyng of Epirotes, with . . twenty *oliphauntes*. TREVISI IV. 21. Pirrus was overcome, and his *oliphauntes* were islawe. IV. 23.

2. Horn aus Elfenbein: To mouth he set his *olifaunt*. ALIS. 1182.

*elendisch* [-is] adj. ags. *elendisc*, peregrinus, v. *ekeland*, terra externa. ausländisch, fremd.

*Elendis* he is icleped for he is of unkupe þode. OEH. p. 81. Forþi he is icleped *elendis*, forþi þe here he is, and honen he nis. p. 83. He haueð oþe marþen þa twein penejes þe þe *helendis* mon bitahte. p. 85.

*element* s. afr. pr. *element*, sp. pg. it. *elemento*, lat. *elementum*, neue. *element*. Urstoff, Element, einer der vier Grundstoffe im Sinne der Alten.

After the kinde of *thelement* Thus stant a mannes kinde went. GOWER III. 99. Of this four *elementz* ech quik thing ymaked is. POP. SC. 267. Pe *elementes* alle sal þan elene be Of alle corrupciouns. HAMP. 6352. Pe .XII. dai þe fure *elemens* sul cri . . merci, Ihsu fiz Mari. E.E.P. p. 12. Four *elements* there ben diverse. GOWER III. 92.

*elendisch* [-is] adj. richtiger wohl *ellendisch* i. q. *ekelendisch*. vgl. ags. *ellende*, peregrinus. ausländisch, fremd.

Com þer an *helendis* mon. OEH. p. 79. Nu kumeð þes *helendis* mon, and haueð reunesse of pisse forwundede mon. p. 81.

*elenge*, *alenge*, *elinge* adj. vgl. *Sprachpr.* 1, 1, 148. elend, jämmerlich, kummer-voll.

Hevy chered I yede, And *elenge* in herte.

P. PL. 13930. Ther the cat is a kitone, The court is ful *elenge*. 377. *Elenge* is the halle . . Ther the lord ne the lady Liketh noght to sitte. 5795. Pover is this, although it seme *elenge*, Possessioun that no wight wil challenge. CH. C. T. 6781. To *elenge*, ne to excellent, ne to eernesful neiper. BAB. B. p. 11. A þyng þrew hym nere . . Alle ragged & rente, boþe *elenge* & euelle. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 85. An *elenge* [*elynge* TRINITY] lif þare þai ledd, In wildernes þan war þai stedd. CURS. MUNDI 3075 GÖTTINGEN. Ye libbeth an *alenge* lif. SEUYN SAG. 227. Every wight escheweth the to here, Thy songes be so *elynge*. CH. Cuck. a. Night. 114. *Eling* ich jeode her alone, confort nadde ich non. ST. BRANDAN p. 30. Pis maide lai in prison strong, al *eling* alone. ST. MARGAR. 151. Komp. His labour to him is the *elengere*. Ms. in HALLIW. D. p. 331.

*elengenes*, *alengenes* s. Noth, Kummer.

She had . . A skryppe of faynte distresse, That ful was of *elengenesse*. CH. R. of R. 7405. His seriaunts . . of *alengenes* him undernome, And bade him take a wif jolif. SEUYN SAG. 1735.

*elesaw* s. ags. *ele*, *oleum* u. *sedo*, succus. Oel.

Annd tatt te shall þin *elesaw* Lasstenn, þohh itt beo litell. ORM 8667. Littleas whatt off *elesaw* Inn *elesawess* fetless. 8649. Bulltedd bræd . . smeredd wel wipþ *elesaw*. 992—94. cf. 1470. 1479.

*elevacioun* s. afr. *elevation*, *eslevation*, pr. *eslevation*, sp. *elevation*, it. *elevazione*, pg. *elevação*, lat. *elevatio*, neue. *elevation*. Erhebung, Höhe.

Tak ther the *eleuacioun* of thi pool. CH. Astrol. p. 32.

*elevat* adj. lat. *elevatus* p.p. neue. *elevate*. erhaben, hoch.

As many degrees as thy pool is *eleuat*, so michel is the latitude of the regioun. CH. Astrol. p. 32.

*elf*, *elfqueen* s. s. *alfe*.

*elger* s. niederl. *aalger*. cf. ags. *gdr*, hasta. Aalgabel, Werkzeug zum Aalfang.

Elyer, or *elger*, fischarys instrument. PR. P. p. 139.

*elheowed* [-et] adj. ags. *el*- u. *hivian*, *heorian*, formare, colorare. fremdartig, in Bezug auf Gestalt oder Farbe.

Lonc he is ant leane, ant his leor deaðlich ant blac ant *elheowed*, ant euch her Punched þat stont in his heaued up. OEH. p. 249.

*ellen*, *oilen* v. mhd. *oleien*, niederl. *olien*, altn. *olea*, *olía*, schw. *olja*, neue. *oil*. s. *amelien* v. u. *ele* s. salben, ölen, bes. v. der letzten Oelung.

He schel *elye* hym wyth ele, Hys sawement to wynne. SHOREH. p. 41. This children *elath* me nauht. p. 42. vgl. *ieled* p.p. *Oyle* wythe oyle. PR. P. p. 363.

*elliunge*, *oillinge* s. mhd. *oleiunge*. Oelung, letzte Oelung.

*Eliunge* brengeth hit to nouyte. SHOREH. p. 6.

ȝyf hys saule after hys dethe Soffrey harde pynynge In fere, So scholde hy naut, hedde he ihed Ryjt *elyynge* here. p. 41. Character thet is prente yclyped, Nys non of *eliinge*. p. 41. *Oelyynge* wythe oyle, oleacio. PR. P. p. 364.

*elinglich* adj. *eleungliche* adv. elend, kummervoll.

*Elinglich* may hi go Whar per woniþ men no mo. COK. 15. — Aristotle and othere mo . . . *Elengliche* ended. P. PL. 7528.

*eliten* v. afr. *eslire* p. p. *estit*. vgl. neue. *elect*. erwählen.

One Creusa . . . pat Eneas afterward *elit* [præter.] to wed. DESTR. OF TROY 1490. — *elit*, *elite* p. p. sch. *elyte*, substantivirt, Erwählter: Pe pape wild not consent, he quassed per *elite*. LANGT. p. 209. Pe pape at his dome per *elites* quassed down, Eft he bad þam chese a man of gode renoun. *ib*.

*ellarn*, *ellern*, *eller*, *eldre* s. ags. *ellarn*, *ellen*, niederl. *ellorn*, *ellhorn*, *elhören*, *alhoren*, sambucus, neue. *elder*. sch. u. nordengl. bezeichnet *eller* die Eller, Erle; auch neue. findet sich noch: an *elder* tree, alnus. MANIP. Voc. p. 72, wie altn. *ellyrtre* in gleicher Bedeutung. s. *aller* s. *Eldre* tree, bureau, biadet PALS-GRABE. vgl. *hilder*. Hohlunder, Holder.

Sambucus, suev. *ellarne*. WR. VOC. p. 140. Sambucus, *ellarne*. p. 181. Judas . . . on an *eller* Hanged hymselfe. P. PL. 595. cf. Afterward he heng hym hye on an *ellerne* [vv. ll. *eller*, *elrene*, *helderne*, *elnerene* u. *hiller* tree. TEXT. C. Pass. II. 64] Impe on an *ellere*, And if thyn appul be swete, Muchel merveille me thynketh. 5471. Holgh *ellerstickes* [sambuci virgulis PALLAD. 4, 10] is goode to make. PALLAD. 4, 57. *Eldyr*, or hyldyr, or hillerne tre, sambucus. PR. P. p. 137. The tree of *eldre*, that Judas henge him self upon. MAUND. p. 93.

*ellen*, *elne* s. ags. *ellen*, *ellean*, vis, robur, alts. *ellen*, ahd. *ellian*, *ellan*, mhd. *ellen*, altn. *eljan*, gth. *aljan*, ζῆλος. Kraft, Stärke.

Monnes *elne* is muche wurð. HALI MEID. p. 27. Ne beð hit nanes weis pat tat *elne* ne schal enden in earmðe. *ib*. Nu an oðer *elne* ouh muchel urouren ou. ANCR. R. p. 228. Ure Louerd . . . wiðdraweð his grace & his cumfort & his *elne*. p. 230. Nabbich imi nowcin nanes cunes *elne* bute þin ane. ST. MARHER. p. 10. Cheose nu euerichon of cordliche *elne* & of heouenlich, to hweðer heo wule holden. ANCR. R. p. 406.

*ellenlæs* adj. vgl. altn. *eljanarlaus*. machtlos, ohnmächtig.

Ille meoconesse iss *ellenlæs* Wipputenn hersummesse. ORM 10908.

*elles*, -is, -us auch *elle* etc. adv. ags. *elles*, afries. *elles*, *ellis*, ahd. *alles*, *elles* urspr. d. Genit. v. *el*, sch. *ellis*, neue. *else*.

1. auf andere Weise: Ne wurðe non so witleas . . . þet heo *elles* biholde þeron. ANCR. R. p. 256. Loke he well patt he writte swa, He ne maȝ noht *elles* Onn Engnlish writenn riht to word. ORM Ded. 107. *Ellis* hit may not his sowle vaylen, Of deedly synne but he be shryuen. POL., REL., A. LOVE P. p. 121.

Pey gaynsain hare sauour þat hem so made, & ben aschamed of his schap & schewen hem *ellus*. ALEX. A. DIDIM. 420.

2. anders, sonst, ausserdem: Vten Iosue and Caleph, Alle *elles* he driuen in deades weph. G. A. EX. 4095. Pei haten to be hiht on hed or on face, Wip on wachinge of water or ony werk *ellus*. ALEX. A. DIDIM. 408. oft bei nichts u. kein: *Nohht elles* ne noht mare þann þatt tatt þu iss sett Ne do je. ORM 9304. Pardon properly *noght elles* es Bot of payne . . . forgyfnes. HAMP. 3816. Or he us made for *noght els* to dwelle In erth bot to be fyre brandes in helle. 7420. *Noping elles* y newilnede, louerd, bote þe. ST. EDM. CONF. 566. Pat he had right to his rewme, & no renke *ellis*. DESTR. OF TROY 1380. Po bostful dedeus . . . Schal þou procre to pryde, & to no profit *ellus*. ALEX. A. DIDIM. 1017—19. auch bei Raum- u. Zeitbestimmungen: Annd tær wass þeȝre king aȝ mast, & seldenn owwhær *elles*. ORM 8471. cf. 13073. On the saturday hyt renneth faste, and alle the wooke *elles* hyt stondeþ stytle. MAUND. p. 125. Liggen at Londone In Lenten and *ellis*. P. PL. 181. dahin mag man auch rechnen: Wyght of his deede For to abyde any bearn in battle, or *eles* [sonst, anderswo]. ALIS. FRGM. 54. oft im disjunktiven Satze bei *or*: Men sholde don his leman shame, *Or elles* bringen in wicke blame. HAVEL. 1191. He moun vs alle quic henge or slo Or þral maken and do ful wo, *Or elles* reue us ure liues And ure children and ure wiuës. 2588. Thei gon gladly to Cypre to reste hem on the lond, *or elles* to bye thingis. MAUND. p. 29. cf. 125. There aboute growethe no wyn ne fruyt but litylle *or elle* non. p. 117. cf. 154.

3. sonst, im anderen Falle, widrigen Falls: Beter is laten hem vtpharen, Al sal Egipte *elles* forfaren. G. A. EX. 3071. Vch gresse mot grow of graynes dede, No whete were *elley* to woneȝ wonne. ALLIT. P. 1, 31. Had hee werned þat wyght, wo had hee suffred, For . . . Philip wolde *elles* Hauē geten hire with grim stroke of grounden tooles. ALIS. FRGM. 208. Take jee hede, lest je don jourȝt wisnease before men, that jee be sen of hem, *ellis* je shule nat han meed at þoure fadir. WYCL. MATTH. 6, 10 Oxf. Of þe erpe he et, for *ellus* he scholde Be wiþ hungur yholde & happily sterue. ALEX. A. DIDIM. 862. God hathe also a spirit, thei knowen wel, for *elle*, thei seyn, he were not in lyve. MAUND. p. 135. Trees that beren venym, aȝenst the whiche there is no medicyne but on . . . and *elle* he schalle dye. p. 189. auch in solcher Bedeutung oft mit einer disjunktiven Partikel verbunden: ȝe saide . . . þat we alle godus arn, as je deme noupe, *Or euer* *elles* til hem enuye we haue. ALEX. A. DIDIM. 1006. Hys ryche no wyȝ myȝt wyne, Bot he com þyder ryȝt as a chylde, *Ofer elley* neuer more com perinne. ALLIT. P. 1, 721. The citie to sese . . . We shall found, by my feith, *or ellis* fay worthe. DESTR. OF TROY 1153. cf. 10328.

4. Auffallend ist die Verwendung der Partikel in der Bedeutung wofern nur: I schal stonde hym a strok, stif on þis flet, *elley* þou



wil dijt me þe dom to dele hym an oper. GAW. 294. Þe rauen . . þat reches ful lyttel How alle fodeþ þer fare, *eltez* he fynde mete. ALLIT. P. 2, 465.

**elleshwat** pron. indef. ahd. *allesuaz*. sonst etwas.

Pu wost hwat ich wilni, al weldinde Godd, auh of þet ase of *helleshwat* iwurpe þi wille euer. OEH. p. 215.

**elleshwer**, -*hwar* etc. adv. ags. *elleshvdr*, ahd. *allesuaz*, neue. *elshere*. anderswo.

Inoh wel ham is her, & unilich *elleshwer*.

HALI MEID. p. 29. Per we beoð jettan bisiliche ham abuten, & mare þer þen *elleshwer*. ST. JULIANA p. 45. Þe herte speþþ opre speche, hvanne he þengþ *elleshuer* (anderswohin).

AYENB. p. 211. His herte was *elleshwer* newe and grene. CH. Qu. *Anelyda* 183. — Ȝif we ne forðemden us seoulen ne schulde we nout beon *elleshwar* forðemed. OEH. p. 211. Eft *elleshwar* he [sc. þe salmwruhte] seið þauē þi licung ine godd etc. p. 215. He seið *elleshwar* «dixi etc.» ANCR. R. p. 78. Blesce ek mie broþer, quap þoþer, þej he beo *elleshware*. ST. EDM. CONF. 125. To sojourney *elleshwar* where betere eyr were. 548. Eyyte batayles hii dude . . As at Seerston and *elleshware*. R. OF GL. p. 303.

**elleshwoder** adv. ags. *elleshvider*, -*hwyder*, aliorsum. anderswohin.

Of hire fairhede & godnisse me tolde in eche side, Pat þe word cam into Engelsond & *elleshwoder* wide. 11,000 VIRG. 7. Pis holi man his leue nom *elleshwoder* to wende. ST. EDM. CONF. 549.

**elm** s. ags. *elm*, ulmus, ahd. *elm*, *helm*, mhd. *elm*, *ilme*, altn. *älmr*, schw. dän. *alm*, niederl. *elm*, neue. Ulme. Rüster.

Wilw, *elm*, plane, aasch, box, chesteyn, lynde. CH. C. T. 2924. *Elme*, ulmus. WR. Voc. p. 181.

**elmesse** s. s. *almesse*.

**elme**, *elle* s. ags. *eln*, acc. *elne*, afries. *elne*, *ielne*, niederl. *el*, *elle*, niederd. *éle*, *el*, ahd. *elina*, *elna*, gth. *aleina*, altn. *alín*, dän. *alen*, schw. *aln*, gr. *ἄλιν*, lat. *ulna*, sch. *elne*, *ell*, neue. *ell*. Elle.

Eyther arm an *elne* long. LYR. P. p. 35. That thorough the heorte the launce flang, And thorough the chyne, an *elne* lang. ALIS. 2749. An *elne* brode. DEST. OF TROY 170. He smote depe at Donbarre an *elne* in þe stone. LANGT. p. 29. Ðhre hundred *elne* was it long. G. A. Ex. 563. Fiftene *elne* it ouer flet Ouer ilk dune. 586. False *elmen* & mesures he brojte elene adoun. R. OF GL. p. 429. — Betweene hys fortop and hys chyn Length of an *elle*. OCTOUIAN 933. Of hys taylle he cut iiij *elles*. TORRENT 561.

**elmen** v. ags. *elnian*, ahd. *elñinon*, gth. *aljanon* von *ellen*, *elne* s. kräftigen, stärken, er-muthigen.

Ich wot þet þu wult senden me þene holi gost to *elnen* me. OEH. p. 215. Gon & iseon swuch & *elnen* ham & helpen mid fode of holi lore, þis is riht religiun. ANCR. R. p. 10. Pu warnedes ham wel . . & *elnedes* swa þ ham was ead to drehen al þ men duden ham. LEG. ST.

KATH. 622—27. As men droh ham to hare deað, þa jeide þus þ an & *elneðe* þe oðre. 1372.

**elnung** s. ags. *elnung*. Kräftigung, Er-muthigung, Beistand.

Min lhesu, liues louerd, þu beoðest us þin *elnung* [conj. MORRIS. elming Ms.]. OEH. p. 185.

**elongacioun** s. afr. *elongation* v. lat. *elongare*, neue. *elongation*. eig. Verlängerung, in der Astronomie, Elongation oder Digression, der Winkelabstand eines Planeten von der Sonne, wie er von der Erde aus erscheint.

Take the heiest altitude fro the equinoxial of any sterre fix that thow knowest, & tak his nethere *elongacioun* lengthing fro the same equinoxial lyne. CH. *Astrol*. p. 35.

**eloquence** s. afr. *eloquence*, pr. *eloquensa* neben *eloquencia*, sp. pg. *eloquencia*, it. *eloquenza*, neue. *eloquence*, lat. *eloquentia*. Beredsamkeit.

Of rhetorique the *eloquence*. GOWER III. 140. His *eloquence* and his facounde Of goodly wordes. III. 137. Alle to declare I have noone *eloquence*. LYDG. M. P. p. 5.

**elp** s. ags. *elp*, *yip*. cf. *alp*, *elefant* u. *olfend*, wie niederl. *elphen*. Elephant.

Ðanne cumeð ðis *elp* unride. BEST. 646. Ðis *elp* he reisen on stalle. 671. *Elpes* arn in Inde riche. 604.

**elpl** s. *anlepi*.

**elring** s. niederd. in manchen Gegenden *elring*, entsteht aus *hering*. Hering.

Wit pouer men fares the king, Riht als the quale fars wit the *elringe* [heringe CAMBR. Ms.]. METR. HOMIL. p. 136.

**elpeodi** u. **alpeodisc** adj. ags. *elpeódig* (*álp*.) u. *elpeódisc*, peregrinus. fremd, ausländisch.

Obsecro vos tamque aduenas & peregrinos . . Ich halsie ou, he seið, . . also unkuðe [*elpeodi* T.] & pilegrimes. ANCR. R. p. 348. — Elene was ihoten, *alpeodisc* wif. LAJ. I. 4. Pu . . bileafest . . mine dohter Guendoleine for *alpeodisc* meiden. I. 97.

**embassade**, **ambassate** s. afr. *embassade* neben *ambassade*, sp. *embaxadu*, pg. *embaixadu*, it. *imbasciata* neben *ambasciata*, pr. *ambayssada* u. *ambaissat*, *embaissat*. cf. mlat. *ambascia* s., *ambasciare* v., sch. *ambassate*, *ambassiat* u. *ambazit*, neue. *embassage*, *embassy*. Botschaft, Gesandtschaft, auch in kollektiver Bedeutung.

And was avised that ladies tweine . . With certaine knightes and squiers, And of the queenes officers In manner of an *embassade* With certain letters . . Shoulde take the barge. CH. *Dream* 1993. The kyng then gaue unto that hye *ambassate* Full riches giftes. HARDYNGE'S CHRON. in JAMIESON *Dict.* I. 23. vgl. *Embasset*, *ambassade*. PALSGR.

**embe** prap. s. *umbe*.

**embelif** adj. unklaren Urspr., schwerlich als Entstellung des lat. *obliquus* zu deuten. schief, in der Sternkunde mit Bezug auf die Aufsteigung der Gestirne gebraucht; bei CHAUCER

nicht selten in seiner Abhandlung über das Astrolabium.

Next thise azymutz, vnder the cercle of Cancer, ben ther 12 deusiouna *embelif*. CH. *Astrol.* p. 11. The diuerse assenciouns of signes in diuerse places, as wel in the rihte cercle as in the *embelif* cercle. p. 35. Nota þat this forseid rihte orisonte, þat is clepid orison rectum, diuideth the equinoxial into riht angles, & the *embelif* orisonte, wher as the pol is enhawed vpon the orisonte, ouerkeruyth the equinoxial in *embelif* angles. p. 37. Tak ther the assencioun of the signe in the *embelif* oriole. p. 38. Adverbial erscheint die Wortform in: Thilke signe assendith *embelif*. p. 35.

**embelisen, embelischen** v. s. *enbelisen*.

**embeponk** s. ags. *ymbepanc*, circumspectio. vgl. *umbepenken* v. Umschauen, Bedacht. Pe bileffulle mannes heorte þe clene ben waashen of þe *embeponke* of fleshliche lustes. OEH. II. 87.

**embirday** s. altn. *imbrudagr*, neue. *emberday*. Quatember, Quatemberfasttag.

*Embyrday*, angarium, vel quatuor temporum. PR. P. p. 139. *Embyrday*, fastyng day, jevne. PALSGR.

**embsniðen** v. ags. *ymbensidan*, *embsniðan*, mhd. *umbesneiden*. beschneiden an der Vorhaut.

Me sculde in þe ehtupe dei þet knaue child *embsniðen*. OEH. p. 81.

**embusschement** s. s. *embussement*.

**emelle** præp. s. *amelle*.

**emeraude, emeraunde, emerade, emeroide** s. afr. *esmeralle*, *esmeraude*, pr. *esmerauda*, sp. pg. *esmeralda*, it. *esmeraldo*, lat. *smaragdus* m. u. f., gr. *σμάραγδος*, sch. *emerant*, neue. *emerald*. vgl. alte. *smaragdus*, -do, -din. Smaragd.

As *emeraude* a morewen this may haveth myht. LYB. P. p. 26. No saphir Ind . . There lakkede thanne, nor *emeraude* so grene. CH. *Court of L.* 78. Pe *emeraude* þe furþe so grene of scale. ALLIT. P. 1, 1004. Vche a poble in pole þer pyyt Watz *emerad*. 1, 117. — Whith rubies on a rowe . . ant *emeraudes* mo. LYB. P. p. 35. In that lond men fynden many fayre *emeraudes*. MAUND. p. 49. cf. 219. 220. Rubies there were, saphires, jagounces, And *emeraudes*. CH. *R. of R.* 1117. Grete drakis also ther ware, That *emeraundis* in mouth bare. ALIS. 7029. Þet byþ þe smale stones of gles assynnde, and þe coniouh his bayþ uor rubys, uor safyrs, oþer uor *emeroyses*. AYENB. p. 76 sq.

**emeraudes, emeroudes** etc. s. pl. afr. *esmerouides*, *emmerouides*, lat. *hæmorrhoides*, gr. *αἱμορροΐδες*, neue. *emerods*. Hämorrhoiden, Blutfluss durch den After.

A woman schal in the harme blede For stoppyng of hure flowrys at nede; A man schal blede ther also The *emeraundis* for to undo. REL. ANT. I. 190. *Emerawontys*, or *emerowodys*, emorrois. PR. P. p. 139. *Emeroudes*, or pyllis, a sicknesse, les broches emmeroides. PALSGR. **emeto** s. s. *ameto*.

**emforð** præp. ags. *efen*, *emn*, *em* in Kompos. u. *forð*. gemäss, nach.

*Enforð* [emforth TYRWH.] my wit . . I shal you nevere offende. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 243. I . . Have naught feyned, but *emforth* my wit Don althi luste. 2, 997. And I, *emforth* my konnyng and my myght, Have, and ay shal . . Bon to yow trew. 3, 950.

**emparement** s. s. *enpeirement*.

**emperale** s. mlat. *imperialis*. Imperial, eine Reichsmünze, deren schon im zwölften Jahrhundert gedacht wird.

For *emperales* that were not smale I bought hym thare. OCTOUIAN 1911.

**emperere, emperour, -ur, emparour, amperur, aumperour** s. afr. nom. *empereres*, *ampereres* cas. obl. *empereor*, *empereour*, pr. *emperuies* - *emperador*, sp. pg. *emperador*, it. *imperatore*, lat. *imperator*, sch. *empriour*, neue. *emperor*. Herrscher, Kaiser.

Selten trifft man das dem roman. Nominativ entsprechende *emperere*: He was then but a squyere, And serued the *emperere*. GUY OF WARW. 8847. Then came forthe the fychere, And sayde to the *emperere* etc. 9577. Das hie und da vorkommende *empere* ist kaum als ein von dem Feminin *emperes* neugebildetes Maskulin zu betrachten, sondern mit Zupitza [GUY, Notes p. 399] in *empere* zu verwandeln, wie in: Therefore y sey yow, syr *empere*. GUY OF WARW. 4205. Bothe kyng and caysero, and grett *empere*. COV. MYST. p. 201. Geläufig sind dagegen die Formen auf -our, -ur: Pe *emperour* of Alymayne. R. OF GL. p. 440. Beo iknowe, quap þemperour. PILATE 191. *Emperour* he was yerys fyve. OCTOUIAN 31. In Rome was an *emperour*. SEVEN SAG. 1. Pe riche *emperour* of Rome. WILL. 200. There dwellethe comounly the *emperour* of Grece. MAUND. p. 8. He is *emperour* of him zelue. AYENB. p. 85. The *emperour* of Rome, Claudius. CH. *C. T.* 15821. To by zone to ane suo greate *emperur* þet is God. AYENB. p. 100. By þe lajes of þe *emperurs*. p. 101. He sal be last *emperour*. HAMP. 4089. *Emparowre*, *imperator*. WB. VOC. p. 182. Puruh Iulianes heste þe *amperur*. ANCR. R. p. 244. The *aumperour* Frederic. R. OF GL. p. 486.

**emperice, emperise, emprise, emperesse, emperes, empresse** etc. s. afr. *empereris*, *empereis*, pr. *emperairitz*, sp. *emperatrix*, it. *imperatrice*, pg. lat. *imperatrix*, neue. *empress*. Kaiserin.

Þemperice þoste on hire, and hadde of hire grete care. ST. KATHER. 178. The *emperice* mette yn sweuene An ern com fly. OCTOUIAN 195. Eche a lord . . his leue gan take of *emperour* & *emperice*. WILL. 5399. As *emperice* with honour Mald tille Ingland went. LANGT. p. 107. Sone he let him puruai An *emperice*. SEUYN SAG. 235. The daisie, or elles the ye of day, The *emperice* and floure of floures alle. CH. *Leg. G. W. Prol.* 184. Pat *emperise* al heuenez hatz, Vrþe & helle in her bayly. ALLIT. P. 1, 441. Felonie is *emperisse*, and flowrep ful of rycchessce. CH. *Boeth.* p. 109. What ys yowr name, dame *empryse*? E.E.P. p. 142. Hec

imperatrix, a *hempryse*. WR. VOC. p. 268. Pu schalt beo *hemperesse* peer. ST. KATHER. 212. Heo was eyr & hey *emperesse*. R. OF GL. p. 440. Whan he wil not go fer, and that it lyke him to have the *emperesse* and his children with him. MAUND. p. 242. The emperour in his bedde lay And the *emperesse* in feere. SEVEN SAG. 262. Also in the same maner don the religious men . . to the *emperesses* that passen by hem. MAUND. p. 245. The *emperes* was sory in thout. SEVEN SAG. 560. When the *emperes* that undirstode, . . scho was welne wode. 1483 u. 8ft. Suche another charyot, with suche hoostes . . gon with the *empresse*. MAUND. p. 242.

**emprie, empere, empire, aspire** s. afr. *emprie*, *empire*, pr. *emperi*, *enperi*, sp. pg. it. *impero*, lat. *imperium*, neue. *empyry* u. *empire*. Herrschaft, auch als beherrschtes Land, Reich.

Constantyn . . wende toward Rome to wynne þe *emprie*. R. OF GL. p. 85. Myn ancetres . . wonne þe *empyre* of Rome. p. 197. Pat ilke dignitee þat men clepiþ þe *emprie* of consulers. CH. Boeth. p. 51. Pe ilondes Orcades . . he made sugette to þe *empere* of Rome. TREVISIA IV. 377. Whan þe oost fondede to jeve hym a felowe of þe *empere*. V. 181. Yif hit falle so That *thempire* is dight him to. SEUYN SAG. 1213. Pauþ þou haue kyngdam and *empyre*. E.E.P. p. 132. For alle his *empire* so hiþe in erþe is he grauen. ALLIT. P. 2, 1332. Ho haldez þe *empyre* ouer vus. 1, 454. He heþ anopre *empire* uayr an grat . . uor he is emperour of him zelue. AYENB. p. 85. Adelard of Westsex was kyng of þe *empire* Of Noreis & Surreis. LANGT. p. 6. Aftir þe destruccion sal be Of þe *empyre* of Rome. HAMP. 4049. The *empire* of this gret chane is deuyded in 12 provynces. MAUND. p. 242. Whan the kinge of Perse . . Of Babiloine all that *empire* . . Put under in subjection. GOWER I. 26. As for kyng I commaund peassee To alle the people of thys *empyre*. TOWN. M. p. 55. The *empyre* of Rome. MORTEARTH. 359. All thys were of hys *anpyre*. FRGM. in R. OF GL. Gloss. p. 733.

**emplri** s. pr. *empirey*, fr. *empyrée*, pg. *empyre*, sp. it. *empireo*. vgl. gr. *ἐμπυρος* adj. *Empyreum*, Feuerhimmel.

Pis heven es cald heven *empiry*, þat es at say, heven þat es fyry. HAMP. 7761.

**emplastren** v. pr. pg. *emplastrar*, sp. *emplastar*, it. *impiastare*, lat. *emplastrare*, gr. *ἐμπλαστρῶν*, neue. *emplaster*. pflastern, be-pflastern bildl. verdecken. cf. *enplastre* s.

Parde, als fair as ye his name *emplastre*, He [sc. Salamon] was a lecchour and an ydolastre. CH. C. T. 10171.

**emprenten** v. cf. *inprenten*. afr. *empreindre*, *empriendre* p. p. *empreint*, *empraint*, lat. *imprimere*, neue. *imprint*. hineindrücken, eindrücken.

Ryjt as we ben wont some tyme by a swift poyntel to flicchen lettres *emprentid* in þe smopenesse or in þe plainnesse of þe table of wex. CH. Boeth. p. 166.

**emprise, enprise** s. afr. *emprise*, pr. *empreza*

neben *empreizo*, pg. *empresa*, *empresa*, sp. *empressa*, it. *impresa*, neue. *emprise*.

1. Unterfangen, Unternehmen: Ye ladde me wid oure *enprise* as the bothelere doth is schep. BODYA. S. 287. Pei wille vnderfong a fulle gre[t] *emprise* & susteyn it with wrong. LANGT. p. 129. Men shal rejoycen of a grete *empryse* Acheved wel. CH. Tr. a. Cr. 2, 1391. To love hyt was a grete *empryse*. B. of Duch. 1092. Through sinne it come That Nembroth such *emprise* nome. GOWER I. 38.

2. Kühnheit, Kraft: Bocheris sone, Ley on strokes with good *empryse*! OCTOUIAN 1060.

3. Würde, Bedeutung: And humbled him in such a wise To hem that were of none *emprise*. GOWER I. 111.

4. Masse, Anzahl: Greydede hys hauk yn good asyse, And tok of foweles greet *empryse*. OCTOUIAN 769.

**emti, empti, amti** adj. ags. *emtig*, *ämtig*, vacuus, neue. *empty*. leer.

Cumeþ þerto [sc. to þe huse] and fint hit *emti*. OEH. II. 87. Swo doþ þe werse penne he auint mannesheorte *emti* of rihte bileue. II. 191. Ha beoð idele & *emti* of gode. LEG. ST. KATH. 392. Hi lokeþ ope þe erþe uram uer . . and hise ysyrþ suo lite to þe zijþe of þe grātnesse of þe heuene, suo ysicþ þe ilke greate uayrhede suo dim to þe zijþe of þe grate brittnesse, suo *emti* to þe zijþe of þe greate blisse. AYENB. p. 143. *Emty*, vacuus. PR. P. p. 139. Pe glistinde wordes . . þ beon wiðute godleic & *empty* wiðinnen. LEG. ST. KATH. 838. Nere þer non *empti* stude iðe heorte to underuongen flesliche leihtren. ANCR. R. p. 156. Pe Romaynes laie sone adoun, he made *emty* place. R. OF GL. p. 50. An *empti* tonne. SEUYN SAG. 1143. Thei lete no thing *empty* among hem, but anon thei fillen it. MAUND. p. 302. *Amti* place he made aboute, & folc fleu hym faste. R. OF GL. p. 17. We wolde bidde þe, þat þou vs sum place jeue þat *amty* were in þi lond. p. 40. Yrlond, þat al *amty* was of men. ið. Man ne myte finde ane *amti* place On al heore bodie [nämlich von Nägeln]. MS. in HALLIW. D. p. 57.

**emtien, emptien, amtien** v. ags. *emtian*, *ämtian*, vacare, neue. *empty*.

1. intr., wie es scheint, sich leeren, in: Feollen ærm kempes, *emteden* sadeles. LAJ. III. 220.

2. tr. leeren, erschöpfen: Po þet *emteþ* þe herte of hire guode and uelþ his ayen mid ydelnesse. AYENB. p. 58. Therby schal he not wynne, But *empte* his purs. CH. C. T. 12668. I saw stondyng aboute þe heyȝt of my heued a woman . . wiþ a lifly colour and wiþ swiche vigoure and strenkeþ þat it ne myȝte be *emptid*. Boeth. p. 5.

**enamelen, enaumailen** v. s. *amellen*, *umelen*, neue. *enamel*. mit Schmelz überziehen, emailiren.

Of dyverse foules, alle of gold, and richely wrought and *enamed*. MAUND. p. 219. Pe wardes *enamyld* and overgyt clene. HAMP. 8902. Knoppis fyne of gold *enamed*. CH. R. of R.

1080. Brope baboynes . . Foles in foler flakerande bitwene, & al in asure & ynde *enauamayld* riche ALLIT. P. 2, 1409. Bassynes . . *Enauamaylde* with aser. 2, 1456.

**enamouren** v. afr. *enamourer*, *enamorer*, pr. sp. pg. *enamorar*, it. *innamorare*, neue. *enamour*. verliebt machen.

*Enamoured* bicom Edward of dame Blanche. LANGT. p. 254.

**enarmen** v. afr. *enarmer* = *armorier*, neue. *enarmed*, als heraldischer Ausdruck.

1. bewaffnen, wappnen: I *enarme*, I serve with armour, or store with armoure. PALSGR. He was *enarmed* ful stronge. CAST. OFF LOUE 1351. How many knightes pere come, & kynges *enarmed*. DEST. OF TROY 87. The souerayn hym seluon was surly *enarmyt*. 1236.

2. spicken, ein Ausdruck der älteren Kochkunst: The crane is *enarmed*, ful wele I wot, With larde of porke. LIB. CUR. COC. p. 29. *Enarme* hym forthe, as hit is tolde Before, and serve pys crane. p. 35.

**enbalssinge** s. cf. afr. *abaissier*, *abaissier* v. Erniedrigung.

Pat was a grete meruayle and an *enbalssyng*e wipouten ende. CH. BOETH. p. 109.

**enbanen** v. cf. pr. *enbanamen* s. Hornwerk zu *ban*, Horn; eine Art von Befestigungswerken. befestigen (?).

A ful huge hejt hit haled vpon lofte, Of harde hewen ston vp to pe tablez, *Enbaned* vnder pe abataylment, in pe best lawe. GAW. 788. Couered cowpes . . as casteles arayed, *Enbaned* vnder batelment with bantelles quoynt. ALLIT. P. 2, 1458.

**embataillen**, **embatallen** v. vom afr. *batailler*, pr. *bataillar*, sp. *batallar*, it. *battagliare*.

1. mit Schiessscharten versehen: I saugh a gardyn . . Enclosed was, and walled welle With highe walles *embatailled*. CH. R. of R. 136—39. I *embatell* a wall, I make bastylmentes upon it to loke out at. PALSGR.

2. zur Schlacht rüsten: Whan that he was *embatailled*, He goth and hath the felde assailed. GOWER I. 221. Unto the marche, where he fonde His enemy full *embatailled*. I. 247.

**enbawmen** v. afr. *enbasmer*, *embauser*, *enbaumer*, pr. *enbasmar*, sp. pg. *embalsamar*, it. *imbalsamare*, neue. *embalm*.

1. einbalsamiren: And [sc. she] let the corps *enbawme* [enbaume TYRWH.], and forth she fette This dede corps, and in the shryne yt shette. CH. Leg. G. W. Cleop. 97.

2. einsalben: I *enbawme*, I anonynte or make swete with bawme. PALSGR. With wyn and with oille Hisse woundes he washed, *Enbawmed* hym and bond his heed. P. PL. 11506.

**embelisen**, **embelisen**, **embellishen** v. afr. *embellir*, *embellir*, pr. *embellir*, *embellisar*, neue. *embellish*. verschönern.

As to honour his hous . . and *enbelyse* his burj with his bele chere. GAW. 1033. Art pou distingwed and *embelised* by pe springyng floures. CH. BOETH. p. 47. I *enbelysshe*, I make fayre (Lydgate). PALSGR. And eke the teeres

ful of hevytee *Embelyssed* hire wifely chastetee. CH. Leg. G. W. Lucrece 57.

**enbenen** v. unklaren Urspr.; in der Kochkunst, beträufeln, belegen (?).

With þolkes of eyren *enbene* hit [sc. þo oxtonge] ay Whille þat hit rostes. LIB. CUR. COC. p. 27. Serve hit at fyre rostande, *Enbene* hit wele withe þy ryjt honde. p. 26.

**enbiben** v. pr. *enbiber* neben *embeure*, lat. *imbibere*, sp. pg. *embeber*, it. *imbevvere*, nfr. *imbiber*, neue. *imbibe*. einsaugen, aufsaugen. Resalgar, and oure matiers *enbibing*. CH. C. T. 12742.

**enblaunchen** v. afr. *enblanchir*. weiss machen, wissen, weiss kleiden.

Ye aren *enblaunched* with «bele paroles», And with clothes also. P. PL. 9836.

**enblemischen** v. cf. afr. *blesmir*, pr. *blesmar*, *enblasmar*. verunreinigen.

Oo lepre left unheelid mai *enblemissh*e many folk. WYCL. SEL. W. I. 281.

**enblowen** v. s. *blowen*. als schw. V. behandelt. begeistern, inspiriren.

Peraunture Tullyus is to be wenyd *enblowid* with the spirit of retorik. WYCL. Pref. Ep. I. 77 Oxf.

**enbocen**, **enbossen** v. cf. pr. *bossat* = gonflé, afr. *embosser*. cf. unten PALSGR. anschwellen.

To *enboce* thy iowis withe mete is nat diewe [= dew]. BAB. B. p. 28. I *enbosse*, I make thynges to seme great, je embosse. PALSGR.

**enbracen**, **enbracen**, **embracon** v. afr. *embracer*, *embracier*, *embrasser*, pr. *embrassar*, altsp. *embrazar*, *embrasar*, pg. *embrazar*, it. *abbracciare*, neue. *embrace*.

1. tr. umfassen, umarmen, umfassen auch bildlich: Wormes blake wol vs *enbrace*. E.E.P. p. 122. How in his youth He shulde of trouthe thilke grace With all his hole herte *embrace*. GOWER III. 143. Oon ordre *enbrasif* alle þinges. CH. BOETH. p. 142.

2. intr. sich (einander) umarmen: The roote springith thurgh hoote brennyng Into disordinat desiryng For to kissen and *enbrace*. CH. R. of R. 4818.

**enbreven** v. mlat. *inbreuiare*. einschreiben, eintragen.

Hwuch se he mei preoouin purh his boc þat is on euch sunne *enbreuedt*. OEH. p. 249. Nis non so lutel þing of þeos þet þe deouel naued *enbreued* on his rolle. ANCR. R. p. 344.

**enbrowen**, **enbrowen** v. cf. *browes*, *browes*, afr. *broues*, eig. mit Brühe beschmutzen, besudeln.

*Enbrowe* no napery for no rekelesnes. BAB. B. p. 28. *Enbrowe* not youre table, for þan ye do not ryght. p. 138. With mowthe *enbrowed* thy cuppe thow nat take. p. 28. With mouþ *enbrowide* þi cuppe pou not take. p. 29. Þat youre mastir may take with .ij. fyngyn in his sawce dippyng, and so no napkyn, brest ne borclothe, in any wise *enbrowyng*e. p. 146.

**enbrochen** v. afr. *embrocher*, von *broche* s. an den Bratspiess stecken.

And also fysshe þou schalle *enbroche*. LIB. CUR. COC. p. 35. *Enbroche* hit overtwert . .

And rost hit browne. p. 43. Kostif of motone . . *Enbrochyd* shal be. p. 34.

**enbrouden, enbrauden** v. vom afr. *broder*, pr. *broydar*, katal. *brodar*, kymr. *brodio*. vgl. neue. *embroider*, bei PALSGR. *enbrowder*. sticken, mit Stickerei verzieren, übhpt. verzieren.

So that she werken and *enbrouden* kowthe. CH. Leg. G. W. *Philomene* 125. Upon the smale, softe, swote gras, That was with floures swote *enbrouded* al. *ib. Prol.* 118. A cote armure *Enbrouded* wonderlyche ryche. *H. of Fame* 3, 236. Tapites . . pat were *enbrauded* & beten wyth þe best gemmes. GAW. 77. Couertores . . Of bryjt blaunnier aboue *enbrauded* bisydez. 855. A mere mantyle . . Of a broun bleaunt, *enbrauded* ful ryche. 878.

**embussement, embusshement** s. afr. *embuschement*, sch. *embuschment*, neue. *ambushment*. cf. *embussen* v. Hinterhalt.

Porgh þat *embussement* þat was so priuely, Richard suld be schent. LANGT. p. 187. A gret *embusshement* thay sett. Ms. in HALLIW. D. p. 333. Thanne schal ye evermore counterwayte *embusshementz* [*emboyssement* TYRWH.] and alle espiaille. CH. T. of *Melib.* p. 165.

**enbussen, enbuschen** v. afr. *enbuscher*, *enbuscher*, *embiissier*, pr. *enboscar*, *emboscar*, sp. pg. *emboscar*, it. *imboscure*, sch. *enbusch*, neue. *ambush*. in den Hinterhalt legen.

Alle . . were sette Richard to dere, *enbussed* þorgh þe feld. LANGT. p. 187. Biside *enbussed* was fiften hundred sped. p. 288. This knyȝte whiche hovid and abod, *Enbusched* upon horsbak, Alle sodeyneliche upon him brak. GOWER in HALLIW. D. p. 333.

**enke** auch **inke** s. afr. *enque*, *enche*, niederl. *inkt*, neue. *ink*, lat. *encaustum*, gr. *ἔνκαυστον*. urspr. enkaustische Malerei, und Name der purpurrothen Dinte, deren sich die römischen Kaiser zur Unterschrift bedienten. Dinte.

Alle weren þe Saresinz, so boc is writen wid *enke*. MEID. MAREGR. st. 61. To fecche hym *enk* & parchemyne, fforto write in latyne His lijf. ALEXIUS 754. Take we noon heede to beestis skynnes ne to *enke*. WYCL. SEL. W. II. 2. Y wrot in the volum with *enke*. JEREM. 36, 18 Oxf. Purv. Y haue mo thingis to write to þou, and I wolde not bi parchemyn and *enke* [*ynke* Oxf.]. 2 JOHN 12 Purv. On vche braunche was a word of þreo maner *enkes*; Gold and seluer he seis and asur forsoþe. JOSEPH 192.

**enker** adj. Dürfte man bei diesem unaufgeklärten Worte an niederdeutschen Ursprung denken, so bieten sich niederl. *enkel*, *entel*, *enkede*, *enken*, *enke*, auch *enkeld*, niederl. *enkel*, schw. dän. *enkelt*, einzeln, bloß, allein; daraus erklärte sich auch die Bedeutung des alte. *enkerli*, sch. *enkerly*, *encrely*, *inkirle*, gleichs. *singillatim*, ausführlich, völlig, ganz und gar.

He ferde as freke were fade, & ouer al *enker* grene. GAW. 149. Þe knyȝt in þe *enker* grene. 2477.

Für das Adv. vgl. Thene the emperour was

egree, and *enkerly* fraynes þe answere of Arthure. MORTE ARTH. 507.

**enkhorn, inkhorn** s. neue. *inkhorn*. cf. *enke* s. Dintenfass.

The man . . that hadde an *enkhorn* in his rigge. WYCL. Ez. 9, 11 Oxf. An *ynkhorn* of a wryter. 9, 2 Oxf.

**enclinaunt** adj. eig. afr. p. pr. *enclinant*. geneigt, bereit.

Thouknowist this puple that it is *enclinaunt* [redy Oxf.] to yuel. WYCL. EXOD. 33, 22 Purv. cf. PROV. 22, 9 in 16 codd. Purv.

**encline** s. afr. *enclin*, salutatio. Verneigung.

He saluted the soverayne and the sale aftyr, Ilke a kyngte aftyre kyngte, and mad his *enclines*. MORTE ARTH. 82.

**enclinen** v. afr. *encliner*, *incliner*, pr. *enclinar*, *inclinar*, sp. pg. *inclinar*, it. *inchinare*, lat. *inclinare*, neue. *incline*.

1. tr. kaum anders als im p. p. geneigt: Thei ben . . euer *enclined* to the evylle, and to don evylle. MAUND. p. 137.

2. refl. sich neigen, sich verneigen: *Encline* þe fayre to hom. B. OF CURTAS. 23. Þe bodie aros vp alone, & *enclynode* hire to þe hepe weued. 11,000 VIRG. 158.

3. intr. häufig, sich neigen, sich verneigen: To þe kyng he can *encline*. GAW. 340. He *enclyneth* to the blessinge fulle devoutly. MAUND. p. 244. Every man do reverence, and *encline* to the emperour. p. 235. He *enclinet* [to?] the kyng, & closit his mowthe. DESTR. OF TROY 2305. Ho profered me speche . . *Enclynande* lowe in wommon lore. ALLIT. P. 1, 235. bildl. sich neigen, sich zuwenden zu jemand: Of Scotlond alle þe men þat were of pris, Suld *enclyn* & falle to Philip. LANGT. p. 268. in Beziehung auf Oertlichkeiten: sich zuneigen, zugewendet sein: Thy landes is thus to cheese in costes colde, On south and este so that it faire *encline* [in frigidis provinciis orienti aut meridiano lateri ager esse debet oppositus. PALLAD. I. c. VII.]. PALLAD. 1, 295.

**enclosen** v. afr. *enclore* p. p. *enclos*, neue. *enclose*, *inclose*.

1. einschliessen, umschliessen, einhängen: This walle . . Dide Myrthe *enclosen* al aboute. CH. R. of R. 606. This emperour let *enclose* the chirche of seynt Sepulcre, and walle it, within the cytee. MAUND. p. 84. Of vche best þat berez lyf busk þe a cupple, Of vche clene comly kynde *enclose* seuen makez. ALLIT. P. 2, 333. There was wont to ben the heed of seynt John Baptist *enclosed* in the walle, but the emperour Theodosie let drawe it out. MAUND. p. 107. Betwene tho mountaynes the Lewes of 10 lynages ben *enclosed*. p. 265.

2. verschliessen, zuschliessen: There appered first oure Lord to his disciples, aftre his resurrexioun, the jates *enclosed*. MAUND. p. 91.

**encloser** s. vgl. neue. *encloser*. Bei WYCLIFFE dient dies Wort zur Wiedergabe des lat. *clausor*, hebr. סָטָר eig. Verschlüssler, dann Schlosser als Handwerksmann.

He tranlatide al Ierusalem . . into caytyfte, and alle craftise men, and *enclosere*. WYCL. 4 KINGS 24, 14 Oxf. Craftise men and *enclosers*, a thousand. 24, 16 Oxf.

*encluden* v. lat. *includere*. cf. pr. *enclure*, it. *includere*, sp. pg. *incluir*, neue. *include*. einschliessen.

Diligenter folk in oxen dounge *Encludeth* her either extremittee. PALLAD. 4, 435. The flouring tree trunk in leed *Enclude*, or in an edder skynne it wynde. 4, 337.

*encombrance* s. cf. *encombrer* v. neue. *encombrance*. Beschwer, Belästigung.

So we passed that perilous vale withouten perile and withouten *encombrance*. MAUND. p. 284. I will not cause noon such *encombrance*. POL., REL., A. LOVE P. p. 61. To eschiewe more *encombrance*. p. 78.

*encombrer* v. afr. *encombrer*, *encumbrer*, pr. *encombrar*, it. *ingombrare*. vgl. pg. *combro*, mlat. *combrus*, *cumbus* = lat. *cumulus*, neue. *encumber*. hindern, beschweren, verwickeln, in Verlegenheit setzen.

The devel is ful queynte, To *encombrer* holy chirche. P. PL. Creed 960. Ȝit salle Edward be *encombred* porgh dame Blanche schene. LANGT. p. 254. He . . lefte his scheep *encombred* in the myre. CH. C. T. 510. It mighte nought be nombred The folke which was after *encombred* Through him. GOWER I. 218. But of his robe to devise I drede *encombred* for to be. CH. R. of R. 888.

*encombrous* adj. afr. *encombrus*, *encombreus*, pr. *encombrus*. vgl. neue. *cumbrous*. lästig, beschwerlich.

For harde langage and hard matere Ys *encombrouse* for to here Attones. CH. H. of Fame 2, 253. A lytel tyme his gift ys agreable, But ful *encomberouse* is the usynge. Compl. of M. a. V. 339.

*encontre* s. afr. pr. *encontre*, pg. *encontro*, sp. *encuentro*, it. *incontro*, neue. *encounter*. Zusammentreffen, Zusammenstoß, Gefecht.

He vond hard *encontre* in Norphomberlonde. R. or GL. p. 391.

*encountren* v. afr. *encontrer*, pr. sp. pg. *encontrar*, it. *incontrare*, neue. *encounter*. zusammentreffen, entgegenkommen, angreifen.

By the kalendez of Juny we schalle *encontre* ones, Wyth fulle creuelle knyghtez. MORTE ARTH. 345. Another fisch. . *encountrede* this lithere fisch. ST. BRANDAN p. 19. He was the firste that faughte and in the myddes of his enemyes *encountred*. MAUND. p. 226.

*encres*, *encresse*, *encresso* etc. s. vgl. afr. *acris*, *acris*, neue. *increase*. s. *encressen* v. Zuwachs, Vermehrung, Vergrößerung.

*Encres*, or *incres*, incrementum. PR. P. p. 139. Thus hath he cast for his *encres*, That your estate shall go to nought. GOWER I. 215. Throw more wode or cole the more fire; Right so *encres* of hope. CH. Tr. a. Cr. 2, 1332. It nis but folye and *encresse* of peyne. 4, 1229. Is

none so gret *encrese* Of worldly tresowre as for to lyve in pease. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 27. It shal jive to thin hed *encresis* [augmenta *Vulg.* *encresyngis* *Purv.*] of graciis. WYCL. PROV. 4, 9 Oxf.

*encressen*, *encrescen*, *encresen* etc. v. pr. *encresser*, afr. *encressire*, *encrestre*, *encroistre*, it. lat. *increscere*, neue. *increase*.

1. intr. wachsen, zunehmen: *Encrescyn*, *acresco*. PR. P. p. 129. Raper he shulde enforse him to *encresse* in Goddis service. WYCL. SEL. W. I. 358. So thorwgh this letre, which that she hym sente, *Encressen* gan desir of which he brente. CH. Tr. a. Cr. 2, 1336. Wel fele I alway my love *encresce*. 4, 549. With vertuose folk *encresse* shalle bi grace. POL., REL., A. LOVE P. p. 27. Per glory & blysse schal euer *encres*. ALLIT. P. 1, 958. Po ioyis schul neuer seee, Bot euer enduyre and euer *encres*. O.E. MISCELL. p. 218. Alle charite shall cease Among the men, and hate *encresse*. GOWER I. 38. The sore *Encresceth* at his herte more and more. CH. C. T. 2745. Therwith ful ofte *encresseth* ek desire. Tr. a. Cr. 2, 1334. Afterward be comounte *encressede*. TREvisa IV. 191. At þe laste the honger *encressed* [vv. ll. *encressede*, *encreced*] soo, þat ofte he þat bare þe deed man to his buryenge was iburied rapen than he. IV. 441.

2. tr. vermehren: *Incresyn*, or *moryn*, augeo. PR. P. p. 261. For to *encresen* her richesse. CH. R. of R. 5739. Pus may God *encresse* oure feiþ, and we by synne enfeblen oure feiþ. WYCL. SEL. W. I. 94. Ȝou to restore He come to þe erpe, & now je *encreast* His pyne. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 211. What þing hap þik pris eched or *encressed*. CH. Boeth. p. 77.

*encrochen* v. vgl. afr. *acrocher* von *croc* s. neue. *encroach*. ergreifen, in Besitz nehmen, erlangen.

Pai schal comfort *encroche* in kypes ful mony. ALLIT. P. 3, 18. We wille by þe crosse dayes *encroche* þeis loydez, And at þe Crystynmesse daye be crownned ther aftre. MORTE ARTH. 3213. Delyt þat his come *encroched*, To much hit were of for to melle. ALLIT. P. 1, 1116.

*encumbering* s. s. *encombrer* v. Hindernis, Widerwärtigkeit, Noth.

Allas! þis is a grete *encumberyng*. LANGT. p. 117.

*encumberment* s. afr. *encombrement*, *encumbrement*, pr. *encombrament*, it. *ingombramento* = *encumbering*.

God, þat grace þam lent, Saued þam alle fro þer *encumberment*. LANGT. p. 148. If he wild nouht com to amendement, Alle France suld be brought tille *encumberment*. p. 320.

*encumbre*, *encumbir* s. afr. pr. *encombre*, it. *ingombro* = *encumbering*.

Tuys withouten *encumbre*, with suerd in his hand, He slouh withouten numbere. LANGT. p. 189. Alle þei jede tille *encumbir*, & er went to helle. p. 317.

*encens*, *ensens* etc. s. afr. *encens*, pr. *encens*, *ensens*, sp. *incienso*. pg. it. *incenso*, lat. *incensum*, neue. *incense*. Weihrauch.

Alle fro Saba shul come, gold and *encens* bringende. WYCL. IS. 60, 6 Oxf. Hoc thus, *encens*. WR. VOC. p. 230. Thei offreden to hym jiftis, gold, *encense*, and merre. WYCL. MATTH. 2, 11. Kesten *ensens* of swete smelle. ALLIT. P. 1, 1121. It is nouȝt leueful to sette *ensens* on fire in þis place. TREvisa IV. 5. Whan thei wenten to sechen oure Lord . . and to presente him with gold, *ensence*, and myrre. MAUND. p. 150. cf. 70.

**encensen** v. afr. *encenser*, pr. *encassar*, *ecessar*, sp. pg. *incensar*, it. *incensare*, neue. *incense*. ob erleuchten, aufklären in der folg. Stelle?

I have maters to melle With my prevey counselle; Clerkys, ye bere the belle, Ye must me *encense*. TOWN. M. p. 144.

**encenser** s. sonst auch *censere*. afr. pr. *encensier*, sp. pg. *incensario*, it. *incensiere*. Rauchfass.

Thei shulen putte with it the *encenseris*. WYCL. NUMB. 4, 7 Oxf. The vessels do dyuerse vses . . litil cuppes, and *ensensers* of moost clene gold. EXOD. 37, 16 Oxf.

**enchacen** v. afr. *enchacier*, *enchasser*, pr. *encassar*. verjagen, vertreiben.

Owt of his sighte he wil not hym *enchace*. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 65.

**enchargen** v. afr. *encharger*, pr. sp. *encargar*, pg. *encargar*, it. *incaricare*, neue. *encharge*.

1. auferlegen: Grete necessite of prowese and vertue is *encharged* and comaunded to þow. CH. Boeth. p. 178.

2. beauftragen mit etwas, verpflichten zu etwas: I *encharge* a person with a thing; I was *encharged* upon my lyfe to kepe it secrete. PALSGR.

**enchauen** v. die roman. Sprachen bieten afr. *eschaufer*, pr. *escalfar*, das Lat. *incalfucere*; WYCLIFFE wählte das letztere mit Rücksicht auf *incallescere* im Texte der Vulgata. heiss werden, warm werden.

As thei *enchaufe*, thei shul be losid fro ther place [ut *incaluerit*, solventur de loco suo. Vulg.] WYCL. JOB 6, 17 Oxf.

**enchautement**, **enchantement** s. afr. *encantement*, *enchantement*, pr. *encantamen*, pg. *encantamento*, sp. *encantamiento*, neue. *enchantment*. Zauber, Bezauberung.

Poru *enchautement* yt was first ydo. R. OF GL. p. 28. A clerk þoru *enchantement* hym bigan to telle etc. p. 10. I do the to wytene, that it is made be *enchautement*. MAUND. p. 25. Many oon hath she thus yblent, She is pley of *enchautement*. CH. B. of Duch. 646. Pe zenne of ham þet uor pans . . makeþ þe *enchautemens*. AYENB. p. 43. He sal þan shew wonders many Thurgh *enchautementes* and nygromancy. HAMP. 4285. That he be his *enchautementes* cowde make him in lyknesse of an angel. MAUND. p. 132. cf. 159. 238. Hi dude here *enchautementz*. ST. LUCY 124.

**enchauten** v. afr. *encanter*, *enchanter*, pr. *encantar*, *enchantar*, sp. pg. *encantar*, it. lat. *incantare*, neue. *enchant*. bezaubern.

I shal hym so *enchauten* with my sawes,

That right in heuene his soul is, shal he mete. CH. Tr. a. Cr. 4, 1367. The whiche shal not ful out heren the vois of the *enchauter*es, and of the venym makere *enchautende* wisly. WYCL. Ps. 57, 6 Oxf. Sum men clepen it the vale *enchautend*. MAUND. p. 280. She hath hem in such wise daunted, That they were, as who saith, *enchautend*. GOWER I. 285. With word the serpent is *enchautend*. III. 137.

**enchauter**, **enchanter**, **enchautour** etc. s. afr. *enchanteres*, *enchanteor*, *enchantur*, pr. *encantaires*, *encantador*, sp. pg. *incantador*, it. *incantatore*, neue. *enchanter*. Zauberer.

Ne be ther cleper of deuels, ne *enchauter*. WYCL. DEUTER. 18, 10 Oxf. Pe kyng Bapulf . . gret *enchanter* was. R. OF GL. p. 28. There was thanne an *enchantour* in that contree. MAUND. p. 132. Ȝif ony cursed wyche or *enchautour* wolde bewyche him. p. 159. The vois of the *enchauter*es. WYCL. Ps. 57, 6 Oxf. Jogulours and *enchautours*. MAUND. p. 237. His clerkes he let bringe forþ and his *enchantours* echone. ST. LUCY 123.

**enchauteresse** s. fr. *enchanteresse*, neue. *enchantress*. Zauberin.

Pe hand of Circes þe *enchauteresse*. CH. Boeth. p. 123.

**enchauterie** s. afr. *enchanterie*. Zauber, Zauberei.

Po þe clerk hadde yseid hys *enchauterye*. R. OF GL. p. 10. Ac þer was som *enchantery* þer to. p. 148.

**enchasoun**, **encheisoun** s. s. *achesoun*.

**endamagen** v. vgl. afr. *damagier*, *adamagier*, *adomagier*, pr. *dampnatgar*, später fr. *endommager*, vom lat. *damnum*, neue. *endamage*. schädigen.

It schulde greetly tourmentyn and *endamagen* al þe prouince of Compaigne. CH. Boeth. p. 15.

**endaunture** s. vgl. *daunten* u. *adaunten* v. Zähmung, Bändigung.

Huo þet tekþ colte *endaunture*, hyalde hit wyle þerhuyle hit ilest. AYENB. p. 220.

**ende** s. ags. *ende*, alts. *endi*, ahd. *enti*, afries. *enda*, niederl. *einde*, gth. *andeis*, altn. *endi*, dän. *ende*, schw. *ände*, neue. *end*.

a. räumlich. 1. Ende, das Aeusserste eines Gegenstandes: So deð he þe wel bloweð, went þe neruwe *ende* of þe horne to his owune muðe, & utward þene wide. ANCR. R. p. 430. Into þe vrpe hi pulte faste þe tuei *endes* of þe rode. ST. ANDREW. 72. Ðe holi man sah þe heg engel atte alteres *ende*. OEHL. II. 135. An hunting for to pleyen him bi þe wodes *ende*. ST. KENELM 150.

2. Oertlichkeiten, wie Mark, Gegend, Land: Nu ut, quod strenðe, farlac, ne schaltu na lengere leuen in ure *ende*. OEHL. p. 265. Al þe *ende* þ tu ant heo habbeð in ierdet. ST. MARHER. p. 16. Ich him wulle senden inoh of þisse *ende*. LAJ. I. 152. Al þat ayt was in Engellond he let somony in ech *ende*. R. OF GL. p. 377. Ech man amorwe . . wende hom in his *ende*. E.E.P. p. 41.

b. zeitlich. 1. Ende, Zeitgrenze, zeitlicher Ausgang: For blisse þat cumeð

prof *withuten* ani *ende*. HALI MEID. p. 17. Þus feole priuileges . . sundreð ham fram þe opre wið þus feole mensken *world buten ende*. p. 23. cf. ST. JULIANA p. 15. Pet we moten heonene feren to þan eche blisse . . a *buten ende*. OEH. p. 11. Shulenn habbenn heore læn . . A *butenn ende* blisse inoh. ORM 407. Drehen se moni wa for swa wac huire as te world forȝelt eauer at *ten ende*. HALI MEID. p. 7. Iwend þe from uuele þi les þe ðu steorles losie on *ende*. OEH. p. 117. — Was here *ende* betere þene here bigninge. OEH. II. 63. Pis is þe harde herte, huer of Salomon zayþ, þat he ne may naȝt fayl of kued *ende*. AYENB. p. 68. Sikere ha beoð . . of þulli blisse þat hit ne me[i] neauer mare lutlin ne wursin ne neome nan *ende*. OEH. p. 265. He wente into Asia, and made an *ende* of þe olde batayle of þe Estlondeas. TREVISA IV. 181. That god his grace wolde sende To make of thilke werre an *ende*. GOWER I. 9. Seoffne ðaȝhess bringenn aȝ þe wuke till hiss *ende*. ORM 4356. O þe fiftte ðaȝ Att twenntiȝ ðaȝhess *ende*. 1913. At þe þridde ðayes *ende*. GREGORLEG. 505. Sein Nicholas þe on his chil[d] hode wunede him to fasten, and þat wune heold to his liues *ende*. OEH. II. 85. Huanne euen comp, þet is þe *ende* of þe liue. AYENB. p. 113. Anfang und Ende werden, wie das biblische A und O, zum Ausdrucke einer abgeschlossenen Totalität: Heo is selra þinga *angin* and *hordfruma* and *ende*. OEH. p. 217. I am alpha and oo, the *bigynnyng* and *ende*. WYCL. APOC. 21, 6. cf. 1, 8, 22, 13. Heo [sc. *superbia*] is *ord* and *ende* of alle uuele. OEH. p. 103.

2. häufig Ende als Tod von Menschen: Þe more his bodi pynede þe nher he was his *ende*. ST. EDM. CONF. 575. Toward vr *ende* we drawe ful fast. E.E.P. p. 135. Bed me bilyue my bale stour, & bryng me on *ende*. ALLIT. P. 3, 426. So þe laste lady of Cartage hadde riȝt suche a manere *ende*, as Dydo þe firste lady hadde. TREVISA IV. 129. I am sikur of my self to suffre min *ende*. ALEX. A. DINDIM. 75.

c. ethisch, Ende als Ziel, Zweck: Hit schal ȝut likie wel, bi þan ȝe wite þan *ende*. ST. EDM. CONF. 35. He fayleþ er þan he come to þe *ende* oþer to his terme. AYENB. p. 33. I schalle schewe how ȝee schulle knowe and preve, to the *ende* that ȝee schulle not ben disceyved. MAUND. p. 51. I wole holde me stille . . to that entent and *ende* that, who so wil gon into the contrees, he schalle fynde ynowe to speke of. p. 314.

**endedaȝ, endedai, endedei** etc. s. ags. *endedæg*, mhd. *endetac*. Endestag, Todestag.

He shall att hiss *endedaȝ* þurh Drihtin wurpenn frofredd. ORM 5674 cf. 5690. Bute he hem forlete and bete ar his *endedai*. OEH. II. 13. Po . . his *endedai* was neȝ income. ST. DUNST. 192. Þu truliche at myn *endedai* ert income me to. ST. EDM. CONF. 564. Þæ com his *endedei*. LAȝ. I. 158. cf. 383. Þet he icherre from þan uuelnesse ear his *endedei*. OEH. p. 17. A he wunedi inne fule sunne to þes monnes *endedei*. p. 21. Nehlecheð his *endedei*. p. 35. Si gate þat is elces mannes *endedeie*. p. 237.

**endeynen, indeynen** v. pr. *indignar*, *endignar*, afr. *indigner*, sp. pg. *indignar*, it. *indegnare*, lat. *indignari*. unwillig werden, zürnen.

Whether vpon these thingus I shal not *endeyne*? WYCL. Is. 57, 6 Oxf. Ne *endeyn*, my lord. EXOD. 32, 22 Oxf. In these thingus . . that thei suffreden, heuyli thei beeren, in the whiche suffring thei *endeymeden*. WISD. 12, 27 Oxf. Elyu . . ys wroth and *endeymed* [indignatus *Vulg.*]. JOB 32, 2 Oxf. — Ne *indeyne* thow, Lord, if I speke. GEN. 18, 30 Oxf.

**endeland** s. cf. *ende* s. a, 2. Gegend.

Nohht ferr þær inn an *endeland* þatt was Ennon ȝehatenn. ORM 17916. Forþi patt i þatt *endeland* Wel fele wattres wærenn. 18080. cf. 19503.

**endelang** adv. s. *andelong*.

**endeles, endeles** adj. ags. *endeleas*, alta. *endilōs*, mhd. *endelōs*, neue. *endless*. endlos, bes. ohne Zeitgrenze, unendlich, ewig.

Þi mede þet were *endeles* ȝif þi god dede were iholen. ANCR. R. p. 146. Leof, wið þin riht erm, þet is, in heuene wið *endlease* blißen, biclupe me abuten. OEH. p. 213. Elch bileful man . . shal habben eche lif and *endlease* blisse. II. 185. Hit [sc. þet child] scal king bon on þet *endelesse* kineriche. OEH. p. 77. cf. II. 21. *Endelese* reste i þe riche of heuene. LEG. ST. KATH. 2184. Ich schal bliðe bicumen to *endelese* blißen. ST. JULIANA p. 21. Al þe *endelene* dai þat is afre a buten *ende*. OEH. II. 173. He understant him seluen eche pine and *endeles* wowe. II. 99. For þat hwilende lust, *endeles* pine. HALI MEID. p. 25. Alas! . . þe deoful harm þat ys *endeles*! R. OF GL. p. 152. Ȝour seruise schal be *endeles* schame. E.E.P. p. 121. Þai sal ga til payne *endeles*. HAMP. 6067. Ther bes joy and *endles* gamen. METR. HOMIL. p. 20. Hercules þe *endelesse* [lat. *deum*, der Ewige] þat euere is in paine. ALEX. A. DINDIM. 669.

Selten ist das Adjektiv entschieden auf Räumliches bezogen, wie es z. B. vom Drudenfusse (pentangle) heisst: Englych hit callen Ouer al, as I here, þe *endeles* knot. GAW. 629.

Adverbial scheint die Adjektivform öfters gebraucht: Had he bene in ryȝt meknes, He had . . *endles* in joy bene stede. METR. HOMIL. p. 67. That world shal laste *endeles*. GOWER I. 26. Hit [sc. þe perle] is wemleȝ, clene & clere, & *endelez* rounde, & blype of mode. ALLIT. P. 1, 736.

**endelesnes** s. ags. *endeleasness*, neue. *endlessness*. Endlosigkeit, Ewigkeit.

Þe space of ane hundreth yhere es Na porcyon of *endelesnes*. HAMP. 8121. If *endlesnes* any end moght hald, þan war it *endlesnes* unproperly cald. 8129.

**euden, endien** v. ags. *endian*, alta. *endiōn*, *endōn*, afries. *endia*, ahd. *entiōn*, *entōn*, niederl. *einden*, altn. *enda*, schw. *ända*, dän. *ende*, neue. *end*.

a. tr. 1. zu Ende führen, vollenden: Of þa ilca men þe on þisse liue hare scrift *enden* nalden. OEH. p. 43. Ne schal tu na þing godes bisechen ne bigunnen þat he hit nule *enden*. HALI MEID. p. 11. In fasting and oreisouns



hi were nist and day pat oure louerd hem  
jeue grace pis holi dede wel *ende*. ST. SWITHIN  
136. Heo [sc. cherite] fulled alle þa opre  
ping, and *endede*. OEHL. p. 39. Hu wult tu pat  
ich *endi* þe þe tale þe waxeð aa as ich telle. ST.  
JULIANA p. 51. Pis twei kynges nome here oost,  
and *endede* pis dede. R. OF GL. p. 32.

2. enden, beschliessen: Also he  
*endede* his lyfe. JUDAS ISC. 138. Pus Pilatus  
*endede* his lyf. PILATE 259.

3. bis zu Ende zubringen: Jiff þatt  
jitt *endenn* juncker lif All afterr Cristess wille.  
ORW 6210. Huet may þe zone betere acy to  
his uader þanne bread wyoute more uor þane  
day to *endly*. AYENB. p. 110.

4. aufhören machen, abthun: Peþ  
unnderrstodenn wel þatt teþre lare munnde &  
teþre lashe all *endedd* ben þurh Cristess newe  
lare. ORM 19795. Hit is riht þat þe rink be  
reuffully *ended* & smite to þe smeþe ground wip  
a smart pouder. ALEX. A. DINDIM. 1062.

b. intr. 1. enden, ein Ende nehmen,  
zu Ende gehen, aufhören: Engles &  
sawlen . . ahten & mahten *endin* þurh cunde.  
LEG. ST. KATH. 293. Ine deð schal þi lif *endi*.  
And ine wop al þi gleo. O.E. MISCELL. p. 158.  
Inne slepe ne wende ich *endie* nocht, þech ich  
slepe eumore. p. 192. Þe worldes urakele  
uouren þetschulen *enden* ine sor & ine seoruwe.  
ANCR. R. p. 102. Ne beð hit nanes weis þat tat  
elne ne schal *enden* in earmðe. HALI MEID. p. 27.  
Huanne he yziþ þet he ne heþ huermide *endy*,  
þanne him deþ þes gost wepe. AYENB. p. 115.  
Her *endeþþ* nu þiss goddspell þuss. ORM 6514.  
Pus *endeþ* þe lettere. ALEX. A. DINDIM. 1129.  
Po heo com to þe neopenteoþe vers as þe  
mansing *endeþ*. ST. KENELM 351. Pouþ þei ben  
damned to dul whan hure day *endes*. ALEX. A.  
DINDIM. 1111. In finem, an ende, þet is, þet ti  
mede *endie* so sone. ANCR. R. p. 146.

2. sterben: Luf lokez to luf & his leue  
takes, For to *ende* alle at ones & for euer  
twyne. ALLIT. P. 2, 401. Steuene . . þat suppe  
was kyng of Engelsond & *endede* myd ssame.  
R. OF GL. p. 370. Afterr þatt tatt Herode kyng  
Wass *endedd* inn his sinne. ORM 8347.

Anmerk. Statt *endid* erscheint oft die  
Participialform *ent* bei R. MANNING OF BRUNNE:  
Þer was it *ent*. LANGT. p. 214. Viele ähnliche  
Stellen s. *Sprachpr.* 1, 1, 298.

*endenten* v. mlat. it. *indentare*, sp. pg. *enden-*  
*tar*. einzahnen, verzahnen, einfügen:

With many worthy stane *Endentid* and  
dighte. Ms. in HALLIW. D. p. 334. Für *endented*  
mag das sonst unerklärliche *endent* in den fol-  
genden Stellen zu nehmen sein: Þen arne þay  
borost [brojt?] into þe vyne, Anon þe day with  
derk *endente* [vom Heildunkel des anbrechenden  
Tages]. ALLIT. P. 1, 627. Þe topasye twynne  
how þe nente *endent* [eingefügt in das Funda-  
ment des neuen Jerusalem, nach APOC. 21, 20],  
þe crysopase te tenþe is tyt. 1, 1011.

*endentinge* s. cf. *endenten* v. Zusammen-  
fügung, Fuge.

Myche yren to the naylis of the þatis, and  
to *endentynge* and ioynynge [ad commissuras

atque juncturas *Vulg.*] David made redy.  
WYCL. 1 PARALIP. 22, 3 Oxf.

*endenture* s. mlat. *indentura*, nfr. *indenture*,  
neue. *indenture*. vgl. auch it. *indentatura*.  
Einzahlung, Fuge.

Alle þe *endentur* dryuen daube withouten  
[cf. GEN. 6, 14]. ALLIT. P. 2, 313.

*ender* adj. gth. *anþar*, ahd. *andar*, altn.  
*annar*, namentlich bei *dai*, wie *autre* afr. u. nfr.,  
eig. *ander*, in Bezug auf eine unbestimmte  
vergangene Zeit.

This *ender dai* com a clerc me to. SIRIZ 366.  
s. *Sprachpr.* 1, 1, 112. As y me rod this *ender*  
*day* By grene wode to seche play. LYR. P. p. 94.  
In a chirche þere i con knel þis *ender day* in on  
morwenynge. E.E.P. p. 124. As i descriued  
þis *ender day*. WILL. 3042. An Austin this  
*ender day* Egged me faste. P. PL. Creed 475.  
Auffällig erscheinen die Formen *endris*, *endurs*,  
*andrs*: I am . . the strange sqyere That seruyd  
my lady this *endris* yere. IPOMYD. 849. He slewe  
my lordys sone þe emperowe Thys *endurs day*  
in a stowre. GUY OF WARW. 2827. As I out  
rode this *enderes* night. MIRACLE PLAYS p. 89.  
As I me went this *andys day* Fast on my way  
makyn my mone. Ms. in HALLIW. D. p. 60,  
wofür mir eine Erklärung fehlt.

*endeslō* s. ags. *sld*, cursus, sors, conditio.  
Todesloos.

Swilc *endeslō* vnbiwen hauen. G. A. Ex.  
3777.

*endetten* v. afr. *endetter*, pr. *endeptar*, *en-*  
*dentar*, sp. *endoudar*, pg. *endiudar*, mlat. it. *in-*  
*debitare*, neue. *indebt*. verschuldet machen,  
verpflichten.

I am *endetted* so therby Of gold. CH. C. T.  
12662. — He is the mynstre of God to thee  
into good, wozu als Erklärung gesetzt ist:  
*endetted* to defende thee. WYCL. ROM. 13, 4  
Oxf. cod. Q.

*ending, endungs*. ags. *ending*, neue. *ending*.

1. Ende, Endschaft, Aufhören:  
Ic seolf beo mid eow alle dajen a þet *endunge*  
þissere weorlde. OEHL. p. 119. Of þe opre lyue,  
þet eure wyoute ende asel yleaste ober ine  
sorþe ober ine bliasse wyoute *endynge*. AYENB.  
p. 71. Cristes tocom mad *endinge* Of al our soru.  
METR. HOMIL. p. 8. Say us . . of þi commynge  
Som token and of þe world *endynge*. HAMP.  
4025.

2. Ende des Lebens, Sterben, Tod:  
God . . jefe us his muchele blessinge and riht  
scrift et ure *endunge*. OEHL. p. 71. Bifor þin  
*ending swa* unimeteliche þu swano. p. 281. He  
. . leue hire & us hoþe nimen god *endinge*.  
ANCR. R. p. 428. Or oþe fader dede his *ending*.  
G. A. Ex. 1506. Hit nas noþt longe afterward . .  
Pat þis holi man seint Swithin drouþ to *endynge*.  
ST. SWITHIN 73. Quen he droghe til his *endinge*  
nere. HOLY ROOD p. 120. Anon that he have  
hys *endynge*. SEVEN SAG. 515. Parchaunce byfor  
þair *endynge* þai er amended. HAMP. 3772.

*endirken* v. s. *derken* v. verdunkeln.

Þan is þe mede of goode folk swiche þat . .  
no wickednease shal *endirken* it. CH. Boeth.  
p. 120.

**enditen** v. afr. *enditer*, *enditier*, mlat. *indictare*. vgl. lat. *dictare*, neue. *indite* u. *indict*.

1. niederschreiben: *Endytyn*, or *indytyng* scripture and feyre speche, dicto. PR. P. p. 139. cf. I *endyle*, I make a writyng, or a mater, or penne it. PALSGR. I woll a letter unto my brother So as my feble hond may write, With all my wofull herte *endite*. GOWER I. 288. Of this batayl I wol no more *endite*. CH. C. T. 2743. Panne let þe lordliche king lettres *endite*. ALEX. A. DINDIM. 181. Þus Dindimus þe dere king *enditeþ* his sonde. 810. For that fewe men *endite* In oure englishe, I thenke make A boke for Englandes sake. GOWER I. 2.

2. diktiren: He usede for to *endite* foure manere pisteles and lettres at ones. TREVISA IV. 213. Rendyng muses of poetes *enditen* to me þinges to be writen. CH. *Boeth*. p. 4. überhaupt vorschreiben, gebieten: Alsonge to loue þat gay iuelle, þe steuen mozt stryke þurȝ þe vrbe to helle, þat þe vertues of heuen [cf. I PET. 3, 22] of ioye *endyte* To loue þe lombe his meynyn in melle, Iwysse I last a gret delyt. ALLIT. P. 1, 1123.

3. verklagen, schuldig finden: *Endytyn*, or *inditen* of trespase, indicto. PR. P. p. 139. Why hast thou do me that schame and vilonye, For to late *endite* me, and wolves-heed me crye? GAMELYN 715. bildlich: A hundreth houndez hym [sc. þe bor] hent, Þat bremely con hym bite, Burnez him broȝt to bent, & doggez to dethe *endite*. GAW. 1597.

**enditer** s. neue. *inditer*. Schreiber.

The dyteris [*endytters* cod. S.] and writaris of the kyng. WYCL. ESTH. 8, 9 Purv. Hic modulator, hic dictor, a *endytter*. WR. VOC. p. 210.

**enditunge** s.

1. Schrift: *Endytynge*, or *indytyng* of feyre speche, or scripture, dictamen. PR. P. p. 139. Wan dereworþe Dindimus þe *enditunge* hurde Of Alixandre askinge, as he write hadde. ALEX. A. DINDIM. 243. Now wol I prey mekly euery discret persone þat redith or herith this lital tretia, to haue my rewde *endytlyng* for excused. CH. *Astrol*. p. 2.

2. Anklage: *Endytynge* of trespase, indictacio. PR. P. p. 140.

**endive** s. afr. *endive*, it. *endivia*, sp. *endibia*, *endiria*, lat. *intubus*, *intybus*, neue. *endive*. *Endivia*, ein Salatgewächs.

*Endyve*, herbe, *endivia*. PR. P. p. 140. Hec *endiva*, *endyve*. WR. VOC. p. 191.

**endorem** v. afr. *endorer*, gleichs. lat. *indaurare*. vgl. pr. *enaurar* eigentl. vergolden, in der Kochkunst, glänzend, goldgelb färben.

Enbroche hit fayre . . *Endore* hit with polkes of egges þen With a fedyr at fire. LIB. CUR. COC. p. 37. Rost hom sone; *Endore* hom with polkes of egges. *ib.* Thus schir Gawayn, the good, glades hor geat With riche dayntees *endored* in disshes bedene. GAW. A. GOL. II. 10. Here is to recorde the leg of a goys, With chekyns *endorde*, pork, partryk. TOWN. M. p. 90. Potage . . with rosted motton, vele, porke, chekyns, or *endoured* pygyons. BAB. B. p. 278.

**endoren** v. i. q. *adoren*. anbeten.

Rebuke me neuer with wordex felle, Þas I forloyne my dere *endorde*. ALLIT. P. 1, 367.

**endosen** v. afr. *endossar*, *endoser*, pr. pg. *endossar*, sp. *endosar*; steht wohl in der Bedeutung von afr. *adosar*. cf. *ados* s. i. q. *soutien*. schützen.

Bothe ye and I Agans the feynde ar welle *endoost*. TOWN. M. p. 166.

**endouten** v. cf. afr. *doler*, *duter*, *douter*, lat. *dubitare*. fürchten.

If I ne hadde *endouted* me To have ben hatid or assailed. CH. R. of R. 1664.

**endowen** v. afr. *doer*, *douer*, lat. *dotare*. vgl. pr. *endotar*, neue. *endow*. ausstatten.

For the gode vertues that the body is *endowed* with of nature. MAUND. p. 252.

**endrien** v. von *dreoen* etc. erleiden.

In courte no lenger shuld I, owte of dowte, Dwellen, but shame in all my life *endry*. CH. *Court of L*. 726.

**enduren** v. afr. *endurer*, pr. altpg. sp. *endurar*, lat. *indurare*, neue. *endure*. In der Bedeutung des Zeitworts schliesst sich das Englische im Allgemeinen dem romanischen Vorgange an; WYCLIFFE greift auf die lateinische Bedeutung zurück.

a. tr. 1. aushalten, ertragen: There is so gret hete that no man may *endure* it. MAUND. p. 256. To oure painede peple impossible hit semep þat þe oure manerus mihte mekliche *endure*. ALEX. A. DINDIM. 268. Anvnder mone so gret merwayle No fleschly hert ne mygt *endeure*. ALLIT. P. 1, 1080.

2. verhärten: Whom he wole he *endurith* [*indurat* *Vulg.*]. WYCL. ROM. 9, 18. He hath *endurid*, or maad hard, the herte of hem. JOHN 12, 40 Oxf. Whanne summe weren *endurid*, or maad hard, and bileuyden not. DEEDS 19, 9 Oxf. Crist telliþ þat þei shulden be *endured*. SEL. W. I. 106.

b. intr. 1. aushalten, Kraft behalten: In that place fulle besyly I walked whyle I mygt *enduer*. E.E.P. p. 145.

2. dauern, bleiben, leben: The paynemes sayn, that no cristene man may not longe duelle, ne *enduren* with the lif, in that citee. MAUND. p. 150. Knowe þi flesche þat wol rote, For certes þou maiȝt not longe *endure*. E.E.P. p. 132. That these yoies seyn Shalle neuer swage nor sesse, But euermore *endure* and encesse. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 146. What that it is made in parchemyn Because it shuld perpetually *endure*. NUGÆ P. p. 6. Men seyn, that sche schalle so *endure* in that forme of a dragoun. MAUND. p. 23. Fre am I now, and fre I wil *endure*. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 62.

**ene**, **eene** auch **zeme** adj. dient an zwei Stellen in der Bibelübersetzung zur Uebersetz. von *foetose* u. *fatias*, wo Oxf. *with lambre* u. *with lomb* bietet; es ist offenbar aus ags. *ednian* u. *geednian* hergeleitet, in der Bed. trüchtig. Es scheint sonst nicht gebräuchlich.

He schal bere scheep with lomb' *ene*, ether with lomb 1? *codd. yeene*, ether with lomb 2 *codd.*

foetas ipse portabit *Vulg.*] WYCL. Is. 40, 11 Purv. The scheep of hem ben with lambre [*eene* 14 *codd.* *yn*, *jeene*, *jeene*, *jeene* einige wenige *codd.* oves eorum foetosæ *Vulg.* altnorth. beorende, ags. tydred]. Ps. 143, 13 Purv.

**ened** s. ags. *ened*, niederl. *eend*, altn. *ënd*, schw. *dän.* *and*, ahd. *anut*, lat. *anas*, *anatis*. Ente.

The weng of an *enede*. REL. ANT. I. 302. *Ende*, dooke byrde, *anas*. PR. P. p. 139. Hec *anata*, a *heynd*. WR. VOC. p. 252.

**enemi**, **enmi** s. afr. *enemi*, *anemi*, pr. *enemic*, sp. *enemigo*, pg. *inimigo*, it. *nemico*, neue. *enemy*. Feind.

Antonius, þat was þo idemed, open *enemy* to þe comounte. TREvisa IV. 223. He overcam his *enemies*, and wan alle the lond of Aye the leasse. MAUND. p. 79. Pay stel out on a styll nytt er any steuen ryssed, & harde hurles þurþ þe oste, er *enmies* hit wyste. ALLIT. P. 2, 1203. He . . . conquerd al his *enmys*. SEVEN SAG. 2866. Thre *enmys* in thys world ther are . . . The devel, the flesshe, the worlde also. B. OF CURTAS. 219. oft den Teufel u. böse Geister bezeichnend: Theophylus was of that cytee also, that oure ladye saveed from oure *enemy*. MAUND. p. 43. Upon the pynacle of that temple was oure Lord brought, for to ben tempted of the *enmye*, the feend. P. 37. To be proved here in gastly batayls, Of gastly *enmys* þat man oft assayls. HAMP. 1036. Gayn gostly *enmys* thynk on my passion. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 111.

**enemiable**, **enmiable** adj. afr. *anemiable*. feindlich.

A bure he made ajen the *enmyable* [*enemyable* cod. C.] folc. WYCL. ECCLESIASTIC. 46, 7 Oxf.

**enemien** v. von *enemi* s. gebildet. feind sein, zuwider sein.

Ouerioje not to me that *enemyen* [adversantur *Vulg.*] to me wickeli. WYCL. Ps. 34, 19 Oxf.

**enemiful** adj. feindlich.

Țoure regioun deuouren biforn þou alienus, and it shal be desolat as in *enemyful* [hostili *Vulg.*] wastete. WYCL. Is. 1, 70 Oxf.

**enemiliche**, **enmili** adv. feindlich, feindselig.

Thei diden *enemyliche* aȝens þou [*enemytic* Oxf.]. WYCL. NUMB. 25, 18 Purv. Hauynge hem *enmyli* [*enemyly* Purv. hostiliter se habentes] 2 MACC. 14, 11 Oxf.

**enemite** s. afr. *enemistie*, pr. *enemistat*, sp. *enemistad*, neue. *enmity*. Feindschaft, Feindseligkeit, Hass.

Pei shulde have moost *enemyte* here of þe heed fend. WYCL. SEL. W. I. 158. Scipio seide þat it is grete *enemyte* [inimicissimum HIGD.] to werriours forto norsche sleupe and leccherie. TREvisa IV. 99. If bi hap, and withouten haat and *enemytees*, eny thing of these (he) doth. WYCL. NUMB. 35, 22.

**enen** v. ags. *edniān*, concipere, parturire. vgl. neue. *ean* u. *yeon* = *geēānan*. jungen.

*Enyn*, or brynge forthe kyndelyngys, feto. PR. P. p. 140.

**enerden** v. s. *cardien*, *erden* v. wohnen, leben.

Ofte faght þat freike & folke of the cite With *enmys enerdand* in ylis aboute. DEST. OF TROY 12856. Byg men with all, *Enerdond* by hor one. 4116.

**enfaminen**, **-len** v. von afr. *famine*, pr. *famina*. vgl. neue. *enfamish*.

1. tr. aushungern: His folke forpynd Of werynesse, and also *enfamyned* (p. p.). CH. Leg. G. W. Phillis 36.

2. intr. verhungern: Faete fayled hem þe fode, *enfaminied* monie. ALLIT. P. 2, 1194. **enfarsen** v. cf. *farsen* v. afr. *farsir*, *farcir*, pr. *farsir*, *frasar*, lat. *farcire*. füllen, mit Füllsel stopfen, bei Bereitung von Speisen.

Put alle in body of þo pygge, Rost hit on broche of irne bygge *Enfarsed*. LIB. CUR. COC. p. 36.

**enfatten**, **infatten** v. cf. *fatten* v. [lat. in-crassare *Vulg.*] eig. fett machen, bildl. verstocken.

The herte of this peple is *enfattid*. WYCL. MATH. 13, 15 Oxf. The herte of this puple is *infattid*. DEEDS 28, 27 Oxf.

**enfaunt** s. afr. *enfes*, *enfant*, pr. *enfans*, *enfas*, *enfan*, sp. pg. it. *infante*, lat. *infans*, neue. *infant*. Kind.

Yef that thou be a ȝong *enfaunt*, And thenke tho scholes for to haunt. B. OF CURTAS. 141.

**enfeblen** v. pr. *enfeblir*. cf. afr. pr. *afeblir*, neue. *enfeble*. schwächen, entkräften, schädigen.

We by synne *enfeblen* oure feip. WYCL. SEL. W. I. 94. Þe strengþe of a rewme comeþ of acord of þe partis of it, and ȝif oon contrarieþ anoper, nedis þe strengþe is *enfeblid*. I. 117.

**enfeblishen** v. dass. wie *enfeblen*, pr. *enfeblir*.

Who of his neibore eny thing of thes askith to borwe, and it were *enfeblished* [feblid Purv. debilitatum *Vulg.*], or deed, the lord not present, he shal be compellid to ȝeeld. WYCL. EXOD. 22, 14 Oxf.

**enfect** adj. afr. pr. *infect*, sp. pg. *infecto*, it. *infetto*, lat. *infectus*, p. p. von *inficio*. angesteckt, behaftet.

A grete labour is to correcte A molde in this maner that is *enfecto* [si agrum comparas vitis talibus occupatum. PALLAD. 1, 7]. PALLAD. 1, 293.

**enfecten**, **infecten** v. fr. *infecter*, sp. pg. *infectar*, it. *infettare*. vgl. pr. *infectirar*, neue. *infect*. anstecken, vergiften.

Ther is a chanoun of religioun Amonges us, wold *infecte* [infect TYRWH.] al a toun. CH. C. T. 12900. Þe sight of þat semely, sotheli, was venum, þat *infecte* [præter.] þi faire loue to þe fairist of Grise. DEST. OF TROY 2978.

**enfeffement** s. cf. *enfeffen* v. afr. *seoffement*, mlat. *seoffamentum*, neue. *enfeffment*. Belehnung.

For þee y ordeyned paradijs, Ful riche was þin *enfeffment*. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 163.

**enfeffen** v. cf. afr. *fieuer*, *fießer*, mlat. *seoffare* u. *infeodare*, neue. *enfeoff*. belehnen.

Strengthe nor force may nat atteyne certayne a wille þat stant *enfeffyd* in fraunchise. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 64.

**enfermen** v. steht nicht sowohl in der Bedeutung. des afr. *enfermer*, sondern von *afermer*, *afremer*. befestigen.

To Gloucetre hii wende, to *enfermi* þen toun. R. OF GL. p. 552.

**enflamen, enflaumen** v. afr. *enflamer*, *enflammer*, pr. *enflamar*, sp. *inflamar*, pg. *inflamar*, it. *inflammare*, lat. *inflammare*, neue. *inflame*. entzünden, entflammen, auch tropisch.

I *enflame*, as a person is with unkynde heate or anger, or as a thyng that burneth. PALSGR. Nowe pryde, covetyse and envye han so *enflawmed* the hertes of lordes of the world. MAUND. p. 3.

**enforcen, enforsen** s. afr. *enforcer*, *enforcier* refl. *s'enforcer*, neue. *enforce*.

a. tr. 1. verstärken, stark besetzen: *Enforced* were þe entres with egre men fele. ALIS. FRGM. 908.

2. zwingen: Þe hete . . þat *enfordeþ* þe flech folie to wirche. ALEX. A. DINDIM. 687. If the womman maugre hir heed hath ben *enforced* or noon, this schal sche telle. CH. Pers. Tale p. 356. Þe aungelez . . *enforced* [drängten, trieben] alle fawre forth at þe jatez. ALLIT. P. 2, 937.

b. intr. sich anstrengen, sich bestreben: Ajeinward thei don, and *enforsen* to kasten us out fro the possessoun. WYCL. 2 PARALIP. 20, 11. Ruben *enforside* to delyuere hym of the hondis of hem. GEN. 37, 21. For manye men *enforceden* to ordeyne the tellyng of thingis whiche ben fillid in vs. LUKE 1, 1. Þe Jewis mytten have reproved him of synne, as þei *enforsiden* many gatis, but þei traveliden in veyn. SEL. W. I. 124.

c. refl. von gleicher Bedeutung: Thou most *enforce the*. CH. C. T. 5922. I *enforce myselfe*, I gather all my force and my strength to me, to do a thyng. or applye me unto the uttermoste I may to do a thyng. PALSGR. The cristene men *enforcen hem* . . for to fighte, and for to deaceyven that on that other. MAUND. p. 137. Whan þat þe people of epicuriens and stoyciens and many oþer *enforceden hem* to go rausche eueryche man for his part. CH. Boeth. p. 11.

**enformacion, informacion** s. afr. *information*, pr. *informacio*, *informacio*, sp. *informacion*, pg. *informação*, *informação*, it. *informazione*, lat. *informatio*, neue. *information*. Vorstellung, Belehrung, Unterweisung.

Wherof that thou the might avise Upon this *enformacion*. GOWER I. 253. Thou shalt have *information* Such as Silvester shall the teche. I. 272.

**enformen, enfourmen** v. afr. *enformer*, *enfourmer*, pr. *informar*, *enformar*, *eformar*, sp. *informar*, pg. *informar*, *enformar*, it. *informare*, neue. *inform*.

1. machen: Pider . . com þe tresorere, Walter of Langtoun, þat had bien messengere

With þe cardinalle forto *enforme* þe pes. LANGT. p. 285. cf. 136. If ye wolde in any forme Of this matere a tale *enforme*. GOWER I. 108.

2. lehren, mittheilen: In whiche lettres he commanded . . to all his subgettes, to lete me seen alle the places, and to *enforme* me pleylnly alle the mysteries of every place. MAUND. p. 82. I woll sue What thing that ye me woll *enforme*. GOWER I. 131 sq. Þus bi greetnesse of feip *enfourmed* wip charite ben siche soulis maad hool. WYCL. SEL. W. I. 115.

3. belehren, unterweisen, benachrichtigen: The mayster may his prentes so *enforme* That his hure may crese. FREEMAS. 174. Al þis ordeyned oure maister for to teche his chirche to *enfourme* þe prelati after general doinge. WYCL. SEL. W. I. 83. So God *enformep* men of þes pryvat ordres þat þre þingis of her ordres ben ydil and noyous. I. 84. In þe secunde [sc. poynt] þou mayst se How he *enformed* hem yn charite. R. OF BRUNNE Medit. 237. Thes be called the seventi that torned holy Scripture out of Hebrewe into Grue, and *enformede* Tholomeus þe kyng of þe knowleche of oon God. TREVISA IV. 33. Sithe that cristene men han suche beleewe, that ben *enformed* and taughte alle day, be holy doctryne, where inne thei schold beleewe. MAUND. p. 166. Þus, bi þe aungels lore, Joseph was afer *enformed*, and not of alle þingis togidre. WYCL. SEL. W. I. 312.

**enfoublen** v. afr. *afubler*. cf. pr. *afublali* i. q. collier, fermoir, it. *affibbiare*, mlat. *affibulare* i. q. fibula constringere. einhüllen.

Hir frount folden in sylk, *enfoubled* ay quere. GAW. 959.

**enfrail** s. afr. *esfrei*, *esfroi*, *effrei*, *effroi*, pr. *esfrei* vom lat. *frigidus*, neue. *affray*. Schrecken, Aufruhr.

Let no man wyt where that we war, For ferdnes of a fowle *enfray*. TOWN. M. p. 179.

**engellen** v. afr. *engielier*, *engeler* v. *geler*, lat. *gelare*. gefrieren.

Stones *engeyled* falleth doune arow, Whenne that hit hayleth. MS. in HALLIW. D. p. 334.

**engel** s. s. *angel*.

**engendren** v. afr. *engendrer*, pr. *engennar*, *engendrar*, sp. pg. *engendrar*, lat. it. *ingenerare*, neue. *engender*.

1. tr. erzeugen, hervorbringen: He wille not lyze with his wyfes but 4 sithes in the jeer . . and that is only for to *engendre* children. MAUND. p. 276. Bred of þat modur þat is stable to stonde & stonus *engendreþ*, And þe erpe is called. ALEX. A. DINDIM. 586. There was he made dronken of his doughtres, and lay with hem, and *engendred* of hem Moab and Ammon. MANUD. p. 101. Of his sone Chuse was *engendred* Nembrothe the geaunt. p. 223. Hue was *engendred* wip gin of Iubiterus hede. ALEX. A. DINDIM. 656. Of comparisonis *engendryd* is haterede. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 22.

2. intr. entstehen: There shulde no corrupcion *Engendre* upon that unite. GOWER I. 37.

**engendring** s. Erzeugung.

They made a fulle good *engendryng*. They *engendrede* the devel of helle. CH. *R. of R.* 6117.

**engendrure** s. afr. *engendreure*, *engendreure*, pr. *engenradura*. Zeugung, Erzeugung.

Haddist thou as gret a leve as thou hast might To performe al thi wil in *engendrure*, Thow haddist bigeten many a creature. CH. *C. T.* 15432. More for delectacioun Than ony procreacioun Of other fruyt by *engendrure*. *R. of R.* 4824. cf. 4852. Ne ther nas foule that cometh of *engendrure*. *Assembly of F.* 306. Leefulle luste is necessarie, Withouten that may be non *engend[r]ure*. OCCLEVE Ms. in HALLIW. D. p. 334.

**engin** s. afr. *engin*, pr. *engen*, *engin*, asp. *engeno*, nsp. *ingenio*, pg. *engenho*, it. *ingegno*, lat. *ingenium*, sch. *engyne*, *yingyne*, neue. *engine*.

1. Verstand, Scharfsinn: Right as a man hath sapiences thre, Memorie, *engin*, and intellect also. CH. *C. T.* 12266. Ine vsurpe nat to haue fownde this werk of my labour or of myn *engin*. *Astrol.* p. 2.

2. List, Schlaueheit, Kunst: Wite me from fendes *engyn*. LYR. P. p. 58. He het him telle his *engin* Hu he to Blauncheſur com in. FLOR. A. BL. 759. Gold and siluer to wille he wan Bi losengerie an bi *engin*. SEUYN SAG. 1958. Now kythe [sc. thought] thyn *engyne* and myght. CH. *H. of Fame* 2, 20. Without favor made, or male *ingyne*. ENGL. GILDS p. 405.

3. Mauerbrecher, Sturmbock, Belagerungsmaschine: Vespasianus des-tourbed þe wal wip þe stroke of an *engyne* [arietis HIGD.]. TREVISA IV. 429. At þe laste þe *engynes* were removed toward þe temple. IV. 449. How here walles were broke wip *engynes* strong. WILL. 3000. Stones stirred þey þo, & stighlich layde On hur *engines*. ALIS. FROM. 293. Richard did reise his *engyns*. LANGT. p. 173. He wolde updresse *Engyns* bothe more and lesse, To cast at us. CH. *R. of R.* 7069.

**engineful** adj. geschickt, schlau.

Hy ben . . gode and *engyneful* to fighth. ALIS. 4868.

**enginen** v. afr. *engignier*, *engigner*, *engienier*, pr. *enginhar*, *engeingnar*, asp. *engënar*, nsp. *ingeniar*, pg. *engenhar*, it. *ingegnare*.

1. ersinnen, veranstalten: Gigas the geaunt With a gyn hath *engyned* To breke and to bete adoun That ben ayeins Jhesus. P. PL. 12581.

2. betrügen, bethören: Ho may more trayson do, or is loved betere *engine* Than he that al is trist is to. BODY A. S. 249. In prive place so they trete With fair beheste and yestes grete Of gold, that they hem have *engined*. GOWER I. 79.

3. martern: The mynistres of that toun Han hent the carter, and so sore him pynded, And eek the hostiller so sore *engyned*, That thay biknew her wikkednes anoon. CH. *C. T.* 16544.

**enginous** adj. afr. *engignos*, pr. *enginhus*, asp. *engënos*, nsp. *ingenioso*, pg. *engenhuso*, it. *ingegnoso*. erfindsam, geschickt, schlau.

It maketh a man ben *enginous*, And swifte of fote, and eke irous. GOWER III. 99.

**engleimen**, **englaimen** v. s. *gleim* s. verschleimen, verkleben, leimen.

Gleymyn, or *yngleymyn*, visco, invisco. PR. P. p. 198. The man that muche hony eteth, his mawe it *englemeth*. P. PL. 2714. Bothe þe guttes and the gorre gusches owte at ones, þat alle *englaymez* þe gresse. MORTE ARTH. 1130. bildl. Pese clerkes, þat schulden be ferrest fro covetise, ben most *engleymed* þerwip. WYCL. SEL. W. III. 150. Bacus þe bollere. *Englaymed* was in glotenye, & glad to be drounke. ALEX. A. DINDIM. 675.

**engluten** v. pr. *englutir* u. *engludar*, afr. *engluer*. verleimen, verschleissen.

Of þe pot and glasis *englutyng* [engluting TYRWH. *enlutyng* Ms. u. WRIGHT], That of the aier mighte passe no thing. CH. *C. T.* ed. Morris III. 52.

**engolden** v. als Nachbildung des lat. *inaurare*. mit Gold überziehen, vergolden, mit Gold schmücken.

The womman was . . *engoldid* with gold and with precious stoon. WYCL. APOC. 17, 4 Oxf. For whi the trees of hem polishid of a carpenter, thei also *engoldid* and ensiluered ben false, and mown not speke. BAR. 6, 7 Oxf. cf. ib. 50, 56.

**engreggen**, **engredgen** v. afr. *engregier*, lat. *ingravare*, sch. *engrege*. vgl. *agreggen*.

1. schwerer machen, verschlimmern: Everych [sc. wrong] of hem encreseth and *engreggith* other. CH. *Tale of Melib.* p. 163. Alle these thinges . . *engreggen* the consciens of a man. *Pers. Tale* p. 357.

2. härter machen, verhärten: Pharaio . . his herte *engredgide* [ingravavit]. WYCL. EXOD. 8, 15 Oxf. *Engregid* is the herte of Pharaio. 7, 14 Oxf. cf. 8, 32, 9, 35.

**engreinen** v. von afr. *graine*, pr. sp. pg. mlat. *grana*, coccus, neue. *engrain*. mit Scharlachbeeren färben.

Hire robe was ful riche, Of reed scarlet *engreynded*. P. PL. 908.

**engreven** v. cf. *engreggen* u. afr. *agrever*, sch. *engreve*, *engreve*. beschwerlich fallen, zuwider sein.

Ne I wole not wernen it thee, For yit no thyng *engreveth* me. CH. *R. of R.* 3443.

**engrinen** v. von ags. *grinian*, illaqueare. cf. *grin* s. verstricken, binden.

Þe nipinges and þe couaitous and alle þo þet þe wordle louiep to moche, þet habbeþ zuo þe herten *engrined* ine þe dyeules nette etc. AYENB. p. 154.

**enhabiten** v. afr. *enhabiter*, bei PALSGR. p. 535. lat. *inhabitare*, neue. *inhabit*.

1. bewohnen, bevölkern: It [sc. the lond] scholde ben als fulle of peple and als fulle *enhabyted* with folk, as in other places. MAUND. p. 43. It [sc. the cytee] is not alle *enhabited*. p. 150. cf. 256. That cytee . . is strongliche *enhabyted* with peple. p. 209. This yle is fulle wel *inhabyted*. p. 187.

2. heimisch machen, eingewöhnen: Dame lust, dame wantowne, and dame nyce,

They ware so there *enhabyted* . . That few token hede to goddys servyse. E.E.P. p. 144. Die Form *enhabit* ist aus *enhabyted* verkürzt: She . . To whom myn herte *enhabit* is by right, Shal han me holly hires. CH. Tr. a. Cr. 4, 415.

**enhausen, enhausen, enhawsen** v. cf. *anhansien*, neue. *enhance*.

1. erhöhen im eig. Sinne: I suppose . . that thei han ben so filled ajen, and the ground *enhanced*. MAUND. p. 95. The embelif orisonte, wher as the pol is *enhawsed* vpon the orisonte. CH. Astrol. p. 37.

2. erhöhen, erheben, bildlich: Flaterie maketh a man to *enhausen* his hert and his countenance. CH. Pers. Tale p. 316. The god of my fader, and hym Y shal *enhausen* [*enhause* Purv.]. WYCL. EXOD. 15, 2 Oxf. She [sc. fortune] deceivable *enhauseneth* vp the humble chere of hym þat is discomfited. CH. Boeth. p. 33. He *enhauside* meke. WYCL. LUKE 1, 52. He was *enhausyd* full high in his hed toune. DESTR. OF TROY 13378.

**enhausere** s. Erhöher.

The Lord myn *enhausere* [*enhausyng* Oxf. exaltatio Vulg.]. WYCL. EXOD. 17, 15 Purv.

**enhausyng, enhausyng s.**

1. Erhebung, Höhe im eig. Sinne: They chaungen here almykanteras for the *enhausyng* of the pool and the distance of the sonne. CH. Astrol. p. 48.

2. im bildl. Sinne: The Lord myn *enhausyng*. WYCL. EXOD. 17, 15 Oxf.

**enhausen v. afr. hanter. s. haunten.**

1. häufig besuchen, aufsuchen: I *enhausite*, I haunte ones company. PALSGR.

2. ausüben, handhaben: Hou myche slajter wenest thou them to *enhausen* in alle prouynceis? WYCL. 2 PARALIP. 19, 6 Oxf. Bisili *enhausite* [exerce Vulg.] thi feeld. PROV. 24, 27 Oxf. Je *enhausen* not dome of man, bot of the Lord. 2 PARALIP. 19, 6 Oxf. He *enhauside* power vpon alle the kyngis. 9, 26 Oxf. With drede of the Lord thei *enhausitiden* [exercebant Vulg.] the feste of bridialis. TOB. 9, 12 Oxf.

**enheriten** v. afr. *heriter*, pr. *heretar*. vgl. mlat. *inhereditare*., neue. *inherit*.

1. erben, erwerben: To lyue þer in lykyng þe lenþe of a terme & thenne *enherite* þat home þat aungelez forgart. ALLIT. P. 2, 239. When a man Sal dighe, he sal *enherite* þan Wormes and nedders. HAMP. 868.

2. zu Erbe geben, mit Besitz ausstatten: Of his gentil men he *enherited* there, And tho that of the lond ware. ALIS. 7153. So shulden preestis in þis worlde shapen her lyf to Cristis chirche, not to be *enheritid* here ne to be riche. WYCL. SEL. W. I. 167.

**enhorten, -orten** etc. v. afr. *enhorter*, lat. *inhortari*. ermahnen, ermuntern, mahnen.

Over al this yit seide he mochi more To this effect, ful wysly to *enhorte* The peple, that they schulde him recomforte. CH. C. T. 2852. Coumfort thi fisters ajsens the cytee, that thou distroye it, and *enhurte* [exhortare Vulg.] hem. WYCL. 2KINGS 11, 25 Oxf. Hewryteth and *enorteth* the studie of lessoun. WYCL. PREF. EP. p. 63 Oxf.

**enjolen** v. cf. afr. *esgoir*, *esjoir*, pr. *esgauzir*, *esgauzir*, neue. *enjoy*. sich freuen.

*Enyoien*, or make ioy, exulto, gaudeo. PA. P. p. 140. Manye schulen *enyoie* in his natyuite. WYCL. LUKE 1, 14 Oxf. Forsothe the world schal *enyoie*. JOHN 16, 20 Oxf. *Enyoie* we, and glade we. APOC. 19, 7 Oxf.

**enjoinen** v. afr. *enjoindre*, pr. *enjonger*, *enjunger*, lat. *injungere*, neue. *enjoin*.

1. verknüpfen, zusammenfügen: A man departe nat that thing that God *enjoynede*, or knytte togidre. WYCL. MATTH. 19, 6 Oxf.

2. auferlegen, vorschreiben, verordnen: He hem *enjoynede* bocsomnesse do to þe herchebyassop of Kanterbury. R. OF GL. p. 234. Office of suche men is aftirward *enjoyned* hem, þat þei shulden parte wiþ þer breperen goostly werkes of mercy. WYCL. SEL. W. I. 132. For penance *enjoint*. HAMP. 3906. cf. 3900. Auch wird der ursprüngliche Dativ der Person zum Subjekt des Passiv: As justice to jugge men *Enjoyned* is no poore. P. PL. 9484. Þorw iugement þou [sc. cros] art *enjoyned* To bere foolles ful of sinne. HOLY ROOD p. 132.

3. verursachen, vollbringen: All þies japes ho [sc. Medea] *enjoynit*, as gentils beleued. DESTR. OF TROY 416.

**enlacen** v. afr. *enlacer*, pr. *enlassar*, *enlassar*, sp. *enlazar*, pg. *enlazar*, it. *inlacciare* v. lat. *laqueus*. vgl. *illaqueare*. verstricken, verwickeln.

Þat man . . *enlaceþ* hym in þe cheyne wiþ whiche he may be drawn. CH. Boeth. p. 13. Wiþ how grete harmes þise forseide weyes ben *enlaced* I shal shewe þe shortly. p. 80. Þat þe questioun of þe deuyne purueaunce is *enlaced* wiþ many oper questiouns, I vndirstonde wel. p. 149.

**enlangoured** adj. afr. *enlangouré* von *langor*, *langur*, lat. *languor*. schmachkend, krankhaft.

Ofsuch a colour *enlangoured* Was Abstinence, ywys, coloured. CH. R. OF R. 7399.

**enlargen** v. afr. *enlargir*, *enlarger* ROOF. cf. pr. pg. *alargar*, sp. *allargar*, it. *allargare*, neue. *enlarge*. erweitern, ausdehnen.

Egypt is a long cuntree, but it is streyt . . for thei may not *enlargen* it toward the desert, for defeaute of watre. MAUND. p. 45. The fundament *enlarge* it half a foote Outwith the wough. PALLAD. 1, 316.

**enlegeance** s. afr. *alegeance* zu *alegier* v. geh. lat. *alleviare*. Erleichterung, Linderung.

So þat mo and mo þer come for *enlegeance* to habbe of heore wo. R. OF GL. p. 85.

**enliance** s. afr. *aliance*, *alliance*, pr. *aliansa*, sp. *alianza*, pg. *allianza*, it. *alleanza*, neue. *alliance*. Verbindung, Verwandtschaft.

He bygan to loue Brut so muche . . þat he wyllede mest of alle þynge to hym *enlyance*. R. OF GL. p. 12.

**enluminen** v. afr. *enluminer*, pr. *enlumenar*, *enluminar*, lat. *illuminare*. erhellen, erleuchten.

She [sc. the moon] is *enlumned* ageyn as

faste, Thurgh the brightnesse of the sonne bemes. CH. R. of R. 5347. O paleys whilom . . . *Enlumyned* with sonne of alle blisse. Tr. a. Cr. 5, 547.

**ennewen** v. dem lat. *innovare* nachgebildet. erneuern.

*Ennewe* thou signes, and chaunge merueiles. WYCL. ECCLESIASTIC. 36, 6 Oxf. The vois of hamer *ennewith* his ere. 38, 30 Oxf.

**enointen** v. s. *anointen*. *enointing* s. i. q. *anointing*.

**enoumbren, enumbren** v. afr. *enombrer*, *enumber*, pr. *enombrar*, it. *inombare*, lat. *inumbrare*, beschatten, refl. sich umschatten, sich verbergen, in der kirchlichen Sprache von dem im Schosse der Maria gleichsam umschatteten Christus.

There he wolde of his blessednesse *enoumbre* him in the seyde blessed and gloriouse virgine Maria. MAUND. p. 1. How that . . . God sente his wysdom into erthe, and *enumbred* him in the virgine Marie. p. 136.

**enourlen** v. afr. *ourler*, *orler*, pr. sp. pg. *orlar*, it. *orlare* von dem Deminutiv des lat. *ora*. eig. einsäumen. bildl. umkleiden, hüllen.

He is so clene in his courte, þe kyng þat al weldez . . . & hagherlich serued With angelez *enourled* in alle þat is clene, Boþe withinne & withouten, in wedex ful bryjt. ALLIT. P. 2, 17.

**enournen, enurnen** v. cf. afr. *aorner*, *aourner*, lat. *adornare*. schmücken.

Bothe hir and hir dameselis she schulde *enournen* and arajen [= arayen]. WYCL. ESTHER 8, 9 Oxf. Gawan watz . . . wyth vertuez *ennourned*. GAW. 633. — His cote . . . *Enurned* vpon veluet vertuus stoncz. 2026. Þe wonex withinne *enurned* ware Wyth alle kynnez perre. ALLIT. P. 1, 1026.

**enourning** s. Schmuck.

That he schulde hejen the wymmen *enournyng* ut acceleraret mundum muliebrem *Vulg.* WYCL. ESTHER 2, 9 Oxf. Alle thingus fulfild that to wymmenys *enournyng* pertende. 2, 12 Oxf.

**enpeirement, emparements**. afr. *empirement*, neue. *impairment*. s. *enpeiren* v. Schädigung.

To londe þai gonnen aryuen alle wipouten *enpeirement*. LEG. OF ST. ALEXIUS p. 32. Yef he ne deþ [nämlich bei der Anwendung von Heilmitteln] wypoute *emparement*, þanne behouep come þet zuord. AYENB. p. 148.

**enpeiren, enpalren, enparen, empeiren, empalren** v. afr. *empirer*, *empeirer*, sp. *empeorar*, pg. *empeiorar*, *empeorar*, neue. *impair*. s. *apeiren*.

1. tr. versachlechtern, schädigen: Pan is þe mede of goode folk swiche þat no day shal *enpeyren* it. CH. Boeth. p. 120. Ho raught hym a ring with a riche stone þat no poison *enpaire* might. DESTR. OF TROY 786. God wil noght, ywis, our wirdis *enpaire*. 2115. To worschipe and thankynge of him, that is three and on . . . the whiche that no goodness may amende, ne non evelle *empeyre*. MAUND. p. 316. — If ever I do unto my kyn that schame, Or elles I *empaire* so my name. CH. C. T. 10071. Hit is

wit soche wildnes wayne out of mynd, And pas ouer a purpos, *enparis* at þe end. DESTR. OF TROY 9783. Þei . . . *enpeiren* Cristes ordre, his lawe and his ordenaunce. WYCL. SEL. W. I. 400. — I . . . my person *enpayret*, pynet me sore ffor þes lordes þat I lede. DESTR. OF TROY 8886. — Amended is al a cuntre wip a man þat is wys, And for a liber man mychel *enpaired* iwis. KING SOLOM. B. OF WISD. 65.

2. intr. sich verschlechtern: The remenaunt mot nede *empeire* Of all that to the world belongeth. GOWER I. 262.

**enplastre** s. afr. *emplastre*, lat. *emplastrum*. s. *emplastren* v. Pflaster.

Thei schulde make an *enplastre* vpon the wounde. WYCL. Is. 38, 21 Oxf.

**enpoisonen, enpoisonnen, enpoisenen** v. afr. *empoissuner*, *empoissonner*, *empoissonner*, pr. *empoizonur*, *enpoyzonar* von lat. *potio*, neue. *empoison*. vergiften.

Of this venym the Jewes had let seche of on of here frendes, for to *enpoysone* alle cristiantee. MAUND. p. 189. So þat þei him bihijt . . . þat þei priueli wold *enpoysoun* þe king & his sone. WILL. 4649. Aftre was this soudan *enpoysound*. MAUND. p. 37. This was also *enpoysound*. ib. She . . . hath *enpoisoned* popes. P. PL. 163. He ete of an apple þat *enpoysened* alle peplez. ALLIT. P. 2, 241.

**enpressen, enpreceen** v. afr. *enpresser*, *empresser*. cf. neue. *impress*. bedrängen.

Pere as pouert *enpresses*. ALLIT. P. 3, 43. When pouerte me *enprece* & paynez. 3, 528.

**enprisonen, enprisonnen** v. afr. *enprisoner*, *enprisauner*, *emprisonner*, pr. *emprisonar*, it. *imprigionare*, neue. *imprison*. gefangen setzen, verhaften.

Muche robberye me dude aboute in euerych toun, And bounde mē & *enprisonede*. R. OF GL. p. 463. The soudan toke him and *enprisound* him. MAUND. p. 36. The Philistienes the whiche had put out his eyen, and schaven his hed, and *enprisound* him. p. 33. 3if Crist prechide before Baptist was *enprisound*. WYCL. SEL. W. I. 306.

**enprisonment** s. afr. *emprisonnement*, neue. *imprisonment*. Gefangenschaft, Verhaftung.

He schulde . . . be forboden þat borje to bowe bider neuer, On payne of *enprysonment* & puttyng in stokkez. ALLIT. P. 2, 45.

**enqueintance** s. i. q. *acointance*, *aqueintance*. Freundschaft.

Per nas non god prince . . . þat ne wylnde *enqueyntance* of hym. R. OF GL. p. 330.

**enqueren** selten *inquieren* v. afr. *enquerre*, *enquerir*, pr. *enquerer*, *enquerre*, *enquerir* u. *inquerer*, sp. pg. *inquirir*, it. *inquerire*, *inchierere*, *inchiedere*, lat. *inquirere*, neue. *inquire*.

1. nachforschen, nachfragen, erfragen: Pe kyng Wyllam . . . Let *enquery* streytliche þoru al Engelond Hou mony ploullond & hou mony hyden also Were in eueryche ssyre. R. OF GL. p. 373 sq. Ich wene þe quene *enqueri* wole . . . After þe rode. HOLY ROBD p. 38. cf. 39. Erchebishop and bishop that ouhte for to *enquere* Off alle men of holi church of what lif

theih were. **POLIT.** S. p. 325. I mene as though I labourede me in this To *enqueren* which thyng cause of whiche thyng be. **CH. Tr. a. Cr.** 4, 981. She kowde wete for no case whens he come ne what he was, Ne of no man cowde *enqueren* other than the strange sqayere. **IPOMYDON** 355. Thou shalt *enquer* be curtasye In what part of the bedde he wylle lye. **B. OF CURTAS.** 295. The childe let privelyche *inquere* In what stad hys fadyr were. **SEVEN SAG.** 3324. The king *enquerede* of his men [al], wat hii awei bere? **R. OF GL.** p. 508. Forsters did somoun, *enquered* vp & doun, Whilk men of toun had taken his venysoun. **LANGT.** p. 112. No nojt he ne schal be bounden so sore, Arre I have *inqueryd* more. **SEVEN SAG.** 900.

2. erforschen, untersuchen, mit e. Objektskasus: This nedeth nought *enqueren*. **CH. Tr. a. Cr.** 3, 1635. Mi louerd the king þou bit that þe with ous sende A legat to Engelonde. to *enqueren* therof than ende. **BEK.** 1355. That thou *enqueren* mi wickidnesse, and enserche my sinne. **WYCL. JOB** 10, 6 Purv. He wiste wel þe gyle, And þe maner *enquerede* of þe lond. **PILATE** 51.

3. befragen eine Person: They schul *enqueren* every mon . . . þef any mon mowe by yfownde guilty. **FREEMAS.** 441.

**enquête** s. afr. *enquête*, pr. *enquesta*, it. *inchiesta*. vgl. mlat. *quest* s.

1. Erkundigung, Gesuch: Pis *enquest* I require yow here, þat þe me telle etc. **GAW.** 1056

2. eine durch Beamte (inquisitores) vorgenommene Feststellung einer zeitweiligen Abgabe, welche auch selbst im Mlat. *questa* (Bede) genannt wurde: Siththe he let þurf *enqueste* þurf the contray *enqueren*, Hou moch eche man scholde paye, and what here riȝt were. **BEK.** 333. Ac this nas noȝt certeyn itake, eche þer assigned is Thurf *enqueste* of the contray, as taillage. 347.

3. gerichtliche Untersuchung: *Penqueste* vpe him seide þat he destruyde oure lawe. **PILATE** 196. Ic þer þat þi iustise was þurf þin heste and þi rede, Moste nede þyue þe dom whan *penqueste* sede. 198. Ac hi were vpe him alle so faste þat me ne miȝt mid no lawe, Whan *penqueste* passede, bote he were ibroȝt of dawe. 204.

**enresonen** v. pr. *enrazonar*. vgl. *uresonar*. anreden.

Up a chaere he sat adoun, al vp þe see sonde An *enresonede* his men, as hii byuore hym atode. **R. OF GL.** p. 321.

**ensaigne** s. afr. *enseigne*, *ansaigne*, pr. *enseigna*, *ensigna*, *ensenha*, asp. *ensena*, pg. sp. *insignia*, it. *insigna*, sch. *enseinye*, *ensenyne*, *unsemye*, neue. *ensign*. Standarte, Fahne.

That was he that bare the *ensaigne* Of worship. **CH. R. OF R.** 1200.

**ensample**, **ensampel**, **ensaumple** s. afr. *essample*, *example*, *exemple*, pr. *exemple*, *eizample*, *eyssample*, *esemple*, *ishample*, sp. *ejemplo*, pg. *exemplo*, it. *esempio*, lat. *exemplum*, neue. *example* s. Beispiel, Muster.

Vor *ensample* of hem, opere ensentede perto. **R. OF GL.** p. 446. Pis holi man eure nam his *ensample*. bi saint Thomas. **ST. EDM. CONF.** 498. Nym *ensample* of me. 522. That Jesu was sent from God allemighty, for to ben myrour and *ensample* and tokne to alle men. **MAUND.** p. 133. Ze scholde ȝeven *ensample* to the lewed peple, for to do wel; and ȝee ȝeven hem *ensample* to don evylle. p. 137. Perof us ȝeft *ensample* þo prie kinges of hebenesse. **O.E. MISCELL.** p. 27. Pis aught to be *ensample* til us. **HAMP.** 708 To drawe folk to heven by fairnesse, By good *ensample*, was his busynesse. **CH. C. T.** 521. Wherof *ensample* if thou wilt seche, Take hede etc. **GOWER III.** 138. That mai ye se aperteli Wit mani *ensampel* witerly. **METR. HOMIL.** p. 15. *Ensampulle* as thus etc. **CH. Astrol.** p. 55. A gode *ensampille* y wille telle. **POLIT., REL., A. LOVE P.** p. 98. Pai sal þan penance preche, And thurgh *ensample* of penance teche. **HAMP.** 4531. To thes cursingis thow shalt vndurligge; the Lord ȝyue thee into cursyng, and *ensample* of alle in his puple. **WYCL. NUMB.** 5, 21. — Thei that scholden ben converted to Crist and to the lawe of Jhesu, be oure gode *ensamples*. **MAUND.** p. 139. I shall sigge forsothe *ensamples* ynow Of one, þe boldest beurn. **ALIS. FRGM.** 8.

**ensamplen** v. afr. *exemplar*, sp. *ejemplar*, it. *esemplare*. vgl. *samplen* v. nach einem Beispiele einrichten.

Wherof alle other which hem sigh *Ensamped* hem upon the dede. **GOWER III.** 241. Good is, that we also . . . Do write of newe some matere *Ensamped* of the olde wise. I. 1. Pan his lyfe is *ensamplid* after þe Trinite. **WYCL. SEL. W.** I. 162.

**ensampler** s. afr. *essamplaire*, *exemplaire*, pr. *esemplari*. vgl. *sampler* s. Exemplar, Abschrift.

To men of my langage, the whiche oure *ensampleris* deliten. **WYCL. JOSE.** prol. p. 555.

**ensegen** v. vgl. afr. *aseger*, *assieger*, pr. *assetjar*, *asetjar*, sp. *asediar*, pg. *assediare*, it. *assediare*. belagern, umlagern.

He . . . In the contrie of Colome castelles *enseggez*. **MORTE ARTH.** 623. He is cursid of God, þat chaungip þis breed for stoonys; for among alle men out of charite, þes ben ferthest fro charite, for þei *ensegen* þe soulis of men, and pynen hem bi þe worste hungir. **WYCL. SEL. W. II.** 155. Thow shalt be *ensegid* withynne thi ȝatis in al thi loond. **DEUTER.** 28, 52 Oxf. Crist . . . cam bi alle men þat weren segid wiȝ þe fend; and þes men *ensegid* þus ben al þes citees, and mankynde þus *ensegid* bryngip to Jesus his kynde. **SEL. W. I.** 30.

**enselen** v. mlat. *insigillare*, afr. *seeler*, sp. pg. *sellar*, sch. *ensele*, neue. *enseal*.

1. mit einem Siegel versehen, besiegeln, versiegeln: Pis dede was *enseled*, bitauht þam of S. Poules, Pat wrong were not deled, for drede of lif & soules. **LANGT.** p. 126. Pe kyng herd þat pleynt, vnto þe Rese he sent A letter *enseled* fulle quaynt. p. 245. Syn my fader, in so heigh a place As parlement, hath



hire eschaunge *enseled*, He nyl for me hiq lettre be repeled. CH. Tr. a. Cr. 4, 530.

2. geheim halten: I wold of thys yow telle alle myn entente, But this *enseled* til another day. CH. Tr. a. Cr. 5, 150.

**ensemblen** v. i. q. *assembler*. versammeln.

Pe cardinals al togider come, *Ensembled* pai were alle þo. GREGORLEG. 981.

**ensent** s. i. q. *assent*. Uebereinstimmung, Einwilligung.

Poru conseyl of her broþer . . An þoru *ensent* of hyr tuye sones. R. OF GL. p. 317.

**ensenten**, **encenten** v. i. q. *assenten*. einstimmen, einwilligen.

Vor ensample of hem, opere *ensentede* perto. R. OF GL. p. 446. He ne dude neuere lecherie ne neuere *ensentede* perto. ST. EDM. CONF. 81. Pe kyng *encented* wel herto. R. OF GL. p. 171.

**enserchen**, **encerchen** v. afr. *encercher*, *encerchier*, pr. *ensercar*, *essercar*, neue. *ensearch*. untersuchen, erforschen, ausforschen.

Ther cometh his frend, and he shal *enserchen* hym. WYCL. PROV. 18, 17 Oxf. Another man peraunter, that wolde peynen him and travaylle his body for to go into the marches, for to *encerche* tho contrees. MAUND. p. 314. Thou takist no heed that that thei aspyen and sechen and *enserchen* thi lond, ben comen to thee the seruautis of hym. WYCL. 1 PARALIP 19, 3 Oxf. Whether thi daies ben as the daies of man . . that thou enquire my wickidnesse, and *enserche* my synne? JOB 10, 5, 6 Purv. The depe thingus also of flodis he *enserchide*. 28, 11 Oxf. For what my trespas . . hast thou thus fulbrent after me, and hast *enserchid* alle my necessaryes of hows? GEN. 31, 36—37.

**ensilveren** v. cf. ags. *besilfrian*, *ofersilfrian*. versilbern.

For whi the trees of hem polishid of a carpenter; thei also engoldid and *ensilvered* ben false. WYCL. BARUCH 6, 7 Oxf. cf. 50, 56.

**ensoinen** v. afr. *essoigner*, *essoiner* s. q. *asoinien* v. s. dass. entschuldigen.

Porw; iugement þou [sc. cros] art enioyned To bere foolles, ful of sinne: Mi sone from þe schulde beon *ensoynet* [entschuldigt, befreiet], And neuere his blod vpon þe rinne. HOLY ROOD p. 132.

**enspiren** v. afr. *inspirer*, *espirer*, pr. sp. pg. *inspirar*, it. lat. *inspirare*, neue. *inspire*. anhauchen, beleben, begeistern, inspirieren.

Preye we to god vr soules *enspire* Or we bene logged in eorþe lowe. E.E.P. p. 132. Sip God *enspiriþ* hem and jyyeþ hem witt and power to bynden and to lousen. WYCL. SEL. W. I. 136. Seint Petre and oper Cristis apostlis asoilliden not þus, ne jyve siche indulgencis, for þei diden never siche dedis but whan God *enspired* hem. *ib.* Whan Zephirus . . *Enspirud* hath in every holte and heeth The tendre croppes. CH. C. T. 5. Abundaunt wyne the north wynde wol dispence . . The sotheren wynde *enspireth* better wyne [aquilu vites sibi objectas foecundat, Auster nobilitat. PALLAD. I. 6]. PALLAD. I, 172.

**enstoren**, **instoren** v. vgl. afr. *restorer*, it. *ristorare*, lat. *instaurare*. erneuen, wiederherstellen.

To *enstore* [instore Oxf.] alle thingis in Crist. WYCL. EPHES. 1, 10 Purv. *Enstoore* thei the coueryngis of the hous. 4 KINGS 12, 5 Oxf. Esdras and Neemy . . *enstoren* the temple. PREF. EPP. p. 72 Oxf. That the temple of the Lord were *enstoorede*. 4 KINGS 12, 14 Oxf. Citees shuln be enhabitud, and ruynouse thingis shuln be *instorid*. EZ. 36, 10 Oxf. If there be any othir maundement, it is *instorid* [instauratur Vulg. wird erneuert, wiederholt, nach WYCLIFFE: or enclosid] in this word, Thou shalt loue thi neibore as thi self. ROM. 13, 9.

**enstoringe** s. Erneuerung, Wiederherstellung.

So that the *enstorynge* of the hous of the Lord were fulfillid. WYCL. 4 KINGS 12, 12 Oxf.

**enstranglen** v. afr. *estrangler*. vgl. *stranglen*, lat. *strangulare*. erwürgen.

Whan thei ben thus *enstrangled*, thei eten here flesche in stede of venysoun. MAUND. p. 194.

**ensuen** v. afr. *ensuevre*, *ensivre*, *ensuire*, pr. *enseguir*, *ensegre*, *essequir*, *esegre*, lat. *insequi*, neue. *ensue*. folgen, nachfolgen.

The rote of alle vertve, whiche rotide is in youre femynete, whos stepes glade to *ensue* ys eueri woman in their degre. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 43.

**ensuren**, **ensuren** v. pr. *enseguar*. s. *asseuren*. versichern.

Here I wol *ensuren* the . . That I shal never fro the go. CH. H. of Fame 3, 1008. He doth trespasse, I you *ensure*. R. of R. 4853. I *enseure* þe. E.E.P. p. 134. I yow *ensuer*. p. 141. I yow *ensuever*. p. 147. Nay, that I you *ensure*. POL., REL., A. LOVE P. p. 62.

**entaille** s. afr. *entaille*, pr. *entalh* m. asp. *entalle*, pg. *entalho*, it. *intaglio*, neue. *entail*.

1. Schnitzwerk, Bildnerei überhaupt: The body was bawmed, and leyd in a schryne Of *entaille* riche and fyne. ALIS. 4670. An helme he hadde off ryche *entayle*. RICH. C. DE L. 5669. An images of fayre *entayele* Of owre lady. LEG. OF ST. ALEXIUS p. 41. v. 188 Cotton. An horse of bras they let do forge Of suche *entaille* . . That in this world was never man That such an other werk began. GOWER I. 78. Aboute hir nekke, of gentyl *entayle* Was shete the riche chevesaile. CH. R. of R. 1081. The windowes . . Shapyn full shene all of shyre stones Caruen in cristall by crafte of *entaille*. DEST. OF TROY 1648—50. With a tabernacle of *eyntayill* fyn. 1671. Hyt [sc. the armure] ys strong and wyll well dure, Of old *enteyle*. OCTOUIAN 1019.

2. Gestaltung, Weise, Zustand: Forthy my sone, of suche *entaille* If that thin herte be disposed, Telle out and let it nought be glossed. GOWER I. 84. The hors of gode *entaille*. Ms. in HALLIW. D. p. 336. Dahin dürfte auch die folgende Stelle zu ziehen sein: Help delf vp mi lord that was, He schal vs helpen in this cas, And honge we him in his [des vom Galgen gestohlenen Räubers] *entaille*. SEUVN

SAG. 2696, wo WEBER GL. *entaille* durch *place*, *stead* erklärt.

**entailen** v. afr. *entailler*, pr. *entalhar*, *entailar*, sp. *entallar*, pg. *entalhar*, it. *intagliare*, neue. *entail*. schnitzen, mit Schnitzwerk verzieren, aushauen.

These ymages al withoute He dede hem bothe *entails* and peynte. CH. R. of R. 608. With highe walles. . . Portraied without, and wel *entailed* With many riche portraitures. 139. Thanne was that chapitre house . . . queyntliche *entayled*. P. PL. Creed 395—98.

**entalenten** v. afr. *entalenter*, pr. *entalentar*, *entalantar*, it. *intalantare*. anregen.

Al be it so pat be qualites of bodies pat ben obiect fro wipoute forpe moeuen and *entalenten* be instrumentes of wittes. CH. Boeth. p. 168.

**entamen** v. afr. *entamer*, pr. *entamenar*, lat. *attaminare*. verletzen, ritzen, versehren.

Lat not my foo no more my wounde *entame*. CH. A. B. C. st. K. My sone, if thou thy conscience *Entamed* hast in such a wise [nämlich, durch Heuchelei u. Schmeichelei], In shrifte thou the might avise And telle it me, if it be so. GOWER I. 66.

**enteche** s. cf. afr. *taiche*, *teche* u. altengl. *entechen* v. Fleck, Anzeichen, Symptom einer Krankheit.

What jif i saide him sadly pat i sek were, & told him al treuly be *enteches* of myn euele. WILL. 557.

**entechen** v. afr. *entechier*, *entecior*, pr. *entacar*, *entachar*, *entecar*, it. *intaccare*. eigentl. beflecken, dann begaben mit guten oder schlechten Eigenschaften.

On of the best *enteched* creature, That is or shal, while that the world may dure. CH. Tr. a. Cr. 5, 832. Who so pat euer is *enteched* and defouled wip yuel. Boeth. p. 120.

**entempre** adj. i. q. *attempre*. mässig, geregelt.

*Entempre* he was of mete & drynke, & of slep also. R. of GL. p. 429.

**entempren** v. i. q. *attempren*. mildern, temperiren.

As if thu nymest rijt hot water, and dost cold therto, Thu hit mijt maki wlak and *entempri* so. POP. SC. 289.

**entencleoun** s. afr. *entencion*, pr. *entencio*, *entensio*, sp. *intencion*, pg. *intenção*, it. *intenzione*, lat. *intentio*, neue. *intention*.

1. Bemühung, Anstrengung: Late hym, with fulle *entenciou*n His dever done. CH. R. of R. 5361.

2. Absicht: She was ful fer fro that *entenciou*n. CH. Tr. a. Cr. 5, 767. Ofte goode predicacioun Cometh of evel *entenciou*n. R. of R. 5766.

**entendable** adj. afr. pr. *entendable*. ein-sichtig.

Who that is nought *entendable* To holde upright his kinges name, Him oughte for to be to blame. GOWER III. 157.

**entendement** s. afr. *entendement*, pr. *entendement*, en-, *intendemen*, sp. *entendimiento*, pg.

*entendimento*, it. *intendimento*, neue. *intendment*. Einsicht, Verstand, Sinn.

Thus this worthy yonge king Was fully taught of every thing, Which mighte yive *entendement* Of good reule and good regiment. GOWER III. 142. It sit him well to ben avised And the vertues which are assised Unto a kinges regiment To take in his *entendement*. III. 143. A tale of great *entendement* I thanke telle for thy sake. I. 179.

**entenden** v. afr. pr. *entendre*, sp. pg. *entender*, it. lat. *intendere*, neue. *intend*. gewendet, gerichtet, aufmerksam sein auf etwas.

To what figours wostou nou *entende*? ST. EDM. CONF. 227. Ech to his owen nedes gan *entende*. CH. Tr. a. Cr. 3, 375. To loue myn enemyes y wolde not *entende*. POL., REL., A. LOVE P. p. 199. *Entende* [imperat.] to his lore. ST. EDM. CONF. 234. This love to vertu alle *entendith*, The tothir foolles blent and shendith. CH. R. of R. 5312. Pen sche *entendyng* to me warde wip al be lokyng of hir eyen, saide etc. Boeth. p. 8.

**entent**, selten *entente* s. afr. *entente*, pr. *ententa* u. *enten*, neue. *intent*.

1. Aufmerksamkeit, Acht: Take gode *entent* How Peter and Iohne from hym he sent. R. OF BRUNNE *Medit*. 43. Awake, dougtyr myne, And to my talking take *entent*. E. E. P. p. 141. Men parto [sc. to pat tre] toke mekill *entent*. HOLY ROOD p. 82.

2. Meinung, Absicht, Zweck: Muche his *entente* was Hengist for to mete. R. OF GL. p. 140. Pou . . . pat hast turned þin *entent*, forto take anoper. WILL. 1544. For yowre *entent* god do yow mede, þe seyde þe wolde be a nune. E. E. P. p. 139. Summe werkmen . . . will not pollische hem [sc. the dyamandes] to that *entent*, to maken men beleve that thei may not be pollischt. MAUND. p. 160. Sche wiste what they [sc. the foules] ment Right by here song, and knew al here *entent*. CH. C. T. 10713. Thought he would of his *entent* not faile God and the heauen to assayle. LYDG. Tr. 1, 2. In syche an vnprofitable man myne *ententes* weren no thing endamaged. CH. Boeth. p. 7.

3. Gesinnung, Sinn, Wille: Speciel prayers with gude *entente* . . . Of a gude prest er wele better pan of an ille. HAMP. 3696. Pus es ilk man halden with gude *entent* To help other. 5950. Alle other pat wrang and in ille *entent* be gudes spended pat God had þam lent. 5992. Sugettys schulde eyvr be dyligent . . . To plesse her souereynes wyth gode *entent*. E. E. P. p. 145. To þat prynces paye hade I ay bente . . . & halden me þer in trwe *entent* . . . To mo of his mystery. I hade ben dryuen. ALLIT. P. 1, 1188—93.

**ententen** v. i. q. *entenden*; wohl mit Rücksicht auf *entent* s. gebildet, ohne an lat. *intendere* angelehnt zu sein.

Pilke þing pat men *ententen* to doon. CH. Boeth. p. 150. Whiles the people of the toun *ententid* to Permeneon, The kyng dude a noble stake. ALIS. 2833.

**ententif** adj. afr. *ententif*, pr. *ententiu*,

sch. *ententyve*, neue. *intensive*. worauf gerichtet, aufmerksam, erpicht.

Al the compeny stood *ententif* [intenta Vulg.]. WYCL. 2 PARALIP. 6, 3 Purv. God seiȝ . . . that al the thouȝt of herte was *ententif* to yuel. GEN. 6, 5 Purv. Yit I *ententif* was to see. CH. H. of Fame 3, 30. *Ententif* weren for to synge These briddis. R. of R. 685. Pei ben *ententif* aboute sarpulers or sachelis vnprofitable forto taken. Boeth. p. 12.

**ententifliche**, **ententifi** ad. vgl. afr. *ententivement*. eifrig, inständig, sorgfältig.

Knyghtes and othere . . . bede him *ententifliche* that he thulke word forbere. BEK. 459. Huanne pou woldest bidde god and asci wisliche and diligenticliche, pet is *ententifliche* and perseuerantliche. AYENB. p. 210. Ye lovers, for the konnyngest of yow, That serveth most *ententifliche* and best. CH. Tr. a. Cr. 1, 331. He preyede hym and halsende *ententifly* [and bisechede *ententifi* Purv.]. WYCL. 2 PARALIP. 33, 13 Oxf. If þow wille . . . *ententyfly* se And byhald what comes fra þe. HAMP. 624. If it *ententyfly* discussed be. 2550.

**enter** adj. afr. *entier*, pr. *entier*, *entieyr*, *enteir*, sp. *entero*, pg. *inteiro*, it. *intero*, lat. *integer*, neue. *entire*. ganz, vollständig.

To sen it a twelf moneth ich day *enter*. HOLY ROOD p. 196.

**enteren** v. afr. *enterrer*, pr. sp. pg. *enterrar*, it. *interrare* v. lat. *terra*, neue. *inter*. beerdigen, begraben.

Undre that chirche . . . weren *entered* 12000 martires. MAUND. p. 94. Somtyme fallethe of manye, that thei maken hem to be *entered* prevyly be nyghte, in wyldre places, and putten aȝen the grasse over the pyt. p. 254. cf. 253.

**enterli** adj. i. q. *enter*. ganz.

Besechinge you euer with myn *enterly* hert. POL., REL., A. LOVE P. p. 41.

**enterliche**, **enterli** adv. neue. *entirely*. vollständig.

Ȝef that the mayster a prentes have, *Enterlyche* thenne that he hym teche. FREEMAS. 241. Thei kepen *entierly* the commaundement of the holy book Alkaron. MAUND. p. 139. In der Bedeutung inständig steht es in: To Jhesu Criste than prayes he, And *enterly* hym bysoghte. ISUMBRAS 433. Beseching you, as *enterly* as y cane, to take en gre this poure gift. POL., REL., A. LOVE P. p. 38.

**enterlude**, **interlude** s. afr. *entrelude*, mlat. *interludium*, neue. *interlude*, früher von scenischen Darstellungen überhaupt gebraucht, Schauspiel, später, besonders seit dem Beginne des sechzehnten Jahrhunderts, auf eine besondere Gattung bezogen.

Wel bycommes such craft vpon cristmasse, Laykyng of *enterludes*, to laȝe & to syng. GAW. 471. How thanne may a prist pleyn in *interlodies*. REL. ANT. II. 47 (wo von Miracle-Plays die Rede ist). Die Form *enterlude* ist noch später im Gebrauch: A great number of those that be common players of *enterludes* and playes. PROCLAM. a. 1547 in WARTON HIST. III, 173.

**enterments**. afr. *enterrement*, neue. *interment*. Beerdigung, Bestattung.

His body was redy þen in graue forto leie. After þe *enterment* þe kyng tok his way. LANGT. p. 327. The cite for to se, and the solemne fare At the *entierment* of þe tru prinse. DEST. OF TROY 9105.

**entewne** s. vom afr. *entoner*, *entonner*, pr. sp. *entonar*, lat. it. *intonare*. vgl. *entunen* v. Melodie.

Was never herde so swete a steven, But hyt hadde be a thyng of heven, So mery a soune, so swete *entewnes*. CH. B. of Duch. 307.

**entisement**, **enticement** s. s. *entisen* v. neue. *enticement*. Anreizung, Verlockung.

The emperesse Knowleched hyre wykkednese Thorow the fyndys *entysment*. SEVEN SAG. 3418. By which mediatours, as by messagers, or for *entysment*, or for consentement. CH. Pers. Tale p. 356. He bisouȝt god . . . þat from þe fende he shulde hym kepe And his *enticement*. LEG. OF ST. ALEXIUS 262.

**entisen**, **enticen** v. afr. *atizer*, pr. *atizar*, *atusar*, sp. *atizar*, pg. *atizar*, it. *attizare*, neue. *entice* von lat. *tilio*. anschüren, anreizen.

How tender hit is to *entyse* teches of fylpe. GAW. 2436. Edelfred, þat was kyng of Norþhomerlond, He *entyced* and ober kynges here of þys lond, þat hii wende to Walys. R. OF GL. p. 235. The fals feynd . . . *Entysyd* man to glotony. TOWN. M. p. 21. Noch PALS GRAVE führt *entyse* u. *entyce* neben einander auf.

**entitlen** v. afr. *entituler*, pr. *intitular*, *entitular*, *entitolar*, sp. pg. *intitular*, it. *intitolare*, mlat. *intitulare*, neue. *entitle*. betiteln, mit einem Titel bezeichnen.

*Entitled* was in such manere This book. CH. R. of R. 7107.

**entrailles** s. afr. *entraile*, gewöhnlich im Plur. *entrailles* gebräuchlich, wie pr. *intraillas*, sp. *entrañas*, pg. *entrañas*, mlat. *intrailla* neben *intraia* v. lat. *interaneum*, pl. *interanea*, neue. *entrails*. Eingeweide.

Thorough livre and his *entraile* His scharpe spere karf. ALIS. 3628.

**entrecommunen** v. afr. *communier*. vgl. fr. *entrecommuniquer*, neue. *intercommon*. verkehren.

The nature of the pees moot nedes dryve, That men most *entrecommunen* yfere. CH. Tr. a. Cr. 4, 1325. dazu gehört *entercomunynge* s. Verkehr: For defaute of vnusage *entercomunynge* of marchaundise. Boeth. p. 57.

**entrechangen**, **enterchaungen** v. afr. *changier*. vgl. afr. *entrechangeablement* adv. neue. *interchange*. vertauschen, verwechseln.

Thei . . . playynge *enterchangen* hire rynges. CH. Tr. a. Cr. 3, 1319. Fer ben folk þat *enterchaungen* þe causes and þe endes of þise forseide goodes. Boeth. p. 65.

**entredit**, **entredit** s. afr. *entredit*, *intredit*, pr. *entredich*, sp. *entredicho*, it. *interdetto*, pg. *interdicto*, lat. *interdictum*, neue. *interdict*. Interdikt, grosser Kirchenbann.

Thou hast nou . . . the pope bisout That he relei the *entredit*. R. OF GL. p. 500. The *entredit* of this lond nas noȝt jut vndo. p. 508. cf. 494. 495. Alle France suld be brouht tille

encumberment þorgh comon *entredite* & þorgh croiserie. LANGT. p. 320.

**entrediten, entrediten** v. nach *entredit* s. gebildet. neue. *interdict*. mit dem Interdikt belegen.

This bissopes . . . *entreditede* al this lond. R. OF GL. p. 495. Him & his fautours he [sc. þe pape] cursed euerilkon, & *entredited* þis lond. LANGT. p. 209.

**entree, entre** s. afr. *entree*, pr. *intrada*, sp. pg. *entrada*, it. *entrata*, neue. *entry*.

1. Eingang, als Eintritt: Richard als him liste þe way had reddy roun. Now has Richard *entre*, & Acres taken es. LANGT. p. 179. Þei manned þam so boldely, on þam had non *entre*. p. 224.

2. Eingang, Zugang, als Ort, wo man hineingeht: It [sc. the citee of Damyete] sytt at the *entree* of Egypt. MAUND. p. 55. I lyken it tylle a cete . . . On þa mote . . . With walles, and wardes, and turrettes, And *entre*, and yhates, and garettes. HAMP. 8594—98. In that temple ben 4 *entrees*. MAUND. p. 85. On of the *entrees* of helle. p. 281. Enforced were þe *entres* with egre men fele. ALIS. FROM. 908. In alle þo ilk cuntres He set wardeyns [of] watres, to kepe alle þe *entres*. LANGT. p. 186.

3. Beginn: What proffet any prowes with a prowde *entre*, To begyn any goode on a ground febill. DEST. OF TROY 2248.

4. als irthümliche Uebersetzung von *adytum* gr. *ἄδυτον*, geheiligter Ort im Tempel, bildl. gebraucht: Wip sentences þat were drawn oute of myne *entre*, þat is to seyne, out of myn informacioun. CH. Boeth. p. 30.

**entrelacen** v. afr. *entrelacier*, *entrelacer*. verwickeln.

Or ellys playest þou or deceiuest þou me, þat hast wouen me, wip þi resouns, þe house of Didalus so *entrelaced* þat it is vnale to ben vnaced. CH. Boeth. p. 105.

**entremedlen, entremedlen, entermellen** v. afr. *entremesler*, -medler, -meller, pr. *entremesclar*, sp. *entremesclar*, it. *intramischiare*, neue. *intermeddle*. unter einander mischen, vermischen.

This hous in alle tymes Was ful of shipmen and pilgrimes, With scrippes bretful of leseyns, *Entremedled* with tydynges. CH. H. of Fame 3, 1031. For whi þe nature of euery þing makip his propretee, ne it is nat *entremedled* wip þe effectis of contrarions þinges. Boeth. p. 54. Many a rose leef ful longe Was *entermelled* ther amonge. R. of R. 905.

**entremes, -esse** s. afr. *entremes*, *entremets*, it. *intramesso*, neue. *entremets*. Zwischen-gericht.

Huanne þe mes byþ ycome on efter þe oper, þanne byþ þe burdes and þe truffes uor *entremes*. AYENB. p. 56. This *entremesse* ys dressed for yow alle. CH. Ass. of Foules 665.

**entremeten, entremitten, entermeten** etc. v. afr. pr. *entremetre*, sp. pg. *entremeter*, it. *intramettere*.

1. refl. sich einmischen, sich befassen mit etwas: Marie ne ouh nout uorto

*entremeten* hire þerof. ANCR. R. p. 114. She is neither so fool ne nyce To *entremete* hir of sich vice. CH. R. of R. 5948. I knew not elles to my bihoze That myghte me ease or comfort gete, But if he [sc. the God of Love] wolde hym *entremete*. 2964. I *entremete* me of brokages. 6973. Ȝif heo *entremeteð* hire of þinges wiðuten more þen heo purue. ANCR. R. p. 172. Þeo þet . . . *entremeteð* hire of þinge þet to hire ne ualleð. p. 198. He is coupable that *entremettið* him or mellith him with such thing as aperteyneth not unto him. CH. Tale of Melib. p. 178.

2. intr. in derselben Bedeutung: Fairere were þe king, me thingth, lete him iworthe so, Than *entremitti* of holi church, here rijtes forto spille. BEK. 1252. In þat lawe it was of olde tyme þat þe senatours schulde *entremete* of no dede man his feeldes. TREvisa IV. 153. Ne þer nis non so riche king þat dorste *entremeten* of eni such þing, þilke maide to awinne. FLOR. A. BL. 203. God refuseþ oonly þe werkis of men, and ne *entremetiþ* nat of hem. CH. Boeth. p. 104. But thilke chaffare is wel worse There Venus *entremetið* ought. R. of R. 5923. Bote yef me by siker þet me ne *entremeti* to deme þing þet najt to him ne belongeþ. AYENB. p. 152.

**entren, enteren** v. afr. *entrer*, pr. *intrar*, *entrar*, sp. pg. *entrar*, it. *intrare*, *entrare*, lat. *intrare*, neue. *enter*.

a. intr. 1. hinein gehen, eingehen, eintreten, häufig von Personen: In tho 3 dayes that that ryvere renneþe, no man dar *entren* into it. MAUND. p. 273. The wald *enter* be no way. HAMP. 5340. Þe bisshop . . . seide þat þey schulde *entre* into þe place jif þey were clene. TREvisa IV. 3. To heuen þat we mot *enter* inn. E.E.P. p. 15. Þou þat oper while *entrest* þere þou issest, and oper while issest þere þou *entrest*. CH. Boeth. p. 105. As ofte as þou . . . *entrest* þorow any of hem þre [sc. þe dores]. POL., REL., A. LOVE P. p. 129. Whan a man cometh out of that desert, he *entrelhe* into Egypt. MAUND. p. 34. Þer *entrez* non. ALLIT. P. 1, 1066. He brek þe bareres & þe burȝ after, He *enteres* in ful earnestly. 2, 1239. Into what hous þe *entren*, þe shal first seie, Þees be to þis hous. WYCL. SEL. W. 1, 177. cf. LUKE 10, 5 Purv. I *entred* in þat erber grene. ALLIT. P. 1, 38. Tholomeus *entrede* into Antiochia. TREvisa IV. 125. Whan the sonne is *entred* into the signe of Libra. MAUND. p. 44. von Wasser, einfließen, sich ergießen: Tere is no watre to drynke, but jif it come be condyt from Nyle, that *entrelhe* into here cisternes. MAUND. p. 47. At that cytee *entrelhe* the ryvere of Nyle into the see. p. 56. von anderen leblosen Gegenständen, hindringen, sinken: In that playn, every day at the sonne risinge, begynnen to growe smale trees, and thei growen til mydday . . . and afre mydday, thei discreen and *entren* aȝen into the erthe. p. 273.

2. in übertragener Bedeutung, auf oder in etwas eingehen, eintreten: Carful he was and sori that he toc on so, For to *entri* in

answare. BEK. 639. Þe beste cheffare hit is ibouȝt þat euere man to drouȝ, Woldestou *enter* perinne in per, þu were riche ynouȝ. Þe cheffare was heueneriche. ST. LUCY 65.

b. tr. 1. betreten, eintreten in: He most *entre* the see [cf. lat. *intrare mare*], at Gene, or at Venyse, or at sum other haven. MAUND. p. 144. So passe men be this Ermonie, and *entren* the see of Persie. p. 148. Egipt by eritage *entred* hee neuer; He wanne it by witchcraft. ALIS. FRGM. 464. Alle that *entreden* the jate of the cite. WYCL. GEN. 23, 18 Oxf.

2. eintragen, einzeichnen, registrieren: Thei ben witholden with him, as of his houshold, and *entred* in his bokes, as for his owne men. MAUND. p. 238.

**entreperten** v. von *parten* afr. *partir*, gebildet. mit einander theilen.

As it is frendes right. . . To *entreperten* wo, as gladd desport. CH. Tr. a. Cr. 1, 591.

**entretren** v. afr. *entretier*, neue *entreat*.

1. behandeln, verfahren mit jemand: There was oure Lord examyned in the nyght, and scourged and smytten and vyntly *entreted*. MAUND. p. 91. He was scourged and vileynly *entreted* in many places. p. 95. Cf. I *entreate*, I handell or fare with one well or ywell. PALSGR.

2. bitten: Lett mercy for vs *entrete* that neuer no feondis oure soweles chase. POL., REL., A. LOVE P. p. 168.

**entriken** v. afr. *entriquer*, pr. *entricar*, *intricar*, lat. *intricare*. verwickeln, verdrehen, verwirren.

He can well finde such a way To werre, where as ever him liketh, Wherof that he the worde *entriketh*. GOWER I. 357 sq. The word the worldes cause *entriketh*, And reconcileth who on him liketh. III. 138. Which of yow that love moste *entriketh*, God sende hym hyr, that sorest for hym syketh. CH. Ass. of Foulles 403. That mirroure hath me now *entriked*. R. of R. 1642.

**entring**, **entering** s. vgl. *entren* v. neue. *entering*. Eingang, Zutritt.

Þis *entrynge* to þe sepulcre is comynge to þe service of Crist. WYCL. SEL. W. I. 132. Where that selfe-wylle ys reygnynge. . . And resun hathe none *enterynge*, That howse may not be fortunate. E.E.P. p. 143.

**entunen** v. afr. *entoner*, *entonner*, pr. sp. *entonar*, lat. *intonare*, neue. *entune*. anstimmen.

Fortune, That semeth trewest when she wol bigyle, And kan to foolos so hire song *entune*, That she hem hente and blente. CH. Tr. a. Cr. 3, 1773. Ful wel sche sang the servise devyne, *Entuned* in hire nose ful semyly. C. T. 122.

**envenimen** v. afr. *envelimer*, *envenimer*, pr. *enverinar*, *everinar*, it. *invenelire* von lat. *venenum* s. neue. *envenom*. vgl. *anvenimen* v. vergiften.

Age, allas! that al wol *envenyme*, Hath me bireft my beaute and my pith. CH. C. T. 6056. Þet is þe eddre þet al *envenymeþ*. AYENB. p. 26.

Þes is þe scorpioun þet makeþ uayr mid þe heauede, and *envenymeþ* mid þe tayle. p. 62. Of þis gospel may we wite how þe firste spice of pride, þat is ypocrisie, *envenymeþ* gretely þe church. WYCL. SEL. W. I. 27. Þe outereste and þe worste kynde of shrewednesse ne defoulip nat ne entechip nat hem oonly, but infectip and *envenymeþ* hem gretely. CH. Boeth. p. 120. Thus ben knihtes gadered of unkinde blod, And *envenimeth* that ordre. POLIT. S. p. 335. Ȝif thei ben born in avowtris, the serpent byten hem and *envenyme* hem. MAUND. p. 54. Þe herte of þe enuious ys *envenymed*. AYENB. p. 27. The grete sinne originall Which every man in general Upon his birth hath *envenimed*. GOWER III. 1. That arwe was as with felonye *Envenymed*. CH. R. of R. 978.

**enveniminge** s. Vergiftung.

Thy tayl is deth, thurgh thin *envenymynge*. CH. C. T. 9934.

**envie** s. afr. *envie*, pr. *envieia*, *evieia*, *evea*, pg. *inveja*, sp. *envidia*, lat. it. *invidia*, neue. *envy*. Neid.

Þe kyng of Scotlond *envye* hadde þerto. R. OF GL. p. 284. To him þe deuil had *envie*. E.E.P. p. 13. Þe deuil hadde of him gret *envye*. ST. DUNSTAN 69. Perfore hadde þe deuil of helle *envie* gret ynouȝ. ST. EDM. CONF. 488. To him heo hadde gret *envye* þat he scholde so riche beo. ST. KENELM 91. *Envie* is moder to þe dyape, vor by þe *envie* of þe dyeule com dyap to þe wordle. AYENB. p. 26. Thurȝ the *envye* of the deuel deth cam in into the roundnesse of erthis. WYCL. WISD. 2, 24 Oxf. I saugh *Envie* in that peyntynge etc. CH. R. of R. 289. To speke upon this braunche, which proud *envie* hath made to springe of scisme. GOWER I. 15. With vs he has *envie*. LANGT. p. 182. He sal be malicious and ful of *envy*. HAMP. 4169.

**envien** v. afr. *envier*, pr. *enviear*, pg. *invejar*, sp. *envidiar*, it. *invidiare* von lat. *invidia* s. gebildet. neue. *envy*.

1. beneiden, misgönnen: I nyl *envye* no virginite. CH. C. T. 5724. Every worship is *envied*. GOWER I. 254.

2. wetteifern: Hit was on to beholde, As thogh therthe *envye* wolde To be gayer than the heven. CH. B. of Duch. 460.

**envinem** v. fr. *enviner*. mit Wein versehen, ausstatten.

His breed, his ale, was alway after oon; A better *envyned* man was nowher noon. CH. C. T. 343.

**envious**, **envius** adj. u. s. afr. *envios*, *envieus*, pr. *enveios*, *envios*, *enveios*, pg. *invejoso*, sp. *envidioso*, it. *invidioso*, lat. *invidiosus*, neue. *envious*. neidisch, misgünstig adj. Neiders.

Thei ben not proude ne coveytous ne *envyous*. MAUND. p. 292. He is supe couetus, And at pescheker *envius*. FLOR. A. BL. 355. — Þe dyeuel ne hatþ bote opres guod and ne louþ bote opres harm, and zuo doþ þe *envious*. AYENB. p. 27. Þe venimouse herte of þe *envious* zeneþ. ȝ.

**envirooun**, **envirom** adv. afr. *environ*. pr.

*envioun*, *enviro*, *eviron*, verbindet sich öfters mit *aboute*; im Kreise, rings.

The erthe is fulle large and fulle gret, and holt in roundnesse and *aboute envioun*, be aboven and be benethen 20425 myles. MAUND. p. 185. So moche hathe the erthe in roundnesse, and of heghte *envioun*. p. 186. *Aboute* the kyngstonden *envioun*, Attendaunce, Diligence, and their felawe Fortherer, Esperaunce, and many one. CH. Court of L. 1031. As the serpent, when it was out, Went *envioun* the shelle *aboute*. GOWER III. 76.

*envioun* s. afr. *environ* s. neue. *environs* pl. Umkreis.

The feeld . . as wel it as the spelunk and alle the trees of it, in alle the termes of it bi *envioun* [per circuitum *Vulg.* vgl. afr. *a l'environ*], is confermyd to Abraham into possessioun. WYCL. GEN. 23, 17 Oxf. Alle the Egipcians deluyden bi *envioun* of the floode, that thei myjten drynk the water. EXOD. 7, 24 Oxf.

*enviounen*, *environen* v. afr. *environner*, *enviruner*, pr. *environar*, neue. *environ*.

1. umringen, umgeben: It [sc. the air] is eke the thridde element, Whiche *enviouneth* bothe two The water and the land also. GOWER III. 97. Pis oost *enviounede* pis citee on ech side. WYCL. SEL. W. I. 235. I *enviounede* þe wip al þe habundaunce and shynyn of al goodes þat ben in my ryst. CH. Boeth. p. 34. He had also let make 3 welles faire and noble, and alle *enviound* with ston of jaspere. MAUND. p. 278. An yle alle *enviouned* with the see. p. 155.

2. umkreisen, sich im Kreise um etwas bewegen: I seye þou certeynly that men may *enviounne* alle the erthe of alle the world, as wel undre as aboven, and turnen aȝen to his contree. MAUND. p. 182. Who so wil pursuen hem, for to comen aȝen right to the parties that he cam fro, and so *enviounne* alle erthe. p. 306. The mone *enviounethe* the erthe more hastily than any othere planete. p. 162.

3. durchwandern, durchziehen: In the whiche lond it lykede him . . to *enviounne* that holy lond with his blessedde feet. MAUND. p. 1. This child the world shall *enviounne*. GOWER III. 76. Thei ydel lerne for to *enviounne* housis. WYCL. 1 TIM. 5, 13 Oxf. Jhesus *enviounede* [sic!] al Galilee, techynge in the synagogis of hem. MATTH. 4, 23 Oxf. I have *enviound* the erthe and thurȝon it. JOB 1, 7 Oxf.

*enviouninge*, *environinge* s. Umkreis, Windung.

Þe touchinge cliuþ and conioigneþ to þe rounde body and moueþ abouten þe *enviounynge*. CH. Boeth. p. 164. Al the puple that wente out of Egipte of maal kynde, alle the men fytters, ben deed in deseret bi mooste longe *enviounyngis* of weye. WYCL. JOSH. 5, 4 Oxf.

*envelopen*, *envelopen* v. afr. *enveloper*, *enveloper*, *envelopper*, pr. *enveloppar*, *envelopar*, *envelopar*, it. *involuppare*, neue. *envelop*. einwickeln, einhüllen, verwickeln.

I rede that our hoste shal beginne, for he

is most *enveloped* in sinne. CH. C. T. 12876 TYRW. wofür gelesen wird: for he is most *enveloped* in synne. 14357 WR. u. a.

*enwrappen* v. s. *inwrappen*.

*eode*, *ode*, *ȝeode*, *ȝode*, *yode*, *ede*, *ȝede*, *yede*, *ȝede*, *ȝide* praet. v. defect. ags. *eode*, gth. *iddja*, im Präterit. das Verb *gaggan* ergänzend. sch. *yode*, *yhude*, *yowde*, *yede*, *yeid*. ging, wandelte.

Ich *eode* oðe pleouwe ine chircheie [chirche ȝeard T.]. ANCR. R. p. 318. I wolde þe bihote þat þou scholdest ben hol ar þou henne *eodest*. JOSEPH 640. Ase he *eode* bi þe weie. ANCR. R. p. 260. Mihhal *eode* biforen. OEH. p. 41. He . . *eode* ofer se mid dreie fotum. p. 229. Ha . . *eode* to chirche. ST. JULIANA p. 7. I þere Tyure he *eode* alond. LAJAM. I. 6. To reste *eode* þa sunne. III. 132. Þ te dei *eode* awai. LEG. ST. KATH. 747. Vorte Moyses þe prophete *aboute eode* in þe londe. HOLY ROOD p. 26. In þat tyme ase ore louerd *eode* *aboute*, ane blinde man to him men brouȝte. LEB. JESU 34. Þe kyng *eode* into a chyrche. R. OF GL. p. 417. Holy chyrche . . þat *eode* er to noȝte. p. 431. — Þa apostles *eoden* and dedeun alsua. OEH. p. 3. Þa alre seleste *eoden* to sumne [versammelten sich]. LAJ. I. 98. *Eoden* him luðere an hond. III. 256. Stilleliche *eoden* awei Ech after opur. LEB. JESU. 467.

Vereinzelt erscheint *ode*, vielleicht irrthümlich: Heo *oden* wepende. OEH. p. 155. Seint Dubriþ *ȝeode* bivore. LAJ. II. 605 j. T. Þe king to Londene *ȝeode*. III. 267 j. T. u. so öfter im jüngeren Texte. Heo . . bad þat [he?] hire telle scholde Whi he mournynge *ȝeode* so. 11,000 VIRG. 45. As he *ȝeode* a dai in a mede for to pleye. ST. EDM. CONF. 54. Þis heȝe man . . *ȝeode* and sat in his trone. ST. KATHER. 37. Þe quene *ȝeode* adai, and pleide bi þe stronde. JUDAS ISC. 31. He *ȝeode* in wel riȝte to Rymenhild. K.H. 381. — Þe menstres *ȝeode* *aboute*. R. OF GL. p. 53. The monekes *ȝeode* ner. ST. BRANDAN p. 12. Þis children *ȝeode* to scole. ST. EDM. CONF. 42.

Sithun therto ho *ȝode*. AMADACE st. 66. — To trystors vewters *ȝod*, Couples huntens of kest. GAW. 1146. Alle to dede *ȝode*. LANGT. p. 161. — Nere hym *yod* he than. TORRENT 654. To grounde when he *yode*. TRISTR. 1, 18. The fairest of feturs þat euer on fote *yode*. DESTRE. OF TROY 1018. — Als thai til sain Jon ward *yode*. METR. HOMIL. p. 35. It were better thay *yode*. TOWN. M. p. 63.

Wedir I *ede* up or doun. BODY A. S. 129. I *ede* and rod and drank and et. 140. To wode and water and feld thouȝ *edest*. 101. Al þet blod . . out it *ede* þo. MEID. MAREGR. st. 34. cf. 46. — Ðe sergauns *eden* to Meidan Maregrete. st. 12. cf. 18. 20.

Heo *ȝede* to þan iudeiscan folce. OEH. p. 229. Men telden it ful al þat hie handlede forte þat hie *ȝede* to chirche. II. 47. He . . *ȝede* innto þe temple. ORM 136. Þan *ȝede* a grom of Grece in þe gardyn to pleie. WILL. 1767. He let his schup stonde, And *ȝede* to londe. K.H. p. 21. Al day þe lorde þus *ȝede* his gate.

ALLIT. P. 1, 525. I *jede* abowte be couaytise of reches. HAMP. *Treat.* p. 4. — Sone anan þeȝ *jedenn* forþ. ORM 3396. Þay to bedde *leden*. GAW. 1684. Men þat *leden* in pilierage. LEGEND OF ST. ALEXIUS 85. In we *jede*. E.E.P. p. 143. To dede alle *jede* in fere. LANGT. p. 62. — Wil he was litel he *yede* ful naked. HAVEL. 6. This ilke servaunt anoon right out *yede*. CH. C. T. 13069. He *ghede* out. Ps. 40, 7. Pat day þat Loth *yhed* out of Sodome. HAMP. 4881. — The righte wey we *yeden*. P. PL. 11469. Quat thing . . . *yed* ye Intil wildernes to se? METR. HOMIL. p. 36. Pe wyse maydines . . . *yeden* in mid þe bredgome in þe bredale. AYENB. p. 233.

Ure helende *gedede* bi þe se. OEH. II. 175. Pes cucurrit ad malum, fot *gide* to uniðor. II. 65. Into transmygracioun he *jide* not. WYCL. JEREM. 48, 11 Oxf. The profete forsothe and prest *jiden* awei. 14, 18 Oxf.

**eorl**, **erl** etc. s. ags. *eorl*, alts. *erl*, altn. schw. dän. *jarl*, altschw. *iari*, *iari*, sch. *erl*, neue. *earl*. Mann von edler Herkunft, Graf, oft, gleich dem nordischen Jarl, als dem Könige zunächst stehend genannt.

Par wes þe **eorl** Alurich. O.E. MISCELL. p. 102. Þa wes æuer ælc cheorl al swa bald alse an **eorl**. LAJ. II. 90. Nes nan swa god wif . . . þat he ne makede hore, þæh hit weoren an **eorles** wif. I. 299. Ne was þe engel isend ne to kinge ne to **eorle**. OEH. II. 35. The king let clipie faste . . . The **eorl** Robert of Leicestre. BEK. 1018. *Erle*, comes. WR. VOC. p. 182. Hic comes, *herryll*. p. 194. Roberd Courtehouse. & þe **erl** Robert of Flaundre, And þe **erl** Raymond wende hom. R. OF GL. p. 413. Þis ous witnesset wel þe kyng, þe **erl**, þe prince, þe emperour. AYENB. p. 71. Al we sul þen ilich boþe kniȝt and baron, **erl** and king. E.E.P. p. 10. Pat nou durste þen him ageyn, *Erle* ne barun, kniȝt ne sweyn. HAVEL. 272. Of Almarie *erle* William with þe kyng was þen. LANGT. p. 132. — Þis iheorden **eorles**. LAJ. III. 16. Belin . . . huld **eorlene** husting. I. 203. Ha nawt ane forsoken kinges *ænes* & **eorles** . . . ah poleden stronge pinen. HALI MEID. p. 45. Imong þan **eorlen** he stod. LAJ. II. 118. Heo . . . fullede kinges, **eorles** and bondes. O.E. MISCELL. p. 56. Hwen þe stondeð bifore kinges & **eorles**. LEG. ST. KATH. 634. And tatt tatt enngell noht ne comm Till kingess ne till **eorless**. ORM 3988. Thare he lette asemblyle alle, *Erlis*, barouns, sympile knyghtys. SEVEN SAG. 3098. Panne he hauede taken þis oth Of **erles**, baruns, lef and loth. HAVEL. 260. He toke hys leve at the quene, At *erlis* and barons. TRYAMOURS 52. Se hlaforð . . . mid his dierewurd *seferede*, mid *ærlen*, mid aldren, mid cnihten, mid þeinen. OEH. p. 231.

**eorldom**, **erldom**, **erldam** s. ags. *eorldóm*, altn. *jarldóm*r, neue. *earldom*. Grafenwürde, Grafschaft.

Conanes **eorldom** Kent is ihaten. LAJ. II. 57. The king . . . the **erldom** of Penbroc & all is other eritage wel vaire him tok. R. OF GL. p. 523. I yeve the . . . an **erledome** of lond. TORRENT 1083. Extendours he sette forto extend þe land, *Erldam* & baronie, how mykelle felle to þe

schelde. LANGT. p. 83. — Þe king heom *sef* gode tweien **eorldomes**. LAJ. I. 306. Alle his beaste cnihtes þer fluten uorð rihtes in to þan **eorldomen**. III. 115.

**eorne** adv. scheint nichts anderes zu sein als *jeorne*, *jerne* wie sich *ern* für *jern* findet in: *Ern* þou nomore. ALIS. FRAGM. 1091. ernstlich, innig.

Cried [imperat.] him **eorne** merci & forgiuenesse. ANCR. R. p. 44.

**eornen**, **ernen**, **urnen** v. s. *rinnen*.

**eorneest**, **erdest** s. ags. *eorneost*, *eorneast*, ahd. *ernust*, afries. niederl. *ernst*, niederd. *irnst*, neue. *earnest*.

1. Grimm, Eifer, Kampflust: Þer wes fette swiðe stor, **eorneest** ful sturne. LAJ. II. 266. Bigonne þare to fhte mid folle *þorneeste*. II. 265 j. T. Þis Vortimer with gret power and god **erdest** ynow . . . æȝen þis heþene drow. R. OF GL. p. 121. •

2. Ernst, gegenüber dem Spiele u. Scherze: Adam is to Eue cumen, More for **erdeste** dan for gamen. G. A. Ex. 410. But yet betwene **erdest** and game Ful oft it torneth other wise. GOWER I. 19. But ever in **erdest** and in game, I wit there is long time passed, But yet is nought the love lassed. II. 3. Ys that in **erdest**? quod she, wol ye soo? CH. Leg. GW. Dido 378. Soche riot & revell so ryuely to haunt . . . ertes ay to euyl ende & **erdest** by the last. DESTR. OF TROY 2936—2942.

**eorre** adj. ags. *eorre*, *yrre*, alts. *irri*, afries. *ire*, *iratus*, *iracundus*. zürnend, zornig.

Abuuen us, þe **eorre** demare. ANCR. R. p. 304.

**eorre**, **irre**, **urte** s. ags. *eorre*, *yrre*, *ira*, furor. Zorn, Groll.

Mid þa ilke wepne we boð forwunded, mid spere of prude, of jtcunge, of *þiferness*, of **eorre**, of hordome. OEH. p. 183. Þer is muchel godes hete, and muchel godes **eorre** [*jeorre* OEH. p. 177. MOR. ODE st. 140]. O.E. MISCELL. p. 67. Þis is wouunge efter Godes grome & tollunge of his vuel [*eorre* C. T.]. ANCR. R. p. 116. Baþe hemm fell to polenn wa þurh ifell wifes **irre**. ORM 897. He tahhte hemm hu þeȝ mihhtenn fleon Drihtiness **irre**. 9803. Monymon for his gold haueþ Godes **irre** [*aire* v. l.]. O.E. MISCELL. p. 114.

**eorðe**, **orðe**, **carðe**, **erðe**, **yerðe**, **urðe** etc. s. ags. *eorðe*, altnorthumbr. *iorðe*, alts. *erða*, afries. *irthe*, *erthe*, *erde*, niederl. *aarde*, niederd. *ëre*, *ire*, das erloschene *d* erscheint in Komposit. wieder, wie *erðfall*, *irðfall*. ahd. *erda*, gth. *airþa*, altn. *jörð*, altschw. *iörþ*, *iärþ*, schw. dän. *jord*, neue. *earth*.

1. Erde im Gegensatz zu dem Himmel, als Wohnstätte der Menschen: His riche is al þis middeleard, **Eorðe** and heofene and uwilch erd. OEH. p. 59. On þe grisliche dai þe heuene and **eorðe** shulen quakien. II. 169. Drihtin . . . heouene wruhte [Schöpfer] & **eorðes**. ST. JULIANA p. 61. Ȝif ha hit leauen & hit on **eorðe** under schrift bitterliche beten. HALI MEID. p. 25. Nis buten an God on heofene and on **eorðan**. OEH. p. 11. Ase þe vuele nabbeð no lot ine

heouene, ne þe gode nabbeð no lot in *eorðe*. ANCR. R. p. 358. Full cwe me wærenn baþe Biforenn Godd inn heoffne, & ec Biforenn menn onn *eorþe*. ORM 420. Nothing may be suettere, Ne noht on *eorthe* blysfulere. LYR. P. p. 68. Hwenne the child bið iboren and on *eorthe* ifalle. REL. S. p. 71. A vuhel com flon from houene into *orðe*. OEH. p. 81. In *orðe* in heouene swa hit beo. p. 61. Al . . . þet he . . . poled in *orðe*. p. 207. Creatorem celi & terre, scuppene and weldende of heouene and of *orðe*. p. 75. Þa ho hine bireueden of pere muhele mihte þet Crist him hefde iþfen of al þer *orðe* scrude. p. 79. Þes mon þet com þus from houene into *horðe*. p. 83. Hys odor brodur was emperowre, Hys oon brodur in *þorthe* Godes generale vykere. NUGÆ P. p. 50. When he jiued feirlec to al þat is feir in heuene & in *eorðe*. HALI MEID. p. 39. Dude heom wel to witen þat ne mihte he no lengere libben on *eorðe*. LAJ. I. 284. Þanne shule boðe quakien ofdradde heuene and *erðe*. OEH II. 171. Of nogt was heuene and *erðe* samen wrogt. G. A. Ex. 39. Ðo him likede ligten her on *erðe*. BEST. 31. Here in *erthe* amonges us. GOWER I. 4. Þe lengþe of þe *erþe* þat men woneþ ynne. TREvisa I. 45. Pu aselt libbe þe lenger ine *yerþe*. AYENB. p. 8. So þat me him tolde Of þe hixiste þat an *erþe* was. ST. CRISTOPH 9. Þo þis child was an *erþe* ibore. ST. DUNST. 25. After þat oure louerd an *erþe* alifte. ST. SWITHIN 158. Pu asist þat god almiȝte deþ an *erþe* poled here. ST. KATHER. 99. *Urthe* is a lutel hurfte aȝen heuene. POP. SC. 4. Þat emperice al heuenez hatz, *Vrþe* & helle in her bayly. ALLIT. P. I, 441.

2. Land im Gegensatz zu Wasser: Was water and *erðe* o sunder sad. G. A. Ex. 116. God clepid the drie, *erthe*, and the gaderyngis of wattris he clepide sees. WYCL. GEN. I, 10 Oxf. That at is dry the *erth* shall be, The waters also l calle the see. TOWN. M. p. 2.

3. Boden, Grund: Duste him ruglunges . . . to þer *eorðe*. ST. JULIANA p. 49. Walwain gon to ualle and feol a pere *eorðe*. LAJ. III. 119. He bigann to rotenn bufenn *eorðe*. ORM 8073. Þa *eorðe* [þe *earþe* j. T.] gon beouien. LAJ. III. 109. Buldes [imperat.] up o treowe *eorðe*. ST. JULIANA p. 73. So þat he boþe felle dune, To þe *erþe* first þe croune. HAVEL. 2656. Sum hurlit to þe hard *yerth*. DESTR. OF TROY 6817. Hurlit hym to hard *yerthe*. 8345.

4. Boden als Ackerland: Þa cheorles heo ulofen þa tileden þa *eorðen*. LAJ. II. 456. Sum ful on þe gode *eorðe*, and þat com wel forð. OEH. II. 155. Heuene dew, and *erðes* fetthed, Of win and olie fulsumhed. G. A. Ex. 1557.

5. Erde als Grabstätte: To gadere come his eorles & brohten hine to *eorðe*. LAJ. I. 183. To þan munte þer þat Brutisce maide beburd læi on *eorðe*. III. 38. Þer he was ibrogt an *erþe*. ST. EDM. CONF. 594.

6. Erde als Stoff, Staub, Thon etc.: He wolde wercan man of *eorðan*. OEH. p. 221. Ure drihten him shop of *eorðe*. II. 133. God

þat hap ham of *erþe* iwroȝte. E.E.P. p. 19. Of þe foulest matere man he wrogt, þat was of *erthe*. HAMP. 373. Alle men *erthe* and asken. WYCL. JOB 17, 31 Oxf. Þatt lic þatt smerredd ias þærwiþþ Biforr þatt mann itt dellfeþþ, Ne maȝ itt noht . . . Lihtlike wurpenn *eorþe*. ORM 6484. Bigan he pere. . . A litel hus to maken of *erþe*. HAVEL. 739. Als lome of *erthe* breke þam als swa. Ps. 2, 9. His legges [i. e. the legges of the ymage] were al made of steel, So were his feet also somdele, And somdele part to hem was take Of *erthe* [of] which men pottes make. GOWER I. 24. *Erth*, which meined is with steel, Togider may nought laste wele. I. 25; auch als eines der vier Elemente: Four elementz there ben diverse. The first of hem men *erthe* call. GOWER III. 92. Of this four elementz ech quik thing ymaked is, Of *urthe*, of water, and of eyr, and of fur. POP. SC. 267.

Von Zusammensetzungen des Wortes mit Substantiven finden wir: *erðchine* s. ags. *cine*, rima. Erdspalte: Goð o felde to a furg and felleð þarinne, in eried lond er in *erðchine*. BEST. 400. — *erðedine*, *erðedene*, *erðedoune* s. ags. *eorðdyne*, terrae motus, sch. *erddyn*. Erdbeben: Brende it ðhunder, sanc it *erðedine*. G. A. Ex. 1108. It wurde *erðedine*. 3196. *Erþedene* shal be. WYCL. SEL. W. I. 244. Ther come a thonnere and a leuennynge and ane *erthedoune* riȝte a hedous. Ms. in HALLIW. D. p. 339. Gret *erthedyn* sal be. HAMP. 4790. Pestilences and hungers sal be, And *erthedyns* in many contre. 4035. — *erðgrine* s. ob unkorrekt? Erdbeben: *Erthgrine* strong inou aboute Leinte. R. OF GL. p. 530. vgl. *erðgride* s. vgl. altn. *gríð*, vehementia. Erdbeben: Þoru out al Engelond so gret *erþgrype* þer com. R. OF GL. p. 414. — *eorðhole* s. ags. *hol*, caverna. Erdhöhle: He turnde ut of þe burh into wilderne . . . and ches pere crundel to halle, and *eorðhole* to bure. OEH. II. 139. — *erðhorn* s. ags. *horn*, cornu. Erdhorn; so wird ein Horn genannt, welches im Kampfe gegen die von den Schotten auf die Engländer unter König Stephan losgelassenen Thiere zur Verscheuchung derselben geblasen wurde. Der Ursprung der Benennung ist unklar: In ilk strete & way þei ordeynd an *erþehorn*. Whan þe com þam blew, þe bestes ageyn fled. LANGT. p. 118. Þis was at Kouton more, þat þe *erþehornes* blew. *ib*. — *eorðhus*, *erðhus* s. Bau, Höhle, Keller unter der Erde: He . . . hehte hine . . . makian an *eorðhus* [on *erþhus* j. T.] eadi and feier. LAJ. I. 100. Seouen ȝer wes Astrild i þissen *eorðhuse* [*erþhuse* j. T.]. I. 101. cf. 102. zur Sache vgl. R. OF GL. p. 25. An *eorðhus* heo hureden stið biwaled on eorðen, heo bicluden þer wiðinnen alle heore wintunnen. LAJ. III. 233. — *erðemouing* s. Erdbeben: Lo! ther was maad a greet *erthemouing*. WYCL. MATTH. 25, 2 Oxf. Byfore two ȝeris of the *erthemouynge*. AMOS 1, 1. Voices and noises and thundris and *erthemouyngis* apperiden on the erthe. ESTH. 11, 5 Purv. Pestilencis and hungiris and *erthemouyngis* schulen be by placis. MATTH. 24, 7. — *erðequaking* u. *erðequakes* s. neue. *earthquake*,



ags. *cwacung*, tremor cf. lat. tremor terræ. Erdbeben: Whan the Jewes hadden made the temple, com an *erthequake*, and cast it doun. MAUND. p. 84. *Erthequake*, or erpedene, terremotus. PR. P. p. 141. — *erthequake* s. vgl. altn. *cwacien*, *quacien*, tremere. Erdbeben: *Erdequake* steht als gleichbedeutend mit *erthequake*. PR. P. p. 141. Ther semeden voisis and nois is thundris and *erthequaues*. WYCL. ESTH. 11, 5 Oxf. — *eorðerliche* s. ags. *eorðrice*, alts. *erðrīki*, afries. *erthrike*, ahd. *erdrīchi*. Erdreich, Erde: Niss nan *eorþli* kinedom Here upponn *eorþerliche* þatt owwhar elles muþhe beon Butt i þa fowwe daless. ORM 12131. — *erðeschaking* s. cf. ags. *scacan*, *sceacan*, concutere. Erderschütterung: Lo! ther was maad a greet *ertheschaking*. WYCL. MATTH. 28, 2 Purv. — *eorðetille*, *erðetille* s. ags. *tilia*, cultor, agricola. Landbauer: Nes hit [sc. þe lond] neuere itiled þurh nænne *eorðetille* [erþetilis j. T.]. LAJ. I. 427. He hæhte . . þa *eorðetilen* [erþetilis j. T.] teon to heore cræften. II. 505. Hwusculen þeos riche ancren þet beoð *eorðetilen* . . don to poure neihebouras derneliche hore elmesse? ANCR. R. p. 416. — *erðetillere* s. i. q. *eorðetille*: He was an *erthetillere* of the lond of Palestynes in many dayes. WYCL. GEN. 21, 34 Purv. Mi puple . . jede doun into Egypt, that it schulde be there an *erthetillere*. Is. 52, 4 Purv. It bihoueth an *erthetillier* [erthetillere Purv.] for to resceyue first of the fruytis. 2 TIM. 2, 6 Oxf. Of the pore men of the lond he last wynemakers and *erthetillers* [erthetilliers Purv.]. 4 KINGS 25, 12 Oxf. He sente his seruautis to the *erthetillers* [erthetilliers Purv.]. MATTH. 21, 34 Oxf. — *erðetillō* s. ags. *tilō*, cultura. Ackerbau, Landwirthschaft: Haate thou not trauelouse werkis and *erthetillhe*. WYCL. ECCLESIASTIC. 7, 16 Purv. He was a man þoun to *erthetillhe* [erthetillynge Oxf.]. 2 PARALIP. 26, 10 Purv. — *eorðeware* s. ags. *eorðwaru* fem. coll. u. *eorðvaran* pl. terricolæ. Erdbewohner: Betere eow is þet eow sceamie biforen þam preoste ane, þenne on domes dei biforen Criste and biforen al heuene-wara, and biforen al *eorðewara*. OEH. p. 35. He . . witeð hem . . and fule shendeð biforen al heueneware and *eorðeware* and helleware. II. 69. Hwuch seoruwe þer bið hwon . . al þet fule wrusum scheaweð him & wringeð ut biuoren al þe wide worlde, *eorðeware* & heueneware. ANCR. R. p. 322. Sunnedei blisseð togederes hoyeneware and *horðeware*. OEH. p. 139. — *erðewerching* s. steht bei WYCLIFFE für rusticatio, Kultur, Pflege: As the *erthewerching* of a tree [rusticatio de ligno Vulg.] shewith the frute of hym. ECCLESIASTIC. 27, 7 Oxf.

*eorðen*, *erðen* adj. ahd. *erðin*, *irðin*, gth. *airþeins*, niederl. *aarden*, niederd. *eren*, *tren*, neue. *earthēn*. irden.

A lefdi was þet was mid hire uoan biset al abuten . . and heo al poure, wiðinnen one *eorðene* castle. ANCR. R. p. 388. Go, and tac the *erthene* litil wynvessel of the crockere. WYCL. JEREM. 19, 1. The sonus of Sion glorious, and wrappid with the chef gold, into

*erthene* vesseles, werk of the hondis of a crockere. LAMENT. 4, 2 Oxf. In an *erthen* pot how put is al. CH. C. T. 12689.

*eorðlic*, *eorðli*, *eorðlich*, *eorðli*, *eorðelich*, *eorðell*, *erðlik*, *erðli*, *erðlich*, *erðli*, *erðelich*, *ertheli*, *urðlich* auch *erðli*, wie im Schottischen. adj. ags. *eorðlic*, ahd. *erðlih*, sch. *erðly*, eirdly, neue. *earthly*. irdisch.

Al *eorðlic* þing ure drihten dude under his fotan. OEH. p. 129. Þa was he acenned of þe clene meidene buton elce *eorðlice* federe. p. 227. Gast iss all unnsejhennlic æn *eorþlic* ejhess sihhþe. ORM 10932. Niss nan *eorþli* kinedom etc. 12131. Þe deofell spacc off *eorþli* bræd. 11681. Euerich *eorðlic* ehte nis buten eorðe & asken. ANCR. R. p. 24. Ha forsoken for him euch *eorðlich* mon. HALI MEID. p. 21 sq. Loð is me þis *eorðliche* lif. OEH. II. 149. Al *eorþly* þinge I æf to þe. E.E.P. p. 120. *Eorðeliche* men, þo ben þe sunfulle. OEH. II. 171. Þe sæ is biter, swo is ec þis worold fram ende to oðer, and alle *eorðeliche* men þe þar onne wunien. II. 179. Þis *eorþeli* ioie, þis worldly blis, Is but a fykel fantasy. E.E.P. p. 134. — All operr þann *erþlike* mann. ORM 18310. Þatt wise þatt *erþlike* mann Maj gastlike unnderrstannenn. 19421. All þatt tatt *erþli* mann maj sen. 7036. Þe loue of god, þet is wel yclensed of alle *erþliche* loue. AYENB. p. 250. Him ne deynede not ones for him of his heuene alihte, No more þen hit weore a God, wiþ *erþliche* mon to fihte. HOLY ROOD p. 51. Vs ne likeþ no lome in oure land vse, As opir *erþliche* men owen aboute. ALEX. A. DINDIM. 439. That may non *erthly* mannes tonge seye. CH. Tr. a. Cr. 4, 853. That they ne sholden nought befole Her witte upon none *erthly* werkes. GOWER I. 10. In *erþeliche* ese eten oper drinke. ALEX. A. DINDIM. 360. 3e men þat ben *erþeliche* bestes. CH. Boeth. p. 69. And mani *ertheli* other thing Schewed that Crist was godd and king. METR. HOMIL. p. 99. He passethe alle *erthely* princes. MAUND. p. 246. — Wel thu wost that ech of ous . . Trunisse the swore, as riht was, and *urthlich* onur also. BEK. 442. Þis maide seide, þat heo nolde non *erþlich* spouse take. 11,000 VIRG. 137. Þat þe gretteste clerkes . . Ne þohte, þat enie *erþlich* man so furforþ mihte go. ST. EDM. CONF. 268. In prisoun þis maide lai . . þat heo noþer ne et ne dronk ne sæ; non *erþlich* list. ST. KATHER. 173. — When þe fire has wasted al *erðly* thyng þan al þe hevens sees of movyng. HAMP. 4955. so in nordengl. Mundart, obwohl auch sonst hie und da ð mit d vertauscht oder irrig geschrieben erscheint.

*eotend*, *eont* s. s. *eten* s.

*eow* pron. pers. pl. s. *þu*. *eower* gen. pl. u. posses. s. *is*.

*eowd* s. ags. *eowed*, *eowd*, ahd. *ewit*, gth. *avépi*, grex. Heerde, Schaafheerde.

Gif he forlist an þara scape, la, hu ne forlet he neþon and hun neoþontie a westene and geð secende þat an þe him losede? Gif he hit þan jemet, he hit berð an his eaxlun to þara *eowde* oder falde, blissiende. OEH. p. 245.

**open** v. altn. *œpa, œpa*, clamare. rufen.

Pe rowwet ias herdd off ænne mann þatt *œpeþþ* þuss i wesste. ORM 9197. cf. 9561.

**epetite** s. lat. *hepatitis*, gr. *ἥπατιτις*, ein Edelstein, gleichs. Leberstein, wohl nach der Farbe so benannt.

Ametist and crisolite, Calcedun and *epetite*. COK. 93.

**epicicle, -sicle** s. fr. *epicycle*, gr. *ἐπικύκλος*, neue. *epicycle*. Nebenkreis, dessen Mittelpunkt in der Peripherie eines anderen sich bewegt.

The moone moeuyth the contrarie from othere planetes as in hire *episicle*. CH. *Astrol.* p. 44.

**epiphani** s. lat. *epiphania*, gr. *ἐπιφάνεια*, pr. pg. *epiphania*, *epifania*, sp. it. *epifania*, fr. *epiphanie*, neue. *epiphany*. Das Fest der Erscheinung Christi, Drei-Königsfest.

The thriddle joie of that levedy, That men clepeth the *Epyphany*, When the kynges come. LYE. P. p. 96.

**epistle, epistel** s. afr. *epistle*, *epistole*, lat. *epistola*, neue. *epistle*, sch. *epistil*. vgl. alte. *pistel*, *pistil*. Brief, Epistel.

Poul tellip in þis *epistle* of fredom of Cristenemen. WYCL. SEL. W. II. 277. He . . . me exponyd many a good gossepel, And many a right swete *epistell* eke. NUGÆ P. p. 2. Seynt Poul in his *epistles* writeth to hem of that ile, ad Colossenses. MAUND. p. 26. Mo than Ovide made of mencion in his *epistelles*, that ben so olde. CH. C. T. 4474.

**equacion, equacioun** s. pr. *equatio*, sp. *equacion*, it. *equazione*, pg. *equação*, fr. *equation*, lat. *æquatio*, neue. *equation* s. Gleichmachung, Gleichtheilung.

Depart alle thilke degrees in 3 euene parties, & take the euene *equacion* of 3. CH. *Astrol.* p. 46. This same almyry . . . seruyth of many a necessarie conclusioun in *equaciouns* of thynges. p. 14. besonders in Bezug auf die gleichmässige Abtheilung der sogenannten Häuser (*æquatio domorum*) zu astrologischen Zwecken: The conclusiouns of *equaciouns* of howses. p. 44. 45. In which 5 partie shaltow fynde tables of *equacions* of howses after the latitude of Oxenford. p. 3.

**equal** adj. lat. *æqualis*, sch. *equal*, *aqual*, neue. *equal*. gleich, von gleicher Ausdehnung.

Pat shewip the 24 howres *equals* of the klokke. CH. *Astrol.* p. 8. Knowe the nombre of the degrees in the howris inequales [d. i. die nach der durch 12 getheilten Tageslänge entstehen], & departe hem by 15, & tak ther thin howris *equales*. p. 21.

**equator** s. lat. *æquator*, it. *equatore*, pg. *equador*, sp. *ecuador*, fr. *equateur*, neue. *equator*. Aequator, Erdgleicher.

This same cercle is cleped also the weyere, *equator*, of the day, for whan the sonne is in the heuedes of aries & libra, than ben the daies & the nyhtes illike of lengthe in al the world. CH. *Astrol.* p. 9.

**equinoxial** adj. pr. sp. pg. *equinoccial*, afr. *equinocial*, nfr. *équinoxial*, it. *equinoziale*, lat. *æquinoctialis*, neue. *equinoctial*. zur Tag- und Nachtgleiche gehörig.

The middel cercle in wydnese, of thise 3, is cleped the cercle *equinoxial*. CH. *Astrol.* p. 9. Vnderstand wel, þat euermo this cercle *equinoxial* turnyth iustly fro verrey est to verrey west. *ib.*

**equinoxium, equenoxium** s. lat. *æquinoctium*, pr. *equinocci*, sp. pg. *equinoccio*, it. *equinozio*, nfr. *équinoxe*, neue. *equinox*. Tag- und Nachtgleiche.

That may men preven and schewen there, be a spere, that is pighte into the erthe, upon the hour of mydday, whan it is *equenoxium*, that schewethe no schadwe on no syde. MAUND. p. 183. Therefore are thise two signes [sc. aries & libra] called the *equinoziis*. CH. *Astrol.* p. 9.

**equipolence** s. afr. *equipollence*, sp. *equipolencia*, pg. *equipollencia*, it. *equipollenza*, neue. *equipollence* v. lat. *æquipolles*. gleicher Werth.

If he have noon sich pitaunces, Late hym study in *equipolences*. CH. R. of R. 7077.

**equite(e)s** s. afr. *equite*, pr. *equitat*, sp. *equidad*, pg. *equidade*, it. *equità*, lat. *æquitas*, neue. *equity*. Unparteilichkeit, Gerechtigkeit.

This kyng is so rightfule and of *equitee* in his doomes, that men may go sykerlyche thorghe out alle his contree. MAUND. p. 198. In noble corage oughte ben arest, Andweyen every thing by *equytes*. CH. *Leg. GW. Prol.* 397.

er, ere s. Aehre. s. ear s.

erane, eranie s. Spinne. s. aranie s.

erber s. = afr. *herbier*. s. herber s.

erber s. ein Jagdausdruck, Schlund, Speiseröhre des Wildes.

Syþen þay slyt þe slot, sesed þe *erber*. GAW. 1330. Pe *erber* dight he yare. TRISTR. 1, 45.

erk adj. s. *irk*.

erded s. i. q. *ærdæd*, frühere That.

Ech man shal understonden mede of his *erdede*. OEH. II. 153.

ered adj. v. ags. *edre*, auris, neue. *eared*. geöhr, gehenkelt, mit Henkeln versehen.

Litil cuppes and the *eryd* chalices. WYCL. NUMB. 4, 7 Oxf.

**erege** s. afr. *herege*, pr. *heretge*, *eretge*, sp. pg. *herege*, lat. *hæreticus*. Häretiker, Irrlehrer.

Huanne me draþþ uoulliche bet bodi of oure lhorde, ase doþ þe *ereges*. AYENB. p. 40.

**eremig** adj. ob für *erming* irthümlich geschrieben? armselig.

Ac thu, *eremig*, thu wrecche gost! Thu ne canst finde, ne thu nost An holþ stok war thu the miþt hude. O. A. N. 1109.

**erende, erendesmon, erendrake, erendien** s. *ærende* etc.

erere s. vgl. *erien*, *eren* v. Pflüger.

Whether al day shal ere the *erere* that he sowe. WYCL. Is. 28, 24 Oxf. The *erere* [erere

Oxf.] shal take the repere. AMOS 9, 13 Purv. He shal ordeyn . . *ereres* [*ereres* Purv.] of his feeldis, and repers of cornis. 1 KINGS 8, 12 Oxf.

**eresie** s. s. *heresie*. **eretik** adj. s. s. *heretik*. **erf**, **erve** s. ags. *erfe*, *yrfse*, alts. *erbi*, afries. *erve*, ahd. *arbi*, *erbi*, niederl. *erf*. vgl. alte. *oref*, *orf*. Vieh.

*Þese . . beð þat erf þe þo herdes ouer wuakeden*. OEH. II. 39. *Ik kinnes erf . . Was mad of erðe*. G. A. Ex. 183. *Erf helped him þurg godes með*. 195. *Egyptes erf sal al forfaren*. 3018. *Sodomes king bed dor Abram Al agte and erf*. 909. *Wimmen ðo nomen of here erf kep*. 2746. *O þatt allterr hæfdenn þeþ . . off þatt erfse þatt tær was Drihhtin to lake jærkedd*. ORM 1066. *So wex here erue*. G. A. Ex. 803. *So made god . . Al erue and wrim*. 168. *He made al erue tame*. 174. *His erue in better lewse he dede*. 1948. *Moyses . . Wattrede here erue*. 2750. — *Bestes and alle erfes ma*. Ps. 148, 10.

**erfkin** s. ags. *cynn*, genus. Viehstand, Vieh.

Al *erfkin* hauen he utled. G. A. Ex. 3177.

**erfeblod** s. Blut des geopferten Thieres. *Pat allter þatt tatt erfeflod Wass eþþwhær strennkedd onne*. ORM 1788.

**erfeð**, **earfeð**, **arfeð**, **erveð**, **arveð** adj. ags. *earfeð* vgl. ags. *earfoð* s. alts. *arabed*, *arbed*, afries. *arbed*, ahd. *arabit*, labor. schwer, schwierig, mühselig.

*Gif it was erfeð to forðen*. OEH. II. 71. *Hwi were hit him earfoð to don*. LEG. ST. KATH. 999. *Heo is a grucchild & ful itowen, dangerus & erueð for te paien*. ANCR. R. p. 108. *An honful jerdæn beoð erueð forte breken*. p. 254. *Hit is arfeð to understonden*. OEH. II. 205. *Pe ben sƿo fele þat hie ben arfeð tellen*. II. 201. *Forþi waas himm full arfeþþæt* *æt To sen whatt gate he mihtti Ben borenn eft off Hali Gast*. ORM 17334. *Pat is arueð forþe ani eorðlich man*. OEH. II. 131. *Pat siht was and is arueð to polien*. II. 185. *Arueð hit is wið þe fo to berjende . . and arueð hit is þe dintes to kepende*. II. 189. *Kompar. Recheluste ðe is erueðer to betende, oðer to biþohte þinge þe is swiðe erueðer to betende*. II. 63.

**erfeðlich**, **erveðlich**, **arveðlich** adj. ags. *earfoðlic*. mühselig.

*Pe louerd seint Lucas giu muneð on his godspel þe wunderlich hider kume, and þe erueðliche her biwist and þe wunderliche heðen sið of ure louerd seint Iohan baptiste*. OEH. II. 125. *Þo com þe fader his speche and witegede þe childes arueðliche her biwist*. II. 127.

**erfeðliche**, **erveðliche**, **arveðliche** adv. ags. *earfoðlice*, alts. *arbidlike*. mit Mühsal, mit Schwierigkeit.

*Hu erueðliche he ariseð þet under wune of sunne haeuð ileien longe*. ANCR. R. p. 328. *Pe man cnoweð him seluen þe þencheð . . wu arueðliche he her fareð*. OEH. II. 123. *Þe wunderliche com into þis wreche worold, and her one arueðliche wunede*. II. 131. *Pe þolede his holie fif wunden . . and þar þurh [ac. we]*

*arueðliche crepeð, þane we mid fiffolde pine ure sinnes beteð*. II. 201.

**erfeðnesse** s. Mühsal.

*Þider we sculen hihjen of þissere erfefðnesse*. OEH. p. 105. *He scal . . beon on erfefðnesse anred*. p. 115. *Pu scealt mid erfefðnesse þe metes tylian*. p. 223.

**erfward**, wofür **erward** geschrieben ist. ags. *erfeveard*, heres, alts. *erbiward*. Erbwart, Erbe.

*Of ðe self sal ðin erward ten*. G. A. Ex. 934. *Dazu d. Kompos. erewardriche* s. Erbschaft: *Þe firme sune . . sulde . . hauen mete ðan at is mel more or ðe gungere twinne del, And quanne ðe fader were grauen, two doles of erewardriche auen*. G. A. Ex. 1503—12.

**erjlen** v. ags. *eargian*, torpescere. s. *arþien* v. zu *arj*, *erj* etc. adj. gehöbrig.

**erien**, **eren** v. ags. *erian*, arare, afries. *era*, ahd. *erran*, altniederl. *erien*, altn. *erja*, neue. ear. pflügen, ackern.

*Sonen heo gunnen to erien* [*herie* j. T.], *þat lond was swiðe gðele*. LAJ. I. 427. *Man shal erien an sowe Thar he wenht after sum god mowe*. O. A. N. 1037. *And bad hym holde hym at home, and erien hise leyes*. P. PL. 4473. *Huo þanne assoled erje and sawe, ripe and mawe*. AYENB. p. 214. *Pough he do erje his feldes plentiuus wiþ an hundreth oxen*. CH. Boeth. p. 71. *The seuenthe day thow shalt ceese to eeren and to repen*. WYCL. EXOD. 34, 21 Oxf. *Thei eten but lytille or non of flessche of veel or of beef . . and for because thei have but fewe of hem, therefore thei norisschen hem, for to ere here londes*. MAUND. p. 72. *I have, God wot, a large feeld to ere*. CH. C. T. 888. *Thow shalt not eere in [ere with Purv.] oxe togidre and asse*. WYCL. DEUTER. 22, 10 Oxf. — *He that erith, owith to ere in hope*. 1 COR. 9, 10 Oxf. *The erthe it is . . men it delve and diche, And eren it with strength of plough*. GOWER I. 152. — *Gif eax ne kurue . . ne þe suluh ne erede, heo kepte ham uorte holden*. ANCR. R. p. 384. *Heo howsede and bulde faste, and erede and sewe, So þat in lutel while gode cornes hem grew*. R. OF GL. p. 21. *Oxen ereden [eriden Purv.]*. WYCL. JOB 1, 14 Oxf. *Grace gaf Piers . . foure stottes; Al that hise oxen eriede The to harewen after*. P. PL. 13489. — *Who of jou hauynge a seruauant eringe etc*. WYCL. LUKE 17, 7. *Goð o felde to a furg . . In eried lond*. BEST. 400. *Hec virgata, a eryd lond*. WR. Voc. p. 270. *If je hadden not erid in my she calf, je shulden not haue founden my proposicioun*. WYCL. JUDG. 14, 18 Oxf.

**erigant** s. wird ALLIT. P. Gloss. Ind. p. 146 durch *arrogance* erklärt; es scheint indessen *erigant* zu schreiben sein, gleich *herigant*. s. dass.

**eritage** s. s. *heritage*.

**eritage** v. Dies Zeitwort scheint nur WYCLIFFE aus dem geläufigen *eritage* s. abgeleitet zu haben, zur Uebersetzung des lat. *hereditare*.

1. erben: The debonerc forsothe shuln

*eritagen* [enherite Purv.] the erthe. WYCL. Ps. 36, 11 Oxf. Thi sed jentiles shal *eritagen* [enherite Purv.]. Is. 54, 3 Oxf.

2. zu Erbe geben: The lawe of lif he *eritagede* [enheritide Purv. legem vitæ heredivit illos Vulg.] them. WYCL. ECCLESIASTIC. 17, 9 Oxf.

*erite* s. scheint aus lat. *hæreticus* entstanden. Ketzer.

Pe niðfulle, þe prudē, þe fordrunkene, þe chidinde, þe forsworene, þe heðene, þe *erites*. OEH. p. 143.

*erles* s. sch. *aries*, *erlys* aus afr. *erre*, plur. *erres*, lat. *arrha*, *arra* hervorgegangen. vgl. *ernes*. Angeld, Anzahlung, Abschlag.

Pis ure jauerd jiuēd ham as on *erles* of þe eche mede þæt schal cume þrafter. HALI MEID. p. 7.

*erm*, *ermlic*, *ermliche* s. *arm*, *armlich*, *armliche*.

*ermen* v. scheint für *hermen* zu stehen, wie *arm* für *harm*. vgl. *harmen* v.

*ermine*, *ermin* s. afr. *ermine*, *hermine*, *ermin*, pr. *ermini*, *ermi*, *hermin*, sp. *armino*, pr. *arminho*, it. *ermellino*, *armellino*, ahd. *harmo*, *harmīn*, *harmēin*; auch Neuere leiten es noch, wohl irrthümlich, von *armenius*, *ermineus* (armenisches Wiesel, als aus Armenien eingeführt), wengleich in der That *ermin*, *ermine* dem lat. *Armenius* entspricht: Ne non *Ermine*, ne Egipcienne. CH. C. T. 15824. Die Einführung könnte indessen uralt sein. neue. *ermine*. Zobel, eine Wieselart, und das Zobelfell, Hermelin.

Ne scal þer beo fou ne grei ne cunig ne *ermine*. MOR. ODE st. 182. Kay . . a þousend kynþes nome Of noble men, ycloped in *ermyne* echone. R. OF GL. p. 191. Penne a mere mantyle watz on þat mon cast . . fayre furred wythinne with fellez of þe best, Alle of *ermyn* in erde. GAW. 578. Hys scheld was gold an asur fyn, A lyoun rampant was theryn, Wyth border of *ermyn*. OCTOUIAN 967. *Ermyne* a beest; *ermyns* furre. PALSGR.

*erming*, *earming* adj. u. s. ags. *earming*, *erming*, miser. elend.

Vre louerd . . makede him fleme þere he hadde er louerd iben, and *erming* þer he was er king. OEH. II. 61. Pas ilke nefre ne swiken ne dei ne niht to brekene þa *erming* licome of þa ilke men þe on pisse liue her hare scrift enden nalden. OEH. p. 43. Pet pridde mihte is, þet þa *erming* saule habbeð ireste inne helle of heore muchele pine. p. 47. On þon deie þa engles of heofene ham iblissieð forþi þe þa *erming* saulen habbeð rest of heore pine. p. 41. Pa welle biwisten .XII. meister deoflen swilc ha weren kinges, to pinen þer wiðinnen þa *earming* saulen þe forgult weren. ib.

*ermitage*, *hermitage* s. afr. *ermitage*, *hermitage*, pr. *ermitage*, *hermitage*, it. *eremitaggio*, mlat. *eremitagium*, nfr. *ermitage*, *hermitage*, neue. *hermitage*. Einsiedelei.

He answerede þet he com uram þe *ermitage* huer he hedde yby uourti yer. AYENB. p. 239.

Sprachproben II. 2.

Al bi water he wende To an *hermitage* of Simpringham. BEK. 1138.

*ermite*, *armite*, *ermit*, *eremite*, *æremite*, *heremite* etc. s. afr. *ermite*, *hermite*, pr. *ermita*, *hermita*, it. lat. *eremita*, gr. ἐρημίτης von ἐρημος, neue. *hermit*. Einsiedler.

Poul . . the *ermite* is in the yle that ich iseo. ST. BRANDAN p. 28. Pou schost haue ben *ermite* or frere. GREGORLEG. 907. Hic, hec heremita, a *ermyte*. WR. VOC. p. 210. Anothyr *ermyte* hyght Makary. METR. HOMIL. p. 70. Sone þe *armite* com in. LAJ. II. 365. This *ermyt* thoht gret ferlye Of thir boystes. METR. HOMIL. p. 148. Comen to þan Æluric kinge munecs and *eremite* [heremites j. T.]. III. 197. He wente into a chapelle, where a *ermyte* duelte. MAUND. p. 139. Jurstendæi me com to an *eremite*. LAJ. II. 363. cf. 364. Bibured he was þere . . imong *heremiten* [heremites j. T.]. III. 114. Machomete loved wel a gode *heremyte*. MAUND. p. 140. In habite as an *heremite*. P. PL. 5.

*ernes* s. in späterer Zeit *ernest*, und damit dem Subst. *earnest*, *ernest* angeglichen, von welchem es indessen seinem Ursprunge nach zu scheiden ist. afr. *erres* pl. und selbst *ernes*, pr. sp. pg. *arras*, it. *arre*, lat. *arrha*, *arra*, woraus *ernes* wie *erles* (s. ob.) hervorgegangen ist. Angeld, Pfand, Zahlung.

Nu þu schalt on alre earst as on *ernesse* swa beon ibeaten wið bittere besmen etc. ST. JULIANA p. 17. Crist toke *ernes* here in þis world, for whan he cam out of his modir he brak not þe cloister of hir . . And þis morwyrwe is clepid of clerkes, dower of bodily sutilise. WYCL. SEL. W. I. 142. Poul telliþ in þis epistle of freedom of Cristene men, how þei have þer *ernes* here, and fully freedom in hevene. II. 277. The which God anoyntide vs and that markide vs, and jaf a wed, or *earnest* [jaf *ernes* Purv. dedit pignus Vulg.], of the spirit in oure hertis. 2 COR. 1, 21 Oxf. cf. 5, 5. That is a wed, or *earnest*, of joure heritage [the *ernes* of oure eritage Purv.]. EPHES. I. 14 Oxf. Whanne they han her lust geten, The hooite *ernes* they al foryeten. CH. R. of R. 4840. PALSgrave verzeichnet: *ernest* of a bargayne, *arnes*.

*ernestful* adj. ags. *earnestful*. ernsthaft.

Lat us stynt of *ernestful* matiere. CH. C. T. 9051. Pandarus, in *ernestful* manere, Seyde »Alle folk for Goddes love I preye, Stynteth right here«. Tr. a. Cr. 2, 1727.

*ernestill* adv. ags. *earnestlice*, neue. *earnestly*. ernstlich, ungestüm.

Penne euelex on erpe *ernestly* greden. ALLIT. P. 2, 277. He enteres in ful *ernestly*, in yre of his hert. 2, 1240.

*erratik* adj. afr. *erratique*, pr. *erratic*, sp. pg. it. *erratico*, lat. *erraticus*, neue. *erratic*. wandelnd.

Ther he saugh . . The *erratyk* sterres. CH. Tr. a. Cr. 5, 1825.

*erraunt* adj. afr. *errant* von *errer* v. zu *erre* s. iter, gehörig. wandernd, umherstreifend.

An outlawe, or a thef *erraunt*. CH. C. T. 17156. Thus es þe geante forjuste, that *erraunte* lewe. MORTE ARTH. 2896.

**erre** s. s. *arr.*

**erren** v. afr. *errer*, pr. sp. pg. *errar*, it. lat. *errare*, neue. *err.* irren, fehlen.

It were better dike and delve. . . Than knowe al that the bible saith, And *erre* as some clerkes do. GOWER I. 15. Men that . . . han ben beyonde the see, knowen and undirstonden, jif I *erre* in devisyng. MAUND. p. 5. A man whos wijf *errith* [hath *errid* Purv. *erraverit* Vulg.]. WYCL. NUMB. 5, 12 Oxf. Pus je *erren* echon in erpliche werkus. ALEX. A. DINDIM. 1053. Thei seyn, that the cristene men *erren*. MAUND. p. 134. The which, whanne he was gon away, *erride* in the wildirnes of Bersabee. WYCL. GEN. 21, 14 Oxf. Pro omni *errato*. . . He says, »for ilk a thying pat *erred* es« etc. HAMP. 5731—33.

**errings** s. Irrthum.

Of pat pat pai did thurgh *erryng*. HAMP. 5728. Of dedes pat pai thurgh *erryng* did. 5974.

**errour** s. afr. *error*, *errur*, *erreur*, pr. sp. pg. *error*, it. *errore*, neue. lat. *error*. Irrthum im Denken oder Handeln.

Pe beginnyng of þe kueade yonge is folie, and þe ende to kuead *errour*. AYENB. p. 70. Ofte hi uallep in *errour*. p. 69. Pe qwik sal preche undir fals colour, And say Cristes lawe es not bot *errour*. HAMP. 4265. The tother is not the gode aungelle, but the wykke aungelle, that is withinne the ydoles, for to disceyuen hem, and for to meynntenen hem in hire *errour*. MAUND. p. 313. Dyspleses not if I speke *errour*. ALLIT. P. 1, 422. Where lawe lacketh, *errour* groweth. GOWER I. 21. Thomas, of *erroure* thou blyn. TOWN. M. p. 291. For þour *errours* on erthe . . . þe schulle be punched. ALEX. A. DINDIM. 744—47.

**ers** s. s. *ars*.

**erten** v. s. *arten*.

**eruh** adj. s. *arj*.

**eruke** s. pr. *eruca*, *ruca*, *eruge*, it. lat. *eruca*. Raupe, Kohlraupe.

A locust eete the reisdue of *eruke*. WYCL. JOEL 1, 4 Oxf. Y shal jeelde to you the þeris whom the locust eete, and bruke, and rust, and *eruke*. 2, 25 Oxf. Olyuetis and fige placis *eruke* etc. AMOS 4, 9 Oxf.

**es** s. ags. *as*, *esca*, ahd. *dz*, niederl. *aas*, altn. *dt*, *dta*, schw. *as*, dän. *aas*. Köder, Lockspeise.

Þa itimede þan deofle, als wa deð mahje fisce þe isið þet *es*, and ne isih; na þene hoc þe sticað on þan *es*. Þenne bið he gredi þes *eses*, and forswoleþ þene hoc forð mid þan *es*. OEHL. p. 123.

**escapen**, **eschapen** v. afr. *escaper*, *eschaper*. vgl. alte. *ascapen*. entgehen, entfliehen.

Sodeynly rescous doth hym *escapen*. CH. Tr. a. Cr. 3, 1193. He suld not *escape*. LANGT. p. 122. Thus *escaped* the emperour from dethe. MAUND. p. 227. — I shal wel fleten furpe and *eschapen*. CH. Boeth. p. 41. Pan may he *eschape* and passe lightly þe bitter payn of purgatory. HAMP. 2678.

**esking** s. so ist noch jetzt *esking* = pentice in Lincolnshire. Wetterdach, Schoppen.

Hec grunda, a *eskyng*. WR. Voc. p. 236. **escriem** v. afr. *escrier*, pr. *escriidar*, it. *sgri-dare*. ausrufen.

And they beyng aferd *escried* and sayd »veryly this is an empty vessell«. HOLY ROOD p. 169.

**excusen**, gewöhnlich **excusen** v. afr. *excuser*, pr. *excusar*, *excusar*, pg. *excusar*, sp. *excusar*, it. *excusare*, lat. *excusare*, neue. *excuse*. vgl. *ascusen*. entschuldigen, schuldlos erklären.

Mon schal . . . nout werien [*excusen* T.] him. ANCR. R. p. 304. That was iked wel inne the thef Ope Calvaryes fælde, Tho he *excused* Jhesu Crist, And hym gelty gan jelde. SHOREH. p. 40. — Ne he ne may habbe skele þet he him moje *excusi*. AYENB. p. 7. He may well at the first *excuse* His god. . . In him there is defaute none. GOWER I. 21. For shame yit shuld she let To *excuse* her velany by me. TOWN. M. p. 77. Huanne þe blondere defendeþ and *excuseþ* and wryeþ þe kueades. AYENB. p. 61. Pat day sal na man be *excused* Of nathing pat he wrang here used. HAMP. 6077. To be *excused* I make requeste. ALLIT. P. 1, 281.

**eschange**, **eschaunges** s. afr. *escange*, *eschange*, it. *scambio*. vgl. pr. *escambis*. von lat. *cambiare* gl. *excambiare*, mlat. *excambiare*, neue. *exchange*. Tausch, Auswechslung, Wechsel.

Wel couthe he in *eschange* scheeldes selle. CH. C. T. 280. Syn my fader . . . hath hire *eschaunge* enseled. Tr. a. Cr. 4, 530. The kyng . . . Hath made *eschaunge* of Antenor and yowe. 4, 849. And eke of loves moo *eschaunges*, Than ever cornes were in graunges. H. of Fame 2, 189.

**eschaufen** v. afr. *eschaufer*, pr. *escalfar*, lat. *excalfacere*. erwärmen, erhitzen.

The develes fornays that is *eschaufid* with the fuyr of helle. CH. Pers. Tale p. 309. refl. sich erhitzen, brennen: When þe sterre Sirius *eschaufes* hym. Boeth. p. 22.

**eschaufing** s. Erhitzung.

The hert of man by *eschaufyng* and moevyng of his blood waxith so trouble. CH. Pers. Tale p. 308. He . . . that most restreyneth *eschaufynges* of ordure of this synne. p. 350.

**escheker** s. afr. *eschekier*, *escheker*, neue. *exchequer*. s. *cheker*. Schachbrett, auch Schatzkammer.

Þenne he wule . . . bidde þe pleie at þe *escheker*. FLOR. A. BL. 343. He is supe couetus And at *escheker* enuius. 355. — Thei hadde to doone In th' *escheker* and in the chauncerye. P. PL. 2132.

**eschele**, **eschel** s. afr. *eschelo*, *eschiele*, pr. *escala*, in derselben Bedeutung, wie afr. *eschiere*, pr. *esqueira*, it. *schiera* vom ahd. *scara*, und etwa aus demselben entartet. sch. *eschel*, *eschele*, *eschell*. Heeresabtheilung, Schaar.

Per kom a knijt. . . Pat was þe kinges stiward & cheueteyn was chose þat *eschel* to lede. WILL. 3377. . . iijm. pro men in his *eschel* were. 3664. Per were in eche bataile of burnes two þousand . . . In eche *eschel* stifi set þer þei stonde schold. 3783. Rachelle, stand thou in the last *eschelle*. TOWN. M. p. 47. He had þe first *eschele*. LANGT.

p. 188. Biside enbussed was fiften hundred sped, In foure grete *escheles* alle to batail sette. p. 258.

**eschenden** v. s. *aschenden* u. *schenden*. schänden.

Cursid dedis makis men al day *eschend*. O.E. MISCELL. p. 221.

**eschet** s. afr. *eschet* von *eschewer* gleichs. ex-cadere, neue. *eschet*. Anfall, Heimfall.

Pe dettes þat men þam [sc. þe lues] auht, þer stedes & þer wonyng Wer taxed & baituht to þe *eschete* of þe kyng. LANGT. p. 247. Ilk castelle & toure To þe kyng is *eschete* als to chefe of alle. p. 244. The king . . An erldome, which than of *eschete* Was late falle into his honde, Unto this knight with rent and londe Hath yove. GOWER I. 155. Thorough lawe . . I lese manye *eschetes*. P. PL. 2431.

**eschewen**, **eschuwen**, **eschuen** etc. v. afr. *eschiver*, *eskiver*, *escheveir*, pr. *esquivar*, *eschivar*, sp. pg. *esquivar*, it. *schivare* vom ahd. *sciuhan*, neue. *eschew*. meiden, fliehen.

Pou maist nat *eschewen* þe deuyne prescience. CH. Boeth. p. 177. The monkes . . weren gon fro thens, upon the mountayne aboven, for to *eschewe* that place. MAUND. p. 61. Oure wyfes ne ben not arrayed for to make no man plesance, but only connable array, for to *eschewe* folye. p. 293. Ze schulen *eschewe* the bodies deed bi hem silf. WYCL. LEVIT. 11, 11 Purv. To god a mon were holden meste, To loue, and his wrappe *eschewe*. E.E.P. p. 122. What to done best were, and what *eschuwe*. CH. Tr. a. Cr. 2, 696. But who may al *eschue*, or al devyne? 4, 361. They . . bidden us thfore *eschewe* That wicked is. GOWER I. 19. — But, by thi lif, bewar and faste *eschue* To tarien ought. CH. Tr. a. Cr. 2, 1018. — Thei *eschewen* alle vices, and alle malices, and alle synnes. MAUND. p. 292. — The puple *escheweide* to entre in to the citee. WYCL. 2 KINGS 19, 3 Purv.

**eschlew** adj. afr. *eschlu*, *eskiu*, pr. *esquiu*, sp. pg. *esquivo*, it. *schifo*. scheu, unwillig, widerstrebend.

He . . is the more *eschiewe* to schrive him. CH. Pers. Tale p. 356.

**eschuing** s. Flucht, Meidung.

The ferme stableness of perdurable dwellynge, andek the *eschuyng* of destruccoun. CH. Boeth. p. 99.

**esmalen** v. afr. *esmaier*, *esmoier*, *esmaer*, pr. *esmagar*, *esmaiar*, pg. *esmaiar*, it. *smagare*. vgl. ahd. *unmagan*. entmuthigen, erschrecken.

Thus waxe I withinne wrothe, That outward I am all affraid, And so distempred and so *esmaied*. GOWER I. 281.

**esmint** s. steht für *esement* s. *eisement* s. Bequemlichkeit, Behaglichkeit.

Into a place well appareld all with prise clothes, And moche onesly ordainit for *esmint* of hir. DESTR. OF TROY 3337.

**espeir** s. afr. *espeir*, *espoir*, pr. *esper*, lat. *esperes* i. q. *esper*. Hoffnung, Erwartung.

And for that suche is min *espeir*, And for my sone and for min heire I the receive.

GOWER I. 370. Thus stant envie in good *espeire* To ben him self the divels heire. I. 265.

**esperaunce** s. afr. *esperance*, *esperancha*, *esperance*, pr. *esperansa*, sp. pg. *esperanza*, it. *speranza*. Hoffnung.

Attendaunce, Diligence, and their felawe Fortherer, *Esperaunce*. CH. Court. of L. 1032.

**espiailles**. von afr. *espier*, ahd. *spehōn*, neue. *espial*. Ausspäherei, Auskundschaftung.

Thanne schal ye evermore counterwayte embussments and alle *espiaille*. CH. Tale of Melib. p. 165. Ful prively he had his *espiaille*. C. T. 6905.

**espie** s. afr. *espie*, pr. sp. pg. *espia*, sch. *espye*, ahd. *speha*, neue. *espy*. urspr. ein Abstraktum weibl. Geschlechts, exploratio. Späher, Spion.

Simon, whiche made was here *espie*. GOWER I. 81. How he purpost hym plainly Pirrus to sle By his special *espies*. DESTR. OF TROY 13424.

**espirituel** adj. afr. *espiritual*, -tuel, pr. *espiritual*, sp. pg. *espiritual*, it. *spirituale*, neue. *spiritual*. geisterhaft, himmlisch.

So faire it was, that trusteth wel, It semede a place *espirituel*. CH. R. of R. 649. They [sc. these briddes] songe her songe as faire and wele, As angels don *espirituel*. 671.

**espleiten** v. afr. *espleiter*, *esploter*, pr. *espleitar*, *explectar*, neue. *exploit* vom lat. *explicitum*. verrichten, ausführen.

I dwelle with hem that proude be, And fulle of wiles and subtilite, That worship of this world coveiten, And grete nede kunnen *espleiten*. CH. R. of R. 6174.

**exploit** s. afr. *espleit*, *exploit*, pr. *esplac*, *espleg*, *espleit*, neue. *exploit*. Vorthail, Erfolg.

The sail goth up, and forth they straught, But none *exploit* therof they caught. GOWER II. 258.

**essel** s. afr. *aissel*, nfr. *essieu*. Pflock, Riegel.

Vndo þis jæt *essel*, þe orl is icumen here. LAJ. II. 373.

**essoine**, **essonie** s. afr. *essoigne*, *essoine* zu *soin*, *soing* geh. mlat. *essonia*, *esonia*, nfr. *exoine*, sch. *essonyie*, *essoinyie*, neue. *essoin*, sonst alte. auch *asoine*, *assoine*. Entschuldigung, Ausflucht.

Ther avayleth non *essoine* ne excusacioun. CH. Pers. Tale p. 271. He might make non *essonie*, That he ne mote algates plie To gon to bed of compaignie. GOWER I. 102.

**est**, **æst**, **eest**, **east**, **yeast** s. ags. *eást*, afries. *ust*, *æst*, *ost*. *oest*, altn. *aust*, schw. *ost*, dän. *ost*, *öst*, afr. *est*, *heste*, sp. pg. *este*, *leste*, neue. *east*. Ost, Morgen.

mit dem best. Artikel: Toward than *est* so fur we wende. ST. BRANDAN p. 2. Fro that hospitalle, to go toward the *est*, is a fulle fayr chirche. MAUND. p. 81. Þe lengþe of þe erþe . . from þe *est* to þe west. TREVISA I. 45. Þre kynges of þe *est* þroly þei comen. JOSEPH 91. Manye shulen come fro the *est* [eest Purv., wie gewöhnlich] and west. WYCL. MATTH. 8, 11 Oxf.

Thei schulen come fro *the east* and west. LUKE 13, 29 Oxf. Purv. Sleppe, hit wereþ wyþ *þæt yeast*, be pourueynge aye þe perils. AYENB. p. 124. ohne Artikel: Þer het god Abre, þat tagte lond Sal cumen al in his kinnes hond, And *est* and west, and suð and norð. G. A. Ex. 827. As swifte as þe sunne gleam þe scheot from *est* into west. OEH. p. 265. Foure hondred myle brod, from *est* to west to wende. R. OF GL. p. 1. All þiss middellærd iss ec O fowwre daless deledð, On *æst*, o wesst, o sup, o norrþ. ORM 11256. cf. 11489. Maiden murgest of mouth, Bi *est*, bi west, by north and south, Ter nis fiele ne crouth that such murthes maketh. LYR. P. p. 52 sq. Kyng he was her bi *este*. ST. EDW. K. 2. A lute bi *este* þe toune. ST. KENELM 327. The sonne and monne and many sterren By *easte* aryseth. SHOREH. p. 137. Oft steht der Akkusativ adverbial für im Osten u. gen Osten: We sæþenn *æst* in ure land þiss newe kingess sterrne. ORM 7270. Me þuhte þat in þere wolcne com an wunderlic deor *æst* [*east* j. T.] in þan leofte. LAJ. III. 14. *East* and west, feor and neor, I do wel faire mi meoster. O. A. N. 921. Ferden heo *æst*, ferden heo west. LAJ. II. 553.

Komposse. sind die Substantive: *æstdale* s. ags. *eastdal*: Ostgegend, östlicher Theil der Erde: *Æstdale* off all þiss werelld iss Anatole jehatenn. ORM 16400. How mikle *estdel* stand westdel fra, Fer made he fra us oure wickenes swa. Ps. 102, 12. — *æst* [*east*] ende s. ags. *eastende*, Ostende, Ostseite: Heo comen to þere uerde a þere *æstende* [*eastende* j. T.]. LAJ. III. 96. Þæ wind him gon wende & stod of þan *æstende* [*eastende* j. T.]. III. 131. — *estjat*, -*jet*, -*gat*, -*yats*. Ostthor, östliches Thor: Et þan *estjate*. OEH. p. 5. Þor he let þe stronge brugge wipoute þe *estjate* arere. ST. SWITHIN 53. Within the *estjate*, oure Lorde seyde »Here is Ierusalem«. MAUND. p. 85. Robberd Courtehesse . . And þe erl of Flandres were yset at þe *estgate*. R. OF GL. p. 394. In Romeate *estgate*. SEUYN SAG. 2040. Sire Cressus to the *estgate* went. 2068. Upon the *estjate* of the toun He made a man of fin latoun. 1997. — *æsthalf* s. ags. *easthealf*. Ostseite: He sette a steornne upp o þe lift . . Onn *æsthalf* o þiss middellærd. ORM 3430. — *eastlond*, *estlond* s. ags. *eastland*, sch. *eastland*. östliches Land, zum Theil als Eigenname anzusehen: Of alle þe meistres þ were in *Eastlond*. LEG. ST. KATH. 534. Of alle þe wise þ beon in *Eastlond*. 1310. Þe viþ kinges þat were þo, þat on was of Kent . . & þat oper . . of þe march of Walis, of Westsax & of Humberlond & of *Estlond* also. ST. KENELM 43. Þe kyng ek of *Estlond*, king was of Norfolk. 63. Jacob . . cam into the *estloond* [*eastlond* Purv.]. WYCL. GEN. 29, 1 Oxf. — *estpartie* s. östlicher Theil: Ethiope is departed in 2 princypalle parties, and that is, in the *estpartie* and in the meridionelle partie. MAUND. p. 156. — *estriche* s. ags. *eastrice*. Ostreich, Morgenland: Þe þre kinges þe comen of *estriche*. OEH. II. 45. — *estsee* s. ags. *eastse*. östliches Meer: To þe norpsee Humber gop, þat

is on of þe beste, & Temese into þe *estsee*, & Seuerne bi weste. ST. KENELM 17. — *estside* s. Ostseite, östliche Seite: Humber bryngþ by norp muche god and wyde, Seuerne by west soup, Temese by þe *estside*. R. OF GL. p. 2. Toward the *estside*, withoute the walles of the cytee, is the vale of Iosaphathe. MAUND. p. 50. Heo sat in seint Peteres church, biside þe abbey jate, In a soler in þe *estside*. ST. KENELM 339. — *estwind* s. Ostwind: *Estwynde*, Eurus. PR. P. p. 143. — und das Adverb *estward*, ags. *eastveard* adj. neue. *eastward*. ostwärts: Þis Picardes penne wende forþ *estward* euer faste. R. OF GL. p. 41. In þe fyrmament þat folc þoste hii sey A long suerd, red as fur, þe poynt saarp ynou, And ouer paynyme *estward* þat poynt hem þoste drou. p. 395. So that we dude ous in a schip, and evere *estward* we drowe. ST. BRANDAN p. 2. It [sc. Palestyne] marchethe *estward* to the kyngdom of Arabye. MAUND. p. 73.

*establissem* v. afr. *establi*, pr. *establi*, *stabli*, sp. *establecer*, pg. *establecer*, it. lat. *stabilire*, neue. *establish*. festsetzen, einsetzen.

Coempcioun, þat is to seyn comune achat or bying togidere þat were *established* by ewiche a manere imposicioun as, who so bouȝte a busschel corn he moste ȝeue þe kyng þe fife part. CH. Boeth. p. 15.

*estat* s. afr. *estat*, pr. *estat*, *stat*, sp. pg. *estado*, it. *stato*, neue. *estate*, *state*. cf. alte. *stat*.

1. Zustand, Wesen, Natur: Þis mihte is þat an þat ipis deadlich lif scheaped in hire *estat* of þe blisse undeadlich. HALI MEID. p. 13. Lat vs loken now, as we mowen, whiche þat þe *estat* is of þe deuyne substaunce. CH. Boeth. p. 171. There he was stronge inow tofore, With dronkeship it is forlore, And all is chaunged his *estate*, And wext anone so feble and mate, That he may nouthen go ne come. GOWER III. 2.

2. Stand, Rang: Afre his wyfes, on the same syde, sytten the ladyes of his lynage, jit lowere, afre that thei ben of *estate*. MAUND. p. 218. To alle the lordes of the emperours lynage, eche afre other, as thei ben of *estate*. p. 237. For pride of thilke *estate*. To beare a name of a prelate. GOWER I. 13. What so he were of high or lowe *estat*, Him wolde he snybbe sharply. CH. C. T. 524. oft mit Bezug auf höhere persönliche Würde oder Herrlichkeit: Of his ryalle *estate* and of his myghte I schalle speke more plenerly. MAUND. p. 42. Whan God had preved his pacynce [sc. the p. of Job], and that it was so gret, he broughte him aȝen to richesse, and to hiere *estate* than he was before. p. 151. Swich fyn hath his *estat* real above. CH. Tr. a. Cr. 5, 1844. Ful selden is, that welthe Can suffre his owne *estate* in helthe. GOWER I. 30. Whilom ther was an irous potestate . . that duryng his *estaat* [Amtswürde] Upon a day out riden knyghtes tuo. CH. C. T. 7599.

3. Pracht, Staat: We hadden gret lust to see his noblesse and the *estat* of his court. MAUND. p. 220. His bootes souple, his hors in gret *estat*. CH. C. T. 203.

**estatisch** adj. neue. *stately*. stattlich, würdevoll.

Sche . . peyned hire to counterfete cheere Of court, and ben *estathich* of manere. CH. C. T. 139. She sobre was . . Charytable, *estathiche*, lusty and free. Tr. a. Cr. 5, 820—23. So *estately* was he of governaunce. C. T. 283.

**estdede** s. cf. ags. *ēste*, benignus adj. Güte, Freundlichkeit, Huld.

Ietro geld it him in *estdede*. G. A. Ex. 2758.

**este** s. ags. *ēst*, afries. *enst*, *ēst*, alts. ahd. *anst*, gth. *ansta*, altn. *dst*. vgl. schw. *ynneest*, dän. *yndest*. eig. Gunst, dann übhpt. Freude, Lust, Wonne, Behagen, auch der Gegenstand der Lust, als Leckerbissen.

Al þe *este* & al þe eise is her . . godlese. HALI MEID. p. 29. Ne scal þer ben bred ne win ne oper cunnes *este*. MOR. ODB st. 181. Eise & flesches *este* beoð þes feondes merken. ANCR. R. p. 364. cf. 220. 368. Ne na flesches licunge ne licomlich *este* bringe me ouer þe midel of mesure. OEH. p. 255. *Estre* dai, þat is *estene* da[i], and te *este* is husel. II. 99. Þe is þe manne hegeste sweteste *este*, þe is of sinne clessed. *ib*. Mid *este* thu the migt overquat, And overfulle maketh wlatie. O. A. N. 353. Þe selie godes spouses þat ise awote eise wiðute awuch trubuil in gastelich *este* & ibreoste reste luuieð þe soðe luue. HALI MEID. p. 29. He mot foleþ þine steapes þurh sar and þurh sorewe to wuninge of weole and of eche wunne. Ne wene na mon to stihen wið *este* to þe steorren. OEH. p. 187. In der Bedeutung Gunst, Gnade finden wir das Wort erst später wieder: As y yow say, þe Goddys *est*! TRYAMOUR 1416. Make we mery, for Goddys *est*. EGLAM. 904. Die Mehrzahl findet sich nicht selten: Meaðful in alles cunnes *estes*. OEH. p. 257. Þatt illke mann birrþ drajhenn himm Fra gluternessess *estess*. ORM 11545. ʒiff we wolldenn shunenn aȝ; To fillenn uss wiþ *estess*. 7541. Mine *esten* beoð wunian mid mannen bearnen. OEH. p. 241. Fan sone geð se hlaford mid his frenden to his mete, þat is, to is *esten*. *ib*.

**este** adj. ags. *ēste*, benignus. günstig, freundlich.

That lond nis god, ne hit nis *este*, Ac wildernisse hit is and weste. O. A. N. 997. *Este* bueth oune brondes. REL. ANT. I. 111. cf. Sprachpr. 1, 1, 307.

**estellacioun** s. vgl. afr. *esteile* s. *constellation* v. lat. *stella*. Sternkunde.

Wiser clerk no lyved non In al this worldis region In art of *estellacioun*. ALIS. 587.

**estemete**, gewöhnlich *estmete* s. u. als Kompos. zu betrachten. Leckerbissen.

Hiss fode wass unornne, Forr nass nan *estmete* þær, þatt follheþþ gluternesse. ORM 528. He . . þe *estmetes* and drinks utspeweð. OEH. II. 37. We auen . . don us into helle wite for ure muðes mete on þre wise, on etinge to michel, on *estmetes* þe bredeð sinnes, and on ouerete. II. 55. Two kinne festing beð; þe lichames festing is wiðtiging of *estmetes* and oueretes and untimliche etes. II. 63.

**esten** adv. ags. *ēstān*, altn. *austan*, ahd.

*ōstana*, ab oriente; da das Wort, wie im Ags., mit der Präpos. *bi* verbunden erscheint, so möchte GREIN Gl. I. 255 ein Subst. *ēasta*, plaga orientalis, annehmen; dasselbe müsste dann auch für alte. *bi westen*, ags. *vestan* adv. angenommen werden. östlich.

Bihold, cweð he, *bi esten* [ags. *be ēstān*]. ANCR. R. p. 232. Grete taliage laid he þeron *bi esten* & *bi west*. LANGT. p. 45.

**ester, æster, easter, aster** s. *estern, estren* pl. ags. *ēastor, ēāstre*, pl. *ēāstro*, ahd. *ōstra*, neue. *easter*. Oster, Osterfest, Ostern.

He was þere an *æster* [easter j. T.]. LAJ. II. 352. Hit wes an ane *æstere* [easter j. T.]. II. 591. Urom *ester* uort þet þe holi rode dei. ANCR. R. p. 412. Þe þre dage biforen *estre*. OEH. II. 101. Þere hii helde her *ester*. R. OF GL. p. 409. ʒoure *ester* þe schulle holde ther as þe dude to jere. ST. BRANDAN p. 11. Ther þe shulle this *ester* beoð. p. 7. Thai schuld syng bot twyse a jere, At Crystymas and *astere*. AUDEWAY p. 41. — Þorof in *esterne* be we wunen Seuene siðes to funt cumen. G. A. Ex. 3289. *Esterne*, pascha. PR. P. p. 143.

Kompos. **esterdal, easterdei, estredai** u. **estrenedais**. ags. *ēusterdæg*, neue. *easterday*. Ostertag: On *esterdei*. OEH. p. 25. *Esterdei* [acc.] ANCR. R. p. 412. Forte com *esterdai*. ST. EDM. CONF. 399. On þene sunnendei þe we hateð *easterdei*. OEH. p. 123. Pis dai is cleped *estredai*. OEH. II. 99. The doom schalle ben on *estreday*. MAUND. p. 114. Swo fele dages beð unen to *estrenedai*. OEH. II. 53. Biforen *estrenedai*. II. 61. Þat is *estrenedai*. II. 113. Pis dai is þe fiftugeðe dai after *estrenedai*. II. 117. In *asterday*. CHRON. VILOD. st. 785. — **estoreven, estreeven** etc. s. ags. *ēasteraſen*. Osterabend, Abend vor Ostern: Gif we bien cumen . . an *estereuen* to procession. OEH. II. 99. An *estoreve* here procuratour bad hem here schip take. ST. BRANDAN p. 17. Thei faste not on the saterdag . . but it be Cristemasse even or *estreeven*. MAUND. p. 19. — **esterlomb, asterlomb** s. Þus þis *asterlomb* apered þer openlyche in herr' sytt. CHRON. VILOD. st. 783. — **estermorewe** s. ags. *morgen*. Ostermorgen: The furthe joie we telle mawen. On *estermorewe* wen hit gon dawen, Hyr sone . . aros. Lyr. P. p. 96. — **estertid** s. ags. *tīd*, tempus. Osterzeit: Þes dei is ihaten pentecostes, þet is þe fiftuða dei fram þan *estertid*. OEH. p. 87. Þa wes þon folce iset þo tid to *estertide*. *ib*.

**estern, æstern** adj. ags. *ēastern*, neue. *eastern*. östlich.

Eorles and dukes eke of *æstene* [leg. *æsterne*] weorlde. LAJ. III. 91.

**estful** adj. ags. *ēstful*. cf. *este* s. lecker, wählerisch, von Personen, u. schmackhaft, von Speisen.

*Estful* is þeos ancre. ANCR. R. p. 108. Pis beoð þe weamode & te *estfule* ancren. p. 134. — Kompar. ʒif heo hit mei eten, ete and þonke God jeorne, ant ʒif heo ne mei nou't, beo sori þet heo mot sechen *estfulre*. p. 108.

**estimatioun, estimacioun** s. afr. *estimation*, pr. *estimatio*, *estimacion*, sp. *estimacion*, pg.



*estimação*, it. *estimazione*, *stimazione*, neue. *estimation*. Schätzung, Abschätzung.

That tour with the cytee was of 25 myle in cyrcuyt of the walles; . . as men may demen by *estymatioun*, aftre that men tellen of the contree. MAUND. p. 41. The tolle and the custom of his marchantes is withouten *estymacioun* to ben nombred. p. 149. This emperour may dispenden als moche as he wile, withouten *estymacioun*. p. 239.

**estlich** adj. cf. *estliche* adv. wohlischmeckend, lecker, köstlich.

Po bin þe gode word of holi boc þe beð þe saules lustliche bileue; . . as *estliche* etingge and dringkinge is to lichames. OEH. II. 39. Þe riche . . naðeles bi hem [sc. þe underlinges] libben, and habbeð of here swinche hundes and hauckes, and hors and wepnas, and fogh and grei, and *estliche* metes and drinkes. II. 179.

**estliche** adv. ags. *estlice*. wohlischmeckend, delikat.

Þe suwe of jiuernesne . . haueð pigges . . to erliche hette þet on, þet oðer to *estliche*. ANCR. R. p. 204. *Esteliche* eten and drinken makeð þe man fair. OEH. II. 31.

**estraunge** adj. afr. *estrange*, pr. *estranh*, *estrang*, pg. *estranho*, it. *estranco*, *straneo*, *stranio*, neue. *strange*. fremdartig, auffällig.

His hieghe porte and his manere *estraunge*. CH. Tr. a. Cr. 1, 1084.

**estre**, vereinzelt *castre* s. afr. *estre*, ein substantivierter Infinitiv.

1. Art zu sein, Wesen, Eigenschaft: Porus the kyng had will with the mestre To wite of Alisaundres *estre*; To wite his *estre* and his beyng Grete wille had Porus the kyng. ALIS. 5466. What shall I telle unto Silvestre Or of your name or of your *estre*? GOWER I. 272.

2. oft werden dadurch, wie im Altfr., Oertlichkeiten, wie Gebiet, Haus, Zimmer, Laube etc., bes. in der Mehrzahl, bezeichnet: Ion reigned in þis *estre* kyng auhten jere. LANGT. p. 212. Leir is an islonde icume . . to isen is *eastresse* [= *eastres*]. LAJ. I. 152. To Wales is William schaken, *estres* to spie. LANGT. p. 89. Þe cwene . . þet mid one strea brouhte o brune alle hire husen [*eastres* C.]. ANCR. R. p. 296. Al peynted was the wal . . Like to the *estres* of the grisly place. CH. C. T. 1972. Thus Bialacoil . . Hath shewed me onely of grace The *estres* of the swote place. R. of R. 3623—6. Sche sturt up also, And knewe the *estres* bet than dede Ion. C. T. 4292. Pan jede a grom of Grece in þe gardyn to pleie, to bihold þe *estres* & þe herberes so faire. WILL. 1767. Auffallend ist in der älteren Psalmenübersetzung die Wiedergabe von *genimina* (v. l. *generationes*) durch *estres*: Felefalde his *estres* in þe land [multiplica *genimina* ejus]. Ps. 64, 11.

**et** prep. u. die Kompos. mit *et* s. unter *at*. *et* s. *cibus*, s. *æt*.

**eten**, -in, -ain, *eotend*, -and, -ant, *eatand*, -ant, *geten* [*jeten*], *yhoten*, daneben *cont*. die ersten entsprechen ags. *eten*, *eoten*, altn. *jǣtium*, schw. *jǣtte*, dän. *jette*, sch. *eyttyn*, *ettyn*, *etin*, das letzte ags. *ent*, gigas. Riese.

Pe *eten* noght be saved sal. Ps. 32, 16. Yhold he was so An *eten* in ich a fight. TRISTR. 1, 87. No man is an *etene* [*eten* E.] to fede him þus bodili of Crist. WYCL. SEL. W. II. 111. Quen David fast againe þat *etin*. HOLY ROOD p. 118. Half *etayn* in erde I hope þat he were. GAW. 140. Per þe *eotend* [*eatand*]. T.] unc ifeng. LAJ. III. 28. Lete we nu þene *eotend* [*eatant*]. T.] bilafuen. III. 32. He gladed als *yhoten* [v. l. *eten*] to renne his wai. Ps. 18, 6. — In on erthehouse thai layn . . *Etenes* bi old dayn Had wrought it. TRISTR. 3, 17. Sumwhyte wyth wormez he werrez . . Boþe wyth bulles & berez, & borez oþerquyle, & *etaynez*. GAW. 720—23. Heo funden i þon londe twenti *eotandes* [*eatantes*]. T.] stronge. LAJ. I. 76. Hit hatte pere *Eotinde* Ring. II. 300. Hit hat þe *Eatanies* Ring. II. 296. T. Of hem woren ðe *getenes* boren, Migti men and figti. G. A. Ex. 545. Hit itimode efter Noes flode þet *sontas* walden areran ane buruh. OEH. p. 93. Pere *sontan* modinisse iarnede iscendnesse. *ib*.

**eten**, *æten*, *eoten*, *eatun*, auch *ethen* etc. v. ags. alts. *etan*, afries. *ita*, *eta*, niederl. niederd. *eten*, ahd. *ezan*, *ezzan*, gth. *itan*, altn. *eta*, schw. *äta*, dän. *äde*, neue. *eat*.

a. intr. essen, Speise zu sich nehmen: Pat is wecche and swinch, harde clodes, smerte dintes, selde *eten* and lesse drinken. OEH. II. 95. Mine men . . schulen *eten*, & ou schal euer hungren. ANCR. R. p. 214. Þe man þat may wel *eten* and drinken. HAVEL. 800. Alle heo sculden *æten* [*hoote* j. T.]. LAJ. II. 138. Ne beo in hire naping iwrat bute chirche bisconie and beode to Criste, and *eoten* and drinken mid griðe and mid gledscape. OEH. p. 45. Þis beoð þe wepnas . . *eoten* meokeliche and druncken meokeluker, don þ flesch i sum derf etc. ST. MARHER. p. 14. Ase me zenegeþ ine to rape arisinge uor to *ethene*. AYENB. p. 52. Y shal not *eat*, to the tyme Y speke my wordis. WYCL. GEN. 24, 33 Oxf. Objektlos erscheinen auch die mit to oder at im Sinne eines Gerundium oder Partic. Fut. angeknüpften Infinitive: Mon lenseð his fleis hwenne he him jafeð lutel to *etene*. OEH. p. 147. Yhe wald noght gyfe me at *ete*. HAMP. 6191.

Sit now down and *et* [imperat.] ful yerne. HAVEL. 925. *Et* longe and atrayt. AYENB. p. 50. He him zayþ, *eth* an drink. p. 54. *Eteþ*, þee frendes. WYCL. SONG. OF SOL. 5, 1 Oxf. *Ete* þe. Purv. *ib*.

I *ete* nouthyr nyght na day. METR. HOMIL. p. 70. Mynystre to me, til I *ete* and drynke. WYCL. LUKE 17, 8 Oxf. Wheter I *ette* or I drynk. HAMP. 4675. Pou ne *est* naȝt uor þe lost of þyne bodye. AYENB. p. 54. Whan thou shal sitte, that thou *ete* with a prince. WYCL. PROV. 23, 1 Oxf. Panne man *etēð* and drinkeð. OEH. II. 99. Gula . . þeo deð þet mon *et* er timan. OEH. p. 103. Per þa aldormen *etad* on erne marjen ulajeliche. p. 115. Wherof schulen we bie lones, that [ut *Vulg.*] thes men *ete*? WYCL. JOHN 6, 5.

Pat wif . . þenam of þes trowes westm and *eat*, and þiaf hire were and he *æt*. OEH. p. 223.

Preo dajes & preo niht Ne æt þer næwer na cniht. LAJ. I. 272. Se hlaforð . . . et and dranc. OEH. p. 233. Oper he *et* oper he slep. ST. EDM. CONF. 307. He . . . mad him glad, and drank and *et*. METR. HOMIL. p. 39. Þei . . . *eten* at al here ese, & afterward dronken. WILL. 1906. Men *ete* and drank. HAMP. 4848.

Thei trowen that afre hire dethe thei schulle be *etyng*e and drynkyng in that other world. MAUND. p. 253. Hwan he hauede *eten* and was fed. HAVEL. 657.

b. tr. 1. essen, geniessen, versehen-  
ren, mit dem Objektkasus: Ȝif heo hit mei *eten*, ete and þonke God þerne. ANCR. R. p. 108. Ðu salt . . . ðin bread wid swotes teres *eten*. G. A. Ex. 363. He wule festen, and *eaten* ȝif he mei et ane mele swa muchel swa et twam. OEH. p. 31. Huet soole we *ete* to day? AYENB. p. 51.

Pat þu *etest* and drinkest. OEH. II. 31. Uor þet, þet me *eth*. AYENB. p. 51. Wel is set þe mete þu *etes*. HAVEL. 907. *Eleth* he neure more bread. 672. This bread that we *eteth* nou. ST. BRANDAN. p. 13. Þe more fishes in þe se *eten* þe lasse. OEH. II. 179.

For þat þu *ete* [comedisti] þat ich þe forboden hadde. OEH. II. 181. Bute þane mete þat hie hire self *et*. II. 47. Þær he þatt *appell* toc & *et*. ORM 12326. Three greynes of the same tree, that his fadre *et* the *appelle* offe. MAUND. p. 11. Of the beste him silve he at . . . lute. BEK. 274. Tho Adam and Ewe *Eten* apples unrosted. P. PL. 3712.

I liknes of a kalfe *etand* hai. Ps. 105, 2. — For thy persly they faren yet the wors, That they have *eten* with the stubbil goos. CH. C. T. 4348. Thei brennen his body . . . to that entent, that he suffre no peyne in erthe, to be *eten* of wormes. MAUND. p. 170sq. Þo heroun is rosted . . . And *eton* with gynger. LIB. CUR. COC. p. 29.

In bildlichem Sinne steht das Zeitwort öfters: For onde þ *et* euer ant aa ure heorte. ST. MARHER. p. 17. Kueade ouerlinges þet . . . *etheþ* hare onderlinges. AYENB. p. 182. — Pai *ete* [comederunt Vulg.] Jacob, ilka him, And unroned þe stede of him. Ps. 78, 7.

2. statt des Akkusativ wird in der ältesten Zeit noch der Genitiv in partitivem Sinne hie und da, wie in anderen germanischen Sprachen, gefunden: Moyses . . . feste þes dajes uppon þe munte of Synai, þet he nefre ne *ete* mennisses meles for drihtenes luue. OEH. p. 11. Doch frühe schon tritt an seine Stelle die Präpos. of mit ihrem Kasus, oder in Zusammensetzung mit einem Adverb: Of his breosten scullen *eten* [eate j. T.] adele scopes, scullen of his blode beornes beon drunke. LAJ. II. 367. — Ȝef thou *etest* of thyttles þerne. REL. ANT. I. 264. Se þe of þese bread *ett*, ne sterfeð he nefer. OEH. p. 241. — *Ettis* [imperat.], he seid, of þis *appil*. E.E.P. p. 13. *Ett* off þiss treowwes wasstane. ORM 12345. — Therof thou schalt not *eten*. WYCL. 4 KINGS 7, 2 Oxf. — Held me to and *et* [imperat.] herof. LAJ. III. 228. — And hef his honde, hit [sc. þe forbodene *appel*] to nimen . . . and mid his muð þarof *et*. OEH. II. 35. — Sone ge it þorof hauen *eten*. G. A. Ex. 329.

**etere** s. ags. *etere*, edax, neue. *eater*. Esser.

Ase byþ þe mochele drinkeres and *eteres*. AYENB. p. 47.

**eterne** adj. afr. *eterna*, sp. pg. it. *eterno*, lat. *eternus*. ewig.

Al were my lyfe *eterna*, As I am mortal. CH. Tr. a. Cr. 3, 326. O Goddes cruel, that governe This world with byndyng of yowre word *eterna*. C. T. 1305. Þe comune iugement of alle creatures reasonables þan is þis pat god is *eterna*. Boeth. p. 171. The high almighty purveiaunce, In whose *eterna* remembraunce From first was every thing present. GOWER I. 23.

Substantivirt, gleich dem lat. *eternum*, ist das Adjektiv in *fro eterna*, von Ewigkeit: Þe deuyne purveaunce . . . þat alle þinges byholdep and seep *fro eterna*. CH. Boeth. p. 153.

**eternite** s. afr. *eternite*, pr. *eternitat*, sp. *eternidad*, pg. *eternidade*, it. *eternitate*, *eternitade*, *eternità*, lat. *eternitas*, neue. *eternity*. Ewigkeit.

Lat vs considere þan what is *eternite*. CH. Boeth. p. 171. *Eternite* þan is perfit possessioun and al togidre of lif interminable. *ib*. Thilk forsothe that weren tauht shulen shyne as the shynyng of the firmament, and thoo that techen many men to rightwisnes as sterres into perpetuel *eternytees*. WYCL. PREF. EP. p. 64 Oxf.

**etinge** s. cf. *eten* v. neue. *eating*. Essen.

Þe licome luuað muchele slaude and muchele *etinge* and druncunge. OEH. p. 19. *Etyng*e, manducatio, commestio. PR. P. p. 143. Sume men ladeð here lif on *etinge* and drinkeþ also swin. OEH. II. 37. Meðeliche *eting* and drinking agen to temien þe lichames orguil. II. 63. Inn *eting* & inn drinnkinng ec. ORM 19063. Þe lecherie þet is ine *etinge*. AYENB. p. 56. He made tokene of *etyng*. MAUND. p. 19. Crist spekþ of two maner of *etinges*, goostli and fleishli. WYCL. SEL. W. II. 110. Als Kompos. ist verzeichnet *etyng*ehowse, pransorium. PR. P. p. 143. neue. *eatinghouse*. Speisehaus.

**eðel** s. s. *aðel*, *aðel*, *eðel*.

**eðel** adj. i. q. *aðel*, *aðel*. vgl. þeos þrelles beoð hire eðele viþ wittes. ANCR. R. p. 172. Fare togenes him . . . and understonden him on ure *eðele* bede. OEH. p. 5.

**eðeling** s. i. q. *aðeling*. Þe eorl and þe *eþelyng*. O.E. MISCELL. p. 106.

**eðem** s. ags. *ēðm*, *aðm*, ahd. *dtum*, niederl. *adem*. Athem, Hauch.

Heore eþen weren al swilc swa fur, and heore *eþem* scean swa deð þe leit amonge punre. OEH. p. 43.

**eðen** v. findet sich in der Bedeutung von *asken*, *essen*, *fragen*, *auffordern*, *gebraucht*, und scheint in der That mit *essen* identisch zu sein.

I *eþe* þe, hapel, how þat þou hattest. GAW. 379. I *eþe* þe, hapel, to com to þy naunt [= þyn aunt]. 2467.

**eðien** v. ags. *ēðian*, *aðian*. athmen, athem-holen.

Leowse þi fot of mi necke . . . þ ich eði mahe. ST. MARHER. p. 13.

**ethique** s. afr. *ethique*, sp. it. *etica*, gr. τὸ

ἠθικὸν u. τὰ ἠθικά, neue. *ethics*. Ethik, die Philosophie, welche die Sittlichkeit zu ihrem Gegenstande hat.

Practique stant upon thre thinges Toward the governaunce of kinges, Wherof the firste *ethique* is named. GOWER III. 140.

eubruche s. s. *æ*, *e*.

eufraſi s. botan. lat. *euphrasia*, gr. εὐφρασία, neue. *euphrasy*. Augentrost, eine Pflanze.

Hec eufraſia, a *heuſraſy*. WR. Voc. p. 265.

euwer, ewer s. afr. *euwier*, nfr. *évier* vom afr. *aigue*, *eve*, *eave* etc. aqua, lat. *aquarius* u. *aquarium*, neue. *ewer*, *aquarium*.

1. Wasserträger, der die Besorgung des Wassers hat: An *euwer* in halle there nedys to be . . He schalle gef water to gentilmen. B. OF CURTAS. 641. This *euwer* schalle hele his lordes borde With dowbulle napere at on bare worde. 655. Tho *euwers* thurgh towelle syles clene His water into the bassyngeshene. 695. Davy q'est barber et *ewer*. NICHOLS' ROY. WILLS. 53 [a. 1361] in PR. P. p. 143. n. 4. *Eware*, *aquarius*, vel *aquaria*. PR. P. p. 143.

2. Wassergefäß: Euer when he clepithe, wayte redy & entende, basoun and *ewere*, & on your shuldur a towelle. BAB. B. p. 180. cf. *Ewer* to washe with, aiguier. PALSGR.

evangelisen, evangelizen v. afr. *evangelizer*, nfr. *évangéliser*, pr. sp. pg. *evangelizar*, it. *evangelizzare*, neue. *evangelize*. gute Botschaft verkündigen, namentlich das Evangelium.

I am sent to thee for to speke and to *euangelise* [*euangelize* Purv.] to thee thes thingis. WYCL. LUKE 1, 19 Oxf. Steþ vp, thou that *euangelisist* to Sion. Is. 40, 19 Oxf. He . . *euangeliside* to the peple. LUKE 3, 18 Oxf. Ihesu made iorney . . preching and *euangelysinge* the rewme of God. 8, 1 Oxf. Purv. Loo! on hillis the feet of *euangelizinge* [*euangelisynge* Purv. *euangelizantis* Vulg.] and tellynge pees. NAH. 1, 15 Oxf.

evangelisers. Verkündiger guter Botschaft.

The Lord shal giuen a woord to the *euangeliseris* in myche vertue. WYCL. Ps. 67, 12 Oxf.

evangeliste, evaungeliste, ewangeliste etc. afr. *evangeliste*, pr. sp. pg. it. lat. *evangelista*, neue. *evangelist*. Evangelist, Verfasser eines Evangelium.

Peo he iseih his deorewurde moder teares, & sein Iohannes *euangelistes*. ANCR. R. p. 106. Sein Iohannes word *euangeliste*. p. 166. Sente Peter . . sende Sent Mark þe *euangelist* into Egypt for to preche. R. OF GL. p. 67. Als Saynt Luk says þe *euangeliste*. HAMP. 5004. There lythe also Seynt Luke the *euangelist*. MAUND. p. 15. Puruh þe selie bonen of pine milde moder and seint Iohannes *euangeliste*. OEH. p. 209. Seint Iohn þe *euangelist* com to him. ST. EDM. CONF. 207. Seint Edward . . Seint Iohan þe *euangelist* louede þurf alle þing. ST. EDW. 1. Seynt Ion *euangelyst* byuore longe word sende. R. OF GL. p. 318.

evangile, evaungile, evangelles. afr. *evangile*,

pr. *evangeli*, *avangeli*, sp. it. *evangelio*, pg. *evangelho*, neue. *evangel*. Evangelium.

They maken foolis glorie, And han cheer of a rejoyssyng, And trowe hem as the *evangile*. CH. R. OF R. 5453. In that word noon of hem daliteth, Al were it gospel the *evangile*. 6101. A Britoun book iwite with *evangiles* Was fette, and on the book he swor anon. C. T. 5086. Poul. . . departid into the *evangile* of God. WYCL. ROM. 1, 1 Oxf. We . . prechiden in þou the *evangile* of God. 1 THESS. 2, 9.

everferns s. ags. *esforfearn*, polypodium, eig. Eberfarn, wohl Eichen-Tüpfelfarn, polypodium dryopteris.

Tak *everferne* that grewes on the ake. REL. ANT. I. 52. Tak *everferne* that waxes on the ake. I. 54. A bour . . Of hay & of *everferne* & erbez a fewe. AELIT. P. 3, 437. Felix [= filix] arboratica, pollipode, *everfern*. WR. Voc. p. 139.

evese, evese, evese s. ags. *yfese*, *efese* u. *yfes*, *yfes*, *efes*, margo, africa. *oe*, altniederl. *ovese*, ahd. *opasa*, *obisa*, altn. *ups*, ima pars tecti, prominentia in montibus, gth. *ubizza*, *otod*. neue. *eaves*. Rand eines Daches, eines Berges, Saum eines Waldes.

*Evese*, or *evesynge* of a howse, stillicidium, imbrex. PR. P. p. 144. Anne forsothe sat beside the weie eche dai in the *eusse* of the hil (in supercilio montis). WYCL. TOB. 11, 5 Oxf. Under the wode side, wode *hevess*. WR. Voc. p. 159. Pus laykez þis lorde by lynde wodez *euez*. GAW. 1178. A serundel at the *eveses*. WR. Voc. p. 166. Pa sparwen . . fluzen to heore innen . . i þan *euesen* he[o] grupen. LAJ. III. 173. Ðe spinnere . . fested atte hus rof hire fodredes o rof er on *eusse*. BEST. 462.

evesien v. ags. *efesian*, *efesian*. scheeren, stutzen.

*Evese* mi cop, moun top, vus pri, estances. WR. Voc. p. 144. Absalones schene white þet ase ofte ase me *euesode* him, me solde his *euesunge*, þeo her þe me kerf of, uor two hundred sicles of seolure. ANCR. R. p. 398. A robe he dude hire apon, ant *euesode* hire ase a mon. BÖDDEKER Alte. Dichtungen p. 258. Al was walled that wone . . Orchardes and erberes *Evesed* wel clene. P. PL. *Creed* 325 sq. *evesunge*, *evesinge* s. cf. *evesien* v. ags. *efesung*.

1. Schur, das Abgeschorene: Me sold his *euesunge*, þeo her þe me kerf of. ANCR. R. p. 398.

2. Rand, Dachrand: Pe niht fuel iden *euesunge* bitocneß recluses, þet wunied for þi under chirche *euesunge*. ANCR. R. p. 142. *Evese*, or *evesynge* of a howse, stillicidium. PR. P. p. 144. As men may se in wyntre Yeekes and *evesynges* Thorough hete of the sonne Melte . . To myst and to watre. P. PL. 11819.

evete, ewte s. ags. *efote* (cf. WR. Voc. p. 24), neue. *neft*, *newt*. Eidechse.

Tode and *evete*, crepau e lezard. WR. Voc. p. 159. An *eute* enforaith with hondis, and dwellith in the housis of kingis. WYCL. PROV. 30, 28 Purv. Þeor beð naddren & snaken, *euten* & frude. MOR. ODE st. 138. *Evetis* and

snakes and paddokes brode, That heom thoughte mete gode. ALIS. 6126. Pere bep attercoppes, blood soukers, and ewettes [enettes *ed.* eeftes CAXT. lacertas habet HIGD.]. TREVISA I. 335. — Hec lacerta, *newte*. WR. VOC. p. 190. a *newte*. p. 255. In that abbeye entrethe not no flye ne todes ne *ewtes*. MAUND. p. 61.

**evidence** s. afr. *evidence*, pr. *evidencia*, *evidensa*, sp. pg. *evidencia*, it. *evidenza*, lat. *evidentia*, neue. *evidence*. Augenscheinlichkeit, Beweis.

Al openly to mannes eye At Avinon the experience Therof hath yove an *evidence*. GOWER I. 14. For to loke in *evidence* Upon the sothe experience. III. 17. *Eoydens*, *evidencia*. PR. P. p. 144.

**evident** adj. afr. *evident*, pr. *evident*, *eviden*, sp. pg. it. *evidente*, lat. *evidens*, neue. *evident*. augenscheinlich, klar.

*Eoydent*, clere. PALSGR.

**evidentli** adv. augenscheinlich, auf klare Weise.

To proue *evidently* the latitude of any place. CH. *Astrol.* p. 32.

**ew**, **u**, **uv** s. ags. *ew*, *cōw*, *cōh* auch *īwe* [WR. VOC. p. 39], ahd. *īwa*, *īga*, mhd. *īwe*, dän. *ībe*, niederl. *ijf*, kymr. *yw*, afr. nfr. *if*, sp. pg. it. *iva*, engl. westl. Dial. *ewgh*, sch. *ew*, neue. *yew*. Eibe, Taxusbäum.

Hec taxus, *ew*. WR. VOC. p. 228. *ewe* p. 181. u. REL. ANT. I. 7. Hec taxus, hawtre, *newtre*. WR. VOC. p. 192. Mapul, thorn, beech, hasil, *ew*, wyppytte. CH. C. T. 2925. Fyne *ew*, popler, and lyndes faire. R. of R. 1385. Vtree, *ewtree*, taxus. PR. P. p. 507.

**ewage** s. vgl. lat. *aquaticus*. Name eines Edelsteines, etwa von der Farbe benannt.

Diamandes of derrest pris, And double manere saphires, Orientals and *ewages*. P. PL. 904.

**ewe**, **awe**, **ouwe** s. ags. *eove*, *eovu*, *eve*, ahd. *awi*, *owi*, mhd. *owe*, niederl. *ouwe*, afries. *ei*, niederl. *oai*, altisl. *d*, neue. *ewe*. Schaf, Mutterschaf.

Hec apica, a scabbyd *ewe*. WR. VOC. p. 219. Hec verbica, a *hew*. p. 250. Every ram hat IX. *ewys*, and yevery *ewe* hathe IX. lambys. REL. ANT. I. 161. *Awe* bleteth after lomb. RITSON ANC. SONGS I. 11. I scholde haue ben dumb as a schep or as a *nouwe*, or as a suyn. BODY A. S. 145. MAPES p. 335 [eine Stelle, die STRATMANN wohl mit Recht hieher zieht; vgl. *Sprachpr.* I. c.].

**ewelamb** s. Schaflamm.

Hec erna, a *hewlamb*. WR. VOC. p. 250. Abraham settide seuene *ewelambren* of the flok asidis half. WYCL. GEN. 21, 28 Purv. cf. *ib.* 29. 30.

**exactour** s. lat. neue. *exactor*. Folterer, Vollzieher der Strafe.

*Exactours* ben thei that enqueren the truthe bi mesurable betingis and turmentis, and performen the sentence of iugis. WYCL. *Gloss. marg.* ad DEUTERON. 16, 18.

**exalacion** s. afr. *exhalation*, pr. *exhalacio*, sp. *exhalacion*, pg. *exhalação*, it. *esalazione*, neue. *exhalation*. Ausdünstung.

Of *exalacion* I finde Fire kinled of the same kinde. GOWER III. 96. The philosophre telleth so And saith, that of impressions Through divers *exalations* Upon the cause and the matere Men sene diverse forme appere Of fire. III. 95.

**exaltatioun** s. afr. *exaltation*, pr. *exaltatio*, sp. *exaltacion*, pg. *exaltação*, it. *esaltazione*, lat. *exaltatio*, neue. *exaltation*. Erhöhung, Höhe.

Mercury lovith wisdom and science, And Venus loveth ryot and dispense, And for her divers disposicioun, Ech fallith in otheres *exaltacioun*. CH. C. T. 6281. He [sc. Phebus] was that tyme in Gemines, as I gesse, But litel fro his declinacioun Of Canker, loves *exaltacioun*. 10096.

**exaltate** adj. lat. *exaltatus*. erhöht, auf der Höhe stehend.

Mercury is desolate In Pisces, wher Venus is *exaltate*. CH. C. T. 6286.

**examinen**, **examenen** v. afr. *examiner*, pr. sp. pg. *examinar*, it. *esaminare*, lat. *examinare*, neue. *examine*.

1. erwägen, prüfen: He ssel . . wel *examini* his postes. AYENB. p. 153. Wys man *exameneþ* þe redes, and ne yleþ naȝt listliche. p. 184. Skele and discrecion þet *exameneþ* þe wordes erþan hi guo out ate moþe. p. 256. Þei brouht þe cronikykes . . þe olde chartres & titles . . *Examend* þam & cast ilk amountment. LANGT. p. 248. Whan the pope saughe it [sc. the psalm] and had *examyned* it, that it was parfite and gode. MAUND. p. 145. I . . besoughte his holy fadirhode, that my boke myghten be *examyned* and corrected. p. 315.

2. gerichtlich verhören: There also he was *examyned*, repreved and scorned. MAUND. p. 14. There was oure Lord *examyned* in the nyght, and scourged. p. 91.

**examining** s. Untersuchung, Verhör.

I my self shalle make *examynyng*. TOWN. M. p. 193.

**example** s. findet man neben *ensample*. s. oben.

By *example* who can have rewarde. LYDG. M. P. p. 58. To yeve *example*. p. 59.

**excellense** s. afr. *excellence*, pr. pg. *excellencia*, sp. *excelencia*, it. *eccellenzia*, neue. *excellence*. Trefflichkeit.

Noble devices, diverse ordinances, Conveyed be scripture withe fulle grete *excellense*. LYDG. M. P. p. 5.

**excellent**, **excellent** adj. afr. pr. *excellent*, sp. *excelente*, pg. *excellente*, it. *eccellente*, lat. *excellens*, neue. *excellent*. ausgezeichnet, vortrefflich.

Amonges alle prophetes, Iesu was the most *excellent* and the moste worthi, next God. MAUND. p. 133. Alle the fiasches of the see comen to maken him homage, as the most noble and *excellent* king of the world. p. 193. Whan I beseche for thyn *excellent* glory Som drope of thi grace adowne to me constille. LYDG. M. P. p. 62.

**except** eig. p. p. lat. *exceptus*, als absolut. Partic. gebraucht. augenommen.

It were ayeins kynde . . That any creature

sholde konne al, *Except* Crist oone. P. PL. 9701. Thus fyndeth men in bokes, *Except* that Egidie After an hynde cride etc. 10172.

**exces, excess** s. afr. pr. *exces*, sp. *exceso*, pg. *exceso*, it. *eccesso*, lat. *excessus*, neue. *excess*. Ueberspannung. Verzückung.

I forsothe seide in *exces* of my mynde: I am cast afferr fro the face of thin ejen. WYCL. Ps. 30, 23 Oxf. There Beniamyn in the *exces* of mynde. 67, 28 Oxf. I sy; in *excess* of my soule a visoun. DEEDS 11, 5 Oxf. Hem makinge redy, an *excess* (sic!) of soule, or rauysching of spirit, fel on hym. 10, 10 Oxf.

**excitem, exciten** v. afr. *exciter*, *exciter*, pr. sp. *excitar*, lat. *excitare*, neue. *excite*. hervorruufen, erregen.

The which passioun or suffraunce clepib furpe þe dede of þe pouyt in hym self, and moeueþ and *exileþ* in þis mene while þe formes þat resten wipinforpe. CH. Boeth. p. 168.

**excluden** v. lat. *excludere*, it. *escludere*, neue. *exclude*. ausschliessen.

Lest happili hate of the prelatis name shulde *exclude* the profit of the lessoun. WYCL. PROL. ROM. p. 300. *Excludyð*, or put owte, *exclusus*. PR. P. p. 144.

**excludinge** s. Ausschliessung.

*Excludyng*, or puttyng owte, *exclusio*. PR. P. p. 144.

**excusable** adj. afr. pr. *excusable*, it. *sousabile*, lat. *excusabile*, neue. *excusable*. entschuldbar, verzeihlich.

If any man forswey Through hem, they be nought *excusable*. GOWER I. 76.

**excusacion** s. afr. *excusacion*, *excusacion*, pr. *excusatio*, *excusasio*, sp. *excusacion*, it. *scusazione*, lat. *excusatio*, neue. *excusacion*. Entschuldigung.

*Excusacyon*, *excusacio*. PR. P. p. 145.

**excusement** s. pr. *excusament*, it. *scusamento*. Entschuldigung.

So thilke *excusement* was none. GOWER I. 76.

**excusen** v. s. oben *excusen*.

**execucion** s. afr. *execucion*, *execucion*, pr. *execucion*, sp. *ejecucion*, pg. *execução*, it. *esecuzione*, lat. *executio*, neue. *execution*. Ausführung, Vollstreckung.

Riht wolde sle vs for vr sunne, Miht wol don *execucion*. E.E.P. p. 119.

**executen, executen** v. afr. *executer*, pr. pg. *executar*, sp. *ejecutar*, it. *esecutare* v. lat. *executus* p. p. gebildet, neue. *execute*. ausführen, vollziehen.

They were as ferfent as ony fyre To *execute* her lordys byddyng. E.E.P. p. 138.

**executour, -ur, exequitour** s. afr. *essacutor*, *executour*, *executeur*, -*tour*, pr. *executor*, *executor*, -*tor*, pg. *executor*, pr. *ejecutor*, it. *esecutore*, neue. *executor*. Vollzieher, Vollstrecker, häufig Testamentsvollstrecker.

Ire is in soth *executour* of pride. CH. C. T. 7592. Þe deuil is his *executur* of his gold and is treasure. E.E.P. p. 19. Myn *executour* shall have xx<sup>th</sup> marke. NUGÆ P. p. 11. Thou schalte be myn *executur*, for y am lyke to dye. p. 25. Wikkede men . . . The Whiche arn preestes

inparfite, And prechours after silver, *Executours* and sodenes. P. PL. 9879. Ine kuesade *exequitours* of bekuydes. AYENB. p. 38.

**executrice** s. afr. *executeresse*, -*trice*, neue. *executress*, *executrix*. Vollzieherin, Vollstreckerin.

But o Fortune, *executrice* of wierdes! CH. Tr. a. Cr. 3, 568.

**exempten** v. afr. *exempter* vom lat. *exemptus*, *exemptus* p. p. neue. *exempt*. ausnehmen.

*Exemptyde*, *exemptus*. PR. P. p. 145.

**exercoen** v. afr. sp. pg. *exercer*, pr. *exercir*, it. *esercere*, lat. *exercere*. ausüben, handhaben.

Wher schal men fynden any man þat may *exercen* or haunten any ryt vpon an ober man but oonly vpon hys body, or ellys vpon þinges þat ben lower þen þe body. CH. Boeth. p. 52.

**exercisen** v. vgl. afr. *exercice* s. pr. *exercici*, *exercisi* i. q. lat. *exercitium*, neue. *exercise*. üben, begehnen.

The new fest of whiche iij. in the jere we *exercyes*. COV. MYST. p. 71.

**exercitacioun** s. afr. *exercitacion*, pr. *exercitacio*, sp. *exercitacion*, pg. *exercitacio*, it. *esercitazioni*, lat. *exercitatio*. Übung, Ausübung.

By þe vsage and *exercitacioun* of pacience. CH. Boeth. p. 140.

**exhortacion** s. afr. *exhortation*, lat. *exhortatio*, neue. *exhortation*. Ermahnung.

Taketh gode hede to thys *exhortacion*. E.E.P. p. 148.

**exil** s. afr. *exil*, *essil*, *exil*, *essil*, pr. *essil*, sp. pg. *exilio*, it. *esilio*, lat. *exilium*, *exilium*, neue. *exile*. Verbannung.

Huanne he yede into þe *exil* of þise wordle. AYENB. p. 215.

**exilem** v. afr. *exiler*, *essiler*, *essiller*, pr. *essilhar*, it. *essiliare*, mlat. *exiliare*, neue. *exile*. verbannen, verweisen.

*Exylyn*, or banyshen, bannio, relego. PR. P. p. 145. Perfor was þe dome gyuen þorgh þe justise, To *exile* þe erle Godwyn, his sonnes & alle hise. LANGT. p. 58. Wherfor þe kyng wex wroth, & Thomas did *exile*. p. 131. That sholde be the worldes hele, Is now, men sain, the pestilence, Which hath *exiled* pacience Fro the clergie in special. GOWER I. 13. He was *exiled* . . . That he shall never come ayeine. I. 77.

**exillinge** s. Verbannung.

Yif þou hast not knowen þe *exilyng* of Anaxagore. CH. Boeth. p. 11.

**existences** fr. *existence*, pr. sp. pg. *existencia*, it. *esistenza* vom lat. *existere*, *existens* p. pres. nfr. *existent* gebildet, neue. *existence*. Wirklichkeit.

She [sc. Fortune] makith, thurgh hir adversite, Men fulle clerly for to se Hym that is freend in *existence* From hym that is by apparence. CH. R. of R. 5550.

**exorcisacioun** s. vom lat. *exorcizare*, gr. *ἐξορκισμός* abgeleitet. Geisterbeschwörung.

Olde wiches, sorceresses, That use *exorcisaciouns*. CH. H. of Fame 3, 172.

**expans** adj. lat. *expansus*, wird in astronomischer Beziehung von den sogenannten *anni*

*expansi* gegenüber den *anni collecti* gebraucht. Die letzteren sind Summen von Jahren, wie von 20, 40, 60 etc. mit den ihnen entsprechenden Bewegungen der Himmelskörper, die *anni expansi* dagegen die einzelnen Jahre bis zu der niedrigsten Summe von 20, 40 etc. mit den ihnen entsprechenden Bewegungen der Himmelskörper.

His tables Tollitanes forth he brought Ful wel corrected, ne ther lakked nought, Neither his collect, ne his *expans* yeeres. CH. C. T. 11585. Than afterward soþth I in my tabelis þe annis collectis & *expansis*, & amonge myne *expans* jeris fond I 3 jere. *Astrol.* p. 56.

**expectant** adj. afr. p. pr. *expectant*, neue. *expectant*. erwartend.

Ther is not ellys, but . . . Abide in hope, til Love, thurgh chauce, Sende me socour or alleageance, *Expectant* ay tille I may mete To geten mercy of that swete. CH. R. of R. 1567—72.

**expense**, **expence** s. lat. *expensa* fem. sc. pecunia. vgl. afr. *despense*, neue. *expense*. Ausgabe, Aufwand, im Pl. Kosten.

A king behoveth eke to fle The vice of prodegalite, That he mesure in his *expence* So kepe, that of indigence He may be sauf. GOWER III. 153. The grete Chane hath e every day folke at his costages and *expences* as withouten nombre. MAUND. p. 221.

**experience**, **experiens** s. afr. *experience*, pr. *experientia*, *experiencia*, *experiensa*, *sp. experientia*, pg. *experientia*, *experientia*, it. *esperienza*, *sp. experientia*, lat. *experientia*, neue. *experience*. Erfahrung.

Suche as thei han preved and assayed be *experience* of longe tyme. MAUND. p. 166. Men may well preven be *experience* and sotyle compassement of wytt, that jif a man fond passages be schippes, that wolde go to serohen the world, men myghte go be schippe alle aboute the world, and aboven and benethen. p. 180. My name ys *experience*. And, dowȝter, my techyng may not fayle. E.E.P. p. 142. Than haddy of this conclusioun the ful *experience*. CH. *Astrol.* p. 15. Ther *periens* wot wel it is not so. C. T. 5706.

**experiments**. afr. *experiment*, pr. *experiment*, *esperimen*, sp. pg. *experimento*, it. *esperimento*, *sp. experimento*, lat. *experimentum*, neue. *experiment*. Experiment, künstlicher Versuch.

*Experymēt*, *experimentum*. Pr. P. p. 145. auch Zauberkunst: Of nigromansy ynogh nothing hom lakked. The craft of coniuracioun þo cumly did vae; With spretis & *experymēt* so spend þai pere lyf. DESTR. OF TROY 13215.

**expert** adj. afr. *expert*, pr. *expert*, *expert*, sp. pg. *experto*, it. *esperto*, *sperto*, lat. *expertus*, neue. *expert*. erfahren, kundig.

Who kepeth the heat shal not ben *expert* [non experietur *Vulg.*] any thing of euel. WYCL. ECCLES. 8, 5 Oxf. *Expert*, full knowen, *expertus*. PR. P. p. 145.

**expocioun**, **expositioun** s. afr. *exposition*, *expocioun*, pr. *expositio*, *espositioun*, sp. *expocioun*, pg. *expocião*, it. *esposizione*, lat. *expositio*,

neue. *exposition*. Auslegung, Erklärung, Deutung.

Als shewes an *expocioun* Of þe haly godspelle in a lesson. HAMP. 3856. Pir takens er tald aftr þe lettre here, Bot þe *expocioun* may be on othir manere. 4715. There he [sc. Daniel] made the *expocioun* of dremes. MAUND. p. 44.

**expounen**, **exponen**, **expounden** v. afr. *espondre*, pr. *exponer*, *esponer*, *expondre*, sp. *exponer*, pg. *expōr*, it. *esporre*, lat. *exponere*, neue. *expound*. darlegen, erklären, deuten.

To the tyme that he to *expounen* his cause stoond before the puple. WYCL. JOS. 20, 9 Oxf. »Ye moste kenne me this on English«. »In English« quod Pacience, »It is wel hard wel to *expounen*«. P. PL. 9462. Now *expoune* þe þis speche spedly I þenk. ALLIT. P. 2, 1729. First wol I yow the name of seint Cecilie *Expoune* . . . It is to say on Englisch, hevenes lilie. CH. C. T. 12013. A spetos sparþe to *expoun* in spelle quo so myt. GAW. 209. His ministres sal swa lette yhit þat na man sal *expound* haly writ, þat es to say, to right undirstanding. HAMP. 4271. — To þat spot þat I in speche *expoun* In entred in þat erber grene. ALLIT. P. 1, 37. Per he *expounez* a speche, to hym þat spede wolde, Of a lady to be loued. 2, 1058. Thus *expoundeth* Daniel The kinges sweven faire and wel. GOWER I. 26. Have I not seyde or this That dremes many a maner man bigile? And whi? For folk *expounden* hem amys. CH. Tr. a. Cr. 5, 1276. — Poghyt he *expounded* in a sermoun. R. OF BRUNNE *Meditat.* 735. He telde the drem, and noon was that *expoundede*. WYCL. GEN. 41, 8 Purv. He *expoundede* alle the wordes that the Lord hadde comaundid. EXOD. 19, 7 Oxf. He gaf me many a good certacion . . . And me *expounyd* many a good gossepell. NUG. P. 2. — His name shal be clepid Emanuel, that is interpretid, or *expounid*, God with us. WYCL. MATTH. 1, 23 Oxf.

**expownere** s. Deuter (Traumdeuter).

He hangide the tothir in a gebat, that the treuthe of the *expownere* schulde be preued. WYCL. GEN. 40, 22 Purv. He sente to alle the *expowners* of Egypt, and to alle wise men. 41, 8 Purv.

**expouning** s. Auslegung, Deutung.

He þat þe kyng wysses, In *expounyng* of speche þat spredes in pise lettres. ALLIT. P. 2, 1564. To another [sc. is þoun] the worching of vertues . . . to another, kyndis of tungis, or langagis; to another, interpretyng, or *expounyng*, of wordis. WYCL. 1 COR. 12, 10 Oxf.

**expresse** adj. u. adv. afr. pr. *expres*, sp. *expreso*, pg. *expreso*, it. *espresso*, lat. *expressus*, neue. *expres*. ausdrücklich.

I wolde þe aske a þynge *expresse*. ALLIT. P. 1, 909. — As þet is proued *expresse* in his profecies. 2, 1158.

**expresseli** adv. neue. *expressly*. ausdrücklich.

For this may every man well wite, That bothe kinde and lawe write *Expresseli* stonden there ayein. GOWER I. 357.

**extainten** v. vgl. afr. *esteindre*, *estaindre*, p. p. *estaint*, lat. *extinguere*. eig. auslöschen, dann beruhigen.

Two frendes haue fully to fight in our cause: On is right, þat vs riches for rape of our godes, And pes, þat we proffer our pouer to *extaint*. *DESTR. OF TROY* 4925.

**extenden** v. lat. *extendere*, mlat. in der Rechtssprache Englands, abschätzen.

Extendours he sette forto *extend* þe land, Erlam & baronie how mykelle felle to þe schelde, Knyght & sergeancie als how mykelle þei helde, How mykelle lond & rent holy kirke had to a prowē. Alle þei did *extend* to witte þe verrey valowe. *LANGT.* p. 83. Now wille kyng Richard alle his lond *extende*, Merschalle & stiward perfor about dos sende, & homage & feaute he askes & releue. p. 202.

**extendour** s. vgl. mlat. *extensor*. Abschätzer.

*Extendours* he sette. *LANGT.* p. 83. s. *extenden* v.

**extente** s. mlat. *extenta*. Abschätzung.

William wist of alle, what it suld amounte, Oflordyng & of thralle þe *extente* þorgh accounte. *LANGT.* p. 83.

**extorcion**, **extorcioun** s. afr. *extorsion*, *extorcion*, pr. *extorsion*, -sio, *extortion*, sp. *extorsion*, pg. *extorsão*, it. *estorsione*, mlat. *extortio*, neue. *extortion*. Erpressung.

For alle that ye spard and dyd *extorcyon*. *TOWN. M.* p. 320. Mikel almesdede and false *extorcioun*. It may wele ryme, but it accordith nought. *LYDG. M. P.* p. 55 sq.

**extorcionere** s. neue. *extortioner*. Erpresser.

*Extorcyonere*, extortor, exactor, predator, angarius. *PR. P.* p. 145.

## F.

f überlässt in der älteren Sprache, auch als Anlaut eines Wortes, häufig seine Stelle dem v, und vertritt oft das roman. *ph*; die Verdoppelung des anlautenden f hat weder etymologische Bedeutung, noch kann sie zur Lautverstärkung dienen.

**fa, faa, va, voa, fo, foo, vo** etc. s. ags. *fāh*, *fā*, *fēh*, ahd. *gi-fāh*, mhd. *ge-vēch*, *ge-vē*, sch. *fa*, *fae*, neue. *foe*. Feind.

Ure flesch is ure *fa*. *HALI MEID.* p. 13. Þet makeð . . of *fa* freond. p. 11 sq. Than com his *fa*, and seu riht thare Darnel. *METR. HOMIL.* p. 115. Fully haue ye bene my *fa*. *SEUYN SAG.* 3919. Mirth over me sal noght mi *faa*. *PS.* 40, 12. Now es a man frende, now es he *faa*. *HAMP.* 1453. Ne lef þu neauer to þi *va* þin ilicnesse. *ST. JULIANA* p. 75. Þu hast menie a *fo*. *PILATE* 42. Nu . . frend is *fo*. *POLIT. S.* p. 255. Wharfore murned in I go, Whil þat twinges me þe *fo*? *PS.* 41, 10. Nu ich am wreken of mi *fo*. *HAVEL.* 2849. Lat not my *foo* no more my wounde entame. *CH. A.B.C. st. K.* Fylegh saule mine þe *fai*. *PS.* 7, 6. Akasten hare þreo cunne *fan*. *ST. MARHER.* p. 1. Þu hauest feorliche *fan*. *ST. JULIANA* p. 35. Heo beð vre fulle *fan*. *LAJ. I.* 34. Pe flit of pine *fan*. *LEG.* *ST. KATH.* 688. Biwited hit to se monie oðre, nawt ane to hare freond, ah to hare fulle *fan*. *HALI MEID.* p. 31. Les wenne [ne quando] ilkane Overmirthe to me mi *fane*. *PS.* 37, 17. He ouercome al the erles *fase*. *SEUYN SAG.* 2998. *Faes* waned of swerde in ende. *PS.* 9, 7. In hende of his *faas* to be. 40, 3. His sawel es broht til a donjoun . . wit al *faas*, witouten frend. *METR. HOMIL.* p. 58. Als ef thou prai Godd that he Apon thi *fais* venge the. p. 137. As þu asenchest hare *uan*. *ST. JULIANA* p. 33. A lefdi was þet was mid hire *uoan* biset al abuten. *ANCR. R.* p. 388. Mon, thou havest

wicked *fon*. *LYR. P.* p. 104. Hii vor þe wonder cas in drede velle anon, Wat vor drede þerof, & vor strengþe of her *fon*. *R. OF GL.* p. 401. As men þat drowe to wyldernisse for drede of godes *fon*. *ST. DUNSTAN* 54. He . . let smyte of here heuedes wiþ þe toun, as Mahounes *fone*. *ST. KATHER.* 272. Her *fone* for to greeue. *ALIS. FRGM.* 271. His *feon* heo him binomen. *LAJ. I.* 10. Freyndes fynde I *foyn*. *TOWN. M.* p. 223. He ualþ litliche ine þe honden of his *uon*. *AYENB.* p. 255. William ginnes ride freely toward here *fos*. *WILL.* 1149. Hwan he felede hise *foos*. *HAVEL.* 67.

Als unser Feind wird der Teufel auch durch *fa, fo* bezeichnet: Pan com þe fende þat es *oure fa*. *HOLY ROOD* p. 63. *Vre vo* þe weorreur of helle. *ANCR. R.* p. 62. Pere he ouercome *vr fo*. *E.E.P.* p. 127. Lat not *our aller foo* make his bobaunce. *CH. A.B.C. st. L.*

Einige im Ags. nicht nachgewiesene Komposita erscheinen frühe, wie *famon*, *foman*, *voaman* s. neue. *foeman*. Feind: Ne kepeð he wið na mon, & hure wið his *famon*, na half dele. *HALI MEID.* p. 41. Ne schaltu þah, þu *famon*, flea me. *ST. JULIANA* p. 24. Thou . . makest thy *fomon* fat ant proud. *LYR. P.* p. 104. Oure fader vpon folde a *foman* hym wakned. *ALLIT. P.* 2, 1175. — Mine freond aren me, lauerd, for þi luue *famen* ant feondes. *ST. MARHER.* p. 8. My *famen* er ful steren and stout. *SEUYN SAG.* 2981. cf. 2984. To fyghte wyth thy *fuamene* þat us unfaire ledes. *MORTE ARTH.* 303. Luuied ouwer *uoamen*. *ANCR. R.* p. 186. Peiþ eft as fele of our *fomen* were, deliuerli . . schul þei deie sone. *WILL.* 3372. — *foshipe* s. Feindschaft: Panne is here *foshipe* turnd al to frendshipe. *OEH. II.* 45. »Hov schulde I huyde me . . To crepe fro my creatour & know not wheder, Ne wheper his

*fooschip* me foljes bifore oper bihynde? Pe freke sayde «no *fooschip* oure fader hatz þe schewed». ALLIT. P. 2, 915.

*fable* etc. s. afr. *fable*, pr. *fabla*, *faula*, altsp. *fabla*, nsp. pg. *fabula*, it. *favola*, lat. *fabula*, neue. *fable*. Fabel, Gerede, Unwahrheit, Lüge.

Alle be it, that sum men wil not trow me, but holden it for *fable*, to telle hem the noblesse of his persone . . . natheles I schalle seye þou a partye of him and of his folk. MAUND. p. 221. Goddez ryjt is redy . . . Oper holy wryt is bot a *fable*. ALLIT. P. 1, 590. Soth I seie, withouten *fable*. SEUYN SAG. 1558. Thys cowncell schall be holde, wythowt *fabull*. GUY OF WARW. 3254. Wardans sette he stable, trewe men at his myght, þat neuer lufed *fable*, bot mayntend pes & right. LANGT. p. 146. He is a trechour ful of *fable*. CH. R. of R. 6604.

*fablen* v. afr. *fabler*, pr. *favelar*, neusp. *hablar*, lat. *fabulari*, neue. *fable*. sprechen, reden.

While thei talkiden — or *fableden* [setzen 9 Mss. hinzu]. WYCL. LUKE 24, 15 Oxf. täuschen, lügen: Fortune myshappyn, Whanne upon men she is *fablyn* . . . She makith, thurgh hir adversite, men fulle clerly for to se Hym that is freend in existence From hym that is by apparence. CH. R. of R. 5546.

*fabler* s. afr. *fableres*, *fablor*, neue. *fabler*. Fabler, Schwätzer.

The *fablers*, or ianglers, and seekers out of prudence. WYCL. BAR. 3, 23 Oxf.

*fabling* s. Gerede, Geschwätz.

Wicked *fablinges* talde to me [narraverunt mihi iniqui fabulationes Vulg.], Bot noght als þe lagh of þe. Ps. 118, 85.

*faken* s. ags. *fācen*, alts. *fēkn*, ahd. *feihan*, altn. *feikn*. Trug, Hinterlist.

An sob Israhelische mann þatt niss na *fakenn* inne. ORM 12796. cf. 13606. 13642.

*faken*, *foken* adj. ags. *fācne*, *fācne*, alts. *fēkni*, ahd. *feihan*, altn. *feikn*. trügerisch, hinterlistig.

Pe frosst off *fakenn* trowwþe. ORM 12655. Þurh *fakenn* trowwþe towardd Godd. 13852. Saladyn was fulle *fo[k]en* [foen ed. das Reimw. ist *token*], on him may non affie. LANGT. p. 194.

*faken* v. sch. *faik*. vgl. neue. *fake* s. zusammenlegen, vom Ankertau nach Lichtung des Ankers.

Ffiekas one þe forestayne *fakene* þeire coblez. MORTE ARTH. 742.

*facound*, *facunde* etc. s. afr. *faconde*, pr. sp. pg. lat. *facundia*, it. *facondia*. Beredsamkeit.

*Facunde*, or fayrnesse of speche, *facundia*, eloquencia. PR. P. p. 145. Sad of his semblaundes, sober of chere, And of *facound* fairest with a fre speche. DESTR. OF TROY 3791. They seyden . . . How that the goos, with hir *facond* gent . . . Shal telle oure tale. CH. Ass. of Foules 557.

*facound* adj. afr. *facond*, lat. *facundus*, neue. *facund*. beredt.

Of eloquence was never founde So swete a sownynge *facunde*. CH. B. of Duch. 924.

Nature . . . With *facound* voys seyde «Holde your tonges. Ass. of Foules 521.

*facrere* s. ein, wie es scheint, GOWER eigen-thümliches Wort, dessen Abstammung ich nicht entdeckte; es klingt an *faken* an, mag aber ein verderbtes romanisches vielleicht populäres Wort sein. Verstellung, Täuschung, Betrug.

They [sc. the Lumbardes] over all, Where that they thenken for to dwelle, Among hem self, so as they telle, First ben enformed for to lere A craft, which cleped is *facrere*. For is *facrere* come about, Than afterward hem stant no doubt, To voide with a subtil honde The beste goodes of the londe, And bringe chaffe and take corne. Where as *facrere* goth beforne, In all his waie he fint no lette. GOWER I. 230 sq.

*faculte* s. afr. *faculte*, pr. *facultat*, sp. *facultad*, pg. *facultade*, it. *facoltà*, neue. *faculty*.

1. Vermögen, Befähigung: *Faculte*, *facultas*. PR. P. p. 145. That that is honest, and þyueþ *faculte* . . . withoute letting for to biseche to the Lord. WYCL. 1 COR. 7, 35 Oxf.

2. Vermögen, Reichthum: Tobie is turned ajeen to his hous, and al his *faculte* restorid to hym. WYCL. TOB. 1, 25 Oxf. Whether han we eny thing of residewe in *faculteis* and eritage of the hows of oure fader? GEN. 31, 14 Oxf.

*face*, selten *faas*, *far* s. afr. pg. *face*, pr. *fatz*, *facia*, *fassa*, *facha*, sp. *faz*, it. *faccia*, neue. *face*. Gesicht, Angesicht, Antlitz.

The *face* was whyt and cler ynoup. BEK.

2099. Hem þotte his *face* briſtere was þan sonne oper mone. ST. CRISTOPH. 175. That blod orn bi his *face*. R. OF GL. p. 475. He wond hit [sc. þe keuerchief] aboute his *face*. PILATE 126.

Folk that han the *face* all platt. MAUND. p. 204. Hi spette in his *face*. E.E.P. p. 14. Pise on knees gan falle bifore þe kynges *face*. LANGT.

p. 134. Ne forwerpe me fra *face* of þe. Ps. 50, 13. Ȝif fortune wolde be so my fo, From me to turne hire freoly *faas*. E.E.P. p. 129. With a swinge of his sworde swappit hym in þe *face*.

DESTR. OF TROY 1271. I salle be flemid awaye Fra Goddes *faz*. METR. HOMIL. p. 85 sq. —

Whan he saughe oure Lord *face* to *face*. MAUND. p. 62. Huer þe clene of herte þet hier soolle ysy him be byleauw ac alneway þiesterliche, hi soolle yzi *face* wyþ *face*. AYENB. p. 244. —

Brent *faces* the cheeres of hem. WYCL. Is. 13, 8 Oxf. And four *facis* to oon, and four pennys to oon. Ez. 1, 6 Oxf.

*facen* v. von *face* s. neue. *face*.

1. keck blicken, trotzen: *Facyn*, or shewyn boole *face*, *effrono* [v. *effrons* gebildet]. PR. P. p. 145.

2. entstellen, vgl. *defacen*: Polixena . . . All *facid* hir *face* with hir fell teris, þat was red as the roses. DESTR. OF TROY 9128.

*facyn* s. Entstellung.

He . . . wesshed hym anone, Refreshing his *face* for *facyn*g of teres. DESTR. OF TROY 9214.

*facioun*, gew. *fasoun*, auch *fassione* etc. s. afr. *faceon*, *fazm*, *façon*, *fachon*, pr. *faisso*, sp. *faccion*, it. *fazione*, pg. *feitio*, lat. *factio*,



neue. *fashion*. Form, Gestalt, äussere Erscheinung, Art und Weise.

Pat perles of alle puple is preised ouer alle of fairnesse of *facioun* and frely þeawas. WILL. 499. He . . . þat perles was to siȝt of fairnesse and of *fasoun* þat ani frek schold haue. 933. Hir nekke was of good *fasoun*. CH. R. of R. 551. In þe apokalypce is þe *fasoun* preued. ALLIT. P. 1, 982. Coronde wern alle of þe same *fasoun*. 1, 1100. Than com ridende Lentilioun, A wis maister and of fair *fazoun*. SEUYN SAG. 1383. He brouȝt hem to a borw; þat bold was & riche, & fairest of alle *fasoun*. WILL. 2835. *Fassyone*, or factyone, forme of makynge, forma, forme-factio. PR. P. p. 151.

**fade, vad, fæd** adj. afr. *fade*, pr. *fat* m. *fada* f. it. *fado*, schw. *fadd*, dän. *fad*, niederd. *fade* [BREM. Wb. I. 329], lat. *fatuus*. fade, matt, welk.

Þi faire hewe is al *fade* for þi moche sore. WILL. 891. An hors wold wepe to se the sorow he maide, His evy countenances and his colour *fade*. NUGÆ P. p. 1. Ther is a man *fade* [marcidus *Vulg.*], nedri of rekyueryng. WYCL. ECCLESIASTIC. 11, 12 Purv. Pare groued neuer gres, ne neuer sall, Bot euermore be ded and dri, And falow and *fade*. HOLY ROOD p. 66. He is slou as an asse, Of *vad* colour, of hard hide. POP. SC. 272. Alas, thyn een as cristalle clere . . . lost thay have thare light, And wax alle *faed* in fere, alle dym then ar thay dight. TOWN. M. p. 224 sq.

**fade** adj. von dem voranstehenden Worte verschieden, erinnert an altn. *fädr*, splendidus, in übertragener Bedeutung: tüchtig, tapfer, gewaltig.

Ther the douke was *fade*, Fast he folwed than. TRISTR. 3, 41. He ferde as freke were *fade*. GAW. 149. The knyghtes that wer *fade*, Thai dede as Rohand bade. TRISTR. 1, 14. Ther was no mane that durste hym lett, Thofe that he ware *fadd* [Reimw. bade, made]. PERCEV. 615. JAMESON führt *fade*, *fede* als schott. u. gleichbedeutend auf; so wäre das Wort auch auf den Wald bezogen in: Tho raches with hem thai lede; Tristrem hem taught o day Bestes to tak at nede, An haast; In that forest *fede* Tristrem Hodain gan chast. TRISTR. 3, 16.

**faden, vaden** v. vgl. *fade* adj. sch. neue. *fude*.

1. intr. matt, farblos werden, hinwelken, hinschmachten: Al his cler colour comsed forto *fade*. WILL. 784. Ne no buyrde so briht in bour . . . þat heo ne schal *fade* as a flour. E.E.P. p. 134. All as a slope, and like the grasse, Whose bewty sone doth *vade*. MS. in HALLIW. D. p. 906. Me thynkyth, thou *fadyste* all away. ERLE OF TOLOUS 493. With that worde his hewe *fadeth*. GOWER I. 251. How longe *faden* þe bi cowardise? WYCL. JOSH. 18, 3 Purv. Thus they *faden* hide and hewe And lustles in her hertes waxe. GOWER II. 117. Myn herte *fudide*, derknessis astonieden me. WYCL. Is. 21, 4 Purv.

2. tr. schwinden machen, vernichten: This strongli distroy shall þe strenght of

þe venym. And *fade* all the ffyr and þe furse lowe. DESTR. OF TROY 784. A firele woman me *fades*, & my fas chaunges, And has gird me to ground. 9168.

**fader, feader, vader, fæder, feder, veder** etc. s. ags. *fäder*, *feder*, alts. *fadar*, *fader*, afries. *feder*, *fader*, *feider*, niederl. *vader*, ahd. *fatar*, *vatar*, gth. *fadar*, altn. *fadir*, schw. dän. *fader*, gr. πατήρ, lat. *pater*, askr. *pitr*, sch. *fader*, *fadyr*, neue. *father*.

1. Vater: Cost hehte mi *fader*. LEG. ST. KATH. 466. His moder wes ihoten Creusa . . . þe Eneas his *fader* in Troie forleas. LAȝ. I. 10. Mi *fader* was king of denshe lond. HAVEL. 1403. His *fadir* was a noble mane. PERCEVAL. 9. Hys *fadur* had broght him up wyth falsely getyn gode. NUGÆ P. p. 30. Hire fleschliche *feader* Affrican hehte. ST. JULIANA p. 5. Pe *uader* weop a þene sune. LAȝ. III. 12. Pat Leir kinge hire *fæder* heo him wold atleden. I. 135. Pet he beo *feder* and we beo sunes. OEH. p. 61. Pet debonere child, hwon hit is ibeaten, jif þe *uader* hat hit, cussed þe þerd. ANCR. R. p. 186. — Forȝet ti folc & tine *fader* hus. HALL MEID. p. 3. Elysabæþess child þurh *faderr* streon wass streoned. ORM 2669. He at his *fader* heest hit þanne graunted. WILL. 4996. We scholden alle die And þi *fader* deþ abeie. K.H. 109. Ga to pine *feder* businesse. OEH. p. 35. Ghe knew wel ðe *faderes* kire. G. A. EX. 1536. Rachel adde hid . . . Hire *faderes* godes. 1747. vgl. andere Genitive auf *es* unter 2. — The man that looueth wisdam gladith his *fader*. WYCL. PROV. 29, 3 Oxf. Worpssipe pine *uader* and pine moder. AYENB. p. 8. Hald pine *fader* on lisse. LAȝ. I. 141. God almihti het wurðian alre erest þin *feder* and þin moder. OEH. p. 13. — Pharaon king cam bode biforen ðat Iosep haeð his *fader* sworn. G. A. EX. 2475. Pe ich habbe, hehe healent, for *feder* ant for freond. ST. MARHER. p. 8. — Some *faderes* were cristene, & þo moderes heþene were. R. OF GL. p. 120. *Faderes* to thair sun kend, To wak as to thair liues end. METR. HOMIL. p. 101. Heore *uaderes* þa comen. LAȝ. III. 207. Wa wes heore *faderen*. LAȝ. I. 244. To heore *faderes* lasse and more þis children come. KINDH. JESU 327.

2. Gott als Vater, Schöpfer und Erhalter der Welt und der Menschen, wie als Person in der Gottheit: *Fader* god of alle ðinge. G. A. EX. 29. *Fader* ure þu ert in heuene. OEH. II. 25. He is one folkes *fader* and frouer. O.E. MISCELL. p. 104. In ure lauerdes luue þe *feader* is of frumcheft. ST. JULIANA p. 3. *Vader* oure þet art ine heuenes. AYENB. p. 262. Almihti God, *Feder*, & Sune, & soðfest Holi Gost. ANCR. R. p. 26. Pe *feder*, and þe sune, and þe halie gast, isilde us þer wið. OEH. p. 53. — He wes swyþe oflonged to his *fader* blisse. O.E. MISCELL. p. 37. Saye heom þat ich astrye to mynes *vader* riche. p. 54. Thurch God the *Fadres* might. ARTH. A. MERL. 930. Iþe *feaderes* & iþes sunes & iþes hali gastes nome. ST. MARHER. p. 1. Pencheð anon þet he is ower *uaderes* þerde. ANCR. R. p. 186. so erscheint schon neben dem ags. gen. *fäder* vereinzelt

auch *faderes*. — Pe is also *federleas* þet haueð þurh his sunne vorlore þene *Veder* of heouene. ANCR. R. p. 10.

3. Ahn, Vorfahr: Pe firste age & tyme was from oure firste *fader* Adam To Noe. R. OF GL. p. 9. Where God Almighty thorough his grace Formed Adam our *fader* that was. ALIS. 5686. Adam our form *fader* dere. HOLY ROOD p. 62. Pe noble mon Eneas To Lombardye com, and oure firste *fader* was. R. OF GL. p. 45. We han the *fadir* Abraham. WYCL. MATTH. 3, 9 Oxf. The God of þoure *fadris* hath sent me to þow. EXOD. 3, 13. Þese were lo! our *faderes* of wam we bep ycome, þat mid such treason habbeþ þis lond þus ynome. R. OF GL. p. 127.

4. Vater, als Ausdruck der Ehrerbietung bes. in der kirchlichen Sprache: *Fader*, he seide [zu einem Abte], þar charite, other red thu most take. ST. BRANDAN p. 1. Leove *fader* [ebenso]. p. 4. Teocist asked mercye And said [zu einem Eremiten], lef *fader*, sua am I Sua hard fandede witt licherye. METR. HOMIL. p. 150. Min holy *fader*, so I will [sagt der Beichtende zu dem Priester der Venus als seinem Beichtiger]. GOWER I. 104. I . . . schewed my lif to oure holy *fadir* the pope. MAUND. p. 314. Oesters findet man das fr. Wort *pere* statt *fader*: Beau *pere*, he seide to the Pope. BEK. 1299. Als ehrender Name steht *fader* auch in der Uebersetzung des Titels der Collationes Patrum von JOH. CASSIANUS: Ase zaþþ þe boc of collacions of holy *uaderes*. AYENB. p. 155.

*faderleas*, -les, -les, -les adj. ags. *fäderleás*, niederl. *vaderloos*, neue. *fatherless*. *vaterlos*.

Moni child *faderlas*. LAJ. II. 570. Þis meiden was baðe *faderles* & *moderles*. LEG. ST. KATH. 77. Þou wolt, Louerd, help be to hym þat *faderles* ys. R. OF GL. p. 329. Hic orphanus, a *fadyrles* chylde. WR. VOC. p. 215. — Cleane religiun is iseon & helpen widewen & *federleas* children. ANCR. R. p. 10. Þu hauest . . . vre children *faderlese*. LAJ. II. 496. nicht selten substantivirt: Messel ham blepeliche yeue, and nameliche to þe poure ssameueste and to þe *uaderlease*. AYENB. p. 193. By merciul and reupeul to þe *uaderlyese*. p. 188. To þe *faderles* was he rath. HAVEL. 75.

*fadirhod* s. neue. *fatherhood*. eigentl. Vaterschaft, Stand eines Vaters, begegnet in älterer Zeit als Titel des Papstes.

I . . besoughte his holy *fadirhode*, that my boke myghten be examyned and corrected be avys of his wyse and discreet conseille. MAUND. p. 315.

*fadir* in lawe s. neue. *father-in-law*. Schwiegervater.

*Fadyr yn lawe*, socer. PR. P. p. 145.

*fæc* adj. verw. mit *faken*; vgl. altn. *feikr*, immanis. trügerisch, verrätherisch.

Vortiger wes *fæc*, for her he his lauerd biawæc. LAJ. II. 140.

*fæize*, *fæie*, *fale*, *fæie*, *fay*, *fey* adj. ags. *fæge*, alts. *fégi*, afries. *fæh*, *fai*, niederl. *veeg*, ahd. *feig*, mhd. *veige*, altn. *feigr*, schw. *feg*, dän. *feig*, sch. *fay*, *fey*. vom Geschick zum

Tode bestimmt, dem Tode verfallen, dann auch todt.

Hehten heom . . . fleon of pissen londe, ær heo *fæize* iwurðen. LAJ. I. 414. 3eond þan feldes wide swulten men *uæize*. III. 245. Vnmete feollen *fæie* men on folden. III. 276. Heo weren summe *fæie* [veie j. T.]. I. 23. Þu scalt beon *fæie*. I. 97. Longe to lyven ichulle forsake, ant *feye* fallen adoun. LYR. P. p. 28. Me als fayn to falle *feye* as faylv of myyn ernde. GAW. 1067. For ðis *feye* folk ðer so fouli was harmed. ALIS. FRGM. 397. In faye, says þe *feye* [moribundus] kynge, sore me forthynkkes That ever sich a false theefe so faire an end haves. MORTE ARTH. 4253. Ther may thow fynde folke *fay* wythowttyn nowmer. 884. Pe freike hadde ben *fay* but for his fyn armur. DESTR. OF TROY 6590. It is playnly your purpos to put you to dethe, With suche fyndes to fight till ye *fay* worthe. 596. Mony fallyn were *fey* of þe fell Grekes. 5242. auch substantivirt: Feolle þa *uæize*. LAJ. III. 255. Feollen þa *uæie*. II. 419. Nys no wrt uexynde a wude ne a velde, þat euer mwæ þas *feye* furþ vpholde. O.E. MISCELL. p. 112. Many *fey* schalle be fyrste appone þe felde levyde. MORTE ARTH. 517.

*fæiesið*, *fæiesið* etc. s. ags. *fæge* u. *sið*. Tod, Verderben.

Pe king heo *uæire* underuæng to his *fæiesiðe*. LAJ. II. 202. Þu scalt beon underuonge to þine *uæiesiðe*. III. 43. Þes fuþel tæcnede *fæiesið* þes kinges. I. 120. Þa he to wode ferde & his fader mid him & *fæiesið* makede [starb]. I. 14. Þa veol þe king of horse, and *fæiesið* makede; wel wes al þis folke for his *fæiesiðe*. III. 152.

*fælescipe* s. Tod.

Arður mid his sweorde *fælescipe* wurhte. LAJ. II. 468 sq.

*fæl* s. ags. *fæl*, *fel*, *fyl*, lapsus, ruina. cf. *fall* s. Niederlage, Vernichtung.

Per wes muchel griðbat, Per wes cumene *fæl*. LAJ. I. 221. Þa cnihtes of þan castle quicliche heom wiðstoden, þæt ne mihte þes kinges folc of heom *fæl* makien. I. 27. Heo [sc. þe burh] wes al forfaren þurh þere leodene *uæl*. I. 124.

*fagat*, *fagott* s. afr. pr. *fagot*, it. *fagotto*, sp. *fagote*, kymr. *ffagod*, mlat. *fagatum*, *fagotum*, sch. *fagald*, neue. *fagot*. Steckenbündel, Reisbündel.

Hec *fagota*, a *fagot*. WR. VOC. p. 260. *Fagott*, fassis. PR. P. p. 146. cf. A *fagget*. MANIP. VOC. p. 86. *Ffagattus* of fyrtre. DEGREV. 1379.

*fage* s. vgl. *fagen* v. Schmeichelei.

Whiche frend of his was at last encouraged By flater[e]r[s]. . . To have a wife, as happethe oftyn tyme, Where that requethe this *fage* this sory cryme. LYDG. M. P. p. 27.

*fagen*, *faggen* v. ob neue. *fadge*, convenio, quadro? schmeicheln.

*Fagyn*, or flatern, adulator. PR. P. p. 146. It is manere of ypocritis and of sophists to *fage* and to speke plesanth to men, but for yvel entent. WYCL. SER. W I. 44. Such subtile

meane to *fage* the kyng he fand. HARDYNG CHRON. c. 66. so noch später: To *fage*, adulari, fingere. MANIP. VOC. p. 10. I *fage* from the trouthe (LYDGATE); this terme is not in our comen use. PALSGR. *Faage* to thi man [blandire viro tuo *Vulg.*], and meue hym, that he shewe to thee what bitokeneth the probleme. WYCL. JUDG. 14, 15 Oxf. By flater[e]s that by plesaunce hym *faged*. LYDG. *M. P.* p. 27. Pei spaken *fagyng* wordis, as ypocritis don. WYCL. SEL. W. I. 56.

**faginge** s. Schmeichelei.

*Fagyng*, or flaterynge, adulacio. PR. P. p. 146. Here ben we taupte wel, to preise men but in mesure, and passe not þe boondis of sop for *faging* of men þat we speke of. WYCL. SEL. W. II. 6.

**fagen**, **fæin**, **fain**, **fein**, **fawen**, **fawe**, **fan** etc. adj. ags. *fāgen*, lætus, gaudens, alts. *fagan*, altn. *feginn*, schw. *fügen*, neue. *fain*. froh, erfreut, heiter, bereitwillig.

He wente bliðe and *fagen* agen. G. A. EX. 1343. Wel bliðe and *fagen* was Iacob ðo. 1551. Man and angeles wurðen *fagen*. 510. Wan he it felen he aren *fagen*. BEST. 510. Ðer of he aren swiðe *fagen*. 531. Nas na þein . . þat nalde hine *fain* sle. LAJ. I. 293. King Aldrocin, ofte þe wurðe godd *fain* [freundlich, gnädig]. II. 106. Weoren . . þer fore swiðe *uæine*. I. 327. Pe duc perfore *fain* wes. I. 208. Po hi fonde such a creature so fair & so *fayne*. 11,000 VIRG. 134. Philip was *fayn* to fle. LANGT. p. 207. Perto he was *fayn*. ST. EDM. CONF. 412. He . . kist Rohand ful *fain*. TRISTE. I. 60. Thai war ful *fain* quen thai it sawe. METR. HOMIL. p. 96. Heo weren of gauele *vayn*. O.E. MISCELL. p. 150. For elchen vuele he wes *fein*. LAJ. I. 298. Ic walde *fein* pinian. OEH. p. 35. *Uein* wolde þe hexte cwemen ou. ANCR. R. p. 192. Of ioie he weren alle so *fawen*. HAVEL. 2160. *Fawn*, idem quod *fayne*. PR. P. p. 152. The lawes that ich wole you telle he grantede wel *fawe*. BEK. 551. Ich wole go wip you to loke *fawe* what he wole habbe ido. ST. CRISTOPH. 154. Wel *fawe* ich him wole aforoge. E.E.P. p. 42. Ich wot þe gywes beoþ wel liþer, hi wolde beo þerof *fawe*. PILATE 153. The chylderyn wer full *fawe* of reste. OCTOUIAN 307. That ech of hem ful blisful was and *fawe*. CH. C. T. 5802. So þat hii mette hem þer, boþe hii were wel *vawe*. R. OF GL. p. 218. Now in hart fulle *fane*, And after fulle sare. TOWN. M. p. 84. Kompar. 3ef ich mahte forðre, ich walde beo þe *feinre*. ST. JULIANA p. 47. Superl. *Faynest* was eche a freke þat fastest miþt hiþe. WILL. 3933. He þe *faynest* freke þat he his fo hade. ALLIT. P. 2, 1219.

Auch als Substantiv erscheint **fain**. Freude: For *fayn* he liked fote and hand. YW. A. GAW. 2086. Syr Garcy went crowlande for *fayne*. BONE FLORENCE 844.

Dazu gehören Substantivbildungen, wie **fainhed** s. Freude: Hit shall glade . . And fille you with *faynhed*. DEST. OF TROY 2445. u. **fainenes**, **fainnes** s. Freude: Forþi þe smered God . . with oile of *fainenes*. Ps. 44, 8.

Pai sal be out born in gladeschip and *fainenes*. 44, 16. To mi hering saltou give Blis and *fainnes*, while I live. 50, 10. Pou gaf in to my hert *faynes*. 4, 7.

**fajenien**, **fajnien**, **fainen**, **veinen**, **fawnen**, **fauenen** v. ags. *fagenian*, *fūgnian*, *fahnian*, lætari; *gefūgnian*, lætificare; *onfūgnian*, ad-blandiri, ahd. *faginon*, gaudere, gth. *faginon*, altn. *fagna*, lætari, cum gaudio excipere, schw. *fūgna*, benigne excipere.

1. sich freuen: In nativitate eius multi gaudebunt . . fele shule *fagenien* on his burðe. OEH. II. 135. Ich wulle . . *fainen* mines lauertes & is færliche cume. LAJ. I. 152. *Faine* mote þe hille of Syon. Ps. 47, 12. Pa *fainede* swiðe folc an hirede of Ardures cume, LAJ. II. 493. Beiene *uæineden* þas, heo cluþten, heo custen. II. 365. Maked ere we *fainand* þus. Ps. 125, 3.

2. freudig empfangen, bewillkommen: He *fagnede* hire wið milde mod. G. A. EX. 1441. Laban *fagnede* him in frendes wune. 1655. Laban and his moder wið ðan *fagneden* wel ðis sondere man. 1409.

3. erfreuen, mit Freude erfüllen: To Goddes wered inga I sal, To God þat *faines* mi youthede al. Ps. 42, 4. Stith coming of streme *fained* Goddes cite. 45, 5.

4. schmeicheln: Hwonne ou ne wonteð nowiht, þeonne *veineð* he mid ou [*fahenes* (*fanehes* Ms.) he ow T.], þeonne beot he ou cos. ANCR. R. p. 194. Ther ne was leon ne leopard . . Ne oother beest wilde, That ne flit to hir feet And *fawned* [*fauened* TEXT. B. ed. SKEAT p. 271] with the tailles. P. PL. 10211—16. Vgl. Dorst no best byten hem . . Bote myldeliche, whan þei metten, mæden lough chere, And *fayre* byfore þo men *fauhnede* [vv. ll. *fawned*; *fauened*; *fauvide*; *faynede*] with þe tayles. TEXT C. PASS. XVIII. 29. There came by mee A whelpe, that *fauhnede* me as I stooode. CH. B. of Duch. 389. *Fawmyn*, as howndys, applaudo, blandiori. PR. P. p. 152.

[**fajenung**], **fawenung**, **fawning**, **fauining** s. ags. *fūgnung*, neue. *fauning*.

1. Schmeichelei: Spit him amidde þe bearde . . þet flikereð so mit þe, & fikeð mid dogge *uawenunge*. ANCR. R. p. 290. *Fawnyng* of howndys, plausus, applausus. PR. P. p. 152. Fyth of other ne darth he fleo, that fleishshes *fauynyng* furst foreode. LYR. P. p. 23. The hound ran befor . . and as a messenger comende neiþ, with the *fauynyng* of his tail he ioþede. WYCL. TOBIT 11, 9 Oxf.

2. Klatschen mit den Händen: Vagio . . made *fauynyng* with his hondis [made betyng togidere with hise hondis *Purv.* plausum fecit manibus suis *Vulg.*]. WYCL. JUDITH 14, 13 Oxf. Das Klatschen dient hier nur dazu, sich bemerklich zu machen.

**fajer**, **fælzer**, **fajzer**, **fejzer**, **fair**, **feir**, **far** etc. adj. ags. *fāger*, ahd. *fagar*, gth. *fagrs*, altn. *fagr*, schw. *fager*, dän. *fager*, *faver*, sch. *fair*, *far*, neue. *fair*. schön, herrlich.

Patt an wass swiðe *fajerr* wif. ORM 6392. Scone tun & *fajerr* to bihalen. 15662. Hu þer wes *fajier* lond. LAJ. III. 283. So swiðe *fajger*

was ðis child. G. A. Ex. 2636. On twel doles delt is ðe se, XII. weiges ðerin ben *faiȝer* and fre. 3243. Here *faiȝere* ringes he boden taken, And don in fier. 3547. He bigon ane stræte . . . *faiȝer* & swiðe long. LAJ. I. 205. Þa fræinede þa pape an an of *faiȝere* þan monnen, whonnene heo weoren. III. 181. He wes wis, he wes *faiȝer*. I. 165. Speciosa . . . þet his, þet *faiȝer*. OEH. p. 5. Ghe was *faiȝer*. G. A. Ex. 769. There is the most *faiȝer* chircche. MAUND. p. 8. To god, þet hine so *uayȝer* and suo guod hedde ymad. AYENB. p. 16. Ðo swete angeles, *faiȝer* and brigt. G. A. Ex. 1058. Than walde the sone speke na mare, And kȝat hym and hys modir in fere, And made thaym swyth *faiȝer* chere. SEVEN SAG. 3365. Ȝif þu art *faiȝer*. HALI MEID. p. 33. Riche men . . . þe habbede *faiȝer* huses and *faiȝer* hames, *faiȝer* wifes and *faiȝer* children, *faiȝer* hors and *faiȝer* clapes. OEH. p. 49. Hwet is þet he mei mare spenen of his aȝen? *faiȝer* forbisne of his aȝene liflade. p. 85. Iudit . . . makede hire *uayȝer* wiðuten. ANCR. R. p. 302. A syde hede and a *faiȝer* fax. TOWN. M. p. 311. I am so *faiȝer* and bright. p. 3. Kom par. Panter is an wilde der, Is non *faiȝere* on werlde her. BEST. 733. In that lond ben many *faiȝere* wommen, than in any oþer contree beyonde the see. MAUND. p. 207. Þoȝ paradis be miri and brigt, Cokayȝn is of *faiȝer* siȝt. COK. 5. Was non *faiȝer* in world but William allone. WILL. 4437. *Faiȝere* folc ne miȝt be þan wiȝ him was pere. R. OF GL. p. 556. *Faiȝer* þing in world no mon seop. CAST. OFF L. 742. Superl. Hengest þe cnihten wes *faiȝerest*. LAJ. II. 476. Þe *uayȝerest* welles stræm. III. 189. Þa *uayȝereste* wifmen. III. 2. He funde in þan buren *faiȝerest* alre bruden. III. 27. The *faiȝereste* scheep that miȝte beo. ST. BRANDAN p. 7. Hwen he þus is alre þinge *faiȝerest*. HALI MEID. p. 39 sq. Was thou not *faiȝer* of angels alle? TOWN. M. p. 4.

Als Adverb schliesst sich an das Adjektiv: *faiȝer*, *faiȝer*, *faiȝer* adv. ags. *faiȝere*, *faiȝre*, *faiȝere*, alts. *faiȝaro*. schön, trefflich, gebührllich, freundlich: Ȝif þu þe leddest all wiȝþ skill & haȝelike & *faiȝre*. ORM 1246. cf. 1215. Wha swa oðerne imette þer *faiȝer* hine iȝrette. LAJ. I. 206. Loth hem serued *faiȝer* and wel. G. A. Ex. 1061. Pemperour . . . comande þe couherde curteȝsli and *faiȝre* to heue vp þat hende child. WILL. 346. Ȝif he wel conne *Faiȝer* tempren his tounge his tale to schew. ALEX. A. DINDIM. 571. Whether so mates oþer *faiȝer*, Bere hem bothe oway. TRISTR. 1, 29. He hine *faiȝer* onfeng. LAJ. I. 7. Þis faiȝe folc þe wunod in piȝse weorlde þe speket alse *faiȝer* biforen heore euencristene, alse heo heom walde into heore bosme puten. OEH. p. 53. Superl. The barouns hem biþought, To fel Tristremes pride Hou that *faiȝerest* mought. TRISTR. 2, 21.

Auch reiht sich daran *faiȝerliche*, *faiȝerli* adv. ags. *faiȝerlice*, neue. *faiȝerly*. hübsch [auch ironisch], gebührllich, freundlich: Pet is [sc. þe zenne] of þan þet ne moȝe uor ssame ham zelue prayȝi, ac al þet oþre doȝ and ziggeþ altogidere *uayȝerliche* blamyȝe aȝe riȝt naȝt. AYENB. p. 59. No man dar not come nyȝhe the

chariot . . . but tho lordes only that ben aboute him, and alle the hoost cometh *faiȝerly* afre him. MAUND. p. 242. so wiede Substantive: *faiȝer*[h]ed, *faiȝerhed* etc. s. sch. *faiȝerheid*. Schönheit: He was guð, Wið *faiȝer*ed and strengthe kuð. G. A. Ex. 2665. Him wondrede of hire *faiȝerhed*. ST. KATHER. 34. Of hire *faiȝerhed* & godnisse me toldes in eche side. 11,000 VIRG. 7. Þe kyng . . . wondrede hire *faiȝerhed*. R. OF GL. p. 118. Quil sche was yong in hir *faiȝerhed*. METR. HOMIL. p. 15. Uche maner *faiȝer*ed in hire was. ALIS. 212. Liȝtbere, þe angel, vor his greate *uayȝerhed* an his greate wyt, wolde by aboue þe oþre angeles. AYENB. p. 16. He walde don is lechurhed wið Ioseph, for hise *faiȝerhed*. G. A. Ex. 1997. For þi wlite and *faiȝerhed* ilike Bihald. Ps. 44, 5. He ches til us heritage som dele, *Faiȝerhed* of Iacob. 46, 5. — *faiȝerlec* s. altn. *faiȝerleikr*. Schönheit: Hwen he ȝued *faiȝerlec* to al þat is *faiȝer* in heuenc & in earðe. HALI MEID. p. 39. *Faiȝerlec* ant strenȝe beoð his schrudes. ST. MARHER. p. 19. He ȝaf him . . . *Faiȝerlec* and freodam and muche miht. CAST. OFF L. 141—45.

*faiȝer nesse*, *uayȝer nesse*, *faiȝer nesse*, *faiȝer nesse*, *faiȝer nesse* etc. s. ags. *faiȝer nesse*, pulchritudo, altnorthumbr. *faiȝer ness* [Ps. 44, 5], ahd. *faiȝer nessi*, claritas, neue. *faiȝer ness*. Schönheit, Herrlichkeit, Glanz.

Off eorþliȝ þingess seollþe . . . Off hæle, off *faiȝer nesse*. ORM 12251. Heore uaderes þa comen mid mucle *faiȝer nesse* inne Bruttaine. LAJ. III. 207 sq. Wuneden here inne griðe & inne friðe in alle *uayȝer nesse*. II. 531. Ispeken of þan mædene *faiȝer nesse* & freoscipe. I. 133. Þer wes fise, þer wes fuȝel, and *faiȝer nesse* inoȝe. II. 597. Tidlike hem gan ðat water laken, Ðo gan Agares sorwe waken; Wantede ðit child *faiȝer nesse* and miȝt [das Kind ward bleich und kraftlos]. G. A. Ex. 1231. Sunne and mone postreȝ for his *faiȝer nesse*. OEH. p. 77. He of *faiȝer nesse* was flour of frekes pat liue. WILL. 4439. The king shal coueite thi *faiȝer nesse*. WYCL. Ps. 44, 12. Fama, favor populi . . . þat es, favor of þe folk and *faiȝer nesse*. HAMP. 247. His *faiȝer nesse* witout he schawes. METR. HOMIL. p. 43. Me vnderfeng þene king mid muchele *faiȝer nesse*. LAJ. I. 139. For ir *faiȝer nesse*, þan ho bee comen of þrelle, Hire wedlac ne scal ho nout lesen all. MEID. MAREGR. st. 11. Lucifer, þurh þet he iseih & biheold on himself his owene *uayȝer nesse*, leop into prude. ANCR. R. p. 52. — *faiȝer schipe* s. Schönheit: Ne may no mon þe *faiȝer schipe* iwite, Ne no tonge ne may hit telle. CAST. OFF L. 690. Muche more *faiȝer schupe* inouȝ þer wes Þer God almiȝten his in ches. 747. Hafde soþe men ispeke . . . of hire mochele *faiȝer sipe*. LAJ. I. 133 j. T.

*faiȝlen* v. ags. *faiȝian*, variare, zu fähen, folgen, varius geh. erscheint in der anzuführenden Stelle intransitiv, in der Bedeutung sich färben.

Unnen inne strete stremes of blode, *faiȝeden* þa feldes, & þat gras falewede. LAJ. II. 263.

**fah, faq, foh, faw, foh, foh, fow, fough**  
adj. u. s. ags. *fah, fag, varius, varicolor*, alts.  
ahd. *fēh*, mhd. *vēch, vāh*, gth. *faihus*, altn. *far*  
in Kompos., sch. *faw*.

1. adj. bunt, mehrfarbig, schil-  
lernd: Alohes cunnes *fah* clāð heom wees  
wunder ane lað. LAJ. II. 613. Per wunied inne  
*faje* nedden, and beored atter under heore  
tunge. OEH. p. 51. Pas *faje* neddre bitacneð  
bis *faje* folc þe wunied in þisse weorlde. p. 53.  
Witeð eow þet je ne beo noht þe *foaze* neddre  
ne þe blake tadde. *ib.* Pa falden heo adune  
heremarken *uaze*. LAJ. III. 245. The pryce  
schippes . . . fondex wyth fulle saile ower the  
*fawe* ythes. MORTE ARTH. 746 [Varius], *fouh*.  
WR. Voc. p. 90.

2. s. buntas Pelzwerk bes. vom Hermel-  
lin; es wird gewöhnlich, wie afr. *vair et gris*,  
pr. *var e gris*, mit Grauwerk zusammen genannt:  
Moni of þisse riche þat wereden *foh* and grei  
[*fouh* and grey p. 165]. O.E.MISCELL. p. 164.  
Ne scal þer beo *fou* [v. l. *fah*] ne grei, ne cunig  
ne ermine. MOR. ODE st. 182. Þe riche þe ben  
louerdinges struien þe wrecche men þe ben  
underlinges, and naðeles bi hem libben, and  
habbeð of here swinche hundes and hauckes  
and hors and wepnes and *fogh* and grei. OEH. II.  
179. Ne hedde he none robe of *fove* ne of gray.  
O.E.MISCELL. p. 39. Thai raft me *fove* and  
griis, And thus wounded thai me. TRISTR. 2, 9.  
The maiden bright of hewe, That wered *fow*  
and griis. 2, 14.

**fai s. fides. s. fei.**

**fai s. afr. fas, feie, fee**, pr. pg. *fada*, sp.  
*hada*, it. *fata*, mhd. *feie, feine*, lat. *fata*, parca,  
neue. *fat*. vgl. *fairie, feirie*. Fee, ein dämo-  
nisches Wesen, dem man übernatürliche Kräfte,  
Zauberkräfte, zuschrieb.

Every man it hath supposed, How that my  
wife Constance is *fat*. GOWER I. 193.

**faille, felle s. afr. faille**, pr. *falha, failla*,  
it. in gleicher Bed. *fallo*, mhd. *vale*, neue. *fai*.  
vgl. *faulen* v. Fehl, Irrthum.

Sehr oft erscheint dies Substantiv in der  
dem afr. *sans faille*, pr. *ses falha*, it. *senza*  
*fallo* entsprechenden Formel unfehlbar,  
ohne Zweifel, sicherlich: He saide me,  
*withhouten faille*, That thou me coutheest helpe.  
SIRIZ 187. Thou . . . wylneest to have alle the  
world at thi commandement, that schalle leve  
the *withouten faille*, or thou leve it. MAUND.  
p. 295. Wel þou wost, *withouten faille*, þat  
dep hap manast þe to die. E.E.P. p. 137. Þe  
douk was proude *withouten feyle*. GREGORLEG.  
617. worin häufig die afr. Präposition selbst mit  
hinübergenommen ist: Zef hee mowen him  
hente, ichot he biþ forlore, *sauntz faille*. POLIT.  
S. p. 215. In luf & pes, *sanz faille*, went  
Edward our kyng. LANGT. p. 245. I wyll preue,  
*sauns faille*, Of turnement and batayle. GUY  
OF WARW. 465. Schame it is, he seyð, *saun*  
*feyle*. GREGORLEG. 575.

**faillen, faillien, failli, faili v. afr. faillir**,  
*faillir, failir*, pr. *faillir, faillir*, sp. pg. *fallir*, it.  
*fallire*, mhd. *vælen*, niederd. *fēlen, feilen*,

niederl. *feilen*, schw. *fela*, dän. *faile*, zu lat.  
*fallere*, sch. *faillye*, neue. *fail*.

1. fehlen, irren, abirren: My techyng  
may not *faille*: For what so I teche, hyt ys fulle  
trew. E.E.P. p. 142. Yef he *faileþ* at his  
rekeninge, god nele naht *faily* at his. AYENB.  
p. 173. He seel . . . izy þet writ of his inwyt, þet  
he ne *faily* ine his rekeninge. *ib.* Me for to  
fynde, if þou fraistez, *faillez* þou neuer. GAW.  
455. In this article thei seyn that we *failen* . .  
And in this *faillethe* here feythe. MAUND. p. 134.  
Alle weys *faille* thei in somme articles of oure  
feythe. p. 119.

2. fehlen, mangeln, gebrechen:  
Huanne hit [sc. þe oyle ine þe lompe] *faileþ*,  
þet uer is ykuenct; alsuo huanne merci *faileþ*,  
þe loue of god *faileþ*. AYENB. p. 186. Often  
time it fallethe, that where men fynden watre  
at o tyme in a place, it *faillethe* another tyme.  
MAUND. p. 64. Whenne brede *faillys* at borde  
abouts, The marshall gares sett . . . More brede.  
B. OF CURTAS. 419. Frut & corn þer *failode*.  
R. OF GL. p. 378. Iuel auenture þet wyn *failede*  
at þise bredale. O.E.MISCELL. p. 29. Him  
*failede* grace . . his lyf to amende. ST. BRANDAN  
p. 24.

3. fehlschiessen, verfehlen, nicht  
zum Ziele gelangen: Me als fayn to falle  
feye, as *failly* of myn ernde. GAW. 1067. Þu  
*failest* of thyn art. ST. KATHER. 105. Zif he  
*faille* of takynge his praye. MAUND. p. 166.  
Ase þauh a mon þet heuede longe iswunken  
and *failede* efter his sore swinke, a last, of his  
hure. ANCR. R. p. 404. mit Infinitiv: If þou  
craue batayl bare, Here *faillez* þou not to fytt.  
GAW. 277.

4. ermangeln einer Sache; theils mit of,  
theils, transitiv erscheinend, mit dem Objekts-  
kasus: Moche folk of here fon fel algate newe,  
& here men fiebled fast, & *faileden* of here mete.  
WILL. 2659. — As a fol þat *failede* his wittus.  
ALEX. A. DINDIM. 266. Non oper forme bot a  
fust *failaynde* þe wryst Pared on þe parget,  
purtrayed lettres. ALLIT. P. 2, 1535.

5. fehlen, nicht gewärtig sein:  
Scho [sc. Goddes moder] *failles* neuer mar in  
nede. METR. HOMIL. p. 164. For Robert þei  
bisouht of socour & mercie, Sir Lowys *failed*  
nouht, his help was him redie. LANGT. p. 99.

6. wortbrüchig werden, täuschen:  
Foreward he huld þis monekes, & ne *faillade*  
hem noht. ST. EDM. CONF. 592.

7. schwinden, hinschwinden, ver-  
gehen: They seyn, that thei knowen wel, be  
the prophecies, that the laws of Machomete  
schalle *failen*, as the laws of the Iewes dide.  
MAUND. p. 135. Po holdede þe king, and *failede*  
his mihte. LAJ. I. 124 j. T. Such a dasande  
drede duschod to his hert, þat al fawled his  
face & *failled* þe chere. ALLIT. P. 2, 1538.

**failing s. Fehlen, Mangel.**

The heght is so hoge of the hegh touris . .  
þat no werriour hit [sc. the cite] wyn may to þe  
worlde end, But þurgh *failyng* of fode, þat  
fainttes þe pepull. DEST. OF TROY 11159.

**fainare** s. vgl. neue. *fawner* u. s. *fajenien*, *fainen* v. Schmeichler.

**Faynare**, or *flaterere*, adulter. PR. P. p. 146.

**fainon** v. s. *fajenien*.

**faint** adj. **fainten** v. *faintise* s. etc. s. *foint*, *feinten*, *feintise*.

**fair** s. ags. *fäger*, pulchritudo. Schönheit.

For þat þe mone and þe sunne wundried of *fairs*, swo fair is ure louerd Ihesu Crist. OE. II. 19.

**fairom**, **feiren** v. ags. *fāgrian*, pulchrescere [GREEN Gl. I. 270], *afāgrian*, adornare.

1. intr. schön werden: Weyes *fairith*, the clayes clyng. ALIS. 2903.

2. tr. verschönern: Þe rihtwis sone hire ches . . And *feired* hir more a þousend folde. CAST. OFF L. 874.

3. refl. sich verschönern: Þus heo doð for to *feiren* *heom seohuen*, and to draȝen lechurs to ham. OE. H. p. 53. Iudit . . makede hire ueir [*fairhode hire T.*] wiðuten. ANCR. R. p. 302.

**fairie**, **falerie**, **fairi**, **feirie**, **feiri** etc. s. afr. *faerie*. vgl. *fai*, neue. *fairy*.

1. Feerei, Zauberei, Blendwerk: That thou herdest is *fairye*. ALIS. 6924. No man dar taken of that frute, for it is a thing of *fairye*. MAUND. p. 273. For fantom & *fairye* þe folk þere hit demed. GAW. 240. Hir to bihold it semed *fairye* [*faerie* TYRWH. wie auch sonst]. CH. C. T. 9617. It was of *fairye*, as the poeple semed. 10515. To preue þis world al wey, iwis, Hit nis but fantom and *feiri*. E.E.P. p. 134.

2. Volk der Feen, Feengeschlecht: Where men fynden . . a *fairye* lady of *fairye*. MAUND. p. 145. Al was this lond fulfilled of *fairye*. CH. C. T. 6442. He fond in a prive woot The contre of *fairye*. 15212. Þemperour wend witerly for wonder of þat child, þat feipely it were of *feyrre*, for fairenes þat it welt. WILL. 229. And I, quod sehe, am queen of *fairie*. CH. C. T. 10190. Heer is the queen of *fairie*. 15225.

3. Fee, Elfe: Hic antepos, hec lamea, *fayery*. WR. VOC. p. 273. cf. *Fayrie*, an elfe, fee. PALSGR. That makith that ther ben no *fayeries*. CH. C. T. 6454.

**faiten** v. aus afr. p. p. *fait* entwickelt. vgl. *faitour* s. trügen, heucheln, sich verstellen, öfters von Landstreichern und Bettlern gebraucht.

Or the bak or som boon He breketh in his youthe, And siththe [sc. ye] goon *faiten* with youre fauntes. P. PL. 4670. Who wil leainges layt, Tharf him no further go; Falsly canestow *fayt*. TRISTR. 3, 69. He nys noȝt in lolleris, Ne in lond leperis heremytes, Ne at ancrea there a box hangath, Alle swiche thei *faiten*. P. PL. 10048. Bidders and beggeres Faste aboute yede, With hire belies and hire bagges Of breed ful ycrammed; *Faiteden* for hire foode. 79.

**falterie** s. Trug, Heuchelei.

Wherof serveth lawe . . If no lif undertoke it, *Falnesse* ne *falterie*? P. PL. 6757. She wiste wele My word stood on an other whele

Withouten any *falterie*. GOWER I. 47. *Fayterye*, fictio, simulacio. PR. P. p. 147.

**faiting** s. Trug, Verstellung.

Tho that feynen hem foolis, And with *faityng* libbeth. P. PL. 5677.

**faitour**, **fatur** s. afr. *faiteor* = *lâche*. Betrüger, Heuchler.

There is no sleighte . . Which any loves *faitour* may, That he ne put it in assay. GOWER I. 65. Pus þis fals *faytour* fayles in richessis when he moves men to be proude of hom. WYCL. SEL. W. III. 128. *Fature*, for thy sake Thay shalbe pent to pyne. TOWN. M. p. 60. Fy on *faitours*, And in fautores suos! P. PL. 10052. There be many of you *Faitours*. GOWER. I. 47. Whan Priam persayuit . . The fare of þo *faitours* with pere fals cast. DESTR. OF TROY 11240. The kyng affirmet the *faitours* & no fraud thoght. 11864. To felle those *fatures* I am bowne. TOWN. M. p. 120. Those fals *fatures* I shalle felle downe. *ib.*

**fal**, **val**, **fall** s. ags. *feal*, *fal* [gen. *fealles*], alts. *fal*, afries. *fal*, *fel*, ahd. *fal*, niederl. *val*, altn. schw. *fall*, dän. *fald*, neue. *fall*. Fall, Sturz.

Se þu herre stonde . . se þe *fal* is wurse. HALI MEID. p. 15. Nis nawt ladiȝh siȝðe to seo fallen þing, þ schal arisen, þurh þ *fal*, a þusend fald þe fehene. LEG. ST. KATH. 2320. *Fal*, casus, lapsus, ruina. PR. P. p. 147. Muche scheome þet hit is, efter *val* to ligger so longe. ANCR. R. p. 326. Bitwen two stoles is the *fall*. When that men wenen best to sitte. GOWER I. 15. Hijs fete him bers up fra *fall* [v. l. *fal*]. CURS. MUNDI 537. *Fall*, cheute. PALSGR.

**fald**, **föld** s. ags. *fald* [GEN. 18, 7], schw. *fälla*, sch. *fald*, *faudd*, neue. *fold*. Hürde, Schafhürde.

Hoc ovile, *fald*. WR. VOC. p. 204. a *fald*. p. 234. Alle folkes to *fald* sal falle [fiet unum ovile]. HAMP. 4637. Pat folk Iewes and cristen men sal be talde Under a trouthe in haly kirkes *falde*. 4639. An enngell comm . . Till hirdess þær þær þejz þatt niht Biwokenn þejre *faldess*. ORM 3336—39. cf. 3773. Noght sal I take fra þi hous kalves, Ne fra þi *faldes* bockes. PS. 49, 9. — Hoc ovile, hec caula, a *föld*. WR. VOC. p. 279. Wakeð so his wille is, So hirde for his *folde*. BEST. 47. He togadðre gon o wolde, so sep ðat cumen ut of *folde*. 606. Seththe he mi feire feh fatte y my *folde*. POLIT. S. p. 152. Oute of þe scheltrone þey schede, as schepe of a *folde*. MORTE ARTH. 2923. Bilde þe thanne cytees to þoure children, and *fooldis* [*foldis* Purv.] and stablis to sheep and beestis. WYOL. NUMB. 32, 24 Oxf. *Foldes* [*fooldis* to sheep Purv.] to feeld bestis. 2 PARALIP. 32, 28 Oxf.

**falden**, **folden**, **felden**, **vyealden** [KENT. DIAL.] v. ags. *fealdan* [*feold*; *fealden*], und so erscheinen als starke Vv. ahd. *faldan*, mhd. *falten*, *valden*, gth. *falpan*; ebenso gilt als urspr. stark altn. *falda*, später nur schwach flektirt, wie ein ahd. schwaches *faldan*, mhd. *valden* neben dem starken Vv. vorhanden war. schw. *fälla*, dän. *folde*, sch. *fald*, neue. *fold*.

a. tr. 1. umwinden, hüllen: The gold

thane on his mantille they talde, And tille hyme selfene thay gane it *falde*. ISUMBR. 306. In clope fast þai gun him *fold*. GREGORLEG. 366. Hir frount *folden* in sylk. GAW. 959.

2. umfassen, umarmen: With that he hir in armes hent, And ful fair he gan hir *falde*. IW. A. GAW. 1424. He tolde his sqwiere the case, That he luffed in a place This frely to *falde*. MS. in HALLIW. D. p. 345. Brytte birdus and bold Hade inuþe to bihold, Of that frely to *fold* And the kene knypte. ANT. OF ARTH. st. 29. The lady conne thay calle, The fayrist to *fold*. AVOW. OF K. ARTH. st. 72. Ayper oper in armez con *felde*. GAW. 841.

3. einschliessen, umringen: Þour self and þour cite is set all aboute, With þoure fomen fuerse, *foldyn* within. DESTR. OF TROY 11262.

4. falten, flechten, zusammenlegen: And thei *foldynge* [plectentes] a crowne of thornis, puttiden on hisheued. WYCL. MATTH. 27, 29 Oxf. His cope . . Wel clene was it *folded*. P. PL. Creed 451. A towelle theron . . That *folden* schalle be with fulle grete lore. B. OF CURTAS. 698. von verschlungenen Armen: And with his chere and lokynge al totorn, For sorwe of this, and with his armes *folden*, He stode this woful Troilus biforn. CH. Tr. a. Cr. 4, 330.

5. beugen, im eigentl. Sinne: That er wes wildest . . mey no finger *felde*. LYR. P. p. 48. Hee [sc. þe horsse] *foldes* his feete & falles to þe grounde. ALIS. FRGM. 1166. bildl. beugen mit Gewalt, niederwerfen: XI<sup>th</sup> Syr Roger downe can *folded*. TRYAMOURE 326. That no mon scholde hym lette The feendes strengthe to *folded*. K. OF TABS 1117. Feollen þa uæie, *uolden* to grounde. LAJ. II. 419. Of oure hope vnbowynge, or that may not be *foldyn*. WYCL. HEBR. 10, 23 Oxf. oder durch Bitten bewegen, erweichen: Symont bowide, or *folden* [flexus Vulg.] fauþe not ajeinus hem. WYCL. I MACC. 13, 47 Oxf.

6. gewähren, zusagen: I haue frayned hit at yow fyrst, *folded* hit to me. GAW. 359. If þe haf a lemman . . & *folden* fayth to þat fre. 1782.

Schwache Formen transitiver Bedeutung sind: Whan hit was wretyn, he hit *foldde* (faltete). ST. ALEXIUS COTTON MS. v. 267. p. 56. Thei *foldiden* (flochten) a coroun of thornes. WYCL. MATTH. 27, 29 Purv. A man cam to hym *foldid* on knees [genibus provolutus]. MATTH. 17, 14 Oxf. Whanne he hadde closid [folded or closed 10 codd. *falt* 2 codd. cum plicuisset Vulg.] the book. LUKE 4, 20 Oxf. Her fax in fyne perre was fretted and *fold* (umwunden, umflochten). ANT. OF ARTH. st. 29.

b. intr. 1. sich biegen, sich krümmen: Care and cunde of elde Maketh mi body *felde*. REL. ANT. I. 120. My legys thay *fold*, my fyngers ar chappyd. TOWN. M. p. 98. bildl. sich beugen: Vr feith is frele to flecche and *folded*. E.E.P. p. 122. Dem eigentl. Sinne entspricht das V. in: Þer he yse; ane gratne dyeuel þet zet ope ane *ueyaldinde* stole [vgl. neue. *fald-*

*stool*, ahd. *faldstuel*, eig. ein biegsamer Stuhl, welcher zusammengeschlagen werden kann]. AYENB. p. 289.

2. sich fügen, übereinstimmen: A þere þernes ful þerne, & þeldez neuer lyke, þe forme to be [þe?] fyniament *folded* ful selden. GAW. 498.

*falding* s. wahrscheinlich verwandt mit *falden* v. neue. *falding*. Name eines rauhen Kleiderstoffes, Fries.

He rood . . In a gowne of *falding* to the kne. CH. C. T. 392. His presse icovered with a *falding* reed. 3212. *Faldynge*, clothe, falinge, amphibalus, birrus. PR. P. p. 147. cf. Amphibalus, byrrhus villosus. PAPIAS in DU CANGE s. v.

*fale* adj. könnte dem Adj. *fale*, ags. *fæle* oder *fæle* (s. dass.) gleichbedeutend sein, als gut, treu; doch scheint an der bezüglichen Stelle diese Bedeutung unpassend, und das Wort räthselhaft.

Penne he rysses radly, & raykes bylyue Ionas toward port laph, ay ianglande for tene. þat he nolde þole, for no þyng, non of þose pynes, þa þe fader þat hym formed were *fale* of his hele. ALLIT. P. 3, 89.

*fallace*, *fallas* s. afr. *fallace*, pr. pg. it. lat. *fallacia*, sp. *falacia*, neue. *fallacy*. Betrug, Täuschung, Hinterlist.

The *fallace* of ritchessis strangulith the word. WYCL. MATTH. 13, 22 Purv. That noon of þou be hardned bi *fallas* of synne. HEBR. 3, 13 Purv. He . . taketh it as who saith by stelthe Through couerture of his *fallas*. GOWER I. 63.

*falle*, *felle* s. ags. *feall[e]*, ahd. *falla*, mhd. *valle*, niederl. *val*, schw. *fälla*, dän. *felde*, sch. *fall*, *faw*. Falle zum Fangen von Thieren.

*Falle*, or mowstrappe, muscipula, decipula. PR. P. p. 147. A *felle* for myse, decipula. CATH. ANGL. ib. n. 2.

*fallen*, *vallen* v. ags. *feallan*, [fæll: *feallen*], alts. ahd. *fallan*, afries. *falla*, niederl. *vallen*, altn. schw. *falla*, dän. *falde*, sch. *fall*, *fa*, neue. *fall*.

1. fallen, stürzen, von dem was steht, oder sich oben, in der Höhe, befindet: Se þu herre stondest, beo sarre offearet to *fallen*. HALI MEID. p. 15. He wile werrpenn hemm Dun inntill depe sinness, To *fallen* inntill hellepitt. ORM 11855. Tosomne heo heolden, swulc heouene wolde *vallen*. LAJ. III. 94. He made *fall* upon hem a gret halle. MAUND. p. 33. Þat water ofte þere He made *valle* adoun to grounde, riht as it reyn were. HOLY ROOD p. 48. — Whi *fallæd* þes wal uolden to grunde. LAJ. II. 241. Alse þe mon þe delueð ene put feower dajes oder fiue, and penne he haueð hine alra lengest idoluen, penne *uallæd* he þer inne, þet him brekeð þe sweore. OEH. p. 49. Hare moup is ase þe wypte þet *uallþ* ine hot weter þet keast hyer and þer. AYENB. p. 66. It comethe of the dew of hevene, that *fallethe* upon the herbes. MAUND. p. 152. Toþanes wintre . . penne alle leues *fallen*. OEH. II. 177. — Ant te meiden duuelunge *feol* dun to þe eorðe. ST. MARHER.

p. 20. *Pes deofles ifere. þe feol er ut of heouene þurh modinesse.* OEH. p. 103. *Feol* urom heouene to þer eorðe. ANCR. R. p. 280. Wel we wuten alle. . . Hw Adam vre vorme fader adun *feol* into helle. O.E. MISCELL. p. 187. Annd tær *fell* dun þatt hus þurh wind. ORM 4798. Till he *fel* dun on dedes swog. G. A. Ex. 484. Sum *fel* bi þe wei. OEH. II. 155. Ho *fel* to þen erpe. MEID. MAREGR. st. 44. Abraham *fel* into his face. WYCL. GEN. 17, 17 Oxf. Dewe, þat *fel* on þe marbelston. GREGORLEG. 946. The place where the sterre *felle*. MAUND. p. 70. Him þošte þat on of his beste freond . . smyt atuo þis tree þat hit *fil* to grunde anon. ST. KENELM 126. Peruore he *eil* uram heuene. AYENB. p. 16. Per ne *ful* nošt a reynes drope. ST. EDM. CONF. 369. For drede he *ful* sone adoun. 293. To þe stude þ we of *feollen*. ST. MARHER. p. 17. Pe Gywes myd þon worde *seollen* to þe grunde. O.E. MISCELL. p. 42. Pe engles adun *fullon*. OEH. p. 61. Pa þe angles of heouene *wolle*. *ib.* Po þet weren imakede engles in houene, and *fullen* ut for hore wrechede. p. 79. *Felle* ba, for fearlac, dun duuel rihtes. LEG. ST. KATH. 1593. Pe tepe angle *fills* in to helle. E.E.P. p. 13. *Villen* down al kuic into helle. AYENB. p. 67. His gyttles *fullte* to grunde. JUD. 18c. 142. — I schal don þe enne turn þet tu ne cudest neuer . . þene turn of edmodnesse, þet is, þe *uallinde* turn. ANCR. R. p. 280. Of snowe was *fallen* a schour. TRISTR. 2, 74. White as snowe *falle* newe. CH. R. of R. 1214.

2. sich ergiessen, von Flüssen: Pær Læire *falleð* i þa sæ. LAJ. I. 60. It [sc. the ryvere of Nyle] *fallethe* into the see. MAUND. p. 45.

3. fallen, von Loosen: Affterr þatt hiss lott himm *fell*. ORM 621. Pat lot on vs *ful*. LAJ. II. 155 j. T. — Pat beoð an us *feole* [þat lot on vs *ful* j. T.] þat we færen scolden. LAJ. II. 155. Soort, or lot, *felle* not vpon it. WYCL. Ez. 24, 6.

4. fallen, sinken, sich werfen, zu den Füßen jemandes oder auf die Knie: *Falles* [imperat.] alle to hise fet. HAVEL. 2302. — Pe ærchebiscop *feol* to þes kinges fot. LAJ. II. 106. Ther ne was leon ne leopard . . Ne oother beest wilde. That ne *fil* to hir feet. P. PL. 10211. Mine eorles *fullte* to mine cneo. LAJ. I. 147. — *Falleð* [imperat.] a cneon. ANCR. R. p. 16. — He henge adoun the hede, And *felle* on knesse. CH. Tr. a. Cr. 3, 1030. On knees adoun he *fil*. C. T. 1105. Thanne *fil* the knyght upon knees. P. PL. 12239. Seint Edmund *ful* adoun a cneo. ST. EDM. CONF. 523.

5. fallen, im Kampfe, niedergestreckt werden: Leteð þa Grickisca gliden to grunde, *fallen* þa feie. LAJ. I. 34. Sixti baylies ant ten hue maden adoun *falle*. POLIT. S. p. 189. — Par Turnus *feol* mid mechen toheaven. LAJ. I. 8. A ba hæue þer *ful* folc unimete. II. 9. *Feollen* þa fæie. LAJ. II. 303. Per *fullen* to þan grunde twa & pritti hundred. II. 191. The kyng of Sodom and of Gomor turneden backis, and *fullen* [ceciderunt *Vulg.*] there. WYCL. GEN.

14, 10 Oxf. Pa Irisce *fullen* [folle j. T.]. LAJ. II. 303. — Cnihtes *fallende*. III. 67 j. T.

6. sich legen, aufhören, zu Grunde gehen: The stormit *fell*. METR. HOMIL. p. 20. bildl. Get sal ðin pride *fallen* dun. G. A. Ex. 2734. Pat Cristendom nougt doun *felle*. GREGORLEG. 968.

7. fallen, sündigen: Ȝef ich mahie ey weis makien hem to *fallen* ant fulen ham seoluen. ST. MARHER. p. 13.

8. fallen, gerathen unter Personen, in Zustände oder Bethätigungen: A mon . . *fol* imong þoues. OEH. p. 79. He *uel* imong hom and folejede hore lare. *ib.* — in Sünde: Rifi gers werldes win Thir fair wimmen *fal* in sin. METR. HOMIL. p. 15. Pat we ne *fallen* naut in sunne. OEH. p. 63. In Pein, Strafe: He *uallæð* into helle pine. OEH. p. 49. Heo *falleð* þer þurh into þer stronge pine. p. 53. in Krankheit: Him benimþ þane mete and þane drinke, and makeþ him *uallæ* ine ane feure. AYENB. p. 29. He *fell* into seknesse. MAUND. p. 89. in Schlaf: Iesu seluen *fel* on slep. METR. HOMIL. p. 134. He reated him and *felle* o slepe. MAUND. p. 148. He *ful* a slepe. ST. EDM. CONF. 280. in Armuth: His fader in *poverty* *fel*. SEVEN SAG. 3317. Whan he *felle* in *poverty*. MAUND. p. 151. in Schrecken: Hii vor þe wonder cas in drede velle anon. R. of GL. p. 401. in Wuth: He *felle* in a rage. MAUND. p. 89. in Unterhaltung: He . . *foolæð* mid hire i speche [C. T. o slepe ed.]. ANCR. R. p. 272. Tho *fills* they in oother tales gladde. CH. Tr. a. Cr. 2, 489. in Scherz, Spiel: In *gamen* bothe as thay *felle*. SEVEN SAG. 2476 u. a. m.

9. fallen von, aus etwas: Hwase swa *falleð* of meidenhedes menske. HALI MEID. p. 21.

10. fallen, wegfallen, schwinden, mit from: He þe scal scriuen . . þat þine sunen alle scullen þe *from* *fallæ*, and þu shalt wurde clene. LAJ. III. 290. When might and strengþe is *from* hem *fal*. E.E.P. p. 135. auch abstehehen von einer Sache: *Fra þair thoghles falle* þai [decidant]. Ps. 5, 11.

11. zufallen, von jemand ab- u. zu einem anderen fallen, mit til: Achelmare *tille* him *felle*, on erle of Deuenschire, Achelmare with feaute to Suane he him bonde. LANGT. p. 43. Pe Norreis *felle* þam *tille*. p. 74. auch sich zuneigen: *Untille* mercy he *felle*, & þalde him *tille* Edward. p. 272.

12. sich begeben, sich ereignen, geschehen, eintreten: Swiche hap mai *falle*. WILL. 806. For peril þat may *falle*. 1700. Thei . . profreden here hedes to wedde, but jif it wolde *falle* as thei seyden. MAUND. p. 167. We hureþ al dai miracles of seint Agace *falle*. ST. LUCY 16. He suld . . lere to knaw and thynk wyth alle What sal after þis lyf *falle*. HAMP. 227. — Hit *falliþ* bi children þat beþ quede, As farip bi been in hiue. E.E.P. p. 15. A seyn Austynes day yt was, as yt *vaip* in May. R. of GL. p. 277. We schal doute þe deþ, whan þe day *fallus*. ALEX. A. DINDIM. 326. *Falle* þat *falle*. ST. JULIANA p. 75. — Sone



thereafter. . . *Fool* a chaus selcouth strong. ALIS. 562. Herkyn how *fel* that cas. SEVEN SAG. 1675. *Fell* aountour that he prayd Crist To eet wit him at his biwist. METR. HOMIL. p. 16. I wille you telle Hou it of his slahter *felle*. p. 38. If any peril *falle*. P. PL. 11016. He told . . . Hou it was *falle* of pat dede. GREGORLEG. 33; mit Beziehung auf eine Person, einem begegneten, zu Theil werden, geschehen: Swiche grace may *pe falle*. WILL. 324. Baþe *hemm fell* to polenn wa. ORM 897. Fair of alle fasoun, as *him fel* to bene. WILL. 4440. *Hym fl* that day a tene. CH. Tr. a. Cr. 2, 61. Matheu scheues . . . Quat mensk *till Crist* als this dai *felle*. METR. HOMIL. p. 94.

13. gehören, sich eignen, sich zieren, gebühren: I wol yive hym al that *fallys* To a chaumbre. CH. B. of Duck. 257. It *fallas* to a mihty king, That messager word of him bring. METR. HOMIL. p. 11. Cloustand kyndely his schon, as to here craft *fallas*. WILL. 14. Of alle fair venorye þat *fallas* to metes. 1685. Felawe in faire manere, as *fallas* for þi state. 339. Dedes of armes . . . As *fallath* for kynges and knyghtes to do. RICH. C. DE L. 245. Yf he be of loth degre, Than hym *fallas* to come to the. B. OF CURTAS. 11. — *Pe bones* hii bere . . . to þe abbeye of Redynge, And yburede ys þere vayre ynou, as *vel* to an kyng. R. OF GL. p. 446. Ilkan hauede ful god stede, Helm and sheld, and brinie brith, And al þe wepne þat *fel* to knith. HAVEL. 2357. Gon forþ . . . Fersly on here foure fet, as *fel* for swiche bestes. WILL. 1765.

Auffällig sind bei WYCLIFFE schwache Verbalformen, wie in: Abraham *felde* down on his face. GEN. 17, 17 Purv. Drede *felde* down on him. LUKE 1, 13 Oxf. Other seedis *felden* amonge thornis. MATTH. 13, 7 Oxf. Purv. und öfter.

*falling* s. mhd. *vallunge*. Fall im eig. u. bildl. Sinne.

Thre thousand bodies were ther slayn With *fallynge* of the grete temple of stoon. CH. C. T. 15574. It [sc. that hous] *felle* down, and the *fallynge* down therof was grete. WYCL. MATTH. 7, 27. Whan thin enemy *fallith*, ne ioþe thou, and in the *fallynge* of hym ful out ioþe not thin herte. PROV. 24, 17 Oxf. Multiplicata est in eis ruina . . . in þam is *fallynge* manyfald. HAMP. 1558.

*falling evil* s. vgl. ahd. *fallandiu suht*, nhd. früher *falland ubel*, lat. *morbus caducus*, schw. *fallande sot*, niederl. *vallende ziekte*, neue. *falling-sickness*. fallende Sucht, Epilepsie.

He that hathe a litille there of upon him, it helethe him of the *fallynge evylle*. MAUND. p. 69. Hic morbus caducus, the *fallyn evylle*. WR. Voc. p. 267. *Fallynge* downe, idem est quod *fallynge evylle*, or londe yvelle. PR. P. p. 148.

*falow* s. zu ags. *fealh*, -ge, occa geh.? cf. *falowen*, novare, neue. *fallow*. Brache, Brachland.

*Falow*, londe eryd, novale, vel novalis.

PR. P. p. 148. Drowen him unto þe galwes, Nouth bi þe gate, but ouer þe *fahoes*. HAVEL. 2508. Who that buydes his hous al of salwes, And priketh his bynde hors over the *fahoes* . . . Is worthy to be honged on the galwes. CH. C. T. 6237. Novalia, *faleues*. WR. Voc. p. 113.

*falow* adj. neue. *fallow*. brach.

He fond a hare full fayr syttand Apon a *falow* lond. HUNTTING OF THE HARE 12. Sche [sc. the hare] schapput . . . And feyr toke vp a *falow* ley. 151. The tylthe of oure landes lyys *falow* as the floore. TOWN. M. p. 98.

*falow*, *falwe*, *falowe* adj. ags. *fealh*, *fealo*, se *fealva* g. *fealves*, ahd. *falog* g. *fahoes* (*faher* n.), mhd. *val* g. *valwes*, altniederl. *vael*, *vahoe*, altn. *föhr*, schw. *ful*, afr. *fahve*, *fauve*, pr. *falb*, *fauß*, *fawo*, it. *falbo*, neue. *fallow*. fahl, falb, entfärbt, gelb.

Pare groued neuer gres, ne neuer sall, Bot euermore be ded and dri, And *falow*, and fade. HOLY ROOD p. 66. Myn neb þat wes so bryht . . . *fah* hit is & won. BÖDEKER ALTE. DICHT. p. 252. His hewe *fahos* and pale. CH. C. T. 1366. Blod ut þeoten, ueldes *falewe* wurden. LAJ. III. 94. Slujen þeond þan felde *falewe* lockes [blonde Locken]. II. 350. On in atyr blak Com prickande ovyr the *falewe* feld. RICH. C. DE L. 460.

*falowen*, *falewen*, *falwen* v. niederd. *falgen*, neue. *fallow*. brachen, pflügen.

*Fahos* londe [*falowen* P.], novo. PR. P. p. 148. cf. I *fallowe* londe, je laboure la terre. FALSGR. That were erthetilyes gode, Hy *faleweden* erthe, and feolden wode. CHRON. OF ENGL. 93.

*saluwen*, *valouwen*, *falowen*, *falewen*, *falwen* v. ags. *fealwian*, *fealewian*, *fealwian*, ahd. *falawen*, *falewen*, mhd. *valwen*. vgl. pr. *falbeiar* u. altn. *fölna*, schw. *faina*. falben, fahl werden, erbleichen.

*Fahnwede* nebbes. LAJ. II. 552. — Þis uayrhede is asort, uor zone hit faylep and *ualowneþ* ase þet flour of þe uelde. AYENB. p. 81. — His fair lere *falowip*. E.E.P. p. 20. Þai [sc. rosas and lilie] *falowep* neuer dai no niþt. COK. 81. His lippis like to be lede, and his lire *falowede*. MORTE ARTH. 3955. — Thah thou be whyt and bryth of ble, *falowen* shule thy floures. LYR. P. p. 89. Al schal *falewi* þi grene. O.E.MISCELL. p. 156. REL. SONGS p. 63. Y *falowe* as flour. LYR. P. p. 50. Þah ha *falewi* sum chere . . . ha mei eft greuen neauer þe latere. HALI MEID. p. 11. Of þe blisse of heouene, þet neuer ne *ualewed*, awh is euer grene. ANCR. R. p. 132. Vnder molde hi liggeþ colde, and *faleweþ* so dop medewe gres. O.E.MISCELL. p. 93. Þat gras *falewede*. LAJ. II. 263. Feollen þa cnihtes, *faleweden* nebbes. III. 245. — Al schal *fahoy* þi grene. O.E.MISCELL. p. 157. Mi fruit þat is so holi halwed, In a feeld is fouled and *fahwed*. HOLY ROOD p. 132.

*fals* adj. ags. *fals*, mhd. *vals*, gewöhnlich *valsch*, niederl. *valsch*, afr. *fals*, faus, pr. *fals*, sp. pg. it. *falso*, altn. *falskr*, schw. dän. *falsk*, vom lat. *falsus*, neue. *false*.

1. unwahr, unecht, was nicht so ist,

wie es sein soll, nicht dem entspricht, wofür es ausgegeben wird: Forlore beo þu, reue, wið *false* bileaue. ST. JULIANA p. 65. To trowenn wrang o Godd þurh þeire *false* lare. ORM 10023. Wif e chee i ðe *false* lay. MEID. MAREGR. st. 2. What ertou Andreu . . þat menie dai hap igo And idrawe men to þi *false* god. ST. ANDREW 23. Ich drawe men . . to god þat soþ is, As wrecches and *false* þoure beop. 25. He levede on þe *false* godes. MEID. MAREGR. st. 3. Thai . . said that Crist was *false* prophete. METR. HOMIL. p. 99. Many *false* prophetis schulen ryse. WYCL. MATTH. 22, 11. Ne spec . . nane *false* witnesse. OEH. p. 13. Wise wordes hit weren, þif ha neren *false*. LEG. ST. KATH. 318. Eauer beð þat swete aboht wið twa dale of bittre, & a *false* wunne wið moni sar tene. HALI MEID. p. 27. Ase þe goldsmið fondeð þet gold iðe fure; þet *false* gold vorwurðeð þerinne. ANCR. R. p. 182. Of guod metal hi makeþ *ualse* moneye. AYENB. p. 26. Þe proude hise [sc. þise yefþes] selþ to þe dyeule uor þane *ualse* peny of ydele blisse. p. 24.

2. falsch, trügerisch, treulos, heimtückisch: Þench eke hu *fals* is þes world. ANCR. R. p. 240. *Fals* and lithir is this lond. POLIT. S. p. 195. Þif hit eauer timed þat ti licomes lust þurh þe *false* feond leadeð þe toward fleschliche fulþe. HALI MEID. p. 45. Edwyne . . after Edred kyng was *Fals* & luper, vor non worse in ys kunde nas. R. OF GL. p. 279. Þei . . henge him þore bi þe hals; Dapeit hwo recke! he was *fals*. HAVEL. 2510. Men holden hire for *fals* and cursed, ne schee schalle never ben loved ne trusted of þe peple. MAUND. p. 171. This riche man hauid dettours fele, And sum war *fals* and sum war lele. METR. HOMIL. p. 18. Thorough thy *false* clerkis sevene Thow wilt by gylled. SEVEN SAG. 988. The *fals* wolf stode behind. POLIT. S. p. 199. Þis wrecche man carf of his membres . . & sippe þurf his *false* red him aslouþ. A MIR. OF ST. JAMES'S 25. Per hi mipte lurne To fiste aþe Ihesu Crist mid here *false* querne. ST. KATHER. 232. Superl. Þa rad forð a þan felde *falsest* alre kinge. LAJ. III. 263. Ase vox is best *falsest*. ANCR. R. p. 128.

*fals* s. ags. *fals*, corruptio, afries. *falsk*, mhd. *valsck*, altn. *fals*. Falsch, Unredlichkeit.

Crist forrwerpþeþ *falls* & færd. ORM 7334. Itt iss full off *falls* & færd. 10027. cf. 15366.

*falsdom* s. Falschheit, Unwahrheit.

Ne con ich saien non *falsdom*. SIRIZ 65.

*falsere* s. mhd. *valschere*, *valschere*, altn. pr. *falsari*, sp. pg. it. *falsario*, afr. *fauissaire*, sch. *falsar*, *falsarie*, lat. *falsarius*, neue. *falsary*, *falsar*. Fälscher.

The whiche pronouncen me to be a *falsere* and a distroyere, or apeirere, of holi scriptures. WYCL. *Prol.* 1 on the Cath. Epp. III. 594. Ha sel þe demd ase *ualseere*. AYENB. p. 62.

*falskede*, -hod, s. afries. *falskhede*, *falschkede*, mhd. *valscheit*, niederl. *valscheid*, schw. dän. *falskhet*, sch. *falsked*, *falskad*, *falsest*, neue. *falsehood*.

1. Falschheit, Unredlichkeit, Betrug: Mayster he ys to bytraye, hys word ys al *falskede*. R. OF GL. p. 454. Whan þu vnderjete . . þe gywene *falskede*, Whi naddestou ispeke þer aþe? PILATE 200. A pardoner . . seide that hymself myghte Assoilen hem alle Of *falskede* of fastyng, Of avowes ybroken. P. PL. 139. *Falsheed*, falsitas. PR. P. p. 148. Thise justise er atteynt of *falsked* & folie. LANGT. p. 247. Thai heeld in tuin, als dos the red, Wit fairspeche and wit *falsked*. METR. HOMIL. p. 37. Whan the worthi men of the contree hadden perceyved this sotylle *falshod*. MAUND. p. 280. — He . . fyeth on her *falskedes* That thei before deden. P. PL. *Croed* 1227. Þe ualse notaryes þet makeþ þe ualse lettres . . and to uele opre *ualskedes*. AYENB. p. 40.

2. Fehler im Schreiben: *Falsheed* yn boke, for yvel wrytyng, menda. PR. P. p. 148. *falsien*, *falsen* v. ags. *falsian*, blasphemare, ahd. *falscjan*, refellere, confutare, afries. *falschia*, afr. *falsar*, *fauisser* u. pr. *falsar* = plier, rompre, tromper, sp. *falscar*, pg. *falsar*, it. lat. *falsare*.

a. tr. 1. versehen, verderben, brechen: Ne may no mynur hire vnderwrote, ne neuer *false* þene grundwal. O.E. MISCELL. p. 97. *False* [imperat.] swa hare lahe, & festne ipine icorene treowe bileaue. ST. JULIANA p. 69. Þif þu wult þet te holie rodestef beo þi scheld, and tet Godes stronge passiun *falsie* þes deofles wepnen. ANCR. R. p. 292.

2. fälschen: *Falsyn*, or make false, falsifico. PR. P. p. 148. Þe ualse notaryes, þet makeþ þe ualse lettres, and *ualseþ* þe celes. AYENB. p. 40. Leazinge *ualseþ* þane man, also me *ualseþ* þe kinges sel, oþer þe popes bulle. p. 62. Alle þat *falsen* the popes lettres or billes or seales, also all þat *falsen* þe kinges money, or clippen it, also all þat *falsen* or vse false measures etc. MYRC'S INSTRUCTIONS p. 22. Glosand wordys þat *falsed* is Forsake. B. OF CURTAS. 313.

3. täuschen, betrügen: Ye nolde Hym nevere *falsen* while ye lyven sholde. CH. Tr. a. Cr. 3, 734. He [God] nyl *falsen* no wight, dar I seye, That wol his herte alle holly on hym leye. 5, 1859. They *falsen* ladies traitoursly, And swerne hem othes utterly, With many a lesyng. R. OF R. 4836. Ther made nevere womman more wo Than she, when that she *falsede* Troylus. Tr. a. Cr. 5, 1052. Þurh swuch chastiement haueð sum ancre arered bitweonen hire & hire preost, oðer a *valsinde* luue, oðer a much weorre. ANCR. R. p. 72.

b. intr. sich biegen, nachgeben: Þe helm an his hæuede and his hereburne gon to *falsie* [*fausie* j. T.]. LAJ. II. 584. Þif he mei underþen þet ower bileaue *falsie*. ANCR. R. p. 270. Ne drede þe nout þeo hwule þet þe beoð so treouliche & so ueste ilimed mid him of ancre luue euerichon of ou to oðer; vor none deofles pufte ne þurue þe dreden, bute þif þet lim *ualse*. p. 227 sq. *Fuulsede* brunies. LAJ. III. 220 j. T.

*falsing* s. Falschheit.

Of *falsyng* & *flattery*. DEST. OF TROY 11330. cf. 11352.

**falslek** s. Falschheit, Unredlichkeit.

To fet y falle men feole, for *falsleke* fifti folde. LYR. P. p. 32.

**falsli[ch]** adj. mhd. *valschlich*, altn. *falsligr*. falsch, trügerisch.

My fykel fleishe, my *falsly* blod. LYR. P. p. 31.

**falsliche**, **falsli** adv. altn. *falsliga*, neue. *falsely*.

1. *fälschlich*, auf unwahre Weise: Huanne me zuereþ *ualsliche*. AYENB. p. 64. Thei seyn that the cristene men erren . . and that thei beleeven folyly and *falsly* that Iesu Crist was crucyfyed. MAUND. p. 134.

2. auf treulose, unredliche Weise: *Falsliche* as heo com anheþ also heo ful þer doune. ST. KENELM 206. Thow fettest myne in my place Ayeins alle reson, *Falsliche* and felonliche. P. PL. 12785.

**falsnesse** s. neue. *falseness*.

1. Unwahrheit: Ne leazinges ne *ualsnesse* me ne ssel zigge uor nenne man. AYENB. p. 256.

2. Falschheit, Unredlichkeit, Treulosigkeit: *Falsnesse* ant swykedom, al hit geth to naht. POLIT. S. p. 220. Mon that loveth *falsnesse* and nule never blyne, Sore may him drede the lyf that he is ynne. p. 212. Of *falsnesse* non heed he nam, Bot at the last out hit kame. SEVEN SAG. 279. I salle telle þat tale . . How *falsnes* brewes bale. LANGT. p. 55. Pat he was wel coupe þat al *falsnis* schold wirche. E.E.P. p. 15.

**falsship [-chip]** s.

1. Unwahrheit: Nu þu hauest iseid tus & punched þat tu segges soð; ah ichulle scheawen hit al wið *falschipe* ismedet. HALI MEID. p. 27. Ich walde scheawen wið *falschipe* ismedet þat te moni an seið & punched þat hit soð beo. p. 39.

2. Falschheit, Unredlichkeit, Trug: Thus wil walketh in lond . . *Falsshippe* fatteth and marreth wyth myht. POLIT. S. p. 150.

**falste** s. afr. *falsite*, *falsete*, *fausete*, *faussete*, pr. *falsetat*, *falsedat*, sp. *falsedad*, pg. *falsidade*, it. *falsità*, lat. *falsitas*, neue. *falsity*. Falschheit, Treulosigkeit, Trug.

Dilexit Sir Adam gilerie & *falste*. LANGT. p. 247.

**falteren**, **faltren** v. unkl. Urspr. neue. *falter*. schwanken, wackeln; in Bezug auf die Zunge, lallen, stammeln.

*Faltryn* in þe tunge, cespito, vel lingua cespitare. PR. P. p. 148. O messenger, fulfild of dronkenesse, Strong is thy breth, thy lymes *faltren* ay. CH. C. T. 5191. Þe blod brayd fro þe body, þat blykked on þe grene; & nawþer *faltered* ne fel þe freke neuer þe helder. GAW. 429. Alle *falterde* þe flesche in his foule lypmys. MORTE ARTH. 1092.

**fam**, **fom**, **fame** etc. s. ags. *fām*, spuma, ahd. *feim*, *faim*, niederd. *fām*, sch. *fame*, *faim*, *feim*, neue. *foam*. Feim, Faum, Schaum.

Myldor, he said, es hir name, Scho es white als the *fame*. Ms. in HALLIW. D. p. 346. Towellus of Elylssham, Whyth as the seeys

*fame*. DEGREV. 1385. Berninge *fom* out of his mouth he caste. ST. BRANDAN p. 19. Aboute the peytrel [sc. of the hors] stood the *foom* ful hye, He was of *foom* as flekked as a pye. CH. C. T. 12492. Owte of his face *fome* ane halfe fote large; His frount and his forhevede alle was it over, As þe felle of a froske, and fraknade it semede. MORTE ARTH. 1079. Das Wort bezeichnet das schäumende Meer selber: Ffor to fare on þe *fome* into fer londes. DEST. OF TROY 985.

**famacion** s. i. q. lat. *dif-famatio*. vgl. *famen* v. für neue. *defame*. Verläumdung.

For fals *famacions* & fayned lawes. ALLIT. P. 2, 188.

**fame** s. afr. *fame*, pr. sp. pg. it. lat. *fama*, neue. *fame*.

1. Gerücht, Sage: In his wit was he ware of a wyle sone, Of a *fame* þat fer in fele kynges londes, And borne was a brode for a bare aunter. DEST. OF TROY 148.

2. Ruf eines Menschen, bes. guter Ruf, guter Name, Ruhm: Heo schal . . leosen hire *fame*. ANCR. R. p. 222. Als he had spylte this wommanne *fame*. METR. HOMIL. p. 71. The kyng hym lovyd for hys *fame*. RICH. C. DE L. 400. Charles kyng of *fame*. LANGT. p. 29. öfter mit attributiven Bestimmungen, wie *gret*, *noble* etc.: A wyf . . he hadde er of *gret fame*. R. OF GL. p. 318. Tirus was an heþ man and of *grete fame*. PILATE 3. Monek he was . . and man of *grete fame*. ST. BRANDAN p. 2. Per nas prince in al þe worlde of so *noble fame*. R. OF GL. p. 367. A mai of *noble fame*. 11,000 VIRG. 4. A duke of *faire fame*. LANGT. p. 14.

3. bisweilen schlechter Ruf, üble Nachrede, Unehre: Thise gode men fallen oft in *fame* For thise wantone prestes. POLIT. S. p. 328. I may forsake nowt *the fame*, that on me hys brought. SEVEN SAG. 3412. To delyuyr hym of *fame* stronge That ys put on hym wyth wronge. GUY OF WARW. 8229.

**famelen** v. neue. *famble*, schw. *famla*, dän. *famle*, altn. *falma*, incerto motu ferri, trepidare. stammeln.

His tonge shal stameren, or *famelen*. REL. ANT. I. 65.

**famen**, **femen**, **fomen** v. ags. *fēman*, ahd. *feimjan*, spumare, fremere, nhd. *faumen*, *fäumen*, *feimen*, schott. *fame* = be in a rage, neue. *foam*. schäumen, auch bildl. vor Wuth.

Set te balefule beast as eauer ei iburst bar þat grunde his tuskes, & feng on to *foamin* [to *femin* p. 68] & gristbeaten grisliche up o þis meoke meiden. ST. JULIANA p. 69. Layden as he were wode, Til hys mouthe *famed* of blode. SEVEN SAG. 958. He *remde* & grunte & stod ajen, as yt were a strong bor. R. OF GL. p. 208. He [sc. þe best] gete þe bonk at his bak, bigynex to scrape, þe froþe *femed* at his mouth. GAW. 1571. *Fomyn*, spumo. PR. P. p. 169. He *fometh* and betith togidir with teth [he frothith or vometh Oxf.]. WYCL. MARK 9, 17 Purv. Walewise, and *fomede*. MARK 9, 19 Purv. A bere . . Filtyrde unfrely wyth *fomaunde* lyppez. MORTE ARTH. 780.

**famen** v. mlat. *famare*. vgl. afr. *fame*, nfr. *famé*, neu. *fame*

1. berühmen: He watz *famed* for fre þat fest loued best. ALLIT. P. 2, 275.

2. in üblen Ruf bringen, verlåumden: False and sekylle was that wvghte That lady for to *fame*. TRYAMOUR 20. Help me this tyde, Ageyn this pepyl that me doth *fame*. COV. MYST. p. 139. Yf it may be founde in thee, That thou them *fame* for enmyte, Thou shalt be taken as a felon. SQYR OF LOWE DEGRE 391.

**famen** v. afr. *afamer*. vgl. pr. *famat* = affamé. v. lat. *fames*. aushungern.

Steuern wille vs traueile & *famen* vs to dede. LANGT. p. 122. Thyn *famyt* folke with thi fode to fede. COV. MYST. p. 105.

**familiarites**. afr. *familiarite*, pr. *familiaritat*, sp. *familiaridad*, pg. *familiaridade*, it. *familiarità*, neu. *familiarity*. Vertraulichkeit.

She vseþ ful flatryng *familiarite* wip hem þat she enforceþ to bygyle. CH. Boeth. p. 30.

**familer**, **famuler**, **famillier** etc. adj. afr. *familiær*, pr. sp. pg. *familiær*, it. *famigliare*, lat. *familiaris*, neu. *familiær*. vertraut.

Thei seyn also . . that Moyses was *famileer* spekere with God. MAUND. p. 136. To fers ne to *famuler*, but frendely of chere. BAB. B. p. 9. cf. 11. Ful wel biloved and *famulier* [vv. ll. *famylier*, *famyliar*] was he With frankeleyns over al in his cuntre. CH. C. T. 215. substantivirt: Oon of þi *familers* not vnskilfully axed þus. Boeth. p. 18.

**famous** adj. pr. *famos*, sp. pg. it. *famoso*, fr. *fameux*, lat. *famosus*, neu. *famous*. berühmt, bekannt.

He becam the most riche and the most *famousse* marchaunt. MAUND. p. 147. I was frekke . . *famous* in ferre londis, and floure of alle kynges. MORTEARTH. 3303. Seuen manere of *famous* doynge. TREvisa I. 35.

**famplen** v. ein kaum an mehr als einer Stelle nachzuweisendes Zeitwort, dessen Etymologie unsicher ist, während seine Bedeutung aus dem Zusammenhange gedeutet werden mag, als hinein thun in den Mund.

Lutel wat meiden of al þis ilke weane of wibes wa wið hire were . . of nurices weches, ne of hire wasides of þat fode fostrunge hu muchel ha schule at eanes in his muð *famplen* nowðer to muchel ne to lutel. HALI MEID. p. 37.

**fandere**, **vendere** s. ags. *fandere*, tentator. cf. *fandien* v. Versucher.

Pe dyeuel is þe *uondere*. AYENB. p. 116.

**fandien**, **fanden**, **fondien**, **fonden** v. ags. *fandian*, tentare, probare, experiri, vestigare, alts. *fandon*, tentare, afries. *fandia*, visitare, niederl. *vanden*, sch. *fand*, *faýnd*.

1. suchen, sich bemühen: Pai sal *fande* at his last endyng Hym into wanhoþe for to bring. HAMP. 2228. African . . to *fondien* ongon þef he mahte eanis weis [wið] ohnunge wenden hire heorte. ST. JULIANA p. 13. Into his lond he wende anon to *fondie* him to quelle. EDM. KING 18. Napeles ich wol *fonden* to

brynge hym of ys sore. R. OF GL. p. 58. Vor to sle hym . . faste he gan *fonde*. p. 473. Sche troweð trewly . . were sche out of þe weye, þat William wold *fonde* for to pleie in þat place þe priue loue game. WILL. 1018. I salle *fonde* firste to hitt. PERCEVAL 1466. Hire witte to serven wol I *fonde*. CH. Tr. u. Cr. 2, 273. — *Ffaunde*, my florestez be frythede. MORTE ARTH. 656. Ne *fonde* þu neuere to bringe me of mie clene þoþt. ST. LUCY 50. *Fondes* [imperat.] to do þe duk what duresse je may. WILL. 1114. *Fondys* ilkon, yf je may, For to holde my lys a day. SEVEN SAG. 376. — Quil he *fandes* his fleis to fede. MFTR. HOMIL. p. 43. Þu . . ouercome as kempe þene acursede gast þ *founded* to fordo me. ST. MARHER. p. 10. He *fondeth* to comforte the wif. POLIT. S. p. 333. Ich bidde þou . . þat je *fondie* in alle wyse, That ich bileve her al niþt. ST. BRANDAN p. 26. Crafti men þat fast *fonden* [sich mühen] al day to fien wilde bestes. WILL. 1681. — He *fanded* thenlye To harl him in til his balye. METR. HOMIL. p. 13. Pei . . bisilliche *fondede* fast to ferke him forþ ward. WILL. 3629. — Fele times haue ich *fonded* to flitte it fro þouþt. 623.

2. prüfen, erforschen, erproben: Pat a man here swilk angers haue Outher for his syn or hym to *fande*. HAMP. 3533. Now frendschip suld je *fande* Of sir Philip þowre fere. MINOT p. 24. Erst ich wille *fondien* wulchere beo mi beste freond. LAJ. I. 125. Bad heom leoten weorpen & *fondien* leodrunen, *fondien* þat soþe. II. 225. Oure louerd him makede apostle to *fondi* his mod. JUD. ISCAR. 113. He hit þoled to *fonde* þe hweðer þu beo treowe. HALI MEID. p. 29. If any freke be so felle to *fonde* þat I telle. GAW. 291. — *Fande* [imperat.] me, God, and mi hert wit þou. Ps. 138, 23. — *Fonde* I [ich forsche, frage], mee tell, The sterre þat yee staren on, sticketh it in heuin? ALIS. FRGM. 1054. Also proueð God his icorene ase þe goldsmið *founded* þet gold ide fure. ANCR. R. p. 182. Pea þat *founded* ham meast, ifindeð ham forcuðest. HALI MEID. p. 33. — Þou *fanded* mi hert and bi night seked . . and in me nes funden wickedhede. Ps. 16, 3. Þou *fanded* me, Laverd, and knew me. 138, 1. Lauerd godd almihti . . þu *foundedest* Abraham. ST. JULIANA p. 29. Modi meistres & fele *fondeden* hire ofte. LEG. ST. KATH. 120. Hii *fondede* her steden. R. OF GL. p. 185. von Speisen, kosten: On sæ and on londe His win he lette *fonden*. LAJ. III. 235. Scho bade me fyrthe noghte þe fruyte, bot *fonde* whiles me likede: *fonde* of þe fyneste, þow freliche byrner. MORTE ARTH. 3371. vom Beischlaffe, erkennen, beschlafen: Panne ortrowed Olympias . . þat hee neihed þat night nye too her syde, And *founded* hur fleshlych. ALIS. FRGM. 738. erproben, in der Bedeutung von bewähren: He asked . . What man I was. I said, A knyght That soght aventurs in that land, My body to aai and *fande*. YW. A. GAW. 313. Now fares Philip þe free too *fonden* his myght. ALIS. FRGM. 108. — Now we *fande* our force, now we fail. HAMP. 1463. — Heore maines heo *uondeden* wel ueole

siðen. LAJ. III. 207. auch refl. Pat he sehten mihte and *fondien hine seolus*. III. 25.

3. versuchen zum Bösen, in Versuchung führen, vom Teufel u. seinen Gesellen gebraucht: Forrpi comm þe laþe gast Forr þatt he wolde himm *fandenn*. ORM 11335. Ich . . . feng on to *fondin* þe, ah ich am aueallet. ST. JULIANA p. 43. Zuo heþ þe dýeuel diverse maneres of waytinges and of contac, uor to gily an uor to *wondi* þe uolk. AYENB. p. 15. Ure fond nefre ne linnen for to *fonden* us mid sunnen . . . he *fondede* god solf [d. i. Jesus] mid his wrenche. OEH. p. 67. Þe deuel hadde of him gret enuye and onde; O tyme he cam to his amyþpe alone him to *fonde*. ST. DUNSTAN 69. — He þurh þe laþe gast Wass sibþenn *fandedd* triþess. ORM 5944.

4. versuchen, auf die Probe stellen, Gott, von ungläubigen, an seinem Beistande, seiner Allwissenheit, zweifelnden Menschen: Hwi iweard hinc swa þet þit dursten *fondian* godes [der Genitiv steht hier, wie auch im Ags. u. Alts.]? OEH. p. 93. Par [sc. in wilderness] your fadres *fanded* me. PS. 94, 9. Þai yherned yherning in wildernes, And þai *fanded* God in drines. 105, 14. Þai *fanded* and gremed God. 77, 56.

**fanding, fondung etc.** s. ags. *fandung*. Versuchung.

Purh *fandinnig* off þe deofell. ORM 11622. Of sain Ion, that stithe stode Igain *fanding* of werdes flode. METR. HOMIL. p. 37. In þe be I outtane fra *fanding* al. PS. 17, 30. Til a tyme . . . some trowes a thyng, And passes þar fra in þe tyme of *fandynig*. HAMP. 313. Pat hare flesches eggunge ne þe feondes *fondunge* . . . ne weorri hare heorte wit. HALIMEID. p. 47. Pet ure leue beo ure scold aþein þes fondes *fondunge*. OEH. p. 69. Þe inre *wundunge* is twouold. ANCR. R. p. 194. Bring us ut of wo & kare & of feondes *fondinge*. OEH. II. 259. Ne led ous naht into *wundunge*. AYENB. p. 116. — Ef thou praye him that he leche Thi *fandinges* and thi wandrethe. METR. HOMIL. p. 137. Aþean þeos *fondunges* beoð iwarre. ANCR. R. p. 194.

**fane** s. ags. *fana*, vexillum, alts. ahd. *fano*, afries. *fona*, *fana*, mhd. *van*, niederl. *vaan*, isl. *fána*, schw. *fana*, dän. *fane*, gth. *fana*, pannus, neue. *fano*, *vane*.

1. Fahne, Kriegsfahne: They trumpyd, and her baners displaye Off sylk, sendel, and many a *fane*. RICH. C. DE L. 3892.

2. Windfahne, Wetterfahne: *Fane* of a stepylle, or oper lyke, cherucus, ventilegium. PR. P. p. 148. O stormy poeple . . . undiscret and chaungyns as a *fane*. CH. C. T. 8871. Every yate of fine golde A thousand *fanes* aie turning Entuned had, and briddes singing, Divers, and on ech *fane* a paire. *Dream* 76. so wohl auch auf dem Schiffsmaste: His maste of sylvyr and of golde . . . And of redd golde was hys *fane*. EGLAMOUR 1189—92. vgl. Of siluer was the mast, of gold the *ffane*. PERCY FOL. MS. II. 283.

**fangelen** v. vgl. neue. *fangle* s. scheint mit *fangen* v. verwandt. tändeln.

For his love that þou der bothþ, Held þou stil, and *fangel* noth, sordem aperte deprecantes. REL. ANT. I. 257.

**fangen, fongen** erscheint neben dem älteren *fōn* v., welche wir hier zusammenstellen, da die Nasalform frühe schon im Englischen in Infinitiv u. Präsens eingedrungen ist. ags. *fōn* [*fōng*: *fangen*], alts. *fāhan* [*fāng*: *fangan*], afries. *fā* [*feng*, *fing*: *fangen*], ahd. *fāhan* [*fāng*, *fāng*], gth. *faihan* [*faijak*], altn. *fā* [*fākk*, *fengum*: *fengit*], schw. *fā* [*fick*, *fingo*: *fädd*, *fängen*], dän. *faae* [*fik*: *faad*], niederl. *vāngen* [*vāng*: *gevangen*], nhd. *fangen* neben *fahen*, sch. neue. *fang*.

a. tr. 1. fangen, ergreifen, bewältigen, sich bemächtigen: Mann mihtte himm *fōn* & pinenn. ORM 3733. He umthoght him what was best How he might this ilk nonne *fange*. To slake his lust. METR. HOMIL. p. 79 sq. I salle . . . *fauinge* the fermes in fatthe of alle þa faire rewmes. MORTE ARTH. 425. He . . . Thonkes gretly his goddis þat hym grace lent The flece for to *fonge*. DESTR. OF TROY 956. — He selles thi folke, and *fanges* theire gudex. 1249. — Þe fuhel þe is *fōn* i þe fuheleres grune. ST. MARHER. p. 3. They went Florence to leman have *fonge*. BONE FLORENCE 1831.

2. empfangen, entgegennehmen, erhalten: Gif hie ful don, hie shulen on heuene endeles mede *fōn*. OEH. II. 93. Gie shulle *fōn* to mede þat endeles kine riche. II. 185. Eower monrade ic wulle *fōn*. LAJ. I. 266. Nu þu scalt *fōn* þat læn þat þu forferdest Ierusalem. II. 275. He shall ben Utlesedd fra þe defell þurh fulluhht, þif het wile *fōn*. ORM 18166. Heo schule in helle Euer schrinke and awelle, And *fō* þer lūpre mede. O.E. MISCELL. p. 80. He wolde aþawenn þatt Sannt Iohannes fullhtning was Halsumm & god to *fanngonn*. ORM 10797. *Fangyn*, or lathyn, apprehendo. PR. P. p. 149. Me likes þat I schal *fange* at þy fust þat I haf frayst here. GAW. 390. I nolde *fange* a ferthyng For saint Thomas shryne. P. PL. 3621. He sal *fang* of Laverd blissinge. PS. 23, 5. Þer schal after his werk euch mon *fongen* mede. O.E. MISCELL. p. 162. He willede anon in hys herte to *fonge* cristendom. R. OF GL. p. 73. He calde, & he com gayn, His fees for to *fonge*. GAW. 1621. Sche wold reney hir lay, And cristendom of prestes handes *fonge*. CH. C. T. 4796. Bi my sawe sob mow þe *fonge* Of Iubiter. ALEX. A. DINDIM. 552. Pan were y wurpy þese peynes to *fong*. R. OF BRUNNE *Mediat*. 329. — Beoð stronge on sihte, and sihteð ealde neddre, an *fōð* [imperat.] eche bliise to mede. OEH. II. 187. — Wi sholdest þu þis finden þe noht ne *fost* perof ac he *fōð* al. OEH. II. 215. Seoffne þifess þatt mann *fōð* Off Haliþ Gastess heilpe. ORM 5390. 5768. Here the fermes he *fanges* of fyftene rewmes. MORTE ARTH. 1005. Whon þe *fongen* flesch in godes hous. HOLY ROOD p. 137. Þe fowre frekes of þe folde *fongez* þe empyre. ALLIT. P. 2, 540. — Ele þer *feng* water and clæd, and seoððen adun seten. LAJ. II. 538. He hit al forðede þeð he noht þer offe *fenge*. OEH. II. 215. Þer his dome

he *feyng* als traytoure. LANGT. p. 335. Cordeille þe kydom *fong*. R. OF GL. p. 37. in Bezug auf Personen: empfangen, willkommen heissen, aufnehmen: He þam wolde wel *fon*. LAJ. II. 134 j. T. Pen jede þat wyje aþayn swiþe . . to *fonge* þe knygt. GAW. 815. — Þe kyng & þe quene . . with gret honour hym *fongen*. R. OF GL. p. 36.

Bisweilen steht das Verb ohne Objekt, wo es aus dem Zusammenhange leicht hervorgeht: Gode paniers dede he make Ontil him, and ober þrinne Til his sones, to beren fish inne, Vp o londe to selle and *fonge* [empfangen, Geld für die Waare]. HAVEL. 760.

3. fassen, berühren, treffen, einen Gegenstand: He igrap a nail sax . . and *feng* him seolue swa neh þat he nom his aþe þeh. LAJ. III. 228.

4. nehmen in mehrfacher Beziehung: God us ȝefe in herte to *fon* [ins Herz zu nehmen, den Entschluss zu fassen], þat we ne þenchen ufel to don. OEH. p. 61. Hire leue fayr. con scho *fonge*. GAW. 1556. Unto Kaire his wey he *fongeth*. GOWER I. 245. Syþen *fonge* pay her flesche folden to home. GAW. 1363.

5. mit dem meist mit *to* verbundenen Infinitiv: anfangen, beginnen, öfters als Umschreibung des einfachen Verbalbegriffs erscheinend: *Feng* þa Porphire to freinen þis meiden. LEG. ST. KATH. 1644. His heorte *feng* to heaten. ST. JULIANA p. 21. Þe reue *feng* to rudnin i grome. p. 27. Heo . . *feng* to cleopien to Crist. p. 31. Heo . . *feng* to þonekin þus godd. ST. MARHER. p. 10. Eue . . *ueng* to dehten i þe biholdunge. ANGE. R. p. 52. Þo he to monne was iboren of þare swete Marie, And wes to ful alde icumen, he *ueng* to prechie. O.E. MISCELL. p. 84. Þe seondes . . *fengen* to ȝeien. ST. MARHER. p. 22. mit grösserem Nachdruck, unternehmen: I shall *fonge* you to farther. DESTR. OF TROY 599.

b. intr. 1. greifen zu oder nach etwas, sich zu etwas wenden, mit *to*: *Þerto* [sc. to þe tables] he gan sone *fong*, And seȝe what þer was writen. GREGORLEG. 315. — Þe honde *foð* to alle *fenge* þe hire [sc. þere wombe] beð biheue. OEH. II. 181. Muð *foð* to hire biheue. *ib*. Þanne *fon* uncuðe men to þe ahte þe erure þis waren. II. 183. He [sc. þe rauen] *fonger* to þe *fygt* [nimmt seinen Flug, fliegt], & fannes on þe wyndez. ALLIT. P. 2, 457. — *Fo* we ȝet to *Beline* [wenden wir uns, in der Erzählung, zu Belin]. LAJ. I. 252. — Þeos *feng* to his riche [nahm sein Reich in Besitz] after his fader daije. III. 278. Heo *fengen* to þissen lond, and mid fuhten hit biwunnen. I. 161. Þe mete forð iwat, for þer *fengen* seole to [dasu griffen, daran beteiligten sich viele]. I. 28. Hit wes sone idon, for monie þusend þer to *fengen*. I. 36. Fyrt *feng* to þe *fygt* [flohen] alle þat fle myt. ALLIT. P. 2, 377.

2. sich werfen auf, anfallen, angreifen, mit *on*: Þe world, my flesch, heo ne stantep neuere; Wipouten eny meþ on me heo *foð*. CASTEL OFF L. 894. Arður . . hæhte al his dægeðe græðien heom to sihte . . þat whenne

Romleoden þer comen riden, þat þeo *uengen* heom on swa ohte cnihtes sculden don. LAJ. III. 82.

3. sich wenden gegen, mit *to* ȝeien: Fusden to þan Freinscan, & heo æm toȝun *fengen*. LAJ. I. 73. *Fengen* heom toȝa[ne]nes, and slowen alle heore hors. I. 252.

Ein allein stehendes *fongen* erklärt sich etwa durch *fongen to*: Nu ich ulle *fonge* ther ich er let, Ant tellen ou of Frisel. POLIT. S. p. 216.

Wie im Ahd. ein schw. Zeitw. *fangan*, *fangola* erscheint, so finden wir auch im Englischen schwache Formen des Präterit. u. Particip Pf. theils transitiv, als empfangen: Þe first dome he *fanged*, for treason was he drawen. LANGT. p. 329. Faire grace Edward *fanged* in his tribulacion. p. 207. bewillkommen, aufnehmen: Then he *fongit* þo freikes, with a fine chere. DESTR. OF TROY 366. Syn we haf *fonged* [da wir unter uns haben] þat fyne fader of norture. GAW. 919. in Schutz nehmen (suscipere): God in his houses þe knawen sal, When þat he has *fanged* it al. Ps. 47, 4. theils intransitiv mit *on*: greifen nach etwas, anpacken: He *fongede* faste on þe feleȝghes. MORTE ARTH. 3309.

*fangen*, *fon* mit der Adverbialpräposition *on* steht theils mit dem Objektkasus, theils in Begleitung des Infinitiv, wie sonst auch das blosse Zeitwort, für anfangen, anheben.

Þe edle [edie?] meiden *feng* on þeos bone. ST. MARHER. p. 5. — Peonne . . heo . . *foð* on uorto niuelen. ANGE. R. p. 240. Weorpeð adun þet heaueð, & *foð* on uor te sikem. p. 88. Þe reue . . *feng* on to tellen hwuch word ha sende him. ST. JULIANA p. 11. Affrican . . *feng*, on eare, feire on to lokin, ȝef he mahte wið eani lue speden. *ib*. Auch steht das Zeitwort, wie beginnen, ohne weitere Bestimmung: Ich þe suggen wulle aue sunder rune, hu þu mihte *fon* on þat hit ne buþ nauere undon. LAJ. III. 262sq. He bigon to *fon* on o þisse weis toward hire. LEG. ST. KATH. 1886.

*fanger* s. dient zur Uebersetzung von *susceptor* u. *adjutor* der Vulgata, ahd. *fangari*, altnorthumbr. *ondfenga*, fultum. Schützer, Helfer.

Laverd, mi *fanger* art þou in lande. Ps. 3, 4. Our *fanger* God of Iacob be. 45, 12. Made ere tou mi *fanger* so And mi toflight. 58, 17. For and he mi God, and mi hele for þi, Mi *fanger*. 61, 3.

*fann* s. ags. *fann* [MATH. 3, 12], ahd. *wanna*, schw. *vanna*, afr. *van*, it. *vanno*, lat. *vannus*, sch. in gleicher Bedeutung *fanner*, neue. *fan*. Getreideschwinde.

*Fann* to clense wythe corne, vannus. PR. P. p. 148. Hic vannus, a *fanne*. WR. Voc. p. 233. Y shal scatere them with a *fan* in the jatus of the lond. WYCL. JEREM. 15, 7 Oxf.

*fannen*, *vanni* v. afr. *vanner*, ahd. *wannan*, niederl. *wannen*, lat. *vannare*, neue. *fan*.

1. tr. worfeln, schwingen: Oure lhord ssal *wanni* his corn ate daye of dome. AYENB. p. 139.

2. intr. sich schwingen, fliegen, flattern. He [sc. be rauen] fongez to be flyt, & fannez on be wyndes. ALLIT. P. 2, 457. Fayre *fannand* fax vmbefoldes his schulderes. GAW. 181.

**fanon, fanun, fanen** etc. s. afr. *fanon*, mlat. *fano*, *phano*, sch. *fannowen*, neue. gewöhnlich *fannol*. Binde oder Schärpe des Messepriesters.

Hec fanulla (hic manipulus idem est), *fanone*. WR. VOC. p. 193. Hec fanula, a *fanune*. p. 231. Hic phano, *phanun*. p. 249. *Fanun*, or *fanen*, fanula, manipulus. PR. P. p. 149.

**fantasie, fantasi** etc. s. afr. *fantasie*, *fantaisie*, pr. *fantazia*, sp. pg. it. *fantasia*, lat. *phantasia*, gr. *φαντασία*, neue. *fantasy*, *fancy*. Wahn, Trugbild, Hirngespinnst.

Pei rought lite of hur life & laiden on hard; For fere ne *fantasie* faile they nolde. ALIS. FROM. 383. Perauente sum man wolde say . . That I forsoke sone a perfyte way For a *fantasy*, or for a dreame; For dreame was hyt none ne *fantasye*. E.E.P. p. 147. Than he wolde wepe And rewen on hymself so pitously, That wonder was to here hise *fantasye*. CH. Tr. a. Cr. 5, 259. Pis eorpli ioie, pis worldly blis Is but a fykel *fantasy*. E.E.P. p. 134. His olde fader *fantasi* pai filet in hert. DEST. OF TROY 2669. In theise thinges and in suche othere ther ben many folk that beleeven, because it happenethe so often tyme to falle, afre here *fantasyes*. MAUND. p. 166. It [sc. the diamand] . . kepethe him fro strif and riot, fro sorwes and enchauntementes, and from *fantasyes* and illusiouns of wykked spirites. p. 159. O Ector, lat tho *fantasyes* be! CH. Tr. a. Cr. 4, 165. auch Lust, Neigung: Hadden no *fantasye* to debate. CH. Boeth. Appendix p. 181.

**fantesme, fanteme, fantosme, fantome, fantum** s. afr. *fantasme*, *fantosme*, pr. *fantasma*, *fantasma*, sp. pg. it. *fantasma*, lat. gr. *phantasma*, neue. *phantasm* u. *phantom*.

1. Schein, Unwahrheit, Trug, Trugbild: Louerd . . wend awei mine eien vrom ðe worldes dweole & hire *fantesme*. ANCR. R. p. 62. Panne lep he vp listeli, & looked al aboute, but fejtly al was *fanteme*. WILL. 702. Leue al pat sorwe, forsope it is but *fanteme*. 2314. It was *fanteme* & fals. 4109. Iosaphat was in gret doubte, And held *fantosme* all that he herde. GOWER III. 172. Worlisshe riches . . I hald noght elles bot filth and *fantome*. HAMP. 1196. Turn min eghen pat pai *fantome* [vanitatem *Vulg.*] nese. Ps. 118, 37. Whi love yhe *fantom*? 4, 3. For *fantoum* & fayrye þe folk þere hit demed. GAW. 240. To preue þis world al wey Hit nis but *fantum* and feiri. E.E.P. p. 134. — Als *fantomes* [tamquam nihilum *Vulg.*] in land Ilka man pat es liveand. Ps. 38, 6. Noght biheld he in *fantomes*. 39, 5. *Fantom*s spake pai. 37, 13. Þe devel seide . . I schal pursue hem wiþ snaris of dyverse temptaciouns and manyfoold errours and *fantums*. WYCL. SEL. W. III. 20. Bot honoured he not hym þat in heuen wones, Bot fals *fantummes* of fendes formed with handes. ALLIT. P. 2, 1340.

2. Erscheinung, Geist, Gespenst: Thei seeynge hym walkynge aboute the see, weren distourblid, seynge, for it is a *fantum*. WYCL. MARTH. 14, 26. Thei, as they syjen him wandrynge on the see, gessiden for to be a *fantum*. MARK 6, 49.

**farand** adj. erscheint als Particip von *faren*, könnte aber als solches nur in prägnanter Bedeutung, etwa für *fair farand*, gesetzt sein, was nicht unbedenklich ist. Da das Wort, wie noch gegenwärtig in Nordengland, so auch im Schottischen in der hier in Betracht kommenden Bedeutung sich wiederfindet, so hat man an keltischen Ursprung gedacht. MORRIS führt es auf gäl. *farranta*, stout, brave, zurück. lieblich, schön, herrlich.

Pis watz þe kynges countenance . . At vch *farand* fest among his fre meny. GAW. 100. Þe solace of þe solemnpnete in þat sale dured Of þat *farand* fest, tyl fayled þe sunne. ALLIT. P. 2, 1757. Lest les þou leue my talle *farande*. 1, 864. If þay wer *farande* & fre & fayre to beholde, Hit is epe to leue by þe last ende. 2, 607. vgl. sch. That for thai went till Abyrdeyne, Quhar Nele the Bruyss come, and the queyn, And othir ladyis sayr and *farand*. BARBOUR 2, 318.

**farandeli** adv. cf. *farand* adj. hübsch, artig.

*Farandely* on a felde he fettelez hym to bide, For to wayte on þat won what schulde worþe after. ALLIT. P. 3, 435.

**farsen** v. s. *farsen*.

**farcost, varecost** s. altn. *farkostr* u. *farskostr*, navigium [far, iter, navis; *kostr*, conditio, optio], schw. *farkost*, navigium, norweg. *farkost*, cymbula.

1. Fahrzeug: Al tha . . that in that *forcost* ferd Ware med. METR. HOMIL. p. XIX.

2. Thun, Vorhaben, Vorgang, Umstand: Haures he sende to hirede þes kinges, to witen of his *farcost* [*farcoste*s j. T.], wher he wolde feihten. LAȝ. I. 63. Brien hine [sc. þe pilgrim] gan fræine of his *farcoste*. III. 234. Næs þer nan swa priste cniht under Criste, þat durste þene king fræine of his *farcoste* [nach seinem Zustande; er hatte nach einem Traume beim Erwachen laut geächzt], ær þe king him seolf speke. III. 13. Of þisse *uarecoste* [von dem Umstande, dass Ladwale zum König gewählt war] Adwine na þing nuste. III. 211. Vnder þissen *uarecoste* [unter diesen Umständen] he sumnede ferde. III. 288. No nawhit heo [sc. þa Bruttes] nusten of heore *uarecosten*, þat weoren heore sonden isend to Sexlonden. III. 283.

**fardel** s. afr. pr. sp. pg. *fardel*, it. *fardello*, davon nhd. *fardel*, neue. *fardel*, ein Dimin. des sp. pg. noch erscheinenden *fardo*, welches auf ein arab. *far'd* zurückgeführt wird. Bündel, Pack, Gepäck.

He sij a man sittynge with hise *fardels* in the street. WYCL. JUDG. 19, 17 Purv. If thou thirstist, go to the *fardels* [sarcinulas *Vulg.*], and drynke watris. RUTH 2, 9 Purv. Daid, leuynge the vessels the whiche he brouȝte, vndre

the hoond of a keper at the *fardels* [custodis ad sarcinas *Vulg.*]. 1 KINGS 17, 22 Oxf.

**fardung** s. vgl. *fording*, ags. *fyrðing* u. ags. *fjrd*, *ferð*, *fjrd*, *expeditio*. Kriegsdienst.

Milicia est uita hominis super terram. Mannes lifode buuen eorðe is *fardung*. OEH. II. 189.

**fare** s. ags. *faru*, afries. *fera*, *ferē*, *fare*, altn. *för*, neue. *fare*.

1. Fahrt, Reise, Wanderung, Zug: Fyndez he a fayr schyp to þe *fare* redy. ALLIT. P. 2, 98. Almost redy was here *fare*. G. A. EX. 3179. Ðe chapmen skiuden here *fare*, Into Egipte ledden ðat ware. 1989. Sudðen he turnde his *farre*, & ferd feorh riht to Wales. LAJ. I. 174. auch der einzuschlagende Weg: Per he fonde noȝt hym before þe *fare* þat he lyked. GAW. 694.

2. Menge, Schaar der auf der Fahrt begriffenen: Brien bonnedde his *fare*. LAJ. III. 132. Po þe emperour say, þat ys *fare* nas noȝt pere. R. OF GL. p. 52. übertragen auf den Schwarm von Insekten: Swulc *fare* of fleoȝen her was þat heo freten þet corn and þat græs. LAJ. I. 166.

3. Ausstattung, Zurüstung, Aufwand: Her wes mete, her wes dranc, men þer of dræmðen, her wes unimete *fare* a þissere folc riche. LAJ. II. 1. He made a *fare* on þat fest, for þe frekez sake. GAW. 537. They buskyd them wyth ryalle *fare*, And to the see they went fulle yare. EGLAMOUR 1054. dahin gehört auch: Fair was his schip *fare*. TRISTR. 1, 85. Riche was his schip *fare*. 2, 25.

4. Behaben, Benehmen, Verfahren, Gebaren: Þe king him þretneðe faste anon, bote he bileuede his *fare*. ST. EDM. CONF. 502. Wel bird ever ilk man Lof God after that he kan, Lered men wit rihtwis lare, And laued folk wit rihtwis *fare*. METR. HOMIL. p. 2. My frendez so fre, your *fare* is to strange. ALLIT. P. 2, 861. I biknowe yow, knyȝt, here styлле, Al fawty is my *fare*. GAW. 2395. Ðam, wat is this *fare*? SEVEN SAG. 842. Whate meneth all this mery *fare*? CH. Court. of L. 1414. Po he hadde ysiwed me longe in þis *fare*. R. OF GL. p. 129. Of hyre frendys that were there, Baden hire lat by hyre *fare*. SEVEN SAG. 2489. Baucillas, lat be thy *fare*. 698. My dere lemmen, let be þy *fare*. GUY OF WARW. 4671. Let be þy *fare*: I will fyȝt wyth the no mare. 6157. von Prahlerei: Thai fled, and durst no dede habide, And all thaire *fare* noght wurth a flye. For all thaire *fare*, thai durst noght fight. MINOT p. 2. *Fare* makere, or bostowre, jactator. PR. P. p. 150.

5. Ergehen, Zustand, Umstände, Lebensweise: Wicke is here ure *fare* & ure wunȝinge. OEH. II. 259. Moyses was numen . . . In ðe deærð . . . for to loken hirdnesse *fare*. G. A. EX. 2769. Heo tacneð kinges þa sunde to cumene, & heore fihȝt & heore *uare*. [Geschick]. LAJ. II. 247. Thai no rought of his *fare*. TRISTR. 2, 1. This is now a selcouth *fare*. ALIS. 7072. Ȝe ben litil to alowe of ȝoure lufur *fare*, For nouht but nisete nedful ȝou makus.

ALEX. A. DINDIM. 878. So haȝ þe king to hem sente & sipen wiȝ his peple Kairus cofi til hem, to kenne of hure *fare*. 47. Pen may þou frayst my *fare*. GAW. 409.

**farem** v. ags. *faran* [fór; *faren*], alts. ahd. gth. *faran*, afries. *faru*, niederl. *varen*, altn. schw. *faru*, dän. *fare*, neue. *fare*.

1. überhaupt sich von einem Orte zu einem anderen bewegen, fahren, reisen, wandern, gehen, ziehen: Mid mede man mai ouer water *faran*. OEH. II. 41. Þe king . . . swar muchelne oaȝ þat nolde he þonne *faran* ar his feonden feie weore. LAJ. I. 28. Arður gon to sæ *faran*. II. 555. Iustises dede he make newe Al Engeland to *faran* þorw. HAVEL. 263. *Faryn* oȝr þe see, or watur. PR. P. p. 150. *Faryn* owte of þe cuntre. *ib*. Ic sal to min sune *fare*. G. A. EX. 2389. Wule we *fare* togenes him and him faire understonðen. OEH. II. 3. *Fare* ic wole þurf alle þinge, & come aȝe hider to ȝou. ST. EDM. CONF. 551. For he hadde ferrest to *fare*, formest he went. WILL. 5079. This abbot of this erand ber Was chosin to be messenger Unto Danmark to *fare*. METR. HOMIL. p. XVII. *Fare* y wille with the. TRISTR. 1, 13. Than messangers were ȝare After the childe for to *fare* [um es zu holen]. SEVEN SAG. 305. — Abram ðu *fare* [imperat.] ut of lond and kin. G. A. EX. 737. *Far* wiȝ him to Siðhinges lond. 1288. *Faret* somme of myne men, ant fatchet hire to me. MEID. MAREGB. st. 10. — Ure fo *fareð* on hunteð. OEH. II. 209. — He . . . *farez* ouer þe fordez. GAW. 699. Noble men & gentile ne bereð nout packes, ne ne *uareð* nout itrusseð mid trusseaus. ANCR. R. p. 166. — He . . . *for* swa longe þat he com to þisse londe. LAJ. II. 310. Zacariȝe *for* himm ham. ORM 229. Abram *For* in to lond Cananeam. G. A. EX. 743. This nonne to the bisschope *fore*. METR. HOMIL. p. 52. Þas twalf cnihtes *foren* þat heo to Rome comen. LAJ. III. 1. He *foren* abuten bi Adad. G. A. EX. 2482. Þeȝ baȝe *forenn* ham. ORM 3300. Thai . . . *foren* til Ingland. TRISTR. 1, 5. They *fore* forthward riȝt faste. PERCEVAL 1425. — He bad gold and gersume ælche *farinde* gume, wha swa mihte finde Merlin. LAJ. II. 338. Ðoghe he be fro ure sigte *faran*, be we him alle trewe. BEST. 721. As fast as hire fader was *faran* of þe weie, æche wept & weiled. WILL. 1514. My lorde & his ledez ar on lenpe *faran*. GAW. 1231.

2. *faran* wird oft von dem Heimgange Sterbender gebraucht: Pan he sal of þesse liue *faran*. OEH. II. 27. Po heo schulde hunne *fare*. ST. EDM. CONF. 124. For me þ *fare* to eche reste. LEG. ST. KATH. 2372. Ear we *faran* hennen. 1393. Alle þa . . . Nu sinndenn dæde & *farenn* ut Off life. ORM 8359.

3. eben so vom Eingange in die Hölle wie in den Himmel oder die ewige Seligkeit: Ær þann he ȝaff hiss fule gast To *farenn* inntill helle. ORM 8111. Hise loðe men sulen to helle *faran*, his leue to his riche. BEST. 731. He scal *faran* to þan eche liue. OEH. p. 115. To heouerliche heo schulle *varre* forþ myd vre dryhte. O.E. MISCELL. p. 64.



4. in Bezug auf die Zeit, vergehen: Ne beo þu nawiht offruht for pinen, þ *fareð* forð in an hondwile. LEG. ST. KATH. 1629. De .vii. fulsum geres *faren*. G. A. EX. 2153. By forty dayez wern *faren*, on folde no flesch styryed. ALLIT. P. 2, 403.

5. in etwas oder aus etwas heraus gehen: He scal misliche *faran* on monie gedwilpan. OEH. p. 119. He of wreððe *for* neh ut of his iwitte. ST. MARHER. p. 6.

6. fahren, sich gehen, estreiben, gut oder übel daran sein: Swilk men purchaces and gaders *fast*, And *fares* als þis lyfe suld ay last. HAMP. 1342. oft von adverbialen Bestimmungen begleitet: *Hu vareð* his heorte wiðinnen him? ANCR. R. p. 120. *Hov faren* the nunnus that je cam tylle? E.E.P. p. 139. *Hov has thou faren* in far land? TOWN. M. p. 48. — Certis, sire, thus woltu *fare* [so wird es dir ergehen]. SEVEN SAG. 1274. Thus *farith* al the world nuthre. POLIT. S. p. 202. So *fareð* þut þis clerkes, hi ne wilneþ no maistris. ST. EDM. CONF. 419. — He *farith wel* [valet]. WYCL. GEN. 29, 6 Oxf. 3if jee *faren welle* so it [is add. Purv.] as we wolen, bot and we self *faren wel*. 2 MACC. 11, 28 Oxf. Whan þe kyng herd say, sho had so *wel farn* [es sei ihr so gut gegangen]. LANGT. p. 310. dem lat. *vale*, *valete* entsprechend, auch am Schlusse eines Briefes und beim Abschiednehmen: Lord be with the, for oure Lord is with us. *Fare welle*. MAUND. p. 18. Now *farez wel* on godes half. GAW. 2149. Be myne avisement, Withoute taryng je make your testament . . for ye shall *fare the bett*. NUGÆ P. p. 3. Where shal men nu finde . . *betre farende* folk than monekes, chanons, and freres? POLIT. S. p. 330. — Suns . . I *far ful ill*, of pine and sorow I find my fill. HOLY ROOD p. 62. Now thou myghtyst *fare the wars*. SEVEN SAG. 3365. We *fare wars* then ever we fowre. TOWN. M. p. 62. — Why and warefore hyt hys, That þoure syght *fareth amys* [erblindet]. SEVEN SAG. 2337. Thou levest wykked concel iwyse, That makes the *fare amys*. 2756.

7. mit präpositionalen Satzgliedern, verfahren, umgehen mit einer Person oder Sache: 3ef ich wrahte þe wil of þ flesch, þ tu *uearest* al as þu wult wið, mi sawle schulde sinken . . to sorhen in helle. ST. MARHER. p. 7. Godrich, wat is þe þat þou *fare þus with me*? HAVEL. 2704. Eni þing þet me *mide uareð* [zu thun hat]. ANCR. R. p. 344. Gef þu hauest wordeld wele þu miht *þarof* würðliche *fare*. OEH. II. 29.

8. oft steht das Verb unpersönlich in d. Bedeut. es ergeht, es geht zu, es verhält sich: *Fare so hit fare*. POLIT. S. p. 192. Swa *hit fareð*. HALI MEID. p. 7. *Hit ne fareð* nawi swa . . ah *fareð* al oðer weis of poure ba & riche. p. 39. Nimeð nu þeme hwi *hit fareð*, bi uorbisne. ANCR. R. p. 218. His live, swa sal it be Als it *fares* bi a tre, þat streμες of wafres set is nere. Ps. 1, 3. Right swa it *fars* on þe same wyse By þam þat in purgatory lyese.

HAMP. 3638. Therefore in holi church *hit fareth* the more amis. POLIT. S. p. 325.

*faring song* s. mit dem Adj. *merrie* ist eine irrthümliche Uebersetzung des in der Vulgata gebrauchten *coleuma*, gr. *κλῆσμα* = *κλῆσμα* für hebr. *מִרְיָה*, froher Zuruf z. B. der Winzer; WYCLIFFE scheint an den Zuruf an die Seeleute auf der Seefahrt zur Angabe des Taktes, wonach zu rudern war, gedacht zu haben. Die Verbindung von *merrie-faring* im Glossar zu der Bibelübersetzung beruht wohl auf einen Irrthum. Eine Randglosse erklärt: a myrry fairing song, ethir *customable*.

A merie *faring song*, as of men tredende in preases shal be sunge. WYCL. JEREM. 25, 30 Oxf. Vpon thee a merie *faring song* shal be sunge. 51, 14 Oxf.

*farnet* s. welches SMALL durch *crow* übersetzen zu dürfen meinte, ist wohl *farneest* zu schreiben, alte. *farneest* [für *neet*] eig. Fahrkost, Schiffsvorrath, Proviant.

Wit al thair *farnet* and thair fer, Thai com to land bathe hale and fer. METR. HOMIL. p. XX.

*farsen*, *farcen* v. afr. *farsir*, *farcir*, pr. *farsir*, *frasir*, lat. *farcire* [*farcio*; *farsi*; *farum*, *farcum*, *fartum*], neue. *farce*. vollstopfen, anfüllen; in der Kochkunst, mit Füllsel stopfen.

*Faorce* [farsen P.] mete, *farcio*. PR. P. p. 150. *Farse* [imperat.] þo skyn and parboyle hit wele. LIB. CUR. COC. p. 26. F is þe furst, þat is, fatt, *farsed*, & fried. BAB. B. p. 139. His typet was ay *farsud* ful of knyfes And pynnes, for to give faire wyfes. CH. C. T. 233.

*farsure* s. lat. *farsura*, *fartura* v. *farcire*. Füllsel.

*Farsure*, *farsura*, *farsumen*. PR. P. p. 150. Take porke and hen flesche . . And þolkes of eyren and gode powder; Of alle þo thynges þou make *farsure*. LIB. CUR. COC. p. 26.

*fart*, *fert* s. nhd. *fart*, *furz*, ahd. *firtz*, altn. *frer*, schw. dän. *fjert*, neue. *fart*. *Fars*.

This Nicholas anon let flee a *fart*. CH. C. T. 3904. Such a *farte* he lete. NUGÆ P. p. 5. Bi alle men set I not a *farte*. TOWN. M. p. 16. Onys I fley and let a *fert*. REL. ANT. I. 260. Hoc bumbum, a *forte*. WR. VOC. p. 209.

*farten* v. altn. *frata*, *frata*, nhd. *farzen*, *furzen*, ahd. *ferzan*, schw. *fjerta*, dän. *fjerte*, neue. *fart*. *farsen*.

*Farton*, pado. PR. P. p. 150. cf. I muste nedes *farte* whan I am pricked. PALSGR.

*fase* s. i. q. *pask*, in der Vulgata *phase*, neue. *pasc*. Passah, Osterfest.

Offre je *fase* [immolate Phase *Vulg.*]. WYCL. EXOD. 12, 21 Oxf. The religioun of *fase*. ib. 43. cf. 48.

*fasele* v. mhd. *fasele*, vellere. vgl. ags. *fās*, fimbria, ahd. *fasa*. *fasele*, ausfasern.

*Facelyn* (*fascelyn* P.), as clothys, villo. PR. P. p. 150. I *fasyll* out, as sylke or velvet dothe, je raueler; my sleve is *fasyllled*, ma manche est raueler. PALSGR.

*fasonn* s. s. *facioun*.

*fast*, *fest* adj. ags. *fäst*, alts. *fast*, afries. *fest*,

ahd. *fasti*, *festi*, niederd. *fast*, niederl. *vast*, altn. *fastr*, schw. dän. *fast*, neue. *fast*.

1. fest, was hält, nicht losgeht, schliesst: *Fast*, or festyd be clevynge to, or naylynge, fixus, confixus. PR. P. p. 151. Ase men wolden steken *veste* everich purt. ANCR. R. p. 62. The wyf fonde the dore *faste*. SEVEN SAG. 1355. Make *faste* þe dore after þe. ST. EDM. CONF. 416.

2. fest, stark: Wel he makede his castles treowe & swide *vaste*. LAJ. II. 71. Kompar. Þe burh was þa *festre*. I. 417. in ethischer Beziehung: Betre is make forwardes *faste*, then afterward to mene. LYR. P. p. 37. Kompar. Þe holi gost . . alihte hem of brihtere and of *fastere* bileue þe he hedden er. OEH. II. 119.

3. hart, nicht locker: Þa lakest tu þin Drihtin swa . . Wiþ *fast* & findiþ laf & harð. ORM 1600. in ethischer Beziehung: A slouþ wrecche and ferblet, *fast* and loth to þewe his god. POP. SC. 275.

*faste*, *feste* adv. ags. *faste*, *faste*, alts. ahd. *fasto*, afries. *feste*, *festa*, *fest*, altn. schw. dän. *fast*, neue. *fast*.

1. fest, nicht lassend, unverrückt: Þa jæten heo tunden *vaste*. LAJ. II. 217. Þa pudde ha uppon þe purs *feste* wið hire fot. ST. MARHER. p. 12. Nomen anon Ihesu Crist and hine *vaste* bunde. O.E. MISCELL. p. 43. Þa wes Uortigerne *vaste* ibunden. LAJ. II. 218. Hi leten hem diþe a gret schip, and above hit al bicaste With bole huden stronge ynou ynailed therto *faste*. ST. BRANDAN p. 5. Po heo stod ful *vaste*. O.E. MISCELL. p. 89. vom Schlafen, fest, tief: Sume men slapeð *faste*, and sume napped. OEH. II. 201. Stille hi leye & slepe *faste*. ST. KENELM 317. vom Anblicken, fest, unverwandt, scharf: Þanne bihelden he him *faste*, So þat he knewen at þe laste, Þat he was Birkabeynes sone. HAVEL. 2148.

2. stark, mit Macht, kräftig: A kene ax him sulf he huld therto atte laste, & mid strengthe het is chamberlein theron smite *vaste*. R. OF GL. p. 490. Tristem as a man *Fast* he gan to fight. TRISTR. 3, 44. von Bitten: in-ständig: Po he schulde huane wende, his men *faste* he bad þat hi ne scholde him burie nojt in church wip prute. ST. SWITHIN 76.

3. rasch, eilig: On the saturday, hyt [sc. the ryvere] renneth *faste*, and alle the wooke elles, hyt stondesth stylye, and renneth nougt or lytel. MAUND. p. 125. Menn himm sohhten *faste* to, Forr himm to seon & herenn. ORM 9241. In sikness hii wipinne velle atte laste Of menison & oper vuel, þat hii feblede *vaste*. R. OF GL. p. 568. The hye men suththe of is lond bigonne deye *vaste*. p. 490. Toward vrende we drawe ful *fast*. E.E.P. p. 135.

4. nahe, dicht: *Faste* by hym he hyr sete. SEVEN SAG. 3009. *Faste* by is the temple of seynt Symeon. MAUND. p. 88. *Faste* besyde is another yle. p. 187. *Fast* besyde that yle, for to passe be see, is a gret yle. *ib*.

*fastliche*, *festliche*, *festliche* etc. adv. ags. *fæstlic*, ahd. *fæstlicho*.

1. fest, unverrückt: Þanne þat folc

godes word þierneliche listede and *fastliche* hield. OEH. II. 163. Þis ich wulle swerien . . and þisles ich wulle finden . . þat ic þis forward wulle *fastliche* halden. LAJ. II. 569. We bihten him *festliche* þat we wolden eure to him holden. OEH. II. 61. Huo pet heþ þane gode way ynome, hit behoueþ pet he hine healde *vestliche* ine his wyll. AYENB. p. 165sq. Kompar. Þet tu þerefter wite him [sc. ure Louerd] hwon þu hauest ikeiht him & te *uestluker* holde. ANCR. R. p. 234.

2. kräftig, mit Macht: Þat iherde Uortiger . . & *fastliche* hit wiðsoc. LAJ. II. 118. His horn he *vastliche* bleu. I. 35. Conaan ne girnde na grið, ah *festliche* heom feht wið. II. 71. He scal *festliche* winnan wið onsiþendne here, and haldan his eþel. OEH. p. 115. Kompar. Þeo uhteð treouliche þet . . hwic so euer þe lust beo & so hit unmeðluker is, wunnen [wunneð C.] *æþe* þe *uestluker*. ANCR. R. p. 238.

3. rasch, eilig: Heo *fastliche* heom to bujen. LAJ. III. 107. Seinte Poul . . minegeð us . . þat we . . cumen *festliche* to ure saule leche and unhelen him ure saule wundes. OEH. II. 77.

*faste*, *fast* s. alts. ahd. altn. schw. *fasta*, dän. *faste*, niederl. *vaste*, afries. *festa*, neue. *fast*. Faste, Fasten.

Wiþputenn mete & drinnch Heold Crist hiss *faste* þare. ORM 11329. *Faste* of abstynence, jejunium. PR. P. p. 151. Mi knees unfest for *fast* ere þa. PS. 108, 24. The seke men be not constreyned to that *fast*. MAUND. p. 134. Ze no fonde no *fast*, but fillen þoure wombis. ALEX. A. DINDIM. 538.

*fasten*, *festen*, *vesten* s. ags. *fæstun*, jejunium, niederl. *vasten*. vgl. alts. *fastunna*.

Ful wombe mai lihliche speken of hunger & of *fasten*. MOR. ODE st. 74. Mid scrifte swa him his preost lered, al swa his *fasten*. OEH. p. 9. Unimete *fasten* and to michel forhesfednesse on hete and on wete macað þene mon unhalne. p. 101. Mid sore bireousunge, so þet him swie & pinie þet fleach wiðuten mid *fasten*. ANCR. R. p. 306sq. Ne lipnie je no al to eower *festene*, jif je majen eni oðer god don. OEH. p. 37.

K o m p o s. *vestendazs*. Fasttag: Ich hit dude inne leinten, ine *uestendawes*, holidawes. ANCR. R. p. 318.

*fasten*, *festen*, *vesten* v. ags. *fæstan*, jejunare, afries. *festia*, gth. *fastan*, ahd. *fasten*, niederl. *vasten*, altn. schw. *fasta*, dän. *faste*, neue. *fast*. *fasten*.

Sein Nicholas þe on his childhode wunede him to *fasten*. OEH. II. 85. He toc þa to *fastenn* þer. ORM 11327. Pu most . . *faste* eche friday. ST. CRISTOPH. 69. Ofte heo jaf hem mede For to *faste* þane fridai to watere & to brede. ST. EDM. CONF. 23. Thei seyn that in lentone men schulle not *faste*. MAUND. p. 19. He [sc. the camaylle] may well *faste* fro drynk 2 dayes or 3. p. 58. A ic scal *fasten*. OEH. p. 31. Ic wulle . . *fasten* perfore. p. 29. We agen to cumen to ure preste er þonne we biginnen to *fasten*. II. 57. Þet maked *fasten*, waken, kold & here werien. ANCR. R. p. 6. Þet oðer halue þer je schulen *vasten*. p. 412. God him hat *vaste*.

AYENB. p. 50. Hy ziggeþ þet hi ne moje nast *ueste*. p. 52. — I ne *faste* neuere. ST. CRISTOPH. 70. Thou *fastest* mekyl, and I *faste* ay. METR. HOMIL. p. 70. On þre wise *fasted* man þe wel *fasted* here leinten. OEH. II. 57. *Fasted* [sc. ðe neddre] til his fel him slakeð. BEST. 126. He haueð þe deofes costes, þet a *festeð* and deð uel. OEH. p. 29. Þe man þe þus *fest* [= *festeð*], Crist him ȝeuð swilcne mete þet him nefre eft ne hungreð. p. 37. Ine sumer hwon ȝe *vesteð*. ANCR. R. p. 20. — [ags. praeter. *fūste*; p. p. *fūsted*] Moyses *fastede* .xi. daiges and .xi. niȝt. G. A. Ex. 3611. The roche where Moyses duehte, whan he *fasted* 40 dayes and 40 nightes. MAUND. p. 62. So that hi *faste* fourti dawes, and gret penance dude also. ST. BRANDAN. p. 5. Moyses . . . *feste* þes dayes. OEH. p. 11. He wende him sult one into onliche stude & *feste* þer. ANCR. R. p. 160. Iudit . . . *veste* & werede heare. p. 126. Sume men *festen* swa þet hi swencten heom seolfes. OEH. p. 101. Bihold . . . hwu heo *uesten* & hwu heo wakeden. ANCR. R. p. 276. — Two dayes þer *fastinde* he yede. HAVEL. 865. I *fastinge* was preynge. WYCL. DEEDS 10, 30 Oxf. Þær he wass Himm ane & hæfde *fastedd*. ORM 11747. Whanne he hadde *fastid* fourty days. WYCL. MATTH. 4, 2 Oxf.

**fasten, festen** v. ags. *fūstan*, firmare, alts. *festian*, afries. *festigia*, ahd. *fastjan*, gth. *fastan*, altn. *fasta*, schw. *fūsta*, dän. *faste*.

1. fest machen, befestigen, festen, binden, auch bildlich: Þe child . . . þat sche lete *fasten* in þe tonne. GREGORLEG. 239. Þe opre shal ich kesten in fetes, and ful *faste festen*. HAVEL. 1784. — ðe spinnere, . . . *festeð* atte hus hire fodredes. BEST. 462. — [ags. praeter *fūste*; p. p. *fūsted*] Thi seyntuarve, that thin hondes *fustide*. WYCL. EXOD. 15, 17 Oxf. Of þe nayles þat hym thurgh hand and fote Til þe hard rode tre *fast fested*. HAMP. 5294. He *festis* [sc. ðe two likenesses] in two ringes of gold. GEN. A. Ex. 2703. — It [sc. the arm of Pharao] is not wlapid about, that helthe shulde be restorid to it, that it were boundyn in clothis, and *fastid* with smale lynnyn clothis. WYCL. Ez. 30, 21 Oxf. To ilka ioynt war *fested* a rote. HAMP. 1907. He is sori of his lif, þat is *fast* to such a wif. E. E. P. p. 155. Pan sche hadde ȝouen him souke, And in þe cradel fast him *fest*. GREGORLEG. 109. Over us *fest* his merci esse [confirmata est]. Ps. 116, 2. He was so *faste* wit yuel *fest* [behaftet]. HAVEL. 144. Per no defoule of no fyl þe watz *fest* hym abute. ALLIT. P. 3, 290. His wille þerto is *fest* [fest gefasst]. LANGT. p. 144. Sone on hir his lufe was *fest*. METR. HOMIL. p. 79.

2. versetzen, haften machen, einen Streich: A stroke on him he *fest*. LANGT. p. 190.

3. versichern, betheuern, bekräftigen: I shall *fast* þe þis forward all with fyne othes. DESTR. OF TROY 7985. — *Feste* [imperat.] ðe forðward [= forward] *fast* at tin herte ðat tu firmest higtas. BEST. 211. — To the kyng Edward hii *fasten* huere fay. POLIT. S. p. 214. — Forwardes þat i ham *fest* ful wel schal i hold.

WILL. 1650. For þe forward þat we *fest* in þe fyrst nyȝt . . . Al þe gayne þow me gef. GAW. 2347. überhaupt fest setzen: Then wold I we *fest*. This mete who shalle into panyere kest. TOWN. M. p. 91.

4. packen, fassen: Ther was non so hardy Durste on the fynde *fast*. AVOW. OF K. ARTH. st. 7. — A fier magti ðat folc *fest* on. G. A. Ex. 3797.

5. refl. sich befestigen, fest werden, im ethischen Sinne: *Feste* ðe of stedefastnesse. BEST. 182.

**fasting, festing, vesting** s. cf. *fasten*, jejunaire. Fasten.

Ȝiff þu cwemesst tin Drihtin . . . Wipp *fasting* & wipp bedesang. ORM 1448. In penance and in *fastinge* he was niȝt and dai. BEK. 269. In *fasting* and oreisouns hi were niȝt and dai. ST. SWITHIN 136. I meked in *fastinge* mi saule. Ps. 34, 13. Si mirre signefiet *uastinge*. O. E. MISCELL. p. 28. In *fastyng* and in orisons þre dawes hii were. R. OF GL. p. 405. Vre rihte leue, god, cume to þe þurh *festing* and þurh wacunge. OEH. p. 69. Swo *fasted* þe sinfulle man his *festing*. II. 57. He . . . him heȝ ydo breke þe *uestinges*, þet is grat zenne. AYENB. p. 51. Huerby þe man op let zuo his herte and his body be *uestinges* and be wakinges . . . zuo þet he ualp ine fyeblesse. p. 33.

**fastnesse, vestnesse** s. ags. *fūstness*, propugnaculum, neue. *fastness*. Festigkeit, Stärke, Schutz, Feste.

**Fastnesse** [firmamentum] is the Lord to men dredende hym. WYCL. Ps. 24, 14 Oxf. That forsothe thow hast seyn secoundli a sweuen perteynyng to the same thing, shewyng is of *fastnesse* [firmatis]. GEN. 41, 32 Oxf. He *festenes* [firmamentum] in erthe sal he in heghiste of hilles. EARLY PS. 71, 16. Mi *festnesse*, ai and nou, And mi toflight best ertou. 70, 3. He one is zetnesse an *uestnesse* . . . wypoute him to chongi. AYENB. p. 104. Þe name of oure uader by zuo yuestned ine ous . . . þet no þing þet moje beualle ne moje ous ondo of þe ilke *uestnesse*. p. 107.

**fastnien, fastnen**, gewöhnlich *festnien*, *vestnien*, *festnen* v. ags. *fūstnian*, afries. *festna*, ahd. *festinon*, altn. schw. *fastna*, dän. *fastne*, neue. *fasten*.

a. tr. 1. fest machen, befestigen: Y shal *fastne* the kyngdom of hym. WYCL. 2 KINGS 7, 12 Oxf. For to *festni* ham i treowe bileaue. LEG. ST. KATH. 2011. He wolde *festnenn* swa Sop trowwpe i þeȝre brestess. ORM Ded. 219. For to *festne* his hood undur his chyn He hadde of gold ywrought a curious pyn. CH. C. T. 195. — *Festne* [imperat.] mi bileaue. ST. JULIANA p. 31. cf. 69. *Festne* wið fulht mi sawle to þe seoluen. ST. MARHER. p. 19. *Festen* me in wordes þine. Ps. 118, 28. Byndeȝ byhynde, at his bak, bope two his handez, & felle fetterez to his fete *festenez*. ALLIT. P. 2, 155. — Þer he *festnes* þe fete. 3, 273. — He *fastnode* hem [sc. the cytees] with most diligence. WYCL. 2 PARALIP. 11, 12 Oxf. Molten es erthe . . . I *festened* pilers of it yhit. EARLY ENGL. Ps. 74, 4. The laverd of laverdes schriues nou . . . þat *festened* land over

watres to be. 135, 3—6. He *festned* his spere  
[legte seinen Speer fest ein in den Halter am  
Sattel]. WILL. 1239. — Aythire freke apponne  
fold has *fastned* his spere. ANT. OF ARTH. st. 39.  
In the roche ther as the irene cheynes were  
*festned* that Andromade, a gret geaunt, was  
bounden with. MAUND. p. 31. Pay wercagged..  
*Festned* fettres to her fete. ALLIT. P. 2, 1254.  
With his spere on feuter *festened*. WILL. 3593.  
I am *festened* [werde festgehalten, stecke]  
in slime depe esse. PS. 68, 3. Ilka vayne of þe  
mans body Had a rote *festend* fast parby.  
HAMP. 1908. bereiten, schaffen: Thou  
hast *fastned* [firmasti Vulg.] to thee thi puple  
Israel into a puple euermore. WYCL. 2 KINGS  
7, 24 Oxf.

2. bekräftigen, bethätigen: I shal *fastne* my couenaunt with þow. WYCL. LEVIT. 26, 9 Oxf. Ȝif hit þi wille weore þat þu hider woldest wende, þas forwarde makien and þas spechen *uæstinen*, we willeð ouer al atlien to þe seluen. LAȜ. III. 163. — My forwarde with þe I *fasten* on þis wyse. ALLIT. P. 2, 327. — *Fastnedn* therefore the sonus of Ionadab . . the heste of ther fader. WYCL. JEREM. 35, 16 Oxf.

3. festsetzen, fest beschliessen: Ic  
habe *fesstnedd* i mi pohht To libbenn i clænnesse.  
ORM 2441. cf. 2438. 2492.

b. refl. sich befestigen in etwas; in sinnfälliger Weise: Sche . . . *festeden hire in* pat fell wir ful gode pongs. WILL. 1720; in ethischer Beziehung: Pa Eleusius seh pat ha þus feng on to *festnin hire seoluen i* soðe bileau. ST. JULIANA p. 31. He ne may himzelu yknawe ne *him uestru* ine þe strengfe of his uyendes. AYENB. p. 117. He *him uestneþ* zuo ine god þet no þing ne may him to parti ne onioyni. p. 107.

c. intr. haften: O Godd, þ is al freo ne  
mai nan uuel *festnen*. LEG. ST. KATH. 1179.  
Hit [sc. þe flæn] ne wuonde þe nawt, bute hit  
*festni* o þe. HALI MEID. p. 15. Þe holie man is  
ned þat he *festned* [leg. *festne*] on his holinesse,  
þe rihtwise, þat he bileue on his rihtwisnesse.  
OEH. II. 57 sq.

**fastning, festning** s. ags. *fästnung*, schw. *fästning*, neue. *fastening*.

1. Feste, Schutz, Hort: Lord, my strength, the Lord my *fastnyng* and my refut [firmamentum meum, et refugium meum *Vulg.*].  
WYCL. Ps. 17, 2 Oxf.

2. Befestigung, Bestätigung: Pos  
ilke bode, wisliche ping, of oðre is ful *festning*.  
OEH. p. 67.

**fastrede** adj. ags. *fūstræd*, firmus consilii, altn. *fastrðr*. fest in der Gesinnung, charakterfest, redlich.

Ne schaltu nevre so him queme, That he  
for the fals dom deme. He is him ripe and  
*fastrede*, Ne lust him nu to none unrede. O. A.  
N. 209.

[fastschipe], vestschipe s. Kargheit,  
Eigenschaft des Festhaltens.

*Vestschipe* of zeoue oðer of lone. ANCR. R. p. 202. *Vestschipes* salue, ureo heorte. p. 276.

fat, fet, vet, feat, vent s. ags. *fāt*, vas, alts.  
altn. schw. *fat*, dän. *fad*, niederd. niederl. *vat*,

ahd. *faz*, sch. *fat*, neue. *fat*, *vat*. Fass, Gefäß.

Hec cuva, a *fat*. WR. VOC. p. 233. Quyl I fete sum quat *fat*, þou þe fyr bete. ALLIT. P. 2, 627. Hec cuva, a *fattie*. WR. VOC. p. 276. I schal fette yow a *fattie* your fette for to wasche. ALLIT. P. 2, 802. Þos ydres, þet is to sigge, þos croos, oper þos *fatun*. O E. MISCELL. p. 29. With stronge ale bruen in *fattes* and in tonnes. NUGÆ P. p. 10. — In a *fet* ful of water. MEID. MAREGR. st. 61. Ðet *fet* bigon to bersten. st. 62. Þe reue . . . bed o wode wise . . . bringen forð a *uet* ant fullen hit of wettre. ST. MARHER. p. 18. Hi bereþ a wel precious tresor ine a wel fyebble *uet*. AYENB. p. 231. — Þis is yet þe uertu þat halt ure bruchele *feat*, þat is, ure feble flesch, as sente Pawel leareð, in hal halinese. HALI MEID. p. 13. Babilones men . . . breken þ *feat*. ST. MARHER. p. 17. Þe worldes wealdent þat wiste sein luhan his ewanigiliste unhurt þe *uet* of wallinde eoli. ST. JULIANA p. 31. Þe reue . . . het fecchen a *ueat* & wið nich fullen. p. 69.

**fat, vat, fet, vet** adj. ags. *fāt*, pinguis, niederl. *vet*, altn. *feit*r, schw. *fet*, dän. *fed*, ahd. *feit*r, neue. *fat*. fett, v. Menschen u. Thieren, Pflanzen, Speise u. Boden etc. gebraucht.

Wan water is mest, me schal beo whyt and  
fat also. POP. SC. 277. Ballede he was . . of  
body *vat* also. R. OF GL. p. 429. *Fat* & round  
heo [sc. *pe cow*] was. ST. KENELM 231. Thai  
taken in that tide Of *fat* hertes yfede. TRISTR.  
1, 41. A *fat* shepe, I dar say. TOWN. M. p. 106.  
ȝif thei [sc. the children] ben *fatte*, thei eten  
hem anon. MAUND. p. 179. A feste of *fatte*  
bestes. WYCL. Is. 25, 6 Oxf. bildlich: The frere  
wote to the direge, if the cors is *fat*. POLIT. S.  
p. 332. Good fame makith *fat* the boоныs.  
WYCL. PROV. 15, 30 Purv. — Pes oder mon þet  
suneged and lueed ȝis sunnen, also deð þet  
*fette* swin þet fule fen to ligger in. OEH.  
p. 81. Pit *fette* kelf haued þe ueondes strenȝe.  
ANCR. R. p. 138. Þeden ut comen .vii. neet,  
Euerlic wel swide *fet* and gret . . ðe lene hauen  
ðe *fette* freten. G. A. EX. 2097—102. .vii. eares  
wexen *fette* of coren. 2104. Hit regibbeð anon,  
ase *uei* kelf & idel. ANCR. R. p. 138. Anoper  
lenere corteys, þet lenep . . ine *uette* zuyn.  
AYENB. p. 35. A zed þet betere makeþ frut ine  
lhene land, þanne hit do ine *uette*. p. 189 sq.  
substantivirt, von Menschen: Ne durste þer  
bilkeuen na þæ *uatte* no þe læne. LAȝ. II. 392.  
Pa *uatte* and þa lene, þa riche and þa hene. III.  
84. K o m p a r. Where shal men nu finde *fattere*  
or raddere of leres, Or betre farende folk than  
monekes, chanons and freres? POLIT. S. p. 330.  
*fatnes*, *fattones* s. ags. *fūtness*, neue. *fatness*.  
Fett, Fette.

Hec pinguedo, *fatnes*. WR. VOC. p. 247. With *fatnes* of whete he fed am ai. Ps. 80, 17. Pat set pine endes paisa lede. And with *fatnes* of whete filled þe wele. 147, 14. Abel forsothe offride of the first gotun of his flok, and of the *fatnes* [de adipibus *Vulg.*] of hem. WYCL. GEN. 4, 4 Oxf. Forth yhode als of *fatnes* [quasi ex adipe *Vulg.*] wickednes of þa. EARLY ENGL. Ps. 72, 7.

**fatten, vetten** v. ags. *fättian*, ahd. *feitjan*, neue. *fat*.

1. tr. fetten, fettmachen: The oile forsothe of the synnere shal not withinne *fatten* my hed. WYCL. Ps. 140, 5. Who so wol praye, he must faste and be cleue, And *fatte* his soule, and make his body lene. CH. C. T. 7461. — The offering of the riȝtwis *fatteth* the auter. WYCL. ECCLESIASTIC. 35, 8 Oxf. Good los inwardli *fattith* bones. PROV. 15, 30 Oxf. — Pou *fatted* in oli mi heved. EARLY ENGL. Ps. 22, 5. — Thou hast myche *fattid* in oile myn hed. WYCL. *ib.* My boles & my borez arn bayted & slayne, & my fedde foulez *fattid*, with sclajt. ALLIT. P. 2, 55.

2. intr. fett werden: *Fatsal* (pinguescent) faire of wildernes. Ps. 64, 13. Ase swin ipund ine sti uorte *uetten*. ANCR. R. p. 128. — Wil walketh in lond, and wondred is wene, Falsshipe *fatteth*. POLIT. S. p. 150. Pet flescha pet awiligelē so sone hit euer *uettelē* puruh este & puruh eise. ANCR. R. p. 136.

**fattisch** adj. ein wenig fett, voll.

Ryght faire shuldres, and body longe She had, and armes every lyth *Fattish*, fleschy, nat grete therwith. CH. B. of Duch. 951.

**fadme, vedme, fadme, fedme** etc. auch **fadome, fadome** s. ags. *fūdm*, alts. *faðm*, ahd. *fadam*, *fadum*, *fadun*, niederl. *vadem*, *vaam*, altn. *faðmr*, schw. *famn*, dän. *favn*, sch. *fadom*, neue. *fathom*. Selten erscheint im Altengl. ö, meistens *d*; auch fehlt in der Einzahl wie in der Mehrzahl gewöhnlich das schliessende *e* nicht. Faden als Maass, wohl ursprünglich die Länge der ausgebreiteten Arme nebst der Brust. Die Einzahl ist selten zu finden, zumal der Nominativ.

*Fadme*, or *fadyme*, ulna. PR. P. p. 145. Pat sper purh ræhte fulle ane *uedme*. LAJ. III. 104. 'Thorgh the kynges body of Grece hyt [sc. the spere] stode *A fadme* of lengthe. OCTOUIAN 1655. Ther nas nother old ne yunge . . . That myght the ston to hys but bryng Be *fedme* lengthe. 897. — That is an hundred *fadme* of lengthe. MAUND. p. 23. Faste besyde that chirche a 60 *fedme*. p. 71. His tayle was fyve *fedme* long. ALIS. 545. So grete trees, so huge of strengthe, Of fourty, fifty *fedme* lengthe. CH. B. of Duch. 421. Twenty *fadme* [vv. ll. *fademe*; *fadmes*; *faðome*. SIX-TEXT PRINT 2916] of brede. C. T. 2918. Who þe lenghe of þe lede lelly accountes, ffo þe face to þe fote, was fyfe *fadome* lange. MORTE ARTH. 1102.

**faðmen, fadmen** v. ags. *fūðman*, amplecti, altn. *faðma*, schw. *famna*, dän. *favne*, sch. *fadom*, *faddom*, neue. *fathom*. umklammern, umfassen.

*Fadmyr* [*fadomyn* P.], ulno. PR. P. p. 145. Per he festnes þe fete & *fathmez* aboute & stod vp. ALLIT. P. 3, 273. Mine armes weren so longe, That i *fadmede*, al at ones, Denemark, with mine longe bones. HAVEL. 1294. Frendez fallen in fere *faðmed* togeder. ALLIT. P. 2, 399.

**fauc** s. afr. *faus*, *fau*, pr. *faus*, pg. *fouce*, sp. it. *falce*, lat. *falx*. Sichel, Sense.

Þe ilke welle ne uelþ naȝt þane *fau*c ne þe erpe. AYENB. p. 251.

**faucon, -oun, fawkon** s. afr. *falcun*, *faucon*, pr. *falc*, *faucon*, it. *falco*, *falcone*, sp. *halcon*, pg. *falçao*, ahd. *falcho*, lat. *falco*, neue. *falcon*. *Falke*.

For the two oxen be he thyn Thys *faucone*. OCTOUIAN 707. Men . . . that kepen bryddes, as ostryches, gerfacouns, sparehaukes, *faukons* gentyls. MAUND. p. 238. He is *faucon* in friht dernest in dale. LYR. P. p. 26. Hic *falco*, a *fawkon*. WR. VOC. p. 220. *Fawkon*, hawke, *falco*. PR. P. p. 152.

**fauconer, -kener, fawconer** s. afr. *fauconier*, pr. *falconier*, sp. *halconero*, pg. *falconeiro*, it. *falconiere*, mlat. *fulconarius*, neue. *falconer*.

Hic *fauconerius*, a *fawconer*. WR. VOC. p. 214. *Fawkenere*, *falconarius*. PR. P. p. 152. The chaunceler answeres for hor clothyng, for ȝomen, *fawkeners*, and hor horeyng. B. of CURTAS. 563.

**faucet, fawset** s. fr. *fauet*, *fausset*, neue. *fauet*.

1. Hahn, Zapfen am Fasse: My wombe is as must without spigot [v. l. *fauet*, ether spigot]. WYCL. JOB 32, 19 Purv. Pan was founde a fell *fawset*, In þe trie tunne it was sette. HOLY ROOD p. 211. A gymlet sharpe to broche and perce, sone to turne & twyne, with *fawcet* & tampyne redy, to stoppe when ye se tyme. BAB. B. p. 121. *Facett*, clipsidra [= mlat. *du-cillus*]. PR. P. p. 152.

2. Röhre, wodurch der Wein zufliesst: Vernage of Venyce vertuose and Crete, In *faucetex* of fyne golde. MORTE ARTH. 204, wo das Wort irrtümlich durch Becher erklärt wird; vgl. Clarett. . . With *consethes* fulle curious alle of cleue silvye. *ib.* 200.

**fauchon, -oun, fauschun** etc. s. afr. *fauchon*, pr. *faucho* vom lat. *falx*, sch. *fachen*, neue. *falchion*. eig. ein sichelförmiges Schwert, überhaupt Schwert.

Ypocras drow anon *fauchon*. SEVEN SAG. 1137. Is neither Peter the porter, Nor Poul with his *fauchon*, That wole defende me the dore. P. PL. 9621. The kyng hym gert with a *fauchoun*. OCTOUIAN 1051. He faught with his *fauchoun* As a doughti knight. TRISTR. 2, 32. Sche . . . segh with a *fachoun* Her lord stonde. OCTOUIAN 201. *Fawchun*, knyfe or swerde. PR. P. p. 152. Hec soliferia, a *fauichune*. WR. VOC. p. 263.

**faunt** s. afr. *fant*, it. *fante*. vgl. it. *fanciullo*, pr. *fantin*, nhd. *fant*, aus lat. *infans* verkürzt. Kind.

Godes sone and maydenes *faunt*. HOLY ROOD p. 145. At þe fote þer of [sc. of þe crystal clyffe] þer sete a *faunt*, A mayden of menske. ALLIT. P. 1, 101. He tok a ionket of resshenn . . . and putte the lital *faunt* withynne. WYCL. EXOD. 2, 3 Oxf. The eijt day the *faunt* shal be circumcidid. LEVIT. 12, 3 Oxf. Litle *faunte*. LYDG. *Daunce* v. 576. Two loves of benes and bran, Ybake for my *fauntes*. P. PL. 4367. The litle childer of hem gon out as flockis, and the

*fauntis* of hem gladen out with pleies. WYCL. JOB 21, 11 Oxf.

*fauntekin*, *fawntekin* s. dimin. v. *faunt*. Kindchen, kleines Kind.

I shal dwelle as I do My devoir to shewe, And confermen *fauntekyns*. P. PL. 8450. He has fretyne . . als fele *fawntekyns* of freeborne childyre. MORTE ARTH. 844.

*fauntekte* s. von *faunt* s. kindisches Wesen.

Withouten *fauntekte* or folie, A fre liberal wille. P. PL. 9920. Das Substantiv *faunteket* = *fauntekin* steht P. PL. Text C. pass. XII. 310, wo unser Text v. 6654 *faunteket* bietet.

*faute*, gew. *faut* s. afr. *faute*, *faite*, pr. sp. pg. *fauta*, it. *falta*, alle weiblich. sch. *falt*, *faut*, *faute*, neue. *fault*.

1. Mangel: *Faute*, or defawte, defectus. PR. P. p. 152. For *faute* of helpe thin housebonde is neih slain. POLIT. S. p. 333. Whan we faren to fed, we finde no *faute*. ALEX. A. DINDIM. 303. Yf he dythe for *faute* of flesch. OCTOUIAN 763. For *faut* of helpe he ferde amys. SEVEN SAG. 1152. Alle drenkled borgh folie & *faut* of wisdam. LANGT. p. 241.

2. Fehl, Schuld: I schal se hit ofte; When I ride in renoun, remorde to myseluen be *faut* & be fayntyse of be flesche crabbed. GAW. 2433. Pat oper wreke pat wex on wytez, hit lyzt purj be *faut* of a freke pat fayled in trawpe. ALLIT. P. 2, 235. Ful felly for pat ilk *faute* forferde a kyth ryche. 2, 571. If he with *faute* be fonden, I trowe it fallis him harde. LANGT. p. 238. For fele *fautes* may a freke forfete his blysse. ALLIT. P. 2, 177. Leyden *fautes* [beschuldigten, tadelten] upon the fader That formede us alle. P. PL. 5813.

*fauten* v. it. *fakare*, neue. *fault*. mangeln, gebrechen, ermangeln.

Fools that *fauten* inwit, I finde that holy chirche Sholde fynden hem that hem *fauted*. P. PL. 5295.

*fauti*, *fawti* adj. vgl. fr. *faufif*, neue. *faulty*.

1. mangelhaft: So that no thing is *fawty*, but anon it schalle be amended. MAUND. p. 175. *Fawty*, or defawty, defectivus. PR. P. p. 152.

2. schuldig, strafbar: If *faurty* be fre, and *fawty* pyse oper. ALLIT. P. 2, 741. Now am I *fawty* & falce. GAW. 2382. Al *fawty* is my fare. 2386.

*fautles* adj. neue. *faultless*. fehlerlos, vollkommen.

He seȝ hir so glorious, & gayly atyred, So *fautles* of hir fetures. GAW. 1760. Wlonk whit watz her wede, & wel hit hem semed; Of alle fetures ful fyn & *fautlez* bope. ALLIT. P. 2, 793. He watz funden *fautlez* in his fyue wyttex, & este fayled neuer be freke in his fyue fyngres. GAW. 640.

*fautour* s. afr. *fauteur*, pr. sp. pg. lat. *fautor*, it. *fautore*, neue. *fautor*. Begünstiger, Förderer, Anhänger.

*Fawtour*, or meyntynore, *fautor*. PR. P. p. 152. Pe pape sauh out of cours be wikkednes of Ion, Him & his *fautours* he cursed euerilkon.

LANGT. p. 269. Symon and Iohn with here *fautours* [cum complicitibus HIGDEN] stopped be wayes al aboute, so pat be Iewes hadde no wey outward, nober be Romayns inward. TREVISA IV. 443. Gracianus and Valentinianus hadde isende hem bope to be see costes for to slee be *fautours* of Maximus be tyraunt. V. 203.

*favel* s. afr. *fuvel*, it. *favella*. cf. nfr. *faveler* v. pr. *favelar*, it. *favellare* vom lat. *fabula*. Schmeichelei.

Lo where he stondeth! Bothe Fals and *Favel*, And hire feeres manye. P. PL. 889. *Favel* thorough his faire speche Hath this folk enchaunted. 964.

*faverous* adj. vgl. *favour*, -or, -er s. günstig.

Than younge folk entenden ay For to ben gay and amorous, The tyme is than so *faverous*. CH. R. of R. 82.

*favorabel* adj. afr. pr. sp. *favorable*, pg. *favoravel*, it. *favorabile*, lat. *favorabilis*, neue. *favourable*. günstig.

Til þam be world es *favorabel*. HAMP. 1344.

*favoren*, *favuren*, *faveren* v. neue. *favour*. begünstigen.

*Favoryn*, *faveo*. PR. P. p. 152. Whi *fauure* ȝe panne falce godus? ALEX. A. DINDIM. 740. Noght ferfull, ne furse, *faueret* full wele Louet he no lede pat lustede in wrange. DESTR. OF TROY 3868.

*favour*, selten *favor*, selbst *faver* s. afr. *favor*, *faveur*, pr. sp. pg. lat. *favor*, it. *favore*, neue. *favour*, *favor*. Gunst, Begünstigung.

Thei spare no man that hath trespassed, nouthur for love ne for *favour*. MAUND. p. 287. A virtue huerby zaule onderuangþ specialliche more loue, and be *favour* of oure lhorde Iesu Crist. AYENB. p. 230. Dede wil no frendshepe do ne *favour*. HAMP. 1884. Pe-croune fro her quo moȝt remwe Bot ho hir passed in sum *favour*? ALLIT. P. 1, 427. Now syn it is so ye shalle have *fauoure*. TOWN. M. p. 144. *Favor* of be folk and fayrnes . . Reves a man sight, skylle and mynde. HAMP. 249. Pou may not enter . . Bot of be lombes I haue be aquylde For a syȝt þer of purj gret *fauor*. ALLIT. P. 1, 965. Ffele fryndes and *fauer* out of fer londys. DESTR. OF TROY 1746.

*fawn*, *lowne* s. afr. *faon*, *feon*, wird mit Rücksicht auf pr. *feda*, *fea*, ovis vom lat. *fetus*, *fetare*, hergeleitet, neue. *fawn*. Hirschkalb, Rehkalb.

Hic hinulus, *fawne*. WR. Voc. p. 188. Hic enulus, a *fawne*. p. 219. Hic hinnulus, a *fowne*. p. 251.

*fax*, *vax*, *vøx* s. ags. *feax*, *fez*, afries. altn. *fax*, alts. ahd. *fahs*, sch. *fax*, *fas*. Haupthaar.

Ȝolow beȝ þur *fax*. E. E. P. p. 155. His berde & his brijt *fax* for bale he totwijt. WILL. 2097. Fayre fannand *fax* vmbefoldes his schulderes. GAW. 181. *Fax* fyltered & felt flosed hym vmbre. ALLIT. P. 2, 1689. His *fax* and his foretoppe was flirede togeders. MORTE ARTH. 1087. A syde hede and a fare *fax*. TOWN. M. p. 311.

Swa me dude swa þat ha hongede bi þe *uax* ane. ST. JULIANA p. 29. Bruttes swiðe wraðe luken heom bi *uaxe*. LAJ. II. 621. Heo . . heore *uax* feire wælden to volde. II. 495.

*feaute* s. afr. *feelle*, *fealte*, *feaute*, pr. *fedeltat*, *fealtad*, altp. *fieldad*, neue. *fealty*. Lehns-eid, Lehnspflicht.

Pei com befor Egþriht & mad him *feaute*. LANGT. p. 15. Constantyn of Scotlond . . Brak his *feaute*. p. 29. He did þam mak *feaute*. p. 35. *Feaute* þei him suore. p. 28. Pei mad þe kyng *feautez*. p. 63.

*feawe*, *feauwe*, *fæwe*, *fowe*, *feuwe*, *feue*, *fawe*, *fowe*, *fo*, *fōn* etc. num. indef. ags. s. indecl. c. gen. *fēu* pl. *fēawe*, afries. *fē*, alts. *fāh*, ahd. *fāh*, gth. *faws*, altn. *fār*, schw. *fā* pl., dän. *faa* pl., neue. *few*. wenige.

Naht on *feawe* ac on fele wise. OEH. II. 31. Nis him na derure for to adweschen adun fele þen *feawe*. LEG. ST. KATH. 948. Pet is zuo great þing þet *ueawe* þer byþ þet dorre þise niminge maki. AYENB. p. 162. Mid *ueawe* wordes is yproved mannes lyf. p. 254. Fele bieþ iclepede, ac *feawe* bieþ icornee. O.E.MISCELL. p. 34. Annd tu shallt findenn swilke nu Bitwenenn uss well *fæwe*. ORM 423. Bidde we nu þe holigost þat he . . giue us so findige speche þat þe *feuwe* word þe we on ure bede seien be cuðe alle halegen. OEH. II. 119. The men han thynne berdes and *fewe* heres. MAUND. p. 207. Many ben clepid, but *few* [*fewe* Purv.] chosun. WYCL. MATTH. 20, 16 Oxf. Pere ofscapede *veuwe* alyue. R. OF GL. p. 402. Þe nare wei is godes hes, þer forð farð wel *fewwe*. MOR. ODE st. 174. *Fewe* hii þar nemen. LAJ. III. 61 j. T. Ther bene bot *foe* truly. AUDELAY p. 16. Þe narewe wey is godes heste, þat forð fareþ wel *fæwe*. O.E.MISCELL. p. 70. Alyue were wel *uawe*. R. OF GL. p. 177. Per was Gynemon yslawe . . And Pascence . . And mucche of here folk with hem, so þat *fowe* atten ende Alyue þer ofscapede. p. 153. An hundred ger and . . xxx. mo Hauē ic her drogen in werlde wo, ðog ðinkeð me ðor offen *fo*. G. A. EX. 2401. On his side were bot *fo*. LANGT. p. 58. He went to play a wile with *fo* of his banere. p. 242. Ther is ladiis now in lond fulle *foe* That wold haue seruut hor lord soe. AMADACE st. 70. My *fon* days sere Sal enden with a short tyme here. HAMP. 762. Whan þai ware of schortetale *Fone*. Ps. 104, 12. Þai ar *fone* made, and swonken ere þa. 106, 39. *Fone* be þe ðaies of him. 108, 8. *Fone* frendes he findes that his bale betes. MINOT p. 7.

Kompar. To the moo the more part thou shalt *þuwe*, and to the *fewer* [to *fewere* men Purv.] the lasse. WYCL. NUMB. 26, 54 Oxf. *Fone* men may now fourty yhere pas, And *foner* fifty. HAMP. 764. Þe *foner* shuld com pider to duelle, And þe *foner* þat pider comes for syn, þe les payn þai have þat duelles þarin. 3731.

Frühe tritt auch *ane*, a vor das unbestimmte Zahlwort: Aftterr þatt ure Laferrd Crist . . þær hæfde off Iudewishe folc Himm chosenn *ane fæwe*. ORM 19761. Her je mowe

yse þat an *veuwe* þoru synne of lecherye Mowe bynyme grace of God al a compaynye. R. OF GL. p. 405. Heo fonden a *veuwe* geandes. p. 21. The Cane rood with a *fewe* meynne. MAUND. p. 226. For to life here a *fon* dayse. HAMP. 530.

Dem ags. *fedness*, *paucitas*, entspricht *fewnesse*, *fewnesse* etc., neue. *fewness*. geringe Anzahl: *Fewnesse* [vv. II. *fewnes*; *fonenesse*] of mi ðaies schewe me. Ps. 101, 24, wo WYCLIFFE biete: *Fewnesse* [*fewnesse* Purv.] of my ðajis shewe them to me. ib. Oxf.

*feble*, *feble*, *febel*, -ul adj. afr. *foible*, *foibe*, *febe*, *feible*, *feble*, *foible*, pr. *feble*, *fible*, *freble*, sp. *feble*, it. *fiavole*, neue. *feble*.

1. schwach, körperlich geschwächt, durch Alter, Krankheit, Hunger etc.: Ieremie . . stod in ane putte, and þet in þe uenne up to his muðe, and þa he heseðe þer ane hwile istonde, þa bicom his licome swiðe *feble*. OEH. p. 47. cf. 51. He was *feble* and old. R. OF GL. p. 301. He was so *feble* þat me ne radde him noȝt beo pere, Ac to sojourny elleswhar where betere eyr were. ST. EDM. CONF. 547. When þou visites men overlate, þat sek er and in *febel* state. HAMP. 3464. Kompar. Wanne hii come to worry, & so [vor Hunger] þe *feblere* were. R. OF GL. p. 372. Ay þe mare elde þat þai bere, þe mare þai appair and er *feblere*. HAMP. 1502.

2. schwach zum Widerstande oder an Thatkraft: Þis is zet þe uertu þat halt ure brucheles feat, þat is, ure *feble* flesch . . in hal halinesse. HALI MEID. p. 13. Þing so *feble* as flesch is. p. 15. Wostu hwat awilegeð monnes *feble* eien þet is haie iclumben? Þet he behelt adunward. ANCR. R. p. 276. He þe herte towendeð and al tosechð þat þonc þe was er swo *feble*. OEH. II. 191. Aȝen him . . þu ert wel *feble* to fiȝte. ST. CRISTOPH. 216. He is *fyble* and lھےuc to alle guodes to done. AYENB. p. 31. Before the chirche . . is the cytee more *feble* than in ony othere partie. MAUND. p. 80. Hit is grat wonder þet hi lokeþ zuich ane *feble*ne castel as hare *fyble* body, aye zuych ane strangne uend. AYENB. p. 227.

3. schlecht, armselig, elend, auch in ethischer Beziehung: Dede hire fede Pourelıke in *feble* wede. HAVEL. 322. Ffrom þat cuntre swipe he jede Toward Surrie in *feble* wede. ALEXIUS 277. Vp an seli asse he rod, and in *feble* clothes also. HOLY ROOD p. 54. Hoc villum, *febylle* wyne [schlechter Wein]. WR. VOC. p. 257. Henry regned here þritti jere & fiue & þre monþessere, in þis *feble*lyue. LANGT. p. 108. Wicke and *feble* was here ðogt. G. A. EX. 1072. Thiike that hath a *febul* name. FREEMAS. 183.

4. substantivirt: Schwacher, Schwächling: Pus ure Louerd spareð a uormest þe junge & þe *feble*. ANCR. R. p. 220. Þe guode man and þe wyse bereþ and uorbereþ alnaway þe foles and þe *febles*. AYENB. 148. Superl. Po þet habep mest nyede of uorberinge, þo byep þe meste foles and þe *fybleste*. ib.

*feblelike*, *feblıche*, *febli* adv. neue. *feibly*. kärglich, elendiglich, jämmerlich, auch in ethischer Beziehung.

*Feblelike* he gaf hem clothes. HAVEL. 418.

*Feblyche* he lyuede al hys lyue, & deide in feble depe. R. OF GL. p. 301. Wel *febliche* hirespedde, For seint Edmund hadde a smort jerd, pis womman adoun he redde. ST. EDM. CONF. 107. Pis wer a grette trespas, agayn myn owen inwitte, So *febli* [schändlich] forto wirke. LANGT. p. 156.

**feblen** v. afr. *febloier*, *febleier* u. *afieblir*, pr. *feblezir* u. *afieblir*, *afieblir*.

1. intr. schwach werden: So pat... kyng Wyllam atte laste, Vor elde & vor trauayl, bygan to *feble* vaste. R. OF GL. p. 379. Kyng Wyllam... bygan sone to grony & to *febly* also. p. 380. Seint Edmund... Velde his body heuy ynouȝ & *febli* wel faste. ST. EDM. CONF. 545. Nembroth gan *feble* and fal into gret age. LYDG. TR. I. 2. In siknesse hii wipinne velle atte laste, Of menison & oper vuel, pat hii *febled* vaste. R. OF GL. p. 568. Myn ejen *febleden* for myseise. WYCL. Ps. 87, 10 Oxf.

2. tr. schwächen, vernichten: *Feblyn*, or make feble, debilito. PR. P. p. 152. The sonus forsothe of Israel with a company pursuende *febleden* [debilitabant *Vulg.*] alle. WYCL. JUDITH 15, 4 Oxf. His strengthe shal ben *feblid* with hunger. JOB 18, 12 Oxf. The strengthe of the berere is *feblid*. 2 ESDR. 4, 10 Oxf.

**feblesnes, febelnes, febulnesse, febilnesse** s. neue. *feblesness*. körperliche wie sittliche Schwäche.

Ayther worlde now waxes alde, And þe langer þat pair tym es soght, And þe elde of ayther of þam forth broght, Þe mare in malys and *febelnes* Þe kynd of ayther trobledes. HAMP. 1511. For *febulnesse* feynt wax sche. WILL. 828. *Febylnesse*, or weykenesse, debilitas; *febylnesse*, or lytylle of valure, exilitas, invalidudo. PR. P. 152.

**feblesce, feblesse, feblesse** s. afr. *feblesce*, *feblesce*, pr. *febleza*, it. *fievolazza*. Schwäche, Schwachheit.

Þet we iknowen ure owune *feblesce* & ure owune muchele unstrēnde. ANCR. R. p. 232. Ne we nere neverest in *feblesce* ne in siknesse noȝt on. ST. BRANDAN p. 15. Þe kyng hyre fader was old man, & drou to *feblesce*. R. OF GL. p. 442. Zuo þet he ualþ ine *fyfeblesse* and ine zuiche ziknesse, þet he ne may naȝt trauayl ine godes seruice. AYENB. p. 33. Zuo moche ham zet beuore þe dyeuēl of toknen, oper of *fyfeblesse*, oper of elde, oper of yeȝeþe... þet alaȝt hi ne doþ naȝt. p. 69.

**fecche, feche, ficche, fische** s. ahd. *wicca*, *wiccha*, *wicha*, niederl. *wikke*, *wik*, lat. *cicia*, afr. *vesce*, neue. *vetch*. Wicke, ein Futterkraut.

Hec vicia (viscia), *feche*. WR. VOC. p. 201. 264. a *fecch* p. 233. Barly, and myle, and *ficche*. WYCL. Is. 28, 25 Oxf. *Fecche*, corne, or tare, vicia. PR. P. p. 153. Lupyne and *fetches*... are as dounging landes boote. PALLAD. 1, 237. Let barly bake, or bene, or *fitches* flynge Afore hem ofte. 1, 550.

**fecchen, fechen**, auch schon *fetchen*, *faochen*, *fochen* etc. v. ags. *feccan*, daneben

*facan*, afries. *faka*, neue. *fetch*. holen, bringen.

Þe reue het *fecchen* a ueat. ST. JULIANA p. 69. Penne he wile hem *fecchen* in to chirfche. OE. H. II. 61. He badd tatt ȝho sholde him þa An litell water *fecchenn*. ORM 8633. Panne þu leat wenst, deað cumeð to *fecchende* [= *fecchenne*, der flektirte Infinitiv] þe. OE. H. II. 75. He wule... *uechchen* hire allunge to him to glorie buten ende. ANCR. R. p. 368. The king hem let amorwe *fecche*. ST. CRISTOPH. 178. Pemperour let *fecche* anon þat maide Katerine. ST. KATHER. 153. Stronge temes he let *fecche* of oxen. ST. LUCY 129. Leches he let *fecche* wile. PILATE 112. Hauestu hyne away ibore, seye me, gode mon, And ich hine *vecche* wille. O.E. MISCELL. p. 53. Comen to þan anes to *fechen* þa stanes. LAȝ. II. 301. Abraham sente Eliezer... To *fechen* Ysaac hom a wif. G. A. EX. 1359—63. He bad Esau... *fechin* him fede. 1529. Pan comaundede þe king cofi to *fecche* Of þat freliche frut. ALEX. A. DINDIM. 125. *Fetchn*, or fettyn, affero. PR. P. p. 153. He... lette *fetche* þis holi maide. ST. MARGAR. 95. We shule *faceche* the ribaus. POLIT. S. p. 191. From Bath to Londone he wolde fleo... Ant *vacche* that therto byfel. CHRON. OF ENGL. 205. From God hym help hyder am I sent, To *foche* the chyldre of Israelle. TOWN. M. p. 60. — Make us, reue, ananriht misliche pinen, ontend fur & *fecche* [imperat.] hweol. ST. JULIANA p. 67. Go, *fecche* an ax. SEVEN SAG. 613. Fare forthe... and *fecch* as þou seggez. ALLIT. P. 2, 621. *Foche* the my fresun. ANT. OF ARTH. st. 43. Goth, *facche*th me the traytours ybounde to my kne. POLIT. S. p. 190. Faret somme of myne men, ant *fatched* hire to me. MEID. MAREGR. st. 10. — Þe mire... *fecche*ð hire fode ðer ge it mai finden. BEST. 242. Awrec the nu on me, levedi, Er deth me honne *fecche*. REL. S. p. 66. — Þær he dæð *fæhte*. LAȝ. I. 275. Hemseluē he *fetchnen* ðe chaf ðe men ðor hem to gode gaf. G. A. EX. 2889.

**fedēn, biaweilen feoden, auch felden** v. ags. *fēdan*, altnorthumbr. *foedan*, afries. *fēda*, *fōda*, alts. *fōdian*, ahd. *fuotjan*, gth. *fodjan*, niederl. *voeden*, altn. *foeda*, schw. *fōda*, dän. *fōde*, sch. *fede*, præter. *fode*, neue. *feed*.

1. tr. nähren, speisen, unterhalten, füttern, von Thieren auch weiden: He scal *fedan* wrecchan. OE. H. p. 115. Swiche men þe he aȝhte mid rihte to helpe to *fedēn* and to shruden. II. 157. He hine lette *ueden*, he hine lette scruden. LAȝ. I. 381. To takenn wiþþ þe wake leod. To *fedenn* hemm & clapenn. ORM 2709. Erp toward erp, wormes to *fedēn*. EEP. p. 150. Me hungred, þou woldest not me *fede*. p. 120. Of after-blismed him name he, To *fede* iacob his hyne ful wele. Ps. 77, 70. 71. He... bynyme her lond ȝe þrytly myle & more þer aboute, And made yt al forest & lese, þe bestes vorto *fede*. R. OF GL. p. 375. Wid alle metes of my lond ful wel i scal þe *fede*. MEID. MAREGR. st. 27. Þe uerste is betokned be Marpen, þet wes bisy uor to *uede* oure lhord. AYENB. p. 199. Hii wolde al þis lond habbe to hire owene hond, and *feode* [*fedēn* & T.] Leir þane king wile pat



he leofede. LAJ. I. 138 j. T. I þou wile *feode*. LEG. ST. ALEXIUS p. 57. v. 378 LAUD. Y myght tham clothe and *feýde*. AMADAS 330. — Ne *fed* tu [imperat.] nout wiðuten þine gate ticchenes. ANCR. R. p. 104. Mid monscipe þou am *fede*. MEID. MAREGR. st. 69. — Þu . . *fedest* wreche men. OEH. p. 23. I thank the, Lord, that . . *Feydys* us with foode, bothe even and none. TOWN. M. p. 166. Mid licames luste alle unbilefule men . . he [sc. þe deuel] *fedeth*. OEH. II. 25. Duue . . *feded* briddes þeh hie ne ben noht hire. II. 49. Pesne hweolp *fet* [wie ags. *fēt* statt *fēdeð*] hwose nis not polemod. ANCR. R. p. 198. He *fet* alle luiiende þing þe bi mete luiien. OEH. II. 25. Þat godes giue is god þe *fet* and shrut þe lichame. II. 107. It [sc. ðe lage] *fet* ðe licham and te gost. BEST. 301. The lord þat is a howsholder, With faire festes folk he *fat*. HOLY ROOD p. 210. Ȝif thei [sc. the children] ben leue, thei *feden* hem tille thei ben fatte, and thanne thei eten hem. MAUND. p. 179.

Þu *feddest* ham fowrti ȝer ipe wildernesses wið heouenlichen fode. ST. JULIANA p. 61. Cassibelaunus . . biwuste þas children and *fedde* theom *fedde*. LAJ. I. 305. He *fedde* fif busennde menn Wipþ fife barrliȝ lafess. ORM 15510. Þe poure lefdi of heouene uostrede & *fedde* hine mid hire lile milke. ANCR. R. p. 260. Teremuth toc it on sunes stede, And *fedde* it wel and cloðen dede. G. A. Ex. 2629. Faire me *fedde* him atte mete. BEK. 273. The hille where oure Lord *fedde* 5 thousand persones with 5 barly loves and 2 fisses. MAUND. p. 116 sq. Moyses forsothe *fedde* the sheip of Ietro. WYCL. EXOD. 3. 1 Oxf. Mi fader . . *fedde* me in bure. LAJ. II. 233 j. T. Sche . . *fed* the messageres of Israel. MAUND. p. 98. He *fed* am alle in querte. PS. 77, 72. . . VM. folk þer with he *fad*, With . . lovys and fysshes tweyn . . þe lord of plente þe pepil *fad*. HOLY ROOD p. 219. Peȝ . . *fedden* himm wipþ blisse. ORM 7690. Þe tuelf apostles þet al þe wordle *uedde* an norissede be hare techinge. AYENB. p. 96.

Fyf pouised men he hap iset, And wit fyue lous and twey fissesches hem *fed*. CAST. OFF LOUE 1275. Wip þe siht clene We ben as fulsum as þouȝ we *fed* were. ALEX. A. DINDIM. 496. *Fedde* wythe mete, pransus, pastus. PR. P. p. 152.

2. refl. sich nâhren: Wor so he wuned ðis panter, he *feded* him al mid oðer der, of ðo ðe he wile he nimeð ðe cul, and *fet* him wel til he is ful. BEST. 739. The camaylle fynt alle wey mete . . that he *fedethe* him with. MAUND. p. 58. Now flies William Waleis . . In mores and mareis with robberie him *fedes*. LANGT. p. 325.

3. intr. essen, weiden: Byfore the tre he cam, There the bore was wont by *fede*. SEVEN SAG. 941. Whan we faren to *fed*, we finde no faute. ALEX. A. DINDIM. 303.

*feding* s. ags. *fēding*. Speisung u. Nahrung, Speise.

Ȝyf þou þenke weyl on þys *fedyng* [sc. þe soper], God wyl nat late þe passe fastyng. R. OF BRUNNE *Medit.* 35. Þe fyrst ys a bodily *fedyng*.

39. *Fedyng*, or fode, pastum, alimentum. PR. P. p. 152.

*fefer*, gew. *fever*, *fluer* etc. s. ags. *fefer*, *fefor*, afr. *fievere*, pr. pg. *febre*, sp. *fiebre*, it. *febbre*, ahd. *ficbar*, niederd. *fēwer*, *feower*, schw. dän. *feber*, lat. *febris*, neue. *fever*. Fieber.

In al þe worlde þet was oðe *sefre*. ANCR. R. p. 112. Nas neuer feller *feuer* þat euer frek hadde. WILL. 897. He touchide hir hond, and the *feuer* leste hir. WYCL. MATTH. 8, 15. Hic febris, the *fevere*. WR. VOC. p. 224. Hec febris, a *fever*. p. 267. Makeþ him ualle ine ane *seure*. AYENB. p. 29. For the *fever* quarteyn . . For the *fever* lente. REL. ANT. I. 54. Þe *seuere* agu hap comounly alienacioun of witt. QUINTE ESSENCE p. 22. Mar bitterly, Pan ever *fyver* pyned here mans body. HAMP. 2988. — He say his wyues modir liggyng, and shakun with *feueris*. WYCL. MATTH. 8, 14. For to do a man have the *fevere*. REL. ANT. I. 54.

*feffement* s. mlat. *feoffamentum*, donatio feudi, donatio, sch. *seffment*, neue. *feoffment*. s. *seffen* v. Belehning, Schenkung.

Symonye and Cyvyll . . unfoldeth the *feffement*, That Fals hath ymaked. P. PL. 1024. *Feffment*, possession. PALSGR. *Feffement*, possessio. MANIP. VOC. (a. 1570) p. 66.

*feffen* v. afr. *seffer*, *seffer*, *fievere*, mlat. *feoffare*, auf longob. *fiu*, ahd. *fihu*, gth. *faihu* zurückzuführen. sch. præter. *sefte*, p. p. *seft*, neue. *feoff*. belehnen, dann übhpt. austatten, beschenken.

Her he broght in his barge to his burgh hom, þat for to *seffe* in his fre londres. DESTRE. OF TROY 12718. So wel was William biloved wip riche and wip pore, so fre to *seffe* alle frekes wip ful faire jistes. WILL. 1060. Favel . . bad Gile to gyven Gold al aboute, And namely to the notaries That hem noon ne faille, And *seffe* false witnesses With floryns ynowe. P. PL. 1170—77. — Favel with his fikel speche *Feffeth* by his chartre To be princes in pride. 1039. — Men of relygyon of Normandy also He *seffede* here mid londres. R. OF GL. p. 368. Vnneþe was þer eny hous in al Normandy Of relygyon . . þat kyng Wyllam ne *sefede* here in Engeland Myd londres, oper myd rentes. p. 370. Þe abbey of Rumeys he *seffed* richely, With rentes fulle gode & kirkes of pris. LANGT. p. 35. — Whan Egabriht had *seffed* his sons in londres seere . . he died. p. 19. To swiche that ben riche, And ben founden and *seffed* ek To bidde for othere. P. PL. 10265. What þing Willam wan aday wip his bowe, were it sepered foul or fourefoted best, ne wold þis William neuer on wiphold to him selue, til alle his felawes were first *seffed* to here paie. WILL. 190.

*fezen*, *feien*, *feien*, *fien*, vien v. ags. *fēgan*, jungere, ahd. *fuokan*, *fuogan*, *foagan*, mhd. *viēgen*, alts. *fōgian*, afries. *fōga*, niederl. *voegen*, niederd. *fōgen*, schw. *foga*, dän. *fōie*, neue. *fay*.

1. tr. fügen, zusammenfügen: Eft he us wile *feie* panne we shulen arisen of deaðe.

OEH. II. 25. Ure Louerd willeliche totweamede his soule urom his bodie, vorto *uiein* ure boðe . . . iðe blisse of heouene. ANCR. R. p. 396. — *ʒiff þu fejest* preo wiþþ preo, þa findest tu þær sexe. ORM 11523. Vorði *ueið* Isaie hope & silence boðe togederes. ANCR. R. p. 78. — We clepeð ure fader for two þing, on his, for þo þe he us shop, and *feide* þe lemes to ure licame, and þe sowle parto. OEH. II. 25. Forþi we clepeð him fader for þat he us *feide* here. *ib.* He lette makien enne dic . . . and *feide* heo [verband den Graben, fügte ihm hinzu] mid þornen. LAJ. I. 28. He *feýed* [verband, bedeckte, zu seinem Schutze] his fýsnamy with his foule hondez. MORTE ARTH. 1114. Feþeren he nom mid fingren & *fede* [applicavit pennam; *wrot* j. T.] on boc felle. LAJ. I. 3. — Manness bodi; *feýedd* iss Of fowwre kinne shaffte. ORM 11501. cf. 17550. 17605. Wyp freomen þu [sc. weole] art ferly *feid* wiþ sauhte, and make heom sele, þe poure in londe naueþ no lot wiþ riche for to mele. O.E. MISCELL. p. 86.

2. intr., wie mhd. *vülegen*; passen, sich fügen: The bout and the barbet wyth frountel shule *feje*; Habbe he a fauce filet, he halt hire hed heje. POLIT. S. p. 154. öfters unpersönlich, passen, angemessen sein: That may nougt *fye*. And he se the with hys eye. . . He wyl knowe the anoon ryghte. SEVEN SAG. 2981. Al ibuyd the legges, hit nolde nougt elles *vie*. POP. SC. 319 [meine Herbeziehung von afr. *veier* bei dieser Stelle in den Sprachproben I, 1, 146 halte ich gegenwärtig, mit STRATMANN, für ungerechtfertigt]. Y nam, as riȝt were, fram non ordre ynome, Ac fram kinges court, to holi church euele wolde hit bicom. Of houndes ich was and hauekes wardeyn with the kyng, And wardeyn am of soules nouthe; that ne *vielh* nothing. BEK. 655—58.

*fejien*, *fæien* v. ags. *fāgan*, ornare, ahd. *fagan*, *fagēn*, *fagōn*, satisfacere, mhd. niederl. *vegen*, altn. *fægja*, mundare, polire, schw. *feja*, dän. *feie*, nhd. *fegen*, neue. *feý*.

1. tr. säubern, putzen, reinigen: Pe king . . . hehten [hehte j. T.] heom alle faren heom . . . and *fæien* heore steden. LAJ. I. 344. He . . . lette leode cleopien . . . þat heo comen to heore innes, and garekeden heore ginnes, and *fæýeden* heoren weþnen. I. 339.

2. refl. sich reinigen, sich läutern: *Feg* [= *fej*] ðe ðus of ði breost filde [= *filðe*]. BEST. 210.

Hierzu gehört *feýar* [= *fejar*] s. mhd. *regere*, schw. *fejare*, neue. östl. Dial. *feýer*. Feger, der, welcher fegt, säubert: *Feýar*. PR. P. p. 153. cf. 203.

*fejung*, *veijung*, *feijung* s. ags. *fægung*, junctura, mhd. *vüegung*. Fügung, Zusammenfügung.

Pis is nu þe reisun of þe *veijunge*, hwi Isaie ueið hope & silence, & kupleð boðe togederes. ANCR. R. p. 78. For þo þe he us shop and feide þe lemes to ure licame . . . and swo digeliche hit al dihte þat on elche *feinge* is hem on sene. OEH. II. 25.

*feh*, *felh*, *fee* s. s. *feoh*.

*fei*, *fai* s. s. *feih*, *faið*.

*felde* s. ags. *fahð*, *fahðe*, *fahðo*, *fahðu*, afries. *feithe*, *faiþe*, ahd. *fēhida*, mhd. *vehede*, altschw. *fehþ*, schw. *fejd*, dän. *feide*, mlat. *faida*, sch. *feid*, *fede*, neue. *feud*. Fehde, Feindschaft, Streit.

Wel thrytty [sc. kynges] ygedred beoth, And byspekith at his deth. Kyng Phelippe, of gret thede, Maister was of that *feide* [*fede* bietet hier WARTON *Hist.* I. p. clxii.] ALIS. 95.

*feinen*, seltener *fainen* u. *feignen* v. afr. *feindre*, *faindre*, pr. *finher*, *fenher*, *feigner*, sp. pg. *fingr*, it. lat. *finger*, neue. *feign*.

1. ohne Objekt, sich verstellen, unwahr sein: *Feynyn*, *finger*. PR. P. p. 153. For the lesse harm he moste *feyn*. CH. Tr. a. Cr. 3, 1109. If I shalle not *feyne*. R. of R. 3089. Ne hide it nougt, for if thou *feignest*, I can do the no medicine. GOWER I. 47. By sleighte *feignend* than he wrought. I. 69.

2. vorgeben, erdichten: Or elles he mot telle his tale untrew, Or *feyne* thing. CH. C. T. 737. So lowe couthe I never bowe To *feigne* humilite withoute. GOWER I. 66. Monye heye men ne dude hym non manhede, Somme *feynede* a delay, & somme al out wyþseyde. R. OF GL. p. 421. *Feignend* an hevenly message They cam. GOWER I. 70. *Feyned* thyng to shew in syght. HAMP. 2556. With *feyned* [*fained* TYRWH.] flaterie and japes. CH. C. T. 707. For fals famacions & *fayned* lawez. ALLIT. P. 2, 188. He shulde not with *feigned* chere Deceive love. GOWER I. 67.

3. refl. a. sich verstellen: He *feynede* hym, þat me vnderȝet yt nouȝt. R. OF GL. p. 109.

b. sich stellen, sich den Schein geben: He sal *feyn* him ded . . . He sal *feyn* hym to rise fra dede. HAMP. 4302—4. He sal hym *feyn* first als haly. 4233. He *feynede* hym somdel syk. R. OF GL. p. 336.

c. wie afr. *se feindre*, erschlaffen, sich feige zeigen: *Ffeine* ȝow nouȝte feyntly . . . Bot luke ȝe fyghte faythefully. MORTE ARTH. 1734.

4. In der dem lat. *finger* zukommenden Bedeutung erdenken, ersinnen finden wir das Zeitwort im Anschlusse an die Vulgata gebraucht in: Whor sete of wicknes sal cleve to þe, þate *feinyhes* swinke in bode to be? [qui *finis* dolorem (v.l. laborem) in præcepto, wo WYCLIFFE bietet *formest* Oxf. *makist* Purv.] Ps. 93, 20.

*feinere*, *feinare* s. pr. *feigneire*, *fenhedor*, sp. pg. *gingidor*, it. *gingitore*, neue. *feigner*. Heuchler.

The *feynere* in mouth desceyueþ his frend. WYCL. PROV. 11, 9 Oxf. *Feyneres* and felle men terren the wrathe of God. JOB 36, 13 Oxf. *Feynare* [*feynour* P.], fictor, simulator. PR. P. p. 153.

*feining* s. Heuchelei.

His herte shal do wickidnesse, that he fulfille *feynyn*, and speke to the Lord gilendely. WYCL. Is. 32, 6 Oxf. Loue withoute *feynynge*. ROM. 12, 9 Oxf. *Feynynge*, fictio, simulacio. PR. P. p. 153.

**feint, faint** adj. afr. *feint*, *faint* p. p. von *feindre*, neue. *feint* u. *faint*.

1. erdichtet, falsch: Thus lytherly po lyghers lappit pere tales, And forget a *faint* tale vnder fals colour. *DESTR. OF TROY* 12590.

2. schwach, ohnmächtig: Pey brojt hym to Pylate, he stode ful *seynt*. *R. OF BRUNNE Medit.* 509. For febulnesse *seynt* wax sche sone. *WILL.* 828. Febul wax he & *faynt*, forwaked anjtes. 785. *Feynt*, segnis. *PR. P.* p. 153.

**feinten, fainten** v. vom afr. p. p. *feint*, *faint* gebildet, neue. *faint*.

1. intr. schwach werden, ermatten: *Feyntyn*, fatesco. *PR. P.* p. 153. Here fon gun *feynte*, & felde were manye. *WILL.* 3638.

2. tr. schwächen: Purgh failing of fode, pat *faintles* be pepull. *DESTR. OF TROY* 11162. Syn pat *fainted* are with fight. 9567.

**feintise, faintise** s. afr. *feintise*, *faintise*, pr. *feintesa*.

1. Trug, Heuchelei: Hit wes al *fayntise* and ypocrisie. *AYENB.* p. 26. There be many of you *Faitours*, and so may be that thou Art right suche, and by *fayntise* Saist, that thou hast me do service. *GOWER* I. 47. I will fayne be no *faintis* vnder faith wordes. *DESTR. OF TROY* 241.

2. Schwäche, Ermattung, Feighezigkeit: Min hert hol I haue now, for al pat hard I fele, saue a fers *feintise* folwes me oft. *WILL.* 435. He set his sijt sadly to pat windowe eutene, boutte fleccinge or *feyntise*, from morwe til eue. 763. Ho so failef for *feyntyse*, wild fur him forbrenne. 1188. Knights ever shoulde be persevering To seeke honour without *feintise* or slouth. *CH. Fl. a. Leaf* 548. Pe laut & be *fayntise* of be flesche crabbed. *GAW.* 2435. When God sendes a man angwise, He suld thole it withouten *fayntise*. *HAMP.* 3518.

**feintliche, faintill** adv. neue. *faintly*.

1. trügerisch: Conseil gan he take, pat he suld be partie, A gode acord to make, forsope fulle *fayntlie*. *LANGT.* p. 152.

2. schwächlich, ohne Kraft, feige: He was a piler ariht to holden up holi church, Thise othere ben to slowe, and *feinteliche* kunnen worche. *POLIT. S.* p. 325. Cryst gob krokeedly hys heuy cros vndyr, And *feyntly* hyt bereþ. *R. OF BRUNNE Medit.* 571. *Feyntly*, segniter. *PR. P.* p. 153. Or it were known . . That I *faintly* shuld fle. *DESTR. OF TROY* 584.

**feintness** s. neue. *faintness*. Schwäche, Ermattung, Feigheit.

Furpe pey dryuen hym with hys berdoun, Til he for *feyntnesse* fyl ny adoun. *R. OF BRUNNE Medit.* 593. *Feyntnes* of herte, or cowardnesse, recordia. *PR. P.* p. 153. *Feyntnesse*, or feyntyse, segnicies. *ib.*

**feire** s. afr. *feire*, *foire*, pr. *feira*, *fiera*, *feyra*, pg. *feira*, it. *fiera*, sp. lat. *feria*, neue. *fair*. Jahrmarkt, Messe.

Me tolde that he was gon To the *feire* of Botolfston In Lincolneschire. *SIRIZ* 76. Nostre prince . . At Westminster after the *feire* Made a gret parlement. *POLIT. S.* p. 253. I wol . . waite þi any weijh comes wending alone . . fro chepinge or *feyre*. *WILL.* 1820. He schall tweye

oxen to *feyre* lede. *OCTOUIAN* 677. Meldan in Sarmoyz, that is to seye, *feyre* or marktett, be cause that there is often *feyres* in that pleyn. *MAUND.* p. 103.

**feið, faið, fei, fai** etc. s. afr. *feid*, *feit*, *fei*, *foi* cas obl., *fez* nom. pr. *fe*, im nom. *fes*. sp. pg. *fe*, it. *fedo*, lat. *fides*, sch. *fay*, neue. *faith*.

1. Treue, Redlichkeit, Gewissenhaftigkeit: Bi ðe *feið* ic og to king Pharaon. *G. A. EX.* 2187. Fayn sche wold þan, in *feiþ*, haue fold him in hire armes. *WILL.* 858. Now telle me, felawe, bi þi *feiþ*. 275. Hauelok . . dide hem grete opes swere, pat he sholden him god *feyth* bere. *HAVEL.* 2852. Non of hem holdethe *feithe* to another. *MAUND.* p. 138. I *feith*, thou arte bot a fole. *NUGÆ P.* p. 16. Bi the *feith* I owe to God. *POLIT. S.* p. 332. For glotonye he brake his *fayth*. *SEVEN SAG.* 3274. cf. 3302. Harald . . did þam ilkon suere, pat to kyng Edward *faythe* þei suld alle bere. *LANGT.* p. 63. Bi þet *fei* ic owe to Mahoun. *ST. KATHER.* 202. Bi the *fei* that ic owe to God. *BEK.* 2062. Bi þe *fey* that I owe to þe. *HAVEL.* 1666. Alle þe Englis dede he swere[n], Pat he shulden him god *fey* beren. 254. Now, by youre *fey*, myn uncle, quod she, dere, What maner wyndes gideth yow now here? *CH. Tr. a. Cr.* 2, 1103. To the kyng Edward hii fasten huere *fay*. *POLIT. S.* p. 214. Panne is too late, mon, in goode *fay*, To seche to amende of þi trespass. *E.E.P.* p. 122. cf. 124. 134. Her were a forser for þe, in *faye*, If þou were a gentyl iueler. *ALLIT. P.* 1, 262. Apon thy *fay*! *FREEMAS.* 93. *Ma fa!* *TOWN.* M. p. 36.

2. Glaube, religiöse Ueberzeugung, Religionsbekenntnis: Vre *feiþ* is frele to flecche and folde. *E.E.P.* p. 122. They varien from oure *feithe*. *MAUND.* p. 18. Alle weys fayle thei in somme articles of oure *feythe*. p. 119. cf. 20. 122. Rolle asked Cristendom at þe kyng Alfred. Porgh pat Cristendom, þo, þat were so wrope, At haly kirkes *fayth* alle on were bope. *LANGT.* p. 24. Po, þat ludus in oure land aloosed arn wise, 3e holde folus in *faiþ* & falce of byleue. *ALEX. A. DINDIM.* 1112. Pat ys preued by Crystes *feye*. *R. OF BRUNNE Medit.* 18.

**feiðful** adj. neue. *faithful*. getreu, redlich, zuverlässig.

Be [imperat.] *feiðful* (sic!) & fre & euer of faire speche. *WILL.* 337. The Sarazines ben gode and *feythfulle*. *MAUND.* p. 139. Of this folk that ben so trewe and so *feythfulle*. p. 296. Kompar. *Feiþfullere* frenchipe saw neuer frek in erpe. *WILL.* 5434.

**feiðfulli** adv. getreulich, gläubig.

He warned hem *feyþfullye*, What þey shulde suffre are þey shuld dye. *R. OF BRUNNE Medit.* 249. — It is gret harm, that he belevethe not *feithefully* in God. *MAUND.* p. 246.

**feiðliche, feiðli, faiðli** etc. adv. getreulich, fest, oft als Versicherung, gewisslich, wahrlich, sicherlich.

Pe turned to London, of þe treus to speke, & *feythly* þerto bondon, on no manere to breke. *LANGT.* p. 316. This forward to fulfill *faithly* thaiswere. *DESTR. OF TROY* 11447. — Fewerwolf

.. fond on [sc. schip] sone, þat was gayly greyt to go to þe seile & *feibliche* fraut ful of fine wines. WILL. 2729—32. Per nas gle vnder god þat hire glade miȝt, but *feibli* for febulnesse feynt wax sche sone. 827. Pan so þroli þouȝtes þurle myn herte, þat i ne wot in þe world where it bicomse. For *feibli* in myself y fele it nouȝt þanne. 910. Pis gomen is your awen, Bi fyn forwarde & faste, *faythely* ȝe knowe. GAW. 1635. He might *faithly* forfonnet be a fole holdyn. DESTR. OF TROY 632.

**fel**, **vel** s. ags. *fel*, *fell*, g. *felles*, alts. afries. ahd. *fel* g. *felles*, gth. *fill*, niederl. *vel*, altn. *fell*, *fjall*, sch. neue. *fell*. Haut von Menschen u. Thieren.

Pet *fel* is undeaðlic þet i þe neowe ariste schal schinen seouenuold brihtre þen þe sunne. ANCR. R. p. 364. He [sc. ðe wirm] . . Fasteð til his *fel* him slakeð. BEST. 126. Ðe neddre bileued hire hude baften hire, and cumeð newe *fel*, and hie wurð jung. OEH. II. 201. Pe beres *fel* schal neuer fro my bac. WILL. 2361. Pe *vel* & fless [sc. of þe geant] was so hard, & þe scolle hard & þycke. R. OF GL. p. 208. Into the castle sone he came To the warden of the castel, And solde hym the childe bone and *fel*. SEVEN SAG. 3198. Sayden that he and alle his kyn atoones Ben worthy for to brennen alle *fel* and bones. CH. Tr. a. Cr. 1, 90. To whom answerde Sathan, and seith, *Fel* for *fel*. WYCL. JOB 2, 4 Oxf. He wule giuen *uel* for *uelle*. ANCR. R. p. 362. Zuych difference ase þer is . . betuene þe *uelle* and þe beste. AYENB. p. 211. Godd himm ledde aweȝ fra menn . . I *fell* & fless. ORM 8589. Alle buen false that bueth mad bothe of fleyshe ant *felle*. LYR. P. p. 94. He was . . vayr of fless & *felle*. R. OF GL. p. 287. Man in *felle* and flesche was he. METR. HOMIL. p. 109. Ho watz þe fayrest in *felle*, of flesche & of lyre. GAW. 943. — Fayre furred wythinne with *fellez* of þe best. GAW. 880. *Velles* wel itauwed. ANCR. R. p. 418. auf die Nachgeburt bezogen: The filth of the lytil *fellis* that goon out fro the myddil of the hippis of hyr. WYCL. DEUTER. 28, 57 Oxf.

**fel**, **fell** s. altn. *fjall*, schw. *fjäll*, dän. *fiel*, sch. neue. *fell*. Berg, Hügel, Klippe.

The first dai sal al the se Boln and ris and hyer be Than ani *fel* of al the land. METR. HOMIL. p. 25. He had ymade repurveaunce ffor al hys retenaunce, Fourty days and mare, In the syde at a *fel*. At a wel feyre castel. DEGREVANT 1146. Moyses went vpon þat *fell*. CURS. MUNDI 6461. Moyses com fra þat *fell*. 6529. Crist com dunward of a *felle*. METR. HOMIL. p. 126. cf. 129. 132. Sumwhyly wyth wormez he werrez, & with wolues als . . & etaynez, þat hym aneledede, of þe heȝe *felle*. GAW. 720—23. Thy nobyllle starne Emanuelle Thou send us yare, That we may wyth by fyrthe and *felle* How we shalle farc. TOWN. M. p. 131. — Fayre by fermesones, by frythys and *felles*, To the wudde thay weyndun. ANT. OF ARTH. st. 1. Thay questun, thay quellun, by frythun, by *fellun*. st. 4. Als a *felle* up sal it stand, The

heyt thar of sal passe the *felles* Bi sexti fot. METR. HOMIL. p. 25.

**fel**, **fell** adj. ags. *fel*, nach GREIN in *väl fel* (blutdürstig) *fell*, bei SOM., BOSW., ETTMÜLLER, ohne Beleg. afr. *fel*, pr. *fel*, *felh*, it. *fello*, niederl. *fel*, sch. neue. *fell*. grausam, hart, strenge, tüchtig, gewaltig, von Menschen, Thieren, Handlungen, Zuständen, Naturerscheinungen etc. gebraucht.

Pe schrewe awaitede wel his tyme, for *he* was *fel* ynouȝ. PILATE 35. The nynthe artycul schewet ful welle, That the *mayster* be both wyse and *felle*. FREEMAS. 193. Many *doughtis* of deede dwelt þerin, Pat wern fresh tooȝht, & *fell* of hur deedes. ALIS. FRGM. 945. Sad men . . Of our fos full *fell*, fuerse men in armys. DESTR. OF TROY 1303. Ffode for to fecche to þe *felle* ost. 5221. — Mi lorde hade a *kenet fel*. SEVEN SAG. 1762. Zuyche men byȝeþ anlikned to þe *þornhog* . . *hit* is to moche *fel*, and sone *hit* is wroþ. AYENB. p. 66. The *fals wolf* stode behind, *He* was doggid and ek *felle*. POLIT. S. p. 199. He is anlikned to þe *felle doggo* þet byt and beberkþ alle þo þet he may. AYENB. p. 66. Quen þe nedderes þat ware *fel*, stanged þe folk of Israel. HOLY ROOD p. 117. — Pe *fyght* was *fel* þo frekis betwene. DESTR. OF TROY 6595. Frende, quoth þe freke with a *felle chere*. ALLIT. P. 2, 139. Po weren in Rome wise men of domes, and pohte biȝeche Belin mid hire *felle wrenches*. LAȝ. I. 226 j. T. Rebuke me neuer *wordes felle*. ALLIT. P. 1, 367. The flesh is a *fel wynd*. P. PL. 10857. Flote forthe with þe flyt of þe *felle wyndez*. ALLIT. P. 2, 421. A wonderfull noyse Skremyt vp to the skrow with a *skryke felle*. DESTR. OF TROY 910. The flode with a *felle cours* flowet on hepis. 1990. Pe rayn rueled adoun, ridlande þikke, Of *felle flaunkes* of fyr & flakes of soufre. ALLIT. P. 2, 953. *Felle fetterez* to his fete festenez [imperat.]. 2, 156.

Kompar. *Hi* byȝeþ more *feller* þanne helle, þet neuorzuylþ bote kueade; ac hi yerneþ op to þe guode. AYENB. p. 61. The *odder* was *feller* than ony lifers of the erthe. WYCL. GEN. 3, 1 Oxf. Po bigan þat *batayle* on boȝe sides harde, *feller* saw neuer frek. WILL. 3613. Nas neuer *feller feuer* þat euer frek hadde. 897. Pis *seknesse* þat so sore me greues Is *feller* þan any frek þat euer jit hadde. 608. Superl. A faire *man* of feturs, & *fellist* in armys. DESTR. OF TROY 129. Þet is þe *fellinte best* þet me cleȝeþ hyane. AYENB. p. 61.

**felaze**, **felaghe**, **felah**, **feolawe**, **felawe**, **felau**, **felowe**, **felow** etc. s. altn. *fēlagi*, socius. GREIN Gloss. I. führt ohne Beleg ags. *felaw* auf. sch. *falaw*, *fallow*, neue. *fellow*. Genosse, Gefährte, Theilnehmer, Begleiter, auch Genossin, Gefährtin.

1. von Menschen: Min mog, min neue, and *felage*, Me ne agtes ðu don swile vnlage. G. A. F. X. 1761. Nedde the wyman, Lord, ybe, That to *felage* thou madest me. SHOREN. p. 161. Þet takeþ hire pans to marchons, be zuo þet hi by *uelage* to þe wynnyng. AYENB. p. 36. A uer

bet uorbernde Kore and alle his *uolajes*. p. 167. — Pai sal þam þar accuse, Als a thefe his *felaghe* of theft duse. HAMP. 5484. Loke thy naylys ben clene in blythe, Lest thy *felaghe* lothe ther wyth. B. OF CURTAS. 47. Þos laste on ure habbeþ itraailed, and þu his makest *velaghes* to us. O.E. MISCELL. p. 34. — Swa þat ich seo mahe mi lufsome leofmon, & heo ibroht se bliðe bimong mine *felahes*. LEG. ST. KATH. 2336. Ham is bihaten to singen wið engles, hwas *felahes* ha beoð þurh liflade of heuene. HALI MEID. p. 19. — Pu euening wið apostel, patriarohen ilich & leof wið alle martyrs, englene *feolaehe*. ST. JULIANA p. 49. Weren as *feolahes* þurh mucche freontschipe. p. 4. — He hit wule jelden þe, ase he is treowe *felawe*, mid healewi of heouene. ANCR. R. p. 114. Nam ic þi *felawe*, quap þis child, whoder þu euere go? ST. EDM. CONF. 61. His *felawe* he alouþ. PILATE 36. If he fond owher a good *felawe*. CH. C. T. 655. Hou þat þerl himselue alon . . Into the chamber was won to gone, Wiþouten *felawe* gret and smale. GREGORLEG. 725. Amonge þe pouere in þe chirche hawje he begged & was her *felawe*. LEG. ST. ALEXIUS 328. He let nyme Porfirie anon and his *felawes* echone. ST. KATHER. 271. Gode *felawes* neuere hi nere. PILATE 34. Hys *felawes* smyte vorp myd hym. R. OF GL. p. 397. Hir *felawes* ful yerne hire bihulden. MEID. MAREGR. st. 7. ʒee schulle undirstonde, that my *felawes* and I, with oure jomen, we serveden this emperour. MAUND. p. 220. — Is þe leouere uorte beon Iudases *feolawe* þen Iesu Cristes fere? ANCR. R. p. 284. cf. 38. Heo beoð Iesu Cristes *feolawes*. p. 238. God almihti . . alihte adun to helle uorto sechen *feolawes*. p. 248. — His *felau* was for him sary. METR. HOMIL. p. 30. neben: His *felau* com. p. 31. This *felau* come to the . . . AMADACE st. 55. *Felau*, I see in the mone. We have made us alle to don. SEVEN SAG. 338. *Felau* he fond redy. LANGT. p. 219. He was halden an hali man Imange his *felau* euerlikan. METR. HOMIL. p. 30. — The woman whom thou ʒaue me *felow* [*felowe* Purv.]. WYCL. GEN. 3, 12 Oxf. Hic, hec comes, a *felow*. WR. VOC. p. 214. Whanne my *felowes* and I seyge that . . . wee diden of oure schoon. MAUND. p. 84. His *felows* [*felowis* Purv.] dyuydid, he felle vpon hem. WYCL. GEN. 14, 15 Oxf. — And gaue the king the ton halue of thoe, Butte ther othir til his *felo* keput he. AMADACE st. 51. Then oure *felows* con say, Schalle nomon dee or his day. AVOW. OF K. ARTH. st. 66. Die Form *fela* wird neben *felow* mehrfach aufgeführt in PR. P. p. 153. 154.

In der Anrede wird von dem Vornehmen dem niederen Manne gegenüber schon frühe dies Substantiv gebraucht: Pemperour . . clepud to him þe couherde, & curteysly seide: Now telle me, *felawe* etc. WILL. 273.

2. von Thieren: A *kenel* kryes þerof, þe hunt on hym calles, His *felajes* fallen hym to, þat fnaested ful pike. GAW. 1701. Eche dai wolde þis white cow . . renne heo wolde alone In to valeye al byneþe & lete hire *felawes* echone.

ST. KENELM 224. The *foewel* . . to his *felawes* wende. ST. BRANDAN p. 10. The yonger *rauen* *hir* [sc. the female] toke that tyme For his *felow* forth with hym. SEUYN SAG. 3731.

3. von abstrakten Begriffen: *Lith* and *selike felawes* are. HAVEL. 1338.

*felajen*, *velajen* v. cf. *felaje* s. neue. *fellow*. zu Genossen machen, vereinen.

Nou ich þe acxy hueruore þou ʒayst »uader oure« and naʒt »uader myn« and þet þou him *uelajest* mid þe, huanne þou ʒayst »yef ous«. AYENB. p. 101. Oure ealde broþer Iesu Crist þet ous *uelajest* wyþ him ine his grace. p. 102.

*felajlich*, *feolaulich* adj. cf. *felaje* s. gegenseitig, brüderlich.

Prudes salue is edmodnesse, ondes salue, *feolauliche* luue. ANCR. R. p. 276.

*felajliche*, *veolauliche* adv. gemein-schaftlich, in gleicher Weise.

ʒif me deien mid him & arisen in him, worldliche deien & gostliche libben, delen in his pinen *veolauliche* on eorde, uorto beon ine blisse his *feolawe* ine heouene. ANCR. R. p. 38.

*felajreden*, *feolaureden*, *velajrede*, *felawrede*, *felaurede*, *felarede* s. altn. *felagi* u. ags. -reden in Kompos. Genossenschaft, Gemeinschaft, Gesellschaft, abstr. u. kollektiv.

Ber him *feolauredden*, & drinc mid him al þet flesch punched sur oðer bitter. ANCR. R. p. 114. ʒif ich nam wurde for to beon iblesced in heore *veolauredden*. p. 38. Ase þer beoð niene englene ordres, þet God þurh his milce & for his merci hje ham to hore *velauredden*. p. 30. Þou ne sselt naʒt wylni *uelajrede* ulesslich wyþ opre manne wyf. AYENB. p. 9. Pis heste uorbyet to wylni . . to hadde *uelajrede* ulesslich mid alle wyfmen out of spoushod p. 10. Ich yleue holy cherch generalliche and þe menesse of haljen. þet is to zigge, þe *uelajrede* of alle þe haljen. p. 13 sq. Blythe was the Crystene *felaurede* Off kyng Richard, and off hys dede. RICH. C. DE L. 3137. And ʒut founden þai hym nough Amonge þe pouere *felawrede*. LEG. OF ST. ALEXIUS 476. But thou dedyst no foly dede, That ys fleshly *felaurede*. Ms. in HALLIW. D. p. 351. Purch scab nis nacht man and wyman deseiuord fram mannes *felarede*. O.E. MISCELL. p. 31. Yef ye bieþ clene, lokeþ þet ye ne falle nocht, þet ye ne bie deseuerd fram þe *felarede* of gode almihti. *ib*.

*felajschip*, *feolahschipe*, *feolauaschipe*, *felaghschipe*, *felawschipe*, *felauship* [-schupe], *felowship*, *felachipe*, *felischipe* etc. s. alte. *fēlagaskapr*, dän. *fællesskab*, neue. *fellowship*. Genossenschaft, Gemeinschaft, Gesellschaft, abstr. u. kollektiv.

Fraunchyse & *felajschyp*. GAW. 652. How þe deʒter of þe doupe wern derelych fayre, & fallen in *felajschyp* with hem on folken wys. ALLIT. P. 2, 270. Þes junge mon Eleusius . . hefde inune *feolahschipe* to African. ST. JULIANA p. 5. Vor þi fleih sein Iohan þe *feolauaschipe* of fule men. ANCR. R. p. 160. Ne nan sal bye with þam ne selle Ne *felaghschipe* hald with þam. HAMP. 4399. Oure lady he tolde and here

*felawshepe* Of here dere sonys shenshepe. R. OF BRUNNE *Medit.* 447. 'Peuys be brojt to hym ya hys *felawshepe*. 576. Pe maast parfite men sal Criste first kepe, And alle cum with hym in his *felawshepe*. HAMP. 5031. His *felawschip* to fle, to God je do despise. LANGT. p. 144. Sir Helis and his *felawschippe* His giftes gaf he noht in vaine. METR. HOMIL. p. XVII. Whon i hedde spendyng here bifore, her wolde no *felawschipe* founde me fro. E.E.P. p. 129. I trow their shalbe an honeste *felowschip*. NUGÆ P. p. 10. Boute *felawschipe* fond wold he walke. WILL. 777. His *felawschipe* sorp wip him he ladde. 1317. *Felyschepe*, socialitas, societas, contubernium. PR. P. p. 154. Me thoughte the *felysschyppe* as naked Withouthen hir, that sawgh I ones, As a corowne withoute stones. CH. B. of Duch. 977. *felawschipen* etc. v. gesellen, verbinden, knüpfen.

Thow shalt not maak with hem couenaunt of pees, ne haue mercy of hem, ne *felawschipe* [*felowschipe* Purv.] with hem mariagis [neque sociabis conjugia *Vulg.*]. WYCL. DEUTER. 7, 2. 3 Oxf. — Alle the Israeleitis . . *felawschipten* [*felowschiptiden* Purv.] hem seluen with hem in the batayl [sociaverunt se cum suis in proelio *Vulg.*] 1 KINGS 14, 22 Oxf. — Bethow *felawschipte* [*felowschiptid* Purv.] to hir, that thow rere seed to thi brother. GEN. 38, 8 Oxf. He dredde to knowlechen that she was to hym *felowschipte* [*felowschiptid* Purv.] thurj marriage. GEN. 25, 7 Oxf. What maner as with foul siluer thou wilt honoure britil vessel, so swellende lippis with werst herte *felawschiptid* [*felowschiptid* Purv. sociata]. PROV. 26, 23 Oxf.

**feld, veld, feild, vield, vald, feeld, feild, fild** s. ags. alts. ahd. *feld*, afries. *feld*, *field*, niederl. *veld*, schw. *fält*, dän. *felt*, sch. *feld*, neus. *field*.

1. Feld, ausgedehnte Ebene, im Gegensatz zu Berg, Thal, Wald, Stadt: Wude & feld & dale & dun All was is watter sunnken. ORM 14568. Per was swilk dreping of þe folk þat on þe *feld* was neuere a polk þat it ne stod of blod so ful, þat þe strem ran intil þe hul. HAVEL. 2684. Soth is seyde . . That *feld* [vv. ll. *feold*, *feelde*] hath eyen, and the woode hath eeris. CH. C. T. 1523. Þanne ferde þe worlde as a *feld* þat ful were of bestes. ALEX. A. DINDIM. 105. *Veld* is willes breade. ANCR. R. p. 102. Arður lette slæn an teld amidden ænne bradne *ueld*. LAJ. III. 111. A *ueld* [on *feold* j. T.] is bi Ambersburi, þe is brad. II. 295. He seolf wende jeond þis lond to sechen ænne bræ[d]ne *feld*. II. 170. Scolden þas dýdeþen cumen heom to somne mid sæhte & mid sibbe an ane *uælde* þe wæs muri an uast Ambresburi. II. 211. Arður . . thehte hine a backward in enne *uuld* brade. II. 419. Feor from ælche castle amidden ane *uælde*. II. 169. Howundus schuld his bodi todraw, Then on the *fild* his bonus toгнаus. AMADACE st. 16. Ther schalle thou wyne fulle mekille honowre, *Fild* and frithe, towne and towre. st. 42. cf. 45. 51. So thay cowunturt in the *fild*. AVOW. OF K. ARTH. st. 14. Thanne saide the fole one the *filde*. PERCEV. 289, 505. —

Hu forð gengden þa quenen jeond wudes & jeond *feldes*, jeond hulles & jeond heldes. LAJ. II. 112 sq. They buryen him in the *feldis*. MAUND. p. 253. Per weoren on *uelden* [in *feldes* j. T.] moni þusend telden. LAJ. II. 504.

2. Feld, Heide, als unbebautes, ungepflegtes Land: Itt wass huniȝ off þe *feld*. ORM 9225. Als blome of *felde* sal he welyen. PS. 102, 15. Þis uayrhede is ssort, uor zone hit faylep and ualouweþ ase þet flour of þe *uelde*. AYENB. p. 81. In the day that the Lord God made heuene and erthe, and ech bushe of the *feeld*. WYCL. GEN. 2, 4 Oxf. Beholde je the lilies of the *feelde*, how thei wexen. MATTH. 6, 28.

3. Acker, bebautes Feld: Hic campus, hic rus, a *feld*. WR. VOC. p. 239. Listneð nu a wunder ðat tis der [sc. ðe fox] doð for hunger: goð o *felde* to a furg etc. BEST. 399. Besyde Cayre . . is the *feld* where bawme growethe. MAUND. p. 50. Y shal goo in to the *feeld* and gedre eeris. WYCL. RUTH 2, 2. bildl. I have, God wot, a large *feeld* to ere. CH. C. T. 888. Hec terra, hec rus, hoc arvum, hoc campum, the *fyld*. WR. VOC. p. 270. auch als Weideplatz: Pus ha wes ant wiste meekest an meiden wið oðer meidenes oþe *felt* hire foster moderes ahte. ST. MARHER. p. 2. Ho wiste hire norice scep daies i þe *felde*. MEID. MAREGR. st. 7.

4. Feld, als Feld des Kampfes u. Sieges, Schlachtfeld: Wan Richard the marschal Vpe is stede iarmed is . . & toward is fon in the *feld* hath is wombe iwent, Ssold he turne hom is rough? R. OF GL. p. 525. Longe it was ar oper alf mytje wyne *feld*. p. 437. Pe world may yhit . . Be lykend . . To a *feld* ful of batailles. HAMP. 1245. Hii sholde . . awreke Ihesu Crist wid launce and speir to fihthe and sheld; And nu ben theih liouns in halle, and hares in the *feld*. POLIT. S. p. 334. The mane that es seke and sare, He may fulle ille fare, In *felde* for to fyght. PERCEV. 1311. A *ueld* of nyjt huerinne him behoueþ eure to libbe ine werre and wytje mid dyeulen. AYENB. p. 131. Have we the *feild* er than he, We schal him wyne maugre. ALIS. 3403. In a *fyld* wille I septe . . With any freke opon fuld that is fre born. ANT. OF ARTH. st. 34.

**feldbest** s. weidendes Thier, Thier auf der Weide, Schaaf.

Oure litil children, and wymmen, and *feeldbeestis* and howsbeestis [pecora et iumenta *Vulg.*] we shulen leeue in the cytees of Galaad. WYCL. NUMB. 32, 26 Oxf.

**felffare** s. sch. *feltifare*, neue. *feldfare* u. *felfare*, was für eine Verkürzung des ersteren gehalten wird, allerdings aber an ags. *fealafor*, *fealefor*, *fealoor*, *turdus pilaris*, erinnern könnte. Ist *felffare* eine Umdeutung des ags. Wortes, so ist sie alt; *felfare* wird neben *feldfare* im Altenglischen im 15. Jahrh. gefunden. Krammetsvogel.

Hic campester, *felffare*. WR. VOC. p. 189. Hic rursus, a *felffare*; hec campestrer, a *felffare*. p. 221. Hic campestris, a *felffare*. p. 252. The *feldefare*, la grive. p. 144. *Feldefare*,

byrde [*felfare* P.], *rusiscus*. PR. P. p. 154. Go, fare wel *felfare*. CH. R. of R. 5513. The harme is don, and fare wel *felfare*. Tr. a. Cr. 3, 812. He com himself ycharged wip conyng and hares, Wip fesauns and *felfares* and oper foules grete. WILL. 182.

**feldi** adj. flach, eben, lat. *campestris*.

Settiden tentis in the *feeldi* places of Moab. WYCL. NUMB. 22, 1 Purv. Vnto the *feeldy* [*feldi* Purv.] placis of Pharam. GEN. 14, 6 Oxf. Ihesus . . stood in a *feeldi* place. LUKE 6, 17 Purv.

**feldman, fildman** s. Ackersmann, Feldbauer.

Hec rustica, a *feldman* wyfe. WR. VOC. p. 215. Hic rusticus, a *fyldman*. p. 213.

**fele, feole, feale, fale** etc. num. indef. ags. *fela, feola, feala* n. multum c. gen. pl. et sing., et sine gen. alts. ahd. *filu*, afries. *felo, fel, ful*, niederl. *veel*, niederd. *vêle, vël*, gth. *filu*, altn. *fjöl*, nur in Zusammensetzungen, sch. *feile, feil, fele*, viel.

1. in Verbindung mit einem Substantiv: *Fela stunnisse* beoð. OEH. p. 117. *Fele zere* mare. p. 35. *Fele* swilche deueles *craftes*. II. 11. Hu moni earmðen awakeneð per wið þat . . weorð wið *fele weanen* opin ahne cunde. HALI MEID. p. 35. Heo *vele zere* . . wunede pere. LAJ. II. 41. Flugan awai . . swiðe *uele þusend*. II. 515. I *fele times*. WILL. 801. She was so *fele sipes* blithe. HAVEL. 1277. Pou ne sseht habbe *uele godes*. AYENB. p. 5. He bad his knightes lele Come to his somoun With *hors and wepenes fele*. TRISTR. I, 16. Ffewe *mene agayne fele*. MORTE ARTH. 2162. O *fele kinne wise*. ORM 3573. Men he helde and wymmen a *vele kunne wise*. O.E. MISCELL. p. 39. *Fele kyn* fischez. GAW. 890. The man brougte forth goldun eer ryngis . . and as *fele arm serclis*. WYCL. GEN. 24, 22 Oxf. He toke his two wyues and as *fele seruautis*. 32, 22 Oxf. — Par aros wale & win & *widerheppes feola* [*fale* j. T.]. LAJ. I. 18. Pan kaisere heo radden þat he write runen and sende his sonde jeond *feole kinlonde*. III. 4. Ich habbe idon þis þus *feole siðen* & o þus *feole wisen*. ANCR. R. p. 320. Efter *uole zer*. p. 218. Monie and *feole* oðre godere *werke*. OEH. p. 9. Pa warhte god *feole tacne* on þan folke. p. 91. To carien for se *feole þing*. HALI MEID. p. 7. *Pus feole priuileges* scheaweð ful suttelliche hwucche beon þe meidnes & sundreð ham fram þe oðre wið þus *feole mensken*. p. 23. Se *feole cuðe men* . . kepeð hwuch ure is kempe to ouercumen oðer. LEG. ST. KATH. 800. Now shall I carp of a king . . þat had londes & ludes & *lordships feole*. ALIS. FRGM. 11. Wip *feole nayles* his limes ben feynet. HOLY ROOD p. 132. — Pa hit wes ifullet þet Ysaiaþ þe prophete iwitegede *ueale hund* wintra er þis were. OEH. p. 5. Se þe haued goldes *feale manke*. MOR. ODE st. 35. cf. OEH. p. 290. Per beþ *briddes mani and fale*. COK. 95. Ne schulle we nouht beo here swiþe *vale yere*. O.E. MISCELL. p. 73. Suche *stones* so grete & so *fale*. R. OF GL. p. 146. So gret reyn me ne sey *fale zer* ne flod. p. 416. Wypoute

*fofmen, þat* were so *vale* þat þer nas of non ende. p. 200.

Auffällig ist ein Komparativ: Tas yow pere mi cheuicaunce . . I wowche *hit* saf fynly, þaþ *feler* hit were. GAW. 1390.

2. ohne Substantiv, zur Bezeichnung von Personen: *Fele* schulenn fallenn & *fele* risenn upp I þiss Iudiasskenn peode. ORM 7640. He mei findan *fele* þe beoð bet iþoþen and istoþen þene he. OEH. p. 107. *Fele* þit it witen. LANGT. p. 14. *Uele* þer byþp zuþyche þet ine þo viþt byþp ouercome. AYENB. p. 180. To beon iclepet lafdi, þ *feole* tellen wel to. LEG. ST. KATH. 88. Ifond ter swiðe *feole* zeinde & jurende. 161. So *feole* ich habbe ifulet. ST. JULIANA p. 51. Ich habbe idon þis þus *feole* siðen . . to þus *feole*. ANCR. R. p. 320.

3. adverbial gebraucht, sehr: Ne ilef þu noht to *fele* uppe þe see þat floweð. O.E. MISCELL. p. 114. He bounden him so *fele* sore. HAVEL. 2442. Syn þe fre is so faire, & so *fele* vertus [= virtuous]. DESTR. OF TROY 1884.

**fele, fale** adj. ags. *fele* oder *fåle*, fidelis, bonus, gratus, was GRIMM zu ELENÉ p. 88 mit ahd. *fali, feli, feili*, venalis, niederl. *veel*, altn. *fair* zu vereinigen sucht. Vielleicht gehört hierher das sch. *feil, feele* = soft, clean, comfortable. zuverlässig, gut, lieb.

Me puncheþ þat mi fæder nis no whit *felle* [*fele* j. T.], no he wurhscipe ne can, his wit he hauet bileued. LAJ. I. 139. Hit is a corner small, As though God first of all Made that londe so *fele*, To be selere of all hele. MAPES p. 350. Ah schaltu, wrecch, luve tele, Bo wuch ho bo, vich luve is *fele* Bitweone wepmon and wimmanne? O. A. N. 1:75. Methynke . . thou art *fele*, That thou newille, away stele. PERCEV. 729. Penne he rysez radly, & raykes bylyue Ionas toward port laph, ay ianglande for tene, þat he nolde þole for no þyng non of þose pynes, þaþ þe fader þat hym formed were *fale* of his hele. ALLIT. P. 3, 89.

**felefald, -feld, -fold, feolevald** etc. adj. ags. *felafeald*, vielfältig, mannichfach.

Þat land folc hom ouersetse mid *felefelde* pine. OEH. II. 51. Of on eðeliche dede man shal understonden *felefelde*. II. 157. Mid alse *felefolde* grunen þe werse hine biseið. II. 215. Hit were a fole *felefolde*. GAW. 1545. Wordes afaited and ysliken *ueleuold*. AYENB. p. 212. Pa weoren ine his ferde *feolevalde* [*falefold* j. T.] sorþe. LAJ. III. 80. Beoð on beoken *feolefeld* bisnen. I. 181. Understondeð . . þet two manere temptaciuns . . beoð, vttrre & inre, & boðe beoð *feoleuold*. ANCR. R. p. 180.

**felefalden, -folden** v. cf. *felefald*.

1. tr. vervielfältigen: In heghnes men sones *felefaldes* [*felefalden* H. *multiplicasti* Vulg.] tou. Ps. 11, 9. Pou *felefalded* þi mikelines. 70, 21. Ne drede þou when riche made man is, And *felefalded* of his hous es blis. 48, 17. Over tale *felefalded* þai are. 39, 6. Hou *felefolded* are þai þat droves me to do me wa. 3, 2.

2. intr. vermehrt werden, sich vermehren: Over se-sand *felefalde* sal þai [*multiplicabuntur* Vulg.]. Ps. 138, 18.

**felen** v. ags. *feolan*, ahd. *falhan*, *felahan*, altn. *fela*, dän. *ffæle*, gth. *filhan*, *φύλλειν*, neue. *feal*. verbergen, bergen.

In al thing es he nouht lele, That Godes gift fra man wil *fele* [sele ed.]. METR. HOMIL. p. 3. If I me *fele*, vpon fote pat I fle mojt, Hov schulde I huyde me fro hem pat hatz his hate kynned. ALLIT. P. 2, 914. My counsellars so wyse of lare, Help to comforth me of care, No wyt from me ye *fele*. TOWN. M. p. 67. His godhed in fleis was *felid* Als hoc in bait. METR. HOMIL. p. 12.

**felen**, **velen** v. ags. *fēlan*, sentire, afries. *fēla*, alts. *gīfōlian*, ahd. *fuolan*, *fuolan*, mhd. *vūelen*, niederl. *voelen*, niederd. *fōlen*, sch. *feil*, neue. *feel*.

a. intr. 1. fühlen, tasten, als Bezeichnung der Thätigkeit eines der fünf Sinne: Pe ejen, to zylene; pe yearen, to hyere; . . . pe honden and al þet body, to *vele*. AYENB. p. 154.

2. übertragen auf das ethische Gebiet, gesinnt sein: If I *feled* noght mekeli [humiliter sentiebam], Bot mi saule uphove I. Ps. 130, 2.

b. tr. 1. fühlen, durch den Tastsinn wahrnehmen oder prüfen: Say, bad he any of you *fele* the woundes of his body? TOWN. M. p. 288. Grope and *fele* [imperat.] fleshe and bone and forme of man. p. 283. He nejiede to the fadir, and whanne he hadde *feelyd* hym, Isaac seide etc. WYCL. GEN. 27, 22 Purv.

2. durch die Geruchsnerven empfinden, riechen, spüren: Rekeles that on fir er laid, And gifs smek that smelles wele, And fer men mai the smek *fele*. METR. HOMIL. p. 104. So nobil smell was þam about, And so gude sauore gan þai *fele* HOLY ROOD p. 73. Vt of his ðrote it [sc. cethegrande] smit an onde . . . ðerfore odre fisses to him dragen, whan he it *felen*, he aren fagen. BEST. 507—10. Scho wiped his feet . . . And blotned thaim wit smersles suete, That al *feled* suetnes that thar sete. METR. HOMIL. p. 17. A ful swete odour; So swete *felede* þei neuer non. LEG. ST. ALEXIUS p. 78 v. 600 Ms. VERNON. Pe couherdes hound . . . *felt* foute of þe child. WILL. 32.

3. auf den Geschmack bezogen, schmecken, kosten: Though it thenke a man first swete, He shall well *felen* ate laate, That it is soure. GOWER III. 281. Pyse ilk renkez . . . Schul neuer sitte in my sale my soper to *fele*. ALLIT. P. 2, 105—7.

4. überhaupt durch äussere oder innere Einwirkung empfinden, fühlen, wahrnehmen, inne werden, zunächst mit einem Objektskasus: Who forsothe is vnauysid to speken, shal *felen* [feel Purv.] *euelis*. WYCL. PROV. 13, 3 Oxf. Ich ne *fele* mid me nanes cunnes *strenede*. ST. MARHER p. 12. Ic *fele* bi me her þe *holi vers* þat seint Dauip saip in þe sauter etc. ST. LUCY 115. Ȝif eni ancre is þet ne *veled* none *uondunges*. ANCR. R. p. 178. Of bodi hole we ben, & no *bale fele*. ALEX. A. DINDIM. 333. He smot Corineus harde ynoj, þat he hit sore *felde*. R. OF GL. p. 17. When ha *felde* meast *sar*. ST. JULIANA p. 29. Flesses *fremeðe*

and safte *same* boðen he *felten* on here lichame. G. A. Ex. 349.

Auch steht an Stelle des Objekts ein abhängiger Satz: If that he may *felen* . . . *That ye me touche* or love in vilonye, He right anoon wil sle you. CH. C. T. 12083. Gif he *feled* þat he is *wurðe þerto*, þenne understonde he þet husel and drinke of þe calice. OEH. II. 93. Huanne he iziþ þanne and *uelþ* and onderstant þet he ne is *najt worþ*. AYENB. p. 131. Tho he *felde drenche he solde*. ALIS. 3492. Whan he *felte* that he *scholde dye*. MAUND. p. 89. He *felide* [feelide Purv.] nother *whan the douȝter ley down*, ne whan she aroos [hebr. *וַיִּרְאֵה* mit folg. *וַיִּלָּךְ*]. WYCL. GEN. 19, 33 Oxf. Lya *feling* that she had *laft to bere children*, she took to the husboond Zelpha. GEN. 30, 9 Oxf.

Dem Objekte kann eine prädikative Bestimmung beigegeben sein: Ne *felestu* þi flesch al *toloken*? ST. MARHER. p. 7. *Enemyes feele* þow the Madyantees [hostes vos sentiant Madyanite], and *smyte* þe hem. WYCL. NUMB. 25, 17 Oxf.

Der Objektskasus kann auch den Infinitiv zu sich nehmen (acc. c. inf.): *The deth he feleth* thorough his herte *smyte*. CH. C. T. 1222.

c. refl. sich fühlen in einem Zustande, in einer Verfassung: He asked him *hou he him feled*. METR. HOMIL. p. 30. öfter mit einer prädikativen Bestimmung: Ful *hard fel* I me, To dede I drawe. *ib.* Ȝif þou *fele* þe *syker* and *sounde*, þenke on þi god, as þe wel owe. E.E.P. p. 131. As he hefde en chere bihalden swiðe þeorne hire utnumne feire . . . *felde him iuundet* in wið in his heorte. ST. JULIANA p. 7. die prädikative Bestimmung auch umschrieben durch einen Nebensatz: Afre that the comaynz, that weren in servage in Egypt, *felten hem self that thei weren of gret power*, thei chesen hem a soudain amonges hem. MAUND. p. 36.

**felendeli** adv. eine Nachbildung des lat. *sensate*. sinnig, verständig.

He spak *felendely* [locutus est *sensate* Vulg.], or wisely, weel, and ther is not ȝoue to hym a place. WYCL. ECCLESIASTIC. 13, 27 Oxf.

**felet** s. s. *filet*.

**felhede** s. vom adj. *fel*. Grausamkeit, Härte.

An opre þet is zenne wel grat, þet is *felhede* of herte. AYENB. p. 29. Pe zeuen principals uirtues þet ansueriþ to þe zeue vices, ase ðeþ bojsamnesse aye prede, loue aye enuye, mildenesse aye *felhede*. p. 159.

**feli**, **felwe**, **felow**, **feleigh** s. ags. *felig* [Bosw.], *felga*, ahd. *felga*, mhd. *velge*, niederl. *velg*, niederd. *felge*, nordengl. Dial. *felk* [CRAVEN DIAL. I. 144], neue. *felly*, *felloe*. Felge, Radfelge.

*Vely*, canti. WR. VOC. p. 180. Let þurh driuen þrefter þe speaken & te *felen* wið irnene gadien. LEG. ST. KATH. 1943. Lette o wodi wise a swiðe wunderlich hweol meten & makien, ant þurh spitien it al wið spaken & *felen* þicke. ST. JULIANA p. 57. Al were þe *velion* aboute wiþ rasours istiked faste. SEYN JULIAN 142.



The axtre of hem, and the spokys, and the felijs, and the naue, alle jöten. WYCL. 3 KINGS 7, 33 Oxf. *Felous* of a qwele, cantus. PR. P. p. 154. The *felues*, le qi. WR. VOC. p. 167. Hic cantus, a *felowe*. p. 234. a *felow*. p. 278. He fongede faste one þe *feleyghes*. MORTE ARTH. 3309.

**felicité** s. afr. *felicité*, pr. *felicitat*, sp. *felicidad*, pg. *felicidade*, it. *felicità*, lat. *felicitas*, neue. *felicity*. Glück, Glückseligkeit.

Of the *felicité* Of love and eke of all the wo, Thou shalt be shrive. GOWER I. 48.

**feliele**, **fillole** s. beide Wörter wohl gleichbedeutend, scheinen Verkleinerungsformen des lat. *fala*, *phala*, turris rotunda, zu sein, u. Pfosten (Bettpfosten), kleine Säulen zu bedeuten. Die anzuführenden Stellen machen die Bedeutung nicht völlig klar.

Your curtaines of camaca, all in folde, Your *felyles* all of golde. SQUYR OF LOWE DREGE 835. Towre telded. . . Fayre *fylyoles* þat fyed, & ferlyly long, With coruon coprounes, craftyly sleje. GAW. 795.

**felle** adv. von *fel* adj. scheint selten wie *felliche*, *felli* gebraucht. grausam.

To batayl gan he wende, Was wounded in that fight, Ful *felle*. TRISTR. 1, 9. oder gehört *felle* zu *fight*?

**fellon**, **fellon**, **feollen** etc. v. aga. *fellan*, *fyllan*, alts. *fellan*, aries. *falla*, *fella*, ahd. *fallan*, *fellan*, niederl. *vellen*, altn. *fella*, schw. *fälla*, dän. *fælde*, neue. *fell*.

1. fällen, fallen machen, Bäume und leblose Gegenstände: With the leste strook It seemeth as it wolde *felle* (vv. ll. *fellon*, *fillu*) an oak. CH. C. T. 1703. This forest will I *felle*. TRISTR. 3, 43. bildl. Þe bisshop of Durhem traualled day & nyght Of strife to *felle* þe stem. LANGT. p. 296. — He *felle* forestes fele. MORTE ARTH. 1247. bildl. Aye þise guodes ofte blaup þe stranglaker ydele blisse, and ofte *welp* þe greatte traues and þe hejeste, þet byep þe meeste guode men. AYENB. p. 25. — A wynde . . so grete yt com, þat yt *velde* mony hous adoun. R. OF GL. p. 415. He and Tytus . . wende to Ierusalem, and þat toun *felde* to grounde. p. 70. Þe cristyne men dolue faste, & þen wal *velde* adoun. p. 415. Heo *uelden* þene wude adun. LAJ. II. 254. Þene wude al bileien, and on are halfe hine *feolden*. II. 446. Hy faleweden erthe, and *feolden* wode. CHRON. OF ENGL. 94.

2. fällen, niederschlagen, tödten, Menschen und Thiere: Brennes & his ferde ajen faren sculde, fehten wiþ (wiþ) þat Romanisce folc, & *fellon* þif heo mihten. LAJ. I. 235. Hii ne mihte him one *felle*, al that to him drowe. R. OF GL. p. 526. He hove his hand over mare and lesse, For to *felle* þam in wilderness. Ps. 105, 26. To somnen he scullen gliden faste togadere, & ure ifan *faellen*. LAJ. I. 366. We heom sculleð fon on & . . *feollen* ourte feondes. I. 240. — Pu ahliche ueht, & *fel* heo[m] to grunde. I. 157. — Cumeð coðe oder qualm and michel þerof *felleð*. OEBH. II. 177. He *fellex* thi folke. MORTE ARTH. 1249. The Flemmysse . . *faellen* heom to grounde. POLIT. S. p. 189. —

He *felde* heom to his foten. LAJ. I. 174. On a litel stund *Felde* he twenti to þe grund. HAVEL. 1858. Þe dragon *velde* pulke bere & to grounde hym caste. R. OF GL. p. 202. Quen he [sc. the lion] nan other best ne fand, This wolf he *felled*, and ette him alle. METR. HOMIL. p. XIII. He that hauid mast miht *Feld* the waiker king in fht. p. 61. Corineus hine *faelde*, & hine fusde mid mæine aduneward þa clude. LAJ. I. 81. He *feolde* þa Frensea. I. 73. Alle he ham *fulde* þe him wit feohten. I. 158. Al þat him bifore stod he *fulde* to his fot. I. 395 j. T. So þei *felden* hur fone by force of her dintes. ALIS. FRGM. 387. Heo bigunne fuhte, & *faelde* þas leoden. LAJ. I. 170. Heo *ualden* heom to grunden. II. 483. Heo *ualden* to grunde fiftene hundred. III. 199. — Panne þe sixe weren doun *feld*. HAVEL. 1824. *Felde* were manye. WILL. 3638.

3. tilgen, vernichten, zu Schanden machen: Heuin and erthe sal þas thar, Bot my word passes neuer mar; Als qua sai, thing that I you telle, Ne mai na miht fordo ne *felle*. METR. HOMIL. p. 22. Takeninges that bird our pride *felle*. p. 24. Þe burgeis . . said þei suld fond to *felle* Knoutes pride. LANGT. p. 48. Per power for to *felle*, it catchis him to spede. p. 240. Her loue might no man *felle*. TRISTR. 2, 96. The barouns hem bithought To *fel* Tristremes pride. 2, 21. — God praier, that ful suet smelles, And Goddes wreth swages and *faelles*. METR. HOMIL. p. 105. I bidde Ihū Christ þi mitte þat he *felle*. MEID. MAREGR. st. 54. — Ful fast he *feld* her pride. TRISTR. 1, 17.

**felliche**, **felli** adv. von *fel* adj. neue. *felly*. bösslich, hinterlistig, grausam, hart, gewaltig.

**Fellich** [callide *Vulg.*] he hath ladde hem out. WYCL. EXOD. 32, 12 Oxf. *Fellich* thenkyng [thei thouhten *felli* Purv. callide cogitantes]. JOSH. 9, 4 Oxf. How *felli* here fomen gun fist atte wallas. WILL. 3274. William & his burnes . . so *felly* wiþ here fon fouzt þat ilke time. 3450. For he in fylpe watz fallen, *felly* he uenged. ALLIT. P. 2, 559. Ful *felly* for þat ilk faute forferde a kyth ryche. 2, 571. So *felly* þou spekez. GAW. 2302. Pan sal anticrist byryn *felly* To pursue men. HAMP. 4449. Komp ar. Aze moche aze god abytt more þane zenegere, þe more he him smit, þe more *fellaker*, huanne he him yziþ onlosti and sleauol. AYENB. p. 174.

**felnes**, **felnesse** s. neue. *fellness*.

1. Grausamkeit: Oþir servantis of God boþe in þis lyf and in þe topir tellen to God þis *felnes* and preien him of venjance. WYCL. SEL. W. I. 55. Þe freike in his *felnes* the furse kyng hade slayne. DESTR. OF TROY 9471.

2. Schlaueheit: That caccheth wise men in ther *felnesse* [astutia *Vulg.*] and the counseil of shrewis scattereth. WYCL. JOB 5, 13 Oxf. That *felnesse* be þeue to litle childer. PROV. 1, 4 Oxf.

**felon**, **feloun**, **felun** adj. u. s. afr. *felon*, *felun*, pr. *felon*, *fellon*, *felhon*, sp. *fellon*, it. *fellone*, sch. *feloun*, *felloun*, neue. *felon*.

a. adj. grausam, wild, ruchlos: With *felon* look and face dispiteuse, Tho soðeinly

doun from his hors he sterte. CH. Tr. a. Cr. 5, 199. Chynche and *feloun* is Richease. R. of R. 6001. Inglis & Normant. . With Richard ere in conant ageyn Sarazins *feloun*. LANGT. p. 143. With a spere *feloun* He smot him in the side. TRISTR. 2, 30.

b. subst. 1. Wütherich, Hasser, Bösewicht: And bad hym fynd a champioun To feyght with that foule *feloun* [mit dem heidnischen Riesen]. OCTOUIAN 943. Bifor that Herodis the *feloun* Did sain Ion in his prisoun. METR. HOMIL. p. 36. cf. 38. Per is a *feloun* þet heþ þe tonge more keruinde þanne rasour. AYENB. p. 66. With tonge wounding, as *feloun*, Thurgh venemous detraccioun. CH. R. of R. 5530. Pe opre werre þet þe *feloun* heþ, þet is to Gode. AYENB. p. 30. cf. 29. Þaþ þe *feloun* [Lucifer] were so fers for his fayre wedez & his glorious glem. ALLIT. P. 2, 217.

2. insbes. der Verräther, welcher die Lehnstreue verletzt: Al that the *felon* hath, the kinges it is. R. OF GL. p. 471. Þuf eni clerik as *felon* were itake, & vor *felon* iproued, & ne miþte it noþt uorsake, That me solde him uerst deordeini, & suthth. . honghe him other todrawe. p. 473. cf. BEKET 565. 619. Þo þat fled þei flemed als þe kynges *felons*. LANGT. p. 328.

3. eine volksthümliche Uebertragung mag die Verwendung des Wortes zur Bezeichnung eines Geschwüres, des Karbunkels oder in neuerer Zeit des Nagelgeschwüres sein: *Felone*, soore, antrax, carbunculus. PR. P. p. 154. Hec antrax, a *felon* bley. WR. VOC. p. 267. *Felon*, a sore, entracq. PALSGR. Somme, for enevye, schul have in lymes, Als kiles, *felones*, and postymes. Ms. in HALLIW. D. p. 352. Som, for envy, sal haf in þair lym, Als kyllas, and *felouns*, and apostymes. HAMP. 2994. cf. CRAVEN DIAL. I. 145. v. *fellon*.

*felonie*, *feloni* s. afr. *felonie*, pr. *fellonia*, *felnia*, *feunia*, sp. *felonia*, it. *fellonia*, sch. *felony*, *felny*, neue. *felony*. Bosheit, Ruchlosigkeit, Arglist, Gehässigkeit.

Per nis no *felonye* þat womman ne can bipenche. ST. KENELM 100. Ech schrewe wole abide his tyme to cuþe his *felonie*. PILATE 74. He huld him bitrayd þurf *felonie*. 89. A serpent he com þrof *felonie*, and makid Eue chonge hir þoþt. E.E.P. p. 13. For þe fyrste *felonye* þe falce fende wrojt. ALLIT. P. 2, 205. With wycheecraft and *felonye*. For to make the childe to dye. SEVEN SAG. 3406. Hii ne miþte him one felle, al that to him drowe, Ar hii mid som *felonie* is stede vnder him slowe. R. OF GL. p. 526. Hab hii the silver and the mede And the catel underfo, Of *feloni* hi ne taketh hede. POLIT. S. p. 197. Other þat er-sa ful of *felony*, Pat ay dos yvel ogayn gude. HAMP. 5346. He þouth the a ful strong trechery, A trayson and a *felony*, Of the children for to make. HAVEL. 443. This water flowed gastili Wit eft and nythe and *felonny*, Quen sain Thomas schedd his blod. METR. HOMIL. p. 125. — Efter þan comeþ þe myssigginges, þet is, huanne þe on peyneþ þannopren, and ziggeþ þe greate *felonyes*. AYENB. p. 66.

*felonliche* adv. bösslicher, ruchloser Weise.

Thow fettest myne in my place Ayeins alle reson, Falsliche and *felonliche*. P. PL. 12783.

*felonous* adj. afr. *feloneus*. grausam, ruchlos.

Thei ben righte *felonouse* and foule, and of cursed kynde. MAUND. p. 65.

*felschen* v. unkl. Urspr. PERRY erklärt es an der anzuführenden Stelle durch *freshen*; der Zusammenhang führt aber auf die Bedeutung auslöschen.

Owre wyese kyng . . wyesly by þe woddez voydez his oste; Gerte *felschene* his fyreþ, flawmande fulle heghe. MORTE ARTH. 1973. Es scheint natürlich, dass der abziehende König die Feuer auslöschen lässt.

*felt* s. aga. *felt*, ahd. *filz*, niederd. *felt*, niederl. *vilt*, schw. dän. *felt*, mlat. *feltrum*, *filtrum* = lana coacta, neue. *felt*. Filz, wolliges oder haariges, gewirrtes und dichtes Gewebe.

Capellarii faciunt capella [gl. hattys] de fultro [gl. *felte*]. WR. VOC. p. 125. *Felt* of a hatte, fevlre. PALSGR. von verfilztem, verworrenem Haare: Faxe fyltered, & *felt* flosed hym vmbe. ALLIT. P. 2, 1689. *Felste*, or qwyte, *filtrum*, *fultrum*. PR. P. p. 154.

*felten* v. neue. *felt*. filzen, auch mit Wolle oder Haar ausstopfen [cf. fr. *feutrer*], füttern.

Hii weren sockes in here shon, and *felked* botes above. POLIT. S. p. 330.

*feltren* v. s. *filtren*.

*felunge*, *felinges*. cf. *felen*, *palpare*, *sentire*, neue. *feeling*.

1. Gefühl, als einer der fünf Sinne: Alle hire limen & hire fif wittes, siþde & heringe, smecchunge & smeallunge, & euch limes *felunge*. HALI MEID. p. 13. Pe vifte wit is ine *velunge*. ANCR. R. p. 110. Earen wiðuten heringe, honden bute *felings*. LEG. ST. KATH. 493. Ase þe ilke þet is dyead bodilich, heþ ilore alle his bodiliche wittes, þe ziþe, þe hyerþe, þe speche, þane zuelþ, þane smel, and þe *uelinge*. AYENB. p. 240 sq. Withouten þe lyfe is na *felyng*, For *felyng* may be in na dede thyng; Pan es alle þe *felyng* halely In þe saul, and noht in þe body. HAMP. 3030.

2. Betastung: Pe feorðe fulst to merre meidenhad is unhende *felunge*. HALI MEID. p. 17. Hondlunge oder eni *velunge* bitweone mon & ancre is so unkundelich þing . . þet nis no need to speken ne to writen þer to þeines. ANCR. R. p. 116.

*femel*, *femal* adj. u. s. afr. pl. *femeaux*, pr. *femel*, *femil*, mlat. *femellus*, neue. *female*. weiblich u. weibliche Person, Weibchen von Thieren.

Hec lupa, a *femel* wulfe. WR. VOC. p. 251. *Femel*, no male, femella. PR. P. p. 154. Zonder standys ravens thre, Twa males and o *femel*. SEVEN SAG. 3269. Thei [sc. the dyamandes] grown to gedre, male and *femels*. MAUND. p. 158. Þif thei have ony knave child, thei kepen it a certeyn tyme, and than senden it to the fadir . . and þif it be a *female*, thei don away

that on pappe. p. 154. — With that com out of the west A *female* ape. OCTOUIAN 309. I tel it the, It is the *femal* of the thre [sc. rauens]. SEUYN SAG. 3715. The mare of them the elder is, That other *female* first was his. 3721. Vch male matz his mach a man as hymaeluen, & fylter folyly in fere, on *femmalez* wyse. ALLIT. P. 2, 695.

**feminin** adj. afr. *feminin*, pr. *feminin*, *femenin*, pg. *feminino*, sp. *femenino*, it. *femminino*, lat. *femininus*, neue. *feminine*. weiblich, hinsichtlich des Geschlechtes u. der Gesinnung.

Has thou oght writen there of the *femynyn* gender? TOWN. M. p. 309. — *Femynyne*, or woman lyke, muliebris. PR. P. p. 154. This lady, white as any floure, Replete with *feminine* shamesfastnesse. THE KNIGHT OF CURTESY 97.

**feminite** s. Neubildung vom lat. *femina*, gleichs. *feminitas*. Weiblichkeit.

Virago thou Semyram the secounde, O serpent under *feminile*, Lyk to the serpent deep in helle ibounde. CH. C. T. 4779. Clerkys recorder . . Hornes wer yowe to bestys for dyffence; A thyng contrarye to *femynyle*, To be maad sturdy of resystence. LYDG. M. P. p. 47.

**fen**, von s. ags. *fenn*, altn. *fen*, ahd. *fenna*, *fenni*, afries. *fenne*, *fene*, niederl. *veen*, gth. *fani*, *φῆλος*, neue. *fen*. Sumpf, Pfuhl, Moor, Morast, Koth.

Luuēd his sunnen also deð þet fette swin þet fule *fen* to ligger in. OEH. p. 81. Or or flum Noe spredde his *fen*. G. A. Ex. 490. His sin cleses on god men, And mas thaim fouler thanne the *fen*. METR. HOMIL. p. 111. To þe flesche, þet nis bute *uen* & ful eorðe. ANCR. R. p. 138. Pat is a seolcuð mere iset a middelerde, mid *fenne* & mid ræode. LAJ. II. 489. Ieremie . . stod in ane putte, and þet in þe *uenne* up to his muðe. OEH. p. 47. So me deoppre wadeð into þe ueondes *uenne*, so me kumeð later up. ANCR. R. p. 328. He is faier ouer alle men, so euensterre ouer erðe *fen*. BEST. 765. Clappe we of the hevedes . . ant caste we y the *fen*. POLIT. S. p. 168. Man here es nathyng elles Bot a foule slyme, wlatome til men, And a sekful of stynkand *fen*. HAMP. 564. Penneled he me Fra þe slogh of wrecchednes And fra *fen* of dreg pat es. Ps. 39, 3. Thei dawbeden it [sc. the wal] with *fen* withouten chaffis. WYCL. Ez. 13, 10. — Drof Irisce men þeond wateres and þeond *fenes*. LAJ. II. 335.

Als nom. u. acc. s. findet man öfter *fenne*: Hec labina, a *fenne*. WR. VOC. p. 270. *Fenne*, labina, palus. PR. P. p. 154. He hath robbed Engeland, the mores ant the *fenne*. POLIT. S. p. 70.

**fenkel** s. s. *fenel*.

**fenken** v. kann nicht füglich auf ein anderes Zeitwort als afr. *vaincre*, *veindre*, *vencre*, pr. sp. pg. *vencer*, it. lat. *vincere* zurückgeführt werden, obgleich die Vertauschung des anlautenden *v* mit *f*, die jedoch nicht ganz unbekannt ist, auffällig bleibt. Eine Participialform *venkud*, welche buchstäblich mit dem afr. Partic. *venkud* übereinstimmt, findet sich beiläufig noch in: He ne mighte . . Ayen Rome in batail spede, That he ne

was euer more biwraid, Ouercomen, *venkud*, and bitraid. SEUYN SAG. 2021. — besiegen.

All swich cities þat seemelich were, Philip *fenkes* in fyght. ALIS. FRGM. 322. — Haddest þou *fenked* þe fon þat in þi flech dwellen, None mihte þe now nye wipoute. ALEX. A. DINDIM. 339. Nere bynd þe beurn of battle stern, Till hee had *fenked* þe folke too fare at his wyll. ALIS. FRGM. 110. To Philip farde þei forthe as *fenked* drewes. 305. For dreede of þis dragoun menne dreew þem þence, And fell doune in þe feelde, *fenked* in haste. 889.

**fence**, **fems** s. afr. *defense*, sch. neue. *fence*. Wehr in abstrakter u. konkreter Bedeutung.

*Fence*, defence fro enmyes, protectio, defensio. PR. P. p. 155. They myght not gete hym therto, He stode at *fence* ageyn them tho. Ms. in HALLIW. D. p. 352. — He was fully the *fens* & the fyn stuff Of all the tulkes of Troy. DESTR. OF TROY 7363. *Fence*, or defence of cloyngye, municio, defensaculum. PR. P. p. 155.

**fencen**, **fensen** v. cf. lat. *defensare*, neue. *fence*. wehren, vertheidigen, kämpfen.

Fast stand we to *fence*. TOWN. M. p. 308. *Fensyn*. PR. P. p. 155. *Fencyd*, or defencyd, *defensus*, *munitus*, *defensatus*. *ib*.

**fenden** v. afr. *defendre*, lat. *defendare*, neue. *fend*.

1. tr. vertheidigen: Zepli þomen . . wiȝttili þan went þe walles forto *fende*, WILL. 3649. Lord send us þi lomb Out of þe wildernesses ston, To *fende* vs from þe lyon crompt. HOLY Rood p. 139. To þe folk þat duelled Acres forto *fende* Oþer fise þousand marke he gaf. LANGT. p. 135. He com right son Normundie to *fende*. p. 195. After þam alle he sent, To *fend* þe Walschrie with him at þer powere. p. 243 sq.

2. refl. sich vertheidigen, kämpfen: Let mee be proued as prince, in pres where I wend, And *fende* mee finliche well to fonde my strength. ALIS. FRGM. 1200.

**fenel**, **fenil** u. **fenkel**, **fenkil** etc. s. ags. *fenol* [WR. VOC. p. 79], *finol* [p. 67], *fynel* [p. 30], *finugi* [Bosw.], ahd. *fenachal*, *fenichel*, *finachal*, niederl. *venkel*, afr. *fenoil*, pr. *fenolh*, *fenoiilh*, nfr. *fenouil*, schw. *fenkäl*, dän. *fennikel*, lat. *foeniculum*, *feniculum*, neue. *fennel*. Fenchel.

I have . . a ferthyng worth of *fenel* seed For fastyngye dayes. P. PL. 3099—102. The *fenyl* ant the fille. LYR. P. p. 44. Toward night, eate some *fenell* rede, Annis, comin, or coriander sede. LYDG. Siege of Troy Prol. Hoc *feneculum*, *ffenelle*. WR. VOC. p. 265. Hoc *meretrum*, *ffenylle* sede. *ib*. *Feniculum*, *fenecel*. WR. VOC. p. 140. Tak ache, percel and *fenkel*. REL. ANT. I. 51. A ferthyng worth of *fynkel* [vv. II. *fenkel*; *fenel*; *fynel*] sede. P. PL. TEXT C. VII. 360. Hoc *feniculum*, *fynkylle*. WR. VOC. p. 191. 225. *fynkyl* sede. p. 227. Hec *cimnicia*, hund *fynkylle*. p. 226.

**fenestral** s. pr. *fenestral*, *fenestrel*, afr. *fenestrele*, it. *finestrello*. kleines Fenster.

Hec *fenestra*, a windowe; hoc *fenestrale*, a *fenestralle*. WR. VOC. p. 237. *Fenestralle*, *fenestrella*, *fenestrale*. PR. P. p. 155.

**fenestre, fenester** s. afr. *fenestra*, pr. lat. *fenestra*, it. *fenestra*, *finestra*, ahd. *fenstar*, niederl. *venster*, schw. *fönster*, *fenster*, sch. *fenester*. Fenster, Öffnung der Wand, durch welche das Licht einbricht.

Tho ther com in a furi arewe at a *fenestre* anon, As he fram hevene come, and the tapres tende echon. ST. BRANDAN p. 15. He let caste þys traytor . . . At *fenestre* in Temese. R. OF GL. p. 312. Thanne was Feith in a *fenestre*, And cryde, a fili David, As dooth an heraud of armes. P. PL. 12100. At hir dore and hir *fenester*. ARTH. A. MERL. 815. All þe *fenestres* þat bep of glasse. COK. 114. Lo! how men writeth In *fenestres* at the freres. P. PL. 9317.

**feng** s. ags. *feng*. Fang, auch Beute.

We scullen . . . jemen þes fehtes & nawiht þes *fenges*. LAJ. I. 367. Go so hit go, at eche *fenge*. Thu fastest mid thine ahene swenge. O. A. N. 1283. Swa heo ferden to heora scipa mid allen heora *uenge*. LAJ. I. 75.

**fenix, fenis** s. ags. *fenix*, afr. *fenix*, *fenis*, pr. *fenix*, pg. *feniz*, it. *fenice*, lat. *phoenix*, gr. φοινίξ, neue. *phoenix*. der ägyptische Wundervogel Phönix.

The brid *fenix* comethe, and brennethe him self to askes. MAUND. p. 48. She was to myn eye The soleyne *fenix* of Arabye. CH. B. of DUCH. 980. For synglerty of hyr dousour, We calle hyr *fenyx* of Arraby. ALLIT. P. 1, 429. Hic *fenix*, *fenys*. WR. VOC. p. 189.

**fenni** adj. ags. *fennig*, palustris, neue. *fenny*. moorig, kothig, bildl. elend.

Ȝis, þat mayster is mercyable; þaȝ þou be man *fenny*, & al tomarred in myre whyl þou on molde lyuyes, þou may schyne þurȝ schryfte. ALLIT. P. 2, 1113.

**fente** s. afr. *fente* von lat. *findere*, sch. *sent*. Schlitz in einem Kleidungsstücke, der etwa mit Hefteln zuzustecken war.

*Fente* of a clothe, fibulatorium, fimbria. PR. P. p. 156. *Fente* of a gowne, fente. PALSGR.

**fenvern** s. ags. *fenfearn* i. q. *fen* u. *fearn* (filix). Salbei, Wiesensalbei.

Salvia, sauge, *fenvern*. WR. VOC. p. 139.

**feoh, feo, feh, felh, fee, feetc.** s. ags. *feoh*, *feó*, pecus; opes. alts. *fehu*, afries. *fla*, pecus; opes; pecunia. altn. *fē*, pecus; pecunia; opes. ahd. *fihu*, gth. *faihu*, niederl. *vee*. Daher afr. *fieu*, *feu*, *fiu*, *fe*, pr. *feu*, *fieu*, it. *fio*, sch. *fe*, *fee*, *fey*, *fie*, neue. *fee*.

1. Vieh: Bitagte he him is leman, And gaf him lond, and agte, and *fe*. G. A. EX. 782. Met of corn, and wigte of *fe*, And merke of felde, first fond he. 439. Sethhe he mi feire *feh* satte y my folde. POLIT. S. p. 152. Pis Abel was a hird for *fee*. CURS. MUNDI 1059. Now ar thay nowmbred of myghty men Moo then ooc thousand, Wythe outhen wyfe and chyld, Or hyrdes that kepe thare *fee*. TOWN. M. p. 56.

2. überhaupt bewegliche Habe, Vermögen, Besitzthum, Reichthum: Þe king him ȝette al þat he ȝirnde, gold & gærsume, *fooh* & færde. LAJ. I. 189. Brennes biȝet muchel *fooh* & feire hit dælde. I. 207. Cesar riche of

wordes [= worldes] *feo*. O.E. MISCELL. p. 95. Biſeche we þe louerd þat weldeþ þe *ueo*. p. 91. His gold & his *feo* Among þe pore delte he. LEG. ST. ALEXIUS p. 33. v. 196 LAUD. He wuste Humberes *fæi*, þe while he wende to fehten. LAJ. I. 94. Panne schulle vre ifon to vre *vouh* [fr p. 115] gripen. O.E. MISCELL. p. 114. Ic yeue þe gold ant *fee*. MEID. MAREGR. st. 21. He was not ryche of golde and *fe*. SQUYR OF LOWE DEGRE 19. For him shole we ben maked fre, Gold hauen ynou, and oþer *fe*. HAVEL. 562. Here biteche i þe . . . Al Denemark, and al mi *fe*. 384. He suld hae in his pouste Al þat þai bath had, land and *fe*. HOLY ROOD p. 125.

3. Geld: Sunne is þes deofles *feih* þet he ȝiueð to gauel, & to okere of pine. ANCR. R. p. 226. Pa weren alle mid sibsumnesse, and fuleden þam apostles, and salden heore ehte, and þet *feh* bitahten þam apostles. OEH. p. 91. He wolde witenn wel Hu mikell *feh* himm come, ȝiff himm . . . illc mann an penning ȝæfe. ORM 3278. He selleþþ Haliȝ Gast forr *fe*. 15968. vom zu zahlenden Tribute oder anderer Geldleistung: He miðte [mihte] æthalden heore *feoh* þe Iulius her fætte. LAJ. I. 391. Þe Reomleode . . . hehte ham sende þe *feo* of piſſe londe. I. 413 j. T. Pa afeol þat *feoh* [der Peterspfennig] here fif and sixti jere. III. 286. wie auch Lohn: Of hem thou take no maner of *fe*. FREEMAS. 100. Ne for none kunnes *ſey* Ne moſte ich hem come neiȝ. CAST. OFF LOUE 467. The kyng . . . hathe alle wey an ox with him, and he that kepethe him, hathe every day grete *ſecs*. MAUND. p. 170. Sex pons therfore to *ſeys* he takes, And pays *ſeys* to parkers als. B. OF CURTAS. 598.

4. im Feudalrechte, Lehngut, Lehen: Ȝuf a man of holi chirche halt eni lay *ſe*. R. OF GL. p. 471. William . . . his ancesres & he Held with grete honour Normundie in *ſe* Of alle kynges of France, & so did he of me. LANGT. p. 86. Rentes & som *ſeex* he comandið to selle. p. 145. Auffälliger Weise werden die mit Sodom untergegangenen Städte als *ſees*, etwa als Lande, bezeichnet: Piſe ceteis alle faure, Al birolled wyth þe rayn, roſteted & brenned, & ferly flayed þat folk þat in poſe *ſees* lenged. ALLIT. P. 2, 958.

**feond, fond, fiend, fend, feind, find** etc. s. ags. *feond*, *fiond*, *fiend*, alts. *fiond*, *fiund*, afries. *fiund*, *fiund*, ahd. *fiant*, *fient*, niederl. *vijand*, gth. *ſjands*, altn. *ſjandi* [= *ſjandi*], schw. dän. *fiende*, neue. *fiend*.

1. Feind, Hasser: *Feond* he wes þes kinges. LAJ. II. 49. Ha is . . . hire ahne fa & hire *fend*, hateð hire seluen. HALI MEID. p. 37. — Al mi nestfalde cun þat schulde bon me best freond, beoð me meast *feondes*. ST. JULIANA p. 33. We . . . sculleð . . . feollen ure *feondes*. LAJ. I. 240. Pa *ueond* weoren abolen. III. 108. Site to mine riht alfe forð þet ic alegeg pine *feond* under þine fotaceomele. OEH. p. 91. Werse he doð his gode wines þan his *fiendes*. II. 226. Per ne is non ypocriſaye . . . ne drede of *vyendes*, ac alneway festes and kinges bredales. AYENB. p. 75.

2. vorzugsweise bezeichnet das Wort den Teufel, Satan oder irgend einen Höllengeist, u. in der Mehrzahl höllische Geister: Forð æjin mid þan winde þe *feond* hine ferde. LAJ. I. 11. Þe wrenchfule *feond* . . wearp ham ut some of Paraise selhðe. LEG. ST. KATH. 892. Þer he þolede þet te *ueond* uondede hine ueole weis. ANCR. R. p. 162. The *feond* thencheth iwis the sawle for to cwele. REL. S. p. 71. Þen schal no *feond* maystri make þoure soules for to touche. HOLY ROOD p. 137. Þe mix maumez þe beoð þes *feondes* fetles. ST. JULIANA p. 19. Quercomen ant akasten hare preo cunne fan, þe *feont*, ant teos wake world, ant hare licomes lustes. ST. MARHER. p. 1. Þu warpest pene alde *feont*. OEH. p. 7. God us þefe mihte and deden þet we pene *fond* noht ne adreden. p. 67 sq. Þet ure leue beo ure sceld æjin þes *fondes* fondunge. p. 69. Þu wurches . . þe ludere pine feder wurkes, þe *fondes* of helle. ST. MARHER. p. 6. Ðus fliteð þe *fiend* wið alle men. OEH. II. 191. Hemm oferrcomm þe *fend*. ORM 12374. cf. 12354. 12396. Wit our licnes bigiled he The *fend* that his manhed moht se, But pride made the *fend* sa blind That his godhed moht he noht find. METR. HOMIL. p. 12. To serve the *fend* of helle. POLIT. S. p. 332. Þe *fende* þat was so derke and dym To þe crois he com þo. E.E.P. p. 127. I coniure þe . . þatou titli mi telle . . Wheþer þow be a god gost in goddis name þat spekiest, oiper any foule *fend*. WILL. 3127. In the parties, where the *feond* went out, whan that Noe seyde, Benedicite. MAUND. p. 148. A *feend*, Asmodeus bi name, killide hem. WYCL. TOB. 3, 8 Purv. Let us . . first clens us from the *feynd*. TOWN. M. p. 10. So þe *fynd* he con hem blynd. O.E. MISCELL. p. 215. Hel is not ordent fore ryȝtwyse men, Bot fore hom that here serven the *fynd*. AUDELAY p. 1. These synnys . . bene the werkys of the *fynde*. p. 2.

Crist . . schilde vs from þe *feondes* blake. E.E.P. p. 128. Pat beð ateliche *fiend* and eiseliche wihten. OEH. II. 228. The *fendes* of helle camen many tymes, and leyn with the women of his generacioun. MAUND. p. 223. He seruede . . *fendes* in helle. MEID. MAREGR. p. 8. Ich schal habben for the *fendes* to ifere. REL. S. p. 73. Ma *fendes* than man mai nafen. METR. HOMIL. p. 29.

Auch wird ein Wütherich oder Unhold mit dem Namen des Teufels bezeichnet: Par flisuez þat *fonde* [sc. a grett geaunte]. MORTE ARTH. 881. Y saw that fule *fend* [sc. Godard] Mine sistres slo with hise hend. HAVEL. 1411. Gyff me grace to wyn[d] the fyld, Undernethe apere and schyld, That thys *fynd* [sc. the gyant] hym yeld Anon to me tulle. TORRENT. 989. Thow the *fyndes* ey were owte, Fast he leyð hym abowte. 1035. cf. 1049.

**feondlich, fondlich, fendli** etc. adj. ags. *feondlic*, *hostilis*, ahd. *flantilth*, altn. *fjandligr*, schw. dän. *fiendlig*.

1. feindlich, feindselig, grimm: He fusde heom to mid *feondliche* strengðe. LAJ. I. 369. Þu fræinest of þan draken . . &

whæt tacned heore fih̄t & heore *feondliche* gripen. II. 247. Tojaines Frolle mid *feondliche* lechen breid biforen breosten godne sceld brade. II. 584.

2. teuflisch: We majen þurh godes fulste þa *fondliche* sunnan, mid icompe ouercuman. OEH. p. 107. Who so wiste alle . . My sorwe, but he hadde rowthe And pitee of my sorwes smerte, That man hath a *fendely* herte. CH. B. of Duch. 590. This wisdom is not fro aboue comynge doun, but ertheli, beestly, *fendli* [*feendli* Purv. *diabolica* Vulg.]. WYCL. JAM. 3, 15 Oxf.

3. maasslos, gewaltig: Heo [sc. Gula] forðeð ec þes monnes saule, for heo scal sunejan oft, þenne he nat hu he ferð, for his *feondlichen* drunche. OEH. p. 103. Fiftene he hafde *feondliche* wunden. LAJ. III. 142 sq.

**feondliche** adv. ags. *feondlice*, ahd. *flanticho*. furchtbar, gewaltig, übermäßig.

Vt of þan fehte þe was *feondliche* stor. LAJ. I. 5. Wið Eneam he nom an feiht þat wes *feondliche* strong. I. 8. Ferde þe wes *feondliche* stor. I. 162. Dunwal i þan fehte wes *feondliche* kene. I. 178. Modred bigon to fleon, and his folc after teon, flujen *ueondliche*. III. 133.

**feondress** s. ags. *feondraes*, violentia, impetus, hostilis. heftiger, wilder Angriff.

Frolle him to fusden mid his *feondress*. LAJ. II. 584.

**feondscaðe** s. ags. *feondscaða*. Unge-  
thüm.

Aris, aris, *feondscaðe* [so ruft Arthur dem Riesen zu], to pine fæieside. LAJ. III. 34.

**feondscipe** s. ags. *feondscipe*, alts. *fiundskopi*, ahd. *flantscaf*, niederl. *vijsenschap*, altn. *fjandskapr*, schw. *fjendskap*, dän. *fiendskab*. Feindschaft.

Whær is þe ilke mon, þat me ne mæi mid mede ouergan, þurh þa luue of þan feo *feondscipe* aleggen. LAJ. I. 329. Ȝif on uolke *feondscipe* arered an æuer æi time bitweone twon monnen. II. 541 sq.

**feondsleht** s. ags. *sleht*, *sleht*, cædes. Ge-  
metzel, Blutbad.

Fare we heom to ȝenes & makien *feondslehtes*. LAJ. II. 265.

**feor** s. afr. *feor*, *feur*, *fueur*, *fuor*, it. pg. *foro*, sp. *fuego*, lat. *forum*. vgl. mlat. *forum*, pretium rerum venalium Preis.

Sete *feor* o ðine luue. Þu ne schalt siggen so muchel þet ich nulle ȝuen þe, uor pine luue, muchele more. ANCR. R. p. 398. Ȝif þou wolt him buggē to his *feore*, He schal costen þe ful deore. CAST. OFF LOUE 1091.

**feor, fur, for, fer**, selten *far* etc. adv. ags. *feorr*, *feor*, *fier*, alts. ahd. *fer*, afries. *fer*, *fir*, gth. *fairra*, altn. *fjarri*, sch. neue *far*.

a. 1. räumlich, fern, weit weg: An flum þe nes noht *feor* from heom. LAJ. I. 24. Ich mot heonene uaren *feor* to summe kinge. II. 139. He ferde to *feor* ut from his iueren. I. 73. To swiðe fuhten, and to *ueor* wenden, and spradden to wide. III. 97. Ha hongede *feor* from þer eorðe bi þe uaxane. ST. JULIANA p. 29. Þah so forð ant so *feor* ha mahen stepen eft in

softeliche to luuen. ST. MARHER. p. 15. Ȝif heo beoð neih, a Godes halue, & Ȝif heo beoð *feor*, me ne reccheð. ANCR. R. p. 104. Galilew was *feorr* þær fra. ORM 8473. Ihc habbe go mani mile Wel *feor* bijonde weste. K.H. 1177. Cros, whi weore þou so redi To rende my fruit, *feor* in fylde? HOLY ROOD p. 139. Iuil is euer *fur* him fro. E.E.P. p. 6. Moche me spac of his godnisse bope *fur* and nher. ST. DUNSTAN 116. In al pulke half of Engelond, as *fur* as his lond drouȝ. ST. KENELM 8. Tho seȝen hi *fur* fram hem an ylle as hit were. ST. BRANDAN p. 11. Whan the sonne schyneth in crestal other in water cler, A gret leome hit ȝeveth out aȝen, and schyneth *fur* and ner. POP. SC. 67. Pa orles weorne iwende swiðe *for* beonne. LAȝ. I. 241. *For* þat weorc stondeð inne Irlonde. II. 295. Thu axest me . . Ȝif ich kon eni other dede Bute singen in sume tide An bringe blisse *for* and wide. O. A. N. 707. For to ben wurðed *fer* and ner. OEH. II. 157. Dunwale wes swiðe *fer*. LAȝ. I. 175. If he *fer* fecchen fode, and he ouer water ten. BEST. 352. Þe winde him drof *fer* in þe se. GREGORLEG. 251. As a wist ir norice scep, nout *fer* from þe strete. MEID. MAREGR. st. 12. Fra þi lagh sothlic *fer* made er þai. Ps. 118, 150. *Fer* be it fro me, that y thus do. WYCL. GEN. 44, 17. Hii wende her in to Engelond, & robbede *ver* & nere. R. OF GL. p. 388. Huanne zuo *uer* he com . . ase uram heuene to þe erpe. AYENB. p. 133. Euer his nauie was in þe se beside nout *fer*. LANGT. p. 186. Patt tu swa lanng dwellest her Swa *ferr* fra Godess riche. ORM 1264. Astronomi That spekes of stern, and sun, and mon, Andschewes thing that *ferr* es don. METR. HOMIL. p. 101. Thai . . *for* feir in to Iowes landes To sek quar Iesus was duelland. *ib*. Þeden for he . . *feger* ut into Egipte lond. G. A. EX 763. *Far* fra sinful hele es ai. Ps. 118, 155.

Oeffers steht das Adv. mit Präpositionen verbunden, wie *of*, *from*, *on*, *a*, *bi*: Nu we beoð *of* se *feor*, for þi, ifut hider. LEG. ST. KATH. 825. Hit is ymaton *of* *feor* iboren. O.E.MISC. p. 98. Huanne hi is yreawed þanne to heuene, hi lokeþ ope þe erpe *uram uer*. AYENB. p. 143. Mi thoghtes *fra* *fer* understode þou. Ps. 138, 3. *Fro* *fer* he stoden. HAVEL. 1863. Men comen *fro* *fer*. MAUND. p. 32. Sume ther ben, that comen *fro* *ferr*. p. 174. Hi stode *a* *fur* & bende here bowes. ST. EDM. KING 43. Men may seen it *a* *ferr*. p. 148. *Bi* also *fer* so a boge mai ten, ðor sat his moder in sik and sor. G. A. EX. 1238.

K o m p a r. *furre*, *firre*, *fir*, *ferre*, *farre*, *ferror* [-er]. ags. *fyrre*, afries. *ferra*, *firra*, *fīror*, *fīrer*, ahd. *ferror*, altn. *fjarr* u. *fīrr*. *fer*-ner, weiter: Þe monkes liþþ noȝt adun, Ac *furre* sleep in o randun. COK 131. Penne arest þe renk & raȝt no *fyrre*. ALLIT. P. 2, 766. Hit watz a wenȝing vnwar þat welt in his mynde, þaȝ he were soȝt fro Samarye þat god seȝ no *fyrre*. 3, 115. Er we *fyrre* passe. GAW. 378. Ȝet *firre* a forwarde we make. 1105. Sume men festen swa þet hi swencten swiðe heom seolfe, and nane mede nefden for þa michele iswinche,

ac þes þe *fir* weren fram godes milce. OEH. p. 101 sq. Pu steorest te seastream þ hit fleden ne mot *fir* þan þu markedest. ST. MARHER. p. 959. Folwe hem durst þe no *ferre*. WILL. 2613. Now reste we of Romaynes, & reken we *ferre*. 5167. Laytez ȝet *ferre*, *Ferre* out in þe felde, & fechez mo gestez. ALLIT. P. 2, 97. Thereto hadde he riden, noman *ferre*. CH. C. T. 48. Of þat carefull kyng carp I no *farre*. ALIS. FRGM. 244. Pere hii helde her Ester, *verrore* hii wende þo. R. OF GL. p. 409. Than wald sho no *ferrer* ride. Yw. A. GAW. 1813. Mi sister I wille out wyn, or I *ferrer* go. LANGT. p. 149. I salle telle þat tale, or I *ferrer* go [nämlich, in der Erzählung]. p. 55.

Bisweilen erscheint der Positiv, wo der Komparativ erwartet wird, wie schon im Ags. *feor* für *ulterius* gebraucht ist: Whan the sonne hath thider idrawe the mist thurf hire hete, Hit ne mai no *fur* for the colde. POP. SC. 210. The day is gone that was so bright, No *far* thou shalle. TOWN. M. p. 276.

Superlat. *ferrest*, ags. *feorrest*, *fyrrest*, ahd. *ferrost*, *ferrest*, altn. *fjarrat* u. *fīrrat*. am fernsten, am weitesten: Deden hem deliuerly ouer dales and helles, *ferrest* fro alle weies. WILL. 2432. He hade *ferrest* to fare. 5079. Of wayes, by the whyche men gon *ferrest* and longest. MAUND. p. 125. At Mede so bigynneþ Ynde; Forsothe ich woot, it stretcheth *ferrest* Of alle the londes in the est. ALIS. 4825.

2. in Bezug auf die Zeit: weit zurück: Hit ilomp inne frimdæȝen *feor* her biæften. LAȝ. III. 285. Alost song þ David þe witege wrahte *feor* þer biuoren. ST. MARHER. p. 19. Wit and wisdom . . *fer* ear biðohte al in his modd. G. A. EX. 35. cf. 47.

3. in hohem Grade, höchlich: Þei were weri offouȝten, and *feor* ouercharged, Of þe peple afurst, and þe pres after. JOSEPH 552. mit der Präposition *bi*, bei weitem: He heold hit [sc. þe hache] þe betere, And þe heuier *bi* *fer*, þen he biforen hedde. 591.

b. adj. *feor*, *fer*, *far*, ags. *feor*, *feorr*, alts. *fer*, ahd. *ferri*. fern, entfernt.

Pat ne beo neuer þe mon in so *feorre* londe. O.E.MISC. p. 85. Yealde filozofes hem uledden into *uerre* stedes into dezert. AYENB. p. 204. Men comen from *fer* contrees. MAUND. p. 172. Many folk that comen from *fer* londes. p. 173. All the ferlies þat fell vnto the *ferre* ende. DESTR. OF TROY 95. How has thou faren in *far* land? TOWN. M. p. 48. Superlat. Bicom þ te king Maxence . . ferde into þe *ferreste* ende Of Alixandre. LEG. ST. KATH. 1563. In þe *farreste* stude of Affric geandes while fette pike stones for medcýne. R. OF GL. p. 146.

Substantivirt ist das Adjektiv, in der Bedeutung Ende in: The next tym þou noyes me, þou neghis to þe *fer*, Thow dowles shall dye with dynt of my hond. DESTR. OF TROY 8272.

*feorren*, *ferren*, *furren*, *feorrene*, *ferrene*, *ferne*. ags. *feorran*, *feorrane*, ahd. *ferron*, *ferrana*, mhd. *verren*.

1. adv. von ferne, in der Ferne: Pa com þe ilke Belial . . . *feorren* to bihinden. ST. JULIANA p. 71. Pa iseseþ heo nawiht *feorren* a muchel fur smokien. LAJ. III. 21. Pa iseseþ heo *feorren* in ane uelde muchelen þreo cnihtes ærnen. III. 59. The sonne and monne and many sterren By easte aryseth swythe *ferren*. SHOREH. p. 137. Ȝif eni god mon is *feorrene* ikumen. ANCR. R. p. 70. auch in Verbindung mit Präpositionen wie *of*, *fro*: Fif siðe tene icudde & icorene, & *of ferrene* ifat. LEG. ST. KATH. 1294. Gleyues schoten him *fro ferne*. HAVEL. 1864. Pou ert comen *fro ferne*. LANGT. p. 193.

2. adj. fern, entfernt: A king þet lueode one lefdi of *feorrene* londe. ANCR. R. p. 388. So moche folc of *furrene* londe. ST. KATHER. 20. Pa kingges buh [buð?] stronge, and of *ferrene* lond. LAJ. I. 227. Ȝef *ferrene* kinges hiherde þa tidinde. I. 141. Po þrikkinges of hepenesse þet comen fram *verrene* londes ure loured to seche. O.E. MISCELL. p. 27. Ion telleth us als gilden mouth Of a *ferren* folk uncouth. CURS. MUNDI 1139. Ms. TRINITY. Pis man of *ferne* londe. HAVEL. 2031. Thanne longen folk to gon on pilgrimages . . . To *ferne* halwes. CH. C. T. 12.

*feorðe*, *ferðe*, *flerðe*, *forðe*, *furðe*, *flrde*, *furde*, *fourðe*, *fourte* num. ord. ags. *feorða*, ahd. *fiordo*, mhd. niederl. *vierde*, altn. *fjörði*, schw. dän. *fjerde*, sch. *ferd*, *feird*, neue. *fourth*. vierte.

Peo *feorð[e]* sunne is ihaten ira. OEH. p. 103. Ðat *feorðe* [sc. werð of þesternesne] is unrihte luue. II. 11. Pe *feorðe* fulat to merre meidenhad þat is unhende felunge. HALI MEID. p. 17. Smel of neose is þe *ueorðe* of þe viþ wittes. ANCR. R. p. 104. Pe þridde [sc. sone] hæhte Elidur; þe *feorðe*, Iugenes. LAJ. I. 278. Annd ta wass wel half *feorþe* ȝer þatt comm na reȝn onn eorþe. ORM 8621. On is þe erchebiſcophriche of Kanterbury . . . þe *feorþe* on Norþwȝch. O.E. MISCELL. p. 145. Pe *feorþe* [sc. auter] of saint Andreu þou schalt haue. STACIONS OF ROME 41. Theo *feorthe* [sc. maister him taughte] afatemen in halle. ALIS. 661. On þis wilderne ben fuȝer lages . . . þat on is pleȝe; þat oder, drinch; þe þridde, chepinge; þe *ferðe*, chirche. OEH. II. 211. Heo swor a þane *ferþe* dæi . . . þat ne sculde he habben mare bute enne knicte. LAJ. I. 146. Ðo com ðe *ferðe* dais night. G. A. EX. 30. He closede boþe hys eye, And þe *verþe* day of Ianyuere in þys manere gan deye. R. OF GL. p. 353. Pe *uerþe* heste is þellich. AYENB. p. 8. Maad is euen and moru, the *ferthe* day. WYCL. GEN. 1, 19 Oxf. The *ferthe* day freis water and æs sal bren. MTR. HOMIL. p. 26. Pe *ferthe* part es of purgatory. HAMP. 356. Of þe whiche litel region of þis worlde þe *ferþe* partie is enhabited wiþ lyuyng beestes. CH. Boeth. p. 56. Pe *ferth* ȝere of þe regne . . . þese þre wiþ þer powere Werred on Athelstan. LANGT. p. 28. The *ferth* maister a rede man was. SEUYN SAG. 87. Pre þinges on erþe beþ þat men mowen nouȝt yknowe . . . þe flassches weie in þe cee, þe snakes weie on erþe, And

þe foules waie in þe sky; þe werst is þe *ſierþe*, þat is, childes waie in his ȝoupe, ȝif it hæþ his wille. K. SOLOM. B. OF WISDOM 97. Pe *ſierth* day, sal swilk a wonder be. HAMP. 4770.

Pat *forðe* is, þet þu scalt wakien for þines drihtenesluue. OEH. p. 39. Pet *forþe* is, wurpen him ouer alle þing. p. 75. Of elements which the *forthe* is, That is the fire. GOWER III. 97. Cancer . . . halt the *forthe* place. III. 120. Pe niȝt was so neiȝ þat non miȝt sen oþer, þe *furþe* del of a furlong. WILL. 1283. The *furthe* lunye, the longe day. ALIS. 52. Ever the *furthe* peni mot to the kyng. POLIT. S. p. 149.

The *fyrd* mayster he roos and spake. SEVEN SAG. 59. The *furde* dai hi seȝe an yle. ST. BRANDAN p. 28.

That is not the *fourthe* part of the firmament. MAUND. p. 182. Pe *fourþe* ȝere of Salomon . . . Salomon bygan to bilde the temple. TREvisa III. 13. The *fourthe* poynt, that ouȝhte make a man haue contricion, is the sorwful remembraunce etc. CH. Pers. Tale p. 277. The *fourthe* artyculthys moste be. FREEMAS. 127. The *fourte* day shalle this be. TOWN. M. p. 2. The *fourte* dele a furlange betwene þis he walkes. MORTE ARTH. 946. Amphymacus, þe *fourt*, a felle mon in werre. DEST. OF TEoy 5446. *Fowrthe*, or the *fourte*, quartus. PR. P. p. 175.

*feoverer*, *feverer*, *feverel* neben *februar* etc. s. afr. *fevrier*, pg. *feversiro*, pr. *fevrier*, sp. *febrero*, it. *febraro*, lat. *februarius*, sch. *feuaryher*. der Monat Februar.

I þe sixtenðe dei of *feouerreres* moned, þe fowrtuðe Kalende of mearch þat is seoððen. ST. JULIANA p. 79. In þe monþe of *feuerer* þe Saracens efsone ȝarked hem a gret ost. R. OF GL. p. 399. Ianyver and *feverer*. MAUND. p. 77. The fyrste daye of *feverȝere*. MORTE ARTH. 436. Genner was the endleſt [sc. month] tho. *Feverel* the tweolthe. ALIS. 57. The month unto this signe [sc. Piscis] ordeined is *februar*. GOWER III. 126. Toward the ende of wyndy *februarie*. LYDG. M. P. p. 2.

*feower*, *feower*, *fower*, *fuwer*, *fowr*, *four*, *fawr*, *faur* etc. num. card. ags. *feówer*, alts. *fuwar*, *fuwar*, *fior*, afries. *fuwer*, *fower*, *fior*, ahd. *fior*, niederl. *vier*, gth. *fidvor*, altn. *fjörir*, -ar, *fjörgr*, schw. *fyra*, dän. *fire*. vier.

Per were *feower* kinges. LAJ. I. 219. Brac him bi þon rugge *feower* of his ribben. I. 81. Pe mon þe delueð ene put *feower* dajes oder fue. OEH. p. 49. *Feowere* here weren riche. LAJ. I. 172. Com þa tidinde to þan *feowere* kinggen. I. 219. cf. I. 58. Ȝisles *feor* and twenti. I. 227. *Feour* winter. I. 9. — Per wunied *fower* cunnes wurmes inne. OEH. p. 51. Þese *fower* manniashe . . . beð þat erf þe þo herdes ouer wuakeden. II. 39. Hæfde þis lond *fower* and twenti winter on his hond. LAJ. I. 89. *Fowerr* siþe tene. ORM 11275. On þis niht beð *fouwer* niht wecces. OEH. II. 39. *Fuwer* kinne manniashe liuen on þis worlde. II. 85. On þis *fuwer* laȝes leið ure fo *fuwer* grunes. II. 211. On *fuwer* wise us bihoued turnen to him. II. 63. — Hat [imperat.] . . . ȝarken *fowr* hweoles. LEG. ST. KATH. 1940. I cure upo *fowr* hweoles.

ST. JULIANA p. 9. He dude on eider half hire *four* of hise cnihtes. p. 59. Puss wærenn purrh þa *four* deor þa *four* menn bitacnedd þatt writenn off þe lafered Crist Goddspell o *four* bokes. ORM 5890. cf. 6060. These holy martyres *four*. FREEMAS. 501. Buten Noe & Sem, Japhet & Cham, & heore *four* wifes. LAJ. I. 2. 18e bileau of þe *four* gospels. ANCR. R. p. 30. *Four* monthes hi were in the see. ST. BRANDAN p. 11. Of this *four* elementz ech quik thing ymakd is. POP. SC. 267. In þe *four* & twenti þer of hys kynedom. ST. KENELM 79. Here *four* wifes weren hem wið. G. A. Ex. 559. — Þe aungelez . . . enforced alle *four* forth at þe jatez. ALLIT. P. 2, 937. Pise ceteis alle *four*. 2, 958. The *four* godspellers us schawes Cristes dedes and his sawes, Al *four* a talle thay telle. METR. HOMIL. p. 4.

Mit *feower*, *four* etc. zusammengesetzte Adjektivformen sind: *feowernoked* cf. *nok* s. sch. *fourneukil*. viereckig: Per þis water wended is an lutel wiht mære . . . *feowernoked* [*fournoked* j. T.] he is, and per inen is *feower* kunnes fisc. LAJ. II. 500. — *fourcornered* cf. *corner* s. viereckig: *Fourcorneryd*, quadrangulus, quadrangularis. PR. P. p. 175. Nought as an othir halle it nas, Even *fourcornerde* it was. SEVEN SAG. 139. — *fourfald*, -fold. ags. *feoverfeald*, afr. *fuwerfald*, ahd. *fiorfalt*, gth. *fidurfalps*, neue. *fourfold*. vierfach: Pare hii leof folk funden, *fourfald* ferde. LAJ. I. 58 j. T. *Fourfold*, quadruplus. PR. P. p. 175. — *fourfoted*. schw. *fyrforad*, dän. *firfoddet*. vgl. ags. *feoverfete*, ahd. *fiorfuoz*, neue. *fourfooted*. vierfüßig: Were it fepered foul, or *fourfoted* best. WILL. 191. For to hauke ne hunte haue we no leue, Ne *fourfoted* best ferke to kille. ALEX. A. DINDIM. 299. *Fourfetyd* [fotyd K. foted P.], quadrupes. PR. P. p. 175. — *fourresquare*. vgl. afr. *esquari*. neue. *foursquare*. viereckig: *Fourresquare*, quadrus. PR. P. p. 175. wie die Substantivform *fourscore*. vgl. ags. *scor*, numerus vice-narius. neue. *fourscore*. achtzig: Þo deyde he in þe þer of grace a þousend . . . And *fourscore* & seuen. R. OF GL. p. 382. We habbeth ibeo her *fourscore* þer. ST. BRANDAN p. 14. With *fourscore* knyhtes al of prys. POLIT. S. p. 247.

*feowertene*, *fourtene* num. card. ags. *feóvertýne*, -tēne, afries. *fuwertine*, ahd. *fiorzehan*, niederl. *veertien*, niederd. *vértien*, gth. *fidortaium*, altn. *fjörtán*, schw. *fjorton*, dän. *fjorten*, neue. *fourteen*. vierzehn.

*Feowertene* niht fulle þere læi þa uerde. LAJ. III. 128. *Feowertene* niht him þuhte to long. III. 130. Two and britti þer he was þer aboute, and is fader *fourtene* also. HOLY ROOD p. 30. *Fourtene* þer he was kyng. R. OF GL. p. 279. Yt nas noȝt *fourtene* nyȝt after hys fader buryng. p. 383. Per he lai an hondred þer and neope þer also And almeſt *fourtene* nyȝt. ST. SWITHIN 85.

Die Bezeichnung zweier Wochen, eig. von vierzehn Nächten, ist frühe aus *fourtene* niȝt in *fourtenȝt* übergegangen, welches nun als Kompositum u. Singular erscheint;

neue. *fortnight*: Nou his folle *fourtenȝt* þat he hire haueþ iholde. LAJ. III. 18 j. T. Therbi hi lyvede *fourtenȝt*. ST. BRANDAN p. 19. Sche preied þar charite in pes to late hire lengþe fulle a *fourtenȝt*. WILL. 2680. Bi þe *fourtenȝtes* hende. 2683. Hec quindenā, a *fortenȝte*. WR. Voc. p. 273. *Fourtynȝt*, quindenā. PR. P. p. 175.

Die entsprechende Ordnungszahl finden wir in den Formen *fourtuðe*, *fourteode*, *fourteðe*, *fourtende*, *fourtende*. ags. *feóvertēða*, afries. *fuwertinda*, mhd. *vierzehende*. niederl. *veertiende*, altn. *fjörtándi*, schw. *fjortonde*, dän. *fjortende*, neue. *fourteenth*. vierzehnte: I þe sixtende dei of feouerreres moned, þe *fourtuðe* [*fortende* p. 78] Kalende of mearch þat is seodðen. ST. JULIANA p. 79. The thretteoth [sc. brother] fram the to the ylle of ankres schal wende, And the *fourteoth* to helle al quic. ST. BRANDAN p. 15. He deide in þe *fourtepe* [*fourtenepe* p. 31] jere. HOLY ROOD p. 30. Þe *fourtepe* day of Ienyuer vor hunger panne hii wende. R. OF GL. p. 408. The *fourtethe* poynt ys ful good lawe. FREEMAS. 427. On ðe *fourtende* dai. G. A. Ex. 3143. Þe *fourtend* day, al þat lyves þan Sal dighe. HAMP. 4808. The *fourtend* day at a schift Sal bathe brin bathe erthe and lift. METR. HOMIL. p. 26. Þe dai *fourtend* sal be ful grille. CURS. MUNDI Append. V. p. 1619. v. 22689.

*feowerti*, *fourerti*, *fourti*, *fuerti*, *fuerti*, *fuerti*, *fuerti* etc. num. card. ags. *feóvertig*, alts. *fuortig*, *fiartig*, *fortig*, afries. *fuwertich*, ahd. *fiorzug*, niederl. *veertig*, gth. *fidortigjus*, altn. *fertug*, schw. *fyratio*, dän. *fyrretyve*, neue. *forty*. vierzig.

Toȝenes ich him ferde mid *feowerti* scipen gode. LAJ. I. 198. Ich þe *feowerti* bitæche wel gode clærkes. III. 182. *Feowerti* hired cnihtes. I. 151. Rihht o þatt daj þatt Crist wass off *Fourwertȝ* dajhess elde. ORM 7701. He [sc. Moyses] wes mid gode *fourti* dajes, and awrat þa alde e. OEH. p. 87. Reyn gette dun on euerilk stede *fourti* dais and *fourti* nig. G. A. Ex. 582. Adam was in helle pine *fuerti* hundred wintre. OEH. II. 61. Þos *fuerti* dages ben bicumeliche to helen þe sowle. II. 79. Þu . . . feddest hem *fourti* þer iþe wildernesse. ST. JULIANA p. 61. He . . . sseawede him to his deciples, and ham prouede his arizinge ine uele maneres be *uourti* dajes. AYENB. p. 13. More þan a *uourty* þer hyt was þat he was ybore. R. OF GL. p. 419. In þe see hi wende *fourti* dajes. ST. BRANDAN p. 11. I resceyuede of the Iewis fyue sythis *fourty* strokis oon lesse. WYCL. 2 COR. 11, 24. Vre leawede breþren siggeð þus hore vres: vor uhtsong ine werkedawes, heihte & twenti Pater Nosters, ine helidawes, *forti*. ANCR. R. p. 24. The *fourty* dajes al bidene, Sua lang was scho halden unclen. METR. HOMIL. p. 155. „Quat if *fauerty* be fre . . . Schalt þou schortly al schende . . .“ „Nay, þaȝ *fauerty* forfete yet fryst I a whyle.“ ALLIT. P. 2, 741. The werst walle . . . Was *fauerty* cubettes by course, to count fro the vrthe. DEST. OF TROY 1570.

Für die entsprechende Ordnungszahl



begegnen die Adjektive *fourtūde*, *fuwertūde*, *fourtaſte*, *fourtide*. ags. *feóvertigōða*, quadragesimus, ahd. *forzugosto*, mhd. *vierzigeste*, niederl. *veertigste*, altn. *fertugandi*, schw. *fyratonde*, dän. *fyrretyvende*, sch. *fourtyd*, neue. *fortieth*. vierzigste: On þe þridde dai he aros of deaðe, and wunede mid his apostles for to þe *fourtuþe* dai. OEH. II. 23. He . . . wunede mid his diciples noht alegate ac stundmele forte þe *fuwertūde* dai. II. 113. Þe zeuende article is, þet þane *uourtayte* day efter his arizinge, huanne he hedde yyete mid his diciples, touore ham al aperteliche stea; into heuene. AYENB. p. 13. Fourty wyntren he was kyng, & died in þe *fourtide* jere. K. SOLOM. B. OF WISDOM 107.

*fer*, *feer*, *ferē* s. ags. *fær*, alts. *fār*, ahd. *fāra*, mhd. *cār* u. *vāre*, altn. *fār*, schw. *fara*, dän. *fare*, neue. *fear*. Schrecken, Furcht.

Ne thorte vs have frijt ne *fer* that God ne wolde his blisse us sent. W. MAPES p. 338. *ȝoure feer* and *ȝoure* trembling be vpon alle the beestis of erthe. WYCL. GEN. 9, 2 Oxf. *Feer*, or ferdenesse, timor, terror. PR. P. p. 156. A grete *ſere* assaylede alle. WYCL. 2 PARALIP. 14, 14 Oxf. Myghte nevere poverte . . . Ne *feere* of thyn enemy Tene thee any tyme. P. PL. 8357—66. He hadde of hym *ſere*. R. OF GL. p. 124. Naue þerof no *ſere*. 11,000 VIRG. 42. Þat bodie flet vp and doun, icast her and þere Mid weder and tempest of water, þat ech man hadde *ſere*. PILATE 251. For nojt þe nabbe *ſere*. ST. BRANDAN p. 8. We ne haue *ſere* of no fon. ALEX. A. DINDIM. 346. For *ſere* he ful to grounde. ST. CRISTOPH. 162. Hi were somdel in *ſere*. R. OF GL. p. 402. Hi . . . wiðutan *fore* [*ſere*?] godes blisse bodedan. OEH. p. 97. Moni mon . . . myghte *withoute ſere* [unbedenklich, sicherlich] Wis mon þef he were, Wel hire [sc. is dohter] haue bysette. REL. ANT. I. 114. — Al aboute *ſeris* [formidines *Vulg.*] shul gasten hym. WYCL. JOB 18, 11 Oxf. Thi *ſeris* al disturiden me. PS. 87, 17 Oxf.

*ſeraunt* adj. afr. *ferrant*, *auferrant*, pr. *ferran*, *alferan*, vom lat. *ferrum*? eisengrau, grau, von edlen Rossen gebraucht; subst. Schlachtross.

Sire-Degrevant Dyght him . . . On a sted *ſerraunt* Yarmed at ryghtes. DEGREVANT 369. Peis newe made knyghttez Lythes unto þe crye, and castez in fewtwe, ſerkes in one a ffrounte, one *ſſeraunte* stede. MORTE ARTH. 1809. Bot they fut theme sayre, thes frekk byernex, fewters in freely one *ſſeraunte* stedes. 2139. Substant. But when he say syre Degriuaunt Come armed up a *ſſerauns*, Hys hert wex recreaunt. DEGREVANT 1245.

*ſercaster* s. von *ſeor*, *ſer* u. *casten*. Weitblickender, Kluger, Listiger.

Mony wordys hade the wegh, wise of his dedis, In fele thinges forwise, & a *ſercaster*. DEST. OF TROY 3949.

*ſercastinge* s. cf. *ſercaster*. Weitblick, Klugheit, Verschmitztheit.

Of sotyltee and of malice and of *ſercastyng*e thei passen alle men undre hevene. MAUND. p. 219.

*ferken* v. ags. *fercian* [remigare, convehere SAX. CHR. a. 1009] stimmt in seiner transitiven Bedeutung auffallend mit schweiz. u. schwäb. *fergen*, *ferggen*, *ferghen*, *ferken*, *convehere*, *expedire*, welches man wohl mit Unrecht aus *fertigen* entstanden glaubt. s. GRIMM *WB.* v. *fergen*. neue. *firk* = whip, beat.

a. tr. wegführen, fortschaffen, treiben, jagen: Pei . . . bisiliche fondede fast to *ferke* him forpward. WILL. 3629. I hete you full hertely, þat I you helpe shall The fiese for to fecche, and *ferke* it away. DEST. OF TROY 613. That the fiese wold fecche & *ferke* yt away. 185. He caste in his thoghte The freike vpon faire wise *ferke* out of lyue. 144. Hof vp his hond . . . With a fouchon felle to *ferke* of his hede. 5259. — Where as fortune . . . sheweth . . . How she was to this lond diverse, The which upon the see she *ferketh*. GOWER III. 295. — Pei . . . Felled þe false folke, *ferked* hem hard. ALIS. FROM. 85. With greate werre þat wonne bei werned hym soone, That by force of hur fight bei *ſirke*d hym benne. 66. All necessities for þe night, þat þai naite, ſecchit for the flete, & *ferkit* to bonke. DEST. OF TROY 6031. — Pausanias . . . Let build þe borowe, too byde therin, When hee was *ferkid* with fyght of his fone grimme. ALIS. FROM. 1220.

b. refl. sich in Bewegung setzen: Pat ober *ſerkez* hym vp, & fechez hym his wedez. GAW. 2013. ȝit they *ſferkyd* hem florth as faste as they myte. DEPOS. OF R. II. p. 17.

c. intr. aufbrechen, sich in Bewegung setzen, gehen, eilen: ȝe schal . . . *ferk* on þe fyrst of þe jere. GAW. 1071. To *ferke* on this farlande fande salle I never. MORTE ARTH. 984. — Pe fole þat he *ſerkes* on. GAW. 173. Thane *ſerkez* this folke, and one fote lyghttez. MORTE ARTH. 933. Fast þe freke *ſerkez* vp [erhebt sich, steht auf] ful ferd at his hert. ALLIT. P. 2, 897. To hauke ne hunte haue we no leue, Ne fourefotede best *ſerke* to kille. ALEX. A. DINDIM. 299. Ffellis fve . . . And or they *ſerke* forthire, fele of þese opere. MORTE ARTH. 2806. — As he *ſerked* ouer þe flor, he fande with his yte etc. ALLIT. P. 2, 133. Bi a forȝ of a flode, þat *ſerked* [floß] þare. GAW. 2173. Pen to Philon þe freike *ſerkit* in haste. DEST. OF TROY 1036. Pen þe traytur Antenor titly con ryse, *ſſerkyt* on fote, and to þe fre sayde etc. 11258. — Alle þe ferse mene before frekly ascryes, *ſſerkand* in þe foreste, to freschene þame selfene. MORTE ARTH. 1451.

*fercest* [= *ferkest*] ist wohl nur Nebenform von *farcest*, wie sch. *fercost*. eine Art Schiff.

Ffreakes one þe forestayne, fakene þeire coblez, In floynes and *fercestez*, and Flemesche schyppes. MORTE ARTH. 742.

*ferd*, häufig *ferde*, *feord*, *furd* s. ags. *ferd*, *fyrð*, afries. *ferd*, alts. *fard*, ahd. *fart*, altn. *ferð*, schw. *färd*, dän. *færd*. Zug, Heer, Schaar.

He somenede *færd*. LAȝ. I. 177. He is ase buruh wiðuten wal, þer ase *uerd* mei in oueral. ANCR. R. p. 74. Faraon wipþ all hiss *ferd* Comm afterrwarð. ORM 14792. cf. 14816. Here

*ferd* wax faste aboute wyde. R. OF GL. p. 19. Robert, þat was of al þe *ferd* Mayster. HAVEL. 2384. Pempour . . on his blonk rides Fast til þe forest, til he fond al his fre *ferd*. WILL. 385. To þare sæ . . þar þa *ferde* læt. LAJ. I. 60. He lette beoden *ferde* ȝeond alle Irlondes ærde. II. 301. And te deofles *ferde* is wodde uppon us, þen uppon eni oðer. ANCR. R. p. 264. He gederede michel *ferde*. OEH. II. 51. Per com him ajens of kinges & oper grete þe fairest *ferde* of folk. WILL. 5325. Alsua Pharaon wes mid his *ferde* on þare rede se. OEH. p. 89. He schal sende after þee Of heuene *ferde* moche plente. ASSUMPCIO B. MARIE 115. Þo folgede ure helende michel *ferd* of englen and of holie soules. OEH. II. 115. Wiþ grete *furde* hi come to Engelonde. ST. EDM. KING 10. — Per fusden to somne *uerden* unimete. LAJ. III. 255. cf. II. 85. 390. Nute ȝe wel þet ter men uihteð ine þeos stronge *uerdes*, þeo ilke þet holdeð ham ueste togederes, þeo ne muwen beon deskumfit. ANCR. R. p. 250. Blouweþ ȝoure bumens, flockeþ ȝoure *ferdes*. LAJ. I. 250 j. T.

*ferd* s. vgl. mhd. *gevärde*. Furcht.

Penne such a *ferde* on hem fel. ALLIT. P. 3, 215. Ȝoure dreed and *ferd* shulen [shai? dabit Dominicus. *Vulg.*] ȝyue the Lord ȝoure God vp on al the loond. WYCL. DEUTER. 11, 25 Oxf. Pat silf son Worþ as rede as hit wer fire, For *ferd* of dome. E.E.P. p. 9. Than had the lelyflowre Lorn al halely his honowre, That so gat fled for *ferd*. MINOT p. 17. Malcolm . . fled for *ferd*. LANGT. p. 88. For *ferd* of love heo was nygh wod. ALIS. 6673. Among none of the cardinaus dar he noht be sein, for *ferd*. POLIT. S. p. 324. It gars me quake for *ferd* to dee. TOWN. M. p. 40. Pe hardyest man . . yf he sawe ane Of þa devels in þair awen lyknes, Suld wax wode for *ferde*. HAMP. 6861. Now þou fles for *ferde*. GAW. 2272. Peron flokked þe folke, for *ferde* of þe wrake. ALLIT. P. 2, 386. And he for *ferde* lost hys wyt. CH. R. of R. 442. Say, dar thou not speke for *ferde*? TOWN. M. p. 194.

*ferdful* adj.

1. furchtbar, furchterregend: *Ferdful* thinge, quat so it be. PR. P. p. 156. Who is þee liik in stalworþnes, Lord? Who is þee liik, worshipful in holynes, *ferdful* and preisable [terribilis atque laudabilis] and doinge wondris? WYCL. SEL. W. III. 21. Perfore is he worshipful . . *ferdful* in veniaunce of yuele men. *ib.*

2. furchtsam: Who is a *ferdful* man and of gastful herte [quis es homo formidolosus et corde pavidus *Vulg.*]? WYCL. DEUTER. 20, 8 Purv.

*ferdfulnesse* s. Schrecken.

Wondrynge at the *ferdfulnesse* [ad terrorem] of tho thingis whiche thin ȝen schulen se. WYCL. DEUTER. 28, 34 Purv.

*ferding* s. ags. *fyrðing* i. q. *fardung*. Kriegszug. Heer.

Onkumen was Cadalamor, king of Elam, wið *ferding* stor. G. A. EX. 841.

*ferdliik* s. cf. *ferd*, timor. Schrecken.

Pai suld ingrete *ferdlayk* be broght. HAMP. 6427. Pat ne he for *ferdelayk* is witte shuld lese. 2915.

*ferdli* adj. vgl. sch. *ferdly* adv. = *fearfully*. furchtbar.

Nad I bene babtyzid in water and salt, This *ferdly* fester wolde never me froo. NUGÆ P. p. 65.

*ferdnes*, *ferdenesse* s. vgl. *ferd*, timor. Furcht, Schrecken.

Pai sal fande at his last endyng Hym into wanhope for to bring, Thurgh thretynges þat pai sal mak, And thurgh þe *ferdnes* þat he sal tak. HAMP. 2228. Swa hardy man here es nane . . þat saghe a devel in his fygur right, þat he ne for *ferdnes* of þat sight Shuld dighe. 2318. For *ferdnes* he turned ogayne. HOLY ROOD p. 122. Þou sete his festninge *ferdenesse* [posuisti firmamentum ejus formidinem *Vulg.*]. PS. 88, 41.

*ferdwite* s. ags. *ferdwlite*, *fyrðwlite*, desertionis poena, mlat. *ferdwyta*. Heerfahrts-gewett.

*Ferdwite*, quite de murance de ost. REL. ANT. I. 33 (sec. XIII). vgl. LEGG. INÆ 51.

*ferre* s. ags. *gefëra*, sch. *fere*, *feir*. vgl. mhd. *verte*, *geverie*. Gefährte, Gefährtin, Genosse, Genossin.

Is þe leouere uorte beon Iudases feolawe þen Iesu Cristes *fere*? ANCR. R. p. 284. Mon what hastou don for me To beon my frendly *feere*? HOLY ROOD p. 147. Michael ant Gabriel ant Raffael here *fere*, Cherubin ant serafin a þousend þer were. MEID. MAREGR st. 75. Seththen men cleped him so, Tristrem the trewe *fere*. TRISTR. 1, 10. We radeð on boc þat elch man haueð to *fere* on engel of heuene on his riht half. OEH. II. 11. Ne may he forware þe hyne hauep to *vere*. O.E. MISCELL. p. 116. oft von Ehegatten gebraucht: Dame, I ham here, Thy spouse and thy trewe *fere*. SEVEN SAG. 1424. Meburiede heo mid hire *fere*. OEH. p. 93. Pu schalt beo pempereesse peer, Heo ne schal habbe nojt tofore þe, bote þat heo is mie *fer*. ST. KATHER. 212. Welcome be þi fayre *fere*. HAVEL. 1214. For to seche anon thay wente . . A lady for to be his *feere*. SEVEN SAG. 242. Philip kisses his *fere*. ALIS. FROM. 960.

O, leue *feren*, feire is us ifallen. LEG. ST. KATH. 1375. Ðor ben he boðen *feren* pligt, Ðat here neider sal don oðer unrigt. G. A. EX. 1275. He wod into the water, his *feren* him bysyde. POLIT. S. p. 217. Nom al his *feren* and *ferde* to þan munte. LAJ. III. 38. Pus þe eorl cleopien agon kenliche on his *feren* [*feres* j. T.]. III. 56. Nert tu nout, i þisse þinge, þe uorne ne þe laste; þu hauest monie *ueren*. ANCR. R. p. 86. Bad him nimen him *feres* mide. G. A. EX. 2478. Pe smered God, þat es þi God, with oile of fainenes, Forbi þine *feres*. PS. 44, 8. Satenas wit *feres* felle, To bind them he sal be ful snelle. METR. HOMIL. p. 29. Godwyn . . Him & alle his *feres* vntille prison þam led. LANGT. p. 52. Rede or synge or byd prayeris To Crist, for alle thy Crysten *ferys*. B. OF CURTAS. 161. Þa come þe twealf *veres*. LAJ. III. 8 j. T.

*fere*, *vere*, *veore* s. erscheint als Abstraktum

oder Kollektivum, gewöhnlich mit der Präposition *in*, i, womit man mhd. *in geserte*, in comitatu, vergleichen mag; das für einen Plural gehaltene *fere* [statt *feren* oder *feres*] ist wohl auch hierher zu ziehen. Genossenschaft, Gesellschaft.

Wip a suche croice as þu iseje, þe heje god þat was here Ouercom & in sorwe brougte me & alle myne *fere*. ST. CRISTOPH. 57. More he lernede in one *þere* þan eny of his opere *fere*. LEG. OF ST. ALEXIUS p. 25. v. 58 TRINITY. In the ton shall be Telamon, þat is a tore kyng, With all the *fere* þat hym folowes, furse men of army. DEST. OF TROY 1131. *In*, i *fere* bezeichnet in Gemeinschaft, zusammen, untereinander: Twein kinges *þere* æuere weoten *ifere*. LAJ. III. 93. Þer heo lein *iuore*. I. 139. Euere tweine and twayne wenden i *vere*. II. 617 sq. j. T. When thay were in bede i *fere*. SEVEN SAG. 566. Ay whils þai dwellid so in *fere*. HOLY ROOD p. 74. Hou Mychael and Poule þay went in *fere* To se what payns in hel were þer. O.E. MISCELL. p. 210. Hore folk ben alle medled in *fere* [permixti]. MAUND. p. 242. Here by þou mayst lere þat of o dyashe þey etyn yn *fere*. R. OF BRUNNE *Meditations* 67. Thys y þou hote, þat þe loue in *fere* [ut diligatis inuicem *Vulg.*]. Jo. 15, 12. To dede alle þede in *fere*. LANGT. p. 62. For and I schulde telle alle in *fere*. Hyt were a long tale for to here. E.E.P. p. 138. To shryve the in general thou schalle lere Thy confitor and misereatur in *fere*. B. OF CURTAS. 153. We be fewe briddes her in *fere*. CH. Cuck. a. *Nighting.* 273. The schirevis, the aldermen in *fere*. Their meyer presentyd etc. LYDG. M. P. p. 20.

*fere* s. *afries*, *fere*, altn. *færi*, occasio, facultas, vires, ahd. *gafuori*, commodum, mhd. *geuüere*. Vermögen, Kraft.

Þif þu firrþrest fremme menn Aþ afterr pine *fere*. ORM 1250. To don hemm god Aþ afterr pine *fere*. 4428. Þe birp don þin hellpe to Aþ afterr pine *fere*. 6134. Hierher mag gehören: Pus is þes word of false *fere*, fol he is þe on hire is bold. O.E. MISCELL. p. 95.

*fere*, *feore* adj. ags. *afries*, *fære*, altn. *færr*, *foerr*, schw. *dän. för*, ahd. *gafuori*, mhd. *geuüere*, sch. *fere*, *fer*. gesund, unversehrt, tüchtig.

Ice m hal and *fere* and strong and stelewurðe, þet ic mei longe libben. OEH. p. 25. Pat ufel hine gon forleten wiðinnen þan fīf nihte, þe king iweard [iwræð *ed.*] *fere* forð riht. LAJ. III. 229. Þif ich mai beon *feore*, ich þe cumen after sone. II. 314. Forð imong þan folke, þa wes he al *fere* [= safe]. III. 240. Þai suld als fast be hale and *fere*. HOLY ROOD p. 74. Prouid him wit quik resun, That at this resurrecciu Wit al his lims hal and *fere* Sal com bifor the demester. METR. HOMIL. p. XIV. Al hale and *fere* men faand þair fee. CURS. MUNDI 6006. Sone he dede it [sc. his hond] eft agen Al hol and *fer* he wiste it sen. G. A. Ex. 2811. cf. 3469. William . . komes euen to kourt as knijt hol & *fere*. WILL. 1583. So gode likeing he fand, That hole he was and *fere*. TRISTR. 2, 15. Alle

þat es *fere* and unfaye of þes fyve hundreth falles on syr Florent. MORTE ARTH. 2797. auch kühn: He was a bolde man and a *fere*. Ms. in HALLIW. D. p. 353. Perfore of face so *fere* He stjulez stif in stalle. GAW. 103.

*feren*, *færen* etc. v. ags. *færan*, alts. *fáron*, ahd. *fárjan*, insidiari. vgl. niederl. *vervaren*, niederd. *vervaren*, schw. *förfära*, terrere, neue. *fear*.

1. erschrecken, in Furcht setzen: *Feryn*, or make aferde, terreo. PR. P. p. 156. The sown of a fleyinge leef shal *fere* hem. WYCL. LEVIT. 26, 36 Oxf. That no devel shal yow dere, Ne *fere* yow in youre deyng. P. PL. 4531. Suerdus and battus þat þey bere Iesu Crist perwith to *fere*. HOLY ROOD p. 174. Lette som othere frast, That has more fors the folke to *fere*. TOWN. M. p. 58. He wile himm *færenn* jif he majj. ORM 675. Heo neuede þo none leaue, bute one uort to offeren [*færen* T.] him. ANCR. R. p. 230. Forsothe that I be not gessid as for to *fære* þou by epistlia. WYCL. 2 COR. 10, 9 Oxf. They thought them for to *fære*. BONE FLORENCE 462. Þe mynde of þam myght men *fær*. HAMP. 6429. — The lord *færed* Ethiopis beforn Asa and Iuda. WYCL. 2 PARALIP 14, 12 Oxf. A sweuen whiche *færide* me. DAN. 4, 1 Oxf. Alle these *færeden* vs. 2 ESDR. 6, 9 Oxf. cf. 6, 14. — Foles, qui er ye *færed*? METR. HOMIL. p. 134. If bothe the hertis Love hath *færed*. CH. R. of R. 5281. Wole þe not be *feryde*. WYCL. DEUTER. 1, 29 Oxf. Godeas enngell frofrepþ mann, jif þatt he seop himm *færedd*. ORM 3828. Ha beon eauer *fæard* for to losen. HALI MEID. p. 29. Be *færd* of pruyde. E.E.P. p. 126. Fast þe freke ferkez vp, ful *færd* at his hert. ALLIT. P. 2, 897. Þeþ þe be *færd* of þour fon, fleþ neuer þe sunner. WILL. 3366. For þe kyng wer þei *færd*. LANGT. p. 54. So was he for thir wormes *færde*. METR. HOMIL. p. 141. The messangeres han *fæerde* oure hertis. WYCL. DEUTER. 1, 28 Oxf. I am fulle *færd* we tary to lang. TOWN. M. p. 116.

2. fürchten: We fors not his frendship, ne *fere* of his hate. DEST. OF TROY 1929. — So betterly he fnaast, þat fele *færde* for þe freke[z], lest felle hym þe worre. GAW. 1587.

*feren*, *færen* v. ags. *færan*, ire, proficisci; die entsprechenden afries. *færa*, altn. *færa*, *foera*, schw. *föra*, *dän. före* u. alts. *förian*, ahd. *fuorjan*, niederl. *voeren* haben andere Bedeutung, ducere, portare etc.

1. fahren, gehen, ziehen: Þet we moten heonene *feren* to þan eche blisse. OEH. p. 11. Pine saule *feren* scal in to eche pine. p. 37. Heo eou leteð [= leteð] *fere* þer mid. p. 3. Þa bad he leue *færen* þat he wolde in to þisse londe. LAJ. I. 169. Ze me scullen *uæren* mid. I. 330. — *Fær* [imperat.] . . in to Norewaieze. I. 186. — Þenne *færað* he and nimeð him . VII. deofle. OEH. p. 27. Þe sorje is him biforen, and *færed* in to helle mid eche wa. p. 63. Ge alle þe *færað* þene wei [qui transit per viam], abidað and understondað and lokiað hweðer enies monnes sar beo iliche mine sara. p. 121. — Þet israelisce folc *færde* . . of þam londe. p. 87.

Ure louerd . . seið þat a man *ferde* fram Iherusalem into Ierico. II. 33. Porphire ananriht *ferde* bider. LEG. ST. KATH. 2219. Anacletus *ferde* biforen. LAJ. I. 32. Patt ure laffdiþ Marje Swa *ferde* till Elysabæp. ORM 2660. Abram . . *ferde* awei to Mambre dale. G. A. EX. 809. Onon he *ferde* To þe tour þer he woren sperde. HAVEL. 447. To Palerne sche *ferde*. WILL. 2649. Per schip *ferd* on þe flode. LANGT. p. 124. Hare uan þe *ferden* ham efter. ST. JULIANA p. 33. Or or ðe breðere *ferden* awei. G. A. EX. 2306. *Ferden* ferst on foure fet, & seþpe vp tweyne WILL. 2809. His cnihtes mid him seoluen to þare sæ *ferden*. LAJ. I. 190 sq. To Philip *farde* þei forthe. ALIS. FROM. 305. A day hi *furde* to þe see. 11,000 VIRG. 71.

2. verfahren, handeln, thun, sich gebaren: He *ferde* as man that were made. SEVEN SAG. 2091. He *ferde* as freke were fade. GAW. 149. He *verde* as a wytles mon. R. OF GL. p. 216. He *ferd* as a mased man. WILL. 884. He þal & *furde* pitousliche. ST. EDM. KING 86. He ne *furde* noȝt as þis arcedeknes. ST. EDM. CONF. 328. Þus *furde* þe libere quene. ST. KENELM 211. Heo *ferde* as wode men. R. OF GL. p. 159. His felawes . . *furde* as men that wode were. BEK. 2063. in Satzgliedern mit *mid*, *wið*, verfahren, umgehen mit etwas: Iactancia, þet is idel ȝelp on englisc, þenne mon bið lofeorn, and *mid* fikenunge *fearð*. OEH. p. 103. Per wes sorhe to seon on hire freoliche flesch hu ha *ferden* þer wið. ST. JULIANA p. 27. mit *bi*, verfahren, handeln nach, in Gemässheit von . . . ðe king sente after wiches kire, Wapmen ðe weren in sowles lire, ðe *ferden* al *bi* fendes red. G. A. EX. 2919.

3. in einem Zustande sein, sich befinden: His fadir askyd how he *ferde*. SEVEN SAG. 404. He went wiȝtli to William, to wite how he *ferde*. WILL. 1497. The ded ansuurd And tald his felaw hou he *ferd*. METR. HOMIL. p. 31.

4. sich ereignen, begegnen: Þan þei lade þis liif a ful long while, cairende ouer cuntreis, as here cas *ferde*. WILL. 1921.

5. unpersönlich: es geht zu, es ergeht: Heo tweien eoden . . into helle . . for to lokien hu *hit* þer *ferde*. OEH. p. 41. So *it* *ferde* oueral. R. OF GL. p. 538. Hu *hit* *ferde* mon may eache. O.E. MISCELL. p. 139. As hit bi oure Louerd *furde*. BEK. 2131.

*ferem* v. afr. *aferrir*. vgl. sch. *feris* = becomes. gebühren.

Pe *feres* loftsang, God, on on For to have in Syon [he decet hymnus Deus in Syon *Vulg.*]. Ps. 64, 2.

*ferful*, *feroful* etc. adj. von *fer*, *fere*, terror. neue. *fearful*.

1. furchtbar, furchterregend: Þat *ferful* fit may no man fle. E.E.P. p. 135. Howe *ferful* is this place. WYCL. GEN. 28, 17 Oxf. Al the hil was ful *ferful*. EXOD. 19, 18 Oxf. With his *ferofull* folke to Phocus hee rides. ALIS. FROM. 411. Þei lete fle to þe flocke *ferofull* sondes [d. i. Pfeile]. 291.

2. furchtsam: Min herte is yet and ever

was . . So *ferful* that I dare not speke. GOWER II. 13. Criseyde, wyche that wel neigh starf for pure fere, So ek as she was the *ferfullest* wight That myghte be. CH. Tr. a. Cr. 2, 449.

*ferhed* s. von *fere*, socius, comes. Geleit, Schaar.

The riche king of Mede, Hadde never suche *ferhede* . . Yet he crepe undur oure hond. ALIS. 3059. As he wende in þis *ferhede* Toward þe batail. R. OF GL. p. 138.

*ferl* s. altn. *ferja*, schw. *fürja*, dän. *færge*, mhd. *ver*, neue. *ferry*. Fähre, Fährboot.

*Fery* over a watyr, pormeus. PR. P. p. 156. cf. *feryboot*, portemia. *ib*.

*ferlage* s. Fährgeld.

*Feryage*, feriagium, naulum. PR. P. p. 156.

*ferialle* adj. afr. pr. sp. pg. *ferial*, it. *feriale*, mlat. *ferialis*, sch. *feriale*, *feriall*, *feriell*, neue. *ferial*. festtäglich.

*Feryalle*, ferialis. PR. P. p. 156.

*ferie* s. afr. *ferie*, *foirie*, sp. pg. it. *feria*, pr. *fera*, lat. *feriæ* pl. Festtag.

Ech day is holy day with hym, Or an heigh *ferye*. P. PL. 8838. My feast is turned into simple *ferie*. LYDG. Daunce v. 211. These ben the *feries* of the Lord, whiche ȝe schulen clepe hooli. WYCL. LEVIT. 23, 2 Purv. These ben the hooli *feries* of the Lord. *ib*. 4.

*ferien*, *verien*, *feren* v. ags. *ferian*, altn. *ferja*, schw. *fürja*, ahd. *ferran*, gth. *furjan*, neue. *ferry*. führen, bringen, tragen.

Þenne sculle Bruttes . . draȝen ut þine banes alle . . and mid blissen heom *uerien* uord mid heom seoluen. LAJ. III. 291. — For is gode þe fend him deriip, and is soul to helle he *feriip*. E.E.P. p. 19. Þat fryth þer fortwne forth me *feriez*. ALLIT. P. 1, 98. — Forð æȝein mid þan winde þe feond hine *ferede*. LAJ. I. 11. Heo hefden wind, heo hefden water, þe heom wel *ferede*. I. 54. He uerde forð in sæ, *uereden* hine vden. II. 15. — Pe kyng in his cortyn watz kaȝt by þe heles, *Feryed* out bi þe fete. ALLIT. P. 2, 1789. Pe lombe . . Hatz *feryed* pyder þys fayre flote. 1, 944.

*feringes*. von *feren*, terrere. Schrecknias.

Pe sixte and þe sevenþe perils þat Crist telliþ ben *feringis* fro hevene and ober grete signes. WYCL. SEL. W. I. 220.

*feringes*, offenbar aus ags. *færinga*, *færunga*, subito, ags. *fárungo*, ahd. *fárunga*, *fáringa*, mhd. *væringen* gebildet, entspricht an der folgenden Stelle dem afr. *subit*, wofür wir, auch seiner Stellung nach, ein Adjectiv erwarten. plötzlich, unversehens.

Þat dos not his deuere with dede no with rede, Hastely þis ȝere falle him þe *ferynges* dede [afr. *hastiement luy prenge la male mort subit*]. LANGT. p. 185.

*feringli*, *ferinkli* adv. vgl. ags. *færinga*, subito, auch *færinga* geschrieben. plötzlich.

*Ferinkli*, bathe mare and lesse, Waned pai. Ps. 72, 19.

*ferlac*, *fearlac*, *farlac* s. von *fer*, timor, terror. Furcht, Schrecken.

Kume uorð þer efter *ferlac*, þuruh þe demares heste. ANCR. R. p. 306. Ne haþ he

*ferlak*, for no fo. CAST. OFF LOUE 672. Wið earmðe biwinneð hit, wið *fearlac* biwiteð hit. HALI MEID. p. 29. *Fearlas* of his lure is anan wið him iboren. p. 35. Buten euch *fearlac* bitahte [sc. þis meiden] all hire feht in hire Healendes hond. LEG. ST. KATH. 607. Felle ba, for *fearlac*, dun. 1598. Ich ne forga neauer for *fearlaic* of na pine . . þe crune. 2168. Warpeð ut, quod warschipe, *farlac*, ure fa . . *farlac* is fleme. OEH. p. 265. Feondes habbeð *farlac* ant engles of þin eie. ST. MARHER. p. 10. Šwuch *farlac* ich fele. p. 16.

**ferlich, -ic, -i, færlich, feorlich** adj. ags. *færlic*, mhd. *værlîch*, altn. *färligr*, schw. dän. *farlig*.

1. furchtbar, schrecklich, gefährlich: A uolk *ferlich*, he seið, Isaie, schal makien of himself to ure Louerd present [cf. Is. 18, 7]. ANCR. R. p. 362. & tis *ferliche* fur schal lihten in ow þe halwende lei of þe Hali Gast. LEG. ST. KATH. 1410. Ich hit am pat makede þat te preo children icoren ouer þe opre weren idust to fordon ipet *ferliche* fur of þe muchele ouen. ST. JULIANA p. 39. Heo . . com baldeliche biforen þeos feondes an foster, & ajain þes fifti, alle *ferliche* frechen. LEG. ST. KATH. 729. Ich iseh hwer ha saht wið þe *feorliche* feont. ST. MARHER. p. 23. Pu hauest *feorliche* fan. ST. JULIANA p. 35. Pus was pat *ferli* sijt finched þat time. WILL. 3934. I awede neiez of wit for þo . . bestes, þat folwe þour felachip, so *ferli* þei are. 3185.

2. unerwartet, plötzlich, jähe: Ich . . wulle . . fainen mines lauerdes & is *færlliche* cume. LAJ. I. 152. Þæ com þe *færliche* dæd, & falde hine to grunde. I. 291. Reuliche he us cleueð gif he þurh *ferliche* deð saule fro þe lichame deleð. OEH. II. 61. Fox and *ferlych* is his [sc. þes] wrench. O.E. MISCELL. p. 157.

3. seltsam, wunderbar: Pet nea non *veorlich* wunder. ANCR. R. p. 112. *Feorliche* þing fuleden him, he wes ihaten Teilesin. LAJ. I. 387. A aweuen him imette, *feorlic* wes þat sweouen. III. 13. Wyth fawcouns and fesantes of *ferlyche* hewes. MORTE ARTH. 925. Graithe takening was that tronchoun Of hir *ferlic* a vision. METR. HOMIL. p. 162. Ðo sag Moyses, at munt Synay. An swiðe *ferli* sigt. G. A. EX. 2773. Wha herkned ever swilk a *ferly* thing? CH. C. T. 4171.

**ferlich, -ic, -i, feorlich** etc. s. sch. *ferlie*, *ferly*, *farlic*, *farly*. Wunder.

Heom þuhte muchel *ferlich* of al þeon folke. LAJ. I. 229. Philip for þis *ferlich* fast gan wende To noble nigremauciens. ALIS. FRGM. 1015. Monie . . of þ headene folc, þ alle weren isihen hider, for to seo þis *feorlich*. LEG. ST. KATH. 2082. Fair *ferlic* was this tronchoun That scho gatte wit deuotoun. METR. HOMIL. p. 163. To se it was *ferlike*. LANGT. p. 305. Moche folk him folwed þat *ferli* to behold. WILL. 3280. Per a *ferly* bifel þat fele folk sejen. ALLIT. P. 2, 1529. If he þan haf drede, it es na *ferly*. HAMP. 2955. Of his meknes was *ferly*. METR. HOMIL. p. 70. If ye fare so in youre fermerye, *Ferly* me thynketh. P. PL. 8253. Of fele

witty, in feith, Litel *ferly* I have. 6396. Father, wherfore is þat *farly* too tell, That thow lookest on loft so long at þis tyme? ALIS. FRGM. 1050. — God . . schewes wel wit fair *ferlikes*, That thas banes er god relikes. METR. HOMIL. p. 143. Iowes haus eft and nithe At me, for the *ferlikes* that I kithe. p. 35. *Ferlyes* herd thai of hym tell. p. 75. All þe *ferlies* þat fell vnto the ferre ende. DESTR. OF TROY 95. All thies *ferlyes* to fraist he fursly awouet. 261.

**ferliche, -ike, ferli** etc. adv. ags. *færlice*, subitō, ahd. *färlîhko*, altn. *färliga*.

1. plötzlich, hastig, rasch: Com *ferliche* muchel swei of heofne. OEH. p. 89. Se *ferliche* ha driuen dun to þe eorðe. HALI MEID. p. 21. Ich habbe isehen . . his egede orhel *ferliche* afallet. ST. MARHER. p. 11. Swa þ ha luðerliche hwen ha least weneð *ferliche* falleð. p. 15. Iosue felle on hem *feorlich*. WYCL. JOSH. 10, 9 Oxf. *Færliche* he þider com. LAJ. II. 7. Ure wrecche kinde iss swille þatt itt maj; ben forrferedd, Jiff þatt itt ohht *færlike* seþ þe wite off ennglekinde. ORM 663. Pe rayn . . *ferly* flayed þat folk. ALLIT. P. 2, 960. *Feorly* he aperide not. WYCL. 3 KINGS 9, 40 Oxf. Thou visitist hym the morutid, and *ferli* thou prouet hym. JOB 7, 18 Oxf. He . . astoruēd *uerliche*, er me lest wene. ANCR. R. p. 178. Wonder yt was þat alle þe lond in a stounde anon Turnde to hym so *verlyche*. R. OF GL. p. 446. Ase uayr weder went into rene, and *uerliche* makeþ his blench. AYENB. p. 129 sq. Þe þridde boþ of þise zenne is to *uerliche* yerne to þe mete ase deþ þe hond to þe hes. p. 55. Somme deyde *verlich* as hii vpryt stode. R. OF GL. p. 299.

2. furchtbar, gewaltig, ausserordentlich: Hire feader feng on to wreaððin awiðe *ferliche*. ST. JULIANA p. 15. He [sc. þe horse] . . so gan fare wiþ his fet, & *ferliche* neizede, þat men wend he hade be wod. WILL. 3237. Ic sal werken *ferlike* strong, And maken min folc frelike utgong. G. A. EX. 2799. So *ferly* fowled her flesch. ALLIT. P. 2, 269. I wille you telle Tythynges *farly* goode. TOWN. M. p. 49.

**ferlichhede** s. Hast, Eile.

Þe more þet is þe ilke *uerlichhede*, þe more is þe zenne. AYENB. p. 55.

**ferlifful** adj. sch. *ferlyfull*. fürchterlich, entsetzlich.

A *ferlyful* frute [nämlich, der ausgesäeten Drachenzähne, in Colchis] shall he fynde after. DESTR. OF TROY 179. There a *ferlyful* folke I fond & a cursid. 13306.

**ferlill** adv. gewaltig, ausserordentlich.

He watz *ferlyly* fayn. ALLIT. P. 2, 962.

**fermacie** s. gr. φαρμακία, afr. *farmacie*, *pharmacie*, neue. *pharmacy*. Heilmittel, Heiltrank.

Some hadde salve, and some hadde charmes, *Fermacies* of herbes, and eek save They drunken. CH. C. T. 2714.

**ferme, veorme** etc. s. ags. *fearm*, *feorm*, victus, hospitium, mlat. *firma*, coena, convivium. Mahl, Mahlzeit, Gastmahl.

Also ben oueretes and untimeliche eten, alehuse, and at *ferme* and at feste. OEH. II. 11. Þe king makede *ueorme* swide store. LAJ. II. 179. This hastie *farme* hadde bene a feast. CH. Dream 1752.

*ferme* s. afr. *ferme*, pr. *ferma*, mlat. *firma*, sch. *ferme*, neue. *farm*. Rente, Pacht, Zins, Einkünfte, Abgaben.

He sette hys tounes & hys londes to *ferme*. R. OF GL. p. 378. Her londes & her rentes þe kyng huld in hys honde, And oþer wule to *ferme*. p. 414. Zeld resoun of thi *ferme* [τῆς οἰκονομίας αὐτοῦ]. WYCL. LUKE 16, 2 Oxf. Of the resayver speke wylls I, That *fermys* resayvys. B. OF CURTAS. 595. *Fermes* thyk ar comyng, my purs is bot wake. TOWN. M. p. 84. The *fermez* he fangez of fyftene rewmes. MORTE ARTH. 1005.

*ferme* adj. u. adv. afr. pr. *ferm*, it. *fermo*, sp. pg. *firme*, lat. *firmus*, neue. *firm*. fest.

*Ferne* and stabylle, *firmus*, ratus. PR. P. p. 156. With herte and mynde both *ferme* and fast. KNIGHT OF CURTESY 50. — That she first and foremost *Ferne* sholde bileve, That he thorough grace was gete. P. PL. 13191.

*fermen* v. neue. *farm*. pachten.

*Fermyn*, or take a thyng to *ferme*, *firno*, vel ad *firnam* accipio. PR. P. p. 157.

*fermen* v. afr. *fermer*, pr. *fermar*, it. *fermare*, asp. pg. *firmar*, lat. *firmare*, sch. *ferme*. befestigen.

That folk is noght *fermed* in the feith. P. PL. 5751.

*fermerere* s. aus *fermerie* s. entwickelt. vgl. mlat. *infirmarius*. Aufseher des Krankenhauses, bes. im Kloster.

So did our Sextein, and our *fermerere*, That han ben trewe freres fifty yere. CH. C. T. 7441.

*fermerie*, *fermorie* s. afr. *enfermerie*, pr. *effemeria*, *efemaria*, sp. *enfermeria*, pg. *enfermaria*, it. *infermeria*, mlat. *infirmaria*, neue. *infirmary*. Krankenhaus, Spital.

Ye han harmed us two, In that ye eten the puddyng, Mortrews and oother mete, And we no morsel hadde. And if ye fare so in youre *fermye*, Ferly me thynketh. But cheeste be ther charite sholde be. P. PL. 8249. *Fermye*, infirmaria. PR. P. p. 157. Rewfulnes salle make the *fermorye*. MS. in HALLIW. D. p. 353. Hoc valetudinarium, a *fermye*. WR. VOC. p. 231. Hoc refectorium, a *fermorye*. p. 236.

*fermisoun*, -on s. mlat. *firmitas*, vox venetica, qua significatur tempus quo ultima fetura grandescit viribusque firmatur. DU C.

1. Schonung des Hochwildes, namentlich der männlichen Thiere: Pay let þe hertlez haf þe gate, with þe hyge hedes, þe brems bukkes also, with hor brode paumes; For þe fre lorde hade defende in *fermysoun* tyme, þat þer schulde no mon mene [meue?] to þe male dere. GAW. 1154.

2. die geschonten Thiere selbst werden darunter verstanden; vgl. afr. *venaison*, *venison* i. e. *venatio*, neue. *venison*, Wild: There come in at þe fyrate course, befor þe kynges selvene,

Barehevedys . . flesch fluriste of *fermysone* with frumentee noble. MORTE ARTH. 176—180.

3. der Ort, etwa das Gehäge der geschonten Thiere, scheint in der folgenden Stelle gemeint zu sein: Tyl on a day thay hom dyjt into the depe dellus, Fellun to tho femalus, in forest was fredde; Fayre by *fermesones*, by frythys, and felles, To the wudde thay weyndun. ANT. OF ARTH. st. 1.

*fermour* s. vgl. mlat. *firmaryus*, neue. *farmer*. Verwalter.

Ther was sum riche man that hadde a *fermour*, ethir a baily [οἰκονόμους, villicum Vulg.]. WYCL. LUKE 16, 1 Oxf. A man hadde a *fermour*, as keper of a toun. SEL. W. I. 22. He that kynges or lorde ys naturel, Hym oghte nat be tiraunt ne crwel, As is a *fermour*, to doon the harme he kan. CH. Leg. G. W. Prol. 376. *Fermowore*, firmarius. PR. P. p. 157.

*fern* s. ags. *fearn*, filix, ahd. *farn*, *farn*, niederl. *varen*, neue. *fern*. Farn.

The folk of that contree han none houses, but thei dwellen and lyggen alle under tentes made of black *ferne*. MAUND. p. 307. Som seiden that it was Wonder thing to make of *ferne* aisschen glas, And yit is glas nought like aisschen of *ferne*. CH. C. T. 10567. No gaf he ther of nought a *ferne*. ARTH. A. MERL. 8876.

*fern*, *vorn*, *furn* adj. adv. ags. *fyrn*, alts. *fern*, *forn*, *furn*, ahd. *firni*, gth. *fairnis*, *καλός*, altn. schw. *forn*, treffen wir nur in Verbindung mit *yer*, Jahr, u. *day*, Tag, wobei das Wort als Adj. oder Adv. in der Zusammensetzung angesehen werden kann; im Schott. findet man *fernyear*, *fairnyear* u. *farne yeir*; im Alts. *fernun gère*, anno præterito u. *forn-*, *furndagðs* wie im Ags. *fyrngedras*, *fyrndagðs*, anni præteriti, dies præcæ. vorig, alt, vergangen, *firn*.

The kyndnesse that myn even cristene Kidde me *fernyere* . . Sixti sithes I Sleuthe Have foryete itsiththe. P. PL. 3353. How fele *fernyeres* are faren, And so fewe to come. 7443. Farewel al the snowgh of *ferne yere*. Tr. a. Cr. 5, 1176. — Of þan ilke londe þat Iulius hadde an honde, þat in *vorne daye* biwan hit mid fhte. LAJ. II. 619 j. T. Pat Merlin i *furn dazen* seide. III. 80.

*ferral* s. scheint für sch. *forray* = predatory excursion, Plünderung, zu stehen. vgl. afr. *fuerre* u. *fourraige*.

Som at ayle howse I fande, and som of *ferray*. TOWN. M. p. 310.

*ferræden*, *ferreden*, *fereden*, *feorreden* etc. s. ags. *geferræden* v. *færa*, socius. Gesellschaft, abstr. u. konkret, Schaar, Gemeinde.

Hider heo gunnen senden of Romanisce ende feower *ferrædene*, þa we clipið ferden, þe weoren on þan ilke dæjen legiuns ihaten. LAJ. I. 256 sq. Po þe Lucifer and his *ferreden* sellen ut þarof. OEH. II. 33. He forbed his apostles and here holi *ferreden* þat hie neren noht sorie. II. 117. & tu schalt . . beo penne underfon i þe feire *ferreden* & i þe murie of meidnes. LEG. ST. KATH. 699—705. I þe feire *ferreden* of uirgines in heuene. 2341. Ech cristene oh to

habben on honden to dai in chirche lege bernende, alse ure lefdi Seinte Marie hadde and hire holie *fereden*. OEH. II. 47sq. Heo walden ibujen to pere apostlan *fereden*. OEH. p. 91. Cloten heo oscuneden, & his *færedene* forhowede. LAJ. I. 173. Pet God . . hje ham ut of pine to hore velauredden [*feorredne* C.]. ANCR. R. p. 30. Uorto beren him ueolauredden [*feorreden* C.]. p. 106. Ich ileue þat halgan . . habben *ferrede* on alle holinessse. OEH. II. 23. Him followed ful great *ferrede*. Rich. C. de L. 2278. Ou, louerd, þe grete ioye of þis swete *ferrede*. 11,000 VIRG. 145. So glad was þe king of his douȝter & of hire faire *ferede*. 63. Per nis no seint in heuen abow in al godis *ferred*, þat þer of ne sal amoue, and of pilk tokin be aferd. E.E.P. p. 11.

**ferren** adv. s. *feorren*.

**ferren** v. ags. *feorran*, ahd. *ferren*, mhd. *verren*, altn. *ferra*. entfernen, fern halten.

Forþi God sal fordo þe . . And *ferre* þe fra þi telde in land. Ps. 51, 7. Me ssel ofte by ysseue . . uor to cachie and *uerri* þane dyueel uram him. AYENB. p. 178. — Neghburgh and frend *fered* þou frame. Ps. 87, 19. — Bliissing wald he noght swa, And *ferred* sal it be him fra. 108, 18. refl. sich entfernen: Þe uoȝel him *uerreþ* blepeliche uram þannes huer me brekþ his nest. AYENB. p. 178.

**ferrens** s. pl. nur in Verbindung mit dem vorangestellten *barelle* nachzuweisen, wie sch. *barell ferraris*, welches durch die Latinisirung *cadiferrans* [s. WYNTOWN Cron. ed. MACPHERSON Gloss. v. *ferraris*] nicht aufgehellt wird. Vgl. afr. *ferrière*, tragbares Gefäss zu Wein oder Wasser, das man auf der Reise mit sich führte.

*Barelle ferrers* they brochede, and broghte theme the wyne. MORTE ARTH. 2715.

**ferriour** s. vgl. *ferrai* s. afr. *fourrageur*, sch. *forreur*, neue. *forager*. Fouragierer, der auf Futter, Lebensmittel, Beute ausgeht.

Nowe *ferriours* fers unto þe fyrthe rydex, And foungez a faire felde, and on fotte lyghttes; Prekes aȝyre þe pray, as pryce mene of armes. MORTE ARTH. 2753.

**ferroure, ferrur** u. **ferrer** s. mlat. *farrator*, afr. *ferour*, nfr. *ferreur*, pr. *ferrer*, pg. *ferreiro*. neue. *farrier*. Hufschmied, auch überhaupt Schmied.

Yche a hors that *ferroure* schalle scho. B. OF CURTAS. 615. A maystur of horsys. . Aveyner and *ferour* undur hym. 611. A *ferroure* formeþ not his metal, but jif it wole be temperid. WYCL. SEL. W. I. 407. *Ferroure*, smythe, ferrarius. PR. P. p. 157. Hic farrator, a *ferrur*. WR. VOC. p. 212. *Fferrers*, flechours, fele men of crafte. DESTR. OF TROY 1593.

**ferrum, ferrom** adj. fern, entfernt, erscheint wohl nur als Dativ, etwa des ags. *feorr*; wenn man darin nicht eine Activform *ferrum* auch im Nom. erblicken will.

They hafe semblede on the see sevene schore chippis, fulle of *ferrome* folke, to feghte with myne one. MORTE ARTH. 3578. — Gewöhnlich erscheint es mit der Präpos. *on*, *o*, in der

Bedeut. in der Ferne, aus der Ferne, also neutral: He that sag on *ferrum* [auf die Zeit bezogen] this, Of his uprise he saide, in helle Na suld noȝt Crist be lefte to duel. METR. HOMIL. p. XXI. That fire ful many folk gan fere When thai se brandes o *ferrum* flye. MINOT p. 29. He saw the toun o *ferrum* bren. *ib.* I my self have seen o *ferrom* in that see, as though it hadde ben a gret yle fulle of trees and buscaylle. MAUND. p. 271. We folowede o *ferrome* moo thene fyfe hundrethe Of beryns and of burgeys, and bachelers noble. MORTE ARTH. 856.

**fers, vers** s. ags. *fers*, afr. pr. *vers*, lat. *versus*, neue. *verse*. Vers.

Icc ne mihte noht min *ferrs* Aȝ wipþ Goddspelles wordes Wel fillenn all. ORM Ded. 59. cf. 67. Per ias sett an oper *ferrs*. ORM 11943. Piss *ferrs* uss seȝde & sette o boc Iohan þe Goddspellwrihte. 19331. Et te laste *uers* wiðuten on of pisse salme . . et tisse *uerse* . . valled to þer eorðe. ANCR. R. p. 20. Of þir twa fires I fynde writen twa *vers*. HAMP. 6624. Ase ȝayþ Elyuans ine *uers* of þe dyape. AYENB. p. 128.

**fers, fiers, firs** etc. adj. scheint sich an pr. *fers*, afr. *fiers* d. i. *fer*, *fier* mit dem flexivischen *s* anschliessen, wie es auch in der Bedeutung mit lat. *ferus*, *ferox* zusammenstimmt; bisweilen fällt es der Form nach mit dem Adj. *fresch*, *fersch*, *fers* zusammen, von dem es auch begrifflich nicht überall in diesem Falle zu trennen ist. sch. *fers*, neue. *ferca*. wild, grimm, ungestüm, auch im guten Sinne tapfer, wacker.

Felle or *fers*, severus, ferus, fellitus, ferox. PR. P. p. 153. His roster was so *fers* & in so gret prute ibroȝt & such þretninge for him makede, þat me ne þerste him nemne noȝt. ST. KENELM 247. Pe kyng eode into a chyrche, as *fers* man & wod. R. OF GL. p. 417. William say þer oper side so *fers* & so breme, þat his men miȝt nouȝt meyntene here owne etc. WILL. 3641. Foure hundred *fers* men folwed him after. 3351. Lo, lordinges, sede William, which a loueli siȝt here bifore vs of our fon, of *ferche* men & bold! 3795. Whan Philip felt tho folk so *ferse* of hur deedes. ALIS. FRGM. 70. Philip þe *ferse* king foule was maimed. 276. Ȝif þou be strong and *fers* to fihȝ, For envye neuer mon þou chas. E.E.P. p. 126. Thou *ferse* God of armes, Mars the rede. CH. Quene Anelyda 1. Canons ther were seculars, þo he vorst þuder come, *Ferce* men and prout, þat muche were in herdom [hordom?]. R. OF GL. p. 282. God sente hem foode by foweles, And by no *ferse* beestes. P. PL. 10221. Gret folc he seȝ come Wiþ grete noblei wel an horse, swiþe *ferse* & proute [nämlich den Teufel mit seinem Gefolge]. ST. CRI-STOPH. 34. Pe maistre þat was *firs* ynouȝ. 37.

**fersien, -en, fursien** v. ags. *fersian*, *fursian*.

1. tr. fern halten, verlassen: On two wise man mai forsake wordel winne, on is, *fersien* hit fro him swo þat he it nabbe. OEH. II. 205. Patt all hiss aȝhenn hallȝhe brid. . . Himm sholde leȝȝ þewwtenn & *ferrseenn* aȝ all hire lif Frawarȝd to defless wille. ORM 14194—99.

cf. 14207. *Pe* deuuel leaped to, so sone so he [sc. *pe* engel] us *furseð*. ANCR. R. p. 312.

2. red. sich entfernen, sich flüchten: Nohht ne birp *pe ferrsenn* *pe* Ne fien fra þejm off tune. ORM 19663. Swa patt tejj... Wel sholdenn muhenn flitenn *hemm* & *ferrsenn* fra *pe* defell. 18036—39. He *furseð* *him* awei uommard ure stefne, ne nule he nout iheren hire. ANCR. R. p. 76.

**ferslich[e]**, **fersli**, **ferscheli**, **fairsli** etc. adv. neue. *fiercely*. wild, ungestüm, grimm.

Philip full *ferslich* in his fyght spedde. ALIS. FRGM. 115. Philip his faire folke *ferselich* arais. 253. Thenne oure fader to *pe* fysch *ferselich* biddez, *pat* he hym sput spakly vpon spare drye. ALLIT. P. 3, 337. William & *pe* mayde, *pat* were white beres, gon forþ... *Fersly* on here fours fet. WILL. 1764. Whan *pe* bold kniȝtes... sey him so *fersly* forþ fare, so bifore hem alle, *pei* wist he was a wiȝt man. 3347. *Fersly* here swete sone ys from her plyt. R. OF BRUNNE *Meditations* 626. Þen *feersly* *pat* oper freke vpon fote lyttis. GAW. 329. He... fauȝt þan so *ferscheli*. WILL. 3426. He sloȝe hom downe slely, With feȝting fulle *fuyrly*. AVOW. OF K. ARTH. st. 6. Kompar. Machabeus seeyng Nychanore for to do with hym more sternly, and *feerslier* [ferocious *Vulg.*] jeyunge custumable cummyng to gidre. WYCL. 2 MACC. 14, 30 Oxf.

**fersnesse**, **feersnesse** etc. s. neue. *fierceness*. Wildheit, Ungestüm, Grimm.

Thei doyng these thingis myten not swage the *fersnesse* [ferocitatem *Vulg.*] of his herte. WYCL. JUDITH. 3, 11 Purv. Thei quencheden the *feersnesse* of fier. HEBR. 11, 34 Purv. Machabeus... vndirstondyng this *feersnesse* [austeritatem *Vulg.*] for to be not of good. 2 MACC. 14, 30 Oxf. The *feersnes* [impetum *Vulg.*] of hym thei myten not bere. NUMB. 22, 3 Oxf.

Die Form *ferste* in: the *ferste* of his breast. JUDITH 3, 11 Oxf. mag an *ferocitatem* erinneren, welches die Vulgata enthält.

**fertre** s. afr. *fertere*, *fiertre*, lat. *feretrum*, gr. *φέρετρον*, sch. *ferelere*, *fertour*.

1. Trage, Bahre, Sänfte: Thei chosen him to ben here emperour, and thei setten him upon a blak *fertre*, and, afre that... thei setten him in a chayer of gold. MAUND. p. 225.

2. Schrein, Reliquienkästchen: Besyde the highe awtiere, 3 degrees of heigthe is the *fertre* of alabastre, where the bones of Seynte Kateryne lyȝn. MAUND. p. 60. He went to Beuerlay, & praied to bisshop Ion in *fertre* þer he lay. LANGT. p. 29. Seynt Cutbertes bones of *fertre* toke þei out. p. 76. To *pe* *fertre* of Saynt Agate Richard made oferyng. p. 154. *Feertyr* [fertyr K. fertur J.], *feretrum*. PR. P. p. 157.

**fertren** v. von *fertres*. in einen Schrein, ein Reliquienkästchen, thun, einschliesen.

Quen al tha banes out tan ware, Tha wormes gert he brin ful yare, And bar thir bannes menskelye, And *fertred* thaim at a nunrye. METR. HOMIL. p. 143.

**ferðing** etc. s. ags. *ferðung*, quadrans [cf. BOUTERWEK *Vier Evangelien* MARC. 12, 42], altn. *ffjörðungr*, schw. dän. *fjerdings*, sch. *farding*, neue. *farthing*. eig. Viertel eines Pfenniges; Heller [vgl. TURNER *Hist. of the Anglo-Saxons* II. 313], die kleinste englische Münze.

That can noht a *ferthing* worth of god. POLIT. S. p. 328. Roberd, ne non of hise, salle ask Henry *pe* kyng þis dette on non wise, peny no *ferþing*. LANGT. p. 99. *Ferthyn*, or *ferthyng*, quadrans. PR. P. p. 158. Eche ȝer a thousand marc, & nouȝt a *verthing* lasse. R. OF GL. p. 507. Ȝe, sulle we ȝiue acuntis of al *pat* we habbiþ ibe here, ȝe, of a *verþing* soþ iwisse. E.E.P. p. 3. The manteles he let to the halle bryng, And swore that ther nas old ne yying, That ne schold haue led For hys scotte euery *ferding*, or lore his wed. OCTOUIAN 1292. — Saynt Gregorie zayþ, þet god ine his sacrement ne lokep naȝt hou grat þing me yeue, ac mid huet herte, ase hit sseweþ wel in *pe* godspelle of *pe* poure wyfman þet ne hedde bote tuaye *uerþinges* þet hi offrede to *pe* temple. AYENB. p. 193. bildl. das Geringste: Hire overlippe wypud sche so clene, That in hire cuppe was no *ferthing* sene Of grees. CH. C. T. 133.

**feruent** etc. adj. afr. *feruent*, *feruant*, pr. *feruent*, *ferven*, pg. it. *feruente*, sp. *serviente*, lat. *feruens*, neue. *feruent*. heiss; inbrünstig, eifrig.

For the *feruent* brennyng of the sonne. MAUND. p. 156. The sternes also fulle *feruent*. TOWN. M. p. 20. — Uor to confermi oure loue to his, þet hi by *feruent* and guod and zoþe and clene. AYENB. p. 121. He was stirid ajens hem bi my *feruent* loue [zelo meo *Vulg.*] Eifer um mich. LUTH.]. WYCL. NUMB. 25, 11 Purv. Therefore they were so *feruent* To seke owte nunryes. E.E.P. p. 138. They were so *ferfant* as ony fyre To excecute her lordys byddyng. *ib.*

**ferventliche** adv. neue. *fervently*. heiss, inständig.

The whiche frendes *ferventliche* hym preye, To senden efter more. CH. Tr. a. Cr. 4, 1356.

**fervor**, -our s. afr. *fervor*, *feruour*, pr. sp. pg. *fervor*, it. *feruore*, lat. *fervor*, neue. *feruour*. Hitze, Gluth, Eifer.

Favor of *pe* folk and fayrnes, And *fervor* of thought [fervor juvenilis] and riches, Reves a man sight, skylle and mynde To knaw hymself, what he es of kynde. HAMP. 249. Than in gret *feruoure* of lufe and lyghte of Godd... *pe* saule may here and fele heuenly sowune, made by *pe* presence of aungells in louyng of Godd. *Treat.* p. 16. Thanne ful greetli his strong veniaunce be feers, and the *feruour* ajens that man [zelus contra hominem illum *Vulg.*]. WYCL. DEUTER. 29, 20 Purv.

**fesant**, **fesaunt**, **fesand**, **feisand**, **feisaund** etc. s. afr. *faisant*, pr. *faisan*, sp. *faysan*, pg. *faisão*, it. *fagiano*, mhd. *fasant*, *fasân*, niederl. *fazant*, schw. dän. *fasan*, lat. *phasianus*, gr. *φασιανός* [vom Flusse Phasis kommend], neue. *pheasant*. Fasan.

Hic *fasianus*, *fésant*. WR. Voc. p. 189.



Hic fecianus, a *fesant*. p. 221. Hic ornix, hic *fesan*, a *fesant*. p. 253. *Fesant*, byrde, *fasian*, ornix. PR. P. p. 158. He fedde him with no veyson, Ne *fesauntz* ybake. P. PL. 10549. Before Clement Vyleyn he broght *Fesauntes* fyfe. OCTOUIAN 777. With *fesauntes* fayre. SQUYR OF LOWE DEGRE 322. Take goode brothe, berin pou pyt by *fesauntes* and by pertryks. LIB. CUR. COC. p. 23. *Ffesauntez* enflureschit in flammande silver. MORTE ARTH. 198. He com himself ycharged wip conyng & hares, wip *fesauns* & feldfares, and oper foules grete. WILL. 182. The second apple . . you nourisheth in pleasaunce Better than partridge or *fesaunce*. CH. DREAM. 351—54. Take a *fesande*, and reyse his legges & his wynges as a henne. BAB. B. p. 275. Take hede to the *fesande*. p. 278. To *feysand*, partriche, or cony, mustard with pe sugure. p. 152. Beeff, moton, stewed *feysaund*. p. 164.

*fesien* v. ags. *fésian*, profigare, fugare. in die Flucht schlagen, vertreiben.

*Fesyn*, idem quod *feryn* [= make aferd. p. 156]. PR. P. p. 158. When he had etyn and made hym at ese, He thought Gye for to *fese*. MS. in HALLIW. D. p. 354. Pise Sarazins were so *fesid*, pat fled was Saladyne. LANGT. p. 192. Dunbar had bei seised, pat standes on pe se. Pe erle Patrik was *fesed*, pat tyme per in was he. p. 274. Ful foule schulde pi foos be *fesid*, If pou myte ouer hem, as y ouer pee may. POLIT., RELIG., A. LOVE P. p. 198.

*fest*, flst s. s. *just*.

*fest* s. altn. *festr*, catena, restis, retinaculum, neue. Dial. *fest* [LINC.]. Seil, Tau, Reif.

*Festyn*, or teyyngne, ligamen; *fest*, or teyyngne of a schyppe, or bootys, scalamus, pronexium, restis. PR. P. p. 158.

*fest*, *fest* s. ein im Englischen wie im Deutschen erst später geläufiges Wort. afr. *fezte*, pr. altsp. pg. it. *fešta*, nsp. *fiesta* fem., lat. *festum*, mhd. *fest* neutr., *fieste* fem., niederl. *feest*, schw. dän. *fest*, neue. *feast*.

1. religiöses, kirchliches Fest, Festtag, Feiertag: Euerich urideie of ðe yer holded silence, bute þif hit beo duble *fezte*. ANCR. R. p. 70. This monekes were in the lond eiȝte wyke also, For to al the *fezte* of Ester and of Witsonedai were ido. ST. BRANDAN p. 10. Seint Kenelmes day . . At Rome hi holdeþ heȝliche & makeþ suȝpe gret *fezte*. ST. KENELM 275. Seint Edmund be holi king, of wham we makieþ gret *fezte*. ST. EDM. KING. 1. Huo þet brekþ þane zonday and be opre heȝe *feztes*. AYENB. p. 7. There maken men grete *feztes* of hym every ȝer, as thoughte he were a seynt. MAUND. p. 16.

2. Fest als Gelage, Gastmahl: Laban made a *fezte*. G. A. EX. 1689. Pe *fezte* fourti dawes sat. HAVEL. 2344. Po be *fezte* ygadered was, deol me myte yse, Vor þo it soolde murgost be, þe kyng vnelede anon. R. OF GL. p. 349. There is gret plente of neddris, of whom men maken grete *feztes*, and eten hem at grete sollempnytees; and he that makethe there a *fezte*, be it nevere so cestifous, and he have

no neddris, he hathe no thanke for his travaylle. MAUND. p. 208. Hoc convivium, a *fest*. WR. VOC. p. 240. God as glad gast mad god chere, þat wats fayn of his frende & his *fest* prayed. ALLIT. P. 2, 641. Alle þe grete . . schulde geder hem samen at a set day at þe Saudans *fest*. 2, 1363. Hit were wel bettre for to se A mon þat nou parteb and dis, þen a *fest* of rialte; þe *fest* wol make his flesche to ris. E. E. P. p. 135. He steiȝ to heuen aboue, þer ioi is þat euer lest; an þer he sal al vs loue, in his swet blisful *fest*. p. 15. I kan neither taboure ne trompe . . At *festes*, ne harpen. P. PL. 8486.

*festeten* v. afr. *festier*, *festioier*, pr. *festejar*, *festegar*, sp. pg. *festajar*, it. *festaggiare*.

1. freundlich verkehren, schmausen: I purposide this to bringe to me to *festeye* [ad convivendum *Vulg.*] with me. WYCL. WISD. b, 9 Oxf.

2. festlich bewirthen: Thus I lete him in his jolite This Cambiskan his lordes *festeyng*. CH. C. T. 10658.

*festelike* adv. gastlich, fröhlich.

Ietro . . at wið Moysen *festelike*. G. A. EX. 3407.

*festen* v. afr. *fester*, it. *festare*, neue. *feast*. gastlich aufnehmen, bewirthen, ehren.

*Festyn*, or make feestys and feede men, convivor. PR. P. p. 158. Religious that riche ben, Sholde rather *feeste* [feste TEXT B. pass. XV, 335] beggeris Than burgeises that riche ben. P. PL. 10299. Hauelok anon bigan ful rathe His denshe men to *fezte* wel Wit riche landes and catel. HAVEL. 2937. He *festid* full, faire all þo fre lordes, And þe grete of þe Grekes with gyftes honouryt. DESTR. OF TROY 12299.

*fester* s. ein bisher unaufgeklärtes Wort, dessen Bedeutung jedoch feststeht. Vgl. *festren* v. Schwäre, Geschwür.

Nad I bene babbtyzd in water and salt, This ferdly *fester* wolde never me froo. NUGÆ P. p. 65. Hec cicatrix, a *feestyre*. p. 224.

*festifful* adj. festlich.

The comownes, upon *festyfulle* dayes, whan thei scholden gon to chirche to serve God, than gon thei to tavernes. MAUND. p. 137. To theise ydoles thei ȝeven to ete, at grete *festyfulle* dayes. p. 208.

*festinge*, *festeininge* s. Festgelage.

*Festyng* wythe mete and drynke, convivatus. PR. P. p. 158. — He spendeth, jousteth, maketh *festeynynges*. CH. Tr. a. Cr. 3, 1669.

*festival* adj. afr. pr. sp. pg. *festival*. vgl. lat. *festivus*, neue. *festival*. festlich, hübsch.

A þral pryst in þe þrong unþryuandely cloped, Ne no *festival* frok. ALLIT. P. 2, 135.

*festivali* adv. vgl. lat. *festiviter*. in artiger, feiner Weise.

Vndirstonde in þe lyttnesse of whiche pride and veyne glorie, how a man scornede *festivaly* and myrily swiche vanite. CH. Boeth. p. 59.

*festour* s. neue. *feaster*. Festgeber, Gastgeber.

Wyn of water god wrouȝt well. Neuer *festour* fedde bett[er. Reimw. met.]. HOLY ROOD p. 220.

**festren** v. vgl. *fester* s. neue. *fester*. schwären, eintern.

*Festryn*, as woundys, or sorys, sanio. PR. P. p. 158. Though this wounde be closed above, yet it *feastreth* byneth and is full of mater. PALSGR. v. *festyr*. So *festred* be hise woundes. P. PL. 11553. *Feestryd* wounde, cicatrix. PR. P. p. 158. Suche is alle þe soyle by þat se halues, þat fel fretes þe flesch & *festred* bones. ALLIT. P. 2, 1039.

**festu** s. afr. *festu*, pr. *festuc* u. *festuca*, *festuga*, it. *festuco* u. *festuca*, lat. *festuca*. Halm, Faser, Splitter.

What seest thou a *festu*, or a litil mote, in the eije of thi brother, and thou seest nat a beme in thin owne eije? WYCL. MATTH. 7, 3 Oxf. cf. LUKE 6, 41 Oxf. Of a *festu* he makith a beem. PROV. 25, 26 gloss. Lewed men may likne yow thus, That the beem lith in youre eighen, And the *festu* is fallen, For youre default, In alle maner men Thorough mangede preestes. P. PL. 6181. *Festus*. PR. P. p. 158. 163. *Festus* to spell with, *fester*. PALSGR. Where strong schampions and pileris of holy chirche dredden so sore to governe a fewe soules, whi roten *festus* seken so moche charge? WYCL. SEL. W. III. 289.

**fets**. afr. *fait*, *fet*, neue. *fact*. That, Sache; in *fete*, in der That, wirklich.

This Grisildes thurgh hir witte Couthe al the *fet* of wifly homlynesse. CH. C. T. 8304. To be counsell. Of sum fre þat hym faith awe, & þe *fete* knoweth. DESTR. OF TROY 532. Hit ferde freloker in *fete* in his fayre honde. ALLIT. P. 2, 1106.

**fet** adj. v. lat. *factus*. cf. *fetli* adv. neue. *feat*. nett, zierlich.

Se, so she goth on patens faire and *fete*. CH. Court of L. 1087. Ye fete ther *fete*, so *fete* ar thay. HALLIW. D. p. 354.

**fetel** s. entspricht in seiner Bedeutung nicht dem ags. *fetel*, altn. *fetill*, ahd. *fezill*, cingulum, balteum, sondern ist wie *feteles*, *felles* gebraucht für Behälter, Gefäß, Sack.

Len me sum *fetel* tharto, Quarin I mai thin almous [nämlich das geschenkte Korn] do. METR. HOMIL. p. 140. *Fetil* wil I nan len the. *ib*.

**feteles**, gewöhnlich *fetles* s. ags. *fütels*. Behälter, Gefäß.

Þat arche was a *feteles* good. G. A. Ex. 561. Bred, and a *fettes* wið water fild Bar Agar wið hire. 1225. In an *felles*, of rigesses wrogt, . . . þis child wunden ghe wulde don. 2595. Swa summ þe firste *feless* was Brerfull of waterr filled. ORM 14450. Littleß whatt off elesæw Inn elesæwess *feless*. 8649. Þiss deorewurðe halewi iðisse bruchele *uelles*. ANCR. R. p. 166. ʒif eoli schet ut of one *vetles*. p. 320. — Ge sulen cumen wið *feteles* & srud, And reuen Egipte. G. A. Ex. 2501. Þe; haðdenn sexe *feless* þær. ORM 14026. Þa *feless* wærenn alle off stan. 15064. Þe mix maumex þe beoð þes feondes *feless*. ST. JULIANA p. 19. Der ags. Plural lautet *fütelsas*. WR. VOC. p. 9.

**feten** v. neue. *feat* zum lat. *factus* geh. sich benehmen, gebaren.

Þe freke ferde with defence, and *feted* ful fayre. GAW. 1282.

**feter**, **veter**, **fetter** s. ags. *fetor*, *feier*, alts. *feteros* pl., altn. *fjöturr*, schw. *fjetter*, ahd. *fezera*, nhd. *fesser* [GRIMM Wb.], neue. *fetter*. Fessel.

*Fetyl*, compes. PR. P. p. 159. cf. 152. Pat he ne made him sone kesten, And in *feteres* ful faste festen. HAVEL. 81. With *feteres* ant with gyves ichot he wes todrowe. POLIT. S. p. 221. *Feters* ichil cast þe opon. GREGORLEG. 923. The prince he nom with him, ibounde vet & honde With *vetores* of siluer. R. OF GL. p. 487. Þe ilke þet is in prisone in yanes and ine *vetores*. AYENB. p. 128. Felle *fetterez* to his *fete* festenez. ALLIT. P. 2, 156. Thi feet ben not greued with *fettris*. WYCL. 2 KINGS 3, 34 Oxf. To ben bounde the kingis of hem in *fettris*. Ps. 149, 8 Oxf.

**feteren**, **fetteren** v. ags. *gefeterian*, vincere, ahd. *kafezaron*, altn. *fjöttra*, sch. *fjettra*, neue. *fetter*. fesseln.

*Feteryn*, compedio. PR. P. p. 159. cf. 152. The fals knight . . . sent aftir *feteres* to *feteren* him fast. GAMBYN 379. He . . . dide him binde and *fetere* wel With gode *feteres* al of stel. HAVEL. 2758. Thou shalt be taken as a felon, And put full depe in my pryson, And *fetered* fast unto a stone. SQUIRE OF LOWE DEGRE 393. *Fettered* he is certayn Roberd of Stoteuille. LANGT. p. 101. My life þou saue it me, Do not þat vilany, *fettred* þat I be. p. 167. I dar undertaken, That he worth *fettred*, that feloun, Faste with cheynes. P. PL. 11587.

**fetirlok** s. cf. *feter* s. Kettenschloss.

*Fetyrlokke*, sera compeditalis. PR. P. p. 159. Alitil *fetirlok* of gold. WILLS AND INVENT. p. 37. *Fetterlocke*, serrure a goujons. PALSGR. cf. *fettar* for a prisonar, goujons. *id*.

**fetis** adj. afr. *faiſce*, *faiſis*, *fetis*, pr. *fetis*, lat. *facticus*. zierlich, nett, artig.

Þe quene his moder . . . þougt, how faire & how *fetis* it [sc. þat barn] was & freliche schapen. WILL. 125. Alle awondered þei were of þe barn him bihinde, so faire & so *fetyse* it was. 393. How fair, how *fetis* sche is. 1447. Pat þo be frely & fresch fonde in þy lyue. & *fetyse* of a fayr forme, to fote & to honde. ALLIT. P. 2, 173. In clothyng was he ful *fetys*. CH. R. OF R. 1133. Ther come tombesteris *Fetis* and smale. C. T. 13592. Upon this dore I gan to smyte, That was so *fetys* and so lite. R. OF R. 531. Hondes hendely wrought, helplich, sweete, Faire fyngers unfolde, *fetise* nailes. ALIS. FROM. 187. *Fetyce*, or praty, parvunculus, elegantulus. PR. P. p. 159.

Substantivirt erscheint das Adjektiv in: For *fetys* of his fyngers fondeþ he neuer Nauþer to cut [cut ed.] ne to kerue, with knyfe wyth egge. ALLIT. P. 2, 1103 in der Bedeutung von Gewandtheit.

**fetisliche**, **fetisli** adv. zierlich, säuberlich

Pere pried he in priuely & pertiliche biholdes hov hertily þe herdes wif hules þat child, & hov fayre it fedde & *fetisliche* it bapede.

WILL. 96. Þe coperaunes . . Wer *setysely* formed out in fylloles longe. ALLIT. P. 2, 1461. When she kempte was *setisly*. CH. R. of R. 577. Lord, it [sc. the sukkenye] was ridled *setysly*. 1234.

**fetlak, fitlok** s. mhd. *vizzeloch*, nhd. *fizlach*, *fizloch* [GRIMM *Wb.* v. *fiszloch*], niederl. *villok*, neue. *fetlok*. Hufhaar, Haar an der Kote des Pferdefusses.

In the geste we fynde, That moo than syxty thousynde Off empty stedes abouten yode, Up to the *feetlakkes* in blood. RICH. C. DE L. 5813. Ther men mighten haue frely Four .c. steden for grameri, That yede drawend her bridel brod, To the *fitlokes* in the blod. ARTH. A. MERL. 5899.

**fetlen, fettlen** v. isl. *fiðlla*, nodare. vgl. ags. *fetel*, vinculum, neue. *fettle*. eig. wohl verbinden, dann ordnen, bereiten.

He þat fetly in face *fettled* alle eres, If he [he] hats losed the lysten, hit lyftez meruayle. ALLIT. P. 2, 585. When hit [sc. þe ark] watz *fettled* & forged & to þe fulle graybed. 2, 243. In þe tyxte, þere þese two [sc. pouerte & pacyence] arn in teme layde, Hit arn *fettled* in on forme, þe forme & þe laste. 3, 37. Now alle þese fyue syþez, forsope, were *felled* on þis knyht. GAW. 656. Thai ar sharp as a spere if thai seme bot slender, Thai ar ever in were if thai be tender, Ylle *setyld*. TOWN. M. p. 309. refl. sich bereiten, sich anschicken: Farandely on a felde he *fettelez* hym to bide. ALLIT. P. 3, 435.

**fetli** adv. neue. *featly*. vgl. *fet* adj. u. afr. *faitement*. zierlich, artig.

He þat *fetly* in face *fettled* alle eres. ALLIT. P. 2, 585. Þe lady lufflich com lazande swete, Felle ouer his fayre face, & *fetly* hym kyssed. GAW. 1757.

**fetten, feten** v. ags. *fettan*, *fetian* u. *fatian*, afries. *fatta*, *fatia*, niederl. *ratten*, niederd. *vaten*, ahd. *fazzen*, schw. *fatta*, dän. *fatte*. holen, herbeibringen.

Men comen fro fer . . for to *setten* of that gravelle. MAUND. p. 32. The kyng & ys conseil radde þo stoness for to *sette*. R. OF GL. p. 147. Wherof the worlde ensample *fette* May after this. GOWER I. 44. Ffande to *fette* þat freke, and forfette his landez. MORTE ARTH. 557. Ther was no deynte for to *fette*. CH. Tr. a. Cr. 3, 560. His stepmoder . . þat hys fader let *vette* in Normandy. R. OF GL. p. 325. Sche bad anon, menschuld hir *fett* Hir lord. GREGORLEG. 757. He suld wende in haste Into þe land of Araby . . þe thre wandes forto *fett*, þat Moyses þe profett had sett. HOLY ROOD p. 75. At dressour also he shalle stonde, And *fett* forthe mete. B. OF CURTAS. 557. Þor he comen water to *seten*. G. A. EX. 2744. I shal þe *fete* Bred and chese. HAVEL. 642. Fir and water y wile yow *fete*. 912. The lavdy . . clepid hir anon a swayn, And badde hym faste *fete* the noris agayne. SEVEN SAG. 828. To loke were he myght hir *fet*. 2800. — *Fette* [imperat.] me drynke. CH. C. T. 3492. — Þan *fettes* he a forcer freelich ischape. ALIS. FRGM. 628. As

oft as the kerver *fettys* drynke. B. OF CURTAS. 785. Þere was swipe gode metes, And of wyn, þat men fer *fetes*. HAVEL. 2340.

Swo ure loured Ihesu Crist *fette* Adam ut of helle. OE. II. 61. He miðte [mihte] æthalden heore feoh þe Iulius her *fette*. LAJ. I. 391. Two kides he *fette* and brogt es hire. G. A. EX. 1535. Enk and parchemyn also swipe He *fette* & him bitok. LEG. ST. ALEXIUS 758. Preostes . . *fette* to þis holi maide godes flesch and his blod. ST. LUCY 167. The spices and the wyn men forth hem *fette*. CH. T. a. Cr. 5, 852. A fuhel com flon from houene into orde, her he *uette* feperhome and wenge. OE. H. p. 81. To heouene he þe *vette*. O. E. MISCELL. p. 88. Moni mon þer *uette* hele. LAJ. III. 190. I þe munt of Synai þer Moyses *fette* þe lahe at ure lauerd. LEG. ST. KATH. 2498. Per he *uatte* þet he nes, and nawiht ne lefde of þet he wes. OE. H. p. 83. Auffällig ist *fof*, *fott* als Präteritum: Wele did Moises þat hit fande & David als þat *fot* [*fott* COTTON u. GÖTTINGEN] þe wande CURT. MUNDI 21767 FAIRFAX. If I any shepe *fott*, Aythor cow or stott. TOWN. M. p. 112.

A cros was *fet* furþ. R. OF BRUNNE *Meditat.* 563. Bot thy chyld deth by let, That he ben agayn *fet*. SEVEN SAG. 1323. And therupon the wyn was *fet* anon. CH. C. T. 821. Here paske lombe rosted furþe was *fette*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 82. Þe presons forth were *fette*. LANGT. p. 69. Þe syre . . Let þe ladiæz be *fette*. GAW. 1083.

**fetousli** adv. i. q. *fetisliche*. sch. *fetusly*. zierlich.

His botus clapsud faire and *fetously*. CH. C. T. 275. His slewes sewid *fetously*. R. OF R. 570.

**fetthed** s. vgl. *fat*, *fet* adj. Fettigkeit, Fruchtbarkeit.

Heuene dew, and erðes *fetthed*. G. A. EX. 1547.

**feture** s. afr. *faiture*, *feture*, pr. *faitura*, it. *fattura*, pg. lat. *factura*, sp. *hechura*, neue. *feature*. Form, Gestalt, Züge.

I made þe mon, jif þat þou mynne, Of *feture* liche myn owne fason. E. E. P. p. 119. I behelde welle her *feture*, Her bewte, and her clothyng also. p. 141. Of alle *fetures* ful fyn & fautlez bope. ALLIT. P. 2, 794. His wombe & his wast were worthily smale, & alle his *fetures* foljande. GAW. 144. So fair of alle *fetures* þe frek was, hire pouzt. WILL. 857. Pat oper hert, as hire pouzt, þe schap hade of a mayde, fairest of alle *fetures* þat sche tofor hadde seie. 2885. The *feturis* fresshe, angelik and fayre. LYDG. M. P. p. 246.

**feðer, fider, feder** s. ags. *feðer*, *fiðer*, altn. *fföðr*, *fiðr*, schw. *fjäder*, dän. *fjæder*, ahd. *fedara*, niederl. *veder*, niederd. *fedder*, *feder*, sch. *fethir*, neue. *feather*. Feder.

The *fether* of a strucioun is lic to the *fetheris* of a ierfakoun. WYCL. JOB 39, 13 Oxf. *Feþeren* [Schreibfedern] he nom mid fingren. LAJ. I. 4. Ase brid þet haueð lutel uleschs & monie *ueðeren*. ANCR. R. p. 140. Hou moche uayr is ine þe *ueþeren* of þe pokoce. AYENB.

p. 270. Hise *feðres* fallen for ðe hete. BEST. 72. White hennas withouten *fetheres*. MAUND. p. 208. Pat gaas over *fetheres* of wyndes loude [super pennas ventorum *Vulg.*] Ps. 103, 3. Tha other [sc. rauē] gan thaire *fethers* shake. SEUYN SAG. 3783. As a brid gaderith his nest vndur *fethris*. WYCL. LUKE 13, 34 Purv. — Lay peron [sc. on þe dede see] a lump of led, & hit on loft fletex, & folde peron a lytt *fyþer*, & hit to founs synkkez. ALLIT. P. 2, 1025. Vche fowle to þe flytt þat *fyþeres* mytt serue. 2, 530. — *Fedyr*, penna, pluma. P. P. 152. a *fedyre*. WR. VOC. p. 221. a *fedyr*. p. 253. The byrdys sate on the bowes grene . . Her *federys* were fulle fayre and schene. E.E.P. p. 140. He [sc. the brid Fenix] hathe a crest of *fedres* upon his hed more gret than the poccok hathe. MAUND. p. 48.

**feðberð, federbed** s. ahd. *fedarbetti*, mhd. *vederbette*, niederl. *vederbed*, isl. *fíðrbedr*. *Federbett*.

Nimeþ þeos stones alle . . for nou þe mawe heom hebbe ase *feþerbeddes*. LAJ. II. 307. Per watz busy ouer borde bale to kest Her bagges & her *feþerbeddes* & her brytt wedes. ALLIT. P. 3, 157. Lectus plumalis, *fedyrbed*. WR. VOC. p. 199. Hoc plumale, a *fedyrbed*. p. 242. Hec sponda, a *fedyrbed*. p. 260.

**feðerhome** etc. s. ags. *feðerhama* [hama = indumentum], alts. *feðerhamo*, altn. *fiðrhamr*, sch. *fedderame*, *fedderome*, *fedrem*. *Federkleid*, *Gefieder*.

Her he uette *feþerhome* and wenge. OEH. p. 81. He makede his *feðerhome* [*feþerhames* j. T.]. LAJ. I. 122. His *feðerhome* [*feþerhames* j. T.] he dude him on. *ib*. Eart þu angel, eært cniht? beoð þine *feðerheomes* [*feæperhumes* j. T.] iþaneked mid golden? III. 26.

**feðren, feðrien, feðeren, fedren** v. ags. *gefedran*, *gefðrian*, ahd. p. p. *gafidarit*, mhd. *videren*, schw. *fiðdra*, sch. *fethir*, *feather* = fly, neue. *feather*. befiedern, beflügeln.

Qui fecisti ventis, id est spiritibus, pondus. Louerd, he seið Job, þu hauest imaked uoðer to heui uorte *ueðren* mide þe soule. ANCR. R. p. 140. Ich go lîhtliche ouer, ne do bute nempnie ham [sc. monie mo hweolpes of þe Liun of Prude]. Auh þe euerihwar, hwarse ich go swudest forð, bileaue þe þe lengure; uor þer ich *feðri* [rasch befördern, abthun] on, awurðeð tene oder tweolue. p. 200. am häufigsten im part. præt. gefiedert, befiedert: Were it *feþered* foul or fourefoted best. WILL. 191. On am rained fleache, als dust might be, Fogheles *fethered*, als sand of see. Ps. 77, 27. Neddres, fogheles *feþered* als swa. 148, 10. Well *feþered* fion floungen aboute. ALIS. FRGM. 269. Whether bi thi wisdam waxeth *feþerid* the goshauk? WYCL. JOB 39, 26 Oxf. Folk, that gon upon hire hondes and hire feet, as bestes; and thei ben alle skynned and *fedred*. MAUND. p. 206. He reynede vpon hem . . *federed* volatilis. WYCL. Ps. 77, 27 Oxf.

**feute, fewte** s. afr. *feelte*, *feaute*, pr. *fedellat*, *feutat*, it. *fedellù*, lat. *fidelitas*, sch. *fewte*, neue. *fealty*. Treue, Huldigung.

Homage non withsay, Ac alle deden him *feute*. ALIS. 2910. *Fewte*, or omage, omagium; *fewte*, fidelitas. PR. P. p. 159.

**feute, fewte, foute, fute** s. Weder germanische noch romanische Sprachen bieten für die Nachweisung des Ursprungs dieses Wortes sicheren Anhalt. Spur, Witterung.

He fond þe *feute* al fresh where forþ þe herde hadde bore þan barn. WILL. 90. Whan þe houndes hadde *feute* of þe hende best. 2189. *Fewte*, vestigium. PR. P. p. 159. Pe couherdes hound . . feld *foute* of þe child. WILL. 32. *Fute*, odowre, odor. PR. P. p. 183.

**feuter** s. afr. *feltre*, *feutre*, *fautre*, pr. *feutre*, pg. it. *feltro*, sp. *fieltro*, mlat. *filtrum*, *feltrum* von ahd. *filz*, ags. *felt*. Lanzen Schuh, Scheide am Sattel, in welche die Lanze geschoben wird.

To William he priked wiþ spere festened in *feuter*. WILL. 3436. Pe kinges some . . to him rides with his spere on *feuter* festened pat time. 3591—3. A faire floreschte spere in *fewtyre* he castes. MORTE ARTH. 1366.

**fi** interj. mhd. *phî*, *fi*, afr. *fi*, *fy*, niederl. *fi*, niederl. *fi*, lat. *phy*, sch. *fy* = quickly, neue. *fy*, *fie*. Ausdruck des Unwillens, des Tadels, der Verachtung.

*Fy* a debles, quap þe kyng, wo sey so vyl dede? R. OF GL. p. 390. What? *fy*! schold i a fundeling for his fairenesse tak? WILL. 481. A! sire, sche saide, *fi*! *fi*! Hi is a foul man to liggen bi. SEUYN SAG. 1599. *Ffy*, sais syr Fforidas, thow fferyande wryche! MORTE ARTH. 2779. *Fy* on faitours! P. PL. 10025. He that seith to his brother, *fy*! [raca *Vulg.*] schal be gilty to the counseil. WYCL. MATTH. 5, 22 Purv. *Fyz*! thou that distroyest the temple of God, and in thre dayes agen bildest it. MARK 15, 29 Oxf. auch erscheint das Wort für den Ausdruck der Freude: Where he shal here the trumpe, he shal seyn, *fy*! [hebr. פִּי, joie! Purv. vah! *Vulg.*] aferre he smellith bataile. WYCL. JOB 39, 25 Oxf.

**fiaunce** s. afr. *fiance*, pr. *fianza*, *fiansa*, sp. *fianza*, pg. *fianza*, it. *fidanza*, lat. *fidentia*. Vertrauen.

Pe uerste poynte of prowesse hi clepieþ magnanimité, þe oper *fiaunce*. AYENB. p. 164. She is Fortune verelye In whom no man shulde affye, Nor in her yeftis have *fiaunce*. CH. R. of R. 5482.

**fibicches** s. pl. ein Wort, dessen Bedeutung so wenig wie seine Etymologie klarliegt; auf Astrologie und Zauberei bezogen, könnte es Kunstgriffe der Betrüger, aber auch Sachen bezeichnen, welche dabei in Betracht kommen.

Sorcerie is the sovereyn book That to tho sciences bilongeth. Yet ar the *fibicches* in forceres Of fele mennes makyng, Experimentz of alkenamy, The peple to deceyve. P. PL. 6033.

**fischen, fischen, fischen** v. afr. *ficher*, *fichier*, *ficier*, pr. *ficar*, altp. pg. *fincar*, it. *ficare* v. lat. *figere*, sch. *fichen* [BARBOUR 14, 768].

i. befestigen, feststellen, heften:

Haue mynde certeynly to *ficchyn* by house of a myrie site in a lowe stone. CH. *Boeth.* p. 45. O fadir . . þe lytfe yfounde graunte hym to *ficchyn* þe clere sytfe of hys corage in þe. p. 88. The Leuytes bi enuyroun of the tabernacle shulen *ficche* tentes [figent tentoria *Vulg.*]. WYCL. NUMB. 1, 53 Oxf. — Beete he hem [sc. the encensers] forthe into platis, and *ficche* [affigat *Vulg.*] he to the auter. NUMB. 16, 38 Oxf. Twelue hardest stonous, the whiche þe shulen set in the place of tentis, where þe this nyȝt *fitchen* tentis. JOSH. 4, 3 Oxf. — There Yrael *ficchid* tentis. EXOD. 19, 2 Oxf. Bisides hym *fichiden* tentis of the lynage of Aser. NUMB. 2, 27 Oxf. — Vnto the place in the which biforhand he had *ficchid* a tabernacle. GEN. 13, 3 Oxf. With Crist I am *ficchid* [*fichid* *Purv.*] to the cross. GALAT. 2, 19 Oxf. Alle þese fyue syþez, forsophe, were fetled on þis knyȝt, & vchone halched in oþer, þat non ende hade, & *fyched* vpon fyue poyntez. GAW. 656.

2. durchstechen, durchbohren: With fionez fletereþe þay flitt fulle frescly þer frekez, *ffichene* with fetheris thurghe þe fyne maylez. MORTE ARTH. 2097. bildlich: Thei ben scaterid, and not *ficchid* with sorewe [compuncti *Vulg.*]. WYCL. PS. 34, 16 Oxf.

*fiching* s. Eindruck der Durchbohrung, Wundenmaal.

No but I schal se in his hondis the *fiching* of naylis [fixuram clavorum *Vulg.*] . . I schal not bileue. WYCL. JOHN 20, 25 Oxf.

*fikel* adj. ags. *ficol*. vgl. *fikelen* u. *fiken*. neue. *fickle*. unzuverlässig, trügerisch.

Seruen hwen þu naldes godd, þis *fikele* world & frakele. HALI MEID. p. 7. Þis worldes luue nys bute o res, And is byset so felevolde, *vikel* and frakel and wok and les. O.E. MISCELL. p. 93. In þis false *fikele* world. p. 196. Þis worldes es *fikel* and desayvable. HAMP. 1088. Þaj I be fol & *fykel* & falce of my hert. ALLIT. P. 3, 283. Þis eorþeli ioie, þis worldly blis is but a *fykel* fantasy. E.E.P. p. 134. Simond Frysel That was traytour ant *fykell*. POLIT. S. p. 213. Pur fare & defare Rome is now fulle *fikelle*. LANGT. p. 324. Moni mon hauit *fikil* mod. O.E. MISCELL. p. 125. — *Fikele* & swikele reades. ANCR. R. p. 268. We hauen misdo mikel, þat we aȝen you haue be *fikel*. HAVEL. 2798. Ase men that weren fals, *fykel*, ant les. POLIT. S. p. 214. Alle þo Norreis þat had bien so *fikelle*. LANGT. p. 34. Thus schaltou be clovyd also With *fykyl* wordis and with false. SEVEN SAG. 984.

*fikelare* s. Heuchler, Schmeichler.

Þe *vikelare* ablent pene mon & put him preon in eien, þet he mid *vikeleð*. ANCR. R. p. 84. Þes *fikelares* mester is to wrien, & te helien þet gong þurl. *ib.* *Uikelares* beoð preo kunnes. p. 86.

*fikelen* v. nhd. *fickeln*, *ficheln*, niederd. *fikkeln*. heucheln, schmeicheln, trügen.

Heo nolde *fikele*, as hire sustren hadde ydo. R. OF GL. p. 31. Þis was lo! þe gode doȝter, þat nolde *fikele* noȝt. p. 36. Þe *vikelare* ablent pene mon . . þet he mid *vikeleð*. ANCR. R. p. 84.

Þeo . . þet beoð of muchel speche . . gabbeð, upbreiðeð, chideð, *vikeleð*, sturied leihtra. p. 198. Leouere me beoð hire wunden þen *uikiinde* [*fikelinde* T.] cosses. p. 256. Of þeos *fikelinde* world ne of hire false blisse ne neome we neauer jeme. OE. H. p. 253. Ofte þing þat is *fikeled* to worse ende ys broȝt. R. OF GL. p. 36. *fikel* adv. neue. *fickly*. trügerisch.

With þar tunges *fikely* þai dide [altnor-thumbr. *fícentlice dýdum*: dolose agebant *Vulg.*]. PS. 5, 11.

*fikelunge*, *fikelings* s. Heuchelei, Schmeichelei.

Bachbitunge & *fikelunge*, & eggunge to don eni vuel, heo ne beoð nout monnes speche, auh beoð þes deofles bles, & his owene stefne. ANCR. R. p. 82. As ofte as he mid his *fikelunge* & mid his preisunge heleð & wrihð mon his sunne. p. 84. Heo no koupe of no *fikelung*. R. OF GL. p. 30.

*fiken* v. ags. *besician*, decipere, altn. *fika*, festinare, festinando satagere, dän. *fige*, sch. *fike*, *feik*. vgl. neue. *fidge*.

1. unruhig eilen, ängstlich umherfahren: *Fykin* abowte; *fykyng* abowte in ydylnes, discursus, vagatus. PR. P. p. 160. The Sarezynes fledde, away gunne *fyke*, The Crystenles folwe. R. C. DE L. 4749. *Fiked* and fondeð al his might, ne mai he it forðen no wigt. BEST. 656. Nawþer *fyked* I, ne faze, freke, quen þou myntest. GAW. 2274.

2. heucheln, schmeicheln: Wymmon, war the with the swyke, That feir ant freoly ys to *fyke*. LYR. P. p. 46. Meidan Maregrete, nulle we nout mitte *fike*, Olibrius is louerd of Auntioze þe riche, He wil het þe to wue. MEID. MAREGR. st. 13. Þu *fikest* . . ful þing. ST. MARHER. p. 13. Maked feir semblaunt, & *fiked* mid te heaued, & stingeð mid te teile. ANCR. R. p. 206. Spit him amide þe bearde to hoker & to schom, þet *fikereð* so mit þe, & *fiked* mid dogge uawenunge. p. 290.

*fikenung* s. Heuchelei, Täuschung.

Penne mon . . mid *fikenunge* fearð. OE. H. p. 103.

*fidel* s. *adeler* s. s. *fidele*, *fidelere*.

*fien* v. s. *defien*. verdauen, verspeisen. *Fyin*, or defyin mete and drynke, digero. PR. P. p. 159. Þi flesche foode þe wormes wol *fyfe*. E.E.P. p. 131.

*fien* v. cf. *fi* interj. fi, pfui rufen.

He warieth and wepeth . . And *fyeth* on her falschedes That thei before deden. P. PL. CREED 1225.

*fif*, *vif*, *fife*, *fíve* num. card. ags. *fif*, *fífe*, alts. *fif*, *fívi*, afries. *fif*, niederd. *fif*, *fíve*, niederl. *vijf*, gth. *fímf*, ahd. *fínf*, *fímf*, altn. *fímm*, schw. dän. *fem*. sch. *fyfe*, *fyve*, neue. *five*. fünf.

Þis ilke *fif* þing. OE. H. p. 75. Hire *fif* wittes. HALI MEID. p. 13. Nu ich eu habbe opened þes *fif* word. OE. H. II. 19. *Fif* þusent men. ST. MARHER. p. 19. *Fif* þusend monna. OE. H. p. 91. Mid *fif* hundred cnihten. LAJ. I. 61. Þeos *fif* vreisuns. ANCR. R. p. 38. Þa *fif* siðe tene. LEG. ST. KATH. 794. I Nouembris

moneð þe *fif* & twentude dai. 2529. I þisse distinction beoð *fif* cheapitres alse *vif* stucchenes efter þe *vif* wittes. ANCR. R. p. 14. *Vyf* kynges þer were. ST. KENELM 9. Inailed þurf fet and honde, as oure loured wip *vyf* wounde. E.E.P. p. 43. Of þise zenne uondeþ þe dyeuel in *ris* maneres. AYENB. p. 46. O *fise* wise pinenn. ORM 7871. cf. 7839. Fewer dajes oder *fue*. OEH. p. 49. Alle italde bi tale seoue side tene & forðre þet *fue*. ST. JULIANA p. 71. From Asie to Auntioge bet miles tene ant *fue*. MEID. MAREGR. st. 9. *Fyue* and þritti schiren heo maden in Engelonde. R. OF GL. p. 3. Betere his on almesse before þanne ben after *vyue*. MOR. ODE st. 14. Þæs bures dure he warp adun, þat heo tobarst a *uiuen* [*fisue* j. T.] LAJ. III. 27.

**fiffeald, -ald, -old** adj. ags. *fiffeald*, ahd. *finffalt*, niederl. *vijsvoud*, neue. *fivefold*, fünf-falt, fünfältig, fünfältig.

Pe ealde deuul bleu uppen Adam and on his ofspreg, swo þat here *fifealde* [sic] mihte was altegeder attred. OEH. II. 19. purh þes *fifealde* gultes forleas þe *fiffeald* mihten þe god him gef. II. 35. Himm birp off all hiss sinne beon purh *fiffald* pine clensedd. ORM 7835. Swa þet heore *fiffalde* mihte hom wes al binumen. OEH. p. 75. Godes giue . . þe alimeð þe man of *fiffolde* mihte. II. 107. Pane we mid *fiffolde* pine ure sinnes beted. II. 201.

**fiste, fisthe** etc. num. ord. ags. *fista*, alta. *fisto*, niederl. *vijst*, niederd. *fiste*, *fiste*, ahd. *simsto*, *simsto*, altn. *simmti*, schw. dän. *femte*, sch. *fyft*, neue. *fifth*, fünfste.

Pe *fista* unþeu is þet wif beo buten clenesse. OEH. p. 111. Peo *fiste* sunne is Tristicia. p. 103. Pe *fistestaff* iss nemmedd Y. ORM 4320. Pe *fiste* [sc. sune hæhte] Peredur. LAJ. I. 278. Þis *fiste* dai held forð his fligt. G. A. Ex. 165. The *fyste* mayster vþaraes. SEVEN SAG. 71. He deide on þe *fiste* day. WILL. 1322. The *fist* day sal greses and tres Suet blodi deu that grisli bes. METR. HOMIL. p. 26. This is the *fyft* day. TOWN. M. p. 2. Layes iiij trenchours tho lorde before, The *fyft* above. B. OF CURTAS. 723. Pe *vifte* hweolp hette Inobedience. ANCR. R. p. 198. Pe *riste* article zuo is þet ha wente into helle. AYENB. p. 12. Ne wunede þe king þer bute *uifte* half jere. LAZ. III. 295. — Pe *fispe*, Peredur. LAJ. I. 278 j. T. Pe *fispe* commaundement of God biddiþ, þow schalt not sle þi broþir. WYCL. SEL. W. III. 86. The *fyfthe* artycul ys swythe good. FREEMAS. 147. cf. 295. Maad is euen and moru, the *fyueth* [*fyueth* Purv.] day. WYCL. GEN. 1, 23 Oxf.

**fistene** num. card. ags. *fistene*, *fistyne*, afries. *fistine*, *fistene*, niederl. *vijftien*, niederd. *festein*, *fisteln*, *fisteln*, gth. *simftaihun*, ahd. *simfzehan*, *simfzehan*, altn. *simtán*, schw. *femton*, dän. *femten*, sch. *fifteen*, *festein*, neue. *fifteen*, fünfzehn, fünfzehn.

He was *fistene* þer ald. LAJ. I. 14. From þe muchele Antioche *fistene* milen. ST. MARHER. p. 2. *Fistene* ger hadde Adam. G. A. Ex. 415. Þreo sides stegþ þis holie maiden, erest . . . biforen þe temple on þe steire of *fistene* stoples.

OEH. II. 165. At Alle Halwyn tyd . . *vyftene* nyt. R. OF GL. p. 416. *Vyftene* byscopryche. O. E. MISCELL. p. 145. Sain Ierom telles that *fiften* Ferli takingenes sal be sen. METR. HOMIL. p. 25.

**fifteode, fistode, fistende** etc. num. ord. ags. *fisteoda*, afries. *fistinda*, *fistendesta*, niederl. *fijftiende*, niederd. *fifteinte*, *fifteinste*, alta. *simtindi*, schw. dän. *femtende*, sch. *fyftend*, neue. *fifteenth*, fünfzehnte.

As hit ful in þe mounþ of Juli þe *vyfteope* day. ST. SWITHIN 142. The *viftehe* peni of hor god. R. OF GL. p. 522. The *fyfthe* poynt ys of ful good lore. FREEMAS. 447. Onn hiss *fistende* winnterr Fra þatt tatt he wass sett to beon Kasere. ORM. 9170. The *fifetende* day thai bathe [sc. erthe and lift] Sal be mad newe. METR. HOMIL. p. 26. In the *fiftenhe* day. WYCL. NUMB. 28, 17.

**fifti, fisti** num. card. ags. *fiftig*, alta. *fistich*, altfries. *fistich*, *fistech*, niederl. *vijftig*, niederd. *föftig*, ahd. *simfzug*, *simfzuc*, gth. *simftigjus*, altn. *simmtigi*, später *simmtiu*, schw. *femtio*, neue. *fifty*, fünfzig.

He þaß hise cnihtess þa *Fifti* þeßsanz to mede. ORM. 8101. *Fisti* þusen cnihtes kene. LAJ. III. 8. Fram þan halie hesterdei boð italde *fisti* daja to þisse deie. OEH. p. 87. Þas *fisti* dajes . . beoð alle ihaljode. p. 89. Þes sondes mon . . com & brohte wið him *fisti* scolemaistres. LEG. ST. KATH. 518—22. .ix. hundred ger and *fisti* told. G. A. Ex. 657. A man haht him *fifty* penis. METR. HOMIL. p. 18.

**fistugeðe, fistogade, fistude, fistiðe** num. ord. ags. *fistigoda*, afries. *fistichasta*, niederl. *vijftigste*, niederd. *föftigste*, ahd. *simfugosto*, altn. *simmtugandi*, später *simmtugasti*, schw. *femtionde*, neue. *fiftieth*, fünfzigste.

Þis dai is þe *fistugeðe* dai after estrene dai. OEH. II. 117. Þes dei is ure pentecostes dei, þet is ure witte sunnedei, þet is þe *fistogade* dei fram þam ester deie. OEH. p. 89. Þes dei is ihaten pentecostes, þet is þe *fistude* dei fram þan ester tid. p. 87. On þe *fistude* dai after estrene dai. II. 117. Thow shalt halowe the *fyftieth* [*fiftieth* Purv.] þeer. WYCL. LEVIT. 25, 10 Oxf. Whanne the *fyftieth* þeer of age thei han fulfillid, thei shulen ceese to serue. NUMB. 8, 25.

**fig, fige, fike** etc. s. ags. *fic*, ahd. *figa*, afr. *fige*, *figue*, *fie*, pr. *figa*, *figua*, *fia*, pg. *figa*, altn. *flkja*, altschw. *fika*, nschw. *fikon*, dän. *figen*, niederl. *vijg*, niederd. *fige*, lat. *ficus*, neue. *fig*.

1. Feige, Frucht des Feigenbaumes: Hec cariga, a *fyg*. WR. VOC. p. 228. Swete frut þet me clepeð *figes*. ANCR. R. p. 150. Of the *figis* of that place thei token. WYCL. NUMB. 13, 24. Bryngith to me a masse of *figis* [*figis* Purv.] 4 KINGS 20, 7 Oxf. Penne take *figgus*. LIB. CUR. COC. p. 43. Hic ficus, *fyke* [unter nomina fructuum]. WR. VOC. p. 192.

2. Feigenbaum: Whi . . þe han ladde [sc. vs] into this worst place, that may not be sowid, the wiche ne *fige* [פִּיגָה] getith, ne vynes. WYCL. NUMB. 20, 5 Oxf. *Ficus*, *fygge* [unter

den Namen von Bäumen]. WR. VOC. p. 181. *Fygge*, or *fyge tre*, *figus*. PR. P. p. 159.

3. Feigwarze, Feigblätter; wie lat. *figus*, it. *fico*: Hic *figus*, the *fyge* [unter nomina morborum]. WR. VOC. p. 224.

**figarde** s. entstellt aus *pygargus* gr. πύγαργος. WYCL. DEUTER. 14, 5 Purw. s. *phigarg*, eine Gazellenart.

**figer** s. afr. *figier*, pr. *figuier*, Feigenbaum.

Heo haueð bipiled mine *figer*, irend of al þe rinde. ANCR. R. p. 148. *Figer* is ones kunnes treou þet bered swete frut. p. 150.

**figetre** s. Feigenbaum.

Thai abade vnder a *figetre*. TRISTR. 3, 72.

**figtre**, **figetre**, **fietre** s. cf. *fig*, ags. *fictreov*, neue. *figtree*, Feigenbaum.

Hec *figus*, a *fygtre*, or a *fig*. WR. VOC. p. 228. *Fygge* or *fygetre*, *figus*. PR. P. p. 159. Wher a *figgetree* [*figetre* Purv.] mai make grapes, or a vigne *fyges*? WYCL. JAMES 3, 12 Oxf. þær þu was unnderr an *fictre*. ORM 12804. cf. 12816. 13700. 13810. 13925. Natanael þær þær he was unnderr *fictreowess* boþess. 13740. — He . . smate þær vinyhes and *figetres* in twa. Ps. 104, 33. There ben also *fygetrees* that beren no leues, but *fyges* upon the smale braunches. MAUND. p. 50.

**figure**, **figour**, **vigour** s. afr. *figure*, mhd. *figure*, pr. sp. pg. it. lat. *figura*, neue. *figure*.

1. Gestalt, Gestaltung, Form, oft von der menschlichen Erscheinung: Astronomy is the science . . Which maketh a man have knoueleching of sterres . . *Figure*, cercle and movement Of eche of hem. GOWER III. 107. I behelde welle her *fygure* E.E.P. p. 141. Her *fygure* fin quen I had fonte. ALLIT. P. 1, 170. Quo formed þe þy fayre *figure*. 1, 746. *Libra* . . Which hath *figure* and ressemblaunce Unto a man etc. GOWER III. 121 sq. Swa hardy man here es nane . . þat saghe a deuel in his *fygur* right, þat he ne for ferdnes of þat sight Shuld dighe. HAMP. 2318—21. A faire mane . . þe fayreste of *segure* that fourmede was ever. MORTE ARTH. 3301. —

2. Gestalt, gestaltetes Wesen: In ðe dale of Mambre sag Abraham *figures* ðre, Sonðes æmlike kumen for gode. G. A. EX. 1005.

3. Bild, Bildwerk: We . . no tidi atir in templus araie, No *figure* of fin gold fourme þerinne. ALEX. A. DINDIM. 599. Thanne first he hath anointed With sondry herbes that *figure* [sc. the forged ymage]. GOWER III. 67. In whos honour Was ymad that *vigour*? ALIS. 1523. Alle schente be þat bidden graves als, þat mirthen in þar *vigours* als [qui adorant sculptilia, qui gloriantur in simulacris suis VULG.] Ps 96, 7.

4. Figur in der Geometrie und Arithmetik: þe tale of an hondred . . betoknep ane rounde *figure*, þet is þe uayreste amang alle þe opre *figures*; vor ase in þe rounde *figure*, þe ende went ayen to his ginninge . . alzuø þe tale of an hondred ioynep þan ende to þe ginninge etc. AYENB. p. 234. Be ther ymagyned a *figure* that hathe a gret compas, and aboute þe poynt of the gret compas, that is clept the centre,

be made another litille compas. MAUND. p. 185. In the dust and in the powder of tho hilles, thei [sc. philosophres] wroot lettres and *figures* with hire *figres*, and at the jeres end thei comen aȝen, and founden the same lettres and *figures* . . withouten ony defaute. p. 17. Pe *pisicare* . . maked þerinne [sc. iden asken] *figures* of augrim, ase þeos rikenares doð. ANCR. R. p. 214. To arsmetrike he drouȝ . . & his *figours* drouȝ aldai, & his numbere caste. Arsmetrike is a lore þat of *figours* al is & of drauȝtes as me drawep in poudre. ST. EDM. CONF. 223.

**figuren** v. afr. *figurer*, pr. sp. pg. *figurar*, it. lat. *figurare*, mhd. *figûren*, neue. *figure*. gestalten, bilden.

The thridd signe is Gemini, Which is *figured* redely Licht to two twinnes of mankind. That naked stonde. GOWER III. 119. Scorpio, which as felon *Figured* is a scorpion. III. 122. The faireste *figured* folde that *figgured* was ever. MORTE ARTH. 2151.

**fihht**, **viht**, **fihht**, **viht**, **fihht**, **fehht**, **fehht**, **fehht**, **fehht**, **fehht**, **fehht** etc. s. ags. *fehht*, fem. afries. *fiucht*, ahd. *alts. fehtha*, mhd. *fehthe*, daneben ahd. *gifehht*, n. mhd. *gerehte*, niederd. *fehthe*, [BREM. WB. I. 361.] niederl. *gevecht*, sch. *fehcht*, neue. *fight*. Gefecht, Kampf.

Al þene dæi liht ilaste þis muchele *fihht*. LAJ. II. 552. So was bitwene hem a *fihht*. HAVEL. 2668. Griþ wypten *fihht*. O. E. MISCELL. p. 143. Comen to *fihhte*. LEG. ST. KATH. 14. Munegede þo þe he wið spac to griseliche *fihhte*. OE.H. II. 185. To swiche *fihhte* beded ure drihten us. II. 191. Sire *Jakes* ascapede . . out of the *fyhte*. POLIT. S. p. 190. Lif her is ase *niht*. ANCR. R. p. 358. In pes withoute *vyhte*. POLIT. S. p. 223.

Wiðuten long ðhrowing and *figt* God wile ðe taken of werlde niget. GEN. A. EX. 1317. Fraunse haue þe frely wit þære *fihte* wonnen. ANT. OF ARTH. st. 22. Uor to ouercome þet *viht* þet he heþ aye zenne. AYENB. p. 180. Muchel is he fol . . huo wiþoute *viht* wenþ habbe þe maystrie. p. 169. A ueld of *uiyht*. p. 131. Ne wolde he nouȝt, while he was here, Louen *fiht* ne strijf. LEG. ST. ALEXIUS 929. Blissed Laverd mi God, þat leres right mi herde at coðle, mi fingres at *fight*. Ps. 143, 1. The Sarsyns cryde all yn fere To hare god Mahone, To help her geaunt in that *fyght*. OCTAU. 1091. Might non him felle in *fight*. TRISTR. 1, 19. By the cause that they schuln arise Erly amorwe for to see that *fight*, Unto their rest wente they at nyȝt. CH. C. T. 2490.

Per wes *fehht* swiðe stor. LAJ. II. 266. Ich bigon strong *fehht*. I. 198. *Fehht* heo bigunnen. II. 552. Bitante all hire *fehht* in hire healendes hond. LEG. ST. KATH. 608. Per is a *fehht*. HALI MEID. p. 15. Ne beð nan icrunet bute hwase treoweliche ipulle *fehht* fihhte. p. 47. Pe louerd þe is strong and mihti [and] on *fehhte*. OE.H. II. 113. He was famed for fre þat *fehht* loued best. ALLIT. P. 2, 275.

Wið Eneam he nom an *fehht*. LAJ. I. 8. Per wes *fehht* swiðe strong. I. 73. Pat *fehht* was swiðe sturne. I. 105. *Feyghte*, or *fyghtyng*, pugna, certamen. PR. P. p. 153.

Alle þa seouen nihte ilaste þat selliche *feohht*. LAJ. II. 360. Penna fleoð þa fugeles . . & muchel *feohht* makieð. II. 490. Neben dieser alten Form steht auch *fuht*: þa sette i þon *fuhte* Elidur to flænne. LAJ. I. 290; und selbst *faht*: þe *fuht* wes unimete. I. 247.

**fihthen, fihhten, fihhten, fehten, feahthen, fehten, feihten** etc. v. ags. *feohtan*, [*feahht*, *fuhten*; *fohten*] afries. *fuhtla*, ahd. *fehtan*, niederl. *vechten*, schw. *fukta*, dän. *segte*, sch. *fecht*, neue. *fight*, fechten, kämpfen, streiten.

Mi Lauerd . . forhwas nome ich underneome to *fihthen*. LEG. ST. KATH. 764 — 67. Gode knihtes þa gode weoren to *fihthen*. LAJ. I. 58. He sholde *fihhtenn* Onnjen an drake. ORM. 1842. Mi seolf ich wulle *fihhte*. LAJ. II. 568. Hii were unwis When hii thohte pris ajejn huere kyng to *fyhte*. POLIT. S. p. 215. Selcuthe kenli cuthe he *fihht*. METR. HOMIL. p. XVI. He ne mogen *figten* agen. G. A. EX. 3227. What is worp þi mihte Ajen him þat þu hast bigonne þu ert wel feble to *figte*. ST. CHRISTOPH. 215. Purf holi church he gan to *figte*, & amansede alle þeo þat werrede þe church of Camersbure. ST. EDM. CONF. 512. Hii nadde poer non wypout vorto *fyfte*. R. OF GL. p. 404. Whoso wol ajejn the devil *figte*, Ther mai nego sit arihte. POLIT. S. p. 211. Þe deuils staf to brek, an wip him so to *figte*. E.E.P. p. 18. Þe ilke kuede best hedde mihte of himzelue to *ryfte* wip þe haljen. AYENB. p. 15. The cristene men enforcen hem . . for to *fighte*. MAUND. p. 137. The yland was ful brade That thai gun in *fight*. TRISTR. 1, 94. Saide they wolde with him *fyght*. ALIS. 2945. In this world wele to *fight* No were yhelden non better knight. ARTH. A. MERL. 3977. *Fehten* ich wulle. LAJ. II. 568. Com a sonde & seide hire þa schulde cumen forð, to *fehten* in þe marhen ane ajejn fifti. LEG. ST. KATH. 600. Wið oðre unpeawas men mai stondeinde *fehten*; ah ajejn lecherie þu most . . wið suht *fehten*. HALI MEID. p. 17. To *feahthen* wip þon keisere. LAJ. I. 235. We heom sculde fon on & heom wið *fahthen*. I. 240. For to finde me a freke to *sefte* on my fille. ANT. OF ARTH. st. 22.

Beoð [imperat.] stronge on fihthe, and *fihhteð* wið þe ealde neddre. OEH. II. 185. Þu ahliche *ueht*. LAJ. I. 157. — Ne beð nan icrunet bute hwase treoweliche iþulle feht *fihhte*. HALI MEID. p. 47. Thus I *fyfte*, not as betyng the eyr. WYCL. I COR. 9, 26. Wat if ðe man . . *figteð* wið ðis wirm and fareð on him *figtande*. BEST. 156. Neure to coroune ne ssel come þet trieweliche ne *ryft*. AYENB. p. 169. He that *fyfith* in a batel. WYCL. 2 TIM. 2, 4 Purv. Pat wuerdeð þe wa inoh, *fehteð* o þi selue flesch, & weoreð . . o þin ahne cunde. HALI MEID. p. 35. 3if we kenliche *sehtað*. OEH. p. 107. Idraken þu hauest feorliche fan þat te *fehteð* ajejn. ST. JULIANA p. 35.

He ohtliche *feahht*. LAJ. I. 68. cf. 186. Þe eorl . . ifunde Hengest, cnihten forcuððest, whar he feorðliche *fahht*. II. 266. Ich iseh hwer ha *fahht* wið þe feorliche feont. ST. MARHER. p. 23. cf. p. 2. He *feahht* wið Cesare. LAJ. I. 375. cf.

II. 44. Traher *feht* wið Octaues. II. 46. Amalech folc *fygt* hard. G. A. EX. 3386. Quen David *fygt* againe þat etin. HOLY ROOD p. 118. So wel he *vajt*. R. OF GL. p. 426. Sir Edward . . *Faght* wele. MINOT. p. 21. Þe kyng abaist him nouht, bot stalworthly *fauht*. LANGT. p. 170. Was neuere bor þat so *fauht* [= *fauht*] so he *fauht* þanne. HAVEL. 1989. He . . *fauht* þan zo ferscheli. WILL. 3426. I *fought* so. P. PL. 12916. He *fought* for Ingland. TRISTR. 1, 94. He was the firste that *foughte*. MAUND. p. 226. He *favte* ageyne ase he were wod. TORRENT 668. The fynd *favt* with an yron staff. 685. — *Fuhten* þa heje men. LAJ. I. 8. cf. 55. II. 244. III. 61. 265. Vre wiðerwines . . *fuhten* mid us. ANCR. R. p. 196. Swa heo *fehten* al niht. LAJ. II. 246. Heo *feahthen* & slojen II. 44. Feon[d]liche heo *feohten*. I. 319. cf. 339. 395. Peo þat *feuhthen*. III. 19. cf. 99. *Fouhten* so þei woren wode. HAVEL. 2661. William & his wijes so wonderli *foughten*. WILL. 3414. So fursely thai *foftun*. ANT. OF ARTH. st. 44. Þe Saracens in þe batayle neuere jut so vaste *Fofte*, ne so styflyche. R. OF GL. p. 396. As thay *foghten* . . The credyl went uppe so doun. SEVEN SAG. 788.

More is worp an haljen and may biddinde, þane ule þousond of zenejeres *uiftinde*. AYENB. p. 219. Thei ben stronge men and wel *fyghtyng*. MAUND. p. 64. On folde no flesch styryed, þat þe flod nade al freten with *seftande* wajej. ALLIT. P. 2, 403. — Whan hadde sent hym Sargon, king of Assiries, and hadde *foofte* [*foufte* Purv.] ajejn Asote. WYCL. Is. 20, 1 Oxf. Till he had *foghten* his fill he had never rest. MINOT. p. 20.

**fihtere, fihtere, fehtare, feihtare** etc. s. ags. *feohtere*, afries. *fuhtlere*, ahd. *fehturi*, niederl. *vechter*, sch. *fechtar*, neue. *fighter*. Fechter, Kämpfer.

Al the oost of his *fyfteres*. WYCL. NUMB. 2, 28. Solinus seiþ þat men of þis lond beþ . . grete *fyfteres*. TREvisa I. 351. Hic pugnator, a *fyghter*. WB. Voc. p. 213. *Fehtare*, or baratowre, pugnax. PR. P. p. 153. *Feyghtlare*, pugnator. *ib*.

**fihhtl, fihhtl, adj. krieglerisch.**

Of hem woren ðe getenes boren, Migti men and *figti*. G. A. EX. 545.

**fihhtlac** s. ags. *feohtlāc*, pugnæ ludus, pugna. Kampf, Streit.

That other *fihhtlac* leteth beo, An ginneth rathe awei fleo. O. A. N. 1697.

**fihhtunge, fihhtunge, fihhtunge, fehting** s. ags. *feohtung*, *fuhtung*, neue. *fighting*. Gefecht, Kampf, Streit.

Þe ueorðe uroure is, sikernesse of Godes helpe iðe *vihtunge* ajejn. ANCR. R. p. 228. 3e schule . . acursi alle *fyhtunge*. O. A. N. 1701. He ssel, ouercome þis *vihtunge*. AYENB. p. 180. Ine þise wordle non ne may libbe wypoute torment and wypoute zome *vihtunge* of temptacion. p. 252. It semed that this Palamon In his *fyhtyng* were as a woodlyoun. CH. C. T. 1657. For *sehting* thus am I fraest and foundut fro home. ANT. OF ARTH. st. 32. Had I



founded in fere, in *festyng* wyse, I haue a hauberge at home etc. GAW. 267.

**filateri** s. gr. φυλακτήριον, lat. *phylacterium*, afr. *filatere*, pg. *filaterias* pl., neue. *phylactery*. Amulet, Denksattel oder Denkriemen der Juden.

Thei alargen here *filateries*. WYCL. MATTH. 23, 5 Oxf.

**filberd**, -bird s. neue. *filbert*. Lamberts-nuss, Bartnuss.

*Fylberde*, notte, fillum. PR. P. p. 160. *Filberde*, noisette franche. PALSGR. The *fylbyrdes* hanging to the ground. SQUYR OF LOWE DEGRE 37. After Phillis *philliberd* This tre was cleped. GOWER II. 30.

**filberdtre** s. Haselstrauch [*corylus tubulosa*].

Hec morus, a *fylberdtre*. WR. VOC. p. 228. Hic fullus, a *fylberdtre*. p. 229.

**filder** s. afr. *fil d'or*. Golddraht, Goldfaden.

Rych reueres, As *fylidor* fyn her bonkes brent. ALLIT. P. 1, 105. Pe mane of pat mayn hors . . Wel cresped & cmedd wyth knottes ful mony. Folden in wyth *ildore* aboute þe fayre grene. GAW. 187.

**file** s. dies in der Bedeutung »Nichtswürdiger, Elender« unenträthselbar scheinende Wort, welches noch volksthümlich ist, mag nichts anderes sein als das substantivirte mit *vil*, *vile* wechselnde Adjektiv *file*, lat. *vilis*, welches sich z. B. findet in: Wel *file* hit is þat of us come. E.E.P. p. 1. s. Sprachpr. 1, 1, 115. The old emperice, the *fyle* traytour. OCTOUIAN 293. He! *fyle* asteynte horesone! ALIS. 880. Das Substantiv erscheint allerdings wohl überall mit anlautendem *f*: Men mithe þepen a mile Here him rose, þat fule *file*. HAVEL. 2498. Sorful bicom þat fals *file* And thought how he moght man biwill [= bigile]. CURS. MUNDI. 715. Pat did Robert trauaile for nouht, he was a *file*. LANGT. p. 95. Ȝit auanced he þat *file* vntille a faire þing. p. 237. Philip the Valas was a *file*; He fled. MINOT. p. 31. Sir Philip was funden a *file*; He fled. p. 36.

**file** s. ags. *feól*, ahd. *fihola*, *fihila*, mhd. *vile*, niederl. *file*, niederl. *vijl*, altn. *fiöl*, schw. *fil*, dän. *fil*, neue. *file*. Feile.

A *file* [sc. was brougt] to file þis nayle a two. CHRON. VILODUN. st. 354. cf. 364. 365. *Fyle*, lima. PR. P. p. 160. Hec lima, a *fylle*. WR. VOC. p. 234. To the adys than seyde the *fyle*. NUGÆ P. p. 14. Of þis is peruppe iwriten muchel, hu he is þi *uile* þet misseid þe oðer misdeð þe. ANCR. R. p. 284. cf. 184.

**filen** v. ahd. *filon*, mhd. *vilen*, niederl. *filen*, niederl. *vijlen*, schw. *fila*, dän. *file*, neue. *file*.

1. feilen, mit der Feile bearbeiten: *Fylin* wythe a fyle, limo. PR. P. p. 160. A file, to *file*, þis nayle a two. CHRON. VILODUN. st. 355. He is þi *uile* & *uileð* awei al þi rust. ANCR. R. p. 284. Þis prest bygon and *filede* ryjt fast, Tyll he some part away perof hadde. CHRON. VILODUN. st. 355. All the mynyssionys [minuties] of þat nayle þat weren *fyled* of þat nayle wit þe file. st. 361. Couerd

cowpes . . *fyled* out of fygures. ALLIT. P. 2, 1458—60.

2. schärfen, schleifen: vielleicht nicht ohne Einfluss des afr. *afilser*, pr. sp. *afilas*, it. *affilare*, v. lat. *filum acuere*.

A denez ax newe dyjt . . *Fyled* in a fylor. GAW. 2223—5.

**filen** v. ags. *fylian*, inquinare, s. *fulen*.

**filot**, **felet** s. afr. *filet*, sp. *filete*, it. *filetto*, sch. *fillat*, *fillet*, neue. *fillet*.

1. Binde, Stirnbinde: As a fyrrred silkene *filet* [vitta] thi lippes. WYCL. S. SOL. 4, 3 Oxf. The breest broche . . be streyned with the ringes of the coope, with a iacynctyne *filete*. EXOD. 28, 28 Oxf. Hir *filet* brood of silk yset ful heye. CH. C. T. 3243. Hec vitta, a *felet*. WR. VOC. p. 268. vgl. PR. P. p. 160 not. 1.

2. Muskel an den Rippen, wie schon afr., bes. von Thieren: Take *filetes* of porke and half hom rost. LIB. CUR. COC. p. 31. *Filetus* in galentine. *ib.* auch von Menschen: þay hafe up hys hawberke þane, and handlez þer undyre . . His slawnke and his *feletes*, and his faire sydez . . þay ware fayne that they fande no flesche entamede. MORTE ARTH. 1156—60. At the turnynge that tyme the traytours hym hitte In thorowe the *felettes*, and in þe slawnke aftyre, That the boustous launce þe bewelles attamede. 2173.

**filole** s. erscheint gleichbedeutend mit sch. *fyell*, *phioll*, cupola, or round vaulted tower, und möchte ein daraus gebildetes Diminutiv sein: jenes will man vom lat. *fala*, *phala*, turris rotunda, lignea, herleiten. Formell stimmt unser Wort zu lat. *filola*, afr. *filleule*, sp. *hijuela*, was unter anderem eine Kelchdecke bezeichnet. Thürmchen, Kuppel.

Fayre *fylyolez* [in einem Schlosse]. GAW. 796. þe coperaunes of þe canacles þat on þe cuppe reres [welche einem festen Schlosse nachgebildet waren] Wer fetysely formed out in *fylyoles* longe. ALLIT. P. 2, 1461.

**fille** s. ags. *fille*, *serpillum* [WR. VOC. p. 79], *fylle* [Bosw.] anderweit schwer nachzuweisen. Tymian, Quendel.

The lilie is lossom to seo, the fenyl ant the *fille*. LYR. P. p. 44. Dient oft zur Bezeichnung einer unbedeutenden, werthlosen Sache: Ich am of kynges ycome, & þou nart not worþ a *fille*. R. OF. GL. p. 128. Al nas worþ a *fylle*. p. 297. Ne miȝte þat fur hire enes brenne, ne harmie worþ a *fille*. ST. LUCY. 142. Pilatus . . ne ȝaf noȝt worþ a *fille*. PILATE 87.

**film** s. ags. *film*, cutis. cf. *filmen*, präputium, afries. *filmene*, *fymel*, cutis. neue. *film*. Häutchen.

*Fylme* of a notte, or oper lyke, folliculus, gallicula. PR. P. p. 160. *Fylme* that covereth the brayne, taye. PALIGR.

**filor**, **filour** s. vgl. *filen*, v. u. neue. *filer*. Werkzeug zum Schärfen.

A denez axe nwe dyjt . . *Fyled* in a fylor. GAW. 2223—5. *Fyloure* of barbowrs crafte, acutecula, silarium. PR. P. p. 160. A *filoure*, affilatorium CATH. ANG. in PR. P. l. c. not. 2.

**flour** s. als Bezeichnung eines zum Aufhän-

gen eines Vorhanges dienenden Gegenstandes, scheint von dem vorgehenden Worte geschieden werden zu müssen; es erinnert an afr. *filure*, pr. *filadura*, it. *filatura*, etwa in der Bedeutung einer Schnur, eines Seiles.

þo valance on *fylour* shalle henge with wyn, iij curteyns strejt drawen withinne. B. OF CURTAS. 447.

**filozofe** s. **filozofe** s. cf. *philosophe*, *philosophie*.

**filuen** v., in der anzuführenden Stelle von PERRY mit *dwell* übersetzt, ist für die Wortforschung räthselhaft; vielleicht ist *filuen* an die Stelle zu setzen, welches sich an altn. *fylsni*, *fylskni*, latebræ vgl. gth. *fulhni*, *xpottov*, leihen kann, in der Bedeutung lauern.

Sire, see þe þone farlande, with þone two fyrez, þar *filuez* [*filenez*?] þat fonde. MORTE ARTH. 880.

**filtren**, **feltren** v. mlat. *filtrum*, *feltrum*, lana coacta dän. *filtre*, it. *filtrare*, fr. *feutrer*, sp. *filter*, i. q. weave cloth in a faulty way; *felter* i. q. entangle neue. *felter*. Die Grundbedeutung *filzen* wird theils von dem gebraucht, was sich wirrt, verfilzt, z. B. Haar, theils bildlich von dem, was ein näheres oder wirres Beieinander voraussetzt.

1. verfilzen: His fax and his foretoppe was *filterede* togeders. MORTE ARTH. 1078. He wille make it as prowde a lord as he were, With a hede lyke a clowde *felterd* his here. TOWN. M. p. 85, so auch vom zottigen Bären: *Filtyrde* unfrely wyth somaunde lyppez, The foulestte of figure that fourmede was ever. MORTE ARTH. 780.

2. übertragen auf wirre Bewegung durcheinander im Falle: *Fylter* fenden folk forty dayez lenche, Er þat styngande storme stynt ne myst. ALLIT. P. 2, 224. von fleischlicher Vermischung: Vch male matz his mach a man as hym seluen, & *fylter* follyly in fere, on femmalez wyse. 2, 695. von Kampf und Wettstreit: þay fest & þay fende, & *fylter* togeder, Til two þer ouertorned, þet tok þay hit [sc. þe cete] neuer. 2, 1191. I schal fonde, bi my fayth, to *fylter* wyth þe best. GAW. 986.

**fin** s. afr. *fin*, pr. *fin*, *fi*, sp. *fin*, pg. *fin*, it. *fine*, lat. *finis*, neue. *fine*.

1. Ende, Abschluss einer Sache: þer is pine widute *fin*. OEH. II. 258. In þe þer of grace a þousand & nyenetene & nyene þys stalwarde cristene folc þys worre brojte to *fyne*. R. OF GL. p. 413. An oreisoun . . þat so intermerata bigynneþ a latyn; þe bigynnyng is wel god, & also þe *fin*. ST. EDM. CONF. 203. þis holi bodi was forþ ibore wiþ gret honour atte *fyne* To þe abbay as he liþ jut. ST. KENELM 361.

2. Ende des Lebens, Tod: Alle he [leg. ðhe v. ðe] olde deden ðor *fin*. G. A. EX. 3852. Prude and onðe & feondes gyn and vyche sunegyng We mote forsake er vre *fin*. O.E. MISCELL. p. 144. Krist us yeue wel god *fin*! HAVEL. 22. Sixtene hundred of horsmen hede ther here *fin*: Hue leyþen y the stretes ystyked ase swyn. POLIT. S. p. 190.

3. Busse, Genugthuung; cf. mlat. *finis*, multa gravior; *finem facere*, componere de lite, de crimine. D. C.: Some hii lete honge Bi hor membres an hey, in pines wel stronge, Vort hii adde *fin* imad. R. OF GL. p. 511. Tille he war comen that haued mihte To fulfille that the prophetes hauid hiht, That es at say, to mak the *fin* For sin, and bring thaim of pin To blis. METR. HOMIL. p. 46. The laful man ssal be ibund, And ido in strang pine, And ihold in fast prisund, Fort that he mak *fine*. POLIT. S. p. 201 sq.

**fin** adj. afr. *fin*, pr. *fin*, *fi*, sp. pg. it. *fino*, daraus mlat. *finus* und mhd. *fin*, niederl. *fin*, niederd. *fin*, *fien*, wie auch isl. *finn*, schw. dän. *fin*, nach alter, zwar angezweifelter, aber nicht gründlich widerlegter Ansicht, aus lat. *finitus* gekürzt, neue. *fine*. fein, lauter, trefflich, herrlich.

1. von sinnlichen Gegenständen: A gret ymage . . that is alle covered with *fin* gold. MAUND. p. 173. A ruby orient noble and *fin*. p. 197. Ȝif that the bawme be *fyn* and of his owne kynde, the watre schalle nevere trouble, and ȝif the bawme be sophisticate, that is to seyne countrefeted, the watre schalle become anon trouble. p. 52. No figure of *fin* gold. ALEX. A. DINDIM. 600. An hundreth marke of pruce money *fyne*. NUGÆ P. p. 7. Of gyngbred that was so *fyn*. CH. C. T. 15265. His spere was of *fine* cipres. 15289. Per þeþ riuers gret and *fine*. COK. 45. At that worde for feynte I fylle Among the herbes fresche and *fyne*. E. E. P. p. 141. Hire keverchefs weren ful *fyne* of grounde. CH. C. T. 455. *Fyne* wyne, falernum. PR. P. p. 161. Superlat. Purfild with pelure The *fineste* upon erthe. P. PL. 895.

2. von Personen: Constance . . let hym crowne kyng, & god kyng was and *fyn*. R. OF GL. p. 84. A faunt *fyn* ful of wit, Filius Mariae. P. PL. 13187.

3. von Abstrakten: He let her of his holi spel, wordurg we mugen folgen him into his godcundnese *fin*. BEST. 778. For Blanche his cosyn he sent how it mot be, To mak a mariage *fyn*. LANGT. p. 253. Sewes him to sum cite, & asege him þere, til þe wiþ *fin* fors þe freke hate wonne. WILL. 1116. So was he ouermacched, þat þe wiþ *fyn* force forbarred his strokes. 1216. By *fin* force of his fight Philip it winnes. ALIS. FRGM. 128.

**final** adj. afr. pr. sp. pg. *final*, it. *finale*, lat. *finalis*, neue. *final*. endlich, schliesslich.

Pe tend [sc. taken] es of þe grete dome *final*, þat Crist sal gyf and mak ende of al. HAMP. 3990. Unto þe kyng þe sent for a *finalle* pes. LANGT. p. 226.

**finalli** adv. neue. *finally*. endlich, schliesslich, zuletzt.

*Finally* thei accordeden to Melechnasser. MAUND. p. 38. Sche hath at scole and elles wher him sought, Til *finally* sche gan of hem aspye, That he was last seyn in the Jewerie. CH. C. T. 15001. But *finally* my spiryte at tē laste . . Tooke rest. Ass. of Foules 92.

**finkel** s. s. *fenel*.

**finch** s. ags. *finc*, fringilla, ahd. *finco*, *fincho*, niederl. *vink*, schw. *finck*, dän. *finke*, neue. *finch*. *Fink*, *Finke*.

Prively a *finch* eek cowde he pulle [bildlich, vom Ausplündern, Rupfen eines Menschen]. CH. C. T. 654. *Fynche*, byrde, furfurio. PR. P. p. 161. *Finche*, a byrde. pincon. PALSGR.

**finden** v. ags. *findan* [*fand*, *fundon*; *finden*], alts. ahd. *findan*, afries. *finda*, niederl. *vinden*, niederd. *finnen*, gth. *finþan*, altn. schw. *finna*, dän. *finde*, neue. *find*.

1. finden, antreffen, sei es gesucht oder zufällig: He mei *findan* fele þe beoð bet iþoþen. OE. p. 107. XII weiges . . . ðat euerlic kinde of Israel mai ðor his weige *finden*. G. A. EX. 3244. Salamon *findin* is [sc. prenes and ringes] sal, And his temple sriben wiðal. 1877. 3iff he mihhte *findenn* ohht Off huniþ. ORM 3214. 3iff ich it miþt *finde* and gete. GREGORLEG. 896. Po yseyh heo Ihesu Crist, þet heo þer wende *vynde*. O.E.MISCELL. p. 53. — Ne *finde* ich na leche. ST. JULIANA p. 73. Wið quam ðu is [sc. ðin godes] *findes*, ðat he be dead. G. A. EX. 1768. Payh þu frayny after freond, ne *fyndestu* non. O.E.MISCELL. p. 92. Do [sc. he] efter þes preostes rede þe he þer *uindeð*. OE. p. 31. He secheð forte þat he open *find*. II. 191. The camaylle *fynt* alle wey mete. MAUND. p. 58. Þet gles ne brekeð ne chineð and þe sunne schineð þer þurh, and ho nimeð al swuch hou, alse ho þer on *uint*: 3if þet gles is red, ho schineð red. OE. p. 83. Huo þet zekþ, he *vint*. AYENB. p. 207. We *uindeð* in halie boc þet Ieremie þe prophete stod in ane putte. OE. p. 47. Po þet ofhyealdeþ þe pinges þet hi *vindeþ*. AYENB. p. 38. Othere dyamandes men *fynden* in Arabye. MAUND. p. 157 sq.

A saumpil . . . That I *fand* of Saint Gregorie. METR. HOMIL. p. XIII. Ne þær ne *fand* he nænne drinnch . . . & tohh het owwhar *funde* þær, Ne wolde het nafre cunnenn. ORM 831. Tristrem vantage *fand*. TRISTR. 3, 4. In þowre moder *fand* he [sc. þe fende] stede. HOLY ROOD p. 64. Þet trau þet god acorsede in his spelle, uor þet he ne *uand* najt bote leaues. AYENB. p. 57. Juliene, þe ich *font* & habbe ifolhet me to wraðer heale. ST. JULIANA p. 43. Traher king he þer *fond*. LAJ. II. 49. Sunnendei *fond* Noe lond. OE. p. 139. He told him þe soþe, how he him *fond* in þat forest. WILL. 292. He *fond* him in þe toun of Calne. ST. EDM. CONF. 408. He *fond* a chambre, and there he saughe a damysele. MAUND. p. 24. He *fond* werkmen þet were idel. O.E.MISCELL. p. 33. Þe emperesse ne *vond* he nojt, þo he yn com. R. OF GL. p. 463. A þon londe he *fund* mete. LAJ. I. 6. Þe al her, aquelde quic þat he *funde*. I. 2. He com to his apostles, and heom a slepe *funde*. O.E.MISCELL. p. 42. Po he com to þe temple . . . He *vunde* þerynne cheþmen. p. 39. — Ne *funde* we nohwer nan se deop ilearet þ ð durste sputi wið us. LEG. ST. KATH. 1313. Þa kingess . . . *fundenn* patt teþ hæffenn sohht. ORM 6454. Þat heo sculden somed faren . . . and 3if [hi] hine þer *funden*, aquellen hine to deðen. LAJ. III. 21. Po tweien sanderbodes . . . *funden* an asse

mid fole. OE. II. 89. Heo þe weren ihaten forð & *funden* hire þus . . . leadden hire þah forð. ST. JULIANA p. 53. In þe yle of Cariot þe liþere bern heo *fonde*. JUD. ISC. 32. Markes king thai *fond* With knightes mani and hende. TRISTR. 1, 5. Thei *founden* a body in the erthe. MAUND. p. 17. Thei *founden* nothing to drynke. p. 57. In Norphumberland hi bigonne, & þer hi sloje to grounde, Robbede also & brende to nojt, & destruyde al þat hi *founde*. ST. EDM. KING 11. Thai *fand* the galay-men, grete wane, A hundereth ever ogaynes ane. MINOT p. 11. A wounded man alie in the schip thai *fand*. TRISTR. 2, 5. The king on hunting thai *fand*. 2, 53. In this tim was Crist soht. Wit prophetis gern, bot *fand* thai noht. METR. HOMIL. p. 117.

Par ure Laferrd Jesu Crist Wass *fundenn* wipp hiss moderr. ORM 6460. Yif ich hauede þer ben *funden*, Hauede ben slayn, or harde bunden. HAVEL. 1427. Þe tre es *finden* whilk we suppose Sall ger vs all oure pouwer lose. HOLY ROOD p. 95. Quen this tim bigan, was Crist *finden* liggand in pouer cloutes bunden. METR. HOMIL. p. 117. He did be *finden* thoru a wijs. CURS. MUNDI 21374. He ne sholde neuere blinne . . . Til þat he haueden Godard *funde*. HAVEL. 2374. I sal noght fyne þat haly tre or I haue *fun*. HOLY ROOD p. 91 cf. 87. Al war ful ferd that there ware *fun*. MINOT. p. 38. Fulle felle folk there was *fun* In kyng Pharaou youre faders dayes. TOWN. M. p. 56. As for this aventure, That thorough a peyne hath *founden* al his cure. CH. Tr. a. Cr. 3, 1168. In the place of that morteyas was Adames hed *founden*. MAUND. p. 76. Telle we, hou þe child was *founde*. GREGORLEG. 246.

2. in übertragenem Sinne, gewahren, wahrnehmen, erkennen, entdecken: I *fynde* no thing of cause in this man. WYCL. LUKE 23, 4. I *fynde* no cause in him. JOHN 18, 38. Y *finde* That schamely schent ar we. TRISTR. 3, 55. Ha, fals iustyce! Where *fynt* þou þat resun. So for to dampne an ynnocent man? R. OF BRUNNE *Meditat.* 557. And this were told to thee, and herynge thou enserchist bisilich, and *fyndist* it to be sooth. WYCL. DEUTER. 17, 4 Oxf. Þesne mon we *funde* vorbeoden vre lawe. O.E.MISCELL. p. 46. Po *funden* heo his curtel þat he wes al ihol. p. 49.

3. ersinnen, erfinden: Clier wyt, wel uor to understonde; and sotil wyt, wel uor to *vynde*: guode onderstondinge, wel to ofhealde. AYENB. p. 24. Miri notes he *fand* Opon his rote. TRISTR. 2, 70.

4. herbeischaften, verschaffen, gewahren: Þat euere eyte hyde lond an man hym ssolde *fynde* Wyp helm & haubert & þe atyl. R. OF GL. p. 297. *Finde* [imperat.] me min askeing. TRISTR. 2, 23. The foweles in the feld, Who *fynt* hem mete at wynter? Have thei no gerner to go to, But God *fynt* hem alle. P. PL. 4749. Vs *findeþ* þe frut fode at oure nede. ALEX. A. DINDIM. 352. Vnneþe al þat lond sustynance hem *vond*. R. OF GL. p. 378. Antony . . . Hadde a brid that broughte hym breed, That he by lyvede; And though the gome hadde a

gest, God *fond* hem bothe. P. PL. 10183. Pan was þe god wif glad, and gan it [sc. þe child] faire kepe, þat it wanted nouȝt þat it wold haue, þat þei ne *fond* him as faire as for here state longed. WILL. 71. His maister than thai *fand* A bot and an are. TRISTR. 1, 33.

**findere, findare** s. mhd. *vindere*, niederl. *vinder*, neue. *finder*.

1. Finder, der etwas Verlorenes findet: *Fyndare* of thyng loste, inventor, inventrix. PR. P. p. 161.

2. Erfinder, Urheber: Beheldeth me therof no *fynder*, Her bokes ben my shewer. ALIS. 4794.

**findiȝ, fundi[j]** adj. ags. *fyndig*, *findig*, ponderosus. sch. *findy*, gewichtig, kräftig.

Pa 'lakeset tu þin Drihtin swa Gastlike i þine þæwess Wip fast & *findiȝ* laf & harrd. ORM 1600. Stedefast & *findiȝ* & unnakenn To stanndenn æn þe lape gast. 13326 cf. 13355. 15073. Bidde we nu þe holi gost þat he . . giue us swa *findige* speche, þat þe fewe word þe we on ure bede seien, be cuðe alle halegen. OEH. II. 119. He hem makede *fundie* on worde. II. 117. Pus hie segen þe holi gost on tungene euene, and þefore weren *fundie* on speche. II. 119.

**findinge** s. ahd. *findunga*, mhd. *vindunge*, neue. *finding*.

1. Findung verlorener Sachen: *Fyndyng* of thyng loste, invencio, repericio. PR. P. p. 161.

2. Gewährung, Unterstützung: *Fyndinge*, or helpyng in bodyly goodys at nede, exhibicio, subvencio. PR. P. p. 161.

3. Erfindung: The bigynnyng forsothe of fornyacioun is the outseching of maumetis, and the *findyng* of hem is corrupcioun. WYCL. WISD. 14, 12 Oxf. Þai styrd God tyll wreth . . In þair new *fyndynges* of vanite. HAMP. 1556. I sal thinke in his werkes alle, And in his *findynges* [observationibus *Vulg.*] be woned I salle. Ps. 76, 13. I left am after þar herte gerninges, þai sal ga in þair *findinges* [voluntatibus *Vulg.*] 80, 13. Wrekand, bi night and dai, In alle þar *findinges* [studia *Vulg.*] was tou ai. 98, 8. Knoven make je in pupilis the *fyndyngis* of him [sc. the Lord]. WYCL. I PARALIP. 16, 8. To the tyme that he trede thee doun, and lese swifly, for thi moost yuel *fyndyngis*, in the whiche thow hast forsakun me. DEUTER. 28, 20 Oxf.

**finen** v. afr. *finer*, pr. sp. pg. *finar*, it. *finare*, sch. *fine*.

a. intr. 1. endigen, aufhören: Heo þoȝte lute of fol þoȝt, er þis gode man wole *fyne* [nämlich, sie zu geisseln]. ST. EDM. CONF. 115. Thay wolde never *fyne* To don of gentilesce the fair office. CH. C. T. 6718. Sir, al this shal be don, quod Pandarus, And took his leve, and nevere gan to *fyne*. But to his neces house, as streghȝ as lyne, He com. Tr. a. Cr. 2, 1459. Of werre ne wold he *fine*. LANGT. p. 2. — Penne fare forth . . & *fyne* þou neuer Wiþ pose. ALLIT. P. 2, 929. — Ȝet *fynd* not þe flod ne fel to þe bopemez. ALLIT. P. 2, 450. Þe nails . . ful gern sco soght, To sco þam fand ne *fined*

noght. CURS. MUNDI 21778. Ffovre lampis . . all of gold fyne, fild vp with fyre þat *fynd* not to bren. DESTR. OF TROY 8808. — Eine Abirrung in die starke Konjugation bieten die Präterita *fun*, *fon*: Bot ai þe quils he ne *fan* To behald þe leve maidan. COTT. MS. in ALLIT. P. ed MORRIS GL. p. 150. Penne helde vch sware of þis manayre of hejt, of brede, of lenþe to cayre Twelue forlonge space, er euer hit *fon*. ALLIT. P. 1, 1028. Mony clustered clowde clef alle in clowtez, Torent vch a rayn ryfte, & rusched to þe vrþe; *Fon* neuer in forty dayez. 2, 367.

2. enden, sterben: Fer might thai noght flit, Bot thare most thai *fine*. MINOT p. 46. Er Y in this world *fyne*, Y wol byqwethe my gode freo To heom that haven served me. ALIS. 7897. Schal I efte forgo it er euer I *fyne*? ALLIT. P. 1, 328.

b. tr. beenden, zu Ende führen: Syre, I am comen For were that thou havest undirnome, For to helpe . . Thy werre for to hende and *fine*. SEVEN SAG. 2857.

**finen** v. s. *fin* s. 3. neue. *fine*. Busse, Geldstrafe zahlen.

Wo so nolde æjen hom at hor wille *fine*, Hii barnde hous & other god, & defoulede louerd & hine. R. of GL. p. 511. Me . . bounde men & enprisonede, vorte hii *fyne*de raunson. p. 463. The clerkes *finede* with him gret raunson inou. p. 528.

**finen** v. s. *fin* adj. pr. *afinar*, *affinar*, afr. *afiner*, *affiner*, sp. *afinar*, pg. *affinar*, it. *affinare*, mhd. *finen*, isl. *fina*, neue. *fine*. feinen, verfeinern, läutern.

Þe fire . . Sal cum byfor Cristes commyng, þat þe gude men sal þan clensen and *fine*. HAMP. 4911. As gold . . Semes *fyne*d clene ynoghe til mans sight, Whar it put in fire to *fyne* mare, Yhit suld it leve sum dros bare. HAMP. 3336. Men fynden many tymes harde dyamandes in a masse, that comethe out of gold. whan men puren it and *fyne*n it out of the myne. MAUND. p. 158. The feeste . . of vyndage *fyne*d [vindemiæ defæcatæ *Vulg.*] WYCL. Is. 25, 6. Purv.

**finger** s. ags. afries. *finger*, altn. ahd. *finger*, niederl. *ringer*, gth. *figgrs*, altn. *fingr*, schw. dän. *finger*, neue. *finger*. Finger.

Elc *finger* [fenger j. T.] an his hond scarp stelene brond. LAJ. II. 367. Swo þat he ne mihte finden on al his licame hwar he his *finger* on sette bute uppen wunden. OEH. II. 195. Medylle *fyngur*, medius. WR. Voc. p. 179. Hic digitus, a *fyngyr* p. 246. *Fyngyr*, digitus. PR. P. p. 161. Ine þe opre heste of þe laȝe þet god wrot ine þe tables of ston *mid* his *vingre*. AYENB. p. 63. To hire anon he sendethe or castethe a ryng fro his *fyngre*. MAUND. p. 39. He . . wrote with his *finger* in a ston. p. 96. A ryng of hir *fynger* scho tooke. SEVEN SAG. 2921. — Þe *fyngres* swa freolich me puncheð ant so feire. ST. MARHER. p. 13. In the roche . . ȝit apperen the *fyngres* of oure Lordes hond. MAUND. p. 96. Sche . . Ne wette hire *fyngres* in hire sauce deepe. CH. C. T. 129. Heo . . þet mei, uorte hebben up hire preo *vingres*, ouer-

cumen hire fo. ANCR. R. p. 290. *Ælc onih* hafde pal on . . and alle heore *wingeres* iriuen mid gold ringes. LAJ. II. 611. *ȝoure fingrus* of fin gold ȝe fullen wiþ ryngus. ALEX. A. DINDIM. 1015 cf. 332. Feþeren he nom mid *fingren*. LAJ. I. 3. *Paſ x.* beþode þe god almiht . . awrat mid his aȝene *f[ri]ngres*. OEHL. p. 13. Makieð . . a large creoiȝ mit þe þreo *vingres* vrom abuue þe vorheaued dun to þe breoste. ANCR. R. p. 18. Ungues *cum digitis*, *fynguryſ*. WB. VOC. p. 183. — *finger* wird auch als Maass für die Fingerbreite gebraucht: A rubye . . that is a fote of lengthe, and fyve *fyngres* large. MAUND. p. 197.

**fingering**, **finguring** s. neue. *fingering*. vgl. mhd. *vingern* v., niederl. *vingeren*, nhd. *fingern*, uue. *finger* v. Fingern, Zeichenmachen mit den Fingern.

Bekenyng, *fynguryng* non thou use, And pryve rownyng loke thou refuse. B. OF CURTAS. 249.

**fingerring** s. mhd. *vingerlinc*, annulus, niederl. *vingerling* wie nhd. *theca digiti*. Fingerring (vgl. Däumling) als Ueberzug des Fingers im Handschuh, oder zum Schutz.

*Fyngyrlýnge* of a glove, digitabulum. PR. P. p. 161. *Fingerlyng* of lether, delot, poulcier. PALSGR.

**fining** s. vgl. *finen* v. Ende des Lebens.

God geve alle good *fyngyng*! ALIS. 8015.

**finisment** s. vgl. afr. *finement* s. pr. *finiment*, *finimen*, pg. *finamento*, it. *finimento*, sp. *finecimiento*. Ende.

A ȝere ȝernes ful ȝerne, & ȝeldeȝ neuer lyke, þe forme to be *fyinisment* foldeȝ ful seldom. GAW. 498.

**finisshen**, **finchen** v. afr. *finir*, *fin-iss-ons*. Zu der vollständigeren Form, welche neben *finen* kaum im funfzehnten Jahrhundert anzutreffen ist, dagegen im sechzehnten schon sehr geläufig wird, verhält sich *finchen*, wie *punchen* zu *punisschen*, *norschen* zu *norischen* u. a. und erscheint schon im vierzehnten Jahrhundert, neue. *finish*. enden, beendigen.

I *fyniſſhe*, I bringe to ende, or make an ende of a worke or any suche other thing, ȝe achieve. PALSGR. Pus was þat ferli ȝiȝt *finched* þat time. WILL. 3934.

**finliche** adv. vgl. *fin* adj. neue. *finely*. fein, trefflich, gar sehr.

A! mon, nim ȝeme and vnderstond þe, Hou *fyliche* in herte God loueþ þe, þat wolde deþ polen. CAST. OFF L. 1131. Held him *finliche* ifed his fille to loke on þe mayde Meliors chaumber. WILL. 768. Let mee be proued as prince, in pres where I wend, And fende mee *finliche* well to fonde my strength. ALIS. FRGM. 1200.

**finne**, **fin** s. ags. *finn*, *finna* (?), altniederl. *vinne*, jetzt *vin*, altschw. *fina*, nschw. *fena*, dän. *finne*, lat. *pinna*, neue. *fin*. Flosse, Flossfeder.

Hec pinna, a *finne*. WR. VOC. p. 221. a *fin*. p. 254. *Fynne* of a fysche, pinna. PR. P. p. 161. Vche fysch to þe flod þat *finne* coupe nayte. ALLIT. P. 2, 531. A gret fish wente out for to deuoren hym . . And the aungil seide to hym, Cach his *fin*, and draȝ it to theȝ. WYCL.

Tob. 6, 2—4 Oxf. Pu wrahtest . . þe flesches þi þe flodes fleoted wið *finnes*. ST. MARHER p. 9. Fis to fulwiis mid *finnes* waken. BEST. 563. Alle that han *finnes* and soales, as wel in the see, as in the floodes and stondyng watriſ, ȝe shulen eete. WYCL. LEVIT. 11, 10 Oxf. Tho that han *finnyſ* and scalis eete ȝe. DEUTER. 14, 9 Oxf. They liveth, so theo heryng, By the water, and gendryth theyrnne; Feet and hond buth heore *vyennes*. ALIS. 6589.

**finned** adj. neue. *finned*. mit Flossen versehen.

Of þe *finned* fihs our fode to lacche. ALEX. A. DINDIM. 298.

**fiole** etc. s. afr. *fiole*, *phiole*, pr. *fiola*, it. *fiola*, niederl. *fiol*, lat. *phiala*, gr. *φιάλη*, neue. *phial*. *Phiole*, Schale.

Hec fiola, *fiolle*. WR. VOC. p. 193. A silueren eisel vessel . . a silueren *fiola* [a viol of siluere PURV.] . . either ful of tryed floure spreynt with oyle. WYCL. NUMB. 7, 13 Oxf. Salamyel . . offrede a silueren *fiyole*. 7, 37 Oxf. A pyler þat bare a viol of gold [phialam auream HIGD.]. TREVISA V. 131. *Fyoles* fretted with flores & fleez of golde. ALLIT. P. 2, 1476.

**firmament** s. afr. *firmament*, pr. *firmamen*, *firmamen*, sp. *firmamiento*, pg. *firmamento*, it. *firmamento*, lat. *firmamentum*, neue. *firmament*. Firmament, das scheinbare Himmelsgewölbe, Sternenhimmel.

Do god bad ben ðe *firmament* Al abuten ðis walkne sent. G. A. Ex. 95. He knowned one ilc sterre name, He sett es in ðe firmament. 134. So þat in the *firmament* þat folc poȝte hii sey A long suerd. R. OF GL. p. 395. Hi ne seȝe nothing bote the see and the *firmament*. ST. BRANDAN p. 11. To night was the weder fair and cler, And the *firmament* wel fair. SEUYN SAG. 2269. The partie of the *firmament* schewethe in o contree, that schewethe not in another contree. MAUND. p. 180. Fowlys in the *firmament* Eyther odur in sondur rente. BONE FLORENCE 46. Fellen fro the *firmament* fendez ful blake. ALLIT. P. 2, 221.

**firnen** v. in einer Variante zu *furseð* ANCR. R. p. 76. entspricht dem nhd. *fernen*, mhd. *verren*; es ist allerdings nicht anderweitig belegt. entfernen. He *furseð* [*firnes*] him awei uommard ure stefne. ANCR. R. p. 76.

**firre**, **fir** u. *firrete*, *firtre* etc. s. ahd. *forahu*, *forha*, mhd. *vorhe*, altn. *fura*, schw. *fura*, *fur*, dän. *fyr*, in Zusammensetzungen *fyrre*. ein ags. *furh* ist mehrfach angeführt, aber ohne Belag. neue. *fir*. Föhre, Kiefer.

Hec abies, a *fyrre*. WR. VOC. p. 228. *Fyrre*, a tree, sappin. PALSGR. Ook, *fyr* [vv. ll. *firre*, *fyrre*, *fyrre* SIX-TEXT PRINT 2921], asp, aldir. CH. C. T. 2923. I steiȝe up the heitȝis of hillis, in the ouermost of Lybane, and I hewȝ down the heeȝe cedris of it, and the chosen *firis* of it. WYCL. 4 KINGS 19, 23 Oxf. Abies, *fyrrete*. WR. VOC. p. 192. *Fyrtree*, abies. PR. P. p. 161. I shal sette in desert *fyrtree* [a *firtre* PURV.] WYCL. Is. 41, 19 Oxf. The glorie of Liban to thee shal come, the *fyrtree* [a *firtre* PURV.] 60, 13 Oxf. Abies, *vertre*. WR. VOC. p. 181.

**firren** adj. mhd. *vurhîn*, sch. *firron*. aus Föhrenholz.

It ne shal no þing ben bitwene þi bour and min, also y wene, But a fayr *firrene* wowe. HAVEL. 2076.

**firs** s. ags. *fyr*s, rhamnus, rubus, genista, ruscus, neue. *furze*. Ginster (genista).

*Fyrria*, or qwyctre, or goryststre, ruscus. PR. P. p. 162. A firtre schal grow for a *firse* [pro saluica *Vulg.*]. WYCL. Is. 55, 13 Purv. A palyure, that is, a sharp bushe, or a thistil, or frijse [*firse* 2 Codd.]. MIC. 7, 4 Oxf. With a wispe of *firses*. P. PL. 3176. cf. *Fyrsbusse*, jumarin. PALSGR.

**first**, **forst** s. Frist, Zeit. s. *frist* s.

**first** s. ags. *first*, *fyrst*, culmen, laquear. ahd. *frist*, niederl. *vorst*, niederd. *fast*, pr. *frest*, afr. *freste*. First, Giebel.

Laquear, *first*. WR. Voc. p. 93.

**fis** s. schw. *fis*, dän. *fis*, vgl. *fist*, flatus ventris sibilans; *fisten*, pedere. *Fist*, leiser Wind.

Hec lirida, a *fyse*. WR. Voc. p. 209.

**fiscare** s. schw. *fjeskare*, vgl. *fischen* v. Herumtreiber.

*Fyscare* abowte ydylly, discursor, discursatrix, vagator, vagatrix. PR. P. p. 162.

**fischen** v. später noch *fisk*. schw. *fjeska*. schweifen, in unruhiger Bewegung sein, springen.

*Fiskin* abowte yn ydilnease, vagor, giro, girovago. PR. P. p. 162. I *fyske*, je fretille; I praye you se, howe she *fysketh* aboute. PALSGR. He [sc. þe fox] *fyskez* hem byfore, þay founden hym sone. GAW. 1704. What frek of þys folde *fyskep* þus aboute, With a bagge at hus bak a begeneldes wyse . . . godes lawe hym dampnep. P. PL. TEXT C. paas. X. 153.

**fisch**, **fisc**, **fis**, **viss** etc. s. ags. *fisc*, *fix*, ahd. *fisc*, alts. afries. *fisk*, gth. *fisks*, niederl. *visch*, altn. *fiskr*, schw. dän. *fisk*, neue. *fish*. Fisch, oft kollektiv in der Einzahl gebraucht.

As *fisch* ahon on hoke. ST. MARHER. p. 3. Heo ase *fisch* hal, as þah ha nefde nohwer hurtes ifelet, feng to þonki þus godd. ST. JULIANA p. 59. A gret *fisch* hi seje. ST. BRANDAN p. 19. Oure fader to þe *fysch* ferslych biddez, þat he hym [sc. Ionas] sput spakly vpon spare drye. ALLIT. P. 3, 337. Þis gret *fische* tofor me here Bodi and heued þou wost it ete. GREGORLEG. 809. The Lord made redy a grete *fische* [*fisch* Purv.], that he shulde swelow Jonas. WYCL. Jonah 2, 1 Oxf. Hic piscis, a *fysche*. WR. Voc. p. 222. Par is fuzel, par is *fisc*. LAJ. I. 53. Þer wes *fisc*, þer wes fuzel. II. 597. Als *fisce* es tan wit bait and hoc. METR. HOMIL. p. 12 cf. 13. Crabbe is an manere of *fisce* in þere sea. OEH. p. 51. Þis *fis* is of swulc cunde. ib. Fugel and *fis*, wilde and tame. G. A. Ex. 221. Cetegrande is a *fis*. BEST. 499. On watur fuxol and *fiss* he wrought. CURS. MUNDI 398. In lepes & in coufles so muche *tyss* hii ssolde hym brynge. R. OF GL. p. 265. He ne acsep none outrage, ne wyn, ne uless, ne *uiss*. AYENB. p. 110. Ase *viss* gep in be himselue and be his wille into þe nette. p. 170.

Þe *fisches* þ i þe flodes fleoteð wið finnes. ST. MARHER. p. 9. Biheold he þa *fisches*, biheold he þa fugeles. LAJ. I. 85. Swo floweð þis worlde þenne men michel tuderid, and oref. and deor, and *fishes*, and fugeles. OEH. II. 177. Alle manere of *fisches*, that ben there in the see. MAUND. p. 192. Þer þe *fisches* alle lay. GREGORLEG. 1029. Þe more *fishes* in þe se eten þe lasse. OEH. II. 179. Swulche *fises* in walle. LAJ. II. 472. Þat is a seolcuð mere . . . mid *fiscen* & mid feozelen. II. 489. To *fiskenn* aflterr *fishes*. ORM 13297. Ho hine bireueden of þere muchele mihte þet Crist him hefde ijeften of al þer orþe scrude, of þe *uissas* ipe wetere, and fugeles ipe lufte. OEH. p. 79. Hwi ne swimmeþ þu forðward in þere sea also oðer *fisses* doð? p. 51. Þe *fisses* . . . floten abuuen and wurdeden dead. G. A. Ex. 2945. He makede *fisses* inne þe see, & fugeles inne þe lofte. MOR. ODE st. 42. The thride dai, mersuine and qualle And other gret *fises* alle Sal yel. METR. HOMIL. p. 25.

**fischbrowe** s. Fischbrühe.

Hic garus, *fischbrowe*. WR. Voc. p. 241 cf. garum, potionis species. D. C. ed. HENSCHEL. **fisschedai** s. Fischttag, an welchem Fisch gegessen wird, Fasttag.

Hasteletes on *fyssheday*. LIB. CUR. COC. p. 37. For a servise on *fisscheday*. p. 54. Thenne mot ych habbe hennen arost, Feyr on *fyssheday* launprey ant lax. POLIT. S. p. 151.

**fischen**, **fiskon**, **fissen** v. ags. *fiscian*, alts. *fiskón*, ahd. *fiscón*, afries. *fiskia*, niederl. *visschen*, gth. *fiskon*, altn. *fiskja*, *fiska*, schw. *fiska*, dän. *fiske*, neue. *fish*. fischen, Fische fangen.

*Fyschyn*, pisor. PR. P. p. 163. I go for to *fysche*. WYCL. JOHN 21, 3 Oxf. Oure Lord appered on that see to his disciples, and bad hem *fysche*, and filled alle the nett fulle of gret *fishes*. MAUND. p. 116. Patt iss to farenn uppo sæ, To *fiskenn* afterr *fisskes*. ORM. 13296. To *fiskenn* afterr menn. 13292. Ihe am . . . Wel feor icome bi este For *fissen* at þi feste. K. H. 1134. Ihe am icome to *fisse*. 1143. — Þou has wette þi hater; þou *fisses* not worþe a leke. LANGT. p. 204. bildl. Of men that . . . preche us povert and distresse, And *fischen* hem silf gret richesse. CH. R. of R. 6180—86. — Peter *fished* for his fode. P. PL. 10199. As hi *fischede* a day, Bi þe se oure louerd com. ST. ANDREW 3. Þat *fischid* in Temse on þe nyght, whan þei þer nettes vpwond, þe body of Harald in a nette bei fond. LANGT. p. 54.

**fischere**, **fischare**, **fischer**, **fiscære**, **fixere**, **fissere**, **vissare** etc. s. ags. *fiscere*, alts. *fiskari*, afries. *fisker*, niederl. *visscher*, ahd. *fiscári*, isl. *fiskari*, schw. *fiskare*, dän. *fisker*, neue. *fisher*. Fischer.

Hic piscator, *fyschere*. WR. Voc. p. 194. *Fyschare*, piscator. PR. P. p. 162. Þe *fischere* was Peter. TREvisa V. 77. Grim was *fischere* swipe god. HAVEL. 749. Hic piscator, a *fychere*, WR. Voc. p. 212. Ther come a *fyscher* that was hende. SEVEN SAG. 3184. Pat o *fischer* was riche of wele. GREGORLEG. 325. The *fisser* thoght of hym pete. SEYUN SAG. 3569. Al swa

he dude Peture, þe wes a wræche *fiscære* [*fiscare* j. T.]. LAȝ. I. 387. Petrus wes *fizere*. OE. p. 97. [vgl. ags. *fix* neben *fisc*.] Ihc am a *fissere*. K. H. 1134. Pet is þe *vissere* of helle þet nymþ þane viss bi þe prote. AYENB. p. 50. Ase þe *vissere* heþ more blisse uor to nime ane grātne viss þane ane littlene. p. 238. — *Fischeres* hi were boþe. ST. ANDREW 3. Som *fischeres* solde a drauþe of fische wiþ þe nettis. TREVISA III. 67. Þe *fischers* miri gun sing. GREGORLEG. 267. Thei weren *fisheris*. WYCL. MATTH. 4, 18 Oxf. Hys *vyssaes* come to hym, & so gret won of fyss hym broȝte. R. OF GL. p. 265.

**fisherbot** s. neue. *fisherboat*. Fischerkahn.

Than com sayland A *fisherbote* beside the land. SEUYN SAG. 3567.

**fischinge, fissinge, vissinge** s. neue. *fishng*. Fischfang.

*Fyschyng*, piscacio. PR. P. p. 163. Oure louerd com and here *fischin* [g]isay. ST. ANDREW 4. Wit pair scipp þai fand þam fode, Wit pair *fissing* war þai fedd. CURS. MUNDI 13277. Pin men þat beþ ago to day a *uyssyng*. R. OF GL. p. 265. Ajen þe kunde of *vyssyng*. ib.

**fischleep** s. ags. *leap*, corbis, nassa. Fischreuse.

*Fyschleep*, nassa. PR. P. p. 163.

**fischmanger, fischmanger** s. cf. *mangare*. neue. *fischmonger*. Fischhändler.

Hic piscarius, a *fychmanger*. WR. VOC. p. 212.

**fishnet** s. ags. *fiscnett*. Fischnetz.

Ure helende giede bi þe se and segh þos tweie broðren in þe se on here shipe werpinde ut here *fishnet* in þe se. OE. II. 175.

**fischepol** s. ags. *pod*, lacus. Fischteich.

To a *fischepole* he come, And for dule of hys hounde He lepe in and sanke to gronde. SEVEN SAG. 883.

**fisike, fisik**, früher geläufiger als *phisque*, **phisik** s. afr. *fisque*, *phisique*, pr. *phizica*, *phesica*, pg. *physica*, *fisica*, sp. it. *fisica*, mlat. *physica*, v. lat. *physicus*, gr. *φυσικός*, neue. *physic*. Gesundheitslehre, Heilkunde, auch Naturkunde überhaupt.

Þo þet libbeþ be *fisike*, hy healdeþ þe measure of Ypocras, þet is lite an strait, and hit iualþ ofte þet be ilke þet be *fisike* leueþ, be *fisike* sterfþ. AYENB. p. 54. While thou holdes mete in mouthe, be war To drynke, that is an honest char, And also *fysike* forbedes hit. B. OF CURTAS. 95. He . . . nom with hym spicery þat to *fysik* drow. R. OF GL. p. 151. Whan . . . kattes do hel men be practysyng of *fysyke*. SONGS A CAROLS p. 67. Of such *phisique* I can a parte. GOWER III. 5. *Phisque* . . . Through which the philosophre hath fonde To techen sondry knouelechinges Upon the bodeliche thinges, Of man, of beste, of herbe, of stone, Of fische, of foule . . . The nature and the substance. III. 89. Ther was also a doctour of *phisik*. In al this world ne was ther non him lyk To speke of *phisik* and of surgerye. CH. C. T. 413. If *phesyk* lak, make this thy gouvnanunce. LYDG. M. P. p. 67.

**fiscian, fiscien** etc. neben **phiscien** s. afr. *fiscien*, pr. *phizician*, it. *fisciano*, gleichs. lat. *physicianus*, neue. *physician*. Arzt.

Þe zike uor to beuily þane dyah, and uor to habbe helpe, zekþ blepeliche þane beste *fiscian* and þane wyztise þet he may habbe. AYENB. p. 172. He yernþ blepeliche to be *fisciane*. p. 132. *Fysycian*, or leche, medicus, *fiscus*. PR. P. p. 163. A nobile *fysysian* thar was. SEVEN SAG. 1046 cf. 1544. He sent a man Afir a nobile *fesisian*. 1526. A worthy clerke and surgien And eke a great *phiscien*. GOWER III. 314. Seint Poul him self was there a *phiscien*, for to kepen mennes bodies in hele. MAUND. p. 123. Eusebius the *phiscian*. TREVISA V. 111. — Hys *fiscianes* he clepede. R. OF GL. p. 68. He clepede ys *fiscianes*. ib. Thise false *fiscians* that helpen men to die. POLIT. S. p. 333. Pet zed o mostard . . . is hot ine þe uerpe degre, ase ziggeþ þise *fiscians*. AYENB. p. 143. In *fiscians* heo hadde ispend moche del of hire gode. ST. LUCY 7. This Melibeus let calle a gret congregacioun of peple, as surgien, *phiscians*, olde and yonge. CH. TALE OF MELIB. p. 142.

**fisiologet** s., aus *physiologus*, als Titel eines Buches, gebildet, worin die fabelhaften Eigenschaften von Thieren mit symbolischen Auslegungen derselben dargestellt werden.

Þus it is on boke set, þat man clepeþ *fisiologet*. BEST. 309.

**fisonomie, phisonomie, fisnamie** etc. s. afr. *phisonomie*, *phinosomie*, *philozomie*, pr. *phizonomia*, sp. pg. it. *fisonomia*, gr. *φυσιογνωμία* neben *φυσιογνωμονία*, neue. *physiognomy*.

1. urspr. die Kunst einen Menschen nach seiner natürlichen Bildung, bes. seinen Gesichtszügen zu beurtheilen: The childe couthe of *fysenamy*. SEVEN SAG. 1072.

2. gewöhnl. Gesichtszüge, Gesicht: *Fysomye*, *phisonomia*. PR. P. p. 163. *Fisnomy*, *fislosomye*. FALSGR. Thou schuldest by *phisonomy* Be shapen to that malady Of love drunk. GOWER III. 5. The faireste of *fysnanny* [leg. *fysnamy*] þat fourmede was ever. MORTE ARTH. 3332. He feyed his *fysnamy* with his foule hondez. 1114.

**fit** s. pugnus. s. *fuſt*.

**fit** s. niederl. *vijst*, mhd. *vist*, niederd. *fit*, neue. *fist*, vgl. *fis*. *Fist*, heimlich gelassener Wind.

*Fyyst*, stynk, lirida. PR. P. p. 163. *Fyest* with the arse, uesse. FALSGR.

**fiten** v. mhd. *visten*, niederl. *vijsten*, niederd. *fiten*, neue. *fist*, *fiten*. Einen leisen Wind schleichen lassen.

*Fyistyn*, cacco, lirido. PR. P. p. 163.

**fitinge** s. *Fisten*.

*Fyystynge*, liridacio. PR. P. 163.

**fit** s. ags. *fit*, cantilena, carmen. Gesang, Abtheilung eines Liedes, Gedichtes.

Here endyth the furst *fit*. How saye ye? Will ye any more of hit? DEGREVANT 353. Lo, lordes, heer is a *fyf*; If ye wil eny more of it, To telle it wol I fonde. CH. C. T. 15296. Of Ipomydon here is a *fytte*. IPOMYDON. 1524.

Thys ys the thrydd *fytt* of oure geste. EGLAM. 905. cf. 344. 634. Of curtasie here endis the secunde *fytt*. B. OF. CURTAS. 349. Another *fytt* thenne most I spelle. 806 Here is a *fyttie*; have hit in mynde Thette the best bowrd is behynde. HUNTTING OF THE HARE 118. As God of heven has gyffen me wit, Shalle I now syng you a *fytt* Withe my mynstrelsy. TOWN. M. p. 51.

*fit* s. ags. *fit*, certamen, neue. *fit*. Kampf, Angriff, Anfall.

Syr, sche seyde, make yow gladd. For on hardere *fytt* never ye had. EGLAMOUR 253. Pe body pat on pe bere lis Schewep pe same pat weschalbe, pat ferful *fit* may no mon fle. E.E.P. p. 135. Iohan the clerk up leep, And on this goode wyf leyth on ful sore; So merry a *fytt* ne hadd sche nat ful yore. CH. C. T. 4226.

*fit* adj. dialekt. *fit*, *fet* [CRAVEN DIAL. 1. 151] neue. *fit*. angemessen, passend.

*Fyt*, or mete, equus, congruus. PR. P. p. 163. *Fytte* as a garment or other thyng. PALSGR.

Substantivirt tritt es in der Bedeutung von *equal*, derschich mit einem messen kann, einem gleich oder gleichartig ist, auf: Mon deth mid strengthe and mid witte, That other thing nis non his *fitte*. Thej alle strengthe at one were, monnes wit yet more were. O. A. N. 781.

*fitche* s. afr. *vesce*, ahd. *wicchu*, lat. *vicia*, niederl. *vitse* neben *wikke*, neue. *fitche* neben *veich*, bei PALSGR. *fitche* und *veche*. Wicke, eine Hülsenpflanze und Futterkraut.

When this Janus XXV daies Is olde, is best thi *fitches* forto sowe Ffor seede, but not for fodder. PALLAD. II. st. 6.

*fitcheu*, *fitcheu* s. afr. *fissiau*, altniederl. *fisse*, *risse*, *vische*, neue. *fitcheu*, *fitcher*, *fitchee*, *fitich* u. a. Iltis, mustela putorius (LINNÉ) das Fell desselben.

Vnder that cope a cote hap he furred Wip foyns, or wip *fitcheues* [*fitcheues* 587, ed. WRIGHT], oper fyn bever. P. PL. Creed 294, ed. SKEAT.

*fittele*, *fitel*, *-ul*, *fittele*, *fitte* s. ags. *fidle*, altn. altschw. *fidla*, mlat. *vitula*, *vidula*, *figella*, *vigella*, *viella*, ahd. *fidula*, mhd. *videle*, *videl*, *vigele*, niederl. *vedel*, *veel*, afr. *virole*, *viele*, *vielle*, pr. *viula*, *viola*, sp. pg. it. *viola*, dän. *fiddel*, *fol*, schw. *fol*, ob alle aus lat. *fidicula* hervorgegangen? neue. *fiddle*. Fiedel, Geige.

Ne cuðe na mon swa muchel of song, of harpe & of salterion, of *fidle* & of coriun. LAJ. I. 298. As a *fithele* his wynges furde. ST. BRANDAN p. 9. Pet is ase ane inguinge of pe *viþele*. AYENB. p. 105. Wolde nevere the feithful fader This *fithele* were untempred. P. PL. 5373. Flaterers and fooles Thorough hir foule wordes Leden tho that loven hem To Luciferis feste, With Turpiloquio, a lady of sorwe, And Luciferis *fithele* 8888 — 93. Aungelles with instrumentes of organes & pypes, & rial ryngande rotes & pe reken *fyþel* . . Aboutte my lady watz lent. ALLIT. P. 2, 1081. Him was lever have at his beddes heed Twenty bokes . . Then robus riche, or *fitul*, [vv. II. *fithele*,

*fithele*, *fithele*, *phæpel*, *fedele*. SIX-TEXT PRINT 296], or sawtrie. GH. C. T. 295—98. *Fydyll*, or *fyþele*, viella. PR. P. 159. Ther nis *fielle* ne crouth that such murthes maketh. LYR. P. p. 53. — Mid *fitelen* and mid harpen hæleðes þer sungen. LAJ. I. 155. Ther myghth men here menstralcyne . . . Roowte, gyterne, lute and sawtrye, *Fydelys*, and othyr mo. OCTOUIAN 67—70.

*fidelen*, *fidelen* etc. v. ags. *fidelian*, *fidibus* canere [LYE] mhd. *videlen*, afr. *vieler*, neue. *fiddle*. fiedeln, geigen.

Ich can nat tabre ne trompe, ne telle faire gestes, Farten ne *fitelen* at festes, ne harpen. P. PL. Text C. pass. XVI. 205. *Fydelin*, or *fytielyn*, vitulor. PR. P. p. 159.

*fidelere*, *fidelare* etc. s. ags. *fidelere*, altn. *fidlari*, mhd. *videkare*, niederl. *vedelaar*, dän. *fidler*, neue. *fiddler*. Geiger, Spielmann.

Ther were trumpe[r]s and *fithele*s. ARTH. A. MERL. 6567. *Fydelare*, fidicen, vitulator. PR. P. p. 159. Hic vidulator, a *fydeler*. WR. VOC. p. 218.

*fidellinge* s. neue. *fiddling*. Saitenspiel. Her wes *fidellinge* and song. LAJ. II. 530.

*fix* adj. lat. *fixus*, pr. *fix*, sp. pg. *fixo*, it. *fisso*. fest, unbewegt.

With eye *fix* looke on his visage. LYDG. M. P. p. 235. Diuerse tables of longitudes & latitudes of sterres *fixe*. CH. Astrol. p. 3. Certain nombre of sterres *fixes*. p. 11.

*fixation*, *fixacioun* s. fr. ueue. *fixation*. Festigung, Verdichtung, ein in der Alchemie verwendeter Kunstausdruck.

He mot . . Do that there be *fixation* [v. l. *fixacioun*. HALLIW. D. p. 359] With tempred hetes of the fire, Till he parfist elixir Of thilke philosophres stone May gete. GOWER II. 86.

*fixen* v. fr. *fixer*, it. *fissare*, neue. *fix*. festigen, fixiren.

If je wole *fixe* þis quinta essencia in oure heuene, þat [v. l. then] it may wipoute doute restore aȝen to man þat nature þat is lost. QU. ESSENCE p. 10. Hyr eyen she *fixethe* on him. LYDG. M. P. p. 35. Stelle eraticke, nat *fixed* for they ben erryd. p. 153. I thowȝt in mynd, I schuld ay fynd The whele of fortunat *fyzyd* fast. SONGS A. CAROLS p. 6. In theys women is *fyzyd* such pryd. p. 65.

*fixene* s. ags. *fixen*, [Bosw.] ahd. *fuchsin*, mhd. *vühsinne*, neue. *vixen*. Füchsin.

The *fixene* fox whelpeth under the erthe more depe than the bicche of the wolf doith. MS. in HALLIW. D. p. 359.

*fix*, *fitz* s. afr. *filz*, *fiz*, lat. *filius*, mhd. *fiz*, neue. *fitz*. Sohn.

Merci Ihsu *fiz* Mari. E.E.P. p. 12. Sire Robert *fiz* le Roy. R. OF. GL. p. 432. Sire Robert le *fiz* Haym. p. 431. Hughe le *fiz* Galdre. LANGT. p. 80.

*fla*, *flo* s. ags. *fla*, jaculum, sagitta, vgl. *flan* s. Pfeil.

On he sette ane *fla*. LAJ. I. 62. Brutus sette on his *flo*. I. 14. His bowe he bent, and set therin a *flo*. CH. C. T. 17196. — Pa *flan*



heom weoren laðe. LAJ. 1. 77. Heo letten gliden heora *flan*. I. 78. Arðures men letten fleon vnimete *flan*. II. 515. Me ne mytþe noþt yse bote harewen & *flon*. R. OF. GL. p. 394. Well seþered *flon* floungen aboute. ALIS. FRGM. 269. So doth this god with his sharpe *flon*. The trewe sleeth, and leteth the false gon. CH. *Compl. of a Lovers Life* 468. Yeldeth up, yonge men, your bowes and your *flon*. GAMELYN 642. Hi schote him to stronge deþe wiþ wel kene *flō* [Reimw. *mō*]. ST. CHRISTOPH. 207.

**flacken** v. altn. *flakka*, oberrare, vagari, schw. *flacka*, dän. *flække*, ahd. *flacken*. sich schnell hin und her bewegen, ersittern, schlagen (vom Herzen).

Her colde brest began to hete, Her herte also to *flucke* and bete. GOWER III. 315.

**flake** s. altn. *flaki*, schw. *flake*, cf. *isflake*, dän. *flage*, niederd. *flake*, *flage*, neue. *flake*. Flocke.

*Flake*, floctus. PR. P. p. 163. *Flake* of snowe. PALSGR. I suppose that this woman slepte . . . whylle it dede snowe, And a *flake* therof into hyre mowthe crepte. COV. MYST. p. 140. As *flakes* falle in grete snowes. CH. *H. of Fume* 3, 102. Pe rayn rueled adoun, ridlande pikke, Of felle flauunkes of fyr & *flakes* of soufre. ALLIT. P. 2, 953.

**flake** s. von demselben altn. *flaki* etc., entsprich dem schw. *flak*, *flake*. Hürde.

Pe lombe . . . Hatz feryed pyder hys fayre flote, & as hys flok is withouten *flake*, So is hys mote withouten moote [= neue. moat]. ALLIT. P. 1, 944. vgl. *Flake*, matta lignea. MANIP. VOC. A. 1570. p. 12.

**flakeren** v. Frequentativ von *flacken* v., nordengl. *flacker*, vgl. altn. *flōgra*, und ahd. *flagaron*, daneben nhd. *flackern*, s. auch alte. *flakeren*. flattern.

Broþe baboyne abof, beestes an vnder, Foles in foler *flakerande* bitwene. ALLIT. P. 2, 1409. Zweifelhaft erscheint das transitiv gebrauchte Verb in der Bedeutung schmeicheln: Ase dusie men & adotede doþ hire to understonden, þet *flakered* hire of freolac. ANCR. R. p. 222. wo die Varianten *flattered* C. und *faltred* [ob = *flatreð*] T. unsere Textesform verdächtigen.

**flærd**, **flærd** adj. altn. *flærd*, *fallacia*, dolus, altschw. *flærþ*, nschw. *flärd*, ags. *flæard*, nugæ. Trug.

Crist forrwerreþþeþ falls & *flærd*. ORM. 7334. Itt iss full off falls & *flærd*. 10027. Patt wass chuffinng, & falls & *flærd*. 12177. Purth þat teþ don hemm falls & *flærd* To lefenn. 15370. So was Herodes fox and *flærd*, ðo Crist kam into ðis middelerd. BEST. 452.

**flæsc**, **flesc**, **flesch**, **flesh**, **flæs**, **fles**, **vles**, **fleisc**, **flæish**, **flæis** etc. s. ags. *flæsc*, alte. *flæsk*, afries. *flæsk*, *flæsk*, niederd. *vlæsk*, *vlæsch*, niederl. *vleesch*, ahd. *flæisc*, altn. *flæsk*, lardum, und in gleicher Bedeutung altschw. *flæsk*, nschw. *flisk*, dän. *flesk*.

1. Fleisch, theils im Gegensatze zu Knochen, Haut und Blut, theils damit, als ein Ganzes bildend, zusammengefasst: Ba he

underfeng *ban* & *flesch* of ure cunde. LEG. ST. KATH. 1102. Fine *banes* akeð þe, & þi *flesch* smerteð. HALI MEID. p. 31. Al þat he þer mid atran, weore hit *fles* weore hit *ban*, þurh þeos sweordes wunde heo fullen to grunde. LAJ. 1. 323. He com in *fles* and *bane*. METR. HOMIL. p. 19. Neddren . . . freteþ heore *fleys* to þe bon. O. E. MISCELL. p. 152. Al his *bonis* ȝe todraw . . . And that ic ȝive al for lawe, That his *fleis* be al ifrette. POLIT. S. p. 201. — My gast . . . sal noht ay dwelle In man, for he is *flesshe* and *felle*. HAMP. 739. His *fel* he ðer leteð, his *fles* forð crepeð. BEST. 135. Pe *vel* & *fless* was so bard, & þe scolde hard & þycke. R. OF. GL. p. 208. The fend on afretie With *fleis* ant with *felle*. POLIT. S. p. 240. Mankind, that in *fleis* and *felle* Was demed to the pin of helle. METR. HOMIL. p. 7. cf. 12. — Tak þan þi *fleys*, þat grauntes he þe, Sua þat þe *blod* mai saued be . . . Quatum his *fleys* was sald and boght, His *blod* to sell he neuer it thought. CURS. MUNDI 21457—62. In the whiche lond it lykede him to take *flesche* and *blood* of the virgyne Marie. MAUND. p. 1. He send his son for to take *Fleys* and *blod* for mannes sake, For witouten *fleis* and *blode* moht Crist noht by apon the rode Mankind. METR. HOMIL. p. 7. So wird Christi Fleisch und Blut besonders im Abendmahle zusammengestellt: þatt Cristess *flesh* & Cristess *blod* þe sawle bræd iss inne. ORM 3652. He is here fader . . . þe on rihte bileue and on soðe luue understant his holie *fles* and his holie *blod*. OEH. II. 25. He . . . gifeð us his holi *fleis* to daiwamlie bred, and his holi *blot* to drunche. II. 41. Doch wird das Sakrament auch durch das Fleisch allein bezeichnet: He eschte oure louerdes *flesch*, & hit was him ibrougt. ST. EDM. CONF. 559. Po he hadde ynome oure louerdes *flesch*, he sat longe in poþe. 569.

2. Fleisch für Leib überhaupt: Gif us to dei ure liuenað, and to þe *flesce* scrud and clað. OEH. p. 63. Vre olde kurtel is þet *flesch* þet we of Adam ure olde ueder habbeð, þene neowe we schulen underuungen of God . . . in þe arist of domesdeie, hwon ure *vlesche[s]* schal blikien schenre þen þe sunne. ANCR. R. p. 362. Ich schal . . . ȝeoue þi *flesch* fode to fuheles. ST. JULIANA p. 13. Here *flesch* hi todrowe. 11,000 VIRG. 132. Knowe þi *flesche* þat wol rote, For certes þou maiþt not longe endure. E.E.P. p. 132. In helle Na suld noht Crist be leste to duel, Na neuer of rote his *fleis* haue fiste. METR. HOMIL. p. XXI.

3. Fleisch als essbares Thierfleisch: þa wes he . . . ofust after deores *flæsc*. LAJ. III. 227. He droh ut his gleden, his *flæsc* [*fleas* j. T.] he gon bredeþ. III. 31. Ne cumeð nauere inne ure disc neopþ *fleas* na no fisc. II. 402. Bet us were in Egipte ben, Bred and *fles* der we muwen sen. G. A. EX. 3315. Have her *fles* and eke bred, And make the glad. SIRIZ 327. Bred, kalues *fleis*, and flures bred, And buttere, hem ðo sondes bed. G. A. EX. 1013. Al of pasteis beþ þe walles, Of *fleis*, of fisse, and rich met. COK. 54. Who shal ȝyue to vs to eete

*fæsch* [*fæischis* Purv.]. WYCL. NUMB. 11, 4. 3e witen wel, whan a wolf wantep [h]is fode, þat he ne fundep no *fæsch* to feden him vppe, Of þe erpe he et. ALEX. A. DINDIM. 860.

4. Fleisch, lebendiges Wesen, bes. Mensch: þat gives mete til al *fæsche* þat isse. Ps. 136, 25. Ðo was ilc *fæis* on werlde slagen. G. A. EX. 591. Thei and al beest . . alle bryddes and alle fowlis, ben gon into Noe into the arke, two and two of al *fæhs*, in the whiche was spirit of lijf. WYCL. GEN. 7, 14, 15 Oxf. — Blisse sal alle *fæsche* withal Unto hali name es hisse. EARLY ENGL. Ps. 144, 21. Alle *fæsche* sal come to þe. 64, 3. Ech *fæisch*, or man, schal se the helthe of God. WYCL. LUKE 3, 6 Oxf. The word, that is Goddis sone is maad *fæisch*, or man. JOHN 1, 14 Oxf.

5. Fleisch, die sinnliche Natur, Sinnlichkeit im Gegensatze zum Geiste: Læte me steowi mi *fæsch*, and mine fo schiende. O. E. MISCELL. p. 193. Pe an suneged and is sari for his sunne, ah he ne mei his *fæsch* awelden. OEH. p. 81. His festen, þe swiwe ouerkimet þes *fæsches* wlongnesse. p. 9. Pet ure saule beo to þe icore, Noht for þe *fæsch* forlore. p. 71. Sum man follþeþ all his *fæsch* & all þe *fæschess* wille. ORM 17285. Meðeliche eting and drinking agen to temien þe lichames orguil; þe man þe fastes his þonkes, festing is widtigig [= widtigig] of *fæsches* lustes. OEH. II. 63. Ure *fæsch* is ure fa. HALI MEID. p. 13. Peos as *fæsches* þralles beoð in worldes þeowdom. p. 5. Puch licomliche lustes i *fæsches* fulðe. p. 13. cf. 21. 26. 27. Clene womman heo bicom wipoute *fæsches* dede. ST. EDM. CONF. 118. Mi *fæhs* is foul, þis world is fals. O. E. MISCELL. p. 196. Þ he . . hardi min heorte, þ tes wake *ules* ne wursi neauer mi mod. LEG. ST. KATH. 1261 — 5. Ine piwe heste ous is uorbode alle zenne of *ulesse*. AYENB. p. 9. Zome hit [sc. þe hejeste guod] sette ine loste of *ulesse*. p. 80. Po þet muze stonden ajein þes *fæsches* lust and wernen his ajeine *fæsches* iwille. OEH. p. 85. Fyð of other ne darth he fleo, that *fæishshes* faunying furst foreode. LYR. P. p. 23. It is the spirit that quyeneth, the *fæysch* profiteth nothing. WYCL. JOHN 6, 64 Oxf. Pet is unorne mare, þet bitacned ure unorne *fæis*. OEH. p. 85.

Hieran schliessen sich zusammengesetzte und abgeleitete Formen: *fæschflie*, *fæischflie* s. neue. *fæshfly*. Fleischfliege, Schmeissfliege: *Flescheflye*, musco. PR. P. p. 166. He sente a *fæischflye* [houndfleje Oxf.] into hem. WYCL. Ps. 77, 45 Purv. A *fæischflie* cam. 104, 31 Purv. *fæschhewere* s. niederl. *vleeschhouwer*, niederl. *vleeschhouwer*, [BREM. WB.] Fleischhauer, Fleischer: Boy, tellst thou not sef My craft to lere, To selle motoun, bakoun, and beef As *fæschhewere*? OCTOUIAN 747. — *fæschok*, *fæschhok* etc. s. neue. *fæshhook*. Fleischhaken, Fleischgabel, Kräuel: Hec creagra, a *fæschok*. WR. VOC. p. 234. Hec criagra, hec tridex, a *fæschoke*. p. 256. *Fleashhokes* [*fæischhokis* Purv.], hokes, and serpannes. WYCL. EXOD.

38, 3 Oxf. *Fleashokis* [*fæischokis* Purv.] and hokys of thre teeth. NUMB. 4, 14 Oxf. — *fæschli* adj. mhd. *vleischec*, neue. *fæshly*. fleischlich: *Fleschy*, or made alle wythe *fæsche*, carneus, carnosus. PR. P. p. 166. — *fæshlike*, *fæschlich*, *fæschlich*, *fæschlich*, *fæschlich* etc. adj. ags. *fæschlic*, afries. *fæschlik*, ahd. *fæischlik*, niederl. *vleeschelijck*, neue. *fæshly*. fleischlich, leiblich, sinnlich: Ne mihte he noht þurh *fæshlic* eghess sihhþe Seon þære off all þe middellærd þe kinedomess alle. ORM 12111. Pis mahhte . . drifeþþ fra þin heorte All *fæshly* care & serryhe. 4850. Þurh þatt te boc was turnnedd all Innill *fæshlike* lare þurh þatt Farisewwisshe folc. 14274. Ðere heðene monnan heortan þet calde weren þurh ilefæaste and *fæschliche* iwilnunge. OEH. p. 95. Þa pet er wes cald þurh *fæschliche* lustes. p. 97. He schrudd & hudde him . . wið ure *fæschliche* schrud. LEG. ST. KATH. 912. Min ahne *fæschliche* feder dude ant draf me awei. ST. MARHER. p. 8. 3if hit eauer timed þat ti licomes iust þurh þe false feond leadeþ þe toward *fæschliche* fulðe. HALI MEID. p. 45. Penne founden þay fylpe iu *fæschlich* dedez. ALLIT. P. 2, 265. Syne to fle, and *fæschly* luste. SONGS A. CAR. p. 57. Hire *fæschlike* feader Affrican hehte. ST. JULIANA p. 5. Ðre þing beð þat mankin heuið, on is þe selue lust, oðer is iuel lehtres, þe þridde þat is þe *fæschliche* lust. OEH. II. 29. þou ne seelt najt wylni uelajrede *uleslich* wyþ opre manne wyf. AYENB. p. 9. Me ssel . . sigge his þoþtes huyche þet hi by, oper *ulesliche* oper gostliche. p. 176. Hou may thou than be in thi youthe Wit *fæyschy* fanding sa uncouthre. METR. HOMIL. p. 150. — *fæshlike*, *fæschliche*, *fæschliche*, *fæschliche* etc. adv. in fleischlicher Weise, leiblich, sinnlich: *Fæshlike* folc, i *fæshly* lif, *Fæshlike* all unnderstodenn. ORM 19256. cf 14237. Pe ilke self is Godes sune, þ, onont þ he Godd was, ne mahte drehe na deað, & þah deide, ah *fæschliche*. LEG. ST. KATH. 1097. 3et þer he wuned *fæschliche* on eorðe. HALI MEID. p. 19. Na mon mine likame irined, ne mid me *fæschliche* nefde to donne. OEH. p. 77. Offre we gostliche to ure lorde þet hi offrede *fæschliche*. O. E. MISCELL. p. 27. It was igan the lawe His brother wyf *fæyslic* to knawe. METR. HOMIL. p. 38. Hir spense knew hir *fæyslye*. p. 165. — *fæschliness*, *fæschlinesses* s. ags. *fæschness*, neue. *fæshliness*. Fleischlichkeit, Sinnlichkeit: *Fleischlynese*, carnalitas. PR. P. p. 166. Ful many wyues, that drawen his soule to ouer myche *fæschlynese*. WYCL. DEUTER. 17, 17 Purv.

*fage* s. von unermittelter Herkunft. Gurke.

Hic cucumer, a *fage*. WR. VOC. p. 265.

*flagelle* s. scheint unmittelbar aus lat. *flagellum*, pr. *flagel*, pr. it. *flagello* herübergenommen. vgl. *flagel*. Geissel, Peitsche.

Tak this *flagelle* devoutly in thy hond. LYDG. M. P. p. 146. Thu must of rihte yve hym is penaunce, With this *flagelle* of eyte and resoun. *ib*.

*faget*, *flaket* s. vgl. afr. *flacon*. Flasche.

Hoc onafum, hic uter, hec olla, a *flaget*. WR. VOC. p. 257. Hec lura, a mowth of a *flaget*, a nek of a *flaget*. *ib.* *Flaget*, flacon. PALSGR. For care & for drede þe *flagetes* he let falle. WILL. 1892. Þe *flagetes* hem bifor faire doun he settes. 1899. Pan bitid . . þat a clerk of þe cuntre com toward rome wip two *flaketes* of ful fine wynes. 1886. *Flakette*, botelle, flasco, flasca. PR. P. p. 163.

*flagge* s. altn. *flag*, terra nuda post excissam glebam, sch. *flag*, a piece of green sward. das ags. *flage*, cataplasma, scheint nicht hierher zu gehören. Rasen, mit Gras bewachsenes Land.

*Flagge* of the erthe, terricidium, cespes. PR. P. p. 163. Turfe of *flagge*, swarde of þe erpe, cespes, terricidium. p. 506.

*flagge* s. neue. *flag* [Wasser-Schwertlilie], Ried, Schilfrohr.

Dahin scheint zu gehören: *Flagge*, that groweth. PALSGR. cf. A *flag*, a weede, vluu. MANIP. VOC. p. 10. vgl. *flaggi* adj.

*flaggi* adj. mit Schilf bewachsen.

He . . sette out hym in the *flaggi* place [in carecto *Vulg.*] of the brinke of the flode. WYCL. EXOD. 2, 3 Oxf.

*flai*, *flaw* s. altniederl. *vlage*, neuniederl. *vlaag*, procella, tempestas, mhd. *vldge*, niederl. *flage* [BREM. Wb. I. 408], sch. *flag*, *flaw*, blast of wind, flash of lightning, storm of snow; *flag*, flake of snow. neue. *flaw*. Flocke, sprühender Funke.

La aunf (?) de neyf, a *flay* of snow. WR. VOC. p. 160. Syche a vennyous *flayre* flowe fro his lyppez, That þe flode of þe *flawes* alle on fyre semede. MORTE ARTH. 772. Pey . . feghttene and floresche withe *flawmandes* werdez, Tille þe *flawes* of fyre *flawmes* one theire helmes. 2555.

*flaien* v. fugare, terrere. s. *fleien*.

*flailen* v. afr. *flaier*, *flaier*, pr. *flagellar*, *flajelar*, lat. *flagellare*. vgl. *flejl*, *flail* s. geis-seln.

They hym naylyd, and yl *flaylyd*, Alas, that innocent! SONGS A. CAR. p. 72.

*flaire* s. afr. *flair*, pg. *cheiro*, cornisch *flair*, katal. *flaira* fem., zu afr. *flairer* v. pr. katal. *fluirar*, pg. *cheirar*, lat. *fragrare* gehörig. Geruch, sowohl übler Geruch als Duft.

Syche a vennyous *flayre* flowe fro his lyppez. MORTE ARTH. 772. Alle swete savours . . War noght bot als styng to regard of þat *flayre*, þat es in þe cete of heven. HAMP. 9015—18.

*flambe*, *flaumbe*, *flaume*, *flawme* etc. s. afr. *flambe* neben *flame*, *flamme*, pr. *flama*, pg. *flamma*, it. *flamma*, sp. *llama*, mhd. *vlam*, *clamme*, niederl. *vlam*, schw. *flamma*, dän. *flamme*, lat. *flamma*. neue. *flame*. Flamme.

Of the fir and *flaumbe* [*flambe* TYRWH.] funeral, In which my body brennen shal to glede . . I preye the take gode hede. CH. Tr. a. Cr. 5, 302. Moises that saugh the bussh with *flambes* rede Brennyng. A.B.C. st. M. As the weke and fir Wol maken a warm *flaumbe*. P. PL. 11844. As wex and weke And hoot fir togideres Fostren forth a *flawmbe*. 11780. Þe *flaume*

of fire þai sal drynk. HAMP. 6737. The Lord apperide to hym in a *flaume* of fier. WYCL. EXOD. 3, 2. I am turmentid in this *flaume*. LUKE 16, 24. *Flaume*, or lowe, flamma. PR. P. p. 164. There ben 7 places, that brennen and that casten out dyverse *flawmes* and dyverse colour. MAUND. p. 55. In a dirk prisoun of desolacioun, Mong fyre *flawmys*. LYDG. M. P. p. 144. Später erscheint *flame*: *Flame* of fyre, flambe de feu. PALSGR.

*flamben*, *flaumben*, *flawmen*, selten *flamen*, *flammen* v. afr. *flamber* neben *flamer*, mhd. niederl. *vlammen*, schw. *flamma*, dän. *flamme*, lat. *flammare*, neue. *flame*.

1. flammen, strahlen: Maakellez bryd þat bryt con *flambe*. ALLIT. P. 1, 768. — Thanne *flawmeth* he as fir. P. PL. 11816. Ffeghttene . . Tille þe *flawes* of fyre *flawmes* one theire helmes. MORTE ARTH. 2555. — His een *flammet* as þe fyre with a felle loke. DESTR. OF TROY 1958. — Quarels *flambande* of fure flowen out harde. Ms. in LANGLANDS *Vision of Piers Plowman* ed. Skeat. part. IV. p. 294. Fowlez . . Of *flaumbande* hwæ. ALLIT. P. 1, 89. Alle þe fruyt in þo formes of *flaumbande* gemmes. 2, 1468. These balfull bestes were . . full *flaumond* of fyre. DESTR. OF TROY 167. Gerte felschene his fyrez *flaumande* fulle beghe. MORTE ARTH. 1975. Pey . . feghttene and floresche withe *flawmande* swerdez. 2555. A fir *flawmyng*. P. PL. 11778. A wonderfull wethur . . With a fese þat was fyne, *flamond* of gold. DESTR. OF TROY 155. cf. 225. Ffesauntez enfureschit in *flammande* silver. MORTE ARTH. 198.

2. ausströmen, ausdünsten: A *flaour* *flambez* þer fro, þey felleded hit alle. Ms. in LANGLANDS *Vision of Piers Plowman* ed. Skeat part IV. p. 294. Whan his caroyne shal come In cave to be buryed, I leve it *flawne* [*flaumbe* c. vv. ll. *flawne*, *flambe*. TEXT. B. pass. XII. 255] ful foule The fold al aboute, And alle the othere ther lith Envenymeth thorough his attre. P. PL. 7937.

*flamings* s. Flamme, Leuchten, Glanz.

The *flammyng* of þe fese was ferly to see. DESTR. OF TROY 970.

*flan*, *flon* s. ags. *flān*, altn. *fleinn*, sch. *flane*, *flain*. vgl. *fla* s. Pfeil.

Euch flesches wil . . is þe feondes *flan*. HALI MEID. p. 15. Þe feondes *flan* fleod awei again on him seluen. *ib.* Felde him iwundet inwið in his heorte wið þe *flan* þe of luue fleod. ST. JULIANA p. 7. Brutus sette on his *flon*. LAY. I. 14 j. T. Hit monteth, and he let him gon, So of bowe doth the *flon*. ALIS. 784. Per myt mon se . . slentyng of arwes, At vche þat wende vnder wande wapped a *flone*. GAW. 1160. So felle *flonez* þer flete. 1566. With *flonez* fleterede þay flitt fulle fresely þer frekez, fliche with fetheris thurghe þe fyne maylez. MORTE ARTH. 2097.

*flan*, *flean*, *flen*, *flon* etc. v. ags. *flēan* [*flān* *flōgon*; *flagen*], excoriare, decorticare, niederl. *vlaen*, *vlaan* [KILIAN], altn. *flā* [*flō*, *flōgun*; *flegit*, *fleginn*] pellem detrahere, lædere, schw. *flā*,

dän. *flao*, *flea* CRAVEN DIAL. I. 153. neue. *flay*, vgl. sch. *flae*, *flay* s. = skin. schinden, die Haut abziehen, abschälen.

We wulleð . . Caric ofslæn, and alle his cnihtes *flan*. LAJ. III. 163. He heom lette quic *flan* [*flan* j. T.]. I. 274. In þe kechene wel i knowe ærn crafti men manye, þat fast fonden alday to *flan* wilde bestes. WILL. 1681. Y schal the bete and dynges . . And, afterward, quyk the *flan*. ALIS. 1732. Payns him wolde slen, Oper al quic *flan*. K.H. 85. *Fleem*, or *flee* bestys, excorio. PR. P. p. 166. He shal him hangen, or quik *fo*. HAVEL. 612. cf. 2495. Al þet fel from þe fleisc gunnen ho to *fo*. MEID. MAREGR. st. 34. We shule *fo* the Conyng, and make roste is loyne. POLIT. S. p. 191. Bei PALSgrave lautet der Infinitiv *fley*: I can *fley* a caulfe as wel as any butcher. s. v. *fley*. — Ȝyf thou hy [sc. thyne eldrynges] gnajst and *flajst* eke. SHOREH. p. 97. Ne schaltu, þah þu famon *flea* me, ne schaltu seon me þe sonre slakien to leuen ant te luuien godd. ST. JULIANA p. 26. As a mon þe rynde *flep*. CAST. OFF LOUE 1308. Giffe he *facy* ȝo alle fawre, That griseliche beste. AVOW. OF K. ARTH. st. 7. — He suld mak him aferde, Bot he *flouh* of his owen berde & sent it him. R. OF BRUNNE in LAJ. ed. MADDEN III. 398. Þe ladde ne let no with forþi . . þat he ne *flou* him eueril del With knif mad of grunden stel. HAVEL. 2500. Pat folc heo aslojen, þa cheorles heo *ulojen*. LAJ. II. 456. The kinges men . . euerilk fot of hem slowe, But Godard one, þat he *floue*. HAVEL. 2430. Welche eeten fleshe of my peple, and hildiden, or *flewen*, the skyn of hem fro aboue. WYCL. MICAH 3, 3 Oxf. — Þe [leg. þou] woldest þe rapre lete be *vijaze* quik, þanne þou dorstest to onelepi dyadliche zenne consenti. AYENB. p. 73. *Flayne*, or *flawyn*, excoriat. PR. P. p. 163. With boffetez watz hys face *flayn*. ALLIT. P. 1, 808. I would he were *flayn*, I lyst welle etc: This twelmo[n]the was I not so fayn of oone shepe mete. TOWN. M. p. 106. He had lever thole here þis payne, Ilk day anes, alle quik to be *flayn*. HAMP. 9519. Mit swopes ant mit scorges habbe ye me *fo*. MEID. MAREGR. st. 36.

**flank, flawnk** s. afr. pr. *flanc*, sp. pg. *flanco*, it. *flanco*, niederl. schw. dän. *flank*, neue. sec. XVI. *flanke*, *flanche* [PALSGR.] später *flank*. Weiche, Seite des Leibes.

Hec elia, *flank*. WR. VOC. p. 247. Alle þe flesche of þe *flanke* he flappes in sondyre, That alle the filthe of þe freke and fele of þe guttes flooes his fole fotte. MORTE ARTH. 2782. *Flanke*, or leske, ylium, inguen. PR. P. p. 163. Pay hafe up hys hawberke þane, and handilez þerundyre . . His *flawonke* and his fetelez, and his faire sydez. 1156. The fraytours hym hitte In thorowe the felettes, and in þe *flawonke* aftyre. 2173.

**flanke, flauonke** s. vgl. bair. *fank*, scintilla u. dän. nhd. *flunke*, scintilla. Funke.

**Flankes** of fier. HOLINSHED Chronicles of Ireland. p. 148. Þe rayn rueled adoun, ridlande pikke Of felle *flauonkes* of fyr & flakes of soufre. ALLIT. P. 2, 953.

**flappe, flap** s. niederl. *flap*, alapa; muscarium. neue. *flap*. vgl. nhd. *flappe*. s. *flappen* v.

1. Schlag, Streich: *Flappe*, or stroke, ictus; *flappe*, or buffett, alapa. PR. P. p. 163. *Flappe*, a stroke. PALSGR. I shalle lene you a *flap*, My strengthe for to kythe. TOWN. M. p. 206. It is noght four days that this freke . . Preched of penaunces That Poul the apostle suffrede In fame et frigore, And *flappes* of scourges. P. PL. 8160.

2. Klappe, Werkzeug zum Schlagen: *Flappe*, instrument to smyte wythe flyys, flabellum, muscarium. PR. P. p. 163.

3. Klappe, Krempe, Lappen: *Flappe* of a gowne, cappe; *flappe* that covereth the wyndepype, la loette de la gorge. PALSGR.

**flappen** v. niederl. nhd. *flappen*; vgl. afr. *fraper*, pr. *frapar*, it. *frappare*, neue. *flap*. schlagen.

*Flappyn* wythe a flappe, flabello. PR. P. p. 164. A fool man shal for ioje *flappe* with hondis. WYCL. PROV. 17, 18 Oxf. The flodis shuln *flappe* for ioje with hond togidere. Ps. 97, 8 Oxf. Now falle I the fyrst to *flap* on hys hyde. TOWN. M. p. 206. — Alle þe flesche of þe flanke he *flappes* in sondyre. MORTE ARTH. 2782. — For that that thou *flappidist* with hond. WYCL. EZEK. 25, 6 Purv. Þe hond, lord, Pat tare of þyn here, And þe honde þat *flapped* under þin here [= ere]. HOLY ROOD p. 176. *Flappeden* [plauserunt] vpon thee with hondus alle the passeres bi the wey. WYCL. LAMENT. 2, 15 Oxf. Faitours for fere herof Flowen into bernas, And *flapten* on with flailles Fro morwe til even. P. PL. 4164.

**flaskien, vlaskien** v. neue. *flash*. giessen, sprengen.

So schal þe þet schriued him . . Ȝif dust of lihte pouhtes windeð up to swude, *flaskie* tears on ham. ANCR. R. p. 314. O þe smeles duste, Ȝif hit dusteð swude, heo *vlasked* water peron, & swopeð hit ut. ȝ.

**flasche, flaske, flosche** s. afr. *flasque*, *flache*, *face*, niederl. *vlacke*. vgl. mlat. *flaco*, locus cœnosus, sch. *flosch*, neue. *flash*. Lache, Pfuhl.

*Flasshe*, watyr, lacuna. PR. P. p. 164. *Plasche*, or *flasche*, Where reyne watyr stondythe, torrens, lacuna. p. 403. To falland in *flask* [vv. II. *flosshe*, *flesshe*] like sal I be. Ps. 142, 7. I sal be like in *flosche* falland. 28, 1. I am wened in ilka land To þas þat ere in *flosche* falland. 87, 5. Pen al in a semble swayed togeder, Bitwene a *flosche* in þat fryth, & a foo cragge. GAW. 1429.

**flat** adj. altn. *flatr*, schw. *flat*, dän. *flad*, ahd. *flaz*, neue. *flat*. flach, platt.

*Flatt*, bassus, vel planus. PR. P. p. 164.

**flat** s. sch. neue. *flat*. Boden, Grund, Feld.

Þe rayn . . Falles vpon fayre *flat*. GAW. 506. I felle vpon þat floury *flat*. ALLIT. P. 1, 506. Kene was the crie, crusschyng of weppyn; Blode flemyt o fer in *flattes* aboute. DESTR. OF TROY 10003.

**flat** s. afr. *flat*, coup; *flatir*, jeter par terre, abattre. Schlag.

He gaff Richard a sory *flat*, That foundryd bacyned and hat. RICH. C. de L. 5265.

**flateren** v. Wenn unmittelbar an afr. *flater*, adulari, angelehnt, müsste das Ztw. *flaten* lauten, eine Form, welche im sch. *flat* [JAMIESON DICT. I. 403] erhalten scheint. In *flateris* s. u. *flatour* (neben *flatour*) sind romanische Wörter desselben Stammes unverkennbar. Ob bei den Wörtern mit eingeschobenem *r* das altn. *flaðra*, blandiri, mitgewirkt hat (vgl. nhd. *flattern*), bleibt zu erwägen. neue. *flatter*. schmeicheln.

Huanne þe blondere defendeþ and excuseþ and wryeþ þe kuedeas and þe zennes of ham þet he wyle *ulateri*. AYENB. p. 61. *Flateryn*, adulor. PR. P. p. 164. Who that couthe glose softe And *flater*, such he set alofte In great estate, and made hem riche. GOWER III. 170. Freerys dar nat *flater*. LYDG. M. P. p. 151. — Þet weneþ þet heo do wel, ase dusie men & adotede doþ hire to understonden, þet flakereþ [*flattereþ* C. *faltreþ* T.] hire of freolac. ANCR. R. p. 222. As thowhe she loved the olde man al of herte, Halsethe and kissethe and wol hym not withseyne, But *flaterethe* fast. LYDG. M. P. p. 32. — He *flatteryd* her wythe many a fabyll. p. 109. — I shall . . . deceive and lie With *flaterende* prophecie. GOWER III. 174.

**flaterere** s. neue. *flatterer*. Schmeichler.

If gile be maister, And *flaterere* his felawe. P. PL. 10377. So toke the *flaterer* no beyete Of him, that was his prince tho. GOWER III. 167. *Flaterare*, idem quod feynare. PR. P. p. 164. Right so *flatereris* and fooles Arn the fendes disciples, To entice men thorough hir tales To synne. P. PL. 8870.

**flaterle** s. afr. *flaterie*, pr. *flataria*, neue. *flattery*. Schmeichelei.

Tho was there *flaterie* none The worthy princes to bejape. GOWER III. 167. cf. 162. 163. That, he saith, is *flattery*. III. 161. Good cheer outward with face of innocence, Feyned *flaterie* with language of gret laude. LYDG. M. P. p. 151. Restreyne thy corage fro fals detractioun, Fro *flaterie* and adulacioun. p. 162. »I wend I had beleved, And myht have trusted to your iij. remedies, And trewe covenawnt withoute *flateries*.« — »*Flateries*! quod she, nay, syr, not soo, It is of earnest that I to you seid.« p. 41 sq.

**flatering**, **flatering** s. neue. *flattering*. Schmeichelei.

Ich hit dude . . . vor fearlac, vor *flatteringe*. ANCR. R. p. 320. *Flaterynge*, adulacio. PR. P. p. 164. With *flatering* [*flaterynge* Purv.] of lippis she fordro; hym. WYCL. PROV. 7, 21 Oxf. Whan stuffid is theyr male Withe farced *flaterynge*. LYDG. M. P. p. 170.

**flating** adv. sch. *flatingis*. cf. *flat* adj. flächlings, platt nieder.

And to his chaumbur can he gone, And leyde hym *flatlyng* on the grounde. MS. in HALLIW. D. p. 360.

**flatmouthed** adj. plattmäulig, mit plattem Maule.

*Flatmouthede* as a fluke, with fieryande lypys. MORTE ARTH. 1088.

**flatnesse** s. neue. *flatness*. Platttheit, Fläche.

*Flatnesse*, planicies. PR. P. p. 164.

**flatour** s. afr. *flateres*, *flateor*, *flateur*, pr. *flataire*, *flataador*. Schmeichler.

Pe ilke eedre ous tekþ a wel grat wyt, þet we ne hyere najt þane charmere, þet is þe lyejere and þe *flatour*, þet ofte becharmeþ þe riche men. AYENB. p. 257. He nolde najt blepeliche yhyere þe missiggeres ne *flatours*. *ib.* *Ulatours* and lyejeres buþ to grat cheap ine hare cort. p. 256.

**flatrou** s. s. *flateren* v. Schmeichler.

Who that hath his wit bewared Upon a *flatrou* to beleve. GOWER III. 170. cf. 163. 172. They werchen treble sinne That ben *flatrou*s about a king. III. 159. cf. 158.

**flatten** v. vgl. *flat*, Schlag. schmeissen, giessen.

Right with that he swowned, Till Vigilate the veille Fette water at hise, And *flatte* it on his face. P. PL. 3372.

**flaþon**, **flaþe**, **flaun**, **flawn** s. ahd. *flado* u. *flada*, mlat. schon s. VI *flado*, *flato*, pr. *flauzon*, it. *fladone*, niederl. früher *vlaede*, *vlaie*, jetzt *vlaide*, *vla*, afr. *flaon*, *flan*, sp. *flaon*, neue *flawn*. Fladen, flacher Kuchen verschiedener Art.

*Flathons* pl. Ms. in PROMPT. PARV. p. 164 n. 3. *Flathen* ystuffyd, flacones fartos. WR. VOC. p. 127. Hic flato, *flaun*. WR. VOC. p. 200. Y shal þe fete Bred an chese, butere and milk, Pastees and *flaunes*. HAVEL. 642. eine Vorschrift Käsekuchen mit Eiern und Zucker zu bereiten führt die Ueberschrift: for *flaunes*. LIB. CUR. COC. p. 39. Hec flata, a *flawn*. WR. VOC. p. 241. Hic artocacius, a *flawne*. p. 266. *Flawne*, mete, flamicia, flato, opacus, artocacius. PR. P. p. 164.

**flaume**, **flawme** s. s. *flambe*.

**flavor** s. afr. *flaveur* i. q. odeur. sch. *flavour*, *flaur*, neue. *flavour*. Schmachhaftigkeit, Duft.

So frech *flauorez* of frytez were, As fode hit con me fayre refete. ALLIT. P. 1, 87.

**flax**, **flex** s. ags. *flæx*, afries. *flax*, ahd. *flahs*, niederl. *vlax*, niederl. *flax*, neue. *flax*. Flachs.

Wed thi *flax*; pik thi *flax*; to swingle thi *flax*. WR. VOC. p. 156. A top of *flax*. p. 144. Hoc linum, *flax*. p. 269. *Flax*, linum. PR. P. p. 164. The *flax* [*flex* Purv.] now buriownde coddes. WYCL. EXOD. 9, 31 Oxf. *Flex*, linum. WR. VOC. p. 180. Wywes and widewes Wolle and *flex* spinneth. P. PL. 3818. The which [sc. Sampson] brak the boondis, in what maner wise a man wold breke the threed of a top of *flex*. WYCL. JUDG. 16, 9 Oxf.

**flaxtop** s. vgl. Serences du lyn le *toup*. (cf. touffe). WR. VOC. p. 144. Werg, Abgang des Flachses beim Hecheln.

A *flaxtop* gedered togidere, the synagoge of synneres. WYCL. ECCLESIASTIC. 21, 10 Oxf.

3oure strengthe shal ben as a deed sparke of a *flaxtop*. Is. 1, 31 Oxf.

*fle*, *flee* s. ags. *fledh*, *fled*, ahd. *floh*, altn. *flo*, sch. *fla*, *flae*, *flay*, auch *flech*, neue. *flea*. Floh.

Nis per *flei*, *fle* no lowse. COK. 37. They will kyll every *fle* and lous. NUGÆ P. p. 9. Man of þi schuldres and of þi side þou miȝte hunti luse and *flee*. E.E.P. p. 1. Hic pulex, a *flee*. WR. VOC. p. 255 cf. 177. *Flee*, pulex. PR. P. p. 165. — *Flen*, flys, and freris populum domini male cædunt. REL. ANT. I. 91. Hast thou had *fleen* al night. CH. C. T. 16949. In that abbeye ne entrethe not no flye, ne lyzs ne *flees*. MAUND. p. 61.

*fleam*, *flem* etc. s. ags. *fledm*, fuga. Flucht.

Wi wolt þu *fleam* makian? LAJ. I. 67. Pa quike men atflowen & muchel *fleam* [*fleom* j. T.] makeden. I. 105. Monie þar fuhten, monie *fleam* makeden. I. 25. Ofte he ulem [*fleom* j. T.] makede. II. 588. Octaues folc nam *flem*. II. 46 cf. I. 377. Pæ astalden þer *flem* þat ær staðel heolden. III. 77. Everiche ageyn scholde renne, So they hadde take *fleme*. ALIS. 4340. Ðet seide þe holi man for þat we ben here alle on *fleme*. OEH. II. 149. Pe king þene duc ouercom, he turnde to *fleme*. LAJ. I. 273. Adun of þan walle iwenden heo alle & setten to *fleme*. II. 100. Torne sal I in *fleme* him hatand. Ps. 88, 24.

*flear* s. vgl. *flan* v. neue. *flayer*. A bdecker.

*Fleat* of beest, excoriator. PR. P. p. 165.

*fleade* s. s. *fleding* s.

*flekke* adj. ahd. *flecchot*, maculosus. cf. *fleccho*, macula, altn. *flekkr*, niederl. *vlek*, sch. *fleckit*, *flecked*, neue. *flecked*, *fleckt*. gefleckt, gesprenkelt.

He was of foom as *flekke* as a pye. CH. C. T. 12493. cf. 9722. Wonderful foweles With *fleckede* fetheres And of fele colours. P. PL. 7233. The whyght, *flekkyd* with the brown. LYDG. M. P. p. 199. His slefe must be *flektyt*. TOWN. M. p. 311.

*fleke*, *fleke* s. altn. *fleki*, crates, sch. *flaik*, *flake*, neue. *flaek*, *flaik*. Flechtwerk, Hürde.

Hic cratis, *fleke*. WR. VOC. p. 201. Hec cratis, a *flek*. p. 234: A brigge he suld do wrihte, Botes & barges ilk on with *flekes* mak þam tighte, þe Scottis se to passe. LANGT. p. 321. James Douglas the *flekes* fell dyd make, Which ouer the moose, echeone at others ende, He layde anon, with fagottes fell ouer the lake. HARDYNG. Chron. c. 178. *Fleyke* [*fleke* P.] or hyrdvile, plecta, flecta, cratis. PR. P. p. 165.

*fleken* v. von *flake* s. mit Flechtwerk, Hürden bedecken.

Botes he toke & barges, þe sides togidere knytte . . . þei *fleked* þam ouerthuert, justely forto ligge, Ouer þe water smerte was so ordeynd a brigge. LANGT. p. 241.

*flecchen* v. afr. pr. *flechir* von lat. *flectere*. sich beugen, nachgeben, wanken, schwanken.

Vr feith is frele to *flecche* and folde. E.E.P. p. 122. Therfor he moste him wel bithenche and ne *flecchi* noȝt. BEKET 951. — For non vrplich anuy ne for dep ne *flecche* þu noȝt. ST. EDM.

CONF. 521. — Do into þine wytte mesure, þet is to zigge, þet þou ne bi naȝt of zuo oȝene wytte, ne naȝt zuo yȝipt in þine ouerweninge, þet þou ne *flechchi* uor to leue to guod red. AYENB. p. 253. — Ours of Britaigne þe junge king of gret ioye him gan lere, Pat he huld him faste to hire, & þat he ne *flechched* for no fere. 11,000 VIRG. 123. He ihurde sigge wher cristene men in tourment were ibroȝt, To confortie hem he wende þider, þat hi ne *flechched* noȝt. ST. CRISTOPH. 115. — Hadde the clergie harde holden togidere, And noht *flechched* aboute nother hider ne thidere . . . Thanne were the barnage hol. POLIT. S. p. 344.

Ungewöhnlich ist die Verwendung von *flechched* [abgewendet, geschieden?] in: Out is he put Adam þe wrecched Fro paradis fouly *flechched*. CURS. MUNDI 993 TRINITY.

*flecchere*, *flecchour* s. afr. *flechier* von afr. *fleche*, pr. sp. *flecha*, pg. *flecha*, *frecha*, niederl. *flitze*, neue. *fletcher*. Verfertiger von Pfeilen und Bogen.

*Flecchere*, petularius, flectarius. PR. P. p. 165. Fferrers, *flecchours*, fele men of crafte. DISTR. OF TROY 1593.

*fleden*, *vleden* v. vgl. ags. *fledde*, tumidus, fluctuosus; *oferfledde*, inundatio [Bosw.]. fluten.

Pu steorest te sea stream þ hit *fleden* ne mot fir þan þu markedest. ST. MARHER. p. 9 sq. Whænne þa sæ *vleded* swulc he wulle aweden. LAJ. II. 501.

*fleet* s. ags. *fleot*, sinus, æstuarium, fluvius, altn. *fliot*, mhd. *vliez*, niederl. *vliet*, afries. *fliet*, niederl. *fleet*, neue. *fleet*. Bucht, Bai, Ort wo das Meer flutend ins Land strömt.

*Fleet* [there] þe watyr of þe see comȝthe and goȝthe, fleta, fossa, estuarium. PR. P. p. 166.

*flegge*, *flege* s. Riedgras, Segge.

*Flegge* i. q. segge [sedge]. PR. P. p. 165. cf. *segge* p. 451. *cegge* p. 64. Hec carex, a *flege*. WR. VOC. p. 226.

*flejl*, *flell*, *flail* s. ahd. *flagil*, niederl. *vlegel*, lat. *flagellum*, pr. *flagel*, afr. *flael*, *flail*, altp. *flagelo*, pg. it. *flagello*, neue. *flail*. Flegel, Dreschflegel.

Pa presshesst tu þin corn wipp *flejl*. ORM 1500. *Fleyl*, flagellum. PR. P. p. 165. *Fleyle* for corne, fleav, flael. PALSGR. Hoc flagellum *flayle*. WR. VOC. p. 201. a *flaylle*. p. 233. Faitours . . . Flowen into bernies, And flapten on with *flailes* Fro morwe til even. P. PL. 4164.

*fley* s. altn. *fley*, liburna. Schiff, leichtes Fahrzeug.

In hare galeys, dromouns, and *fleyne* They schypede agayn. OCTOUIAN 1671. Tho come the kyng of Masedonye . . . With many galeys, schyppes, and floyne [leg. *fleyne*]. 1483.

*fleien*, *flaien* v. ags. *flegan*, *flygan*, fugare, ahd. *arflaugjan*, fugare, perterrere, sch. *fley*, *flee*, nordengl. Dial. *flay*, *fla*. verscheuchen, schrecken, erschrecken.

Selten ist die Form *fleien*: An so swiðe swote smal (= smell) com anan prefter, þ *fleide* awei þ fearlac, & frourede ham sone. LEG. ST. KATH. 1600. gewöhnlich erscheint *flaien*: Na

wonder es if þe devels com þan In þe ende about a synful man, For to *flay* hym and tempte and pyn. HAMP. 2242. Thow wenest for to *flay* us, flokemowthede schrewe! MORTE ARTH. 2780. Thiȝe grete wordes shalle not *flay* me. TOWN. M. p. 30. I am ferd hir for to *flay*, I ne wote what I shalle say tille hir. p. 40. I shalle fownd thaym for to *flay*, Those laddes that wille not lede oure lay. p. 121. — Ferly *flayed* þat folk. ALLIT. P. 2, 960. Þe fyste with þe fyngeres þat *flayed* þi hert. 2, 1723. Penne such a ferde on hem fel, & *flayed* hem withinne. 3, 215. Many tyme *Flayed* he fendes fell fra hym. METR. HOMIL. p. 69. We faght with hom felly, and *flait* hom so, Þat a thawsaund with threpe we throng vnto dethe. DESTR. OF TROY 13294. — He is inwardly *flayde*, not right in his gere. TOWN. M. p. 194. Pou wille be *flayede* for a flye þat one thy flesche lyghttes. MORTE ARTH. 2441. Ye might . . . haue *flayet* the freikes with your felle hast. DESTR. OF TROY 4592.

**fleing, flailing** s. Schrecken.

Pe day of *flaying* and of afay. HAMP. 6112.

**fleiding** s. ist. wie *fleides*. [Reimw. *onnythe*], in Verbindung mit *fendes*, und in derselben Bedeutung gebraucht. Beide lassen sich schwer auf ein uns bekanntes Grundwort zurückführen. MORRIS G. A. EX. Notes p. 134 nimmt *fleiding* = *sitting*, strife. Die Bedeutung beider scheint Anstiftung, Anreizung zu sein.

*Fendes fleiding* wex widal, To wenden men fro godes reed To newe luue and to newe dred. G. A. EX. 692. — Ȝyf thou rewardest thine eldrynges nauȝt. . . That were wel besy to brynge the forthe As hy myȝten *onnythe*, Ȝyf thou hy gnajst and flajst eke, Ryȝt hys that *fendes fleathe*. SHOREH. p. 97.

**flema** s. s. *flum*.

**fleme, flème** s. ags. *flēma*. Flüchtling, Verbannter.

Warped ut, quod warschipe, farlac ure fa. . . farlac is *fleme*. OE. H. p. 265. He . . . makede him *fleme* þere he hadde er louerd iben. II. 61. He drof him out of Engelond, and let him grede *fleme*. ST. DUNSTAN 101. Six ȝer and a month he was *fleme*. BEKET 1850. Men, þat adde hym *fleme* ydo god & corteysye. R. OF GL. p. 333. This wunne weole y wole forgon, and wyht in wode be *fleme*. LYR. P. p. 44. Ȝif þu hit noht ne jemest, þer fore þu bist *fleme*. LAJ. II. 230. Alle þe *flæmen* [*flēomes* j. T.] þe iflowe buð of Rome. I. 254.

**flemen, flæmen** etc. v. ags. *flēman*, *flȳman*, fugare, expellere, altn. *flēma*, sch. *fleme*, *flēm*. verjagen, vertreiben.

Ne miht þu na wiht so fleon, Ȝif þu us wilt heonne *flēman*. LAJ. I. 67. I shal *flēmen* þe of londe. HAVEL. 1160. He will . . . *flēmon* all þi foos away. HOLY ROOD p. 216. Þat he þe bet mihte wiþ Arthure fihte, and *flēmon* [*ulemen* & T.] of londe Arthur þan stronge. LAJ. II. 562 j. T. Ir tueie breperen þat . . . nadde bote ir one soster & hire wolde so *fleme*. R. OF GL. p. 562. The Jues wild he *fleme*. LANGT. p. 247. I rede that ye gar cry To *fleme* wyth alle that belamy, That shuld be kyng. TOWN. M. p. 70.

He hine *flēme* wolde. LAJ. I. 350. Of his land he sal thaim *flēm*. METR. HOMIL. p. 20. — Pis lage *flēmed* þe fule gost ut of þe child. OE. H. II. 87. — He *flēmede* Agar and Ysmael. G. A. EX. 1223. He . . . *flēmed* hem bothe ywis Out of his eighesene. TRISTR. 3, 14. God *flēmed* noght hym allane, Bot . . . us euerilkane. METR. HOMIL. p. 67. He heom *flēmede*. LAJ. II. 399. Augustuss . . . þat *flēmede* himm ut. ORM 8242. Alle . . . to depe he let bringe, Oþer *flēmd* hem out of Engelond. R. OF GL. p. 315. Ut heo hine *flēmden* feor of pissen earde. LAJ. I. 280. The comyns toke counsell . . . And the traytor Antenor from the towne *flēmyt*. DESTR. OF TROY 12378. — Þat ich noht at dai of dome beo *flēmed* of þin exsene. O. E. MISCELL. p. 196. Ȝe sal be *flēmed* fra mi face. CURS. MUNDI 953. Forthi was he . . . *flēmed* oute of paradyse. METR. HOMIL. p. 67. Tristram and that may Wer *flēmed* for her dede. TRISTR. 3, 16. Pis Athanasius was *flēmed* as it were into al þe world aboute. TREVISA V. 157. When he was *flēmed* out of paradise. LYDG. M. P. p. 123. Now ar thai *flēmyd*. TOWN. M. p. 319. Has not þi fader full foule *flēmyt* myn ayell. DESTR. OF TROY 13604. Alle eowre *flēmede* men . . . cumen aȝen. LAJ. I. 330. Þe fule gost þe was er *flēmd* ut of him. OE. H. II. 87. He was *flēmd* & driſenn ut. ORM 8239. *Flēmd* was Agar and Ysmael. G. A. EX. 1265.

Auffällig ist das intransitiv gebrauchte Zeitwort für fliehen: He is the furste with sweord that remith; Thou art the furste with hors that *flēmeth*. ALIS. 3347. vgl. *Sprachpr.* 1, 1, 227.

**flemen** v. fließen, schliesst sich wohl an das neben *flum*, *flom* auftretende *flēm*, Fluss. s. *flum* s.

Blode *flēmyt* o fer in flattes aboute. DESTR. OF TROY 10004.

**flemer** s. Vertreiber, Banner.

*Flemer* of feendes. CH. C. T. 4880.

**fleu, vlen** v. ahd. *flēhan*, *flēhōn*, precari, blandiri, mhd. *vlēhen*, *vlēgen*, *vlēn*, niederl. *vleijen*. schmeicheln.

Feire *vlēð* þi muð, & murie þu makest hit. LEG. ST. KATH. 1496.

**fleeȝe, flize, fleȝe, fleh, fleih, fleigh, flēl, flē**, selbst *flē* s. ags. *flēoge*, *flȳge*, ahd. *flioga*, mhd. *vliege*, niederl. *vlieg*, niederd. *fleige*, *flēge*, altn. schw. *fluga*, dän. *flue*, sch. *flee*, neue. *fly*. Fliege.

Also sum deð . . . þe isihð þene gnēt & swoluweð þe *vlieȝe*. ANCR. R. p. 8. cf. 10. He is ase þe smale *uleȝe* þet makeþ þet honȝ. AYENB. p. 136. *Flah* com of flore, Ant lous com of ladde. POLIT. S. p. 238. Nu a *uleah* mei eilen þe & makien þe to blenchen. ANCR. R. p. 276. Nis þer *flei*, fle, no lowche. COK. 37. Wat was þy strengþe worþ? . . . ywys noȝt worþ a *flye*. R. OF GL. p. 428. In that abbeye ne entrethe not no *flye*, ne todes ne ewtes. MAUNDE. p. 61. *Flye*, musca. PR. P. p. 167. Hec musca, a *flye*. WR. VOC. p. 223. a *fleye*, alle maner. p. 255. Die Form *flē* findet sich in: He settes not a *flē* wing bi sir Cesar. TOWN. M. p. 192. — Swule

fare of *fleozen* [*fleien* j. T.] her was. LAJ. I. 166. Enbrauded abof wyth bryddes & *flyes*. GAW. 166. Her comen blake *flezen*. LAJ. I. 166. Hi onwrip pane pot, and þe *ulezen* vlyeh þerin. AYENB. p. 58. Ai ge [sc. ðe spinnere] it biholdeð til ðat ðer *fleges* faren and fallen ðer inne. BEST. 472. ðis *fleges* sigt vt is don. G. A. EX. 3012. *Fleyis* [*fies* Purv.] diende leesen the swotnesse of the oynement. WYCL. ECCLES. 10, 1 Oxf. Hem forsothe the bytyngis of *fleyes* [*fies* Purv.] and locustis slown. WISD. 16, 9 Oxf. The erthe broȝte out *fleeȝes* [*fies* Purv.]. 19, 10 Oxf. Als *fleihs* doun þei fleih, ten þousand at ones. LANGT. p. 305. The paiems . . gun rere a wel foule cri, So dorren don and flesche *fleighen*. ARTH. A. MERL. 6426. In whyt schetys they gunne hem wryen, For the bytyng of his *feyn* [d. i. Bienen]. RICH. C. DE L. 2917. cf. 2900. There ben so many *flyes*. MAUND. p. 256. Flen, *flyys*, and freris populum domini male cædunt. REL. ANT. I. 91.

*fleozen*, *fleon*, *fion*, *flezen*, *fleyen*, *fleihen*, *fleon*, *fliȝen*, *flien* etc. v. ags. *fledgan* [*fledh*, *fledg*, *flugon*; *flagen*], volare, ahd. *flugan*, mhd. niederl. *vliagen*, niederd. *fleigen*, *flegen*, altn. *flýga*, schw. *flya*, dän. *flyve*. Die Formen des Zeitworts fallen vielfach mit denen des Verb *fleon*, *fleihen*, zusammen, und können von diesen begrifflich nur durch den Zusammenhang geschieden werden. *fliegen*, von Vögeln und anderen gefiederten oder befügelten Wesen, von Pfeilen, so wie von andern rasch forteilenden oder fortbewegten Gegenständen gebraucht.

He ȝealp þat he wolde *fleon* on fugeles læche. LAJ. I. 122. Hu god þinc hit is uorte huden god dede, & *fleon* bi nihte, ase nihtfue. ANCR. R. p. 146. Blake monkes he seȝ, As hit crowen were, *fleo* bi þeir anheȝ. ST. EDM. CONF. 184. Ther com *fleo* a lute fowel. ST. BRANDAN p. 19. Sone ther after cam a gryp *fleo*. p. 20. A vuhel com *fion*. OEH. p. 81. The lillie . . Bid me mid hire faire blo That ich shulle to hire *flo*. O. A. N. 441. Seue nigȝt siȝen euerlic on He is let ut *flegen*, crepen, and gon [die Thiere in der Arche]. G. A. EX. 609. Lamech droȝe is arwe ner, And let et *flegen* of ðe streng. 478. He gripen sone a bulderston And let it *fleye*. HAVEL. 1790. Wit þe barre so he him grette Bifor þe heued, Pat þe rith eye Vt of þe hole made he *fleye*. 1811. Ærn maȝȝ heȝhe *fleȝhenn*. ORM 5991. cf. 6056. Fro hir neuer *fleghe* he [sc. the yonger rauēn] walde. SEUYN SAG. 3735. Als þe lyȝht of þe son, thurȝ strenthe, May *fleghe* fra þe est tyll þe west. HAMP. 7945. Wha feperes sal gif me best, Als of doue, and I sal *fleghe* and rest? Ps. 54, 7. This bryd men seen often tyme *fleon* in tho contrees. MAUND. p. 48. A man to trauaile is born, and a brid to *fleon*. WYCL. JOB 5, 7 Oxf. Thei . . leten the colver *flee*. MAUND. p. 118. Who shal ȝue to me federes as of a culuer, and I shall *flee*, and aȝen resten? WYCL. Ps. 54, 7 Oxf. Dedalus . . Of fethers and of other thinges Hath made to *flee* diuerse Winges. GOWER II. 37. If you lust to *flee* as heigh in thair As doth an egle. CH. C. T. 10436. He lette hym make wyngon,

an hey for to *fle*. R. OF GL. p. 28. A grypp com *fle* to take hyr pray. OCTOUIAN 447. He dryues wyth droȝt þe dust for to ryse Fro þe face of þe folde to *flye* ful hyȝe. GAW. 523. *Flyyn*, as birdys, volo. PR. P. p. 167. Till I have fredom in wodis up and downe To *flien* at large on boughes [Worte eines Vogels]. LYDG. M. P. p. 184. A quarelle lete he *flic*. LANGT. p. 205. Sone the knyghtes mantille he [sc. the egle] fande, And awaye therwith gane *flye*. ISUMBRAS 374. I salle . . Never grewhownde late glyde, ne gossehawke latt *flye*. MORTE ARTH. 4002. Pe herte is ase is þe uoȝel þet wolde *vly* to his wille. AYENB. p. 254. An ern com *fly*. OCTOUIAN 196. The erth to norish bestes crepeand That *fly* or go may. TOWN. M. p. 2.

Thu seist, ich *fleo* bihinde bure. O. A. N. 955. Ich bi daie noȝt ne *flo*. 372. cf. 591. Thu *fliȝt* a niȝt, and noȝt a dai. 227. Pe feondes flan *fleoð* aweȝ aȝain on him selven. HALI MEID. p. 15. ðer ouer he [sc. ðe ern] *flageð*, and up he teð. BEST. 64. O dei ge [sc. ðe turtre] god and *flageð*. 702. cf. 707. Full lic wiȝp ærn þatt *fleyheþþ* upp full heȝhe. ORM 5888. He fæc. the brid] *fleothe* his weȝ. MAUND. p. 48. He shal late goo the quyk sparowe, that she *flee* [*fle* Purv.] aweȝ into the feelde. WYCL. LEVIT. 14, 7 Oxf. Swa þe fugel *fliȝeð*. LAJ. II. 473. Zuo long *uliȝþ* þe ulindre aboute þe candle þet hi bernþ. AYENB. p. 206. cf. 165. Ase brid deð hwon he *fliðð*. ANCR. R. p. 132. Þet smal chef *flið* forð [*flid* ford Ms.] mid þe winde. OEH. p. 85. This fowle . . *Flyeth* hiest. LYDG. M. P. p. 215. — Bi the urthe we *fleothe* and bi the lifte also. ST. BRANDAN p. 9. Peo bridde *fleoð* wel þet habbeð lutel flesch. ANCR. R. p. 132. Heo *vleoð* upward, touward heouene. p. 130. Pe fuhales þe *fleon* bi ðe lufte. ST. MARHER. p. 9. The ravenes . . *fleen* thider. MAUND. p. 59. The tronchouns *flen* in sprotes and pecces alle aboute the halle. p. 238.

He uette feperhome and wenge, mid þisse fluhte he *fleh* into houene. OEH. p. 81. Fur *fleh* of þe stelen. LAJ. III. 108. He *fleh* upp inntill heoffne. ORM 5885. Tho *fley* ther up a lute fowel. ST. BRANDAN p. 9. Pe þoȝte him in his swondringe þat a whit coluere com . . & sippe *fley* vp an heȝ. ST. EDM. CONF. 258—60. He *fley* and gradde bi þe lifte. ST. DUNSTAN 88. Hys [scholderbon away forth *fleghe*. OCTOUIAN 1139. Heo . . *fleiȝ* into a treo anon. E.E.P. p. 119. An ay he [sc. the faukon] laide, so he *fleygh*. ALIS. 568. There *fleygh* out an eddere. MAUND. p. 27. So heighe it [sc. the water] *fleygh*, me thought, That in mi sadel it lay. TRISTE. 3, 54. of. 52. An oper drem dremede me ek, þat ich *fley* ouer þe salte se. HAVEL. 1304. The birdde *fley* forthe. LYDG. M. P. p. 185. Pe werwolf . . *flei* to þe flagetes. WILL. 1895. ðe fur *flei* of is moupe. MEID. MAREGR. st. 44. His lothely forme Into an egle he gan transforme And *fliȝh*. GOWER III. 75. He hath a seefoule daunted With his magique and so enchaunted, That he *flew* forth . . Unto the kinges tente. III. 73. He [sc. þe drake] *flah*



[*fleah* j. T.] dun rihte. LAJ. III. 16. My hede *flej* to my fote. GAW. 2276. He . . . Halled out at þe haldor . . . þat þe fyr of þe flynt *fleje* fro fole houses. 458. Ase pauh heo *fluwe*. ANCR. R. p. 132. — Her comen blake *flejen*, and *fluwen* [*floje* j. T.] in mone ejene. LAJ. I. 166. Arwen *fluwen* [*floje* j. T.] ouer wal. II. 100. Par *fluwen* [*flowen* j. T.] haueden on felde. I. 35. Cam a wind, and brogte turles michel mind, It *flogen* longe and ðikke. G. A. Ex. 3675. Fowles þer *flowen*. ALLIT. P. 1. 89. Thai toke a flight and *flow* oway. SEUYN SAG. 3785.

Ase brid *vleinde* buhð þet heaued lowe. ANCR. R. p. 130. An engel . . . wið feorliche afuhte *fleon*[n]de aduneward. LEG. ST. KATH. 2020. Foul *fleoynge*. E.E.P. p. 120. Com þe ueond buuen him *vleinde* bi þe lufte. ANCR. R. p. 244. A fesaunt . . . The whiche anone, as they her sigh, *Fleende* let an ey down falle. GOWER III. 76. Nis þer hauk no fule so swiftte Bettir *fleing* bi þe lifte. COK. 123. A *fleyng*e thing. WYCL. GEN. 1, 21 Oxf. The *fleeinge* kynde [a brid *fleyng*e Purv.]. 1, 20 Oxf. Zuyfter þanne arwe *ulyinde*. AYENB. p. 66. Uoel *ulyinde*. p. 71. Þat makes þine augels gastes *flyhand*. PS. 103, 4. There come . . . an egle *flyande*. ISUMBRAS 373. Thoo comen there *fleyheyng* foules blake. ALIS. 5444. — Hee Was *flowen* fro the grounde so hye. CH. *H. of Fame* 2, 397. If that she hadde winges two, She wold have *flows* unto him. GOWER II. 252. Now ar thise fowles *flone* into seyr contre. TOWN. M. p. 33.

*fleon*, *fleen*, *flien* etc. v. ags. *fleōn* [*fleāh*, *flugon*; *flogen*], fugere, ahd. alts. *flīohan*, afries. *flīa*, niederl. *vlien*, gew. *vlieden*, alle starke Verba, während altn. *flīja*, schw. *fly*, dän. *flye* schwach abgewandelt werden.

a. 1. intr. fliehen, flüchten: We biginned to *fleon* & turned to fluhte. ST. JULIANA p. 45. Nis þer bote nan bute *fleon* þenne. ST. MARHER. p. 15. Ofte heo up lufan alse heo *fleon* [*flen* j. T.] wolden. LAJ. I. 80. Þe king sette to *fleoanne*. I. 67. Pat folc . . . faste gonne to *fleo*. ST. EDM. CONF. 358. Eneas was charged by Venus To *fleen* away. CH. *Leg. GW. Dido* 17. Thei maken fuyr and brennen aboute, to make the serpent and the cokedrilles to *flee*. MAUND. p. 168 sq. Sone gun þei turne and to *flen* as fast as þei faire miȝt. WILL. 3871. To *fle* the geaunt hath yment. OCTOUIAN 1148. Fro þis schame y wil now *fle*. GREGORLEG. 436. Thou most fyt and *fle* ylome. REL. ANT. I. 110.

*Flih* [imperat.] sorhfulē þing ut of min ehsihðe. ST. MARHER. p. 17. Swuðe *vliħ* þer uorrmard. ANCR. R. p. 208. *Fliħ* ut of min eæsene. LAJ. I. 131. Þou *flī* into helle. MEID. MAREGR. st. 54.

Whan he *flyth* out of londe. BEK. 1489. Wel fyth, þat wel *flyth*. REL. ANT. I. 111. All swa summe he þat ifell doþ Aȝ *flep* fra dajess leme. ORM 17791. Hir fere *fleeth* fro hire. P. PL. 12001. Whan he drawethe towards the dethe, every man *fleeth* out of the hous. MAUND. p. 253. Huanne me draȝþ þo out þet *vlep* to holy cherche. AYENB. p. 41. It is gret

drede for to pursue the Tartarines, ȝif thei *fleen* in bataylle. MAUND. p. 252.

Was Maxence ouercumen & *fleah* into Alizandre. LEG. ST. KATH. 15. Hamun þurh þene wude *fleah* [*fleh* j. T.]. LAJ. I. 399. He *fleah* till wesste. ORM 823. Þe king himself *fleh*. LAJ. I. 24. On his guweðe he *fleh* fro folke to weste. OEH. II. 127. Caym fro him *fleg*. G. A. Ex. 430. Moyses *fleg* for dredes sake. 2506. Florentyn yaf hym swych a dent, As he forth *flegħ*, That the geaunt to grounde ys went. OCTOUIAN 1149. Po hit [sc. Israeles folc] *fleih* from him, þo mid al his strenceðe wende he þer efter. ANCR. R. p. 374. He . . . *fleih* fro þat rascaille. LANGT. p. 117. He nakid *fleiħ* away fro hem. WYCL. MARK 14, 52. He *fleyghe* aȝen to the schippe. MAUND. p. 25. By nyghte *fley* that gentil gome. ALIS. 1548. Galerius . . . *fleiħ* to Dioclicianus. TREvisa V. 109. Phelip . . . *flegħ*. V. 79. Ȝet *flej* I neuer. GAW. 2276. Ecuba . . . egerly *flogħ*. DESTR. OF TROY 11969. Mony a man was of hym agaste, And fro hym *flewe* fulle sone. EGLAMOUR 785. — Pa eatendes *fluwen*. LAJ. I. 78. Baþe *fluħenn* fra þe folc Ut inntill wilde wesste. ORM 893. As he . . . iberde as ful wiht, þat ter *fluhen* [*flue* p. 53] monie. ST. JULIANA p. 52. Forto bitocnen þet his deciples, þet schulden stonden bi him, and ibeon his siden, *vluncen* alle urem him. ANCR. R. p. 392. Swiðe monie þer *fluwen* [*flojen* j. T.]. LAJ. I. 237. Pa Troyesse men *flojen*. I. 25. On of hem ðe *flogen* awei. G. A. Ex. 861. The Ffrigies *floghen*. DESTR. OF TROY 4732. *Flowen* haȝe men. LAJ. I. 24. As thay *flowen* toward the felde. SEVEN SAG. 822. Pai kenely *flowen*. ALLIT. P. 2, 945. Fyue kyngis *flowen*. WYCL. JOSH. 10, 16 Oxf. Fro the vois of the augnil *floun* puples. Is. 33, 3 Oxf. The Grekes *flagh* fro the frekes. DESTR. OF TROY 6849.

He is *fleonde* also shadewe and ne stont neure on one stede. OEH. II. 175. Manye of hyre gode men *fleynde* ynome were. R. OF GL. p. 462. I lenghebð *fleand* [elongavi fugiens *Vulg.*]. PS. 54, 8. Iaban it wiste . . . ðat Iacob was ðus *flogen* awei. G. A. Ex. 1749. *Flowen* was that fals coward. RICH. C. DE L. 2203. Þat he watz *flawen* fro þe face of frelych dryȝtyn. ALLIT. P. 3, 214.

2. tr. fliehen, meiden: He tahhte hemm hu þeȝ mihhtenn *fleon* *Drihtliness irre*. ORM 9803. *Deað* me mot *fleon* ase uorð ase me mei. ANCR. R. p. 108. Thanne *deth* no myght he nought *fleon*. ALIS. 1363. Ȝif þu þus onsweres to þi licomes lust & to þe feondes fondinge, he schal *fleo* þe wið schome. HALI MEID p. 47. To worke he wolde his honden do, to *fleo* idelnisse. ST. DUNSTAN 62. Annd tatt bitacneþþ patt te birrþ alle sinness *flen*. ORM 4143. Thre thynges theer ben That doon a man by strengthe For to *fleen* his owene. P. PL. 11997.

*Fleh* [imperat.] alle þinges . . . þat tus unboteliche lure of mahe arisen. HALI MEID. p. 17. Be ferd of pruyde, and *boost* þou *fle*. E.E.P. p. 126. Thou, man of God, *fle* thes thingis. WYCL. 1 TIM. 6, 11.

No man ne *fleoð* þing bute he wite oder wene

þat it him deren wille. OEH. II. 73. Hali; Gast forreþ & fleþ þwert ut all þatt iss sinne. ORM 814. Heom i folhi neodelukest þ cunnið to beon cleane wiðuten monnes man, ant fleoð fleasches fulðen. ST. MARHER. p. 13.

Son summ icc was waxenn mann, þa fleah i childess coostless. ORM 8055. He fleih nout one oder men, auh dude yet his holi deciples. ANCR. R. p. 162. He . . . fleȝ here ferede, for he wolde noht folgen here forbisne. OEH. II. 127. Heo fæwen monne sturbinge. ANCR. R. p. 154.

That . . . þe shulden be maad felawes of Goddis kynde, fleȝnge the corrupcioun of that couetyse, that is in the world. WYCL. 2 PET. 1, 4 Oxf.

3. refl. Wie andere Verba der Bewegung, erscheint auch fleon bisweilen reflexiv, in der Bed. fliehen: He hatieþ godes passioun, as man dop his fon, & whan a man hit haþ in munde, he wole him fleo anon. ST. EDM. CONF. 302. Amty place he made aboute, & folc fleu hym [wo eine andere Lesart nur fleȝgh biete] faste. R. OF GL. p. 17.

b. Schwache Formen des Präteritum und des Particip Pfk. haben ihre Analogie an altn. *flija*; *fliði*; *fliit*, schw. *fly*; *flydde*; *flydd*, dän. *flye*; *flyede*; *flyet*. Die Verdopplung des *d* in altenglischen Formen ist durch das schwedische Verb gerechtfertigt; ob einfaches *d* die Längung des vorangehenden *e* erfordert, ist sehr zweifelhaft. Das verdoppelte *e* [ee] mag sich den altn. u. dän. Formen anschließen. neue. *fled*; *fled*.

1. intr. fliehen: Amalechkes folc fledde for agte of dead. G. A. EX. 3384. Sleep fledde [fleigh Oxf.] fro myn iȝen. WYCL. GEN. 31, 40 Purv. He fled fra hir in that dere tyme. SEUYN SAG. 3727. David was wele waken, he fled fast to Scotland. LANGT. p. 121. Their maister knew his face, And fled ful swithe out of that place. METR. HOMIL. p. 114. — We are with syr Florente . . . That es floure of Fraunce, for he fleode never. MORTE ARTH. 2730. Thare fleode at the ferrere jate folke withowtȝyne nombyre. 3069. — Hwan þe opre sawen þat, he fledden. HAVEL. 2416. Fyue kyngis fledden [flewten Oxf.]. WYCL. IOSH. 10, 16 Purv. Alle fledden for fere. P. PL. 1348. Where that sche mette the monkes, whan thei fledden away for the vermyn above seyð. MAUND. p. 61. The Troiens . . . fleddon in fere. DESTR. OF TROY 1348. A forest fled that tille. TRISTR. 3, 15. Þei fled als fals cowardes. LANGT. p. 305. — Thane þe Bretons on þe bente habyðdez no lengere, Bot fleode to þe foreste. MORTE ARTH. 1431.

With ffyfty spers is he fledd. DEGREVANT 319. Gewöhnlich erscheint hier nur einfaches *d*: Get sal ðe kinde of Amalech Ben al fled dun in deades wrech. G. A. EX. 3395. The emperor was fled away. RICH. C. DE L. 2301. Tristrem was fled away. TRISTR. 2, 101. He . . . that . . . fled is fro prisoun. LYDG. M. P. p. 186. Theðyre feemene are fledde with freliche bestes. MORTE ARTH. 2488. wie mit *be* wird das Particip auch mit *have* verbunden: Many gode cristene men

the whiche that . . . wolde han fled into Grece. MAUND. p. 260.

2. refl. in gleicher Bedeutung: He him uledde ase wys. AYENB. p. 206. Yealde filozofes hem uledden into uerre stedes into dezert. p. 204.

flees, flees, fleis, flus etc. s. ags. *fleōs*, *flys*, *flius*, mhd. niederl. *vlies*, niederd. *flus* [BREM. WB. I. 43], neue. *fleece*. Vlies, Schaaffell mit Wolle, Schaafwolle.

Monie cumeð to ou ischrud mid lombes fleose. ANCR. R. p. 66. He sal com down als rain in flees soft. PS. 71, 6. EGERTON MS. He shal come down as reyn into flees [a flees Purv.]. WYCL. 1. c. A shepe . . . The which his flees bare all of golde. GOWER II. 237. The flees he toke. II. 252. The flees of golde conquerid in Colchos. LYDG. M. P. p. 25. Fleese of wulle, vellus. PR. P. p. 166. That the flese . . . Were brought throw þi boldness into þis byg yle. DESTR. OF TROY 225. A fatt shepe I dar say, A good flese dar I lay. TOWN. M. p. 106. Al the flock of o colour, that is, of whyet or of blak flese [fles Purv.]. WYCL. GEN. 30, 35 Oxf. Hoc vellus, a fleys. WR. VOC. p. 222. Pow leest meny wederes, And ful meny fayre flus [vv. II. flees; fleis]. P. PL. Text C. pass. X. 269. — An hundreth thousand of wetheris, with their fleases [fleasis Purv.]. WYCL. 4 KINGS 3, 4 Oxf. fleote, flete, fleet s. ags. *fleōt*, *navis*, altn. *fljōt*. vgl. *flote* s., neue. *fleet*. Flotte, Schiffsheer.

Humber king & al his fleote [flote j. T.] & his mucele scipferde comen on . . . londe. LAȝ. I. 91. All redy they fonde ther her flete. RICH. C. DE L. 1653. Whan his flete was alle at Tibre euerilkone. LANGT. p. 150. That vessel . . . Which maister was of all the flete. GOWER I. 197. All the rowte . . . Caste ancras full kene with cables to ground, flestonit the flete. DESTR. OF TROY 2846—9. Syche a nauy was neuer of nowmber togedur . . . Ne so fele feghtyng men in a flete somyn. 4049. Flete of schyppeys yn þe see, classis. PR. P. p. 166. Flete of shippes, flotte de nauires. PALSGR. Wythin sextene dayes hys fleet whas assemblede. MORTE ARTH. 634. Pis faire folke that in thy fleet wendez. 822.

fleoten, fleten v. ags. *fleōtan* [fleit, fluton; floten], fluere, fluctuare, natare, alts. *flotan*, afries. *fljata*, niederl. *vlieten*, niederd. *fleten*, ahd. *fliozan*, altn. *fljōta*, altschw. *fljata*, *flyta*, nschw. *flyta*, dän. *flyde*, sch. *fleit*, *flete*, neue. *fleet*.

a. 1. schwimmen: What letteð þene fiasc to uleoten [fleote j. T.] to þan opere. LAȝ. II. 500. Pat treo bigon to floten [flete p. 32] anon. HOLY ROOD p. 33. Fletyn abovin, supernato. PR. P. p. 166. ȝif a man caste iren there in [sc. in that see], it wole flete aboven. MAUND. p. 100. Hee sei þere Fleete in þe floode, farre fro þe lond, Of Barbre þe bryght God. ALIS. FROM. 531. — Lay þeron [sc. on þat lake] a lump of led, & hit on loft fletez. ALLIT. P. 2. 1025. Rijt as oile makip þe bodi soft, and ever more fletip above. WYCL. SEL. W. I. 290. Ther his felawe fleteth forth As the flood liketh. P. PL.

7757. Gif þu it [sc. ðe fis] soge wan it *flet*. BEST. 502. Him rekketh never wher she *flete* or synke. CH. *Queen Anelida* 185. Þe fishes þ i þe flodes *fleoted*. ST. MARHER. p. 9. Per *fleoted* heore spiten, swule hit spæren weoren. LAJ. II. 472. — How it [sc. þe tree] *fleet* afterward aboute Cristes tyme in a pond þat hatte Probatica Piscina, hit is vncerteyn. TREVISIA III. 13. Þe fishes, in al ðat blod read, *floten* abuuen and wurdeden dead. G. A. EX. 2945. Heueden . . & oper lymes also *flete* in blode al fram þe grounde, ar þe batayle were ydo. R. OF GL. p. 261. — Þe Gywes comen and founden þat tree *fletynde* [*fletynge* p. 32] þer bi cas. HOLY ROOD p. 33. Selcoupe kindus Of þe *fletinge* fis þat in þe fom lepen. ALEX. A. DINDIM. 490.

2. daran schliesst sich fahren auf dem Wasser, schiffen: Out of hauen thai rade, Opon the se so gray Fram the brimes brade Gun *flete*. TRISTR. I. 32. — Schip *fletes* on the flode. METR. HOMIL. p. 135. — Forð *flet* mid vðe folc vnmete. LAJ. III. 159. Heuen and erth he *flet* emel, Bot he ne wist ware his schipp suld duel. CURS. MUNDI 1807. To Colofages I *flet*, & my feres all. DESTR. OF TROY 1354. Somnede alle þa acipen þa bi þare sæ *fluten*. LAJ. III. 288. Forthe thai *flotin* on that flod. METR. HOMIL. p. XVIII. The mariners *flet* on flode. TRISTR. I. 34.

3. fließen, rinnen: Till fele teres gan *flete*. HOLY ROOD p. 216. — All all swa se waterrstræm Aþ *fleteþþ* forþ & ernepþ Towarrd te see. ORM 18092. My speche *flete* [conj.] out as dew. WYCL. DEUTER. 32, 2 Purv. — Also hege ðe lowe sal gon, So ðe flot *flet* ðe dunes on. G. A. EX. 643. Moyses it [sc. ðe gad] folwede ðider it *flet*. 3187. Pat bodie *flet* vp and doun. PILATE 251. — Wat is folc bute *fletende* water. OEH. II. 177. dasselbe Particip bezeichnet auch flüssig: Ech *fletynge* thing which is drunken [omne liquens quod bibitur. *Vulg.*]. WYCL. LEVIT. 11, 34 Purv. *Fletynge* sacrifices [libamina *Vulg.*]. GEN. 35, 14 Purv.

4. bildlich wird das Zeitwort, im Anschlusse an die Vorstellung des Fließens, in mehrfacher Uebertragung gebraucht, wie für ziehen, sich in Bewegung setzen: Aþ itt [sc. þe steorne] *flet* upp i lift Biforenn hemm a litell. ORM 3466; von schneller Bewegung, wie fliegen: So felle flones þer *flete* when þe folc gedereð. GAW. 1566; flatterhaft, nicht bei der Sache sein: Pet ower pouhtes ne beon þeonne *uleotinde*. ANCR. R. p. 46. schwatzhaft sein, zerfahren: Of a drope waxed a muche flod þ adrenceð þe soule. Vor mid te *fletinde* word to *fleoted* þe heorte, so þ longe þer efter ne mei heo beon ariht igedereð to gedereð. ANCR. R. p. 74. mit out, weit-schweifig sein: It is foly for to *flete* out [effluere *Vulg.*], or be longe. WYCL. 2 MACC. 2, 33. und entschwinden, sich entfernen: Fer *floten* fro his frendez, fremedly he rydez. GAW. 714.

b. Das Zeitwort ist in seinen verschiedenen Bedeutungen auch als schwach abgewandelt:

The yonge lady . . *Fletyd* forthe on the schyp syde. BONE FLORENCE 1875. Sche *fletydsowthe*, and y northweste. 2104. The lady *fleted* forth alone. EMARE 313. Kittide doun a tree, and sente thidur, and the yrun *fletide* [natavit *Vulg.*]. WYCL. 4 KINGS 6, 6 Purv. Dahin sind auch die Formen mit verdoppeltem *t* zu rechnen: Syþen þe wyld of þe wode on þe water *flette*. ALLIT. P. 2, 387. Yeres and dayes *flette* this creature Thurghout the see of Grece. CH. C. T. 4883. Þe heiest fell þat was ourquare þe flod ouer raght . . þat was na creatur in liue þat moght to grund or reche or riue, Bot it war fisse þatt *flett* on sund. CURS. MUNDI 1837. Judas saw; for his oost *flette* [*fleet* Purv. *defluxit* *Vulg.* wich, schwankte]. WYOL. 1 MACC. 9, 7 Oxf. Apon þis flood have we *flett* many day. TOWN. M. p. 31.

*flerd.* s. *flard*.

*fleriem* v. sch. *flayr*, neue. *fleer*. vgl. mhd. *vlerre*, *vlarre*, was breit, platt, ungeschickt ist, niederd. *flarre*, *flirre*, das erstere auch vom verzerrten breiten Munde gebraucht, nhd. *flerre*, rictus oris; *flerren*, distendere; im Englischen erscheint auch: to *flirre* and laugh, ridere. MANIP. VOC. p. 142 (a. 1570). PALSgrave erklärt: I *fleere* durch I make an yvell countenance with the mouthe by uncovering of the tethe; und führt als Beispiel auf: The knave *fleareth* lyke a dogge under a doore. greinen, grinsen, hohnlachen.

Tho two false wyth grete yre, Stode and behelde her ryche atyre, And beganne to lagh and *flerye*. BONE FLORENCE 1767. Flatt-mowthede as a fuke, with *fleryande* lyppys. MORTE ARTH. 1088. Ffy, sais syr Fforidas, thow *fleryande* wryche! Thow wenest for to flay us, floke-mowthede schrewe! 2779.

*flet* s. ags. afries. *flet*, alts. *flet* u. *fletti*, ahd. *fletzi*, mhd. *vletze*, altn. *flet*, sch. *flet*, *flett*.

1. Fussboden, Estrich eines Hauses oder einer Halle: Clived my saule to þe *flet* [pavimento]. Ps. 118, 25. A tulle tapit, tytt ouer þe *flet*. GAW. 568. To halle þay hym wonnen, þer fayre fyre vpon *flet* fersly brenned. 831. Alisaundre . . smot Lifas with the coupe, That he feol doun in the *flette*. ALIS. 1104. Wilde fuyr . . That brente doun, into the *flette*, Tymber, ston, and morder. 2883. Fayre on kneus þey schule hem sette, Knelynge doun vp on the *flette*. MYRC'S INSTRUCTIONS 272.

2. das Haus, die Halle selbst: I fostered þou on my *flet*. WILL. 5368. So ich evere bruke hous other *flet*. SIRIZ 273. Another that povert hath brouht to grounde, And hath an hep of girles sittende aboute the *flet*. POL. S. p. 337. Tho cuppe then voyde is in the *flette*, The euwer hit takes withouten lette. B. OF CURTAS. 711.

3. überhaupt Boden, Stelle: Arður gon steppen vorð . . þat he com to þan *ulette* [im Walde] þer þe feond lai and slæpte. LAJ. III. 33. The ost which they mette, They broughte heom out of the *flette*. ALIS. 2377.

*fleten* v. vgl. ags. *flēt*, flos lactis, dän. *fløde* s. u. *fløde* v., niederd. *flöten* (die Sahne von der

Milch nehmen), neue. *fleet*. abschäumen, abrahmen.

*Fletyn*, or skomyn ale, or pottys, or oper lycoure that hovythe, despumo, exspumo. *Flete* mylke only, dequacco, exquacco. PR. P. p. 167. *Flet*, as mylke or oper lyke, despumatus. p. 166. I *flete* mylke, I take awaye the creame that lyeth above it, whan it hath rested. PALSGR.

*fleteren* v. vgl. *fletere*, to flitter. LYDG. in HALLIW. D. p. 362. erscheint an der anzuführenden Stelle im p. p. transitiv gebraucht, flattern machen, gleichs. beflügeln.

With fionez *fletoreds* pay flitt fulle frescoly per frekes, fliche with fetheris thurgh pe fyne maylez. MORTE ARTH. 2097.

*fleumatik*, *fleumatik* adj. u. s. afr. *fleumatik*, *fleumatique*, pr. *fleumatic*, *fleumatic*, pg. *flegmatico*, sp. *flematico*, it. *flemmatico*, lat. *phlegmaticus*, gr. φλεγματικός, neue. *phlegmatic*. schleimblütig, phlegmatisch; Phlegmatiker.

Pe dyeuel . . him asaylep stranglakest, pane colrik, mid ire . . pane *fleumatike*, mid glotonye and be sleaube. AYENB. p. 157. Sanguen men ben occupied aboute summe opere ymaginacions, and jitt *fleumatik* men aboute opere. QU. ESSENCE. p. 17. The sanguen man of blood hath hardynesse . . The *fleumatik* slowhe, oppressyd with dolnesse, Whit of visage, rude of elloquence. LYDG. M. P. p. 196.

*fleume*, *fleume* s. afr. *flemma*, *fleugme*, *fleume*, pr. *flegma*, *flegma*, pg. *flegma*, sp. *flema*, it. *flemma*, lat. *phlegma*, gr. φλέγμα, sch. *fleume*, neue. *phlegm*.

1. schleimige Feuchtigkeits im Blute, Schleim: The moiste *fleume* with the colde Hath in the lunges for his holde Ordained him a propre stede. GOWER III. 99. Which sesoun [sc. wynter] is to *fleume* nutritiff. LYDG. M. P. p. 195.

2. Laubblütigkeit, Phlegma: The water, which is moist and colde, Maketh *fleume*, Which is manifolde. Foryetel, slow, and wery sone Of every thing. GOWER III. 98.

*flew* adj. flach, nicht tief.

*Flew*, or scholde, as vessel, or oper lyke, bassus. PR. P. p. 167.

*flewke* s. s. *floke*.

*flewort* s. ags. *fledwyr*, psyllium. Flohkraut.

*Flewort*, a herb. HALLIW. D. p. 362.

*flepeng* s. dunklen Urspr. Name eines Fisches, Gründling, Grimpe, gobio fluviatilis. Hic fundulus, a *flepeng*. WR. VOC. p. 253.

*flicche*, *flikke*, *flik* s. ags. *flicce*, succidia. vgl. altn. *flikki*, massa carnea, neue. dial. *flick*. s. CRAVEN DIAL. I. 155. neue. *flicch*. Speckseite.

Hu pat wif stonde, pat ihersð, hwen ha cumeð in, hire bearn screamen, seoð þe cat at the *flicche* & te hund at te huide. HALI MEIN. p. 37. Though thei do hem to Dummowe, But if the devel helpe, To folwen after the *flicche* [nämlich als Belohnung für ein friedfertig im Ehestande verlebtes Jahr], Fecche thei it nevere. P. PL. 5515. *Flykke* of bacon, perna. PR. P.

p. 167. For to seche so ferre a lytill bakon *flyk*, Which hath long hanggid, resty and tow. REL. ANT. II. 29. Hec perna, *flyk*. WR. VOC. p. 200. 242. Hec petasiculus, half a *flyk*. 242. Hec perna, a *flyk* of bacun. p. 266.

*fliker* adj. vgl. *flikeren* v. schwankend, wankelmüthig.

Forthi asked Crist, quether man him soht Als he war man of *fliker* thoht [vgl. MATH. 11, 7. LUC. 7, 24]. METR. HOMIL. p. 36.

*flikeren*, *flekeren* v. ags. *flicerian* [cf. DEUTER. 32, 11], volitare, sch. *flicker* = coax, neue. *flicker* = flutter, fluctuate. vgl. *flikeren*.

1. flattern: I wene yonder byrde be but late hatched, for she can nat flye, yet but *flycker*. PALSGR. s. v. *Flekeryn*, as ionge byrdie, volito. PR. P. p. 165. Aboven hire heed dowves fleynge [vv. ll. *flikerynge*, *flykerynge*, *flikeringe*, *flekerynge* SIX-TEXT PRINT 1962. *flekering* Tyrwh.]. CH. C. T. 1964. dazu das Substantiv *flekerynge* of byrdys, volitacio. PR. P. p. 165.

2. schwanken: *Flekeryn*, or waveryn yn vnstabyll herte, nuto. PR. P. p. 165. And her to glad he did al his entent, For which her gost, that *flikered* [*fiked* 4, 1221. ed. Lond. 1866] aie a loft, Into her wofull herte ayen it went. CH. Tr. a. Cr. 4, 1193 Tyrwh. This bischop *flekerid* in his thoht, For graitheli no wist he noht, Hougat this yong child spac him tille, Quethir with god gast, or wit ille. METR. HOMIL. p. 92. dazu das Substantiv *flekerynge*, or wauerynge yn an vnstable hert, nutatus, vacillacio. PR. P. p. 165.

3. kosen, liebkosen: Spit him amide þe bearde to hoker & to schom, þet *flikereð* so mit þe, & fikeð mid dogge uawenunge. ANCR. R. p. 290. Thise olde dotardes holours, which wol kisse, and *flicker*, and besie hemself, though they may nought do. CH. C. T. p. 166. col. II. ed. Tyrwh. vgl. I *flycker*, I kisse togyther, je baise. PALSGR.

*fle* s. ags. *flyge*, volatus. ahd. *fluc*, altn. *flug*, flog. Flug.

Þe egle is frikest fowle in *flye*, Ouer all fowles to wawe hys wenge. HOLY ROOD p. 221.

*fligge*, *flegge* adj. ags. *flyge*, id quod volare potest [ETTMÜLLER]. ahd. *flucchi*, mhd. *vlücke*, niederl. *flug*, altn. *feygr*, dän. *flug*, neue. *fledge* dial. *flug*. flücke, flügge, im Stande zu fliegen.

*Flygge*, as bryddys, maturus, volatilis. PR. P. p. 167. *Flygge*, as byrdes be, plumeu. PALSGR. Bayte suche as men for hem [sc. fowles] legge, Which causeth them to be taake or they be *flegge*. HARTSH. METR. TALES p. 124.

*flinder*, *vlindre* s. niederl. *vlinder*, papilio, sch. *finder*, *flender*, wie neue. *finder*, fragmentum; die verschiedenen Bedeutungen des Wortes beruhen auf der Grundbedeutung des Flatternden, Umherfliegenden. Vgl. sch. *finder* v. = flirt, run about. Motte, ein Klein-Schmetterling.

Zuo long ulijþ þe *ulindre* aboute þe candle þet hi bernþ. AYENB. p. 206.

**flindermous** s. vgl. neue. *flattermouse*. Fledermaus, eig. flatternde Maus.

One face was attyred of the newe fashion of womens attyre, the other face like the olde arraye of women, and had wynges like a backe or *flyndermowse*. MS. in HALLIW. D. p. 363.

**flingen** auch **flengen** v. sch. neue. *fling*, ein starkes Verbum, welchem die schwachen altn. *flengja*, schw. *flänga*, dän. *flenge* zur Seite stehen.

a. intr. von schneller, hastiger Bewegung überhaupt:

1. eilen, fliegen, stürzen: Messagers conne *flyng* into the halle byfore the kyng. ALIS. 1165. Away thay gan *flyng*. 4602. Two squiers to the town gan *flyng*. TORRENT 2027. For hirson she gan *flynge* in rage as a lyonesse. LEG. ST. ALEXIUS 1034. — He *flenges* to syr Fflorent. MORTE ARTH. 2763. His Ynglisch and hys Templers Lyghtly lepe on her destrers, And *flynges* into the hethene hoost. RICH. C. DE L. 6413. — He smot Madan . . Ageyns the breste . . That thorough the heorte the launce *flang*. ALIS. 2747. Bothe perty *flang* togedre, So doth the hail with the wedre. 6084. Hit payed hym not pat I so *flonc* [mit auslautendem c statt g]. ALLIT. P. 1, 1164. Well fethered flon *floungen* aboute. ALIS. FRGM. 269. — Saladyn it herde telle, And com *flyngand* aftyr anelle. RICH. C. DE L. 4795. Fflorent and Floridas . . on þe way fowndys, *flyngande* a faste trott. MORTE ARTH. 2756. The Sarezynes seygh wel her wending, And comen aftyr fast *flyngyng*. RICH. C. DE L. 2791. He fled awey ase he were wod, *flyngyng* ase a fynd. TORRENT 377.

2. mitat: losstürmen, einen Streich führen: He . . straght out a swerde, And *flange* at the freike. DESTR. OF TROY 1240. He . . *flang* at hym fuersly with a fyne swerde. 5253. cf. 11112.

b. tr. schleudern: Fauchouns hy gonne out *flyng*. LYB. DISCON. 338. He . . raft him al his song And eke speche, and out at dore him *flong*. CH. C. T. 17254 Tyrwh., wo die Lesart *slong* [vgl. 17238 ed. Wb.] die richtige zu sein scheint.

**flint**, **vliant** s. ags. *flint*, silex, ahd. *flins*, mhd. *vlins*, dän. *flint*, schw. *flinta*, neue. *flint*. Kiesel, Kieselstein.

Gret and *flint*, gravele e calyoun. WR. VOC. p. 159. With alper leste dint Were al to toshiuered a *flint*. HAVEL. 2666. Þe fyr of þe *flynt* flaze. GAW. 459. The deuel dragouns hide Was hard so ani *flint*. TRISTR. 2, 30. Sir Amiloun, as fer of *flint*, With wrethe anon to him he wint. AMIS A. AMIL. 1321. Kynde . . Set differencys . . Twen a *flynt* and a precious ston. LYDG. M. P. p. 160. Lutte dropen þurled þene *ulint*. ANCR. R. p. 220. — In heȝe sett scarri *flintis* he bideth. WYCL. JOB 39, 28 Oxf. Vorzoþe zoþ hit is ybore of stones and of *ulyntes* kan he zouke þe oly and þet hony? AYENB. p. 136.

**flintsex** s. ags. *seax*, *sez*, culter [steinene sez. JOS. 5, 2]. steinernes Messer.

He brohte þe laȝe þet me sculde in þe ehtuðe

dei þet knauechild embenipen mid ane *ulintsexe*. OEH. p. 81.

**flintston** s. Kieselstein.

Men kутten the braunches with a scharp *flyntston*. MAUND. p. 50. Hic et hec silex, a *flyntstone*. WR. VOC. p. 256.

**flipen** v. vgl. isl. *flipi*, inferius labrum equinum, schw. *fläpe*, *fläpe*. herunterziehen, abziehen.

He . . Wynnes to the wethir, wrought hym to dethe, *flypit* of the fflesse, ffoldet it somyn. DESTR. OF TROY 953.

**fliren** v. s. *flerien*. greinen, hohnlachen.

The two false . . Stode and behelde her ryche atyre, And beganne to lagh and *flyre*. MS. in HALLIW. D. p. 363.

**flit** s. ags. *alts*, *flit*, contentio, certamen, afries. niederd. *flit*, niederl. *vlizt*, mhd. *vliz*, studium, diligentia, und in der letzteren Bedeutung auch die entlehnten schw. *flit*, dän. *flid*, ahd. *fliz*, contentio, dissensio, sch. *flyte*, *flyt*, rixa, jurgium. Streit, Kampf, Hader, auch Meinungsstreit.

Ech þat is weorlides frend is ure drihtenes fo, and halt *flit* wið him alle þe wile þe he þe weorlð folgeð. OEH. II. 43. Hwile lat te deuel hem on sele wise, and haremēð her and shendeð and weccheð among hem *flite* and win. II. 161. Pa iherde Ardur þat *flit* [strif]. T.] of þissen eorlen. LAȝ. II. 627. Flowinde wattres of witti wordes, þ schulen þe *flit* of þine fan swiftliche afellen. LEG. ST. KATH. 686. Na mar moves me thi *flyt* Than it war a flies byt. YW. A. GAW. 93. She ne louede *flyt* ne stryf In al hire liue. LEG. ST. ALEXIUS 20 LAUD. MS. p. 22. Flote forthe with þe *flyt* of þe felle wyndez. ALLIT. P. 2, 421. — Galienes grapes, Philistiones *flites* [i. e. disputationes] & Platunes bokes. LEG. ST. KATH. 855.

**fliten** v. ags. *flitan* [flit, fliton; fliten], ahd. *flizan*, sch. *flyte*, *flite* [præl. flit], neue. *flite*. streiten, kämpfen, hadern, zanken, toben.

Crist nalde *flitan*. OEH. p. 113. Men com & fatte hire to *fliten* wið þe fifti. LEG. ST. KATH. 720. *Flytin*, or chydin, contendo. PR. P. p. 167. Swo mote we *flite* togenes ure fule lustes. OEH. II. 81. Wiȝtly anoper werkman þat was þer beside gan *flite* wiþ þat felpa þat formest hadde spoke. WILL. 2544. Fyne [imperat.] to *flyte*. ALLIT. P. 1, 353. Unto hir self fast gan sho *flyte*. YW. A. GAW. 1027. Thar thou nowther *flyte* ne chyde. TOWN. M. p. 14. — Þe lichame *flited* and winneð togenes þe gostes wille. OEH. II. 55. Ðus *flited* þe *fiend* wið alle men. II. 191. He ne *flit* mid cheste, ne he sake ne sturað. OEH. p. 113. Do we ec mid ure weldede þingen us wið ure helende, was fo we beð þanne we togenes his hese *flited*. II. 43. Ierusalem and Babilonie beð two burges, and *flited* eure and winneð bitwinen hem. II. 51. — Thus *flote* Syr Amadace. AMADACEST. 36. He merkit hym in myrdward the myddell in two, þat he felle to þe flat erthe, *flote* he no lengur. DESTR. OF TROY 7325. — Þe wyndez he callez, & þay wropely vp wafte & wrastled togedre, Fro

fawre half of þe folde, *flytande* loude. ALLIT. P. 2, 948. For sche ðor hæueð wið Moyses *fliten*, ðor wuð ghe ðanne wið lepre smiten. G. A. Ex. 3689.

**flitere** s. sch. *flyter*. Streitsüchtiger, Zänker.

Cukstoke, for *flyters*, or schyderys. PR. P. p. 106. A bag fulle . . Of *flytars*, of flyars, and renderars of reffys. Town. M. p. 308.

**fliting** s. sch. *flyting*. Streit, Zank, Schmähung, Verachtung.

Pat fite is chest and chew and twifold speche and ilch *fliting* of worde. OEH. II. 13. Yhotten es a *fliting* [effusa est contemptio *Vulg.*] our [i. e. over] princes a dai. Ps. 106, 40. Ffor þou of *flytyng* was fuerse with frekes yppon lyue, Go dresse þe to dedmen, & dyn þere a while. DESTRE. OF TROY 7658.

**flitten** v. s. *flutten*.

**flitterem** v. sch. neue. *flitter* = flutter. vgl. auch sch. *flitters* s. pl. = flinders, splinters. herumfliegen, splintern.

It *flytteryd* al abrode. MORTE d'ARTHUR in HALLIW. D p. 364.

**flixrop** s. ein Wort, dessen Ursprung schwer zu enträtheln ist; man könnte an altn. *flyxa* s. etwas, das in faserigem Zustande ist, denken, wobei *rop* s. auf ags. *rāp*, funis, weisen müsste. Milz, oder etwa Milzband.

Lien, *flyxrop*. WR. VOC. p. 179; kurz vorher ist das lat. mit *lien* gleichbedeutende *splen* durch das geläufige engl. *mylt* übersetzt.

**flieberen, flobren** v. SKEAT vergleicht *flop*, a mass of thin mud. BARNES, Gloss. of the Dorset Dial. p. 56. besudeln.

Kouth I nevere, by Crist! Kepen it [sc. my hater] clene an houre, That I ne soiled it . . . That I ne *flobre* it foule Fro morwe til even. P. PL. 8923—30. That I ne *flober* it foule fro morwe tyl eue. TEXT B. pass. XIV. 15. Vgl. ʒet þe glotoun with grete othes his garnement hadde soyled And foule *beflobered*. B. pass. XIII. 400.

**floc, flok** s. ags. *flocc*, turma, grex, altn. *flokkr*, caterva, turma, multitudo, schw. *flock*, dän. *flok*. vgl. afr. *floc*, *flou*, sch. neue. *flock*.

1. Schaar, Haufe von Menschen: Pe helend nehlechede toward Ierusalem þare burh to dei mid his apostles and ec mid oðere *floc* manna. OEH. p. 3. Moni of þan *floc* manna þe earpon fulieden ure drihten. ʒb. Penne Stateres *floc* iseoð ore fæire sculdes. LAJ. I. 179. I þan *flokke* biforen he hafde cnihtes wel icoren. II. 331. Peʒ wærenn . . An wæhe of Cristess kirrke, Off Cristess *flocc*, Cristene *flocc* þatt Cristess lajhessa haldeþþ. ORM 6814. God . . his heouenliche priuites scheawede his leoue freond, & nout i monne *vlocc*. ANCR. R. p. 154. The rym is maked of Hauelok, A stalworþi man in a *flok*. HAVEL. 23. Ich chylle treupe holde to Ihesu Crist . . And þat blod of ys kunde *floc* awreke ʒut to day. R. OF GL. p. 172. — Heore cun heom com aþeines mid mucle *flockes*. LAJ. II. 384. He . . delde a þreo *ulockes* his duhtie cnihtes. III. 244. Hys men he delys in twoo *flokkes*. RICH. C. DE L. 3816.

2. Heerde, Rudel, Volk von Thieren: Pe deules beden ure louerd Ihesu Crist pat he hem sende into *floc* of swin. OEH. II. 39. They holdith heom togedre, So *flok* of deor in thondur wedre. ALIS. 3741. A *floc*, or droue, of many hoggis lesewynge was nat fer from hem. WYCL. MATTH. 8. 30 Oxf. Abel forsothe offride of the first gotun of his *flok*. GEN. 4, 4 Oxf. A ssemblee of peple withouten a cheventeyn, or a chief lord, is as a *flock* of scheep withouten a schepperde. MAUND. p. 3. Of wilde bestis cam gret pray . . Afterward a *flok* of bryddis. ALIS. 564. Many a cok is olde On the dungehil, and mayntenethe al his *flokke*. LYDG. M. P. p. 29. There myghte men see many *flokkes* Of turtles and laverokkes. CH. R. of R. 661.

**flokke** s. ahd. *floccho*, mhd. *vlocke*, niederl. *vlok*, altn. *flōki*, schw. *flocka*, dän. *flokke*, neue. *flock*. vgl. lat. *floccus*, afr. pr. *floc*, it. *focco*. Flocke.

Ne roʒte he theʒ *flockes* [Schneeflocken] were Imeind bi toppes and bi here. O. A. N. 427. *Flokkys* of wulle or oper lyke, *floccus*. PR. P. p. 167.

**flokken** v. von *floc*, *flok* s. schw. *flocka* sig, dän. *flokke* sig, *flokkes*, neue. *flock*.

1. tr. versammeln, schaaren: *Flokkyn*, or gadyr togedyr, aggrego, congrego. PR. P. p. 167. *Flockeþ* [imperat.] ʒoure ferdes. LAJ. I. 250 j. T. Brenne . . *flockede* his cnihtes. I. 201 j. T.

2. intr. sich versammeln, sich schaaren: His fayre folke on the fulide thay *flocken* in fere. ANT. OF ARTH. st. 26. Pe fowels *flokked* togeder [*floked þam* COTTON Ms.]. CURS. MUNDI 1780 FAIRFAX. Pe moste mountayne on mor penne watz no more dryʒe, And þeron *flokked* þe folke, for ferde of þe wrake. ALLIT. P. 2, 335.

**floke, fluke, flewke** s. altn. *flōki*, pleuronectes, passer, solea. ags. *flōc*, platissa, sch. *flook*, *fleuk*, neue. *flook*, *flowk*, *fluke*. Plattfisch, Scholle, Butte, Flunder.

Hec *foca*, a *fluke*. WR. VOC. p. 254. Plattmowthede as a *fluke*. MORTE ARTH. 1088. Hic pelanius, a *flewke*. WR. VOC. p. 222.

**flokemowthed** adj. sch. *flookmow'd*, having a crooked mouth. schiefmäulig wie eine Scholle.

Thow wenes for to flay us, *flokemowthede* schrewe! MORTE ARTH. 2780.

**flocmele, flokmel** adv. ags. *flocmalum*, gregatim, von *floc* s. sch. *flockmele*. schaarweis, haufenweis.

Heithen men that fledden Iudas fro Iudee, *flocmele* ioynyden hem to Nychanore. WYCL. 2 MACC. 14, 14 Oxf. Also othere men weren gaderid togidere *flocmeel*. 2 MACC. 3, 18 Purv. *Flokmel* on a day to him thay went. CH. C. T. 7962.

**flood, flood, flud, floud** s. ags. *flōd*, alts. *flōd*, *flud*, afries. *flōd*, *floed*, gth. *flōdus*, ahd. *fluot*, altn. *flōð*, schw. dän. *flod*, sch. *flud*, *flude*, nene. *flood*.

1. fliessendes Wasser, Fluss: Hoc flumen, hic fluvius, a *flod*. WR. VOC. p. 239.

Pe stede . . . leap ut i þe *ulod* [vor Paris]. LAJ. II. 583. O þonnd half *flod* wass Sannt Johan Bapptisste forr to fullhtenn. ORM 10612. Al þe stret a watere orn, as hit were a gret *flod*. ST. EDM. CONF. 371. Nilus þe noble *flod*. ALEX. A. DINDIM. 531. I schalle speke of an other thing, that is bejonde Babyloyn, above the *flode* of Nyle. MAUND. p. 52. The *flood* which men Nile calleth. GOWER III. 103. A *flood* jede out of the place of delice. WYCL. GEN. 2, 10 Oxf. A great *flood* named Euphrates. LYDG. Tr. 1, 2. — Many dyverse contrees and many grete kyngdomes, that ben departed be the 4 *flodes*, that comen from paradys terrestre. MAUND. p. 142. The great oceane out of the which arise and come The highe *flodes* all and some. GOWER III. 104.

2. Strom, Strömung: Whoso roweth aþein the *flod*, Off sorwe he shal drinke. POLIT. S. p. 254.

3. Flut, Wasser überhaupt, insbes. Meer: Of a drope waxed a much *flod*. ANCR. R. p. 74. Grim was fishere swiþe god, And mikel coupe on þe *flod*. HAVEL. 749. Tok hys sone by the hode, And threw hym into the salt *flod*. SEVEN SAGES 3169. Schip fletes on the *flode*. METR. HOMIL. p. 135. Forthe thai flotin on that *flod*. p. XVIII. Nighen woukes and mare the mariners flet on *flode*. TRISTE. 1, 34. He . . . had a schipe wele filled, ouer þe *flode* to fare. LANGT. p. 124. Jesu hem sente wynde ful good, To ber hem over the salte *flood*. RICH. C. DE L. 1393. I woll fare To Jerusalem ouer the *flood*. OCTOUIAN 526. Than saw thai whare Cristofer stode At Armouth opon the *flude*. MINOR p. 11. — Þe fische þi þe *flodes* fleoted. ST. MARHER. p. 9. Swa þatt te king wipþ all hiss ferd Wass drunnecdd unnderr *flodess*. ORM 14816. Lucina hath the governale Of the salt *flodes*. NUȜ P. p. 4.

4. Flut im Gegensatze zur Ebbe: For swiche *flode* and for swich ebbingge þe prophete nemmed þis world se. OEHL. II. 177. Þe bodies . . . wer costen vpon þe sond, After an ebbe of þe *flode*. LANGT. p. 106. The world unstable, now ebbe, now is *flood*. LYDG. M. P. p. 240. — The mone The which hath with the see to done, Of *flodes* high and ebbes lowe Upon his chaunge it shall be knowe. GOWER III. 108 sq.

5. Ueberflutung, häufig von der Sündflut (Sinfut): In Armenie ðat arche stod, ðo was wiðdragen ðat ilc *flod*. G. A. EX. 595. cf. 555. 599. Efter þan *flode* þe from drihtene com. LAJ. I. 2. Efter Noes *flode*. OEHL. p. 93. Swa swiðe hit sunegede þat tu hit forsenctest al in Noes *flod*. ST. JULIANA p. 61. So gret reyn me ne sey fale þer ne *flod*. R. OF GL. p. 416. It was founded before Noes *flode*. MAUND. p. 30. They have no watre, but þif it be of that *flood* of that ryvere [sc. Nyle]. p. 45. auch in der Mehrzahl: In erthe sal be grete thrang of men, For þe mengyng of þe noys of þe se, Of þe *flodes* þat þan sal be. HAMP. 4705. Swich samyn shal aryse, Thorough *flodes* and thorough foule wedres Fruytes shul faille. P. PL. 4450.

6. Die Vorstellung der Flut wird auch auf

den Erguss von Regen, Blut u. dgl. m. übertragen: From heouene her com a sulcuð *flod*, þre dæyes hit rinde blod. LAJ. I. 166. Lord, out of þi syd ran a ful fayre *flude*. LAJ. FOLKS MASS BOOK ed. SIMMONS. Lond. 1879. wie auf abstrakte Begriffe, meist mit der Bedeutung der Fülle: He dranc of dedes *flode*. OEHL. II. 111. Huanne god sæl do come ope his urendes ane *ulod* of pays. AYENB. p. 247. Drinke of þe *ulode* of þine suetnesse. ð. Ebbe after *flode* of al prosperite. LYDG. M. P. p. 77. *floddri* s. eine hinsichtlich der Endung auffällige Form; das Wort verweist auf ahd. *fluodar*, *flôdar*, *fluor*, nhd. *fluider*. vgl. sch. *flodder* v. *overflow*. Rinnsal, Pfuhl.

Sume men ladeþ here lif on etinge and on dringinge alse swin, þe . . . þan hie fulle beð, hie secheð to þe fule *floddri*, and paron waleweð. Swa doð þe fule man . . . and þan he fulle ben, bisulieð hem on þe fule *floddri* of drunkennesse and of hordom, and parfore ben icleped swinisse men. OEHL. II. 37.

*flodjat*, -jet s. ags. *flôd*, flumen. *geat*, *gat*, porta, neue. *floodgate*. Schleuse, Wehr.

Hoc sinoglossatorium, a *flodjat*. WR. Voc. p. 233. Sinoglossorium, *flodegate*. p. 180. *Flodegate* of a mylle, sinoglossorium. PR. P. p. 167. — Leseð up ower muðes *flodjeten*, ase me deð et ter mulne, and leted adun sone. ANCR. R. p. 72.

*flodwombe* s. vgl. *wambe*, *wombe*. Flussbett.

Nakened shal be the *flodwombe* [alveus rivi *Vulg.*]. WYCL. Is. 19, 7 Oxf.

*florigene*, *floine* s. die letztere Form ist offenbar aus der ersteren verkürzt, deren Ursprung ich nicht klarlegen kann; eine Art Schiff.

Ther were *floygenes* on flote and *furstes* manye. Ms. in HALLIW. D. p. 365. Ffrekes one þe forestayne fakene þeire coblez, In *floynes* and *fercestes* and Flesesche schyppes. MORTE ARTH. 742. Tho come the kyng of Masedonye, And the amerelle of *Babylonye*, With many galeys, schyppes, and *floyne*. OCTOUIAN 1483. irrthümlich scheint die Schreibung *floyne* in: In hare galeys, dromouns, and *floyne* They schypede agayn, And aryuede besyde *Babylonye*. OCTOUIAN 1671, wo, wie an der ersteren Stelle, das Reimwort *Babylonye* i. e. Babyloyn, erscheint.

*flor*, *flore*, *floors* s. ags. altn. *flôr*, ahd. *fluor*, niederd. *floor*, niederl. *vloer*, neue. *floor*. Flur, Fussboden.

The *flor* tobrac vnder hem. R. OF GL. p. 288. When the *flor* is at þy rug, the rof ys at thy neose. W. MAPES p. 349. The rofe hys sonken to nyght, Or the *flore* his reasyn on hye. SEVEN SAG. 198. cf. 205. 207. 210. The *flore* was swopen clene. TRISTE. 2, 98. He schal purge his *floor* of corn. WYCL. LUKE 3, 17 Purv. His befued i þene *flor* hælde to grunde. LAJ. II. 535. All he warpp ut i þe *flor* be bordess & te sillferr. ORM 15566. As he ferked ouer þe *flor*. ALLIT. P. 2, 133. On *flore* me þe stretchep, And leyp þe on bere. O.E. MISCELL. p. 101.

That ne shal nevere be, That I shal don selk falsete On bedde ne on flore. SIRIZ 100. Byfore the screne thou stonde In myddys the halle upon the flore. B. OF CURTAS. 28. With a flore pat was fret all of fyne stones. DESTR. OF TROY 1660. — Of hurdles of bruggen they made flores. ALIS. 6104.

**flor, flur, flour, flowr** etc. s. afr. *flor*, *flur*, *flour*, *flour*, pr. sp. pg. *flor*, it. *fiore*, altn. *flúr*, *fios*; simila. schw. dän. *flor*, lat. *flos*, *flor*-is, neue. *flower*, u. *flour*.

1. Blume, Blüte: *Flor* & fryte may not be fede. ALLIT. P. 1, 29. Thar leves both and faire flores. O. A. N. 1044. With rose and swete flores Was strawed halles and bouris. ALIS. 1025. — Pu art swettore pane eny *flur*. O.E.MISCELL. p. 97. Lauedi . . swete *flur* of parais. p. 195. What is þer in paradis Bot grasse and *flure* and grene ris? COK. 7. A gerlaundesche . . auriole ihaten o latines ledene, þe *flurs* þat beoð idrahe pron, ne þe jimstanes prin, to tellen of hare euene ne is na monnes speche. HALI MEID. p. 23. Þe eorðe al unnet & þe treon also, openeð ham & bringeð forð misliche *flures*. ANCR. R. p. 340. He let *flures* gadere on þe mede. FLOR. A. BL. 434. — She is fayr so *flour* on tre. HAVEL. 2917. Ne no buyrde so briht in boure Of þritti wyntur, i enseure þe, þat heo ne schal fade as a *flour*. E.E.P. p. 134. That as a *flour* goth out, and is totreden. WYCL. JOB 14, 2 Oxf. Py colour passez þe *flour* de lys. ALLIT. P. 1, 752. Eche erbe was ful of *floures*. ST. BRANDAN p. 2. To beholde and for to see The swete effecte of aprelle *floures*. E.E.P. p. 140.

2. Blüte bildlich, blühender Zustand, Kraft, Ansehen, in der Mehrzahl: When thou art fryke and in thy *floures*. LYDG. M. P. p. 230. In his tyme Sibil Erophuila was in hire *floures* [claruit HIGDEN]. TREVISA III. 75. Archilocus and Symonydes þe chaunteres were þat tyme in here *floures*. III. 83. In Romulus his tyme was Tales Millesus in his *floures*. III. 163.

3. Blume, Blüte, bildlich, das Schönste, Vorzüglichste, oft von Personen: Moder, milde *flur* of alle. OE.H. II. 257. Leuedi, *flour* of alle þing. O.E.MISCELL. p. 195. Of maideness þu ert *flour*. ST. KATHER. 211. Þis gode womman deide þo, & of widuen was *flour*. ST. EDM. CONF. 134. Jerusalem, thou hast ilóre The *flour* of al chivalerie. POLIT. S. p. 249. Þo heo was to þe emperour y[s]poused, þat hext was of cristendom & *flour*. R. OF GL. p. 433. Florente, þat *flour* was of knyghttes. MORTE ARTH. 2483. doch auch von Gegenständen: An castel myd þe noble tour, þat of alle þe tours ys yholde *flour*. p. 433.

4. Preis, höchste Ehre: Of Cristendome he ber the *flour*. POLIT. S. p. 248. It buþ noble bachelers, of al France þay bereþ þat *flour*. FERUMBAS 3184. ed. SIDNEY J. HERRATGE Lond. 1879. Sir Marmeduk . . in þe felde bare þe *flour*. LANGT. p. 298. It is folk valiant, ouer alle þei here þe *floure*. p. 116. Þe castelle hight Pilgrym, of alle it bare þe *flour*. p. 180.

At tables, tennes, and al othere games, Money hathe ever the *floure*. NUGÆ P. p. 47.

5. Unschuld als Zierde der Jungfrau, Jungfrauschaft: Maid ber þe swet þing, þer forssso ne les nojt hir *flure*. E.E.P. p. 14. Þe *flour* of maydenhod ne heþ hede of þo þornes, uor hi is wel yroted ine godes loue þet hire wereþ uram þe þornes of uondinge. AYENB. p. 230.

6. feines Mehl: Bred, kalues fleis, and *flures* bred, And buttere, hem ðo sondes bed. G. A. EX. 1013. Zuych difference ase þer is . . betuene bren and *flour* of huete. AYENB. p. 210. We wol have oure wille, Of thi *flour* and of thi flesshe Fecche whanne us liketh. P. PL. 4109. Whete and *flour*, flesch and lardere Al togedyr they sette on fere. RICH. C. DE L. 6103. *Flour* of whete and spysory. 6343. Salomon his mete was euery day þritti corues of clene *floure*. TREVISA III. 9. Meriadok dede *floure* bring, And strewed it bitvene. TRISTR. 2, 98. Put *floure* þer to and also salt. LIB. CUR. COC. p. 29. Hoc polen, *flowyr*. WR. VOC. p. 276. Hic flos, *floure*; hec similago est purissimus flos. p. 201. *Floure* of mele, farina, simila. PR. P. p. 168.

7. in der Mehrzahl, Menstruation, weibliche Reinigung. mlat. *flores*, fr. *flours*. A woman schal in the harme blede For stoppyng of hure *flourys*. REL. ANT. I. 190.

**florin, florein, florens** s. afr. pr. sp. *florin*, pg. *florin*, it. *florino*, mlat. *florinus* v. lat. *flos*, *floris*, wegen derauf diese Goldmünze geprägten Lilie; daneben *florence* pr. *frolença* für *florence* [DIEZ Wb. 3te Ausg. p. 181] mit Bezug auf Florenz. Goldgulden, Florin, eine florentinische Münze.

Ten pound of *flourys* clere. OCTOUIAN 277. Sone was that palfray sold, And the *florins* therfor ytold. 391. A quartyr of whete men us solde For sixty pounds off *flourys* tolde. RICH. C. DE L. 2833. Every cumant is 10000 *flourys* of gold. MAUND. p. 213. Thanne fette Favel forth *Flourys* ynowe. P. PL. 1170. cf. 1177. He is frythed in with *flourys*. 3668. Ther thay founde Of *florins* [florins TYRWH.] fyn of gold ycoyned rounde Wel neygh a seven busshele. CH. C. T. 14184. ungewöhnlich u. vielleicht mit Rücksicht auf das fr. nasalirte n: A *flouryng* to the cyte he sente. RICH. C. DE L. 5868, was auch im Schottischen vorkommt. — Tofore the time er gold was smite In coigne, that man the *florin* knewe. GOWER II. 138. A palmer . . bad for that chyld so bold Well many *flouryne*. OCTOUIAN 396. He hathe every jere to rente of that cytee . . 50000 cumantz of *flourys* of gold. MAUND. p. 213. Six thousynde goldun platys, ether *flourys*. WYCL. 4 KINGS 5, 5 Purv. The mountance of 6 score *flourynes*. MAUND. p. 38. PALSgrave schreibt: *flourayne*, a kynde of money, florin. — Ten pound of *florins* were forth leyd. OCTOUIAN 788. He bare the *florins* yn hys hode. 794. Ther may thow fynde . . mo *florinez* in faythe thane Fraunce es in aftyre. MORTE ARTH. 884.

Ilkone hadde a *florence*. ISUMBAS 555. Maydons . . Hurlet out of houses, and no hede



toke Of golde ne of garmenttes, ne of goode stonys, flogit no *florence*, ne no fyn pesys. **DESTR. OF TROY** 1365. Ageynes me come Four outlawes, And chepede me that chyld to sale For syxty *florencys*. **OCTOUIAN** 1907. Ye must . . offre there *florences* fyve . . And offre there *florences* thre. **SQYR OF LOWE DEGRE** 240—45. Auffallender ist der Plural *floranse*: Fourty *floranse* that ben bryght, Anone brynge thou mee. **ERLE OF TOLOUS** 386.

**florischen**, -*essen*, -*essen*, *flurissen*, *flourissen*, *florschen*, *flurshen* etc. v. afr. *florir*, *flurir*, it. *florire*, sp. pg. *florecer*, lat. *florere*, *florescere*, sch. *flurish* s., neue. *flourish*.  
a. intr. blühen: *Florschyn* [*florissen* P.], *floro*, *floresco*. **PR. P.** p. 167. The figgetree shal not *florish*. **WYCL. HAB.** 3, 17 Oxf. Arely at þe bygynnyng of þe day He *floresshes* and passas away. **HAMP.** 724. vgl. *Sprachpr.* 1, 1, 292. Erli *flurshe* [*florishe* Purv.] he, and passe. **WYCL. Ps.** 89, 6 Oxf. Be þe uirtue of pise trawe wexep, *florisseþ*, and makeþ frut alle þe opre trawes. **AYENB.** p. 95. — The gardyn is always grene and *florissching*. **MAUND.** p. 54. A man that is joyous and glad in herte, it him conserveth *florischinge* in his age. **CH. Tale of Melib.** p. 141.

b. tr. 1. blühen machen, mit Blüten schmücken: How God almyghti of his grete grace Hath *florished* the erthe on every side. **LYDG. M. P.** p. 78. Founden þan a fayr forest *florished* ful pik. **WILL.** 2438. The felde Floridus, that is to seyne, the feld *florished*. **MAUND.** p. 69. Therfore is that feld clept the feld *floryascht*. p. 70. In alle the cesouns of the jeer ben the gardynes *florisht*. p. 300. In þone firthe *floreschede* with leves. **MORTE ARTH.** 1708.

2. überhaupt schmücken, verzieren: *Floryschyn* bokys, *floro*. **PR. P.** p. 167. *Florysshe* þy dysse with pouder þou myt. **LIB. CUR. COC.** p. 9. With a disse hit *florysshe* þou may. With blanchyd almondes. p. 39. A fortune That *florisseth* the soule With sobrette fram alle synne. **P. PL.** 9502. He [sc. the devel] casteth ful harde, And *fluricheth* his falsnesse Opon fele wise. **P. PL. Creed.** 962. — A castel . . Wel *flourished* with cornelles. **RICH. C. DE L.** 1842. Flesch *fluriste* of fermysone with frumentee noble. **MORTE ARTH.** 180.

c. das Zeitwort geht in den Begriff der Bewegung u. des Schwingens über, den die ältere Zeit kaum kennt; doch findet er sich bei **WYCLIFFE** theils transitiv, als schwingen: An horsman apeirde . . *florishynge* a shaft. **2 MACC.** 11, 8 Oxf. Purv., theils intransitiv, als in Bewegung gesetzt, geschwungen werden: He schal scorn a *florischynge* spere [*vibrantem hastam* Vulg. der bebenden Lanze Luther; der hebr. Text bietet לָרִיחַ לַיָּדָיִם, über das Beben der Lanze]. **JOB** 41, 20 Purv.

**flosche** s. s. *flasche*.

**flosen** v. **STRATMANN** vergleicht *floose*, flyings of wool or cotton in **BAMFORD's Dialect of South Lancash.** 178. fliegen, herabhängen?

Faxe fyltered & felt *flosed* hym vmbe. **ALLIT. P.** 2, 1689.

**flot** s. 1. altn. *flot*, natatio; vgl. afr. *flot*, état de ce qui flotte. Schwimmen.

God . . tagte fuel on walkene his fligt, Ilc fis on water his *flotes* mig. **G. A. EX.** 161. Now er alle on *flote*, God gif þam grace to spede. **LANGT.** p. 169. vgl. altn. *á floti*, afr. *à flot*, neue. *afloat*.

2. altn. *flot*, adeps, ags. *flot-smere*, spuma, schw. *flott*, sch. *flot*. Fett, da es oben schwimmt.

As a fornes ful of *flot* þat vpon fyr boyles, When brytt brennande brondez ar bet þer anvnder. **ALLIT. P.** 2, 1011.

**flote** s. ags. *flota*, navis, altn. *floti*, navis, classis, schw. *flotta*, dän. *flaade*, niederl. *vloot*, sch. *flote*.

1. Schiff, Boot: Pere he made a litel cote To him and to hise *flote*. **HAVEL.** 737.

2. Flotte, eine Anzahl von Schiffen zusammengefaßt: Scipen þer heo funden, makede muchel sæflot [he makede þare mochel *flote* j. T.]. **LAJ. I.** 193. Hamber king & al his fleote [*flote* j. T.]. **I.** 91.

**flote** s. afr. *flote*, multitudo, nicht mit dem vorigen identisch, v. lat. *fluctus*, wenn auch später mit dem voranstehenden Worte begrifflich geeint. Schaar.

Pe lombe þer . . Hatz feryed þyder hys fayre *flote*. **ALLIT. P.** 1, 944. By þat watz alle on a hepe hurlande swyþe, Foljande þat oper *flote*. **2, 1211.**

**floteren** v. vgl. nhd. *flottern*, *fluttern*, volitare, neue. *flutier*. flattern, schwanken, unruhig sein.

The bliernyd boynard . . Made the flawcon to *floter* and flusshe for anger. **DEPOS. OF R.** II. p. 13. — Bicometh [imperat.] alle stoneid and wndreth, *flotereth* and wagereth [*fluctuate et vacillare* Vulg.]. **WYCL. Is.** 29, 9 Oxf. — Either alle thinges ben referred and browht to nowht, and *floteryn* withowte gouernour etc. **CH. Boeth.** p. 99. — Pe foules *floteret* þo on heje, And fel whenne þei myt not dreje. **CURS. MUNDI** 1781. *Trinity* Ms. — A bed a fond there *floterand*, An yn ytt a knijt liggande. **GUY OF WARW. Ms. Cantab.** in **HALLIW. D.** p. 364. Thretty and two [sc. shippes] were brent on the buerne with the brene low, And al the freikes in the *flote floterand* aboue. **DESTR. OF TROY** 12522. Ne forein causes necesseden þe neuer to compounse werke of *floterynge* mater. **CH. Boeth.** p. 87.

**floterl** adj. flatternd, fliegend.

Tho cam this woful Theban Palamoun, With *flotery* berd, and ruggy assy heeres. **CH. C. T.** 2884.

**floterung** s. Unruhe.

He shal not iue into withoute ende *flotering* [*fluctuationem* Vulg.] to the riþwise. **WYCL. Ps.** 54, 23.

**flotgres** s. niederl. *vlotgras*, schw. *flotagräs*, neue. *floatgrass* **DEVON.** Flottgras, schwimmende Igelkolbe, sparganium natans?

*Flotgree*, ulva. **PR. P.** p. 168.

**floti** adj. neue. *floaty*. flutend, bewässert?

Doun after a strem . . I bowed in blys . .  
Pe fyrr I folged þose *floty* valez, The more  
strengþe of ioye myn herte strayne. ALLIT.  
P. 1, 125.

**flotien**, **flotten** v. ags. *flotian*, fluctuare,  
niederl. *vlootten*, ahd. *flotzan*, altn. *flota*, super-  
natare facere, neue. *float*. von den Wellen  
getrieben werden, schwimmen.

Tha; he her were inne hys manhede Amanges  
ous to *flotis* [bildlich: umher getrieben zu wer-  
den]. SHOREH. p. 21. A wyld walterande whal  
.. bi þat bot *flotte*. ALLIT. P. 3, 247.

**flotise** s. vgl. *flot* s. Schaum.

**Flotyse**, or *flotyce* of a pott or other lyke.  
PR. P. p. 168.

**flöer** s. sch. *fluther* s. Flocke.

Mo saulen polleþ þer sucche wowe, þane  
be *flöpre* in þe snowe. O.E. MISCELL. p. 149.

**flounder** s. altn. *flyðra*, schw. *flundra*, dän.  
*flynder*, neue. *flounder*. Flunder, eine Art  
Scholle.

**Floundurs**, gogeons, muskels, mennuce in  
sewe. BAB. B. p. 171. Baase, *floundurs*, carpe.  
p. 174. Vergyus to roche, dace, breme, molet,  
base, *flounders*. p. 282.

**flouresless** adj. neue. *flowerless*. blum-  
menlos.

An herbe he brougte *floureslesse*, all  
greene. CH. Dream 1862.

**flouren** v. afr. *florir*, *flurir*, lat. *florere*,  
vgl. *flor*, *flur*, *flour* s. u. *florischen* v. neue.  
*flower*. blühen im eigentlichen u. bildlichen  
Sinne.

The almaundershal *flouren*. WYCL. ECCLES.  
12, 5 Oxf. Þise pingis makeþ þe grace of þe  
holy gost mid herte, and hi deþ al greny and  
*flouri*. AYENB. p. 95. Which hearb . . Gan over  
all knit, and after *floure*. CH. Dream 1869. —  
Pe opre byep ase ine yere [= ear] þet wel  
*flourep* ine guode. AYENB. p. 28. — Pat þou  
lestez watz bot a rose, þat *floured* and fayled  
as kynd hit gef. ALLIT. P. 1, 269. Oure vyne  
*flourede* [hath *flourid* Purv.]. WYCL. S. SOL. 2, 15  
Oxf. — I . . was quyete in myn hous, and  
*flouringe* [florens *Vulg.*] in myn paleys. DAN. 4, 1  
Oxf. Whan we were tendre of yeeris, *Flouring*  
both in oure childeheede. LYDG. M. P. p. 221.

Das Particip *floured*, mit Blüten be-  
deckt, entspricht dem afr. *floré*: Þat tre so  
fayre was *floured* & so ful leued. WILL. 757.

**flourette** s. afr. *florete*, *flurette*, pr. *floreta*,  
neue. *floweret*. Blümchen.

Nought yclad in silk was he, But alle in  
floures and in *flourettes*. CH. R. of R. 890.

**flouri** adj. afr. *flori*, *flouri*, neue. *flowery*.  
blumig.

I felle vpon þat *floury* flajt. ALLIT. P. 1, 57.

**flouring** s. Blüte, Blühen.

Pe opre [sc. beggþ] þet corn agerse, þe  
vines in *flouringe*. AYENB. p. 36.

**flouroun** s. afr. *floron*, *fluron*. Blumen-  
werk.

A fret of gold she hadde next her heer,  
And upon that a white corowne shee beer, With

*flourouns* smale, and . . ryght as a daysye  
Ycorouned ys with white leues lyte, So were  
the *flourouns* of hire coroune white. CH. Leg.  
GW. Prol. 215—20.

**floute** u. **flöite** s. afr. *flahude*, *flaute*, *fluste*,  
*flute*, *floute*, pr. sp. mlat. *flauta*, pr. *flauta*,  
*frauta*, it. *flauto*, mhd. *flöite*, niederl. *fluit*,  
niederl. *fluit*, schw. *flöjt*, dän. *flöite*, sch. *floyt*,  
neue. *flute*. Flöte, Flaute.

**Flowte**, pype, cambucus. PR. P. p. 168.  
Many *flowte* and liltyng horne. CH. H. of Fame  
3, 133. Many a *floyte* and litling horne.  
TYRWHITT.

**flouten** u. **flöiten** v. afr. *flauter*, *fleuder*,  
*flouster*, pr. *flautar*, pg. *frautar*, mhd. *flöiten*,  
*flöuten*, niederl. *fluiten*, niederl. *flöiten*,  
*flöiten*, neue. *flute*. flöten.

**Flowtyn**, or pypyn, calamiso, flo. PR. P.  
p. 168. Syngynge he was, or *flowtynge*, al the  
day. CH. C. T. 91, wo TYRWHITT *flowtynge*, vier  
Handschriften *flowtynge* haben. SIX-TEXT  
PRINT 91.

**flautour**, **flöutour** s. afr. *flauteur*, *fleusteur*,  
vgl. mhd. *flöitierer*. Flötenbläser.

There myghtist thou see these *floutours*  
[*flutours* TYRWH.], Mynstrales, and eke joge-  
lours. CH. R. of R. 763.

**flöwen** v. ags. *flövan*, *fléovan* [fléov; flöven]  
verwandt sind die schwachen Verben ahd.  
*flawjan*, *flawen*, niederl. *vloeyjen*, niederl.  
*flöjen*, altn. *flöa*, neue. *flow*.

a. 1. fliessen, strömen, fluten:  
War & wirsenn toc anan Ut off his lic to *flöwenn*.  
ORM 4782. Þe bridd day shal *flowe* a flod þat  
al þis world shal hyle. ALTENGL. DICHTUNGEN  
ed. BÖDEKER. Berlin 1878. p. 239. — Of þe  
lute banes, þ *flöwen* [v. l. þe *flöweð*] ut wið  
þe eoile, *flöweð* oðer eoile ut. LEG. ST. KATH.  
2517. Wraththe meinth the horte blod, That  
hit *flöweth* so wilde flod. O. A. N. 943. A loond  
that *flöwith* [with add. Purv.] mylk and hony  
[fluit lacte et melle *Vulg.*]. WYCL. EXOD. 3, 8  
Oxf. — So largeliche ant so swuðe *oleu* [oleu?]  
þat ilke blodi swot of his blisfulle bodie. ANCR.  
R. p. 112. — He bihat te þ he wile i þi muð  
healden *flöwinde* wattres of witti wordes. LEG.  
ST. KATH. 684. He heldeð nout one dropemele,  
auh þeoteð *flöwinde* wellen of his grace. ANCR.  
R. p. 282. Illiche þeos kointe harloz þet scheaweð  
forð hore gutefestre & hore *flöwinde* cweisen.  
p. 328. Hali kirc . . Fletes abouen this werldes  
se, *Flouand* wit ain and caitifte. METR. HOMIL.  
p. 135.

2. fluten im Gegensatz zu ebbenn:  
*Flowyn*, as the see, fluo, venilio. PR. P. p. 168.  
The se, that gredy is to *flöwen*. CH. Tr. a. Cr.  
3, 1709. — Also þe sæ ebbæð and *flöweð*, also  
þis wored hwile gið wunne, and hwile it eft  
binimð. OE. H. II. 143. Þis wored is cleped sæ  
þe *flöweð* and ebbæð. II. 161. Eftsoe þe se  
*flöweð* þe hi casteð ut þat water of hire stede  
into þat lond. II. 177. It ebbethe and *flöwethe*,  
as other sees don. MAUND. p. 272. Watir . . Now  
ebbithe, *flöwithes*. LYDG. M. P. p. 196. — This  
watrennethe *flöwynge* and ebbynge, be a syde  
of the mountayne. MAUND. p. 199.

b. Das Zeitwort erscheint frühe auch schwach flektirt: Bi pat þe flod to her fete *flwed* (= flowed) & waxed. ALLIT. P. 2, 397. His moderes wop & þe oðres Maries þet *floweden* & meltenal of tearas. ANCR. R. p. 110. He smot the ston, and ther *floweden* watris. WYCL. Ps. 77, 20. — Annd ta wass waterr wid & sid All oferr erpe *flowedd*. ORM 14566.

*flowinge* s. neue. *flowing*. Flut.

*Flowynge*, fluxus, venilia. PR. P. p. 168. Flodis rereden vp ther *flowingis* [fluxus *Vulg.*]. WYCL. Ps. 92, 3 Oxf. Aftir that alle kyngis of Ammoreys herden . . . that the Lord hadde dried the *flowyngis* [fluente *Vulg.*] of Jordan bifor the sonas of Israel. JOSH. 5, 1 Purv. Which lond Moises . . . ȝaf to hem biȝende the *flowyngis* [fluente *Vulg.*] of Jordan. 13, 5 Purv.

*flöxen* v. vgl. isl. *flaksaz*, circumagi, schw. *flaza*, volitare. hüpfen.

Hit [sc. pat child] *flözede* and pleide togenes hire [exultavit infans in utero ejus. LUC. 1, 41]. OEH. II. 127.

*fluht*, *fliht*, *fligt*, *flights*. ags. *flyht*, volatus, niederl. *vlugt*, schw. *flygt*, dän. *flugt*, neue. *flight*. Flug.

Pa sparwen heore *flu[h]t* nomen, & fluzen to heore innen. LAJ. III. 173. Pe heuinesses of hire flesche . . . binimed hire hire *fluht*. ANCR. R. p. 132. Mid þisse *fluhte* he fleh into houene. OEH. p. 81. He . . . mid wiȝeful his *fluhte* tæih him to þon lufte. LAJ. I. 122. Alle dor and fujel i *fliht* lete he makede adunriht. OEH. p. 59. God . . . tagte fæul on walkene his *fligt*. G. A. Ex. 161. Siðen his *fligt* is al unstrong. BEST. 59. Then was Richard so prest to fight As ever was fowl to the *flight*. RICH. C. DE L. 2275. Hys wyngges was long and wyght, To the chyld he [sc. the dragon] toke a *flyght*. TORRENT 548. Die Mehrzahl begegnet in: He ȝealp þat he wolde fleon on fujeles læche, þat al his folc mihte iseon & his *fluhtes* bihalden. LAJ. I. 122.

*fluht*, *fliht*, *fligt*, *flight* s. ags. *flyht*, fuga? ahd. *fluht*, niederl. *vlugt*, schw. *flykt*, dän. *flugt*, neue. *flight*. Flucht.

Pu moat turne þe rug. . . & wið *fluht* fehten. HALI MEID. p. 17. We . . . turned to *fluhte*. ST. JULIANA p. 45. Pe sihðe one þerof bringeð him o *fluhte*. ANCR. R. p. 294. Ne mihte he *fliht* makie. LAJ. II. 475 j. T. He flæh off þe land . . . Forr þatt he wolde þurh hiss *flūht* Uss mikell þing bitacnenn. ORM. 19681. Herdi bileaue bringeð þene deouel a *vlūhte* anon rihtes. ANCR. R. p. 248. Losid atwynne is Damasch, turned is into *fligt*. WYCL. JEREM. 49, 24. Not in noise ȝee shul gon out, ne in *fligt* ȝee shul gon forth. Is. 52, 12 Oxf. He faught, and slough him manly as a knight, In pleyn bataille, and putte his folk to *flūht*. CH. C. T. 959. *Flyghte*, fleynge away, fuga, effugium. PR. P. p. 167.

*flum*, *flom*, *flem* s. nach LYE ags. *flum*, wie afr. pr. *flum*, isl. *flum*, *flóm*, torrens, rapiditas fluminis, mhd. *phlûm*, *phloum*, *vlûm*, it. *fume*, sch. *flum* = flow, flood, river. Die Form *flem* kann nur für eine dialektische Nebenform von *flum*, *flom* gehalten werden. s. ZUPITZA in

GUY OF WARW. Notes p. 428. Flut, Strom, Fluss.

Or or *flum* Noe spredeð his fen. G. A. Ex. 490. Achalon heihte an *flum*. LAJ. I. 24. Ouer Maluan æne *flum* [þane *flom* j. T.]. I. 55. Ðe swarte *flum* ðe dede se. G. A. Ex. 1123. I wesste bi þe *flumm* Jorrdan. ORM. 8299. I Iordanes *flum* . . . ifulhet. ST. JULIANA p. 63. After þat he wes yuolled in þe *flum* Iurdan. O.E. MISCELL. p. 38. Ich am Johan þat þe folwede in *flum* Jordan. HARROWING OF H. 205. Tigris a *flum* from paradys Cometh to that cite. ALIS. 6404. Quen Crist com to *flum* Jordan. METB. HOMIL. p. 45. To *flum* Iordan þe king gan fle. HOLY ROOD p. 220. Thou shalle baptise Jesus Cryst In *flume* Jordan. TOWN. M. p. 166. — Midward þat land a wel springes þat rennes out wit four strandes, *Flumines* farand in fer landes; þis *flummes* four þat þar biginnes, thoru out all oþer contris rinnen. CURS. MUNDI 1032 Cotton Ms.

Sum men clepen that see, the lake Dalfe-tidee; summe, the *flom* of develes; and summe, the *flom* that is ever stynkyng. MAUND. p. 101. From Betanye gon men to *flom* Jordan. p. 98. Thorgh helpe of Cryst, That in the *flome* tok baptyste. LYB. DISCON. 211. Elyseu þe profete het to Naaman þet wes mezel, þet he him wesse ine þe *flom* Jordan zeue zipe. AYENB. p. 202. Thei weren baptisid of hym in the *flom* Jordan. WYCL. MARK 1, 5 Purv. I gyff baptyme in water puere That is callyd *flom* Jordon. COV. M. p. 200.

Pe grete *flem* of þy flod folded me vmbe. ALLIT. P. 3, 309. Let þe folewen in holi fonston, Ase Ihu Christ was ymself y þe *flem* Iurdan. MEID. MAREGR. st. 58. When he had done hys pylgrymage . . . To *fleme* Jordon and to Bedlem. TRYAMOURS 139—42. Ther ys none so felle to *fleme* Jordan. GUY OF WARW. ed. ZUPITZA 8712.

*flumbarding* s. entstellt aus afr. *flumbard*, mlat. *flumbardus*. feuriger, kühner Mann.

Hit is an hardy *flumbardynng*, Wis and war in alle thyng. ALIS. 1788. Yonge knyghtis, *flumbardynnges*, Wyghte in every batalynges. 6700.

*fluschen*, *flischen*, *flussen*, *flissen* v. scheinen nur verschiedene Formen desselben Wortes zu sein, neue. *flush*. Die Grundbedeutung ist wohl die einer raschen Bewegung.

1. auffahren, fliegen: The blernyed boynard . . . made the fawcon to floter and *flusse* ffor anger. DEPOS. OF R. II. p. 13. A boterfleȝe toȝain me *fluste*. HARTSH. Metr. Tales p. 100. Per *fluste* ut a buterfleȝe . . . on min iȝen. K.H. 473.

2. hineinfliegen, eindringen, auch transitiv gebraucht: Ffulle butt in þe frounte he *flysches* hym evene, And alle dyssegoures his face with his felle wapene. MORTE ARTH. 2769. — They . . . floynes fulle felly with *flyschande* speris. 2141.

*flutte*, *flitte*, *flette* s. dän. *flytte*. vgl. *flutten* v. Umzug, Uebergang.

Wu arde is te fore Fro bedde to flore, Wu renful is to *flitte* Fro flore te pitte, Fro pitte te

pine ðat nevre sal fine. REL. ANT. I. 235. Sori is the fore Fram bedde to the flore, And werse is the *flette* Fram flore to the pette, And for sennethine From pette to the pine. I. 160.

**flutten, flitten** v. altn. *flytja* [*flutta*; *flutti*], schw. *flytta*, dän. *flytte*, afries. *fletta*, sch. *flyt*, *flit*, neue. *flit*.

a. tr. von einem Orte nach einem andern schaffen, bringen, versetzen, entfernen: Godess sune off heffne stah . . To *flittenn* men till heffness ærd Ut off þe defless walde. ORM 15644—49. Patt tacneþ þatt te birrþ . . *flittenn* oþre towarrr Godd Wipþ lare & ec wipþ bisne. 13224—27. Nibede ðat folk him fel wel, And deden him *flitten* hisse ostel. G. a. Ex. 1521. *Flyttin*, or remevyn, amoveo, transfero. PR. P. p. 167. Fele times hause ich fonded to *flitte* it fro pouȝt. WILL. 623. — Pen þo preat *flyttes* his boke north to þat oper auter noke. LAY FOLKS MASS BOOK B. 155. Pen þo clerk *flyttis* þo boke agayne to þo south auter noke. B. 578. — God gaf Lucifer most lightnes, Yit proudly he *flyt* [præterit.] his des, And set hym even hym by. TOWN. M. p. 20. — Ze sen þatt iec amm *flittedd* nu Fra ðæþ to lif. ORM 13414. *Iwihille mann* þatt unnder Crist iss laȝhelike fullhtnedd, Iss *flittedd* ut þurh Haliȝ Gast Off alle kine sinness. 10776.

b. refl. sich wenden: Swa þatt teȝ þurh hiss hellpe & bald . . Wel sholldenn muȝhenn *flittenn* hemm & ferrsenn fra þe defele. ORM 18036—39. Pa tacneþ itt tatt uss birrþ aȝȝ *Uss flittenn* towarrr Criste. 15852. Ziff þatt iss þatt Cristess folc *Himm flitteþþ* frawarrr sinness. 15844.

c. intr. 1. sich fortbewegen, fortgehen, weggehen, ziehen, entweichen: O þatt operr ðaȝȝ Toc Jesu Crist to *flittenn* luntill þe land of Galile. ORM 12764. Zuw iss nu baþe god & ned . . To *flittenn* . . Fra deofless & fra sinness. 13428. When a man fra þis world sal *flitte*. HAMP. 3762. Whan man torneth his hert from God, which that is verray soverayn bounte, that may not change and *flitte*. CH. Pers. Tale p. 291. Whanne Richesse shyneth brighte, Love recovereth ageyn his lighte, And whanne hit failith he wole *flitte*. R. of R. 5380. Pai sware fast pes to afferme, & *flit* of the londe. DESTR. OF TROY 11834. My dayes are done, I may not *flyt* ne flee. LYDG. M. P. p. 28. — Wat is folc bute fletende water þe *flitted* fro þis þat was also water storm fro stede to stede. OE. H. II. 177. Wel sone bute þu *flitte*, Wip swerde ihc þe anhitte. K. H. 711. Or thay *flytti* oȝht far us fro, We shalle them bond twyse as fast. TOWN. M. p. 62. — Cadwaðlan . . to scipe *flutte* mid muchelre uerde. LAȝ. III. 224. Alle his beste cnihtes þer *flutten* uorðrihtes into þan eorldomen þenne heo þer comen. III. 115. Nowþer *flitted* [sc. þir wandes] fer no nere, And ilkone groued by þam self sere. HOLY ROOD p. 73.

2. bildl. sich erhalten, sich nähren, wie altn. *flytjask*: Non ancre seruante ne ouhte mid rihte uorto asken isette huire, bute mete & cloð þet heo mei *vlutten* bi. ANCR. R. p. 428.

**fluttunge, flittinge** s. sch. *flytting*, *flitting*, neue. *flitting*.

1. Entweichung: Galile Bitacneþ uss *flittinnge*. ORM 18022. cf. 10780. 13396.

2. Unterhalt, Lebensunterhalt; vgl. *flutten* c. 2. Me beheoueð his help to *fluttunge* & to fode. HALI MEID. p. 27. Pu speke þruppe of mones help to *fluttunge* & to fode. p. 29. I pine of prisun þer ha wes iput in, ich hire *fluttunge* fond ant fleschliche fode. ST. MARHER. p. 22.

**flux, fliz** s. afr. pr. *flux*, sp. pg. *fluxo*, it. *flusso*, lat. *fluxus*, sch. neue. *flux*.

1. Flut, im Gegensatz zur Ebbe: Man hath of erthe slowthe and hevynesse, *Flux* and reflux by watir made unstable. LYDG. M. P. p. 194.

2. Ruhr, Durchfall: Hic fluxus, the *flux*. WR. VOC. [nomina morborum]. p. 224. Thei han comounly the *flux* of the wombe, and theilven not longe. MAUND. p. 157. Vespacianus diede in þe *flux* [profluvio ventris HIGD.]. TREVISAN IV. 457. Pis Traianus deide in þe *flux*. V. 13. It bifel, the fadir of Puplius for to ligge traelid with feueres and dissenterie, or *fliz* [blodi *flux* Purv.]. WYCL. DEEDS 28, 8 Oxf. Hec leantaria, the *flyz*. WR. VOC. p. 267.

3. Blutfluss, Menstruation: So she shal be maad clene fro the *flux* of hyr blood. WYCL. LEVIT. 12, 7 Oxf. A womman that suffrid the *fliz*, or rennyng of blood. MATTH. 9, 20 Oxf. Sum womman was in *fliz* of blood fro twelwe jeer. LUKE 8, 43 Oxf.

**fnast** s. ags. *fnāst*, flatus, anhelitus. A them. Hire horte was so gret, That wel neȝ hire *fnast* atschet. O. A. N. 43.

**fnasten** v. ags. *fnāstian*, flare, ahd. *fnastōn*, anhelare. athmen, schnauben.

Hwan Grim him hauede faste bounden . . þat he ne mouthe speke ne *fnaste*. HAVEL. 545—8. A kenet kryes þerof, þe hunt on hym calles, His felages fallen hym to, þat *fnasted* ful pike. GAW. 1701. Pe wylde [sc. swyn] watz war of þe wyȝe with weppen in honde, Hef hyȝly þe here, so hetterly he *fnast* etc. 1586. He . . was ware sone Of þe orible oxin, vȝsome to see, þat fyre out *fnast* with a fuerse lowe. DESTR. OF TROY 876.

**fnasting, fneasting** s. Schnauben.

These balfull bestes were . . ful flaumond of fyre with *fnastyng* of loȝh. DESTR. OF TROY 167. Fro Dan is herd the *fneasting* of his hors. WYCL. JEREM. 8, 16 Oxf.

**fnesinge** s. ags. *fnēsung*, sternutatio, niederl. *fniezing* neben *niezing*. vgl. altn. schw. *fnysa*, dän. *fnyse* v. und altn. *fnasa* v. Niesen, Niesung.

His *fnesyng* is as schynyng of fier. WYCL. JOB 41, 9 Purv.

**focchen, focchen** etc. v. steht dialektisch in der Bedeutung von *focchen*, ags. *foccan*. vgl. ags. *facian*, acquirere, afries. *faka*, parare. hollen.

Hyder am I sent to *focche* the chylde of Israelle. TOWN. M. p. 60. Frawrord, a stoylle go *fotche* us. p. 199. Þou schal seche me pi self

.. & *foch* þe such wages As þou deles me to day. GAW. 395. Þenne loþly his leue at þe lorde fyrst *Fochchez* þis fre mon, & fayre he hym þonkkez. 1960.

**fodder, fodder** s. ags. *fōdor, fōddor*, ahd. *fuotar*, niederl. *voeder*, niederd. *voder, voer*, altn. *fōðr*, schw. dän. *foder*, neue. *fodder*; die ältere Sprache zieht schon das verdoppelte *dd* dem einfachen vor. Futter als Nahrung für Vieh.

Heo weoren ifaren into þan londe *fodder* to biwinnen, wīper *uodder* and mete to læden to heore ferde. LAJ. III. 76. He þæue *fodder* to the asses of hem. WYCL. GEN. 43, 24 Oxf. *Foddur*, bestys mete, or forage, farrago, pabulum. PR. P. p. 168. Þeonne mot heo þenchen of þe kues *fodðre*. ANCR. R. p. 416. Mi white rose red is spred, þat fostred was in a *fodderes* stalle. HOLY ROOD p. 133.

Hoc pabulum, *fodyr*. WR. VOC. p. 264. No man vndur his roof resseyue us, haunþe chaf and hay into the *fodre* of assis. WYCL. JUDG. 19, 19 Oxf. He . . . hæp put an vnmeke lorde, *fodre* to hys cruel hors, þis is to sein, þat Hercules slouþ Diomedes, and made his hors to etyn hym. CH. Boeth. p. 148.

**foddren und foderen** v. ags. *fōdrian*, ahd. *fuotarjan*, niederl. *voederen*, niederd. *vodern, voren*, altn. *fōðra*, schw. *fodra*, dän. *fodre, fore*, neue. *fodder*. füttern.

That womman hadde a *foddred* calf [vitulum pascualem] in the hows. WYCL. 1 KINGS 28, 24 Oxf. — For þi name me lede and *foper* [froþer ed. enutries *Vulg.*]. PS. 30, 4.

**fode, fude, food** s. ags. *fōda*, schw. *fōda*, dän. *fōde*, altn. *fōðr n.*, niederd. *vōde*, sch. *fode, food, fiode*, neue. *food*.

1. Nahrung, Nahrungsmittel, auch bildl. der Seele, des Feuers, der Sinne etc.: His *fode* wass unnorne. ORM 828. Ne schalt tu beon wurmes *fode*? ANCR. R. p. 276. Ge schulen beon ueondes *fode*. p. 316. Swa bihoueð þe saule *fode*. OEH. p. 63. Vs wontutte the *fode*. AVOW. OF K. ARTH. st. 67. Pere as failles the *fode*, faint is the pepull. DESTR. OF TROY 5170. Every thing . . . which souneth to my lady good, Is to min ere a lusty *food*. GOWER III. 30. Moderat *foode* gevith to man his helthe. LYDG. M. P. p. 69. Ich schal . . . þeoue þi flesh *fode* to fuheles. ST. JULIANA p. 13. Ne maig he tilen him non *fode*. BEST. 80. He hefde *uode* ase ueol to him. ANCR. R. p. 260. Love thou madest oure soule *fode*. LYR. P. p. 69. Thay askede hym some lyves *fode*. ISUMBRAS 246. Shrive the clene Of suche deinties . . . Wherof thou takest thin herte *food*. GOWER III. 26. Þu feddest ham . . . wið heuenliche *fode*. ST. JULIANA p. 61. They fed hur wyth full ryche *fode*. BONE FLORENCE 1554. Mvchel volk hym vulede, wyte ye for hwon . . . Summe for beon yuedde of lykamlyche *vode*. O.E. MISCELL. p. 38. Adruieð þe bowes, & iwurðet hwite rondes, to none þinge betere þen to fures *fode*. ANCR. R. p. 150. Brohte hire to *fode* bred and burnes drunch. ST. MARHER. p. 8. As thay felle to thaire *fude*. PERCEVAL 1326.

2. wie afr. *nurture, noretur* u. mlat. *nutrimentum*, auf dasjenige was gross gezogen wird, bezogen ist, so wird *fode* zur Bezeichnung des Kindes, des Sohnes, der Tochter und des Menschen jeden Alters und beiderlei Geschlechtes: Alas mie child, mie suete *fode*. ST. KENZELM 143. Al his cun me cursie wolde for such a liper *vode*. JUDAS ISC. 12. Me may lere a sely *fode* . . . With a lutel lore. REL. ANT. I. 110. Tuelf felajes wiþ him wente, Among hem Apulþ þe gode, Min oþene child, my leue *fode*. K.H. 1338. My *foode* that I have fed. TOWN. M. p. 223. Certainly so fals a *fode* Was never cumen of kynges blode. YW. A. GAW. 1621. Þe blood droppyd as dew on ryssche Fro þe mylde membre of þat swete *fode*. HOLY ROOD p. 217. For I warned hym to wyve My doghter, fayrest *fode* olyve, Tharfor es he wonder wrath. YW. A. GAW. 2261. Pat freelich *fode*, Philip. ALIS. FRGM. 209. King Edward, frely *fode*. MINOT p. 25. Wher that he sat or stode, She biheld opon that frely *fode*. AM. A. AMIL. 715. Sone to deth ther drewe Many a frely *fode*. TRISTR. 1, 18. — It fallith as well to *fodis* of xxiiij þeris, Or yonge men of yistirday, to þeve good redis, As becometh a kow to hoppe in a cage. DEPOS. OF R. II. p. 23.

**foden** v. Nebenform von *fed*. s. daas. füttern, speisen, auch bildlich gebraucht.

Foule pou me *fodest* wiþ þi faire wordes. WILL. 1646. Perfor, sire, þoursel softili hire awakes [imperat.], & *fodes* hire wiþ faire wordes. 2049. Þe cherl . . . to þe barn talked, acoyed it to come to him & clepud hit oft, & *foded* it wiþ floures & wiþ faire byhest. 53—57.

**fodme** s. Erzeugniss der Erde. Diese Ableitung auf *m* von *fed-en* können wir nur in der folgenden Stelle nachweisen.

Ðe ðridde dai was al ðis wrogt, And erðes *fodme* on werldes brogt, An euerlic *fodme* his kinde quemeðen [quemed?] G. A. EX. 123.

**fodrede** s. ags. *fōda*, nutrimentum; *red*, consilium, remedium. Mittel, Werkzeug zur Ernährung. von der Spinne, Gewebe, worin sie Fliegen fängt.

Ðe spinnerne . . . festeð atte hus rof hire *fodredes*. BEST. 462. vgl. *Sprachpr.* 1, 1, 68.

**fogge** s. neue. *fog*, after-grass, foenum. vgl. sch. *fog, fouge*, muscus, sch. neue. *foggage*, mlat. *fogagium*, gramen quod æstate non depascitur, et quod, spoliatis jam pratis, hiemali tempore succrescit. D.C. kelt. *fiog*. Gras.

His hert heldet vnhole, he hoped non oþer Bot a best þat he be, a bol oþer an oxe. He fares forth on alle faure, *fogge* watz his mete [cf. DAN. 4, 29, 30]. ALLIT. P. 2, 1681.

**foz** s. ags. *fōg, gefōg*, junctura, mhd. *vuoc*, niederd. *fōg, vōg* [BREM. WB. I. 434], schw. *fog*, dän. *fōie*. Fug, Gebühr.

We muþe bet mid fayre worde, Witute cheste, and bute fiþe, Plaidi mid *foze* and mid riþe. O. A. N. 182.

**fozel** s. s. *fuzel*.

**foil** s. afr. *fuil, foille*, pr. *folh, fuoill*, it. *folio*, neue. *foil*. Blatt.

As many unces take Of violette, not but only the *foil*. FALLAD. 5, 144.

**foilen** v. neue. *foil*. s. *defoulen*, *defoulen*, *conculcare*. niedertreten, verwüsten.

In veyn þu *foilist* þi flesch wip abstinens, if þi soule be not refreynid fro synnis [wo *foilen* dem lat. *atterere* entspricht]. WICL. APOL. p. 44.

**foillén** v. statt *fulen*, *foulen*, *filen*, *contaminare*. besudeln, beflecken, entehren.

I have stolne the floure of virginitee fro your douter . . Hast thoue *foylid* my dowter? GESTA ROMANORUM ed. SIDNEY J. H. HERBTAGE Lond. 1879. p. 143. The swyne is a synner, that enterithe in to holy chirche, and *foylithe* the comaundementes of god. p. 151.

**foime** s. afr. *faine* u. *foine* [RQF. u. PR. P. p. 168 not. 3], kat. *fagina*, pr. it. *faina*, sp. *fuina*, pg. *foinha*. Buchmarder, für Buchmarderfell.

**Fooyne**, furrure, lucro. PR. P. p. 168. **Foyns**, a furre, foyennes. PALSGR. A cote hathe he furred With *foyns*, or with fichewes. P. PL. Creed 586.

**foinen**, **folgen** v. der Form nach würde das burgund. *foindre* = afr. *feindre*, *faindre*, lat. *ingere*, zu *foinen* stimmen, doch ist das letztere Verb begrifflich damit nicht wohl zu einen; das Wort ist bis jetzt unaufgeklärt. neue. *foin*, stossen, bes. mit einer Waffe.

**Feyne** [leg. *foyne*] if him lust on foote, himself to were. CH. C. T. 2552. Thes frekk byrnez, flewters in freely one sferauhte stedes, *foynes* fulle felly with flyschande speris. MORTEARTH. 2139. Pe fayre hede fro þe halce hit [felle] to þe erpe, þat *fole* hit *foyned* wyth her fete, þere hit forth roled. GAW. 427. He egerlyche to Charlis ran, And hente hym by þe nekke þan & *foynede* hym with þat knyf. FERUMBRAS 5640. They *foyneden* ech at other. CH. C. T. 1656. Troiell with his Troiens . . Ffel hom with fawchons, *foynet* hom burgh. DESTR. OF TROY 10079—81. And whan the batelle enjoined, With speres ferisly they *foynede*. DEGREVANT 273. wofür eine Handschrift bietet: Whenne the batelles were junede, With speris freschely thay *funede*. HALLIW. D. p. 385.

**foining** s. Stossen.

Ffell was the fight, *foynyng* of speires. DESTR. OF TROY 10287.

**foison**, **foisoun** s. afr. *fuison*, *foison*, pr. *foiso*, lat. *fusio*, sch. *foison*, *fusoun*, neue. *foison*.

1. Fülle, Ueberfluss: He gaff hem clothis gret *foyson*. RICH. C. DE L. 3318. Ther ne was noon so symple a gest In all the toun, That hy ne hadde, lest and mest, Grete *foyson*. OCTOUIAN 75. Ther was gret *foisoun* Of alle gode in ucha toun. CHRON. OF ENGLAND 711. His fader left him inouh, penyes grete *foyson*. LANGT. p. 143. Dayntes dryuen þerwyth of ful dere metes, *Foyson* of þe fresche. GAW. 121. God sent his *foysoun* at her grete neede. CH. C. T. 4929. Quat man here messe or he dyne, It is a good medycyne; Hys mete zal han þe

more *fysoun* (sic!) Afterward be resoun. LAY FOLKS MASS BOOK p. 368.

2. Kraft, Macht: Pe paiens were so ferd, þei myght haf no *foyson*. LANGT. p. 17. Pe kyng Isaak fleih, his men had no *foyson*. p. 159. Philip did him tresoun, destroyed his tenement, For to stanch his *foysoun* homward haf I ment. p. 197.

**fol**, **foel**, später auch *fool* adj. u. s. afr. pr. altsp. *fol*, it. *folle*, mlat. *follis*, sch. *fool*, *fule*, neue. *fool*. vgl. altn. *fól*.

a. adj. 1. thöricht, unverständig: Vortiger þe *fole* king ilefuede hire lesing. LAJ. II. 204 j. T. Hwo þet bere a deorewurde leicr . . in a feble uetles, healewi in one bruchelee glese, nolde heo gon ut of þrunge, bute jif heo were *fol*? ANCR. R. p. 164. Me schal leoue alle men, and more hit wole beo note, þan a *fol* womman as þu ert. ST. KATHER. 53. Mi rihte bileue tech þu me, y nele beo *fol* namore. 185. His moder was Sibriht sister, þat was a *fole* kyng. LANGT. p. 14. **Foole**, stultus. PR. P. p. 168.

2. in sittlicher Beziehung, unzüchtig, sinnlich: Ich am ofdred leste I go driuinde oberhwules uordward upe *fole* pouhtes. ANCR. R. p. 344. Maide, þu schalt lurny þus awei forto caste þi *fole* wil of þi flesch. ST. EDM. CONF. 113. Pilatus was a liper man, and com of liper more; Bituene a king and a *fol* womman in spousbreche ibore. PILATE 1. To an hebene man Lucie was iwedded in junghe, Ac napeles clene maide he was, wipoute ech *fol* dede. ST. LUCY 21. *Fole* zifþe . . *fole* wordes . . *fole* takinges . . *fole* kessinges. AYENB. p. 46.

b. s. 1. Thor, auch Thörin: Sholde ic yeue a *fol*, a perne, Engeland? HAVEL. 298. Beau sire, thu spezt as a *fol*. BEKET. 768. Beo stille, *fol*, he seide. ST. EDM. CONF. 415. Elles es he a *fole* and noght wise. HAMP. 126. Pe unwise saide in hert his, Als a *foele*, þat God noght is. Ps. 13, 1. Man unwise sal knawe noght, And *foele* noght understand þese oght. 91, 7. Sche . . seyde that he was a *fool*, to desire that he myghte not have. MAUND. p. 146. The *fool* shal not vnderstonde thes thingus. WYCL. Ps. 91, 7. Pe most *fool* . . Is wysore whil he lyue may, þen he þat hedde a pousond pounde, And was buried iusterday. E.E.P. p. 135. — No wonder, he seyð, þaw Breteyne al day go to gronde, Wan heo þat þerinne bep, suche *foles* bep yfonde. R. OF GL. p. 147. So dop *foles* þat beop idreijt wip veyne glorie and prute. ST. KATHER. 45. Unwise in folke, undrestand yhte, And *foles* operwhile yhe wite. Ps. 93, 8. Zee *foolis* sum tyme sauoureth. WYCL. ib.

2. Narr, Hofnarr, lustiger Rath: Thou schalt be schavyn ovr yke a dele Lyke a *fole* and a *fole* to bee, Thy babulle schalle be thy dygnyte. NUGÆ P. p. 53 sq.

3. unzüchtiger Mensch: He was a *fole* of lif, & vsed lichorie. LANGT. p. 210. Ercebishop and bishop, that oubte for to enquere Off alle men of holi church, of what

lif theih were, Summe beth *foles* hemself, and leden a sory lif. POLIT. S. p. 325.

**folc, folk** s. ags. *folc*, alts. afries. *folk*, niederl. *volk*, ahd. *folh*, *folc*, altn. schw. dän. *folk*, sch. *folk*, *fokk*, neue. *folk*.

1. Volk, eine Menge von Menschen, welche als nach Abstammung, Oertlichkeit, staatlicher Beziehung, oder auch Religion zusammen gehörig befasst werden: Pet israelisce *folc* ferde on pere ilca nihte of pam londe. OEH. p. 87. Godes engel . . acwalde on elche huse of pam egyptissen *folche* pet frumkennede childe. *ib.* Pus sede pat *folc* of Babilonie to be *folke* of Ierusalem. II. 53. Godess *folc*, Judias kenn *folle*, patt Godess laphess heldenn. ORM 283. Hali chirche hwet is? al cristene *folc*. OEH. p. 85. Forjet ti *folc* & tine fader hus. HALI MEID. p. 3. Per he his cun funde of pan *folck* of Troye. LAJ. I. 15. Seppe haf Engeland ybe ywerred ylome Of be *folc* of Denemark. R. OF GL. p. 3. He scholde have al Ynde lond, And alle *folk* undur his hond. ALIS. 7345. Panne he hauede of al pe lond Al pe *folk* tilled intil his hond. HAVEL. 437. — Summe of be wordes be weren speken bitwine two *folkes*, pat on was of Ierusalem, and pat oßer of Babilonie. OEH. II. 51. Thorghe out many othere iles, that ben abouten Inde, where dwellen many dyverse *folkes*. MAUND. p. 4.

2. Volk, gegenüber dem Gebieter oder dem Uebergeordneten, wie im theokratischen Verhältnisse, Gott, in staatlicher Beziehung, dem Fürsten, in kirchlicher, dem Priester: God almihti seið an forbisne to his *folk* in pe halie godspel. OEH. p. 79. Ða iwearð per muchel eie on godes *folke*. p. 93. Godess *folc*. ORM 263. Seli *folke* of wham Laverd God es ai. Ps. 93, 15. To beon abufenn alle menn Upphofenn hejhe & wurrpedd, To beon all *folke* king in all þiss middellærdess riche. ORM 12147. 3if þe king bið unrihtwis, and 3if þe biscop bið 3emeles, and þet *folc* butan steore. OEH. p. 109. All ane shridd wiþþ hali; shrud 3ede he till Godess alter . . & all pe *folle* þær ute stod. ORM 137—41. Men pe to halie chirche, þet is, to þan preoste and to þan *folke*. OEH. p. 17. Penne he godes budel is and to larpeawe iset þan leawede *folke*. p. 117.

3. Kriegsvolk: Palette he riden vnrimed *folc*. LAJ. I. 19.

4. Leute derselben Klasse: Pet *uolk* þet byep ine spoushod. AYENB. p. 43. With iij maner of *folk* be not at debate: First with þi better . . Aþens þi felaw . . With þi suget . . BAB. B. p. 58.

5. Menschenschaar, Menschen überhaupt: On domes dai shal þat *folc* arisen on pe michele dome. OEH. II. 83. Edi beo þu heuene quene *Folkes* froure & engles bliis. II. 255. & tu *folkes* feader, aual mine famen. ST. JULIANA p. 33. Swa mykel *folk* com never togyder . . Als sal be sene byfor Crist þan. HAMP. 6013. 3ef þu wult leauen þe lahen þet tu liuest in, ant leuen i godd feader, & in his deorwurde sune, & i þe hali gast *folkene* froure. ST. JULIANA p. 11.

b. auch Individuen, wenn ihrer mehrere der Zahl nach angegeben werden: Thees *thre folke* and no mo flor nojt resayue. B. OF CURTAS. 546.

**folkeking** s. ags. *folccyning*, alts. *folkkuning*. Volkskönig, Heerkönig.

Fareð . . ajen to þan *folkekinge*. LAJ. I. 405. Per þas cnihtes comen biforen þan *folkekinge*. II. 153. Pe cniht seide to þan *uolkekinge*: Isihat þu lauerd þe munt? III. 19.

**folkerede** s. ags. *folcraeden*, plebiscitum. vgl. *ferreden*, *ferrede* s. Volk, Menge.

Pus him zayp oure lhord ine his spelle, þet we maki oure guode dedes touore þe *uolkerede*, þeruore þet god by yhered and ygloriefed, naht uor þe los of uolke. AYENB. p. 196.

**folde** s. ags. *folde*, alts. *folda*, altn. *fold*, sch. *fold*.

1. Erde, als Boden: Corineus . . hine fuede mid mæine aduneward þa clude, . . þat al þe feond tobarst ær he to *folde* comen. LAJ. I. 81. Leir king wende on anne feld & reste hine on *folden*. I. 149. Forn at þan kinge heo fullen to *folde*. I. 229. Pe kay fote on þe *folde* he before sette. GAW. 422. dahin gehört wohl auch: For this fayre ladye, þat þow has fey levyde And þus forced one *foulde*. MORTE ARTH. 1070.

2. Erdboden, Land, bes. als Wohnsitz der Menschen: He that made us on the mulde, And fair fourmet the *fold*, Atte his wille, as he wold, The see and the sande. AVOW. of K. ARTH. st. 1. Þou schal seche me þi self, where so þou hopes I may be founde vpon *folde*. GAW. 395. By forty dayez wern faren, on *folde* no flesch styryed. ALLIT. P. 2, 403. Nis non so fresch on fote to fare, Ne non so feir on *folde* to fynde, þat þei ne schal on bere be brougt ful bare. E.E.P. p. 134. He 3af to þe kowherde a kastel ful nobul, þe fairest vpon *fold* þat euer freke seið. WILL. 5381. Of gomenes he mai gon al gelde, ant sore ben fered on *folde*. LYR. P. p. 24. Fer on *fold* sall 3e noght fare. MINOT p. 36. Thus is my poynt proved in hand, As I before to *fold* [mundo] it kende. TOWN. M. p. 245. Formelhaft und überflüssig erscheint hier öfters *on, in folde*: Nat ic on *folde* what his fader weoren. LAJ. II. 235. Formest tho in *fold* He lete him in thring. TRISTR. 1, 59.

**folde** s. die urspr. Form *falde* scheint nicht nachweisbar. mhd. *valde*, *valte* f. neb. *valt* m., altniederl. *voude*, jetzt *vouw*, altn. *falda* f. neb. *faldr*, dän. *folde*, *fold*, ags. *feald*, ahd. *fald*, schw. *fäll*, afr. *faude*, pr. *falda*, *fauda*, sp. *falda*, *halda*, it. *falda*.

1. Falte, Faltenwurf: He wend he asked siluer or gold, Or uestement of riche *fold*. METR. HOMIL. p. 113. He gaffe hym robes in *folde*. PERCEVAL 33. Your courtaines of camaca all in *folde*. SQUYR OF LOWE DEGRE 835.

2. Windung(?): Your pomelles shal be ended with gold, Your chaynes enameled many a *folde*. SQUYR OF L. DEGRE 745. Your sensours shal be of golde Endent with asure many a *folde*. 787.

3. Winkel, Ecke(?): 3if that he forlost

his wit, Thonne is his red purs al toslit; ȝif he ne kon his wit atholde, Ne vint he red in one volde. O. A. N. 693.

**fole, folle** s. ags. *fola*, afries. *folla*, ahd. *folo*, mhd. *vole*, altn. *foli*, schw. *fåle*, *föl*, dän. *fole*, neue. *foal*.

1. Füllen, das Junge bes. des Pferdes und des Esels, doch auch anderer Thiere: Pullus, *fole*. WR. VOC. p. 90. 187. 250. *folle* p. 218. *Fole*, yonge horse. PR. P. p. 168. Po tweien sanderbodes . . funden an asse mid *fole*. OEH. II. 89. An vnycorn begat that *fole* On a rabyte. OCTOUIAN 1351. The mere was bagged with *fole*. PERCEVAL 717. Men putten a mare besyde him, with hire *fole*. MAUND. p. 253. Thei taken mares that han yonge coltes or *foles*. p. 301. Bothe hors and houndes, And alle othere bestes Medled noght with her makes That with *fole* were. P. PL. 7260. Sprichwörtlich erscheint *taterd fole* vgl. niederd. *klattrige valen*: A ferde blacker pan any cole, and *taterd* als a filterd *fole*. MS. in HAMP. GL. v. *tattird*. p. 319. Now ar we waxen . . ugly, *tatird* as a *foylle*. TOWN. M. p. 4. Som has pair clethyng hyngand als stoles, Som gas tatird als *tatird foles*. HAMP. 1536.

2. Ross: Horne ȝede to stable, þar he tok his gode *fole*. K.H. 588. Such a *fole* vpon folde, ne freke þat hym rydes, Watz neuer sene in þat sale. GAW. 196. Smote of Gauan stede heued, in styd quere he stode; The fayre *fole* foundret and felle. ANT. OF ARTH. st. 42. Pay wer cagged and kajt on capeles al bare, Festned fetres vnder *fole* wombes. ALLIT. P. 2, 1254. Leman, have here thys *fole*. TORRENT 461. Many a *foyle* I bestrood. LYDG. M. P. p. 116.

**folehairie** s. afr. etwa *fole baerie*. Ehrgeiz. Pe uerste boȝ of prede is outreupe . . þe uerpe *folebayrie*, þet we clepieþ ambicion. AYENB. p. 17.

**folen, folien v. afr. foler, folier, foloier, pr. foleiar, altit. folleare.** thöricht, wahnwitzig sein oder handeln.

So faste pay weȝed to hym wyne, hit warmed his hert & breyþed vppe in to his brayn & blemyst his mynde, & al waykned his wyt, & wel neȝe he *foles*. ALLIT. P. 2, 1420. Semeþ it þanne þat folk *folien* and erren. CH. Boeth. p. 67. *Foleyen* swyche folk þanne. *ib.* Huet yzyxt þou *foleant* uor to zeche diuerse guodes to pine zaule and to pine bodye? AYENB. p. 244.

**folȝen, folȝhen, folȝen, folȝen, folhen, folien, fulien, folowen, foluwen, folwen, felowen, flighen** etc. v. ags. *folgan* u. *fylgan*, *fylgean*, alts. *folgon*, afries. *fulgia*, *folgia*, *folia*, ahd. *folken*, *folgen*, mhd. niederl. *volgen*, altn. *fylgia*, schw. *följa*, dän. *fölge*, neue. *follow*.

1. folgen, nachgehen, begleiten: Wo so festeþ hope on him, he sal him *folgen* to helle dim. BEST. 553. Pe man þe wile *folge me*, forsake him seluen. OEH. II. 203. To forletene besternesse and to *folgie* brectnesse. II. 15. He seð þe *folhen* hire treoden. HALI MEID. p. 15. To *folien* [*folȝen* j. T.] me in mine londe for seoluer & for golde. LAȝ. I. 176. Heo nalden

for heore mucle mode *fulien* Howeþe þan gode, ah bi heom seoluen heo sloȝen alle þe heo neh come. III. 106. Schalt tu *uoluen* geat a ueld, þet beoð fleschis lustes? ANCR. R. p. 102. *Folwyn*, sequor; *folwyn* in felsachyppe, comitor. PR. P. p. 169. The which crijng with tromp clepide togidre the hows of Abiezer, for he shulde *folwe* hym. WYCL. JUDG. 6, 34 Oxf. If the woman wole not *folow* thee, thou shalt not be holden to the oth. GEN. 24, 8 Oxf. *Filigh* me sal [subsequitur] þi mercy. Ps. 22, 6. — He fand ta Filippe & seȝde þuss till himm: *folh* me. ORM 12767. *Foluwe* heorden of geat, he seið. ANCR. R. p. 100. Cometh swipe, and *folwes* me! HAVEL. 1885. — Þen glydez forth god, þe god mon hym *folȝez*. ALLIT. P. 2, 677. Ilk der ðe him hereð to him cumeð, and *folegeð* him up one ðe wold. BEST. 756. Hire *folweð* mochel wisdom. LAȝ. I. 147. A fers feintise *folwes* me oft. WILL. 436. On swimmeð biforn, and alle ðe oðre *folegen*. BEST. 355. Pat ich seo mahe mi lufsome leofmon, & beo ibroht se bliðe bimong mine felahes þat *folhen* him ouer al i þe feire ferreden of uirgines in heuene. LEG. ST. KATH. 2336. — Him *folgede* michel folk. O.E. MISCELL. p. 31. God almihti . . *foluuede* ham, ase hore, hwuder so heo euer wolden. ANCR. R. p. 78. Feith *foluuede* after faste, And fondede to mete hym. P. PL. 11528. That other comouns *fohoide* the arke. WYCL. JOSH. 6, 13 Oxf. He sat ofte and tahte wisdom þan þe him *folgeden*. OEH. II. 101. — Him weore *fuliende* [*folȝende* j. T.] fifti þusende hærdere herেকempen. LAȝ. II. 565.

2. folgen, nachleben, sich richten nach einer Person oder Sache: Pe gode herdes . . muneged hem ofte unðewes to forberen, and gode þeawas to *folȝen*. OEH. II. 39. He wiþþ all hiss rihte streon þatt sholdde hiss trowwpe *folȝhenn*. ORM 4020. Ech mon . . þet wile his cristindom *folȝe*. OEH. p. 73. Wule nu þanne *foleg* [*folȝe*?] seinte Andreues forbisne. II. 185. Bisech ai hire þat ha þe lihte & ȝine luue & strengþe for to *folhe* in meidenhad hire þeawas. HALI MEID. p. 45. Heo ȝirnde his ære, þat heo moste wonien here mid Uortigerne his fader, & *foluen* his rædes. LAȝ. II. 199 sq. Seynte Peter wes prync, and pyned is on rode, For to *volowen* vre fader his wille þet he stode. O.E. MISCELL. p. 91 cf. 92. Thou shalt unto thy love obeie And *folwe* her will. GOWER I. 104. — Giff þatt tu *folȝheast* soþ meocleggc. ORM 1170. Pe ilke þe *foleȝeð* þes fleisches lust. OEH. p. 85. Gif þe unfele man his wille *folȝeð*. II. 79. Him þat *fulheð* wit. HALI MEID. p. 15. Mon þat schulde haue wit . . *folheð* þat fulðe. p. 25. Þanne we . . þis wreche weorlð *folȝið*. OEH. II. 43. Alle iuele forbisne he ippen of hem seluen, and te leuede men hem ȝierneliche *folegen*. II. 165. He that liues in charite, Crist himseluen *folues* he. METR. HOMIL. p. 133. Alle that lyven in feith, And *folwen* his felawes techynge. P. PL. 11614. — Pe he uel imong hom and *folȝede* hore lare and brec Cristes heste. OEH. p. 79. Uortiger his fader *fulede* þan hæpenen. LAȝ. II. 188. Al his clene lif þet he



ledde on eorðe, & alle þet hine *uoluweden*. ANCR. R. p. 362.

3. folgen in feindlichem Sinne, verfolgen: Swa in þi storme *folghe* þas þou sal [persequeris]. PS. 82, 16. — *Filiyhes* [imperat.] bathe be night and dai, And umlappes him. PS. 70, 11. — Þe gode ich [sagt ein böser Geist] am bisiliche abuten, ant heom i *folhi* neodelukest. ST. MARHER. p. 13. Pay brayen & bleden, bi bonkkez pay dejen, & ay rachches in a res radly hem *foljes*. GAW. 1163. Samen strenghted ere þai þa whilk þat me *flegghen* [qui me persequuntur] mi faa. PS. 68, 5. — Laverd mi God, sauf me, I hoped in þe, Fra al me *filyhand*. PS. 7, 2.

4. folgen der Zeit oder der Reihenfolge nach: Þe pridge article and þe vifte, þet *uolþeþ* efter. AYENB. p. 12. As þei; it were an ynbryngynge [isagoge] in oper bookes þat *foloweþ*. TREvisa I. 29. Pise byeþ þe capiteles of þe boc *uolþinde*. AYENB. p. 1. In þe jere *folowand* þat I rekened here Edward com to land. LANGT. p. 235. Pe nex[t] Paske *folowand* Edward sent his brefe To Leulyn. p. 237. Pe water flowed, & þryez fyfty þe flod of *folwande* dayez. ALLIT. P. 2, 428.

5. ausdauern: Swo doþ þe sinfulle þe his sinnes swiðe bimurneð, and sore bisicheð, and þencheð hem to forleten, and þerto fundeð, and noht ne *folþeð*. OEH. II. 201. Þet ne ys hardy and zyker to greate þinge ondernime, strang and mytuoł uor to *uolþy*. AYENB. p. 83. Uerst he [sc. þe holy gost] him yefþ noble herte greate þinges to nimene, efterward he him yefþ ane greate hete and a grat wyl to *uolþy*, and grat hope uor to uoluelle. p. 166.

b. folgen auf logische Weise, folgerichtig sein: And though that Salamon say, he fond never good womman, it *folowith* nought therfore, that alle wommen ben wikke. CH. *Tale of Melib*. p. 148.

Das Partic. Präs. wird in der Bedeutung angemessen, entsprechend gebraucht: His wombe & his wast were worthily smale, & alle his fetures *folþande*, in forme þat he hade, ful clene. GAW. 144. Tapytez tyzt to þe woje, of tuly & tars, & vnder fete, on þe flet of *folþande* sute. 858.

**folhardi, -herdi** etc. adj. afr. *fol hardi*, neue. *fool-hardy*. verwegen.

Nis heo to muche cang oðer to *folherdi* þ halt hire heaued baldeliche uorð vt ipen open kernel? ANCR. R. p. 62. *Folhardy* he ys ynou, ac al wypoute rede. R. OF GL. p. 457. Ne I wille for no þing be so *folehardi*. LANGT. p. 286.

**folhardilli** adv. in verwegener Weise.

If I hadde doon ajens my soul *foolhardili* [audacter]. WYCL. 2 KINGS 18, 13 Oxf.

**folhardinesse** s. neue. *foolhardiness*. Verwegenheit.

Not onely thei schulen be punyschid for her *foolhardinesse*. WYCL. NUMB. 18, 1 Gloss. *Folehardynesse*, temeritas. PR. P. p. 169.

**folherdischip** s. Verwegenheit.

Moni makeð hire sec þuruh hire *folherdischipe*. ANCR. R. p. 182.

**folhsum** adj. = *folh-sum*. vgl. mhd. *gevolcsam*. folgsam, gefügig

Iwhille an birþ milde beon & *folhsum* towardd oper. ORM 7749.

**folie, foll** s. afr. *folie*, pr. *folia*, *follia*, *folhia*, altsp. pg. *folia*, it. *follia*, neue. *folly*.

1. Thorheit, Irrthum: & te wise ouh to uolewen wisdom & nout *folie*. ANCR. R. p. 52. Pe jert nolde þe king his *folie* bleue [his sothscipe bilæuen & T.]. LAJ. I. 128 j. T. Wo hap yherd such *folye*? R. OF GL. p. 147. Pu scholdest þi poer and þi wit to som wysdom wende, For þe *folie* ic sigge þat, þat ich iseo her do. ST. KATHER. 18. Ic hopie wel þat þu beo bet biþoþt, And þat þou habbe fram *folie* þi þoþt itournd. ST. ANDREW 54. Bilef . . þi *folie* . . And to oure godes, as riȝt is, do sacrefise. ST. LUCY 73. Pe begynnynge of þe kueade tonge is *folie*, and þe ende to kuead errour. AYENB. p. 70. He . . that reprovetþ or chydeth a fool for his *folie*. CH. *Tale of Melib*. p. 158. To teche hym that my felawes cane, A grete *foly* it were bygyne. SEVEN SAG. 27. Hou sal it far of us Kayteses That in sin and *foli* lyes. METR. HOMIL. p. 31. The chief of foolis . . And able in his *foly* to hold residence. LYDG. M. P. p. 164. — Olde ant yonge i prei ou oure *folies* to lete. MEID. MAREGR st. 1. Huanne me atwynt ane man oper his zennes, oper his *folies*. AYENB. p. 66. Adam . . For his *folyes* he suffred deth. E.E.P. p. 127.

2. Unkeuschheit, Unzucht: Po kyng . . þoþte, þay heo were wyf, to do *folye* atte laste. R. OF GL. p. 157. Pis maidenes þat beoþ wilful *folie* to do. ST. EDM. CONF. 120. He dude ane *folie* þat menie to helle bringeþ, þe sinne of lecherie. E.E.P. p. 57. Ne let neuere mie spouse in *folie* mie maidenhod aspile. ST. LUCY 51. Alle þat wolde bi such a fair womman do enie *folie*. 100. He . . gert hir leue al hir *folie*. METR. HOMIL. p. 15. It is thy foule *folwye* þat þis fare wrought. ALIS. FRGM. 1103. — Her *folies* vsen thai ay. TRISTR. 2, 97.

**folilliche, folilli** adv.

1. thöricht, unverständlich, unüberlegter Weise: Thou dest *folilliche*. ARTH. A. MERLIN 5064. Thei beleeven *folily* and falsly, that Jesu Crist was crucyfied. MAUND. p. 134. *Folili* þe wrousten, to wilne after wedlok. WILL. 4596. *Folily* ye hemspille. TRISTR. 1, 42. *Folily* [stulte] we han doon. WYCL. NUMB. 12, 11 Oxf. cf. GEN. 31, 28. DEEDS 19, 36. If ye . . *folily* be ffaryn out of fer londes. DEST. OF TROY 573.

2. unzünftig: Voh male mats his mach a man as hymself, & fylter *folily* in fere, on femmalez wyse. ALLIT. P. 2, 695. I have my body *folily* dispendid. CH. C. T. 9277.

**follich, foll** adj. sch. *foly*. thöricht.

Perof wexeþ ule zennes . . lozengerie, simulacion, *folliche* yeue, uor þet me ssel hym hyealde corteys and large. AYENB. p. 23. Job synnede not with his lippis, ne any *foly* thing ajen God spac. WYCL. JOB 1, 22 Oxf. That that is *foly* thing of God, is wyser than men. 1 COR.

1, 25. The *foly* dedis of hir infaunce. CH. R. of R. 5009.

**folliche** adv.

1. thöricht, unüberlegter Weise: Pouh mi fader *folliche* haue forwarde maked, wenestow þat i wold his wille now parfournme? WILL. 1557. Huanne me zuereþ *folliche*, and þet yualþ ine uele maneres. AYENB. p. 64. Pu spext *folliche*. ST. DUNSTAN 125.

2. unzüchtig: 3if 3e þrafter penne speken togedere *folliche* & talked of unnēt, leccherie seið: scho me þe menske of þi meiden-had. HALI MEID. p. 17. Pet uolk þet ne byep naht ine spoushod, louieþ ham togidere *folliche* and be zenne. AYENB. p. 43.

**folt, folet** adj. afr. *folet*. thöricht.

**Folte**, idem quod *folet*. PR. P. p. 169. **Folett**, fatuellus, stolidus. p. 168.

**folten** v. vgl. pr. *enfoletir*. thöricht handeln.

**Foltyn**, or doon as a foole, stultiso. PR. P. p. 169. Das Particp *folled* erscheint in der Bedeutung bethört, thöricht (vgl. *sonnen* v.): Fendes crepten tho ymages withinne, And lad *folled* men to synne. CURS. MONDI 2303 MSS. GÖTT. u. TRINITY. This is a *foltid* man. LANGT. p. 164.

**folthed** s. Thorheit, Unüberlegtheit.

That non at þoure nede þoure name wolde nempne In fiersnesse ne in *foltheed*. DEPOS. OF R. II. p. 8.

**foltsch** adj. thöricht, unklug, albern.

Wher God hath not maad the wysdom of this world *foltsch*? WYCL. 1 COR. 1, 20 Oxf. God chees tho thingis that ben *foltsch* of the world that he confounde wyse men. 1, 27 Oxf. Noo drede God axiþ acountis of þis *foltsch* chaffering. SEL. W. I. 309. A *foltsch* face and rude of eloquence. LYDG. M. P. p. 166. He is a foole that yevithe also credence To newe rumours and every *foltsche* fable. p. 167. Who forsakiþe wyne and drynkiþe ale pallid, Suche *foltsche* foolis, God lete hem never the! p. 168.

**foltrie** s. vgl. *folt* adj. Thorheit, Albernheit.

**Foltrye**, fatuitas, stoliditas, follicia. PR. P. p. 169.

**folwere** etc. s. ags. afries. *folgere*, ahd. *folgāri*, mhd. *volgære*, neue. *follower*.

1. Folger, Begleiter: *Folware*, or he that folwythe, sequax, secutor. PR. P. p. 169. auch als Diener, Dienstmann: *Folware*, or servante folowynghe hys mastyr, or souereyne, pedissequus, assecia. 3b. I have ben his *folwere* Al this fifty wynter, Bothe ysown his seed, And suwed hise beestes. P. PL. 3587.

2. Nachfolger, Anhänger: He that loues in rihtwisnes, Cristes *folwer* gastlic he es. METR. HOMIL. p. 133. *Folware*, yn manerys, or condycyons, imitator. PR. P. p. 169.

**fon** v. s. *funge*.

**fondour** s. afr. *fondierres*, *fonderes*, *fondour*, *fondeur*, lat. *fundator*. Gründer, Stifter.

At Saynt Steuens kirke bei laid him with honoure, Himself dit it wirke, he was par *fondoure*. LANGT. p. 84.

**fonel** s. s. *funel*.

**fonne**, **fon** adj. u. s. isl. *fáni*, fatuus, schw. *fåne*. thöricht, albern, dumm u. Thor, Narr.

The lion stode besyde him, as he hadde be a *fonne* shepe. GESTA ROM. p. 248. This knyght weddid a fair woman of þe kynrede of Levi, but she was *fon* & biter. p. 242. — By God, thou is a *fon* [*fonne* TYRWH.]. CH. C. T. 4087. »Thus longe where have ye lent?« — »Certes, walkyd aboute, lyke a *fon*, I wyst never what I ment«. TOWN. M. p. 80. 3e *ffonnys* and slought of herte! COV. MYST. p. 367.

**fonnednesse** s. vgl. *sonnen* v. Thorheit.

In the profetis of Samarie Y sij *fonnednesse* [*fatuitatem* Vulg.]. WYCL. JEREM. 23, 13 Purv.

**sonnen** v. isl. *fána*, fatue se gerere, sch. *fon*. thöricht, wahnwitzig sein oder handeln.

When age approachith on . . than thoue shalte begynne to *fonne*, And dote in love. CH. Court of L. 456—59. What thou *fonnyst* as a best. COV. MYST. p. 36. Herk, syrs, ye *fon*, I shalle you teche. TOWN. M. p. 94. Das Particp *fonned*, *fond*, neue. *fond*, bezeichnet bethört, thöricht, aberwitzig (vgl. *folken* v.): Luyk trauelide, lest ether thei weren disseyued bi fablis of eretikis, and *fonned* stelthis, and felden awei fro treuthe. WYCL. LUKE Prol. 2 p. 142. Thou doist a thing not good, thou art wastid with a *fonned* trauel. EXOD. 18, 17 Purv. Y schal terre hem to yre in a *fonned* folk. DEUTER. 32, 21 Purv. Whether God hath not maad the wisdom of this world *fonned*. 1 COR. 1, 20 Purv. The riche man fulle *fonned* is, ywys, That wened that he loved is. CH. R. of R. 5370. A! *fonnet* folke, why fare ye thus now. DESTR. OF TROY 3473. All the *fonnet* folke fell to the dethe. 4691. Boute felachipe *fond* wold he walke. WILL. 777. Thus shalle we hym rese alle his *fonde* talys. TOWN. M. p. 201. Go we now to oure noyte withe this *fond* foyle. p. 199.

**font, funt, fount**, auch **fant** (s. *fontan*) s. ags. *font*, *fant*, afries. *font*, *funt*, niederl. *vont*, *vonte*, afr. *font*, *funt*, pr. *font*, altap. *fonte*, nsp. *fuenta*, pg. it. *fonte*, altn. *fontr*, *funtr*, dän. *font*, döbefont, schw. *funt*, dopfunt, neue. *font*. Taufstein.

In þe *font* we weren eft iboren. OEH. p. 59. In þe *font* þer we iclensed weren. 3b. Euch ifulhet in *font* oþe almihti federes nome. ST. MARHER. p. 1 sq. Seopþe vs wes at þe *font* fulluht bytaucht. O.E. MISCELL. p. 90. Alle arn lapad . . þat euer wern fulþed in *font*. ALLIT. P. 2, 163. Hic fons, a *font* (eccles.). WR. VOC. p. 230. Cristend wild he be, þe kyng of *fonte* him lift. LANGT. p. 25. — Att te *funnt* beginneþþ all þatt hallþe rihtwisnesse. ÖRM 10924. Þor of in Esterne be we wunen Seuene siðes to *funt* cumen. G. A. EX. 3289. If þou wild þi lay forsake & breke, & take our bapteme of *funte*. LANGT. p. 193. Hic fons, a *funte*. WR. VOC. p. 249. *Funt*, or *fant*, baptisterium, fons baptismalis. PR. P. p. 182. — Whanne hi cristneth ine the *fount*. SHOREH. p. 11. Hi beethe eke atte *fount* Mid oylle and creyme aleynd. p. 13.

**fontstan, -ston, fonstan, fantstan, fanstan, funtstan, fountston** etc. s. Die Auswerfung des *t* von *font*, *fant* in dieser Zusammensetzung ist der ältesten Zeit nicht ungeläufig. Taufstein.

Unto þai be clen . . . Als þai war first when þai had tane Haly baptem at þe *fontstane*. HAMP. 3309. Heore godfaderes . . . scullen . . . beo in borþes at þe *fonstan*. OEH. p. 73. Lef me þ hit [sc. þis weter] to me beð beo of blisse, ant fulht of *fonstan*. ST. MARHER. p. 19. Christine wiman ic am iheuen of þe *fonston*. MEID. MAREGR. st. 22. At ure fulcninge biforen þe *uantstone* we turnden fro ure fo to him. OEH. II. 61. On ester euen gon abuten þe *fantston* þe bitocneð þe holie sepulcre. II. 95. Seyn Oswald . . . of holy *vantston* þys grete kyng nome. R. OF GL. p. 247. Here godfaderes sullen for hem andswerie bifore þe prest ate *fanstone* and ben here . . . inboreges ate *fanstone*. OEH. II. 17. Þe child fuled in hys hond þe water & þe *vanston*. R. OF GL. p. 290. Na saul may pethen pas, Until it be als clene als it first was, When he was hoven at *funtstane*. HAMP. 3124. Mauricius atte *funtstone* men him calle. CH. C. T. 5143. Sles hem alle . . . But yiff they graunte, with mylde mood, To be baptyssyd in *fountston*. RICH. C. DE L. 3939.

Das gleichbedeutende ags. *fanfūt* findet sich als *funtfat* in: Naked [sc. he] falled in ðe *funtfat*, and cumeð ut al newe. BEST. 108.

**foppe, fop** s. vgl. nhd. *fopper* GRIMM Wb. 3, 1888, neue. *fop*. Narr, Thor.

*Foppe* i. q. folet. PR. P. p. 170. cf. 168. Spek man, spek! spek, thou *fop*! COV. MYST. p. 295.

**for.** ags. *for*, alts. *for*, *far*, afries. *fori*, *fore*, *for*, ahd. *furi*, *fure*, *fur*, *für*, mhd. *vor*, *vore*, *vür*, *vüre*, niederl. *voor*, niederd. *för*, *vür*, *vor*, gth. *faur*, altn. *for*, *fur*, *fyr*, *fyri*, *fyrir*, schw. *för*, dän. *for*, *för*, neue. *for*.

A. präpos.

a. Selten erscheint im Altenglischen die Beziehung der Präposition auf das räumliche Verhältnisse, in *vor*; hie und da noch dem lat. *coram* entsprechend, im Angesichte, mit Bezug auf das Urtheil einer Person: Moni mon . . . is erm *for worlde* and uniseli *for gode*, þenne he arereð his mod mid modinesse onsein god. OEH. p. 113. *For gode* hit is wlatful þinc. HALI MEID. p. 25.

b. ebenso selten die Beziehung auf die Zeit *vor*, lat. *ante*: Gif hit beo holiniht *vor þe feste* of nie lescuns þet kumeð amorwen. ANCR. R. p. 22.

woran sich die Vorstellung der Bevorzugung knüpft: Ah *for alle ure goden deore* þa we scullen hæren, Whodan hehde þa hæhste laje an ure ælderne dæjen. LAJ. II. 157 sq. The statutz of Clarendone ech bischop holde scholde, And nameliche theow *for alle oðer*. BEK. 720. I schal me make þin owe To holden and to knowe *For eurech oðer wiȝte*. K.H. 669.

c. Dagegen erscheinen andere aus dem räumlichen Verhältnisse hervorgegangene Beziehungen in weitem Umfange; die Präposition bedeutet:

1. für, statt, an Stelle, als Ausdruck der Vertretung, des Ersatzes, des Aequivalentes: Ne dred tu nawt to loosen þin eorðliche lauerd *for Iesu Crist*, þ is king of þeche kinedom, þ jeld, *for þe fulse wurdscipe of þis world*, heuene riches wunne, *for þing þ sone alið*, wele þ ai lasteð. LEG. ST. KATH. 1635. Drehe so moni wa *for swa wac huire* as te world forȝelt eauer at ten ende. HALI MEID. p. 7. I shall hafenn *forr min swinn* God læn. ORM Ded. 143. Zef þu sungedest . . . nouþer gold ne seoluer ne moste gan *for þe*. OEH. p. 9. *For hem* ne yede gold ne fe. HAVEL. 44. What sal I yhelde to Laverd fre *For all* þat he has yholden me. Ps. 115, 12. A palmer . . . bad *for that chyld so bold* Well many floreyn. OCTOULAN 393. *For the two oxen* be he thyn This faucone. 707. Thei . . . solden hym to Ysmaelytis *for thretti siluer pens*. WYCL. GEN. 37, 28 Oxf. He shal jeld lijf *for lijf*, eye *for eye*, tooth *for tooth*. EXOD. 21, 24 Oxf. *For thi rightful rulyng* Be rewarded in hevene. P. PL. 253. Gaulinge to grat, a se nejen [als Zins] *uor twelf*. AYENB. p. 45.

2. daran schliesst sich der Gebrauch der Präposition bei prädikativen und appositiven Begriffen, wo das deutsche sich der Partikeln als oder zu bedient: He wes þan jungen *for fader*. LAJ. II. 413. Þis word was *for dom* yholde. R. OF GL. p. 142. If a clerk hadde misdo And *for feloun* iproved were. BEK. 721. Many filosofres, that ben preved *for wise men*. MAUND. p. 234. Ye shal be made kyng of lond, *For the doughtyest man of hand*. IPOMYD. 1177. We wulleð . . . halden *for þe kinge*. LAJ. III. 164. *For foly* hit heold al the quene. ALIS. 323. And yit knewe thei Crist . . . *For a parfit prophete*. P. PL. 10739. That I mai haf *for my mede* Heuenrik blis. METR. HOMIL. p. 6.

3. für, zum Vortheile, zum Besten: Þe wiftene psalmes siggeð o þisse wise: Þe uormeste viue *uor ou sulf & for alle* þet ou god deð oðer unneð. ANCR. R. p. 22. Heo sullen . . . bidden *for heom*. OEH. p. 7. I wald nouthur nyght ne day *For þam byd* bede here, ne pray. HAMP. 2846. *For hym* alle they prayd. TORRENT. 108. He . . . þrouwede deð *for al moncun*. OEH. p. 17. Þin holy blod, þet þou ssedest ane þe rod *uor me* and *uor mankende*. AYENB. p. 1. Pat ilke lahe þat godd haeð istald *for þe unstronge*. HALI MEID. p. 19. Treo ich þe comaunde and hote, þat þare springe out of pine rote Welle stremes . . . *For mi moder*, and *for hire fere*. KINDH. JESU 157.

4. für, zum Zwecke, zur Erzielung einer Sache: *For hwat icud þing* þu hete us hider to cumen? LEG. ST. KATH. 540. Þat sið þat tu eauer dides te into swuch þeowdom *for wordliche wunne* þat tu wendes to biȝeten. HALI MEID. p. 9. Chapfare, huerinne me zenejeb ine uele maneres *uor timlich wynnyng*. AYENB. p. 44. Pat may be thurgh helpe and spede Of prayer of frendes and almuðede, Til wham þai ofte in gast apere . . . *For to hast þair deliverance* Out of þair payn . . . And *for warnyng of frendes* þat lyfes. HAMP. 2882—89. Hauelok was war

pat Grim swank sore *For his mete*. HAVEL. 788. der Begriff des Strebens nach etwas geht leicht bei Verben der Bewegung in den der Absicht des Herbeiholens über: To send unto Sathanas, *ffor a geaunt*, that hight Cate. TORRENT. 1238. Messengeris comen from Perce *For trowage*. ALIS. 1665.

5. nahe steht für bei den Begriffen der Bestimmung u. Angemessenheit für eine Person oder Sache: Deth withouten ende, the whiche was ordeyned *for us*. MAUND. p. 2. Clothed in comly cloping *for any kinges sone*. WILL. 294. A fair place *for justynges*. MAUND. p. 17.

6. in kausaler Bedeutung wird die Präposition verwendet

a. zur Einführung des subjektiven Weggrundes, entsprechend unserem vor und aus: Felle ba, *for fearlac*, dun duuel rihtes. LEG. ST. KATH. 1598. As men þat drowe to wyldernisse *for drede* of godes fon. ST. DUNSTAN 54. Pe king stod *for angusse* as his wit were bireued. ST. CRISTOPH. 214. *For care* of þy knokke cowardyse me tajt To acorde me with couetyse. GAW. 2379. Gret feste he makede . . *for joie* of his sone. LEB. JESU 130.

ß. zur Einleitung des objektiven Grundes, der Ursache, einer Handlung, sowohl der Person, wegen deren etwas geschieht oder unterbleibt: Þin hired þe hated *for me*, & ich æm iuæid *for þe*. LAJ. II. 180. Miracle oure loured dude *for him*, er he were ibore. ST. DUNSTAN 2. Al a contrai . . *for him* wolde fleo. ST. CRISTOPH. 5. Kinges *for þam* threte he swa. PS. 104, 14. Nu þah he walde þa ufele sunne forleten, ne mei he *for þan deoflan*. OEH. p. 27. als der Sache: Þine frond þu luuest *for þam goddede* þe he þe deð. OEH. p. 17. Ȝif hwa is swa sunful . . þet nulle *for his ouermod*, oder *for his prude*, oder *for his heorte wil* his scriftihalden. p. 9. Gold *for is clenness* bitocneð clene þonc. II. 45. Gracian þe emperour at Rome seþpe he slowȝ, þat *for hys hardy dedes* of hym me dradde ynowȝ. R. OF GL. p. 94. Hy cryde loude and styлле, *for that tempest*. OCTOUIAN 537. He ne þerste, *for his strenȝþ*, come him nej. ST. CRISTOPH. 134. Þis two schires . . conteckede *for þis holi bodi*. ST. KENELM 309. Þe moder werede harde here *for oure loured loue*. ST. EDM. CONF. 27. Ne sorwe þu noȝt to sore *for þing* þat is lore. BARL. A. JOS. 395. *For what* taried God wicked al? PS. 9, 34.

Hierher gehört auch die mit einem ags. pronominalen Instrumentalis oder Dativ auftretende Präposition, wie in *for þi* ags. *for þȝ*; *for whi* ags. *for hȝ*; *for þan*, *þon* ags. *for þam*, *þon*; *for whan* ags. *for hȝam*, *hȝan*, welche oft partikelartig verbunden sind. *for þi*, sch. *for thi*, deswegen, darum: Merci nan nis wið þe, *for þi* ne ahest tu nan milce to ifinden. ST. JULIANA p. 49. And *for þi* hit is riht þat we forleten and forsaken nihtliche deden. OEH. II. 9. Gat iss . . Gal deor, & stinnkeþþ fule, & *forrþi* tacneþþ itt full wel Galnesses

hate stinnchess. ORM 1200. Þeos . . beoð Godes hesten, & *for þi* eueriche mon ham mot nede holden. ANCR. R. p. 8. Do we *forði* so doð ðis der. BEST. 283. He drank of wel in þe wai, *For þi* he heved his heved up ai. PS. 109, 7. Þat were him leuere to ben ded, *For þi* he token anoper red. HAVEL. 1193. To listen and lere þai er ful slaw; *For þi* þai can noght knaw ne se þe peryls. HAMP. 188. Fele sellyez had þay sen, bot such neuer are, *For þi* for fantoum & fayryze þe folk þere hit demed. GAW. 239. — *for whi*, warum, weshalb, in direkter oder indirekter Frage, wie auch relativ: *Forr whi* was þatt tatt Sannt Johan . . seȝde Off Crist tatt he ne cneow himm noht? ORM 12690. Ȝet wile icc shæwenn juw *forrwhi* Goddspell iss Goddspell nemmedd. PREF. 99. Ȝet was operrwhatt *forr whi* þeȝ weren Drihtin lape. ORM 9729. Ah seoððen moni mon biȝet bores and halle, *For whi* þe wrecche schal in to pine ualle. O.E. MISCELL. p. 170. Alle our syns . . Commes of our selven, *For why* withouten God we syn sone. HAMP. 2476. so dient es zur Uebersetzung von lat. enim: Ȝe schulen not die bi deeth; *for whi* God woot that . . ȝe schulen be as Goddis. WYCL. GEN. 3, 4. 5. Purv. — *for þan*, *þon*, deswegen, darum: Karic is cristine mon, he is us lað *forðan*. LAJ. III. 163. Nis þar nan swa heih . . þat we nabbet his freond ifelled to grunde; *For þon* . . fare we from þisse lond. I. 42. So cam wreche on Egipte rigt; Ilc firme bigeten, of erf and man, was stourcen on morwen and dead *forðan*. G. A. EX. 3160. Wel ofte ich clepie and calle, þu iher me *forþan*. O.E. MISCELL. p. 196. — *for whan*, warum, dem *for whi* entsprechend, erscheint selten: Nu þu hafnest soð iherd *for whan* hit swa hatte. LAJ. I. 425. Nat ich *for wan* hit was swa idon. I. 113.

ȝ. auf das kausale Gebiet ist *for*, umwillen, bei, in vollständigen oder elliptischen Sätzen in Bitte, Beschwörung, Wehklage u. dgl. ebenfalls zurückzuführen: Ich bad hine *for gode* don þat child of hade. LAJ. II. 128. Nu biddeð Laȝamon alne æðele mon, *for þene almiten god*, þet þeos boc rede etc. I. 3. *For þe drihtfule godd Apollo & mi deore leafdi þe deorewurde Diane* . . ich schal leote wilde deor toluken & toteore þe. ST. JULIANA p. 13. *For mi lif* . . þe schal laðin his luue. p. 17. Nai, *for gode*, . . ȝe ne schulle noȝt beo iblamed so. ST. CRISTOPH. 153. I wil no giftez, *for Gode*, my gay, at þis tyme. GAW. 1822. Mercy, *for Goddes corps*! RICH. C. DE L. 1954. Alas! *for my master* most of myght. TOWN. M. p. 210.

ð. bei einem adversativen Prädikatsbegriffe erscheint der mit *for* eingeführte Grund als wirkungslos eingeräumt, wo die deutsche Sprache trotz zu verwendenden pflegt: He myȝt not be slayn, *for slyȝt* vpon erbe. GAW. 1854. Ȝyt schuld þei neuer telle þe fyfte parte *ffor all hore wytte and all artte*. LAY FOLKS MASS BOOK p. 3.

e. in Verbindung mit *buten*, *but* erscheint die mit *for* eingeführte Person oder Sache als

ein hindernder Grund: Hit likede wel þan kinge, *buten for ane þinge*. LAJ. III. 264. I myself wold kylle hym *Bot for syr Pylate*. TOWN. M. p. 207.

7. in der Zusammenstellung mit *to* erscheint *for* in *forto*, *forte*, *fort* auf die Zeit bezogen, der deutschen Präposition bis entsprechend: Pus he þrewede *for to þat ilche time* þat he deað þoled. OEH. II. 21. Maide, he seide, abyð her wiþ *forto oure sacrefise*. ST. KATHER. 35. Pe kyng . . wende vorþ to Oxenford . . And *vorto mydewynter* ney byseged þe emperesse. R. OF GL. p. 463. I wiste not who dide this thing . . and I herde not *forto to day*. WYCL. GEN. 21, 26 Oxf. He . . wunede mid his diciples noht alegate, ac stundmele *forte þe fucertide dai*. OEH. II. 113. Al mankin was wunende on muchele wowe . . *forte þat ilke time* þat ure louerd Ihesu Crist hem þarof aredde. II. 33. Eche dai wolde þis white cow . . sitte aboute þis holi bodi *forte eue* al longe dai. ST. KENELM 224—27. Also vrom Prime *vort mid morwen*. ANCR. R. p. 24. His meister iward a slepe, mit tet he lerede him & slepte *uort midniht*. p. 236.

8. *for to*, *for te*, ags. *for tō*, erst spät erscheinend, vgl. altfr. pr. *por a*, schw. *för ätt*, dän. *for at*, steht auch seit alter Zeit bei dem Infinitiv, zunächst wo dem Infinitiv in Verbindung mit der Präposition der Begriff der Bestimmung und des Zweckes zukam, wie dem deutschen um zu, der jedoch bald so weit erlosch, dass *for to* überall an die Stelle des einfachen *to* treten durfte. Längere Zeit erhielt sich dieser Gebrauch noch im Neuenglischen, wie noch jetzt in Volksdialekten, namentlich des Nordens.

Pe king me bitahte þis ard *for to beon* his stiward. LAJ. II. 138. Modi meistres & fele fondeden hire ofte . . *for to undernimen* hire. LEG. ST. KATH. 120. We beoð on þisse liue *for to ernien* þa eche blisse in heoueneriche. OEH. p. 7. Jacobes douhter . . eode vt *uor to beholden* uncude wummen. ANCR. R. p. 54. All þeþre lac wass swille & swille, *Forr* operr þing *to tucnenn*. ORM 1006. Ihesu Godes sune, þat *forte alesen* moncun . . lette lif o rode. ST. JULIANA p. 17. — Pe eppel þ ich loke on is forbode me to etene, & nout *forto biholden*. ANCR. R. p. 54. We . . makieð ham *forte lease* lust *forte bidde* þeorne þat god bineome ham þe wil þat we in ham warpeð. ST. JULIANA p. 45. Krist late us heuere so *for to do* þat we moten comen him to. HAVEL. 17. Englund auhte *forto ben* youres. 2800. Seynt Swythin . . swiþe þung bigan *Forto serute* Ihesu Crist. ST. SWITHIN 13. Beiläufig findet man frühe den Infinitiv mit *for* ohne *to*: Ich æm icumen þe þus næh for mucelere neode, *for suggen* þe tiðende. LAJ. II. 131. Let me deye, *For* Adam out of helle beye. LYR. P. p. 81.

B. conj.

1. *for* erscheint als Satzpartikel in Verbindung mit *þat*, aber sehr häufig ohne dasselbe im Kausalsatze. Jener Verbindung vergleichen sich ags. *for þij þe* und *for þam (þan, þon) þe*, welche sich selber noch im Altenglischen wieder

finden, für *þe* aber auch *þat* annehmen, in der Bedeutung weil.

a. *for þi þe*, *for þi þat*: On þon deie þa engles of heofene ham iblissieð *forði þe* þa erming saulen habbeð rest of heore pine. OEH. p. 41. Ure drihten wes ioffred *for þi þe* he hit walde. p. 121. Þiss boc iss nemmed Ormulum, *Forrþi* þatt Orrm itt wrohhte. ORM Pref. 1. Ha held hire eldrene hird wisliche . . nawt *for þi þ* hire þuhte god in hire heorte to habbe monie under hire & beon iclepet lafdi. LEG. ST. KATH. 81—88. Mi fader & mi moder, *for þi þat* ich nule þe forsaken, habbe forsake me. ST. JULIANA p. 33. Iriht ba bodi up & heaued toward heuene, *for þi þat* tu schuldest þin herte heouen piderward. HALI MEID. p. 25. Hit . . is vuel ouer vuel to euerich ancre, & nomeliche to þe junge: & to þen old *uorðwi þet* heo to þe junge jiued vuel forþisne. ANCR. R. p. 52. Mi self shal dubbe him to knith *For þi þat* he is so with. HAVEL. 2042. Of þe foulest matere man he wrought, þat was of erthe, for twa skyls to halde: þe tane es *forþhy þat* God walde Of foul matere mak man in despite of Lucifer. HAMP. 373. Therfor Joab, and Abisay, his brother, slewen Abner, *forþhi that* he hadde slayn Asahel. WYCL. 2 KINGS 3, 30 Oxf.

b. *for þon (þan) þe*, *for þon þat*: He his uniseli þif him is lað to donne þis, *forðon þe* he scal aþein þeuen awiht. OEH. p. 31. Gif god bið his ifulsta, ne bið his mehte nohwer forsejen, *for þon þe* nan mihte nis bute of gode. p. 113. Þat he duden al *for þon þat* . . sculden moni mon . . demen of his weorken. LAJ. I. 303. We wurðiað þes halþen gastes tocume mid lofsonge seofen dazes, *forðon þet* he onlihte ure mod mid seofanfald jife. OEH. p. 99. *Uorþan þet* he let him ouercome be ane wyfmanne, he forleas his her of his heauede. AYENB. p. 181.

c. *for þat*: Eft sone ure helendes on tocume þincð dieliche and grisliche alle manne; forwi? *for þat* he deleð þe sowle and þe lichame. OEH. II. 7. Vre louerd he is cleped helende *for þat* he manken alesede of ðe deaðliche atter. II. 17. *Forr þatt* he wass Godess preost . . He toc hiss reclefast onn hand. ORM 131—35. Laverd, have mercy of me, *For þat* seke am I to se. Ps. 6, 3. Of hym thay were fulle fayne, *For that* he hade the Sarazenes slayne. ISUMBRAS 488.

d. *for*, allein stehend, dient schon frühe als Satzpartikel im Kausalsatze: Mon elendis he is icleped *for* he his of unkuþe þode. OEH. p. 81. Þeos sunne fordeð eider þe saule þe lichoma, *for* heo maceð þan men muchele untrumnesse. p. 103. Mid him he hine lædde, *for* leof he him wes to habben. LAJ. I. 25. Stew swuche wordes, *for* ha beon al witlese. LEG. ST. KATH. 374. Wite wel þine heorte, *for* soule lif is in hire. ANCR. R. p. 48. I raas *for* Laverd me kepe. Ps. 3, 6. Þe kyng was sorie & alle his *for* he nolde abide. ST. CRISTOPH. 31. And *for* he nolde bi his willa no tyme idel beo, A priuei smyþþe bi his celle he gan him biseo. ST. DUNSTAN 59. *For* y þese wurdes to þow haue seyð, Sorwe þoure hertes haþ alle becyd.

R. OF BRUNNE *Meditations* 273. Ob in diesen Sätzen *for* dem lat. *quia, quoniam* oder *nam*, *enim* entspricht, ist für die logische Beziehung gleichgültig.

Die Partikelhäufung *for because, for because* *that* findet man öfter in MAUNDEVILLE: *For because* thei have but fewe of hem [d. i. Rinder], therfore thei norrischen hem, for to ere here londes. p. 72. *For because that* he was so wel with God, therfore thei worschipe him. p. 165. u. auch sonst: And *for because* they wer to hym so kynd. . Ther deth he wold avenge. GENERYDES 2959.

2. *for to, forte, fort, bis*, dient auch zur Einführung eines Temporalsatzes: He binam him alle þe mihte þe he hadde natted fram þe biginninge of þe worelde *for to* þe time cam þat he heregede helle. OEH. II. 23. Foughtten with hem. . *For to* it were almeist day. ALIS. 5398. He was undeallich *forte* he sinede. II. 133. Þis word siggeð euer, *fort* þe beon al greiðe. ANCR. R. p. 16. Holdeð hine ueste, *uort* he hadde igranted ou al þet þe euer wulleð. p. 34. He. . spac feire longe *Forte* þe tonge was al afure. ST. DUNSTAN 78. Hi seje hire sitte. . Meteles stille in one stede *forte* heo jeode an eue to tounne. ST. KENELM 239. Fram þe morwe *forte* hit was ne; niȝt as ded þing he lay. ST. EDM. CONF. 12. He lyuede *vorte* he him isei. GEB. JESU 63 p. 68. Þer stode þe þerden grene mo þen a þousend þer *Vorte* Seint Dauid þe kyng com. HOLY ROOD p. 28.

Den Partikeln ist auch *þat* beigegeben: Mauric verde vorp riht mid þreo wise cnihtes *forte þat* he come to Maximian. LAȝ. II. 55 j. T. Hit wes welneyh mydday þo þusternesne com in alle middenherde *fort þet* hit wes non. O.E. MISCELL. p. 50. Ne com hire nomon neh *Fort þat* hire wombe up arise an heh. p. 190. Ne schal ihc neure habbe blis *Fort þat* ihc wite what þe is. ASSUMPCION DE N.D. 233.

*forage* s. afr. *fourage*, pr. *fouratge*, sp. *forrage*, pg. *forragem*, it. *foraggio*, neue. *forage*. Futter für Vieh.

No comparisoun twen good greyn and *forage*. LYDG. M. P. p. 177.

*forager* s. afr. *fourageur*, sp. *sorragero*, pg. *sorrageiro*, it. *foraggiere*, neue. *forager*. Fouragierer, Plünderer.

Frenesies and foule yveles, *Forageres* of kynde. P. PL. 14094.

*foraldien, foroldien* v. ags. *forealdian*, *foraldian*, mhd. *veralten*. vgl. alte. *aldien* v. *veraltern*.

Ouer þe welle stod a tre wiþ bowes brode. . Ac it ne bar noþer lef ne rynde, as it *uorolded* were. HOLY ROOD p. 24.

*forbannen, forbonnen* v. mhd. *verbannen*, altn. *fyrirbanna*, schw. *förbanna*. vgl. alte. *bannian, bonnien*. verbanen, ächten.

He let *forbonne* thene kniȝt That hadde idon so muchel unwriȝt. O. A. N. 1091.

*forbarren* v. mhd. *verbarren*. vgl. alte. *barren*. 1. versperren, einschliessen: Whi lete þou foulli þour fon *forbarre* þou herinne? WILL. 3333.

2. verwehren, abschneiden: It schal hym nought avayle, Though he *forbarre* our vytayle, Bred, and wyn, fysch, flesch, salmoun, and cunȝyr, Off us non schal dye for hungyr. RICH. C. DE L. 3513. Ȝif þis power be *forbarrid*, synne of man is þe cause. WYCL. SEL. W. I. 279.

3. abwehren: So was he ouermacched, þat þei with fyn force *forbarred* his strokes. WILL. 1216.

4. ausschliessen: A man at þe last *forbard* may be Of þe blisful world þar al ioy es. HAMP. 957. Tille ilk a lordyng suld ward & relefe falle, Bot tille þe kyng no þing, he was *forbarred* alle. LANGT. p. 214.

*forbeaten, forbeten* v. vgl. alte. *beaten, beten*. zerschlagen.

The childe than out of the toun thai led, So *forbeten* [p. p.] that he bled. SEUYN SAG. 2459. So elde and she. . Hadden it [sc. the lyme that she loved me fore] *forbeten*. P. PL. 14320. Alle blake was thayre blees, *forbetun* with brandis. ANT. OF ARTH. st. 51.

*forbeoden, forbeden* v. ags. *forbeóðan* [-bedd, -budon; -boden], prohibere, afries. *forbiada*, niederl. *verbieden*, niederd. *verbieden, verbeien*, gth. *faurbiudan*, ahd. *farbiutan*, altn. *fyrirbjóða*, schw. *förbjuda*, dän. *forbyde*, neue. *forbid*. vgl. alte. *beoðen, beden*. verbieten, verwehren, verhindern.

He scal. . heordom *forbeodan*. OEH. p. 115. We heom scullen *forbeoden* mid baldere strengþen. LAȝ. III. 92. Summe hit gonnen ræden, summe to *forbeoden*. III. 214. Whaðer he hit wolde iunne oðer him *forbeode*. III. 213. He þe wule *forbeode* of his eȝane onsiht. OEH. p. 27. *Forbedyn*, prohibeo, inhibeo, veto, interdicto. PR. F. p. 170. It was no nede To bid hym ought to don, or ought *forbede*. CH. Tr. a. Cr. 3, 417. The Grekes. . Segh. . The bonke to *forbede*, bold men ynow. DEST. OF TROY 5679.

Þenne *forbeode* ich þe, bi þine bare life, þat þu nauere wið þene scucke feht no biginne. LAȝ. III. 23. Ich *forbeode* ou þet non of ou ne ileue þes deofles sondesmon. ANCR. R. p. 256. In Godys name I thes *forbede*, For gold, sylvyr, ne for no mede. . Rychen ne pore lat non leve. RICH. C. DE L. 3795. Tristrem, Y the *forbede*, For the loue of me, No hunte thou for no nede Biyond the arm of the se. TRISTR. 3, 39. Wult tu todealen þet God haued isompned? He *uorbeot* hit. ANCR. R. p. 186. Swich þepschipe *forbedeð* þe apostel. OEH. II. 195. Godd itt te *forbedeðp*. ORM 5141. Ðe lage. . *forbedeð* us sinne. BEST. 297. To defowle hit euer vpon folde fast he *forbedes*. ALLIT. P. 2, 1147. Þe holie boc hit *forbet*. OEH. II. 13. And ben swo poleburde togenes his wissinge to forleten þat he *forbet*, and don þat he biȝ. II. 79. Þis heste *uorbyet*, þet non ne sæl slaje opren. AYENB. p. 8. cf. 6. His grace of þo holi gost. . werbi we moue. . lete þo ileke þinges þat he *forbiet*. O.E. MISCELL. p. 28. Konȝ. Pet God *forbeode* ou [was Gott euch verhüte]. ANCR. R. p. 8. Pet Jesu Crist *forbeode*. p. 256. Suche bene the nunnes. . As

for the most part, I say not alle, God *forbede*, for than hyt were harde. E.E.P. p. 146. Lord *forbede* it ellis! P. PL. 1582.

Gef he don ðat god *forhead*, ðat sal hem bringen to ðo dead. G. A. EX. 311. For o trou thynne God *forhead*. SHOREH. p. 157. Vortiger . . *forbad* [*forhead* j. T.] his hirdmonnen þet heo nane monne ne tælden whæt heo hæfden on anwolde. LAJ. II. 126. Till Herode . . He þeȝm *forbæd* to turnnenn. ORM 6499. Oc an bodeword ðer he him *forbed*. G. A. EX. 213. Jhesuc . . hire þo *forbed* þat heo attryne ne scolde his honde ne his fet. O.E. MISCELL. p. 53. Þe iustise him wolde nyme adoun, seint Andrew him *forbed*. ST. ANDREW 89. The develen him nome wel grisliche, and bere into helle, Ac seint Brendan hem *forbed* in oure Loverdes name. ST. BRANDAN p. 28. Pou *forbed* my buryng. E.E.P. p. 121. Joon *forbeed* hym. WYCL. MATTH. 3, 13 Oxf. Therefore wolde he make the temple in that place: but oure Lord *forbade* him, be an aungelle. MAUND. p. 87. The Troiens . . *forbode* hom the banke with mony bale dintes. DISTR. OF TROY 5724.

We han founden this man turnynge vpsodoun oure folk, and *forbedynge* tributis to be joun to Cesar. WYCL. LUKE 23, 2. — *Forboden* he haued his deor frið. LAJ. I. 61. Wel he mihhte lokenn himm . . Fra þatt anlepiȝ treo þatt himm Drihtin *forbodenn* hæfde. ORM *Introd.* 9. Ðat a tre gu *forboden* is. G. A. EX. 325. Gief [þu] etest of þe *forbodene* trewe, þu shalt a deðe swelte. OEH. II. 181. Ho blusched hir bihynde, þaȝ hir *forboden* were. ALLIT. P. 2, 998. Him is *forboden* the paleis. POLIT. S. p. 324. We syȝen sum man castinge out fendis in thi name, and we han *forbodun* [*forbedun* Purv.] him. WYCL. LUKE 9, 49 Oxf. Þe eppel . . is *forbode* me to etene. ANCR. R. p. 54. He nom þen appel of þe tre þet him *forbode* was. O.E. MISC. p. 186. Ine þis heste ys *uorbode* zenne of hate. AYENB. p. 8.

Auch schwache Formen des Zeitwortes werden angetroffen: He had redy sailyng þat to þe lond him ledde, & at his riuyng þe lond non him *forbedde*. LANGT. p. 70. Y hillide hym with depnes, and *forbedde* the floodis of hym, and constrainede many watris. WYCL. EZ. 31, 15 Oxf., worin die Verdopplung des *d* auf die zu Grunde liegende Form *forbeded* zu deuten scheint, deren Plural in der That vorkommt: Thei jeden hastili in to Jerusalem to the Jewis, and *forbediden* hem [prohibuerunt eos *Vulg.*] with arm and myȝt. WYCL. 1 ESDR. 4, 23 Purv. Zoure synnes *forbediden* good fro þou [prohibuerunt bonum a vobis *Vulg.*]. JEREM. 5, 25 Purv.

**forberen**, selten **forbeoren** v. ags. *forberan* [-bār, -bæron; -boren], ahd. *farberan*, neue. *forbear*. vgl. alte. *beren*.

1. sich enthalten, sich erwehren, unterlassen: Seven dayes I mot *forbere*, That I ne gyf no answere. SEVEN SAG. 370. The king ne miȝte tho *uorbere*, that he ne wep atte laste. R. OF GL. p. 526. Þe schrewe he misdude aȝen, he ne miȝte no leng *forbere*.

JUDAS ISCAR. 80. And I myȝhte *forbere* speche, Seven dayes and seven nyght, I scholde covere agayn my syȝht. SEVEN SAG. 355. It is a slowe, may not *forbere* Ragges ribaned with gold to were. CH. R. OF R. 4753. — Ne beo þu nefre ene wrað þerfore, ah *forber* for drihtenes luue. OEH. p. 15. — Þu wult . . abeore bliðeliche þe derf þat tu drehest onont ti fleaschliche wil & ti licomes lust þat tu *forberes* her. HALI MEID. p. 17. Ure lif we ledeð richtliche togenes ure louerd Ihesu Crist, gif we *forbereð* al þat him is unqueme. OEH. II. 9. Ryȝt so, but je your vyces *forbere*. E.E.P. p. 147. — Hys styropes he *forbare* [enthielt sich ihrer, verlor sie], Such a stroke had he never are. RICH. C. DE L. 419. — To heere godus wordus þei han *forborn*. O.E. MISCELL. p. 226.

2. Nachricht haben mit einer Person oder Sache, verschonen: He wule *forberen* ou leste. ANCR. R. p. 218. He þat wile non *forbere*, Riche ne poure, king ne kaysere, Deth him toke. HAVEL. 352. — Of þis ilche calche nu *forber* þu [imperat.] me. O.E. MISCELL. p. 41. Gentil sire, in my sorowe *Forbeore* me a fewe morwe. ALIS. 4508. — Ac swo ne haued he þe scheweð poleburdnesse, þe ne poleð and *forbereð* noht a misbode. OEH. II. 79. Þe guode man and þe wyse bereþ and *uorbereþ* alneway þe folas. AYENB. p. 148. — Peonne mei he, sikerliche chasten hire openliche of hire undeawes, þet he er *forber*. ANCR. R. p. 218. His deorewurðe Ueder ne *uorber* him nout. p. 366. He ne remde ne of bitere speche nes, ne he sake ne asterde, ac *forbere* monna hufelnesse þurh his liðnesse. OEH. p. 95. Haulok . . With al his ferd cam hem ageyn, *Forbar* he noþer knith ne sweyn. HAVEL. 2620—23. *Forbar* he [er verschonte, übergeng] neyþer tun ne gronge, þat he ne to yede with his ware. 764. — That the pore is thus ipiled, and the riche *forborn*. POLIT. S. p. 337. Pes persones, ich wene, ne beoþ heo noȝt *forbore*. O.E. MISCELL. p. 188. Pan were þai onon ycast in to helle grunde, Nere he neuer so holy ne so good, þere nas non *forbore*. ST. JEREMIES 15 TOKENS 68.

**forbering** s. neue. *forbearing*.

1. Enthaltung, Meidung: Zenne of lecherie, þet is yquenct mid *uorberinge* of mete and of drinke. AYENB. p. 205.

2. Schonung, Nachricht: There was yeve no *forbering*. ALIS. 3826. Þo þet habep mest nyede of *uorberinge*, þo hyep þe meste folas and þe fyebleste. AYENB. p. 148.

**forbernenn**, **forbærnen**, **forbearnen**, **forbrennen** etc. v. ags. *forbernan*, *forbærnan*, ahd. *farbrennen*, schw. *fürbränna*. vgl. alte. *bernen*.

1. tr. verbrennen, durch Feuer zerstören: Þat fur schal kumen in þis world . . *Forbernenn* al þis middelerd. O.E. MISCELL. p. 162. Ich wulle . . þa quen *forberne*. LAJ. III. 125. More hit were worþ hym to wyui þanne himzelue of zuiche uere *uorberne*. AYENB. p. 225. Forð we scullen buȝen . . and quic hine *forbærnen*. LAJ. I. 315. He gon . . þa tunes *forbærnen*. I. 70. He . . preateð þene castel & þat folc þerinne, þenne he hit hefde biwunen, þat

he heom wolde quellen oþer quic al *forbrennen*. I. 28. He het anon *forbrenne* hem echone. ST. KATHER. 139.

His lond þe þu *forbærnest*. LAJ. I. 352. He mahte iseon ane berninde glede þet hine al *forbernað* þurut to cole. OEH. p. 27. Eower burh heo *forbernað*. p. 13. Þet uer is of zuyche kende, al þet hit vint . . al *uorberneþ* and clenzeþ. AYENB. p. 74. Wild fur him *forbrenne*. WILL. 1188.

Burhþes he *uorbarnde*. LAJ. II. 552. Þa chirchen heo *forbarnden*. II. 456. Hii *verbarnde* Norwyc and þe toun of Wyltone. R. OF GL. p. 296. Uor þo zenne sente God a uer þet *uorbernde* Kore. AYENB. p. 67. Gret fier wond vt of is reclefat . . And *forbrende* hem ðor euerlick on. G. A. EX. 3782. He toc . . his man his olde here, þat he hem *forbrende*. ST. EDM. CONF. 174.

Mi sweord schal uorswelten ant forswolhen þi flesch, ant þrefter beon *forbernd* on berninde gleden. ST. MARHER. p. 5. A mon þet were idemed to beon *forbernd* al cwic. ANCR. R. p. 310. Hu hire hwite like him, þet naueð nout hire leor *uorbernd* iðe sunne [i. e. sunburnt]. p. 56. Pere alle be uere ssolle by *uorbernd*. AYENB. p. 265. Þat ich cwic beo *forbearnd* . . nulle ich þe her onont, þreate se þu þreate, buhe ne beien. ST. JULIANA p. 13. Seyn Poules chyrche of Londone was ek *verbarnd* þo. R. OF GL. p. 378. And seiden wel her was the gult, To ben *forbarnd*, to ben forswelte. ALIS. 7558. Summe beoþ *furbrend*, and summe ifrore. O.E. MISCELL. p. 152. With ryght sche schall Be al *forbrent*. OCTOUIAN 215. Burwes & bold tounes al *forbrent* were. WILL. 2621. He seiþ the buysch brente, and was not *forbrent*. WYCL. EXOD. 3, 2 Purv.

2. intr. verbrennen, vom Feuer zerstört werden: He let make of wode and col a strong fur and good, Amydde he let þis maide caste, uor heo *forbrenne* scholde. SEYN JULIAN 162. Sone ous tyd her *forbrenne*. FERUMBRAS 3286. — Makieþ . . As strong fur as þe mowe make, þat heo al *forbrenne*. ST. LUCY 139. — Euerich stepe þat we on stepe *uorbarnde* under our uet. HOLY ROOD p. 22. Euerich stude þat we on stepten *forbrende* al wiþ vre fete. p. 23.

*forbersten* v. ags. *forberstan* [-bearst, -bursten; -borsten], dirumpi. zerbersten, gebrochen werden.

He . . streachte his ærmes & breid Geomagog þat him þe rug *forberst*. LAJ. I. 81.

*forbi*, *forbe* sch. *forby*, *forbye*, niederl. *voorbij*, niederd. *vorbt*, *vörbt*, schw. *fürbi*, dän. *forbi*, nhd. *vorbei*.

a. præpos. 1. vorbei, vorüber: *Forby* a place, or oþer þyngs, per. PR. P. p. 170. Alisaunder . . flyngeth gode skowr hem *forby*. ALIS. 5487. Wharto did þou his stanwalle awai, And biripe it alle þat gane *forbi þe wai* [prætergrediuntur (v. l. transeunt) viam]? PS. 79, 13.

2. vor, über etwas hinaus, mit Rücksicht auf Vorzug: Pe fyrst fyue þat I finde þat þe frek vsed, Watz fraunchyse, & felajschyp *forbe al þyng*. GAW. 651. Pou sal gif him in blissings

In werld of werld *forbi alle thinges*. PS. 20, 7. I helded mi hert to do, *forbi al thinge*, þi rightwisenesses. 118, 112.

3. mit Uebergangung, gegen: Loc ðe wel, *forbi min red* quað ðu non del. G. A. EX. 3987.

b. adv. vorbei, vorüber: Therefore thei made that pece . . of cypres, for it is welle smellynge, so that the smelle of his body scholde not greve men that wenten *forby*. MAUND. p. 11. As sche cam *forby* ther the jugs stood. CH. C. T. 13540. While he and alle the peple *forby* paste. Tr. a. Cr. 2, 658. So somun conne tha hie, That nauthir scaput *forbye*. AVOW. OF K. ARTH. st. 25.

*forblier* s. s. *forbuggen* v.

*forbinden* v. ags. *forbindan* [BOSW.], ligare, afries. *forbinda*, ahd. *farbindan*. vgl. *binden*. binden, fesseln.

Itt [sc. grediþnesse] *forrindeþþ* all þweorrt ut & blendeþþ mannes heorrt. ORM 4522. — Himm þatt i cwartrerrne lip *Forrbundenn* & forprungenn. 6168. Hu þat Judisskenn lape folc . . Wass þurh þe lape gastess mahht *Forrbundenn* & forblendedd. 13772. Forr þatt te defell haffde hemm all Bididdredd & forblendedd & all *forrbundenn* & forrdon. 19137.

*forblischen* v. afr. *furbir*, *forbir*, *fourbir*, pr. *forbir*, it. *forbire*, ahd. *furbjan*, mundare, purgare, neue. *furbish*. putzen, poliren.

*Forbyschyn*, erugino. PR. P. p. 170. *Forbyschyd*, furbitus. ib.

*forblischoure*, *forbushere*, *froblicher*, neben *furbiar* s. afr. *fourbiseur*, neue. *furbisher*. Polirer, Schwertfeger.

*Foorbyschowre*, eruginator. PR. P. p. 170. Hic eruginator, *forbushere*. WR VOC. p. 195. Hic uriginator, *afrobycher*. p. 212. Eruginatores gladiatorum, *furbysars*. p. 124.

*forbisen*, *forbisne*, *forbusne* s. ags. *forebyrn*, exemplum. vgl. ags. *bysen*, *bisen*, exemplum, norma, parabole, præceptum. u. gth. *anabusns*, præceptum, mandatum. s. *bisen*.

1. Beispiel, Vorbild: Hwet is þet he mei mare spenen of his aþen? feire *forbisne* of his aþene lifade. OEH. p. 85. Wule nu þanne foleg seinte Andreues faire *forbisne*. p. 185. Swo we aged to don, ure lichames wille to forleten, and folgen ure helendes lore and his faire *forbisne*. H. 41. Nimeð *forbisne* efter þe olde men þe þo weren and lif holie. II. 51. He . . gaf us *forbisne* of admodnesse. II. 89. He nolde noht folgen here *forbisne* ne on speche ne on dede. II. 127. Monie schulen turnen to treowe bileaue þurh hare *forbisne*. LEG. ST. KATH. 696. Twifold *forbisne* in ðis der . . we mugen finden. BEST. 424. ðe hert haueð kindes two, and *forbisne* oc al so. 307. Pe *forbyrne* of boxumnesse iwys Al þow pruýde forþeten is. CAST. OFF LOUE 997. Pe verþe [sc. boþ of auarice] is þe kueade *uorbyrne* þet he þet playþ yeþþ to oþren. AYENB. p. 46. Hou merci multipliþ þe timliche guodes, hyerof we habbeþ uele uayre *uorbisnen*. p. 190. He is a *forbusne* [vv. ll. *forbisne*; *forbisen*; *forbison*] to alle



busshopes, and a bryjt myrour. P. PL. Text C. pass. XVIII. 277.

2. Gleichniss, Parabel, Fabel: God almihti seið an *forbise* to his folk in þe halie godspel. OEH. p. 79. Of thos a *vorbisen* ic herd telle. POLIT. S. p. 197. How seven sithes the sadde man on a day synneth, By a *forbise* [*forbusene* Text C. pass. XI. 32] I shal thee faire shewe. P. PL. 4954.

3. Sprüchwort: Ase zayþ þe *uorbise* slevdi on uaire dijtunge is arblast to þe tour. AYENB. p. 47.

**forbiseninge** s. Gleichniss.

I sal helde mine ere in *forbiseninge* [in parabolam v. l. similitudinem *Vulg.*]. Ps. 48, 5. I sal open mi mouth in *forbiseninges* [in parabolis *Vulg.*]. Speke sal I fra beginninge forsettynges. 77, 2.

**forbisenen** v. vgl. *bisenen*. als Beispiel oder Gleichniss aufstellen.

Fele men hauen ðe tokning of ðis *forbisenede* ðing. BEST. 588.

**forbiten** v. niederd. *verbiten*, niederl. *verbijten*, mhd. *verbeissen*. s. *biten*. zerbeissen.

The flessch is a fel wind . . And *forbiteth* the bloemes Right to the bare leues. P. PL. 10857—66. Pat deor up astod and ræde o þene stede and *forbat* [*forbot* j. T.] him þa breste. LAJ. I. 277.

**forblawen** v. ags. *forblāvan*. verwehen, verschlagen.

The ship, which on the waves renneth, And is forstormed and *forblowe*, Is nought more peined for a throwe Than I am. GOWER I. 160.

**forbloden** v. niederd. *verblūden*, schw. *fürblūda*, dän. *forblūde*, sch. p. p. *forbled*. vgl. alte. *blēden*. verbluten.

The sepulkyr wher in þou war hyd, þi blyssyd bodye alle *forbled*. HOLY ROOD p. 191. Vnnethemyt thes esturun men stond vpperyste, So forbrissutte and *forbled*, thayre blees were so blake. ANT. OF ARTH. st. 51. His body *forbled* buernes hit segh. DESTR. OF TROY 12270. Beholde my feet that are *forbled*. Ms. in HALLIW. D. p. 369.

**forblenden** v. mhd. *verblenden*, schw. *fürblūda*. s. *blenden*, cæcare. verblenden, betören.

All itt majþ þe wrecche folc *Forblendenn* & bididdren. ORM 15390. Sinne. . *Forblendēþþ* all þin heortte. 2984. Swille ðierre niss *forblendēdd* noht þurh ahtess þrediþnesse. 5712.

**forbod**, **forbot** s. ags. *forbod*, niederl. *verbod*, mhd. *verbot*, schw. *förbud*, dän. *forbud*. vgl. ags. *bod*, jussum. Verbot.

Panne sal þi child þi *forbod* ouergangin. O.E. MISCELL. p. 129. Ne nawit for his *forbode* nulle ich hit bileuen. LAJ. I. 62. Nadeles get is sume parfore of unbileue ifild . . and swo biwunde þarinne, þat no prest ne no bissop ne mai him chastien, ne mid *forbode* ne mid scrifte ne mid cursinge. OEH. II. 11. Men . . het witen hwa hefde, aþain þe kinges *forbode*, þ licome ilad þeonne. LEG. ST. KATH. 2230. For al his *forbode*, nes hit þ te bodies neren ifat i þe

niht. 2280. Quat oget nu ðat *forbode* a wold? G. A. Ex. 324. Per heo seruede gode Aþenes þe paynes *forbode*. K.H. 75.

Als Ausruf erscheint die Ellipse *Lordes forbode*, *Goddess forbot* [= Gott verhüte!] And so I leve leelly, *Lordes forbode* ellis! That pardon and penaunce doon save Soules. P. PL. 4850. Ye schall hold that ye have hyght, *Goddess forbot*, ye spare. AMADAS 693. *Godes forbot*, thou spart [= spare it], and thou drynk every deytle. TOWN. M. p. 91. Tutivillus, let se, *Godes forbot*, thou sparte. p. 311.

**forbreken** v. ags. *forbrecan* [-*brūc*, -*bracon*; -*brocen*], confringere, conterere, niederl. *verbreken*, ahd. *farbrechan*, mhd. *verbrechen*. vgl. alte. *breken*. zerbrechen, zerstören, auch in bildlicher Bedeutung.

He . . by vndiscrete trauellynge turnes þe braynes in his heuede, and *forbrekes* þe myghtes and þe wittes of þe saule and of þe body. HAMP. Treat. p. 17. — Þhunder, and hail, and leuenes fir Cam . . al ðat it fond Bergles, it sloge in ðat lond; Trees it *forbrac*, and gres, and corn. G. A. Ex. 3046. I þan, þat ne hadde nat al outerly forþeten þe wepyng and mournyng þat was set in myne herte, *forbrek* [durchbrach, unterbrach] þe entencioun of hir pat entendede pitte to seyne oþer þinges. CH. Boeth. p. 108. — Ðanne he is *forbroken* [gebrochen vor Alter] . . and in his elde al forwurden. BEST. 124. Our saule als sparw es of land Outane fra snare of huntand; þe snare *forbroken* es [ist zerrissen] in ai, And we lesed ere awai. Ps. 123, 7. Hert *forbroken* [cor contritum], and meked thoght, God, forsake saltou noht. 50, 19. Pat heles *forbroken* of hert [contritos corde]. 146, 3.

**forbreking** s. niederl. *verbreking*. vgl. ags. *brecing*, fractio. Zerbrechung, Bruch, Zerstörung.

*Forbreking* and unselines ai In waies of paim, and the wai Of pees noht [k]newe þai. Ps. 13, 3. Þou stired þe erpe, and droved it yhte; Hele his *forbrekinges*, for stired es ite. 59, 4.

**forbreiden**, **forbreden**, daneben **forbreðen** v. s. *breiden*, *breden* u. *breiðen*. sich verwandeln, verkommen, verderben:

The rihte ikunde swo *forbreideth*, Wunder hit is that heo nawedeth. O. A. N. 1381. A sumere chorles awedeth, And vorcrempeth and *vorbredeth*; Hit nis for luve notheles, Ac is the chorles wode res. 509. If ðu hauest is [sc. ðe bodes of holi kirke] broken, Al ðu *forbreðes*, forwurðes, and forgelues Eche lif to wolden. BEST. 173. p. p. verkommen, verderbt: Ðanne he is forbroken and *forbroiden*, and in his elde al forwurden. BEST. 124. 7ef heo is atbroide thenne, He is unfele and *forbrode*. O. A. N. 1378. von Riesen, abscheulich: Pis *verbroyde* geant, abbe he of the an syt, þy fayre body so gentyl vorsuolwe he wole to nyjt. R. OF GL. p. 205. Heo fonden a vewe geandes, *forbroide* men as yt were. p. 21.

**forbrennen** v. s. *forbern*.

**forbrusen**, **forbrosen**, **forbrisen** v. s. *brusen*. zerbrechen, zerschlagen.

In a chare men aboute him bare Al *forbrosed* [*forbrused* TYRW.], bothe bak and syde. CH. C. T. 16099. These sturrun men . . So *forbrisutte* and forbled, there blees were so blake. ANT. OF ARTH. st. 51.

**forbuggen, forbiggen, forbeggen** v. s. *buggen*. loskaufen; erlösen, befreien.

Po swete Jhesu to him con sugge, And Ichulle him penne *forbugge*. CAST. OFF LOUE 1089. Y the Lord, that shal lede jou out . . and *forbigge* in an ouerpassing arm. WYCL. EXOD. 6, 6 Oxf. Hi coupen beggē heuene, hi coupen hire zennen *uorbigge*, and helpe hare nyxte. AYENB. p. 78. — He is in my prison; And bote he beo *forboust* of me, He ne oujte from wo disseyssed be. CAST. OFF LOUE 1086. Porw whom he fend was al mat, And þe world *forboust* and brougt in stat. 1205. Ase man was thorȝ trowe bycougt, In trowe he scholde be *forboust*. SHOREH. p. 164. He, which hindreth every kinde, And for no gold may be *forbought*, The deth. GOWER I. 212.

**forbugger, forbigger, forbier** s.

I wote, he seith, that my *forbier* [*forbigger* 5 codd.] lyueth. WYCL. PREF. EPP. p. 68.

**forbuzhen, forbuhen, forbuwen** v. ags. *forbūgan*. vgl. alte. *būgen*. meiden.

Uss birp weoreld pingess lusst *Forrbuzhenn* & forwerppenn. ORM 7513. Forrpi badd hemm Sannt Johan *Forrbuzhenn* grediŋnesse. 10185. Swuche uorrideles me mot *forbuwen*. ANCR. R. p. 206. — Fleh alle pinges & *forbuh* [imperat.] georne pat tus unboteliche lure of mahe arisen. HALI MEID. p. 17. — Heo ouerleapeð ham & forbered ham & *forbuwed* ham. ANCR. R. p. 380. Ȝiff þatt we . . aȝ *forbuzhen* sinne. ORM 7549—52. Das Präteritum gehört der starken Form an; ags. *beōgan, būgan* [bedh, bugon; bogen]. Ȝe *uorbuwen* minne dom þet ich demde mon to . . and ȝe schulen nu, uorði, habben þes deofles dom. ANCR. R. p. 306.

**forburð, forbirð** s. vgl. *burð, birð*; *for* welches hier dem ags. *frum*, wie in *frumbearn*, primogenitus, begrifflich entspricht, kann wohl nur für *fore*, ante, stehen.

1. Erstgeburt, Recht des Erstgeborenen: Pou & I are selden sauȝt, Aboute oure *forburþe* are we wroop, If thou wilt swere me an oop þat þu shalt neuer fro þis niȝt Of þi *forburþe* cleyne no riȝt; *Forburþe*, he seide, what serueþ me? Broþer, at þi wille shal hit be [v. l. überall *forbirth*]. CURS. MUNDI 3540—46 Ms. Trinity.

2. Erstgeborenes von Menschen und Thieren: At þe kyng he furst bigan, þe *forburþe* [vv. ll. *forbirth, forþbirth*] slowȝe beest & man. CURS. MUNDI 6121. Ms. Trinity. Alle þe *forburþes* [vv. ll. *forbirth; forþbirth*] shal I slo Boþe of mon & beest also. ib. 6091.

**fork, forke, furk, forche, fourche** s. ags. *forc*, altn. *forkr*, dän. *fork*, niederd. *fork*, niederl. *vork*, afries. *forke, furke*, afr. *forche, fourche, forque, fourque, furke*, pr. it. pg. *forca*, lat. *furca*, neue. *fork*.

1. Gabel, Gaffel, Heugabel: Hec furca, a *fork*. WR. VOC. p. 234. He leneth on

is *forke* ase a grey frere. LYR. P. p. 110. *Forke*, furca. WR. VOC. p. 180. 277. *Forke*, furca, pala. PR. P. p. 172. Fiftene thousand of fot laddes, That sweord and boceleris hadde, Axes, speres, *forkis*, and slynges. ALIS. 1189.

2. in der Mehrzahl auch Galgen: Leteð up fusen heȝe *forken* . . and heo scullen hongen. LAȝ. II. 462. He shulde have hadde hongynge on hie on the *fforkis*. DEPOS. OF R. II. p. 8. Þe *furken* [*forkes* j. T.] weoren aræred, heo teuwen up þa gisles, and heom þer hengen. LAȝ. I. 244. Pan scholtou don þe *forchys* bi fore þe castel riȝt. FERUMBRAS 2881. Pus Frenschemen . . euene þay toke hure pas . . þar þat þe *fourchys* was. 2969.

**forcasten, forkesten** v. dän. *forkaste*, schw. *förkasta*. s. *kasten*. verwerfen, hinauswerfen.

Of maghe *forkast* I am in þe [in te projectus sum ex utero d. i. auf dich bin ich geworfen, auf dich habe ich vertraut], Fra wambe of mi moder mi God artou. Ps. 21, 11. Þe wolues drapeþ uorþ þe children þet byeþ *uorkest* [als Leichen hinausgeworfen], and wereþ his uram opre bestes. AYENB. p. 186.

**forcasting, forkeisting** s. Verwerfung, Verachtung.

»Superbia est appetitus proprie excellencie: humilitas contemptus ejusdem.« Also as prude is wilnunge of wurdŋchipe, riht al so, þer to ȝeines, edmodnesse is *forkeisting* of wurdŋchipe. ANCR. R. p. 278.

**forked, forket** adj. neue. *forked*. gabelig, gabelförmig. vgl. *fourched*.

He strykes hom [sc. tho curteyns] vp with *forket* wande, And lappes up fast aboute the lyft hande. B. OF CURTAS. 451.

**forkeorven, forkerven** v. ags. *forceorfan*, dissecare. s. *keorven*. durchschneiden, spalten, abschneiden.

Þet lim, þeonne, þet ne swet nout ine swincfule pine uor his luue, God hit wot, hit bileaued in his secnesse, and nis þer buten *uorkeoruen* hit. ANCR. R. p. 360. — Right as a swerd . . *forkerceth* An arm atuo. CH. C. T. 17272. Hwo se is unheite *uorkeorue* [conj. schneide ab, lasse fort] of uhtsonge tene [sc. pater nostres]. ANCR. R. p. 46. — Duntheȝef þe þridde, and *forcarf* hine amidde. LAȝ. I. 349 j. T. Seven chains with his good swerde Our king *forcarf* amidward. RICH. C. DE L. 1925. An ax he hente . . And smot a strok of mayn, Thorough Maugys stedes swyre, And *forkarf* bon and lyre. LYBEAUS DISC. 1321. A . . *forcarf* ys cappe of maille. FERUMBRAS 731. — Meidenhad is te bloŋme, þat beo ha eanes fulliche *forcoruen* ne spruteð ha neauer eft. HALI MEID. p. 11. Elles had he his schuldre bou *forcoruyn* wyþ þat dente. FERUMBRAS 617.

**forkin** s. vgl. *fork*. Backschaufel, zum Einschieben des Brotes in den Ofen.

Hec pala [unter: pistor cum suis instrumentis], a *forkyn*. WR. VOC. p. 276.

**forclemmen** v. vgl. alts. *anklemmian, biklemmian*, mhd. *klemmen*, altn. *klemma*, schw. *klimma*, dän. *klemme* engl. Dial. [CRAVEN DIAL.

I. 72], sch. *clem.* klamm machen, aus-  
hungern.

Ne best bite on no brom, ne no bent  
nauper, Passe to no pasture, ne pike non erbes,  
Ne non oxe to no hay, ne no horse to water;  
Al schal crye *forclammed*. ALLIT. P. 3, 392.

**forcleoven, foreleven** v. s. *cleoven*. zer-  
spalten.

A tweyne i wol *forcleus* byn hed with my  
sward her rihte. FERUMBRAS 544. — He . . . *for-  
cleaf* pat hefued atwo. LAJ. III. 52j. T. Another  
fisch . . . smot to him faste, And *forclaf* his foule  
book in threo parties. ST. BRANDAN p. 19.  
Corineus . . . smot hym vpon þe hed . . . And  
*forclaf* al pat hed. R. OF GL. p. 17. Þe duc  
Godefray al so god vpe þe ssoldren smot on,  
And *verclef* hym al pat body to þe ssadel anon.  
p. 401.

**forclingen** v. ags. *forclingan*, s. *clingen*.  
verdorren, hinschwinden, verwittern.

Hys lymes so *forclonge* to nohte. PILATE  
216. — Patt herrte patt. . . Is hofliþ *forclungenn*  
þurh fakenn trowþe. ORM 13850. As a clot  
of clay þou were *forclonge*. HYMNS TO THE  
VIRG. p. 13.

**forcoolen** v. (?) vgl. ags. *cōlian*, algere u. nie-  
derd. *verköllen*. erkälten.

The weder was cold and froward; He was  
*forcold*. SEUYN SAG. 2622.

**forcoveren** v. s. *coveren*. verdecken,  
verhüllen.

She *forcoveride* the nakid of the nak [colli  
nuda protexit *Vulg.*]. WYCL. GEN. 27, 16 Oxf.

**forcrasen** v. s. *crasen*. zerbersten.

The knyght in the mede hadde o maner,  
Al biclosed with o river, Of chaumbers, and of  
hegge halle, Of old werk, *forcrased* alle.  
SEUYN SAG. 721.

**forcrempen** v. mhd. *verkremphen*, s. *crempen*.  
sich krampfhaft zusammenziehen, sich  
krampfhaft winden.

A sumere chorles awedeth, And *vorcrempeth*,  
and vorbredeth. O. A. N. 509.

**forcroken** v. s. *croken*. verkrümmen.

Myn hond is al *forcroked*. ST. EDM. CONF.  
340. cf. 336.

**forkullen** v. zweifelh. Urspr., dem Zusam-  
menhange nach durch versengen, verkoh-  
len zu übersetzen.

We schulen iseon buuen us þen ilke eorre  
demare þet is ec witnesse, & wot alle ure gultes;  
bineoðen us, þeoniunde wide þe wide þeote of  
helle; wiðinnen us suluen, ure owune conscience,  
þet is, ure inwit, *workulinde* hire suluen mid þe  
fure of sunne. ANCR. R. p. 304 sq. Þe blake  
cloð bitocneð þ þe beoð blake & unwurðe  
toward þe worlde wiðuten, þ te soðe sunne, þ  
is Jesu Crist, hauē wiðuten *workuled* ou. p. 50.

**forcumen** v. ags. *forcuman*, prævenire, s.  
*cumen*. zuvorkommen.

Ris up, Laverd, *forcome* [altnorthumbr.  
*forecym*] him swa, And als swa him underga.  
Ps. 16, 13. I *forcome* [præveni, altnorthumbr.  
*forecom*] in ripenes, and made crie. 118, 147.

**forkutten** v. s. *cutten*. zerschneiden.

Right as a sward *forkuttath* and forkerveth  
An arm atuo. CH. C. T. 17272.

**forcuð** adj. ags. *forcuð*, pravus, nequam.  
schlecht, nichts würdig.

Nu was sum *forcuð* [*forcouþ* j. T.] kempe  
in Arðures ferde. LAJ. III. 128. Kompar. And  
is þe prest *forcuðere* þane þe lewede. OEH. II.  
165. Þese ben false cristene and ben *forcuðere*  
þene heðene men, and beð here ende *forcuðere*  
þene here biginnenge. II. 83. Penne ferde þe  
fule gost and seune oðre gostes *forcuðere* þen  
himself were. II. 82. Superlat. Nu wenden  
forð þa cnihtes . . . cnihtes *forcuðest*. LAJ. II. 401.  
Þu kinge *forcuðest*. LEG. ST. KATH. 2242.  
*Forcuðest* alre þinge! ST. MARHER. p. 12 sq.  
Pea þat fondes ham [sc. alle hise fulitoheschipes]  
meast, ifindeð ham *forcuðest*. HALI MEID. p. 33.  
**forcwiklen, forquichien** v. s. *cwukien*.  
aufleben.

Pat we don alse þing doð þe hauē lein on  
awete, *forquichieð* þan here time cumeð. OEH.  
II. 77.

**forcwiddare** s. für *forcwiddare*. vgl. *cwidden*  
v. Prophet, Weissager.

Peos beoð hore owune prophetes, *for-  
cwiddares*. ANCR. R. p. 212.

**forcwiden** v. ags. *forcweðan*, reprobare, gth.  
*faurqipan*, ahd. *farquedan*. verreden, ver-  
werfen.

Hwen þu *forcwidest*, for þi godd, ure  
undeaðliche godes. LEG ST. KATH. 389.

**force, fors** s. afr. *force*, pr. *forsa*, *forza*,  
altsp. *forza*, nsp. *fuerza*, it. *forza*, pg. *força*,  
mlat. *fortia*, *forcia*.

1. Kraft, Stärke, Macht, Gewalt:  
Sa stalword man he was of hand, That wit his  
*force* he wan the land. METR. HOMIL. p. XVI.  
With her *force* sho hasted so fast, That sho  
overtake him at the last. Yw. A. GAW. 2897.  
Henry chaced his sonne þorgh *force* fro toun to  
toun. LANGT. p. 133. Thei assembled hem with  
*force*, and assayleden his castelle. MAUND.  
p. 280. O myhty lord, of poweer myhtiest,  
Withoute whom al *force* is febilnesse. LYDG.  
M. P. p. 247. Asege him þere, til þe wið þu *fors*  
þe freke haue wonne. WILL. 1116. *Foors* thei  
maden [vim faciebant] to Lot. WYCL. GEN.  
19, 9 Oxf.

2. Wichtigkeit, Bedeutung, die einer  
Sache beigelegt wird: Of tham al mak thou na  
*force*. Yw. A. GAW. 775. Mykelle lete þei ligge,  
þerof mad þai no *force*. LANGT. p. 204. Of his  
body was no *force*, non for him wild murne.  
p. 20. Whan thei here speke of the grete light  
and blisse of heven, thei make no *force*. GESTA  
ROMAN. p. 14. He me list nat oonyes rewe, Ne  
gyvithe no *force*, what ivel I make. LYDG. M.  
P. p. 221. So þat feiþli of here fon no *fors* þei  
ne leten. WILL. 3651. What *fors* were it though  
al the town bihelde? CH. Tr. a. Cr. 2, 378.  
Som yeve no *fors* for to be forsworn. LYDG.  
M. P. p. 160. oft elliptisch no *force* (*fors*) wie  
neue. no matter: No *force*, I wote wheder I  
shallo. Town. M. p. 16. Therof no *fors*, good  
yeman, quod our ost. CH. C. T. 12580. But now  
no *fors*, I kan not in yow gesse But alle trouthe.

Tr. a. Cr. 5, 1629. vgl. afr. *faire force* und *non force*.

3. von der Quantität, wie es scheint, starke Masse, gleich fr. *force*: Two hundred schyppys ben wel vytailid, With *force* hawberks, swerdes and knyvyys. RICH. C. DE L. 1382.

**forcelet**, **forselet** s. afr. *forcelet*, mlat. *forcelletum* i. q. castelletum. Feste, Burg.

**Forcelet**, stronge place, fortalicium, municipium. PR. P. p. 170. Pay stoken so strayt, þat þay ne stray myȝt A fote fro þat *forselet* to forray no goudes. ALLIT. P. 2, 1199. Thou schalt come in to the hil of the Lord, where is the stondyng [statio *Vulg.*], that is, *forselet*, of Filisteis. WYCL. 1 KINGS 10, 5 Purv. Jonathas smoot the stacioun of Filisteis. 13, 3 Purv. mit der Glosse: stacioun, that is, *forselet*, ether strong hold. cf. 17, 9 mit der Glosse: fro the tour, that is, fro a *forselet*, in which fewe men dwelliden. — Hit . . . forges to the fend a *forset* within. DESTR. OF TROY 11779. In Egypt there ben but fewe *forcelettes*, or castelles. MAUND. p. 47.

**forcement**, **forsement** s. it. *forzamento*, sp. *forzamiento*. Befestigung, Befestigungs-  
werk.

**Forsemens** [munimenta], or strengthis, of thin heȝe walles shul togidere fallen. WYCL. Is. 25, 12 Oxf.

**forcen**, **forßen** v. afr. *forcer*, *forcier*, pr. *forsar*, sp. *forzar*, pg. *forçar*, it. *forzare*, neue. *force*.

1. zwingen: We purpost neuer plainly Priam to wrathe . . . Withouten cause of vnkyndnes, þat was kyde after, His fader vs *forset* with his fowle wille. DESTR. OF TROY 1921—24.

2. Gewalt anthun, nothzüchtigen: He has *forsede* hir and fylede. MORTE ARTH. 978. For this fayre ladye, þat þow has fey levyde, And þus *forced* one foulde. 1070.

3. refl. sich bestreben: His bushopreke he wust wel, and eke his priorie, And *forcede* him to serue wel God and Seinte Marie. WARTON HIST. I. 16. I *forced* me for to lufe Jhesu. HAMP. Treat. p. 6.

**forcer**, **forßer** s. afr. *forcier*, *forsier*, *forchier*, it. *forziere*, mlat. *forsarius*, neue. *forcer*. Kiste, Kasten, Lade.

Pan fettes he a *forcer* freelich ischape þat wraught was of iuory. ALIS. FRGM. 628. Of a *forcer* a fair bok sche rauȝt. WILL. 4432. To hyre *forcer* scho gan goon, And broght the ryng anoon. SEVEN SAG. 2949. Her were a *forser* for þe in faye, If þou were a gentyl iueler. ALLIT. P. 1, 263. Yet ar ther fibicches in *forçeres* Of fele mennes making. P. PL. 6035.

**forçinge**, **forsinge** s. Zwang, Nöthigung.

Whanne *forsynge* he made [cumque vim faceret *Vulg.*] he assentyde not. WYCL. 4 KINGS 5, 16 Oxf.

**forcheosen** v. entspricht ags. *fore* u. *ceosan*. s. *cheosen*. vorher erwählen.

Thei seyn that Marye was taughte of the angel, and that Gabrielle seyde to hire, that

sche was *forchosen* from the begynnyng, of the world. MAUND. p. 132.

**forchure** s. afr. *forcheure*, *furcheure*, pr. pg. *forcadura*, it. *foratura*, sp. *horcadura*, daneben *horcajadura* (crurium divaricatio). Schenkelöffnung.

Fyrumbras . . . was a man of gret stature, & ful bred in þe scholdres was, & long man in *forchure*. FERUMBRAS 549.

**ford** s. ags. *ford* [GEN. 32, 22], afries. *forda*, ahd. *furt*, niederl. *voort* in Ortsnamen, neue. *ford*. s. auch das gleichbedeutende *ford* s. *Furt*, Durchgangsort durch ein Wasser.

The geaunt him taught that tide A *ford* ther it was yare. TRISTR. 3, 48. Boweth forth by a brook . . . Til ye fynden a *ford*. P. PL. 3637. He . . . farez ouer þe *fordes* by þe forlondez. GAW. 699. Thei occupyeden the *foordis* of Jordan. WYCL. JUDG. 3, 28 Oxf.

**fordede** s. That für einen anderen? Wohlthat.

God almihtleide himsulf uor us ine Giwerie, and dude his deorewurde bodi uorto acwiten ut his leofmon of Giwene honden. Neuer uere swuch *fordede* ne dude uor his owune uere. ANCR. R. p. 394. King William þe king of Spayne þonkes of al þe faire *fordede* þat he hade for hem wrouȝt. WILL. 5181. Swiche grace may þe falle, þat alle þi frendes *fordedes* faire schalstow quite. 324.

**fordel** s. mhd. *vorteil*, privilegium, afries. *faradel*, *fordel*, niederl. *voordeel*, niederd. *vortel*, altschw. *fordel*, nachw. *fördel*, dän. *fordeel*, sch. *fordel*. Vortheil wird in HALLIW. D. p. 370 aus MORTE d'ARTHUR I. 145 angeführt.

**fordemen** v. ags. *fordēman* [Bosw.]. richten, verurtheilen.

He nalde . . . þa sunfullen *fordemen*. OEH. p. 95. On domes dai shal þat folc arisen on þe michele dome and *fordemen* þis mannish. II. 83. Swa ich wulle nu to dai Colgrim al *fordemen*. LAȝ. II. 471. Wela deað, þat þu me nelt *fordemen*. I. 147. Per ere feole to *fordeme*. O.E. MISCELL. p. 91. — *Fordem* [imperat.] nu me & mine. LEG. ST. KATH. 2249. — Beatest us ant bindest ant to deaðe *fordemest*. ST. MARHER. p. 16. — Maximien . . . *fordemde* alle þeo þe o drihtin bilefden. ST. JULIANA p. 5. Hwen Godd so wracfulliche *fordemde* his heh engel. HALI MEID. p. 41. Ȝif we ne *fordemden* us seoluen, ne schulde we nout beon elles hwar *fordemed*. OEH. p. 211. Ha . . . leueð on þe lauerd þ giwes *fordemden*. ST. MARHER. p. 3. — Wa swa þat nulle don, he scal *fordemed* beon. LAȝ. II. 536. Þo beoð nu mid him on helle fordon & *fordempte*. MOR. ODE st. 136. Das Partic. Perf. ist auch substantivirt: As ha stutte iþat stude þer þe *fordemde* schulden deað drehen. ST. JULIANA p. 71.

**fordilȝhen** v. ags. *fordilȝian*, afries. *urdilȝia*, ahd. *fertilȝōn*, niederl. niederd. *verdelgen*. vertilgen, vernichten.

All mannkinn . . . Wass full of alle sinness . . . & wurp To wurpenn all *forrdilȝhedd*. ORM 14538—41.

**fordolken** v. schwerlich von dem in den nor-

dischen und germanischen Sprachen erst spät erscheinenden niederl. schw. dän. *dolk*, nhd. *dolch*, welches ursprünglich slavischem Gebiete angehört, herzuleiten, und wohl eher auf ags. *dolg*, *dolh*, vulnus, hinweisend, wobei die Verwandlung des *g* in *k*, welche nicht ohne Analogien ist, nicht eben auffallen darf. ahd. *tolc*, afries. *dolch*, *dulc*. verwunden.

I dewyne *fordolked* of luf daungere. ALLIT. P. 1, 11.

**fordon** v. ags. *fordōn*, perdere, alts. *fardōn*, niederl. *verdoen*, ahd. *farluon*, mhd. *vertuon*, neue. *fordo*. s. *don*. vernichten, abthun, vertilgen.

God almihtin þe mei *fordon* eiðer þe pine wrecche licome and þine saule. OEH. p. 21. Þenne mæge we *fordon* swa þa deoflice ȝitsunge. p. 105. Ȝif þar was swa hah mon þat he ne durste *fordon*, mid attre he hine adrengte. LAJ. I. 108. Þu þrattest hine to slænne & his cun to *fordonne*. II. 362. Ichulle *fordon* þe wisdom of þeose wise world men. LEG. ST. KATH. 487. Þeo þe wenden for to *fordon* him. ST. MARHER. p. 4. Ich hit am þat makede þat te þreo children . . . weren idust to *fordon* iþet ferliche fur of þe muchele ouen. ST. JULIANA p. 39. So heo beoð umbe uorte uordon God sulf. ANCR. R. p. 334. He . . . ðogte he wulde him *fordon*. BEST. 455. That God wole *fordon* the world, wemuwe besore agaste. POLIT. S. p. 344. Þu . . . ouercome as kempene þene acursede gast & feondeð to *fordo* me. ST. MARHER. p. 10. Swilk remedys . . . þat may *fordo* al veniel syn. HAMP. 3394. He sall *fordo* þi fader syn. HOLY ROOD p. 70. Ther shuld a man walk us amelle, That shuld *fordo* us. TOWN. M. p. 56.

Þeos sunne *fordeð* eiðer þe saule þe lichoma. OEH. p. 103. Pet is þe wyed hoc of þe gardine þet uordeþ al þet kuede gers. AYENB. p. 121. Patt illke mann . . . *Forroð* hiss aȝhenn sawle. ORM 4068. Pat fo *fordos* my coroun. LANGT. p. 197. — Power cunnes wurmes . . . þet *fordoð* nuðe al þeos midelerd. OEH. p. 51. Þis ilke ȝeld þ tu dost to deuelen þ *fordeð* þe baðe in licome & in sawle. LEG. ST. KATH. 212. Þa ten thinges sere þat *fordus* . . . Alle veniel syns. HAMP. 3503.

God heom aredde wið heore ifan and heom *fordude*. OEH. p. 87. Gurmund . . . *fordude* þane cristindom. LAJ. III. 176. Olibrius . . . þ alle þeo þe lefdon open liuende god, *fordude* ant fordemde. ST. MARHER. p. 2. Þer hi heom *forduden*. LAJ. II. 144. Heo heore maydenhod lure, Er heo come to chireche dure, And *forduden* heore istreon. O.E. MISCELL. p. 151. — Lyveden toȝydir in solas; Bot it lastid bot a while, The wif *fordide* hit with a gyle. SEVEN SAG. 250. He *fordid* þo wones. LANGT. p. 64. Abated my balez, *fordidden* my distresse. ALLIT. P. 1, 123. — Ðan bor ghe Seht in ðe stede Of Caym Ðat Abel *fordede*. G. A. EX. 425. Al þus eld me *fordede*. E. E. P. p. 149. Sorwfuliche sche sijt, last out schold it lett, Lest any fals fortune *fordede* him þurh sinne. WILL. 2971. Þou *fordede* [destruxisti *Vulg.*] him fra klensing klene. PS. 88. 45.

Alle þa patt hæfdenn seȝd þurh dwilde patt all mannkin wass swa *forrdon* þurh Adam & þurh Eve etc. ORM 18921. Betere hit is þet heo beon ispilld of heore licome, þenne mid alle *fordon* to þes deofles hond. OEH. p. 17. Po beoð . . . in helle *fordon*. II. 228. Of þas kinges monnen þe mid attre weoren *fordone*. LAJ. II. 407. Pere nis man vpon molde þat euer schal me haue but þe . . . þei y schold perfore be *fordon* as swipe, doluen dep quic on erpe, todrawe or onhonged. WILL. 1561. Was þe day *fordon* of þe cloudus. ALEX. A. DINDIM. 118. Thi lady is as froost in wynter mone, And thou *fordoon* as snowe in fire is soone. CH. Tr. a. Cr. 1, 524. Thonne is the hundes smel *fordo*. O. A. N. 820. I se no more, but that I am *fordo*. CH. C. T. 11866. Yf hit go thy wrang throte into, And stoppe thy wynde, thou art *fordo*. B. OF CURTAS. 99.

**fordrazen, fordrawen** v. s. *drazen*.

1. zerreißen: Þe amyral þat sittest ther, þe deuel þe *fordraue*. FERUMBRAS 1796.

2. fortziehen, gewinnen: With flatering of lippis she *fordroȝ* hym [protraxit illum]. WYCL. PROV. 7, 20 Oxf.

**fordreden** v. s. *dreden*. erschrecken, in Schrecken setzen.

He warp drefedd & *forrdredd*. ORM 147. Ne beo þe noht *forrdredde* off me. 3348. Wel selkuðlike he wurð *fordred*. G. A. EX. 1557. Ðo was losep sore *fordred*. 2191. Myn herte of dedes wes *fordred*. LYR. P. p. 88.

**fordrefen** v. s. *dreven*, *drefen*. beunruhigen, verwirren.

Ȝiff ure laffidȝ Marȝe wass Forrshamedd & *forrdrefedd* þær enngell comm wiþþ gretinȝ word. ORM 2193.

**fordrenchen** v. ags. *fordrencan*, inebriare. s. *drenchen*.

1. tr. trunken machen, berauschen: He . . . spilleð on him þat he sholde speliȝ wrecche men, oðer raðer helden hit ut, þene men perwide *fordrenchen*. OEH. II. 213. Bute we wurpe usiwar, þes worlde us wule *fordrenche*, Mest alle men he ȝueð drinke of one deofles scenche. MOR. ODE st. 166. — Þe king as þe þ was *fordrenct* i þe deoules puisun, nuste hwat meanen. LEG. ST. KATH. 2343. Þas men beoð mid miste [Most] *fordrencte*. OEH. p. 91. Hit is undertid, hu mihte we on þissere tide beon *fordrencte*. ib.

2. intr. ertrinken: Þu leddest þurh Moyses . . . þurh þe reade sea, al his cunredden, þear as al Pharaones forde *fordrencte*. ST. JULIANA p. 61.

**fordrinken** v. mhd. *vertrinken*. s. *drinken*. betrinken, wohl nur, wie isl. *fordruckinn*, schw. *fürdrucken*, dän. *fordrukken*, sch. *fordrunkin*, im Partic. Pf., betrunken, besoffen, zu finden.

Wigeleð as uordrunken mon. ANCR. R. p. 214. The myller that *fordrunken* was al pale. CH. C. T. 3122. Þa Peohtes, þa *fordrunken* [fordronkene j. T.] cnihtes. LAJ. II. 140.

**fordriven** v. ags. *fordrifan*, pellere, alts. *fordriban*, afries. *fordriva*, niederd. *verdriven*,

*verdrüwen*, niederl. *verdrifven*, schw. *fürdrifva*, dän. *fordrive*, ahd. *fartrifan*, sch. *fordriue*. vertreiben, verschlagen.

De sipes ðat arn on se *fordriuen*. BEST. 527. Pe deuels vte sal be *fordriuen*. CURS. MUNDI 22635. So mony broken schyppes he fonde . . Folke *fordryvon* in the schores. AMADAS 468 sqq. Whanne they in ese wene beste to lyve, They ben with tempest alle *fordryve*. CH. R. of R. 3781. We beop see veri men mid wedere al *fordreuen*. LAJ. I. 265 j. T. The deuelses out sal be *fordreuin*. METR. HOMIL. p. XII.

**fordruze**, **fordruie** adj. s. *druze*. sehr trocken, dürr.

Amyddes a tree *fordruye*, as whit as chalk . . There sat a faukoun. CH. C. T. 10723.

**fordrujan**, **fordruwen**, **fordruen** v. ags. *fordrugian*, *fordruwian*, niederl. *verdroogen*, niederl. *verdrügen*, *verdrügen*. s. *drußen*. vertrocknen.

An ydel wel, That springeth bi burne, thar is snel, An let *fordrue* the dune. O. A. N. 914.

**fordullen**, **fordollen** v. niederd. p.p. *verdullt*, sch. *fordullit* [made dull, greatly confused], niederl. *verdolen*. s. *dullen*. verdimmen, betäuben.

I hold hym madde that bryngeth forth his harppe, Therone to teche a rude *fordulle* [leg. *fordulled*] asse. LYDG. M. P. p. 191. Alle þei seiden þei weore sori, *Fordolled* in a drouknynge dred. HOLY ROOD p. 141.

**fordutten**, **fordutten** v. ags. *fordyttan*, occludere. s. *dutten*. verschliessen, verstopfen.

Mi gast . . wirð stille & binimeð me min iwit, & mine wise word *fordut*. LAJ. II. 294. Pe neddre seched a ston and leið hire on eare þer to, and hire oðer eare pilted hire tail þer inne, and swo *fordutteð* eider. OEH. II. 197. Anon the donge [i. q. dungeon] it was *fordit*. BODY A. S. 472. The amyrail . . brak the brygges al soo swythe, And lyme and stone keste in the pytte; Anon it was feld and *fordytte*. RICH. C. DE L. 4167.

**fordwinen** v. ags. *fordwīnan* [Bosw., mit einer Belagstelle], niederl. *verdwijnen*. s. *dwinen*. hinschwinden.

So longe he laie in prisoun, in hunger and in pyne, þat his lymes clonge awei, his bodie gan al *fordwīne*. PILATE 214. — M'in [meine Augen?] dimmiþ al *fordwīnnen* [ags. *fordwīnen* p. p.]. E.E.P. p. 149. Ein Particip schwacher Form erscheint in: Her face frowned and fornyed, And both her hondes lorne *fordwined*. CH. R. of R. 365.

**fore** præpos. u. adv., die vollere Form von *for*, ags. *fore*, alta. *fora*, afries. *fara*, *fore*, ahd. *fora*, gth. *faura*.

a. præpos. 1. örtlich, vor, coram; selten und wohl nur nachgestellt, wie dies auch im Altsächsischen vorkommt: Þo Jhesu Godes sone in þe world was ibore, So stille and derne he was þe *fend fore*, þat he of his come riht noujt nuste. CAST. OFF LOUE 1029. Þe justise tolde þe *kinge fore*, þat such a man he se; Tourne þat

folc. ST. CRISTOPH. 133. Deol & sorwe & lute ioye in his hurte þer com; He ne tolde noujt his *doujter fore* of þis reuful cas. 11.000 VIRG. 24. Heo . . eschte him of Engelonde and of the manere there, And of the lyf of Cristene men, and what here bileve were. The manere of Engelonde this Gilbert *hire* tolde *fore*. BEKET 29.

2. kausal, für, wegen; ebenfalls oft nachgestellt: Pu ne derst cumen biforen him, *fore þine gulte*. OEH. p. 27. Offreth him . . alle þo daies i þo yere gostliche, gold, *fore gode belauc*; stor, for holy urisun; mirre, for gode werkes. O.E. MISCELL. p. 28. Lordes was fulle sore adrad, *Fore the lyonys* that he had. TORRENT 389. Peo sunnen þe he goð to scrite *fore*. OEH. p. 29. To deore hit beoð aboht, *þat þu þeself sulest fore*. HALI MEID. p. 27. Peo þat ti stede halt, *þat tu most fore* carien. p. 37. For alle þeo . . þ tu *fore* ibeden hauest. ST. MARHER. p. 21. Is sone, *þat al þe sorwe is fore*. WILL. 2941.

Später findet man oft *fore* für *for* auch in Verbindung mit dem Infinitiv und als Satzpartikel, was zum Theil dialektische Schreibweise ist: Yf thow . . hadyst ned *fore to fle*. TORRENT 464. Drissid with his dyademe, one his deesse ryche, *fore he was demyde* þe doughtyeste þat duellyde in erthe. MORTE ARTH. 218. Gode ale is in þour tope, *Fore thou spekes* as thou wold fyght. NUGÆ P. p. 18.

b. adv. vorher, voraus, zuvor: Wel ich warni þe *uore*, hit nis nawt þin biheue. ST. JULIANA p. 47. Er wel longe he tolde us *fore* hou hit scholde beo. ST. ANDREW 37. A! has þat vntrewe traytour traysted me noupe For þe welþe & welfare, i haue him wrougt *fore*. WILL. 2075. Sende wittili to þi wif & warne hire *fore*, þat sche tit come þe to. 4142.

**fore** s. ags. *fōr*, ahd. *fōra*, *fuora*, mhd. *vuore*.

1. Fahrt, Zug: Heo nomen heore *uore* in to þas kinges bure. LAJ. II. 147. Pe cnihtes weoren on *fore* fer ut of Rome. I. 250. Anon ðis folc *fore* he forbead. G. A. Ex. 2984. Theose braken, at one *fore* [uno impetu] Heore launces on Nycanore. ALIS. 2355. Sori is the *fore* Fram bedde to the flore. REL. ANT. I. 160.

2. Fahrt des Wildes, Fahrte: So forlost the hund his *fore*. O. A. N. 815.

3. Hergang einer Sache, Vorgang: Swa wes al þa *uore*, þi moder wes an hore. LAJ. II. 228. I whiten þu wult þa *uore*, nu þu hit scalt ihere. II. 238.

4. Verfahren, Art und Weise: Christ . . Bad nought every wight schuld go and selle, Al that he had, and give it to the pore, And in such wise folwe him and his *fore*. CH. C. T. 5689.

**forearsoun**, **forarsoun** s. s. *arsoun*. Vorder-sattelbogen.

Hys ax on his *forearsoun* hyng. RICH. C. DE L. 5053. On ys stede ful þe dent, byside þe *forarsoun*. FERUMBAS 3385.

**forefader**, **forfader** s. neue. *forefather*. Grossvater, Ahn, Vorfahr.

Jacob, Jacob, thi God I am, Of thi *forfader* Abraham, And of thi fader Isaac. TOWN. M. p. 45.

Feddest with thi fresshe blood Oure *forefadres* in derknesse. P. PL. 3482.

**forefinger** s. neue. dass. Zeigefinger.

*Forefyngur*, index. WR. VOC. p. 179. cf. 184.

**foregengle** s. vgl. ags. *ǣftergengla*, successor, ahd. *gengil*, mhd. *gengel* = nhd. *gänger*. Vorgänger, Vorfahr.

Peos weoren mine ælderen, mine aððele uoregenglen. LAJ. II. 632.

**foreheved**, **forheaved**, **forheved**, **forehed**, **forhed** etc. s. ags. *foranheáfud* [Bosw.], *forevarde heáfod* [WR. VOC. p. 70], *forheáfod* [p. 44], afries. *farahaved*, *farahafd*, *forhafd*, mhd. *vorhoubet*, sinciput, neue. *forehead*. Vorderhaupt, Stirne.

In mie *foreheuede* iwrote mie name þu schalt iseo, Signe þerwip þi *forheued*. ST. EDM. CONF. 65. He nolde forȝete noȝt o niȝt . . . To croici prie his *forheued*. 72. Fram the lift half of his *forheued* to the lift half of his chinne A smal rewe ther was of blod. BEKET 2100. Makieð . . . a large creoz mit þe þreo vingres vrom abuu þe *vorheaved* dun to þe breoste. ANCR. R. p. 18. Mid þreo creoz mid te þume up buue þe *vorheaved*. p. 46. Ne wendeð þe neuer þene rug . . . auh wiðstondeð þe ueondes ferde amidde þe *uorhefde*. p. 264. His frount and his *forheuede* alle was it [sc. fome] over. MORTEARTH. 1080. *Forehede*, frons. WR. VOC. p. 179. cf. 183. In thi *forhed*. LYDG. M. P. p. 32. Hic frons, a *forhed*. WR. VOC. p. 244. The mone . . . Ne leueth non such lyht a naht . . . as hire *forhed* doth in day. LYR. P. p. 34. A man that hadde 2 hornes trenchant on his *forhede*. MAUND. p. 47. Sche hadde a fair *forheed*. CH. C. T. 154. On alle her *forhedez* wryten I fand þe lombex nome. ALLIT. P. 1, 870. Men, that han not the mark of God in her *forhedis*. WYCL. APOC. 9, 4.

**forein** adj. u. s. afr. *forain*, mlat. *foraneus*, sp. it. *foraneo* v. lat. *foris*, *foras*, neue. *forayne* [MANIP. VOC. p. 202], später *foreign*.

adj. 1. auswärtig: Whan men gon beȝonde tho iourneyes, toward Ynde and to the *foreyn* yles. MAUND. p. 183.

2. fremd, fremdartig, anderweitig: This is the name that chaceth away the clips Of *foreyn* dirkenesse. LYDG. M. P. p. 234. Al *foreyn* thyng to me mak bittirnesse, Sauf onoly Jhesu. p. 249.

3. auswendig, äusserlich: Crafft may shewe a *foreyn* apparence; But nature ay must haue the sovereynte. Thyng countirfeet hath noon existence. LYDG. M. P. p. 46.

4. *chambre forene* bezeichnet das heimliche Gemach: Into a *chambre forene* þe gadelyng kan wende . . . An þo þe kyng perto com ys nede vor to do, þe luper þef ȝare was mid ys arme perto, and smot im þoru þe foundement & þoru þe gottes. R. or GL. p. 310.

s. 1. Auswärtiger, Fremder: Petounes, þe countes, þe *foreyns* alle aboute To þe kyng felle on knees, his powere did þam loue, Unto his þes þam ȝald, feaute did him suere. LANGT. p. 322.

2. heimliches Gemach (vgl. adj. 4.): The tour, ther this Theseus ys ythrowe, Doune in the bothome derke and wonder lowe, Was joynynge to the walle of a *foreyne*, And hyt was longynge to the doghtren tweyne Of Mynos. CH. Leg. G. W. Adriane 74, wo man vielleicht nicht an den unpoetischen Abtritt zu denken hat. Vgl. übrigens: A *forayne*, forica. MANIP. VOC. p. 201.

**forel** s. afr. *forel*, *fourel*, nfr. *fourreau*. Futteral, Scheide, Behälter.

What he fond in a *forel* of a freres lyuynge; And bote þe ferste leef be lesynge, leyf me neuere after. P. PL. Text C. pass. XVI. 103. *Forelle*, to kepe yn a boke, forulus. PR. P. p. 171.

**foren**, **for** præpos. u. adv. ags. *foran*, *forene*, *forne*, alts. *foran*, *forana*, ahd. *forma*, *forni*, *for*, mhd. *vorne*, *vorn*.

a. præpos. 1. vor, örtlich: Swim þu *foren* me. OEH. p. 51. Mac vs godes *foren* us to gon. G. A. Ex. 3541. God [bad] semelen folc and gon, And *foren* hem smiten on ðe ston. 3865. Þe kyng hem passede withinne a myle *Forn* hem þe mountance of two myle. FERUMBRAS 3649. vgl. GREIN *Sprachschatz* I. 315.

2. für, um willen: To mykyl bale was ache borne, And many a man slayn *hur forne*. BONE FLORENCE 67.

b. adv. 1. voran, vor, örtlich: He . . . ten þusend hehte kempen . . . *foren* wenden. LAJ. III. 70.

Häufig ist das Adverb von einer nachfolgenden Präposition mit ihrem Kasus begleitet: Vp bræid Arður his sceld *foren* to his breosten. LAJ. II. 421. Vt com Igerne *for* to þan eorl. II. 374 j. T. Ær heo comen riden *for* to þas teldes *deoren*. III. 46. Þe helm an his hæuede, and his hereburne gon to falsie *foren* an his hafde. II. 584. *Forn* at þan kinge heo fullen to folde. I. 229. Per com Julius teon *for* *azæien* heore hæued. I. 369. Per sæt Vðer þe king an his hæh setle, *for* *azan* him Gorlois. II. 353. *Forn* *azens* alle his britheren he shal ficche tabernaclis. WYCL. GEN. 16, 12 Oxf. auch ohne folgenden Kasus adverbial: She threwe away the child vndir a tree . . . and she set *for* *azens* afer as myche as a bow may cast. GEN. 21, 16 Oxf. Fyfty men of the sonys of prophetis foloweden, the whiche and stoden *for* *azeynst* aferre. 4 KINGS 2, 7 Oxf. Aȝ þeȝ tokenn eftt *for* *onn* To serrfenn wukemalumm = begannen wieder vorn an, d. i. mit der ersten Abtheilung. ORM 553.

2. vorher, früher: Þes wer *forme* þe freest þat folged alle þe sele. GAW. 2422. Auch hier findet man ein folgendes präpositionales Satzglied: Pa bisohte he nutescalen . . . & tinder nom, and lette i þan scalen don, & *for* *to* þere nihte fur þer on brohte. LAJ. III. 172.

**foreode**, **forjode**, **forjode** præt. v. defect. s. *eode* u. *forjan* v. ging vorbei, gab auf, oder verlor.

Fyth [i. e. fyht] of other ne darth he fleo that fleishshes faunying furst *foreode*. LYR. P. p. 23. Hwon Jesu Cristes owune deciples . .

*uoreoden* þe swetnesse of þe Holi Gost. ANCR. R. p. 406. Whenne scho *forjode* hym, scho *forjode* also alle other gude with hyme. MS. in HALLIW. D. p. 375. His grete wo *forjode* he at the leeste. CH. Tr. a. Cr. 2, 1330.

**foreparti** s. Vordertheil.

*Foreparty* of the hede, sinciput. WR. Voc. p. 183.

**foresaid**, gewöhnlich **forsaid**, **forseid**, **forsed** p. p. von *foreseggen*, wovon das Particip. in der Bedeutung, vorgenannt, oben genannt, in allgemeinerem Gebrauche blieb.

Pe semliche pryncce Fro þe *foresaide* folk fondes to ride. ALEX. A. DINDIM. 111. Out of this *forsayd* hey stret He bes ful redi, als outlawe To harl us into wod schawe. METR. HOMIL. p. 52. In this ilk *foresaide* nonnrye Was wonand nonnes full manye. p. 78. He chaungede þe *foresaide* opinioun. TREVISA III. 65. So moche watre thei wepten, that made the *forseyde* lake. MAUND. p. 199. He him com to playni to þe *uorzede* manne. AYENB. p. 190.

**foreschlp** s. ags. *forseip* [WR. Voc. p. 48]. Vorderschiff.

Kynge Rychard . . With hys axe in *foreschyp* stood. RICH. C. DE L. 2617.

**foresleve** s. s. *slefe*, *sleve*. Vorderärmel. Of a freres frokke Were the *foresleves*. P. PL. 2635.

**forespeche** s. ags. *forespæc*, *forespræc*, præfatio. Vorrede.

Pe *uorespeche* of þise boc uolgynde. AYENB. p. 2. Nou hest þou yherd þe *uorespeche* of þe holy pater noster. p. 105.

**forest** s. afr. *forest*, pr. *forest*, *foresta*, it. *foresta*, mlat. *forestis*, *foreste*, *forestum*, *foresta* etc., ahd. *forst*, sch. *forast*, neue. *forest*. Forst, Wald, Waldung.

Game of hondes he louede ynou & of wylde best, And hys *forest* & hys wodes, & mest þe nywe *forest*, þat ys in Souphamtesyre. R. OF GL. p. 375. The king made is chartre, & grantede it wel wawe, The gode lawes of *forest*, & other. p. 517. Ther was a tre in the *forest*. SEVEN SAG. 930. In that lond growethe the peper, in the *forest* that men clepen Combar, and it growethe no where elle in alle the world, but in that *forest*, and that dureth wel an 18 iourneyes in lengthe. In the *forest* ben 2 gode cytees. MAUND. p. 167. In þe *forest* he lendes of Dounfermelyn. LANGT. p. 324. A *forest* uol of þyeues. AYENB. p. 131. — There ben grete *forestes* of chesteynes. MAUND. p. 307. Thine hunters thou bid ride . . To se thine *forestes* wide. TRISTREM 2, 85.

**forestain** s. mit sch. *forestam*, prora, gleicher Bedeutung, und vielleicht unkorrekt, wie das im Pictorial Vocabulary angeführte *forstanyg*. vgl. ags. *frumstæmn* [WR. Voc. p. 63]. Vordersteven, Vordertheil des Schiffes.

Ffrekes one þe *forestayne* fakene þeire coblez. MORTE ARTH. 742. Hec prora, a *forstanyg*. WR. Voc. p. 274.

**forester**, **forster**, **foster** s. afr. pr. *forestier*, mlat. *forestarius*, ahd. *forestdri*, *forstdre*, mhd. *vorstære*, neue. *forester*. Förster, Waldhüter.

Alle that wolde him ssame do . . Robbi other quelle, that no mon dude hom riȝt, Ne that bailif, ne *forester*, ne soffrede hom nower come, To sowe ne to other thing, that hor bestes nere inome. R. OF GL. p. 499. I am *forester* of the emperoures in this forest. GESTA ROM. p. 206. A *forster* [*foster* 3 codd. in SIX-TEXT PRINT] was he sothely. CH. C. T. 117. *Forstere*, or *fostere*, forestarius, indagarius. PR. P. p. 173. Hic lucarius, viridarius, forestarius, a *foster*. WR. Voc. p. 278. — *Forsters* did somoun, enquired vp & doun, Whilk men of toun had taken his venysoun, & who þat was gilty porgh þe *foresters* sawe, Mercied was fulle hi. LANGT. p. 112.

**foret**, **forit** s. afr. *furet* neben *fuiron*, it. *furello*, niederl. *forel*, *fret*, neue. *ferret*. Frett (mustela furo).

Hic furo, a *foret*. WR. Voc. p. 251. Hic ferutus, a *forytt*. p. 220. *Forette*, or ferette, lytyll beste, furo. PR. P. p. 171.

**foretoken**, frühe gewöhnlich **fortaken**, **fortoken** s. ags. *foretæcen*, ahd. *forazeichen*, prodigium, portentum, neue. *foretoken*. Vorzeichen.

Wes iseen godes *fortacne* uppon ane dune. OEH. p. 87. Annd tatt wass wunnerrliȝ *fortakenn*. ORM 16156. Als he set in Egipt his taknes mani an, And his *fortaknes* in felde of Than. Ps. 77, 43. He set wordes of taknes in þam, And of *fortaknes* in land of Cham. 104, 27. — Meister, we wolden sen sum *fortocne* of þe. OEH. II. 81. Dis *fortoken* godes gastes is. G. A. Ex. 2993. He wolde a while abide To loke, if he wolde him amende. To him a *foretoken* he sende. GOWER I. 137.

**foretop**, **fortop** s. s. top s. neue. *foretop*. Scheitel, Wirbel des Hauptes.

*Foretop*, vertex. WR. Voc. p. 183. His fax and his *foretoppe* was filterede togeders. MORTE ARTH. 1078. He felle and brake his *foretope*. LYDG. M. P. p. 115. Betweene hys *fortop* and hys chyn Length of an elle. OCTOUIAN 933. Blessynge of hym that aperye in the busshe come vpon the heed of Joseph, and vpon the *fortop* of Nazarey. WYCL. DEUTER. 33, 16 Oxf. Hec cesaries, *fortoppe*. WR. Voc. p. 185. Hoc frontispicium, a *fortope*. p. 206.

**forewal**, **forwals** s. ags. *foreweall*, antemurale. Vormauer, Brustwehr.

The sauour schal be set ther ynne, the wal and the *forewal*. WYCL. Is. 26, 1 Purv. The *forwal*, ether the outerward, mounrenyde, and the wal was distried togidere. LAMENT. 2, 8 Purv.

**foreward**, **forward**, **forewerd** s. ags. *foreveard*, sch. *forward*.

1. Beginn, Anfang: On *forward* þos cristendomes ech man leornede his bileue er he fulht underfenge. OEH. p. 73.

2. Vereinbarung, Vertrag, Zusage: His *foreward* he makede. LAJ. III. 235. Wultu god *foreward*, al þet euer eni mon misseid þe, oder misdeð þe, ichulle nimen hit onward þe dette þet tu owest me. ANCR. R. p. 126. Peo þat . . halden me *foreward*. HALI MEID. p. 19.



Shalt thou never more breke *foreward*. POLIT. S. p. 71. Fals was here *foreward* so forst is in May. p. 214. This *foreward* was faste imad. R. OF GL. p. 511. Other *vorewarde* he bed him ek, ac he it evere vorsoke, So that atte laste the *vorewarde* me tok, That an hundred thousand marc & vifti thousand therto King Richard assolde iuue, of prison to ben ydo. p. 489. In pisse *foreward* [sc. þat he wole cristene beo etc.] grante him in þe þridde jere Iwedded to beo 11,000 VIRG. 41. Whan he ne miȝte alyue, *foreward* he huld ded. ST. EDM. CONF. 554. vgl. 592. On goodman was þat ferst uutyede bi þe moreghen for to here werkmen into his wyniarde for ane peny of *forewerde*, and al so he hedde imad þise *forewarde*, so ha sente hi into his wyniarde. O.E. MISCELL. p. 33. — Þo . . þe *forewardes* ifastned were. LAJ. III. 251 j. T. Betre is make *forewardes* faste, then afterward to mene ant mynne. LYB. P. p. 37.

King, hald me *forward*. LAJ. II. 241. *Forward* is mad of alle sep. G. A. EX. 1719. Pharaon . . vndede hem ðat *forward*. 3013. Þai turned þam, and noght keped *forwarde*. PS. 77, 57. Al Denemark i wile you yeue To þat *forward* þu late me liue. HAVEL. 485. To be both in a place Thaire *forward* thai nomen. MINOT p. 43. Mi *forwarde* with þe I festen on þis wyse. ALLIT. P. 2, 327. Toswylke a *forwarde* I graunt wel. SEVEN SAG. 2015. Ye woot youre *forward*. CH. C. T. 831. Þe opre [sc. beggeþ] þet corn agerse . . be zuiche *uorwerde* þet hi habbe, huet cas yualle, hire catel sauf. AYENB. p. 36. — Þough mi fader folliche haue *forwardes* maked, wenestow þat i wold his wille now parfourme? WILL. 1557. I will fulfille alle *forwardes*. 1568. Refourme we oure *forwardez*. GAW. 378. In her bourdyn þay baypen in þe morn, To fylle þe same *forwardez* þat þay byfore maden. 1404.

*forewardes* adv. ags. *foreveard*, neue. *forwards*. weiter, fortan.

Fro this *forewardes* nevere entred suche filthe in that place. MAUND. p. 61. vgl. *Forwarde*, or more vttir, ultra, ulterius. PR. P. p. 173.

*forfaren* v. ags. *forfaran* [*forfōr*; *forfaren*], afries. *forfara*, perire, mori, ahd. *farfaran*, altn. *fyrirfara*, necare, perdere, sch. *forfair*, *forfar* p. p. *forfairn*.

a. intr. umkommen, sterben, zu Grunde gehen: No lete noht þat wræcche uolk *forfaren* al mid hungre. LAJ. II. 568. Drihtin . . let *forrfarenn* all mannkinn þatt all wass full off sinne. ORM 14582. Egyptes erf sal al *forfaren*. G. A. EX. 3018. Ne may he newir *forfarin* hwo him to fere haueþ. O.E. MISCELL. p. 117. Þou seȝe me for defaute *forfare* in sekene and in pouerte. E.E.P. p. 120. Whanne they seen pore folk *forfare*. CH. R. of R. 5781. — Also man sone *forfarð* in þe sæ, bute he on shipe be, also fareð efrih man into helle of þesse worlde, bute he on chirche bie. OE. II. 143. Wiðuten wisdom, fleshs . . *forwareð* ase þing þet forroteð. ANCR. R. p. 138. Þe þet is isundred, he is sone swipt forð, & *forfarð* er me leat wene. p. 252. Ichulle wel þ

mi flesch *forfare* her. ST. MARHER. p. 7. So harlotes and hores Arn holpe with swiche goodes, And Goddes folk, for defaute therof, *Forfaren* and spillen. P. PL. 9886.

b. tr. 1. vernichten, tödten, zerstören, zu Grunde richten: Wulleð Romeode . . *foruaren* vs mid fehte. LAJ. II. 53. Wulleð þesne cristindom al *forfaren* and fordon. II. 104. Þer he lai mid ferde Scotten to hælpenn Howel to *forfarene*. II. 492. Þa Farisewess haðdenn sket Off Cristess dedess fraȝnedd . . forrpi þatt teȝ woldenn himm *Forrfarenn* all & cwennkenn. ORM 19627. Ðo þat child ibore was, nolde ho hit *furfare*. MEID. MAREGR. st. 4. Ant to wif ir selue i fonde to *furfarne*. st. 53. Þei, as folk þat were fayn to *forfare* þat best. WILL. 2762. Thus man schal the schrewe bigile, That wald the *forfare*. AM. A. AMIL. 1127. Pat wakned his wrath . . þat he fylsened þe faythful in þe falce lawe To *forfare* þe falce in þe faythe trewe. ALLIT. P. 2, 1166. Non synful man he wille *forfare*. PENIT. Ps. p. 3. Thre enmys . . That coveytene alle men to *forfare*. B. OF CURTAS. 219. — Gratien heo slojen, his men heo *forforen*. LAJ. II. 92. — Þe burh wes seoðð *foruaren* & muchel folc þer wes islæjen. LAJ. II. 393. Pine forðfederes beoðð *forfarene* reowliche ant forloren luðerliche. ST. MARHER. p. 4. Late me wel passe þe se . . þat y ne drenched be þerine, Ne *forfaren* for no sinne. HAVEL. 1376—80. Þe kyngis and þe comyns had care at paire hertes, To se þat fre be *forfaryn*. DESTR. OF TROY 12117. He hatz *forfaren* þis fox þat he folȝed longe. GAW. 1895. The steward . . That, with tresoun and with wrong, Wold haue his brother *forfare*. AM. A. AMIL. 1483. Uebrigens ist es schwer zu unterscheiden, ob das mit *beon* verbundene Participle intransitiv oder passivisch gedacht ist.

2. verschliessen, versperren: What beoð þeos utlæjen, þa þisne wei us habbeoð *foruaren*? LAJ. III. 91. vgl. ags. *forfōron* him þone muðan. SAX. CHR. 897.

*forfæren*, *forferen* v. mhd. *verværen*, niederl. *verværen*, *vervëren*, niederl. *vervaren*. erschrecken, in Schrecken setzen.

He warrþ *forrfæredd* & forrdredd. ORM 659. cf. 664. 674. Til that myn hert . . *Forfered* of his deth . . Graunted him love. CH. 10838. He sperd his yate, and in he ran *Forfered* of that wode man. Yw. A. GAW. 1677. He slogh him sone that ilk day, *Forfered* that he sold oght say. SEUYN SAG. 3077.

*forfenden* v. s. *fenden*. vgl. lat. prohibere. neue. *forefend*. wehren, hindern, abwenden.

Wile thou not *forfenden* hym that mai wel don. WYCL. PROV. 3, 27 Oxf. Thee also I shal not *forfende*. JOB 34, 31 Oxf. *Forfendyn*, idem quod forbedyn. PR. P. p. 171. — *Forfende* [prohibe] thi foot for the sties of hem. WYCL. PROV. 1, 15 Oxf. — Thi shreude wordis *forfenden* that. JOB 15, 11 Oxf. — Fro alle euel weie I *forfendede* mi feet. Ps. 118, 101 Oxf. — The veniaunce is *forfendid* [cohibita est] fro Yrael. 2 KINGS 22, 24 Oxf. ȝe entriden not

inne; and oþer men þat entriden ȝe have *forſendid*. SEL. W. I. 241.

**forferen** v. vgl. ags. *fēran*, ire; *forðfēran*, mori.

1. intr. umkommen, sterben: Quen *fourferde* alle þe fleſch þat he formed hadde. ALLIT. P. 2, 560. Summe . . leoppen in heore ſcipen, mid wederen and mid wæteren þær heo *forferden*. LAJ. II. 336. Mid dred wiðute hope, þet is mid untruſt was Keimes ſchrift & Judases; and forði heo *uoruerden* wið[uten] hope. ANCR. R. p. 334.

2. tr. zu Grunde richten, tödten: Nu þu ſcałt fon þat læn þat þu *forferdeſt* Jeruſalem. LAJ. II. 275. Þe king . . mid here and mid fure þat lond *forferde* wiðe. I. 352. Þe bores hed watz borne bifore þe burne[s] ſeluen þat him *forferde* þurȝ forſe of his honde. GAW. 1616.

**forfet** s. afr. *forfait*, pr. *forſach*, *forſait*, altit. *forſatto*, mlat. *forisfactum*, ſch. entſtellt in *forſalt*, neue. *forſeit*.

1. Verbrechen, Unthat: Wee have a kyng, nought for to do juſtice to every man, for he ſchalle fynde no *forſete* amonge us; but for to kepe noblesſe. MAUND. p. 294. Of oolde *forſetis* vpbraide not þi ſelawe. BAB. B. p. 29.

2. Buſſe für Vergehen, überhaupt Buſſe, Strafe: I . . drede at þe ende, for lure and for loſſe of the londe hole . . That we falle into *forſet* with our fre wille. DESTR. OF TROY 2295. Of the reſayyer he [ſc. the treſurer] ſhalle reſayne Alle that is gedurt of bayle and grayne; Of the lordes courtes and *forſetes* als, Whether thay ben ryȝt, or thay ben ſals. B. OF CURTAS. 575.

**forſeten** v. afr. *forſaire*, *forſaire*, pr. *forſar*, *forſar*, *forſaire*, altit. *forſare*, mlat. *forisfacere*, neue. *forſeit*.

1. ſich vergehen, freveln, fehlen: *Forſetyn*, forſacio, delinquo. PR. P. p. 172. Ȝef he *forſete* yn eny of hem, So ychaſted thenne moſt he ben. FREEMAS. 331. Þaȝ ſaurty *forſete*, ȝet fryſt I a whyle. ALLIT. P. 2, 743. Al this ſuffred oure Lord Jheſu Criſt, that never *forſeted* [*forſailed* TYRWH. p. 152 col. I.]. CH. Pers. Tale p. 281. Sen he has *forſett* agans oure lawe, Let us deme hym. TOWN. M. p. 189.

2. etwas verwirken: Inoꝝe is knawen þat mankyn grete Fryſt watz wroȝt to blyſſe parfyȝt; Oure forme fader hiȝ con *forſete*. ALLIT. P. 1, 636. Þis Lyuyatan . . pat hym to paradise priſtly anon, To tempt hom with trayn, þat triſt of non euylȝ, To *forſet* þat faire place. DESTR. OF TROY 4446. Where wolyteȝ þou euer any bourne abate, Euer ſo hyle in hys prayere, þat he ne *forſeted* by ſumkyn gate þe mede ſum tyme of heuenez clere. ALLIT. P. 1, 616.

3. als verwirkt, oder ſchuldig behandeln: I ettylle my ſelfene To hoſtaye in Almayne . . Sende freklye into Fraunce . . fñande to ſette þat freke, and *forſette* his landez. MORTE ARTH. 554. We mone be *forſetede*, and flemyde for ever. 1155.

**forſetour** s. aus roman. Vorgange kaum zu belegen. neue. *forſeiter*. Uebelthäter.

*Forſetourre*, forefactor. PR. P. p. 172.

**forſeture**, **forſeture** s. afr. *forſailure*, *forſeture*, pr. *forſatura*, *forſachura*, mlat. *forisfactura*, neue. *forſeture*.

1. Verbrechen, Vergehen: *Forſetynge*, or *forſeture*, foreſaccio, foreſactura. PR. P. p. 172.

2. Buſſe, Strafe: O thou of every londe The moſt untrew creature, Lo, this ſhall be thy *forſeture*; With that ſhe both his ſones ſlough Before his eye. GOWER II. 268.

**forſiȝtere** s. lat. *propugnator*. vgl. *fihtere*, *fihtere*. Verfechter, Kämpfe.

He ſhal ſende to them a ſauceur and a *forſiȝtere*. WYCL. Is. 19, 20. I that ſpeke riȝt-wiſneſſe, and a *forſiȝtere* am to ſauen. 63, 1.

**forſihten** v. s. *fihten*. durch Fechten erſchöpfen, wohl nur im p. p. gebraucht, wie ſch. *forſouchten*, *forſoucht*, *forſaughten*, exhausted with fighting.

On wiſ cniȝt com ride to þis kinges ferde, þat was al *forſohte*. LAJ. III. 40 j. T. Ȝe ſchuld now make ȝow merie, ȝow mene to glade, þat feynt ar *forſouten* in feld & forwounded. WILL. 3685. He was ſo *forſouten*. JOSEPH 579.

**forſluten**, **forſluten** v. ſchw. *förflytta*, dän. *forflytte*. vgl. *fluten*, *fluten*. entfernen.

Alas, for wantyng of wytte As a ſole Y am *forſlytte*. AMADAS 380. vgl. For alle for wantyng of my witte Fowle of the lond am I putte. AMADACE st. 36.

**forſonnen** v. s. *ſonnen*. verthören.

He þat ſadly forſoke ſoche a ſure proffer, And ſo gracious a gyste [= geſte], þat me is graunt here, He might faithly *forſonnet* be a ſole holdyn. DESTR. OF TROY 630.

**forſreten** v. s. *ſreten* [ags. *ſretan*; früt, *ſræton*; *ſreten*], vgl. niederl. *verſreten*, niederd. *verſreten*, nhd. *verſressen*. zerfressen, verzehren, auch in bildlichem Sinne.

Sum neddre kundel þet *forſuret* þe ſoule. ANCR. R. p. 222. He *uoruret* his owne heorte of ſore grome. p. 236. Wiðuten wiſdom, fleſhs, aſe wurm, *uoruret* [*forſretes* T.] hire, & waſteð hire ſuluen. p. 138. So clene alſo is þat lond, & monnes blod ſo pur, þat þe gret vnel comeȝ not þer, þat me clepuȝ þo holy fur, þat *forſreteȝ* monnes lymes, ryȝt as heo were brende. R. OF GL. p. 8. Coveitiſe . . crepeth among the leues, And *forſreteth* neigh the fruyt. P. PL. 10850. — Vnholde *uorureten* [comederunt] þe ſtrencðe of his ſoule. ANCR. R. p. 222. Seynt Poul þo bitornd his face, And ſayȝ anopur derk place, Moni men and wymmen þer amongus, þat *forſreten* heore owne tonges. O.E.MISC. p. 226. — Þe werwolf . . ran forȝ for al þat route, wiȝ ſo rude a noyſe, as he wold þat barn blue haue *forſrete*. WILL. 2375.

**forſriȝten** v. s. *ſriȝten*. erſchrecken, in Schrecken ſetzen.

Ȝis *forſriȝted* folc figeren ſtod, dredful, and bleð, and ſori mod. G. A. EX. 3519.

**forgabben** v. s. *gabben*. verſpotten, verhöhnen.

Who ſo *forgabbed* a frere Yfounden at the ſtues . . Hym were as good greven A grete lord of rentes. P. PL. Creed 1257.

**forgan, forgangen, forgon** v. ags. *for-gangan, forgân*, præterire, ahd. *fargangan, fargân*, transire, præterire; das Präteritum ist durch *foreode* ersetzt. neue. *forego, forgo* [PALSGR.]. eig. vorbeigehen; aufgeben, meiden, unterlassen, missen, verlieren.

Al for nawt þu prokest me to forgulten & forgan þe blisse upo blisse. HALI MEID. p. 47. Nouthor of þam [sc. saule and body] wald oþer forga, Swamykel lofes bytwen þam twa. HAMP. 1842. He must have, if he langyd, If I shuld forgang it [es ablehnen], I were better be hangyd, Then oones say hym naye. TOWN. M. p. 99. Ælc mon forð rihte dade hine vnder scrifte, bihehten god to donne, and þat afel to forgonne. LAJ. II. 349. Gif heo hit ne bihat nout, heo hit mai don þauh, & leten hwon heo wel wule, alse of mete & of drunch, fleschs forgon oþer visch. ANCR. R. p. 6 sq. Pys god man Seyn Dunston Hatode muche to crouny hym, yf he yt myjte vergon. R. OF GL. p. 290. Per lurnede þis holi man . . In whiche manere we mowe best þe deueles poer forgon. ST. EDM. CONF. 300. He sende him word þat he nadde children bote him on, And for al þe god alyue he nolde his lyf forgon. PILATE 27. Ich wille mi lif forgon. SEUYN SAG. 810. Loth him was that dede to don, And wele lother his liif forgon. AM. A. AMIL. 646. He may not forgoon That he nas jalous. CH. C. T. 9959. Vnnethe he myjte forgoe to wepe. AMADACE st. 18. Gret sorwe for Alphouns sake sank to his herte, for he schuld his felawchipe forgo at þat time. WILL. 5186. Hir fader þe kyng loued þo childre so, þat he wild for no þing þe sight of hem forgo. LANGT. p. 108. Nule heo forgo Robin. O.E. MISCELL. p. 190. He wold haue sent you stedis mo, But he had none he myght forgo. IPOMYDON 1427.

Pe on uorgeð al þet he luued of metes & of drunches. ANCR. R. p. 364. Pe þat blisse forgoð hit sal him rewen sore. OEH. II. 231. pl. Of gostliche sihðe . . þet heo schulen habben þ forgoð, for Godes luue, worldliche herunge. ANCR. R. p. 94. conj. sing. Ernde me to þi leue Lauerd . . þ he . . hardi min heorte þ tes wake ules ne wursi neauer mi mod, swa þ I slakie to ofearnen heuenriche, & ich ne forga neauer . . þe crune þ Crist haueð . . ileuet hise icorene. LEG. ST. KATH. 2158—73. Helpe þruh þin milde mod . . þat ich neuere for feondes sake forgo þin eche liht. O.E. MISCELL. p. 196.

Arður . . hæhte þat alc mon þe his lond hafde forgan . . þat he aȝain come . . and hefde æft his aȝen. LAJ. II. 505 sq. Nad sche þer noȝt hure bone fulchic ymad an ende Or heo for hunger had forgone hir wit & ek hur mende. FERUMBRAS 2583.

Eigenthümlich und anderweitig nicht belegt ist die Verwendung des Particip in der Bedeutung irre geleitet oder getäuscht: Thei weren forgon of false apostlis [thei hadden be disseued bi false apostlis *Purv.*]. WYCL. COLOSS. Prol. p. 429 Oxf.

Dasselbe Particip im Sinne von erschöpf

scheint mit Rücksicht auf ein Uebermaass des Gehens [vgl. *forwalken, forwandren*] verwendet zu sein.

Swylke an hors . . I wolde have to ryde upon, For myn ar wery and forgon. RICH. C. DE L. 5470. Than seighe he a weri knight forgon, Vnder a tre slepe and alone. AM. A. AMIL. 1054.

**forgan, forgon** v. ags. *foregân* [EARLY ENGL. Ps. 88, 15] *forangan, præire*, ahd. *foragangan, foragân*. vorangehen.

Milthe and sothnes sal forgan þi face. Ps. 88, 15. Fire bifore him sal forgane. 96, 3.

**forganger** s. vgl. *forgoere*. Vorgänger, Vorläufer.

I hold þir gret mysdoers Als anticrist lymes and his forgangers. HAMP. 4151. I go before bodword to bere, And as forgangere am I [sc. Johannes] send. TOWN. M. p. 165.

**forgessen** v. vgl. *gessen*. vorahnen, vermuthen.

A conscience disturblid presumeth [gl. *marg.*: that is, bi *forgessing* grete yuels to comynge on it silf] euere wickid thingis. WYCL. WISD. 17, 10 *Purv.*

**forge** s. afr. *forge*, pr. *farga*, sp. pg. *forja*, piem. *forgia* v. lat. *fabrica*, neue. *forge*. Hammerwerk, Schmiede; auch die Kunst des Schmiedes oder Verfertigers.

Fabrica, *forge*. WR. VOC. p. 180 [sæc. XIV]. Hec fabrica, a *forge*. p. 235. — An horse of brass . . Of suche entaille, of suche a *forge*, That in this world was never man, That such an other werk began. GOWER I. 78.

**forgeable** adj. fr. *forgeable*. schmiedbar, zum Schmieden geeignet.

Lechis bihoten that that is of lechis, forgers treten *forgeable* thingis. WYCL. PREF. EP. C. VI. p. 67.

**forgen** v. afr. *forgier, forger*, pr. *fargar*, sp. pg. *forjar*. lat. *fabricare, fabricari*, neue. *forge*.

1. schmieden, zimmern, verfertigen: *Forgyn*, fabrefacio. PR. P. p. 172. Alle the vessels thow shalt *forge* of brasse. WYCL. EXOD. 27, 3 Oxf. An horse of brass they let do *forge*. GOWER I. 78. It [sc. the syluer] is ȝeuē to the prefectis of craftise men, and *forgyng* dyuerse werkis. WYCL. 2 PARALIP. 34, 17 Oxf. When hit [sc. þe ark] watz fettled & forged & to þe fulle grayped. ALLIT. P. 2, 343. Thowe my cage forged were with golde. LYDG. M. P. p. 183.

2. hervorbringen, schaffen: Who *forgide* the dowmbe and the deaf, the seer and the blynde? WYCL. EXOD. 4, 11 Oxf. I will tell how hom tyde . . And how fortune, full fell, *forget* þere end. DEST. OF TROY 12550.

3. erfinden, erdichten, ersinnen: This was my chevisaunce, To *forge* a lesyng and therupon to muse, When I trespasyd mysilven to excuse. LYDG. M. P. p. 255. Put nat the wyte of this tale upon me, That I *forged* it upon my hed. p. 32. Fus lytherly þe lyghers lappit þere tales And *forget* a faint tale vnder fals colour. DEST. OF TROY 12590. Pat was a fals brefe, & *forged* wele. LANGT. p. 155. Thies

ffoure in hor falshode had *forget* a lie. *DESTR. OF TROY* 12594.

**forgere** s. afr. *forgiere*, *forgeur*, neue. *forger*.

1. Schmied: *Forgers* treten forgeable thingis. *WYCL. Pref. Ep. c. vi* p. 67.

2. Urheber: The werkes God, that is *forgere* of alle thinges. *WYCL. ECCLES. 11, 5 Oxf.*

**forging** s. Schmiedung, Bearbeitung.

As in *forging* of gold [in fabricatione auri *Vulg.*] signe is of a smaragd, so the nouble of musikis in myrie and temperat wyn. *WYCL. ECCLESIASTIC. 32, 8 Oxf.*

**forgloppen** v. s. *gloppen*. erschrecken.

Godess engnell iss full meoc . . To beldenn & to frofrenn þe, ȝiff he þe seþ *forrgloppnedd*. *ORM* 667.

**forglotten, forglutton** v. s. *glotten*. verschlingen.

In gayenasse and in glotenye [sc. thei] *forglotten* here goodes. *P. PL. TEXT C. pass. XII. 66*. In gaynesse and in glotonye *forglotten* her goode hemselue. *TEXT B. pass. X. 81*. In gaynesse and in glotonye *Forglutton* hir good hemselve. ed. *WR. 5765*.

**forgnazen, forgnawen** v. ags. *forgnagan*. s. *gnawen*. zernagen.

Aha! quap he, is þes þe þef? þe deuel him mote *forgnaze*. *FERUMBRAS* 1148. Godis god, hwon ich hit do . . min vuel hit *forgnaweð*. *ANCR. R. p. 338*. This wilde leon . . Come unto the welle, where he fonde The wimpel, whiche out of her honde Was falle, and he it hath todrawe, Bebledde aboute and all *forgnawe*. *GOWER I. 326*.

**forgniden** v. ags. *forgnidan* [*forgnidd, forgnidon: forgniden*], contere. s. *gniden*. zerreiben, zermalmen.

He called hungre over land brode, And alle festnes of bred *forgnode*. *Ps. 104, 16*. He . . smate þar vinyhes and figetres in twa, And *forgnode* tres. 104, 33. He *forgnod* yhates brased ware. 106, 16.

**forgoere** s. zu *forgan* ags. *foregdn* gehörig. neue. *foregoer*. vgl. *forganger*. Vorgänger, Vorläufer.

Where the *forgoere* for vs entride yn, Jhesus. *WYCL. HEBR. 6, 20 Oxf.* Thou shuldist vndirstonde, that thou maist not entre in hooly scripturis withoute a *forgoere* and shewynge the weie therof. *PREF. EP. c. vi. p. 66*. Gyle was *forgoer*, And gyed hem alle. *P. PL. 1256*. *Forgoers* and vitailers. 1002.

**forgraiden** i. q. *forgreiden*. s. *greiden*. bereiten.

Set am hindward saltou swa, And in þair levynges *forgraipe* lickam of þa [præparabis vultum illorum]. *Ps. 20, 13*.

**forgraibinge** s. Bereitung.

*Forgraynyge* [præparationem cordis eorum *Vulg.*] of þair hert herd ere þine. *Ps. 9, 38*. Rightwisenes, and dome als swa, *Forgraynyge* [præparatio *Vulg.* hebr. מְכַיֵּן, Grundfeste] of þi sete ere þa. 88, 15.

**forgremen** v. s. *gremen*. gleichs. vergrä-

men, durch Erregung des Zornes (Got-tes) rauben.

He com . . to helen hem of heore synwunden, and to winden hem on þa wurhliche weden þe þe dieuel binom ure forme fader Adam, þat wes sstola inmortalitatis, þat is þe blisse of eche liue, and to giuende þe mihtes þe Adam *forgremede* us alle. *OEH. II. 35*.

**forgrowen** v. s. *growen*. verwachsen, bewachsen, überwachsen.

For þi is þis westren *forgrowen* mid brimble and mid þornes and mid iuele wieses. *OEH. II. 129*. He was olde and *forgrowen*, so that no man myght se his body. *ST. BRANDAN* p. 52 [was deutlich wird aus: His her to his fet tilde of berde and of heved, And heledde al aboute his bodi. p. 29]; daraus erklärt sich auch wohl die Stelle: A man that was right ferr in age certayn, And all *forgrowe*, a pilgrim as he were. *GENERYDES* 3666. A path of little breede I found, that greatly hadde not used be, For it *forgrowen* was with grasse and weede. *CH. FL. a. Leaf* 43.

**forgulten, forgilten** v. ags. *forgyltan*. s. *gulten*.

a. tr. 1. durch Schuld verwirken, einbüßen: For nawt þu prokest me to *forgulten* & forgan þe blisse upo blisse. *HALI MEID. p. 47*. — Þe man þe naued luue ne eie to gode, he þencheð selde oðer naure of heuene wele, þe [he] *forgult* mid his sunnes, and helle wowe, þe he erneð mid his sunnes. *OEH. II. 73*. Plente me may in Engeland of alle gode yse, Bute folc yt *forgulte* oþer ȝeres þe worse be. *R. OF GL. p. 1*. He . . agilt wið gode and quemeð þe deuel, and *forgilt* heuene wele. *OEH. II. 211*. — Þou laddest ous to paraye, we hit *forgulten* ase vnwys. *BÖDEKER Altengl. Dicht. p. 280*. — We auen *forgult* ure saules wille . . and don us in to helle wite. *OEH. II. 55*.

2. schuldig machen, in Schuld bringen: Swa Adam . . us *forgulte* erest into helle. *OEH. p. 23*. oft im p. p. schuldig, verschuldet: ȝif þu ert swiðe *forgult* wið þine eorðliche lauere. *OEH. p. 27*. Er we weren alle *forgult* into helle. p. 19. Al þet is iðe worlde he werp under ure fet, bestes & fueles, ear we weren *uorgulte*. *ANCR. R. p. 388*. Þa earming saulen þe *forgult* weren. *OEH. p. 41*. Pat folc is *forgilt* wið god on unnitte speche and on iuele dede and on idel ponc. *II. 129*. Himm þatt iss ȝæn þe *forrgiltedd*. *ORM* 1462. All folc wass *forrgilt*, þurh þatt þatt Adam wass *forgiltedd*. *ORM Introd. 25*.

b. refl. sich schuldig machen, sich verschulden: Þe deofell þatt æfre & æfre stanndeþþ inn . . To don uss to *forrgiltenn* uss ȝæn Godd. *ORM* 2616. He wolde him ȝemenn Swa þatt he þurh an idell word Ne sholde himm nohht *forrgiltenn*. 3201. cf. 9143. Birrþ me nowwþerr hellpenn þe To lif ne to þe sawle, Swa þatt icc ohht *forrgilte* me ȝæn Godd. 3124.

**forjaren** v. altn. *fyrirgöra*, perdere, mulctari, schw. *förgöra*. s. *jarwen*, *jaren*. verwirken.

Þat home þat aungelez *forgart*. *ALLIT. P. 2, 240*. Þurh whatt wass heffness whel *forrgarrt*

To drehenn helle pine? ORM 17531. Py corse in clot mot calder keue, For hit watz *forarte*, at paradys greue Oure jore fader hit con myssejeme. ALLIT. P. 1, 320. All mannkinn patt all wass full of sinne & all *forrgarrt* [straf-fällig] jær Godd. ORM 14582.

**forjelden, forjelden, forjilden, foryheden, foryelden** v. ags. *forjeldan, forjildan, forgyldan* [*forgeald, forguldon; forgolden*], alts. *forjeldan*, afries. *forjelda*, ahd. *forjeltan*, niederl. *vergelde*, niederd. *vergelten*. vergelten, lohnen.

He hit wel *forjelden* scal. OEH. p. 65. Ich him wile his iuel mid werse *forjelde*. II. 179. *Foryhelde* to me Laverd sal After mi rightwisenes al. Ps. 17, 21. To me *foryheld* he sal. 17, 25. — *Foryhelde* [imperat.] to pine hine. Ps. 118, 17. Ne after oure wickenes *foryheld* us þus. 102, 10. — Pu mi muchele swinc mid sare *forjeldest*. LAJ. I. 97. Drehen se moni wa for swa wac huire as te world *forjelt* eauer at ten ende. HALI MEID. p. 7. We . . welt þe sowle and hire weldede swo mid iuele *forjeldæð*. OEH. II. 181. Häufig erscheint der Konjunktiv in Wunschformeln: *Forjelde* hit þe drihten. LAJ. III. 238. He . . *forjelde* alle þet us god doð. ANCR. R. p. 428. Krist hit yow *forjelde*. GAW. 839. cf. 1279. God yow *forjelde*. 1535. Gode *forjilde*. AVOW. OF K. ARTH. st. 41. The God above *Foryelde* yow. CH. Leg. G. W. Prol. 456. God thee *foryelde*. P. PL. 8402. — And tah hare meidenhad beo eadiure nude, þin is te mare strengðe to halden, & schal wið mare mede beon þe *forjulden*. HALI MEID. p. 13.

**forjelding, foryeholding** s. Vergeltung, Lohn.

With þine eghen bihald þou sal, And *foryeholding* of sinful se withal. Ps. 90, 8. Sel þat foryhelde salle To þe þi *foryeholding* nou þat til us foryeheld þou. 136, 8. Þaire borde be in snare bifore þa, And in *foryeholdinges*, and in schame als swa. 68, 23.

**forjelsen** v. vgl. mhd. *vergiltwen*. gelb werden, welken, verschrumpfen.

Al ðu forbredes, forwurdes and *forjelves*, eche lif to wolden, elded art fro eche blis. BEST. 174.

**forjemen** v. ags. *forjēman, forgyman*, negligere. s. *jemen*. vernachlässigen, verabsäumen, hintansetzen.

Þene bimased gost þet in one slepie jemeleaste *uorjemeð* him suluen. ANCR. R. p. 272. Mony mon . . for his seoluer hym seolue *foryemeð*, foryetep and forleseþ. O.E. MISCELL. p. 114. Gif þe . . mine heste *forjemeð* . . þenne scal eou sone þe waxen muchele wrake and sake. OEH. p. 13. Þe fremdenn him biweped, gef þar anie ben, bigemeð þe licame, and *forjemeð* þe sowle. II. 183. — Þurh þatt tejj Godess bodeword Forletenn & *forjemmedenn*. ORM 7501. — Ich habbe . . *vorjemed* þinges & forjiten. ANCR. R. p. 320. I seo þe mislyken and al *forjemed*, And out of þin owne lond iflemed. CAST. OFF LOUE 947.

**forjerd** s. vgl. *yard, jerd*. neue. *foreyard*. Vorhalle, Vorhof.

Caste thou out the *forjerd* [porche Oxf.] that is without the temple. WYCL. APOC. 11, 2 Purv. Thei . . maden to hem silf tabernaculis, ech man in his hows roof, and in her stretis, ether *forjerdis*. 2 ESDR. 8, 16 Purv.

**forjetel, -il, foryetel** adj. ags. *forgitol*, sch. *forgetil*. vergesslich.

*Forjetylle*, obliuious. PR. P. p. 174. The water . . Maketh fleume, which is manifolde, *Foryetel*, slow and wery sone Of every thing whiche is to done. GOWER III. 98.

**forjetelnesse** s. ags. *forgitolness*, sch. *forgetilness*. Vergesslichkeit, Vergessenheit.

Obliuio . . *forgetelnesse*. OEH. II. 71. Wher knawen sal be þi wondres in mirkenes, Ore þi rightwisenes in land of *forgetelnes*? Ps. 87, 13. If I forgete þe, Ierusalem land, To *forgetelnesse* given be mi right hand [obliviscatur medextera mea *Vulg.* cf. EARLY ENGL. Ps. II. 140 obliuioni detur dextera mea. *Vulg. Rom.* 1592.] 136, 5. There is of slouth an other vice, Which cleped is *foryetelnesse*. GOWER II. 19. I pleigne of my *foryetelnesse*. II. 23.

**forjetilschip** s. Vergesslichkeit.

So did kyng Philip with sautes on þam gan pres, Bot for a *forjetilschip* Richard & he bope les; Philip left his engynes withouten kepyng a nyght. LANGT. p. 176.

**forjeten, forjiten** etc. v. ags. *forgitan, forgiētan, forgytan, forgetan* [*forgeat, forgedon; forgotten*], obliuisci, negligere. alts. *fargetan*, afries. *urjeta*, niederd. *niederl. vergeten*, schw. *förgüta*, ahd. *fargezan*, neue. *forget.* vergessen.

Wolde he nogt him his swinc *forjeten*. G. A. EX. 912. *Forjetyn*, obliuiscor, negligo. PR. P. p. 174. He nolde *forjete* nogt o niȝt his lore forto do. ST. EDM. CONF. 72. God hath maad me to *forjete* alle my trauayls. WYCL. GEN. 41, 51. O þing ich ne ssel naȝt *uoryete*. AYENB. p. 46. He is a fool that wol *forjete* hyme selve. CH. Tr. a. Cr. 5, 98. He woll with his praty wordis & pleyas make me *forjete* my anger. GESTA ROM. p. 46. Þet nis not to *uorjiten*, þet etc. ANCR. R. p. 272. Sone willet him *forjyten* þe fræmden & þo sibbe. MOR. ODE st. 17. Sone willeð him *forjiete* þe fremde and þe sibbe. OEH. II. 221.

Buh þin eare & *forjet* ti folc & tine fader hus. HALI MEID. p. 3. Pench bet on oure oreisoun, & ne *forjet* hit nomore. ST. EDM. CONF. 215. Ne *forjete* steuens of þi faas. Ps. 73, 23. *Forjete* thou not of thi frend. WYCL. ECCLESIASTIC. 37, 6. *Voryet* þi body ones a day, guo into helle ine þine libbinde, þet þou ne guo ine þine steruinge. AYENB. p. 73.

Cleued be mi tunge to mine cheken, gif ich *forgete* þe Ierusalem. OEH. II. 73. To when, Laverd, *forgetes* þou me in ende? Ps. 12, 1. Thou *forjetist* of oure myseise. WYCL. Ps. 43, 24 Oxf. Patt uss bitacneþ þatt tatt mann Iss Drihtin lefe & dere, þatt i þias lifess þeossterleccg *Forjeteþþ* & forwerreþþ To jernenn aftter weorelð þing. ORM 2962. Þet child is wel ipaied & *forjueð* al his hurt. ANCR.

R. p. 186. *Pe crie of pouer forgetes* he noght. Ps. 9, 13. That on *forjets* another hase in mynde. B. OF CURTAS. 196. Panne man *forjiet* þat he seien sholde, panne beð his tunge also hit cleued were. OEH. II. 73. Huo þet is sleauuol, ofte *uoryet*. AYENB. p. 32. cf. 18. Ah yet we *forjeteð* us. LEG. ST. KATH. 1377. Swa ich habbe ablend ham, þ ha blindlunge gað ant forseoð godd, ant ham seoluen *forjeteð*. ST. MARHER. p. 15. Mani man bihoted wel þat hi *forjieted* sone. OEH. II. 221. Hi *uoryetep* hire sseper. AYENB. p. 6. — God graunt þat i *forjete* hit nouht. E.E.P. p. 125.

He *forjet* sone þat his lauerd him sæide. LAJ. III. 25. Crist ne *forjet* nawt þ he ne nom jeme to hire. LEG. ST. KATH. 1835. For þe grure þe grap hire, ant for þe farlac offruht, *forjet* hire bone. ST. MARHER. p. 9. Nou ne *forjet* nojt seint Edmund þat his moder him hadde ibede. ST. EDM. CONF. 142. The tokyn . . He *forjet* not. DESTR. OF TROY 881. Thou *forjete* of the God, thi saueour. WYCL. Is. 17, 10 Oxf. Ðis buteler Joseph sone *forjat*. G. A. EX. 2092. Huwe Rauen ne *forjat* nouth þe sward he hauede þider brouth. HAVEL. 2636. To gon hys way *forjat* he nouht. RICH. C. DE L. 1188. His tables he þer *forjat*. GREGORLEG. 929. Pe lady nojt *forjate*, Com to hym to salue. GAW. 1472. He *forjate* þe marchaunt; and the day of payment was passid by the space of xiiij dayes. GESTA ROM. p. 161. Pe riche erl ne *forjat* nouth, þat he ne dede al Engeland Sone sayse intil his hond. HAVEL. 249. By wissynge of this wenche I wroughte . . Til I *forjat* youthe, And yarn into elde. P. PL. 6690. Ane dai he hit *forjot*. ST. EDM. CONF. 206. Olyuer þe vitails not *forjyt* (?), bot after wente þo. FERUMBAS 2774. Heo *forjaten* hire jisle. LAJ. I. 235. Hit is god riht þet us scheome biuoren monne, þet *forjaten* scheome þo we duden þe dede. ANCR. R. p. 330. Eiper lapped ofer ful loueli in armes & here drede & here deol deliuerli *forjaten*. WILL. 1908. Thei . . *forjaten* [*forjaten* c. acc. *Purr.*] of the Lord her God. WYCL. JUDG. 3, 7 Oxf. Þai *forjate* God þam sauved hade. EARLY ENGL. Ps. 105, 21. Thay *forjate* here honour. SEVEN SAG. 759. Thei lyftiden vp her herte, and *forjaten* me. WYCL. HOS. 13, 6.

Huanne he is . . *uoryetinde*, slak, and fallinde. AYENB. p. 32. I *forjetinge* sothli the thingis that ben bihyndis. WYCL. PHIL. 3, 13 Oxf.

Pe forbyse of boxumnesse iwys Al þow pruyde *forjelen* is. CAST. OFF LOUE 997. Ðis ne mai nogt ben *forjeten*. G. A. EX. 1152. Lok neuer mar it be *forjetin*. METR. HOMIL. p. XIX. For penance þat enioynt es, And es *forjeten* thurgh reklesnes. HAMP. 3908. Þour . . fader nap þou noujt *forjete*. WILL. 4934. I haue not passid beside thin heestis, ne haue *forjet* thi maundement. WYCL. DEUTERON. 26, 13 Oxf. Mine freond me habbeþ *forjelen*. O.E. MISCELL. p. 147. Pe guodes þet ich habbe *uoryete* and ylete to done. AYENB. p. 115. Al þet hurt & al þet sore were *forjifen* & forjiuen. ANCR. R. p. 124. Noman ne þerste him enes nemne ajen

þe quenes wille So longe þat hit was al *forjute*. ST. KENELM 214. Nolde oure louerd þat he were allinge *forjute* so clene. 218. That hi doth for Godes love ne schal hem nojt beo *forjute*. ST. BRANDAN p. 26. Sone þou schalt be *forjote*. E.E.P. p. 132.

*forjetful* adj. vgl. sch. *forget* s., obliuio, ahd. mhd. *agez* s., neue. *forgetful*. vergesslich.

Not maad a *forjetful* herer, but a doer of werk. WYCL. JAMES I, 25.

*forjetinge* s. Vergessen, Vergessenheit, Vergesslichkeit.

Forjetynge, obliuio. PR. P. p. 174. Thinges passed out of longe tyme from a mannes mynde or from his syght, turnen sone into *forjetyng*. MAUND. p. 5. Seuene othere jear of so greet bareynesse schulen sue tho, that al the abundaunce biforn bejouun to *forjetyng*. WYCL. GEN. 41, 30 Purv. Sleupe and *uoryetinge* blendeþ þe zenejeres þet hi ne zyeþ najt ine þe boc of hire inwyte. AYENB. p. 33.

*forjetingnes* s. Vergessenheit.

He is blind . . receyuyng *forjetingnes* of the purgyng of his olde trespassis. WYCL. 2 PET. I, 9 Oxf.

*forjifen*, *forjiven*, *forjyven*, *forjefen* etc. v. ags. *forjifan* [*foegeaf*, *forgeafon*: *forjifen*], alts. ahd. *fargebān*, gth. *fragiban*, niederl. *vergeven*, niederd. *vergeben*, *vergeuen*, neue. *forgive*. vergeben, erlassen.

Þiss hallþe mahhte doþ þe mann . . All to *forjifenn* oþre menn . . All þatt teþ hafenn skapedd himm. ORM 4960. *Forjifuen* ich wulle witen. LAJ. I. 330. To *forjyf* thou shalle the hast. B. OF CURTAS. 185. Forjif & ich ulle *forjive* þe. ANCR. R. p. 126. Ich wole if þu tourne wolt *forjyue* þe þi misded. ST. KATHER. 274. I wyl *forgyue* thy trespass. SEVEN SAG. 1437. He shal not *forgyue* whanne thou synnest. WYCL. EXOD. 23, 21. Ne mei þe preost *forjefen* nane men his sunne. OEH. p. 37. He wule hit me *forjeuen*. p. 23. Moni mon hit walde him *forjeuen* half oðer þridde lot. p. 31. Fifte is, þet þu scalt *forjeuen* þon monne þe wið þe agultet. p. 39. Ich wole *forjeue* þe. ST. EDM. CONF. 214. Yef hit þe þingþ strang þing uor to *uoryeue* þin euel wyl to ham þet þe hatieþ. AYENB. p. 114.

*Forjif* us ure dettes. ANCR. R. p. 126. *Forjif* þi wredðe. OEH. p. 67. *Forjif* us, Loverd, . . All that we haven here misdone. REL. ANT. I. 160. *Forjif* us oure gultes. I. 282. Ure misdedis þu *forgyue* hus. I. 22. *Forgive* ous alle þat we haviþ don. I. 57. *Forgiue* us ure gultes þe we hauen don. OEH. II. 27. *Forjif* us oure dettes. REL. ANT. I. 169. *Forjef* us alle ure gultes. OEH. p. 39. Lauerd, *forjef* us ure unskile. p. 65. *Voryef* ous oure misdedis. AYENB. p. 114. *Foryeve* it me. CH. Tr. a. Cr. 3, 1154. — Ower hating *forjese* þe. OEH. p. 67.

I *forjif* hir sinnes ful fele. METR. HOMIL. p. 19. Ic *forjive* the this gilde. POLIT. S. p. 199. Wenne scal þos bode us god don . . ? Wenne ic *forjeue* min hating. OEH. p. 65. Aþþwhanne þu *forjifesset* tuss þin wrappe & ec þin wræche, Aþþ þanne lakesst tu þin God etc. ORM 1466.

Swa se þu *forȝeuest* þam monne . . swa þin drihten *forȝeueð* þe þine misdede. OEH. p. 39. Forȝif . . ase we *uorȝeued* to ure detturs. ANCR. R. p. 126. Yef we ne *uorȝeueþ* to ham . . god ne *uorȝeſp* naȝt ous oure misdedes. AYENB. p. 114.

Pus ælkene forme gult þe king . . hine *forȝaf*. LAJ. I. 182. I *forȝaf* þe þi misdede. E.E.P. p. 120. Ure drihten . . *forȝiaf* hire sinnen. OEH. II. 141. He it *forȝaf* hem mildelike. G. A. Ex. 2499. He hem mid alle *forȝaf*. OEH. II. 119. He wann att Godd tatt he *Forȝaff* mannkinn hiss wrappe. ORM 19293. There oure Lord *forȝaf* the woman of Chananee hire synnes. MAUND. p. 30. Þenç þat god *forȝaf* his dyaþ to ham þet him dede a þe rode. AYENB. p. 114. Pou *forȝaf* . . Of mi sinne þe wickednesse. Ps. 31, 5. — Forr þe folc wass ofredd bucc Drihtin to lofe & wurpe, þatt he þejm þurh hiss mildherdlesc *Forȝafe* þejre gilltess. ORM 1140. Pilatus sende ane lettre to his louerd er þat he *forȝeue* him his wrappe þat he to him ber. PILATE 156.

Panne beð þe synne *forȝiuen*. OEH. II. 29. Al þet hurt & al þet sore were forȝiten & *forȝiuen*. ANCR. R. p. 124. Forthi es hir *forȝiuen* hir sin. METR. HOMIL. p. 18. Wimman, þine sunnen þe beð *forȝiuene*. OEH. II. 145. Þe þridde deað is eche and endeles, þat poleð man . . bute his sunnes him ben ere *forȝieune*. II. 169. Elch sinne þare him seluen biseið, bute hit be here *forȝieue*. II. 173. Þat sin schal neuer *forȝeuen* be. O.E. MISCELL. p. 218. Vre gultes . . bon us *forȝeuen*. OEH. p. 65. Þu scalt et God seolf habben þine sunne *forȝeune*. p. 37. Wurde ham alle sone hare sunnen *forȝeune*. ST. MARHER. p. 20. Ich leue þat þurh soð scrite synnes ben *forȝeune*. OEH. II. 23. Thi synnes ben *forȝeuen* to thee. WYCL. MATTH. 9, 2 Oxf. *Forȝeuen* hem was her wo. TRISTR. 3, 25. *Furyeuen* is þe þe sunne. MEID. MAREGB. st. 73. *Foryeven* be it here. CH. Tr. a. Cr. 2, 595. Man, thi synnes ben *forȝouun* to thee. WYCL. LUKE 5, 20.

*forȝifenesse*, *forȝifnesse*, *forȝifnes*, *forȝiuenesse*, *forȝeouennesse*, *forȝefenesse* etc. s. ags. *forȝifenness*, *forȝifness*, *forȝifennyss* (REL. ANT. I. 35), niederl. *vergiffenis*, sch. *forȝifins*, neue. *forgiveness*. Vergebung.

Ȝif þu wiltt habbenn off þin gillt Att Godd *forȝifennesse*. ORM 5452. Þe fiste seollþe nemmedd iss *Forȝifenesse* & are. 5694. Þe wei to alre sunnen *forȝifennesse*. OEH. p. 97. He . . ȝið heom *forȝifnesse*. ib. Hy troue . . *forȝifnes* of sinnes. REL. ANT. I. 23. Sayn Jon . . baptized folk in *forȝifnes* Of sin. METR. HOMIL. p. 10. Pardon properly noȝht elles es Bot of payne, þat es dette, *forȝifnes*. HAMP. 3816. Panne hie seien hire sinnes, and *forȝiuenesse* bidden. OEH. II. 91. Al ich legge uppe þe . . in remission & in *uorȝiuenesse* of alle þine sunnen. ANCR. R. p. 346. I leue on . . *forȝiuenesse* of mannes sinne. REL. ANT. I. 235. He shal fulcnen on þe holie goot to sinnes *forȝiuenesse*. OEH. II. 137. Jesus is ful of *forȝiuenesse*. KINDH. JESU 289. In *forȝyuenisse* of his misdede he grantede þis.

ST. CRISTOPH. 77. I bileve in . . *forgivenis* of sinne. REL. ANT. I. 57. Wið bittre wopes bireowseð hare gultes . . als wa as heo dide for hare *forȝeouennesse*. HALI MEID. p. 43. For naht solden bidde þar ore ne *forȝiuenesse*. OEH. II. 229. I byleve in . . the *forȝefenesse* of synnes. REL. ANT. I. 38. Gif þu wilt habben *forȝefenesse* of þire misdede. OEH. p. 33. Ȝif he hit naueð aȝefe . . and *forȝeuenesse* . . bidde. p. 29. The Holy Gost I leue wel . . And of sennes *forȝeuenesse*. REL. ANT. I. 161. Non ne may habbe *uorȝeuenesse* wypoute zoþe ssrifte. AYENB. p. 32.

*forȝivelich* adj. vgl. ags. *forȝifenlic*, remittendus. verzeihlich, erlasslich.

O sunne *uorȝuelich* mei beon ful deadlich, þuruh sum vuel circumstaunces þet lið þer abuten. ANCR. R. p. 346.

*forhabben* v. ags. *forhabban*, abstinere, ahd. *farhaben*. abhalten, fern halten, sich enthalten von etwas.

Hired men he nam to bedde, and wimmen he *forhedde* [bilafde a. T.]. LAJ. I. 109 j. T.

*forhacchen* v. zu ags. *haccan*, concidere? bildl. heruntermachen, schimpfen, schelten.

Thenne mihti hongren on heowe, in uch an hyrd ben hated and *forhaht*. LYR. P. p. 37.

*forhadden* v. ags. *haddian*, ordinare, consecrare. weihen?

It [sc. manna] malt at ðe sunne sine, Oc oðer fir *forhadde* hine. G. A. Ex. 3337. Das Verb gewährt keinen rechten Sinn; es mag vielmehr *forhardede* [erhärtete, im Gegensatz zum Zerschmelzen] zu lesen sein.

*forhalden* v. s. *halden*. ags. *forhealdan*, detinere. zurück halten, zurückbehalten.

An time he was at hire tȝeld, ðo ghe him his mentel *forheld*. G. A. Ex. 2025. Per is a water . . Blakkure þan þe swarte pich, And stynkeþ so *forholde* lych. O.E. MISCELL. p. 149.

*forhaten*, *forhoten* v. ags. *forhátan* [*forhét*, *forhétan*; *forhátan*], reprobare. absagen, einer Sache entsagen.

Þe preost ne schal nout aaken þe ȝif þu wult þeonne uord ðone *uorhoten* þine sunne. ANCR. R. p. 340. — Þanne forsake we ure sinnes mid heorte, and *forhoteð* mid muðe. OEH. II. 199. — He . . *forhet* bifore hire truliche wommanes mone. ST. EDM. CONF. 86. Þe pincheð þat he ne mihte his sinne forlete, Þeh he hem seide at shrifte and *forhete* hem. OEH. II. 73. *Uorheten* alle worldes blissen & bicomnen ancren. ANCR. R. p. 192. — For thou dedest by thine wyues stevene Thet was *forhote* . . In swinched then [thou?] schalt thy lyf leade, And ete in swote. SHOREH. p. 162.

*forheden* v. zu ags. *heafðian*, decollare. enthaupten.

He that the treson dede, Was *forhedid* in that steode. ALIS. 1365.

*forhefednesse* s. ags. *forhūfedness*, abstinentia. Enthalttsamkeit.

To michel *forhefednesse* on hete [= ete] and on wete macað þene mon unhalne and on michelere sarinesse bringeð. OEH. p. 101.

**forhelen** v. ags. *forhelan* [*forhāl, forhælon; forholen*], celare, alts. ahd. *farhelan*, mhd. *verhelen*, afries. *urhela*. s. *helen*. verhehlen, verbergen.

Piss ilke mann . . Iss god, & Godd full cweme, Forrþi þatt he ne wile nohht *Forrhele*nn hise sinness. ORM 13646. Þre moneð hæuð ghe him hid, durste ghe non lengere him *forhelen*. G. A. EX. 2592. The on can swenges suthre fele, An kan his wrenches wel *forhele*. O. A. N. 795. — *Forhele* [imperat.] hit wid þin arege. O. E. MISCELL. p. 117. — Loke ðe wel ðat ðu ne stele, Ne reflac ne ðeste *forhele*. G. A. EX. 3511. Þah þu ga to bote and *forheole* summe þine sunna, nis þet nawiht to þine biheofðe. OEH. p. 37. — 3hot *forrhall* wipþ alle menn. ORM 2473. cf. 233. — Nis him no þing *forholen*. OEH. II. 222. Ne wolde he nohht *forrohellen* ben. ORM 3328. cf. 2466. Qui wore ðu fro me *forholen*? G. A. EX. 1759. cf. 1870. 2317. 3446. Weste hic hit miþte ben *forholen*, Me wolde thincke wel solen Thi wille for to fullen. SIRIZ 237. Þei wend þei suld com þider, Bot alle þei were *forholn* [kamen nicht zum Vorschein], & failed þam alle togider. LANGT. p. 264. Ðo ne mihte his holiness ben no lengere *forhole*. OEH. II. 139. Nis him nout *forhole* ni hud. MOR. ODE st. 39. *Forhole* no may it be. TRISTR. 3, 27. Thing ihid ne thing istole, Ne mai nowt longe be *forhole*; No thing mai *forhole* be But Godes owen priuete. SEUYN SAG. 249.

**forhengen** v. vgl. *hangen, hengen*. hängen, an den Galgen aufknüpfen.

Ich shal slo þe, and hire *forhenge* heye. HAVEL. 2723.

**forhewen** v. zu ags. *heávan* [*heóv, heóvon; heáven*], alts. *forhawan*, ahd. *farhawon, farhowan*. s. *hewen*. zerhauen, hauend verwunden, tödten.

Þe Amyrel my fader as he can arayep him for þe nones, To destruye þow sone euerech man, & *forhewe* þow flech & bones. FERUMBRAS 2266. — Olyuer gan hym sturie about, & *forheow* þem plate & maille. 876. — He igrap ane wiæxe . . he *forheow* þænne mæst atwo riht amidden. LAJ. I. 196. He bar an his honde ane wiæx stronge . . and þa postes *forheow* alle þa heolden up þa halle. III. 119. — Ys noble æketoun was al *forhewe* & schente. FERUMBRAS 899.

Ein schwaches Zeitwort, dem ags. *heávan* entsprechend, treffen wir ebenfalls an: So many of hem þay han *forhewed* . . þat al þe feld semed ystrewed of Sarzys þat þo were sleyn. FERUMBRAS 3041.

**forhilen** v. s. *hulen, hilen*, zu altn. *hylja*, tegere, velare. schützen, beschützen.

I sal lese him, for he hoped in me; *Forhile* him I sal [protegam eum *Vulg.*], for mi name knewe he. Ps. 90, 14.

**forhiler** s. Beschützer.

*Forhiler* [protector *Vulg.*] es he Of al þat in him hopand be. Ps. 17, 31. Hele of rightwis fra Laverd wide, And þaire *forhiler* in droving tide. 36, 39. Oure *forhiler*, bihald nou. 83, 10.

Israel hous hoped in Laverd of blisse, þar helper and þar *forhiler* he isse. 113, 9.

**forhiling** s. Schutz.

Pou gaf me *forhiling* of hele of þe [protectionem salutis tuæ *Vulg.*]. Ps. 17, 36. In *forhiling* of God of heven dwelle sal he. 90, 1. He spred cloude in þar *forhiling* bright, And fir to schine to þas bi night. 104, 39.

**forhoþlen, forhohlen, forhowien, forhoþhen** v. ags. *forhogian*. vgl. die verwandten ags. *forhycgan*, alts. *farhuggian*, ahd. *farhugian*, contemnere, spernere, woran sich das unten angeführte *forhuzen* lehnt. sch. *forhow*. verachten, verschmähen.

Hwi schulde he *forhohien* to wurde to þ ping þ is iwent upon him? LEG. ST. KATH. 993. For þi þat tu schuldest þin herte heouen þiderward as tin heritage is, & eorðe *forhohien*. HALI MEID. p. 25. Pesne moine mot te wummon holden under hire uet, worldliche þinges to treden & *forhowien*, þe wule þe heouene arechen. ANCR. R. p. 166. Þatt griþþ wass sett . . Till þa þatt sholldenn unnderron Wipþ blisse Cristess come, & nohht till þa þatt sholldenn himm *Forrhoþhenn* & forwerppenn. ORM 3952. cf. 13282. 17768. — *Forrhohe* [imperat.] to don hit þat te puncheð uuel of & eil for to heren. HALI MEID. p. 25. — He *forrhoþe* ful iwis to isechen þine hires. LAJ. III. 269. Þet clene wif scunað jitsunge, and cheste ne sturað, ac heo gestilð groman, and forsið galnesse, and gredinesse *forrhoþað*. OEH. p. 111. Ich hire helpe hwat I mai, *Forrhoþe*th thane rehte wai. O. A. N. 1599. Betre hit is þet mon ne iknawe noht þe wei to god almihtin, þe he hine icnawe and seodðe hine *forrhoþe*. OEH. p. 49. Gif þe . . mine heste forþemeð oðer *forrhoþiet*, þenne scal eou sone þe waxen muchele wrake and sake. p. 13. He *forrhoþe* þe anan. HALI MEID. p. 41. Þe oðer hweolp hette Indignatio, þet is, hwose . . *uorrhoþe*ð chastiment. ANCR. R. p. 198. Ne do þu noht him scheome, so þet tu *uorrhoþe* wreche of his dome. p. 286. 7iff þatt he þurh orrþhellmod *Forrhoþe*þþ þe to wurppenn. ORM 6262. Cristess þeowweas . . *Forrhoþhenn* & forwerppenn All weoreldshipess fule lust. 3644. — Gurmund hit [sc. þe riche] *forrhoþede*. LAJ. III. 156. Þenne most þu polien þat þu ærst *forrhoþedest*. II. 621. He *forrhoþede* al his quene. I. 109. Cloten heo oscuneden & his færedene *forrhoþede*. I. 173.

**forhoght** s. Verachtung.

Bere fra me upbraiding and *forhoght*. Ps. 118, 22.

**forhonen** v. vgl. mhd. *verhoenen*, ahd. *hónjan, hónen*, niederl. *honen*. verhöhnen.

In þe sal blaw with horn our il-wiland, And in þi name *forhone* in us risand. Ps. 43, 6.

**forhoren** v. ahd. *forhuaron*, stuprare, prostituere.

1. tr. verhuren, schänden: Puss mihhte þho full modipli; Off hire sinne þellpenn, & tatt tatt þho *forrhored* wass þurh ful forleþerrnesse. ORM 2041. Iuel mennish and *forhored* mannish [generatio mala et adultera. MATTH. 12, 39] acseð after fortocne of heuene.



OEH. II. 81. Ne beo neuer his leofmon *uorhored* mid so monie deðliche sunnen, so sone so heo kumeð aȝean to him, he makeð hire neouwe meiden. ANCR. R. p. 394.

2. refl. sich verhuren, ausserehelichen Beischlaf treiben: Heo muhte *uorhoren* hire mid oðer men. ANCR. R. p. 394. Pu *forhores* te wið þe unwiht of helle. HALI MEID. p. 41. Pauh þe soule his spuse *uorhorie* hære mid þe ueond of helle . . his merci is hire euer ȝeruh, hwonse heo wule . . bileauen þene deuuel. ANCR. R. p. 394.

**forhoren** v. zu ags. *hārian*, senescere. ergrauen.

Thou olde and *forhoryd* man. GUY OF WARW. 11089.

**forhuden**, **forhiden** v. ags. *forhýdan*, abscondere, niederl. *verhúden*, *verhúten*. s. *huden*, *hiden*. verbergen.

Longe it weren ðor *forhid*. G. A. Ex. 1875.

**forhuzen** v. s. *forhoȝien*. verachten, verschmähen.

Ƞog he wenen Ƞat god sal taken Of ðe .XII. tribus summe mo, To ben ðor he *forhugede* ðo. G. A. Ex. 3812.

**forhungren**, **forhongren** v. niederl. *verhonger*, schw. *förlunga*, dän. *forhungre*. s. *hungren*. verhungern, sehr hungrig sein.

Jesu Crist *forhunngredd* wass. ORM 11567. cf. 11583. 11630. 12429. 12448. Þe feorþe seollþe iss þatt tu beo forþbrisst & ec *forhunngredd* . . aftterr rihtwisnesse. 5678. Þei . . eten al here ese, for þei were *forhungred*. WILL. 2515. *Forhungryd*, and anhungryd, famelicus. PR. P. p. 172. Of the fruyt . . The knave kast the bore adoune, And he was *forungrid* sore. SEVEN SAG. 962. Mid þan wrecche folke þat lai þar *forhonger*ed. LAȝ. II. 567 j. T. A lyoun schal be late the too, That is *forhongryd* swythe sore. RICH. C. DE L. 1016.

**forhuschen**, **forhussen**? vgl. ags. *hyscan*, *hysian*, exprobrare. verhöhnern, verlachen.

Dochter ich habbe þa pridda, ac ne ræcche ich wær heo libbe, for heo me *forhusce* [wohl zu schreiben *forhuste*], & heo hold [= heold] me for hæne. LAȝ. I. 134 [der Text ist nicht korrekt, und dass hier Präterita an ihrer Stelle sind, beweist einigermaßen der jüngere Text, welcher die beiden letzten Sätze verwandelt in: for ȝeo me *forhoȝede* and *held* me for wrecche]. Al mid hokere worden þe king heo *forhusten*. III. 162.

**foridlen** v. zu ags. *ídelian*, exinanire, ahd. *ar-italjan*. verzuulen.

Hire sulf biholden hire owune honden hwite, deð herm to moni ancre þet haueð ham to ueire, ase þeo þet beoð *foridled*. ANCR. R. p. 116.

**forirken** v. s. *irken*. verekeln, ekel machen.

Of manna he ben *forhirked* to eten. G. A. Ex. 3658.

**forjusten** v. afr. *juster*, *joster*, pr. *justar*, *jostar*, sp. pg. *justar*, it. *giustare* v. lat. *juxta*. im Kampfe besiegen.

Jolyly this gentille *forjustede* anoper.

MORTE ARTH. 2088. So many groundes he *forjustede* & of ioȝ broght. DEST. OF TROY 296. — Per watz þe kyng kapt . . & alle hise gentyle *foriusted* on Ierico playnes. ALLIT. P. 2, 1215. At Portgaff was he slone, *forjustyd* with a Soudone. DEGREVANT 1897. The geauntez are dystroyede, And at þat journey *forjustede* with gentille lordes. MORTE ARTH. 2133. Thus es þe geante *forjuste*. 2896.

**forlaȝe** s. vgl. altn. *forlǫg* (pl.), περρωμένα, sors, alts. *bilagu* (pl.) in derselben Bedeutung. Bestimmung, Anwartschaft (?)

Crist us haueð iȝefen muchele mare blisse and *forlaȝe* on pisse liue to biȝeten heouene riche, þenne he dude þan monne þe ic er cweð, er he were iboren. OEH. p. 19.

**forlange** adv. gar lang, längst.

Off whamm prophetess Haffdenn *forrlanng*e cwiðdedd ær. ORM 6995. Biforenn þatt *forrlanng*e. 7019. cf. 8386. 8858. 9558. 11363 u. öfter.

**forlangen** v. vgl. ags. *oflangian*, desiderio teneri, mhd. *verlangen*. mit Verlangen, Sehnsucht erfüllt sein.

Ƞiff þatt tu *forrlangedd* arrt To cumenn upp till Criste. ORM 1280.

**forlanginge**, **uorlonginge** s. Verlangen.

Prude & onde . . deori *uorlonginge* & giscunge of eithe, þeos beoð heorte wunden. ANCR. R. p. 274.

**forlapan** v. s. *lapan*. von Schrecken, Schlingen ermatten, von Schrecken erschöpft sein.

The knave crommeth is crop, Er the cok crawe, He momeleth and moccheth, And marreth is mawe; When he is al *forlaped*, And lad over lawe, A doseyon of doggen Ne myhte hyre [hym?] drawe. POLIT. S. p. 238.

**forleden** v. ags. *forlædan*, seducere, alts. *farlædean*, niederl. *verleiden*, ahd. *farleitan*, schw. *förlæda*, dän. *forlede*, niederd. *verleien*. verleiten, irre leiten.

Hire workes beop so swete þat fale men *forledeþ*. LAȝ. I. 57 j. T. — Hyt was pryve for a wyle, Aȝe the fendes prive gyle, The man *forledeð*. SHOREH. p. 164.

**forleden** v. in der Bedeutung des ags. *forð gelædan*, producere *Vulg.* hervorführen.

Þethen sal I *forlede* David horn. Ps. 131, 17.

**forleȝernes** s. ags. *forleȝernes*, fornicatio. vgl. *forliggen*. Hurerei.

Forrhoredd . . þurrr ful *forrlæȝernes*. ORM 2043. Pa mihhte wimmann berenn child þurrr ful *forrlæȝernes*. 2031. Þatt tu ne fule nohht ti lif þurrr ful *forrlæȝernes*. 4436.

**forlengðen** v. zu ags. *lengð*, longitudo; für prolongare *Vulg.* verlängern.

Over mi bak smithed sinful ai; þair wickednesse *forlengþed* þai. Ps. 128, 3.

**forleosen**, **forlesen**, **forloosen** etc. v. ags. *forleosan* [forleás, forluron; forloren], perdere, alts. *farlosan*, afries. *forlosa*, *urlosa*, ahd. *farliusan*, niederl. *verliezen*. s. *leosen*, *lesen*. vgl. neue. p. p. *forloren*.

a. tr. i. verlieren, einbüßen: Idelnesse makeð cnihte *forleosen* [forlease wie I. 104

j. T.] his irihte. LAJ. II. 625. Þe weorreur of helle mei longe asailen ou, & *forleosen* al his hwule. ANCR. R. p. 246. Þer ne may no freond fleon oper, ne non *forleosen* his iryhte. O.E. MISCELL. p. 97. He sal *forlesen* eche liht and blisse and lif. OEH. II. 13. Nu shalt þu . . maken him to *forlesen* his ahte. II. 29. Himm birrp *forrlasenn* all wipp riht Drihtiness hald & hellpe. ORM 6890. Y wene y shal *forlese* The fish that y wolde cheose. GESTE OF K.H. 665. Pat man eggeð his negebure to done oder to speken him harm . . and madeð him to *forlese* his ahte. OEH. II. 13.

Þe muchele & þe reouðfule lure, þet he *uorleoseð*, þet no þing þet he euer deð nis Gode licwurðe ne icweme. ANCR. R. p. 326. Drihtiness lare & ræd & run þatt illke mann *forrlaseþþ*. ORM 6894. 3if we *forleosað* þas lenan world þing, þenne we sculan witan þet ure wununge nis nauht her, ac is on heuene. OEH. p. 105. Of þeo þet *forleoseð* & aspilleð al hore god. ANCR. R. p. 148. Nu þe deore Drihtin . . haueð adiht us to dei to drehe þis deað þurh his milde milce, þ we *forleose* þis lif for his leue luue. LEG. ST. KATH. 1377—86. 3if man selleð þe almes þenne *forlest* heo hire name. OEH. II. 157. Mon that broche other ryng *forlest*, He bið bitreyed alre nest. REL. ANT. I. 262. By this synne God *forlesith* the chirche and the saule, that he boughte with his precious blood. CH. Pers. Talep. p. 335. Se þet sterft inne diadliche senne, so *forlest* þe companie of gode. O.E. MISCELL. p. 31. Hy . . *uorlyeseþ* þe guodes þet hi þencheþ to done and ssolden do. AYENB. p. 57.

Þurh þes fifealde gultes *forleas* [sc. Adam] þe fifeald mihten þe god him gef þo þe he him shop. OEH. II. 35. Priames kinges dohter þe Eneas . . in Troie *forleas*. LAJ. I. 10. He [sc. þe deuel] *forleas* te lauerddom on moncun on eorðe. HALI MEID. p. 15. He *uorleas* his her of his heauede huerinne wes his greate strengþe. AYENB. p. 181. Alsuo ase Lottes wyf *uorlyas* þet lif of þe bodye. p. 242. Þe gode Job þatt . . all wipputenn gillt *forles* Onn an daȝ all hiss ahhte. ORM 4756. In to ðat stede ðat Adam *forles* for iuel dede. G. A. Ex. 501. In mirie dale hise bigginge he ches, ðat he siðen twie *forles*. 807. Peonne owustu uorte beon an hundred siðe soriure, þet . . *uorlure* þe riche of heouene, and *forlure* ure Louerd. ANCR. R. p. 310. Forpon þet ðeo edmode isomnunge iernade et gode þet muchel er þe engles of eofofe for heore modinesse *forluren*. OEH. p. 93. Ure tweȝen forme menn . . *Forrluren* ec forr heore gillt Wipp riht dom heoffness blisse. ORM 1410.

Mon hefde *uorloren* efre stephne biuore gode. OEH. p. 83. Hie sinege swo michel þat hie wenden to hauen *forluren* milce. II. 75. Enngless hafðenn heoffness ærd *Forrloren*. ORM 1394. Goldhord is god dede, þet is to heouene iefned, vor me hit buð þer mide, & tis golhord, bute ȝif hit be ne betere ihud & iholen, hit is *forloren* sone. ANCR. R. p. 150. Hise swink ne hauede he nowt *forlorn*. HAVEL. 770.

Mi fader me hath *forlorn*. TRISTR. 1, 49. Nou ic haue mie wyf *forlore*. ST. KATH. 261. Sore has me longed to se þi freli face þat i *forlore* hadde. WILL. 4570.

2. zu Grunde richten, vernichten, verderben, ins Verderben bringen: Ne puncheð ow nawt inoh to *forleosen* ow i þulli misbileaue. LEG. ST. KATH. 346. Þou sal outlede fra droving saule mine, And *forlese* [disperdes *Vulg.*] mi faas. Ps. 142, 12. Laverd . . *forlese* sal he alle sinnand. 144, 20. — Comes nou to ga, And fra folke *forlese* we þa [disperdamus eos]. 82, 5. — Eært þu þenne cheuesboren, þat þu wult beon *forloren*. LAJ. I. 185. Ne wile i noth be *forloren*. HAVEL. 580. Lawe is *forlore*, POLIT. S. p. 150.

Oft begegnet das p.p. im kirchlichen Sinne als verloren, ins ewige Verderben gebracht: Schamlic haf i me *forlorne*. METR. HOMIL. p. 85. He is al *forloren* into helle grunde. OEH. p. 21. Þe saule of him is *forloren*. p. 63. Þa weren monie childre dede fulhtles and *forlorne*. p. 73. Þat ge ne ben ifunden on sunne and swo *forlorene*. II. 5. Moncun þat schulde beon *forloren* al. ST. JULIANA p. 17. Getin was sco to be born, For to lethe al that war *forlorn*. METR. HOMIL. p. XIX. Hou lihtly þou maiȝt be *forlorn*, But þou þi synne schryue and schowe. E.E.P. p. 130. *Forlore* beo þu reue wið false bileaue. ST. JULIANA p. 65. Ich am nou *forlore*. ST. BRANDAN p. 25. substantivirt: Verlorener, Verdammter: *Forleosen* wið þe *forlorne*. ST. MARHER. p. 3. Ine þo half, þet were þe halȝen; najt ine þo half, þet were þe *uorlorene*. AYENB. p. 13. Þe pine wypoute ende, þet god heþ agrayped to þe *uorlorene*. p. 14.

b. intr. verloren gehen, verkommen: Ne ne let tu neauer mi sawle *forleosen* wið þe *forlorne*. ST. MARHER. p. 3. Al þ lihte of ham twa schulde *forleosen*, 3if þ Godes godleic nere þe mare. LEG. ST. KATH. 897. Nalde nawt Godd leten his martirs licomes ligen to *forleosen*. 2284.

*forleren* v. ags. *forleran*, verbis seducere, decipere. falsch unterweisen, irre leiten, verführen.

I . . warni men mid mine bere, That thi dweole song heo [heom?] ne *forlere*. O. A. N. 923. Þat is þe flesliche lust, þe mankinne *forlereð*, and al hit is bi þe deuel, þat men þus *forlerede*. OEH. II. 29.

*forleten*, *forlaten*, *forlaten* v. ags. *forlatan* [*forlēt*, *forlétan*; *forleten*, *forlétan*] permittere, sinere, remittere, relinquere, omittere, alts. *farlātan*, niederl. *niederl. verlaten*, ahd. *farlāzan*, altn. *fyrirlāta*, schw. *förlāta*, dän. *forlade*, sch. *forleit*, *forlete*, *foreleit*, *forleet*.

1. verlassen, weggehen von, sich abwenden von etwas: Þe king him gon to sweten, þat ufel hine gon *forleten*. LAJ. III. 229. He ne mei on his welan ne on his ehte modeȝian, for ðon þet he nat þene dei ne þene time þe [add. he] hit al *forletan* scal. OEH. p. 107. Parof we schulle wende, And vre owe lif myd alle *forleten*. O.E. MISCELL. p. 114. Þu wult *forleten*

pine misdede. OEH. p. 25. cf. 19. 23. Ðe lauerd sainte Poul þe us lareð þus and munegeð us to *forleten* þe six werkis of pesternesse . . he þingie us to þe holie fader of heuene, þat he geue us mihte and strengþe to *forletene* pesternesse and to folgie brictnesse. II. 15. Cheose nu euerichon of eorðliche elne & of heouenlich, to hweðer heo wule holden; uor þet oðer heo mot *forleten*. ANCR. R. p. 406. Hwet is scrift bute *forlete* þene deofel? OEH. p. 29. cf. 19. Ðe troupe of hire hertenolde ho nout *furlete*. MEID. MAREGR. st. 12. Whan a man is scharply amoned in his scrifte to *forlete* synne, thanne wol he be angry. CH. Pers. Tale p. 313. — Gif þu sunegest, *forlet* hit a mare. OEH. p. 37. *Forleteð* eower sunne. p. 39. Beð wakinde and *forleteð* gure synne. II. 5. — Þu scalt beon iwessen et soð scrifte, þenne þu *forletest* þine sunne. OEH. p. 37. Ðe þe godes laje *forlet* . . he scal misliche faran on monie gedwilpan. p. 119. To sume men cumeð ure louerd Ihesu Crist and litle hwile mid hem bileueð, and siððen him [hem?] *forleteð*. II. 27. Pat we . . do þat ure sowle and ure lichame be biheue, and *forlaten* al þat hem beð unbiheue. II. 7. Ower wop wendeð al on ow seluen, leste je eft wepen echeliche in helle . . as je schulen alle, bute je *forleten* . . ower misbilleaue. LEG. ST. KATH. 2384. Ȝif heo edmodnesse habbeð and ouerflowendnesse *forleteð*. OEH. p. 115. — Monimon hit *forlet* þet he ne misdude wið oðerne for þon ealliche dome. p. 19. cf. 15. Vor þan þet Roboam . . *uorlet* þane red of þe yealden guode men, uor þane red of yonge, he *uorleas* þe gratteste del of his kingdome. AYENB. p. 184. For luue of ðis horeplage Manie *forleten* godes lage. G. A. Ex. 4067. Alle þe breme bestes þet aboute vs were, *forlete* vs & folwed him forþ. WILL. 2310. — Sinnande, þat þi lagh were *forletande*. Ps. 118, 53.

2. verlassen, im Stiche lassen: Ne *forlet* tu me nawt, luuende lauerd. ST. MARHER. p. 8. Ne *forlete* me, Laverd mi God. Ps. 37, 22. When mi might it wanes oghte, Laverd, pou *forlete* me noght. 70, 9. — Sekand þe, Laverd, *forletes* tou noght. 9, 11. — Þe world haueð *forlet* me, and godd haweð underfo me. OEH. p. 215. Whan Philip in his foule will haþe thee *forlete* . . Him tides to take pee again. ALIS. FRGM. 679.

3. ablassen, unterlassen, aufhören: Ne *forlete* je for nane scame þet je ne seggen þam preoste alle eower sunne. OEH. p. 35. — Hast pou nat knowen wel . . þat al þing þat is, haþ so longe his dwelling and his substaunce as longe is it oone, but whan it *forletip* to ben oone; it mot nedis dien and corruppe togidre. CH. Boeth. p. 96. — All folc wel neh *forlet* To pennkenn ohht off heffne. ORM 18875.

4. liegen lassen, verschmähen: Finde ge [sc. ðe mire] ðe wete, corn ðat hire qwemeð, Al ge *forleteð* ðis oðer seð. BEST. 258. — Al that he ihandleð hadde, the houndes hit *forlete*. BEKET 1985.

5. verlieren, missen: So . . hiȝte Gode,

Pat whon he of þe appel etc, Porw deþ he scholde þe lyf *forlete*. CAST. OFF LOUE 176. — Weila wummon hwuch wlite þu leosest ant *forletest* for þin misbeleau. ST. MARHER. p. 6. — Now haf I fonte þat I *forlete*, Schal I efte forgo hit? ALLIT. P. 1, 327.

6. hingeben, aufopfern: He wolde hiss aþenn lif Forr hise shep *forrlatenn*. ORM 3768. When y with wypinge biholde upon the tre, Ant se Jhesu the suete Is herte blod *forlete*, for the love of me. LYR. P. p. 85.

7. loslassen, freilassen: *Forlet* me, mi leafdi, & ich chulle al bileaue þe & folhin an oþer. ST. JULIANA p. 47.

8. erlassen, vergeben: *Uorlet* ous oure yeldinges, ase and we *uorleten* oure yelderes. AYENB. p. 262.

9. verlassen, veröden: *Forlatyn*, or leve desolate, desolo. PR. P. p. 172. As a stude *forlet* Is now Thebes. ALIS. 2889. Hi bileuede so al pulke stude . . So þat pulke stude was *vorlete* mony a day. HOLY ROOD p. 34. Whanne the cite of Jerusalem was taken and brent, with the temple of the Lord, and maad desolat, either *forlete*. WYCL. Prol. 4 KINGS. *Forlatyn*, desolate. PR. P. p. 172. *Forlate* place, absoletus. ðb.

*forletenesse* s. ags. *forlatennys*, prætermissio. Misachtung, Verachtung.

Milpe of us, Laverd, milpe of us þare, For of *forletenesse* mikel filled we are. Ps. 122, 3.

*forleting* s. i. q. *forletenesse*.

Mikel filled es our saule; upbraiding To mightand, and to proude *forleting*. Ps. 122, 4.

*forleuen*, *forleauen* v. zu ags. *laefan*. s. *laeven*, *leuen*, *leaven*.

1. überlassen, hinterlassen: Thes je shulen haue seruauantis, and thurȝ riȝt of eritage je shulen ouerleueu [*forleue* E. pr. m.] hem to the after comers. WYCL. LEVIT. 25, 45 Oxf.

2. verlassen, weggehen von, aufgeben: Forto telle what tidde of þat tide werwolf, þat niȝt þat hadde þe prouost sone *forleft*, he wan aȝen to William. WILL. 2496. A theof of venisoun, that hath *forlaft* His licorousnesse . . Can kepe a forest best of every man. CH. C. T. 13498.

3. verlassen, preisgeben: Ne *forleaf* þu me nawt, luuende lauerd, as þu biwistest Daniel bimong þe wode liuns. ST. JULIANA p. 33. Ne *forleaf* þu me nawt nu ipis nede, lauerd of liue. p. 67. — I drede me þat God us hath *forlaft* out of his hond. POLIT. S. p. 340.

*forlezing* s. s. *forleosen*. Verlust.

Uor þet me beulyȝt hire folye and hire *uorlyezinge*. AYENB. p. 156. Zuyche religious byeþ ine wel gret peril of hare *uorlyezynge*, uor hi ne habbeþ bote þe clopinge of hare religion. p. 243.

*forliggen* v. ags. *forlicgan* [*forlȳg*, *forlaȳgon*; *forlegen*], fornicari, ahd. *farligan*, sch. *forly*. s. *liggen*. beschlafen (vom unerlaubten Beischlafen), schänden.

Hwen þi were alwalden . . seð & understond tis þat his fa *forlið* þe, & þat tu temest of him

pat him is teame laðest, he forhoheð þe. HALI MEID. p. 41. — Pet Amon . . huanne he hild his zoster on to one priueliche ine his chombre, he hise uorlay. AYENB. p. 206. And tolde him . . How that Egiste in mariage His daughter whilom of full age *Forlay*, and afterward forsoke. GOWER I. 347. Heo *forlæien* þa wif, & godes laȝen breken. LAȝ. II. 219. — Bute þu were monslaje . . oðer *forleȝen*. OEH. p. 15. Swa summ þatt wimmann birrde ben þatt all *forleȝenn* were. ORM 1987. cf. 3117. Hy that the man *forleyen* hethe Under hys ryȝt wyf. SHOREH. p. 65. Yef a mayde were *uorlaye* be strengþe and aye wyl. AYENB. p. 230. Hi wes yrauised of þe princes zone of þe cite, and *uorlaye*. p. 231. The kyngys sone he has slayn, And alsoo hys daughter he hath *forlayn*. RICH. C. DE L. 1201. cf. 953. *Forleyn* was his daughter yȝng. 924. As woman is tviis *forlain*, Y may say bi me. TRISTR. 1, 76. The wife, the maide is eke *forlain*. GOWER I. 355.

**forliȝer** s. ags. *forliȝer* [MATTH. 19, 9], ahd. *forliȝiri*, stuprum. Hurerei.

Þa oðersunne, *forliȝer* and unimete galnesse, þet is ihaten *fornicatio*. OEH. p. 103. Þe oðer mihte is Castitas, þet is clenesse on engliȝ, þet þe leawde mon hine halde butan *forliȝere* on rihte laȝe. p. 105.

**forliȝere** s. ags. *forliȝere*, fornicator. Hurer, Ehebrecher.

Ȝe beoð swilche *forliȝeres*, Ȝif ȝe libbað butan steore. OEH. p. 117.

**forlist** adj. zu ags. v. *impers. lystan*, gelüsten. beeifert, erpicht.

Aȝ uss birrde beon *forlist* Afterr þe bliasse off heofne. ORM 11475. He was þær *forlist* To winnenn awiht mare Innsiht & witt. 12334. cf. 13265. 19932.

**forlisten** v. Dies tr. Verb erscheint in der anzuführenden Stelle durch den Zusammenhang nicht völlig aufgeheilt; man kann dabei an mhd. *verlisten* (durch List überwinden, denken, und mit MORRIS die Bedeutung täuschen, betrügen, ansetzen).

His dowter Dina ðor misdede . . To sen ðe werld ðhugte hire god, ðat made hire siðen seri mod, *forlistede* hire owen red; Sichem tok hire maidenhed. G. A. EX. 1847.

**forlytemen** v. vgl. altn. *lyta*, dedecorare, dehonestare, nævum offerre. entehren, verunehren.

We hafe as losels liffyde . . And *forelytenede* the loos þat we are layttede. MORTE ARTH. 252.

**forloke**, **forluke** s. vgl. *forluken* v. Voraussicht.

I hade thre hundrythe powunde of rente, I spendut two in that entente; Of suche *forloke* was I. AMADACE st. 34. Ther Y had an hondorthe mark of rent; Y spentte hit in lyghtte atent, Of suche *forlok* was Y. AMADAS 371. In vertu of thee victories also wilke the *forluke* of Godd haase sent us. Ms. in HALLIW. D. p. 373. Adam and Eue and oþer fforme fadyrs wilke He in his *forluke* walde þat ware sauede. REL. PIECES p. 4.

Sprachpr. II. 2.

**forlokere** s. Vorsehender, Späher, bei WYCLIFFE für lat. *prospector*.

God is the *forlookere* of hym that ȝeldeth grace. WYCL. ECCLESIASTIC. 3, 34 Oxf. As the *forlokere* seende the falling of his neȝheore. 11, 32 Oxf.

**forloynen** v. nachgebildet dem afr. *porloignier*, *purloignier* (retarder, apporter du délai), pr. *perlongar*, *perlonjar*, *prolonguar*, sp. pg. *perlongar*, *prolongar*, it. *prolungare*.

1. weitschweifig sein, aufhalten durch Reden, Fragen: Rebuke me neuer with wordes felle, þaȝ I *forloyn*, my dere endorde. ALLIT. P. 1, 367. Ȝif I *forloyn* as a fol, þy fraunchyse may serue. 2, 750.

2. entfernen, ablenken: When he knew vche contre corrupte in hit seluen, & vch freke *forloyned* fro þe ryȝt wayez. ALLIT. P. 2, 281.

3. verlassen: Þay *forloyn* her fayth, & folde oþer goddes. ALLIT. P. 2, 1165.

**forlond** s. vgl. niederl. *voorland*, neue. *foreland*. Landspitze, Vorgebirge.

He . . farez ouer þe fordez by þe *forlondez*. GAW. 699. Þe ilond Corsica is cornered wiþ many *forlondez* schetyng in to the see. TRE-VISA I. 305.

**forlorenesse** s. ags. *forleórniass*, ahd. *forloranissa*, perditio, mhd. *verlorneüsse*, neue. *forlornness*. Verderben.

Þe ueond . . iuond wei toward hire [sc. Eue] of hire *uorlorenesse*. ANCR. R. p. 66. Þe bridde stiche was þet muchele sor & þet of-punchung þet he [sc. ure Louerd] hefte wiðinnen him, vor hore *uorlorenesse* þet drowen him to deaðe. p. 110.

**forlosen** v. s. *losen*. verlieren.

Al the worlde upon it wolde crye, And seyn, that I the werste trecherye Dide in this cas, that euer was bygonne, And she *forloste*, and thow right nouht ywonne. CH. Tr. a. Cr. 3, 228. She held hire self a *forlost* creature. 4, 728.

**forluken** v. zu ags. *lócian*. s. *lokien*, *loken*, u. vgl. *forloke*, *forluke* s. voraussehen.

Swa certayne es here na man, Þat can þe tyme of þe dede *forluke*. HAMP. 1945.

**formal** adj. pr. sp. pg. *formal*, it. *formale*, lat. *formalis*, neue. *formal*. formal, nicht materiell.

The cause *formal* is the maner of here werkyn. CH. Tale of Melib. p. 170.

**formanging** s. ags. *mangung*, negotiatio; offenbar eine mangelhafte Uebersetzung des lat. *commutatio* der Vulgata; *changing* WYCL. Veränderung, Wechsel.

Noght es to þam *formanging* [sie ändern, bessern sich nicht], And þarwith drede þai na thing. Ps. 54, 20.

**forme**, **fourme**, **furme** s. afr. *forme*, *fourme*, *furme*, pr. sp. pg. it. lat. *forma*, mhd. *forme*, niederl. *vorm*, altn. *formr*, schw. dän. *form*, neue. *form*.

1. Form, Gestalt, Figur, Bild: Hu woc so hit [sc. þet fleahs] euer beo, þeonne is hit so ikuplet & so ueste iueied to ure deorewurðe

goste, Godes owune *furme*. ANCR. R. p. 138. Ic wole . . . after þi *forme* lete make an ymage briȝt and schene. ST. KATHER. 157. Mi keuerchief ic him bitok, and he wond hit aboute his face, þat ech man miȝte wel iseo his miȝte and his grace, For þer he leuede his owe *forme* þat in his face was. PILATE 126. Men seyn, that in the ile of Lango is jit the doughtre of Ypocras, in *forme* and lykenesse of a gret dragoun. MAUND. p. 23. He ȝaf hem his flesche and his blode, in *forme* of bred and wyn. p. 91. The erthe and the see ben of round *forme* and schapp. p. 182. After the eȝte and tuenti dayes, *forme* hit [sc. the seed] gynneþ to nyme. POP. SC. 311. Oure riȝte uader . . . þet made þet body of þe erpe, and ssop þe zaule to his anlycnisse an to his *fourme*. AYENB. p. 87. Zuiche *fourme* ase þe asso takþ ate ginnynge, he halt euremor ine þet stat. p. 220. Þe sexte [sc. þing] es of þe *fourme* of man, In whilk Crist sal shew hym þan. HAMP. 3982. An angel bi wai he mette, In mannes *fourm*. METR. HOMIL. p. 92. Die Gestalt steht auch für das gestaltete Wesen, Individuum: Kyng Artur hym blessedde, and baldelyche ynou Toward þys ȝryslyche *fourme* [i. e. þe geant] myd gode herte hym drou. R. OF GL. p. 207.

2. Bank, Gestell z. B. eines Bettes: Hec forma, hoc scabellum, a *forme*. WR. VOC. p. 260. At grete festes . . . thei setten *formes* and tables, as men don in this contree. MAUND. p. 29. Borde, trestuls, and *formes* also, The cupborde in his warde schalle go. B. OF CURTAS. 389. Borde, trestuls, and *fourmes*. 464. — The *forme* of his bedd is of fyne saphires bended with gold. MAUND. p. 276; einen Abtritt bezeichnet das Wort in: Anoon has he ham came, Out of his lape the hede he name, And in a *forme* he let hit fale. SEVEN SAG. 1264. verglichen mit: On the falle swich a cas, As dede on him, that his heued was Of his sone icast in a *gong*. SEUYN SAG. 1215. Als he com bi a *gong*, Amidde the pit he hit [sc. the heued] slong. 1315.

3. Lager des Hasen (fr. *forme*): *Foorme* of an hare, or oper lyke, lustrum. PR. P. p. 172. Ibuyd as an hare, Whan he in *formelyth*. POP. SC. 317.

4. Form, Art und Weise: ȝyf byssop, oper abbed, in þys lond ded were, He grantede, þat þoru kyng non destourbance nere, þat me ne chose in ryȝte *fourme* anoper anon. R. OF GL. p. 447.

5. Form, ausdrückliche Festsetzung, Vereinbarung: Scottes hem sende wymmen in þis *forme* pere, þat wan a child were ybore, and me in doute were, Who were þo fader, þat me schulde name & eritage Boþe hadde in þe moder half. R. OF GL. p. 42. Hi makede a *forme* þat hi scholde ligge & slepe anon, & wheþer of þuse tuel schires whatlokest miȝte awake, Al sauf scholde wende forþ & þe bodi mid hem take. PILATE 314. cf. 311. An *fourme* hi made, þat eyþer helde his owe in hys hond, Roberd, Normandy, and Henry, Engelond. R. OF GL. p. 424. Þys *fourme* was ygranted

þo. p. 336. Syre, quap þe mayde þo, wel lykep me þys, In þys *fourme* ycholle, þat al my þyng be hys. p. 432. In gode *fourme* acorded hi were. p. 491.

*forme*, *furme* adj. ags. *forma*, Superl. *formest*, *fyrrest*, alts. *formo*, afries. *forma*, Superl. *formest*; ein Komparativ begegnet hier nicht; das Altengl. hat neben dem Superlativ auch einen Komparativ gebildet. erster.

Pa þat *forme* ȝer wharð forð igan. LAJ. I. 210. Sannt Johann Bapptiste comm forþ biforenn Jesu Crist Att Cristess *forme* come. ORM 8:2. Adam ure *forme* fader. OEH. II. 101. Þe *forme* man þe com in þis middenerd þat was Adam. II. 131. Per wes i Samueles dei Saul þe *forme* king kempene icorenest. ST. JULIANA p. 61. Leccherie o meidenhad . . . weorðeð o þis wise. Hire *forme* fulst is siððe. HALI MEID. p. 17. The vox kan crope bi the heie, And turne ut from his *forme* weie. O. A. N. 817. With the *forme* word I sal deye. SEVEN SAG. 373. Þe *forme* worde ypon folde, þat þe freke meled. GAW. 2373. Þe first letter . . . of þe nam Of our *forme* fader Adam. HAMP. 482. When Adam oure *form* fader dere Was of elde nyghen hundreth ȝere. HOLY ROOD p. 62. Þis is nu ðe *uorme* dole, þet ich hadde ispeken hiderto, of ower seruise. ANCR. R. p. 48. Bote y be the *furme* day on folde hem byfore, Ne shal y nout so skere scapen of huere score. POLIT. S. p. 155. substantivirt, von Personen: Nert tu nout, i þisse þinge, þe *uorme* ne þe laste. ANCR. R. p. 86 und als Neutrum, das Erste, der Beginn: Þe *forme* to be fynisment foldes ful selden. GAW. 499.

Selten ist der Komparativ *former*, prior: The synne of oure *formere* fader Adam. MAUND. p. 2. Ȝelde thou now to me the *formere* strengthe. WYCL. JUDG. 16, 28 Purv.

Der Superlativ *formest*, *furrest*, *fyrrest*, ist dagegen häufig: Þe salm þet heo alle þus writen wes ihatan Credo, efter þan *formeste* word of þe salm. OEH. p. 75. Elch of hem wrot his uers, and sainte Peter he wrot þat *formeste*. II. 17. Þe laste man isib þe *formeste* þe was biforn us. II. 219. Ase he . . . hedde imaked þet *formeste* sarmun. O.E. MISCELL. p. 31. In þe *formest* yere that he first reigned. ALIS. FROM. 40. If greet rayne The grape hath weete, after the *formest* hete Of must of hem comyng . . . Is best alle into other vessel gete. PALLAD. 11, 92. Þet *foremeste* [sc. were of brihtnesse] is riht medeme mel. OEH. II. 13. I þan *uormeste* ræse fulle fif hundred. LAJ. II. 473. Iðe *uormeste* tweolf moned þet heo bigon ancre lif. ANCR. R. p. 218. substantivirt von Personen: Þe *formeste* is fæie. LAJ. II. 468. Pa *formeste* beoð his sweines. II. 332. neutral in: Understondeð þeonne an alre *uormest* . . . þet two manere temptaciuns . . . beoð, vttrre & inre. ANCR. R. p. 180.

Als Adverb erscheint die Form ohne Flexionsendung, wie ags. *fyrrest*, in der Bedeutung zuerst, zuvörderst, wenngleich man im einzelnen Falle das Wort adjektivisch an ein Substantiv angelehnt denken kann [vgl.

lat. *primus* u. *primo*): *Formest* he binam him alle þe mihte þe he hadde nutterd. OEH. II. 23. Panne told þei hire . . at how miče meschef here men were *formest*, & seppe how wittly William went to here foos. WILL. 1363. He priked in *formest*. 1191. Þe prouost . . pressed forþ *formast*. 2324. To venge Jhesu Criste biderward he wendes, þe kynges suster Jone & dame Berenger *Formast* of ilkone, next þam his chanceler. LANGT. p. 157. *Furmost* in boure were boses ybroht. POLIT. S. p. 154. Feste ðe forðward fast at tin herte ðat tu *firmest* higtes. BEST. 211.

**formel**, auch **formaille** s. vgl. fr. *forme* = femelle d'un oiseau de proie. Weibchen eines Raubvogels, des Falken, Habichts etc., bisweilen auch anderer Vögel; ein in der Falknerei gebräuchter Ausdruck.

Eche of hem [sc. the foules] did hys besy cure Benyngly for to chese, or for to take, By hir accorde, hys *formel* or hys make. CH. *Ass. of Foules* 369. Nature helde on hir honde A *formel* egle, of shappe the gentileste. 372. Ryght so, for shame, al wexen gan the hewe of thys *formel*, Whan she herde al thys. 444. Ful harde were hyt to preuen hyt, Who loveth best this gentil *formel* here. 534. I salle never ryvaye . . flawkone ne *formaylle* appone fiste handille, Ne jitt with gerefawcone rejoyse me in erthe. MORTE ARTH. 4000—5.

**formelliche** adv. mhd. *formliche*. in förmlicher, sachlicher Weise.

O whar hastow ben so longe hyde in muwe, That kanst so wel and *formeliche* arguwe? CH. *Tr. a. Cr.* 4, 468.

**formelten**, **formeaften** v. ags. *formeltan* [*formælt*, *formultun*; *formolten*], liquefacere. zerschmelzen, aus einander fließen.

Ast atwotesmirles . . þat is icleopet basme, wit þat deade licome, þat is ter wið ismitten, from rotunge, als wa deð meidenhad meidenes cwike flesch wiðute wemmunge, halt alle hire limen & hire fif wittes . . þat ha ne merren ne *formeaften* purh licomliche lustes i flesches fulðe. HALI MEID. p. 13.

**formelten** v. ags. *formeltan* [-ede; -ed, u. *formelle*; *formelt*], liquefacere. zerschmelzen, schmelzen machen.

Ðe wop þe man wepēd for his emcristenes wowe cumeð of þe wlache heorte, alse þe sunne hete þe snow, þat he hit *formeltes* to watere. OEH. II. 151.

**formen**, **fourmen** v. afr. *former*, *fourmer*, pr. sp. pg. *formar*, it. lat. *formare*, mhd. *formen*, niederl. *vormen*, altn. schw. *forma*, dän. *forme*, neue. *form*. *formen*, *machen*, *schaffen*.

*Formyn*, or *makyn*, *formo*. PR. P. p. 172. We . . None bestus iboren balfulli kille, Ne no tidi atir in templus araie, Ne figure of fin gold *fourme* perinne. ALEX. A. DINDIM. 597. Thei beleeven in God, that *formede* the world. MAUND. p. 179. A dedly creature, suche as God hadde *formed*. p. 47. In that same place was Adam *formed* and made. p. 67. Sotte there thow lygges, for the fulsomeste freke that *fourmede* was evere. MORTE ARTH. 1060. Was

neuer sython vnder son cite so large, Ne neuer before, as we fynd, *fourmyt* in vrthe. DEST. OF TROY 1539.

**former**, **formour**, **formiour** s. afr. *formeres* (nom.), lat. *formator*, neue. *former*. Bildner, Schöpfer.

My fadyr, my *former*, my maister, my make, Why, swete sone, hast þou me forsake (Worte der Maria). R. BRUNNE *Meditations* 795. Kynde . . is a creatour Of alle kynnes thynges, Fader and *formour* Of al that evere was maked. P. PL. 5204. So is the fader a ful God, *Formour* and shappare. 11706. He that was *formyoun* of alle the world. MAUND. p. 2. We beleven God *formyoun* of hevne and of erthe. p. 135.

**fornais**, **fornels**, **fornes**, **furnels**, **furnasse**, **fournels**, **fournes** s. afr. *fornaise*, *forneise*, pr. *fornatz*, *fornas*, it. *fornace*, neue. *furnace*. Ofen.

A *fornays* anhet mid uer of zenne and of sorje. AYENB. p. 131. Þe children . . weren yborje ine þe *fornayse* of Babyloyne. p. 205. There made Nabugodonozor . . putte three children into the *forneys* of fuyr. MAUND. p. 35. The lord . . ladde þow oute fro the yren *forneys* of Egipte. WYCL. DEUTER. 4, 20 Oxf. Other *forneyse*s, or ketels, shulen ben destroyed. LEVIT. 11, 35 Oxf. First floore it [sc. the bath] ii. foote thicke, enclyninge softe The *forneis* warde. PALLAD. 1, 1086. Askez vpe in þe ayre & vselles þer flowen, As a *forneis* ful of flot þat vpon fyr boyles. ALLIT. P. 2, 1010. Hic fornax, a *forneis*. WR. VOC. p. 233. a *fornys*. p. 276. Pu . . biwistest ham unwemmet wid þat ferliche fur i þe *furneise*. ST. JULIANA p. 33. A *furneys* smeking aperiðe. WYCL. GEN. 15, 17 Oxf. *Furneys*, furnus, fornax. PR. P. p. 183. Hic fornax, *furnasse*. WR. VOC. p. 200. The heye of the feeld that to day is, and to morwe is sente into the *fourneyse*. WYCL. MATTH. 6, 30 Oxf. A meruelis *fournes* þer pai se. O.E. MISCELL. p. 211.

**fornicari** adj. lat. *fornicarius*. hurerisch.

Thes shulen haate the *fornicarie* womman. WYCL. APOC. 17, 16 Oxf. The *fornycary* wijf, and the sonis of fornycacoun. PREF. EP. p. 69.

**fornicatioun**, **fornicacioun**, **fornicacion** s. afr. *fornication*, pr. *fornicatio*, *fornicacion*, sp. *fornicacion*, pg. *fornicação*, it. *fornicazioni*, lat. *fornicatio*, neue. *fornication*. Hurerei.

Thei seye that *fornicatioun* is no synne dedly. MAUND. p. 19. A fayre mayden was blamed wid wrong, and sclaudred, that sche hadde don *fornycacioun*. p. 69. Fle ȝe *fornycacioun*. WYCL. 1 COR. 6, 18. Ech man hadde his oþene, uor *fornicacion*. AYENB. p. 47. Beuly *fornicacion*. p. 206.

**fornicatour** s. afr. *fornicator*, pr. sp. pg. *fornicator*, it. *fornicatore*, lat. neue. *fornicator*. Hurer.

God schal deme *fornicatouris* and auouteris. WYCL. HEBR. 13, 4 Oxf. Manquellers and *fornicatours*. APOC. 21, 8 Oxf.

**fornimen** v. ags. *forniman* [*fornam*, *fornāmon*; *formumen*], auferre, alts. *farniman*, ahd. *farneman*, capere, auferre; intelligere,

afries. *formina*, intelligere, vernehmen, wie niederl. *vernemen*. s. *nimen*. wegnehmen, hinraffen.

Wel michel sorge is me bicumen, ðat min two childre aren me *fornumen*. G. A. Ex. 2227. Als schadw, when heldeð, *fornumen* I am, And forschaken als gressop with gram. Ps. 108, 23.

**foroute** præpos. sch. *forout*, *forowlyn* = without ohne.

Sche preied par charite in pes to late hire lengþe fulle a fourtenijt *foroute* alle greues of sautes to be cite. WILL. 2681.

**forpainen** v. afr. *pener*, *peiner*, *painer*. arg quälen.

Pensyf, payred, I am *forpayned*. ALLIT. P. 1, 246.

**forpampren** v. s. *pampren*. überfüllen, überfüttern.

They helde hem paid of the fructes þat þey ete, Whiche þat the feldes yaue hem by vsage, They ne weere nat *forpampred* with owtrage. CH. Boeth. Appendix p. 180.

**forpinchen** v. s. *pinchen*. zerzwicken, zerzupfen.

If the king in his lond maketh a taxacioun, And everi man is iset to a certein raunczoun, Hit shal be so *forpinched*, totoilled, and totwiht, That halvendel shal gon in the fendes flit off helle; Ther beth so manye partenere may no tunge telle. POLIT. S. p. 337.

**forpinen** v. s. *pinen*.

1. tr. arg peinigen, martern: Bruttes he aqualde, balu wes on londe, munekes he *forpinede* on mani are wise. LAJ. III. 166. — He lai *forpynd* in þe wonde, and to deþe drowȝ. R. OF GL. p. 50. He was not pale as a *forpynd* goost, A fat swan loved he best of eny roost. CH. C. T. 205. In derknes and orrible and strong prisoun This seven yeer hath seten Palamon, *Forpynd*, what for woo and for destresse. 1453. *Forpynde* sherewe! Wiltow or neltow, We wol have oure wille Of thi flour and thi fleshe. P. PL. 4107.

2. intr. arg gepeinigt werden, qualvoll hinsiechen: Wel longe bifore his fader toward the dethe he drouȝ, And *forpynde* in the meneisoun, that his lyf him thoȝte longe. BEKET 2284.

**forpossen** v. s. *possen*. arg stossen, schleudern.

And thus he gan in sondry thouȝtes wynde, As in ballaunce *forpossid* up and down. LYDG. Ms. in HALLIW. D. p. 373. *Forpossed* with woe. LYDG. TREAT. f. III. v. 356.

**forraken** v. s. *raken*. durch Laufen erschöpft werden.

I am wery *forrakyd*, and run in the myre. TOWN. M. p. 105.

**forrayen** v. afr. *forrer*, *fourrer* u. *forragier*, *fourragier*, pr. *fourrejar*, *fourregiar*, sp. pg. *forrageur*, it. *foraggiare*, sch. *forray*, neue. *foray* u. *forage*. eig. Futter wegnehmen, dann überhaupt plündern, verheeren.

Pay stoken so strayt, þat þay ne stray myȝt A fote fro þat forselet to *forray* no goudes.

ALLIT. P. 2, 1199. He fellez forestez fele, *for rayss* thi landez. MORTE ARTH. 1247. Alle thy forreours are fere, that *forrayede* withouttynne. 3018.

**forrædan**, **forreaden**, **forreden** v. ags. *for-rædan*, ahd. *farrdian*, niederl. niederd. *verraden*. vgl. afries. *urrêda*, schw. *förråda*, dän. *forraade*. s. *ræden*. verrathen, betrügen, verderben.

Ich chulle sende þe nu & biteache þi bodi to Eleusium þe riche þat reue is ouer Rome, ant he schal þe *forreaden* & makie to forswelten. ST. JULIANA p. 19. He schal forswelten ant *forreden* þe. p. 18. — Nulle ich leuen ouer read þe *forreudeð* ow seolf. p. 19. — Pis lond heo *forraden*. LAJ. III. 11. — Heo weoren swide uuele ilæd, for þe king hem hauede al *forrad*. I. 372. Ne miðte hit na mon telle þat weoren æi wimman . . swa reoliche inne sæ *forradde*. II. 79 sq. The world he toc to cumpaniȝe, that mani a soule haved *forrad*. BODY A. S. 261. Ðo was Iosep sore fordred, ðat he wore oc ðhurg hem *forred*. G. A. Ex. 2191.

**forrechen** v. ist hier wohl anzusetzen, mit Bezug auf ags. *reccan* [*reahte*; *reahst*], dirigere. irre leiten.

All mannkinn . . Wass full off alle sinness & all *forraht* jæn Godd. ORM 14538.

**forridel** s. ags. *forridel*, vgl. ags. *forrynel*, præcursor. Vorreiter, Vorläufer.

Mid tollinde wordes, ober mid luue speche, cos, unhende gropunges . . & oðer swuche *worrideles*. ANCR. R. p. 204 sq. Nout one þe sunne, auh . . al þe *worrideles* þet brouhten in þe sunne, þet is þe deofles heaued þet me schal totreden anon. p. 300.

**forriden** v. s. *riden*. im Reiten zuvorkommen.

Ah wale, þat hit nuste Cadore þe kene, þat þa Romleoden heom *forriden* hafueden. LAJ. III. 72.

**forrier**, **forreour**, **forreleur** s. afr. *forier*, *fourrier*, sch. *forreour*. Fouragierer, dann Furier, Quartiermacher.

Pe guode *forriers* þet nimeþ and agrayþeþ þet hous of paradys to þe riche manne, byeþ þe elmessen. AYENB. p. 195. To fyghte with oure *forreours* þat on felde houis. MORTE ARTH. 2901. Alle thy *forreours* are fere, that *forayede* withouttynne. 3018. Kynde Conscience tho herde, And cam out of the planetes, And sente forth his *forreyours*, Feveres and fluxes. P. PL. 14084.

**forrotien** v. ags. *forrotian*, putrescere, niederl. niederd. *verrotten*. verrotten, verfaulen.

Nu schal *forrotien* pine teð and þi tunge. O.E. MISCELL. p. 178. Leten þinges muwlen, ober rusten, ober *worrotien*. ANCR. R. p. 344. Bepench þat þou salt iworþe and *forroti* to axin. E.E.P. p. 17. — Ping þet *forroteð*. ANCR. R. p. 138. Pine welan *forrotiað*. OEH. p. 111. Peos walewið in wurðinge, & *forroteð* þrin. HALI MEID. p. 13. Nis hit nawt bi peose iseid þat ha *forrotieð*. ib. — Chastete . . þet *worrotede* ine þe watere of uoule lostes. AYENB. p. 205. Þat ha

ne beoð of þa iliche, bi hwam hit is iwrten þus þurh þe prophete, þat ha in hare wurðunge as eaueres *forroteden*. HALI MEID. p. 13. — Pe leme *uorroted* ssolde ssende þe hole. AYENB. p. 148.

**forsaken** v. ags. *forsacan* [*forsác, forsácon; forsacen*], negare, detrahere, ahd. *farsachan*, negare, renuntiare, refutare, mhd. *versachen*, sch. neue. *forsake*.

1. entsagen, verlassen, verwerfen: Pis monne me mei sermonen mid godes worde, for hwat he scal his sunne *uorsaken*. OEH. p. 81. Pe worlde to *forsaken*. p. 85. Schuld ich þenne *forsaken* Jhesu Crist. ST. JULIANA p. 24. Whader unker þe geð abake and þis feoht wulle *forsake*, beo he in selche londe iqueðe for ane sconde. LAJ. II. 571. 3e ne mowe nojt *forsake* Platon þe grete philosophe þat was of þoure lawe. ST. KATHER. 116. Pis opere here nettes gonne *forsake*. ST. ANDREW 6. Pu spext as an hore strong, whan þu wold *forsake* þi lounder to wham þu ert iwedded, & to lechours take. ST. LUCY 85. The maister of this godspel . . sais that Crist thar in us teches For to *forsak* this werdes winne. METR. HOMIL. p. 23.

*Forsac* þi fader hus. HALI MEID. p. 39. *Forsac* al pullich sorhe. *ib.* 3oure maumets þu *forsake*. ST. KATHER. 30. — 3oure maumets ic *forsake*. 240. Al mi cun i *fursake*. MEID. MAREGR. st. 17. Ay ar we in pes, and armus *forsaken*. ALEX. A. DINDIM. 377.

Po þu *forsoke* þene world i þine biclusinge. ANCR. R. p. 108. Thou . . *forsoke* thyn emes lore. POLIT. S. p. 71. Crist seolue he *forsoc*, and to þan wursen he tohc. LAJ. III. 169. Cristofre *forsoc* here maumets. ST. CRISTOPH. 201. He *uorok* bliases, worpasipes and richesess. AYENB. p. 77. He *forsoke* his law. MAUND. p. 84. Ha *forsoken* for him euch eorðlich mon. HALI MEID. p. 21 sq. Hie . . *forsoken* þe wereld and eorðliche wele, and turnden mid alle to ure helende. OEH. II. 147.

Pej . . haldenn himm forr hæpenn mann þatt Godd *forsakenn* hæfde. ORM 16984. Pus hauen godes freond al þe fruit of þis world þat ha *forsaken* habbeð o wunderliche wise. HALI MEID. p. 7. Wel ofte ich chabbe þe *fursaken*. O.E.MISCELL. p. 196. Mi feader & mi moder, forþi þat ich nule þe *forsaken*, habbe *forsake* me. ST. JULIANA p. 33. Yf Fyrumbras may be take, þat hap ys fayp & ous *forsake*, let hym þat hed forgon. FERUMBRAS 4960.

2. ablehnen, ausschlagen, zurückweisen: Hwan persones him bode oujt, he hit wolde *forsake*. ST. EDM. CONF. 325. — Sei me hwi þu *forsaket* þi sy & ti selhðe . . þe wald awakenen & waxen of þe wedlac þat ich reade þe to. ST. JULIANA p. 11. He haeð so monie bustes ful of his letuaries — þe luðere leche of helle — þe þet *forsakeð* on, he beot anoder uorð anonriht. ANCR. R. p. 226. Zuyche wyfmen . . ne *uorakeþ* nenne, ne uader, ne broþer, ne zone, ne ken [d. i. des Beischlafes halber]. AYENB. p. 48. Alle the wommen there ben commoun, and thei *forsake* no man. MAUND. p. 179. — »Haue [sc. quad he] and bruc wel al

ðin present, ðat ðu to me bringest, and hauest sent. Jacob was wo, ðat he is *forsoc*. G. A. EX. 1831. He seyde al out, þat he nolde be yt [sc. kyng of pulke lond] nojt, And *vorsoc* yt al out in luper tyme, ich drede. R. OF GL. p. 411. 3iftes he *forsoc*. ST. EDM. CONF. 327. — Pis maide seide þat heo nolde non vrplich spouse take; Pe prince was þo wroþ ynou, þo he was *forsake*. 11,000 VIRG. 137.

3. abläugnen, in Abrede stellen, verläugnen: Pu me schalt þryes *fursake* er þe cok crowe. O.E.MISCELL. p. 41. Iwisse, nade his werk be, we mow noujt *forsake*, þi fader and al his folk so misfaren hadde, þat alle here liues in a stounde hadde be lore. WILL. 1358. — Stalðe ic *forsake*. G. A. EX. 1767. — Peter *forsoke* oure Lord thries. MAUND. p. 91. He told his wiif, and noujt *forsoke*, What treweþe þat he hadde hir plijt. GREGORLEG. 31. — Peyh he [sc. Peter] hedde his lounder *fursake*, he pouhte for to bete. O.E.MISCELL. p. 45.

**forsakien** v. zu ags. *sacian*; in dieser schwachen Form, mit der Bed. verlassen, erscheint das Verb bisweilen später.

Hyf thou be put in povert, Or of thi frendes *forsakyd* thou be, Mary his lady of gret pete. SONGS A. CAR. p. 49.

**forsakinge** s. neue. *forsaking*. Verlassen, Verweigerung, Widerlegung.

*Forsakyge*, or refusynge, refutacio, derelictio, desercio. PR. P. p. 172.

**forschaken** v. zu ags. *scacan* [*scôc, scôcon; scacen*]. s. *schaken*. vertreiben, fortjagen.

Als schadw, when helde, fornornen I am; And *forschaken* als gressop with gram. Ps. 108, 23. Als arwes in hand of mightand, Swa sonas of *forschaken* [filii excussorum Vulg. sonas of the outshaken Wycl. wohl irrthümlich übersetzt statt: die Kinder der Jugend] in land. 126, 4.

**forschalden** v. afr. *eschauder*, it. *scaldare*, pr. *escaudar* von lat. *caldus, calidus*. s. *schalden, scalden*. verbrühen.

Pu hauest *forschalded* . . þe drake heaued mid wallinde watere. ANCR. R. p. 246. Pe ueond fihð, leste he[o] beo *uorschalded*. *ib.*

**forschamen** v. ags. *forsceamian*, confundi, ahd. *farscamen*. sich schämen, beschämt sein.

Annd tohh þho wass, forr þatt he comm Inn aness weress hewe, *Forrshamedd* & forrdredd off himm, Forr þho wass haliþ majjdenn. ORM 2181. Pe deofell wennde awejþ anan, *Forrshamedd* off himm selfenn. 12528.

**forschapen** v. ags. *forscapan* [*forscôp, forscôpon; forscapen*] ahd. *farscapan*, mhd. *verschaffen*. verwandeln, verzaubern.

Ich trouue he wolle me *forsape* [= forshape]. SIRIZ 369. Who þat bowes not bainly pere bidding vnto, þo shene wull *forshape* vnto shire bestis. DESTR. OF TROY 13220. — Ich *forschop* þe þanne In þise wise to a werwolf. WILL. 4394. Fell but sith a while . . That my stepmoder for an hate, which toward me she hath begonne, *Forshope* me. GOWER I. 104. Of the men of his navie They two *forshope* a great



partie. III. 50. — The swalwe Proignee, with a sorwful lay, Whan morwe com, gan make hire waymentynge Whi she *forshapen* was. CH. Tr. a. Cr. 2, 64. When the clok stroke twelf, Was he *forshapyn*. TOWN. M. p. 115. Unkindelich he was transformed, That he, which erst a man was formed, Into a woman was *forshape*. GOWER I. 292.

**forschapen** v. als schwaches Zeitwort, schliesst sich an ags. *sceapion*, creare, in gleicher Bedeutung mit dem voranstehenden starken Verb.

Forgyve be it nevere That shente us and shedde ousre blood, *Forshapte* us, as it were. P. PL. 11913. For him was þe werwolf so wickedli *forshaped* purth malice of his stepmoder. WILL. 2639.

**forschrinken** v. ags. *forscrincan* [*forscranc*, *forscruncen*; *forscruncen*], exarescere. s. *schrinken*. vertrocknen, verdorren.

The sonne so fervently Waxe hote, that the pretie tendre floures Hadde lost the beautie of her freshe colours, *Forshronke* with heat. CH. Flower a. Leaf 355.

**forschuppen, forschippen** v. schwach abgewandelt, lehnt sich an ags. *scyppan* neben *sceppan*. verwandeln, misgestalten.

Nim jeme, hu þis unþeaw ne makeð þe nawt ane euening ne ilich him, ah deð muchel etiluker & mare to witen, þat *forschuppes* te self, willes & waldes, in to hare [sc. beastes] cunde. HALI MEID. p. 25 sq. Heo [sc. wreððe] *forschupped* him urom mon into bestes cunde. ANCR. R. p. 120. What þif eni ancre . . is *forschupped* to wuluene. *ib.* Ha haued of þe *forschuppet* bearn sar care & schome baðe. HALI MEID. p. 35. Hit is as hit mot nede ben, Of vnmete kuynde a *forschipte* streon. CAST. OFF L. 633.

**forschuppild** s. eine die verzaubert, Zauberin, Verhexerin.

Wreððe [ags. *wreððe* fem.] is a *uorschuppild*. ANCR. R. p. 120. Wreððe, þe *uorschuppild*, *uorschupped* him into bestes cunde. *ib.*

**forschupping, forschipping** s. Verunstaltung, Misgestaltung.

So þat he were al sopfast mon, þat no *forschuppyng* weore him on. CAST. OFF L. 639.

**forsenchen** v. zu ags. *sencan*. ahd. *farsenkan*, mhd. *versenken*, schw. *fürsänka*, dän. *forsænke*. versenken, sinken machen.

Weox swa his team her, ne mahte hit na mon tellen. Ah swa swide hit sunegede, þat tu hit *forsenclest* [*forsenchtest* p. 60] al in Noes bod. ST. JULIANA p. 61.

**forseon, forsen** v. ags. *forseon* [*forseah*, *forseovon*, *forsegon*; *forsewon*, *forsegen*, *forsehn*, *forsyn*], despiciere, contemnere, negligere. alts. *farsehan*, aspiciere, conspiciere, ahd. *farsehan*, despiciere, prospiciere, mhd. *versehen*, præspiciere, prospiciere, despiciere, sch. *forsee* = neglect.

1. verachten, misachten: Uas birrde all eorþli þing *forseon* To winnenn itt þurh sinne. ORM 11473. All þatt flocc . . þat sholde himm all forrwerppenn & all *forseon* to bærenn her God wasstme. 10077. God win . . þatt sholde

don hemm all *forssen* þurh gastli; drunckennesses All middellærdess selpe & sel, & alle flæshess lustess. 14300—5. — 3iff þu . . forr þe lufe off himm *forseest* Hæþene Goddess alle. 1304. Whi wited fer, Laverd kinge, *Forseest* [despiciere] in nedinges, in drovyng? Ps. 9, 22. Pet clene wif . . *forsiðð* galnesses. OEH. p. 111. 3iff he *forsiðð* þas isetnesse and þas lare, þene bið his erd ihened oft and ilome. p. 115. Hali; Gast *forreseþ* & fleþ þwerit ut all þatt iss sinne. ORM 815. Wite for þi þe alde hwet is elde bihouige, and þa þing *forseoð* þat his saule deriað. OEH. p. 109. Ha beoð so cleane ouer-cumen, ant swa ich habbe ablend ham, þ ha blindlunge gað ant *forseoð* godd. ST. MARHER. p. 15. — Pou awai pute and pou *forsegh*, Forbare þi Crist. Ps. 88, 39. Swa Saul þe king dude þe *forsech* Godes heste. OEH. p. 111. — Gif god is his ifulsta, ne bið his mehte nohwer *forsejen*. p. 113. Paasprang þis; edweld ofer all middenard, and was se soðe sceppende, se þe ane is god, *forsewen* and jeunwurðed. p. 227.

2. erblicken, wahrnehmen: His hert nocht stired sal he be, His faas til he *forsee* [donec videat inimicos suos]. Ps. 111, 8. — *Forsegh* min egh, lokande, þas þat ere mine ille willande And riseand in me; liþerande Here sal min ere in ilka lande. 91, 12.

3. vorhersehen: Pou *forsagh* [prævidisti *Vulg.* *forseðge* altnorthumbr.] mi waies ilkan; For in mi tunge sagh es nan. Ps. 138, 4.

**forseoðen, forseðen** v. zu ags. *seōðan*, co-quere, ahd. *farsudan*, mhd. *versieden*. zu Ende sieden, versieden.

Death scholde hys meystries kethe, And *forsopil* (?) and *forselthe* in deatthes bende. SHOREH. p. 165. — Lete we, cweð he, teares, leste ure owune *seares uorseoðen* us ine helle. ANCR. R. p. 312.

**forsetten** v. ags. *forsettan*, obstruere; proponere, ahd. *farsetzan*, mhd. *versetzen*, sch. *forset* = overpower.

1. hindernd oder abwehrend besetzen, versperren: Penne gotz [imperat.] forth my gomez to þe grete streetes, & *forsettes* on vche a syde þe cete aboute. ALLIT. P. 2, 77. As men monly him mete, And sithun *forsette* him the strete. AVOW. OF K. ARTH. st. 38. — Thre was sette on iche side, To werne him the wayus wide, Quere the knypte schuld furthe ride. *Forsette* hym the strete. st. 39. — Thay hade at þone foreste *forsette* us þe wayes. MORTE ARTH. 1896. Es scheint, dass in der folgenden Stelle das Verb bildlich in der Bedeutung hemmen, einem entgegen treten gebraucht ist: Ofte I haue *forset* þe, þat me sore forþinkes. JOSEPH 487.

2. stellen, setzen in meinem Gedanken: Mi tunge to mi chekes clewand be, If þat I nocht mine of þe; If I *forset* þe nocht, Ierusalem, ai, In beginning of mi faಿನenes al dai [si non *proposuero* — 1752 — Ierusalem in principio lætitia mee *Vulg.*]. Ps. 136, 6.

**forsettinge** s. vgl. ags. *forsetniss* an den anzuführenden Stellen, u. mhd. *vorsetzunge*, propositio. Spruch, Denkspruch.

I sal helde mine ere in forbiseninge; I sal open in sauter mi *forsettinge* [propositionem]. Ps. 48, 5. I sal open mi mouth in forbiseninges; Speke sal I fra biginninge *forsettinges*. 77, 2.

**forsijt, foresight** s. ahd. *foresiht*, providentia, neue. *foresight*. vgl. *forseon* v. Voraussicht. *Forsyghte* [forsyjt K.], previsio, previsus. PR. P. p. 171.

**forsinken** v. s. *sinken*. ahd. *farsinkan*, mhd. *versinken*, niederl. *verzinken*. versinken.

So *forsanc* and brente ðat steden. G. A. Ex. 1114. So *forsanc* ðat folc sinful ðor. 1117.

**forsingen** v. s. *singen*. versingen, durch Singen sich erschöpfen.

Chalandsres fele sawe I there, That wery nygh *forsongen* were. CH. R. of R. 663.

**forsitten** v. ags. *forsittan* [forsitt, forsæton; forseten], deserere, negligere, afries. *forsitta*, mhd. *versitzen*. unbeachtet lassen, misachten.

Wah swa hit *forsete* [forseate j. T.] þat þe king hete, þe king hine wolde a folden quic al forbernen. LAJ. III. 140.

**forslepen** v. ahd. *farslāfen*, mhd. *verslāfen*. s. *slāpen*, *slēpen*. davon p.p. *forslept*. verschlafen, in Schlaf versunken.

Thou shalt ben as slepene in the myddil se, and as the sterisman al *forslept*, the steerstaf lost. WYCL. PROV. 23, 34. Oxf.

**forslewen** u. **forslewōen**, **forslawōen** v. zu ags. *slaw*, *sleaw* adj. u. *sleow* s. *forslavian* v. pigere. aus Schlafheit vernachlässigen, aufgeben.

Hyt hys thorwe besynesne, That man *forslewyth* hys. SHORRH. p. 114. — Wanne hii forsoke ys [sc. France & oper londes] & *forsleweped*, & to non defence ne come, þo we þoru chyualerye out of her poer ys nome. R. OF GL. p. 197. — Sith I see that thou wilt her abyde, And thus *forslouthes* wilfully thy tyde. CH. C. T. 16581. It [sc. accidie] hath no purveaunce ayens temporal necessite, for it *forslouthith*, and forsluggith, and destroyeth alle goodes temporels by rechelesnes. Pers. Tale p. 324.

**forsluggen** v. s. *sluggen*. aus Faulheit verabsäumen. s. die eben angeführte Stelle CH. Pers. Tale p. 324.

**forsmiten** v. zu ags. *smītan* [smāt, smīton; smīten], percutere. zerhauen.

He hine *forsemat* amidden. LAJ. I. 68. Dunt he him jef þane þridde, and *forsemat* hine amide. I. 349.

**forspeken** v. ags. *forsprecan*, -*specan*, prohibere, ahd. *farsprechan*, defendere, loqui pro s. *speken*. Die hier anzusetzende Bedeutung ist der älteren Sprache fremd; dem sch. *forspeak* gehört sie jedoch ebenfalls, wie früher noch dem Neuenglischen und gegenwärtig hie und da einer Volksmundart. versprechen, verhexen.

**Forspekyn**, or charmyen, fascino. PR. P. p. 173. Hys noys was broken. Sythen told me a clerk, that he was *forspekyn*. TOWN. M. p. 115. Vgl. I *forspeake* a thyng by enchauntementes. PALSGR. To *forspeake*, fascinare. MANIP. VOC.

p. 207. *Forspeak*, to consecrate by charms. GLOSS. OF SHETLAND A. ORKNEY WORDS p. 35.

**forspeker** s. ahd. *farsprechare*, mhd. *versprecher*, advocatus, defensor. Fürsprecher.

Pa com þes mon, he nefre ne gulte; þes mihte speken ouer al. Þes mon bicom *uorspeker*, he isehtneðe god and man. OEH. p. 83.

**forspenden** v. ags. *forspendan*, ahd. *farspentōn*, impendere. s. *spenden*. aufwenden.

Þes preost wile habben min ehte mid wohe, and ne don me nan oðer bote buten a ic scal festen; and þa jæt hit were wel god moste ic alunges festen, swa þet ic mine oðre goð [leg. god] al ne *forspende*. OEH. p. 31.

**forspillen** v. ags. *forspillan*, corrumpere, consumere, perdere, niederl. niederd. *verspillen*. s. *spillen*. verderben, zu Grunde richten.

Forlese he sal þam fra blisse, *Forspille* am Laverd our God þat isse. Ps. 93, 23. — I slogh with hand Alle þe sinful of þe land; þat I *forspille* fra Goddes cite Alle þat wickenes wirkand be. 100, 8. — Pou . . In mighte of pine arme *forspilt* [dispersisti] þi faas. 88, 11. At he toworp [ut dejiceret] in birthes sede of þa, And *forspilt* þam [disperderet eos] in rikes swa. 105, 27.

**forspreden** v. zu ags. *sprædan*. s. *spræden*, *spreden*. verbreiten, ausdehnen.

*Forsprede* þi merci thorgh þe land To þas þat ere þe witeand. Ps. 35, 11.

**forstal** s. ags. *forstal* [Bosw.], *foresteall*, interceptio. Störung, Vorwegnahme.

*Forstal*, ki autrui force desturbe. REL. ANT. I. 33. Das Wort wird mit der vorstehenden unklaren Begriffsbestimmung als Rechtsausdruck des dreizehnten Jahrh. angeführt.

**forstallen** v. neue. *forestall*, sch. durch *forstay* ersetzt, wird bes. von der Beeinträchtigung des Marktes durch vorgängigen Aufkauf gebraucht: vorkaufen.

He maynteneth hise men To murthere myne hewen, *Forstalleth* my feires, And fighteth in my chepyng. P. PL. 2191. That they *forstalle* no fyssh by the wey, ner none other vittelle comyng to the market of the cite. ENGL. GILDS p. 396.

**forstanden** v. ags. *forstandan* [forstōd, forstōdon; forstanden], contra stare, impedire, alts. *farstandan*. vertreten, verwehren.

Arður wende his speres ord, and *forstod* heom þene uord. LAJ. II. 422.

**forstelen** v. ags. *forstelan* [forstūl, forstalon; forstolen], furari, alts. ahd. *farstelan*. wegstehlen.

Þe bihut his goldhord on heouene riche þer nan þeof ne mei [his] maðmas *forsteolan*. OEH. p. 109. Ich wile seggen giu . . hwat þo heordes bitocneð . . and alre erest hwat þe wilde deor þe þis oref waneð, and wile bicachen it and wile *forstelen*. II. 35. — Slep me hað mi lif *forstole* richt half oðer more. O. E. MISCELL. p. 192. Heo wende þat þe gywes hedde *furstole* vre soule leche. p. 53.

**forstoppen** v. niederl. niederd. *verstoppen*, ahd. *farstoppon*, mhd. *verstופן*, schw. *für-*

*stoppa, dān. forstoppe. s. stoppen.* verstopfen, versperren.

Je al pisses weis pundeð ower wordes & forstoppeð ouwer þohtes. ANCR. R. p. 72. — The wynde was so strong, And the dust ros hem among, And forstoppyd the Crystene onde, That they fel ded upon the sonde. RICH. C. DE L. 4841. Above the Sarezynes they ryden, And scheltron pyght, and batayle abyden, And forstoppyd the land ways, They myght nowght flee in the cuntrays. 5619.

*forstormen* v. vgl. *storm* s. u. ags. *styrman*, ahd. *sturman*. gleichs. verstürmen, verschiagen, stürmend umherwerfen.

The ship which on the wawes renneth And is forstormed and forblowe, Is nought more peined for a throwe Than I am. GOWER I. 160.

*forsunezen, forsinezen* v. ags. *forsyngian*. s. *sunezen*. sich versündigen. p.p. sündig adj. Sünders.

He demað stiðne dom þam forsunegede. OE. p. 95. Swo doð to dai ech bishup þe in his minister beð, driueð ut þo forsinegade men þe habbeð þo sinnes don. II. 61. Ðe asse þe ure helende uppe set, ben þo forsinegade þe hauen al here þonc uppen eorðliche richesse. II. 93. Po þe he sende his holi prophete to freunde þo forsinegade of þis wrecche world. II. 187. Ich com to clepen þo forsinegade to sinbote. II. 121.

*forswalzen, forswolhen, forswolwen* etc. v. eine frühe erscheinende Nebenform von *forswelzen*. vgl. *swalzen* u. *swelzen*. verschlingen.

Þæ eorðe þe scal forswalge [forswolge j. T.]. LAJ. III. 137. Þat he . . . strenge ow wið his strengðe ajein þe stronge unwiht þat sekeð eauer & aa ow to forswolhen. ST. JULIANA p. 75. He swelteð þ me wende to forswolhen. ST. MARHER. p. 11. cf. 5. 9. 10. Swo he me wule forswolhen [forswolene p. 181] þe fur berninde drake. O.E. MISCELL. p. 180. Þe helle liun rengeð & reocheð euer abuten, uort te sechen inþong, soule uorte uornwolunen. ANCR. R. p. 164.

*forswarten* v. vgl. ags. *sveartian*, nigrescere, ahd. mhd. *swarzen*. ganz schwarz werden.

Po Pilatus com to liste, as þe boc hap itold, And isej his bodie al forswarted, his hurte ful cold. PILATE 226.

*forswejen, forsweyen* v. zu altn. *sveigja*. s. *swejen*. irre gehen, fehlen.

Whan liking in the degre Of mariage may forswoy, Well ought him than in other wey Of lust to be better avised. GOWER III. 272. The heven him liste to fulfill Of alle joie, where as he Sit enthronised in his see, And hath his aungels him to serve, Such as him liketh to preserve, So that they mowe nought forswoy. III. 275. — Their ordre is so high a kinde, That they be divisers of the wey; Forthy if any man forswoy Through hem, they be nought excusable. I. 76. If so be that a king forswoy, Full oft er this it hath be sain, The comun people is overlain, And hath the kinges sin abought. III. 224.

*forswelen* v. ags. *forsoellan*, inflammare; comburi, niederd. *verswollen*. s. *swelen*.

1. tr. anzünden, in Flammen setzen, verbrennen: Tunes he forswelde. LAJ. III. 166. Alle þe mahunes mid fure hii forswelde. I. 134 j. T. — He funde west lond, leoden of slæjene, chiriches furbarnde, Bruttes forswelded. II. 257.

2. intr. verbrennen, in Brand gesetzt werden: Al hit forswelde þat þer inne wunede. LAJ. II. 255.

*forswelzen* v. ags. *forsoelgan*, *-soelgan*, *-swilgan* [forsoelth, forsoelgon; forsoelgen], deglutire, ahd. *farsuelhan*, niederl. *verzwelgen*. s. *swelzen*. verschlingen.

Þe prote was of lion, uor his greats cruetele, þet al wyle uorzueth. AYENB. p. 15. Hi wesseþ þet hi hedden nykken of crane and wombe of cou, uor þet þe mosseles blefte lenger ine þe prote, and more mijten uorzueth. p. 56. — Pat deuel forswelgeð þe man hwanne he felleð on fule synnes. OE. II. 43. Þe lecherous . . . þet oberhuil uorzueth þe pane guode snode wyþoute chewyng. AYENB. p. 111. Þe luðere deuel . . . forswelthes al þ god. ANCR. R. p. 66 T. Hi byeþ more feller þanne helle þet ne uorzueth þe bote kueade. AYENB. p. 61. Hi is þe lioun þet al uorzueth. p. 17. Glotounes þet al uorzueth. p. 52.

Ant te drake . . . swende hire in ant forswalh into his wide wombe. ST. MARHER. p. 10. He . . . forswalþ so þis maide. ST. MARGAR. 161. Onleak þe erpe, and uorzueth Datan and Abyron. AYENB. p. 67. Hi ethen and uorzueth and najt ne dede. p. 206. — Gif ure ani is þus forswolgen and þus penned, clupe we to ure louerd Ihesu Crist. OE. II. 43. Ich habbe eftter Bellzebub mest monnes bone ibeon ant forswolhen hare swinc. ST. MARHER. p. 13. Me asel þerne mete eft chywe, ase þe oxe þet gers þet he heþ uorzueth. AYENB. p. 111.

Auch findet man eine schwache Verbalform derselben Bedeutung: Sone hadden þe lyouns forswelwed hem vchone. K. SOLOM. B. OF WISDOM 259.

*forswelten* v. ags. *forsoeltan* [forsoelt, forsoulton; forsoelten], mori, perire. s. *swellen*.

1. intr. umkommen, sterben: He schal þe forreaden & makie to forswelten. ST. JULIANA p. 19. An te unseli sawlen sunken to helle, to forswelten i ear & i sorhe eauer. p. 79. 2. tr. tödten: Mi sweord schal uorswelten ant forswolhen þi flesch. ST. MARHER. p. 5.

Die schwache Verbalform entspricht einem schwachen altn. *swelta*: Her was the gult, To ben forbarnd, to ben forswelte, That soffred theo dugk Hirkan To have yn demayn othir woman. ALIS. 7558.

*forswerere* s. vgl. mhd. *verswerere*, neue. *forwearer*. Meineidiger.

*Forswere*, or he þat ys oft forsworon. PR. P. p. 173.

*forswerien, forsweren* v. ags. *forsoerian* [forsoer, forsoeron; forsoeren], ejurare, pejerare, alts. *forsoerian*, ahd. *forsueran*, afries. *forswera*, niederl. *verzweren*, niederd. *versweren*, altn.

*forswara*, schw. *forswara*, dän. *forsware*, neue. *forwear*.

a. tr. 1. verschwören, abschwören, versichten auf etwas: He made hym, vor hys treson, *vorsuerye* Engelonde [schwören, England nicht wieder betreten zu wollen]. R. OF GL. 387. The crafte he moste nede *forswere*. FREEMAS. 392. — Pe first justise in benk, Sir Thomas of Weland, For falsed & for wrenk he *forswore* þe land. He went ouer to France, & com neuer ageyn. LANGT. p. 246. — Nere he iproved so strong theof, othir hadde that lond *forswore*. BEKET. 1247.

2. beim Schwur zu Pfande setzen, anrufen: We stunt noþer for schame, ne drede To teren vr God from top to to, *Forwere* his soule, his bert also, And alle þo membres þat we con mynge. E.E.P. p. 123. — Hit nis no wonder for soþ iwisse, þat gret wreche ne falliþ þer fore: for we ne leuip of al his [sc. Godes] limmes þat we ne habbiþ þam *forswore*. p. 16.

3. passivisch, meineidig sein: Now drynke I not this yeere clarre, If that I lye, or *forsworne* be. CH. R. OF R. 5970. Nu heo beð *forwoorne*. LAJ. I. 176. II. 465. He was *forsworn*. LANGT. p. 55. Alle þo þat þen op suore byuore To þe emperesse, turnede þo to þe kyng Steuene, & were *verswore*. R. OF GL. p. 446. Lyeris and queste mongeres That were *forwoore* ofte . . And for silver were *forwore*. P. PL. 13700. Das p. p. wird auch substantivirt, Meineidiger: Hwat sullen horlinges don, þes wichen and þe *forwoorene*. OEH. II. 223.

b. refl. falsch schwören, meineidig sein: Ne *forwerie* þu þe. OEH. p. 13. If I *forwere* me, thanne am I lorne. CH. R. OF R. 5976. Yef he zuereþ uals be his wytynde, he him *worzuereþ*. AYENB. p. 6. Huanne he him *worzuereþ* be þoste. ib. Least aȝens vs the wraþthe of the Lord be styrid, if we *forweren* vs to hem. WYCL. JOSH. 9, 20 Oxf.

c. intr. falsch schwören, einen Meineid begehen: *Forsworen*, perjuro. PR. P. p. 173. The lifþ that . . fynde lost thing, and denyngge ouermore *forwerith*. WYCL. LEVIT. 6, 3 Oxf. Certis thei profecien false thingus, or liuen unrihtwialy, or *forswern* [*forsweren* Purv.] soone. WISD. 14, 28 Oxf.

*forsweringe* etc. s. ahd. *verswerunge*, adjuratio. vgl. ags. *sverung*, juratio, neue. *forswearing*. Meineid.

*Forswerynge*, perjurium. PR. P. p. 173. Slaghter and *forsweryng*, Thefte alsua and ravn, Ilkan of þir es a dedly syn. HAMP. 3367. Mercy preferre alwey tofor rigour, That fals *forsweryng* have there noon interesse. LYDG. M. P. p. 210. Hit is strang þing uor to telle þe sennes þet of þe tonge comeþ. An þise ten bojes we moȝe alsoo nemni: ydelnesse . . lyesynges, *vorzueringes* etc. AYENB. p. 57.

*forsweten* v. niederd. *versnoten* zu ags. *swetan*, sudare. s. *sweten*. verschwitzen.

Of thralles y am ther thrat, That sitteth swart ant *forswat* (p. p.). POLIT. S. p. 158.

*forswinken* v. zu ags. *swincan*. s. *swinken*. abarbeiten, abmatten.

Thai wander waful on that fiod, Cried and wep als tai war wod, Thai sari lokid ai swa *forswonkin*. METR. HOMIL. p. XVIII. Pene vnþer lihte leten heo myhte, If heo ofte a swote *forswunke*, O E. MISCELL. p. 120.

*forswingen* v. zu ags. *svingan*. s. *swingen*. zerschlagen, geisseln.

When þow were so *forswong*, Among þe Iues þey did þe hong. HOLY ROOD p. 194.

*forswiðen*, *forsweden* v. zu altn. *sviða*, urere. versengen, verbrennen.

Fier sulde al ðis werld *forsweden*. G. A. EX. 1140. Wiðinnen us suluen ure owune conscience, þet is ure inwit, uorkuliunde [*forwiðande* T.] hire suluen mid þe fure of sunne; wiðuten us, al þene world leitende of swarte leite up into weolcne. ANCR. R. p. 304 sq.

*forsworennesse* s. vgl. *forwoerien* v. Meineid.

Heo [sc. auaricia] macað readlac, and unrihte domes, stale, and lesunge, and *forsworennesse*. OEH. p. 103.

*forswundenlecg* s. i. q. *forswundennesse*. Trägheit, Unthätigkeit.

Unlusst & *forswundenlecg* Iss Drihtin swipe unncweme. ORM 2623. cf. 4562. 4746.

*forswundennesse* s. vgl. ags. *ðsvundenness*, desidā, zu *svindan*, tabescere. Trägheit, Unthätigkeit.

Himm iss idellnesse lap & all *forswundennesse*. ORM 4736.

*fortateren* v. s. *tateren*. zerfetzen.

I am leverd a lap is lyke to no lede, *Fortatyrd* and torne. TOWN. M. p. 239.

*fortaxen* v. s. *taxen*. mit Auflagen überbürden.

We ar so hamyd, *Fortazed* and ramyd, We ar mayde hand tamyd, Withe thyse gentlery men. TOWN. M. p. 98.

*fortravailen* v. s. *travaillen*. durch Anstrengung oder Gehen abmatten, ermüden.

*Fortrauailed* hy were sore, þat hi moste slepe echon. ST. KENELM 313.

*fortreden* v. ags. *fortredan* [*fortrūd*, *fortradon*; *fortreden*], conculcare. niederl. niederd. *vertreden*, ahd. *fortretan*. zertreten.

Oure aspide and basilisk saltou ga, And *fortrede* lioun and dragoun alsua. Ps. 90, 13. Mirkenesses sal *fortrede* me [tenebræ conculcabunt me *Vulg.*]. 138, 11. — Fylegh saule mine þe fai, Grypes and *fortredes* swa In erthe my life. 7, 6. — Pai *fortrade* telde of þi name. 73, 7. God, folke come in pin eritage; sothli pai *fortrade* þi kirke hali. 78, 1. — Sum [sc. of þe sed] fel bi þe wei and was *fortreden*. OEH. II. 155. It [sc. vertue] is cast vndir and *fortroden* vndir þe feet of felonous folk. CH. BOETH. p. 109. In helle schulle thay be al *fortrode* of develes. PERS. Tale p. 273.

*fortuhting*, *fortihting* s. vgl. ags. *tyhtung*, hortatio, suasio, u. altn. *tuhten*, *tihten* v. Verföhrung, Anreizung.

On þis wis cumeð ech iuel þonc and speche and dede neðen uppard, sam it haue angun of þe mannes lichames wille, sam it haue þe beginning of the deules *fortuhting*. OEH. II.

107. Diabolus per sugestionem inmittet homini malam cogitacionem: þe deuel mid his *fortihtinge* bringeð unnut þonc on mannes heorte. *ib.*

**fortunate** adj. pr. *fortunat*, lat. *fortunatus*, neue. *fortunate*. beglückt, glücklich.

Where that selfewylle ys reygnyng, The whyche causethe dyscord and debate . . . That howse may not be *fortunate*. E.E.P. p. 143. Wold God of myhte, I had be borne, by influence hevenly, So *fortunate*, that I myhte of rihte Do trewe servyce, as ancille ever in sihte Unto hir lord. LYDG. *M. P.* p. 37.

**fortune** etc. s. afr. *fortune*, pr. sp. pg. it. lat. *fortuna*, neue. *fortune*.

1. Schicksal, guter oder böser Zufall: The *fortune* of every chaunce, After the goddess purveaunce To man it groweth from above. GOWER III. 12. Hy clepiþ þe smale guodes, þe guodes of time, þe guodes of *fortune*. AYENB. p. 76. That streyt passage men clepen in that contree, Clyron. . . And thoghe it happene, sum of hem, be *fortune*, to gon out, thei conen no maner of langage bot Ebrew, so that thei can not speke to the peple. MAUND. p. 266 sq. Oure lorde . . . þat lilly hyte your lyf to rayse, Þat *fortune* dyd your flesch to dye. ALLIT. P. 1, 304. Wheþer wenest þou . . . þat þis worlde is gouerned by foolishe happes and *fortunes*. CH. *Boeth.* p. 26.

2. oft personificirt, Fortuna, die Glücksgöttin: Pe leudy *Fortune* went hare huejel eche daye, and benymp and yeff, and went þet is aboute, beneþe. AYENB. p. 76. Efter þise uiftinge comp þe wordle and dame *Fortune* mid al hare huejel, þet asayleþ þane man. p. 181. With þe world comes dam *Fortune*, þat ayther hand may chaung sone. HAMP. 1273. I trow that *Fortune* be my fo. E.E.P. p. 139.

**fortunel** adj. afr. *fortunel*, sp. *fortunal*, it. *fortunale*. zufällig.

Pe watres ymedlyd wrappiþ or implieþ many *fortunel* happes or maneres. CH. *Boeth.* p. 152.

**fortunen** v. afr. *fortuner*, pr. altsp. *fortunar*, it. lat. *fortunare*, neue. *fortune*.

1. tr. glücklich ausfallen machen, beglücken, begünstigen: Wel cowde he *fortune* the ascendent Of his ymages for his pacient. CH. C. T. 419. They writen it in evidence, To teche, how that obedience May well *fortune* a man to love, And set him in his luste above. GOWER I. 104. O stronge god that . . . haat in every regne and every land Of armes al the bridel in thy hand, And hem *fortunest* as the lust deyve, Acecpt of me my pitous sacrificse. CH. C. T. 2375—80.

2. intr. sich ereignen: If it *fortune* me to be buried owte of London. TESTAM. VET. II. 511 (a. 1511). Suche merveyles *fortunede* than. CH. B. of *Duch.* 288.

**fortunous** adj. sp. it. *fortunoso*. dem Zufall unterworfen, wetterwendisch.

I ne trowe not in no manere þat so certeyne pinges scholde be moesued by *fortunouse* fortune.

CH. *Boeth.* p. 26. Is þer any feiþ þat *fortunous* pinges willen dwelle. p. 38.

**forð, furð** s. findet sich neben *ford* (s. dass.) in gleicher Bedeutung, Furt.

He . . . Foundez fast þurþ þe *forth*, þer þe felle bydez. GAW. 1585. Pe bores hed watz borne bifore þe burnes seluen, þat him forferde in þe *forþe*, þurþ forse of his honde. 1616. To fynde a *forþe* faste con I fonde. ALLIT. P. 1, 150. He ouerpasse the *foorth* [*forthe* Purv.] of Jaboth. WYCL. GEN. 32, 22 Oxf. Thay hade . . . forsette us þe wayes, At the *furthe* in þe fyrþe. MORTE ARTH. 1896. Iche a *furthe* in the firthe of rede blode rynnys. 2144. Passage non he nam, þe *forthes* wer withsette. LANGT. p. 187. Galadites men occupiden the *forthis* of Jordan. WYCL. JUDG. 12, 5.

**forð, furð** adv. ags. alts. *forð*, afries. *forth*, *ford*, niederl. *voort*, niederd. *fórt, fúrt*, schw. dän. *entleht fort*.

a. räumlich. 1. hervor, zum Vorschein, herbei: He droh þatt wittness *forþ* Off Yaayjess lare. ORM 3078. Scheoteð *forð* sum word, & let us onswerien. LEG. ST. KATH. 812. As þu scheaweest *forð* al þat god punkeð & helest al þat bitter bale þat ter lið under. HALI MEID. p. 3. Þo nom he *forþ* his lift hond to bleaci him wiþ. ST. EDM. CONF. 286. The pouer man of mold Tok *forth* an other ring. TRISTR. 1, 59.

2. vorwärts, fürbass: He crepeð oripelande *forð*. BEST. 130. Heo blesoede hire anon, And *forþ* anon to þemperour baldeliche gan gon. ST. KATHER. 15. His parche an honde he nom, Wod *forþ* & ne fond no man. ST. CRISTOPH. 87. Do the *forth* in thulke schip in the see. ST. BRANDAN p. 29. Shippes were shot *furth* on the shyre water. DESTR. OF TROY 2744. Peos wrastlunge is ful bitter to monie þet beoð ful *uorð* [vorwärts, vorgeschritten] iðe weie touward heouene. ANCR. R. p. 374. Fayre weyes . . . wer þoru me mey wende From þe on ende of Engelond *uorþ* to þe oper ende. R. OF GL. p. 7. More *forthe* toward the parties septemtrioneles, it (sc. the Transmontayne) is 62 degrees of heghte. MAUND. p. 180. He lokyd both *forth* [vorwärts, nach aussen] an bynne, And fande noman therinne. SEVEN SAG. 3058.

3. fort, hinweg: Penne þu wenest þet þu scalt libben alre best, þenne gest þu *forð* [gehst fort, stirbst]. OEH. p. 7. Ne beo he nefre swa riche, *forð* he scal, þenne is dei cumeð. p. 35. Pet bitakneð þet corn þet þurleð þe wind, þet smal cheif flid *ford* [= flid *forð*] mid þe winde. p. 85. Nu is þes preat *uorþe*, and him naueþ nawiht iholpen. p. 81. Nu is þes deakne *forþe*. *ib.*

b. zeitlich. fort, in Beziehung auf Dauer: Pat laðliche beast leaued & last *forð*. HALI MEID. p. 25. If he *forth* haf grace, as he now bigynnes, Hipen salle he vs chace, & alle þis lond he wynnes. LANGT. p. 174. Somur qwenes, and qwaintans, & oper qwaint gaumes, There foundyn was first, & yet ben *forthe* haunted. DESTR. OF TROY 1627. Lyuet *furth* lin lykyng a long tyme after. 13105. Dahin gehört auch

die Verbindung mit der Präposition *to* und der Konjunktion *pat*: Ic ham þeue reste . . from non on saterdei a þa cume monedeis lihting, þet efre forð to domes dei. OEH. p. 45. Site to mine riht forð þet ic alege þine feond under þine fotsceomele. p. 91. In Verbindung mit *daies*, ags. *forð dages*, entspricht *forð* dem Begriff des Vorgerücktseins der Zeit, spät: Whanne it was forth daies. WYCL. MARK 6, 35 Purv. One the morne at forthe dayes He mett a wyche. PERCEVAL 825.

c. übertragen wird das Wort aus dem räumlichen Gebiete auf die Erstreckung dem Grade nach, weit: Hwet is he þes were þat tu art to iweddeth, þat tu hauest wiðute me se forð þi luue ileuet þat tu letest lutel of al þat tu schuldest luuien. ST. JULIANA p. 15. Ich . . wurchte his wil ouer al ase forð as i mei. p. 47. 3if þu . . wult greten ure godes ase forð as þu ham hauest igremet & igabbet, þu mahte, in alle murhðe, longe libben wið me. LEG. ST. KATH. 2302.

Seit frühester Zeit finden wir zahlreiche lockere oder uneigentliche Zusammensetzungen mit der Partikel *forð*, von denen die mit Zeitwörtern häufig auch eine Trennung mit Umstellung der Partikel zulassen, während die Partikel anderweitig, namentlich an Substantiven, ihre Stellung behauptet.

**forðberen** v. ags. *forðberan*. s. *beren*. forttragen.

Pat heued hi bere to þe bodie, & sette hit euene þer to, & bere forþ boþe wiþ gret honour, as riht was to do, & þe wolf makede þo deol ynouȝ, þo hi þat heued forþbere. ST. EDM. KING 83.

**forðbringen** v. ags. *forðbringan*, afries. *forðbenga*. s. *bringen*.

1. herbei, zum Vorschein bringen: I seiȝ a clerk a boke forthe bringe. E.E.P. p. 124. The childre was forthe broght. SEVEN SAG. 3116.

2. hervorbringen: Rihtwis Laverd and mihti king, That mad of riht noht alle thing, And geres the erthe froit forþbring. METR. HOMIL. p. 1. Out of the erth herbys shal spryng, Trees to florish and frute furthbryng. TOWN. M. p. 2. — Fadirs and modirs . . Sal yhelde account, þat es to say, Of sons and doghtirs þat þai forthebrought. HAMP. 5866. Po he hadde ynome oure louverdes flesch, he sat longe in þoȝte, & al laynge an englich þuse wordes forþbroȝte. ST. EDM. CONF. 569. He forthebrought southern wind fra heven. Ps. 77, 26. — Pus . . sal be done Thurgh was myght he sal be forthebrought. HAMP. 4162. After my wille this is furthbrought. TOWN. M. p. 1.

**forðcallen** v. s. *callen*. herausfordern, zum Zorn reizen.

In wrethe þai wakened him, in þar knolles, And in þar graves at nithe forthealled him [in sculptilibus suis ad emulationem eum provocaverunt *Vulg.*]. Ps. 77, 58.

**forðcasten** v. s. *casten*, *hesten*. wegwerfen.

Pou sothlike hated lare, And forthekesti mi saghes hindward pare. Ps. 49, 17.

**forðclepian** v. ags. *forðclepian*. s. *cleopian*, *clepian*. aufrufen, auffordern.

As an egle forthclepyng [provocans *Vulg.*] his bryddis to flee . . he sprade out his weengis. WYCL. DEUTER. 32, 11 Oxf.

**forðcome** s. ags. *forðcyme* [GEN. 38, 28]. Ausgang, Weggang.

Fainedes Egiptin forthcome [in profectiōne] of am, For inlai drede of þa over þam. Ps. 104, 38.

**forðkuten** v. s. *cutten*. durchschneiden, pflügen (*proscindere*).

Whether al day shal ere the erere, that he sowe, and forthkuten and purge his erthe? WYCL. Is. 28, 24 Oxf.

**forðdon** v. ags. *forðdōn*. s. *don*. vorbringen, reden.

Sal ic non wurd [wurð Ms.] mugen forðdon Vten ðat god me leið on. G. A. EX. 3993. vgl. 4 Mos. 23, 12.

**forðdraȝen** v. s. *draȝen*. herbeibringen.

Pe fischer þan þe child forþdraȝ Wiþ salt and wiþ þe crismeclop. GREGORLEG. 347.

**forðen** v. ags. *forðian*, *promovere*. ausführen, ins Werk setzen, ausrichten.

Wel þho þohhte þat þho I maȝþhadd wolde libbenn, 3if þatt þho mihte forþenn itt Onn anij kinne wise. ORM 2377. Duue ne harmeð none fugele ne mid bile ne mid fote, and fedeð briddes þeh hie ne ben noht hire . . and gif we ne mugen forðen non of þese þre, bidde we þenne þe heuenliche quen þat hie us þinge to hire holie kinebern etc. OEH. II. 49.

Nu we buð on þralshipe and þolieð meseise, we mugen michel eðere forðen weþinge þene song. II. 53. Gif it was erfet to forðen. II. 71. So manie times ghe him [sc. Adam] scrooft, Queðer so him was lef or loft, for to forðen is fendes wil. G. A. EX. 339. Bute if ðu migst forðen ðis red. 4059. Fineeas was a seli man, ðe godes wreche forðen gan. 4079. Up he [sc. ðe neddre] he rigteð him, redi to deren, to deren or to ded maken, if he it muge forðen. BEST. 152. Þanne cumeð ðer on gangande, hopeð he sal him don ut standen . . ne mai he it forðen no wigt. 654.

Of more make þe auaunt þan þe mow forþen. ALEX. A. DINDIM. 570. He weneð þat god ne wile swo michel sinne forgiue for none bote þat he forðe muge. OEH. II. 75. Alle that I say I shalle forthe. TOWN. M. p. 45. — Forðe [imperat.] al þi feaders wil þes feondes of helle. ST. JULIANA p. 67. Min erdne ðu forðe. G. A. EX. 1372. — He kempene king haueð to dei ouer-

cumen helles bule Belial, baldest of alle, & ti sire Sathanas þat tu leuest up on, & ti feader hatest, & his heaste forðest. ST. JULIANA p. 55. Purh Allmahhtij Drihtiness mahht, þatt forþepp all hiss wille. ORM 2305. We auen . . don us in to helle wite for ure muðes mete on þre wise, on etinge to michel, on estmetes þe bredeð sinnes, and on ouerete þe hem fedeð, and on untimliche ete þe hem forðeð. OEH. II. 55. Forþe we [proferamus] him ure rihte bileue and luue for gersum. II. 43. — Swo ne answerede noht Moyses ure drihten þe he bad him minster maken, and he hit al wel forðede. II.

215. — Fra þiss daj þu shallt ben dumb, Till þatt itt shall ben *forþedd*. ORM 211.

*forðen* adv. *furðum*, *forðum*, -on, etiam, quidem, saltem. auch, sogar, selbst.

Godes wrake cumeð on þis wored to wrekende on sunfulle men here gultes, and *forþen* on riht[is]e men þe hem neih wunien. OEH. II. 161. Oxe chewweþ þær he gaþ Hiss cude, & tær he stanndeþþ, & chewweþþ *forþenn* þær he lif. ORM 1236. Ge wenen þat ich beo Crist, ac ich nam noht, ne *forðen* wurde [nec etiam dignus] þat ich oncnutte his sho tuong OEH. II. 161. Makeþþ itt [shep] nan mikell bracc jiff mann itt wile bindenn, Ne *forþenn* þær mann cweleþþ itt Ne wippreþþ itt noht swiþe. ORM 1178. Mare inoh þann anij wiht maþþ þennkenn, Ne *forþenn* Godess enngleþeod Ne maþþ noht unnderstandenn etc. 1760. So scheint auch *forðe* für *forðen* bei LAJAMON zu stehen in: Al þat is on lue nis me swa dure, swa me is þin an lime, *forðe* min aþene lif [sc. nis me swa dure]. LAJ. I. 127 sq.

*forðeode*, *forðede* præter. s. *eode*. ging fort, ging vorüber, in Bezug auf Raum u. Zeit.

Heiden þa untrummen men bi þere stret þere Petrus *forðeode*. OEH. p. 91. Ðæi þer *forðeode*. LAJ. II. 138. — The cyte thei jeden oute and *forþjeden* a litil. WYCL. GEN. 44, 4 Oxf. vil nigt *forðgeden* and dais oc, Or Laban Iacob ouertoc. G. A. Ex. 1755.

*forðer* adj. ags. *furðra*, major, prior, alts. *forthora* [SCHMELLER], afries. *fordera*, ahd. *fordoro*, *fordero*, sch. *forthir*, *forder*. vorder.

The tother goynge out held with his hoond the *forther* parti of his brother foot. WYCL. GEN. 25, 26 Oxf. Upe his hynder fet an oter ther com gon, Mid his *forthere* fet he brougte a furire and a ston. ST. BRANDAN p. 30. His *forther* fete he [sc. the lyoun] held oloft. YW. A. GAW. 2004. — He seide to his children: Goo þe before me, and þe there a space bitwixe flok and flok. And he comaundide to the *forther* etc. WYCL. GEN. 32, 16 Oxf.

*forðeren* v. s. *furðrien*.

*forðerlike*, *forðerliþ* adv. mhd. *vorderliche*. vgl. *furðer* adv. vollständig, ganz und gar.

He gifeþþ hemm himmsellfenn her Swa *forþerlike* onn eorþe. ORM 5512. Þeþþ alle tokenn Halij Gast. . . Acc noht swa *forþerlike* þohh Ne swa fullike nowwþerr. 19737. — Alls he comm swa *forþerliþ* þatt all hiss folc wass inne, þa læc þe waterr oferr hemm. 14812.

*forðfader*, *forðfeder* s. ags. *forðfader*. Vorfahr, Ahn.

Þif þeo weren todreaued oðer misferden, þ hire *forðfader* hefden ifostret. LEG. ST. KATH. 93. Þine *forðfeder*s beoð forfarene reowliche. ST. MARHER. p. 4.

*forðfare* s. ags. *forðfaru*.

1. Abfahrt: Pa was hit iwurðen . . þat weore unimete care of Arðures *forðfare* [nach Avalun]. LAJ. III. 145.

2. Heimgang, Tod: After Locrin his

*forþfare*. LAJ. I. 106 j. T. Æfter Belinnes *forðfare*. I. 256.

*forðfaren* v. ags. *forðfaran*, afries. *forthfara*. s. *faren*.

1. fortziehen, dahinfahren: I sal *forthfare*, ife I wil, Als a sparwe in to þe hil. Ps. 10, 2. Al was forgete; sorwe and care That day thei letten *forthfare*. ALIS. 6936.

2. dahin fahren, abscheiden (im Sterben): Atte laste he moste deyen and *forþfare*. CAST. OFF LOUE 218. Y falewe as flour ylet *forthfare*, Ychabbe dethes wounde. LYR. P. p. 50. — Þif Sikelin is *forðfaren*, her beoð oðere icoren. LAJ. II. 550. Penne þu beost *forðfaren*, ne beon we næuere buten caren. II. 53. Pempour was *forþfare* faire to Crist. WILL. 5266.

Das Partic. Präs. ist substantivirt in: Of þeos seoue bestes & of hore streones iðe wildernesse . . is iseid hiderto, þet alle þe *uorðfarinde* uondeð to uordonne. ANCR. R. p. 210, worunter nicht sowohl die Sterblichen, als vielmehr die nach dem aufgestellten Bilde p. 205 durch die Wüste nach Jerusalem, dem Himmelreiche, Wandernden verstanden werden.

*forðfetten* v. s. *fetten*. herführen, herholen.

Anon his sone was *forthefete*, And ladde ther he schulde dee. SEVEN SAG. 2440.

*forðfor* s. ags. *forðfor*. Weggang, Auszug.

Ðat nigt sal ben fest pasche, *forðfor*, on engle tunge, it be. G. A. Ex. 3157.

*forðgan*, *forðgon* v. ags. *forðgán*, afries. *fordgá*, alts. *forthangan*. s. *gan*, *gangen*.

1. fortgehen, weggehen: Thay . . dyde ham bothe *forthgon*. SEVEN SAG. 761. *Forthegone*, profectus. PR. P. p. 173.

2. von der Zeit, vergehen: xiiij ger gan so *forðgon*. G. A. Ex. 845. Nu is *forðgon* ðe ðridde dai. 2819.

3. einhergehen, daher gehen: She was in feste dajes *forthgoende* with gret glorie [procedens cum magna gloria Vulg.]. WYCL. JUDITH 16, 27 Oxf. Bireved him alle *forthgaand* þe wai, He es made upbraiding til his neghburghs ai. EARLY ENGL. Ps. 88, 42.

4. bildl. vorwärts kommen, emporkommen: Sum was king, and sum kumeling, Sum was wið migte so *forðgon*, Ðat hadden he under hem mani on. G. A. Ex. 834.

*forðgang*, *forðgong* s. ags. *forðgang*, afries. *forthgong*.

1. Gang, Zug: Noght es falling of stane walle swa, Ne *forthgang*, ne crie, in waies of þa. Ps. 143, 14.

2. Fortgang, Fortschritt: Ich was þe beginnunge hwi such þing hefde *uorðgong*. ANCR. R. p. 318. In eueriche stat rixleð bitternesse: erest, iðe biginnunge, hwon me seihtneð mid God; i *uorðgong* of gode lue; and iðe last ende. p. 374.

*forðgliden* v. s. *gliden*. verfließen, schwinden.

*Forðglod* ðis oðer dais nigt. G. A. Ex. 113.

*Forðgloed* ðis dritte dais nigt. 129. *Forðgloed* ðis ferðe dais night. 157.

**forðgoing** s. Fortschritt.

The pleyne techyngus of begynende men, the *forthgoing* of profitende men, the perfeccioun of ful comynge men. WYCL. Ps. Prol. p. 737.

**forðlæden** v. ags. *forðlædan*. s. *læden*, *leden*. fortführen.

There was many a wepyng heye As the childe was *forthlædde*. SEVEN SAG. 2442.

**forðleapen** v. s. *leapen*. hinlaufen, eilen.

Ȝet coruen þay þe oordes & keat al þer oute. Mony ladde þer *forthlep* to laue & to kest. ALLIT. P. 3, 153.

**forðlich** adj. entwicklungsfähig, lebenskräftig.

Ȝif hit wel iborn is & puncheð wel *forðlich*, fearlac of his lure is anan wið him iboren. HALI MEID. p. 35. Ha haueð of þe forschuppet bearn sar care & schome, & fearlac of þat *forðlich*. *ib*.

**forðlokien** v. ags. *forðlōcian*, prospicere. s. *lokien*, *loken*. vorwärts, herabschauen.

Laverd, fra heven þare he wones, *Forthloked* over mennes sonas. Ps. 13, 2. Sothnes fra erthe sprongen es, And fra heven *forthloked* [altnorthumbr. *forðlōcade*] rightwisenes. 84, 12.

**forðnimen** v. s. *namen*.

1. fortnehmen, vertilgen: Þes fures [fares Ms.] icunde is þet hit *forðnimeð* swa hwet him neh bið. OE. p. 95.

2. fortgehen: *Forðnam* ðis folc. G. A. Ex. 3351. Or he fro Synay ben *forðnumen*. 3640.

**forðpassen** v. s. *passen*. ziehen, wandern, reisen.

Go and *forthpasse* into Mesopotany. WYCL. GEN. 28, 2 Oxf. He *forthpassid* com into Mesopotanye. 28, 5 Oxf.

**forþrapen** v. s. *præwen*. niederwerfen, besiegen.

He . . himselue yelt to þe dyeule, and becomþ his þrel to þe zenne, suo þet he ne may hit *uorþraue* to his wylle, þet he heþ ymad sykter, bote þe grace of god him helpe. AYENB. p. 86.

**forþresten** v. ags. *forþræstan*, contorquere. s. *presten*. verwirren, verderben.

At þat penaunces were þei incast, Synful soules, and al *forþrast*. O.E. MISCELL. p. 224. In þe pryð watz *forþrast* al þat pryue schuld. ALLIT. P. 2, 249.

**forðriht**, **forðrihtes** adv. ags. *forðrihte*, neue. *forthright*. geradeswegs, stracks, sofort.

Wiðnnen þan fif nihte þe king iwarð [iwræð Ms.] fere *forðriht*. LAJ. III. 229. *Forðriht* faren we him to. II. 141. He . . wolde *forþriht* hire himm fra All stillelike shædenn. ORM 2481. Ant tenne some agulteð eawiht [sc. ha moten] gan anan *forðriht* þ ha ne firsten hit nawiht to schawen hit ischripte. ST. MARHER. p. 15. Brutus nom his cnihtes, and iwend *forðrihtes* to þon ilke weis. LAJ. I. 65. Heo slojen *forðrihtes* Claudienes cnihtes. I. 398.

**forþringen** ags. *forþringen*, mhd. *verdringen*.

s. *pringen*. *zusammendrängen*, *bedrängen*.

Himm þat i cwarrtterne lip Forrbundenn & *forþpringen* Himm birrþ þe fillstenn. ORM 6168.

**forðschewen** v. s. *schawen*, *schewen*. zeigen, verkündigen.

Strende and strende þi werkes loof sal, And þi might *forþschewe* [pronuntiabunt *Vulg.*] withal. Ps. 144, 4.

**forðteon** v. zu ags. *teón* [teuh, tugon; togen], ducere, trahere. s. *teon*, *ten*.

1. fortziehen, verleiten: Man mid is gele eggeð us and fondeð, and *forðteð* to idele þonke and unnutte speche. OE. II. 199.

2. vorbringen, anführen: Þes feawe word þe ich nu here *forðteah*, seide ure drihten. OE. II. 185. Þe fewe word þe ich nu *forðtegh*, he specð of þe holie mannen þe folgeden ure helende. II. 145.

3. annehmen, sich aneignen: On ech of hise deden [sc. he] is iefned to þe deore wuas geres he *forðteod*. OE. II. 37.

**forþunchen**, **forþinken**, **forþenchen**, **forþenken** v. mhd. *verdunken*, displicere, altn. *fyrirþykkja*, displicere. neue. früher u. noch dial. *forthink*, sch. *forthink*. s. *punchen*.

1. misfallen, leid thun, gereuen: Laverd sware . . And *forthink* it noght him sal. Ps. 109, 4. I nas ne nevere mo to ben, I thynke, Ayeins a thyng that myghte the *forthynke*. CH. Tr. a. Cr. 2, 1413. Ne do naȝt wyþoute guod red, and efter þe dede hit ne ssel noȝt þe *uorþenche*. AYENB. p. 184. Do be red al þat þou dest, and efterward hit ne ssel þe *uorþenche*. p. 159. — Hit *forþinkes* me sore þat we schul departe. WILL. 5422. Me *forthynkes* ful much þat euer I mon made. ALLIT. P. 2, 285. That I makede man It me *forthynketh*. P. PL. 5431. If . . he schal be conuertid to thee, seyinge, It *forthenkiuh* me, forȝyue to him. WYCL. LUKE 17, 4. That me *forthinketh*. CH. C. T. To proffer soche prise thing þat passis his might, And festin in forward, þat hym *forþinkes* after. DESTR. OF TROY 9311. — Hit rewid me and *forþouȝt* sore. ASSUMPCIO B. MARIE 431. He said that him *forþought* sore, The emperor was so forlore. RICH. C. DE L. 2423. Pam *forþouȝt* fulle sore þat he suld þare misfare. LANGT. p. 62.

2. bereuen, Reue empfinden: He schall *forþynk*, þat comyth to me. GUY OF WARW. 984. Þe uirtue of temperance heþ þri offices. Vor herte þet þise office heþ, ne wyle ne ne wylneþ þing þet makeþ to *uorþenche*. AYENB. p. 125. Of his wordys he can *forþenke*. GUY OF WARW. 3107. — *Forthinke* ȝee, or do ȝee penaunce. WYCL. MARK 1, 15 Oxf. — Afterward he *forþouȝte*. MATTHE. 21, 29 Purv. Than *forþhout* the burges sore That he hadde hys wyf myssayde. SEVEN SAG. 2248.

3. refl. bereuen, Reue empfinden: Huo þet agelt ine enie of þe ilke hestes him ssel þerof *uorþenche*. AYENB. p. 5. — He pet him wel *uorþingþ*, he ne ssel naȝt þerof yhere speke, þet he ne sselde habbe wlatinge. p. 178. —



Of Phocus þe ferse men *forthoughten hem* all, þat euer þei farde to fight with Philip þe keene. ALIS FRGM. 446. — I *have forthought me* a hundred tymes that I spake so roughly to hym. PALSGR.

Dazu gehört *forþinching*, *forþinking*, *forþenchings*. Reue: *Forþinching* steht als Variante zu *offpunchung*. ANCR. R. p. 110. Þe firste seide, he wolde not do his bidding; aftir ward he hadde *forþinking*, and dide þe dedis þat God bad him. WYCL. SEL. W. II. 201. Haf he *forthynkyng* ay in thoght, For þas syns þat he has wroght. HAMP. 3510. Ine þet þou nere naȝ digneliche ydiȝt be sarifte and by *forþenchinge*. AYENB. p. 20. cf. 28. 32. 73. Afterward he sturid by penaunce, or *forthenkyng*, wente. WYCL. MATTH. 21, 29 Oxf.

*forpursten*, *forþirsten*, *forþirsten* v. niederd. *verdörsten*, *verdūsten*, dän. *fortorste*. s. *pirsten*. verdursten.

*Forþyrest*, sitibundus, siciens. PR. P. p. 173. He . . seȝde þatt he was *forþrist*, & tatt he wolde drinnkenn. ORM 8635. cf. 5679.

*forðward*, *forðwardes*, adverbialer Akkusativ u. Genitiv. ags. *forðveard*, alts. *forðweard*, *forðwerdes*.

1. räumlich, vorwärts, fürbass: Hwi ne swimmeȝt þu *forðward*. OEH. p. 51. *Forðward* heo wenden. LAȝ. I. 229. Fūse we nu *forðward*. II. 466. Þei . . bisiliche fondede fast to ferke him *forðward*. WILL. 3629. Tho com ther a southerne wynd, that drof hem *forðward* faste. ST. BRANDAN p. 22. Þo þys ost al ȝare was, *forþward* vaste hii drowe. R. OF GL. p. 245.

2. zeitlich, weiter, fortan, ferner: Whatt shule we nu *forþward* don. ORM 9289. cf. 5226. 13336. 17967. 18481. *Forðward* be ðu trewe. BEST. 215. cf. 211. 348. Þonne he . . þer offe bote bihat, and bi his mihte lesteð hit and þanen *forðward* wið sinne him beregeð. OEH. II. 189. From þat tyme *forþward* þis king Nabugodonosor was emperour of Caldea. TREVISA III. 91. Fadir, dothe to me fro hennys *forþeward* as þe likithe. GESTA ROM. p. 225. Him we kenneð & cnaweð to lauerd & to heh healend heonne *forðwardes*. LEG. ST. KATH. 2096. He behite hir fro that day *forðwardes* that he wolde serve hir. GESTA ROM. p. 244.

*forðwaxen* v. ags. *forðveaxan*. s. *waxen*. anwachsen, vergehen, von der Zeit.

Wintres *forðwaxen* on Ysaac, And Ysmael was him vnsnac. G. A. EX. 1211.

*forðwenden* v. s. *wenden*. fortgehen, abreisen.

Hiderwardes he heom senden, þa biscepes *forðwenden*. LAȝ. I. 433. auch abscheiden, sterben: Hwo se understant wel his endedai, wel ȝorne he mot spakie to donde sunne awei fram him and fele almesse makie, ȝif him ne schal, hwanne he *forðwant*, his breigurdel quakie. O.E. MISCELL. p. 192 sq.

*forðwerpen* v. s. *werpen*. fortwerfen, verwerfen.

Me umgaf nou me *forðwerpand* [projicientes]. Ps. 16, 11.

*forðwið* adv. neue. *forðwith*. alsbald.

Þe preost . . let itt [sc. þe buce] eornenn *forðwið* all ut inntill wilde wesste. ORM 1333—37.

*forwaken* v. s. *waken*; dies starke Verb erscheint wohl nur in p.p. verwacht, überwacht, durch Wachen erschöpft.

Icham for wowyng al *forwake* [Reimw. make]. LYR. P. p. 28.

*forwakien* v. s. *wakien*; von diesem schwachen Zeitworte vermag ich ebenfalls nur das häufige p.p. verwacht, durch Wachen erschöpft, anzuführen. sch. *forwakit*.

Febul wax he & faynt, *forwaked* a niȝtes. WILL. 785. cf. 790. 793. 2446. *Forwaked* was he wery, Rist hym wolde he. PERCEVAL 879. He was *forwakyd* and all werye. YPOMYDON 1459. He was forwept, he was *forwaked*. GOWER II. 15. Wery, *forwaked* in here orisoun Slepeþ Constaunce. CH. C. T. 5016.

*forwal* s. steht an der anzuführenden Stelle, wo WACE *enfermitie* setzt [vgl. GALFR. MONUMET. Hist. Brit. 12, 11 ipsum infirmitatis causa deesse], und wird sonst schwerlich nachzuweisen sein. Sollte es auf ags. *vāl*, *cædes*, mors, weisen? Krankhaftigkeit.

Oswy haeuð *forwal*, oðer he lið ibedde, ibunden mid ufele. LAȝ. III. 270.

*forwalkien* v. i. q. *forwandrien*. s. *walkien*. bis zur Erschöpfung wandern.

Whanne þei peder come al wery *forwalked* & wold take here reste. WILL. 2235. Whan þou art wery *forwalked*. P. PL. TEXT B. pass. XIII. 204.

*forwandrien* v. s. *wandrien*. bis zur Erschöpfung wandern.

His langure gan wex, so þat he morned neiph mad, & his mete left, & *forwandreþ* in wo, & wakeþ on niȝtes. WILL. 737. I was wery *forwandred* And wente me to reste. P. PL. 13. Thanne dismaied, I, leste alle sool, Forwery, *forwandred* as a fool. CH. R. of R. 3335.

*forward* adv. ags. *forveard*, neue. *forward*.

1. räumlich, vorwärts, weiter: *Forwarde*, or more vttyr, ultra, ulterius. PR. P. p. 173.

2. zeitlich, fürder, fernerhin: Fro that day *forward* neuer mo. AMIS. A. AMIL. 154. I resseyve yow fro hens *forwarde* to my ioye. GESTA ROM. p. 261.

*forwarien*, *forwarȝen* v. ahd. *farwergjan*, maledicere. s. *warien*. verfluchen.

Latin boc uss seȝþ . . þatt tatt mann iss *forwarrȝed* þatt iss an hundredd winnterr ald & follȝeþ childess ȝæress. ORM 8047.

*forwelken* v. s. *welken*. verwelken.

A foule *forwelked* thyngs was she That whylom rounde and soft hadde be. CH. R. of R. 361.

*forwenden* v. mhd. *verwenden*. s. *wenden*. verwandeln.

So ist nu *forwent* mirie dale In to dririhed and in to bale. G. A. EX. 1121.

*forwenien*, *forwanien* v. zu ags. *venian*,

assuefacere. mhd. *verwenen*. s. *wenien*. verwöhnen.

Panne he charged chapmen to chasten her children; Late no wynnyng hem *forweny* [vv. II. *forwanye*, *forwanye*], whil þei be jonge. P. PL. TEXT B. pass. v. 34. ðe unwise man and *forwened* child hadde boðe on lage, for þat hie habben willeð boðe here wil. OEH. II. 41. Graceles gestis, gylours of hem self, That nevere had harnesse, ne hayle schouris, But walwed in her willis, *forweyned* in here youthe. DEPOS. OF R. II. p. 5.

**forwepēn** v. s. *wepēn*. bis zur Erschöpfung weinen; p.p. *forwept*, verweint.

Pe quen was wery *forwept* & went to bedde. WILL. 2868. An aged knight Which seemed a man in great thought, Like as he set all thing at nought, With visage and eien al *forwept*, And pale, as man longe unslept. CH. *Dream* 1932. He was *forwept*, he was forwaked. GOWER II. 15.

**forwerl** adj. s. *weri*. sehr müde.

*Forwery* þei hem rested. WILL. 2443. I, leste alle sool, *Forwery*, forwanded as a fool. CH. R. of R. 3335.

**forwerien** v. zu ags. *vérigean*, fatigare. s. *werien*. ermüden, abmatten.

Forð ðeðen he comen to Salmona, *forweried* grucheden he ðoa. G. A. EX. 3893. Thine army's shalt thou sprede abroad, As man in werre were *forweriede*. CH. R. of R. 2563. cf. I *forwerye*, je lasse. PALSGR.

**forwerien** v. zu ags. *verian*, altn. *verja*, von weitsichtiger Bedeutung. s. *werien*. neue. *wear*.

1. verbringen, subringen: Heo wulleð biwiten þi lond wel mid þan bezsten; þenne mihte þu mid winne þi lif al *uorwerien*, mid haucken & mid hunden hired pleie luuien. LAJ. II. 181.

2. abnutzen, verbrauchen: It were hir loth To weren ofte that ilk cloth; And if it were *forwered*, she Wolde have ful gret necessite Of clothing, or she bought hir newe. CH. R. of R. 233. But se thiself in thi sight, Whou somme of hem walketh With clouted shon And clothes ful feble, Wel neigh *forwerd*. P. PL. *Creed* 1461. Tweye myteynes . . Maad al of cloutes, The fyngras weren *forwerd*, And ful of fen honged. 851.

**forwernen**, **forwurnen** v. ags. *forvyrnan*, prohibere, abnegare, alts. *farwernian*. s. *wernen*. verwehren, verweigern.

Godd him scal *forwurnen* [forwurnen Ms. god hit sal *forwerne* j. T.]. LAJ. II. 426. Nule heo me do na wurse þanne hire lond *forwurnen*. I. 148.

**forwerpen**, **forworpen** v. ags. *forwerpan* [forwearp, forwurpon; forworpen], rejicere, alts. *farwerpan*, ahd. *farwerfan*, niederl. *verwerpen*, niederl. *verwarpen*. s. *wepēn*. fortwerfen, verwerfen, verstossen, misachten.

All swa biþr þe . . all *forwerppenn* hæpennod & opre Goddesse alle. ORM 1318. Tac þe nu till þiss hallþe mahht . . All pwerrt ut to *forwerppenn* her To winnenn ohht wipp

sinne. 4690. Bihoueð us to rennen to Cristes quike welle . . *forwerpen* pride euerlic del, so hert doð hise hornes. BEST. 340—46. Whether in ai God *forwerpe* sal, or noight set þat I queme yhit withal. Ps. 76, 8. Nis þer, þeonne, bute *verworfen* sone þet ruwe vel abute þe heorte. ANCR. R. p. 120. — All *forwerpp* þu towarð himm To sekenn afterr wræche. ORM 6272. Ne *forwerpe* me fra face of þe. Ps. 50, 13. Ne *forwerpe* me in unwelde. 70, 9. — 3if þatt tu *forwerppest* her þin faderr & tin moderr, þu best *forwerppenn* att te dom. ORM 9075. God dede þet wule adeaden *forworpeð* hire rinde. ANCR. R. p. 150. God nele þet we beon gredie jitseras, ne ec for weorld þelpe *forworpan* ure ehtan. OEH. p. 105. — He *forwarpp* forr lufe of Godd all pwerrt ut gluternesse. ORM 811. Forr whatt teþ fellenn sone dun Off heoffne unntill helle Till eche wa, forrþi þatt teþ *Forwurppenn* eche blisse. 1398. — Heo awundreð hire swuðe, & is ofðred leste God hadde hire al uorþiten & *forworpen*. ANCR. R. p. 218. Mi God . . hauest tu al *uorworpen* me? p. 366.

**forwise** adj. ags. *forewits*, præscius. vor-aussichtig.

There is no wise man, I wene, þat will it suppose, þat a foole shuld be *forwise* soche ferlies to know. DESTR. OF TROY 2538. Mony wordys hade the wegh, wise of his dedis, In fele thinges *forwise*, & a fer caster. 3949.

**forwit** s. vgl. *forwiten* v. u. *wit* s. Voraus-sicht.

Seint Gregory was a good pope, And hadde a good *forwit*. P. PL. 2803.

**forwiten** v. ags. *forewitan* [pr. *vd̥t*; præt. *viste*] præsire, ahd. *forawizan*. vorher-wissen.

What that God *forwot* most needes be. CH. C. T. 16720. Of thilke soveyren purvyaunce, That *forwot* alle, withouten ignoraunce. Tr. a. Cr. 4, 1042.

**forwiter** s. Vorherwiser.

God byholder and *forwiter* of alle pinges dwelip aboue. CH. Boeth. p. 178.

**forwlenchen** v. ags. *forwlenčan* [forwlenct; forwlencted], exaltare. s. *wlenchen*. mit Stolz erfüllen.

When we beth with this world *forwleyn*, that we ne lustneth lyves lore. LYR. P. p. 24.

**forwrappen** v. s. *wrappen*. umwickeln, umhüllen, verhüllen.

Why artow al *forwrapped* save thi face? CH. C. T. 14133. Al mot be sayd, and nought excused, ne hyd ne *forwrappid*. Pers. Tale p. 286.

**forwrezen**, **forwreien** v. ags. *forwreagan*, accusare. s. *wrezen*. verklagen, verrathen.

Let me nu lefdi, ant ichulle bileauen þe ant folhen an oðer, oðer ichulle *forwreien* to mi meinfule feder. ST. JULIANA p. 46. Per sculle ben deofles swo fele þe wulled [= wulleð] us *forwreien*. MOR. ODE st. 49. cf. OEH. p. 165. 291. He was sone iwreied [forwreied T. forwreiet C.] to þe kinge Salomon. ANCR. R. p. 172.

**forwunden**, **forwonden**, **forwounded** v.

ags. *forvundian*, *vulnerare*, mhd. *verwunden*, niederl. *verwonden*, *verwunden*.

Wiðteoð þu þe fleſchliche luſtes þe ſitæð tojenes þe ſoule, and fondeð hire a fele wiſe . . and ſore *forwundeð*. OEH. II. 189. — Hors forð riht þer *forwundeð* [*forwundede* j. T.] Catiger. LAJ. II. 191. Þe drake ræde *forwundeð* [*forwundeð* j. T.] hine to dæðe. II. 245. Pet him er luuede, ho him *forwundeden*. OEH. p. 79. Swo hie *forwundeden* him wel neih to deaðe. II. 33. — Nu kumeð þes helendiſſe mon, and hæueð reuneſſe of þiſſe *forwundeð* mon. OEH. p. 81. Gif man beð *forwunded* he wile anon ſechen after leches. II. 57. Peo *forwundeð* men wende into holte. LAJ. I. 203. Hors wes *forwunded*. II. 191. Pat folk fel doun *forwunded* & yslawe. R. OF GL. p. 56. Hou myt we bote be ouercome, þat þus defoulede bep, Despoyled & *verwounded*, & vre ſtrengþe leſep vaſte. p. 306. 3e ſchuld now make þow merie, þoure mene to glade, þat feynt ar forfouten in feld & *forwounded*. WILL. 3685. Upon my fete I roſe up thanne Feble, as a *forwoundid* man. CH. R. of R. 1829. Py cumly kyng ſtant bounde vþryt, Alle *forwounded* for þe yn mode. R. OF BRUNNE *Meditations* 518.

**forwundren, forwundren** v. mhd. *verwundern*, niederl. *verwonderen*, ſchw. *förundra*, dän. *forundre*. s. *wundren*. vgl. ſch. p. p. *forwondryt*. *verwundern*.

Iwhille mann þatt herrde itt ohht *Forwundredd* was þær offe. ORM 3416. cf. 12434. 13943. 15305. Sche was *forwondird* and afferde. METR. HOMIL. p. 81. *Forwondred* ere þai ſeand ſwa. Ps. 47. 6. Such ſemblaunt to þat ſegge ſemly ho made . . þat al *forwondered* watz þe wyje. GAW. 1658.

**forwurchen** v. ags. *forwyrcean* [*forworhte*, *forvrohte*; *forworht*, *forvroht*], delinquere, perdere, obſtruere. alts. *forwirkian*, ahd. *firwurchen*, afries. *forwerka*, niederl. *verwerken*. vgl. gth. *fravaurkjan*, ἀναπτύχειν. s. *wurchen*.

1. fehlen, verſündigen, p. p. der ſich verſündigt, verbrecheriſch, böſe: Affterr þatt ta forme menn Adam & Eve . . *Forwrohhte* wærenn jænneſſ Godd. ORM 13732. & liſt & land & waterrlod, Hu wærenn þeþþ *forwrohhte* To drejhenn wa wiþþ mikell riht Inn helle wiþþ þe defell. 17538. Summ ſhaſfte, þatt waſſ all *forwrohht* To drejhenn helle pine. 17547. ſubſt. Quan al mankinde, on werlde wid, Sal ben fro dede to liue broght, And ſeli ſad [geſchieden] fro ðe *forwrogt*. G. A. EX. 264.

2. zerſtören: Nu þu ſcalt fon þat læn þat þu forſterdeſt Jeruſalem, þat þu hæveſt þas hæje burh ſwa wiðe *forworht*. LAJ. II. 275.

3. überarbeiten, überanſtrengen. vgl. ſch. p. p. *forwrocht*, overtoiled: Pen þo wery *forwrogt* wyſt no bote. ALLIT. P. 3, 163. He was wery *forwrogt* & wounded full ſore. DESTR. OF TROY 5561. *Forwrogt* wit his hak and ſpad, Of himſelf he wex al ſad. Ms. in HALLIW. D. p. 375.

**forwurðen, forworðen** v. ags. *forweorðan* [*forwearð*, *forwurdon*; *forvorden*], perire. alts. *farwerðan*, ahd. *farwerdan*, mhd. *verwerden*.

vgl. gth. *fravairþan*, καταφθείρεσθαι, ſch. p. p. *forworthin*.

1. verderben, verkommen, umkommen, zu Grunde gehen: Westmes þorð [sic!] uuele wederes oft and ilome ſcal *forwurðan*. OEH. p. 13. Nu þu ſcalt . . an worlde *forwurðen*. LAJ. II. 268. Hengeſt ſcolde *forwurðen*. II. 271. Mohðe fret te claðes, & cwalm alað þat ahte, & tah nan of þeos ne makien to *forwurðen* weole þer as muchil is, eauer ſe þer mare is, ſe ma beoð þat hit waſteð. HALI MEID. p. 29. Eni drunch . . hwarðuruh no childe ne ſchulde beon of hire iſtreoned, oþer þet iſtreoned ſchulde *uorwurðen*. ANCR. R. p. 210. Schulde ich do me to him þat alle deoflen is bitaht & to eche deað forðemet, to *forwurðe* wið him worlt buten ende iþe putte of helle. ST. JULIANA p. 15. Þe king axede read of rihe his cnihtes, woche manere þeos king mihte *forworþi*. LAJ. II. 274 j. T. He . . lat the pariſh *forworthe*. POLIT. S. p. 328. Gate of wicked *forworthe* ſal ai. Ps. 1, 6.

Pu *forwurðeſt* eca, ſwa he is nu, al to nohte. OEH. p. 35. Inwið al þi wel & ti weres wunne [þu] *forwurðeſt*. HALI MEID. p. 35. Al ðu forbreðes, *forwurðes* and forgelues. BEST. 174. Patt arke iſſ whilwendlike þing, & eldeþþ & *forwurðeþþ*. ORM 18825. *Forwurðeð* hare wit. ST. MARHER. p. 15. Þe jitsere þe . . þurh his ahjene ehte *forwurð* a on eceſſe. OEH. p. 109. Pu wirrkeſt arrkeſſ aþþ off tre þatt eldenn & *forwurðenn*. ORM 18813. His werkes *forworthes* þat he bygynnes. HAMP. 780. Konj. Nawt ne wene þu þu *forwurðe*. LEG. ST. KATH. 2190. Hald me nu mi wit ſwa ant mi wil to þe, þ hit ne *forwurðe* naut. ST. MARHER. p. 5. Eauer habben ſar care & loken after al þis hwen hit *forwurðe* & bringe on his moder ſorhe up o ſorhe. HALI MEID. p. 37. Al get [= ge it ſc. ðe corn] bit otwinne ðat it ne *forwurðe* . . er ge it eten wille. BEST. 269. Gripes lare les . . fra right wai *forworthe* yhe [pereatis]. Ps. 2, 12. Swa ſinful *forworthe* þai [pereant]. 67, 3.

On tillie ferde ut and ſew, and ſum of þe ſed ful uppe þe ſton and dride þere, and ſum ful among þornes and *forwearð*. OEH. II. 155. 3if heo fluþen to burþen, þer heo *forwurðen*. LAJ. II. 443. Mid ſeoluere & mid golde þa wes Goffares kinges & þere Freinſce monnen þe i þon feht *forwearðen*. I. 75. Neben den ſtarken Formen des Präteritum finden ſich auch ſchwache: I dweled als it ware a ſchepe þat *forworped* withouten kepe. Ps. 118, 176. Þurgh hap I *forworped* [perisse] in mi mekenesse. 118, 92. Waned þai, *forworped* [perierunt] þare. 72, 19. Þai *forworþed* in Endor. 82, 11.

Panne he is . . in his elde al *forwurden*. BEST. 124. Forr mannkinn þatt waſſ all forrdon 3æn himm & all *forwurðenn*. ORM 19215.

2. mit prädikativer Beſtimmung, entarten zu etwas: Ancre ne ſchal nout *forwurðen* ſcolmeiſtre, ne turnen hire ancre huſ to childrene ſcole. ANCR. R. p. 422. Peo þet ſchulden one lecnen hore ſoule mid heorte bireouſunge & fleſſhes pinunge, *uorwurðeð* *ſciaciens* & licomes leche[s]. p. 368 sq.

**forwurðenlike** adv. ags. *forveorðenlic* adj. mangelhafter, verdammlicher Weise.

Þiff þeȝ wirren ȝunnkerr weorrc *Forr-wurpennlike* & ille, þa gilltenn þeȝ . . . ȝæn Godd & ȝæn ȝunn c baþe. ORM 6244.

**fosse** s. afr. *fosse*, pr. pg. it. lat. *fossa*, sp. *fosa*, neue. *fosse*. Graben.

There nyghe is the *fosse* of Mennon. MAUND. p. 32. There is everemore gret wynd in that *fosse*. *ib.* The stede stert over a *fosse*. DEGREVANT 1639.

**foster** s. ags. *fōstor*, -ur, victus, pastio, educatio, altn. *fōstr*, educatio, schw. dän. *foster*, foetus, infans, sch. *foster*, progeny, neue *foster*.

1. Nahrung, Pflege: Þu art hope ant help to alle þ to herieð, þu art *foster* ant feder to helpless children. ST. MARHER. p. 8. Now shalle thai have rom in pyk and tar ever dwelland, Of thare sorow no some, bot ay to be yelland In oure *fostre*. TOWN. M. p. 320.

2. Pflegling, Kind: Þi schene nebschaft & ti semliche schape schaweð wel þ tu art freo monne *foster*. LEG. ST. KATH. 448. Cuð me . . . ȝef þu art *foster* of freo monne oðer þeow wummon. ST. MARHER. p. 4. Bitimde . . . þ ter com ut of Asie toward Antioche þes feondes an *foster*. p. 2. Vre licomes lust is to feondes *foster*, vre wit is godes dohter. HALI MEID. p. 15. Ne mi kinewurðe feader ne cuðe nawt warnin of þulli wa his *foster*. ST. JULIANA p. 47. Eleine min aȝen *uoster* [vgl. Ich wes hire *uoster* moder. III. 28]. LAȝ. III. 29. Hauē þu none leue to be pad after þe bileued, to sone ne to douter, ne to non of pine *foster*. O.E. MISCELL. p. 134. Hit was þe forme *foster* þat þe folde bred, þe aþel auncetereȝ sunes þat Adam watz called. ALLIT. P. 2, 257.

**foster** s. für *forester*, *forster*. s. *forester*.

**fosterfader** s. ags. *fōsterfāder*, altn. *fōstr-fadri*, schw. dän. *fosterfader*, neue. *foster-father*. vgl. niederl. *voedstervader*. Pflegevater.

Till his *fosterrfaderr* ec He wass buhsumm & milde. ORM 8855.

**fosterling** s. ags. *fōsterling*, neue. *fosterling*. Pflegling.

Per weoren ofslaje . . . þa Bruttes alle of Arðures borde, and alle his *fosterlinges* of feole kineriches. LAȝ. III. 142.

**fostermōder** s. ags. *fōstermōðor*, altn. *fōstr-mōðir*, schw. dän. *fostermōder*. vgl. niederl. *voedstermoder*, neue. *fostermother*. Pflegemutter.

Ich wes hire *uostermōder* and faire heo uostredde. LAȝ. III. 28. Pus ha wes ant wiste . . . oþe felt hire *fostermōderes* ahte. ST. MARHER. p. 2. Hire *uostermōder* wes an þe frourede hire. p. 8.

**fōstre** s. ags. *fōstre*, nutrix, altn. *fōstra*. Amme.

Iakabeð wente bliðe agen, ðat ghe ðe childes [gildes Ms.] *fōstre* muste ben; Ghe kepte it wel in *fōstre* wune. G. A. EX. 2623.

**fōstren** v. altn. *fōstra*, schw. *fōstra*, dän. *fōstre*, neue. *foster*. nähren, pflegen, aufziehen.

Sprachproben II. 2.

Þho wass wiþþ an haliȝ mann Weddedd, forr þatt he sholde Wel gætenn hire & hire child, & *fost[r]enn* hemm & fedenn. ORM 2077. Wiþþ þatt haliȝ mann Josæp þatt himm wass sett to *fostrenn*, 8851. And hwat te eaðer fulðen & barmes umbe stunde to feskin & to *fostren* hit [sc. þat bearn] se moni earm hwile. HALI MEID. p. 37. Heo wes ibroht into a burh to feden ant to *fostren*. ST. MARHER. p. 2. Thraw on Lovedr þi wille to be, And himselfe sal *fostre* þe. Ps. 54, 23. — Pat þair saules dede take he fra, And in hunger *fostre* þa [alat eos]. Ps. 32, 19 bildl. nähren, vom Feuer: Pe sparke . . . kecheð more fur, & *fostreð* hit forð. ANCR. R. p. 296. As wex and weke And hoot fir togideres *Fostren* forth a flawmbe. P. PL. 11780. — Wale þat ich þe uedde, þat ich þe *uostredde*. LAȝ. III. 26. cf. 28. Pou me *fostredes* ful faire. WILL. 5376. Pe poure lefdi of heouene *uostrede* & fedde hine mid hire lute milke. ANCR. R. p. 260. There an irchoun hadde dichis, and nurschide out whelpis, and diggide aboute, and *fōstride* in the schadewe therof. WYCL. Is. 34, 15 Purv. — Sum wimman of ðat kin ðor he was bigote & *fostred* in. G. A. EX. 2617. Ful sone he [sc. Grim] fiedde Intil Englonð, and per him [sc. Hauelok] fedde Moni winter, þat til þis day Haues he ben fed and *fostred* ay. HAVEL. 2236. cf. 1434. A! has þat vntrewe treytour traysted me noupe, For þe welþe & welfare i haue him wrouȝt fore, & *fostred* fro a fundeling to þe worpiest of mi lond? WILL. 2075.

**fōstrild** s. Nährerin, Pflegerin, Amme.

Silence is wordes *fōstrild*. ANCR. R. p. 72.

**fōstrung**, **fōstring** s. ags. *fōstring*, nutritio, neue. *fostering*. Ernährung, Pflege.

Lutel wat meiden of al þis ilke weane of wiues wa . . . ne of hire wasides of þat fode *fōstrunge*. HALI MEID. p. 37. In his iborenese [sc. is] alre stiche strongest & dead oðer hwiles, in his *fōstrunge* forð, moni arm hwile. p. 33. In Gile and in Ipocrisie, That me engendred and yaf *fōstryng*. CH. R. of R. 6115. My spirit hath his *fōstryng* on the Bible. C. T. 7427.

**fot**, **foot** s. ags. alts. afries. *fōt*, niederd. *fōt*, *faut*, niederl. *voet*, gth. *fōtus*, ahd. *vuoz*, altn. *fōtr*, schw. *foot*, dän. *foot*, neue. *foot*.

1. Fuss des menschlichen oder thierischen Körpers: Ich wulle nimen halidom of saint Columkille . . . & seinte Bride riht *foot*. LAȝ. II. 517 sq. He fel of is palefrey & brec is *foot* bi cas, So suart so eni crowe amorwe is *foot* was. R. OF GL. p. 490. He hath set his o *foot* is other toforen. LYB. P. p. 110. Huanne þe glotoun geþ in to þe tauerne, he geþ oprȝt, huanne he comp ayen, he ne heþ *uot* þet him moȝe sostyeni ne bere. AYENB. p. 56. He woll nought ones stere his *fote*. GOWER II. 13. *Fote*, pes. WR. VOC. p. 179. 184. Flesches lust is *fotes* wunde. ANCR. R. p. 271. *Foot*, pes. PR. P. p. 174. He letten heom dræȝen vt oðer bi hondes oðer *bi fot*. LAȝ. I. 434. He held im *bi ðe fot*. G. A. EX. 1474. Duue ne harmeð none fugele ne mid bile ne *mid fote*. OEH. II. 49. Godess þeowwess . . . tredenn himm [sc. þe deofell] *wiþþ fote*. ORM 11945. Ase þe on *uot* . .

sete upon *pe oðer uote*. ANCR. R. p. 390. Agayn even come rynnyn a lion, haltyng on his right *foote*. GESTA ROM. p. 327. Die Präposition *on*, a mit dem Singularcasus steht frühe für zu Fuss im Gegensatz von zu Rosse: The is bettere on *fote* gon, then wycked hors to ryde. LYR. P. p. 90. Nis non so fresch on *fote* to fare. E.E.P. p. 134. It fel they foughten both on *foot*. GOWER II. 72. Thereabydethe contynuelly with him in court 50000 men at horse, and 200000 men a *fote*. MAUND. p. 245. Adverbial wird *hot fot*, gewöhnlich *fot hot* wie afr. *chalt pas*, sch. *fut hate*, *fute hot*, für alsbald, schnell, sofort gebraucht: 3wan the fendes *hot fot* come to fette me away. BODY A. S. 481. He schold come . . And rauysche her that ylke nyght anon *fot hot*. OCTOUIAN 1221. Als quik he dede his schon ofdrawe, And karf his vaumpes *fot hot*. SÆUYN SAG. 842. The table with his *foot* he smote, That it went on the earth *fote hote*. RICH. C. DE L. 1797. Dedde he felle anon *fote hote*. GUY OF WARW. 10926. Let us ryn *fote hote*. TOWN. M. p. 150. ähnlich *drije fot*, trocknen Fusses: Drihtin jede upp o *pe fumm* . . & all comm oferr *drije fot*. ORM 10336. In *fot with fot*, gemeinsam, wird die Gleichzeitigkeit der Reise angedeutet: Send with ous, *fot with fot*, a legat into Engelonde. BEKET 1318. Bildlich erscheint endlich in der Einzahl *fot*, als Andeutung des Ganzen durch den Theil, Mensch, Mann: *Pe keiser* . . ipe reade leie & ipe leitende fur het warpen euch *fot*. LEG. ST. KATH. 1369. He het, heterliche, anan wiðute *pe burh*, bihefden ham euch *fot*. 2271. The kinges men . . Scuten on hem, heye and lowe, And euerilk *fot* of hem slowe. HAVEL. 2430.

*Pet* beoð *pes monnes ejan* and his *fet*. OEH. p. 23. Hiss bodij toc To roten, All samenn, breast & wambe & *pes & cnes & fet*. ORM 4772. *Pe uet* weren ilich *pe uet* of bere. AYENB. p. 15. Merlions *feet* ben colde. E.E.P. p. 123. *Pe king* his *fet* custe, and faire hine igrette. LAJ. III. 286. He . . bed . . ba binden ham swa *pe fet & te honden*. LEG. ST. KATH. 1866. Abraham . . toc hiss sune sone anan & band itt *fet & hande*. ORM 14672. God hom ledde ofer *pa rede se mid drije fotan*. OEH. p. 87. *Be underlinges* . . spenen here flesh and here blod on iuele swinche *mid foten* and mid honden. II. 179. It lykede him . . to envyrone that holy lond *with his blessedde feet*. MAUND. p. 1. *Pe ileaffullen brohton heore gersum*, and leiden heo *et pere apostlan fotan*. OEH. p. 101. *Pe keyes fellen at mine fet*. HAVEL. 1304. Ther com go a wel fair hound. as hit were hem to lere, *At seint Brendanes fet* he ful adoun, and makede faire chere. ST. BRANDAN p. 6. Heo nomen heore clapes . . and strehiten *under pa assa fet*. OEH. p. 3 cf. 5. Innan þan ilke sea weren unaneomned deor, summe feðerfotetd, summe al *bute fet*. p. 43. *Biforn here fet* þanne lay a tre. HAVEL. 1022. The steppes of the asses *feet*. MAUND. p. 81. 3ee wyten welle, that thei that ben toward the Antartyk, thei ben streghte *feet ajen feet* of hem that dwellen undre the

transmontane, als wel as wee, and thei that dwellyn under us, ben *feet ajenat feet*. p. 182. Þenne set þay *pe sabatouns upon pe segge fotex*. GAW. 574.

Mit der Einzahl wie mit der Mehrzahl wird die Präposition *to* verbunden, wo von Verehrung oder Demüthigung die Rede ist, zu Füssen: Alle he fallen him ðor to *fot*. G. A. Ex. 2497. Shal y to *fote* falle for mi fo? POLIT. S. p. 158. Pus seide Grim, and sore gret, And sone fel him to *pe fet*. HAVEL. 615. Sire Porfirie ful adoun to *hire fet*. ST. KATHER. 188. *Pe gode mon to our louerdess vet fel*. R. OF GL. p. 405. Ebenso steht *under* mit beiden Zahlformen, wo bildlich Herrschaft und Obmacht oder Verachtung als unter die Füsse thun, treten, oder unter den Füssen halten, bezeichnet wird: *Pis lond wes þa swiðe god and he hit hæfde al under fot*. LAJ. II. 63. To tredenn all *unnderr hiss fot* þe lape gastess strenncpe. ORM 18134. *Pe lond he token under fot*. HAVEL. 1199. If he þat lond chasteþ and bringeþ *under fot*. PILATE 49. Strengthe was put *under fot*. GOWER I. 235. Iustice is þe loue of herte huerby he serueþ onlepiliche . . to þet he loueþ, þet is to god, and uor zuo moche doþ *under uot* alle oþre þinges. AYENB. p. 127. *Pe heouene* is swuðe heih, hwo so wule biþten hire & areachen þer to, hire is lutel inouh uorte worpen al þene world *under hire uoten*. ANCR. R. p. 166. Þesne mone mot te wummon holden *under hire uet*, worldliche þinges totreden & forhowien. ib. Pu . . wurpe *under hare fet* hare fan alle. ST. JULIANA p. 61. He undrelaid folke until us, And genge *undre our fete* þus. Ps. 46, 4.

2. Fuss, als der untere, den Boden berührende Theil eines Gegenstandes, auf welchem dieser sich erhebt, steht oder ruhet: Bethfage . . bi sides Ierusalem on *pe fot* of þe dune þe men clepen munt Oliuete. OEH. II. 89. He cam dun to ðe dunes *fot*. G. A. Ex. 1303. Olympias is þe space of jeres of torneamentis þat me vrede somtyme at *pe foot* of þe hille mount Olympus. TREVISA III. 65. Cesaire Philippon, that sytt at the *foot* of the mount of Lyban. MAUND. p. 117. Therefore made thei the *foot* of the cros of cedre. p. 10. Twenti pilers, with so feele brasun *feet*. WYCL. EXOD. 27, 10 Oxf. The tentis, pilers and *feet*, and the heedes of pilers weren of the same mesure. 38, 11 Oxf.

3. Fuss als Längenmaass: His scheld it clef . . And of his aketoun a *fot* and more. ARTH. A. MERLIN 6404. Hi schoue & droje al þat hi miȝte, hi ne miȝte hire a *fot* awinne Ne make hire icche *anne fot* of þe stede, þat heo was inne. ST. LUCY 105. Þorgh no folie Neuer in his lyue a *fote* of lond he les. LANGT. p. 27. He shal not have a *fote* of lond. RICH. C. DE L. 2361. Per nas . . non so hardi burn þat durst folwe þat best o *fote* for drede. WILL. 4032. He durst go no *fote* Lest they wold hyme ale. TORRENT 239. The table aboven his heved, that was a *fote* and an half long. MAUND. p. 10. — He is imeten a bræde *fif and twenti foten*. LAJ. II. 500. Lat deluen þas dich *seouen uoten*

deopere. II. 241. He was of lengthe *twenty feet*. OCTOUIAN 925. Nough *fourty fot* from the wal He slowe the marchal of the hal. DEGREVANT 1661. A denez ax . . . *fourre fote* large. GAW. 2223. The tabernacle is *8 fote* long, and *5 fote* wyde, and *11 fote* in heighte. MAUND. p. 75. Snowgh, *fyve foot* deep. RICH. C. DE L. 2820. Furneye a tree styff and strong, Though he be *fourty foote* long. 5517.

4. Versfuss: Juvencius . . . wroot þe gospelles of þe chirche of Rome in vers of *size feet* [versibus heroicis HIGD.]. TREVISA V. 147.

**foteknave** s. vgl. neue. *footboy*. Diener.

Of my lioun no help i crave, I ne have none other *foteknave*. Yw. A. GAW. 2575.

**fotefest** s. vgl. *fast*, *fest* adj. nhd. *fesselfest*. Fesselter.

Laverd *fotefest* [compeditos] unleses he. Ps. 145, 7. Inga [intret] in þi sight to seene Sighynge of *fotefestes* pat bene. 78, 11. Pat he herd sighinge of *fotefeste* sone. 101, 21.

**fotfolk**, **fotefolk** s. mhd. *vuozvolc*, niederl. *voetvolk*, schw. *fotfolk*, dän. *fodfolk*. Fuss-volk, Heer zu Fusse.

Sywe de þe gode Reymonde myd hys ost wel wyde, And *fotvolc* wypoute nombre. R. OF GL. 398. The *fotefolke* Puth the Scotcs in the polke. POLIT. S. p. 295. The *footfolk* and sympyl knaves, In hande they hente ful good staves. RICH. C. DE L. 4529.

**fotfowler**, **feetfowler** s. nach lat. *pedisse-quus*, *pedissequa* gebildet.

1. m. Bursche, gemeiner Kriegermann: Thes thingis seith the Lord: Bi the *footfollowers* of the pryncis of prouyncis. WYCL. 3 KINGS 20, 14.

2. fem. Dienerin: Abigail hijede and roos, and stiede vpon the asse, and fyue childwymmen, hir *feetfollowers* wenten with hir. WYCL. 1 KINGS 25, 42 Oxf.

**fotgren** s. vgl. *grun*, *grin*, *grens*. Fussfalle.

His *footgrene* is hid in the erthe. WYCL. JOB 18, 10 Oxf. In derselben Bedeutung steht *feetgin*. vgl. *gin*, *engin* s. Vnpitous men, waitende as fouleres, grenes puttende and *feetgynnes*, to ben cajt men. JEREM. 5, 26.

**fotings** s. neue. *footing*. Fussung, Standpunkt.

Hit is siker, for sothe, and a sagh comyn: He that stalworthly stondez, stir not too swithe, Lest he falle of his *fotyng* and a falle haue. DEST. OF TROY 2075.

**fotlame**, **fotlome** adj. s. *lame*, *lome* adj. fusslahm.

Knihtshiþe is acloied and waxen al *fotlame*. POLIT. S. p. 335. Sixti thousand on a day hue maden *fotlome* with eorl ant knyght. p. 194.

**fotman**, **foteman** s. neue. *footman*.

1. Fussmann, Fusssoldat: The *fotman* and tho on hors Travailid strongly heore cors. ALIS. 1611. Off a *footman* a bowe he took. RICH. C. DE L. 5105. To bysegy þys castel her *footmen* hii lete. R. OF GL. p. 399. Þe Welasse *footmen* . . . bigonne to fle. p. 561. They assemblid . . . Syxty thousand *footmen*. RICH. C. DE L.

2951. Forth went knyght & sueyn & *footemen* alle in fere. LANGT. p. 241.

2. Lakai: Mony of hem *footemen* ther ben, That rennen by the brydels of ladys schene. B. OF CURTAS. 621.

**fotsceomels** s. ags. *fotsceamol*, alts. *fōtskamel*, ahd. *fuozscamal*, mhd. *vuozschamel*. s. *schamel* s. Fusschemel.

Site to mine riht alfe forð þet ic alegge pine feond under pine *fotsceomele*. OEH. p. 91.

**fotschete**, **foteschete** s. vgl. *schete*. Fussdecke, zum Bedecken der Füße.

Agayne he riseth vp, make redy youre *foteschete* . . . aboue þe coschyn & chayere þe said shete ouer sprad, So þat it keuer þe fote coschyn and chayere. BAB. B. p. 177. Wan youre souerayne hathe supped, & to chambur takithe his gate, þan sprede forthe youre *foteschete*. p. 181. Then brynges he forthe nyttgone also, And spredys a tapet and qwysshens two, He layes hom then opon a fourme, And *foteschete* theron and hit returne. The lorde schalle skyft hys gowne at nytt, Syttand on *foteschete* tyl he be dytt. B. OF CURTAS. 483.

**fotstake** s. Fuss, Basis eines Gegenstandes.

Three pilers, and so feele *footstakes* [bases totidem]. WYCL. EXOD. 27, 14 Oxf. The *footstakis* of the seyntuarye. 38, 26 Oxf. cf. 27. 30. 31. Twenti [sc. tablis] with fourty silueren *footstakys*. 36, 24.

**fotstappe**, **fotsteppe**, auch **fotsteppes** pl. mhd. *vuozstapfe*. s. *stape* u. *steppe* s. neue. *footstep*. Fussstapfe, Spur des Trittes.

**Footstappe**, vestigium. PR. P. p. 174. **Footesteppe**, of a man only (?), peda. ð. **Footesteppe**, pas. PALSGR. Alle hise *foetsteppes* After him he [sc. ðe leun] filleð. BEST. 7.

**fottrappe** s. vgl. *trappe* s. Fussfalle.

The *foottrappe* of hym is hid in the erthe. WYCL. JOB 18, 10 Purv.

**foðer** etc. s. ags. *fōðer*, alts. *vōðer* [GRIMM II. 4, 1, 364], ahd. *fuodir*, mhd. *vuoder*, niederl. *voeder*, niederd. *foder*, *foer*, *foier*, schw. *foder* [als Maass von Flüssigkeiten 360 Kannen], fr. *foudre* [als Weinmaass], sch. *futhir*, *fothir*, *fuðder*, *fuder*, *fidder*, neue. *fother*.

1. Fuder, eine Wagenladung: With him ther was a ploughman, his brothur, That hadde ilad of dong ful many a *fothur* [vv. ll. *fother*, *fothir*, *foder*. SIX-PRINT TEXT]. CH. C. T. 531. Na whit heo ne funden . . . buten þat fur muchele and ban vnmete, bi atlinge heom puhte pritti *uoðere* [foþer j. T.]. LAJ. III. 22.

2. bildl. Gewicht, Wucht, Ladung: Louerd, he seið, Job þu hauest imaked *uoðer* to heui uorte uedren miede þe soule. ANCR. R. p. 140. Many man weeneth to grieve other, And on his head falleth the *fother*. RICH. C. DE L. 1731. Euery strok þat þou me rauzt falleþ down as a *foþer*. FERUMBRAAS 641 [origin. draft]. Heore nether lippe is a foul *fothur*. ALIS. 6467. He drawith leg over othir, And makith thretyng ful a *fother*. 1808.

**fouaile**, **fowalle** s. mlat. *focale*, *focalia* pl.,

neue. *fewel*, *fue*. vgl. *fewell* fyre, feuaille. PALSGR. Feuerung.

*Fowayle*, focale. PR. P. p. 174. No man selle hem no *fowayle*. RICH. C. DE L. 1471. cf. 1475. Swylk *fowayle* as we bought yistryday, For no catel gete I may. 1545.

*foudre* s. afr. *fuldre*, *fuldre*, *fouldre*, *foudre*, pr. *foldre*, lat. *fulgur*. Blitz.

Never was ther dynt of thonder, Ne that thyng that men calle *foudre*, That smote somme tyme a towre to powdre. CH. H. of Fame 2, 26.

*foun*, *fown*, *fawn* s. afr. *faon*, neue. *fawn*. Hirschkalb, Rehkalb.

Be thou pullid out as a *foun* [damula] fro the hond. WYCL. PROV. 6, 5 Oxf. Hic hinnulus, a *foune*. WR. VOC. p. 251. *Foune* [foun K.H.], beste, hinnulus. PR. P. p. 175. Wyld swyn . . als grete as ben oxen in oure contree, and thei ben alle spotted, as ben jonge *founes*. MAUND. p. 290. Mehrmals erscheint auch *fawn*: Hic hinulus, *fawne*. WR. VOC. p. 183. Hic enulus, a *fawne*. p. 219.

*founce*, *founs* s. vgl. pr. *fons*, lat. *fundus* u. *afonsar*, nfr. *enfonce*. Boden, Grund, Tiefe.

Thai flee as fast into fode, and to the *founce* plangid. K. ALEX. p. 141. In þe *founce* þer stonden stoncz stepe. ALLIT. P. 1, 113. Lay þer on a lump of led, & hit on loft fletex, & folde þer on a lyt fyber, & hit to *founs* synkkez. 2, 1025.

*foundacioun*, *fundacioun* s. afr. *fondation*, pr. *fundacio*, *fondation*, sp. *fundacion*, pg. *fundação*, it. *fondazione*, lat. *fundatio*, neue. *foundation*. Gründung, Stiftung, Errichtung.

Before the chirche of seynt Sepulcre . . is the gret hospitalle of seynt John, of the whiche the Hospitleres hadde here *foundacioun*. MAUND. p. 81. That was the *foundacioun* of here ordre. p. 88. He began the *foundacioun* of the tour of Babyloyne. p. 223. To sette of tithes a *fundacioun*. LYDG. M. P. p. 136.

*fundement*, *fondement*, *fundement*, *fundament* s. *fundement*.

*founden*, *funden* v. afr. *fonder*, *funder*, pr. *fondar*, *fonzar*, it. *fondare*, sp. pg. *fundar*, neue. *found*. gründen.

Mi speche haf I mint to drawe Of Cristes dedes and his sau, On him mai I best *found* mi werke. METR. HOMIL. p. 4. Þis werc sal I *fund* Apon a selcuth stedfast grund. CURS. MUNDI 127. — This cytee *founded* Helizeus Damascus. MAUND. p. 123. He vpon the ses *foundede* it [sc. the erthe]. WYCL. Ps. 23, 2. — Before Tyre was wont to be the ston on the whiche oure Lord sat and prechede, and on that ston was *founded* the chirche of Seynt Savyour. MAUND. p. 30. It [sc. the hous] felle nat down, for it was *foundid* on a stoon. WYCL. MATTH. 7, 25 Oxf. Religioun was first *founded* duresce for to drie. POLIT. S. p. 330.

*foundour*, *founder* s. afr. *fonderes*, lat. *fundator*, neue. *founder*. Gründer, Stifter.

It was his owen abbay, þerof he was

*foundour*. LANGT. p. 109. A god mihtful of main Martis þe holden, For he was fihtere fel & *foundur* of werre. ALEX. A. DINDIM. 663. Marchol theyr *founder*, patron, and precident. LYDG. M. P. p. 164. *Founder* of a place, fundator. PR. P. p. 175.

*foundren*, *founderen* v. afr. *fondrer*, *afondrer*, neukatal. *fondrer*, neue. *founder*.

1. intr. fallen, stürzen: *Founderyn* [*foundryn* P.]. PR. P. p. 175 ohne Uebersetzung. I *founder* as a horse, je tombe, or, je trebuche. PALSGR. For which his hors for feere gan to turne, And leep asyde and *foundred* as he leep. CH. C. T. 2688. The fayre fole *foundret* and felle. ANT. OF ARTH. st. 42.

2. tr. stürzen, vernichten: He gaff Richard a sory flatt That *foundryd* bacynet and hat. RICH. C. DE L. 5265. Þis watz a vengauce violent þat voyded þise places, Þat *foundered* hatz so fayr a folk & þe folde sonkken. ALLIT. P. 2, 1013.

*fourched* adj. eigentl. p. p. afr. *fourchie*, *fourche*, pr. *forcat*, it. *forcato*, sp. *horcado*. gabelförmig. vgl. *forked*.

The rauen he yauie his yiftes, Sat on the *fourched* tre. TRISTR. 1, 46.

*fourchen*, *forchen* v. afr. *fourchier*, *fourcher*. gabeln, wird als Jagdausdruck vom Hirsche gebraucht.

Fyrst whan an hert hath *fourched*, and then autelere ryall and surryall, and *forched* one the one syde, and troched on that other syde, than is he an hert of .x. and of the more. REL. ANT. I. 151.

*fourches*, *forches* s. pl. in der Bedeutung Galgen. s. *fork*. Als Jagdausdruck bezeichnet das Wort die Hanken des Rothwilds.

Pen purled þay ayþer þik side þurȝ, bi þe rybbe, & hinged penne ayþer bi hoȝes of þe *fourchez*. GAW. 1356. And after the raggeboon kytteþ euyn also The *forchis* and the sydes euyn bytwene, And loke that your knyues ay whettyd bene; Thenne turne vp the *forchis*, and frote theym wyth blood. BOKE OF ST. ALBAN'S 1496 in MORRIS Gl. Ind. zu GAWAYNE p. 97.

*fewares*. vgl. altn. *fāgari*, purgator. s. *fowen* v. Reiniger, Feger.

*Foware*, or clensare of donge, as gongys and oper like, fimarius, obliator. PR. P. p. 174. *Fowar*, or clensare, mundator, mundatrix. *ib*.

*fowen* v. ist wohl mit STRATMANN nur auf altn. *fāga*, splendidum reddere, polire, zurückzuführen; in der Bedeutung stehen diesem altn. *faggja*, *fegja*, schw. *fejja*, dän. *fejje* gleich. reinigen, säubern.

Beter become the iliche For to *fowen* an old diche, Thanne for to be dobbed knight. BEVES OF HANTOUN p. 45. s. HALLIW. D. p. 376. *Fowyn*, or make clene, mundo, purgo. PR. P. p. 175. I *fowe* a gonge, je cure ung retraict, or ung ortrait; thou shalte eate no buttered fysshe, tyll thou wasshe thy handes, for thou hast *fowed* a gonge late. PALSGR. *Fowyd*, or clensyd, mundatus, purgatus. PR. P. p. 175.

*fowinge* s. Reinigung.

*Fowynge*, or clensynge, emundacio, purgacio. PR. P. p. 175.

**fowlen**, *foulen* v. ags. *fugelian*, mhd. *vogelen*, neue. *fowl*. vgl. *fugel* s. Vögel stellen, Vögel fangen.

*Fowlyn*, or take byrdys, aucupor. PR. P. p. 175. I *fowle* after byrdes, je vas a la pipee. PALSGR. Thus *foulyd* this flaukyn on flyldis aboutje. And caujte of the kuyttis a cartfull at ones. DEPOS. OF RICH. II. p. 13.

**fowlinge** s. neue. *fowling*. Vogel stellen, Vogelfang.

*Fowlynge*, or takynge of byrdys, aucupium. PR. P. p. 175.

**fox** s. ags. altn. *fox*, alts. *vohs*, *vus* [SCHMELLER], ahd. *fuhs*, mhd. *fuhs*, *vuchs*, niederl. niederd. *vos*, neue. *fox*.

1. Fuchs, canis vulpes: ðe man is siep tojenes him seluen, þat is smegh oðer man to bicharren . . also þe *fox* þe mid his wrenches walt oðer deor. OEH. II. 195. A wilde der is ðat is ful of fele wiles, *fox* is hire to name. BEST. 384. Per nis serpent, wolf no *fox*. COK. 31. The *fox*, that lither grome, With the wolf, iwreiid was. POLIT. S. p. 198. The *vox* can crope bi the heie. O. A. N. 817. He halt his line . . najt ase þe eðdre oþer ase þe *vox*. AYENB. p. 15. Hundes þer galieð, þene *vox* driueð þeond dales & þeond dunes. LAJ. II. 452. Of him bið iwarden, swa bið of þan *voxe*. II. 451. — Wan hundes *foxes* driveth. O. A. N. 807. He toke a plough . . Wherin anone in stede of oxes He let do yoken grete *foxes*. GOWER II. 63. «Capite nobis uulpes paruulas quæ destruant vineas». Nimeð & kecceð us . . anon þe junge *uoxes*. ANCR. R. p. 294. Deles of *foxes* be þai sal. Ps. 62, 11.

2. schlauer, verschlagener Mensch, listiges Wesen: Mann iss *fox* & hinnderr-jap. ORM 6646. Pis me huld þo An ende of a *foxes* wrenche, vor jut he coupe mo. R. OF GL. p. 570. auffällig: *Fox* and ferlich is his [sc. deaths] wrenh. REL. SONGS p. 63.

**fozerie** s. Fuchserie, Schlaueheit, Trug.

I . . have wel lever . . Bifore the puple patre and preye, And wrie me in my *fozerie* Under a cope of papelardie. CH. R. of R. 6795.

**foxes glove** s. ags. *foxes glōfa*, buglosse. neue. *fox-glove*, digitalis, ein Pflanzennamen, etwa mit *glōfeyrt*, apollinaris u. *clifeyrt*, *foxes clife*, agrimonia, gleichbedeutend, der heutigen Bedeutung Fingerhut kaum entsprechend.

Saliunca, *foxes glove*. WR. VOC. p. 139.

**foxing** s. vgl. sch. *fox* v. employ crafty means. Fuchslust, arge List.

In ure skemting he [sc. ðe deuel] doð raðe a *foxing*. BEST. 434.

**foxisch** adj. neue. *foxish*. fuchsisch, fuchsisch, dem Fuchse eigen, auch schlau wie ein Fuchs.

*Foxysh*, vulpinus. PR. P. p. 175.

**foxliche** adv. vgl. mhd. *fuchselich*. auf fuchsmässige Weise, schlauer Weise.

Penne þe preost hine hat aþfen þa ehte þon monne þet hit er ahte, þet he nulle iheren

his þonkes, ah he wile seggen, and *foxliche* smepien mid worde: Nabbe ic nawiht per of, ic hit habbe al ispened. OEH. p. 31.

**fra**, *fro* præp. altn. *frá*, ahd. *fra* [GRAFF Sprachsch. 3, 637], dän. *fra*, sch. *fra*, *fræ*, *fray*. Die Präposition ist hier von der erweiterten *fram*, *from*, von gleicher Bedeutung, gesondert, um das frühe und weite Umsichgreifen der altnordischen Form in England einigermaßen anschaulich zu machen, welche übrigens ausserhalb der nördlichsten Gegend mit jener häufig wechselt. *Fro* wird noch im sechzehnten Jahrhundert als Präposition [a, ab, abs MANIP. VOC. p. 154] aufgeführt, und *fra*, *fray* sind noch im nördlichen England volkstümlich; dem Englischen ist das adverbiale *fro* geblieben.

A. Präposition.

1. in räumlicher Beziehung;

a. von . . her, von, gegenüber to: Hiss halþhe sawle stah *Fra rode* dun till helle. ORM Ded. 207. Þatt an washeriff Was spredd *fra wah* to wajhe. ORM 1670. Laverd *fra heven* þare he wones Forth loket over mennes sones. Ps. 13, 2. He herd *fra his hali kirke* mi steven. 17, 7. To þe we bring *Fra þi suns tuin* greting. CURS. MUNDI 5157. Slie wordes til thaim spak Crist That com *fra sayn Jon* the Baptist. METR. HOMIL. p. 35. — Þenne þe iuele gost . . wandreð ouer al *fro drige stede* to oder sechende reste. OEH. II. 85. He cumeð stridende *fro dune* to dune. II. 111. Al Engeland to faren thorw *Fro Douere* into Rokesborw. HAVEL. 264. Water þat *fro þe welle* glides. 1851. Blody stremes ronne *the fro*. LYR. P. p. 68. It [sc. hys ofsprynge] wex wyde aboute *fro lond* to londe. R. OF GL. p. 9. I finde, how whilom Eneas . . *Fro Troie* arriveth at Cartage. GOWER II. 4.

b. von . . weg: Wites [imperat.] *fra me*. Ps. 6, 9. Hou lange saltou þi face *fra me* wende? 12, 1. Als lymmes . . er þai þat er hewed *fra þe body* oway. HAMP. 3712. Herodias . . wend to part *fra king Herod*. CURS. MUNDI 13032. An unkind man es he That turnes alle his thoht *fra the*. METR. HOMIL. p. 2. — He ernoð here þat ure louerd Ihesu Crist him shendeð, and wile shufe *fro him* a domes dai. OEH. II. 53. To day i wile *fro Denemark* fle. HAVEL. 492. What did þe barons alle with þis sole Sibriht? Chaced him *fro his reame*. LANGT. p. 9. Y wot, þou dost þiselue care ʒif þou left him *fro þe gon*. GREGORLEG. 663. Wel neigh is sche fallen *fro the tre*. CH. C. T. 10745. Lesen Y mot mi manhed, Or yeld Ysonde *me fro*. TRISTR. 2, 66. So long he hadde ben *hir fro*. GREGORLEG. 552.

c. von . . ab, in Bezug auf Entfernung und Abstand: Patt tu swa lanng dwellesat her Swa ferr *fra Godess riche*. ORM 1264. A nonnery was in that contree, Fyue myle *fra the bischope see*. METR. HOMIL. p. 78. — And 5 myle *fro Sarphen* is the cytee of Sydon. MAUND. p. 30. That I telle with my tonge Is two myle *fro myn herte*. P. PL. 3289.

2. in Beziehung auf die Zeit, von . . an, seit: *Fra þiss daz* þu shallt ben dumb. ORM 211. *Fra þat tyme* sal na land ne contre In



subiection of Rome langer be. HAMP. 4069. *Fra this time* forth i sall be still. Yw. A. GAW. 1290. — Underfoð þat riche þat giu is igarked *fro þe bigynninge* of þe worlde. OEH. II. 67. So was bitwenen hem a fihþ *Fro þe morwen* ner to þe niht. HAVEL. 2668. *Fro þe bygynnyng* of þe world to þe tyme þat now is, Sene ages þer habbeþ ybe. R. OF GL. p. 9. If thou suffred þes peynes *fro the fyrste day* of thy byrthe vnto thyn ende, thou shuld not delyuer here the peyne of o day. GESTA ROM. p. 401. Be the name of God blessed *fro world* and til into world. WYCL. DAN. 2. 20.

3. Uebertragen wird die Präposition häufig auf andere Gebiete, in denen jedoch wesentlich auf die Vorstellung der Entfernung und Trennung zurückgegangen wird.

Ihesus . . . *Ros fro ded.* G. A. EX. 260. His fader him flistede swo ðat he *ros fro dede* swo. BEST. 44. Piss mahhte . . . *drifeþþ fra þin heorte* All flæshliþ care. ORM 4856. Crist that seknes *fra him kest.* METR. HOMIL. p. 16. — He [sc. the camaylle] may well *faste fro drynk* 2 dayes or 3. MAUND. p. 58. I tary full lange *fro my warks.* TOWN. M. p. 26. — Off all þatt enngleflocc . . . Ne ræw himm noht, swa þatt he þeþm *Fra pine* wolde lesenn. ORM Introd. 67. Jesu Crist . . . *bohhte þurh hiss aþhenn dæp Mannkinn fra deofless walde.* ORM 711. To þe . . . þat boght David þi hine *fra ewerde lithre.* Ps. 143, 10. Menslaers, *sauwe me fra þa.* 58, 3. He has *saued me Fra mikel nede.* CURS. MUNDI 5371. Mi *leser artou . . . Fra mi faes.* Ps. 17, 48. Rihht all swa summ icc amm *fra Fra worelde pingess lustless.* ORM 2968. — Ihesu Crist, that Lazarun To liue *broucte fro dede bondes.* HAVEL. 331. Our Lauerd *schild us fra that sede.* METR. HOMIL. p. 152. — Þatt tu *þe loke wel fra man* Inn aþess & i wittness. ORM 4478. I sal . . . *loke me fra mi wickednes.* Ps. 17, 21. Nonness . . . that . . . *kepid thaim wele fra uilanye.* METR. HOMIL. p. 78. Þei . . . in þe cauus *hem kepte fro þe king sterne.* ALEX. A. DINDIM. 52. Sum god thing . . . That mai ken lered and laued bathe Hou thai mai *yem thaim fra scathe.* METR. HOMIL. p. 4. Fulle wele he *þemed þe lond fro wo & fro wehere.* LANGT. p. 6.

4. in kausalem Sinne erscheint *fra, fro*, von, selten, wie in: I am sent *fro God.* COV. MYST. p. 85. I sothlike set am forþi king *fro him* witerli. Ps. 2, 6. — Let es *fra wreth* [præ ira] myn egh. Ps. 6, 8. Groundes of ertheli world unhiled are, *Fra þi snibbing*, Laverd myne, *Fra onesprute* of gast of wreth pine. 17, 16.

5. die Partikel tritt auch zu Adverbien des Ortes und der Zeit, wie von: He may se fra his body com, Bathe *fra aboven* and *fra bynethe* Alkyn filthe with stynkand brethe. HAMP. 611. *Fro fer* he stoden. HAVEL. 1860. Thi sonis *fro aferr* shul come. WYCL. Is. 60, 4 Oxf. *Fro þenne* þay ne scholde go. FERUMBR. 803. — Ne *fra þan* sal na man be bughsome Ne obedient to þe kirk of Rome. HAMP. 4071. Filt hire fetles, and nam. *fro ðan* forð to ðe desert of Pharan. G. A. EX. 1247.

6. zur Satzverbindung dient in alter

Zeit *fra þat* im temporalen Nebensatze für seit, von der Zeit an dass: *Fra þatt hire make iss dæd*, Ne kepeþþ þho wiþþ operr. ORM 1276. Godess word . . . Wass, *fra þatt mannkinn shapen wass*, Mannkinne lihht & leme. 18835—38. u. oft 355. 5833. 9146. 9171 etc. wie *fro þan þat*: Oc der and wirm it deren man *fro ðan* ðat he singen bigan. G. A. EX. 187.

B. Adverb.

So erscheint *fra, fro* in dem alten formelhaften *to and fra (fro)*, neue. *to and fro*, sch. *to and fra*, hin und her: A best, when it es born, may ga Als tite aftir, and ryn *to and fra*. HAMP. 470. Yet sawh I never . . . How that the hoper waggis *to and fra*. CH. C. T. 4036. Jhū Cristes angles comet me *to and fro*. MEID. MAREGR. st. 36. When þou no fyrrre may, *to ne fro*, þou most abyde þat he schal deme. ALLIT. P. 1, 347. Ipomydon drew hym nye tho, And efte he herkenyd *to and fro*. IPOMYDON 139. Liche a pilgryme passyng *to and froo*. LYDG. M. P. p. 122. As Martis chaunce torned *to and froo*. p. 125.

**fraked** adj. ags. *fracod, fraced, fracod*, turpis [GRIMM Gr. 2, 230]. schändlich, verderbt, elend.

Þe soðe quen shal a domes [dai] arisen on þe michel mote, and forenden þis *frakede* folc. OEH. II. 83. cf. MATTH. 12, 42. Nis non werse fo þene *frakede* fere. II. 189.

**frakel, frekel** adj. offenbar demselben Stamme wie *fraked* angehörnd. vgl. ags. *frúc, frec*. verderbt, elend, schlecht.

He . . . bið als wa is an eppeliheowed [-owed?], he bið wiðuten feire and *frakel* wiðinnen. OEH. p. 25. Seruen, hwen þu naldes godd, þis fikele world & *frakele*. HALI MEID. p. 7. Þis worldes luue nys bute o res, And is byset so fele volde, vikel and *frakel*, and wok and les. O. E. MISCELL. p. 93. Sicnesse . . . bet mon vorte leornen wel, hu mihti is god, & hu *vrakel* is þe worldes blisse. ANCR. R. p. 182. Pet is riht religiun, þet euerich, efter his stat, boruwe et tisse *urakele* worlde so lutel so heo euer mei . . . of alle worldliche pinges. p. 204. Go sech wiðuten þe worldes *urakele* urouren þet schulen enden ine sor & ine seoruwe. p. 102. Ne beo heo [sc. þe sunne] swa *frekel*, ne swa heh, ne swa muchel, ne swa eðelic . . . þet Crist almihti nule milcie. OEH. p. 21.

**frakele** adv. schlecht.

Seyþ him vayne bivore, and *frakele* bihynde. O. E. MISCELL. p. 122.

**frakin, fraken, frekin, freken** s. isl. *frekna*, lentigo, dän. *fregne*. Flecken, Sommer-sprosse.

Hec lenticula, a *frakyn*. WR. VOC. p. 209. Hec lentigo, lenticula, a *frakkyn*. p. 224. *Frakine* [frakenK. frakneH. frekenP.], lentigo. PR. P. p. 176. A fewe *freknes* [vv. II. *frakenes*; *frakenys*; *fraknes*; *frakens* SIX-TEXT PRINT 2169] in his face yspreynd, Betwixe yolwe and somdel blak ymeynd. CH. C. T. 2171. später: *Frecken* or *frecceles* in ones face, lentille. PALSGR. A *freken*, neuus. MANIP. VOC. p. 60.

**frakned** adj. fleckig, gefleckt, blatterig.

His fax and his foretoppe was filterede togeders, And owte of his face some ane halfe fote large; His frount and his forhevede alle was it over, As þe felle of a froske, and *fraknede* it semede. MORTE ARTH. 1078. *Fraknyd*, idem quod *frakny*. PR. P. p. 176.

**frakni** adj. fleckig, gefleckt.

*Frakny*, or *fraculde*, *lentiginosus* PR. P. p. 176.

**fraght, frauht, fraught, freight** s. niederl. *vracht*, schw. *frakt*, dän. *fragt*, ahd. *frēht*, *freit*, meritum, afr. *frait*, *fret*, pg. *frete*, sch. *fraucht*, *frawcht*, neue. *freight*.

1. Fracht, Ladung: Þan fild pai with *fraght* alle pere fuerse shippes. DEST. OF TROY 5384. We shall haue riches full riffe . . Our ffyne shippes to fille and our *fraght* make. 1117. cf. 9388. 12855.

bildlich Last: Ful of synne is my secke; To þe preest y wole schewe þat *frauhte* mi schip is chargid. HYMNS TO THE VIRG. p. 76. As me semyth as be here *fraught*, »fayr chylde, lullay« sone must ahe syng. COV. MYST. p. 137.

2. Frachtgeld, Schiffsmiethe: My fader had not to pay to be master of the ship for the *fraught*. GESTA ROM. p. 90. *Freythe* of cariage [*freyt*, or *freythe* K. *freight* or cariage P.] vectura. PR. P. p. 177.

3. Schiffsheer: Ffele of my *fraght* were before past, Draghen into the depe, drownet belyue. DEST. OF TROY 13301.

Noch später findet sich *fraught* neben *freight*: Þe *fraught* money, naulum. MANIP. VOC. p. 10. vgl. *fraughten* v.

**fragillite** s. afr. *fragilite*, pr. *fragilitat*, sp. *fragilidad*, pg. *fragilidad*, it. *fragilità*, lat. *fragilitas*, neue. *fragility*. Gebrechlichkeit, Schwachheit.

Better is rather than to be brent To be wedded, but, frend, I trowe that ye Have no more nede to suche *fragilite* In this youre age . . Than hath a blynde man of a brihte lanterne. LYDG. M. P. p. 44.

**fral** s. afr. *esfrei*, *esfroi*, *effroi*, pr. *esfrei*, sch. *fray*. vgl. afr. *freor*, später *frayeur* s. pr. *freor*, *frior* s. neue. *fray*.

1. Furcht, Schrecken: So þat i mow on domus day To þe dom cum without dedli *fray*. HOLY ROOD p. 192. Whenne Iacob was moost in *fray*, God him coumfortide þat al do may. CURS. MUNDI 4775 Ms. *Trinity*. Thus schalle he not stond . . in no *fray*. BAB. B. p. 197.

2. Angriff: Pollux . . firochit into þe frount & a *fray* made. DEST. OF TROY 1278.

3. Zank, Strauss, Verwirrung: I am agast that we get som *fray* Betwixt us both. TOWN. M. p. 25. Why, how have thay syche gawdes begun? Ar thay of myght to make sych *frayes*? p. 56.

**fraiel, fraile** s. afr. *fraiaus*, *fraiel*, cabas, panier de jonc. mlat. *frallum*, neue. *frayl*. Korb, geflochtener Behälter.

Oe *fraiel* hadde good figus . . and the oe

*fraiel* hadde euele figis. WYCL. JEREM. 24, 2 Oxf. Fyggy, raysyns in *frayel*, And notes may serve us fol wel. RICH. C. DE L. 1549. Thanne shal he testifie of the Trinite, And take his felawe to witnesse, what he fond in a *frayel* [*freyel* TEXT B. pass. XIII. 94], After a freres lyvyng. P. PL. 8223. Hec massa polatorum, a *frayle* ful of fyks. WR. VOC. p. 227. *Frayle* for frute, palata, carica. PR. P. p. 175. *Frayle* for fyggys, cabas, cabache. PALSGR.

**fralen** v. vgl. *fral* s. afr. *esfraer*, *effraier*, sch. neue. *fray*.

1. in Schrecken setzen, erschrecken: Al hit *frayes* my flesche þe fyngres so grymme. ALLIT. P. 2, 1553. Lol what a paine All sodainly about mine hart There came . . And made me in my thought so *fraid* That in courage I stode dismaid. CH. Dream 258—64. For his wo this lady *fraide* Unto the queene her hyed. 521.

2. angreifen: Y lette ffor my gentri[o]se To do swych robberyse, for seche flayre laydes There casteles to *ffray*. DEGREVANT 481.

3. streiten, kämpfen: In the courte of Love to dwelle for aye, My wille it is, and done the sacryfice, Dayly with Diane eke to fight and *fraye*, And holden werre. CH. Court of L. 680.

**fraine, freine** s. afr. *frasne*, *fraisme*, *freisme*, *fresne*, nfr. *frêne*, pr. *fraisme*, *fraisse*, sp. *fresno*, pr. *freizo*, it. *frassino*, lat. *fraxinus*. Esche.

Þey founde Firumbras þar a lay vnder a tre of *frayne*. FERUMBR. 1035. For it [sc. the maiden-childe] was in an asche yfounde, She cleped it *Frain* in that stounde. The freyns of the asche is a *freyn* After the language of Breteyn. LAY LE FREINE 223.

**fralnen** v. s. *freinen*.

**fraisen** v. aga. *frásiam*, insidiari, alts. *fréson*, ahd. *freison*, gth. *fraisan*. gefährden, schädigen.

He fellez forestes fele, forrayse thi landez, frysthez [i. e. frythez, schont] no fraunchez, bot *fraisez* the pople. MORTE ARTH. 1247.

**fraisten, freisten, frasten** v. altn. *freista*, schw. *fresta*, dän. *friste*, verw. mit gth. *fraisan*, *νειπάσσειν*.

1. prüfen, erproben: My servand I wille found and *frast*, Abraham, if he be trast. TOWN. M. p. 36. Laverd, fand me, and *fraist* me als swa. Ps. 25, 2. Feris, bes fell, *fraistes* your strenght. DEST. OF TROY 6947. Pou *fraisted* us, als silver *fraisted* isse. Ps. 65, 10. I haf *fraysted* þe twys, & faythful I fynde þe. GAW. 1679. Speche of Laverd clene and schire, Silver *fraisted* with þe fire. Ps. 11, 7. Thare salle no freke men fare bott alle one fresche horses, That are *fraistede* in fyghte, and floure of my knyghttez. MORTE ARTH. 3582. erproben auch in der Bedeutung erfahren, inne werden: Þour douhtynesse of blode þe Sarazins salle *freist*. LANGT. p. 175. wie versuchen, auf die Probe stellen: Many men þe world here *fraistes*, Bot he is noght wyse þat þarin traystes. HAMP. 1090. 1358. After cristenmasse com þe crabbed lentoun, þat

*fraystes* fleesch wyth þe fysche & fode more symple. GAW. 502. For þo þat to dremys overmoche trasty, To scornen hem þe fende þen *frastys*. HANDLYNG SYNNE p. 15. God in þair hertes *fraisted* þa [temptaverunt]. Ps. 77, 18. Par your fadres fanded me swa, *Fraisted* and segh mi werkes ma. 94, 9.

2. erkunden, fragen: Þen may þou *frayst* my fare, & forwardez holde. GAW. 409. I salle be foundyne in Fraunce, *fraiste* whene hym lykes, The fyrste daye of feversere. MORTE ARTH. 435. Thare fillis þat fende hyme, *fraist* whene the lykez. 1038. Good Lord, lette som othere *frast*, That has more fors the folke to fere. TOWN. M. p. 58. My wife wille I *frast* what she wille say. p. 25. Pat watz not forward, quoth he, *frayst* me no more. GAW. 1395. The lady gane hym to concelle calle, And *fraystes* at hym there »Was thou ever gentylle mane?« ISUMBRAS 668. Now *fraist* we before how fairest wille be. DESTR. OF TROY 1119.

3. suchen, begehren: Folie wild þei no *fraist*, ne in no falschede drawe. LANGT. p. 290. Nay, *frayst* I no fyst, in fayth I þe telle. GAW. 279. Þe lenger I knew hyr more & more þe more I *frayste* hyr fayre face. ALLIT. P. 1, 168. As þou foly hatz *frayst*, fynde þe behoues. GAW. 324. Syr Gawan, me lykes, þat I schal fange at þy fust þat I haf *frayst* here. 390.

**fraitour** s. s. *fraitour*.

**fram**, **from** præpos. ags. *fram*, *from*, alts. ahd. gth. *fram*, schw. *fram*, dän. *from* der Präpos. *fra*, *fro* völlig gleichbedeutend, und nur als erweiterte Form davon verschieden. s. *fra*.

1. in räumlicher Beziehung,

a. von . . her, von, gegenüber to: Gode tidinge . . us telled þe louerd seinte Lucas . . and seið þat on holie erndrake hem brohte *fram* *heuene* to þe londe of Ierusalem. OEH. II. 31. Alse þe sunne teð water *fram* *eorðe* up to þe wolcne. II. 151. Neðde ha bute iseid swa, þ an engel ne come . . *fram* *heuene*. LEG. ST. KATH. 665. Therthurf urneth the wateres faste aboute *fram* *the see*. POP. SC. 247. Seint Edmund & his felawe . . In a day *fram* *Lenkenore* wende to Abyndone. ST. EDM. CONF. 182. We beth icome *fram* *verre lond*. R. OF GL. p. 500. Aboute eijste hondred mile Engeland long is *Fram* *þe souþ* into þe norþ. ST. KENELM 10. An angel cam *fram* *heuene* adoun. GREGORLEG. 993. — A mon lihte *fram* *Ierusalem* into Ierico. OEH. p. 79. Heo nom þene mahum . . þe Eneas mid his ferde brohte *fram* [*fram* j. T. wie gewöhnlich] Troie. LAJ. I. 11. *From* *sæ* to *sæ* eode þæ dich. II. 6. For sunful folk, suete Jesus, Thou lihtest *fram* *the heze hous*. LYR. P. p. 73. A duk, þat het Gracian *fram* *Rome* me sende. R. OF GL. p. 97. Into that welle aungeles were wont to come *fram* *heuene*. MAUND. p. 88.

b. von . . weg: Þat he him seluen *fram* *gode* ne deleð. OEH. II. 27. He hupte hym vp *fram* *þe bord* . . And hente þys Lof by þe top, *fram* *þe borde* hym drou. R. OF GL. p. 277. He was departid *fram* *ys host*. FERUMBR. 70. Þe kniðtes . . *fram* *þe bare* token hir oway. GRE-

GORLEG. 195. Jhē *fram* *him* stilleliche eode. KINDH. JESU 471. — Þis saje folc . . þe speket also feire biforen heore euencristene . . and swa sone se hi beoð iturnd away *fram* *heom*, heo totwiccheð and todrajē mid ufele weordes. OEH. p. 53. We ne majen þe fond *fram* *us* driue ne mid sworde ne mid kniue. p. 69. Peos feower ferden *fram* [*fram* j. T.] Troye weoren iflemed. LAJ. I. 58. Ffast *fram* *land* row they began. TORRENT 1461. Torrent forthe *frome* *hyme* than yod. 700. The knyght herynge this exyled his sone *frome* *hym*. GESTA ROMAN. p. 443. How þe kouherde for kare cumsed to sorwe, whanne he wold wiþ þe child wende *him* *fromme*. WILL. 424.

c. von . . ab, mit Bezug auf Entfernung und Abstand: Al þe contray . . into a watere fur *fram* *men* þis licome gunne lede. PILATE 247. In his felde thay wolde dwelle, Ryght a lytil *fram* *his halle*. SEVEN SAG. 749. — An flum þe nes noht feor *fram* *heom* [*ham* *fram* j. T.]. LAJ. I. 24. It is a myle and a half *from* *Nyke*. MAUND. p. 21.

2. in Bezug auf die Zeit, von . . an, seit: *Fram* *þan halie hester dei* boð italde fifti daja to þisse deie. OEH. p. 87. He binam him alle þe mihte þe he hadde nutteð *fram* *þe beginnunge of þe worlde*. II. 27. Of alle þon þet *uram* *þe ginni[n]gge of þe wordle* storue. AYENB. p. 12. Wel hire þat luueð godd, for him ne mai ha . . neuer mare leosen, ah schal ifinden him a swettere & sauurure *fram* *worlde* into worlde, a on ecnesse. HALI MEID. p. 27 sq. Ure helendes tocume þat neihlacheð *fram* *daie* to daie. OEH. II. 7. — Pas lajen weren *from* *Moyse* a þet drihten com. OEH. p. 15. Ic ham jeue reste . . *from* *non* on saterdei a þa cume monedeis lihting. p. 45. Þe firste age & tyme was *from* *oure firste fader Adam* To Noe. R. OF GL. p. 9. Þe sene [sc. age] was & ys *From* *oure Lordes burþetime* to þe weorlde ende. ib.

3. die Übertragung auf andere Gebiete, worin die Vorstellung der Entfernung und Trennung vorherrscht, ist der Präposition eben so eigen, wie den Formen *fra*, *fro*.

Oure lthord *aros* *uram* *dyape* to lyue. AYENB. p. 7. *Fram* *depe* to liue ichulle him *arere*. KINDH. JESU 358. Sunnedei *aras* ure drihten *from* *debe* to liue. OEH. p. 141. — Þeo þat . . *halden* *ham ireste* *fram* *þat fleschliche weerc*. HALI MEID. p. 17 sq. — As tat swote smirles . . þat is icleopet basme, *wit* þat deade licome þat is ter wið ismittet, *from* *rotunge*. HALI MEID. p. 13. *Wite* me *from* *fendes engyn*. LYR. P. p. 58. Þu *from* *alle ufele* us *ales*. OEH. p. 71. Alsua heo wolden heora lauerd *from* *loðen alesen* [*fram* *deape areadde* j. T.]. LAJ. I. 46. *From* *þan helle* and *from* *þan pine* us bureje þe lauerd. OEH. p. 25. *From* *alle uuele* he scal blecen us. p. 57. Ther withinne stont a ston, that warneth men *from* *wo*. LYR. P. p. 35. Jhesu . . *shild* us *from* *helle*. p. 61. Þe þridde stape is wel to *loki* alle þe wyttes of þe bodye, ase þe ejen *uram fol* *zyþe*. AYENB. p. 204. I am kyng . . The comune to rule, And holy kirke and clergie *From* *cursed men* to fende. P. PL.

13894. Ha schawed i hwuch þeowdom wiues beon þat þullich [sc. þinges] moten drehe, and meindnes i hwuch fredon, þat *freo* beoð *fram ham alle*. HALI MEID. p. 37. — *Halde we us from unioil*. OEH. p. 69. — *They varien from oure feithe*. MAUND. p. 18. The folk of that yle maken hem always to ben marked with an hote yren . . for gret noblesse, for to ben *knownen from other folk*. p. 186 sq. — Sche was thus chaunged and *transformed from a fair damysele into lyknesse of a dragoun*. p. 23.

4. kausale Beziehung drückt die Präposition hie und da aus: *Æfter þan flode þe from drihtene com*. LAJ. I. 2.

5. sie wird auch mit Adverbien des Ortes und der Zeit verbunden: *Þet sete of paradis from hionne* [ags. *hwana*, *hwanan*, unde] þe engles adun follon. OEH. p. 61. *From thens gon men to the ile of Crete*. MAUND. p. 23. *Fro abowyn [from above P.]*, desuper; *fro benethyn [from beneath P.]*, deorsum. PR. P. p. 179. — The high almighty purveiaunce, In whose eterne remembrance *From first* was every thing present. GOWER I. 23.

**fram** adj. ags. *fram*, *from*, altn. *framr*, præstans, strenuus. tüchtig, gut?

*Give what thou wylt hyt a name. And kast on water, than ys hyt frame*. MS. in HALLIW. D. p. 378.

**frame**, **frame** s. altn. *frami*, niederd. *frame*, ags. *freme*, *fremu*, dän. *fremme*.

1. Vorthail, Gewinn, Bestes: *Pu þohhtest tatt itt mihhte wel Till mikell frame turnenn*. ORM *Ded*. 17. Ne doþ he næfre god þatt himm to *frame* turnneþþ. ORM 16938. He made an aucter on godes name, And sacrede he ðoron for sowles *frame*. G. A. EX. 625. Pharao kinges rigte name Vephres, þe dede ðe Ebriis *frame*. 2539. Marie . . ðe him bar to manne *frame*. BEST. 38. Twifold forbisne in ðis der to *frame* we mugen finden her. 424. That is thy soule note ant *frame*. I.YR. P. p. 71. We trowe it is our *frame*. LANGT. p. 162. Eleccion þorgh hate it falles to no *fram*. p. 209. It comeþ þou to miche *frame*. GREGORLEG. 998. — *Þe man noteð wel his þiepshipe, þe birged him seluen wið his aþene soule unfreme, and ernaed after his soule frems*. OEH. II. 195. Yef enye of hare uryendes ham wyllep rede and hare *ureme* ssewy, naþt ham nolleþ yhere. AYENB. p. 69. We wyllep wel þet we by yuonded, vor hit is oure *ureme* ine uele maneres. p. 117. *Pu dest me god [freome C.] & hermost þi sulf*. ANCR. R. p. 124.

2. Werkstatt: *Frame of a worke, fabrica*. PR. P. p. 176. *Frame to worke in, metier; frame, or ordynaunce, machine*. PALSGR. vgl. *framien* v.

**framien**, **framen**, **fremien**, **freomien**, **fremen** v. ags. *framian*, *fremian*, *fremman*, prodesse; perficere, alts. *fremmian*, ahd. *ga-fremjan*, afries. *frema*, niederd. *framen*, altn. *frama*, *fremja*, promovere; honorare; donare; alere, sustentare; efficere, facere. schw. *främja*, promovere, adjuvare, dän. *fremme*, sch. *frame* = succeed, neue. *frame*.

1. nützen, frommen, dienen: *Al þat eaueu godd iseoð þat ham wule framien*. HALI MEID. p. 29. Ne ligge nefre on þine heorde þet hauelese monnan meie *fremian*. OEH. II. 111. Per nis bot a Godd þurh hwam witerliche ha alle [i. e. hæc omnia] weren wrahte, & of nawiht, & i þis world iset us for to frouren & for to *fremien*. LEG. ST. KATH. 282. *Þif þu hauest knif oðer cloð . . oðer eni oðer þing þet ham wolde ureomien*. ANCR. R. p. 284. Him to *fremen* . . He made on werlde al erue tame, ðe sulde him her, in swinkes strif, to fode and srud, to helpen ðe lif. G. A. EX. 173. — Of ther childer it sais the names, To neuen tham here it ne *frames*. R. OF BRUNNE in LAJ. ed. MADDEN III. 389.

2. sich gütig erweisen: *Ha . . bisohte him wið þe brond . . þ he, for his freolaic, fistede hire & fremede, þe hwil þ ha buhde hire & bede ane bone*. LEG. ST. KATH. 2395—2401.

3. erquickken, stärken: *Þor ghe gan fremen Ysmael Wið water drinc and bredes mel*. G. A. EX. 1245. At set time he solden samen, ðor hem self & here orf *framen*. 1641.

4. ausführen, vollbringen, leisten: *Þe man is þiep toþenes him seluen þat is smegh oðer man to bicharren and to biswiken and his aþene wille to fremen*. OEH. II. 195. Alle haueden sworn him oth . . þat he sholden hise wille *freme*. HAVEL. 439. Inoh he mai suggen, þe soð wule *fremmen*, seolcuðe þinges bi Arðure kinge. LAJ. II. 543. Heo scullen me monradene mid mo[n]scipe *fremmen*. II. 586. — Elch pine is *fremed* on þrefold wise: on is þe defles tuihting and mislore, þat oðer is mannes licunge, þe þridde is mannes wille. OEH. II. 29.

5. zimmern, bauen: *Framyn tymber for howsays dolo*. PR. P. p. 176. This tymbyr is al redy up to *frame*. CH. Tr. a. Cr. 3, 481. The knights *framed* the tree castel, Bifore the city upon a hill. RICH. C. DE L. 1859. Whenne the castel was *framyd* wel, They sette therinne a mangel. 2883.

6. Vorthail, Obmacht erlangen: *Noght freme in him sal þe faa [nihil proficiet (altnorthumbr. fromað) inimicus in eo]*. Ps. 88, 23.

**framinge** s. ags. *fremung*, emolumentum, neue. *framing*.

1. Vorthail, Gewinn: *Framynge*, or afframynge, or wynnynge, lucrum, emolumentum. PR. P. p. 176.

2. Zimmerung: *Framynge* of tymbyr, dolatura. PR. P. p. 176.

**framward**, **fromward**, **frommard** ags. *framveard* adj. neue. *fromward*, erscheint

1. meist als Präposition; vgl. *fraward*, *froward*: von . . her, von . . weg: *Pe wind wende forð riht framward þan stronde in to þissen londe*. LAJ. I. 401. *Knijtes that were ek with him al framward him*. BEKET. 885. *We come to a water . . That evene framward than est toward thane west drouþ*. ST. BRANDAN p. 3. — *Piderward heo comen fromward heore þeoden*. LAJ. III. 39. *Hit wes sone icuð . . þat wes icumen of þare sæ a deor swiðe sellich*

*frommard* [*framward*]. T.] Irlonde. I. 274. Pus þe hole half & te cwike dole drowen þet vuele blod ut *frommard þe unhole*. ANCR. R. p. 112. He wolde mest ine þet wit [sc. velunge] polien wo . . forte wenden us *urommard þe licunge* þet flesches lustes asked. p. 110. Penne bigan eiper niȝt þe sonne to astonde And torne aȝe toward vs þat woneþ in þis londe, A some[r] *vrommard* þe norþ, a winter vrom þe souþ. GEB. JESU 643.

2. als Adjektiv mag man das Wort, in der Bedeutung abgewendet ansehen: Lo, nu, hu *urommard* beoð þe ontful to ure Louerd! ANCR. R. p. 248.

3. als Adverb, von einem Zeitpunkte ab, weiterhin, finden wir es in: Fro thenz *fromward*, thei ben alle obeyssant to him. MAUND. p. 197.

**frank** s. afr. pr. *franc*, sp. pg. it. *franco*, neue. *franc*. Frank, französische Geldmünze, ehemals gleichbedeutend mit *livre tournois* von 20 sous.

I wol bringe yow an hundred *frankes*. CH. C. T. 14612. I schal not faile seurlly of my day, Nought for a thousand *frankes*, a myle way. 14686; der Plural *frankes* kehrt öfter wieder 14681. 14704. 14745. 14783. 14800. daneben steht *frank* für den Plural: A sonday next comyng yit most I pay An hundred *frank*. 14891. For thise hundred *frank*. 14726.

**frank**, **frauk** s. afr. *franc* = *étable à pourceaux*, neue. *frank*. Befriedigung, Gehäge bes. Stall oder Koben zur Mästung von Federvieh oder Schweinen und anderem Vieh. vgl. *franken* v. *frankinge* s.

Alle froytez foddennid was þat floreschede in erthe, flaire frithed in *frawnke* appone tha free bowes. MORTEARTH. 3247. *Frank*, kepyng of fowlys to make fatte, *saginarium*. PR. P. p. 177.

**frankelein**, **francolein** etc. s. mlat. *franchilanus*, neue. *franklin*.

1. freier Mann, den Hörigen gegenüber: First he [sc. Ioseph] was here als our thain, Bot now es he for ai *frankelain*. CURS. MUNDI 5373. *Frankleyn*, *libertinus*. PR. P. p. 177. vgl. *frankling*, *libertus*, *municeps*. MANIP. VOC. p. 136. daran erinnert auch: Tho that bicome cristene Bi counsell of the baptisme Aren *frankeleyns*, free men, . . and gentil men with Jhesu. P. PL. 13034.

2. Freisasse, Landeigentümer, welcher im Range beiläufig dem squire gleich gestellt wird: For wel may a symple *francoleyn* in mysele hym so bringe Of lutel lond, wan þer fel such of a kyng. R. OF GL. p. 35. Was mad an oper statute, þat non erle no baroun, No oper lorde stoute, ne *frawnekeleyn* of toun, Tille holy kirke salle yyue rent no lond. LANGT. p. 239. A *frankeleyn* ther was in his companye. CH. C. T. 333 [dieser wird als ein wohlhabender, angesehener Mann v. 334—362 geschildert]. Ful wel bilowed and famulier was he [sc. a frere] With *frankeleyns* over al in his cuntre. 215. A *frankien* may make a feste improberabile. BAB. B. p. 170. Marchaundes & *franklonz*,

worshipfulle & honorable, þey may be set semely at a squyers table. p. 189. vgl. p. 189.

**franken** v. s. *frank*, *frauk* s. neue. *frank*. mästen.

*Frankyd*, *saginat*. PR. P. p. 177.

**frankencens**, **frankincens** s. afr. *franc encens*, mlat. *francum incensum*, neue. *frankincense*. Weihrauch.

Whan thei wil schryven hem, thei taken fyre, and sette it besyde hem, and caesten therin poudre of *franc encens*. MAUND. p. 120. *Frankincens*, *olibanum*, *francum incensum*. PR. P. p. 177. *Frankensence*, *franc encens*. PALSGR.

**frankinge** s. s. *franken* v. Mästung.

*Frankynge*, *saginario*. PR. P. p. 177.

**frankisch**, **frenkisch** adj. ahd. *frankisc*, *frenkisc*, mhd. *crenkisch*. fränkisch, wohl für fein, artig.

In faith, Noe, I had as lief thou had slepped [= *sleped*, Reimw. *keped*], for all thy *frankish* fare, For I will not doe after thy red. MARRIOTT, MIRACLE-PLAYS p. 6. Syþen with *frenkysch* fare & fele fayre lotez þay stoden, & stemed, & styllly speken, Kysten ful comlyly, & kajten her leue. GAW. 1116.

**franchise**, **fraunchise** etc. s. afr. *franchise*, pr. *franquesa*, sp. *franquesa*, it. *franchezza*, sch. *franchis* = *asylum*, neue. *franchise*.

1. Freiheit, Unabhängigkeit: So muche we habbeþ euer ybe in *franchise* yet her to . . Wyte to soþe, þat we wollep for oure *franchise* fygte, And for our lond. R. OF GL. p. 47. Þai salle now passe ay whare þai wille, And alle þair lykyng þan fulfyllen . . þis fredom and þis *fraunches* Salle be appropriated tylle þe saved bodyse. HAMP. 7993.

2. Gerechtsame, Freiheit, Prärogative, Immunität: Tharchebischop of Canturbure al aȝen oure wille A folie bigan in Engelonde, al holi church to spille, To bynyme the kinges *franchise* and his rijtes also. BEKET 1287. Þe kyng he sende word aȝeyn, þat he hadde ys *franchise* In ys owne court forto loke domes and asise. R. OF GL. p. 53. Wel ofte he bad þe king . . Holi churches werrie noȝt, ac in pees lete hire beo stille Hire *franchise* as hit was, as hit hadde ibeo ȝare. ST. EDM. CONF. 499. Porgh God I þe forbede to chalange any clerke In lay courte . . Ne þe *franchise* fordo, þat it ouh to halde. LANGT. p. 130. The *fraunchise* of holi church hii laten ligge slepe. POLIT. S. p. 325. He . . made therof chartres, on ich vnderstonde of the forest, & another of *franchise* of the londe. R. OF GL. p. 522. In to hous of Glastynbury gret þyng he ȝef þo, And grete *franchyses* hem grantede. p. 276. The king . . grantede alle the *franchises* that hii [sc. the bisshopes] adde biuore. p. 506.

3. Grossmuth, Güte, Adelder Gesinnung: Þe kyng Steuene . . þen castel nome, And þys lady þerinnie, so þat vor *franchyse* He let hyre go ware heo wolde. R. OF GL. p. 451. Hys *fraunchyse* is large. ALLIT. P. 1, 608. Ȝif I forloyne as a fol, þy *fraunchyse* may serue. 2, 750. Þe fyrst fyue þat I finde þat þe frek vsed, Watz *fraunchyse* & felajschyp forbe al

pyng; His clannes & his cortaysye croked were neuer, & pite, þat passez alle poyntez. GAW. 651. I haf founden, in god fayth, yowre *fraunchis* nobele. 1264. That fro his lust yet were him lever abyde, Than doon so high a cheerliassch wrecchednesse Agayns *fraunchis* of alle gentilece. CH. C. T. 11826.

**franchisen, fraunchisen** v. neue. *franchise*. frei lassen, befreien.

Every man his owne wone After the lust of his assay The vice or vertue chese may. Thus stonden alle men *fraunchised*. GOWER I. 269. Kinges, princis . . Nor philosophers . . Nor the prophetes preferred by science, Were nat *fraunchised* to make resistance, But liche pilgrymes . . To shewe ensample and playn evidence, How this world is a thurghfare ful of woo. LYDG. *M. P.* p. 128. Which . . Suffredist passioun . . Oonly to *fraunchise* our mortallite. p. 249.

**frangebill** adj. afr. pr. sp. *frangible*, pg. *frangivel*, it. *frangibile*, neue. *frangible* zu lat. *frangere*. zerbrechlich.

An adamant stone it is not *frangebyll* With no thyng but with mylke of a gett. SONGS A. CAROLS p. 63.

**frape, frappe** s. afr. *fraps*, peine, piege? neue. *fraps*, dial. *fraps*, noise, tumult. CRAVEN DIAL. I. 164. vgl. *frapen* v. Tumult, Menge, Haufe, Schaar.

In alle bis mykelle *frape* wex a grete distance. LANGT. p. 320. Tuo days þe pape withouten mete lay, þe þrid day com grete *frape*, & conged him away. p. 323. My faire suster Polixene, Cassandre, Eleyne, or any of the *frape*. CH. Tr. a. Cr. 3, 360. Er þei weore þer, wolde þei not blin, with hem a god gret *frape*. LIFE OF ST. ALEXIUS p. 60. v. 389 VERNON Ms. Than syr Florent and Floridas in fewtyre þei caste, fruschene alle þe *fraps*, and biernes affrayede. MORTE ARTH. 2804. (He) flyghttez with alle the *frappe* a furlange of waye. 2091.

**frapen** v. afr. *fraper*, *frapper*, pr. *frapar*, sch. *frap* = blight, destroy, nordengl. Dial. *frap* = brag, boast. schlagen.

With myn ax I schal hem *frape*, Ther schal no Sarezyn ascape. RICH. C. DE L. 2513. The crystene on hem gan fast to *fraps*. 4546. Ffallys [imperat.] on hym fuersly, *frap* hym to dethe, That he pas not your pouer for prayer ne other! DEST. OF TROY 10515.

**frarie (frary)** s. afr. *frarie*, mlat. *fratria*, *frateria*, nfr. *frairie*. Brüderschaft.

The order of foles . . Nombre of this *frary* is lx and iij. LYDGATE *M. P.* p. 164. Swiche a *frary* requyrithe Goddis curs. p. 171.

**frasten** v. s. *fraisten*.

**fraternite** s. afr. *fraternite*, pr. *fraternitat*, sp. *fraternidad*, pg. *fraternidade*, it. *fraternità*, neue. *fraternity*. Brüderschaft.

With were þe templers & þer *fraternite*, Fals in alle manes. LANGT. p. 188. An haburdassher, and a carpenter, A webbe, a deyer, and a tapicer, Weren with us eeke, clothed in oo lyvere, Of a solempne and gret *fraternite*. CH.

C. T. 363. Of this *fraternite* there is mo than oon. LYDG. *M. P.* p. 165.

**fratour** s. s. *freutour*.

**fraude, fraud** s. afr. *fraude*, pr. *frau*, sp. pg. it. *fraude* v. lat. *fraus*, neue. *fraud*. Trug, Betrug.

He . . shal weelde the rewme in *fraude* doynge. WYCL. DAN. 11, 21 Oxf. To avoyde al gile and *fraude* he hath behight. LYDG. *M. P.* p. 151. Phelip þe jonger was islawe at Rome by gile and by *fraud* of Decius. TREVISA V. 77. Fle doublilnesse, *fraud*, and collusioun. LYDG. *M. P.* p. 162.

**frauden** v. afr. *frauder*, pr. *fraudar*, it. lat. *fraudare*. betrüglich schmätern.

The hijre of joure werken . . that is *fraudid* of jou. WYCL. JAMES 5, 4.

**fraudful** adj. neue. *fraudful*. trügerisch, betrügerisch.

He affermip þat ned is þer, wan it is not, and þus he is a þef and *fraudful* reuar. WICL. APOLOGY p. 112.

**fraudent** adj. pr. *fraudent*, sp. pg. it. *fraudento*, lat. *fraudentus*, neue. *fraudent*. trügerisch.

Uindir floures of *fraudent* fresshenesse The serpent darethe. LYDG. *M. P.* p. 160. Malencolik of his complexioun, Disposoid of kynde for to be *fraudent*. p. 197.

**fraught** s. s. *fraght*.

**fraughten, fraughten** v. niederl. *vrachten*, schw. *frakta*, dän. *fragte*, sch. *fraucht*, *frawocht*, neue. *fraught*, *freight*. frachten, befrachten.

These marchantz have don *fraught* here schippes newe. CH. C. T. 4591. — Þe werwolf waited wistly which schip was jarest to fare forþ at þat flod, & fond on sone þat was gayly greyt to go to þe seile, & feipliche *fraucht* ful of fine wines. WILL. 2729. The drowmound was so hevy *fraught*, That unethe myght it saylen aught. RICH. C. DE L. 2459. We ben so hevy *fraught*, Unethes may we saylen aught. 2483.

**fraward, froward** vgl. *fra*, *frou* u. *framward*, *fromward*, sch. *frawart* præpos., neue. *froward* adj. Am frühesten trifft man das Wort als Präposition, dann als Adjektiv.

1. præpos. von . . weg, von . . her: Þa turnesat tu þe *frawarrd* Godd. ORM 4672. Jesu Crist . . droh himm *frawarrd* hemm. 16514. Swo he gerenluker clepeð hem to him, swo hie widere turned *froward* him. OEH. II. 121. At euen cam a fugelfligt *froward* *Arabie* to hem rigt. G. A. EX. 3321. Loo! come ther folkes hym agayne, Fast folloyng with cart and wayne *Froward* the mytte. TORRENT 953. auch mit Trennung durch das bezügliche Substantiv oder Fürwort: Wende we neuere *fro* him *ward*. BEST. 719.

2. adj. a. widerstrebend: Pus þer four . . mas his hert ful hawayne And ful *fraward* til his soverayne. HAMP. 253—56. If man be til God *frawarde* And unkynde. 5854. To punyssehe extorcoun . . And brynge alle unto correccioun, That be *froward* unto the just mesour. LYDG. *M. P.* p. 210. How may this be that thou art

*froward* To hooly chirche to pay thy dewtee. p. 141.

b. überhaupt widerwärtig, schlecht: Sum bene devowte, holy and towarde . . . And sum bene feble, lewde, and *frowarde*. E.E.P. p. 146. My hood was gone by *froward* chance. LYDG. *M. P.* p. 103. My lyffe remembryng *froward* and vicious. p. 240. Oon is *froward*, anothir is gracious. p. 159. This *frowarde* geant. LYDG. *Treat.* 1, 2.

**frawardnesse, frowardnesse** s. neue. *frowardness*. Widerspenstigkeit, Trotz, Bosheit.

Pe world es . . . a sted of mykel wrecchednes . . . Of *frawardnes* and of stryving. HAMP. 1164 — 73. *Frowardnesse*, perversitas, contrarietas, protervitas. PR. P. p. 180. That me rewithe soore, That evir I knewhe hym for his *frowardnesse*. LYDG. *M. P.* p. 145. No bakke of kynde may looke ageyn the sunne, Of *frowardnesse* yit wyl he fleen be nyght. p. 151.

**frek, frech, frik** adj. ags. *frec*, ahd. *freh*, *frech*, niederl. *orek*, altn. *frekr*, schw. *frück*, dän. *frük*, gth. *frik* s., sch. *frack, frak, freck*. kühn, keck, tapfer, kräftig, hastig.

Pe uox is ec a wrecche *urech* [*frec* C.] best. ANCR. R. p. 128. Sathanas þe *frecche* þe saule wule drecche. O.E. MISCELL. p. 75. *Ffreck* as fuyre in the flynt He in armes had hyre hynt. DEGREGANT. 1365. I was *frekke* in my faythe . . . Whilles I one fowlde regnede. MORTE ARTH. 3303. They fut theme fayre, thes *frekk* byernes. 2139. The franche men war *frek* to fare Ogaines him, with scheld and spere. MINOT. p. 2. With lordes, and with knyghtes kene, And other doghty men bydene, That war ful *frek* to fight. p. 15. *Fryke*, or craske, or in grete helthe. PR. P. p. 179. My floures bene fallen, & my *frike* age. DESTR. OF TROY 2204. Bes *frike* on your fos, fell of your dyntes! 6949. When thou art *fryke* and in thy flowres. LYDG. *M. P.* p. 230. Komparat. Alle the Grekes . . . Noght charget Achilles ne his choise helpe, But were *frekir* to be fight þen at the first tyme. DESTR. OF TROY 9860. Superlat. Faughte with the *frekkeste* þat to Fraunce langez. MORTE ARTH. 2164. The egle is *frikest* fowle in flye. HOLY ROOD p. 221.

**freke, freike, freche** etc. s. ags. *freca* s. audax, sch. *freke, freik, frick*. eig. kühner Mann, Held, dann überhaupt Mann, Mensch, auch von einem Kinde gebraucht.

To answare watz arje mony apel *freke*. GAW. 241. Such a sole vpon folde, ne *freke* þat hym rydez, Watz neuer sene in þat sale. 196. A dere damisele to douyter þis emperour hadde þanne, of alle fasoun þe fairest þat euer *freke* seije. WILL. 401. Nas neuer feller feuer þat euer *frek* hadde. 897. Pe fyrst fyue þat I finde þat þe *frek* vsed. GAW. 651. Pe fairest feete þat euer *freke* kende. ALIS. FRGM. 193. Godus frend may be *freke* frely be called. ALEX. A. DINDIM. 1004. As a *freke* that fre were Forth gan I walke. P. PL. 8027. Go not forthe as a dombe *freke*. B. OF CURTAS. 255. — Oure kyng hath this *freke* yfelde. ALIS. 2161. In þat seson

gete we . . . on þe fairest *freke* [ein Kind] þat euer seg on loked. WILL. 4077. He caste in his thoghte The *freike* vpon faire wese ferke out of lyue. DESTR. OF TROY 144. — I se al mi folk fle for þat *frekes* dedes. WILL. 3586. He made a fare for þe *frekez* sake. GAW. 537.

Heo . . . com baldeliche biforen þeos feondes an foster, & ajain þes fifti, alle ferliche *frechen*. LEG. ST. KATH. 729. Swiche a wolf . . . cauht vp mi sone riht bifore his fader and oper *frakes* manye. WILL. 3501—4. As *frekez* þat semed fayn, Ayper oper in armes con felde. GAW. 840. Pe fowre *frakes* of þe folde fongez þe empyre. ALLIT. P. 2, 540. There ben manye felle *frekes* my feeris to asprie. P. PL. 2811. Wers faren no folk . . . þan *frekus* þat no frut han frely to libbe. ALEX. A. DINDIM. 1116. *Ffrekes* one þe forestayne fakene þeire coblez. MORTE ARTH. 742.

**frechliche, frekli, friekli** adv. altn. *frekliga*, sch. *frakly*. rasch, hastig.

Glutunie haued pigges þus inemmed: to erliche hette þet on, þet oðer, to estliche, þet þridde, to *wrechliche*. ANCR. R. p. 204. Sende *freklye* into Fraunce. MORTE ARTH. 556. He fares as a sawcone, *frekly* he strykes. 788. Thay . . . *ffrickly* þere fos found for to greue. DESTR. OF TROY 8993. All *ffrickly* his fos fled. 9880.

**freden** v. ags. *gefrēdan* [-*frēdde*], sentire, intelligere, ahd. *fruohtjan*, altniederl. *vroeden*. vgl. niederl. *vroed*, sapiens, gnarus, prudens, ags. *frōd*, ahd. *fruoht*. fühlen, empfinden.

And eke the goddes ben vengeable, And that a man may right wel *frede*. GOWER II. 119. We sethe hit wel in ousre fey, And *fredeth* hit at nede. SHOREH. p. 7. In hyre selve hy hyne *fredde*. p. 120. His wif lay warme a bedde, And solas of hire lemman *fredde*. SEUYN SAG. 1513. If that I her *fredde* Whan I toward offring her ledde. GOWER II. 374.

**freiren, frevren** v. s. *frofiren*; *frefring* s. *frofring*.

**freinen, fræinien, fraiznen, frainen** v. ags. *frignan* [præt. *frāgn*], interrogare. alts. *fregnan* [præt. *fragn*], altn. *fregna*, gth. *frainnan*, ahd. *rāt-frāganon*, sch. *frane, frayn*, auch später noch neue. *frain*. fragen, befragen, erfragen, erkunden.

Pes meiden . . . feng on to *freinin*: hwet wiht, quod ha, art tu? ST. JULIANA p. 37. Feng þa Porphire to *freinen* þis meiden, hwucche were þe meden . . . þ Godd haued ileaned his leue icorene. LEG. ST. KATH. 1644. Crist schilde euch meiden to *freinen* oðer to wilnen for to wite hwucche ho [sc. hise fulitoheschipes etc.] beon. HALI MEID. p. 33. Durste Abraham *freinen* nunmor. G. A. EX. 1047. Siðen men hauen holden skil first to *freinen* ðe wimmanes wil, Or or men hire to louerd giue. 1425. Whannes he was mengon hym *freyns*. OCTOULAN 1381. He hine *fræinien* gon . . . þat he dude him to vnderstonde of þan weorldeðs jongen. LAJ. II. 293. Brien hine gon *fraine* of his farecoste. III. 234. Ne mihte he iheren word of his suster nan, ne he *uraini* ne durste. III. 235. 3ho toc

wissli; to *fraynenn* himm Whatt itt bitacenn mihhte. ORM 2199. Y wold talk [wip] him tipinges to *frayne*. WILL. 250. Sche takeþ a syde Brytamoun a conseil, & gan him *frayne*. FERUMBR. 1216. Of other palmers he gan *frayne* Lesynges quaynte. OCTOUIAN 1365. *Efrayne* will I fer and fraist of pere werkes. DESTR. OF TROY 97. Mark thi self schal *frain*. TRISTR. 2, 79. Of a thyng *frayn* the I shalle. TOWN. M. p. 76.

*Vreined* [imperat.] hwat itidde of Ezechie. ANCR. R. p. 152. — Pu *frainest* me sellic þing. LAJ. II. 293. Ȝiff þu *fraynest* whi . . Her iss annwere þær onnæn. ORM 15896. When God kumeð biuoren ou and *freined* hwat ȝe wulleð . . scheaweð so sweteliche to his swete earen. ANCR. R. p. 264. Syre Ewane fytz Uryenee þane egerly *fraynez* . . Sir, and we wyste ȝour wyлле, we walde wirke þær aftyre. MORTE ARTH. 337. Payh þu *frayny* after freond ne fyndestu non. O.E. MISCELL. p. 92.

I *freyned* is name. WILL. 2034. I *frayned* at Feith What al that fare bymente. P. PL. 12107. Ȝif þu weore so wis mon . . þat þu *frainedest* me of feole þine sorjen. LAJ. II. 247. Þa *freinede* Iulius . . Wat his þat ilke æitlond. I. 309. Fast he *freyned* at his folk, what freke þat it were. WILL. 3587. This folk *frayned* hym first Fro whennes he come. P. PL. 3553. Ffolke *fraynide* fast at tho fre buernes, Of what cuntre þai come. DESTR. OF TROY 358. At þe angel anon he *fraynd* »What soulis ben pere?« O.E. MISCELL. p. 212. *Freineden* Porphire alle hise enihtes, hwer he hefde[n] wið þe cwen iwunet & iwaket se longe of þe niht. LEG. ST. KATH. 1754. Heo *fraineden* whære weoren þe king. LAJ. II. 88. Alle . . *freyned* faire of þemperour, whar he it founde hadde. WILL. 394.

Stoden bi þan weie folc *fraini[n]ge* [axinge j. T.] of feole cunne þingen. LAJ. II. 595. Þa Farisewweas haffdenn sket Off Cristess dedess *fraynnedd*. ORM 19627.

*freitour*, *fraitour*, *fratour* etc. s. mlat. *refectorium*, afr. *refreitor*, *refretoire*; die Abstammung scheint mit Rücksicht auf *frater* später missverstanden zu sein. *Refectorium*, Speisesaal.

Into the *freitour* hi ladde hem siththe, and sette hem ther wel heȝe Imelled with his owe covent. ST. BRANDAN p. 13. If a pore man come to a frere for to aske shrifte, And ther come a ricchere and bringe him a ȝifte, He shal into the *freitour* and ben imad ful glad. POLIT. S. p. 331. Freres in hir *fraytours* Shul fynden a keye Of Costantyns cofres. P. PL. 6253. In *fraytours* they faren best Of al the foure ordres. CREED. 565. Pus þei ben exempt from cloistre, and from risyng at mydnytt, and fro fastinge in her *fraitour*, and oþer werkes of obedience. WYCL. SEL. W. I. 292. Scrifte sall make thi chapitir, Predicacione sall make thi *fratour*. RELIG. PIECES p. 50. Hoc *refectorium*, *frature*. WR. Voc. p. 204.

*frele*, *frele*, *freile*, *freile* adj. afr. *frele*, *fraille*, it. *fraille*, *frale* neben *fragile*, neue. *frail*. gebrechlich, schwach.

Ful harde hit is wiþ him [sc. loue] to dele, Mannes flesshe he makeþ ful *frele*. CURS. MUNDI 4301 TRINITY. Vr feiþ is *frele*. E.E.P. p. 122. An other thenkende to seilen . . the tree berende hym [partic. absol.], inwardli clepeth a more *frele* tree [a tre *frelere* Purv.]. WYCL. WISD. 14, 1 Oxf. Herynge of man ne kepte he noȝt, þat *frele* is atte ende. LIFE OF ST. ALEXIUS p. 44. v. 278 TRINITY. I am ferd, by my faith, of þi *frele* yowth. DESTR. OF TROY 831. The contraye fortune vnbyndeþ hem [sc. þe hertes] by þe knowynge of *frele* welefulnesse. CH. Boeth. p. 61. In what thing it was syk, or *freel*, by fleisch [infirmabatur]. WYCL. ROM. 8, 3 Oxf. Our flessch is *freel*. LYDG. M. P. p. 239. Forþi þat God sese right þat we er *freyle* and feble of myght, þe days þat er ille . . Yhit, at þe last, abrege sal he. HAMP. 4581. Ne mene þou noȝt Of my *freyle* unknowynges of thoght. 5740. *Freyl*, and brokulle, or brytyle, fragilis. PR. P. p. 177.

*freles* adj. scheint für *frieles*, altn. *fríjúlau*s, *tadellos*, unverzagt, zu stehen. vgl. *frien* v.

Now for synglerty o hyr dousour, We calle hyr fenyx of Arraby, That *freles* fleȝe of hyr fasor, Lyk to þe quen of cortaysye. ALLIT. P. 1, 429.

*frelnesse*, *frellnesse* s. neue. *frailness*. Schwachheit, Gebrechlichkeit.

Ȝe must consider the *frelnes* of mankende. COV. MYST. p. 108. *Freynlesse*, fragilitas. PR. P. p. 177.

*frelte*, *frelete*, *freelte*, *frealte*, *frellte* etc. s. lat. *fragilitas*. vgl. *frele* adj. neue. *frailty*. Schwachheit, Gebrechlichkeit.

He holdith virginite More parfit than weddyng in *frelte*, *Frelte* clepe I, but if that he and sche wold leden al ther lif in chastite. CH. C. T. 5673. Thinketh that ye ben set in governynges Of lordes doughtres, oonly for tuo thinges, Outher for ye han kept your honeste, Other elles for ye han falle in *frelete*. 13490. Kynde clyveth on hym evere To contrarie the soule, And though it falle, it fynt skiles That *frelete* it made, And that is lightly forgyven. P. PL. 12026. It is *freletes* of flesshe. 1465. Mynde of man ne may not ben comprehended ne withholden, for the *freelles* of mankynde. MAUND. p. 5. If it happenyd any tyme that hire mynde for *frealte* begone to bowe. GESTA ROMAN. p. 25. Jesus shal amend mans trespas, That with *freylte* of fylthe is fylȝd. TOWN. M. p. 165. The body of this bold þat barely is ded, Most follow by fourme the *freeltie* of man. DESTR. OF TROY 8722.

*fremede*, *freomede*, *fremd* etc. adj. u. s. ags. *fremede*, *fremede*, alts. *fremidi*, ahd. *framidi*, *fremidi*, afries. *framd*, *fremed*, gth. *framapeis*, niederl. *vreemd*, isl. *framandi*, schw. *främmande*, dän. *fremmed*, sch. *fremyt*, *frem*.

1. fremd, nicht angehörig, unverwandt: Sone willeþ him forȝete þe *fremede* and þe sibbe. O.E. MISCELL. p. 59. Bruyt hade muche folk with him, Bothe *fremede* and eke kun. CHRON. OF ENGL. 91. Trethw is ifaillid



with *fremid* and *sibbe*. POLIT. S. p. 202. Seyen he was a nygard That no good myghte aspare To frend ne to *fremmed*. P. PL. 9898. Forþif vs ure gult & eke alle ure sunne, Al swo we doþ þe us habbeþ igruld, to *freomede* & kunne. OE. H. II. 259. Vluwen alle urom him & bilefden him ase *ureomede*. ANCR. R. p. 392. vgl. 106. Sone willet him forþyten þe *fræmden* & þo sibbe. MOR. ODE st. 17. Ȝiff þu firþresst *fremde* men. ORM 1250. vgl. 6160. Per ne moste libbe þe *fremde* ne þe sibbe, But he here laze asoke, And to here toke. K. H. 63. Pat chyld wax so wel & yþeu, as seyde *fremde* & sybbe. R. OF GL. p. 346. Vbbe writes . . . After alle pat castel yemede, Burwes, tunes, sibbe an *fremde*. HAVEL. 2275. Whether he be *fremd* or of his blod. AMIS A. AMIL. 1999.

2. ausheimisch: Ne *fremed* god bid saltou noghte. PS. 80, 10.

3. unbekannt: In a fryht es y con fare *fremede*, y founde a wel feyr fenge to fere. LYR. P. p. 36.

4. befremdend: Lat be to me youre *fremde* maner speche, And say to me, youre nece, what yowe liste. CH. Tr. a. Cr. 2, 248.

5. unfreundlich: I hafe bene frendely freke, and *fremmede* tille oþer. MORTE ARTH. 3344.

**fremedli** adv. als fremd, freundlich, verlassen.

Fer floten for his frendez *fremedly* he rydez. GAW. 714. *Fremedly* the Franche tung fey es belefede. MORTE ARTH. 1250. Thir ferse knyghtis That thou *fremydly* in Ffraunce has faye belevede. 3405.

**fremeðe** s. ags. *fremed*, altn. *fremd*, effectus, virtus, honor. Wirkung, Macht.

Flesses *fremeðe* and safte same boðen he felten on here lichame. G. A. Ex. 349.

**fremful** adj. ags. *fremfull*. vgl. *frame*, *freme* s. nützlich, vorthailhaft, wohlthätig.

Ne bið naut his lare *fremful*. OE. H. p. 109. Hit is þe biginnigge of *fremfulle* sinbote. II. 73. Swich wop is *fremful* to wassende mide sinnes. II. 149. Alle weldede beð *fremfulle* to sinbote, ac non *fremfuler* þanne almes deled. II. 157. Me can todele þri manere guodes, guod worþssiplich, guod lostuol, and guod *uremuol*. AYENB. p. 80.

**frenesie, fransel** s. afr. *frenesie, frenaisie*, pr. *frenesia, frenesi*, sp. pg. it. *frenesia*, lat. *phrenesis*, neue. *frenzy, phrensy*. Wahnsinn.

Anone into malencolie, As though it were a *frenesie*, He fell. GOWER I. 286. And up his eighen cast he, that in feere Was Pandarus leste that in *frenesye* He sholde falle. CH. Tr. a. Cr. 1, 726. The .6. medicyn for passiouns of *frenesie*, foly, ymagynaciouns. QUINTE ESSENCE p. 17. *Frenesy, sekenesse, frenesia, mania*. PR. P. p. 178. Hec ypomanes, the *fransy*. WR. VOC. p. 224. Limphaticus, hafande the *fransy*. *ib.* auch später erscheint noch *fransy* neben *frenzy*: the *fransy, mania*; the *frensy, phrenesis*. MANIP. VOC. p. 108.

**frenesse** s. ags. *frignesse*, libertas. s. *freo*, *fre* adj. Freigebigkeit.

*Frenesse* of hert, or lyberalyte, liberalitas. PR. P. p. 178. *Frenesse* of gyfte, liberalite. PALSGR.

**frenetik, frentik** adj. u. s. afr. *frenetique*, pr. *frenetic*, sp. pg. it. *frenetico*, lat. *phreneticus*, gr. *φρενιτικός*, neue. *frenit, frantic*. wahn-sinnig.

In hise throwes *frenetike* and madde, He curseth Jove, Apollo, and ek Cupide. CH. Tr. a. Cr. 5, 206. With wood men wood, with *frentyk* folke savage. LYDG. M. P. p. 175. — Resoun shulde teche hem þat þei ben worse þan *frentikes*. WYCL. SEL. W. I. 26.

**frenge** s. afr. *frange*, it. *frangia*, sp. pg. *franja*, pr. *fremna*, welches auf lat. *fimbria*, durch Versetzung *frimbria*, deutet. schw. *frans*, isl. *fruns*, dän. *fryndse, fröns*, niederl. u. niederd. *franje*, sch. *frenye*, neue. *fringe*. Franze, Franse.

Bi þat watz Gryngolet grayth, & gurde with a sadel, þat glemed ful gayly with mony golde *frenges*. GAW. 597. noch im sechzehnten Jahrh. A *frenge*, lacinia, fimbriale. MANIP. VOC p. 65.

**freo, fre, free, fri** adj. auch substantivirt. ags. *freo, frī, frig*, ahd. afries. *frī*, niederl. *vrīj*, früher *vrī*, niederd. *frī*, früher *vrīg*, altn. *frī* nur s. schw. *frī*, altschw. *frir*, dän. *fri*, gth. *freis*, sch. *fre*, neue. *free*.

a. adj. 1. frei, nicht hörig dem Stande nach, auch auf das ethische Gebiet übertragen im Gegensatz zu geistiger Abhängigkeit, Knechtschaft der Sünde etc., dann überhaupt unabhängig: Ȝef ha is *freo* wummon, ich hire wule habben ant to wif halden; Ȝef ha þeowe is, ich cheose hire to cheuese. ST. MARHER. p. 3. Cuð me, quod he, Ȝef þu art foster of *freo* monne, oðer þeow wummon? Pe eadi meiden Marherete sone him onswerede: *freo* wummon ich am, ant tah godes þeowe. p. 4. Of Godes brude & his *freo* dohter, for ba togederes ha is, bicumed þeow under mon. HALI MEID. p. 7. He heom wolde leaden out of þane leoden, out of þeowedom, *freo* þat he weoren. LAȝ. I. 16. Þenne woldest þu vnderstonde þæt we beoð in ure londe *freo* . . swa þi folc is of Rome. I. 314. Hym ne schulde not wondry, þai heo dude here mygt With here bodies, þat aþte be so *fre*, for to wyne here ryt. R. OF GL. p. 12. Þou shalt me, louerd, *fre* maken. HAVEL. 629. Thou seruaut ert clepid, be it not to charge to thee; but if thou maist be *fre*, more vse thou. WYCL. 1 COR. 7, 21. Other he moste stif be, Other holi church was issent, that mid riȝte was so *fre*. R. OF GL. p. 474. Ȝef ho is boren of cunraden *free*, Of alle hire cunne best scal hire bee. MEID. MAREGR. st. 10. Lete hem that ben tobroke, *free*. WYCL. Is. 58, 6 Oxf. Þo com a king þe was cleped Chirus, and wan Babilonie, and makede *frie* þat issraelisse folc. OE. H. II. 53. Senne maketh many thral, That scholde be wel *fry*. SHOREH. p. 102. Þise byep zopliche *vrī*, uor hy byep

delyured of alle wo, of drede, of deape, and of zenne. AYENS. p. 87.

2. frei, eigener Wahl anheim gegeben: Pe uerste [sc. uridom] is *uri* wyl, huerby he may chyese and do uryliche oper bet guod oper bet kuead. AYENS. p. 86. As he that wys was and obedient To kepe his forward by his *fre* assent. CH. C. T. 853. Thapostil saith that I am *fre* To wedde. 5631.

3. frei, ledig von etwas: Ha . . is as in Syon, pe hehe tur of hevene, *freo* ouer alle fram alle worldliche weanen. HALI MEID. p. 5. Blody wes ys heved, On him nes nout bileved that wes of peynes *freo*. LYR. P. p. 62. Rihht all awa summ icc amm *fre* Fra weoreld pingess lusstes. ORM 2968. Crist wass . . all pwerit ut of sinne *fre*. 16815—8. Of sake he make me *fre*. TRISTR. 2, 93.

4. frei, ungehindert, offen: He adruwede pe Reade See, & makede ham *ureo* wei puruh hire. ANCR. R. p. 220.

5. frei, Freistatt gewährend: That cytee [sc. Ebron] was also sacerdotalle . . and it was so *fre*, that men reseceyed there alle manere of fugityfes of other places for here evyl dedis. MAUND. p. 66.

6. in weitschichtiger Bedeutung wird das Wort namentlich in Beziehung auf Personen gebraucht, so dass dadurch, wie durch ein ehrendes Beiwort, jeder Vorzug der Geburt, der Gesinnung, selbst der Gestalt angedeutet wird, wie durch edel, herrlich, trefflich, muthig, gütig, schön: Affrican wiste pat he wes swide *freo* iboren. ST. JULIANA p. 7. Pis writ com to Fraunce, to pan *freo* kinge. LAJ. I. 135. Pa jet cleopede Frolle, *freo* mon an heorte. II. 568. Neuere ne fast y jut in plas with man of lowe kynde, Bote wyp duk ouper erld of myt ouper kyng ycrouned *free*. FERUMBR. 465. He was ffayre mane and *free*. DEGREVANT 33. Be feistful & *fre*, & euer of faire speche. WILL. 337. Anon seyde pat abot *fre*. GREGORLEG. 288. Myn eorles ant my barouns gentil and *fre*. POLIT. S. p. 190. Pemperour . . on his blonk rides Fast til pe forest, til he fond al his *fre* ferd. WILL. 385. Fare Y wille with the, And finde Thi fair folk and thi *fre*. TRISTR. 1, 13. Thai asked who was *fre* To win the maistrie? 1, 7. Hw he was strong man and hey, Hw he was strong and ek *fri*. HAVEL. 1071. — Maide . . pu penchest gent and *freo*, Of what kyn ertou icome? ST. KATHER. 39. Orgles, tymbres, al maner gleo, Was dryuen ageyn that lady *freo*. ALIS. 191. From helle to hevene ant sonne to see nys non [sc. wyf] so jeep, ne half so *freo*. LYR. P. p. 39 sq. This maiden is suete ant *fre* of blod. p. 95. Wißli vp he stirte, as glad as any gome pat euer god wroujt, pat he miht his fille sit for pat *fre* quene. WILL. 3275. A ring of riche hewe Than hadde that leuedi *fre*. TRISTR. 1, 13. Of Ysonde than speketh he Her prise, Hou sche was gent and *fre*. 2, 20. Tuo sons of þer descent, tuo doughters ladies *fre*. LANGT. p. 206.

Auch Gott, Christus und Maria werden *freo*, *fre* genannt: O Godd, þ is al *freo*, ne mai

nan uel festnen. LEG. ST. KATH. 1179. Oure louerd is god & *freo*; þis weber pe deucl bringþ. ST. EDM. CONF. 359. Jhesu that wes milde ant *fre*, was mid spere ystonge. LYR. P. p. 84. Astow [sc. Crist] art lord so *fre*, Thou let me neuer spille. TRISTR. 1, 36. Oure ladi *freo* on rode treo made hire mon. HOLY ROOD p. 131. This song, I have herd seye, Was maked of ouer blisful lady *fre*, Hire to saluen. CH. C. T. 14942.

Seltener findet man dies ehrende Beiwort auf Thaten übertragen: Par saw ich panne pat noble man to don a dede *free* [eine Heldenthat]. FERUMBR. 1413. und auf Sachen: Pe opre relyques pat bup *fre*. FERUMBR. 1810. Of body was he a seemly kniþt, of fair schap & of *free*. 2823.

7. freigebig, mildthätig: Vestshipes salue, *ureo* heorte. ANCR. R. p. 276. Nam ich monne *ureoest*? Vor so me seið bi large monne, þet he ne con nout etholden. p. 398. Be thou *fre* of thy meeles. REL. ANT. I. 111. So wel was William biloued wip riche & wip pore, so *fre* to fesse alle frekes wip ful faire yiftes. WILL. 1060. Sir King, of yiftes *fre*. TRISTR. 2, 65. Of service thou shalle be *fre*. B. OF CURTAS. 193. They wolde that here housbondes scholde be Hardy, and wys, and riche, and therto *fre*. CH. C. T. 14586. Offe met he was *ffre*. DEGREVANT 84.

Die milde oder reichliche Gabe bezeichnet dasselbe Eigenschaftswort: Crist us jef moni *freo* zeue. OEH. p. 19. »Thine harp whi wiltow spare . . ?« »No out no cometh it nought, Withouten yiftes *fre*.« TRISTR. 2, 64.

b. subst. 1. Freier, im Gegensatze zu dem Hörigen, Unfreien: Riche and pore, bonde and *fre*, That love is god, je mai se. POLIT. S. p. 256. Miþti men & menskul were þei in here time, & feifful as here fader to *fre* & to þewe. WILL. 5513. Tho folwed bond and *fre*. TRISTR. 3, 78.

2. edler Mann, edle Frau (vgl. adj. 6.): Whan þe *fre* [sc. William] was in þe forest founde in his denne, In comely clopes was he clad for any kinges sone. WILL. 505. Messangers he ches, Tristrem for to frain, That *fre*. TRISTR. 3, 12. Oghain tho gan he fare, That *fre*. 3, 48. — If je haf a lemman [Geliebte] . . & folden fayth to þat *fre*. GAW. 1782. vgl. 1545. 1549. The knyght spekes to that *free* »Maydame, wytes nat me«. DEGREVANT 413. Certys, lady and *fre*, Jhesu save the. 677. Ysonde men calleth that *fre* With the white hand. TRISTR. 3, 58. The Quen . . The ring wip sone knawe, That *fre*. 3, 73. Panne saide Roland to þat *fry*: Damesele þow spekest ful cortesly. FERUMBR. 3441.

**freedom, freedom, fridom** s. ags. *freóðdm*, afries. *fridóm*, niederl. *vrijdom*, niederd. *fridom*, sch. *freedom*, neue. *freedom*.

1. Freiheit, Stand der Freien, Unabhängigkeit: Nis ha þenne sariliche, as ich seide ear, akast & in to þewdom idrahen, þat fram se muchel hehscipe & se seli *freedom* schal lihte se lahe in to a monnes þewdom.

HALI MEID. p. 5. Thou shalt me, louerd, fre maken, For i shal yemen þe, and waken, þoru þe wile i *freedom* haue. HAVEL. 629. He com . . & sette vs in seruage, of *freedom* felle þe floure. LANGT. p. 66. Now ere þei in seruage fulle fele þat or was fre, Our *freedom* þat day for euer toke þe leue. p. 71. Þe man heþ pri maneres of *uridom*, þe one of kende, þe opre of grace, þe þridde of blisse. AYENB. p. 86. Þe oper *uridom* is þe ilke þet habbeþ þe guodemen in pise wordle, þet god heþ vyryd þe grace and þe uirtue uram þe þreldome of þe dyeule and of zenne. *ib.* Whom with *freedom* [aus der Sklaverei] thow yuest. WYCL. DEUTER. 15, 13 Oxf.

2. eigene Wahl, Willkür: This mer-vaylle is aȝenst kynde . . that the fisches that han *freedom* to enviroun alle the costes of the see, at here owne list, comen of hire owne wille to profren hem to the dethe. MAUND. p. 193. *Uridom* habbeþ alle men, ac hit is ybounde ine children, and ine foles, and yne wytlease. AYENB. p. 86.

3. Freiheit, Recht, Vorrecht: He sette grið, he sette frið, and alle *freedomes*. LAJ. 509. He graunted þe chirches *freedom* [*freedom* γ. *immunitates* HIGD.] and privileges. TREvisa V. 129. He graunted hem *freedom* [*freedom* γ. *immunitatem* HIGD.] þat dede þat deede. III. 61. Dahin mag man rechnen: We eow wulleð suteliche seggen of þa *freedomes* þe limpeð to þan deie þe is iclepeð [icleped] sunedei. OEh. p. 41.

4. edles Wesen: Bliþe was eche a barn ho best miȝt him plesse, & folwe him, for his *freedom* & for his faire þewes. WILL. 188.

5. Freigebigkeit: Moni mon seith, were he ryche, Ne shulde non be me ylyche To be god ant fre; For when he hath oht bygeten, Al the *freedomes* is forȝeten. REL. ANT. I. 114.

**freoȝen, freoien, freolin, freen, fren, fria** etc. v. ags. *freogan*, *freón*, afries. *friaia*, *fria*, mhd. *vrten*, *vrigen*, niederl. *vrijden*, *vrijen*, isl. *fria*, schw. *fria*, dän. *frie*, neue. *free*. befreien, sowohl frei geben als frei machen.

He heom *ureoȝen* [vom Verkauf als Sklaven] lette, and fulluht on sette. LAJ. III. 182. Ȝif þe me readeð, ich hine [den gefangenen König] wille *freoien*, ȝif he me ȝeseð gersume. I. 38. Ne scal he næwere dæd þolien þe while þe ich mai him *freoien*. I. 379. Ȝef ha þeowe is, ic cheose hire to cheuese, ant hire wule *freoien* wið gersum ant wið golde. ST. MARHER. p. 3. Ic haue min folkes pine sogen, ðat he nu longe hauen droȝen; Nu am ic lig to *fren* hem ðeden. G. A. EX. 2785. Ther schal never won on other costage *Fre* hymself to no vantage. FREEMAS. 353. — Ne ous led naȝt into uondinge, ac *uri* ous uram queade. AYENB. p. 262. — After cure heo him ȝeuen þreo hundred ȝiales, and al swa machel gærsume swa Gudlac king bihehte þa Belin hine *freode*. LAJ. I. 263. Pa com Luces þe king & lond þer to [sc. þe chirchen] leide, & sette þer on godes frið, & *freoden* alle þe chirchen. I. 435. — Ure helende . . þus queð:

Pax uobis, frið, for þat he ben þanne *fried* of þe deueles þralshipe. OEh. II. 103.

**freolac, freolalc, freoleic** s. ags. *freöldc*.

1. Freiheit, Unabhängigkeit: Nis þis þeowdom inoh aȝain þat ilke *freolaic* þat ha hefde. HALI MEID. p. 7.

2. edler Sinn, Milde: Edmodnesse & polemodnesse & *freolac* of heorte. ANCR. R. p. 240. Ase dusie men & adotede doð hire to understonden, þet flakereð hire of *freolac*, & herieð & ȝelpeð of þe elmesse þet heo deð. p. 222 sq. Muche word is of ou, hu gentile wummen ȝe beoð, vor godleic & uor *ureoleic* iȝerned of monie. p. 192. As ha hefde iseid tus, bisohte him wið þe brond . . þ he, for his *freolaic*, firstede hire. LEG. ST. KATH. 2394—9.

**freolich, freoli, frelich, frell** adj. ags. *freólic*, alts. afries. *frilík*, mhd. *vrlich*. edel, trefflich, herrlich, lieblich. vgl. *free* adj. 6.

A meiden . . feir ant *freolich* o wlite & o westum. LEG. ST. KATH. 66. As he hefde en chere bihalden swiðe ȝeorne hire utnumne feire & *freoliche* ȝuhebe. ST. JULIANA p. 7. Per wes sorhe to seon on hire *freoliche* flesch hu ha ferden þer wið. p. 27. Þe fingres swa *freolich* me puncheð ant so feire and so briht blikinde. ST. MARHER. p. 13. Y not non so *freoli* flour Ase ledies that beth bryht in bourre. LYR. P. p. 45. Wymmon war the with the swyke, That feir ant *freoly* ys to fyke. p. 46. Ȝif fortune wolde be so my fo From me to turne hire *freoly* faas. E.E.P. p. 129. Þe king . . het . . beaten hire bare flesch, & hire *freliche* bodi. LEG. ST. KATH. 1549. He watz flawen fro þe face of *frelych* dryȝtyn. ALLIT. P. 3, 214. Þat *freelich* freke . . The kid knight Pausanias. ALIS. FRGM. 1245. Ne no man vpon mold miȝt aȝme þe number of þe *freliche* folk þat in þe feld lay slayn. WILL. 3875. Alle his *freliche* felawes. 428. Thus comparisunex Kryst þe kyndom of heuenne To þis *frelych* feste þat fele arn to called. ALLIT. P. 2, 161. Or þis *freelich* foule farde of þe place, Hee bredde an ai on his barm. ALIS. FRGM. 1003. Alle *freliche* foules þat on þat friþ songe. WILL. 822. Fast gan þat *frely* barn fayre for to wexe. 124. Sone to deth ther drewe Mani a *frely* fode. TRISTR. I, 18. She is *frely* and fair. DEGREGANT 553. 645. Þat perles of alle puple is praised ouer alle, of fairnesse of facioun, & *frely* þewes. WILL. 499. Hit arn [i. e. þy wedez arn] þy werkes þat þou wroȝt hauez . . þat þo be *frely* & fresch fonde in þy lyue. ALLIT. P. 2, 171.

Auch substantivirt, wie *free*, wird das Adjektiv in Bezug auf Personen: Alle the beute sche hade, That *frely* to folde. DEGREGANT 459 cf. 512.

**freoliche, freliche, friliche, freli** etc. adv. ags. *freólicce*, libere, liberaliter, decenter. mhd. *vrliche*, *vrlichen*, neue. *freely*.

1. frei, unabhängig: Ȝe scullen of me halden, and habben me for harre, & habben *freoliche* eoure lond. LAJ. I. 232. Hahte hine nimen on his hond al his kinewurde lond, cnihtes and freomen, and *freoliche* heom halden. II. 390.

2. nach freier Wahl: Uri wil, huerby he may chyyse and do *uryliche* oper þet guod oper þet kuead. AYENB. p. 86.

3. frei, unbehindert: Belin king him sette þat forward þat he ȝerde, and *freoliche* hine lette faren and alle his iueren. LAJ. I. 204. Ic sal werken ferlike strong, And maken min folc *frelike* utgong. G. A. EX. 2799. Whanne he hath late the sparrow *freliche* flee away in the feelde. WYCL. LEVIT. 14, 53 Oxf. Duk Theseus him leet out of prison, *Frely* to go, wher him lust over al. CH. C. T. 1208.

4. unbedenklich, ohne Bedenken: He may nouht claime to be cleped clene god of mihte, But godus frend may be freke *frely* be called. ALEX. A. DINDIM. 1003.

5. willig, bereitwillig: Of Normandie and of Flaundres *freoliche* him fulsten. LAJ. I. 236. Quat sa thou wil, thou ask me, For *frei* sal I graunt the. METR. HOMIL. p. 39. Thou forgyfes us sa *frei*, That al men mai think ferlye Of thi pete and thi mercy. p. 84.

6. edel, herrlich, trefflich, schön: Cnihtes swiðe balde, an hundred and sixti þusend *freoliche* iwapned. LAJ. III. 158. As he biseh & biheold hire lufsume leor lilies ilicnesse & rudi ase rose & under hire nebscheft al se *freoliche* ischapet. ST. JULIANA p. 21. Þe quene his moder on a time as a mix þouȝt, how faire & how fetis it [sc. pat barn] was & *freliche* schapen. WILL. 125. Fulle *frely* he lyued here, his soule with God it fare. LANGT. p. 10. Superlat. On þe fairest on face and *frelokest* ischapen. WILL. 2634.

7. freigebig: Cupis, pellis, broches. . . Alisaundre *freoly* ther dyghtis. . . to his knyghtis. ALIS. 2507. Thay ar happen also þat hungeres after ryȝt, For þay schal *frely* be refete ful of alle gode. ALLIT. P. 3, 19.

8. umsonst: She shal gon out *frelich* withouten money [gratis sine pecunia]. WYCL. EXOD. 21, 11 Oxf. Quod gratis accepistis, gratis date. He says, Pat þat yhe haf of grace fre And *frely* resayved, *frely* gyf yhe. HAMP. 5962. The dyamand scholde ben ȝoven *frely*, withouten coveytynge and withouten byggyng, and than it is of grettere vertue. MAUND. p. 159.

**freolsen, frelsen** v. ags. *freólsian*, diem festum celebrare, altn. *frjálsa*, *frelsa*, liberare, schw. *frúlsa*, dän. *frelse*. Vgl. ags. *freóls*, libertas, dies festus, ahd. *frīhalsi*, libertas, afries. *frīhals*, gth. *freihsals* [collum liberum], altn. *frjúlso*, *frelsi*, schwed. *frúlse*, dän. *frelse* s.

1. feiern: Þatt tu stannde inn þe messedaj; To *freólsenn* wel & hallȝenn. ORM. 4412. cf. 2720. Illke Lennenn forenn þej; Till ȝerrsalæmess chesstre. . . To *freólsenn* þær þatt heȝhe tid. 8891 cf. 15793. — Pa *freólsenn* þej; . . . Gastlike Passkemasse. 15848. — Loc nu ȝif twelfte daj; iss wurrp To beon wurrþlike *freólsedd*. 11072.

2. befreien, erlösen: *Frels* us fra alle iverle þinge. REL. ANT. I. 22. Quether þat he be messias þat þe folk abides sua, To *frelsen* þaim vte of þar waa? CURS. MUNDI 12777.

Sprachproben II. 2.

**freoman [-mon], freman** s. ags. *freóman*, *frīman*, ingenuus, afries. *frīmon*, ahd. *frīman*, mhd. *vrīman*, neue. *freeman*. freier Mann, Freier, gegenüber dem Unfreien, Hörigen.

Men cleopeð heom muglinges, and euer ele *freomon* ful telled heom on. LAJ. III. 186. Þu nahtes i nane stude habben *freomonnes* ibude. II. 228. Hahte hine nimen an his hond al his kinewurðe lond, cnihtes and *freomen*. II. 390. Wyp *freomen* þu [sc. Weole, fortuna] art ferly feid. . . þe poure i londe naueþ no lot. O.E. MISCELL. p. 86. — Þoru oper man, louerd, than þoru þe, Sal i neuere *freman* be, þou shalt me, louerd, fre maken. HAVEL. 627. Hic liber, *freman*. WR. VOC. p. 214. *Fremann*, made of bonde, manumissus, manumissa. PR. P. p. 178. Knyhtes ant sweynes *Fremen* ant theynes. POLIT. S. p. 217.

**freoschipe, freschipe** s. ags. *freóscipe*.

1. Freiheit, Unabhängigkeit: Ich com. . . to lesen þe þrales of þralshipe and giuen hem *freschipe*. OEH. II. 121. Ȝif heo wleð *frescipe* biwinnen, ne wndre þou nawiht perfore. LAJ. I. 21. Machel we wleð driȝen. . . er we nulleð mid *frescipe* [*freosipe* j. T.] faren from ure feonden. I. 16.

2. Freigebigkeit: Luue is heouene stiward, uor hire muchele *ureoschipe*, uor heo ne ethalt no þing, auh heo ȝueð al þet heo hauerð, & ec hire suluen. ANCR. R. p. 386. Cesares *ureoschipe*. p. 398.

**freond, frond, frend, friend, frind, freind** s. ags. *freónd*, altnorthumbr. *freónd*, *fríond*, alts. *fríund*, afries. *fríond*, *fríund*, ahd. *fríont*, *fríunt*, mhd. *vríunt*, gth. *fríjóns*, amans, niederl. *vríend*, niederd. *frúnt*, *frunt*, altn. altschw. *frāndi*, schw. dän. *frānde*, sch. *frend*, *friend*, neue. *friend*.

1. Freund: Gif þin nexta *freond* agult wið þe. . . bide hine luueliche þet he þe do riht. OEH. II. 17. Hit beoð tífende. . . þat *freond* sæiðe to *freonde*, mid fære loten hende »Leofue *freond*, wæs hail!« LAJ. II. 175. Þe mihte of meidenhad. . . ibroiden of himseluen, þat makeð of eorðlich mon & wummon heouene engel, of heane hine, of fa *freond*. HALI MEID. p. 11 sq. Þine *frond* þu luuest for þam goddeðe þe þe deð. OEH. p. 17. Whase iss þatt bridgumess *frend*. ORM 1796. *Frend* ne broðer ne spared he nogt. G. A. EX. 3587. Crist warnes us ful fair als *frend*. METR. HOMIL. p. 23. Thei seyn also that Abraham was *frend* to God. MAUND. p. 136. Y not non better knight, Trewer non to *frende*. TRISTR. I. 9. Ate niede me yȝiȝ huet þe *urend* is. AYENB. p. 186. *Freond*, amicus, amica. PR. P. p. 178. Hou god is trewe to þe nyede his *uryend* uor to helpe. AYENB. p. 117. This may þe know. . . both *frýnd* and fo. AUDELAY p. 22. Fore thi *frýnd*, and fore thi foo. p. 72. Cain, I reyde thou so teynd, That God of heven be thi *frýnd*. TOWN. M. p. 14.

(pl. nom. acc. ags. *frýnd*, *freóndas*, alts. *fríund*, afries. *fríond*, *fríund*, ahd. *fríunt* *fríunta*.) Ȝe sculen. . . beon mine leofe *freond*. LAJ. I. 30. Þus hauen godes *freond* al þe fruit

of þis world. HALI MEID. p. 7. Gode *freond* hi were, For tui schrewen wollep *freond* beo. PILATE 98. Into France he ferde þer he *freond* [*frendes* j. T.] funde. LAJ. I. 69. Oure wille we habbeth forsake, Oure *freond* and al oure other god, and clanliche to the itake. ST. BRANDAN p. 4. Nim tweien of þine *freond*, and ga ȝet biſec hine. OEH. p. 17. Him no kneow *freond* neo fon. ALIS. 122. A child . . þat acolde beon ihaten Hælend, & helpen his *freondes*. LAJ. I. 390. Hwer beoð alle þine *frond*? O.E.MISCELL. p. 174. Pa ær weoren ifeonde, makede heom to *fronde* [*frendes* j. T.] LAJ. I. 421. *Frend* sule wit ben. G. A. EX. 1775. So þat þys tueye breperen gode *frend* were þo rȳt þoru gode fourme. R. OF GL. p. 388. He is a smȳpes sune, ne beo we noht his *frend*. O.E.MISCELL. p. 39. He preȳd hem as his *frende* To duelle with him. TRISTR. I. 6. The rode is up arered, His *frendes* aren afered. LYR. P. p. 85. Gode *frendes* he fond. LANGT. p. 14. Take Roland bi thi side, He wil thine *frendes* knawe. TRISTR. I. 72. Thei senden for alle her *frendes*. MAUND. p. 177. Thre *frendus* of Iob . . alle camen fro ther place. WYCL. JOB 2, 11 Oxf. þet weren þe uirtues uoldo and uolle of þe ȝope guodnesse þet he sæwede to his priue *urindes*. AYENB. p. 96. Pezenne of ham þet be hare kuaede tonge sostȳenep and arerep þe strifs and þe euele wylls betuene ham þet byþ *uryendes* togidere. p. 66 sq. Then may none of his *freȳndes* say, Bot he has made homage. TOWN. M. p. 70.

2. Blutsfreund, Verwandter: Iacob listnede ðo *frendes* [sc. Ysaaces cf. GEN. 28, 1] red. G. A. EX. 1597. — Pis iudeuisse folkes lage was and get is, þat on þe ehende dai after þe childes burde þe *frend* shopen þe child name. OEH. II. 87. Pær afterr comm þatt hire *frend* Hemm tokenn rap bitwenenn, To ȳfenn hire summ god mann. ORM 2367.

Man trifft auch eine Femininform *frendesse*, Freundin: Clepe thou prudence thi *frendesse*. WYCL. PROV. 7, 4 Purv. Mi *frendesse*, Y licnede thee to myn oost of knyȳtis in the charis of Farao. SONG OF SOL. I, 8 Purv.

Komposita mit *freond*, *frend* sind nicht eben zahlreich; dahin gehören: *frendful* adj., eine auf keinem alten Vorbilde beruhende, auffallende Zusammensetzung, die sich noch im sechzehnten Jahrhundert findet; freundlich, liebevoll: Y wolde, that God schewe hym silf *frendful* to me bi signes and werkis, as a spouse to the spousesse. WYCL. SONG OF SOL. I, 1 gloss. marg. *Frendfulle*, amicable. PR. P. p. 178. *Frendefull*, amiable. PALSGR. — *frendles* adj. ags. *freōndlēas*, ahd. *frīuntlōs*, niederl. *viendloos*, neue. *friendless*. *Freundlos*: *Frendles* ys the dede. REL. ANT. I. 116. — *frendli* adj. ags. *freōndlic*, afries. *frīondlik*, ahd. *frīuntlih*, mhd. *vrīuntlich*, neue. *friendly*. freundlich: To make us oonly *friendly* chere. CH. H. of Fame 3, 653. That trewe man . . That naught desȳreth but youre *freendely* cheere. Tr. a. Cr. 2, 331. *Frendely* of chere.

BAB. B. p. 9. adv. ags. *freōndlice*. *Frendly*, amicable. PR. P. p. 178. — *frendlihed* s. *Freundlichkeit*: She taketh and ȳiveth in such degre, That as by wey of *frendlyhede* She can so kepe her womanhede, That every man speketh of her wele. GOWER II. 286. — *frendmans*. *Freund*, *Blutsfreund*: Among þat þe sowle witeð, þe licame worpeð hewe, þe *frendmen* him biwepeð, ȝef þar anie ben, bigemeð þe licame, and forgemeð þe sowle. OEH. II. 183. — *frendsom* adj. sch. *frensom*, freundlich, gütig: Here me, Laverd, witterli, For *frendsome* [v. l. *frensom*] es þi merci [vgl. ags. *gedēfe* is þin milde mōd mannun *frensom*. Ps. 68, 16] Ps. 68, 17. — *freondrede*, *frendrede* s. ags. *freōndræden*. *Freundschaft*: Four thousand mark ȳsende For to beon of his *freōndrede*: The Romays him sent this pris. ALIS. 1487. Pise *urendrede* ous ssewede Iesu Crist þe ȝope urend. AYENB. p. 149. — *freondscipe*, *freondschipe*, *frendschipe* etc. s. seit ältester Zeit fällt öfters *d* vor *s* aus, und ist bisweilen in *t* verwandelt. ags. *freōndscipe*, alts. *frīundsepi*, afries. *frīondskip*, *frīundschup*, ahd. *frīuntscap*, mhd. *vrīuntscap*, niederl. *vrīendschap*, niederd. *frīndschap*, *frīndschap*, altschw. *frōndskaper*, *frēnskaper*, nschw. *fründskap*, dän. *fründskab*, neue. *friendship*. *Freundschaft*: Gif þu sunegest, he [sc. þe preost] þe scal reden on godes halfe, hu þu scalt habben Cristes *freondscipe*. OEH. p. 37. Betere þe is *freondscipe* to habben þene for to fihen. LAJ. III. 41. No *freondschipe* nis so vuel ase is fals *freondschipe*. ANCR. R. p. 98. Pu art inoh ifondet & tu hauest mi *freondschipe* inoh swide ofseruet. ST. JULIANA p. 35. Ȝef þu drestest so muchel an dedlich mon . . & art offruht to loosn his *freontschipe*, schuldich þenne forsaken Ihesu Crist. p. 24 cf. 32. Wanne þe man foreletð his synnen . . þanne is here foshipe turned al to *friendshipe*. OEH. II. 45. Sche thonkede Dyomede . . that hym liste his *frendschip* hyre to bede. CH. Tr. a. Cr. 5, 183—5. Dede wil na *frendshepe* do ne favour. HAMP. 1884. Alle þriden dale mi lond ich wolde setten Bruton on hond & freoien al his folc, & *freonscipe* makien. LAJ. I. 45. He spake to hym specially, þat he spedde shuld With fauer and fair wordes his *frenship* to haue. DESTR. OF TROY 1776. For hate or *frenshippe* they sal ther doomys dresse. LYDG. M. P. p. 210.

*freosen*, *fresen* v. ags. *freōsan*, *frīsan* [*frēas*, *fruron*; *frozen*], gelare, ahd. *frīusan*, mhd. *vrīusen*, niederl. *vrīezen*, niederd. *frīsen*, *frēsen*, altn. *frjōsa*, schw. *frysa*, dän. *fryse*, neue. *freeze*.

1. frieren, gefrieren: Wherof art thou so sore afered, That thou thy tunge suffrest *frese*? GOWER II. 22. — I . . *frese* in herte. III. 9. Thanne *freoseth* the thicke mist. POP. SC. 227. Whan hit is cold . . And the deu *freose* adonward. 231. When the forst *freseth*, mucche chele he byd. LYR. P. p. 110. — Pe snowe lay in þe feld, þe water *frese* biside. LANGT. p. 121. When þe colde cler water fro

pe cloudez schadden, & *fres* er hit falle myst to pe fale erpe. GAW. 727. The cold northerne wind bleep, and the cristal *freesede* to the watyr [cristal of water *frees* togidre Purv. gelavit crystallus ab aqua] WYCL. ECCLESIASTIC. 43, 22. — Do god bad ben ðe firmament, Al abuten ðis walkne sent, Of waters *frozen*, of yses wal, ðis middel werld it luket al. G. A. EX. 95. Gripes freteth heore mawen, Half heo dop in a fur, And half into a *frozen* mur. O.E. MISCELL. p. 151. Pe *frozen* see [das Eismeer]. TREVISA I. 323. We falleth so flour when hit is *frore*. LYR. P. p. 25. Ouere þe water of Temse, þat *frosen* was iys. LANGT. p. 122. *Frosen* is [gefrorenes Eis]. GOWER III. 9.

2. unpers. es friert: Horforst cometh whan hit is cold, so that hit *freeses* anyt. POP. SC. 223. Wan hit snuith ne wan hit *frost*. O. A. N. 620. Ore plut — reynet, ore gele — *freset*; Ore remet — thouet, ore regele — *freset* ayen. WR. VOC. p. 160. It *fresethe* more strongly in the contrees than on this half. MAUND. p. 131.

*frere* s. afr. *freire*, *frere*, pr. *fraire*, *fratre*, it. *frate*, lat. *frater*, sch. *frere*, *frer*, neue. *friar*.

1. Bruder eines Ordens, Klosterbruder: Me bringith ous four and tuenti loves, and ech monек haveth his, That ech *frere* of that he leveth wite to his soper. ST. BRANDAN p. 13. Forth rod this holi man As a *frere*, and let him clipen *frere* Cristian. BEKET 1181. He leneth on is forke ase a grey *frere*. LYR. P. p. 110. A *frere* ther was, a wantoun and a merye, A lymytour. CH. C. T. 208. Hic frater, a *frere*. WR. VOC. p. 210. 262. *Frere*, religieux. PALIGR. — Where shal men nu finde fattere or raddere of leres, Or betre farende folk than monекes, chanons, and *freres*? POLIT. T. p. 330. 3it ther is another ordre, Menour and Jacobin, And *freres* of the Carme, and of Seint Austin. p. 331. The abbot seide . . . Four and tuenti *freres* we beoth her. ST. BRANDAN p. 13. Pe *freres* of þe hospital & þe temple also, Biseke pam I salle, þat þei help 3ow perto. LANGT. p. 197. The gode king Lowis Of France to the holi lond wende, & thoru Paris Bareuot eode & openheued, & then holi wey bigan With procession of *freres*. R. OF GL. p. 530. The king hadde therto gode wille, thoru *frerene* rede. p. 545. I fond there *freres*, Alle the four ordres. P. PL. 115. I speke of us, we mendeaunts, we *freres*. CH. C. T. 7494. There duellen many religious men, as it were of the ordre of *freres*, for thei ben mendyfautes. MAUND. p. 210. Hail be 3e *freris* wiþ þe white copis. E.E.P. p. 153. Ye hungre begers *freris*. TOWN. M. p. 91. *Freeris* dar nat flaterer nor no pardowneer. LYDG. M. P. p. 151. Prestus or clerkus, monекes or *frerus*. MYRC, Instructions 1570.

Die Predigermönche, Dominikaner, bezeichnet R. OF GLOUCESTER als *frere prechors* ohne Flexion des ersten Wortes, wie durch ein Compositum: Ther after . . . The ordre bigan of *frere prechors*. R. OF GL. p. 492. At Kildar

he was aslawe . . . & at the *frere prechors* ibured. p. 526. The king . . . is in with is folc atte *frere prechors* nom. p. 545.

2. Bruder in vertraulicher und freundschaftlicher Anrede: Certes, beau *frere*, quath the pope [zum eorl of Arundel], ynele nojt take on so. BEKET 1372. The messagers come & seide here erande . . . þo þe lettres were irad, beau *freres*, he sede, Ich wole loke what mi felawes of þis þing wolleþ rede. ST. EDM. CONF. 429. auch brüderlicher, innig verbundener Freund: How yong thei become *frere* In courte whereas thei were . . . Herkenyth and ye may here. AMIS A. AMIL. 17.

*fresch*, *freisch*, *freis*, *fress*, *ferss* etc. adj. ags. *fersc*, ahd. *frisc*, mhd. *vrisc*, altn. *ferskr*, *friskr*, schw. *fürak*, *frisk*, dän. *fersk*, *frisk*, niederl. *versch*, *frisch*, afr. *fres*, *freis*, fem. *fresche*, *freske*, pr. *fresc*, sp. pg. it. *freaco*, neue. *fresh*.

1. frisch, nicht alt, unverdorben, nicht abgestanden: *Fresche* lamprey bake. BAB. B. p. 160. White herynge in a dische, if hit be seaward & *fresshe*. p. 161. *Fresch* herynge. p. 168. *Fresche* sturgeon. p. 174. Pe baly of þe *fresche* samon. p. 171. *Fresshe* porke. LIL. CUR. COC. p. 9. 11. 13. Brothe of *fresshe* flesshe. p. 43. Stufte of *fressh* befe p. 51. *Fresche* brothe of motone. p. 46. Yf þou wylle kepe þe tayle of a dere *Fresshe* in seson over þo 3ere. p. 33. Thei schulen not ete *freisch* grapis and drie. WYCL. NUMB. 6, 3 Purv. I fülle Among the herbes *fresche* and fyne. E.E.P. p. 141. A basyn full in youre hand of herbis hote [fr. herbes chaudes] & *fresche*. BAB. B. 183. Alt ist die Verbindung mit *water*, worunter nicht sowohl frisches als süßes Wasser, im Gegensatz zum salzigen Seewasser verstanden wird: A stank of *fresche* watir. MAUND. p. 115. The grettest ryvere of *fresche* watir, that is in the world. p. 211. Hec ammis (amnis), *freche* water. WR. VOC. p. 271. *Freis* water and se Sal bren. METR. HOMIL. p. 26. Both of the see and of *fersch* water he [sc. the sonne] draweth up the breth. POP. SC. 203.

2. kühl: They make dyches in the erthe . . . and whan thei wil ete, thei gon there in, and sitten there; and the skylle is, for thei may ben the more *fressche*, for that lond is meche more hottre than it is here. MAUD. p. 29.

3. frisch, nicht matt, rüstig, kräftig: To heo eoden alle afoten, & swiðe *freche* weoren. LAJ. I. 402. Nis no so *fresch* on fote to fare, Ne non so feir on folde to fynde, þat þei ne schal on bere be brougt ful bare. E.E.P. p. 134. Were als *fresch* forto fyt as þei were on morwe. WILL. 3640. He hadde ihud . . . Asyden .xx. thousand, That scholden come, on *fresche* steden, Heom to socoure. ALIS. 2403. Thanne thei maken *fressche* men redy to pryke forthe with the lettres. MAUND. p. 243. A *fersche* ost hem to help hostile per come. WILL. 3633. Po com þe kyng of Brutayne & syre Waweyn þe hende, Myd her nywe ost al *verss* [v. l. *fressh*]. R. OF GL. p. 217. Hii

wybyne *uerse* were, wyboute trauayl & tene. p. 395. Pere com at laste Syre Hue þe gret erl, & Aunsel de Rypemound Myd an hondred knyghtes pur *ferse* & sound. p. 397. ungestüm: Thus on fote con thai feste . . As *fresch* as ij lions. ANT OF ARTH. ct. 45. As we in boke telle yow may, Was the batell of the barons, That *frescher* were þen any lyons. GUY OF WARW. 8076.

4. eifrig: Aȝ himm birrþ beon *fressh* þærto. ORM 6348. Þe world, þe fende, our flesshe, þat to assaye us here er ay *freshe*. HAMP. 1253.

5. frisch, munter, lieblich, von Personen und Sachen: Emelie, that fairer was to scene Than is the lillie . . And *fresscher* than the May with floures newe. CH. C. T. 1037. Ther I lete him now his wo compleyne, Til *freisse* May wol rewen on his peyne. 9655. *Freisse* May Holdith hir chamber. 9733. There wooyd a young knight, a *fresse* lord and a fayer. LYDG. M. P. p. 108. — The flese þat is *freshe*, flamond of gold. DESTR. OF TROY 225. He hade fongit þe flese & þe *fresshe* gold. 997. The golden crownes maade in the hevenly stage *Fressher* then lilies, or ony somer rose. LYDG. M. P. p. 26. With *fresshe* thinges and with glade The noble town was all behonged. GOWER III. 63. Whan Ver is *fresshest* of blomys. LYDG. M. P. p. 246. He seeth her face of such colour, That *fressher* is than any flour. III. 27. He purtrayed in his hert and in his thought Hir *freische* beaute and hir age tendre. CH. C. T. 9474. So *fressh* a taste . . I shall assaie nevermore. GOWER III. 11. Off rethoryciens men lerne *fresshe* language. LYDG. M. P. p. 218.

6. nüchtern, nichttrunken: He was *freche*, he was nought dronke. SEVEN SAG. 1226; so wird *fresh* auch im Schottischen gebraucht.

7. neu, ander: *Fresche* god [deus recens *Vulg.*] bes noght in þi thoghte, Ne fremed god bid saltou noghte. Ps. 80, 10. Ther shall not be in thee a *fresh* God. WYCL. ib.

*fresche* s. sch. *fresh*. Flut. The *fresshe* was so felle of the furse grekes. DESTR. OF TROY 4730.

*freschli* adv. neue. *freshly*.

1. unlängst: *Freschly*, and newly, recenter, noviter. PR. P. p. 178.

2. rasch, hastig, ungestüm: Po Ion stert up *fressly* anone, And seyð, »wykked men, what wul þe done?« R. OF BRUNNE, *Meditations* 869. »Querfore?« quoth the freke, & *freschly* he askez. GAW. 1294.

3. frisch, lieblich, heiter: *Freschly*, or iolyly, and gayly. PR. P. p. 178. Titan somwhile *fresshly* dothe appeere, Than comyth a storm, and dothe his lihte difface. LYDG. M. P. p. 198. Som oon hour, thouhe Phebus *fresshly* shyne, In Marchys wedrys it soodeynly wil reyne. p. 245.

*fressnesse* s. neue. *freshness*. Frische.

The bewte . . Of thes blomys, som blew, rede, and white, To whos *fresshnesse* no colour

may atteyne. LYDG. M. P. p. 245. Undir floures of fraudulent *fresshnesse* The serpent daret. p. 160. Ver . . Tyme of growyng, cheef moodir of *fresshnesse*. p. 243. Fro silver wellys that boyle up with *fresshnesse*. p. 216.

*frese*, *fress* s. alts. *frēsa*, periculum, perniciēs, afries. *frāsa*, *frēs*, periculum, ahd. *freisa*, periculum, discrimen, mhd. *vreisa*, terror. Furcht, Bedenken.

For thi saulle, without lese, shuld I dele penny doyle, So wold mo, no *frese*, that I se on this sole Of wifes. TOWN. M. p. 30. Thomas . . Putt thi hande in my syde, no *fres*, ther Longeus put his spere. p. 291. Vgl. *Sprachpr.* 1, 1, 368.

*fresliche*, *fresly* adv. ist wohl nur durch Umstellung der Consonanten von *fersliche* entstanden und nicht auf afries. *frāslīk*, *frēslik* adj., mhd. *vreisliche* adv., schrecklich, zurückzuführen. s. *fersliche* adv.

Ful *fresliche* (v. l. *fersliche*) riht wol vs affray, And blame vs for vr mislyuyng. E.E.P. p. 119. William ginnes ride *fresly* toward here fos. WILL. 1189.

*frestone* s. neue. *free-stone*, behauener Stein, Quader?

Hec timeria, a *frestone*. WR. Voc. p. 256.

*fret* s. ags. *frātu*, pl. *frātuve*, *frātu*, alts. *fratahi*, ornamentum, neue. *fret*. Schmuck, Verzierung.

A *fret* of gold she hadde next her heer With flourouns smale. CH. Leg. G. W. Prol. 215. cf. 225. Yclothed was this myghty God of Love In silke enbrouded, ful of grene greves, Inwith a *fret* of rede rose leues. 226. *Fret* of golde, friseur dor. PALSGR. In the myddes of your sheld ther shal be set A ladyes head with manye *frete*. SQUIR OF LOWE DEGRE 211. With *frette* of perle upon his hede. GOWER II. 228.

*freten* etc. v. ags. *fretan* [*frūt*, *fræton*; *fretan*], gth. *frāitan*, ahd. *frezan*, *frezan*, niederl. *vreten*, niederd. *freten*, schw. *frūta*, sch. neue. *fret*.

1. fressen, verzehren: Let þu þa hundes hannen togaderes, eider *freten* oðer. LAȝ. III. 274. Niðful neddre . . sal gliden on hise brest neðer, And erðe *freten*. G. A. Ex. 369. Dis leun sal oðer folc *fretan*. 4027. Vermyn grete, þat þe synful men sal gnaw and *frete*. HAMP. 6596. To þe rode he sturte, & bygan to *frete* & gnawe þe armes faste, & þyes myd hys tēþ to drawe. R. OF GL. p. 417. In fastynge dayes to *frete* Er ful tyme were. P. PL. 1073. He slough the cruel tyrant Buseryn, And made his hors to *frete* him fleisch and boon. CH. C. T. 15589.

Penne hafest þu þes hundes laȝe þe nu spowed and eft hit *fret*. OEH. p. 25. Mohðe *fret* te clades. HALI MEID. p. 29. Hwo is þet þet is so muche fol þet seið bi þe hunde þet *fret* leðer, »Abid for to morwen, ne beat tu hine nout jet«. ANCR. R. p. 326. Þe fox . . *fret* hire fille, and goð ðan ðer ge wille. BEST. 422 cf. 485. So the tiger . . With mouth heo *fretith* best and mon. ALIS. 1890—92. — Þe laðe helle

wurmes, tadden ant froggen, þe *freeteð* ham ut te ehnen. OEH. p. 251. Gripes *freeteð* heore mawen. O.E.MISCELL. p. 151. Þo byep þe wolues þet *ureteþ* þe assep. AYENB. p. 39. ðunge impen me bigurt mid pornes, leste bestes *ureten* ham. ANCR. R. p. 376.

A beste *frate* it. Ps. 79, 14. Some he [sc. þe geant] myd strengþe nom, & al quyc hem *fret*. R. OF GL. p. 203. Ful reuliche gan he [þe best] rore, & rente al his hide, & *fret* oft of þe erþe, & fel down on swowe. WILL. 86. Bulsifal that hors het, Mony mon of lyve he *fret*. ALIS. 702. Adam afterward . . . *Freet* of that fruyt. P. PL. 12466. — Swulc fare of fleoþen her was þat heo *freten* þet corn & þat græs. LAJ. I. 166. Wormes and serpentes on hem seeten, Euer as houndes þei on hem *freeten*. O.E.MISCELL. p. 229. Wormes sprang out perof, and *frate* so Iulianus his neper ende þat he myȝte nevere be delivered perof. TREVISA V. 171.

Þe lene [sc. neet] hauen ðe fette *freten*. G. A. Ex. 2101. Itakus . . bywepte hys felawes ylorn, þe whiche felawes þe fiese Pholifemus ligginge in his grete caue hadde *freten*. CH. Boeth. p. 147. They sawe lygge . . legges & armes, Fayre handes & feete *freeten* too the bonne Of menne. ALIS. FRGM. 1158. A grett geaunte . . He has *fretynge* of folke mo thane fyfe hondrethe. MORTE ARTH. 843. Till the flesshe of þat faire was *fret* of the bones. DESTR. OF TROY 13029.

2. übertragen wird der Begriff, gleich dem deutschen fressen, verzehren, auf manche andere Gebiete: Elde, which al can *frete* and bite, As hit hath *freten* mony a noble storie. CH. Qu. Anelyda 12. Hat lufe toward Godess hus me *freteþþ* att min herrte. ORM 16132. Hwose euer misseid þe, oðer misdeid þe . . understond þet he is þi uile, uileð awei al þi rust . . & he *uret* him suluen, weilawe! ase þe uile deð. ANCR. R. p. 184. Whan man hath that complexion, Full . . of dredes and of wrathfull thought, He *fret* him selven all to nought. GOWER III. 98. How may ye loke upon the candill-light, That clerer is and hotter than myn eye? And yet ye seid the bemes perse and *frete*: Howe shall ye thanne the candel-light endrye? CH. Court of L. 938. — A *fretynge* etyk caused his langure. LYDG. M. P. p. 50. — On folde no flesch styryed þat þe fiod nade al *freten*. ALLIT. P. 2, 403.

Auch begegnet eine schwache Verbalform: Ȝe . . plucked and pulled hem anon to the skynnes, That the fressinge frost *ffreted* to here hertis. DEPOS. OF R. II. p. 12.

### fretinge s.

1. Fressen, Biss: The thirde day after she died, as by *fretynge* of the addres. GESTA ROM. p. 278.

2. Rost, Brand am Getreide: If that hunge were grown vpon the erthe, or were pestilence, or corrupt eyr, or *fretynge* [rust *Purv. ærugo Vulg.*] WYCL. 3 KINGS 8, 37 Oxf. *Fretynge*, corrosio. PR. P. p. 179.

3. Bauchgrimmen: *Fretynge*, payne yn þe wombe, torcio. PR. P. p. 179.

*frette* s. ob von afr. *frait*, mlat. *fredum*? dient zur Uebersetzung der afr. *redempcioun*. Loskauf, Ersatz.

Þe kyng sent his sond . . for barons of þe lond, For bißshopes þat þei kende, and oper . . Suld com þer he was, & with him mak þer *frette*, Or with his body pas tille Gascoyn. LANGT. p. 290.

*fretten* v. ags. *frūtvan*, *frūtavian*, ornare. alts. *fratahon*, neue. *fret* [I *frette*. PALSGR.] schmücken, ausstatten.

Als wemen hawe wille in þere wilde youthe To *fret* hom with fyn perle, & þaire face paint. DESTR. OF TROY 433. — With alle þe fode þat may be founde *frette* [imperat.] by cofer, For sustnaunce to yow self & also þose oper. ALLIT. P. 2, 339. — Fetisliche hire fyngres Were *fretted* with gold wyre. P. PL. 900. Fyoles *fretted* with flores. ALLIT. P. 2, 1476. Her fax in fyne perre was *frettit* and fold. ANT. OF ARTH. st. 29 cf. 46. Of other stanes of gret prys, With fyne gold wyre alle about *frett*. HAMP. 9106. Iuwel *frette* ful of riche stoones. CH. Leg. G.W. Dido 192. A trouthe *frette* fulle of falsheede. R. OF R. 4708. Þe sadel . . With gold was *fret* & pretious ston. FERUMBR. 3663. With a flore þat was *fret* all of fyne stones. DESTR. OF TROY 1660. He . . Set hir in a sadill serklyt with golde, *ffret* ouer with fyne perle. 3408.

*fri* s. mlat. *fria*, afr. *froi*, *froie*, afr. *frai*, neue. *fry*. Same, Nachkommenschaft.

Hoc sperma [sc. corporis humani], *fry*. WR. Voc. p. 208. Me and my *fry* shal with me falle, Save from velany, and bryng to thi halle In heven. TOWN. M. p. 21. Noe, to the and to thi *fry* My blyssyng graunt I. p. 24.

*frik* adj. s. *frik*.

*frikien* v. ags. *frician*, saltare. tanzen, flink sein.

Þih and shonkes and fet oppieð, wombe gosshieð, and shuldres wrenchieð, armes and honden *frikieð*. OEH. II. 211.

*friknesse* s. vgl. *frik*, *frik* adj. Kraft, Raschheit, Kühnheit.

*Frykenesse*, crassitudo. PR. P. p. 179. I dout me full sore, Lest þi *friknes* so furse, in þi fell hert, Brynge þe to bale. DESTR. OF TROY 6119.

*fridai*, -dei etc. s. ags. *frigedæg*, afries. *frigendei*, *fredi*, altn. *frjädagr*, ahd. *frīatag*, niederl. *vrijdag*, niederd. *frīdag*, schw. dän. *fredag*. Freitag, dies Veneris.

Freon heore læfdi heo ȝuen hire *fridæi*. LAJ. II. 158. Þe fite siðe crepe [inf.] to cruche on lange *fridai*. OEH. II. 95. þet wes a longe *vryday*, at þare sixte tide. O.E.MISCELL. p. 49. Euerich *urideie* of ðe yer holdēð silence. ANCR. R. p. 70. There is a lampe . . on the gode *fryday* [vgl. niederl. de goede vrijdag; der gute, stille Freitag] it gothe out be him self. MAUND. p. 76. Selde is the *fryday* al the wyke ilike. CH. C. T. 1541. I the praye For hym that dyed on good *frydays*. SQUYR OF LOWE DEGRE 145. Of Sarazyns there was a route . . That



seyged the Rodes round aboute, Fyersly agaynst the good *fredaye*. KNIGHT OF CURTESY 281. — Ze schulen eten . . eueriche deie twie, bute *uridaues* and *umbridawes*. ANCR. R. p. 412 cf. 70. Thei seyn that wee synnen . . of that that we eten flessche the Wednesday, and egges and chese upon the *frydayes*. MAUND. p. 20. Syr, i holde you not to prayes, But ye there fyght thre god *frydayes*. SQUYR OF LOWE DEGRE 199.

**Frie, Freo** s. ags. *Frig*[e?], mlat. *Frea* [GALFR. MONUM. VI. cap. 10.] Name einer Göttin.

After hym we honourep Venus mest, þat *Frie* yclepud ys In oure tonge & in þe wyke friday for hym ywys. R. OF GL. p. 112. *Freon* heore læfdi ðe iuen heore fridæi. LAJ. II. 158.

**frien** v. altn. *frīja*. tadeln.

Per nis he nouth to *frie*. HAVEL. 1998.

**frien** v. afr. *frīre*, pr. *frigir*, *frīre*, pg. *frigir*, sp. *freir*, lat. *frigere*, neue. *fry*.

1. intr. braten: Beter it is that we out renne, Thenne as wreches in house to brenne, And *frye* inne oure owne gres. RICH. C. DE L. 4407.

2. tr. u. so gewöhnlich, braten, rösten, namentlich in Fett, Oel, Butter: Take brede and *frye* hit in grece þou schalle. LIB. CUR. COC. p. 28. In pan or skelet þou shalt hit *frye*, In buttur. p. 50. — Take onyons and loke þou hew hom smalle, *Freye* hom in grece. p. 21. — Take almondes cloven in twen, þat *fryd* ar with oyle. p. 43. Off *fryed* metes be ware, for they ar fumose in dede. BAB. B. p. 148. Hec frizura, *fryd* met. WR. VOC. p. 241.

**frijzen** v. sollte das Wort identisch mit *frien* altn. *frīja* sein, so dass das doppelte *ij*, dessen Verdopplung nicht im Wege zu stehen scheint, dem j-entspräche? auf ags. *frīgan*, sciscitari, scheint es dem Sinne nach nicht zurückzuführen zu sein. tadeln.

Swa þatt teʒ Himm mihhtenn wel forr-werrpenn, þiff þatt teʒ sæþenn ohht onn himm To *frijzenn* & to tæleonn. ORM 16510.

**frijt, freyht** s. ags. *fyrhto*, *fyrhtu*, afries. *fruchtā*, niederl. *vrucht*, niederd. *frucht*, dän. *frygt*, ahd. *forahta*, alts. *forhta*, vgl. gth. *faurhte*, neue. *fright*. Furcht, Schrecken.

His moder wurd neg dead for *frijt*. G. A. Ex. 1234. Ne thorte us have *frijt* ne fer, that God ne wolde his blisse us sent. BODY A. S. 343. On ilk a her a drope stod for *frijt* and fer ther as I lay. 477. Tho the knave hadde a *fryst*. SEVEN SAG. 948. *Freyhte*, or feer, timor, pavor, terror. PR. P. p. 177.

**frijten** v. ags. *fyrhtan* u. *forhtian*, alts. *forhtian*, ahd. *forahtan*, *forhtan*, gth. *faurhtjan*, afries. *fruchtā*, niederd. *fruchten*, schw. *frukta*, dän. *frygte*, neue. *fright*.

1. fürchten: Michil he *frightede* for ði boðen Symeon and Leui. G. A. Ex. 1861. Ðhog ðe asse spac, *frightede* he nogt. 3978.

2. schrecken, einschüchtern: So was he *frighted* ear in drem. G. v. Ex. 1757.

**frijtful** adj. vgl. ags. *forhtfull*, neue. *frightful*. in Furcht gesetzt.

Þis *frijtful* folc ðns abiden. G. A. Ex. 3459.

**frijti** adj.

1. in Furcht gesetzt, erschreckt, verzagt: Ðo wurden he *frijti* and agrisen. G. A. Ex. 667. Abraham up on morgen stod, Wið reuli lote and *frijti* mod. 1161. Ðo wurd Abraham *frijti* fagen, for Ysaac bileaf unslagen. 1331.

2. Furcht erweckend, furchtbar: He sulde ben man migti, And of him kumen folc *frijti*. G. A. Ex. 983.

**frijthed** s. Furcht.

Miswiuen hem gunnen Seðes sunes . . And leten godes *frijthed*. G. A. Ex. 540. Al he it listnede in *frijthed*. 2222.

**frijtilike** u. **frijtilke** adv. vgl. ags. *forhtlice*, trepide. furchtsam, angstvoll.

Iacob abraid, & seide *frijtilike*: God in ðis stede is wittilike. G. A. Ex. 1617. He [pl.] luttan him *frijtilike*. 2163. — Ic wene *frijtilike* ðat he do. 3870.

**friinge** s. neue. *frying*. Rösten, Braten.

*Fryyng*, frixatura. PR. P. p. 179. Pis senne is þe dyeules panne of helle, huerinne he makeþ his *friinges*. AYENB. p. 23.

**friingspan** s. neue. *frying-pan*. Bratpfanne.

Hoc frixorium, *fryyngpan*. WR. Voc. p. 199. Hec sartago, hoc fricorium, a *fryyngpan*. p. 256. *Fryyngpan*, sartago, frixorium. PR. P. 179.

**frim** adj. ags. *freme*, bonus, utilis, neue. *frim*. stark, kräftig.

When flesshe or fysshe his served wele hote, cast on þe powder of hare . . Hit is so *frym*. LIB. CUR. COC. p. 5. Twelue sybez on þer pay [sc. þe tres] beren ful *frym*. ALLIT. P. 1, 1078.

**friniht** s. altn. *frjdnátt*. die Nacht vor dem Freitage.

Efter alle alle þe schendfule pinen þet he polede oðe longe *urinht* [*frinacht* C.] ANCR. R. p. 122.

**frise** s. fr. *frise*, mlat. pannus *frisius*, it. sp. *frisa*, schw. dän. *fris*, neue. *frize*, *frieze*. Fries.

*Fryse*, or *frysyd* clothe, pannus villatus. PR. P. p. 179. *Fryse*, roughe clothe, drap *frisé*. PALSGR. Wahrscheinlich nicht Zeug aus Friesland, sondern gekräuseltes Zeug. vgl. *frisen* v.

**frisen** v. afr. *friser*, sp. *frisar* [von Tuch]. kräuseln, noppen, aufkratzen.

*Fryse* clothe, villo. PR. P. 179. *Frysare*, or he þat *frysythe* clothe, villator. *ib*.

[**frist**], **frest**, **frist**, **ferst**, **furst** s. ags. *frist*, *fierst*, *fyrst*, afries. *ferst*, *frist*, *frist*, niederd. *verst*, ahd. *frist*, altn. *frestr* m., *frest* n., schw. dän. *frist*, sch. *frist*. Zeitraum, Frist.

Fra þatt tatt Adam shapenn wass Anan till Nopess time, All þatt *fresst* off piss werldless ald Wass all þe forrme time. ORM 14428. I þatt *fresst*, whil þatt þo wass Wipp hire kinn

att hame. 2393. Frestyn, or lende to *freste*, presto. PR. P. p. 179.

Vre deð he do in *firste*. OEH. p. 71. He hadde wuniende on him þe holi gost þe him dade suterliche to understonden þat ure drihten wolde man bieumen, and ware, and wanne, and of wam ben boren, and hware deð polien, and wiðinne wiche *firste* par after arisen of deaðe. II. 145. Wiðinnen ane jere, nes þer *first* [forst j. T.] na mare, iwarð þe king Gracien gumene forcuðest. LAJ. II. 86. Nes þer uorð rihtes bute *uirst* [forst j. T.] of ane nihte, þat comen þa broðere . . to sæ stronde. II. 251. There was more *furst* to doon, Er the caudron wer founde. SEVEN SAG. 2352. — Þat þu scalt afinde a pisses dæies *ferste* [furst j. T.] LAJ. II. 240. Ne solde no man don a *ferst*, ne slakien wel to done. MOR. ODE st. 19. — Nu sculle we . . tilian to þere saule bihofðe þa hwile we majen, þa hwile Crist us wule jefen *furst* on pisse liue. OEH. p. 19. Ich me bireaden wolle . . and after lutel *furst* him answere sende. LAJ. III. 213 j. T. Heo bad þe quellere jeue hire *furst*. ST. MARGAR. 265. Forte nexte dai we biddeth *furst*. BEKET 882.

**fristel** s. afr. *frestel*, vgl. pr. *frestelar* v. afr. *fresteler*; das Wort war männlichen Geschlechts, wie pr. *flautel*, *flaustel*; ihm mag *fistula* mit eingeschobenem *r* und verändertem Geschlecht zu Grunde liegen. Flöte, Pfeife.

Damysels danceand ful wele, With trompes, pipes, and with *fristele*. YW. A. GAW. 1395.

**fristen**, **fresten**, **fristen**, **fersten** v. ags. *fristan*, ahd. *fristan*, altn. *fresta*, afries. *fersta*, niederd. *versten*, sch. *frist*.

1. fristen, Frist geben, aufschieben: Þa; fauryt forfete, ȝet *fryst* I an whyle. ALLIT. P. 2, 743. — Twelve wekes he gaffe hym thane, No langere wold he *freste*. MS. in HALLIW. D. p. 380. — Nawiht, king, ne kepe ich þu to lengre hit *frist*, ah hat tu hihendeliche þu tu hauest on heorte. LEG. ST. KATH. 2330. Ha moten . . gan anan forðriht þu ha ne *fristen* hit nawiht to schawen hit ischripte. ST. MARHER. p. 15. Ha . . bisohte him wið þe brond . . þu he, for his freolaic, *fristede* hire & fremede, þe hwil þu ha buhde hire, & bede ane bone. LEG. ST. KATH. 2395. — Ne abyð naȝt þe to wende to god . . and naȝt ne *uerste* uram daye to daye (neque differas de die in diem ECCLESIASTIC. 5, 8) AYENB. p. 173.

2. borgen, auf Zeit verleihen: *Frestyn*, or lende to *freste*. PR. P. p. 178. Kype and save, and thou schalle have; *Frest* and leve, and thou schall crave. REL. ANT. I. 316.

**friture**, **fritour**, **freture**, **fretour**, **frutur**, **fruter**, **frutur** s. afr. *friture*, *fritture*, pr. *frichura*, *fregidura*, sp. pg. *fritura*, it. *frittura* von lat. *frigere*, neue. *fritter*. Pfannengebäck.

Lampurnes bake, a leche, & a *friture*. BAB. B. p. 167. *Frytoure*, cake, lagana. PR. P. p. 179. *Frytours* & a leche lovely. BAB. B. p. 170. For *freture* LIB. CUR. Coc. p. 39. Take fayre applys & kut hem in maner of *fretourys*.

BAB. B. p. 53. O *frutur* viant, *frutur* sawge, byn good, better is *frutur* powche. p. 149. *Fruturs*, fried mete, þat stoppes and distemperethe alle þe body. p. 150. Better is *fruyter* pouche; apple *fruyters* ben good hote, and all colde *fruters* touche not. p. 273. noch im sechzehnten Jahrhundert findet man *friture*, fritilla. MANIP. VOC. p. 192 neben *frytter*, pancake, bygne, fritier. PALSGR.

**frið**, **frð**, **freð** s. ags. *frið*, *fryð* u. *freoðo*, *frioðo*, *frioðu*, wpax, tutela, alts. *friðu*, afries. *fretho*, *frede*, *ferd*, niederl. *vrede*, niederd. *frède*, *frée*, altn. *friðr*, schw. dän. *fred*, sch. *firth*, *fyrth*, i. q. enclosure, plain, neue. *frith* i. q. woody place.

1. Friede, Sicherheit, Schutz: Pax vobis, *frið*, for þat he ben þanne fried of þe deuleles þralsipe. OEH. II. 103. Ure louerd stod among his diciples, and bed hem *frið* and sehtnesse; *frið*, for þat he hadde maked hem fre of þe deuleles þralsipe. II. 101. Wið Malin his broðer he nom *gríð*, and bihahte to halden *frið*. LAJ. I. 108. He welde þas riche inne gríðe and in *friðo*. I. 165. Murðhe sculen wunian on londe þet bið on gríðe and on *friðe* under mire onwalde. OEH. p. 13. Heo setten *gríð*, and setten *frið*. LAJ. II. 210. Si . . upponn eorpe gripp & *fripp*. ORM 3380. 3925. Euerlic man he gaf lif and *frið*. G. A. Ex. 681. Ðor wunede Abram in welde and in *frið*. 789. Þat þe chireche habbe gryþ, And þe cheorl beo in *fryþ*. O.E. MISCELL. p. 108. Þat bataille was hard, fomen has no *frith*. LANGT. p. 90.

2. eingefriedigtes Land, Gehäge, zunächst als Wildpark, dann überhaupt Gehölz, Wald. vgl. altschw. *fripærþi* = fredadt gärde, där fäkreatur ej få inläppas [SCHLYTER Ordbok p. 192] das Wort wechselt öfters mit *forest*, doch tritt es auch neben dasselbe, als davon verschieden: Ȝe huntieð i þes kinges *friðe* [parc j. T.] LAJ. I. 61. Forboden he haueð his deor *frið*. v. Hu he sette sciren, and makede *frið* of deoren. III. 287. I nolde go wyth þe, Ne bere þe felaschpur þis *frythe* on fote fyrre. GAW. 2150. Foulez þer flowen in *fryth*. ALLIT. P. 1, 89. Þe fox & þe folmarde to þe *fryth* wyndez. 2, 534. He . . is outkast to contre vnkawen, Fer into a fyr *fryth* þere frekes neuer comen. 2, 1679. Gret joye is in *frith* and lake. RICH. C. DE L. 3737. Till all that euyr his lond withheld, *Frith*e or forest, towne or filde. AMADACE st. 71. Lyke as þe sowune of birdis doth expres, whanne thei synge lowde in *frith* or foreste. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 56. Thanne shal Feith be forster here, And in this *frith* walke. P. PL. 11592. In a *fryht* (= *fryth*) as y con fare fremede. LYR. P. p. 36. Þe tres seseden of siȝht, & sonken to gronde, þat frekus might no *frip* no no frut kenne. ALEX. A. DINDIM. 119. Maister of Macedoine, þe marches hee aught, Bothe feeldes & *frithes*. ALIS. FRGM. 14. Hade he no fere bot his sole, bi *frythex* & dounez. GAW. 695. He hadde bothe hallys and bowrys, *Frythes* fair, forestes with flowrys. EMARE 28. — In þone *firthe* floreschede with leues. MORTE

ARTH. 1708. Thy nobyll starne, Emanuelle,  
Thou send us yare, That we may wytt by *fyrthe*  
and felle How we shalle fare. TOWN. M. p. 131.  
— Who made the so bold here to dwelle, My  
lordes *frethe* thus to felle? TORRENT 160.  
Fowlls gan myrre to syng, Bothe in *frethe* and  
in feld. 955. Tylle his *fretth* wyle y fare, Y  
wolle no wyld best spare. DEGREVANT 486.

**friðien** v. ags. *friðian*, alts. *friðon*, afries.  
*frithia*, *frithia*, *ferdia*, ahd. *gafridon*, altn.  
*frida*, schw. *freda*, dän. *frede*.

1. Frieden gewähren, befreien:  
Eower lond ic wulle *friþian*, and eow selfe  
meþhan and biwerian. OEH. p. 15. *Friðe* [me]  
ane hwile [lass mich einen Augenblick frei], ich  
halsi þe o godes half. ST. JULIANA p. 49.  
Bisek get god . . ðat he vs of ðis pine *friðe*.  
G. A. Ex. 3093.

2. schützen, schirmen: Godes giue  
. . þe alimeð þe man of siffolde mihte, his egen,  
to sen; his earen, to listen . . and his lichame  
al mid to *friðende* [= friðenne]. OEH. II. 107.  
Alle limen hie [sc. þe sowle] binimeð [binimede].  
ed.] mihte to *friðende*. II. 183. He . . gaf him  
leue . . To wune Egipte folc among, And  
*friðen* him wel fro euerile wrong. G. A. Ex.  
783—6. Loth hem bead is dogtres two, for to  
*friðen* hise geste swo. 1069. And hundred so  
mikel wex his tile, So may god *friðe* [in Schutz  
nehmen] ðor he wile. 1519.

3. sparen, schonen, verschonen:  
Ffeyne þow noghte feyntly, ne *frythes* no  
wapyns, Bot luke þe fyghte faythefully. MORTE  
ARTH. 1734. — Swa swiðe hit [sc. his team]  
sunegede, þat tu hit forsenctest al in Noes flod  
bute eahte [octo] þat tu *friðedest*. ST. JULIANA  
p. 61.

4. einfriedigen, einhagen: Ffounde  
[imprat.] my forestez be *frythede*, o frenchepe  
for euer, That nane werreye my wylde. MORTE  
ARTH. 656. Alle froytez foddennid was þat  
fioreschede in erthe, ffaire *friðed* in frawnke  
appone tha free bowes. 3247. bildl. Thanne  
shaltau blenche at a bergh . . He is *frythed* in  
with floryns And othere fees manye. P. PL.  
5666.

**friðsocne** s. ags. *friðsōcen* (aus frið, pax u.  
sōcen, quæstio, zusammengesetzt), asylum, nach  
BOSWORTH; doch vgl. Frithsoken, i. tutatio in  
jurisdictione, hoc est, seurte en defens. DU C.  
v. *friðsocne*. Præterea est quædam summa et  
maxima [securitas], per quam omnes firmissimo  
statu sustentur, videlicet ut unusquisque  
stabilitat se sub fideiussionis securitate, quam  
Anglici vocant Frithborgas. LEGG. EDV.  
CONF. in SCHMID Gess. d. Angelsachsen p. 287.  
*Francum plegium*, & in eo esse dicebatur qui in  
*decenna* erat, seu decem hominum collegio, qui  
sibi invicem plegii erant, ac fideiussores erga  
Regem de damno ab eorum quolibet illato  
restaurando. DU C. v. *plegius*. Bürgschafts-  
Schutz.

*Friðsocne*, franchise de franc plege. REL.  
ANT. I, 33.

**frobroder** s. ein räthselhaftes Wort, wenn  
überhaupt acht; nach dem Zusammenhange

muss es in der anzuführenden Stelle den jün-  
sten Bruder bezeichnen.

Two seemlich sonnes soone they hadden;  
þe alder hight Alisaunder, as I right tell; And  
sir Philip forsoothe his *frobroder* hight. ALIS.  
FRGM. 21.

**frok**, **frog** s. afr. *froc*, mlat. *flocus*, *froccus*,  
pr. *floc*, sch. *frog*, neue. *frock*. urspr. wohl  
wolliges Oberkleid, bes. Mönchskutte.

A þral þrytt in þe þrong unpþryuandely  
cloped, Ne no festiual *frok*, but fyled with  
werkkez. ALLIT. P. 2, 135. The wommen ben  
richte foule and evylle arrayed, and thei gon  
alle bare fote, and clothed in evylle garnementes,  
large and wyde, but thei ben schorte to the  
knees, and longe sleeves down to the feet, lyche  
a monkes *frokke*. MAUND. p. 153. — Þe kyng  
comaunded anon to clepe þat wyse In *frokkes*  
of fyn clop. ALLIT. P. 2, 1741. — Who so has  
most, this *frog* [der Rock Christi] shalle he falle.  
TOWN. M. p. 241. *Frogge*, or *froke*, munkys  
abyte. PR. P. p. 179.

**frofro**, **frovre** s. ags. *frófor*, -ur, -er,  
solatium, alts. *fróbra*, *frófra*, ahd. *fluobara*,  
Trost.

He jifeþ . . His *frofro* o seofenn wise.  
ORM 8785. Edi beo þu heuene quene, Folkes  
*froure* & engles blis. OEH. II. 255. *Vroure* &  
hele folkes, fader heouenliche drichte. II. 258.  
Fæder he is of heuene, *froure* moncunnes.  
LAJ. I. 387. Hali *froure* welt oc ðat migt. G.  
A. EX. 54. Peonne schullen þe iseon, hu al þe  
world nis nout, & hu hire *uoure* is fals. ANCR.  
R. p. 92. Þu [sc. haly Thomas] ert *froure*  
among monkunne. O.E. MISCELL. p. 90. 3ef þu  
wult . . leuen i godd feader & in his deorewurðe  
sune & i þe hali gast folkene *froure*. ST.  
JULIANA p. 11. Heh heouenlich godd, wið þe  
halwunde fur of þe hali gast moncunne *froure*  
fure min heorte. ST. MARHER. p. 18. — Lo,  
her aþeines wreððe monie kunnes remedies &  
*frouren* a muche vloc. ANCR. R. p. 120.

**frofregast** s. ags. *frófergast*, paracletus,  
ahd. *fluobargeist*. Geist des Trostes,  
Tröster.

Paracletus, þet is þe *frofregast*, forðon þet  
he ifrefrað þa drorijan. OEH. p. 97.

**frofrien**, **frofren**, **frovren**, **froren**,  
**frefrien**, **frefren**, **frevren** etc. v. ags.  
*frófriān*, *fréfriān*, alts. *fróbreān*, ahd. *fluobiren*.  
trösten, laben.

We scullen an londe luuæn ure drihten,  
godes folc *uofrefrien*. LAJ. II. 197. Godess  
enngell toc To *frofrenn* hemm wiþþ worde.  
ORM 3780. He wolde mest ine þet wit [sc.  
velunge] þolien wo, vorte *uouren* us jif we  
polieð wo perinne. ANCR. R. p. 110 cf. 162.  
180. Per nis bot a Godd, þurh hwam witerliche  
ha alle weren iwahte, & of nawiht, & i þis  
world iset us for to *frouren*. LEG. ST. KATH.  
282. Pi michel merci and pi loue, þat sinful  
man may help and *frouer*. GREGORLEG. 811.  
Po þe on sinne lið . . mid milde worde to  
*frefrien*. OEH. II. 215. Ich wile giu senden  
þe heueneliche frefringe . . þe giu shal *frefrin*  
and techen alle soðfastness. II. 117. Pas dajes

beoð iset us to muchele helpe, and to *frefre* al moncun. OEH. p. 11.

Make me tellen lutel of euerich blisse vtewið, & *froure* [imperat.] me inewið. ANCR. R. p. 38.

Itt tacneþþ þatt he *frofreþþ* her þurh Hali; Gastess frofre þatt halliþe flocc. ORM 8757. Jesu, thi mildenesse *froreth* me. LYR. P. p. 73. On monie wisen mon mei wurchen elmessan, on ete and on wete, and ec on iwedan, and þet mon gistas underuo, and to seke monan ga, ober sarine *frefrað*, ober blindne mon let. OEH. p. 109 sq. Ure drihten us *frefreð* mid his admodie worden. II. 203. Mildheorted beþ þe man þe reouð his nehgebures unselde . . and *frefreð* hem mid his weldede. II. 95.

Hire uoster moder wes an þe *frourede* hire. ST. MARHER. p. 8. An se swiðe swote smal com anan prefter . . & *frourede* ham sone. LEG. ST. KATH. 1600. Þus þe holi gost com uppen hem and fulde hem of him seluen, and *frourede* hem of sorege. OEH. II. 119.

Forr þatt þo ne wass næfær Wipþ swille gretinng *froffredd*, þo toc wissli; to fra;nnenn himm Whatt itt bitacenn mihte. ORM 2197.

**frofring, frofring, frefring** s. ags. *frófrung*, *fréfrung*, consolatio. Trost.

We hopen wel þourh þi coming Of oure sinnes hauen *frofring*. HARROW. OF HELL 163. Ich wile giu senden þe heuenliche *frefringe* wiðinnen a lit dayes. OEH. II. 117. Also fele sorinesses swo ich haue on min herte for mine sinnes, mid also fele *frefringe* þu hauest blissed min soule. II. 71. On alle wise he freureð þe forsinede þe *frefringe* wilen understonden. II. 121.

**frogge, frog** s. ags. *froga*, *frogga*, vgl. schw. dän. *frø*, neue. *frog*. Frosch.

Pet þe ne beo noht þe soa;e neddra . . ne þe jolewe *frogge*. OEH. p. 53. A *frogge*, une reyne. WR. VOC. p. 154. A sory child he ber, For [þo] itt alles com forþ, yt was a foul *frogge*. R. OF GL. p. 69. He sente in to them . . a *frogge*, and it destroyede them. WYCL. Ps. 77, 45 Oxf. *Frogge*, or *frugge*, tode. PR. P. p. 180; so noch später: *Frogge*, grenouille. PALSGR. A *frogge*, rana. MANIP. VOC. p. 157. Daneben erscheint *frog*: Hec rana, a *frog*. WR. VOC. p. 254. They will kyll . . Cresced worme and the water *frog*. NUGÆ P. p. 9. — Per wunieð inne . . jeluwe *froggen*. OEH. p. 51. *Wroggen* [= *vroggen*] haveth his dou iknede. V. A. W. 256. Þe toþer vengeaunce þat him fel were *frogges* þat no tunge coude tell. CURS. MUNDI 592; Ms. TRINITY. Y shal smyte alle thi coostis with *frogges*, and the floode shal boyl up *froggis*. WYCL. EXOD. 8, 2 Oxf.

**froise** s. neue. *froise*, *fraise*, deutet auf afr. Ursprung, obgleich wir ein Pfannengebäck gleichen Namens nicht nachzuweisen vermögen; da es durch mlat. *frixum*, *frixura* wiedergegeben zu werden pflegt, so scheint man an Verwandtschaft mit lat. *frigere* denken zu müssen. Eierkuchen mit Fleischschnitten.

He routeth with a slepy noise, And brustleth as a monkes *froise*, Whan it is throwe into the

panne. GOWER II. 93. *Froyse*, frixura. PR. P. p. 180. eine Vorschrift zur Bereitung desselben steht unter der Ueberschrift: For a *froyse*. Lib. CUR. COC. p. 50. Hoc frixum, a *froyse*. WR. VOC. p. 242. vgl. *Froyse* of egges, voute doeufz. PALSGR. A *froyse*, fritilla. MANIP. VOC. p. 216.

**front, frount, frunt** s. afr. *front*, *frunt*, pr. *front*, altsp. pg. it. *fronte*, nsp. *frente*, lat. *frons*, neue. *front*.

1. Stirn: The kyng . . anyntethe his *front* and his brest. MAUND. p. 170. Thei han 3 longe hornes in the *front*. p. 291. He seeth her *front* is large and pleine. GOWER III. 27. *Front*, idem quod forhed. PR. P. p. 180. — He . . smot þen sware in the *frount*. R. OF GL. p. 207. Pan bygynnes his *frount* downward falle. HAMP. 816. With lokkes lefliche ant longe, With *frount* and face feir to fonde. LYR. P. p. 51. His face long and brod also, his *frount* large ynou; BEKET 1195. Hir *frount* folden in sylk. GAW. 959. The plate shal be euermore in the *frount* of hym. WYCL. EXOD. 28, 38 Oxf. His *frount* and his forhevede alle was it over, As þe felle of a froske. MORTE ARTH. 1080. — Hoc incipud, *frunte*. WR. VOC. p. 185. A fell arow in his *frunt* festnet of loue. DESTR. OF TROY 9150.

2. Vorderseite, Fronte, Spitze: William . . set alle his segges . . In sexe semli batailles . . al before in þe *frond* he ferde þan himselue. WILL. 3581. In the *frount* of this tabernacle Sapience a scripture gan devise. LYDG. M. P. p. 12. Euen before þe *frunt* of þat faire yle Was a prouynse of prise. DESTR. OF TROY 10814. All fore to þe fight in a *frunt* hole. 10869. *Frount*, or *frunt* of a church, or oper howsys, frontispicium. PR. P. p. 181.

**frosch, frosk** s. ags. *frox*, ahd. *frosce*, *frosch*, niederl. *vorsch*, altn. *froskr*, neue. dial. *frosh* [CRAVEN DIAL. I. 166]. Frosch.

Hec rana, a *frosche*. WR. VOC. p. 223. Froke, or *frosche* [*frosch* K. *froske*, or *frosche* H. S. P., or *frogge* W.] rana. His *frount* and his forhevede alle was it over, As þe felle of a *froske*. MORTE ARTH. 1080. Ðo cam ðor up swilc *froskes* here. G. A. Ex. 2969. Polheuedes, and *froskes*, & podes spile Bond harde Egipte folc. 2977. He forth broght *froskes*. Ps. 104, 30. *Froskis* atte na tunge mote tel. CURS. MUNDI 5928 Ms. FAIRFAX u. GÖTTINGEN. For todes and *froskes* may no man flyt. TOWN. M. p. 62. — *Frosse* þat na tung moght tell. CURS. MUNDI 5928 Ms. COTTON. Yee prai your lauerd, he said, þat he Wald do þier *frosses* awai fra me. 5937 ib.

**frost, forst** s. alts. ahd. altn. schw. dän. *frost*, ags. afries. *forst*, niederl. *vorst*, sch. neue. *frost*. Frost, Kälte.

Crist uss jifeþ wulle & clap . . To shridenn uss þærwiþ onnæn þe *frost* off fakenn trowwþe. ORM 12652. Als hit in *frost* am I wrought. Ps. 118, 83. cf. 77, 47. For pure cold and contynuelle *frost* the watre becomethe cristalle. MAUND. p. 157 cf. 125 130. Hoc gelu, *frost*. WR. VOC. p. 239. *Frost*, gelu.

PR. P. p. 180. In wynter nyghtis *frostis* bien so colde. LYDG. M. P. p. 169. In heete and *frostys* cooldre. p. 212. cf. hore *wrosted*. AYENB. p. 108.

I wolde fein pinian and sitten on *forste* and on snawe. OEHL. p. 35. Fals wes here foreward so *forst* is in May. POLIT. S. p. 214. An so gret *forst* in wynter bere com. R. OF GL. p. 416. So gret *forst* per com in Aduent. p. 463. Therof cometh thulke mist and a cold *forst* therto. POP. SC. 226. Ferly fayre watz þe folde, for þe *forst* cleged. GAW. 1694. Sesonez schal yow neuer sese of sede ne of heruest, Ne hete, ne no harde *forst*, vmbre ne droþe. ALLIT. P. 2, 523. Hoc gelu, a *forst*. WR. VOC. p. 271. Wane nytes cumeth longe, And bringeth *forles* starke an stronge. O. A. N. 523.

*frosti* adj. ahd. *frostag*, mhd. *vrostec*, ags. *fyrstig*, schw. *frostig*, neue. *frosty*. frostig, kalt.

His eyghen twynkeled in his heed aright, As don the sterres in the *frosty* night. CH. C. T. 269. Toward the eende of *frosty* Januarye. LYDG. M. P. p. 156. vgl. *Frosty*, resembling to the froste, gelex. PALSGR.

*froten* v. afr. *frotier*, nfr. *frotter*, sp. *frotar*, *frotar* neben pr. *fretar*, it. *frettare*, die auf lat. *frictum* von *fricare* deuten.

1. reiben: Thou shalt breke eeris of corn, and *frote* togidere with the hond. WYCL. DEUTER. 23, 25 Purv. His pous and pawmes of his hondes Thei gan to *froote* [eines in Ohnmacht Gefallenen]. CH. Tr. a. Cr. 3, 1065. — Your hondes *frote* [imperat.] ne rub. BAB. B. p. 135. — With an instrument of sylver he *frotethe* the bones, and thanne ther gothe out a lytyle oyle. MAUND. p. 60. He *frotethe* him with the dong and with the urine. p. 170. Who rubbith now, who *froteth* now his lippes With dust, with sand, with straw, with cloth, with chippes, But Absalon? CH. C. T. 3745. — She *froled* hur hondys and hur fete, And cracched hur tyl sche can blede. ORPHEO 76.

2. streicheln: Þe lhord him [sc. to þe little hounde] makeþ uayr chiere, and him *froteþ*. AYENB. p. 155. Hee raught forthe his right hand, & his rigge [sc. of þe steede] *frotus*, And coies hym as he kan with his clene handes. ALIS. FRGM. 1174. Hor houndez þay þer rewarde, Her hedez þay fawne & *frote*. GAW. 1919.

3. schnarren, von der Aussprache: Al þe longe of þe Norphumbres, and specialliche at 3ork, is so scharp, slitting, and *frotynge* and vnshape, þat we souperne men may þat longe vnneþe vnderstonde. TREvisa II. 163.

*frotung* s. Reibung.

Þe caliz þet was imelt iðe fure . . and seodðen, Puruh so monie duntres & *frotunges* . . so swuðe ueire afeited, wolde he, þif he cuðe speken, awarien his clensing fur & his wuruhte honden? ANCR. R. p. 284.

*froðe* s. altn. *froða*, dän. *fraade*, schw. *fradga*, neue. *froth*. Schaum.

Þe *froþe* femed at his mouth. GAW. 1572. *Frothe*, spuma. PR. P. p. 180.

*froðen* v. dän. *fraade*, schw. *fradga*, neue. *froth*. schäumen.

He *frothith*, or vometh, and betith to gidere with teeth. WYCL. MARK 9, 17 Oxf. As wilde boores gonne they togeder smyte, That *frothen* white as fome for ire wood. CH. C. T. 1660. — He *frothet* for folle, and his face chaunget. DEST. OF TROY 1957. — For þat *fropande* fylþe, þe fader of heuen Hatz sende into þis sale þise syttes vncowþe. ALLIT. P. 2, 1721. He cast doun in to the erthe, was walewid *frothinge*. WYCL. MARK 9, 19 Oxf.

*frounce* s. afr. *fronce*, *fronche*, *frunche* s., neue. *frounce*. vgl. *frouncen* v. Falte.

Þise wordes seide sche, and wip þe lappe of hir garment yplitid in a *frounce* sche driede myn eyen þat were ful of þe wawes of my wepynges. CH. Boeth. p. 9. Men sholde fynde manye *frounces* [sc. in the cote] P. PL. 8657.

*frounceles* adj. ohne Falte.

Hir forheed *frounceles* al pleyne. CH. R. of R. 860.

*frouncen*, *frounsen*, *frounsen* v. afr. *francier*, *franchier*, *froncer*, pr. *froncir*, *fronzir*, sp. *fruncir*, pg. *franzir*, neue. *frounce*. falten, runzeln, zerreißen.

He . . *frounses* boþe lyppe & browe. GAW. 2306. — *Frounced* foule was hir visage. CH. R. of R. 155. His nose *frounced* full kirked stooode. 3137. Som with pays [afr. peiz, pois, lat. pix] was *froust*, Som with gavelolk al tolonst. ALIS. 1630.

*frouz*, *frouh*, *frow* adj. alts. *frôh*, lætus, ahd. *frao*, *frô*, gen. *frôwes*, *frôwes*, lætus, alacer, afries. *frô*, lætus, altn. *frôr*, celer, promptus, neue. dial. *frough*, *frow*, brittle, tender, brisk [vgl. CRAVEN DIAL. I. 167]. Die ältere Sprache scheint das Wort nur in tadelndem Sinne zu gebrauchen, etwa leichtfertig, locker in sittlicher Beziehung.

To min oune deth I drouz, To foluwe the, that was mi thral, that euer were false and *frouz*. BODY A. S. 298. Loue þat wol not wip þe abyde . . Ar þou beo war hit wol toglyde, Hit is fikel, fals, and *frouz*. CLENE MAYDENH. 33. Þeo luue þat ne may her abyde . . Al so hwenne hit schal toglyde, hit is fals, and mereuh, and *frouh*. O.E. MISCELL. p. 94. Poghe þe prest be fals or *frow*, þe messe ys euere gode ynow. MS. in LAY FOLKS MASS BOOK p. 374. cf. HALLIW. D. p. 383.

Als Adverb erscheint das Wort in der Bedeutung rasch: Erp vp erp fallip fol *frow* [gloss. *festine*, in lat. Uebersetzung: Terra super aream subito frustratur]. E.E.P. p. 150. REL. ANT. II. 216.

*frounen*, *frownen* v. afr. *re-frogner*, *-froigner*, vgl. it. *infrigno*, rugosus, vultuosus, neue. *frown*. die Stirn runzeln, sauer sehen.

Wiche ought of resone the devise to excuse To alle tho that wold ageyn it *froune* or musee. LYDG. M. P. p. 17. *Frownyn*, *frunco*; *frownyn* wythe the nose, nasio. PR. P. p. 180 sq. Now *frownyn*g cheer, now fressh of visage. LYDG. M. P. p. 245.

**frountel** s. afr. *frontel*, *fronteau*. Stirn-band.

The bout and the barbet wyth *frountel* shule feje. *POLIT. S.* p. 154.

**frounter** etc. s. afr. *frontiere*, pr. *fronteira*, mlat. *frontaria*, *fronteria*, vgl. afr. *saire frontiere*, Front machen zum Angriff oder zur Vertheidigung.

1. Front: A garnyson she was of alle goodnesse to make a *frounter* for a louteris herte. *POLIT., REL., A. LOVE P.* p. 57. Frykis one þe *frountere* welle a fyve hundreth. *MORTE ARTH.* 2899.

2. Vorderseite: Att *frountor* of thees welles clere, Ther whas a scripture commendyng ther lycour. *LYDG. M. P.* p. 16. In the *frountor* of the highe stage. p. 18. And last was wryten in the *frountures* »I schalle fullefille him withe joy etc.« ib.

**fructifien**, **fructefien**, **frutefien** v. afr. *fructifier*, *fructefier*, pr. *fructificar*, *fructifiar*, sp. pg. *fructificar*, it. *fruttificare*, lat. *fructificare*, neue. *fructify*. Früchte bringen.

Men maken alle weys that bawme to ben tyled of the cristenemen, or elles it wolde not *fructifye*. *MAUND.* p. 50. — Pet zed þet vil into þe guode londe *fructefide* of one half to þe prittajte, of oper half to zixtajte. *AYENB.* p. 234. — Pise ben þo þat wip þornes and prykynges of talentz or affeciouns, wiche þat ben no þing *fructefiing* nor profitable, destroyed þe cornes plenteouse of frutes of reason. *CH. Boeth.* p. 6.

**fructuous** adj. pr. *fructuos*, sp. pg. *fructuoso*, it. *fruttuoso*, lat. *fructuosus*, fr. *fructueux*, sch. *fructuos*, neue. *fructuous* [veraltet]. fruchtbar.

Wel may that lond be called delytable and a *fructuous* lond. *MAUND.* p. 3. That lond is alle gravelly and fulle of sond, and it is drye and nothing *fructuous*. p. 42. An olyue plenteuous, fair, *fructuous*, semeli clepede the Lord thi name. *WYCL. JEREM.* 11, 16 Oxf. bildlich: Hasteth yow . . Beth *fructuous*, and that in litel space. *CH. C. T.* 17366. It was joie for to here and see the *fructuous* talkyng that he had to me. *NUGÆ P.* p. 3. Problemys of olde likenesse and figures, Whiche proved been *fructuous* of sentence. *LYDG. M. P.* p. 179. Meekly kneelyng Ihesu in thy presence, I me purpose to gynne with prayere, Undir thy merciful *fructuous* influence. p. 247.

**fructuousli** adv. auffruchtbar, wirk-same Weise.

Who so euer prechithe *fructuouslye* the worde of God, he winithe þe fadir, and biyip Crist. *GESTA ROM.* p. 233.

**frude** s. Name eines Thieres, welchen MORRIS mit neue. *ferret*, Frett wiedergiebt, und der dem afr. *fuiret*, it. *fuiretto* entsprechen müßte, was sich kaum annehmen läßt, und in den Zusammenhang nicht zu passen scheint.

Par beð naddren and snaken, eueten and *fruden*, þe tereð and freteð þo euele swiken, þe niðfulle and þe prude. *OEH.* II. 228 vgl. *O.E. MISCELL.* p. 67 v. 271. Für *fraden* steht in

demselben Gedichte *frude* mit der Variante *frute*. *MOR. ODE* st. 138.

**fruit**, **frut**, **froit**, **fryt** etc. s. seit alter Zeit aus dem Lateinischen übernommen, alts. ahd. mhd. *fruht*, afries. *frucht*, niederl. *vrucht*, isl. *fruktr*, schw. *frukt*, dän. *frugt*, afr. *fruit*, pr. *frug*, *frut*, sp. pg. *fruto*, it. *frutto*, lat. *fructus*, neue. *fruit*. Im Englischen walten die romanischen Formen Frucht, auch übertragen: Lohn, Ergebniss.

He sulde him ðer loken fro A *fruit*, ðe kenned wel and wo. *G. A. EX.* 215. Pus hauen godes freond al þe *fruit* of þis world þat ha forsaken habbeð o wunderliche wise. *HALI MEID.* p. 7. Suche an holy lond, that broughte forthe suche *fruyt*, thorghe the whiche every man is saved. *MAUND.* p. 3. Ther was a tre in the forest, That the bore loved best, To ete the *fruyte* that thare was oon. *SEVEN SAG.* 930. Who plauntith a vynejerð, and etith not of his *fruyt*? *WYCL.* 1 COR. 9, 7. The kyngdam of God . . shal be jouen to a folk doinge *fruytis* of it. *MATTH.* 21, 43 Oxf.

Mon, þi flesch, hwat *frut* bereð hit? *ANCR. R.* p. 276. Wedlac haueð hire *frut* prittifald in heuene. *HALI MEID.* p. 23. *Frut* & corn þer faylede. *R. OF GL.* p. 378. This treo . . Ful of blosmes & of *frut*. *ST. KENELM* 119. Per nis mete bute *frute*. *COK.* 10. Pe little pyeues þet steleþ . . of hire nejebores hire capons, hennen, *frut* of hire gardins. *AYENB.* p. 38. Pere sai he semliche tres wip þe sonne woxe, Pat *frut* baren hem aboue. *ALEX. A. DINDIM.* 115. To the for comfort I make my sute To haue that ioy that lastythe ay, For her loue that bare that *frute*. *E.E.P.* p. 140. He . . yaf hir to ete of that *frute*. *GESTA ROM.* p. 192. — Ther he tarijd, and ete of the *freute*. p. 117. — Herbes, the whiche beren *frutes* 7 tymes in the jeer. *MAUND.* p. 49. He farus to a feld . . astored wip *frutus*. *ALEX. A. DINDIM.* 113.

Rihtwis Lauerd and mihti king, That geres the erthe *froit* forth bring, Witouten the nan *froit* mai spring. *METR. HOMIL.* p. 1. Wod hony and *froit* he ete. p. 10. Fulle of þe flour of þe foure welle, þat flowes owte of Paradice whene þe flode rysez, That myche *froyt* of fallest, þat feede schalle us alle. *MORTE ARTH.* 2706. Alle *froytez* foddennid was þat floreschede in erthe. 3247. — Wers tre wers *frouit* it beris. *CURS. MUNDI* 38 Ms. GÖTTINGEN. — Grete skantenease of cornnys, and lytylle *frouyless* on trees. Ms. in *HALLIW.* D. p. 383.

Pay . . beres blomez ful fayre, & þe fayrest *fryt* þat may on folde growe, As orange & oper *fryt* & apple garnade. *ALLIT. P.* 2, 1042. Art passeth yn hys degre, As the *fryte* doth the rote of the tre. *FREEMAS.* 567. Tres . . þat twelue *frytez* of lyf com bere ful sone. *ALLIT. P.* 1, 1076.

Vereinzelt kommt *fruct* vor: They helde hem paided of the *fructes* þat þey ete. *CH. Boeth.* Append. p. 180. vgl. sch. *fruct* s.

**fruitefull** adj. neue. *fruitful*. Frucht tragend, fruchtbar.

Hilles, knolles . . Tries *fruitfull* and cedres alle. Ps. 148, 9.

**fruitestere** s. Verkäuferin von Früchten, Fruchthändlerin.

And right anoon ther come tombesteris, Fetis and smale, and yonge *fruitesteres*. CH. C. T. 13892.

**fruitles** adj. neue. *fruitless*. ohne Frucht, fruchtlos.

Of ilk idel worde, spoken in vayne, pat es to say, pat war *fruytles*. HAMP. 5665.

**frumberd** s. ags. *frumbirdling*, pube tenus. Jüngling.

Midniht ðe bilimpeð to *frumberdligges* [= frumberdlines], medianox adolescencia. OEH. II. 39. On midniht he wakeged, þanne he *frumberdlines* binimeð undeawes and gode techeð. II. 39 sq.

**frumkenned** adj. ags. *frumcenned*, primogenitus [cf. EXOD. 4, 22]. erstgeboren.

Godes engel . . acwalde on elche huse of þam egiptissen folche þet *frumkennede* childe. OEH. p. 87.

**frume**, **frome** s. ags. *fruma*, principium, initium, gth. *fruma*, πρῶτος, frums, ἀρχή. Anfang, Beginn.

Pe *frume* wes vnhende, & al swa wes þe ænde. LAJ. II. 130. Leuedy, for þare blisse þat þu heddest at þe *frume* . . Help vs nv. O.E. MISCELL. p. 87. At Babilloine ate *frume* To one brigge þu schalt cume. FLOREZ A. BL. 135. Seie þert icome fram ferren londe For to seche and for to fonde . . To makie a tur after þis cast In þine londe ate *frume* Whanne þu ert hom icume. 335—40 cf. 179. — Hit is gode monne iwone, An was from the worlde *frome*. O. A. N. 475. Hose neore ibore eft at þe *frome*, Into heuene ne mihte he neuer come. CASTEL OFF L. 1455. Joye hy hadden at the *frome*, That the deuelen weren ouercome. ALIS. 5356. Torne we ajen in tour sawes, & speke we atte *frome* Of erld Olyuer & his felawes. FERUMBR. 1104.

**frumentee**, **frumenty**, **furmente** s. afr. *fromentee*, *frumentee*, neue. *frumenty*, gew. *furmenty*. Weizenbrei, auch mit eingeschnittenem Fleisch, und auf verschiedene Art bereitet.

Fflesch fluriste of fermysone with *frumentee* noble. MORTE ARTH. 180. Than whan ye þat venesoun so haue chekkid hit, with the fore parte of youre knyfe, þat ye hit owt kytt, In þe *frumenty* potage honestly ye convey hit. BAB. B. p. 141. *Frumenty* with venesoun, pesyn with bakon, longe wortes not spare. p. 150. To peson or *frumenty* take þe tayle of þe bevere, or jiff ye haue salt purpose . . ye must do afture þe forme of *frumenty*. p. 153 sq. *Frumenty* with venysoun. REL. ANT. I. 88. Fyrste, to speke of *furmente*, How hit is made in yche degre. LIB. CUR. COC. p. 6.

**frumple** [frumpille] s. vgl. *frumplen* v. Runzel, Falte.

*Frumpylle*, ruga, rugula. PR. P. p. 181.

**frumplen** v. sch. u. in engl. Diall. *frumple* [CRAVEN DIAL. I. 168], womit man das gleich-

bedeutende niederl. *frommelen* vergleichen darf. runzeln, falten, kräuseln.

*Frumplyd*, rugatus, rugulatus. PR. P. p. 181.

**frumræs** s. vgl. *ræs* s. u. altn. *frumhlaup*. Anlauf, Angriff.

Æt þon *frumræsen* he feolde . . feowerti hundred. LAJ. I. 369.

**frumschaft**, **frumscheft** s. ags. *frumsceaft*, prima creatio, ahd. *frumiscraft*. Schöpfung.

Þu folckes feder of *frumschaft* schuppest al þ ischapen is. ST. MARHER. p. 20. In ure lauerdes luue þe feader is of *frumscheft* [*frumschaft* p. 2]. ST. JULIANA p. 3.

**frumðe** s. ags. *frumð*, *frymð*, initium, principium. Beginn, Anfang.

Þiss Word wass wiþ þe Faderr aȝ; þe Faderr iss þatt *frumþe* þatt Godess Sune, Godess word, Wass wiþþ, *wiþþutenn frumþe*. ORM 18557. He hit haueþ al biþouht, þe *frumþe* to þon ende. O.E. MISCELL. p. 142. Þah þu liuedest of Adames *frumðe* þet come þes dei. OEH. p. 33. Hercene his read þat he iþe *frumðe* of þis writ readde. p. 39. Nere he for his weole neuer þe furper Bute he him of *frumþe* freond iwrche. O.E. MISCELL. p. 110. Ase Salomon þe lereð, & ich seide iðe *frumðe* of þis tale. ANCR. R. p. 104. He hefde iseien . . hwu Adam & Eue, þoa heo hefden iðe *urumðe* isuneged, gederen leaues. p. 322.

**frunten** v. afr. *afronter*, *afrunter*, pr. altspr. pg. *afrontar*, it. *affrontare*, neue. dial. *frunt*. das Verb lautet im Präteritum *frunt* für *frunted*.

1. tr. schlagen, treffen, stoßen: Þe freke hym *frunt* with his fot, & bede hym ferk vp. ALLIT. P. 3, 187. He swapt at hym swyth with a sword fell; Hit brake thurgh þe basnet to þe bare hed, And *frunt* hym in þe fase a full fel wond. DESTR. OF TROY 6921. Humerius þe mighty, with a mayn bow *frunt* hym euy in the fase with a fyn arow. 6983. Polidamas . . britnet the Grekes, flaght with hom felly, *frunt* hom abacke. 8325.

2. intr. stürzen: Þe freke, with a felle spere *frunt* vnto Ector, þat hit shok al to schyuers, & þe schalk holl. 6887. He *frunt* to a fuisse kyng of Frigies lond. He had hym of horse, hyndward anon, And he was taken. 8551. He *frunt* of hys fol flat to þe ground. 6890.

**frusch** s. sch. *frusch* = breaking. s. *fruschen* v. Ansturm, heftiger Angriff.

Speires vnto sprottes sprongen ouer hedes, So fuisse was the *frusshe* when þai first met. DESTR. OF TROY 1195. Fell was the *frusshe*, fey were þere mony. 8998. þe freike, with the *frusshe*, fell of his horse, Halfe ded of the dynt. 5830. A ferke highte syr Ffederike, with fulle fele oper, ferkes one a *frusche*. MORTE ARTH. 2900.

**fruschen**, **froschen**, **froschen** v. afr. *fruisser*, *froisser* vgl. mlat. *frussura*, terra de novo proscissa; *frussura* domus, effractio domus [DU C.]; die Ableitung des Wortes von lat. *frendere*, *fressus* ist unbefriedigend, nicht minder die Herbeiziehung des lat. *frustare*.

Es bedarf noch weiterer Aufklärung. sch. *frusch*, *frusch*, neue. *frush*.

a. tr. 1. zerquetschen, zermalmen, zerreiben: He . . . hoteth him sende, fer and nere, To his justices, lettres hard, That the contrais beo aferd, To *frusche* the gadelyng, and to bete, And none of heom on lyve lete. ALIS. 1811. — He hedde an hache vpon hei; wiþ a gret halue, Huld hit harde wiþ teis in his two hondes; So he *frusschede* hem with, and fondede his strengþe, þat luyte miȝte faren him fro. JOSEPH 503. He . . . flowe *frusshet* his face with his felle nailes. DESTR. OF TROY 1394. With his berde he *frusshet* hir mouthe unmete. LYDG. M. P. p. 39. — Dyamed was derit with a depe hurt, Euill *frusshet* with the fall, & on feld lay. DESTR. OF TROY 8334.

2. schmettern, schlagen: Þai turnyt to the Troiens, tarit hom longe, floghten with hom felly, *frusshit* hom abake. DESTR. OF TROY 3224. He *frusshet* so felly freikes to ground. 5931.

b. intr. stürmen, stürzen, rennen: Thei rennen to gidre a gret randoom, and thei *fruschen* to gidre fulle fiercely. MAUND. p. 238. Than syr Florent and Floridas in fewtyre þey caste, *fruschene* one alle þe frape, and biernes affrayede. MORTE ARTH. 2804. Pfolke *frouschen* in fere. DEGREVANT 1087. — Þan Pollux . . . *frochit* into þe frount, & a fray made. DESTR. OF TROY 1276—8.

**fruten** v. vgl. afr. *afruiter*, mhd. *vrühten*, Frucht tragen, als Frucht hervorbringen.

*Frutyn*, or brynge forþe *frute*, fructifico. PR. P. p. 182. I as vyne *frutede* swotnesse of smel [fructificavi suavitate odoris *Vulg.*] WYCL. ECCLESIASTIC. 24, 23 Oxf.

**fuel**, s. afr. *fouel*, *fouail* [doch nur für das Geniess der Hunde auf der Saujagd gebräuchlich, wie afr. *fouaille*, weil auf dem Feuer bereitet] mlat. *fualium* [vepreta siccata ad ignem conficiendum, nostris fouailles DU C.] neue. *fewel*, *fuel*. Feuerung, Brennholz.

*Fuel* to chymne hym falle to gete. B. OF CURTAS. 461. Tho grome for *fuelle* that schalle brenne In halle, chambur, to kechyn . . . He shalle delyver hit ilke a dele, In halle make fyre at yche a mele. 385. Hoc focale, *fuelle*. WB. VOC. p. 260.

**fugitif** adj. u. s. afr. *fuitif*, *fugitif*, pr. *fugitiu*, s. pg. *fugitivo*, it. *fuggitivo*, lat. *fugitivus*, neue. *fugitive*. flüchtig u. Flüchtling.

Philomon he preieth for the seruaut *fugitive*. WYCL. Pref. Epp. p. 73. — It [sc. that cytee] was so fre, that men resceyved there alle manere of *fugitytes*. MAUND. p. 66. He is like a *fugitif* that rennythe to seyntwarie For drede of hangyng. LYDG. M. P. p. 167.

**fužel**, **fuhel**, **fuwel**, **fuel**, **fule**, **fožel**, **fowel**, **foul** etc. s. ags. *fugol*, *fugel*, alts. *fugal*, afries. *fugel*, abd. *fugel*, *fogel*, gth. *fugls*, altn. dän. *fugl*, schw. *fågel*, *fogel*, niederl. *voegel*, niederd. *vogel*, neue. *fowl*. Vogel.

Swa þe *fužel* flijed. LAJ. II. 473. Alle dor

and *fužel* ifliht lete he makede adunriht. OEH. p. 59. Lete thane lute *fužel* nime. O. A. N. 1095. Duue ne harmeð none *fugele* ne mid bile ne mid fote. OEH. II. 49. God brogt Adam ðor biforn Ilc kinnes beste of erðe boren, and *fužel*, an fis. G. A. EX. 219. A *vuhel* com flon. OEH. p. 81. Þe pellican is a *fuel*. ANCR. R. p. 126. Douf a ful mec *fuel* es. METR. HOMIL. p. 158. Nis þer hauk ne *fule* so swifte. COK. 123. — Þa ho hine bireueden of þere muchele mihte þet Crist him hefde iȝefen of al þer orde scrude, of þe uisces ipe wetere, and *fuzeles* ipe luste. OEH. p. 79. Sum [sc. of þe sed] fel bi þe wei, and was fortreden, and *fugeles* it freten. II. 155. þeonne fleoð þa *fugeles* feor i þan luste. LAJ. I. 85. *Fugeles* sulen ði fleis toteren. G. A. EX. 2089. Goð [sc. ðis der] o felde to a furg, and falled ðarinne . . . forto bilirten *fugeles*. BEST. 400. Thu tukest wrothe and uuele Whar thu miȝt over smale *fugele*. O. A. N. 63. I schal . . . lete toluken þi flesch þe *fuheles* of þe luste. LEG. ST. KATH. 2123. Pu wrahtest ant weldest . . . þe fisches þi þe flodes fleoteð wið finnes, þe *fuheles* þe fleon bi þe luste. ST. MARHER. p. 9. Ich schal . . . jeoue þi flesch fode to *fuheles*. ST. JULIANA p. 13. Þe bridde dole is of ones kunnes *fuweles* þet Daud ipe sauter efneð himself to. ANCR. R. p. 14. He makede fysses in þe sea, and *fuweles* in þe luste. O.E. MISCELL. p. 61. Turn þeruppe ase we speken of *fuwelens* cunde, þet beoð iefned to ancre. ANCR. R. p. 298. Nu wunið þar inne *fuwles* and wilde deor. OEH. II. 165. Al þet is iðe worlde he werp under ure uet, bestes & *fuwles*. ANCR. R. p. 388. Cristene men ogen ben so fagen, so *fuwles* ben quen he it sen dagen. G. A. EX. 15. Oðre *fules* hire fallen bi. BEST. 410. In thir tua *fules* may we se Bathe mildenes and charite. METR. HOMIL. p. 158. Now make we man . . . That shalle be keper of more and les, Of *fules*, and fysh in flood. TOWN. M. p. 5.

Penne bið þe kinewurpe *fožel* faie on his side. LAJ. II. 423. Þe *uožel* him uerrep blepeliche uram pannes huer me brekþ his nest. AYENB. p. 178. To a litel *fožel* he bicom. ST. KENELM 129. Als *foghel* fleghand in þe ayre als wynd. HAMP. 7075. Tho fleȝ ther up a lute *fowel*. ST. BRANDAN p. 9. Thulke soule hath eche thing . . . Best, *fowel*, and eke fisch. POP. SC. 345. Þe *fowel* þat þu bicome to. ST. KENELM 145. We . . . both byset so *foul* in cage. ALIS. 3555. The prestes of that temple han alle here wrytynges undre the date of the *foul* that is clept fenix. MAUND. p. 47 sq. I ȝaf to þe Boþe beest and fysche and *foul* fleoyng. E.E.P. p. 120. Whan every *foule* cometh there to chese his make. CH. Assembly of F. 310. — Þat is a scolcuð mere iset a middelærde . . . mid fisce and mid *fozelen*. LAJ. II. 489. Þe ilke þet tekþ *uozeles* zinge. AYENB. p. 105. *Fozeles*, fisches ine the depe. SHOREH. p. 146. Ihc here *fozeles* singe. K.H. 129. So merie is þer inne þe *fozeles* song. FLORIZ A. BL. 277. Over þa wone sal *foghles* of heven. PS. 103, 12. Bestes and alle erfes ma, Neddres, *fogheles* fepered als swa. 148, 10. A lute blac sac . . . among hem



pis *foweles* bere. ST. EDM. CONF. 186. *Foweles* white and faire ynouȝ were in everech bouȝ. ST. BRANDAN p. 9. To the *fowelen* parays thulke dai hi come. p. 17. Thus thise *foweles*, voide of al malice, Acordeden to love. CH. Leg. G. W. Prol. 167. Gredi *foweles* fellen ðoron. G. A. Ex. 947. Of alle der ðe on werlde wunen, And *foweles*, weren ðerinne cumen Bi seuene and seuene. 569. Engelond ys ful ynow . . of *foules* and of bestes. R. OF GL. p. 1. Beestes and *foules* . . þe cours of kuynde alle þei suwe. E. E. P. p. 122. Feire floures schal we finde, of *foulen* song here. WILL. 805. He wist wat alle *foules* sayed. SEVEN SAG. 3138. The *fowles* of rayne Were hyst sette. CH. Assembly of F. 323. Of the *fowlis* of heuene . . two and two ben gon ynne to Noe into the arke. WYCL. GEN. 7, 8 Oxf.

**fuzelcun, fozelcun, fuelcun** s. ags. *fugelcynn*. Vogelgeschlecht, Vogelart.

Pe heolia [= halie] gast wes iseyen ofer þa apostlas on fures heowe, and ofer Crist on his fuluhte on ane culfre onlicnesse. Hwi ofer Criste on culfren heowe . . ? forðon þe þet *fuzelcun* is swiðe bilehwi and witutan laðe and isibsum. OEH. p. 93 sq. Islazene weoren to þon mele twelf þusend ruðeren sele . . of þan *fozelcunne* ne mai hit na mon kennen. LAJ. I. 346. Thu art loth al *fuelkunne*. O. A. N. 65.

**fuzelfliȝt** s. Vogelflug, Vogelschaar.

At euen cam a *fugelfliȝt*. G. A. Ex. 3321.

**fuhelere, fozelere, foulere, fowler** etc. s. ags. *fugelere*, mhd. *vogelere*, *vogeler*, neue. *fowler*. Vogler, Vogelsteller.

As þe fuhel þe is fon i þe *fuheleres* grune. ST. MARHER. p. 3. Pe herte is ase is þe uoȝel . . hy ulyȝþ periousliche, zuo þet hy hyre spilþ, and ualþ ofte into þe grines of þe *uoȝelere* of helle. AYENB. p. 254. The *foweler* we deffye, And al his crafte. CH. Leg. G. W. Prol. 138 cf. 132. Be thou pullid out . . as a bird fro the spies of the *foulere*. WYCL. PROV. 6, 5 Oxf. Waitende as *fouleres*. JEREM. 5, 26. Als a *fouler* Tas foules wyt gylder and panter. METR. HOMIL. p. 69. Hic auceps, *foulere*. WR. Voc. p. 194. 277. *Fowlare*, auceps, avicularius. PR. P. p. 175. *Fowler*, auceps. WR. Voc. p. 181. 212. A bleryed *fowler* trust not though he wepe. LYDG. M. P. p. 186.

**ful**, **fol** adj. ags. *alts. ful*, *afries. ful*, *fol*, *niederd. vull*, *niederl. vol*, *ahd. fol*, *gth. fulls*, *altn. fullr*, *schw. full*, *dän. fuld*, *sch. fow*, *fu*, neue. *full*.

1. voll, gefüllt, bildl. satt, ohne weitere Bestimmung: Heo [sc. auaricia] is helle iliche, forðon þet hi ba habbeð unafillendliche gredinesse, þet hi nefre ne beoð *fulle*. OEH. p. 103. Cleves of þa *full* er yhit. Ps. 143, 13. Nim him . . upo hwas nebschaft þe engles ne beoð neauer *fulle* to bihalden. HALI MEID. p. 39. Po heo weren *folle* and glade also, ore loured het anon riȝt þere To gaderi þat releef in to bascaten. LEBEN JESU 20.

2. mit dem Genitiv oder einem entsprechenden adverbialen Satzgliede, voll von etwas: An godd unagin *euch godes ful*. ST. JULIANA

p. 3. Leue ȝe, ich reade ow, oþe luuende godd mihti . . ant *euch godes ful*. ST. MARHER. p. 6. Wapnen he ladde, þat wes a kene sword, and enne koker *fulne stan*. LAJ. I. 276. — He is *ful of alle godnesse*. OEH. II. 19. And tah ha *ful were of alle gode þeawes*, ane of hire mekelec ha seide etc. HALI MEID. p. 45. Itt iss Godess arrke, & iss All *full of halȝdomess*. ORM 1784. An oðer heuene *ful o blis*, And *ful o lif* ðe lested oo. G. A. Ex. 110. Engelond ys *ful ynow of fruyt and of tren*. R. OF GL. p. 1. Thei ben *ful of must*. WYCL. DEEDS 2, 13. In þe honuraunce of swete Ihu, þat is loured *ful of vertu*. KINDH. JESU 1. Po he sey þat felðes were *fol of corne echon*, Al þe contreye *fol of frut*. R. OF GL. p. 380. Hit [sc. þet corn] . . is *uol of frut* and al ripe. AYENB. p. 28. Gracia plena . . And that hys *fol of grace*. SHOREH. p. 122. Mi soule is *fol of serewe ant wo*. LYR. P. p. 74. Po bigon Elisabep wiþ heȝȝ vois to grede, Al *fol of þe holi gost*. GEB. JESU 375. So *uol of wormes* þt lond he fond. FEGFEUER DES H. PATRICK 3. — Ac heo was *ful of hym* [seiner satt, überdrüssig] er þe ȝeres ende. R. OF GL. p. 33.

3. vollständig, ganz, vollkommen: Eȝþerr hundredd iss *Full tale* all þwerrt ut filled. ORM 5128. Hundred is *ful tel*, & noteð perfectiun. ANCR. R. p. 372. Hit lasteð *þre wuke fulle* and sum del more. OEH. II. 3. Het hire þrafter kasten i cwalnhus, þ ha nowðer ne ete lasse na mare *twelf daies fulle*. LEG. ST. KATH. 1557. Weren isleine of þ awariede folc *fowr þusend fulle*. 2035. *Full þe nithes* heo hæraharu wede hine and is cinhtes. LAJ. I. 146. Pat sper þurh ræhte *fulle ane uoðme*. III. 104. Pu schalt waxe more Bi *fulle seuu ȝere*. K. H. 94. So ther beth ordres *folle sevene*. SHOREH. p. 45. — Ech god giue and *fule* [perfectum] *giue* cumeð of heuene dunward. OEH. II. 105. He sende us þe *fulle giue* þe giueð eche lif on blisse. II. 109. We wulleð mid þe uehten mid *fullere strenðen*. LAJ. III. 163. Assaracus hit redde . . þat þat Troynisse folc mid his *fulle fultume* nomen þene cniht Brutun, and makeden hine to duke. I. 18. Pe bodys sal . . outhen þan have *ful ioȝ* toȝyder, Or *ful sorow*. HAMP. 2609. With al his *fulle myȝhte*, By day he was in Martes heighe servyse. CH. Tr. a. Cr. 3. 387 cf. 5, 682. *Qu. Anclȝda* 119. He gan enqueu and seche A soth of this with al his *fulle cure*. Tr. a. Cr. 5, 1551. — Heo beoð ure *fulle feond*. LAJ. I. 41. Biwiteð hit to se monie oðre, nawt ane to hare freond, ah to hare *fulle fan*. HALI MEID. p. 31. Suffiseth this, my *fulle frend* Pandare, That I have seyde. CH. Tr. a. Cr. 1, 610.

**ful**, **fol** adv. ags. *ful*, mhd. *vol*. völlig, ganz, gar.

1. häufig vor Adjektiven und Adverbien, mit denen es bisweilen in der Schrift (wie altn. *full* u. ags. *ful* in zahlreichen Zusammensetzungen) als zusammengesetzt behandelt wird, was unter dem logischen Gesichtspunkte gleichgültig erscheint: His eien beð *ful brihte*. OEH. II. 222. Oþre unnfæwe shulenn ec *Full glade & bliþe* wurrþenn. ORM 159. Hauelok

was a *ful god* gome. HOWEL. 7. Ich haue a sone, a *ful fayr* knaue. 308. As he has langured for your loue a *ful long* while. WILL. 983. Ze schullen . . . offren to Venus A *ful derwoorpe* douue. ALEX. A. DINDIM. 720. Pe folk of him was *ful feyne*. GREGORLEG. 680. Him to seon huy weren *ful glad*. KINDH. JESU 62. Comen *ful manie* [substantiv] 60. Pat wrojt þy wede, he watz *ful woy*s. ALLIT. P. 1, 747. This ryvere of Danubee is a *fulle gret* ryvere. MAUND. p. 7. Costantynoble is a *fulle fayr* cytee. p. 15. A piler that stode *fol heyghe*, Hyer wel than ony tour. SEVEN SAG. 1883. Ar londes and ar leodes liggeth *ful lene*. POLIT. S. p. 150. — Ic wat *ful wel* [fulwel ed.] þet þu miht agultan wið pine euen nexta. OEH. p. 17. He hit wat *ful wel*. ST. MARHER. p. 4. I woth *ful wel* ich haue mi mede. HAVEL. 119. Pusfeole priuileges scheawed *ful sutelliche* hwucche beon þe meidnes. HALI MEID. p. 23. To þan ilke weie þe he *ful ycare* wuste. LAJ. I. 23. *Ful late* he turnes fra þat trowyng. HAMP. 789. Thus me pileth the pore and pyketh *ful clene*. POLIT. S. p. 150. Ne dwelden huy noujt after *ful longue*. KINDH. JESU 50. *Ful rafe* rommede he. ALEX. A. DINDIM. 2. The wylle that hys in paradyt *Fol wel* bytokneth thys avys. SHOREH. p. 119. Scho salle be bouht *folle dere* [pretio magno]. LANGT. p. 150.

2. selten vor Verben, mit denen es gewöhnlich zusammengesetzt erscheint: *Ær* þe king hæfde þæs *ful isæide*. LAJ. III. 34. Þo þe god weorc bigunne, & *ful enden* hit nolden. MOR. ODE st. 123. If he *ful* in feble stat, that he ne mihte hit *ful ende*. BEKET 2205. doch lesen wir: Panne we hauen ure penitence *fulended*. OEH. II. 61. vgl. ags. *fullendian* [LYE], nhd. *vollenden*, schw. *fullända*, dän. *fuldende*, niederl. *voleindigen*.

*ful*, *foul* adj. ags. ahd. *fúl*, afries. *fúl* in *fúlisse*, niederd. *fúl*, niederl. *vuil*, gth. *fuls*, altn. *fúll*, schwed. *ful*, dän. *fuul*, neue. *foul*. faul, stinkend, schmutzig, garstig; von sinnlichen Gegenständen, wie in sittlicher Beziehung gebraucht.

Innan þan sea [sc. of helle] weren .vii. bittere upe, þe forme was snaw [swnau Ms.] . . . þe seofeþe *ful stunch*. OEH. p. 43. Ichabbe isehen þen feond . . . ant felde hu his *fule stench* strac ant strahte aþeinward. ST. MARHER. p. 11. Pes oder mon, þet suneged and lueð his sunnen, alse deð þet fette swin þet *fule fen* to liggen in. OEH. p. 81. He þet hæteð þet *horshus* te witene scal þer þer hit is *ful* makien hit clene. p. 85. Hie [sc. swin] secheð to þe *fule foddri*, and þaron waleweð. II. 37. Men telde hit *ful* [unrein] al þat hie handelede, forte þat hie gede to chirche. II. 47. Nert to icumen of *ful slim*? ANCR. R. p. 276. Man here es noþyng elles Bot a *foule slyme*, wlatome til men. HAMP. 564. Als þow made me *Foul erthe* and clay here to be. 416.

In a *poke*, *ful* and blac, Sone he caste him on his bac. HAVEL. 555. He ne haueð nouth to shride But a *kouel ful unride*, þat was *ful* and swipe wicke. 963.

He hauet brout ous to blis superni, þat haueð hidut þe *foule put* inferni. O.E.MISCELL. p. 195. Wykked folk sall fall doun Into hell, that *foule dongoun*. METR. HOMIL. p. 77. SUPERL. It is the *foolest contres* and the most cursed. MAUND. p. 129.

Ich am a *ful stodmere*. ANCR. R. p. 316. Ho sei a *foul dragun* ine þe hurne glide. MEID. MAREGR. st. 43. [Tho] it alles com forþ, yt was a *foul frogge*. R. OF GL. p. 69. In that abbeye ne entrethe not no flye ne todes ne ewtes, ne suche *foule* venymouse *bestes*. MAUND. p. 61. Kompar. Penne hafest þu þes *hundes laze* þe nu speoweð and ef[t] hit fret, and bið muchele *fulre* þene he wes earbon. OEH. p. 25. Ne mitte *foulore þin*z neuer [on] erpe go. MEID. MAREGR. st. 46.

As he [sc. þe deouel Belial] wes imaket tus earmest alre þinge & berde as þe *ful wiht*. ST. JULIANA p. 53. Per ich schal imete Mony o *ful wiht*. O.E.MISCELL. p. 181. The *fule thefe* . . . He was aboute my wyf to spyle. SEVEN SAG. 681. Godard, þat *fule swike*. HAVEL. 626. *Thei* ben righte felonouse and *foule*, and of cursed kynde. MAUND. p. 65. *Thei* ben righte *foule folk*. p. 129. Kompar. *Foulere* y shal be maad more [vilior fiam plus *Vulg.*] than I am maad. WYCL. 2 KINGS 6, 22 Oxf.

His *fule saule* sæh in to helle. LAJ. III. 102. Awah þet he efre wulle þristelechen oder bipenchen mid his *fule heorte* þe heo wulle underfon swa he; þing and swa hali swa is Cristes licome in his sunfulle buke. OEH. p. 25. — A he [sc. þe deofel] wuneð inne *fule sunne*. p. 21. Longe we habben lein on ure *fule synnes*. II. 7. Me ne þerf nout nemmen þe *fule dede* bi his owune *fule nome*. ANCR. R. p. 316. Uss birrþ clippenn all owe; þe flæshess *fule wille*. ORM 15831. Penne bið ouer-cumen swa ec þa *fule galness*. OEH. p. 105. Al þat *fule delit* is wið fulðe aleid. HALI MEID. p. 25. Ne þe wrech saytled, Ne neuer wolde, for *wylnes ful*, his worpi god knawe. ALLIT. P. 2, 230. Pet is wel *uoul zenne*. AYENB. p. 22. Per is an *ypocrisye uoul*, and anopre fole, and þe þridde sotil. p. 25. Thou lext a *foule lesing*. TRISTR. 1, 92. Kompar. Patt sinnðenn *fulre sinness*. ORM 15831. Superl. Habbeð þeos þet *fuluste mester* iðe ueondes kurt. ANCR. R. p. 216.

*Ful* mai þe þinke þat forcuðer haueð faire weden, and þu unwreaste. OEH. II. 29.

*fulbrennen* v. [gleichs. ags. *fulbrennan*] womit WYCLIFFE das lat. *exardescere* übersetzt, entbrennen.

For what my trespass, and for what my synne, hast thou thus *fulbrent* after me [sic *exarnisti* post me *Vulg.* wo das hebr. פָּקַדְתָּךְ, hitzig verfolgen, wiederzugeben war]? WYCL. GEN. 31, 36 Oxf.

*fulbringen* v. afries. *fulbranga*, *folbringa*, ahd. *follabringen*, mhd. *vollebringen*, *volbringen*, s. *bringen*. *vollbringen*, *vollenden*.

Zure temple timmbredd wass & all *full-broght* till ende Wipinnenn jeres fowwertri; & yet wippinnenn sexe. ORM 16334 cf. 16376.

**fulcnen** v. ags. *fulloc* s. neben *fulviht*, *fulluht*, baptisma vgl. *fuluhtnen*, *fulhtnen*. taufen.

He shal *fulcnen*, on þe holie gost to sinnes forgiuenesse. OEH. II. 137. Ure drihten him bed *fulcnen* on watere to synbote. *ib.* Þo he *fulcne*de ure helende. *ib.* Ne mac noman cume to godes riche bute he be *fulcne*d. II. 15.

**fulcnere** s. Täufer.

Nis non more þenne Iohan þe *fulcnere*. OEH. II. 131.

**fulcninge**, **folcninge** etc. s. vgl. *fuluhtninge*, *fulhtning* s. u. s. *fulcnen* v. Taufe.

Vre emcristene ben alle þo þe hereð ure louerd, and hæueð one bileue imene and one *fulcninge*. OEH. II. 9. Of þe *fulcninge* he speoð on oðer stede. *ib.* Ac for þat elch man beð on *fulcninge* [clensed?] of alle synnen, and ogh to cunnen his bileue ar he *fulcninge* underfo, þarfore ic wile segen ow gure bileue. II. 17. Elch man leornede pater noster and credo, ar þan he *fulcninge* understoden. *ib.* Men sullen . . lernie hwa hie sullen here lif laden on godes hersumpnesse, and hem swo gaderen on rihte bileue, þat hie ben on godes wunienge, þat he ben turned on one lauerd to one bileue, to one *fulcninge*. II. 23. At ure *fulcninge* biforen þe uantstone we turnden fro ure fo to him. II. 61. Pis shrud hæueð ech man on him after his *fulcninge*. II. 95. He tehte hem rihte bileue, bed hem to *fulcninge*, and clepede hem to shrifte. II. 127. Ure drihten him bed fulcnen on watere to synbote, and *fulcning* beden. II. 137. He heleð here synwunden mid *fulcne[n]ge*. II. 41. It ne openede hem noht þe blisse of heuene alse *fulcneng* doð us. II. 87. Loðlesnesse understoðe þe man at his *fulcninge*. II. 95.

**fuldon**, **voldon** v. ags. *fuldōn* [LYE], perficere, mhd. *volltuon*. vollständig thun, vollenden, vollkommen machen.

Hundred is ful tel, & noteð perfectiun, þet is, ful dede; uorte scheawen þet me schal *fuldon* flesches pine ase uorð ase euere efne mei þolien. ANCR. R. p. 372. — Kende of þe enuious is, to wiþdraje and uor to destrue þe his miȝte alle guod, by hit lite, by hit lesse, by hit *uoldo*. AYENB. p. 28. Þe uayre uirtues and þe gloriouse uorbysnes, þet he ssewede be dede and toȝte be mouþe, þet weren þe uirtues *uoldo* and uolle of þe zoþe guodnesse. p. 96.

**fuldoun** = ful dun, down adv. entspricht in der anzuführenden Stelle dem lat. *funditus* [Vulg.], dem ags. *endemes tō grunde*. völlig zu Grunde.

The wallis of the cyte shulen *fuldoun* falle. WYCL. JOSH. 6, 5 Oxf.

**fule**, **foule** adv. von *ful* adj. ags. *fūll*, putridus. faul, garstig, widerlich, auch in sittlicher Beziehung.

Þis oref . . stincð *fule* for his golnesse. Swo ben alle oregel men þe telleð hem seluen heige, and driefð hordom, and of þe hore *fule* stincð. OEH. II. 37. Gat . . stinnkeþþ *fule*. ORM 1200. Þe *fule* breð . . of lecherie stincked so swuðe *fule*. ANCR. R. p. 216. Þat makede þe cwed, so *fule* he us blende. O.E. MISCELL.

p. 164. So loked he with lene chekes Louryng *foule*. P. PL. 2639. Þe kyng in his cortyn watz kaȝt by þe heles, Feryed out bi þe fete & *fowle* dispysed. ALLIT. P. 2, 1789. Kompar. Þe stude is þustrore þene þe nyht, For þer ne cumeþ neuer lyht, And stinkeþ *fulre* þane þe hund, For brunston walleþ at þe grund. O.E. MISCELL. p. 150.

**fulen**, **filen**, **fulen** v. ags. *fýlan*, inquinare, ahd. *fülan*, putrefacere, vgl. ags. *fúlian*, ahd. *fülen*, mhd. *vülen*, niederd. *fülen*, putrescere, sch. *fulye*, *fyle*, *file*, neue. *foul*, *file*.

a. tr. 1. besudeln, beschmutzen: Dahet habbe that ilke best, That *fuleth* his owe nest. O. A. N. 99 cf. 96. Þe chyld *fuled* in his hond þe water & þe vanston. R. of GL. p. 290. — A thyng es fouler þat may *file*, þan þe thyng þat it *files*. HAMP. 2348. A þral pryt in þe þrong unptryandely cloped, Ne no festiual frok, but *fyled* with werkkez. ALLIT. P. 2, 135. — Also eschewe . . To *foule* the borde clothe with thy knyfe. B. of CURTAS. 110.

2. oft in übertragener Bedeutung, beflecken, schänden, entehren: Heom i folhi neodelukest, þ cunnið to beon cleane wiðuten monnes man, ant fleoð flesches fulðen, ȝef ich mahte eyweis makien ham to fallen ant *fulen* ham seoluen. ST. MARHER. p. 13. Nouder ne mei þe wind, þet is þet word, ne wunden þe i þine vlesche, ne *fulen* þine soule. ANCR. R. p. 124. Ure flesch . . heaneð us se ofte as ha us *fuleð*. HALI MEID. p. 13. Pis is sunne & . . suleð þi sawle & madeð schuldi toward godd & *fuleð* þi flesch ec. p. 35. Pus heo doð for to feiren heom seoluen . . ah heo *fuleð* heom soluen þer mide. OEH. p. 53. — On his guweðe he fleh fro folke to weste, for þat he ne wolde noh(t) mid lihte wordes *filen* his lifode. II. 127. Þatt tu nan operr manness wif Ne ȝeorne nohht to nehhenn Wiþþ unncleannesses *fule* lusat, To *filenn* swa ȝunnc baþe. ORM 4490. Euery lede will þe lacke and þi lose *file*. DESTR. OF TROY 8120. To thare prynces thay can hym *fyle*, TOWN. M. p. 273. He *filed* his sawel dedelye With the filth of licherie. METR. HOMIL. p. 56. Þe courte opon him sat, þe quest *filed* him & schent. LANGT. p. 173. His olde fader fantasi þai *filet* in herte. DESTR. OF TROY 2669. Þatt nan ne sholde *filedd* ben Wiþþ hæpenndom þurh macche. ORM 1959. Þe wend haf acordest both in alle maner of þing, þat Rauf felt him *filed*. LANGT. p. 124 sq. Þe world has many with vanite *filed*. HAMP. 1198. He has forsed hir and *fyled*. MORTE ARTH. 978. — *Fowllyn*, or defowllyn, turpo, deturpo. PR. P. p. 178. Wiþ oper folies *fale* ȝo *foulen* ȝour soulen. ALEX. A. DINDIM. 633. Cammokes and wedes *Foulen* the fruyt in the feld Ther thei growen togideres. P. PL. 13585. Mi fruit þat is so holi halwed, In a feeld is *fouled* and falwed, Wiþ grete Iewes he is galwed. HOLY ROOD. p. 132.

b. intr. besudelt werden, sich besudeln: Sume men ladeð here lif on etinge and drinkege alse swin, þe *uulieð* and wrotedð and sneueð aure *fule*. OEH. II. 37. in übertragener Bedeutung: So ferly *fowled* her flesch

bat þe fende loked, How þe deſter of þe doube wern derelych fayre, & fallen in felaiſchyp with hem on folken wyſe. ALLT. P. 2, 269.

fulenden v. s. *ful* adj.

fulfair = *ful fair* adj. gar ſchön.

Vs may falle here a *fulfaire* gifte. DEST. OF TROY 3155.

fulfattid p. p. vgl. ags. *fattan* p. p. *fated*, *pinguefacere*. fett geworden.

Ful fat maad is the loued, and aſen wynsed; *fulfattid*, fulgredid, outlargid [*incrassatus*, *impinguatus*, *dilatatus* *Vulg.*] WYCL. DEUTER. 32, 15 Oxf.

fulfeding s. vgl. ags. *fēding*, *pastio*. Sättigung.

Seuen oxen . . the whiche, the rather deuowrid and wastid, no merke of *fulfedyng* jouun [quæ, *devoratis* et *consumtis* *prioribus*, *nullam* *saturitatis* *dedere* *vestigium*]. WYCL. GEN. 41, 20 Oxf.

fulfest adj. vgl. ags. *fist*, *firmus*, *constans*. ganz fest, standhaft.

Pa þe angles of heouene uolle for heore prude in to helle, þa oðre weren *fulfeste* sone, þet ho ne mihten nefre mare misdone. OEH. p. 61.

fulforðien v. vgl. ags. *forðian*, *geförðian*, *promovere*. völliġ zu Stande bringen, vollenden, ausführen.

He þa arerd alle godnisse, and sette his halie lage, and, þat þe more his, jiaf miht and strenche . . his heene to *fulforðie*. OEH. p. 237. All swa summ Godess temple wass all timmbredd & *fulforþedd*. ORM 16312. Ær þann þiss temple mihte ben Fullwrohht & all *fulforþedd*. 15596. 16250 cf. 16273.

fulfremedlike adv. ags. *fulfremedlice*, *perfecte*. vollkommen.

Patt te birrþ eȝberr lufess mahht *Fullfremedlike* fillenn. ORM 5134. Jiff patt icc þiss pridde mahht *Fullfremedlike* fille. 10750.

fulfremednesse s. ags. *fulfremedness*, *perfectio*. Vollkommenheit.

Whase itt iss patt mann patt tiss *Fullfremednesse* folljhepp. ORM 6082.

fulfremien v. ags. *fulfremian*, *fulfremman*, *perficere*. p. p. vollkommen.

Patt wass . . *Fullfremedd* herrsummesse. ORM 2529. 10900. Þejre lif *fullfremedd* wass Inn alle gode dedess. 5792. All wass itt rihht *fullfremedd* þing. 6076. To þolenn wiþþ *fullfremedd* bild All patt tatt iss unnsellþe. 1576.

fulfullen, fulfillen, folfillen, folfellen etc. v. ags. *fulfyllan*, *implere*, *neue*. *fulfil*.

1. räumlich, füllen, anfüllen, erfüllen: Þos word sede þe angel for man sholde *fulfaillen* englene sete þe was er iwaned. OEH. II. 33. Thei [sc. locusts] shulen *fulfille* thin howses. WYCL. EXOD. 10, 6 Oxf. — *Folvellet* [imperat.] þos ydres, þet is to sigge, þos croos, oþer þos faten of watere. O.E.MISC. p. 29. — He *fulfillde* an holw vessel with dew. WYCL. JUDG. 6, 38 Oxf. Þe serganz *uoluelden* þo faten. O.E.MISC. p. 29. — Al þat huge

halle was hastili *fulfulled* . . with barounes & kniġtes. WILL. 4319. Ilka land *fulfilled* es ite With pine aghte. Ps. 103, 24. The kingdam of heuenes is lic to a nette . . the whiche whan it was *fulfillid*, men ledynge out . . cheesiden the good into her vessels. WYCL. MATTH. 13, 47 Oxf. Ho [sc. Elaine] delt hit [sc. þe croos] wisely as ho wilde, þat al þis werlde hit is *fulfild* of þe name and of þe smelle. HOLY ROOD p. 120; anfüllen für sättigen: Wherof so many loouys to vs, that we *fulfille* [to fulfille *Purv.* ut *saturemus* *Vulg.*] so grete a cumpanye of peple? WYCL. MATTH. 15, 33 Oxf. Be *fulfilled* sal [saturabuntur *Vulg.*] trees of felde ilkan. EARLY ENGL. Ps. 103, 16. erfüllen bezogen auf Gemüth, Herz, Seele: Þe welle of blisse . . þet may *uoluelle* þe werte. AYENB. p. 93. *Fulfilled* es mi saule of wa. Ps 87, 4.

2. auf die Zeit bezogen, erfüllen, ablaufen: A biheste he hedde of vr lord . . þat whon þe tyme weore *folfuld* [*uolueld* p. 18 c. var. l. *fulfuld*], vr lord him wolde biþenche. HOLY ROOD p. 19. Tyme is *fulfillid*, and the kyngdam of God shal come nij. WYCL. MARK 1, 15. My tyme is not jif *fulfillid*. JOHN 7, 8 *Purv.*

3. vollenden, zu Ende führen, ausführen: Jif þer were eise uorto *fulfullen* þe dede. ANCR. R. p. 288. Huanne me behat zikerliche þet me naȝt not yef me hit may *uoluelle*. AYENB. p. 64. — Thet *folvelleth* that spousoth. SHOREH. p. 63. Beter hys that hy a lyte do Her ine obedience, And *folvelle* that remenaunt Ine purgatoryes tense. p. 39. Thei *fulfillen* first the more longe pilgrymage, and afre retournen aȝen be the nexte weyes. MAUND. p. 53. — Þorw God þe Sone is al þing wrouht, And alle þing is *folfuld* out riht þorw God þe Holigostes miht. CAST. OFF LOUE 560. Þe zoþe noblesse of man begynþ hyer be grace and be uirtue, and is *uolueld* ine blyſſe. AYENB. p. 88. Ine zuyche manere is godes anliche *uolueld* ine manne bi þe þri dingnetes þet bieþ ine þe zaule. p. 233. Þis boc is *uolueld* ine þe eue of þe holy apostles Symon an Judas. p. 262. das Particip des Präsens kommt in der Bedeutung vollkommen, ausreichend vor: He ne miȝte naȝt do *uoluellinde* penonce of one dyadliche zenne. AYENB. p. 113.

4. erfüllen, Genüge thun, Folge geben: Abraham rapede him sone in sped, for to *fulfillen* godes reed. G. A. EX. 1221. Graunte þis faire forward *fulfillen* in haste. WILL. 1451. He moſte *fulfille* þat þe prophetes sede. JUDAS ISC. 122. Quen Crist gifes us wille His comandmens to *fulfille*. METR. HOMIL. p. 14. Many lud by hure lay, hur lust to *fulfille*. ALEX. A. DINDIM. 563. Yowre desyre they wolde *fulfille*. E.E.P. p. 139. — The emperour taryd nowt, The gretteſt mayſter in was brought, And *fulfylde* Merlyns rede, And lete smytte of hys hede. SEVEN SAG. 2345. His aſtre *fulfilled* not his wille. MAUND. p. 89. — Hire desyre ſchal be *fulfuld*. REL. ANT. I. 39. Þat hit *folfulled* were þat of þe prophetes was iseid. GEB JESU 1100. Aſe zayþ þe ſauter, þet al þe

wylninge of þe herte soþle be uolued þer. AYENB. p. 247.

Ein abgeleitetes Substantiv finden wir in den Formen *fulfyllinge*, *folfellinge*, neue. *fulfylling*, in den Bedeutungen 1. Sättigung: That . . the erthe brynge forth to þow his fruytis, the whiche ȝe eten vnto *fulfyllinge* [usque ad saturitatem *Vulg.*]. WYCL. LEVIT. 25, 19 Oxf. He sente *fulfylling* [saturitatem *Vulg.*] into the soules of hem. Ps. 105, 15 Oxf. 2. Erfüllung: Pet is þe ende and þe uoluellinge and þe somme of his wylninges. AYENB. p. 260.

*fulgresid* p. p. vgl. *gresen* v. afr. *engraisser*, *engresser*. ganz fett gemacht.

Fulfattid, *fulgresid*. WYCL. DEUTER. 32, 15 Oxf. s. *fulfattid*.

*fulȝem* v. taufen. s. *fulhoen*, *fullen*, *folewen*, *folle*.

*fulhed*, *folhed* s. mhd. *volheit*. Fülle.

Of Lauerd is land and *fulhed* [plenitudo] his. Ps. 23, 1. Þai sal be drunken, als of wine, Of þe *fulhed* [ab ubertate] of house þine. 35, 9. Þine felde, als þou wilt, With *fulhede* [ubertate] sal be fulfit. 64, 12. Felefold in elde of *fulhed* þai sal [multiplicabuntur in senecta uberi]. 91, 15. — Ertheli werld, and *folhed* [plenitudinem] hisse þou grounded. 88, 12. Alsuo wes he . . zuo uol of grace and of zoþe, þet of his *uolhede* we nimeþ al. AYENB. p. 119.

[*fulhed*], *foulhed* s. von ags. *fāl*, putridus, sordidus. Schmutz.

He soþle by of þe loue of god zuo dronke, þet al þe blisse of þise wordle him soþle by drede and wo, rychesses, dong; worþssipes, *uoulhede*. AYENB. p. 75. Þo byþe uoule ypcrites, þet doþ hire *uoulhede* ine hales. p. 25.

*fulien*, *flighen*, gewöhnlich *flighen* v. ags. *fylgan*, *fylgean*, *fylgian*, altn. *fylgja* gleichbedeutend mit *folgen*, ags. *folgian*; die verschiedenen Formen mischen sich zum Theil bei demselben Schriftsteller. s. *folgen*.

1. folgen, begleiten: Heo nalden . . *fulien* Howeþe þan gode. LAJ. III. 106. Wæþle heom scal *fulien*. I. 43. — Of kunne & of folke þe *fulede* þan duke. I. 5. Brutus wes swiþe war, for wisdom he *fulede*. I. 63. Moni of þan flocc manna þe earþon *fulieden* ure drihten. OEH. p. 3. Þa weren alle mid sibsumnesse, and *fuloden* þam apostles. p. 91. — Him weore *fuliende* fifti þusende hærdre herekempen. LAJ. II. 565.

2. folgen, Folge leisten, zustimmen: Þe ilke mon þe wule *fulien* alle his sunne lustes, non intrabit in regnum celorum, þet is, ne kimeþ he nefre inne heoueneriche. OEH. p. 33. Þat he wisse and fulste *fulien* þer apostleuere lore. II. 121. — *Fulied* [imperat.] mine rede. LAJ. III. 64. — Þa twa sunne þe men *fulied* alra swiþest. OEH. p. 33. — Uortiger, his fader, *fulede* þan hæþenen. LAJ. II. 188. — Muchele mo fareþ on þisse sæ, þat is, on þisse worlde, *fuliende* þe leome of penitence . . þane don þe leome of maithod. OEH. II. 141 sq.

3. verfolgen als Feind: *Fylegh* [persequatur] saule mine þe fai. Ps. 7, 6. Þat *fligh* me, ogain-fouke þam. 34, 3. Fele þat *flighen*

me and drowen me swa. 118, 157. — Wicked *flighed* me, helpe me ai. 118, 86. Princes *flighed* me. 118, 161. — Sauf me . . Fra al me *flighand*. 7, 2. Outtake me of hend of mi faa, And at ere *flighand* me fra þa. 30, 16. When saltou do dome of me *flighand*? 118, 84. Wunderlich wird das Perf. von lat. *persequi* wiedergegeben in: *Flihyed es* [persecutus est] mi saule þe faa. Ps. 142, 3.

*fulitoheschip* s. vgl. *fulitowen* d. i. ags. *fāl* u. *getogen*. schlechte Zucht, Gemeinheit.

Alle hise *fulitoheschipes* & hise unhende gomenes, ne beon ha neauer swa wið fulðe bifunden, nomeliche ibedde, ha schal, wulle ha nulle ha, polien alle. HALI MEID. p. 33.

*fulitowen*, auch getrennt, *ful itowen*, gleich *ful itojen* s. *teon* v. u. *fulitoheschip* s. eigentlich schlecht erzogen, daher ungezogen, roh.

Nis þet child *fulitowen* þet schrepeð aȝean, & bit upon þe ȝerde? ANCR. R. p. 186. Ne beon heo [sc. inward bonen] neuer so angresfule, ne so *fulitowune*, þe deouel of helle duteð ham swiþe. p. 244; getrennt in: Ȝet is wurse þet me sigge þet heo is a grucchild, & *ful itowen*, dangerus, & erueð for te paien. p. 108.

*fuliwiis*, *foliwiis*, auch *ful iwiis* geschrieben, d. i. ags. *ful-gewis*, daneben die auffallenden Formen *fulȝwiis*, *fulȝewis* adj. n. vgl. altn. *fullovis*, als Betheuerung, ganz gewiss, sicherlich.

Wifmen hit punchet *fuliwiis* [*foliwiis* j. T.], bineoþe þon gurdle hit punched fisc. LAJ. I. 56. He wes swike *fuliwiis* [*foliwiis* j. T.]. II. 12. Þatt witt tu *fuliwiis*. ORM 2529. Þatt witt tu *fuliwiis*. 7214. getrennt geschrieben: Ich wulle bitachen þe *ful iwiis* minne castel. LAJ. III. 68. Jesu Crist iss *ful iwiis* Sop Godd. ORM 1356; der Betheuerung steht bisweilen *la*, ags. *lā*, voran: Þiss blisse iss min, *la fuliwiis*. ORM 17964. Þatt cumeþþ all *la fuliwiis* Off þatt te deofell næfre ne blinneþ etc. 11465. Auch geht die Präposition *to* voran [vgl. mhd. *ze gewisse*, vom substantivirten *gewis*]: Fro ðe noule niðerward ne is ge no man like, Oc fis *to fuliwiis*. BEST. 561. A tre he sekeð *to fuligewis*, ðat is strong and stedefast is. 632.

*fullare*, *fullere*, *fullere* s. niederl. *voller*, afr. *fouleur*, neue. *fuller*. Walker.

Hic fullo, *fullare*. WR. Voc. p. 194. PR. P. p. 182. In the weie of the feeld of the *fullere*. WYCL. IS. 7, 3. — The webbes ant the *fullaris* assembleden hem alle. POLIT. S. p. 188. Alas! thou seli Fraunce, for the may thunche shome, That one fewe *fullaris* maketh ou so tome. p. 194. I shal com to the lesse craftys . . erthe tilyers, masouns, smythes of metallis, and hewers of trees, also wulle graithers and *fullers* [*fulleris* Purv.] WYCL. PREF. EP. c. vi. p. 67. Mochel is defouled mid þe uet of þe *uolles* þe robe of scarlet erþan þet þe kuen his do an. AYENB. p. 167.

*fulle*, *flle*, *folle* s. ags. *fyllo*, ahd. *fulm*, altn. *fylli*, schw. *fylle*, dän. *fyilde*, neue. *füll*.

1. Fülle als Vollsein, auch als Ueber-

maass: Efter þan þe hie . . hadden þe *fulle* of wurldes richeisse, þo hie forleten godes lore. OEH. II. 51. Ich mot . . sulle mi corn on gras that is grene. Ȝet I shal be foul cherl, thah he han the *fulle*. POLIT. S. p. 151. Per is a stape huerinne is þe *uolle* of perfeccion of þise uirtue. AYENB. p. 133.

2. Genüge, Sättigung, insbesondere von Speise und Trank, obwohl auch von anderen Dingen: Þe tadde . . þet neure mei itimen to eten hire *fulle*. OEH. p. 53. Ge [sc. ðe fox] . . fret hire *fulle*, and goð ðan ðer ge wille. BEST. 422. 485. His *fulle* ne et he neuere mo. ST. EDM. CONF. 391. Ȝe sittip to long stille, spekip now and gladiep and *drinkeþ* al Ȝur *fulle*. E.E.P. p. 156. As me tastep and smackyp þet wyn, erþan me *drinceþ* his *uolle*. AYENB. p. 247. — Late me *spek* with hym my *fulle*. SEVEN SAG. 274. Whan he hase *sene* me hys *fulle*, Thanne mowe we hauen oure wylle. 2975.

fullen, fillen, fellen v. ags. *fullian*, *fillan*, *alts. fullian*, *afries. fullia*, *folia*, *fella*, *niederl. vullen*, *ahd. fulljan*, *fullan*, *gth. fulljan*, *altn. schw. fylla*, *dän. fylde*, *neue. fill*.

a. tr. 1. räumlich, füllen, anfüllen: Þe reue . . het fecohen a uet & wið pich *fullen*. ST. JULIANA p. 69. Þa warð þe reue wod, ant bed . . bringen forð a uet, and *fullen* hit of wettre. ST. MARHER. p. 18. Four wheles of ire he let *fulle* of rasours. ST. KATHER. 221. So þycke hii come, þat þe lond ouer al hii gonne *fulle*, As þycke as ameten crepeþ in an amete hulle. R. OF GL. p. 296. He . . was about to *fylle* a toure Ful of golde and ryche tresour. SEVEN SAG. 1194. Everi man is aboute to *fulle* his owen purs. POLIT. S. p. 338. — Þe muchele lauerd þet al þe world *fulled* of him solue, bitunde him solue in ane meidenes inneþe. OEH. p. 83. Loþe heo holdet hore galun, mid berme heo hine *fullep*. O.E. MISCELL. p. 188. Ȝoure fingrus of ðin gold Ȝe *fullen* wiþ ryngus. ALEX. A. DINDIM. 1015. Hanne me heþ rihtuolle wyttes and rihtuolle mesures, and zelleþ outreweliche, ase dop þise tauernys þet *uellep* þe mesure myd scome. AYENB. p. 44. — Com ferliche muchel swei of heofne and *fulde* al þa upþe[r]unge mid fure. OEH. p. 89. Swo þe holie gost hem *fulde* of him seluen and sette þe word on hem þe þere speken. II. 119. Hie . . nam ane box Ȝemaked of marbelstone and hine *fulde* mid derewurðe smerieles. II. 145. Tuenti gode scipen he guðliche *fulde*. LAJ. I. 5. Uor þe ilke muchele bliasse þet *fulde* al þe eorðe. ANCR. R. p. 40. Wiþ gret honour he nom hem vp, þo he þe Ȝerden fond: Þe swotnease þat þer of com *fulde* [vælde p. 28] al þat lond. HOLY ROOD p. 29. Po com a dine of heuene . . and *fulde* ful þat hus þere hie inne seten. OEH. II. 117. Ðor ghe gan fremen Ysmael Wið watres drinc and bredes mel, *fill* hire feteles, and nam fro ðan. G. A. Ex. 1245. We . . *fulden* þa þe widnesse of þe world. ST. MARHER. p. 17. (Peȝ) *filledenn* upp till þe brerd Wiþp waterr þeȝre fetless. ORM 14040. Hys eyen, hys nose, and his throte Thay *fylden* wið golde. SEVEN SAG. 2070. Me *feolden* heom [sc. þa scipene]

mid folke. LAJ. II. 437 cf. II. 406. Þe fole maydenes, uor þet hi ne *uelden* hare lompen mid þe oyle, weren beasht wipoute uram þe bredale. AYENB. p. 233. — Fiftene scipen gode . . *fulled* [p. p.] mid vtlaȝen. LAJ. II. 79. Ȝho was wiss allre manne mast Off soþfast lufe *filledd*. ORM 2597. Bred, and a fetles wið water *fuld* Bar Agar wið hire. G. A. Ex. 1225. Here seckes woren alle *fillt* wið coren. 2307 cf. 2213.

Wie *fulfullen* steht auch *fullen* für sättigen, und wird ebenso auf die Seele bezogen: Preo hondred pans hit was worp, and permið me miȝte *fulle* Menie pore man aſingred. JUDAS ISC. 129. Hi onderstondeþ þet al þe wordle ne is najt a guod snode uor mannes herte to *uelle*. AYENB. p. 77. — Be þe zuetnesse of þe mete þet wypoute ne may by, me ssel þenche godes zuetnesse, and to þe ilke mete þet *uelþ* þe herte. p. 55. — Of þan þet . . wastep uor to *uelle* hare glotonye, hwerof hondred poure miȝten libbe and ynolliche by *ueld*. *ib*.

2. in Bezug auf die Zeit, vollenden: Deth him tok þan he best wolde Liuen, but hyse dayes were *fulde*. HAVEL. 354.

3. vollenden, vollkommen machen: Þet seofeðe is cherite, heo *fulled* alle þa oðre ping and endeð. OEH. p. 39. Luue *fulled* þe lawe. ANCR. R. p. 386.

4. erfüllen, ausführen: His reades . . derue beoð to *fullen*. HALI MEID. p. 19. Arðures iwille sone he gon *fulle*. LAJ. II. 558. Pos leteð al here aȝen wil for godes hese to *fulle*. MOR. ODE st. 175. Forþi þatt he ne namm nan gom To *fillenn* all hiss wikenn. ORM 916. Ðus is ure louverdes lage luuelike to *fillen*. BEST. 380. He bad god . . ðat he sulde *fillen* ðat quede ðat he Abraham quilum dede. G. A. Ex. 1462. Gladlik he hiht and wit god wille That comandment al for to *fulle*. METR. HOMIL. p. xx. — Mine wordess, þatt *filledd* shulen ben þurh Godd Att heore rihte time. ORM 214.

b. intr. voll werden, sich füllen, schwelgen: Thei . . gnawen God with the gorge Whanne hir guttes *fullen*. P. PL. 5715. wo jedoch in Text B. statt *fullen* die Lesarten *is fulle*; *been fulle* stehen. PASS. x. 57.

fullen v. afr. *fuler*, *fouler*, pr. *folar*, *foliar*, it. *follare*, v. lat. *fullo* s., neue. *full*. walken.

Clooth that cometh fro the wevyng Is noȝt comly to were Til it be *fulled* under foot Or in *fullyng* stokkes. P. PL. 10527. *Fulle* clothe, fullo. PR. P. p. 182. vgl. *fullynge*, *fullatura*. *ib*.

fulliche, fullike, fulli, folliche adv. ags. *fullice*, plene, *alts. fulliko*, *ahd. follicho*, *mhd. volltche*, neue. *fully*. vollständig, völlig.

He nis noht *fulliche* cristene mon þet is awiht wone of pisse preo ping. OEH. p. 73 cf. II. 15. To sume men he [sc. Ihesu Crist] cumeð and biginneð on him to rixle on þis eðeliche liue, and wille *fulliche* rixle on him eft on þe eche liue. II. 27. Penne . . ich beo i þine londe *fulliche* [folliche j. T.] atstonde, þa bet ich wullen hiren þe. LAJ. II. 167. Meidenhad is te blo sme þat ha beo eanes *fulliche* forcoruen, ne spruteð ha neuwer eft. HALI MEID. p. 11. He

ne mai nout *fulliche* ne allunge wreien him suluen bute jif he wreie oðre. ANCR. R. p. 340. I patt freast wass Cristess lich I Sannte Marje wambe *Fullike* shapenn all þwerit ut. ORM 16300 cf. 18353. 19740. Unnethes es a child born *fully* þat it ne bygynnes to goule and cry. HAMP. 476. Till he be paid *fully* of the quyte rent. NUGÆ P. p. 6. As cronyclers make mencion, In ther bookys *fully* determine. LYDG. M. P. p. 139. Ar kyng Wyllam adde ybe kyng *follyche* pre jer. R. OF GL. p. 371. His sone . . þe temple bulde forþ þat heo *folliche* redi were. HOLY ROOD p. 31. *Vollyche* ich ne myt al ysy þe innumerable uelaprede of þe holy martires. AYENB. p. 267. Kompar. Make thou hem to blesse thee *fulliere*. WYCL. TOBIT 8, 18 Purv. Superlat. Preceptus, and exsamples of lynynge *fulliest* [v. l. *fullokest*], or most plenteuouly. WYCL. ROM. Prol. p. 298.

**fulliche, foulliche** adv. ags. *fúllice*, sordide, neue. *fouly* garstig, schmutzig, schmähhlich, schändlich.

Þe lechur iðe deofles kurt bifuleð him sulf *fulliche*. ANCR. R. p. 216. I dude hit . . þus *fulliche*, þus scheemeliche. p. 318. Huanne me draþ *uoulliche* þet bodi of oure lhorde, aze dop þe ereges and þe wychen. AYENB. p. 40. Zome þer byeþ zuo uyleyne to þe poure, huanne hi ham yeueþ enye elmesse, an haste his misziggeþ *uoulliche*, and his clepyeþ truons. p. 194.

**fullinge, follinge** s. von *fulwen*, *fullen*, *folen* v. ags. *fulwian*, *fullian*, baptizare. Taufe.

Ther is *fullynge* of font, And *fullynge* in blood shedyng, And thorough fir is *fullyng*, And that is ferme bileve. P. PL. 7995. He . . seide hem what *fullynge* And feith was to mene. 10525. Tho that bicom cristene Bi counseil of the baptisme, Aren frankeleyns, free men, Thorough *fullynge* that thei toke. 13034. Ther is *follyng* of font, and *follyng* in blod-shedyng, And þorw fuyr is *follyng*, and al is ferm byleyue. P. PL. TEXT C. Pass. xv. 207.

**fulmade, folmade** p. p. = *ful made*. voll, vollkommen.

His setel als sone in mi sighte And als mone, þat schines brighte *Ful-made* in ever newe. Ps. 88, 38. Ine herte þet is *uolmad* ine þe uirtue of sobrete. AYENB. p. 260. þe opre byeþ *uol-mad* and ine grat stat, and dop moche guod. p. 28.

**fulmard, folmard, fulmerd, fulmar, fulmer** etc. s. mlat. *putacius*, afr. *putois*, scheint ags. *fúl* u. *meard* zu entsprechen, gl. Stinkmarder; vgl. zu ags. *meard*, *martes*, *mustela*, altn. *morðr*, schw. *mård*, dän. *maar*, mhd. *marder*, *mart*: das Thier heisst sch. *foemarte*, *fumart*, bei PALSGRAVE *fulmarde*, im MANIP. VOC. *fulmars*. p. 28 später *fulmart*, *foumart*. Itis, Ilk.

Le putoys, a *fulmarde*. Wb. Voc. p. 166. Hic fetoutrus, a *fulmard*. p. 220. I fond by tho hee strete A fox and a *fulmarde* had .xv. fete. REL. ANT. I. 81. Fox and *fulmard*, togidre whan they stooode, Sang, be stille. LYDG. M. P. p. 155. Þe fox & þe *folmarde* to þe fryth wyndez. ALLIT. P. 2, 534. Take here cattes and doggs

to, Otter, fox, *fulmart* also. MIRACLE-PLAYS ed. Marriott p. 8. Hic fetonarus, *fulmerd*. Wb. Voc. p. 188. *Fulmare* [fulmard H. P.], best, pecoides, fetontus, petor. PR. P. p. 182. Polkat, idem quod *fulmere*. p. 407. auch findet sich *fulthmard*. REL. ANT. II. 83 vgl. Wb. Voc. p. 166.

**fulnesse, folnesse** s. ahd. *folnissi*, plenitudo, neue. *fulness*.

1. Fülle, Ueberfülle: The erthe and the *fulnesse* therof is the Lordis. WYCL. Ps. 23, 1 Purv. Hyt ouergeþ uorzoþe alle wyttes and alle zypes, þe ilke brijtnesse and þe ilke *uolnesse*. AYENB. p. 266.

2. Sättigung: Whanne the formere kien weren deuourid and wastid, tho secounde iauen no steppe of *fulnesse*. WYCL. GEN. 41, 20 Purv. *Fulnesse* of mete, sactetas. PR. P. p. 182.

**fulnesse, foulnesse** s. ags. *fúlness*, *fýlness*, putredo, afries. *fúlness*, ahd. *fúlnessi*, neue. *foulness*. Hässlichkeit.

I wole not that thou be offendid in hooly scriptures thorouþ symplenesse, and as thorouþ *foulnesse* of wordis. WYCL. PREF. EPP. p. 74. With the same leenesse and *foulness* thei dwellen. GEN. 41, 21 Oxf.

**fulsenen, filsenen** s. gleichbedeutend mit *fulstnen*, *filstnen*, und als Entstellung desselben anzusehen, erscheint nicht selten. helfen, unterstützen.

As fortune wolde *fulsun* hom þe fayrer to hane. GAW. 99. I shall *fulsyn* þis forward, in faith, þat I can. Destr. OF TROY 9243. Orestes þat onerale oftymes prayet To *fulsyn* hym with folke his fo to dystroy. 12947. Pan orand thei all men Agamynon the kyng, With mony shippes . . To fecche hom som fode & *fulsyn* her strenght. 9391. I hane besit me ful boldly . . Ours folke forto *fulsyn* qwen oure fode lakkid. 12179. Make hym kyng of this kith . . þfor to kepe you fro care with a cleane wit . . your fos to offend, & *fulsyn* your lyues. 12347—50. — Pat he *fulsened* þe faythful in þe falce lawe To forfare þe falce in þe faythe trwe. ALLIT. P. 2, 1167. Þe souerayn of heuen *Fylsened* euer þy fader & vpon folde cheryched. 2, 1643.

Räthselhaft ist die Form des Infinitiv *fulsom* in: Yche freike is þere frynd to *fulsom* þere spede. Destr. OF TROY 4871, und nicht minder *fulsey*, was ein Verb *fulsien* oder *fulsen* voraussetzen würde, während n in *fulsen* nicht die Infinitivendung, sondern der nach Abfall der Endung übrigbleibende Ableitungsbuchstabe ist: Syn I with prayer, ne with pursuet, preset not þerastur, Ne desyret hit . . Ne neuer fortherit me a ferthing to *fulsey* my goodes. Destr. OF TROY 8882. Sollte hier n vor dem folgenden m durch Unachtsamkeit des Schreibers ausgefallen sein? eine Nebenform des einfachen *fulsten* kommt sonst wohl nicht vor.

**fulseruen, folseruen** v. vgl. mhd. *voldienen*. vollständig, vollausdienen.

Me kan zigge, huø þet serueþ, and naþt *uol-serueþ*, his ssepe he lyst. AYENB. p. 33.

**fulsownen** v. volltönen, ertönen.

Whanne the trompe *fulsowneth* [personuerit

*Vulg.* in myn hoond, forsothe þe . . . trompith, and crieth to gidre, To the Lord and to Gedeon. WYCL. JUDG. 7, 18 Oxf. Whanne . . . thei *fulsowneden*, and the stenys hadden broken, thei heelden with the left hoondis the laumpis, and with the riȝt the sowynge trompis. 7, 20 Oxf.

**fulspede, fulspeed** acc. adv. vgl. ags. *spēd*, festinatio. eilends, fertig.

*Fulspede* goo þe before the Lord into fyt. WYCL. NUMB. 32, 20 Oxf. We thi aeruantis alle *fulspede* shulen goo to batayl. 32, 27 Oxf. *Fulspeed* goo þe before þoure britheren. DEUTER. 3, 18 Oxf.

**fulst** s. ags. *fylst* neben *fullast*, *fullēst*, alts. *fullēsti*, afries. *fulliste*, *folliste*, *folste*, ahd. *folleist*, *follist*, *folleest*, *follost*. Hülfe, Unterstützung.

Hire [sc. lecherries] forme *fulst* is sihðe . . . Sone se cos cumeð, þat is hire þridde *fulst*, þenne spit lecherie to schome & to bismere meidenhad ope nebbe. Þe feorðe *fulst* to merre meidenhad þat is unhende felunge. HALI MEID. p. 17. We majen purh godes *fulste* þa fondliche sunnan mid icompe ouercuman. OE. p. 107. He ne mei habben nane mihte butan godes *fulste*. p. 113. Heo beoð forðemed alle, mid drihtenes *fulste*. LAJ. II. 466.

**fulsten, flsten** v. ags. *fylstan* neben *fullæstan*, *fullēstan*, alts. *fullēsthan*, ahd. *fulleistan*. Hülfe leisten, helfen.

Þe ten þusend cnihtes þe weoren icumen of Rome þan keisere to *fulsten*. LAJ. I. 237. He . . . bisohte þeos folkes king, þat he him sculde *fulste*. I. 207. He baidd his majestre *flstenn* himm Toward Drihtin wiþþ bone. ORM 5236. Þe bet sal he þe *flsten* to don al þine wille. O.E. MISCELL. p. 135. — God, *fulst* þu me. OE. p. 115. — Than gode ich *fulste* to longinge. O. A. N. 887. Ure louerd Ihesu Crist . . . wisse and *fulste* us swo to folgen his holi eorþlice procession. OE. II. 93 cf. II. 121. *Fulste* eou drihten. LAJ. II. 396. Godd seolf us *fulste* ure feond to afellene. III. 109. Ure louerd Ihesu Crist . . . giue us mihte ure sinnes to forleten . . . and wise us and *flste* hem to beten. OE. II. 75. He . . . wisse us and *flste* us him to bishechen mid admod þonc. II. 125. Ute we berȝen us and bidden god þat he us *flste* and shilde. II. 209. — Heo dude wnder craftes, þe scucke hire *fulste*. LAJ. I. 49. Þe folc . . . of Normaundie & of Flaundres freoliche him *fulsten*. II. 236.

**fulstnen, flstnen** v. helfen, unterstützen.

Himm birþ þe *flstnenn* wiþþ þin fe. ORM 6170. His fader him *flstnede* swo ðat he ros fro dede. BEST. 44.

**fulsum, fulsom** adj. vgl. ags. *langsum*, sch. *fulsome*. voll, reich, gefüllt.

It higte Pentapolis, Of weledes [welðes?] *fulsum* and of blis. G. A. Ex. 747. Ðe .VII. *fulsum* geres faren, Iosep cuðe him biforen waren. 2153. With a necke . . . Nawper *fulsom*, ne fat, but fetis & round, fful metely made of a meane lenght. DESTR. OF TROY 3066—69. We ben as *fulsom* ifounde, as þowȝ we fed were.

ALEX. A. DINDIM. 497. He sendithe also unto youre noblesse Of al vertues *fulsom* habundaunce. LYDG. M. P. p. 215.

**fulsom** adj. v. ags. *füll*, neue. *fulsome*. widerwärtig, grässlich.

Sotte there thou lygges, for the *fulsomeste* freke that fourmede was evere. MORTE ARTH. 1059.

**fulsumhed** s. vgl. *fulsum*, plenus. Fülle.

Heuene dew, and erðes fetthed, Of win and olie *fulsumhed*. G. A. Ex. 1547. Ðo .VII. ger . . . In al *fulsumhed* sulen it ben numen. 2127. Of *fulsumhed* he wurðen glade. 2297. Godes *fulsumhed* is gu ful neg. 3320.

**fulsumli** adv. reichlich.

Pann were spaci spices spended al aboute, *fulsumli* at þe ful to eche freke þer inne. WILL. 4324.

**fulsumnesse, fulsomnesses**. Fülle, Ueberfüllung.

The savour passeth ever lenger the more. For *fulsumnesse* [*fulsomnes* WR.] of the proximitie. CH. C. T. 10718 Tyrwh. Bochous schewed ther his *fulsomnes* Off holosome wyne to every maner wighte. LYDG. M. P. p. 14.

**fultimbren** v. vollständig zimmern, völlig aufbauen.

Purh Goddess temmple . . . þatt wass i sexe jeres all & fowwertriȝ *fultimmredd*. ORM 16321.

**faltum, foltom** s. ags. *fultum*, auxilium, adjumentum. Hülfe, Beistand.

Ðe lauerd scal bihohtian þet he habbe godes *faltum*, and he ne scal nohwer ortrowian bi godes *faltum*. OE. p. 113. Nu beoð .VIII. heafod mihtan þe majen ouercumen alle þas sunnan purh drihtnes *faltum*. p. 103 sq. Of me sal *faltum* ben ðe brogt. G. A. Ex. 2824. Al was is *faltum* and his sped Biluken ille, in fendes red. 3929. Ic wile segen ow gure bileue and gure bede, and tachen hit ew bi godes *faltume*. OE. II. 17. Nimeð nu gume þerto, and ich þu wile seggen bi godes *faltume*. II. 205. Assaracus hit redde . . . þ þat Troynisce folc mid his fulle *faltume* nomen þene cniht Bruton & makeden hine to duke. LAJ. I. 18. Cleopeden Crist godes sone beon heoma *faltume*. II. 264. Be vs nou to *folcome* þat his Crist godes sone. II. 187 j. T. Nu *fulste* vs Marie . . . and ich bidde hire sone þat [he] vs beo a *folcome*. II. 443 j. T.

**fulðe** s. ahd. *fullida*, mhd. *völlede*. Fülle.

Ar the *fulthe* of tim was comen, Satenas al folk aued nomen. METR. HOMIL. p. 7. Pat no wegh suld want while the werre laste, Ne no fode for to faile, but the *fulthe* hause. DESTR. OF TROY 5413.

**fulðe, flðe, felðe** s. ags. *fyð*, ahd. *fulida*, niederl. *vuilde*, neue. *füth*.

1. Unrath, Unflath, Koth: Pat eadi wummon . . . weorp him forð from hire awei into a put of *fulðe*. ST. JULIANA p. 55. Saal wende þider in vorte don his *fulðe* þerinne [ut purgaret ventrem *Vulg.* 1 Reg. 24, 4]. ANCR. R. p. 128. Nert tu icumen of ful slim? Nert tu mid *fulðe* a ifulled? p. 276. Mon hwi nutlu þe biseo?



Of fule *fulpe* þu art isowe, Wurmes fode þu schalt beo. O.E.MISCELL. p. 159. Par [sc. in utero] dwellid man in a myrk dungeon. And in a foul sted of corrupcion, Whar he had no other fode, Bot wlatom glet and loper blode, And stynk and *fulthe*. HAMP. 456.

2. Quark, eine geringe Sache: Al þet þe eye of herte yzyp of uayr is uoulhede and *uelpe* to þe zyþe of him. AYENB. p. 81.

3. Ungeziefer: In that abbeyne entrethe not no flye ne todes ne ewtes, ne suche foule venymouse beastes, ne lyza ne flees, be the myracle of God and of oure Lady. For there were wont to ben many suche manere of *fulthes*, that the monkes were[en] in wille to leue the place. . . And oure Lady cam to hem, and bad hem tournen aȝen, and fro this forwarde nevere entered suche *fulthe* in that place. MAUND. p. 61.

4. lumpiger, elender Kerl, vgl. lat. *sordes*: Pen was Meliors neij mad almost for fere, lest þat foule *felpe* schold haue hem founde pere. WILL. 2541. Wijtly anoper werkman þat was þer beside, gan flite wiþ þat *felpe* þat formest hadde spoke. 2544.

5. in sittlicher Beziehung, Unreinheit, Befleckung; öfters von Fleischeslust: Pat bearnide jecþe of þat licomliche lust bifore þat wlatefulle were, þat beasteliche gederunge, þat schomelese, sonnunge, þat *fulde* of *fulde* stinkende & untohe dede. HALI MEID. p. 9. Pat ilke wake cunde þat draheð into þeowdom, & into *fulde* fenniliche akasteð se monie. p. 11. Pi folc he clipeð, Daud, þe gederunge inwið þe of fleschliche pohtes, þat leadeð þe & drahen wið hare pricunges of fleschliche *fulden* [pl.] to licomliche lustes. p. 3 cf. 9. Biwite þu mi bodi . . from fleschliche *fulden*. ST. MARHER. p. 3. Þe gode . . þ cunnið to beon cleane wiðuten monnes man, ant fleoð flesches *fulden*. p. 13. Sum unseli ancre went into hole of ancre huse vorte bifulen þene stude, & don derneluker þerinne *flesliche fulden* þen heo muhte jif heo were amidde þe worlde. ANCR. R. p. 128. wie überhaupt von Sündhaftigkeit: Pi vertues let no *fulpe* defaas. E.E.P. p. 126. Let ðin *fulpe* fro ðe, so ðe wirm his fel doð. BEST. 202. *Fulthe* [turpitudinem] and shenshepe he gedereth to hymself. WYCL. PROV. 6, 33 Oxf. Alle *uelpe* he tekþ þer, glotounye, lecherie, zuerie, uorzuerie, lyeje etc. AYENB. p. 56. Hi wrep þe *uelpes* of zenne of riche men. p. 61. By blood ihesus made our redempcioun, With watir of baptysm fro *felthe* weash us cleene. LYDG. M. P. p. 234. Skore that place from al goostly *fulthe*. p. 251.

*fulðhede*, *fulðhede* s. cf. *fulðe* s.

1. Schmutz, Unflath: Þe chyld fuled in hys hond þe water & þe vanston. . . And dude hys kunde *fulphede*. R. OF GL. p. 290. Lothsom glette and *fulthede* of blode. HAMP. ed. MORRIS p. 14 note.

2. Schaam, Geschlechtstheile: The *fultheed* of thi fader and the *fultheed* of thi moder thow shalt not discouer. WYCL. LEVIT. 18, 7 Oxf.

3. Unzucht: The mawlis, or men, the kyndeli vss of womman forsakyn, brennyden in her deayris to gidere, mawlis in to mawlis worching *fulthede*. WYCL. ROM. 1, 27 Oxf.

*fulþriuen* v. s. *þriuen*. p. p. voll gediehen, vollendet, vollständig.

Eȝþerr hundred iss Full tale alle þwerret ut filledd, & swa *fulþrifenn* þatt itt nohht Ne mazz na mare waxxenn. ORM 5128.

*fuluht*, *fuluht*, *fullouht*, *fullouȝt*, *fulloȝt*, *fulht*, *folloht*, *folloȝt*, *folht* etc. s. ags. *fuluht*, *fuluht* [MATTH. 21, 25]. Taufe.

Underfoð [imperat.] *fuluht* on Cristes nome. OEH. p. 91. Þe heolia gast wes isæȝen . . ofer Crist on his *fuluhte*. p. 93. Pet erest beð is *fuluht*. ANCR. R. p. 396. Þa underfengen heo his lare, and buȝen to *fulhte*. OEH. p. 91. Pro þing . . þet an is rihte ileue, þet oðer, *fuluht*, þet ðridde, feir lif to leden. p. 73. Alle þe mihtes þe hæueð nu *fuluht*. II. 87. Þe giuenesse of sinne is þe beste giue, and þie giue he giueð ech man in þe *fuluht*. II. 107. Þe feire Austin þe *fuluht* broute hider in. LAJ. I. 2. *Fulluht* we to þe þeorneð. III. 181. All all se *fulluht* clennseþ nu þa þatt itt unnderrfanngegn. ORM 4054. He bigann to spellenn þa Wiþþ *fuluht* off dædbote. 9191. Hwi ne serue we Crist and secheþ his sauh, Seopþe vs wes at þe font *fuluht* bytauh. O.E.MISCELL. p. 90. Þa þe time wes ifulled þ hit [sc. þet child] *fulleht* sculde habben. LAJ. I. 410.

Þenne com þe kyng Eualac, and *fullouht* askes. JOSEPH 693. Þenne com Seraphe and *fullouht* furst askes. 682. Bylyf þou as y haue þe tauȝt, and on þys water tak *fullauȝt*. FERUMBR. 5744. Stape into þis water clere, þan schaltou *fulloȝt* take. 5795. If he þanne wold take *fulloȝt*. 5815.

Of þe halie *fulht* spec ure drihten. OEH. p. 73. Ure ifan . . beoð bisencte in to helle þurh þe halie *fulht*. p. 87. Lef me þ hit to me beð beo of blisse ant *fulht* of fonstan. ST. MARHER. p. 19. Ich underuo her *fulht*. *ib*.

Þe time . . þat hit [sc. þat child] *folloht* solde habbe. LAJ. I. 410 j. T. Þat y schal . . beleue in cristene fæy & *folloht* to me take. FERUMBR. 1046. Charlis þe sente be me to say, þov . . forsoke þy false lay, & to *folloȝt* sone þov come. 396. Mahoun he hoteþ þat þow forsake, And anon riȝt to *folloȝt* take. 5328 cf. 5749. 5858.

Ase y *folht* toke. POLIT. S. p. 157.

Komposita sind: *fulhtbeð* s. Taufbad: Uwilc mon scal beon twiȝen awesscn of his sunne, enes et þam *fulhtbeða* [fulhtbeda Ms.] . . oðer siðe þu scalt beon iwesscn et soð scrifte. O.E.H. p. 73. — *fulhtles* adj. unge-tauft: Þa weren monie childre dede *fulhtles*. p. 73. Þo waren manie childre dede *fulhtlesse*. II. 17.

*fuluhten*, *fulhten* etc. v. s. *fuluht* s. taufen.

Hit wes iloked bi godes wissunge ine halie chirche, þet mon scule childre *fulhten*. OEH. p. 73. — Þeo he alle *fullehted*. LAJ. III. 194. — He *fullehtede* kingge . . he *fullehtede* eorles, he *fullehtede* beornes etc. III. 190 sq.

**fuluhtnien, fulhtnen** v. vgl. *fulnen*. taufen.

Hit is iset lage bi ure drihtenes wissunge pat me sal children *fuluhtnie*. OE. II. 17. Sibbenn toc he þær þe folle To spellenn & to *fulhtnenn*. ORM 9149. Icc *fulhtne* i waterr ane. 10323. Whi *fulhtnessat* tu þiss leode? 10319. Þe Lafferð Jesu Crist *Fulhtnede* himm self þatt lede. 19721. Þatt dajj þatt itt [sc. þin child] wass *fulhtnedd*. 4225.

**fuluhtninge, fulhtning** s. Taufe.

Þre þing ben þat elch man habben mot, þe wile his cristendom leden: Pat on is rihte bileue, þat oðer is *fuluhtninge*, þe ðridde, þe faire lifode. OE. II. 15. He wolde schæwenn þatt Saunt Johanes *fulhtning* wass Halsumm & god to fanngenn. ORM 10797.

**fulwaxen, folwoxen** adj. eig. p. p. altn. *fulwaxinn*, dän. *fuldvoxen*, niederd. *vulhassen*.

1. erwachsen, volljährig: Himm birrb beon *fulwaxenn* mann, & shadd fra childess jærress. ORM 10884. Fro tyme þat he *fulwaxen* be, From þat day forþ, eueriche an hour, Of his strengþe he leost a quantite. E. E. P. p. 134. Ar he war *volwoxe*, in þe se adronke he was. R. OF GL. p. 430.

2. völlig abgerundet, von Zahlen: All awa summ illc an hundredd iss Full tale, & all *fulwaxenn*. ORM 6078.

**fulwen, fulzen, fullen, folwen, follen** v. ags. *fulvian*, *fullian*, baptizare. taufen.

Þe king heo lette *fulwen* sæfter þon lawen. LAJ. I. 102. Scoppe in alle londes hi eoden vor to prechen And for to *fully* þat folk. O. E. MISCELL. p. 56. An archebysschop he clepede . . . And bad hym ordeyne an huge vaat, Ful of water clere . . . As he wolde *fully* theron þan amyrat. FERUMBR. 5695. Let þe *folwen* in holi fonston. MEID. MAREGR. st. 58. — Þei *folwen* him and his wyf, & with him ful monye. JOSEPH. 8. — In þe nome of þe fader Ioseph him *fulwede*. 683. He þat *fulwede* him seolue in þe flum Iurdan. O. E. MISCELL. p. 92. Þe archebysschop *fulled* boþe anon. FERUMBR. 4865. Heo iwenden into alle londes, And *fulled* kinges, eorles, and bondes. O. E. MISCELL. p. 56. In þe nome of þe fader Ioseph him *folwed*. JOSEPH 691. Ioseph him *folwede*. 694. Ioseph him *folwede*. 10. Al that marche he tornede To Crist and to cristendom, And cros to honoure, And *folled* folk faste And the feith taughte. P. PL. 10516. — He . . . hedde *fulwed* bi non mo þen fyue þousend. JOSEPH 699. Alle . . . þat euer wern *fulzed* in font. ALLIT. P. 2, 164. Charliis . . . het him sone þat he wer dipt to blessy þe holy fanston, þat he were *fulled*. FERUMBR. 1083. Crist, whan he was *folled*, wente in to desert. REL. ANT. I. 41. As he was . . . *folut* in a fontestone. ANT. OF ARTH. st. 18.

**fulwurchen** v. vgl. *wurchen*, *wirken* v. mhd. *vohuwrken*. vollenden.

Fowertertj winnterr jedenn forþ & zet tær tekenn sexe Ær þann þiss temple mihhte ben *Fullworchet*. ORM 15594. 16248.

**fume** s. afr. pr. *fum*, altp. pg. it. *fumo*, lat. *fumus*, neue. *fume*. Rauch, Dampf.

As from the fyre deperth *fume*, So body and sowle asondre goothe. MS. in HALLIW. D. p. 385.

**fumetere, fumitere** s. afr. *fumeterre*, pr. *fumterra*, it. *fumosterno* aus lat. *fumus terre*, neue. *fumiter*, *fumitory*, *fumatory*. Erdrauch, e. Pflanze, *fumaria officinalis*.

**Fumus terre, fumetere**, cuntehoare. WR. Voc. p. 140. *Fumeter*, *fumus terre*. PR. P. p. 182. Ye schul have digestives Of wormes, or ye take your laxatives, Of lauriol, century, and *fumytene*. CH. C. T. 16447.

**fumose** adj. afr. pr. *fumos*, sp. pg. *fumoso*, it. *fumoso*, lat. *fumosus*, neue. *fumous*. blähend, unverdaulich.

Syr, hertyly y pray yow for to telle me certenle of how many metes pat ar *fumose* in þeire degre. BAB. B. p. 139.

**fumosite** s. afr. *fumosite*, pr. *fumositat*, *fumosetat*, sp. *fumosidad*, it. *fumosità*, neue. früher noch *fumositie*, *fumositas* [MANIP. VOC. p. 109].

1. blähende Eigenschaft, blähende Speise: The *fumosite* of alle maner skynnes. BAB. B. p. 140. Of alle maner metes ye must thus know & fele þe *fumosites* of fysch, flesche & fowles. p. 139. These ben the *fumosytes*, salte, soure, resty, fatte, fryed, senewes, skynnes, hony etc. p. 272.

2. zu Kopfe steigender Dunst, be- rauschende Eigenschaft: This wyn of Spayne crepith subtyly In other wyne growyng faste by, Of which ther riseth such *fumosite*, That, whan a man hath dronke draughtes thre, And weneth that he be at hom in Chepe, He is in Spayne. CH. C. T. 13980. 3iff dyuerse drynkes of theire *fumosite* haue þe dissesid, Ete an appulle rawe, & his *fumosite* wille be cesed. BAB. B. p. 124 cf. 267.

**funke, fonk** s. ahd. *funcho*, fomes, mhd. *vunke*, scintilla, niederl. *vonk*, dän. *funke*, neue. *funke*, vapor, foetor, fomes.

1. Funke, kleinstes Feuertheilchen: *Funke*, or lytyle fyrr, igniculus, focus. PR. P. p. 182. bildl. And thus by double weie drunke Of lust that ilke fry *funke* Hath made hem as who saith half wode. GOWER III. 18.

2. kleinstes Theilchen: Now of þis olde monk & þis new kyng, þat was not worth a *fonk*, don has his endyng. LANGT. p. 172. nicht ganz klar in der folgenden Stelle: Þe kyng an oth suore, He suld him venge on Steuen, whider so euer he fore, & of þo fourtene monkes, where men mot þam finde, Be beten alle *fonkes*, or in prison þam binde. p. 211.

**fundament, fundement, fondement, foundement** s. afr. *fundement*, *fondement*, pr. *fundament*, *fondament*, sp. pg. *fundamento*, it. *fondamento*, lat. *fundamentum*, sch. *fundment*, neue. *fundament*.

1. Fundament, Unterbau: 3et ioynet Iohan þe crysolyt, þe sevenþe gemme in *fundament*. ALLIT. P. 1, 1008. This were a feble *fundament* To bilden on a place hye. CH.

*H. of Fame* 3, 42. The *fundament* enlarge it half a foote Outwith the wough. *PALLAD.* 1, 316. Wat is binepe þe gronde, þat makeþ þat þo *fundement* no stond none stonde. *R. OF GL.* p. 131. Lat delue vnder þe *fundement*. *ib.* Thai torent ston fram ston, The *fondement* tobrast anon. *SEUVN SAG.* 2111. Unnethe the *foundement* [sc. of our cloyster] Parformed is. *CH. C. T.* 7685. He bulde þe capitoyl, and rered it from þe firste *foundement*. *TREVISIA* III. 73. The *foundementes* of the wal of the citee ourned with al precious ston. *WYCL. APOC.* 21, 19.

2. bildl. Grund, Grundlage: Hit [sc. þe cros] is þe heued of hali writte, *foundement* of our clergie. *HOLY ROOD* p. 119 nach CURS. *MUNDI* 21738 cod. *Fairfax*, wo andere Handschriften *fondement*, *fundement*, *fundemente* bieten. For to tresoure to hem silf a good *foundement* into tyme to comynge. *WYCL. 1 TIM.* 6, 19.

3. Gesäss, der Hintere (wie afr. pr.): Ne miȝte hii him ouercome, ar on him smot bi cas In aboute the *fondement*, as he vnarmed was, & so vp toward the gottes. *R. OF GL.* p. 526. Þe luper þef . . smot im þoru þe *foundement* & þoru þe gottes ryȝt, Edmond þe noble kyng. p. 310.

**fundeling, fundling, fondling, foundeling, foundling, findling** s. mhd. *vundelinc*, niederl. *vondeling*, neue. *foundling*, vgl. auch alte. *funding*, von gleicher Bedeutung. Findling.

What? fy, schold i a *fundeling* for his fairnesse tak? *WILL.* 481. Pouȝh he as *fundeling* where (were) founde in þe forest wilde . . he was kome of gode. 502. A! has þat vntrewe treytour traysted me noupe, For þe welþe & welfare i haue him wrouȝt fore, & fostered for a *fundeling* to þe worpiest of mi lond? 2075. *Fundelynge*, as he þat ys fowndyn, and no man wote ho ys hys fadur, ne hys modyr. *PR. P.* p. 182. Stiward, tak nu here Mi *fundlyng* for to lere Of þine mestere. *K. H.* 227. Ihe am icome of þralle, And *fundlyng* bifalle. 419. noch PALSgrave bietet: *Fundlyng*, enfant trouue. — Pou treytour *fondlyng*, whi hastow mi sone ybete! *GREGORLEG.* 397. Y swere bi Ihesu heuene king, þat y nam nouȝt of þi kende, Bot yhold for a *fondlyng*. 470. He was hoten Athelstane, He was *foundelyng*. *HARTSH. METR. TALES* p. 9. Fra his face sal letted ben Of fadres of *foundlynges* [orphanorum] ma. *Ps.* 67, 5. 6. Neuere ichasted he nas, So þat þe quene vpbreid adai, þat he *fyndlyng* was. *JUDAS ISC.* 55. Thei that other gates ben geten, For gedelynges arn holden, As fals folk *fondlynges*, Faitours and lieres [*fyndlynges* and lyȝers. *TEXT A. Pass.* x. 205] *P. PL.* 5566.

**funden, founden, fonden** v. ags. *fundian*, tendere, properare, alts. *fundon*, ahd. *fundjan*, sch. *found*, *fonde*; das Zeitwort berührt sich in der form *fundon* mit *fandien*, *fanden*, *fonden*, und steht auch zum Theil in der Bedeutung dem letzteren nahe. Beide stellen sich übrigens zu *finden*.

1. streben, suchen, sich anschicken, mit dem Infinitiv: Dai and nicht ich *fundie* to

*wendende* heonne. *O.E. MISCELL.* p. 192. He *funded* swiþe me to *forsoohlen*. *ST. MARHER.* p. 10. I rede þe, riche emperour, ful raþe þat þou *founde* To ouyrcomen enemis þat arn þe wipinne. *ALEX. A. DINDIM.* 337. Ay we *founden* to þe flechliche lustus. 334. Þanne *founde* þe þour falce godus with sorw for to here. 1016. Þouȝ þe falce godus folk *founden* to serue, þei ne graunte no grace. 708.

2. gehen, sich aufmachen, sich wenden: Moyses, frigt, *funden* gan to speken wið Ietro. *G. A. EX.* 2831. Þis folc of londe *funden* ne mot. 2958. Nu he cumeþ, nv wile he *fund*. *O.E. MISCELL.* p. 94. To schupe schulle þe *fund*. *K. H.* 103. Of schup hi gunne *fund*. 133. Sone, y wil with the *founden*. *LYR. P.* p. 82. Luyte miȝte faren him fro and to fluiȝt *founden*. *JOSEPH.* 506. I se that me no chare Tilward yon abbay *founde* mare. *METR. HOMIL.* p. 151. Now boskes Tristrem the fre To Ingland for to *founde*. *TRISTR.* 1, 84. Into oþer londe he wald *founde*. *GREGORLEG.* 647. Whon i hedde spendyng here bifore, þer wolde no felauschupe *founde* me fro. *E.E.P.* p. 129. At myn endyng þou stand by me, Heȝyn when I sall *founde* and flare. *REL. PIECES* p. 77. Fare wel, quath the frere, For I mot hethen *founden*. *P. PL. Cyad.* 811.

*Foundes* [imperat.] faste on your fete, bifore your face lokes, Bot bes neuer so bolde to blusch yow bihynde. *ALLIT. P.* 2, 903.

Pu kep hire a stunde Þe while þat i *fund* In to min heritage. *K. H.* 1279. Þe ærnes habbeoð ane laȝe . . whænne swa æi ferde *funded* to þan ærde, þeonne fleoð þa fugeles feor i þan luste. *Laj. II.* 490. Wostu to than man was ibore? To thare blisse of hovenen riche . . Thider *fundeth* evrich man That eni thing of gode kan. *O. A. N.* 716. Fewe frend we sculen finden, þanne we henne *funden*. *O.E. MISCELL.* p. 134. He . . *Foundes* fast þurȝ þe forth. *GAW.* 1585. The kyng fraȝrest a furth over the fresche strandes, *foundes* with his faire folke over as hym lykez. *MORTE ARTH.* 1227. He *fundeth* ever oway. *TRISTR.* 2, 16. Quen we suppose in our sele to sit alther heist, Than *fondis* furth dame fortoun to the flode jates. *K. ALEX.* p. 64. Þen Seraphe *fondes* in, he and fourti knihtes. *JOSEPH.* 537.

Ðo þe ure louerd Ihesu Crist *fundede* lichamliche fro eorðe to heuene, he forþed his apostles and here holi ferreden þat hie neren noht sorie. *OEH. II.* 117. Of Ingland had my hert grete care when Edward *founded* first to were. *MINOT* p. 2. Þei *foundeden* þidere. *JOSEPH.* 596. Fighting to fraist I *fonded* fro home. *GAW. A. GOL. II.* 6. He fette his fader with a ferde, and aȝeyn *fondet*. *JOSEPH.* 12.

He watz fer in þe flod *foundande* to Tarce. *ALLIT. P.* 3, 126. Alisaundrine sone as sche saw hem *foundyng*, wept as sche wold awede. *WILL.* 1749.

3. erproben: Nay, certis, ferther wol I never *founde* Non other helpe my sores for to sounde. *CH. Qu. Anelyda* 244. Alle lecherries lust vs loþeth to *founde*. *ALEX. A. DINDIM.* 392.

Weore eny of heom so wood *heom forte founde*, he wolde felle hem feye. JOSEPH. 367.

**funding, fundung, fouding** s. ags. *funding*, abitus.

1. Weggang, Scheiden: The knyghte and his lady hende Toke lefe at thaire dere frendes, And made thaire *fondynge* daye. ISUMBRAS 141.

2. gleichbedeutend mit *fanding*, Versuchung: Ne led us noht in to costnunga, pet is an cum [*cun* conj. MORRIS] of *fundunga*. OEH. p. 67.

**funding** in gleicher Bedeutung mit *fundeling*: die einfache Ableitungssilbe *ing* hat nichts Auffälliges, da sie im ags. *ing*, altn. *ingr*, ahd. *inc* zahlreiche Bildungen erzeugte. Findling.

Scho haued pyte of this *funding*. METR. HOMIL. p. 164. Qua sa leses fra hinging thef, or bringes up *funding*, of nauther getes he mensc ne mede. p. 167. Hom rod Aylmar þe kyng, And mid him his *funding*. K. H. 219.

**funel, fonel** s. kymr. *ffynel* = chimney, air-hole, neue. *funnel*. Trichter.

Wantes va here na uessel, Ne mele, ne bucket, ne *funell* [*fonel* codd. FAIRFAX, GÖTTINGEN, TRINITY]. CURS. MUNDI 3305. *Fonel*, or towoure, fusorium, infusorium. PR. P. p. 170. 496.

**funeral** adj. gleiche. lat. *funeralis*, neue. *funeral* adj. u. s. die Leiche betreffend.

The fyr of *funeral* servise. CH. C. T. 2944. I bequeth, yef that I dey shall, For to hold my fest *funeral*, An hundreth marke. NUGÆ P. p. 7. For to be at this fest *funerall* I will have called in generale Alle tho that ben very good drynkere. *ib.* Pai the corse might not cacche . . for to bery in the burgh . . Ne to forther pat fre with *funerall* seruys. DESTR. OF TROY 11168.

**funeral** etc. s. Leichenbegängnis, Be-stattung.

A fyr, in which thoffice Of *funeral* he might al accomplice. CH. C. T. 2865.

**fungous** adj. lat. *fungosus*, sp. pg. it. *fungoso*, fr. *fungueux*, neue. *fungous*. schwammig, locker.

Chaf is better for hem [sc. rape, neep, radish] thenne is dounge, For thai therof wol be right *fungous* stronge. PALLAD. 9. 41.

**fur, fir, fier, fuir, fer** etc. s. ags. *fýr*, *fīr*, alts. ahd. *fiur*, afries. *fiur*, *fior*, mhd. *vuir*, *viuwer*, *vnoer*, niederl. *vuur*, niederd. *fīler*, altn. *furr*, *fýrr*, schw. dän. *fyr*, neue. *fire*. Feuer.

Pet water acwencheð þet *fur*. OEH. p. 39. Ich com to senden *fur* on eorðe. II. 111. (He) hem sal senden into þat eche *fur* on helle. II. 37. He makede a swiðe wunsum *fur*. LAȝ. I. 51. On þisse deie com þe halie gast on *fures* heowe to godes hirede. OEH. p. 29. Hwi ofer Cristes hirede on *fures* illicnesse? p. 95. He him sceauðe an ouen on berninde *fure*. p. 41. *Fur* is hot and read. ANCR. R. p. 356. Of his spetewile muð sperklede *fur* ut. ST. MARHER. p. 9. Þe keiser . . bed bringen o brune a *fur* amide þe burh. LEG. ST. KATH. 1364. Eleusius

þe hwile lette his men makien a muche *fur* mid alle. ST. JULIANA p. 67. Þe croh eorneð ipe *fur*. HALI MEID. p. 39. Man . . of *fur* he haveth hete. POP. SC. 269. In þe *fur* me hem caste. ST. KATHER. 147. Po þis *fur* was strong maked, Ne miȝte þat *fur* hir enes brenne. ST. LUCY 141. Hii asaylyde þys cyte . . And wyldre *fur* wyþ pych & grece wyþ gynnes in caste. R. OF GL. p. 410. A strong *fur* gonne tende. FEGFEUER DES H. PATRICK 214. Ho so failleth for feyntyce wild *fur* him forbrenne. WILL. 1188. It hentis me wiþ hete as hot as ani *fure*. 907.

Witeð ge awariede gastes into þat eche *fir* on helle. OEH. II. 5. Itt ias þatt ilke chaff þatt helle *fir* shall bærnenn. ORM 1528. He swalt þurh *firess* wunde. 17414. In þe ouermast element of all, þer þe *fir*, he has his stall. CURS. MUNDI 395 COTTON Ms. Rekeles that on *fir* er laid. METR. HOMIL. p. 104. Ris up swiþe . . And blou þe *fir*, and lith a kandel. HAVEL. 584. Hem to berne *fir* me tendep. FLORIZ A. BL. 672. The *fir* aqueinte. SEUYN SAG. 1991. Þe rayn rueled adoun ridlande þikke, Of felle flaunkes of *fyr* & flakes of soufre. ALLIT. P. 2, 953. Of helmes & sheldes þat *fyr* out went. FERUMBR. 605. Þei spatten sparclous of *fir*. ALEX. A. DINDIM. 136. He wolde make a *fyr*, in which thoffice Of *funeral* he might al accomplice. CH. C. T. 2865. *Fir* shal falle and brenne Al to bloo askes. P. PL. 1553. *Fire*, snawe, haile, isse, Blaste of stormes þat makes worde hisse. Ps. 148, 8. Þe fiste payne es þe *fire* hate. HAMP. 3086. A grete *fyr* made he thanne. PERCEVAL 761. Of exalacion I finde *Fire* kinled. GOWER III. 96. Why the *fires* suche semen Of sondry forme to beholde, The wise philosophre tolde So as tofore it hath bene herde. *ib.*

Do meidenes herden quilum seien, ðat *fier* sulde al ðis werld forsweden, And wenden wel ðat it were cumen, And *fieres* wreche on werld numen. G. A. Ex. 1139. ðis forfrigt folc . . Sogen ðat *figer* [= *fier*], dred held hem fast. 3519—22. Scho made a good *fyer* anoon. SEVEN SAG. 2505. Alle thingis, that his weren, ben wastid with *fier*. WYCL. JOSH. 7, 25 Oxf. A *fyer* [*fier* Purv.] kyndlid in the myddel greet hous . . Petre was in the myddel of hem. LUKE 22, 55 Oxf. On the tayle an hed ther wase, That byrnyd bryght as anny glase, In *fyer* whan he was dyght. TORRENT 554. Hic focus, a *fyrir*. WR. Voc. p. 261. Take wod and *fyere* with the. TOWN. M. p. 38.

Zwei grete dragones . . gonne to fyste faste Strong batail, and þe *fuyr* out of þe moup caste. R. OF GL. p. 131. O cler leom . . yformed as a dragon, as red as þe *fuyr*. p. 151. A dragon con yn fleon . . The *fuyr* out at his mouth sprong. ALIS. 544—7. Every man makethe a *fuyr* before his dore. MAUND. p. 244. Sche entred in to the *fuyr*, and anon was the *fuyr* quenched. p. 70. Þour seruise schal be endeles schame, Helle *fuyr* þat slakes nouht. E.E.P. p. 121. What is al þat forþ is past, Hit fareþ as *fuir* of heth. p. 131. *Fuyrs* at morowe, and towards bed at eve. LYDG. M. P. p. 68.

Wie drednesse wurd þer þan þat *fer* to for him abernð þat middenard. OEH. p. 239. A logge thai made . . For sche wolde ther bilaue, And maked hir a ful fair *fer*. SEUNY SAG. 2603 cf. 2635. Richard aros withouten delay, And a *fer* he hath hym dyght. RICH. C. DE L. 780. Helle *fer*e him thought Fram that dragoun fleighe. TRIESTE. 2, 29 cf. 32. 33. Ase so is lecherie, spusbreche . . and alle opre euele deden, purch wyche pinkes man ofserueth þet *fer* of helle. O.E. MISCELL. p. 30. Water is kendaleche cheld, Tha; hit be warnd of *fer*e. SHOREH. p. 9. Þe ybernde uer dret. AYENB. p. 116. Tho usshere schalle hydde tho wardropere Make redy for alle nytt before the *fer*e. B. OF CURTAS. 481.

Zusammensetzungen mit verschiedenen Formen des Substantiv sind meist substantivisch, wie: *firbelowis* s. Blasebalg: Hoc reposilium, a *fyirbelowys*. WR. Voc. p. 261. — *furbroñd*, *firbroñd*, *fuirbroñd* [-brand] s. neue. *fire-brand*. Feuerbrand: Flojen of hire ejene ase *furbroñdes*. LAJ. III. 15 j. T. Thin herte be not ferd of the two tailles of these smokende *fyirbroñdis*. WYCL. Is. 7, 4 Oxf. It semes þat God made us in vayne, When . . he us made for noght els to dwelle In erth, bot to be *fyrebrandes* in helle. HAMP. 7418. Theo kyng sygh a lem so a *fyurbroñd*. ALIS. 6848. — *firedrake* s. ags. *fyrdraca*, niederd. *fuerdrake*, neue. *fire-drake*. Feuerdrache, feuriger Drache: In this parte of thair [= the air] it is, That men full ofte sene by night The fire in sondry forme alight. Somtime the *firedrake* it semeth, And so the lewde people it demeth. GOWER III. 95. — *firforke* s. neue. *fire-fork*. Of engabel: *Fyirforke*, ticionarum, pala. PR. P. p. 161. — *firherð* s. Feuerherd: *Fyirherthe*, focarium, ignearium. PR. P. p. 161. — *furire*, *fireiren* s. mhd. *viurisen*. Feuerstahl: He broupte a *furire* and a ston. ST. BRANDAN p. 30. Now he getis hym flynt, His *fyreirene* he hent, And thenne withowt tene any styt He kyndilt a glede. PERCEVAL 753. *Fyreyryn*, to smyte wythe fyre, fugillus, pircidium. PR. P. p. 161. — *fierisle* s. ags. *ysle*, favilla. Asche: Quane here apples ripe ben, *fierisles* man mai ðorinne sen. G. A. EX. 1129. — *fierpanne* s. ahd. *furphanna*, niederl. *vuurpan*, schw. *fyrpanna*. Kohlenpfanne: In myddil of the auter a *fierpanne*. WYCL. EXOD. 38, 4 Oxf. He greithide into the vses of it dyuerse veassels of brasse, cawdrowns, toonges, fleshhokes, hokes and *fierpannes*. 38, 3 Oxf. — *firston* s. ags. *fyrtán*, silex, dán. *fyrtseen*, niederd. *fuerstén*, neue. *fire-stone*. Feuerstein: *Fyirstone*, for to smyte wythe fyre, focaris. PR. P. p. 161. — *fiervessel* s. Aschenbecken, Kohlenpfanne: Thow shalt make into the visis of yt cawdrones, to be takun the asken, and toonges, and hokes, and *fiervessels*. WYCL. EXOD. 27, 3 Oxf.

Seltener adjektivisch, wie: *furbernind*, -berning adj. feurig, glühend: Swo he me wule forswolchen þe *furberninde* drake. O.E. MISCELL. p. 180. 181. Pat is hunger and chele, and *furbernings* [*furbernynde* p. 181] glede.

p. 180. — *firreed* adj. ahd. *furrót*. feuerroth: A sompnour was ther with us in that place, That hadde a *fyrreed* [*ferred* CAMBRIDGE Ms.] cherubyns face. CH. C. T. 625.

*furel* s. afr. *fourel*, *forrel*, nfr. *fourreau*. Scheide.

Goynge out of his schethe, or out of the *furel*. WYCL. JOB 20, 25 Purv. die Worte or etc. setzt cod. S. hinzu.

*furen*, *firen* adj. ags. *fyren*, igneus, flammeus, ahd. mhd. *furin*. feurig.

Wes isejen biforan heore elche swile hit were *firene* tungen. OEH. p. 89. Ze iherden . . þet ðe halie gast com ofer þa apostlas mid *firene* tungen. p. 93. *Furen* tungen heo hefden. p. 95. Of his ejene scullen fleon *firene* gleden. LAJ. II. 367. Þe halwende lei of þe Hali Gast, þi *firene* tungen, ontendede þe apostles. LEG. ST. KATH. 1412. Elies hweoles þet weren *firene*. ANCE. R. p. 356. Þa was þatt lape wesste all full Off aness kinness neddress, þatt wærenn alle samenn þær Off swille *firene* kinde, þatt whase stungenn was purrh hemm He swallt purrh firess wunde. ORM 17409 cf. 17422. 17432. The *firen* chare and the *firen* hors deuyden euer either. WYCL. 4 KINGS 2, 11 Oxf. Thre maner the sunne brennende oute hillis, blastende out *fyrene* bemes, and aþen shynende with his bemes, blendeth the ejen. ECCLESIASTIC 43, 4 Oxf.

*furen*, *firen* v. ags. *fyrian*, ahd. *furen*, niederd. *füren*, niederl. *vuren*, schw. *fyra*, dán. *fyre*, neue. *fire*. feurig, glühend machen.

Wið þe halwunde fur of þe hali gast moncunne froure *fire* [imperat.] min heorte, ant let te lei of þi lune leiten mine lenden. ST. MARHER. p. 18. — *Fyryn*, or sette on a fyre, or brinnyn, ignio. PR. P. p. 162. — The Lord sente *fyrid* serpentis [ignitos serpentes] into the puple. WYCL. NUMB. 21, 6 Purv. Through the beaute of hem is *fyred* The dart, of which Cupido throweth. GOWER III. 149. *Fyred* [ignitum hebr. *צָרָרָא* d. i. lauter] þi speche es swithe wele. Ps. 118, 140. so auch bei WYCLIFFE: *Fyrid* is thi speche hugeli. l. c. I counseile thee for to bye of me gold *fyrid* [durch Feuer geläutertes Gold] and proued, that thou be maad riche. WYCL. APOC. 3, 18 Oxf.

*furȝ*, *furgh*, *furch*, *furw*, *forȝ*, *forgh*, *forw*, *forow*, *fore* etc. s. ags. *furh*, *fur*, afries. *furch*, ahd. *furh*, *furuh*, mhd. *vurch*, niederd. *fore*, *füre*, *für*, niederl. *vore*, nordengl. dial. *fur*, sch. *fur*, *fure*, *feure*, neue. *furrow*. Furch, Graben.

Listneð nu a wunder ðat tis der deð for hunger: goð o felde to a *furg* and falleð ðar inne . . forto bilirten fugeles. BEST. 398. Than be must the oxen yoke, Till they have with a plough to broke A *furg* of lond. GOWER II. 244. Mani thai hitten and smiten thurch, That fellen ded in the *furch*. ARTH. A. MERL. 5029. King Creon he cleued thurch, and king Beas down in a *furch*. 8183. My plowfoot shall be my pikstaf . . And helpe my cultour to kerve And clense the *furwes*. P. PL. 3402.

Þe stede ful down on peces tweye; þe

ameral dradde þan to ben asleye, or he aryse myte, Ac sone sterte he vp of þe *forþ*. FERUMBR. 5591. Somme of hem [sc. bestes] han hir bodies straucht and crepen in the dust, and drawen after hem a trais or a *forþe* contynued, þat is to sein, as addres or snakes. CH. *Boeth.* p. 170. A *forþ* III. footes deep thi landes thorgh . . . Unto the mydwarde fild ayeme this *forþ*. PALLAD. 6, 36—8. Ne shulde he hauen of Engellond On lepi *forw* in his hond. HAVEL. 1093. If I yede to the plowgh, I pynched so narwe That a foot lond or a *forow* fecchen I wolde Of my nexte neghebore. P. PL. 8769. Hic sulcus, hec lira, a *fforow*. WR. VOC. p. 270. — As a coltour in clay cerues þo *forþes*. ALLIT. P. 2, 1547. Hit is no leue in oure lawe þat we land erie Wiþ no scharpede schar, to schape þe *forwes*. ALEX. A. DINDIM. 293. Dome shal buriowne as bitternesse on *forowis* of the feeld. WYCL. Hos. 10, 4 Oxf. If aȝen men myn erthe crie, and with it his *forowis* bewepen. JOB 31, 38.

He felle downe in a depe *foure* [Reimw. emperowre] Fro hys hors so hye. BONE FLORENCE 1300. *Fore*, or *forowe* of a londe, sulcus, lira. PB. P. p. 171.

*furi*, *firi*, *fuiri* adj. afries. *furech*, mhd. *viurec*, *viurio*, niederl. *vuurig*, dän. *fyrig*, neue. *fery*. feurig, glühend.

Of his ejene solle fleo *furie* gledes. LAȝ. II. 367 j. T. Þe holy gost heom com vpon in *fury* tunge. O.E. MISCELL. p. 56. Hii were aton . . . þat hys moder hyr skere ssolde mid *fury* yre. R. OF GL. p. 334. Me broȝte vorþ þys *fury* sares. p. 338. Tho ther com in a *furi* arewe at a fenestre anon, As he fram hevене come, and the tapres tende echon. ST. BRANDAN p. 15. Al *furi* nedden up hem sete. FEGFEUER DES H. PATRICK 270. Heven þat es *fury*. HAMP. 7762. Anone she gan to sterte and renne The *firy* alters all about. GOWER II. 263. *Fyry* Phebus ryseth up so bright. CH. C. T. 1495. I saugh him holde Twoo *firy* dartes, as the gledes rede. LEG. OW. Prol. 234. Al *fuyrie* naddrene ope heom seten. PURGATORIUM SCI PATRICI 224. Some . . . with kene tieth al *fuyrie* wombe and breoste todrowe. 228.

*furiat* adj. lat. *furiatis*. rasend, schrecklich.

What is the cause, if it be for to telle, That ye ben in that *furyalle* peyn of helle? CH. C. T. 10761.

*furie* s. afr. *furie*, sp. pg. it. lat. *furia*, neue. *fury*. Wuth, Raserei.

Sobre and appeese suche folk as falle in *furye*, To trist and hevȝ do mytigacioun. LYDG. M. P. p. 206.

*furious* adj. pr. *furius*, sp. pg. it. *furioso*, fr. *furieux*, lat. *furiosus*, neue. *furious*. wüthend, rasend, toll.

Whan he [the lioun] is moost *furious* in his mythe, Ther comȝth a quarteyn. LYDG. M. P. p. 157. He lokȝd *furyous* as a wyld catt. NUGÆ P. 2.

*furlenð* s. i. q. *furlengð*, so findet man alte. öfter *lenð* für *lengð* geschrieben, wie sch. *lenh*

v. prolong, lengthen, vgl. *furlong*. Furchenlänge.

Salust the bauld berne, with ane blith wout, Ane *furlenth* before his folk, on feildis sa saw. GAW. A. GOL. IV. 22.

*furlong*, *furlang*, *forlong*, *forlang* s. ags. *furlang*, stadium, neue. *furlong*. Feldweg s. d. i. Feld Weges. s. *furlenð* s.

Þe niȝt was so neiȝ þat non miȝt sen oþer, þe furpe del of a *furlong* from him þat time. WILL. 1283. Er I hadde faren a *furlong*, Feyntise me hente. P. PL. 2481. Besyde the cytee of Akoun, toward the see, 120 *furlonges* on the right syde, toward the southe, is the hylle of Carmelyn. MAUND. p. 31. cf. 32. 40. 100 etc. V. *furlong* he dede hem recoile. ARTH. A. MERLIN 6703. — I hade bene before thate freke, a *furlange* of waye. MORTE ARTH. 873. — Penne helde vch aware of þis manayre, Of heȝt, of brede, of lenpe to cayre Twelue [thousand] *forlonge* space. ALLIT. P. 1, 1028. — We wylleth, er thou go, Fyȝhte bothe two A *forlang* her be weste. LYB. DISCON. 304.

*furndages* s. ags. *fyrndagas* [ags. *fyrn*, alts. *fern*, ahd. *firni*, gth. *fairnis*, altn. schw. *forn*, nhd. *firn*, vetus], dies prisci. alte Tage.

Pat Merlin i *furndagen* [in *vorne dage* j. T.] seide, al heo hit funden bere. LAȝ. III. 80. vgl. ags. in *fyrndagum*, olim; schw. i *forna dagar*.

*furnelen* v. afr. *furnir*, *fornir*, pr. sp. pg. *fornir*, it. *fornire*. vgl. neue. *furnish*. beschaffen, herbeischaften.

*Furneye* a tree, styff and strong, Though he be fourty foote long, And trusse it ovyrthwert hys mane [sc. of the hors]; Al that he metes schal have hys bane, With that tree he schal doun felle. RICH. C. DE L. 5517.

*furre*, s. afr. *fuerre*, *forre*, sp. pg. *forro*, it. *fodero*, neue. *fur*. Futter, Pelz.

Furryn wythe *furre*. PR. P. p. 183. vgl. *furren* v. *Furre*, fourrure. FALSGR. Your hyllynges with *furres* of armyne. SQUIRE OF LOWE DEGRE 839. The shepe . . . to helpe of man berythe *furres* blake and whyte. POLIT., REL., A. LOVE POEMS p. 16.

*furren*, *firren* v. afr. *forrer*, *fourrer*, pr. *fulrar*, sp. pg. *forrar*, it. *foderare*, neue. *fur*. füttern, pelzen, von Kleidern.

Furryn wythe *furre*, *furro*, penulo. PR. P. p. 183. The kyng dude of his robe *furred* with meneuere. ALIS. 5474. A mere mantyle wats on þat mon cast, Of a broun bleeaunt, enbrauded ful ryche, & fayre *furred* wythinne with felles of the best. GAW. 878. In a mery mantyle, mete to þe erpe, þat watz *furred* ful fyne with fellez. 1736. He ran in a *fyrred* gowen, he cast of alle hys clothys, alle his body gan reke, To the bare breke, Because he wolde goolyght. LYDG. M. P. p. 114.

*furrour* s. afr. *foureur*, *fourrure*, pr. *folradura*, asp. *forradura*. Unterfutter, Pelzwerk.

The folk of that contree usen alle longe clothes, withouten *furrowes*. MAUND. p. 247.

*furst*, *first*, *ferst* s. s. *first* s.

furst, first, ferst, frist etc. adv. ags. altn. *fyrst*, ahd. (ae) *furist*, schw. dän. *först*, neue. *first*. zuerst, erst.

The bischop *furst* of Chichestre his avys seide thanne. BEKET 101. Anon to the bon hi beten him *furst*. ST. ANDREW. 70. After than that seint Brendan *furst* this yle isez, In the see hi wende fourti dayes er hi mijte come ther nej. ST. BRANDAN. p. 11. *Pe* eijteteope king he was after Kenewold *pe* kyng *Pat* seint Beryn dude to cristendom *furst* bringe. ST. SWITHIN 5. Sire Robert the Bruytz *furst* kyng wes yoore. POLIT. S. p. 215. *Furst* ther sit an old cheryl in a blake hure. p. 156. On thys maner . . Began *furst* the craft of masonry. FREEMAS. 53. To chyrche & to pouere men he *þef vorst*, as he soelde. R. OF GL. p. 383. — Prestess . . Shiftedenn hemm bitwenenn Whillec here sholde serrfenn *fyrst*, Whillec sippenn. ORM 469. Engolond hap ibe ynome and iworred ylome, *Furst* þoru grete lordes *þe* emperoures of Rome . . Sepþe þoru Picardes and Scottes. R. OF GL. p. 3. *Furst*, *þif* a man come from the west syde of the world . . he may, *þif* that he wole, go thorghe Almayne. MAUND. p. 6. Seke *þee first* he kyngdam of God. WYCL. MATTH. 6, 33. — *Þus* was *ferst* her sad sorwe sesed pat time. WILL. 648. *Þe* kynges were of Engolond of vnkunde sode, *Verst*, Harald *þe* quene broþer, & Wyllam bastard also, And supþe hys sone Wyllam perto. R. OF GL. p. 353. *Verst* ocep godes riche and his rytuolnesse, and alle pise timliche þinges þou seelt habbe to auontage. AYENB. p. 209. Cristendom is that sacrement That men her *ferst* fongeth. SHOREH. p. 8. — Thus lacchide they with laughinge, and lourid longe after, But *fyrst* sawe they it not. DEPOS. OF RICH. II. p. 6. *Ffrist* at þoure anoyntyng alle were þoure owene. p. 9.

furst, first etc. adj. ags. *fyrsta*, alts. ahd. *furisto*, altn. *fyrstr*, *fyrsti*, schw. dän. *först*, neue. *first*. erster, -e, -es.

*Þe furste* doupter hette Merci. CAST. OFF LOUE 300. The *furste* tyme that Seint Thomas outliche him withsede Was for pouere men etc. BEKET 329. Of the *furste* doome spekithe the lawe of god. GESTA ROM. p. 242. The *furst* and the fairest fourmet was Dardan. DEST. OF TROY 1557. Gramatica ys the *furste* syens. FREEMAS. 557. — *Þe fyrste* [sc. tocume] is gon. OEH. II. 3. Of *þe fyrste* tocume spekeþ *þe* holi boc. *ib*. He wass *þe fyrste* mann patt brohhte word onn eorþe. ORM 797. *Þus* fel Adam . . vre *fyrste* fader. BEST. 674. *Þe fyrste* age & tyme was from oure *fyrste* fader Adam To Noe. R. OF GL. p. 9. Al watz þis fayre folk in her *fyrst* age. GAW. 54. — *Þe ferst* batayle þei brutned to deþe. WILL. 1163. The *ferste* [sc. ordre] hys doreward yelepied. SHOREH. p. 45. Or escotez un sarmoun Of iiij. wise men . . The *ferste* seide etc. POLIT. S. p. 254. *Þe uerste* vice is ontreupe. AYENB. p. 32. So sulle þo *uerste* bie last, and þo laste, *ferst*. O.E. MISCELL. p. 34. — At the *fyrst* cokke roose hee. IPOMYDON 783. The *fyrst* knyght he gan to ryde. 813. The *ffrist* that þou formed to that

ffals dede, He shulde have hadde hongynge on lie on the florckis. DEPOS. OF R. II. p. 8.

Hieran schliesst sich das lat. *primatus* entspreche *firsthed* s. erste Stelle: In alle puple, and in alle folc of kinde the *firsthed* I hadde. WYCL. ECCLESIASTIC. 24, 10 Oxf.

*furder*, *forþer*, eine Komparativform von *forð*, welcher die Form *ferðer* statt *ferrer* (von *fer*, *feor*), später *farther*, angeglichen worden ist; die Gleichbedeutung des letzteren Komparativ im Wesentlichen mit dem ersteren mag die Einschiebung des *ð* in dieselben veranlasst haben. adv. ags. alts. *furður*, *furðor*, afries. *furiher*, *forther*, ahd. *furdir*, *furder*, neue. *further*, daneben *farther*. Das Adverb ist oft von vorangehendem oder folgendem *mare*, *more* begleitet.

1. *fürder*, weiter, ursprünglich von der Fortbewegung im Raume, welcher der Fortgang in der Zeit öfters nahe steht: *Pa* bead he leaue, & he *furder* [*forþere* j. T.] lað to Seguine duc. LAJ. I. 208. To heom heo drojen, and þas fif scipen nomen, *furder* [*forþere* j. T.] heo iwenden & nijene heo iuenjen. II. 79. Swythe *further* in the foreste he drowe. EGLAMOUR 373. Of other yles that ben *more further* beyonde. MAUND. p. 306. *Þe* sternerne comm riht till patt hus . . & flæh itt ta na *forþerr mar*, Acc heng þæroferr stille. ORM 7336. *Þan* he com dun to ðe dunes fot, Non of his men *forðere* ne mot But Ysaac. G. A. EX. 1303. He ledde hem to ðe muntres fot, Non but non *forðere* ne mot. 3487. At the castel *forther mare* His werkmen wald he se. TRISTR. 3, 48. *Forþir mare* gane he glyde. PERCEVAL 2210. I have ben toward the parties of Braban, and beholden the astrolabre, that the sterre that is clept the Transmontayne, is 53 degrees highe, and *more further* in Almayne and Bewme, it hathe 58 degrees. MAUND. p. 180. — *Þe* opere drowen hem *ferþer* out, for drede pat þay nere kulled. FERUMBR. 3336. Who will lesynges layt, Tharf him no *ferther* go. TRISTR. 3, 69. When he was upward the 3 part of the montayne, he was so wery, that he mighte no *ferthere*. MAUND. p. 148. Nay, certis! *ferther* wol I never founde Non other helpe my sores for to sounde. CH. Qu. *Anelyda* 244. We may no *farther* walk ne wake. TOWN. M. p. 376.

Uebertragen wird der Begriff auf den Fortschritt in schriftlicher Darstellung und Erzählung: I wille or I *forþir* pas, Shew yhou what a man first was. HAMP. 440. Now wille I rede *forther mare*, And shew yhow of sum paynes pat er pare. 2892. I wille *forþir* in my playe To Percyuelle agayne. PERCEVAL 1123. — Now will I retourne ajen, or I procede only *ferthere*, for to declare þou the othere weyes. MAUND. p. 53.

2. Wo von Fortbewegung im Raume nicht die Rede ist, liegt die Vorstellung einer Ueberschreitung nahe, so wie andererseits blosser Hinzufügung: Tempte [imperat.] hire so ueor, auh ne schalt tu gon no *furder*. ANCR. R. p. 228. Nere he for his weole neuer þe *furþer* [nout þe *urþere* p. 11], bute he him of

frumpe freond iwrche. O.E. MISCELL. p. 110. Ich . . wurchte his wil ouer al as i mei, & zef ich mahte *forðre*, ich walde beo feinre. ST. JULIANA p. 47; eine Hinzufügung wird meist durch das deutsche *ferner*, ausserdem wieder gegeben: *Pe pich . . forschaldede of ham, as hit up scheat, alle italde be tale, seoue siðe tene, & forðre zet flue.* ST. JULIANA p. 71. — *Forthermore* ye knowe wel that, after the comune sawe, it is a woodnesse, a man to stryve with a strengier or a more mighty man than himselven is. CH. *Tale of Melib.* p. 175. And *forthermore* understonde wel, that conquerours or tyrautes maken ful ofte thralles of hem that born ben of als royal blood as ben thay that hem conqueren. *Pers. Tale* p. 332. *Forthermore* zet that ordeynt he. FREEMAS. 43. auch wird hier *fortherover* und *forthermoreover*, überdies, verwendet: And *fortherover* thay schal have defeaute of alle manere delices. CH. *Pers. Tale* p. 275 cf. 280. 281. 285. *Forthermoreover* her misease schal be in defaut of clothing. p. 274.

**furðerliche** adv. mhd. *vürderliche*; dies Adv. wird durch den anzuführenden Komparativ vorausgesetzt. s. *forðerlike* adv. weiter, mehr, noch mehr.

Pet oder is, pet he *furðerluker* echeð his pine. ANCR. R. p. 236.

**furðrien**, **furðren**, **furðeren**, **firðren**, **forðren**, **forðeren** v. ags. *fyrðrian*, *fyrðran*, mhd. *vürdern*, niederl. *vorderen* [fordern u. fördern], sch. *forder*, neue. *further*.

1. tr. fördern, helfen, nützen: Alle þo þe leueð þat swilch þing hem muge *furðrie* ober letten, ben cursed of godes muðe. OE. II. 11. Þa maȝ þatt trowȝpe *furrþrenn* þe To winnenn Godess are. ORM 1350. Annd te birp ec . . I gode dedess hellpenn & *furrþrenn* iwhille operr mann. 5082. I woll but *furtheren* hem a lite. GOWER I. 228. Hit ys my wille . . To *furtheren* yow, so that ye shal nat dye. CH. *Leg. GW.* Ypsiph. a. Medee 250. Godess Word iss makedd fæsh . . To *furrþrenn* hemm þurh halȝ lif To wurrpenn Godess childre. ORM 19201—10. Al this world to *forthren* ant fyll, For ous thou sheddest thi suete blod. LYR. P. p. 99. In this case oghte ye be diligent, To *forthren* me somewhat in my labour. CH. *Leg. GW.* Prol. 70. Algate, God woot, yt was myn entente To *forthren* trouthe in love. 471. I will . . feyne me with fare to *forther* our werkis. DESTR. OF TROY 11707. The traytur full tomly turnyt to þe kyng, His falsched to *forther*. 11715.

O þing is þet letteð hire mest, þet is, beowust among men: & ðet tet swuðest auanuceð & *furðreð* hit, þet is onlich stude. ANCR. R. p. 156. Zif þu *furrþress* fremmde menn. ORM 1250. It is oon of the thynges *forthreth* moste A man to have leysse for to preye. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 1368.

Ne neuer *fortherit* me a ferthyng to fylsy my goodea. DESTR. OF TROY 8884. But what *fortherit* the fight of þo fell maidyns, Syn the Grekes on hem gedrit in so gret nowmbers? 11138.

I haue sumwhat auanuced and *forþered* þe. CH. *Boeth.* p. 41.

2. intr. [wie im Schottischen und Neuhochedeutschen] weiter gehen, fortschreiten: Eft sone sum godes geue is bigunnen, also rihte leue; and *furðreð*, also trust. OE. II. 107. Touche we ferre, as þis tale *forþeres*. WILL. 5397.

**furðering** s. ags. *fyrðrung*, mhd. *vürderunge*, niederl. *vordering*, neue. *furthering*. Förderung.

I tell it unto my lady plat For *furthering* of min own estate. GOWER I. 228. In thy studye so thou writest And evermo of love enditest, In honour of hym and preysynges, And in his folkes *furtherynges*. CH. *H. of Fame* 2, 125.

**fus**, **fous** adj. ags. alts. *fús*, ahd. *funs*, altn. *fúss*. vgl. *fusen* v. bereit, geneigt, be-eifert.

He wass *fus* to lernenn. ORM 16997. Of hir and Martha þat was *fus* Abote the nedes of þare hus. CURS. MUNDI 191. He wile beo wel coveitus, And hire to bigge supe *fus*. FLORIZ A. BL. 367. We swulled (sollen j. T.) beon al *fuse* mid mochelen ure ferde to færen ȝeon þan eærde. LAJ. I. 187 sq. He hæfde to iueren fif hundred rideren . . þa *fuse* weoren to harmen. III. 76. — To mete murthes ich wes wel *fous*. LYR. P. p. 50. To dele ech man rappes Ever he was *fous*. LYB. DISCON. 287. Ther to hi buth wel *vous*. REL. ANT. II. 243.

**fusen** v. ags. *fýsan*, alts. *fúsan*, altn. *fýsa*, niederd. *fúsen*. Es ist auffallend, dass sich die Spur dieses Zeitworts, welches noch in LAJAMONS BRUT, dem Angelsächsischen in allen seinen Verwendungen getreu, so häufig erscheint, frühe ganz verliert.

1. intr. eilen: He lette *fusen* þar to muchel of his folke. LAJ. I. 88. Nu ich wullen faren feorð & ouer sæ *fusen* [fusi j. T.]. I. 148. Nu Vortiger is iuaren, alle we mote *fusen*. II. 141. We þe scullen *fusen* to. III. 23. — Cnihtes *fuseð* [imperat.] me mid. I. 32. Nu *fuseð* [fouseþ j. T.] heom to swiðe. II. 396. — Leou, war *fuseð* Childric & fleon wule of londe. II. 481. *Fuse* we alle to somne, & ure ifan feollen. III. 101. — Arður mid his ferde *fusde* to burh. II. 441. He *fusede* mid monschipe toward Margane. I. 164. Fif hundred bi tale *fusden* to somne. III. 100.

2. refl. sich beeilen, eilen: *Fus þe* [imperat.] to þam feonde, and bigin to sihten. LAJ. III. 23. — Forð com Corineus & *fusde* hine sulfne.

3. tr. rasch befördern, treiben, fortschaffen: Lot we scullen *fusen* and flemen of london. LAJ. II. 551. He lette pider *fusen* al þat he hafde ihalden þat corn of bissen londe. III. 166. — Austin *heom* fulllehte and to gode *fuseð* [fouseþ j. T.]. III. 194. Zef he wille henne fare, *fuse* we hine sone. I. 144. — Brutus nom al his junge folc, & hem to scipe *fusede*. I. 64. Corineus hine fælde, & hine *fusede* mid mæine aduneward þa clude. I. 81. *Pene drinc & þene mete* þe heo þar funden, to heora scipe heo hit *fusden*. I. 55.



**fusible** adj. afr. pr. sp. *fusible*, it. *fusibile* vgl. lat. *fusilis*, neue. *fusible*. schmelzbar.

Oyles abluciou, and metal *fusible*. CH. C. T. 12784.

**fust**, **fist**, **fest** s. aga. *fýst*, pugnus, ahd. niederd. *fúst*, afries. *fést*, niederl. *vuist*, neue. *fist*. Faust.

Me lykes þat I schal fange at þy *fust* þat I haf frayst here. GAW. 390. Non oper forme bot a *fust* faylaynde þe wryst Pared on þe parget, purtrayed lettres. ALLIT. P. 2, 1535. The fader was first as a *fust* With o fynger foldynge. P. PL. 11644. To Hardree had he a strok yyyue Wyþ ys *fuste*. FERUMBR. 5649. Del hit with þure owen *fist*. POLIT. S. p. 205. Hic pugnus, a *fyste*. WR. VOC. p. 207. Þe fader of heuen Hats sende . . þe *fyste* with þe fyngeres þat flayed þi hert. ALLIT. P. 2, 1721. Philmon the fre kyng, þat he in *fyst* hade, He lete to þe large, lause of his hondes. DESTR. OF TROY 10995. He gouerneþ alle þyng swetly and best,

He þat þon seest yn þe prestes *fest*. R. OF BRUNNE *Meditations* 211.

**Faustus** uusden to sweoren. LAJ. II. 534. Hwon he polede þuldeliche þet te Giws dutten . . his deorewurde muð mid hore dreori *fustes*. ANCR. R. p. 106. Thelbowes to the schare, the *fustes* to the chynne. POP. SC. 322. He bygan jong ynou To cupe wat he wolde be, þat so jong hys *fustes* adrou. R. OF GL. p. 345.

**fustan**, **fustian** etc. s. afr. *fustaine*, pr. *fustani*, sp. *fustan*, pg. *fustão*, it. *fustagno*, mlat. *fustana*, *fustantium*, *fustanum*, neue. *fustian*. Baumwollenstoff, nach dem ägyptischen Orte Fostat so genannt.

Þe meshakele [sc. is] of medeme *fustane*, and hire mentel grene oðer burnet. OEH. II. 163. Your blankettes shall be of *fustiane*, Your shetes shall be of clothe of Rayne. SQUIRE OF LOWE DEGRE 841. Of *fustyan* [vv. ll. *fustion*, *fustion*] he wered a gepoun. CH. C. T. 75. *Fustyan* [or *fusteyn* H. P.], furesticus. PR. P. p. 183.

## G.

**gabbe** s. altn. *gabb*, derisio, ludificatio, afr. *gab*, pr. *gab*, *gap*, pg. *gabo*, it. *gabbo*, sch. neue. *gab*.

1. Geschwätz, leeres Gerede, Lug: Prude wes my plowe fere, Lecherie my lavendare, with hem is *gabbe* ant gyle. LYR. P. p. 49. Hose pees loueþ wipouten *gabbe*, Pees wipouten ende he schal hadde. CAST. OFF LOUE 507. Her honden, withouten *gabbe*, Ben yshuldred as an fleshe. ALIS. 4967. Ihc wene, withute *gabbe*, þat þe amiral me wule hadde. FLORIZ A. BL. 489. *Gabbes* les ant luthere lore, sunnes bueth unsets. LYR. P. p. 49.

2. Spott, Verhöhnung: Porphire & alle hise . . wið se soðe *gabbes* gremeden him se sare þ he het . . bihefden ham. LEG. ST. KATH. 2267.

**gabben** v. aga. *gabban* [SOMNER], altn. *gabba*, illudere, decipere, afries. *gabbia*, persequi, afr. *gaber*, pr. pg. *gabar*, it. *gabbare*, sch. neue. *gab*.

1. spassen, lügen: *Gabbyn*, menticulor, mencior. PR. P. p. 183. I am no labbe, Though I it say, I am not leef to *gabbe*. CH. C. T. 3509. Wel thow woost, wernarde, But if thow wolt *gabbe*, Thow hast hanged on myn half Ellevene tymes. P. PL. 1717. Soþ to sigge and noȝt to *gab*. E.E.P. p. 6. Paire goddis will not *gab*, þat grauntid hom first The cite to sese. DESTR. OF TROY 10604. — I *gabbe* nought, so have I joye or blis. CH. C. T. 16552. *Gabbe* I of þis? þou wolt seye no. *Boeth.* p. 49. I lye not, or *gabbe* not. WYCL. GALAT. 1, 20 Oxf. Thou *gabbest* on me so, Min em nil me nought se. TRISTR. 2, 91. We no *gabbuth* the no word. ALIS. 1805. To blame, sire, ar þo burnes þat so blepeli *gabbe*. WILL. 1994. — Say us, when

and whore Crist *gabbyd* in any sted. TOWN. M. p. 289. The heystys hyghly that he me hight. He has fulfilled in worde and dede, He *gabbyd* never bi day nor nyght. p. 298.

2. spotten: Þe ueorðe is gledschipe of his vuel, lauhwen oðer *gabben*, þif him misbiueolle. ANCR. R. p. 200. To þe rede of oure lhorde ofte hi byeþ rebel . . ne noþyng nolleþ do erþan me *gabbeþ* of ham. AYENE. p. 69.

3. betrügen, täuschen: Might I se Jesus gost and fleshe, gropyng shuld not *gab* me. TOWN. M. p. 288. Alle þeos false chepmen þe feond heom wule hadde, Bachares and brueres, for alle men heo *gabbe*. O.E. MISCELL. p. 188. Fra that tim That Satenas hafð *gabbid* him, Hali man he was and god. METR. HOMIL. p. 57.

**gabhere** s. aga. *gabhere*, afr. *gaberes*, *gabewr*, pr. *gabaire*, *gabador*, pg. *gabador*, it. *gabbatore*. Lügner, Betrüger.

He is a japere and a *gabhere*, and no verray repentaunt, that eftsone doth thing for which him oughite to repent. CH. Pers. Tale p. 265. Lyare, or *gabbare*, mendax, mendosus. PR. P. p. 302. cf. 183. I schal speke a litille more of the dyamandes . . to the ende that thei that knowen hem not, be not discayved be *gabberes* that gon be the contree, that sellen hem. MAUND. p. 160.

**gabbling** s. aga. *gabbung*, derisio, sch. *gabbing*.

1. Lüge, Trug: *Gabbynge*, or lesynge, mendacium. PR. P. p. 183. God schal sende to hem a worching of errour that thei bileue to leesyng, or *gabbynge*, that alle be demyd. WYCL. 2 THESS. 2, 11 Oxf. Al þis speche is poudrid

wip *gabbinge*. SEL. W. I. 58. By my *gabbyng* ne shal hit so gon . . . That thou salt me wedde ant welde to wyf. POLIT. S. p. 158. Of gile ne of *gabbyng* Gyve thei nevere tale. P. PL. 13870.

2. Spott, Hohn: Zet thu me telst of other thinge, Of mine briddes seist *gabbinge*, That hore nest nis noȝt clene, Hit is fale other wijte imene. O. A. N. 625.

**gabil, gable** s. mlat. *gabulum, gabulum*, frontispiciū, altn. *gaft*, schw. *gafoel*, dän. *gavl*, sch. *gavel, gawil*, vgl. gth. *gibla*, ahd. *gebal, gibel*, niederl. niederd. *gevel*, neue. *gable*. Giebel.

Whan that the water cometh, that we may goo, And breke an hole an hye upon the *gable* Into the gardyn ward over the stable. CH. C. T. 3570. Wyde as a chirche that hath a *gabyl*. LYDG. M. P. p. 204. *Gabyl*, or *gable*, pykyd walle, murus conalis. PR. P. p. 183.

**gable, gabul** s. verschieden von dem voranstehenden Worte, scheint auf einer Vertauschung von *ch*, *c* mit *g* zu beruhen. afr. *cheable, chable, cable*, sp. *cable*, lat. *capulum*, neue. *cable*. Kabel, Tau.

**Gable**, rope of a shippe, chable. PALSGR. He bare of aser a schyp of golde . . . Hys maste of sylvyr and of gold . . . And of redd golde was hys fane, Hys *gabulle* and hys ropys everechone Was portrayed verely. EGLAMOUR 1186—94. daher *gabulle-rope*, Kabeltau, starkes Tau: Softe, ser, seyde the *gabulle-rope* . . . Hayle and pulle I schall fulle faste To reyse housys, whyle I may laste. NUGÆ P. p. 18.

**gad, god** s. ags. *gād*, stimulus, scheint sich mit altn. *gaddr*, clavus, schw. *gadd*, aculeus insectorum, zu mischen. sch. *gad, gade, gaud*, neue. *gad* u. *goad*.

1. Spitze, Stachel: He let atame hys pyement tunne To make his gode gestis glad, With a spere of grounden *gad*. HOLY ROOD p. 210 sq. Lette . . . a swiȝe wunderlich hweol meten & makien ant purhspitien hit al wiȝ spaken & felien picke & preofalt wiȝ irene *gadien* kene To keoruen. ST. JULIANA p. 57. Let purhdriuen prefter þe speaken & te felien wiȝ irene *gadien*. LEG. ST. KATH. 1943.

2. Treibstachel für Thiere: Al Engelsond was of him adrad, So his þe beste fro þe *gad*. HAVEL. 278. Hec gerula, a *gad*. WB. VOC. p. 234. Stimulus, *gode*. p. 89. Hec gerusia, *gaddo*. p. 202. *Gad*, or *gode*, gerusa, scutica. PR. P. p. 184. *Gadde* for oxen, esquillon. PALSGR. Bondemen with here *gaddes*, Als he comen fro þe plow. HAVEL. 1016.

3. Spiess: *Gadde* of yrone, of steele, quarreau de fer, dacier. PALSGR. Gryme *gaddes* of steele, ghywes of iryne. MORTE ARTH. 3621. Me thoughte those devils tuke lange *gaddes* of iryne alle brynnyng, ant put thorowte the barelle. MS. in HALLIW. D. p. 388.

4. Stab, Stange: On a gold *gad* ðe name god Is grauen, and leid upon ðe flod. G. A. Ex. 3185. Take a *gad* of steele [das Werkzeug des Koches]. LIB. CUR. COC. p. 6. His wiif walked hym with, With a long *gode*. P. PL. Creed. 861.

Hameres, wip þe whiche smythes smyteþ and tempreb grete *gaddes* of iren. TREvisa VI. 199.

5. Messruthe: *Gad* to mete wythe londe, decempeda, pertica. PR. P. p. 184.

**gade** s. ags. *gada*, comes, socius, im tadelnden Sinne (vgl. *gadeling*). Thor, Thörin.

Dame, thou art a *gade*, That thou mournest for the ded, That mai the do nother god ne qued. SEUYN SAG. 2638.

**gadeling, gadling, gedeling, gedling** s. ags. *gūdeling*, socius, sodalis, altn. *gaduling*, ahd. *gataling*, gth. *gadiliggs*, δαδύις, sch. *gedling*. Geselle, Bursche, Kerl, von Leuten niederen Standes und häufig in tadelndem Sinne und als Schimpfwort gebraucht.

Swo is moni *gadeling* [*gedelyng* p. 120] godelike on horse, wlank on werge and unwurp on wike. O.E. MISCELL. p. 121. Per leap forþ o *gadeling*, as ye mawen ihere, And smot anon Ihesu Crist anvnder þat ere. p. 44. Þys luper *gadeling*, þat þys gode kyng so slou, To kyng Knout wende anon. R. OF GL. p. 311. Pou shalt hauen a *gadeling*, Ne shalt pou hauen non oper king. HAVEL. 1121. Cristes curs mot he have that clepeth me *gadeling*! I am no worse *gadeling*, ne no worse wight, But born of a lady, and geten of a knight. CH. Gamelyn 106. A *gadeling* . . . Oon that mucche wo wroughte, Sleuthe was his name. P. PL. 14239. Wat! harlot, *gadeling* . . . mote pou be heȝe anhonge! FERUMBE. 1234. Þov *gadeling*, horsone, lecher, & stronge þef! 2016. By the nose I schalle the wryng, Thou berdles *gadling*. TORRENT 1014. That same wrote I, What *gadling* gruches ther agane? TOWN. M. p. 230. Loke in haste my gere be grayd, My self shalle to that *gadling* go. p. 249. — Þa was æuer ælc cheorl al swa bald also an eorl, & alle þa *gadelinges*, also heo weoren sunen kinges. LAJ. II. 90. They . . . comen to him armed on stede . . . And fiftene thousand of fot laddes . . . And alle stalworthe *gadelinges*. ALIS. 1186—92. For his lesingges, That he leued twaie false *gadelinges*, He turned to wel iuel fin. SEUYN SAG. 2149. Bothe my gees and my grys Hise *gadelinges* feccheth. P. PL. 2183.

He nolde no grom To go by ys syde, Ne grucchyng of no *gedelyng*. POLIT. S. p. 240. Wolde nevere the feithful fader This fithle were untrempled, Ne his gleman a *gedeling*, A goere of tavernes. P. PL. 5373. — Of ribaudz y ryme Ant rede o mi rolle, Of *gedelynges*, gromes. POLIT. S. p. 237. Thei that other gates [d. i. nicht in der Ehe] ben geten, For *gedelynges* arn holden. P. PL. 5566. This gladdez myne herte That ðone *gedlynges* are gone, that made gret nowmbre. MORTE ARTH. 2884.

**gader, geder, gider** s. *togadere*.

**gaderare, gaderere** s. vgl. *gaderen* v. neue. *gatherer*. Sammler.

Þe þat were *gaderares* of pisses worldes aghte. O.E. MISCELL. p. 67. A *gaderere* of old wrytynges. TREvisa I. 13.

**gaderen, gadren, gederen** etc. v. ags. *gadorian, gadrian, gūdrian*, afries. *gaduria, gaderia, gadria*, mhd. *gateren, geteren*, niederl.

*gaderen*, niederd. *gadern*, sch. *gadyr*, neue. *gathër*.

a. tr. 1. versammeln, vereinigen, mit einem Personenobjekt: He wolde . . *gaddren* himm an operr folle Off alle kinne lede. ORM 16460. Sone he adde wyde aboute ys messagers ysend, Vorto *gadery* to ys help al pat poer of Rome. R. OF GL. p. 201. I shal, quod he, *gadery* an host. GESTA ROM. p. 50. Pan miȝt pou *gadry* aȝen þyn host. FERUMBR. 4179. Per he wolde *gadere* sele his pede. LAȝ. III. 9. — On Godes enmys grim he *gadres* gode party. LANGT. p. 147. — On his ferde pat he *gaderede*. OEH. II. 55. Pe king . . *gaderede* his ferde. LAȝ. I. 63. He *gaderede* of al Engelonde the beste of ech tounre. R. OF GL. p. 505. Pe kyng & his broþer . . *Gadred* folk togider. LANGT. p. 21. He *gaderede* michel ferde. OEH. II. 51. The kyng of Alemaigne *gaderede* ys host. POLIT. S. p. 70. He *gedrit* all his gyngre, and his grounde held. DESTR. OF TROY 1225. — Weren alle þe apostes and here fereden *gadered*. OEH. II. 117. Iythes me alle samen, Hauē ich *gadred* you for no gamen. HAVEL. 2576. The gedelynges were *gadered*. POLIT. S. p. 237. Hit was noiset anon pat a noumbur hoge Of Grekes were *gedret*. DESTR. OF TROY 1173.

2. sammeln, einsammeln, lesen; ernten, gewinnen mit einem Sachobjekt: Ic rede þe king nu her beforen To maken laȝes and *gaderen* coren. G. A. EX. 2133. *Gaderyn*, colligo, lego. PL. P. p. 184. He let flures *gadere* on þe mede. FLORIZ A. BL. 434. Sche goþ aboute into þe gardyn for to *gader* floures. WILL. 1022. Panne pou miȝt fruit *gaderi* and ete of þe trawe of liue. AYENB. p. 133. To *gadrie* þat gold pay dude hure miȝt. FERUMBR. 3338. Hu god þinc hit is uorte . . *gaderen* ine peosternesne, þet is, ine priuite & derneliche, soule uode. ANCR. R. p. 146. Sixe jeer thow shalt sowe thi loond, and thow shalt *gedere* togidere the fruytis of it. WYCL. EXOD. 23, 10 Oxf. God yefþ ous his yefþes clenliche, uor þe loue þet he heþ to ous, and uor to *gaderi* ous hertan and ousre loue. AYENB. p. 120. — Me is . . moni crume etfallen. Secheð & *gedereþ* [imperat.] ham. ANCR. R. p. 342. — Pu . . *gaddresst* swa þe clene corn All fra þe chaff togeddre. ORM 1484. Þe mire . . fecheð hire fode þer ge it mai finden, *gaddreð* ilkines sed. BEST. 242. Also me saweð sed on ane time, and *gedereð* þet frut on oðer time. OEH. p. 135. Wiðuten salt, fleshs *gedereð* [sammelt an] wurmes. ANCR. R. p. 138. Gauan gripped to his ax, & *gederes* hit [= colligit, fasst, hebt sie] in hyt. GAW. 421. — The gyaunt yode and *gaderid* stone. TORRENT 1569. Seue bascates folle heo *gadereden* of releef after mete. LEB. JESU 22. — *Gadrid* be watris the whiche ben vndre heuene, in to o place. WYCL. GEN. 1, 9 Oxf. Pese ferthinges shal be *gaderid* at eueri moneth ende. ENGL. GILDS p. 38.

3. ohne Objekt steht das Verb, mit der leicht zu errathenden Beziehung auf Geld und Gut, wie unser zusammenscharren: He . . bringeð hire on to *gaderen*. ANCR. R. p. 222.

Swilk men purchaces and *gaders* fast, And fares als þis lyfe suld ay last. HAMP. 1342.

b. intr. zusammen kommen, sich gesellen: Devels sal *gadir* about him. HAMP. 2221. Pe ma pat *gaders* to þat place, þe mare þair ioy es. 3728. Ne mihte nawt þeos twa misliche cundes *gaderen* togederes. LEG. ST. KATH. 988. Penne *gederez* he to Gryngolet with þe gilt helez. GAW. 777. *Gaderen* [sc. þe seamen] to þe gyde ropes. ALLIT. P. 3, 105.

*gadering*, *gadring*, *godering*, *gedring* s. mhd. *vergaterunge*, niederl. *gadering*, neue. *gathering*.

1. Versammlung, Vereinigung von Personen oder Sachen: In ilke *gadering* and in ilke pres Markes is fals traytour. RICH. C. DE L. 3229. What may this *gadering* be? Thay grete! TRISTR. 1, 88. Haly kyrk . . Es noight els bot a *gadering* Of alle cristen men of lele lyfing. HAMP. 8830. The *gaderingis* of watris he clepide, sees. WYCL. GEN. 1, 10 Oxf. Bi folc he clepeð, David, þe *gederunge* inwið þe of fleschliche þohtes. HALL MEID. p. 3. Hose seje a such *gederyng* [d. i. von Menach und Pferd in einem Individuum], He mihte hit clepe a wonder þing. CAST. OFF LOUE 643. Sich *gedring* of lumpis bi sensible signis hap not autorite of Crist. WYCL. SEL. W. I. 58.

2. fleischlicher Verkehr: Of wif & weres *gederunge* weorlde wele awakened. HALL MEID. p. 27. Bifore þat wlatefulle werc, þat beasteliche *gederinge*, þat schomelese somnunge. p. 9.

3. Sammeln, Einsammlung, Aufsammlung: Elmesse þet is ydo of pyefte, of tol, of robbinge, of gaeulyngre, oper of opre kueade *gaderinge*. AYENB. p. 192. To *gadrie* þat gold pay dude hure miȝt, & leued þe assaut anon, On þe *gadyrynge* þat pay made þan pay bygunne to fite. FERUMBR. 3338. Thre grete myscheves hem assailith, And thus in *gadring* ay travaylith; With myche peyne they wynne richesse. CH. R. of R. 5784.

*gætelas* adj. vgl. altn. *gât*, pl. *gætr*, cura, attentio, u. s. *gæten* v. *gat* s. unbehütet, unbewacht.

Ȝiff þatt þo iss *gætelas* . . þo gillteþ sket. ORM 6190.

*gæten*, *geten* v. altn. *gæta* u. *gæta* [Sv. EGISSON. Lex. p. 236], curare, observare, custodire, sch. *geitit*, *geitit* p. p. i. q. *guarded*. hüten, wahren, bewahren.

All birrþ þe don þin mahht tæerto To þemenn hire & *gætenn*. ORM 6186. Pa birrþ þin macche *gætenn* þe All þatt þo maȝ fra sinne. 6198. He . . bad she sholde don him *gæte*, And þat non ne sholde him bete Ne shame do. HAVEL. 2762. He sholde on ilke wise Denemark yeme and *gæte* so, þat no pleynte come him to. 2959. He gafe me a castelle to *gæte*. AVOW. OF K. ARTH. st. 59. — The god [das Palladium] þat pou *geetis* gyf me þer fiore, þat I may beire fro the burgh, shall no buerne wete. DESTR. OF TROY 11746. Our goddes *get* us þerfro! 2113. Werdes haht and hey tures *Gætes* thir cite men fra stures. METR. HOMIL. p. 23.

**gæter, geter** s. altn. *gætir*, custos. Hûter. 3et merueid hym more how Mars was destroyed, *Geter* of his good and a god holdyn. **DESTR. OF TROY** 971. Thoantes . . þat was *geeter* of the god, þat the gome yernyt. 11738.

**gaffe** s. afr. *gaffe*, pr. *gaf*, sp. pg. *gafa*, vgl. gäl. *gaf*, neue. *gaff*. Haken, Harpune.

Hail seint Dominik with þi lang staffe, hit is at þe our end crokid as a *gaffe*. **E.E.P.** p. 153. **REL. ANT.** II. 174.

**gagates, gagate** s. lat. *gagates*, gr. γαγάτης von der lycischen Stadt Gagæ [Γάγαί] so benannt, pr. *gagathes*, altsp. *gagates*, pg. *gagata*, neue. *gagate*. Gagat, schwarzer Bernstein, Glanzkohle.

In þis ilond growep a stoon þat hatte *gagates*. **TREvisa** II. 17. For to make a woman say the what thu askes hir, tak a stane that es called a *gagate*, and lay hit under hir left pappe when scho slepes. **REL. ANT.** I. 53.

**gagelen** v. niederl. *gagelen*. vgl. mhd. *gāgen*, *gagen*, wie eine Gans schnattern. altn. *gagl*, pullus anserinus, femina loquax. neue. *gaggle*. schnattern.

**Gagelyn**, or cryyn as gees, clingo. **PR. P.** p. 184. I *gagyll*, as a goose dothe. **PALSGR.** The goos *gagult* ever more, the gam was better to here. **REL. ANT.** I. 86.

**gagellinge** s. neue. *gagging*. Schnattern, Geschnatter.

**Gagelynge** of geese, or of ganders, drancitus. **PR. P.** p. 184.

**gaggen** v. mlat. *gaggare*, suffocare, neue. *gag*. knebeln.

**Gaggyn**, or streyne be þe prote, suffoco. **PR. P.** p. 184. I *gagge* one, I put a *gagge* in his mouthe, that he shulde nat speke nor krye, je embaillonne. **PALSGR.**

**gage** s. afr. *gage*, pr. *gatge*, sp. pg. *gage*, it. *gaggio*, mlat. *vadium*, neue. *gage*. Pfand, Aufforderung zum Kampfe, Herausforderung.

He sendith you, by sonde, *gage* And defence, by oure hond. **ALIS.** 7236.

**gagen, gawgen** v. altwallon. *gauger*, nfr. *jauger*. vgl. mlat. *gagga*, mensura ad quam exiguntur dolia vinaria. neue. *gage*, *gaug*. abmessen.

A bough yf that thou sette, a foote him *gag* [si ramum velis ponere. non amplius sesquipedale debetis immergere. **PALLAD.** 4, 10]. **PALLAD.** 4, 426. Six pounde of gootes dounge is for oon tre, Or evry tree a strike of askes *gag* (imperat. ?) [caprini stercoris sex litræ uni arbori, vel cineris modii singuli sufficient. **PALLAD.** 11, 8]. **PALLAD.** 11, 78. *Gawgyn* depnesse, dimensior. **PR. P.** p. 159. Daher *gawginge* s. *Gawgynge* of depnesse, dimencionatus. *ib.*

**gagrille** s. Name eines Thieres, vielleicht eines Reptiles, welches unter nomina vermium aufgeführt ist.

Hec septipedia, a *gagrylle*. **WR. VOC.** p. 255.

**gajel, gawil, gawl** s. ags. *gagol*, myrica gale, niederl. *gagel*, sch. *gaul*, neue. *gale*. *Gajel*, Myrthenheide, ein Strauch.

Sprachproben II. 2.

**Mirtus, gajel.** **WR. VOC.** p. 141. *Gawl* [*gawl*, or *gawyl* H. P.], fowayle, mirtus. **PR. P.** p. 189.

**gajhen, gain, geln** s. altn. *gagn*, altschw. *gaghn*, nschw. *gagn*, dän. *gavn*, neue. *gain*. Gewinn, Vorthail.

All swa summ till Natanael Full litell *gajhen* wære þatt Crist himm hæfde sejhenn þær þær he fctre wass unnderr, 3iff þatt he nære sippenn brohht Till Criste þurh Philippe. **ORM** 13922. Hit wære þi *gein* þ tu þe gest unblescet, ant ti god baðe efter blescunge ga. **ST. MARHER.** p. 18. *Gayne*, or gettyng, acquest. **PALSGR.** s. *geinen* v.

**gajhenlæs** adj. altn. *gagnlauss*, neue. *gainless*. nutzlos.

Annd tanne wære uss *gajhenmlæs* All Jesu Cristess come. **ORM** 2019. Annd tanne wære uss *gajhenmlæs* þatt Crist wass dæd o rode. 13946.

**gay** adj. u. s. afr. *gai*, pr. *gai*, *jai*, pg. *gaio*, it. *gaio*, neue. *gay*. v. ahd. *gahi*, velox, excellens.

a. adj. 1. munter, heiter: Heo is dereworthe in day, Graciouse, stout ant *gay*. **LYR. P.** p. 52. 3ong Sir Hugh was þære, þe Spensere stoute & *gay*. **LANGT.** p. 332. Pe gestes *gay* and ful glad. **ALLIT.** P. 2, 830.

2. schmuck, schön, herrlich: Cleopatra made here *gay* [schmückte sich]. **TREvisa** IV. 241. 3e sain . . þat soply þoure wiuus Ne gon in no *gay* tyr, as gise is of opure. **ALEX. A.** **DINDIM.** 882. Gold, þouh it *gay* be, hit gaynus ful lite . . to helpe any peple. 1028. Paratondeþ a iuwel *gay*, An egle of gold þat schynap brijt. **FERUMBR.** 1694. She . . clothide herself *gay* shon to hir feet. **WYCL. JUDITH** 10, 3 Oxf. Hir *gay* shon rauesheden his ejen. 16, 11 Oxf. Such *gay* vesselles Comen neuer out of kyth, to Caldee reames. **ALLIT.** P. 2, 1315. He . . takyth hym armes *gay*. **TORRENT** 1106.

b. s. Das Wort erscheint als ehrender Name von Frauen, wie in: When Gawayn glyt on þat *gay*, þat graciously loket. **GAW.** 970. Goud moroun *gay*, quoth Gawayn. 1213. Parys was purpost with pouer to wende Into Grese, for a *gay*. **DESTR. OF TROY** 2678; und Männern: Þe gordel of þe grene silke þat *gay* wel bisemed. **GAW.** 2035. Then gloppunt þat *gay*. **ANT. OF ARTH.** st. 41.

**gailhol, gall** s. afr. *gaole*, *gaiole*, *geole*, *jaiole*, sp. *gayola*, *jaula*, pg. *gaiolo*, it. *gabbiuola* v. lat. *cavea*, neue. *gaol*, *jail*. Käfig, Kerker.

In helle is a deop *gayhol*. **O.E. MISCELL.** p. 153. A plesaunt *gayl* and esy prisoun. **CH. R. of R.** 4748.

**gallard** adj. afr. *gaillart*, *gaillard*, pr. *gaillart*, *galhart*, *gallart*, sp. *galhardo*, pg. *galhardo*, it. *gagliardo*, sch. *gayleard*, *galhard*. lustig, munter.

In al the toun nas brewhous ne taverne That he ne visited with his solas, Ther as that any *gaylard* tapster was. **CH. C. T.** 3334. *Gaylard* he was, as goldfynch in the schawe. 4365.

**galler** s. afr. *geolier*, *jaulier*, neue. *gaoler*, *jailer*. Kerkermeister.

A dai as *pe gailer* into prisoun com Pilatus cride so dulfliche. PILATE 218. The *gayler* sleep, he mighte nought awake. CH. C. T. 1476 cf. 1472. *Gayler*, or *iaylere*, gaolarius, carcerarius. PR. P. p. 184. *Gayler* a kepar of a prison, geolier. PALSGR.

*gailliche*, *gaili* adv. vgl. afr. *gaiment* neue. *gayly*, stattlich.

Pis Scipio sigh ones a childe *gayliche* arrayed. TREvisa IV. 97. Eiper gamliche gan grebe oper *gailiche* perinne [sc. in *pe* skinnen]. WILL. 2591. Whan *pei* were greiped *gayli* in *pat* gere. 2597. *Pe* werwolf . . fond on [sc. schip] sone *pat* was *gayly* greit to go to *pe* seile. 2729. Alle *pe* genge of Grece was *gayli* resseyued. 1625. A sadel, *pat* glemed ful *gayly*. GAW. 597. *gailn* s. sch. *ganye*, *gainye*, ir. *gain*, arrow. vgl. mlat. *ganeo*, hasta vel jaculum, lingua gallica Du C. Wurfspiess, Pfeil.

*Pei* lete fie to *pe* flocke ferefull sondes, *Gainus* grounden aryght gonne they dryue. ALIS. FRGM. 291.

*gainage* s. afr. *gaignage*, mlat. *gagnagium*, sch. neue. *gainage*. Ertrag.

The *gaynage* of the ground In a gret shyre Nold aparaile that place Oo poynt tyl other ende. P. PL. Creed 391.

*gainesse* s. neue. *gainess*. Heiterkeit.

The wrecches of this world . . Ne beth plentevouse to the povere, As pure charite wolde; But in *gaynesse* and in glotonye Forglutten hir good himselve. P. PL. 5759—66.

*galtre* s. sch. *gaiter tree*, neue. *gayter tree*; vgl. auch sch. *gait berry*. Hartriegel, Jucken kirsche (cornus mascula u. sanguinea).

Laxatives . . Of catapus or of *gaytre* beriiis. CH. C. T. 16541.

*gal*, *gol* adj. ags. *gāl*, ahd. *gail*, *geil*, niederl. *geil*, alts. *gēl*. *geil*.

*Gat* iss . . *Gal* deor & stinnkeþþ fule. ORM 1200. Swich pyne heo þolie schal *pat* wes of his fleyesse to *gal*. O.E. MISCELL. p. 148. On *pe* *gole* men he [sc. *pe* deuel] *geþ* wið his herte, and þus *queð*: *Gef* *pe* is lef *pin* hele, heald *pin* cunde, and þine licames lust kel ilome. OEH. II. 31.

*gal* s. isl. *gāl*, cantus, mhd. *gal*.

1. Sang: Par inne is vich balewes bote, blisse and ioye and gleo and *gal*. O.E. MISCELL. p. 97. The nyghtyngale In wode makith miry *gale*. ALIS. 2547. He is faucoun in friht . . Ant with eueruch a gome gladdest in *gale*. LYR. P. p. 26.

2. Zaubersang (incantatio): *Pe* neddre secheð a ston, and leið hire on eare per to, and hire oðer eare pilteð hire tail perinne, and swo forditteð eiðer, *pat* hie ne muge heren here remenge ne here *gal* [lat. vocem incantantium]. OEH. II. 197. Man mid his *gele* [sic] egged us and fondeð and forð teð to idele þonke. *ib*.

3. überhaupt Rede: Listenith now, and letith *gale*, For now ariseth a noble tale. ALIS. 2047. Lordynges, makith no tale Of thetrowes wode *gale*. 7007. On knees we tolde hym our tale, But us ne gaynyd no *gale*. RICH. C. DE L. 3545. *Pe* amyrat herkneð hym ful wel how he

tolde ys tale, Afryt he wax of hym sum del, so grym a [i. q. he] was in *gale*. FERUMBR. 1888.

*galaunt* s. afr. *galant*, *gallant*, sp. it. *galante*, neue. *gallant* adj. u. s. Stutzer.

These cuttid *galauntes* with theire codware, *pat* is an vngoodly gise. BAB. B. p. 136.

*galban* s. lat. *galbanum*, afr. *galbanen*, *galbanum*, pr. *galbani*, sp. pg. it. *galbano*, neue. *galbanum*. Galban, Galben.

Take . . *galban* [galbantum Oxf.] of good odour. WYCL. EXOD. 30, 34 Purv. As torax, and *galban*, and vngula, and gutta, and as Liban not kut, I smekede my dwelling. ECCLESIASTIC. 24, 21 Oxf.

*galdor* s. ags. *galdor*, *gealdor*, sonitus, cantus, incantatio, sermo. altn. *galdr*. Zauberge-sang, Zauberei.

Aluen hine iuengen, heo bigolen *pat* child mid *galdere* swiðe stronge. LAJ. II. 384.

*gale*, *galefe*, *galaie*, *galai* s. afr. *galee*, *galie*, alts. pg. *gale*, pr. *gale* neben *galea*, *galeia*, mittelgr. *γαλέα*, *γαλαία*, mhd. *gale*, *gale*, neue. *galley*. Galei, langes und schmales Ruderschiff, auch Segelschiff.

They reysed a *gale* with a saylle. TORRENT 1315. Us he dude lede Into a *galeie*, Wiþ *pe* se to pleie . . Wiþute sail and roper. K.H. 184. *Pe* kynge owen *galeie* . . com *pe* schip fulle nere. LANGT. p. 170. *Pe* erle . . did mak a riche *galeie*. p. 54. *Galeie*, schyppe, galea. PR. P. p. 185. Fiue oper *galeis* with alle per appaile. p. 154. Eight and forty *galays* and mo. MINOT p. 11. Come the *gaylayes* unto land. p. 10. Die Bemannung des Schiffes wird mit dem Namen *galai men*, *galais men* bezeichnet: The *galay men* held up thaire handes. MINOT p. 10. Thai fand the *galay men*, grete wane, A hundereth ever ogaynes ane. p. 11. Schipmen sone war efter sent . . And the *galais men* also. p. 10.

*galegale* s. als Spotname der Nachtigal gebraucht; eine reduplicierte Form, etwa für Schnattererin, Schwätzerin.

Thu hattest niþtingale, Thu miþtest bet hoten *galegale*. O. A. N. 256.

*galege* s. s. *galoche*.

*galen* v. ags. *galan* [*gól*; *galen*], canere, clamare, altn. schw. *gala*, dän. *gale*, sch. *gale*, *gail*. singen, schreien, krähen.

*Galyn*, as crows or rokys. PR. P. p. 185. »Domine labia« gan he [sc. the nightingale] crye and *gale*. CH. Court of L. 1356. Whan the Sompnour herd the Frere *gale* »Lo!« quod this Sompnour, »for Goddes armes tuo, A frer wol entremet him evermo«. C. T. 6414. Now telleth forth, although the Sompnour *gale*. 6918.

*galentine*, *galantine* s. afr. *galentine*, nfr. *galantine*, mlat. *galatina*, auch afr. *galatine*; ob verwandt mit lat. *gelare*? In der älteren englischen Kochkunst ist *galentine* eine dickere scharfgewürzte Sauce für Fische.

No man yit in the morter spices grond To clarre ne to sawse of *galentyne*. CH. Boeth. Append. p. 180. Ein Recept zur Bereitung derselben steht unter dem Titel *galentyne*. LIB. CUR. COC. p. 30. — With a sponne take out *galentyne*, & lay it vpon the brede with reed wyne

& poudre of synamon, than cut a gobone of the lamprey, & mynce the gobone thynne, and laye it in the *galentyne*. BAB. B. p. 281. *Pe galentyne* for the lamprey. p. 174.

**galere** s. ags. *galere*, incantator. Zauberer. Incantator, *galere*. WR. VOC. p. 89.

**galful** adj. vgl. *gal* s. beredt.

For Mercurie miche spak to mentaine iangle, *Je* holden him *galful* & god, & god of *pe* tounge. [Mercurium deum linguae vocas, ex eo quod plurimum loquebatur]. ALEX. A. DINDIM. 667. An einer anderen Stelle, welche übriges das nicht völlig gesicherte Adjektiv enthält, erklärt SKEAT es für ein müßiges Füllwort: Ne we for sake of our sinne no sacrifice maken To oure *galful* [*galsule* Ms.] god wiþ gold nor wiþ siluer, As *je* dulfully don to deuelus of paine. *ib.* 388. wo wir eher ein ehrendes Beiwort erwarten. Die Richtigkeit der Lesart vorausgesetzt, wird mir die Bedeutung des Wortes unklar.

**galhe** s. s. *galwe*.

**galien** v. erscheint als schwaches Verb neben *galen*; auch das schw. *gala* hat eine schwache Nebenform der Vergangenheit *galde* für *gol*. sch. *galyie*. schreien, bellen, klaffen.

*Galstreð* [v. l. *galieð* C.] ase *pe* uox deð. ANCR. R. p. 128. Hundes *per galieð*, *pene* vox driueð *jeond* dales & *jeond* dunes. LAJ. II. 452. Thare *galed* *pe* *gowke* one grevez fulle lowde. MORTE ARTH. 927.

**galingale** s. afr. *garingal*, neue. *galangal*. *Galgant*, *alpinia galanga*, ein Amomgewächs, dessen Wurzelstock ein Gewürz liefert, welches dem Ingwer nahe verwandt ist und von der Kochkunst häufig verwendet wurde.

In *pe* prær is a tre . . *pe* rote is gingeuir and *galingale*. COX. 71. A cook thei hadde with hem for the nones, To boyle chiknes and the mary bones. And poude marchant, tart, and *galyngale*. CH. C. T. 381. Fors hit with *galyngale* and gode gyngere. LIB. CUR. COC. p. 8. Take powder of *galingale* and temper with alle Powder of gyngere. p. 30. *Ganyngale*, or *galyngale*, spice, *galanga*. PR. P. p. 185.

**galote** s. afr. *galiot* m. *galote* fem. sp. pg. *galeota*, it. *galeotta*, neue. *galiot*, *galiot*. *Galeotte*, *Galiotte*, kleine Galeere.

With them als war tarettes two, And other many of *galioles*, With grete noumber of smale botes. MINOR p. 11.

**galle**, **gal** s. ags. *gealla*, fel, bilis. alts. ahd. *galla*, niederl. *gal*, altn. *gall*, schw. *galle* m. *galla* fem., dän. *galde*, neue. *gall*.

1. Galle, die bitterschmeckende Flüssigkeit der Leber von Menschen und Thieren, welche als Quelle des Zornes und der Verbitterung des Gemüthes angesehen zu werden pflegte: Fel, *galle*. WR. VOC. p. 186. 247. *gale* p. 208. *gal* p. 179. Ge [sc. ðe culuer] ne haueð in hire non *galle*. BEST. 987. Cullfre iss milde & meoc & swet wipputenn *galle*. ORM 1258. Hit [sc. *pe* dede see] is brod & bopemlez & bitter as *pe* *galle*. ALLIT. P. 2, 1022. Of the werkes that ich ha wroht the beste is bittrore then the *galle*. IYR. P. p. 99.

2. bittre Sachen werden als Galle bezeichnet: Teke *pet*, he [sc. ure Louerd] smeihthe *galle* on his tunge. ANCR. R. p. 106. A! nu beden ha mi loef . . aissille, surest alre drinch, menged wið *galle* *pat* is þing bittrest. OEH. p. 283. In mi mete gave *pai galle* to be. Ps. 68, 22. I fand Ihesu . . gyffene *galle* to drynke. HAMP. Treat. p. 5. cf. WYCL. MATTH. 27, 34.

3. Bitterkeit in ethischer Beziehung, als Widerwärtiges, Widerwärtigkeit: *Penc þouh*, þetter [sc. in *pe* halewi of *pe* deouel] is *galle* under. ANCR. R. p. 238. Sibbenn iss all þejre spell *Shir atter* & *shir galle*. ORM 15382. In *galle* of bittirnisse and bond of wickidnesse I se thee for to be. WYCL. DEEDS 8, 23 Off. He . . cumpassede me with *galle* and with trauaile. LAMENT. 3, 5. Eft heo werp al in al, And wurp to *pat ilke gal*. O.E. MISCELL. p. 151. Ajen ech mannes good dede ich can do luper *gal*. SEYN JULIAN 84.

**galle**, **gaule** s. altn. *galli*, nēvus, vitium, mlat. *galla*, scabies, fr. *gale*, burgund. *gaule*, it. *galla*, mhd. *galle*, niederl. *gal*.

1. Geschwulst, Pustel, Galle: *Galle*, soore yn mann or beeste, strumus, marista. PR. P. p. 185. Ther is noon of us alle, If eny wight wold claw us on the *galle*, That we nyl like, for he saith us soth. CH. C. T. 6521. Penne loke what hate oper any *gaule* Is tached opertyed þylymmez bytwyste. ALLIT. P. 1, 463. Thaþ I be guilty of gyle as *gaule* [ein Schandfleck?] of prophetes. 3, 285.

2. Unreinigkeit, Schmutz(?): *Pat foyoun flode out of pat flet*, Swyþe hit swange þurþ vch a strete, Withouten fylpe oper *galle* oper glet. ALLIT. P. 1, 1057.

**galien** v. neue *gall*. gällicht machen, mit Schwären oder Geschwulst behaften.

*Gallyn*, or make *gallyd*, strumo. PR. P. p. 185. *Gallyd*, strumosus. *ib.* The hors, on which she rode, was black, Al lene and *galled* upon the back. GOWER II. 46.

**gallinge** s. Geschwulst, Schwäre.

*Gallynge*, strumositas. PR. P. p. 185.

**gallich**, auch **galich** geschrieben, **gollich** adj. s. *gal* adj. wollüstig.

Summe men luuieð heore sunnen, summe heore kun, summe world wunne, summe *galliche* lectres. OEH. p. 145. Hwenne *pe* mon him bipenchþ *pet* he haueð on *galiche* dede to muche god iwreþed. p. 149. Et *pe* schape *pe* douel smujeð in derneliche, hwenne hit bið *jaru* to *galiche* deden. p. 153. Ðat feorðe is, *pat* man *pe* spuse haueð his *golliche* deden wiðteo. II. 13. Wiðteo ec pine *galliche* deden gif þu spuse ne hauest. II. 137. 3if he understant *pat* he habbe ofte agilt on *galliche* dedes. II. 207.

**galloc** s. ags. *galloc* soll die Trüffel bezeichnen [SOM.]. Beinwurz, Schwarzwurz, symphytum officinale, neue. *cumfrey*, *confrey* genannt.

Cumfria, cumfrie (afr.), *galloc*. WR. VOC. p. 139.

**galnesse**, **golnesse** s. ags. *gālness*, lascivia. Geilheit, Wollust.

Pa öfter sunne forliger and unimete *galnesse* þet is ihaten fornicatio. OE. p. 103. Þet clene wif . . . gestilð groman and forsiðð *galnesse*. p. 111. cf. 105. Þiff þu cwenkesst i þe self & læresst me to cwenkenn Inn me *galnessess* fule stinnch & hire fule lusteas. ORM 1190. cf. 1203. 4559. 8015. Ðis oref. . . stincð fule for his *golnesse*. OE. II. 37. On two wise men drinkeð *golnesse*, on untime, and on unlued stede. II. 55. He ne recth noȝt of clenness, Al his thoȝt is of *golnesse*. O. A. N. 491. Scorpiun of stinkinde lecherie, þet is, *golnesse*. ANCR. R. p. 198. Ase pouh hit were betere to þolien *golnesse* brune þen heued eche. p. 370.

**galoche, galache, galage, galege** s. fr. *galoche*, sp. *galocha*, it. *galoscia* weiset auf lat. *gallica*, genus calceamenti quo utuntur Galli. neue. *galage, galoche*. lederner Schuh, nicht etwa, wie gegenwärtig, Holzschuh oder Ueber-schuh.

**Galache**, or **galoche**, vndyr solynge of mannys fote, crepitum, crepita. PR. P. p. 184. Ne never sith the firste man was born, Ne couthe man by twenty thousand part Contrefete the sophemes of his art, Ne were worthy to unbokel his *galoche*. CH. C. T. 10865. As is the kynde of a knyght That cometh to be dubbed, To geten hym gilte spores, Or *galoches* ycouped. P. PL. 12096. *Galoges* werden aus einem Statut unter Eduard IV. angeführt in SKEAT *Piers the Plowman* Part IV. Notes p. 399. Of all wete lethere and drye boter, botwez, schoez, pyncouz, *galegez*, and all other ware pertheynyng to the saide crafte. ENGL. GLDS p. 332.

**galon, galun, galoun** s. mlat. *galo*, afr. *galon, jalon*, neue. *gallon*. Gefäss und Maass für Flüssigkeiten.

**Galone**, mesure, lagena, galo. PR. P. p. 185. Alle þat falsen or vse false measures, busselles, *galones* & potelles quarters. MYRC *Instruct.* p. 22. Loȝe heo [sc. brueres] holdet hore *galun*, mid berme heo hine fullep. O.E. MISCELL. p. 188. REL SONGS p. 82. Heo . . . fulde him of a brun His bolle of a *galun*. K. H. 1122. A man beringe a *galoun* of watir schal renne to þou. WYCL. MARK 14, 13 Oxf. Thre men shulen fynde thee there . . . oon berynge thre kyddis, and another berynge thre kakis of breed, and another berynge a *galoun* of wyn. 1 KINGS 10, 3. Þe shulden presse out fifty *galouns*, and ther weren maad twenti. HAGGAI 2, 17.

**galopen** v. afr. *galoper*, pr. *galaupar*, sp. pg. *galopar*, it. *galoppare*, ahd. *gahlaufan*, ags. *gehledāpan* zu gth. *hlaupan*, altn. *hlaupa*; schon mhd. im Anschluss an roman. Form, *galopieren*, neue. *gallop*. laufen, springen.

Knyghtis wollith on huntynge ride; The deor *galopith* by wodis side. ALIS. 460.

**galoxie, galaxie** s. gr. γαλαξίας (γάλας), fr. *galaxie*, sp. pg. *galaxia*, it. *galassia*, neue. *galaxy*. Die Milchstrasse am Himmel.

Seyonder, loo, the *galoxie* [*galaxie* TYRWH.], Whiche men clepeth the melky weye. CH. H. of Fame 2, 428.

**galpen** v. alts. *galpōn*, clamare, gloriari, ags. *galpian*, plaudere [SOM.], mhd. *galpen*,

latrare, niederl. *dass*. (vom Fuchse), niederd. *galpen, galpern, galfern*, ululare, ejulare. gähnen, wohl auch rülpsen, den Mund aufreissen.

Thanne shullen his guttes gothele, And he shal *galpen* after. P. PL. 8213. Whanne a man sneseth, so sei »God helpe þe«, and whan a man *galpeth*, þan me croysep hym [cum quis oscitat, videntes hoc signum crucis sibi imprimunt]. TREvisa 5, 389. The sleep Gan to him wynk, and bad of him take keep, That moche mete and labour wol have his rest, And with a *galpyng* mouth hem alle he keste. CH. C. T. 10661. They thankyn him *galpyng*, by two and thre, And every wight gan drawe him to his rest. 10668. Precones vini clamant gula yante — *galpyng* — vinum ataminatum. WR. VOC. p. 126. **galper** s. Gähner, Schläfriger.

Hii sunt qui psalmos corrumpunt nequiter almos. Dangler, cum jasper, lepar, *galper*, quoque draggar, Momeler, forskeyper, fore-reynner, sic et overleper. REL. ANT. I. 291.

**galping** s. Gähnen.

Þat pestilence was so wood þat it slouȝ men in þe wey, at þe mete, at pleyenge, and talkynge, and ofte slow men wiȝ *galpyng* [oscitantes HIGDEN] and snesinge. TREvisa V. 389.

**galschipe, golschipe (golsipe)** s. ags. *gál-scipe*. vgl. *galnesse*. Geilheit, Wollust.

Der þurg haueð mankin boðen nið and win, *golsipe* [*kolsipe* Ms.] and þiscing, giuernesse and wising. BEST. 331. Oc he arn so kolde of kinde þat no *golsipe* is hem minde. 610.

**galstren** v. ahd. *galstarōn*, incantare, nhd. *galstern* [schreien]. zu *galen* v. gehörig schreien, prahlen.

Þelstred [galstres T. galieð C.], ase þe uox deð, & þelpeð of hore god. ANCR. R. p. 128.

**galte** s. altn. *galti*, majalis, schw. dän. *galt*, sch. *galt, gaut*. Börg, Schwein, vgl. *gilte*.

Hic nefrendus, a *galtte*. WR. VOC. p. 219. Hic frendis, *galt*. p. 204. *Galte* (or gylte) swyne, nefrendus. PR. P. p. 185. Thykke theefe as a thursse, and thikkere in the hanche, Greesse growene as a *galte*, fulle grylych he lukes. MORTE ARTH. 1100.

**galwe, galewe, galowe** etc s. Die Form *galhe* = *galje* findet sich nur in einem Kompositum *galhetre*; das einfache Substantiv erscheint überall in der Mehrzahl. ags. *galga*, *gealga*, patibulum, crux, alts. ahd. *galgo*, afries. *galga*, niederl. *galg*, gth. *galga* σταυρός, altn. *galgi*, schw. dän. *galge*, neue. *gallows* pl. Galgen.

For grette Iewes *galwes* were greipēd, þat euer to robbery ronne ryf. HOLY ROOD p. 132. *Galwes* do þe reise & hyng þis cheitefe. LANGT. p. 172. Eft fro þe *galweas* quik þei lete him doun. p. 329. We deme, þat he be al quic slawen, And sipen to þe *galwes* drawen At þis foule mere tayl. HAVEL. 2476. Þe amyral wolde no leng abyde, bat þe *galwys* let arere. FERUMBER. 2806. Grace noon he hadde Til fortune on the *galwes* made him gape. CH. C. T. 16219. — Tho he com to *galewes*, furst he wes anhonge.

POLIT. S. p. 221. A knight of the countre held his fe, For to loke the thre knyghtes Vpon the *galewes* thre nightes. SEUYN SAG. 2616. — Mony toke he þat tyme and to toun led, And hongit hom in haat vpon high *galoues*. DESTR. OF TROY 12884. Bysyde *galoues* were thare strange, Ther were thre thefys anhangede. SEVEN SAG. 2511. — Cursid dedis makis men al day eschend, And þeffys on *galous* on hye to hyng. O.E. MISCELL. p. 221. Ay hongit þo harlottes, as þai hent were, Bothe on *galous* full grym, & on gret trees. DESTR. OF TROY 12889. He . . wold haue honget þe here vpon hegh *galos*. 13116.

**galheforke** s. eig. Verdopplung des Begriffes *galje* = *forke*. Galgen.

Nis þer þeonne buten leden hire uorð touward þe waritreo [te *galheforke* T. *galeforke* C.] of helle. ANCR. R. p. 174.

**galwetre** s. ags. *galgtreōv*. Galgenbaum, Galgenholz, Galgen.

Vtlawes and theues made he bynde . . And heye hengen on *galwetre*. HAVEL. 41. cf. 335. 695. Neuere ne wil he departie þan . . Til þay be take in dispyt of þe, And anhanged heje on þe *galwetre*. FERUMBR. 4267.

**galwen** v. an den Galgen hängen, ans Kreuz schlagen.

Wip grette lewes he is *galwed*, And dyep for monnes gelte. HOLY ROOD p. 132.

**gambeson, gaumbisoun, gamesun** etc. s. afr. *gambaison*, *gambeson*, *gambison*, wambaison, pr. *gambaison*, mlat. *gambeso*, *gambiso*, *wambasium*, wohl mit Recht auf germanisches *wamba*, venter, zurückgeführt. W a m m s, ein den Leib bedeckendes, auch unter der Rüstung getragenes Kleid.

His gloves, his *gamesuns* glowed as a glede. GAW. A. GOL. II. 3. The kyng hete . . Two hundredth of yonge knighttes . . Armen hem in breny of yse, Withouten sotoned aketoun, Oither plate, oither *gaumbisoun*. ALIS. 5146. His gloues and his *gamesuns* gloet as the gledes. ANT. OF ARTH. st. 31. Gomes with *gambassoune* Lyes on the bent so browne. Ms. in HALLIW. D. p. 390.

**gameleos** s. Entstellung des Namens *χαμαιλέων*, *chamaleon*, der Eidechse *Chamaleon*, wozu man den der gleichnamigen Pflanze (Eberwurz), welche pr. *gameleon* genannt wurde, wegen des Anlautes vergleichen mag.

He [sc. þe lyetere] is ase þe *gameleos* þet leueþ by þe eyr, and naþt ne heþ ine his roppe bote wynd, and heþ ech manere colour. AYENB. p. 62.

**gamen, gomen, gemen, game, gome, games**. ags. *gamen*, *gomen*, lætitia, ludus, jocus, alts. ahd. *gaman*, mhd. *gamen*, afries. *game*, *gome*, altn. *gaman*, schw. *gamman*, dän. *gammen*, sch. *gamyn*, neue. *game*.

1. Freude, Vergnügen: Liueden ay in bliase and *gamen*. HAVEL. 2539. Hauelok bilefte wit ioie and *gamen* In Engeland. 2963. Pus in sorow it ent, þer *gamen* turned to grette. LANGT. p. 278. Yeff home hevene flor to se, That lovethe *gamene* and gle, And gestys to fiede. DEGREVANT 2. A loghe thai founde made,

Was ful of *gamen* and play. TRISTR. 2, 73. Thai that him [sc. the welþ] seighen oft Of him hadde *gamen* and glewe. 3, 10. Æuer wes þe king glad, & auere he *gomen* luueden. LAJ. I. 299. He rideth thourh the site . . With *gomen* and wyth solas, that wes here play. POLIT. S. p. 222. Othir halfe jere thay lifd in *gomun*. AMADACE st. 55. Iluued ich habbe *gomen* and gleo, And prude, and feire wede. O.E. MISCELL. p. 160. Al is *game*, ioi, and gle. COK. 43. Of me commys alle this light, This *gam* and alle this gle. TOWN. M. p. 3. Seie me, child, what is þi name, Ne schaltu haue bute *game*. K.H. 197. Þe riche of hir hadde *game*, þe pouer loued hir. GREGORLEG. 219. Any tale þat turneþ to bourde, þat were *game* to a gome, or good of to laue. ALEX. A. DINDIM. 469. Mid ham is muruhðe . . Gleobeames and *gome* inouh. OEH. p. 193.

2. Spiel, theils zur Unterhaltung, theils um Gewinn: He [ein Kind] is hardy to non harm, but hauntus his *gamus*. ALEX. A. DINDIM. 935. It is but childes *game*. REL. ANT. I. 292. Monianes kunnes *gomen* þer heo gunnen driuen. LAJ. II. 616. Ich . . eode oðe pleuowe in chircheie, biheold hit, & oðe wrastlinge & oðer fol *gomenes*. ANCR. R. p. 318 cf. 348. Huanne he zet ate *gemene*, his arowe vil ope þet cheker al blody. AYENB. p. 46. An archer, uor þet he hedde ylore ate *game* . . ssat an heþ aye god. p. 45. Þe tende boþ of auarice þyep kuede *gemenes*, ase byeþ þe *gemenes* of des and of tables and of opre . . huer me playþ uor pans. ð. Bildliche vom Spiele entlehnte Ausdrücke sind nicht selten: Ysmael *pleide* hard *gamen*. G. A. EX. 1214. For the have I bigonne a *gamen pleye*, Whiche that I nevere do shal eft for othere. CH. Tr. a. Cr. 3, 201. Heo ne schal me wrappi þus nammore, Ichulle *pleie* anoper *game*. SEYN JULIAN 184. Me thunch that thu *forleoat* that *game*. O. A. N. 1647. Þise byeþ xviij poyns þet þe dyeuel þraup ope þane sleuuolle; hit ne is no wonder þaj he *lyese* þet *game*. AYENB. p. 34.

3. Waidwerk, Jagd, wird mit demselben Namen bezeichnet: Þe kyng herd his messe, to *gamen* þan wild he go. LANGT. p. 94. He . . nolde non lenger abyde, þat he nolde to hys *game*. R. OF GL. p. 418. His *game* wolt he never stent. DEGREVANT 206. *Gamenes* hade he mere, Grehoundes flor hert and hare. 41. Ay þe lorde of þe londe is lent on his *gamnez*, To hunt in holtez & heþe. GAW. 1319.

4. von der Jagd ist die Bedeutung Jagd-beute, Wild entlehnt: Pemperour . . rides Fast til þe forest, til he fond al his fre ferd, þat hadde take þat time moche trye *game*. WILL. 385; so wird auch der Fang des Vogelstellers bezeichnet: Theyr may no man ever-his grennes keepe, Pfor somtyme among a man must slepe, And wayte on his *game* at certayne tyme. HARTSHORNE METR. TALES p. 122. Steleth away his felowes *game*, And that the flayrest and fattest of the flocke. ð.

5. Liebespiel, fleischlicher Umgang, Beischlaf: Þes gret in þere *gamyn* gate hom betwene Achilles. DESTR. OF TROY



107. Thretty sonnes besydes, als other wemen, pat he gate in his *gamen*. 1505. Antenor avne sun . . Gettyn in his *gamyn* on agay lady. 11055. He mai quiten hire ale, and soþen do þat *game*. O.E.MISC. p. 190. Alle hise fulitoes & hise unhende *gomenes* . . nomeliche ibedde, ha schal, wulle ha nulle ha, polien ham alle. HALI MEID. p. 31.

6. Spass, Scherz im Gegensatz zum Ernst: Hise wif dede Ubbe sone in fete, And til hire seyde, al on *gamen* [scherzend] »Dame þou and Hauelok shulen eten samen« etc. HAVEL. 1715. A preost . . seide in *game* »Why chese je nougt me myself?« TREVISA VII. 111. I sayde but a *game* I wolde go. CH. Tr. a. Cr. 3, 599. Ever in earnest and in *game* I wit there is long time passed, But yet is nougt the love lassed. GOWER II. 3. For the I am bicomen, Bytwyxen *game* and earnest, swich a meene, As maken wommen unto men to comen. CH. Tr. a. Cr. 3, 204.

7. endlich wird jede sich gleichsam abspielende Sache, selbst ernster Natur, wie im Deutschen, mit dem Worte Spiel bezeichnet: And te feond bihalt al þis *gomen*, & lauhweð þet he tobersteð. ANCR. R. p. 214. How þe *gamen* jede, lithe, I salle þou seie. LANGT. p. 67. Ek in some londe were al the *gamen* shente, If that thei ferde in love as men doon here. CH. Tr. a. Cr. 2, 38. Suich *game* ilaete longe among hom in suich striue, Ac wel god nas it nougt to soule ne to liue. R. OF GL. p. 567. I shal mi self do first þe *gamen* [die Leistung des Huldigungseides], and ye sipen alle samen. HAVEL. 2250. The *gam*, iwis, so ferforth now is gon, That first shal Phebus fallen for his spere . . Er Troilus out of Cryseydes herte. CH. Tr. a. Cr. 3, 1445. Alexius gan to preche, Of Iesu he bigan his *game*, werldes likyng he gan blame. ST. ALEXIUS p. 29 v. 207.

**gamenen**, **gomenen** und **gamen**, **gomen** v. ags. *gamenian*, altn. *gamna*, neue. *game*.

1. sich freuen, sich ergötzen: To sitten togederes and *gomenin* bi ham ane. ST. MARHER. p. 13 sq. Ȝif hit queme mi lord . . I bidde he come to my gestening wit vus to *gomen* & pleye. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 242. — Ant tu schalt beon euer in car ant in sorhe, hwen ich *gomeni* wið godd ant gledie buten ende. ST. MARHER. p. 6. Us gromed aa wið þe gode . . ant beon sorhful ant sori of euch monnes selhðe, ant *gomenin* hwen he gulted. p. 17. The oost arist . . That hath had a nighth of sorowe. Nov it is ypassed, hy ne don thereof Bot *gamenen* togedres, and ek scoff. ALIS. 5458. — Fleide and *gamenede* ehc wip oper. FLOREZ A. BL. 31. Nolde him liken betere þen þauh me seide him þet heo gleowede & *gomedes* & wedde mid ofer men? ANCR. R. p. 368. He . . pleyid & *gamid*. BARL. A. JOS. 242.

2. erfreulich sein, mit dem Dativ, wie im Altnordischen: Y wot, no *gameþ* þe no gle. GREGORLEG. 162. Sone with the Danes *gamned* þam no glewe. LANGT. p. 18. Whan þei . . saw þe jates sperd, þan *gamend* þam no glewe. p. 295. Her mone was doel to see, þene *gamed* hem no gle. ST. JEREMIE'S XV. TOKENS 120.

3. unpersönlich, es freut mich, ich freue mich: *Me gomened* ant gleded al of gastlich murðe. ST. MARHER. p. 11. Godlac hauede a god scip, ne *gomed* him no wiht. LAJ. I. 195. God loved he best with al his trewe herte, At alle tymes, though him *gamed* [him gained] WR. him *gamed* 2 Mss. hym *gamened* 1 Ms. he *gamed* 3 Mss. in SIX-TEXT PRINT] or smerte. CH. C. T. 535.

**gamenful**, **gomenful**, **gomeful** etc. adj. fröhlich, heiter, scherzhaft.

Pa loh Arður . . and þus jeddien agon mid *gomenfulle* worden. LAJ. II. 476. Ich am *gomeful* ant gled, lauerd, of þi godlec. ST. MARHER. p. 10.

Dazu gesellt sich das Adverb **gamfully**, scherzhafter Weise: A preost . . seide in *game* »Why chese je nougt me myself?« Whos gaume [= game] opere nougt takynge *gamfully* . . þay counsaile þe will of seynt Cuthbert. TREVISA VII. 111.

**gamenlich**, **gamelich** adj. ahd. *gamanlîch*, mhd. *gämelich*, *gemelich*. vgl. ags. *gamenlice* adv. froh, heiter, lustig.

A lok of that levedy, with lovekîch lere, Mi gode *gameliche* game gurte to grounde. REL. ANT. II. 8.

**gamenliche**, **gameliche**, **gamliche**, **gomenli** etc. adv. ags. *gamenlice*, mhd. *gemeliche*. heiter, lustig.

Eifer *gamliche* gan grepe oper gailiche perinne. WILL. 2591. How boldly þat þat barn bad þe couherde þanne to grete wel his gode wiif, & *gamely* þer after alle his freliche felawes. 426. William . . *gamli* to his games gan for to seie etc. 3382. Penne wat3 Gawan ful glad, & *gomenly* he lajed. GAW. 1079.

**gamme** s. afr. *game*, nfr. *gamme*, it. *gamma*, sp. pg. *gama*, altn. *gammi*, neue. *gamut*. musikalische Tonleiter, nach dem gr. Buchstaben Γ, Gamma, benannt, mit welchem das Tonsystem Guido's von Arezzo anheb.

*Gamme* of songe, gamma. PR. P. p. 185. As by the *gamme* a man may knowe, Which techeth the prolacion Of note and the condition. GOWER III. 90. The humbulbe haundynt a horne pype, her fyngurs wer smalle; The goos gagult ever more, the *gam* was better to here. REL. ANT. I. 86. He made his play aloft, His *gammes* he gan kith. TRISTR. 2, 12.

**gamsun** adj. altn. *gamansamr*. heiter, fröhlich.

Sche *gamsun* & glad goþ hem aþens with loueliche ladies þat longed to hire chaumbur. WILL. 4193.

**gandre**, **gander** etc. s. ags. *gandra*, niederd. *ganter* neben *gante*, früher *ganre*, *gander*, sch. *ganar*, *ganer*, engl. Dial. *ganner*, neue. *gander*. Gänser, Gänserich.

Ge [sc. ðe fox] feccheð ofte in ðe tun and te *gandre* and te gos. BEST. 391. *Gandre* a foule, jars. PALSGR. Ancer, a *gander*. WR. VOC. p. 220. 252. *gandur* p. 177. *gandyr* p. 187. *Gandyr*, byrde or fowl, anc. PR. P. p. 185. Mallius Torquatus and opere Romayns were awakod wip crienge of *gandres*. TREVISA III.

295. In theise vyneres ben so many wylde gees and *gandres*. MAUND. p. 216.

**gang, gong** s. ags. *gang, gong*, alts. *gang*, afries. *gong, gung*, ahd. *ganc*, g. *gang*, niederl. *gang*, gth. *gaggs*, altn. *gangr*, schw. *gāng*, dän. *gang*.

1. Gang, Bethätigung des Gehens, Art zu gehen: He forjaf . . halten and lamen richte *gang*. OEH. p. 229. Nou nabbe y nout that *jong*, That speche ne that song, Mi lif nys bote a stounde. REL. ANT. I. 124. Honden bute felling, fet bute *jonge*. LEG. ST. KATH. 499.

2. Gang, Weg, den man macht: Ich . . wile . . jelden ou hehliche ower *gong* hider. LEG. ST. KATH. 564—9. Hwat bið hare anes song, and after godd hare anes *gong*, hwiðer se he eauer turneð? HALI MEID. p. 19. Oesters findet sich die Wegstrecke durch eine Zeitbestimmung bemessen: Ferrdenn towarrd Nazareþ *An dajess gang* till efenn. ORM 8909. Peonne he ferden forð wel *foole dawen jong*. LAJ. I. 55. Vnder *ff dawen jong* heo comen to þisse londe. I. 196. Beren forð hire bodi & biburieden hit in þe munt of Synai . . fram þeonne as ha deide *twenti dāhen gong*. LEG. ST. KATH. 2496—502.

3. Abtritt; diese Bedeutung hat auch das ahd. *gang*, wie das ags. *gang* in den Zusammensetzungen *gangpytte*, *gangsēll*, *gangtūn*, latrina: As he com bi a *gong*, Amidde the pit he hit [sc. his fader heued] slong. SEUYN SAG. 1315. These harlottes that haunten bordels of these foule wommen, that mowe be likened to a comune *gonge*, where as men purgen her entayles of her ordure. CH. Pers. Tale p. 346. *Goonge*, preuy, cloaca, latrina. PR. P. p. 203. bildlich vom Höllenpfuhle: Alas! herrow! now am I bownde, In helle *gonge* to ly on grounde. COV. MYST. p. 345.

Der weit verbreitete Gebrauch des Substantiv in der Bedeutung Abtritt wird durch manche altenglische Komposita belegt, wie *gongfīrmar*, auch *gongfarmer* u. *gongefowar* s. cloacarius, latrinarius. PR. P. p. 203. *gongefarmer*, maitre de basses oeuvres, guigneron, cvrevr dortraits. PALSGR. Abtrittreiniger; *gonghus* s. Abtritt; *gangman*, *gongman* s. Abtrittdiener; *gongþurl* s. Abtrittsloch: Heo beoð þes deofles *gongmen* [*gangemen* T.], & beoð wiðuten ende in his *gonghuse*. Þes fikelares mester is to wrien & te helien þet *gongþurl*. ANCR. R. p. 84.

**gangen, gan, gongen, gon, guon** etc. v. ags. *gangan, gān, gongan, gōn*, alts. *gangan, gān*, afries. *gunga, gān*, ahd. *gangan, gān*, gth. *gaggan*, niederl. *gaan*, niederl. *gān*, altn. *ganga, ga*, altschw. *ganga, ga*, nschw. *gā*, altdän. *gå*, ndän. *gaas*, sch. *gang, gange, ga, gae*, neue. *go*.

1. a. gehen im engeren Sinne: Annd tatt he þæ þe Laferd Crist Sahh *ganngenn* & noht stanndenn. ORM 12854. Þe blinde jaff he wel to sen, & hallte wel to *ganngenn*. 15498. Fasteð [sc. ðe neddre] . . ten daies fulle, ðat he is lene and mainles, and iuele mai *gangen*. BEST. 126. He wolde witen . . Hwo michte yeme hise children yunge, Til þat he koupen spoken wit tunge,

Speken and *gangen*, on horse riden. HAVEL. 367. Y wile with þe *gange*. 796. The bischop . . leet him *gang* quar he walde. METR. HOMIL. p. 113. He him sceawede *gan* on ald mon þet iij deoflen ledden abuten. OEH. p. 43. Þu ne maht nanes weis . . wenden me ne wrenchen ut of þe weis þ ich am in begunnen to *ganne*. ST. MARHER. p. 4. Ham gan thai *ga*. METR. HOMIL. p. 108. His mene awaye *gane gaa*. ISUMBRAS 719. — Nas hit noht longe þat he ne com *jonge*. LAJ. I. 386 j. T. Pa leo . . forð hire gun *jongen*. III. 120. Euelin iseh enne gume *zungen* him bihalfues. I. 360. Ne he ne wisten wat hem douthē, þer to dwellen, or þenne to *gonge*. HAVEL. 1184. Men sullen aure þider [sc. to chirche] *gon*. OEH. II. 23. *Gon* & iseon swuch, & elnen ham & helpen mid fode of holi lore, þis is riht religiun. ANCR. R. p. 10. Thenne myhte uch mon Bothe riden ant *gon* in pes. POLIT. S. p. 223. Upe his hynder fet an oter ther com *gon*. ST. BRANDAN p. 30. Shegraunteth to *goon* With a good wille, To London. P. PL. 1192. Per cam *go* a fair whit child. ST. EDM. CONE. 57. Wodewen þet were ydele, and bysye to *guonne* an to comene ganglinde. AYENB. p. 226.

I comand an: *gang*, and he gas [cf. MATTH. 8, 9]. METR. HOMIL. p. 127. *Ga* to pine feder burinesse. OEH. p. 35. *Ga* nu neor & nim him. ST. JULIANA p. 37. *Gað* jet & seggeð schome bi ure undeaðliche godes. LEG. ST. KATH. 349. — *Go* swiþe, heo seide to þe quellare, and bring me of þis bende. SEYN JULIAN 190. *Go*, and sey to thi lord, Helie is neij. WYCL. 3 KINGS 18, 11. *Goð* and scheweð giu giuwer prest. OEH. II. 71. *Goþ* fram me. ST. MARGAR. 135. *Goth* henne swiþe, fule þeues. HAVEL. 178. *Gos* to oure maumetes, and proues heore mihtes. JOSEPH 373. Fy on you, *goythe* hence. TOWN. M. p. 103.

To you abbaye, he said, I *gang*. METR. HOMIL. p. 148. Þe mire . . hardlike *gangeð* and renneð rapelike. BEST. 239. Help [imperat.] ðe poure men ðe *gangen* abuten. 184. Ne *ga* i neauer mare prefter o grene. ST. JULIANA p. 73. Wiþ þe ic *go* in eche stede. ST. EDM. CONF. 63. 3if [þu] *gast* him a leoð, þu miht libben þa eð. LAJ. III. 51. 3if þu *gest* herof to disputinge. O. A. N. 873. Huannes comat þou, huyder *gest* þou? AYENB. p. 129. Loc nu þe sellf hu ferr þu *gast* Ut off þe rihhte weje. ORM 4666. Þu *gast* to chirche blupeliche. OEH. p. 23. Þe unclene *gaat* þe *geð* him of þan sunfulle mon, and *geð* him of þan stude to stude. p. 27. For þy synne streyght to helle he *geþ*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 1122. Ase al that hys here By sove dajes *geth*. SHOREH. p. 109. Oxe *gaþ* o clofenn fot. ORM 1224. He liþ him doun, & forþ a *gas* spedyllich in to halle. FERUMER. 2145. Mornying to hys bedd he *gays*. EGLAMOUR 98. On monie wisen mon mei wurchen elmessan . . þet mon gistas underfo and to seke monnan *ga* [conj.]. OEH. p. 111. Wiþ hem to chirche he *goþ*. GREGORLEG. 352. He . . *goth* with heom to an orchard. ALIS. 1648. He *goth* [*goith* Purv.] bifore hem. WYCL. JOHN 10, 4 Oxf. He *gos* to

S. Deny. LANGT. p. 147. He *go* [conj.] To Mucedoyne, and play! ALIS. 1596. — Bituhhe muchel ant lutel is in euch worldlich ping þe middel wei guldene; þef we hire haldeð, þenne *ga* we sikerliche. OEH. p. 255. Swa ich habbe ablend ham þ þa blindlunge *gað*. ST. MARHER. p. 15. Sume men . . . *goð* eche dai to chirche. OEH. II. 181. Þet beoð . . . þe *goð* to helpen widewen. ANCR. R. p. 10. Þe maystresse þet heþ zuo greate scole, þet alle *guoþ* þrin uor to lyerne AYENB. p. 34. Afre *gon* men to Belgrave. MAUND. p. 7. *Ga we* [conj.] nu till þatt illke tun þatt Beþpleæm iss nemmedd. ORM 3390. *Go* we to þe gardyn. WILL. 804.

Þanne cumeð ðer on *gangande*. BEST. 654. Hwo hors ne hauede, com *gangande*. HAVEL. 2283. So com thar *gangand* ane old wyf. METR. HOMIL. p. 76. Tho com there *goande* a man ferlich. ALIS. 5948. Wheper we ryde, or be *goande*. LAY FOLKS MASS BOOK p. 56. Thei drie foot the ground of the se *goende* passeden ouer. WYCL. JUDITH 5, 12 Oxf.

The kyng to carebedd es *gane*. PERCEV. 1062. Sir Gawan the gode to Gaynour is *gone*. ANT. OF ARTH. st. 13. Long haue we *gon*, After a penaunt ysout rift. GREGORLEG. 1041.

b. gehen in weiterem Sinne, von anderweiter Fortbewegung.

a. der Menschen und Thiere: Kyng Rycharð hovyð and behelde And thoughte to reste hym in the felde, If there were othyr knyght or swayne, That wolde ryde hym agayne. He sawgh there wolde come none, On hys way he gan forth *gone*. RICH. C. DE L. 325. *Kyng Rycharð and hys feres twoo* . . . gunne to *goo* Hom agayn unto Yngelonde. 1235. *Whoso* wil *go* be watre, be the Brace of Seynt George and by the see. MAUND. p. 21. — Sithe that *foules*, that han no kyndely wytt, *gon* thidre, to seche that gloriouse virgyne, wel more oughten men than to seche hire. p. 59.

ß. in Bewegung gedachter, lebloser Gegenstände: Also hege ðe *lowe* [die Lohe, Flamme] sal *gon*, So ðe flod flet ðe dunes on. G. A. EX. 643. Jesussess *wajjn þat gaþ* o fowwre wheless. ORM Pref. 25 cf. 79. Owt of the lond no myghte *schyp go*, Bote bytweone roches two. ALIS. 6234. Nou is the see of occian grettest and mest also, For he *goth* the wordle aboute, and alle othere *goth* therto. ST. BRANDAN p. 2. *The see* of ocean . . . by tymes comeþ and *gooþ* ebbynge and flowynge. TREVISA I. 59. *Pe se geþ* al aboute, bute entre on þer nys. R. OF GL. p. 158. So *it geth* Out of the see and in ayein, *The water*. GOWER III. 104. That other *rycere* is clept Nilus or Gyson, *that gothe* be Ethiope. MAUND. p. 304. He . . . dude perforce stoppe the *pas*, *That goth* fro Taracounte to Capias. ALIS. 6250. So long *goys the pott* to the water, men says, At last comys it home broken. TOWN. M. p. 106. Ne had be Jesu Cristys grace, My *swyr* hadde *gon* in twey. RICH. C. DE L. 532. Kühner ist die alte Ausdruckweise in: Þef þu sungedest toward þene drihtene, and me hit mihte witen, nouper *gold ne seoluer* ne moste *gan* for þe [für dich eintreten]. OEH. p. 9. He wolde thame

bathe brynne and slaa, Solde *nothyng* for thaire lyfe *gaa*, *Silvere, golde, nor fee*. ISUMBR. 695.

γ. abstrakter, in Bewegung oder Wirk-samkeit gedachter Gegenstände: *Pe reord gaþ* aþ Biforenn i þi spæche. ORM 4676. All onn hæping & o skarn Off me *gaþ* eþhwær spæche. 9563. Nys no fol *sclaunder* *That goth* by way of Alisaunder. ALIS. 1786. *Pe pyte* þat ychabbe of þe, þoruout myn herte *geþ*. R. OF GL. p. 205. *Love* is to myn herte *gon* with one spere so kene. LYR. P. p. 92. Fra þi lickam *mi dome* forth *ga*. Ps. 16, 2. We wolleth ous wel awreke, upe him silve *hit schal go*. ST. BRANDAN p. 28. Uss birrp . . . allenn *all þatt gaþ* Till ure sawle bote. ORM 2689—92.

δ. das Ziel der Bewegung ist überhaupt nicht blos eine Oertlichkeit, ein räumlicher Gegenstand oder eine Person, sondern auch ein zeitlicher Punkt, eine Thätigkeit, ein Zustand u. dgl. m.: Hie *goð* wel neih to hire *lives ende*. OEH. II. 181. — *To þat mister* ichil *gon*. GREGORLEG. 425. *Goð* nu þeonne gledluker bi stronge wei & bi swincful, toward *þe muchele feste* of heouene. ANCR. R. p. 188. *Gað* [imperat.] to *scriffte*. OEH. p. 33. *Gað* bluðeliche to bote. p. 35. Hwa se o bote ne *geað*, ne schal he beon iborhen. ST. JULIANA p. 57. Pou *gest* to *þe dome*. AYENB. p. 130. Floriz *gez* to his rest. FLOREZ A. BL. 63. Thenne shal he *go* to noht. LYR. p. 104.

Dahin gehört auch das mit *an*, *on* angeknüpfte Verbalsubstantiv, wie in: The kyng of Sydon *an huntyn* ys *gon*. EGLAMOUR 409. In that contree is no nedy man, ne non that *gothe* on *beggyng*. MAUND. p. 207.

2. oft wird der Weg, welcher (auch im bildlichen Sinne) durchschritten wird, im Objekt kasus dem Zeitworte hinzugefügt:

Jesu Crist . . . let hemm al hemm ane *Gan þeþre weye*. ORM 9022. To *gan þe rihte weye*. 19090 cf. 13619. Thou shalt alone *go thy wey*. LYR. P. p. 105. Þif that men list to *go that weye*. MAUND. p. 55. Hy smerieþ þane *way* of helle mid hony: uor þet þe zeneþere *hine* soolde *guo* þe hardylaker. AYENB. p. 60. I dar undertaken, That he worth fettred, that feloun, Faste with cheynes, And nevere eft greve gome That *gooth this ilke gate*. P. PL. 11587. For al that any gode *gates* has *gane*, or sal *ga*. LAY FOLKS MASS BOOK p. 65.

auch kann die Gangart im Objekt kasus angefügt sein: He found that he which *goth the pas*, Defied best of alle was. GOWER III. 41.

3. ferner kann der reine Infinitiv den Zweck des Gehens ausdrücken: *Go we eten*. ALIS. 4169. How a worthi man departed somtyme from oure contrees, for to *go serche* the world. MAUND. p. 183. Þif thei wolde *go sle* suche a lord. p. 279. The thrydde ordre conjurement, And was ine the ealde laje, *Go dryve* out develyn out of men. SHOREH. p. 48. My medefull werkys, that ben ful fwe, Þyf I *go telle* hem every where. PENITENT. Ps. p. 8.

4. gehen ersetzt den Begriff, weggehen, und demnächst, vergehen, verschwinden, dahin gehen, auch auf die Zeit bezogen:

Sir, shal je nouyt *gon*. GREGORLEG. 656. Do everyche of jou, that I schalle commanden him, outhor to abyde, or to *go*. MAUND. p. 254. Je xal syngyn or je *gon*. SONGS A. CAR. p. 42. — In þise manere *geþ* þe time. AYENB. p. 56. If man is prute of worldis welle, ihc hold a fole þat he be; hit commip hit *goþ*. E.E.P. p. 2 st. 13. All *goth* bode Godes wille. LYR. P. p. 61. Saynt Iacob clepeþ alle þe opre guodes . . nauyt yefþes ac yyeue, þet by chonginde and *guoinde*. AYENB. p. 120. I am *goyng*, and hens muste fle. PENITENT. Ps. p. 37. Pa þejre time wass all *gan* To tiddrenn. ORM 18306. Purh þatt tejjre win wass *gan*. Swa þatt tær nass na mare. 14226. 14250. Ure louerd Ihesu Cristes tocumes ben tweien openliche, þe fireste is *gon*. OEH. II. 3. Reinbowe men cleped reed and blo; ðe blo tokened ðe wateres wo, ðat is wiðuten and is *gon*. G. A. Ex. 637. Sone beth this gomenes *gon*, that maketh us so brag ant bolde. LYR. P. p. 24. *Gone* is the day. TOWN. M. p. 276. Mi gamun is al *go*. GREGORLEG. 104. Dahin gehört auch: It is not longe *gon* siþe that place was destroyed. MAUND. p. 280.

5. gehen, sich ereignen, sich verhalten:

Drihtin hu þe dom shall *gan* All wat & æfre wiste. ORM 17691. Ne shal hit so *gon*. POLIT. S. p. 158. Thus hit *geth* bituene hem tuo: That on saith, let, that other seyth, do. LYR. P. p. 103. Floriz, he seide, i seo hu hit *geþ*, þu ert abute þin oje deþ. FLORIZ A. BL. 199. Nu ihc seo hu hit *geþ*. 421. Hou *goth* this? BEKET 711. Herkne to my ron, As ich ou telle con, Of elde al hou it *gos*. REL. ANT. I. 119. This cas je mote amendi, hou so hit evere *go*. BEKET 1316. Thus *goon* hire goodes, Be the goost faren. P. PL. 9908.

6. mit prädikativem Adjektiv oder Participle, einhergehen, steht das Verb fast dem der Existenz gleich:

Of gomenes he mai *gon* al *gælde*. LYR. P. p. 24. Ne let hym nothing *ydel go*. p. 104. For such a coke I may *go fasting* evermo. GOWER III. 25. Ne wot y non so fayr a may as y *go fore ybounde*. LYR. P. p. 92. Hit were þi gein, þu *gest unblescet*. ST. MARHER. p. 18. They . . maken clothis of gret deynthe, And *goth* heom seolf yliche *bare*. ALIS. 7070. *Naked* they *goth*. 7054. Men and wommen *gon* alle *naked*. MAUND. p. 178.

7. ähnlich abgeschwächt ist der Verbalbegriff in *gon with childe*, schwanger sein:

What sorewe hit is *with childe gon*. LYR. P. p. 82. Hou scholde I *gon with childe*? JOSEPH 82. *Wiþ childe* sche *goþ* wiþ hir broþer. GREGORLEG. 35. Who owe this child thou *gose with alle*? TOWN. M. p. 76.

8. das Verb verbindet sich auch mit Adverbialpräpositionen, wie mit

in, hineingehen: Whann he sholde *ganngein inn* Upp to þatt operr altterr. ORM 1076. 3if ony man wolde entren, thei wolde *gon in*. MAUND. p. 282. vgl. *ut*, *out*.

on, fortgehen, vorwärtsgehen: Syr

Symon truly *gose on* before with cros. TOWN. M. p. 215.

till, herantreten: Crist badd ta birrless *ganngen till*, & fillenn here fetless. ORM 15170. *Gaþ till* wiþþ pure cupress. 14043. auch sich an etwas machen: Drihtin badd Noe *gan till*, & wirrkenn himm an arrke. 14542.

undur, untergehen, von der Sonne: Nou is the sonne *gon undur*. ALIS. 6830.

up, hinaufgehen, aufsteigen: He makethe certeyn men of armes for to *gon up* in to the castelles of tree, made for the werre. MAUND. p. 191. Thei leten the smoke *gon up* towards the ydoles. p. 208. in Gegenüberstellung mit *down*: Within his chambre faire and softe, He *goth* now *up*, now *down* ful ofte. GOWER III. 41. übertragen auf die Zahl, sich belaufen auf: Seofenn siþe sexe *gan*, jiff þatt tu wilt hemm sammenn, *Upp* intill fowwertij & twa. ORM 11308.

ut, out, hinausgehen: Get ic sal Pharaon, Or *ge gon ut*, don an wreche on. G. A. Ex. 3123. Thei mowe not *gon out*, but be a littile issue. MAUND. p. 266. gegenüber der Verbindung mit *in*: A litel hole undur his chyn, Wher heore wynd *goth out* and *yn*. ALIS. 6430. I am the dore. If ony man schal entre by me, he schal be saued; and he schal *go yn*, and schal *go out*. WYCL. JOHN 10, 9 Oxf. auf die Zeit bezogen, verstreichen: All þatt moneþþ wass þatt da; Full neh *gan ut* till ende. ORM 1911.

ganging, gaing, going s. sch. *ganging*. Gang.

Pat þe poueral get sum bote, And *ganging* þat ar lame o fote. CURS. MUNDI 12259 COTT. Ms. Kompos. *dounganging*, Niedergang: Pat sal last fra þe sonrysing Til þe tyme of þe son *doungangyng*. HAMP. 4778. — Ful make mi steppes in sties pine, þat noght be stired *gainges* mine. Ps. 16, 5. Pou tobredde mi *gainges* under me, And mi steppes noght unfeþt þai be. 17, 37. If my *going* bowide down for the weie. WYCL. JOB 31, 7 Oxf. Thou forsothe hast noumbrid my *goingis*. 14, 16 Oxf.

gangelen v. Das seinem Ursprunge nach dunkle Wort ist identisch mit dem häufiger gebrauchten *janglen*, *jangelen*. s. dass. JAMIESON führt ein sch. *gange*, *gaunge* = prate tediously, auf lärmern, schreien, schwatzen.

While they weore so in mangle, Theo Yndiens *gan gangle*; Pors gan abak renne . . And loket toward heore crye. ALIS. 7412. 3wane he was so wroth for marchaundise þat he in þe temple isaij, Hov wroth wole he beo with cristine men þat *gangeliez* in churche al dai! LEB. JESU 861. Huerof zaynte Pael wyþnimþ þe yonge wyfimen wodewen, þet were ydele and bysye to guonne an to comene *gunglinde* and to moche spekinde. AYENB. p. 226.

ganien, janien, yanien, gonien, zomien v. ags. *gánian*. vgl. das nahe verwandte *zomien*, *zenien* v. Der Wechsel von *g* mit *j*, *y* vor a vergleicht sich dem von *g* mit *j* im neuhd. *gähnen* und *jähnen*, niederd. *janen*, neue. *yawn*, dial.

*gawn*. gähnen, den Mund oder Rachen aufsperrn.

I *gane* or *gape*, je ouvre la bouche, or je baille. *PALSGR.* Par trop veyler homme baayle — *gonys* [v. l. *ganes*]. *WR. VOC.* p. 152. He [sc. the bare] began to romy and rowte, And gapes and *gonas*. *AVOW. OF K. ARTH.* st. 12. Hi hit segget wel ilome, That me ne chide wit the gidie, Ne wit than ofne me ne *jonie*. *O. A. N.* 290. — Upon his crest a raven stode That *yaned* as he wer wode. *RICH. C. DE L.* 275. — Ho sei a foul dragun ine þe hurne glide Berninde ase fur, ant *goniende* ful wide. *MEID. MARBOR.* st. 43. Be not *gapyng* nor *ganyng*, Ne wip þy mouth to powt. *BAB. B.* p. 135. Eleasarus . . *þanyng* with open mouth was compellid for to ete swynys flesh. *WYCL. 2 MACCAB.* 6, 18. Than come ther owt of a corner a grette dragon *þanyng* on hur, so that hys mowthe was over hur hede. *Ms. in HALLIW. D.* p. 950.

*ganinge*, *þaninge* s. Gähnen, Aufsperrn des Mundes.

*Ganyng*, or *þanyng*, oscitatus. *PR. P.* p. 185.

*gannok* s. unklaren Ursprungs. Banner, Standarte.

Steuern . . In Herford fulle stoutely his *gannok* has vpset. *LANGT.* p. 113.

*gannoker*, *ganneker* s. Schenkwrth.

That all brewers and *gannokers* selle a gallon ale, of the best, be measure aselyd, for I d. ob., and a galon of the next for I d. *PR. P.* p. 186 not. aus einer Proklamation des Mayor von Norwich vom J. 1424. *Ganneker* [*ganokyr* S.] *ganearia*. p. 185.

*gant* s. ags. *ganot*, *ganet*. vgl. niederd. *gante*, anser mas, niederl. *gent* und afr. *gante*, pr. *ganta* fem., neue. *ganet* (Rothgans). ein Schwimmvogel, dessen Art schwer näher zu bestimmen ist.

*Gant*, byrde. *PALSGR.* *Gante*, byrde, bistarda. *PR. P.* p. 186.

*gap* s. altn. schw. *gap*, dän. *gab*, ags. *geap*, porta nach *GREIN Gloss.* I. 493, neue. *gap*. weite Oeffnung, Spalt, Kluft.

*Creveysoun*, a *gap* of a theed. *WR. VOC.* p. 159. *Gap* of a walle, intervallum, intercapedo. *PR. P.* p. 186. As the honter . . That stondeþ in the *gappe* with a spere. *CH. C. T.* 1640. So harde þay prewe ajen þe wal þat þe stoness percede þorjout al . . And such a *gappe* þay made þeron, þat a cart onlade myjt yn gon. *FERUMBR.* 4988. To þe *gappes* þuþ þay come, & castem to entry into þe tour. 5164.

*gapen* v. altn. schw. *gapa*, dän. *gabe*, niederd. niederl. *gopen*, neue. *gape*.

1. den Mund, das Maul, aufsperrn, von Menschen und Thieren: *Gapyn*, hio, oscito. *PR. P.* p. 186. — Whan þou etyst, *gape* not to wyde. *BAB. B.* p. 20. — Dis fis is vnride, ðanne him hungreð he *gapeð* wide, vt of his ðrote it smit an onde, ðe swetteste ðing. *BEST.* 505. He [sc. the bare] *gapes* and *gonas*. *AVOW. OF K. ARTH.* st. 12. The bull of bras, which *gapeth* wide. *GOWER III.* 203. — Abrod he [sc. the lyoune] spreðde alle hys powes, And roynyd

lowde, and *gapyd* wyde. *RICH. C. DE L.* 1082. — Be not *gapyng* nor *ganyng*, ne with þy mouth to powt. *BAB. B.* p. 135. Pe werwolf . . wistly as a wod best went hem ajens, *Gapand* ful grimli. *WILL.* 2371. Swiche a wolf as we here seijen . . com *gapind* a gret pace, & caupt vp mi sone. 3501.

2. gaffen, neugierig blicken: Whan I came to that court, I *gaped* aboute. *P. PL. Creed* 309. Than cam I to that cloystre, And *gaped* abouten, Whough it was pilere and peynt. 379. so mag man auffassen: So sir, *gape* agans the son! *TOWN. M.* p. 221.

3. verlangen, begehren nach etwas: She shold hym nought escape, Ne lenger don hym efter hire to *gape*. *CH. Tr. a. Cr.* 508. Alwey her cruel ravyne deuourynge al þat þei han geten shewip oþer *gapinges*, þat is to seye, *gapen* and desiren jit after moo rycchesse. *Boeth.* p. 36.

Zu der Stelle: He . . *þeoned* mid his wide geneow uppon hire. *ST. MARHER.* p. 9. wird für *þeoned* die Variante *þeaped* p. 46 angeführt. Die Verbalform würde einem ags. *geapan* (bei *ETTMÜLLER Lex.* p. 416) entsprechen, welches indessen nicht völlig gesichert steht.

*gapinge* s. vgl. *gapen* v.

1. Oeffnung des Mundes: *Gapynge*, hiatus, hiacio. *PR. P.* p. 186.

2. Begier: Her cruel ravyne deuourynge al þat þei han geten, shewip oþer *gapinges*. *CH. Boeth.* p. 36.

*gar*, *gær* s. ags. *gār*, hasta, telum, altn. *geirr*, doch vgl. auch *gār*, gladius (*EGILSS. Lex.* p. 224), ahd. *ger*. Speer, Waffe.

Brennes . . lette glide his *gar*. *LAJ.* I. 216 j. T. He heold on his honde ænne *gare*. *III.* 98. The steward smot to him that stounde On his schulder a gret wounde, With his grimly *gars*. *AMIS A. AML.* 1351. He sprange als any sparke one glede, With grymly growndyne *gare*. *ISUMBRAS* 452. ʒif æuere æi of pine gume *gare* [wepne j. T.] haueð bisiden. *LAJ.* II. 213. — Heo letten to gliden *gares* swiþe scarpe. *I.* 74. *Gares* heo letten gliden. *III.* 245.

*garant* s. Name eines dunkelfarbigen Edelsteins.

The blake [sc. clustres of grapes] ben of onichez and *garantez*. *MAUND.* p. 219 sq.

*garbage* s. stimmt der Form nach zu afr. *garbage*, nfr. *gerbage*, mlat. *garbagium*, præstatio garbarum, neue. *garbage*, der Bedeutung nach weicht es beträchtlich ab. Sollte etwa der Begriff der Garbe als eines Bündels hier wirksam gewesen sein, wie nhd. *bündel* vom Fischgedärm gebraucht wird? Gedärm, Eingeweide von Vögeln.

*Garbage* of fowls, entera, prosectum. *PR. P.* p. 186. *Garbage* of a foule, petitoye. *PALSGR.*

*garellive* s. ags. *gærclife*, agrimonia. Odermennig.

*Agrimonia*, *garclive*. *WR. VOC.* p. 139. in älterer Zeit: [*Agr*]imonia, *gærclifu*. p. 91.

*garce*, *garce*, *gerse* s. mlat. *garsa*. siehe *garcen*, *garsen* v. Schramme, Schnitt, Wunde.

*Gaorce*, scarificacio, incisio. PR. P. p. 186. A *garse*, scarsa, uel scaria. CATH. ANGL. Wüdenen þeo ilke reouðfulle *garcen* [*garse* T.] of þe luðere skurgen. ANCR. R. p. 258. Bytwene ys scherte & is syde Fasseþ þe dent of þat sper ounryde, Of ys skyn a litel hit nam. Richard gan grope to þat *gerse*, And wan he felede hit was no werse, god he þanked þan. FERUMBR. 3691.

*garcen*, *garsen* v. afr. *garser* RQF. u. Du C. v. *garsa*. gr. γαράσσω, ἑγγαράσσω, Einschnitte machen; ἑγγαράσσει, Einschnneiden, Schröpfen. ritzen, aufschlitzen, schröpfen.

*Gaarcyn*, scarifico. PR. P. p. 186. *Gaarcyd*, scarificatus. ib.

*garelinge*, *garsinge* s. Ritzung, Schröpfen.

*Garcyng*, scarificacio, incisio. PR. P. p. 186. Ther is oo maner of purgacioun of the body that is ymaad in too maners, by medicyn outhur by bledynge; bledynge I say, either by veyne or by *gareyng*. Ms. in HALLIW. D. p. 393.

*gardbrace* s. afr. *garde-bras*. Armschienen der Rüstung.

Without was left not one, Horse, male, trusse, ne bagage, Salad, speare, *gard-brace*, ne page, But was lodged. CH. Dream. 1554.

*gardin* s. lehnt sich an romanische Form. afr. *gardin*, *jardin*, pr. *gardi*, *jardi*, sp. *jardin*, pg. *jardim*, it. *giardino*, mlat. *gardinum*, *gardinus*, alts. *garde*, ahd. *garto*, afries. *garda*, neue. *garden*. Garten.

In that abbaye is a gret *gardyn*. MAUND. p. 210. He . . . wisse he his herbes in the flood Upon the which his *gardin* stood. GOWER III. 162. He hadde, bihinden his paleys, A fair *gardin* of noblays. SEUYN SAG. 553. Þe holy writ comparisonþ þe zaule . . . to aue uayre *gardyne*. AYENB. p. 94. At the last a sclepe was I browjt, And alle alone in this *gardyne*. E.E.P. p. 141 v. 120. Sche gop aboute into þe *gardyn* for to gader floures. WILL. 1022. Wher I syȝ not thee in the *gardyn* [v. l. *jord*] with hym? WYCL. JOHN 18, 26 Oxf. — With samytes and baudekyngs Weore cortined the *gardynes*. ALIS. 1027. Þe little pyeues þet stelep . . . of hire nejebores hire capons, hennen, frut of hire *gardins*. AYENB. p. 38.

Jünger sind die Formen *gardeine*, *gardaine*: *Gardeyne*, ortus. PR. P. p. 186. A *gardayne*, hortus. MANIP. VOC. a. 1570 p. 201. PALSgrave schreibt dagegen noch: *gardyne*, *jardin*.

*gardiner*, *gardener*, *garthiner* s. afr. *gardinier*, sp. *jardinero*, pg. *jardineiro*, it. *giardiniere*, -o, ahd. *gartināre*, mhd. *gartenære*, *gartenære*, neue. *gardener*. Gärtner.

Hic ortolanus, *gardynar*. WR. VOC. p. 194. Hic ortolanus, a *gardynar*. p. 213. Hic pomelio, a *gardynar*. p. 277. Scho wend not it had bene he, bot a *gardiner*. CURS. MUNDI p. 988. v. 226. Þerne *gardyn* zette þe greate *gardynar*, þet is god þe uader. AYENB. p. 94. *Gardynar*, *jardinier*. PALSGR. — Good him was the *gardener*. WARTON Hist. of E. P. I. 20. She gessinge for he was a *gardener* [*gardynere* Purv.] seith to him, Sire etc. WYCL. JOHN 20, 15 Oxf. *Gar-*

*denere*, ortolanus. PR. P. p. 186. Jentyl *gardener*, I pray to the etc. COV. MYST. p. 361. — Die Vertauschung des *d* mit *th* beruht auf der Substantivform *garð* = *garden*, welche sich bisweilen auch im Altenglischen, wie im Schottischen findet. s. *garð* s. Say me, *garthynere*, I the pray, If thou bare oght my lord away. TOWN. M. p. 267.

*gardinjate* s. Gartenthor, Gartenpforte.

He smytethe on the *gardynjate* with a clyket of sylver. MAUND. p. 210.

*gardwin* s. scheint aus dem afr. *gueredun*, *gueredon*, *guerdon*, pr. *guazardon*, *guardon*, *guierdon* entsteht zu sein. nfr. neue. *guerdon*. Lohn, Belohnung.

Thynk one the valyaunt prynce . . . That has us ducheres delte, and dubbyde us knyghtes, Gifene us gersoms, and *gardwynes* many, Grewhoundes and grett horse. MORTE ARTH. 1726—29.

*gare*, *gore* s. ags. *gára*, ora prominens, afr. *gáre*, segmentum panni triquetrum; vestimentum, mhd. *gére*, altn. *geiri*, sch. *gare*, *gore* u. *gair*, neue. *gore*.

1. keilförmiges Stück eines Kleides, gefälteter Theil, Schoss desselben: A barm-cloth eek as whit as morne mylk Upon hir lendes, ful of many a *gore*. CH. C. T. 3236. *Goore* of a clothe, lacinia. PR. P. p. 203. Hec lucina [lacinia], a *gore*. WR. VOC. p. 238. Par devant avet escours, E de coste sunt gerouns-*gores*. p. 172. In a kirtel of a fyn wachet, Schapen with *goores*. CH. C. T. 3321.

2. überhaupt Kleid, Rock: Her hors a polk stap in, The water her wat ay whare, It was a ferly gin, So heighe vnder hir *gare*. TRISTR. 3, 52. Forth gon they fare . . . After that fayr lady, Was godely unther *gare*. EMARE 195—8. Habbe he istunge under *gore*, Ne last his lufe lenger more. O. A. N. 515. Coynte ase columbine, such hire cunde ys, Glad under *gore* in gro ant in grys. LYB. P. p. 26. Geynest under *gore*, herkne to my rounne. p. 29. Ihc ne mai no more grope vnder *gore*, þoȝ mi wil wold jete. E.E.P. p. 149. REL. ANT. II. 210. Wis he wes of lore, And gouthlich under *gore*, And clothed in fair sroud. SIRIZ 4. Ther the grene wax us greveth under *gore*. POLIT. S. p. 152. An elf queen schal my lemman be, And slepe under my *gore*. CH. C. T. 15199.

*garfangil* s. ob zu *gar*, jaculum gehörig? Aalstecher, Aalgabel.

*Garfangil*, or elger, anguillaria, anguillare. PR. P. p. 186.

*garfisch* s. sch. *gairfish* = porpoise. wahrscheinlich Schwertfisch, Hornfisch zu den Makrelen oder Thunfischen gehörend.

*Garfysche*, or hornkeke. PR. P. p. 186 cf. Hornkeke, fysche [horne stoke S. hornkek or *garfysche* P.] p. 247. Hornkecke a fysche lyke a mackerell. PALSGR.

*gargate*, *gargaze*, *gargat*, *garget* s. afr. *gargate*, it. *gargatta* u. *gorgozza*, sp. pg. *garganta*. Gurgel.

Of Grece he smot a baroun . . . Thorough the

*gargaze* ant the gorger. ALIS. 3634. Daun Russel the fox stert up at oones, And by the *garget* [*gargat* 15341 TYRWH.] hente Chaunteclere. CH. C. T. 16820.

*gargulie* s. afr. *gargoille*, *gargouille*, nfr. *gargouille*, sp. *gargola*. vgl. pr. *gorgolh*, lat. *gurgulio*. Traufhöhle, Speiröhre der Dachrinne.

*Gargulye*, yn a walle, gorgona, gurgulio. PR. P. p. 186. *Gargyle* in a wall, *gargoille*. PALSGR.

*gargulum*, *gargiloun* s. neue. *gargillon*, offenbar verwandt mit den voranstehenden Wörtern, bezeichnet einen Theil der Eingeweide des Rothwildes, dessen nähere Bestimmung zweifelhaft erscheint.

Pay gryped to þe *gargulum*, & graypely departed þe wesaunt fro þe wynthole, & walt out þe guttez. GAW. 1335. Syþen britned pay þe brest . . & eft at þe *gargulum* bigynnez on penne. 1339. He tight the mawe on tinde, And eke the *gargiloun*. TRISTR. 1, 47.

*garisoun*, *gareisoun*, *gerisoun*, *warisoun* etc. s. afr. *garison*, *guarison*, *warison*, pr. *guerizo*, nfr. *guérison* zu gth. *varjan*, ahd. *werjan*.

1. Heil, Heilung: Nom fleisch and blood of hire, to bringe His folk out of prisoun, þat was vre *garysoun*. CASTEL OFF L. 868. I cannot sene how thou maist goo Other weyes to *garisoun*. CH. R. of R. 3248.

2. Ausstattung mit irgend etwas, Schatz, Belohnung, Zahlung, Gift: Þe kyng of Camele made pays, & an amyrayl also, And ðeue hem gret *garyson*, hem non arm to do. R. of GL. p. 409. Wyllammes doþter . . to wyue he nome, Ant nome wyþ hyre gret *garysone*, to bryng hym out of tene. p. 413. Men miȝt haue seie to menstrales moche god gif, Sterne stedes & stef, & ful stoute robes, Gret *garisoun* of gold, & greipli gode iuweles. WILL. 5072. What man vpon mold miȝt þe beres take, he schuld gete of gold *garissoun* for euere. 2490. Hit is not your honour to haf at þis tyme A gloue for a *garysoun*, of Gawaynez giftez. GAW. 1806. He nay þat he nolde neghe in no wyse, Naupergolde ne *garysoun*. 1836. Of the *gareisoun* [Zahlung] he is iknowe that ich him bitok, iwis, Ac the *gifte* [dass es eine Schenkung war] ne mai he provi noȝt. BEKET 790. Charlis . . among hem departeþ panne Of þat gold & of þat *geryzoun* þat he fond on þe tour & on þe toun. FERUMBR. 5692. I wol winne our *warisoun*, for i wot where þei are. WILL. 2259. Ho wol winne his *wareson*, now wiȝtly him spede. 2379 cf. 2253.

*garite*, *garette* s. afr. *garite*, nfr. *guérite*, sp. *garita*, pg. *guarita*, sch. *garrit*, *garret*, *garret*, *garret*, neue. *garret*. vgl. DU C. v. *garitz*. Warte, Wachtthurm auf Mauern fester Schlösser oder Häuser.

*Garytte*, hey solere, specula. PR. P. p. 187. There salle appone Godarde a *garette* be rerede. MORTE ARTH. 562. He . . gosse in by Goddarde, the *garrett* he wynny. 3105. Then was that lady sett Hye up in a *garrett*, To beholde that play. TRYAMOURS 721. — *Garytez* ful gaye gered

bitwene. GAW. 791. Al strong ston wal Sterne upon heithe, With gaye *garites* and grete. P. PL. Creed 423. Þe *garettes* oboven the yhates bryght Of the cete of heven I lyken þus ryght Tylle þe *garettes* of a cete of gold. HAMP. 9101.

*garland*, *garlond*, *gerland*, *gerlond* s. afr. *garlande*, *gerlaunde*, pr. *garlanda*, *guarlanda*, mlat. *garlanda*, sp. *guirnalda*, pg. *girnada*, it. *ghirlanda*, nfr. *guirlande*, von ungewisser Herkunft, neue. *garland*. Kranz.

Þe *garland* Roberd tok [la *gerlaunde* i priet qe reis solait porter]. LANGT. p. 331. A *garland* [*garlond*; *gerland*. vv. II. SIX-TEXT PRINT] had he set upon his heed. CH. C. T. 668. If hit be ueray & soth sermoun, þat þou so stykez in *garlande* gay. ALLIT. P. f. 1184. Hoc sertum, *garland*. WR. VOC. p. 196. a *garlant*. p. 262. A *garlond* of thornys on his hed was sett. SONGS A. CAR. p. 42. Pat ilke a brother be redy wit othir, to go to þe kirke wit is brethere wit a *garlond* of hoke [= oak] lewes. ENGL. GILDS p. 117. Chapeau, *garlond*. WR. VOC. p. 161. Hoc certum, a *garlond*. p. 268. *Garlonds*, sertum. PR. P. p. 187.

A *gerland* of leues on ys hed ydyght of grene. POLIT. S. p. 218. A *gerland* of pervenke set on ys heved. *id.* In a curtel of burel. . Ant a *gerland* on ys heved. p. 221. Faire above that chapelet A rose *gerland* hadde she sett. CH. R. of R. *Gerlondes*, robes, playinges, messinges, and alle guodes byep ous yfayled. AYENB. p. 71.

*garlek* s. ags. *gárleac*, allium, neue. *garlic*, *garlick*. Knoblauch.

Hi bringeþ *garlek* gret plente. COK. 105. Roost beef & goos, with *garlek*, vinegre, or pepur. BAB. B. p. 152. Ete hit þou may With lyver and *garlek*. LIB. CUR. Coc. p. 53. Alleum, *garlec*. WR. VOC. p. 140. *garleke*. p. 225. 264. 266. *Garlekke*, allium. PR. P. p. 187. Wel loved he *garleek* [*garlek*; *garlik*; *garlike* vv. II. in SIX-TEXT PRINT]. CH. C. T. 636. Into mynde come to vs the goordis, and the peponys, and the leeke, and the vniowns, and the *garlekes*. WYCL. NUMB. 11, 5.

*garment* s. für *garnement*. s. dass.

*garnement*, *garniment*, *garment* s. afr. *garniment*, *garnement*, pr. *garnimen*, asp. *guarnimiento*, it. *guarnimento*, mlat. *guarnimentum*, *garniamentum*, neue. *garment*. Gewand, Kleid.

Of thornes and busshes ben her *garnement*. ALIS. 4944. His *garnement* was every delle Portreied and wrought with floures. CH. R. of R. 896. Rightwinesse . . preide Piers to telle hire To what place she wolde, And in hire gaye *garnementz* Whom she grete thoughte. P. PL. 12420—25. Ryche *garnementz* forþ sche drow & bytok hymen for to were. FERUMBR. 1395.

Die zu *garment* durch Auswerfung der Silbe *ne* verkürzte Form trifft man schon im funfzehnten Jahrhundert: *Garmente*, indumentum, vestimentum; *garment* of grete valure, mutatorium; *garment* of clothe, made of dyuers clothys, paucia. PR. P. p. 187. Wille thou voweche safe Of thi great gudnes this *garment* on me? TOWN. M. p. 242. For alle his *garmentes*

gay, that semely were in sight, His fleshe shalle frete away. TOWN. M. p. 325.

**garner** s. s. *gerner*.

**garnetappil** s. eine Uebersetzung des lat. *malum granatum*, sch. *applegarnet*. vgl. *poum-garnet*. Granatapfel.

Liche the frute that is of suche plesaunce, The *garnet appills* of colour golden hewid. LYDGATE MS. in HALLIW. D. p. 392.

**garnisoun**, -on s. afr. *garnison*, pr. *garniso*, *guarniso*, sp. *guarnicion*, pg. *guarnição*, it. *guarnicione*, *guarnigione*, mlat. *garnisio*, quidquid ad muniendam urbem necessarium est, sch. *garnisoun*, neue. *garrison*. Wehr, Besatzung.

Understondeth that the grettest strength or *garnisoun* that the riche man may have, as wel to kepe his persone as his goodes, is that he be biloved with his subgites. CH. *Tale of Melib.* p. 166 cf. 167. We conseille that in thin hous thou sette suffisaunt *garnisoun*, so that thay may as wel thy body as thin hous defende. p. 144. bildlich: A *garnyson* she was of alle goodnesse. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 57.

**garnissen**, *garnischen* v. afr. pr. *guarnir*, *garnir*, altp. *guarnir*, sp. pg. *guarnecer*, it. *guarnire*, mlat. *garnire*, *warnire*, instruere, stellt sich sum ahd. *warnôn*, ags. *varnian*, neue. *garnish*. putzen, schmücken.

**Garnyschyn**, *garnio*, *garniso*, polio; *garnyschyn* pursys, and oþer lyke. PR. P. p. 188. *Garnyschyd*, *garnitus*. *ib.* Pay cast away þat candelestik, & þe crowne als þat þe auter hade vpon, of aþel golde ryche, þe gredirne & þe gobloten *garnyst* of syluer. ALLIT. P. 2, 1275.

**garrai** s. sch. *garray*, preparation, dressing, nach JAMIESON, was in den anzuführenden Stellen keinen passenden Sinn giebt; bei etymologischer Unklarheit des Wortes führt der Zusammenhang auf die Bedeutung Trupp, Bande.

Fullle soyn he wille shape us to aheynd, And after us send his *garray*. TOWN. M. p. 64. Parkyn, and Gybon Waller, I say, And gentille John Horne, in good fay, He made alle the *garray*, With the greatt shank. p. 113.

**garron** v. lat. it. *garrire*. schwatzen, keifen, zwitschern.

I shal moneste his werkes, whiche he doith, *garringe*, or chidinge, in to us [garriens in nos *Vulg.*] with yuele wordis. WYCL. 3 JOHN 10 Oxf. Þe contray longage is apayred, and som vseþ straunge wlaßerynge, chiterynge, harraynge and *garrynge* grisbayting [boatus & garritus HIGD.]. TREVISA II. 159.

**garring** s. Zwitschern.

Augurris we calle þoo þat tentun to þe *garring* and flyng of briddus. WICL. *Apology* p. 95.

**garrus**, *gersum* etc. s. ags. *gürsum*, thesaurus. vgl. altn. *gersemi*, *gürsemi*, res pretiosa. Schatz.

He us jeue . . gold & *garsume*. LAJ. I. 40. Þar biwon Brutus . . muchel *garsum* & mete. I. 55. Ne he ne bereð no *garsum*. ANCR. R. p. 350. God deð in his tresor þeo unwreste &

te vuele, vorte huren mid ham, ase me deð mid *garsume* þeo þ wel vihteð. p. 126. Ich bitæche þe anne hængest . . to læden þis *garisume* to leuene mine fadere. LAJ. I. 151.

Þe king him sette al þat he þirnde, gold & *garsume*. LAJ. I. 189. Pat him to scolden comen for golde and *geirsume*. II. 16. Muchel wes þa *gersume*. I. 112. Summe gold and *gersum* and ahte of þis worlde makes lued and heried. OEH. p. 269. Ða ileaßullen brohten heore *gersum*, and leiden heo et þere apostlan fotan. p. 101. Forþe we him ure rihte bileue and luee for *gersum*. II. 43. Ich . . hire wule freoin wið *gersum* ant wið golde. ST. MARHER. p. 3. Nu je alles to strif beon istured hidere, for to beo wið gold & *gersum* igrette. LEG. ST. KATH. 796. Þes munekes weneþ summe þat gedereþ *gersumme* þat heo hit schulle bruke. O.E. MISCELL. p. 76. Erth gette on erth *gersum* and gold. REL. ANT. II. 217.

**garsoun**, *garson* s. afr. *garçon*, *garçon*, *garzon*, *garson*, pr. *garso*, sp. *garzon*, pg. *garção*, it. *garzone*, sch. *garson*, mlat. *garcio*. niederer Diener, Knecht, auch mit Misachtung Bube.

Whether lord or *garsoun*. SEUYN SAG. 1428. Theo othir ladies, after that they ware, To knyghtis weore deliverid there, And damoselis to *garsounes*. ALIS. 2503. — Ther sone was a prowde *garson* Men hym clepyd syr Befown. MS. in HALLIW. D. p. 393.

**gartere** s. afr. *gartier*, *gertier*, *jartiere*, *jarretiere*, sp. *jarretera*, it. *giarrettiera*, *gerrettiera*, neue. *gartler*. Knieband, Hosenband.

Hoc perplicar, *gartere*. WR. VOC. p. 196. *Gartere*, or *gardere*, subligar. PR. P. p. 188. Hec ligula, *gartler*. WR. VOC. p. 197. *Garter* to tye up ones hose, *jarretier*. PALSGR. Au *gares-hammes*-unt ore *garteres-garterys*. WR. VOC. p. 148. vgl. *Garthors*, *gareters*. REL. ANT. II. 79.

**garteren** v. neue. *gartler*. mit dem Knieband binden.

*Garteryn*, subligo. PR. P. p. 188. I *gartler* my hose, je lie. PALSGR.

**garð** s. altn. *garðr*, sepes, prædium, villa, sch. *garth* = enclosure, garden, neue. *garth*. Hof, Garten, Grundstück.

Yf thi *garth* be drie in his nature, Depart it, and in wynter southward delve Hit uppe. PALLAD. 1, 778. The *garth* eke closed is in dyvers wyse. 1, 783.

**garð**, *gerð* s. vgl. altn. *gürð*, Gurt, Sattelturt, nordengl. *garth* neben *girth*. Gurt.

Hec singula, *garthe*. WR. VOC. p. 202. a hors-*garthe*. p. 234. — *Gerthe*, hors gyrdyle, cingula. PS. P. p. 190. Brydyl and peytræl al tobrast, Hys *gerth*, and hys stiropes alsoo. RICH. C. DE L. 5732.

**gasen** v. wird mit gth. *us-gaisjan*, ἔτιςτασαι, altn. *geisa*, ruere, grassari, zusammengestellt, neue. *gaze*. starren, gaffen.

So longe a man may loke and *gase*. LYDG. M. P. p. 203. I *gase*, I stare or loke aboute me. PALSGR. Whan that the poeple *gased* up and down. CH. C. T. 9879.



**gaspen, galspen** v. altn. *geispa*. vgl. niederd. *japsen*, neue. *gasp*. den Mund aufsperrn, gähnen, schwer athmen, keuchen.

*Gaspyn*, exalo, hisco. PR. P. p. 188. Tho she gan to *gaspe* and gone. GOWER II. 263. I *gaspe*, I gape or yane, je baille. PALSGR. Thare ware gomes thurghe girde with grundyne wapynes, Grisely *gayspande* with grucchande lotes. MORTE ARTH. 1461.

**gast, gost** s. ags. *gäst*, *gæst*, alts. *gäst*, afries. *gäst*, niederl. niederd. *geest*, ahd. *geist*, schw. dän. *gast*, sch. *gaist*, *gast*, neue. *ghost*.

1. Geist, Seele im Gegensatze zum Leibe und Fleische: I mene ðe stedefast in rigte leue mid fles and *gast*. BEST. 549. Abid me, broðer . . hwil þ ich ibidde me ant biteache mi *gast* ant mi bodi baðen to ro ant to reste. ST. MARHER. p. 20. Þe lichame winneð togenes þe *gost*. OEH. II. 189. The fleish stont ajeyn the *gost*. LYR. P. p. 102. As wel in body as *goost* chaste was sche. CH. C. T. 13458.

zugleich als die beselende Kraft des Leibes, welche im Tode entweicht: As ha jeide to godd & walde ajeouen hire *gast* in to his honden. ST. JULIANA p. 59. He yhelded þe *gast* to God and dyghed. HAMP. 2272. He was in poynt to jelde þe *gaste* & sone to die. LANGT. p. 185. Mi *gaste* into þi hend I gif. HOLY ROOD p. 71. Pa feol Frolle folde to grunde . . his *gost* he bilæfde. LAJ. II. 585. Ector . . macchit hym so harde, That he gird to the ground & the *gost* past. DESTR. OF TROY 8215. He jalde up þe *goost*. TREVISA IV. 201. Alle þat glydez & gotz, & *gost* of lyf habbez. ALLIT. P. 2, 325. Bi god . . þat me *gost* lante. GAW. 2250.

sowieals das denkende Wesen, Seele, Gemüth: Monie ancren . . witeð so hore heale þet þe *gost* unstrenced & secneð ine sunne. ANCR. R. p. 368. The adubbenment of þo dounes dere Garten my *goste* al greffe forjete. ALLIT. P. 1, 85. No wonder is, for in hir gret estate Hir *gost* was ever in playn humilite. CH. C. T. 8801. Ne schal the *gost* withinne myn herte stente To love yow best. 8848. She . . kepþ to þee onoly hir *goost*. Boeth. p. 40.

konkret gefasst steht das Substantiv für die Person: The kyng . . Brohte from Ale-mayne mony sori *gost* to store Wyndesore. POLIT. S. p. 70.

2. übertragen wird der Begriff auf Gott, als Gottes Geist: Þis fortoken godes *gastes* [gen.] is. G. A. Ex. 201. God . . blew ðorin a lues blast, A liknesse of his hali *gast*. 201.

3. geäußert ist die Bezeichnung der dritten Person in der Trinität, als des Heiligen Geistes: Þeos primnis is an god, þat is se fader and his wisdom of him selfe efre acenned, and hare beire wille þat is se *hali gast*. OEH. p. 219. Meistre [sc. Iesu] ham awa þ ha beon . . stille oðer iwente to þe & ti nome wurðchen, þ wið Godd Fader & wið þe *Hali Gast* þurhwunest. LEG. ST. KATH 655. I þe feaderes & i þe sunes & i þe *hali gast*es nome. ST. JULIANA p. 3. Þe *holie gast* wille cumen uppen þe. OEH. II. 21. I bileve in þe *holy gost*. REL. ANT. I. p. 57. Ich yleue ine þe *holy gost*. AYENB. p. 263.

4. Engel werden mit diesem Namen bezeichnet: Her beoð nijen anglen hapes oðer wered. Hi nabbeð nenne lichama, ac hi bæð alle *gastes*. OEH. p. 219. Ich biseh to þe engles ant to þe archangles ant to þe oðre þe beoð buuen ham, iblescede *gastes* þe beoð a biuore god. p. 259 sq.

5. ebenso der Teufel, die Dämonen und die Verdammten: Herode king mað swipe wel þe *lape gast* bitacnenn. ORM 8063. Þurh þe *awariede gast*. LEG. ST. KATH. 244. Swiche hertes fondeð þe *fulle gost* deies and nihtes. OEH. II. 87. The love of him us haveth ymaked sounde, And ycast the *grimly gost* to grounde. LYR. P. p. 111. — We radeð on boc þat elch man haueð to fere . . on his lifthalf an *wereged gost* þat him aure tacheð to ufele, and þat is þe deuel. OEH. II. 11. — Pou *luþere gost* and doumb . . def and vnmilde, Ich hote þe þat þov wende hasteliche fram þe childe. LEB. JESU 232. — Witeð ge *awerhgode gostis* in to helle. OEH. II. 55. Þe *curseð gostes*, goþ in to þe pyne of helle. ST. JEREMIES XV. TOKENS v. 44. Die erscheinenden Geister sind gewöhnlich die bösen, verdammten: Ich am . . a dulful *gost*, wrecche Judas. ST. BRANDAN p. 25. The XIIIj nyght was come to ende, the *goste* muste pere ageyne. NUGÆ P. p. 28. He was not pale as a forpynd *goost*. CH. C. T. 205.

6. besondere Erleuchtung eines Menschen wird göttlichem Geiste zugeschrieben: Nawt nis hit monlich mot þ ha mealeð, ne nis heo þ haueð mot, ah is an *heuenlich gast* in hire. LEG. ST. KATH. 1324. A hapel [sc. Danyel] . . þat hatz þe *gostes* of god þat gyes alle soþes. ALLIT. P. 2, 1597.

**gasten** v. ags. *gæstan* bei GREIN zu dem Präteritum *gaste* aufgeführt, während ERTMÜLLER *gæsan* annimmt, neue. *gast*. in Schrecken setzen, versagt machen.

Whet helpeth the, my suete lemmon, my lyf thus forte *gaste*? LYR. P. p. 90. Ant the body hongeth at the galewes *faste*, With yrnene claspes longe to *laste*; For te wyte wel the body, ant Scottyshe to *gaste* [garste ed., doch vgl. die Reimworte], Foure ant twenti ther beoth to sothe ate *laste* by nyhte. POLIT. S. p. 222. No dreem . . may so myn herte *gaste*, That I wil lette for to do my thinges. CH. C. T. 16574. — He ful out sounnede, that he agaste [terreret *Vulg.* *gaste* 4 Mss.] hem. WYCL. 2 PARALIP. 32, 18 Oxf. — Thi herte is *gaastyde*. 4 KINGS 22, 19 Oxf. Goo he, and turn ajen into his hows, lest he make to drede the hertis of his britheren, and as he by dreed is *gast*. DEUTER. 20, 8 Oxf. Confoundid ben the wise men, *gast* [perterriti *Vulg.*] and cast thei ben. JEREM. 8, 9 Oxf. I know no gome þat is *gast* of þy grete wordes. GAW. 325.

**gastful** adj. vgl. sch. *gast* s. *fright*. furchtsam.

Who is a ferdful man, and of *gastful* herte? go he. WYCL. DEUTER. 20, 8 Purv. — PALSGRAVE führt *gastfull* in der Bedeutung furchtbar, Furcht erregend an: *Gastfull* as a thyng that moveth one to drede, espouentable.

**gastlich, gastelich, gastlic, gastli, gostlich** etc. adj. ags. *gästlic*, spiritualis, alts. *gästlik*, afries. *gästlik*, *gästelik*, ahd. *geistlich*, niederl. *geestelijk*, neue. *ghostly*. geistlich, geistig, im Gegensatz zu sinnlich, fleischlich und weltlich.

Pe *gastliche* rode is innemed heorte sar for pe monnes ajene sunne. OEH. p. 149. Hwa se euer haueð longe wone of *gastliche* elne . . hit is for þi ha haueþ oþer wilneþ after cunfort on eorpe þet is fikel and fals. p. 185. Me gomeneð ant gleden al of *gastelich* murðe. ST. MARHER. p. 11. Pa takesst tu *gastlike* witt. ORM 14496. To jifenn mannkinn *gastli* lihht & *gastli* wittes leme. 14330. Pe tan [sc. world] es *gastly*, invisible and clene, þe tother es bodyly and may be sene. HAMP. 972. Swilk armes . . Als he had sene by *gastly* sight. HOLY ROOD p. 88. Than es þe eghe of þe saule opnyed to behalde *gastely* thynges, as vertus, aungels and haly saules, and heuenly thynges. HAMP. *Treat.* p. 16.

On hire rixleð þe *gostliche* wil. OEH. II. 53. Ðet oþer *gostliche* shrud . . is mildhertnesse. II. 95. Per me mei beon Hester þe ihudde, ut of þe worlde, & don, betere þene ine þrunge, euerich *gostlich* biþeate. ANCR. R. p. 174. Hire *gostliche* gladynge Destroyed sleup. CAST. OFF LOUE 841. Me seel . . yeue him more to *gostliche* workes and to godes seruise. AYENB. p. 7. Pat is icomen of þe gost, *gostlich* also it is. LEB. JESU 297.

Personen wird in Bezug auf kirchliche oder klösterliche Stellung diese Eigenschaft beigelegt: I knawe to god fulle of myght . . And to þe, *fader gastly*, þat I haue synned largely. LAY FOLKS MASS BOOK p. 8 Text C. Inobedient is he that disobeyeth for despyt to the comaundementz of God, and to his sovereyns, and to his *gostly fader*. CH. Pers. Tale p. 294. — Scho [sc. the abbes] lufed als god womman Hir *dohteris gastely* euerlikan. METR. HOMIL. p. 165.

**gastlich, gastli** adj. zu *gasten* v. zu stellen. neue. *gastly*. furchtbar, Schrecken erregend.

Hi stode & ne þerste come no ner, ne vneþe him loke wiþ eþe, For he was so *gastliche* & moche. ST. CRISTOPH. 146. He [sc. Phebus] . . With *gastly* vois, that all it herde. The Romans in this wise answerde. GOWER III. 250.

**gastliche, gastlike, gostliche** etc. adv. ags. *gästlice*, spiritualiter, ahd. *geistliho*, mhd. *geistliche*. vgl. *gostlich* ad. spiritualis. geistlich, in geistiger Weise.

Pa wise witega þe beoð nu ouer þe halie chirche and libbeð [libbed *ed.*] *gastliche* heore lif. OEH. p. 7. Mid his blode we sculen þa postles . . of ure huse, þet is, of ure heortan, *gastliche* bisprenan. p. 127. Hu Cristess þeoww birp lakenn Crist *Gastlike* i gode þæwess. ORM 984. Forthi es god we draw thaim tille That *gastly* wirkes Goddes wille. METR. HOMIL. p. 115. This spousing *gasteli* schewes us That hali kirk was til Jesus Spoused als wif. p. 121. Bot all lynges are noghte dedly syn,

bot if þay noye till som man bodyly or *gastely*. HAMP. *Treat.* p. 11.

Dus agen alle gode herdes to wakegen *gostliche*. OEH. II. 41. Pis heste ne may non loki *gostliche* þet by ine inwyf of dyadliche zenne. AYENB. p. 7. Offre we *gostliche* þet hi offrede flealiche. O.E. MISCELL. p. 27. He was *gostliche* of fader, and flechliche of moder. JOSEPH 135.

**gastlines, gostlines** s. Geistlichkeit, geistliche Dinge.

To þaim þat grete chargis bare, Namly þat fell to *gastlines* [*goostlynes* TRINITY Ms.] Suld techid be thoru Moyses. CURS. MUNDI 6448 GÖTTING. Ms. cf. EXOD. 18, 26. Gode men, þe wate, In *gastlines* [*goostlynes* TRINITY Ms. *gasteli pingus* FAIRFAX Ms.] i hald þur state. 14508 GÖTTING. Ms.

**gastnes, gaistnes** s. Schrecken.

Þoure *gastnes* [terror vester *Vulg.*] is faln into vs, and alle the dwellers of the loond ben abasshid. WYCL. JOSH. 2, 9 Oxf. Ne drede thou with soðeyn *gastnesse*. PROV. 3, 25 Oxf. A tyraunt . . þat hadde assaied þe peril of his estat, shewide by similitude þe dredes of realmes by *gastnesse* of a swerde þat heng ouer þe heued of his familier. CH. Boeth. p. 75. He was agaist with to mych *gaistnes*. WYCL. 1 KINGS 31, 4 Oxf. — The *gastnessis* of the Lord fipen aþen me. JOB 6, 40 Oxf.

**gat, got, gait, geit** s. ags. *gdt* m. u. f. caper, capra, ahd. *geiz*, gth. *gaites* m. *gaitsa* f., altn. *geit*, schw. *get*, dän. *ged*, niederl. *geit*, sch. *gait*, neue. *goat*. Ziege, Ziegenbock.

Ic am wulf, & he is *gat* [got j. T.]. LAJ. II. 471. *Gat* iss . . Gal deor. ORM 1200. Hoc ircus, a *gat*. WR. VOC. p. 219. Hec caprella, a sche *gatt. ib.* A stinkinde *got*, oþer a bucke. ANCR. R. p. 100. It is lich a *gote* skippend. GOWER III. 96. Hy . . libben by the wyde *goot*. ALIS. 4971. Capricornus þe *goot* makeþ somer to þe Antipodes. TREVISA II. 207. *Goot*, beste, hircus, edus, capra. PR. P. p. 205. The chylde hadd noþyng that tyde, That he mytne inne his bones hyde, Bot a *gaytes* skynne. PERCEVAL 266. Þe messengeris of Saul . . fond a simulacre and *geyt* skinnis. WICL. *Apology* p. 105. An adamant stone it is not frangebyll Wyth no thyng but with mylke of a *gett*. SONGS A. CAR. p. 65.

Alle he makeð him to mete, þa men þa he igripeð, ruðeren, hors, & þa scep, *gat*, and þa swin eke. LAJ. III. 18 sq. Forþi sinnðenn alle þa þatt shulenn intill helle Efnedd wiþþ *gat* & nemnedd *gat*. ORM 1204. A domes dai sulle buckes and þe *got* . . stonden an ure louerd Ihesu Cristes lift hond. OEH. II. 37. Pulke . . þat haldeþ, byggeth *get*, shep, swyn, and aþen selleþ. ENGL. GILDS p. 354. Thin heres as the flockes of *get*. WYCL. SONG OF SOL. 4, 1 Oxf. Ther ic slow a motune, þe, Sir, and fewe *gete*. POLIT. S. p. 200. As two litil flockis of *geet*. WYCL. 2 KINGS 20, 27. Foluwe heorden of *geat*. ANCR. R. p. 100. Hys angels . . Sal first departe þe gude fra þe ille, Als þe hird þe shepe dus fra þe *gayte*. HAMP. 6132. She *geyte*

two hundrid, hee *geyte* twenty. WYCL. GEN. 32, 14 Oxf. The al brent sacrifice of sheep or of *geyt*. LEVIT. 1, 10. Per weoren in ane loken fif hundred *gaten* [gen. cf. ags. *tvā hund gata*; *gotes* j. T.]. LAs. II. 471.

*gate* s. altn. *gata*, via, iter, semita, schw. *gata*, dän. *gade*, gth. *gatv*, ahd. *gaza*, *gazza*, mhd. *gasse*, nhd. *gasse*, sch. *gate*, *gait*, neue. *gate*.

1. Weg: *Gate*, or way, iter. PR. P. p. 188. Thou canst ful wel þe ricthe *gate* To Lincolne. HAVEL. 846. Chaplaynes to þe chapeles chosen þe *gate*. GAW. 930. To Ȝork þe *gate* he toke. LANGT. p. 304. — Peȝ . . . wennenn þatt te Laferrd Crist Wipp hemm þatt *gate* come. ORM 8911. When the bare rade, withouten rese, Unto Cane the graytheat *gate*. MINOT p. 28. Go thi *gate*. P. PL. 11460. Resoun wente hire *gate*. CH. R. of R. 3332. — An off þa tweȝenn þat comenn to þe Laferrd Crist þær he bi *gate* jede. ORM 12747. Hade he no fere . . . Ne no gome bot god, bi *gate* wyth to karp. GAW. 695. Alle made he hem dun falle þat in his *gate* yeden and stode. HAVEL. 888. He diȝt him deliuerly & dede him on *gate*. WILL. 1119. On þe *gate* we mette of þyne stronge þeues seuene. FERUMBR. 1801. Als foghel fleghand . . . Of whase *gate* men may no trace fynd. HAMP. 7075. — Pe knyȝt tok *gates* straunge. GAW. 709. Heo me bed go my *gates*. LYR. P. p. 36. Gayly ho glidus The *gatys*. ANT. OF ARTH. st. 3. Pou . . . gafe þe to goo Till Ephesym þe *gates* þat ware gayne. REL. PIECES p. 91. Hold þou ouȝt [i. e. out] of heie *gates* [Landstrassen]. WILL. 1691.

2. bildl. in adverbial gebrauchten Ausdrücken, Art, Weise: Wolde þo ben wis Off þatt . . . *Whille gate* þo wipp childe ben Wipputenn were sholde. ORM 2279 cf. 2954, 5276, 14577. Ȝho ne wolde noht Kipenn off Crist ne shawenn Nan þing, *whatt gate* he borenn wass Off Haliȝ Gast to manne. 9039. — Schal no gom vnder god *oper gate* it make. WILL. 3761. None *other gates* was he dighte Bot in thre gayt skynnes. PERCEVAL 658. Als wa here es forbodene all maner of wilfull pollusyone procurede one any maner agaynes kyndly oys or *oper gates*. HAMP. Treat. p. 11. — So nere getes he, That scho myȝhte nan *gatis* fle. 2225. No *gatis* me begyle. DEST. OF TROY 612.

3. In der Verbindung mit *all*, mischt sich, wie in allerwegen, die Vorstellung des überall mit der des immer und vollends, durchaus: Pat tu ne poledes ham noht fulli fainen of me, and *alle gate* haue wurpen me in schome and in sinne. OEH. p. 277. Pu biheld al þis and tu *allegate* seh þat i ne mihte stonde aȝein hare wilfulle crokes. *ib.* *Alle gate* he nom his wei bi niȝte, that he awaited nere. BEKET 1127. To Dyomede *algate* I wol be trewe. CH. Tr. a. Cr. 5, 1071. Then ware it [sc. this mantylle] *alle gate* spylt. TOWN. M. p. 228. Thou wold *alle gayt* be kyng of Jues. *ib.* A maner Latyn corupt was hir speche, But *algautes* sche was understonde. CH. C. T. 4939.

4. die Verwendung von *gate*, *gates* mit einer adverbialen Bestimmung als Adverb hat

zu der Verbindung von Adverbien wie *þus*, *sua* (*so*), *how* mit dem Hauptworte geführt, wie dies auch in den sch. *thus gatis*, *sagat*, *how gats* der Fall ist: *Þus gate* Grim him fayre ledde. HAVEL. 785. Sule ye *þus gate* fro me fle? 2419. It shalbe for youre prow That I *thus gats* shalle do. TOWN. M. p. 295. The Sarazens said he was a spye, Whenne that thay herde hym *sua gates* crye. ISUMBRAS 249. For he was *so gates* cledde. PERCEVAL 877. Edward of Ingland had þam *so gate* awed. LANGT. p. 63. Thare than had the lely flowre Lorn all halely his honowre, That *so gat* fled for ferd. MINOT p. 17. All on this wise was Calais won; God save tham that it *so gat* wan. p. 38. A cite in the same lond *so gat* was cald. DEST. OF TROY 5207. *How gates* may this be? PERCEVAL 1438.

*gateherd* s. ags. *heord*, grex. Ziegenheerde.

Go efter *gateherden*. ANCR. R. p. 100.

*gateherde* [-heird], *gotherde* s. ags. *heorde*, custos, neue. *goatherd*. Ziegenhirt.

Hic capriarius, a *gateheyr*. WR. Voc. p. 279. *Gootherde*, capercus. PR. P. p. 206.

*gateles* adj. cf. *gate*, via. pfadlos, unweksam.

Whærse iss all . . . sharrp & ruh & *gateles* þurh þorness & þurh breress. ORM 9209—12.

*gateschadil*, *gateschedel*, *gateschedel*, *gatschadil* s. zu ags. *scæddan*, *scæddan*, gth. *skaidan*, separare, dividere. vgl. mhd. *wegescheide*, compitum. Scheideweg, Kreuzweg.

*Gateschadil*, bivium, trivium, quadrivium. PR. P. p. 188. *Gateschadylle* [*gateshodel* K. H. *gateshodil* P.] compitum. *ib.* Hic bivius, trivius, quadrivius, a *gateschedelle*. WR. Voc. p. 271. Hoc bivium, a *gatschadylls*. p. 239.

*gattoed* adj. eig. mit Zähnen gleich denen einer Ziege oder eines Ziegenbockes versehen, wahrscheinlich eine Anspielung auf Geilheit.

*Gattothud* was sche, sothly for to seye. CH. C. T. 470. *Gattothid* I was, and that bycom me wel, I had the prynte of seynt Venus sel. 6185.

*gaude*, *gawde* s. lat. *gaudium*, pr. *gaudi*. vgl. afr. *gaudir* v. sch. *gaud*, *gawd*.

1. Spass, Scherz, Possen: *Gawde*, or jape, nuga. PR. P. p. 188. Thynke wel that it is no *gaude*. CH. Tr. a. Cr. 2, 351. On me þei made heore mouwes amis, Heore games and heore *gaudes*. HOLY ROOD p. 134. Thay maken folk to laughen at hare japes or japerie, as folk doon at the *gaudes* of an ape. CH. Pers. Tale p. 320. His herte began to faile, Where he with wymmen satte and made his *gaudes*. LYDG. M. P. p. 92.

2. Trug, Rank, List, Kniff: By this *gaude* have I wonne every yeer An hundred mark, syn I was pardoner. CH. C. T. 13804. For thi *gaudes* [thandes ed.] and thi gilry I gif this dome, that thou sal dy. SEUNY SAG. 3957. The Scottes *gaudes* might nothing gain. MINOT p. 5. Ever er thai under bot *gaudes* and gile. p. 6. Why, how have thay syche *gawdes* begun?

TOWN. M. p. 56. Alle thi *gaudes* shalle thaym not gayn. p. 61. But this forward to fille, first ye me sweire, And with no *gaudys* me begyle. DESTR. OF TROY 602 cf. 9279. For to wacche & waite on her fos, for *gaudy*s, othir gile, þat hom grefe might. 10748.

**gaudi** s. vgl. sch. *gowdy*, jewel, precious ornament, neben *gaude*, *gaude* in gleicher Bedeutung. Schmuck, Edelstein, auch (kostbare?) K gelchen im Rosenkranz.

Vpon silk werkes . . þat were enbrauded abof, wyth bryddes & flyjes, With gay *gaudi* of grene. GAW. 164—7. *Gaudye* of beedes, signeav de patenostre. PALSGR.

**gaudid** p.p. geschmückt, oder (vom Rosenkranz) mit Kügelchen besetzt?

Of smal coral aboute hir arme schee bar A peire of bedes *gaudid* al with grene. CH. C. T. 158.

**gaudi grene** adj. hellgrün.

*Gawdy grene*, subviridis. PR. P. p. 189.

**gaul**, **gawl** s. ags. *gagol*, alte. auch *ga el*, mirtus, sec. XIII. WR. VOC. p. 141. sch. *gaul*, *gale*, neue. *gale*. Myrtenheide, auch zum Heizen gebraucht.

*Gawl*, fowayle, mirtus. PR. P. p. 189.

**gaulen** (gawlen), **zaulen**, **goulen**, **zoulen** v. altn. *gaula*, sch. *goul* u. *youl*, neue. *yawl*, *yowl*. heulen, schreien.

We may not lette the peple to *gawle* and crye. MS. in HALLIW. D. p. 395. Unnethes es a child born fully þat it ne bygynnes to *goule* and cry. HAMP. 476. Poul wepte and bigon to *goule*. O.E.MISCELL. p. 228. Le lowhule—*goulet*. WR. VOC. p. 152. Whanne þei [sc. wolves] bigynen to *joule* þei turnen her snowte to hevene ward. WYCL. SEL. W. I. 200. — Sone of man, cry thou and *gowl*. Ez. 21, 12 Oxf. *Gowle*  e, Woo! woo! to the dai. 30, 1 Oxf. Synge  e with trumpe in Syon, *joule*  e in myn holy mounteyn. JOEL 2, 1 Oxf. *Zoule*  e, alle that drynken wyne in swetnesse. 1, 5 Oxf. — I *gowle* au mi grayel. REL. ANT. I. 291. Sche that whilom was Dredful to kinges and to emperoures, Now *gaulith* [gaurith MORR.] al the pepul on hir, alas! CH. C. T. 15853. He hurtes of þe houndez, & þay Ful  omerly * auls* &  elle. GAW. 1452. — Hyt * aulit*, hit  amurt. ANT. OF ARTH. st. 7. Summe *gouleden*, and summe dude brenne. O.E.MISCELL. p. 224. Þei wept and *gouled*. p. 225. Vyne tilers * ouleden* vpon whete, wijn, and barley, for corn of the feeld perishide. WYCL. JOEL 1, 11 Oxf. — I ga *gowlende* abowte. REL. ANT. I. 291. So come a lau out of a loghe . . Glydand to Dame Gaynour . . * auland* ful  amerly, with mony loude  elles. ANT. OF ARTH. st. 7.

**gauling** (gawling), **gouling**, ** ouling** s. Heulen, Geheul.

Miche dole & dyn was dole for to here, With sobbyng þro the cite, & syling of teres, With *gawlyng* & grete the grettist among. DESTR. OF TROY 8675. Per as was wepyng . . *Goulyng* and grisbatyng of te e. O.E.MISCELL. p. 230. That he reyse the vois in *goulynge*.

WYCL. Ez. 21, 22 Oxf. With a greet * owlyng* he wepte. GEN. 27, 38 Oxf.

**gaunt** adj. unsicheren Urspr. neue. *gaunt*. hager, mager, schlank.

*Gawnt*, or lene, macilentus. PR. P. p. 189. *Gawnte*, or swonge [or slendyr K.] gracilis.  b. cf. p. 484.

**gauren**, **gawren** v. ein vorzugsweise von CHAUCER verwendetes Wort, welches sich unter anderen auch bei LYDGATE wiederfindet und noch von PALSGRAVE aufgeführt wird, lässt sich schwer auf afr. *garer*, pr. *garar*, *guarar*, ahd. *war n* zurückführen, obwohl es der Bedeutung nach dazu stimmt, und ein anderes Etymon kaum zu entdecken ist. hinstarren, neugierig hinschauen, gaffen.

The neyghebours bothe smal and grete In ronnen, for to *gauren* on this mon. CH. C. T. 3824. Greet was the pres that swarmed to and fro To *gauren* on this hors that stondest so. 10503. That folke may seyne and *gauren* on us tweye. Tr. a. Cr. 2, 1157. Doun fro the castel cometh many a wight To *gauren* on this schip and on Constance. C. T. 5331. For them that *gaured* and cast on me their sight. LYDG. TRAG. in CHAUCER ed. TYRWH. 1843 p. 469. Auffällig ist die von PALSGRAVE dem Worte zugeschriebene Bedeutung: I *gaure*, I krye, je hue, und wohl irrthümlich, wie in dem Beispiele: Howe he *gaureth* after his hauke, comment il hue apres son oyseau.

**gavel**, **govel** s. ags. *gafol*, *gaful*, tributum, vectigal, mlat. *gabulum*, *gabulum*, später *gabella*, pr. *gabela*, *gabella*, sp. *gabela*, pg. it. *gabella*, sch. *gaffol* in *gaffol-land*, neue. *gavel*.

1. Tribut, Abgabe: H hte heom senden here *gavel* of bissen londe. LA . I. 413 cf. 260.  if þu wulle . .  elche jere him senden *gavel* of pine londen. III. 51. He se  þat he is godes sune, and is a dedlich mon, And he vorbeod Cesares *gavel* of alle kunnes ping. O.E.MISCELL. p. 46. He . . gouen him *gouel* of here lond. G. A. Ex. 844 cf. 846. 848.

2. Zins, Wucher: Þe vox of  iscunge haue  þeos hweolpes . . simonie, *gavel*, oker. ANCR. R. p. 202. Sunne is þes deoffes feih þet he  iue  to *gavel* & to okere of pine p. 326. Heo weren of *gawels* vayn. O.E.MISCELL. p. 150. Ine pise heste is uorbode roberie,  ief e, stale, and *gavel*. AYENB. p. 9. Hi wylle  rekeny tuyes oper  ries þet yer, uor to do arise þet *gavel*. p. 35.

**gavel** s. afr. *gavile*, *gavelle*, nfr. *javelle*, sp. *gavilla*, pg. it. *gavella* von lat. *capulus*? vgl. niederd. *kabel*, *kavel*, *kaveling*. neue. *gavel*. Garbe.

*Gavel* of corne, geluma, manipulatam. PR. P. p. 189.

**gavelen** v. in Garben stellen.

*Gavelyn* corne, or operlyke, manipulo. PR. P. p. 189.

**gaveler** s. zu *gavel*, ags. *gafol* geh. Wucherer.

Ransak mote *gaveler* his aght. Ps. 108, 11. Such is heore pyne þer, Vor heo weren *gavelers* her. O.E.MISCELL. p. 150. Þer by   zeue manere

*gauleres*. AYENB. p. 35. *Pe poure . . bet is yualle ine pe hand of gauleres*. p. 135.

*gavelinge* s. Wucher.

Pet byep wel greate dyadliche sennes: *pe uerste is gavelinge*. AYENB. p. 34. *Pe oper* [sc. *zenne*] *is gavelynge to grat, ase nejen uor tuelf, najt uor ane monpe, ne to este dajes, ac ine one zelue day*. p. 45. *Pe grete sennen . . ase so is lecherie, spusbreche, gavelinge etc.* O.E.MISCELL. p. 31.

Ein Zeitwort *gavelen*, auf Zins leihen, finde ich bis jetzt nur in einer Variante zu WYCL. DEUTER. 28, 44 Oxf., wo es heisst: *He shal oker [gauyl cod. D.] to thee, and thou shalt not oker to hym*.

*gavelok* s. ags. *gafoluc*, telum, hasta, altn. *gaflok, gaflok*, afr. *gavelot*, nfr. *javelot*, it. *giavelotto*, mhd. *gabilot*, sch. neue. *gavelock*. Wurfspiess.

With peys, stones, and *gavelok* Heore fon they gave knokk. ALIS. 1620. Som with pays was frons. Som with *gavelok* [*gavelok ed.*] al tolonst. 1630. *Pai ere gavelokes* þam bitwene. Ps. 54, 22. With *gavelokes* & darts suilk ore was non sene. LANGT. p. 297. Holy bene is a guod sæeld aye alle þe berninde *gavelokes* of þe dyeule. AYENB. p. 207.

*gawen, gowen* v. verwandt mit *gafen*; sch. *gawo*, dem die Formen *gowe, goue*, wie *goup, goif* = stare, zur Seite stehen. gaffen, stieren.

Ne make þou namo men *gawen* on me. SEYN JULIAN 125. *Dop itt* [sc. þin hord] *te nan oper god Butan þatt tatt tu gowest* þæronne þa þu gast tærto. ORM 12232. Die Form *gous* in der folgenden Stelle wird ebenfalls hierher gehören: The bryddus in the boes, That of the gost *gous*, Thay soryken. ANT. OF ARTH. st. 10, obwohl wir hier für *of* die Präposition *on* erwarten dürfen.

*gazafylace* s. gr. γαζοφυλάκιον. Schatzkammer.

*Pe golde of þe gazafylace to swyþe gret noubre*, Wyth alle þe vrmentes of þat hous, he hamppred togeder. ALLIT. P. 2, 1283.

*geant, geand, geant, jeant, yeant, giant, glaund* etc. s. afr. *jaiant, gyant, geant*, pr. *gigant, jaian*, sp. pg. it. *gigante*, ags. *gigant*, lat. gr. *gigas*, neue. *giant*. Riese, Gigant.

He asolde ouercome þe *geant*. R. OF GL. p. 203. He brouht with him a deuelle, a hogge *geant*. LANGT. p. 31. A *geant* ys maked brigge-ward. FERUMBR. 1700. Of Pallas þe *geant*. TREVISA II. 297. Gogomagog was a *geand* swiþegrete and strong. R. OF GL. p. 22. Nembrok furet, a *geant* fell, Made Babiloyne. ALIS. 7792. *Geawnt, gigas*. PR. P. p. 189. That harde the *jeant*. EGLAMOUR 287 cf. 295. He come where the *yeant* was. 301 cf. 307. 310. Ther dwellyth a *yeant* in a foreste. 233. Torrent . . Hathe . . slayne the *joyant* bold. TORRENT 400. The *ieant* [*giant* Purv.] shal not be saued in the multitude of his vertu. WYCL. Ps. 32, 16 Oxf. Begommese that *gyant* hyght. TORRENT 101. Of largenes & lenght no lesse þen a *giaund*. DESTR. OF TROY 5503. — Godes sones took men

douþtres . . and gete *geantis*. TREVISA II. 231. He com with twenti *geandes*. R. OF GL. p. 22 cf. 145. 146. Folk of grete stature as *geauntes*. MAUND. p. 203. Of the sones of Enach, of the kynde of *geauntis*. WYCL. NUMB. 13, 34. Of the kyn of Arapha, that is, of *giauntis*. 2 KINGS 22, 16 Purv.

*geet* s. afr. *jayet, gest*, nfr. *jalet, jais* aus lat. *gagates*, gr. γαγάτης entstanden, neue. *jet*. Gagat, schwarzer Bernstein, Glanzkohle.

*Geet* a blake stone, jaet. PALSGR. Alle the wallus of *geete*. DEGREVANT 1461. His bile was blak, and as the *geet* it schon. CH. C. T. 16347.

*gein, gain* adj. altn. *gegn* adj. vgl. ags. *gāgn, gegn, gēn* adv. contra, obviam, schw. *gen, dān, gien*, sch. *gain* adj.

1. vom Wege, gerade, nahe, schnell zu durchmessen: At a posterne forth they gonne to ride By a *gein* path. LYDG. *Thebes* in CRAVEN DIAL. I. 172. Pan þou . . gafe þe to goo Till Ephesim graythly þe gates þat were *gayne*. REL. PIECES p. 91. Superlat. *Pe messageres . . went forþ on here way wigtli & fast, Euer þe gaynest gatis to goo*. WILL. 4188. Der neutrale Superlativ mit dem Artikel, wird wie altn. *hit gegnsta*, brevissimo itinere, öfter, auch mit der Präposition *an*, angetroffen: The lady . . glod on full gayly þe *gaynist* to the bonke. DESTR. OF TROY 2996. Per asyngnes he a seruaunt, to sett hym in þe waye . . þat he no drechch had, For to ferk þurþ þe fryth, & fare at þe *gaynest*. GAW. 1971. Ewere þe senatour forsothe soghte at þe *gaynestle*. MORTE ARTH. 487.

2. angemessen, gut, schön: Ihesu made for to greipe Iosaphe in þat *geyn* weede, And sacrede him to bisschop. JOSEPH 299. To þe gome he [sc. þe stede] wats ful *gayn*. GAW. 178. *Gayn* hit me þynkkes. 1241. I haue bygonnen wyth my god, and he hit *gayn* þynkes. ALLIT. P. 2, 749. The quen . . To a bath gan him lede Ful *gayn*. TRISTR. 2, 40. Fulle sone þe jong kyng with gode men [man *ed.*] þat wer *gayn* Purueid his wending. LANGT. p. 134. Superlat. *Gaynest* under gore, herkne to my rounne. Lyr. P. p. 29.

*geine, gaine* adv. in angemessener Weise: Syr Tyrrye the chastlayne Harbarde the emperowre full *gayne*. BONE FLORENCE 1986. auch rasch, schnell: Superlat. *Eche a gom was gladdest hoo gaynest him miþt ride*. WILL. 3465.

*geinen, geizen, gainen* v. altn. *gegna* u. *gagna*, schw. *gagna*, dān. *gavne*, sch. *gane*. frommen, nützen, dienen.

Nohht ne munnde itt *geiznenn* To þewwtenn Godd fra þepennforþ Off þatt Iudisskenn wise. ORM 12929. Patt mikell may þe *geiznenn* her to winnenn heffness blisse. 14480. *ʒif þe saie me joure sores, & ich se what may gayne*. WILL. 598. Per nis no murþe þat may him *gayne*. FERUMBR. 2034.

Ne *geineð* þe nawt, sweoke! HALI MEID. p. 45. Ne *geineð* me nout to assailen him.

ANCR. R. p. 362. Ne *geyneþ* vs no grene ne no scarlat non. O.E. MISCELL. p. 92. It *geineþ* noupt to fiene. WILL. 3899. Forth to the chepyn *geyneth* no [ne *ed.*] choet. POLIT. S. p. 151. Whaper it *geyne* to gode or grame, wot i neuer. WILL. 3107. Acc nu ne *geinneþþ* itt hemm nohht To winnenn eche blisse. ORM 970. Sume *geymenn* [sind geeignet] to þe fir. 9975. No *gayneþ* it þe noupt, þi fair rode to make it bare. GREGORLEG. 170. Gold . . hit *gaynus* ful lite, to helpe any peple. ALEX. A. DINDIM. 1028. Anger *gaynez* þe not a cresse. ALLIT. P. 1, 343.

Us ne *gaynyd* no gale. RICH. C. DE L. 3546. Vchon glewed on his god þat *gayned* hym beste. ALLIT. P. 3, 164. He held his pees, non other boote him *gaynede*. CH. Tr. a. Cr. 1, 352.

**geinlich, gainlich** adj. altn. *gegniligr, gegn-ligr*, sch. *ganelic*. gut.

If my *gaynlych* god such gref to me wolde. ALLIT. P. 3, 83. Pat nas neuer þyn note . . þat art so *gaynly* a god. 2, 727.

**geinliche, geznlike, gainliche, geinli, ganelli** etc. adv. altn. *gegnliga*, vgl. *geinlich*, sch. *ganelic*. angemessen, gebührlich, gehörig, wohl, leichtlich.

Whan he *geinliche* was greipid, he gript his mantel. WILL. 744. Hauē je geten þe gras þat i þou *geynliche* hiȝt? 1030. Vpon þat on ende lay þe launce and þe nayles, And vpon þat oþer ende þe disch wiþ þe blode, and a vessel of gold *geynliche* bitwene. JOSEPH 296. Þatt was inoh *geznlike* don & all wiþþ Godess wille. ORM 18084. Of þe names þat he nemned þemperour nam hette, & had *gaynliche* god game for he so grette alle. WILL. 368. Pat ilk stoute kniȝtes stede . . William sent sone to his æmli lemman, wherof sche was *geinli* glad. 3446. Had þei wist witterli whiche help god hem sente, al hire gref into game *gaynli* schold haue turned. 2705. Ser kyng, do us socour! *Ganely* thou schalt in come, In lytly whyle it schal be nome. RICH. C. DE L. 4016.

**gelde, gealde** adj. altn. *gelder*, altschw. *galder*, nachw. *gall*, dän. *gold*, sch. *yeld*, nord-engl. Dial. *geld*, neue. *gelt*.

1. verschnitten, entmannt, auch in weiterem Sinne für zeugungsunfähig: Geldynge, or *gelde* horse, canterius. PR. P. p. 190. Elde makeþ me *geld* an growen al grai. E.E.P. p. 148. Pof i [sc. Ioachim] be *geld*. CURS. MUNDI 10283. COTT. Ms.

2. unfruchtbar, von Weibern: ȝiff ha ne mei nawt teamen, ha is iclepet *gealde*. HALI MEID. p. 33. Pat *geld* in houses makes wenand [leg. wonand] Moder of sones to be faineand. Ps. 112, 9. Elizabeth þat lang was *geld*. CURS. MUNDI 11018. Elesabeth, thi cosyn, that is cald *geld*, She has conceyffed a son. TOWN. M. p. 75.

3. arm, dürftig: Of gomenes he mai gon al *gelde*. LYB. P. p. 24. Alle myn godes me atgoht, myn gomenes waxeth *gelde*. p. 48.

**gelden, gilden** v. altn. *gelda*, schw. *gälla*, dän. *gilde*, neue. *geld*. verschneiden, entmannen.

*Geldyn*, castro, testiculo, emasculo. PR. P.

p. 190. — Ga swithe, he said, and *geld* the. METR. HOMIL. p. 54. — Som beep igilded þat *gildep* hem self for þe kyngdom of God. TRE-VISA V. 53. — Þe poetes mene þat Iupiter *gildede* Saturnus . . neuerpeles þe storie of Rome seip þat Saturnus gat Picus. II. 345. He *gilded* hym self. V. 53. — Baþ was he *gilded* & made blinde. CURS. MUNDI 26033 FAIRFAX Ms. There ben geldyngis, that han *geldid* hem self, for the kyngdam of heuenes. WYCL. MATTH. 19, 12. Hec porcula, hec nefrenda, a *geldyd* sow. WR. VOC. p. 250. Spadones, that is, *gilded* men. TREVISA V. 119. Hic spado, a *gelt* hors. WR. VOC. p. 250. *Gelt*, castratus. PR. P. p. 190. *Gelt* mann, spado, eunuchus. *ib.*

**geldere** s. neue. *gelder*. Verschnneider.

*Geldere* of beestys, castrator. PR. P. p. 190.

**gelding** s. altn. *geldingr*, neue. *gelding*.

1. Verschnittener, Eunuch: Madyntis solden Joseph in Egepte, to Putiphar, the *geldyng* of Pharao. WYCL. GEN. 37, 36 Oxf. Weilende, so a *geldyng* clippende a maiden, and siphende. ECCLESIASTIC. 30, 21. Two *geldyngis*, the botler . . and the baker. GEN. 40, 1. There ben *geldyngis*, that han *geldid* hem self. MATTH. 19, 12.

2. Wallach, verschnittener Hengst: *Geldyng*e, or *gelde* horse. PR. P. p. 190.

**geldinge** s. altn. *gelding*, neue. *gelding*. Verschneidung, Kastrirung.

*Geldyng*e of beestys, or fowlys, castracio. PR. P. p. 190.

**gelle, gelli, gele, ieli** s. afr. *gela*, schon auf die Bereitung von Speisen angewendet, neue. *jelly*, früher noch *gelly, gellie*. Gallerte, Sülze, Eingedicktes.

**Gelle**, or *gelly*, gelidum. PR. P. p. 190. *Gelle* of flesche; *gela* in chekyns or of hennes. Household Ordinances in BAB. B. p. 165 n. 2. The second course: Two potages, blanger mangere, & also *iely*. *ib.* p. 165. The seconde course: *Gelly* whyte and rede etc. p. 280. *Gelly* that is made, gelee. PALSGR. *Gellie*, coagulum. MANIP. VOC. p. 99.

**gelousnes, ielousnes** s. eine hybridische Substantivbildung von *gelus, gelous* adj. neue. *jealousness*.

1. Eifersucht: If the spiryt of *gelousnes* [*gelousie* Purv.] stire the man agens his wijf. WYCL. NUMB. 5, 14 Oxf.

2. Eifer, Grimm: The *ielousnesse* and the wodnesse of the man shal not sparen in the dai of veniaunce [zelus et furor viri non parcat in die vindicie *Vulg.*]. WYCL. PROV. 6, 34 Oxf. *gelouste, ielouste* s. auffällige Substantivbildung aus *gelus, gelous* adj. Eifersucht.

The sacrifice of *gelouste* [*gelousie* Purv.] it is. WYCL. NUMB. 5, 15 Oxf. In ther grauen thingis to *ielouste* [*indignacioun* Purv.] thei terreden hym. WYCL. Ps. 77, 580 Oxf.

**gelunge** u. **golsunge** s. sind verschiedene Lesarten in der anzuführenden Stelle: die erste weiset auf ahd. *geiln*, inolescere, die zweite auf *geilison* v. und hat ein Vorbild an ahd. *geitsunge*, luxuria. vgl. ags. *galsa*, luxus. Lust.

Hercneð nu hu Jesu Crist. . seið ase o grim hoker & a scorn to þeo ancre þet schulde beon his leofmon, & secheð pauh utward *gelunge* [*gelsunge* C.] & froure, mid eie ofer mid tunge. ANCR. R. p. 100.

**gelus, gelous, ielous** adj. afr. *jalous*, doch vgl. *gelosie* s., pr. *gelos, gilos*, it. *geloso*, mlat. *zelosus*, neue. *gelous* PALSGR., später *jealous*. eifersüchtig.

Vnderstond . . hu he is *gelus* of alle pine lates. ANCR. R. p. 90. Ich am . . þe *geluse* God. *ib.* He was so *gelus* of his wive, That he ne miȝte for his live Iso that man with hire speke. O. A. N. 1075. *Gelows*, or *geluce*, *zelotipus*. PR. P. p. 190. Sorewe of harte, and weiling, a *ielous* womman. In a *ielous* [*gelouse* Purv.] womman scourge of tunge, to alle comunende. WYCL. ECCLESIASTIC. 26, 8. 9.

**gelusie, gelousie** s. afr. *gelosie, jalousie*, pr. *gelosia, gilosia*, pg. it. *gelosia*, neue. *gelousy* PALSGR., *gelosie* MANIP. VOC. p. 108, dann *jealousy*. Eifersucht.

Ich am *gelus* of þe, Syon, mi leofmon, mid mucche *gelusie*. ANCR. R. p. 90. *Gelusye* [*gelowsye*. K.]; *zelotipia*. PR. P. p. 190. The spirit of *gelousie*. WYCL. NUMB. 5, 14 Purv.

**gemel, iemeus** s. afr. *gemeu, gemeau*, pr. *gemel*, sp. *gemelo*, it. *gemello*, lat. *gemellus*. Zwilliŋg.

*Gemels* aperedden in the wombe. WYCL. GEN. 38, 27 Oxf. Thi two tetus as two junge capretis, *iemeus* of the she capret. SONG OF SOL. 7, 3 Oxf.

**gemetrie** neben **geometrie** s. afr. *geometrie*, lat. pr. sp. pg. it. *geometria*, gr. *γεωμετρία*, neue. *geometry*. Geometrie.

*Gemetrye*, *geometria*. PR. P. p. 190. With ginnes of *gemetrie*. ALIS. FRGM. 548. In *gemetry* and gramer. HAMP. 7801. Pey . . made hem besy aboute astrologie and *gemetrie*. TREVISIA II. 231. A cubite of *gemetrie* conteyneþ sixe counoun cubites. II. 235. Throȝ good wytte of *gemetry* Bygan furst the craft of masonry. FREEMAS. 53 cf. 19. 23. 27. With *gemetry* justly aioynet. DEST. OF TROY 8394. *Gemetry*, *geometrie*. PALSGR. — *Geometrie* and *geomesie*, So gynful of speche, Who so thynketh werche with tho two Thryveth ful late. P. PL. 6029. The thridde is eke *geometrie*. GOWER III. 89.

**gemetrien** s. Geometer.

*Gemetriens*. LYDG. Treat. 1, 2.

**gemmarie** s. lat. *gemmarius*. Edelstein-schneider.

In the werk of the grauer, and in the grauȝng of the *gemmarie*. WYCL. EXOD. 28, 11 Oxf. vgl. *gemmarie craft*, ars *gemmaria*: 'Two onychyn stonys . . grauen with *gemmarie craft*. EXOD. 39, 6 Oxf. cf. 29.

**gemme** s. schliesst sich nicht an das ags. *gimn*, sondern unmittelbar an die roman. lat. Form afr. *gemme, jame*, pr. it. lat. *gemma*, neue. *gem*. vgl. *jim*. Gemme, Edelstein.

Hit is o derewurpe *gemme*. O.E. MISCELL. p. 98. Blak as *gemmes* beep. TREVISIA II. 17. He putte in it foure ordres of *gemmes* [*iemmes* Purv.]. WYCL. EXOD. 39, 10 Oxf.

**genciane** s. fr. *gentiane*, sp. pg. *genciana*, lat. *gentiana*, neue. *gentian*. Enzian, eine Humuspflanze der Berge.

*Gencyans*, or baldmony, *genciana*. PR. P. p. 190. Hec *genciana*, a *gencyan*. WR. VOC. p. 226. *Gencyan* rote, *gentian*. PALSGR.

**genders** s. afr. pr. *gendre, genre*, sp. pg. *genero*, it. *genere*, lat. *genus*, sch. *gener*, neue. *gender*. Geschlecht.

*Gendyr*, *genus*. PR. P. p. 190.

**gendren** v. afr. *gendrer, engendrer*, vgl. pr. *engennar, engendrar*, sp. *engendrar*, lat. *generare*, neue. *gender*. zeugen, erzeugen.

*Gendryn*, *genero*, *gigno*. PR. P. p. 190. Tuelue dukis heshal *gendre*. WYCL. GEN. 17, 20. They liveth . . By the water, and *gendryth* therynne. ALIS. 6589. Some haþ eipþ [utrumque] schap of man and of womman, and *gendreþ* to gidres, and geteþ and conceyueþ and bereþ child. TREVISIA II. 203. Abraham *gendride* Yaac. WYCL. MATTH. 1, 2 Oxf. His fader and moder that *gendriden* hym. ZECHAR. 13, 3. Take thi sone oon *gendrid*. GEN. 22, 2 Purv.

**gendrer** s. Erzeuger.

His fadir and modir, *gendrers* [*gendreris* Purv.] of hym, shuln to gidre sicche hym. WYCL. ZECHAR. 13, 3 Oxf.

**gendringe** s. Erzeugung.

I . . behelde the ayerissh bestes, Cloudes, mystes, and tempestes, Snowes, hayles, reynes, wyndes, And hir *gendrynge* in hir kyndes. CH. H. of Fame 2, 457. In der Zusammensetzung *gendringe-stone*, Hode: Plinius . . seiþ þat som men beep igete and ibore wiþ *gendrynge stones* cleuȝnge togidres as it were al oon. TREVISIA II. 189.

**gendrure** s. vgl. afr. *engendrurs*.

1. Zeugung, Fortpflanzung: The senewis of his stones of *gendrurs* ben foldid togidere. WYCL. JOB 40, 12 Purv. Whanne þes kyngis weren ceessid of worship of þer kyngdom, but not of þer *gendrurs*, Jeconie gat Salatiel etc. SEL. W. I. 391.

2. Geschlecht, Nachkommenschaft: Suilk on wild he take His euenhed in mariage, gentille *gendrurs* to make. LANGT. p. 253.

**genealogi, genealogie, genologie** s. afr. *genealogie*, pr. *genologia, genolosia*, sp. pg. it. lat. *genealogia*, gr. *γενεαλογία*, neue. *genealogy*. Genealogie, Geschlechtsregister.

Herken now þe *genealogy* [*genealogi* COTT. Ms. *genologi* FAIRF. Ms.]. CURS. MUNDI 7846 TRINITY Ms. Þis is þe *genealogie* fro S. Margarete þe quene Of kynges bi & bi in kynde þat has bene. LANGT. p. 111. Luke followeþ þe seuenti in his *genealogie*. TREVISIA II. 247. Withoute fadir, withoute modir, withoute *genologi* [*genealogie* Purv.]. WYCL. HEBB. 7, 3 Oxf. I wente to Macedonye, that thou schuldist denounce to summe, that thei schulden not teche othere weye, nethir jȝue tent to fablis and *geneologies*. 1 TIM. 1, 3. 4.

**generacioun** s. afr. *generation, generacion*, pr. *generatio, generacio*, sp. *generacion*, pg. *generação*, it. *generazione*, lat. *generatio*, neue. *generation*.

1. Zeugung: Thei han membres of *generacioun* of man and womman. MAUND. p. 206.

2. Abstammung, Stamm: The boke of *generacioun* of Jhesu Crist. WYCL. MATTH. 1, 1. The fendes of helle camen many tymes, and leyen with the wommen of his *generacioun*. MAUND. p. 223.

3. Generation, Menschenalter: Seth his children were good men to þe seueneþe *generacioun*. TREvisa II. 231. Þis jere endep the firste age of þe world from Adam to Noe his flood vnder ten *generaciouns*. II. 237.

*general* adj. afr. pr. sp. *general*, it. *generale*, pg. *geral*, lat. *generalis*, neue. *general*. allgem.

This bissopes to Londone echone gonne wende . . & abbodes al so, & conceil made *general*. R. OF GL. p. 495. Þe tuelfte article is to leue þe *general* arizinge of bodye. AYENB. p. 14. I byleve in the holy gost, holy chirche *general*. REL. ANT. p. 38. Al þe *general* counsaillies and decrees of bissoppes of Rome. TREvisa VII. 407. Thanne schul ye kepe this for a *general* reule. CH. *Tale of Melib.* p. 155. Yit hadde this Melibeus in his counseil many folk, that prively in his eere counseled him the contrarie in *general* audience. p. 146. In der adverbialen Bestimmung in *general*, im Allgemeinen, überhaupt ist *general* neutral zu denken; afr. *en general*. vgl. lat. *in universum*. Whan men seyn »de profundis« thei seyn it in comoun and in *generalle*, pro animabus omnium defunctorum, pro quibus sit orandum. MAUND. p. 296. Ye han wel and covenably taught me, as in *general*, how I schal governe me etc. CH. *Tale of Melib.* p. 160.

*generallich* adj. gleich *general*, allgemein.

Ich yleue ine þe holy gost, holy cherche *generalliche*. AYENB. p. 263 cf. p. 14.

*generalliche*, *generalli* adv. neue. *generally*. im Allgemeinen, überhaupt.

Huerof he begyleþ . . *generalliche* ech manere of uolk, ac specialliche þe greate lthodes. AYENB. p. 16. Voulhede *generalliche* is ine eche zenne. p. 17. Now siththe man understondith *generally* which is venial synne, thanne is it covenable to telle specially of synnes. CH. *Pers. Tale* p. 292. *Generalis* nu haf i tald þe pointes þat ar for to hald. CURS. MUNDI 29118.

*genge* adj. ags. *genge*, ahd. *gengi*, mhd. *genge*, altn. *gengr*, niederd. *ginge*, *genge*. gänge, gangbar, geläufig.

What tharf he recche of a mo swenge. Wone the on him is swo *genge*? O. A. N. 801. Snou and hazel hom is *genge*. 1000.

*genge*, *ginge* s. ags. *genge*, comitatus, altn. *gengi*. Gesellschaft, Schaar, Volk.

God bisencte þa þe Pharaon and al his *genge*. OEh. p. 87. Þa læuedi Elene . . to Jerusalem wende mid richere *genge*. LAj. II. 40. Nis þe non need to bringen mid þe machel *genge*. II. 207. Þa childre þatt he cwellenn let Bitacenn all þatt *genge* þatt fra þatt dazj till þiss for upp Þurh marttirrdom till Criste. ORM 8005. Sone sippenn sennde he forþ Þatt Kalde-wishe *genge* [d. i. die drei Könige]. 7256. Þe

ofte munneþ mi nome ant munegeþ in eorðe, wið bliðe heorte bereþ me *genge* for to herien þe king. ST. MARHER. p. 21. Him and his *genge* wel he fedde. HAVEL. 786. Pat is þe storie for to lenge, It wolde anuye þis fayre *genge*. 1734. Þis gaye *genge* of Grece to Rome gunne ride. WILL. 1600. Noght spilt þai *Genge* [gentes *Vulg.*], whilke saide Laverd til am ai, And menged bitwix *genge* þai are. Ps. 105, 34. 35. Pan was Iacob busked yare, Wit al þe *gyngge* þat wit him ware. CURS. MUNDI 5225 COTT. Ms. Alisaundre . . quik hath armed al his *gyng*. ALIS. 921. Now hath Alisaundre so muche *ginge* That non hit wot bote heven kyngs. 1509. Now speke we of Richard our kyng, Hou he cam to batayle with hys *gyng*. RICH. C. DE L. 4977. He . . Gedrit al his *gyng*, and his grounde held. DESTR. OF TROY 1225. — Þær þa twa *gengess* [d. i. Juden und Heiden] comenn till To lesenn uppo Criste. ORM 6832. He ofert onestly in honour of Venus A gobet of gold, þat *gyngys* might se. DESTR. OF TROY 2881.

*gengen* v. ags. *gengan*, meare, currere, mhd. *gengen*, gehen machen, nhd. *gängen*.

1. intr. gehen, laufen: 3if hundes urneth to him ward, He [sc. the hare] *gength* wel swithe awai ward. O. A. N. 375. Þe mon þe isejen þat gomen, hu forþ *gengen* þa quenen. LAj. II. 112.

2. tr. fördern, helfen: All þatt icc mazz *gengenn* þe . . All birþ me bliþelike don Forr heofennlike mede, & noht ne birþ me *gengenn* þe Forr eorþlij lof to winnenn. ORM 3128. Þatt mikell mazz þe *gengenn* her To winnenn Cristess are. 14598 cf. 14928. 15024.

*genillere* s. afr. *genouillere*. Knieschiene, Kniestück des Harnisches.

Þe strok . . ful opon ye *genyllere*. FERUMBR. 5631.

*genital* adj. afr. pr. sp. pg. *genital*, it. *genitale*, lat. *genitalis*, neue. *genital*. zur Zeugung dienend.

He stikide thurj both togidre, the man, that is, and the womman, in the *genitale* places [locis genitalibus *Vulg.*]. WYCL. NUMB. 25, 8 Oxf.

*gent* adj. afr. *gent*, pr. *gent* m., *gentia* f., alt-sp. *gento*, altit. *gente*, neue. *gent*; ob mit zurückverlegtem Accente aus lat. *gentilis* verkürzt? edel, hübsch, liebenswürdig.

oft von Frauen: Nou is fre that er was thral, Al thourh that levedy *gent* ant smal. LYR. P. p. 89. So *gent* þu were & hende. ST. MARGAR. 131. Po fond he þre damyseles, *gent* and fair ynowj. R. OF GL. p. 24. Elizabeth þe *gent*, fair lady was eche. LANGT. p. 206. Be my lady *gentie*. TRYAMOUR 85. — von Männern: Tel me now perfor þat soþe, as thou art *gent* & free. FERUMBR. 646. *Gent* ich was ant chys. REL. ANT. I. 123. Ich wol telle . . Of myrthe and solas Al of a knight was fair and *gent* In batail and in tornament. CH. C. T. 15124. — von Sachen: So weren he war of a croiz ful *gent* On his rith shulder. HAVEL. 2139. Edward messengers vnto that mayden sent, To wite of her maners, to se hir body *gent*. LANGT. p. 253.



Fair was the yonge wyf, and therewithal As eny weil hir body *gent* and smal. CH. C. T. 3233. vgl. afr. *le gent corps*.

substantivirt von Personen: In bothe halve, mony *gent* Wenten hom to heore tent, And tokyn reste. ALIS. 3960.

*gentil*, *jentil*, *iantail* adj. afr. *gentil*, bisweilen *jentil*, *jantil*, pr. sp. pg. *gentil*, it. *gentile*, lat. *gentilis*, neue. *gentile*. edel, mit Beziehung auf die Geburt, dann überhaupt als ehrende Bezeichnung geistiger und körperlicher Vorzüge.

Noble men and *gentile* and of heh burde ofte winnen luue lühtliche cheape. OEH. p. 273. As *gentille* wimmen.. þat nabbeð hwerwið buggen ham brudgame onont ham. HALI MEID. p. 9. Sir Henri . . þat so *gentil* knijt was. R. OF GL. p. 559. To sire Thomas of Multone, *gentil* baroun ant fre . . bytake tho was he to honde. POLIT. S. p. 217. Tuo old *gentille* men Edrik did forfare, þe ton hight Sigiferd, þe toþer Sir Morgare. LANGT. p. 46. Wherevyr my *jentylle* squyer myght be? TORRENT 626. Y pray þe . . As þou art a *iantail* knijt, þat soþe þat þou me saye. FERUMBR. 525—7. Þe *iantail* knijt withdrow him þan. 648. Thou schalt considre what thou art that dost the synne, whethir that thou be mal or fermal, old other yong, *gentil* or thral. CH. Pers. Tale p. 355. — If heo were of *gentil* blod, his wyf heo scholde beo. ST. MARGAR. 47. Hy ham yelpþ of hare *gentylete*, uor þet hy wenþ by of *gentile* wose. AYENB. p. 89. Hy ne lokep næst huerof ham comp þe soþe noblesse, and þe *gentil* kenrede. *ib.* Who is lord of most *gentille* blood? TORRENT 2139.

Man findet auch Personen wie Hiob, Jakobus und selbst Christus mit diesem Eigenschaftsworte ehrend genannt: Job the *gentile* In his gestes witnesseth etc. P. PL. 5640. James the *gentile* Jugged . . That feith withouten the feet Is right nothyng worthi. 829. Of the penaunce That Pilat wikkedly wroghte To Jhesu the *gentile*. 5669.

Auf äussere Vorzüge wird das Adjektiv bezogen, wie in: *Gentil* ich wes ant freo, Wildore then the leo, Er y bygon to hore. REL. ANT. I. 125. Heo is . . *Gentyt*, jolyf so the jay. LYR. P. p. 52. Of body so *gentille* was non [sc. maiden] in erth wrouht. LANGT. p. 30.

Auch Thieren wird das auszeichnende Beiwort gegeben, wie dem Jagdhunde, dem Hirsch und dem Pferde: Hy uoryetþ alle opre guodes, ase deþ þe *gentyt* hond, huanne ha xþ þis praye touore his ejen. AYENB. p. 75. The kyng of Nazareth huntid there Among the hertis that *gentille* were. TORRENT 2132. Pey useþ in Spayne for to brynge faire hors and *gentil*, and holdeþ hem to fore þe mares and in hir sijt while þey conceyueþ. TREVISA II. 199 sq.

Frühe begegnen wir schon einer Form des Komparativ und Superlativ: Hwer mai i *gentillor* mon chese þen þe? OEH. p. 273. — Luue i wile þe þa, swete Ihesu, as te *gentileste* lif þat eauer liuede on eorðe. *ib.*

*gentil* s. Edler, Edle.

This *gentil* [sc. Medeaj by Jason ioinet was to sit. DESTB. OF TROY 437. The *gentyles* han

schorte speres and large. MAUND. p. 251. The *gentyle* that come hym tylle, Then they were fulle fayne to do hys wylle. EGLAMOUR 1000. Kyng Egelrede, by þe counseile of his *gentilles* [procerum HIGD.], paied to þe Danes a tribute. TREVISA VII. 87. Men of Londoun forsoþe, wip a partie of *gentiles*, raised Edmond Yrenside into kyng. VII. 99.

[*gentilerie*], *genteleri* s. hinsichtlich der Substantivform vgl. *gentrie*. Adel der Gesinnung.

Hic ne sige nout bi þan, þat moni ne ben *gentile* man; þuru þis lore and *genteleri* he amendit huge companie. O.E. MISCELL. p. 138. vgl. REL. ANT. I. 168.

*gentillesse* s. afr. *gentillesse*, pr. sp. pg. *gentileza*, it. *gentilezza*, neue. *gentillesse*. Adel, edle Gesinnung, edles Wesen.

Þet is þe gratteste noblesse, and þe hejeste *gentillesse* þet me may to hopye. AYENB. p. 89. He seith it cometh him of *gentillesse* of his aunetrie. CH. Pers. Tale p. 313. In whom that al vertu liste habounde, As alle trouthe and alle *gentillesse*. Tr. a. Cr. 2, 158.

*gentilete* s. lat. *gentilitas*, neue. *gentility*. Adel.

Hy ham yelpþ of hare *gentylete*, uor þet hy wenþ by of *gentile* wose. AYENB. p. 89.

*gentilliche*, *gentilli* adv. soh. *gentilly*. artig, freundlich, gütig.

Tofore the kyng on kneo he dwellith, And *gentiliche* his tale tellith. ALIS. 3143. They that wonyeth in Westmynstre Worshipeth hire alle, *gentilliche* with joye. P. PL. 1379. Þe sonne cam also suiþe, & cried his fader mercy; Þe kyng þerof was bliþe, forgaþ him *gentilly*. LANGT. p. 134. Dredelees, men tellen that he dooth In armys . . so worthily, And bereth him here at hoom so *gentilly* To every wyght, that alle prys hath he. CH. Tr. a. Cr. 2, 185.

*gentilman*, *gentilman* s. wie fr. *gentilhomme*, als Kompositum betrachtet, neue. *gentleman*. Mann von edler Herkunft, Vornehmer, Edelmann.

*Gentylman*, *generosus*; *proceres*, *gentylmen*. WR. VOC. p. 182 cf. 262. Now, be my trowthe . . As I ame a *gentylman*. TORRENT 91. To warny alle the *gentilmen* that bueth in Scotlonde, The Waleis wes todrawe. POLIT. S. p. 213. *Gentilmen* children beþ itaujt tospeke Frensche. TREVISA II. 159.

*gentilnesse* s. neue. *gentleness*. Adel, edles Wesen, Freundlichkeit.

It [sc. this nyght] was byset in joie and besynesse, Of al that souneth into *gentilnesse*. CH. Tr. a. Cr. 3, 1364.

*gentilwoman* s. vgl. *gentilman*. neue. *gentlewoman*. Frau von edler Herkunft, Edelfrau.

*Gentilwoman*, *generosa*. PR. P. p. 190. If a womman thral were take in this synne [sc. lecherie], sche scholde be beten with staves to the deth; and if sche were a *gentilwoman*, sche schulde be slayn with stoonen. CH. Pers. Tale p. 341.

**gentrie**, **gentri**, **genterie** s. neue. *gentry*. Adel, edle Geburt, edles Wesen.

The goodes of the body ben hele of body, strengthe, delivernesse, beaute. *gentrie*, fraunchise. CH. *Pers. Tale* p. 300. He that wol have pris of his *gentrie*, For he was boren of a gentil hous. C. T. 6734. Her may ye se wel, how that *genterye* is nougt annexid to possessioun. 6728. *Gentry* of awncetrye, ingenuitas. PR. P. p. 190. Bek for to pride him of his *gentrie* is ful gret folye; for often tyme the *gentrie* of the body bynymeth the *gentery* of the soule. CH. *Pers. Tale* p. 301. What say we eek of hem that deliten hem in swerung, and holden it a *gentery* or manly dede to swere grete othis? p. 315. *Gentry* of norture and manners, comitas. PR. P. p. 190.

**gentrise** etc. s. dass. wie *gentrie*. sch. *gentrice*, *gentreis*.

Wonder it ys, sire emperour, þat noble *gentrise*, þat is so noble, & eke yfuld with so fyl couetyse. R. OF GL. p. 46. Hi . . . bed hire turne bioure hire deþ hire þoþt on alle wise, And pench on hire heie kunne and hire owe *gentrise*. SEYN JULIAN 51. For kind, for kraft, or for *gentrise*. CURS. MUNDI 27568. This Jhesus of his *gentrise* [*gentrise* TEXT C. *Pass.* XXI. 21] Wol juste in Piers armes. P. PL. 12116. This Jason for his *gentrie* was ioyfull till all, Well lout with þe lordes & the londe hole. DESTR. OF TROY 131.

**geomancie**, **geomance** s. afr. *geomancie*, *geomance*, pr. sp. pg. *geomancia*, it. *geomanzia*, lat. *geomantia* v. gr. τῆ γ. μαγία, neue. *geomancy*. Erd- oder Sandwahrsageri.

Many filosofres, that ben preved for wise men, in many dyverse scyences, as of astronomye, nigromancye, *geomancye*, pyromancye, ydromancye, of augurye and of many other scyences. MAUND. p. 234. What saye we of hem that bilieven on divinales, as by flight or by nois of briddes or of bestes, or by sort, by *geomancie*, by dremes etc. CH. *Pers. Tale* p. 316. The craft which that Saturnus fonde To make prickles in the sonde, That *geomance* cleped is. GOWER III. 45.

**gerard** s. ? Bösewicht, Teufel.

Pat gredi *gerard* [sc. Herod] als a gripe, His vnrightes biginnes to ripe. CURS. MUNDI 11811. Quen he was ded, þat *gerard* grim, Archelaus was king efter him. 11905. Pai sal wene Crist at vnderfang, And sal receiue þe *gerard* [a deuil FAIRFAX MS. þe fend TRINITY MS. es ist der Antichrist gemeint]. 22307.

**gere**, **ger** s. ags. *gearwe*, alts. *garwai*, ahd. *garawi*, *garwai*, sch. *gere*, *ger*, *geir*, *gear*, neue. *gear* [nirgend fand ich ein alte. *gere*, worauf ags. *gearwe* führt].

1. Rüstung, Kleidung, Schmuck: Muche boot was thare, Gret pruyde, and gay *gere*. ALIS. 3203. Alle in glecterande golde, gaye was here *gere*. ANT. OF ARTH. st. 39. On him spild I my spere, And myculle of my nothir *gere*. AVOW. OF K. ARTH. st. 39. Ther fond he armor and other *gere*, A swerd that was bryght. TORRENT 707. Nowar nys founde non so wyjt, wan he ys on ys *gere*. FERUMBR. 415. Off alle

hir lordes faire *gere* Wolde scho noþte with hir bere Bot a lyttile Scoottes spere. PERCEVAL 189. Þe guldene *ger* þat pi gomus vsen Wip þe blasinge ble blenden þe sonne. ALEX. A. DINIUM. 522. Graythe þe on þy *ger*. FERUMBR. 3862. Al armed sauf here hedes in here *ger*. CH. C. T. 2182. — Nes ner gome so gladly on *gere*. I.YR. P. p. 36. Hastili hulde we þe hides of pise bestes; Greipe we vs in þat *gere*. WILL. 2587. For that no thing of hir olde *gere* Sche schulde brynge unto his hous, he bad That wommen schuld despoilen hir. CH. C. T. 8248. — On ich wulle mid mine *garen*, & forð riht ich wulle uaren. LAJ. II. 147. Heo nomten heore gode *garen*, nes þer neowðer sceld ne spære. II. 148. bildlich: He is inwardly flayde, not right in his *gere* [klaren Sinnes]. TOWN. M. p. 194.

2. Besitzthum, Gut: Bryng agayne the kynges *gere* [sc. den Becher]. PERCEVAL 662. Trus sam oure *gere*. TOWN. M. p. 28. auch als Jagdbeute: He wolde schote with his spere Bestes and other *gere*, As many als he myghte bere. PERCEVAL 213.

3. Geräth, Werkzeug: What shuld he seche In straunge places to beseche To borwe another mannes plough, Whan he hath *gere* at home inough. GOWER III. 233. Anone þey com down with alle here *gere*, And alle þe laddres þan remouede were [bei der Kreuzigung]. R. OF BRUNNE *Meditations* 657. Ioseph and Nycho-deme to clymbe þey fonde, With pynsours, pryuyly, and ouper *gere*. 904. I tary fulle lang fro my warke, I traw, Now my *gere* wille I fang and thederward draw. TOWN. M. p. 26.

4. Manier, Gebahren, Gewohnheit: Vre fo, þat is, þe deucl, wuandred abuten us, he teð forð *geres* hwile after fox, hwile after wulue, hwile after leun, hwile after oðre, and on ech of hise deden is iefned to þe deore was *geres* he forðteod. OEH. II. 35 sq. Hie . . . teð forð *geres* after wilde deore, sume after beore, sume after wulue, sume after oðer deor. II. 165 (die letzte Stelle ist von mir *Sprachpr.* I. 2. p. 47 missverstanden worden). He wold there no lengere duelle, Bot lepe fro the dese; Siche wilde *gerys* hade he mo. PERCEVAL 1351. Wyse me fro my wyld *gerys*, And wassche my synne away. PENIT. Ps. p. 23.

**gerfaucon**, **gerfaccoun**, **girfaccoun** etc. s. afr. *girfalc*, *gerfaucl*, *gerfaut*, pr. *girfalc*, *gerfalc*, sp. *gerifalco*, *gerifalte*, pg. *gerifalte*, it. *girafalco*, *gerfalco*, mlat. *gyrofalco* (von *gyrare* v.), sch. *gyrefalcon*, *gerfalcon*, neue. *gerfalcon*. Gerfalk, Geierfalk.

*Gerfaucon*, herodius. PR. P. p. 190. Hic erodius, *gerfawouns*. WR. Voc. p. 188. a *gerfawocyn*. p. 252. Men . . . that kepen bryddes, as ostrycces, *gerfawouns*, sparehaukes. MAUND. p. 238. Above the chambre of this chariot . . . ben sett upon a perche 4 or 5 or 6 *gerfawouns*. p. 241. An .C. of *gyrfawouns* y aaky. FERUMBR. 1738. *Gyrfawouns* ymuwed & white stedes. 1750.

**gerfaunt** s. Name eines vierfüßigen Thieres. There also ben many bestes, that ben clept

orafes; in Arabye thei ben clept *gerfaunts*. MAUND. p. 289.

*gerful* adj. zu pr. gir, sp. pg. it. *giro*, lat. *gyrus*. vgl. *gerfaucun*. veränderlich, wetterwendisch.

Everemore, lo! [sc. Fortune] this is thy manere, To reve a wyght that moost is to hym dere, To prove in that thi *gerful* violence. CH. Tr. a. Cr. 4, 256. Right as hir day [i. e. the day of Venus, Friday] Is *gerful* [grisful WR. *gerful* MORR. u. 4 Mss. *gereful* 1 Ms. *geerful* 1 Ms. in SIX-TEXT PRINT], right so chaungeth hire aray. C. T. 1539.

*gerl* adj. vgl. *gerful*. veränderlich.

Right as the Friday, sothly for to telle, Now it schyneth, now it reyneth faste, Right so gan *gery* Venus overcaste The hertes of hire folk. CH. C. T. 1536. By revolution and turnyng of the yere, A *gery* march his stondis doth disclose; Nowe reyne, nowe storme, nowe Phebus bright and clere. LYDG. M. P. p. 25. With gyuleris joyfull ffor here *gery* jaces, And for her wedis so wyde wise beth yholde. DEPOS. OF R. II. p. 19.

*gerische* adv. mit den vorhergehenden Adjektiven verwandt. ungestüm.

Now *gerysse* glad, and anoon astir wrothe. LYDG. M. P. p. 245. vgl. *Gerysse* wyldre or light heeded, farouche. PALSGR.

*germain*, *german* adj. afr. *germain*, pr. *german*, *girman*, altsp. pg. it. *germano*, nsp. *hermano*, lat. *germanus*, neue. *german*. leiblich, recht, von demselben Stamme entsprossen.

We byep alle . . children of holy cherche, proper *germayn* of uader and of moder. AYENB. p. 146. Thou ert my cosyn *jermayne*. Yw. A. GAW. 458. Ye have no bretheren ne cosins *germayns*. CH. Tale of Melib. p. 168. Tweie breperen *germayns* stryve for a pond pat hadde plente of fische. TREVISA V. 89 sq. Twei breperen *germans* bygunne pat bataille. IV. 153.

*germaunder* s. pr. *germandrea*, fr. *germandrée*, sp. *camedris*, *camedrio*, it. *calamandrea*, lat. *chamaedrys*, gr. χαμαίδρυς, neue. *germander*. Germander, ein lippenblütiges Gewächs.

*Germawnder*, herbe, *germandra*. PR. P. p. 190. *Germandre*, herbe, *germandre*. PALSGR.

*gerner*, *greiner*, *garner* etc. s. afr. *grenier*, *gernier*, nfr. Dial. *guernier*, pr. *granier*, sp. *granero*, it. *granato*, pg. *granel*, lat. *granarium*, sch. *garnel*, *grainel*, *girnell*, neue. *garner*, daneben *granary*. Scheure, Kornspeicher.

Pet corn me deð in to *gerner*. OEH. p. 85. God almihtin isilde us þet we ne bo noht of þe smal cheure, ah þet we moten bon of þe corne þe me scal don in to þe *gernere*. ib. Þe jeteward . . þet ouh . . scheaden þe eilen & tet chef urom þe clene cornes . . & don þene hweate into þe *gernere*. ANCR. R. p. 270 sq. Gobelyn made is *gerner* Of gromene mawe. POLIT. S. p. 238. Every *gerner* hathe a gate for to entre withinne. MAUND. p. 52. Wel coude he kepe a *gerner* and a bynne. CH. C. T. 595. An haste he yarn to þe *gerniere*, and al þet his moder hedde ygadered for to pasi þet yer he hit yaf þe poure. AYENB.

p. 191. — I schalle speke . . of the *gernerres* of Joseph, that he leet make, for to kepe the greynes for the perile of the dere jeres. MAUND. p. 52. Though he have gold in *gernerres* yeten, For to be nedy he dredith sore. CH. R. of R. 5707.

Oure lhorð ssel uanni his corn . . and ssel þawe þet chef into þe uere, and þet corn into þe *greynere*. AYENB. p. 139 sq.

*Granarium*, *garner*. WR. Voc. p. 178. Hoc granatorium, granarium, a *garnyr*. p. 274. Richesse myght . . hym alwey sich plente sende Of gold and silver forto dispende, Withoute lakke or daunger, As it were poured in a *garner*. CH. R. of R. 1143—8. *Garners* and granges fild wit sede. CURS. MUNDI 4689. COTT. Ms.

*gernet* s. s. *grenat*.

*ges* s. afr. *get*, *giet*, mit dem Flexions-s: *ges*, *gies*, pr. *get*, it. *geto*, neue. *gesses* pl. in der Falknerei, Wurfriemen, Fessel am Füsse des Falken.

Beleane and loue of god ofhalt þe herte, and his wyþdrajt uram queade þoþtes . . alsoo ase me ofhalt þane uoþel be þe *ges*, þet he ne vly to his wylle. AYENB. p. 254.

*gesen*, -on, -oun adj. ags. *gæne*, *gêne*, *gedæne*, sterilis, inanis, egenus. vgl. ahd. *keiseni*, *geiseni*, egestas. knapp, selten, dürftig.

My wafres there were *gesene*. P. PL. 8575. Let not thy tonge speke thy wylle, Lawghyng and speche in thy mouthe be *geson*. Ms. in HALLIW. D. p. 397. Trew love is full *geson*. SONGS A. CAR. p. 9. False oþys ben now nojt *gesoun*. PENIT. Ps. p. 31. Rosted goose & pygge fulle profitable, Capon, bakemete, or custade costable, when eggis & crayme be *gesoun*. BAB. B. p. 170. Drunkelw folk ben goostli blinde, For faute of witt her liif is *gesoun*. HYMNS TO TE VIRGIN p. 64. Vgl. SKEAT Notes to PIERES THE PLOWMAN p. 318.

*gesine* s. afr. *gesine* von *gesir*, *gisir*, *gire* v., sch. *gizzen*, *jizzen*. Niederkunft, Kindbett.

Of him sco deid in *gesine*. CURS. MUNDI 3906. Efter þat sco suld ha lin Fourti dais in hir *gisin*. 11297 COTTON Ms. The for to comforte in *gesyne* this day, Tweyn gode mydwyvis I have brought here. COV. MYST. p. 150. The kyng of France thus scorned him . . That kyng William in *gesine* had lien long. HARDYNG in JAMIESON DICT. p. 806.

*gesling* s. dän. *gæsling*, sch. *gaiskin*, nord-engl. Dial. *geslin* [CRAVEN DIAL. I. 180], vgl. niederd. *güssel*, *gossel*, neue. *gosling*. Gänseküchlein.

Hic ancerulus, *gesling*. WR. Voc. p. 187.

*gessare* s. vgl. *gessen* v. neue. *guesser*. Muthmasser.

*Gessare*, estimator. PR. P. p. 190.

*gesse* s. altniederl. *gesse* jetzt *gis* s., neue. *guess*. Muthmassung, subjektives Er-messen oder Schätzung.

If a king shall upon *gesse* Withoute verray cause drede He may be liche to that I rede. GOWER III. 211. I nam nocht shryven som tyme, But if siknesse it make, Nought twyes in two yer, And thanne up *gesse* I shryve me. P.

PL. 3313. To keep trewe weight, and selle peper by *gesse* . . it accordith nought. *LYDG. M. P.* p. 58. — There was . . Of misbeleve an other feith, That they her goddes and goddesses As who saith token all to *gesse*s Of suche as weren full of vice. *GOWER II.* 155. So is Sibeles of goddesses The moder, whom withoute *gesse*s The folke prein, honour, and serve, As they, the wiche her lawe observe. *II.* 165.

*gessem*, *gescem* v. schw. *gissa*, dän. *gisse*. vgl. altn. *giska*, *geska*, niederl. niederd. *gissen*, sch. *ges*, neue. früher *gesse*, gegenwärtig *guess*.

1. vermuthen, ermeszen, erachten, meinen: *Gessyn*, or *amyn*, estimio, arbitror, opinor. *PR. P.* p. 190. I can nought my selfe *gesse*, Which is the best unto my chois. *GOWER I.* 103. Yhernyng of eghe, als I can *gesse*, Falles to wordles riches. *HAMP.* 1136. Pan es a day of pardon to *gesse* Mare worthy pan alle pis wordles riches. 3934. Gudes of hap er pir to *gesse*, Als honours, power etc. 5908. I kan not in yow *gesse* But alle trouthe and alle gentilesse. *CH. Tr. a. Cr.* 5, 1629. — There ben now fewe of suche, I *gesse*. *GOWER III.* 180. I *gesse*, his synne schal not torne him to delit. *CH. Pers. Tale* p. 272. This bloode bees dere boght, I *ges*, that ye spille so frele. *TOWN. M.* p. 209. Many folke mesuren and *gessen* pat souerein goode be ioye and gladnesse. *CH. Boeth.* p. 65. Pe met of pis ilond, as Englishe men *gesseþ*, [secundum aestimationem Anglorum *HIGD.*] is a þowsand houtholdes and two hondred. *TREVISIA II.* 39. — Y *gesse* that I bar in o panyere, that was heijere, alle metes that ben maad bi craft of bakere. *WYCL. GEN.* 40, 17 Purv. Hely *gesse* hir drunkun. 1 *KINGS* 1, 13 Purv. — He myghte doon yt, *gessyng* no malice. *CH. Leg. GW.* Prol. 363. We ben *gessyd* of hym to be triffleris. *WYCL. WISD.* 2, 16 Purv.

2. zielen nach, abzielen auf etwas: He seide he wolde *gesse* To arye at Westnesse. *GESTE K.H.* 1186. I *gesse*, I mente or ayme to hytte a thyng that I shote or throwe at. *PALSGR.* To shete the arweblasters hem dresse, And the archeres to hem *gesse*. *RICH. C. DE L.* 4481.

*gessinge* s. niederl. niederd. *gissing*, neue. *guessing*. Vermuthung, Meinung.

*Gessyng*, estimacio. *PR. P.* p. 190. To þe harmes þat I haue bytydeþ þit þis encrece of harme, þat þe *gessinge* and þe iugement of myche folk ne loken no þing to be deserty of þinges, but only to þe auenture of fortune. *CH. Boeth.* p. 20 sq. William . . wroot so by tellynge of opere men, oper by his owne *gessyng* [conjectura *HIGD.*]. *TREVISIA II.* 59. Onliche by *gessyng* of mankynde suche a tale is ifounde. *II.* 205.

*gest*, *gist* s. ags. *gäst*, *gast*, *gest*, *gist*, alts. ahd. niederl. *gast*, gth. *gasts*, altn. *gestr*, schw. *gäst*, dän. *gæst*, neue. *guest*. *Gast*, Bewirtheter, Fremder.

Get sat Loth at ðe burges gate, *After* sum *geste* stod him quate [= wait; quake *ed.*]. *G. A. EX.* 1053. Hevene ytolde al his That o nyght were hire *gest*. *LYB. P.* p. 30. It was þe kynges costage, for ilk a knyght was *gest*. *LANGT. p.* 332.

Ther ne was noon so aymple a *gest* In all the toun, That hy ne hadde, lest and mest, Grete foyson. *OCTOUIAN* 75. It is nougt an honest victorie to slee a *gest* in þe hostrye. *TREVISIA V.* 355. bildl. Huanne þe gate of þe moupe is open þe *gest* of zenne geþ in lij[t]liche. *AYENB.* p. 249. — Loth hem bad his dogtres two, for to friðen hise *geste* swo. *G. A. EX.* 1069. Pe melodie pat þei made no man miȝt telle, ne neuer nere *gestes* vnder god gladliere receyued. *WILL.* 4903. Thare gretes thi *gestes*. *MINOT* p. 50. Als *gestes* we here sojourne. *HAMP.* 1374.

Nis þe *gist* siker of þe husebonde. *OEH. II.* 165. Ȝif eni haueð deore *gist*. *ANCR. R.* p. 68. — On monie wisen mon mei wurchen elmeßan . . bet mon *gistas* underuo, and to seke monan ga. *OEH.* p. 109 sq. Sum ancre makeð hire bord mid hire *gistes* wiðuten. *ANCR. R.* p. 412 sq.

*geste*, *jeste*, *gest* s. afr. *geste* nach dem lat. *gesta* pl., sp. *gestas*, it. *gesta*, *geste*, sch. *geist*, *gest*.

1. That, Ereigniss: Ah this glorious *gyste* & this grete mede, That ye hete me so hyndly to haue at my wille! *DESTR. OF TROY* 620. Ne noght glad of þat *geste* [= event], but greatly anoyet, Paris greuit at þat grete. 3286. Hit a ful confuse matere were alle the *gestes* for to here, That they of write. *CH. H. of Fame* 3, 427. Pe hert . . fayn was away to fle, for fere of mo *gestes*. *WILL.* 2780.

2. gewöhnlich aber Erzählung von Thaten, Abenteuern, Ereignissen, als romantische Dichtung, Geschichte, Chronik: *Geeste*, or romawnce, *gestio*. *PR. P.* p. 191. Nu haue ye herd þe *gest* al þoru Of Hauelok and of Goldeborw. *HAVEL.* 2984. Now the *geste* tellith here Of this leche Felipoun etc. *ALIS.* 3511. No more of þat mater nel ich minge noþe, but touche forþ of þe tale, as telleþ þe *gest*. *WILL.* 5032. He þat bigan it alle in þe *geste* may þe se. *LANGT.* p. 8. A mon wente a tyme, so we fynde in *geste*, Hym self for to pleyje. *BARL. A. JOSAPH.* 447. It is ful god to here in *jeste* Off his prowessse. *RICH. C. DE L.* 5. — Per mouthe men here þe *gestes* singe. *HAVEL.* 2328. Mynstrelles that singen songes, and tellen *gestes* or other desportes. *MAUND.* p. 220. Henry of Huntynghon he wrote þe *gestes* olde. *LANGT.* p. 111. These olde *gestes* tellen thus. *GOWER III.* 237. The Romayn *gestes* eek make remembraunce Of many a verray trewe wyf also. *CH. C. T.* 10158. He wroot alle þe *gestes* of Troye [omnem *Iliadem* *HIGD.*]. *TREVISIA IV.* 141. Al he folveth the lawe of Gode And propheteþ *gestes*. *SHOREH.* p. 92. Job the gentile In his *gestes* witnesseth etc. *P. PL.* 5640.

3. wie afr. *geste* als Sammelname für *race* gebraucht wird, so steht *geste* für die bei einem Unternehmen Betheiligten: Our courte salle ordeyn so on þam so hard dome . . þat þei & alle þer *geste* þat dome salle doute & rew. *LANGT.* p. 315. Fise wer of þer *gest*, as I kan names fynde, þe erle of Menetest etc. p. 303.

*gesten* v. mhd. *gesten*, schw. *güsta*, dän. *gæste*.

1. tr. bewirthen, verpflegen: His

men wer wele *gested* with brede, wyne & light. LANGT. p. 160.

2. intr. herbergen, Herberge nehmen: Pat king . . His sete mad in hir saul scene, To *gesten* in hir leif licam. CURS. MUNDI 10079 COTT. Ms., wo indessen *gesten* mit abgeworfener Endung dem Inf. *gestenen* entsprechen kann.

*gesten* v. vgl. *geste* s. romantische Dichtungen vortragen.

*Gestyn* yn romawnce, *gestio*. PR. P. p. 191. I can not *geste*, rum, rat, ruf, by letter [Verspottung der Allitteration], Ne, God wot, rym hold I but litel better. CH. C. T. 17337.

*gesthalle* s. Gasthalle im Kloster.

The abbess and the nonnes alle Fair him gret in the *gesthalle*. LAY LE FREINE 257.

*gesthus* s. ags. *gǣsthus*, niederl. *gasthuis* (Hospital), niederd. *gasthuis*. Herberge.

Hospitium, *gesthus*. WR. VOC. p. 95. Pezz sinndenn patt hallhe *gesthus* patt Crist iss borenn inne. ORM 7040.

*gestinge* s. mhd. *gastunge*. Beherbergung, Verpflegung.

For his nijtes *gestinge* He jaf his oste an hundred schillinge. FLOR. A. BL. 125. Pai toke pair *gesting* in þe tun. CURS. MUNDI 11443 COTT. Ms., wofür *gestening* 11456 steht.

*gestinges*. vgl. *gesten* v. Vortrag romantischer Dichtungen.

*Gestyng*, or romawncynge, *gesticulatus*, rhythmicatus. PR. P. p. 191.

*gestnen*, *gistnen* v.

1. tr. herbergen: Þe trinite he sagh bi þat sight, And *gestend* [vv. ll. *gestened*, *gestind*] þam wit him þat night. CURS. MUNDI 2711 COTT. Ms. Her is in this citee a semly yonge knyght, that was *gestenid* with me in myn house al this nyjt. GESTA ROM. p. 257.

2. intr. herbergen, wohnen: He wule *gistnen* mid ou. ANCR. R. p. 402. Ase Elie dude þe poure wummone liueneð, and *gistnede* mid hire. ðb. How thet *gestened* that nyjt Carp wyll we mare. DEGREVANT 935.

*gestninge*, *gistninge* s. schw. *gästning*. Gastmahl, Schmaus, Gelag, Fest.

Þet foremoste is riht medeme mel. Þe man þe hit medeð riht þe suneð aleð *gestninge*. OE. II. 13. Þis dai haueð ure drihten . . giarked þat holie *gestninge*. II. 93 cf. 97. At heg tide and at *gestning*. G. A. Ex. 1507. Darie sat at mete, the riche kyng, And holdith riche *gestnyng*. ALIS. 1778 cf. 1161. Þe admiral haueþ to his *gestninge* Oþer half hundred of riche kinges. FLOR. A. BL. 201. In þis wey were iij knyghts, for to refresshe and calle to *gestenyng* or to ostery, all þat went by the wey. GESTA ROM. p. 19. Matheu had mad a grete *gestenyng*. POL., REL., A. LOVE P. p. 241. Hengest . . bad him *gistninge*. LAJ. II. 172. To colde *gistninge* he was ibede. V. A. W. 255. REL. ANT. II. 277. Zwane þou makest þine *gistningus* ne clepe noujt þer to þine fere . . Acke make þine *gistningus* of pouere men. LEB. JESU 106—8. Ne makie þe none *gistninges*. ANCR. R. p. 414.

*gestonie* s. i. q. *gestninge*.

Tho they held a *gestonye* With alle maner of mynstralsye Tylle the sevynt day. TORRENT 2474. The lordys that of valew were, They come to that *gestonye*. 2724.

*gestour*, *gestiour* s. einer der Dichtungen vorträgt.

*Gestoure*, *gesticulator*. PR. P. p. 191. Poetes and *gestoures* uppon a pulpet rehersed poysees, *gestes* and songes. TREVISA IV. 101. *Gestiours*, that tellen tales Bothe of wepinge and of game. CH. H. of Fame 3, 108.

*get*, *jet* s. afr. *get*. vgl. *ges* s.

1. Kunstgriff: *Get*, or gyn, machina. PR. P. p. 191. With this stikke above the croslet, That was ordeyned with that false *get*, He styred the coles. CH. C. T. 13204.

2. Manier, Mode: *Get*, or maner of costume, modus, consuetudo. PR. P. p. 191. *Gette*, a custome, guise nouvelle. PALSGR. Him thought he rood al of the newe *get*. CH. C. T. 684. He . . Adihteth him a gay wenche of the newe *jet*. POLIT. S. p. 329. Greyth myn hors . . And lok that thei be gay, That they be trapped a *get*. DEGREVANT 1179. Yit a poynte of the new *gett* to telle wille I not blyn, of prankyng gownes etc. TOWN. M. p. 312. Also ther is another newe *gette*, All foule waste of cloth and excessif. OCCLEVE in CHAUCER ed. TYRWH. notes v. 684. In notyng of nwe metes & of nice *gettes*, Al wats þe mynde of þat man, on misschapien þinges. ALLIT. P. 2, 1354.

*geðe* s. STRATMANN erinnert an ags. *gæðu*, *geðu*, cura, sollicitudo; auch könnte man an altn. *geð*, mens, animus, denken; beides scheint für die Stelle nicht zu passen, an welcher das seltene Wort vorkommt, welches ich *gestehe* nicht deuten zu können.

Before hur bedd lay a stone, The lady toke hyt up anon, And toke hyt in a *geiþe*, On the mowthe sche hym hyt. BONE FLORENCE 1605.

*gibbe* s. afr. *gibbe*, *giba*, pr. *gibba*, *giba*, sp. pg. *giba*, lat. *gibba*. Höcker.

Knobbe yn a beestys backe or breste, þat ys clepyd a *gybbe*, gibber, gibbus. PR. P. p. 280.

*gibelet* s. afr. *gibelet*, nfr. *gibelotte*, neue. *giblets*. Eingeweide bes. von Vögeln.

*Gybelet*, idem quod garbage. PR. P. p. 193. *Gybelet* of fowlys, profectionum. ðb. Exta, rede blode, a *gibelet*. WR. VOC. p. 179.

*gibet*, *gebet*, *jebet* etc. mlut. *gibetum*, it. *giubetto*, *giubette* pl., sch. *jebat*, neue. *gibbet*. Galgen.

In *gibet* hii were anhone. R. OF GL. p. 519. Þe wrechche ne pengþ of him þet hine halt, ne of þe *gibet* þet him abit. AYENS. p. 128. To the *gybet* al quyk men tare, Hygh they weore anhonged thare. ALIS. 4722. Worthi he war on *gebet* hang. CURS. MUNDI 12218 COTT. Ms. The tother he hongide in a *gibite* [*gebat* Purv.]. WYCL. GEN. 40, 22 Oxf. Whanne a man were hongid in the *gebet* [*iebat* Purv.], the careyn of hym shal not abide in the tree. DEUTER. 21, 22 Oxf. Either of hem is hangid in the *iebet* [*iebat* Purv.]. ESTH. 2, 23 Oxf. — He comaundide the felows, that thei doon hem down fro the

*gibetis* [iēbātis Purv.]. JOSH. 10, 27 Oxf. On *gabettys* with cheynes I xal hangyn hym heye. COV. MYST. p. 290. And he that caste, and al his kinrede, hangeth on *iēbetis*. ESTH. 16, 18 Oxf.

*gide* s. afr. *guide*, neue. *guide*. Führer.

*Gide*, or ledare, ductor, -trix. PR. P. p. 193.

*Gyde*, guide s. m. PALSGR. So is mannes soule . . . That seeth no goode ensamples Of hem of holi chirche, That the heighe wey sholde teche, And be *gyde*, and go bifore, As a good banyer. P. PL. 10492. Johan knew the way, that hem needith no *gyde*. CH. C. T. 4018. Agamynon the gret, was *gyde* of hom all, Leder of þo lordis. DESTR. OF TROY 4053. To thy sonne with myld steven Be owr *gyde* both day and nyght. SONGS A. CAR. p. 76.

*gide* s. sch. *gyde*, wohl identisch mit *gite*. Tracht, Gewand, Kleidung.

Dame Gaynour he ledus, Ine a gliderand *gyde*, that glemit so gay. ANT. OF ARTH. st. 2. Hir *gide* that was glorious was of greese-grene. st. 29.

*giden*, *guiden* v. pr. *guidar*, *guizar*, it. *guidare*, nfr. *guider*, neue. *guide*. s. *gien*, *guien* v. leiten, führen, regieren.

The femynyng wyl presume men forto *gyd*. SONGS A. CAR. p. 65. I *gyde*, I governe, je *gyude*. PALSGR. Him is betake The people for to *guide* and lede. GOWER III. 183. He set an ensamplaire His body so to *guide* and reule, That he ne passe nought the reule. III. 235.

*gider* s. neue. *guider*. Leiter, Führer, Herr.

The *gyder* of his hows must nedes wer no brych. SONGS A. CAR. p. 65.

*gideresse* s. Leiterin, Führerin.

Pou [sc. philosophie] þat art *gideresse* of verray lytze. CH. Boeth. p. 108.

*gidl* adj. ags. *gidig*, vertiginous [SOM., Bosw.], neue. *giddy*. wahnwitzig.

He bicom sone þer aftur þur *gyds* and wod. R. OF GL. p. 68. Pou *gidl* hound, seide þis gode mon, wel hastou ido by me. HOLY ROOD p. 59. Heo ferden rijt as *gydie* men, myd wam no red was. R. OF GL. p. 160. substantivirt: Hi hit segget wel ilome That me ne chide wit the *gidie*. O. A. N. 290.

*gidihede* s. Thorheit, Wahnwitz.

Heostod bihalues and bihuld here *gydiheide*, Heo seþ honoure þe maumets. ST. KATHER. 13. If þat þis sop were, Al þe men of þe wordle were in *gydiheide*, and þu one hem scholdest lere. 51. We schule to Criste grede And bidde mylce of vre wrong, of vre *gydiheide*. O.E.MISCELL. p. 143.

[gidliche], *gideliche* adv. thöricht.

Nu thu miȝt wite readliche, That eavere thu spekest *gideliche*; For al that thu me seiȝt for schame, Eȝer the seolve hit turneth to grome. O. A. N. 1279.

*gidlinge* s. vgl. *giden* v. Leitung.

O sterre . . . the tenthe nyght if that I faile The *gidynge* of thi bemes bright an houre, My ship and me Caribdes wol devoure. CH. Tr. a. Cr. 5, 642.

*gie* s. pr. *guia* neben *guida*, sp. pg. *guia*, sch. *gy*. vgl. *gien* v. Leiter, Führer.

As þe werwolf hem wissed, þat was al here *gye*. WILL. 2727. Pe werwolf . . . þat ay was here *gye*. 2849.

*glen*, *gulen* v. afr. *guier*, pr. *guiar* neben *guidar*, sp. pg. *guisar*, sch. *gye*, *gy*. Das Zeitwort erscheint im Altenglischen in dieser Form bei weitem häufiger als in der bereits aufgeführten *giden*, *guiden*; aus dem romanischen Sprachgebiete erst herübergenommen, deutet es auf germanischen Ursprung. Mit Sicherheit ist indessen sein Stamm nicht festgestellt, den man im gth. *uitan*, observare, τρεῖν, mit DIEZ zu suchen berechtigt sein mag. leiten, führen, regieren, verwalten.

Y prove hit by Proserpine þat ȝe praisen alle & holden godesse god to *gien* þou here. ALEX. A. DINDIM. 560. Thou schalt have the lond of Rome, And al Romayn and Lumbardye, For thou kanst ful wel heom *gye*. ALIS. 7923. Þei nere encline to no king hur kíp for too *gye*. ALIS. FRGM. 316. Pemperour . . . ȝaf hem hors & armes, as an hend lord schold, & made William here wardeyn . . . to *gye* & to gouerne þe gay yong kniȝtes. WILL. 1103. Bold burnes of bodies batailes big to *gye*. 2664. Pe erle of Leycestre þe oste alle did he *gyue*. LANGT. p. 133. Chefe justise he satte . . . For lefe no loth to lette þe right lawe to *gyue*. p. 80. Shireues, balifes he ches, þat office couthe *gyue*. p. 281. Economique, Which techeth thilke honeste, Through which a king in his degre His wife and child shal reule and *gyue*. GOWER III. 141. — Richard þe contree kynne ech del, þat host he ledeþ & *gyeþ* hit wel, þyderward þat þay scholde. FERUMBR. 4921. A hapel . . . þat hatz þe gostes of god þat *gyeþ* alle sopes. ALLIT. P. 2, 1597. Gomus holden him god þat *gieþ* þe herte. ALEX. A. DINDIM. 661. If that ye in clene love me *gye*, He wol yow love as me. CH. C. T. 12087. — Gyle was forgoer And *gyed* hem alle. P. PL. 1256.

*gige*, *gigge* s. altn. *gtaja*, schw. *giga*, dän. *gige*, mhd. *gige*, afr. *gige*, *gigue*, pr. *gigua*, *guiga*, sp. it. *giga*, neue. *gig*. vgl. *gigours* s. eig. Geige, doch auch Lied, Gesang.

Iwis þou most lern to preche þy *gyge*, for þis ilke resoun nys nouȝt worþ a fyge. BARL. A. JOS. 973. For the swough and for the twyges This house was also ful of *gygges* [von Tönen, die durch das Säuseln des Windes durch die Zweige verursacht wurden], And also ful eke of chirkynges. CH. H. of Fame 3, 851.

*gigelot*, *giglot* etc. neue. *giglet*. vgl. *gigge*. Buhldirne.

*Gygelot*, wenche, agagula. PR. P. p. 194. Uch *giglot* wol loure. POLIT. S. p. 154. Tho fayrere womman, tho more *gyglott*. REL. ANT. II. 40. Go not to þe wrastelinge, ne to schotyng at cok, As it were a strumpet or a *giggelot*. BAB. B. p. 40. As joien unstable men in *gegilotus*. WYCL. SEL. W. II. 233.

*gigge* s. afr. *guigues*, fille gaie, vive [ROQUEF.]. Buhldirne.

Mid *gigge* leihtrē [Lächeln einer Buhldirne,

als lockeres Kompositum su betrachten] mid hor eien, mid eni linthe lates. ANCR. R. p. 204. Fare not as a *gigge*. BAB. B. p. 38.

*gigour* s. afr. *gigueour*, altn. *gtgjari*, mhd. *gtgers*. Geiger, Fiedler.

Hi sede, hi weren harpurs, And sune were *gigours*. K. H. 1471.

*gill*, *gill* s. altn. *gīl*, fissura, fauces montis, chasma, sch. u. nordengl. Dial. *gīl*, *gill*. Kluft, enges Thal.

Thus he made hys trayne Tyll they came downe in a depe *gylle*. BONE FLORENCE 1418. As he glode thurgh the *gille* by a gate syde, There met he tho men. DESTR. OF TROY 13529. My nome is Syr Galrun . . The grattus[t] of Galway, of greuys and of *gillus*. ANT. OF ARTH. st. 33.

*gill*, *gill* s. dän. *gjelle*, schw. *göl*, neue. *gill*. Kieme, Fischohr.

Take thou hys *gile*, ether iowe, and drawe hym to thee. WYCL. TOBIT. 6, 4 Purv. Nous volums partyr le pessoun Par les wemberges — by the *giles*. WR. VOC. p. 159. Hec brancia, hec senecia, a *gylle*. p. 222. Hic brancia, a *gylle*. p. 254. *Gylle* of a fysche, brancia, senecia. PR. P. p. 194. *Gyll* of a fysshe, joe de poisson. PALSGR.

*gilden*, selten *gulden* v. ags. *gyldan*, deaurare. vgl. ahd. *ubarguldjan*, neue. *gild*. vergolden.

Thilke tablis thou shalt *gilden*. WYCL. EXOD. 26, 29 Oxf. *Gyldyn* wythe golde, deauro. PR. P. p. 193. Pe tweyje [sc. fatis] he leet *gilde* witout. BARL. A. JOS. 334. — Foure pileris of the trees of Sichym, the whiche with the heedis he *gildide*. WYCL. EXOD. 36, 36 Oxf. — Thre thousand talentis of gold . . to the wallis of the temple, to ben *gildid*. 1 PARALIP. 29, 4 Oxf. Vesselle *gilde* fulle richeli. LANGT. p. 152. *Gylte* withe golde, deauratus. PR. P. p. 194. Hyd, Absalon, thynne *gilde* tressis clere. CH. Leg. GW. Prol. 249. When pay [sc. fals fantummes] ar *gilde* al with golde & gered wyth syluer. ALLIT. P. 2, 1344. Throgh the glas the sonne shon Upon my bed with bryghte bemys, With many glade *gilde* stremys. CH. B. of Duch. 336. *Gilde* hores hade pat gay, godely to se. DESTR. OF TROY 3989. Miche was pe *gyld* gere pat glent per alofte. GAW. 569.

Von der su erwartenden Form *gulden* v. finde ich wenige Spuren, wie: Mony a riche *gult* scheld That day schon upon the feld. ALIS. 927.

*gilder* s. altn. *gildra*, dän. *gildre*, schw. *giller*, neue. *gilder* in nördl. Dial. Schlinge, Fallstrick.

In his *gilder*[t] [in laqueo suo Vulg.] night and dai meke him selven sal he ai. PS. 9, 31. He saw how all the erth was sprede Wyt pantre bandes and *gylders* blake. METR. HOMIL. p. 69.

*gildinge* s. Vergoldung.

*Gyldynge* wythe golde, deauracio. PR. P. p. 193.

*gildren* v. altn. *gildra*, dän. *gildre*, schw. *gillra*. Schlingen legen, in der Schlinge fangen.

For pi pai *gilderd* were Witin pis lijf wit

lastes sere, pai sal suffer soru ai par. CURS. MUNDI 23307. Pus pe fend penkip him sure of sinful men pat he hap *gildrid*, and temptip sharply holy men, to lette hem of per good purpos. WYCL. SEL. W. II. 322.

*gile*, selten *gulle* s. afr. *guile*, *ghile*, *gile*, *gille*, pr. *guil* m., *guila*, *gilla* f. zu ags. *gīl* n. su stellen; vgl. *wile*, neue. *guile*. Trug, Arglist, Tücke.

He solde bitere abugge al his stronge *gile*.

Laj. II. 262 j. T. Much *gile* is ide uoxe. ANCR. R. p. 202. He pe wole *gile* don. O.E. MISCELL. p. 137. Luef me were gome boutte *gyle*. I.YB. P. p. 38. He let someni an hundred, & ther he hente an *gile*. R. OF GL. p. 538. With wrong alle it cam, with *gile* salle gyuen be. LANGT. p. 247. Ever thai doutet tham of *gile*. MINOT p. 5. Your godus ful of *gile* ben. ALEX. A. DINDIM. 748. Vor pe *gile* pat Pilatus ajen him hedde ido. GEB. JESU 1164. It is alle falsheede and *gile*. CH. R. of R. 5457. Pe kyng . . took wreche of a *gyle* by a *gyle*. TREVISA VII. 25. Ffor gawdis, othir *gile*, pat hom grefe might. DESTR. OF TROY 10749. — For often he that will beguile Is guiled with the same *guile*. GOWER III. 47 cf. 69. 70. 71.

*gileful*, *gilful* adj. neue. *guileful*. trügerisch, arglistig.

The Lord schal holde abhomynable a manquellere, and *gileful* man. WYCL. Ps. 5, 7 Purv. He . . warned enemies perof as a false traytour and a *gyleful*. TREVISA VII. 59. He caste gilfulliche to begile symplenes by falsheede and by *gilful* crafte. VI. 47.

*gilefulliche*, *gilfulliche* adv. neue. *guilefully*. trügerischer, arglistiger Weise.

Tale-tellers warnede pe kyng how *gilfulliche* Ethelwolde hadde iserved hym. TREVISA VII. 25. Be thou not medlid with him that schewith pryuetees, and goith *gylefulli*. WYCL. PROV. 20, 19 Purv. Thai didn *gilefuli* with her tungis. Ps. 13, 3 Purv.

*gilen*, selten *gullen* v. afr. *guiler*, *guiller*, *ghiler*, pr. *guilar*. betrügen, betücken.

Is ipocrite & wened forte *gilen* God, ase heo bidweolied simple men, & *giled* mest ham suluen. ANCR. R. p. 128. Thay wyll *gyle* the wyth hare werke. SEVEN SAG. 2637. Zuo hep pe dyeuel diuerse maneres of waytinges and of contac uor to *gily* an uor to uondi pe uolk. AYENB. p. 15 cf. 157. Pe Flemmyng wille him *gile*. LANGT. p. 295. Wel know y . . pat ofte sche dop me *gyle*. FERUMBR. 3297. Vs ne schewip no schalk schamfulle tacchus Wherewip we mihte misdo or ony mon *gile*. ALEX. A. DINDIM. 463. It is noujt Barlam, but it Nacor is, pat py fadir hap ofsent to *gyle* pe. BARL. A. JOSAPH. 845. — He *giled* his heorte. ANCR. R. p. 74. It were deuelis . . pat *gylyp* mannis soulis. BARL. A. JOSAPH. 1058. — He *gylede* Ionathas, and slouj hym traytoursliche. TREVISA IV. 133. — He hap *giled* pe twie. K.H. 1452. He wende pat sche here had hed in sum hurue . . to greue him in hire game, as beigh he *gyled* were. WILL. 687. Hyre self with hyre wylas alone Haves *gylyd* my felawes ilcon. SEVEN SAG.

3074. Thorough thy false clerkis sevene Thou wyllt by *gylled*. 988. Often he that will beguile Is *guiled* with the same guile. GOWER III. 47.

**gilerie, gilrie** s. afr. *gillerie* [ROQUEF.]. Trug, Arglist.

Dilexit Sir Adam *gilerie* & falste. LANGT. p. 247. Edward . . teld þam alle þe chance, How Gascoyn was lorn þorgh þer *gilerie* of France. p. 261. His maister . . Wist al his dede and his *gilrye*. METR. HOMIL. p. 131. He til his abbot tald, Hou he was schent thoru *gilri*. p. 57. For thi gaudes and thi *gilry* I gif this dome that thou sal dy. SEUYN SAG. 3957. A sted . . Of *gilry* and of falschede. HAMP. 1176. Sho es war with his *gilry*. YW. A. GAW. 1604.

**gilesum** adj. trügerisch.

To a folc *gilesum* I shal senden hym. WYCL. Is. 10, 6 Oxf.

**gill** adj. trügerisch, arglistig.

Thou wenest wel but she is ful *gily*, Thou art deceyved whanne thou best gynnest to trust. LYDG. M. P. p. 36.

**gillingliche, gilendeli** adv. mit Betrug, trüglich.

Thi brothir com *gilyngliche* and took thi blissyng. WYCL. GEN. 27, 35 Oxf. With her tungis thei diden *gilyngli*. ROM. 3, 13 Oxf. — Who goth *gilendeli*, shewith priue thingus. PROV. 11, 13 Oxf. cf. 20, 19.

**gille** s. mlat. *gillo, gello*, lagena, vas vinarium, afr. *gelle*, sch. *gilkie*, neue. *gill* [spr. *jil*]. ein kleines Maass für Flüssigkeiten.

*Gylle*, lytyle pot, gilla, vel gillus. PR. P. p. 194. And songen umwhile Til Gloton hadde yglubbed A galon and a *gille*. P. PL. 3163.

**gillen** v. cf. *gil*, Kieme. Fische ausnehmen, ihnen das Eingeweide nehmen.

*Gyllyn*, or *gylle* fysche, exentero. PR. P. p. 194.

**gillinge** s. Ausnehmen, Ausweiden von Fischen.

*Gyllynge* of fysche, exenteracio. PR. P. p. 194.

**gilmins** pl. spöttische Bezeichnung der Mitglieder eines Mönchsordens, vielleicht der monachi nigri.

Hail be þe *gilmins* wiþ þur blake gunes, þe leuith þe [leg. þe] wildirnis, and fillip þe tiuns, Menur wiþoute, and prechur wiþinne. E.E.P. p. 153. vgl. REL. ANT. II. 175.

**gilofre, gelofer** etc. s. afr. *girofre, girofle*, pr. *girofte, gerofte*, sp. *girofte, girofre*, lat. *caryophyllum*, gr. *καριόφυλλον*, *giliver* nordengl. Dial., in neue. Umdeutung *gilliflower*. Würznelke.

Ne makeden heo neuer strence of gingiuere ne of gedewal ne of clou de *gilofre*. ANCR. R. p. 370. Þe rind, canel of swet odor, þe frute, *gilofre* of gode smakke. COX. 76. With gyngyve ant sedewale ant the *gylofre*. LYR. P. p. 27. Theo *gilofre*, quybibe, and mace, Gynger, comyn gaven odour grace. ALIS. 6796. Trees that beren clowe *gylofres*. MAUND. p. 265. *Gyllofre*, herbe, gariophilus; *gyloffyr* clowe. PR. P. p. 194. *Gyllofer* a flour, giroufflee. PALSGR.

With cloves of *gelofer* hit broch þou shalle. LIB. CUR. COC. p. 26.

**gilour, giler** etc. s. afr. *guilere, guileor*, pr. *guillador*. Betrüger.

Neuer mot þou finde Inglis kyng *giloure*. LANGT. p. 116. Thou haues ben a fals *giloure*. SEUYN SAG. 3954. Abhominacion of the Lord is eche *gilour*. WYCL. PROV. 3, 32 Oxf. Some seiden þat he was *gylour* strong. LEB. JESU 873. He wolden wit some worde nime him pere And seggen þe maistres of þe lawe þat he a *gylur* were. 385. A *gylour* schal himself bygiled be. CH. C. T. 4319. We schal understonde þat þis fals *gylor* fayles in iche resoun. WYCL. SEL. W. III. 127. She longeth sore after the day, That she her sweven telle may To this *guilour*. GOWER III. 69. If forsothe [sc. thou art] a *gilere*, alone thou shalt bern euel. WYCL. PROV. 9, 12 Oxf. Bigiled is the *giler* thanne. CH. R. of R. 5762. — Whi weore *gylours* so gredi For to defoule my faire childre? HOLY ROOD p. 139. In þe laste tymes shal come *gilours* wandring after heere desyris, not in good religion. WYCL. W. hitherto unprinted ed. MATTHEW. 1880 p. 309. Hereth the wrd of the Lord, þee men *gileris*, that lordshipen vpon my puple. Is. 28, 14 Oxf.

**gilous** adj. betrügerisch.

Suche false apostlis ben trecherous, or *gilous*, workmen. WYCL. 2 COR. 11, 13 Oxf. Se þe that no man disseyue þou by filosofye and veyn fallace, or *gilouse* falschede. COLOSS. 2, 8 Oxf.

**gilte** s. aga. *gilte*, scrofa, altn. *gitta, gylta*, neue. Diall. *gilt*. Mutterschwein.

Hic neufrendis, *gylt*. WR. VOC. p. 204. *Gylte*, swyne, idem quod galte. PR. P. p. 194. vgl. ahd. *galza, gelza, geizra*, sucula.

**gimbir, gimbir** s. altn. *gimbr, gymbr*, dän. *gimmer, gimmerlam*, sch. u. nordengl. Dial. *gimmer*. Mutterlamm.

Hic gargia, *gymbure*. WR. VOC. p. 187. Hec bidua, a *gymbyre*. p. 219.

**gimelot** s. afr. *gimbelet* i. q. *foret, percoir*; bei PALSGRAVE: *gymlette* to perse wyne, foret. neue. *gimlet*. Bohrer.

*Gymelot*, penetral. PR. P. p. 194.

**gymowe**, richtiger wohl *gymew* s. zu afr. *gemeau*, pr. *gemol*, sp. *gemelo*, it. *gemello*, lat. *gemellus* gehörig, neue. *gimmel*, übertragen auf zwei verbundene, zusammengehörige, in einander greifende Gegenstände als Theile eines Ganzen.

*Gymowe* [gymmeu K. *gymew* S.H.], vertinella, gemella. PR. P. p. 194. *Gymewe* of a gyrdell, crochet dune troussovere. PALSGR.

**gin** s. afr. *engin*, pr. *engienh, engin* u. *gienh, gien*, lat. *ingenium*, sch. *gyn*, neue. *gin*. vgl. *engin*.

1. Erfindung, Kunst, List: Þat ne cummed nauere þat he heo biwinne, bute þurh mine *ginne*. LAJ. II. 366. Upwiteþ swipe wise, þatt. . unnderrstodenn maniþwhatt þurh snoterr *gyn* bi sterness. ORM 7083—7. Prude and onde and feondes *gyn* . . We mote forsake. O.E. MISCELL. p. 144. Mid lutle strengthe thurþ



*ginne* Castel and burȝ me mai iwinne. O. A. N. 765. Ne þer is non so riche king þat dorste entermeten of eni such þing, þilke maide to awinne Wiþ strengþe ne wiþ *ginne*. FLOR. A. BL. 203. Him seluen sit olon, bihalt, weðer his *gin* him out biwilt. BEST. 644. A newe song ichulle bigynne Of the traytours of Scotland that take beth wyth *gynne*. POLIT. S. p. 212. Wan we buþ wyþ such a *gynne* þe brigge-ȝates al wyþynne, þan wol y blowe myn horn. FERUMBR. 4351. — Brutus iherde siggen . . of þan ufele *ginnen* þe cuðen þa mereminnen. LAJ. I. 57.

2. künstliche Maschine: Pis pinfulle *gin* was o swuch wise iginet. LEG. ST. KATH. 1980. Of gold swith gret won graithes hee ðanne; All that astronomie aught too long, With *ginnes* of gemetrie . . He let trusse. ALIS. FRGM. 546.

3. bes. Kriegsmaschine: Hoc magnalium, a *gyn*. WR. VOC. p. 264. A *gyn*, þat me clupeþ sowe, hii made ek wel strong, Muche folc inne vorto be, boþe wyde and long. R. OF GL. p. 410. Hii wyþynne . . adde her *gynnes* to asceten out. p. 395. Iosephus prewe out brennyng oyle uppon alle her *gynnes*, and smoot of al her *gynnes*. TREVISIA IV. 429.

*ginful* adj. trügerisch, berückend.

Geometrie und geometrie [v. l. gemensye = geomancy], So *gynful* of speche, Who so thynketh werche with tho two. Thryveth ful late. P. PL. 6029.

*gingelen*, *ginglen* v. neue. *gingle*, *jingle*. klingen, erklingen, klingeln.

*Gyngelyn* in sowndynge, resonno. PR. P. p. 195. Men might his bridel heere *Gyngle* in a whistlyng wynd so cleere, And eek so lowde as doth the chapel belle. CH. C. T. 169.

*gingellinge* s. Klingen, Klang.

*Gyngelynge* of gay harneys, or oper þyngys, resonancia. PR. P. p. 195.

*gingivere*, *gingever*, *ginger* s. afr. *gengibre*, *gingimbre*, *gingembre*, pr. *gingibre*, *gingebre*, sp. *gengibre*, pg. *gengibre*, *gengivre*, it. *zenzovero*, *zenzovero*, *zenzero*, mhd. *gingeber*, *ingever*, lat. *zingiberi*, *zinziberis*, *zinziber*, gr. ζιγγίβερις. Ingwer, die gewürzhafte Wurzel eines indischen Gewächses (*zingiber officinalis*).

*Gingiuere* & licoriz he hom lefliche ȝef. LAJ. II. 320. Ne makeden heo neuer strenȝe of *gingiuere* ne of gedewal [seduale C.]. ANCR. R. p. 370. Of mon þet ȝe misleueð ne nime ȝe . . nout so much þet beo a rote *gingiuere*. p. 416. Cud cumyn in court, canel in cofre, With *gyngyvere* and sedewale ant the gylofre. LYR. P. p. 27. Pe rote is *gingeuir* and galingale. COK. 73. Alle maner of spicerie . . as of *gyngyvers*. MAUND. p. 187. Ther was eke wexyng many a spice, As clowe gelofre and lycorice, *Gyngetre* and greyn de Parys. CH. R. OF R. 1367. *Gynger*, comyn gaven odour grace. ALIS. 6797. Se þat youre *gynger* be welle ypared, or hit to powder ye bete. BAB. B. p. 126. Spycis I hawe . . *gyngere*, lycorisse and cannynygalle. PLAY OF SACRAM. 173. *Gyngere*, zinziber. PR. P. p. 195. Fors hit with cloves or gode *gyngere*. LIB. CUR. Coc. p. 8. Hoc zinzibrium, *gyngyre*. WR. VOC. p. 227.

*ginipre* s. v. lat. *juniperus*, it. *ginopro*, afr. *genioure*, *genioure*, pr. *genibre*, *genebre*, asp. *genebro*, nsp. *enebro*, pg. *zimbrow*, neus. *juniper*. Wachholder.

That tre hath many leues, as the *gynypre* hath. MAUND. p. 289.

*ginnen* v. ags. *ginnan* [gann, gunnon; gunnen], incipere, gewöhnlich mit Vorsilben an-, on-, d-, be-, ginnan, alts. bi-, ginnan, afries. *biginna*, ahd. in-, bi-, ginnan, gth. du-, ginnan, sch. gyn. Im Präteritum werden häufig Verbalformen mit c statt g angetroffen. beginnen, anheben. Mit dem Infinitiv wirkt das Verbum oft wie don, so daas nicht sowohl der Anbeginn als die Vollziehung der Thätigkeit dadurch bezeichnet wird.

Pe flode bigan to *gynne*, & klosed it [sc. þat ilde] aboute. LANGT. p. 77. Were it now to *gynne*, we wan it not lightly. p. 281. Whan that sche saugh that hir housbonde schop him to wreke him of his enemies, and to *gynne* werre. CH. T. of Melib. p. 146.

Pis lessoun þus i *ginne*. WILL. 1929. Al this . . thu *gynnest* forth to drawe. BEKET 760. I not what is thi nue lawe that thu *gynst* forth to drawe. 753. Thou art deceyved whanne thou best *gynnest* to trust. LYDG. M. P. p. 36. Lo, oure folk *ginneþ* to falle for defaute of help. WILL. 1185. Anoon at his herþe he *gynneþ* forto wepe. TREVISIA II. 217. In myn herte me ys wo, þat our frend *gynst* feynþe. FERUMBR. 2589. Pe Grewes for grempe *ginneþ* on me werre. WILL. 2080. O bryghte Lucina . . when thyne hornes newe *gynnen* sprynge, Than shal she come. CH. Tr. a. Cr. 5, 655—8.

He *gann* pennkenn off himm self. ORM 3274. Sone o morwen he *gan* him garen. G. A. EX. 1417. He closede boþe hys eye, And . . in þys manere *gan* deye. R. OF GL. p. 353. cf. LANGT. p. 35. He bounden him so fele sore, þat he *gan* crien godes ore. HAVEL. 2442. Fram home he *gan* hire sende. ST. MARGAR. 15. Wide he *gan* gon. ST. CRISTOPH. 63. Into hyr bedde the boy *gan* crepe. OCTOUIAN 176. Ȝerne hit *gan* to brenne. FERUMBR. 3281. He *gan* to brenne in hire love. TREVISIA VII. 27. One his way, as he *ganne* ryde He fande an haille. PERCEVAL 433. The knyghtes mantille he fande, And awaye therwith *gane* flye. ISUMBRAS 374. To þe kyng he *can* enclyne. GAW. 340. Tylle hys chaumbur *can* sche goo. EGLAMOUR 136. The portere went to the halle, And to the eorl he *cane* calle. DEGREVANT 385. — Pa wes sancte Paul swiðe wa, and abeh him redliche to his lauerdes fet, and onhalsien hine *gon*. OEH. p. 45. Laȝamon *gon* liðen wide jond þas leode. LAJ. I. 2. He *gon* myd him to speke. O.E.MISCCELL. p. 38. In a fryht as y *con* fare fremede, y founde a wel feyr fenge to fere. LYR. P. p. 36. His bugulle *con* he blaw. AVOW. OF K. ARTH. st. 6. — Homewarde scho [sc. the mere] *gunne* him bere. PERCEV. 347. wie, dem Ags. gemāss, sonst im Konjunktiv: Ded he sulde ben If he ðat bodeword ne *gunne* fleu. G. A. EX. 217. Ȝif he him *gun* lye, he wold prestely perceyus. WILL. 290. — He *gen* vþbreke The dore. OCTOUIAN

190. To hys modyr *gen* he seye. SONGS A. CAR. p. 50. The maydyn frely *gen* to syng. *ib.*

Hider heo *gunnen* senden . . . feower ferrædene. LAJ. I. 256 sq. Ðo *gunnen* ðe wateres hem wiðdragen. G. A. EX. 592. Hi nomen a red clop and duden him abute, And one yerd on his hond, and *gunnen* him alute. O.E. MISCELL. p. 48. Al þet fel from þe fleisc *gunnen* ho to flo. MEID. MAREGR. st. 34. Pai ful fast for fere *gunne* fle þan þat miȝt. WILL. 1164. So harde þay *gunne* him mete. FERUMBR. 3228. Fyve wokes thus then *gunne* thay over passe. ISUMBRAS 153. Bugles & bemes men *gun* blowe fast. WILL. 1154. Berde and hede *gun* þey shaue. R. OF BRUNNE *Mediat.* 966. — Ðe sergaunz deden so, to hire *gonnen* go. ST. MARGAR. 90. Pat swete child huy *gonnen* mete. KINDH. JESU 64. With Wit *gonne* we mete. P. PL. 5129. Sone hi *gonne* arise. ST. BRANDAN p. 6. Þe Danes *gonne* aȝen to robbe and to reve. TREVISA VII. 57. Gret noise huy *gunne* make. KINDH. JESU 424 cf. 436. Fele of Williams frekes *gon* to fle. WILL. 3826. The barouns of Fraunce thider *conne* gon. POLIT. S. p. 190. To the kynges palys then *con* thei fare. AMADAS 551. — Untille a galaye *gane* thay wyne. ISUMBRAS 243 cf. 307. — Feole *ascaph* and *gen* to fleon. ALIS. 2540.

Þe grete lordes Inglis, þat þe werre had *gonnen*, Wer fulle glad of þis. LANGT. p. 167.

Elliptisch steht *ginnen* für anheben zu reden: Tofore heom alle thus he *gan*: »Lordynges etc.« ALIS. 3006.

*ginninge* s. Beginn, Anfang.

Hi byep heaued of alle kuaeade and of alle zennes, and *ginninge* of alle kuaeade. AYENB. p. 16. Per byep some þet habbeþ guod *ginninge* wel uor to libbe and to profiti, and byep ase ine gerze. p. 28. Ine the *gynnyng* of holy wryt . . . Ich hyt yseþe. SHOREH. p. 145. Als alle þis sorow & wo was in þe *gynnyng*, Died S. Dunstan. LANGT. p. 38. I am ful like . . . To hym that caste in erthe his seede, And hath joie of the newe spryng, Whanne it greneth in the *gynnyng*. CH. R. of R. 4329.

*ginour* s. afr. *engignier*, *engigneor*, pr. *enginhaire*, *enginador*. vgl. afr. *gignos* adj., pr. *ginhos*. sch. *gynour* = engineer. Ingenieur, Baumeister.

Wende to morwe to the tour, As thou were a god *ginour* [tur — *ginnur* FLORIZ A. BL. 323]. FLORICE A. BL. in HARTSHORNE *Metr. Tales* p. 94. The mynours *gunne* to myne faste, The *gynours* sond and stones caste. RICH. C. DE L. 2913.

*glour*, *gulour* s. afr. *guyour* [s. LANGT. p. 166 not.]. vgl. *gien*, *guen* v. Führer, Leiter.

Þe *gyour* of his oste at þat saut was alayn. LANGT. p. 125. 3e holde him [sc. Appolin] *giour* ful good & god of þe handus. ALEX. A. DINDIM. 703. Turgesius was *gyour* and ledere of þat viage. TREVISA I. 349. Conscience That kepere was and *gyour* Over kynde cristene. P. PL. 14068. Adelard of Westsex was kyng of þe empire, Of Noreis & Surreis, *gyour* of ilk schire. LANGT.

p. 6. — *Gyoures* he name of the londe Fyve thousande . . . That hem shulden lede ryth, Thorough desert. ALIS. 4810. Þe *guyours* of his oste pise wer. LANGT. p. 147.

*gipe* s. afr. *gipe*, *jipe*, it. *giubba*, mhd. *gippe*. arab. Urspr. vgl. *gipoun*. Rock, Joppe.

Beggars with . . . highe shoos knopped with dagges, That frouncen lyke a quaille pipe, Or botis revelyng [riving Tyrwh.] as a *gype*. CH. R. of R. 7256—62.

*gipon*, *gipoun* u. *gipel* s. von dem voranstehenden Worte abgeleitet, afr. *gippon*, *juppon* neben *jupel*, *juppel*, pr. *jupon*, *jupio* u. *jupelh*, sp. *jubon*, pg. *gibão*, it. *giubbone*. kurzer Rock, Jacke.

Though the *gypon* were full of dust, Hyt was nat wykke. OCTOUIAN 1029. Some wol ben armed in an habourgoun, In a bright breastplat and a *gypoun*. CH. C. T. 2121. Of fustyan he wered a *gepoun* [vv. ll. *gypon*, *gypoun*, *iopoun*]. 75. — They caste on hym a scherte of selk, A *gypell* as whyte as melk. LYB. DISCON. 223. Hys fomen were well boun To perce hys acketoun, *Gypell*, mayl, and plate. 1174.

*gipser* etc. s. afr. *gibeciore*. Tasche, welche am Gürtel getragen zu werden pflegte.

An anlas and a *gipser* al of silk Heng at his gerdul. CH. C. T. 359. *Gypcyere* [*gypcyere* K. *gypcyer* H.P.], cassidile. PR. P. p. 195.

*girle*, *gerle*, *gurle* s. unklaren Ursprungs; man vgl. niederd. *gür* n., *güre* fem. neue. *girl*. Kind, gew. Mädchen, aber auch Knabe.

Nedelf thou never nose thyrl With thombe ne fyngur, as þong *gyrle*. A piȝt coroune ȝet wer þat *gyrle*. ALLIT. P. 1, 205. Women scribe, *girdes* gredyng. ALIS. 2802. Grammer for *girdes* [*girdes* TEXT C. pass. XII. 123] I garte first to write. P. PL. 5961. Ther was Lot acombred, And there gat in glotonie *Gerles* that were cherles. 526. Whan þe gaye *gerles* were in to þe gardin come, Faire floures þei founde. WILL. 816. Here knave *gerlys* I xal steke. COV. MYST. p. 181. In daunger he hadde at his owne assise The yonge *girdes* [TYRWHITT giebt *girdes*, die Handschriften des SIX-TEXT PRINT bieten theils *girdes*, theils *gerles*, *geerles* u. *gerlys*] of the diocise. CH. C. T. 665. Of *girdes* and of gloria laus gretliche me dremede. P. PL. TEXT C. pass. XXI. 6.

*gisarme*, *giserne*, *geserne* s. afr. *gisarme*, *jusarme*, *gisarme*, daneben *guisarme*, *wisarme*, pr. *jusarma*, daneben *gasarma*, sch. *gissarme*, *gissarme*, *githern*, mlat. *gisarma*, neue. *guisarm*. ein frühe geläufiges Wort, dessen Herkunft, trotz mancher versuchten Deutung, nicht aufgehellt ist. vgl. DIES *Wb.* p. 215. 3. Aufl. Streitax.

He . . . igrop of one monnes hond, one *gisarme* [*wiaz* ß. T.] awipe strang. LAJ. I. 67 j. T. ähnlich I. 96. 98. *Gysarme* and sweord bothe Nygusar bar. ALIS. 2287. With his lyft hand he hef his *gysarme*, And thought to do Philotas harme. 2297 cf. 2303. 2307. Handax, eyþe, *gisarm*, or spere. HAVEL. 2553. Syth Richesse hath me failed heere, She shal abyte that trespass ful dere, Atte leeste wey, but she hir arme With

sword, or sparth, or *gysarme*. CH. R. of R. 5978. — Mid mochele *gisharmes* [wixen a. T.] hii wende in to pan felde. LAJ. III. 199 j. T. Pe Sarazins . . layde til him wip sper & axe, wyþ *gysarmes* & with swerde. FERUMBR. 894. Euerich wasyong vauysour With good *gysarmes*. OCTOUIAN 1613. Axes, sperys, and *gysarmes* gret Cleftes many a prowte mannes heed. ARTHUR 463. Tho dyghte they hem all to armes, Wyth swerdes and wyth *gysarmes*. LYB. DISCON. 1093. — I schal gif hym of my gyft þys *giserne* ryche, þis ax. GAW. 288. cf. 375. 2265. Hec gesa, *gysserne*. WR. VOC. p. 196. a *gysserne* p. 263. *Gysserne*, wepene, gesa. PR. P. p. 195. *Gysserne*, a weapon, guiserne. PALSGR. — Gif me now þy *geserne*. GAW. 326. They smote of wyth ther *gesernes*, Fete and honde, schouldur and armes. MS. in HALLIW. D. p. 397.

*gise*, seltener *guise* s. afr. *guise*, pr. sp. pg. it. *guisa*, sch. *gyse*, neue. *guise* s. *weise* s. Weise, Art, Sitte, Brauch.

Tho thou myghtest in mony *gyse* Yseo solas and game arise. ALIS. 6988. 3ut i holde me wel apaid to don þe same *gyse*. FERUMBR. 271. Þy message y wil abede in such a manere *gyse*, þat, bot y be taken oper dede, an hundred hit schulleþ agryse. 1540. Thei [sc. the bestes] comen in *gyse* of pore men, and men ȝeven hem the releef. MAUND. p. 210. Wanne he [sc. the prest] yordred hys, Hym falth an holy *gyse*, Hys honden beth anoynte bothe. SHOREH. p. 52. Coveteise, That eggith folk in many *gise*. CH. R. of R. 181. Than hast thou begownne a synfulle *gyse*. COV. MYST. p. 118. Agayne to Burlond he wente, And servyd hym on the newe *gyse* — He smote Burlond of be the kneys. TRYAMOUR 1550. — Þis may be said . . Be þam þat new *gyse*s controves. HAMP. 1560. In a curtel of burel . . Ant a gerland on ys heved of the newe *gyse*. POLIT. S. p. 221 cf. LANGT. p. 77. NUGÆ P. p. 48.

*gisen* v. afr. nur in Kompos. *deguiser*, *desguiser* wie pr. *aguisar*, *desguisar*, *desaguisar*, doch sp. pg. *guisar*. rüsten, refl. sich rüsten, sich bereit machen.

Pan þou *gyssed* the gerne and gafe þe to goo Till Ephesym graythely þe gates þat ware gayne. REL. PIECES p. 91. They *gyssed* them fulle gay. TRYAMOUR 660. The knyghtes *gyssed* them fulle gay, And proved them fulle preste. 770. Tryamoure was *gyssed* fulle gay, Redyly armyd and dyght. 710.

*giste* s. afr. *giste* von *gesir* v., nfr. *gite*, mlat. *gista*, *gistum*.

1. Lager, Lagerstatt: Þe gode pilegrim . . etatont nout ase foles doþ, auh halt forþ his rute & hieþ toward his *giste*. ANCR. R. p. 348 sq. Oure ledi . . leide him on a wisp of hei, þer was a pore *giste*. GEB. JESU 587. The Bible seythe that mannys blodis Hys ryȝt ther saule *giste* [anima carnis in sanguine est. LEVIT. 17, 11]. SHOREH. p. 4.

2. Balkenlage: *Gyyste*, balke, trabes. PR. P. p. 196. *Gyst* that gothe over the florthie, solive, *giste*. PALSGR. Les solives, *gistes*. WR. VOC. p. 170. Þe *gistes* and þe bemes of þe soler

al tofligh, and þe soler fil doun. TREVISA VII. 35.

*giste* s. ob dasselbe Wort mit dem voranstehenden? Labung.

Po dronk Marie al hire fulle Swipe williehe of þat welle And Josep also . . And Josep maude al so gret feste, More him likede þat ilke *giste* þane ani flechs isode opar irost. KINDH. JESU 175—81.

*gite* s., dessen Herkunft mir unbekannt ist, gleichbedeutend mit *gide* s. sch. *gite*. Tracht, Gewand.

Sche cam aftir in a *gyte* of reed. CH. C. T. 3952. I . . wered upon my gay scarlet *gytes*. 6141.

*giterne*, *geterne*, *getarne* s. afr. *guiterne*, nfr. *guitare*, pr. *guitara*, sp. pg. *guitarra*, it. *chitarra*, gr. *κίθαρα*, sch. *gythorn*. ein Saiteninstrument, Cither.

*Gyterne*, samba, citolla, quinterna. PR. P. p. 196. Harpe and *giterne* [lyra Vulg.] and tympan and pipe and wyn ben in joure feestis. WYCL. Is. 5, 12 Purv. I kan neither taboure ne trompe . . Ne syngre with the *gyterne*. P. PL. 8486—93. As wel coude he pleye on a *giterne*. CH. C. T. 3333 cf. 9349. Syngeris in orguns of musikis, that is, in *giternes* and harpis and symbolis. WYCL. 1 PARALIP. 15, 16 Purv. He . . gretlech yaff hym to gle, To harp and to sautre And *geterne* full gay. DEGREVANT 34. He hard a sovne Of dyvers mynstrelse; Of trompes, pypes, and claraneris, Of harpis, luttis, and *getarnys*, A sotile and sawtre. CLEGES 98.

*giterne* v. afr. *guisterner*. vgl. LITTRÉ Dict. v. *guitariser*. die Cither spielen.

To you it longith ay, To harpe and *giterne*, daunce and play. CH. R. of R. 2321.

*giterning* s. Citherspiel.

Ȝif þei studien on þe holy day aboute expymentis or wichcraft or veyn songis and knackyng and harpyng, *gyternynge* & daun-syngre . . þei breken foule þer holyday. WYCL. W. *hitherto unprinted* p. 8 sq. He syngeth in his voys gentil and smal . . Ful wel acordyng to his *gyternynge*. CH. C. T. 3360.

*giton*, *geton*, *getoun* s. afr. *guidon*. Standarte.

*Gytone*, consicorium. PR. P. p. 197. He knew by his *geton* and his sheld also, a riche dragon of gold do ther into. SONG OF ROLAND FRGM. 596. There was many a *getoun* gay, With mychille and great array; aus der Beschreibung der Belagerung von Rouen a. 1415 in PR. P. p. 197 n. 1.

*givegove* s. entspricht der Bedeutung nach dem bei SKELTON erscheinenden *gigaw* u. neue. *gewgaw*. Tand.

Ant te wold bit men giscen worldes weole & wunne & wurschipe & ober swuche *gisegouen*. ANCR. R. p. 196.

*given* v. s. *gives* s. fesseln.

He [sc. elde] *gyved* me in goutes, I may noght goon at large. P. PL. 14308. Alle the *gyved* men that weren holdun in keþyng. WYCL. GEN. 39, 22 Oxf. That he shulde here the weilingus of the *gyuede*. Ps. 101, 21 Oxf.

**gives** s. pl. welsh. *gefynnu*, neue. *gyves*. Fesseln, Bande.

**Gives** swiðe grete heo duden an his foten. LAJ. II. 218. With feteres ant with *gyves* ichot he was todrowe. POLIT. S. p. 221. We buþ her wel herde ybounde with *gyues* & cheynes grete. FERUMBR. 1272. Anoon hy was ytake well faste And brought yn *gyues*. OCTOUIAN 221. *Gyoys*, or feterys of presone, compes. PR. P. p. 197.

**giw**, **giw**, **giu**, **geu**, **ju**, **jow**, **jew** s. afr. pl. *giwui* [LITTRÉ *Dict. v. juif*], *jews*, *jius*, pr. *juzieu* s., neue. *jew*, lat. *judæus*. Jude.

Ich holde me vilore then a *gyw*. LYR. P. p. 100. Pilatus hym onswerede, am ich *gyv* þenne? O.E.MISCELL. p. 47. To þat child spac þe *giw*. KINDH. JESU 782. Huanne eny . . uor-saþ god and þe cristene bileaue and becomp bougre, oþer *ieu*, oþer sarasin. AYENB. p. 43. If thou, sithen thou art a *jew*, lyuest hethenli. WYCL. GAL. 2, 14 Oxf.

Alsua hefden þe *giwis* heore sinagoge. OE.H. p. 9. The wrecche luther *Giwes* wende wel to do. R. OF GL. p. 485. *Gyues* hatiep oure leuedi moche. E.E.P. p. 42. The *Gyues* gradden \*com adoun. SHOREH. p. 86. Þe *gyues* þat crois hudden þere. HOLY ROOD p. 37. Heo þat weren vnder þe emperour paynimes were echon, And heo of Jude alle *giwes*. GEB. JESU 547. God . . dude his deorewurðe bodi uorto acwiten ut his leofmon of *giuene* honden. ANCR. R. p. 394. Þu ert *gyuene* kyng. O.E.MISCELL. p. 47. Pilatus þurf þe *gyuene* wille him demde þerto [sc. to deþe]. PILATE 103. Ich forsake *gyuene* lay. HOLY ROOD p. 43. *Giuene* children feole . . Him siweden. KINDH. JESU 616. He onderjede the *gyuen* lay. SHOREH. p. 122. Allas þe *gyues* trecherie. E.E.P. p. 42. In a Sonenday as it vel, *Gyues* to mucche wo. R. OF GL. p. 485. Iudas him com þrynge *Mid gyues* and myd Phariseus. O.E.MISCELL. p. 42. Hwon he þolede þuldliche þet te *gius* dutton . . his deorewurde muð. ANCR. R. p. 106. — Hi . . hym askede, wer was se king of *gyus*. O.E.MISCELL. p. 26. Ydres of stone þet ware iclepede bapieres wer þo *gius* hem wesse. p. 29. Herodes iherde þet o king was ibore þet solde bi king of *geus*. p. 26. — To þaa *Iues* þan ansuad he. CURS. MUNDI 13639 COTT. Ms. Þe *jues* wild he fæme. LANGT. p. 247. The *jues* that won in Gersen. TOWN. M. p. 56. — *Jowes* thair messenger send. METR. HOMIL. p. 47. He hauis mare trouth in me Than *jowes*. p. 128. — *Iewes* and þe caorsins. AYENB. p. 35. Rasyn . . kest out the *jewis* fro Ahyla. WYCL. 4 KINGS 16, 6. Thei holden cristene men and *jewes* as dogges. MAUND. p. 66.

**giwerle**, **juwerle**, **juerie**, **juri** etc. s. afr. *juerie*, neue. *jewry*.

1. Judenschaft, Volk der Juden: Ne telled me him god seolawe þet leið his wed ine *giwerie* uorto acwiten ut his fere? God Almihti leide himself uor us ine *giwerie*. ANCR. R. p. 394. Now comes a new pleynt, to destroie þe *juerie*. LANGT. p. 247. Zaterdag þet þe *iurie* clepeþ sabat. AYENB. p. 7. Kasers of Kamys

kyn, Most gentylle of *jure* to me that I fynde. TOWN. M. p. 187.

2. Judenviertel: Ther was mani a wilde hine . . & wende into the *gyuorie*, & woundede & robbede & barnde hous, & manie of hom slowe. R. OF GL. p. 485.

3. Judenthum, Judaismus: Zeherden me lyuyngesum tyme in the *juerie* [*juris* Purv. *judaismo* Vulg.]. WYCL. GALAT. 1, 13 Oxf.

**glace** s. vgl. *glacen* v. Streifwunde, Stich.

What! wenys þou Charls, he said, þat I faynte bee For a spere was in my thee, A *glace* thorowte my syde. SEGE OFF MELAYNE ed. HERBTAGE 1880.

**glacen**, **glasen** v. afr. *glacer*, *glacier* i. q. *glisser*. strahlen, gleiten, streifen.

Her fygure syn quen I had fonte, Suche gladande glory con to me *glace*. ALLIT. P. I, 170. Hys swerde *glasedde* lowe, And stroke vpon the sadull bowe. GUY OF WARWICK ed. ZUPITZA 5067.

**glad**, **glead**, **gled**, **glað** adj. ags. *glād*, splendens, lætus, alta. *glad*, lætus, afries. *gled*, lævis, ahd. *glat*, niederd. niederl. *glad*, altn. *gladr*, splendidus, lætus, schw. dän. *glad*, lætus, sch. *glad*, *glaid*, neue. *glad*. froh, heiter.

Æuer wes þe king *glad*, & æuere he gomen luueden. LAJ. I. 299. Ȝif þu art feir & wið *glad* chere biclepest alle feire, ne schaltu o nane wise wite þe wið unworð. HALI MEID. p. 33. Þe schrewe was þo *glad* ynouþ þo he was out of bende. ST. MARGAR. 232. Þis mon was *glad*, uor þis word. SEYN JULIAN 11. He made *glad* chere. BARL. A. JOSAPH. 222. Pare wes Marie with *glade* chere. KINDH. JESU 1718. — Opre unnfæwe shulen ec Full *glade* & blipe wurþenn. ORM 159. Alle þe burhmen . . gleowinde of euch gleo & ai mare iliche *glade*. I.E.G. ST. KATH. 1679—83. Heo eten and maden heom wel *glade*. LEB. JESU 18. Hue eten ant dronken ant maden huem *glad*. LYR. P. p. 106. Þe monkes dronke wyn, and wex mery and *glad*. TREVISA VI. 47.

Ha warð utnume *glead*. ST. JULIANA p. 71. Þe husebonde, godes cunestable, hereð alle hare sahen, ant þonkeð god wið swiðe *glead* heorte. OE.H. p. 257. Beo *gleade*. ST. MARHER. p. 17. — He bringeð us *gleade* tidinges. OE.H. p. 257. Se *gleade* ha beoð of godd. p. 263.

He heold swiþe god grið, & *glad* wes wið his monnen. LAJ. I. 211. Þe king wes *gled* for his kime. I. 169. Ich am gomeful and *gled*, louerd, of þi godlec. ST. MARHER. p. 10. Beo wel ipsaied & *gled* þerof. ANCR. R. p. 282. Hue madeð me selde *gled* My wyf that shulde be. REL. ANT. I. 122. — Byep *glede* in god. AYENB. p. 265. Euer more heo beoð *gled*. OE.H. p. 193. Hi weren swiþe *gled*. O.E.MISCELL. p. 54.

Moyes was bliðe an *glad* of ðis. G. A. EX. 3671. — In falsumhed he wurðen *glad*. 2297.

Kompar. Þe *gladdere* ȝe was on heorte. LAJ. I. 102 j. T. No *gladdere* man nas. R. OF GL. p. 184. *Gladdere* mon with gle Ne mihte never be. REL. ANT. I. 121. Y am now *gladdere* þan y was. FERUMBR. 657. Superl. Also the

kyng and his meigne *Gladdest* weren and aveyse, Grete addren comen flynge. ALIS. 5260. When he was *gladest* at his mete. GOWER III. 167.

*glad* s. ags. *glād*, hilaritas, gaudium. Freude, Heiterkeit.

He wold not in passe, Tille the myd-mete was, The kyng and meny a knyght. As they satt at theyre *glade*, In at the halle dur they rade. TORRENT 1140.

*gladene*, *gladine*, *gladone* s. ags. *glādene*, neue. *gladen* u. *glader*. Schwertel, Iris.

*Gladiolum*, *gladene*. WR. VOC. p. 139. *Gladine*, spurgewort. MS. in HALLIW. D. p. 402. *Gladone*, herbe, *gladiolus*, iris. PR. P. p. 197. *Glodon*, herbe. PALSGR.

*glader* s. neue. *gladder*. Erfreuer, Erfreuerin.

Thou [sc. Venus] *glader* of the mount of Citheroun. CH. C. T. 2225.

*gladful*, *gledful* adj. neue. *gladful*. freudvoll, froh.

Froure of *gladful* hope. ANCR. R. p. 286. Kom par. Jet her is *gladful*re wunder. p. 394.

*gladien*, *gladen*, *gladien*, *gladien*, *gladen*, *gladden*, *gladen* v. ags. *gladian*, altn. *glēdja*, schw. *glēdja*, *glāda*, dän. *glæde*, neue. *glad*.

1. tr. erfreuen, erheitern: Pa uerde he to Lunden to *gladien* þa leoden. LAJ. III. 277 cf. II. 286. Pis dai haueð ure drihten maked to *gladien* and to bliessen us. OEH. II. 93. Per com of heuene on engel . . Hyne vor to *gladye* he wes ful redi. O.E. MISCELL. p. 42. It wole me *gladie* swiþe. KINDH. JESU 1783. Pa lakess mihtenn . . *gladenn* Godd. ORM 1126—8. Pe kyng. for to *glade* here, biolupte hire and custe. R. OF GL. p. 160. Pei made moche noyce to *glade* with euch gome þat here gle herde. WILL. 823. Hem I wille *glade*. BARL. A. JOSAPH. 544. Godd . . sende me to *gladien* ow. OEH. p. 259. No gostlich cumfort ne mei hire *gladien*. ANCR. R. p. 178. Be cas he ous esel *gladye*. AYENB. p. 266. For to *gladden* his corage He shuld beholde the visage Of women. GOWER III. 235. My lord God is ful of lyste To *glathe* þow for his geste. COV. MYST. p. 171.

*Glade* me wið þi gleo, Godd. ST. MARHER. p. 7.

He is þ *gladieth* me. LEG. ST. KATH. 1532. Me ne *gladieth* gome ne gle. LYR. P. p. 59. Ne *gladieth* me no gest. REL. ANT. I. 124. Waltier hir *gladieth*, and hir sorwe slakith. CH. C. T. 8983. Meche hys that me syngeth and redeth Of hyre that al mankende *gladeth* [*gladeth*]. SHOREH. p. 117. Wyn his herte *gladeth*. p. 26. *Glede* we hym. AYENB. p. 265. Children þat *gladien* muchel þe ealdren. HALI MEID. p. 27.

Saint Thomas . . *gladede* also his men. BEKET 1661. He gaf hym gold good woon, That *gladede* his herte. P. PL. 14266. Hem *gladede* no gleo. GEB. JESU 56. He us fette ut of helle wowe, and þermide us *gladede*. OEH. II. 97.

Pemperour of Grece gretly was *gladed* in herte. WILL. 1593. *Gladið* out is myn herte in the Lord. WYCL. 1 KINGS 2, 1 Oxf.

Das Part. Präs. steht substantivirt für Erfreuer: Beo þu eauer mi gleo ant mi *gledunde*. ST. MARHER. p. 3.

2. intr. sich freuen, fröhlich sein, frohlocken: Lafdi . . leue me vnderstonde þi dol . . þat i wið him and wið þe muhe i min ariste o domes dai *gladien* and wið þu beon i bliasse. OEH. p. 285. Panne mæje boldeliche *gladi* oure loured. LAJ. I. 32 j. T. My æruauns shul *gladen*, and jee shul be confoundid. WYCL. Is. 65, 14 Oxf. In ai sal þai *glade*. EARLY ENGL. Ps. 5, 12. Ich iseh þat schene ant þat brihte ferreden of þe eadi meidnes . . wið ham bliassin ant *gladien*. OEH. p. 261. Alle of þe hus schulen *gladien* i godes grið. ST. MARHER. p. 21.

*Gledieð* alle wið me. ST. MARHER. p. 21. Blescieð ou & *gledieð*. ANCR. R. p. 358.

Thah y be men among, Y *gladie* for no song, Of haveke ne of hounde. REL. ANT. I. 125. Whær swa sei dujeðe *gladieð* of drenche. LAJ. II. 175. Do so bi me þet mine fon grennen and gode *gladien*. OEH. p. 215. Whan she *gladeth*, he is glad. GOWER III. 149. Mare he *gleadeð* of godd . . þen of his ahne *gladunge*. OEH. p. 263.

Pa *gladede* is mod. LAJ. I. 188. Ys herte *gladede* þo. R. OF GL. p. 265. The Lord *gladdide* vpon þow. WYCL. DEUTER. 28, 63 Oxf. Hilles, als wetheres *gladed* ye? EARLY ENGL. Ps. 113, 6.

Pe profetes ich ysej and þe patriarkes wonderlyche *gladynde* ine bliasse. AYENB. p. 267.

3. refl. sich freuen: Josaphat began some dele To *gladen* him in hope of trouthe. GOWER III. 173. — He is fol, þet of uayrthede of bodie him *gladeþ*. AYENB. p. 81. Pe dyesulen ham *gladieþ* huanne hi moze ouercome . . ane guodne man. p. 238. — He *gladded* hym in this. CH. Tr. a. Cr. 5, 1184.

*gladinge*, *gladunge*, *gladunge* s. Freude, Fröhlichkeit.

Hire gostliche *gladyngs* Destroyed aleupe. CAST. OFF LOVE 841. There was not so mych *gladyngs* jisterday. WYCL. 1 KINGS 4, 8 Oxf. Rachel biwep hire sones, and nolde no *gladings*. GEB. JESU 1008. Nomon myst his sone bring in *glading*. BARL. A. JOSAPH. 202. Pe imeane bliasse is . . lengðe of lif, wit ant luue, ant of þe luue a *gladunge* wiðute met. OEH. p. 261 cf. 263. Euerich worldlich *gladunge* is unwurð her ajeines. ANCR. R. p. 94.

*gladlich* adj. ags. *glādlīc*, altn. *gladligr* [= *līkr*].

1. froh, erfreut: Pe ilondes . . þat beep alwey *gladliche* for to hire new pinges. TREVIAA V. 115.

2. prächtig, glänzend: Nes ner gome so *gladly* on gere. LYR. P. p. 36.

*gladliche*, *gladlike*, *gliedliche* etc. adv. ags. *glādlīce*, neue. *gladly*. freudig, gern, willig.

Sume men . . doð *gladliche* here rihte to chirche. OEH. II. 37. Wha swa come *gladliche*, he sculden wurde riche. LAJ. II. 513. Lutel parf þe carien . . þat he nule *gladliche* ifinde þe fargeliche al þat te biheoueð. HALI MEID. p. 29.

Wel *gladliche* pis man him onderfeng. LEB. JESU 210. Men wolde *gladliche* zeue jiftes. TREvisa II. 21. Forrpi patt tejj forr lufe off Godd *Gladdlike* polenn pine. ORM 10462. *Gladdlike* wileich feden þe. HAVEL. 805. Didenn *gladli* þatt he badd. ORM 12384. Euer þey dredden to ete *gladlygh*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 89. Thei eten more *gladly* mannes flesche than any other flesche. MAUND. p. 179. *Gladly*, or blepely, libenter, hilariter. PR. P. p. 197. Let hine iwurðen, & tet *gladliche*, breiden þe ane crune. ANCR. R. p. 124. Pet is þe sennne of þo þet næst ne dop *gladliche*. AYENB. p. 59.

Kompar. I wolde loke on þat lede . . *Gladdoker*, bi goddes sun, þen any god welde. GAW. 1063. Goð nu þeonne *gladluker* . . touward þe muclehe feste of heouene. ANCR. R. p. 188. Zuo þet we moje maky ane guode iornee, and to abyde þe *gladlaker* oure ssepe. AYENB. p. 113. Superlat. Thei drynken *gladlyest* mannes blood. MAUND. p. 195.

**gladnesse, gledenness** s. ags. *glǣdness*, neue. *gladness*. Freude, Fröhlichkeit.

Po was *gladness* isje to londe. LAJ. II. 89 j. T. Pe kyng Arture sede [ys] al in *gladness* «je louerdynge» etc. R. OF GL. p. 195. Whi thei maken ioye and *gladness* at hire dyenge, is because that, as thei seyn, thanne thei gon to paradys. MAUND. p. 287. He hadde right a great *gladness*. GOWER II. 229. Thei iojeden ful out with musikis and *gladnessys* seuene dajes. WYCL. 3 ESDR. 4, 63 Oxf. He is one gleaw ouer alle *gladnesse*. O.E. MISCELL. p. 104. Al þet sore were uorjiten & forjiuen uor *gladness*. ANCR. R. p. 124 sq. Pet he ne may by ine reste, ne maky *gladness*, ne uayr semblant. AYENB. p. 27.

**gladschipe, gleadschipe, gledschipe** s. ags. *glādschipe*. Freude, Fröhlichkeit.

Muchel wes þa *gladschipe*, þa gunnen heo to pleien. LAJ. II. 358. Paigrenede for *gladschipe*. OE. H. p. 277. & tu shalt off þatt child Habbenn *gladdschipe* & blisse. ORM 783. *Gladschipe* ipe hali gast. HALI MEID. p. 41. Hire *gladschipe* nes never gon. LYB. P. p. 38. Mi *gladschipe*, have me þa fra þat me ere umgivand swa. Ps. 31, 7. Euch of þe ilke *gleadschipes* is to eauer euch an ase mucle gleadunge as his ahne sunderliche. OE. H. p. 263. Eten and drinken mid griðe and mid *gleadschipe*. p. 45. Alle cristen men owen don ðe wurschipe, And singen ðe lofsong mid swuðe muclehe *gleadschipe*. p. 191. Accidies salue is gostlich *gleadschipe*. ANCR. R. p. 286.

**gladsum, -som** adj. neue. *gladsome*. fröhlich.

Sche was full good sekryly, And *gladsum* both day and nyghte. CLEGS 29. That he make *gladsum* the face in oile. WYCL. Ps. 103, 15. Such thing is *gladsum*. CH. C. T. 16264.

**gladsumli** adv. neue. *gladsumely*. freudig, gern.

It shal shewe itself to them, and *gladsumli* in alle prouydence it shal ajen come to them. WYCL. WISD. 6, 17 Oxf.

**gladsumnesse** s. neue. *gladsumeness*. Freude, Fröhlichkeit.

*Gladsunnesse*, idem quod *gladnesse*. PR. P. p. 193.

**glaire, gleire** s. afr. *glaire*, pr. *glara, clara*, sp. pg. *clara*, it. *chiara*, mlat. *glarea*, neue. *glair*. vgl. sch. *glar, glare, glaur*, alime, mud, mire. Ei weiss.

Unslekked lym, salt, and *glayre* of an ey. CH. C. T. 12734. Tak the white of .iij. egges mad in *glayer* (?). REL. ANT. I. 53. später *glarie*: *Glarye* of an eg, albumen. MANIP. VOC. p. 104. — *Glayre* of eyryne, or oper lyke. PR. P. p. 198.

**glaire** s. ags. *glære*, pellucidum quidvis, succinum, altn. *glæra*, facula, neue. *glare*. blendendes Licht, Funkeln.

Pe wal of iasper þat glent as *glayre*. ALLIT. P. 1, 1025. All shone his shilde & his shene armur, Glissenond of gold with a *glayre* hoge. DESTR. OF TROY 5925.

**glaiue, glaiue, glafe, gleiue, glive, glove** s. afr. *glaiue, glave, gleiue*, hasta, pr. *glavi*, lat. *gladius*, mhd. *glavin, glävin* auch *gläfen*, neue. *glaiue*. Wurfspiess.

Pe water . . þat foljed þe *glayue* so grymly grounde. ALLIT. P. 1, 652. Pan hit semyt to þe souerain þat þe sure lady Had a *glaiue* a full grym, grippit in honde. DESTR. OF TROY 13823. *Glayues* scherpe þai gunne caste. FERUMBR. 2728. Shottyn vp sharply at the shene wallys With *glayues*. DESTR. OF TROY 4739. He gyrdes hym in at þe gorge with his gryme launce, þat þe growndene *glayfe* graythes in sondyre. MORTE ARTH. 3761. Many . . with *glafes* were girde thurgh evyn. SEGE OF MELAYNE 1099. He hem ssende Myd *gleyus* oper myd roches, and uewe alyue he let. R. OF GL. p. 203. Ilkan in hande a ful god *gleius*. HAVEL. 1770. He haues a wunde in the side, With a *gleyue* ful unride. 1980. They . . whet here tong as sharp as swerd or *gleyve*. CH. Court of L. 544. *Gleyves* glowende some setten to bac and brest and bothe sides. BODY A. S. 385. Now bygynnep þay wip wrake *gleyues* to casten wykke. FERUMBR. 3275. *Glove*, a weapen, *glayue*. PALSGR. To þe jeate þan þay wende, And hure jeate gunne defende Wyþ launces & *gleues* kene. FERUMBR. 4689. *Gleues* gleteryng glent Opone geldene scheldus. DEGREVANT 279.

**glam** s. altn. *glam, glamm*, sonitus, strepitus, schw. *glam*, confabulatio, dän. *glam*, latratus. vgl. altn. *glama* v., schw. *glamma*, dän. *glamme*. sch. *glamer*, noise; *glamrous*, noisy.

1. lautes Gespräch: Much *glam* & *gle* glent vp þer inne. GAW. 1652. Penne seten þay at þe soper, wern serued bylyue, þe gestes gay and ful glad, of *glam* debonere. ALLIT. P. 2, 829.

2. Lärm, Geschrei: Pe god man [sc. Loth] glyfte with þat *glam* & gloped for noyse. ALLIT. P. 2, 849.

3. Ruf, Aufforderung: Pen godez *glam* to hem glod, þat gladed hem alle. ALLIT. P. 2, 499. Goddes *glam* to hym glod, þat hym vnglad made. 3, 63.

4. Gebell, von Hunden: Penne such a glauerande *glam* of gedered rachchez Ros, þat þe rocheres rungen aboute. GAW. 1426.

**glaren, gloren v.** mhd. *glaren, glarren*, von gleicher Bedeutung, niederd. *glaren*, *candere*, ardere, neue. *glare*.

1. glänzen, schimmern: *Glaryn*, or bryghtly shynyn, rutilo. PR. P. p. 198. Pet gold pet is bricht and *glareth* ine þo brichtnesse of þo sunne. O.E. MISCELL. p. 27. Suche *glaryng* eyghen hadde he as an hare. CH. C. T. 686. Feyr it *gloriþ* witoute, witinne it is nouȝt. BARL. A. JOSAPH. 347.

2. stier blicken: Thane glonede þe glotone and *glorede* unfaire. MORTE ARTH. 1074.

**glas, gles s.** ags. *gläs*, ahd. mhd. *glas*, altn. *gler*, schw. dän. *glas*, neue. *glass*.

1. Glas: Isliket & ismeðet as eni *glas* smeðest. LEG. ST. KATH. 1675. That thou lovedest me thouȝ lete, and madedest me an houue of *glas*. BODYA. S. 245. Theo wyndowes weoren of riche *glas*. ALIS. 7665. Ase the sonne passeȝt thorȝ the *glas*. SHORRH. p. 121. Thourh hyre side he shon, ase sonne doth thorough the *glas*. LYB. P. p. 31. Dame Edith bright as *glas*. LANGT. p. 95. As a se of *glas*. WYCL. APOC. 4, 6. Pe stretez of goldie as *glasse* al bare. ALLIT. P. 1, 1024. On the tayle an hed ther wase, That byrnyd bryght as anny *glase*. TORRENT 554. — As tah hit were bruchel *gleas*. LEG. ST. KATH. 2029. Pet *gles* ne brekeð ne chineð and þe sunne schineð per þurh. OEH. p. 83. *Gles* ne tobrekeð nout bute sum pinc hit arine. ANCR. R. p. 164. Pet byeþ þe smale stones of *gles* asynnde, and þe conioum his bayþ uor rubys. AYENB. p. 76.

2. Spiegelglas, Spiegel: Theo maydenes lokyn in the *glas*, For to tyffen heore fas. ALIS. 4108.

3. Glasgefäß: Hwo pet bere a deorewurde licur . . as is bame, in a feble uetles, healewi in one bruchele *glese*. ANCR. R. p. 164.

**glasen, glesen adj.** ags. *gläsen*, ahd. mhd. *glesin*, gläsern.

I siȝe as a *glasen* se [*glasun* see Purv.]. WYCL. APOC. 15, 2 Oxf. Thei gyven hym ageyn A *glazene* howwe. P. PL. 14268. Alse þe sunne scineð þurh þe *glesne* ehþurl. OEH. p. 83.

**glasen, glazen v.** mhd. *glasen*, vgl. altn. *glasa*, polire, neue. *glaze*.

1. verglasen, mit Glas versehen: *Glasyn* wythe glasse, vitro. PR. P. p. 198. I *glase* a wyndowe. PALSGR. vgl. With glas Were alle the wyndowes wel *yglasyd*. CH. B. of Duch. 322.

2. poliren: *Glasyn*, or make a þynge to shyne, pernitido, polio. PR. P. p. 197. I *glase* a knyfe, I make it bryght. PALSGR.

**glasi adj.** neue. *glassy*. glasiȝ, gläsern, von Glas.

*Glasy*, or *glasyne*, or made of glas, vitreus. PR. P. p. 198.

**glasinge s.**

1. Glaswerk, Glasfenster: Holy al the story of Troye Was in the *glasynge* ywrought. CH. B. of Duch. 326.

2. Polirung, Blankmachen: *Glacyng*,

or scowrynge of harneys, pernitidacio, perlucidacio. PR. P. p. 197.

**glæsfat s.** ags. *gläsfüt*, ahd. *glasfaz*, mhd. *glasevaz*. Glasgefäß.

He nom his *glæsfat* (vrinal j. T.) anan, & þe king mæh þeron anne while after þan þat *glæsfat* an honden nom. LAȝ. II. 319.

**glaumen v.** zu altn. *glaumr*, strepitus, hilaritas, lascivia, wovon *gleymaz*, depon. lætari. fröhlich sein, jauchzen.

Such *glaumande* gle glorious to here, Dere dyn vpon day, daunsyng on nyȝtes, Al watz hap vpon heȝe. GAW. 46.

**glaver s.** Schwatzen.

Ther in an ilee he heres A grete *glaver* and a glaam of Grekin tongis. K. ALEX. p. 188.

**glaveren v.** vgl. sch. *glabber*, *glabber* v. = speak indistinctly, talk idly, gäl. *glafaire* s. = babbler, neue. *glaver*.

1. schwatzen, thöricht reden: Hou euer antecrist *glaver*, he letteþ not god to do his wille. WYCL. W. *hitherto unprinted* p. 320. Here many, clepid filosofhis, *glaveren* dyversely. SEL. W. I. 181. auch vom Prahlen gebraucht: Siche *glaverande* gomes greves me bot lyttile. MORTE ARTH. 2538.

2. durch Geschwätz täuschen, schmeicheln: Pe ryttyws man . . þat takes not her lyf in vayne, Ne *glauerex* her neȝbor wyth no gyle. ALLIT. P. 1, 684—7. That wicked folk Wymmen betraieȝh, And begileȝh hem her good With *glaverynge* wordes. P. PL. Creed 99. Hy . . begileȝh the grete With *glaverynge* wordes. 1411.

3. belfern, von Hunden: A *glaverande* glam of gedered rachchez. GAW. 1426.

**gleaw, gleu adj.** ags. *glædō*, alts. *glau*, ahd. *glaw*, nhd. *glau*, gth. *glagguus*, altn. *glöggr*, sch. *gleg*, klug, weise.

S[agax, gna]rus, *gleaw*. WR. VOC. p. 90. He is one god . . he is one *gleaw* [*gleu* p. 105]. O.E. MISCELL. p. 104. Þurh his elpe mon is *glew*. p. 124. He is of dome suthe *gleu*. O. A. N. p. 139. Superlat. He wes of Gloucestre, cnihten alre *glæwest*. LAȝ. II. 257.

**glebe s.** afr. *glebe*, pr. *gleva*, *gleza*, sp. pg. it. lat. *gleba*. Kirchenland, Pfarracker.

ȝif persouns hadden no *glebe* & no propre hous as eritage, þey sueden more Crist & his apostlis. GESTA ROM. p. 449.

**glede s.** ags. *glīda*, milvus, altn. *glēða*, schw. *glāda*, sch. *glēd*, *glaid*, neue. *glede*, *glead*. Weihe, eine Falkenart.

Hec milvus, *glede*. WR. VOC. p. 188 cf. 220. Al watz gray as þe *glede*, with ful grymme clawres. ALLIT. P. 2, 1696. Egles, *gledes*, ravenes, and othere foules of raveyne. MAUND. p. 309. Lete duke Naymes lenge at hame To kepe Pareche wallis fro schame, þat no *gledes* neghe þam nere. ROM. OF D. ROWLANDE 263.

**glede s.** ags. *glēd*, afries. *glēd*, *glōd*, niederl. *gloed*, ahd. *gluot*, *glōt*, niederd. *gloot*, altn. *glōð*, schw. dän. *glōd*, sch. *glēid*, *gleed*, *glede*, neue. *gleed*. glühende Kohle, dann in der Einzahl überhaupt Glut, Feuer.

He mahte iseon ane berninde *glede* pet hine

al forbernað þurtt to cole. OEH. p. 27. Peter stod myð þon opre and wermede hym at þe *gledde*. O.E. MISCELL. p. 43. Bright blased his blee, as a brend *gledde*. ALIS. FRGM. 729. He . . Braydez out þe boweles, brennez hom on *gledde*. GAW. 1609. He kyndilt a *gledde*. PERCEVAL 756. We haue a game in this contray, to blowen atte *gledde*. FERUMBR. 2230. The justyce het men schold her lede Out of the cyte, And brenne anon to smale *gledde* Hem alle thre. OCTOUIAN 231. Was no cheyne so his þat he ne sprong ouer als *gledde*. LANGT. p. 295. Of knith ne hauede he neuere drede þat he ne sprong forth so sparke of *gledde*. HAVEL. 90. He sprange als any sparke one *gledde*. ISUMBR. 452. Wafres pyping hot out of the *gledde*. CH. C. T. 3379. As rede as any *gledde*. P. PL. 903.

Alle heore teres beoð berninde *gleden*. OEH. p. 43. Of his eþene scullen fleon furene *gleden*. LAJ. II. 367. Pus þu schalt . . rukelen on his heaued bearninde *gleden*. ANCR. R. p. 406. Beon forbernd on berninde *gleden*. ST. MARHER. p. 5. — *Gledess* inn hiss rechefatt He toc þær o þatt allterr. ORM 1072. His gloues and his gamesuns gloet as the *gledes*. ANT. OF ARTH. st. 31. Fuyr of smale *gledis*, that ben almost dede under asshen. CH. Pers. Tale p. 309. With his brode eghne þat fulle brymly for breth brynte as the *gledys*. MORTE ARTH. 116.

*gledread* adj. ags. *gléd* u. *redd*. glutroth.

An unrude raketehe *gledread* offure. OEH. p. 249. Hare un|irude dundes wið mealles istelet, ant wið hare eawles *gledreade* hare dustlunges. p. 253.

*gleim* s. bei der Unsicherheit der Herkunft des Wortes mag es erlaubt sein an ags. *geîman*, conglutinare, zu erinnern; vgl. *glove*. Leim, Vogelleim — Schleim.

*Gleyme* of knyttynge, or byndynge togedyrs, limus, gluten. PR. P. p. 198. I trowe þat some wikked wytt wroupte þis orders þoruþ þat *gleym* [gleichsam die Leimruthen] of þat gest þat Golias is ycalde, Oper ells Satan himself sente hem fro hell. P. PL. Creed 178 ed. SKEAT. — *Gleyme*, or rewme, reuma. PR. P. p. 198.

*gleimen*, *glaimen* v. mit Leim bestreichen — schleimen.

*Gleymyn*, or yngleymyn, visco, visco. PR. P. p. 198. — He glydez in by þe giles, þurh *glaymande* glette. ALLIT. P. 3, 269. For a *gleymede* stomak, þat may noþt kepe mete. Ms. ib. n. 1.

*gleimous* adj. leimig, klebrig — verschleimt.

*Gleymows*, or lymows, limosus, viscosus, glutinosus. PR. P. p. 198. Clam, or *cleymows* [*gleymous* K.H.P.] glutinosus, viscosus. p. 79. — *Gleymowse*, or fulle of rewme, reumaticus. p. 198.

*gleimousnesse* s. Leimigkeit, Schlammigkeit.

*Gleymowsnesse*, or limowsnesse, limositas, viscositas. PR. P. p. 198.

*glem*, *gleam* s. ags. *glæm*, splendor. vgl. alta. *glæmo*, ahd. *gleimo*, neue. *gleam*. Glanz, Schimmer, Strahl.

Semde as pah ha sehe iþe glistinde *glem* þe deore rode areachen to þe heouene. ST. MARHER. p. 12. On þe holi meidan he sende litt ant *glem*. MEID. MAREGR. st. 32. So stod ut of his mouth a *glem* Rith al swilk so þe sunne bem. HAVEL. 2122. Pat al glytered & gient as *glem* of þe sunne. GAW. 604. Riht as a gleirtand *glem* hit geth. E.E.P. p. 130. Now se I tokyns of solace sere, A glorious *gleme* to make us glad. TOWN. M. p. 244. Suete Jhesu, min huerte *gleem*, Bryhtore then the sonne beem. Lyr. P. p. 57. Glissonand as the *glemes* þat glenttes of þe snaw. DEST. OF TROY 3067. — Ajein þe brihtnesse ant te liht of his leor þe sunne *gleam* is dosc. OEH. p. 259 cf. 263. Þ glistnede as *gleam* deð. ST. MARHER. p. 9. Pet je beon swifte ase þe sunne *gleam*. ANCR. R. p. 170. bildl. Of falshe to mak a *gleam*, þe wrong vnto þe right. LANGT. p. 96.

*glemen*, *gleamen* v. neue. *gleam*.

1. glänzen, strahlen: *Glemyn*, or *lemyn*, as fyrr, flammo; as lyghte, radio. PR. P. p. 198. Heo glistnede ase gold when hit *glemede*. Lyr. P. p. 36. Bi þat watz Gryngolet grayth, & gurde with a sadel, þat *glemed* ful gayly with mony golde frenges. GAW. 597. Thorow the foreste the lady rode, All *glemed* there sche glode. BONE FLORENCE 1710. Dame Gaynour he ledus, Inne a gliderand gyde, that *glemit* so gay. ANT. OF ARTH. st. 2. Ffaire ene hade þe freike, & of fyn colour, *Glemyt* as þe glasse. DEST. OF TROY 3942. Þe borþ watz al of brende golde bryjt As *glemende* glas burnist broun. ALLIT. P. 1, 988. Al þat ter in is, glistinde & *gleaminde*, as hit were seluer oðer gold. LEG. ST. KATH. 1667.

2. den Blick werfen [vgl. sch. *glimev*.]: Nectanabus . . *gleming* gainelich too þe gome saide »Keepe wel thyne owne koste«. ALIS. FRGM. 505.

*gleminge* s. Glänzen, Strahlen.

*Glemynge*, or *lemynge* of lyghte, conflatio, flammacio. PR. P. p. 198.

*glen*, *glone* s. afr. *glenne*, mlat. *glana*, pugillus spicarum, alliorum &c. Du C. neue. *glean*. Bündel Aehren.

Hec conspicua, a *glen* [auffälliger Weise unter den nomina domo pertinencia aufgeführt]. WR. Voc. p. 235. *Glene*, spicatum. PR. P. p. 199.

*glenar* s. afr. *gleneres* m., *gleneresse* fem., neue. *gleaner*. Aehrensammler, Aehrenleser, -leserin.

*Glenar* of corne, spicator, conspicator, -trix. PR. P. p. 199. *Glenar* of corne, glanevr. PALSGR.

*glenen* v. afr. *glener*, *glainer*, *glaner*, mlat. *glenare*, neue. *glean*. Aehrenlesen, nachlesen, auch ernten im bildl. Sinne.

In þat oper [sc. cete] is noþt bot pes to *glene*, þat ay schal laste. ALLIT. P. 1, 954. I come after, *glenyng* here and there, And am ful glad yf I may fynde an ere. CH. Leg. G.W. Prol. 75.

*gleninge* s. neue. *gleaning*. Aehrenlese.

*Glenyng*, conspicacio. PR. P. p. 199.



**glent** s. sch. *glent*, *glint* s. = flash, glance, glimpse. Blick.

Penne ho jef hym godday, & wyth a *glent* lajed. GAW. 1290. Ffor *glent* of gloppnyng glade be they never! MORTE ARTH. 3864. Pa; he were hurt & wounde hadde, In his sembelaunt watz neuer sene, So wern his *glentes* glorious glade. ALLIT. P. 1, 1141.

**glenten** v. sch. *glent*, *glint*.

a. intr. 1. glänzen, strahlen, schimmern: The glemes pat *glenttez* of þe snaw. DEST. OF TROY 3067. 10971. Miche watz þe gyld gere pat *glent* þer alofte. GAW. 569. His arsouns . . & his apel sturtes, pat euer glemered & *glent* al of grene stones. 171 cf. 603. Gods glorious gleme *glent* tham emauinge. K. ALEX. p. 164. Þe lytt of hem [sc. þe rokkes] mytt no mon leuen, þe glemande glory pat of hem *glent*. ALLIT. P. 1, 69. His glorious glem pat *glent* so brytt. 2, 218. bildl. Much gam & gle *glent* vp þer inne. GAW. 1652.

2. Blicke werfen, blicken: Ghe [sc. Sarra] *glente* [Übersetzung von *risit occulte* Vulg. GEN. 18, 12] and ðhogte, migte it nogt ben. GEN. A. EX. 1029. Þe comlokest to discrye þer *glent* with yzen gray. GAW. 81. He *glent* vpon syr Gawen, & gaynly he sayde »Now, syr, heng vp þyn axe«. 476. At the laste, as that hire eye *glente* asyde, anon she gan his swerde aspye. CH. Tr. a. Cr. 4, 1195.

3. ausweichen, abgleiten, abirren: Kyng Rychard thenne besyde he *glent*. RICH. C. DE L. 1076. Gawayn graypely hit bides, & *glent* with no membre. GAW. 2292. Hym faylede of ys dynte, for þat swerd hym *glente* Bytwene ys scheld & ys forarsoun. FERUMBR. 5587. Þe strok adoun him *glente* anon, ac he wip is scheld him hente. 616. Gleeves gleteryng *glent* Opono geldene scheldus. DEGREVANT 279. He to gyle pat neuer *glente*. ALLIT. P. 1, 670.

4. überhaupt sich fortbewegen, sich begeben: Of Triple erle Bumoun fulle suiþe þider *glent*. LANGT. p. 197. Fro Cawod scho *glent*. p. 322.

b. tr. 1. richten, werfen vom Auge: Fyrmbras on him *glente* ys yze. FERUMBR. 356.

2. gleiten machen, stürzen: Out off hys sadyl he hym *glente*, And with the rabyte forthe he wente. RICH. C. DE L. 5295.

**gleo**, **glew**, **glen**, **glu**, **glie**, **gle**, **glee** s. ags. *gleov*, *gleb*, *gliv*, *glig*, lætitia, gaudium; ludus musicus. altn. *gly*, lætitia; *glýjari*, fidicen. sch. *gle*, *glew*, neue. *glee*.

1. Freude, Lust: Gled me wið þi *gleo*, godd. ST. MARHER. p. 7. Ine deð schal þi lif endi, And ine wop al þi *gleo* O.E.MISCELL. p. 158. Summe iuglurs beoð þet ne kunnen seruen of non oðer *gleo*, buten makien cheres, & wrenchen mis hore muð, & schulen mid hore eien. ANCR. R. p. 210. Crist . . yeve us pat we moten fleo euer sunegyng, And þene feond and al his *gleo*. O.E.MISCELL. p. 141. — Ganned þam no *glewe*. LANGT. p. 18. 295. His moornyng schulde turne into ioie bryt, His longyng into *glewe*. HYMNS TO THE VIRG. p. 29. Amonge pat ioie & pat *glewe* Oure ladi hure

sone knewe. ASSUMPCIO B. MAR. 483. Murý hit ys in hyre tour . . So hit ys in hyre bour With gomenes ant with *glewes*. LYR. P. p. 114. — þo mouthe men se eueril *gleu*. HAVEL. 2332. This bale sal bald baret breu, And fel mikel of this werdes *gleu*. METR. HOMIL. p. 23. — Hwo se; ever eny That hedde of senne *glye* . . That he ne changede hys blye. SHOREH. p. 103. — Of nothing that y se Ne gladieth me no *gle*. REL. ANT. I. 123 cf. 121. Y wot no gameþ þe no *gle*. GREGORLEG. 162. Than with tham was none other *gle*, Bot ful fain war thai that might fle. MINOT p. 10 cf. 15. Ze ben glotounius *gle* glad for to haunte. ALEX. A. DINDIM. 790. — The kyng and ek his meigne Thereof hadden grete *glee*. ALIS. 5308 cf. 5454. Ne gladdes þam no *glee*. ROWLANDE 147.

2. insbes. Musik, Spiel, Gesang: He cuðen al þeos songes & þat *gleo* of ilche londe. LAJ. I. 298. Orgies, tymbres, al maner *gleo*. ALIS. 191. — Jobal . . song and *glew*, Wit of musike, wel he knew. G. A. EX. 459. It [Hörnerblasen auf der Jagd] is a maner *glewe* To teche hem that no can Swiche thing. TRISTR. 1, 48. — Amang pat singing and þat *glu* our lauedi hir leue sone knew. CURS. MUNDI 20587 FAIRFAX Ms. *Glu*, or mynstralcy, musica, armonia. PR. P. p. 200. — Hii zeue hym seluer vor ys *gle* [Harfenspiel]. R. OF GL. p. 272. In his schip was that day Al maner of *gle*, And al maner of lay. TRISTR. 2, 7. That maiden Ysonde hight, That *gle* was lef to here, And romance to rede aright. 2, 13. bildl. Þer is gronyng and grure and grysligh *gle* [im jüngsten Gerichte]. O.E.MISCELL. p. 91. in der Mehrzahl: His *gles* weren so sellike, That wonder thought hem thare. His harp, his croude was rike. TRISTR. 2, 10. — Summe murthes to make, As mynstralles konne, And geten gold with hire *glee*. P. PL. 65. **gleobeam** s. ags. *gleóbædm*. Tonwerkzeug, Harfe.

Mid ham is muruhðe moniuold, wiðute teone and treie, *Gleobæmes* and gome inouh, liues wil, and eche pleie. OEH. p. 193.

**gleocræft** s. ags. *gleocræft*. musikalische Kunst.

Seiden pat he wes god of alle *gleocræften*. LAJ. I. 299.

**gleodrem**, **gledrem** s. ags. *gleódræm*, jubilum. Jubel, Musik.

Hit ilomp on ane daze þat Brutus & his dujeðe makeden alinese . . mid mete & mid drinchen & mid murie *gleodreme* [*gledrames* j. T.]. LAJ. I. 77.

**gleoman**, **glewman**, **gleyman**, **gluman**, **gleyman**, **gleman**, **gleeman** s. ags. *gleóman*, sch. *gleman*, neue. *gleo-man*. Spielmann, Sänger, Minstrel, auch Spassmacher, wie schon im Angelsächsischen.

*Gleomen* him weoren deore. LAJ. I. 298. Of him scullen *gleomen* godliche singen. II. 367. Þar was *gleomenne* songe. I. 218 j. T. There was . . of *gleomen* mony a geste. ALIS. 1151. Now weren hit wonder *gleomen*. GEB. JESU 615. Gef þu best rumhanded to *glewmen* and to hores. OEH. II. 29. He luffede *glewmenne* wele in

hauile. *LSUMBRAS* 19. The *gleomen* useden her tunge. *ALIS* 5256. *Gلمان*, or mynstral, musician, -ca. *PR. P.* p. 200. Per mouthe men here be gestes singe, be *gleymen* on be tabour dinge. *HAVEL* 2328. Glotonie mi *glemon* wes. *LYR. P.* p. 49. Wolde nevere the feithful fader This fithle were untrempled, Ne his *gleman* a gedelyng. *P. PL.* 5373. Thanne gan he to go Like a *glemannes* bicche. 3179. Bledgaret passede alle his predecessours in musik and in melodie, so pat he was icleped god of *gleemen* [deus jocularum]. *TREVISIA* IV. 31.

*gleowien*, -en, *glewen* v. ags. *gleovian*, sch. *glew*.

a. intr. 1. sich freuen, sich erlustigen: A mon bet were ueor iuaren, & me come & tolde him bet his deore spuse murnede so swuðe efter him . . nolde him liken betere þen pauh me seide him bet heo *gleowede* & gomede & wedde mid oðer men? *ANCR. R.* p. 366 sq. Alle þe burhmen seuensiðe brihtre þen beo þe sunne, *gleowinde* of euch gleo. *LEG. ST. KATH.* 1679.

2. spielen u. singen: Mid his harpe he ferde to þas kinges hirede, & gon þær to *gleowien*. *LAJ. II.* 429. Hornes þer bleowen, gleomen gon *gleowen*. *II.* 382. Hire gladshiþe nes never gon, whil y may *glewe*. *LYR. P.* p. 38.

3. schreien, rufen: Vchon *glewed* on his god þat gayned hym beste. *ALLIT. P.* 3, 164.

b. tr. erfreuen: No game schulde the *glewe*. *TRYAMOUR* 108.

*gleowinge* s. Musik.

Hi gunne murie singe, And makede here *gleowinge*. *K.H.* 1467.

*glette*, *glet*, *glat* s. afr. *glete* = ordure [RQF.] ist anderweitig nicht nachgewiesen, ebenso altn. *glæta*, humor [HALDORS.]; begrifflich entsprechend sind sch. *glit*, neue. *glaet*. Schleim, Eiter, Unrath, auch bildlich gebraucht.

He [sc. Jonas] glides in by þe giles þurȝ glaymande *glette*. *ALLIT. P.* 3, 269. In a foul sted of corrupcion, Whar he had na oðer fode Bot wlatom *glet* [v. l. *glette*]. *HAMP.* 457. Þat foyssoun flode . . Swiþe hit swange þurȝ vch a strete, Withouten fylþe oper galle oper *glet*. *ALLIT. P.* 1, 1057. With her vnworþelich werk me wlatex withinne, þe gore þerof me hats greued, & þe *glette* nwyed. 2, 305. Al watz for þis ilk eucl, þat vnhappen *glette*, þe venym & þe vylanye & þe vycios fylþe. 2, 573. Holy mennys affections . . casten out fro her hertis al vile *glat* [v. l. *glet*] þat stoppiþ her brecþ. *WYCL. SEL. W.* III. 31 sq.

*gleu* adj. s. *gleaw*.

*glew* s. s. *glu*.

*glidare* s. neue. *glider*. Kriecher, Kriecherin.

*Glydare*, serptor, serpatrix. *PR. P.* p. 199.

*gliden* v. ags. *glīdan* [*glād*, *glidon*; *gliden*], labi, alts. *tā-glīdan*, afries. *glīda*, niederd. *glīden*, *glīen*, niederl. *glīden*, *glījen*, mhd. *glīten*, schw. *glīda*, dän. *glīde*.

1. gleiten, in erweiterter Bedeutung, kriechen, fließen etc., von der Zeit auch schwinden: Niðful neddre . . sal *gliden* on

hise brest neðer. *G. A. EX.* 369. A michel fier he sag, and an brigȝ, *gliden* ðor twen ðo doles rigȝ. 951. Oponȝ thy wombe thou schalt *glyde*. *SHOREH.* p. 161. Ho sei a foul dragun ine þe hurne *glide*. *MEID. MAREGR.* st. 43. Him gunnen *glide* teores. *LAJ. II.* 109. — So wyȝt undur the water they rideth, So onȝ schip above *glideth*. *ALIS.* 6194. Somtime it semeth as it were A sterre which that *glideth* there. *GOWER III.* 95. Water þat fro þe welle *glides*. *HAVEL.* 1851. Pat water him *glit* bisiden. *LAJ. II.* 502. Pus is þes world . . al so þe schadewe þat *glyt* away. *O.E. MISCELL.* p. 94. Let me rub on the rust, that the bloode downe *glyde*. *TOWN. M.* p. 206. — Swa reðe swa his sceadu heom on *glad*, heo weren iheled. *OEH.* p. 91. Pe stern alwaiþ þam forwit *glade*. *CURS. MUNDI* 11428 *COTT. u. GÖTTING.* Mss. Forð *glod* ðat firme ligȝ, And after *glod* ðat firme nigȝ. *G. A. EX.* 76. Before ys scheld adoun it [sc. þat swerȝ] *glod*. *FERUMBER.* 590. The vapour which that of the erthe *glod*. *CH. C. T.* 10707. He *glode* away as dew in towne. *AMADACE* st. 69. She *glode* forth as an adder doth. *GOWER II.* 260. Pe grempe of þo grim folke *glod* to his hert, For his eger enemies his yie to lese. *ALIS. FRGM.* 279. Teres *gliden* for hertes sor fro Loth. *G. A. EX.* 733. The teres oute of his eghne *glade*. *PERCEVAL* 537. — Alle heore teres beoð berninde gleden *glīden*de ouer heore aȝene nebbe. *OEH.* p. 43. Quiles ðis daiges forð ben *gliden*. *G. A. EX.* 3460. fliegen, von Geschossen: Heo letten to *gliden* gares swiþe scarpe. *LAJ. I.* 74. Gares heo letten *gliden*. *III.* 245. A broȝ gavelock he lette *glide*. *ALIS.* 1355. fallen: Leteð þa Grickiska *gliden* to grunde. *LAJ. I.* 34. Eyther stede to grunde *glode*. *RICH. C. DE L.* 5306. Righte there ap pone the faire molde The ryng owte *glade*. *PERCEVAL* 2115.

2. gehen, kommen: As a swalewe he can forth *glide*. *ALIS.* 3787. Forthirmore he ganne *glyde* Tille a chambir. *PERCEVAL* 466. He gan to the trowe *glyde* That was forboden. *SHOREH.* p. 158. Quan thou xalt to cherche *glyde*, Wermys xulen ete throw thi syde. *REL. ANT.* II. 66. — Pis þing [sc. swulc hit weore a muchel cniht] *glad* me biuoren. *LAJ. II.* 234. Muche folc him after *glæd*. *II.* 395. Pe lady . . *glod* on ful gayly, þe gaynist to the broke. *DESTR. OF TROY* 2996. Ælc mid his honde heold his iuere, and *gliden* ouer ulore biuoren *Arðure*. *LAJ. II.* 618. Þai *glode* forth gladly, at the grete yate, Towardes the Grekes. *DESTR. OF TROY* 6096. auch das Ausgehen des heiligen Geistes vom Vater und Sohne wird durch *gliden* bezeichnet: In ure lauerdes luue þe feader, ant iþe deore wurðmunt of his deorewurde sune, & iþe heiunge of þe hali gast þe of ham þa *glīdeð*. *ST. JULIANA* p. 3. Nim me to þe, godd . . beo þu a iblescet, ant ti bliðfule sune Iesu Crist, bi his nome wið þe hali gast, þ *glit* of inc baðen. *ST. MARHER.* p. 21. In þe fader, and in þe sone also, And in þe holy gost þat *glit* of hem bo. *CAST. OFF LOUE* 1453.

*glideren* v. i. q. *glīteren*. schimmern, glänzen.

*Glyderyn*, rutilo. PR. P. p. 199. Dame Gaynour he ledus, Inne a *gliderand* gyde, that glemit so gay. ANT. OF ARTH. st. 2.

*glideworm* s. Leuchtkäfer, Johanniskwürmchen.

*Hecincecula, glydeworme*. WR. VOC. p. 190 nach n. 4 i. q. glow-worm.

*gliere* s. Schieler, Schielender. vgl. *glijen* v.

Hic strabo, a *glyere*. WR. VOC. p. 225. *Glyare*, or *goguleye*, limus, strabo. PR. P. p. 199.

*gliffen* v. vgl. *agliffen* v., welches ich mit Rücksicht auf sch. *gliff* = tr. alarm, intr. be seized with sudden fear, angesetzt habe; es findet sich aber auch *gliffen*, wovon die Form des Präteritum *glifte* eben so wohl herzuleiten wäre. Die Bedeutung mit Schrecken auf etwas starren kommt mit Entschiedenheit der folgenden Stelle zu:

Gawayn on þat giserne *glyfte* hym bysyde. GAW. 2265. vgl. sch. *gliff* s. = glance. an anderen Stellen paßt: von Schrecken ergriffen werden sowohl für das Präsens *gliftes* als für das Präteritum *glifte*: Than *gliftes* þe gud kyng and glapyns in herte, Gronys fulle grisely. MORTE ARTH. 3950. — Þe god man *glyfte* with þat glam & glosed for noyse. ALLIT. P. 2, 849.

*glizen, glien, gleien*, gleen v. altn. *gljǫd*, splendere, sch. u. nördl. Diall. *glye, gley*.

1. glänzen: In þe founce þer stoden stones stepe, As glente þurȝ glas þat glowed & *glyst*. ALLIT. P. 1, 113.

2. den Blick werfen auf etwas, blicken: Gawayn *glyst* on þe gome, þat godly hym gret. GAW. 842. When Gawayn *glyst* on þat gay, þat graciously loked, Wyth leue laȝt of þe lorde he went hem aȝaynes. 970. Þe gome *glyst* on þe grene graciously leuez. ALLIT. P. 3, 453.

3. scheel blicken, schielen: Þe elder syster he forsake, For she *gljȝed* seiȝ þe boke [sco *gleied* COTTON. Ms. scho *gleyed* GÖTTINGEN Ms., *gleande* ho was FAIRFAX Ms., lippis erat oculis *Vulg.*] CURS. MUNDI 3861 TRINITY Ms. Ffaire ene hade þe freike, & of fyn colour, Glemyt as þe glasse, and *gliet* a litle. DEST. OF TROY 3942. Tanelus the tore kyng was a tulke hoge . . Wele colourȝ by course, clene of his face . . With grete ene & gray, *gleyit* a litill. 3768—72. Cassandra the clere was a clene maydon . . Womonly wrought, waike of hir colour, and *gleyit* a litle. 3992—5. Hec stroba, a woman *glyande*. WR. VOC. p. 225.

*glinge* s. Schielen, Strabismus.

*Glyyng*, strabositas. PR. P. p. 199.

*glim* s. vgl. mhd. *glim*, scintilla u. mhd. nhd. niederl. *glimmen*, schw. *glimma* v. Glanz.

So watz I rauyste wyth *glymme* pure. ALLIT. P. 1, 1087.

*glimeren, glemeren* v. mhd. *glimeren*, schw. *glimra*, dän. *glimre*, sch. neue. *glimmer*. *glimmern*, funkeln, schimmern.

*Glymeryn*, radio. PR. P. p. 199. His arsouns . . þat euer *glemered* & glent al of grene stones. GAW. 171. Þe messageres riȝt realy were arayde,

al in *glimerand* gold. WILL. 1426. Yt [sc. my sword] ys ase *glemyrryng* ase the glase. TORRENT 427.

*glimeringe* s. Schimmer, unklare Wahrnehmung, oder Erkenntnis.

*Glymeryng* of lyghte, lucubrum. PR. P. p. 199. Þis kunne not we knowe ful certeyne, but han *glymeryng* & supposyng. WYCL. W. h. unprinted p. 339. *Glymring* of lyght, luevr. PALSGR.

*glimsing* s. vgl. neue. *glimpse*. Schimmer, Scheinblick.

Ye han som *glymeyng*, and no parfyt sight. CH. C. T. 10257.

*glisien* v. ags. *glisian*, afries. *glisa*. vgl. das ahd. starke V. *glizan* u. die Substantive altn. *glȳs*, ahd. *gliz*. glänzen, schimmern.

Sceldes þer *cliseden* [d. i. *gliseden*]. LAȝ. II. 488. For gold ne for seoluer ne for *glysynde* wede. O.E. MISCELL. p. 91. Loueliche tresses, *Glisiande* als goldwire. ALIS. FRGM. 179. Þe gaye god of Egypt *glisiande* bright. 534. Hornes of syluer, With golde gailye begonne, *glisiing* bright. 697.

*glisnen* v. ags. *glisian*, nördl. Dial. u. sch. *glissen*, præter. *glisnyt*. glänzen, schimmern.

Scaldes þar *glisnede*. LAȝ. II. 488 j. T. His armours *glisnede* full brighte. ROWLANDE 1365. His armours *glisnede* clere. 1371. As glas þat *glisnede* schon. ALLIT. P. 1, 1017. With a necke . . *Glissonand* as the glemes þat glentes of þe snaw. DEST. OF TROY 3066. Leue for þe mi brest nakid schinȝ *glisninge* [?] E.E.P. p. 21. In þe schynyng of thi spere *glisnyng* [fulgurantis hastæ]. WYCL. HABAK. 3, 11 Purv. Of schynyng swerd, and *glisenyng* spere. NAH. 3, 3 Purv.

*glissen* v. ags. *glisian* [GREEN Gloss. I. 516], sch. *gliss*. den Blick werfen, blicken.

He *glyset* up with his ene, that gray were and grete. ANT. OF ARTH. st. 28. Scho *glyste* up wyth the hedeows store, A sorowful wakenyng had sche thore. BONE FLORENCE 1659.

*glisten* v. gleissen, glänzen.

With þ ha sehen þ unselhȝe *glistinde* as hit ouerguld were. ST. MARHER. p. 9. *Glistinde* gimstan. p. 11. Semde as þah ha sehe ipe *glistinde* glem þe deore rode areachen to þe heouene. p. 12. Þe *glistinde* wordes þ beon in owre bokes, þ beon wiȝute godleic & empti wiȝinnen. LEG. ST. KATH. 838.

*glistnen* v. neue. *glisten*. gleissen, glänzen.

Semde as þah ha scharp sweord of his muȝ lahte, þ *glistnede* as gleam deȝ. ST. MARHER. p. 9. Heo *glystnede* ase gold. LYR. P. p. 36.

*glistren* v. altniederl. *glisteren*, neuniederl. niederl. *glisteren*, sch. *glisten* s. = lustre, neue. *glisten* v. glänzen.

I *glyster*, I shyne as any bright metall dothe agaynst the beames of the sonne. PALSGR. The fies of gold shone forth with all, The water *glistred* over all. GOWER II. 252. Of golde *glistrend* spoke and whele, The sonne his carte hath faire and wele. III. 112.

**gliteren** v. altn. *glitra*, schw. *glitra*, neue. *glitter*. glänzen.

The reede statue of Mars . . So schyneth . . That alle the feeldes *gliteren* up and doun. CH. C. T. 977. As the sunne in his rysynge shyneth, so *gliteren* thei. WYCL. JUDG. 5. 31 Oxf. Doghtres of kinges . . in *gliterand* gilded hemmings. EARLY ENGL. Ps. 44, 14. Gold . . Lay *glyterynge* in the gronde. DEGREVANT 1839. **glob**, **glub** s. lat. *globus*, neue. *globe*. Masse, Menge.

Tho [sc. watres] that camen fro aboue shulen stond togidre in a *glob* [in una mole *Vulg.*]. WYCL. JOSE. 3, 13 Oxf. Abymalech herynge the men of the tour of Sychemys togidre gedred in a *glob* [conglobatos *Vulg.*]. JUDG. 9, 47 Oxf. The wayte . . see the *glub* [globum *Vulg.*] of Hieu comynge, and seith, I see a *glub*. 4 KINGS 4, 17 Oxf. Therfor to hym silf he hath maad thee to come ny, that to þow also preesthod þe chalengen, and al thi *glubbe* stoonde ajens the Lord? NUMB. 16, 10. 11 Oxf.

**gloden** s. ags. *gladen*, *gloden*, caltha, scilla, neue. Dial. *gloden* = sunflower. Sonnenblume, helianthus annuus LIN. derags. Name bedeutete etwa Sumpf-Dotterblume, Butterblume, caltha palustris. LIN.

Elitropium, *gloden*. WB. Voc. p. 140.

**gloffare** s. wird in der Bedeutung von *glubbere* (s. dass.) angeführt. Fresser, Schlinger.

*Gloffare*, or devowrare, devorator. PR. P. p. 199.

**gloghen** v. vgl. altn. *glugga*, aperte oculis perquirere [HALDORS.]. glotzen, anschauen.

Hit is wondur to wit of wemen dissyre, þat shunt not for shame to shake ouer lande, To *glogh* vpon gomes at gedering of folke. DESTB. OF TROY 2920.

**glolere** s. i. q. *gliere*. Schieler, Schieler.

*Gloyere*, or gogleye, strabo. PR. P. p. 199.

**glomen**, **glommen**, **glomben**, **gloumben** v. vgl. niederd. *glum*, *glau* adj. turbidus, *glummen*, *glömen* v. turbare [BREM. WB. II. 519 sq.], sch. *glum*, *gloum* adj. sullen, *gloum* v. u. *glump* v. look gloomy or discontented, neue. *glum* adj. sullen. finster blicken.

It is of Love as of Fortune, That chaungeth ofte, and nyl contune; Which whilom wole on folke smyle, And *glowmbe* [*glombe* TYRWH.] on hem another while. CH. R. of R. 4353. I *glome*, I luke under the browes, or make a louryng countenance, je rechigne. PALSGR. Oure syre syttes . . on sege so hye In his glwande glorie, & *glombes* ful lyttel, þaj I be nummen in Ninuie & naked dispoyled, On rode rewly torent. ALLIT. P. 3, 93. He bade thamme ga in the devylle waye, And *glommde* as he were wrathe. Ms. in HALLIW. D. p. 404.

**glop** s. vgl. *glopen* v. Ueberraschung, Erstaunen.

O, my hart is rysand now in a *glope*! For this nobylle tythand thou shalle have a drope Of my good grace. TOWN. M. p. 146.

**glopen** v. vgl. niederl. *gloepen*, *ghuipen*, niederd. *glupen*, afries. *glupa*. starren, erschrecken.

Þe god man glyfte wiþ þat glam & *gloped* for noyse. ALLIT. P. 2, 849.

**gloppedli** adv. vgl. *gloppen* v. voll Furcht.

Ful erly þose aungez þis hapel þay ruþen, & *gloppedly* on godes halue gart hym vpryse. ALLIT. P. 2, 895.

**gloppen** v. altn. *glúpna*, contristari, neue. nördl. Dial. *gloppen*.

1. intr. bestürzt sein, erschrecken: Noue comyn is my care, I *gloppen* and y grete. ANT. OF ARTH. st. 7. Thane *gloppede* þe glotone and glorede unfaire. MORTE ARTH. 1074. Then *gloppunt* that gaye. ANT. OF ARTH. st. 41.

2. tr. erschrecken, in Schrecken setzen: Peos bodieþ biuoren hwu þe ateliche deouel schal þet agesten [*gloppen* T.] ham mid his grimme grennung. ANCR. R. p. 212. Thowe wenys to *glopyne* me with thy gret wordes! MORTE ARTH. 2580. Quen Iesus sagh þam *glopnid* be. CURS. MUNDI 11611. COTTON. Ms. Parfore rijt na ferli ware, if hir hert ware *gloppened* [vv. ll. *gloppend*; *glopend*] sare. 12613. FAIRFAX Ms. Leue sone quy has þou *gloppened* [vv. ll. *gloppend*; *glopend*] vs? 12622 ib.

**gloppinge** und **gloffinge** s. vgl. *gloffare* s. Schlucken, Schlingen, Saufen.

Glotione is her God With *gloppyng* of drynk. P. PL. Creed 183. *Gloffynge*, or devowryng, devoracio, voracio. PR. P. p. 199.

**gloppning** etc. s. vgl. *gloppen* v. Bestürzung.

Saulus þan quok, sa was he radd, For *gloppning* [*gloppening* FAIRFAX Ms.] in his modal madd. CURS. MUNDI 19633 COTT. Ms. Ffor glent of *gloppynyng* glade be they never! MORTE ARTH. 3864.

**glorie**, **gloire** s. afr. *glorie*, *gloire*, *glore*, pr. sp. pg. it. lat. *gloria*, sch. *glore*, neue. *glory*.

1. Ehre, Ruhm, Lob: *Glorye* to the Fader and Sone And to the Goat of mytte! SHOREH. p. 83. Heriying and *glory* [*glorie* Purv.] and vertu is to oure God. WYCL. APOC. 19, 1 Oxf. I trowe that God loveth . . namely hem that dispysen the veyn *glorie* of this world. MAUND. p. 295. Wherehim hapneth the victoire, His lust and all his most *gloire* Was for to slee and nought to save. GOWER III. 207.

2. Glorie, Herrlichkeit: *Glorie* hit [cristendom, Taufe] schepeth, þef man deythe, And schilt fram purgatorie. SHOREH. p. 5. The blysse of hevene above, Thar holy soulen stalleth, Ine *glorye* ther none ende nys. p. 91. The *glorie* of heven, with which God schal guerdoune man for his gooðe deedis. CH. Pers. Tale p. 282. To themperour in all his *gloire* He said: Take into memoire . . Let no justice gon aside. GOWER III. 166.

**glorien** v. afr. *glorier*, pr. sp. pg. *gloriar*, it. *gloriare*, lat. *gloriari*, sch. *glore*, neue. *glory*. sich rühmen, prahlen.

Euel it is, euel it is, seith eche biere; and whan he goth awei, thanne he shal *glorien*. WYCL. PROV. 20, 14 Oxf.

**glorien** v. dies im Promtorium aufgeführte Zeitwort ist wohl identisch mit sch. *glaur*, *glaur* = bemire; vgl. *glar*, *glare*, *glaur* s. mud, mire, slime, beflecken, entehren.

*Gloryyn*, or wythe onclene bynge defoylyn, maculo, deturpo. PR. P. p. 199.

**glorifien** v. afr. *glorifier*, pr. *glorificar*, *glorifiar*, sp. pg. *glorificar*, it. lat. *glorificare*, neue. *glorify*.

1. tr. verherrlichen: *Gloryfyyn*, glorifico. PR. P. p. 199. 3ee that dreden the Lord, preiseth hym; al the sed of Jacob, *glorifieth* [*glorifie* s. Purv.] hym. WYCL. Ps. 21, 24 Oxf. Right so schal youre light lighten biforn men, that they may se youre goode werkes, and *glorifien* youre Fader that is in heven. CH. Pers. Tale p. 362. The chyrch is *gloryfyd* In the schedyng of thy blod [in Bezug auf Thomas v. Canterbury gesagt]. SONGS A. CAR. p. 52. In hele and lykyng þai salle ay leve In heven . . Ffor þare salle þai be *glorifyde*. HAMP. 8012.

2. refl. sich verherrlichen, sich rühmen: Who is that ne wold *hire glorifie* To mowen swich a knyght don lyve or dye? CH. Tr. a. Cr. 2, 1593. Najt of opre þinge ne *glorifye* þe. AYENB. p. 270. Pus him ioisseþ and *him glorifieþ* þe wreche ine his herte. p. 25.

3. intr. ruhmredig sein, prahlen: These lordes schulden nought to moche *glorifie* in here lordschipes. CH. Pers. Tale p. 331. Cupide, I mene, of this maist thow *glorifye*! Tr. a. Cr. 3, 137.

**glorious** adj. afr. *glorios*, -ous, -eus, pr. *glorios*, sp. pg. it. *glorioso*, lat. *gloriosus*, neue. *glorious*. ruhmvoll, herrlich, glorreich.

Now is ded kyng Porus, Alisaunder is kyng *glorious*. ALIS. 7440. The *gloriously* beerde [s. oure levedy], Out of thyse world the *glorious* ferde Wyth greate melodye. SHOREH. p. 128. Heil be þou Marie, *gloriously* moder hende. HYMNS TO THE VIRGIN p. 7. Pis doynge is nougt excusable in Cato, were he nevere so wel illettred and so *glorious*. TREvisa IV. 201. Pis is si *glorius* miracle and si *glorius* seywinge of ure lordes beringe þet us telþ þet holi godespel of te day. O.E. MISCELL. p. 27. Glosyng is a ful *glorious* thing certayn, For letter sleth. CH. C. T. 7375. Kompar. Y schal appere *gloriousere*. WYCL. 2 KINGS 6, 22 Purv.

**gloriousnesse** s. neue. *gloriousness*. Herrlichkeit.

*Gloriousnesse*, gloriositas. PR. P. p. 199.

**glosare**, **glosere** s. vgl. *glose* s., *glosen* v., neue. *glozer*.

1. Glossator, Ausleger: *Glosare* of textys, glosator. PR. P. p. 199. Sip many falce *glosaris* maken goddis lawe derk. GESTA ROM. p. 284.

2. Schmeichler, Heuchler: *Glosar*, and flaterere, adulator. PR. P. p. 199. False prophetes fele, Flatereris and *glosaris* Shullen come and be curatours Over kynges and erles. P. PL. 13396.

**glose** s. ags. mhd. *glōse*, afr. *glose*, pr. *glosa*, *glosa*, sp. it. *glosa*, pg. *glosa*, lat. *glossa*, gr.

γλῶσσα, altn. *glōsa*, schw. *glosa*, dän. *glose*, niederl. *glos*, neue. *gloss*, *glose*.

1. Glosse, Auslegung: Ase saip a *glose* ope þe sautere. AYENB. p. 187. Gooth to the *glose* of thise vers, Ye grete clerkes. P. PL. 9770. Nought al after the text of holy writ, For it is hard for yow, as I suppose, And therfor wil I teche yow ay the *glose*. CH. C. T. 7372. Venus bokes of no more Me techen nouthertext ne *glose*. GOWER I. 50 sq. Everemore we ben redi to ajencalle þis *glose*, whoso preveþ þat it is fals, or ellis techiþ a beter. WYCL. SEL. W. II. 403.

2. Falschheit, Schmeichelei: Al he dude, þat me ne vnderjet is [in ed.] swykdom in no poynte; And napeles men yt trowede add. not], and leuede not ys *glose*. R. OF GL. p. 109 sq. Thou has made many *glose* with thy fals talkyng. TOWN. M. p. 209. The covetouse flattery Which many a worthy king deceiveth Er he the fallace apperceiveth of hem that serven to the *glose*. GOWER III. 158 sq.

**glosen** v. altn. *glōsa*, explicare, interpretari, dagegen ags. *glēsan*, interpretari, adulari, afr. *gloser*, pr. *glosar*, sp. *glosar*, pg. *glossar*, it. *glosare*, mlat. *glossare*, niederl. *glosen*, neue. *gloss*, *glose*.

1. erklären, auslegen, deuten: *Glose* textys, or bookys, glosio. PR. P. p. 199. This tale nedeth nought be *glosed*, For it is openliche shewed, That god to hem that ben wel thewed Hath yove and graunted the victoire. GOWER III. 219. *Glose* who so wol, and say bothe up and down, That thay [sc. the membres of generacioun] were made for purgacioun. CH. C. T. 5701 cf. 5608.

2. durch glatte Worte täuschen, schmeicheln: *Glosyn* or flateryn, adulator, blandior. PR. P. p. 199. He gan to *glose* and maken fable, And thankyd hym with glad semblaunt. RICH. C. DE L. 3806. Who that couthe *glose* softe And flater, such he set alofte In great estate. GOWER III. 170. So wel he couthe me *glose*, When that he wold have my bele chose. CH. C. T. 6091. — If she were wroth to hym, he *glosith* [blanditur *Vulg.*]. WYCL. 3 ESDR. 4, 31. — The king *glosede* her & ther, & made it somdel tougt, Ac þo it com to the strengthe, he nolde it graunti nougt. R. OF GL. p. 510. He . . sustenende hir with his armys . . with these woordis *gloside* [blandiebat *Vulg.*]. WYCL. ESTH. 15, 11 Oxf. Pes for to haue þei *glosed* him fulle mykelle. LANGT. p. 34. — Hii nade of him bote is olde wone, *glosinde* wordes & false. R. OF GL. p. 497.

**glosinge** s. vgl. ags. *glōsing*, interpretatio.

1. Erklärung, Auslegung: *Glosyng*, or expownyng, glosacio. PR. P. p. 200. Therfor wil I teche yow ay the *glose*. *Glosyng* is a ful glorious thing. CH. C. T. 7374. I wiste nevere freke that as a frere yede, Bifore men on Englishe Taken it for his tisme, And telle it withouten *glosyng*. P. PL. 8183.

2. glatte Worte, Schmeichelei: *Glosyng*, or flaterynge, adulacio. PR. P. p. 200.

With *gloeynges* and with gabbynges He giled the peple. P. PL. 14174.

**gloterie, glotrie, glutrie** etc. s. zu dem roman. Stamme *gloi*, *ghat* geh. vgl. *glotoun*. sch. *gluttre*. Fresserei, Schwelgerei.

Of þy fowle *gloterye* Abstene. MYRC *Instruct.* p. 52. Hast þou isyngēt in *glotorye*? p. 40. Peese be þe brondis in hel brenyng, Lechore, sloup, and *glotery*. O.E. MISCELL. p. 217. This oure sone is fraward and rebel; oure heestis dispisith to here, to *glotryes* takith hede [comessationibus vacat *Vulg.*]. WYCL. DEUTER. 21, 20 Oxf. Abstinence fordos *ghutrie*. CURS. MUNDI 10044 GÖTTING. Ms.

**gloterous** adj. gefräßig.

A mygal [Spitzmaus], that is a beeste born trecherows to bigile, and moost *gloterous*. WYCL. LEVIT. 11, 30 Oxf.

**glotonous** adj. neue. *gluttonous*. gierig, gefräßig.

Ne seke þou nat wip a *glotonus* hande to streine and presse þe stalkes of þe vine in þe first somer sesoun. CH. *Boeth.* p. 26. Ȝe ben *glotounius* gle glad for to haunte, & han no mesure on molde of mete ne of drynke. ALEX. A. DINDIM. 790.

**glotoun, gloton, glutun** etc. s. afr. *gloton*, *glouton*, *glutun*, pr. *gloto*, sp. *gloton*, pg. *glotão*, it. *ghiottone*, lat. *gluto*, neue. *glutton*.

1. Fresser, Vielfrass, Schwelger: Þe *glotoun* and þe to moche nimere of metes makeþ of hare womben haregod. AYENB. p. 248. Thou lyes as a vyle *glotoun*, And restes in thy pavyloun, And drynkes the wyngood and strong. RICH. C. DE L. 5953. Heo . . fulde him of a brun His bolle of a galun, For heo wende he were a *gloton*. K.H. 1122. *Glotione*, *gluto*. PR. P. p. 200. Þe þiure *gluton* is þes feondes manciple. ANCR. R. p. 124. Hic gulo, a *gluton*. WR. VOC. p. 216. — The gedelynges bueth *glotouns*, Ant drynkeþ er hit dawe. POLIT. S. p. 238. Þe *glotouns* ledeþ lif of suyn. AYENB. p. 50. Thei ben not proude ne covetous ne envyous ne wrathefulle ne *glotouns* ne lecherous. MAUND. p. 292. Hy [sc. the grifhoundes] weren mychel als lyouns. Of mete neren hy none *glotouns*. ALIS. 5286. Pey . . beep in etynge and in drynkyng *glotouns*. TREVISA II. 171. Who forsothe *glotounes* fedith, shendith his fader. WYCL. PROV. 28, 7 Oxf. Þe bysihede of *glotuns*. AYENB. p. 55.

2. als Schimpfname, Bube, Bösewicht: A, *glotoun*, saide þe emperer, entempre þou beter þy tonge! FERUMBER. 164. Tel hym . . how a messenger . . ys ysent by þus *glotouns*, Charlis to fecche & his barouns. 3837—41. Nou ne sitten none but wicke men, *Glotiones*, reueres, or wicke þeues. HAVEL. 2103. There was none bot *glotouns* thre. ROWLANDE 979. He dradde not that no *glotouns* Shulde stele his roses. CH. R. of R. 4307.

**gloteunie, glotionie, glotenie, glotonie, glutanie** s. afr. *glotionie*, *gloutonnie*, *glotionie*, pr. asp. *glotionia*, neue. *gluttony*. Fresserei, Schwelgerei.

Perfore him todelþ þe ilke zenne . . in zenne

of *glotounye*, þet is ine mete and in drinke. AYENB. p. 50. He was selde yaeie wroþ, ne in *glotounye*, ne in prute. R. OF GL. p. 330. *Glotionie* mi glemon wes. LYR. P. p. 49. A riche man þat disuise his richesse in pride and in *glotounye*. WYCL. SEL. W. I. 1. That fleische [sc. acombrethous] with slouthe and *glotionie*. SHOREH. p. 14. Pey woneþ hem to *glotounye*. TREVISA II. 167. Forþy þat þai . . used ay outrage and *glotouny*, It es right þat þai haf þis payne, Grete hungre in helle. HAMP. 6727—32. Bothe of o condition After the disposition Of *glotouny* and dronkeship. GOWER III. 19. *Glotionie* and lecherie. BODY A. S. 185. Her hys forbode *glotounye*. SHOREH. p. 99. The temple was ful of letcherie and *glotounye*. WYCL. 2 MACC. 6, 4 Purv. Pride, *glotouny* & couetys. BARL. A. JOSAPH. 679. Þet is þe uirtue þet þe yefþe of wysdom zet ine herte aye þe tomochehede of *glotounye*. AYENB. p. 248. Þe suwe of þiuerneesse, þet is *glutunie*. ANCR. R. p. 204. Þe grete sennen . . ase so is lecherie, spusbreche, gaulinge, roberie, þefte, *glutunie*, drunkenesse. O.E. MISCELL. p. 31.

**glotonliche** adv. vgl. afr. *gloutonement*, neue. *gluttonly*. gierig.

Þet is þet bread þet þou nymst of þe sacrament of þe wyeuede, þet þou aselt ete suyþe and *glotounliche* . . ase deþ þe lecherous pane guode mete. AYENB. p. 110 sq.

**glotten** v. afr. *glotir*, *gloutir*, lat. *glutire*, *glutire*. verschlingen.

There is no greuance vndur god one, As the glemynge of gold, þat *glottes* þere hertis. DISTR. OF TROY 11776.

**gloßeren** v. entspricht wohl dem sch. *glutther*, glurren, glucksen; in der anzuführenden Stelle, schwatzen, schmeicheln.

Ne noȝt I kepe to gab ne *gloþer*, bot say þe sop, I kepe nane oþer. CURS. MUNDI 8401 FAIRFAX Ms.

**glouberd** s. ist neue. *glow-bird*. Johanniswürmchen.

Hec nocticula, a *glouberd*. WR. VOC. p. 255. später *globerd*: *Globerde*, a flye, ung ver qui reluyt de nuyt. PALSGR.

**glouten, glowten** v. sch. *glout*, neue. *glout*, *glout*. finster blicken.

He gan to moorne, and held hym styлле, He *glowtyd* and gan to syke. RICH. C. DE L. 4770.

**glove, glofe** s. ags. *glōf*, altn. *glōf*, sch. *glu*, *gluo*, *gluff*, neue. *glove*. Handschuh.

Þe king drou of his *gloue*. CURS. MUNDI 8116. Theo *glove* he geveth, heom bytweone, Kyng Alisaundre for to elene. ALIS. 2033. Of treson me wol Y skere, Gef ony wol other preove, Ageyns him lo here my *glove*! 3995. I lay my *gloue* to wed. LANGT. p. 246. He rode to hym and waged hys *glove*. TRYAMOUR 1412. Hec firotica, a *glofe*. WR. VOC. p. 259. For þe lufe of his leman fayre of face A *glofe* to his pensalle he chase. ROWLANDE 1072. — Mon mihte i þare lasten [sc. wunde] twa *glouen* ipraste. LAJ. III. 143. Ring ne broche nabbe ȝe, ne gurdel imenbred [imembret T. C.] ne *glouen*. ANCR. R. p. 420. Cirotecarii . . decipiant soolares vendendo eis cirotecas, *glorys*. WR. VOC. p. 124.

Wip *gloues* þat he þan had an hond, þat with gold ibotened were, In þe face smot he duke Roland. FERUMBR. 166. They hewyd the *gloues* of his hand. IPOMYDON 2056.

**glover, gloffer** etc. s. neue. *glover*. Handschuhmacher.

**Cerotecarius, Glover.** WR. VOC. p. 181.

**Glovare, cirothecarius.** PR. P. p. 200. Of all þe craftes . . Goldsmythes, *glouers*, girdillers noble etc. DESTA. OF TROY 1583. Hic serotecarius, *glowere*. WR. VOC. p. 194. sirotecarius, *gloyfer*. p. 213.

**glowen, gloen, glouen** v. ags. *glōvan* (SOM.), altn. *glōa*, dān. *glos*, ahd. *gluōjan*, niederl. *gloeyen*, niederd. *gloien*, neue. *glow*. glūhen.

**Glowyn**, as hoothe yryne, candeo. PR. P. p. 200. Þai salle *glows* ay als fyre brandes. HAMP. 7360. That I be nouȝt slunge In fire that makith gostis *glowe*. PENIT. Ps. p. 52. Smethymene thore herde he blawe, And fyres thore bryne and *glowe* [*glowe* ed., Reimw. *ploghe* — *ynoghe*]. ISUMBRAS 393. Til the Holy Gost gynne To *glowe* and to blase, So that the Holy Gost *Gloweth* but as a glade etc. P. PL. 11810. Alle hyt *glowyd* as fyre. SEVEN SAG. 2688. The cerclis of his eyen . . They *gloweden* bytwixe yow and reed. CH. C. T. 2133. Alle *gloet* as the gledes, the gost qwere hit glidus. ANT. OF ARTH. st. 10. His *gloues* and his gamesuns *gloet* as the gledes. st. 31. *Glowennde* gledes. ORM 1067. 1741. Gleyves *glowende* some setten to bac and brest. BODY A. S. 385. With brade tonges and bright *glowand* Als it war a firebrand. SEUYN SAG. 2785. Brennyng fuyr and *glowyng* coles. ALIS. 6637. Brist fur *glowinge* red. ST. MARGAR. 214. Koles þat ware down falland Kindled ere of him *glouand*. Ps. 17, 9. Freis water and se Sal bren als fir and *glouand* be. METR. HOMIL. p. 26.

**glowinge** s. neue. *glowing*. Glūhen, Glut.

**Glowynge** of hoothe fyre, or yryn, or oþer lyke, candor, coruscacio. PR. P. p. 200.

**glu, glew, gliu** s. afr. *glu*, pr. *glut*, lat. *gluten*, neue. *glowe, glue*. klebrige verbindende Masse, Leim, Kitt, Mörtel.

**Glu**, of festynge, viscus. PR. P. p. 200. Þe yeffe of wisdom . . arereþ zuo þane gost of man þet he him ioineþ to god be a *glu* of loue. AYENB. p. 246. The Lord . . was ioyned to hem with the *glu* of charite. *Gl. marg.* ad WYCL. DEUTER. 10, 15 Purv. She toke him than a maner *glue* The which was of so great vertue, That where a man it shulde cast, It shulde binde anon so fast, That no man might it done away. GOWER II. 248. Þey . . bulde a wel hiȝe place of brent tyle and *glowe* instede of morter. TREVISAI. 279. Make to thee an ark . . withynne and withoute thow shalt diȝten it with *glow*. WYCL. GEN. 6, 14 Oxf. Seiende to the *glyu* [*glu* Purv.], It is good. Is. 41, 7 Oxf.

**glubhere** s. vgl. *gloffare* s. u. neue. *gulp*, niederl. *guppen* v. Schwelger, Schlinger, Säufer.

That ben glotons *glubberes*, Hir God is hire wombe. P. PL. 5274. das entsprechende Verb bietet die Stelle: Seten so til evensong, And

songen umwhile, Til Gloton hadde *yglubbed* A galon and a gille. 3163.

**glucochen** v. s. *gulchen*.

**gluen, glewen, gliwen** v. afr. *gluer*, neue. *glaw, glue*. kleben, kitten, heften.

**Gluyn**, visco. PR. P. p. 200. Thogh we may not the body have, Of wymmen, yet, so God yow save, Leet men *gluwe* on us the name; Sufficeth that we han the fame. CH. H. of Fame 3, 669. Whanne he myȝte hide hym no lenger, he tok a jonket of resshen, and *gluwide* it withe glewishe cley and with picche. WYCL. EXOD. 2, 3 Oxf. *Gluynge* matere, as paste, or oþer lyke þat *gluȝe* iȝ thyngys togeder, gluten. PR. P. p. 200. The lyon toke hym by the arme, wherfore his thete of the oynement were so *glowed*, in so mekell that he myȝht not helpe hym self. GESTA ROM. p. 116 sq. The soule of him was *glowid* with hir. WYCL. GEN. 34, 3 Oxf. The soule of Jonathas is *glowid* [was *glued* Purv.] to the soul of David. 1 KINGS 18, 1 Oxf. The Lord was *glued* to thi fadris. DEUTER. 10, 15 Purv.

**glug** s. vgl. *clog* s. Erdscholle.

Place of safyr is stones, and the *ghuggis* [*glebæ Vulg.*] of hym gold. WYCL. JOB 28, 6 Oxf.

**glulunge** s. Leimung, Fügung.

**Gluynge** to gedyr, conglutinacio, conviscacio. PR. P. p. 200.

**glut** s. afr. *glot*, *glout*, *ghut*, pr. *glot*, it. *ghiotto*. Vielfrass, Gieriger.

What *glut* of tho gomes May any good kaehen, He wyl kepen it himself [ed. *hemsself*], And cofrene it faste. P. PL. Creed 133.

**glutenerie** s. i. q. *glotounie*. Fresserei, Schwelgerei.

Þeos men . . þe liggeð inne eubruche and ine *glutenerie*. OEH. p. 49.

**gluternesse** s. nahe liegt die Annahme, dass der roman. Stamm *glot, glut*, welcher frühe in die kirchliche Sprache eindrang, auch im Ormulum in diesem Worte erscheint; doch liegt auch altn. *glutr*, immoderatio, luxuria; *glutrum*, vita dissoluta, prodigalitas; *glutra*, prodigere, nahe genug, um von jenem absehen zu können. Völlerei, Lüsternheit.

Ne shall he næfre drinnkenn drinnch þatt drunnkenesse folȝheþ . . & uss birrþ alle trowwenn þatt he forrwarrr forr lufe off Godd All þwerrett *glutornesse*. ORM 807—12. Þiss mahhte . . cwenneþ *glutornesse*, & all þatt iss att oferddon ltt driffeþ fra þin heorrtte. 4590. *Glutornesse* waccneþ all Galnessess lape strenneþe, & alle þe flæshess kaggerreleȝe & alle fule lusstess Biginnenn þære & springenn ut Off *glutornessess* rote. 11653. Pa wære he purrh þe lusst off bræd I *glutornesse* fallenn . . þatt illke wise þatt Adam Wass laht purrh *glutornesse*. 11619—23.

**gluwi** u. *glewish* adj. vgl. *glu* s., *gluen* v. neue. *gluey*. erdharzig, leimig.

The wodi valei forsothe had manye pyttis of *gluwy* cley. WYCL. GEN. 14, 10 Oxf. — He tok a jonket of resshen and *gluwide* it withe *glewishe* cley and with picche. EXOD. 2, 3 Oxf.

**gnack** s. altn. *gnak*, stridor [HALDOBS.]. Pfiß, Kniff? oder Schnatter, Geschwätz?

Coueitous laweieris wip here *gnackis* & iapis, delaies, excusacions & fals appelis, letten þe bischop to ponysche þis synne. WYCL. W. hith. unpr. p. 184.

**gnacchen** v. vgl. altn. *gnaka*, stridere [HALDOBS.] u. neue. *gnash*. knirschen.

**Gnastyn** [*gnachyn* K.], fremo, strideo. PR. P. p. 200. Thei gnauen and *gnacchen*, they gronys to gydere. REL. ANT. I. 240.

**gnaggen** v. schw. Ztw. neben *gnawen* s. dass. nagen, beissen.

Sweche schul ben bounden up be the beltys til flyes hem blowe, And *gnaggyd* up by the gomys tyl the devyl doth hem grone. COV. MYST. p. 384.

**gnappen** v. sch. *gnap* v. i. q. *gnaw*, eat, crop. nagen, kratzen.

And sum *gnapped* here fete and handes, As dogges done that gnawe here bandes. MS. in HALLIW. D. p. 405.

**gnare**, **grane** s. die letztere, jedoch seltnere Form könnte an einen Zusammenhang mit *aggrin*, laqueus, erinnern. Schlinge, Fallstrick.

The prophete is maad a *gnare* of fallynge on alle the wayes of hym. WYCL. HOS. 9, 8 Oxf. Be the boord of hem maad bifore hem into a *gnare* [*gryn* Purv.]. ROM. 2, 9 Oxf. Thei that wolen be maad riche fallen into temptacioun and into *gnare* of the deuel. 1 TIM. 6, 9 Oxf. Thou hast delyuered my body fro the *gnare* of a wicketunge. ECCLESIASTIC. 51, 3 Oxf. Goyinge away he hangide hym with a *grane*, or a *gnare*. MATTH. 27, 5 Oxf. Pe day of dome schal come as a snare, or *grane*, upon alle þo þat sitten upon þe face of alle þe erþe. SEL. W. III. 198.— There wenten before me the *gnaris* of deeth. 2 KINGS 22, 6 Oxf. Blyndenes in þis point makip men to be taken in his [sc. þe fendes] *gnaris*. SEL. W. II. 363.

**gnaren** v. vgl. *gnare* s. verstricken, ersticken.

Pes two lawis ben graues to þe fend to *gnare* men in his net. WYCL. W. hith. uned. p. 437. I *gnarre* in a halter or corde, I stoppe ones beathe or snarle one. PALSGR. Pes double manniss lawes, þe popis and þe emperours, letten Goddis lawe to growe and *gnaren* þe chirche, as tares *gnaren* corn, and letten it to pryve. WYCL. SEL. W. I. 96. Thou art *gnarid* [illaqueatus *Vulg.*] with the wordis of thi mouth. PROV. 6, 2 Oxf. Abijð . . . that thei go, and falle backward, and be tobrosid, and *gnared*, and taken. IS. 28, 13 Oxf.

**gnast** s. ags. *gnást*, scintilla, ahd. *gneisto*, altn. *gneisti*, schw. *gnista*, dän. *gnist*. Funke.

Huanne þe an [sc. brond] is aquenched al to gederes, and þe oðer is aquenched al buten a *gnast*, þene þet haueð þene ene *gnast*, upen him me mei blauwen, and he wule aquikien and al þe brond tenden. OEH. p. 81. The roote of hem as a *gnast* shal be [quasi favilla erit *Vulg.*]. WYCL. IS. 5, 24 Oxf. As a *gnast* passende

[sicut favilla pertransiens *Vulg.*]. 29, 5 Oxf. Knast, or *gnaste* of a kandel, emunctura. PR. P. p. 277 sq.

**gnasten**, **gnaisten** v. altn. *gneista*, crepare. knirschen.

Heshal *gnasten* and holden the prei. WYCL. IS. 5, 29 Oxf. *Gnastyn*, fremo, strideo. PR. P. p. 200. Þai bigan to *gnast* [*gnaiste* FAIRF. MS. *gnaist* GÖTTING. MS.] wit toth. CURS. MUNDI 19434 COTT. MS. The synnere shal waite the rihtwis, and *gnaste* vpon hym with his teth. WYCL. PS. 36, 12. There ar no greatt myschefys For these maters to *gnast*. TOWN. M. p. 143. Þan salle þai grete and goule and with teth *gnayste*. HAMP. 7338. — I *gnast* with the tethe. PALSGR. [welcher daneben I *gnasse* anführt]. He is hoot, and *gnastith*, and swolewith the erthe. WYCL. JOB 39, 24 Purv. — I . . . gyrned and *gnast*. TOWN. M. p. 307. He . . . *gnastide* vpon me with his teth. WYCL. JOB 16, 10. Whi hethen men *gnastiden* with teeth togidre? DEEDS 4, 25 Purv. Wharfore *gnastied* gomes swo? EARLY ENGL. PS. 2, 1. Þai . . . *gnaisted* over me with þaire tethe. 34, 16. Ther teth *gnastied*. R. OF BRUNNE in LAJ. III. 309. — Feruent and *gnastende* he soupeth the erthe. WYCL. JOB 39, 24 Oxf. Acab . . . hauynge indignacioun, and *gnastyng* on the word which Naboth . . . hadde spoke to him. 3 KINGS 21, 4 Purv. Good son, þy tethe be not pikynge, grisynge ne *gnastyng*. BAB. B. p. 136.

**gnastere** s. einer, der knirscht.

*Gnastere*, fremitor. PR. P. p. 200.

**gnastinge**, **gnaisting** s. Knirschen, Geräusch.

*Gnastyng*, fremitus. PR. P. p. 200. Pe soules of dede men . . . þe voyces of *gnastyngs* of whom he witnessed þat he hadde ofte tyme herde. TREVISA VII. 81. *Gnastyng* of horsis therof is herd fro Dan. WYCL. JEREM. 8, 16 Purv. Per endeles *gnaisting* is of top. CURS. MUNDI 26760 FAIRF. MS.

**gnat**, **gnēt** s. ags. *gnūt*, pl. *gnūttas*; auch *gneat* [ANGLO. SAXON. A. EARLY ENGL. PS. 104, 31]. neue. *gnat*. Mücke.

After thy text . . . I wol nought wirche as moche as a *gnat*. CH. C. T. 5928. Nought worth to the as in comparisoun The mountauns of a *gnat*. 17186. Culex, *gnatte*. WR. VOC. p. 177. Blynde leders clensynge a *gnatte*, but swolowynge a camel. WYCL. MATTH. 23, 24. Hic culex, a *gnaytt*. WR. VOC. p. 223. Alse sum deð . . . þe isihð þene *gnat* & swoluweð þe vlije. ANCR. R. p. 8. — *Gnattes* hird ðor ðicke up wond. G. A. Ex. 2989. He saide, and hundfleghe come to falle, And *gnattes* in þar endes alle. PS. 104, 31. Pe snowtes of olyfauntes and his hors eren were so ful of *gnattes* and of greet flyes, þat þey prew adoun al þat was uppon hem. TREVISA V. 159.

**gnawen**, **gnazen**, **gnezen** v. ags. *gnagan*, [*gnōg*: *gnagen*], rodere, ahd. *gnagan*, *nagan*, niederd. *gnagen*, *gnauen*, niederl. *knagen*, *knaauwen*, altn. *gnaga*, schw. *gnaga*, dän. *gnave*, sch. *gnaw* præter. *gnaw*, neue. *gnaw*. nagen, beissen, fressen.



*Gnawyn*, or *gnawyn*, or fretyn vngently wythe tethe, rodo, corrodo. PR. P. p. 200. To þe rode he sturte & bygan to frette & *gnawe* þe armes vaste, & þyes myd hys tep to drawe. ROB. OF GL. p. 417. Vermyn and wode bestes sal þam ay *gnawe*. HAMP. 6908. As scheep thei ben set in helle; deth schal *gnawe* hem. WYCL. Ps. 48, 15 Purv. — Wo that hyt [d. i. das Abendmahl] taketh ondygneliche, Hys jugement he *gnaweth*. SHOREH. p. 22. Summe þer reowliche *gnaweth* his ajene tunge. OEH. p. 43. Such dronkeship an herte *gnaweth*, And febleth all a mannes thought. GOWER III. 14. Helle hundes *gnaweth* heore feet. O.E. MISCELL. p. 151. As moche as *gnawes* [carpunt HIGD.] Bestes longe inneþ dawes. TREVISA II. 39. — He shette hys tunge before the grecys And *gnoghe* hys ynward Al to pecys. MS. in HALLIW. D. p. 406. Glad he was that miȝte fle, ar that suerd is nekk *gnowe*. ROB. OF GL. p. 539. His childer wende that it for hongir was, That he his armes *gnow*. CH. C. T. 15933. She . . *gnowe* the girdell with her tethe, and broke it on iii peces. GESTA ROM. p. 124. Pat beist þan *gnau* [*gnow* FAIRF., GÖTTING. MSS. *gnouwe* TRINITY MS.] vp al bidene pat þe thoner left. CURS. MUNDI 6043 COTT. MS. As fiasches þei were . . Todes, neddes, snakes, mony mo, And þe synful soules in hiȝ Eten and *gnouen*. O.E. MISCELL. p. 224 sq. Thyrtty thousand Of his knyghtis . . That wilde bestis todrowe and *gnoues*. ALIS. 7106. So depe hi [sc. þe rasours] wode and *gnoues*. SEYN JULIAN 145. Pat tyme was so grette multitude of greet flȝes in Affrica pat þey *gnoues* and destroyde corn, gras, and ryndes of trees. TREVISA IV. 137. Þey [sc. þe bestes] *gnoues* at the rote of the tree with alle theire myght, to throwe hit downe. GESTA ROM. p. 110. Purȝ nede and hunger barein that *gnouen* [*gnouen* 3 codd. *gnawiden* Purv.] in wilderness. WYCL. JOB 30, 3 Oxf. — Ther fomen steedes on the golden bridel *Gnawing*. CH. C. T. 2508. Wormes þan sal it al tognaw, Til þe flesshe be *gnawen* oway and byten. HAMP. 863.

*gnawinges*. niederl. *knaging*, neue. *gnawing*. Nagen, Zernagung.

*Gnawynge*, or fowle bytynge, corrosio. PR. P. p. 200. By *gnawynge* of rattis. CH. Pers. Tale p. 316.

*gnede* adj. ags. *gnēð*, *gnēðen*, *gnēðen*, parcus, tenax. vgl. mhd. *gnaz*, tenacitas.

1. karg, knauserig: He was large and no wicth *gnede*. HAVEL. 97. Off gyfte was he never *gnede*. DEGREVANT 1159. Me thinketh God is the to *gnede*, that alle thine frend beon fro the fledde. BODY A. S. 39.

2. spärlich, knapp, mangelnd: In heþene helle þer hirsdispeis *gnede*. O.E. MISCELL. p. 92. Her beth blisse *gnede*. REL. ANT. I. 120. Paire money wex ham *gnede*. CURS. MUNDI 5392 FAIRFAX MS. Mi blisse schal ben euer *gnede*. GREGORLEG. 823. Pou praysed me & my place pouer & ful *gnede*. ALLIT. P. 2. 146. He faughte nothir with foure ne fyve, His lyfe was hym full *gnede* [d. i. verloren]. ROWLANDE 1391. ähnlich 1422. 1509. Now es me fyre *gnede* [ich habe kein Feuer]. PERCEVAL 752. The childe was of

gamene *gnede*. 1689. He made thame gammene fulle *gnede*. 607. The gates that he scholde goo Made he fulle *gnede*. 723.

*gnedeliche* adv. ags. *gnēðlice*, parcos. sparsam, kärglich.

Al þet mon oðer wummon wilneð more þen heo mei *gnedeliche* leden hire lif bi . . al is giscunge. ANCR. R. p. 202. Ne he ne bereð no garsum, bute *gnedeliche* his spenae. p. 350. Non ancre ne ouh forto nimen bute *gnedeliche* þet hire to neodeð. p. 414.

*gneden* v. die Aufstellung dieses Zeitwortes mit der Bedeutung mangeln, fehlen beruht wohl nur bei HALLIWELL D. p. 406 u. A. auf der folgenden Stelle: That day thou syst Goddus body, Thou schalt have these, ful securly: Mete and drynke at thy nede, Non that day schal the *gnede*. FREEMAS. 667—70. welche fast wörtlich, bis auf die letzte Zeile, mit MYRC Instructions p. 10 v. 316 sq. übereinstimmt, wo es zum Schlusse heisst: Non schal þe þat day be *gnede*. Das Zeitwort wird dadurch zweifelhaft.

*gnedi* adj. knauserig.

This doctor and diuinour and decretistre of canon, And also a *gnedy* gloton with to grette chekes Hath no pite on vs poure. P. PL. TEXT C. pass. XVI. 85.

*gniden* v. ags. *gnidan* [*gnāð*, *gnidon*; *gniden*], fricare, comminuere, ahd. *gnitan*, mhd. *gniten*, schw. *gnida*, dän. *gnide*. vgl. altn. *gnāa*, *gnāya*, fricare.

1. reiben, serreiben, sermalmen: Peo hwule þet ȝichinge ilest, hit puncheð god for to *gniden*. ANCR. R. p. 238. I sal *gnide* [comminuam illos Vulg.] als duste bifor wind likam, Als fen of gates owai do þam. Ps. 17, 43. — Pou fordode him fra klensing klene, And his sete in land þou *gnade* bidene. Ps. 88, 45. Heo breken þe eares bi þe weie & *gniden* þe cornes ut. ANCR. R. p. 260.

2. zerbröckeln, zerfallen: If þu hafst madmes monye and inowe, gold and seoluer, hit schal *gnyde* to nouht, to duste hit schal dryuen. O.E. MISCELL. p. 114.

*gnit* s. gleichbedeutend mit *gnat*. niederl. *gnid*. Gnitze, eine Art kleiner Mücken.

*Gnyttus* and *snayllus* cam routtyng in schyppus. REL. ANT. I. 86.

*gnof* s. ein Wort, welches in HALLIW. D. p. 406 mit country *gnooftes* aus dem ersten Viertel des siebzehnten Jahrhunderts belegt wird, ist dadurch weder seinem Ursprunge noch seiner spezifischen Bedeutung nach klar gelegt; das sch. *gnaff*, any small or stunted object, könnte etwa hierher gehören. Kerl, Lump.

Whilom ther was dwelling at Oxenford A riche *gnof*, that gestes heeld to boorde, And of his craft he was a carpenter. CH. C. T. 3187.

*gnudden*, *gnidden*, *gnodden* v. zu *gniden* geh. altn. *gnudda* führt ERIK JONSSON *Ordbog* auch in der Bedeutung fricare, neben fremers, murmurare, an (p. 179). reiben, drücken.

Peo hwule þet ȝichinge ilest, hit puncheð god to gniden [*gnudden* T.]. ANCR. R. p. 238. And after *gnodde* [imperat.] and wasche wel thi saflour bagge in thilke lyȝe. MS. in HALLIW. D.

p. 406. Heo broken þe eares bi þe weie, & gniden þe cornes ut [*gnuddeden* þe curnles ut T.]. ANCR. R. p. 260. Herbes he sought and fond, And *gnidded* hem bituix his hond. ARTH. A. MERLIN p. 94. Mony knyght, with dethes wounde, *Gnodded* [gnodded ed.] gras on the grounde. ALIS. 2373. Corn vp sprong vnsowe of mannes hond, þe which þey *gnodded* and eete. CH. Boeth. App. p. 180.

*gobelin* s. afr. *gobelin*, mlat. *gobelinus* vom gr. *γόβελος*, neue. *goblin*. Kobold, Dämon.

Sathanas. Seyde on is sawe, *Gobelyn* made is gerner Of gromene mawe. POLIT. S. p. 238. Of a *gobelyn* goyng in derknessis. WYCL. Ps. 90, 6 Purv.

*gobet*, *gobit* s. fr. *gobet* s., *gover* v. = avaler. wahrach. kelt. Urspr. vgl. sch. *gob*, os. neue. *gob* u. *gobbet*, offa, frustum. Stück, Masse.

Hoc frustum, messe, *goby*. Wz. VOC. p. 198. Hec massa, a *gobet* of dow. p. 277. *Gobet*, lumpe, frustum, massa — parte, pars. PR. P. p. 200. *Gobet* of a broke thyng, fragmen, fragmentum. p. 201. He . . smot him on þe helm an heȝ, & a *gobet* away a bar. FERUMBR. 614. He seide, he hadde a *gobet* of the seyl That seynt Petur hadde. CH. C. T. 698. Wher a pottre of cley hath not power of the same *gobet* [ex eadem massa *Vulg.*] for to make sothli o vessel in to honour, anothir forsothe in to dispyt? WYCL. ROM. 9, 21. The watris . . schulen stonde togidere in a *gobet* [in una mole *Vulg.*]. Josh. 3, 13 Purv. — Thei token the relifs of broken *gobetis*, twelue cofyns ful. MATTH. 14, 20. Thei founden not, no bot the scul, and the feet, and *gobitis* of the hond. 4 KINGS 9, 35. The prestes casten the *gobettes* of the flesche. MAUND. p. 309. After his deth his herte was ihakked to small *gobettis*, and in everiche *gobette* was ifounde Cristes name. TREvisa V. 9. Pirrus . . Gyrd hir in *gobettis*. Destr. OF TROY 12143.

*gobetliche* adv. stückweise.

His fader was islawe . . and iprowe out *gobetliche* [membratim *HIGD.*]. TREvisa IV. 103.

*gobetmele* adv. vgl. ags. *bitmælum*, dælmælum. stückweise.

He comaundide the tunge of vnpytous Nychanore kitt off, for to be jounen to briddis *gobetmele* [particulatim *Vulg.*]. WYCL. 2 MACC. 15, 33 Oxf.

*gok*, *gowk* s. ahd. *gouh*, mhd. *gouch*, aniederl. *gók*, *gók*, ags. *geac*, altn. *gaukr*, schw. *gök*, dän. *gjøg*, sch. *gouk*, *gowk*, *golk*, neue. *gawk*, dial. *gowk*.

1. Gauch, Kuckuck, Guckguck: Thare galede þe *gowke* one greves fulle lowde. MORTE ARTH. 927.

2. Narr, Thor: I ga gowlende aboute al so dos a *goke*. REL. ANT. I. 291.

*goki* s. neue. *gawky*. Gauch, Thor.

The game that gloseth so chartres For a *goky* is holden. So is it a *goky*, by God! That in his gospel failleth. P. PL. 7185.

*god*, *godd* s. ags. alts. afries. niederl. niederl. *god*, ahd. *got*, gth. *guf*, altn. *guð*, *guð*, schw. dän. *gud*, neue. *god*. Gott.

In swa muchele edmodnesse *god* almihti hine

dude for us. OEH. p. 5. Pis beoð *godes* word þe *god* seolf idihte. p. 15. Teruagant þat his *god* of þis lond. LAJ. I. 228 j. T. Swo hit wolde *godd*. I. 7. Alre þinge schuppent þ is *godd* unsehelic. LEG. ST. KATH. 254. Lauerd *godd* almihti, mi murhðe & mi mede. ST. JULIANA p. 31. Weilawei, leshu *godd*! HALI MEID. p. 9. Alle þeo þe lefden o þen liuende *godd*. ST. MARHER. p. 2. To leorne *godes* lare. ST. JULIANA p. 7. To beo *godes* spuse. HALI MEID. p. 5. Bi *godes* houne belle! SIRIZ 390. Þat is *goddess* wider-sake. LAJ. II. 102. Ȝife us swa his wil to donne þet we *gode* likie and monne. OEH. p. 63. For *gode* hit is wlateful þing. HALI MEID. p. 25. — As tah hit *godes* weren. LEG. ST. KATH. 275. To herien . . his heðene *godes*. ST. MARHER. p. 2. Þe false *godes* heo het deulen. ST. MARGAR. 8. Pou ne sselst habbe uele *godes*. AYENB. p. 5. Whi hast thou stoln my *goddis*? WYCL. GEN. 31, 30. Thou shalt not haue alyen *goddis* before me. EXOD. 20, 3. The firste comandement charges vs and teches vs þat we leue ne lowte na false *goddess*. REL. PIECES p. 5. He was accounted a *god* amonge hem þat worschipped suche *goddess*. TREvisa II. 299.

*god*, *good*, *goud*, *guod*, *gud* adj. ags. alts. afries. *gōd*, ahd. *guot*, niederl. *god*, niederl. *gōd*, gth. *gode*, altn. *goðr*, schw. dän. *god*, sch. *gud*, neue. *good*. gut; trefflich in seiner Art, im Gegensatze zu schlecht; seine verschiedene Färbung erhält das Eigenschaftswort durch das ihm beigegebene Substantiv, oder den Zusammenhang des Satzes und Satzgefüges. Es wird gebraucht

1. von Gott: Schriues to Laverd, for *gode* he is, For in werld es merci his. Ps. 106, 1. *Gode* ert þou, and in þi godenes Lere þou me bi rightwisenes. 118, 68. *Gud Gode*, that is grete, Gif him sory care! AVOW. OF K. ARTH. st. 71.

2. von Menschen: *Cniht* he wes wunder *god*. LAJ. III. 10. Þiss *gode* mann, þiss *gode* prest . . Wass . . ȝehatenn Zacaryas. OEM 461. Hauelok was a ful *god* gome, He was ful *god* in eueri trom. HAVEL. 7. Olyuer . . þat is so *god* a kniȝte. FERUMBR. 455. Ha is us swiȝe *god* freond. HALI MEID. p. 13. Thench that he the nes nout *god* [dir gut, wohlgesinnt], He wolde have thyn huerte blod. LYR. P. p. 105. *Dauid* þe *gods*. ANCR. R. p. 128. Syr *Gawan* the *gode*. ANT. OF ARTH. st. 2. Dame *Gaynour* the *gode*. st. 3. That was hys *master* *good* and trew. IPO-MYDON 150. Karic wes swiȝe *goud* *cniht*. LAJ. III. 170. A *goud* *wymman* hit were. SHOREH. p. 62. The *gude* man went by the se syde. SEUTN SAC. 3498. The *gude* wife said »Sir, greues yow noȝt«. 3851. Monies *godes* monnes sune is icleoped cued. LAJ. III. 186. Androgeus . . nom *erendrake* *godne* & sende him to Oðres. I. 345. Þe eorl and þe eþelyng ibureȝ vnder *godne* *kyng* þat lond to leden. O.E. MISCELL. p. 106. — Þe *gode* herdes wakied on faire liflode ouer here orf. OEH. II. 39. Nowe *gode* *frindus* ar thay. AVOW. OF K. ARTH. st. 37. Heo loseden monie þusend *godere* monnen. LAJ. I. 243. Ȝif heo weren iwar, heo wolden beon *guode*. LEB. JESU 176. Dyap is to *guode* men ende of alle

kueade. AYENB. p. 72. God meȝ make yo full *gud men!* AMADACE st. 32. Of god ne of *gude men* had thai no dout. MINOT. p. 6.

oft in freundlicher, vertraulicher und höflicher Anrede: *Gode lorde*, wylle ye me here? EGLAMOUR 207. *Gode syr*, he sayd, for charyte, Telle me who hathre grevyd the. IPOMYDON 151. *Gode sire*, gent and fre, The olde tre bitokneth the. SEUYN SAG. 625. Dwelles ther ony gentylmon here, *Gud mon*, as God the save? HUNTTING OF THE HARE 20. — *Gode men*, nu beoð icumen þa bicumeliche dajes. OEH. p. 11. *Gode sire*, haue je no care. AMADACE st. 31.

3. von Thieren: Ich bitæche þe anne *hængest godna* & strongna. LAJ. I. 151. The *gode stede* that was stronge. AVOW. OF K. ARTH. st. 13. Slawen was his *gode graihond*. SEUYN SAG. 834. *Goode gees* and *grys!* P. PL. 450. He sawe a fulle faire stode Ofte *coltes* and of *meres gude*. PERCEVAL 326.

4. von sinnfälligen Gegenständen überhaupt: Sum [sc. of þe sæd] ful on þe *gode eorðe*. OEH. II. 155. An heiȝ man . . in is *guode londe* sette aȝe *guode vine*. LEB. JESU 244. Arður . . up ahof his *gode brond*. LAJ. III. 35. Scho . . tuke hym the Scottes *spere gude*. PERCEVAL 195. Euerȝch was yong vauyssour With *good gysarmes*. OCTOUIAN 1613. Knyttus of *gode aray*. AMADACE st. 48. Mid *goden* heore *sweden*. LAJ. II. 212. A ðhusant plates of *siluer god*. G. A. EX. 1191. Þiss forme *win* iss swiþe *god*, þin lattre *win* iss bettre. ORM 15408. Huēt we hedde *guod weyn* yesteneuen, and *guode metes*. AYENB. p. 51. Fil me a cuppe of ful *god ale*. HAVEL. 14. Scho is waxen al to prud For *gode metes* and noble shrud. 302. *Gode ryalte metis*. AMADACE st. 18. Engeland ys a wel *god lond*. R. OF GL. p. 1. *Wateres* he hap eke *gode ynow*. p. 2. *Good weynd* and whedyr *God* hem sente. OCTOUIAN 613. He let make of wode and col a strong *fur* and *good*. SEYN JULIAN 162.

5. von anderen Begriffen: We sulen . . habben *godne sleafe* to ure drihten. OEH. p. 5. Þi *bileus* pat is so *god helpeþ* þi moder iwis. ST. LUCY 43. Ȝife us to him *god twil*. p. 161. He axede gauer . . þe Gudlac king him ȝaf mid *godene twille*. LAJ. I. 261. The man that Godes hestes halt, And that myd *gode wyлле*. SHOREH. p. 90. The maryners . . yorne away, with *good wyлле*, Wel hastyly [aus Furcht vor der Löwin]. OCTOUIAN 559—62. Heo urnen onȝein him . . mid *godere heorte*, and summe mid ufele þeonke. OEH. p. 3. Whilom tway felawes wente On pylgrimage in a ful *good entente*. CH. C. T. 16471. The holy pope . . Weddede hem with *good entent*. OCTOUIAN 61. Þu ofearnest meiden to beo engle euening . . & wið *god rihte* hwen þu hare liflade . . leadeþ. HALI MEID. p. 13. Ich dar segge, mid *gode ryhte*, That etc. SHOREH. p. 129. Me thyȝk it *good skylle*. TOWN. M. p. 89. Þou ne sset zuerie uor naȝt, and wyþoute *guode scele*. AYENB. p. 6. Arður þa nuste nenne *red godne*. LAJ. III. 22. Of me he habben scal *godne roed*. I. 150. Ne wille ic noht þet þe sunfulle beo ded, ac libbe and nime *godne red*. OEH. p. 71. Thou dost bi a *god conseil*. SEUYN SAG. 1676. Ech

man heom scholde abowie þat *guode ȝeme* þarof nome. LEB. JESU 55. Mani stede ther ran and lep, To hem men toke *gode kep*. SEUYN SAG. 747. I mai liue a wel *god lif*, Thai I be nowt an emperours wif. 1667. Louerd, merci! Zachee seide, *guod lif* ichulle liue. LEB. JESU 212. Þe *gode herdes* . . muneged hem ofte unðewes to forberen, and *gode þeawas* to folgen. OEH. II. 39. Theȝ eni *god man* to hom come . . For hom to lere *gode thewes*. O. A. N. 1013. Heo hine gretten mid *godens* heore *worden*. LAJ. I. 29. On festing, on elmes dede, on *gode bedes*. OEH. II. p. 57. On oðre swiche *gode dedes*. ib. Of his *gode dedes* [Wohlthaten] forgate þai. Ps. 77, 11. He ȝaf *gude comfort* . . To all his men. MINOT. p. 5. *God beginning* maketh *god endyng*. REL. ANT. I. 109. Grete God . . Gif Gawan *gode endinge* [Ausgang, Erfolg]. AVOW. OF K. ARTH. st. 34. A Godde . . bryng us alle til *gude endyng!* HAMP. 8. Ilikned worth thy *gode loos* So swete so the spyce. SHOREH. p. 90. In getyng of youre riches . . thou most have gret busynesse and gret diligence, that youre *good name* be alway kept and conserved. CH. Tale of Melib. p. 184. He was to fervent in leccherie, and out of a *good fame*. TREvisa VII. 5. Y haue of þe *god game*. FERUMBER. 440. Ye schall have *god game*. HUNTTING OF THE HARE 3. *Good bourde* therof we schull make. OCTOUIAN 171. Ȝef þu heo þus dalest, to *godere þire hale!* LAJ. I. 153. And tah þu wone hefdest oðer drehdest ani derf for his deorewurde lue . . to *goder heale þin* he hit poleð. HALI MEID. p. 29. Te *godre heale* were ȝe euer iboren. ANCR. R. p. 194. To *goder heale* ever come thou hider. SIRIZ 261; daher das gewöhnlich in der Schrift verbundene *goderhele*: Ful *goderhele* we hit seggeð. OEH. p. 65. *Goderhele* al Engeland was heo euere ybore. R. OF GL. p. 368. Ha, ha, *goderhaylle!* TOWN. M. p. 89. Das Anwünschen des guten Tages, namentlich beim Abschiede, ist alt: Habbeð alle *godne dais!* LAJ. II. 98. Alc faren nu his wæi, and habbeð alle *godne dais!* III. 295. Ryemenhild, haue wel *godne day*, No leng abiden ine may. K.H. 727. Dame, have non *godne dai!* SIRIZ 145. Haue *gode day!* ANT. OF ARTH. st. 25. AMADACE st. 43. TRYAMOUR 1321. wie das der guten Nacht: Have now *gode nyght*, and lat us bothe slepe. CH. Tr. a. Cr. 3, 371. und des guten Morgens: To whom þou metys come by þe weye, Curtaasly »*gode morne*« þou sey. BAB. B. p. 17. Das deutsche adverbialgewordene guten Kauf d. i. billig, wohlfeil, findet sich im Altengl. wieder: To begge as *guodecheap* ase me may. AYENB. p. 44. Ein Zeitraum, wie eine Fortbewegung im Raume, als Schritt, Eile, Tagereise, werden durch *god* nach ihrer Größe oder Stärke hervorgehoben: Ne stered ge noȝt of ðe stede a *god stund dais*. BEST. 404. Heo wende forth with wel *god pas*. BEK. 69. Thyderward Florentyn, well *good pas*, He rood full snelle. OCTOUIAN 1169. Thau . . hiet hamward, *gode spede*. AVOW. OF K. ARTH. st. 31. Hie the, *gud spede!* st. 54. William & þe mayde . . gon forþ . . a wel *god spede*. WILL. 1764. Ore wei schal

noupe sone schorte þe bi þritti *gode jorneies*. KINDH. JESU 218.

6. mit beigefügtem Infinitiv: Nawt for þi þ hire puhte *god* in hire heorte to *habbe monie under hire*. LEG. ST. KATH. 85. *Gode to hope in Laverd* es it. PS. 117, 9. It is not *good to be alone*. TOWN. M. p. 5. It is *god* boþe loude and stille *For to don al his wille*. KINDH. JESU 295.

7. auf einen hinzugefügten Nebensatz bezogen: It is *god*, loured, Peter seide, *þat men maken here tabernacles þro*. LEB. JESU 78. *god* etc. s. von Personen, gewöhnlich in der Mehrzahl, Guter, Gute, gegenüber den Bösen.

Sunnedei wile ure drihten cumen . . to deme baþe þe *gode* and þe uuele. OEH. p. 143. *Gode* ðeorndenn himm to sen. ORM 3578. Ure loured . . shodeþ þe *gode* fro þe iuele. II. 67. Þe *gode* ich am bisiliche abuten, ant heom i folhi neode-lukeat. ST. MARHER. p. 13. Þerne dyap hi clepieþ lyf, and þane dyap þet is to þe *goden* Beginnynge of liue, hi hit clepieþ þan ende. AYENB. p. 72.

*god*, *good*, *goud*, *guod*, *gud* s. ags. alts. afries. *gōd* n. bonum, ahd. *guot*, niederl. *goed*; in der unter 2 angeführten Bedeutung steht altn. *gōðs*, *gōz*, schw. dän. *gods*, sch. *gud*, *guid*, neue. *good* pl. *goods*.

1. Gutes im Gegensatz zum Bösen und zum Uebel: After vuele cumeþ *god*. LAJ. I. 153. God may giuen . . *goed* after *yul*. O.E. MISCELL. p. 111. Sundren *god* from vuele. ANCR. R. p. 270. Forþue *iuel*, and do *god*. OEH. II. 63. Þat *vuel* he al forlette, þat *gode* he imette. LAJ. I. 288. He gaf him a fre wille *For to chese*, and for to halde *Gude* or *ille*. HAMP. 78. Do me summ *god* onn ende. ORM 5271. He dude us *god*. ST. MARGAR. 86. Ys herte hit wold do *gode*. FERUMBR. 93. Al þat *goud* þat we hem doþ, heo hit bluðeliche vnderfoþ. LAJ. I. 140. Hwer se we eauer iseoþ mon oðer wummon eani *god* bi-ginnen. ST. JULIANA p. 43. Euch man . . þat ani *god* can. BARL. A. JOSAPH. 409. God heuen-lich Fader, euch *godes* ful. LEG. ST. KATH. 1784. Leue þe . . oþe luuende *godd* mihti ant meinful ant euch *godes* ful. ST. MARHER. p. 6 cf. 9. 11. — Folge we nupe þe loured Seint Iames faire forþisne, and gon . . in to rihte bileue and of *gode* in to betere. OEH. II. 151. Mid mouþ & hurte ic þonki þe & wel aupte of *alle gode*. ST. MARGAR. 270. I haue knowleching of *good* & of harm. BARL. A. JOSAPH. 741. Of *goud* vche *goude* is ay bygonne. ALLIT. P. 1, 33. An *godd*, þat is igret wið euches cunnes *gode*. ST. JULIANA p. 11. Nohht ne comm þatt lape flocc Till Sannt Johan forr *gode* [in guter Absicht]. ORM 10310 cf. 6641. It ys for þy *god* [zu deinem Besten]. FERUMBR. 4082. It was for oure *gode*. BARL. A. JOSAPH. 986.

2. Gut, Besitz, Habe, auch von geistigen Gütern: Ane dale ha atheld of hire eldrene *god*. LEG. ST. KATH. 99. Ware by þe schippes mowe come fro þe se and wende, And brynge on lond *god* ynow. R. OF GL. p. 2. God yeue him mikel *god* to welde. HAVEL. 2034. I noude,

for al þe *god* þat euer *god* made, abide þou in a brod weie. WILL. 1731. Erpeliche *good* he hap me benome. BARL. A. JOSAPH. 737. Holy chirche *good* was spend in þe kynges court. TREVISA VII. 441. Ine þis heste is uorbode enuie of oþre manne *goude*. AYENB. p. 11. Pet *god* me clepeþ *godes* grace and uirtue and charite. p. 79. Þe hejeste *god* ine þise lyue ys þe kuen of uirtues, dame charite. p. 80. He tolde ane bitale of a riche man þat muche *god* hadde. LEB. JESU 150. Þai . . reved pover men thaire *gude*. MINOT p. 12. — Her wes blisse, her wes mete, & alre *godene* mast. LAJ. I. 423. We sal be fild in *godes* of þi hous. PS. 64, 5. *Goodes* of fortune ben riches, highe degrees of lordschipes, and preisying of the poeple. CH. Pers. Tale p. 300. Alle zuyche *godnes* þet kende berþ. AYENB. p. 78. Other *gudez* wolde scho nonne nayte. PERCEVAL 185.

*gedard* s. (?) Rinne, Kanal.

The water by wisshyng went vnder houses, Gosshet through *godardys* & other grete vautes, And clensit by course all þe clene cite Of filth and of feum, throughe fletyng byneth. DEST. OF TROY 1606.

*godcund* adj. ags. *godcund*, divinus, alts. *godkund*, ahd. *gotkund*.

1. von göttlicher Art, göttlich: Hu þe Laferrd Jesu Crist Inn hiss *goddcunnde* kinde Aþ wass & iss, & æfre beoþ Hiss Faderr efenmete. ORM 5872. Patt wass Crist full æp to don þurh hiss *goddcunnde* mahhte. 16186.

2. heilig, fromm: Lucas . . sende to þa papen . . & bed hine on *godes* nomen þat him *god* ube, þet he senden him anan sumne *godcunde* mon, for þe king wolde wel don & Cristes lajen vnderfon. LAJ. I. 432.

*godcunde* s. alts. *godkundi*, ahd. *gotkundi*. göttliche Natur, Göttlichkeit.

God is grið and *god* is frið, þe freoliche þer haldeþ wið, and *godd* sulf hit makede þurh hiss *goddcunde*. LAJ. II. 626 sq.

*godcundhede* s. Heiligkeit, Frömmigkeit.

He speken *godcundhede*, and wikke is here dede. BEST. 592.

*godcundleze* s. göttliche Natur.

All swa comm Cristess *goddcundleze* All cwice upp intill heofne. ORM 1389.

*godcundnesse*, *godcunnesse* s. ags. *godcundniss*, deitas, divinitas. göttliche Natur, Göttlichkeit.

Jesu Crist iss full iwiss Soþ *Godd* i *goddcundnesse*. ORM 1356. Johan . . patt wrat uss onn hiss *goddspell* boc Off Cristes *goddcundnesse*. 5869. Þe *godcundnesse* of *Godd*. LEG. ST. KATH. 985. He iseh þa monnisnesse on Criste, and nauht þa *godcunnesse*. OEH. p. 123. He wes swyþe oflonged to his fader blysse, Nouht for þan þat he nedde in his *godcunnesse*. O.E. MISCELL. p. 37.

*godchild* s. neue. *godchild*. Taufkind, Pathchen.

To longe abiden uorte techen *godchilde* pater noster & credo. ANCR. R. p. 208 sq.

**goddede** s. ags. *gōddæd*, ahd. *guōttāt*. gute That, gutes Werk, Wohlthat.

Al hare song in heuene is for to ponki godd of his grace & of his *goddede*. HALI MEID. p. 19. Hu scolde oher monnes *goddede* comen him to gode þe nefre on þisse liue nanes godes ne rohte. OEH. p. 9. Þine frond þu luuest for þam *goddede* þe he þe deð. p. 17. Louerd, hwer and whenre Dude we þe *goddede*? O.E. MISCELL. p. 81. Ingratitudo: þeane kundel bret, hwose nis nout icnoven of *goddede*, auh telleð lutel þerof, oðer uorþiteð mid alle. ANCR. R. p. 200. A swete Jhesu . . hwine cusse ich þe sweteliche ine gaste wið swote munegunge of þine *goddeden*. OEH. p. 187.

**goddesse, goddes** etc. s. neue. *goddess*. Göttin.

Je sain, þat Ceres þe falce Is a *goddesse* god, & gieþ þe wombe. ALEX. A. DINDIM. 689. He knelend his armes spradde To Astrathen with great humblesse, Which of her lond was the *goddesse*. GOWER III. 243. After the deth sche was made a *goddesse*. TREVISA II. 299. He ordeyned hem to worschipe the *goddess* Venus. VI. 29. Though so be that Mars be god of armes, And ye be, Venus, the *goddess* of love. CH. C. T. 2250. — So as Saturne is souveraine Of false *goddess*, as they saine, So is Sibeles of *goddesses* The moder. GOWER II. 165.

**goddoer, guoddoer** s. Wohlthäter.

Þe milde is ase þe poure man þet of litle elmesse heþ greate blisse, and yelt ponkes mid herte to his *guoddoere*. AYENB. p. 135.

**goddoghter** etc. s. altn. *guōddōttir*, schw. *guddotter*, dän. *guddatter*, neue. *goddaughter*. weibliches Taufkind, Pathchen.

Hec filiola, *goddoghter*. WR. Voc. p. 205. a *goddowghter*. p. 214. *Goddowter*, filiola. PR. P. p. 201.

**goddot, goddoth** interj. d. i. *god wot* [woth], weiss Gott! wahrhaftig!

*Goddot!* quath Grim, þis is ure eir. HAVEL. 606. *Goddot!* y wile with þe gange. 796 cf. 909. 1656. »Thou most gange awai Wile ich and hoe shulen plaie«. — »*Goddot!* so I wille«. SIRIZ 437. Dame, nai, *goddote!* bes it noght, moder, sua, Ne sal he neuer vprise eft. CURS. MUNDI 15983 Ms. COTTON. — *Goddoth!* quath Leue, y shal þe fete Bred and chese. HAVEL. 642. *Goddoth!* i shal do slou hem baþe. 2543. Neben dieser letzteren Form erscheint ein vollständiger Satz in: He it made, *god it woth*. 2527.

**godelen** v. hat wohl mit dem später aufzuführenden *godelen* nichts gemein; die Herkunft des Wortes ist dunkel. Das sch. *guddle* = mangle, haggle, könnte verwandt erscheinen, und in *godelen* bildlich verwendet sein. lästern, schmähen.

Afterward comeþ þe *godelinges*, þet is, huanne þe on *godeleþ* þanne oprene; and þet is zuo grat zenne, þet þe wrytynge zaþ, þet huo þet *godeleþ* his emcristen he is acorsed of god. AYENB. p. 66.

**godelinge** s. Lästerung, Schmähung.

Þe uerþe [sc. boje of cheaste is] *godelinge*.

AYENB. p. 65. Þe *godelinges*, þet is, huanne þe on *godeleþ* þanne oprene. p. 66. s. *godelen* v. **goden** v. ags. *gōdian*, ahd. *guotjan*, mhd. *güeten*.

1. tr. gut machen, vervollkommen: All awa birrp læredd mann þurh spell þe mekenn all þin herrte & turrenn itt, & tawwenn itt, & nesshenn itt & *godenn*. ORM 15906. Hiss halijdom Wass *godedd* himm & ekedd. 2117. Josæp tacneþþ uss þatt þing þatt *godedd* iss & ekedd. 2125.

2. refl. sich gut machen, sich vervollkommen: Uss birrp sone þess te bett & tess te mare uss *godenn*. ORM 11831.

3. intr. gut werden, vollkommener werden: Iwhille mann þatt unnderr Crist Iss lajhelike fullhtnedd Birrp . . *godenn* aþ; fra daþ; to daþ; Inn alle gode dedess. ORM 10862. God mann . . *godeþþ* aþ; & heþheþþ aþ; Biforenn Godess ehne. 6014.

**godfader** s. ags. *godfader*, qui infantem e baptismatis fonte suscipit. altn. *guðfadir*, schw. dän. *gudfader*, neue. *godfather*. Gevatter, Pathe.

Seyn Oswald . . of holy vantston þys grete kyng nome, And ys *godfader* was. R. OF GL. p. 247. Kyng Alfred ys *godfader* was. p. 266. *Godfader* wedded godsones child Fol wel. SHOREH. p. 69. Right so as he that engendrith a child, is his fleishshly fader, right so is his *godfather* his fader espirituel. CH. Pers. Tale p. 349. — Me sal children fuluhtnie and here *godfaderes* sullen for hem andwerie . . þat ne mugen þe *godfaderes* naht don bute hie hire bileue cunne. OEH. II. 17.

**godfriht, godfruht, godfurht** adj. ags. *godefriht*, *godferht*, *godfyrht*, deum timens. gottesfürchtig.

He was ofæld and rihtwis and *godfriht*. OEH. II. 187. But hit beo ani *godfriht* man. II. 121. He was *godfruht* on þonke. II. 167. 3if he bið wel iscrifen and *godfurht* ne þe deofel mey nefre cumen inne him. OEH. p. 27. Pus seið þa boc, þet moni þusent monne mahte libben fele ȝere mare þenne he do, 3if he were rihtwis and *godfurht*. p. 35. Þet þridde ne leueð nan bute þe gode cristene mon and þe *godfurhte*. p. 75 cf. 77. — Þe rihtwise and þe bileafule and þe *godfrihte* men. OEH. II. 25. Þe rihtwise man þe . . seoð þe endelese blisse þe alle *godfruchte* men ben to clepede. II. 149. Alle holie beden ben *godfruchte* men biheue. II. 201. 3ef we beod under sod scrifte and *godfruchte*. OEH. p. 7.

substantivirt: Nomo ne heren ure louerd Jhesu Crist bute þe rihtwise and þe bilefulle, and þe *godfrihte*. OEH. II. 19. Po ben þe *godfrihte* þe clene ben of synnes. II. 27.

**godefrigtihed** s. Gottesfurcht.

Of Seth . . com Enos; he gan al wune Of bedes, and of *godefrigtihed*. G. A. EX. 493. Daneben steht *godes frigtihed*: Misuinen hem gunnen Sethes sunes . . And leten *godes frigtihed*. 540.

**godful** adj. gut, freundlich, trefflich.

Bi us þe gon græten þat is a *godful* king Avriilian ihaten. LAȝ. II. 290. Pus sæide Galerne

pat *godfulle* maide. III. 237. Ich wes at Gornioille mire *godfulle* dohter. I. 145. Magan . . bene king grætte mid *godfulle* worde. II. 236. While heo weoren a pissere worlde richen *godfulle* peines mid goden æfoelled. II. 403.

**godfulhed** s. Güte.

Þhre persones and on reed, on migt, on *godfulhed* [nach MORRIS i. q. godhead]. G. A. Ex. 55.

**godfulliche** adv. freundlich.

Haly Thomas of heoueriche, Alle apostles eueliche, þe martyrs þe vnderstonde *godfulliche* in heore honde. O.E.MISCELL. p. 90.

**godhed** s. ahd. *gotheit*, mhd. *goteheit*, niederl. *godheid*, neue. *godhead*. Gottheit, göttliches Wesen.

Pis scheld þet wreih his *godhed* was his leoue licome. ANCR. R. p. 390. *Godhed*, deitas. PR. P. p. 201. In goddis *godhed* he say full hyȝe þe heȝytes of hys hyȝe kyng. HOLY ROOD p. 221. Ich beleue ine Yesu Crist oure lhord godes zone þe uader in alle pinges þet belongeþ to þe *godhede*. AYENB. p. 12. Þe sam God ay was pat es now, þat woned ever in his *godhede*. HAMP. 12. In hym dwellich bodilich al plente of *godhede*. WYCL. COLOSS. 2, 9 Oxf. He is al oure kunde next, saue his *godhede*. GEB. JESU 15. This the *godhede* him behight, That Agay shall be overcome. GOWER III. 220. Vertuous men þat me trowede þat hadde somewhat of *godhede*. TREVISA II. 283.

**godhed, guodhed** s. mhd. *guotheit*, niederl. *godheid*, schw. dän. *godhed*. Guttheit, gute Eigenschaft, Trefflichkeit.

Alisaundre heom bymenith That they no hadde worldis manhede To heore othir *godhede*. ALIS. 7058. Icham þe angel þat habbe ibore bifore god þi *godhede*. GEB. JESU 142. Pet is þe perfection and þe *guodhedde* huerto we ssole ous draȝe. AYENB. p. 79. Mid þe golde of charite þet yefþ usyrhede and *guodhede* to alle uirtues. p. 233. Ore louerd loueth bet a sunful man for þin chinde is misededes, þane a man of lesse sunne þat þelpþ of his *guodhede*. LEB. JESU 200.

**godleic, godlec** etc. s. altn. *gōðleikr* u. *gōðleiki*, bonitas, benignitas. Güte.

Al þ lihte of ham twa schulde forleosen, ȝif þ Godes *godleic* nere þe mare. LEG. ST. KATH. 897 cf. 1212. 1354. So heo mei . . beon icnoven ofte to God of his muchele *godleic* toward hire. ANCR. R. p. 136. Mucche word is of ou, hu gentile wummen ȝe beoð, vor *godleic* & for ureoleic iȝerned of monie. p. 192. Patt sefenn-fald *godleȝe* patt Crist Uss diide þurh hiss come. ORM Ded. 267. 301. Patt he . . hellpe þeȝm þurh hiss *godleȝe* To winnenn eche blisse. ORM 1766—9. Ha luueð god wiðute met, for þat ha understood hu he haueð þ ham idon þurh his muchele *godlec*. OEH. p. 263. As euch þing hafde beginninge of his *godlec*. LEG. ST. KATH. 289 cf. 297. Ich am gomeful . . of þi *godlec*. ST. MARHER. p. 10 cf. 13. 19. Of muchel *godlec* miȝt thou þelpe, If hit be so that thou me helpe. SIRIZ 227.

**godles** adj. ags. *godleás*, impius, altn. *guð-*

*lauss*, *gōðlauss*, schw. *guðlås*, neue. *godless*. gottlos, gottverlassen.

Wið wind of ane wlonke wordes, þ þuncheð so greate & beð *godlese* þah. LEG. ST. KATH. 843. Al þe este & al þe eise is her as þe oðre beoð *godlese*. HALI MEID. p. 29.

**godles** adj. entspricht auch einem voraussetzenden ags. *gōðleás*. arm.

Pu . . schalt greni *godles* inwið waste wahes, & in breades wone brede ti barnteam. HALI MEID. p. 31. subst. Gredy is the *godles*. REL. ANT. I. 111.

**godlich, godelich, goodlich, guðlich** etc. adj. ags. *gōðlic*, alts. *gōðlik*, afries. *gōðlikk*, ahd. *guotlīh*, altn. *gōðligr*, neue. *goodly*.

1. gut, stattlich, herrlich, schön: Pat is muchel unriht ȝif æuere æi god cniht wule his *godliche* cun bute gulte aquellen. LAȝ. I. 374. Þe king . . com toȝeines Gurguint mid *godliche* strengðe. I. 262. Ȝe buð *godliche* gumen, & ich eow wulle griðien . . ȝif ȝe on eowre cuððe king me wulleð makien. II. 17. Forð þa cnihtes wenden, *godliche* kempen. III. 44. Þat folc com togadere *godliche* cnihtes. I. 37. So is mony gedelyng *godlyche* [*godelike* p. 121] on horse, and is þeyh lutel wurp. O.E.MISCELL. p. 120. Wis he wes of lore, And *gouthlich* under gore, And clothed in fair sroud. SIRIZ 4. Peos eorles heom gereden mid *godliche* scruden. LAȝ. I. 228. Of golde & of gersume & of *godliche* pallen. II. 557. Superlat. The *goodelyeste* mayde Of grete estate in al the town of Troye. CH. Tr. a. Cr. 2, 880. vgl. I am oon the fayreste, out of drede, And *goodelyeste*. 2, 746.

2. gütig, freundlich: Penne þe *godlych* god gef hym onsware. ALLIT. P. 2, 753. For godes loue, gretes ofte my *godelyche* moder, þat so faire haþ me fed. WILL. 355. Emila, Scipio his wif was so *godeliche* [tantæ fuit bonitatis HIGD.] etc. TREVISA IV. 97. Fast he was *goodliche* [benignus HIGD.] IV. 109. Syn ȝe so *goodlich* have be unto me, And kythed to me so gret gentilesce. CH. C. T. 12981. Godlac answered mid *godlichen* worden. LAȝ. I. 197. Him liked never yet to saien A *goodly* word to my plesaunce. GOWER III. 173. Sche . . sayde to hem, in *goodly* manere, how that hem aughte to have gret repentaunce. CH. Tale of Melib. p. 189.

**godliche, gōðliche, gudliche, guðliche, goudliche** etc. adv. ahd. *guotlīcho*, mhd. *guotlīche*.

1. wohl, herrlich: Of him scullen gleomen *godliche* singen. LAȝ. II. 367. Liuius Gallus *gōðliche* werede. II. 24. Tuenti gode scipen he *guðliche* fulde. I. 5. Michael come and by þam stode, And oper angels *gudeli* graid. HOLY ROOD p. 71. With sper and target *gudely* grayd. Yw. A. GAW. 832.

2. gütig, freundlich: Pempourour þat worpi William wel oft þan þonked of þe grete grace þat god *godliche* þere schewede. WILL. 1269. Þei . . þonked god gretliche þat so *godliche* hem saued. 2444. *Godliche* he hyr gret. DEGREVANT 675. *Godli* boutte grucching alle graunted sone. WILL. 1461. Þou wyl grant me

*godly* þe gomen þat I ask. GAW. 273. *Goudly* he sayde «I schal fylle vpon fyrst oure forwardes noupe». 1933. *Goodely*, benigne, benevole. PR. P. p. 201. Ye ben wel and *goodly* advised. CH. *Tale of Melib.* p. 192.

**godlihed, goodlihed** s. sch. *gudelihed*, neue. *goodlyhood*. Güte.

I praye Love, of his *goodlyhede*, To Bialacoil do gentylnesse. CH. R. of R. 4604. As he that is the wel of worthynesse, Of trowthe ground, myrour of *goodelyhede*. Tr. a. Cr. 2, 841.

**godlinesse, goodlinesse** s. alts. *guodliknissi*. Güte, Wohlwollen — Schönheit.

*Goodlynesse*, benignitas, benevolencia. PR. P. p. 201. — *Goodlynesse*, beaulté. PALSGR.

**godmoder, -ir** s. ags. *godmóðor*, quæ infantem e baptismatis fonte suscipit, altn. *guðmóðir*, schw. *gudmoder*, *gumor*, dán. *gudmoder*, neue. *godmother*. Pathe, *Gevatterin*.

Hec commater, *godmoder*. WR. VOC. p. 205. a *godmodyre*. p. 214. *Godmodyr*, matrina, materna. PR. P. p. 201. Hit wes iloked . . þet mon scule childre fulhten, and heore godfaderes and heore *godmoderes* scullen onswerie for hem et þe chirche dure. OEH. p. 73.

**godnesse** s. ahd. *gotnissa f.*, *gotnissi n.*, deitas, divinitas. Gottheit, Göttlichkeit.

Heore cunde is untodeledlich efer wuniende on ane *godnesse*. OEH. p. 99. Heo beoð þreo on hadan and an god untodelehtlich on ane drihtnesse and *godnesse* wuniende. p. 99 sq. Pere halþan premmesse is an *godnesse* and an icunde and an iwille. p. 101. vgl. ATHANAS. CREED 62.

**godnesse, goodnesse, guodnesse, gudnes** etc. s. ags. *godness*, mhd. *guotnisse*, neue. *goodness*.

1. Güte als Tugend, Vollkommenheit: Þe fader is on þe sune on þrie wise . . þe þridde is on þewe, for he is ful of alle *godnesse*. OEH. II. 19. Godes gast wissað efre to haliþnesse and to *godnesse*. OEH. p. 99. Wite þe wel þet þe an sunne wule amerran alle þa *godnesse*. p. 23. (Peþ) Shæwenn biforenn opre menn *Godnesse* & rihtwisnesse, & sindenn þohh swa þehh i þohht & ec i dærne dedes Biforenn Drihtin fule menn. ORM 393. Of alre *godnesse* þe gume wes ilæred. LAJ. I. 294. Muchel *godnesse* hit is uorto icnowen wel his owune wrecchedom. ANCR. R. p. 232. Flee schame and schrewednesse and doo *goodnesse*. CH. *Tale of Melib.* p. 187. No *guodnesse* bi eou ine can. KINDH. JESU 791. Ich faste twei dawes in þe wike, ich teþegi wel also Of alle þinge þat ich hadde, and opur *godnnesse* ich do. LEB. JESU 190.

2. Güte als Milde, Barmherzigkeit, Erweisung des Guten, Wohlthat: Þu hauest jæt forboren me uor þine *godnesse*. OEH. p. 197. Yif thou wilt . . for oure *godnesse* do us qued etc. SEUYN SAG. 1709. Þe *godnesse*, þat god Henry & þe quene Mold Dude here to Engeland, ne may neuere be ytolde. R. or GL. p. 434. *Godenes* dide þou with þi hine, Laverd, after worde þine. Ps. 118, 65. *Guodnesse* oper aksep. AYENB. p. 18. How merciful and

gracyouse God es, And how ful he es of *gudenes*. HAMP. 433. Yhit, at þe last, abregre sal he Thurgh his *gudenes* and his pyte. 4584. — Þuss hafeþþ ure Laferrd Crist uss don *godnesse* seffne. ORM Ded. 251 cf. 180. 276. 292. Huanne echedaye onderuangþ þe *guodnesse*, and echedaye yelt kuead uor guod. AYENB. p. 18. Þoruþ him schalt þo habbe hele, For he mai alle *guodnesse* dele. KINDH. JESU 1580.

3. Güte als das, wozu etwas gut ist, Nutzen: Ȝif me axep his *goodnesse* [sc. of þe gagates], hit heleþ þe drosey. TREVISA II. 17.

**godsib, gossib, gossip** s. ags. *godsibb* [Bosw.], altn. *guðsifm*, *guðsiffaf*, sch. *gossesp*, *gossop*, neue. *gossip*. *Gevatter*, *Gevatterin*.

A woman may in no lasse synne assemble with hir *gossib*, than with hire oughne fleischly fader or brother. CH. *Pers. Tale* p. 349. Pray him that he com to me, And say he shal mi *gossibbe* be. LAY LE FREINE 41 cf. 50. In that cas thou myȝt weddy To thyne wyfes *gossibbe*. SHOREH. p. 69. *Gossyp*, mann, compater; *gossyp*, woman, commater. PR. P. p. 204. — What ich gaf for godes loue to *godsibbes* ich tolde, Thei to wene þat ich were wel holy and wel almesful. P. PL. TEXT C. pass. VII. 47. Parentele is in two maners, eyther gostly or fleshly: gostly is for to delen with his *godsibbes*. CH. ed. TYRWH. p. 167. II. I wyll yow tell a full good sport, How *gossyps* [Gevatterinnen, gute Freundinnen, Klatschschwester] gather them on a sort. SONGS A. CAR. p. 91.

**godsibrede, gossibrede, gossiprede** s. cf. ags. *god* u. *sibræden*, affinitas. *Gevatterschaft*, geistliche Verwandtschaft.

More *godsibrede* nys ther nauȝt Thane hys ymenejed here. SHOREH. p. 69. Ase the *gossybred* draȝt Ryȝt to ous after crystnyng. p. 68. Be wel ware of feyned coysnage And *gossiprede*. LYDG. M. P. p. 36.

**godson, gosson** s. ags. *godsunu*, filius e baptismatis fonte susceptus. schw. *gudson*, *guson*, dán. *gudson*, neue. *godson*. Taufkind männlichen Geschlechts.

*Godson*, or *gosson*, filiulus. PR. P. p. 201. Hic filiulus, *godeson*. WR. VOC. p. 205. a *godsume*. p. 214. Ich hadde a *godsone*, Mernoc was his name. ST. BRANDAN p. 2. Godfader wedded *godsones* child Fol wel. SHOREH. p. 69.

**godschiþe, goodschiþe** s. Güte, Tugend.

Of vche *goodschiþe* Pees is ende. CAST. OFF LOUE 503. In whom, of whom, þowr whom beop Alle þe *goodschiþes* þat we here iseop. 15.

**godspel, gospel** s. ags. alts. *godspell*, ahd. *gotspel*, altn. *guðspjall*, neue. *gospel*. Evangelium, theils als Evangelienbuch, theils als Perikope desselben, theils als Lehre des Evangeliums überhaupt.

Þe holie *godspel* seið þat ure drihten drof fele deules togedere ut of a man. OEH. II. 37. Ðe holi *godspel* of þis dai specð of ure helende and of two broðren. II. 173. Swa summ þe *godspell* kipeþþ. ORM 1800. As the *godspel* saith. BEKET 1072. Þe *godspel* says on þis wise. HAMP. 1099. Austin þu scalt . . beode þer godes *godspell*. LAJ. III. 182. Go ðu ðan to

godes hus ðe *godspel* to heren. BEST. 203. Of þis tocume specð ure helende seluen on þe holie *godspelle*. OE. II. 5. A wich oðer stede age we hem [sc. vre sinnes] to shewen, vre drihten us seið on þe *godspelle* þe sein Lucas makede. II. 71. As we vyndeþ hit iwite in þe *godspelle*. O.E. MISCELL. p. 37. Huerof we redeþ ine þe *godspelle*. AYENB. p. 50. Wet he ther redde thou mytt se *Ine* seynt Lukes *godspelle*. SHOREH. p. 48. Ye muee wel understonde be þo speche of þe *godspelle* þet me sal to dai mor makie offrinke þan an opren dai. O.E. MISCELL. p. 27. An exposition Of þe haly *godspelle*. HAMP. 3856. As clerkes witerliche in *godspel* reden. OE. p. 277. We iseoþ þoruþ þis *godspel*, þat þare ne mai nougt on eorpe beo Ne in helle, þat heo þat beoþ in heuene ne mouwen it alle iseo. LEB. JESU 182. — Her endenn þuss *godspelless* twa. ORM 1812.

How þat holi child was ibore, þe *gospel* seiþ wel riht þat me rat ate furste masse amid-winteres niht. GEB. JESU 493. God ȝaf þe *gospel* to oper men. TREvisa VI. 33. Pe story sais þe same, soth as þe *gospelle*. LANGT. p. 123. Let a preste me a *gospelle* saye For fendys on the ðode. EGLAMOUR 824. Two cunne ancren beoð þet ure Louerd spekeð of, & seið in þe *gospelle*, af false & of treowe. ANCR. R. p. 128. Our lord seythe in the *gospelle*, alias oves habeo. MAUND. p. 296. He wuste, that vr Louerd in the *gospel* tolde, That he him sulf was sothnesse. R. OF GL. p. 470.

**godspelboc** s. altn. *guðspjalla-bók*. Evangelienbuch.

Nohht ne seiþ þe *godspellboc* þatt Josæp wass þærinne. ORM 6458. Of saint Matheu þe *godspellboc*. CURS. MUNDI 21227 GÖTTING. Ms. — Itt iss wrohht off quapbrigan, Off *godspellbokess* fowwre. ORM Pref. 3 cf. 52.

**godspellere**, **gospellere** s. ags. *godspellere*, evangelista, neue. *gospeller*. Evangelist.

Al swa þe *godspellere* us seið. OE. p. 127. Lucas þe *godspellere*. p. 89. Iohannes se *godspellere*. p. 243. Þis article zette sayn Ion þe *godspellere*. AYENB. p. 12 cf. 13. 14. Als says þe *godspeller* Saynt Mathewe. HAMP. 5121. Y schal ȝue a *gospellere* [evangelistam *Vulg.*] to Jerusalem. WYCL. Is. 41, 27 Purv. What men may in the *gospel* rede of Seynt Mathew the *gospelere*. CH. R. of R. 6888. Mark þe *gospellour*. TREvisa IV. 409. — Matheu that was of Judee, as he is set first in ordre of the *gospelleris*, so he wrot first the *gospel*. WYCL. prol. MATTH. p. 2.

**godspelwrihte** s. ags. *godspell* u. *vyrhta*. Evangelist.

An operr *godspellorihhte* wass Marcus. ORM 5778 cf. 5780. 5784. 5786. 5829 etc. Her hafe I nemmedd nu till ȝuw þa fowwre *godspellorihhtes*. 5789.

**goere** s. vgl. ags. *gangere*, neue. *goer*. Gänger.

*Goare*, ambulator, viator, ambulatorix. PR. P. p. 200. So thei eten every day in his court, mo than 300000 persones, withouten *goeres* and comeres. MAUND. p. 277.

**goffanoun** s. s. *gonfanoun*.

**goffisch** adj. vgl. sp. *gofo*, it. *goffo*, fr. *goffe*, woher noch neue. Dial. u. sch. *goff*, *guff* = a fool s., *goffish*, *guffish* adj. thöricht, dumm.

For to be war of *goofish* [*goffische* TYRW. H.] peples speche, That dremen thynges which as never were. CH. Tr. a. Cr. 3, 535.

**gogelen** v. neue. *goggel*. schielen, seitwärts sehen, starren.

Pharisees alargen her browes & *gogelen* fer fro goddis lawe. WYCL. W. hith. unprinted p. 341.

**gogileyed**, **gogilized** adj. neue. *goggleeyed*. schielend, einäugig.

*Gogyleyid*, limus, strabo. PR. P. p. 201. It is good to thee to entre *gogilyzed* [luscum *Vulg.*] in to rewme of God than hauynge twey yjen for to be sent in to helle. WYCL. MARK 9, 46.

**golon** s. afr. *goujon* u. *goignon*. Zapfen, Pflock, Bolzen.

*Goione* of a poleyn, vertibulum, cardo. PR. P. p. 201.

**gojon**, **gojun** etc. s. fr. *goujon*, lat. *gobio* u. *gobius*, neue. *gudgeon*. Gründling, ein Fisch.

Hic guttulus, a *gojon*. WR. Voc. p. 253. *G(o)ione*, *gobius*, *gobio*. PR. P. p. 202. Hic *gobio*, *gojune*. WR. Voc. p. 189. *Goyon*, a fysshe, *gojon*. PALSGR.

**goll** s. ob von altn. *golr*, *gulr*, flavus? in nordengl. Diall. *gull*, ein unflügler Vogel.

In einer Handschrift begegnet der Plural *gollis* für *bryddis* in WYCLIFFES Bibeldübersetzung: If a nest of briddis thou fyndist, and the moder to the bryddis [*gollis* E. pr. m.] or to the eyren aboue sittynge, thou shalt not hold hyr with the sones. DEUTER. 22, 6 Oxf.

**gold**, **guld** s. ags. alts. *gold*, ahd. *gold*, *golt*, afries. *gold*, *goud*, niederl. *goud*, gth. *gulþ*, altn. *gull* u. *goll*, schw. dän. *guld*, neue. *gold*. Gold.

Nouper *gold* ne seoluer ne moste gan for þe. OE. p. 9. *Gold* bicumed to kinge. II. 45. An lac wass *gold*. ORM 6474. Heo nome þer much deal *golde*. LA3. I. 259. Þe maumez igoten al of *golde*. ST. JULIANA p. 39. Riche . . of rede *golde*. ST. MARGAR. 218. To make swuche maumez of treo oðer of stan, oðer þurh mare madschipe, of *gold* oðer of seluer. LEG. ST. KATH. 267. Þe oðer ber enne sticke of gode *gold*. ANCR. R. p. 370. Gentil men . . made hem rynges of *gold* oðer of siluer. TREvisa II. 313. — Unto his sawl was sho ful hulde, Opon a sawter al of *gulde* To say the salmes fast sho bigan. Yw. A. GAW. 887.

**gold**, **guld** s. als Name einer Blume, Ringelblume, Goldblume.

Phebus . . Hath wrought . . That she [sc. Leucothoe] sprong up out of the molde Into a flour, was named *golde*, Which stant governed of the sonne. GOWER II. 356. *Goolde*, herbe, solsequium, quia sequitur solem, elitropium, calendula. PR. P. p. 202. *Golde*, herbe, sovceye [nfr. souci]. PALSGR. That wernd of yolo *guldes* a gerland. CH. C. T. 1931.

**golden** adj. s. *guldin*.

**goldfah**, **-fah** adj. ags. *goldfāh*, auricolor. vgl. *fāh*, *fāg*, tinctus, varius. goldfarbig, goldig.



Nim *goldfah* iwede. LAJ. III. 262. Cnihtes heondleden scæftes & *goldfaze* sceldes. I. 417 cf. II. 471. Leien jeond þan ueldes *goldfaze* [*goldfawe* j. T.] sceldes. III. 62. Arthur . . lette hine bitillen mid *goldfaze* pallen. III. 111 cf. III. 90.

**goldfinch** s. ags. *goldfinc*, neue. *goldfinch*. Goldfink, Stieglitz, Distelfink.

La cardenerole, a *goldfinch*. WR. Voc. p. 165. Hic carduelis, *goldfynche*. p. 188. Hec lucinia, hic carduelis, a *goldfynche*. p. 221. 252. *Goldfynche*, byrde, carduelis. PR. P. p. 202. Alia-aundre leop on his rugge [sc. of Bulsifal], So a *goldfynch* doth on the hegge. ALIS. 782. Than came inne the *goldfynch* fresh and gay. CH. Court of L. 1377.

**goldflur** s. dass. wie *gold*. Goldblume.

Cy crest la flur de surcye (?), *goldeflurs* (solicle). WR. Voc. p. 162.

**goldhous** s. altn. *gullhds*. Schatzhaus, Schatzkammer.

On the morowe, tho hyt was day, The kyng to hys *goldehous* toke hys way. MS. in HALLIW. D. p. 408.

**goldhord** s. ags. *goldhord*, thesaurus. vgl. ags. alts. *hord*, ahd. *hort*, thesaurus. Goldhort.

Pe ðe deleð elmessan for his drihtnes luan, þe bihut his *goldhord* on heouene riche. OEH. p. 109. Wenden for to habben *goldhord* ifunden. ST. MARHAR. p. 17. Vre Louerd sulf iðe gospelsse efneð heouenriche to *goldhord* (sic). ANCR. R. p. 150. Deorewurðe ouer alle *goldhordes*. p. 342.

**goldisch** adj. goldartig.

Al is not golde that shynethe *goldisse* hewe. LYDG. M. P. p. 190.

**goldmestling** s. ags. *goldmüstling*, aurichalcum. Messing.

. . uricalcum, *goldmestling*. WR. Voc. p. 94.

**goldplante** s. Goldpflanze?

Choletz — *goldplantes* — plauntez en lur lou. WR. Voc. p. 162.

**goldquarelle** s. vgl. afr. *quarrel*, *quarel* u. neue. *quarry*. Goldmine.

Hec aurifodina, a *goldquarelle*. WR. Voc. p. 271.

**goldring** s. ahd. *goldring*, diadema, mhd. *goltring*, altn. *gullhringr*, dän. *guldtring*. Goldring.

Alle heore uingeres iriuen mid *goldringes*. LAJ. II. 611.

**goldsmið** s. ags. *goldsmið*, ahd. *goldsmid*, *goltsmit*, niederl. *goudsmid*, altn. *gullsmiðr*, schw. dän. *guldmed*, neue. *goldsmith*. Goldschmied.

Al so ase þe *goldsmið* clenseð þet gold iðe fure. ANCR. R. p. 236. A cristen man was god *goldsmith*. CURS. MUNDI 21418. Hic aurifaber, a *goldmyth*. WR. Voc. p. 212. PR. P. p. 202. He telleþ þat Donston . . made in a tyme a chalys by *goldsmethes* craft. TREVISA VII. 53 sq. — Craftimen and *goldmythis* a thousynde. WYCL. 4 KINGS 24, 16 Purv. *Goldsmaythes*, glouers, girdillers noble. DESTR. OF TROY 1584.

**goldsmiðri** s. Goldschmiedearbeit.

Devyseyng of herneys So uncowth and so

riche wrought and wel Of *goldsmithry*, of browdyng, and of steel. CH. C. T. 2498.

**golet** s. afr. *goulet*, pr. *golet* von lat. *gula*, neue. *gullet*. Kehle, auch das die Kehle deckende Stück der Rüstung oder des Kleides.

**Golet**, or throte, guttur, gluma. PR. P. p. 202. With conynges, or with fyne vitaille, That we undir our clothes wide, Maken thurgh oure *golet* glide. CH. R. of R. 7046. Throwghe *golet* and gorgere he hurtez hym ewyne. MORTE AETH. 1772. Be the *golett* of the hode Johne pulled the munke downe. MS. in HALLIW. D. p. 408.

**golf** s. altn. *gölf*, dän. *gult*, pavementum? vgl. *golven* v. Haufen Garben.

**Golfe** of corne, archenium [leg. archonium i. q. acervus manipulorum]. PR. P. p. 202. vgl. *Goulfe* of corne. so moche as may lye bytwene two postes, otherwyse a baye. FALSGR.

**goliardeis** s. afr. *goliardois*, mlat. *goliardensis*, *goliardus*. Possenreisser, Schwatzmaul.

His mouth as wyde was as a gret forneys. He was a jangler, and a *golyardeys*. CH. C. T. 561. Thanne greved hym a *goliardeis*, A gloton of wordes. P. PL. 277. s. Du C. v. *goliardus*. TYRWH. ad CH. C. T. 562. Sprachpr. 1, 1, 333.

**gollik** adj. altn. *golligr*, magnificus, ahd. *guoltlich* i. q. *guoltlich*, gloriosus. herrlich.

Cafarraum bitacneþþ *Golike* tun & scone tun & fæjerr to bihalden. ORM 15661.

**golsoght** s. vgl. ags. *geolu* adj. *suht* s., altn. *golr*, *gult* adj. *sött* s. schw. *gulsot*, dän. *guulsot*, mhd. *gelsucht*, niederl. *geelzucht*. Gelbsucht.

Envus man may lyknyd be To the *golsoght*, that es a payne, Mene may se it in mans eene. R. DE BRUNNE MS. in HALLIW. D. p. 409.

**golven** v. vgl. *golf* s. Garben zusammenhäufen.

**Golvyn**, or *golvon*, arconiso. PR. P. p. 202. cf. arconizare, manipulorum acervos congerere. Du C. En la graunge vos blees muez, *golue* [golne ed.] thi corn. WR. Voc. p. 154.

**gom**, **gomes**. altn. *gaumr*, attentio, mit *gefa*, attendere, ahd. *gouma*, *gauma* mit *neman*, mhd. *goume* mit *nemen* u. *tuon*, alte. mit *nimen* u. *taken* verbunden, altniederl. *goom*, neue. Dial. *gaum*. vgl. das verwandte *þeme*. Acht, Aufmerksamkeit.

Nu birrþ þe *nimenn* mikell *gom* Off þiss þatt i þe shæwe. ORM 5086. Ȝiff þu *nimesst* mikell *gom* Till Abrahames dede. 14649. He ne nam nan gom To fillenn all hiss wikenn. 916 vgl. 2918. 13062. 19910. God helpe holi churchre, and *nyme* therto *gom*. BEKET 920. Pat folc þat þe wonder iseeþ gret *gom* mid alle hi *nome*. ST. KENELM 237. If ich habbe wel ispeke, þer of þu *nym* *gome*. O.E. MISCELL. p. 45. *Nimiþ* [imperat.] to me *gome*. E.E.P. p. 18 st. 9. Perof *nymeth* *gome*. R. OF GL. p. 432. Perof *nemaþ* *gome*. FERUMBR. 1745. He toc perof lute *gome*. ST. EDM. CONF. 430. As þis Vortiger and þis folk *token* *gome*, Twi grete dragones out of þis stones come. R. OF GL. p. 131.

**gome**, später *gomme* u. *gume*, *gumme* s. ags. *gōma*, palatum, ahd. *guomo*, *gumo*, *giumo*,

spätere Formen seit sec. XV. *gomme*, *gunme*, niederl. *gumme* [KILIAN], niederd. *gúme*, altn. *gómur*, schw. *gom*, dän. *gomme*, *gumme*, neue. *gum*, pl. *gums*. Gaumen, Zahnfleisch.

Hec gingiva, a *gome*. WR. VOC. p. 245. *Gome* yn mannys mowthe, gingiva, vel gingive pl. PR. P. p. 202. Pur ben laver lur gyngives, *gomes*. WR. VOC. p. 145. REL. ANT. II. 78. In pe rede *gomys*, as a rose faire. DESTR. OF TROY 3057. Sweche schul ben bounden up be the beltys til flyes hem blowe, And gnaggyd up by the *gomys* tyl the devyl doth hem grone. COV. MYST. p. 384. — *Gomme* of the tethe, genciue. PALSGR. — Hec jungiva, a *gunne*. WR. VOC. p. 207. — Gingiva, *gummys*. p. 179. Jungive, *gummes*. p. 183.

**gomme, gumme** s. afr. *gomme*, pr. sp. *goma*, pg. it. *gomma*, lat. *gummi*, gr. *κόμμι*, neue. *gum*. Gummi, Harz.

With floures . . Of swich swetnesse and swich odour over al, That for to speke of *gomme*, or herbe, or tree, Comparisoun may noon ymakid be. CH. Leg. GW. Prol. 119. *Gomme* that groweth on trees, *gomme*. PALSGR. Every man makethe a fuyr before his dore, and puttethe there inne powder of gode *gommes*, that ben swete smellynge, for to make gode savour to the emperour. MAUND. p. 244. iij. ounces of *gumme* of Arabyke. REL. ANT. I. 163.

**gonel** s. afr. *gonelle*, *gonele*, pr. gonel m., *gonella*, *gonela* f., it. *gonnella* zu afr. *gone*, pr. *gona*, it. *gonna*, mlat. *guna*, *gunna*, gäl. *gún*, kymr. *gŵn*, neue. *gown*. Rock, Mantel.

Ryt as marchantz wille we ryde, Wel yarmed an vnder our *gonels* wyde. FERUMBR. 4345. Richard dude as Charlis saide, & ches .v. hundred, & hem araide On *gonels* oppon hur wede. 4369.

**gonfanoun, gonfainoun, gomfeynoun, gonfanoun** etc. s. afr. *gunfanun*, *gonfanon*, pr. *gonfano*, *gonfaino*, *golfaino* etc., sp. *confalon*, it. *gonfalone*. eig. Kriegsfahne; Standardte, Banner.

There was mony *gonfanoun* Of gold, sendel, and siclatoun. ALIS. 1963. There was displayed many *gounfanoun*. 5554. Par on he gaf him seluen ranscun, And of him seluen mad *gunphanun* [*gunfanoun* FAIRFAX; *gunfanun* TRINITY]. CURS. MUNDI 21731 COTTON Ms. Fro Charles kyng sanz faile thei brouht a *gonfaynoun* pat Saynt Morice in bataile [bare?] befor þe legioun. LANGT. p. 30. His body þei hewe in foure quarters, To hang in foure tounes, to mene of his maners In stede of *gonfaynouns* & of his baners. p. 330. I bere of Love the *gonfenoun*. CH. R. of R. 2018. Ytijt he hadde his pauloun . . Baners upsett and *gomfeynoun*. GREGORLEG. 565 cf. 598. He bad his knightes . . Come . . With hors and wepenes fele And rered *goifaynoun*. TRISTR. I, 16. Riche was his schipfare: Thai rered *goifaynoun*. 2, 25. Is *goifanoun* he gan to berste; To make a bond he was ful feyn. FERUMBR. 774.

**gong** s. s. *gang*.

**gore** s. ags. ahd. mhd. altn. *gor*, fimus, schw. *gorr*. vgl. neue. nördl. Dial. *gor* adj. = rotten,

niederl. *goor* adj. sch. neue. *gore* s. Mist, Schmutz, Koth.

*Gore*, or slory, limus, tessequa. PR. P. p. 203. *Gore* and fen and full wast. That was out ykast, Togydere they gaderede ywys. LYB. DISCON. 1471. Hou his fader sergeauntz alle veyn glorie gonne hym calle, And *gorre* on hym gonne þrowe. LIFE OF ST. ALEXIUS p. 65. bildl With her vnworþelych werk me wlatez withinne, þe *gore* þer of me hatz greued. ALLIT. P. 2, 305.

**gorges**. afr. *gorge*, pr. *gorga*, *gorja*, pg. *gorja*, it. *gorga*, *gorgia* von lat. *gurgies*, neue. *gorge*. Gurgel, Kehle.

Thus thei dryvele at hir deys The Deitee to knowe, And gnawen God with the *gorge*, Whanne hir guttes fullen. P. PL. 5713. God is muche in the *gorge* Of thise grete maistres. 5733. These balfull bestes were . . full flaumond of fyre with fnastyng of logh, That girde thurgh ther *gorge*. DESTR. OF TROY 167. The vayne of his *gorge* [he] gird vne ysondur 5829.

**gorgen** v. afr. *gorger*, neue. *gorge*. schlingen.

Alle hei *gorgen* as a rauene. ALIS. 5625.

**gorgere** s. afr. *gorgiere*, pr. it. *gorgiera*.

1. Ringkragen, Halsberge der Rüstung: Hys pusen therwith gan gon, And also hys brandellet bon, Hys vyser and his *gorgere*. RICH. C. DE L. 321. Lybeaus hytte Lambard . . That pysane, aventayle, and *gorgere* Fell ynto the felld fer. LYB. DISCON. 1616. Of Grece he smot a baroun . . Thorough the gargaze and the *gorger*; Theo knyght feol ded of his joster. ALIS. 3634.

2. Halskragen, Halskrause als Kleidungsstück: Pat oper [sc. lady] wyth a *gorger* watz gered ouer þe swyre. GAW. 957.

**gorst** s. ags. *gorst*, erica, rubus, neue. *gorse*. Ginster, Haidekraut.

Juniperii, geneivre, *gorst*. WR. VOC. p. 140. A fir tre schal grow for a [*gorst* ether add. 17 Mss.] firse. WYCL. Is. 55, 13 Purv. *Gorstys* tre, or qwyce tre. PR. P. p. 204. Qwyce tre, or fyrrys, or *gorstys* tre, ruscus. p. 421. Fechez mo gestez, Waytez *gorstez* & greuez, if ani gomez lyggez What kyn folk so þer fare, fechez hem hider. ALLIT. P. 2, 98. Pe fox & þe folmarde to þe fryth wyndez, Herttes to hyje heþe, harez to *gorstez*. 2, 534.

**gos, goos, guos** s. ags. *gós*, niederd. *gós*, *gås*, *gaus* pl. *gúse*, *gúase*, altn. *gás* pl. *gæss*, schw. *gås* pl. *gäss*, dän. *gaas* pl. *gjæs*, ahd. *cans*, *gans* pl. *cansi*, *genst*, mhd. *gans*, *gense*, neue. *goose*. Gans, anser, Hausgans u. wilde Gans.

Ge fecched ofte in ðe tun and te gandre and te *gos*. BEST. 391. Ne was þer spared *gos* ne henne. HAVEL. 1240. Auca, *gose*. WR. VOC. p. 177. 220. 252. Men gaf fueten schillynges for a *goos* or a heen. LANGT. p. 174. *Goose*, auca. PR. P. p. 204. Þo anlikneb . . to þe childe þet ne dar najt guo his way uor þe *guos* þet blaup. AYENB. p. 32.

& te valse ancre drauhð into hire hole & fret, ase þe uox deð, boðe *ges* & henhen. ANCR. R. p. 128. When . . *ges* ber perles in every med. SONGS A. CAR. p. 66. Whan Harald or þe kyng

wild com pider eftsons In þe tyme of *geese*, to tak þam venyson. LANGT. p. 64. Þe *geese*, þe hennes of þe yerd, Al he solde. HAVEL. 702. There ben wyld *geese* that han 2 hedes. MAUND. p. 200.

**gosei** s. Gänseei.

So gret as a *gosey*. P. PL. Creed 447.

**gosflesch** s. Gänsefleisch.

Caro aucina, *gosflesche*. WR. VOC. p. 200.

**goshawk**, **goshawk** s. ags. *gōshafuc*, altn. *gōshaukr*, neue. *goshawk*. Habicht, Gänsehäbicht.

Him thoughte a *goshawk* with gret flyght Setliþ on his beryng. ALIS. 483. Nultow never late ne skete A *goshawk* maken of a kete. 3047. The fether of a strucioun is lik to the fetheris of a ierfakoun and of a *goshawk*. WYCL. JOB 39, 13 Oxf. Loke, how that a *goshawk* tireth, Right so doth he. GOWER III. 29. Hic ancipiter, *goshawke*. WR. VOC. p. 188. 252. PR. P. p. 204. — Whan . . wrennys set *goshawkes* be fors and myght. SONGS A. CAR. p. 68.

**gosherde** s. cf. ags. *hirde*, *hierde*, *heorde*, pastor, custos. Gänsehirt, -hirtin.

*Gosherde*, aucarius, -ia. PR. P. p. 204.

**gosis gres** s., obwohl bei PALSgrave *gose grece*, an herbe, geschrieben, ist wohl nichts anderes als die in nördl. Diall. *goose gras*, galium aparine, nach Anderen, potentilla anserina genannte Pflanze, das zu den guten Weidekräutern gehörende Labkraut, oder das Gänsefingerkraut.

*Gosys gres*, or camarocche, or wyld tanzy, camaroca, vel tanasetum agreste. PR. P. p. 204. Diese Deutung würde auf den gemeinen Rainfarn, tanacetum vulgare, verweisen.

**gosling**, **gesling**, **gusling** s. vgl. niederd. *gossel*, *gössel*. neue. *gosling*. Gänselein, junge Gans.

Ancerulus, *goslyng*. WR. VOC. p. 177.

*Goslynge*, ancerulus. PR. P. p. 204. Whan . . *goslynges* hunt the wolfe to overthrow. SONGS A. CAR. p. 67 cf. 68. Hic ancerulus, *geslyng*. WR. VOC. p. 187. a *geslynge*. p. 220. a *guslyng*. p. 252.

**gossomer**, **gossummer** s. sch. *garsummer*, neue. *gossamer*. In dem letzten Theile des Wortes darf man wohl das altn. *sumer*, *somer*, erkennen, welches auch in entsprechenden deutschen Wörtern sich wiederfindet, wie in dem gleichbedeutenden englischen St. Martin's summer; während die erste Silbe bisjetzt unent-räthsel ist. Mädchensommer, Altweibersommer, fliegender Sommer, Sommerfäden, die im Nachsommer in der Luft fliegenden, von Spinnen herrührenden Fäden.

Filaundre, *gosesomer*. WR. VOC. p. 147. 164. Hoc filandrum, a *gossomyre*. p. 239. *Gossomer*, corrupcion, filandrya, lanugo. PR. P. p. 205. *Gossomer*, thynges that flye in sommar like copwebbes. PALSGR. As sore wondred som of cause of thonder, Onebbe and flood, on *gossomer*, and on myst, And on alle thing, til that the cause is wist. CH. C. T. 10572. Tween gold and *gossomer* is greet dyfference. LYDG. M. P. p. 46. Hec filandra, a *gossommer*. WR. VOC. p. 273.

**gosslien** v. vgl. I *gowshe*, I make a noyse, as water dothe that cometh hastily out, je bruyt. PALSGR. u. neue. *gush*. schüttern oder kollern?

Þih and shonkes and fet oppieð, wombe *goshieð*, and shuldres wrenchieð, armes and honden frikieð [nämlich bei Tanz und Sang, corea = chorea]. OEH. II. 211.

**gote** s. niederl. *goot*, niederd. *göte*, sch. *gote*, got, neue. *gote*. Gosse, Wassergraben, Schleuse.

*Gote*, or water schetelys, aquagium, sinoglocitorium. PR. P. p. 205.

**goter** s. s. *gutter*.

**gotous** adj. s. afr. *gutus*, *gouteux*, pr. *gotos*, sp. pg. *gotoso*, it. *gottoso*. gichtisch, Gichtkranker.

*Gotous* mann, or woman, *guttosus*. PR. P. p. 206.

**goðelen** auch **godelen** geschrieben, entspricht dem isl. *gutta*, liquida agitare ut bilbiant [HALDORS.]. kullern, knurren.

Hise guttes bigonne to *gothelen* [*godely* TEXT C. pass. VII. 398] As two gredy sowes. P. PL. 3167. Thanne shullen his guttes *gothele*, And he shal galpen after. 8213. Hit [sc. listinge] schit thurf the cloude, The wile that hit in the water is hit *gotheleth* swithe loude, As theþ ther come a slab of ire that glowinge afure were, In water hit wolde *gotheli* loude, that fur me schulde hit ihure. Also that fur up an heþ that bi the cloude is itent, *Gotheleth* in the water loude. POP. SC. 139.

**gouge** s. afr. *gouge*, sp. *gubia*, pg. *goiva*, neue. *gouge*. Hohlmeißel.

The *gowge* seyð, »The devyles dyrte Fore anything that thou canne wyrke!« NUGÆP. p. 18 in: *The debate of the carpenter's tools*.

**goulen** v. **gouling** s. s. *gaulen*; *gauling*.

**goules** s. afr. *gueules*, nfr. *le gueules*, sch. *gowlis*, neue. *gules*. Roth im Wappen, ein Ausdruck der Heraldik, welcher aus dem Französischen stammt, und wohl nur dem lat. pl. *gula* entspricht, die rothe Farbe des offenen Rachens andeutend.

There be (he ed.) but ij metallys, and v. colours yn all blasyng of armes, that ys to say, sylver and gold metalles; sabylla, aser, *gowles*, synaper, and vertecolers. REL. ANT. I. 324. Wyth red golde vpon rede *gowlez*. GAW. 663. Thre lions the lord bare all of light *goulis*, þat were shapon on his shild. DEST. OF TROY 5927. Hys feld was of fyn gold, freche to behold, With pre lyons launchond, all of lyght *gowlys*. 6290. A lyone tyed till an ake Of *gowlys* and grene. MS. in HALLIW. D. p. 412.

**gourd**, **goord** s. afr. *choourde*, *cohourde*, *gourde*, lat. *cucurbita*, neue. *gourd*.

1. Kürbis: There growethe a maner of fruyt as though it weren *gourdes*. MAUND. p. 264. *Goord*, cucumer, *cucurbita*. PR. P. p. 203.

2. Kürbisflasche: I have heer in a *gourde* A draught of wyn, is of a ripe grape. CH. C. T. 17014.

**goute** s. afr. *gote*, *goute*, pr. sp. pg. *gota*, it.

*gotta*, mlat. *gutta*, *guta*, podagra, sch. *gut*, neue. *gout*. Gicht.

He was al so sik mid *goute* & oper wo. R. OF GL. p. 564. Hii . . nome him as ilate blod he was, & fol of *goute*. p. 565. A *goute* me hath ygreythed so. LYR. P. p. 48. For the *goute* seelve me makethe. SHOREH. p. 2. The *goute* lette hir nothing for to daunce. CH. C. T. 16326. Hec *gutta*, the *goute*. WR. VOC. p. 267. *Goute*, sekenesse, *gutta*. PR. P. p. 206. *Gowles* arte-tykes, that me distraynen, tho diffynen the ende of my labour. MAUND. p. 315.

*gouten* v. fr. *goutter*, pr. *gotar*, lat. *guttare*. tröpfeln.

*Gouton*, as candelys, *gutto*. PR. P. p. 206.

*goutous* adj. afr. *gulus*, *guteux*. gichtisch.

A quene *Goutus* and croket. REL. ANT. I. 196.

*govern* s. afr. *governe*, pr. *govern*, sp. *gobierno*, pg. it. *governo*. Regierung.

Him thoȝte hit a lither dede, That his bisshopriche hadde ibeo withoute *govern* and rede. BEKET 1789.

*governails*. afr. *governail*, lat. *gubernaculum*. Steuer bildl. Regierung, Leitung.

Lo! shippes . . sotheli thei ben born aboute of a litel *governayle*. WYCL. JAMES 3, 4. Whanne thei hadden takun vp the ancris, thei bitoken hem to the see, to gidere slakinge the ioyntours of *governaylis* [*governails* Purv.]. DEEDS 27, 40 Oxf. — Beth nought bydaffed for your innocence, But scharply tak on yow the *governayle*. CH. C. T. 9067. He shalle have my sone in his *governayle*. GESTA ROM. p. 263.

*governance*, -aunce s. afr. *gouvernance*, neue. *governance*.

1. Regierung, Leitung: Amyralles, that han the *governance* of the peple. MAUND. p. 38. Of þe *governance* of þe kyngdom. TRE-VISA IV. 33. With Goddes *governance*, I shal so done. CH. Tr. a. Cr. 2, 467. To be in his goode *governance*, So wis he was, she was namore afered. 3, 432.

2. Einrichtung, Anordnung: We hadden gret lust to see his noblesse and the estat of his court and alle his *governance*. MAUND. p. 220. Now schalle I telle þou the *governance* of the court of the grete Chane, whan he makethe solempne festes. p. 232.

3. Gebaren, Führung, Benehmen: Thou mayst noȝt come to God above, Throw; thi fleschly *governance*. PENIT. Ps. p. 10. So estate was he of *governance*, With his bargayns, and with his chevysaunce. CH. C. T. 283. He nought forȝat his goode *governance*. Tr. a. Cr. 3, 378.

*governen* v. afr. *governer*, pr. altsp. pg. *governar*, nsp. *governar*, it. *governare*, neue. *govern*.

1. steuern; regieren, verwalten, regeln: *Governyn*, *gubernò*, *rego*. PR. P. p. 206. He lakked schipmen to *governe* here schippes. TREVISA IV. 63. Quyntilyan . . an-suerede . . þat he nas noȝt puder ycome, out þanne vorto wende, Ac to *gouernyn* France. R. OF GL. p. 209. Therefore me maketh pryntes

The host to *govern*. SHOREH. p. 109. A duk . . þat *gouverne* schal þe volk of Israel. Geb. JESU 732. *Governe* a towne, villico, villicor. PR. P. p. 206. Thei that ben dwellynge with hym in houshold, for to serven him and his wyfes and his sones, for to *governen* his houshold. MAUND. p. 245. There ben first ordeyned 4000 baronnes myghty and riche, for to *governe* and to make ordynance for the feste, and for to serve the emperour. p. 232. O lawe mot *governe* hem alle. GOWER III. 142. To *governe* þe queere [chorum regere]. TREVISA VII. 81. It maketh a kinge also to lerne, Howe he his body shall *governe*. GOWER III. 141. — Þe ouer lymes *gouverneþ* and ȝeueþ, þe neþer lymmes bereþ and serueþ. TREVISA II. 179. — Seynt Oswolde . . fenge to þe archebisshopriche, and *governed* boþe þat and þe bisshopriche of Worcestre. VII. 15. — Þe reame salle men se *Gouverned* porgh aliens kynde. LANGT. p. 37. Siben þat þou ne doutest nat þat þis worlde be *governed* by god. CH. Boeth. p. 27.

2. refl. sich regeln, sich richten nach etwas: If ye *governe* yow by sapience, put away sorwe out of youre hert. CH. Tale of Melib. p. 141. If I *governede* me by thy counsell, it schulde seme that I hadde yiven to the over me the maistry. p. 147.

*governing* s. Leitung.

Pat bi þi [nämlich Gottes] myght & *governyng* I be euer in þi jernynge. LAY FOLKS MASS BOOK p. 50.

*gouvernour*, -or s. afr. *gouverneres*, *gouverneur*, pr. *gouvernaire*, *governador*, sp. *governador*, pg. *governador*, it. *governatore*, lat. *gubernator*, neue. *governor*.

1. Steuermann: Centurioun bileuede more to the *gouvernour*, and to the lord of the schipp, than to these thingis that weren seid of Poul. WYCL. DEEDS 27, 11. Schippis . . thei ben borun about of a litil *gouvernaile*, where the meuyng of the *gouvernour* wole. JAMES 3, 4 Purv.

2. Herrscher, Verwalter, Pfleger: Hatz þou, gome, no *gouvernour* ne god on to calle, þat þou þus slydes on slepe, when þou slayn worþes? ALLIT. P. 3, 199. Þe souerayn of heuen Fylsened euer þy fader & vpon folde cheryched, Gart hym grattest to be of *gouernores* alle. 2, 1643. *Gouvernoure* of mony yn an hows-holde vndur a lorde or mayster, massarius, -ia. PR. P. p. 206. Ye *governours* of holy chirche. CH. Tale of Melib. p. 190. Som men telleþ þat Crees was oon of þe *gouvernours* [Curetatum HIGD.] þat norsched and hidde Jupiter. TRE-VISA II. 295.

*gowen* v. s. *gawen*.

*gra*, *gro* s. unter *grai*, *grei* adj.

*grace*, auch bisweilen *grase*, *gras* geschrie-ben, s. afr. *grace*, *grasce*, *graiace*, pr. *gratia*, *gracia*, *grassia*, sp. *gracia*, pg. *graça*, it. *grazia*, neue. *grace*.

1. Gnade: Engles & sawlen, þurh þ ha bigunnen, ahten & mahten end in þurh cunde; ah he, þurh his milce & godlec, of his *grace* maked ham þ ha beon eche. LEG. ST. KATH. 293. Mildheortfule godd, milce me þi meiden, & mid

ti softe *grace* salve mine sunnen. ST. JULIANA p. 67 sq. Purh Godes *grace* ich hit do. ST. MARHER. p. 16. Pu . . dest us al bet þu dest purh þine swete *grace* al unofserued. OEH. p. 215. God of his *grace* halp us. MAUND. p. 284. In erþe ne ys zuo holi man þet moþe parþitliche beuly alle þe maneres of zenne . . wypoute special priuilege of *grace*, also hit wes ine þe mayde Marie, oþer ine zome oþren þe special *grace* þet he hedde of god. AYENB. p. 15. Aftir wo I rede us to be merye, And thanke Jubiter of al his *grace*. CH. C. T. 3070. He prayde for Fyrumbras þat no man him bereue, Til he wer cristned þorþ godes *gras*. FERUMBR. 828.

2. in der christlichen Zeitrechnung werden die mit der Geburt Christi beginnenden Jahre oft als die der Gnade oder des Heils bezeichnet [anni gratiæ]: Egþrygt was kyng ymad . . Of Westsex, in þe jer of *grace* eypte hondred jer. R. OF GL. p. 257. Kyng Edmond was aslawe a Seynt Androwes tyd, ych wene, As in þe yer of *grace* a þousend and syxtene. p. 317. I John Maundeville . . that departed from oure contrees, and passed the see, the jer of *grace* 1322. MAUND. p. 315. Anon to þe jere of *grace* seven hondred jere and fiftene. TREVISA V. 363.

3. Gnade als Vergebung, Verzeihung: On twa maners, als clerkes can se, þe saule fra payn deliverd may be; þe tane by way of *grace* es. HAMP. 3590. Wypoute eni *grace*, he suspendede ech one. R. OF GL. p. 563. For luf þei praied him alle to grante þe kyng his *grace*. LANGT. p. 134. A fair *grace* God hap þe þuen Of þi sunnes. LAY FOLKS MASS BOOK p. 131. He sente grete giftes to Demetrius, and gat *grace* of hym. TREVISA IV. 125. u. Erlaubniß: Wold ye graunt me your *grace* goodly to wende. DESTR. OF TROY 826. daher die Höflichkeitsformel, womit um Entschuldigung für eine Behauptung gebeten wird: Wheras ye sayn, that alle wommen ben wikke, save youre *grace*, certis ye despise alle wommen in this wise, and he that alle despysith . . alle despleseth. CH. *Tale of Melib.* p. 148. Sire, save your *grace*, it is not so. p. 149.

4. Günstig, Freundlichkeit: Argal hine biþohte . . þat he wolde aþein fare and fondi his broþer, and ware he mihte of his men eni *grace* finde. LAJ. I. 282 j. T. Ilk man þat *grace* has here, Als he resayves *grace*, on þe same manere Suld he it ministre and frely bede To ilkan other. HAMP. 5956. He that repreveþ him that doth folie, he schal fynde gretter *grace* than he that deceyveþ him by swete wordes. CH. *Tale of Melib.* p. 188. das Gegentheil, Ungunst, Misgeschick, wird durch das attributive *sori* oder *hard* angedeutet: For which he had at Thebes *sory grace*. CH. C. T. 6328. Certainly no more *harde grace* May sitte on me. Tr. a. Cr. I, 713.

5. Anmuth, Annehmlichkeit, Vorzug: The fetures of her face, In which nature had alle *grace* Of womanly beaute beset. GOWER III. 255. Pe stones beop of suche *grace* þat þu ne schalt in none place Of none dundes beon of drad. K.H. 571. Zuyche guodes and zuiche

*graces* wypoute doþ ofte kuead and harmeþ þet hise habbeþ. AYENB. p. 79. Prede astrup alle þe guodes an alle þe *graces* þet byeþ ine manne. p. 17.

6. Dank, Danksagung, oft in der Mehrzahl: If I take part with *grace*, what am I blasfemyd for that I do *graces*? WYCL. I COR. 10, 30 Oxf. Thay were right glad and jolif, and answerden ful mekely and benignly, yeldynge *graces* and thankinges to here lord Melibe. CH. *Tale of Melib.* p. 193. häufig vom Dankgebete sowohl vor als nach dem Essen: Whanne he hadde take the cuppe, he dide *gracis*. WYCL. LUKE 22, 17 Purv. When *graces* were seyde, and alle men sette, Here paske lombe rosted furþe was fette. R. OF BRUNNE *Meditat.* 81. The aumenere by this hathe sayde *grace*, And tho almes dysshe hase sett in place. B. OF CURTAS. 729. Take þou no mete tylle *grace* be seyde. BAB. B. p. 16. Sit þou stylye, what so befall, Tylle *grace* be said vnto þe ende. p. 22. When that the meate is taken vp, and the table cloath made cleane, Then giue good eare to heare some *grace*. p. 81.

**gracedoing** s. Danksagung.

loþe and gladnesse shal be founde in it, *gracedoing* and vois of preisng. WYCL. Is. 51, 3 Oxf.

**graceles** adj. s. unglücklich, Unglücklicher.

*Graceles*, akaris [d. i. gr. *ἀγαπῆς*], ingracious. PR. P. p. 206. — O *graceles*, ful bylynd is thy conceyt. No thing art thou war of the deceyt. Which that this fox ischapen hath to the. CH. C. T. 1306.

**gracious**, **gracios** etc. adj. afr. *graciously*, *gracieux*, pr. *gracios*, sp. pg. *gracioso*, it. *grazioso*, lat. *gratiosus*, neue. *gracious*.

1. gnadenreich, gnädig: Pay þe *gracious* godes sunes schal godly be called. ALLIT. P. 3, 26. 3e schulen drawe þoru charite and mekenes watir of devocioun . . yeldinge servise to God of þe wellis, þat is, of þe plenteuous *graciously* giftis of Jesus Crist. WYCL. SEL. W. III. 6.

2. gütig, freundlich, milde: Henry *gracious* kyng & fre. LANGT. p. 133. He was *gracious* and good [nimis remissus erga inimicos suos HIGD.]. TREVISA VI. 69. Kompar. Þe uirtues of kende, huerby som ys kendeliche more þanne oþer, oþer larger, oþer milder, oþer *graciously*. AYENB. p. 24.

3. günstig: Alixandre . . þat grete god Amon in *graciously* timus Bigat on Olimpias. ALEX. A. DINDIM. 193 cf. in *graciously* timus. 824. in *graciously* timus. 1082.

4. anmuthig, lieblich: Heo is . . *Graciously*, stout, ant gay. LYB. P. p. 52. In þis gardyn *gracios* gaye. ALLIT. P. 1, 260. Under his tunge a trewe love he beere, For therby wende he to be *gracious*. CH. C. T. 3692. A knave child sche bar . . Ful *gracious*. 8488. Al þat growus in þe ground of *graciously* þingus. ALEX. A. DINDIM. 954.

**graciousliche** etc. adv. neue. *graciously*.

1. gnädiglich: Dunston alone þat

scapede *graciousliche* and wyseliche. TREVISA VII. 35. Accepte my prayere *gracyouslye*. PENIT. Ps. p. 28. He mayntenyth oure cherche *gracyouslye*. p. 34.

2. lieblich: Ho [sc. þe dowue] broȝt in hir beke a bronch of olyue, *Gracyously* vmbe-grouen al with grene leuez. ALLIT. P. 2, 487.

**græf** s. ags. *grûf*, stylus [Bosw.], ahd. *graf*. Grabstichel.

Graßum, *graf*. WR. Voc. p. 89.

**græf, grave** s. Bildnerkunst, Bildhauerkunst, -werk.

Sculptura, *graf*. WR. Voc. p. 89. A kalf in Oreb maked þai, And baden þe *grave*. Ps. 105, 19. In þar *graves* [in sculptilibus suis] . . þai forthkalled him. 77, 58.

**græfe, greave, greve, greiwe** s. ags. *græfe* [altnorthumbr. gie worhton ða ilca ðeafana cofa & græfe (?), lat. speluncam *Vulg.*] MATTH. 21, 13. vgl. ahd. *grabo*, mhd. *grabe*, gth. *graba*, sch. *graffe*, ditch, foss, channel., neue. *graff*; s. auch *greve* s. u. *grove* s. Graben.

Whærse iss all unnsmeþe get þurh bannkess & þurh *græfess*. ORM 9209. Pat folk was to wode iflowe, and wonede ine stokkes, leien in *greaves* [þa stan-graffen & T.]. LAJ. III. 282 j. T. To a cheefe foreste they chesene theire wayes, And feledre theme so feynte, they falle in þe *greves*. MORTE ARTH. 1873. Yonder syttes he [sc. the hare] in a *greve*. HUNTTING OF THE HARE 107.

**grænen, greinen, granen** v. bei LAJAMON transitiv, reflexiv u. intransitiv, ist schwerlich auf ein anklingendes Zeitwort zurückzuführen, wie altniederl. *grænen*, welches MADDEN LAJ. III. 466 in der Bedeutung assemble in a body anführt, oder altn. *greina*, discernere, intelligere, exponere; auch die Bedeutung, etwa in Bereitschaft setzen, refl. u. intr. sich in Bereitschaft setzen, steht nicht schlecht-hin fest.

Heo *grænedon* [greinede j. T.] heore steden, gode cnihtes heo weoren. LAJ. II. 582. *Greine* [grene j. T.] we us seoluen mid grimme oure ræsen. I. 221. Togædere heo comen, heo *grænedon* sone. I. 202.

**graf, grave** s. ags. *grûf*, alts. *graf*, afries. *graf*, niederl. niederd. *graf*, ahd. *grap*, altn. *grûf*, schw. *graf*, dän. *graf*, sch. *graf*, *grawe*, *grauve*, neue. *grave*. Grab.

Certofagus, sepulcrum, bustum, a *grafe*. WR. Voc. p. 249. mausolium, tumulus, a *grafe*. *ib.* Thei wyl gyffe a man a mark that he xal ber it to hys *grafe*. SONGS A. CAR. p. 66. Noghte may make me glad, to I be in my *grafe*. TOWN. M. p. 225. Certofagus etc. a *grave*. WR. Voc. p. 231. PR. P. p. 207. Hwan Birkabeyn was leyd in *grawe*. HAVEL. 408. The conquerour is laid at Kame dede in *grawe*. LANGT. p. 85. In to my *grave* er evere I crepe. PENIT. Ps. p. 14. vij yere, so God me save, Kepyð he his maystys *grave*. TRYAMOUR 475. Whan abbot Ayleward hadde idigged up unworþiliche Edgar his *grave*. TREVISA VII. 21. The elleft day sal banes rise And stand on *graves* thar men nou lies. METR. HOMIL. p. 26.

**grafe, greife, greiwe** s. ahd. *grávo*, mlat. *gráfio*, *graphio*, *gravió*, ags. *gerǣfa*, afries. *gréva*, altn. *greif*, schw. *greife*, dän. *greve*, nhd. *graf*, sch. *greif*, *grieve*, neue. *grave*. Beamter, Vorsteher.

Hic villicus, prepositus, a *grafe*. WR. Voc. p. 211. Icc ammm sennnd biforenn himm Hias bidell & hiss *greiffe* [i. q. *greife*]. ORM 18364. Undo, Bernard þe *greiwe*! Vndo swiþe, and latus in, Or þu art ded. HAVEL. 1771. He . . sende him unto þe *greiwe*s [gen. s.], þe beste man of al þe toun. 1749. Schirewes he sette, bedels and *greiwe*s. 266.

**grafere, grafer, grauer, gravour** s. ags. *grǣfere*, *grafere*, sculptor, vgl. fr. *graveur*, neue. *graver*. Schnitzer, Bildner, Bildhauer.

Sculptor, *grafere*. WR. Voc. p. 89. a *graser* p. 213. Calcicrates, a *graver* most notable, Of white ivory dide his besynesne. LYDG. M. P. p. 88. *Gravers* and ymagemakers they were also. FREEMAS. 504. *Gravoure*, sculptor. PR. P. p. 208.

**graffare** s. vgl. fr. *greffeur*. s. *graffe* s. Pfropfer, Impfer.

Gryffare, or *graffare*, insertor. PR. P. p. 212. **graffe** s. afr. *greife*, *greffe*, mlat. *graffiolum*, surculus, altniederl. *grafe*, pg. *garfo* zu lat. *graphium* geh., neue. *graff* und gew. *graft*. Pfropfreis.

Gryffe, or *graffe*, surculus. PR. P. p. 212. **graffen** v. afr. *greffer*, altniederl. *graffen*, neue. *graff*, gew. *graft*. pfropfen, impfen.

Gryffyn, or *graffyn*, inseror. PR. P. p. 212. I was som tyme a frere, And the coventes gardynere For to *graffen* impes. P. PL. 2744. The braunchis ben brokun that Y be *graffid* in. WYCL. ROM. 11, 19 Purv.

**grafmakere** s. niederl. *grafmaker*. Todten-gräber.

Hic bostarius, a *grafmakere*. WR. Voc. p. 231.

**gragge** s. vgl. sch. *grai* v. break wind through the throat. [W. GREGOR *Dial. of Banffshire* p. 69]. Hals.

Hec vicecolla, a *gragge*. WR. Voc. p. 222 wird als ein Theil des thierischen Körpers bezeichnet.

**gral, grei, grej, grelj, gra, gro** adj. u. in verschiedener Bedeutung substantiv. ags. *græj*, *grég*, *grig*, glaucus, afries. *gré*, ahd. *grávo*, niederl. *graauw*, niederd. *grau*, *grág*, altn. *grár*, schw. *grå*, dän. *graa*, sch. neue. *gray*, *grey*.

a. adj. *grau*: Hire eyen aren grette ant *gray* ynoh. LYR. P. p. 34. Gret hire wel, that swete thyng, with ejenen *gray*. p. 39. Fairer was non on molde: Wyþ ejene *graye*, and browes bent. FERUMBR. 5880 cf. GOWER III. 240. His eyen *grey* as crystalline stone. EGLAMOUR 861. Hire nose streight, hire eyen *grey* as glas. CH. C. T. 152. Comen tigres many hundre, *Graye* bicchen als it waren. ALIS. 5393. The byrd sat upon a tre, With fethers *gray* than was hyr wed. SONGS A. CAR. p. 28. Sep or got, haswed, arled, or *grei* Ben don fro Iacob ferawei. G. A. Ex. 1723. Þe ordre of *greys* monekes

[d. i. monachi *grisei*, Cistercienses] þoru hym me broȝte Vorst here into Engeland. R. OF GL. p. 440. Tuelf myle he jeode grete ynouȝ to a *grei* abbeye, That me clipeth Clermareys, of *greys* monekes. BEKET. 1228. Her inne is religiun, & nout ipe wide hod, ne iðe blake, ne iðe hwite, ne iðe *greys* kuuete. ANCR. R. p. 12. Sonne and mone and sterren *greyȝe* That beth so bryȝt. SHOREH. p. 145.

b. s. 1. Bösewicht, böser Geist, Teufel [vgl. bildl. altn. *grár*, malignus]: Ant tu, grisliche *gra* [zu dem heidnischen Olibrius gesprochen], þu lupere liun lað godd, þi mihte schal unmuchelin. ST. MARHER. p. 6. Ȝef ha agrisen wes of þ *grisliche gra* [sc. an unwiht of helle on ane drake liche], nes nawt muche wunder. p. 9 cf. 11. Heo þe weren ihaten forð . . of þat grisliche *gra* [sc. þe deouel Belial] weren agrisen swiðe, leadden hire þah forð. ST. JULIANA p. 53.

2. Grauwerk. vgl. afr. *gris*, bes. in der Verbindung *vair et gris*, mhd. *grâ*: Ne hedde he none robe of fowe ne of *gray*. O.E. MISCELL. p. 39. Ne may hit neuer his waraunt beo, gold ne seoluer, vouh ne *gray*. p. 94 cf. 96. A velwet mantyll gay, Pelvred wyth grys and *gray*. LYB. DISCON. 838. In kinges houses, he said, won thai, That er cled in gren and *grai*. METR. HOMIL. p. 42. Pe riche . . habbeð of here swinche hundes and hauekes and hors and wepnes and fogh and *grei*. OEH. II. 179. Ne scal þer beo fou ne *grei*, ne cunig ne ermine. MOR. ODE st. 181. Moni of þisse riche þat wereden foh and *grei*. O.E. MISCELL. p. 164. Es he nan of tha That er cled in gren and *gra*. METR. HOMIL. p. 42. Glad under gore in *gro* ant in grys. LYB. P. p. 26. Har manteles wer of grene felwet . . Iþelvred with grys and *gro*. LAUNFAL 235. In der folgenden Stelle, wo *grei* u. *gra* neben einander stehen, mag *grei* die graue Kutte bezeichnen, während *gra* das Grauwerk bedeutet: Nis ha [sc. prude] nawt in claðes ne in feahunge utewið . . ah under hwit oðer blac & ase wel vnder *grei* as under grene & *gra*. HALI MEID. p. 43.

3. Dachs, nach der Farbe seines Felles so genannt; neue. *gray*: *Grey*, beast, taxus, melota. PR. P. p. 209. *Graye*, a beast, taxe. PALSGR.

**graiel, gralle, grale** s. afr. *grael*, *greel*, pr. sp. pg. *gradual*, it. *graduale*, mlat. *graduale*, *gradale*. Gradual, der Zwischengesang, welcher bei der Messe zwischen der Epistel und dem Evangelium gesungen wird, während der Priester sich auf den Stufen des Altars befindet; auch das Buch, welches ihn enthält.

Hoc gradale, *grayel*. WR. VOC. p. 193. a *grayelle*. p. 248. He ordeynede . . þat þe *grayel* and þe offertorie schulde be iseide to fore þe sacrement. TREVISA V. 231. I gowle au mi *grayel*, and rore als a roke. REL. ANT. I. 291. *Grayle*, boke, gradale. PR. P. p. 207. Multitude of newe costly portos, antifeners, *graielis*, & alle opere bokis. WYCL. *Works hið. unpr.* p. 194. *Grayle*, a boke, gradale. PALSGR. Hoc gradale, a *grale*. WR. VOC. p. 230. Lefe, pystyls, and

*grales*, Mes, matyns noght avalys, Alle these I defende. TOWN. M. p. 145.

**gralen** v. ahd. *grāwen*, canere. grau werden, fahl werden.

Pe leuez lancen fro þe lynde, & lyȝten on þe grounde, & al *grayes* þe gres, þat grene watz ere. GAW. 526.

**graihund [-hond, -hound], grehound, grehound, greahund, grihound, grewhound, grifhound** s. ags. *græghund*, *grēghund* [ETTM.], *grīghund* [Bosw.], canis. altn. *grey* u. *greyhundr*, canis, canicula, sch. *grew*, *grewun* u. *grewhund*, *grewhound*, neue. *grayhound*, *greyhound*. Windhund.

Leporarius, a *grayhound*. WR. VOC. p. 219. The knight hadde a *graihound*. SEUYN SAG. 733 cf. 755. 812. Hic leporarius, *grayhound*. WR. VOC. p. 187. — Thai lowen on that *greihound* hende. SEUYN SAG. 799 cf. 817. Of the *greyhound* we wylle mene. TRYAMOUR 473. Leporarius, *greyhound*. WR. VOC. p. 177. Y schalle gyf the two *greyhoundys*. EGLAMOUR 260. — The adder so the *grehound* stang. SEUYN SAG. 759 cf. 767. 781. On þer first eschel he smot in fulle hastif, & þorgh þam ilka del, als *grehound* or mastif. LANGT. p. 189. Hic nullus, a *grehound* colere. WR. VOC. p. 278. *Grehownde*, leporarius, veltres. PR. P. p. 209. Thus were the *grehondes* agast of the grime bere. ANT. OF ARTH. st. 10. Emoten . . That beon more than *grehoundis*. ALIS. 6566. Þes prelatys suen apostlis as *grehoundis* suen an hare. WYCL. SEL. W. II. 359. Yf ye have ony *grehowndes* hom with yow to bryng, A cours ther schall ye have. HUNTTING OF THE HARE 23. — Tristre is þer me sit mid þe *greahundes* for to kepen þe hearde. ANCR. R. p. 332. Per beoð his nettes, & þer beoð his *greahundes*. p. 334. — Pe hare yernþ, þe *gryhound* hym uolȝep . . þe holy man yernþ ase *grihound*, þet habbeþ alday hare eȝe to heuene. AYENB. p. 75. — The knyght hadde . . A *grehound* that was good and snel. SEVEN SAG. 736—8. The good *grewhound* lay and syȝe. 781 cf. 784. 794 etc. The *grew-hounde* of Aubry had kepte iiij dayes the dede body of his mayster from briddes and bestes. GESTA ROM. p. 398. — He sent hym . . In a cheyne of golde tweie *grifhounds*. ALIS. 5280—4.

**grain** s. s. *grein*.

**gram, grom** adj. ags. *gram*, *grom*, alts. ahd. niederl. niederd. *gram*, altn. *gramr*, dän. *gram*. vgl. schw. *gramse*. afr. pr. *gram*, it. *gramo*. gram, wüthend, feindselig, unmuthig.

Herode king Wass *gramm* & grill & bollphenn. ORM 7144 cf. 7159. 7196. 19858. He kneu, þe swike dam, Eueril del god was him *gram*. HAVEL. 2465. Bi ðe desert awei che nam, In ard weie and hete *gram*. G. A. Ex. 1227. Wether is betere of twere twom, That mon bo blithe other *grom*? O. A. N. 989. Pe he greteþ mid his *grame* wordes. LAJ. II. 618 j. T. To the douke, with wordes *grame*, Euer he proued to don hem schame. AMIS A. AMIL. 214. Super l For to greif thair gomys *gramest* that wer. GAW. A. GOL. II. 13.

**gramarien, -lan, -lon** s. afr. *gramarien*, pr.

*gramayrian*, neue. *grammarian*. s. *gramer* s. *Grammatiker*.

*Gramariens* shul redde. P. PL. 8177. Donatus þe *grammarian*. TREVISA V. 161. Precianus þe *grammarion*. V. 357. *Gramaryone*, *gramaticus*, -ca. PR. P. p. 207. Hic *grammaticus*, *grammarion*. WR. VOC. p. 262. *Gramaryon*, *gramarien*. PALSGR.

*gramcund* adj. ags. *grame* u. *cund*. zornig, feindselig.

All to forrwerppenn modipleȝc, & hard & *grammcunnd* herrte. ORM 1544.

*gramcundnesse* s. Wuth.

Deofell iss all full off nip, & full off *grammcundnesse*. ORM 3832 cf. 9782.

*grame*, *grome* s. ags. *grama*, mhd. nhd. *gram*, sch. *gram*. vgl. *greme* s.

1. Zorn, Unwille: Þa becom godes *grama* ofer ham alle. OEH. p. 219. Þa nam he mulcene [= muclene] *gramen* and andan to ðan mannum. p. 233. Olyuere . . spekeþ til him wyþ *grame*: Y diffye þe. FERUMBR. 596. Þe admiral was so wroþ and wod, He quakede for *grame*. FLORIZ A. BL. 711. — Þet clene wif scunað jitsunge and cheste ne sturað, ac heo gestilð *groman*. OEH. p. 111. Ic ofga et þe mid *groman* his blod. p. 117. Þe reue feng to rudnin i *grome* of great heorte. ST. JULIANA p. 27 cf. 11. 35. Him bigon to gremien, ant o *grome* gredde: struppeth hire steorc naked. ST. MARHER. p. 18 cf. 17. 19. Þe keiser kaste his heaued as wod mon, of wraððe, & bearninde al as he was of *grome* & of teone, bed bringen o brune a fur. LEG. ST. KATH. 1360. Pin heorte inwið þe swelled of sar *grome*. HALI MEID. p. 31. Þe Gywes and þe fariseus per of hi hedde *grome*. O.E. MISCELL. p. 39.

2. Gram, Harm, Elend: David minegeð us . . to beregen us þe wile þe we mugen wið þe eiseliche shame and mid te bitere *grame* þat alle synfulle men shule þolen on domes dai. OEH. II. 67. Pere hie shulen hauen shame and *grame*. II. 173. Hit was swuþe mouchel scome & ec swiþe muchel *grame* þat scholde a quene beon king. LAJ. I. 159. Senne bryngelþ men in *grame* Thar er was game and gle. SHOREH. p. 102. Al the Sluse . . Where many of the Normandes tok mekill *grame*. MINOT p. 18. Felle it to gode or *grame*, bei did þam in his grace. LANGT. p. 327. Lo, such a lucre is in this lusty game; A mannes mirthe it wol torne into *grame*. CH. C. T. 13330. Þat . . noght dide swikeldome in tunge his, Ne dede to his neghburgh iuel ne *gram*. PS. 14, 3. Ful many man hawe þai done *gram*. YW. A. GAW. 3020. — Ȝe doð þan kinge muchel scome, þer fore Ȝe sculen han *grome*. LAJ. I. 161. Pu vs hauest iwroht þes schome And alle þene eche *grome*. O.E. MISCELL. p. 83. Oure wajour turneth us to *grome*. POLIT. S. p. 219. He [sc. fornicatio] . . maceð of Cristes leoman heoranna leoman, and of godes husa *gromena* wuniunge. OEH. p. 103.

*gramelich*, *gromelich* adj. ags. *gramlíc*, niederl. *grammelijk*. vgl. mhd. *gremelich*. grimig, schrecklich.

Vnscheliche godd . . hwas wreððe is swa

*gromelich* þ helle ware ant heouenes ant alle cwike þinges cwakieð per æjenes. ST. MARHER. p. 9.

*gramer*, selten *gramaire*, auch *grameri*, *gramori* s. afr. *gramaire*, pr. *gramaira*, *gramairia*, sch. *gramarye* = magic, neue. *grammar*. *Grammatik*.

He was ysette To lerne *gramer* that wyll dyscryue The Donet. OCTOUIAN 628. *Gramer* forsothe ys the rote, Whose wyl lurne on the boke. FREEMAS. 565. If ilk ane was parfyte in clergy, In divinite and in astronomy, in gemetry and *gramer* and arte. HAMP. 7799. I lerne song, I can no more *gramer*. CH. C. T. 14947. *Gramere*, *gramatica*. PR. P. p. 207. Virgille in his poetre sayde in his verse Even thus by *gramere* as I shalle reherse. TOWN. M. p. 94. *Gramaire* first hath for to teche, To speke upon congruite. GOWER III. 136. *Grammere*, þat grounde is of alle, bygyleþ now children. P. PL. TEXT C. pass. XVIII. 107. Cowthe ye by youre *gramery* reche us a drynk, I shuld be more mery. TOWN. M. p. 90. I se thou can of *gramory* and som what of arte. p. 311.

*gramerci* für afr. *gramerci* = grant merci, wie mhd. *gramerz*, aus dem Französischen hinübergenommen, noch neue. *gramercy*. s. *grant*, *graunt* adj. grossen Dank!

*Gramercy*, Mary, thy good wylle. TOWN. M. p. 80.

*gramerscole* s. *Grammatik-Schule*.

He heeld a *gramerscole*. TREVISA V. 51.

*gramien*, *gromien* v. ags. *gramian*, ahd. gth. *gramjan*. vgl. *gremien* v.

1. unpersönlich: verdriessen, einen bekümmern, ihn in Zorn versetzen: Beten [sc. we] swō mid bote al þat we er breken, þat god ne finde þanne on us no gilt unpined; þanne ne þarf us noðer *gramien* ne shamien. OEH. II. 69. Oper weys þe schal *grame*. FERUMBR. 691. Ful swiðe us mæi scomien, and ful swiðe us mæi *gromien* [*gramie* j. T.] þat heo sculle senden sonden after gauale. LAJ. II. 637. — Swiðe sære me *gromed* [*grameþ* j. T.] . . þat he atwit us ure luren. II. 629. Swa þe teone ontent us, þ we iwurðeð wode þurh þe *grome* þ us *gromed* aa wið þe gode. ST. MARHER. p. 17. Pus seide Goðlac, sære him *gromede* [*gramede* j. T.]. LAJ. I. 196. Þe reue . . bigon to cwakien, æ grundliche him *gromede*. ST. JULIANA p. 69. Þe reue rudnede al o *grome*, swa him *gromede*. ST. MARHER. p. 19.

2. intr. *gram*, aufgeregt, erbittert sein: When the fynd so hard drou, Saynt Austyn stod and low, Saynt Gregore con *grame*. AUDELAY p. 77. — Per fore him ofte scomed, & his heorte *gromede* [*gramede* j. T.]. LAJ. II. 151. Swa þe reue *gromede* þat he gristhetede. ST. JULIANA p. 67. — Þa seide Gudlakes sune, mid *gromiende* speche etc. LAJ. I. 261.

3. tr. *gram*, zornig, erbittert machen: For a lytyl wurde þou wilt men *grame*. R. OF BRUNNE Meditat. 845. Gret schame it is us nakyd to se, Oure lord God thus to *grame*. COV. MYST. p. 27. — Sergeaunts, þat pere inne were, Ofte siþes *gramed* hym pere, And despised



hym. ST. ALEXIUS 733. p. 53. — *Pt þu me hast gramyd þin hert ayt be sor.* BARL. A. JOS. 908. Grete lewes þus weore *gramed*. HOLY ROOD p. 132.

**graming** s. Gram, Kummer, Qual.

A þer [sc. in helle] is waning and *graming* and toþen grisbating. OEH. p. 33.

**gran, gron** s. neue. *groan*. vgl. *granien* v. Seufzer.

In . . bodid al mi hert to brest wid mani a *griali grane*. CURS. MUNDI 24393 GÖTTING. Ms. Þei quoque anone, And wiþ her hertis jaf a *grone*. 17835 TRINITY Ms. cf. 3731.

**grandame, graundame** s. vgl. *gransire* s. u. *grant, graunt* adj. neue. *grandam*. Grossmutter.

Cum ich Theochimus ant toc hire leofliche lich . . ant dude hit i graue stan in hire *grandame* hus. ST. MARHER. p. 22. *Grandame*, meregrant. PALSGR. *Grownedame*, faderys moder, or moderys moder, avia. PR. P. p. 208.

**grange, graunge, gronge** s. mlat. *granica* neben *grenea*, afr. *grange, granche, graunge*, pr. *granja, granga*, sp. pg. *granja*, sch. neue. *grange* s. Kornboden, Scheune, dann überhaupt Meierhof, Meierei.

*Grandia, grange*. WR. Voc. p. 178. *Grawnge*, or *gronge*, *grangia*. PR. P. p. 208. *Graunge*, or a lytell thorpe, hameau; im Unterschiede von *granche*, *grange*. PALSGR. ohne Grund, wie es scheint. *Gronge*, or *grange*, place, *grangia*. p. 214. Forbar he neyþer tun ne *gronge*, þat he ne to yede with his ware. HAVEL. 764. — Þe kynges oste at gesse in þe Est mad lardere, Of tounes & hamelesse, of *granges* & garner. LANGT. p. 321. All here studie is *granges*, shepe, nete, and rentes. GESTA ROM. p. 368. Of loves moo eschaunges Than ever cornes were in *graunges*. CH. H. of Fame 2, 189.

**granien, gronien, granen, gronen** v. ags. *gránian*. vgl. ahd. *grinan* u. s. *grenien* v. sch. *grane, graine*, neue. *groan*. seufzen, wehklagen, murren, auch grunzen (vom Schweine).

Swiðe he wes idræcched, and *granein* [leg. *granien* vgl. *gronie* j. T.] agon. LAJ. III. 13. Al for nawt þu prokest me to forgulten & forgon þe blisse upo blisse . . and, for þat englene song of meidenhades menske, wið þe & wið þine greden ai & *granen* iþe eche grure of helle. HALI MEID. p. 47. Here my trowthe or I be tane, Many of þour gestis salle *grane*. Ms. in HALLIW. D. p. 414. *Gronyn*, as seke men, gemo. PR. P. p. 214. Kyng Wyllam . . bygan sone to *grony* & to feþly al so. R. OF GL. p. 380. He nas noȝt the man that wolde his heved enes withdrawe . . Ne enes *grone* ne makie cri. BEKET 2071—3. To wepen ant to *grone*, To make mucche mone, That we doth for nede. REL. ANT. I. 120. He gan to grede & *grone*. ST. MARGAR. 257. Man so sore *grone* Ne herde I nevere. CH. T. a. Cr. 2, 557. Whan my soule in peyne schal *grone*. PENIT. Ps. p. 33. Freyndes I had fulle foyn, that gars me grete and *grone*. TOWN. M. p. 227. — For thi y grunte ant *grone*, When y go myn one. REL. ANT. I. 120. Y grede, y *grone*, unglad.

LYR. P. p. 29. Thane *granes* þe gome fore greefe of his wondys. MORTE ARTH. 2562. — Ich emme þat þe bere, & vor þe *gronede* ylome. R. OF GL. 337. The knyght *gronede* for payne. LYB. DISCON. 478. Quen he [sc. þe bor] *gronyed*, þenne greued mony. GAW. 1442. — Summe *graninde* sikeð. OEH. p. 43. He is ofte seke and ay *granand*. HAMP. 798. Þey founde a pore man *gronyng*. BARL. A. JOS. 98.

**granung, groning** s. ags. *gránung*, neue. *groaning*. Seufzen, Wehklage.

O helle deaðes hus, wununge of wanunge, of grure ant of *granunge*. OEH. p. 253. Woning and *groning* is lic hire song. BEST. 797. Per is *gronyng*e and grure. O.E. MISCELL. p. 91. Per is *gronyng*e wyþoute ende. AYENB. p. 264.

**gransire, graunser** s. statt *grantsire*, afr. *gransire*. s. *grant, graunt* adj. Ah ne.

He wyllnede vor to lygge ys *gransyre* ney, þe kyng Edgar þe gode kyng, þat þere ybured ys. R. OF GL. p. 311. He was *grawunser* of þat grete. DESTR. OF TROY 10628.

**grant, graunt** adj. afr. *grant*, lat. *grandis*, erscheint selbständig oft in dem roman. *grant merci*, welches auch in *gramerici* zusammengezogen ist. grossen Dank.

*Grant merci*, syr, quoth Gawayn. GAW. 1037. *Grant mercy* perfore. 1392. *Graunt merci*, sire, eouwer guode wille. KINDH. JESU 1768. He saith nought ones *graunt mercy* To god, which alle grace sendeth. GOWER I. 106. *Graunt mercy*, lord, God thank it yow. CH. C. T. 8964.

**grant, graunt** s. afr. *creant, grant*, mlat. *creantum, grantum*, von lat. *credens*. vgl. *granten* v. neue. *grant*. Einwilligung, Verwilligung.

Þenne shal god his *grante* fulfille. CURS. MUNDI 17956 COTT. Ms. Þeo uihet treouliche þet stondeþ hu so heo euer beoð iweorred of þeos preo widerwines, & nomeliche þe ulesche, hwuch so euer þe lust beo . . & wiðsiggeð þe *graunt* þerof. ANCR. R. p. 238. By *graunt* of Kingislaus, kyng of West Saxon, þe firste Birinus ordeyned a cee at Dorchestre. TREVISA II. 119.

**granten, graunten** v. afr. *creanter, craunter, graanter, grantier, graunter* auch *grantier*, mlat. *creantare, grantare*, neue. *grant*. verwilligen, zusichern, gewähren, verleihen, zur Verfügung stellen.

Þe bet we wollep cweme þe, jef þou þis wolt *granti* me. LAJ. II. 167 j. T. Tryste ich wolle to oure levedy, And maky hyt [sc. the song] ase hyt wyle by, And ase hy hy[t] wolde me *granty*. SHOREH. p. 118. For pay of Rome in such a cas wolde noȝt *grante* ys wille, He slow þe pope. FERUMBR. 58. So that atte laste the king her to hii drowe . . to *graunte* gode lawes, & the olde chartre al so. R. OF GL. p. 533. Marcus Regulus wolde *graunte* no pees but uppon harde condicions. TREVISA IV. 43. Pow schalt julde þe creant to me in þys felde; To Charlis suppen y wil þe *graunt*, & to hym y wil þe jelde. FERUMBR. 714. — Jhesu . . Thou *graunte* [imperat.] us alle hevene lyht. LYR. P. p. 60. — My loue i him *grante*. WILL. 537. Pider lord *granti* [conj.] us to cumene. O.E. MISCELL. p. 36.

To is moder seinte Marie We schullen euer-echone crie pat heo us *graunti* hire loue deore. KINDH. JESU 1835. Pe ilke bernþ pet to zenne *graunteþ*. AYENB. p. 225. For þe penie fiftend, þe Jues wild he ðeme; Pe clergie said at þe end we *grante* it as þe deme\*. LANGT. p. 247. — Belyn king *grantede* al þat he jornde. LAJ. I. 204 j. T. Into hous of Glastynbury gret þyng he jef, And grete franchyses hem *grantede*. R. OF GL. p. 276. Scho *granted* befor þam alle to Charles hir body. LANGT. p. 30. God, þat *granted* þe place to þe olde wonyer. TREVISA VII. 33. Þei *granted* alle þerto. LANGT. p. 162. — He hap me *grantid* þat I haue knowleching Of good & of harm. BARL. A. JOS. 741. Though attempel wepyng þe *granted*, outrageous wepyng certes is defended. CH. *Tale of Melib.* p. 141. When þis þing was *grant*, Henry dred disceite. LANGT. p. 139.

**grantinge, grauntinge** s. Einwilligung, Zustimmung.

Pe sixte heste uorbyet þe dede wyþoute, ac þis uorbyet þe *grantinge* wyþinne. AYENB. p. 10. Efter þe *grantinge* comp þe wylnyng. p. 47. Grawnte, or *grawntynges*, concessio, stipulacio, annutus. PR. P. p. 208. Pe þridde stape is þe *grauntinge* of herte, and of þe scele, and of þe wylle, and zuyche *grantinges* byþe alneway deaðlich zenne. AYENB. p. 47.

**grantise** s. Bewilligung, Gewährung.

Sipen to Northampton Thomas com eft sons, Delyuer his clerkes fro dome, bot no *grantise* was. LANGT. p. 130. Com þe Scottis kyng, & asked Henry a bone Of *grantise* of grace, to haf his seignorie. p. 134.

**grantsire, grauntsire** s. afr. *grantsire*. vgl. *gransire*. Ahne.

Grantfater, *grantsyre*, grant aieul, atave. PALSGR. He was begiled of Paulis, *grantsire* of Sergius. TREVISA VI. 55. With his *grantsire* [avo HIGD.]. VII. 105.

**grap** s. ags. *gráp*, manus dispansa. vgl. altn. *greip*. Griff, bildl. Kunstgriff.

Low! þullich is al þ þe penchen to dai for to weore me wið: Homeres motes, & Aristoles turnes, Esculapius creftes, & Galienes *grapes*. LEG. ST. KATH. 849.

**grape** s. afr. *grape*, *crape* zu ahd. *crapfo*, *crapfo*, uncinus, neue. *grape*. Traube.

Hec uva, *grape*. WR. Voc. p. 192. 228. 240. 277. Of pure wyne, Thet schel be to thys sacrement Ryjt of the *grape* of wyne llete. SHOREH. p. 30. Thei . . kytiden a vyn with his *grape*. WYCL. NUMB. 13. 24. The *graap* of hem *graap* [moost . . *grape* Purv.] of gal, and the cluster moost bittre. DEUTER. 32, 32 Oxf. The *grapes* hongon on the vyne. ALIS. 5758. There ben vynes, that beren so grete *grapes*, that a strong man scholde have ynow to done for to bere o clustre with alle the *grapes*. MAUND. p. 265. Unto Fraunce fast will he fare, To confort hym with *grapes*. MINOT p. 13. His seriaunt he sende in tyme of *grapes* . . þe *grapus* forto gaderi in. LEBEN JESU 246.

**grapnel** s. afr. *grapin*, nfr. *grappin*, neue. *grapnel*. Enterhaken.

In gooth the *grapnel* so ful of crokes, Amonge the ropes, and the sheryng hokes. CH. Leg. G. W. Cleopatrie 61.

**graplen, gropien, grapen** etc. v. ags. *grápian*, palpate, vgl. ahd. *greifon*, altn. *greipa*, neue. *grobe*, nordengl. Dial. sch. *grape*, *graip*.

1. greifen, tasten, fühlen, mit u. ohne Objekt: So picke is prinne þe þosternesse þat me hire mei *grapin*. OEH. p. 251. Thomas lufsumli he lete To put his hand in at his side, Al for to *grape* [*grobe* TRINITY Ms.] his wond wide. CURS. MUNDI 18692. Pe sext payne es over mykel myrknes . . þat swa thik es þat men mught it *grape*. HAMP. 6796—8. Hend þai have, and noght sal þai *Grape* with þam. Ps. 113, 7 (p. 63). The stedes thai gunnen by mane *grobe*. ALIS. 1957. — *Grobe* [imperat.] wel byhynde Bynethe my buttok. CH. C. T. 7723. Loke what ther is; put in thin hond and *grobe*; Thou fynde ther schalt silver. 13164. — Hu mai thar eni lue beo, War swuch man *gropeth* hire theo? O. A. N. 1493. Thomas, ich the telle, yblessed hy beth, Tho that on me byleveth and nauht me seth, Ne *gropyeth* none wounde. SHOREH. p. 125. If my fader *groop* and fele, Y drede lest he wene me wiln to bigile hym. WYCL. GEN. 27, 12 Oxf. — He *grapede* an his nebbe, he wende þat hit bledde. LAJ. III. 215. Ysaac wende it were Esau, for he *grapte* him & fond him ru. G. A. EX. 1543. Pan *gropede* he euery wounde, And founde hem þanne in euery plas ouer al hol & sounde. FERUMBE. 1388. A manis hond þat *groped* and handeled hym. TREVISA II. 195. — Swa mykel myrknes, þat it may be *graped*, swa thik it es. HAMP. 6565. Wee han *gropid* as blinde men the wall. WYCL. Is. 59, 10 Oxf.

2. in übertragener Bedeutung, prüfen: These curates ben ful negligent and slowe To *grobe* tendurly a conscience. CH. C. T. 7398. Who so wolde in other thing him *grobe*, Thanne hadde he spent al his philosophie. 646. — Go, mene, . . and *grape* in þoure hertez, who salle graythe to þone greve. MORTE ARTH. 2726. — He is þe *gropande* god. ALLIT. P. 2, 591. auch reflexiv: Al þet ich habbe iseid . . nis nout for ou . . auh is for sum þet schal reden þis inouh reade, þet *gropieð* hire to softe nobeleas. ANCR. R. p. 378. Ne *gropie* hire non to softeliche, hire suluen to bicherren. p. 368.

**gras, græs, gres, gers, grís, girs** s. ags. *grás*, *gárs*, alts. ahd. niederl. *gras*, afries. *gers*, *gres*, gth. altn. *gras*, schw. *gräs*, dän. *græs*, sch. *gers*, *girs*, neue. *grass*. Gras u. Kraut.

Pat *gras* was ríue. LAJ. II. 594. Eche *gras* þat þer inne wexep aþeyn venym yt ys. R. OF GL. p. 43. Lef ant *gras* ant blosme springes. LYR. P. p. 92. That was aþe thi kund, For to ete such *gras* so. POLIT. S. p. 201. Haue þe geten þe *gras* þat i þou geynliche hijt? WILL. 1030. Þe Sarasyns . . come as þykke as *gras*. FERUMBE. 3220. Pare cam an naddre out þe *gras*. KINDH. JESU 1625. Pere *gras*, breres, and bussches were igrowe. TREVISA 419. Thei . . putten aþen the *grasse* over the pytt for to growe. MAUND. p. 254. — Ase fele sythe . . As sterres beth in welkne, ant *grases* sour ant suete. LYR. P. p. 114.

Pat litel child listely lorked out of his caue, Faire floures forto fecche pat he bifore him seye, & to gadere of þe *grases*, þat grene were & fayre. WILL. 25.

Fenum, hei vel *gras*. WR. VOC. p. 92. Swulc fare of fleoȝen her was þat heo freten þet corn & þat *gras*. LAJ. I. 166. He fet alle liuierende þing þe bi mete liuien, alle nutten openliche, and *gres* and trowen dieliche. OEH. II. 25. Þi rudi neb schal leanen & as *gres* grenen. HALI MEID. p. 35. Ðe mire . . gaddreð ilkines sed, boðen of wude and of wed, Of corn and of *gres*. BEST. 244. Trees it [sc. ðhunder and hail] forbrac, and *gres*, and corn. G. A. Ex. 3049. Hi . . faleweþ so dop medewe *gres*. O.E. MISCELL. p. 93. Ho wert ase grene so *gras*. MEID. MAREGR. st. 43. He . . Als a wilde beste, ete of þe *gres* þat stode. LANGT. p. 336. He felden so dos þe *gres* Biforn þe sype. HAVEL. 2698. On the *gres* adown he layde him tho. CH. Tr. a. Cr. 2, 215. As *gres* in medewe I drye and dwyne. PENIT. Ps. p. 32. I schal . . keuer þou i hope, Mow i geten a *grace* þat i gaynli knowe. WILL. 635. Þe dri cald erth þat lauerd kyng, and bad it *gress* and frut forth bring. CURS. MUNDI 383 COTTON Ms. It wites als *gresso* areli at dai, Areli blomess and fares awai. Ps. 89, 6. Many laue one the *gresse*. PERCEVAL 1227. Hy ne eten bot *gresses* rote. ALIS. 5920. — Swa felle kinne wasstmess Off *gresses* & off trees. ORM 15467. They wer set as thik of nouchis . . As *gresses* grown in a mede. CH. H. of Fame 3, 260—3.

Pet is þe wyed hoc of þe gardine, þet uordeþ al þet kuede *gers*. AYENB. p. 121. Pet corn . . is uerst as ine *gerse*. p. 28. daher *agerse*: þe opre [sc. beggeþ] þet corn *agerse*. p. 36.

Þe drey he calid erd, þat lauerd king, And bad it *griss* and frut forth bring. CURS. MUNDI 383 GÖTTING. Ms. Þe sext day, sal spryng a blodȝ dewe On *grisse* and tres. HAMP. 4780. That water was wonder scharpe, and als bittire als any mekilke *gyrse*. Ms. in HALLIW. D. p. 401.

*grasbed* s. ags. *gürsbed*. Rasenbett, Boden.

Græmende segges *grasbed* isohten [stürzten zu Boden]. LAJ. II. 564. Uppen þan *grasbedde* his goost he bilæfde. II. 585.

*grasen*, *gresen* v. ags. *grasian* [SOMN.] *gramine* vasci, ahd. *gagrason*, mhd. *grasen*, niederl. *grazen*, neue. *graze*. *grasen*, weiden.

To best and fowle nature hathe sette a lawe, Ordeyned . . Sheepe in theyr pasture to *grase* day and nyght. LYDG. M. P. p. 121. *Gresyn*, as beestys fedynge wythe *gres*, depascor, carpo, herboniso. PR. P. p. 210. Lich an oxe under the fote He *graseth*. GOWER I. 142.

*grasgrene* adj. ags. *gräsgræne*, niederl. *grasgroen*, niederd. *grasgroen*, altn. *grasgræn*, dän. *grasgrün*. *grasgrün*, grün wie Gras.

Mars was swythe red ferliche, Venus was theo saffer yliche, Mercury he made *grasgrene*. ALIS. 297.

*grashopper* neben *greshoppe*, *greshop* etc. s. niederl. *grashopper*, niederd. *grashüpfer*,

neue. *grashopper* neben ags. *gürshoppa*, isl. *grashoppa*, schw. *grüşoppa*, dän. *græshoppe*. Heuschrecke.

Cicada, *grashopper*. WR. VOC. p. 177. Hec cicada, a *grashopper*. p. 255.

Locusta, *greshoppe*. WR. VOC. p. 91. Le grisilloun, a *greshoppe*. p. 165. Hiss mete wasa *greshoppe*. ORM 9224. To lefe-worme þar fruit gafe he, And þar swynkes to *greshoppe* to be. Ps. 77, 46. *Greshop*, cicada. PR. P. p. 210. He saide, and *gressop* [v. l. *grishop*] sone come pare. Ps. 104, 34. Fornomen I am, And forschaken als *gressop* [v. l. *grishop*]. 108, 23. Hec cicada, a *grysoppe*. WR. VOC. p. 223. — To morgen sulen *gressoppes* cumen, And ðat ail ða bileaf, sal al ben numen. G. A. Ex. 3065.

*graspen* v. niederd. *grapsen*, *grapschen*, neue. *grasp*. greifen, tasten, fassen.

As in nytt so thei shul *graspen* in mydday. WYCL. JOB 5, 14 Oxf. Thei shul *graspen* as in dercnessis. 12, 25 Oxf. Thow shalt *graspen* in mydday, as is woned a blynd man to *graspen* in derknissis. DEUTER. 28, 29 Oxf. Now may I wepe allone many a tere, And *graspe* aboute I may, but in this place Save a pilow, I fynde naught tembrace. CH. Tr. a. Cr. 5, 221. Owt of ther sadyls they felle besyde, And *graspyd* to odur gere. BONE FLORENCE 677.

*grate* s. it. *grata* von lat. *crates*, neue. *grate*. Gitter, Fenstergitter.

*Grate*, or trelȝ wyndowe, cancellus. PR. P. p. 207. *Grate* of a windowe, trelis de fer; *grate* of yron, trilis. PALSGR.

*grate* s. vgl. neue. *grater* s. u. s. *graten* v. Reibe, Reibesen.

*Grate* for brede, micatorium; *grate* for gyngure, or oper lyke, fricellum, frictellum. PR. P. p. 207. *Grate* for breddes, grateur a payn; *grate* for gynger, ratisseur, or grageur a gimbembre. PALSGR.

*graten* v. afr. *grater*, nfr. *gratter*, pr. sp. *gratar*, mlat. *cratare*, *gratare*, scabere von ahd. *chrāzn*. reiben, zerreiben, kratzen.

*Grate* brede, mico; *grate* gynger, frictico. PR. P. p. 207. I *grate* breed or spyce, or any such lyke thyng, je *grate*; I *grate*, as a weapen dothe upon harnesse, or any sharpe thyng and harde upon a nother, je amors. PALSGR. dazu *gratinge* s. PR. P. p. 207.

*gravel*, *gravelle* etc. s. afr. *gravele*, *gravelle* f., pr. *gravel* m., soll kelt. Urspr. sein. vgl. PHIL. SOC. PROC. IV. 257. DIEZ Wb. v. *grève*. neue. *gravel*. grober Sand, Kies; auch sandiges Ufer u. Arena.

Hi jeden bi þe *grauel* Toward þe castel. K.H. 1465. Pere þe *grauel* of þe ground was of gold ore. ALEX. A. DINDIM. 525. Pe wynde and þe *gravel* þat was arered wiþ þe wynde, halpe wel Hanybal. TREVISA IV. 59. Hanibal . . compellede prisoners of Rome to fite upon þe *gravel* wiþ stronge bestes. IV. 95 cf. V. 11. Hec arena, *gravelle*. WR. VOC. p. 271. *Gravelle*, arena, sabulum. PR. P. p. 207. Everyche of hem han before hem . . summe vesselles of gold fulle of *gravelle* or sond. MAUND. p. 234. Men coveren the pytt wiþ *gravelle* and sond. p. 254. In the

whiche ryvere [sc. Ganges] ben manye preciose stones, and mochel of lignum aloes, and moche gravelle of gold. p. 304. Hec arena, *graville*. Wr. Voc. p. 234. Sand or *graville*. p. 236. — Pe *graveles* in þe see. CURS. MUNDI 2347 TRINITY Ms. Hid tresours of *graveils* [arenarum *Vulg.*] WYCL. DEUTER. 33, 19 Oxf.

**graveli, gravelli** adj. neue. *gravelly*. sandig, kiesig.

As a *graveli* steeping vp in the feet of an old man, so a tungy womman to a quyete man. WYCL. ECCLESIASTIC. 25, 27 Oxf. The see that men clepen the *gravely* see, that is alle gravelle and sond. MAUND. p. 272. A gret pleyn alle *gravelly*. p. 273.

**gravelpitte** s. neue. *gravelpit*. Sandgrube.

*Gravelpytte*, arenarium. PR. P. p. 207.

**graven** v. ags. *grafan* [gráf; *grafen*], fodere, sculpere, gth. ahd. *graban*, alts. *bi-graban*, afries. *greva, grova, grovia*, niederl. *graven*, altn. *grafa*, schw. *gräfvä*, dän. *grave*, sch. *grais*, *grayf*, *grawe*, neue. *grave*.

1. graben: *Gravyn*, or grubbyn yn the erthe, fodio. PR. P. p. 208. — Þe sloghe he opened and it *grove* he, And in dyke he felle þat he made to be. Ps. 7, 16. — Þor he biggede in a cauē ðe was þor in roche *grauen*. G. A. Ex. 1137. Of hodi wente þei bar, wipoute any wede, & hadde *grauē* on þe ground many grette cauys. ALEX. A. DINDIM. 6.

2. durch Graben, Stechen oder Schneiden etwas bilden, schnitzen: He lette aræren anan enne swuðe sælcuð stan, he lette þer on *grauen* sælcuðe runstaven. LAJ. I. 424. *Gravyn* ymagys, or oþer lyke, sculpo. PR. P. p. 208. — Profrestow thi light here for to selle? Go selle it hem that smale seles *grave*. CH. Tr. a. Cr. 3, 1413. — On a gold gad ðe name god Is *grauen*. G. A. Ex. 3185 cf. 2701. Thow shalt not make to thee *grauen* thing [*grauen* ymage Purv.]. WYCL. DEUTER. 5, 8 Oxf. The baner is with gold *grave*. ALIS. 3155. A ring, wherin a stone Was set and *grave* therupon A sonne. GOWER III. 73. Sche made a writynge to be *grave* [insculpendum] on hire owne tombe. TREVISIA V. 321.

3. begraben, vergraben: Þarð noman swinken hem to *grauen*, ðis erðe is togidere luken. G. A. Ex. 3778. *Gravyn*, or puttyn yn þy grave, or yn þe erthe, humo. PR. P. p. 208. He shal him hangen, or quik flo; Or he shal him al quic *grave*. HAVEL. 612. Þan in a grafe þai gan him *grave*, Whare kinges suld þaire berriug haue. HOLY ROOD p. 79. He scholde putte theise three greynes undre his tonge, and *grave* him so. MAUND. p. 12. A space for his spilt men spedely to *grave*. DEST. OF TROY 10131. — Me *grauē* þis gode in greote and in ston. O.E. MISCELL. p. 92. — Þou *gruse* [grof GÖTTING. Ms.] his licam. CURS. MUNDI 17660 COTT. Ms. Þai wiste þe cristen walde hit [sc. þe rode] kepe, forþi in erp þai *grufe* hit depe. 21359 FAIRFAX Ms. To þe vale of Ebron þai him broght, And *groue* him þare. HOLY ROOD p. 72. Vnder þe grette hill of Caluary þore *groue* þai it [sc. þe cros] ful priuely. p. 89. — Quor

Iesu Crist wulde ben boren, And quor ben dead, and quor ben *grauen*. G. A. Ex. 2430. In þe tun þer Grim was *grauen*. HAVEL. 2528. The lady died and *grauen* was. SEUVN SAG. 18. Where he were parisschen Right there he sholde be *graven*. P. FL. 6708. She was none other wise *graven*. GOWER I. 349. Glaucōn was *grauyn* in a gay towmbē. DEST. OF TROY 11562.

Es finden sich auch schwache Formen dieses Zeitwortes: When he is *graued* vnder mold, al cold ys hys yn. W. MAPES p. 348. Wan he was ded & *graued*. FERUMBR. 512.

**graver, gravour** s. s. *grafere*.

**gravestone** s. vgl. *graf*, *grave*, neue. dass. Grabstein.

*Gravestone*, cippus. PR. P. p. 208. Of þe swetyng of þe *gravestone*. TREVISIA VII. 79.

**gravinge** s. neue. *graving*.

1. Graben, Grabung: *Gravynge*, del-vynge, fossio, fossatura. PR. P. p. 208.

2. Bildnerei, Schnitzwerk, Skulptur: *Gravynge* in tymbyr, or metal, sculptura. PR. P. p. 208. Tubalcain fonde first smythes craft and *grauynge*. TREVISIA II. 229.

3. Begräbniss: Tille hys *gravynge* it semyde als the ayere gafes serve. Ms. in HALLIW. D. p. 414.

**gre, gree** s. afr. *gret*, *gre*, pr. *grat*, it. *grato*.

1. Wille, Wohlgefallen: My spirit, which that so unto yow hyeth, Receyve in *gre*. CH. Tr. a. Cr. 4, 292. Lyke hit unto your hum[by]ble wommanhede, Resave in *gre* of my sympill persone This rolle. WR. ANECD. p. 83. Lene me þy grace For to go at þi *gre*. ALLIT. P. 3, 347. They nyl in no maner *gre* Do right nought for charite. CH. R. of R. 5746. I trowe . . . that God take hire serryse to *gree*. MAUND. p. 295. Be it unto your plesaunce . . . My simple makynge for to take at *gree*. LYDG. M. P. p. 22.

2. Gebühr, Schuldigkeit, auch als Lohn: Zwane he haueth þat werk biholde, Swipe gret pris þarof he tolde; To Josepe he made is *gre* With guode wille. KINDH. JESU 1428. A Giv he haueth aslawe . . . To his freont make þi *gre*, Oþur þou worst ifem of þis contre. 453—6.

**great, griat, grat, grot, græt, gret, greit** adj. ags. *greát*, afries. *grát*, alts. *grót*, ahd. *grōz*, niederl. *groot*, niederd. *grát*, *grót*, *graut*, sch. *gret*, *grit*, neue. *great*.

1. von räumlicher, zeitlicher u. numerischer Grösse, wie von Maass und Gewicht, gross auch viel: Ha . . . grap a *great raketahe*. ST. JULIANA p. 47. Heo funden ane heorde of *heorten* swiðe *greate*. LAJ. I. 14. We sollen habbe þo *mede* wel *griat* in heuene. O.E. MISCELL. p. 33. Þe vissere heþ more blisse uor to nime þe *gratne viss* þane ane littlene. AYENB. p. 238. Prede is þe dyeules oþe doþter, þet heþ *grat del* ine his kende. p. 17. Heo . . . *grot ost* made and strong. R. OF GL. p. 26. *Grote watres* worþeþ þet rede of monnes blode. p. 132. He bigon ane *strate* muchele & swiðe *grate*. LAJ. I. 205. Euch an bereð a *gret boc*. OEH. p. 249. Ælc hafde on heonde *gratne ring* of golde. II. 617. VII neet, *Eueric* swiðe fet and *gret*. G. A.

Ex. 2097. Fisches pre *pat* were bope *gret* and long. GREGORLEG. 1023. *Grete* too [die grosse Zehe] of *pe fote*, allux. PR. P. p. 211. WR. VOC. 179. 184. 187. So fer bare a woulfe *pe hede*, & kept it a *grete while*. LANGT. p. 22. *Gret plente* heo fonde of *fisch*. R. OF GL. p. 21. Ne shal it me nouth dere *pey* *per* be inne a *birpene gret*. HAVEL. 806. He saw *gret folk* agayn hym ride. IPOMYDON 1527. With alle *per grete folk* *pei* lay in Aluertoune. LANGT. p. 21. *Pe tone* is fro *pe toper moten* a *grete myle*. p. 22. A marchande [sc. was he] . . And had *greyt rentes*. AMADAS 123. — Kompar. Willam Wendut grop a *tre Mikel grettere* *pan* his *pe*. HAVEL. 1892. A *scheep was grettere* than an oxe. ST. BRANDAN p. 7. Superl. Huanne me . . beggep *be pe gratteste wyrtes*, o<sup>er</sup> *be pe gratteste mesures*, and sellep *by pe leste*. AYENB. p. 44. Nou is the *see* of occian *grettest* and mest also. ST. BRANDAN p. 2.

2. von der intensiven Grösse oder Stärke einer Bethätigung, eines Leides, einer Gesinnung oder Eigenschaft, gross, stark, arg: Moni *greatne dunt* . . polede ich on folde. LAJ. I. 97. With *great mayn* To threst launce. ALIS. 935. *Great* is *pe tokningge*. O.E. MISCELL. p. 31. With wind of ane wlonke wordes *p* punched se *greate* & beð godlese *pah*. LEG. ST. KATH. 843. Heo comen to gadere mid *greatere heorte* [Groll, Wuth]. LAJ. I. 25. *Pe reue* feng to rudnin igrome of *great heorte*. ST. JULIANA p. 27. Of alle kudde & kuðe sunnen, ase of prude, of *great heorte*. ANCR. R. p. 342. *Ȝif* *pe ueond* bloweð *bitweonen* ou eni wreððe, oðer *great heorte*. p. 256. Edmond . . ys *grete herte* wypdrou And ensented to ys rede. R. OF GL. p. 309. For *pise griate bunte* *pet ure lord* *yefp* ne solde no man targi for to wende to god almichti. O.E. MISCELL. p. 36. He nam him to rede *pat heom wolde* *yearceon anæ grate ladienge* [grosses Fest]. OEH. p. 231. We habbeoð wrihten ibroht *pe word swide grate*. LAJ. III. 2. Grette Romweren alle mid *græten* ane *huze*. III. 112. *Pe gret oþ* *pat he suor*. R. OF GL. p. 453. Suype picke man he was, & of *grete strengþe*. p. 377. God to mans kynd had *grete lufe*. HAMP. 69. Ich habbe *gret pite*. LEB. JESU 8. His moder was in *gret þouȝt*. GREGORLEG. 70. *Gret peryl* hy undergothe. SHOREH. p. 11. Inmuche love is *gret mornnyng*. ALIS. 4064. She is a lady of *grete honoure*. IPOMYDON 122. *Gret hope* hedde Adam to *pis biheste*. HOLY ROOD p. 19. There he had *grete chyvalry*, He slewe hys enemyes with *grete envy*, *Grete worde* of hym aroos. TRYAMOUR 133. — Kompar. *Pe more* *pet he is* of *grat stat* and *pe parfter*, *pe more hep* he [sc. *pe dyeule*] *pe gratter glednesse*, huanne he him may gyly. AYENB. p. 238. Us punched *grettire* fleschliche *templaciuns*. ANCR. R. p. 194. He hadde greet likyng to have *gretter lordschipe*. TREVISA VI. 25. Superl. *Pet* is amang alle *pe dyadliche zennes* on of *pe grateste*. AYENB. p. 41. Among alle *pestilences* . . the *grettest* is *flaterie*. CH. Tale of Melib. p. 156. Ower *greste* & ower lodlukeste sunnen. ANCR. R. p. 66. Of alle other *sacremens* Thes *sevene* beth the *greste*. SHOREH. p. 8.

3. von Personen, abgesehen von der Leibesgrösse, gross, vornehm, ausgezeichnet in ihrer Art: In this cytee is the sege of the *grete Chane*. MAUND. p. 215 sq. An *grete erles* dojter. R. OF GL. p. 492. *Pe grete clerk* Innocent. HAMP. 665. *Gret clerc* *pat maide* was. ST. KATHER. 3. Thise *grete lordinges*. POLIT. S. p. 343. *Grete Jewes* þus weore gramed. HOLY ROOD p. 132. On *greyt maysters* [sc. he spend is gud]. AMADAS 132. auch von göttlichen Wesen, erhaben: *Grete god* Amon. ALEX. A. DINDIM. 193. Kompar. *Qwene* was I sum *qwile* . . *Grattur* thenne Dame Gaynour. ANT. OF ARTH. st. 12. Superl. He come the *grattust mayster* beforne. AMADACE st. 28. *Pe grettest prophete* of God Almyti. TREVISA VI. 23.

4. dick in Folge der Schwangerschaft: He warp sone sippenn warr, Son se he sahh hire wumbe, *patt þo* was waxenn sum del *græt*, & *tatt þo* wass wipp childe. ORM 2477. *Grete* wyth chylde sche was. TRYAMOUR 129. Hyr body is *grete*, and she with childe. TOWN. M. p. 75. *Greet* wythe chylde, gravidus. PR. P. p. 211.

5. grob, rau, von Zeugstoffen: Monie oðre swuche weopmen & wummen mid hore *grete maten* & hore herde heren. ANCR. R. p. 10. Next fleshe schal mon werien no linene cloð, bute *ȝif* hit beo of herde and of *grete heorden*. p. 418. His *alter cloð* *great* and sole, and hir chemise smal and whit. OEH. II. 163. Stue here to shurte, and *gret sac* to curtlee. II. 139.

Substantivirt, wird das Adjektiv selten in der Einzahl, gewöhnlich in der Mehrzahl von grossen, vornehmen Personen gebraucht: Serdill . . Slogh a *grete* of *pe Grekes*, *pat was* a *grym syre*. DESTRE. OF TROY 7017. Swipe sent he sondes to somoun *pat time* alle *pe grete* of Grece and o<sup>er</sup> gaie pepul. WILL. 1594. When wyst *pe grete* *pat gode* Gawayn watz comen. GAW. 2490. As Charlys . . counsailede with *pe grete* of Fraunce. FERUMBR. 258. Mo y mihte telle by tale Bothe of *grete* ant of smale. POLIT. S. p. 219; in der Einzahl findet es sich auch in der Bedeutung von Summa, Ganzes: Of his sentence I wol yow telle the *grete*. CH. Ass. of Foules 35. This was the *grete* Of hir answe. B. of Duch. 1241.

*greaten*, *greten* v. ags. *greðian*, *grande-scere*, ahd. *grözen*.

1. gross werden, wachsen, zunehmen: Ase swin ipund ine sti uorte uetten, & forte *greaten* a<sup>ein</sup> *pe cul* of *per eax*. ANCR. R. p. 128. *Pe erth* it clang, for drught and hete, And sua bigan *pe derth* to *grete*. CURS. MUNDI 4699. Hys wombe bigan to *grete*, & euer *pe* lenger *pe more*. R. OF GL. p. 68.

2. schwanger werden: The quene *greteth* with quyk bon, By the false god Ammon. ALIS. 464. The lady *greted* with yonge bon. 452.

*greatliche*, *gratliche*, *grefliche* etc. adv. mhd. *grözliche*, *groezliche*, neue. *greatly*. vgl. niederl. *groetelyks*, sch. *gretumly*, *grytumly*. höchlich, sehr, arg.

Ne weneþ najt *gratliche* zeneȝy. AYENB.

p. 47. He [sc. þe asse] beginþ zinge *gratliche*. p. 156. Þanne man sinede *gretliche*. OEH. II. 103. Pan William was *gretliche* glad. WILL. 975. Þere was oon þat blamed *greteliche* Alisaundre his covetise. TREVISA IV. 7. *Gretlich* thei defauten. WYCL. JUDG. 8, 5 Oxf. The grete Cane of Cathay hathe *gretly* coveted that ruby. MAUND. p. 198. Hym aght *gretely* here þe dede to drede. HAMP. 1831. Pan was þemperour *gretelig* glad. WILL. 1292. He was *grettelig* glad. 4872. Kompar. Þe ilke þet *gretluker* haueð agult. ANCR. R. p. 426.

**greatnen, gretnen** v. vgl. *greaten*. schwanger werden.

Sone after þat *gretne* þat greipli mayde. JOSEPH 88.

**greatnesse, gretnesse** etc. s. ags. *gredtness*, magnitudo, neue. *greatness*.

1. Grösse: Thei ben . . of faire schap, afre hire *gretnesse*. MAUND. p. 297. He . . fondeth nigt and dai To putte his tail in his mouth, ac for *gretnisse* he ne mai. ST. BRANDAN p. 8. Hir nekke was of good fasoun In lengthe and *gretnesse* by resoun. CH. R. of R. 551. When þe lymes beep wel arayed in . . *gretnesse* and smalnesse. TREVISA II. 181. That he have comprehendid in his mynde the nombre and the *gretnes* of his synne. CH. Pers. Tale p. 360.

2. Grossthat: Other wordis of bateilis of Judas, and of vertues that he dide, and his *gretnessis* [*gretnessis* Purv.], ben not writen. WYCL. I MACCAB. 9, 22 Oxf.

**grek, greek** s. ags. *grēc, græc*, gth. *kreks*, lat. *græcus*. vgl. pr. nfr. *grec*, sp. it. *greco*, pg. *grego*, neue. *greek*. Griechen.

There is no distynccioun of Jew and *Greek* [*Greke* Purv.]. WYCL. ROM. 10, 12 Oxf. Leteþ þe *Greekes* glide to grunde. LAJ. I. 34 j. T. The foule miscreaunce Of *Grekis*. GOWER II. 175. Homer . . þat with the *Grekys* was gret. DESTR. OF TROY 40.

**grekisc, gerkisc, griklisc** etc. adj. u. s. ags. *grēcisc, græcus*, ahd. *grékisc*. griechisch, Griechisch.

Episcopus is *gerkisc* noma. OEH. p. 117. I sudee hem to the *grekyssch* see. OCTOUIAN 1937. Stal fihþ heo makeden mid *grickisce* fure. LAJ. I. 27. Þis *grickische* fur is þe luue of ure Lourde. ANCR. R. p. 402. — He is ihate on *grekisc* paraclitus. OEH. p. 97. Bred on *grikisce* is Larselþ to us. p. 63. — Weren heo *grekisce*, oðer romeniasce, oðer egiptisse, oðer of hwulche londe swa heo weren. p. 93. Leteð þa *grickisca* gliden to grunde. LAJ. I. 34.

**grece** adj. u. s. findet sich für Griechisch d. i. griechische Sprache, wohl nur ausnahmsweise bei MAUNDEVILLE: The table . . on the whiche the title was writen in ebreu, *grece* and latin p. 10. vgl. *grew*; sonst bezeichnetes das Land, Griechenland, lat. *Græcia*. vgl. fr. *Grèce*: Men of *Grece*. ALIS. 997. The emperor of *Grece*. MAUND. p. 8. Let vs purpos a power pas into *Gresse*. DESTR. OF TROY 2117. Homer . . þat . . was gret & of *Grice* comyn. 39.

**gred, grad** s. zu *greden*, clamare geh. Geschrei.

On Moysen he setten a *gred*. G. A. Ex. 3230. Dis folc ðo sette up grot and *gred*. 3717. Michel was the pleynt and the *grade* That the folk hadden ymade. ALIS. 5204. Hy [sc. the olyfauntz] ne haue so mychel drade Of nothing as of hogges *grade*. 5740.

**grede** s. ags. *græda*, sinus, gremium.

1. Schooss, Bausch oder Bug des Kleides, der die Brust bedeckt: The coppe he putte undur his *grede*. ALIS. 4187. Theo botiler takith up his *grede*, And fynt theo coppe. 4196.

2. Schooss, Bug am Unterleibe: Whan . . the bichche lith in thi *grede*. SEUYN SAG. 1802.

**gredel, gredil, gridel** s. kymr. *greidell*, *gridyll*, ir. *greidcal*, sch. *girdle*, neue. *griddle*. vgl. *gredire* s. Bratrost.

A strong fur he let make and gret, And a *gredel* theropon sette. Ms. in HALLIW. D. p. 415. Rost hit afterwarde Apone a *gredel*. LIB. CUR. COC. p. 13. Seint Lorens also iðolede þet te *gredil* hef him upwardes mid berninde gleden. ANCR. R. p. 122. Nes Seinte Peter & Seinte Andreu, þereuore, istreith o rode, and Seint Lorenz oðe *gredil*. p. 362. Thou schalt make a brasun *gridele* in the maner of a net. WYCL. EXOD. 27, 4 Purv. cf. 35, 16.

**greden**, auch **graden** v. ags. *grædan*, clamare; wie sinnverwandt mit *greten*, *graten*, so auch wohl stammverwandt.

1. schreien, ohne weitere Bestimmung: Biuoren þine uote ich wulle ligger and *greden*. OEH. p. 199. For nawt þu prokest me to forgulten . . and for þat englene song of meidenhades menske, wið þe & wið þine *greden* ai & granen ipe eche grure of helle. HALI MEID. p. 47. Jhesu, suete love the dude *gredyn*, Love the made blod to sueten. LYR. P. p. 70. They of Thebes can *graden*, And for him gret deot maden. ALIS. 2751. And [sc. he gon] to *grede*. LAJ. III. 35 j. T. Remen heo schule and *grade* Deope in helle grunde. O.E. MISCELL. p. 77. Þat maide for þe drede Bigan to crie and to *grede*. FLORIZ. BL. 453. Þanne bygunne þay to *grede* & houte. FERUMBR. 3225. I muste nedys sore wepe and *grede*. COV. MYST. p. 361. — Y *grede*, y grone, unglad. LYR. P. p. 29. Listede nu wat tis westerne is, and wi ure drihten *gredede* þer onne. OEH. II. 129. Þe mæje *gret*, and zayþ etc. AYENB. p. 56. — Al þat folc þe he lædde, lude hit *grædde*. LAJ. I. 368. — It *grædde* so rufullliche. P. PL. 10957. Þere comen mani And *gradden* and maden sori bere. KINDH. JESU 902. — Þis child *gredinde* hamward gan þongue. 1627.

2. schreien zu jemand, nach etwas, mit einem präpositionalen Gliede: We schule to *Criste grede*. O.E. MISCELL. p. 143. Þereuore ssolle we ofte *grede* to god þet he ous loki uram þe þieues. AYENB. p. 212. He bigan *til him* to *grede*. HAVEL. 2703. — For þi *gredede* ure drihten to us also to deue men. OEH. II. 129. Sone, help at alle nede Alle tho that to me *grade*. LYR. P. p. 82. Ȝif eni is þet naueð nout þe heorte þus afeited . . *grede* on ure *Louerd*. ANCR. R. p. 284. Heo . . weopeð & *gret* after sume *helpe*.

p. 330. — Pe oðer deouel þet me redeð of þet he *gredde* lude to *Seinte Bartholomeu*. p. 244. Peruore *gredde* Dauip to god ine þe sauter. AYENB. p. 212. Hi alle *gradden* Pilates vpon. O.E. MISCELL. p. 47. Heo *gradden* after him wel ofte in hire prophecie. GEB. JESU 41.

3. schreien, ausrufen, mit der unmittelbar angeknüpften direkten Rede: He . . bigon to *greden* »Sare, þu hauest ouercumen me«. ANCR. R. p. 263. Loude he gan to *grede* »comeþ vorþechon« etc. R. OF GL. p. 460. He . . made him sone handes sprede, and »louerd, merci!« loude *grede*. HAVEL. 95. — Wo hy habbeþ, and »wo« hy *gredeþ*. AYENB. p. 265. — Him bigon to gremien ant o grome *gredde* »struppeth hire steorc naket etc.« ST. MARHER. p. 18. Ðo *gredde* he lude »god me to«. G. A. EX. 3585. Loude *gradd* this lithere kniþ »smieth alle to groundes«. BEKET 2128. »Do hine away« hi *gredde*. O.E. MISCELL. p. 49. The Gywes *gradden* »com adoun«. SHOREH. p. 86. den Inhalt des Schreiens kann auch ein Substantivsatz enthalten: Men *gradden* aboute þat þe spouse cam anon. LEB. JESU 628.

4. laut erflehen, mit dem Objektskasus: *Grade* we to him merci, yef se deuel us wille acumbri þurch senne. O.E. MISCELL. p. 33. Whan þe *greden* þour grace. ALEX. A. DINDIM. 606. Thenke, as thou hast herd me tell, How *grace* he *gradd* and *grace* he had. GOWER. III. 16. auch mit dem Infinitiv: Whan þe hem *greden* of griþ to graunte þour bone. ALEX. A. DINDIM. 764.

5. ausrufen, proklamieren, mit dem Objektskasus u. prädikativen Kasus: He drof him out of Engeland, and let him *grede* fleme. ST. DUNSTAN 101.

**grediſ, gredi** adj. ags. *grædig*, *grēdig*, avibus, vorax, alts. *grādag*, ahd. *grātag*, gth. *grēdags*, niederl. *graa*, altn. *grāðigr*, *grāðugr*, dän. *graa*dig, neue. *greedy*. hungrig, gierig.

Whase itt iss þatt *grediſ* iss To winnenn eorþlic ahhte. ORM 10217. Penne bið he [sc. þe fisc] *grediſ* eses, and forswoleged þene hoc forð mid þan ese. OEH. p. 123. Pe man . . fulsteð him to ðe deuel, þe is *gredi* uppen worlde richeise. II. 193 sq. Iacob wurð war he was *gredi* [fame laborans]. G. A. EX. 1494. Pe deofel þe geð abutan als wa þe *gredie* leo. OEH. p. 127. — Weren al to *gredi* of seoluer and of golde. O.E. MISCELL. p. 67. The Grekes were full *gredy*, grippit hom belyue. DESTR. OF TROY 1370. God nele we beon *gredie* þitseras. OEH. p. 105. Kompar. Ne uorto þiuen muchel ne beo non þe *grediure* uorto habben more. ANCR. R. p. 416.

**grediſleſe** s. Gier, Gierigkeit. Drihtin Godd forrwerpeþ All modigleſe & *grediſleſe*. ORM 3993 cf. 4648. Wæpenn god & strang . . þæn þittsunng & *gredigleſe*. 4556 — 60.

**grediſſliche** etc. adv. ags. *grædiglice*, avide, altn. *grāðigliga*. gierig.

Þu band ta helle dogges, and reftes ham hare prae þat tai hefden *grediliche* gripen. OEH. p. 273. He drinkeð water *gredilike*. BEST.

321. Pa ifelde þe deofel þene hoc þe he er *gredliche* forsweah. OEH. p. 123. He iseð bineðen hem defen þe hem *gredeliche* kepeð. II. 173. The fite [sc. spice of glotony] is, for to ete to *gredely*. CH. Fers. Tale p. 340.

**grediſnesse, gredinesse** s. ags. *grædigness*, aviditas, neue. *greediness*. Gier, Gierigkeit.

*Grediſnesse* iss hefedd plihht. ORM 10213. To geornenn afterr weorelðdþing þurh sinnfull *grediſnesse*. 2966. Heo [sc. ufele þitsunge] is helle iliche, forðon þet hi ba habbeð unafillendliche *gredinesse*, þet hi nefre ne beoð fulle. OEH. p. 103. Peo *gredinesse* rote of hire bitternesse. ANCR. R. p. 416. Yit never shal make his richeise Asseth unto his *gredinesse*. CH. R. of R. 5602.

**gredinge** s. vgl. *greden* v. Schreien, Geschrei.

Par was *gredinge* among. LAJ. II. 567 j. T. Zuych *gredinge* [d. i. Flehen zu Gott] cacheþ þe pyeues, þet byeþ þe dyeulen. AYENB. p. 212. Ther was clevyd mony a scheld, Crye and noise and *gredyng*. ALIS. 3619. Nyght and day there is *gredyng*. 6634. Lateþ be þour *greding*, hit helpeþ noȝt. ASSUMPCIO B. MARIE 213. Heo . . leten al be stille And of *greding* forbere. GEB. JESU 73.

**gredire, gridire, gredirne, gridirne** s. vgl. *gredel*. neue. *gridiron*. Bratrost.

Craticula, *gredyre*. WR. VOC. p. 178. Vp a *gredire* hi leide him sebbe ouer a gret fur. HOLY ROOD p. 58. Pe king het þat me sholde anon vpe a *gridire* him do And roste him. ST. CRISTOPH. 202. Awei þe *gridire* mylte. 204. A brasun *gredyrne* in the manere of a nett. WYCL. EXOD. 27, 4 cf. 5 Oxf. The brasun *gredeyrne*. 35, 6 Oxf. Pe *gredirne* & þe goblotas garnyst of syluer. ALLIT. P. 2, 1277. *Grydyrne*, craticula. PR. P. p. 212.

**gree**, selten **gre**, daneben **grees**, **grese**, **grece** s. in der Einzahl, und **grees** daneben **greeses**, **greces** in der Mehrzahl. Die Doppel-form könnte an pr. *grat*, *gra* m. und *grasa*, *graza* f. erinnern, wenn sie nicht etwa aus dem afr. obliquen Kasus *gre*, *degre*, und dem Nominativ der Einzahl *gres*, *degres* hervorging. Die Annahme, dass aus dem Plural eine neue. Singularform hervorging, liegt ferner. lat. *gradus*, sch. *gree*, *gre*, neue. veraltet *greece*.

1. Stufe, Treppe; in dieser Bedeutung ist der Singular *gree* selten: Pan he glode purgh the greues & þe gray þornes, To the hed of the hole on the hext *gre*. DESTR. OF TROY 13503. The *grees*, that he gothe up to the table, þen of precyous stones. MAUND. p. 217. Me gooþ adoun . . by an hondred *grees*. TREVISA II. 385. Wylt thou, that vmbre steyþe up tenn lynys, or that it be turned æȝen as fule *grees*? WYCL. 4 KINGS 20, 9 Oxf. Whanne Poul cam to *grees* [τὸν ἀβαθυσμόν]. DEEDS 21, 35 Oxf. Die zweite der angeführten Formen erscheint oft in der Einzahl und Mehrzahl: He led hom furthe lyuely into a large halle Gaid vp by a *grese* all of gray marbill. DESTR. OF TROY 368. An auter . . Goand vp by a *grese* of goode stones. 1675. Romden rijt infere & gan doun bi a *grece* into

pe gardin. WILL. 810. Pe lady . . Glydes doun by pe grece & gos to pe kyng. ALLIT. P. 2, 1589. Grece, or tredyl, or steyre, gradus. PR. P. p. 209. Grece to go up at, or a stayre, degré. PALSGR. — Thow shalt not stey up bi greces to myn auteer. WYCL. EXOD. 20, 26 Oxf. Pey gon not to heuene bi greesis þat god hap ordeyned to lede þidur. *W. hitherto unprinted* p. 420. As men comen dounward 16 greces. MAUND. p. 70. On theise greces wente oure Lord . . and under this grees is a chappelle. p. 80. I wente on the greces, and felle. GESTA ROM. p. 396.

2. Grad, als Vergleichungsgrad: Ther nys no thing in gre superlatif, As saith Senec, above an humble wyf. CH. C. T. 9249.

als mathematischer u. astronomischer Grad: To take the grees and hyght of every starre. LYDG. Daunce v. 283.

als Verwandtschaftsgrad: The sibbe mowe togadere naujt The foerthe grees wythinne. SHOREH. p. 69.

3. Würde, Rang: Gre, or worthynesse, gradus. PR. P. p. 208. In thanke thy seruice wol I take, And high of gre I wol thee make [afr. Et te metrai en haut degré]. CH. R. of R. 4577. nach WAY PR. P. p. 208, wo neuere Ausgaben: And high maister eke thee make bieten.

4. Preis, Ehrenpreis bes. für ritterliche Thaten: Thay gaffe syr Percyvelle the gre, Beste worthy was he. PERCEVAL 77. Percyvelle hase wone the gre. 81. He wynnyth the gre with yurney clere, And in the fylde the flowre. EGLAMOUR 11. At that justyng schalle hyt bee, Whoso evyr wynneth the gre, Schalle wedde hur. TRYAMOUR 649. When the Grekys hade the gre & the grounde wonen. DESTR. OF TROY 1352. Torrent gan his hed of smyght, And thus he wynnyth the gre. TORRENT 692. Theseus anon leet crie, To stynten al rancour and al envye, The gre as wel on o syde as on other. CH. C. T. 2733.

gref, grefe, greve, gref s. afr. gref, gref, pr. greug, greuge von lat. gravis, sch. greif, neue. gref. Harm. Kummer, Unwille.

So glad was he panne, þat na gref under god gayned to his ioye. WILL. 2472. So kenli þe king & þe knijtes alle bisoujt William . . þat he godli al his gref forgaþ at þe last. 4416. Kep the fro hym, that thou hawe not greef [molestiam *Vulg.*]. WYCL. ECCLESIASTIC. 22, 15 Oxf. Pere is no manere greef. TREvisa VI. 31. Liberius as he þat was overcome wip þe greef [tædio HIGD.] of þe exclynge. V. 161. Hyt dud the kyng mekyll grefe. TRYAMOUR 874. Taketh hyt to no grefe. 119. Thenne grette Dame Gaynour . . For grefe of Sir Gauan grimliche woundes. ANT. OF ARTH. st. 47. The Grekes in hor gremy vs to grefe broght. DESTR. OF TROY 1720. Little gained his greefe, for grim þei were To warden þeir walles. ALIS. FRGM. 264. The adubbement of þo downez dere Garten my goste al greffe forfete. ALLIT. P. 1, 85. Neuer bifor in Wales was don so grette greue. LANGT. p. 91. He is nought wise, that find him greved, And doth so that his greue be more.

GOWER II. 380. Fond wold he walke & go into þe gardyn his greues to slake. WILL. 777 cf. 867. 956. Go thei not forth into more, sithen thei ben of malice, so that to kingis greues [molestia *Vulg.*] ben born in. WYCL. 3 ESDR. 2, 29 Oxf. Ye schul knowe wel, that this dede, that is to sayn, myn disease and my gref, toucheth me right neigh. CH. Tale of Melib. p. 179. Nece myne, ne take it nought a gref. Tr. a. Cr. 3, 813.

grefe, greve adj. afr. gref, gref, pr. greu, greu, lat. gravis. gefährlich, widerwärtig.

If it so be, of Scotland skape a thefe, & tille Ingland fle, als a felon grefe . . Ageyn to Scotland be brouht, & þer hanged hie. LANGT. p. 138. Zeld it, þou has no right, with wrong holdes it in lite, Ageyn alle maner skille, & þit þouert so grefe. p. 259. Of many foule mischeue com him tiping þikke, Bot on þer was oure [= over] greue, & þat him þouh[t] most wikke. p. 288.

grefhed s. Harm.

In hire is hye bewte, withoute pryde; Yowthe, withoute grefhed or folye. CH. C. T. 4582.

grefli, greefli adv. schwer, gefährlich, arg.

Yee beene greefli bigo, but grace you falle. ALIS. FRGM. 490. Whan I was greefly bigo with a grim peeple. 994.

gregen, greggen v. afr. greger, gregier, lat. gravare. schwer machen, schwerer machen.

Som sal half, þar for covatyse, Als þe dropsy to grege pair angwyse. HAMP. 2990. Sicke daliaunce wole gregge his ire, & vnable hym to haue oujt of god. WYCL. W. hith. unprinted. p. 319. Negligent of lordis in amende-ment here of is a manere of consence, & greggip here synne. p. 286. With a fool hardy man go thou not in the weie, lest per auenture he gregge his eueles in thee. ECCLESIASTIC. 8, 18. The hoond of the Lord is greggid vpon the Azothis. 1 KINGS 5, 6 Oxf.

gregeis, gregois, gregious etc. s. afr. gregois, grigois. Grieche.

In litel stounde he slough . . Ten barounes . . Eche of his men a Gregeis, That weor knyghtis of nobleys. ALIS. 2431. Alisaundre wel joly byholdith, His Gregeys ful faire he boldith. 2467. With targes and hurdices Theo Gregeis heom wryed als the wise. 2785. But go we now from þe Gregoyse, & ginne of anoper. WILL. 5104. The Gregois weren in great doubt. GOWER II. 253. There were Gregyows many a wonne, Or he hyt gate, that were slone. Ms. in HALLIW. D. p. 416. Gregies stodyn alle in doute. ALIS. 3700. On the Gregies quyk they dasschith. 3734.

grein, grain s. afr. grain, grein, lat. granum, neue. grain.

1. Korn bes. vom Getreide, doch auch von kleinen Theilchen anderer Art wie Sand etc.: Greyne of corne, granum; greyne, or crotpe of corne, annona. PR. P. p. 209. Jesus seyth the



vygne be hys, And eke the *greyn* of wete. SHOREH. p. 30. Pe secounde fruyt, of þe sixtiþe *greyn*, telliþ trewe doctours of þe chirche. WYCL. *Sol. W.* II. 35. Alle þes pree newe ordriþ comen not to þe þrittiþe *greyn*. II. 36. Grace gaf *greynes*. P. PL. 13504 cf. 13594. He hathe every jear of annuelle rente 300,000 hors charged with corn of dyverse *greynes* and of ryzs. MAUND. p. 310. Vch gresse mot grow of *graynez* dede. ALLIT. P. 1, 31. Pis flour hit ssel habbe six leues, and þry *grayns* of gold aboue wyþinne. AYENB. p. 230. Moo berdys . . than *greynes* be of sondes. CH. *H. of Fame* 2, 181. auch die einzelnen Beeren der Weintraube werden so genannt: Ase the bred togadere comthe Of menyne *greynys* tobake, And ase the wyne togadere flouthe Of manye *greyns* ytake. SHOREH. p. 23.

2. Kardamom, Paradieskörner-Amome, eine Art Gewürz: Ther was eke wexyng many a spice, As clowe gelofre, and lycorice Gyngevre, and *greyn* de Parys. CH. *R. of R.* 1367. He cheweth *greyn* and lycoris, To smellen swete. C. T. 3690. *Greynys*, spyce, granum Paradisi. PR. P. p. 209. *Graynes*, spyce, graine de Paradis. PALSGR.

3. Perle: A *grein* in golde that godly shon. LYR. P. p. 38.

4. Rauheit der Haut: Her front is large and pleine Withoute frounce of [or?] any *greine*. GOWER III. 27 vgl. afr. un front large, blanc et plein; N'i avoit ne fronce ne *grain*. PARTONOP. V. 4868.

**grein, grain** s. vermuthlich von altn. *grein*, ramus, schw. *gren*, dän. *green*, sch. *grain*, *grane*. eig. Ast, dann Stiel.

On his snowte an horn he [d. i. das Nasenhorn] beres, That he smyt with lyouns and beres. Theo horn is scharp as a sweord, Bothe by the *greyn* and at ord. ALIS. 6534. Pe hede [sc. of þe ax] of an elnjerde þe large lenkþe hade, þe *grayn* al of grene stele and of golde hewen, þe bit burnyst bryt, with a brod egge. GAW. 210.

**greine, graine** s. afr. *graine* f., pr. sp. it. *grana*. Scharlach, Farbe u. Zeug von dieser Farbe.

Hys lymmes were bare and euyl beseyn, That some tyme were clad in scarlet in *greyn*. GUY OF WARW. ed. ZUPITZA 8995. s. notes p. 430. Loke all be pur and playn, wheþur he were saten, sendell, vellewet, scarlet, or *greyn*. BAB. B. p. 178. *Grayne* to dye with, pastel. PALSGR. vgl. *graynebery*, *grayne* descariate. id.

**greinen** v. Korn hervorbringen.

And that the londe began to *greyn*, Whiche whilom hadde be bareyne. GOWER Ms. in HALLIW. D. p. 417.

**greið, graið** adj. altn. *greiðr*, sch. *graiith*. bereit, fertig, geeignet.

Pis word siggeþ euer vort je beon al *greiðe* [fertig, angekleidet] . . Hwon je beoð al *greiðe*, sprenged ou mid hali water. ANCR. R. p. 16. Alle þat *greiðe* were, To þe bruydale he nam heom in. LEB. JESU 635. — Bi þat watz Gryn-golet *grayth*, & gurde with a sadel. GAW. 597. Loke, Gawan, þou be *grayþe* to go as þou

hettez. 448. The erthe bar als ful *graiith* witnes Igain the Jowes wrangwines, For it schewed with *graiith* takingen, That Crist was godd of all thing. METR. HOMIL. p. 99. Love is . . the *graiith* gate That goth into hevene. P. PL. 868. On þis message was made Menelay the kyng, By agrement of þe grete, as for *graiith* holdyn. DESTR. OF TROY 10622. Be [imperat.] of go-vernance *graiith* & of good wille. 229. Who may tell it for tru, or trust haue perin, þat any gome shuld be *graiith* [kundig] of our goddes wille, Or haue knowyng of case for to come after? 2535. Superlat. Thenne Gauan, *grayth-est* of alle, Lad him furthe thrushe the halle. ANT. OF ARTH. st. 34. When the bare rade . . Unto Cane the *graythest* gate. MINOT p. 28.

**greiðe** adv. bereitwillig, eifrig, treulich.

Teche hem also welle and *greythe* How þey schule paye here teythe. MYRC'S INSTRUCTIONS p. 11.

**greiðe, graiðe** s. altn. *greiði*, sch. *graiith*, furniture, apparatus.

1. Bereitschaft, Rüstung: We ar in wudlond . . For to hunte atte the herd, with hounde and with horne; Gyf thou be gome gladdest, now haue we no *graythe*, þet may thou be machet be mydday to morne. ANT. OF ARTH. st. 34.

2. Angemessenheit, Richtigkeit? Ȝef þe chylde haue nome byfore [vorder Taufe], Lete hyt stonde in goddes ore, And Ȝef hyt haue not, lete name hyt þare, Ȝef hyt schule in *grayþe* fare. MYRC'S INSTRUCTIONS p. 18. Pat on is a verrei god, I sei bi god *grayþe*. JOSEPH 341.

3. in den folgenden Stellen scheint *graiith* adj. vielmehr elliptisch für den rechten Weg zu stehen: The *graiith* thou me tell, Of what middelerde man Myght I best lerne my Crede. P. PL. *Creed* 68. Canstou me *graiith* tellen To any worthely wiight That wissen me couthe Whow I shulde conne my Crede. 462.

**greiðen, graiðen** v. altn. *greiða* [greidda; greiðt, greitt], sch. *graiith*, *gratthe*.

tr. 1. bereiten, bereit machen, in Bereitschaft setzen, vorbereiten: Hehten heom . . *greiðen* heore weden. LAȝ. I. 344. Hæhte heom . . alle heore fare *greiðen*. II. 331. We scullen . . *greiðien* ure wepen. II. 300. He wolde shæwenn Whatt gate he wolde *greiþþenn* us To winnenn eche blisse. ORM 11087. Kyng Alisaunder onon heet *Greithen* his shippe. ALIS. 5636. He sende his apostles byvoren . . Heore in and heore bileuyng *greiþi* þat heo schulde. O.E. MISCELL. p. 84. He . . dide *grayþe* a super riche. HAVEL. 1762. Panne gart sche to *greiþe* gaili alle pinges, þat hem bihoued on hond to haue bi þe weye. WILL. 4274. I shalle *graiith* thi gate. TOWN. M. p. 47. — *Greiðe* [imperat.] al þat þu const grimliche bipenchen. ST. JULIANA p. 67. *Greith-eth* and yarkthi scheldis. ALIS. 4156. — Idelnesse *græiðeð* feole uuele craften. LAȝ. II. 625. He . . *greiðeð* þi mede monifald in heuene. HALI MEID. p. 29. The knave *greytheth* the

hors and scrobbeth. ALIS. 4310. Ha *greiðð* þe o grome alles cunnes pinen. ST. JULIANA p. 35. Graus of gret pris je *grayþe* jou tille. ALEX. A. DINDIM. 590. — Þe king . . *greiðede* his scipen gode. LAJ. I. 46. His ship he *greyþede* wel inow. HAVEL. 706. Preo beðes he *greiðede* to his dore leofmon. ANCR. R. p. 396. She *greithide* meetis. WYCL. GEN. 27, 14 Oxf. He . . *greyþede* ys noble ost. R. OF GL. p. 182. He *grayþed* hym a greate oste. ALIS. FRGM. 77. What *grayþed* me þe grychhyng bot grame more seche? ALLIT. P. 3, 53. *Greiðeden* walles. LAJ. II. 270. Þe maydenes . . *greiðeden* heore laumpes. LEB. JESU 629. — Þær was *greiþedd* sæte o lofft. ORM 11961. For grete lewes galwes were *greiþed*. HOLY ROOD p. 132. When hit [sc. þe ark] watz fettled & forged & to þe fulle *grayþed*, þenne con dryttyn hym dele dryþly þyse wordes. ALLIT. P. 2, 343. Þanne is vs *grayþed* no graue in þe grounde doluen. ALEX. A. DINDIM. 447. On [sc. schip] . . þat was gayly *greyt* to go to þe seile. WILL. 2730.

2. kleiden, schmücken v. Personen: Sche melled hire Meliors ferst to *greiþe*, & festened hire in þat fel. WILL. 1719. Jhesu made for to *greiþe* Iosaphe in þet geyn wede. JOSEPH 299. — Þat oper ferkez hym vp, & fechez hym his wedez, & *grayþez* me syr Gawayn vpon a grett wyse. GAW. 2013. — Þe quen . . *greiþed* hem gaili in garnemens riche. WILL. 3207. — So wel was he *greiþed*, þat amendid in no maner ne miȝt it haue bene. 1945.

refl. 1. sich bereiten, sich anschicken, sich aufmachen: Hauþ he me sette any day, Aȝens when I me *greithe* may? ASSUMPCIO B. MARIE 127. — Ȝet alast thou shalt deȝe, *greyth the* whil thou myht. LYR. P. p. 102. *Greyþe þe* to fȝte wiþ me. FERUMBR. 385. — Leccherie ananriht *greiðed hira* wið þat to weorren oþi meidenhad. HALI MEID. p. 17. Too Greece he *gra[i]þes* hym now. ALIS. FRGM. 254. — He *greiðet him* ðedenward wið sped. G. A. EX. 1738. Seint Thomas triste al to God, and *greithede him* anon, And song a masse of Seinte Steuene, er he com among his fon. BEKET 931. Then þe gome in þe grene *grayþed hym* swyþe. GAW. 2259. Pat folc of Denemarch . . *Greyþed hem* myd gret poer. R. OF GL. p. 371. Hii *greyþed hem*, & þen wey to Antyoche nome. p. 395.

2. sich kleiden, sich schmücken: She hadde no thought, by nyght ne day, Of no thing, but it were oonly To *graythe hir* wel and uncouthly. CH. R. of R. 582. *Greyþe þe* on þy gere. FERUMBR. 1472. *Greiþe we* vs in þat gere. WILL. 2588. Þe real emperours arisen, & richeli hem *greiþed*. 1931.

**greiðinge** s. Bereitung.

Nou aswagez his dolur ȝwaine he [sc. þe diestere] find cloth of oper colur Grene of swiþe guod *greiþingue*. KINDH. JESU 1248. There is putte to hem grete *greithinge* of metis. WYCL. 4 KINGS 6, 23 Oxf. In the firste *greithing* of oure werc. ECCLES. Prol. p. 53.

**greiðli** adj. altn. *greiðligr*. willig, demüthig.

Heo grauntede þenne to ben at his grace, And sone aftur þat gretneðe þat *greiþly* mayde. JOSEPH 88.

**greiðliche, graiðliche, grabliche** etc. adv. altn. *greiðliga*. bereitwillig, ohne Zögern, sofort, leichtlich.

He in goodnesse of goost *Graythliche* hem warned To wayven her wikednesse And werkes of synne. P. PL. Creed 1053. Þe sward . . Bitokneth . . þat he shall grow full grim, & *grathlich* winne . . Bothe boldes & barones. ALIS. FRGM. 856—60. Hur god *grathliche* spake & to þe gomes saide »Kares nought for your kynga. 562. Ful *grathely* gotz þis god man, & dos godez hestes. ALLIT. P. 2, 341. Thare made he no lett At ȝate, dore ne wykett, Bot in *graythely* he gett. PERCEVAL 489. A cheyer . . Watz *grayþed* for syr Gawan, *grayþely* with cloþes. GAW. 875. It is not *grathly* geten Ther gile is the roote: For God wol noght be bigiled. P. PL. 12660. In sample he can ful *graythely* gesse. ALLIT. P. 1, 498. Per watz louyng . . To oure mercyable god . . & graunted hym vnto be god, & *grayþly* non oper. 3, 237—40. But je graunt him ȝour grace, him *greiþli* to help & late him be ȝour lemman . . his liif nel nouȝt for langour last til to morwe. WILL. 984. It bitokneþ gret god þat *greiþli* schal vs falle. 3492. I graunt him *greiþli* on godis holi name, lelliche mi loue for euer. 998. He . . laches in a launde full louely wordes, He grindes hem *grathly*. ALIS. FRGM. 710.

**greme, gremi** s. altn. *gremi*, ira. vgl. *grames*.

1. Zorn, Unwille: Where is now . . Your gryndellayk, & your *greme*, & your grete wordes? GAW. 311. So agreed for *greme* he gryed withinne. 2370. Þe grete god in his *greme* bygynnez on lofte. ALLIT. P. 2, 947. The Grekes in hor *gremy* vs to grefe broght. DESTR. OF TROY 1720.

2. Gram, Harm: I shal gruch þe no grwe, for *grem* þat fallex. GAW. 2251. Thou save me . . From venjance of Esaw, That he slo not, for old *greme*, These moders with thare barne to me. TOWN. M. p. 46. Per as pouert hir proferes ho nyl be put vtter, But lenge where so euer hir lyst, lyke oper *greme*. ALLIT. P. 3, 41. This forward to fille, first ye me sweire, And with no gaudys me begyle, ne to *grem* brynge. DESTR. OF TROY 602. What gretynge and *gremy* growes vnto þe? 3491. Let other men aunter . . ffor to shunt vs of shame . . And venge vs of velany & of vile *gremy*. 2543.

**gremment** s. von afr. *greer* zu *gre* s., lat. *gratum*. Genehmigung, Einstimmung, Beschluss.

Agamynon, full goodly, by *gremment* of all, Meuyt vnto Missam with mayn shippes fele. DESTR. OF TROY 9384. *Gremment*, unanimité, accord, concordance. PALSGR.

**gremien, gremen** v. ags. *gremian* neben *gramian*, altn. *gremja*. vgl. *gramien* v.

1. unpersönlich. verdriessen, einen bekümmern, ihn zum Zorn reizen: ðe king walde weden, swa him *gremed* wið ham.

LEG. ST. KATH. 2105. Heo me bed go my gates, lest hire *gremede*. LYR. P. p. 36.

2. intr. gram, erbittert sein: *Pai . .* þe cause tolde Of dyshoner he did and his derfe wordes, þat the grettyst of Grise *gremyt* perat. DESTR. OF TROY 1004. *Græmende* segges gras-bæd isohnten. LAJ. II. 564.

3. tr. gram, zornig, erbittert machen: Stute nu, uuele gast, to *gremien* me mare. ST. MARHER. p. 12. Moni þing schal ham wraððen and *gremen*. HALI MEID. p. 27. If þay gruchen him his grace to *gremen* his hert, He cleches to a gret klubbe & knokkes hem to peces. ALLIT. P. 2, 1347. Þat he sholden his wille freme, And þat he shulden him nouth *greme*. HAVEL. 441. — Ure godes . . þ tu *gremest* nuðe. LEG. ST. KATH. 2119. Þe unbileuede mid hwon *gremeð* he God Almihti? ANCR. R. p. 334. Nis na þing euening ne eche wið Godd þ þe *gremien*. LEG. ST. KATH. 301. — The gome watz vngarnyst with god men to dele, & *gremed* þer with þe grete lorde. ALLIT. P. 2, 137. Þis lif scho lad lelly þat day, And myche *gremyt* þe Grekes in hir grete anger. DESTR. OF TROY 12152. Porphire & alle hise . . wið se soðe gabbes *gremeden* him. LEG. ST. KATH. 2267. Þai ere turned, and God fanded þa, And Hali Israel *gremed* þai swa. Ps. 77, 41.

*gremðe* s. vgl. altn. *grimmð*. Zorn, Wuth.

Þe *gremþe* of þe grim folke glod to his hert, For his eger enemies his yie to lese. ALIS. FRGM. 279. Per shoulde no bydyng bern so bolde bee in erth Too teene hym untruly, term of his reigne, Ne to greue þe gome, for *gremþe* of his help, The while Philip þe free hym frendship kid. 219. Þe Grewes for *gremþe* ginneþ on me werre. WILL. 2080.

*grenat*, *gernet* s. afr. *grenat*, *gernet* pl. *grenaz*, *grenez*, pr. *granat* m., *granada* f., sp. *granate*, pg. *granada*, it. *granato* von lat. *granatum*, sch. *grenald*, neue. *garnet*. Granate, ein Edelstein.

A vyne, made of fyn gold . . it hath many clustres of grapes . . alle of precious stones . . the rede ben of rybyes, and of *grenaz* and of alabraundynes. MAUND. p. 219. Ichot a burde in a bour ase beryl so bryht . . Ase *gernet* in golde, ant ruby wel ryht. LYR. P. p. 25.

*grene* adj. ags. afries. *gréne*, alts. *gróni*, ahd. *gruoni*, mhd. *grüne*, niederl. *groen*, niederd. *grön*, *groin*, altn. *grænn*, *grönn*, schw. dän. *grön*, sch. neue. *green*.

1. grün: Hire mentel [sc. is] *grene* oðer burnet. OEH. II. 163. Þar were abute blomme inoþe, In ore waste thicke hegge, I meind mid spire and *grene* segge. O. A. N. 16. Ðo sag Moyses . . fier brennen on ðe *grene* leaf, And ðog *grene* and hol bileaf. G. A. Ex. 2773—6. A *grene* wexyng tre. R. OF GL. p. 352. Al y falewe so doth the lef in somer when hit is *grene*. LYR. P. p. 90. Þare ne bilefde nouþt a *grene* stude. LEB. JESU 846. Þis on schal beo fair blu cloth, þis oþur *grene*. KINDH. JESU 1177. — Swa summ þejj wærenn o þe treo All cwiþe & *grene* boþhess. ORM 10001. When the nyhtegale sings, the wodes waxen *grene*. LYR. P. p. 92. Like to the

tree with leues *grene*. GOWER II. 188. Iacob took *grene* þerdes of populers. TREVISA II. 303. The *grene* wax [das grüne Amtssiegel] us greveth under gore. POLIT. S. p. 152. Kompar. The suythere that this thorn brende, the *grennere* the leues were. ST. BRANDAN p. 16.

2. jugendlich frisch: Þe world was ful of hele, and so fresche and *grene*. TREVISA II. 185.

3. jugendlich unreif: Sot is sot, ant that is sene; For he wol speke wordes *grene*, Er then hue buen rype. REL. ANT. I. 111.

4. frisch, eben erhalten oder erlitten, scharf, schwer: To Wynchestre he was ylad al myd hys *grene* wounde. R. OF GL. p. 419. His *grene* wounde so grimly conne blede. LYR. P. p. 112. With his hurtes *grene* . . He rode and cam that other day Unto Gabie. GOWER III. 247. Wip his blood & peynes *grene* . . firo helle he vs wan. ST. ALEXIUS p. 34. v. 316. The god of love, which al toshare Myn herte with his arwis kene, Castith hym to yewe me woundis *grene*. CH. R. of R. 1858.

5. bleich, vom entfärbten Gesichte: Ho sei a foul dragun ine þe hurne glide . . Ho wert ase *grene* so gres ine someres tide. MEID. MA-REGR. st. 43. So muchel y thenke upon the that al y waxe *grene*. LYR. P. p. 92.

*grene* s. ahd. *gruoni*, mhd. *grüne*.

1. Grün, grüne Farbe: *Grene* ouer alle heowes froureð mest eien. ANCR. R. p. 150. That is Novembre which I mene, whan that the leef hath lost his *grene*. GOWER III. 124. Or for sche witnesse [whitnesse?] hadde of honeste, And *grene* of conscience, and of good fame The soote savour, lilie was her name. CH. C. T. 12017.

2. grün bewachsener Platz, Rasen, überhaupt Feld: Igripe ha me eanes, ne ga i neauer mare prefter o *grene*. ST. JULIANA p. 73. Mony knyght, with armes schene, Anon lapon [vom Schiffe] on the *grene*. ALIS. 860. He smot of hire heued fram þe bodi þat it uel in þe *grene*. SEYN JULIAN 206. Hwan þe dom was demd and seyð, Sket was þe swike on þe asse leyð, And led vntil þat ilke *grene*, And brend til asken. HAVEL. 2838. Clappe we of the hevedes an oven o the *grene*. POLIT. S. p. 188. Betere him were in Scotlond With is ax in ys hond to pleyen o the *grene*. p. 222. Lordes, beholdeþ þan amere! þounder out on þe *grene*. FERUMBR. 3361. Þar was non of hure helue þat nadde aslawe mo þan twelue, þat leyen þer on the *grene*. 5531.

3. Grün, grüner Kleiderstoff: Under hwit oðer blac, & ase wel vnder grei as under *grene* & gra, ha [sc. prude] luteð iþe heorte. HALI MEID. p. 43. Ne geýneþ vs no *grene* ne no scarlat non. O.E. MISCELL. p. 92. Fair folk woneth in the este . . Clothed in scarlet and *grene*. ALIS. 6374. Thay were clothede alle in *grene*. PERCEVAL 277. She hadde on a cote of *grene*. CH. R. of R. 573. There is noon so fayr in al our town, whan she hath on hire hood of *green*. LYDG. M. P. p. 199.

4. pl. Kräuter: Als wordes of *grees* [herbarum *Vulg.*] tite fal sal þai. Ps. 36, 2.

**grenen** v. ags. *grénian*, virescere, ahd. *gruonen*, niederl. *groenen*, neue. *green*.

1. *grünen*: Meidenhad is te blomme, þat beo ha eanes fulliche forcoruen, ne spruted ha neauer eft; ah þah ha falewi sum chere mid misliche pohtes, ha mei eft *grenen* [*greuen* ed.] neauer þe latere. HALI MEID. p. 11. *Grenyn*, or growe grene, vireo. PR. P. p. 210. Þise pinges makeþ þe grace of þe holy gost mid herte, and hi deþ al *greny* and flouri and bere frut. AYENB. p. 95. — Hit ne bereð frut, ne hit ne *greneð* berefter ine lufsome leaues. ANCR. R. p. 150. Þis trau *greneþ* and uaireþ. AYENB. p. 95. I am ful like in deede to hym that caste in erthe his seede, And hath joie of the newe spryng, Whanne it *greneth* in the gynnyng. CH. R. of R. 4329.

2. sich entfärben, vgl. *grene* adj. 4. Þi rudi neb schal leanen & as gres *grenen*. HALI MEID. p. 35.

**grenhed** s. neue. *greenhood*.

1. *Grün*: La verdure, *grenhed*. WR. VOC. p. 171. Þanne is he of þe kende of þe baselycoc, uor no *grenhede* ne may yleste beuore hym, ne in gese, ne in busse, ne in trauwe. AYENB. p. 28. Þe holy writ comparisonþ þe zaule . . to ane uayre gardyne uol of *grenhede*. p. 94.

2. Unreife: Youthe withouten *grenhed* or folie. CH. C. T. 4583 TYEWH., wo sonst statt *grenhed* das W. *grefhed* steht.

**grening** s. *Grünen*.

On þe morn o þat *grening*, þe tre als ar was dri. CURS. MUNDI 16867.

**grennesse** s. ags. *grénness*, neue. *greenness*. *Grün*, *Belaubtheit*.

*Grenhed*, or *grennesse*, *viriditas*. PR. P. p. 210. Þai were planted in þat place In *grennes* [*grenes* COTT. Ms.] ay thoru goddess grace. CURS. MUNDI 8034 GÖTTING. Ms. cf. 9917. 9987. So thik it [sc. the thorne] was with leues grene, Might no rayn cum thar bytwene, And that *grenes* lastes ay, For no winter dere yt may. YW. A. GAW. 355.

**grennen** v. ags. *grennian*, ringi, ahd. *granjan*, *grennan*, mutire, altn. *grenja*, fremere, ululare. vgl. *grinnen*. *grinsen*, *fletschen*, als Ausdruck der Wuth, des Unwillens, oder auch des Hohnes, durch Verzerrung des Mundes, selbst in Begleitung von Lauten.

He wole *grennen*, cocken, and chiden. O.E. MISCELL. p. 138. Þeos bodieð biuoren, hwu þe ateliche deouel schal zet agesten ham mid his grimme *grennunge*, & hu heo schulen ham sulf *grennen* & niuelen. ANCR. R. p. 212. *Grennyn* wythe the tythe, as howndys, ringo. PR. P. p. 210. Þo comen men and brouȝten a child to ore loured, þat þe deuel was withinne . . Bete and bite it wolde alle men þat eni ping neiȝ him come, And *grenny* with is teth and feme. LEB. JESU 220. With his tethe on him sal he *grenne*. Ps. 36, 12. His men no kouthe speke no grede, Bote also houndes *grenne* and berke. ALIS. 1934. Euery dogge on oder start; Men myght have hard hom *greenn* a myle. HUNTTING OF THE HARE 157.

Her grucchip þe world, and *grenneþ* on

trewe men, and seiþ þat þei ben heretike. WYCL. SEL. W. III. 434. Fore the love of our Lord, non there laȝ ne *gren*. AUDELAY p. 49. Do so bi me þat mine fon *grennen*, and gode gladien. OEH. p. 215. At þat grene þay laȝe & *grenne*. GAW. 464. Full grisely þay grone & *grenne*. Maisterles þaire horse þay rynne. ROM. OF D. ROWLANDE 1423.

A corsed devel . . That grisliche *grennde*. BODY A. S. 402. Anon so þat child ore loured isai, adoun it fel to grounde, Walewede and *grennede* with the teth. LEB. JESU 226. He tahten heom cristindom, and heo *grenneden* him hon. LAȝ. III. 184. Þai *grennede* for gladschipe euchan toward oðer as wode wulues þat fainen of hare praie. OEH. p. 277. The bedeles and other schrewen on him *gren(n)ede* faste. BEKET 987. Thei . . gnastiden, or *grennyden*, into hym [*grenneden* with teeth on hym *Furv.*]. WYCL. DEEDS 7, 54 Oxf.

Lay every hed on a plater; Bring it hoot forth al in thyn hand, Upward hys vys, the teth *grennand*. RICH. C. DE L. 3404. Frounced foule was his visage, And *grennyng* for despitous rage. CH. R. of R. 155.

**grennunge, grenninge** s. *Grinsen*.

Þeos beodieð biuoren, hwu þe ateliche deouel schal zet agesten ham mid his grimme *grennunge*. ANCR. R. p. 212. *Grennyng*, *ricus*. PR. P. p. 210. *Grennyng*, makynge of an yvell countynaunce, grincement, grimace. PALSGR.

**greet, gret, greet, gret** etc. s. ags. *greót*, *glarea*, *arena*, alts. *griot*, afries. *gret*, ahd. *grioz*, *gries*, altn. *grjót*, saxa, lapides, schw. *gryt*, sch. *grete*, neue. *grit*. Kies, Gries, Sand.

Muche fol he were þe muhte, to his owene bihoue, hweðer se he wolde, grinden *greet* oðer hwete, iȝ he grunde þe *greet*, & lēfte pene hwete. ANCR. R. p. 70. Dust & *greet* . . hwon hit is isundred, & non ne halt te oðre, a lutel windes puf mei al todreuen hit to nout. p. 252. Alle we schulle to þe deþ dreoreliche gon, And bileuen vre leoue freond euerych on. Me graueþ þis gode in *greote* and in ston. O.E. MISCELL. p. 92. As greyn þat lyth in þe *greet*, and þorgh grace atte laste spryngþ vp and spredeþ, so spedde þe fader Abraam. P. PL. TEXT C. pass. XIV. 23. Held up neider ston ne *gret*, Alle he sunken ðe erðe wiðin. G. A. EX. 3774. *Gret* and flint, gravele e calyoun. WR. VOC. p. 159. *Greet*, gravele [aus demselben Schriftstücke]. REL. ANT. II. 81. He was sweete to the *greet* of helle flod [dulcis fuit glareis Cocyti *Vulg.*]. WYCL. JOB 21, 33 Oxf. He fond a wele [i. e. well] ful gode, Al white ite was the *grete* . . That was al her fode, And wilde flesche thai ete, And gras. TRISTR. 3, 19. Per pay lay, Full grisely gronande on the *grete*. SEGE OF MELAYNE 1251. Nu is þe croice grauen vnder *greit* [*grete* GÖTTING. Ms.], and Iesus vnder stan. CURS. MUNDI 16923 COTT. Ms. To quils his flesche lai vnder *greit* [*grete* GÖTTING. Ms.] 16935 COTT. Ms.

**grese, grece, grees** s. afr. *craisse*, *graisse*, *grese*, pr. *grais* m., *graisse* f., sp. *grasa* von lat. *crassus*, mlat. *grassus*, neue. *grease*. Fett, Fettigkeit.

Hec pinguedo, *grese*. WR. VOC. p. 186. Hoc unguentum, *grese*. p. 229. Pe greates metes and þet stronge wyn alitþ and norisseþ lecherie, ase oyle oper *grese* alitþ and strengþþ þet uer. AVENB. p. 205. With hymen schalt þou al þyng fynde þat þov hast to ous ysaid, Gyr-facouns ymuwed & white stedes & hertes of *grese*. FERUMBR. 1749. [vgl. afr. cers de prime *grese*] daher wohl: Loke ye be all redy dight, With youre houndis more and lesse, In the forest to take my *grese* [vom fetten Rothwild]. IPOMYDON 368. Hii asaylyde þys cyte myd þys tour wel vaste, And wyld fur wyþ pych & *grese* wyþ gynnes in caste. R. OF GL. p. 410. His chyn With a chol lollode So greet as a gosey, Growen al of *grese*. P. PL. Creed 445. He took the swerd . . and he piȝte into his wombe so strongly, that the pomel folwide the yren in the wound, and that with moost fat *grees* it was streyned. WYCL. JUDG. 3, 21. 22 Oxf. Tak fresch swynes *grees* molten, and hennes *grees*. REL. ANT. I. 53. In hire cuppe was no ferthing sene Of *grees*, whan sche dronken hadde hire draught. CH. C. T. 134. — Stamp the *greeses* wele. REL. ANT. I. 53.

*gresen* v. afr. *gresser*, neue. *grease*. mit Fett schmieren.

*Gresyn*, or anoyntyn withe *grese*, sagino. PR. P. p. 210.

*gresinge* s. Einschmierung mit Fett.

*Gresynge*, saginacio. PR. P. p. 210.

*gresli* adj. s. *grislich*.

*gret* s. gth. *grēts*, *ᾠλιδυμός*, sch. *greit*, *grete*. vgl. *grot* s. u. *greten* v. flere. Weinen, Wehklage.

xxx. daiges ðat folc in wep Wið bedes, and *gret*, and teres wep. G. A. Ex. 3887. Askes, als it were brede, I ete; And I mengid mi drinke with *grete*. Ps. 101, 10. Per gamen turned to *grete*. LANGT. p. 278. Thus with a gryseliche *grete* The gost away glidus. ANT. OF ARTH. st. 25. My faders dayes shalle com with *grete*, And my moders also. TOWN. M. p. 44. My lady swete, Stynt a while of *grete*. p. 225. With gawlyng & *grete*. DESTR. OF TROY 8677.

*greten* u. *graten*, *groten* v. ags. *grētan* [*grēt*, *grēton*; *grāten*] flere, plorare, gth. *grētan*, altn. *grāta* [*græt*, *grēt*; *grātū*], schw. *grāta*, dän. *græde*, sch. *greit*, *greyt*, *gret*. weinen, wehklagen.

*Gretyn*, or wepyn, ploro. PR. P. p. 210. To þe I say, þat þe thar nowþer *grete* ne pray Eftre þe oile of mercy. HOLY ROOD p. 67. Pe king bigan to *grete*, And teres for to lete. K.H. 889. Y seie to you, þat þe shal bope *grete* and wepe. WYCL. SEL. W. I. 141. I wyl nauper *grete* ne grone. GAW. 2157. Freyndes I had fulle foyn, that gars me *grete* and grone. TOWN. M. p. 227. — Of Goldeboru shul we nou laten, þat nouth ne blinneth forto *graten*. HAVEL. 328. Ic sal ligen til helle dale, And *groten* ðor min sunes bale. G. A. Ex. 1983.

I hadde thurgh the savour swete, For wante of it I grone and *grete*. CH. R. OF R. 4115. Hwi *grete* ye and goulen nou. HAVEL. 454. I am Thomas þou hope, to whom þe crie & *grete*.

LANGT. p. 148. Loke hou hire heien *greten*. SIRIZ 357.

Sone he gede ut and stille he *gret*, ðat al his white wurd teres wet. G. A. Ex. 2287. Pus seide Grim, and sore *gret*, And sone fel him to þe fet. HAVEL. 615. Scho *gret* full sar on owre Lady, And asked hyr helpe and mercy. METR. HOMIL. p. 168. The lady *grete* and gafe hir ille. ISUMBRAS 315. For his wyfe fulle sare he *grett*. 356. Thenne *grette* Dame Gaynour, with hur gray een. ANT. OF ARTH. st. 47. — Manige of ðo *greten* forði ðat he adden ben hard hem bi. G. A. Ex. 3207. He *gretlen*, and gouloden, and goun hem ille. HAVEL. 164. Wel sore þe poeple wast agast, þai *grete* & groned grille. ST. ALEXIUS p. 46 v. 563.

Isaac douhter cam & felle Richard to fote, *gretand*, þat doole him nam. LANGT. p. 165. — His leue at Ihesu Crist he toc . . Sipen yede sore *grotinde* away. HAVEL. 1387—90.

That damycelle . . So sore had *gret* for hur chylde, Sche was weyn alle horse. EGLAMOUR 925. — Quan . . he hauden longe *graten*, Belles deden he sone ringen. HAVEL. 240.

*greten* v. ags. *grētan*, adire, alloqui, salutare, invocare, afries. *grēta*, ahd. *gruozan*, mhd. *grüezen*, alts. *grōtān*, niederl. *groeten*, niederd. *groeten*, neue. *greet*.

1. gew. grüssen, zum Zeichen der Achtung oder Ehrfurcht vor Menschen und höheren Wesen: His lauerd he gon *greten* . . Hal seo þu etc. LAJ. II. 131. Ȝif ich habbe muchel ibroken, muchel ich wulle beten, And do mine schrifte, and þe [sc. ure lefdi] ueire *greten*. OEH. p. 199. Ȝif þu wiðdrahes te, & wult *greten* ure godes . . þu mahte in alle murhðe longe libben wið me. LEG. ST. KATH. 2302. Son summ þu gann to *gretenn* me Wiþþ pine milde wordess. ORM 2805. Ure lord gon hire *greten* ful feire. MEID. MAREGR. st. 66. *Gretyn*, or salutyn. PR. P. p. 211. Ich walde, king, *grete* þe. LEG. ST. KATH. 222. Me shulden ofte þe [sc. Ihesu] *grete*. LYR. P. p. 57. Gabrielle, that good som tyme thou can me *grete*, And then I understud thi wordes that were so swete. TOWN. M. p. 227. Saul jede out ajens hym, to *grete* Samuel. WYCL. 1 KINGS 13, 10 Purv.

Ga, & *gret* ure godes. LEG. ST. KATH. 1466. *Gret* hire wel, that swete thyng with ejenen gray. LYR. P. p. 39. *Greteð* þe lefdi mid one Aue Marie. ANCR. R. p. 430. *Greteð* wel mi fader þe king. R. OF GL. p. 554. Forsothe þe entrynge in to an house, *grete* þe it. WYCL. MATTH. 10, 12 Oxf.

Louerd Crist, ich þe *grete*. O.E. MISCELL. p. 139. Jesu . . Ofte y the *grete*, ant preye the among. LYR. P. p. 63. Marye . . One wyle lest to me, Ase ich the *grete* wyth songe. SHOREH. p. 131. Bute þif þu . . ure godes *grete* . . I schal schawe hu mi sword bite i þi swire. LEG. ST. KATH. 2117—22. Pe kinge of Bruttaine þe Leir is haten *greted* Aganippus. LAJ. I. 134. Josep ðin sune *greted* ðe wel. G. A. Ex. 2382. Kyng Alisaunder the *gret*. ALIS. 4147. Men schal beoden & bodien hit ouer al, þ alle þ ter bi gað

*gretlen* hit [sc. pi image] o pi nome. LEG. ST. KATH. 1480.

Alse wat se þe holi meide mid worde *grette* þe holie spuse, þo warð soð þat þe engel hadde er bi þis child seid. OEH. II. 125. Þa com Eneas & *grette* þen alde king. LAJ. I. 7. Þe hehe engel . . *grette* hire. HALI MEID. p. 45. Godard ful feyre he þer *grette*. HAVEL. 452. Ther com go a wel fair man, and *grette* him with faire chere. ST. BRANDAN p. 7. On knes he him sette And sweteliche hure *grette*. K.H. 383. Þe angel . . *grette* hire faire. GEB. JESU 335. Jesus hem *grette* in fair manere. KINDH. JESU 761. Troilus in his beste wyse his lady *grette*. CH. Tr. a. Cr. 3, 906. He saluted and *grette* þe senatours. TREVISA II. 193. The fyrste joy that came to the, Was whan the aungel *greted* the. SONGS A. CAR. p. 69. — Heo feire hine *gretten*. LAJ. I. 16. Thei *gretten* hem togidre. WYCL. I MACCAB. 11, 6.

Rihht afterr þatt tin *gretung* word Wass cumenn in min ære. ORM 2799 cf. 2195. — Hwan he haueden alle þe king *gret*. HAVEL. 2290. The bretheren *gret* wyl [partic. absol.], we dwelliden o day at hem. WYCL. DEEDS 21, 7 Oxf. Whom whanne he hadde *grett* [*gret* Purv.], he tolde bi alle thingis, what thingis God hadde don in hethene men. 21, 19 Oxf.

2. an jemand kommen, ihn feindlich treffen: Wit þe barre so he him *grette*, Bifor the heued, þat þe riht eye Vt of þe hole made he fleye. HAVEL. 1811. With þe swerd so he him *grette*, For his heued of he plette. 2624. With his launce he him *grette*. ALIS. 3789. Vibrand . . with suerd so him *grette*, þat þorghout his armes Wibrand alle tohewe. LANGT. p. 18. — Kinges, dukes, on and other, That hym and hise with swerd *gretten*, And with sharpe launces metten. ALIS. 5695.

*gretunge*, *gretunge* s. zu *gretlen*, ags. *grētan* geh. Weinen, Wehklage.

Þu miht forjelden lihtliche mine *gretunge*, Al mi swinc and mi sor and mine kneowunge. OEH. p. 197 sq. *Gretunge*, or wepyng, ploratus, fletus. PR. P. p. 211. Þat *gretung* helpeth mouth, For al to dede am ich brouth. HAVEL. 166.

*gretunge*, *gretunge* s. zu *gretlen*, ags. *grētan* geh. ags. *grētung*, neue. *greeting*. Begrüssung, Gruss.

*Gretunge*, keiser, walde wel bicume þe. LEG. ST. KATH. 209. Ich ðe bidde uor pere *gretunge* þet Gabriel ðe brouhte urom ure heouen kinge. OEH. p. 195. He gret wit þen lauerd ant al þat hird seoðen . . ant ha ðeldeo him his *gretunge*. p. 257. From heouene in to eorþe god *gretunge* he sonde Bi on archaungle. O.E. MISCELL. p. 100. The king hom sende word aȝen, withoute *gretunge*. R. OF GL. p. 516. Anon se þe *gretunge* of þe in min eren was ido, þis child ioie made in mi wombe. GEB. JESU 383. My *greetunge* by Poulis hond. WYCL. I COR. 16, 21 Oxf.

*gretwart* s. (?) Alant, eine doldenartige Pflanze.

Elna, enula [so lautet pr. pg. it. enula für

lat. inula], afr. ialne, *gret-wurt*. WR. VOC. p. 139.

*grevance*, *grevance* s. afr. *grevance*, pr. *grevansa*, it. *gravenza*, neue. *grevance*. Beschwer, Pein, Noth.

Ȝif ony contrarious thing, that scholde ben preiudice or *grevance* to the emperour, in ony kynde, anon the emperour hathe tydynges there of. MAUND. p. 243. To Saynt Poules he cam, withouten *grevance*. LANGT. p. 87. Fro ȝole vnto the pask werred Sir Edward, Grete trauaile it askes, colde & *grevance* hard. p. 263. Tho hem aroos a vyle meschaunce, Kyng Alisaunder to *gret greuance*. ALIS. 5165. If y do so y potte me selus in sorwe & wo, & to *gret greuance*. FERUMBR. 4161. If it so bifalle or happe that a man of gretter might and strengthe than thou art, do the *grevance*, studie and busye the rather to stille the same *grevance*, than for to venge the. CH. Tale of Melib. p. 175.

*greve* s. vgl. *græfe* u. ags. *grāf*, tumulus u. lucus, neue. *greave*, lucus. Busch, Gebüsch.

A fersche ost hem to help hastili þer come þat was abuschild þer biside in a brent *greue*. WILL. 3633. As he herd þe howndes þat hasted hym swyþe, Renaud, com ricchande þurȝ a roȝe *greue*. GAW. 1897. Þy corse in clot mot calder keue, For hit watz forgarte, at paradys *greue* Oure ȝore fader hit con mysse ȝeme. ALLIT. P. 1, 320. He lokes forth by hegge, by tre, by *greue*. CH. Tr. a. Cr. 5, 1144. — Salle he nothing see Bot the leues of the tree, And the *greves* graye. PERCEVAL 170. Fechez mo gestez, Waytez gorstez & *greuez*, if ani gomez lyggez. ALLIT. P. 2, 98. And eke the wodes and the *greves* Ben heled all with grene leues. GOWER II. 327. Such [sc. floures] as succoured were among the leues Fro every storme that mighte hem assaile, Growing under hedges and thicke *greves*. CH. Flower a. Leaf 365. Thare galeda þe gowke on *grevez* fulle lowde. MORTE ARTH. 927. Bowes in bright holtez buriont full faire; *Greus* wex grene and þe ground swete. DESTR. OF TROY 1059.

*greve*, *gralve* s. wohl nur im Plural erscheinend wie afr. *greves*, ocreae ferreae, sp. pg. *grevas*, neue. *greaves* cf. LITTRÉ v. *grève* 2. Beinschienen.

His legez lapped in stel with luflich *grevez*. GAW. 575. His gloves gaylyche gilte . . With *grayvez* and gobelets, glorious of hewe. MORTE ARTH. 912 cf. 2272.

*greven* v. afr. *grever*, pr. *grevar*, *greviar*, sp. pg. *gravar*, it. lat. *gravare*, neue. *grieve*.

1. beschweren, drücken, schädigen, kränken, beleidigen, erzürnen:

*Grevyn*, gravo, aggravato, infesto, noceo. PR. P. p. 211. Þe castel of Euerwyk to grounde he let caste, Vor ys fon were ofte þer inne, þe wule he ylaste, þat hii nadde non recet vorto *greuy* ys lond. R. OF GL. p. 274 sq. Þe ualse playneres þet . . zechep þe ualse demeres, and lang time, and þe ualse wytnesses, þe ualse playterers, þe ualse lettres uor to *greui* oþren. AYENB. p. 39. Þo bigunnen þe Denshe to go

Vnto þe king, to aske leue, And he ne wolde hem nouth *greue*. HAVEL. 2951.

Ȝif þe ueonde mid fondunge *greueð* þe sore, þu *greuest* him, hwon þu etstondest, a þusend side more. ANCR. R. p. 236. Se hende is ure lauerd þat nule nawt þat hise icorene beon wiðute mede her, for se muche confort is in his grace þat al ham sit þat ha seoð, and tah hit punche oðre men þat ha drehen harde, hit ne *greueð* ham nawt, ah þuncheð ham softe. HALI MEID. p. 7. Beleaue let þane way to pilgrimes, ac loue his berþ, zuo þet þe way ham *greueþ* lite oþer najt. AYENB. p. 254. Py tene *greueþ* me sore. BARL. A. JOSAPH. 555. Whan hunger *greueþ*, þat lond alle suche men fedep. TREvisa II. 19. Þe prycke of consyence *greuyth* me sore. PENIT. Ps. p. 8. Hwon ȝe beoð ilete blod, ȝe ne schulen don no þing, þeo þreo dawes, þet ou *greue*. ANCR. R. p. 422. — Þese *greuyn* god ful greuously With al þe lymys of here body, In lechery, sloup, and glotone. O.E. MISCELL. p. 211. Through byhyng of paynes þat *greues* With almus. HAMP. 3608.

He . . . ssewede þere þe popes heste, Wuch poer he him ȝef, & clerkes anon þat hulde wip air Simon, he *greuede* mani on. R. OF GL. p. 563. So muche iweld bras In hire woundede bodi ne *greuede* nojt. SEYN JULIAN 59. Pyn angrous *greuede* sore. FERUMBR. 156. Pilke biheste he abod so longe, þat in elde he was ibroujt; Ac napeles for þe grete hope his elde ne *greuede* him noujt. GEB. JESU 891. Þe stenche of hym *greued* all þe oost. TREvisa IV. 19.

God is þe turned grym, Ouper in word or dede has þou *greued* him. LANGT. p. 94. Pan he began repentye sare, þat he haþ *greued* his eem. FERUMBR. 261. *Greyd*, or agreuyd in wrethe. PR. P. p. 211. Thai weren nevere *greued* with tempestes. MAUND. p. 292.

2. das Zeitwort erscheint bisweilen unpersönlich: einem weh thun, ihn schmerzen: On ys herte him gan to *greue*. FERUMBR. 3343. Wan he with non ne may ymete, on herte him *greueþ* sare. 72. Pou he be so hurt þat hym *greue* sore, I hym wole hele. BARL. A. JOSAPH. 111.

**grevings** s. sch. *greving*. Mühsal, Drangsal.

In my dounoun þer doel euer dwellex, *Grevung* & gretung & grysypng harde Of tepe. ALLIT. P. 2, 158.

**grevous** adj. afr. *grevos*, *grevus*, *grevous*, sp. it. *gravoso*, neue. *grievous*. schwer, beschwerlich, hart, ernst, schmerzlich.

I cam to Rome, and schewed my lif to oure holy fadir the pope, and was assoyled of alle that lay in my conscience, of many a dyverse *grevous* poynt. MAUND. p. 314. Som tyme the delice of a man is cause of his *grevous* maledye, thurgh which he deieth. CH. Pers. Tale p. 302. Whan he hadde lost his children and his temporal substance, and in his body endured and receyved ful many a *grevous* tribulacioun. Tale of Melib. p. 142. He hadde a *grevous* wounde. FERUMBR. 499. He fil in a wel *grevous* siknesse. TREvisa IV. 101 sq. Ȝif þer any þing be þat *grevous* is to þe, & we togedir ben, þe lyjtter it

schal be. BARL. A. JOSAPH. 167. Kompar. Woo to þou, scribis and Pharisees, ypocritis, that tithen mente, anete and comyn, and han lefte tho thingis that ben *greuouser* of the lawe, dom and mercy and feith. WYCL. MATTH. 23, 23 Oxf. This wretchidnesse schulde appere *greuoussere*. JOB 6, 3 Purv. Superlat. Abate thou a litil now of the hardest comaundement of thi fadir, and of the *greuousiste* ȝok which he puttide on vs. 3 KINGS 12, 4 Purv.

**grevousliche** etc. adv. vgl. afr. *grevousement*, pr. *grevozamen*, it. *gravosamente*. neue. *grievously*. schwer, hart.

Hy zeneȝep wel *grevousliche*. AYENB. p. 47. He brende also the lond of Scythia so *grevousliche*, þat men mytte noujt endure. TREvisa II. 327 cf. IV. 137. Pan sal he . . . *grevously* þam tourment. HAMP. 4536. Clerkes of holy kirke he chargis *grevously*, þei were bisie & irke on þer rentes to lyue by. LANGT. p. 92. Pharisees and wyse men of lawe bigunnen *grevously* to aenstonden. WYCL. LUKE 11, 53. That folk that maken here serrauntz to travaile to *grevously*, or out of tyme, or on haly dayes, sothely thay doon greet synne. CH. Pers. Tale p. 322. By enemys he was accused *grevously* to be emperour. GESTA ROM. p. 65. *Grevously*, graviter, tediose, nocenter. PR. P. p. 211. Kompar. Ȝe schulen be punyschid *grevousliere*. WYCL. EZEK. 20, 40 Purv.

**grevousnesse** s. i. q. *grevance*. neue. *grievousness*.

Grevawnce, or *grevousnesse*, gravamen. PR. P. p. 211. *Grevousnesse*, aggravation, grief. PALSGR.

**grew**, **grou**, **grin**, **gru** adj. u. s. afr. *greu*, *gru*, pr. *griu*.

1. griechisch, meist substantivirt griechische Sprache: There nyghe, where oure Lord was crucyfyed, is this writen in *grew*. MAUND. p. 76. Pre score and ten, þat tornede Holy Writte out of ebrew into *grewe*. TREvisa II. 245. Me thynk I se Theron writen langage thre, Ebrew and latyn, And *grew* me thynk writen theron. TOWN. M. p. 229. Defaute may be in vntrewe translating, as mytten haue be many defaultis in turnyng fro ebreu into *greu*, & fro *greu* into lateyn. WYCL. W. hith. uned. p. 430. Hit wes iwryten on ebreu, on *gryv* and latyn. O.E. MISCELL. p. 50. Ne mowe we alle latin wite, Ne ebreu ne *gru* þat bep iwite. CAST. OFF LOUE 23. In *gru* and latyn. TREvisa VI. 117 cf. IV. 33. It is no wnder holli, if he be wisere in his owne langage, that is ebru, than in a straunge, that is, in *gru*. WYCL. ROM. Pref. p. 300.

2. Griechisch: Þe *Grewes* for gremþeginnep on me werre. WILL. 2080.

**griking** und **grigings** s. sch. *greking*, *gryking* scheinen eher auf ags. *græg*, *grīg*, glaucus, zu weisen, worauf schw. *gry*, dän. *grye* ebenfalls deuten, als auf niederl. *krieken*, *lucescere*, womit sch. *creek*, *sreak*, *sreak* of day näher verwandt sind; *griking* u. *griging* wechseln übrigens bisweilen in Handschriften. Dämmerung, Tagesanbruch.

Helpe it sal God ereli in *grikinge*. Ps. 45, 6. In þe *griking* rise sal I. 107, 3. Him soghten þai, And turned, and in the *grikyng* [*griging* E.] come to him þat dai. 77, 34. Thare unbrydilles theis bolde, und baytes peire horses, To þe *grygyng* of þe daye, that byrdes gane syng. MORTE ARTH. 2509.

**gridire** s. s. *gredire*.

**gridlen**, **griddlen** v. *griddle* bezeichnet im Dorset Dialect (Korn) grob mahlen; im Schottischen wird *griddled* p.p. von JAMIESON durch completely entangled, put to a nonplus erklärt. In Verbindung mit *frost* wird in der anzuführenden Stelle der Rauhreif, niederd. *rûfrost*, *rûrip*, etwa als grobkörniger, griesartiger Frost bezeichnet.

Manna . . þat fel fra lift sa gret plente, Als a *griddeld* frost [*griddeld* frost FAIRF. Ms. to se. CURS. MUNDI 6518 COTT. Ms., wo andere Handschriften *rime frost* bieten.

**grien** v. ahd. *grûen*, mhd. *grûwen*, niederd. *grûwen*, *grûgen*, *grûen*, niederl. *gruuen*, schw. *grufva*, dän. *grue*, sch. *grue*, *groue*, *groue*. schaudern, zittern.

So agreed for greme he *gryed* withinne. GAW. 2370. Pen after Poule in plase he se A sorouful syt, a hore hold mon, Betwene iij fyndis in turmentre, And *gryd* and wept with ful gret mon. O.E. MISCELL. p. 215.

**griffon**, **griffoun** auch **griffin** etc. s. afr. *grifon*, pr. *grifo*, sp. *grifo*, pg. *grifho*, it. *grifone* von lat. *gryphus* neben *gryps*, gr. γρύψ, neue. *griffon*, *griffin*. der fabelhafte Vogel Greif, wie in der Bibel, eine nicht essbare Adlerart.

A lion smot into the est, No durste withstonde no best. The *griffon* of him was agast. ALIS. 494. Ayren they [sc. the cokadrilles] leggith, as a *griffon*. 6602. A *gryffon* seythe the boke he hyght That wrought the lady woo. EGLAMOUR 848. *Gryffoun*, beest, grifo, grifes. PR. P. p. 212. O *griffoun* there wil bere, fleyinge to his nest, a gret hors, or 2 oxen þoked to gidere. MAUND. p. 269. In that contree ben many *griffounes*, more plentee than in ony other contree. p. 268. Thes ben that þe shulen not eete of bryddes, and ben to be shoned of þow: an egle, and a *griffyn* [*grippe* PURV.]. WYCL. LEVIT. 11, 13 Oxf. Alle clene briddis eete þe; vnclene eete þe not, that is, egle, and *griffyn* [*grippe* PURV.]. DEUTER. 14, 12 Oxf. Dieser nicht essbare Vogel erscheint auch unter dem Namen *grefyne*: Hic grifes, a *grefyne*. WR. VOC. p. 220.

**griffon**, **griffoun** s. afr. *grifon*, *griffon*, pr. *grifo*. Griechen.

His baner upon the wall he pulte, Many a *Gryffon* it byhulte. RICH. C. DE L. 1921. He sat, and pleyghed at the chesse With o *Gryffoun* of hethenesse. ALIS. 3133. Chase these *Gryffons* if thou might. RICH. C. DE L. 1767. Þe *Gryffouns* þan gayli gonne stint atte cherche, þe brijt burde Meliors to abide þere. WILL. 1961.

**gril** adj. mhd. *grel*. rauh, hart, grimm, von Personen u. Sachen.

Hæpenn folkess herrte Iss harrd . . & arelæs & grimm & *grill*. ORM 9878—81. 3ho

warrþ sone gramm & *grill* þæn Sannt Johan Bapptiste. 19859. Pe dai fourtend sal be ful il, Til al þe werld it sal be *gril*. CURS. MUNDI 22689. To riche men was he *grille*. LANGT. p. 92. 3wo hath lered the al this wite, That givest me these wordes *grille*. BODY A. S. 66. That knight . . herd tho wordes euerichon, That were so gret and *grille*. AM. A. AMIL. 1273. He . . sayd to Dame Gaynour, with grones full *grille* »Thou Lade . . Hauē pety of jondur nobulle knyȝte«. ANT. OF ARTH. st. 48. Swerdes thei through out Wyth herte grym and *grylle*. LYB. DISCON. 1874. Shalt thou never for mi love woundes thole *grylle*. LYB. P. p. 91. Prey to Cryst with bloody syde, And otherē woundes *grile* and wyde, That he forȝeue the thi pryde. REL. ANT. II. 166. While thei han suffride cold so strong In wedres *gryl* and derk to sighte. CH. R. of R. 72.

**grillich** adj. ahd. *grālih*. vgl. *grien* v. greu-lich, schrecklich.

Thykke theefe as a thursse, and thikkere in the hanche, Greease growene as a galte, fulle *grylych* he lukez. MORTE ARTH. 1100.

**grille** adv. zu *gril* adj. hart, schrecklich.

Wel sore þe poeple was agast, þai grete & groned *grille*. ST. ALEXIUS p. 46 v. 563.

**grille** s. zu *gril* adj. *grillen* v. Harm.

Y rede that we hym sloo, He hath done us grete *grylle*. ERLE OF TOLOUS 278. Pat tornede oure gudmen all to *gryll*, And many one mo to mene. SEGE OFF MELAYNE 224. Ther come neuer man in þys hylle Thorow qweyntys nor þorow *grylle* [Harm, den er anthut]. GUY OF WARWICK 11487.

**grillen** u. **grullen** v. ags. *grillan*, *grellan*, provocare, niederd. *vergrelen*, mhd. *grillen* [stark. V. intr. rauh sein, vor Zorn schreien], niederl. *grillen* [schaudern, frösteln], sch. *grille*, *grill* i. q. shiver.

1. tr. zum Zorn reizen, erzürnen: Thy bydding, Lord, I shall fulfill, And never more the greeve ne *grill*. CHESTER PL. in MARRIOT *Mir. Pl.* p. 4. 3if ich were in þat wille þat ich seide ouȝt him for to *grulle*, He wolde cuyeþ on me is miȝt. KINDH. JESU 1097.

2. intr. schaudern, beben, auch vor Zorn: Pan [d. i. nach Verkündigung der Exkommunikation] þou þi candell shalt cast to grounde, And spet therto þe same stound, And lete also þe belles knylle, To make her hortē the more *grylle*. MYRC'S *Instruct.* 777. Game ne gle lyked hym noght, So gretly can he *grylle*. ERLE OF TOLOUS 164. The grones of SchirGawayn dos my hert *grille*. GAW. A. GOL. II. 23 [wo bei JAMIESON *Dict.* I. 509 das Zeitwort irrthümlich als trans. durch pierce wieder gegeben wird]. 3ef the wommon thenne dye, Teche the wydyf that scho hye For to vndo hyre wyth a knyf . . And 3ef hyre herte therto *grylle*, Rather þenne þe chylde scholde spyllē, Teche hyre thenne to calle a mon That in that nede helpe hyre con. MYRC'S *Instruct.* 97—106.

3. unpers. mir bangt: »Sore«, cweð he, ure Louerd, »me *grulled* aȝean mine pine«. ANCR. R. p. 366.



**grim** adj. ags. alts. afries. ahd. *grim*, altn. *grimmr*, schw. *grym*, dän. *grum*, neue. *grim*. grimmig, wüthend, grausam, schrecklich, widerwärtig.

1. mit Bezug auf Personen: Pawes swiðe *grim* Dinabus toward Merlin. LAJ. II. 225. Forþi þatt he Wass ifell mann wiþþ alle & modij mann att oferrdon, & *grimme* wiþþ þe leode. ORM 8243. Nis nout, cweð he, God so *grim* ase je him uore makieð. ANCR. R. p. 334. God is þe turned *grym*. LANGT. p. 94. He iseih hu ueole þe *grimme* wrastlare of helle breid up on his hupe. ANCR. R. p. 280. Þe devel þat es grisely and *grym*. HAMP. 2250. Now is the kyng wroth and *grym*. ALIS. 754. Whan graue was þe graie ston, þe *grime* king rydus . . fro þe marke euene. ALEX. A. DINDIM. 1138. He is to þe swiþe *grim*. HAVEL. 2398. Pis Herculus was opounliche *grym* [ferus] and sturne. TREVISIA V. 101. Monye gywes hit radden, and were swyþe *grym*. O.E. MISCELL. p. 50. Superl. The emperour Alixandre . . þatis *grimmost* igrowe and grettest of kingus. ALEX. A. DINDIM. 251.

2. auf Sachnamen bezogen: Deofell iss . . Off *grimme* & nipfull herrte. ORM 671. Ubbe . . smoth Godrich, and Godrich him Hetelike with herte *grim*. HAVEL. 2654. Godard stod, and lokede on him þoruthlike with eyne *grim*. 679. Wiþ *grim* eyzen sche him biheld. GREGORLEG. 631. Peonne mei he, sikerliche, chasten hire openliche . . makeð him swuðe sterne, & went to þene *grimme* toð [zum grimmen Zahn d. i. zum Knirschen, zum heftigsten Zorn]. ANCR. R. p. 218. Al hit frayes my flesche þe fingres so *grymme* ALLIT. P. 2, 1553. Holje were his yjen . . & al watz as þe glede, with ful *grymme* clawres. 2, 1695. Irne thurghyhode his saule ful *grim*. Ps. 104, 18. Ta now þy *grymme* tole to þe, & let se how þou cnokez. GAW. 413 cf. 2260. Þe strengþe and þe malice of þis venym was so *grym* and so grisliche þat . . oonliche þe hoo of an horsfoot myste it holde. TREVISIA IV. 11. Brutus him ræmde to mid *grimm* his rasen. LAJ. I. 29. Wiþ *grim* noise he made a cri. GREGORLEG. 615. He . . preyden Cristes hore, þat he wolde turnen him Vt of þat yuel þat was so *grim*. HAVEL. 153. Crist . . Droh harrd & hefiþ pine inoh þurh fife *grimme* wundess. ORM 1442. His wondes wer so *grym*. LANGT. p. 192. Mo than fifty had he slayne With *gryme* wounddes and sare. TORRENT 981. Pis is a cruel word, & a *grim* word mid alle. ANCR. R. p. 100. He . . þe hat græten mid his *grim* worden. LAJ. II. 618. Ðat child on his burde þoleð ec bittere þrowe, and cumeð of gemere hwile in to *grimme* wunienge. OEH. II. 181. Superl. Pes laste bore hweolp [sc. uhhope] is *grimmost* of alle. ANCR. R. p. 202.

**grim** s. mhd. *grim* m., ahd. *grimm* f., mhd. *grimme* f., niederl. *grim* f. Grimm, Wuth.

To him he stirt, with birful *grim*. Yw. A. GAW. 1661. Þe king kipes his *grim* too keueren him gate. ALIS. FRGM. 904. Þei were agrisen of his *grym* & wende gref polie. ALEX. A. DINDIM. 50.

**grimcundle** s. vgl. *grimmele* s. Grimm, finateres Wesen.

Þatt tu beo þwertt ut milde & meoc . . & þwertt ut clene off *grimcundle* s. ORM 4704.

**grimmele** s. altn. *grimmelekr* u. *grimmeleiki*, gleichbedeutend mit dem voranstehenden Worte.

Piss mahhte tredeþþ unnderrfot All *grimmele* s. & brapþe. ORM 4718 cf. 4561.

**grimful, gremful** adj. voll Grimm, grimmig, schrecklich.

Þah neauer nere nan oðer pine bute to iseon eauer þe unseli gastes ant hare grisliche schape, biseon on hare *grimful* ant grurefule nebbes, ant heren hare rarunge. OEH. p. 253. So sore iworp adrad iwis of Ihsu Cristis *gremful* wreche al þe fendis þat beþ in hel. E.E.P. p. 12.

**grimlich, grimelich, grimli** adj. ags. *grimlic*, atrox, dirus, afries. *grimlik*, ahd. *grimlich*, altn. *grimlikr*. grimmig, schrecklich.

Þe louerd seint Matheu specð on his holi godspel of þe *grimliche* wordes þe ure helende at sume time gaf to andswere þe unbilefde iudeisshe men. OEH. II. 81. Euielin þene brond igrap mid *grimliche* lechen. LAJ. I. 349. Engles wurden ofdradde . . for þat hie shulen cnowen ure demendes wradde bi his *grimeliche* lete. OEH. II. 171. The love of him us haveth ymakend sounde, And yeast the *grimly* gost to grounde. LYR. P. p. 111. Wer al þyng soþ þat þou saist here, þou were a *grymly* gost. FERUMBR. 539. Superl. These knyhtes . . That thus haue laft me allone, at my dethe day, With on the *grymlökkest* gost, that euer herd I grete. ANT. OF ARTH. st. 8.

**grimliche, grimmelij, grimli** adv. ags. *grimlice*, atrociter, ahd. *grimlich*, *grimmelicho*, mhd. *grimmeliche*, altn. *grimmliga*, neue. *grimly*. grimmig, grausam, schrecklich.

Mine sunnen habbeþ *grimliche* iwreþed me towart te luueliche louerd. OEH. p. 187. He . . igrap hine bi þon gurdle & him *grimliche* heaf. LAJ. I. 81. Þu hauest *grimliche* ibroht mi broðer to grunde. ST. MARHER. p. 12. Greiðe al þat þu const *grimliche* biþenchen. ST. JULIANA p. 67. Sire Renald le Fizours *grimliche* forth wende. BEKET 2007. Pere hii were, as strange men, *grymyliche* undervonge . . & ybroht in bendes stronge. R. OF GL. p. 347. — Baþe jiltenn *grimmelij*. ORM 4494. — His grene wounde so *grimly* conne blede. LYR. P. p. 112. Als wode lyons þai sal þan fare . . And *grymly* gryn on hym and blere. HAMP. 2224.

**grimnesse** s. ags. *grimniss*, ferocitas, neue. *grimness*. grimiges Wesen, Wildheit.

*Grymnesse*, or horrybylnesse, horror, horribilitas. PR. P. p. 212.

**grin, gren, grun, gron, gnar** s. ags. *grin*, *gryn*, *giren*, *gyren*, laqueus, neue. *grin*. Fall, Fallstrick, Schlinge.

Hi ne heþ leme ine hire bodye þet ne is a *gryn* of þe dyeule. AYENB. p. 47. Thu were inime in one *grine*. O. A. N. 1057. Some he [sc. the devil] makithe to leue þe gode wordes of god, so that in some snare or *grymne* he wolde cacche hem. GESTA ROM. p. 138. Po . . þet ham

dop into þe honden and into þe *grines* of þe dyeule. AYENB. p. 254. Þe dyeules *grines*. p. 77. *Grynes* thei hidden to my feet. WYCL. JEREM. 18, 22 Oxf. Al þe be *grynnies* of þe þong. WYCL. *Apology* p. 2.

Proude men hidden a *grene* to me. WYCL. Ps. 139, 6 Oxf. Kep me fro the *grene* that thei setteden to me. 140, 9 Oxf. His sole shal ben holde with a *grene*. JOB 18, 9 Oxf. He shal reyne vp on synneres *grenes*. Ps. 10, 7 Oxf. So lymed leues were leyde. . . And panteris prevyliche pight uppon the grounde, With *grennes* of good heere. DEPOS. OF RICH. II. p. 14.

Þe sinfulle haueð leid *grune* me to henten. OEH. II. 209. At pleje he teldeð þe *grune* of idelnesse. II. 211. Of þis grisliche *grune* specð þe prophete. II. 213. Þe fuhel þe is fon i þe fuheleres *grune*. ST. MARHER. p. 3. On þis fuwer lajes leið ure fo fuwer *grunes* us mide to henten. OEH. II. 211. Mid alse fele folde *grunen* þe werse hine biseið and henteð. II. 215 cf. 217.

So lutel þing is edmodnesse & so smel þet no *grone* ne mei hire etholden. ANCR. R. p. 278. Þes one wiðbuweð þes deofles *gronen* [*grunen* C.]. *ib.* Peonne, as þe brid deð, heo mot wel biseon hire on ilchere half, þet heo nouhwar ne misnime, leste heo beo ikeiht þuruh summe of þe deofles *gronen*. p. 132 sq.

Be he taken with the *grane* of his ejen in me. WYCL. JUDITH 9, 13 Oxf. Thou art enuyroud with *granes*. JOB 22, 10 Oxf. — He hangide hym with a *grane*, or a *gnare*. MATTH. 27, 5 Oxf. Be the boord of hem maad bfore hem in to a *gnare* [*gryn* Purv.]. ROM. 11, 9 Oxf.

*grind* s. ags. *grind*, *gegrind*, contritio. vgl. *grinden* v. Zermalmung.

Hie [sc. þe sowle] tuned to hire fif gaten . . and here wiken hem binimeð . . eien here sene, and earen here luste, nose here aneuunge, and muð here smel, toðen here *grind*, and tunge here speche. OEH. II. 180 sq.

*grindell* adj. vgl. ags. *Grindil*, nomen pr. *gigantis* = *noxius*, altn. *grand*, *noxa*; *grandill*, *grindill*, tempestas. ungestüm, trotzig.

Be not so *gryndel*, god man, bot go forth þy wayes, Be preue & be patient, in payne & in ioye. ALLIT. P. 3, 524. Bolde burne, on þis bent be not so *gryndel*. GAW. 2338.

*grindellaik* s. Ungestüm, Trotz.

Where is now your sourquydrye & your conquestes, Your *gryndellayk*, & your greme, & your grete wordes? GAW. 311.

*grindelli* adv. ungestüm, trotzig.

Gawayn ful *gryndelly* with greme penne sayde »Wy, þresch on, þou þro mon, þou pretez to longe«. GAW. 2299.

*grindelston* s. vgl. *grindston*. neue. *grindlestone*. Schleifstein, Mahlstein.

Hit clatered in þe clyff, as hit cleue shulde, As one vpon a *gryndelston* hade grounden a sybe. GAW. 2201. Mylnestons in mortrews have I sene bot fewe; *Gryndylstons* in grwl with tho blw brothes. REL. ANT. I. 81.

*grinden* v. ags. *grindan* [*grand* (*grond*), *grunden*], neue. *grind*.

1. mahlen auf der Mühle: He . . þe muhte

. . *grinden* greet oðer hwete. ANCR. R. p. 70. Meollen myghte, by the blod, *Grynden* [*gryngen ed.*] corn so by the flod. ALIS. 4442. Than thei han it to a mylle to *grynde*. MAUND. p. 189. Thei . . ladden hym boundun with cheyns to Gazam, and closid in prisoun thei made to *grynde*. WYCL. JUDG. 16, 21. Mylnes full mony, made for to *grynde*. DESTR. OF TROY 1604. — *Grind* [imperat. *grynde* Purv.] me mele. WYCL. Is. 47, 2 Oxf. — Þu . . gaddresst swa þe clene corn All fra þe chaff togeddre, & *grindesst* itt, & cneðesst itt. ORM 1484 cf. 1549. Heo *grint* greet þe cheofleð [cheofleð *ed.*]. ANCR. R. p. 70. Who so first cometh to the mylle, first *grynt*. CH. C. T. 5971. — He *gronde* at þe querne wip a bakere for huyre. TREVISAI. 87. Muचे fol he were . . þif he *grunde* þe greet & lefdeþene hwete. ANCR. R. p. 70. To dust he it *grunden* and maden bread. G. A. Ex. 3339. — Two wymmen shulen be *gryndynge* in oo querne. WYCL. MATTH. 24, 41. Molu, *grounden*. WR. VOC. p. 155. 158. *Groundyn* yn a mylle, molitus. PR. P. p. 216.

2. zermalmen mit den Zähnen: Muð fogð to hire bileue, toð hine *grindeð*, tunge hine swolegeð. OEH. II. 181. Lokeð . . þ ower cheoken ne *grinden* neuer bute soule uode. ANCR. R. p. 70.

3. zerstampfen, zerreiben: Cacchyngre the calf that thei hadden made he brente, and *gronde* it al to dost. WYCL. EXOD. 32, 20 Oxf. — Orpiment, brent bones, yren squames, That into poudre *grounden* ben ful smal. CH. C. T. 12687. With gyngere, payndmayn, paryd clene, And *groundyn* in a mortar. LIB. CUR. Coc. p. 30. *Groundyn* yn a mortere. PR. P. p. 216.

4. zermalmend dringen, schneiden: So wel þe duke hitt, þat þurth scheld & scholder þe scharpe spere *grint*. WILL. 1241. William . . wel sarre smot, & set so hard a strok . . þurth helm & hed hastili to þe brest it *grint*. 3441. — Gisen him mahte, þat sehe hu hit [sc. þe axtreo] *gront* [*grond* p. 56] in to hwet se hit ofrahte. ST. JULIANA p. 57.

5. wetzen, schärfen: Set te balefule beast as eauer ei iburst bar þat *grunde* his tuskes. ST. JULIANA p. 69. — Þe ladde ne let no with forþi, þey he criede »merci! merci!« þat he ne flow him eueril del With knif mad of *grunden* stel. HAVEL. 2500. A port-culis, Shod wele with yren and stele, And also *grunden* wonder wele. Yw. A. GAW. 674. Scarp *grunden* knijf in hand he bar. CURS. MUNDI 21437.

*grindere* s. ags. *grindere*, molitor, neue. *grinder*. Müller.

*Grynderis* schulen be idel. WYCL. ECCLES. 12, 3 Purv.

*grindinge* s. neue. *grinding*.

1. Mahlen auf der Mühle: *Gryndynge* of a mylle, molatura, multura. PR. P. p. 212.

2. Knirschen mit den Zähnen: Þer is wop and *grindinge* of tep. AYENB. p. 265.

*grindingston* s. Mühlstein, auch Mühle.

*Gryndynstone*, or myllestone, molaris. PR. P. p. 212. daneben: *gryndynstone*, or grynstone, mola. *ib.*

**grindston, grinston** s. neue. *grindstone*. Mühlstein, auch Mühle.

Take a *grindston*, or queerne stoon, and grind me mele. WYCL. Is. 47, 2 Oxf. The puple wenten abowt, gederynge it [sc. the manna] and breke it in a *gryndstoon* [mola]. NUMB. 11, 8 Oxf. Thow shalt not taak in stedde of a wed the nethermore and ouermore *grynsloon*. DEUTER. 24, 6 Oxf. Pe two cheoken beoð þe two *grin-stones*. ANCR. R. p. 70.

**grinnen** v. vgl. *grennen*. ags. nach Bosw. *grinnian* neben *grennian*, altniederl. *grinnen*, mhd. *grinnen*, als starkes Verb, neue. *grin-grinsen*.

Als wode lyons þai sal þan fare . . And grymly *gryn* on him and blere. HAMP. 2224—6. Then shalle helle gape and *gryn*. TOWN. M. p. 53. — Whi *grynnes* þou nowe so one mee, As þofe þou wolde me byte? R. OF DUKE ROWLANDE 1322. — He lokid as it were a wyldde boor, And *grynte* with his teeth, so was he wroth. 7742.

**grip** s. altn. *grīpr*, schw. *grip*, dän. *grib*, niederl. *grippoegel*, niederl. *vagelgrip* (Mecklenb.), ahd. *grif*, *grifo*, mhd. *grif*, *grife*, lat. *gryps*, *gryphus*, gr. γρύψ, sch. *grip*, *grasp*. Greif, Geier.

Pat him ne hauede *grip* or ern. HAVEL. 572. They . . scheoteth theo *gryp* in his neste. ALIS. 6345. Sone thereafter cam a *gryp* fleo. ST. BRANDAN p. 20. A *grypp* com fle to take hyr pray. OCTOUIAN 447. *Grype*, vultur. WR. VOC. p. 177. 189. 252. PR. P. p. 212. A *grype* come . . Hur yonge sone away he bare. EGLAMOUR 841. A *grype* flew above his hede. TORRENT 2061. — Per ich isah *gripes* & grisliche fugeles. LAJ. III. 120. *Gripes* frefep heore mawen. O.E. MISCELL. p. 151. Hy connen shete the *gripes* fleigheing. ALIS. 4880 cf. 5667.

**grip** s. sch. neue. *grip*, sch. auch *groop*, *grupe*. vgl. *grippe*. im Ags. steht *græpe*, *grêpe* in der Bed. sulcus, latrina. Graben.

Þan birpe men casten hem in poles, Or in a *grip*, or in þe fen. HAVEL. 2101. Summe leye in dikes slenget, And summe in *gripes* bi þe her Drawen ware, and laten ther. 1923.

**grip** s. ags. *gripe*, prehensio, captus, mhd. *grif*. vgl. niederl. *greep*, *griep*, niederd. *grép*, sch. *grip*, neue. *gripe*. Grif.

If þou wil, sal i slip, And fal noght in his hand *grip*. CURS. MUNDI 4001 COTT. Ms. Þa Hengest hine igrap mid grimmen his *gripen*. LAJ. II. 215. Þu fræinest of þan draken . . and whæt taced heore flit & heore feondliche *gripen*? II. 247.

**gripel** adj. zu *gripen* v. sch. *grippill*, neue. *grippele*. habgierig.

Þu sulf ært swide *gripel*. LAJ. I. 313.

**gripen** v. ags. *grīpan* [*gráp*, *grīpon*; *gripen*], alts. *grīpan*, afries. *grīpa*, niederd. *gripen*, niederl. *grippen*, gth. *greipon*, ahd. *grīfan*, altn. *grīpa*, schw. *grīpa*, dän. *grībe*, neue. *gripe*. greifen, ergreifen.

Parof we schulle wende, and vre owe lyf myd alle forleten; þanne schulle vre ifon to vre vouh [fe p. 115] *gripen*. O.E. MISCELL. p. 114.

Nu lið þe clei clot al so þe ston, And his freondes striued to *gripen* his iwon. p. 172 cf. REL. SONGS p. 73. Coveitise is evere wode to *gripen* other folkis gode. CH. R. of R. 203. The barouns of Engeland, myhte hue him *gripe*, He him wolde techen on Englysshe to pype. POLIT. S. p. 216. — *Gripe* [imperat.] wapenes and schelde of fight. Ps. 34, 2. *Gripeth* eþer unker a god tre. HAVEL. 1882. *Gripes* lare [adprehendite disciplinam]. Ps. 2, 12. — He *griputh* in hond a spere. ALIS. 1267. Fylegh saule mine þe fai, *Grypes* & for-tredes swa. Ps. 7, 6.

Pat isah sone þeos admirale sone . . and his spere *grap* anan. LAJ. III. 104. Mann *grap* þa þatt cnif himm fra. ORM 8125. Ha *grap* a great raketehe þat ha wes wið ibunden. ST. JULIANA p. 47. Grure *grap* euch noon. LEG. ST. KATH. 1994. Hire bleo bigon to blakien for þe grure þe *grap* hire. ST. MARHER. p. 9. He *grop* his spere stronge. LAJ. I. 276 j. T. Bernard . . *grop* an ax. HAVEL. 1774—6 cf. 1871. 1890. He *grop* þe swerd ut sone anon. 2728. Euelin iseh enne gume . . & bar an his riht hond ænne stelene brond. Euelin him rædde to & hine ræhliche *græp*. LAJ. I. 360. Alle at ones thy pay thou *grepe*, Her hast thou lost thy lordshepe. R. C. DE L. 4737. Be the right leg he him *grep* Ase the wolf doth the schep. BEVES OF HANT. p. 90. HALLIW. D. p. 416. — Heo . . *gripen* heore cniues. LAJ. II. 332. He *gripen* sone a bulderston, And let it fleye. HAVEL. 1790. Cheldrich mid his ohte men . . *grepen* hire wepne. LAJ. II. 467 j. T. Swerdes and speres many they *grepen*. RICH. C. DE L. 5070. — Þu band ta helle dogges, and restes ham hare praie þat tai hefden gredi-liche *gripen*. OEH. p. 273. In þis snare whilke þai hid swa *Gripen* es þe fote of þa. Ps. 9, 16. Sinful is *gripen* in werkes of his hand. 9, 17.

**gripinge** s. neue. *griping*. Greifen, Ergreifung.

*Grypyng*e wythe þe hande, or oper lyke, constrictio, compressio. PR. P. p. 213. Glad-schipes of God in throte of þa, *Gripinges* of swerde in þair hende als swa. Ps. 149, 6.

**grippe** s. vgl. *grip*. Graben.

*Gryppe*, or a *gryppel*, where watur rennythe away in a londe, or watur forowe, aratiuncula. PR. P. p. 212 sq. The wallis wv wrought, wonder to se, With *grippe*s full grete was þe ground takon. DESTR. OF TROY 1542.

**grippel** s. niederd. *grüppel* neben *gruppe*. s. *grippe*.

**grippen** u. *gripen* v. ahd. *grifjan*, mhd. *griffen*, sch. *grip*, *grip*. greifen, ergreifen.

This grauntid tho Grekes . . His fraght & his fode to fille as hym list, And þan his godis to *gripe*, & his gate halde. DESTR. OF TROY 12316—9. — Gawan *gripped* to his ax. GAW. 421. Jason *grippede* graithly to a grym sworde. DESTR. OF TROY 930. He . . *gripte* þis geant, and to an hey roche hym drow. R. OF GL. p. 22. Whan he geinliche was greiped, he *gript* his mantel. WILL. 744. He . . *Grippit* hym grymly, gird of his hede. DESTR. OF TROY 1340. Jason . . *Gryppet* a grym toole, gyrd of his hede . . Gyrd out the grete tethe, *grippet* hom sone,

Sew hom in the soile. 937—41. The Grekes were full gredy, *grippit* hom [d. i. die zurückgelassenen Besitzthümer der Geflohenen] belyue. 1370. Drede *griped* þa. Ps. 47, 7. Pay *gryped* to þe gargulun. GAW. 1335. — Thow hast hanged on myn half Elleve tymes, And also *griped* my gold. P. PL. 1719.

mit up: auf, empor ziehen, aufgraben: He . . . *Grippit* vp a gret sayle, glides on þe water, Sailed on soberly and þe se past. DEST. OF TROY 1784. The Grekes . . . soughten vp the cite vpon sere haluys, *Grippit* vp the grounde, girdyn doun þe wallys. 1376.

gris s. afr. pr. sp. pg. *gris*, das substantivirte Adjektiv, zu alts. mhd. afries. *gris* geh., neue. *gris*. Grauwerk, Pelzwerk von grauer Farbe.

Tho I was strong ant wis, Ant werede feir ant *grys*, Ich havede friendes tho. REL. ANT. I. 121. Men wyste non ywis That werede veyr ant *grys* [afr. *veir* et *gris*, pr. *var e gris*], Ythryven ase y was tho. *ib*. The person weith the for and the *gris*. ALIS. 3295. Hy clothen hem with *grys* and ermyne. 4986. Twoo thik mantels yfurred with *grys*. 5502. Coynte ase columbine, such hire cunde ys, Glad under gore in gro ant in *grys*. LYR. P. p. 26. A velwet mantyll gay Pelvred wyth *grys* and *gray*. LYB. DYSCON. 838. I saugh his sleeves purfild atte hond With *grys*. CH. C. T. 193. *Gryce*, precyouse furrure. PR. P. p. 211.

*gris*, *grise* s. altn. *grīs*, schw. *gris*, dän. *griss*, sch. *gris*, *grys*, *gryce*, neue. *grise*. Ferkel, Schwein, auch für Schweinefleisch.

*Gris*, porcel. REL. ANT. II. 79. Fyrst take in selle, þan gose anon, Bothe *grys* and vele and rotyd motone. LIB. CUR. COC. p. 54. xxiiij<sup>d</sup> of faire somers . . . Wyþ vytaylles bope gode & fyne icharged alle þay worne . . . Wyþ *grys*, & gees, & capouns. FERUMBER. 2692—5. Goode gees and *grys*! P. PL. 450. Bothe my gees and my *grys* Hise gadelynges feccheth. 2183. I have no peny . . . Pulettes to bugge Ne neither gees ne *grys*. 4361. — Hic porcellus, *gryse*. WR. VOC. p. 187. 204. Sir, ther walkes in my way A welle grim *gryse* [d. i. wildes Schwein, später *bare* genannt]. AVOW. OF K. ARTH. st. 2. *Gryce*, swyne or pygge, porcellus, nefrendis. PR. P. p. 211. *Gryce*, whyle hyt sokythe, puber. *ib*. Porceus, *gryses*. WR. VOC. p. 174. Þe suwe of giuernesse, þet is, glutunie, haueð pigges [*grises* T. C.] þus inemned. ANCR. R. p. 204.

*grise* adj. graus, schaurig.

Þe aghtand pine it es ful *grise*. CURS. MUNDI 23249. To fyght with bothe yn same Hyt wer no chyldes game, That beth so grymme and *grise*. LYB. DISCON. 595.

*grisen* v. aga. *d-grisen* [-*grás*, -*grison*; -*grisen*] vgl. *be-greósan*, ahd. *ir-gruwoison*, mhd. *grúsen*, sch. *grise*. s. *agrisen*.

a. intr. 1. schauern, Schauder empfinden, beben: Anoper king gaine þe sal rise þat sal make þe to *grise*. CURS. MUNDI 21825 FAIRFAX Ms. Forqui of all þar sal an rise þat cristen mast sal do *grise*. 21971 COTTON Ms. Kinric sal rohli rise Igain kinric, and ger

men *grise*. METR. HOMIL. p. 23. Gret tempest bigan to rise That gert the shipmen sar *grise*. p. 134. Of a more mekenes þyt mayst þou *gryse*, þat he to his treytur dyd þe same. R. OF BRUNNE *Meditat*. 153. Thay shalle in thare fleshe ryse That every man shalle whake and *gryse* Agans that ilk dome. TOWN. M. p. 53. His hart began to *gryse*. LYDG. M. P. p. 113. — When I look to hym I *gryse*. TOWN. M. p. 41.

2. unpersönlich. mich schaudert, mir graut: *Grisen him* mahte. ST. JULIANA p. 57. Of swilch mai *grisen* men þe ani god cunnen. OEH. II. 165. A! weyle! sore may *me grise*. BODY A. S. 192. — *Me* grulleð [*grises* T.] aþean mine pine. ANCR. R. p. 366. 3e schulen biholden sumetime toward te pine of helle, þet ou agrupie aþean ham [*grise* wið ham C.]. p. 92. — Hyt was no wundyr tho; *him gros*. Ms. in HALLIW. D. p. 420. Þe gode kniþt up aros, Of þe wordes *him gros*. K. H. 1313.

b. tr. sich entsetzen vor etwas (horre aliquid), wofür nur schwache Verbalformen vorliegen: Tho olde dwelleris of thin holi lond, the which thou *grisedist*, for hateful werkis. WYCL. WISD. 12, 3 Oxf. The Persis *grisiden* hir stedefastnesse, and Medis hir hardynesse. JUDITH 16, 12 Oxf.

*grisful*, *griseful* adj. vgl. mhd. *grus* s. m. u. *grúse*, *gruise* f. grauig, schrecklich.

Hit is so *grisful* forto loke and forto hir þe bitter dome. E.E.P. p. 4. Hit is iwrit in holi boke . . . þat no þing no man mai loke þat is so *grisful* forto drede. p. 8. Right so gan gery Venus overcaste The hertes of hire folk, right as hir day [sc. Friday] Is *grisful* [vv. ll. gerful, geerful, gereful], right so chaungeth hire aray. CH. C. T. 1538. Bestes . . . puttende out *grisful* sparkes fro ejen. WYCL. WISD. 11, 19 Oxf. Emyn, that is, *griseful* men. DEUTER. 2, 10 Purv.

*grisfulli* adv. schrecklich.

Thei ben scatered dredende *grisfulli* [horrende *Vulg.*]. WYCL. WISD. 17, 3 Oxf.

*grisil* adj. schrecklich.

*Grysyl*, horridus, terribilis. PR. P. p. 213.

*grisines* s. vgl. ahd. u. niederd. *gruiseig* adj. Schrecken.

Feer felle vpon Abram, and gret *grisynes* and derk assaileden hym. WYCL. GEN. 15, 12 Oxf.

*grisle* s. vgl. niederd. *gruseln* u. *griseln* v., niederl. *griezelen* v. Grausen, Schrecken.

Ha moten . . . hare ahne deð ant drihtines munegin ilome, ant te *grisle* ant te grure þe bið et te dome. ST. MARHER. p. 15. Ful wel ha iseoð ham to *grisle* ant to grure. OEH. p. 251. Ich cwakie of *grisle* ant of grure. p. 253.

*grialic*, *grialich*, *grialt*, *grial*, *griallich* etc. adj. aga. *grialic*, *gryaltic*, afries. *gristlik*, mhd. *grüsllich*, niederd. *gristlik*, *gristek* u. *griselich*, neue. *gristly*. Grausen erregend, schrecklich.

Ure acennung wes ful, ur lif unwreast, ur deað *gristlic*. OEH. p. 237. Swa is þe siððe *gristlich*. p. 253. Com . . . toward hire an unwiht of helle on ane drakeliche so *gristlich*. ST. MARHER.

p. 8. Heo . . of þat *grisliche* gra weren agrißen swiðe. ST. JULIANA p. 53. Al so bledinde mon is *grislich* & atelich ine monnes eisihðe. ANCR. R. p. 118. Þer is gronyng and grure and *grysligh* gle. O.E.MISCELL p. 91. Þer ich isah gripes & *grisliche* fuþeles. LAJ. III. 120. Þe ilke penonce ys wel *grislich* and hard. AYENB. p. 74. So gret lytting þer was And þondryng about Seyn Lukes tid, þat wel *grislych* yt was. R. OF GL. p. 415. A gret fisch hi seþe and *grislich*. ST. BRANDAN p. 19. He . . bereþ a *grysligh* wounde. FERUMBR. 201.

Þohh þatt he *grissli*z deofell seo, Niss he riht noht forrferedd. ORM 3842. The fift day sal greses and tres Suet blodi deu that *grisli* bes. METR. HOMIL. p. 26. Pat [sc. way] may lede us over-lightly Until þe *gryslly* lond of mirknes. HAMP. 1403. 3e arn so *grisli* a gost. WILL. 1730. Pytusly she behelde þat *gryslly* wounde. R. OF BRUNNE *Meditat.* 877. A paume, with poyntel in fyngres, þat watz *gryslly* & gret. ALLIT. P. 2. 1533. It is *grisly* for to hie hem swere. CH. C. T. 13888.

Vnto the *gryseliche* gost Syr Gauane is gone. ANT. OF ARTH. st. 9. Alias! hou schull we þan ouercome þilk *grislich* fere? ST. JEREMIES 15 TOKENS 33. Ypotamos comen flyngyng . . Grete bestes and *grislich*. ALIS. 5166.

Pe ferþ signe efter þe pre Sal be ful *griseli* [v. l. *grisli*, *grisly*] on to se. CURS. MUNDI 22505. Saules . . þat tille þat *grisely* sted sal wende. HAMP. 1756.

Formen wie *grisilich*, *greseli*, *gresli* kommen vereinzelt vor, und scheinen von den voranstehenden nicht zu scheiden zu sein: He hap sent þou to socoure so *grisiliche* an host. WILL. 4935. The goste toke up a *gresely* grone. NUGÆ P. p. 26. This *gresely* groome greetes hym to feighte. CHESTER PL. in MARRIOT *Mir. Pl.* p. 34. Gret snow, gret yse, gret cold *gresle*. O.E.MISCELL. p. 211.

Kompar. Eauraskes, nawtilich þeose her, ah hundred siðe *grisliker*. OEH. p. 251. Hie bicumeð in þe fure swo bloke and swo eiseliche and swo ateliche þat bi hundred fealde *grisliker* þan ani niht þeoster. II. 171. *Grisloker* weder þan it was ne miþte on erþe be. R. OF GL. p. 560. *Grislikere* weder þan hit was ne miþte an vrþe beo. ST. EDM. CONF. 357. Superl. Þe *grislikeste* weder þat miþte beo com fram þe west. 353.

*grisliche* etc. adv. Grausen erregend, schrecklich.

*Grisliche* he us mid orde pilted. OEH. II. 61. Se *grisliche* igreidet þ grure grap euch mon. LEG. ST. KATH. 1993. [Þe balefule beast] feng on to feamin & gristbatien *grisliche* upo þis meoke meiden. ST. JULIANA p. 69. Þe vrþe quakede anon Suyþe *grisliche* aboute. ST. MARGARET 249. *Grisliche* the develen julle. ST. BRANDAN p. 28. Swich a gome Godes wordes *Gryslliche* gloseþ. P. PL. *Creed* 1165. In Ethiopia beep men dyuers peple *grisliche* and wonderliche ischape. TREVISA I. 159. — *Grisliche* I grone. ANT. OF ARTH. st. 13. *Grisliche*

gapande with a grym noyse he queite toward þe quene. WILL. 4343.

*grislines* etc. s. neue. *grisliness*. Furchtbarkeit, Scheusslichkeit.

Ne swa sleigh payntur never nan was . . þat couthe ymagyn of þair *gryslynes* Or paynt a poynt aftir þair liknes. HAMP. 2308. There as they schuln have . . scharp hunger and thurst, and *grislines* of develes. CH. Pers. *Tale* p. 344. Thei weren lik [in *griselynesse* add. S. marg.] the sones of Enachym. WYCL. DEUTER. 2, 11 Purv.

*grist* s. ags. *grist*, molitura, alta. in *grist*-grimmo, stridor dentium, neue. *grist*, corn to be ground, sch. *grist*, fee paid at a mill for grinding. Knirschen, Zorn.

Py heued hatz nauper greme ne *gryete*. On arme ober fynger þaþ þou ber byþe. ALLIT. P. p. 15.

*gristbat* s. vgl. *gristbatien* v. Zähneknirschen.

Per wes muchel *gristbat*. LAJ. I. 221.

*gristbatien*, *gristbatien*, *gristbeatien*, *gristbetien* v. ags. *gristbatian*, *gristbitian*, frendere, stridere dentibus, engl. Diall. *griset*, make a wry face (SOMERSET); *gristbite*, gnash the teeth (GLOUC.). vgl. ahd. *grigramōn*, *grigramōn* v., alta. *gristgrimmo* s. mit den Zähnen knirschen, in Zorn gerathen.

(Þe bealefule beast) feng on to feamin & *gristbeatien* [*grispation* p. 68] up o þis meoke meiden. ST. JULIANA p. 69. Bi Lasre, þetatonc, so long he hefde ileien i þer eorðe, on hwam ure Louerd weop, ase þe Gospel telled, and *gristbatede* [infremuit spiritu Jo. 11, 33]. ANCR. R. p. 328. Swa þe reue gromede þat he *gristbatede* [*grispatede* p. 66]. ST. JULIANA p. 67.

*gristbatinge*, *gristbating*, *gristbating* s. ags. *gristbitung*. Zähneknirschen.

Al was heora *gristbatinge* al swa wilde bares ege. LAJ. I. 80. A þer is waning and toþen *gristbating*. OEH. p. 33. Þe deueles . . caste hym into þe derkeste grounde, þer as was wepyng . . Goulyng and *gristbatyng* of tepe. O.E.MISCELL. p. 230. Som vseþ . . garrynge *gristbayting* [von schlechter Aussprache gebraucht]. TREVISA II. 159.

*gristel*, *gristil* s. ags. *gristil*, afries. *gristel*, *grestel*, neue. *gristle*. Knorpel.

Un tendroun, a *gristel*. WR. VOC. p. 145. *Grystell* of any beest, tendron. PALSGB. Cartilago, *grystyl* of the nose. WR. VOC. p. 183. 244. *grystylle* p. 179. 207. *Grystyll* of the nose, cartilago. PR. P. p. 213. Tadden ant froggen þe frooted ham ut te ehnen ant te nease *gristles*. OEH. p. 251.

*grising*, *grising* s. Schrecken.

Nere þet þing sult *grislich* hwas scheadewe þe ne muhte nout for *grislich* [*grising* C.] biholden? ANCR. R. p. 190. In his dages the laeste men shul stonefen, and *grising* shal asaile the firste. WYCL. JOB 18, 20 Oxf. By his gretnesse and *grysynes* [terroribus Vulg.] he caste out nacyouns fro his face. I PARALIP. 17, 21 Oxf.

*griß* s. ags. altn. *griß*, altschw. *griß*, *gruþ*, *grid*, *grud*, sch. *gryth*.

1. Friede, Ruhe, Sicherheit: *Grif* on eorðe and *grif* on hefene, and *grif* bitwenen uwile cristene monne. OEH. p. 45. Strange bieð þes ifo and swice, wið wam we ne muje *grif* ne sibbe macie. p. 243. Hi nabbeth nother *grith* ne sibbe. O. A. N. 1003. He . . breoð *grif* þar he hit healde sholde. OEH. II. 179. Ouer al me brac þene *grif*. LAJ. I. 172. Per wurp . . *grif* wiþvten fihf. O.E. MISCELL. p. 143. Ierusalem bitacneð *grif*es sihþe. OEH. p. 79. Zerr-salem Bitacneþ *grif*ess sihþe. ORM 6558. Zif eni is þet naueð nout þe heorte þus afeited . . grede on ure Louerd, and neuer *grif* ne þue him er he, þuruh his grace, hadde hire swuch aturned and imaked. ANCR. R. p. 284. Michel was swich a king to preysen þat held so Engelond in *grith*. HAVEL. 60. I schal hem brenne, sloo and stroye, They schal nevyr have *grith*. RICH. C. DE L. 4684. He jede to London, þat cite set to *grith*. LANGT. p. 80. Alle com till his *grith*. p. 34. 132.

Wie im Ags., Altnord. u. Altschwed., ist in älterer Zeit die Verbindung von *grif* und *frif* gebräuchlich: On londe þet bið on *grife* and on *frife*. OEH. p. 13. He wuneden seoððen here inne *grife* & inne *frife*. LAJ. II. 50. O þatt Kejsereess time þatt held wiþ mikell *grifþ* & *frifþ* Hiss kinedom. ORM 3519. später ist in dieser Verbindung *frif* durch *pes*, *peis* ersetzt: Gef ye wolen holde him with, Ye mowe have *pes* and *grith*. ALIS. 3095. Þei halp him at þare myght to maynten *pes* & *grith*. LANGT. p. 60. In France plenere *pes* was cryde, and *grith*. OCTOUIAN 1785. Þe doukes ost we schal aseyle, þat ne loueþ no *peys* no *grif*. GREGORLEG. 579. She grette kyng Richard in *peace* and *grith*. RICH. C. DE L. 2234.

2. Friede als Schutz, Schirm: Alle . . schulen gleden i godes *grif*. ST. MARHER. p. 21. A, Ihesu louerd, þi *grif*! OEH. p. 185. Whan þe hem [sc. your idolus] greden of *grif* to graunte þou bone, weþur hey hit heren or nouht, to harme hit þou turnus. ALEX. A. DINDIM. 764. Agayn enuye loue ys *grith*. MYRC's *Instruct.* p. 52. auch die Freistatt: Understondeð þet je . . beoð iwlown to chirche *grife*: uor nis non of ou þet nes sume chere Godes þeof. ANCR. R. p. 174. vgl. ags. *cyricgrif*.

**grüßbruche** s. ags. *grifðryce*. Friedensbruch.

Zef je doth *grithbruche* on his londe. O. A. N. 1732.

**grüßful** adj. friedsam, mild.

Kinbelin wes god king & *grifful* þurh alle þing. LAJ. I. 391. Basian wes *grifful* king. II. 12. Arþur wes . . god mon and *grifful*. II. 546 sq. Luue maked hire schir and *grifful* and cleane. ANCR. R. p. 406. Þa answered Gracien mid *griffulle* worden. LAJ. II. 82.

**grifien** v. ags. *grifian*, pacificare, tueri.

1. jemand frieden, ihm Frieden gewähren: Ich eow wulle *grifien* & freoscipe eow þuen . . zif je on eowre cuððe king me wulleð makien. LAJ. II. 17. Zif Vther . . wulle her mi mon bicume . . ich hine wullen *grifien* & latten hine liuien. II. 332 sq. cf. III. 49. Alle

þa hine lufeden he heom gon *grifien*, alle þa him heolden wið he binom heore lif. III. 252.

2. schützen gegen jemand, oder vor etwas: We nefden nenne mon þe us wið heom mihten *grifien*. LAJ. II. 496. Her ich sette þe an hond me seoluen and mi kinelond . . wið þat þu me *grifie* wið þine grim ræsen. II. 528 sq.

3. ohne Objekt: Frieden machen: Pat folc of Gascuyn þe noht nælden *grifien*. LAJ. I. 236.

**grifllich** adj. friedlich, freundlich.

He . . grette Pandrasum þane king mid *grifliche* [*griflicre* ä. T.] speche. LAJ. I. 19.

**grifliche** adv. friedlich.

He *grifliche* spæc. LAJ. I. 6.

**grifsergeant** s. Sicherheitsbeamter zur Aufrechthaltung des Landfriedens.

Schireues he sette, bedels, and greyues, *Grithsergeans*, wit longe gleyues, To yemen wilde wodes and papes Fro wicke men, that wolde don scapes. HAVEL. 266.

**grocere** s. afr. *grossier* s. vom gleichlautenden Adjektiv, pr. *grossier*, sp. *grosero*, pg. *grosseiro*, it. *grossiere*, *grossiero*, neue. *grocer*. Kaufmann, Krämer.

*Grocere*, marchawnte, grossarius, assecla. PR. P. p. 213. *Grocer*, grossier, espicier. PALSGR.

**groin**, **grones**. afr. *groing*, pr. *groing*, *grong* m., *groingna* f., it. *grugno*, altpg. *gruin*, neue. *groin*. vgl. *groinen* v. Rüssel, Schweinsrüssel.

He likeneth a fair womman, that is a fool of her body, to a ryng of gold that were in the *groyn* of a sowe. CH. *Pers. Tale* p. 270. If sche, for other encheson, Be wroth, than schalt thou have a *groyn* [= a hanging lip?] onon. *Tr. a. Cr.* 1, 348. *Groyn*e of swyne, rostrum porcinum, scrophia porcina. PR. P. p. 214. Two swyne *gronys*. TOWN. M. p. 89.

**groinen**, **groignen** v. afr. *grogner*, *groigner*, pr. *gronhir*, *gronir*, sp. *grunir*, pg. *grunhir*, it. *grugnire* u. *grugnare*, lat. *grunnire*. davon *groin* s. murren, murmeln, eig. grunzen.

Fro the loewe erthe shal *groyn*e thi speche. WYCL. Is. 29, 4 Oxf. Whether so that he loure or *groyn*e, He shal have of a corde a loigne, With whiche men shal hym bynde and lede, To brenne hym. CH. *R. of R.* 7051. Thei *groyneden* in to hir [sæns hir *Purv.*]. WYCL. MARK 14, 5 Oxf. Þaa phariseus þat war ful fell, Quen þai had striued þam emel And *groigned*, cuth na resun find. CURS. MUNDI 13588 COTTON Ms.

**groinere** s. Murmler, Ohrenbläser, Verläumder.

The *groynere* withdrawn [susurrone subtracto *Vulg.*], striues togidere resten. WYCL. PROV. 26, 20 Oxf.

**groininge** s.

1. Grunzen des Schweines: *Groynynge* of swyne, grunnitus. PR. P. p. 214.

2. Murren, Unzufriedenheit: Myn is the stranglyng and hangyng by the throte, The murmur, and the cherles rebellyng, The *groynyn*, and the pryve empoysonyng. CH. C. T. 2460.

**grom** s. altn. *gromr*, homuncio [EGILSSON], *grömr* [JONSSON], sch. *grome*, *groyme*, *grume*, neue. *groom*.

1. Knabe, junger Mensch: Ich am nou no *grom*, Ich am wel waxen. HAVEL. 790. Pe kinde of pat ilke *grome* [i. e. child] Makieth gret joie. KINDH. JESU 943. A loured! he seide, ischend ich am poru; pat ilke luyte *grom*. 1220. He setten hem dun bi pe wawe, Riche and pouere, heye and lowe, pe helde men, and ek pe *grom*, And made per be rithe dom. HAVEL. 2470. — Hire meiden mei, pauh, techen sum lutel meiden, pet were dute of forto leornen among *gromes*. ANCR. R. p. 422. She makith false pleadours, That with hir termes and hir domes Doon maydens, children, and eek *gromes*, Her heritages to forgo. CH. R. of R. 198.

2. Bursche, Dienstmann, überhaupt Mann von untergeordneter Stellung: Agein heom come bothe lord and *grom*. ALIS. 7282. Who so passith, knyght or *grome*, He schal thole dethes dom. 4338. He him sende to Londone with mony armed *grom*. POLIT. S. p. 218. At thilke wofull day of drede, where every man shall take his dome, Als well the maister as the *grome*. GOWER I. 274. Josep cleope to him is page. . . pe *grom* him bihet swiþe wel iwis To maken it aftur his deuis. Po Josep was fram him ischake, pe *grom* hauet to him itake His ax pat guod was to his mester. KINDH. JESU 1374 . . . 89. Ther was not in the court *grome* ne page, But they of the kyng made game and rage. NUGÆ P. p. 55. — Huo . . . pet mest heþ hors, mest hym faylep *gromes* and stablen. AYENB. p. 210. Gobelyn made is gerner Of *gromene* mawe. POLIT. S. p. 238.

**gromil** etc. s. fr. *grémil*, neue. *graymill*, *gromill*, *gromwell*. Grünsamen, Steinhirse, lithospermum officinale.

Ase *gromyl* in grene grene is the grone. LYR. P. p. 27. Hec gensta, *gromylle*. WR. Voc. p. 191. *Gromaly*, herbe [*gromely* sede. K.P.], milium solis. PR. P. p. 213, womit man vgl. it. *miliasole*. — *Gromell* sede. PALSGR. *Grumelle*, milium, gramen solis. CATH. ANGL.

**grope**, **groupe** s. afries. *grópe*, niederl. *groep*, schw. dän. *grop*, sch. *grupe*, *groop*, neue. *groop*. A bfluss, Rinne, Gosse in Ställen.

Minsorium, a *grope*. ORTUS. A *grupe*, minsorium. CATH. ANGL. in PR. P. p. 216 n. 2. *Groupe*, where beestys, as nete, standyn [*groupe* of netys stal K. *groupe* of a netys stall H.P.], musitorium.

**gropen**, **groupen** v. neue. *groop*. aushöhlen, graviren u. dgl. m.

Runco, to *grope*. MEDULLA in PR. P. p. 216 n. 3. *Groupyn* wythe an yryn, as gravowrys, runco; *growpyd*, as boordys, or oþer pyngys, incastratus. PR. P. p. 216. I *growpe* (LYDGATE), sculpe, or suche as coulde grave, *groupe*, or carve. PALSGR.

**groping-iren** etc. s. Hohlmeissel des Zimmermanns, auch Grabstichel.

Hec strofina, a *gropyng-irin*. WR. Voc. p. 276. The *groping-iren* than spake he »Compas, who hath grevyd the?» NUGÆ P. p. 14. The

*groping-iren* says full sone »Maystir, wyll ye wele done, Late us not wyrke to we suotes«. p. 19. vgl. Formowre, or *grubbyng* yryn of gravowrys, srofina, runcina. PR. P. p. 172.

**gropunge** s. zu *grapien*, *gropien* v. geh.

1. Betastung: Mid tollinde wordes, oðer mid luue speche, cos, unhende *gropunges*, pet beoð heaued sunnen. ANCR. R. p. 204 sq.

2. Prüfung, eindringliche Forschung: Unneade, pauh a last, þuruh þen abbodes *gropunge*, he hit seide. ANCR. R. p. 314.

**grosen**, **grocen** v. vgl. fr. *engrosser*. häufen, im Grossen nehmen.

*Grosen*, or *grocyen* vp, or take mony thyngys togedur, ingrosso. PR. P. p. 214. I *grosse*, I take or heape up thynges a great, je engrosse; this man *groseth* up all the market, cet homme cy engrosse tout le marche. PALSGR.

**grot**, auch **groot** s. ags. *grot*, particula, fragmentum; lehnt sich *groot* etwa an ags. *grōt*, pulvis? Theilchen, Stückchen, Bischen.

Of al þe brode eorðe ne moste he habben a *grot* forte deien uppon. ANCR. R. p. 260. Itselede draken grisliche ase deofen þe . . . oðer hwile torended ham ant tocheowed ham euch *groot*. OEH. p. 251. Pries þai beren aboute þat lot, Ac on Ionas fel vche *grot* þe first and þe last. ST. ALEXIUS p. 47. v. 607. Of brede ys he [der Fluss] a gret boþe-shot & thre spere-schafes dep ech *grot*. FERUMBR. 4313. Not to grucchen a *grott* aþeine godis sonde. DEPOS. OF R. II. p. 2. 3if þou grutche any *grot* þus greipli to worche, alle þe men vpon molde ne mowe it noujt lette, þat þat ilke kud knijt . . . nel com to þis kuntre . . . & balfulli do þe brenne. WILL. 4257. Heore freondes huy tolden euerech *grot* Hou Jich hadde imad euerechches pot. KINDH. JESU 677. It [sc. þis wyn] was idronken er euerech *grot*. 1773. I shal him quiten every *grot*. 6874. — Of bopen he karf on two here protes, And sipen karf hem al to *grot*es. HAVEL. 471. vgl. First he shar a two here protes, And sipen karf hem al to *grot*es. 1413.

**grot** s. altn. *grōtr*, schw. *gråt*, dän. *graad*. s. *gret* s. Weinen, Wehklage.

*Grot* sal bicumen And wreche of Iacob sal binumen. G. A. Ex. 1577. Long *grot* and sorge is him bitid. 1978. Sone he [sc. Josep] gede ut and stille he gret, ðat al is wlite wurð teres wet; After ðat *grot*, he weis is wliten, And cam ðan in. 2287. ðis folc ðo sette up *grot* and gred. 3717.

**grot** s. vgl. altn. *grautr*, puls, schw. *gröt*, dän. *gröd*, niederl. *gort*, niederd. *gorte*, neue. *groats* pl. Grütze.

Take playd water with hony . . . For water gruel made with *grote*. LIB. CUR. COC. p. 53. Grynd þy lecus in mortar fre, With a lite *grot*es put hom per in. p. 47. Ale bre þus make þou schalle, With *grot*es and safroute and good ale. p. 53. Hakke pese erbs alle, And grynd hom in a mortar schene With *grotene*. p. 48.

**grote** s. altniederl. *groot*e, jetzt *groot*, niederd. *grote*, neue. *groat*. *Grot*, Name einer Münze.

*Grote* of mony, grossus. PR. P. p. 214.

*Grote* money, gros. PALSGR. Hire heed was worth half marc, And his hood nocht worth a *grote*. P. PL. 2533. A good be stille is weel worth a *grote*. LYDG. *M. P.* p. 152. She . . gyveth the gailers gold And *grotos* togidres. To unfetter the fals. P. PL. 1633. A! give that covent four and twenty *grotos*. CH. C. T. 7546. Whan . . marchans by with horne in sted of *grotos* and pens. SONGS A. CAR. p. 67.

*groute*, *growte* s. ags. *grāt*, far, condimentum cerevisiae, mhd. *grāz* [aus geschälten Körnern bereitetes Bier], neue. *grout* i. q. wort, sweet liquor. Würze, ungehohrenes Bier.

*Growte*, *dicas* agromellum. WR. VOC. p. 178. Hoc ydromellum, *growte*. p. 200. *growtt*. p. 233. Hoc ciromellum, *growte*. p. 258. *Growte* for ale, granomellum. PR. P. p. 217. *Grout* that serveth to brewyng, in Fraunce is none used. PALSGR.

*grove* s. ags. *grāf*, *vyn-grāf*, lucus amoenus, mlat. *grava*, lucus, arboretum, neue. *grove*. Gehölz, Hain.

*Grove*, lytyl wode, lucus. PR. P. p. 215. The hare . . secheth pathes to the *grove*. O. A. N. 380. Of the mastes and the seylle jerdes it semed a grete wode or a *grove*. MAUND. p. 271. In the *grove*, at tyme and place isette, This Arcite and this Palamon ben mette. CH. C. T. 1637. Everiche *grove* schoon wiþ horten treen . . ful of fruyt. TREVISA VII. 11. — Al swa þat wilde swin þat wroteþ jound þan *grouen*. LAJ. I. 20.

*growen* v. ags. *grōvan* [*grōv*, *grōvon*; *grōven*], crescere, virere, africs. *grōva*, *grōvia*, ahd. *grāden*, mhd. *grūejen*, niederl. *groeyen*, altn. *grōa*, schw. *gro*, dän. *groe*, neue. *grow*.

1. wachsen bes. von Pflanzen: *Growyn*, or *waxyn*, cresco. PR. P. p. 215. That wed schel *growen* (? over the corn. SHOREH. p. 32. The noblesce of that contree is to have longe nayles, and to make hem *growen* alle weys to ben as longe as men may. MAUND. p. 310. Ich wat jef cornes schule *growe*. O. A. N. 1200. — *Growe* je (crescite *Vulg.*), and be je multiplied. WYCL. GEN. 1, 28 Oxf. — O sond ne *growed* no god. ANCR. R. p. 404. There ne *groweth* no wete Ne other corne, bot spyes swete. ALIS. 5650. Swilk als þe tre es with bowes, Swilk es þe fruyt þat on it *growes*. HAMP. 658. Al þat *growus* in þe ground of graciouce pingus. ALEX. A. DINDIM. 954. Hit nis noht al for the calf that kow louweth, Ac hit is for the grene gras that in the medewe *groweth*. POLIT. S. p. 332. To genes sumere . . panne alle moren quiken and eorðe and trewes *growen* and blouwen and blostmen bereð. OEH. II. 177. Bolaces & blake beries þat on breres *growen*. WILL. 1809.

Biheold he þat corn hu hit *grou*. LAJ. I. 85. The deucl . . sed bituene hom seu, Alas, alas, thulke stunde! vor al to wel it *greu*. R. OF GL. p. 470. In one felde þare noujt ne *grev* er bote gras wilde. KINDH. JESU 987. Pey o mon ahte huntseuenti acres, and he hi hadde isowen alle myd reade golde, And þat gold *growe* so gres dop on eorpe, nere he for his weole neuer þe furper. O.E.MISCELL. p. 110. Rose of Jhericho that *gru* in Bedlem. LYDG. *M. P.* p. 26. —

Haales þer *growen*. LAJ. I. 370. Of one wrase of pornen he wrypen hym one crune, Of þan alre kennuste þat *grewen* in þe tune. O.E.MISCELL. p. 48. Of the rotenesse . . *growen* suche buscaylle and thornes and breres. MAUND. p. 271.

Wy heth God forbode hyt now, That he ne mote Eten of al that frut that hys Here *growynde* in paradys? SHOREH. p. 159. Pe stok nest þe rot *growand* Es þe heved with nek folowand [truncus est caput cum collo]. HAMP. 676. Hey sperryt ther he fonde And gret olyvys *growonde*. TORRENT 127. Ther he fond Wymmen *growing* out of the ground. ALIS. 6486. — A greet chorl and a grym *Grown* as a tonne. P. PL. Creed 439. In the day that the Lord God made heuene and erthe, and ech bushe of the feeld or it were *growun* in the erthe. WYCL. GEN. 2, 4 Oxf. Cypur treys were *growyn* owte. EGLAMOUR 277. My gylt is *growyn* over myn heed. PENIT. Ps. p. 13. Eueri grene *grove* tre. ALEX. A. DINDIM. 133. In an yle That was *grow* both grene and gay. TORRENT 1262.

2. entstehen, entspringen: Wherof that this fever *groweth*, Who so these olde bokes troweth, There may he finde how it is. GOWER II. 146. Through the beaute of hem [sc. women] is fired The dart of which Cupide throweth, Wherof the jolif peine *groweth*, Which al the worlde hath under fote. III. 149. Of that longynge cometh hevytnesse, And there of *groweth* oft tyme grete seknesse. CH. Cuck. a. Nighting. 31. The fortune of every chaunce . . To man it *groweth* from above. GOWER III. 12.

3. mit einer prädikativen Bestimmung, werden: *Growyn* aged, senec; *growe* ballyd, calvesco; *growe* blake, nigresco; *growe* grene, idem quod grenyn; *growe* harde, induresco u. a. PR. P. p. 215.

*growen* erscheint auch mit schwachen Verbalformen: Pe tres spradden hure spraies, and sproungen on hiþe, & grete *grouede* frut on þe grene braunchus. ALEX. A. DINDIM. 123. Pare *groued* neuer gres, ne neuer sall. HOLY ROOD p. 66. Better [sc. corn] *groued* me no this yere. TOWN. M. p. 12. The child *growide*. WYCL. GEN. 21, 8 Oxf. The puple *growide*. EXOD. 1, 20 Oxf. Other seuen [sc. eeris] . . *growiden* of the stalk. GEN. 41, 23 Oxf.

*growinge* s. Wachstum.

*Growynge*, or *waxynge*, crescencia. PR. P. p. 215. Man of soule resonable Is to an angel resemblable, And lich to beste he hath feling, And lich to tres he hath *growing*. GOWER I. 35.

*grubbare* s. zu *grubben* v. neue. *grubber*. Gräber, einer der gräbt.

*Grubbare* in the erthe, or other thynggys, fossor, confossor, fossatrix. PR. P. p. 217.

*grubben* v. vgl. niederl. *grubbe*, fovea. sch. neue. *grub*. graben.

*Grubbyn* yn the erthe, fodico. PR. P. p. 217. Pai biheld whore þe smel come out, And fast *grub(b)*ed pai þore about; So depe pai *grubbed* and so fast, Thre crosses fand pai at þe last. HOLY ROOD p. 94. Theif hus bre cand or *gruband*



grund. CURS. MUNDI 6747 COTT. Ms. Bildlich ist das Verb für raufen gebraucht: My body y jaue to men smytyng, And also my chekes to men *grubbyng* [dedi . . . genas meas vellentibus *Vulg.* Is. 50, 6]. R. OF BRUNNE *Mediat.* 971.

**grucchen** (*grutchen*), **gruchen**, **grochen**, später **gruggen** v. afr. *groucer*, *grouchier*, *grocer*, sch. *gruch*, neue. *grudge*, veraltet *grutch*. murren, knurren, widerstreben.

Ajaines al þe woh and te schome þat tu poledest . . . neuauer ne opnedes ti muð to *grucchen* ajaines. OEH. p. 273 sq. Ye most . . . it accept and *grucchen* in no wise. CH. *Court of L.* 959. *Grutchon*, murmuro. PR. P. p. 217. If þai be noght filled, *grucche* sal þai. Ps. 58, 16. He will neþer *grucche* ne grete. HOLY ROOD p. 216. Nyle þe *grucche* [*grutche* Purv.] togidere. WYCL. JOHN 6, 43 Oxf. Men shall nought finden one of tho To *grucche* or speke there ayein. GOWER III. 159. Alle þe ymages gonne to *grucche* [fremere HIGD.] and to aryse. TREVISA VII. 77. He gan to *grucche* [*groche* TYRWH.] and blamed it a lite. CH. C. T. 3861. Ofte we hit yzef come þet þe ilke þet ne dar answerye ne chide, þet he beginþ to *grochi* betuene his tep and grunny. AYENB. p. 67. Thus for to *grugge* ageyns Godys myght, Ajens hy; God þe do offens. COV. MYST. p. 228.

Ne wrekie þe nout ou suluen, ne ne *grucche* þe nout. ANCR. R. p. 114.

I grunt, I grone, I grenne, I *gruche*. REL. ANT. II. 211. Hwo is, þeonne, . . . þet *grucched* þif heo naueð nout oðer mete oðer drunch efter hire eaise? ANCR. R. p. 114. He smehte galle on his tunge, uorto leren ancren þet heo ne *gruchis* neuermore uor none mete. p. 106 sq. How longe this moost shrewid multitude *grucchyth* [*grutchith* Purv.] ajens me. WYCL. NUMB. 14, 27 Oxf. What gadling *gruches* ther agane? TOWN. M. p. 230. He him wreþeþ and *grocheþ*. AYENB. p. 34. — Wheþur þei graunte hit or *gruche*, þei greuen þou ofte. ALEX. A. DINDIM. 770. Þai . . . *groches* when þai dredful thyng here. HAMP. 297.

Hwar was euer ijuen to eni blodletunge so poure pitaunce? Ant tau ne *grucchede* he nout. ANCR. R. p. 114. Thanne passe men be the welle that Moyses made with his hond in the desertes, whan the peple *grucched* for they founden no thing to drynke. MAUND. p. 57. Pe peple þat *grucched* for þe oponyng of þe sepulcre. TREVISA IV. 137. Þat folk *grochede* toward ore loured. LEB. JESU 211. — Þor he *grucheden* for birst. G. A. EX. 3354. Po *gruchchede* hi amenges hem. O.E. MISCELL. p. 34. Þat the Grekes hym grauntid, *gruchet* þai noght. DEST. OF TROY 8374. Þai trowed noght, And *groched*. HAMP. 301. To god þai *groched* al bidene. HOLY ROOD p. 74.

He gapede, he groned faste, with *grucchande* latex. MORTE ARTH. 1076. Hast þow euer be *gruchyng* Agaynes God for any þynge? MYRC's *Instruct.* p. 37. — 3ee alle han *gruchid* [*grutchiden* Purv.] ajens me. WYCL. NUMB. 14, 29 Oxf.

**grucchendeli[che]**, **grochindeliche** adv.

neue. *grudgingly*. murrend, mit Widerwillen.

Many thingus *grucchendeli* whistrende [multa susurrans]. WYCL. ECCLESIASTIC. 12, 19 Oxf. More likeþ oþerhuil to god an alþeny þet a poure yeff gledliche uor god, þanne a riche man yeaue an hondred marc *grochindeliche* and mid sorþe of herte. AYENB. p. 193.

**grucchere**, **grochere** s. neue. *grudger*. Murrkopf.

3et is wurse þet me sigge þ ho is *grucchere*. ANCR. R. v. l. T. p. 108. *Grutchare* [*gruchar* K.], murmurator, murmuratrix. PR. P. p. 217. Hic murmurator, a *grocher*. WR. VOC. p. 217. Þise ben *grucheris*, ful of pleynt. WYCL. W. *hitherto unprinted.* p. 308.

**grucchild** s. Murrkopf weibl. Geschl.

3et is wurse þet me sigge þet heo is a *grucchild* & ful itowen. ANCR. R. p. 108.

**grucchung**, **-inge**, **gruchinge**, **grochinge**, **grotchinge**, **grechinge**, **grudginge** etc. s. neue. *grudging*. Murren, Knurren.

Ase þauh hit were betere to polien golnesse brune þen heaued eche, oðer *grucchung* of one mis-itowene wombe. ANCR. R. p. 370. Heo . . . wurche þet me hat hire wiðuten *grucchung*. p. 424. As he, which no *grucching* made. GOWER I. 234. Moche *grucching* [*grutchyng* Purv.] was of him in the company of peple. WYCL. JOHN 7, 12 Oxf. He nolde no grom To go by ys syde, Ne *gruchyng* of no gedelyng. POLIT. S. p. 240. For *grucchyng* of þe peple . . . þe children of Israel were forbode to goo forþere. TREVISA II. 333. Grete *grucchyng* þai alle made. ST. ALEXIUS p. 46. v. 547. Moyses wurd war ðe folc was wroð, And here *gruching* ðo god was loð. G. A. EX. 3317. Me herde in þe ayer now trompes, now *grochynge* as it were of an oost þat passede. TREVISA V. 369. *Grotchynge*, murmuracio, murmur. PR. P. p. 217. Þe þridde [sc. poynt of sleupe] is *grochyng*. AYENB. p. 34. Efter þe chyaste we zetteþ þe zenne of *groching*. p. 67. Þis zenne heþ tuaye bojes. Vor þe on is *grochinge* aye god, and þe oþre aye man regneþ. *ib.* Wext þe *grochinges* ine alle zuyche persones oper of onbojsamnesse etc. *ib.*

**gruel**, **gruwel**, **grewel**, **growel** s. afr. *gruel*, *gruyau*, nfr. *gruau*, mlat. *gruclum*, suaf. pr. *gru*, mlat. *grutum*, ags. *grūt*, neue. *gruel*. Gerstenschleim, Haferschleim, auch mit anderen Bestandtheilen, selbst Fleischarten versetzt.

Take playd water with hony, I wote, For water *gruel* made with grote. LIB. CUR. COC. p. 53. *Gruel* of almondes. p. 14. *Gruel* of porke. p. 20. *Gruell* of befe or of motton is good. BAB. B. p. 273. Furst take oute þy porke pou mun, And hak hit smal and grynde hit clene; Cast hit to þo *gruel* þat streyned bene, Colour hit with saffroune and sethe hit wele; For *gruel* of force serve hom at mele. LIB. CUR. COC. p. 47. Potages . . . *Growelle* of force, *gravelle* of beeff or motoun. BAB. B. p. 150. Thys nyght shal I make it wele, Or casten al the *gruel* in the fyre. CH. Tr. a. Cr. 3, 661. *Growelle*, or *growelle*, ligumen, puls, farina. PR. P. p. 215.

**gruen, growen** v. ahd. *in-grûen*, *horrescere*, niederl. *gruwen*, niederd. *grûen*, *grûwen*, *grûgen*. schw. *grufva*, dän. *grue*, sch. *groue*, *growe*.

1. **grauen, schauern**: Bath þai dred him sal and *gru*. CURS. MUNDI 23027 COTT. MS. Mani man for ham sal *grow*. *ib*. FAIRF. MS. Pan bigan mi gle to *gru* [*grou* GÖTTING. MS.] 24494 COTT. MS. Pen mi chere to *growe*. *ib*. FAIRF. MS.

2. **bekümmern**: To do agen thy entent yt shuld *grue* me yll. PLAY OF SACRAM. 155.

**gruf**, auch **agruf** u. **groff**, neben **groufe**, on the **groffe**, den sch. *on grufe*, *on groufe*, *agrufe*, *agruif* entsprechend, lehnen sich trotz des verdoppelten *f* in *groff* an altn. *grāfa*, *pars antica*, wovon fallā *d grāfu*, *procumbere humi pronum*. man vgl. *dun*, *down* neben *adun*, *adown*. vorwärts, aufs Gesicht.

They fillen *gruf* [*a gruf* PETWORTH MS. in SIX TEXT PRINT]. CH. C. T. 951. She on hire armes two Fil *gruf*. Tr. a. Cr. 4, 883. She was aferde of the see, And layde her *gruf* upon a tre, The chylde to her pappes. EMARE 655. Turne [sc. shalt thou] ful ofte on every side, Now downward *groff*, and now upright, And walowe in woo the longe nyght. CH. R. of R. 2560. He hath marveile so long on *groufe* ye lie. TEST. CRESEIDE in JAMIESON Dict. p. 513. Than Gawayne gyrdte to þe gome, and *one the groffe* fallis. MORTE ARTH. 3851.

**grufelinge, grovelinge, grufinges, groflinges, grovelonges** etc. adv. sch. *grufelyngis*. vorwärts, aufs Gesicht.

*Grufelynge*, *supinus* (?). CATH. ANG. in PR. P. p. 215 n. 2. *Grovelynge*, or *grovelyngeys*, supine. PR. P. p. 215. *Grouelyng* to his fete pay felle. ALLIT. P. 1, 1119. Quen Nichodeme his tale has teld, þai fell als þai in duale war dued *Grufinges* dun to erth plate. CURS. MUNDI 17707 COTTON MS. Therfor *groflynges* thou shalle be layde, Then when I stryke thou shalle not se. TOWN. M. p. 40. Man moght a selcuth se to min, þat al þair idels in a stund *Grouelings* [*grouelinges* FAIRFAX, GÖTTING. *grouelinge* TRINITY MSS.] fel vnto þe grund. CURS. MUNDI 11757 COTTON MS. He . . gurdes me Sir Gallerun euyng *grouelonges* on grounde. ANT. OF ARTH. st. 47.

**grun** s. *grin*.

**grund, grond, ground** s. ags. alts. *grund*, afries. *grund*, *grond*, niederl. *grond*, ahd. *grunt*, gth. *grundus*, altn. *grunnr* m., *grunn* n., *grund* f., schw. dän. *grund*, sch. *grund*, *ground*, neue. *ground*.

1. **Grund als Erdboden, Fussboden**: Moni eotend ic leide dead a þene *grund*. LAJ. I. 97. Ille an treo . . Shall bi þe *grund* beon hæwenn upp & i þe fir beon worrpenn. ORM 9283. 9963. Þe child it [sc. ðe corune] warp dun to ðe *grund*. G. A. Ex. 2640. He nom bi his lipere pol, & harde him to *grunde* caste. ST. MARGAR. 177. Ase þet trau þet is ykarked mid frut, þe more hit bouz to þe *grunde*. AYENB. p. 246. Sixti þusende he leide to þen *gronde*. LAJ. I. 202. Sone he knelede oppon þe *grond*. FERUMBR. 751. Þe iustice let . . legge hire plat

to *grunde*. SEYN JULIAN 41. Pat child fel to þe *grounds*. LEB. JESU 236. Þe treo bowede þe crop to *grunde*. GEB. JESU 1045 cf. 1054. Of þe I wold awreke . . þat me schold þy reed blood on *grunde* se. BARL. A. JOSAPH. 55. To the *ground* he felle. TORRENT 691. im Gegensatz zur Höhe, von der Sonne: Now the sonne to the *grunde* held. ALIS. 2521. im Gegensatz zum Berge: To the *ground* gan they goo, Of the mounteyn bothe downe gan they pase. TORRENT 185.

Bildlich erscheint das Wort in: zu Grunde bringen, seltener zu Grunde gehen, wohl vom Kampfe hergenommen, als zu Boden schlagen etc.: Patt ilke wise þat Adam I Paradys was fandedd & broght to *grund* & unnderrfot. ORM 11771. Þu hauest grimliche *ibroht* mi broðer to *grunde*. ST. MARHER. p. 12. He maden him swilke woundes prinne, þat of þe alperleste wounde Were a stede brought to *grunde*. HAVEL. 1978 cf. 2675. Þis lond was ybrozt . . to *gronde*. R. OF GL. p. 56. He jarked his ost anon, to *grunde* hem to bryng. p. 12. That him brohte to *grounds*. POLIT. S. p. 221. Godes sone, þowr wham is þe deuel ibrouzt to *grunde*. GEB. JESU 581 cf. 819. — Basian and al ys folk eode anon to *gronde*. R. OF GL. p. 59.

2. **Grund, als Fundament: Groundes** [fundamenta *Vulg.*] of ertheli world unbiled are. Ps. 17, 16. Alle *groundes* of erthe stired ere þa. 81, 5. Thilke Zarabazar cam, and sette the *groundis* of the temple of God. WYCL. 1 ESDR. 5, 16 Oxf. bildl. von den Beinen: Anoon the *groundis* [bases *Vulg.*] and plauntis, or solis, of him ben saddid to gidere. DEEDS 3, 7 Oxf.

3. **Grund, Boden des Wassers**: All all swa summ þe sæ was þær Dun till þe *grund* toworppenn. ORM 14860. Per Gallus i þan broke at *grunde* was biburied. LAJ. II. 27. He . . Falleð in ðat welle *grund*. BEST. 74. Alle ðe oðre . . beren him of ðat water *grund* up to ðe lond. 363. Hi . . caste hire in a wel deope water, hire heued toward þe *grunde*. ST. MARGAR. 242. A lake that hathe no *ground*. MAUND. p. 189.

4. **Grund, Abgrund der Hölle**, dem des Wassers verglichen: Helle is [wid] wið ute met, and deop wið ute *grunde*. OEH. p. 249 sq. He . . alesde us of helle *grunde*. p. 19. He is al forloren into helle *grunde*. p. 21. Modifnesse, þatt warp þe deofell . . Inntill þe *grund* of helle pitt. ORM 12056. Ȝif a miracle nere . . heo hefde iturpled mid him, boðe hors & lode, adun into helle *grunde*. ANCR. R. p. 266 sq. Swa ha [sc. prude] cast hire fader . . fram þe hehste heuene in to helle *grunde*. HALI MEID. p. 41. Remen heo schule and grede Deope in helle *grunde*. O.E. MISCELL. p. 77. In þe *grond* of helle dongeoune þe hevedes of synfulle salle be turned dounes. HAMP. 7213.

5. **Boden, Kielraum des Schiffes**: Duden heom alle clane into þan scipen *grunde*. LAJ. II. 479.

6. **Grund, Innerstes des Herzens**: Crist sahh all hiss herhtess *grund*. ORM 13286. The suert is at myn herte *grunde*. LYB. P. p. 81.

7. Grund, worauf etwas beruht, Ursache: Iseid ich habbe pene *grund*. LAJ. I. 135. Swa may he tyttet come to mekenes pat es *grund* of al vertus to last. HAMP. 208.

**grundebebe, groundbebe** s. Grundebebe.

The floode was passed and sodainly of newe A lowe *ground ebbe* was fast by the strönd. LYDG. *M. P.* p. 50.

**grunden, grenden, gronden** v. ags. *gryndan*, ahd. *grunden*, niederl. *gronden*, schw. *grunda*, dän. *grunde*, sch. *grund* = run aground, bring to the ground, neue. *ground*.

1. zu Grunde richten, niederwerfen. Rid nu swa Romain, and reos þe to hellen, and þus we scullen *grunden* [þus we solle þou saruij. T.] LAJ. III. 56.

2. niedergehen, untergehen, von Himmelskörpern: The sonne and monne and many sterren By easte aryseth swythe ferren . . By weste hy *grendeth* alle þyse, And cometh aȝen ther hy aryse. SHOREH. p. 137.

3. gründen, den Grund zu etwas legen: *Growndyn*, or sett a grownde, fundo. PR. P. p. 216. Pat *groundes* land over stapelnes his. PS. 103, 5. — In beginning, Laverd, þou *grounded* land 101, 26. Þou *grounded* þe north to be, And þou maked als þe se. 88, 12, 13. — It es to þe sawl als a wall *Grunded* ful fast. CUES. MUNDI 28852 COTT. GALBA MS. Thanne *groundid* of the masones the temple [fundato . . templo *Vulg.*] of the Lord, prestus stoden in ther arai. WYCL. 1 ESDR. 3, 10 Oxf. *Growndyd*, fundatus. PR. P. p. 216. bildl. Moral vertu, *grounded* upon trowthe. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 1644.

4. refl. sich gründen, sich berufen: Som . . fondith for to *grounde* hem upon þe auctorite of Quintilianus. TREVISA IV. 401 sq. das p. p. *grounded* bezeichnet auch gründlich bewandert: He was *groundid* in astronomy. CH. *C. T.* 416.

**grundfulled** p. p. ganz angefüllt.

Pa scipen weoren igreþede, mid gode *grundfulled*. LAJ. I. 46.

**grundhat** adj. ganz heiss.

Ofte heo letten *grundhat* læd gliden heom on heore hæfd. LAJ. I. 242.

**grundladen** p. p. ganz beladen.

Feower scipen greate þe weren *grundladene* [*grundlade* j. T.] mid pat beste wepnen. LAJ. I. 47.

**grundleas, groundles** etc. adj. ags. *grundleās*, ahd. *gruntlōs*, altn. *grunnlaus*, dän. *grundlös*, neue. *groundless*. *grundlos*, bodenlos.

Godes domes beth A *groundly* as pet. SHOREH. p. 154. If my wisses might auaile, I wolde it were a *groundles* pit. GOWER III. 254.

**grundlich** adj. s. *grundliche* adv. vgl. nhd. *gründlich*, niederl. *grondelijk*, schw. *grundlig*. *gründlich*, tüchtig, gross.

Ich habbe bigunnen a weorc mid *grundliche* strengþe. LAJ. II. 238.

**grundliche, grundlike** adv. ahd. *gruntlicho*, funditus. *gründlich*, aus dem Grunde, herzhaf, kräftig.

To gadere heo comen & *grundliche* onslowen. LAJ. I. 74. Cnihtes heom gereden *grundliche*

feire. I. 417. Se *grundliche* him gromede. ST. JULIANA p. 69. Hauelok anon bigan to ete *Grundlike*. HAVEL. 650. Panne he woren bope felle dune, *Grundlike* here swerdes ut drowen. 2658. *Grundlike* dide he hem swere. 2268. O bok ful *grundlike* he swore. 2307.

**grundsoppe, groundsoppe** s. ags. *grundsōpa*, cartilago, mhd. *gruntsoppe*, fex, niederl. *grond-sop*. Grundsoppe, Hefen.

Hoc abdomen, *grundsoppe*. WR. Voc. p. 229. *Growndesoppe* of any lycoure, fex, sedimen. PR. P. p. 216. *Groundesoppe* in lycoure, payn trempé. PALSGR.

**grundstalworð** adj. s. *staleworð*, *stalworð*. *grundkräftig*, ausserordentlich kräftig.

Þe ston was mikel . . *Grundstalworthe* man he sholde be þat mouthe liften it to his kne. HAVEL. 1025.

**grundswille** s. ags. *grundswilige*, senecio, neue. *groundsel*. Kreuzkraut.

Iregerontis, cenesuns, *grundswille*. WR. Voc. p. 140. Simitia, *grundswille*. p. 91. vgl. ags. *grundswylice* p. 68.

**grundwal, groundwal** s. ags. *grundweal*, mhd. *gruntnal*, schw. *grundval*. Fundament, Grundbau.

Fundamentum, *grundwal*. WR. Voc. p. 92. Crist iss stan to ben *grundwall* Off all his hallþe temple. ORM 13372 cf. 13382. Ne may no mynur hire vnderwrote ne neuer false þene *grundwal*. O.E. MISCELL. p. 97. Lokið þet te heouenliche lauerd beo *grundwal* of al þat ȝe wurched. ST. JULIANA p. 73. Hoc fundum, *groundwalle*. WR. Voc. p. 203. A castelle he þouht to reise, He cast þe *groundwalle* bik. LANGT. p. 210. *Groundwalles* his in hali hilles. PS. 86, 1.

**grunnen** v. ags. *grunian*, grunnen. vgl. *groinen*. grunzen, murren.

He beginþ to grochi betuene his tēþ and *grunny*. AYENB. p. 67.

**gruntare** s. neue. *grunter*. Grunzer.

*Gruntare*, grunntor. PR. P. p. 217.

**grunten, gronten, grinten, grenten** v. ahd. *grunzen*, neue. *grunt*. grunzen, murren, stöhnen.

*Grunton* as swyne, grunnio. PR. P. p. 218. I *grunte*, as a horse dothe whan he his spored, or as any beest dothe whan he complayneth. PALSGR. For thi y *grunte* ant grone. REL. ANT. I. 120. Thei speken nought, but thei *gronten* as pygges. MAUND. p. 274. — He vemde, & *grunte*, & stod aȝen, as yt were a strong bor. R. OF GL. p. 208. He ssoc ys suerde & *grunte*. p. 308. He nas neuere so neȝ ouercome, at eche tyme he *grunte* & blaste. ST. CRISTOPH. 99. For greefe of hur grim stroke *grunt* full many. ALIS. FRGM. 388. His woundes bledden, his dyntes smerten, That he *grented* als a bore. ALIS. 5845. Thei . . *gryntiden* with teeth on hym, steht in 2 codd. WYCL. DEEDS 7, 54 Purv. statt thei *grenneden*. vgl. *gruntinge* s.

**gruntinge, grintinge, grentinge** s. neue. *grunting*. Grunzen, Knirschen.

*Gruntinge*, grunntus. PR. P. p. 218. In

helle here sight schal be ful of derknes and smoke . . and her hieryng ful of waymentynge, and of *gruntynge* of teeth. CH. *Pers. Tale* p. 275. There schal be wepyng, and *grynting* of teeth. WYCL. MATTH. 8, 12 Purv. in derselben Verbindung steht *grentyng* 22, 13 Purv. u. *gruntynq*. LUKE 13, 28 Purv. As he lay . . by the fire in sijyngis and *gryntingis*. GESTA ROM. p. 6.

**grure** s. ags. *gryre*, horror, terror zu *greo-san* v., alts. *gruri*. Graus, Grausen, Schrecken.

Pis schendlac ant te *grure* of ham were unimete pine. OEH. p. 253. Per wes wunderlic *grure*. LAZ. III. 105. *Grure* grap such mon. LEG. ST. KATH. 1991. Per is gronyng and *grure*. O.E. MISCELL. p. 91. Swuc *grure* hehefde in his monliche vlesche. ANCR. R. p. 112. Ich bide þe and biseche þe . . bi his deaðfule *grure* and bi his blodie swote. OEH. p. 205 sq. Ful wel ha iseoð ham to grisle and to *grure*. p. 251. Ne nan oðer þ ter wes ne mahte for muhele *grure* lokin þidewarðes. ST. MARHER. p. 7. Greden ai & granen iþe eche *grure* of helle. HALI MEID. p. 47.

**grureblod** s. in der folgenden Stelle darf wohl nur als Kompositum angesehen werden. entsetzliches Blut. ags. *gryre* s. erscheint öfter in der Zusammensetzung mit Substantiven, wie in *gryregðst*, advena terribilis; *gryrehðll*, tempus horrois; *gryrestð*, iter terribile.

Rug & side & wombe orn al o *grure blode*. ANCR. R. p. 294. In ähnlichem Zusammenhange finden sich *girre* und *gure* statt *grure*, welche für irrtümlich zu halten sind: Al þi blisfule bodi streamed on a *girre blod*. OEH. p. 281. Euc dunt defde in hire leofliche lich þe ȝet of þe ȝerden al o *gure blode*, wo ein weiterer Text p. 28 þat ha al biȝet on *gure blode* bietet. ST. JULIANA p. 29.

**grureful** adj. grauenvoll, grauig.

Hwuch of hem (sc. þe deueles) awa is lest laðeliche and *grureful*, muhte he swuch as he is to monkin him schawe, al þe world were offeard him ane to bihalde. OEH. p. 271 sq. Pah neauer nere nan oðer pine bute to iseon eauer þe unseli gastes, ant hare grisliche schape, biseon on hare grimfule ant *grurefule* nebbes . . pis schendlac . . were unimete pine p. 253. ȝif heo wel þouhten . . of þe englene bemen, þet schulen . . biuoren þe *grureful* dome grisliche bloawen. ANCR. R. p. 210. Þet grisliche word & *grureful* ouer alle: »Ite maledicti etc.« p. 306.

**grurefulliche** adv. grauenvoller Weise.

Lo! hu *grurefulliche* God sulf þreateð þe þuruh Naum. ANCR. R. p. 320.

**grusen** u. *grusellen* v. vgl. niederl. *gruisen*, conterere, niederd. *grüsen* u. *grüßeln*, sch. *gruse* u. *gruzzle*, neue. Dial. *groues*, essen, kauen.

Bitweonen mele ne *gruselis* [gruse T.] ȝe nout nouðer frut ne oberhwat. ANCR. R. p. 428.

**grusnen** v. zu ags. *greosan*? grausen, vor Schreck aufschreiben?

Lamech droge is arwe ner, Ant let et flegen of ðe streng, Caim unwarde it underfeng,

*Grusnede*, and strekede, and starf wið ðan. G. A. Ex. 478.

**grut** s. vgl. niederd. *grut* = *grås*. Schlamm.

*Grute*, fylthe, limus. PB. P. p. 218. The toun dykes on every syde, They wer depe and ful wyde, Full off *grut*, no man myghte swymme. RICH. C. DE L. 4337.

**grutten** adj. v. ags. *grytte*, furfur, kleien.

Pis is Godes heste, þet him is muhele leouere þen þet tu ete *grutten* bread, oðer werie herde here. ANCR. R. p. 186.

**guarischen** v. s. *warischen*.

**guerdon**, **guerdoun** s. afr. *guerredon*, *guerdon*, pr. *guierdon* neben *quazardon* u. a., it. *guidardone*, *guiderdone*, mlat. *widerdonum*, nach ahd. *widarlôn*, ags. *widerlœdn*, neue. *guerdon*. Lohn, Belohnung.

My *guerdon* nys but bresting of myn hert. CH. C. T. 11285. Divers *guerdoun* hadde thay thereby. 7460. In *guerdoun* of my maydenhede. 8759.

**guerdonen**, **guerdounen** v. afr. *guerredoner*, pr. *quazardonar*, *guiaardonar*, it. *guidardonare*, *guiderdonare*, neue. *guerdon*. lohnen, belohnen.

Hire entente . . Was for to love hym unwyste, if she myghte, And *guerdon* hym with nothyng but with sighte. CH. Tr. a. Cr. 2, 1293. Ye oughte the rather to *guerdone* hem and schewe hem youre largesse. *Tale of Melib.* p. 163. Right so rede I that thay be heighly and soveraignly *guerdone* for here noble speche. p. 162.

**guerdonles** adj. neue. *guerdonless*. unbe-lohnt, ohne Lohn.

Love, alas, quyte him so his waye With cruel daunger . . That with the dethe *guerdonelesse* he paste. CH. *Complaynte of a. L. L.* 397.

**gulse** s. s. *gise*.

**gulchen** v. neue. *gulch*.

1. mit *ut*: ausrülpfen, ausspeien: Þe uorme . . *gulcheð* al *ut* somed þet te attri heorte sent up to þe tunge. ANCR. R. p. 88. *Gulche* hit *ut* ine schrift. p. 206.

2. mit *in*: einschlingen, gierig trinken: Moni on is for muhele hete so awuðe offurst mid alle, þet teo hwule þet heo drinkeð þene drunch, ne beo hit neuer so bitter, ne iueleð heo hit neuer, auh *gulcheð* in ȝuerliche. ANCR. R. p. 238 sq.

**gulchecuppe** s. vgl. *gulchen* v. 2. Säufer.

ȝif þe *gulchecuppe* weallinde bres to drinken, & ȝeot in his wide prote, þet he aswelte wiðinnen. ANCR. R. p. 216.

**gulden**, **gilden**, **golden**, **gelden** adj. ags. *gylden*, alts. ahd. *guldin*, afries. *gelden*, niederl. *gouden*, altn. *gullinn*, schw. *gyllen*, *gylden*, dän. *gylden*. golden, im bildl. Sinne herrlich, best.

Alle heo beoð ikruned mid *guldene* krune. OEH. p. 193. Þa eæreste mon þe *guldene* crune dude him on. LAZ. I. 181. Heo bar . . ane *guldene* bolle. II. 174. Þe *guldene* ger þat þi gomus vsen Wip þe blainge ble blenden þe sonne. ALEX. A. DINDIM. 522. Joachim & Anne is wif sone to gadere hem mette Ate *guldene* ȝate. GEB. JESU

151. — He mote beon a corn i godes *guldene* edene. ST. JULIANA p. 79. Bituhhe muchel ant lutel is in each worldlich þing þe middel wei *guldene*. OEH. p. 255. Þe middel weie of mesure is euer *guldene*. ANCR. R. p. 336.

Beduer forst jeode mid *guldene* coupe. LAJ. II. 612 j. T. Onn hias hæfedd wærenn twa *Gildene* cruness. ORM 8179. There beside is the *gildene* jate. MAUND. p. 81. — Johan wyth þe *gilden* mouth þos says. HAMP. 5360. As Seynt Jon wip þe *gildene* moup seip. WYCL. SEL. W. III. 193.

Water me brohte an flore mid *goldene* bole. LAJ. II. 533 j. T. Laminas criseas, *goldyn*. WR. VOC. p. 128. Thou shal make aboute a *goldun* coroun. WYCL. EXOD. 25, 11 Oxf. Iason gat þe weper wip þe *goldene* flees. TREVISA II. 363. Bold Judas hym sold For thyrtý *golden* pence. SONGS A. CAR. p. 71.

Gleves gleteryng glent Opone *goldene* scheldus. DEGREVANT 279.

*gulden* v. s. *gilden*.

*gule* s. lat. *gula*. Unmäßigkeit im Essen und Trinken, Leckerhaftigkeit.

When Adam of thilke appel bote, His swete Morcel was to hote, Which dedly made the mankinde . . This vice, which so out of reule Hath set us all, is cleped *gule*. GOWER III. 1. His cokes ben for him affaied . . Wherof the lusty vice is hote Of *gule* the delicacy. III. 22.

*gullion*, *gollon* s. vgl. afr. *gouile*, *gole* i. q. collet. Koller, Name eines Kleidungsstückes.

He hath her in his clothes clad, And cast on her his *gulion*, Which of the skin of a leon Was made. GOWER II. 358 sq. *Golyon*, garment, gunella, gunellus. PR. P. p. 202.

*gult*, *gilt*, *gelt* s. ags. *gyllt*, *gelt*, neue. *guilt*. Schuld, Vergehen, Missethat.

Wenne ic . . wel iso þet no *gult* me forjeuen bo. OEH. p. 65. For ure *gult* god man bicom. II. 43. Ȝif he nalde aȝein cumen & his *gult* beon icnawen. LAJ. II. 355. Pys luper men . . slou þe byssop and alle ys men, þat *gult* nadde non. R. OF GL. p. 273. Upe ous he caste his owe *gult*. BEKET 1292. Nenne *gult* of depe ich on hym iseo. O.E. MISCELL. p. 47. He ful adoun for is *gult*. KINDH. JESU 421. Hast thou forsake þyn owne *gult*, And on anoþer þe blame impult? MYRC's *Instruct.* p. 34. — Forȝef (imperat.) us alle ure *gultes*. OEH. p. 39. Pere we shule tellen alle ure *gultes*. II. 71. Þo þe he . . on his side was mid spere istungen, and his lichame tosprad and totuht, and for ure *gulten* reuliche atoȝen. II. 205. Lite *gultes* beted þus anon riht bi ou suluen. ANCR. R. p. 346. As te eadi sunegild Marie Magdalene wið bittre wopes bireowsed hare *gultes*. HALI MEID. p. 43. He is so free and so merioable, that he wil forgive us oure *gultes*. CH. *Tale of Melib.* p. 197.

Se lichame is deadlic purh Adames *gyllt*. OEH. 223. Pat ech lime synderlepes turne to gode and bete his *gilt*. II. 65. Full wel mazz Adames *gilt* þurh fictre ben bitacnedd. ORM 13730. Gur siluer . . was in ure seckes don, Ne wiste ur non *gilt* þoron. G. A. EX. 2260. He wate nought whether he sal be spilt Or be delyv-

ered of þat *gilt*. HAMP. 2950. *Gilt*, I woot, had he non. BARL. A. JOSAPH. 986. Withowte *gilt* I þole dede. ASSUMPCIO B. MAR. 26. Thus they letten . . To do justice upon his *gilt*. GOWER III. 182. — Alle we ben on manifolde wowe on þis worelde for ure eldrene *gilt*. OEH. II. 203. Iff þej; muhenn turnenn hemm To betenn þej;re *giltless*. ORM 15872. Verray repentaunce of man, þat holt himself in sorwe and in woo for his *gilt*. CH. *Pers. Tale* p. 264.

Hit yualþ ofte þet þer byþe moche uolke dyade þet ne habbeþ nenne *gelt*. AYENB. p. 30. The wykke men . . For wos *gelt* we bed ipelt in thos prisun hille. REL. ANT. I. 274. Wo beth wer ther for to by Ever in o helle, thane hy Ther sech *gelt* hys? SHOREH. p. 156. — Pe ten hornes of þe beste betokneþ þe *geltes* of þe ten hestes. AYENB. p. 15.

Die Schreibweise *guilt* findet sich früher schon bisweilen: Men suld schewe his *guille* in þe courte of lay. LANGT. p. 129.

*gultes*, *gulties*, *giltles*, *giltles*, *geltles* adj. neue. *guiltless*. schuldlos.

Þa Porphire seh fele . . *gultelese* leaden & draien to deade. LEG. ST. KATH. 2234. If ych *gulteles* am þer of. R. OF GL. p. 337. A wey, *gultelese* men, lute hadde hii mysdo. p. 327. Alle *gulteles* hi beoth bote ich one. BEKET 2112. *Gulteles* heo weren dede. GEB. JESU 1025. Whi slowe þu . . þe children þat *gultles* were? 1031. — Ȝho þatt all was *guiltles*. ORM 1977. I am nought *giltles*. GOWER III. 26. If that ye don us bothe deyen Thus *giltles*. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 327. He heet his wif þat sche schulde after his deth preve hym *giltles*. TREVISA VII. 47. On þis wise werpeþ þe unbileffulle man his agen gilt uppe þe *giltles*. OEH. II. 105. Before so rytfull a justyse No lyyvng man *giltles* may be. PENIT. Ps. p. 43. *Gyltles*, immunis. PR. P. p. 194. — *Geltles* ihc tholye [sholye ed.] muchele schame. REL. ANT. I. 274.

*gulten*, *gilten* v. ags. *d-, for-, go-gyllan*, sch. *gilt*. fehlen, sündigen.

More he one mai forjeuen penne al folc *gult*es cunne. MOR. ODE st. 108 vgl. OEH. p. 173. Godd itt te forrbedeþ To *giltten* ohht onn-ȝeness himm. ORM 5141. Ther shul not *gilten* alle that hopen in hym. WYCL. Ps. 33, 23 Oxf. Al þat in him hope, noght *gilt* sal þai. EARLY ENGL. Ps. 23, 33. — Nis hare nan þe ne feared oft totoheliche ant *gulted* ilome, ofer i fol semblant, ofer in vuel dede. OEH. p. 247. Pis is sunne . . *gulted* o twa half. HALI MEID. p. 35. We . . gomenin hwen he *gulted*. ST. MARHER. p. 17. Hit itit ofte and ilome That wif and were beoth unisome, And therefore the were *gulte*. O. A. N. 1519. Ȝif þatt tu *gilttest* ohht. ORM 6250. Who is forsothe, that *gulteth* not in his tunge? WYCL. ECCLESIASTIC. 19, 17 Oxf. Graunte me grace, wisdam and witt, Thi lawe to understande and lere, That I nevere *gylte* aȝens itt. PENIT. Ps. p. 10.

He nefre ne *gulte*. OEH. p. 83. Pat paraise selhþe underfo me all swuch as weren, ear ha *gulten*, his earste hearman. HALI MEID. p. 45 sq. Fro þe time þe Adam ure forme fader *gilt*es.

OEH. II. 101. Ere I was meked, *'gilted* I. Ps. 118, 67.

Gif lagh to *giltand* in wai be. Ps. 24, 8. so öfter substantivirt wie ags. *gyltend*. I shamede alle my werkis, witende that thou shuldist not spare to the *giltende*. WYCL. JOB 9, 28 Oxf. — All for till helle for patt gillt patt Adam haffde *giltedd*. ORM *Introd.* 5. We . . have offendid and *giltid* in such a wise ageins youre heighe lordschipe. CH. *Tale of Melib.* p. 194.

Ein Substantiv *giltter*, für ags. *gyltend*, Sünder, hat WYCLIFFE gebildet: That lawe he shal jine to the *giltteris* in the weie. WYCL. Ps. 24, 8 Oxf. I seide . . to the *giltteris*, Ne wileth not renen vp the horn. 74, 5 Oxf.

**gulti, gulti, gelti** adj. ags. *gyltig*, neue. *guilty*. schuldig.

Ich icnowe me *gulti*. OEH. p. 205. Heo is *gulti* of be bestes deaðe. ANCR. R. p. 58. Ich clupye God to wytnesse . . pat, þyf ych of eny *gulti* am, þat ych mote þoru þys fure Brenne byneþe & perys. R. OF GL. p. 337. Thou schalt nought eke make no lesyng . . to sayn that thou hast don synnes of whiche thou were never *gulti*. CH. *Pers. Tale* p. 361. Marcus Cato . . proved hym *gulti*. TREVISA IV. 221. What maner þynge þou art *gulti* of, Telle me. MYRC's *Instruct.* p. 28. — *Gylty*, reus, conscius, culpandus. PR. P. p. 194. Thow; thou be *gylty* of synnes sevene. PENIT. Ps. p. 27. Þe names of hem þat were *gilty*. TREVISA VII. 31. Kompar. The Jewes knewe hemselfe *Giltier* as afore God . . Than the womman that there was. P. PL. 7601. — Þan seied god þe *gilty* mannen: þe seneþeden etc. OEH. p. 239. Þanne asel he uerst ys þe zeue dyadliche zennes . . and yholliche of echen him sserie, be þan þet he him yuelþ *gilty*. AYENE. p. 175. He escusede Jhesu Crist, And hym *gilty* gan þelde. SHOREH. p. 40. I schal be holde *gilty*. TREVISA V. 59.

Auffällig ist die romanische Endung *if*, welche mehrfach an die Stelle von *i(y)* getreten ist: On this book (he swor) anoon Sche *gultif* was. CH. C. T. 5087. Of this braunche I am *giltif*. GOWER III. 11. Ne was I never yet *giltife*. III. 24. Who that *giltif* is, al quyte goth he? CH. Tr. a. Cr. 3, 970. He sloughth his greihond nowt *geltif*. SEUYN SAG. 856.

**gume, gome** s. ags. gth. *guma*, alts. *gumo*, ahd. *gomo*, afries. breid-*goma*, niederl. bruide-*gom*, altn. *gumi*, schw. brud-*gum*, dän. brud-*gom*, nhd. bräuti-*gam*. Mann, Mensch.

Nute hit neuere nane *gume*. LAJ. I. 152. Ipat eadi lond as brud ne nimeþ *gume*, ne brud-*gume* bruide. HALI MEID. p. 13. Þe arme *gume* þu froueren. O.E. MISCELL. p. 135. Þe admiral is such a *gume*. K.H. 261. — *Gumen* weoren bliþe. LAJ. I. 76. He . . makeþ Gracien *gumene* ælder. II. 83. To leuen o þen liuende godd, alre *gume* [þ so auch in dem anderen Texte p. 26] lauerd. ST. JULIANA p. 27. Whannes beo þe, faire *gumes*? K.H. 161. — Þu eært a swa hende *gome*. LAJ. I. 162. Hauelok was a ful god *gome*. HAYEL. 7. Nes ner *gome* so gladly on gere. LYB. P. p. 36. Mony proud *gome*. ALIS. 3561. Þou art a wonder *gome*. FERUMBR. 402. Though he

wer thoughter *gome* Than Launcelot. LYB. DISCON. 1091. Ic am unworþi *gom*. METR. HOMIL. p. 127. To þe *gome* he gaffe up his nedys. MORTE ARTH. 85. — Unto Corinthe alle hy comen, Both the lord and eke his *gomen*. ALIS. 1383. *Gomenen* he wes lauerd. LAJ. II. 300. Hii . . makeþ hire sultrome of his heapene *gomes*. II. 265j. T. Tho *gomes* . . With fauchons felle thai gun to fight. AM. A. AMIL. 1309.

**gun**, gewöhnlich *gown*, *goun* s. gäl. *gún*, kymr. *gŵn*. s. *gonel*. neue. *gown*. Mantel, Oberkleid, Kutte.

Hec toga, a *gown*. WR. VOC. p. 238. *gowne* p. 182. 196. 199. *Gowne*, garment, toga, epitogium, gunellus. PR. P. p. 206. Schort was his *gowne*. CH. C. T. 93. — Hail be þe, gilmins, with þur blake *gunes*. E.E.P. p. 153. REL. ANT. II. 175. Ther is also costlewe furring in here *gownes*. CH. *Pers. Tale* p. 296. The gowdwyff ful humanly to hyr spowse gave *gowmys*. SONGS A. CAR. p. 64. Das Wort erscheint im Kompositum *gounecloth*: Tel . . and thou schalt have anoon A *gounecloth* [Tuch zum Mantel]. CH. C. T. 7833.

**gund, gound** s. ags. *gund*, pus, ahd. *gunt*, pus, sanies, nordengl. Diall. *gound*. Augenbutter.

La jacye, the *gunde*. WR. VOC. p. 145. *Gownde* of þe eye, ridda, albugo. PR. P. p. 206. **gundi** adj. ahd. *gundig*, tabidus. trief-*äugig*.

Jaciouz, *gundy*. WR. VOC. p. 144. vgl. HALLIW. D. p. 412 v. *gound*.

**gunfanear** s. afr. *gunfanuner*, *gonfanonier*, *gonfanier*, mlat. *gunfanonarius*, *gunfanarius*. vgl. *gonfanoun* s. Bannerträger.

Schrift . . is *gunfanear*, & bereþ her þe banere biuoren alle Godes ferde, þet beoþ gode þeawes. ANCR. R. p. 300.

**gunnare** s. mlat. *gunnarius*, neue. *gunner*. vgl. *gunne* s. Wurfgeschütze, der das Wurfgeschütz bedient.

*Gunnare*, or he þat swagythe a *gunne*, petriarius, mangonalius. PR. P. p. 219. A *gunner*, fundibaliarius, fundibalista. CATH. ANGL. (a. 1483) cf. PR. P. p. 218 n. 4.

**gunne, gonne** s. gäl. ir. *gunna*, welsh *gunn*, mlat. *gunna*, machina bellica, neue. *gun*. Wurfgeschütz.

*Gunne*, petraria, mangonale. PR. P. p. 218. Hec petraria, a *gunne*. WR. VOC. p. 263. There come fliand a *gunne* And lemet as the leuy. AVOW. OF ARTH. st. 65. With grisly soun out gooth the grete *gonne*. CH. Leg. G.W. Cleopatr. 58. Wente this foule trumpes soun, As swift as pelet out of *gonne*. H. of Fame 3, 552. — Mangonalia, grete *gunnys*. WR. VOC. p. 130. Theo othre into the wallis stygh, And the kynges men with *gonnes* sleygh. ALIS. 3267. Þys tour . . Tobroken ys now in twenty plas wyþ *gonnes* & cast of *gynne*. FERUMBR. 5175.

**gurdel, girdel, gerdel** s. ags. *gyrdel* u. *gyrdels*, afries. *gerdel*, ahd. *gurtil* m., *gurtila* f., niederl. *gordel*, schw. *gürdel*, neue. *girdle*. Gürtel.

. . . lum, vel cinctorium, vel zona, *gurdel*.

WR. VOC. p. 92. Hire *gurdal* of bete gold is al. LYR. P. p. 35. Ring ne broche nabbe þe, ne *gurdal* imenbred. ANCR. R. p. 420. Eren they haveth an ellen long, That byneothe the *gurdal* hit hongith. ALIS. 6448. He drank, and wel his *gurdal* underpight. CH. C. T. 5209. He . . castithe afore him a *gurdil* of lecheri. GESTA ROM. p. 126. Wifmen hit punchet faliwis, bineope þon *gurdle* hit punched fisc. LAJ. I. 56. He . . igrap hine bi þon *gurdle*. I. 81. — His *gurdell* wass off shæpess skinn. ORM 3210. 9229. Be to him als shroude with whilk hiled he is, And als *girdel* þat ai *gird* es mis. PS. 108, 19. Thou shalt make the *girdil* with werk of a brodere. WYCL. EXOD. 28, 39 Oxf. De la ceynture le pendaunt, the *girdilis* ende. WR. VOC. p. 150. — Þe *gerdel* huermide þe ministres of holy cherche ssolle ham gerde ope þe lenden, is chastete. AYENB. p. 236. An anlas and a gipseer al of silk Heng at his *gerdul*. CH. C. T. 359. — To the sones of Aaron thou shalt greithe linnen cootes, and *girdlis*. WYCL. EXOD. 28, 40 Oxf. Po god het to Aaron . . þet alle his children weren ycloped ine linene kertles, and ygert aboue mid huite linene *gerdles*. AYENB. p. 236. *gurdeler*, *girdiller* s. neu. *girdler*. Gürtler. Corigarii, *gurdels*. WR. VOC. p. 123. Hic lorimarius, *gyrdylhar*. p. 194. Goldsmynes, glouers, *girdillers* noble. DESTR. OF TROY 1584. *gurdelmaker*, *girdilmaker* s. i. q. *gurdeler*. Hic corrigarius, *gyrdilmaker*. WR. VOC. p. 212. *gurdelstede*, *girdilstede* s. Gürtelstelle, an dem Theile des Leibes zwischen Brust und Hüften.

He cleff him doun to þe *gurdelstede*. FERUMBR. 1707. To tho *gurdylstede* hegh. B. OF CURTAS. 442. Hise shuldris of a large brede, And smaliish in the *girdilstede*. CH. R. of R. 825.

*gurden*, selten *gorden*, *girden*, *gerden* v. ags. *gyrdan*, ahd. *gurten*, niederl. *gorden*, gth. *bi-, uf-gairdan*, altn. *gyrða*, *girða*, schw. *gjorda*, dän. *gjorde*, neu. *gird*. gürten, umgürten.

*Gyrdyn*, cingo, succingo. PR. P. p. 195. 3e shulen *gird* about þoure reynes. WYCL. EXOD. 12, 11 Oxf. Þe *gerdel* huermide þe ministres of holy cherche ssolle ham *gerde* . . is chastete. AYENB. p. 236. — *Gurdiþe* [imperat.] youre lendys in chastite. GESTA ROM. p. 126. *Girde* þi swerde of iren and stele Over þi thes. PS. 44, 4. — He vnbindith the *girdil* of kyngis, and *girdith* her reynes with a coorde. WYCL. JOB 12, 18 Purv.

Þo caste þys gode Mold yre mantel of anon, And *gurde* aboute yre myddel a uayre lynne ssete. R. OF GL. p. 435. They armed heom, and *gurd* with sweord. ALIS. 3677 cf. 813. Hue *gurd*en huem with swerde. GESTE K.H. 1486. — Laverd, that *gird* me with might. PS. 17, 33. God, that *girdide* me with strength. WYCL. 2 KINGS 22, 33 Oxf. The *girdil* of kingus he looside, and *girt* with a corde the reenes of hem. JOB 12, 18 Oxf. — Ine þe yealde laze huer god het to ham . . þet hi *gerten* wel hare lenden. AYENB. p. 236.

*Gurde* wyth a bront ful sure With silk sayn

vmbe his syde. GAW. 588. Quat gome so is *gorde* with this grene lace. 1851. — Pat was S. Edmund . . Suerd *girded* & lance in hand. LANGT. p. 44. *Gird* sal be knolles with faines. PS. 64, 13. He shal be *gyrd* with a linnen gyrdil. WYCL. LEVIT. 16, 4 Oxf. Sod and *girt*, stondende, and staf on hond, Ilc man after his owen fond. G. A. EX. 3149. — Theþ man go *gert* wyd rope, þet prede to hym swyth. SHORRH. p. 110.

*gurden*, *gorden*, *girden*, *gerden* v. schlagen, stossen, sch. *gird* i. q. strike, pierce, neue. *gird*, vexare, irridere, wird für identisch mit dem voranstehenden Verbum gehalten, obwohl seine Bedeutung, wofür niederl. *goren*, cingere u. loris cedere, herbeigerufen wird, mit der des ersteren schwer zu vermitteln ist; mehr entspräche hier ahd. *gartōn*, perfodere. vgl. DIEFFENBACH WB. II. 377.

As lef me were her stope adoun & lete *gurd* of myn heued. FERUMBR. 4065. To these cherles tuo he gan to praye To aleen him, and to *girden* of his heed. CH. C. T. 16031. I shal goo and *gird* of his heed. WYCL. 2 KINGS 16, 9 Oxf. — If I trespas eft, *gyrd* [imperat.] of my heede. TOWN. M. p. 115. *Girdeth* of Gyles heed, And lat hym go no farther. P. PL. 1284. — He . . *gurdes* me Sir Gallerun eyn grouelonges on grounde. ANT OF ARTH. st. 47. He *girdus* to Syr Gauane Throþe ventaylle and pusane. st. 45. Thenne *gyrdes* he to Gryngolet. GAW. 2160. He . . *gordez* to Gryngolet, with his gilt helez. 2062.

He *gurde* Suard on þat hæfd. LAJ. I. 68. Amid þe muðe me *gurde* him. ANCR. R. p. 106. Richard . . *gurde* him on þe heued. FERUMBR. 3931. Þe duk . . on þe cheke *gurd* hym with ys hond. 4117. — He slew hym, and *gird* of his heed. WYCL. 1 KINGS 17, 51 Oxf. Thei *girden* of the heed of Saul. 31, 8 Oxf. Thei *girdiden* of the heed of Nicanor. 1 MACC. 7, 47 Purv. I Gloton *girt* it up [stiess, brach aus] Er I hadde gon a myle, An yspilt that myghte be spared And spended on som hungry. P. PL. 3231. — In at his throte his arme he gerte [stiess]. RICH. C. DE L. 1086.

With þat come *girdande* [spornend, eiliget] sir Darnadowse. SEGE OFF MELAYNE 997. A two peces he hadde him *gurd*, No hadde Glitoun ycome. ALIS. 2299. Whanne thei haden spuylid hym, and *gird* of the heued. WYCL. 1 PARALIP. 10, 9 Oxf.

In der Bedeutung stürzen gleichs. in etwas hineinschlagen steht *gurden* in: Sodomas schal ful sodenly synk into grounde, & þe grounde of Gomorre *gorde* into helle. ALLIT. P. 2, 910.

*gure* s. *grure*.

*gurlen* v. knurren.

As a mete in a man, þat is not defied bifore, makip manniss bodi to *gurl* [v. l. groule]. WYCL. SEL. W. II. 249.

*gurnard* s. fr. *gurnard* u. *gurneau*, bei PALSGR. *gurnarde*, a fyshe, gournault, neu. *gurnard*, *gurnet*. Knurrhahn, ein Fisch, trigla gurnardus.

Hic turtur, a gurnard. WR. VOC. p. 253. *Gurnard*, fyshe, gurnardus, gallus marinus. PR. P. p. 219. Whan . . . *gurnardes* schot rokes owt of a crosse bow. SONGS A. CAR. p. 67.

gut, got s. vorzugsweise in der Mehrzahl gebraucht, wie ags. *guttas*, viscera, neue. *gut*. Darm.

*Gutte*, or tharme, viscus, sumen. PR. P. p. 220. *Gutte*, a bowell, boyau. PALSGR. It is nought al good to the goost That the *gut* asketh. P. PL. 533. Nowhere he [sc. Ionas] findez No rest ne recouerer but ramelande myre, In wych *gut* so euer he gotz. ALLIT. P. 3, 278. Hise *guttas* bigonne to gothelen. P. PL. 3167. Me myghte yseo . . . *guttas* drawe. ALIS. 2463—5. Hy hem sleeth, and bidelue, And the *guttas* hy eteth hem selue. 4949. His *guttas* perwith gunne out falle, & doun gan renne pat blod. FERUMBR. 748. Summe þay stykede þorȝ *guttas* & þearmes. 949. He gird hym thurgh the *guttas* with a grym speire. DEST. OF TROY 9406.

Intestina, *gottes*. WR. VOC. p. 179. On . . . þoru ys wombe smot a knyf, and ys *gottes* todroȝ. R. OF GL. p. 289 cf. 310. 446. 526. Of some theo *gottes* hongyn oute. ALIS. 4469. Þe *gottes*

isene were. ST. MARGAR. 125. Among my *gottus* I haue a ryche ston. BARL. A. JOSAPH. 403.

*gutfestres*, -*feastres* s. zu ags. *gyle*, fusio. Eiterbeule.

Edmodnesse is iliche þeos kointe harloz þet scheawed forð hore *gutfestres* [*gutfeastres* T.] & hore vlowinde cweisen. ANCR. R. p. 328.

*guttin* v. neue. *gut*. ausweiden.

*Gutton*, exentero. PR. P. p. 220.

*gutter*, *goter* s. afr. *gutiére*, *goutiére*, pr. sp. *gotera*, pg. *goteira*, mlat. *gutturum*, *guttarium*, neue. *gutter*. Rinne, Gösse, Kanal.

Hoc aquaductum, *guttarium*, aqueductile, a *guttur*. WR. VOC. p. 237. Hoc *guttarium*, a *guttar*. *ib*. Hec cava, a *guttir* in the herthe. *ib*. Hic gurgas, hoc, hec rudor, a *gotyr*. p. 272. Hoc *stellocidum*, a howse-*goter*. *ib*. *Gotere*, aquarium, imbricium, *guttatorium*; *gotere* vndyr þe grownde, catadupper, cataracta; *gotere*, ad purgandum feces coquine, rudor. PR. P. p. 206. This Troilus, right platly for to seyn, Is thorwgh a *goter*, by a pryve wente, Into my chaumber com in al this reyn. CH. Tr. a. Cr. 3, 737.

*guweorn* s. ob kelt. Urspr. ? Wolfsmilch, euphorbia.

*Spurgia*, spurge, *guweorn*. WR. VOC. p. 140.

### 3.

3. Dies Lautzeichen entspricht im Altenglischen dem ags. Anlaute *g* für *j*, welcher nur vor *e*, *i*, *ea*, *eo*, *eo*, nie aber unmittelbar vor den dunklen Vokalen *a*, *o*, *u* auftrat; frühe ist *j* auch wohl *yh* durch *y* ersetzt, und erscheint in älterer Zeit oft in der Form des gutturalen *g*, welches in neuerer Zeit bisweilen an seine Stelle tritt. Im Inlaute findet man *j* statt *g* = *j*, wie in *herȝe* (REL. ANT. I. 88) vgl. ags. *herigean*, und *g*, wie in *laze* ags. *lagu*; *lenȝð* (SONGS A. CAR. p. 29) u. a. häufig aber im Inlaut und Auslaut für ags. *h*, statt dessen später *gh* auftritt: *kniȝt*, *brȝt*, *almiȝti*, *þouȝt*, *brouȝt*, *wrouȝt* — *borȝ* ags. *burg*, *burh*; *þaȝ* (AYENB. p. 9) ags. *þeah*; *heȝ*, *hiȝ*, ags. *heah*, *hēh*; *louȝ*, *risit*, ags. *hlōh* pl. *hlōgon*; *ynoȝ* ags. *genōg*, *genōh* u. a.

Bisweilen ist dem vokalischem anlautenden Worte ein *j* oder *y* vorgesetzt, wie in *ȝerwihle* (WILL. 1246), *ȝende*, *ȝend* für ende (EGLAMOUR 961. 1057 u. öfter; SONGS A. CAR. p. 11); to *ȝeery* (= easy) penans (AUDELEY p. 47), *ȝevery* day (p. 69), *ȝeald* = eald (AYENB. p. 79), *ȝeast* = east (p. 124) u. a. wohl schon im Ags. sec. XII: fader ure þe *ȝiert* on heofena (REL. ANT. I. 204). nicht selten steht es im Inneren des Wortes unberechtigter Weise: *Hiȝt* moȝt be do (SHOREH. p. 8); ich *wȝit* wel (p. 9); a sterre *shȝone* (SONGS A. CAR. p. 17); ouȝt of hyr womb the branc sprong (p. 22); as snow . . . is *wȝyt* (PENIT. Ps. p. 24); *lestenyȝt*, lordynges (CHRISTM. CAR. p. 15).

*ȝa*, *ȝa*, *ȝea*, *ȝe*, *ȝhe*, *ȝe*, *ȝel*, *ȝal*, *ȝoe*, *ȝoo* etc.

interj. ags. *ged*, *jā*, *gæ*, alts. *jā*, afries. *gē*, *iē*, ahd. *jā*, niederl. *ja*, gth. *ja*, *jai*, altn. *jā*, schw. dän. *ja*, sch. *ya*, *yha*, *yaa*, neue. *yea*. *ja*.

1. in der affirmativen Antwort auf eine Frage: *Maȝ anȝ mann slan operr mann, & cwellenn himm wiȝp herrte?* — *ȝa* full wel, seȝþ þatt Latinn boc. ORM 4450. Seidestow i was here? — *ȝa*, sire, certes. WILL. 267. Seyst þou soth? — *ȝa*, sire. HAVEL. 2008. Wol ye do by my counsaile? — *ȝa*, *ya*, seiden alle. ALIS. 3570. Bileue ȝe, that I mai do this thing to þou? — And thei esyn, Sothely, or *ȝea* [*ȝhe* Purv.] Lord. WYCL. MATTH. 9, 28 Oxf. Be ȝoure word *ȝea*, *ȝea*; nay, nay. 5, 37 Oxf. Is hit god for to hiheren godes weordes and beom athalden? — *ȝe* fuliwi. OE. p. 47. Woldestou . . . Tholie deth for thi Loverdes love? This Gilbert seide »ȝe«. BEKET 35. Is þat soȝ? seide he. Heo seide »ȝe, sire, withute lesing«. FLOR. A. BL. 584. Wostou wel . . . þat þei are þere ȝete? — *ȝe*, certes, seide he. WILL. 2274. Gode syr, quoth Gawan, woldes þou go myn ernde? — »ȝe, Peter!« quoth þe porter. GAW. 811—3. Thei seyn symply ȝe and nay. MAUND. p. 292. Han ȝee vnderstonden alle these thingis? Thei seien to hym »ȝhe«. WYCL. MATTH. 13, 51. The knyght can to the erle say »Gode lorde, wyll ye me here?« — »ȝe«, he seyde. EGLAMOUR 206. Wyll ye thys chylde selle? — *ȝe*. EMP. OCTAVIAN 574. Sayeth by youre word, *ye*, *ye*, and nay, nay. CH. Pers. Tale p. 314. Leuestu antluuest him . . .? — *ȝai*, quoth heo. ST. MARHER.



p. 4. Gauan ashes »Is hit soe?« To tother knyjt grauntus, »joe«. AVOW. OF K. ARTH. st. 24. Swete syr, ys this thy sone? The burgeis sayde »yoo«. EMARE 887.

2. auch ohne vorangehende direkte Frage, als Zustimmung oder Genehmigung: »Traytours with runcies [runties *ed.*] suld men first drawe«. — »Ja, dame«, said þe kyng, »bot he salle haf þe law«. LANGT. p. 50. »Wolde thou serve me wele, I sshulde the quyte every dele«. He seyde to hur »yaa«. BONE FLORENCE 1734. »Swa muche«, quod þat meiden, »ich beo him þe leouere, se ich derfe þing for his luue drehe; wurch þu þat ti wil is«. »Jee« quod he blideliche ant »wilde heatterliche. ST. JULIANA p. 17. »Folwes alle faste me . . .« — »Ye, lef, ye« couth þe erl Gunter; »ya« quoth þe erl of Cestre. HAVEL. 2601—7.

3. als betheuernder Ausruf, vor behauptenden und fragenden Sätzen: »Ja mihhte þo sketafterr þatt Wipþ hire macchesammenn. ORM 2411. »Je soðliche on Cristes prisune nis nan of þis sere, þet is, in helle. OEH. p. 33. — »Ya, quod he, is hit swa? ST. MARHER. p. 5. »Jei nu, hwat frut & for hwuch þing meast hit is? HALI MEID. p. 25. »Je ne makede he mon of lam to his ilicnesse? LEG. ST. KATH. 991. »Je ne seo ich min bileawe blowinde? ST. MARHER. p. 11.

4. bei der Ueberbietung oder Verstärkung einer Behauptung: Þis was te measte wunder þat eauer bifel on eorðe, ja wunder ouer wundes, þat tat kide keiser . . . walde henge bituhhe twa þeoues. OEH. p. 281. The folke come up with mekille pryde, »jaa moo thene I kane nevene. ISUMBR. 232 cf. 292. I wedded hir. . . To halde hir to myne endyng daye, »jaa bothe in wele and waa. 303. Eað were ure Lauerd . . . to awarpen his unwine . . . wið anlepi word, »jaa wið his an wil. LEG. ST. KATH. 1626—34. Euch an is al mihti to don al þat he wule, je makie to cwakien heouene ba ant eorðe wið his an finger. OEH. p. 265. Ther wonede an eorl him besyd, je a lord off mochelle pryð. DEGREVANT 97.

ja, je conj. ags. *ge*, alts. *ja*, *ge*, *gi*, *gie*, *gia*, dem lat. et in der Bedeutung entsprechend, und in den genannten Idiomen auch in der Verdoppelung dem lat. et . . . et gleich wirkend, begegnet in der ältesten englischen Sprache nur wiederholt, oder an der zweiten Stelle mit and vertauscht, gleich dem ags. *ge* . . . *and*, sowohl . . . als auch.

Alle forenn . . . Till helless þeossternesse, ja þa þatt wærenn gode menn, ja þa þatt wærenn ille. ORM *Introd.* 51. He turrnde mikell folc till Godd, ja læwedd folc, ja læredd. ORM 845. Alle þa þu sinnenn her bitacnedd, ja þurh Jacob, ja þurh Judeow. 2243. Fulluht wass ja þurh þe flumm, ja þurh hemm baþe tacnedd. 10342. Ne þu ne miht beon wel iscrifen god almihti to cweme, bute þu heo alle [sc. sunnen] forlete, eider je þa ane, je þa oðer. OEH. p. 23. Þe halla gast . . . scule beon isceawed eider je on fure, je on culfren. p. 95. Þeos sunne fordeð eider je saule je lichoma. p. 103. — God almihtin

mei fordon eider je þine wrecche licome and þine saule. p. 21. Auch werden mehr als zwei Glieder durch die Partikel an einander gereiht: Godess ejhe & Godeas witt All sep, all wat, all cnaweþþ, ja þatt tatt wass, ja þatt tatt iss, ja þatt tatt þet shall wurþen. ORM 17693. Þene bið his erd ihened oft and ilome, eider je on herþunge, je on hungre, je on cwalme, je on uniwidere, je on wilde deoran. OEH. p. 115.

jameren v. s. *jeomeren*.

janien, jonien v. ags. *gānian*. vgl. *jeonien*. neue. *yawn*. den Mund, den Rachen aufsperrn.

Eleasarus . . . a man woxen in age, and fair in cheer, *janynge* with open mouth was compellid for to ete swynys flesh. WYCL. 2 MACCAB. 6, 18. — Po come hi alle [sc. þe deuelen] aboute him, picke & grisliche þere, & *jonede* & grennede ek wip wel sori chere. FEGFEUER D. H. PATRICK 193.

jarkien, jarken v. s. *jearkien*.

jarking s. ags. *gearcung*. Vorbereitung.

Itt wass *jarrkinng* þen fulluht þatt Crist self sholde setten. ORM 10800.

jarknien v. s. *jearkien*.

jard, jerd, yard, yerd s. ags. *geard*, alts. *gard* u. *gardo*, ahd. *gart* u. *garto*, afries. *garda*, niederl. *gaard*, gth. *gards* u. *garda* (αὐλή), altn. *garðr*, schw. *gård*, dän. *gaard*, gr. γάρτος, lat. *hortus*, sch. *yard*, *yaird*, neue. *yard*. eingefriedigtes Stück Land, Hof, Garten.

Iesus went him forperward . . . Tillward a littel *jard* Of Cedron ouer þe strand. CURS. MUNDI 1537 GÖTTING. Ms. Iudas brac þe *jard* anon, and sone was in ibrojt; His owe fader orchard hit was. JUDAS ISC. 73. Owt of the *jarde* he went aryght. Ms. in HALLIW. D. p. 950. *Yarde* or courte. PALSGR. It is lyk to a corn of seneuey, which takun, a man sente into his *jerd*. WYCL. LUKE 13, 19. Ouer the strand of Cedron, where was a *jerd*. JOHN 18, 1. The eorlle . . . in hys *jerd* lythus. DEGREVANT 659. Grim solde . . . Hors, and swin, and gate wit berd, þe gees, þe hennes of þe *yerd*. HAVEL. 699—702. This *yerde* was large, and rayled alle thaleyes, And shadwed wel with blosmy bowes grene. CH. Tr. a. Cr. 2, 820.

jare, yare, jeare, jore adv. ags. *geāra*, neue. *yore*. lāngst, lange her, seit langer Zeit.

Hefdich *jare* so idon me stode betere þe me deð. OEH. p. 213. Nis hit nowit *jare*, noht fulle twa *jere*. LAJ. I. 145. Hit wes *jare* iqueðen, þa quides beoð nu soðe. I. 390. *Jare* hit is þet ich wuste herof. ANCR. R. p. 88. Here thout is fals and outtrew, Ful *jare* ich have hem fonde. REL. ANT. I. 242. Pat iho þou se; hit is ful *jare*. K.H. 1356. In helle ich habbe *yare* ibeo. O.E. MISCELL. p. 147. — Þa norþerne men, nis hit nawit *jeare*, . . . *Jeore* heo ihæten. LAJ. I. 113. Judit, þet is, schrift, ase was *jeare* iseid, slouh Oloferne, þet is, þe ueond of helle. ANCR. R. p. 298. — Such lyf ich have lad ful *jore*. LYB. P. p. 49. Ich have loved the *jore*. p. 92. My weole is turnd to wo, Ant hath ybe ful *jore*. REL. ANT. I. 125. Nade his help hende

ben, we hade be ded ǵore. WILL. 2513. Nis nojt ǵore pat ine com, And fond hire wiþ hordom . . In hire bedde. FLORIZ. A. BL. 653. He hatz wonyd here ful ǵore. GAW. 2114. Mi sone is founde þat sche for ǵore saide was sonk in þe see. WILL. 4174. Oper . . þat swange & swat for long ǵore. ALLIT. P. I. 584.

ǵarm s. welsh *garm*, gäl. *gairm*. Geschrei. Such a ǵomerly ǵarm of ǵellyng þer rysed. ALLIT. P. 2, 971.

ǵarmen v. welsh *garmio*. schreien. The fende bygane to crye and ǵarme. Ms. in HALLIW. D. p. 951.

ǵarn, ǵarna, ǵern s. ags. *gearn*, ahd. *garn*, niederl. *garen*, niederd. *gåren*, altn. schw. dän. *garn*, nordengl. Dial. *garn* (CRAVEN DIAL. I. 175), neue. *yarn*. Garn.

ǵarne that ys ofte tyme evelle spon, Eyyr hyt comyth owt at the laste. Ms. in HALLIW. D. p. 951. A klewe of ǵarn. WR. VOC. p. 157. Wynde thi ǵarn. ǵb. Orejo voyl Ma files moustre en travayl — do my ǵarn on the reel. ǵb. Fore alle the ǵerne that I may spyne, To spend at ale he thinkes no synne. NUGÆ P. p. 18. cf. ags. *gearnwinde*.

ǵarnwinde s. ags. *gearnwinde*, conductum [WR. VOC. p. 66], *gernwinde* [p. 282], ahd. *garnwinda*, dän. *garnwinde*. Garnwinde.

Jurgillum [d. i. *girgillus*], ǵarnewy[nd]e. WR. VOC. p. 180.

ǵarnwindill etc. s. dasselbe.

Garmoyndylle [ǵarmoyndyls.], *girgillus*. PR. P. p. 188. ǵarnewyndel. p. 536. Hoc nirgillum, a par *garmoyndil* blades. WR. VOC. p. 217. A wudres — a *yarwindel*. p. 157. Hic *virgillus*, a *yerwyndylle* blad. p. 269. *Yarnewyndell*, torrette. PALSGR.

ǵarowe, ǵarwe, ǵarowe [das letztere noch im 16. Jahrh.], ǵarow, ǵarow s. ags. *gārwa* [WR. VOC. p. 30], *gearwe* [p. 67], *gearwe* [p. 79], ahd. *garawa*, *garuwa*, *garwa*, mhd. *garwe*, niederl. früher *garwe*, gegenwärtig *gerw*, neue. *yarow*. Garbe, Garwe, Schafgarbe.

ǵarowe, myllefoyle, herbe for nese blederys [ǵarwe K. S.], *millefolium*. PR. P. p. 536. *Yarowe*, mylfoile, an herbe. PALSGR. *Yarowe*, herb, *millefolium*. MANIP. VOC. p. 180 [a. 1570]. Hoc *millefolium*, ǵarow, or chidinge [ǵarrende, or chidende X. *garriens* *Vulg.*] in to us with yuele wordis. WYCL. 3 JOHN 10 Oxf. ANT. I. 53.

ǵarren v. vgl. ǵirren. mhd. *garren* vgl. *kirren*, sch. *yarring* = snarling, neue. *yarr*. knurren, brummen, schreien.

He [sc. þe bor] ǵarrande hym ǵelde. GAW. 1595. Loude he [sc. þe fox] watz ǵayned, with ǵarande speche. 1724. Ishal moneste his werk, whiche he doith, ǵarringe, or chidinge [ǵarrende, or chidende X. *garriens* *Vulg.*] in to us with yuele wordis. WYCL. 3 JOHN 10 Oxf.

ǵaru, ǵeruh, ǵarow, ǵarow, ǵeare, ǵare, ǵare etc. adj. ags. *gearu*, *gearwe*, *gearo*, alts. *garu*, *garowo*, ahd. *garaw*, *garo*, mhd. *gerwe*, niederl. niederd. *gaar*, altn. *gǫrr*, *giǫrr* pl. m. *gǫrrir*, sch. *ǵare*, *ǵhar*, *yore* u. *gare*, *gair*, neue. *ǵare*. bereit, fertig.

Et þe schape þe douel smuþeð in dernliche,

hwenne hit bið ǵaru to galiche deden. OEH. p. 153. Þa þe tur wes al ǵaru þa hæfde Cesar þe lasse care. LAJ. I. 332. Þa scipen ǵaru weoren. I. 111. Þu ne uorsakest nenne mon uor his luþernesse, ǵif he is to bote ǵeruh and bit þe uorǵuennesse. OEH. p. 197. His merci is hire euer ǵeruh. ANCR. R. p. 394. Ich am ǵarow to al þe wa þ tu const me ǵarken. LEG. ST. KATH. 2334. Schendeð hire nuðe, ǵeldeð hire ǵarow [ǵarew p. 72] borh efter þat ha wurðe is. ST. JULIANA p. 73. Ich iseh þe apostles . . ǵarowe forte demen i þe dei of dome kinges ant keiseres. OEH. p. 261. Ha wenden fram hire . . ǵarewe to alle þe wa. LEG. ST. KATH. 1748. Weoren alle þa cnihtes ǵarewe to þon fihte. LAJ. I. 403. To fihte mad hem ǵare. FERUMBR. 5186. Ich habbe herto gode answare, Anon iredi and al ǵare. O. A. N. 487. His gode he delde pouere men . . & to God hym made al ǵare. R. OF GL. p. 348. Our Inglis of [leg. ost] was ǵare . . tille Ingland forto fare. LANGT. p. 134. Mi ðeþ is al ǵare. WILL. 895. Þe kyng Salomon . . þe temple bulde, þat he ǵare were. HOLY ROOD p. 30. Hwan he com hom, he wore ǵare . . forto fare. HAVEL. 1391. The knyght . . made hym ǵare On the see for to fare. RICH. C. DE L. 1184. The erle buskyd and made hym ǵare For to ryde oyyr the revere. EGLAMOUR 196. Then ij of hem made them ǵare, And to the cyte the chylde they bare. EMP. OCTAVIAN 565. Is our mete ǵare? GAMELYN 90. In there herte they were so ǵarwe [bereit, eilig zur Flucht], Alle here yates they thought too narwe. RICH. C. DE L. 6751. Kompar. Bihold, heie louerd, hu monnes help trukeð me; þin help be me þe ǵarewere. OEH. p. 213. Superlat. Þe werwolf waitet wityl which schip was ǵarest to fare forþ at þat flod. WILL. 2729.

das adverbiale ǵeare, ǵere, ǵare, ǵare etc. ags. *gearwa*, *geara*, alts. *garo*, ahd. *garawo*, *garo*, mhd. *garwe*, altn. *gǫrwa* erhält, mit Rücksicht auf die Vorstellung der Bereitschaft und des Fertigseins, die Bedeutungen gänzlich, völlig, wohl, und ohne Zaudern, sofort, welche sich nicht überall mit Sicherheit scheiden lassen.

God wot ǵenoh ǵare, ǵif ǵe of þan treowe æteð þanne beoð ǵiure eagen ǵeopened. OEH. p. 223. He ferde . . to þan ilke weie þe he ful ǵeare wiste. LAJ. I. 23. Næs þe king noht swa wis, ne swa ǵere witele. II. 354. Þa cnihtes weoren wise & ful ǵere witele. I. 240. Heo was alre ǵunpest, of soðe ǵær witelest. I. 128. Næs nan swa wis mon, no swa ǵer witele. II. 184. Iff mikel is sorge, and more care, Adam and Eue it wite ful ǵare. G. A. EX. 389. Moyses biðogt him ful ǵare. 3180. We biðde þe noupe . . tiþinge sende Of þat we ǵernen of ǵou ful ǵare to kenne. ALEX. A. DINDIM. 239. He ǵelde hit ǵow ǵare, þat ǵarkkes al menskes. GAW. 2410. — Þe wardein wente him out ful ǵare. ST. ALEXIUS p. 43 v. 211. Tho the see they went fulle ǵare. EGLAMOUR 1055.

ǵarwen, ǵarewien, ǵerwen, ǵaren, ǵaren, ǵaren, ǵeren etc. v. ags. *gearwian*, *gerwan*, *giran*, alts. *garwian*, *gerwean*, *giran*, ahd.

*garawian, garwōn, garōn, garēn*, altn. *gǫrva, gǫra, gǫra, gerva, gera*, schw. *göra, dän. gǫre*, sch. *gar, ger*, neue. *gar*.

1. bereit machen, bereiten: *Febus* . . lette beoden his ferde . . þ heo comen to hustinge . . & þa sweines at hærberwen letten heore hors wel *ȝarwōn*. LAJ. II. 94 sq. Pere ship þou do hem swithe *yaren*. HAVEL. 1350. Ðe seuene [sc. sterres] he bad on fligte faren, And tokenes ben, and times *garen* [bereiten, bestimmen]. G. A. EX. 137. Kyng Richard . . mykelle þing sellis, siluer forto *ȝare* [zu beschaffen]. LANGT. p. 146. Osep dede hise lich faire *geren* [für das Begräbnis zureichten], Wassen, and richelike smeren. G. A. EX. 2441.

Kunedagius . . *ȝærwede* his ferde. LAJ. I. 164. He wepnede his cnihtes, and *ȝarwede* heom to fehten. I. 369. Bruchinal . . *ȝarwede* his ferde. III. 197. Þe kyng *ȝared* his folk on haste alle þat he myght. LANGT. p. 58.

2. kleiden, schmücken: Wel gay watz þis gome *gered* in grene. GAW. 179. Pat oper wyth a gorger watz *gered* ouer þe swyre. 957.

3. mit dem Infinitiv, lassen, verursachen: I schall *gare* for hym rede and syng. AMADAS 264. Fro cite I schalle sayntes *ger* seke sone for this sake. ANT. OF ARTH. st. 17. — So sal ȝe with þowre ded men do, *Gers* [imperat.] beri þam in erth or stane. HOLY ROOD p. 72. — What seruez tresor, bot *gares* men grete, When he hit schal efte with tenes tyne? ALLIT. P. 1, 331. Penny chaungeth ofte menys mode, And *garreth* them do of ther hode. REL. ANT. II. 108.

Peron he *garte* þe erl suere. HAVEL. 189. He *gart* komen into þe tun Mani erl and mani barun. 1001. Bi grete god þat *gart* me be fourmed! WILL. 2082. Pat syt me *gart* to þink to wade For luf longyng in gret delyt. ALLIT. P. 1, 1150. Thay *garte* hym bere iryne and stone. ISUMBRAS 402. — Then *gerut* I my knyȝte To go in bed with the biurde bryȝte. AVOW. OF K. ARTH. st. 63. A vialle cri thenne *gerutte* he make. AMADACE st. 50. He *gerte* krye in borowes bolde etc. ISUMBRAS 691. He *gert* assemble his barounes. MINOT p. 9. The princes that war riche on raw, *Gert* nakers strike. p. 16. — The bare has *gert* thaire sides blede. p. 28.

4. sich bereiten, sich rüsten: Sone o morwen he gan *him garen*, And crauede his erdene, and wolde hom faren. G. A. EX. 1417. Ysaac bad Iacob *him garen*, And forð swiðe to Laban faren. 1595. Egipte folc bad hem faren, And swiðe aweiward *hem garen*. 3167. — *Ȝareweð* eow to fhte. LAJ. I. 319. — When ho watz gon, syr Gawayn *gerez hym* [kleidet sich an] sone. GAW. 1872.

Egbriht . . *ȝared him* fulle sone. LANGT. p. 16. Þe Londreis . . *ȝared þam* fulle welle. p. 121. Heo *ȝarweden heom* seoluan. LAJ. I. 79. Heo *ȝarweden heom* to fehten. I. 416. Peos eorles heom *gereden* mid godliche scruden. I. 238. Cnihtes heom *gereden* grundliche feire. I. 417. Duȝepen heom *gereden*. I. 421.

*ȝat, ȝeat, ȝiat, ȝæt, ȝet, ȝate* etc. s. ags. *geat, gat*, alts. *gat*, afries. *ȝet, gat*, mhd. *gat*, niederl. niederd. *gat*, altn. *gat* (foramen), sch.

*ȝet, ȝhate*, neue. *gate, yate*; frühe schon findet man auch im Nom. u. Akkus. der Einsahl das e im Auslaute. Thor, Pforte.

Pat *ȝat* opene as hit was er. HOLY ROOD p. 55. Hole cherche is a house of prayere, þe *ȝat* of heuen Crist doþ hit calle. O.E. MISCELL. p. 213. He that the *ȝatt* schulde kepe. DEGRE-VANT 613. Alle men herynge the which ȝede into the *ȝaat* of the cite of hym. WYCL. GEN. 23, 10 Oxf. Anan till Cristess rode Wass paradiss *ȝate* sperrd ȝæn all mannkin. ORM 4122. Pe ober beo euer inne, ne wiðute þe *ȝeate* ne go heo wiðute leaue. ANCR. R. p. 424. Þe brigge-ward was yrede ther at entre of þe *ȝeate*. FERUMBR. 1720. He makede sehte þe heuenliche fader wið mankin, and opene [de] togenes hem þe *ȝiate* of paradis. OEH. II. 101. And is þe *ȝiate* of paradis opened togenes hem. II. 105. He bigon þer ane ture . . and mid muchele ginne a *ȝæt* [ȝet j. T.] þer vnder makede. LAJ. I. 258. Heo comen to þas castles *ȝate* [ȝeate j. T.]. II. 373. Hore wunnunge naueð no *ȝet*. ANCR. R. p. 74. Þan com þer an hebene kyng rydyngge atte *ȝete*. FERUMBR. 2141. She thoughte that love . . Of alle joie hadde opened hire the *yate*. CH. Tr. a. Cr. 3, 419. Forthe he wente . . *Tylle* a brode *yate* that he fonde. EGLAMOUR 280. Againe spaken þat *ȝhate* sat inne. Ps. 68, 13.

Vp heo duden heora castles *ȝaten*. LAJ. I. 72 (vgl. ags. pl. nom. acc. *geatu, gatu*). He . . brac helle *gaten*. OEH. II. 23. Opened ȝiwer *gaten*. II. 113 cf. 115. Ðan þe sowle funded to faren ut of hire licame, hie tuned to hire *fif gaten*. II. 181. *Attese fif gaten* fareð in deaðes wrihte. II. 191. Ȝepli ȝomen þan dede þe *ȝates* schette. WILL. 3649. Þe cheynes & *ȝates* gode þei sperd, þat non mot pas. LANGT. p. 295. Thi seed shal weeld the *ȝatis* of his enemies. WYCL. GEN. 22, 17. The *ȝatus* has byn ay asperyd. DEGRE-VANT 815. Pise byȝe þe viȝ *gates* of þe cite of þe herte. AYENB. p. 204. Ure helende . . al toschiurede þe *ȝaten*. OEH. II. 113. Heo *ȝeten* [ȝates j. T.] openeden. LAJ. I. 246. He com among his disciples þer þe *ȝeten* weren ilokene. OEH. p. 141. Pis beoð þe *fif ȝeten* þurh hwam kimð in dedes wurhte. p. 153. Hold wiðinnen þin hercnung, þi speche, & tine sihðe, ant tun ueste horo *ȝeten*. ANCR. R. p. 104. For nout heo beoð bilokene inwið þauh our wal, þe peos *ȝetes* opened. ȝ. Ic habbe imaked *ȝetes* of alle mine ȝif wittes to sunfule unpeawes. OEH. p. 205. Then came never oon quyk agayne That owt of the *yatys* yode. EMP. OCTAVIAN 851. Pai ȝarkit to þe *yatis* ȝepely onon, Barrit hom bigly. DESTR. OF TROY 10738. Lokkes of þi *ȝhates* strengþed he. Ps. 147, 13. Þou ert he þat fra þe *ȝhates* of dede liftes me. HAMP. 2126.

Kompos. *ȝateward, ȝeteward, ȝeteward* etc. s. Thorwart, Pfortner.

Þe bus ga . . to cherubin þe *ȝateward* [ȝateward COTTON MS.] CURS. MUNDI 1243 TRINITY MS. cf. 13327. Where is nou þis *ȝateward*? HARROW. OF H. 137. He com to þe *ȝateward*. K.H. 1067. Þe *ȝeteward* [ȝateward j. T.] hit cudde ouer al. LAJ. II. 373. He sette one

wummon uorto beon *jeteward* . . þes *jeteward* leið him to slepen. ANCR. R. p. 272.

**jaten, jeten, jetten** v. ags. *geatan*, concedere, afries. *getta*.

1. zugeben, eingestehen: Ne woldenn þe; noht cnawenn Ne *jatenn* þatt te; wærenn ohht Sinnfule. ORM 9818. — A man him cums al for to scriue Of his misdedes of his liue, And *yetes* mang all oper thing þat he es fallen in miskenyng. CURS. MUNDI 27426 COTT. Ms. — Alle if he *jeted* his wrecchedede, hit muþt him to na mercy lede. 26946 FAIRF. Ms.

2. bewilligen, gewähren, geben: Fourti dais he sal þaim *jate*. CURS. MUNDI 22413 GÖTTING. Ms. For to gette hir til his behoue . . If hir freindes him wald hir *yate* [*jete* FAIRF. Ms.] 7100 COTT. Ms. Ich wulle . . mine red finden, wheðer ich þe *jetten* wullen þa þing þe þu bede. LAJ. III. 270. »Now bone hostel«, coþe þe burne, »I beseche you *jette*«. GAW. 776.

**Jette** [imperat.] me þ ich jerne. LEG. ST. KATH. 2420 cf. 768. *Jette* me þine luue þet ich jirne so swuðe. ANCR. R. p. 400.

Al ich þe *jette* Swa þu hit jirnest. LAJ. II. 33. Þa bet ich wullen herien þe, jif þu þis *jettest* me. II. 167. He hire *jetted* blideliche al þat ha bisecheð. OEH. p. 259. He hit *jettie* [conj.] me þurh ower bone. ANCR. R. p. 176.

**Jho** . . *jatte* hemm here wille. ORM 2371. He it him *gatte*. G. A. EX. 2477. He *yatte* hir freli al hir bone. CURS. MUNDI 8414 COTT. Ms. Ne forþi þe tre he *jate* [*yatt* COTT. Ms.], Quen he miht do nan oper gate. 8805 GÖTTING. Ms. Nembrod *gat* hise feres red. G. A. EX. 659. Þe king him *jette* al þat he jirnde. LAJ. I. 189 cf. I. 208. II. 4. 172. 522. III. 161. 179. 275. He . . biþet ed te keiser þet he *jette* [*jettede* p. 8] him al þat he walde. ST. JULIANA p. 9. Porphire *jettede* al þ ha jernede. LEG. ST. KATH. 1590. Pat his mihte . . *jettede* ham i þis [iwis ed.] world to bete hare sunnen. HALI MEID. p. 21. Þurh ðe grace . . of þe holi goste, þet þu on hwite sune dai sendest þine deorewurðe deciples, and *jettedest* to þeo þet rith luuieð þe. OEH. p. 209. African . . *jetede* him his bone. ST. JULIAN p. 7. Godd . . hafepþ herrd & *jatedd* tine beness. ORM 153 cf. 638. 7605.

Wo das Objekt fehlt, mag es leicht aus dem Zusammenhange entnommen werden: God *jate*! gebe Gott! PR. P. p. 201. — Zirnden his hiresdes grið, and he heom *jette*. LAJ. II. 4. He *jettede* hire. LEG. ST. KATH. 2402. He *jettede* ham. ANCR. R. p. 230.

**jaulen, joulen** v. s. *gaulen*.

**je** conj. s. *ja*.

**je** pron. ihr (vos). s. *þu*.

**je-, i (y)-**, ags. *ge-*, alts. *ga-*, *gi-*, afries. *ge-*, *gi-*, *ie-*, *e-*, selbst *a-*, ahd. *ga-*, *ka-*, *gi-*, *ki-*, *ge-*, gth. *ga-*, niederl. niederd. *ge-* als untrennbare Partikel seit ältester Zeit in den germanischen Sprachen verwendet, und in der Zusammensetzung mit Substantiven, Adjektiven, Adverbien, besonders aber mit Verben gebräuchlich, im Ags. auch mit Pronominalformen, verschwindet im Altenglischen frühe in der Form *je-* und erscheint dann als *i (y)-*, vereinselt selbst

als *e-* u. *a-*, wie in *edon*, *elost*, *eschent*, *espred* AUDELEY p. 16. 37. 42. 78, *enogh*, *enow*, *anogh* neben *inogh*; doch weisen frühere altenglische Schriftstücke noch *je-* auf. Wir führen die uns erreichbaren Zusammensetzungen mit der vollen Partikel unter dem Buchstaben *j* auf, während wir die von uns nur mit *i-*, *y-* angetroffenen unter dem Buchstaben *i* anführen werden.

**jeap, jsep, jlep, jep** etc. adj. ags. *geap*, patulus, fallax, sch. *yap*, *yaip*, eager.

1. klug, schlau: Þe *jeape* wrastlare nimeð jeme hwat turn his fere ne cunne nout, þet he mid wrastleð. ANCR. R. p. 280. Uortiger, *jep* mon & swiðe iwar. LAJ. II. 118 cf. 122. Her wass wiss Filippe sleh & *jep* & hajherr hunnte. ORM 13498. To ðe deuel þe is gredi . . and *jep* him to biwitiende. OEH. II. 195. ðe man is *jep* to jenes him seluen, þat is smegh oðer man to bicharren. ðb. From helle to hevene ant sonne to see nys non so *jeep*. LYB. P. p. 39. A wis man es þi sun Ioseph, In al Egypti es nan sa *yep* [*jep* GÖTTING. & TRINITY MSS.]. CURS. MUNDI 5369 COTT. Ms. Haf he ben forwit neuer sa *yep* [*jape* FAIRF. Ms.], Fra þan i tell him for a nape. 9019 COTT. Ms. — Heo weren illiche þeos *jeape* children þet habbeð riche uederes, þet . . tetered hore cloðes forto habben neowe. ANCR. R. p. 365. Rihht he toc Natanael Wipþ hise *jepe* wordess, Rihht alls an hunnte takeþþ der Wipþ hise *jepe* racchess. ORM 13502. Beð *jepe* (estote prudentes). OEH. II. 193. Here ich jiu sende alse shep amang wulfes, beoð þenne *jepe*, and seide hem wu *jepe*, alse þe neddre. II. 195. Wise men þat were *jepe*. LANGT. p. 320. substantivirt: Pat þe *jep* vnderjede þat in þe *jate* sittet. ALLIT. P. 2. 796.

2. frisch, rüstig, munter: So jong & so *jepe*, as je ar at þis tyme. GAW. 1510. Pow art jonge and *jepe*, and hast jeres ynowe, Forto lyue longe, and ladyes to louye. P. PL. TEXT B. Pass. XI. 17. War þe fro þat synne That lecherye is . . And whil þow art jong and *jep*, and þy wepne kene, Awreke þe þerwith on wyuyng. TEXT C. Pass. XI. 285. If þe jonge [sc. lady] watz *jep*, jolþe watz þat oper. GAW. 951. Ful *jep* in þat nw jere, Muche mirthe he mas with alle. 105. — Þe jonge men so *jepe* jornen þer oute, Wapped vpon þe wyket . . & horyed him withinne [cf. GEN. 19, 10]. ALLIT. P. 2, 681.

Gewöhnlich von Personen gebraucht, findet man das Eigenschaftswort auch bei Sachnamen: Wyle nw jer watz so *jep* þat hit watz nwe cummen, þat day double on þe dece watz þe douth serued. GAW. 60.

Komposita erscheinen in: *jephede* s. Klugheit, Schlaueit: Never nis wit so kene So wane red him is ayene; Thanne erest kumeð his *jephede*, Wone hit is alre mest on drede. O. A. N. 681. — *jæpleþes* s. Klugheit: Jho wass . . All full . . Off sōþ clænleccg, off god *jæpleccg*. ORM 2519—23 cf. 2551. — *japliche*, *jepliche*, *jeppl* adv. ags. *geaplice*, sch. *yaply* = keenly. 1. klüglich, weislich: Pre fan fihten ajaines me, and jet mai ich sare for hare dundes drede, and bihoues þurh þi grace *japliche*

to wite me. OEH. p. 275. *Ʒepliche* he seekþ Pryde, with alle þe portinaunce, and packeþ hem togederes, And laueþ hem in þe lauandrie: laborau-in-gemitu-meo. P. PL. TEXT C. Pass. XVII. 328. 2. rüstig, unverzüglich, stracks: William . . Ʒerne opened þe Ʒates, & Ʒepþ out rides. WILL. 3346. *Ʒepþ* Ʒomen þan dede þe Ʒates schette. 3649. He . . bad him Ʒepþ him Ʒeld, or Ʒerne he schul deie. 3896. I schal Ʒepþ aȝain & Ʒelde þat I hyȝt. ALLIT. P. 2, 665. So Ʒepþ wats Ʒarked & Ʒolden his state. 2708. Pay Ʒelden hym aȝayn Ʒepþ þat ilk. GAW. 1981. I schuld at þis nwe Ʒere Ʒepþ þe quyte. 2244. — *Ʒeapscipe, Ʒapschipe, Ʒepshipe* etc. s. ags. *geþapscipe*. Klugheit, Schlaueheit: Heo færden mid *Ʒeapscipe* & mid wiadome swa longe þat heo to Alamaine comen. LAJ. I. 117. Wit and wisdom and *Ʒapschipe* of werlde. OEH. p. 269. He wes of *Ʒeapscipe* war. LAJ. II. 127. Swich *Ʒepshipe* forbedeþ þe apostel, þere he seið: Nolite esse prudentes apud uosmetipsos. OEH. II. 195. Ðe man noteþ wel his *Ʒepshipe*, þe birgeþ him seluen wið his aȝene soule unfreme. 10.

*Ʒearkien, Ʒarkien, Ʒarken, Ʒerken* v., woneben eine durch ableitendes *n* erweiterte Form *Ʒarknien* angetroffen wird. ags. *gearcian*, *Ʒe-rare*, zu *gearc*, *paratus*, nordengl. *yark* v. in gleicher Bedeutung.

1. tr. bereiten, rüsten: He lætte bi sse flode *Ʒearkien* scipen gode. LAJ. I. 111. He nam him to rede þat heom wolde *Ʒearceon* anæ grate ladienge. OEH. p. 231. Ich wullen . . *Ʒarkien* mine ferde. LAJ. II. 548. He wollde *Ʒarrkenn* hemm Onnȝeness Cristess come. ORM 9151. Ha wenden fram hire . . Ʒarewe to alle þe wa, þ eni mon mihte ham *Ʒarken*. LEG. ST. KATH. 1748—52. Was neuer man born þat cuth wire Ne *yark* suilk anoper kirc. CURS. MUNDI 8855 COTT. Ms. He bad his stiward *gerken* is meten. G. A. Ex. 2255.

*Ʒarke* pine uore. LAJ. III. 290. Lyf thou Ʒyf ous clene, Wey syker ous *Ʒarke* and lene. REL. ANT. II. 228 sq. *Ʒarkieð* mine scipen. LAJ. III. 164. *Ʒarrkeþþ* Godess weȝe. ORM 9200.

Ʒif þou Ʒernes hit, Ʒet *Ʒark* I hem grace. ALLIT. P. 2, 758. He *Ʒarked* þe . . þe blisse & te crune of Cristes icorene. HALI MEID. p. 47. Þeo blisse þet he *Ʒerkeð* ham . . heo is untalelich to alle worldliche tungen. ANCR. R. p. 410.

Pa wile *Ʒearcode* se almihti sceapende him and his iferen helle wite. OEH. p. 219. Pa *Ʒarked* Adionard . . his dohter [zur Abfahrt]. II. 73. King Pharaon . . *Ʒarked* his hird, & after nam. G. A. Ex. 3259—61. He *Ʒarked* is ost anon. R. OF GL. p. 12. He *Ʒarked* a day his ost. HOLY ROOD p. 37. The Giwes . . a riche presant *Ʒarked* with gret prute, & sende this noble kinge. R. OF GL. p. 485.

On þat ece fer þe ham *Ʒearcod* was. OEH. p. 221. Witeð into ece fer þe is *Ʒearcod* mine fo. p. 239. Eche lif and blisse . . þat is *giarked* siðen þe beginning of þes worold. II. 5. Þis dai haueð ure drihten . . *giarked* þat holie gestninge. II. 93. Bi þatt allterr waas þe lac O

fele wise *Ʒarrkodd*. ORM 1062. Houre peynys ben in helle *Ʒarkyd* euere newe. HOLY ROOD p. 151. Þe worþely peple þat schal halde in heritage, þat I haf men *Ʒark* [ed. ? das Adjektiv, ags. *gearc*, scheint hier unangemessen]. ALLIT. P. 2, 651. Pay Ʒolden him þe brode Ʒate, *Ʒarked* vp wyde. GAW. 820. Hard it es, þe wird o sin þat *yarked* was til Adam kin. CURS. MUNDI 8981 COTT. Ms. Such sorow was here *yarked* yore. EMARE 329. 677. Die erweiterte Form hat dieselbe Bedeutung: Letteð *Ʒarkni* mine scipen. LAJ. I. 315. — Hold up ðin gerde to ðe se, And del it so on sundri del, ðat gu ben *garknode* weiges wel. G. A. Ex. 3238.

2. refl. sich bereiten, sich rüsten: Hehten heore cnihtes *Ʒarkien* heom to sihte. LAJ. III. 395. He that yeveth, yeldeth, And *yarketh* hym to reste. P. PL. 4637. Robert . . *Ʒarked* hym wypp opere to þe holy lond to wende. R. OF GL. p. 346. Heo *Ʒarked* hem to gedere, þat a fair ost yt was. p. 12.

*Ʒe-arnien, lærnen* v. ags. *geearnian*. s. *earnien*, *ernen*, *arnen*. erwerben, verdienen.

Eorðlic man sceolde . . *Ʒearnian* mid admodniasse þ[e] wuniunge on hefen rice. OEH. p. 221. Þat hi sceoldan mid edmodniasse and mid hersamnisse *Ʒearnis* þa wuniunge on hefe rice. p. 223. — Pu *Ʒearnest* hefen rices merhðe. p. 221. — Ne scule Ʒie mine mete ibite, ac scule þa þe hit mid mire lufe *Ʒearnede*. p. 233. — Elc ane he Ʒif [Ʒaf j. T.] sehte, also he *Ʒarned* hafde. LAJ. II. 592.

*Ʒe-arnung* s. ags. *geearnung*. Verdienst. He . . elc Ʒeilt efter his *Ʒearnunge*. OEH. p. 231.

*Ʒe-binden, ibinden* v. ags. *gebindan*, alts. *gibindan*, ahd. *ga-gibintan*. s. *binden*. binden, auch in übertragener Bedeutung.

Crist þa Ʒeðafode, þat þa wel reowen hine Ʒenaman and *Ʒebunden*. OEH. p. 229. — Heo nom Æstrild & Abren & lette heom *ibinden*. LAJ. I. 105. — Þe assa fole þe wes *ibunden*. OEH. p. 7. Heo [sc. þe sinagoga] wes *ibunden* on þa ealde laȝe. p. 9. Al þat prest bindeð soðliche buð *ibunden*. II. 65. Thou art *ibunden* as a knight To helpe me. CH. C. T. 1151. Heo draweþ heore wede mid seolkene þrede laced and *ibunde*. O.E. MISCELL. p. 77. We byeþ alle *ybounde* mid one laȝe. AYENB. p. 145.

*Ʒe-buȝen, ibuȝen* v. ags. *gebeȝgan, gebuȝan*, ahd. *gabiugan*. s. *buȝen*.

1. intr. sich beugen, sich wenden: Pa gefestnede se almihti þa nigen angle wæroð . . and Ʒestepelfaste swa þat hi nefre ne mihten ne noldan siððan fram his wille *Ʒebugon*. OEH. p. 221. Wal lacede Ʒeu . . þat Ʒie . . sceolde . . to mine fa *Ʒebugon*. p. 233. — Hi alle to rede *gebugon*. p. 219. — Heo bispeken heom bitweonen þet heo walden *ibuȝen* to þere apostlan fereden. p. 91. — Ʒe me þenne clepiað . . and þet unriht forletað, and to rihte *ibuȝað*. p. 13. — Ich habbe ofte *ibuwen* to alle mine þreo ifon. p. 205. Ich habbe ofte *ibuhen* to alle mine þreo fan. p. 305. Al hit wæs awæi ifoȝen and of þan londe *iboȝen*. LAJ. II. 65.

2. refl. He scal *hine* mid rihtwisnesse *iburgan* to gode. OEH. p. 113.

jek s. ags. *gēdc*, cuculus. Kukuk. s. *gok*.

Whene the *jekte* gynnys to synge, Thenne the schrewe begynnys to sprynge. Ms. in HAL-LIW. D. p. 951.

je-cende adj. ags. *gecynde*, naturalis. natürlich.

Si forme lage þat is si *jecende* lage þe god sett formest an þes mannes heorte. OEH. p. 235.

je-ceosen, icheosen v. ags. *geceōsan*, alts. *gichiosan*, ahd. *gichiosan*. s. *choosen*. erwählen, auserwählen, erlesen.

He wolde of þise cynne him moder *jeceosen*. OEH. p. 227. Þat god þing ys god wymmon, þe mon þe hi may *icheose*. O.E.MISCELL. p. 122. — Ofte mon of fayre frakele *icheoseþ*. p. 118. — Per efter arerde god þas lage þurh Moysen þe heretoche of his folce þe he þa *jeceas*. OEH. p. 235. Paul þet hermede cristene men, þene he *iches* to lardewe alle þeoden. p. 97. Þes Damus . . . ane chiuese him *iches*. LAJ. I. 271. Preo eorles anan *icure* þe eorl Conaen. II. 57.

Þe king bið *icoren* to þan þe him cuð his noma. OEH. p. 115. Swete Godes moder, softe meiden and wel *icoren*. p. 195. Fair alse mone, *icoren* alse sunne [electa ut sol]. II. 167. Þa heo hæfden anan þus *icoren* Conan. LAJ. II. 57 sq. He is to fore alle opre *icoren*. O.E.MISCELL. p. 98. To hir thai had *ycorn* Hot yren. TRISTR. 2, 106. Þe *icorene* men beoð godes bern. OEH. p. 99. Ne drede þe ow nawiht cnihtes *icorene*. LEG. ST. KATH. 1403. — Marie hæueð *icore* þat beste del. OEH. II. 143. Hwenne so wil his hete hieð, þer nis nowiht wit *icore*. O.E. MISCELL. p. 192. Y ȝylde me her to Charlis kyng, þe beste knyht *ycore*. FERUMBER. 766. Superl. Saul . . . kempene *icorenest*. ST. JULIANA p. 61. — Per he burh hæfueð *ichosen*. LAJ. II. 89. Þe liffulle leaue of hali Chirche þ [ich] *ichosen* habbe. LEG. ST. KATH. 834. Þes þ God sulf seide . . . king & prophete *ichosen* vt of alle. ANCR. R. p. 56. He lette bringen him bifore garisome wel *ichose*. LAJ. I. 329 j. T. Forto þe maistres of þis folk we beþ *ychose*. R. of GL. p. 112. To Krystez chambre þat art *ichose*. ALLIT. P. 1, 903.

Substantivirt erscheint das Part. Pf. für die Auserwählten im biblischen Sinne: For alle þine haleȝen and ec þine *icorene*. OEH. p. 45. Þe ilca cweð bi his *icorene*: þe beoð godes. p. 99. Þine ariste cudeð þine *icorene*. ST. JULIANA p. 63. Vor bryngen heom to depe þet spek myd his *ycorene*. O.E.MISCELL. p. 56.

je-clepien, iclepien etc. v. ags. *geclēpian*, vocare, invitare. s. *cleopien*.

1. rufen, berufen, laden: He nam him to rede þat heom wolde ȝearceon anæ grate laðinge, and þider *jeclēpien* all his underpeod. OEH. p. 231. — Þe richtwise men . . . sculen beon *icleaped* on þe fader riht halue. p. 153. Wi so fele beð *icleped*, swo fewe beð *icorene*. II. 223. Many bethe *iclepud*, but fewe *ichose*. GESTA ROM. p. 118. Sely is that deth . . . That

oft *icleped* cometh and endeth peyne. CH. Tr. a. Cr. 4, 475.

2. ausrufen, verkünden: Ȝif þe halia gast ne leaŕð þes monnes heorte . . . on idel beoð þes budeles word wiðutan *icleopde*. OEH. p. 95.

3. nennen: Elelendis he is *icleped* for he is of unkuþe þode. OEH. p. 81. Iacob on boc leden is *icleped* on engliasse underplantere of fule custumes. II. 151. Pat suð lond æfter him Locres wes *icleped*. LAJ. I. 89. Braunde was þat bold quene of burnes *iclepud*. WILL. 121. Godes word is *icleoped* sed. OEH. p. 133. Ich wulle beon *icleoped* king. LAJ. II. 134. Uppen ure godd wel idon, þe is *icliped* Dagon. I. 230. Heo weren *iclipet* synagoge, al swa is nu *iclepet* al cristen folc of Iudeus. OEH. p. 9. Ne mihte nawiht brekere bon *icleped* helere. p. 83. He is *icuped* sire Daris. FLOR. A. BL. 140.

je-cnawen, ȝecnawen, icnawen etc. v. ags. *gecndwan*, cognoscere, intelligere. s. *cnawen*.

1. sinnlich oder geistig erkennen, kennen: Pannne beoð ȝure eagen ȝeopened, and imugon ȝecnawen eiðer god and euyll. OEH. p. 223. Þe deofel ablende heore heortan þet heo ne cunnan *icnawen* ure helend. p. 121. Po scullen . . . more *icnawen* [icnawen II. 232] and iwtien his mihte and his ore. p. 183. We sculen alre monne lif *icnawen* þer alse ure ahen. p. 169. We sullen alre manne lif *icnawen* alse ure oȝen. II. 225. Who so koude *icnawe* Myghte ther alle the armes seen. CH. H. of Fame 3, 246.

Betre hit is þet mon ne *icnawe* noht þe wei to god almihtin, þe he hine *icnawe* and seoððe hine forhoȝe. OEH. p. 49. Ne *icnawe* we nawiht his cunne. LAJ. II. 229. Þu ne knowest nouht þi seolue, ac ich þe *yknowe*. O.E.MISCELL. p. 41. Iwis þu were myd Ihesu Crist . . . ich *icnawe* þe ful wel. p. 45. Lutel wot he hwat is pyne, and lutel he hit *icnaweþ*. p. 62.

Heo . . . ȝecnew þat hie was lað gode. OEH. II. 143. Ne *icneu* ic hyne neuere, ne yseyh bute ny. O.E.MISCELL. p. 45. Heore nan ne *icnew* oðres speche. OEH. p. 92. Ne *icnew* hine nauere na man þe hine ær isegen hæfden. LAJ. I. 282. Heo *icnewen* wel a þan wolcnen þas wederes custes. II. 76.

Þas fif cheden beoð fif lagan, for þan þe god is þurh þesen ȝecnewe. OEH. p. 235. Þa he wes þere wel cuð & ouer al *icnawen*. LAJ. I. 207. Gif þa hæfdmen of pissere worlde hæfden *icnawen* Crist, nefden heo nefre ifestned hine on rode. OEH. p. 123. For hereword to habbene and beon iwurðegede . . . ðer þe heo *icnawene* beoð. p. 137. He is þe eldeste and þe meste *yknewe* and þe meste beloued. AYENB. p. 104. Heo . . . wolde, bi hire tale, sone beon mit te wise icuð & *icnawen*. ANCR. R. p. 64. Anon he drouh hyne abak . . . Leste he were *icnawe*. O.E.MISCELL. p. 43.

mit fram, unterscheiden: Þet hi ne conne *yknewe* þane day uram þe nyȝt. AYENB. p. 82.

2. erkennen, euphemistisch vom Beischlafe: The tyme is wane ather can Other fleschliche *yknewe*. SHOREH. p. 63.

3. anerkennen: Pet an is *iknawen* him to lauerd ouer alle þing, pet oðer is luuien him ouer alle þing. OEH. p. 75. Ȝif he wolde bicumen mi mon & for lauerd me *icnawen* . . grifien ich him wulle. LAJ. III. 49. Sæi us . . ȝif þu wult *icnawen* þat he is king ouer þe. II. 680.

4. *beon icnawen* erscheint oft in der Bedeutung geständig sein, gestehen, einräumen: Ȝif þu wulle *icnawen beo* þat Arður is king ouer þe. LAJ. III. 51. O gentil child, *beo yknaue*, For what thyng hast me yslawe? ALIS. 724. Beden hine an hipline cumen to þan kinge . . and *beon icnawen* of his pliht. LAJ. II. 355. Wai, hwi noldestu er of þisse *beon icnawe*. O.E. MISCELL. p. 178 cf. 179. Pat non of jou be so wod perof *iknowe be*. HOLY ROOD p. 38. Thulke pans thu ȝeue me, and put thu woldest wel mo, Wel ich *am* therof *iknowe*, that ich hem feng of the. BEKET 782.

5. refl. sich erkennen, mit prädikativer Bestimmung, sich als etwas, z.B. schuldig, erkennen: Pe ilke welle is zuo clier . . pet þe herte *hire yknaue* and ȝyþ hire zelus and hire makiere. AYENB. p. 251. — Ich *icnowe me gulti*. OEH. p. 205.

*ȝecȝes* s. ags. *gicȝa*, pruritus, scabies. Jucken, Kitzel.

Pat ilke unhende flesches brune, pet bearninde *ȝecȝe* of þat licomliche lust bifore þat wlatefulle werc. HALI MEID. p. 9.

*ȝe-cweme*, *icweme*, *iqueme* adj. ags. *gecwōme*, gratus, acceptus. s. *cweme*. wohlgefällig, genehm, lieb.

Pu art rihtwisand me *ȝecweme*. OEH. p. 225. Nis pet *icweme* god almihti. p. 23. Ne bið naut his lare fremful ne *icweme* þan ileweden, ȝif he mid wercan towerpeð his bodunge. p. 109. Pe alre meast poure . . is him wel *icweme*. HALI MEID. p. 39. No þing pet he euer deð nis Gode licwurde ne *icweme*. ANCR. R. p. 326. Pat haued lutel idon þat godd were *icweme*. O.E. MISCELL. p. 164. Ne mei na man do þing pet beo god *iqueme*, bute he habbe rihte ileus mid him. OEH. p. 73. Ure lif we ledeð richtliche togenes ure louerd Ihesu Crist, gif we forbereð al þat þat him is unqueme, and folgeð on þonke and on speche and on dede þat him is *iqueme*. II. 9. On Italiȝe he com on lond, þat him was *iqueme*. LAJ. I. 6. Penda was king under him, and ma þa *iqueme* weoren him. III. 257.

*ȝe-cwemen*, *icwemen*, *iquemen* v. ags. *gecwōman*, placere. s. *cwemen*. gefallen, wohlgefällig sein, befriedigen.

Hī efre beoð ymbe þat, hu hi mugen god hihersumian and him *ȝecwemen*. OEH. p. 221. Hu miht þu don pine elmesse and *icwemen* drihten þa hwile þu þeowest þine sunne? p. 23 sq. Ich bidde . . pet ȝe bidden ofte for me Aa pater noster ant aue marie, pet ich mote þat lif her drehen, Ant ure lauerd wel *icwemen*. p. 267. Tharof ich schal the wel *icweme*. O. A. N. 1782. Wat sculle we beren biforen us, mid wan sculle we him *iquemen*? MOR. ODE st. 48. Ofte he hine biðohte . . hu he mihte mid læsinge *iquemen* þan kinge. LAJ. II. 131. We hit aȝen to ȝeme, and god solf per mid *iqueme*. OEH. p. 63. Non

ne may *yqueme* god and to his yuo. AYENB. p. 228.

Pe edmede riche . . mei beon godes wrecche, ȝif he gode *icwemeð*. OEH. p. 115. Alle þeo þe myd dusȝe wise deouele her *iquemeþ*, þeo beop nȝ in helle wiþ him fordon. O.E. MISCELL. p. 67. Horn me wel *iquemeþ*. K.H. 485.

Crist . . to helle ȝewende, and þane deofel ȝewilde, and him of anam Adam and Euan and hare ofspring þane del þe him ær *ȝewende*. OEH. p. 229. Swa he bið eft inipered . . under þan unrihtwise deoule þe he er iherd and *icwende*. p. 117. Hiis doȝter him *icwende*. LAJ. I. 128. Alle þo ðen eni wise deoflen her *iquende*. MOR. ODE st. 136.

Blīpe mai he þanne buen þe god haued *iquemed*. MOR. ODE st. 87. Of his corne he us ȝeue swa muchel þat we beon *iquemed*. LAJ. I. 40.

*ȝed* s. ags. *ged*, *gid*, *gidd*, cantus, sermo, dictum. vgl. sch. *yed*, fib, falsehood u. alte. *ȝeddien* v. *ȝeddinge* s. Rede, Wort.

Pa fond he þer ane quene . . þat . . sæt & biheold æuere ænne burinesse, and hire *ȝeddes* [wordes j. T.] sæide ȝeomere stefne. LAJ. III. 25—26.

*ȝe-dafenlic* adj. ags. *gedafenlic*, decens, conueniens. vgl. gth. *gadaban*, decere. angemessen.

Nis hit naht *ȝeda[n]fenlic* þat þes man ane beo. OEH. p. 221.

*ȝeddien* v. ags. *goddian*, *giddian*, cantare, loqui. vgl. sch. *yed* v. reden, sprechen.

Pa loh Arður . . and þus *ȝeddien* agon mid gomenfulle worden. LAJ. II. 476. Thay nolden no langer with hym ȝede [vgl. sch. *yed*, contend]. SEVEN SAG. 215. — Pa *ȝeddede* þe king Cassibellaune: Welle [wola j. T.] broðer Nennius, þat ich þe quic nabbe! LAJ. I. 336. Pa wes þon kinge wa, & þus *ȝeddede* þa: Wale, wale vnraed. I. 342. *ȝeddede* þe king mid ȝemeliche worden. I. 142.

*ȝeddinge* s. ags. *goddung* [LUCAS 13, 6 ed. *Bouterwek*], *gidding*, *giedding*, cantus, dictum. Sang, Dichtung, Erzählung, Märchen.

*ȝeddynges*, or goest [cf. geeste, or romawnce p. 191]. PR. P. p. 537. *ȝeddyngis*, ȝapis and folies, And alle harlotries and ribaudies. HAL-LIW. D. p. 951. Songe *ȝeddyngus* above, Swyche murthus they move. DEGREVANT 1421. Wel couthe he synge and pleye on a rote, Of *ȝeddynges* [vv. ll. *ȝeddynges*; *ȝeddinges* SIX-TEXT PRINT] he bar uttubly the prys. CH. C. T. 236.

*ȝeder* adj. ist mir seinem Urspr. nach unklar; die Bedeutung desselben, wie des folgenden Adverb, ist aus dem Zusammenhange gefolgert: schwer, tief, vom Schluchzen.

Then bownes agayn the bald kyng, baldly he wepis . . So did his princes, sais the profe, for pete of himselfe, With *ȝedire* ȝoskings. ALEX. ed. Stevenson p. 172.

*ȝederli* adv. völliȝ, völliȝstendig, gründlich.

He . . sone *ȝederly* forȝete ȝisterday steuen. ALLIT. P. 2, 463. Pou hatz forȝeten *ȝederly* þat

jisterday I taſtſte. GAW. 1485. Me ſchal worpe at your wille, & þat me wel lykez, For I jelde me *jederly*, & jeſe after grace. 1214. Such adunt as þou hats delt diſſerued þou habbez, To be *jederly* jolden on nw jeres morn. 452. I haf a ſtroke in þis ſted withoute ſtryf hent, & if þow rechez me any mo, I redily ſchal quyte & jelde *jederly* ajayn. 2323.

**je-don, idon** v. ags. *gedōn*, alts. *gidōn*, ahd. *gihuon*, mhd. *getuon*. meist nur im Part. Pf. anſutreffen; doch vgl. den Infinitiv *jedon* OEH. p. 29. 229 u. das Präteritum *iduden* LAJ. I. 153.

a. intr. thun, handeln: Þa we hafden swa *idon*. LAJ. I. 367. Þat was ufele *idon*. III. 11. That is evyle *ydon*. MAUND. p. 10. Tolde him hou he hadde *ido*. JUD. ISCAR. 90.

b. tr. 1. thun, mit einem Sachobjekte: He nule nefre mare eft *jedon þeo sunnen*. OEH. p. 29. — *Al heo iduden* efter hire lare. LAJ. I. 153. — To wroþer hele habbeð he *suck were idon*. I. 21 sq. Mest al *þat* ic habbe *ydon ys* idelnesse. MOR. ODE st. 4. *Pat* hadde þe gywes *ido*. E.E.P. p. 43. Tho come another companye, That had *ydoon the trayterye*. CH. H. of Fame 3. 721. passivisch: Penne *þe sunne bið idon*. OEH. p. 23. Alle goddede *þe* . . beoð *idone* for godes luue. p. 137. To longe *ydon hardnesse* Causeth despite ful ofte. CH Tr. a. Cr. 2. 1245. *Al þis is ido þus*. OEH. p. 249. If he were þer ajen þat *þe dede* were *ido*, Destruye he wolde al his lond. 11,000 VIRGINS 15. To moche of opre harmes *þet byep ydo*. AYENB. p. 30.

Das Part. Pf. hat aber oft auch die Bedeutung geendet, beendet: Þa þis feht was *idon*, þa wende Maximien ajen in to herberje. LAJ. II. 65. Whan I hadde my tale *ydo*, God wote she accounted nat a stree Of al my tale. CH. B. of Duch. 1235 so wie abgethan, vernichtet, verloren: Þe vorste Cristyne ost neywat was *ydone*. R. OF GL. p. 398. King he was þre & twenty jer . . ar hys *lyf* were *ydo*. p. 353. He nere nojt to bymene, þeþ his *larder* were nej *ido*. ST. KENELM 235. I fayth he shal nojt fro us gon, Fore oure myrth *hi* were *edon* [vgl. afries. *edēn* neben *gedān*, *gedēn*, u. s. oben je-]. AUDELAY p. 16.

Das von *wel* begleitete Particip entspricht dem mhd. *wol getān*: schön, stattlich, herrlich: Þet wes a riche mon þe wes swiðe *wel idon*. LAJ. I. 39. Uppen ure godd *wel idon*, þe is iclipd Dagon. I. 230. Þa burh wes swiðe *wel idon*. I. 86.

2. anthun, bereiten einem etwas: He scal bisechen milce et þan ilke manne *þe* he hæueð er istolen oðer oðerweis *wa idon*. OEH. p. 31. Pencheð nu men *hwilich wurðing eow* hæueð *idon* þe heouenking. p. 59 sq. Sulche monne *þe him* deð, oðer hæueð *idon*, oðer don scal wiken. p. 137.

3. thun vertritt den Begriff der Bewegung, wie setzen, bringen, befördern u. dgl. m.: Smeaden hu hi michte hine to ðeade *jedon*. OEH. p. 229. — Pere was Aunsel of Rypemond, a gode knyjt, to ðeþe *ydo*. R. OF GL. p. 409. Þe gode men þe scule ben *idon into heuene*. OEH. p. 85. Þe king het þat me scholde . . roste him

wip fur & pich, & þo he was *þerinne idon*, Awei þe gridire mylte. ST. CRISTOPH. 202. Hii wonne tueye castles, þat muche gode was *ynne ydo*. R. OF GL. p. 409. He wes inume And myd oþer þeoues *ido ine prysune*. O.E.MISCELL. p. 48. The vorewarde me tok, That an hundred thousand marc & vifti thousand ther to King Richard ssolde *þiue, of prison* to ben *ydo*. R. OF GL. p. 489. Þe hey men þat in *poer* were *ydo*. p. 385.

**je-dwilt, jedweld** s. ags. *gedwilt*, *gedwield*, *gedwylt*, error, hæresis. vgl. gth. *dwaltþa*. Irrthum.

Þe þe godes laje forlet þe is ure wei, he scal misliche faran on monie *gedwiltþan*. OEH. p. 119. Þa asprang þis *jedweld* ofer all middenard. p. 227.

**je-enden, ienden** v. ags. *geendian*, finire, ahd. *gaentōn*, mhd. *geenden*. s. *enden*. endigen, zu Ende bringen.

On þan seofeðan deþ he *jeendode* his wurc. OEH. p. 223. — On pissere weorlde heo bicomē, þer iwilch mon bið iboren mid muchele sara, and mid muchele sorþe his lif *iendað*. p. 129. The anuy that hadde Seint Thomas nas nojt *yended* so. BEKET. 1768. Er the bataylle *yended* was Bytwexte God and Sathanas. SHOREH. p. 150.

**je-endung** s. ags. *geendung*, finis, mora. Ende.

He isænde buton ælcere *þiendunje*. OEH. p. 217.

**je-eten** v. ahd. *gizzan* (*gæzzan*), edere. essen. s. *eten*.

Þu wurst deaðlic þef þu þes trowes westm *jeetst*. OEH. p. 221.

**je-fa, jefo, ifa, ifo, iwo** s. ags. *gefdh*, inimicus. Feind.

Þes uncoðe mæn, ur *jefo*. OEH. p. 231. — Þis sæde Joram þe is mi fulle *ifa*. LAJ. II. 241. Nu is euerihe man *ifo* þare he solde fin(d) be. OEH. II. 219. Þis world nys bute vre *ifo*. O.E. MISCELL. p. 161. Þe castel of his herte . . he heþ yolde to his *yuo*, þet is þe dyeuel. AYENB. p. 171. — God heom aredde wið heore *ifan* and heom fordude. OEH. p. 87. Nu fleð ure *ifan*. LAJ. I. 251. Ne leaf þu neauer mine *ifan* halden hare hoker of me. ST. MARHER. p. 5. Ne lef þu to þin *ifan* þin ilicnesse. ST. JULIANA p. 74. We willen and hoaten þat alle ure treowe heom healden deadliche *ifoan*. PROCLAM. OF HENRY III. Ich habbe ofte ibuwen to alle mine þreo *ifon*. OEH. p. 205 cf. 241. Þanne schulle vre *ifon* to vre vouh gripen. O.E.MISCELL. p. 114. Ute we nu isi wice bioð ure *ifo*. OEH. p. 241. Strange bieð þes *ifo*. p. 243. World and weole þe biawikeð, Iwis heo beoð þin *ifo*. O.E.MISCELL. p. 158.

**je-fere, ifere, iwere** s. ags. *gefdra*, comes, socius. Gefährte, Genosse; Gefährtin.

Me sceolden . . þer abide of [oð conj. ed.] alle his *jeferen* were jægadered. OEH. p. 231. — Nis na trewe *ifere* þe nule naut scottin in þe lure as in þe biþete. p. 187. Heo [sc. superbia] . . macode englas to ateliche deoflan, and þene mon makeð ec, þif heo modigað, to swiðe þes



deofles *ifere*. p. 103. Blanchefleur, he sede, gode *ifere*. FLOR. A. BL. 502. Ælc mid his honde heold his *iure*. LAJ. II. 618. — Hie waren ure *iferen*. OEH. II. 223. Flužen his *iferen* [*iveres* j. T.]. LAJ. I. 63. Goð awariede gastes, feondes *ifere* [*guere* p. 167]. O.E. MISCELL. p. 166. On helle is vnger and þerst, vuele tuo *ifere*. OEH. p. 294. Alle his *ifere* þat were him so dere. K.H. 221.

**je-fered** (= *referred*), *iferred* and *ifereden* (= *iferreden*) s. ags. *geferraden*, societas. Gesellschaft, Schaar.

Pa hit þer to com þat se hlaforð into þar halle come mid his dierewurd *iferede*, mid ærlen and aldren, mid cnihten, mid þeinen. OEH. p. 231. Per he sit mid his derewrpe *ifered*, mid nigen anglene had. p. 239. In þes deofles heriscole fihþe agen us his *iferred*, *ferwered* gastes. p. 243. — On þissere *ifereden* iernede [sic *ed.*, iernede Ms.] þere apostlan admodnesse þas mihte. p. 93. Alswa þeo preo þusend weren an *ifereden* [*iferende* Ms.], alswa is þeo halþe þreomnesse an god, and þet *ifereden* [*iferende* Ms.] is swa anmod swulc heom alle an weren on heorte. p. 101.

**je-festlen**, *ifestnen*, *ifastnen* v. ags. *gefastnian*, ahd. *gefastinôn*, alts. p.p. *gefastnod*.

1. festigen, stärken, kräftigen: Pa *jefastnode* se ælmihti god þa nigen angle wæroð . . þat hi nefre ne mihten ne noldan siððan fram his wille þebugon. OEH. p. 221.

2. bekräftigen, fest machen: Pa *yfesten* [*d/e*] [he] þisne red wið þan hape þe [he] bewiste. OEH. p. 219. — Pa þe hi alle hafeden þisne red betwuxe ham *jefastnod*, þa becom godes grama ofer ham alle. *ib.* Pa . . þe king *iuastnod* hafde alle his forwarde [þe forewardes *ifastned* were j. T.], þa nom he muchele genge etc. LAJ. III. 251. Coel and Maximen . . freond-scipe makeden *iuastened* mid treoðen. II. 29.

3. haften machen, zufügen, beibringen: Ha [sc. mine sawle fan] habbeð monie wunden o me nunan *ifestnet* þe acwelleð mi sawle, bute þu [sc. seinte Marie] beo mi leche. OEH. p. 305.

**je-fildnesse** s. ags. *gefylladness*, plenitudo. s. *jefullen* v. Fülle.

Cherubim, *jeftidnesse* of ywitte, Seraphim, birninde or anhelend. OEH. p. 219.

**je-folþen** v. ags. *gefolgian*, ahd. *gafolgên*. s. *folþen*. folgen.

Se gode man þe godes lufe hað *jeþolged*. OEH. p. 237.

**je-frefrien**, *ifrefrien* v. ags. *gefréferian*. s. *frofrien*. trösten.

Com þa to his apostlen and hi *jeþrefrode*, and furtie ðaen firste ham mid wneðe. OEH. p. 229. — He is ihate on grekisc paraclitus, þet is, þe frofre gast, forðon þet he *ifrefrað* þa droriþan, þat þet heore sunnan bireusiað. OEH. p. 97.

**jeft**, *yest*, *zift*, *yift*, auch *zifte* s. afries. *ieft*, *iefta*, mhd. *gift*, *giste*, ags. *gift*, *gyft*, ahd. niederl. *iesel*. schw. dän. neue. *gift*. Gabe, Schenkung.

Po hadde Brutus þe *jeft* þat Dyane him

bibehte. LAJ. I. 76 j. T. Curteali . . gan sche knele þanne forto þonk him þroli of þat faire *jeft*. WILL. 3663. Per was so mike *yest* of clothes. HAVEL. 2336. — Hii him þeue *jeftes*. LAJ. I. 16 j. T. He . . þef him londe and rentes, and confermede also þe *jeftes*, þat oper kynges hadde er *yvue*. R. OF GL. p. 324. Summe ben disseyved in þongþe bi *jeftis* and false bihestis. WYCL. SEL. W. III. 452. Thei . . present hym with *jeftys* thre. SONGS. A. CAR. p. 16. Fortune . . In whom no man shulde affye, Nor in hir *jeftis* have flaunce. CH. R. OF R. 5482.

Mid þare *jeft* he heom ouercom. LAJ. I. 329 j. T. 3if thou offrist thi *jeft* al the auter. WYCL. MATTH. 5, 23. We ne mazen þe fond from us driue . . bute hit beo þurh godes *jeftes*. OEH. p. 69. 3if us lauerd þet ilke *jeftes*. p. 71. Pore *jeftes* [*gift* COTT. GÖTTING. MSS. *yest* FAIRF. MS.] gon she for hym *yvue*. CURS. MUNDI 11307 TRINITY MS. *3yfte*, munus, donum. PR. P. p. 538. Therefore gyffes he a *gyfte* [Gabe, als Gegengabe], That if he ever covere myghte . . Inne felde for to stonde, That he scholde qwyte hym that dynt That he of his handes hynte. PERCEVAL 85. — Riche *gyftes* Eliezer ðe toc. G. A. EX. 1416. Halged be þi name with *gyftis* sevene. REL. ANT. I. 22. The mynstrals alle That were in the halle Had *gyftes* at that fest. II. 65 sq. Thou *yyst* the sevene *yftes*. II. 229. Par of he þaf þe behiste . . *yftes* swiþe riche. LAJ. I. 329 j. T. Suche were þo þe *yftes* [von schweren Heimsuchungen des Landes gebraucht] þat hider come. R. OF GL. p. 296. *3yftis* he hath sent to his lord Esau. WYCL. GEN. 32, 18. Fir shal falle and brenne Al to bloo askes The houses and homes Of hem that desirith *Yiftes* . . By cause of hire offices. P. PL. 1553.

**jeftoe**, *yefoe* s. = *jeft*, *yest*.

What with *yefthe* and qweyntise, Al he wan to his servyse. ALIS. 4682. Ine þise uerste bene we bezecheþ þe uerste and þe principal *yefþe* of þe holy gost, þet is þe *yefþe* of wisdom. AYENB. p. 106. Of alle þise *yefþes* me sæl þonki god. p. 24. Hi [sc. þe gauleres] wylleþ rekeny tuyes oper pries þet yer, uor to do arise þet gaul, and wylleþ yet habbe *yefþes* aboue. p. 35.

**je-fullen**, *jefullen* [OEH. p. 119. 221], *ifullen* v. ags. *gefyllan*, alts. *gifulian*, ahd. *gifulon*.

1. voll machen, erfüllen, anfüllen: Pa wolde god *jeþyllan* [voll machen, ersetzen] and þeinnian þone lere þe forloren was of þan hefenlice werode. OEH. p. 221. — Pa þe beoð . . birnende on godes willan, þet he mid his *þif[e]* *ifulleð*. p. 95. He [sc. þe halþa gast] us *ifuleð* mid godes eije. p. 99. — Pu dorc stude *ifullet* of alle dreorinesses. p. 253. Ich iseh þe apostles, poure ant lah on eorðe, *ifullet* ant biþoten al of unimete bliessen sitten i trones. p. 261. Pis lond wes on griðe and *ifulled* mid gode. LAJ. I. 296. Heo bar . . ane guldene botle *unulled* mid wine. II. 174. He [sc. þe deuel] forleas te lauerddom on moncun on eorðe, & wes helle irobbed & heuene beð *ifulled*. HALI MEID. p. 15. Nert tu mid fulðe a *ifulled*? ANCR. R. p. 276. Per vnder is of iren a wal þat

is of saulen *ifuld* al. O.E. MISCELL. p. 154. *Po* lond was al mid hem *yfuld*. R. OF GL. p. 120. *Pe* feldes wern al *yfuld* wip hym & wip his route. FERUMBR. 75. auch für sättigen: *As* mon he hem *pe* bred tobrek, *And* as God he hap hem *ifulled* ek. CAST. OFF L. 1279.

2. erfüllen, zur That machen: *We* soulen *jefullan* . . *pes* helendes biboda. OEH. p. 119. *Ich* scal *iuullen* mines drihtes wille. LAJ. III. 295. — *Pa* hit wes *ifullet* þet *Ysaia* þe prophete iwitegede. OEH. p. 5. *Pes* witeþan cwide Iohes is *ifulled*. p. 91.

*je-fulwen*, *jefullen*, *ifullen*, *ifulwen*, *ifulþen*, *ifulþen*, *ifolwen*, *ifollen* v. ags. *gefulvian*, baptizare, scheint nur im p. p. nachweisbar zu sein. s. *fulwen*. taufen.

*He* . . cweð þat na man ne mai bien *je-halden*, buton he richtlice *jelife* on god, and þat he beo *jefullad*. OEH. p. 229. *Ælc* cristen man anon se stepð ut of þe funte wer he *ifulled* his. p. 241. *Heo* . . furduden heore istreon þat hit ne moste *ifulled* beon. O.E. MISCELL. p. 151. *If* þow wolt be *yfullad*. FERUMBR. 5835. *Jhesu* was *yfullad*. P. PL. 13039. — *Pulke* þat bep *ifuleod* in riht bileue. CAST. OFF L. 1457. *Er* þonne þet child beo *ifuleod* [*ifuleod* ed.], hit is þe deofles. OEH. p. 37. *Pe* cristene mon þe is on Criste *ifulehad*. p. 113. *Bisceopas* . . *haldað* þa isetnesse on heore bisceopunge swa þet heo setteð heoran handan ofer *ifulede* men. p. 101. *Euch* *ifulhet* in font oþe almihti federes nome. ST. MARHER. p. 1. — *Penne* Joseph askes fontston & is *ifolewed* blyue. JOSEPH 7. *Wyp* þat he *yfoiled* wolde be. FERUMBR. 5829. *Ȝyf* je wolde . . be *yuelled* in holy water . . je mowe saufliche þet holy þyng . . auonge. R. OF GL. p. 239. *Had* he ben . . *yollid* on þe haly fant, *A* better knygt . . þo was þer non lyuand. FERUMBR. 548.

*je-gaderien*, *igaderen*, *igaderien* v. ags. *gegaderian*, *gēdērian*, *-drian*. s. *gaderen*.

1. versammeln, vereinigen:  *Ic je-gaderi* into ðe of diercynne and of fugelcynne simle gemacan. OEH. p. 225. *He* nalde . . þa sunfullen fordemen, ac he walde to his riche heom *igaderian*. p. 95. — *Pah* al mennisc were *jegadered*, ne michti hi alle hin acwelle þef he sylf nold. p. 229. *All* his þeferen were *jegadered*. p. 231. *Heo* weren *igedered* alle isome. CAST. OFF L. 1418. *Mid* te fleotinde word tofleoteð þe heorte so þ longe þer efter ne mei heo beon ariht *igedered* togederes. ANCR. R. p. 74 sq.

2. zusammenbringen, einsammeln: *Whan* he hath *igadered* markes and poundes, *He* priketh out of toune. POLIT. S. p. 327.

*je-geng*, *igeng* s. ags. *gegāncg*, coetus [Bosw.] vgl. *genge* s. Genossenschaft, Genossen.

*An* þisser [sc. lage] beoð bedeles . . archebiscopos and biscopos, prestes and hare *jegeng*. OEH. p. 237. *Witeð* into ece fer þe is þærceð mine fo and his *jegen[ig]*. p. 239 sq. *Se* forme [sc. ifo] is se deofel and his *igeng*. p. 243.

*je-glengan* v. ags. *geglangan*, ornare, schmücken.

*He* . . cweð þat na man ne mai bien *je-halden*,

buton he richtlice *jelife* on god . . and his *jeleafen* mid goden wrcon *jeþenge*. OEH. p. 229. *je-gremien*, *igremien* v. ags. *gegremian*, irritare, exacerbare, ahd. *gigremen*. s. *gremien*. erzürnen, erbittern.

*Ȝegrenden* god mid mistlicum leahtrum. OEH. p. 225. *Po* ward god toþan swiðe *jegremed* þurh manna mandede. *ib*. *Wat* sceol se wrecce don þe bufon iseþ his hlaford þe he *jegremed* afeð, under him helle muð open. p. 239. *Gret* ure godes þ tu *igremed* hauest. LEG. ST. KATH. 1466. *Mid* þare wreþpe he was *igremid*. LAJ. I. 130 j. T. *The* niþingale was *igremet* [Reimw. ofchamed]. O. A. N. 931.

*je-greten*, *igreten* v. ags. *gegrētan*, alloqui, salutare. s. *gretlen*, ags. *grētan*. begrüßen.

*Se* ængel . . *jegrette* hi. OEH. p. 227. *Hwer* beoð alle þine frond, þat faire þe bihete, *And* faire þe *igretten*. O.E. MISCELL. p. 174. — *Pe* makied swuch murhðe þat ha aren nuðe i þat ilke lont of bliasse þat he hefden of feor *igret* ear on eorðe. OEH. p. 261. *Ave* Maria was that soun Of Gabriele's stevene; *Tho* was, that mayde was, *ygrēt*. SHOREH. p. 119.

*je-halden* [p. p. OEH. p. 229], *ihalden*, *thealden* v. ags. *gehealdan*, alts. *gihalden*, ahd. *gihaltan*.

tr. 1. halten, inne haben, in Besitz haben: *Mid* liste me mai *ihalden* þat strengðe ne mai iwalden. LAJ. II. 297. — *He* lette þider fusen al þat he hafde *ihalden*, þat corn of bissen londe. III. 166. *On* eower ipulde je habbeð eower saulen *ihaldene* [κτῆσασθε] LUC. 21, 19]. OEH. p. 105.

2. behalten, festhalten, nicht gehen lassen: *Nu* fulle feowertene niht þe feond heo hafueð *ihalden* þer riht. LAJ. III. 18. *He* hæfde her his eldeste sune *iholden* mid him seoluan. I. 117.

3. bestehen: *Pan* kaiser to helpe þe wolde aþen king Belin seht *ihalden*. LAJ. I. 234. — *He* . . hæfde *ihalden* moni fih. I. 392. *Pu* hæfuest *ihalden* wel mi fih. II. 65.

4. erhalten, bewahren: *Ȝieue* his [sc. þe ahte] for godes luue, þanne doð hes wel *ihalden*. OEH. II. 221. — *God* þefe gode leue alle þa þet hit nabbet, and *ihalde* hit us. OEH. p. 77. — *Per* nan þeof ne mei [his] maðmas forsteolan, ac heo beoð bi hundfalde *ihalden* him þer. p. 109. *I* mine boseme . . is al mi hope *iholden* [reposita est]. ANCR. R. p. 148.

5. erhalten, retten: *He* . . lerre . . and cweð þat na man ne mai bien *je-halden* buton he richtliche *jelife* on god. OEH. p. 229. *Gif* he walde þa deman moncun . . hwa weren þanne *ihalden*? p. 95.

6. halten, beobachten: *Hwenne* ic *ihalde* þa ibode þet we habbeð of ure lauerd gode. OEH. p. 65. — *Pes* dei wes on þere alde laje iset and *ihalden*. p. 87. *Grið* þer heo astalleden, & wel hit wes *ihalden*. LAJ. I. 381. *Pat* bod wes *ihalden*. III. 208. *Pet* comp of þe herte þet is rebel . . þet alneway wyle þet his wyl by do, and his zygginge by *yhyalde*. AYENB. p. 68. *Vuele* *iholden* treouðe. OEH. p. 205. *Luther* costumes he nolde graunti nougt, *Ne* the king

molde bileue that is elderne adde *iholde*. R. OF GL. p. 470. Lawes ther beoth and custumes that evere habbeth ibeo *iholde*. BEKET 427.

7. halten, erachten: Sexisce men me habbeoð for hene *ihalden*. LAJ. II. 398. Tel me . . wha þe weore on uolde fader oðer moder *ihalde*. III. 36. Who was him a folke for fader *iholden*? II. 233. Vor þe best knyjt . . he was *yholds*. R. OF GL. p. 412. Þe beste prechour he was *iholds*. ST. EDM. CONF. 314.

8. anhalten, verpflichten: Lite uolk þer byþ þet by diligent ine þet hi byþ *yhyealde* to done uorye god and hire nixte. AYENB. p. 32. Hy byþ rebels to þe heste of oure lhorde to huam hi byþ *yhyealde*. p. 69. Tha; man on tyme *ihælde* be To schryve hym a jere. SHOREH. p. 34.

intr. es halten, Parthei nehmen: Sire, wyte to soþe, þat sore ofpinket yt me, þat ich habbe for oure kynges loue *yholde* a;eyn þe. R. OF GL. p. 54.

*je-haten*, *ihaten* v. ags. *gehátan*, polliceri, jubere, nominare, ahd. *giheizan*, mhd. *gehoizen*, alts. *gihétan*. s. *haten*.

1. heissen, nennen: An man . . þe wes Noe *jehten*. OEH. p. 225. Se þe was Judas *jehten*. p. 229. He wass . . *jehtenn* Zacarije. ORM 111. I Daviþþ kingess cheastre þatt iss *jehtenn* Beþplesem. 3359. Se asprang of Noes ylstæ sune þe wes *jehtan* Sem. OEH. p. 227. Heo was *jehten* lecht berinde [i. e. Lucifer]. p. 219. Þa he com to þere dune oluieti his *ihaten*. OEH. p. 3. Pis meiden . . wes Marherete *ihaten*. ST. MARHER. p. 2. A gerlaundesche schenre þen þe sunne, auriolæ *ihaten* o latines ledene. HALI MEID. p. 23. On scite, ðe was *yoten* [= *ihoten*] Ramese. G. A. EX. 2415. Pen com on . . Gabriel *ihoten*. JOSEPH 291. A senatour of Rome, *yhte* Maximian. R. OF GL. p. 89. Þe meleward . . Atus *ihote* was. PILATE 6. Ye name ther ychaunged was & was *ihote* Florens. FERUMBRE. 1087.

2. heissen, befehlen: Þe fuwer wateres þa þe beoð *ihaten* us on to weschen [quibus lavari jubemur]. OEH. p. 159. Ha . . bihede ham to donne þ ham was *ihaten*. LEG. ST. KATH. 2201. Do nu þene hihendliche þ te is *ihaten*. 2481. 3if hit were *ihaten* & nawt ta ihalden, þe bruche were deadliche sunne. HALI MEID. p. 21. Louerd king, we beoþ icome ase þou hauest *ihote*. LAJ. III. 268j. T. The baillifs come to Canterbury as hi *ihote* were. BEKET 699. He was þorw þ holi gost *ihote* forte hei;e. HOLY ROOD p. 29.

3. verheissen, versprechen: Though that ye han sworn and *ihight* to parforme youre emprise. CH. Tale of Melib. p. 147.

*je-helen*, *ihelen* v. ags. *gehælan*, sanare, salvere, alts. *gehdlian*, ahd. *geheilan*, mhd. *geheilen*. s. *helen*, *healen*, ags. *hælan*, heilen.

Ælc untrumnisse heo *jehealde*. OEH. p. 229. — Swa reðe swa his sceadu heom on glad, heo wren *iheled* from alle untrumnesse. p. 91. Elch sinne þare him seluen biseið, bute hit be here forgieue, oðer mid bote *iheled* [vgl. HALI MEID. p. 21]. II. 173. Þi moder *iheled* is. ST.

LUCY 44. Crist þet oþer hauest *iheld*, kyng of Ysrahel, Help nv þi seolue. O.E.MISCELL. p. 50.

*je-herbere;en*, *iherber;en* v. s. *herbere;en*. beherber;en.

Þo heo hadde se swiðe heo selue forsinæged, þat seuen awergede gastes ware on hire *jeherbere;ede*. OEH. II. 143. Huanne þe man þengþ . . hou he wes beyete in zenne, and of zuo uoule matere ymad and yssape, and ine zuo pourehouse *yherber;ed*. AYENB. p. 130. Þe lhord is oþerhuil euele *yherber;ed*. p. 195.

*je-hes* s. vgl. ags. *hæs*, mandatum; *gehátan*, spondere, jubere. Gebot.

Hwi wolde god swa litles þinges him forwerne . . ? forte don him understonden þat he his hlafor was, and þat he sceolde his *jeheese* healde. OEH. p. 221.

*je-hiren*, *iheren*, *ihiren*, *ihuren* v. ags. *gehéran*, *gehýran*, alts. *gihórian*, ahd. *gahórjan*. s. *heren*, ags. *hëran*, *hýran*. hōren.

3eneahleton þan helende, and woldan his lare *jehiran*. OEH. p. 243. Nu je majen *iheren* hwet is riht cherite. p. 39. Heo mei hopien sikerliche þ hwon heo spekeð touward gode, þ he hire wule *iheren*. ANCR. R. p. 78. As men schal after *iheren*. HALI MEID. p. 9. Thu shalt *ihere* another tale. O. A. N. 544. Pat ye mowen nou *yhere*. HAVEL. 11. He makede . . deus *ihere*, and þe holte gan. O.E.MISCELL. p. 39. Al mi rorde is woning, And to *ihire* grislich thing. O. A. N. 311. He nolde najt bleþeliche *yhyere* þe misziggeres. AYENB. p. 257. Nolde *ihuren* godes sonde, þer he sette his beode. OEH. p. 295. Heom he bigon lere so ye mawe *ihurs*. O.E.MISCELL. p. 102. Lute god cas him biuel, as me ssal *ihure* sone. R. OF GL. p. 556.

*Iher* me dohter, he seið. HALI MEID. p. 3. *Iher* þi fader, & hercne his read. p. 36. Wel ofte ich clepie and calle, þu *ihier* me forþan. O.E.MISCELL. p. 196. Now *ihere*! SEUYN SAG. 1871. *Yheer* now and knowe it. P. PL. 11643. Nou *yhyer* and onderstand. AYENB. p. 72. *Ihered* . . þet nis buten an god. OEH. p. 11. *Ihered* of one þinge þat je ohen of þenche. O.E.MISCELL. p. 168. Nu *ihiereth* wet signefieth þet gold, þet stor, þet mirre. p. 27.

Ne ilef þu neuer þane mon þat is of feole speche, Ne alle þe þinge þat þu *ihereat* singe. O.E.MISCELL. p. 124. Ne he sake ne sturað, ne on strete ne *ihereð* nan mon his stefne. OEH. p. 113. He *ihereð* and isihð al þet tu dest. ANCR. R. p. 90. Pat wif . . þat *ihereð*, hwen ha cumeð in, hire bearn screamen. HALI MEID. p. 37. Elche rune he *ihurd* [*ihurd ed.*] and he wot alle dede. OEH. p. 290. Þe queade tonge is tonge of eðdre of helle . . and enunenimeþ þo þet his *yhereþ*. AYENB. p. 257.

Þa þe hehe reus *iherde* þis ondsware [he] bigan to wreðen. ST. JULIANA p. 11. Herodes *iherde* þat o king was ibore. O.E.MISCELL. p. 26. Þis we *iherde*, her of we bereþ witnesse. p. 44. 3e *iherden* . . hu ure drihten sende his . . apostles . . onjein þene castel. OEH. p. 5. Ure elc *iherden* hu hi spechen ure speche. p. 89. Hwanne ich *ihurde* of gode speke ne heddþich hwat me sede. O.E.MISCELL. p. 193. Þis anteyn

pat murie is pat folc *ȝurde* alle. ST. DUNSTAN 185. He *ȝurde* sigge wher cristene men in tournament were ibroȝt. ST. CRISTOPH. 115.

Semei seið *audiens*, þet is, *iherd*. ANCR. R. p. 172. — Of al þet ich abbe misseien mid eȝen, mid min eren *iherd*. OE. H. p. 189. Nawt for þi pat tu nauest *iherd* of him ȝare. ST. JULIANA p. 17. The wif hath the tale *iherd*. SEUYN SAG. 2265. As ȝe habbeð ofte *yherd*. R. OF GL. p. 87. Nou þou hest *yhyerd* þe zennes þet comeþ of glotounye. AYENB. p. 56.

Vereinselt begegnet *aheren* statt *iheren*. s. ȝe: Of oon the best ye mowne *ahere* That hyght Ottouyan. OCTOUYAN 23.

ȝe-[h]wer, ihwer, ihware, iwar etc. adv. aga. *gehuar*, *gehuor*, ubique. überall.

His underpeoden *ȝewer* on his cynerice wuneden. OE. H. p. 231. Ant te worlde weldent is *ihwer* mi warant. ST. MARHER. p. 12. Swa beoð wifmen wel *ihwar* [iwar j. T.]. LAJ. I. 126. Men hit seiðen wel *ihwar* [iwar j. T.]. II. 51. Þis word com to wel *ihware*. II. 90. Swa deð wel *ihware* þe mon þe swa ibereð. II. 458.

ȝei s. Schrei, seið als Variante für *ȝur*. ANCR. R. p. 306 s. *ȝur* u. vgl. *ȝeien* v.

ȝele s. Furcht, Schrecken.

Die Form des Wortes, wofür *ȝeie* in demselben Schriftstücke steht, in welchem *ȝeie* zweimal erscheint, ist auffällig. Offenbar weiset es auf ags. *ēge*, timor, und man könnte an eine Umstellung aus *ȝeie* u. *ȝeie* denken. Man vgl. die folgenden Stellen: Si ego . . dominus, ubi est timor meus? . . ȝif ic hlaford, wer his mine *ȝeie*? OE. H. p. 235. He us is . . hlaford for þan þe is *ȝeie* and drednesse is ofur hus. p. 233. Wic *ȝeie*, wic drednesse wurð þer, þan þat fer to for him abernþ þat middanerð [middernad Ms.]. p. 239.

ȝeien, ȝejen, ȝeizen v. man vergleicht hieszu das altn. starke Zeitwort *geyja*, latrare. schreien, rufen, ausrufen.

Alle somen turnden, & token to *ȝeien*, »Witerliche etc.« LEG. ST. KATH. 2090. Heo bigon to *ȝeien*, »Beaten se ȝe beaten etc.« ST. JULIANA p. 17. Ha . . bigunnen to *ȝeien*, »þis is a biginnunge of þe sar etc.« p. 27 cf. 71. Peonne is neod forto *ȝeien*, »Sana, domine, animam meam.« ANCR. R. p. 288. Ha . . bigon to beaten þen belial of helle, & he to rarin reowliche [ant] to ȝuren ant to *ȝeien* [ȝeien p. 48]. ST. JULIANA p. 49. Þe wreche peoddare more noise he makeð to *ȝeien* his sope. ANCR. R. p. 66.

ȝeieð [imperat.] to godd . . þat he ȝeoue ow wit wel forte donne. ST. JULIANA p. 75.

I ȝelde me ȝederly, & ȝeje after grace. GAW. 1215. Thah ich ȝeje upon beth nulle nout nout hye [?]. LYB. P. p. 111. He let þe one, þet tu . . ȝeje lude efter him. ANCR. R. p. 232. Hwon þe heorte . . buhð him ase he bit, & ȝeieð, »creaunt, creaunt.« p. 288. Vorþi is þet we ȝeieð upon him ofte. p. 76. »Wa« ha ȝeieð, ant wa ha habbeð. OE. H. p. 253. Summe . . swiðe reowliche ilome ȝeieð. p. 54. Hwucche se beoð se stealewurðe þat ha . . ȝeieð efter godes grace. ST. JULIANA p. 45.

Pa ȝeide þus þ an, & elnede þe oðre, »O

leue feren, feire is us ifallen.« LEG. ST. KATH. 1373 cf. 2062. Olibrius . . ȝeide, »Stute nu ant stew þine unwittie wordes.« ST. MARHER. p. 6. As ha ȝeide to godd . . se þer lihtinde com an engel. ST. JULIANA p. 59. Stoden þe cwelleres & ȝeiden lud steuene, »Mihti lauerd is þe þat Juliene on leueð.« p. 65. Pa ȝeiden lude alle Romleode. LAJ. III. 106. Heo . . seoððe ȝeiden him on mid ȝeomerliche stanen [leg. *stauenon*? scornes j. T.]. III. 185. Pay ȝeieð & ȝolped of ȝestande sorȝe. ALLIT. P. 2, 846. Riche forth runnen to reche hondeselle, ȝeieð ȝeres ȝiften on hiȝ, ȝelde hem bi hond. GAW. 66.

ȝeie, ȝeie adv. ags. *gegn*, *geagn*, *geán*, *gén*, alts. *gegn*, ahd. *gagan*, *gagen*, *gegn*, *gein*, altn. *gagn*, *gögn*, *gegn*. zurück, wieder.

Pat he to him come raþe and ful sone, þe riche and þe lowe, to habbe ȝeie his owe. LAJ. II. 506 j. T. Yee sal *ȝeie* to ȝur maistura wend. CURS. MUNDI 12809 COTT. Ms. Al þat him was bitaght Ful selden *ȝeie* he yald. 15971.

ȝeie, ȝeie, ȝeie, ȝeines, ȝeieis, ȝeieis præp. s. adv.

1. gegenüber: I þoȝt þat paradyse Wats þer oper *ȝeie* þo bonkes brode. ALLIT. P. 1, 137.

2. entgegen, gegen etwas hin (obviam): Itt [sc. Paradisess ȝate] waas eft þurh Cristess dæþþ Oppnedd ȝan gode sawless. ORM 4124. Ioseph of his fader herd, Wit his curt *ȝeie* him he ferd. CURS. MUNDI 5243 COTT. Ms. Þai fand Loth sitand þe ȝate, *ȝeie* þam [he] ras fra þen [leg. þer] he sate. 2767.

3. gegen, wider: Þatt uppønn all þiss boc ne be Nan word ȝan Cristess lare. ORM Ded. 69. To stanndenn ȝan þe deofell. ORM 11444. Ye sald him þan *ȝeie* mi consent. CURS. MUNDI 4955 COTT. Ms. *ȝeie* haly kyrk was i rebell, *ȝeie* fader and moder fers and felle. 28094. Wind on ik a sid sal rise, So fast *ȝeie* oðer sal tai blaw, That es na thing that it may schaw. METR. HOMIL. p. XII. Yef we habbeð werkes *ȝeie* þi wille wraut. O.E. MISCELL. p. 90. The wind ras *ȝeie* taim unride. METR. HOMIL. p. XVIII. Ful wrathli *ȝeie* him he ferd. CURS. MUNDI 3958 COTT. Ms. Þir wandes thre witin þe rote *ȝeie* iuels al þai bar al bote. 8107.

4. gegen, in Vergleich mit: Sua þat vr fire ne mai na mare Again þat fire þat brin þar, þan painted fire *ȝeie* vrs moght. CURS. MUNDI 23213 COTT. Ms.

ȝeiecall, ȝeiecall s. Gegenruf.

What helpis it ane pray for þi wele And oper pray for þine vnsele, If God suld here þe tane may fall, þat oper lettes him with *ȝeiecall*. CURS. MUNDI 28778 COTT. GALBA Ms.

ȝeieclap, ȝeieclap s. Gegenschlag.

Se sone ha ȝeald ham swuche *ȝeieclappes* . . þ al ha cneowen ham crauant & ouercumen. LEG. ST. KATH. 128.

ȝeiecome, ȝeiecome, ȝeiecome s. ags. *geán-cyme*, sch. *gaincome*. Wiederkunft, Rückkehr.

Per efter is þe vifte anchesun, þet tu his *ȝeiecome* underuo þe gledluker. ANCR. R. p. 234. He eorneð . . aȝean hire *ȝeiecome*. p. 394. Þe

apostels ilk dai Went to þe temple fo to prai,  
At þair *gaincome* mete þai gauē Ilkan þat þai  
sagh mister haue. CURS. MUNDI 19041 COTT.  
Ms. vgl. 2719, wo in den Handschriften *gain-*  
*com*, *gaynecome*, *gavncum*, *jeyncome* mit einan-  
der wechseln. Full glad of þat gest and his  
*gaynecome*. DESTR. OF TROY 2026.

**jeincumen** v. zurück kommen.

Soue nipt he was þare, hit þohte him soue  
þere are he *jeincome*. LAJ. I. 189 j. T.

**jeinchar** s. ags. *geāncerr*. Rückkehr,  
Umkehr.

To late cometh the *jeinchar*, when love ou  
hath ybounde. LYR. P. p. 46.

**jeincherringe** s. cf. ags. *cerring*. Rück-  
kehr.

Par nys no *yeyncherryng*, Ne þar nys non  
endynge, þe enes cumeþ þere. O.E. MISCELL.  
p. 74.

**jeinsawe**, **gainsawe**, **gainsagh** etc. s. cf.  
ags. *sagu*, dictum. Gegenrede, Wider-  
spruch.

Of suche anoper neuer we herd, þat neuer  
of mon lerned he lawe, And to him is þere no  
*jeynsawe* [*gainsau* COTT., GÖTTING. *gainesagh*  
FAIRF.]. CURS. MUNDI 14815 TRINITY MS.  
Quat sum first þar was *gainsaw* [*gainsau* GÖT-  
TING.], Al for nocht þai ette it bath. 792 COTT.  
Ms. That was taknyng of *gaynesawe*, For Jewes  
wald nocht hys ryssyng knaw. METR. HOMIL.  
p. 75. Thou set us in *gainesagh* til our neghburs  
þus, And our faas snered us. Ps. 79, 7.

**jeinseggen**, **-selen**, **gainsalen** v. neue. *gain-*  
*say*. widersprechen.

Al þis may she not *jeynsey* [*gainsay* GÖT-  
TING.]. CURS. MUNDI 883 TRINITY MS. Pus we  
*gaynsaie* þoure gilt & þour godus false. ALEX. A.  
DINDIM. 396. Pey *gainsain* hure sauour. 420.

**jeinsegging**, **-seling**, **gainseing** etc. s. neue.  
*gainsaying*. Widersprechen, Wider-  
spruch.

Þis childe . . . Shal be . . . In token also of  
*jeinseyng* [*yeinseyng* FAIRF. *gainsaying* GÖT-  
TING.]. CURS. MUNDI 11361—4 TRINITY MS.  
In takyng of *gaynseyng*. METR. HOMIL. p. 75.  
Cryst ihesu hys body vpp stey, By þat short  
ladder, þat cros an hy; Withoute *jeinseyng* he  
gan vp wende. R. OF BRUNNE *Meditat.* 635.

**gainstanding** s. neue. *gainstand* v. Wider-  
stehen, Widerstand.

Shame and senchyp to ouer enmyse, *gayn-*  
*standing* and restreynyng of þare power & þare  
males [= malice]. LAY FOLKS MASS BOOK p. 69  
cf. 76.

**jeinturn**, **jaintorn** s. vgl. *turn* s. u. *gain-*  
*turning* s. Rückkehr, Rückweg.

Bute þif þu, þe timluker, do þe iþe *jeinturn*,  
& ure godes grete þ tu gremest nuðe, I schal  
schawe hu mi sword bite i þi swire. LEG. ST.  
KATH. 2117. He swor sadli is op as tit to his  
fader, þat he fro þe bodi wold haue his hed  
sone, oper tit take him alíue, no *jaintorn* [Aus-  
weg?] schuld lette. WILL. 3550. — Of bodily  
ded es no *gaynturnyng*, Ffor of erthly lyf it es  
endynge. HAMP. 1718.

**je-innien** v. ags. *geinnian*, implere, ahd.  
*geinnōn*. ausfüllen, ergänzen.

Pa wolde god þeyllan and *jeinnian* þone  
lere þe forloren was of þan hefenlice werode.  
OE. H. p. 221.

**jel**, **yell** s. vgl. nhd. *gell*, sch. *yell* = echo,  
neue. *yell*. gellender Klang, Schrei.

He herd in a valey A dynnyng and a *yello*.  
TORRENT 1489. So come a lau . . . In lykenes of  
Lucifers . . . Glydand to Dame Gaynour, hyre  
gates were gayne, þauland ful þamerly, with mony  
loude *yelles*. ANT. OF ARTH. st. 7.

**je-læden**, **jeleden**, **ileden** v. ags. *gelædan*  
[*-lædde*; *-læded*], ahd. *galeitan*. s. *læden*. füh-  
ren.

Pa was Adam swa wis þat god *jeledde* to  
him niatenn . . . and Adam ham alle namen  
*jesceop*. OE. H. p. 221. — Vnnvyt lyf ic habbe  
*jeled*. p. 288. Heo weoren swiðe uuele *iled*.  
LAJ. I. 372. Conaan hauede swiðe monie *iled*  
to Armoriche. II. 81. God het Moyses . . . þet  
he and al þet israelisce folc þet he pider *iled*  
hefde, þet heo soulden offrien etc. OE. H. p. 87.  
He wolde iwite hwuder he were *iled*. O.E. MIS-  
CELL. p. 43. Vnnet lif ich habbe *iled*. OE. H.  
p. 161. Perefeter . . . were trouðen tobrokene . . .  
& te buruh men ialeiene, & te wummen of þere  
buruh *iled* forð. ANCR. R. p. 54. Ocutr wes  
ibunden & *ilad* to Lunde. LAJ. II. 351. He  
hadde *ilad* his life ful wide. FLOR. A. BL. 90.  
Pu telle me wuder heo were *ilad*. 114. When  
þey hym [sc. Ihesus] saye so shamely *ylad*, No  
tunge may telle what sorowe þey had. R. OF  
BRUNNE *Meditat.* 487. Po Ely in þis fair cart  
to heuen was *ilad*, Elisee his felawe was sory.  
KING SOLOM. B. OF WISD. 211. A ploughman  
. . . That hadde *ilad* of dong ful many a fothur.  
CH. C. T. 531.

**je-læsten**, **jelesten**, **ilesten**, **ilasten**  
v. ags. *gelastan* [*-læste*; *-læsted*, *-læst*], facere,  
præstare; durare, permanere, alts. *gilstian*,  
ahd. *galeistjan*, mhd. *goleisten*, gth. *galaistjan*,  
*παρολοῦσθαι, διακρίναι*.

1. tr. leisten, erfüllen: We hit scullen  
*ilesten* [*ileaste* j. T.] bi ure quicke liuen. LAJ.  
II. 637. 3if þu miht under criete þis forward  
me *ileste*, ich þe þeuen to hure al Denenescire.  
III. 250.

Swa he hit *ileste* þe while þe he luuede.  
LAJ. I. 421. Þe king him bihehte, and wel hit  
*ileste*. I. 208.

*Ilæst* [*ilast* j. T.] ich habbe þe min foreward.  
LAJ. I. 379. Al þat forward was *ilest*. I. 47.

2. intr. a. dauern, wahren, bleiben:  
To hare lean ham þe lange scel *jeleste*. OE. H.  
p. 239. Þe wile his owe lyf *ileste* mote. O.E.  
MISCELL. p. 116. Pat vuel . . . ne schal no leng  
*ileste*. ST. SWITHIN 108. Mine pyne nele *ileste*  
Bote o dai oper tueye. ST. ANDREW 61.  
Grochinge, þet eure ssel *yleste* in helle. AYENB.  
p. 68. Þanne is he of þe kende of þe baselycoc,  
uor no grenhede ne may *yleste* beuore hym.  
p. 28. — For his lyf scholde þe lengore *ilaste*.  
ST. ANDREW 68. To þe se my net i caste, And  
hit nolde noȝt *ilaste* [es zerriss]. K.H. 659.

3et *ilasted* þi lif, swa hit do longe LAJ. I.

420. Pe ancheisun is þis hwi þet vuel *ilesteð*. ANCR. R. p. 320. Ne bo the song never so murie, That he ne shal thinche wel unmurie, jef he *ilesteth* over unwillie. O. A. N. 345. Toward his ende he hyep blyue, and litle hwile he her *ilest*. O.E.MISCELL. p. 93. Wreððe . . þe hwule þet hit *ilest*, ablendeð so þe heorte þet heo ne mei soð iknowen. ANCR. R. p. 120. Mi sone . . bringe þou into þat blis þat eure *ilest*. ASSUMPTION DE N.D. 192—6. Ase longe ase, man, thy lyf *ylest*. SHOREH. p. 32. Perseuerance, be huam þe guode godes knygt þoleþ þe kuedes, and *ylest* al to þe ende ine þe heje waye of perfeccion. AYENB. p. 168. — Ther above is godes riche that *ilesteth* bouten ende. POP. SC. 25. Thulke soule evere *ilast* and ne deyeth never mo. 365. Pu woldest bidde þat he þe yeue drynke þat *ilast* euere. O.E.MISCELL. p. 85.

Per efter arerde god þas lage . . and wrate his him self in stanene wax bredene, and si *jeleste* sume wile. OEH. p. 235. Pus longe hit *ileste*. ANCR. R. p. 320. He þošte ek þat at Ponteney he was faire vnderfonge & isustened in his anuy, þat *ileste* swiþe longe. ST. EDM. CONF. 535. Here kessinge *ileste* a mile, And þat hem þušte litel while. FLOR. A. BL. 513. — Pe wrappe *ilaste* forte oure louerd to depe scholde go. PILATE 24. Pe douþer . . al hire god nom And delde among pore men, while hit *ilaste* oþt. ST. LUCY 56. Pys batayle *ylaste* þus fram amorwe vorte non. R. OF GL. p. 398.

Lux perpetua . . þat is *ilestende* liht. OEH. II. 151.

Wendest that wynter Wolde han *ylasted* evere. P. PL. 1741. Hii vndude the entredit . . that hadde *ilast* er Six þer & thre monthes. R. OF GL. p. 509.

b. sich erstrecken im Raume: His land *gelest* [præter.] wide and side, his folc was swiðe ærfeð-telle. OEH. p. 231.

**je-laðien, ilaðien** v. ags. *geladīan*, invitare, ahd. *giladōn*, mhd. *geladen*. einladen, berufen.

Pa sende se king his ærndraches . . to alle his underþeoden to *je-laðie* þis folc. OEH. p. 231. Nas tid ne tyme ne ne wrð þat god ne send gode mænn his folc forte *je-laðie* to his rice. p. 235. — He *je-laðeð* his frend and nichibures him to. p. 245. — Per for he hað *je-laðeð* alle folc. p. 235. Him is wel þet is *ilaðeð* from lutel weole to muchele, and him is ec muchele bet þet is *ilaðeð* from muchele wowe to muchele wele. p. 145. Jesu Crist, mi deorewurde leofmon lutel ear, haueð *ileadeð* [v. l. *ilaðet*] me. LEG. ST. KATH. 1916.

**je-laðiere** s. Einlader, Bote.

Per efter arerde god þas lage þurh Moysen . . and wrate his him self in stanene wax bredene . . and þer of were larpawes and *je-laðieres* Moises and Aaron. OEH. p. 235. Þis is si fierðe lage. An þisser were ærndraches and *je-laðieres* þa apostles and þe leorninchnihtes. p. 237.

**jeald, jild, yeld, yild** etc. s. ags. *geld*, *gild*, *gield*, retributio, tributum, alts. *geld*, afries. *geld*, niederl. *geld*, ahd. *gelt*, gth. *gild*, φόρος,

altn. *gjald*, dän. *giæld*, schw. *gäld*, debitum, sch. *yeild*.

1. Entgelt, Vergeltung, Lohn: Þis lif þe schulen leoten . . & reopen ripe of þat sed þat þe her seowen, þat is, underne *jeald* of wa oðer of wunne, efter ower werkes. ST. JULIANA p. 75. Þe þolemode þolie bitter one hwule, uor he schal sone þerefter habben *jeald* of blisse. ANCR. R. p. 376. All the londes that I welde Wold I gyf in my *jealde*, To se hym falde in the feild. DEGREVANT 1049. Per ne þarf he beon ofdred of yefte ne of *yelde*. O.E.MISCELL. p. 59.

2. Abgabe, Steuer, Tribut: Romleode . . sette *jeald* a þisse londe. LAJ. I. 307. Of ure londe þu axest *jeald*. I. 313. Her to [sc. he] him wolden finden þisel of his *jealde*. I. 204. Axien . . þat he þe fæue *jeald* [jeald]. T.] in to Rome. I. 307. He [sc. Cyrynus] did alle mennys namys wryte, That of this *yeald* [jealde] GÖTTING. *jealde* TRINITY shuld none hem quyte. CURS. MUNDI 11197 FAIRF. Ms. Phelip þy fadir askid that *yeilde*, Ac yet we dryven him out of feilde . . Gef thow wold aske suche a *yeald*, Com and have hit in the feild! ALIS. 2955—60. — Þeþ haffdenn wikenn off þe king To sammnenn hise *jealdess*. ORM 10169.

**jealden, yelden, yeilden, jilden, julden** v. ags. *geldan*, *gildan*, *gieldan*, *gyldan* [geald, *guldōn*; *golden*], tribuere, retribuere, reddere, alts. *geldan*, afries. *jelda*, ahd. *geltan*, gth. *gildan*, niederl. *gelden*, niederl. *gelden*, *gellen*, altn. *gjalda*, schw. *gälda*, dän. *gjælde*, sch. *yheld*, neus. *yeild*.

1. vergelten, zahlen als Zins, Gegenleistung, Ersatz oder Busse.

a. etwas: Ne mæhtic *jealden* swa muchel swa ic habbe idon to herme. OEH. p. 31. Ne scalt þu *jealden* vuel onþein uuel. p. 15. Ha understondeð . . hwet ha ahen his deorewurde milce to *jealden*. p. 263. He wule ower hwile bitterliche *jealden*. ST. JULIANA p. 22. Heo schulen *jealden* þ best þ is þer inne iwallen. ANCR. R. p. 58. Þou mi mochele swinch mid harme wolt *jealde*. LAJ. I. 97 j. T. Ychylle wel þy mede *jealde*. R. OF GL. p. 311. *Jealde* y wil þy mede. FERUMBR. 247. Scho wold thaire warysone *jealde*. PERCEVAL 1237. Cryst of hyre wolde bebore Mannes trespas to *jealde*. SHOREH. p. 119. I schal . . *jealde* [zahlen, lösen] þat I hyjt. ALLIT. P. 2, 665. Hi ne moþe amendi ne *yealde* þe harmes þet hi habbeþ ydo. AYENB. p. 30 sq. Pat ilk wejt at þer was leese he sulde *jealde* [yeild] COTT. *jeild* GÖTTING.] of his awen fleese. CURS. MUNDI 21429 FAIRF. Ms.

*Jeald* my mede blyue, Vor ych abbe ydo þe more gode, þan alle þe men alyue. R. OF GL. p. 311.

He ne is naþt rihtuol þet ne *yelt* þet ha ssel be his miþte. AYENB. p. 169.

Ich *geald* þat ich noht ne nam. OEH. II. 45. Y al the harm *jealde*. WYCL. GEN. 31, 39 Oxf. Pu *julde* þet tu ouhtest. ANCR. R. p. 406. The pope nolde it [sc. the entredit] nout vndo, ar the king *jealde* Al that he of clerkes nom. R. OF GL. p. 508. Alle þat for him duden ei del, He *jeald* here while suþe wel. FLOR. A. BL. 813.

Pis widue nom hom hire best & ne *zuld* hit no more. ST. EDM. CONF. 482.

Ase moche ase he is worþ betere þanne, zuo moche ich am *yeldinde* [zahlend d. i. schuldig] be rihte rihtuolnesse. AYENB. p. 69.

The malice of Naabal the Lord hath *zolden* into his heed. WYCL. 1 KINGS 25, 39 Oxf. To dai I haue *zold* my vouwis. PROV. 7, 14. — Such a dunt as þou hats dalt disserued þou habbez To be jederly *zolden*. GAW. 452. Curtesie certeyn dide he me So mych that may not *yolden* be. CH. R. of R. 4555. Let me han non harm of þe, & eft it schel be *zold*. FERUMBR. 3683.

b. einem etwas: He hit him wile *zelden*. OEH. p. 85. Penne wille god deme . . and wile *zelden* eche men his mede efter his werke. p. 143. Panne he wile ðere *gelden* elch man his hwile. II. 5. Al ic him mot *zelden* þat ich nime of his londe. LAJ. II. 139. Țif þu hit wult us aȚiuen, we þe wulleð *zelden* sixti hundred punden to elches Țeres firsten. III. 163. Drihtin wisste whanne & hu He wolleð hies dere kemmpe Hies mede *zeldenn* hunndreddfald For hise gode dedess. ORM 19901. He it hem wel *gelden* may. G. A. EX. 6. Lauerd, hwat mai I *zelde* þe for al þat tu haues Țiuen me? OEH. p. 258. Whet shal y tharefore *zelde* the? LYR. P. p. 69. Oure lord mot þe *zeld* þat þi worpi wille was to come to me noupe. WILL. 1547. Myn hoond may *zeld* to thee yuel. WYCL. GEN. 31, 29 Oxf. Ful wel he sal þe *yeld* þi medes. CURS. MUNDI 3190 COTT. MS. Pu ahtest me to *zelden* Țauel of pine londe. LAJ. I. 314. Pu schalt . . wiþ me come to an heȚere iustise þat þe schal þe trecherie *zilde*. E.E.P. p. 58. Ure louerd me lete ibide þe day þat ihc hit þe *zilde* may. FLOR. A. BL. 175.

*Zeld* me nu Forr all min swinnc riht mede. ORM 5214. *Zeld* me mi seruise. K.H. 990. Clepe þo werken, and *yeld* hem here trauail. O.E. MISCELL. p. 33. *Țeldes* [vv. ll. *Țilde-zeldes-zeldes*] til your creatur þe tend part o your labour. CURS. MUNDI 1955 COTT. MS.

Țif þu mare spenest of pine, hwan ich aȚen cherre al ic þe *zelde*. OEH. p. 79. Nu he me *Țilt* mede for mire god dede. LAJ. II. 461. Pempour hendely his gretȚyng him *zeldes* [erwiedert]. WILL. 234. Pat god for his grete miȚt al here god hem *zeld* (conj.). 319. God *zilde* þe þȚyn ore. ST. EDM. CONF. 481.

Vre drihten *Țald* twifoldliche Iob þat þe deucl him hadde binumen. OEH. II. 169. Lelli *yald* [vv. ll. *Țelde-zeld*] he him his teind, He *yald* him al þat him behoued. CURS. MUNDI 1208 COTT. MS. God it *geald* ðese [dese Ms.] wifes wel. G. A. EX. 2581. Ietro *geld* it him in estdede. 2758. He him *gulden* it euerlic del. 1062. Vor alle þe gode þat he heom dude, hi *yolde* him lupre mede. O.E. MISCELL. p. 39.

Patt heore daȚȚhammlike swinnc Beo daȚȚhammlike hemm *goldenn*. ORM 6238. Țin swinc ðe sal be *gulden*. G. A. EX. 927. It schal be *zoldun* to thee in the risȚyng aȚen of iuste men. WYCL. LUKE 14, 14.

c. einem, ohne Bezeichnung eines Objektes: I schal *zelde* hem aȚtir her yuel wille.

WYCL. SEL. W. III. 43. Thi fadir . . shal *Țelde* to thee. MATTH. 6, 6 Oxf.

He . . elc *Țelt* efter his Țearnunge. OEH. p. 231. Pe heȚe kyng yow *zeld*. GAW. 1038. Mary yow *zelde*. 1263. God *yelde* him . . þat haueth me fed to þis day. HAVEL. 803. God *Țylde* yow, lady gente. EGLAMOUR 271 cf. 622.

Loke hwu heo *zulden* him. ANCR. R. p. 404. d. absolut: Hit behouep *yelde* oþer hongy. AYENB. p. 31. — Als he god bihet, ðor he *gold* wel. G. A. EX. 1884.

2. zurückgeben, wieder zustellen: Po þet ofhyealdeþ þe þinges þet hi vindep . . and nollep hies nast *yelde*. AYENB. p. 38. — *Zelde* [imperat.] the wiȚ to hir man. WYCL. GEN. 20, 7. Looketh lest perauenture it bestoln, but *zeldeth* [*zeld* Țe Purv.] it to his lordis. TOB. 2, 21 Oxf. — Pe king . . *yald* þe wiȚ to sire Abram. CURS. MUNDI 2423 COTT. MS. Quen i ha funden thyng ouerraght, I *yald* it noght to þaim it aght. 28434 COTT. MS. — So geply watȚ Țarked & *zolden* his state. ALLIT. P. 2, 1708. Afterward that he is seen of the preest, and *zoldun* [redditus] to clenness. WYCL. LEVIT. 13, 7.

3. übergeben, ausliefern: Ne fast he neuere Țet in felde wyȚ kyng ne ameraunt, þat he ne asloȚ ouper madem *zelde* ys body to him creaunt. FERUMBR. 532. To Charlis suppen y wil þe graunt, & to hym y wil þe *zelde*. 715. Non ne couth me wild conseile on no partie, Bo þe castelle to *zeld* & ask þe kyng mercie. LANGT. p. 122. — William . . þe kinges sone of Spayne spakli to hire *zalde*, to putte in hire prisoun. WILL. 3660. The portare saw his lorde slayne . . He come Perceuelle agayne, The Țatis he hym *zalde*. PERCEVAL 2101. in etwas anderem Sinne: Țay *zolden* hym þe brode Țate, Țarked vp wyde [sie gestatteten ihm (freundlich) den Eintritt]. GAW. 820. — The kaies er *zolden* him of the Țate. MINOT p. 38.

dahin gehören die Ausdrücke »den Geist, die Seele aufgeben«: Pet ich mote Ihesu Crist mi sawle *zelden*. OEH. p. 267. He was in poynt to *zelde* þe gaste. LANGT. p. 185. — He *Țald* to God þe gaste. p. 6. Til lomb of loue dyede And on me [sc. þe cros] *Țeld* þe gost. HOLY ROOD p. 140. Verstärkt wird das Verb in dieser Bedeutung durch *up, op*: Hwoso is siker of sukurs . . & *Țelt* tauh yp his kastel to his wiðerwines, is swuðe to blamen. ANCR. R. p. 232. Swiþe he *Țald* yp his swerd. WILL. 1256. Al þe relyques þat y haue ytake aȚeyn þe riȚt, Y wil *Țeld op*. FERUMBR. 764.

4. in weiterem Sinne entspricht das Verb den Begriffen geben, gewähren, wie dem lat. reddere: Pu, Louerd, þet . . efter wopie wateres *Țeldest* blið muruðes. ANCR. R. p. 376. oft vom Erdboden in Bezug auf seine Erzeugnisse: Wit pine it [sc. the erth] sal þe *Țeld* þi fode. CURS. MUNDI 1136 COTT. MS. Brembel and thorn it sal te *yeld*. 924 COTT. MS. Pe pouer men es like þe flid þat corn plente is wont to *yild*. 28832 COTT. MS. — Pe erþe *Țelt* bet, & þe weder was mergore by ys days. R. OF GL. p. 281. in Verbindung mit mancherlei ab-

trakten Substantiven, wie *seruis*: Qui suld I him *seruis* *yeild* [dienen]? CURS. MUNDI 461 COTT. Ms.; *asaut* vgl. fr. donner l'assaut: Sece we .. of þe selcouþ *asautes* þat þei samen *zold*. WILL. 2708. mit *onsware*, word: And tu *zeld* [imperat.] me *onsware*. ANCR. R. p. 364. I *zeld* [reddidi] to them a woord. WYCL. 2 ESDR. 2, 20 Oxf. mit *þonkes*: Me *ssel* herye God, and *yelde* hym *þonkes* of his *yepes*. AYENB. p. 55. mit *reism*, *rekening*, *scele*, *count*: Ich am her .. to *zolden* *reism* for ham. LEG. ST. KATH. 2245—8. *Reism* to *yield* wel better is O *merci* þan of cruelnes. CURS. MUNDI 28738 COTT. Ms. Huer of behouep *yelde* *rekening* .. beour god. AYENB. p. 58. Huerof hit behouep *rekeni* and *yelde* *scele* in þe heje cort. *ib.* Ze schul *zild* a carful counte. AUDELAY p. 81. mit *witness* etc.: The herende ere blisful maade me, and the seande eye *witness* *zeld* to me. WYCL. JOB 29, 11 Oxf. Apostlis *zoldun* *witnessing* of the *azen* *rysing* of Jhesu Crist. DEEDS 4, 33 Oxf.

5. refl. sich ergeben: Heo .. nolde *hem* *zelde* for no þing. R. OF GL. p. 56. Pe kyng & ys grete duke bygonne *hem* to *zelde* To þe kyng Alfred to ys wyll. p. 266. Pov schalt be recreant & maugre þy tēþ þe *zelde*. FERUMBR. 567. Pow schalt *zilde* þe creaut to me. 714.

*Zeld* þe to me *zely*, or jerne þou schalt deie. WILL. 1252. *Yelde* the, thefe, or thou schalt dye. TRYAMOUR 857. *Zylde* the, for thou schalt dye. 296. Now *yeldeth* *yow*, for other boot is non. CH. Tr. a. Cr. 3, 1159.

Y *zylde* me her to Charlis kyng. FERUMBR. 766. Til our lauerd Crist and þe, mi gastli fader, *yeild* i me, Plighti for my syn o pride. CURS. MUNDI 28076 COTT. Ms. They *yeildith* *heom* to youre will, Mercy they biddith the, sire. ALIS. 3176.

To þe kyng Arture hym *golde* ech man þat was wys. R. OF GL. p. 186. Untille mercy he felle & *zalde* him tille Edward. LANGT. p. 272. He [sc. þe swyn] *jarrande* hym *zalde*. GAW. 1595. Pe folc wyþynne *zalde* *hem* atte laste. R. OF GL. p. 387. Hur *jates* *zeede* þei too & *youlden* *hem* soone. ALIS. FRGM. 304.

Oesters treffen wir schon schwache Formen des Zeitworts an: Alkines thing in diuers wise *zeilded* to Adam þair *seruise*. CURS. MUNDI 695 GÖTTING. Ms. Y *zeldide* al harm. WYCL. GEN. 31, 39 Purv. An iþe *seyng* *zeldide* *witnessing* to me. JOB 29, 11 Purv. Y *zeldide* to hem a word. 2 ESDR. 2, 20 Purv. u. a.

*zeldere*, *yeldere* s. neue. *yielder*. Schuldner, Schuldiger.

He ne is naþt *rihtuol* þet ne *yzip* naþt ine his herte and uelp and onderstant þet he is *yeldere*, and ayens god of treupe tope alle þing. AYENB. p. 162 sq. Uorlet ous oure *yeldinges* *ase* and we uorletēp oure *yelderes*. p. 262.

*zelding*, *yelding* s. neue. *yielding*.

1. Vergeltung, Zahlung, Lohn: In hem to be kept, myche *zelding*. WYCL. Ps. 18, 12. The day of *zeldyng*. LUKE 4, 19. *Zeldyng*, reddicio. PR. P. p. 537. *Yeldeng*, retribution. PAISGR.

2. Ertrag: Wel wiste he by the drought

and by the reyn, The *yealdyng* of his seed and of his greyn. CH. C. T. 597.

3. Schuld (debitum, peccatum): Uorlet ous oure *yeldinges*. AYENB. p. 262.

*ze-leafe*, *zelafe*, *zelefe*, *ileafe*, *ileawe*, *ileve* s. ags. *geledfa*, alts. *gilðbo*, ahd. *galauba*, *galoubo*, niederl. *geloof*, niederd. *glōve*. vgl. gth. *galaubeins*, *πίστις*. Glaube.

Pat he beo *zefulled*, and his *zeleafen* mid goden wrcon *zēlunge*. OEH. p. 229. Het hi faren ofer all middennard, bodiende fulluht and soð *zeleafen*. *ib.* Pa siððan wearð mancynn þurh deofol beswice, and awendan fram godes *zelafe*. p. 227. Alse fareð efrich man into helle .. bute he on chirche bie þurh rihte *gielefe* (sic). II. 143. Pet tacnet þet we sulen habben ure heorte and habben godne *ileafe* to ure drihten. OEH. p. 5. Summe men he jif[ð] wisdom .. summe muchele *ileafe*. p. 97. Pa preo þusend men þet erest buzen to *ileafan* efter þes halja gastes tocume. p. 101. Hi [sc. twelf unþeawas] *aleggað* riht-wisnesse, and þene *ileafan* amerrað. p. 107. Swa helpe me Apollin, for min *ileafe* is al on him. LAJ. I. 126. He scal .. unriht alleggen and þene *ileaus* areren. OEH. p. 115. Pet an is rihte *ileue*, þet oder fulluht. OEH. p. 73. Pet rihte *ileue* setten þe twelue apostles on write. p. 75. Eouer *ileuen* beoð vnwraste .. ze *ileoueð* a þene wurse. LAJ. II. 159.

*ze-leafful*, *ileafful*, *ilefful* adj. ags. *geledāful*; häufig ist in diesem Worte ein f ausgefallen. glaubensvoll, gläubig.

Pa *zeleafule* ebreisce folc eoden and streweden mid twigan. OEH. p. 5. Pas þri sihteð agen elcen *ileafful* man. p. 243. Pa apostlas setten here hondan ofer *ileaffulle* men. p. 101. Hit is ireht .. hu þe halja gast on pisse deie com to þan *ileausfullen* hirde. p. 89. Al þet *ileafule* folc of iudeus. p. 9. Alle þa *ileafulle* laðunge him ihersummede. p. 93. Alle þa *ileafulle* iudeisce men .. weren iclipet synagoge. p. 9. On pisse deie iweorden *ileafulle* men godes. p. 99. God iþeafede þet to alesendnesse alles *ileffulles* moncunnes. p. 121. substantivirt Gläubiger: Moni of þan floccmanna .. and ec þa *zeleafulle* of þere burh heo nomen heore clapes .. and strehiten under þa assa fet. p. 3. Ða *ileaffullen* brohton heore gersum and leiden heo et pere apostlan fotan. p. 101.

*ze-lefen*, *zelifen*, *ileafen*, *ileven*, *ileoven*, *iliven* v. ags. *gelēfan*, *gelfun*, *gelýfan*, alts. *gilōbian*, ahd. *galaubjan*, *gilouban*, gth. *galaubjan*, niederl. *gelooven*, niederd. *glōben*, *glōwen*. s. *lefen*, *leven*.

1. absol. glauben, gläubig sein: For pi he com to [tu ed.] us þat he wolde for us deað browian, and swa al mancynn þaþe *zelyfað* [zelyf-ad ed.] mid his *azen* deaðe alyse fram helle wite. OEH. p. 229. Ich *ileue* for mine selhðe. p. 213. Pe holy men þet louieþ god and *yleueþ*. AYENB. p. 72. das Part. Perf. erscheint in der Bedeutung gläubig: Twesen *zefelde* men him arwrðliche bebyriddon. OEH. p. 229. Pa iweorden alle þos *zefede* men swulche hi alle hefden an heorte. p. 91.

2. glauben, für wahr halten, mit



einem Objekte, oder einem abhängigen Satze als Objekt: Po jit ne mihten heo.. Riht to soþe *ileuon hit*. CAST. OFF LOUE 1423. Nulle *hit* na Brut *ileu*. LAJ. II. 545. Hwa walde *ileue þis þ* is as nowt wurð? LEG. ST. KATH. 342. Pyse byþ þe tuelf articles of þe cristene byleue, þet ech man cristen ssel *yleue* stedeuestliche. AYENB. p. 11. Y nelle *hit ileoue* nojt. ST. ANDREW 46. 3ut nolde þe iustise *ileoue noþing* þat he gan him lere. 102. — *Ilef* [imperat.] *al thys* in gode fey. SHOREH. p. 31. — Purh alle þe oðre sacremens þet holi chirche *ileueð*. OEH. p. 209. Blasfemyes is . . oþer huanne me *ylefþ* and soyp of god þing þet one ne ssel *yleue* ne healde, oþer me ne *lefþ* naht þet me soolde *yleue*. AYENB. p. 69. Alle hi sculen cumen þider, for soþe we *hit ileueð*. OEH. p. 171. We *it iluuet* wel, for drihte sulf hit sede. MOR. ODE st. 66. — Karic *ileouede* to soþe Sexisce monne *lare*. LAJ. III. 162. Alle heo *hit ilafden* þat Teilesin heom seide. I. 388.

Pa wercte he fele wundra þat men mihten *jelefen þat he was godes bearn*. OEH. p. 229. Zuych uolk ne moze *ileue þet þer by more blisse and lost* ine god to serui and to louie, þanne to done þe wyl of hare loste. AYENB. p. 82. — Wenne ic *ileue* and wel iso þet no guilt me for-zeuen do. OEH. p. 65. Credo deum, ich *ileue þet God is*. II. 17. Ich *ileue þat halgan ben on mode and on rede*. II. 23. — Al heo *ilafde þat hit læs weore*. LAJ. II. 383. Hi isej þe þousend pond defaced of hire write, and zuo *ilafde* þe guode wyfman, þet god wolde þet hine zente bote viif hondred. AYENB. p. 191.

3. glauben, Glauben schenken, vertrauen einer Person, seltener einer Sache: Pa þe weren swa lese þet me hom ne mihte *ileuon*. OEH. p. 175. Nulle ich him *ileuon*. LAJ. I. 362. 3if þu me wult *ilæuon*. I. 314. Peyh ich ou segge soþ, Ye nelleþ me noht *ileue*. O.E.MISCELL. p. 46. Pu mith [= miht] me wel *ileue* [ilefue j. T.]. LAJ. I. 126. Þider ze sculen þorne drajen, walde ze god *ileue*. OEH. p. 163. If þou ne miht me þarof *ilyue*, behold her war þay beep. FERUMBR. 1804. — *Ylif* [imperat.] me betre eftsone. 2343. *Ileueð him* þe lesse. ANCR. R. p. 56. — Credo deo, ih *ileue gode*. OEH. p. 75. 3if þu *ileuest ælcne mon*, selde þu salt wel don. LAJ. I. 342. Ich forbeode ou þet non of ou ne *ileue* þes deoffes sondeamon. ANCR. R. p. 256. 3if we heom *ilafed*, þat bið ure muchele lure. LAJ. I. 42. — Guendoleine him *ilafede*. I. 101. Lueterliche ich liuede . . 3ef ich þe *ilefde*. ST. MARHER. p. 18. Hi þa *jelefd his wordum*. OEH. p. 227. His owune deore deciples ne *ilefden him* nan more. ANCR. R. p. 110. auch kommt neben der Person die Sache vor, einem etwas glauben: Karic heom *ilafde al heore loosinge*. LAJ. III. 161.

4. glauben an etwas, mit on, a, in: Þe þet wule to þare blisse bicumen, he scal *ileafen on þa halja preomnesse*. OEH. p. 99. We wulleð *ileuen in leofen þine drihten*. LAJ. II. 280. — Ich *ileue on þe helende Crist*. OEH. II. 17. He cweð þat na man ne mai bien jehalden, buton he richtlice *jelife on god*. OEH. p. 229. Wulche

beoð æoure *ileuen þat ze on ileueð*? LAJ. II. 156. 3e *ileoueð a þene wuras*. II. 159. Credo in deum, ic *ileue in god*. OEH. II. 17. Ich *ileue in God*, fader almightinde. REL. ANT. I. 282. Ich *yleue ine þe holy gost*. AYENB. p. 263. Alle þo þet *ine zuynche þinges yleueþ* and doþ hire hope zenezep dyadliche. p. 19. — Eft on ane oðre bodunge *jelefden fif þusend monna on Criste*. OEH. p. 91. ähnlich vertrauen auf etwas, mit up: Ne *ilaf þu nouht to fele uppe þe see þat flowep* [up þe se flod p. 115]. O.E.MISCELL. p. 114.

je-lic, ille, ilik, ilich etc. adj. ags. *gellc*, alts. *giltk*, afries. *gellk*, ahd. *giltch*, niederl. *gelijk*, niederd. *glük*, gth. *galeiks*, altn. *glükkr*. gleich.

He wolde . . bien his sceoppende *jelic*. OEH. p. 219. He mihte beon þam ælmihti god *jelic*. ib. 3e . . beoð englen *jelice*. p. 223. His þet naueþ ne biginnunge, þet is euer *ilic* wipute truchnunge. p. 189. Ðe deuel is tus ðe [fox] *ilik*. BEST. 444. Ðe mereman is a meiden *ilike*. 557. Nis no day othir *ilyk*. ALIS. 6995. Of hir clothing took he the mesure By a mayde *ylík* to hir of stature. 8133. He is a god . . And *ylík* to oure Lord. P. PL. 639. 3e ben to þe hellehond holliche *ilike*. ALEX. A. DINDIM. 792. Þis oðer [sc. beode] efter þis, þis is *ilich*. OEH. p. 57. Þu euening wið apostel, patriarchen *ilich*. ST. JULIANA p. 49. Nim 3eme hu þis unþeaw ne makeð þe nawt ane euening ne *ilich* him. HALI MEID. p. 25. Þe lye3ere is *ylích* þe dyeule. AYENB. p. 62. Pu art hire *ilich* of alle þinge. FLOR. A. BL. 49. Heo [sc. auaricia] is helle *iliche*. OEH. p. 103. Þe alde mon þe bið butan treowscipe bið *iliche* þan treo þe bereð lef and blosman, and nane westmas ne bereð. p. 109. Ich am a pellican *iliche*. ANCR. R. p. 126. In þys þre þynges þer ner non man *glyche*. R. OF GL. p. 428. Now is riche and poure *iliche*. REL. ANT. I. 64. Ne schulde non be me *glyche*. I. 114. Þat o clop was oþer *glyche*. GREGORLEG. 558. — Pemprou was æek in strong vuele and wel long þat he nas no man *ilek*. PILATE 110. Þe amyrat . . þat so on þe fenne þo was bygan, þat a semede þe diuel *iliche*. FERUMBR. 2335. — Superl. Ich iseh þat schene ant þat brihte ferreden of þe eadi meidnes *ilikest* toward engles. OEH. p. 261. 3e beoð Englisce englen *ilichest*. LAJ. III. 181.

Substantivirt erschien das Adj. in der schwachen Form ags. *gellca*, ahd. *giltcho*, alte. *ilike*, *iliche*, der einem gleich ist vgl. nhd. meinesgleichen etc. Job was . . swa god mon þet ure drihten him self hine herede, and seide þet under houene ne[s] nan his *ilike*. OEH. p. 151. Nes þer na king his *ilike*. LAJ. III. 6. So doth thine *ilike*. O. A. N. 157. Þin *iliche* neuer nes. OEH. p. 195. In none kingerliche Nas non his *iliche*. K.H. 17. Ech þing loueþ his *iliche*. JUD. ISC. 66. Ase manes *glyche* ymad of tre May naujt be al ase man may be . . Ne Godes *glyche*, man, ywys Ne may naujt be al ase God ya. SHOREH. p. 167.

Hiervon dürfte das Substantiv in der Bedeutung Gleichheit, Gehalt, zu scheiden sein; vgl. ahd. *gellchi*, similitudo, species: In

Hornes *like* þu schalt hure biswike. K.H. 289. Crist . . þurh his ahne engel in culurene *liche*, fedde hire. LEG. ST. KATH. 1842. Loke þet tu habbe his *liche*, þet is þet crucifix. ANCR. R. p. 136.

*je-lice, ilike, lliche* adv. ags. *gellce*, alts. *gillico*, ahd. *gilcho*, mhd. *gellche*, gth. *galeniko*. auf gleiche Weise.

Pat is se hali gast þe geð of þe fader and of þe sune *jelice*. OEH. p. 219. His admoded deað ofercom and forðede ure soriþe and *jelice* deað. p. 237. Euer þai [sc. þe wandes] groued *ilyke* grene. HOLY ROOD p. 75. To serven, and ben ay *ylike* diligent. CH. Tr. a. Cr. 3, 95. The longtude of a clymat ys a line ymagined fro est to west. *ilike* distant bytwene them alle. ASTROL. p. 48. Sumwhet sei us nu hwuch blisse is to alle *liche* meane. OEH. p. 261. Þa ilke þinges . . beon to alle men oliue *liche* meane. HALI MEID. p. 19. Gleowinde of euch gleo, & ai mare *liche* glade. LEG. ST. KATH. 1682. Alle *liche* brihte. MOR. ODE st. 190. Euer wats *ilyche* loud þe lot of þe wyndes. ALLIT. P. 3, 161. Of coloure ever *yliche* newe. CH. R. of R. 3630. Ði nabbed hi nouht *iliche* alle of godes lihte. OEH. p. 183. Þa hæhne & þa riche alle heo sloh *liche*. LAJ. II. 50. Peos fife dole . . limpeð to alle men *liche*. ANCR. R. p. 342. Þe fischers answerd boþe *yliche*. GREGORLEG. 293. Ȝif god sente every gome . . Wordliche wisdam & wittus *liche*, Betur mihte no burn be þan an oþur. ALEX. A. DINDIM. 101. — Ther gromes and the goodmen beth all *liche* grette. DEPOS. OF R. II. p. 6. vgl. *alike*.

*je-liffesten* v. ags. *gellifstan* [-fūsto; -fūsted] vivificare. v. *liffist* adj. vivus. vgl. ahd. *gilb-haftōn* v. *libhaft* adj. lebendig machen.

Þurh his wisdom heo þeworhte alle þing, and þurh his wille he hi alle *jeliffeste*. OEH. p. 219. God þa þeworhte sennu man of lame, and him on bleow gast, and hine *jeliffeste*. p. 221.

*je-limpen, ilimpen* v. ags. *gelimpan* [-lamp, -limpon; -lumpen], accidere, evenire, ahd. *gilimphan*, mhd. *gelimpfen*. geschehen, begegnen, widerfahren.

Hit mai *ilimpen* þet he wile seggen, þah ic hefde al þet ic efre biȝet, ne mahtic ȝelden swa muchel swa ic habbe idon to herme. OEH. p. 31. Sone hit mai *ilimpen* þanne ic hunnen liðe. LAJ. I. 192.

Hali boc nemmeð þes worold sæ, for þan þe mistliche *gelimpeð*, hwile of wele, and wile of wawe walkeð þaronne, alse doð þe uðe in þar sæ. OEH. II. 143. Wulche men *ilimpeð* swa ic habbe er icweðen? OEH. p. 27. Ofte hit *ilimpeð* þat eft hit him ofþincheð. LAJ. I. 143.

Hit *jelamp* þat an rice king wes strang and mihti. OEH. p. 231. Þa *ilomp* hit in ane time þat þe king wes swiðe bliðe. LAJ. II. 164. God hit wot . . more wunder *ilomp*. ANCR. R. p. 54. Heo nusten hwet heom *ilumpe*. OEH. p. 91. An his dæȝen *ilompen* reoðen on leoden. LAJ. III. 278.

Þa com his wif Saphira and nuste hwet hire were *ilumpen* wes. OEH. p. 93. Euielin wes

swiðe sari þat him wes swa *ilumpen*. LAJ. I. 348. Eine schwache Verbalform des Particip beggnet bei LAJAMON: Pa iseh Luces þat luðere him *ilimped* was. III. 81. vgl. das mhd. schwache Zeitwort *gelimpfen*.

*jellen, yellen, ȝullen* etc. v. ags. *gellan*, *giellan*, *gyllan* [geall, gullon; gollen], sonare, clamare, ahd. *gellon*, mhd. *gellen*, niederl. *gillen*, altn. *gella*, *gjalla*, schw. *güllä*, dän. *gjalde*, neue. *yell*. vgl. *ȝollen*. gellen, schreien, heulen, schallen.

Ðer men mihte heren þe heaðene hundes *jellen* & ȝuren. LEG. ST. KATH. 2038. Vpon Nabo and vpon Medaba Moab shal *jellen*. WYCL. Is. 15, 2. The se wel hard bigan To *jellen* and to bellen. LEG. OF MARIE MAUDELEIN p. 231. The bore then harde he *jelle*. EGLAMOUR 411. That fende began to *jelle*. 738. Fowlys herde sche *jelle*. EMPER. OCTAVIAN 33. Men myght here the fend *yelle* Half a myle and more. TORRENT 1307. Þe devels about þam þan in helle, On þam salle ever mare rare and *yhelle*. HAMP. 7340. Mersuine and qualle And other gret fises alle Sal *yel* and make sa reuful ber That soru sal it be to her. METR. HOMIL. p. 25 sq. Helmes gunnen *gullen* [*jelle* j. T.]. LAJ. II. 263. Þo gan þemperour for wrappe loude *ȝulle* and rore. ST. KATHER. 241. On of þis monekes bigan tho to wepe and *ȝulle* sore. ST. BRANDAN p. 23. *Ȝulle* moten hi euere mo, & wo ȝou mote bitide. E.E.P. p. 59. v. 47.

*Ȝelloth* [*jelle* ȝe Purv. ululate Vulg.], for nee; is the dai of the Lord. WYCL. Is. 13, 6 Oxf. *Ȝelloth*, ȝee shippes of the se. 23, 1 Oxf.

On þe gole men he [sc. þe deu] *gelð* wið his herte. OEH. II. 31. He hurtez of þe houndez, & þay Ful ȝomerly ȝaule & *jelle*. GAW. 1452. That I am That can of the sothe telle Why thys ravens crye and *jelle*. SEVEN SAG. 3240. Al that I hight . . Sal I gif him that me tels, Why the thre rauens on me *yelles*. SEUYN SAG. 3700.

The faucun was wroth . . And lude *ȝal* and sterne chidde. O. A. N. 111. The grewhonde layde hym in the halle Evele wondyd, over alle, And forsothe he lay and *ȝal*. SEVEN SAG. 799. He [sc. þe wolf] *ȝal* & furde pitoualiche. ST. EDM. KING 86. He cride and *ȝal* so dulfulliche. ST. BRANDAN p. 23. He *ȝal* & quakede dulfulliche. E.E.P. p. 59. v. 46. Gryslych *ȝal* þe srewre. R. OF GL. p. 208. Grialiche þe develen *ȝulle*. ST. BRANDAN p. 28. Helmes þer *gullen* [*ȝollen* j. T.]. LAJ. I. 418. u. so häufig vgl. I. 193. 221. II. 344. 564. wo der. j. T. gewöhnlich *ȝollen* oder *ȝolle* bisset; der ältere T. hat ausnahmsweise auch *gollen*: Hælmes þer *gollen*. I. 319.

Ther shul answern there *ȝellende* foules. WYCL. Is. 13, 22 Oxf. Alle the tentes ben disturbid, and crynge out and *ȝellynge* flouen. JUDG. 7, 21 Oxf. An old mon sat þer wepynge Bitwene four deuiles foul *ȝellynge*. O.E. MISCELL. p. 228. He [sc. þe wolf] sude hem . . *ȝellynge* wel sore. ST. EDM. KING 87.

Als schwaches Zeitwort [vgl. mhd. *gellen*; *galte*] findet sich *gellen* in nicht später Zeit: Al the cytee *ȝellide*. WYCL. 1 KINGS 4, 13. His

moder bihelde bi a wyndow, and *jellide*. JUDG. 5, 28 Purv. Thei crieden and *jelliden*. 7, 21 Purv. Thanne *jelliden* [*jelliden* Purv.] the tentis of Assiries. JUDITH 16, 13 Oxf. Pei bat in peyne binepen lyze . . . bei *jelliden* wip lodly cry, Poul, Michael, on vs ha merci. O.E.MISCELL. p. 230. Summe wepten and *jelled* penne. p. 224. Thay *yelliden* as feendes doon in helle. CH. C. T. 16875.

*jellinge*, *jullinge* s. neue. *yelling*. Geschrei, Geheul.

*Jellynge* of *sitynge* is herd in the tentis. WYCL. EXOD. 32, 17 Oxf. In the going doun of Oronaym the enemys the *jelling* of totreding herden. JEREM. 48, 5. Whanne Esau wepte with greet *jellyng* [*jouling* Oxf.], Isaac was stirid. GEN. 27, 38 Purv. When pay wern war of þe wrake þat no wyȝe achaped, Such a *jomery* *ȝarm* of *jellyng* þer rysed. ALLIT. P. 2, 970. Here *jullinge* *ȝut* hi hurde, the schrewen wepe sore. ST. BRANDAN p. 23.

*je-logien* v. ags. *gelogian* v. *logian*, afries. *logia*. setzen, einsetzen.

God þa hine brohte into paradis and hine *ȝelogode*. OEH. p. 221. vgl. ags. on þam he *gelogode* þone man. GEN. 2, 8.

*ȝelp*, *ȝelp* s. ags. *gylp*, *gelp*, *gylp*, gloriatio, magniloquentia, alts. *gelp*, ahd. *gelf*, *gelp*, mhd. *gelf*, *gelp*. vgl. altn. *gylfr*, sonitus. Prahlerei, Ruhmredigkeit.

*Iactancia*, þet is idel *ȝelp* on englisc. OEH. p. 103. *Æuere* heo *ȝelp* makieð. LAJ. III. 51. Pis mahhte . . . cwennekeþ inn þin herrte All rosinȝ & all idell *ȝelp*. ORM 4900. Ha beoð ful of idel *ȝelp*. LEG. ST. KATH. 864. God nele þet we beon gredie *ȝit*eras, ne ec for weorlð *ȝelpe* forworpan ure ehtan. OEH. p. 105. Pe prude beoð his bemares, draweð wind inward of worldlich hereword, & eft, mid idel *ȝelpe*, puffed hit utward. ANCR. R. p. 210. Of Edward had þei mad *ȝelp* & his broþer Edmoun . . . þei wend þei suld com þider. LANGT. p. 264. Of a lemman his *ȝelp* he made. LAUNFAL 718. Without any *ȝelp*, At my myght shalle I help. TOWN. M. p. 28.

*ȝelpen*, *ȝelpen*, *ȝilpen*, *ȝulpen* etc. v. ags. *gilpan*, *gielpan*, *gylpan* [*gealp*, *gulpon*; *golpen*], *jactari*, gloriari, ahd. *gelban*, mhd. *gelfen*, vgl. altn. *gylfa*, neue. *ȝelp*.

1. intr. überhaupt laut werden, insbes. prahlen, grosstun, sich rühmen: Ne mihten þer nan *ȝelpen* for oðere kunnes scenchen. LAJ. II. 541. Ne scelt þu þerfore *ȝelpen*. I. 313. Swa we scullen . . . *ȝelpen* for þere winne. II. 78. Annd tu darrest *ȝelpenn* þatt tu miht I t i þre dajhes reȝsenn? ORM 15598. Þatt iss hæfedd sinne To *ȝelpenn* off þin drihtigleȝc. 4903. Hercneð nu . . . hu hit is to uppen & *ȝelpen* of god dede. ANCR. R. p. 146. Alle þis world salle *ȝelp* of þour grette honour. LANGT. p. 144. Wo was alle his comforth, of sorow mot he *ȝelp*. p. 41. No may Y never eft *ȝelpe*, Alisaundre, bote thou me helpe. ALIS. 1065. I kepe nat of armes for to *ȝelpe*. CH. C. T. 2240. Ne schaltou by þat tyme nobyng *ȝelpe* of þy doynge here. FERUMBER. 694.

Ne *ȝelp* ich nawt prof. LEG. ST. KATH. 476. Pu *ȝulpest* of þire oȝe schame. O. A. N. 1648 u. 1650. Ne *ȝelpeð* ha of na sikernesse, and deð as þe wise. OEH. p. 257. *Ȝif* eni deð eni god, ne drawe heo hit nout utward, ne ne *ȝelpe* heo nowiht þerof. ANCR. R. p. 148. Huo þet *ȝelpþ* he is aperteliche godes þȝef. AYENB. p. 59. — Pis wes þat ilke bord þat Bruttes of *ȝelpeð*. LAJ. III. 541. Nere hit schendlac inoh . . . to alle þ *ȝelpeð* of lare? LEG. ST. KATH. 1285. Peo . . . þet beoð of muchel speche, *ȝelpeð* & demeð oðre. ANCR. R. p. 198. Pe zenne of zuichen þet *ȝelpeþ* of þe guodes þet hi habbeþ, oþer þet hi weneþ habbe. AYENB. p. 59.

He *ȝealp* [*ȝalp* j. T.] þat he wolde fleon on fuzeles læche. LAJ. I. 122. Pe farisen þet *ȝalp* ine his benes, and onworpeð þane pubbycan. AYENB. p. 208. He *ȝelp* tovore vs alle þat he is vre king. O.E.MISCELL. p. 46. Pu *ȝulpe* biforen þan kaisere þat þu me woldest aquellen. LAJ. III. 68.

Nes he noht *ȝelpinde*, ah he wes geuecusti. LAJ. I. 207.

2. refl. sich rühmen, sich brüsten: He which elles wolde him *ȝelpe* Is rather throwen under foote. GOWER I. 42. Pis zenne is ybounde ine þan þet be his oȝene moupe him *ȝelpþ* oþer of his wytte, oþer of his kenne etc. AYENB. p. 22. Huanne hi ham *ȝelpeþ*, oþer hi ham prodeþ, and oþren hi onworpeþ. p. 79.

*ȝelpere*, *ȝelpere* s. Prahlerei.

Pe *ȝelpere* is þe cockou þet ne kan naȝt singe bote of himzelue. AYENB. p. 22.

*ȝelpinge*, *ȝelpunge*, *ȝelpinge*, *ȝulpinge* s. neue. *ȝelping*. Prahlerei, Hochmuth.

*Ȝelpynge*, or boostynge, *jactancia*, *arrogancia*. PR. P. p. 537. He *ȝerned ȝelpynge* to here. GAW. 492. Ne haue þu þines drihtenes nome in nane aða ne in nane idel speche, in nane idel *ȝelpunge* [*ȝeloung* Ms.]. OEH. p. 11. Moni haueð ane swuche manere to siggen hire sunnen, þet hit is wurð a derne *ȝelpunge* & huntunge efter hereword of more holiness. ANCR. R. p. 330. Efterward comp þe zenne of *ȝelpynge*. AYENB. p. 58. Ine þise boȝe byeþ viſ leaues, þet byeþ viſ manere of *ȝelpinges*. p. 59. Quynntylan . . . ansuerede . . . þat bote *ȝulpyng* and bost nobyng myd Brutons nys. R. OF GL. p. 209. Seye hym . . . þat suche strokes þe Brutons conne *ȝyue ywys*, þat se seyde, þat myd hym bote *ȝulpinge* & bost nys [for he seide, but *ȝilpyng* and bost with Brutons is. AB.]. p. 210. *ȝelte* s. ahd. *gelza*, *galza*. s. *gilte* u. *galte*. *Galze*, verschnittenes Mutterschwein.

*Ȝelte*, scrofa. WR. VOC. p. 177.

*ȝe-mace* [-make] s. ags. *gemaca*, consors, conjux. vgl. *make*. Gefährte, Gefährtin; Gatte, Gattin; von Thieren Männchen, Weibchen.

Nis hit naht *ȝedafenlic* þat þes man ane beo . . . uton wircan him *ȝemace* him to fultume and to froure. OEH. p. 221. Ic *ȝegaderi* in to ðe of diercynne and of fugelcynne simle *gemacan* þat hi eft to fostre bien. p. 225.

*ȝe-makien*, *imakien* v. wird selten anders als im Partic. Pf. *ȝemaked*, *imaked*, *imad* etc.

gefunden. ags. *gemacian*, alts. *gimakhōn*, ahd. *gimakhōn*, mhd. *gemachen*. s. *makien*.

1. machen, bereiten: Oure Loverd . . Hevene and urthe *ymakede* iwis. POP. SC. 2. Ane box *jemaked* of marbelstone. OEH. II. 145. He wes *imacad* to monne ilicnesse. OEH. p. 127. Pis bread was *imaced* of an hwete corne. p. 241. *Je* bileoueþ on þis maumetz *ymaked* of treo & ston. ST. CRISTOPH. 122. Of bodi and soule þu ert *ymaked*. ST. KATHER. 59. Pet bitacneð ure unorne fleis, hwense we habbeð *imaked* þene licome to þer saule bihoue. OEH. p. 85. Ich habbe *imaked* jetes of alle mine ðif wittes to sunfule unpeawas. p. 205. Nis neuere to lete penitence þet is soðliche *imaked*. ANCR. R. p. 340. Pe tale is of Hauelok *imaked*. HAVEL. 5. Of þe sautere þe furste saume tofore euesong iwis Of cursing of lipere men & of mansing *ymaked* is. ST. KENELM 347. To servi þine sseper, þet him restede . . of workes þet he hedde *ymad*. AYENB. p. 7. Also he hedde *imad* þise forewerde, so ha sente hi into his winyarde. O.E.MISCELL. p. 33.

2. machen zu etwas, mit einem prädikativen Substantiv: For ure sake þu were *imaked* meiden *godes moder*. OEH. p. 202. Pet boð þo þet weren *imakede engles* in houene. p. 79. He was *ymaked kyng*. ST. SWITHIN 73. Saint Kenelm . . *kyng* was *ymaked* after him. ST. KENELM 83 cf. 90. BEKET. 2334. 2336. *Imaked* he was at Salesbury *canoun secular*. ST. EDM. CONF. 381. Thus hath Crist *imaad* Constance a *queene*. CH. C. T. 5113.

3. machen mit prädikativem Adjektiv: The love of him us haveth *ymaked sounde*. LYR. P. p. 111. *Je* habbeth *ymaked* þou glad. ST. BRANDAN p. 21. Yuman ne may nouþt be *imad* aþen is louerdess wille *fre*. R. OF GL. p. 470. Sin mankinde is *ymaad* so *michel* & so *riue*. ALEX. A. DINDIM. 914.

*je-mancynn* s. vgl. ags. *mancyn*, -*cynn*, genus humanum. Menschengeschlecht.

Pa wes þa sume hwille *godes* jeis on *jemancynne* efter þa flode. OEH. p. 225.

*je-mana*, *imane*, *imone*, *imeane*, *imene* s. ags. *gemāna*, communio, commercium, ahd. *kimeini*, mhd. *gemeine*, gth. *gamainei*.

1. Gemeinschaft, Verkehr: Se ængel . . cydde hire þat *godes* sune sceolde beon accenned of hire buton weres *gemanan*. OEH. p. 227. Se helende underfeng þa sinfullan, and ham mid *imone* hafede. p. 245. Nabbe ich of wepmonne nones kunnes *ymone*. O.E.MISCELL. p. 85. Ye nuten hwat ye biddeþ þat of gode nabbeþ *imone*. ð. Hw myhte hit iwurpe þat ich were myd childe, Monnes *imone* on me ne may nomon fynde. p. 100. *Je*f ther vlesches *ymone* be. SHOREH. p. 64. Hy wythoute mannes *ymone* . . To manne hyne broute. p. 118. For to habbe delit of þi fleschliche wil of monnes *imeane*. HALI MEID. p. 25. That wit the fule haveth *imene*, Ne cumeth he never from him cleine. O. A. N. 301.

2. kollekt. Gesellschaft: Þeh þe wulf beon ane buten ælc *imane* [one . . *imone* j. T.] . . þe wulf heom to iwiteð, and alle heom abiteð.

Sprachproben II. 2.

LAJ. II. 471. Sire, i schal al one Wipute more *ymone* . . Bringe hem þre to depe. K.H. 833.

[*je-mæne*], *jemene*, *imæne*, *imeane*, *imene*, *imone* adj. ags. *gemæne*, communis, ahd. *gamaini*, gth. *gamains*, afries. *geméne*, niederl. *gemeen*, schw. dän. *gemen*. gemeinschaftlich, gemeinsam.

Dudan heore þing heom *jemene*. OEH. p. 101. Swa ich wulle dele þis lond us alle *imæne*. LAJ. II. 144. Swa patt þe mughenn alle *imæn* patt rihhte weþe follyhenn. ORM 5506. Þe *imeane* blisse is seouenfold. OEH. p. 261. Lo, wið hwucche ich habbe idiht to do þe i mi kinedom þi is tin wið me *imeane* as mi leofmon. LEG. ST. KATH. 1865. Þe meidenes habben upo þat þat is to alle iliche *imeane*, a gerlaundesche. HALI MEID. p. 23. Heom alen wes *imene* heore þing. OEH. p. 91. Alle þo þe hereð one louerd, and haueð one bileue *imene*. II. 9. Þat we habben moten of þine holie name þe toce *imene*. II. 27. Gef þu strenge wult haue, ne haue þu naht þin ogen wif ac oðer mannes *imene*. II. 31. Bidde we . . þat he us giue þe bitocninge þat is *imene* turtlen and duues. II. 49. A child heom wes *imene*. LAJ. II. 35. Hit is fale oðer wiþte *imene*. O. A. N. 828. We schulen . . speken nu of spellunge, & ter efter of herrunge, of bo *imene*. ANCR. R. p. 64. To heouene vs alle *imene*, louerd, þu bryng. O.E.MISCELL. p. 88. He . . seyde, «hayl þou be kyng one!» «So nys yt noht», quap þe kyng, «vor my kynedom ys *ymone*. R. OF GL. p. 311. Hi gonne to singe *ymone*. ST. BRANDAN p. 17. Send hem boþe on þyn helf to fite wiþ me *ymone*. FERUMBR. 99.

*jeme*, *yeme*, *eme* s. ags. *gēmen*, *gýmen*, cura, in Kompos. *gemo-leas*, *gemo-leafulce* etc. vgl. ahd. *gouma*, mhd. *goume*, altn. *gome*.

1. Obhut, Aufsicht: He [sc. episcopus] is iset to þon þet he scal ouerscawian mid his *jeme* þa lewedan. OEH. p. 117. Tene yeir had he þe folk in *yeme*. CURS. MUNDI 7015 COTT. MS.

2. Acht, Obacht, prüfende Aufmerksamkeit, gewöhnlich in Verbindung mit *nimen*, später mit *taken*, Acht geben, Acht haben, achten: Vnderstond & *nim jeme*. HALI MEID. p. 19. This was the tixte trefwely, I took ful good *yeme*. P. PL. 11392.

häufig mit einem von *of*, *to*, *upon* etc. eingeführten präpositionalen Satzgliedern: Also þe wise teolie . . *nimeð jeme of* twam þingen. OEH. p. 133. Ne *of* hire false blisse ne *neome* we neauer *jeme*. p. 253. Seinte Poul *nimeð jeme of* ure saule sicnesse. II. 77. We *nime jeme of* þre þing on þis tale. II. 101. Per *of* he *nom jemen* [jeme j. T.]. LAJ. I. 297. *Nim jeme of* þi juheðe. LEG. ST. KATH. 1462. *Nym god jeme of* þis castel here. R. OF GL. p. 135. In a stede þat me tolde *of* leat, and leat *jeme me tok*. ST. SWITHIN 79. *Nim yeme of* þe guodes þet þou deat oþer miþ do. AYENB. p. 54.— *Nimeð jeme* þer to. OEH. II. 35. Lauerd god . . *nim jeme to me nuðe*. ST. JULIANA p. 75. Lute *jeme he nom to* þe wordle. ST. DUNSTAN 29. Ne nam he neuere *jeme To* þe abbey of saint Amand. 102. Crist . . said, Symond *tak yem to me*. METR. HOMIL. p. 17. — *Upon your lyfe take*

good *eme*, Bewar lest God that ȝe offende. AUDELEY p. 54. He that says he lovys his Lord, on hym take good *eme*, And kepys not his comawndmentes . . . Leve he is a lyere. p. 12 cf. 37.

ebenso mit einem abhängigen Satze: Alawa ahte eures cristene mon . . . nimen muchele ȝeme *ȝet heo hit don* on bicumeliche stude. OEH. p. 133. He ahte to nimen muchele ȝeme *ȝet he hit sawe* on bicumeliche eorðe. p. 135. *Nymeȝ gode ȝeme ȝat ye nouht ne mysse*. O.E. MISCELL. p. 40. *Nimað ȝeme nu, leofemon, hwilche ȝife he us ȝefeð*. OEH. p. 19. Hwenne þe mon him biþenȝ þet he . . . naueð inume ȝeme *hweder heo biwedded were þe nere* þet he hefde mid, to donne. p. 149. *Nime we þenne ȝeme gif ure procession bi maked* after ure helendes procession. II. 91. *Nim ȝeme hu þis unþeaw ne makeð þe naot ane euening ne lich him*, ah deð muchel etiluker. HALI MEID. p. 25. Seint Dauid aboute þis holi ȝerde a strong wal let rere, And *nom gode ȝeme housi woze fram ȝere to ȝere*. HOLY ROOD p. 28.

ȝemeleas, ȝemeles adj. ags. *gēmeleds*, *gýmeleds*, negligens, ahd. *goumalōs*, mhd. *goumelōs*. achtlos, sorglos, nachlässig.

ȝemeleas and unlusti, sumehwile to pleiful, to drupi oðer hwiles. OEH. p. 205. ȝemeles ant unlusti. p. 305. Ȝif þe biscop bið ȝemeles . . . þenne losiað fele saulen. p. 117. Sihðe ant herunge, smecchunge ant smeallunge, ant euch limes felunge-þeos beoð hinen vnder wit as under huse lauerd, ant hwer se he is ȝemeles, nis hare nan þe ne feareð ofte untoheliche. p. 247. Warschipe . . . send ham in a sonde . . . forte offearen þeo þe beoð ouer hardi, ant þeo þe ȝemeles beoð halden ham wakere. p. 249.

ȝemeleasliche, ȝemelesliche adv. ags. *gēmeledlice*, negligent. achtloser, sorgloser Weise.

Hwo se ȝemeleasliche witeð hire uttre eien . . . heo ablindeð in þe inre eien. ANCR. R. p. 92. Biseon ȝemeleasliche eni þing þet me mide uareð, oðer ouhte to ȝemen. p. 344. Godes sed is godes word þe men tilien in chireche . . . þe lerde men selde and ȝemelesliche sowen. OEH. II. 163.

ȝemeleas[s]chipe s. vgl. ags. *gēmeledsmess*. Achtlosigkeit.

Pe seoueðe [sc. hweolp of þe bore of heui slouhðe] is ȝemeleaschipe, oðer to siggen, oðer to don, oðer to biseon biuoren etc. ANCR. R. p. 202.

ȝemeleaste, ȝemeleste etc. s. ags. *gýmeledst*, negligentia. Achtlosigkeit, Nachlässigkeit.

Sikernesne streoneð ȝemeleaste. ANCR. R. p. 234. Þis nis buten ine slepe of ȝemeleaste & of slouhðe. p. 272. Þenne losiað fele saulen and he seolf forð mid for his ȝemeleste. OEH. p. 117. Ðe unwreste herde . . . synegeð on ȝemeleste. II. 39. Þurh mannes ȝemeleste and þurh mannes recheleste and þurh mannes unwraste wil . . . þe deað gif he wiewealde. II. 45. Vuele he us brieseð him he binimeð us ure agte, oðer þurh fur, oðer þurh piefes . . . oðer þurh ȝemeleste, oðer þurh oðer unlimp. II. 61. Ȝuanc birrþ

ȝeorne lærenn hemm To lufenn Godd & drædenn, ȝif þatt ȝitt nilenn wrappenn Godd þurh sinnfull ȝemeleste. ORM 6218.

ȝemen, ȝemen, ȝhemen, ȝimen v. ags. *gēman*, *gýman*, *gīman*, observare, curare, custodire, alts. *gōmean*, ahd. *goumen*, gth. *gawmjan*, altn. *geyma*, schw. *gōmma*, dän. *gjemme*, sch. *yeme*, *yheme*, *yym*.

1. bisweilen noch mit dem Genitiv, wie im Ags., Acht auf etwas haben, in verschiedener Schattirung als hüten, überwachen, achten, beobachten, wahren, besorgen, pflegen, verwalten: Pe unwreste herde sit on unwisdomnesse, for he ne can his orf ȝemen. OEH. II. 39. Children & hinen þa ure nete sculen ȝemen. LAJ. I. 16. We scullen . . . ȝemen þes sehtes & nawiht þes fenges. LAJ. I. 367 cf. II. 100. All þiss shall mann findenn himm, & wel himm birrþ itt ȝemenn. ORM 6342. Heo went in hire þuhte ofte swuche wordes, hwon heo schulde oðerhwat ȝeorneliche ȝemen. ANCR. R. p. 98. Wo may ȝemen hire so longe, Boþen hire and Engelonde, Til þat she [mowe] winan of helde, And þa[t] she mowe ȝemen and welde? HAVEL. 172. To gyven and to ȝemen Bothe yonge and olde To helen and to helpen Is Do-best of alle. P. PL. 5584. We hit aȝen to ȝeme and god solf þer mid iqueme. OEH. p. 63. Warschipe . . . readeð us ant leareð forte ȝeme lutel fallinde þing, ant witen warliche þeo þe schulen a lesten. p. 255. Lutel god couthe he kyneriche to ȝeme. POLIT. S. p. 215. Þe folk . . . praied him to com home, þe croune ȝeme & take. LANGT. p. 45. I am ferd leest þou . . . forȝete þat þe ȝeme shuld. DESTR. OF TROY 868. Sen me bus nedely have a lord, my landes forto lede and ȝeme. YW. A. GAW. 1184. They lefte a burges . . . All ther schyppys for to ȝeme Unto ther gaynecome. BONE FLORENCE 145. The Yates to ȝeme he yepely comandit. DESTR. OF TROY 10791. Ful wel þis lagh sal he ȝeme. CURS. MUNDI 2690 COTT. Ms. Thou shalle welle ȝheme Thi holy day. TOWN. M. p. 50. Carrais . . . bad ælcne ȝungne mon þe weorces nalde ȝeomen & æuere ælcne utlaje . . . þat him to scolden comen. LAJ. II. 15 sq. Par fore ne mihte Brutus hire wal ȝime. II. 100 j. T. Hi nul noȝt spene, but ȝime in store. E.E.P. p. 3.

ȝeme mine licame ine clenenesse. OEH. p. 199. Fram dedlich sinne thou ȝem me. REL. ANT. II. 193. Ȝheme me [conserua me *Vulg.*], Laverd, stedfastly. Ps. 15, 1. Ȝemes it [sc. the ring] wele now for my sake. YW. A. GAW. 1544.

Ȝif þu hit noht ne ȝemest, þer fore þu bist flæme. LAJ. II. 230. Þe lorde þat þe lyfte ȝemes. ALLIT. P. 2, 1493. I hete you . . . þat I you helpe shall The flese for to feoche . . . And withstond all the stoure þat it strait ȝemys. DESTR. OF TROY 613. Wite ȝe þet ȝe ȝemen þenne halie sunnedei. OEH. p. 11. Hwet itacnet þe castel? þe mon seolf; hwet þa men þe beoð in þe castel and him ȝemeð? þet beoð þes monnes eȝan etc. OEH. p. 23. Sir, wete ye not the wochis that this wethir ȝemes? DESTR. OF TROY 561.

Pelluz wes aneoste and ȝemeð þene nap. LAJ. III. 239. Fulle wele he ȝemed þe lond fro

wo & fro wehere. LANGT. p. 6. Bothe riche & pouere he *þemed* in euenhede. p. 37. Þe best boȝed wyth þe burne þat þe borȝ *þemed*. ALLIT. P. 2, 1242. All þe haspes of his helme þat þe hede *þemyt*. DESTRE. OF TROY 1270. Lud-Hudybras . . Hade this lond eueruoh del, Ant hyt *yemede* suythe wel. CHRON. OF ENGL. 149. Þe mare reklesly þat he hir [sc. þe doghter of þe kyng] *yhemed*, þe mare grevosly hym aȝht be demed. HAMP. 5792. — Bruttes her of *þemden* & noht hit ne forȝeten. LAȝ. I. 391. Sone he sende, Vbbe, writes fer and hende, After alle þat castel *yemede*, Burnes, tunes, sibbe and fremde. HAVEL. 2274. Two gentilmēn ther were [that] *yemede* the place. GAMELYN 265.

He lefde mene many ane . . Be the *þates þemāde*. PERCEVAL 1134. — Þatt follkess haliȝdomess, þatt wærenn inn an arrke þær Wel & wurpplike *þemedd* [*þemede* in derselben Verbindung 1033]. ORM 1689. Was neuer þe lond so *þemed*. LANGT. p. 19. Yef hy hedden wel *yemēd* þe gates, þe uyend ne hedde naȝt ynome suo greāte casteles. AYENB. p. 204.

2. refl. sich in Acht nehmen, sich vorsehen, sich halten: He wolde *him þemenn* Swa þatt he purh an idell word Ne sholde himm noht forȝilltenn. ORM 9142. Us birp wel *uss þemenn* . . All fra þewwlike dede. 4179. May no man lyue so right, no so wele *him þeme* . . þat has powere to fle þe dede. LANGT. p. 339. Pou sset þe resti, uor betere þe *yeme* to bidde and to servi þine sseperē. AYENB. p. 7. He yaf thee a yerres gyve, To *yeme* wel *thiseloe*. P. PL. 5002. Sum god thing . . That mai ken lered and laued bathē, Hou thai may *yem* *thaim* fra scape. METR. HOMIL. p. 4.

*þemer*, *yemer* s. altn. *geymir*, qui custodit, custos, sch. *yemār*, *yhemar* i. q. keeper. HÄTER.

Allas, qui *yemed* thou him [ein sur Erziehung anvertrautes Kind] sa ille, Til him hauis thou ille *yemer* ben. METR. HOMIL. p. 114.

*þe-meten*, *imeten* v. ags. *gemētan*. vgl. *meten*. begegnen, entgegenkommen, antreffen, finden.

Gief he fend were, me sceolden anon eter [= et þer] gat *þemete* mid gode repples and stiarne swepen. OEH. p. 231. A hwilke time se eure mon offpinchþ his misdēde . . milce he scal *imeten*. p. 167. Hie . . secheð reste, ac hie hes ne muȝen *imeten*. II. 227. Ich & mine cnihtes scullen . . faren in ænne tun, and *imeten* Vðer Pendragun. LAȝ. II. 381. Ten þusend Scottes he sende bihalues þe hæðene to *imete*. II. 261. Þer ich schal *imete* mony o ful wiht. O.E.MISCELL. p. 181. To alle þat heo myhte iseon oper *ymete*, Heo gradde etc. p. 86. A knaue he gan *imete*. K.H. 940.

Also fele unþeawas also hade upe him and sennenn, al ewa fendes he þer *þemet* hine to underfo. OEH. p. 239. Gif he hit [sc. an para sceape] þan *þemet*, he hit berð an his eaxlun to para eowde. p. 245. Swa bið þe wilde bar þenne he i þan mæste monye [swyn] *imeteþ*. LAȝ II. 469. Iælie beoð efre þa mildheortan, for þi heo *imeteð* þa mildheortnessē. OEH. p. 109. Snaken and neddrēn heom *imeteþ*. O.E.MISCELL. p. 149.

Walwain heom *imette*. LAȝ. III. 105. He *imette* þe eadie Rebecca. ANGR. R. p. 154. Þa *imetten* heo enne cniht. LAȝ. III. 402. Blyþe were þu þervore þo engles þe *imette*. O.E.MISCELL. p. 88.

Such pine hi habbeþ *imat*. O.E.MISCELL. p. 152. When thei were togeder *imat*, A muri gretȝng ther was gret. K. OF TARS 960.

*þeming*, *yeming*, *yheming* s. ags. *gēmung*. Hut, Obhut.

Ich am god ðe in min *geming* nam Iacob, Ysaac, and Abraham. G. A. Ex. 2783. Thise naciouns ben outelyng And in her owen *yemyng* [d. i. unabhāngig]. ALIS. 4914. Set, Laverd, to mi mouth *yheming* [pone . . custodiam Vulg.]. Ps. 140, 3.

*þemāle* s. altn. *geymala*, sch. *yemsell*, *yhemsell*. Hut, Vorsorge.

Ne segge ic þe noht tatt te birp . . all se mikell lufe, & ec All all se mikell *þemāle* þwerret ut onn iwhille operr mann Alls o þe selfenn leggenn. ORM 5092—7.

*þe-muneȝen*, *þemeneȝen*, *imuneȝen*, *imen-ȝen* v. ags. *gemynegian*. s. *muneȝen*. erin-nern, in Erinnerung bringen, erwāhen.

Þanne bið atawed min renboge . . þanne beo ic *þemeneȝed* mines weddes þat ic nelle henon forð mancȝn mid watere adrenche. OEH. p. 225. Þe eoli halwunde ant halsum þ tu haueat isoht efter, ant alle sunfule men *imuneȝet* i þin eadi beoden ant i þine benen. ST. MARHER. p. 21. Nis *imuneȝet* her nawt of heouenliche luren. HALI MEID. p. 7. More godsibrede nys ther nauȝt Thane hys *ymeneȝed* here. SHORER. p. 69.

*þe-nemnen*, *inemnen*, *inemnnen* v. ags. *genemnan*, alts. *ginemnian*, ahd. *ginemnian*, *ginemmen*, *ginennen*, gth. *ganamjan*. s. *nemnen*. nennen, wird kaum anders als im Part. Pfkt. angetroffen.

Twa and sefentiȝe þa beoð *þenammed* [etwa *þenomnad* zu schreiben] discipuli. OEH. p. 229. On þere boc þet is *inemned* actus apostolorum. p. 89. Þe mon þe bið efter Criste selue cristene mon *inemned*. p. 123 cf. 147. 149. 159. Efter þissere Galoes Wales wes *inemned*. LAȝ. I. 115. Alle þise zennes þet we habbeþ hyer *yemned*. AYENB. p. 66. Pese fower mannisshe þe ich er *inemēd* habbe. OEH. II. 39. — Þurh þine muchele milce and merci þet is more þen al þet is *inemned*. OEH. p. 209. Ich iseh . . þe eadi meiden, his moder, Marie *inemnepnet*, sitten in a trone. p. 259. Peos meiden . . wes Juliene *inemned*. ST. JULIANA p. 5. Peos þer ich habbe *inemned* her weren of þen olde lawe. ANGR. R. p. 200. A child . . whos nome schal *inemned* beon Wonderful. CAST. OFF LOUE 59—63.

*þe-neow* s. eine zweifelhafte Substantivform, wohl mit *þeoniēn* zusammenhängend, nach dem Zusammenhang: Rachen. vgl. neue. *yawon* s.

He . . þeonedē mid his wide *þe-neow* uppon hire ungemliche. ST. MARHER. p. 9.

*þe-nimen*, *halmen* v. ags. alts. *giniman*, ahd. *gineman*, gth. *ganiman*. s. *nimen*.

1. nehmen: Þa *þenāme* he rib of his sidan. OEH. p. 223. Þat wif . . *þenam* of þes trowes



*Innoghe* of grace hats innocent. ALLIT. P. 1, 624. Yeuseþ me *inow* to ete. HAVEL. 911. Y haue *ynow* of greuance. FERUMBR. 1043. *Anouþ* þou wost ete and drinke. GREGORLEG. 902.

3. adv. genug, reichlich, sehr: God wot *jenoh* þeare, þif þe of þan treowe æteþ þanne beoþ þiure eagen jeopened. OE. p. 223. To blecen þenne *inoh* his nome. p. 59. Pis chirche is riche *inoh*. II. 217. Ich am sori *inoh*. O.E. MISCELL. p. 180. *Inoþe* is knawen þat mankyn grete fyrst wats wrojt to blyse parfyt. ALLIT. P. 1, 636. Ich hit wot *inouh*. O.E. MISCELL. p. 46. Pis treo . . schynde brijte *ynouþ*. ST. KENELM 119. Þe king . . louede him *ynouþ*. ST. SWITHIN 21. Al þe werk of wicchecraft wel *ynouþ*; she couþe. WILL. 128. Þe grace of god is gret *inoghe*. ALLIT. P. 1, 611. He spake langage good *inowe*. SEVEN SAG. 413. Hise ship he greyþede wel *inow*. HAVEL. 706. Þe barre . . þat was unride and gret *ynow*. 1794. Þat folk was þo of þis lond ypayed wel *ynow*. R. OF GL. p. 83. Engeland was god, & long & brod *ynou* þerto. ST. KENELM 10. A! my nek has lygen wrang *Enoghe*. TOWN. M. p. 108. It adde lasted longe *anog*. G. A. EX. 600. Þe fischers wer radi *anouþ* To don his will þat ich day. GREGORLEG. 303. Thai . . passed wele *anough*. TRISTR. 3, 89.

Als Adverb kommt auch *ynoþliche* vor: Þet despendeþ and wastep uor to uelle hare glotonye, hwerof an hondred poure miþten libbe and *ynoþliche* by ueld. AYENB. p. 55 cf. 210.

*jeoluh*, *jeoluw*, -ew, *jelen*, *jeluw*, -ow, *yelow*, *jelj*, *yelw*, *jelow*, -ew, *yelow*, *jolþ*, *jalow*, *jealw* etc. adj. ags. *geolo*, -u (*geolv*), flavus, gilvus, alts. *gelo*, *gelowo*, ahd. *gelo* (*gelaw*), mhd. *gel* gen. *geloes*, niederl. *geel*, niederd. *geel*, *gël*, neue. *yellow*. gelb, blond.

Hwon hit alles cumeþ forð, þeonne is hit *jeoluh* utter. ANCR. R. p. 88. Heo . . clapeþ heom mid *jeoluwes* clape. OE. p. 53. Þe *jeolwes* claþ is þes deofles helfter. *ib*. Þeos *jeolwes* clapea. *ib*. Hire wimpel wit oþer maked *geleu* mid saffran. II. 163. Per wunieþ inne faje neddren . . *jeluwe* froggen and crabben. OE. p. 51. The taylle is *jelow* and red. MAUND. p. 48. The cristene men . . wrappen hem in blew of Ynde, and the jewes in *jelow* clothe. p. 109. Hur feyre faxe That was *yellowe* as the waxe. BONE FLORENCE 1545. Every heer upon hir hede, Soth to seyne, hyt was not rede, Ne nouther *yellowe* ne broune hyt nas, Me thoghte most lyke gold hyt was. CH. B. of *Duchesse* 854. Turned ben alle ther faces into *jelj* [*jelow* colour Purv.]. WYCL. JEREM. 30, 6 Oxf. *Jelhoe* of colure, glaucus. PR. P. p. 537. How her *yellowe* hair was tressed. GOWER III. 255. This pardonere hadde heer as *yellowe* as wax. CH. C. T. 677. Witeþ eow þet þe ne beo noht þe foaje neddre, ne þe blake tadde, ne þe *jolawe* frogge. OE. p. 63. Seuer alle thi speckid sheep . . and what euere *jelow* [*furruv* *Vulg.*], and speckid, and dyuerse colourid were . . shal be my mede. WYCL. GEN. 30, 32 Oxf. Hire *yellowe* heir was faire atyred. ALIS. 207. Thre hundred thousand

of Sarsyns felle, Some bloo, some *yellowe*, some blake as more. SOWDONE OF BABYL. 1004. If þe jonge wats *þep*, *þolþe* wats þat oþer. GAW. 951. *Jalowe*, aureus, flavus. CATH. ANGL. p. 425. His nekke is *jalowe*. MAUND. p. 48. Alle that weren not dyuerse, and speckid, and *jalow* [*furva* *Vulg.*], as wel in sheep as in geit, of theft thou shalt vndirnym me. WYCL. GEN. 30, 33 Oxf. With both honden here *yaulew* here Out of the tresses sche hit tere. SEUYN SAG. 477. Fairer was non on molde; Wyp ejene graye, and browes bent, and *yalow* traces, & fayre ytrent, Ech her semede of gold. FERUMBR. 5880.

In Kompos. begegnen *geolu* und *jalow*: *jeolumon* s. gelber Mann, Gelbrock, als Bezeichnung des Gerichtsdieners eines geistlichen Gerichtshofes: Ther stont up a *jeolumon*, þeþeth, with a þerde . . Ant cleopeth Magge ant Malle. POLIT. S. p. 158. — *jalowsouþt* s. ahd. *gelasuht*, mhd. *geluht*, niederl. *geelzuht* vgl. schw. *guisot*, dän. *guisot*. Gelbsucht: For the *jalowsouþt*, that men callin the jaundys. Ms. in HALLIW. D. p. 950. — Mit der Ableitungssilbe -nes erscheinen verschiedene Formen des Adjektiv. neue. *yellowness*. Gelbheit, gelbe Farbe: *Jelhw*, colowre of *jelhwnesse* [*jelownesse* P.], glaucudo. PR. P. p. 537. A *jalownes*, fuluedo, glaucitas; *jalownes* of hare, allepecia. CATH. ANGL. p. 425.

*jeomer*, *zemer*, *yemer*, *zimer* adj. ags. *geōmor*, *giōmor*, tristis, miser, moestus, alts. ahd. *jāmar*. traurig, kläglich, elend, jämmerlich.

Ne nan liuende þing woc þer nis ne *jeomer*. OE. p. 193. He taled wel wið twa hundred cnihtes . . þat þeuen anan up hare *jeomere* bileaue. LEG. ST. KATH. 1827. Þa fond he þer ane quene . . þat set bi þan fure . . and hire þeddes sæide *jeomere* stefne. LAJ. III. 25 sq. We heom scullen garekien *jeomere* spelles. II. 626. Ðat child on his burde poleþ ec bitter þrowe, and cumeþ of *gemere* hwile in to grimme wunienge, and cuþ mid his wope. OE. II. 181. Sellic heom þuhten . . whæt weoren þa *jemere* scipen þa þeond þa sæ weolken. LAJ. II. 77. Me ssel . . do out alle seculere niedes, *yemere* þoþtes, and þenche on his asepere. AYENB. p. 215. Alle þo signefied þet water, þet purch *yemere* werkes, oþer purch *yemer* iwil liesed þo blise of heuene. O.E. MISCELL. p. 30. On þe midleste biwist þe he polede þe *gimere* pine, he makede ane reuliche meninge. OE. II. 169. Superl. Per wes þa Hengest cnihten alre *jeomerest*. LAJ. II. 270. Per weoren . . þa Alemanisce men *jeomerest* alre leoden. II. 468.

*jeomeren*, *zameren* v. ags. *geōmerian*, *geōmran*, lugere, ahd. *jāmarn*, mhd. *jāmern*, niederl. *jammeren*, schw. *jāmra*, *jemra*, dän. *jamre*, sch. *yamer*, *yammer*, *yawmer*. *jamern*, wehklagen.

Gullen þa helmes, *jeomereden* [*geomerede* j. T.] eorles. LAJ. II. 564. Hit *þaulit*, hit *þamert* with wlonkes full wete. ANT. OF ARTH. st. 7.

*jeomerlich*, *zomerli* adj. ags. *geōmorlīc*, *flēbilis*, alts. *jāmarlīk*, ahd. *jāmārīk*, mhd. *jā-*



*merlich, jamerlich*, niederl. *jammerlijk*, schw. *jämmerlig, jammerlig*, dän. *jammerlig*. was jammerlich macht, jammerlich, kläglich.

Wurpen hine mid banen, and seoððe jeiden him on mid *jeomerliche* stanen. LAJ. III. 185. Such a *zomerli* ðarm & ðellyng þer ryseð. ALLIT. P. 2, 971.

*jeomerliche, jeomerliche, zomerli, jamerli* adv. ags. *geōmorlice*, lugubre, ahd. *jāmarlīcho*, mhd. *jāmerliche, jamerliche*. jammerlich, kläglich.

Olibrius . . hwil me ðerdeð hire þus *jeomerliche*, ðeide: Stute nu etc. ST. MARHER. p. 6. His ofspring al þrowde on synne and on unmihte and on wowe, and *jeomerliche* pineden þe wile þe hie here weren. OEH. II. 35. He hurtex of þe houndes, & þay Ful *zomerly* ðaule & ðelle. GAW. 1452. 3auland ful *zomerly*, with mony loude ðelles. ANT. OF ARTH. st. 7.

*jeomernesse, yemernesse* s. Jammerlichkeit, Elend.

Pet mirre þat is biter . . signefiet þo gode werkes þet is biter to þo *yemernesse* of ure fleace. O.E. MISCELL. p. 28.

*jeomerunge* s. ags. *geōmerung*, mhd. *jāmerunge*. Jammer.

Pat pine upo pine, þat wondrende *jeomerunge*. HALI MEID. p. 35.

*jeon, þon, þon, yon* pr. dem. ein entsprechendes Fürwort fehlt dem Ags. u. Altsächsischen; dem stammverwandten *jeond, jend* analog, setzen wir die beiden ersten Formen hieher, doch findet man nur *jon, yon* im Altenglischen. afr. *iene, gene*, altniederl. *gene, ghone*, ahd. *jener, ener*, gth. *jains, tsaiwoc*, neue. *yon, jener*.

Lo *jon* louely yle. ALLIT. P. 1, 692. Loth lencez in *jon* leede. 2, 772. Þis comli quen þurth [þur] *þone* kniðtes dedes hap vs alle in hond. WILL. 4572. It es a wondir thyng *þone* pore manne for to see. I SUMBRAS 256. Owthir es *þone* mane slane, Or he slepis. PERCEVAL 1249 cf. 631. 1266. 1991. Swilke thynges as are *þone* Rade the knyghtes apone. 330. *Yon* bastard Do him awai. CURS. MUNDI 3027 COTT. Ms. *Yhon* tre cum þou nawight to. 654 COTT. Ms. Leve thou nevere that *yon* light Hem alofte brynge. P. PL. 12366. auch von einem demonstr. Fürw. oder dem Artikel begleitet: *That yon* was rightwis dom. CURS. MUNDI 9388 COTT. Ms. womit man das im Mhd. öfter von der begleitete *jener*, und nhd. *derjenige* vergleichen kann.

*jeond, jend, jond, yond, jund*, hie und da mit auslautendem *t* statt *d*, auch bisweilen mit abgeworfenem Endkonsonanten *jeon, þon, yon*. ags. *geond, giend* vgl. niederl. *ginde, gth. jaind, tsai, dorthin*. sch. *yond, yont, yount*.

1. sumeist, wie im Ags., præp. von der Ausbreitung im Raume, durch, über: Ic sende mine taena *jeond* þa eorðe. OEH. p. 91. Bileafden heo heore timbrunge, and todreoften *jeond* al middeleard. p. 93. Laðamon gon liðen wide *jeond* þas leode. LAJ. I. 2. Heo slojen heoren teldes wide *jeond* þa feldes. I. 336. Per comen seilien sone *jeond* þa sē scipes uniwoje.

III. 12. Wiðuten þeo ilke reouðfulle garcen of þe luðere skurgen, nout one in his schonken, auh *jeond* al his leofliche licome. ANCR. R. p. 258. Schalt tu o þisse wise uoluwen geat *jeont* te uold? p. 102. — He sende his sonde wide *jend* þane londe. LAJ. I. 19. Heuede Eneas . . mid his driht folcþe widen iwalken *jend* þat wide water. I. 6. *Jent* al this world is nome con springe. POLIT. S. p. 246. — Þa scipen foren *jeon* þare wintrede sē. LAJ. I. 5. To færen *jeon* þan eorðe. I. 188. He . . biȝet ed te keiser þet he . . lette, as me luuede þa, leaden him i cure upo fowr hweoles, & teon him *jeon* te tun. ST. JULIANA p. 9. — He seonde his sonde wide *jen* his londe. LAJ. I. 260.

2. adv. dort, drüben: *Jent* ryd Maximon. REL. ANT. I. 123. His one doȝter . . þat *jond* was at pulke tyme. R. OF GL. p. 348. Gob *yond* to a gret lord. WILL. 263. *Gunde* under dun mot hic ben borgen in ðat tun. G. A. EX. 1101. Her and *gund* ðor he buried lin. 3851. The holi man was *jund* of Irlande. ST. BRANDAN p. 1. What is þe man þat *jund* anhoged is? E.E.P. p. 40. *Yon* I se an armed knyght. TORRENT 1725.

3. das Adverb vertritt das demonstrative Fürwort, wie z. B. tsai im Griechischen: τὸ tsai πλάτος PLATO Tim. 24c u. a. *jener*: Þatt an [sc. tun] wass o *jeond* half þe flumm, & o þiss half þatt operr. ORM 10588. A *jund* half ne mowe je come noȝt. ST. BRANDAN p. 33. Þis waye ne seel hongt of þis half, ne of *yend* half. AYENB. p. 256. *Jond* kniȝt þat komeþ here armed dredeþ litel oure dedes. WILL. 3384. *Jond* gentyl knyt on grene Hath deservyd the gre. DEGREVANT 1131. Fyfty fyn frendes wer founde in *jonde* tounne. ALLIT. P. 2, 721. *Jond* is William. WILL. 846. *Yond* is my son [οὗτος ἐστὶν υἱός μου. MATTH. 3, 17], he saide, And whiche pleases me fulle welle. TOWN. M. p. 245. He is of *yond* companie. CH. Dream 732. In *yond* proude yle. DESTR. OF TROY 3160. auch mit dem Artikel: I rede we hȝe us ful ȝerne In at the *jond* posterne. DEGREVANT 605. Fro þe *jond* pauyllons prykeþ a knyt. FERUMBR. 5367.

*jeonder, jender, jonder, yonder, junder*. altniederl. *gender, ginder*, gth. *jaindre, tsai*, neue. *yonder*.

1. adv. dort, dorthin: Lede him *jender*. CURS. MUNDI 3065 GÖTT. Ms. Þaȝ þe mater be merk þat merked is *jender*, He shal declar hit also. ALLIT. P. 2, 1617. *Jonder* comes the blake knyghte. PERCEV. 1887. *Jondir* ligges a knyghte. 1246. In þe wode þat *jonder* stent. FERUMBR. 799. *Jonder* I saw Sathanas sete. REL. ANT. I. 60. *Jonder* I se a Satanas sit. AUDELEY p. 78. The freissche beaute sleeth me soðeȝnly Of hir that rometh *yonder* in the place. CH. C. T. 1120. *Yonder* is a liberd with a child. TORRENT 2007. Stand thou *yonder* on yond syde. TOWN. M. p. 218. *Junder* comeþ a knyt. FERUMBR. 4243. Beholdeþ þan amereþ *junder* out on þe grene. 3361.

2. es tritt an die Stelle des demonstrativen Fürworts *jener*: At *jonder* hille hafe I bene. PERCEVAL 373 cf. 838. At *jondere* hille

hase I bene. 845. To *jeondir* foure wille I fare. 1394. mit voranstehendem Artikel: So y dud thy brethur twoo, That dwellyd upon the *yonder* hille. TRYAMOUR 1535. He comawndyd a squyer for to go to the see, And loke what in the *yondur* schyp may be. EGLAMOUR 895 cf. 910.

*jeondward* adv. dorthin.

Pe an hine putte hiderward, and þe oðer hine putte *jeondward*. LAJ. III. 236.

*jeonien*, *jemien*, *yenien* v. ags. *geonian*, *ginian*, *geniun*, hiare, oscitare, ahd. *ginēn*, *geinōn*. vgl. *janien*.

1. intr. gähnen, das Maul, den Rachen aufsperrn: Ȝif þu isseie openliche biuoren þe stonden, & *jeonien* wide uppon þe, þene deouel of helle. ANCR. R. p. 242. — He *jeoneþ* mid his muðe and stareþ mid his eȝe. O.E.MISCELL. p. 182. Him thoughte a gosshank with gret flyght Setlith on his beryng, And *yenith*. ALIS. 483.

He [sc. an unwiht of helle] . . . *jeonede* mid his wide geneow uppon hire. ST. MARHER. p. 9. He *jenede* & gan his ouere cheoke ouer hire heued do ST. MARGAR. 159. A corsed devel als a colte, That grisliche grennede and *jenede* wide. BODY A. S. 402. For to cacche þis mon he [sc. þe dragoun] *jenede* faste. BARL. A. JOS. 457.

Bineoðen us *jeoniinde* wide þe wide preste of helle. ANCR. R. p. 304. Ne blowe ȝe hire nout ut mid mabelinde muðe, ne mid *jeoniinde* tuteles. p. 80.

2. tr. aufsperrn: Thei *jeneden* their mouth upon me [dilatauerunt in me os suum *Vulg.*]. WYCL. Ps. 34, 21 Oxf.

*je-openen*, *iopenen* v. ags. *geopenian*, *aperire*, *revelare*, ahd. *gaoffanōn*, *gaoffanjan*.

1. öffnen, offen machen, im Gegensatz zu verschliessen: God . . . asende ren of heofene XI. dagas togedere, and *jeopenede* þer to ȝeanes alle wellspringes. OE.H. p. 225. — Þanne beoð ȝiure eagen *jeopened*. p. 223. Ða songes . . . boð makede of þere heouenliche blisse þe was *iopenad*. p. 125 sq. Weren his side mid speres orde *iopened*. p. 147. Waschs mine sunfule soule þurh þine fif wunden *iopened* o rode. p. 211. Paraises ȝeten aren ȝarewe *iopenet* þe nu. ST. MARHER. p. 12. Heuene ȝat *yopened* is. ST. KATHER. 292. He . . . brouhte þet gospel ase letters *iopened* [unversiegelte]. ANCR. R. p. 388.

2. erschliessen, deuten, erklären: Euerichon of þeos wordes wolde habben longe hwile uorte beon wel *iopened*. ANCR. R. p. 242.

*jeorne*, *jerne*, *yerne*, *ȝorne*, *yorne*, *ȝurne* adj. u. bes. adv. ags. *georn*, *gyrn* adj., *georne* adv., alts. *gern* adj., *gerno* adv., ahd. *gerns*, *gern* adj., *gerno* adv., goth. *gairns* adj., altn. *gjarn* adj., *gjarna* adv., sonst meist im Adverb erhalten: afries. *gerne*, *jerne*, mhd. nhd. *gerne*, niederl. *gaarne*, niederd. *geren*, *giren* (Meklenb.), schw. *gerna*, dän. *gjerne*; im Schottischen erscheint *yarne*, *ȝharns*, *yerne*, *ȝherne* als Adj. u. Adv.

1. adj. kaum gebräuchlich, eifrig, mühter: But of hir song, it was als lowde and *yerne*,

As eny swalwe chiteryng on a berne. CH. C. T. 3257 vgl. sch. To fecht wyth hym þai ware sa *ȝherne*, And he agayne þame faucht sa fast. WYNTOWN 6, 10, 152.

2. adv. eifrig, willig, ernstlich, an gelegentlich, mit aller Kraft: Summe . . . *jeorne* bisecheð þat me ham ibureȝe from þam ueele pinan. OE.H. p. 43. Wiit [d. i. wit] . . . þonkeð god *jeorne* wið swiðe glead heorte of se riche lane. p. 257. No mon þet ðe *jeorne* bit of helpe ne mei missen. p. 195. Ure drihten . . . wernede him *jeorne*. p. 13. To lakenn Godd, to þeowwtenn Godd, To sekenn kirkke *jeorne*. ORM 2717. Melga . . . *jeorne* se abuten hu he mihte aginnen. LAJ. II. 99. Ha seide, hire luste swiðe *jeorne* speke wið þis meiden. LEG. ST. KATH. 1587. As he hefde en chere biholden swiðe *jeorne* hire utnumne feire & freoliche ȝuheðe, [he] felde him iwundet. ST. JULIANA p. 7. *Ȝeorne* lustne [imperat.] me. HALI MEID. p. 3. Forbuh *jeorne* þat tus unboteliche lure of mahe arisen. p. 17. Bisecheð *jeorne* God . . . þet he wite & wardie ou urom alle þeo þet ou awaited. ANCR. R. p. 174. Pe mon þeon his ȝouhþe *jeorne* leorneþ. O.E.MISCELL. p. 106. auch genau, gar wohl: Þet ich wot *jeorne*. OE.H. p. 197. Pu hit wost ful *jeorne* þet þe deouel hateð me. p. 199. Me awaited ou, þet wute ȝe ful *jeorne*, wiðuten, as me deð þeoues. ANCR. R. p. 174.

Men . . . wisten *gerne* after ure lauereð Ihesu Cristes tocume. OE.H. II. 3. Bete we *gerne*. II. 69. Uss birrþ well *jerne* standenn inn . . . To þeowwtenn ure Laferrd Crist. ORM 1264. He bad him *jerne* vor to abide. R. OF GL. p. 487. Hii . . . hor bedes *jerne* bade. p. 547. *Ȝerne* he prayed Percyvelle That he solde ther with hym duelle. PERCEVAL 938. *Ȝerne* he hap his oste besot þat he him helpe. FLOR. A. BL. 127. A ȝere *jernes* ful *jerne*. GAW. 498. Þe flagetes he let falle, & gan to fle *jerne*. WILL. 1893. For he [sc. my stede] scholde *jerne* go, his side y made blede. FERUMBR. 505. Pat fyr þat setlede so on þe walle *jerne* hit gan to brenne. 3281. He seȝ Rymenhild sitte Sore wepinge and *jerne*. K.H. 1083. Alle þei wasted quetely, & slouh þe folk fulle *jerne*. LANGT. p. 56. I trespase ȝens the *jerne*. PENIT. Ps. p. 12. Pe sargant *jern* can on hir loke. CURS. MUNDI 3290 COTT. Ms. Sit now down and et ful *yerne*. HAVEL. 925. Myn hondes and my tonge goon so *yerne*, That it is ȝoye to se my busynesse. CH. C. T. 13813.

He fondede god solf mid his wrenche, and walde hine *jerne* swenche. OE.H. p. 67. Hi . . . secheth *jerne* to the warme. O. A. N. 538. The niȝtingale . . . thoȝte *jerne* on hire mode, ȝif ho oȝt elles understode. 659—62. Gladly walde he ham confounde, to ger ham for him grow and grise, vmpoȝt him *jerne* on quatkin wise. CURS. MUNDI 7982 FAIRF. Ms. Bidde we Crist *yerne*. O.E.MISCELL. p. 72. A mayde Cristes me bit *yerne* þat ich hire wurche a luue ron. p. 93.

Þe deuel was wel *jerne* aboute, him to mislere. E.E.P. p. 57. XIV. 6. Heo prechede *jerne* of Ihesu Crist. ST. LUCY 142. *Ȝerne* þo þai gunne hem speðe, þe frensche men for

tassaile. FERUMBR. 2478. Corineus . . . Seh Geomagog so sturne, Ant desirede suiþe *yurne* To wrastle wyth that foule thing. CHRON. OF ENGLAND 49—53.

Kompar. To biþohte þinge, þe is swiðe erueðer to betende, bute hie þe more hem bimurne, and þe *gernere* milce bidde. OEH. II. 63. Ðane no man us ne wereð . . . ne god nele, ich adrade, bute we him þe *gernere* bidden. II. 193. Þe *þorner* [*þerner* COTT. Ms.] Lothe ham besot, þe mare on him wiþ strenght þai wrojt. CURS. MUNDI 2795 FAIRF. Ms.

**jeornen, jernen, yernen, yhernen, jirnen (jiernen), jorren** etc. v. ags. *geornian, gyman*, alts. *girnean, gernean*, ahd. *gernēn*, gth. *gairnjan*, altn. *girma*, sch. *yharn*, neue. *yearn*. begehren, wünschen, verlangen.

ʒif þe king me stont wið and nulle *jeornen* mi grið. LAJ. II. 148 cf. II. 106. Ne birrde þe noht *jeornenn* itt Onnæn Drihtiness wille. ORM 4684 cf. 5112. 5485. — King, ich *jeorne* þine dohter for [to] habbe to cwene. LAJ. I. 189 j. T. King Androgeus *jeorneð* þi grið. I. 377. Þa *jeornest* tu weoreld þing Onnæn Drihtiness wille. ORM 4656. God mann *jeorneþ* aʒ; occ aʒ; Aftterr hisse lifes ende. 6044. — Whatt god wass þatt twisalde gast þat Helyseow þær *jeornede*? ORM 5230. Anon swa þe king heom spec wið, swa heo *jeornden* his grið. LAJ. I. 427. — He . . . hæfde *jeorred* in hisse pohht Aʒ; aftterr Cristess come. ORM 7599.

**Jernen** ich wulle rædes to Regau mire dohter. LAJ. I. 143. ʒif me lust one mi skentinge To *yernen* oþer wnienge, Ich habbe at wude tron wel grete. O. A. N. 613. Ne þole me . . . ne eorðli þing ne fleschli aʒeines te *jerne* ne luue aʒain þi wille. OEH. p. 273. Another myhte *jern* the so þore. LYR. P. p. 37. Pemperour & eueri man . . . haden wistly at wille what þei wolde *jerne*. WILL. 1632. *Jern* sal þe king þi fairedad al. Ps. 44, 12. Litel witen folk what is to *jerne*. CH. Tr. a. Cr. 4, 170. *Yherne* þai sal to dighe. HAMP. 6725. — Ich *jerne* mildce and þi grið. LAJ. I. 377. ʒette me þi ich *jerne*. LEG. ST. KATH. 2420. Wanne i þi dohter *jerne* Ne schaltu me hire werne. K.H. 915. I trow, fader, þat þou *jernes* now Of paradis fruit forto ett mare. HOLY ROOD p. 62. ʒif þou *jernes* hit, ʒet jark i hem grace. ALLIT. P. 2, 758. Þe more þat a man may þerof winne þe more *jernus* he ʒit. ALEX. A. DINDIM. 1038. Sholde ic yeue a fol, a þerne, Engeland, þou sho it *jerne*? HAVEL. 298. I *yhern*, he says, be loused away Fra þis life. HAMP. 2182. Man *yhermes* rimes for to here. CURS. MUNDI 1 COTT. Ms. — I þi childhad hæfdes tu þe pappe to þi fode, and ti moder readi hwen þu pappe *jerndes*. OEH. p. 277. Forþi *jerndesst* tu þatt icc þiss werre þe sholde wirrkenn. ORM Ded. 23. Porþhire ʒettede al þi ha *jernede*. LEG. ST. KATH. 1590. He *jerned* to haue alle Lyncolnschire. LANGT. p. 119. He *gerneden* after oðer meten. G. A. EX. 3657. Oþer halymen *yherned* to dyghe For to be with god. HAMP. 2176. — Moni man þurh his strengþe . . . makes him lured and *jerned*. OEH. p. 271. Alle þat her inne be, þore hauen

*jerned* [v. l. *jyrned*] after þe. HARROW. OF HELL 161. *Jerned* ich haue Of wide werkus to wite & wisdam lere. ALEX. A. DINDIM. 215. I haf *jerned* & ʒat þokkez of oxen. ALLIT. P. 2, 66. Ic ha me *gernd* vtwt be sene Better þan i witin ha bene. CURS. MUNDI 29112 COTT. Ms.

Nim of heom ʒisles swulche þe wult *jirnen*. LAJ. II. 282. Þis ic wulle *jirne*. II. 569. — Y *jyrne* to haue thi wille ywroht. LYR. P. p. 69. Thi love y *jyrne*. p. 74. Ne *jirne* ich þet me telle ou hendi ancren. ANCR. R. p. 416. Thau thou hit *jirne*. SIRIZ 45. Þet ich iseo . . . þene louerd of leome þet te engles euer biholded, and euer so lengrre, so heo *jirneð* hit more. OEH. p. 207. Heo *jirneþ* me an honde gauel of mine londe. LAJ. II. 632. Þe godfrihte þe clene ben of synnes . . . and habbed longinge to heuene, and ne *gierneð* to none þinge bute after godes wille. OEH. II. 27. — Þe king him ʒette al þat he *jirnde*. LAJ. I. 189. ʒet he *jyrnden* more. LYR. P. p. 43.

Sare was childles ʒet wiþ þis, al if ho *jorne* offer hit con. CURS. MUNDI 2591 FAIRF. Ms. Manie . . . *jornde* Arthur his grið. LAJ. III. 116. Revinges nil *yhern* [*yhorn* E.H.], rapinas nolite concupiscere. Ps. 61, 11. Als *yhermes* [*yhornes* E.H.] hert at welles of wates to be, Swa *yhermes* [*yhornes* E.H.] mi saule, God, to þe. 41, 2. vgl. *yornandlike*, desiderabilia. Ps. 18, 11. Auch findet sich *u* in der Stammreihe: *Jurne* we his dohter þat he heo ʒeue ure lauerde. LAJ. I. 40. vgl. *jurne* neben *jeorne*.

**jeornful, jernful, jornful** adj. Dieses zusammengesetzte Wort, welches schon dem Ags. angehört, verräth in *jeorn* ein Hauptwort, welches dem gth. *gairnei*, ahd. *gerni*, mhd. *gerne* entsprechen müßte. ags. *geornful*, sollicitus, studiosus, neue. *yearnful*. eifrig.

Beo þu *jeornfull* niht & daʒ; To follghenn Godess wille. ORM 4694. Þærasterr iss þe lape gast *jernfull*. . . To winnenn eftt tatt ilke mann. 11451. *Jornful* meynde of his dep bee in myne wille. HOLY ROOD p. 224.

**jeornfulness** a. Eifer.

Uss birrþ . . . Wipþ mikell *jeornfulness* Follghenn & fillenn all þatt gap Till ure sawle bote. ORM 2689 cf. 11180.

**jeornliche, jernliche, jerneliche, jornliche** adv. ags. *geornlice*, ahd. *gernlicho*. eifrig, angelegentlich, willig, gern.

Þe feorðe unþeu is þet þe riche mon . . . bihude is feh, and *jeornliche* halde hit him to helle wite. OEH. p. 109. Ich iseo . . . hu þe unwhiht wið his ferd ase liun iburst ʒeað abuten ure hus sechinde *jeornliche* hu he hit forswolhe. p. 255. Hercnið [imperat.] . . ant *jeornliche* understondeð. p. 259. Ich iseh as ha bit hire deorewurde se *jeornliche* ant se inwardliche for þeo þat hire seruð. v. Muche need is þat me ow ba *jeornliche* hercni. p. 265. Heo . . . eode to chirche . . . to leornen godes lare *jeornliche* to witen hu ha mahte best witen hire unweommet. ST. JULIANA p. 6 cf. 45. Hercneð nu *jeornliche* . . . al an oðer speche. ANCR. R. p. 100. Þe ðridde is, þat man be waker and liht and snel, and erliche rise, and *gernliche* seche chireche.

OEH. II. 13. Swilche beo alle þo þe hauen here synnes forleten, and bi prestes wissinge hem *gernliche* betoð. II. 27. Panne þat folc godes word *jernliche* listede. II. 163. And te lewede men hem *jernliche* folgen. II. 165. Hii arise and eoden ner and *jernliche* luste. LAJ. II. 229. j. T. K. ompar. Þe uerðe anchesun is hwi ure Louerd huthim, þet tu seche him *georneliker*. ANCR. R. p. 234. Swo he *gerenliker* clepeð hem to him, swo hie wiðere turneð froward him. OEH. II. 121. Þe lordewes of holie chireche þe sewen *jerneliker* þe defles sed þan ure louerdas Ihesu Crist. II. 163. Nas þer jong mon ne old þat *jernloker* wroupte þen Eualac and Seraphe. JOSEPH 593.

**geornung, jernung, jirnung, þhornung** etc. s. ags. *geornung*, *girning*, neue. *yearning*. Begehren, Verlangen, Wunsch.

Noght yow allan, bot your oxspring, Sal reu full sare your will *jernung*. CURS. MUNDI 7309 COTT. MS. I ask þe now socoure, my *jernung* to fulfille. LANGT. p. 182. The erlys doghtyr, that swete thyng, So mote hyt be at my *jernunge*. EGLAMOUR 103. I left þam . . out of covert, After þe *ghernunge* of þair bert. HAMP. 1578. His þurst nis nout buten *jirnung* of our soule hele. ANCR. R. p. 114. To have thi love is my *jirnyng*. LYR. P. p. 72. Laverd, bifor þe alle mi *yorning*. PS. 37, 10. *Jernung* [*þhornung* H.] of pouer herd Laverd mine. 9, 38. Loved is sinful in *yernunge* [*þhorninges* al H.] of his saule. 9, 24.

**georren** v. ags. *georran*, stridere, sonare [stark. V.]. knirren, zischen.

**zurren** þa stanes mid þan blodstremes. LAJ. III. 133.

**geoten, zeten** etc. v. ags. *geotan* [*gett*, *guton*; *goten*], fundere, effundere; profuere, alts. *giotan*, afries. *giata*, *iata*, niederl. *gieten*, niederl. *geten*, ahd. *giztan*, gth. *giutan*, altn. *giōta*, schw. *giuta*, dän. *gyde*, sch. *yet*, *yett*, *yil*.

a. tr. 1. giessen, ausgiessen, vergiessen: Þu scalt . . *geoten* þine teres. OEH. p. 39. Ne [sc. heo sculen] biþeten nan oðer god buten here *geoten* heore blod. LAJ. I. 413. Heo scullen ibiden alre baluwenen mæst heore blod *geoten*. II. 301. To *zett*, fundere. CATH. ANGL. p. 426. — Gif þe gulchecuppe weallinde bres to drincken & *geot* [imperat.] in his wide þrote þet he aswelte wiðinnen. ANCR. R. p. 216. Go, *get* ðe water of ðe fiod On ðe eorðe ant it sal wuðen blod. G. A. EX. 2815. — In hire he . . *geoteð* vlowinde wellen of his grace. ANCR. R. p. 282. — Oyel he *yeett* [*zette* FAIRF. MS.] apon þat stan. CURS. MUNDI 3805 COTT. MS. Six amppullen fulle [sc. of attere] heo *geoten* i þan welle. LAJ. II. 406. Þai *ghotten* [*ghutte* E.] blode, als watre strem. PS. 78, 3.

2. ausschütten, ausbreiten, verbreiten: Per biforen he gon *geoten* draf and chaf and aten. LAJ. III. 172. — *Yhotin* es hap [diffusa est gratia *Vulg.*] in þi lippes twai. PS. 44, 3. In der älteren Psalmenübersetzung wird das Zeitwort öfter für die bildlich gebrauchten Verba *effundere*, *erumpere* verwendet: *Yhet* swerd [effunde frameam *Vulg.* sucke den Spiess].

Ps. 34, 3. Negh *ghoten* [*ghutten* E.] ere mi steppes [pene effusi sunt gressus mei *Vulg.* fast haben sich meine Füße geneigt d. i. zu fallen]. 72, 2. Als fattenes of erthe *ghutten* over erthe es it [sicut crassitudo terrae erupta est super terram *Vulg.*], Stakered ere our banes bialde helle. 140, 7.

3. giessen von Metallen: Here faigere ringes he boden taken And don in fier and *geten* and maken An calf of gold. G. A. EX. 3547. Fourti silueren stakis thou shalt *zeete* [*zete* Purv.]. WYCL. EXOD. 26, 19 Oxf. — *Zeotun* goddis thou shalt not make to the. EXOD. 34, 17 cf. LEVIT. 19, 4. Thi puple . . han maad to hem self a *zeten* [*zetun* Purv.] calf. DEUTER. 9, 12 Oxf. auch bildlich schmelzen: I shall *zeete* and preue them [ego confabo et probabo eos *Vulg.*]. JEREM. 9, 7.

Hier treffen wir auch schwache Verbalformen: Who foormede God, and a grauen thing *zetede* [*zettide* Purv.]? WYCL. Is. 44, 10 Oxf. He . . *zetide* foure goldun rynges. EXOD. 37, 2 Purv. — Newe lawe is newe wyn, þat Crist hap *zetid* in þer hertis. SEL. W. II. 147. *Zettyd*, fusilis. CATH. ANGL. p. 426. Dahin gehört wohl auch: Tor blode þat þer was *gette*, to praie þei suld not irke. LANGT. p. 72.

b. intr. strömen: Blod þar gon *zeote*. LAJ. III. 94 j. T. On eueryche halue þat blod gon vt *zeote*. O.E. MISCELL. p. 48. — Reyn *gette* [= *get*?] dun. G. A. EX. 582. So wex water wið magti migt; So wunderlike it wex & *get* þat fiftene elne it ouerflet. 584. Me nom hire & dude swa þat hit *zet* [þat te blod *zet* p. 16] adun of þe jerden. ST. JULIANA p. 17. Euch dunt defde in hire leofliche lich þe *zet* of þe jerden al o gure blode. p. 29.

**geotere, zotere** s. ags. *geotere*, fusor, mhd. erz-giezer, niederl. *gieter*, niederd. *geter*. Gieser, Ergiesser.

A queynte mon, a metal *geoter*, That couthe caste in alle thyng. ALIS. 6735. In weyn meltide togidere the *geotere*. WYCL. JEREM. 6, 29 Oxf. Confoundid is eche *geotere* in grauen thing. 51, 17 Oxf.

**geotinge, zotinge, zettinge** s. Giessen, auch Vergiessen.

*Zetyng* of metelle, as bellys, paunys, potys, and other lyke, fusio. PR. P. p. 538. Fals is his *zetyng*. WYCL. JEREM. 51, 17 Oxf. A *zetyng* jn, infusio; a *zetyng* oute, effusio; a *zetyng* place, fusorium. CATH. ANGL. p. 426. Now is Troiell his trew luff tynt of hir thogt, And yomeryng foryeton & *zetyng* of teres. DEST. OF TROY 8174.

**gepse, zespe** s. niederd. *güpsse*, *güpsche*, niederl. *gaps*. der durch beide an einander gelegte Hände gebildete hohle Raum, als Maassbestimmung.

Die aufgestellten alte. Formen des litterarisch wenig gebräuchlichen Wortes scheinen den meist verderbten hier anzuführenden Wortformen zu Grunde zu liegen. Deus meyns ensemble, vodes ou pleyns, Sount apelés les galeyns — the *gepsene* [*thepsene* ed. WRIGHT; *jyspun* PR. P. p. 537 n. 3]; Kar meut vaudroyt

une poygné De gengevere ben tryé Ke ne feroys cent galeynes — *jeopen* [*thespen* Wb. *yspones* Fr. P. n. 3.] De filaundre totes pleynes. Wb. Voc. p. 147. *Jelape* [*jeape* K.H. *jelpes* S. *jeppyn* P.], handfulle, vola. Fr. P. p. 537.

*jer*, *yer*, *yher*, *yeer*, *jler*, *jeer*, *yeir* etc. s. *ags. gedr*, *gér*, *alts. gér*, *afries. iér*, *gér*, *ahd. jár*, *gth. jér*, *niederl. jaar*, *niederd. jár*, *altm. ár*, *schw. ár*, *dän. aar*, *sch. yeir*, *yer*, *neue. year*. Jahr.

Moni *jer* was agan. *Laj. I. 15*. On four dales delen he *de ger*. *G. A. Ex. 151*. Ich have loved al this *jer*. *LYR. P. p. 92*. Gif he binimeþ us ure agte, oþer þurh fur . . . oþer þurh orf qualm, oþer þurh smerte *gier*. *OEH. II. 61*. He . . . bileued oute al a *yere*. *SEUYN SAG. 568*. Pai stod þan still and wex na mare, ful many *yeir* ilike grene. *CURS. MUNDI 1420 COTT. Ms.* — To alches *jer*es firaten. *Laj. III. 163*. He waas . . . neh off an *jeress* elde. *ORM 8401*. — Ða het god . . . þet heo heolden þa tid mid muchlere bliase ewilche *jer*e [könnte gen. pl. sein, wie *ags. geára* gehvilc]. *OEH. p. 87*. In þe eiþte-teope *jer*e. *ST. DUNSTAN 203*. The king nom þurf al Engelond *fram jer*e to *jer*e wide After his wille a summe of pans. *BEKET 331*. Alle þo daies i þo *yere*. *O.E. MISCELL. p. 28*. In the XXI<sup>the</sup> *yere*s of the reigne of our Sovereign Lord, king Henry the VII<sup>th</sup>. *REL. ANT. II. 115*. Pe space of alle ane hale *yhere*. *HAMP. 3933*. so erhalt sich lange der Flexionsbuchstabe (*ags. gedr*) bei der auf die Erstreckung durch einen Zeitraum bezogenen Präposition *to in to jer*e, *yere*: Her liggeþ to *jer*e ten þusend of his iferen. *Laj. I. 343*. *Joure Ester je* schulle holde ther as *je* dude to *jer*e Upe the grete fisches rugge. *ST. BRANDAN p. 11*. He . . . yive hem joye that hyt here, Of alle that they dreme to *yere*. *CH. H. of Fame 1, 83*. Yit had I lever wedde no wyf to *yere*. *C. T. 5750*. doch auch: When I the saugh so langwisshynge to *yee*r. *Tr. a. Cr. 3, 192*. wie schon frühe oft der Flexionsbuchstabe abfällt: All swa rihtt erneþþ all mannkinn . . . *Fra jer* to *jer* . . . Inntill hiss lifess ende. *ORM 18096*. In a time of þe *jer*. *HALI MEID. p. 25*.

In der Mehrzahl erscheint wie im *ags. pl. nom. acc. jerd* gen. *gedra* dat. *gearum* frühe gewöhnlich kein Flexions-s: He was fiftene *jer* ald. *Laj. I. 14*. Fiftene *ger* hadde Adam. *G. A. Ex. 415*. Jesu Crist was seofenn *jer* Tosamenn inn Egipte. *ORM 8753*. Ðog he ðre hundred *ger* on werlde more wuneden her. *BEST. 616*. Pu . . . feddest ham fowrti *jer* iþe wilderness. *ST. JULIANA p. 61*. Seinte Sare, nes heo fulle preattene *jer* itented of hire flesche? *ANCR. R. p. 234*. He was more þan ten *jer* old, ar he coupe ys abece. *R. OF GL. p. 266*. I fostered þou . . . seuen *jer* and more. *WILL. 5369*. Pulke tyme heo was old eigtene *jer* vneþe. *ST. KATHER. 5*. Thet knave childe fortene *jer* Schel hadde. *SHOREH. p. 63*. Of zeuenty *jer* al uol rond. *AYENB. p. 1*. Adam lyuede nyne hundrid and thritti *jeer*. *WYCL. GEN. 5, 5*. Þo hie was preo *jier* heold. *OEH. II. 165*. *Jet thre jier* hy abyde scholde. *SHOREH. p. 71*. Bede sais fra erth to heuen es seuen thusand *yeir* and hundret seuen. *CURS.*

*MUNDI 507 COTT. Ms.*; an andere *ags. Kasus-*formen erinnern noch ältere Schriften: He þa iset þet seld . . . *jera* (*ags. þritig geára*). *OEH. p. 93*. Noe lefede . . . nigon hund *jeare* and fifti. *p. 225*. He lefede nigon hundred *jere*. *ib.* während ein unberechtigtes e sonst zur Mehrzahl, wie zur Einszahl tritt: Fiftene *jer*e es it gane. *PERCEVAL 554*. I schalle abyde yow thys xv. *yere*. *EGLAMOUR 623*. A woman occupyde that stede Twa *þere* ful as pape and mare. *REL. ANT. II. 162*. andere Formen mögen aus dem alten Dativ hervorgegangen sein, wenn nicht der schwachen Flexion angeglichen: Heore saulen ferdn to helle and þer wuneden iiii þusend *jeran* and þerto iiii hundred *jeran*. *OEH. p. 129 sq.* Agan is preo hundred *jer*en. *Laj. III. 194*. Inne sse heo weoren iuaren uulle seouen *jer*en. *II. 77*. Inne Griclonde was a jung mon of þriti *jer*en. *I. 17*. Þa burh wes wel iþarwed binnen lut *jearen*. *I. 10*.

Ein flexivisches s der Mehrzahl ist gleichwohl auch schon in alter Zeit anzutreffen: Asscanius heold þis drihliche lond daies & *jer*s. *Laj. I. 10*. All þiss middell ærdeas ald Eorneþþ aþ forþ wiþþ *jeress*. *ORM 11250*. Þa ha hefde of elde fiftene *jer*s. *ST. MARHER p. 2*. Pes mihti Maximien luuede an Eleusium . . . junge mon of *jer*s. *ST. JULIANA p. 5*. Seruynge anentis hym seuen othere *jer*ys. *WYCL. GEN. 29, 30 Oxf.* Bath ware made sun and mon . . . In taking o tides to stand, daies and *yere*s bath duelland. *CURS. MUNDI 388—92 COTT. Ms.*

*jerd*, *yerd*, *yherd*, *jeord*, *jierd*, *yeird*, *jurd* s. *ags. gierd*, *gyrd*, *virga*, *alts. gerda*, *afries. ierde*, *ahd. gerta*, *garte*, *mhd. gerte*, *altniederl. gærde*, *gheerde*, *geirde*, *neuniederl. garde*, *gardje*, *neue. yerd*.

1. Gerte, Ruthe, Stab: A *gerd* sal spruten of Iesse more. *OEH. II. 217 cf. 219*. He smot wið ðat *gerde* on ðe lond. *G. A. Ex. 2987*. Thou ert the *jerd* al of Aaron. *SHOREH. p. 132*. A prest erþen pott . . . Of rain-water ryght full þe rink gon it dress, A bright braseyn *jerd* brode on his hond. *ALIS. FRGM. 479*. A *yerd* ssel guo out of þe rote of Yesse. *AYENB. p. 95*. In hand i ber noht bot a *yerd*. *CURS. MUNDI 3990 COTT. Ms.* His slepy *yerd* in hond he [sc. Mercurie] bar upright. *CH. C. T. 1389*. Taue hauis *gierd* about nan. *CURS. MUNDI 21716 TRINITY Ms.* Sithin was it worme, and aftir *gierde*. *21671 ib.* Þan took Aaron þis ilk *yeird*, And on þe flore he keat it don. *5894 COTT. Ms.* I sal on yon hill stand, And godde *yeird* hald in mi hand. *6411 ib.* Leui was wrath, a *yeird* vp hint, And gaf him in þe heued a dint. *12183 ib.* Purf þis *jurd* þat her is, tokning þu schalt iseo. *ST. KENELM 165*. Askebert þis *jurd* nom & sette hit on þe grounde; Hit bigan to leuy sone & wexe. *169*. — Preo smale *jerden* þer woxen. *HOLY ROOD p. 27*. A cofur of *jerdes* dud she be wrouþt. *CURS. MUNDI 5614 TRINITY Ms.*

2. Ruthe, als Werkzeug der Züchtigung oder Geißelung: Pet debonere child . . . cussed þe *jerd*. *ANCR. R. p. 186*. As sche hadde be beten with *jerde*, The teeres sche leet don falle.

REL. ANT. II. 91. Yit under the *yerde* was the mayde. CH. C. T. 14508. He . . brought a *yerde* to scourge the child. *Pers. Tale* p. 322. I sal ke in *yherde* wickenes of þer, And in swepinges þar sinnes swa. Ps. 88, 33. Þe mon þe spareþ *þorde* and yonge childe . . þat him schal on alde sore reowe. O.E. MISCELL. p. 130. Of ech bonek of the hous he let him discipline with a *þurd*. BEKET 2267. — Smerte smiten of smale yonge *þerden*. OEH. II. 207. Ofte me hire smæt mid smærte *þerden*. LAJ. II. 429. Hit (blod) jeat adun of þe *þerden*. ST. JULIANA p. 17 cf. 29. Þe byssopes echon, Ech after oper, asoyled þe kyng of þys trespas Myd *þerden* in hys naked rug. R. OF GL. p. 340. Thei comaundiden hem to be betyn with *þerdis*. WYCL. DEEDS 16, 22.

3. Stab als Zeichen einer Würde, bes. der königlichen, Scepter: He bar on his honde ænne mucle *þeord* of golde. LAJ. II. 521. Vortigerne wende a þat lond, & bar anne *þerd* [*þeord* j. T.] an his hond. II. 194. Buffetet and todunet i þe heaued wið þe red *þerde* þat te was ear in honde þiuen þe an hokerings. OEH. p. 281. He shal reule hem in an yren *þerd*. WYCL. APOCAL. 19, 15 Oxf. A *þerd* of eqyute the *þerd* of thi rewme. HEBB. 1, 9 Oxf. Þe kyng . . of þe marschalcie presented hym þe *þerde*. LANGT. p. 292.

4. männliches Glied: A geldyng, the ballokes brisid, or kyt of, and the *þerde* kyt away, shal not goon into the chirche of the Lord. WYCL. DEUTER. 23, 1. Men hadden ben dede for deflouryng of maydenes, that hadden serpent in hire bodyes, that stongen men upon hire *þerdes*, that thei dyeden anon. MAUND. p. 286.

5. Messruthe u. Ruthe als Längenmaas: And in hond of the man a *þerd* of mesure of sixe cubitis and a palme; and he metid the breede of the beeldyng with oo *þerd*, and the heeþnesse with oo *þerd*. WYCL. EZEK. 40, 5 Oxf. cf. 6. 7. 8. daher bildlich: Þou agayn-boghte *yherde* of þine eritage [dein dir zugemessenes Erbe]. Ps. 73, 2.

*je-reard*, *irerd* s. *aga. gereord*, lingua. cf. *aga. reord*, lingua, sermo, *ahd. rarta*, gth. *razda*. Sprache.

Pa wes þa sume hwille godes *jeie* on *þe*man-cynne efter þa flode, and wes on *þereard* an ham allen. OEH. p. 225. Summe he *þifð* misliche *irerd*. p. 97.

*je-redi*, *iredi*, daneben *aredi* adj. vgl. *rædiþ*. bereit.

Per beoð anu *þeredis* þe weregede gastes þe hine uniredlice underfangeð. OEH. p. 239. Ich habbe herto gode anavare anon *iredi* and al jare. O. A. N. 487. *Iredi* was þe schrewe þere, þe soule he nom anon. E.E.P. p. 58 v. 27. *Iredi* ich am the deth to afonge. BEKET 766. Alle þe tourments . . *iredi* ic am to afonge. ST. KATHER. 216. Ich am *iredi* oure Loverdes will to do. ST. BRANDAN p. 30. Þe dyap þet is *yredy*, and oueralaspiþ þane zeneþere. AYENB. p. 173. — *Aredi* were his cnihtes. LAJ. I. 340 j. T. So graunte ous thynne sacramens . . And that we hys mote *aredy* have. SHOREH. p. 81.

*je-refen* v. *aga. gahrefan*, tegere. decken, mit einem Dache oder Deck versehen. Wrec þe nu an arc . . *geref* hit all. OEH. p. 225.

*je-rimen* v. *aga. gerýman*, dilatere, viam aperire. offæen, offen machen.

He haueð *þerimed* rihtwisan mannan infer to his rice, and þa þe his bebode allunge forseoð beð an helle besencte. OEH. p. 231.

*je-risen* v. *aga. gerisan*, decere, alta. *gerisan*, *ahd. garisan*. ziemen, angemessen sein, passen.

Hie is ihaten also þat holie maiden ure helendes moder, englene quen Marie, þat is on ure ledene, se-steorre, and þe *geriseoð* wel here eider. OEH. p. 141.

*jes*, *þise*, *þis*, *þis*, *þise*, *þis*, *þis* interj. *aga. gese*, *gise*, *gyse*, die verstärkte Bejahung d. i. *gea so = et (nit)*, sch. *yhis*, neue *yee*. s. *ga. ja*.

Ne muhte he mid lesse gref habben ared us? — *þe siker* [*þes iwis* C.]. ANCR. R. p. 392. Hou sua, es þar nan oper king? — *þes*, bot he tentis to na maner thing. CURS. MUNDI 5207 GÖTT. Ms. Nys þys [*nys ed.*] god laje? — *þes*, ywys. god laje hys. SHOREH. p. 153.

*þise* [*ja*, *traun*] he blushed ful brode. ALLIT. P. 3, 117. Knew þow nouþ þe soþe . . ? — *þis*, madame, sede þe maide. WILL. 3182. *þys*, ita, eciam. PR. P. p. 539. Iwys, iwys, it wylle not bene . . — *þes*, *þis*, seyð the wymbylle. NUGÆ P. p. 13. Shrive the therof. — My fader, *þis*. GOWER I. 167. Is nat this a cursed vice? — *þis*, certis. CH. *Pers. Tale* p. 310. Heres tow not Absalon . . ? — *þis*, God woot, I here it every del. C. T. 3366—70. Go spar The gaytt dore. — *þis*, Mak. TOWN. M. p. 107.

Hu mihte ich heom þenne heom bringen þeonne? Þa answered Mærlin þan kinge þat spac wið him: *þise*, *þise*, lauerd king. LAJ. II. 297. Ne muhte he mid lesse gref habben ared us? — *þe siker* [*þise iwis* T.]. ANCR. R. p. 392. Lauredi, he said, com to þi mete. — *þis* [*þis* TRINITY Ms. *þis* GÖTT. Ms.], seo said. CURS. MUNDI 4340 COTT. Ms. Þe mannys name þe walde me shaw. — *þis*, saide our lorde. 7362 FAIRF. Ms.

*je-sawen*, *isawen*, *isowen* v. *aga. gesæwan* [-sæw, -sæwon; -sæwen], serere. s. *sawen*, *sowen*. säen.

Þis corn wes *þesawen* þurh þes ængles muð. OEH. p. 241. As ther beth foles swiche fele *þesawe* al to thykke. SHOREH. p. 27. War nowwe sedes both *isowe*. O. A. N. 1127. Tyne thei sholde the sedes that Piers there hadde *þesowen*. P. PL. 13643.

*je-sceaft*, *þesceoft*, *isceoft* s. *aga. gesceaft*, *gescift*, *gesceft* fem., creatura, creatum, *ahd. gaskaft*, mhd. *geschaft*, gth. *gaskafst*. Erschaffenes, Geschöpf.

Pa warð he and halle his iferen forcuðran and wursan þanne ænig oðer *þesceafte*. OEH. p. 219. Heo *þescop þesceafte* þaða he wolde. *ib*. God fader þe worhte mancin and alle *þesceafte* þurh þane sune. p. 227. Þurh false godes þe ælc þiode ham selfe macede . . and awente godes

lof . . fram þe sceapende to þare *jesceafte*. p. 237. He halt mid his mihte hefene and eorðe and alle *jescefte* buten *jesawince*. p. 219. *Ælla jescēfte* god *jesceop* . . on *syx* dagum. p. 223. Þe king of heuene com in to herþe and auenede [*awende* conj. MORRIS] him in to his *iscefte*. p. 81. Ne meþ nan *iscefte* fulfremedlice smeajan ne understonden embe god. p. 219.

**je-sceapen** (cf. *sceapende* OEH. p. 237), **isceapen**, **ischapen** v. ags. *gesteapan*, *gesceppan* [-*scōp*, -*scēp*, -*scōpon*, -*scēdpon*; -*scapen*, -*sceapen*], creare, formare, alts. *giskapan*, ahd. *gascapan*, gth. *gaskapjan*.

1. schaffen, erschaffen, bilden, gestalten: He *jesceop* tyen engle werod. OEH. p. 219. God *jesceop* alle gode. *ib*. Adam ham alle namen *jesceop*. p. 221. *Ælla jescēfte* god *gesceop*. p. 223. Him ofbuhte þat he efre mancinn *jesceop*. p. 225. He alle þing *iscop*. p. 77. Vre drihten þe hine *iscop* ne macode hine na wrecche. p. 129. Þe louerd þet alle þing *ischop* [*iscohp* Ms.] to þere bliise vs brynge. O.E.MISCELL. p. 37. He þet alle þing *ischop* þis vs graunty. p. 57.

Hi alle wurdon awende of þan feyre hiwe þe hi an *jescapen* were to loðlice deoffen. OEH. p. 219. Nare hio blinde *jescapene*. p. 223. Hi wolde mid modinesse beon betere þonne he *jesceapen* were. p. 219. He warð þa man *jesceapen*. p. 221. Þa wes þes tyendes hapes alder swiþe feir *isceapen*. p. 219. Maiden moder, maiden! and hwas moder? his hwas dohter þu art, his þat wrahte and walt [al] þat *ischapen* is. p. 189 cf. al þet *isceapen* is. p. 203. Þu folckes feder of frumschaft schuppest al þ *ischapen* is. ST. MARHER. p. 20. From þat Adam was *ischapen*. O.E.MISCELL. p. 164. Awai þat þu euere to monne *ischape* were. p. 172. He is diþtere . . of man þet himself heþ ymad and *yssape* to his anliknesse. AYENB. p. 100. — Folke heo buth ful eovel *yshapen*. ALIS. 6465. Sche had a derworþe douþter . . on þe fairest on face and *frelakest ischapen*. WILL. 2633. Hur þies all þorou oute *þristliche ischape*. ALIS. FRGM. 191. Þan fettes he a forcer *freelich ischape*. 628. Be she nevere so faire, or *wel ishape*. CH. Tr. a. Cr. 3, 362.

2. bestimmen, bereiten: God may yeue þenne he wule god after wuele, weole after wowe, wel is him þat hit *ischapen* is. O.E.MISCELL. p. 110. No thing art thou war of the deceyt, Which that this fox *ischapen* hath to the. CH. C. T. 13007.

**je-sceod**, **jescod**, **iscead** s. ags. *gescōd*, *gescōd*, *distinctio*, *ratio*, alts. *giskōd*, ahd. *gascōd*.

1. Scheidung, Unterschied: Þis *je-sceod* he hadde isett bitweone frend and fend. OEH. p. 231.

2. Urtheil, Vernunft: Wiðute peser lage nis man þe *jescod* hadde. OEH. p. 235. Þa *isceadwise* mon scal kepan his meles, and þenne mid *isceade* his isetnesse halden. p. 105. der letzteren Form schliesst sich das mit angeführte Adjektiv *isceadwis*, ags. *gescōdwis*, vernünftig, an, da *isceadwise* mon den vernunftlosen Thieren [*nutemu*] gegenübergestellt wird;

wie das Substantiv *isceadwisesse*, ags. *gescōdwises*, Vernunft: Castitas, þet is clenesse on englisc, þet þe leawde mon hine halde butan forlilere on rihte lage and mid *isceadwisesse*. p. 105.

**je-sceodem** v. ags. *gescōdan*, *gescōddan*, segregare, dirimere, ahd. *gascēidan*, mhd. *gescheiden*, gth. *gaskaidan*. scheiden, trennen.

Eter gate me his scyft, and þer me hi to *jesceodeð*. Si gate þat is elces mannes endedeie. OEH. p. 237.

**je-scriden** [-*scruden*], **iscruden**, **iscriden**, **ischruden**, **ischriden** v. ags. *gescryðan*, ornare, vestire. s. *scruden*, *schruden*. bekleiden.

God ham *jeworhta* þa reaf of fellan, and hi were mid þan fellan *jescriddes*. OEH. p. 225. His armis munitus uicit David Goliath; mid þis wepne wes David *iscrud* þa he Goliath þe fond ouercom. p. 155. Per stoden twei veyre men . . were myd hwite clothes swyþe veyre *iscrud*. O.E.MISCELL. p. 55. Al þin hird is *ischrud* mid hwite ciclatune. OEH. p. 193. Þurh þe mon þ he was *ischrud* & ihud wið. LEG. ST. KATH. 1186. Monie cumeð to ou *ischrud* mid lombes fleose, & beoð wode wulues. ANCR. R. p. 66. Þus feire he was *ischrud* þe heouenliche schupþinde, þe þet schruðeð þe sunne. p. 260. *Je* that sittet *ischrud* wið skarlet and wiðþ palles. REL. SONGS p. 71. Thou ne art bot a brotil tre of schorte seven fote, *Ischrid* withute wið gold and fe. REL. ANT. II. 191.

**je-sechen**, **isechen** v. ags. *gesēcan* [*gesōhte*; *gesōht*], 1. querere 2. adire, ire, pervenire, alts. *gisēkan*, ahd. *gisuochan*, gth. *gaskōkjan*.

1. suchen, aufsuchen: Þa þohte hie þat hie hine *jesече* wolde and him lac bringe. OEH. II. 143 sq. Þene preost he mot *isechen* þe hine acursede, þet he hine iblecie. OEH. p. 31. Ich . . bidde that hi moten *iseche* Than ilke song that ever is eche. O. A. N. 741. — Swiðe muchel we habbeoð *isōht* . . a lond þe us were liðe. LAJ. I. 265. Nu schulen thine weden alle beon *isōht*. REL. SONGS p. 76. Hwoso haueð *jeorne isōht* alle þe hurnen of his heorte. ANCR. R. p. 314. Say vs nuþe if þu ert Crist þat we habbeþ *isōht*. O.E.MISCELL. p. 46. Ich not neuer hwydere hi habbeþ hyne ibrouht, þervore ich am ful sori, and habbe hyne *isōht*. p. 53. O blisful nyght, of hem so longe *isōhte*. CH. Tr. a. Cr. 3, 1268. Y se and finde þat ich long haue *ysoht*. GREGORLEG. 813.

2. gehen, kommen zu, losgehen auf etwas: He hætte . . alle his hæþe men his husti[n]ge *isechen*. LAJ. I. 393. — He [sc. þe vox] ulið to þan holme, & his hol *isecheð*. II. 452. — Heo . . cam þar he was and his holi fet *jesōhte*, and sore hire sinne biwiep. OEH. II. 145. He feol uppen uolde, þas kinges fæt *isōhte*. LAJ. II. 279. Cesar *isōhte* Bruttene mid baldere strengðe. II. 629 sq. — Ne þas strand we ne cnoweð þe we *isōht* habbeð. I. 197. Heo nuste whoderward teo . . Ne whar he wolde hire spousi whan heo him hadde al *isōht*. BEKET 66—8.

**je-seggen**, gewöhnlich **iseggen** v. und häufig nur im Partic. Pfkt. anzutreffen. ags. *gesecgan*,

*geseggan* [gesǣgde, gesæde; gesǣgd, gesæd], alts. *giseggan*, ahd. *gasegan*. s. *seggen*. sagen, verkünden.

Gif we nulleð gan to bote and isewican, hit is riht þet me us nede and *isegge* þet scamie. OEH. p. 15. — Heo . . þus *iseiden*. LAJ. II. 495.

Of þeses [leg. þesse] fif cepen and of hare bedeles we habbeð þe *ised*. OEH. p. 237. Nis þer nan betere red þene Margadud haueð *ised*. LAJ. III. 275. Þat habbet *ised* þat comen þanne. MOR. ODE st. 71. Salomon hit haueþ *ised*. O.E.MISCELL. p. 122. Betere ansuere ne soolde we fynde þan ge abbeþ nou *ysed*. R. OF GL. p. 197. Po it was him *ysed*. K. SOLOMONS B. OF WISD. 175. Pet vifte heaued of þe beste beoure *ysed* is the zenne of auarice. AYENB. p. 34. — Nu ic eou habbe þet godspel *iseid*. OEH. p. 5. Pis litle ich habbe *iseid* of þat ich iseh. p. 265. Alse þu hauest *iseid* swo mote hit wurðe. II. 21. Of þere sunne þat ich *iseid* habbe. LAJ. III. 155. Nu þu hauest *iseid* tus. HALI MEID. p. 27. Hi nuste neuer bi hwich of heom he hit *iseyd* hedde. O.E.MISCELL. p. 40. Nefde ha bute *iseid* swa, þat an engel ne com. ST. JULIANA p. 69. More þen þou hast *iseid* . . Ichulle don. CAST. OFF LOUE 1123. — Þa þe king heom hauede *iseid*. LAJ. II. 51. Nu . . habbe þe iherd hwet ic habbe *iseaid* hwet þe sculen don. OEH. p. 39. Þat habbeð *iseaid* þe come þanne. II. 224. Þa he *iseaid* hauede. LAJ. III. 189. Salamon hit hawit *iseit*. O.E.MISCELL. p. 123.

3e-seon [jeseh OEH. II. 45 s. 6] und sehr häufig *iseon*, *iseo*, *ison*, *isen*, *ise*, *islen*, *isi* etc. v. ags. *geseón*, alts. *gisehan*, ahd. *gasehan*, mhd. *gesehen*, gth. *gasawon*. s. *seon*. sehen in eigentlicher und in übertragener Bedeutung.

1. absolut: Mid eower ejenen þe scullen *iseon*. LAJ. II. 119. For hit was wipinne þe nyte, he ne mihte *iseo* nomore. ST. DUNSTAN 86. Ne myht ic *isen* before me for smeke ne for myste. OEH. p. 288. Ðo openede þe holi gost him seluen to *isende* [= *isenne*, *iseonne* gerund.] bi þan þe hem puhte shapen alse tunge etc. II. 117. Lat hym upon me woful wreche *ysee*. CH. Tr. a. Cr. 4. 810. Giet for an oðre þing god gescop þa niht: he wat wel þat maniþ men bieð ea ful of gescung, mihti efre *isi*, na þe wold ham selfe to bigeten wrldlic echte. OEH. p. 233.

Þe wise of þise wordle þet of þis half þe streme *yzeþ* suo bryte, of oper hālf hi najt ne *yzeþ*. AYENB. p. 72.

Ich *iseh* towart te patriarches. OEH. p. 261. Þach we nusten ne *niseþen*, ho weren ure ifere. p. 165.

2. mit einem Akkusativ: Ȝif eni mon hit muste *isean*, he mahte *iseon* ana berninde gledi. OEH. p. 17. Hu maht þu *iseon* þine scadewe in worie watere? p. 29. Per me *iseon* mihte sorþen inoþe. LAJ. III. 66 sq. Lef me Ȝet, lauerd, Ȝef þi wil is, *iseon* þ awariede wiht. ST. MARKE. p. 7. Þes junge mon . . wes iwunet ofte to cumen wið him to his in, & *iseon* his dohter. ST. JULIANA p. 5. Heo schulen *iseon* þe lauedi. O.E.MISCELL. p. 164. Ther hit schulen alle *iseon*. REL. S. p. 69. He thoughte on hire

awreke beon, whan he myghte his tyme *iseon*. ALIS. 526. Heo neuer ne beoð sead þi weir to *iseonne*. OEH. p. 193. Ȝif þer cumeð ei mon . . þat seollic to *iseonne*. LAJ. II. 501. God wule . . Ȝiuen ou liht wiðinnen, him uorto *iseonne*. ANCR. R. p. 92. Hi þerste vneþe him *iseo*. ST. CRISTOPH. 147. Necke & heued . . He ruddede a nigt wiþ his here, whan no man ne miht hit *iseo*. ST. EDM. CONF. 171. Uuel hit is to werien toþeines þene fa þe mon ne miht naut *ison*. OEH. p. 153. Per buð . . eialiche wihte, þos sculle þa wreccen *ison*. p. 177. Manie mannisshe folgeden ure drihte to herende his wise word, for to *isen* his wunderliche deden. II. 187. Penne cuðe he anan . . þat Leir is an islonde icume ouer æe streme to *isen* is eastresse. LAJ. I. 152. Þat holi tre was fairest þo þat hi myhte awer *ise*. HOLY ROOD p. 30. Ye shul me never on lyre *yse*. CH. B. of Duch. 205. Although thow mowe hyt not *ysee*. H. of Fame 2, 296. Þar elch sal al *isien* him biforen his word and ec his dade. OEH. II. 225. Po sullen more of him *isien* þe lueden him more. II. 231. Pannne hit þer to comp þat se hlaforð a þe mucle dei cump forte *isi* and frend and fend, þann cump all his underþiede him to fore. OEH. p. 239. Thys may ech man *yey*. SHOREH. p. 107. Þe enuious ne may *isy* þet guod of opren. AYENB. p. 27. Pannne he seel . . *isy* þet writ of his inwyt. p. 173.

Ich biwepe þas monifolde pine ðe ic her in helle *iseo*. OEH. p. 45 cf. 207. Nenne guilt of deþe ich on hym *iseo*. O.E.MISCELL. p. 47. Þene tun he cleopede Cernel & ich *iseo* drihten. LAJ. III. 190. Wat his þat ilke lond þat ich *ise* mid ejene? I. 309 j. T. Þu þet alle þing *isist*. OEH. p. 213 sq. *Isist* þu, lauerd, þe munt? LAJ. III. 19. *Isist* þu þine muchele mare? II. 498. Þet þou Ȝist openliche. AYENB. p. 80. Þat þu þat soþe *iseo* [conj.], piche þi staf on þe grounde. ST. CRISTOPH. 109. Þe þet ne lufed his broðer þene þet he *isist*, hu mei he lufian god þene þet he ne *isist*. OEH. p. 99. Ða itimede þan deofle als wa deð mahþe fisce þe *isist* þet es, and ne *isist* na þene hoc. p. 123 cf. 125. No may no mon hine *iseo* . . þat may wiputen blisse beo, hwanne he *isist* ore drihte. O.E. MISCELL. p. 97. Uayrhede þet þe eþe of bodye *yzyþ*. AYENB. p. 81. Wat sceol se senfulle don þe *iseo* þer his richtwise deme? OEH. p. 239. — Iwis þes mon wes godes sune þet we *iseoþ* here. O.E.MISCELL. p. 51. Lyht adun of þe croyz þat we hit alle *iseo* [conj.]. p. 50. *Iseo* þe þa teldes? LAJ. II. 441. No *iseo* þe me æft næwere. III. 294. Hit bið a muchele wæne whær þe me *iseon* auere mare. II. 140. Swarte þinges ha *iseoð* as deoflen. OEH. p. 251. Hwon heo ham ihereð oðer *iseoð*. ANCR. R. p. 196. Hie *iseð* bineðen hem deflen. OEH. II. 173. Þet hi ne yene none enchesoun to þenche quead to ham þet hise *yzyþ*. AYENB. p. 217. Þe sixte eþe þet habbeþ þe guode men, þet is þet hi *yzy* brytliche behinde þe grines and þe dyeules ginnes. p. 157.

Ich . . *iseh* þine swikedom. LAJ. III. 124. Hefde a mon islein ba mi fader ant mi moder . . ant ich *isehe* þes mon i þe ilke leaste pine þat ich *iseh* in helle, ich walde polien a þusent deaðes



to arudden him ut prof. OEH. p. 253. Neuer er ich *hynne* ne *ȝeȝh*. O.E.MISCELL. p. 45. Ful wel þu me *iseie* þauh þu stille were. OEH. p. 197. Huet is helle, and *huet ȝeȝe* þe [þu?] in helle? AYENB. p. 264. *Isaiah* he *enne* *hendliche* mon. LAJ. I. 348. The niȝtingale hi *iseȝ*. O. A. N. 29. Ysaie þe profete *ȝeȝe* ine goste þe *ilke* *blissuolle* *bredale*. AYENB. p. 118. Ancilles . . . *iseȝh* *that* *ferli* *cas*. SEUYN SAG. 966. Po þe his *ȝen* nalde *ȝeuen* þer he *isech* þe node. OEH. p. 75. Þe his *ȝen* nolde *ȝeue* þar he *iseih* þe niede. II. 228. Po Iudas þis *isei* [*isayh* p. 43], loude he gan cri. HOLY ROOD p. 42. Per ne *ȝe* non suo guod man þet, *ȝef* he *ȝeȝe* wel his *ȝene* *lackes*, þet he ne *saold* *uynde* *ȝnoȝ* etc. AYENB. p. 33. Rymenhild undude þe *dure* pin . . . To loke wiþ hire *ȝe*, If heo *oȝt* of Horn *ȝeȝe*. K.H. 973. — For þe *ilke* *ȝeres* þet we . . . *iseien* *sor* & *seorwe*. ANCR. R. p. 190. Al þat his *iseien* her hie willeð cuðen þare. OEH. II. 223. Po heo *iseȝen* *Ihesu* *Crist*, hi þouhte *hynne* do of *lyue*. O.E.MISCELL. p. 44. Forð heo comen liðen þat heo *iseȝen* *Lincolne*. LAJ. II. 441. Po hi *ȝeȝen* þe *tempeste* of þe *ȝyape* ope ham. AYENB. p. 212. Al his meȝne he vndernam, ȝif þat þai euer *ȝeȝe* *Any* man þat so holy were. ST. ALEXIUS p. 61 v. 914.

*Hauet* tu *isehen* *helle*? OEH. p. 249 cf. 253. 259. Tel ous *what* thu *hast* *ȝeȝe*. ST. BRANDAN p. 1. Of summe þinge þet me *haued* oðer *iseien* oðer iherd. ANCR. R. p. 92. Me him *aceȝe* . . . *huet* he *heȝ* *ȝeȝe*. AYENB. p. 264. — Wes *iseȝen* *godes* *fortacne* uppon *ane* *dune*. OEH. p. 87 cf. 89. 93. 95. 139. It is but selden *ȝeȝe*. P. PL. 11967. Swiche a wonder *iwiſse* was *iseie* *neuer*. WILL. 1874. There is he al to *sielde* *iseien* in eny *deuocioun*. POLIT. S. p. 380. So faire a *compaignye* . . . was *nevere* *ȝeȝen* with eye. CH. Tr. a. Cr. 5, 447. On me hit is well *iseie*. O. A. N. 275. Hit worp sone *iseie*. ST. KATHER. 80. Eche is fair and *iseie*. OEH. II. 230. Princes proud, þat weren *iseie*. GREGOR-LEG. 209. Po . . . þet herieþ þe *kueade* and hire dedes of hire *kueadnesse* and of hire *folies* *ȝwyte* oþer *ȝeȝe* oþer *ȝherd*. AYENB. p. 10.

3. mit dem Akkusativ und einem prädikativen Adjektiv oder Particip: Buten ich habbe þine *ræd*, ful *ræde* þu *iseihst* me *dæd*. LAJ. II. 370. Huanne he *iseih* þet *wolk* *meist* *ȝyeduol*. AYENB. p. 36. — Þe *iblescede* *Godd* *iseh* *ow* *offruhte*. OEH. p. 259. Hwo *ȝeȝh* euer *blisse* *ȝyterluker* *ibouht*? O.E.MISCELL. p. 92. Þis opere *ȝeȝe* hem *bigyled*. ST. KENELM 323.

4. mit dem Akkusativ u. Infinitiv: Ne þurfe we nu nauer mare *iseon* *hine* *cumen* here. LAJ. I. 357. Ye mowen *iseo* þe *world* *anȝynde*. O.E.MISCELL. p. 94. — Ich *iseo* a *sonde* *cumen*. OEH. p. 257. — Swiche *teres* *schedde* ure drihten þa he *iseh* *Martham* and *Mariam* *Magdalene* *wepe* for hore broðer *deð*. p. 157. Goffar þan king . . . *ne* hit *noht* *iqueme* þat he *iseh* *swiche* *sonden* *ȝaren* *ȝeond* his *londe*. LAJ. I. 60. He *iseih* his *frend* *fallen*. I. 24. Hit *ne* *naȝt* *longe* *afterward* þet þe *asse* *ne* *ȝeȝe* his *hord* *come* *hom*. AYENB. p. 156. Þe *halie* *men*

*soedden* *hare* *teres* for hore *em* *cristene* *wawe*, *hwenne* ho *iseȝen* *hore* *emcristene* *wandrede* *ȝolie*. OEH. p. 157. — I have *ȝeȝen* *charite* also *Syngen* and *reden*, *Riden* and *rennen* in *raggede* *wedes*. P. PL. 10073.

5. mit dem von to begleiteten Infinitiv, sehen, achten auf: Nou *asel* þanne þe *ilke* þet ine þise *boc* *ret* *ȝyȝ* *diligentliche* to be *ȝeȝeue*. AYENB. p. 70.

6. mit einem Substantivsatze anstatt des Objektes: Ure drihte . . . *ȝeseh* þat *hie* *biterliche* (das fehlende Verb ist etwa *beouode*) *elche* þare *limene*. OEH. II. 145. — Wenne ic *ileue* and wel *iseo* þet *no* *guilt* me *forȝeuen* bo. OEH. p. 65. Huanne þu *ȝisist* þet *hit* *behoueþ* suo *ȝere* *abegge* on *lepy* *ȝyadlich* *senne*. AYENB. p. 73. Penne he *iseih* þet he *bið* *mid* *strengþe* *ibunden* . . . *mid* *liste* he *mot* *leoðien* *luðe* his *bendes*. LAJ. II. 558. — Sainte Peter *iseih* þat *ure* *elderne* *hadden* *ȝele* *ȝon*. OEH. II. 193. Po *iseȝh* *Ihesu* *Crist*, þat *Peter* so *dude*. O.E.MISCELL. p. 199. Po þe *emperour* *iseȝh* þat he *ne* *mihte* *him* so *ouercome*, With a *sword* he *smot* him *þorw* þe *herte*. HOLY ROOD p. 61. *Ȝef* we *ȝeȝe* þet *we* *miȝte* *more* in *one* *ȝeȝe* *pro-ſiti*, þanne hi *ne* *moȝe* *ine* *one* *ȝere* *ȝhol* etc. AYENB. p. 126. Diesen Nebensatz mag auch ein Hauptsatz vertreten: Ich *iseo* þis *maide* is *god*. ST. KATHER. 239. — Ich *iseo* . . . *hu* þe *unwehiht* . . . *ase* *liun* *iburst* *ȝeod* *abuten* *ure* *hus*. OEH. p. 255. Ne *iseihst* þu, *leous* *broder*, *heou* *broodeð* þa *Frence*. LAJ. I. 221. Ic was wiþ him þulke *tyme* and *iseȝ* *hou* *hit* *was*. ST. ANDREW 36. Huanne me *heȝ* . . . *ȝeȝe* *hou* and *ine* *hou* *uele* *maneres* he *heȝ* *god* *ȝweȝeð*. AYENB. p. 173. — Ute we nu *in* *wa* *seol* *beon* *ur* *heretoche*. OEH. p. 243. *Ȝeȝ* (imperat.) and *pench* *hwo* *ȝeȝ* þane *red*. AYENB. p. 185. Ute we nu *isei* *ȝice* *bið* *ure* *ifo*. OEH. p. 241. He *wile* *ison* *hwiche* *boð* þo þet *muȝe* *stonden* *ȝein* þes *ȝeices* *lust*. p. 85. Per þou *sest* *ȝyȝ* *huet* is *guod* and *huet* is *kuead*. AYENB. p. 73. Herefter *iseh* Paul *hwer* . . . *deofen* *læden* *an* *meiden*. OEH. p. 43. Sätzen dieser Art geht bisweilen ein grammatisches Pronominalobjekt voran: Þa *Arður* þat *isah* þat *Colgrim* *him* *wes* *swa* *neh*. LAJ. II. 420. We *hit* *iseoð* *hwilche* *wunder* and *murhðe* he *dide*. OEH. p. 21. Auch wird bisweilen das Subjekt des Nebensatzes bereits als Objekt des Zeitwortes bezeichnet, so dass der Nebensatz einem Infinitiv nach dem Akkusativ zu vergleichen ist: *Gif* þu *hine* *iseȝe* þet he *wile* *asottis* to þes *deofles* *hond*. OEH. p. 17.

ȝe-setten [*ȝesette* s. 2], *isetten* v. *aga. ȝe-settan*, *alts. ȝisethian*, *ahd. ȝasezzan*, *mhd. ȝe-setzen*, *gth. ȝasatjan*, s. *setten*.

1. setzen, stellen: Ða apostoli . . . *isetten* *Iacob* . . . on *Cristes* *selt* [i. q. *setl*]. OEH. p. 93. — Ne mei þe *preost* *forȝefen* *nane* *men* his *sunne*, *ne* his *ȝene*, ah he is *iset* *bitwihan* *god* *almihtin* and þe. OEH. p. 37. Her, *amid* *heapes*, was *tis* *meiden* *iset*. LEG. ST. KATH. 1986. Heo *schulen* *beon* *ibunden* *togederes*, *ase* *weren* *Saunsumes* *foxes* *bi* þe *teles*, & *iset* *blasen* *perinne*. ANCR. R. p. 254. Ȝe *beoð* *ȝunge* *impen* *iset* in *Godes* *orcharde*. p. 378. Robert Courte-

hese . . And þe erl of Flandres were *yeat* at þe Estgate. R. of GL. p. 394. Þe cloþ was leyð, þe bord *yeatt*. GREGORLEG. 878. The goodlyhed or beaute which that kynde In any other lady hadde *isset*. CH. Tr. a. Cr. 3, 1681. mit *onfire*, in Brand stecken: As breme as blase of straw *isset on fyre*. 4, 156.

2. einsetzen, anordnen, festsetzen: Þes cenne god sælde and *jesette* æ. OEH. p. 227. Seollic is þe lauerd þat al hit *issette*. LAJ. II. 502. — He is *isset* to þon þet he scal ouerscaþian þa lewedan. OEH. p. 117. God hæuð *isset* his mildhertnesse laje on gode. p. 15. Hit is *isset* lage bi ure drihtenes wiasunge þat me sal children fuluhtnie. II. 17. Þa wes þon folce *isset* þo tid to easteride. OEH. p. 87. Þas dajes beoð *isset* us to muchele helpe. p. 11. A þon daie þat wes *isset* þa comen heo to sumne. LAJ. I. 108. 3if out limpeð misliche þet je beon nout ihuseled i þeos *issette* termes, je muwen akoueren hit. ANCR. R. p. 412. Þeos riche ancren þet beoð eorde tilien, oðer habbeð rentes *issette*. p. 416. Þis jeseoð he hadde *issett* bitweone frend and fend. OEH. p. 231.

je-sichðe, jesechðe, isihðe, isehðe etc. s. ags. *gesihð*, *gestehð*, *gesyhð* s. fem. Gesicht u. Anblick.

Drihten þa an þa furteohte deje his æristes astah to heofene eftor har alra *jesychðe*. OEH. p. 229. He forjaf blinde manne *jesechðe*. ð. A domes djei alle godes fend simle fram his *jesechðe* abroden bienn. p. 239. Son hi wrðeð abroden of his *jesechðe*. p. 241. Bruttes weoren æsri for swulchere *isihðe*. LAJ. II. 161. God hi jeseoþ swa bilewitte þat hi ne cuðan nan þing eueles, naðor ne an *isehðe*, ne on sprece, ne on weorce. OEH. p. 223.

je-staþellen, istaþellen v. ags. *gestaþelian*, stabilire. s. *stabilien*. festigen, gründen. Ðes knigges rihtwisesse arereð his kinesetle, and his soðfettesse *istaþeled* þes folkes stere. OEH. p. 115. — Wearð þa elc þing caces adrenc, buton þa þe binnon þane arce were: of þan wearð eft *jestaþeled* eall middenard. p. 225. Seðe þes middenard was *jestaþeled* . . nas tid ne tyme ne ne wrð þat god ne send gode mænn his folc forte jelaðie to his rice. p. 235. Þis lond wes *istaþeled* & stod i þon ilke fulle ten jere. LAJ. I. 289.

jest s. ags. *gist*, spuma, mhd. *gist*, *gest*, *jest*, niederl. *gest*, *gist*, niederd. *güst*, *gest*, *gést*, neue. *yeast*, *yeat*. Gäsch, Schaum gährender Dinge.

Jeste, affronicum, fusma, spuma. CATH. ANGL. p. 426. Jeeat, berme, spuma. PR. P. p. 537.

jesten v. mhd. *gesten*, *jesten*, *gisten*. schäumen, bildlich wie spumare gebraucht.

Pay jeyed & jolped of *jestande* sorje, þat zet þe wynd & þe weder & þe worlde stynkes Of þe brych þat vpbraydes þose broþelych wordes. ALLIT. P. 2, 846.

je-steoðelfasten v. ags. *gestaðolfæstan*, fundare, stabilire. festigen, fest, unwankend machen.

Þa jefestnede se elmihti god þa nigen angle

werad, and *jestepelfasto* swa þat ni nefre ne mihten ne noldan siððan fram his wille jebugon. OEH. p. 221.

je-stillen, istillen v. ags. *gestillan*, compescere, alts. *gistillian*, ahd. *gastillian*. stillen, ruhig machen, beschwichtigen.

He *jestilde* windes mid his heane. OEH. p. 229. That unicorn that was so wyld . . Thou hast ytamed and *istylde* with melke of thy breste. SHOREH. p. 133.

je-strengen, istrengen v. vgl. *strengen*. stärken.

Elc of ham *jestrenð* and fulfellþ oðre. OEH. p. 237. Þe cwen purh þis steuene was swiðe *istrenget*. LEG. ST. KATH. 2196.

je-streonen, istreonen, jestrionen, istrienen v. ags. *gestreobnan*, *gestrynan*. acquirere, gignere, ahd. *gastriunan*. hervorbringen, zeugen, gebären.

Nis na stude to istreone bicumelic butan þa þe *istronieð* beon bispused rihtliche togedere. OEH. p. 133. — His wif þa bearn *jestriende*. p. 225. Þes Sale *jestrienede* enne sune. p. 227. — Þeo þet dronc eni drunch, oðer ei þing dude hwarduruh no childe ne schulde beon of hire *istreoned*, oðer þet *istreoned* schulde worwurðen, nis þis strong monsleht, of golnesse awakened? ANCR. R. p. 210. Hou he is fader je schullen heren, And hou we alle of him *istreoned* weren. CAST. OFF L. 1379. Al folc jede in to þes diefles muðe buton wel feawe of wam his lefe moder wes *istriened*. OEH. p. 237.

je-sweellen, iswevlen v. ags. *geswefian*, *geswebban*, sopire. vgl. alts. *annoebnan*, ahd. *antwœbjan*. einschlâfern, auch betâuben.

God þa *jeswefede* þat Adam, and þapæ he slep, þa jename he ribb of his sidan. OEH. p. 221 sq. — Mid þære wræððe he wes *iswowed*, þat he feol *iswouen*. LAJ. I. 130.

je-swiken, iswiken v. ags. *geswiccan* [*geswede*, *geswicon*; *geswicen*], cessare, deficere, fallere, alts. *giswikan*. s. *swiken*. aufhören, ablassen von etwas.

1. ohne Kasus: Heore uuel þe heo doð þu ajeat to hetiene and wiðstewen 3if þu miht, al swa hit is nu laje a londe; 3if heo nulluð nefre *iswiken* ne gan to bote, hit is riht þet me hem spille. OEH. p. 15 sq. — Ich wisse men mid mine songe That hi ne sunegi nowiht longe; I bidde hom that heo *iswike*. O. A. N. 925. — On þan seofeðan de3 he jændode his wurc, and *jesweac* þa. OEH. p. 223.

2. mit einem Kasus, zum Theil noch mit dem Genitiv, wie im Ags., und mit dem Akkusativ: *Iswikeð* [imperat.] *unrihtwoissa dedan*. OEH. p. 117. — Þe jiseare þe biæt his iponc on his ehte, he bið þes deofles bern buten he *hit iswike*. p. 101. — Hi þa *iswicon hare timbringe*, and toferden ofer alne middenarde. p. 227.

je-swine, zeswinc, iswinc, iswinc s. ags. *geswinc*. labor, tribulatio. Arbeit, Bescher, Mühsal.

He halt . . alle jeseofte buton *zeswinc*. OEH. p. 219. Adam þa wes wniende on peses (?) life mid *zeswinc*. p. 225. Dieð com in þis

middenerd . . & synne & sorȝe & ȝeswinch awatere & ec alonde. MOR. ODE st. 98 cf. 18. Mony monnes sore *iswynk* ofte habbeȝ vnholde. O.E.MISCELL. p. 59. Swa swa us seggeȝ bec ȝet sume men festen swa ȝet hi swencten awide heom seolfre, and nane mede nefden for ȝa michele *iswinche*. OEH. p. 103. Her heo leueden al heore lifdages on kare and on pine and on unimete *iswinche*. p. 129. To eche ȝat *iswinch* ilches monnes hundliden alle swinkeȝ, and herumeȝ mest alle ȝo ȝere wombe. II. 181. We . . leggeȝ al ure *iswinch* on ȝinge unstedefaste. MOR. ODE st. 159.

ȝet, ȝete, ȝette, ȝit, ȝite, ȝlet, ȝelt, ȝut, ȝute, ȝet, ȝhit etc. adv. ags. *get, geta, git, gita, giet, gieta, gyt, gyta*, afries. *ieta, ietta, eta, ita*, sch. *ȝhit*, neue. *ȝet*. In älterer Zeit findet man die Partikel auch von *ȝa, ȝe, ȝo*, ags. *ȝā, tūm, tunc*, begleitet, nach Vorgang des ags. *ȝā git, giet, gyt*.

1. noch, Fortdauer in der Gegenwart, Vergangenheit oder Zukunft bezeichnend: Et ȝan est ȝete ȝere burh ȝet ȝet me hat Speciosa porta. OEH. p. 3. Vre deȝ he do in firste ȝet. p. 71. Bi ane ȝate ȝat ȝet [ȝet j. T.] me cleopeȝ ful iwis Port Lud. LAJ. I. 304. He beȝ full off Haliȝ Gast ȝet inn hiss moderr wambe. ORM 167. Ah ȝet ȝu maht, ȝef ȝu wult, burhe ȝe seolfen. ST. JULIANA p. 27. Ȝet liueȝ Enoch wiȝuten strif In paradis in swete lif. G. A. Ex. 503. Bruttes ileueȝ ȝete ȝat he bon on liue. LAJ. III. 145. Wostou wel . . ȝat ȝei are ȝere ȝete? WILL. 2274. Engel & meiden beon euening in uertu of meidenhades mihte, ȝah eadinesse ha twinni ȝette. HALI MEID. p. 13 cf. 43. Ȝit es senewhare his horse stode, And salle be evermare. ISUMBRAS 456. Ȝyt hyt schalle falle, That oon schalle come and pay for alle. EGLAMOUR 664. God . . maste has gyven him, and ȝhit gyves. HAMP. 105. He was ay God . . ȝat was ay als wys and full of wytte, And als myghty als he es ȝhitte. 20. In ȝe holie sepulcre ȝat men sechen ȝiet in Ierusalem. OEH. II. 21. How sal we o ȝis waters weit Quedir ȝai be fulli fallen ȝeit. CURS. MUNDI 1875 COTT. Ms. Is heo ȝut hol and sound? ST. KATHER. 199. So ȝat ȝut to ȝys day mucche lond ȝere ys As al wast & vntuled. R. OF GL. p. 372. Ȝu schalt ȝut in the see fourti dayes fare. ST. BRANDAN p. 31. Per scholde ȝut a mon deie on ȝulke tre ȝoru wam al ȝe lawe of giewes destrued scholde be. HOLY ROOD p. 32. At Seyn Poules at Londone, as hys bones beȝ ȝute. R. OF GL. p. 343. Ȝis holi bodi was . . ido in a fair schrin and noble, as hit lip ȝute. ST. SWITHIN 153—5. To ȝe chef cherch ȝat chosen is ȝutte. WILL. 1955. — Ȝa ȝet wuniende on ȝissere weorlde, ȝe helende ableu his gast on his apostlas. OEH. p. 99. Earst ha wakenede of him ȝa ȝet ȝa he was in heuene. HALI MEID. p. 41. Ȝif ha ȝa ȝet wule, ȝen ha wat hire woh, wiȝstonden aȝain us, ich hire wile don to ȝe derueste deaȝ. LEG. ST. KATH. 561. Ȝe ȝet leouede Ascanius ȝe on ȝan londe was duc. LAJ. I. 12. Ȝe ȝet ȝat Lud king hadde ȝis lond, Londone hehte Trinuant. I. 302 j. T. Ȝe ȝet

weren monie ma ȝen nu beon misbileuede men. ST. MARHER. p. 1.

In der Bedeutung noch je, jemals, nimmt die Partikel das dem ags. *aȝre* entsprechende Adverb zu sich: Ȝe formesta dei ȝet eauer ȝete was iseeȝen. OEH. p. 139. Was non so ȝayr under god, ȝat euere ȝete in erpe were. HAVEL. 972. Thou hase slayne the moste foo That ever ȝitt I hade. PERCEVAL 899.

Mit der auf die Partikel mitbezogenen Negation wird noch nicht, bis dahin nicht, bezeichnet: Nas ȝet Rome biwonnen. LAJ. I. 6. Ȝet ne seh Katerine nanes cunnes pine ȝ ha ah to drede. LEG. ST. KATH. 1934. Cristess time nass noȝht ȝet ȝatt he ȝet wolde swelltenn. ORM 8205. Ich ne astey nouȝt ȝete vp to myne vadere. O.E.MISCELL. p. 53. He hadde nouȝt geten him ȝit a benefice. CH. C. T. 293. I nel non housbond have ȝyte. DEGREVANT 986. Ich nam noȝt ȝiet sad of mine sinnes. OEH. II. 75. Panne asked sche . . wher sche hade gete hire gras ȝat schold hire greues hele? »Nay, madame, nouȝt ȝut«, seide ȝe maide panne. WILL. 797—800. — Ne mei ȝe deoffe ȝa sunne iwiten ȝa ȝet er ȝu habbe heo idon mid ȝe licome. OEH. p. 21. Ȝif he nulle, nim tweien of ȝine freond . . and ȝif he nulle ȝe ȝet, men ȝe to halie chirche. p. 17. He is nouȝt ȝe ȝet ischend, ȝe hwule his heaued is ihud. ANCR. R. p. 298. Ȝo ȝit ne mihten heo for no wit Riht to soȝe ileeuen hit. CAST. OFF LOUE 1423. Per nas ȝe ȝut in Engeland no cristendom ibroȝt. 11,000 VIRG. 12. Of herte was he hol & sound, & pleynede him ȝe ȝute no ȝyng. FERUMBR. 750.

Die Verbindung mit der dem ags. *naȝre* entsprechenden Partikel ergibt die Bedeutung noch nie, nimmer: Sweren y wole, ȝat Bircabein Neuere ȝete me ne gat. HAVEL. 494. Ofte was that knyghte bothe wele and woo, Bot never ȝitt als he was thoo. ISUMBRAS 380.

2. wiederum, ferner, ausserdem: Ȝet cweȝ ure lauerd to Moyses etc. OEH. p. 13. Ȝif he nulle, nim tweien of ȝine freond, and ȝa ȝet biſechine. p. 17. Ich am mid ærmden abroken vt of ȝon benden ȝe Brutus me heuede on idon; & ȝet ich ou sigge on oȝer, ibrouȝt ich habbe ȝes kinges broȝer vt of ȝon quarcerne. LAJ. I. 31. Nis tis mihte of alle swide to herien? ȝis is ȝet ȝe uertu ȝat halt ure brucheȝe feat . . in hal halinesse. HALI MEID. p. 13. Seodȝan he him sceaude an ouen on berninde fure . . ȝette he him sceawede ane welle of fure. OEH. p. 41. Forsothe ȝit Adam knewe his wiȝf, and she bare a child. WYCL. GEN. 4, 25. — And ȝa ȝet he ȝef us ane heȝeȝefe. OEH. p. 17. Nimaȝȝeme nu, leofemon, hwilche ȝife he us ȝefeȝ . . and ȝa ȝet he us astalde his mildheortnesse laȝe. p. 19 cf. 23. 31.

3. noch, von quantitativer Vermehrung und Steigerung, oder Verminderung: Seoue siȝe tene & forȝre ȝet ſiue. ST. JULIANA p. 71. Sixti þousend manne and mo þousendes ȝite. LAJ. III. 141 j. T. Godess enngell seȝde ȝer Off Sannt Johan ȝet mare. ORM 779. Ha leapeȝ into wedlac ȝat is duneward to ȝe þrittuȝe ouer þrie twenti, & ȝet ma bi tene. HALI MEID. p. 23. Hit is wlateful ȝing for te þenke pron, & to

speke þerof ȝet *volutefulre*. p. 25. Wordliche men ileueð [imprat.] lut, religuise ȝet *lesse*. ANCR. R. p. 66. Sei, quod ha, *witerluker ȝet*, hu ȝe wurchen. ST. JULIANA p. 43. Mykel *mare yhi* may men telle. HAMP. 926. For Murri heo weop sore, And for Horn *jute more*. K.H. 69.

4. dennoch, gleichwohl: Syr Eglyllamowre, thogh he com laste, ȝyt was he not away caste. EGLAMOUR 1204. Bot alle yf haly men digh wele, *Yhi* þe payn of dede byhoves ham fele. HAMP. 2206. Þof þai war ded, ȝeit [ȝet, ȝeit, ȝitt CETT. CODD.] sal þai lijf. CURS. MUNDI 14266 COTT. Ms. For þof he sitt in heuen hall, *ȝeitt* [ȝet, ȝeit, ȝit CETT. CODD.] es he þarwit ouer all. 17583 COTT. Ms. Pis ring he louede wel ynouþ, and for þe loue of seint Iohan He ȝaf him ȝut þe pore man. ST. EDWARD 9. — Ah thah mi lif me beo atschote, *The ȝet* ich mai do gode note. O. A. N. 1621.

ȝet, gew. ȝet s. zu ȝeten, ȝeten geh. sch. ȝet, ȝeat, ȝeit i. q. child, offspring, progeny.

1. Gewinn, Beute: Alle my ȝet I schal yow gif agayn. GAW. 1638.

2. Sprössling, Nachkommenschaft: Think on thi ȝet. TOWN. M. p. 39. To Abraham I am in dett To safe hym and his ȝett. p. 73.

3. Zeugung: I cam never by mans syde, Bot has avowed my madynhede From fleshly ȝett. TOWN. M. p. 74.

ȝeten, gew. ȝeten v. ags. ȝitan [ȝeat, ȝeiton; ȝelen] in Kompos. wie gth. ȝitan, alts. ȝetan u. afries. ieta, ietta. — ahd. ȝezan [GRAFF IV. 276], mhd. ȝezzen, altn. ȝeta, adipisci, generare, sch. neue. ȝet.

a. tr. i. erlangen, bekommen, gewinnen, schaffen: Ich am wel waxen, and wel may eten More þan euere Grim may ȝeten. HAVEL. 791. She muoste than algate faile To ȝeten him, whan he were dede. GOWER II. 242. Þe maistry þou schalt ȝete. R. OF GL. p. 152. Þider ȝe alle ride, a faire pray salle ȝe ȝete. LANGT. p. 276. Melior . . preide hire . . to ȝete hire þat gode gras. WILL. 642. Oþir goodis to ȝete giue we no tente. ALEX. A. DINDIM. 305. Help and socour he may ȝete. GREGORLEG. 84. Ther myght no man ȝete hym [sc. the greyhound] away. TRYAMOUR 479. *Oute* myȝt he ȝete it [sc. the croke] nought. TORRENT 1622.

Sel me ðo wunes ðe queðen ben ðe firme sunes, ðat ic ðin firme birðehe ȝete. G. A. EX. 1495. Þorou þe grace of god i ȝete þat i haue. ALEX. A. DINDIM. 84. Wel is set þe mete þu etes, And þe hire þat þu ȝetes. HAVEL. 907. Of thi fote thou ȝetis no gode. PERCEVAL 2083. Of us ȝetist þou no good. ALEX. A. DINDIM. 30. His heuen he sal haue allan, O Adam lott now ȝetes [ȝytes FAIRF. Ms.] he nan. CURS. MUNDI 809 COTT. Ms. Aȝ alls he mare & mare ȝett Aȝ lisste himm afterr mare. ORM 10219. Hys swerde owt he ȝet, Strykes the geant withowttene lett. PERCEVAL 2065. — We wyþ sunnes ȝeteþ saulene fode. O.E. MISCELL. 41. Alle þe godus þat ȝe ȝeten. ALEX. A. DINDIM. 796. Loke ȝe be me nehi, fulle gode ȝiftes ȝete ȝe. LANGT. p. 159.

Muche was þe loueword þon þat Abraham ȝat of mony mon. CURS. MUNDI 2545 TRINITY

Ms. Or he hauede michel shame, Michel sorwe, and michel tene, And þrie he ȝat it al bidene. HAVEL. 728. Þe grettest of þe grim bestes he ȝat to prison sone. WILL. 2895. Hastow nought herd . . The sorwe of Noe . . That he hadde or he ȝat his wif to schipe? CH. C. T. 3538. Þe reame of Ingland so graciously he ȝatte. LANGT. p. 72. — Þe ledez were so lerned at þe loȝe trysteres, & þe grehoundez so grete, þat ȝeten hem [d. i. das Wild] bylyue, & hem tofilyched. GAW. 1170. As tyt as þei had told . . þe gracious graunt þei ȝaten of here herande, þemperour . . gretly was gladedin herte. WILL. 1590—3. A norse they ȝatt hyt [sc. the chylde] untlylle. TRYAMOUR 454.

Þai lete pairs was þe land Fra þai had ȝeten þe ouerhand. CURS. MUNDI 2507 COTT. Ms. Þe godes þat þam gan falle, ȝeten at þat iorne. LANGT. p. 160. Haue ȝe ȝeten þe gras? WILL. 1030. That I have ȝetyn with sore travayle. PENIT. Ps. p. 16. Panne asked sche . . wher sche hade ȝete hire gras þat schold hire greues hele? WILL. 797—9. For to have ȝetten it to the marke. TOWN. M. p. 219.

2. erzeugen: Go þou most to þi wyf, ȝete þou most nede A childe. JOSEPH 230. The kyng . . Hath made a vowe to go into the Holy Londe . . That God Almyghty schulde helpe them so A chylde to ȝete betwene them two. TRYAMOUR 31—5. A sun if þou moight ȝet wit me, þin air for soth þan suld it be. CURS. MUNDI 8387 COTT. Ms. Oft sith lates he be lett man wit womman child to ȝett. 10325 *ib*.

If a man haue two wyues, oon loued, and another odyows, and ȝetith of hir free chyl dren etc. WYCL. DEUTER. 21, 15 Oxf. If a man ȝete a rebel sone and a fraward . . thei shulen taak hym, and lede to the aldre men of the citee of hym. 21, 18 Oxf.

Sweren y wole þat Bircabein Neuere yete me ne ȝat. HAVEL. 494. He þe ȝat & forþ þe broȝte. FERUMBR. 5825. Ther herd I rede in rounne Who Tristrem ȝat and bare. TRISTR. 1, 1. He ȝat sones and dowȝtris. WYCL. GEN. 5, 26 Oxf. Sadoch ȝatt Achim. CURS. MUNDI 9241 COTT. Ms. I to dai ȝate þe. Ps. 2, 7. Fourtene childe he ȝate opon tuo wifes. LANGT. p. 27. That nyght on hys lady . . he ȝate a chylde. TRYAMOUR 40. Enok ȝate, Yrad. WYCL. GEN. 4, 18 Oxf. Son a sun wit hir ȝait he. CURS. MUNDI 1503 COTT. Ms. Caath ȝeat Amram. WYCL. NUMB. 26, 58 Oxf. — He ȝeten samen sones fiue. HAVEL. 2893 cf. 2978. In þat seson ȝete we samen togedere on þe fairest freke. WILL. 4077. And [sc. he and his wif] ȝaten mani children samen. HAVEL. 2934. And thei ȝoten [illæque genuerunt *Vulg.*] WYCL. GEN. 6, 4 Oxf. By that place is a cave in the roche, where Adam and Eve duelleden whan thei weren putt out of Paradyse, and there ȝoten thei hire children. MAUND. p. 67.

He miȝt se þe sinnes sore, Hou he was ȝeten and of wham. GREGORLEG. 131. Fiue hundred yeir had þan Noe, Quen he had ȝeten [ȝyten FAIRF. Ms.] his suns thre. CURS. MUNDI 1627 COTT. Ms. Matusale lyuede after that he

had *getun* Lameth seuene hundrid and two and eȝti wynter. WYCL. GEN. 5, 26 Oxf. In Artas he was *geton* and borne. EGLAMOUR 13 cf. 292. He ȝaue vs hys owene *gete* sone Ihesus. R. OF BRUNNE *Meditations* 1130. He wase *get* of the dewelle of helle, As hys moder on slepe lay. TORRENT 926. Pat beggar pat in sin was *goten*. CURS. MUNDI 13662 COTT. Ms. They *gotyn* were in synne. 9791 FAIRF. Ms. He shal not mowe the sone of the loued make first *golen*, and put before the sone of the odiows. WYCL. DEUTER. 21, 16 Oxf. Tak thin oonli *gotun* sone. GEN. 22, 2 Oxf.

b. intr. gelangen, kommen: Pai . . sett pair waites þaim abute, þat he suld noþer quar *get* vte. CURS. MUNDI 17349 COTT. Ms. In batail sua he suld be sette; þat he awai suld neuer *gette*. 7901 *ib*. — Be that so nere *getis* he, That scho myghte nangatis fle. PERCEVAL 2225.

**ȝeting, geting** s. neu. *getting*.

1. Erwerb, Ertrag: In the werk forsothe of it a litil thou shal trauailen, and sone thou shalt ete of the *getingus* of it. WYCL. ECCLESIASTIC. 6, 20 Oxf.

2. Zeugung, Erzeugung: In his *geting* be feind of hell Sal crepe in his moder to duell. CURS. MUNDI 22035 cf. 22085.

3. Generation, Geschlecht: Laverd night and dai In rightwise *geting* es he ai. Ps. 13, 6 cf. 76, 9.

**ȝe-toecnisse** s. zu aga. *getācnian*, significare, denotare. Sprache.

Dumben he forgeaf *getocnisse*, and deafum hercununge. OEH. p. 229.

**ȝetten** v. s. *ȝaten*.

**ȝe-þaſſen, ȝhaviē** etc. v. ags. *geþaſſian*, consentire, permittere. dulden, gestatten.

Crist þa *ȝeðafode* þat þa wel reowen hine ȝenuman and ȝebunden. OEH. p. 229. — Nis hit ðe no wurðſcipe þet þe deouel me todrawe; ȝif þu wult hit *ȝdauen*, iwis he wule ðurchut fawe. p. 199. He scal . . his ofspringe ne *ȝhauie* þet hi beon unrihtwise. p. 115. God *ȝeafode* þet to alesendnesse alles ileffulles moncunnes. p. 121.

**ȝe-þanc, ȝþanc, ȝþonc** s. ags. *geþanc, geþonc*, ahd. *gudanc*, mhd. *gedanc*. Gedanke.

In þes flesces iscole euel *ȝþanc* and fule lusted. OEH. p. 243. His aȝe werc & his *ȝþanc* to witnesce he scal teme. MOR. ODE st. 51. Summe men he ȝif[ð] wisdom and speche, summe god *ȝþonc*. OEH. p. 97. Þe ȝitsera þe biſet his *ȝþonc* on his ehte, he bið þes deofles bern. p. 101.

**ȝe-þeon, ȝþeon, ȝþien** v. ags. *geþeón* [*geþeuh, geþugon; geþogen*] u. *geþthan* [*geþah, geþigon; geþigen*], proficere, vigere, alts. *githian*, ahd. *gadhān*, mhd. *gedthen*, gth. *gapeihan*. gedeihen, zunehmen.

God . . cweð þat he wolde wercan man of eorðan, þat he eorðlic man sceolde *ȝeþeon*. OEH. p. 221. Swa ich mote gode *ȝþeon*, al þu hit sælt wel biteon. LAJ. I. 388 cf. II. 140. III. 249. Ich wulle a þine stude beon, þat þa lufe scal wel *ȝþeon*. III. 266. God in þisse lyue hyne lete

wel *ȝþeo*. O.E. MISCELL. p. 57. Crist vs lete wel *ȝþeo*. p. 141. For this thing and meni other bet hi mowe *ȝtheo*. ST. BRANDAN p. 7. Senne maketh many fal, That he ne mote *ȝthy*. SHOREH. p. 102.

Ȝif þu wult ðet ich *ȝþeo* ȝode ȝeme nim to me. OEH. p. 197. Þin is þe wurchiþe ȝif ich wreeche wel *ȝþeo*. *ib*.

Þis child wæx and wel *ȝþæh* [*ȝþeh* j. T.]. LAJ. I. 410. II. 36. 385. Þa burh seoððe no *ȝþæh*. II. 597. Weox þat folk & wel *ȝþaih* [*ȝþeh* j. T.]. I. 84. Þis child leuede & wel *ȝþei* [*ȝþeh* j. T.]. I. 13. Þe child wæx and wel *ȝþej*. ST. DUNSTAN 28. PILATE 9: Þis child wæx & wel *ȝþej*. ST. EDM. CONF. 16. Wel he wæx and *ȝþej*. BEKET 151. — Þa children wuxen and wel *ȝþoȝen*. LAJ. III. 206.

On hwan mei þe mon modeȝian þeh he beo wel *ȝþoȝen* and ȝþungen, for he mei find an fele þe beoð bet *ȝþoȝen* and istoȝen þene he. OEH. p. 107. Ten þusend . . kempen *ȝþoȝene*. LAJ. III. 70. Þa wepmen weren iwexan, þa wimen wel *ȝþowene* [*ȝþoȝen* j. T.]. I. 15.

**ȝeve, ȝefe, ȝiue, ȝife, ȝeoue** etc. s. ags. *gifu, geofu*, donum, gratia, alts. *geba*, afries. *ieue, geve*, ahd. *geba, giba, gebi*, mhd. *gebe*, niederd. *geve, geue*, altn. *gjúf* fem. Gabe, Geschenk, Gnade.

Crist us ȝef moni freo *ȝeue*. OEH. p. 19. Þa hefde Brutus þa *geue* þat Diana him bihehte. LAJ. I. 76. Lozengerie, simulacion, folliche *ȝeue* uor þet me sæl him hyealde corteys and large. AYENB. p. 23. Þa ȝet he ȝef us ane heȝe *ȝefe*. OEH. p. 17. Godes *ȝefe* us wiſsað. p. 89. He ȝifð his *ȝefe*. p. 97. He heold þe stronge castles þurh staðele his fader *ȝefe*. LAJ. I. 18. — Belin hauede . . þa *ȝeuen* gode. I. 204. He ȝef þæn hæhte . . *ȝeſuen* swiðe riche. I. 329. Fir shal falle and brenne . . The houses and homes Of hem that desireth Yiftes or yerres *ȝeves* By cause of hire offices. P. PL. 1553.

Alle his riche weden, þat waren unerned *ȝiue*. OEH. II. 33. Mid mede man mai ouer water faren, and mid weldede of *ȝiue* frend wuerche. II. 41. Efter þan þe hie weren . . sikere of here *ȝiue*, and hadden þe fulle of wurldes richeisse, þo hie forleten godes lore. II. 51. Ech god *ȝiue* and fule *ȝiue* cumeð of heuene dunward. II. 105 cf. 107. Pat oðer is unerned *ȝiue*. II. 107 cf. 109. Ich *ȝiue* þe a *ȝiue*. HAVEL. 2880. I wille þe gif a *ȝiue*. LANGT. p. 155. Nimað ȝeme . . hwilche *ȝife* he us ȝefeð. OEH. p. 19. Þurh þes hali gastes *ȝife*. p. 237 cf. 235. All þurh Godes *ȝife* itt wass. ORM 3032. Þe *ȝief* of his gaste. OEH. p. 237. — Swiche *ȝiuēs* and none iuele sendeð lemene fader mankin. p. 107. He heom ȝette & ȝef *ȝiuēs* swiðe gode. LAJ. II. 4. Þe eorl . . bæd alene ohte gome, þat he him sculde to cume, for gold and for seoure, & for oðere *ȝiuēn* gode. II. 357. Þe tale off seoffne maȝ þa seoffne *ȝifers* tacnenn þatt Godeas Gast us ȝifeþ her. ORM 5360. Þaa sele þat sal leng in heuen, In bodi sal haf *ȝifes* seuēn. CURS. MUNDI 23369 COTT. Ms.

Ich bidde and biſeche þe . . þurh ðe grace and þe *ȝeoue* of þe holi gaste, þet þu on hwite

sunedaisendest pine deorewurðe deciples. OEH. p. 209. Wiðuten pine ȝeoue ne mai þe non luuine. p. 215. Bringed me her rihte gold & gersume, ȝeoue and ȝower giales. LAJ. I. 232. Meidenhad is tat an ȝeoue iſetted te of heoue. HALI MEID. p. 11. Pe vox of ȝiscunge haueð þeos hweolpes . . uestschipe of ȝeoue oðer of lone etc. ANCR. R. p. 202. — Leof, wið þi luft erm, þet is, wið þine worldliche ȝeouen, hold up min heawed. OEH. p. 213. Þeos swiken . . ȝarekeden heore ȝeouen. LAJ. I. 233. Bigon anan . . to werren hali chirche, & drahen cristene men alle to heaðendum . . summe þurh muhele ȝeouen. LEG. ST. KATH. 31. Lauerd godd almihti, ich þonki þe of þine ȝeouen. ST. JULIANA p. 75.

**ȝevecusti** adj. ags. *cystig*, munificus, liberalis. freigebig.

Nes he noht ȝælpinde, ah he wes *geuecusti*. LAJ. I. 207.

**ȝeuelengð** s. gl. ags. *ge-efen-lengð*; sonst ags. *efenniht*, *emniht*, *æquinocetium*. vgl. *ȝeuelic*. Tag- und Nachtgleiche.

Ðe mones ligt is moned met, ðor after is ðe sunne set; In *geuelengðhe* worn it mad, In rekefile on sunder shad; Two *geuelengðhes* timen her, And two solstices in ðe ger. G. A. EX. 145.

**ȝeuelic** adj. gl. ags. *ge-efen-líc*, vgl. ags. *geefenlæcan*, ahd. *geebenlîhôn*, *æquiparare*. gleich.

Ðor ic wile sitten and sen Al ðe ðhingas ðe in werlde ben, Twen heuone hill and helle dik, And ben min louerd *geuelic*. G. A. EX. 279. Ðe soule ðat is ure heued *geuelic*, helde we it wurðlic. BEST. 231. daher on (o)-*geuelike*, auf gleiche Weise: Ðeßen he sal cumen eft . . for to demen alle men, oc nout on *geuelike*, hise loße men sulen to helle faren, hise leue to his riche. BEST. 727. It (sc. ðe lage) fet ðe licham ant te gost, oc nowt o *geuelike*. 301 s. *Sprachpr.* 1, 1, 62.

**ȝeven, yeven, ȝefen, ȝiven, ȝifen, ȝiueven** etc. v. ags. *ȝifan*, *ȝiefan*, *ȝeofan*, *ȝyfan* [*ȝeaf*, *ȝeafon*: *ȝifan*], alts. ahd. *ȝeban*, afries. *ȝeoa*, gth. *ȝiban*, niederl. *geuen*, niederd. *geuen*, *gewen*, altn. *ȝefa*, schw. *ȝifva*, dän. *give*, sch. *gif*, *giff*, neue. *give*.

1. tr. *geben*: Þe beggere . . swereð þat he nele more *geuen*. OEH. II. 213. Þe werse . . doð . . þe biggere more to *geuende* þanne he swore. *ib*. He him wolde *ȝeuen* al þat gold. LAJ. I. 203. Ich . . wulle . . him andware *ȝeuen*. III. 213. Iacob was brogt biforen ðe king for to *ȝeuen* him his bliscing. G. A. EX. 2397. Nolde ich *ȝeven* enne peny for his weden alle. REL. SONGS p. 71. A peny xal I *ȝeueyn* the. REL. ANT. I. 62. Ðanne he cumeð eft to demen þe quike and þe deade, and to *ȝeue* þe gode eche lif. OEH. II. 23. He . . komande hem kendely here cunseile to *ȝeue*. WILL. 1110. A fulle gode swerde y schalle *ȝeue* the. EGLAMOUR 265. Þer of ye nolde hede, Ne *ȝeuen* of eure brede Of drenche ne of cloþe. O.E. MISCELL. p. 82. Huanne we biðdeþ oure guode uader þet is zuete and milde, uor to *ȝeue*ne large and corteys.

AYENB. p. 114. Þenich þet god uoryaf his dyap to ham þet him dede a þe rode, þe uor to *ȝeue* uorbisne uor to uoryeue to ham þet þe habbeþ misdo. *ib*. Sholde ic *ȝeue* a fol, a þerne, Engelond? HAVEL. 296. — Nalde he *ȝefen* al þet he efre mahte biȝeten. ? OEH. p. 33. Feole cunne beoð of weldede. Ah þe apostel us muneged here to one of heom, þet is elmasdele, and seið þet me heo scal *ȝefen* hafelesen monne. p. 135. Y schalle *ȝeff* Gode a vow. DEGREVANT. 214.

He wule *ȝiuen* þe bonen of þin heorte. OEH. p. 215. Largesce, þat leuer is menskli to *ȝiuen* þen cwedli to wiðhalde. p. 269. I com to *ȝiuen* hem freshipe. II. 121. Wich and swere shule we *ȝiuen* hem? II. 129. Ȝif he net him to *ȝiuene*, þat beoð strengðe and refoc. II. 179. To *ȝiuende* þe mihtes þe Adam forgremede us alle. II. 35. Fir haueð on him þre mihtes, on to *ȝiuende* hete, oðer to *ȝiuende* liht etc. II. 119. What wult þu *ȝiuen* me, ȝif ich þe burh *ȝiuen* þe? LAJ. III. 171. Ðis lond ic sal *ȝiuen* ðin sed. G. A. EX. 1613. Þi douȝti sone schal þi dere douȝter *ȝiuen* þe kinges sone of Spayne. WILL. 2963. Men mooten *ȝiuen* silver to the pore freres. CH. C. T. 232. Þe kyng, þen dom vorto *ȝiue*, an hey sat on hys trone. R. OF GL. p. 337. Noþing ne wilny ic so moche as mie flesch and blod To *ȝiue* for mie lordes loue. ST. KATHER. 218. Ic . . moste nede *ȝiue* þe dom. PILATE 199. — Ȝif þu hit don woldest, to *ȝifuen* us an ende i pine kinelonde, we wulleð þine men beon. LAJ. I. 266. He shall o domess daj; Uss *ȝifenn* heffness blisse. ORM *Ded.* 247. Ȝho wolde *ȝifenn* uss God bisne. ORM 2637. I schal *ȝif* hym of my gyft þys giserne ryche. GAW. 288. Men miȝt haue seiðe to menstraes moche god *ȝif*. WILL. 5071. Y schalle *ȝyf* the two greyhowndys. EGLAMOUR 260. I wille *ȝyff* the golde and fee. ISUMBRAS 292.

We mugen . . siker ben þat he wile to us cume . . and *ȝiuen* us eche wele mid him seluen on heuene. OEH. II. 9. Me . . sceolde . . *ȝiefe* him his forme mete. OEH. p. 231. Me sceolde *ȝief* him his morȝemete. p. 237. — Þu hauest binume me fulst of monne, uor þu wult þin *ȝeouen* me. p. 213. Þu wilt . . *ȝeouen* bale i bote stude. HALI MEID. p. 33. Ichulle . . *ȝeouen* ham stude & nome betere þen sunen & dohtren. p. 19. Godd wile . . *ȝeoue* þe strengðe. p. 11.

Oure ouche dayes bred *ȝeue* us to day. REL. ANT. I. 38. Ȝef þi bur brihtnesse. OEH. p. 185. Ȝef us þat we wilniað. LAJ. I. 46. Sire king, *ȝef* me mi rente. K.H. 914. Oure bryad of eche daye *ȝef* ous to day. AYENB. p. 110 cf. 101. *Ȝeueþ* me inow to ete. HAVEL 911. — *Ȝife* me þet me is biheue. OEH. p. 213. Ne *ȝif* þu me nouðer to muchel ne to lutel. *ib*. Ðu *ȝif* me milce and ore. p. 197. *Ȝif* us to dai ure daihwamliche bred. II. 27. *Ȝief* þe nedfulle, help þe haeuelease. II. 9. *Ȝif* me gold. HAVEL. 674. *Ȝis* [*ȝiuas* FAIRF. MS.] me mi clathes. CURS. MUNDI 5189 COTT. MS.

Mine dohter ich him *ȝefue*. LAJ. I. 406 j. T. Y hym *ȝeue* Halfe my kyngdome. EGLAMOUR 1291. Ic eou *ȝife* siȝe. OEH. p. 13. Nawiht ne *ȝeoue* ich for inc nowðer. ST. JULIANA p. 19.

Ich þe ȝeoue leaue. p. 35. — Þu þet ȝeuest hire [sc. þe sunne] liht. OE. p. 185. If thou yevest it [sc. thyn herte] in lenyng, I holde it but a wrecchid thyng. CH. R. of R. 2373. Hou is nou grat þe mochehede of þine z[y]uetnesse þet þou lokest to þine seruinde, and yefst to þine uryendes. AYENB. p. 93. Þu ham ȝiuest kinescrud. OE. p. 193. Quen þou him ȝis consaill. CURS. MUNDI 29474 COTT. Ms. — Ure lauere god . . ȝeueð him his blescinge. OE. p. 139. Þat fur ne ȝeueð na liht. p. 251. Godd almihti ȝeueð þe mahte for to don hit. ST. JULIANA p. 37. We ne haue Herinne neyther knith ne knaue þat ȝeueð us drinken ne no mete. HAVEL. 457. Ich hine wille freoien, ȝif he me ȝeseð gersume. LAJ. I. 38. Þe ilke zuetnesse þet god ȝeþf to his urenendes. AYENB. p. 93. Cristes holie licame þe ȝiueð alle men eche lif. OE. II. 27. He us ȝeueð fair forbiene. II. 69. Als wa sente Pawel ȝiueð read to meidenes to beon as he was. HALI MEID. p. 21. God ȝiueð ðer fore mede. BEST. 377. He ȝifeð us his holi fleis to daiwamliche bred. OE. II. 41 cf. II. 157. He ȝifeð us heuene wele. II. 97 cf. II. 143. Lawe ȝifþ [ergiebt, bestimmt] þat alle suche me scholde bringe of dawe. PILATE 197. Myn herte me ȝifþ [giebt mir ein, sagt mir] þat ȝif he went and takeþ þat iornce, þat þou ne seest hym no more. FERUMBR. 1450. Of the he ȝiffes littille dowte. PERCEVAL 1999. Þe ouer fir ȝis [ȝes GÖTT. Ms.] man his sight. CURS. MUNDI 539 COTT. Ms. Þis vnder wynd him ȝis [ȝes FAIRF. Ms.] his aand. 541 COTT. Ms. Þe ȝifenn menn to drinnkenn. ORM 15357. Swo doð ec þis worold, floweð þanne he west wunne ȝiueð, and ebeð þanne hie hit eold binimeð. OE. II. 161. Konj. Ure louerd Ihesu ȝeue us rihte bileue. OE. II. 21. Nou god . . ous ȝeue his grace. ST. EDM. CONF. 448. Krist us ȝeue wel god fyn. HAVEL. 22. Vre lafdi . . bere ure arende to ure louerd Ihesu Crist, þat he ȝife us eche blisse on heuene. OE. II. 167 cf. II. 119. Oure lord ȝif þe ioye. WILL. 876 cf. 258. Ȝeieð to godd . . þat he ȝeue ow wit wel forte donne. ST. JULIANA p. 75. Ich bidde hire on mi song, Heo ȝeoue us god endinge. REL. SONGS p. 65.

Ic þe ȝef to scawere mine folke. OE. p. 117. Ich . . ȝef ðe al mi suluen. p. 197. — Þu . . ȝeue him liuiende gast. ST. JULIANA p. 61. Þu . . ȝeue to Ioseph . . hap. ðb. Thou ȝeue us weole and wunne. REL. SONGS p. 65. Thulke pans thu ȝeue me. BEKET 782. Þu ȝef þe seluen for me. OE. p. 271. Al þe gayne þou me ȝef. GAW. 2349. Thu ȝaue hem me. BEKET. 784. — Ærst he ȝef þæn hæhste . . ȝefuen awide riche. LAJ. I. 329. Mucche lond he him ȝef. I. 7. Ure louerd . . shedde his blod, and þat ȝef mankin to drinken. OE. II. 19. Þe mihti mildfule godd . . ȝef me mihte of heuene him forto hearmin. ST. JULIANA p. 55 sq. Þat is ai here song, þonken godd & herien þat he on ham se mucche grace ȝef. HALI MEID. p. 21. Ech mon þat he þerwith [sc. with þat gode sward] smot, he ȝef deþes wonde. R. OF GL. p. 49. He ne ȝef of hys lyf noht, ys felawes for to awreke. p. 126. Gawan . . ȝef hem alle goud day. GAW.

668. To Percevelle a dynt he ȝefe. PERCEVAL. 2086. Þe king ȝeaf Brutun his dohter. LAJ. I. 46 j. T. Pat wif . . ȝiaf hire were and he æt. OE. p. 223. He ȝiaf hem his blescinge. II. 113. He ȝiaf his fader mihte to speken. II. 135. Lusted nu . . hwich andwere he hire ȝiaf. II. 141. He hom ȝaf to andwere eifulle word. II. 81. Drihten . . ȝaf leue þe deuel to binimende him his oref and his ahte. II. 167. Aȝ; het held full wel anan Till þatt he ȝaff hiss ende [bis er starb]. ORM 3218. Name he ȝaf hire. G. A. EX. 232. Think on him that for the ȝaf his lyf . . He hit ȝef, thou thonke hym. Lyr. P. p. 106. Noman ne ȝaf hire mete ne drinke. ST. KATHER. 171. Þe message he ȝaf an answare. 11,000 VIRG. 52. Þis seli manes wyf . . mette wiþ þis holi man, as oure louerd ȝaf þat cas. ST. EDM. CONF. 465. He ȝaf to þe kowherde a kastelful nobul. WILL. 5381. Him [sc. þe staf] to hur lady sone sche ȝaf. FERUMBR. 1243. Of Goddis werkes ȝafe he noghte. ISUMBRAS 32. Al þe uayrheð þet þet body heþ, þe zaule hit ȝeaf. AYENB. p. 81. Almihti God ȝaf ten hestes. p. 5. He ne ȝaf a note of hise opes. HAVEL. 419. The more she ȝaf awey, The more, wyws, she hadde alwey. CH. R. of R. 1159. Konj. Man silleð his almes panne he it ȝifeð swiche men þe he wernen ne mai . . and permið leseð him ut of shame, þe he hauen sholde ȝif he him ne ȝeue. OE. II. 157. He bad the kyng that he ne scholde bileve, That thulke twei bischopriches sum god man he ȝeue. BEKET 307. Per com a pore man . . And bad him for seint Iohnes loue, þat him ȝeue som god. ST. EDWARD 5. — Of aysel and gal ȝeuen me drenkyn. O.E. MISCELL. p. 219. Þa ȝeuen heo þus answare. LAJ. II. 102. Heo bittere swipen ȝefuen. II. 468. Þe ȝafenn heore shorrt lif for eche lifess blisse. ORM 8211. Peos beþ þe nomen . . þat þe prophetes him ȝeuen. CAST. OFF LOUE 615. Ȝiales heo him ȝeoue sone. LAJ. I. 233. Thei ȝaue to her fadir to drynk wyne. WYCL. GEN. 19, 33. Alle the princes ȝaue to hem [hym Purv.] ȝerde. NUMB. 17, 6 Oxf. Peos . . heled heore children, and dude hem dye, And ȝaf hem to swyn or to houndes. O.E. MISCELL. p. 227. He . . ȝouen him gouel of here lond. G. A. EX. 844. Summe storuen and ȝouen stinc. 2975. Other ȝouen strokis with the pawm of hondis into his face. WYCL. MATTH. 26, 67 Oxf.

The Lord cam down . . takynge of the spirit that was in Moyses, and ȝuynge to the seuenti men. WYCL. NUMB. 11, 25 Oxf. — Wið þe red ȝerde þat te was ear in honde ȝiuen. OE. p. 281. Ȝette þu wult hit habbe, and teken al þat tu haues ȝiuen wil tu eke mare. p. 287 cf. 285. Þe suster ȝiuen was to þe broþer. CURS. MUNDI 1219. Hwan þe dom was demd and ȝiue. HAVEL. 2488. Þe grete god of gold þat him bi ȝiue schold. WILL. 2254. Ioseph had þan suns tuin . . þat in Egipte his wiif him bare, þe quilk þe king had ȝin [ȝyuyv FAIRF. Ms.] him þar. CURS. MUNDI 5235–8 COTT. Ms. In a land þat hight Sichim, Was ȝin [ȝiuen; ȝyuen CETT. Mss.] in loth to Ioseph kin. 6963 COTT. Ms. cf. 7792. Drihtin haððe ȝifenn himm Swille blettciung.

ORM 4018. Ful stalworth strakes war thar *gifen*. YW. A. GAW. 3540. Thou huse *giffene* thi part of bothe away. PERCEVAL 1983. So harde sautes to þe cite were *jeuene*. WILL. 2857. God hath *jeuun* mede to me. WYCL. GEN. 30, 18. The goodys of hole cherche . . . That other han *jeven* in holdoun dais. AUDELEY p. 22. Bot thou myne [sc. ryng] agayne brynge, Thou haste awaye *gevene*. PERCEVAL 1975. Þe twentipe parte of þe mede to menstres þat mene time was *jeue*. WILL. 5345. Wan it was *gouen*. HAVEL. 220. I have on of tho precyouse thornes . . . and that was *jovent* to me for gret specyaltee. MAUND. p. 13. He may not dispense wip Cristis reule *jovent* to apostlis. WYCL. SEL. W. III. 511. Veniaunce shal be *jouun* of Caym seuene fold. GEN. 4, 24. Al was *youen* faire and wel, þat him was leued no catel. HAVEL. 224.

2. refl. sich hingeben einer Sache, sich widmen: Me ssel . . . *yeue* him more to gostliche workes and to godes seruise. AYENB. p. 7. To worlde y wylle me never *yeve*, But serve the Lorde. EMPER. OCTAVIAN 400. — To gode þewes þou þe *yyue*. CURS. MUNDI 1947 TRINITY Ms. — Whanne men *yyfen* hem most to ther pleyng and myrthis. REL. ANT. II. 56 sq. Hwat wenest tu of þe poure . . . þat . . . *jeoued* ham in to þeowdom of an edelicher mon? HALI MEID. p. 9.

To ðeþe he *ȝef* him for us alle. O.E. MISCELL. p. 186. REL. SONGS p. 81. Moost to tilþe he *ȝaf* him þan. CURS. MUNDI 2013 TRINITY Ms. He . . . gretlech *yaff* hym to gle. DEGREVANT 34.

*jevenesse, ȝivenesse* s. ags. *forgeseness*, remissio. Vergebung.

To usele hele wes ic iboren ȝif ic ne mot habben on þisse weorlde *jeuenesse*. OEH. p. 33. Þe *giuenesse* of sinne is þe beste giue. II. 107.

*ȝevere, ȝivere* s. ahd. *gebari*, mhd. *geber*, niederl. *gever*, schw. *gifoare*, dän. *giver*, neue. *giver*. Geber.

Huanne þe *yeuere* heþ siþþe to his oþene prou, þet ne is no yefþe ac rapre is chapuare. AYENB. p. 120. Zaynte Paul zuo zayþ þet god loueþ moche þane *yeuere* þet is gled and corteys. p. 194. So fre *yyuere* of alle gode. CURS. MUNDI 14397 TRINITY Ms. God loueth a glad *yyuere*. WYCL. 2 COR. 9, 7. He that beggeth or bit . . . he bigileth the *gyvere*. P. PL. 4607—11.

*ȝeueþe, ȝiueþe, ȝeþe, ȝiþe* adj. ags. *gifeþe*, datus, fato concessus, alts. *gibiþig*, ahd. *gibedig*. gegeben, verliehen, bescheert.

Seorwe þe beoþ *ȝeueþe*. LAJ. I. 96. Sorjen þe biþ *ȝeude*. II. 248. Ich wuste bi mine sweuene whæt sorjen me weoren *ȝeude*. III. 132. Balu eow is *ȝeueþe*. I. 247. Per him wes balu *ȝeueþe*. I. 357. Balu heom wes *ȝeueþe*. III. 80. Seleȝeþe us beo *ȝeueþe*. III. 14. Wunne þe is *ȝeueþe*. III. 262. — Sorje heom wes *ȝiueþe*. II. 422. Sorjen heom weoren *ȝiueþen*. II. 90. Balu þe scal beon *ȝiueþe*. I. 348. Oðer selles him is balu *ȝiueþe*. II. 218. Nu nuste noht Bruttes þere þat balu heom wes *ȝiueþe*. III. 196. Seleþe him wes *ȝiueþe*. III. 289. Seolþen þe beoþ *ȝiueþe*. II. 328. Monscipe eow is *ȝiueþe*. II. 258. — Sorje heom

wes *ȝeþe*. III. 199. Seleþe þe beoþ *ȝiþe*. II. 634.

Das Substantiv *ȝiueþe* ags. *gifeþe* n., sors, ist wohl nur das substantivirte Neutrum, Bescheertes, Bescheerung, verliehenes Gut: Nes hit nauere mid soð itald. . . þat weore on ane stude swulc *ȝiueþe* [so moche god j. T.] istured, ne of alche þinge swulc richedom. LAJ. I. 346.

*ȝeving, ȝeving* s. neue. *giving*. Gabung, Verleihung.

Þe filosofe zayþ þat yefþe is *ȝeuinge* wypoute ayenyefþe. AYENB. p. 120. In al the flour of fortunes *ȝeving*. CH. *Queene Anelyda* 47.

*ȝe-wassen, iwasshen, iwesscen, iweschen* p. p. ahd. *gawascan*, abluere. vgl. ags. *vascen*, *vāscen*, lautus, lotus. s. *waschen*, *wassen*, *wessen*, lavare. *gewaschen*, *geläutert*.

Hit wrð *ȝewasse* iper pine of þe deaðe. OEH. p. 239. Swo ich wile biwepe mine synnes þat mi bed bie *iwasshen* mid mine teares. II. 65. So þet heo nis nout wurðe þet Jesu Crist, hire leofmon, þet is al ueir, ne cluppe hire ne cusse er heo beo *iwaschen*. ANCR. R. p. 288 cf. 324. Hi ne therste so longe abide that the bodi *iwasche* were. BEKET 2123. Pu scalt beon *iwesscen* et soðscrifte. OEH. p. 37. Beoþ *iweschen* and wunied clene. p. 159. To þe herte þet is . . . *ywesce* be zoþe sscrifte. AYENB. p. 112.

*ȝe-waxen* v. ags. *geveazan* [*geveōz*; *geveazan*], crescere, adolescere, alts. *giwahan*, ahd. *gawahan*. wachsen, heranwachsen.

Pa wearð þa redlice micel mennisc *ȝewexon*. OEH. p. 225. Heo . . . forbuweð ham uort þet heo beon *iwazen* herre, urom hulles to dunes. ANCR. R. p. 380. Po his poer was *iwowe*, he purueide him a stede. ST. EDM. CONF. 143.

*ȝe-wealden, ȝewalden, iwalden* v. ags. *gevealdan* [*geveöld*; *gevealden*], regere, imperare, alts. *giwaldan*, ahd. *giwaldan*. Gewalt haben über etwas, beherrschen, gebieten.

Mid liste me mai ihalden þat strengðe ne mai *iwalden*. LAJ. II. 297. — Drihten . . . sit an þar swiðeran halfe his faðer, and alre sceafte *ȝewalt*. OEH. p. 231. — Þurh mannes unwraste wil, and naht bi his agene wille, þe deað him wes *iwælde* [geboten]. II. 45.

Hieher wird auch das reflexive Zeitwort, sich beherrschen, gehören: Giet for an oðre þing god ȝescop þa niht: he wat wel þat man ȝe men bieð sa ful of ȝescung, mihti [= miht hi] efre isi, na *ȝewold* [pl.] ham *seife*, to bigeten wrðlic echte. OEH. p. 233.

*ȝe-weldan, ȝewliden, iweldan* v. ags. *gevealdan*, *gevyldan* [*gewelde*, *gevyilde*; *geweldd*, *gevylded*], domare, potiri. beherrschen, bezwingen.

Iwisliche þa clennesse *iwalt* alle unpeawes. OEH. p. 111. — Crist on þare wile to helle ȝewende, and þane deofel *ȝewilde*. p. 229. Tou and twenti wintre þis lond he *iwælde*. LAJ. I. 385.

*ȝe-wenden, iwenden* v. ags. *gevendan*, vertere, verti, alts. *giwendian*, ahd. *gawentan*, mhd. *gewenden*, gth. *gewandjan*.

a. tr. I. wenden, kehren: Þurh þi



muchele mihte meistre ham swa þ ha beon mid alle istewet & stille, oðer *iwente* to þe. LEG. ST. KATH. 654. The lavedies beoth to me *iwend*, To me heo hire mode send. O. A. N. 1517. Sanumes foxes, þet hefden þe nebbes euerichon *iwend* frommard oðer. ANCR. R. p. 254. Hare bepenchinge þet is *ywent* ine god. AYENB. p. 88. Huanne þe lheuedi of hap heþ hire huejel *ywent*. R. p. 24.

2. verkehren, verwandeln: Matheus þet wes cachepol, þene he *iwende* to godspellere. OEH. p. 97. Purh Marie bone & bisocne, was water, ette noccs, *iwent* to wine. ANCR. R. p. 376. Po serganz uuulelden þo faten of watere, and hasteliche was *iwent* into wyne. O.E. MISCELL. p. 29. Purh hire bone was water *iwend* to wine. ANCR. R. p. 78. Ase peo þet is *iwend* to wuluene. p. 120.

b. refl. sich wenden, gehen: He *hym vt iwende* al bi puster nyhte. O.E. MISCELL. p. 40.

c. intr. sich wenden, wandeln, gehen: Hire moder wes *iwend* þe wei, þe worldliche men ane schulen iwenden. ST. MARHER. p. 2. Swa reðe swa he þes mannes heorte and his mod onlihte, hit *iwended* from usefe to gode. OEH. p. 97. Crist . . to helle *ȝewende*. OEH. p. 229. His sawle *ȝiwende* to helle. p. 225. Þa *iwende* Pharaon . . efter heom. p. 87. Vre louerd myd heom *iwende* to Gethsemany. O.E. MISCELL. p. 41. He *iwende* ut of þe muchele buruh into Bethanie. ANCR. R. p. 260. so steht das Particip Pf. gleich gone: Hwider is ower wit & ower wisdom *iwent*? LEG. ST. KATH. 1299. He gan him understonde, That hit was couth into al that lond that he was *iwend* of londe. BEKET 1197. auffälliger in: Salomon, huanne he *hedde* al þe wordle *ywent*. . . he zayde his dom ine zuiche manere *ȝydelnesse* [cf. ECCLES. 1, 14]. AYENB. p. 164.

In der Bedeutung des mhd. *gewant*, eine Bewandniss habend, mag es in der folgenden Stelle gefasst sein: Nou ich wille þet ye ywyte hou hit is *ywent*, þet þis boc is ywrite mid engliß of Kent. AYENB. p. 262.

ȝe-werged p. p. ags. *vergian*, *vergan*, maledicere, ahd. *wergjan*, gth. *gawargjan*. verdammt.

In þes deofles heriscrole fihteð agen us his iferred, *ȝewerged* gastes and unþeawes and unwraste lahtres. OEH. p. 243.

ȝe-wisliche, iwisliche adv. ags. *gewislice*, ahd. *gawislicho*. gewisslich, sicherlich.

*Gewisliche* þa richan þe rihtliche libbað mazen beon bitwixan godes wrecchan. OEH. p. 115. *Iwisliche* þa clenness iwelt alle unþeawes. p. 111. Per he wikien wolde þat he þat soðe wuste whær he mihte þene kæisere *iwisliche* kepen. LAȝ. III. 40.

ȝe-wit, iwit s. ags. *gevit*, alts. *giwit*, ahd. *gawiz*. Verstand, Vernunft.

Deofel seocum and wodaen he ȝeaf *ȝewitt*. OEH. p. 229. Paciencia, þet is on englisc ipuld, þet þe mon beo ipuldi and þolemod for godes luue, and lete . . his *iwit* weldre þene his wreððe. p. 105. Cherubim, ȝefildnesse of *ywitte*. p. 219.

Hors is strengur than a mon; Ac for hit non *iwit* ne kon, Hit berth on rugge grete semes. O. A. N. 771. He of wreððe for neh ut of his *iwitte*. ST. MARHER. p. 6.

ȝe-wurcan, ȝewercon, iwurchen, iwerchen v. ags. *gevyrcan*, *gevyrcan* [*gevorhte* u. *gevorhte*; *gevorht* u. *gevorht*], creare, facere, alts. *gi-wirkian*, ahd. *gawurchan*, *giwirken*, mhd. *ge-wirken*, *gewirken*, gth. *gawurkjan*. schaffen, machen, bereiten, thun.

He cweð: uton *gewurcan* man to ure anlicnesse. OEH. p. 223. Ne hi mujen ne hi nelleð nane synne *ȝewercon*. p. 221. Sexiasce men . . seiden þat heo wolden wið hine grið *iwurchen*. LAȝ. III. 161.

Nere he for his weole neuer þe furþer, bute he him of frumþe freond *iwurche*. O.E. MISCELL. p. 110. Ne were his wele nout þe vurbere, bote he him fremede frend *ywerche*. p. 111.

He *ȝeworhte* alle þing. OEH. p. 219. God hi *ȝeworhte* to meren anglen. p. 221. God þa *ȝeworhte* ænne man of lame. *ib*. He . . *ȝeworhte* of þane ribbe ana wifman. p. 223. Ealle þing *ȝeworhte* god þurh his worda. *ib*. God ham *ȝeworhta* þa reaf of fellan. p. 225. He hi afeðde feortij wintre mid hefenlice hlafe, and fele wundre on ðam folce *ȝeworhte*. p. 227. God fader *ȝeworhte* mancun. *ib*. Ælla ȝescæfte god ȝescæop and *hiworhte* on syx dagum. p. 223. Al he *iworhte* swa his word tahte. LAȝ. I. 179. Passen at seint Deowi sorȝen *iworhte*. II. 315. Alle þa burhȝes þe Brutus *iworhte*. I. 87. Þes ilke king Bladud baðen *iworhte*. I. 121. God . . tak I to wittnesse, That nevere I this for coveytise *iworoughte*. CH. Tr. a. Cr. 3, 211. — Remus & Romulus Rome *iworhten*. LAȝ. I. 165.

Þa palles & þa purpres þe *iworht* weoren in Puille. LAȝ. I. 253. Þeos laȝe wes al *iworhte*. I. 269. Sex hundred carte-hird *iworht* vt of Egipte he haueð brogt. G. A. EX. 3215. Al þ *iworht* is. ST. MARHER. p. 9. Hit is wonder wele *yworht*. Lyr. P. p. 36. Þet heo [sc. ower cloðes] beon unorne & warme & wel *iworhte*. ANCR. R. p. 418. Seynt Iohan is þe beste þat euer wes *iworht* Seoppe god makede middelerd. O.E. MISCELL. p. 92. Oper monye luper lawes þat hys elderne adde *yworht*. R. OF GL. p. 447. Tho that . . han *yworht* werkes With right and with reson. P. PL. 1837—40.

ȝe-wurðen [vgl. OEH. p. 223. 227], iwurðen, iworden v. ags. *geveorðan*, *gevyrdan* [*gevearð*, *geurðon*; *geworden*], alts. *giwerðan*, ahd. *gawerðan*, mhd. *gewerden*.

1. werden, geschehen: Ysaie . . spac of hire, and seide wat of hire *iwurðen* solde also suteliche swo it wurpe. OEH. II. 219. Al þe wo þet nu is & euer ȝete was, & euer schal *iwurðen*. ANCR. R. p. 52. Nim þe him to lauerd þat wealdeð al þat is & was & eauer schal *iwurðen*. HALI MEID. p. 39. Na man hit ne wende þat hit sculde *iwurðe*. LAȝ. III. 10. Al hit scal *iwurðe* [*iworpe* j. T.]. II. 159. — Al þat heo biginned to done *iwurðeð* after heore wille. III. 291. He ne cweð naht *ȝewurðe* man alse of oðere sceafte, ac he cweð: uton *gewurcan* man. OEH. p. 223. Of þet ase of helles hwat *iwurðe*

bi wille euer. p. 215. *Iwurde* þet *iwrðe*, *iwurðe* Godes wille. LAJ. III. 297. Of þis ilche calche nv forber þu me, If ich hine scal drynke, *iworþe* þine wille. O.E.MISCCELL. p. 41. *Yworþe* þi wil ase in heuene and ine erþe. AYENB. p. 262. — Swa hit al *iwearð*. LAJ. I. 13. Ich mai sugge hu hit *iwearð*. II. 531. I þat ilke stede, anan, *iwurðen* twa wundres. LEG. ST. KATH. 2486. — Her beoð to pisse londe icumen seolcuðe leodronen, & fromward þeon londe of Jerusalem, *iwurðen* heo beoð in Beðleem. LAJ. I. 389.

auch mit einem Substantivsatze als logischem Subjekte: Ne scal hit nauere *iwurðen*. . . *þat we auere buzen Austine*. LAJ. III. 139. — *Þat ne iward næuere þat we uncūðne mon to kinge scullen hæbben*. II. 550. *Iwurðe* hit al *þat hu habbe hire wil of streon*. . . & loke we hwuch wunne þer of cume. HALI MEID. p. 33.

2. jemand zu Theil werden: Sel þe scal *iwurðen*. LAJ. I. 95 cf. 233. After þi word . . mote me *iwurðen*. HALI MEID. p. 45.

3. in Verbindung mit *leten*, gewähren lassen, mhd. *lāzen* *gewerden*: Ne bið neauer his hus for þeos hinen wel iwist, for hwon þat he slepe oðer ohwider [fare] from hame, þat is, hwen mon forþet his wit, ant *let* ham *iwurðen*. OEH. p. 247. *Let* me al *iwurðen*. LAJ. I. 142. Þauh he iseo bi hire ei þing þet him mispaie, he *let* þe þet *iwurðen*. ANCR. R. p. 218. Marthe haued hire mester, *leteð* hire *iwurðen*. p. 414. Nis hit nout nu . . so ouer vuel ase me hit makeð . . þu hauest monie ueren; *let* *iwurðe*, gode mon. p. 86. He *lette* þe kyng al *yworþe*, & to Rome aþeyn drowþ. R. OF GL. p. 67. Seynt Juste & seynt Mellyt to France þo wende, And *lete* the luther men *yworþe*, vorte God yt wolde amende. p. 239. His poer in his londe were nevereft worth a fille, Bote *lete* the clergie al *iworthe*, and holde him silve stille. BEKET 946. Þe ualse demeres þet . . leteþ hare domes, oþer ham *leteþ* *yworþe*. AYENB. p. 40. Lat God take the vengeance; Theigh thei doon yuele, *Lat* God *yworthe*. P. PL. 4248.

4. werden, mit prädikativem Adjektiv, auch Particip: Pennesculle Bruttes anan *balde iwurðen*. LAJ. III. 291. He ward so wrað þ for neh wod he *walde iwurðen*. ST. MARHER. p. 7. Hit schal *iwurðen* ful *liht*. ANCR. R. p. 140. Hwase of engel lihteð to *iwurðen lahere* þen a beast . . loke hu ha spede. HALI MEID. p. 27. Þu maht ba to oðre & to þi were *iwurðen þe uniworðere*. p. 33. — *Iwurðeð* [imperat.] *sæhte*. LAJ. I. 217. — Heo eft *iwurðeð hal*. OEH. p. 251. Chesleð of idel & so swuðe *worldlich iwurðeð*, þet . . ha stinkeð. ANCR. R. p. 128. Vnderfoð steore þi les ðe god *iwurðe wrað wið* cou. OEH. p. 117. Beo hit nu þat . . ti were beo þe wrað & *iwurðe þe lað*. HALI MEID. p. 31. Summe heo ere ðon gode weoren, summe heo ðere þurh gode *iwurðeð*. OEH. p. 135. — Þa brude *deade iwearð*. LAJ. I. 13. Þa *iward* Petreius *wrað*. III. 61. He *iwearð ifered* þa. III. 81. Swa wod he was to fehte þat he *feie iwerð*. I. 73. Wyþ sturne staues þay him bute, as þay þo dryuen him forþ, þat after euerech of hure strokes grute ys body al *swart yworþ*. FERUMBR.

2907. Þa Bruttes *iwurðen war*. LAJ. I. 334. Þa *iwurðen* Bruttes swiðe *ibalded*. II. 385. — Alle ure heðenscipe hæne is *iwurðen*. II. 279. Y wrechche . . *yworthe worste* of alle wyghtys. CH. R. of R. 576—8.

5. werden, mit prädikativem Substantiv: His lond ich wulle forbærnen, & his *bone iwurðen*. LAJ. I. 353. *Þine hale* heo [sc. þa brede] scal *iwurðen*. III. 228. Al schal in helle *iwurðen* to him *tadden & nedden*. ANCR. R. p. 214. — Adruieð þe bowes, & *iwurðet hwite rondes*. p. 150. — He is accenned of þe feder on hefene buton elcer moder, and eft, þa ðe he *man jeward*, þa was he accenned of þe clene meidene buton elce eorðlice federe. OEH. p. 227. — Cordoille com þat wourd þat heo was *iwurðen widewe*. LAJ. I. 158.

Das prädikative Substantiv wird auch durch das mit to angefügte Substantiv ersetzt: Heore ræhscepe scal heom seoluen to *reouþe iwurðen*. LAJ. II. 626. Beþench þat þou salt *iworþe* and forroti to *azin and erþe*. E.E.P. p. 17. — Forði is se man beter, þef he god þeðinð, þanne oðre þesceafte buton englen; for þan þe hi alle *jewrðeð to nachte*, and se man is ece on ane dele, þat his, an þer sawle. OEH. p. 223. — On Cristes akennednesse *iwearð* þe almihtiza godes sune to *monnesce men*, and pisse ðeie *iweorðen* ileafulle men godes. p. 97. 99. He wurðeliche *iward* him to *kinge*. LAJ. II. 338. — And is þat tu wendest gold *iwurðen* to *meastling*. HALI MEID. p. 9.

6. kommen, gerathen zu, in, oder aus etwas: *Per* heo *iwurðen* to [sie kamen dahin]. LAJ. III. 185. His meister *iwearð* eft *aslepe*. ANCR. R. p. 236. The niþtingale at thisse worde Was wel neþ *ut of rede iworthe*. O. A. N. 660. Die Verbindung mit dem präpositionalen Gliede *mid childe* ergibt die Bedeutung schwanger werden: Hit *iwerð* pere . . þat þeos jünge wiman *iwerð* hire *mid childe*. LAJ. I. 12.

7. einkommen, gut dünken, genehm sein, nach ags. und alts. Vorgänge: Heo . . wolden ane king makien to pissere kineriche. Þa ne mihte *heom iwurðe* wha þis lond scolde aþen [sie konnten sich nicht einigen]. LAJ. III. 179. Ealle þas þing . . ðeð þe haliþa gast do delende uilchen bi þan þet *him iward*. OEH. p. 97. Hwi *iwearð hinc swa* þet jif fondian godes? p. 93. Þa cnihtes weoren wise . . & al *ham iwurðen* þe Belin heom to þernde. LAJ. I. 240.

þexe, yeske, þoxe s. ags. *gicsa*, *geocsa*, singultus, sch. *yeisk*, *yesk*, neue. *yez* u. *yuz*. Schlucken.

*Yeske* that cometh of the stomake, sanglout. PALSGR. That wule stanch the *þexe*. Ms. in HalliW. D. p. 954.

þexen, yesken, þixen, þisken, þoxen v. ags. *giscian*, sch. *yeisk*, *yesk*, *yisk*, neue. *yez* u. *yuz*. den Schlucken haben, schlucken.

Anet — the sed coct, and al hot put to the nostrelle, soffreth noþ to galpyn, ne to rospyn, ne to *þezyn*. Ms. in Pr. P. p. 539 n. 1. *þezyn* [yezzen W.], singulcio, singulto. p. 539. I *yeske*,

I gyve a noyse of my stomacke, je engloute. PALSGR. To *yske*, singultire. CATH. ANGL. p. 426. He *yozeth*, and he speketh thurgh the nose, As he were on the quakke, or on the pose. CH. C. T. 4149. This holi man his leve nom . . And sore wepinge wende forth, and *foxede* and sijte ofte. BEKET 1567.

**jexinge, jixinge, gixkinge, joxinge, joxkinge** s. ags. *giscung*, *gicsung*, singultus, neue. *yexing*. Schlucken, Schluchzen.

*Yexing*, hocquet. PALSGR. *Zyzyng*, singultus. PR. P. p. 539. A *jiskynge*, singultus. CATH. ANGL. p. 426. This shal not be to thee, my lord, into *jozyng*e and into scripil of herte. WYCL. 1 KINGS 25, 31 Oxf. With youre breot sighe nor cowghe, nor brethe, youre souerayne before, be *yozinge*, ne bolkyng, ne gronyng, neuer þe more. BAB. B. p. 135. Baldly he wepis . . So did his princes . . With *jedire joxkinges*. K. ALEX. p. 172.

**jhe, ghe, ge, zho** etc. i. q. *she*. s. *he* pron.

**jleche, zeke, icche** etc. s. ags. *gyccæ*, prurigo, urido cutis [GRIMM *Wb.* 4, 2 p. 2350 v. *jucke*]. vgl. *ječe* s. u. *jicchen* v. neue. *ičh*. Krätze.

Pe *jicche* toke him sikerly, þe fester smoot þourge his body. CURS. MUNDI 11823 TRINITY Ms. Pe Lord schal smyte þe wiþ biel of Egypt . . scabbe forsoþe and *jicche*, so þou mowe not be helid. WYCL. SEL. W. III. 91. A *zeke*, prurigo. CATH. ANGL. p. 426. *icche*, or *jicche*, pruritus. PR. P. p. 259. *ičhe*, demangevre. PALSGR.

**jicchen, jiken, jeken, ichen, eken** etc. v. verwandt mit ahd. *juckan*, *jucchan*, mhd. *jucken*, niederd. *jöken*, niederl. *jeuken*, sch. *yuke*, *yuck*, *yauk*, neue. *ičh*. *jucken*.

*Zykyn* [jekyn K., or ykyn S.], prurio. PR. P. p. 538. *Ichyn*, or *ykyn*, or *zykyn* [jekyn K. *jichyn* S. *ekyn* H.P.]. p. 258. To *zeke*, prurire. CATH. ANGL. p. 426. *ičhe*, *yiche* PALSGR. v. *it icheth*. Lokeð . . þet þe nabben *jicchinde* nouder tunge ne earen. ANCR. R. p. 80.

**jicchinge, jikinge, jekinge** etc. s. neue. *ičhing*. *Jucken* u. Krätze.

Peo hwule þet *jichinge* ilest, hit puncheð god for to gniden, auh þerefter me iveleð hit bitterliche smeorten. ANCR. R. p. 238. The Lord smyte thee with scabbe and *jicchyng* [*ičchyng*e Oxf.]. WYCL. DEUTER. 38, 27 Purv. *Zykyng*e, or *zykthe*, pruritus, prurigo. PR. P. p. 538. Hic pruritus, hec prurigo, a *jekyng*e. WR. VOC. p. 224.

**jendung** s. ags. *geendung*, finis, mors. Endung, Enden.

He his ord for he wes efre, he is ænde buton ælcere *jiendunze*. OEH. p. 217.

**jif, yif, if, jlef, zef, yef** selten ef conj. ags. *gif*, *gys*, afries. *ies*, *gef*, *ef*, alts. *ef*, altn. *ef*, ahd. *ibu*, gth. *jabat*, neue. *yf*.

1. wenn: *Gif* þu agultest wið þine esfen-nexta unðonkes, bet hit pin þonkes. OEH. p. 17. Ne on nane þinge ne ah þe mon to modegian, *jif* he wis bið. p. 107. *Zif* þou þis nult iþolien, þe scal beon þa wrse. LAJ. I. 21. *Ziff* he seþ þatt mann iss ohht Forrfæredd off hiss sihþe,

He wile himm færenn *jiff* he maþ. ORM 673.

*Zif* [*yf* Purv.] clepith him Lord, hou is he his sone? WYCL. MATTH. 22, 45. *Zif* þou kysse me, thou schalt have alle this treasoure. MAUND. p. 25. *Zif* þe were streon leof, nim þe to him. HALI MEID. p. 41. He wold, *jif* he miþt, wayte hire sum wicked torn. WILL. 147. *Zif* þai ferd wel, her hertis hit slow. And of her losse were glad and fayne. O.E. MISCELL. p. 213. This world were nou, *jif* wimen nere. REL. ANT. I. 241. — *Yiff* thou wylt have it . . Goo, and gete it wyth thy men. RICH. C. DE L. 5863. *Yif* y were now forsworn, And breke mi trouthe, y were forlorn. AMIS A. AMIL. 380. *Yif* he ne were, ich were nou ded. HAVEL. 1974. *Yif* he were therwiles islawe, For nowt I telde the mi tale. SEUVN SAG. 1405. — *If*, si. CATH. ANGL. p. 194. *If* þou wenys þis may noþt be, behalde þe sunne and þou may se. CURS. MUNDI 289 FAIRF. Ms. *If* he hym self knew kindly, He suld haf knawing of God almyghty. HAMP. 221. Sire, he said, *if* thi will were, Tak thi son to me at lere. SEUVN SAG. 123. *If* thou art Crist, sei to us. WYCL. LUKE 22, 67. The parisshe preest and the pardonor Parten the silver, That the poraille of the parisshe Sholde have, *if* thei ne were. P. PL. 161. *If* thou be drunke of love . . And *if* so is that thou so be, Tell me thy shrift. GOWER III. 5. This figure he addid yit therto, That *if* gold ruste, what schulde yren doo? CH. C. T. 501.

*Gief* we wise ben, we mugen mid one worde þese þrie þing bidden. OEH. II. 27. Ne do þu non oðerman þing þe þe wolde ofþunche *gief* me hit dude þe. II. 179. Crist us þare wið silde, *gef* is wille þe. II. 13. *Gef* him beð oni þar of wane, he nis naht bilefful man. II. 19. *Gef* he don ðad god forbead, ðatsal hem bringen to ðo dead. G. A. Ex. 311. *Zef* þu wult leauen þe lahen þet tu liuest in . . ich chule wel neome þe. ST. JULIANA p. 9 sq. *Zef* þu cume to Sudente, Gret þu wel of myne kenne, Gret þu wel my moder. K. H. 143. *Zef* þe were disgaied . . I wot wel witerli þe wold be aspied. WILL. 1677. — *Yef* ye wolen sitte stille, Ful feole y wol yow telle. ALIS. 39. Thou take thy cours . . *Yef* thou art knyght of crafte. LYB. DISCON. 310. He hit [sc. þet child] wolde slon, *yef* he hit michte finde. O.E. MISCELL. p. 27. *Yef* we fal in any schathe, He gif us graz to rise rathe. METR. HOMIL. p. 93. *Yef* þer is zenne, hit is liþt zenne. AYENB. p. 11. — Ilk dai mak we a iorne Till heuin, *ef* we god men be. METR. HOMIL. p. 52.

Die Verbindung der Konjunktion mit der Satzpartikel *þat* ist alt: *Zif þat* i wile ani mon luec for wisdom, nis nan wisere þen þu. OEH. p. 271. Ure wrecche kinde iss swille þatt itt maþ ben forrfæredd, *jif þatt* itt ohht færluke seþ þe wlite of ennglekinde. ORM 663. *Zif þat* ha [sc. vre flesch] wit hire wiðute bruche cleane, ha is us swiðe god freond. HALI MEID. p. 13. He mouchthe hem best luke *Yif þat* he hem vndertoke. HAVEL. 376. *If þat* on of hem ne dar himself wiþ me siþe al one, Send hem boþe. FERUMBR. 98. Sche wolde weepe *if that* sche sawe a mous Caught in a trappe. CH. C. T. 144.

Myself ycholde, *ȝef that y myhte*. POLIT. S. p. 247.

2. ob, in der indirekten Frage: Meister, we wolden sen sum fortocne of þe, warbi we mihten cnowen *ȝif* it soð were þat þu seist. OEH. II. 81. African . . to fondin ongon *ȝef* he mahte . . wenden hire heorte. ST. JULIANA p. 13. Aske we thiese folkes of thaire mete, And luke *ȝife* we maye any gete. ISUMBRAS 240. He . . asked of Rychard of Normandy *if* he knew þat knyȝte. FERUMBR. 115. I axe þou, *if* it is leefful to do wel in the sabot, ether yuele? WYCL. MATTH. 6, 9 Oxf. Telleth me, *if* it may ben amended. CH. C. T. 912.

**jilde, gilde** s. ags. *gielð, gild, gylð*, retributio, cultus, sacrificium, consortium, altn. *gildi*, tributum, remuneratio, symposium, mlat. *gilda*, fraternitas, sodalitiū, contubernium, curia, collegium DU C., niederl. niederd. *gild*, dän. *gilde*, schw. *gille*, sch. *gild, gilde*, neue. *guild*. Bruderschaft, Innung, geschlossene Gesellschaft verschiedener Art.

**Jilden** he gon rere mucle & swiðe mære. LAJ. III. 287. A *gilde*, gilda. CATH. ANGL. p. 155. *Gyyilde*, gilda, fraternitas. PR. P. p. 193. Pe ordenaunces of þe *gilde* of carpenteris. ENGL. GILDS p. 37. Pese ben þe status of þe *gylde* of seynt Thomas of Cauntyrbury, and ordeyned it is, þat þis *gylde* shal haue iij morwe spesces by þe ȝere. p. 60.

**jildehalle, geldehalle** s. neue. *guildhall*. vgl. niederl. *gildehuis*, dän. *gildehus*. Versammlungshalle der Gilde, Gildehaus.

**Gyldehalle**, dome howse, pretorium. PR. P. p. 193. Wel semed eche of hem a fair burgeys, To sitten in a *geldehalle* [*yeldehalle* 3 Mss. *yeldhalle* 1 Ms. *jeldehall* 1 Ms. *jildehalle* 1 Ms. in SIX-TEXT PRINT] on the deys. CH. C. T. 371.

**jildwite** s. ags. *ēlta*, poena, mulcta. an die Gilde zu erlegende Buße.

If it is found by his bretheren that he had no guest, but stayed at home through idleness, he shall be in the *gildwyt* of half a bushel of barley. ENGL. GILDS p. 185.

**jim, gum** s. ags. *gim*, lat. *gemma*, ahd. *gimma*, mhd. *gimme*. vgl. altn. *gemme*. Edelstein.

Heo makeden ane tunne of golde and of *ȝimme*. LAJ. I. 259. Pe king næm enne marmestan & lette hine mid golde bigon, mid golde and mid *ȝimme*. I. 325. In a trone se swiðe briht wid *ȝimmes* istirret. OEH. p. 259. Hail beo þu swete rode . . þat þu wiþ mie louterdes lymes ihalewed mostes beo, And of *ȝimmes* precioues wel glad ic þe iseo. ST. ANDREW 74. Broches & ringes & *ȝimmes* al so, & the calis of the weued me ssolde. R. OF GL. p. 489. Pe qweene of seluer and of gold a gret schrine heo wrouhte, And of *ȝimmes* precioues. HOLY ROOD p. 47. — He carf in two *gummes* of pris Two likenesses. G. A. EX. 2700.

**jimmed** adj. eig. p. p. vom ags. *gimmian*. vgl. mhd. *vergimmen* v. mit Edelsteinen besetzt, glänzend, schimmernd.

Pu kene kidde kempe robbedes helle hus, lesedes tine prisuns and riddes ham ut of

cwalm hus, and leddes ham wið þe self to þi *ȝimmede* bur. OEH. p. 273.

**ȝimstan, -ston, ymston** s. ags. *gimstān*. Edelstein.

Gemma, *ȝimston*. WR. VOC. p. 94. Heo is hefone liht and eorðe brihtnesse, loftes leom and all hiscefte *ȝimston*. OEH. p. 217. Oðer kinnes neddre is . . þat hæuð on hire heued derewurðe *ȝimston*. II. 197 cf. 199. Halm he set on hafde hæh of stele, þer on wes moni *ȝimston* [*ȝemston* j. T.]. LAJ. II. 464. Pe earn deð in his neste enne deorewurðe *ȝimston* þet hatte achate. ANCR. R. p. 134. — A burh . . schinende, & schenre of *ȝimstones*, steapre þen eni steorren. LEG. ST. KATH. 1657–63. Pe flurs þat beoð idrahe pron ne þe *ȝimstones* þrin to tellen of hare euene ne is na monnes speche. HALI MEID. p. 23. Ne sculen ȝe nawiht *ȝimstones* leggen swinen to mete. OEH. p. 135. Mid brihte *ȝimstones* hore krune is al biset. p. 193. Swuch schrift . . hauen þeo ilke mihten . . deorewurðe ouer alle gold hordes, & ouer alle *ȝimstones* of Ynde. ANCR. R. p. 342. — Hit is *ymston* of feor iboren. O.E. MISCELL. p. 98. Among alle opre *ymstone* þes beoþ deore. *ib*.

**ȝiren, ȝeoren** v. Dies anzuzweifelnde Zeitwort würde dem mh. *giren* entsprechen, nicht dem alts. ahd. *gerōn*, und wird kaum anderswo als an der anzuführenden Stelle angetroffen. begehren.

Bruttes . . speken Seuarium wið & *ȝirden* [*ȝorden* j. T.] his hiredes grið. LAJ. II. 4, wo man mit MADDEN *ȝirnden*, *ȝeornden* erwarten würde.

**ȝirnen, ȝernen** v. ags. *geirnan* = *gerinnan* [*gearn, geurnon; geurnen*], coagulare, concurrere, ahd. gth. *garinnan*, sch. *gyrnen*, coagulare. s. alte. *rinnen*. rennen, eilen.

Þus *ȝirnez* þe ȝere in ȝisterdayes mony. GAW. 529. A ȝere *ȝernes* ful ȝerne. 498. — Þe ȝonge men, so ȝepe, *ȝornen* þer oute. ALLIT. P. 2, 881.

**ȝirren** v. ags. *georran* [st. V.] stridere, sonare. zischen, rauschen.

**ȝurren** þa stanes mid þan blod-stremes. LAJ. III. 133.

**ȝisel** s. ags. *gtsel*, obses, ahd. *gtsal*, altn. *gisal*, schw. *gislan*, dän. *gidsel*, niederd. *gisel*, *giseler*, niederl. *gijzelaar*. Geisel, Bürge, der mit seiner Person für etwas haftet.

Par vs tok þe hei bails, To scap wit *gisel* war we fain. CURS. MUNDI 5008 COTT. Ms. Þi mon he sæl bicumen, to *gisle* biteche þe his sune. LAJ. I. 379 sq. cf. II. 534. 557. III. 248. Æfter cure heo him ȝeuen þreo hundred *ȝisles*. I. 263. Þis heo him to ȝeornden mid *ȝislen* to isodien. III. 161.

**ȝister, ȝuster, ȝurste, ȝerste** adj. ags. *geostrā, gystra*, gth. *gistra*, erscheint in Verbindung mit *das, even* u. *niht*.

**ȝisterdai, ȝusterdai, ȝurstendai, ȝerstendai** etc. ags. *geostran dæg, gystran däge, gyrstan dæg*, altnorthumbr. *giosterdoeg* [JOH. 4, 52], gth. *gistradagis*, neue. *yesterday*. gestern.

We witen wel quat is biðid Quow *gisterdai* was slagen and hid. G. A. EX. 2731. Pou hats

forjeten jerdery þat jisterday I tætte. GAW. 1485. He . . sone jerdery forjete jisterday steuen. ALLIT. P. 2, 460. Jisterday . . he [sc. my hors] was wurth an hundrid pounde. REL. ANT. II. 93. Jisterday saw I knyghtis three. PERCEVAL 509. Jisterday, heri, hesternus. CATH. ANGL. p. 427. Pus jirnes þe jere in jisterdayes mony. GAW. 529. So muche, to night, heyer I lai, Certes, thanne yisterdai. SEUYN SAG. 215. A thowsand yere . . es noght bot als yhisterday. HAMP. 8081—3. Bifore þin eghen a thousand yhere Als yhistredai. Ps. 89, 4 [altnorthumbr. *deg geostran*]. Ger that nonne come me untill, That I had here jistirdaye. METR. HOMIL. p. 80. Jistirday I slept with my fadir. WYCL. GEN. 19, 34. Jystyrday deyde my nobyl stede, On joure arende as I jede. REL. ANT. II. 101. Jystyrdai, heri. PR. P. p. 539. Were ys hee That jysturday wan the gree? TRYAMOURS 925.

Pou toldest me justerday . . Of pise preo persones, and alle þei beop goddes. JOSEPH 330. I rede he þenke on justerday. E.E.P. p. 134 cf. 135, 136, 137, 138. Sum tyme þenke on justrday. p. 133. — Jurstendai [jorstendai j. T.] ær none ich wuste þat je comen. LAJ. II. 291. Jurstendai me com to an æremite. II. 363. Jurstendai ich herde saie . . Of oure sire. SIRIZ 73. — Jerstendai was Colgrim monnen alre kennest. LAJ. II. 471.

jisterneve, jistereven, jistreven, justur-evin, yesterneven. sch. *yestreen*, *yistrene* d. i. *yestr-eeen*, *yistr-ene*. gestern Abend.

I sai a selkoupe sijt miself jisterneue wel wipinne nijt. WILL. 2160. Syn yistereven . . I was slayd with a swevyn. TOWN. M. p. 108. I appelle hym . . For þe wordes þat were spoken jistreen within þe nyghte. ROM. OF D. ROWLANDE 343. A mervælle thinke me Of Bowde-wyns avouyng justruyn in the eunyng. AVOW. OF K. ARTH. st. 37. Huet we hedde guod wyn yeste[r]neuen. AYENB. p. 51.

jisternijt, justernijt, josternijt, yerstene night. ags. *gystran niht*, nordengl. Dial. *yustern-eeet* [CRAVEN DIAL. II. 279], neue. *yesternight*. gestern Abend.

Are sal þis ilk coke vprise was skaldid jisternight [justernijt FAIRF. Ms. justirnyjt TRINITY Ms.]. CURS. MUNDI 15987 GÖTT. Ms. Ze hadde don wel . . Had je do slen him josternijt. FERUMBER. 5765. Wel the grete that ilche knight That sopede with the the yerstene night. BEVES OF HAMTOUN p. 112.

jit pron. ags. *git*. ihr beide. s. *þu*.

jitsen, jiscen, jissen v. ags. *gitsian*, concupiscere, avide appetere, mhd. *gitsen*. vgl. alte. *jitsere* u. *jitsung*. begohren, nach et-was gelüsten.

Ant te world bit mon jiscen worldes weole. ANCR. R. p. 196. — Ne *gisce* ðu nogt ðin nestes ðing, Hus, ne agte, ne wif, in ðin giscing; For if ðu it gernes and *gisce*, ðu tines vnended blisce. G. A. Ex. 5315. Al so *jisceð* a jissare. ANCR. R. p. 202. Ha beon eauer feard to losen, & *jisceð* þah after muchele dale mare. HALI MEID. p. 29.

jitsere, jiscare, jissare etc. s. ags. *gitsere*,

mhd. *gitsere*, niederd. *gizer*. Gieriger, Habsüchtiger.

Vnseli bið þe jitsere. OE. p. 109. Þe jitsere þe biset his iponc on his ehte. p. 101. Þe jiscare is þes feondes askebaðie. ANCR. R. p. 214. Al so jisceð a jissare þet moni þusunt muhten bifluttan. p. 202. — God nele þet we beon gredie jitseras. OE. p. 105. Þo þe waren jielceres of þis wereldes ahte. II. 228. vgl. þo þe jysceres weren of þis woruldes ehte. MOR. ODE st. 135.

jitsung, jiscung, jissung, jitsing, jiscing, jetsung, jescung s. ags. *gitsung*. Gier, Habgier.

Auaricia, þet is þeo ufele jitsunge. OE. p. 103. Penne mæze we fordon swa þa deofliche jitsunge. p. 105. Pet clene wif scunað jitsunge. p. 111. For nane jitsunge, for nare jiuernesne ne com ich to bissen londe. LAJ. I. 405. Wæpenn god & strang . . jæn jitsunng & gredigleþe. ORM 4556—60. Mid þa ilke wepne we boð forwunded, mid spere of prude, of jitsunge, of jifernesse. of eorre. OE. p. 83. Þe vox of jiscunge. ANCR. R. p. 202 cf. 198. Aþean jissunge is his muchele pouerte. p. 258. Al his motinge was ful of jitsunge. LAJ. I. 279 sq. Gol prenes and ringes . . Diep he is dalf under an ooc, Made him non giscing in herte wooc. G. A. Ex. 1872 cf. 3432. Ðer ðurg haueð mankin boðen nið and win, golsipe and giscing. BEST. 331. Glad-schipe iþe hali gast, & pes iþi breoste of onde & of wraððe, of jiscunge & of euche unþeawes worre. HALI MEID. p. 41. Piss mahhte tredeþþ unnderfrot jetsunng & gredignesne. ORM 4696. He wat wel þat manje men bieð sa ful of jescung etc. OE. p. 233.

jilver, jifer adj. ags. *gifre*, avidus, vorax, altn. *gifr*, immanis, avidus. gierig.

He is to jiuere reafen. ANCR. R. p. 84. Þe jiuere glutun is þes feondes manceiple. p. 214. Pine gumen sunden jefere [jifre j. T.]. LAJ. I. 313. substantivirt: Swuch is Godes dom aþean þe jiuere & aþean þe drinckares. ANCR. R. p. 216.

jilverliche adv. ags. *giferlice*, altn. *gifrlicr* adj. gierig, in gieriger Weise.

Moni on is for muchele hete so swuðe of-burst mid alle þet teo hwule þet heo drinkeð þene drunch, ne beo hit neuer so bitter, ne iueleð heo hit neuer, auh gulcheð in jiuerliche. ANCR. R. p. 238 sq.

jilvernesse, jifernesse s. ags. *giferness*. Gier, Habgier.

For nare jiuernesne ne com ich to bissen londe. LAJ. I. 465. Penne mei he ouercuman swa þa jiuere[r]nesse. OE. p. 103. Ðer ðurg haueð mankin . . jiuernesne and wissing. BEST. 331—4. Iðisse wildernesne beoð monie vuele bestes . . vox of jiscunge, suwe of jiuernesne. ANCR. R. p. 198. To jiuernesne and prude none neode he nedde. O.E. MISCELL. p. 186. REL. SONGS p. 81. — Ze nulleð forleten hordomes and jifernesse. OE. p. 33. Forwunded mid spere of prude, of jitcunge, of jifernesse. p. 83. Jiff þatt je wel þu lokenn Fra clake & sake, & fra þatt topp þatt follþeþþ jifernesse. ORM 9315.

joc, jok, yok etc. s. ags. *geoc*, *ginc*, *ioc*,

ahd. *joh*, *joch*, niederl. *juk*, niederd. *jok*, *juk*, gth. *juk*, altn. schw. *ok*, dän. *aag*, lat. *jugum*, gr. *ζυγός*, *ζυγόν*, neue. *yoke*.

1. Joch, Werkzeug, womit Thiere zusammenge-spannt werden: Of ham I sal telle . . . quat mai be *jok* [*yock* COTT. Ms.], quat quile be, quat bridel is, quat axil-tree. CURS. MUNDI 21265—8 FAIRF. Ms. Comaunde . . . that thei brengen forthe a reede kowe of hool age, in the which no spot be, ne berith *jok*. WYCL. NUMB. 19, 2 Oxf. Ioyneth two kyen that han calued late, in the weyn, to whom is not put on *jok*. 1 KINGS 6, 7 Oxf. Hoc jugum, a *jok*. WR. VOC. p. 234. Les boufs portunt les juges — the *yokkes*. p. 169.

2. Joch, Paar zusammengejochter Thiere: Pat wearen seuen þusend shep, and þrie þusend oluontes, and half hundre *giokes* of ocsen. OEHL. II. 195. I haf þerned & jat *jokkez* of oxen. ALLIT. P. 2, 66. I haue boust fyue *jokis* [*gockis* Purv.] of oxen. WYCL. LUKE 14, 19 Oxf. Helias . . . foonge Helisee . . . erynge in twelue *jokis* of oxen. 3 KINGS 19, 19.

3. Joch, bildlich von dem, was durch Gewalt, Zwang oder Pflicht auferlegt wird: Patt tanne sholde itt lesedd ben Fra dæþess *joc* þurh Criste. ORM 4044. God hit is ine silence ikepen Godes grace, & tet me bere Godes *joc* anon from þe þuweðe. ANCR. R. p. 156. Ych wulle . . . vorst asayle þen false kyng, & bringe hym to *joke*. R. OF GL. p. 452 sq. Thi fader putte to vs moost hard *jok*. WYCL. 3 KINGS 12, 4. Arfaxath . . . hadde put vnder *joc* manie jentilis to his empire. JUDITH 1, 1. Bandes of þa breke we ai, And fra us werpe þair *yokes* awai. EARLY ENGL. PS. 2, 3. Do to þine moupe a dore and a loc, and to þine wordes a waye and a *yok*. AYENB. p. 255.

**jokkin[g]** s. vgl. sch. *yokk*, *yuck* v. ahd. *jukjan*, mhd. *jucken*, niederd. *jūken*, niederl. *jeuken* u. alte. *icchinga* s. Kitzel, Sinnenkitzel.

That *jokkyn* hath yþrned þore, Nou hit sereweth him ful sore, ant bringeth him to grunde. IYB. P. p. 50.

**jokel**, **yokle** s. altn. *iskull*, dän. *jūkel*, mons glacialis, moles glacialis, ags. *gicel*. vgl. alte. *ikel*. Eiszapfen.

Stiria est gutta frigore concreta pendens guttatimque stillans, a *yokle*. ORTUS VOC. in PR. P. p. 259 n. 1.

**joken**, **yoken**, früher **jeokien** v. ags. *geocian*, *jucian*, neue. *yoke*.

1. jochen, ins Joch spannen: To *joke* oxen, iugare, copulare, jungere. CATH. ANGL. p. 427. *Jokke* beestys, jugo. PR. P. p. 539. He toke a plough . . . Wherin anon in stede of oxes He let do *yoken* grete foxes. GOWER II. 63. He must the oxen *yoke*. II. 245. Than he may sauþy inough His oxen *yoke* into the plough. II. 248. — The þepe knight *jokit* hom [sc. þe oxin] belyue, Pight hom into ploghe. DESTR. OF TROY 902.

2. verbinden, verschlingen: Per wes muchel folc at þere wrastlinge. Heo *jeokeden*

heora earmes, & þarweden heom seoluan, breoste wið breoste. LAJ. I. 79.

**joiingdag** s. vgl. ags. *gangdæg*, dies rogationis [SAX. CHRON. 891]. Processionstag, Betgangstag.

þe schulen eten . . . eueriche deie twie, bute uridawes, and umbridawes, and *joiingdawes*, and uigiles. ANCR. R. p. 412.

**jol**, **yol**, **þowl**, **þoul** s. ags. *geól*, *yūil*, altn. *jol* n. pl., schw. *yul*, dän. *jūul*, sch. *yule*, *yhule*, *yuyll*, neue. *yule*. Jul [noch im nordöstl. Deutschland], Weihnachtsfest.

Crist wass borenn i þiss lif Wiþþinnenn *joless* moneþþ. ORM 1909. Hit is *jol* & vwe þer. GAW. 284. Þis *jol* ouerþede & þe þere after. 500. So ich ever mote biðen *jol*. SIRIZ 116. Wolcum, *jol*. CHRISTM. CAR. p. 14. The ferste day of *jol* we han in mynde, How man was born al of our kende. p. 17. Þe gode kyng Edward to London turnes he, þe feste of *jole* to hold. LANGT. p. 65. He held his parlement At *jole* at Denebeghi. p. 243. He made me þomane at *jole*, and jafe me gret gyftes. MORTE ARTH. 2629. I salle caste the in the pole. For alle the hege days of *jole*. PERCEVAL 682. He clad mo men ayeysns the *yole* Then dyd a greyt knyght. AMADAS 141. Thys ys the furste day of *jowle* That thy God was borne. Ms. in HALLIW. D. p. 954. Oppon *jowlus* nythe My waryson þe me hyth. DEGREVANT. 765. Hyt befelle agenste the *youle* Upon the fyrste day. TRYAMOUR 485.

**jolke**, **yolke**, **þolke**, **yelke** s. ags. *geolca*, *geolca*, neue. *yolk*, *yelk*. Dotter, Eigelb.

As the white goth aboute the *jolke*. POP. SC. 240. *Jolke* of egge þen shalt þou take. LIB. CUR. COC. p. 39. Þe herte of þo traue wes þe holy zaule, ine huam wes þe precious *yolk* of þe wysdome of god. AYENB. p. 96. Als þe *yholk* ymyddes þe egge lys. HAMP. 6451. — Take *jolkes* of eyren þat harde bene. LIB. CUR. COC. p. 18 cf. 23. 24. Endore hit with *jolkes* of egges. p. 37. — *Jelke* of an eye, ritellus. PR. P. p. 537. Le mouwel, the *yelke*. WR. VOC. p. 150.

**joldag**, **joldai**, **jeoldæi**, **jeoldai** s. altn. *jöldagr*, schw. *julday*, dän. *juledag*. Weihnachtstag.

Itt iss þe þrittennde da; Fra *joldaj*. ORM 11062 cf. 11064. Þe þridde gospel, of Joon, myt be toold on *jolday*. WYCL. SEL. W. II. 301. Hit wes in ane *jeoldæie* þat Arður in Lundene lai. LAJ. II. 532. To morne is forthirmaste *joleday*. PERCEVAL 393. The laste *joleday* that was. 1785. The chyld was born upon *jole-day*. SONGS A. CAR. p. 17.

**jole**, **jol** s. ags. *geōla*, Name der Monate December, *se ærra geōla*, und Januar, *se āftera geōla*. December.

To come tille Ingland sone suld he assay, Aryued þat he ware of *jole* þe tuelft day. LANGT. p. 47. nicht anders scheint *jol* zu fassen in der Stelle: Patt wass o þe fifte da; Att twennti; da;hess ende, Off *jol*, patt ure Laferrd Crist wass borenn her to manne. ORM 1913.

**jolefest** s. Weihnachtsfest.

To London com William, his *jolefeste* to hold. LANGT. p. 72. His *jolefeste* he held. p. 147.

**jolniht** s. altn. *jöldött*, sch. dagegen *julecwyn*, *yulec'en* wie schw. *julafton*, dän. *juleaften*, genannt. Weihnachtsabend, Christabend.

Tille thir kinges lan it [sc. this stern] fley, On feld that thai woc on *jolniht*. METR. HOMIL. p. 101. Appone *jolenyghte* My waryone je me highte. MS. in HALLIW. D. p. 953. vgl. DEGRE-VANT 765 oben unter *jol*.

**jollen**, **jullen** v. vgl. *jellen* und *goulen*. gellen, schreien, kreischen, heulen.

Solde hi *jollen* also thu dest, Hi miȝte oferen here brost. O. A. N. 975. *Jollen* mote thu so heȝe That thu berste to thin eȝe! 985. Shal be symple crynge of trompes, and not stowndmeel thei shulen *jolle*. WYCL. NUMB. 10, 7 Oxf. — Thu schirchest and *jollest* to thine fere, That hit is grislich to ihere. O. A. N. 223. Thu *jolst* and wones, and ich singe. 983. The herawdes that ful lowde *yolle* and cry. CH. C. T. 2674. — Bi the wyndow biholdyng *jollide* the moder of hym. WYCL. JUDG. 5, 28 Oxf. Al þe feldes þo wern yfuld of dede men on þe grounde, Saue an vewe þat leȝe & *julde*, & abide hure depes stounde. FERUMBR. 952. — Þo com þe deuel *jollynge*. HOLY ROOD p. 44. *Ȝe* shulen crye with *jollynge* trompes. WYCL. NUMB. 10, 9 Oxf. As grisliche as hi miȝte *jollynge* alle were. FEG-FEUEK DES H. PATRICK 189.

**jollyng** s. Gellen, Erschallen.

In the secounde forsothe sowynge and euen *jollynge* of the trompe, shulen rere the tentys that dwellen at the sowth. WYCL. NUMB. 10, 6 Oxf.

**jolpen** v. s. *jelpen*. in westl. Diall. *yowp*. prahlen, schreien.

Whatt! þay sputen & spoken of so spitous fylþe, Whatt! þay *ȝeȝed* & *jolped* of gestonde sorȝe. ALLIT. P. 2, 545.

**joman**, **jōman**, **yoman** etc. s. sch. *yhuman*, *yuman*, *yoman*, *yeoman*, neue. *yeoman*, ist seinem Ursprunge nach unklar. Als ein entschiedenes Kompositum mit *man* s. kann es nicht, wie vermuthet worden ist, von ags. *gemane*, ahd. *gemeini*, communis, stammen. Die Herleitung vom afries. *gđman*, Gaumann, Dorfmann, genügt nicht; die Zusammenziehung aus *ȝonge man*, *ȝenge man*, ist kaum durch ähnliche Spracherscheinungen zu belegen, und die Bezugnahme auf ags. *geōman*, *iūman*, Mann der Vorzeit, scheint durch den Gebrauch des Wortes im Altenglischen ungerechtfertigt.

1. Jüngling: Quen he throded was to *yoman*, He was archer. CURS. MUNDI 3077 COTT. MS. A *joman*, effebus, valecta. CATH. ANGL. p. 427.

2. überhaupt Mann in einem Dienstverhältniss verschiedener Art: Heliseus Damascus, that was *joman* and despencer of Abraham. MAUND. p. 123. Þen spac Dauid til þat *joman* [zu dem Waffenträger Sauls]. CURS. MUNDI 7822 FAIRF. MS. Than thay gafe hym *jomans* hyre [in der Schmiede], Wele more he wroghte thane twoo. ISUMBRAS 405. A rialle cri thenne gerutte he make. To alle that ther wold seruyse haue, knyȝte, squiere, *joman* and

knawe. AMADACE st. 50. Who myght his hors to stabell have, knyght, sqwyar, *yomon*, or knave, Non with hym he broght. AMADAS 635. Knyghte was I never, With þe kydde conquerour a knafe of his chambyre. He made me *jomane* at *jole*. MORTE ARTH. 2621—9. A *yeman* had he, and servantes nomoo. CH. C. T. 101. If thou be a *joman*, a gentyl man wold be. SONGS A. CAR. p. 35. — *Ȝepli jomen* þan dede þe *ȝates* schette. WILL. 3649. Sir Hugh of Crissengham. . . wild gif no wages to þe folk þer ware, þerfor *jomen* & pages home gan alle fare. LANGT. p. 297. Gotz to my vyne *ȝemen* ȝonge & wyrkez & dotz þat at *ȝe* moun. ALLIT. P. 1, 534. *Ȝemen* on foote, and knaves many oon With schorte staves. CH. C. T. 2511.

**joxen** v. s. *ȝezen*.

**ȝuȝede**, **lȝuȝede**, **ȝuȝede**, **ȝuȝede**, **ȝuȝede**, **ȝuȝede**, **ȝuȝede** etc. s. ags. *geōgud*, *giōgud*, *giūgud* [altnorth. Ps. 70, 5. 17. 128, 1], *ȝūgud*, alts. *jugud*, ahd. *jugund*, mhd. *jugent*, niederl. *jeugd*, neue. *youth*.

1. Jugend, jugendliches Alter: Þus ladde Argal his lif fram *ȝuȝede* to his dædsið. LAȝ. I. 280. Per scal beon worldwunne wiðuten pouerte. . . *ȝuȝede* wiðuten elde. OE. p. 143 sq. Vre helend on his *ȝuȝede* wes iherum his cunne. p. 109. Þet ich mote. . . ure lauere wel icwemen I mi *ȝuȝede* ant in min elde. p. 267. Nim *ȝeme* of þi *ȝuȝede*. LEG. ST. KATH. 1462. ST. MARHER. p. 4. As he hefde en chere bihalden swiȝe ȝeorne hire utnumne feire & freoliche *ȝuȝede*, [he] felde him iwundet. ST. JULIANA p. 7. Sume biginneð on here *ȝuȝede* clene lif leden, and heldeð forð þerone. OE. II. 85. On his *ȝuȝede* he fleh fro folke to weate. II. 127. On his *ȝuȝede* he understod þat he was send into þis middenerd to donde þrefolde wike. II. 139. Ac wider ȝeden hie? . . fro hele to unhele, fro *ȝuȝede* to helde. II. 147. Vre drihten ȝald twifoldliche Iob þat þe deuel him hadde binumen on *ȝuȝede*. II. 169. He. . . ne stont neure on one stede, ac siȝeð eure fro *ȝuȝede* to helde. II. 175. Sustren of one ueder & of one moder, ine blostme of ower *ȝuȝede*. ANCR. R. p. 192. Ine *ȝuȝede* me deð wondres. p. 206.

He [sc. þe haliȝa gast] onlihte Dauides heorte þa þe he on *ȝeȝoȝe* herpan lufede, and warhte hine to salm wurhtan. OE. p. 97. Per is *ȝeȝoȝe* bute ulde. MOR. ODE st. 188 cf. OE. p. 181 v. 373 u. Þar is *ȝieuð* abuten elde. II. 231. Zuo moche ham zet beuore þe dȝeuel of toknen, oȝer of fȝeblasse, oȝer of elde, oȝer of *ȝeȝeȝe*. AYENB. p. 69.

Þo children in here *ȝouȝe* weren dede and distried, and didnen no more synne. WYCL. SEL. W. III. 197. Þe mon þe on his *ȝouȝe* ȝeorne leorneþ. O.E. MISCELL. p. 108. That I hadde undernomen in *ȝouthe* I havede holden old. BODY A. S. 221. Pat ladi in *ȝouȝe* hadde lerned miche schame. WILL. 117. *Ȝowthe*, adolescencia. CATH. ANGL. p. 427. In hire is. . . *Ȝowthe* withoute grethed or folȝe. CH. C. T. 4582. He that in *ȝouthe* no vertu usit. REL. ANT. I. 92. In elde or *ȝouthe* thou salle dry woo. ISUMBRAS 48. God, þou taght me fra *ȝhouȝe* mine. Ps.

70, 17. Ofte me overcome þai Fra mi *yhouth*. 128, 1. Pus sal men þan yhelde reons sere . . of ilkan ydel dede þat þai wroght, Outher in elde or in þair *yhouth*. HAMP. 5966—72.

2. Jugend, konkr., Jünglinge: Læi. . inne Æst Saxe heore aþeliste *ʒuʒede*. LAJ. II. 219. Senden sonde . . after bezat alre *ʒeʒeðe*. II. 409.

*ʒuʒeðehod, ʒuweðehod, ʒuðhed, ʒouthed, youthed, yhouthed* etc. s. ags. *geogudhdd, iugodhdd*, alts. *jugudhdd*, mhd. *jugentheit*, sch. *youtheid, yowtheid, yowthade*. Jugend, jugendliches Alter.

Of al þin elde, of childhode, of *ʒuweðehode*, gedere al togederes. ANCR. R. p. 342. Kiðen i wille ðe ernes kinde . . Wu he neweð his *gudhede*. BEST. 53. He schulde hym force in *yowthede*. MS. in HALLIW. D. p. 948. In *ʒowthede* penance send thou mee. ISUMBRAS 60. My lord god, þat haast ykept me fro my *ʒowthede*. GESTA ROM. p. 317. Quen þai it [sc. elde] haue þai are vnfayn, And wald ha *youthed* þan again. CURS. MUNDI 3591 COTT. MS. To Goddes weved inga I sal, To God þat faines mi *youthede* al. Ps. 42, 4. Laverd, mi hope fra mi *yhouthede*. 70, 5. Pou yhung man be glad and blithe In þi *yhouthede* þat passes swithe. HAMP. 5712.

*ʒuhelung* s. scheint mit ahd. *gougaldn*, mhd. *gougelen, goukelunge* s. verwandt. vgl. ags. *geogelere*, ahd. *gougilarri, gougulare*, nhd. *gaukler*. Gaukelei, Blendwerk, Zauberei.

Haldest tu ʒetten [= ʒet] upo þi *ʒuhelunge*? wenest tu þat we beon so eð to biwihelin? ST. JULIANA p. 57.

*ʒunc, ʒunker* pron. dual. s. *þu*.

*ʒung, jung*, selten *ʒeong*; *ʒong*, bisweilen *ʒoung*; *ʒing, ʒeng; ʒung, yhung* etc. adj. ags. *geong, geng, ging, iung, giung*, alts. *jung*, afries. *ung, tong*, ahd. *jung, gth. juggle*, niederl. *jong*, altn. *ungr*, schw. dän. *ung*, sch. *yung*, yung, neue. *young*. jung.

Þe pridde unpeau is . . þet *ʒung* mon beo butan ihersumnesse. OEH. p. 109. Baðe *ʒung* and eldre alle gate þu [add. *ne*] hafdes hwer þu mihtes wrihe þine banes. p. 279. Oðer kinnes neddre . . þurh hire ʒepshipe wurð eft *jung*. II. 199. A *ʒung* mon of briti ʒeren. LAJ. I. 17. Carrais . . bad ælcne *ʒungne* mon . . þat him to scolden comen. II. 15 sq. ʒiff þu . . hafest ʒet tohh þu be *ʒung* Ellderne manness late. ORM 1210—3. Þes *ʒunge* mon Eleusius . . hefde inune feolahschipe to African. ST. JULIANA p. 5. Pa ha *ʒung* were, ha held hire eldrene hird wisliche. LEG. ST. KATH. 80. Wel *ʒung* heo gan to seruie god. ST. LUCIE 2. Hwan þu sixat on leode . . Old mon lechur, *junch* mon liejer . . Wo pere peode. O.E.MISCELL. p. 184. Ðis is *ʒunge* Benjamin. G. A. EX. 2281. Seint Kenelm, his *ʒunge* sone, in his soueþe ʒere Kyng was ymakd after him, þeþ he *ʒung* were. ST. KENELM 83. Ðe neddre bileued hire hude baften hire . . and hie wurð *ʒung*, and he worpeð ure hewe, þane we forleteð ure fule lifode, and wurðeð *ʒunge* on clenesse. OEH. II. 201. He wolde wite, Hwo miete yeme his children *yunge*. HAVEL. 367.

Pou *yhung* man be glad and blithe. HAMP. 5712.

Þis understod þe *ʒeonge* quene. LAJ. I. 191.

Þis *ʒong* child byleued duc. R. OF GL. p. 346.

*ʒong* Sir Hugh was þare. LANGT. p. 332. I watz ful *ʒong* & tender of age. ALLIT. P. 1, 412. Vch mon of so *ʒong* þing wonder hedde. GEB. JESU 186. Oper mister wil y non þer whiles icham so *ʒong* and list. GREGORLEG. 427. Pou weore a *ʒong* mon in þi grete strengþe. JOSEPH 437. Now thane *ʒong* Percevelle habade In those borowes. PERCEVAL 1761. A chaumbir ondir erpe he leet make þo, & anon his *ʒonge* sone he leet do þerinne. BARL. A. JOSAPH. 80. If thou be a *ʒong* man in lust thi lyfe to lace, About chyrch and market the byshop wyl the chace. SONGS A. CAR. p. 36. *ʒong* bold barnes þat bestes also keped. WILL. 187. Sare, þet ʒeþþe wes *yonge* Tobyes wyf. AYENB. p. 48. Nou yziþ [imperat.] ane *yongne* boryeis and ane newene knijt. p. 161 sq. Bi the gate scho fande A *yong* mayden child. METR. HOMIL. p. 164. A grype come in alle hur care, Hur *yonge* sone away he bare. EGLAMOUR 841. In daunger he hadde at his owne assise The *yonge* gurlas of the diocise. CH. C. T. 665.

Huo wole a cherched child chese for hardy, Or a *ʒung* man meek þat mirpe couateþ? ALEX. A. DINDIM. 941. Þe wolfues . . To þat child of so *ʒung* age Fullen on knes. KINDH. JESU 65.

Suggen and singen of Arðure þan *ginge*. LAJ. II. 544. Pus art tu *ging* and newe. BEST. 214. Ðe *ginge* wimmen of ðin lond, faiger on sigte an softe on hond. G. A. EX. 4049. Was blode non of his teme, bot a mayden *ʒing*. LANGT. p. 140. Made was the sauþthlynge, And grauntyd hym Myldore the *ʒinge*. DEGREVANT 1806. *ʒyng* men, I red that ʒe be war. SONGS A. CAR. p. 43. Ai siþen he was a barn *yng*. CURS. MUNDI 3224 COTT. MS. Thus he says of childer *yng*: Ex ore infantium etc. TOWN. M. p. 160.

He wes a *ʒenge* king, ah quene nauede he nane. LAJ. I. 132. Hy mowe be wedded wel *ʒenge*. SHOREHAM p. 60. He had lerd hit in his *ʒenge* age. AUDELAY p. 32.

Kompar. Wider wes þa ældere [sc. sune], Aruiragun þe *ʒungere* [ʒeongere j. T.]. LAJ. I. 392. Ðe firme sune . . sulde . . hauen mete ðan at is mel More or ðe *gungere* twinne del. G. A. EX. 1503—9. Nenne mon ne leten heo [sc. þe two wummen] in; ne þe *ʒungre* ne speke mid none monne bute leaue. ANCR. R. p. 424. — I was *yonger* [junior fui *Vulg.*], I elded sone. Ps. 36, 25. On Willames daye þe *yonger* kynges wes þat abboddie bynumen. O.E.MISCELL. p. 145. — Þe king hauede tweie sunen . . þe *ʒengere* hehte Poreus. LAJ. I. 167.

Superlat. Of þan fehte fleh a gume, Edwines *ʒungeste* sune. LAJ. III. 256. He was Iacobes *gunkeste* sune. G. A. EX. 1909. Sule ge nogt alle eþen gon, Til ge me bringen Benjamin, Ða *gungeste* broder. 2188. Pu chure . . Abraham & Isaac, Jacob & his children, & ʒeue to Ioseph, þat wes þe *ʒungeste*, hap. ST. JULIANA p. 61.



Iohne . . sate hym nexte, Al pogh he were of age *jungeste*. R. OF BRUNNE *Meditations* 55. — Henry, kyng Wyllames broþer, þe *jongoste* of þe þre. R. OF GL. p. 420. Over the water he thane bare His *jongeste* sone also. ISUMBRAS 211. In the see was done My lemman and my *yongest* sone. EGLAMOUR 1264. Hys *yongyst* sone then ordeigned hee . . kyng to bee. TRYAMOUR 1711. — Seof seide Cordoille . . mi *jongestle* [*jongeste* j. T.] dohter. LAJ. I. 147.

Substantivirt wird das Adjektiv theils mit einem Artikel: *ȝif þe alde bið butan treuscipe, and ȝif þe junge bið butan hersumnesse*. OEH. p. 107. *Biriseð þan ȝungan þet he abbe ihersumnesse*. p. 109. auch im Komparativ: *Nenne mon ne leten heo [fem. pl.] in, ne þe ȝunge ne speke mid none monne bute leaue*. ANCR. R. p. 425. *Morð wes iwurðen . . quelan þa ældren, quelan þa ȝeongerem*. LAJ. III. 280. in Verbindung mit einem Possessiv, einer der jünger ist als die durch das Fürwort bezeichnete Person: *He ne let noht hæpelȝ; Hiss ȝunnge forr to follhenn*. ORM 13272. *Uss birp follhenn bliþelȝ þatt ure ȝunnge uss læreþþ, ȝif þatt iss þatt hiss lare iss god*. 13278. theils ohne Artikel: *He toc þatt folle All samenn, alde & ȝunge*. ORM 14786. *Lord, thou warnist olde and ȝunge*. PENIT. Ps. p. 52. *He gerte krye in borowes bolde, Riche and porre, bothe ȝonge and olde, That alle solde crystende bee*. ISUMBRAS 691. *Peasse both ȝong and old at my bydyng I red*. TOWN. M. p. 142. *Heo counseileth and helpeth best bothe elde ant ȝunge*. LYR. P. p. 95. *Alle þat þer weren, olde and ȝunge*. PERCEVAL 529. *For thame weped bothe olde and ȝunge*. ISUMBRAS 144. *Lyth and lystyn both old and ȝunge*. SONGS A. CAR. p. 21. *Ded ne sparet ȝing ne old*. REL. ANT. II. 120. im Komparativ: *Elder with ȝhungel al bidene, Loves name of Laverd*. Ps. 148, 12.

*ȝungen, ȝingen* v. ahd. *jungian*, mhd. *jungen*. jung machen, verjüngen; refl. sich verjüngen.

*Bihoueð us to rennen to Cristes quike welle . . gingen us tus to godeward*. BEST. 340—7. — *Gingid* [gingid ed.] *him ðus ðis wilde der*. 327.

*ȝunghed, ȝonghed, ȝonghed* s. mhd. *jungheit*, adolescentia, niederl. *jongheid*.

1. Jugend, Jugendzeit: *To an hepene man Lucie was iwedded in ȝunghede*. ST. LUCY 21. *The croice to the holie lond in his ȝunghede he nom*. BEKET 3. *Gret wonder hadde þat folk of þe wiadam þat he seyde Of þing þat to come was, and of his ȝonghede*. R. OF GL. p. 133. *Per is ȝonghede buten ealde*. O.E. MISCELL. p. 71. *Elde was paynted after this, That shorter was a fote, iwys, Than she was wont in her ȝonghede*. CH. R. of R. 349.

2. kollekt. Jugend, junge Leute: *Astur þat Maximian our fol[k] gan awei lede, Al our knyȝtes, and swaynes, and al oure ȝonghede, And astored þer with oper lond*. R. OF GL. p. 99.

*ȝunglich, ȝongelik* adj. ags. *geonglic*, juve-

nilis, ahd. *junclīh, junglīh*, mhd. *junclīch*, neue. *youngly*. jugendlich, jung.

*Tho cam ther to hem a ȝunglich man*. ST. BRANDAN p. 33. *Ȝongelike* am I, and hated forþi. Ps 118, 141.

*ȝungling, ȝungling, ȝeongling, ȝongling, ȝongling* s. ags. *geongling, ȝungling*, ahd. mhd. *jungelinc*, afries. *iongeling*, niederl. *jongeling*, neue. *youngling*.

1. junges Wesen, Junges: *Rennande cumeð a ȝungling* [ein junger Elephant], *raðe to him luteð, his snute him under puteð, and mitte helpe of hem alle ðis elp he reisen on stalle*. BEST. 667.

2. Jüngling, junger Mensch: *Floriz was so fair ȝongling*. FLORIZ. A. BL. 705. *The profre of hem pleside to Emor and to Sichem, his sone, ne the ȝonglyng tariede etc*. WYCL. GEN. 34, 18—19 Oxf. *There was another ȝonglyng*. JUDG. 17, 7 Oxf. *Muche wo and gret weilyng Was ymad for the ȝongelyng*. ALIS. 2365. *Ȝongling, thou shalt abide, Foles thou wendest to fand*. TRISTR. 1, 79. — *Sijen toward hirede ȝonglinges* [ȝonglinges j. T.] *snelle*. LAJ. III. 147. *He . . bad alle þe ȝonglinges . . þat heo heom biȝeten wurðliche wepnen*. III. 157.

3. Jünger, Schüler: *Pis is si fierðe lage; an þisser were ærndrares and ȝelaðieres þa apostles and þe leorninch[n]ites, þer efter ures helendes upȝete to heuene, þa apostles and hare ȝunglinges*. OEH. p. 237.

*ȝungðe, ȝongðe* s. vgl. *ȝugeðe* s. Jugend, Jugendzeit.

*Or ȝyf thou vowe yn ȝungthe or elde*. HAL-LIW. D. p. 954. *Summe ben disceyued in ȝongþe bi ȝeftis and false bihestis*. WYCL. SEL. W. III. 452. *God, that fedde me fro my ȝungthe*. GEN. 48, 15 Oxf. *As days of thi ȝongth, so and thin eelde*. DEUTER. 33, 25 Oxf. *How þat olde euangelik men, and feble in kynde, myȝte be reastorid, and haue aȝen her firste strenkþis of ȝongþe*. QUINTE ESSENCE p. 1.

*ȝur, ȝoor* s. siehe *ȝuren* v. greller Schrei, Aufschrei.

*Bigon swa te ȝuren, þat monie weren awundret hwet tet ȝur were*. ST. JULIANA p. 51. *Mid tisse schulen þe uorlorene worpen a swuch ȝoor* [ȝur T. ȝei C.] *þet heouene & eorðe muwen beoðe grisliche agrisen*. ANCR. R. p. 306.

*ȝuren* v. vgl. ags. *gyrran, gyrran*, stridere. grell schreien, kreischen, heulen.

*Ant mit tis ilke* [sc. he] *bigon to ȝeien ant to ȝuren*. ST. MARHER. p. 16. *Ðer men mihte heren þe heapene hundes ȝellen & ȝuren*. LEG. ST. KATH. 2038. *Bigon to beaten þen belial of helle, & he to rarin reowliche, to ȝuren ant to ȝein*. ST. JULIANA p. 49. *Bigon swa to ȝuren, þat monie weren awundret hwet tet ȝur were*. p. 51. — *Wið þat þe unwiht ȝurde*. p. 50. — *Wende hire piderward, Ifond ter swiðe feole ȝeinde & ȝurende & þeotinde unpuldeliche wið reowfule reames*. LEG. ST. KATH. 160.

*ȝuring* s. Schreien, Geheul.

*Monie weren awundret hwet te ȝuring mahte beon*. ST. JULIANA p. 50.

## H.

a. Dieser Guttural und Hauchlaut, welcher sich im Allgemeinen als Anlaut vor Vokalen fest erhalten hat, ist frühe in anlautenden *hn*, *hr* abgefallen; in *hl*, worin *h* sich eben so selten in ältester Zeit noch findet und dialektisch in der umgekehrten Stellung *lh* erscheint, schwindet *h* gleichfalls, während in germanischen mit *hw* (*hw*) anlautenden Wörtern, wofür nördliche Dialekte *qu*, *qu*, sch. *quh* bieten, und worin bisweilen *h* abfällt, wie in *wa*, *wo*, *wat*, *wam*, *wanne*, *wile* u. a., seltener *w*, wie in *ho*, *ho so*, zumeist *h* in veränderter Stellung *wh* bis auf die neueste Zeit bewahrt bleibt.

b. 1. Allerdings kommt im Altenglischen aber auch in den mit *h* vor einem Vokale anlautenden ursprünglich germanischen Wörtern, dem allgemeinen Gebrauche gegenüber, sporadisch, bei einigen Wörtern häufiger, der Abfall des *h* vor, was wohl der phonetischen Schwäche des Hauchlautes in der lebendigen Sprache zugeschrieben werden muss. Die Anzahl solcher hier beispielsweise aufgeführten Formen könnte leicht vermehrt werden.

**abben**, **aven** v. ags. *habban*, habere: ich *abbe*. LAJ. I. 20. MEID. MAREGR. st. 14. he *abbe*. OEHL. p. 109. *auen* [inf.]. G. A. Ex. 1509. 1512. ic *ave* abiden. 2388. he *aued* seid. 2425. qui *as* du stolen? 1760. sche *as* wroujt. WILL. 2029. he *auede*. G. A. Ex. 1251. he [pl.] *aueden* igret. HAVEL. 162. one sone *afde* Aschanius. LAJ. I. 11 j. T. al mankin *adde* seli sped. G. A. Ex. 240. þe kyng hem *adde* afayted. R. OF GL. p. 177. Deth *adde* be wel softer. SHOREH. p. 87. *a* [imperat.] mercy. WILL. 978. *a* mynde on me. 1177. — **all** s. ags. *hagol*, *hægel*, *hægl*, grando: ðat *ail*. G. A. Ex. 3066. ðe *ail*. 3183. — **alden** v. ags. *healdan*, *haldan* [*heöld*; *healden*], tenere, servare: wham myn hert *aldes* so nobul. WILL. 441. Euere *eld* ðis king on on. G. A. Ex. 2999. to herien god heigli *alden* ar we bope. WILL. 1875. — **alf** adj. u. s. ags. *healf*, dimidius; dimidium, latus: *alf* ded. . *alf* quic. OEHL. p. 81. site to mine riht *alfe*. p. 91. an *alfpeny* ags. *healfpenning*. AYENB. p. 193. — **alþen** v. ags. *hælgian*, consecrare: to *algen* ilk fiftene ger. G. A. Ex. 918. — **alle** s. ags. *heall*, alts. *halla*, aula: he cam into the *alle*. SEVEN SAG. 783. — **alwe** s. ags. *hælg*, sanctus: to Crist and to hal [ags. al, omnis] *alwes*. WILL. 371. — **angen** v. ags. *hangian*, pendere: thow schalt be *angyd* and todrawe. SEVEN SAG. 1611. — **ard** adj. ags. *heard*, durus: in *ard* weie. G. A. Ex. 1228. — **arm** s. ags. *hearm*, mœror, malum: for hire mochele *arme*. LAJ. I. 43 j. T. — **ate** s. ags. *hete*, altn. *hatr*, odium: nið and strif and *ate*. G. A. Ex. 373 cf. 3638. — **e** pron. pers. 3 pers. sing. ags. *he*: so *e* gret. G. A. Ex. 2341. *e* wente. 2708. *e* heitt hem aquelle. MEID. MAREGR. st. 8. *e* heuede eien on is cleu. st. 46. — **e3** adj. ags. *heuh*, *héh*, altus: one *e3e* borj. LAJ. I. 10 j. T. in *egest* sel. G. A. Ex. 1224. — **elle** s. ags. *helle*,

*hel*, infernum: fro *elles* night. G. A. Ex. 4157. fra *elle* pyn. HAMP. 5273. — **ere** pron. pers. pl. gen. ags. *heora*, eorum, earum: eyðer *ere*. G. A. Ex. 2855 cf. 3773. — **eðen** adv. altn. *hæðan*, hinc: sule ge nogt alle *eðen* gon. G. A. Ex. 2188. bute þou swiþe *eþen* gonge. HAVEL. 410. — **is** pron. pers. 3 pers. gen. ags. *his*, ejus: þane *is* dei cumeð. OEHL. p. 35. Lamech . . vnþente *is* boge. G. A. Ex. 482. hys moder kun was *ys* eir, & *ys* fader kun ryjt nojt. R. OF GL. p. 42. þer sat *is* ship. HAVEL. 735. to kepen *is* bestes. WILL. 8. in *is* lond. CHRON. OF ENGL. 385. *is* lampe quenchethe. MAUND. p. 60. *ise* deciples. O.E. MISCELL. p. 32. — **it** pron. pers. neutr. 3 pers., das sich im Neuenglischen allein erhalten hat, ags. *hit*, erscheint frühe neben altengl. *hit*: also ic *it* o boke rede. BEST. 54. ef *it* so bilimpit. O.E. MISCELL. p. 132. a wond *it* becam. G. A. Ex. 2808. a þousant þer *yt* was. R. OF GL. p. 40. — **osed** adj. von ags. *hose* gebildet, braccatus: hwan he was cloped, *osed*, and shod. HAVEL. 971. — **oten** p. p. ags. *hāten*, vocatus, nominatus: ðat erd *is* *oten* saltes dale. G. A. Ex. 1131.

2. In ursprünglich romanischen Wörtern fällt oft ein berechtigtes anlautendes *h* ab, jedoch fast nur da, wo auch im Romanischen Nebenformen ohne *h* erscheinen.

**abit** afr. pr. *habit*, *abit*, lat. *habitus*: *ys* *abyt*. R. OF GL. p. 105 cf. 105. 150. 434. ALLIT. P. 2, 141. in an *abit*. CH. R. of R. 6162. his *abite*. WYCL. 1 KINGS 28, 8 Oxf. — **eir**, **air** s. afr. *heir*, *hoir*, *oir*, lat. *heres*, *hæres*: Hauelok, þat was þe *eir*. HAVEL. 410. an emperours *eir*. WILL. 709. Heroudes *eir*. JOSEPH. 19. *eyrs* pl. AYENB. p. 102. 107. his *ayre*. SEUVN SAG. 30. God makes *ayre*. TOWN. M. p. 114. deseredyn treu *ayrs*. O.E. MISCELL. p. 211. *ayres* after him. DESTR. OF TROY 9088. — **erbes** s. afr. *herbe*, *erbe*, lat. *herba*: *erbes* pl. ALLIT. P. 2, 1684. with *erbis*. ORPHEO 236. — **erber** s. afr. *herbier*, *erbier*, mlat. *herbarium*: in the *erber*. EMP. OCTAVIAN 328. in þat *erber* grene. ALLIT. P. 1, 38. — **eresle** s. afr. *heresie*, *iresie*, pr. *heresia*, *eretgia*, it. *eresia*, lat. *hæresis*: hi uallep . . ine *eresye*. AYENB. p. 69. — **eretik** u. **erege** s. lat. *hæreticus*, it. *eretico*, pr. *heretge*, *eretge*, afr. *herite*, *herege*: þe *eretikes*. AYENB. p. 182. of *eretakis*. O.E. MISCELL. p. 216. *aze* doþ þe *ereges* and þe wychen. AYENB. p. 40. — **eritage** s. afr. *heritage*, *eritage*, *iretage*. vgl. lat. *hereditas*, mlat. *hereditagium*: *eritage*. WILL. 4097. ALIS. FRGM. 464. ALLIT. P. 1, 443. HYMNS TO THE VIRGIN etc. p. 59. 62. *eritages* pl. AYENB. p. 69. — **omage** s. it. *omaggio*, afr. *hommage*. vgl. pr. *homenatge*, *omenage*, mlat. *homagium*: alle . . *omage* him dede. WILL. 1306 cf. 5403. 5474. — **omager** s. fr. *hommager*, neue. *homager*. vgl. *omage*: the *omager* of God of Love. CH. R. of R. 3288. — **onest** adj. afr. *honeste*, *oneste*, lat. *honestus*: *onest*. AYENB. p. 45. 214. DESTR. OF

TROY 48. — **onestete** s. pr. *onestetat*, afr. *honestes*, *onnestes*, und *honestete*: *onestete*. AYENB. p. 53. 224. — **onor**, **onour** s. afr. *honor*, *onor*, *onour*, pr. *honor*, *onor*, lat. *honor*: *onor*. CLEGES 135. 470. *onour*. WYCL. ECCLESIASTIC. 29, 34 Purv. — **onowren** v. afr. *honorer*, *honurer*, *onurer*, lat. *honorare*: *thowe haste onowryd* all my fest. CLEGES 403. — **orlogge** s. afr. *orilogge*, *orloge*, *horloge*, lat. *horologium*: the cok, that *orlogge ys* of thropes lyte. CH. *Ass. of Foules* 350. — **orrible**, **orible** adj. afr. pr. *horrible*, *orrible*, lat. *horribilis*: *ane greäte zenne dyadlich and orrible*. AYENB. p. 43. of so *orrible* and feendly creature. CH. C. T. 5171. *pe ilke orible bosyne*. AYENB. p. 137. — **ost**, **oost** s. afr. pr. *host*, *ost*, pg. *hoste*, it. *oste*, sch. *oist*, mlat. *hostis* i. q. exercitus: *heo jarkedn hem to gedere*, *pat a fair ost yt was*. R. of GL. p. 12. *theo grete ost*. ALIS. 3732. *a ful breme ost*. WILL. 3767. of *pe gretteste of godes ost*. AYENB. p. 67. al *Alisaunders oost*. ALIS. 5267. *the grete oost*. BONE FLORENCE 606. *stieden togidere with her oostis*. WYCL. JOSH. 10, 5 Purv. — **ost**, **oost** s. m., *ostes* s. fem., afr. pr. *hoste*, *oste* m., afr. *ostesse* fem. von lat. *hospes* [*hospit.*]: *he jaf his grete an hundred schillinge*. FLOR. A. BL. 126. *greet cheere made oure ost us*. CH. C. T. 749 cf. 825. *Wel, quod our oost*. 12543 cf. 12556. *They sperid of ther oste and their oostes*. BONE FLORENCE 448. — **oost** s. vgl. afr. *hostie*, *oiste*, sch. *oist*, lat. *hostia*: the man that offreth of jow an *oost* to God. WYCL. LEVIT. 1, 2 Oxf. into the *oostis* of pesible thinges. NUMB. 7. 35 Oxf. — **oost**, **ooste** s. afr. *hoste* i. q. *hostel*: to the *oost*, or herbore. DEEDS 28, 23 Oxf. an *ooste*, or hous for to dwelle inne. PHILEM. 22 Oxf. — **ostages** s. i. q. lodging, pr. *ostage* i. q. demeure. vgl. afr. *hosteluge*, it. *ostellaggio*: to his *ostage* that he shuld gone. IPOMYDON 936. to his *ostage* she went. 1292. — **ostel** s. afr. *hostel*, *ostel*, pr. *hostal*, *ostal*, it. *ostello*: *bead hem hom to is ostel*. G. A. EX. 1056. *pe hede of pis ostel*. GAW. 253. *he toke ther hys oosteyl*. MS. in HALLIW. D. p. 591. — **osteler**, **ostiller**, **ostiller** s. afr. *hostelier*, *hostalier*, *ostalier*: *osteler*. CATH. ANGL. p. 190. *ostelere*. PR. P. p. 372. *ostiler*. WYCL. LUKE 10, 35 Purv. *ostiller*. CH. C. T. 241. — **ostrie** s. it. *osteria*, sch. *ostrie*: *ostrie*. WYCL. LUKE 10, 34 Purv. *ostrie*, *ospicium*. CATH. ANGL. p. 262. — **our** s. afr. *hore*, *ore*, *hure*, *ure*, *heure*, *eure*, pr. *hora*, *ora*, lat. *hora*: the godeman askede . . Of that night, and of the *ours*. SEVYN SAG. 2275. — **umble** adj. afr. *humble*, *umble*, pr. *humil*, *omil*, lat. *humilis*: *religioun umble* and trewe. CH. R. of R. 6157.

c. 1. Dagegen tritt ein unberechtigter Hauchlaut nicht selten in Wörtern germanischen Ursprungs einem ursprünglich anlautenden Vokale voran, während der allgemeinere Gebrauch in denselben Wörtern den Vokal allein bewahrt.

**habiden** v. ags. *ābīdan*, manere, expectare: God wolde no lenger *habyde*. ISUMBRAS 35. *habide* me bus. SEVYN SAG. 3150. *Percevelle habade*. PERCEVAL 1761. — **hac** conj. ags. *ac*, *ah*, sed: *hac hye spac*. O.E.MISCELL. p. 29.

*hak* sche gan her fader yghe blere. OCTOUIAN 1217. — **hakern** s. ags. *ūcern*, glans: *hawes*, *hepus*, & *hakernes*. WILL. 1811. — **hache**, **hacche** s. ags. *ace*, *āce*, dolor: *seie me in what wise pat pat hache pe halde*. WILL. 904. *sum hard hacche has he had*. 847. *haches* pl. 615. *hacches*. 826. — **hachte**, **hagte**, **haite** s. ags. *āht* s., *āhta* pl., possessio, opes: *wer hachte is hid*. O.E.MISCELL. p. 133. *Caym fro him fleg*, *wið wif and hagte*. G. A. EX. 430. *he wole stelin pin haite*. O.E.MISCELL. p. 137. — **hæge**, **hele**, **hye** s. ags. *ēage*, *ēge*, oculus: of heore *hæjene*. LAJ. III. 15. *y shal pristen vth pin heie*. HAVEL. 1152. *loke*, *hou hire heien greten*. SIRIZ 357. *he . . kast wildeliche his hye*. SEVEN SAG. 186. — **hailen** v. ags. *eglan*, gth. *aghlan*, molestare: *what haileth the*? SEVYN SAG. 1541. — **hal** pron. indef. ags. *eal*, *all*, omnis, cunctus: *hal hundred knithes dede he calle*. HAVEL. 2370. *hal pi kin*. WILL. 1811. — **hald**, **hold** adj. ags. *eald*, *ald*, vetus, antiquus: *his halde fader*. LAJ. I. 144 j. T. *Hym louede yung*, *him louede holde*. HAVEL. 30. *holde wives*. SIRIZ 303. *whan we holde waxen*. ALEX. A. DINDIM. 327. — **hald** s. ags. *ūld*, *ūldu*, *etas*, senectus: *for mire halde*. LAJ. I. 34. — **haldurs** s. pl. ags. *ealdras*, majores: of *haldurs* that before us were. AVOW. OF K. ARTH. st. 1. — **ham**, **hart**, **his** præs. v. ags. *eam*, *eom*, *eart*, *is*, sum, es, est: *ðin berg and tin werger ic ham*. G. A. EX. 926. *ich ham on eorles sone*. LAJ. II. 14 j. T. *wil I ham here*. SEVEN SAG. 613. *as ic ham dere boyt*. POLIT. S. p. 199. *Leuere pou hart me*. LAJ. I. 126 j. T. *hit his a wondir cas*. SEVEN SAG. 417. *a phousand of men his he worth one*. HAVEL. 1973. *his hit thi wille*. SIRIZ 28. *so hende and so god he his*. O.E.MISCELL. p. 105. *hevene his heize*. SHOREH. p. 2. — **has** conj. ags. *eal swā*, sic, sicut: *Alisaunder was has curreys*. ALIS. 5564. *as hard has he mist*. WILL. 1857. *anon has hyt was day*. SEVEN SAG. 2088. — **hædel** adj. u. s. ags. *āðele*, nobilis, sch. *hathill* neben *athill*: one of *pe hathelest* of Arthur knyghtez. MORTE ARTH. 988. substantivirt: *pis hæpel heldez hym in*. GAW. 221. *pe hæpel* [von Gott gebraucht] *hem jelde*. 2056. *pe hæpel clene of his hert hapenez ful fayre*. ALLIT. P. 2, 27. *the here of pat hathell was huet as pe fire*. DESTR. OF TROY 3857. *þen haylsed he . . þo hæpelez*. GAW. 829. *there mytpe hathels . . herdus behold*. ANT. OF ARTH. st. 4. — **hawen** adj. ags. *dgen*, proprius: *til þair hawen underloutes*. HAMP. 3877. — **heke** conj. ags. *eac*, etiam: *þer was erl Alfred . . and heke Alfred*, Englene herde. O.E.MISCELL. p. 103 cf. 105. *hym seolf heke*. LAJ. I. 26 j. T. — **heken** v. ags. *ēcan*, augere: *pat his ioy in heven sal heke*. HAMP. 3546. — **hehte** num. ags. *eahtha*, *ahtha*, octo: *hehte* & *twenti* Pater Nostres. ANCR. R. p. 24. — **held** s. ags. *eld*, *etas*, senectus cf. *ald* s.: *helde gede* on Ysaac. G. A. EX. 1527. *on helde*. O.E.MISCELL. p. 113. *and sho were comen intil helde*. HAVEL. 128. *William & þhe were of on held*. WILL. 403. *a man þat has þat held*. HAMP. 756. — **held** adj. ags. *eald* cf. *hald* adj.: *pe helde men*. HAVEL. 2472. *Komp. þe*

*helder* mon me mai ofriden. O.E.MISCELL. p. 136. Superl. *pe heldeste* broper. HAVEL. 1396. — *hem* s. ags. *edm*, avunculus: Androgeus wes is *hem*. LAJ. I. 347. — *hende* s. ags. *ende*, finis: wot no mon . . *pen hende* wen he sal henne wenden. O.E.MISCELL. p. 113. wituten *hende*. HAVEL. 247. agayn *pe* worldes *hende*. HAMP. 4005. — *henden* v. ags. *endian*, finire: *pis bitter bale botlesse wol hende*. WILL. 540. — *her* adv. u. conj. ags. *aer*, antea; priusquam: *panne wot pi fend pad her wiste pi frend*. O.E.MISCELL. p. 132. so hi neren neuere *her* on liue. LAJ. I. 78 j. T. wiste he neuere *her* wat was wo. HAVEL. 541; *win manus tuas* . . he seyde, *her* pat he *pe* speche leyde. 228. *sche* . . swoned ofte sipe *her* *sche* sese miht. WILL. 1516. — *here* s. ags. *edre*, auris: *sulen his heren* ef it iherin. O.E.MISCELL. p. 132. — *herende*, *herande*, *hernde* s. ags. *aerende*, alts. *aerendi*, nuntium: *pe answere of here herend*. WILL. 1469. *pe* gracious graunt *pei* gaten of here *herande*. 1592. *min hernde* willi to the bede. SIRIZ 40 cf. 97. 214. 226. — *herending* s. i. q. *herende* v. ags. *aerendian*, nuntiare: for hire *herendinge*. O.E.MISCELL. p. 168. — *herindrak*(e) s. ags. *aerendrac*, nuntius: *hic neme anne herindrak*. LAJ. I. 28 j. T. — *herl* s. ags. *eorl*, nobilis: *pe herl* and *pe hepelng*. O.E.MISCELL. p. 107. *pe herles* mete. HAVEL. 883. *herles* prude. O.E.MISCELL. p. 103. — *herliche* adv. ags. *aerlice*, mane: *wel herliche* hit bigan. p. 123. — *hern* s. ags. *earn*, aquila: *hernes* & *hauekez*. ALLIT. P. 2, 537. — *hernest* s. ags. *eornest*, serium: *Is hit thi hernest?* SIRIZ 230. — *herð* s. ags. *eorðe*, terra: *heven and herth*. HAMP. 71 cf. 409. 4881. — *hetem* v. ags. *etan*, edere, comedere: *er he wolde heten* ani mete. HAVEL. 317. *he ne mouthe no mete hete*. 146. — *heðeling* s. ags. *æðeling*, vir nobilis: *pe heðeling*. O.E.MISCELL. p. 107. — *hever* adv. ags. *aefre*, semper: *wose hever* is 3ong housewif. SIRIZ 361. *lenger þan hever*. HAMP. 3932. for al that *heuer* he mighte do. SEUYN SAG. 1135. — *hic*, *hich*, *hi* pron. pers. ags. *ic*, ego: *hic rede*. G. A. EX. 34. *hic ne sige nout*. O.E.MISCELL. p. 138. *weste hic* hit mijtte ben forholen. SIRIZ 237. *hic* haue yemed hire to softe. HAVEL. 305. *hich* *pe* wile sagen sope bewes. O.E.MISCELL. p. 134. *hi ne sawe it nocht*. p. 123. *hi wile on boke swere*. HAVEL. 487. — *hiren* adj. ags. *fren*, *færn*, ferreus: *mid hyrene* bendes. LAJ. I. 44 j. T. — *hof* præpos. ags. *of*, ab, de: *hof* on ich herde saie. SIRIZ 2. it is *hof* him mikel sinne. HAVEL. 1976. — *holden* v. ags. *aldian*, *ealdian*, senescere: *holdede* *pe* king. LAJ. I. 124 j. T. — *hondren* s. ags. *undern*, hora nona matutina: at *hondren* day. HOLY ROOD p. 223. — *horchard* s. ags. *origeard*, hortus: into hys *horchard*. SEVEN SAG. 882. — *hord* s. ags. *ord*, cuspis: with speris *hordes*. ALIS. 932. — *hore* s. ags. *ar*, altn. *ara*, gratia, misericordia: Ich bidde pin sunnes *hore*. O.E.MISCELL. p. 196. Preyden Cristes *hore*. HAVEL. 153. — *hounbinden* v. ags. *unbindan*, solvere, liberare: God the *hounbindel* SIRIZ 315. — *houncurteis* adj. ags. *un* u. afr. *curteis*, inurbanus: *houncurteis* ne willi

be. 46. — *hounderstonden* v. ags. *understandan*, intelligere: *sone willi . . maken hire hounderstonde*. 262. — *hounlaw* s. ags. *unlagu*, in-justitia, iniquitas: *hit were hounlaw*. 60. — *hounsel* s. vgl. ags. *unsæl*, infortunatus; sors adversa: with muchel *hounsele* ich lede mi lif. 175. — *houte* adv. ags. *ðte*, foris: *he ves houte*. 79. — *hule*, *houle* s. ags. *ðle*, strix: an *hule*. O. A. N. 4. the *houle*. 1783. *lokith* as an *houle*. ALIS. 6331. — *hunkinde* adj. ags. *uncynde*, incongruus, immanis: *golhed hunkinde* he gunnen don. G. A. EX. 534. — *hure*, *hour* adj. ags. *ðre*, noster: *hure drihten*. OEH. p. 5. *hure* beliaue. O.E.MISCELL. p. 32. *hure* sunnes. p. 199. *hure* mete. HAVEL. 842. bi *houre* Loverd. SIRIZ 89. *hour* kynges dowghter. OCTOUIAN 869. now is *pis* al *houris*. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 88. — *hus*, *hous* pron. pers. ags. *ðs*, dat. acc. nobis, nos: *wel is hus* we sen *pe* on lyue. HAVEL. 1217. a deueles lime he *hus* bitawte. 1409. he weste that thou *hous* coutheat saute. SIRIZ 220.

2. In Wörtern romanischen Ursprungs beruht die neben der berechtigten Form mit *h* anlautende zum Theil bereits auf romanischem Vorgange, ist aber weit seltener als von ursprünglich germanischen Wörtern. *habundant* adj. *habundance* s. afr. *habondant*, *habondance* neben *abondant*, *abondance*, lat. *abundans*, *abundantia*: and *jit* is that contree *habundant* of flesche . . and of alle other godes. MAUND. p. 179 cf. 250. in gretter *habundance*. p. 152. no thing in *habundaunce*. CH. R. of R. 5637. — *havoir* s. afr. *haveir* neben *aveir*, mit urspr. berechtigtem *h*, lat. *habere*: *havoire* withoute possession. CH. R. of R. 4723. — *heremite* s. *hermitage* s. afr. *hermite*, *hermitage* neben *ermite* etc., lat. it. *eremita* v. gr. *ἐρημος*, im neuengl. *hermit*, *hermitage* erhalten: the *heremyte* asked him what he was. MAUND. p. 47. thei ben as *heremytes*. p. 58. haly *heremytes* and doctours. HAMP. 8724. there is now but an *hermitage*. MAUND. p. 99. — *hese* s. afr. *eise*, *aïse*, neue. *ease*: inned wel at here *hese*. WILL. 1638. *pe* quen . . manli made hem atte *hese*. 3208. — *hestre* s. afr. *estre*, status, conditio etc.: y wol . . hire *hestris* eke aspye. ALIS. 7610. — *honerous* adj. afr. *honereus*, *onereus*, lat. *onerousus*: he nyl be importune . . ne *honerous*. CH. R. of R. 5637. — *hordere* s. afr. *ordre*, lat. *ordo*: of knijthod *pe* *hordere*. WILL. 4461. — *hostage* s. im Neuengl. erhalten, afr. *ostage*, *hostage*, pr. *ostatge* v. lat. *obses* abgeleitet, *obsidaticum*, mlat. später *hostaticum*, *hostagium*: the souldan his *hostages* sende. GOWER I. 181.

*ha* interj. ags. mhd. *hā*, auch in Verbindung mit *a* wie mhd. *ahā*.

*Ha*, fals iustyce! R. OF BRUNNE *Meditat*. 557. *Ha!* quat *pis* traitur Iudas was vnkind bath and felun. CURS. MUNDI 15469 Cott. *Ha*, who found ever suche a lacke Of slouth in any worthy knight? GOWER II. 5. *Ha*, suster, let me here, What ben they, that riden now here, And ben so richely arraied? II. 47. They criden »out! harrow and wayleway! *Ha*, *ha*, the fox!«

CH. C. T. 16866. *A ha!* said þe erle, had þat schank ne bien, þou had liggen þer stille. LANGT. p. 55. *A ha!* þou bliscdest of all, o þe quat mai i sai? CURS. MUNDI 17043 COTT. *A ha!* seide Adam, my god y se. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 52. *A ha* dog! the devylle the drowne! TOWN. M. p. 61. Ai þow sais *a ha! a ha!* mi leue freind do namar sua. CURS. MUNDI 17233 COTT.

*ha* pron. pers. s. *he*.

**habben, haven, han, ha, hafe[n]** v. ags. *habban*, alts. *habbian*, *hebbean*, afries. *hebba*, *habba*, ahd. *haben*, gth. *haben*, niederl. *hebben*, niederd. *hebben*, *hewen*, altn. *hafa*, schw. *hafva*, *ha*, dän. *have*, sch. *have*, *hae*, neue. *have*.

1. *haben*, *halten*, *inne haben*, *besitzen*: Eneam he heo bihepte to *habben* to wife. LAJ. I. 7. Alle þa þatt shulenn *habbenn* blisse. ORM 647. Þu schalt *habben* . . of marbre stan a temple. LEG. ST. KATH. 1487. Sprenged ou mid hali water þet je schulen euer *habben* mid ou. ANCR. R. p. 16. Eauer *habben* sar care. HALI MEID. p. 37. He makeþ vs don sunnen And *habben* of monkunne Swiþe muchel onde. O.E. MISCELL. p. 72. Alse me brekeþ þe nute for to *habbene* þene curnel. OEH. p. 79. Seuerius wende anan to *habbene* þisne kinedom. LAJ. II. 3. Þe smertinge clenseþ þe wunde swa þet ho ne scal of þere wunde *habbe* nan oþer uuel. OEH. p. 83. Þu schalt *habbe* se manche murhðe þrof. HALI MEID. p. 7. Þe holi rode . . riht is to *habbe* in munde. HOLY ROOD p. 18. Þou ne ssett *habbe* uele godes. AYENB. p. 5. Reste miþte he *habbe* none. FLORIZ A. BL. 121. Ech þoþte he was Gode next, þat myþte *abbe* ys grace. R. OF GL. p. 315. — Bid tu ðe ai . . ðat tu milce mote *hauen* of ðine misdedes. BEST. 194. He dede him sone to *hauen* riht. HAVEL. 78. Late me *hau* al þe harm. WILL. 2336. Many fled to Lynday, socour for to *hau*. LANGT. p. 14. He . . Grete payne sal *have* for þat ille. HAMP. 98. Hir had leuar Goddes wrethe Than forto *hau* hir biischopes lethe. METR. HOMIL. p. 81. He wolde *hau* red of his folk. JOSEPH 63. *Han* or *havyn*, *habeo*, *possideo*. PR. P. p. 225. Let me of him *han* a sight. SEUYN SAG. 294. To *han* that power that Peter hadde. P. PL. 217. Þei mihten *hau* do much harm, er þei *han* hem mihte. JOSEPH 524. Þou schalt *ha* vengavce. 351. — Of riches sal þou *haf* god wan. CURS. MUNDI 8572 COTT. Ms. That I mai *haf* for my mede Hevenrik blis. METR. HOMIL. p. 6. Þan he suld *haf* pes. LANGT. p. 22. Hit ar ladyes innoþe þat leuer were nowþe *Haf* þe hende in hor holde, as I þe *habbe* here etc. GAW. 1251.

ags. imperat. *hafa*, altn. *haf*, alts. *habe*: *Hafe* mine goldne horn. LAJ. III. 23. *Hafue* þu al þi kinelond. III. 262. Of alkin fruit *haf* þou þe nine. CURS. MUNDI 969 COTT. Ms. Wordschepe *hau* þu. LAJ. I. 134. Meiden, *hau* merci ant milce of þe seoluen. ST. MARHER. p. 4. *Hau* trust on his help. HALI MEID. p. 11. Lourder, *hau* mercy of vs euerychon. O.E. MISCELL. p. 92. *Hau* and ber him þis ring. FLORIZ A. BL. 143. King, *hau* þou no ferli of þat is heere forrmed. JOSEPH 210. Poul, Michael, on

vs *ha* merci. O.E. MISCELL. p. 230. *A mynde* on me. WILL. 1177. Man, *hab* munde þat of þis lif þer commiþ ende. E.E.P. p. 1. Beþenche þe, man, and *hab* drede. p. 19. — *Hau*þ reward to þour riht. WILL. 3339. *Habbeoþ* þat lond auer mære tou æure liues ende. LAJ. III. 294. Þis word *habbeþ* muchel on vs & i muðe. ANCR. R. p. 16. Witeth him wel, ich rede, And her to the kinges wille his bodi *habbe* jare. BEKET 2066.

ags. præ. ind. s. 1. *hätte*, 2. *häft*, *hafast*, *hafest*, 3. *häft*, *häft*, *häft*. pl. 1—3. *hättað*, *hättað*. conj. s. 1—3. *hätte*. pl. 1—3. *hätten*, *habban*: Swilche pine ic *habbe*. OEH. p. 35. Ich *abbe* in min castlen seoue þusend kempen, ich *habbe* in þane muntun monie þusund. LAJ. I. 20. Ich *habbe* a deore þimstan. ST. MARHER. p. 3. Swuch hope ich *habbe* to þin help. ST. JULIANA p. 29. Of þi wrecchede ic *habbe* reupe. ST. CRISTOPH. 217. Euere siþþe mie louerdas dep ic *habbe* þe. ST. ANDREW 78. Knauiþ of yours *hau* I nan. CURS. MUNDI 5061 COTT. Ms. I *hau* of him drede. ST. CRISTOPH. 26. *Haf* i na frend. CURS. MUNDI 961 COTT. Ms. — Penne *hafest* þu þes hundes laje. OEH. p. 25. Zif þu . . *hafest* get, to þu be þung, Ellderneman-ness late. ORM 1210—3. Al swa muchel swa þu *hau*est men þe willet luuen. LAJ. I. 129. Do nu . . þu *hau*est on heorte. LEG. ST. KATH. 2141. Þu *hau*est feorliche fan. ST. JULIANA p. 35. Thu *hau*est clivers suthe stronge. O. A. N. 153. Zif þu *hau*es wið meidenhad meokelec & mildschipe, godd is iþin heorte. HALI MEID. p. 43. Þu *hast* poer ouer mi bodi. ST. MARGAR. 144. Þou *hast* . . a lefli sone. GREGORLEG. 59. *Has* þou her . . ani man to þe langand. CURS. MUNDI 2806 COTT. Ms. Þou *has* anoper mannes wijf. 2976. Þe ilke zenne þet þou *hast* ine þine herte. AYENB. p. 20. — Heo *hafð* mid hire þreo . . mihte. OEH. p. 47. Hit *hafð* þes wurse taken. LAJ. I. 57. Þatt illke mann þatt *hafest* aþ god wille. ORM 3969. He *haued* alle blisse. OEH. p. 99. Nu . . *haued* þat clif þare nome. LAJ. I. 82. Twei re schead as mon *haued* ba of god & of uuel. HALI MEID. p. 25. A mon uor uuel þet he *haued* he ne let him nout blod oðe sike halue. ANCR. R. p. 112. An oðer kinde he *haued*. BEST. 15. He *hau*es a wunde in the side. HAVEL. 1980. He *haves* in him godes horde. METR. HOMIL. p. 2. Wateres he *haf* eke gode ynow. R. OF GL. p. 2. He *haf* wrong. GREGORLEG. 227. Þe ward he *has* o þat kingrike. CURS. MUNDI 5209 COTT. Ms. Huo þet mest *heþ* mest is worþ. AYENB. p. 90. Bi tittle þat hit *habbez*. GAW. 626. In a stonen statue þat salt sauer *habbes*. ALLIT. P. 2, 995. As þe beryl bornyst byhouez be clene, þat . . no sem *habes*. 2, 554. — Crist us jeue of him mihte, betere penne we *habbeþ* wrihte. OEH. p. 69. We *habbeþ* witnessse of alle þe wise. LEG. ST. KATH. 1309. His nome þet we of nim *hafen*, he hit haleje. OEH. p. 59. Now pope in Rome *hau* we non. GREGORLEG. 976. — Zif je *habbeþ* neede to spikene. ANCR. R. p. 20. Ze *han* more of þe lawe þen prophetes hedden. JOSEPH 246. Yee *ha* sin. CURS. MUNDI 5173 COTT. Ms. — God jeþe gode leue

.. and ihalde hit us and alle oðre þa hit *habbeð*, to hore liues ende. OEH. p. 77. Heo schulen habben heouenliche smelles, þet *habbeð* her swot. ANCR. R. p. 104. Beastes þat dumbe neb *habbeð*. HALI MEID. p. 25. Huerof hi *habbeþ* moche of ydele blisse. AYENB. p. 58. Riche men *hauis* ay. . Inohe of mett and drinc. METR. HOMIL. p. 24. Þe creatures þat skill *has* nane. HAMP. 57. Frekus þat no frut *han*. ALEX. A. DIDIM. 1117. Quen þai it *haue* þai are vnfayn. CURS. MUNDI 3591 COTT. Ms. Þe Englis of þis lond þe lordschip þei toke, & *haf* it jit in þer hond. LANGT. p. 8. Þo þet *habbeþ* drede of naȝt. AYENB. p. 32. Ne *habben* hy non oðer fyre. ALIS. 4940. — Konj. Þe pater noster bihalt me noht, bute ic þis *habbe* in mi þoht. OEH. p. 65 sq. Þah þu riche beo & nurice *habbe*, þu most as moder carien for al þat hire limpeð to donne. HALI MEID. p. 37. — Biriseð þan jungan þet he *abbe* ihersumnesse. OEH. p. 109. Not ich non ancre þet *habbe* al þet hire neod is pene ȝe preo habbeð. ANCR. R. p. 192. — Halde we us from uniwil and *habben* feir lete. OEH. p. 69. ags. præt. *hāfde*, alts. *habde*, afries. *hede*, ahd. *habeta*, gth. *habaida*, niederl. *had*, niederd. *hadd[e]*, *harr[e]*, altn. *hafða*, dän. *havde*, schw. *hade*: Þisne cnaue ich *hafuede*. LAJ. II. 234. Þa wile þe ich *hauede* [*hadde* j. T.] mi kine-lond, luueden me mine leoden. I. 147. That nonne. . . That I *had* jistirdaye. METR. HOMIL. p. 8. — Þes þu *hefdest* mare deruenesse. . . þes þu scoldest hersumian þe bet þine leofe drihten. OEH. p. 21. Uor þe muchele blisse þet tu *hefdest*. ANCR. R. p. 40. Vor þeo ilke blisse þet tu *heuedest*. p. 38. *Heuedest* þu þi wille þu were al wod. O.E.MISCELL. p. 180. Of hardnesse *hadestow* neuer. WILL. 1816. — Cnihtes he *hefde* gode. LAJ. I. 111. Erdon he *hefde* an-falde sunne. OEH. p. 25. Þat ilke freolaic þat ha *hefde* hwil ha was Syones dohter. HALI MEID. p. 7. Juliene. . . ontswerede him. . . as þeo þat ine godd hire hope *hefde*. ST. JULIANA p. 13. Hwet node *efde* moncun þet he mon were? OEH. p. 83. Þe king *heuede* ane douter. LAJ. I. 7. *Heuede* Lauine. . . kinebearn on wombe. I. 9. Hit [sc. þe best] *hedde* zeve heauedes. AYENB. p. 14. Þa *hafde* al þat lond Aurilie an his hond. LAJ. II. 256. He *haffde* an duhtȝ wif. ORM 113. He *hafð* charite inoh. METR. HOMIL. p. 103. Anne hircniht he *hauede*. LAJ. I. 184. Þe norice þat hir *hadde* in warde. ST. MARGAR. 35. Quen Pharaon *had* þat he soght. CURS. MUNDI 6037. COTT. Ms. — Þes þe we *heoueden* mare wele on þisse liue, þes we ahte to beon þe edmoddre. OEH. p. 5. We *hadde* enuye þerto. ST. MARGAR. 205. — Alsua *hefden* þe giwis heore sinagoge. OEH. p. 9. Þa iweor-den alle þos ilefede swulche hi alle *hefden* ane heorte and ane sawle. p. 91. Þa wreccen *hefden* heore wille. LAJ. I. 111. Nowðer nes iwemmet clað þat ha *hefden*. LEG. ST. KATH. 1427. Heo nomen heore clapes, and þe beste þit heo *hefde*. OEH. p. 3. Heo *heofden* oððre laȝe þenne we habbet. p. 9. Þa *hædden* heo mid ginne Merlin þær wið inne. LAJ. II. 374. Þe gywes and þe faryseus perof hi *hedden* onde. O.E.MISCELL.

p. 39. Þei *hedden* dedeyn. JOSEPH 244. Hi *hedden* leuere lyese vour messen þanne ane suot oper ane slep. AYENB. p. 31. Mikel sorwe *ha-ueden* alle. HAVEL. 238. Adam and Eue. . . *had-den* childre manige. G. A. EX. 412. Þei *hadden* of newe folk fourtene þousend. JOSEPH 474. Tuenti score ant fyve *haden* ther meschance. POL. S. p. 189.

ags. p.p. *hāfed*, altn. *haft*, alte. *haved*, *had*, wird nur in Verbindung mit demselben Zeitwort als Hilfszeitwort angetroffen: þann *haue* y *had* gret wrong. WILL. 455. He wild haf venged his fadere, if he *had* *haued* myght. LANGT. p. 15. He & his *haf* *had* þe lond in heritage. p. 8. vgl. We *habbeð* *thaued* moni burst. LAJ. I. 265. s. 2.

2. Seit ältester Zeit dient das Zeitwort nach germanischem Vorgange als Hilfszeitwort mit dem Partic. Pfkt. zur Umschreibung von Präteriten:

Crist hid walde *habben* *idon*. OEH. p. 11. Þe were betere *habbe* *biueud* atom. ST. MARGAR. 180. Thouȝ scholdest er *have late* me binde, wan I misdede, and *don* me wo. BODY A. S. 237. Thurt him noht *haf tint* his heued, Yef he als red wald *haf weuid*. METR. HOMIL. p. 40. She wulde *ha deyð*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 686. Þe Iewes wolden *ha broken* his bones. HOLY ROOD p. 139.

Ich *habbe ifunde* hu me mei in sunne bon ibunde. OEH. p. 69. Ich *habbe ired* ant oraht moni mislich leaf. ST. MARGAR. p. 1. Ich *habbe ifunden*. . . enne mon efter mine heorte. ANCR. R. p. 56. That ich *habbe ido*. BEKET 2048. Oðe wise ðat ic *haue gu seid*. BEST. 673. Anoper consail ich *haue itake*. ST. MARGAR. 136. Icc *hafe don* swa summ þu badd. ORM *Ded.* 11. I *ha broght* þi ȝerning mete. CURS. MUNDI 3684 COTT. Ms. — Þu *hafest wel iseid*. LAJ. II. 448. Twien þu *hafuest* beon ouercummen. I. 355. Himm *haffst tu slazenn*. ORM 4458. Þu *hauest* mine dohter. . . & me seolfen *tscend*. LAJ. I. 96. Þu *hauest ido* me wa inoh. ST. JULIANA p. 53. Þu us *hauest iwoht* þes schome. O.E.MISCELL. p. 83. Þou *haues don* a wicke dede. HAVEL. 688. The bishops that thu *hast* in sentence *ido*. BEKET 2027. Þy bone þaf þou *boden habbes*. GAW. 327. — He me *haff* to nyht *isold*. O.E. MISCELL. p. 42. Dep us *hafð purhsot*. p. 170. Afterr þatt little witt tatt me Min Drihhtin *haseþþ lenedd*. ORM *Ded.* 15. Þe soule is widewe þet *haued vorloren* hire spus. ANCR. R. p. 10. He *hauet* brout ous to blis superni, þat *hauet hidut* þe foule put inferni. O.E.MISCELL. p. 195. Hwo *haues* þe þus ille *maked*? HAVEL. 1952. Slep me *hað* mi lif *forstole*. O.E.MISCELL. p. 192. Engolond *haþ ibe ynome*. . . ylome. R. OF GL. p. 3. Þe world *has* many with vanite *filed*. HAMP. 1198. — We *habbeð bigunnen* ou to seggen on englisch hwat biqueþ þe crede. OEH. p. 77. Pine men we *habbeð islen*. LAJ. I. 355. An heste we *habbeth ibroȝt*. BEKET 2009. Himm *hase* we nu *fandenn*. ORM 13491. — Ȝe *habbeþ yherd* þat cas. R. OF GL. p. 67. Þe sun of god. . . þat ȝe *han greuyd*. O.E.MISCELL. p. 214. A sone. . . wich ȝe *han put* in prison. WILL. 4093. *Hab* ȝe hem *seȝe* eft sonos? FERUMBE. 5040.

*Ha yee broght him wit yow pider?* CURS. MUNDI 5182 COTT. MS. — Helle hundes *habbeð bitrum-et* me. ST. MARHER. p. 6. Uor alle þeo þet *habbeð* eni god *ido* me. ANCR. R. p. 30. Alle that *habbeth misdo*. BEKET 2047. For her owne sorȝ þay *forsaken habbez*. ALLIT. P. 2, 75. Mi feader & mi moder . . . *habbe forsake* me. ST. JULIANA p. 33. *Hab* hi the silver . . . *underfo*, Of feloni hi ne taketh hede. POL. S. p. 197. Þei *han* me *fostered*. WILL. 243. All þatt teȝ *hafenn skadeþþ* himm. ORM 4965. In þe kynde þat þai *haf tane*. HAMP. 58. Konj. Holdeð hine ueste, uort he *habbe igranted* ou al þet ȝe euer wulleð. ANCR. R. p. 34.

He ase timliche as he *hefde iherd* þis biȝet ed te keiser þet he ȝette him al þat he walde. ST. JULIANA p. 9. *Heuede* Eneas . . . widen *iwalken*. LAJ. I. 6. Þo he *hedde* so longe *ibeo* ine wrecche lyue þisse, He wes swyþe oflonged to his fader blisse. O.E. MISCELL. p. 37. Huanne he *hedde ȝyete* mid his deciples, touore ham al aperteliche steȝ into heuene. AYENB. p. 13. Þa he *hafde* þis *idon* . . . a uolden he me laiden. LAJ. III. 29. Hiss faderr . . . *haffde* itt all *forr-worppenn*. ORM 354. That joy that he *hafð tinte*. METR. HOMIL. p. 86. Þanne sho *hauede brouth* þe mete, Haueloc anon bigan to ete. HAVEL. 649. He *hauid sworn* his athe. METR. HOMIL. p. 40. He *hadde ilad* his life ful wide. FLORIZ a. BL. 91. Sibriht . . . þat þe lond *had lorn*. LANGT. p. 14. — Þa Grickes *hefden* Troye mid teone *biwone*. LAJ. I. 4. Pat is tenne hare song to herien hare drihtin & þonken him ȝeorne þat his mihte ham i cleanschipe chaste, after þat ha *hefden ifondet* flesches fulðe. HALI MEID. p. 21. Þa gode sawless alle þatt *haffdenn cwemmd* himm i þiss lif. ORM Ded. 210. Þai . . . tolden, hou þai *hadden done*. GREGORLEG. 143.

3. haben, in Verbindung mit dem von to begleiteten Infinitiv: Ȝe sculleð *habben to drincken*. LAJ. II. 143. Thei *hadde to done* in th'escheke. P. PL. 2132. — For þi þu a *hest* meiden se deorewurdliche to *witen* hit [sc. meidenhad]. HALI MEID. p. 11. Hit is hore meister, þet beoð ouer oðre iset & *habbeð* harn to *witene*. ANCR. R. p. 70 sq. Al þe cure ouertild þat he wes itohen on . . . as þe þat se heh þing *hefde to heden*, ant se riche refschipe to *rihten* & to *readen*. ST. JULIANA p. 9.

**haberion, -oun, haburgoun** etc. s. s. *hau-bergeon*.

**habit, abit** s. afr. pr. *habit*, *abit*, sp. pg. *habito*, it. *abito*, lat. *habitus*, neue. *habit*. s. *abit* s.

1. Kleid, Kleidung überhaupt: Manye of hem weren in *habite* of cristene men. MAUND. p. 284. His squiers *habite* he had. TORRENT 1191. Thanne he chaungide his *abite*, and is clothid with othere clothis. WYCL. 1 KINGS 28, 8 Oxf. Hov wan þou into þis won in wedez so fowle? þe *abyt* þat þou hatz vpon, no haly-day tid menskez. ALLIT. P. 2, 140.

2. Ordenskloid, bes. der Mönche und Nonnen: For þe worldes blisse þou left þin *habite* [Mönchskleid]. LANGT. p. 172. To ladies of *habite*, Vilers & Mortayn, He gaf a þousand

mark. p. 136. Religious folk, ne hem diffame, In what *habit* that ever they go. CH. R. of R. 6155. Sixe euidentis makȝ þe fend to loue þus hise ordris, ffirst for heere *habitis*, þat þei ben passynliche holy. WYCL. W. *hitherto unprinted* p. 315. A monkes *abyt* on hym he lette do. R. of GL. p. 150. Out of ys *abyt* anon Vortiger hym drow. p. 105. Þe *abyte* of nonne heo tok. p. 434.

3. Sitte, Gewohnheit: Menur wiþoute, and prechur wiþinne ȝur *abite* is of gadering. E.E.P. p. 154. REL. ANT. II. 175.

**habitable** adj. afr. pr. sp. *habitable*, pg. *habitavel*, it. *abitabile*, lat. *habitabilis*, neue. *habitable*. bewohnbar.

It is wel a 3 journeys of suche weye, to passe from Prusse to the lond of Sarazin *habitable*. MAUND. p. 130. Alle the parties of see and of lond han here appositees, *habitables* or trepassables. p. 182.

**habitacoun** s. afr. *habitacion*, *abitacium*, pr. sp. *habitacion*, pg. *habitazão*, it. *abitazione*, neue. *habitation*. Wohnung.

In that desert is fulle gret defaute of watre, and often time it fallethe, that where men fynden watre at o tyme in a place, it faylethe another tyme, and for that skylle, thei make none *habitaciouns* there. MAUND. p. 64.

**habitable** s. afr. *habitable*, pr. *habitable*, *abitacle*, sp. *habitaculo*, it. *abitacolo*, lat. *habitaculum*, sch. *habitable*. Wohnung, Gemach.

Thomas . . . an other stone islong To ser Mahouns *habitable*. RICH. C. DE L. 4148. Liȝt schoon aȝen in the *habytacle*. WYCL. DEEDS 12, 7 Oxf. In ech of the pynacles Weren sondry *habitables*. CH. H. of Fame 3, 103.

**habiten** v. afr. *habiter*, pr. *habitar*, *abitar*, sp. pg. *habitar*, lat. *habitare*, neue. in früherer Zeit *habit* i. q. *habitare* [cf. MANIP. VOC. p. 149] jetzt i. q. vestire, von *habit* s. wohnen, sich aufhalten.

In many places were nyghtyngales . . . That in her swete song deliten In thilke places as they *habiten*. CH. R. of R. 657.

**hable** adj. afr. *hable*, lat. *habilis*, sch. *habil*, *hable*. s. *abil*. schicklich, angemessen.

Be ay redy withoute feynnyge, At *hable* tyme to done your lorde service. BAB. B. p. 5.

**haburdassher, habir-, haberdassher** s. neue. *haberdasher*. Die zuerst aufgeführte Form wäre die ursprüngliche, wenn das Wort von dem bei BIORN HALDORSEN angeführten isl. *hapurtask*, scruta frivola, Trödelkram, herzu-leiten ist, wie es mir gegenwärtig erscheint. Krämer.

An *haburdassher* [*haburdaissher* 1 Ms. *habirdasshere* 2 Mss. *haberdasshere*, -*dassher* 3 Mss. in SIX-TEXT PRINT/ and a carpenter, A webbe, a deyer, and a tapicer, Weren with us eeke. CH. C. T. 363. *Haberdassher*, mercier. PALSGR.

**hak** s. niederl. *hak*, mhd. *hacke* fem., schw. *hacka*, dän. *hakke*, neue. *hack*. Hacke, Werkzeug zum Behacken der Erde.

An *hak*, bidens, fossorium, ligo, marra. CATH. ANGL. p. 170.

**hakken** v. ags. *haccan*, concidere, afries.

*hakia* in *tóhakia*, ahd. *hakjan*, niederl. niederd. *hakken*, schw. *hacka*, dän. *hakke*, neue. *hack*.

1. hacken, hauen: *Hakkyn*, sectulo. PR. P. p. 221. He . . leet comaunde anon to *hakke* and hewe The okes old. CH. C. T. 2867. — *Hak* [imperat.] awai the grete bow. SEUYN SAG. 589. *Hacks* alle togeder with gode percole. LIB. CUR. COC. p. 52. — Schrift schent þene deouel & *hacked* of his heaued. ANCR. R. p. 298. Po þat houen vpon hors, heowen on helmes; po þat hulden hem on fote, *hakken* þow scholdres. JOSEPH 511. — Heo *hackede* of his heaued. ANCR. R. p. 298. Ys foule caroyne he broȝte, And ryȝt þer by pecemele *hakked* yt al to noȝte. R. OF GL. p. 216. — Alle rawe po hare schalle *hacked* be. LIB. CUR. COC. p. 21.

Bildlich erscheint hacken nach etwas, wie im Deutschen, in der Stelle: I wol . . noght *hakke* after holynesse. P. PL. 13765.

2. beschwerlich fallen: I, soþlike, whils þai to me ware *Hackande* [dum mihi molesti essent VULG.], haire cled I þare. Ps. 34, 13. Þai helded in me wicnes ai, And in wrath to me *hakand* war þai [molesti erant VULG.] 54, 4.

3. hacken, stümpfern: »Wille ye here, how thay *hak* [im Singen], oure syre lyst croyne.« — »Hard I never none crak so clere out of toyne.« TOWN. M. p. 111. »Say, what was his song? hard ye not how he crakyd it? This brefes to a long.« — »Yee, mary, he *hakt* it.« p. 116.

**hakkinge** s. Hacken, Hauen, Zerkhacken.

*Hakkyng*e, or hewyng, sectio. PR. P. p. 222.

**hacche, hache, hek, hette** s. niederd. niederl. *hek*, schw. *hück*, dän. *hæk*, *hække*, sch. *hack*, *hake*, *heck*, *hek*, Raufe; *heches* i. q. *hatches* of a ship, afr. *hec*, demiporte, neue. *hatch*.

1. Heck, Gatter: Thu come sone to than *hacche*. O. A. N. 1056. Hoc osticulum, a *hache*. WR. VOC. p. 261. *Hatche* of a dore, hecq. PALSGR. *Hec* antica, a *hek*. WR. VOC. p. 236. *Hec*, *hek*, or *hette*, or a dore, antica. PR. P. p. 231. An *heke*, antica. CATH. ANGL. p. 181. Good wyff, open the *hek*. TOWN. M. p. 106.

2. Luke, Fallthür auf dem Schiffe zum Kielraum, bes. in der Mehrzahl für das Verdeck überhaupt: Þe habel vnder *hach* & his here straunge, Noe. ALLIT. P. 2, 409. Þai prappit with stormys . . With daunger and drede duret vnder *hacche*. DEST. OF TROY 2003—5. *Hatche* of a shippe, tiliac, trappe. PALSGR. Þe hert & þe hinde . . busked hem boþe sone aboue þe *haches*. WILL. 2769. Sche top ouer tail tombled ouer þe *haches*. 2776. A lodes-mon lytly lep vnder *hachches*. ALLIT. P. 3, 179. He poureth pesen upon the *haches* slidre. CH. Leg. G. W. Cleopatre 69.

3. Raufe für Heu: Hay hely thay hade in *haches* vnhitte. ANT. OF ARTH. st. 35. vgl. Hay hertely he had in *haches* on hight. GAW. A. GOL. II. 9.

**hacchen, hetchen** v. mhd. *hecken* in gleicher Bedeutung erscheint erst am Ende des funf-

zehnten Jahrhunderts; älter sind die engl. Formen, welche sich nicht unmittelbar an frühere anlehnen. Immerhin mag es mit ahd. mhd. *hac*, Gebüsch, Hecke, als urspr. im Gebüsche wohnen, nisten, nahe verwandt sein. neue. *hatch*. hecken, Junge zeugen.

This brid be a bank bildith his nest, And heipeth his heires, and hetith hem after; And whane the dame hath ydo that to the dede longith, And hopith ffor to *hacche* or heruest begynne, Thanne cometh ther a cougioun. DEPOS. OF R. II. p. 16. — Rith as the hous hennes uppon londe *hacchen*, And cheichen her chekonys ffor chele of the wynter. p. 13. — Tho hit com that he *hajte*, And his eyre briddes yraȝte. O. A. N. 105. — *Hetchyd*, as byrdys, pullificatus, fetatus. PR. P. p. 232.

**hake** s. scheint trotz des langen ä verwandt mit ags. *hæcod*, lucius, neue. *hake* und *hakot*. Meer- oder Seehecht, merlucius vulgaris; die Uebersetzung durch squilla bei alten Lexikographen scheint irrthümlich.

Alle heo . . are al hende ase *hake* in chete. LYR. P. p. 31. Hire skyn is tendyr for to towche, As of an howndfyssh or of an *hake*. LYDG. M. P. p. 201; zusammengestellt sind: *Hake*, stokfyshe, haddok. BAB. B. p. 174. Stockefysche, marlynge, makrell, and *hake*. p. 280. Hic panus, hic squilla, a *hake*. WR. VOC. p. 254. *Hake*, fysche, squilla. PR. P. p. 222. Squilla, scilla wäre eine Krebsart.

**hakele** s. ags. *hacele*, ahd. *hachul*, mhd. *hachel*, *hüchel*, gth. *hakul*, altn. *hekla*, dän. *hagel* in messehagel, schw. *hake* in messshake. Mantel.

Das Wort begegnet in Zusammensetzungen, wie *meshakele*, Messgewand und vgl. ahd. *misahachul*, dän. *messehagel*: Þe *meshakele* of medeme fustane. OEH. II. 163. und bildlich *misthakel*, Nebelmantel, Nebelhülle: Vch hille hade a hatte, a *mysthakel* huge. GAW. 2081.

**hakenei, hakenai** etc. s. niederl. *hakkenei*, afr. *haquenei* [saec. XV], sp. *hacanea*, neue. *hackney*. Zelter, Klepper.

Hic mannus, a *hakeney*. WR. VOC. p. 250. *Hakeney*, horse, bajulus, equiferus. PR. P. p. 221. He wende to have reproved be Of theft or moordre, if that he Hadde in his stable ony *hakeney*. CH. R. of R. 1135. Tille oþer castels about þei sent tueye & tueye, In anens for doute, ilk on his *hakneye*. LANGT. p. 278. Hic bladius, *hakenay*. WR. VOC. p. 187. Hic spado, a *haknay*. p. 218. An *haknay*, badius, mannus. CATH. ANGL. p. 170. A staffe was his *hakenay*, As a man in pouerte. CLEGES 245. An *hakenay* þay toke þat þay founde, & set him þeron. FERUMBR. 908. So þey sped at þe spoures, þey sprangene þeire horses, Hyres þeme *haknays* hastyly þere aftyre. MORTE ARTH. 483. Hukes and *haknays*, and horses of armez. 734. Hekes and *hakkenays*, and horses of armes. 2284.

**hakenei-man** s. Pferdehalter, Pferdeverleiher.

Hikke the *hakeney-man*, And Hughe the



nedlere. P. PL. 3111. Hikke the *hakeney-man* Hitte his hood after. 3133.

**hache** s. afr. *hache*, sp. *hacha*, pr. *facha*, davon mhd. *hásche*, *hásche*, verwandt mit ags. *haccan*. Axt, Streitaxt.

Per he slouh Colibrant with *hache* daneis [afr. *hache* danoise]. LANGT. p. 32. A geant . . Wyp an *hache* an honde heuy & hard, þe brigge ay kepeþ he. FERUMBR. 1700. Agolafre com forþ wip ys *hache*. 4517. He hedde an *hache* . . wip a gret halue. JOSEPH 503. He . . streifte to his *hache*, culles on mennes hedes, þat þei doun lyen. 544.

**hachet** s. afr. *hachet*, *hachette*, neue. *hatchet*. kleine Axt, Beil.

Ascia, *hachet*. WR. VOC. p. 181. An *hachet*, ascia. CATH. ANGL. p. 169. *Hachet*, or hakchyp (?), securicula. PR. P. p. 220. Hec securicula, a *hachyt*. WR. VOC. p. 234. Hang up thyn *hachet* ant thi knyf, whil him lasteth the lyf with the longe shonkes. POL. S. p. 223. Quod þouth to age, »what doist þou nowþe? Hange up þin *hachet* & take þi reste.« HYMNS TO THE VIRGIN etc. p. 69.

**had, hod, hed** s. ags. *hād*, persona, status, ordo, alts. *héd*, ahd. *heit* m. *heiti* fem., mhd. *heit*, gth. *haidus*, *ῥόπος*, afries. *-héd*, *-hede* wird wie ahd. *-heit* und neue. *-hood* nur noch zur Bildung abstrakter Substantive verwendet.

1. Person in der Gottheit: Crist iss bāpe Godd & mann, And *had* off twinne kinde. ORM 1360 cf. 2676. 5179. We sinndenn an Allmah-tiz Godd & sinndenn þohh þreo *hadess*. 10988. God is icundeliche on þreom *hadan*, feder and sune . . and þe halþe gast. OEH. p. 99. Heo beoþ þreo on *hadan*, and an god untodelendlich. 1b. Prinnesse [brumnesse *ed.*] þreofald ant an-faldte hweðere, þrile i þreo *hades* ant i an heh-schipe, heh hali godd. ST. MARHER. p. 11. ʒif me, on almihti God, þrile ine [me *ed.*] þreo *hodes*, þeos ilke þreo þinges. ANCR. R. p. 26.

2. Stand, Würde, Orden: He forlette goddes *had* [godes *hod* j. T. den Mönchsorden]. LAJ. II. 130. Ich bad hine [sc. þene abbed] for gode don þat child of *hade*. II. 128. Witt hafenn takenn ba An reþhellboc to follþhenn, Unnderr kanunnkess *had* & lif. ORM *Ded.* 7. Munuch, preost, oðer clerk, and of þet *hode*. ANCR. R. p. 318. Pu ert preste . . After ordre [*hode* H] of Melchisedek. Ps. 109, 4. Alle þos [sc. clerkes ihoded, supdeaknes, dyaknes, prestes, and bis-soppes] byeð yhyealde to loki chastete, uor manye sceles, verst uor þet *hod* þet hi habbeþ onderuonge, þet aceþ alle holinesse. AYENB. p. 235.

3. Zustand, Eigenschaft überhaupt: Of þeos þre *had*, meiden*had*, & widew*had*, & te þridde wedlached, þu maht bi þe degrez of hare blisse icnawen hwuch & bi hu muchel þe an passed þe oðre. HALI MEID. p. 23. Blode rede was his stede, His aktone and his other wede, His cote of the same *hede*, That tille a knyghte felle. PERCEV. 1101. And yet ne can he nought abowe His one skille, but of *hede* Thus dwineth he, till he be dede. GOWER II. 117.

4. In Zusammensetzungen erscheinen *had*, *hod*, *hed* frühe in abstrakten Substantiven.

**hadien, hodian** v. ags. *hādian*, consecrare. weihen, einweihen zu einem geistlichen Amte oder zur Aufnahme in ein Kloster: Whase shall i Cristenndom Beon . . *hadedd* Till bisscopp orr till unnderrpreost For Godess folc to gætenn. ORM 10880. Att *hadedd* manness hande. 13255.

Pare me hire *hodede* an[d mu]nechene makede. LAJ. III. 138 j. T. Alle þat *hodod* were, bissopes and canounes. II. 494 j. T. das Partic. Pf. ist substantivirt von Personen des geistlichen Standes: Ure louerd seinte Poul . . mineþeð eider *hodede* and lewede to godes wordes and to weldede. OEH. II. 153.

**hadings** s. ags. *hādung*, ordinatio. s. *hadien* v. Weihe: Wha sitt iss þatt ʒifeþþ her Forr *hadinn*g anij mede. He biggeþþ Haliþ Gast wipþ fe. ORM 15970. Þatt sellenn Haliþ Gast . . att *hadinn*g forr mede. 16098—16101.

**hadok, gewöhnlich haddock** s. vgl. afr. *hadot*, pl. *hados*, nfr. *hadock*, sch. *haddie* i. q. *haddock*, *haddo-brecks* i. q. roe of the *haddock*, neue. *haddock*. Kabeljau, morhua. Der Ursprung des Namens dieses im nördlichen Weltmeere und an den Nordküsten Grossbritanniens ungemain häufigen Schellfisches scheint in einem nördlichen Sprachgebiete gesucht werden zu müssen, wofür mir jedoch ein sicherer Anhalt fehlt.

Tho *hadoke* hyde hym, behynd he wolde not be. REL. ANT. I. 81. Hic morus, a *haddocke*. WR. VOC. p. 222. a *haddock*. p. 254. *Haddock*, fysche, morius. PR. P. p. 220. Perche, rooche, darce, makerelle, & whitynge, codde, *haddock*, by þe bak splat þem in þe dische lyng. BAB. B. p. 156. Take turbut, *haddock* and gode cod-lyng, Hacke hit, sethe hit. LIB. CUR. COC. p. 41. [*hælare*], *helare*, *helere* s. cf. *hælend*, ahd. *heilāri*, mhd. *heilare*, *heiler*. Heiler, Retter, Heiland.

He solde hote worlene *helars*. LAJ. I. 390 j. T. He . . chepte heom to sullen vre *helare*. O.E. MISCELL. p. 40. Hic am, ha seiþ, *helere* of þe folke. p. 32. Mi God, *heler* art thou ai. Ps. 24, 5.

**hæle, heale, hele, hale, hel und hall** s. ags. *hælu*, *hēlo* neben *hæle* und *hæl*, ahd. *heili*, alts. *hēli*.

1. Gesundheit bes. Heilung von Krankheit und Gebrechen: Forr to takenn *hæle* att himm Off iwhille untrummesse. ORM 5378. Pu ahtest, wummon, þis werc . . for þi licomes luue & ti bodies *heale* ouer alle þing to schunien. HALI MEID. p. 35. Likunge wiðuten, ase licomes *heale*, mete, drunch, & cloth inouh. ANCR. R. p. 180. Pe on . . drinkeð bitter sabraz uorto akoueren his *heale*. p. 364. On en elpi luttele hwile mon mei underfon ane wunde on his li-come þet ne mei beon longe hwile hal, and oðer hwile hit is on wane of his *hele*. OEH. p. 29. ʒet her of sone, þin *hele* heo scal iwarden. LAJ. III. 228. Tille Acres þei him led, better *hele* [sc. of his wondes] to hawe. LANGT. p. 192. He . . seyde . . þat he wolde hym to *hele* brynge.

R. OF GL. p. 151. Þu hauest an vuel swiþe greu-  
ous . . . Go we forþ þider mid opere to þe holi  
seint Agace, And þu schalt þer to *hele* come.  
ST. LUCY 15—8. Heo hedde an vuel longe, And  
souþte into diuerse studeas, and mihte haue non  
*hele*. JOSEPH 633. Continuel *hele* [sanitas conti-  
nua] here, And plente of worldly godes sere, Er  
taknes . . . Of þe dampnacion þat es endles.  
HAMP. 1326. Wel weldes he noujt his *hele*, for  
wounded was he sore. WILL. 1377. He was me-  
selle, and there anon he toke his *hele*. MAUND.  
p. 104. It [sc. a child] was boþe def and doumb,  
and ne mihte none *hele* iwinne. LEB. JESU 221.  
Yif he in *hele* ware, He were a miri man. TRISTR.  
2, 10. This ilk Simonde was a mesel, Bot Crist  
hað gifen him his *hel*. METR. HOMIL. p. 16.

2. in erweiterter Bedeutung, Heil, Ret-  
tung, Glück, Wohl: Hwucche se beoð se  
stealewurde þat ha . . . þeornliche þeiseð efter  
godes grace to help & to *heale*. ST. JULIANA  
p. 45. Þu art hope of *heale*. p. 65. Ase þe wulleð  
þet ower beoden bemen & dreamen wel ine  
Drihtenes earen, and nout one to ower ones,  
auh to alle uolkes *heale*. ANCR. R. p. 430. I  
dewoutly awowe . . . to do þe sacrafyse when I  
schal saue worþe, & offer þe for my *hele* a ful  
hol gyfte. ALLIT. P. 3, 333. No foscþip oure  
fader hatz þe schewed, Bot hiþly heuened þi *hele*  
fro hem þat arn combed. 2, 919. Ouer goddes  
þe graunt grace of þi *hele* [spricht der König zu  
dem schcheidenden Jason]. DESTR. OF TROY 844.  
Gife I happe to my *hele* that hende for to serve,  
I be helpene in haste. MORTE ARTH. 2631. He  
.. bitaujt hir þe knijt . . . To kepe þat leuedi arijt  
Wiþ blisse and wiþ eueriche *hale*. GREGORLEG.  
9. Hit is non *hale* To leue stepmoderes tale  
SEUYN SAG. 989.

dem guten Heile oder Glück gegen-  
über steht schlechtes Heil, Unheil, Un-  
glück: Ȝef þu heo þus dalest, to godere *þire*  
*hæle*. LAJ. I. 153. To godrr *heale* were Ȝe euer  
iboren. ANCR. R. p. 194. To *goder hele* ever  
come thou hider. SIRI; 261. For god let þu þet  
uwele beon, *Godere hele* þu hit scalt iseon. OEH.  
p. 57. *Goder hele* al Engelond was heo euer  
ibore. R. OF GL. p. 368. Ha, ha, *goder haylle!*  
TOWN. M. p. 89. — Þe ich font & habbe ifolhet,  
me to *wraðer heale*. ST. JULIANA p. 43 cf. 11.  
To *wroþer heore hele* habbeð heo such werc idon.  
LAJ. I. 21 sq. To *wrother hele* y lovede the.  
CHRON. OF ENGL. 862. It tourned to *wrother*  
*heyle*. SQUYR OF LOWE DEGRE 299. *Ful wrother*  
*hail* to min bihoue haf i tan þis mone [i. e. mo-  
ney]. CURS. MUNDI 16477 COTT. cf. 16499. To  
*ufels hele* wes ic iboren. OEH. p. 33. *Ful uel*  
*hail* es gifen vs wiit, Bot if vr liue be lede wit  
it. CURS. MUNDI 21923 COTT. *Ful il hail* þan  
troud ȝe Iudas. 15867 COTT. «Lo, sir, behold!»  
— «*Wyth yl a haylle!*» TOWN. M. p. 61.

3. Die Befreiung, Erlösung von der Sünde,  
und die ewige Seligkeit werden als Heil der  
Seele und ewiges Heil bezeichnet: Sorhe  
ant lichomes sar is *sawlene heale*. ST. MARHER.  
p. 6. Þ ouwer cheoken ne grinden neuer bute  
soule uode, ne our earen hercnen neuer bute  
*soule heale*. ANCR. R. p. 70. Haly kirke . . with-

owttene þe wilke ne es na *sauls hele*. RELIG.  
PIECES p. 3. Sithene was þou straynede on þe  
crosse . . . and-naylede þer one thurgh hand and  
fute, for *hele of my saule*. p. 65. That . . . our  
werk be . . . joy til halwe and till angel, And cre-  
sten folk til *sauel hel*. METR. HOMIL. p. 6. —  
Fulht of fonstan, healunge ant leome of *echelich*  
*heale*. ST. MARHER. p. 19. Heore of *eche heale*  
þ him riht leueð. LEG. ST. KATH. 874. He . .  
bihat us to mede *eche hele*. OEH. II. 41.

4. in der Bibel steht das abstrakte Sub-  
stantiv für den Urheber des Heils: Laverd  
mi lightinge es in lede, And mi *hele*. Ps. 26, 1.  
Mi helper be. ne me forlete, Ne me forse, God,  
mi *hele* swete. ib. 9. Torne us, Laverd, oure  
*hele* er ai. 84, 5.

[hæleful], heleful adj. heilvoll, heilsam.

He made the gospels, in the whiche is  
gode doctryne and *helefulle*, fulle of charitee  
and sothefastnesse. MAUND. p. 133. It schal  
ȝyue drynke to hym with watir of *heelful* wis-  
dom. WYCL. ECCLESIASTIC. 15, 3. Purv.

[hæleles], heleles adj. krank: How myght  
a wight in torment and in drede, And *heleles*,  
yow sende as yet gladnesse? CH. Tr. a. Cr. 5,  
1605.

**hælen, healen, helen und halen, helen v.**  
ags. *hælan*, *hēlan*, sanare, salvare, alts. *hēlian*,  
afries. *hēla*, niederl. *heelen*, niederd. *helen*, ahd.  
*heilan*, gth. *hailjan*, altschw. neuschw. *hela*, dän.  
*hele*, sch. *hele*, neue. *heal*.

a. trans. 1. Heilen von Krankheit und  
leiblichen Gebrechen: Pa læchess þatt himm  
comenn to & himm ne mihhtenn *hælen* He sloh.  
ORM 8081. Heo sculde mid haleweie *helen*  
[*heale* j. T.] his wunden. LAJ. II. 546. Seint  
Agace . . þet . . seide to ure Lauerdes sonde  
þet brouhte hire salue uorto *helen* hire tittes:  
medicinam carnalem corpori nunquam exhibui.  
ANCR. R. p. 370. Wit no salue Ne scholde him  
*helen* leche non. HAVEL. 1635. We maken no  
medisine . . to *helyn* oure bodius. ALEX. A.  
DINDIM. 319. *Helyn*, or *hoolyn* of sakenesse.  
PR. P. p. 235. Þe kyng hopede wel to hym, and  
lette hym *helie* faste. R. OF GL. p. 151. Per nas  
non þat mihte hire *hele* þat heo ne bledde blode.  
ST. LUCY 8. I sal cum in hie This seke sergant  
for to *hele*. METR. HOMIL. p. 127. To Ypocras  
anon he sent, That he scholde come his sone to  
*hale*. SEUYN SAG. 1032. Ful wele þai troud þat  
he moght þair broþer *hale* of all his soght. CURS.  
MUNDI 14156 Gött.

Lord, I prey, *heel* hir. WYCL. NUMB. 12,  
13 Oxf.

There is a vessel of marbre, undre the table,  
to resseyve the oyle, thare of thay ȝeven unto  
pylgrymes, for it *heleth* of many sykenneses.  
MAUND. p. 124. It *helethe* him of the fallynge  
evylle. p. 69.

**Healede halte & houere.** LEG. ST. KATH.  
1063. Seoke men he *hekle* [*healde* j. T.] LAJ. III.  
184. Men he *helde* and wymmen . . þe blynde he  
makede loki. O.E. MISCELL. p. 39. The prophet  
Heliseus Of leper *heled* an hethen man. METR.  
HOMIL. p. 130. Forthi that Godd Naaman *helid*  
Toc thou gift. p. 131.

He . . sholde wurppenn *hæled* swa Off þatt firene wunde. ORM 17427. He schuld be sauf & sweteliche *heled*. WILL. 1329. *Heled* was his wunde. TRISTR. 2, 14. Yef þe on leme is zik oþer ywounded, alle þe oþre him helpeþ to þet he by *held*. AYENB. p. 148. Po ilk fue sorowes he calles fue woundes, þat ere not ȝit *hæled*. LANGT. p. 7. A sare wound . . þat parfyte es *hæled* and wele. HAMP. 8322. Pat y mouthe his wundes se, Yf that he mouten *holed* [Ms. *heled* ed.] be. HAVEL. 2038.

2. Häufig übertragen auf das sittliche Gebiet, heilen, befreien, erlösen, die Seele von der Sünde: He shall hiss aþhenn folc Off þeȝre sinness *hælenn*. ORM 3046. He sholde himm self mannkinn *Hælenn* of sinnes wunde. 2217 cf. 4269. 4295. Weopeð & gret efter sume helpe to þe wrecche meosseise, uorte lecnen mid þe seke & forte *healen* mide hire cancre. ANCR. R. p. 330. Custos hominum, þat is, alre herdene herde, and alre lechene leche, þe com to *helen* þe wundes þe þe deuel hadde on mancun broht. OEH. II. 41. Pos fueri dages ben bicumeliche to *helen* þe sowle. II. 79. Seinte Poul . . minegeð us . . þat we . . cumen festliche to ure saule leche, and unhelen him ure saule wundes, þo ben ure fule synnes, and bidden þat he wisse us hu we mugen ure saule of hem clensen and ure sor *helien*. II. 77. Body and soule y wole hem *heele*. HYMNS TO THE VIRGIN p. 55. God . . myght wele . . Swa gret syns þam frely forgyve And þe woundes *hale* [Ms. *have*] þat war gryfe. HAMP. 8339—44.

*Hele* mi saule, for I sinned to þe. Ps. 40, 5.

Peos ne schulen neauer song singen in heuene . . bute ȝif bireowainge areare ham to lue, & *heale* ham wið soð schrift & wið deadbote. HALI MEID. p. 21. Peos walewið in wurðinge & forroted prin a þat ha arisen þurh birewsunge & *healen* ham (refl.) wið soð shrift & wið deadbote. p. 13 sq. He *heleð* here synwunden. OEH. II. 41. Þe holi gost is þe guode leche þet . . him [sc. þe zeneȝere] yefþ zuych a byter medecine þet him *help* and him yefþ þet lif. AYENB. p. 128 sq.

He moncun *helede* of þan depliche atter þet þe alte deouel blou on Adam. OEH. p. 75.

Mannkinn *hæled* wass þurh himm Off sinness wunde. ORM 4300. Þe gastly woundes of syn Thurgh penance may be *heled* within. HAMP. 1724.

3. bisweilen auf leblose Dinge bezogen, bessern, wieder in guten Stand setzen: I schal . . *helyn* their lond. WYCL. 2 PARALIP. 7, 14 Oxf. — Pou stired þe erpe . . *Hele* his forbrokeinges, for stired es ite. EARLY ENGL. Ps. 59, 4. — Ȝef me heore hæfden, ȝif ich þi wære *hale* [þine worc *heale* j. T.] LAJ. II. 240.

b. intr. heilen, heil werden, von seltenem Gebrauche: þe arm *helede* aȝeyn. JOSEPH 681.

**hælend, healend, helend, helind, halind s.** ags. *hælend*, *hælend*, *hælynd*, alts. *héliand*, *hæland*, *heland*, ahd. *heilant*. Heiland, Retter, von Christus gebraucht.

A child . . þat scolde beon ihaten *Hælend*.

LAJ. I. 390. Þeȝ berenn *Hælenn* Crist. ORM Pref. 47. Ȝuw iss borenn nu to daȝ *Hælenn*de off ȝure sinness. ORM 3354. Hald, hehe *healent*, min heorte . . in treowe bileaue. ST. MARHER. p. 3. Halt me, *healent* min, Ihesu Crist, godes sune, as þu hauest bigunnen. ST. JULIANA p. 29. Bihald tin hehe *healend*. LEG. ST. KATH. 1858. Bitachte all hire feht in hire *healendes* hond. 608. Pis godspel sed hu þe *helend* nehlechede toward Ierusalem. OEH. p. 3. Vre louerd he is cleped *helende*. II. 19. Ich bileue on þe *helende* Crist. ib. Abide we ure *helind*. ANCR. R. p. 360. Þe luuewurde Louerd & *helinde* of heouene, Iesu, Godes sune. p. 112. Hæljeden alle þa templen a þes *helindes* nomen. LAJ. I. 434 sq. Seoke men he helde þur[h] *halindes* mihte. III. 184.

**hæleð, heleð, haleð s.** ags. *hæleð*, *heleð*, alts. *helið*, ahd. *helid*, mhd. *helt*, niederl. *held*, schw. *hjelte*, dän. *helt*. vgl. ags. *hæle*, vir, altn. *hair*. Held, Mann.

Nes nœuere na mon iboren . . þat *hæleð* weore swa stærc. LAJ. II. 75. Na wurde cniht swa wod þat he scire æi word, ne nauer nan *hæleð* þat he horn blawe. II. 348. — Seouen houndred þa *hæleðes* beoð kene. I. 31. Þa *hæleðes* weren bliðe. I. 75. *Hæleðes* weoren bliðe. I. 58.

[**hæleðe**], **heleðe s.** ags. *hæleð*, ahd. *heilida*, sanitas, salus, neue. *healh*.

1. Gesundheit des Leibes: Pa weoren Æluriches wunden . . alle iheled, ah þe *heleðe* was neodered for lurre of his monnen. LAJ. III. 203. Heele, or *helthe*, sanitas, incolumitas. PR. P. p. 234. Greded gode merci, þat þe leprus yaf *helpe* ine bodie. O.E. MISCELL. p. 32. *Helpe* haue we hir lit we henne passe. ALEX. A. DINDIM. 314. Pi sijte and heeryng bigynnep to slake, Pee neediþ *helpe* and good counsaile. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 71.

2. in verallgemeinerter Bedeutung, Heil, Wohl, Glück: Ic am Iosep, dreded gu nogt, for gure *heleðe* hider brogt. G. A. EX. 2343. By hym forsothe the Lord ȝaue *helth* [*helthe* Purv.] to Cyrye. WYCL. 4 KINGS 5, 1 Oxf. The multitude forsothe of wise men *helthe* is of the roundnesse of erthis. WISD. 6, 26 Oxf.

3. Heil, Befreiung der Seele: Greded . . þet he us yeue gostliche *helpe* in ure saule. O. E. MISCELL. p. 32. To ȝou the word of *helthe* is sent. WYCL. DEEDS 13, 26 Oxf. Thou schalt go bifore the face of the Lord . . for to ȝyue the science of *helthe* to his peple, in to remiscoun of her synnes. LUKE 1, 76. 77 Oxf. Nymeþ pane helm of *helpe*. AYENB. p. 265. auch der Urheber des Heils wird durch das Abstraktum bezeichnet: The Lord my listyng and myn *helthe*; whom I shal dreden? WYCL. Ps. 26, 1 Oxf.

[**hælunge**], **healunge, hellinge, helling and hollinge s.** ags. be *hælinge* NICOD. 10. ahd. *heilunga*, mhd. *heilunge*, niederl. *healing*, neue. *heiling*. Heilung.

Lef me þ hit [sc. pis weter] beð beo of blisse, and fulht of fonstan, *healunga* ant leome of echelich heale. ST. MARHER. p. 19. Who so liste have *helynge* of his leche, To hym behoveth first unwre his wunde. CH. 1r. a. Cr. 1, 857.

Fast til him þai soght, þair *heling* groched he þam noght. CURS. MUNDI 13262. Hope the hostilers man shal be, Ther the man lith an *helyng*. P. PL. 11598. *Heelynge*, or *holyng* of sekenesse, sanacio, curacio. PR. P. p. 235.

**hær, hear, her, heir, hair, har, hor** s. ags. *hær*, afries. *hær*, alts. ahd. *hār*, niederl. *haar*, niederd. *haar, hār*, altn. *hār*, schw. *hår*, dän. *haar*, sch. *hare, hair*, neue. *hair*.

1. Haar, als einzelnes Erzeugniss der Haut von Menschen und Thieren, bes. von Menschen: Nowðer nes iwemmet clað þat ha hefden, ne *hear* of hare heaued. LEG. ST. KATH. 1427. That they wasche none *heare*, but benethe the brugge. ENGL. GILDS p. 396. Godd . . þ hefde bihten þ an *her* of hare heaued ne schulde forlosen. LEG. ST. KATH. 2284—9. Kynghod ne kynythod . . Helpeth noght to hevene ward Oone *heris* ende. P. PL. 6279. Thou maist not make oon *heer* whyt or blak. WYCL. MATTH. 5, 36 Oxf. Hic pilus, *here*. WR. VOC. p. 185. Na *hare* sal perishe. HAMP. 5007 cf. 5002. Righte as thou has noghte ane *hare* of thi heuede, þat it ne sall be gloryfyede etc. RELIG. PIECES p. 16. Him lakked no more to be slayne, Butte the brede of *hore*. ANT. OF ARTH. st. 45. He says not oone *hore* Shalle pas by this way. TOWN. M. p. 87. — The men han thynne berdes and fewe *heres* . . and on *heer* sitt here, another there, as the berd of a lyberd or of a catt. MAUND. p. 207. When he [sc. Nabugodonosor] heheld his cote of *heres*. GOWER I. 143. Alle the *heeris* of joure heued be noumbrid. WYCL. MATTH. 10, 30 Oxf. Þe *hæres* þat on þe heved hynges. HAMP. 675. Gilde *hores* hade þat gay. DESTR. OF TROY 3989.

2. gewöhnlich kollektiv, Haar, in der Einzahl: Hiss clap was off olffenness *hær*. ORM 3208. 9223. The comely *heare* as golde so rede. KNIGHT OF CURTESY 343. Hore *her* beo ikoruen. ANCR. R. p. 424. Summe in gripes bi þe *her* Drawen ware. HAVEL. 1924. Pempour þo gan drawe his *her*. ST. KATHER. 266. Sche tar hire *her*. SEUYN SAG. 472. His fet heo wosch . . and wiped wip hire *her*. JUD. ISCAR. 125. He uorleas his *her* of his heauede. AYENB. p. 181. Of nesche *her*. POP. SC. 278. Esau, my brother, is a man ful of *heer*. WYCL. GEN. 27, 11 Oxf. This pardonere hadde *heer* as yelwe as wex. CH. C. T. 677. *Here* by habben yelewe so golde. ALIS. 4989. Hoc cillum, *here* of the hee. WR. VOC. p. 185. Þe wyld [sc. swyn] . . Hef hyþly þe *here*. GAW. 1586. Heore *heir* heore clothyng ys. ALIS. 6495. *Heyr*, crinis. CATH. ANGL. p. 184. His *haire* was blayke. SEUYN SAG. 121. His *haire* moutes, his eghen rynnes. HAMP. 781. As sone as that childe yborne is It hath wytt or *har*. ALIS. 5024. Hir fayr *har* sho al todrough. YW. A. GAW. 823. He hauid camel *har* him upon. METR. HOMIL. p. 41. His *hare* was white and nathing brown. SEUYN SAG. 79. All whyte was hys *hare*. BONE FLORENCE 87. Per was . . Handes wringing, and drawing bi *hor*. HAVEL. 234. Man has bothe fleshe and bone, hu, hyde, and *hore* thortille. TOWN. M. p. 288. I ne rek, by my *hore*. p. 96.

Ein Kompositum ist *herseve* s. niederl.

*haarzeef*, mhd. *hårsip*, neue. *hairsieve*. Haar-sieb, Sieb aus Rosshaaren, vgl. schw. *hårsikt*, dän. *haarsigte*.

Porowgh a *herseve* loke þou hit sye. LIB. CUR. COC. p. 17.

[**hære**], **heare, here, heire, [heirre], haire** [**haizre**], **hare** s. ags. *hære*, cilicium, ahd. *hārā*, *hāra*, altn. *hæra*, mlat. *haira*, afr. nfr. *haire*. Haartuch, härenes Gewand.

ludit . . werede *heare*. ANCR. R. p. 126.

Ches . . stiu *here* to schurte and gret sac to curtle. OEH. II. 139. Pe gode anore . . vesteð & wakieð, swinkeð & wereð *here*. ANCR. R. p. 130. The *here* he dude next his liche. BEKET 259. Þe harde *here* was is lich the nexte wede. R. OF GL. p. 560. Pe moder werede harde *here*. ST. EDM. CONF. 27. Pe moder tok . . ech of hem an *here*. 39. Heo wolde vnsowen hire smok, and setten þer an *here*, Forte fayten hire flesch. P. PL. Text A pass. V. 48. Thei sittinge in *heer* [*heyre* Purv.] and aische schulden haue don penaunce. WYCL. LUKE 10, 13 Oxf. The fader . . was clothid with an *heyr* [*haire* Purv.] GEN. 37, 34 Oxf. She . . toke penaunce . . that she schulde were the *heyeer*. GESTA ROM. p. 395. Stark *haire* of oluente [sc. was] his wede. OEH. II. 127. I set mi kleþing *haire* swa. Ps. 68, 12. He asked, if she vsed the *hayre*? GESTA ROM. p. 367. *Hayyr*, or *hayre*, cilicium. PR. P. p. 221. An *haire*, cilicium. CATH. ANGL. p. 170. Wit *hayr* ful hard his bodi he cledde. METR. HOMIL. p. 87. His clothes rent, in *haiyre* frid. G. A. Ex. 1977. Hoc cilicium, a *hare*. WR. VOC. p. 233.

Monie oðre swuche weopmen & wummen mid hore greate maten & hore herde *heren* [*heuren* C]. ANCR. R. p. 10. Mid festen, mid wecchen, mid *heren*, mid herde disciplines. p. 138. Alle heo beoð iferen iscrudde mid *heren*. LAJ. II. 403. Perwip heo wolde *heren* sende. ST. EDM. CONF. 49. Hastili þei hent hem on *heizresse* [= *heizres*] ful rowe next here bare bodi. WILL. 4778. Þai sal be . . In harde *hayres* clende [leg. cledde?] and in sekkes. HAMP. 4529. Heter *hayre* þay hent þat asperly bited. ALLIT. P. 3, 373.

Zu den vorstehenden Substantiven gehören adjekt. Bildungen, wie **hered, herit, horit** adj. ahd. *gihārit*, dän. *haaret*, sch. *harit*, neue. *haired*, behaart: *Herede* to þe hole cyghne with hyn-gande browes. MORTE ARTH. 1083. He was . . firo þe hed to þe hele, *herit* full thicke. DESTR. OF TROY 5531, oft in Zusammensetzungen: The Tartarienes han . . litille of berd, and not *thikke hered*, but schiere. MAUND. p. 252. *Crispe herit* was the king. DESTR. OF TROY 3757. Telamon truly was . . *Blake herit*. 3779. — **heren** adj. ags. *hæren*, cilicius, ahd. *hārin*, *hærin*, niederl. *haren*, *hären*, von Haaren: As skynnes and *heren* shertes. WYCL. LEVIT. 11, 32 Oxf. Thow shalt make elleuen *heeren* sarges to couer the roof of the tabernacle. EXOD. 26, 7 Oxf. — **herl** adj. niederl. *harig*, schw. *härig*, dän. *haarig*, neue. *hairy*, haarig, *härig*: Esau, my brother, is an *heeri* man. WYCL. GEN. 27, 11 Purv. A rowþ man, and with an *hery* gyrdyl [zona pellicea *Vulg.*] gyrd. 4 KINGS 1, 8 Oxf.

**hæs, hes, has**, ags. *hæs*, *mandatum, jussum*, neben dem sich frühe die abgeleiteten *hesn* und *hest*, *heast*, *hast* finden, meist mit *e* im Nom. u. Akk. auslautend, neue. *hest*.

1. Gebot, Geheiss: All all swa se was set þurch þatt kaseress *hæse*. ORM 3536. He wolde hemm bringenn ut Off Faraoness *hæse*. 14790. Þe nare[we] wei is godes *hes*. MOR. ODE st. 174. vgl. þa narewe pað is godes *has*. OEH. p. 230 l. 349. Þe þat brekeþ godes *hes* [*hæse* MOR. ODE st. 46]. O.E.MISCELL. p. 61 l. 90. Þanne we togenes his *hæse* flited. OEH. II. 43. Þat israelisshe folc . . þo wile was herum godes *hæse*. II. 51. Swithe blithe was Olimpias Of Neptanabus gileful *has*. ALIS. 443.

He . . þiaf miht and strence þurh þe gief of his gaste his *hesne* to fulforðie. OEH. p. 237. He þestilde windes mid his *hesne*. p. 229.

His is noht *hæste* of hali chirche. OEH. p. 85. Þe oðer *hæste* wes: ne hæue þu pines drihtenes nome in nane aða etc. p. 11. Godes dom is & his *hæste*, þ heo hit þelde. ANCR. R. p. 58. Þe uerste *hæste* þet god made and het is þis. AYENB. p. 5. That other *hæste* apertelyche Schewed mannes defeaute. SHOREH. p. 96. This knoweth he . . How that the second *hest* of God is that. CH. C. 7. 14061. — Þah heo heolden wel his laje þa and is *hæste*. OEH. p. 19. To-brooke anes eorðliches monnes *hæste*, he wile wreðe wið þe. p. 33. Pus þu maht, jif þu wulle, godes *hæste* wel ifulle. p. 57. Swa Saul . . dude þe forsech godes *hæste*. p. 111. Þa hehte heo ane *hæste*. LAJ. I. 105. Nullich nout þet je bihoten ham ase *hæste* to holden. ANCR. R. p. 8. Þe heye kyng of heuene . . þat has *hæste* of water and of erpe also, Heuene & helle & ech þyng mot nede hys *hæste* do. R. OF GL. p. 322. As þe pope makede his *hæste*. ST. KENELM 275. So fale folewen þe folk, to fonde þi *hæste*. ALEX. A. DINDIM. 528. [vgl. ags. folgian c. dat. vel acc.] I forsothe am sett king fro hym vpon Sion . . prehende his *hæste*. WYCL. Ps. 2, 6 Oxf. Ho so hastely nougt him hieþ þis *hest* to worche, do him in hast be honged. WILL. 2137. I am wyje at your wylle, to worch youre *hest*. GAW. 1039. He was goon away . . that he fulfille the *hest* of the fader. WYCL. GEN. 27, 5 Oxf. — Nis he holly at my *hest*? WILL. 495.

Ilich his hali engles, þat his *heaste* halden. HALI MEID. p. 5. Ðes heuenliche Lauerd lueð . . þ mon halde & heie his halewende *heaste*. LEG. ST. KATH. 230—5. He . . sende *heast* & bode se wide se þe lond was. 48.

Bruttes . . duden swiðe vnwraste [&] alle his *hæste*. LAJ. II. 391.

Þeos . . beoð Godes *hesten*. ANCR. R. p. 8. Such pine hi habbeþ imet þat breken þe *hesten* þat weren iset. O.E.MISCELL. p. 152. Holding of ðe tene olde *hesten*. ANCR. R. p. 8. Pis byep þe ten *hestes*. AYENB. p. 11. Ten *hestes* haveth yhote God. SHOREH. p. 92. Heo duden heore louverdes *hestes* ase þeines heolde. O.E.MISCELL. p. 84. Fader, þyn *hestes* y hæue fulfyllt. R. OF BRUNNE Meditat. 323. Here I hete the my hond, thi *hestus* to hold. ANT. OF ARTH. st. 19. Ther-thur; that Abraham . . wolde kepe myn *heestis*

and maundementis. WYCL. GEN. 26, 5 Oxf. We youre *heestes* shal fulfille. CH. R. of R. 6051.

2. *hest*, Versprechen, Verheissung: I schal halde þe þe *hest* þat I þe hyt hæue. ALLIT. P. 2, 1636. To þe land of *hest* þat þam was hight. HOLY ROOD p. 74.

**hæte, hæste, hate, hete** s. ags. *hæto*, afries. *hete*, ahd. *heizi* f., altn. *heita*, schw. *hetla*, dän. *hede*, neue. *heat*.

1. Hitze von Feuer oder von der Sonne erzeugt: Pu . . grindessat itt [sc. þin corn] & cnedessat itt, & hardnessat itt wipþ *hæte*. ORM 1486. Ne eileð þer na mon nowðer sorhe ne sar, nowðer *heate* ne chele. LEG. ST. KATH. 1699. Hie [sc. in helle] fareð fram *hæte* to chele, fram chele to *hæte*. OEH. II. 227. Fir hæueð on him þre mihtes, on, to giuende *hete*. II. 119. Hunger or thirst, *hete* or chele, Al shal gon to nohte. POLIT. S. p. 256. Ne chile ne *hete* fonde je noht, ne no nytt iseje. ST. BRANDAN p. 3. Wið swinc and *hete* hem wex on ðrist. G. A. Ex. 1229. Ðe sunne swiðeð al his fligt . . hise fedres fallen for ðe *hete*. BEST. 70. Als þe *hete* of þe son þat comon es, Som men greves mare, and som men les. HAMP. 3152. Thei ben blake as the Mowres, for grete *hete* of the sonne. MAUND. p. 46. Sodeynly is there passyng *hete*, and sodeynly also passyng cold. p. 129. Of alle thinges the matere . . Of thing above it stont governed, That is to sain of the planetes, The cheles bothe and eke the *hetes*. GOWER III. 106.

2. Wärme des Körpers: Whan we holde waxen . . & lesen our *hete*, We schulle forleten oure lif. ALEX. A. DINDIM. 327. The life hath lost his kindly *hete*, And he lay dede as any stone. GOWER I. 251. wie die durch Gährung oder Fäulniss organischer Stoffe erzeugte Wärme oder Hitze: Thei that kepen that hows coveren hem with *hete* of horsdong. MAUND. p. 49.

3. Fieberhitze: Pe king . . hafde þat uuel *hæte*, binumen him wes þa hele. LAJ. III. 226.

4. Glut der Liebe: Forr þatt itt biðæledd iss Off all soþ lufess *hæte*. ORM 13854—5. And te oðre . . beon ase sikere unlustie & wlecche liued i godes luue wiðuten euch *heate* of þe hali gast. HALI MEID. p. 43. Þat is þe bileffulle mannes heorte þe clene ben wasshen of þe em-beponke of fleshliche lustes, and drigen bi þe *hete* of soðe luue to god and to men. OEH. II. 87.

5. aufwallende Leidenschaft, Lust, Begier: Annd tise mahhtess . . sinn denn wæpenn god & strang . . þæn gluterrnessess lape lasst, & þæn galnessess *hæte*. ORM 4554—9. Sprechi in ham sprekes of lustes swa ludere þ ha forberneð in wið . . þe mein of ham melteð þurh þe *heate*, ant forwurðeð hare wit. ST. MARHER. p. 15. Þe wombe pot þet walleð euer of metes, and more of drunches, he is so neih neihebur to þet fulitowene lim, þet heo deleð mid him þe brune of hire *hete* ANCR. R. p. 368. Zuich uolk zenejeþ . . in greate despenses þet hi makeþ, efterward, ine þan þet hi hit vseþ ine to grat *hete* and ine to grat lost. AYENB. p. 55. Temperance . . aye þe wykkede *hetes*. p. 124.

6. *Hitze*, als Zeit, in welcher man in einer Sache eifrig befangen ist: The king . . . Anon forth in that freshe *hete* . . . An erldome . . . Unto this knight with rent and londe Hath yove. GOWER I. 155. Olyver in that *hete* hyethe hym fast, And bar hym through the bak at the last. FRGM. SONG OF ROLAND 757. Capouns ybake also tok he foure in thilke *hete*. FERUMBR. 2762. Syr Degriuaunt . . . gaf the duk swych a dynt, That bothe styroppus he tynt And hond I the *hete*. DEGREVAUNT 1269. Faure felle he belyue In hie in that *hete*. AVOW. OF K. ARTH. st. 42. On yche halue, in pat *hete*, hurlit to fote, mony bold was pere britnet. DESTR. OF TROY 9523. Ffell was the fight foyning of speires. Miche harme, in pat *hete*, happit to falle. 10287.

[hæten], heaten, haten, heten v. ags. *hætan*, calefacere, niederl. *heeten*, niederl. *hēten*, ahd. *heizan*, altn. *heita*, schw. *hetta*, dän. *hede*, neue. *heat*.

1. tr. heiss machen, erwärmen: bildlich: Sturied ou ever cwicliche ine gode werkes, & pet schal *heaten* ou, & ontenden bis fur ajean pe brune of sunne. ANCR. R. p. 404. — *Hetyn*, or make hoote, calefacio. PR. P. p. 238. He let *hete* water oð seoðinge. ST. MARGAR. 247. Pe quene . . . byclupte hym vaste ynoð Vorto *hete* hys colde lymes. R. OF GL. p. 350. — This brid . . . heipeth his heires, and *hetith* hem after. DEPOS. OF R. II. p. 16. — bildlich: That on me *hette*, that other dide me colde. CH. ASS. OF FOULES 145. His harme, as a hote low, *het* hym within More frike to pe fight. DESTR. OF TROY 2054.

2. intr. heiss werden, glühen: *Hetyn*, or waxyn hoote, caleo. PR. P. p. 238. bildlich: His heorte feng to *heaten* [vor Liebe zu glühen]. ST. JULIANA p. 21. — Pe Sarazins he smatte, pat his blod *hatte*. K.H. 607.

*hæð*, *heð* s. ags. *hæð*, campus incultus, erica, wie mhd. *heide*, gth. *haiþi*, ager, altn. *heiðr* u. *heiði*, saltus, tesqua, schw. *hed*, dän. *hede*, ahd. *heida*, erica, wie niederl. *heide*, neue. *heath*.

1. unbebautes Land, Haide: Heo hudden heom also brackes i wude i wilderne inne *hæde* & inne uærne. LAJ. II. 110. Pe fox & pe folmarde to pe frith wyndes, Herttes to hyze *heþe*, harez to gorstesz. ALLIT. P. 2, 534. In per way ilk dele þei fond voide als *hethe*. LANGT. p. 192. Hethen is to mene after *heeth* And untiled erthe. P. PL. 10541. His wonyng was ful fair upon an *heth*, With grene trees ischædowed was his place. CH. C. T. 608. — The Troiens . . . fledden in fere, and þe filde leuyt, Ouer hilles & *hetthes* into holte woddes. DESTR. OF TROY 1349. In der Stelle: They com to hym over the *hoth*, He was curteys, and ayens hem *goth*. LAUNFAL 250 möchten die Reimworte in *heth* . . . *geth* zu verwandeln sein.

2. Haide als Pflanzennamen, Haidekraut: *Hethe*, or lynge, fowaly, bruarium. PR. P. p. 238. Hit fareþ as fuir of *heth*. E.E.P. p. 131.

[hæðelich], *heðelich* adj. altn. *hæðiligr*, v. *hæð*, ludibrium, contumelia. verächtlich.

To wiue on our kinde *Hetheliche* holdeth he. TRISTR. 3, 55.

*hæðelliz*, *heðell* adv. altn. *hæðiliga*. verächtlich.

Pe; shulenn lætenn *hæpeliz* Off unnkerrswinn. ORM Dod. 79. Pa patt lætenn *hæpeliz* Off Godess hallþe lare. ORM 7408. Patt he ne let noht *hæpeliz* Hiss þunngre forr to folljenn. 13272. He . . . lates of pouer men *hetheli*. METR. HOMIL. p. 43. His senatour has sommonde me, and said what hym lykyde, *Hethely*, in my halle, wyth heynþous wordes. MORTE ARTH. 267.

*hæðen*, *heðen* v. altn. *hæða*, irridere. spotten, höhnen.

Alle þa patt . . . *hæpenn* upponn oþre men þurh here modijnesse. ORM 13680—3. — Nauy the none harmes to *hethe*. LYR. P. p. 37.

*hæðen*, *heðen*, *hæðen*, *hæðen*, *hæðen* adj. u. s. ags. *hæðen*, alts. *heðin*, afries. *hēthen*, *hēthin*, *heiden*, niederl. *heiden*, ahd. *heidan*, gth. *haiþno*, *Ελληνίς*, altn. *heiðinn*, schw. dän. *heden*, neue. *heathen*.

1. adj. heidnisch: Till patt Herode wass hemm sett *Hæpene* mann to kinge. ORM 273. Patt *hæpene* kaserrking, patt draf all ut off lande, An mahhtig king. 8259. *Hæpenn* folc, Kall-dissken folc Wass warr off Cristess come. 7286. He luuede Rouwen of þan *hæðenne* cunne. LAJ. II. 199. — In to ure londe beoð icumen twæine *hæþene* gumen. II. 106. — All folc wass *hæþene* þa. ORM 1949.

Hald hine þenne swilche mon þe beo bute laze, and *heþene* monne ze ilic. OEH. p. 17. Pas pine . . . ure drihten þolede of ðan *hæðene* folke. p. 121. Hire fleschliche feder Teodosie hehte, of þ *heþene* folc patriarke. ST. MARHER. p. 2. Pe *heþene* king wes swiðe war. LAJ. III. 74. ðe moder was an *heþene* wif. MEID. MAREGR. st. 4. Wyllam . . . an *eþene* kyng com to. R. OF GL. p. 397. That was sygnifycacioun The *hethene* folke to brynge down. RICH. C. DE L. 339. Many an *hethene* hounde he slowgh. 6426. The ground of all the newe lawe . . . he precheth . . . and plainly techeth Unto this *hethen* emperour. GOWER I. 274 sq. — Pos twa þing doð alle *heþene* men. OEH. p. 75. Pese . . . ben forcuðere þene *heþene* men. II. 83. Pe king bigon seruise . . . æfter þan *heþene* lazen. LAJ. I. 344. Now have the *hethene* men holden that lond in here hondes 40 jeere and more. MAUND. p. 74. He fond o schup stonde Wiþ *heþene* honde. K.H. p. 597.

Leste ze eft wepen echeliche in helle for þ *heaðene* lif þ ze in ligger. LEG. ST. KATH. 2386. Juliene . . . al of *heaðene* cun icumen. ST. JULIANA p. 5. Euander þe *heaðene* king. LAJ. III. 74 j. T. — To herien & hersumen þare *heaðene* godes. LEG. ST. KATH. 147.

Pes *hæðene* mon. LAJ. II. 104. Pat wes swiðe laðlic þing, pat þe cristine king luuede pat *hæðene* maide. II. 177.

Abram þat was in trouth strang þat *haiþen* lede smat amang. CURS. MUNDI 2525. *Haythen* folc gan goddhed schaw In Crist. METR. HOMIL. p. 99. — Pe *haiþen* men of mysbylyfe. HAMP. 5521.

2. s. Heide: His æþene fader he foruaren

walde & alle þa *hæðene*. LAJ. II. 189. On þe lauerd þ giwes forðemden ant *hæðene* anhongen. ST. MARHER. p. 3. Alle þa templen þe þa *hæðene* hafden itimbrid. LAJ. I. 434. Þe *hæþene* were of hem iwar. R. OF GL. 396. He . . slowgh ther many a *hethene*. RICH. C. DE L. 6297. Diden þ deoueles lac as þe *headene* diden. LEG. ST. KATH. 167. Pat es þe *hæþen*. CURS. MUNDI 19873 COTT. Ne he ne behalds queþer it be, Iu-en or *hæþen*, thral or fre. 19945 COTT. A daye of batelle than was sett, That Cristyne and *haythene* samene solde mete. ISUMBRAS 423.

**hæðendom, hæðendóm** s. ags. *hæðendóm*, ahd. *heidenthum*, niederl. *heidendom*, altn. *heiðindómr*, schw. dän. *hedendom*. Heiden-thum.

Annd tatt iss mikell *hæþennndom* To lefenn & to trowwenn. ORM 9673. 9691. All swa birrp þe . . all forwerppenn *hæþennndom*. 1320. Bigon . . drahen Cristene men, þe lut þ ter weren, alle to *hæðendóm*. LEG. ST. KATH. 31—5.

**hæðenisse, heðenisse, heðenisse, heðenis, heðinnesse** etc. s. ags. *hæðenness*, gentilismus.

1. Heidenthum, heidnische Religion: Forsaken godes mæsse and luuien *hæðenisse*. LAJ. III. 177. Heo pencheð . . to fallen þæne cristindom & turne to *hæðenisse*. II. 107. Alle conuersis fro *hethenisse* to the lawe of Israel. WYCL. 1 PARALIP. 22, 2 Purv. Achior . . laft the custom of his *hethenisse*, leeuode to God. JUDITH 14, 6 Oxf.

2. Heidenland, Heidenvolk: Þe was in *hæðenisse* [*hæþennisse* j. T.] king of muchele mæhte. LAJ. II. 272. Þo þrie kinges of *hæþenisse*. O.E.MISCELL. p. 26. Saladin nom the holi croys & to *hethenisse* it ber. R. OF GL. p. 480. The cheff sawdon off *hethenisse* To Babyloyn was flowen. RICH. C. DE L. 5341. Hit is on þe grettest kyng þat dwelleþ in *hæþenisse*. FERUMBR. 121. In al *hæþenis* ys no Sarsyn wikkeder þan is he. 2187. Send me no more unto noon *hethenisse*. CH. C. T. 5532. To seke the worlde . . Bothe crystendome and *hethynnesse*. ERLE OF TOLOUS 196. Was neuer jitt frekkere men to fighte Sene in *hethynnesse*. SEGE OF MELAYNE 1223. Alle *hathennes* Is redy at my wylle. TOWN. M. p. 66.

**[hæðenhod], heðenehod, hæðenhed** s. Heidenthum, Heidenland.

Al þes world is biheled myd *hæþenehode*. O.E.MISCELL. p. 91. Kinges four of *hæþen-hede*. CURS. MUNDI 7024 COTT.

**hæðing, heðing** s. altn. *hæðing*, irrisio, sch. *heithing*, *hething*, *heyðin*. Spott, Hohn.

Hemm þuhte þatt itt was Rihht *hæþing* & nohht ellers. ORM 19701. Patt icc ne beo mang wimmannkin Till *hæþing* butenn chilldre. 239. Upbraidinge er we made . . Sneryng and *hæþing* ful lang To þas þat ere in our umgang. Ps. 78, 4. Without any lesyng, alle is þi *hæþing* fallen opon þe. LANGT. p. 273. When heuy hertles ben hurt wyþ *hæþing*. ALLIT. P. 3, 2. Þe feluns logh him til *hething*. CURS. MUNDI 15881. Schuld I . . dwell here ther I was borne Ay in *hethyng* and in skorn? AMADAS 14—9. Him thought scorn and grete *hething* That thai

made so grete josing. SEUYN SAG. 91. Now are we dryve til *hethyng* and to scorn. CH. C. T. 4108. For *hethyng* þai hym cled in purper & in pal. MASS BOOK p. 84. Þe harme and the *hethyng* of my kynd suster . . Greuys me. DESTR. OF TROY 1753—5. Ffor *hethynge* es hame holde. MORTE ARTH. 1843. Seruants þat were proute & jungge hym dryuen ofte to *hæþingge*. ST. ALEXIUS p. 52 l. 307 LAUD. Ms. I loghe hym unto *hethyng*. TOWN. M. p. 235.

Daran schliesst sich ein Adjektiv **hethyng-full** sch. *hedinfull*, *heedifull*, voll Spott, spöttisch: Bourdfull among buernes, blithe of his wordis, *Hethyngfull* to hathels, but it harmyt not. DESTR. OF TROY 3952.

**hæfeles, hæfles** adj. s. *hæfeles*.

**haft, heft** s. ags. *hæft*, manubrium, ahd. *hefti*, mhd. *hefte*, niederl. *hecht*, *hef*, altn. *hepti*, dän. *hefte*. — schw. *häfte* nur Heft eines Schriftwerks, sch. *heft*, neue. *haft*. Heft, Griff, Handhabe, Stiel.

In the hewyng of the trees the axe fleeth the hoond, and the yren, slipt of fro the *haft*, smythith his freend. WYCL. DEUTER. 19, 5 Oxf. He put the *hafe* [sc. of the knyfe] in Florence neeve. BONE FLORENCE 1636. But yet ne fond I nought the *haft*, Which might unto the blade accorde. GOWER II 32. bildlich: Unnethe is nu eny man that can eny craft, That he nis a party los in the *haft* [lose im Heft d. i. von unzuverlässigem, unredlichem Wesen]. POLIT. S. p. 339. — *Heft*, manubrium. PR. P. p. 232. Hic cultellus, knyfe; hec sindula, blade; hoc manubrium *hefte*. WR. VOC. p. 201. An *hefte*, manubrium, manutentum. CATH. ANGL. p. 179. Tak also my swerd ploraunce, þat honged her by my side, þe *heþe* [i. e. hefte] of hym dop greaunce to my wounde wyde. FERUMBR. 790. bildlich: Hire schildre scholde be bastards, And he schal have al the wardes, Under *heft* and under hond [gleichsam unter dem Heft der Klinge und der Hand d. i. in unbedingter Gewalt], Of thempire and al the lond. SEUYN SAG. 256.

**hag** s. sch. *hag*, notch, break, vgl. *haggen* v. Einschnitt, Riss.

It [sc. þis castel] es hei sett apon þe crag, Grai and hard, witvten *hag* [*hagg* Gött.]. CURS. MUNDI 9885 COTT.

**hagas, hages** s. schw. *haggies*, *haggis*, neue. *haggass*, *haggess*, worin das verdoppelte *g* erst später erscheint, wohl mit *haggen* v. zusammenhängend, wie etwa fr. *hachis* s. mit *hacher* v. vgl. *tucetum*, a puddyng, or an *hakeys*. MEDULLA. eine wurstartig bereitete Speise, ein mit gehacktem Fleische und anderen Ingredienzien gefüllter Thiermagen, ein volkstümliches Gericht.

Hoc *tucetum*, *hagas*. WR. VOC. p. 242. *hagase* p. 200. *Hagas*, puddyng, *tucetum*. PR. P. p. 220. An *hagas*, *tucetum* u. an *hagas maker*, *tucetarius*. CATH. ANGL. p. 169. ein Recept zur Bereitung desselben steht unter der Ueberschrift for *hagase*. LIB. CUR. COC. p. 52. Im sechzehnten Jahrh. begegnen: *haggas*, a podyng,

caliette de mouton. PALSGB. a *haggesse*, tucetum. MANIP. VOC. p. 86.

**hagge, hegge** s. ags. *häg-lesse, hæg-esse*, ahd. *haga-zussa*, mhd. *hacks* neben *hecce*, *hegzæ*, *hexse*, niederl. *heks*, niederd. *hex*, schw. *hexa*, dän. *hex*, *hexe*, neue. *hag*. *Hexe*, Zauberin.

With two blered eighen As a blynd *hagge*. P. PL. 2853. Nis no wytht in the world that wot wen he syt, ne, bote hit bue the *hegge*, whet wedes he wereth. LYR. P. p. 110. — Nu ȝe habbeð ihered . . of hwuche mesteres þeo ilke men serued iðe deofles curt, þæt habbeð iwiued o þeos seouen *heggen* [d. i. die sieben Hauptsünden]. ANCR. R. p. 216.

Als Kosewort steht *hagge* in: A good child and a fayre And ȝonge *hagge* it was. SEVEN SAG. 731.

**haghe** interj. Ausdruck der Bestürzung.

A, my Lord! — *Haghe!* TOWN. M. p. 63.

**haje, hahe, hagh, hawȝe, hawe** s. ags. *haga*, septum, prædium, mansio, mlat. *haga*, altn. *hagi*, schw. *hage*, dän. *have*, vgl. ahd. mhd. *hac*, niederl. *haag*, neue. *haw*. *Hag*, Gehäge, Umfriedigung eines Grundstücks, auch das umfriedigte Grundstück.

Wane thu comest to manne *haje*, Thar thornes both and ris idraȝe. O. A. N. 585. Hwanne heo habeth me ofslahe, Heo hongeth me on heore *haje*. 1609. Heraud looked under ay *hagh*, Ay fair mayden he ther sagh. Ms. in HALLIW. D. p. 428. Amonge þe pouere in þe chirche *hawȝe* he begged. ALEXIUS p. 35 l. 328. vgl. By resoun of holy place, as chirches or chirche-*hawes*. CH. Pers. Tale p. 336. Ther was a polkat in his *hawe*. C. T. 14270. bildlich: Gehäge, Bette des Meeres: Then wolle the see withdrawe, And wend to his owyn *hawe* [mit Rücksicht auf die Worte des Hieronymus: surget mare stans quasi murus, . . in proprios post pauca sinus rediturus. METR. HOMIL p. 27]. HYMNS TO THE VIRGIN etc. p. 120 sq.

[*haje*], **hawghe, hawe** s. ags. *haga*, morum spinæ albæ, neue. *haw*, vgl. *højborn*, die Frucht des Hagedorns, Weissdorns.

An *hawghe*, cinum. CATH. ANGL. p. 179. *Hawe*, frute, cinum, cornum. p. 230. He ne findeth *hawes* non. SEUYN SAG. 907. In der Einzahl oft Ausdruck des Geringfügigen, Werthlosen: Al nas wurth an *hawe*. R. OF GL. p. 524. Ne wisdam nis not worþ an *hawe*. CAST. OFFL. 505. Nay swich abodes ben nought worth an *hawe*. CH. Tr. a. Cr. 3, 805. Pat avaiilled nat an *hawe*. ALEXIUS p. 76 l. 581. No latyn ne lawe may helpe an *hawe*. REL. PIECES p. 81. — Other mete thai ne habben Bot *hauen*, hepen, slon, and rabben. ALIS. 4982. Ceneler-awetre-ke la cenele-*awes*-porte. WR. VOC. p. 162. *Hawes*, hepus, & hakernes & þe hasel notes, & oper frut to þe fulle þat in forest growen. WILL. 1811. In the forest was a plein, And in the pleyn a tre of *hawes*. SEUYN SAG. 888. In somer he lyveth by *hawys*. SIR ORPHEO 241. Noli mittere, man, Margery perles Among hogges, that han *Hawes* at wille. P. PL. 5612.

**hazel, hawel, hawle, hail** s. ags. *hagal*, *hagol* u. *hægel*, *hægl*, ahd. *hagal*, mhd. niederl. niederd.

*hagel*, altn. *hagl*, schw. *hagel*, dän. *hagel*, *hagl*, neue. *hail*.

*Hazel* & ræin þer æræs. LAȝ. II. 74. Heo comen to hirede also *hazel* þe ualleð. II. 183. Al hit him to bæh, riche men and pouere, swa þe *hazel* ualleð. II. 531. Snou and *hazel* hom is genge. O. A. N. 1000.

*Hawel*. LAȝ. II. 74. 437. 531 j. T. [wo der ältere T. *hazel* bietet]. Thanne hit is *hawel* pur. POP. SC. 216. Per nis dunnir, slete, no *hawle*. COK. 39. Y shal reyne to morwe this same our ful myche *hawle*. WYCL. EXOD. 9, 18 Oxf. The thunders shulen ceesse, and *hawle* shal not be. ib. 29.

Þhunder, and *hail*, and leuenes fir Cam wel vnghere. G. A. EX. 3046. He set þar raines *haile* ful schire. Ps. 104, 32. *Haile* and fir was menged samen. CURS. MUNDI 6021 COTT. Pai er dungen þare . . with stormes of *hayle*, sharpe and kene. HAMP. 3256—8. For strokes which that went as thik as *hayle*. CH. Leg. G W. Cleopat. 76. Into *hail* it [sc. the rein] torneth ofte. GOWER III. 94. Thei weren nevere greved with tempestes . . ne with *hayl*, ne with pestylence. MAUND. p. 292. Thus ar we hurt with *haylle* and rayn. TOWN. M. p. 63.

Zusammensetzungen sind: **hailleschour** ags. *hagolschour*. Hagelschauer: Gylours of hem self, That nevere had harnesse, ne *hayleschouris*. DEPOS. OF R. II. p. 5. — **hailstone** s. ags. *hagolstān*, mhd. *hagelstein*, niederl. *hagelsteen*, neue. *hailstone*. Hagelstein, Hagelkorn, Schlosse: The bowmen . . shot quarelles and eke flone, As thik as the *hailstone*. RICH. C. DE L. 2187—90. Fulle *hailstones* schulen be sent. WYCL. WISD. 5, 23 Purv. An *haylestone*, zalata. CATH. ANGL. p. 169. Hedys hopped undur hors fete, As *haylestones* done in the strete. BONE FLORENCE 640.

[*hazelen*], **hawelen, hailen** v. ags. *hagolan*, niederl. *hagelen*, schw. *hagla*, dän. *hagle*, neue. *hail*. Hageln.

Hit bigan to *haweli* faste. ST. BRANDAN p. 32. *Haylyn*, grandinat. PR. P. p. 221. To *hayle*, grandinare. CATH. ANGL. p. 169. — Il grele, *haylet*. WR. VOC. p. 160. Grandinat, *hayles*. p. 201.

**hazher, hazer, hawer** adj. altn. *hagr*. geschickt, tüchtig.

Forr þi patt Sannt Anndrew wass Rihht god & *hazherr* hunnte. ORM 13470 cf. 13499. Vnder heuen, I hope, non *hazher* [Kompar. ?] er of wille, Ne better bodyes on bent, þer baret is rered. GAW. Ofte a ful *hawur* [*hazher* C. *haher* T.] smið smeodið a ful woc knif. ANCR. R. p. 52. Ne mai no lewed lued libben in londe, Be he never in hyrt so *haver* of honde. POLIT. S. p. 155.

**hagherleȝe** s. Geschicklichkeit.

Patt iss hæfedd sinne . . To rosen off þin *hagherleȝe*. ORM 4903—6.

**hagherlike, -liche**, adv. schicklich, gebühlich.

Ȝiff þu . . *hagherlike* ledest te. ORM 1210 —4. Annd tatt wass *hagherlike* don. 6672. He



is . . honeste in his houshold & *hagherlych* serued With angelez. ALLIT. P. 2, 17—9.

**hazborn, haweborn, hauporn** s. ags. *haga-born, hūgborn*, mhd. *hagdorn, hagendorn*, niederl. *hagedoorn*, altn. *hagþorn*, schw. *hagtorn*, dän. *hagetorn*, neue. *hawthorn*. Hagedorn, Hagdorn, Weissdorn.

Pis libere man smot of his heued vnder an *hazborn* treo. ST. KENELM 187. At such an *hazborn* in Coubache. 282. Þe hasel & þe *hazborne* were harled al samen. GAW. 744. — A man . . As hoor as an *hawethorn*. P. PL. 11152—4. *Hawethorne*, ramnus, cinus, cornus. PR. P. p. 230. — As i an *hauporn* gan biholde, I sau; my self þe same þing. E.E.P. p. 123. l. 177. In somer he lyveth by hawys, That on *hawthorne* growth. SIR ORPHEO 241.

Der Hagedorn führt auch den Namen **hawetre, hawtre** s. vgl. *haze* s. Be the *hawetre* he gan come. SEUYN SAG. 897. Up to the *hawetre* he stegth. 905. An *hawetre*, sinus, rampnus. CATH. ANGL. p. 179. Ceneler, *awetre*. WR. VOC. p. 162. Hec taxus, *hawetre*, newtre. p. 192. vgl. sch. *hawbuss*.

**hal** s. foenum. s. *hei* s.

**hai, hay** interj. s. *hei, hey* interj.

**hal, hel** s. ags. *hūg*, mhd. *hac*, g. *hages*, neue. *hay*. Hecke, Gehäge.

Ther is neither busk nor *hay* In May that it nyl shrouded bene. CH. R. of R. 54. Trust not on me for noon assay, In ony tyme to passe the *hay*. 3449. He me grauntide fulle gladly The passage of the outter *haye*. 2986. The vox kan crope bi the *heie*. O. A. N. 817. — And therto hadde I so gret ire. That I ne durste the *hayes* passe. CH. R. of R. 3174. Right so as this holtes and this *hayis* . . Revesten hem in greene, when that May is. Tr. a. Cr. 3, 302—4.

Uebertragen ist das Wort auf die Mauer, maceria: Pou fordide his *hayes* mare and lesse; Pou sete his festninge ferdensse. Ps. 88, 41, wie bei WYCLIFFE *hegge*: Thou destrojdist alle the *heggis* of hym. Ps. 88, 41 Oxf.

Auch bezeichnet es ein Fangnetz für Hasen und Kaninchen, womit man nhd. *hecke*, als Falle für jagdbare Thiere vergleichen mag: Anon she swerith be cockes mawe, Ther is a stoute hare in hir *hay*. MS. in HALLIW. D. p. 439. *Haye*, net to catche conys wythe, cassis. PR. P. p. 220. *Haye*, a net for connes, bourcettes a chasser. PALSGR.

**haifare, haifre**, daneben **hekfere** s. ags. *heahfore, heafre*; im XVI. Jahrh. *heckfar*, a heifer. HULOET 1552. *heckfare*, bacula, iuvenca. MANIP. VOC. p. 29. selbst *heeforde*, a yong cove, genisse. PALSGR. dial. *heifker* NORF., neue. *heifer*; unermittelten Ursprungs, und schwerlich mit mhd. *verse* in Verbindung zu bringen. Färse, Ferse, junge Kuh.

Juvenca, *hayfare*. WR. VOC. p. 177. With lowe lacede shon of ane *hayfre* hude. POLIT. S. p. 239. — Hec buccula, hec juvenca, a *hekfere*. WR. VOC. p. 250. *Hekfere*, beeste, juvenca. PR. P. p. 234. Styrk, neet [or *hecfer* P.] *ib*. p. 476.

Juvenca, a *hekefer*, beest, ORTUS in PR. P. p. 234 n. 3. neue. noch spät *haifer*.

**halhove, heihove, heioffe**, neben dem einfachen *hove* von gleicher Bedeutung, neue. dial. *hayhove*, womit man ags. *readhōf* (*redhooft*) vergleiche. Erdepheu.

**Halhove**. PR. P. p. 250. n. 2. *Heyhove* [für ein warmes Bad nebst andern Kräutern aufgeführt]. BAB. BOOK p. 184. *Heyhove*, eyre terrestre. WR. VOC. p. 162. Hic papillus, a *heyoffe*. p. 265. — *Hove*, or grownd yvy, edera terrestria. PR. P. p. 250.

**hail, hell** adj. s. *hal*.

**hailen, heilen, heilen** v. neue. *hail*. Heil! zurufen, grüssen.

To *hail*; chere [i. q. *χαίρει* grece, salue, latine. CATH. ANGL. p. 169. He wolde swa Allmahhti; Drihhtin *hejlenn*. ORM 2813. *Heilyn*, or gretyn, saluto. PR. P. p. 233.

*Heile* [imperat.] ofte Marie boþe day & nyjt. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 40.

Pus *hailede* him on þe swicfulle wimman. LAJ. II. 202. The king him was glad wið, & for he *hailede* in (to j. T.) his wif. II. 355.

**hailing** s. Begrüssung.

He com to þan kinge mid are *hailinge*. LAJ. II. 180.

**hailsen, bisweilen heilsen** u. **halsen** v. ags. *hælsian, hālsian*, augurari, ahd. *heilisan*, augurari, expiare, mhd. *heilsen*, altn. *heilsa*, salutare, schw. *helsa*, dän. *hülse*, sch. *haylys, hayls, halles, helse*. grüssen, begrüßen.

To *hailse*, salutare. CATH. ANGL. p. 169. Mony syker knyjt, þat sojt hym to *haylce*. GAW. 2493.

Do thi hode off, I highte, and *haylse* [imperat.] hym in hy. PERCEVAL 403. *Hayls* that madyn, my lemman, As heyndly as thou can. TOWN. M. p. 73.

I *hailse* hym hendely As I his frend were. P. PL. 2673. Þe alder he *haylses*, heldande ful lowe. GAW. 972. He . . *hailsez* þat hulke with hawtayne wordez. MORTE ARTH. 1058.

I *hailsed* him kindly. Yw. A. GAW. 171. *Haylsed* he neuer one, bot heje he ouerloked. GAW. 223. Sche . . *haylesed* them full curteslye. BONE FLORENCE 1716. The abbas came and *haylesyd* hym soone. 2002. Antenor . . *Hailsit* hym hendly. DESTR. OF TROY 1792. So come in a seteler . . And *hailutte* King Arthore *hindely*. ANT. OF ARTH. st. 27. — Thay come byfor the emperoure, And *hailsed* him with grete honoure. SEUYN SAG. 39. Thai *hailsed* him ful curtaysly. Yw. A. GAW. 1389. His two dere doþterez . . deuoutly hem *haylsed*. ALLIT. P. 2, 814. Þai *hailsed* [*heilsed* Fairf., Trinity] him. CURS. MUNDI 17633 Cott., Gött. þai *hailset* þat hynde & hertely hym welcommyt. DESTR. OF TROY 4557.

He . . spak wit a blithful voice, þe tre þus *hailsand* o þe croice »Godd þe lok, croice«. CURS. M. 21551 Cott. — When he com bifore þe kyng & clanly had *halsed*, Baltazar vmbebrayde hym. ALLIT. P. 2, 1621.

**hailsinge** s. vgl. ags. *hælsung, hālsung*, divination, ahd. *heilungunga*, omen, dagegen *heilungunga*,

salutatio, schw. *helsing*, dän. *hilsning*. Begrüssung.

An *hailsinge*, salutacio. CATH. ANGL. p. 170. There was none oþer *haylsyng* Bot stowte wordes and grym. SEGE of MELAYNE 677. Toquils þat sco hir umbithoght, Quat was þis *hailsing* he hir broght. CURS. MUNDI 10847 Cott., Gött. All haild him wit sli *hailsing* »Hail be þou, lauerd Dauid, our king.« 7865 Cott. He fongid þo freikes with a fine chere, with *hailsyng* of hed bare, haspyng in armys. DESTR. of TROY 366.

**hain** s. altschw. *hæghn*, nschw. *hūgn*, dän. *hegn*, vgl. altn. *hegna* v., circumsepire, schw. *hūgna*, dän. *hegne*, niederl. *heinen*, sch. *hain*, *hane*. Gehäge, Park, Schonung.

Ne sculde na cniht hærjen þær he hauede *haines* iwald. LAJ. I. 216. Grete hertes in the *haynes*, Faire bares in the playnes. MS. in HALLIW. D. p. 439. Ffayere parkes in wyth *haynus*, Grett herdus in the playnus, Wyth michele tame store. DEGREVANT 70.

**hainen** v. ob von altn. *hegna*, coercere, castigare (denn auch diese Bedeutung kommt dem unter *hain* genannten Zeitworte zu), oder von afr. *hainer*, welches aus dem Particip *hainee* [s. ROQUEFORT Gloss. I. 1729 zu folgern ist]? wahrscheinlich von dem letzteren, als *hassen*.

Þei schullen be hatid & *hayned* doune as boundis. WYCLIF ENGL. W. *hitherto unprinted* p. 250.

**halrif**, **heirif**, **harif**, **harof** etc. s. ags. *hegerif*, neue. *haireve* GLOC. kletterndes Labkraut, Klebekraut, galium aparine.

**Hayryf**, herbe, rubea vel rubia minor. PR. P. p. 221. Madyr, herbe, sandix, rubia major, & minor dicitur *hayryf*. p. 319. Rubia minor, *hayreff*. MS. SLOANE in CATH. ANGL. p. 175 n. 2. *Heyriff* wird nebst anderen Kräutern zur Bereitung eines warmen Bades aufgeführt. BAB. BOOK p. 184. *Harife*, rubium minor, herba est. CATH. ANGL. p. 175. Hec uticella, *haryffe*. WR. VOC. p. 226, wie in nordengl. Diall. *hariff*, catch-weed. HALLIW. D. p. 435. In einem Recepte gegen Ohrenschmerz heisst es: Tak wormod, or *harofe*, or wodebynde, and stampe it, and wryng out the jeuse, and do it lewke in thyne ere. THORNTON Ms. fol. 283 in CATH. ANGL. p. 175 n. 3. dial. an manchen Orten *hairough*. PR. P. p. 221 n. 2. ags. *hegerifan* corn. COCKAYNE *Leechdoms* II. 345.

**haiward**, **heilward** s. neue. *hayward*. Feldhüter, Feldwächter.

He com in withouten leve Bothen of *haiward* and of reve. REL. ANT. II. 272. Cest le mour-*haiward*-ke environne la court. WR. VOC. p. 169. The *hayward* bloweth mery his horne, In eueryche felde ripe is corne. ALIS. 5756. The *hayward* heteth us harm to habben of his. POLIT. S. p. 149. He hath hewe sumwher a burthen of brere, therefore sum *hayward* hath taken ys wed. LYR. P. p. 110. Canstow . . have an horne and be *haywards*, and ligen oute a nyghtes, And kepe my corn in my croft fro pykers and peeues? P. PL. *Text C.* pass. VI. 11—7. Ys non *haiwarde* yhote hus wed for to

take. *ib.* pass. XIV. 45. Hic inclusarius, a *hayward*. WR. VOC. p. 278. — Þe emperor . . forðide his ordinaunce, and makede hise bishopis *haywardis* of þe world, and took fro hem [sc. þise secular lordis] þe kepyng of Crists sheep. WYCL. SEL. W. III. 435 sq.

Peonne mot heo þenchen of þe kues foddre, and of heordemonne huire, oluhnen þene *heiward*. ANCR. R. p. 416 sq. *Heyward*, agellarius. PR. P. p. 234. — *Heywardis* shulden be ware and do þer office in þe Chirche, for ellis þei ben traitours to God, in fals kepyng of his felds. WYCL. SEL. W. I. 104.

**hal** s. s. *halle*.

Ich was in one sumere dale, In one suthe diþele *hale*. O. A. N. 1. Ac tho hy herde God speke, Wel sone an *hal* bygonne threke (?) Wer thet hy mytte [cf. abscondit se Adam et uxor ejus. GEN. 3, 8]. SHOREH. p. 160.

**hal**, **hol**, **hool**, **hæil**, **hail**, **heill** adj. ags. *hāl*, *hæl*, ahd. *heil*, alts. afries. *hēl*, niederl. *niederl. heel*, gth. *hails*, altn. *heil*, schw. *hel*, dän. *heel*, sch. *hale*, *haill*, neue. *hale* u. *whole*.

1. heil, gesund, frei von körperlichen Leiden: Ic am *hal* and fere and strong and stelewurde, zet ic mei longe libben. OEH. p. 25. Godess folc all *hal* & sund Comm wel þurh Godd to lande. ORM 14818. Þai past þe se bath *hale* and sound. HOLY ROOD p. 73. l. 403. Now er we *hale*, now seke and sare. HAMP. 1461. He wile setten us ouer þat michele water *hole* and sunde. OEH. II. 43. Betere is forte gon sic touward heouene þen al *hol* touward helle. ANCR. R. p. 190. Ich hadde leuer sam ded hem ouercome, þan *hol* and sond be ouercome. R. OF GL. p. 163. Man þet is strang and *heol* of bodye. AYENB. p. 51. Whether is he, he seith, *hool*? WYCL. GEN. 29, 6 Oxf. Whanne we were boþe *hool* & strong. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 80. Alle þe oðre . . beren him of ðat water grund up to the lond al *heil* and sund. BEST. 363—6. He maketh him sike, whan he is *heil*. GOWER I. 65. Zwei der identischen Begriffe stehen öfters neben einander: Wunieð her *hal* and *hæil*. LAJ. II. 98 vgl. *hayl* and *hole* unter 2. — Kompar. He was *haler* þan euer are. CURS. MUNDI 8178 Cott. Superl. Nou thou art sek-est, ant nou *holest*. LYR. P. p. 102. — substantiv: Seke & *hole* sche dide gode. ASS. B. MARIE 69.

2. unversehrt, unverletzt, unbeschädigt, nicht bloss von Gliedmassen, sondern auch von leblosen Gegenständen: Þe leme uorroted ssolde ssende þe *hole*. AYENB. p. 148. — In noble schryne hi him brouȝte . . þer he lyp al *hol* & sound. ST. EDM. KING 91. The fynger [sc. des Leichnams] . . nolde nevere brenne, but is alle *hol*. MAUND. p. 107. I merveylled moche, that there weren so manye, and the bodyes all *hole* withouten rotynge. p. 283. I have but oon *hool* hater. P. PL. 8900. He toke a launce *hole* and sounde. GREGORLEG. 590. Heore armes, riche of mounde, *Hole* they weoren in that stounde. ALIS. 7400. A roted eppel among þe *holen* makep rotie þe yzounde. AYENB. p. 205. He . . blessedde þe eiren tobroke, and hi

bicome *hole* anon. ST. SWITHIN 66. Pine markes of gold euerichon, Lo hem here *hole* and sounde. GREGORLEG. 465.

3. geheilt, hergestellt von Krankheit, genesen: On enelpi luttele hwile mon mei underfon ane wunde on his licome, þet ne mei beon longe hwile *hal*. OEH. p. 29. Ær to maruen eue þes king scal beon al *hal*. LAJ. II. 319. 3ho . . wass *hal* off hire unnhæle. ORM 15519. Ic mac unhale men al *hale*. METR. HOMIL. p. 35. Thi sone schal neuere more ben *hale*. SEUYN SAG. 1064. I shal lene þe a bowr . . Til þou mowe ful wel go, And wel ben *hol* of al þi wo. HAVEL. 2072. þan schaltou noȝt abide longe til þou be *hol* and sounde. FERUMBR. 519. What man that first bathed him, afre the mevyng of the watre, was made *hool*, of what maner sykenes that he hadde. MAUND. p. 88. He makip mesels *hool* and list. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 46. Sone he schal be fresch and *hayl*. RICH. C. DE L. 3080. Ðer he wurdeð *heil* and sund. BEST. 75. mit Verdopplung des identischen Begriffes: Y might aschape out of mi wo, Al *hayl* and *hole* to be. AMIS A. AMIL. 2231. Auch mit Bezug auf Seelenleid steht das Adjektiv: Wist y þat . . of alle harmes were ich *hol*. WILL. 1565.

4. das Eigenschaftswort steht in der Awnünschung von Wohlfahrt und Glück, wie im Preis der Herrlichkeit, in ehrerbietigem Grusse und Zuruf, wie im Trinkspruche; auch ist es ohne verbindendes Zeitwort vor einem Hauptworte gebräuchlich, wo es nicht mit dem Hauptworte zu verwechseln ist. Uære heo hine igrette: *Hal* wrð þu, lauerd king. LAJ. II. 201. *Hail* seo þu, Gurmund, *hal* seo þu, heðene king. III. 162. *Hail* seo þu Cyrian. II. 12. Felawe, he seide, *hail* þu beo. ST. EDM. CONF. 58. *Hail* beo þu, swete rode. ST. ANDREW 74. *Hail* be þow, fol of grace. GEB. JESU 336. im Trinkgrusse: Lauerd king, wæs *heil*. LAJ. II. 174 cf. 175. später entsteht in *wassayl*; auch in der Erwiderung Drinc *hail* II. 175. Drynk *hayl*. R. OF GL. p. 118 ist das Adjektiv enthalten. Wenn es heisst: He . . custe hire, & sette hire adoun, & glad dronk hire *hail*. R. OF GL. p. 118, so scheint dies aus jener Formel eigenthümlich gebildet.

Das allein auftretende Adjektiv steht elliptisch: *Hail* thou [ags. *hāl* wes þu] kyng of Jewis. WYCL. MARK 15, 18 Oxf. Seþpe hi knowede and seyde, *Hayl* gywene king. O.E. MISCELL. p. 48. *Hail* Jewes kyng. RELIG. PIECES p. 65. *Haylle* Mary, gracyouse, *Haylle* madyn and godes spouse. TOWN. M. p. 73. *Heyl* [ags. *hāl* beo þu, gth. nur *hails* adj.] kyng of Jewis. WYCL. JOHN 19, 3. *Heyl* flayr wyff and comely dame. COV. MYST. p. 25. die Erklärung durch *ave*, *salve* ist natürlich begrifflich richtig: *Heyl*, seyde for gretynge, *ave*, *salve*. PR. P. p. 233. *Ave*, rex Judeorum, that is to seye, *Heyl*, kyng of Jewes. MAUND. p. 14 cf. 112.

5. heilsam, der Gesundheit zuträglich: Ne nomen heo neuer jeme hwat was *hol*, hwat was unhol to eten ne to drincken. ANCR. R. p. 370. auf ethische Verhältnisse übertragen:

Pors . . on this tidynge tok counsaile That him nas neither god ne *hail*. ALIS. 7035. Kompar. Ase moche ase þe welle yuelþ lesse of þe erpe, suo moche hi is þo *holer* and þe betere to drinke. AYENB. p. 251.

6. ganz, voll, vollständig: Godess witt & Godess word Wass . . I Godess herrte & inn hiss pohht All *hal* & unntod æledd, All *hal* i Godess herrte, & all I Sannte Marjess wambe. ORM 18509. *Hal* hundred knithes dede he calle. HAVEL. 2370. For to make vr stori *hale*. CURS. MUNDI 8512 Cott. Aiper wald þai haf it [sc. þe barn] *hale*. 8709 Cott. For to mak þe numbre *hale*. 18896 Cott. Sexti *hale* generacions. 9262 Cott. Þe space of alle ane *hale* yhere. HAMP. 3933. A derwurp jyfte he wulde with þe lete, Hym self al *hole* vnto þy mete. R. OF BRUNNE Meditat. 181. Sche . . gaf him *hol* miȝth to meyntene al hire god in his owne. WILL. 3522. Well louit with þe lordes & the londe *hole*. DESTR. OF TROY 132. I seie þat on is also good as þe þreo *hole*. JOSEPH 340. All the worlde in thorient Was *hole* at his commaundement. GOWER I. 136. Thei fasten an *hool* monethe. MAUND. p. 134. Al the oost turnede æȝen . . thei *hool* (sani) and in *hool*e noubre. WYCL. JOSH. 10, 21. Pis *hail* is þin, þat win and þat gold eke. FLORIZ A. BL. 56.

*halke* s. ob zu ags. *helan*, celare, occultare gehörig? Ecke, Winkel, Versteck.

*Halke*, or hyrne, angulus, latibulum. PR. P. p. 223. He lokede in eche *halke*. K.H. 1084. Bide pine uader of heuene ine *halke*. AYENB. p. 210. As yonge clerkes . . Seken in every *halke* and every herne Particulere sciences for to lerne. CH. C. T. 11431. He prayed þat he myt withe me go into som herne or *halke*. BAB. B. p. 118. — Þe þyef wyreȝe is þet steleþ ine *halkes*. AYENB. p. 37. Alneway zecp hi þe *halkes* and þe derne stedes. p. 143. Fechez hem hider . . þat my hous may holly by *halkes* by fylled. ALLIT. P. 100—4. Haf hallez þerinne [sc. in þe ark] & *halkez* ful mony. 2, 321. Ne menist thou nat Urban . . That . . woneth in *halkes* alway to and fro, And dar nought oones putte forth his heed? CH. C. T. 12237.

*halchen* v. eine Verbalform, die kaum anderswo anzutreffen ist, als in SIR GAWAYNE A. THE GREEN KNIGHT, und deren Ursprung mir unklar ist.

1. heften, knüpfen, schlingen: ȝet [he] hem *halcheȝ* al hole þe halueȝ [sc. des zerlegten Thieres] togeder. GAW. 1613. Half his armes þer vnder [sc. unter Bart und Haar] were *halched*. 185. Now alle þese fyue syȝez, forsoþe, we fetled on þis knyȝt, & vchone *halched* in oper. 656. While he hit [sc. þis lace] hade hemely *halched* aboute. 1852.

2. umschlingen, umarmen: He hym þonkked proly, & ayþer *halched* oper. GAW. 939.

*hald*, *hold* s. ags. *geheald* [altengl. *ihold*], altn. *hald*, dän. *hold*, niederd. *håld*, niederl. *halte*, *halt*, sch. *hald*, *hauðd*, neue. *hold*.

1. Halt, Stütze, wodurch eine Person oder Sache gehalten wird, im eig. u. bildl. Sinne: All þin hellpe & all þin *hald* las uppō Godess

are. ORM 5026. All Cristene folkess *hald* Iss lang o Cristess hellpe. 13376. He . . Forleoseþ . . Jesu Cristess hellpe & *hald*. 6586—90. Bi þan mi *hald* Ogain þat brem þat es sa bald. CURS. MUNDI 23929. Cott. cf. Gött., Edinb. Allan he was mi hope and *hald*. 24095 Cott. cf. Fairf., Edinb. Losin i haf al help and *hald*. 24203 Cott. — To þe folk of þe cite he tolde, Hov Jesues picher withouten *holde* Hangude on þe sonne bem. KINDH. JESU 651.

2. Halt, Anhalten: þer is mest need *hold* hwon þe tunge is o rune. ANCR. R. p. 74.

3. Macht, Gewalt, Besitz: O Lazar had we na *hald*. CURS. MUNDI 18057. Cott. cf. Gött. Mi schepe er funden to þe fald þat quillum þe wolf held in his *hald*. 24266 Gött. Pou . . hatz a hapel in þy *holde* . . þat hatz þe gostes of god. ALLIT. P. 2, 1597. Hir tounes wer take [in hir *hold*]. GREGORLEG. 204. God, that ys worthy and bold, Heven and erthe have in *hold*, Fyld, watyr, and wynde. TORRENT. 1. Ne yit is he not thryven so That he hath geten a peny or two, That is his owne in *holde*. CH. R. of R. 5844.

4. Gewahrnsam, Gefängnis: Al sho hyr talde, How sho was taken and done in *halde*. YW. A. GAW. 2857. cf. 3190. Kyng Steuen scho toke, & led him to Bristow, & did him þer in *hold*. LANGT. p. 120. cf. 121. 201. Now buþ myn barouns from me ytake in *hold*. FERUMBR. 1026. Demetrius was put in *holde*. GOWER I. 216. I pursuede this wey til to the deeth, byndinge togidere and drawinge into *holdis* [gr. *φυλακὰς*] men and wymmen. WYCL. DEEDS 22, 4.

5. Veste, festes Schloss: This ilk knight . . Was lord and keper of that *halde*. YW. A. GAW. 169. The geaunt him gan lede, Til he fond an *hald*; The water about yede, It was his eldren *hald*. TRISTR. 3, 47. Hee comme too Methone . . One þe hugest *holde* & hard for too wyne. ALIS. FRGM. 255—7. Glad were the grekes . . that hom happit so hastily the *haldes* to destroy. DESTR. OF TROY 4785. William . . rides . . to alle cites & semliche *holdes*. WILL. 5469—72.

6. Behausung, Wohnung, auch bildlich: Aweilewei, þu fule *hold* [sc. cadaver], þat ich aere was to be iteied; longe hadde ich on þe wuned. OEH. II. 183. Thus came Yris into this *holde* [i. e. the hous of Slepe]. GOWER II. 103. The moiste fleume with the colde Hath in the lunges for his *holde* Ordeined him a propre stede. III. 99. Miche likus þou lache lordliche *holdes* [lat. domos], & sipen many seruantis. ALEX. A. DINDIM. 576.

**halden, holden, healden, hyalden, hyealden, hielden** etc. v. ags. *healdan, haldan* [heöld; healden], alts. *haldan*, afries. *halda*, ahd. *haltan*, gth. *haldan*, niederd. *holden, hollen*, niederl. *houden*, altn. *halda*, schw. *hälla*, dän. *holde*, sch. *hald*, neue. *hold*.

a. tr. 1. halten, festhalten in sinnfälliger Weise, bes. mit den Händen: þurh þatt he wass wurppenn mann þærþurh mann mihte himm *haldenn*. ORM 9949. Bitæhte hine [sc.

þene drake] ane kinge þe wel hine cuðe *halde*. LAJ. III. 85. Hu derst tu *halde* me & hondlin se heterliche. ST. JULIANA p. 47. His sword fel of his hond to grunde, Ne mihte he it *holde* þulke stunde. FLORIJ. A. BL. 745. Bettyr ys non [sc. sword] to *hold*. TORRENT. 429.

*Hold* nou faste þat i tok þe, And drauph wel þwane ich teo. KINDH. JESU 1416. *Haldeð* heom, *haldeð*, alle heo sculleð hongien. LAJ. III. 52.

Þe kyng ychabbe an honde, ych hym *holde* vaste. R. OF GL. p. 460. Þe ilke þat *halt* þene nap, he hine drinkeþ up. LAJ. II. 175. Under the ymage that *halt* the mirour. SEUYN SAG. 2092. So well *halt* no man the plough, That he ne balketh other while. GOWER I. 296. Lowe he *holdeþ* heore galun, mid beorme heo hine fulleþ. O.E. MISCELL. p. 189.

Ælc mid his honde *heold* his iuere. LAJ. II. 618. Com þ grisliche gra creopinde hire toward, and *heold* hire bi þe fet. ST. MARHER. p. 11. Another ymage That *held* a mirour in his hond. SEUYN SAG. 2007. Feitheli scho hir candel *held* aye. METR. HOMIL. p. 162. If thu *hulde* a cler candle bi an appel riht, Evene helvendel than appel heo wolde þyve hire liht. POP. SC. 21. Seint Dunstanes moder taper afure worþ anon, That heo *huld* on hire hond. ST. DUNSTAN 12.

Þe folk zet *haldande* his fete, þe fysch hym tyd hentes. ALLIT. P. 3, 351. He kest a man, of cler latoun, And in his hond an arblast *held-and*. SEUYN SAG. 1976. — Þai salle . . under fote ay be *halden* lawe. HAMP. 8512.

2. überhaupt mit Zwang oder Gewalt halten: He . . let hemm stekenn inn an hus, & *haldenn* swiþe fasste. ORM. 8078. Het hire þrafter kasten i cwalmhus, & het *halden* hire þrin þ ha nowðer ne ete lasse ne mare. LEG. ST. KATH. 1557.

Pu . . þ *haldest* me in bondes. ST. MARHER. p. 13. þe . . *haldeð* me inne bende. LAJ. I. 45.

To longe he [sc. þe feond of helle] *heold* us as he *halt* te nuðe. ST. JULIANA p. 67. Mankind in prisoun he *held*. METR. HOMIL. p. 7. To hire þ men *held* zet . . bute mete & mel in cwarterne. LEG. ST. KATH. 1837.

In prisoun when I was *halden* stille. HAMP. 6159. He bad (him) ben sperd fast dun, and *holden* harde in prisun. G. A. EX. 2039. Now ame I *holdyn* here in lond with a fyndes fere. TORRENT. 250. Pe fader swor þat he scholde in þat tour alle gate beo *holde*. KINDH. JESU 705.

bildlich von Krankheit u. Pein: Seie me in what wise þat þat hache þe *haldes*. WILL. 904. — Ær þann þatt ifell comm himm to þatt *held* himm þa swa fasste. ORM 8151. Al holliche y knowe, þat it ben lestes of loue, þat þe so hard *helden*. WILL. 945.

3. behalten, bewahren, nicht hergeben, nicht aufgeben, nicht verlieren: That God haus send me, *hald* wil I. METR. HOMIL. p. 162. That thai mai her and *hald* in hert Thing that thaim til God mai ert. p. 5. Bryhtnes . . þat þe saved bodyse salle ay *hald*. HAMP. 7909. Þai ar swa wilde, when þai haf quert, þat na drede þai can *hald* in hert.

326. Pat nam suld he na langer *hald*. CURS. MUNDI 2652. They, whiche hadden undertake The righte feith to kepe and *holde*. GOWER I. 180. Po ilke . . wyllep *hyealde* hire fole uelaj-redes. AYENB. p. 53.

*Heald* pin cunde, and pine licames lust kel ilome. OEH. II. 31. Pe blod ye *hald*, þe filth vte scake. CURS. MUNDI 6067 Cott. *Hold* counseil and discover it nought. GOWER I. 305.

Swo is þe man þe *halt* faste his sinne, he is demd fro heuene to helle. OEH. II. 103. The watre of the see is fressche and *holdethe* his swetness 20 myle within the see. MAUND. p. 7. Pe oper [stape is], þet me ne *hyealde* ire longe. AYENB. p. 147.

Seint Nicholas þe on his chil[d] hode wunede him to fasten, and þat wune *heold* to his liues ende. OEH. II. 85. Panne þat folc godes word jerneliche listede and fastliche *hield*. II. 163. His rihte bileue þat he *held* faste. II. 197. All þot *held* inn hire þohht. ORM 3420. Think me ferli that thou *Held* ai thi best win til nou. METR. HOMIL. p. 121. Pe ta . . he graunted me, And þe tother til hymself *held* he. HAMP. 2264. Abram *hild* þis word in thoght. CURS. MUNDI 2575 Cott. In hert his moder still *hild* ai Al þat sco herd him do or sai. 12641 Cott.

Annd tu þe gode win till nu Aȝ hafesst hidd & *haldenn*. ORM 14066. Querfor . . þus has þou *Halden* þe god wine to now? CURS. MUNDI 13408.

4. erhalten: He ros fro dede ðo vs to lif *holden*. BEST. 45. Fondys . . For to *holde* my lyf a day. SEVEN SAG. 376. Dame, for of thin I wolde *holde* his lyf. POLIT. S. p. 333. Of him wondrede euerech man þat him iseȝ ete, Hou he miȝte *holde* his lyf bi so lutel mete. EDM. CONF. 393.

*Hald*, hehe healent, min heorte . . in treowe bileaue. ST. MARHER. p. 3. *Hald* mi nu mi wit swa ant mi wil to þe, þ hit ne forwurde. p. 5.

Crist us þarwið silde, and *healde* us rihte bileue. OEH. II. 11.

5. halten, unterstützen: *Halt* me, healent min . . for nam ich strong of na ping buten of þi strengþe. ST. JULIANA p. 29.

6. inne haben, in der Gewalt haben, besitzen: Let hine *halden* France þe he biwon mid fehte. LAȝ. III. 48. To jere & a half þe regne gan he *halde*. LANGT. p. 20. An sal come þat sal *hald* þe empire of Rome Alle halely, and his croun bere wele. HAMP. 4085.

*Haldeð* ȝe seolf eowre lond. LAȝ. II. 206.

Rome is ure icunde þa þu *haldest* on honde. LAȝ. III. 50 cf. 194. Þa [sc. der Erzbischof, welcher] mid wurðsoipe mucle *haldeð* his wike. III. 193. Bringge me wel to þe lond þat Godard *haldes* in his hond. HAVEL. 1381. My lady of quom Iesu con spryng, Ho *haldeȝ* þe empyre ouer vus ful hyȝe. ALLIT. P. I. 453. Pe kyng . . myd vnriȝt *halt* þys kynedom. R. OF GL. p. 453sq. (He) wyneþ þane dyap of þan þet *halt* þet he wenþ come to. AYENB. p. 23. The kyng . . *holdethe* grete lordschippes and meche lond in his hond. MAUND. p. 6. — Knyȝtes of beyonde see & oper men also He ȝef londes in Englonð

. . þat ȝut her eyrs *holdeð* alonde mony on. R. OF GL. p. 368.

Ascanius *heold* þis drih[t]liche lond daiȝes & jeres. LAȝ. I. 10. His lond he *huld* half ȝer. I. 167. Patt ilke kinesete patt Daviþþ kinnȝ hiss faderr *held*. ORM 2224. — Mine ældren hit [sc. France] *heolden*, and ich hit wulle habben. LAȝ. III. 49.

Pe swike Haues it [sc. þis kunerike] *halden* with mikel wronge. HAVEL. 2805.

7. Land oder Herrschaft unter Oberhoheit oder zu Lehen besitzen wird durch das Zeitwort nebst Anfügung des Lehnsherrn oder des Landes, der Kirche etc., welchen die Oberhoheit zusteht, mit *of*, bezeichnet: Aȝef heom sone al þis ærd *of him* to *heoldene* and habben hine for kinge. LAȝ. III. 177. He . . freyned hem swipe, ȝif þei wold *of him* holly *halde* alle here londes. WILL. 1303. Wiþ þat he moste þe baillie *holde* pere *of him*, as he dude *of Herodes*. PILATE 78. Al my lond I will *of him held*. RICH. C. DE L. 2340. Rohand lord mak y, To *held* this lond *of me*. TRISTR. 1, 83.

Of the baronye . . That thu *holdest* *of him* in chief. BEKET 2013. If eni man *of holi church* *holdeth* eni laifeo. 556.

Kyng Richard our sire hommage & feaute He mad for alle þe landes þat he *of Ingland held*. LANGT. p. 146. Pemperour . . grantede Pilatus al þat lond to holde bi maistrie þat he *huld* er *of Herodes*. PILATE 82.

8. unterhalten, in seinem Dienste halten: In hire house sche abode with swiȝch meyne As til hire honour neded was to *holde*. CH. Tr. a. Cr. 1, 127. — He *halt* here fau-werti cinhtes [cinhtes]. LAȝ. I. 140.

9. enthalten, in sich fassen: þe tother world . . In twa partes diuised may be, Þe whilk all bodily thyng may *hald*. HAMP. 986. Als men here oft has sene þat a vesselle dypped alle bidene Inwater . . Has water bath within and without . . And na mare water within may *hald*. 8043—9.

The halfondelle of the firmament in alle ne *holdethe* not but 180 degrees. MAUND. p. 181.

Ne was in hus na vessel fre þat watur *hild*, o stan ne tre, O þis watur þat sua stanc. CURS. MUNDI 5923 Cott.

10. halten, hemmen, bändigen: Nimeð hire stundmele swo bittere þrowes þat hie ne mai hire muð *holden*, ac shrikeð. OEH. II. 181.

Leafdi, leaf þe hwile, & *hald* pine eadi hond-en. ST. JULIANA p. 49. *Hold* thi mouth. BEKET 2059.

Louerd, wultu smiten? . . Welawei! þu meiht wel: uor nis non þet te *holde*. ANCR. R. p. 408.

11. aufbehalten, vorbehalten: Ne wrec þu þe mid wussinge ne mid varienge, ac *heald* me þe wrache. OEH. II. 179.

12. halten, leisten, erfüllen Gebotenes oder Gelobtes: Þa ten laȝe þe þa israelisce folc sceolde *halden*. OEH. p. 11. We scolden *halden* his heste. p. 21. We ne mazen . . *halden* Crist bibode. *sb*. Ne we ne moten *halden* Moyses

ð licamliche. p. 89. Þe king heom bihehten his foreward to *haldene*. LAJ. I. 421. 3uw birrp swiþe bliþeliþ; 3uw turnnenn till hiss lare & *haldenn* itt. ORM 942. When þou . . sweres and may noght *hald* þin athe. HAMP. 3482. Ihc schal þe foreward *holden* alle. FLORIZ A. BL. 426. Woltou thulke lawes *holde*? BEKET 431. Himezself . . het hise [sc. þe ten hestes] *healde* and loki to ech man. AYENB. p. 5. Zuyche men þet . . behoteþ þing þet hi nele naht *healde*. p. 68.

*Hald* þ tu bihet us. LEG. ST. KATH. 642.

3ef thou hys [sc. Godes hestes] *halst*, man, God the seithe, Ha wole be the so kende. SHOREH. p. 90. The man that Godes hestes *halt* . . Meche hys the mede that hym worthe. 3b. The man that *healdeth* thys two of charyte the heastes. p. 91. — Us sal þen hard If we no *holden* him non forward. G. A. EX. 2235.

Voreward he *huld* hym wel. R. OF GL. p. 380. Langer his forward *heild* he noght. CURS. MUNDI 6038 COTT. — Pah heo *heolden* wel his laje þa and is heste . . we wreche sunfulle ne do we noht swa. OEH. p. 19. Plihten mid honden, þat heo wel *hulden*, flemen Argal, heore king. LAJ. I. 280.

A kinges worde mot nede be *holde*. GOWER I. 155.

13. inne halten, nehmen einen Weg oder eine Richtung, im eigentlichen u. bildlichen Sinne: Ðan þe safarinde men seð þe sasterre, hie wuten sone wuderward hie sullen weie *holden*. OEH. II. 161. Pat ilke wei ogh al mankin to *holden*. II. 189. He . . Hath found upon his trecherie A wey, which he thenketh to *holde*. GOWER III. 256. Thus thair wai forth gan thai *hald*. Yw. A. GAW. 2931.

Euery wyght whiche that to Rome wente, *Halt* nat o path or alwey o manere. CH. Tr. a. Cr. 2, 36. Huo þet hep þane guode way ynome, hit behouep þet he him *hyealde* vestliche ine his wyлле. AYENB. p. 165 sq. — If we þe way of lyfe here *halde*. HAMP. 1411. I red we *hald* this gate, Ai til we cum til heuin yate. METR. HOMIL. p. 51. Listenes now a litel of þe two leue bestes, þat as an hert & an hinde *holden* here weye. WILL. 2710.

Heore hors wenden & heore wæi *heolden*. LAJ. III. 57. *Heiden* ay the rithe sti Tyl he comen to Grimesby. HAVEL. 1201. They . . *helde* her right cours from thenne. GOWER I. 130.

14. halten, feiern festliche Zeiten: Eche 3er 3e schulle her mid us *holde* Ester feste. ST. BRANDAN p. 10.

Peo þat . . *haldez* mine sabaz. HALI MEID. p. 17. Seint Kenelmes day . . At Rome hi *hold-ep* hejliche. ST. KENELM 275.

Þet heo *heolden* heore wurðing dei þene we doð. OEH. p. 9. Ða het God Moyse and þan folce þet heo *heolden* þa tid mid muchlere blisse ewilche 3ere. p. 87. Pere hii *helde* her Ester. R. OF GL. p. 409.

15. überhaupt auch ohne den Begriff des Festhaltens oder Wahrens, etwas halten, anstellen, veranstalten, ausführen u. dgl. m.: He wile *healde* sunderrune wið him.

OEH. II. 29. Ich wulle wið mine eorlen mine rune *halden*. LAJ. III. 270. Ne mai no man with the *holden* rounne. SIRIZ 71. In a place he sal his dome *halde*. HAMP. 5149. Officials and denes that chapitles sholden *holde*. POLIT. S. p. 332. What shold I lenger sermon of it *holde*? CH. Tr. a. Cr. 2, 965.

Pu . . þ þulli mot *haldest* wið a jung meiden. ST. MARHER. p. 7. Þeiþ man be rich of lond and lede, and *holdip* festis ofte and lome, hit nis no doute he sal be dede. E.E.P. p. 3 st. 23.

All wipputenn mete & drinnch *Heold* Crist hiss fasste þære Fowwerttiþ dathess. ORM 11329. Belin in Euerewic *huld* eorlene husting. LAJ. I. 203. At Londone he *huled* a parlement. CHRON. OF ENGL. 725. Pair fest [das Hochzeitsfest] þai *heild* wit gret gladscip. CURS. MUNDI 13416 COTT. Tho they *held* a gastonye. TORRENT 2474.

bei den Begriffen Schule, Gasthaus u. dgl. tritt die Vorstellung der Dauer noch mehr hervor: Envie . . *halt* taverne for to schenche That drink, which maketh the hert brenne. GOWER I. 263. — Seynt Poul *held* thanne scole of phisik. MAUND. p. 124.

16. Nahe kommt halten öfters dem Zeitwort haben: If endlesnes any end moght *hald*, þan war it endlesnes unproperly cald. HAMP. 8129. — We *healdeþ* alle one beleau. AYENB. p. 145.

17. Das Verb verbindet sich, wie das entsprechende deutsche Zeitwort, mit prädikativen Adjektiven: I am sworn to *holden* it *secree*. CH. Tr. a. Cr. 3, 263. Pis word *halt* [imperat.] me *derne*. LAJ. II. 361. — Pu luest Ygemes, and *halst* hit swa *deorne*. II. 362. Itt iss neh þe lich & *haldeþþ* warm þe mare. ORM 10145.

18. Mit Adverbien verbunden, und einem Personalobjekt, behandeln, verfahren mit jemand: Þe king . . hem *heold* swa *harde*. LAJ. III. 201. *Wrðeliche* heo hine *heolden*. III. 146. — Moyses ræw off þatt folc þatt swa wass *haldenn* *harrde*. ORM 14782.

19. Mit einem von *fra*, *fro* etc. begleiteten adverbialen Satzgliedern: fern halten von, bewahren vor etwas oder jemand: A smerlis . . That . . mir es cald, And mai the man *fro* *rotling* *hald*. METR. HOMIL. p. 97 cf. 105. His land with fighting to defend, And to *hald* it *fro* his *enmis* *hend*. HOLY ROOD p. 87 l. 25. — The barge endie stereth, And *halt* it ever *fro* the *londe*. GOWER I. 223. Quen we *hald* our hert *fro* *wreth*. METR. HOMIL. p. 159. — It may nought *fro* the *behalde* [vorenthalten, verborgen]. RICH. C. DE L. 2681.

20. halten, vom geistigen Erfassen, erachten, vermeinen.

a. theils mit einem prädikativen Substantiv: *Holdeð* [imperat.] *hit alle blisse* uorte uallen in misliche of þeos fondunges. ANCR. R. p. 192. *Holdes* me a *feynt* *coward*. RICH. C. DE L. 5606. — I *halde* it *grete* *deyntes* A kingesone in armes wel to do. CH. Tr. a. Cr. 2, 164. *What* *woman* *holdyst* thou me? ERLE OF TOLOUS 684. — Gef he *þat* *hieldes* *synne*, he wolde þe dede wiðtæn. OEH. II. 31. He ne *huld* non so

*queynte man* as he huld þe schrewe. PILATE 58. Josaphat . . . *held fantome* all that he herde. GOWER III. 172. *Pat* somtyme men *held velany*, now yhung men *haldes curtasy*. HAMP. 1528. — *He was halden an hali man*. METR. HOMIL. p. 30. Now es *woysdom halden foly*. HAMP. 1596. *I sal be hald a daf, a cokenay*. CH. C. T. 4206. *Wyfulnesse is holde resoun*. PENIT. PS. p. 31. *He may lelly be hold a lord & ledere of peples*. WILL. 1355.

β. theills mit einem prädikativen Adjektiv oder Particip: Perof wexep uele zennes ase . . . folliche yeue, uor þet me ssel *hym hyealde corteys and large*. AYENB. p. 23. — *I hald a man noght witty* þat here is overprowde. HAMP. 588. He prayes ald men, and *haldes þam wyse*. 794. — *He lost held every wight*, But if he were in Loves heigh servyse. CH. Tr. a. Cr. 3, 1744. Hir were somdel in fere, And *huld hem al ouercome*. R. of GL. p. 402 sq. — *He wald be halden derworthi*. METR. HOMIL. p. 49.

γ. Substantive wie Adjektive werden statt dessen auch mit der Präposition *for* angeknüpft: Swa þatt he shall *hemn alle imæn Haldenn forr hise childre*. ORM 17741. Nullen we *him nauere hæren, ne hælde for ure hærrer*. LAJ. I. 327. — *Fynally I hold it for the best*. CH. C. T. 9392. *Pat he holt for mock gles*. COK. 128. — Boþe þe lasse and þe more *Heolden him for god almiht*. KINDH. JESU 1515. *þ an þ te oðre halden for hehote & heaued of ham alle*. LEG. ST. KATH. 1304. Many *it halden for folie*. GOWER I. 151. — Namm I noht wurþi þatt *I beo Haldenn forr Crist*. ORM 10390.

Men suld *hald him for vnlele*. CURS. MUNDI 13173. — *lc holde þe for wode*. MEID. MAREGR. st. 23. Þe wordle zelf *ham halt uor fol and uor vilayn and uor nice*. AYENB. p. 59.

auch ist in gleichem Sinne ein Satzglied mit as angefügt: Kyng Richard *al this tydyng In herte heald but as leeyng*. RICH. C. DE L. 6293. wie mit rückdeutendem *swa*: Worldes worshepe may be cald Noght elles but *vanite*, and *swa I it hald*. HAMP. 1194 cf. 4109.

δ. ein Satzglied mit *of* ersetzt eine prädikative Bestimmung: *Hold* [imperat.] *it of wel litel pris*. FLOBIZ A. BL. 350. — *They knight-hode of such a pris* By olde daies thanne *helden*, That they none other thing behelden. GOWER II. 67.

ε. ohne Bestimmungen der genannten Arten bezeichnet das Zeitwort: glauben, meinen: If man is prute of worldis welle, *ihc hold a fole* þat he be. E.E.P. p. 2 st. 13. Þe stede, þat purgatory es calde, Under þe erthe es, als *I halde*. HAMP. 2788.

21. auf sich haben, frommen: Hwet *halt þe wredðe seodðan þus god almihtin* hauet ihaten uwilcne cristene mon etc.? OEH. p. 17. Þah þe gan of summe [sunne *ed.*] ower sunne to bote, and þe nulleð forleten hordomes, and jifer-nesse, and druncnesse, ne *halt* nawiht þat scrift. p. 33. What *halt* yt longe to telle? Hys fon he ouercom. R. of GL. p. 12. Wat *halt* it to telle longe? Ydo wes al þis. p. 36. What *halt* it longe to striue? Mi leue Y take at the. TRISTR.

1, 84. What *halt* hit muche herof to telle, to drecchen ous of our lay? FERUMBR. 1602.

22. verpflichten, bes. im Partic. wie nhd. gehalten, verpflichtet: Ful many men lyfes here of þa þat er *halden* for to do swa, Als he þat gret and myghty es, Es *halden* to defende þam þat er les. HAMP. 5936. He sent to þe Scottis kyng, þat he suld com & do, mak pes for þat þing þat he was *holden* to. LANGT. p. 145. Venus, whose condicion I must folwe as I am *holde*. GOWER I. 50. I am *holde* . . . That I fro you shall nothyng hide. I. 215. I say not that every wight is *holde* That hath such harneys. . . To gon and usen hem in engendrure. CH. C. T. 5717. Þerto heigeliche am i *hold*. WILL. 4722. so auch einer Person verpflichtet: I am to no man *holden* trewely So muche as yowe. CH. Tr. a. Cr. 2, 241. I am *holdyn* nothyng you tille. IPOMYDON 1849. To þis man & his meke wif most y am *holde*, For þei ful faire han me fostered & fed a long time. WILL. 317. Him thenketh he shuld nought ben *holde* Unto the moder which him bare. GOWER II. 291.

b. refl. 1. sich halten, verharren, bleiben, in räumlicher, wie in ethischer Beziehung: Wel is ham þat swa [sc. as he was] *ham maken halden*. HALI MEID. p. 21. Thar mai we graithe ensampel take Unwise felawschip to forsake, And *hald us* imang wise men, That kan us wisdom lere and ken. METR. HOMIL. p. 110. My hert holly schal *hold him* at þi wille. WILL. 4721.

Castitas, þet is clenesse on englis, þet þe leawde mon *hine halde* butan forliere on rihte laje. OEH. p. 105. Huo þet guod is, he *him hyealde* ine þet stat [sc. of wodewehod]. AYENB. p. 225. Yef we *hald us* in this gate, Ful redi sal we haf inlate. METR. HOMIL. p. 51. *Held we us* in rihtwises. p. 53.

He . . . euere *him huld* af Ierusalem among þe gywes faste. PILATE 108. Withoute the jet ne com he nojt fourti dayes ne mo; Ac evere *him hulde* in priuite, in wop and other wo. BEKET 2150. To is pauillon yfioje was þe amiral & *huld him* there. FERUMBR. 3161. Loth *him held* þat caue witin. CURS. MUNDI 2929 COTT. Porphire & alle hise *helden ham* togederes. LEG. ST. KATH. 2267. Our folk togedyr *heeld hem* alle. RICH. C. DE L. 4006.

auch mit einem prädikativen Adjektiv: I chulle *halde me hal* purh þe grace of godd, as cunde me makede. HALI MEID. p. 45. Ase þe cleper of þe melle, þet ne may *him najt hyealde stille*. AYENB. p. 58. — *ȝyf eny ajen hym was, huld hym þo stille*. R. of GL. p. 367. Jesus *held him* alwai *still*, þat nan ansuar ne wald he speke. CURS. MUNDI 12288 COTT. When þou mught helpe, þou *held the stille*. HAMP. 2437. He . . . *helde him stille*, and lete her chide. GOWER I. 301.

2. mit to, til, sich zu jemand oder etwas halten, sich daran halten: Moni *halt him til an make*. HALI MEID. p. 25. *Hald þe til him*. CURS. MUNDI 13632 COTT. Ourse . . . him gan lere þat he *huld him* faste to hire. 11,000 VIRG. 123. — If þee sin algat sal do, þe sin o

*kind* see *hald* *yow* to. CURS. MUNDI 2895. *To that forwarde I mee hold.* RICH. C. DE L. 1164. *Pe kyng . . halt hym to hys bedde.* R. OF GL. p. 379.

3. mit *from*, *fra* etc. sich fern halten: *Halde we us from uniuil.* OEH. p. 69. He allan þat . . *halds him fra dedis ill.* CURS. MUNDI 13646 COTT.

4. sich halten, sich erachten, mit prädikativer Bestimmung: *Pa . . Sal pam avant, and þamself hald Better of lif, and to God mare dere.* HAMP. 4297. — *Crist holdith him of this ful wel apayd.* CH. C. T. 9386. Every man that *holt him worth a leek.* 9224. — *Zacharie . . Overcome him heold and ischend.* KINDH. JESU 521. He *huld him silve forlore.* BEKET 663. He *huld him bitrayd* þurf felonie. PILATE 89. *Pe deuel . . huld him agyled sore.* E.E.P. p. 59 l. 67. *Thei huld hem schent.* SONGS A. CAR. p. 42.

auch ist die prädikative Bestimmung mit *for*, *vor* eingeführt: *Mildenesse is þe uirtue þet makeþ þane man himzelus to onworþi and healde wor vil.* AYENB. p. 132.

c. intr. 1. halten, nicht loslassen: *Pe deuel wrickeð her and þer, and he [sc. St. Dunstan] huld euere faste.* ST. DUNSTAN 82.

2. halten, bleiben, verharren, in räumlicher und ethischer Beziehung: *Uss birþ biginnan wel to don & haldenn a þeronne.* ORM 3252. *Wew wiste ure lauerd þat alle ne mihten nawt halden iþe hehe of meidenhades mihte.* HALI MEID. p. 19. *Trewethes togider thai gan plight . . That thai schuld frely fond To hold togider [zusammenzuhalten in Treue] at eueri nede, In word, in werk, in wille, in dede.* AMIS A. AMIL. 146—52.

*Hald* hardliche o þ tu haues bigunnen. LEG. ST. KATH. 676.

*ʒef þu haldest* heron, ich schal leote wilde deor toluken & toteore þe. ST. JULIANA p. 13. *Haldest tu ʒetten up o þi ʒuhelunge?* p. 57. *A man properly may noht be cald, Bot if þe body and saul togidir hald.* HAMP. 5838. — *Sume biginneð on here guwuðe clene lif leden, and heldeð forð þerone.* OEH. II. 85.

*Iohan Baptist þe on his childhode bicom eremite and held forð þerone.* OEH. II. 85. *To another town he went and held there.* RICH. C. DE L. 2419. *Opon his shelde so fast thai feld, That never a pece with other held.* YW. A. GAW. 3201.

3. mit einem von *of* eingeführten Satzgliede, zu *Lehen* gehen: *He com vnto Gaynesburgh, of Suane forto halde.* LANGT. p. 42. *Pat folke in her fayth watz founden vntrewe, þat haden hyt þe hye god to halde of hym [bildl.] euer.* ALLIT. P. 2, 1161. — *Henri king of Engelonde of hym he halt and to hym buhp.* O. ENGL. MISCELL. p. 96. — *Pe king sode, þat he ne huld of no man.* ST. CRISTOPH. 15.

4. mit einem durch *mid* oder *wið* angeknüpften Satzgliede, in Bezug auf Personen: es mit jemand halten, auf seiner Seite stehen; auf Sachen: es mit etwas halten, einer Sache zugethan sein: *Heo wolden*

*halden alle mid Constantin þan kinge, and forsaken Mordredes sune.* LAJ. III. 148. *O bok ful grundlike he swore, þat he sholde with him halde.* HAVEL. 2307. *With him of Norwiche grete partie gan hald.* LANGT. p. 208. — *Ever wymmen ich herie ay, ant ever in hyrd with hem ich holde.* LYR. P. p. 32. *Patt mann . . patt haldeþþ wiþþ þe lape gast.* ORM 6646. *Quethir sa thai do wel or ille, Thai hald wit thaim in al thair wille.* METR. HOMIL. p. 37. — *Sume . . on pat wise mid here fo hielden.* OEH. II. 187. *Patt lape Herode king & ta patt wiþþ him heldenn.* ORM 8405.

*Swa forrwerpses tu þin Godd, & haldesst wiþþ patt ahhte.* ORM 4674. *Ha halt wið meidenhad þat is hire suster; ah þi wil, on oðer half, of þat licomliche lust halt wið lecherie.* HALI MEID. p. 17.

5. die Anfügung eines Satzgliedes mit *to* oder *til* vermittelt die Bedeutung, sich zu jem. oder etwas halten, daran hängen, fest halten: *We schulen heonne forð halden to Ihesu.* ST. JULIANA p. 67. *Beo þe cnot icnute anes of wedlac, beo he cangun, oþer crupel, beo he hwuch se he eauer beo, þu most to him halden.* HALI MEID. p. 33. *We . . bi-heten him festliche þat we wolden eure to him holden.* OEH. II. 61. *Pe ymage he weddede wiþ a ring, as man dop his wyf, Clanliche to holde in spoushode to hire al his lyf.* ST. EDM. CONF. 88. *Þat he sholde hire spusen and fede, And þat she sholde til him holde.* HAVEL. 1170.

*Cheose nu, euerichon of eorðliche elne & of heouenlich to hweðer heo wule holden.* ANCR. R. p. 406. *The point wherto that I shall holde.* GOWER III. 355. — *Thertoo I holde, Thertoo my glove, as I am knyght.* RICH. C. DE L. 5696. — *Pis consel was wel yherd, heo hulde þerto echon.* R. OF GL. p. 156. dagegen nur auf sinnfälliges Zusammenhängen in: *The jowes benethe that holden to the chyn.* MAUND. p. 107.

6. ein angefügtes Satzglied mit *agein*, *ageinat* etc. ergibt den Sinn sich feindselig verhalten gegen jem. oder etwas: *Summe heo wolde agein Arðure halden.* LAJ. III. 116. *I mervill who thei dare be so bold Ageynst women fore to hold.* SONGS A. CAR. p. 88. — *Pe couent ek of Canterbury agen seint Edmund hulde.* ST. EDM. CONF. 493. *What þerin [sc. in godis hus] dose þou þat hild agayns us with Iesu?* CURS. MUNDI 17305 COTT.

*Alle . . þat ogayns Goddes laghe will halde.* HAMP. 4143. *Bot if alle landes hald agayn Rome . . Anticrist ar þat tyme sal noht com þat sal com byfor þe day of dom.* 4062—6.

7. ein Satzglied mit *from* ergibt die Bedeutung sich fern halten, fern bleiben: *Wite ʒe þet ʒe ʒemen þenne halie sunnedei, and þet ʒe hine wurðien, and halden from unwilche winke.* OEH. p. 11.

*halder*, *holder* s. afries. *haldere*, ahd. *haltari*, mhd. *haltære*, *halter*, neue. *holder*. *Halter*, *Haltender*, finde ich mit näherer Bestimmung.

*After þe deth of euerych haldere in fee.* ENGL. GLDS p. 362. als *Halter*, *Inhaber*



zu Lehen, Lehnssasse. Here comyth oure joye, And, nexte his brother, *holdere up* of Troye. CH. Tr. a. Cr. 2. 643. Halter, Stützer.

**haldinge, holdinge** s. mhd. *haltunge*, sch. *holding* = tenure.

1. Behalten, Festhalten: *Holdynge*, detencio, retencio. PR. P. p. 242. As avarice . . . Through streit *holding*, and through scarcenness Stant contraire to largesse. GOWER II. 390. Al taking [talking *ed.*] wrangwisli, And all *holding* wit trecheri. CURS. MUNDI 27844 COTT. Of alle wrang *haldynge* of gudes sere, Of whilk þai parted noght til other here. HAMP. 5994.

2. Schätzung, Meinung: God hit wule, uorþui þet heo beo euer edmod, & mid lough *holdunge* of hire suluen, valle to þer eorðe. ANCR. R. p. 176.

**hale** s. lat. *halo*, gr. *ἅλως*, fr. *halo*, it. *alone*, sp. *halo*, *halon*, pg. *halão*, neue. *halo*. Hof (um den Mond etc.).

*Hale*, or cyrcle abowte þe mone, *halo*. PR. P. p. 222.

**halelf[che], halli, hall, hollliche, holli, holl** adv. cf. *hal*, *hol* adj. sch. *haly*, *hally*, *hality*, *halely*, neue. *wholly*. gänzlich, völlig.

Pan sal we se alle our syn *halely*. HAMP. 2416. Pan es alle þe felyng *halely* In þe saul, and noght in þe body. 3032 cf. 8507. Haue *halely* in hart That maker is of all. RAUF COILYEAR 896. Pat es *hally* my jernynge. REL. PIECES p. 73. So was þe hyde of þat hulke *hally* al over. MORTE ARTH. 1085. Noper sal he be *Hali* [*hally* FAIRF.] giuen to me ne þei. CURS. MUNDI 8725 COTT. *Haly* [*hally* A.], integre. CATH. ANGL. p. 170. — Al *hollliche* y knowe, þat it ben lestes of loue. WILL. 945. Me ssel ine þet *hollyche* onderstonde. AYENB. p. 28. Pou schalt be mayden for him, biforen and after, *Hollliche* withouten wem. JOSEPH 85. Nis he *holly* at my hest? WILL. 495. Pe worship of Greece To bee holden of hym *holly* þe raigne. ALIS. FRGM. 326. Er þe halidayez *holly* were halet out of toun. GAW. 1049. I putte me *holly* in youre disposicioun. CH. Tale of Melib. p. 189. Boþe heuen and erpe *holli* is his. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 9. *Holy* myn herte ys byrried with þe. R. OF BRUNNE Meditat. 1026. Pelleus . . *Holy* het hom to haue þe hestes before. DESTR. OF TROY 995.

**halen, hallen** v. alts. *halōn*, ahd. *halōn*, *holōn*, afries. *halia*, niederd. niederl. *halen*, altn. schw. *hala*, dän. *hale*, fr. *haler*, sp. *halar*, pg. *alar*, sch. *hail*, neue. *hale*, *haul*.

1. tr. ziehen, holen: *Halyn*, or drawyn, traho. PR. P. p. 223. Rowlande raysede vp Drondale, Abown his hede he gane it *hale*. ROM. OF DUKE ROWLANDE etc. 493. Prouydid that the woddesillers leue not the bak all destitute and bare of wodde, ne soffir not the halvers to *hale* it all away. ENGL. GILDS p. 425. Than he bad to Bardus *hale* [zu ziehen, näml. das Seil]. GOWER II. 295. Ryght as betwix adamauntes twoo Of euen wyght, a pece of iren y-sette Ne hath no myght to meue to nor fro; For what that one may *hale* that other lette. CH.

*Ass. of Foules* 148. Do-best . . bereth a bi-shopes crosse, Is hoked on that oon ende, To *halie* men fro helle. P. PL. 5088.

A voiz come & gradde, *hale, hale!* þat he him ouer ladde. ST. CRISTOPH. 86. *Hale* the bowelyne! PILGRIMS SEA-VOYAGE 25. *Hale* in the brayles! 33. *Hale* vp hie þour sailes! LANGT. p. 171.

Ðe mire . . gaddreð ilkines sed . . *haleð* to hire hole. BEST. 244—8. Ge [sc. ðe fox] . . bi ðe necke and bi ðe nos *haleð* is to hire hole. 393. Thei setten mast and *halen* saile. ALIS. 992. Ancres into schip they *halith*. 1416. They . . *haleth* sail. GOWER III. 291. They *hale* up anker with the cable. III. 339.

He . . igrap hine bi þan toppe, & hine æfter him *halede*. LAJ. II. 276. As vchon hade hym in helde he *haled* [zog, schlürfte?] of þe cuppe. ALLIT. P. 2, 1520. Þey *haled* hem harde, tyl þe cros craked. R. OF BRUNNE Meditat. 662. Þen scher þay out þe schulderez with her scharp knyuez, *Haled* hem by a lyttel hole, to haue hole sydes. GAW. 1337. Schalkez to schote at hym [sc. þe bor] schowen to penne, *Haled* [sogen, sandten, schoossen] to hym of her arewez; hitten hym oft. 1454. The faire heris of þat fre flammet of gold, All abouen on hir brest & hir bright swire, þat sho *halit* with hond. DESTR. OF TROY 9135. Menelaus . . & his men hole full radly arofe, raiked to lond, *Halet* vp horses, highet olofte. 5845.

There ben divers oppressions Of moist and eke of drie also, Which of the sonne bothe two Ben drawe and *haled* upon high. GOWER III. 93. unklar ist die Stelle: Heme wel *haled*, hose of þat same grene. GAW. 157.

2. intr. ziehen, hinziehen: Doun after a strem þat dryply *halez*, I bowed in blys. ALLIT. P. 1, 125. Per *hales* in at þe halle dor an aghlich mayster. GAW. 136.

Pe raynez he tornex, *Haled* out at þe haldor. GAW. 457. Pe walle wod in þe water wonderly depe, And eft a ful huge heȝt hit *haled* vpon lofte. 787. Then he shope hym to ship . . *Halit* into hauyn in a hondwhile, Shippit hym full shortly & his shene folke. DESTR. OF TROY 1780.

hierher mag auch das Particip gerechnet werden: Er þe halidayez *holly* were *halet* [i. q. gone?] of toun. GAW. 1049.

**halewing, halowing, haluing** s. ags. *hal-gung*, consecratio, zu *halien*, *halewen* etc. v. gehöörig. Einweihung.

A greet feest in wyntur felle þat Iewes helde in *halewyng* [*halowyng* FAIRFAX; *haluing* COTT., GÖTT.] Of temple Salomon þe kyng. CURS. MUNDI 10214 Trinity.

**half** adj. ags. *healf*, *half*, alts. afries. niederl. niederd. *half*, ahd. *halp*, gth. *halbs*, altn. *halfr*, schw. *half*, dän. *halv*, sch. neue. *half*. *halb*.

Moni mon hit walde him forjeuen *half* oper þridde lot. OEH. p. 31. *Half* ȝer bifore þat oure lord in his moder wombe was aliȝt. GEB. JESU 319. Yyf me *half part*. OCTOUIAN 422. Pat waren . . *half hundre gikes* of ocsen. OEH. II.

195. Scullen nu to nihte *half hundred enihten* . . beon abuten þine telden. LAJ. II. 372.

Ne wunode þe king þer bute *fifte half yere*. LAJ. III. 295. For ful *other half* ȝer greate pyne bi hadde. BEKET 11. Þe admiral haueþ to his gestninge *Oþer half hundred* of riche kinges. FLORI; A. BL. 201. — Þatt sahh & herrde dajj-whammli; *Half ferþe ȝer* þe Laferd. ORM 13776 cf. 8621. Þis dreri time . . Sal lastand be *half thrid yere*. CURS. MUNDI 22211 Cott. *Half ferth* of eln was þe length, And *oþer half* þe brede. 16599 Cott.

Hit is *half mon & half fisc*. LAJ. I. 57. He hauen herd told of ðis mere ðat . . *half man and half fis*, sum ðing tokneþ bi ðis. BEST. 584. He was *half man and half beste*. GOWER II. 304.

Al þet *halus ȝer* mid al his hirede he was þer. LAJ. I. 143. Þe *halus dote* of euerich one. ANCR. R. p. 46. — Þu scalt . . *half þat gauel* sende ælche ȝere to mine londe. *Halfe þa steden, & halfe þa weoden, halus þa haukes, & halus þa hundes*, þæ þu me beodest, ich wulle þe bi-lefen. LAJ. II. 519. *Halfe the ȝoye* I cannot discryue. IPOMYDON 2320. There is no scrivener . . Which *half the fraude* write can. GOWER I. 315.

This child was noht *an half ȝer* old. METR. HOMIL. p. 91. *An half mile* more nyghe, is a faire chirche. MAUND. p. 99. To ȝere & a *half* þe regne gan he halde. LANGT. p. 20. He was oute threo ȝer and *an half*, er he aȝe com. BEKET 147. Or thre monthys and a *halfe* be gone. BONE FLORENCE 358. — Ne kepeþ he wið na mon . . *na half dale*. HALI MEID. p. 41. — After *half a ȝere* þe clergie had gode pes. LANGT. p. 123. Thus they dwelld *half a ȝer* Among her frendes. RICH. C. DE L. 1247. For the lachesse Of *half a minute* of an houre. GOWER II. 9. *Half a buschel*. PR. P. p. 222. *Half a ferthinge*. ib.

*Half mine uerde* ich bilæfuen a pissen ærde. LAJ. III. 126. Ober while he brohte ham *halus his oxen*. III. 279. More þan *half his kynedom* he tok him to loke. PILATE 69. He bare away *halfe hys schelde*. RICH. C. DE L. 320. *Halfe my sorow* can I not telle. IPOMYDON 2168.

*half* adv. halb, zur Hälfte. Als Adverb erscheint das Wort wo es auf ein Adjektiv oder Adverb bezogen ist, wie in den meisten mit ihm locker zusammengesetzten Adjektiven und Participien, von denen eine Anzahl weiterhin angeführt wird.

Nys non so ȝeep ne *half so freo*. LYR. P. p. 39sq. With *half so great* a besinesse. GOWER II. 118. There may no mannes priuete Ben heled *half so well* as min. I. 225.

*half, hælf* s. ags. *healf*, *half* fem.; pl. nom. acc. *healfe*, *healfa*, gth. *halba*, altn. *halfa*, sch. neue. *half*.

1. Hälfte. Wit suerd it [sc. þe barn] sal be delt in tua, And aiper sal hawe *an half* in hand. CURS. MUNDI 8714 Cott. I schal ȝue to thee, thou; *the half* of my kyngdom. WYCL. MARK 6, 23 Oxf. I ȝue *the half* of my goodis to pore men. Luke 19, 8. Oxf. *The half* of the firmament is betwene tho 2 sterres. MAUND. p. 181.

2. überhaupt Theil: *Four halues* o þis

werld rond. CURS. MUNDI 25046. Ech of þe ilke zeuen [sc. heauedes] him todelþ ine *uele halues*. AYENB. p. 16.

3. a. Seite: Wite ȝe soðliche þet Crist . . sit on his fader *riht alfe*. OEHL. p. 91. Astehey into hevene, siþ on his fader *riht half*. REL. ANT. I. 282. Steaȝ to heuenes, zit aþe *riht half* of god þe uader almiȝti. AYENB. p. 263. Et his sadele an æx, and sæt þe *oðer halus* an hond-sæx. LAJ. I. 276. Brutus wes on *ane half*, Corineus an *oðer* I. 74. Leiden þa se luðerliche on hire on *euch halus*. ST. JULIANA p. 57. Ha ihurde on *euch half* hire hu me droh to deaðe Cristes icorne. ST. MARHER. p. 2. So hii weren byset on *ever-uche halve*. POLIT. SONGS p. 217. In *every half* he leet hem [sc. good engynes]. RICH. C. DE L. 4297. — Modi meistres & fele fondeden hire ofte o swiðe *fele halus*. LEG. ST. KATH. 120. Stod þe axtreo istraht o *two half* in to stanene postles. ST. JULIANA p. 57. On *bothe halve*, in litel stounde, Was mony knyght laid to the grounde. ALIS. 957. Per were a þousind knihtes slawen Bi *boþe halus*. HAVEL. 2681. The Troiens . . were tyrnyt to þe grounde With batell on *bothe halves*. DESTR. OF TROY 1327. Thai soght into the cite vpon *sere halus*. 1353. To seege þe cetee of Rome . . And that so sekerly ensege apone *sere halves*. MORTE ARTH. 440.

b. auf dieser Seite, auf der anderen Seite, diesselts, jenseits: He . . droh him rites norð a *pas half Scotlande*. LAJ. I. 112. A *pas half pere* Humbre heo weoren icume. II. 162. A niȝt in *pat oþer half* of þe water a voiȝ come & gradde. ST. CRISTOPH. 85. The grete oryent perles ben of greter value on *this half the see*, than thei ben beyond the see. MAUND. p. 234. On *oþer half þes wateres*. O.E. MISCELL. p. 146.

c. Seite mit Bezug auf die Abstammung von Vater u. Mutter: Wibbutenn streon o *faderr half*. ORM 2269 cf. 2671. He was o *moderr half* Soþ mann. 19117. He was in *hys moder alf* Seynt Edwardes broþer. R. OF GL. p. 325.

d. in, on mine, his half etc. von meiner, seiner Seite, meinerseits, seinerseits, von einer Person anderen gegenüber: In *myne half*, I graunte the foreward. RICH. C. DE L. 3302. If to his soor there may be founden salve, It shal not lakke, certeyn, on *myn halve*. CH. Tr. a. Cr. 4, 916. As ech man his leve nom aboute for to wende, And this holi man ek, in *his half*. BEKET 1685.

e. anderweitig wird *half* von Gott oder einer Person gebraucht, auf deren Veranlassung, in deren Auftrage oder Namen etwas geschieht: Þatt word tatt himm þurh Gabriæl wass seȝd o *Godess half*. ORM 2829. Ber him þis ring On *mine halus*. FLORTZ A. BL. 143. We hoteth the ek, in *his half*, that thu assoili also The bishops. BEKET 2027. This letter counterfete The messenger . . Upon *the kinges halve* bare. GOWER I. 194.

f. was insbesondere die Formel o *godes half* etc. betrifft, so wird sie auch bei der Bitte, wie um Gottes willen, gebraucht: Ich halsi þe

o *godes half* & on his sune rode. ST. JULIANA p. 49.

ebenso als Ausdruck der Ergebung oder Zulassung, wie in Gottes Namen, verwendet: He let hom go a *Godes half*, þo he oper ne say. R. OF GL. p. 561. Go we now on *goddess halue*. WILL. 2803. A *goddys halfe*, in goode time, quod I, go we faste! CH. B. of Duch. 370.

**halfbar** adj. vgl. *bar* adj. halbnakt.

*Halfe bare*, seminudus. CATH. ANGL. p. 171.

**halfbroðer** s. afries. *halfbroder*, isl. *hálfróðir*, schw. *halfbroder*, dän. *halvbroder*, neue. *halfbrother*. Halbbruder, Stiefbruder.

Robert went hit with, Malde *halfbroþer*. LANGT. p. 121. Hic germanus, a *halfebrodyre*. WR. VOC. p. 214.

**halfcursed** adj. halbheidnisch, eig. halbverflucht.

*Halfe cursyd*, semipaganus. CATH. ANGL. p. 171.

**halfded** adj. ahd. *halptót*, altn. *hálfdauðr*, schw. *halfdöð*, dän. *halvdöd*, neue. *half-dead*. halbtodt.

Her me ah to understonden for whi hit seið alf quic, and noht *alf ded*. OE. p. 81. Nys he more þan *half ded* ylad in a bere? R. OF GL. p. 163. *Half dede* she wax and swouned rytt þare. R. OF BRUNNE *Meditat.* 588. She swouned, she pyned, she wax *halfdede*. 785. Thus they ben *half dede* slaine. GOWER III. 21. *Halfdede*, seminecis. CATH. ANGL. p. 170.

**halfdrunken** adj. niederl. *halfdronken*. halbtrunken, benebelt.

*Halfdrunke* in such a rees With drie mouth he sterte him up. GOWER III. 3.

**halfen**, **halven** v. ahd. *halben*, mhd. *halben*, sch. *half*, *hawf*, *hawve*, neue. *halve*. halben, halbieren.

To *halfe*, mediare, dimidiare. CATH. ANGL. p. 170. Menslaer and swykel his dayes *halfe* sal. Ps. 54, 24. Men of blodis and treccherous shul not *haluen* [non dimidiabunt *Vulg.*, nicht zur Hälfte bringen *Luth.*] ther dajes. WYCL. *ib.*

**halfendel**, **halvendel** etc. s. sch. *halfindale*. Hälfte.

The *halfondelle* of the firmament in alle ne holdethe not but 180 degrees. MAUND. p. 181. Asie es þe thrid in tale, And es þe *haluendel* [þe *halfendel* Gött. þe *haluendele* Trinity] al hale. CURS. MUNDI 2099 Cott. The *haluendel* schal come me too. RICH. C. DE L. 1138 cf. 1156. — He hehte echne riche man þat he his heahte dealde atwo, and neme þat *halfendele*. LAJ. I. 302j. T. Therefore make thei the *halfendel* of ydole of a man upwardes, and the tother half of an ox downwardes. MAUND. p. 166. Þe *halvendel* þar-of he stal. CURS. MUNDI 19227 Cott. etc. Edmund of þe lond had þe *haluendele*. LANGT. p. 48.

Oft steht das Wort adverbial für halb, zur Hälfte: Yif *haluendel* the child were thyn, Then miht ye gladnes se. K. OF TARS 783. I sawe never wommon *Haluendell* so gay. EMARE

443. For nevere yet no nede Hadde Ich er now, ne *halvendel* the drede. CH. Tr. a. Cr. 3, 657.

**halffull** adj. halbvoll.

*Halfe fülle*, semiplenus. CATH. ANGL. p. 170.

**halfþaru** adj. s. *þaru*, halbfertig, halbbereit.

Ær heo weoren *hælf þaru*, þer com Androgeus faren. LAJ. I. 369.

**halfðigt** adj. halbergerüstet.

Er þay wern oȝt *helfdyȝt*, þus barons come oppon hem rytt. FERUMBR. 3569.

**halþing**, **halving** adv. ags. *healfunga*, dimidiatum, ex parte. halb.

The leon shall . . . torne away *halþing* ashamed. GOWER III. 206. He . . . torneth home *halving* ashamed. II. 65. As it were *halving* a game She axeth me, what was my name. III. 353.

**halfþunge**, **halfþinges** adv. sch. *halfþyng*, *halfþin*, *halfþings*, *halfþins*. halb, zur Hälfte, theilweise.

Moni wolde sumes weis þolien vlesches herdschipes, & beon itold unwurð, auh none scheome ne mihte he þolien. He nis bute *halfþunge* upo Godes rode, ȝif he nis igreided uorte þolien ham boðe. ANCR. R. p. 354. Off swillke þatt hemm turrdenn swa *Halfþinnegess* to þe Laferrd. ORM 16574. Off þa þatt tokenn hemm till Crist *Halfþinnegess*, noht wipþ alle. 16766.

**halfnaked** adj. mhd. *halbnacket*. halbnackt.

*Halfe naked*, (seminudus). CATH. ANGL. p. 171.

**halfpeni**, **halpeni** s. ags. *healfpening* [penig], neue. *halfpenny*. halber Pfennig.

Edward did smyte peny, *halfpeny*, ferþhyng. LANGT. p. 238. To serue the pouere people of penyworthes and *halfpenyworthes*. ENGL. GILDS p. 425. No schaltow paye, of thy purs, Neither besant, no no peny, Ac schole the pore eche *halpeny*. ALIS. 3114. An *halpeny*, as, obulus. CATH. ANGL. p. 172. — A sicke shal haue twenti *halpenns* [halpens *Purv.*]. WYCL. EZEK. 45, 12 Oxf. Wher fise sparrows ben not seeld for tweyne *halpens*? LUKE 12, 6 Oxf.

**halfquic** adj. ags. *healfcwic*, semivivus. halb-lebendig.

Ho him ferwundenen and letten hine ligen *halfquic*. OE. p. 79. Her me ah to understonden whi hit seið *alf quic* and noht alf ded. p. 81. The man leste *half quyk* [half alue *Purv.*]. WYCL. LUKE 10, 30 Oxf.

**halfsister**, **hæloe suster** s. mhd. *halpweester*, schw. *halfsyster*, dän. *halvøster*. Halbschwester.

He wes his *hæloe suster* sune. LAJ. I. 359. Hec germana, a *halfesyster*. WR. VOC. p. 214.

**halfwod** adj. s. *wod* adj. halbtoll.

Of lust that ilke firy funke Hath made hem as who saith *half wode*. GOWER III. 18.

**halþien**, **halþien**, **halþien**, **halwien**, **halwien**, **halowen** etc. v. ags. *hālgian*, alts. *hēlagōn*, ahd. *heilagōn*, niederl. *heiligen*, altn. schw. *helga*, dän. *heilige*, neue. *hallow*.

1. heiligen, heilig halten in Bezug auf gottesdienstliche Feiertage: Nu bicumeð hit

perfore to uwilche cristene monne mucheles þe mare to *halþien* and to wurdien penne dei þe is icleped sunnedei. OE. p. 45. Hauwe mynde to *halwe* thin holy day. WYCL. EXOD. 20, 8 Oxf. Hauwe mynde to *halowe* þin holy daye. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 109. For to do þam to vnderstand, For to *halu* [*halgh* FAIRF., *haluin* EDINB.] þis ilk fest dai Wit al þe wirscip þat þai mai. CURS. MUNDI 24894 Cott.

Min hali dai ðu *halge* wel. G. A. EX. 3501.

Loke þet þou *halþi* þane day of þe zabat. AYENB. p. 7. Whos *halweþ* wel þe sonenday, He schal ha part of þe reste ay. O.E. MISCELL. p. 232. Peruore me *halweþ* jut þen dai. HOLY ROOD p. 56. The thirde commandement es þat we halde and *halowe* oure haly day, þe sonendaye, and all oper þat falles to þe jere. REL. PIECES p. 5. Thus *halwe* they the highe feste. GOWER II. 370.

auch steht das Zeitwort absolut, wie feiern: Þanne þu fasten shalt oðer *halgen*. OE. II. 137. Nis nefre no stede to strenge bicumeliche bute hie ben bispuised rihtliche togedere, ne hure riht time, þenne men fasten oðer *halgen*. II. 155. Þatt tu stannde inn þe messedaj; To freollsenn wel & *hallþhenn*. ORM 4412.

2. als heiligh verehren, mit Ehrfurcht gedenken: Ne *halowe* me je wolden before it [sc. the multitude]. WYCL. NUMB. 27, 14 Oxf.

*Halowe* je the Lord hym silf of oostis. Is. 8, 13 Purv.

Je *halweide* not me amonge the sones of Ysrael. DEUTER. 32, 51 Oxf.

The hoeli God shal be *halwid* in rihtwisnesse. Is. 5, 16 Oxf. The name as yet of hire Among the peple, as who seith, *halowed* is. CH. Tr. a. Cr. 3, 218. *Halud* [*halowid* COTT. GALBA] be þi nam to neuen. CURS. MUNDI 25104 Cott. *Halud* [*halghed* FAIRF., *halowid* COTT. GALBA] bi þi nam to neuen. 25216 Cott.

3. heiligen, reinigen von Sünde, Sündenschuld: Þe sacrement þet is ymad be þe ministre, be þe hand of þe kuede ministre ne is naht lesse worþ . . ne þe lesse miþtuol uor to *halþy* ham þet hit onderuongeþ. AYENB. p. 237.

Ine þise uyf maneres *halþeþ* þe gost of wysdom þe herte of man. AYENB. p. 106. Hi [sc. þe prelates] clenseþ and *halþeþ* þe oþre. p. 237.

Twa sarinisse beoð, an is þeos uuele, oðer is *halwende*, þet is, þet mon beo sari her on worlde for his sunnen. OE. p. 103. Bisochten . . alle . . þ tis meiden moste . . wið *halwende* wattres biheolden ham alle. LEG. ST. KATH. 1395—1400. & tis ferliche fur schal lihten in ow þe *halwende* lei of þe Hali Gast. 1410. Wið þe *halwunde* fur of þe hali gast moncunne froure fure min heorte. ST. MARHER. p. 18. Þe eoli *halwunde* ant halsum þ tu hauest isoht efter. p. 21. — But je ben waischen, but je ben *halowid*, but je ben iustified in the name of oure Lord Ihesu Crist. WYCL. 1 Cor. 6, 11 Oxf.

4. biblisch, zur würdigen Begehung eines Festes heiligen, vorbereiten: Ryse, *halwe* the puple, and sey to hem, Be je

*halwid* ajen to morowe. WYCL. EXOD. 13, 2 Oxf. Be je *halwid*, forsothe to morwe the Lord shal do amonge þow merueyls. JOSH. 3, 5 Oxf.

5. weihen, einweihen, widmen, zu einem religiösen Zwecke, oder einer Verrichtung.

a. Stätten, Tempel, Kirchen, Altäre u. dgl. wie auch Gegenstände zum kirchlichen Gebrauche: Þe king a þan uelde læi, hæst *halþien* þe stude þe hæhte Stanhenge. LAJ. II. 309. Ac vor þe chyrche vnhalwed wes, peruor hym was wo, He þohte lete hys *halwy* to myde-wynter anon þo. R. OF GL. p. 349. He lette þe stude *halwe*, for þe gode cors þat þer were. p. 154. I shal *halowe* the tabernacle of witnes with the auter. WYCL. EXOD. 29, 44 Oxf. He did *halow* þat kirke. LANGT. p. 65.

Noe . . heuened vp an auter, & *halþed* hit fayre. ALLIT. P. 2, 505. Whan he *halwede* enie churche, bost ne kipte he non. ST. SWITHIN 43. He *halwede* . . the churche of Redinge. R. OF GL. p. 469. He [sc. God] *halþhed* his telde. Ps. 45, 5. — Heo . . *halþeden* alle þa templen a þes helindes nomen. LAJ. I. 434.

Quen þat þe temple *halughd* [*halghed* FAIRF., *haluid* GÖTT., *halowed* TRINITY] was. CURS. MUNDI 8867 Cott. Quarfor kyrk most be *halud* again. 26259 Cott. Huanne me . . stelp oper draþp uoullliche þe *halþede* þinges, þe crouchen, þe calices, þe creyme, þe corporeaus, þe yblessede uestemens etc. AYENB. p. 40 sq. Stelth þat es of *halud* thing. CURS. MUNDI 26237 Cott. Shall no man stel by no wise that *halowed* is to the service of god. GOWER II. 363.

auch von der Konsekration im Abendmahl: þær þær he [sc. þe preost] Cristess flæsh & blod Hanndleþþ, *halþheþþ* & offreþþ. ORM 1726. Cristess flæsh & Cristess blod Iss *halþhedd* inn hiss kirrke. 3532.

übertragen auf Reinigung eines Ortes durch eine religiöse Ceremonie: It behovethe also, that the place that men han pissed in, be *halowed* ajen, and elles dar no man entren there inne. MAUND. p. 249.

abgesehen von kirchlicher Weihe steht das Verb als die Weihe verleihen in: He wolde uss waterrkinn Till ure fulluhht *hallþhenn*. ORM Ded. 193. He wolde uss *hallþhenn* þe waterr þurh hiss hallþhe lic. ORM 10803.

Þet erest beð is fuluht . . þet oðer beoð teares . . þet þridde beð is Iesu Cristes blod, þet *halweð* beð þeos oðre. ANCR. R. p. 396.

b. Personen einweihen für ein geistliches Amt oder für das Kloster: I shal *halowe* . . Aaron with the sones of hym, that thei beren the office of preesthod to me. WYCL. EXOD. 29, 44 Oxf. — Thai nonnes when that thai *halowid* were, Thai toke thaire leue. METR. HOMIL. p. 79.

im biblischen Sinne, die Erstgeburt, welche dem Jehovah geweiht und mit 5 Sekel gelöst wurde: *Halwe* to me alle the fyrst gotun. WYCL. EXOD. 13, 2 Oxf.

überhaupt weihen, heiligen: Wiþ colueren & wiþ tortlen to þe temple heo gonnen

gon, And þat vor þe nede to *halowe* þat child more. GEB. JESU 876. — Seint Brændenes hæfed þe god seolf *halejede*. LAȝ. II. 517sq. — Mi fruit [sc. Crist] þat is so holi *halwed* In a feeld is fouled. HOLY ROOD p. 132.

**halier** s. v. *halen* v. Träger.

Proudyd always that the woddessillers leve not the Bak all destitute and bare of wodde, ne soffir not the *haliers* to hale it all away. ENGL. GILDS p. 425. Vpon peyn of punisschyng as wele the seid woddessillers, as the seid *haliers*. *ib.*

**haliȝ**, **hali**, **holi**, **heli**, selten **halow** adj. ags. *hāleg*, *hālig*, alts. *hēlag*, afries. *hēlech*, *hēlich*, *hēlch*, *hīlch*, ahd. *heilac*, mhd. *heilec*, niederl. *heilig*, niederd. *hilig*, *hilg*, *helg*, altn. *heilagr*, schw. *helig*, dän. *heilig*, sch. *haly*, neue. *holy*. heilig, urspr. mit Bezug auf das geistliche Heil und die Erlösung, eig. heilbringend.

a. 1. wird auf Gott, die Personen der Trinität, die Engel und die heilige Jungfrau angewendet: Alawa is seo *halȝe* preomnesse an god. OEH. p. 101. Þe *haly* trinite þat all has wroght. CURS. MUNDI 129 Cott. *Hali* Laverd our God he is. Ps. 98, 9. God forsothe is *holi*. WYCL. JOSH. 24, 19 Oxf. Ðat *heli* luue, Ðat wise wil, Ðat weldet alle ðinge. G. A. EX. 51. Ihesu Crist, *holi* and hende. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 13. Ealle þas þing and moniȝe oðre deð þe *haliȝa* gast. OEH. p. 97. Heom com to þe *halȝa* gast p. 101. On þisse deie com þe *halie* gast on fures heowe to godes hirede. p. 89. *Hali* gast dede it him seen. G. A. EX. 2438. Swo þe *holie* gost hem fulde of him seluen. OEH. II. 119. Cristenyng he in the name of the Fadir, and of the Sone, and of the *Hooly* Gost. WYCL. MATTH. 28, 19 Oxf. Ilich his *hali* engles þat his heaste halden. HALI MEID. p. 5. God sende þe *holi* engel Gabriel to þe lif holie prest Zacharie. OEH. II. 133. Whanne he schal come in his mageste, and of the fadir, and of the *hooly* aungels. WYCL. LUKE 9, 26 Oxf. Ic ileue on þene helend þe þet *halie* meide in hire likame underfeng. OEH. p. 77. All men was in dute and wer bot þou, leue *hali* mai. CURS. MUNDI 17069. *Holi* moder & maiden quene. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 2.

2. auf die Apostel, die Märtyrer, die Propheten und Patriarchen des A. T.: Seint Iacob þe *holie* apostel. OEH. II. 105. Þe *holie* apostles. II. 119. The *holy* apostoles. SONGS A. CAR. p. 77. The *holi* man Seint Thomas tholed martirdom. BEKET 2238. As þe *holi* man imartred was, þe *holi* seint Bastian. ST. EDM. KING 51. Þis *holy* man, seyn Mellyt. R. OF GL. p. 239. Per þis *holi* womman [sc. seint Agace] lay. ST. LUCY 11. Þe *holy* martires. AYENB. p. 74. Daud þe *halie* witeȝe. OEH. p. 43. Þe *holi* prophete Abacuc. II. 109. As he spak by the mouthes of *hooly* prophetis. WYCL. LUKE 1, 70 Oxf. Alle iff he wære cumenn forþ Summ *haliȝ* patriarrke. ORM 16800. Eȝnocc wass an full *haliȝ* mann. 8587. I will of Adam tell . . Of Abraham and of Isaac þat *haly* ware witouten make. CURS. MUNDI 134—8 Cott. O ye *holy* patryarkys. SONGS A. CAR. p. 76.

3. dem Papste als heiligen Vater wird das Eigenschaftswort beigelegt, wie auch Personen priesterlichen Charakters: Pa wolde he . . menen to Gregorie þan *holi* apostolie [þan *holye* pope j. T.] LAȝ. III. 187. An *holy* pope, that hyghte Urban. RICH. C. DE L. 1315. I . . schewed my lif to oure *holy* fadir the pope. MAUND. p. 315. We sall pray specially for our *haly* fader þe archbyschop of þis see. MASS BOOK p. 68. — Zacaryass . . an *haliȝ* prest. ORM 540. This worthy prest, þis *holy* man. GOWER I. 48. Wel an fourty *holy* men and monekes echone Seynt Austyn adde wyȝ hym. R. OF GL. p. 230.

4. oft steht es allgemeiner von der Frömmigkeit wie von der Heiligkeit und Reinheit der Gesinnung und des Wandels der Menschen überhaupt: Cristess *haliȝhe* ped. ORM Ded. 39. Bytuixe God and *holy* folke Love hys wel trye. SHOREH. p. 57. He [sc. sein Johan] fleih his *holi* kun icoren of ure Louerde. ANCR. R. p. 160. An *hali* child þat hight Abell. CURS. MUNDI 1054 Cott. *Haliȝhe* weress. ORM 5352. Job, the *holy* man. SHOREH. p. 13. Þis beoð *holie* men, þet þau heo beon iðe worlde, heo beoð þerinne ase pilgrimes. ANCR. R. p. 350. (He) weddede þys mayde, þat so *holy* & clene was. R. OF GL. p. 332. Þis *holie* wimmen bope þus to ioȝe of heuene wende. ST. CRISTOPHER. 197. Superlat. Þise sceles byȝ þu cleuiinde þet þe wyseste and þe *holyiste* man byȝ operhuyll becaȝt. AYENB. p. 54.

5. heilig werden ferner Stätten und Zeiten, wie die Schrift, die Kirche, Gegenstände der Verehrung, Sachen und Verrichtungen des Cultus, Lehre, Glaube und Leben genannt, zum Theil mit Bezug auf die jüdische Religion, selten auf das Heidenthum.

Of so muche folc nyme þe croys, ne 'to þe *holy* lond go, Me ne sey no tyme byuore. R. OF GL. p. 392. The croice to the *holie* lond . . he nom. BEKET 3. The *holy* lond, that men callen the lond of promysioun. MAUND. p. 1. On Armonie . . A hei fell in þe *hali* land. CURS. MUNDI 1869 Cott. In þis *holie* minstre. OEH. II. 119. Laverd, in þi teld wha sal wone? In þi *hali* hille or wha reste mone? Ps. 14, 1. Thei . . camen into the *holy* citee. WYCL. MATTH. 27, 53. At force womman . . In *hali* stedd. CURS. MUNDI 27993—5. That Paris out of *haly* place Bystelth hath take a mannes wife. GOWER II. 387. Polixena, that was also In *haly* temple of Apollo. II. 388. Abuten þe fantston þe bitocneð þe *holie* sepulcre. OEH. II. 95.

Saterdag; was *haliȝ* dajȝ. ORM 4350. Wite ȝe þet ȝe ȝemen þenne *halie* sunnedei. OEH. p. 11. Min *hali* dai ðu halȝe wel. G. A. EX. 3501. Hit watȝ not for a *haly* day honestly arayed. ALLIT. P. 2, 134. Fram þan *halie* hester dei beoð italde fifti daga to þisse deie. OEH. p. 87. Apon þat *hali* wijt sundai. CURS. MUNDI 28489 Cott. On *halowe* Thursdays. Ms. in HALLIW. D. p. 430. Hald we *heli* pasche day. CURS. MUNDI p. 986 l. 83 Cott. Ðe *holie* tid þat me clepeð aduent. OEH. II. 3. We sculen hine . . herian, and swiȝet on þissere *halie* tide.

OEH. p. 119. In *haly* tyme and lenten tide. CURS. MUNDI 28489 Cott.

Pe *halie* writ us munejað. OEH. p. 119. Al *holi* writ is ful of warningge of eie. ANCR. R. p. 62. Panne lyegþ god, þet lyeþ ne may, and *holy* wryt. AYENB. p. 77. Forr þatt *halij* godspellboc All þiss godnesse uss shæwepþ. ORM *Ded.* 299. God almihti seið an forbisne to his folk in þe *halie* godspel. OEH. p. 79. An exposition Of þe *haly* godspelle. HAMP. 3856. *Hali* boc nemmeð þes wored sæ. OEH. II. 143. As these *haly* bokes say. GOWER III. 34. Als we in *hali* scripture rede. CURS. MUNDI 22838 Cott.

Men þe to *halie* chirche, þet is, to þan preoste and to þan folke. OEH. p. 17. To werren *hali* chirche. LEG. ST. KATH. 32. He [sc. þe pape] byndes hym and alle *haly* kirk þarto. HAMP. 3867. Pe bodes of *holi* kirke. BEST. 172. Thise ersedeknes that ben set to visite *holi* churche. POLIT. S. p. 326. Ich . . take me to *holi* churche, to God and Seinte Marie. BEKET 360. Aftre the misterie of *holy* churche. MAUND. p. 121. He ordend him hede of *heli* kirk. CURS. MUNDI p. 987 l. 172 Cott.

Swa hej þing and swa *hali* swa is Cristes licome. OEH. p. 25. His *holie* lichame was tospred on þe *holie* rode. II. 21. Surry was lorn and the *holy* croys. RICH. C. DE L. 1304. This *holy* cros had the Jewes hydde. MAUND. p. 12. so wird auch Christi Leiden und Tod heilig genannt: Vre drihtnes *halie* passiun. OEH. p. 119. He hem shewede fortocne bi Ionan þe prophete of his *holie* þrowegunge þe he wolde polien. II. 81. Thourj hys *holy* dethe Of sennes he was leche. SHOREH. p. 53. wie auch der Leichnam von Märtyrern: The mon-ekes . . this *holi* bodi toke. BEKET 2097. Pabbot bad þat he moste habbe þo *holi* bodi eftsone. 11,000 VIRG. 173. To cherche come þonge & olde þat *holi* cors to byholde. ST. ALEXIUS p. 77 l. 607 TRINITY.

Ich . . pleiede . . neih *holi* þinge. ANCR. R. p. 318. Help me þat y were baptist in þe *holy* fanston. FERUMBR. 1051. Pær *halij* waterr att te funnt Offdrunnneþþ alle sinness. ORM 14610. *ȝyf* þe wolde . . be yuolled in *holy* water. R. OF GL. p. 239. *Hali* water, and *haly* bred. SHOREH. p. 8. — Wrat on hire breoste biforen, hire teð and hire tunge þe *hali* taken. LEG. ST. KATH. 193. Of þe *halie* fulht spec ure drihten. OEH. p. 73. *ȝif* us, lauerd, þet ilke *ȝifte*, þet we hes [sc. ure sunne] ibeten þurh *halie* scrifte. p. 71.

All Cristess *halliþe* lare. ORM 5969. Ich iseo þis maide is god and of *holi* lore. ST. KATHER. 239. Elnen ham & helpen mid fode of *holi* lore. ANCR. R. p. 10. Seynt Iame seythe that orysonne Of ther *holy* byleve. SHOREH. p. 41. Straungeres fro the *holy* and verry beleeve. MAUND. p. 139. Heo owun to beon of so *holi* liue. ANCR. R. p. 142. *Hali* liue he ladd alwais. CURS. MUNDI 12677 Cott. Kompar. Pat hii mytte in her owe lond *holyor* lyf lede. R. OF GL. p. 239.

b. substantivirt erscheint das Adjektiv

in den Formen *haleje*, *halje*, *halhe*, *haligh*, *halegh*, *halgh*, *halewe*, *halwe*, *halowe*, *holi* etc. frühe meist in schwacher Form, mit dem Pl. auf -n, doch auch schon auf -s.

1. Heiliger, sowohl im biblischen Sinne, als von kanonisirten und angebeteten Personen der christlichen Kirche.

Nan *halege* nað his fulle bliasse er he underfo a domes deie his licame. OEH. p. 239. Duden hire bodi prin [sc. in a chirche] in a stanene bruh hehliche as hit deh *halhe* to donne. ST. JULIANA p. 77. Wites þat Laverd his *haligh* selkouþede he. Ps. 4, 4. Ne na *halghe* sal for þam pray. HAMP. 6087. *Halgh* nouþer wones [defecit sanctus *Vulg.*] Ps. 11, 2. Noght saltou lete mi saule in helle, Ne gif þi *halgh* wemmed stede to se. 15, 10. Whan me peynt an *halewe*, þe ne seoth nojt bileved, That ther nis ipeynt around al aboute the heved, That is iclepid diademe. BEKET 2051 (2151). Pej herede god . . And þat *halwe* also. ST. ALEXIUS p. 75 l. 581 TRINITY. Nethir thou schalt gyue thin *hooli* for to se corrupcioun. WYCL. DEEDS 2, 17 Oxf. cf. 13, 36.

Nu ic þe bidde . . for alle þine *haleȝen*. OEH. p. 45. Ure louerd will cume and alle hise *haleȝen* mid him. II. 5. Pat þe fewe word þe we on ure bede seien be cuðe alle *haleȝen* þe wunied on heuene. II. 119. Talden him tiðende . . whulcne martirdom Petrus hauede and þa oðere *halȝen*. LAJ. I. 431. Ich wulle bidden drihten . . & alle þaie *halȝen* [his *halwe* j. T.] þa an hæfene hæhȝe sitteð. II. 396. Pe dyap þet alle *halȝen* corouneþ and doþ into bliasse. AYENB. p. 72. Bitwenen Godess *hallȝhenn*. ORM 6009. Alle þo sennen, þurch wiche me liest þo luue of god almichti, and of alle his *haleȝhen*. O.E. MISCELL. p. 31. Samnes *halȝhes* til his hand. Ps. 49, 5. His *haleȝhs* in ai sal yemed be. 36, 28. Ogaines þi *haleȝhs* thoght þai quede. 82, 4. Pe samninge of *halȝhes*. REL. ANT. I. 23. Dredes Laverd, al *halȝhes* his. Ps. 33, 10. Alle his *halȝhes* sal with him come. HAMP. 5119. Alle þe *haleȝen* makeden of al þe worlde ase ane stol to hore uet, uorto arechen þe heuene. ANCR. R. p. 166. Of heuene he gan þenche sone . . Of þe ioȝfulle bliasse þat þer was of *haleȝen*. ST. DUNSTAN 173. Alle *haleȝen* soule glade beop þat in heuene beop ido. 181. Imenness of *halȝen*. OEH. p. 217. [H]ieradene of *halȝen*. REL. ANT. I. 282. Uor alle his *halȝen* luue. ANCR. R. p. 330. Þis holi man . . Prechede a dai at Oxenford . . In alle *haleȝe* churchȝerd. ST. EDM. CONF. 348. so erscheint der Genitiv auch in: All *haleȝe* day. STACIONS OF R. 617. There he dwellyd til *Halȝewemes*. RICH. C. DE L. 6483. — Mone of alle *halȝen*. REL. ANT. I. 57. Pat swote song . . þat nane *halȝes* ne mahen bute meidenes ane singen in heuene. HALI MEID. p. 19. God . . and alle his *halȝes* bright. CH. C. T. 5479. This noble queene Dido She seketh *halȝes*, and doothe sacrific. LEG. GW. DID. 384. Of þe worthines of þe dedys Of his *halȝes*. HAMP. 3822. Right als dos þin angels all And *halȝes* of heuen. CURS. MUNDI 25263 Cott., GÖTT.

Auffällig ist Verbindung des Adjektiv *holi* mit dem Substantiv: Oðer we beoð kanges, þet weneð mid lihtleapes buggen eche blisse, oðer þe *holi hallowen* þet bouhten hit so deore. ANCR. R. p. 362. womit die Verbindung der Adjektive *holi seint* vergleiche. s. a, 1.

2. der Ausdruck der *Vulgata sanctum* u. *sancta sanctorum*, das Allerheiligste der Stiftshütte wie des Salomonischen Tempels, wird wie in den folgenden Beispielen wiedergegeben: The parti of the tabernacle that is clepid *holi of hallowes*. WYCL. EXOD. 26, 34 Oxf. Al with the oyle of anyointing thow shalt sacre, that thei ben *holi of hallowes* [*sancta sanctorum Vulg.*]. EXOD. 40, 11 Oxf. He made an innermore hows of the heuenli answeringe place into the *holi of hallowes* [*sanctum sanctorum Vulg.*]. 3 KINGS 6, 16 Oxf. This place the Jewes callen *Sancta Sanctorum*, that is to seye, *holi of hallowes*. MAUND. p. 85. daneben: He maad an hous to the *holies of hallowes* [*domum Sancti Sanctorum Vulg.*]. WYCL. 2 PARALIP. 3, 8 Oxf. cf. *ib.* 10.

**haliȝdom, halidom, halidam** s. ags. *hāligdōm*, ahd. *heilictuom*, mhd. *heilictuom*, niederl. *heiligdom*, altn. *helgisdōmr*, schw. *helgedom*, dän. *helligdom*, sch. *halidome*.

1. Heiligkeit: Witt tu þatt hiss *haliȝdom* Wass godedd himm & ekeðd, þurh þatt he ðaȝwamlīke sahh þe laffdiȝ Sannte Marȝe. ORM 2117.

2. Heiligthum, heilige Sache: Bi þatt altterr stodenn aȝȝ þatt follkess *haliȝdomess*. ORM 1030 cf. 1688. Itt iss Godess arrke, & iss All full of *haliȝdomess*. 1784.

3. Reliquien, Heiligengebein: Ær he heom hæfden iaworen uppen *halidom*. LAȝ. II. 218. Penne me scolde *halidom* beren to processiun. II. 340. He swore upe the *halidom*. BEKER 2173 (2273). So help him God allemyght & þat *halidam*. LANGT. p. 110. As help me god & þe *halydam*. GAW. 2123. — Arður . . lette bringen him biforen *halidomes* wel icoren. LAȝ. II. 414.

**halȝnesse, halinesse, holinesse** etc. s. ags. *hāligness*, neue. *holiness*.

1. Heiligkeit, Reinheit, Frömmigkeit, als Eigenschaft von Personen: Þurh þatt wass cwidedd wel þatt he Onn eorpe sholde shæwenn Bitwenen menn forr þeȝȝre god Utmenn *halȝnesse*. ORM 8861. Ne nan ne ne beoð . . Afterr þe laffdiȝ Marȝe, þatt muhȝe wurppenn hire lic Inn anȝȝ *halȝnesse*. 2565. Pis is jett þe uertu þat halt . . ure feble flesh . . in hal *halinesse*. HALI MEID. p. 13. Hit reaued ham þe hehe riche of heuene, bute ha poure beon þrin [sc. in worlde weole] wið *halinesse* of heorte. HALI MEID. p. 31. There is in me no *halinesse* While I her se in haly stede. GOWER II. 374. He sal apertely Feyn *halynes* thurgh ypocriȝ. HAMP. 4239. Sant Iohn . . þat had of *halines* na peer. CURS. MUND. 12719 COTT. Þe rihtwise [sc. fasteð] for to witiende his rihtwisnesse, and nehlechen to *holinesse*. OEH. II. 57. Longe hii were togadere, þys gode kyng & quene, Ac of oȝt bote of *holynesse* lute yt was ysene. R. OF GL. p. 332. Þo ypocrites . . þet

makeȝ more strengþe to habbe þane name of quod man þanne þe zoþnesse and þe *holinesse*. AYENB. p. 25. Þe .xiiȝ. [sc. zenne] is of prelas þet asolden bi licnesse and uorbyȝne of *holynesse* and of klennesse. p. 49. To seruē him alone In *holinesse* bifore him. GEB. JESU 450. Þe holi goost makip . . Ech oon to opir what þei kunne worche In *holines* and good luyung. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 102.

2. Heiligkeit einer Sache: Awah þet he efre wulle . . bipenchen mid his fule heorte þe heo wulle underfon swa heȝ þing and swa hali swa is Cristes licome in his sunfulle buke, and weneð þet hit wulle him helpen. Nei soðliche nawiht, ah þenne þe preost hit deð in his mupe, þenne cumeð drihtenes engel and binimeð þa *halinesse* mid him toward heouene riche. OEH. p. 25 sq. Þar ras o þam [sc. þe pipins] thre wandes yong; Son of an ellen heght þei ware, þai stod þan still and wex na mare; ful many yeir ilike grene, *Halines* was o þam sene. CURS. MUNDI 1418 COTT.

3. heilige Feierlichkeit, religiöser Ritus: Hit ilomp on ane ðaȝe, þat Brutus & his ðuȝeðe makeden *halinesse* [*holynisse* j. T.] mid wrscipen heȝen. LAȝ. I. 77. Per ich wulle *halinesse* to mine goden halden. I. 343.

4. Heiligthum als heiliger Ort: In eritage Goddes *halines* [*Sanctuarium Dei Vulg.* *hālignes* godes ags. Ps. 82, 9] hagh we. Ps. 82, 12.

**halihed (eīd), holihed** s. afries. *hālichēd*, ahd. *heilicheit*. Heiligkeit, heiliger Wandel.

No moght þan help na *halihēd* [*halihede* GÖTT. *holyhede* TRINITY] þat ga til hel þam most nede. CURS. MUNDI 1439. Lel he was in his sede, Fild of trout and *halyhede* [*holyhede* TRINITY]. 2329 COTT. Þat he mond quiken als son Thoru his mikel *halihede* [*holyhede* TRINITY]. 13233 COTT. Þe guode men þet ledeȝ lif of angel on erpe, be hire *holyhede*. AYENB. p. 247.

**halimot** s. vgl. ags. *mōt*, *gemōt*, conventus. Versammlung: Hu he sette *halimot*. LAȝ. III. 287. Upo lofte The devel may sitte softe, Ant holden his *halimotes* ofte. POLIT. S. p. 154.

**haliwei, halewei, halewelȝ** [LAȝ. III. 144], **halwei, halewi, healewi, helewī** etc. s. die wechselnden Formen des Wortes erschweren seine Deutung; sind *halewei*, *healewi* die älteren, so wäre ags. *hæl*, salus, als der erste Bestandtheil des Wortes zu denken, und *wei*, *weiȝ* mag aus ags. *hwæg*, serum, sich erklären; *hali* will sich jedoch nicht dazu fügen. Indessen mag der medizinische oder technische Ausdruck aus Mißverstand verwandelt, und am Ende verstümmelt worden sein.

1. Balsam als Narde und Heilmittel: *Haliwey*, balsamum, in ARUND. Ms. 42 f. 93 a. WAY PR. P. p. 223 n. 2. A smel . . ðat ouer-cumeð *haliweie* wið swetnesse. BEST. 747—50. Al is swetewil swottre & swottre þen eauer eni *haliwei*. LEG. ST. KATH. 1705. Nu bihalt te alde feond . . & schoteð niht & dai hise earewen idrencte of an attri *haliwei* toward tin heorte. HALI MEID. p. 15. *Halywei* [*haliwey* K.], or

bote aȝen sekenesse, as treacle or oȝer lyke, antidotum, salutiferum. PR. P. p. 223. Heo sculde mid *haleweie* helen his wunden. LAJ. II. 546. Per bep .iiij. willis in þe abbei Of triacle and *halwei*, Of baum and ek piemēt. COK. 83. Seche ich earst uppon ham ant scheote swiðe dernlich and wundi, er ha witen hit, wið swiðe attri *halewi* hare unwarie heorte. ST. MARHER. p. 14. Swete Iesu, mi leof, mi lif, mi leome, min *healewi* [*halwi* p. 183], min huni ter. OEH. p. 200. Þe bame, þet *healewi*, þet is meidenhod. ANCR. R. p. 164. Þu attest þe mid *helewi*, & wundest þe mid *salue*. p. 282.

2. entschieden als Heiltrank: Heo sal . . al hal me makien mid *haleweie* drenchen. LAJ. III. 144. Ant te deouel beot hire his *healewi* to drinken. ANCR. R. p. 238.

**halle, hal, hale, haule** s. ags. *heal*, *heall*, alts. ahd. *halla*, niederl. *halle*, altn. *höll*, schw. *hall*, dän. *hal*, neue. *hall*.

1. Halle, bes. überdeckter Saal, Hauptraum des Gebäudes, auch das Ganze als Schloss, Haus u. a.: Adun ueol þa *halle*. LAJ. III. 119. Per nis *halle*, bure, no benche, Bot watir. COK. 11. In þe fayrest place of alle They lete reren a *halle*; Nought as anothir *halle* it nas, Even four cornarde it was. SEVEN SAG. 137. Helle pyt and heyn *halle* Xul do thi bydd- yng bone. COV. MYST. p. 30. An *haule*, atrium, aula etc. CATH. ANGL. p. 179. — Pa *halle* ich gon bistriden, swule ich wolde riden. LAJ. III. 118. Pa postes [sc. he] forheou alle þa heolden up þa *halle*. III. 119. Pe tour he made of London . . And [þe?] muche *halle* of London. R. OF GL. p. 390. He [sc. Sampson] made falle upon hem a gret *halle* whan thei were at mete. MAUND. p. 33. — Beo hit nu þat te beo richdom riue . . & habbe monie under þe hirdmen in *halle*. HALI MEID. p. 31. Some tyme as þys gode Mold into *halle* come, An knyȝt, þat hyre pryue was, into chambre heo nome. R. OF GL. p. 435. Ase þe candele is betere bezet þet serueþ to ane *halle* and uol of uolk, þanne ȝy þet ne serueþ bote to onlepy manne. AYENB. p. 102. Þe folk of Rome he gan to calle, And made hem semle in þat *halle* [sc. þe panteon] . . For þei wolde change þe *halles* name In the honour of vre ladi And alle þe seintes þat sit hire bi. STATIONS OF ROME 647—52. & tu schalt, after þe Cwen, eauer þe oðer beon in *halle* & in bure. LEG. ST. KATH. 1468. Þu schalt habbe þer ioie inouȝ in *halle* & ek in bour. FEGFEUER DES H. PATRICK 207. Bitwen the bour and the *halle* The way was naru and lite. TRISTR. 2, 75. For his bewte in *hal* and bowr, Him semes to be an emperowr. YW. A. GAW. 1203. Thus we beth honted from *hale* to burne; That er werede robes, nou wereth ragges. POLIT. S. p. 150. After mete in *haule* þe kyng mad alle bliþe. LANGT. p. 56. In kyng Arthures *haulle* Beste byluffed of alle, Percyvelle thay gane hym calle. PERCEVAL 13. He luffed glewmene wele in *haulle*. ISUMBRAS 19.

Bildlich heist es von der Taube der Arche Noahs: Doufe, byrd fulle bliȝt . . Fulle welle I it wist, thou wold com to thi *halle*. TOWN. M. p. 33.

Tohælde weoren þe walles, weste weren *hallen* [*halles* j. T.]. LAJ. I. 48. Al weren þe *hallen* bihongen mid pellen. I. 154. Alle the degrez to gon up into *halles* and chambres, ben on of gold, another of sylver. MAUND. p. 188. Thei ben fulle grete schippes . . and made with *halles* and chambres. p. 214. In the *hales* Ful grete and gay was the assemble Of lordes and ladies of that contre. YW. A. GAW. 18. Wrightes he did make *haules* & chambres riche. LANGT. p. 64.

2. Zelt: *Hale*, or tente, papilio. PR. P. p. 222. *Hale* in a felde for men, tref. PALSGR. *Hall*, a long tent in a felde, tente. *id.* He wondrid in his wittis, as he will myȝthe, That the hie housinge herborowe ne myȝhte Half dell the housholde, but *hales* hem helped. DEPOS. OF R. II. p. 22.

3. bedeckter Ort, Laubdach, Versteck, scheint ebenfalls hierher zu gehören: Ich was in one sumere dale, In one suthe diȝele *hale*, Iherde ich holde grete tale An hule and one nytingale. O. A. N. 1. Ac tho hy herde God speke, Wel sone an *hal* bygonne threke Wer thet hy mytte. SHOREH. p. 160.

**halledure** s. altn. *hölldyr*. Thüre der Halle.

Þe king auoten eode toȝeines þan erchebi- scope wiðuten his *halle dure*. LAJ. III. 210. Heo wolden of his rugge makien ane brugge . . and leggen i þare *halle dure* [*halle dore* j. T.]. II. 457.

**hallesfor** s. Flur der Halle.

Amydde the *halle flore* A fere stark and store Was lyght and brende bryght. LYB. DISCON. 1765.

**halm** s. ags. *healm*, *halm*, culmus, stipula, alts. ahd. mhd. niederl. *halm*, altn. *hålmr*, schw. dän. *halm*, neue. *halm*. Halm, Stengel der Gräser.

*Halm*, or stobyl, stipula. PR. P. p. 223.

**halow** s. vgl. ahd. *halloh*! neue. *halloo*! Zuruf bes. auf dem Schiffe.

*Halow*, schypmannys crye, celeusma. PR. P. p. 223.

**halowen** v. neue. *halloo*.

1. intr. *halloh* schreien: *Halowyn*, or cryyn as schypmen, celeumo. PR. P. p. 224. He uncouplede his houndus, Withinne the knyghtus boundus, Bothe the grene and the groundus, They *halowede* an hyȝt. DEGREVANT 233.

2. tr. mit Geschrei hetzen, bes. Hunde: I *halowe* houndes with a krye, je hue. PALSGR. Þei bete him wiþ her maces, bremely to þe grounde, And foule *halowed* him þer to, as he had ben an hounde. CURS. MUNDI 15831 TRINITY. Als sone as they wiste that Witt was his name . . He was *halowid* and ihuntid, and yhotte trusse. DEPOS. OF R. II. p. 22.

**halowinge** s. Hallohschrei.

An *halowynge* of hundis, boema. CATH. ANGL. p. 172.

**hals** s. ags. *heals*, *hals*, gth. alts. ahd. afries. niederl. altn. schw. dän. *hals*, sch. *hals*, *hawse*, im Neue. ist *hals* aufgegeben, dagegen *hawse* im metaphor. Sinne (Kluse) erhalten



1. Hals von Menschen und Thieren: Side, & *halls*, & hæfedd. ORM 4777. His *hals* to-brek. CURS. MUNDI 22202 COTT. Boþe þe hede & þe *hals* [sc. of dos & of oper dere] þay hwen of. GAW. 1353. Þei henge him þore *bi þe hals*. HAVEL. 2510. Do me hongen *by the hals*. CH. Ass. of Foules 458. *By my hals*, Now thou shalt be proved fals. SEVEN SAG. 2223. He . . gurde his heued *fro þe hals*. FERUMBR. 5583. A litil *intyl hys hals* it [sc. the swerd] bate. Yw. A. GAW. 2070. Some in *the hals* so hytte he, That hed and helm fleygh into the see. RICH. C. DE L. 2561. Ye leuedis, *wit your quite hals*. CURS. MUNDI 28010 COTT. I shal do casten him in þe se . . *Abouten his hals* an anker god. HAVEL. 519. A rape . . fast he fest *aboute his hals*. CURS. MUNDI 16503 COTT. I stode undur a galowetree, And a rope *abowte hals myne*. BONE FLORENCE 2092. *Abute hir hals* þan he hir hent, And thris he kyst hir. CURS. MUNDI 3841 COTT. He hent þe hapel *aboute þe halse*, & hendely hym kysses. GAW. 1639. Olyuer hit [sc. þe scheld] heng *aboute is hals*. FERUMBR. 249. *About his hals* he it [sc. the harp] bare. TRISTR. 2, 64. Thus full oft *about the hals* Love is of false men embraced. GOWER II. 225. — He . . hewes of þe hardieste *halsez* in sondyre. MORTE ARTH. 1798.

2. Kehle: *Hals*, or *halce*, guttur; *hals*, or *nekke*, amplexatorium. PR. P. p. 224. An *halse*, gula. CATH. ANGL. p. 172. Hyt stekyth in my *hals*, I may not gete hyt downe. BONE FLORENCE 1474.

**halsien, halsen** v. in vergrößerter Form *halchen*, womit das in nördlichen Diall. erhaltene *halsh* übereinstimmt; s. CRAVEN DIAL. I. 206. ags. *healsian*, *halsian*, ahd. *halejan*, *halsón*, *halsén*, altn. *hálja*, sch. *hals*, *halse*.

1. *halsen*, umarmen: *Halsyn*, amplexor. PR. P. p. 224. To *halse*, amplexi. CATH. ANGL. p. 172. To *halse* hym thouhte hir best. LYDG. M. P. p. 40. Here oure Lady xal ryse and renne and *halse* the crosse. COV. MYST. p. 323.

I *halse* one, I take hym aboute the necke, je accolle. PALSGR. She . . *Halsethe* and kissethe and wol hym not wythseyne. LYDG. M. P. p. 32.

He ran for gladnesse, and *halsid* hire and kist hire. GESTA ROM. p. 319. He hym þonkked þroly, and ayþer *halched* oper. GAW. 939.

2. in der zuletzt aufgeführten Form steht das Wort auch in der verallgemeinerten Bedeutung schlingen, knüpfen: While he hit [sc. þe lace] hade hemely *halched* aboute, þer is no hapel vnder heuen to hewe hym þat myt. GAW. 1852. Half his armes þer vnder [sc. vnder þe berd and here] were *halched*. 185. Now alle þese fyue syþez, forsoþe, were fetled on þis knyjt, & vchone *halched* in oper. 656.

3. anflehen, beschwören: Ich inc *halsi* beien þurh þan heouen kinge, þat unker æiþer oðer luue swa his broðer. LAJ. III. 192. Ich *halsi* þe o godes nome. ST. MARHER. p. 17. Ich *halsi* þe o godes half. ST. JULIANA p. 49. Leaf me o godes half ich *halsi* þe. p. 53. Ich

*halsie* ou . . þet je wiðholden ou from vlesliche lustes. ANCR. R. p. 348. Purh þeo ilke neiles ich *halse* ou ancren . . holdeð our honden wiðinnen ouwer þurles. p. 114 sq. Vpon þe heize trinite I *halse* þe to telle. Spek al þat þou const. JOSEPH 400. O deere child, I *halse* the, In vertu of the holy trinite, Tel me what is thy cause for to synge? CH. C. T. 15056. Heo . . *halseð* [sc. God] meðleasliche bi his deorewurðe passiun. ANCR. R. p. 330.

Nem [imperat.] ofte Iesu & cleope his passiun, & *halse* him bi his pinen. ANCR. R. p. 202.

He preyede hym, and *halsende* ententijfly. WYCL. 2 PARALIP. 33, 13 Oxf.

**halsinge, halsunge** s. ags. *halsung*.

1. Umarmung: An *halsynge*, amplexus. CATH. ANGL. p. 172. *Halsynge*, or dallynge, amplexus. PR. P. p. 224.

2. Beschwörung, Flehen: Mid þus onwille *halsunge*, [sc. heo] weopeð & gret efter sume helpe. ANCR. R. p. 330.

**halsum, holsum (-om), helsum** etc. adj. altn. *heilsamr* u. *heilsamligr*, ahd. *heilsam*, *heilsam*, vgl. schw. *hellosam*, neue. *wholesome*. heilsam, förderlich für leibliches Wohl, wie im ethischen Sinne.

Piss ilke mahht iss hæfedd mahht, & *hallsum* forr to follþenn. ORM 4864. Sannt Johanes fullhtning wass *Halsum* & god to fanngenn. 10798. He swike to undernimende alle *holsum* lore. OEH. II. 103. The fairnesse forsothe of lif is in it [sc. wisdom], and the bondis of it *holsum* binding. WYCL. ECCLESIASTIC. 6, 31 Oxf. Rosted or sodone, *holsum* is motune. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 17. Thilke grounde that bereth the wedes wykke, Bereth eke thise *holsum* herbes. CH. Tr. a. Cr. I, 946. Love that with an *holsum* alliaunce Halt peples joyned. 3, 1697. In the month of may When that these herbes ben *holsume*. GOWER III. 161. My medicine . . The which is *holsume* to the seke. III. 354. Pan it semip to me, þat it is *helsum* to þe pope . . þat þe peple be rijtly enformid etc. WYCL. APOLOGY p. 6. Who so wil not obey to þis *helsum* bidding, he synnip. p. 38. Trewly þour counselle is ryght good and *eylsum*. COV. MYST. p. 93.

Dazu gehören: **holsumliche** adv. neue. *wholesomely*, in heilsamer Weise: Þeo giue he giueð mid þe holi husel, þanne man it understondeð rihtliche and *holsumliche*. OEH. II. 107. und **holsumnesse** s. neue. *wholesomeness*, Heilsamkeit: On þat wise lið ure halende on his heorte also on sepulchre, and swigeð of *holsumnesse* lore togenes him. OEH. II. 103.

**halschipe** s. s. *hal* adj. Unversehrtheit, Reinheit, Lauterkeit.

Ieshu Christes brude, þe lauerdes leofmon . . of al þe world laedi as he is of al lauerd, ilich him in *halschipe*, vnwemmet as he is. HALI MEID. p. 5. Pu ahtest, wummon, þis werc for þi flesches *halschipe*, for þi licomes luue, & ti bodies heale, ouer alle þing to schunien. p. 35.

**halt**, auch **holt** (s. 2) ags. *healt*, alts. afries. *halt*, ahd. mhd. *halz*, gth. *halts*, altn. *halter*, schw. dän. *halt*, neue. *halt*.

1. adj. lahm, hinkend: *ƿ ne beo iboren nan misbilimet bern, nowðer halt ne honeret.* ST. MARHER. p. 20. He was *halt* either foot. WYCL. 2 KINGS 9, 13 Oxf. An heremite *par þai fand at ham, In þat montan, was halt and lam.* CURS. MUNDI 8135 COTT. To the craft hyt were gret schame To make an *halt* mon and a lame. FREEMAS. 153. — What kyn folk so per fare, fechez hem hider . . . Be þay hol, be þay *halt*, be þay onyged. ALLIT. P. 2, 100. Whom I made blynde, *halt*, or mesele, Wip his word he ƿaf hem hele. CURS. MUNDI 17989 COTT. I ger the *halt* men ga riht. METR. HOMIL. p. 35.

2. substantivirt, Lahmer: The blynde and the *halt* [caecus et claudus *Vulg.*] shulen not goon into the temple. WYCL. 2 KINGS 5, 8 Oxf. He forƿiaf . . . *halten* and lamen richte gang. OEHL. p. 229. Pe blinde ƿaf he wel to sen & *halte* wel to gangenn. ORM 15498. Botnede blinde, healede *halte*. LEG. ST. KATH. 1062. Pare he made þe *halte* go. KINDH. JESU 859. Pe blynde he makede loki . . . and þe *holte* gon. O.E. MISCELL. p. 39.

**halten** v. ags. *healtian*, claudicare, mhd. *halzen*, schw. *halta*, dän. *halte*. vgl. altn. *haltra*, claudicare, *helta*, claudum facere, neue. *halt*. hinken, lahmen.

It is ful hard to *halten* unespied Bifor a crepul, for he kan the craft. CH. Tr. a. Cr. 4, 1429. Thus ever on hem I wait and hope, Till I may se hem lepe a lope, And *halten* on the same sore. GOWER I. 310. *Haltyn*, claudico. PR. P. p. 224. To *halte*, claudicare, claudere, varicare. CATH. ANGL. p. 172.

She gothe upryght, and yet she *halte*. CH. B. OF DUCHESSE 621. bildlich: How long *halt* [*halten* Purv.] ƿe into two parties [usque quo claudicatis in duas partes *Vulg.*] ? WYCL. 3 KINGS 18, 21 Oxf.

He forsohte *haltide* with the too foote. WYCL. GEN. 32, 31 Oxf. All his liue þan *halted* he. CURS. MUNDI 3942 COTT. The hors . . . *halted*, as he were encloied. GOWER II. 46 sq. bildlich: *Þai halted* þare þai yhode Fra pine sties þat ere gode. PS. 17, 46. Alienes sones . . . *haltiden* for thi pathes [claudicaverunt a semitis suis *Vulg.*] WYCL. I. c.

When . . . y go *haltinde* in the halle, myn huerte gynneth to helde. LYR. P. p. 48. *Haltande*, claudicans, varicans. CATH. ANGL. p. 172. substantivirt ist das Part. Pr. in: I schal gedere the *haltinge* [congregabo claudicantem *Vulg.*] WYCL. MICAH 4, 6 cf. ib. 7. In derselbigen Zeit . . . will ich die Lahme (fem.) versammeln. LUTHER.

**halter**, **haltare** s. Hinkender, Lahmer.

An *halter*, claudicarius, duplicarius, qui ex utraque parte claudicat. CATH. ANGL. p. 172. *Haltare*, claudicator, claudicarius. PR. P. p. 224.

**halter**, **helter** s. ags. *hælftra*, ahd. *halftra*, *haleftra*, *halftera*, mhd. *halfter*, niederl. *halfter*, *halster*, *hester*, niederd. *halfter*, *helchter*, *halter*, neue. *halter*. Die älteste Form s. unter *helfter*. *Halfter*.

Hom ne mai *halter* ne bridel Bringe vrom hore wude wise. O. A. N. 1026. Tho ƿeode forth on of his men, and hurede him a mure (mere), For an Englisch peni with an *halter*, this holi man to bere. BEKET 1173. I ame to hym bounde so faste, That of my *halter* I may not caste. NUGÆ P. p. 20. — Tell me, why ye be so besey And with these *halters* thus begone? . . . I must nedes sue her route . . . And trusse her *halters* forth with me, And am but as her horse knawe. GOWER II. 48.

Ye shalle clym on helle crokkyss With a halpeny *helters*. TOWN. M. p. 313. Hoc capistrum, a *heltyr*. WR. VOC. p. 234. *Heltyr* [or *halter* S.], capistrum. PR. P. p. 235. An *heltier*, capistrum, capulum. CATH. ANGL. p. 182.

**haltinge** s. v. *halten* v. Hinken, Lahmheit.

*Haltynge*, claudicacio. PR. P. p. 224.

**ham** s. niederd. (westf.) *ham*, niederl. *haam*, sch. meist in der Mehrzahl *hames*, *hammys*, *haims*, *hems*, neue. *hame*. Kummel, Halsjoch des Pferdes.

A *hame* of a horse. CATH. ANGL. p. 172. Les cous de chivaus portent esteles (= asteles), *hames*. WR. VOC. p. 168.

**ham**, **hom** s. ags. *hamm*, *homu*, poples, ahd. *hamma*, mhd. *hamme*, niederl. *ham*, *perna*, petaso, altn. *höm*, schw. *ham*, neue. *ham*. Kniekehle.

Poples, *ham*. WR. VOC. p. 179. gewöhnlich *hamme* p. 184. 186. PR. P. p. 225. CATH. ANGL. p. 172. auch *hame* WR. VOC. p. 208. 247. Garez [i. e. jarrets], *hammes*. WR. VOC. p. 148. The skyn of here back was drawn downe to here *hammes*. GESTA ROM. p. 383. Seint Stefne . . . vnderueng ham [sc. þe stones] gledliche, mid *hommen* iuolden, þet is cneolinde. ANCR. R. p. 122. Pe stronge strok of þe stonde strayned his ioynthes, His cnes cacchez to close & chluchches his *hommies*. ALLIT. P. 2, 1540.

**ham**, **hom**, **heom**, **hem** s. ags. *hām*, alts. *hēm*, afries. *hām*, *hēm*, ahd. *heim*, gth. *haims*, altn. *heimr*, schw. *hem*, dän. *hjem*, sch. *hame*, *haim*, neue. *home*. Heim, Wohnstätte.

A *hame*, mansio. CATH. ANGL. p. 172. *Pa wes Verolam, a swiðe kinewurðe hom.* LAJ. II. 393. Al hit wolde agon, His lond and his hus and his *hom*. O.E. MISCELL. p. 170. — ƶiff þu miht forwerppenn her þi faderr & ti moderr, & wif & child & hus & *ham*. ORM 1606. He wolde fare wip his folk in a faire wise To biholden here *hom*. ALEX. A. DINDIM. 45.

Simond pat sir was o *þat ham*. CURS. MUNDI 14019 COTT. He caste oute of *hom* & hous of hys men gret route. R. OF GL. p. 375. Than he be from *hom* on his hernde. SIRIZ 97. A dai as þemperour fram *home* was asfare. ST. KATHER. 177. He com right to Herods *hame*. CURS. MUNDI 13025 COTT. *Pa wes Guendoleine at hame.* LAJ. I. 103. Whil patt ƿho was Wiþ hire kinn att *hame*. ORM 2393. Hwil he bið at *hame*, alle þine wide wahes puncheð þe to narewe. HALI MEID. p. 31. If thou ly at *hame*, Wonderly men wil the blame. YW. A. GAW. 1455. Whyly y was at *hame*, My modyr . .

Clepede me Beau fyz. LYB. DISCON. 52. We holden hit a vertu at hom in oure lande. ALEX. A. DINDIM. 381. He . . dwelte at hoom. CH. C. T. 515. häufig ist für at home (hom) geschrieben *atome*, *atom*: Hys eldeste sone . . *atome* he let abyde. R. OF GL. p. 300. He nas bote vnepe *atom* pat he ne gradde also. ST. CRISTOPH. 89. Pe were betere hadde lileued *atom*. ST. MARGAR. 180.

Der Akkusativ der Einszahl steht wie ags. *hām*, ahd. *heim*, häufig in der Bedeutung heim, nach Hause: Comen eft hider *ham*. LAJ. I. 112. Zacarije for himm *ham*. ORM 229. Wan he cometh *ham* eft to his wive. O. A. N. 1529. Crist *ham* wit his frendes went. METR. HOMIL. p. 109. Thai toke thaire leue *hame* to fare. p. 79. Wendyth *hame*. BONE FLORENCE 265. The geauntes hede he brought *hame*. TORRENT 1851. Leue askede [sc. Iacob] hem *hom* to faren. G. A. EX. 1711. Po he com *hom* to londe, Wip his rod he wod oje. ST. CRISTOPH. 91. *Hom* he wolde wende. JOSEPH 609. He . . ne bringth *heom* non other god. O. A. N. 1532. Pat poer . . Was *hem* wyend to Denemarch. R. OF GL. p. 295. I krephe *hem* to my stynkyng stalle. COV. MYST. p. 30.

Riche men . . pe haddeð feire huses and feire *hames*. OEH. p. 49. Ne læten je næwere þas hæðene bruken eoure *hames*. LAJ. II. 396. Monie of þan londen and of þan *hamen* [hoomen pr. m.] heo binomen heore namen. III. 179. Þar hii *homes* makede. I. 427 j. T.

**hamcume**, **homecome** s. und **homecoming** s. sch. *homecome* u. *homecumming*. Heimkunft, Heimkehr.

Hwen he beoð ute, hæuest again his *hamcume* sar care & eie. HALI MEID. p. 31. Abid me her til min *homecome*. SIRIZ 293 cf. 109. Swiche happ mai falle to hane þe better hele at joure *homecome*. WILL. 806. Then myght y spyrythandes of Rome, And of my lordys *homecome*. BONE FLORENCE 1743. — So that he might a token bring Of blood, upon his *homecoming*. GOWER II. 69. Lorde me grace sende, That I may fynden at myn *homecomynge* Criseyde comen. CH. Tr. a. Cr. 5, 502.

**hame**, **home** s. ags. afries. *hama*, *homa*, alts. ahd. *hano*, mhd. *ham*, altn. *hamr*, dän. *ham*. Haut, Hülle.

*Hame*, thyn skynne of an eye, or oþer lyke, membranula. PR. P. p. 224. Of he caste his dragouns *hame*. ALIS. 391. Induvie, sloghes, or the *homes* of adders. MED. MS. CANT. in PR. P. p. 224 n. 1. auffallend *haums*: Neptanabus . . takith him *haums* of a dragon. ALIS. 384.

**hamelen** v. ags. *hamelian*, afries. *homelia*, ahd. *hamalôn*, altn. *hamla*, mutilare, lädere, neue. *hammel*, *hamble*. verstümmeln, lähmen.

Algate a foot is *hameled* of thi sorwe. CH. Tr. a. Cr. 2, 964.

**hamelet**, **hamlet** s. afr. *hamelet*, neue. *hamlet*. Dörfchen, kleiner Flecken.

A *hamelett*, villula. CATH. ANGL. p. 172. After Thomas better þas he sped. Opon þe prid day, at a toun *hamelet*, Thomas was his pray.

LANGT. p. 269. A pouere *hamlete* toke, þe castelle Karclauerok. p. 310. Pe kynges oste . . Of tounes & *hamelesse* [pl. i. q. *hamelez* im afr. Original], of granges & garner, More & mede did rynce, wod & playn he brent. p. 321.

**hamell**, **homall**, **hemell** adj. u. adv. ahd. *heimilth* adj., mhd. *heimelich*, *heimlich* adj., *heimliche* adv., afries. *hémelik* adj., altn. *heimiligr* adj., *heimiliga* adv., schw. *hemlig* adj., dän. *hemmelig* adj., niederl. *heimelijk* adj., sch. *hamely*, neue. *homely*. eig. zum Heim oder Hause gehörig, nicht fremd, häuslich, daneben: fremder Kenntnissentzogen, geheim.

1. adj. *Hamely*, domesticus, famularis; to make *hamely*, domesticare. CATH. ANGL. p. 172. Heir is bot *hamelis* [einfach] fair. RAUF COILJEAR 112. In this world nys worse pestilence Than *homly* foo, alday in thy presence. CH. C. T. 9667. Many *homly* trees ther were. That peches, coynes, and apples beere. R. OF R. 1373.

2. adv. He rood but *hoomly* [in einfacher, schmuckloser Tracht] in a medled coote. CH. C. T. 330. — While he hit [sc. þis lace] hade *chmely* [heimlich] halched aboute, þer is no hapel vnder heuen tohewe hym þat myjt. GAW. 1852.

**hamelines**, **homlinesse** s. sch. *hameliness*, neue. *homeliness*. Vertraulichkeit.

An *hamelynes*, familiaritas. CATH. ANGL. p. 172. Overgret *homlinesse* engendreth displeising. CH. ed. TYRWH. p. 118 c. I.

**hamen** v. ahd. *hamen* v., *ham* adj., lahm. s. GRIMM Wb. 4, 2, 983. v. *hammen*. lähmen, hemmen.

We ar so *hamyd*, Fortaxed and ramyd, We ar mayde hand tamyd Withe thyse gentlery men. TOWN. M. p. 98.

**hamer**, **homer** etc. s. ags. *hamor*, *homer*, alts. *hamur*, afries. *homer*, ahd. *hamar*, niederl. niederd. *hamer*, altn. *hamarr*, schw. *hammare*, dän. *hammer*, neue. *hammer*. Hammer.

Whether not my wrds ben . . as an *hamer* tobrekende the ston? WYCL. JEREM. 23, 29 Oxf. Ze ben men beter ytast . . To *hamer* and to nedle, and to marchandise al so, þan with sword or hauberk eny bataille to do. R. OF GL. p. 99. Lo, here a *hamere* and nales also. TOWN. M. p. 217. An *hamere*, malleus. CATH. ANGL. p. 172. Pe *hamur* [*hamyr* p. 185] bothe sterne and gret þat drof þe nayles porow hond and fete. HOLY ROOD p. 184. *Hamur*, malleus. PR. P. p. 225. The knyjt ordeynid a grette *hamoure* . . he smote in al the myght of his body to the serpent. GESTA ROM. p. 243. *Hamours*. PR. P. l. c.

Tho come ther suche schrewen mo . . With tangen and with *hameres* berninge. ST. BRANDAN p. 22. Dyngyng of devels with *hamers* glowand. HAMP. 7010. Sum renne eftyr *hamers*, some nayles fette. R. OF BRUNNE Meditat. 614. Wultu þet God nabbe no fur in his smiððe, ne belies, ne *homeres*? ANCR. R. p. 284. Þine *homeres*, þet beoð þeo þet hermeð þe. ib.

**hamerbetere** s. eig. Hammerschläger, Schmied.

His herte . . . shal be streyned as the stithie of an *hamerbetere*. WYCL. JOB 41, 15 Oxf. Tubalcayn, that was an *hamarbetere*. GEN. 4, 22 Purv.

**hameren, homeren** v. mhd. *hameren* (sec. xv.), sonst *hemeren*, schw. *hamra*, dän. *hamre*, neue. *hammer*. hammern, hämmern, darauf losschlagen.

Pa; he *homered* heterly, hurt hym no more, Bot snyrt hym on pat on syde, pat seuered þe hyde. GAW. 2311.

**hamersmið** s. eigentl. Hammerschmied, Schmied.

Tubalcaym, that was an *hamersmyth*. WYCL. GEN. 4, 22 Oxf.

**hamlounen** v. vgl. sch. *hamle*, walk in an awkward manner. ein Jagdausdruck, von dem Fuchse, sich drehen, sich winden.

He [sc. þe fox] trantes & tornayeez þur; mony tene greue. *Hamlounes* & herkenes, bi hegez ful ofte. GAW. 1707.

**hamperen, hampren** v. sch. *hamper* = straiten, confine by giving little room, norde. Diall. *hamper* = beat, neue. *hamper*. einengen, bedrängen.

*Hampres* [imperat.] him so harde, to sum cost pat he drawe, sewes him to sum cite, & asege him þere. WILL. 1115. — So loue now me *hampres*. 668. — Syr Emere set hys sege therto . . . Wyth men of armes all abowte, That he myght on no seyde owte, But *hampere* hym in hys holde. BONE FLORENCE 1170—5. — Whan i haue ani hap, to here of þat barne, For wham is so *hampere*. WILL. 440. Whan al þe cuntre was umbecast with clene men of armes, to haue þe take þer tit & to dethe *hampred*. 4693.

**hamward, homward** etc. auch **hamewardes** adv. ags. *hamveard*, ahd. *heimwartes*, sch. *hameward*, neue. *homeward*, *homewards*. heimwärts.

Wend þe riht *hamward*. LAJ. II. 550. Po kyng Edward & ys men *hamward* ywend were. R. OF GL. p. 269. Hastily *hamward* gan he wend. HOLY ROOD p. 70. *Hamward* til sain Ion gan thai drawe. METR. HOMIL. p. 35. To morwe let ous our iorne take *Hamward* ajen to ryde. FERUMBR. 4029. Pis child gredinde *hamward* gan jongue. KINDH. JESU 1627. — Ælc wærde *heomward*. LAJ. II. 286. Or he wel *homward* cumen was, Ysaac was cume to Gerasis. G. A. EX. 1431. Þei busked hem *homward*. WILL. 2477. On his asse ayein he cast His trusse, and hieth *homward* fast. GOWER II. 296. *Homeward* an aungil tauhte hem nerre Anoper wey. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 45. — *Hamewardes* thanne rode he. PERCEVAL 79.

**hanken** v. altn. *hanka*, sch. *hank* = fasten, binden.

Ihesus pat in prisun lay, ful harde þai dide him *hanke*. CURS. MUNDI 16043 FAIRF. Pou nakidist him to þe necke, þat is, þou reftist him al þe lappinge of pride and ipocrisie whereinne he [sc. þe deuel] hadde trecherousli *hankid* þi chosun. WYCL. SEL. W. III. 28.

Sprachproben II. 2.

**hand, hond, selten haund** s. ags. *hand*, *hond*, pl. *handa*, *honda*, alts. *hand*, pl. *hendi*, afries. *hond*, *hand*, pl. *honda*, ahd. *hant*, pl. *henti*, niederl. *hand*, pl. *henne*, niederl. *hand*, gth. *handus*, altn. *hönd*, pl. *hendr*, schw. *hand*, dän. *haand*, sch. neue. *hand*.

1. a. Hand als Gliedmaass des menschlichen Körpers, welches in der Personifikation auch Gott und dem Teufel beigelegt wird: Pa hilt on his *hand* bræc. LAJ. I. 277. Pe winndell iss i Cristess *hand*. ORM 10550. Laverd *hand* right Uphove me. Ps. 117, 16. For fayn he [sc. the lyon] liked fote and *hand*. Yw. A. GAW. 2086. Of the geauntes *hand* Tristrem smot. TRISTR. 3, 4. With hys ryght *hand* a stroke he set. RICH. C. DE L. 568. He him ledd in be þe *hand*. CURS. MUNDI 3848 COTT. Scho . . . Tuke hym þe Scottes spere gude, And gaffe hym in *hande*. PERCEVAL 195. — Gif þet eye ablindað, ne bið naut þe *hond* wel lokinde. OEH. p. 109. Breid he mid swideren *hond* a sweord. LAJ. I. 66. As tu turnest þin *hond*. HALI MEID. p. 25. Myn *hond* is al forcroked. ST. EDM. CONF. 340. In his *hond* he bar a mighty bowe. CH. C. T. 108. Abraham . . . band itt fet & *hande*. ORM 14670 — 3. Boþe here feet & here *handes* Where bounde with stronge bandes. ASS. B. MARIE 713. That dynt That he of his *handes* hynte. PERCEVAL 89. Oute of his *handys* he it gatt. TORRENT 1627. In stede of *handes* longe cleis. GOWER I. 143. — Pet beoð þes monnes ejan and his fet and his *hondan*. OEH. p. 23. Godes *honden* weren ineiled oðe rode. ANCR. R. p. 114. As stif as enie bord hire *honden* bicom anon. ST. EDM. CONF. 334. Bond bihinden his rug ba twa his *honden*. ST. JULIANA p. 49. He makede hem al ajen hire wille his *honden* faste binde, & ladde him forþ, harde ynou; his *honden* faste bihynde. ST. CRISTOPH. 155. The kyng him lette bynde, His *honden* him byhynde. CHRON. OF ENGL. 873. Myn feet myn *hondes* of blode ben rede. ASS. B. MARIE 25. Heo letten heom [sc. peidols] drajen vt oðer bi *hondes* oðer bi fot. LAJ. I. 434. Quane he let his *hondes* niðer, Amalech folc fagt hard. G. A. EX. 3385. Ich am wel ney ded, Hwat for hunger, wat for bondes þat þu ledest on min *hondes*. HAVEL. 634. — His *hend* þai band. CURS. MUNDI 15871 COTT., FAIRF., GÖTT. Pus er þai bunden by *hend* and fete. HAMP. 3214. God has maide man with his *hend*. TOWN M. p. 7. — He hew of heuedes, armes, & *haunde*. FERUMBR. 2658.

b. die Hand erscheint bei verschiedenen Bethätigungen und Empfindungen zur Veranschaulichung derselben, wie

beim Ausdruck des Schmerzes und der Verzweiflung: Þai weped and *handes* wrang. CURS. MUNDI 16642 COTT. Sho wepe and *wrang* hir *handes*. Yw. A. GAW. 2773. Sche . . . *Wrong* the *handes* that sche was born. RICH. C. DE L. 831. Pe children hi brojte to stronde, *wringin*de here *honde*. K.H. 111. Sche *wrong* hur *haundes*. FERUMBR. 2788.

des Gebetes und Flehens: Bothe his *handys* he caste up sone, To Ihesu Cryste he maade a boone. EGLAMOUR 100. Vp tilward

heuen his *hend* he *held* . . And derworthli he drightin gret. CURS. MUNDI 16642 COTT. She . . With bothe her *hondes* hath him *praid* Knelend. GOWER II. 219.

des Segnens und der Weihe: Pa apostlas *setten* here *hondan* ofer ileaffulle men, and heom com to þe halȝa gast. OEH. p. 101. He *blisced* her wit his right *hand*. CURS. MUNDI 20666 COTT. Alphei sun . . þai mad biscop, þai *laid* þair *handes* him apon. 19491—3 COTT.

der Bethenerung und des Schwurs, theils durch Erhebung, theils durch Darreichung der Hand, theils durch Berührung eines heiligen Gegenstandes: Herto *held* he up his *hand*. Yw. A. GAW. 3038. Therto thai *held* up her *hond*. AMIS A. AMIL. 156. Ye must *holde* up yowre *honde* to holde counsayle. ERL OF TOLOUS 629. He made hym swere, His counsayl he should never diskere. The squyer there *helde* up his *hande*. THE SQUIR OF LOWE DEGRE 867. Therto thai *bed* her *hond*. TRISTR. 1, 5. ȝys, seyde the erle, *here* myn *honde*. EGLAMOUR 245. That this is sothe *here* my *hand* To fight with him while i may stand. THE SQUIR etc. 353. *Have here* min *honde* I shal the wedde. GOWER I. 95. On the booke they *layde* her *hand* To that forewarde for to stand. RICH. C. DE L. 604. Anone he woll his *hand* down *lain* Upon a boke and swere. GOWER II. 224. On your *lai* þair *hand* þai *laid* And suar. CURS. MUNDI 17540 COTT.

feindlicher Berührung zum Zweck des Ergreifens und des Anthuns von Gewalt: He wat þe Iuus wil him forfar, If þai moght *hand* apon him *lai*. CURS. MUNDI 14539 COTT. As þeos cnihtes walden *warpen* *honden* on hire. ST. MARHER. p. 3. Thei . . *castiden* *hondis* into Ihesu. WYCL. MATTH. 26, 50 Oxf. Thei *leyden* *hondis* into hem [on hem Purv.]. DEEDS 4, 3 Oxf.

2. a. Die Hand als wesentlich betheilt dient zum Ausdruck kriegerischer Tüchtigkeit und Tapferkeit: Three gentil baruns of England, Wise of speech, doughty of *hand*. RICH. C. DE L. 2091. So doughty of my *hande* As was the gyaunte. THE SQUIR etc. 81. Noon so manly man of *hande*. IPOMYDON 984. A knyght That of his *hand* was most wight. 2173. Of Brut þat bern bald of *hand*. CURS. MUNDI 7 COTT. That knight was of his *honde* The worthiest of all his londe. GOWER I. 90.

b. daran schliesst sich der Begriff der höheren Hand oder Oberhand, als der obsiegenden Macht, der auch auf den Sieg im Wortstreite übertragen wird: Guendoleine *hefde* þa *ȝere* *hond*. LAȝ. I. 105. Hauest ham bihaten, ȝif ha mahen on me þe *herre* *hond* hebben, kinewurðe meden. LEG. ST. KATH. 756. Who that haves the *hayer* *hand*, Have the cyte and al her land. RICH. C. DE L. 5239. He ne com never in none londe, That he ne hede the *heire* *honde*. CHRON. OF ENGL. 267. I prai the grete god alweldand, That thai have noght the *hegher* *hand*. Yw. A. GAW. 2199. Whar þat y come wyþ my route, y hadde þe *heghere* *hond*. FERUMBR. 4057. Great power with him he

ladde, So that the *higher* *hond* he hadde And victoire. GOWER III. 15.

c. auch deutet die Hand auf Kunstfertigkeit: Of her *hondes* she was slye. EMARE 67.

3. Die Hand wird vielfach als betheilt genannt, wo es sich entweder nicht um die Hand allein, oder nur in bildlichem Sinne handelt,

a. in Bezug auf den Dienst der einer Person geleistet wird: His sisters *serued* him to *hand*. CURS. MUNDI 14142 COTT. Scho *serued* me *hendely* to *hend*. Yw. A. GAW. 207. dabei werden oft Hand und Fuss verbunden: Seke & hole sche dide gode, And *seruede* hem to *hande* & *fofe*. ASS. B. MARIE 69. To fere and seke ai did scho bote, And *serued* taim *till* *hand* and *fofe*. CURS. MUNDI 20119 COTT. The quen to *fof* and *hand* He *serued*. TRISTR. 2, 15. He no schuld neuer wond, To *seruen* him *fro* *fof* to *hond*. AMIS A. AMIL. 1630. Alle salle bowe hir to *fofe* and *hande*. ISUMBRAS 297.

b. die Hand versinnbildlicht den Besitz, die Verfügung und Gewalt über eine Sache oder Person: Betere hit is þet heo beon ispillid of heore licome þenne mid alle fordon to þes deofles *hond*. OEH. p. 17. He al þis kinelond biwon to his *ajere* *hande*. LAȝ. I. 158. He won to his *hond* Englonde, Wales, and Scotlonde. CHRON. OF ENGL. 257. The schal com an hors to *hande*. RICH. C. DE L. 5512. Onȝen þatt teȝ Himm wærenn ær unncweme Unnderr þe labe gastess *hand*. ORM 11144. Al þat lond þat Eneas heore fader hefde on *hond*. LAȝ. I. 11. Alle heo eoden an *honde* [unterwarfen sich] þan kinge Gurmunde. III. 159. Vewe contreyes bep in Engeland þat monekes nabbeþ of Normandye somþing in her *honde*. R. OF GL. p. 368. Of þat corsede lond þat Heroudes hadde in his *hond*. KINDH. JESU 92. There was sesyð in his *hand* A thousand poundus worth off lond. DEGREVANT 65. Take good hede of hym that has Yourre helthe all holy in hys *hande*. TOWN. M. p. 55. Acres, Surry, and fele landes Were in crystene mennes *handes*. RICH. C. DE L. 1263. Þis littel lijf, we haf in *hand*. CURS. MUNDI 23713 COTT.

c. die Zeitwörter *haven*, *nimen*, *taken*, *beren* verbinden sich oft mit *on*, *an*, *upon* *hond*, theils wo ihnen ein abstraktes Objekt, theils ein Infinitiv oder ein Objektsatz beigegeben ist; so *haven* etc. in der Bedeutung zu thun haben mit etwas, befangen sein in etwas: Thou *hast* on *honde* such a game. GOWER I. 94. What dremes *hast* thou now on *honde*? II. 121. While he *has* dronkeship on *honde*. III. 2. Though I sikenesse *have* upon *honde*. I. 5. Ever he *has* drede upon *honde*. II. 12.

*nimen*, *taken* etc. in die Hand nehmen, auf sich nehmen, unternehmen: Heo nom and eschte to Englonde, and gret peril an *honde* nom. BEKET 71. No woman may *take* on *hand* Wele to gouerne suche a land. IPOMYDON 607. Yet *took* I never slepe on *honde*, whan it was time for to wake. GOWER II. 106sq. She *toke* her speche on *honde* [begann zu sprechen]. II. 260. She *toke* thanne chere on *honde* [ward

freundlich]. I. 101. I dare take this on *honde* [auf mich zu nehmen, zu versichern]. II. 252. They *token lusted upon honde*. I. 126.

*beren* etc. behaupten, mit dem Dativ, einem etwas vorwerfen, ihm schuld geben: He *bereth on honde* that she is mad, And loveth nought her husbonde. GOWER II. 144. Lachesse . . *bare on honde*, it was no wit Ne time for to speke as tho. II. 2. — We redeth the to paye the king . . Other we wolleth *the bere an hond* that thu ert his traitour. BEKET 908. Forþif ous that þe ous *bereth an hond*, and we ne schulle misdo nomore. 1002. She *bar hym on honde*, That this was don of malice. CH. Tr. a. Cr. 3, 1105.

4. die Hand wird auch für die Seite gebraucht, statt des geläufigeren *half*: Heo is eþen an heore riht *hond* a swiþe fæier ætflond. LAJ. II. 192. He loket tilward his riht *hand*, And saþh an angel be him stand. CURS. MUNDI 10955 COTT. On domesdai þan sal þai stand Mi blis to haf on mi riht *hand*. 14644 COTT. He putte Effraym at his riht *hoond*. WYCL. GEN. 48 Oxf. bildlich: Chese on aither *hand*, Whether the leuer ware, Sink or stille stand. TRISTR. 1, 33.

5. a. unmittelbare Nähe handgemein werdender Personen wird durch *hand with (be)* hand ausgedrückt: *Hond wið honde* fuhten þa heþe men. LAJ. I. 8. Cristene men myghte on gon To the walle, and stonde sekýr, And *hand be hand* to geve bekýr. RICH. C. DE L. 4362.

b. räumliche wie zeitliche Nähe und Annäherung oder Herbeikommen wird durch *at, on, to hand*, bezeichnet: The erchebi-shoppes and bysshopis of the land, Prestes and clerkis, that were at *hand*. IPOMYDON 2223. If he mai slepe, hele es at *hand*. CURS. MUNDI 14206 COTT. Þe thre dais was runnen vte, And þe ferth on *hand*. 15177 COTT. Þan com þaa thre men him to *hand*. 19893 COTT. Fro thilke iles into the londe Full ofte cam the wind to *honde*. GOWER II. 160. It [sc. covetise] bringeth all day mischeþe to *honde*. II. 202.

auch wird *neh, nerre, next (nearest)* mit *hand, at, to hand* verbunden: Sant Ihon *neghand* [nere-hand FAIRF.] him stode. CURS. MUNDI 12863 COTT. Þat schal cume þe ilke day, and nv he is *neyh honde*. O.E. MISCELL. p. 85. Þe dom is vs *neyh honde*. p. 142. Schipmen him seighe *neighe hand*. TRISTR. 2, 5. He es cummand *negh at hand* [nere atte hande FAIRF.] þe tresun has puruaid. CURS. MUNDI 15709 COTT. Yf there be any criston man *nere hond*, We shall have som socoure here. TORRENT 1953. Was cummen grait tipand þat Iesus cummen was *nerhand*. CURS. MUNDI 14247 COTT. Grace it es befor cumand, And siþen him folus luee *neist hand* [next hand FAIRF.]. 26086 COTT. Þe land þe quilk þam *neist lay to hand*. 2445 COTT.

hieraus entwickelt sich die Bedeutung beinahe, fast: He ferd as a mased man an marred *neyh honde*. WILL. 884. I mase al marred for mourning *neyh honde*. 438. Himm pinnekþþ Patt hiss herrte shall Tobresstenn *neh att hanndess*. ORM 16146. Hur fadur *nere hande*

can talme (?), Soche a sweme hys harte can swalme. BONE FLORENCE 769.

6. mit *biforen, before, tofore* und *after* wird *hand* auf die Zeit bezogen, als vorher, zuvor, neue. *beforehand*, und hinterher: Heo beoð þe lesse to menen, þet heo *biuorehond* leorneð hore meister to makien grimme chere. ANCR. R. p. 212. Merlin hem saide *biforehond*, He ne schulde ner dure en Englund. CHRON. OF ENGL. 335. Ipomydon serued . . As he was wonte *byfore hand*. IPOMYDON 417. Hadde Launfal never so moche schame *Befor hond* yn no fyght. LAUNFAL 578. For speche I here *byfore the hand* That your norture and your seryyse Ys holden of so grete empryse, I pray you that I may dwelle here. IPOMYDON 274. He *tofore the hond* compasseth, That no man . . Hath power unto that folie His ere for no lust to caste. GOWER I. 59. She, which knewe *tofore the honde* The circumstance of all this thing. II. 271. — Whan he hath his cause lore, Than is he wise *after the hond*. II. 31.

auf die Zeit scheint öfters auch *an hond, on hand* bezogen, etwa in der Bedeutung als bald: Armoriche hæhte þat lond, ah þene nome hit losede *an hond*. LAJ. II. 106. Ure god Teruagant, Whi trukest þu us *an hond*? II. 264. Þeos children weoxen *an hond* þat heo mihten halden lond. I. 305 sq. Þe wunde þet euer wursed *an hond* & strengre is forte helen. ANCR. R. p. 326. He herd a newe tiding That he herd neuer are, *On hand*. TRISTR. I. 85.

7. was einem an die Hand geht, ist ihm günstig: Wind heom stod on *honde*. LAJ. II. 513. Me thunch that thu me gest *an honde*, Thu þulpest of thire oþene schomme. O. A. N. 1649.

8. in der Hand halten bezeichnet auch bildlich: freundlich behandeln, sich freundlich erweisen: Þe king him gold and siluer gaue, And commaunded thorout al his land, Men suld him mensk and *hald in hand*. CURS. MUNDI 2430 COTT. Pylat lothid hem to wreth, he wold hem *hold in hond*. 16427 FAIRF.

*handax* s. Handax, Streitax.

Al þat euere mouhte o stede Ride, or helm on heued bere . . Or ani oþer wepne bere, *Handax*, syþe, gisarm, or spere. HAVEL. 2549. He ne dradde noþt þo that *handaxe*. R. OF GL. p. 26.

*handbal(l)* s. Handball.

And *handballe*, pila manualis. CATH. ANGL. p. 173.

*handband* s. altn. *handaband*, stipulatio manualis. Handband, Eheband.

Ne lai he neuer bi hir side, Bot left hir and all werldes pride, O wyf forsok he *handband* [hondbonde TRINITY], And turnd him to þe better hand. CURS. MUNDI 13428 COTT. bildlich, obwohl auffällig: God gif the to thy *handband* The dew of heven and frute of land. TOWN. M. p. 43 sq.

*handbarow* s. neue. *hand-barrow*. Handbahre, Tragbahre.

*Handbarow*, epiredium. PR. P. p. 225.

*handcloð* s. ags. *handcláð*, manica, mappa. Handtuch.

Hire *handclothes* and hire *bordclothes* make wite and lustliche on to siene. OEH. II. 163.

**handede** s. vgl. mhd. *hantgetdt*. That, ritterliche That.

Of knith ne hauede he neuere drede, þat he ne sprong forth so sparke of glede, And lete him knawe of his *handede*, Hw he coupe with wepne spede. HAVEL. 90.

**handebrede, handibrede** s. ags. *handbred*, palma, afries. *handbrede, hondbrede*. flache Hand, auch als Maass.

**Handebrede**, palmus. PR. P. p. 225. Of goth the skyn an *handebrede* aboute. CH. C. T. 3809. A spanne, that is, an *handibrede*. WYCL. EZECH. 40, 5 Purv. The brenkis of the boordis ben of oon *handibrede*. *ib.* 40, 43 Purv.

**handel, hondel** s. ags. *handel*, manubrium, neue. *handle*. Handhabe, Griff, Heft.

**Handyl** of an instrument, what so euer hyt be, manutentum. PR. P. p. 225. *Handell* of a potte, or any lyke thyng, anse. PALSGR. An *handylle* of a swerde, capulus, manutentum. CATH. ANGL. p. 173. Thei . . holden it for a gret synne . . for to smyte hors with the *handille* of a whippe. MAUND. p. 249. — He dude on eider half hire fowre of hise cnihtes forte turnen þat hweol wið *hondlen* imaket þron. ST. JULIANA p. 59.

**handewrit** s. ags. *handgevrît*, manuscriptum. Handschrift.

Depe læredd Onn all þatt hallþe boc, þatt wass þurh Drihhtin sett onn erpe þurh Moyses *handewritt*. ORM 13566.

**handfesten, handfasten** v. ags. *handfûstan*, altn. *handfesta*, sch. *handfast*. verloben.

To *handefeste*, fedare. CATH. ANGL. p. 173. 3ho wass *handfestet* an god mann þatt losæp wass jehatenn. ORM 2389. später: I *handfaste*, I trouthe plight, je fiancé. PALSGR. To *handfast*, desponsare. MANIP. VOC. p. 36. *Handfast*, desponsatus. *ib.*

**handful, hondful** s. ags. *handful*, manipulus, mhd. *hantvol*, niederl. *handvol*, niederd. *handvuul*, vgl. altn. *handfyllr*, dän. *haandfuld*, neue. *handful*.

1. Handvoll: An *handful*, une poignee. WR. VOC. p. 147. Betere is a litil *handful* with reste, than ful either hond with trauaile. WYCL. ECCLES. 4, 6 Oxf. — An *honful* [i. q. *hondful*] jerden beoð erueð forte breken. ANCR. R. p. 254.

2. Garbe, Korngarbe: Come sothlik þai sal comand, With gladschip þair *handfuls* berand. Ps. 125, 6. Of whilk þat repes noght fild his hand, And his bosom, þat *handfules* es gederand. 128, 7. — I wenede vs to bynden *handfullis* in the feeelde, and myn *hondful* as to ryse and stonde, and þoure *hondfullis* stondynge al aboute to loute myn *hondful*. WYCL. GEN. 37, 7 Oxf.

**handgang** s. altn. *handgangr*, motio, impositio manus. Handauflegen, Einsegnung.

3a þurh fulluhht, 3a þurh *handgang* Att hadedd manness hande. ORM 13254. Att fulltinnng operr att *handgang*. 16100 cf. 19749. All þiss illke jæfenn forþ þe Laferrd Cristess

posstless þurh *handganng* upponn alle þa þatt fulluhht unnderrfengenn. 15990.

**handhwile, handwule, hondhwile** s. ags. *handhwil*, momentum, mhd. *hantwile*, sch. *handwile*. Spanne Zeit, kleine Weile.

Deofell let te Laferrd seon whattlike inn an *handhwile* . . þe kinedomess alle. ORM 12165. Pet is agon in one *handhwile*. ANCR. R. p. 146. Ne beo þu nawiht offruht for pinen þ fareð forð in an *hondhwile*. LEG. ST. KATH. 1629 cf. 1966. For a lust þ alið in an *hondhwile* leoseð ba þe lue of godd ant te worldes wurðschipe. ST. MARHER p. 15. Ne leaf þu neauer for a lust & for an eðelich delit of an *hondhwile* þat ilke þing. HALI MEID. p. 11. In a heate of a *hondhwile*. p. 43 sq. Vche hous heyred watz withinne a *hondechwile*. ALLIT. P. 2, 1786.

Dieselbe Bedeutung hat **handlang while** mhd. *hantlange wille*: I may not syt at my note A *handlang while*. TOWN. M. p. 109.

**handiwer, hondiwer, handewerc, honde-  
wer, handwer, auch hendwer** s. ags. *handgeveorc* u. *handveorc*, manu factum, manuum opus, alts. *handgiwerk*, ahd. *hantwerch*, altn. *handverk*. Werk der Hand, Werk.

1. in Bezug auf die schöpferische Thätigkeit Gottes: Noht scheden (inf.) godes shafte, ne spenen on uniðor þat god shop mannen to helpe, ne awo unwurðin godes *handiwer*. OEH. II. 213. Help me þin *hondiwer*. ST. MARHER p. 10. For thi merci Ihesu suete, Thin *hondywerk* nult thou bete. LYR. P. p. 60. His owne *hondiwer* so soone Wolde he not hit were fordone. CURS. MUNDI 1589 TRINITY. Gracious god . . tak hede to þin *hondwerk*, & help now vs twayne. WILL. 928. Mann iss Godes *handewerre*. ORM 5054 cf. 5060. All folle wass hiss *handewerre*. 19127. Thy *hondewarke* . . forlese hem nowhte! HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 142. Blisced be þat king and clerc þat sua can sauue his *handwerke*. CURS. MUNDI 18633 COTT. All bihouis of him stand au His *handwerke* hei and lau. 24995 GÖTT. Þi *hendwerke* ne forsake. Ps. 137, 8. His *hendwerkes* sothnes [opera manuum ejus veritas. *Vulg.*] 110, 7.

2. in Bezug auf Erzeugnisse menschlicher Thätigkeit: Fell auntour, that this Makary come unto the cyte full rywely, To sell thar hys *handwerke*. METR. HOMIL. p. 71.

3. Werk, That im ethischen Sinne: Aftir þair *handwerkes* yhelde til am. Ps. 27, 4. In þair *handwerkes* þam fordo. 27, 5.

**handles** adj. ags. *hand* u. *leás*, afries. *handlós*, ahd. *hantlós*, altn. *handlauss*, sch. *handless*. handlos, ohne Hand.

**Handles**, mancus, mancatu. CATH. ANGL. p. 173. I saw iij hedles playen at a ball. On *hanles* [i. e. *handles*] man served hem all. SONGS A. CAR. p. 34.

**handlien, hondlien, handlen** etc. v. ags. *handlian*, palpare, afries. *handelia*, niederl. *handelen*, ahd. *hantlôn*, *handelôn*, altn. *hündla*, schw. *handla*, dän. *handle*, neue. *handle*.

1. mit der Hand fassen, berühren, betasten, handhaben: Þatt menn himm mihhtenn enawenn & *handlenn* himm. ORM

18912. He hihte *hondlien* [*handli* j. T.] kahlen. LAJ. I. 57. He cuðe mid his honden *hanlie* [*handeli* j. T.] þa harpe. I. 208 sq. He hathe so longe nayles, that he may take no thing ne *handie* no thing. MAUND. p. 310. Ihesu . . bad hem hise woundis *handle* & grope. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 54. Til that he were of such a might To *handle* a swerde. GOWER I. 345. Slough to *handle* thilke plough. II. 192. To *handel* [*handil*, *hondel* rell.] þat es smeth and soft. CURS. MUNDI 23457 COTT. Ouer the pie thai gan *handel* A cler bacyn and a candel. SEUYN SAG. 2441. He . . madeð him nesseshe & softe uor to *hondlen*. ANCR. R. p. 378. He desyrit full depely þat depe [die Geheimnißvolle, im Traume Erscheinende] forto *hondle*. DESTR. OF TROY 13809.

Iseoþ [imperat.] . . þat ich hit am Ihesu Crist þat her myd eu stonde *Hondleþ* nv and iseoþ þat gost naueþ none bon. O.E. MISCELL. p. 54.

Ys þys wel ydo, þat þou þys unclene lymes *handlest* & cust so? R. OF GL. p. 435. Pær he [sc. þe preost] Cristess flæsh & blod *Hanndleþþ* hallþeþþ & offreþþ. ORM 1726. He touchethe no thing ne *handlethe* nought, but heldethe evere his hondes befor him upon the table. MAUND. p. 310. He *handliþ* neiper money ne knyf. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 47. Yef Crist war prophet, Him bird wit qua *handeles* his fet. METR. HOMIL. p. 17. Hi *handleþ* and betakeþ to hare honden þe þinges þet byeþ yhalþed. AYENB. p. 235. Þet oðer dredful aestat þet te sike haueð . . þet is hwon he ivedeð so muchul anguisse þet he ne mei iðolien þet me *hondle* his sor. ANCR. R. p. 178.

He caste houndes of his bred that bifore him lay, And everech hound hit forsoc, as al the folc isay. Tho *handlede* he other bred. BEKET 1981. He eode him forth anon To Ihesu þat him gan calle, þat *handlede* is hond þat was toswolle. KINDH. JESU 1643. She *handylde* them wyth hur hande, Then were they hoole. BONE FLORENCE 2112. Ich custe him þer, ich *hondlede* him ine swuche stude. ANCR. R. p. 318. *Heondleden* scæftes & goldfaje sceldes. LAJ. I. 1117.

Thomas . . þat nolde . . Bileeuen þat he ded and arisen was, Ar he hedde *hondlet* þe wounde so wyde. CAST. OFF LOUE 1428—31.

In reciproker Bedeutung heisst es von unzuchtiger Betastung: 3if 3e þenne *hondlen* ow in ani stude untoheliche, þenne smit leccherie ope mihte of meidenhad. HALI MEID. p. 17.

2. behandeln, mit jem. verfahren: Hu derst tu halde me & *hondlin* se heterliche. ST. JULIANA p. 47. — He ne *handlede* hire nojt softe. ST. SWITHIN 60. — Quilis þai him war þus *handland*, wikidli als þai moght, »Ha men«, he said, »quat 3e er of ane vnseli toght, wid staues qui bete 3e me sua?« CURS. MUNDI 15839 GÖTT. — Quen þai to þeir breper þare Had tald hu þai *handeld* war, þai lifted þair hend all wit a steuen, And thancked drightin. 19205 COTT.

*handling* s. ahd. *hantahunga*, mhd. *hande-*

*lunge*, schw. dän. sch. *handling*, neue. *handling*. Betastung, Berührung.

Summe in *handlinge* of hond & heringe of ere . . & in menskinge of mouþ mirþe we hauen. ALEX. A. DINDIM. 948—51. I haf þam wit delt, Crist i mene, Wit *handling* vnhende, kissyng vncleue. CURS. MUNDI 28508 COTT. Of folc 3iþe me comp to þe speche, and uram þe speche to þe *handlinge*, uram þe *han[d]linge* to þe kes[s]inge, uram þe kessinge to þe dede. AYENB. p. 46.

*handlinges* adv. ags. *handlunga*, cominus, vgl. GRIMM Gr. 2, 358. handgemein.

In hand an angel has he [sc. Iacob] laght, þat sammen *handlinges* [togerder FAIRF. in handis GÖTT. in honde TRINITY] wristeld þai Al þe night. CURS. MUNDI 3932 COTT.

*handmaiden*, *handemaiden*, *hondmaiden* s. vgl. ags. *handþegen*, neue. *handmaiden*. Magd.

Als eghen of *handmaiden* klene In hende of hir levedy bene. Ps. 122, 2. Marie seide, Loo, the *handmayden* of the Lord. WYCL. LUKE 1, 38 Oxf. An *handemayden*, abra, ancilla. CATH. ANGL. p. 173. *Handemaydyn*, ancilla. PR. P. p. 225. I þi hine, and sone of *handmaiden* þine. Ps. 115, 16. I thi seruauant, and the sone of thin *hondmaiden* [*handmaide* Purv.]. WYCL. Ps. I. c. Vgl. I am his *madyn* at his hand. TOWN. M. p. 75.

*handsal*, *hansal*, *hansel*, *haunsel* s. altn. *handsal*, stipulatio manu facta, schw. *handsöl*, altschw. *handsal*, dän. *handsel*, sch. *handsel*, the first money that a trader receives for his goods; also a gift conferred at a particular season, neue. *handsel*, *hansel*. Handkauf, erste Losung, Gift.

*Hansale*, strenna. PR. P. p. 226. A *hanselle*, arabo, strenna. CATH. ANGL. p. 173. This *hanselle* hats Arthur of auenturus on fyrst. GAW. 491. Up holderes an heep, Erly by the morwe, Geve Gloton with glad chere God ale to *hanselle* [*hansale* TEXT C pass. VII. 375]. P. PL. 3125. Wher for lucke and good *hanselle* my hert y sende you. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 38. Some . . were behote *hansell*, if they helpe wolde, To be servyd sekirly of the same silvere. DEPOS. OF RICH. II. p. 30. If I might ought of love take, Such *hansel* have I nought forsake. GOWER II. 373. Euerech til oper þanne sede: »ther bygynneþ luther *haunsel*, To don þe message þat we þup bede, to Balan þe amyrel.« FERUMBR. 1708.

*handsæx*, *hondsæx* s. ags. *handsæx*, pugio, altn. *handsax*. kurzes Schwert, Dolch.

Æt his sadele an æx, and æt þe oðer hæleue an *hondsæx*. LAJ. I. 276.

*handsellen*, *hansellen* v. ags. *handsellan*, tradere, altn. *handsala*, *handselja*, neue. *handsel*. Handkauf geben, beschenken.

To *hanselle*, strenare, arrare. CATH. ANGL. p. 174. I *hansell* one, I gyve him money a mornynge for suche wares as he selleth. PALSGR.

*handstaff* s. sch. *handstaff*. Handhabe des Dreschflegels, Stab, woran er gefasst wird.

Manutentum, a *handstaffe*. CATH. ANGL.



p. 133. 173. cf. Tres tribuli partes, manutentum, cappa, flagellum. p. 133.

**handsom, handsom** adj. ags. *hand* u. *sum*, ahd. *hantsam*, altniederl. *handsam*, sch. neue. *handsome*. handsam, handlich, bequem zum Gebrauch.

**Handsum**, or easy to hond werke, manualis. PR. P. p. 225. Sir Torrent gaderid good cobled stonys, Good and *handsom* ffor the nonys. TORRENT 1300.

**handtame** adj. u. s. dem lat. mansuetus entsprechend, ahd. *hantzam*.

adj. zahm, milde, demüthig: Thanne gan bleiken here ble, that arst lowen so loude, And to waxen al *handtame* that rathere weren so proude. POLIT. S. p. 341.

s. der milde, demüthig ist: Right *handtame* he sal in dome [dirigit mites in iudicio *Vulg.*]. Ps. 24, 9. In Laverd mi saule be loved sal; Here *handtame* [audiant mansueti *Vulg.*], and faine withal. 33, 3.

**handtamenesse, -mes** s. Sanftmuth, Milde, Demuth.

Overcomes pan *handtamenesse*, And we ben mended, mare and lesse. Ps. 89, 10. For sothnes, and *handtamenes*, And rightwisenes, pat in þe es. 44, 5. Mine, Laverd, of David, And of al *handtamenes* his. 131, 1.

**handwimman, handwomman** s. vgl. wifman, wimman. Magd.

I am mi lauerd *handwimman*. CURS. MUNDI 10905 COTT. Sco had hir wit a *handwomman*. 2593 COTT. I pat es pine *handwomman*. 8381 COTT.

**handwrist** s. ags. *handvirst* (-*vrist*) SOM., afries. *handwirst*, *hondriust*, vgl. ags. *vrist*, niederd. *wrist*, ahd. mhd. *rist*, neue. *wrist*. Handgelenk.

Le cou de la meyn, the *handwriste*. WR. Voc. p. 147.

**hangen, hon** v. ags. *hōn* [*hēng*; *hangen*], afries. *hūa* [*hēng*], ahd. *hāhan* [*hiang*; *hangen*], gth. *hāhan*, altn. *hanga* [mit schwachem Präs. *hang*; *hēkk*, *hēngn*; *hanginn*]. Das Eindringen des Nasals in den Infinitiv und in die präsens-tischen Formen des starken Zeitworts, oder die Verdrängung jener Formen durch die des schwachen Zeitworts, wie im Altnordischen, ist eine Thatsache; nicht minder ist die Verwischung des Unterschiedes der Bedeutungen des starken und des schwachen Zeitwortes offenbar. Es scheint, dass das im älteren Texte Lajamons neben dem schwachen Infinitiv *hongien*, *heongien*, auftretende *hangen* dem starken Zeitworte angehört. neue. *hang*.

a. tr. 1. **hängen, aufknüpfen**, mit einem persönlichen Objecte: Wa wes heore fadren þeo heo iseiþen heore bearn *hangen*, wovon es weiterhin heisst: bihulden and iseiþen þat heore bern me onheng. LAJ. I. 244. Þe king heom sculden don slan oðer *hon*. I. 427. Alle þa cnihtes he lette *hon* forð rihtes. III. 167.

Me the *hoth* in one rodde [von der Eule als Vogelscheuche]. O. A. N. 1121.

Heo . . heom þer *hengen*. LAJ. I. 244. Heo *hengen* þa cnihtes. II. 456. Stronge thieves

*hengen* hy on Eyther half his sede. SHOREH. p. 85. That he . . mercy gan graunte To hem that *hengen* hym on heigh. P. PL. 803. Hi nome and *henge* hire up a bem bi þe tresses of hire here. ST. JULIAN 146. Mi sone þei *hongen* on a tre. ASS. B. MARIE 275. Pene enne hi *honge* in one half . . And on bi þat oþer half. O.E. MISCELL. p. 49. Þe false god þe gywes *honge* on þe treo. ST. MARGAR. 79.

Þe bidde ic *hangen* ðat he ben; ben ðese *hangen* ðe sunne agen, ðese oder folc sal me ðe sen. G. A. EX. 4073. Lo so hy thay have hym *hang*. TOWN. M. p. 226. Better him wer with eise in clostre haf led his life . . & pi messe songen . . þan to be *hongen* in pi frendis sight. LANGT. p. 172.

2. **hängen, anhängen, aufhängen** mit einem sachlichen Objecte: Þe harpe he *heng* bi þe wowe. ST. DUNSTAN 171. The pope . . *Heng* the chylderen names aboute her swere in bylles ywryte. OCTOUIAN 279—82. That hed he *heng* on hys arsoun. 1171. His picher on þe sonnebeme he *hieng*. KINDH. JESU 641. — *Hengen* on heore ætcle mucle wiæxe. LAJ. II. 332. In selihes . . Our organes *hong* we [suspendimus *Vulg.*]. Ps. 136, 2. In withies . . wee *heengen* vp oure instrumens. WYCL. I. c.

3. **hängen, herabsinken lassen**: Þa *heng* heo hire hæfud. LAJ. II. 233. Lat us torne faste Unto Criseyde, that *henge* hire hed ful lowe. CH. Tr. a. Cr. 2, 688. Therwithal he *henge* adown the hede. 3, 1030.

b. refl. sich erhängen: *Him silf* he *heng* vp a treo. JUDAS ISC. 140. The tree of eldre that Judas *henge* *himself* upon. MAUND. p. 93. He toke a corde, With which . . He *henge* *himself*. GOWER II. 122.

c. intr. 1. **hängen, gehängt sein**, mit persönlichem Subjekt: Penc as tah he *heng* bi-side þe blodri up o rode. OEH. p. 287. Whenne he . . *Heng* ynaild on þe treo. ASS. DE N. D. 33—5. The theif that *heng* the twaie amidde. SEUYN SAG. 2656. On of þe þeoues þat him *heng* by. O.E. MISCELL. p. 50. Ase he *henge*, levedy, for ous Aheye oppon the hulle. SHOREH. p. 86. On the rod I *hyng*. SONGS A. CAR. p. 39. As he for vs on the rode *hyng*. OCTOUIAN 1961. He that er thar *hing*. SEUYN SAG. 2698. For love thou *hong* on rode tre. LYR. P. p. 68. When he . . *Honge* þer naild to a tre. ASS. B. MARIE 37.

2. **an etwas fest hängen, ankleben**: The Iewe þat *henge* apon the bere [welcher seine Hände nicht von der Bahre losmachen konnte]. ASS. B. MARIE 653.

3. **hängen überhaupt, von Sachen**: Of smal coral aboute hire arme sche baar A peire of bedes . . And theron *heng* [vv. II. *hyng* u. *honge*] a broch of gold. CH. C. T. 158. Hys ax on his fore arsoun *hyng*. RICH. C. DE L. 5053. — About her middel twenty score Of horse halters and well mo There *hingen*. GOWER II. 47. — Pat folc ihurde alle Hou þe harpe song al bi him silf þer he *hong* bi þe walle. ST. DUNSTAN 185.

4. **herabhängen, niederhängen**: To

the navel theo berd *heng*. ALIS. 6750. This pardoner hadde heer as yelwe as wex. But smothe it *heng*, as doth a strike of flex; By unces *hyng*e his lokkes that he hadde, And therwith he his schuldres overspradde. CH. C. T. 676.

5. in der Höhe schweben: Pe sterrne . . . *heng* pæroferr stille. ORM 7336—9. Ouer Cristofre an arewe *heng*. ST. CRISTOPHER 212. Euerech þat þe picher iseije Hadde wonder hou it *heng* so heije. KINDH. JESU 661. — In þeir hi [sc. þe flo] *honge* aboute him. ST. CRISTOPHER 210.

6. behängt sein: Hys crouper *heeng* al full of belles. RICH. C. DE L. 5712.

[hangien], hangen, honglen, heonglen, hongen, hengen, hingen etc. v. ags. *hangian*, *hongian*, alts. *hangón*, afries. *hangia*, *hungia*, ahd. *hangēn*, altn. *hengja*, schw. *hūnga*, dän. *hänge*, sch. *hing*.

a. intr. 1. hängen, gehängt sein. an dem Galgen oder Kreuze: Ihesu Crist . . . leue sho mo him yse Heye *hangen* on galwetre, þat hire haued in sorwe brouth. HAVEL. 331—5. Have mynde, Lord, how thou woldyst dy, and *hange* ful hye upon a tre. PENIT. Ps. p. 2. He salle haf þe law þat his body salle *hang* in colde & in hote. LANGT. p. 50. Alle heo sculden *hongien*. LAJ. I. 22 cf. II. 462. Alle heo sculleð *heongien*. III. 52. Pe four and twenti children . . . dop vp a weritreo, þat [leg. þar] an hii solle *hongy*. I. 243 j. T. Hit behouep yelde oper *hongy*. AYENB. p. 31 cf. 137. 218. He suor, *honge* he ssolde Anon, bote he þe castel anon hym vp jolde. R. OF GL. p. 448. Apon þat tre suld *hing* þe lauerd of hele. CURS. MUNDI 8905 COTT. I here yow sai þat yee him will do on rode to *hing*. 16420 COTT. Thou deseruest for to *hing*. TRISTR. 3, 83.

Penkep on my sorwe nowwe, How I *hange* here abowe, How I *hange* apon a tre. ASS. B. MARIE 21 cf. 28. Cursid is ech that *hangith* in the tree. WYCL. GALAT. 3, 13 Oxf. The body *hongeth* at the galwes faste. POLIT. S. p. 222. Thou *hengest* al of blode So heje upon the rode. LYR. P. p. 86. Whi *hynges* thou, son, so hee. TOWN. M. p. 223 cf. 224.

Pe munt of Caluarie, per ure Louerd *hongede*. ANCR. R. p. 106. Pe ille men in manhed sal hym se Anly als he *hanged* on þe rode tre. HAMP. 5259.

2. hängen überhaupt, in hängender Lage befestigt sein: Sire Edward . . . The Waleis quarters sende to is oune contre On four half to *honge*. POLIT. S. p. 213. Pe quarters wer sent to *henge* at four cites. LANGT. p. 244. Hit [sc. þe ax] wats don abof þe dece, on doser to *henge*. GAW. 478.

Pickure hi [die Seelen der Sünder] *hongep* þer ouer al, þan don been in wynterstal. O.E. MISCELL. p. 148.

He tolde Hov Issues picher withouten holde *Hangude* on þe sonne bem. KINDH. JESU 651. Ha *hongede* feor from þer eorðe. ST. JULIANA p. 29. Per as claterande fro þe crest þe colde borne rennes, & *hanged* heje ouer his hede in hard yaseikkles. GAW. 731.

Seo bihild a tre . . . And sagh a frut þaron *hingand* [*hangande* FAIRF. *hongonde* TRINITY]. CURS. MUNDI 11666 COTT.

3. herabhängen, niederhängen, auch mit hinzugesetztem *adun*, down: A much berd as a busk ouer his brest *henges*. GAW. 182. Pe hares þat on þe heved *hynges*. HAMP. 675. — Pe hod *hongede* adun. LAJ. II. 123.

Her chekes . . . *Hangend* down unto the chin. GOWER I. 98. Here hair *hangend* about here eres. I. 115. In an herigoud with *honginde* eleven. POLIT. S. p. 156. Som has þair clethyng *hyngand* als stoles. HAMP. 1536. All her here it shone as gold so fyne . . . downe *hyngyng* at her bak A yarde in length. CH. C. of Love 138.

4. bildlich, hängen an etwas, damit in Verbindung stehen, abhängen von etwas: In these two maundementis *hangith* al þe lawe and prophetis. WYCL. MATTH. 22, 40 Oxf. Sith the lijf of him *hongith* of the lijf of this [cum anima illius ex huius anima pendeat Vulg.]. WYCL. GEN. 44, 30 Oxf. On love hit *hongeth* All that to min axinge longeth. GOWER I. 92. *Hinges* all hope of hali kirc in Maria mild allan. CURS. MUNDI 16925 COTT.

b. tr. 1. hängen, aufknüpfen, an den Galgen, ans Kreuz: He wile beþe Heye *hangen* on galwetre. HAVEL. 694. It is noght used in erthe To *hangen* a feloun Ofter than ones. P. PL. 12841. To *henge* þe harlotes he hejed ful ofte. ALLIT. P. 2, 1584. With myn hondys y schalle yow *hyng*e. EGLAMOUR 557. Galwes do þe reise & *hyng* þis cheitefe. LANGT. p. 172. Þai helde þair gadering Again þair lege lauerd, iwiss, to hefd him or to *hing*. CURS. MUNDI 16018 COTT. I thoghte I did fulle curiously, In faythe, hym for to *hyng*. TOWN. M. p. 235.

The devyl *hange* you be a corde! RICH. C. DE L. 3692. The devyl hym *honge*! 527.

The king . . . *hangede* men guttles. R. OF GL. p. 509. Hwat is mare madschipe þon for to . . . seggen þ he is Godes Sune þe þ Giws demden & headene *hongeden*. LEG. ST. KATH. 327. Þatt Iudiasskenn lape folc þatt *henngule* Crist o rode. ORM 13772. Menn himm tokenn her & *henngden* himm o rode. 9951. Lo, here þe man . . . þe whilk yhe *hynged* on þe rode. HAMP. 5333. A þeif on aþer side þai *hinged* [*hong* FAIRF., *heng* TRINITY] þar him bi. CURS. MUNDI 16675 COTT.

Pe mount of Calvery whar I was *hanged* upon þe rode. HAMP. 5208. Edrik was *hanged* on þe toure. LANGT. p. 50. *Hangyd* be he that this toun yelde! RICH. C. DE L. 4414. My brethere that I cam forto by Has *hanged* me here. TOWN. M. p. 223. Me were levere, that thou and I and he Were *hanged*, than I sholde ben his baude. CH. Tr. a. Cr. 2, 352. Nu ihe am *honed* on þis tre. ASS. DEN. D. 19. We rede, make acord With kyng Richard . . . For to delyver our chyldren out, That they ne be *hongyd* ne todrawe. RICH. C. DE L. 3342. We deme þat he be . . . to þe galwes drawn . . . And þore ben *hened* wit two feteres. HAVEL. 2476—80.

2. überhaupt anhängen, hängen machen, aufhängen: Ech on is picher sette

is hond, þat bifore him wolde *hanguy* aufhängen am Sonnenstrahl with wrong. KINDH. JESU 673. He . . . bed . . . *hongin* hire on heh up [zum Zwecke der Geißelung], herre þen ha er wes. ST. MARHER. p. 6. Bisiden heo gunnen *heongen* cniues swiðe longe. LAJ. II. 87. Ich mai *honge* vp min ax. R. OF GL. p. 561. Take here the golde in a bagg, I schall hyt *hyng*e on a knagg. BONE FLORENCE 1794.

Syr, *heng* vp þyn ax. GAW. 477.

Nomen tailles of rehjen, and *hangede* on his cape. LAJ. III. 185. Iesus *hangude* is piche on þe sonne beme. KINDH. JESU p. 23.

Tho the belle was ybrought, And on the beighe *hanged*. P. PL. 349. Patt wæherrerift wass *hennegedd* tær. ORM 1018 cf. 1677.

3. hängen, herabsinken lassen: Wi *hangest* þou þin heued adun? LAJ. II. 347 j. T. He sitteth ase a slat swyn that *hongeth* is eren. POLIT. S. p. 154.

c. refl. 1. sich erhängen: Iudas . . . on an eller *Hanged hymself*. 593—7. He *hangide hym* with a grane (*hongide hymself* with a snare. PURV.). WYCL. MATTH. 27, 5 Oxf.

2. sich abhängig machen, Partei nehmen: Þe false demeres, þet *hamzelue hongep* more of one half þanne of anopre, be yeffes. AYZENB. p. 40.

**hangeman** s. neue. *hangman*. Henker.

An *hangeman*, lictor. CATH. ANGL. p. 173.

**hanginge** s. neue. *hanging*. Vorhang.

*Hangynge* of an halle, auleum; *hangynge* of a chyrche, petasma; *hangynge* of an halle, or tente, velarium. PR. P. p. 226.

**hannen** v. ein kaum anderswo als an der anzuführenden Stelle nachweisbares Zeitwort zweifelhaften Ursprungs und unsicherer Bedeutung; man könnte an altn. *handa* neben *henda*, prehendere, jaculari, wie an altschw. *hana* neben *handla*, denken, so dass etwa die Bedeutung handgemein werden sich ergäbe.

Penda king is Engliæ, and Oswy al swa, ful iwis; let þu þa hundes *hannen* togaderes, eider freten oðer, swa hund deð his broðer. LAJ. III. 274.

**hans** s. mlat. *hansa*, pensitatio pro mercibus exsolvi solita, afr. *hanse*, *hance* vom gth. ahd. *hansa*, caterva. Wenn dies der Ursprung des altengl. Wortes ist, so hat sich die Handelsabgabe in eine Gabe oder Abgabe überhaupt verwandelt. Das Wort ist selten.

He gaf theo byschop, to gode *hans*, Riche beyghes, besans, and pans. ALIS. 1571. Sendith ows, to gode *hans*, An C. thousand besans, From yeir to yeir that heo no faille. 2935.

[**hant**], **haunt**, **hont** s. afr. *hant*. vgl. *hanten* v. neue. *haunt*.

1. Brauch: Tak of þam homage, as custom is & *haunt*. LANGT. p. 168.

2. Aufenthalt: Hit is more than an olifaunt, In wilde wode is his *hont*. ALIS. 6530. For to robbe & reue, þer he held his *haunt*. LANGT. p. 223.

[**hantare**], **hauntare** s. neue. *haunter*. Besucher.

*Hawntare*, frequentator, -trix.

**hanten**, gewöhnlich **haunten** v. afr. *hanter*, altn. *heimta*, altschw. *hanta* neben *hanta*, *hempta*, neuschw. *hanta*, dän. *hente*, sch. *hant*, neue. *haunt*.

a. tr. einer Sache nachgehen, sie betreiben: Now may thou wele *hante* turnamentes. Yw. A. GAW. 1470. Al this yer hale i yow grante Dedes of armes for to *hante*. 1503. *Hawntyn*, or ofte vsyn, frequento. PR. P. p. 231.

Thow batest wrong and *hauntest* ryght. ALIS. 7496. We schole be wrothe Swylke folyes yiff thou *haunte*. RICH. C. DE L. 4760. What man thilke vice *haunte*, His purpose shall full ofte faille. GOWER I. 131. Swilk degises and suilk maners, Als yhong men now *hauntes* and lers . . . Byfor þis tyme ne has noght ben. HAMP. 1524. That other marchaundise That men *haunty*n with fraud . . . is cursed. CH. Pers. Tale p. 334. They selle her science for wynnyng, And *haunte* her crafte for gret getyng. R. OF R. 5726.

Al this time was Sir Edward byjonde se aboute & *haunted* tornementes. R. OF GL. p. 534. Pruyte he *haunted* euere faste. KINDH. JESU 277. Þe kyng said & did crie, þe pape was heretike . . . *haunted* maumetrie, Wastid kirkis þing, & lyued in bugerie. LANGT. p. 320. He *haunted* bathe dai and niht His okering. METR. HOMIL. p. 139. statt eines Objektsakus steht auch ein Infinitiv: He dranc neuer cisar ne wine, Ne wered neuer clath o line, . . . Sua *haunted* he on knes to lij . . . þat hes knes war bolnd sua, þat he ne moght vnnethes ga. CURS. MUNDI 12679—86 COTT. ähnlich FAIRF.

That is as a sacrifice . . . Unto the ydols yowe and graunted, But netheles it is now *haunted*, And vertue chaunged into vice. GOWER II. 192.

b. intr. sich begeben und weilen: Mont Oliuet es an hile þat Iesus *hanted* mikel till. CURS. MUNDI 13690 COTT. Iudas wel he kneu þe stede quar Iesus was *hauntland*. 15741 COTT.

[**hantinge**], **hauntinge** s. neue. *haunting*.

1. häufiges Thun, Uebung: *Hawntynge*, frequentacio, exercitacio. CATH. ANGL. p. 179.

2. Aufenthalt: Telle in what place is thyn *haunting*. CH. R. of R. 6084.

[**hantingli**], **hauntingli** adv. gewohnheitsmäßig, oft.

*Hawntyngly*, or ofte. PR. P. p. 231.

**hap** s. altn. *happ*, fortuna secunda, neue. *hap*.

1. urspr. Glück: Þu . . . jeue to Ioseph, þat wes þe jungeste, *hap* i Pharaones halle. ST. JULIANAP. 61. Bisochte him help & *hap* & wisdom. LEG. ST. KATH. 187. Gode cas & *hap* ynou In ech half com to kyng Steuene. R. OF GL. p. 447. Salamon was in mikel wele Vmsett bath wit *hap* and sele. CURS. MUNDI 8883 COTT. — Kryst kydde hit hymself in a carp onez, þer as he heuened ayt *happes* & hyt hem her medez. ALLIT. P. 2, 23. Ayt *happes* he hem hyt. 3, 11.

2. Zufall, Geschick, Ereigniss überhaupt, welches als günstig oder ungünstig bezeichnet werden mag: He wes his hiremärke in æuer selche *happe*. LAJ. II. 340. There may

no man his *hap* withsain. GOWER I. 312. Worldly *happe* es ay in dout, Whilles dam fortune turnes hir whele about. HAMP. 1285. — His *hap* was *pe betere*. LAJ. I. 208. *Gode hap* ne com hym neuere mo. R. OF GL. p. 412. *God hap* had *pe Sarazin* ageyn on vs to turne. LANGT. p. 140. His *hap* wes *þa wurse*. LAJ. I. 164. *Vuel hap* heom cam to. KINDH. JESU 1077. — *Pe werwolf* . . wist alle here *happes*. WILL. 1840. He graunt us grace of *happis good*. CHRISTM. CAROLS p. 7. Lest he to harmes helde ant *happes* hente *unholde*. LYR. P. p. 24. The lady . . Fleted forth on the water wylde With full *harde happes*. EMARE 649. Pou hast ysent me *sory happes*. ST. ALEXIUS 1046 p. 69.

**happen** v. neue. *hap*. vgl. *hap s*.

1. Erfolg haben, treffen: *Pei do wrong*, *þe worse* schul *þei happe*. WILL. 3340. Thorgh Godes grace well he *hapte*. OCTOUIAN 1437. Hit was neuer herd . . In any coste where ye come but ye were clene victorious And *happet* the herre hond to haue at þe last. DESTR. OF TROY 1100. — Lo here two cofres . . And witeth wel, that one of the Is with tresor so full begon, That if ye *happe* therupon, Ye shal be riche men. GOWER II. 205.

2. sich ereignen: To *happyn*, accidere. CATH. ANGL. p. 174. *Happyn*, or betydyn, contingit. PR. P. p. 226. In many caas that mighte falle or *happe*. CH. C. T. 587. *Happe* (Konj.) how *happe* may. Tr. a. Cr. 5, 796. Wel may *happe* in hevene That he worth worthier set. P. PL. 3887. Hit shall *hap* you to haue in a hondwhile fyfty thowsand fell folke out of Troy, To take you with tene. DESTR. OF TROY 10195. — It *happeth* often so, That oon that excesse doth ful yuele fare, By goode conseyll kan kepe his frende ther fro. CH. Tr. a. Cr. 1, 625. Sum tyme it *happethe*, that whan he wil not go fer . . than thei gon alle togydere. MAUND. p. 242. — And *happed* that there lay a boke. GOWER I. 188. As hit *happit* of þes hynd, herkyn a while! DESTR. OF TROY 7553. — Al þyn messagers þay han aslawe, saue me þat am ascaped, To schewe to þe þow my sawe how þat ous is *hapid*. FERUMBR. 1634. That was love, as it is *happed*. GOWER I. 325.

**happen** v. nordengl. schott. *hap*. bedecken, hüllen, kleiden, befestigen.

*Happyn*, or whappyn yn cloþys. PR. P. p. 226. I schal *happe* yow here þat oþer half als. GAW. 1224. Sche schall me bothe hodur and *happe*, And in hur lovely armes me lappe. BONE FLORENCE 112. To hide þis erþe (den Erdenklose, den Menschen), to *happe* þis erþe, to him was cloþinge lente. HYMNS TO THE VIRGIN etc. p. 89.

Pre mettez of mele menge [imperat.] & ma kakes, Vnder askez ful hote *happe* hem byliue. ALLIT. P. 2, 625.

With sicche clothes als thay hade Thay *happed* hir. PERCEVAL 2243.

Pyse pure fyue [d. i. Tugenden] Were harder *happed* on þat hapel þen on any oþer. GAW. 654. Hit [sc. þe lefse] watz brod at þe bopem, boþed on lofte, *Happed* vpon ayþer half, a hous

as hit were. ALLIT. P. 3, 449. What these weders ar cold, and I am ylle *happyd*. TOWN. MYST. p. 98. *Pe wale kynges* wan to his tent, ffund a bag full fret, *Happit* at þe hede of his hegh bed. DESTR. OF TROY 12625.

Hierher gehört auch der bildliche Ausdruck: What wildnes, or worship, waknet my hert for to *hap* [zu hängen, einzuschliessen] her in hert, þat hates my seluyn? DESTR. OF TROY 9197.

**happen** adj. altn. *heppinn*, felix, fortunatus. glücklich, selig.

Pay arn *happen* þat han in hert pouerte. ALLIT. P. 3, 13 of. 15. 17. 19. 21. 23. 25. 27. 34. Superl. *Pe hapnest* vnder heuen Kyng hyjest mon of wylle. GAW. 56.

**happenen, hapnen** v. neue. *happen*.

1. erlangen, treffen: Supplaut, with his slie caste, Full ofte *happeneth* for to mowe Thing, which another man hath sowe. GOWER I. 239.

2. sich ereignen, geschehen, zu-fallen: Sum tyme it *happenethe*, that men fynden summe [sc. dyamandes] as grete as a pese. MAUND. p. 158. And *hapneth* that he had a bowe, The whiche in alle hast he bende. GOWER I. 234. So it *hapneth* ate laste, This worthy Greke, this Achilles, The king amonge all other ches . . With swerd in honde on him he felle. I. 368. Where him *hapneth* the victoire, His lust and all his most gloire Was for to slee and nought to save. III. 207. — If vs *happynt* not hir to haue at our wille. DESTR. OF TROY 3142.

**happi** adj. neue. *happy*. glücklich.

*Happy*, beatus, faustus, felix. CATH. ANGL. p. 174. *Happy*, fortunatus. PR. P. p. 226. Continuel *happy* commyng Of worldly gudes, es a takenyng of þe dampnacion þat sal be. HAMP. 1334. *Pe world* prayses nan bot þa anly þat til alle worldes welthes er *happy*. 1338. The wife sawe that this man was *happy*, and wanne faste. GESTA ROM. p. 389. After that a man pursueth, To love so fortune sueth Ful oft, and yiveth her *happy* chaunce To him which maketh continu-aunce To preie love. GOWER II. 13 sq. In my thoughtes as I lay, That *happy* or unhappy day. CH. Dream 1339.

**happiliche, happilli** adv. vgl. altn. *heppiliga*, neue. *happy*.

1. glücklicher Weise: So *happiliche* þei hem hidde, þei hadde swiche grace. WILL. 2495. Blipe ouȝt je be . . þat he þus *happili* is here, þat hap so lang be missed. 4129.

2. zufällig, durch Zufall: *Happili* to þe hinde he [sc. þe boie] hit þanne formest, & set hire a sad strok so sore in þe necke, þat sche top ouer tail tombled ouer þe hacches. WILL. 2774. Þat we *happili* her hauen of kynde may no man but god maken us tine. ALEX. A. DINDIM. 35.

3. vielleicht, etwa: *Happyly* [*hapli* HARL. Ms. 2274], forte, forsan, fortassis, fortasse. PR. P. p. 226. Whan a wolf wantep his fode . . Of þe erþe he et, for ellus he scholde Be wiþ hunger yholde, & *happily* sterue. ALEX. A. DINDIM. 860.

har, hær, hør adj. ags. *hār*, canus, altn. *hār*, sch. *har*, *hare*, *hair*, neue. *haar*. grau, greis.

To hunte on holtes *hare*. AMIS A. AMIL. 507. As he welke in holtes *hare*. PERCEVAL 257 of. 230. 300. 1780. 2190. A forest as it ware, With hilles that weren heighe, And holtes that weren *hare*. TRISTR. 1, 35.

He . . . made his sceldtrume, swule hit weoren an *hær* wude. LAJ. II. 261.

Al for elde ys *hor* þyn her. FERUMBR. 1580. Charlis wip þe *hore* berde. 708. Duk Neymes of Baueer wyþ þe gray *hore* berde. 936. Hire fadir, whiche that old is and eek *hoor*. CH. Tr. a. Cr. 5, 1284. Nestor, which was olde and *hore*. GOWER I. 339. — Hy ben *hore* al so a wolf. ALIS. 5031. cf. ags. se *hāra* vulf. Her front was narwe, her lockes *hore*. GOWER I. 98 cf. 101. III. 356. 3e shulen lede down myn *hoore* heeres with sorwe to helle. WYCL. GEN. 42, 38 Oxf. Of *hore* okes ful hoge a hundreth togeder. GAW. 743. An huntynge wente syr Launfel, To chasy yn holtes *hore*. LAUNFAL 170. In wyldernes now wol y be, And wonne in holtys *hore*. ORPHEO 206.

Substantivirt von Greisen: Sey me now, ye olde *hore*! ALIS. 6752.

In lockerer Zusammensetzung mit einem Substantiv steht das auch davon getrennte Adjektiv in *horfrost*, *horforst* s. neue. *hoar-frost*. Reif: I am maad as a botel in *hor frost* [sic uter in pruina *Vulg.*]. WYCL. Ps. 118, 83 Oxf. Into the lyknes of an *hoore frost* [*horfrost* *Purv.*]. EXOD. 16, 14 Oxf. *Horforst* cometh whan hit is cold. POP. SC. 223; mit umgekehrter Stellung des Adjektiv: The first periferie . . . Engendreth mist and overmore The dewes and the *frostes hore*. GOWER III. 94. — *horehune* s. ags. *hāre hāne* WB. VOC. p. 67. *hār hāne* p. 31. 79. neue. *hoarhound*. gemeiner Andorn, *marrubium vulgare*, ein lippenblätthiges Gewächs, weisßsilzig: *Marubium*, *maruil*, *horehums*. WB. VOC. p. 139.

*haras* etc. s. afr. *haras*, *haraz*, mlat. *haracium*, grex equorum DU C. Gest. t.

An *haras* of horse, equaricia, equicium. CATH. ANGL. p. 174. PR. P. p. 227. Thi mares take of like similitude, But rathest be thaire bolc and wombes large. This crafte in gentil *haras* is to charge. PALLAD. 4, 818. 3ondyr is an hous of *haras*, that stant be the wey, Amonge the bestys herboryd may þe be. COV. MYST. p. 147. Hoc equicium, a *hares*. WR. VOC. p. 218. In der folgenden Stelle dürfte die Form *harate* in *harace* zu ändern sein: Per nis schepe, no swine, no gote, . . . Nother *harate*, nother stode. COK. 33—5.

hard, heard, hærd, herd adj. ags. *heard*, alts. *hard*, afries. *herd*, niederl. niederd. *hard*, ahd. *hart*, herti, mhd. *hart*, herte, gth. *hardus*, altn. *hārdr*, schw. *hård*, dän. *haard*, sch. neue. *hard*.

a. 1. physisch, hart, nicht weich: *Harde* in towchynge, or felynge, durus. PR. P. p. 227. Ase þet uer makeþ þe tejele *hard*. AYENB. p. 167. Pe deucl dragouns hide Was *hard* so

ani flint. TRISTR. 2, 30. 3it apperen the steppes of the asses feet, in 3 places of the degrees that ben of fulle *harde* ston. MAUND. p. 81. He percede the *harde* roche, And spronge out water all at wille. GOWER II. 183. Her winges for her armes two She toke, and for her lippes softe Her *harde* bille. II. 105 sq. The *harde* ground he lay upon. I. 142. Swa gret dyntes, þat alle to powdre moght stryke *hard* flyntes. HAMP. 7017. Men fynden many tymes *harde* dyamandes in a masse that comethe out of gold. MAUND. p. 158. — Neet is *herd* of prikinde þornes wiðuten, & wiðinnen nesche & softe. ANCR. R. p. 134. Cornyfer is helm was *herd* & mad þe strok to glente. FERUMBR. 2998. Superl. As steel is *hardest* in his kinde. GOWER I. 28.

2. hartherzig, gefühllos, unbarmherzig: Hæþenn folkeas herrte Ias *harrd* & starre all allse stan. ORM 9878. Dis weðer is softe, and dis king *hard*. G. A. EX. 3061. I wote that thou art an *hard* man. WYCL. MATTH. 25, 24. So *harde* an herte was none oute, That he for pity tho ne wepte. GOWER I. 210. O herte *hard* aboven alle. II. 122. — Þe king hert wex *hard* as bras. CURS. MUNDI 5903 COTT. Kompar. Of al that thou togedere drouþ, And were *hardore* then the flynt, Suche schul make hem large inowþ. W. MAPES p. 341. — Of drunch and of mete and of cloð . . . beoð large toward ham, þauþ þe þe neruwure beon and to *herdure* to ou sulen. ANCR. R. p. 430.

3. tüchtig, abgehärtet, kräftig, standhaft: 3iff þin heorte iss *harrd* & starre & stedefasst o Criste. ORM 1596. The erl of Asseles, that *harde* is an honde. POLIT. S. p. 223. Per ys no dopþeper þat nys *hard* & stong iholde & wyþt. FERUMBR. 423. Sixti þusende herekempen *harde*. LAJ. III. 130. Sere Bertram and Sere Pypard, In batayle that wer wys and *hard*. RICH. C. DE L. 6695. Thei ben fulle *harde* folk, and moche pyne and wo mow suffren and disese. MAUND. p. 253. — Þe king hefde enne þein swiþe *heard*. LAJ. I. 67. Þat is a cniht swiðe *herd*. II. 371. Fifti þusende *harde* here-kimpen. II. 565. *Herde* here-kempen mid Howeles fusden. III. 104. Kompar. Þu eær[t] mucþele ahtere & ec mare *hardere*. I. 185. Superl. He nom . . . six hundred cnihtes of þan aldre hexten to wiðe [wiþe?] alre *hardest*. I. 178.

4. schmerzlich, peinlich, herbe, streng: Þe rihte dom iss starre & *harrd*. ORM 1472. Þes dom þaþ hit be wel ssort, uor zoþe hit esel by wel zorþuol and *hard*. AY. p. 189. Iþe burþerne þer of is heauinesse & *hard* sor. HALI MEID. p. 33. Lyf he werede *hard* ynouþ, he werede *harde* here. BEKET 1475. Ryghtwynesse to me is *hard*, But it with mercy mengyd be. PENIT. Ps. p. 12. Pat gnawynge salle be fulle *hard*. HAMP. 6997. He had bien in his courte, whan his happe was more *hard*. LANGT. p. 59. In þoþt was he sone, In such *ard* cas as hym wel, wat were best to done. RICH. C. DE L. p. 213. Y se thin fet, y se thin honde, nayled to the *harde* tre. LYR. P. p. 80. *Harde* metinge his wyf mette. JUD. ISCAR. 8. It hath ben sene &

felt full ofte The *harde* time after the softe. GOWER I. 312. *Harde* dremes ogen awold ðat. G. A. EX. 2054. His pinea were so *harde* and strong. AMIS A. AMIL. 491. Thei suffren so grete peynes and so *harde* martyrdomes. MAUND. p. 176. — Hit þuhte him swiðe *hard* ræd. LAJ. I. 348. Per he scal habbe *hard* gome & mucle weorlde's scome. II. 356. Ancre schal beon Iudit, þuruh *hard* lif & soð sçrifice. ANCR. R. p. 138. Purh þreo *herde* weies þe þus beoð ihatan, cordis contricione, oris confessione, operis satisfactione. OEH. p. 49. Ancre schal . . . temien ful wel hire flescha . . . mid heuie swinke, mid *herde* disciplines. ANCR. R. p. 138. Kompar. An *hardere* fytt never ye had. EGLAMOUR 254.

5. schwierig, schwer zu bewerkstelligen: Annd tatt issa swiþe strang & *harrd* To forþenn her onn eorþe. ORM 6326. It is *hard* ageynst the strem to stryve. SONGS A. CAR. p. 87. — *Herd* it es to stand again þe wijf þat fines noght to frain. CURS. MUNDI 7225 COTT.

b. Substantivirt ist das Adjektiv, wie im Angelsächsischen, in der Bedeutung: Ungemach, Noth, Mühsal: Moni for to muchel *heard* of wa þat he dreheð, forȝet ure lauerd. OEH. p. 255. Ne mai me na þing *heardes* offearen. *ib.* Wan ich iso that cumeth that *harde*, Ich fare hom. O. A. N. 459. At than *harde* me mai avinde Wo geth forth, wo lith bihinde. 527. And tah hit þunche oðre men þat ha drehen *harde*, hit ne greueð ham nawt. HALI MEID. p. 7. Holly al þis *harde* þou hast al for my gylt. WILL. 2339. Par mot he pace þorw þe *hard*, for he not wyder fiene. FERUMBR. 3901. So schal ancre wiðuten þolien *hard* in hire vlesche. ANCR. R. p. 134.

Seit älterer Zeit ist das substantivirte *hard* von dem entgegengesetzten *nesche* begleitet (vgl. ags. him on hand gæð *heardes* and *hildaces*. GREIN *Ags. Poesie* II. 362): To wurrþenn herrsum till þin Godd *Inn hard*, i *nesche*, & æfre. ORM 14828. Mann mihhte himm fon & pinenn Wipþ hat & kald, *wipþ nesche* & *harrd*. 3733. Lighter is to fle the flint Than gete of him in *hard* or *neisse* Only the value of a reisse Of good. GOWER II. 284. *Bituhhen heard* and *nesche*, bituhhe wa of þis world ant to mucche wunne . . . is in each worldlich þing þe middel wei juldene. OEH. p. 255. Pe deade nis nan more of scheome þen of men(s)ke, of *herd þen of nesche*; vor he ne iueleð nouðer, and forði he ne oferneð nouðer wo ne wunne. ANCR. R. p. 352. auch der Komparativ erscheint als Substantiv: Ferlac, þet teieð mon from sunne, & is iheueged her mid *herde* uorte beon cwiþe of *herdre*. p. 332.

*harde*, *hearde*, *herde* adv. ags. *hearda*, alts. *hardo*, ahd. *harto*, mhd. *harte*, neue. *hard*.

1. hart, strenge, gewaltig, rauh: *Harde* he bihaluen ðer Moyse. G. A. EX. 3355. He smot Corineus *harde* youu. R. OF GL. p. 17. Amalech folc fagt *hard*. G. A. EX. 3386. Pe peces flowe aboute . . . And amyte on þis libere men wel *harde* to þe grounde. ST. KATHER. 229.

He . . . *harde* him to grunde caste. ST. MARGAR. 177. Saladyn . . . begunne to bekyr *harde*. RICH. C. DE L. 4800. Ayþer gan oper *harde* aseayl. FERUMBR. 603. Behoves in gud werkes trauaille *hard* [emsig]. HAMP. 7540. — Per ich was o þon fihte . . . *harde* biðrungen. LAJ. I. 375 sq. Hauest tu al uorworpen me, þin onlepi sune, þet beatest me þus *herde*? ANCR. R. p. 366. Heo mei beon Iudit, þet is, libben *herde* [strenge, unter Kasteiung]. p. 136. Kompar. Pe more þet he draȝt his boȝe, þe *harder* he smit. AYENB. p. 174. Pan held þai þam *harder* þan ar. CURS. MUNDI 5868 COTT. Ha is *hardre* iheorted þen adamantines stan. HALI MEID. p. 39. Superlat. Hudden hare heauet þe *hardeste* iheortet under hare mantles. ST. MARHER. p. 7.

2. rasch, schnell: He . . . het hem alle hiȝe hider as *harde* as þei miȝt. WILL. 1082. He . . . bigan to fiene as *hard* as he miȝt, his liif for to saue. 1856. Roland tornd hym þanne aȝeyn . . . Toward þe tour al on þe pleyn, as *harde* as þe hors may go. FERUMBR. 3393. Pe Sarsyns comeþ after repe, Al so *harde* as þay mowe lepe. 3583. Superlat. Ho so *hardest* miȝt hiȝe held him nouȝt bigiled. WILL. 1286.

3. fest: Þai salle be . . . In helle *hard* bonden, both fote and hand. HAMP. 7179 of. 7198. I was neuer so *harde* ybounde. ASSUMPCIO B. M. 636. Me . . . bunden hire þerto *hearde* & heteueste. ST. JULIANA p. 59. Byndeþ hym *harde* & faste. FERUMBR. 2864.

4. sehr: Þanne be we derue On ðat dai ðat dom sal ben, ðat it ne us *harde* rewe. BEST. 284. *Harde* wiþ herte to god þanne he prayde, to aschape schaples fram þat schamful best. WILL. 1854. Lord, what thay alepe *hard*. TOWN. M. p. 105.

*hardeliche*, *hardliche*, *herdeliche* etc. adv. ags. *heardlice*, alts. *hardlike*, neue. *hardly*.

1. kräftig, gewaltig: *Hardliche* [*hardeliche* j. T.] heo heowen, helmes þer gollen. LAJ. I. 319. Whan enie man wolde ouer þat water, vpe his rug he him caste, & nom his parche & bar him ouer & step *hardeliche* & faste. ST. CRISTOPH. 81. Heo beoð to woke . . . þet, wið swuche goste, *herdeliche* ne uihteð. ANCR. R. p. 268. Lay on hym *hardely*. TOWN. M. p. 247.

2. hart, herbe, ernst: He ham ansurde oure lhord *hardliche*. AYENB. p. 208.

3. sicherlich, zuversichtlich: *Herdeliche* ileueð þet al þe deoffes strenge meiteð þuruh þe grace of þe holi sacrament. ANCR. R. p. 268. Than nedeth . . . *hardely* Namore to speke, for trusteth wel that I Wol be hire champion. CH. Tr. a. Cr. 2, 1425.

*harden*, *harden* v. ags. *heardian*, durescere, ahd. *hartjan*, *harten*, *herten*, indurare, mhd. *harten*, durare, gth. *gahardjan*, indurare.

a. tr. 1. härten, hart machen: *Hardyn*, or make *harde*, induro. PR. P. p. 227. They speeken of sondry hardyng of metal. And speken of medicines therwithal, And how and whan it schulde *harded* be. CH. C. T. 10557.

2. verhärten: I schal ful *harden* the herte of hym. WYCL. EXOD. 7, 3 Oxf. — Ȝoure nolle forthamore *harde* ȝe not. DEUTERON. 10,

16 Oxf. — The Lord *hardide* the herte of Pharao. EXOD. 14, 8 Oxf. Theo inwardli *hardeden* ther faces vpon the ston. JEREM. 5, 3 Oxf. — Y forsothe haue *hardid* the herte of hym. EXOD. 10, 1 Oxf. The sentence of the Lord it was, that the hertis of hem weren ful *hardid*, and shulde fiste ajens Ysrael. JOSH. 11, 20 Oxf.

b. refl. sich ermuthigen: Auer alc god mon *harde* [*hardi* j. T.] *hine* sulue, for her scullen þe wædlen alle iwurden riche. LAJ. I. 250.

c. intr. 1. hart werden: *Hardyn*, or growyn *harde*, dureo, induresco. PR. P. p. 227. — Erli as an erbe passe he . . at euen falle he doun, inwardli *harde* he [induret *Vulg.*], and waxe drie. WYCL. Ps. 89, 6 Oxf.

2. erstarken: Pus ure Louerd spareð a uormest þe junge & þe feble . . Auh so sone so he isihð ham *hearden*, he let arisen & awakenen werre, & techeð ham uihten & weane uorte polien. ANCR. R. p. 220.

*hardherted* adj. dán. *haardhertot*, vgl. ags. *hearthort* adj., neue. *hard-hearted*.

1. unerschrocken, beherst: I trow þat here es no man lyfand Swa *hardherted* . . þat he ne suld have gret dred. HAMP. 7504—7.

2. hartherzig, ungerührt: Y seyð y cowde not wepe, y was so *hardhertyd*. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 126.

*hardi*, *herdi* adj. afr. *hardi*, pr. *ardit*, it. *ardito*, neue. *hardy*. kühn, muthig, dreist. Þe king him bad ben *hardi* & bold. G. A. EX. 2121. Listen now who wil lithe, Al of an *hardi* man. TRISTR. 2, 28. Ne be þou so *hardi* lengore þat tou duelle. MEID. MAREGR. st. 54. Ho made the soo *hardi* To com into thys stede? CLEGES 323. Non ne is alyt preus . . þet ne ys *hardy* and zyker, to greate pinge ondernime. AYENB. p. 83. No have I seyge so *hardy* knyght. ALIS. 3322. Swa *hardy* man here es nane. HAMP. 2318. He was toward, swiþe *hardie* man mid alle. PILATE 39. — *Herdi* bileaue bringeð þene deouel a vlihte. ANCR. R. p. 48. If thou be a man *herdy* and strong. With thi strenke do thou no wrong. SONGS A. CAR. p. 37.

Porphire & Auguste iwarden . . se *hardi* . . þ ha wenden fram hire abute midniht, jarewe to alle þe wa þ eni mon mihte ham jarken, to drehen for Drihtin. LEG. ST. KATH. 1742—53. Beoþ *hardi*, he seide, & stedefast. ST. CRISTOPH. 117. Þe heje men . . and þe *hardi*, and þe worþuolle. AYENB. p. 16. — Beoð euer ajean him *herdi* ase leun ine treowe bileaue. ANCR. R. p. 274.

Kompar. Ine doutie of no man, the *hardiere* y mai beo. BEKET 964 cf. 1073. LAJ. I. 185 j. T. Superl. Þe *hardiest* man in flesshe and bane. HAMP. 6861. Six hundred cnihtes of alle þe kenneste and of þan *hardieste*. LAJ. I. 178 j. T. substantivirt: Þe *hardieste* þat were of al þe trome, polte hem to þe fiȝt. FERUMBE. 2976.

*hardien* v. afr. en-*hardir*, pr. *hardir*, it. *ardire*. ermuthigen.

Alle maner menstracie þere was mad þanne, forto *hardien* þe hertes of here heiȝh burnes. WILL. 1155. His horn he bleow thrie His knyghtis to *hardye*. ALIS. 1263. So is mannes

soule . . That seeth no goode ensamplis Of hem of holi chirche. That the heighe wey sholde teche, And be gide, and go bifore . . And *hardie* hem that bihynde ben. P. PL. 10491—7. — His justis and duntis his folk *hardieth*, And thy taryng thy folk cowardith. ALIS. 3343. Ernde me to þi leue Lauerd . . þ he i þe tintrehe þ ich am iturn(d) to, *hardi* min heorte. LEG. ST. KATH. 2158—63.

*hardlesse* s. afr. *hardiesse*, *hardiesce*. K ü h n h e i t, Muth.

In prouesse byep þri pinges todeld, *hardy-esse*, strengþe, an stedeuastnesse. AYENB. p. 83. *Hardyesse* uor to þolie alle þe kueadnesse þet þe wordle may preapni. And of þise *hardiesse* spekeþ oure uader huanne he zede, þet »yblyssed byep þo þet habbeþ hongor and þorst of riȝtuolnesse». p. 162. Þe *hardiesse* hou cam it þe þus forto aposi me? KINDH. JESU 1466. Of knighthode the prowesse is grounded upon *hardiesse* Of him that dare wel undertake. GOWER II. 67. Cowardy It [sc. wine] torneth into *hardiesse*. III. 147.

*hardiliche*, *hardilike*, *hardili* adv. neue. *hardily*. kühnlich, muthig, dreist.

Hald *hardiliche* o þ tu haues bigunnen. LEG. ST. KATH. 676. In ðe heruest *hardilike* ganged [sc. ðe mire] and renneð rapelike. BEST. 238. Ther he levede *hardiliche* preo dayes. BEKET 1140. Þe zenne of ham þet zechiþ speken ham uor to praysi and uor to grede hare noblesse, be huas mouþe hi spekeþ and þe more *hardyliche*. AYENB. p. 60. *Hardili* thei terren God. WYCL. JOB 12, 6 Oxf. To him i spak ful *hardily*. YW. A. GAW. 277. Thei that han tho stones upon hem, fighten fulle *hardily*. MAUND. p. 190. Kompar. Hy smerieþ þane way of helle mid hony, ase me dep to þe bere, uor þet þe zenejere hine ssolde guo þe *hardylaker*. AYENB. p. 60.

*hardiment*, *hardement* s. afr. *hardement*, pr. *ardimen*, it. *ardimento*, neue. *hardiment*. K ü h n h e i t, Muth.

Artow in Troye, and hast non *hardimente* To tak a woman that loveth the? CH. Tr. a. Cr. 4, 505. Thurgh hym had I *hardement* Agayn to Daunger for to go. R. OF R. 3392.

*hardinesse*, *hardines* s. neue. *hardiness*. K ü h n h e i t, Muth.

All men spake of his *hardynesse*. THE KNIGHT OF COURTESY etc. 13. He that berethe the diamand upon him, it jevethe him *hardynesse* and manhode. MAUND. p. 159. For to jeven gode ensample of *hardynesse* to his peepel, he was the firste that faughte. p. 226. Whanne his herte hadde take *hardynesse*. WYCL. 2 PARALIP. 17, 6 Oxf. Ther nas a man of gretter *hardinesse* Than he. CH. Tr. a. Cr. 1, 566. The charbuncleston þat jevith list is the yowth of man, þe which jevith to man *hardinesse* to haue dilectacion and liking the wordly pingis. GESTA ROM. p. 8. Þu may . . haue for þi *hardynes* hegh mede. DESTRE. OF TROY 237. He . . Thurgh *hardynes* of hond hopit to spede. 257 cf. 2195.

**harding** s. Härtung.

They speeken of sondry *hardyng* of metal. CH. C. T. 10557.

**hardissen** v. afr. en-*hardir*, vgl. *hardien*. ermuthigen.

So muche ek he truste To hym sulue, & to *hardysse* ys men wanne hii yt wuste. R. OF GL. p. 204. — So wel he vast & hys men *hardysse* echon. p. 426.

**hardlaike** s. altn. *harðleiki* u. -*leikr*. Unrecht, Ungemach.

Hit is kindly by course & custome of men, pat any *hardlaike* has, or a hede shame, flor to wreke in hor wrathe of wranges before. DEST. OF TROY 2212. To venge of our velany & our vile grem And *hardlaike* we hade of hom in pis londe. 2768. With *hardlayke* & harme, pat happyn shall after, Ye dowltes mun degh. 3476. Ne hopis þou not hertely . . That the shall happen in helle *hardlaikes* mo? 8122.

**hardnen**, **hardenen** v. altn. *harðna*, indurescere, schw. *hårdna*, neue. *harden*.

1. härten, hart machen: Þu . . grind-est itt [sc. pin corn], & cnedest itt, & *hardnesst* itt wiþþ hæte. ORM 1486 cf. 1566.

2. bildlich, stählen, kräftigen: Whærs itt [sc. sofasst lufe] iss itt *hardneþþ* all þe gode manness heorte, To þolenn wiþþ fullfremedd bild All patt tatt iss unnsellþe. ORM 1574. He . . *hardneth* al his men. ALIS. 1200.

3. verhärten: Þe hert o Pharaon i ken, For now i wat pat it es mar *Hardend* for mi sau þan ar. CURS. MUNDI 5906 COTT. Fra þat blisful place thurgh syn þai felle, And bycome þan foule devels of helle, And horribly defygurd, thurgh syn þat þai war wyth fild, and *hardened* þarin. HAMP. 2338. For he agayn þe trouthe þat es, Sal be *hardend* in wikkednes, His gude angelle sal fra hym wende. 4193. It semes þat he es witles, Or over mykel *hardend* in wikkednes. 9605.

4. erhärten, bekräftigen, versichern: Forr patt teþ woldenn bliþeliþ; *Hardnenn* þiff patt teþ mihtenn, patt teþre Bapptisstess fulluht Wass bettere & hehre & derre. ORM 18218.

**hardnesse**, **herdnesse** s. ags. *heardness*, ahd. *hartnissa*, neue. *hardness*.

1. Härte in sinnfälliger Bedeutung: *Hardnes* in towchyng, duricies. PR. P. p. 227. The thriddle stone . . which the metalles of every mine Attempreth . . And pureth hem by such a wey, That all the vice goth away Of rust, of stinke, and of *hardnesse*. GOWER II. 87. His licome wes se swiðe feble, þet he ne mihte noht ipolie þe *herdnesse* of þe rapes; þa sende me clades ut of þes kinges huse for to biwinden þe rapes. OEH. p. 47. in konkreter Bedeutung: Verhärtung, Schwieler: An *hardnes* of handis or fete, callus. CATH. ANGL. p. 175.

2. Hartmüthigkeit, Widerspenstigkeit, Hartnäckigkeit: And get ne migte ðis folc vt gon, swilc *hardnesse* is on Pharaon. G. A. EX. 3021. So sal ðin *hardnesse* ben wreken, ðat men sulen longe ðor after speken. 3067. Moyses, at the *hardnesse* of þoure herte, suffride

þou forsake þoure wyues. WYCL. MATTH. 19, 8 Oxf.

3. Ungemach, Pein, Qual, Strenge: Here tofore of *hardnesse* hadestow neuer, but were brougt forþ in blisse. WILL. 1816. He . . thole *hardnes* for Goddes sake. HAMP. 3515. Alsuo sæl by þet stat of religion hard and draye be *hardnesse* of liue. AYENB. p. 240. To longe ydon *hardnesse* Causeth despite ful often for destresse. CH. Tr. a. Cr. 2, 1245. As god . . þeueþ aþeynewarde to goode folk *hardnesse*. Boeth. p. 132. — Hit behoueþ þet uless beate and wesse be disciplines and be *hardnesses*. AYENB. p. 236.

4. Schwierigkeit: *Hardnesse* of knowynge, or dede doynge, difficultas. PR. P. p. 227.

**hardnolled** adj. vgl. *noi*, ags. *hnol*, vertex. hartnäckig, ungehorsam.

If oon hadde be *hardnollid*, wondur if he hadde be giltles. WYCL. ECCLESIASTIC. 16, 11 Purv.

**hardschipe**, **heardschipe**, **herdschipe** s. neue. *hardship*. Härte, Pein, Ungemach, Mühsal.

He . . isihð in ham iriht up Godes banere, þet is, *herdschipe* of liue. ANCR. R. p. 364. — Festen, wakien, kold, & here werien, & swuche oðre *heardschipes*. p. 6. Þornes beoð þe *herdschipes* þet ich habbe ispeken of. p. 378. Moni wolde sumes weis þolien vlesches *herdschipes*. p. 354. Seint Powel winneþ þet alle uttre *herdschipes*, & alle vlessches pinunge, & alle licomes swinkes, al is ase nout aþean luee. p. 384.

**hare** s. ags. *hara*, altn. *heri*, altschw. *hæri*, *hari*, schw. dän. *hare*, ahd. *haso*, niederl. *haas*. neue. *hare*. Hase.

Ich mai ison so wel so an *hare*. O. A. N. 383. Ibuyd as an *hare* Whan he in forme lyth. POP. SC. 317. The *hare* hathe fulle evylle meetynge. MAUND. p. 166. Hic lepus, *hare*. WR. Voc. p. 188. 220. 251. PR. P. p. 227. CATH. ANGL. p. 175. Me us honteth as hound doth the *hare*. POLIT. S. p. 152. The soudan drof hem yn the fold As hond dothe the *hare*. OCTOUIAN 1529. Heye menne dorste by hys day wyld best nyme noht, *Hare* ne wyld swyn. R. OF GL. p. 376. An vrchon . . is vnclene, an *haar* forsothe. WYCL. LEVIT. 11, 5. 6 Oxf. auffällig: About þei gan him chace, & hunted hym als *hayre* [das Reimwort ist *fare*]. LANGT. p. 210 und *hayr* neben *hare* CATH. ANGL. p. 175.

Nu ben theih liouns in halle, and *hares* in the feld. POLIT. S. p. 334. He com him self ycharged wip conyng & *hares*. WILL. 182. Thei wole not for nothing eten flesche of *hares*. MAUND. p. 287.

**harebelle** s. neue. *harebell*. englische Hya-cinthe.

Hec burssa pastoris, *harebelle*. WR. Voc. p. 226.

**harefot** s. ags. *harefōt*, nomen plantæ, neue. *harefoot*.

1. Hasenfuss, als Beiname Haralds: Sethe reignede a god gome, Harald, Godwyne sone, He wes cleped *Harefot*, For he wes urnare god. CHRON. OF ENGL. 897.



2. Hasenklec, Sauerklee, oxalis: Avencia, avence, *harefoot*. WR. VOC. p. 139.

*haren* v. s. *horen*.

*harren* v. afr. *harer*, *harier*. sehen, schleppen.

*Haryyn*, or drawyn. PR. P. p. 227. On the list syde mo divelis than herte may thynke, for to *hary* and to drawe the synful soules to the pyne of helle. CH. *Pers. Tale* p. 271. I *harye*, or mysse entreate, or hale one, je *harie*. Why do you *harye* the poore felowe on this facyon: pour quoy *hariez* vous le pource compaignon aynsi? PALSGR. I *harry*, or carry by force: je trayne and je hercelle. He *haryeth* hym aboute as if he were a traytour: il le trayne de ca et de la, or il le hercelle comme sil fut vng traistre. *id.*

*harlen* v. afr. *harsler*, i. q. tourmenter, ti-railler, sch. *harle*. treiben, sehen, serren.

He let hem [sc. pe oxen] prikie and *harli* faste, hi gunne to drawe & tuicche. ST. LUCY 131. It nedes not hym to *harlle*, this cros dos hym greatt dere, Bot yonder comys a carl shalle help hym for to bere. TOWN. M. p. 213. He [sc. Satenas] fanded itherlye To *harl* him in til his balye. METR. HOMIL. p. 13. He [sc. Satenas] bes ful redi, als outlawe, To *harl* us in to wod schawe. p. 52.

King Richard . . *harlede* so the Sarasins . . That the srewen ne dorste in non ende atroute. R. of GL. p. 487. He *harlede* vaste The Gywes verof this lond, & in prison caste, Vort sixe & sixti thousand marc hii paiden him. p. 498. The wynde hem *harlede* up and down in peryls meni on. ST. BRANDAN p. 11. — Hii . . *harlede* him vorth villiche with mani stroc among. R. of GL. p. 536. Hii *harlede* him out of church . . & to Erdesleye him ladde. p. 537. Pe deuelen *harlede* bis knyjt uorp. FEGFEUER D. HEIL. PATRICK 449. The Troiens . . caght hym belyue, *Harlet* hym fro horsfet, had hym away. DESTR. OF TROY 5832—4.

Pe hasel & pe hasporne were *harled* al samen [zusammen getrieben, gezogen, verwachsen]. GAW. 744. Whether a ship . . Shuld drowne in the depe, & it drye stode, Halyt into havyn, *harlit* with ropes? DESTR. OF TROY 2966.

*harlot*, selten *herlot* [Yw. A. GAW. 2404]. afr. pic. *arlot*, *harlot*, *herlot*, pr. *arlot*, altit. *arlotto*, altap. *arlote*, sch. *harlot*, nebulo, neue. *harlot*, meretrix.

1. Lump, Bettler, Herumtreiber, gemeiner, auch liederlicher Mensch: Scheome ich telle uorte . . beggen ase on *harlot*, jif hit need is, his liueneð. ANCR. R. p. 356. Pen pe *harlot* with haste heldid to pe table With rent cokres at pe kne. ALLIT. P. 2, 39. Hyj not to heuen in hatere totorne, Ne in pe *harlotex* hod and handes vnwaschen. 2, 33. He was unhardy that *harlot*, And hidde hym in Inferno. P. PL. 11584. A foule *harlote* [afr. *ribaud*] him slowe. LANGT. p. 317. Outt, harro! what *harlot* is he That says his kyngdom shal be cryde. TOWN. M. p. 248. *Harlot*, hast noo tonge? Speke to me. CLEGES 349. Wat! *harlot*, gadel-yng . . mote þou be heje anhonge! FERUMBR. 1234. Thou liest, *harlotte*. GESTA ROM. p. 77

cf. 81. Stow that *harlot* [masc.] sum erthely wyght, That in advowtrye here is flownde. COV. MYST. p. 217.

Ne makie je none gistninges, ne ne tulle je to pe jete none unkuðe *harlos*. ANCR. R. p. 414. Edmodnesse is illiche þeos kointe *harlos* [*harlos* T.] þet scheaweð forð hore gutefestre. p. 328. Thar sal none other lig hir by Bot naked *harlotes* and lowsy. Yw. A. GAW. 2403. *Harlotex* with his hendelayk he [sc. Lot] hoped to chast. ALLIT. P. 2, 860. He corsed his clerkes & calde hem chorles, To henge þe *harlotes* he hejed ful ofte. 2, 1583. The *harlotes* bueth horynges. POLIT. S. p. 238. That is that penyes fele, That techith for to robbe and stele These theves, and these smale *harlotes*. CH. R. of R. 189. My kyng of *harlotes* shalt thou be. 6071. So *harlotes* and hores Arn holpe with swiche goodes. P. PL. 9886. Fongit were many; And ay hongit þo *harlottes* [d. i. Räuber], as þai hent were. DESTR. OF TROY 1288.

2. Possenreisser, Gaukler, Spassvogel: Hic vel hec scurra, a *harlot*. WR. VOC. p. 275. An *harlott*, balatro, rusticus, gerro, mima, ioculator, -trix, pantomima, parasitaster, hixtrix, nugator, scurrulus. CATH. ANGL. p. 175. *Harlotte*, scurrus. PR. P. p. 227. He [sc. the sompnour] was a gentil *harlot* and a kynde. CH. C. T. 649. If he sught wole here, It is an *harlotes* tonge. P. PL. 8840.

*harlotrie* s. neue. *harlotry*.

1. Unzüchtigkeit, Liederlichkeit, Hurerei: Pis Commodus . . jaf hym al to leccherie and *harlottrie* [luxurie et obscenitati deditus. HIGD.]. TREVISA V. 37. Come fforthe, thou hore, and stynkyng byche clowte! How longe hast thou suche *harlotry* holde? COV. MYST. p. 218. Leue [imprat.] clenness, & use *harlotrie*. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 64. He was a jangler and a golyardeys, And that was most of synne and *harlotries*. CH. C. T. 562.

2. Geschwätzigkeit, Possenreisserei: Ether filthe, or foly speche, or *harlotrie* [*harlatrye* Purv. *scurrikas* Vulg.]. WYCL. EPHES. 5, 4 Oxf. An *harlottry*, leccacitas, inurbanitas, nugacitas, rusticitas, scurrilitas. CATH. ANGL. p. 176. To do *harlottry*, scurrari. *ib.*

*harm*, *hearm*, *hærm*, *herm* s. ags. *hærm*, alts. ahd. *harm*, afries. *herm*, altn. *harmr*, schw. *harm*, dän. *harme*, *harm*, neue. *harm*. Harm, Schaden, Leid.

Pat is tis unþeawes hus, & haneð mare *harm*. HALI MEID. p. 9 sq. Po þe womman hire *harm* isej, ruliche heo gan bigynne. ST. SWITHIN 61. For þe lipere Dioclician, þat so moche *harm* hap ido. ST. LUCY 159. Wan he myjt mest *harm* do. R. OF GL. p. 380. I will worke him a *harm*. RICH. C. DE L. 1789. We ben hid in oure holis, or we *harm* lacche. ALEX. A. DINDIM. 40. It is gret *harm*, that he beleveth not feithfully in God. MAUND. p. 246. Anes kinnes neddes is þe mid hire lichame heleð hire heued pane he beð of *harme* offered. OEH. II. 195. He aros vp wiþoute *harme*. ST. CRISTOPH. 205. Ar þat oyle þe may be sende Thoru birth of a blisful child, þat sal þe world fra *harm* schild.

CURS. MUNDI 1394 GÖTT. COTT. — ȝowre *harmes* cumes at hand. MINOT. p. 23 I haue leuer þat loue þan lac al mi *harmes*. WILL. 453. ȝe take þeron lyttel tente, þaȝ I hente ofte *harmes*; hate. ALLIT. P. 1, 387. Adam dude ful huge *harmes*. HOLY ROOD p. 135. *From* alle *harmes* thou me save. LYR. P. p. 72.

Pin *hearm* is þe mare. ST. JULIANA p. 15. Þu schalt habbe þrof *hearm* & scheome baðe. p. 19. To blecen þenne inoh his nome, and kepen us *from harm* and scome. OEH. p. 59. He heanið ant hateð me, ant ich hit neauer nuste þ he of min *hearm* hefde. ST. MARHER. p. 8.

Pet wes *harm* a þen ilke dæi. LAȝ. I. 347. Swlcne *harm* in þon londe dude Humber I. 92. We ne majen alre coste halden Crist bibode, þet us is þe mare *harm*. OEH. p. 21. Hire sulþ biholden hire owune honden hwite, deð *harm* to moni ancre. ANCR. R. p. 116. Ic eou wulle werien wið elcne *harm*. OEH. p. 13. Kep þe silue *without harm* & bepenk þe self to were. FERUMBR. 461. Pay mowe noȝt her ywys hem selue *fram harme* saue. 2578. — He ferde ouer þe Humbre, and *hermes* he worhte. LAȝ. I. 163. Peonne mot heo . . ȝelden . . þe *hermes*. ANCR. R. p. 418. þat lond he al wæste *mid hermen* þan meste. LAȝ. I. 423.

**harm** adj. ags. *hearm*, *herm*, asper, acerbus, malignus, alts. *harm*, auch ahd. *harm*, wozu *harm* adv., altn. *harmastr*, acerbissimus, ein Superlativ ohne Positiv. Leid bringend, schlimm.

substantivirt: Skil, resun, an eke miȝt he ȝef Adam in his mode, to be stiðfast wiþ al riȝt, an leue þe *harme*, an do gode. E.E.P. p. 13. l. 19.

**harmdede** s. Beschädigung, schädliches Thun.

Husebondes hire [sc. ðe fox] haten, for hire *harmdedes*: ðe coc and te capun ge feccheð ofte in ðe tun etc. BEST. 388.

**harmful** adj. neue. *harmful*. schädlich.

Hou long . . foolis schulen coueyte tho thingis, that ben *harmful* to hem silf. WYCL. PROV. 1, 22 Purv.

**harmien**, **harmen**, **harmien**, **hermien** etc. v. ags. *hearmian*, lædere, ahd. *harmjan*, *harmen*, altn. *harma*, schw. *harmas* i. q. dän. *harme* sig., neue. *harm*. Leid bereiten, schädigen, verletzen.

**Harmyn**, dampnifico. PR. P. p. 228. Ne miȝte þat fur hire enes brenne, ne *harmis* worþ a fille. ST. LUCY 142. To oþren ha wyle *harmy*, and þerof comp þe zenne alesthalf, ase to misȝigto to ham þet he wyle *harmi*. AYENB. p. 23. ȝif he him wolde ouȝt *harmi*. KINDH. JESU 1104. Ne mei nan uel *harmen* þe. HALI MEID. p. 7. Thei that han tho stones upon hem, fighten fulle hardyly . . for men may not *harmen* hem on no partye. MAUND. p. 190. Thei mihte hire *harme* nouht. KING OF TARS 413. We . . wendeð [sc. ham] to oðer willes þat ham wulleð *hearmien*. ST. JULIANA p. 45. Þe mihti mildfulle godd . . ȝef me mihte of heouene him [sc. sathanas] forte *hearmien*, & te forte schenden. p. 55 sq. Non

uel ne schal *hermien* þe. ANCR. R. p. 398. It miȝte *hermie* ȝow alle in cas if my fader miȝt it spie. FERUMBR. 1295. That hys . . Alle manere lesynge To *hermy* in body man, Other in hys other thynges. SHOREH. p. 100. Peos wiðerwin-es . . awateð us iðe wilderness, hu heo us muwen *hermen*. ANCR. R. p. 196.

Þu dest me god, & *hermost* bi sulþ. ANCR. R. p. 124. — Vre flesch . . heaneð us & *harmeð*. HALI MEID. p. 13. Ne *harmeð* hit [sc. þe feond-es flæn] te nawiht. p. 15. Aflei fram ham al uuel, weorre & wone baðe, & untidi wederes, hunger, & euch hete þ heaneð ham & *harmeð*. LEG. ST. KATH. 2431. He [sc. Scorpio] *harmeth* Venus and empeireth. GOWER III. 123. Hit ne *harmeð* me nawt, ah helpeð & heueð up. ST. JULIANA p. 19. Muche he *hermeð* þe ameral. FERUMBR. 3201. Þe messagers . . þat . . holdeþ ys doȝtere wiþ deshonor & *hermyeð* hem late & rathe. 3873.

Purh þat lond he ærnde & hæ[r]jede and *hærnde*. LAȝ. I. 423. I meene be thes four fe-kyll, That *harmde* feyre Florence so mykyll. BONE FLORENCE 2184.

Israel for þis tempest Was noþer *harmde* man ne beist. CURS. MUNDI 6027 COTT. Thanne the emperour seythe to the religious men, that thei withdrawe hem aȝen, that thei ne be hurt ne *harmde* of the gret multytude of hors. MAUND. p. 245. His contre stant full ofte *harmde*, whan thenemies ben woxe bolde, That they defence none beholde. GOWER III. 238.

**harming** s. Harm, Schädigung.

Were it convenable To myn estat . . to han of hym routhe, In *harmynge* of myself or in repreve? CH. Tr. a. Cr. 2, 1137.

**harmles** adj. nhd. *harmlos*, schw. *harmlos*, neue. *harmless*.

1. unbeschädigt, ohne Schaden, unverletzt: Al *harmles* heo com softe out of þe water goo. ST. MARGAR. 244. I kan bi no coynȝse knowe nouȝ þe best, how ȝe mowe unhent or *harmles* aschape. WILL. 1670. Also gulteles as hi beoth, *harmles* leteth hem wende. BEKET 2113. Y schal þe *harmles* lete gon. FERUMBR. 475. Wonder ware . . That oone shuld be *harmles*, And skape away hafes, Where so many chylde Thare balys can not bete. TOWN. M. p. 152.

2. schuldlos, unschuldig: *Harmles* me him nom & mid hors todrou, & suththe an-hunge him & is sone. R. OF GL. p. 509. Pray for hym . . þat, if he lyf, God safe hym *harmles*, And mayntene hys lyf in alle gudenes. HAMP. 9616. Þe *harmles* hapel schal com hym tulle. ALLIT. P. 1, 675. *Harmles*, trwe & vndefylde, Withouten mote oper mascle of sulpande synne, 724.

**harnels**, **harnais**, **harnes**, **hernais**, **hernels** s. afr. *harnas*, *harnois*, *harnais*, *hernois*, pr. sp. pg. *arnes*, it. *arnese*, mhd. *harnasch*, *hernisch*, niederl. *harnas*, mlat. *harnascha*, *harnesium*, schw. *harnesk*, dän. *harnisk*, bret. *harnes*, wozu sich kymr. *haiarn*, Eisen, *haiarnaes*, Eisengeräth, stellt, sch. *harnes*, neue. *harness*.

1. Harnisch, Rüstung des Kriegers:

He tok Tolomews *harneys*. ALIS. 7479. Sey hym . . That he come with me to juste, To kepe hys *harneys* from the ruste. LAUNFAL 5237. Jason she sent vnto the knyght That in white *harneise* was dight. IPOMYDON 829. When he watz hasped in armes, his *harnays* watz ryche. GAW. 590. His horse and his *harnays* Couthe scho wele kenne. PERCEVAL 827. Men brought hym *harnes* good and sure. OCTOUIAN 1015. He was bresyd and all tobrokyn, Ferre travelde in *harnes*. BONE FLORENCE 103. Than they busked theym to goo, Horse they toke and *harneisse* also. IPOMYDON 219. Hem for to streepe of *herneys* and of wede, The pilours didnen businesse and cure CH. C. T. 1008. The squier has his *hernays* dight. YW. A. GAW. 588.

2. Geschirr des Pferdes, Pferdgeschmuck: Pe sadel pat po was him oppon With gold was fret & pretious ston, & pe *harneys* was of golde. FERUMBR. 3663. *Harneys* for hors, falere (pl.). PR. P. p. 228. *Harnes*, falera, falere. CATH. ANGL. p. 176.

3. Heergeräth, überhaupt Gepäck: Off that dyspyte he was unblythe, And trussyd hys *harneys* al so swythe. RICH. C. DE L. 5961. Pan was Charlis enchanted so with pees traytour and othre mo, Gweneloun & Hardree, pat he hem grauntep pat same daye To trossy hur *harneys* & hem araye To torn hem hom ajee. FERUMBR. 4187. Oure *harneys* comep her behynde, wip to hundred men araid: With hymen shalt pou al pyng fynde pat pov hast to ous ysaid, Gyrfacouns ymuwed & white stedes & hertes of gresse etc. 1748. Geve [imperat.] hym, sithe he wole no golde, Looe males . . Ful off ryche preciose stones Chargyd in *harneys* and in coffre. RICH. C. DE L. 3650. He found his asse faste by Forth with his *harneis* redely All hole and sound as he it lefte, Whan that the Jewe it him berefte. GOWER III. 197.

4. Kleidung: She dude of hir *harnes*, & come, & laye downe by him. GESTA ROM. p. 159.

5. euphemistisch mit *privy*: Geschlechtstheile, Schaam: Whan Cham . . had seen . . the *pruiuey herneis* of his fader to be nakid. WYCL. GEN. 9, 22 Oxf. Sem and Japheth . . couereden the *pruiuey harneis* of her fader. *ib.* 23 Oxf.

**harneisen, harneischen, harnaisen, harnessen, harneschen** v. afr. *harnascher, harnacher*, pr. *arnescar, arnesar, arnassar*, neue. *harness*.

1. harnischen, wappnen, Krieger: *Harneysyn*, or arayn wythe *harneys* and wepyne, armo. PR. P. p. 228. — So *harnayst* as he watz he herknez his masse. GOW. 592. auch überhaupt kleiden: The wardeyns of the seid crafte, and alle the hole crafte, shallen wayte vpon the seid baillies in the seid vigille, at the seid wache, in ther best arraye *harnesid*. ENGL. GILDS p. 408.

2. rüsten, satteln, schirren, Pferde: He dude quyk *harnesche* hors, And sette theron heore cors. ALIS. 4708. To *harnes*, epiphare,

falerare, ornare. CATH. ANGL. p. 176. — *Harressed, faleratus. ib.*

3. refl. sich wappnen: *Harnoyscheap* *row* withoute lette, hastelich pat je be dijt. FERUMBR. 2929.

**haro, harow, harrow** interj. afr. *haro*, *harow*, sch. *harro*, der aus der Normandie stammende Angstruf war besonders als Hilfsge schrei üblich.

We, out, *haro*, help to blaw! TOWN. M. p. 14. Sche tocragged hire visage, And gradde *harow!* with gret rage. SEUYN SAG. 479. Owt & *harow!* what deuyll ys here in. PLAY OF SACRAM. 671. Ah owt, owt, *harrow!* what deuyll ys thys. 491. *Harrow!* I dye! CH. C. T. 4306. *Harrow* and help! P. PL. 14100.

**harowe, harewe** etc. s. ags. *harowe, hyrwe*, occa (LYE), neue. *harrow*, vgl. altn. *herfi*, schw. *harf, härff*, dän. *harv*, nhd. *harke*. Egge.

**Harowe** [harwe K], erpica. PR. P. p. 228.

**Harowe**, herce. **Palsgr.** An *harow*, erpica, traha. CATH. ANGL. p. 176. Iosep he was a parti wright, For plogh and *haru* [harou FAIRF., *harwe* TRINITY] cuth he dight. CURS. MUNDI 12387 COTT. GÖTT. Iosep was a guod wis man, *zwane* he oujht on honde nam pat scholde to *harewe* opur to plouj, He coupe it wurchen wel inovj. KINDH. JESU 1365.

**harowen, harewen, harwen** v. neue. *harrow*, vgl. schw. *harfva*, dän. *harve*, nhd. *harken*. eggen.

To *harow*, erpicare. CATH. ANGL. p. 176. Al that hise oxen eriede, Thei to *harewen* after. P. PL. 13491. Thise foure sedes Piers sew, And siththe he dide hem *harowe*. 13578. Canstow . . heggen opur *harwen*, opur swyn opur gees dryue? TEXT C. pass. VI. 11—19. *Harwyn*, erpico. PR. P. p. 228.

Pe first he tills pe feild to fede, pe toiper he saus efter pe sede, pe thrid it *harus* [harowes FAIRFAX, *hareweß* TRINITY] efter wit spede. CURS. MUNDI 21301 COTT.

**harowmakers**. Verfertiger von Eggen.

A *harowmaker*, erpicarius. CATH. ANGL. p. 176.

**harowtoß** s. vgl. dän. *harvetand*. Eggezahn.

An *harowtothe*, paxillus.

**harpe, harp**, selten **hearpe** [LAJ. I. 209 j. T.], **herpe** [ÖEH. p. 97] s. ags. *hearpe*, ahd. *harpsa, harfa*, mhd. *harpfe, herpfe*, niederl. *harp*, altn. schw. *harpa*, dän. *harpe*, afr. *harpe, herpe*, pg. *harpa*, pr. sp. it. *arpa*, neue. *harp*. Harfe, ein ursprünglich allen germanischen Stämmen angehörendes Saiteninstrument.

He cuðe mid his honden hanlie þa *harpe* [pe *hearpe* j. T.]. LAJ. I. 208sq. Pe *harpe* he heng bi þe wowe. ST. DUNSTAN 117. His *harpe* he gan take. ORPHEO 225. Het thuþte the dreim that he were Of *harpe* and pipe. O. A. N. 21. Pe kyng louede melodie of *harpe* & of songe. ST. CRISTOPH. 18. To Apelston paulyon myd ys *harpe* he wende. R. OF GL. p. 272. In *harpe* to þe sal I schrive. Ps. 42, 4. Organis, *harp* and opur gleu He drou þan oute o musik new. CURS. MUNDI 1521 COTT. A schip thou bring

me tille Mine *harp* to play me thare. TRISTR. 2, 3. Thai token an *harp* in gle and game LAY LE FREINE 17. — He onlihte Dauides heorte þa þe he on þeoþobe *herpan* lufede. OEH. p. 97.

*Harpen* þer dremden. LAJ. II. 201. Mid fipelen and mid *harpen* hæleðes þer sunge. I. 155. They toke her *harpys* with game. ORPHEO 19. He hard a sounne . . . Of *harpis*, luttis, and getarnys. CLEGES 98—101.

*harper(e)*, *harpere*, *harpoure*, *harpour*, *harpor*, *herper* s. ags. *hearpere*, mhd. *harpsere*, altn. *harpari*, afr. *harperes*, *harpeor*, *harpeur*, neue. *harper*. Harfner.

Ther non was A better *harper* in no plas. ORPHEO 39. An *harper*, citharista. CATH. ANGL. p. 176. The voys which I herde, as of *harpers* [*harperis* Purv.] harpinge in her *harpis*. WYCL. APOCAL. 14, 2 Oxf. — Menestral he was gode ynou, & *harpere* in eche poynte. R. OF GL. p. 272. — Syker was every gode *harpoure* Of hym to have moche honour. ORPHEO 35. *Harpoure*, citharista. PR. P. p. 228. Mury is the twynkelyng of the *harpour*. ALIS. 2572. An *harpour* made a lay. TRISTR. 1, 51. The beste *harppour* upon lyve. CH. Tr. a. Cr. 2, 1030. — An *harpor* sange a gest. CLEGES 472. As *harporez* harpen in her harpe. ALLIT. P. 1, 880. — Hec citharista, a *herper*. WR. VOC. p. 216.

*harpestring*, *harpestring* s. ags. *hearpstreng*. Harfensait.

Hec lira, *harpestring*. WR. VOC. p. 202. An *harpestryng*, fidis, lira, fidicula. CATH. ANGL. p. 176. Hec fides, a *harpestryng*. WR. VOC. p. 240. — Of the shepe is cast away no thyng . . . for *harpestryngis* his ropys seruythe ichoone. POLIT., RELIG., A. LOVE P. p. 17. *Harpestryngys*, fidis. PR. P. p. 228.

*harpien*, *harpen* v. ags. *hearpian*, mhd. *harpfen*, *herpfen*, niederl. *harpen*, afr. *harper*, pr. *arpar*, neue. *harp*. auf der Harfe spielen.

He cuðen *harpien* wel. LAJ. II. 429. *Harpy*, cithariso. PR. P. p. 228. Lat me se, *Harpi* hou thou can. TRISTR. 2, 65. Tech him to *harpe*, Wiþ his nayles scharpe. K. H. 231. Al bi him silue he [sc. þe harpe] gan to *harpe*. ST. DUNSTAN 179. There was with him no vertue elles . . . But only that he couthe *harpe*. GOWER II. 158.

Singend he *harpeþ* forth with all. GOWER III. 301. As *harporez* *harpen* in her harpe. ALLIT. P. 880.

Per he *harpede* so wel, þat he payde al þe route. R. OF GL. p. 272. Daid *harpide* with his hound. WYCL. 1 KINGS 18, 10. Tristrem . . . *harped* euer among. TRISTR. 3, 67. Manye hundred of aungeles *Harpeden* and songen. P. PL. 12902.

The voys . . . as of harpers *harpinge* in her *harpis*. WYCL. APOCAL. 14, 2. — Whan he hath *harped* all his fill . . . They risen. GOWER III, 302.

*harpinge* s. ags. *hearpung*, neue. *harping*. Harfenspiel.

Her was fidele and song, her wes *harpinge* imong. LAJ. II. 530. Per wes *harepunge* and song. II. 594. At the feste was trumping . . .

Sytolyng and ek *harpung*. ALIS. 1041—3. Orpheo most of ony thing Lovede the gle of *harpung*. ORPHEO 33. Layes that ben in *harping*. LAY LE FREINE 3.

*harre* s. cardo. s. *herre*.

*harsk*, *hask* adj. schw. *härsk*, dän. *harsk*, sch. *harsk*, *hars*, neue. *harsh*.

1. harsch, rauh, hart: *Harske* as a hundefisch . . . So was þe hyde of þat hulke hally al over. MORTE ARTH. 1084. Ilke man þat wrang will fle, wid rightwines þir four mai be, Man, quilis he manlik him ledis, Ox, to sla his flexli dedis, Leon, dantand *harsk* and hard, Foul, wid thought till heuen ward. CURS. MUNDI 21339. GÖTT. ähnlich COTT. u. FAIRFAX.

2. bitter, widrig, in Bezug auf den Geschmack: *Harske*, or *haske*, as sundry frutys, stipticus, poriticus. PR. P. p. 228.

*harwere* s. vgl. *herjen* v. Verheerer.

We kulle telle, Be dale and hylle, How *harwere* of helle Was born this nyght. COV. MYST. p. 159 sq.

*has*, *hos* u. *hors* adj. ags. *hás*, ahd. *heis*, *heisi*, mhd. *heis*, *heise* u. *heiser*, niederl. *heesch*, niederl. *hësch*, altn. *hás*, sch. *hes*, dän. *hæs*, sch. *hace*, *hais*, *hess* u. *hers*, neue. *hoarse*. heisch, heiser, rauh von der Stimme.

*Hase*, *raucus*. CATH. ANGL. p. 177. To be or make *hase*, *raucere*. *ib*. So was he *hase* and spak ful law. YW. A. GAW. 3620. I swanke criand: *haast* [leg. *haase*, vgl. ags. l. c. *håse*] ere made Chekes mine. PS. 68, 4. — Ne mijtu leng a word iquethe, Ac pipest al so doth a mose, Mid chokeringe, mid steyne *hose*. O. A. N. 502. He wox al *hos*. K. OF TARS 599. What makes me thus *hose*? TOWN. M. p. 109. *Hoos*, *raucus*. PR. P. p. 248. — *Horse* [*hoose* Purv.] ben maad my chekis. WYCL. PS. 69, 4 Oxf. Sche was wexyn alle *horse*. EGLAMOUR 927. Me thought I herde an hunte blowe, Tassay hys horne, and for to knowe, Whether hyt were clere, or *horse* of sounne. CH. B. OF DUCH. 345. Smoke and smolder Smyteth in hise eighen, Til he be blereighed or blynd, And *hoors* [*hors* u. vv. ll. *hoos*, *hos*, TEXT B. *pass*. XVII. 324] in the throte. P. PL. 12014. vgl. *Horse*, *raucus*. MANIP. VOC. p. 173. a. 1570.

*hasard*, *hazard* s. afr. *hasart*, *hazart*, nfr. *hasard*, it. *azzardo*, pr. sp. pg. *azar*, mlat. *azar-dum*, mhd. *hasehart*, *hashart*, neue. *hasard*, *hazard*. Würfelspiel, Glückspiel.

Harping and piping, ful god won, Leyk of mine, of *hasard* ok. HAVEL. 2325. Me hise [sc. þe guodes of his lhorde] hap folliche yspended ine euele wones, and al ylayd to an *hazard*. AYENB. p. 171. Þei fallen to nyse pleies, at tables, chees, & *hasard*. WYCL. W. hitherto unpr. p. 152. A companye Of yonge folkes, that haunted folye, As ryot, *hasard*, stywes, and tavernes. CH. C. T. 13878. *Hasard* is verray moder of lesynges. 14006. Playing atte *hasard* he hem fond. 14023.

*hasarderie*, *hasardrie* s. neue. *hazardry*. Glücksspiel.

Her ydelnesse hem ssal brynge to synne, lecherye, To tauerne, and to sleupe, and to

*hasarderye*. R. OF GL. p. 195. Now wil I yow defende *hasardrye*. CH. C. T. 14005. If that a prince use *hasardrie* . . He is . . Holde the lasse in reputacioun. 14014.

*hasardour* etc. s. afr. *hasardour*, *hezardeur*, sch. *hasardour*, *hasartour*, neue. *hazarder*. Würfelspieler, Glücksspieler.

It is reproef, and contrair of honour, For to be halde a comun *hasardour*. CH. C. T. 14010. If man be in sli mister þat þai mai pair sin noght forber, Als theif, reuer, or *hazardour* [*hasardour* FAIRF.]. CURS. MUNDI 26852 COTT. Trist nout to [þ]ys wonder world þat lastet bot a wile; for it is not bot wiles of wo, a *hasardour* þat wil þe gile. POL., RELIG., A. LOVE P. p. 234. Hic aliator, a *haserder*. WR. VOC. p. 217. — Ye . . Schal not allie yow with *hasardoures*. CH. C. T. 14033. Voide alle drunkelew folk, liers, & letchouris . . And also dijs pleiers and *hacerdouris*. BAB. B. p. 56.

*hasel*, *hazle*, *hasil*, *hesel*, *hesil* s. ags. *hüsel*, ahd. *hasal*, -el, -il, -ul, niederl. *hazel*, niederd. *hassel*, altn. *hasl*, schw. *hassel*, dän. *hasel*, *hæssel*, neue. *hazel*. *Hasel*, *Haselstrauch*.

Le leoun rugist, la coudre crowle — the *hasel* quaket. (?) WR. VOC. p. 152. Þe *hasel* & þe *hasþorne* were harled al samen. GAW. 744. Better than ash is *hazle*, y ween. For in romaunce Le Frain ash is, And Le Coudre *hazle*, ywis. LAI LE FRAINE 340. It [the long peper] is lyche the chattes of *haselle*. MAUND. p. 168. Righte as the note of the *haselle* hath an husk withouten. p. 188. Corulus, *hasyl*. WR. VOC. p. 181. Mapul, thorn, beech, *hasil*, ew, wyp-pyltre. CH. C. T. 2925. — *Hasles* þer greowen. LAJ. I. 370.

An *heselle*, corulus. CATH. ANGL. p. 185. auch in: An *heselle* buske, coruletum. *ib*. Hec corulus, a *hesyl* tre. WR. VOC. p. 228. PR. P. p. 238. *Hesylle* tre. WR. VOC. p. 192.

*haselnote* s. ags. *hüselnnot* [WR. VOC. p. 33]. ahd. *hasalnuz*, niederl. *hazelnoot*, niederd. *haselnot*, *haselnöt*, dän. *haselnöd*, neue. *haselnut*. *Haselnuss*, Frucht des *Haselstrauchs*.

Ther ben summe [sc. dyamandes] of the gretnesse of a bene, and summe als grete as an *hassellenote*. MAUND. p. 158. Hawes, hepus, & hakernes, & þe *haselnotes*, & oper frut to þe fulle, þat in forest growen. WILL. 1511.

*haselris* s. *Haselreis*, *Haselstrauch*.

Whan note brounith in *haselrys*, The lady is of lemon chis. ALIS. 3293.

*haselwode* s. *Haselgehölz*, *Haselgebüsch*. Das Wort erscheint, wo eine getäuschte Hoffnung verspottet wird.

Pandare answerd, «It may be wel ynough», . . But in his herte he thought and softly lough, And to hymself ful sobrelliche he seyde, «From *haselwoode*, ther jolye Robin pleyde, Shal com al that that thou abydest here!» CH. Tr. a. Cr. 5, 1170. Ye *haselwodes* shaken! 3, 841. Quod Troilus, «Now lorde me grace sende, That I may fynden at myn home comynge Criseyde comen!» and therwith gan he synge. «Ye, *hasilwode*!» thoughte this Pandare. 5, 502.

*hasen* v. v. *has*, adj. heiser sein.

*Hase*, raucio. CATH. ANGL. p. 177.

*hashed*, *hoshed* s. niederl. *heeschheid*. Heiserkeit.

*Hooshede* [*hoshed* K. *hoorshede* P.], raucitas, raucor. PR. P. p. 248.

*hasnes*, *hosnesse*, *horsnesse* s. ags. *hásness*, *raucedo*, neue. *hoarsenes*. Heiserkeit.

An *hasenes*, *raucedo*. CATH. ANGL. p. 177.

*Hooshede*, or *hoosnesse*. PR. P. p. 248. *Horsnesse*. *ib*.

*hasp*, *hesp* s. ags. *hüsp*, *hüps*, ahd. *haspa*, mhd. *haspe*, altn. *haspa*, schw. dän. *hasp* u. *haspe*, sch. *hasp*, *hesp*, neue. *hasp*, *hapa*.

1. *Haspe*, Thürband: By the *hasp* he haf it [sc. the dore] up at cones. CH. C. T. 3470. Undernethe [sc. the swyke] is an *hasp*, Schet with a stapyl and a clasp, And in that *hasp* a pyn is pylt. RICH. C. DE L. 4083.

2. Riegel zum Verschluss: þe dor drawen, & dit with a derf *haspe*. GAW. 1233. Sera, *haspe*. WR. VOC. p. 92. *Hespe* of a dore, pessulum. PR. P. p. 238.

3. Klammer, Heftel: A . . cope for to bere al brennynde on him was kest, with hote *haspes* imad to spere. BODY A. S. 395. Sedar . . þe shilde away share vnto the shyre necke, And all þe *haspes* of his helme. DESTR. OF TROY 1267—70. The *haspes* of his helme heturly brast. 5254.

4. Schnur, Seil, Strähne: The brydel mas made of chaynys, Of grete *haspys* wer the reynys. OCTOUIAN 1441. Here huet on his hede as *haspis* of silke. DESTR. OF TROY 3899. *Hespe* of threde, metaxa. PR. P. p. 238.

*haspen* v. ags. *hüspian*, *hüpsian*, sera includere, sch. *hesp*, neue. *hasp*.

1. zuschliessen, zuriegeln: I shall *haspe* the dore, and pynne it with a pynne. GESTA ROM. p. 409. Penne he seiþ a newe chaumbre wouh, wroþt al of bordes, a dore honginge peron, *haspet* ful faste. JOSEPH 204.

2. befestigen, anschnallen: Withouten mast . . Hurrok, oper hande-helme *hasped* on roper. ALLIT. P. 2, 417—9. Ector . . *Haspit* on his helme, & his horse toke. DESTR. OF TROY 8592.

3. fassen, umfassen: He *hasppez* his fayre hals his armez wythinne, & kysse hym. GAW. 1388.

4. nesteln, kleiden: If I were *hasped* in armes on a heje stede, Here is no man me to mach. GAW. 281. When he watz *hasped* in armes, his barnays watz ryche. 590. Alle *hasped* in his heþ wede to halle þay hym wonnen. 831.

*hasping* s. Umfassen, Umarmung.

He fongid þo freikes with a fine chere, With hailsyng of hed bare, *haspyng* in armys. DESTR. OF TROY 366.

*hassok* s. mlat. *hassocus*, sch. *hassock*, *has-sick*, 1. besom, 2. any thing bushy, 3. a large round tuf of peat-moss, neue. *hassock*, *matta*. Ried, mit Rohr, Binsen, bewachsener Platz.

*Hassok*, ulphus. PR. P. p. 228.

*hast* s. afries. *hast*, niederl. *haast*, altn. *hastr* (HALDORS.), schw. dän. *hast*, afr. *haste*, nfr. *hâte*, neue. *haste*. *Hast*, Eile.

This axeth *hast*. CH. C. T. 3545. Pair yheres *with haste* ware lesse. PS. 77, 33. Marie aros vp and to be montaines drow Into a cite of Jude *wip grete haste* inow. GEB. JESU 367. Pou ssoldest by an *haste* dyad. AYENB. p. 31. He slo; per on *haste* On hundred. K. H. 615. He . . swore he would be awreked in *haste*. RICH. C. DE L. 1799. Till my dom was I led in *haste*. METR. HOMIL. p. 31. Pan Pollux full pertly aprochet in *hast*. DEST. OF TROY 1276. Then came there a knight in *great haste*. RICH. C. DE L. 1779. Thei maken other men redy, in *alle haste* that thei may, to beren lettres. MAUND. p. 243. Thus Phebus . . in his *haste* aboute renneeth. GOWER I. 336.

*hasteler* s. vgl. fr. *hôteur*. Bratenmeister. Pis *hasteler*, pasteler, and potagere. LIB. CUR. COC. p. 1.

*hastelet*, *hastlet* s. gew. in der Mehrzahl erscheinend. afr. *hastellet*, neufr. *hâtelettes* pl., neue. *hastlet*, *haslet*, *harslet*. Rostschnittchen bes. von einem Theile der Eingeweide des Wildschweins.

Scho fechede of the kytchyn *Hasteletes* in galentyne, The schulder of the wyld swyne. MS. in HALLIW. D. p. 436. cf. REL. ANT. I. 154. Sythen he britnez out þe brawen in brytt brode schelde; & hatz out þe *hastlettez*. GAW. 1611. In den *Hasteletes* on fysshe day. LIB. CUR. COC. p. 37. kommen Fleischstücke nicht vor; es heisst: Take fyggus quartle, and raysyns, þo Hole dates, almondes, rine hom also On broche of irne, and rost hom sone. Vgl. auch: *Hoselet* of a hogge, *haste menve*. PALSGR. cf. *hasteri* s.

*hasteliche*, -like, *hasteli*, *hastli* adv. afries. *hastelike*, niederl. *haastelyk*. *hastig*, eilig, schnell.

His men after hire he sende, & het hem *hasteliche* þt hi after hire wende. ST. MARGAR. 45. He . . wende hym out of Normandye anon to Engelonde, Vorto nyme *hasteliche* seysyne of hys londe. R. OF GL. p. 382. A womman . . Hente him bihynde *hasteliche*. ST. EDM. CONF. 332. He . . wende pider *hasteliche*. ST. EDM. KING 31. Po serganz uoluelden þo faten of watere and *hasteliche* was iwent into wyne. O. E. MISCELL. p. 29. Panne ssel he him of al *hasteliche* ssiue. AYENB. p. 173. — Buchches of hay he made hem bynde To goo beffore *hastelyke*. RICH. C. DE L. 2954. Wenten quykly to the dyke, And defended hem *hastelyke*. 2997. — Of alle harmes were ich hol *hastely* rijt noupe. WILL. 1566. *Hastely* he sente hys sondes. RICH. C. DE L. 49. Wit þe Iuus had he spoken . . His aun lauerd paim for to sell Sua *hasteli* als he might. CURS. MUNDI 15221 COTT. He wende forht wel *hasteli*. KINDH. JESU 1622. Þei scholde *hasteli* þou here & þou help kipe. ALEX. A. DINDIM. 605. — Peseson of iuli, And heruest þat *hastly* aftyr him folweþ. 154. KOMPAB. I hope þei schul *hastlier* þan any oper spede. WILL. 4160.

*hasten* v. mhd. *hasteri*, niederl. *haasten*, schw. *hastu*, dän. *haste*, afr. *haster*, nfr. *hâter*, neue. *haste*.

1. tr. beschleunigen: To *hasten* love

is thing in vein. GOWER I. 337. — Ne *haste* nought thine owne sorwe. I. 335. — Eft þei gan aryue þorgh sonde priuely, þorgh fals Edrike, þat þam pider *hasted*. LANGT. p. 42. To London . . *hasted* þei per weie. p. 47. — Substaunce *hastid* [substantia festinata VULG., verschwendetes Vermögen] shal be lassid. WYCL. PROV. 13, 11 Oxf.

2. refl. sich beeilen, eilen: Preying the chamberers . . To *hasten hem*, and faste swepe and schake. CH. C. T. 8853. He schulde *him haste* more. GOWER I. 336. Sum helpe for to haue, *hast hom* þay wyll. DEST. OF TROY 4225. — Go þov anon and *haste þe*. KINDH. JESU 1746. *Haste you* again to lond. RICH. C. DE L. 2159. *Hasteth you* to don hym joye have. CH. Tr. a. Cr. 2, 1244. — To ride he *him hastis*. LANGT. p. 47. Pan foloues þat man na wys rede þat . . *hastes hym* noght to clense Of al his syns. HAMP. 2014. I se him deyen ther he gothe upright; And *hasteth hym* with alle his, fulle myght For to ben slayn. CH. Tr. a. Cr. 2, 333. — Yef he yzeje þe greate guodes þet he het uorlore be his zenne . . mochel ssolde he by fol, bote yef he *him hastede* te habbe hit ayen. AYENB. p. 174. Than had he no liking langer to dwell, He *hasted him* to the Swin. MINOT p. 19. With that he *hasted him* to rise. GOWER III. 73.

3. intr. eilen: This emperour . . of the lordes sende some To pray him, that he wolde *haste*. GOWER I. 211. — *Haste thou*, and be thou saued there. WYCL. GEN. 19, 22 Purv. Abide, and *haste* nought to faste. GOWER II. 61. *Hastes fast*, al that ye may, That ye war wedded this ilk day. Yw. A. GAW. 1247. — He *hasteth* wele, that wysly kan abyde. CH. Tr. a. Cr. 1, 956. — Sche *hastide*, and telde to hir fadir. WYCL. GEN. 29, 22 Purv.

*hasteri*, *hastere* s. cf. *hasteler* s., *hastelet* s. Gebratenes, Braten.

Fyrst to þow I wyll schawe þo poyntes of cure, al by rawe, Of potage, *hastery*, and bakun mete. LIB. CUR. COC. p. 1. Here endys oure *hastere* þat I of spake. p. 38.

*hasti* adj. afries. altniederl. *hastig*, neuniederl. *haastig*, schw. dän. *hastig*, neue. *hasty*.

1. rasch, plötzlich, ungestüm: Thus anon hathe he *hasty* tydynges of ony thing that berethe charge. MAUND. p. 243. I dred þat þai may takens be Of gret *hasty* myscheves to understand. HAMP. 1547. Deolfoliche þe schipes of Thars [hier fehlt das Verb] wip wel *hasti* brepe [in spiritu vehementi conteres naves Tharsis. Ps. 47, 8 Vulg.]. Pis was seid bi Eroudes . . þat destourbed was and imeued, & in anguise & in drede Defoulede þe schipes of Thars, wip wel *hasti* rede. GEB. JESU 975.

2. eilig, was Eile hat, der Eile bedarf: Of an *hasty* thing Men may nought preche or make taryyng. CH. C. T. 3545.

*hastif* adj. afr. *hastif*, nfr. *hâtif*, pr. *astiu*.

1. *hastig*, übereilt, voreilig: Fol hardy he ys ynou, at al wypoute rede, *Hastyf* wypoute porueance oper wysdom in dede. R. OF GL. p. 457. Folc *hastyf* hii bep ek ynou, & also wypout rede. p. 458. Bi him men mowe

nyme ensample to be to *hastyre* To zeve here sones up here lond. BEKET 2291. Anoper zuo zayp, þet hette Socrates, þet of *hastif* red hit forþingþ efterward. AYENB. p. 184. Wer I as *hastif* as þou, heere were harme lumpen. ALLIT. P. 3, 520. Beth nought to *hastif* in this hote fare. For *hastif* man ne wanteth nevere care. CH. Tr. a. Cr. 4, 1539.

2. hitzig, zornig: The king wes *hastif* ant starte up, Ant hente thef by the top. CHRON. OF ENGL. 1, 67. Juno . . wrothe and *hastife* . . Came forth. GOWER II. 338. Ihc him seide with *hastine* wille: A, þou fendes sone of helle etc. KINDH. JESU 317.

3. eilig, rasch: He mot travaille for worship, And make many *hastif* rode, Somtime in Pruse, somtime in Rodes, And some time into Tartarie. GOWER II. 56.

**hastifliche, hastiffl** adv. vgl. afr. *hastivement*, pr. *astivumen*. eilig, schnell, rasch.

Goth, feccheth me the traytours ybounde to my kne, *hastifliche* ant blyve. POLIT. S. p. 190. Ihus tok alle þe cloþes þo, And *hastifliche* into one caudrone He dude heom alle swipe sone. KINDH. JESU 1197. He answerede him ful *hastifi* And seide, he was ihurt in is hond With an naddre. 1631. Neuer yet in no boke breued I herde Þat euer he wrek so wyþerly on werk þat he made . . Ne so *hastyfly* watz hot for hatel of his wylle. ALLIT. P. 2, 197.

**hastihed** s. niederl. *haastigheid*, schw. *hastighet*, dän. *hastighed*. Hastigkeit, Schnelligkeit.

Eche of hem in *hastihede* Shall other slee with dethes wounde. GOWER II. 245.

**hastiliche, hastili** adv. ahd. *hastliclich*, *hestecliche*, niederl. *haastiglijk*, neue. *hastily*. hastiglich, schnell, rasch.

Pe werwolf . . *hastilyche* þan hipid. WILL. 2569—71. *Hastiliche* he shifte hym. P. PL. 14259. *Hastilich* the way thay nomen. SEVEN SAG. 317. They shut *hastily* the gate. RICH. C. DE L. 1815. *Hastily* than went thai all. YW. A. GAW. 805. The bestes were dryue hem fro Ryght *hastily*. OCTOUIAN 713. *Hastily* do þam bathe to dede. HAMP. 4544. Þat watz bared in Babyloyn in Baltazar tyme, Hov harde vnhap þer hym hent, & *hastily* sone. ALLIT. P. 2, 1149. Min dedes noht forþi Bes noht schewed sa *hastili*. METR. HOMIL. p. 120. The mone envyrounthe the erthe more *hastily* than any othere planete. MAUND. p. 162. Superlat. If me lakketh to lyve by, The lawe wole I take it Ther I may *hastilokest* it have. P. PL. 13898.

**hastinesse** s. neue. *hastiness*. Hastigkeit, Heftigkeit, Ungestüm.

That word he sede ofte in *hastinesse* ywis. R. OF GL. p. 475. She was ful of *hastinesse*, Of wrath, and light to greve also. GOWER II. 177. In his *hastines* he highyt vnto helle yates, A prehedet honnde in his honnd coght. DESTR. OF TROY 299. An *hastynes*, assultus, impetus. CATH. ANGL. p. 178. *Hastynesse*, idem quod haaste. PR. P. p. 229.

**hastinge** s. Eile.

He praieth you in all *hastynge* in his court for to dwell. KNIGHT OF CURTESY etc. 25. Þo Josep was comen in *hastingue*, To him he seide a gretingue: Icomen ich am þoru Jesu. KINDH. JESU 1590.

**hastiwes** s. (?) Aufwallung, Zorn.

Quen we hald our hert fra wreth, And *hastiwes*, and brother wreth, And loues our brether inwardlye, We offer doufes *gastilye*. METR. HOMIL. p. 159.

**haswed** adj. nach ags. *hasu* (se *hasva*), fulvocinereus, altn. *hüss*, gebildet. gelbgrau, gefleckt.

Sep or got, *haswed*, arled, or grei, Ben don fro Iacob fer awei. G. A. Ex. 1723.

**hat, hatt** s. ags. *hät*, *pileus*, afries. selten *hat*, altn. *hött* u. bisweilen *hatt*, schw. *hatt*, dän. *hat*, neue. *hat*, Hut.

Of sum weore the brayn outspat Al undur theo iren *hat*. ALIS. 1628. He sette hys stroke on hys yren *hat*. RICH. C. DE L. 367. Hoc capellum, a *hat*. WR. VOC. p. 259. An *hat* [*hatte* 3 Mss.] he wered upon his heres bright. CH. C. T. 1390. As guile under the *hat* With sleighes of a tregetour Is hid. GOWER I. 222. On his heued a *hatt* he bar. CURS. MUNDI 5314. COTT. Take hym hode or *hatt*. BAB. B. p. 178. Ye may se by my signes That sitten on myn *hatte*, That I have walked ful wide. P. PL. 3561. Hoc capellum, *hatte*. WR. VOC. p. 196. *Hatte*, hed hillynge. PR. P. p. 229. — Capillarii faciunt capella — *hattys*. WR. VOC. p. 124. Cardinales, with *hattes* rede, War fro Calays wele thre myle. MINOT p. 36.

**hat, hot, het** s. ags. ge-*hät*, ahd. ga-*heiz*, mhd. *heiz*, altn. *heit*.

1. Gebot, Befehl: Ther y mot hente me en *hat*. POLIT. S. p. 158. — Lere me to som man . . That . . hald Godes *hetes*. P. PL. Creed 683—8.

2. Verheissung, Versprechen, Gelübde: þiss *hat* tatt wass Natanæl Bihatenn. ORM. 13822. Abram leuede ðis *hot*. G. A. Ex. 935. Þerof he mad me skrite, his *hote* to mak leale. LANGT. p. 69. Þour *hote* salle be holden als dette in that manere, þou & alle þin salle help me as je hight. p. 284. Here to the I make a *hote*. TOWN. M. p. 46. Weyte thou be large of pey and *hete*. AMADAS 440. — Offrand of loof to God offre þou, And yelde til Heghestre þi *hates* nou. Ps. 49, 14. Yhelde I sal to þe mi *hotes*. 65, 13. Þe, þat ar so cortays, & coynt of your *hetes*. GAW. 1525.

**hat, hot** adj. ags. *hät*, alts. afries. *hät*, niederl. *heet*, niederd. *heet*, *heit*, ahd. mhd. *heiz*, altn. *heitr*, schw. *het*, dän. *hed*, sch. *het*, *hat*, neue. *hot*.

1. heiss von dem hohen Wärmegrad des Feuers, der Sonne, der Wärme der Menschen und Thiere, und mitgetheilte Hitze: Anan swa þet fur wes *hat*. LAJ. III. 173. Pe fite payne es þe fire *hate*. HAMP. 3088. Pe first [sc. paine] es þe fire sa *hatte* [*hate* FAIRF., GÖTT.]. CURS. MUNDI 23209. COTT. It es þe kind of þe sun be *hatte* [*hate* FAIRF., GÖTT.]. 302 COTT. Ofte heo letten grund *hat* læd gliden heom on heore

hæfd. LAJ. I. 242. He drank the blode whils it was *hate*. YW. A. GAW. 2030. — He droȝ forþ his tonge And leide in þe *hote* fur. ST. DUNSTAN 77. The folk of that yle maken hem always to ben marked in the visage with an *hote* yren. MAUND. p. 186. Gees al *hote*, al *hot*! COK. 104. *Hote* pies, *hote*! P. PL. 449. Pe sonne wax *hot*. KINDH. JESU 93. Thulke ȝer was that somer so druye & so *hot*. R. OF GL. p. 531. Pat water of Baþe . . . pat euer ys yliche *hot*. p. 7. Pet wyn pat is naturelliche *hot* ine him selue and anhet alle þo þet hit drinked. O. E. MISCELL. p. 30.

Kompar. Par is fur an hundredfolde *hattere* þane be vre. O. E. MISCELL. p. 66. Pat is *hattere* þene þe brond. p. 154. Als þe fire of erthe . . . Es *hatter* þan þe beme of þe son, Ryght swa þat fire . . . Es *hatter* þan þe fire es here. HAMP. 3096. Ay the ner the fir the *hatter* is. CH. Tr. a. Cr. 1, 449. Thulke ȝer was that somer so druye & so hot That jut to this daye of none *hattere* me not. R. OF GL. p. 531. It salle be *hatter* þan ever was Molten led. HAMP. 7125. Superlat. At middai wanne þo dai is alþer *hottest*. O. E. MISCELL. p. 35.

2. übertragen auf Affekte und Leidenschaften, ihre Äusserungen und die von ihnen erregten Personen: For þe lufe þatt iss *hat*. ORM 1564. *Hat* lufe toward Godess hus. 15580. 16132. Galnessess *hate* stinchness. 1203. This vengeance is ȝit *hote*. LANGT. p. 63. The prude which was *hote*. GOWER I. 109. He ne fecheð noht þe sore siches onneðerward his heorte, ne for reuðe ne wepeð none *hote* teres of his egen. OEH. II. 83 cf. 148. 149. Ich wolde . . . þet tu were i mine luue oðer allunge cold, oðer *hot* mid alle. ANCR. R. p. 400. Ne so hastylich [sc. he] watȝ *hot* for hatel of his wyll. ALLIT. P. 2, 200. In *hot* fot, wie altfr. *chalt*, *chaut pas*, ist der ungestüme Lauf bezeichnet: Ȝwan þo fendes *hot* fot come to fette me away. BODY A. S. 481.

Kompar. Þe holi gost . . . maked hem *hattere* on soðe luue to god and mannen. OEH. II. 119. Ich chulle speouwen þe ut, bute þu iwurðe *hattere*. ANCR. R. p. 400. *Hotter* wex his love. CH. Tr. a. Cr. 1, 1012. Superlat. Whan he was *hottest* in his ire. GOWER III. 148.

**hat, hot** s. ags. *hāt*, substantivirt: Hit ze.

Mann mihhte himm fon & pinenn Wipþ *hat* & kald, wipþ nesshe & harrd. ORM 3733. He soffreþ and hunger an porst, and chald and *hot*. AYENB. p. 139. Ich haue sippen poled and wist, *Hot* and cold, hunger and priest. HARROW. OF HELL 50. Upon a man, The which for his complexion Is made upon division Of cold of *hot*, of moist of drie. GOWER I. 36. Neiper in *hoo*t ne coolde I may not make him stumble ne falle. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 46. so auch der Superlativ: In the *hottest* of the day. GOWER I. 173. in übertragener Bedeutung: In all the *hottest* of her love. I. 126.

**hate, hote** adv. ags. *hāte*, fervide, alts. *hēto*, ahd. *heizo*.

1. heiss, von hohem Wärmegrade: The bryght sonne so *hote* hit schon That the ay al tocoon. ALIS. 572.

2. in übertragener Bedeutung, heiss, glühend: Glodeside he loveth *hote*. GOWER I. 129. This yonge knight Acis was *hote*, Whiche her ayeinwarde also *hote* All only loveth and no mo. I. 163.

**hate, hete** s. ags. *hete*, alts. *heti*, afries. *hat*, *haet*, niederl. *haat*, niederd. *hāt*, ahd. *haz*, gth. *hatis*, altn. *hatr*. schw. *hat*, dän. *had*, neue. *hate*. Hass, Feindseligkeit.

Hofte hit his bivalle in wel fale leode pat after *hate* comeþ loue. LAJ. I. 355 j. T. Ȝe nabbep *hate* of no man bote for me. BEKET 1665. Ine pis heste ys uorbode zenne of *hate* and of wreþe. AYENB. p. 8. Ȝe han hertely *hate* to oure hole peple. ALEX. A. DINDIM. 961. *Hate* rereth striues. WYCL. PROV. 10, 12 Oxf. Whi slowe þu for *hate* of him children þat gultles were? GEB. JESU 1031. If the world hatith ȝou, wite ȝe, for it hadde me in *hate* first than ȝou [me priorem vobis odio habuit Vulg.]. WYCL. JOHN 15, 18 Oxf. Panne wole þei haue us but in *hate*. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 80.

Her wes hunger & *hete*. LAJ. I. 172. Ȝiff þu beresst *hete* & nip ȝen anij lif & sawle. ORM 4454. Deofell iss . . . full off *hete* toward mann. 3832—4. Svikedom haved schome and *hete*. O. A. N. 167. Sathanas, þat is ful of *hete*. O. E. MISCELL. p. 38. For thou arerdest therne storm And alle thys *hete*, Acorsed be thou bestes bysyde. SHOREH. p. 161. He tok þat child wiþouten *hete*, And bar it hom wiþouten wake. GREGORLEG. 537. That mayde, for wraththe and *hete*, Nolde neydyr drynke ne ete. LYB. DISCON. 198.

**hatel, selten heatel, hetel** adj. ags. *hatol*, *hetol*, alts. *hatul*, ahd. *hazzal*. feindselig, gehässig, schrecklich.

von Personen: Þe egtenede king Amonaphis Agenes ðis folc *hatel* is. G. A. EX. 2543. Þu *hatele* gast. LEG. ST. KATH. 2246. He wule, *hatele* reue, arudden mi sawle ut of pine honden. ST. MARHER. p. 6. *Hatele* hund. p. 7. auf konkrete und abstrakte Sachnamen bezogen: O helle . . . *heatel* ham and heard wan. OEH. p. 253. Ich holde her *hetel* sward ouer þin heaued, uor to dealen lif & soule. ANCR. R. p. 400. He . . . hef þ *hatele* sword up. LEG. ST. KATH. 2484. Was sone, as he het, þis heane & tis *hatele* tintreohe itimbret. 1970. Such a hidor hem hent & a *hatel* drede. ALLIT. P. 3, 367. With *hatel* anger & hot, heterly he callex. 3, 481. So fro heuen to helle þat *hatel* schor laste. 2, 227. Superlat. He wið þ ilke hef up *hatelest* alre wepne. ST. MARHER. p. 22.

**hatelich** adj. ags. *hetelic*, alts. *hetlik*, ahd. *hazlih*, mhd. *hazlich*, *hezzelech*, niederl. *hatelijk*. hassvoll, feindselig, furchtbar.

He is so dredful and *hateliche* To alle þulke þat ben his fon. CAST. OFF LOUE 682.

[**hateliche**], **heteliche**, **-like** adv. ags. *hete-lice*, ahd. *hazlihho*, mhd. *hazliche*. in feindseliger Weise, gewaltig.

Guy hent his sword in hand, And *hetelich* smot to Colbrand. GUY OF WARW. in ELLIS Metr. Rom. II. 82. He . . . smoth Godrich, and



Godrich him, *Hetelike* with herte grim. HAVEL. 2654.

**haten, hoten, heten, helten, hlyten** v. ags. *hátan* [héhát, hēt; hátan], alts. *hétan* [hét, hiet; hétan], afries. *hēta* [hēt, hēt; hēten, hieten], niederl. *heeten*, niederd. *hēten*, *heiten*, gth. *hailan* [hailait; hailans, pass. præ. *hailada*, vgl. ags. *hūtte*, *hætte*], ahd. *heizan* [hiaz, hiez; heizan], altn. *heita* [hēt; heitinn], schw. *heta* [hette, het; hetat], dän. *hedde* [hed, hedte; hedt]. s. GUY OF WARWICK ed. ZUPITZA notes p. 348.

a. tr. i. heissen, gebieten;

a. mit einem Sachobjekt: Oðer is *þat* God *hat*, and oðer is tat he reads. HALI MEID. p. 19. He . . deð al *þet* heo *hat*. ANCR. R. p. 408. Ase charyte *hyt* *hoteth*. SHOREH. p. 3. — Alsua Moyses þe *hehte* heom [sc. þes dages], feste þes dages. OEH. p. 11. Þa *hehte* heo ane heste. LAJ. I. 105. Wah swa hit forsete *þat* þe king *hete*. LAJ. III. 140. Þe uerste heste *þet* god made and *het* is þis. AYENB. p. 5. das Objekt kann ein Relativsatz vertreten: *Hat* [imperat.] tu hihendeliche *þ* tu *hauet* on *heorte*. LEG. ST. KATH. 2332.

ß. mit einem persönlichen und einem sachlichen Objekt: I dewoutly awowe . . to . . halde goud *þat* þou *me hetes*. ALLIT. P. 3, 333—6. Vor þi schal e frich ancre . . *hwat* se he bit & *hat* hire don in obedience. ANCR. R. p. 6. ähnlich von einem Pferde: Hit [sc. an hors] deth *that* mon *hit hot*. O. A. N. 777.

γ. selten absolut, und nur scheinbar, wenn aus dem Zusammenhange der Inhalt des Gebotes zu entnehmen ist: Emperour, me saip, þu ert, and ech man is also *þat* mai *hote*, and his men mote nede his heste do. ST. KATHFR. 57.

Clepes þoa þinges godes þ nowðer sturie ne mahenne steoren ham seluen, bute as te hehe king *hat* ham of heuene? LEG. ST. KATH. 360. We scullen of þissere þeode cumen to þire neode, and whuder þu *hatest*. LAJ. I. 231. — Þa apostles eoden and dedeun alsua þe helende heom *het*. OEH. p. 3. Sunnedei smat Moyses þene stan . . also ure drihten him *het*. p. 141. Heo beoð hider iriden ut of Romleoden, swa heore lauwerd heom *hehte*. LAJ. II. 622. Þe demesæl dude ase sche *hijt*. FERUMBR. 1262. — Per of þay toke as þai wer *hoten*. 4901.

δ. dem Personenobjekt wird auch der reine Infinitiv zur Bezeichnung der gebotenen Thätigkeit beigegeben, ursprünglich ein Akkusativ mit dem Infinitiv: Ich wulle . . *haten* hine hijindliche cumen to mine riche. LAJ. III. 271. — *Hat* [imperat.] þis folc þenne liden al to somne. II. 586. *Hateð* hine beon kene. II. 323. *Hote* hem *hije* hastili. WILL. 4126. 3if þou likes, 3iue hem leue, & *hete* hem þider wende. 4159. — *Ælche* monnen bi his life ich *hate* grið *lunien*. LAJ. II. 285. *Alle* bileffulle ich *hote* þus waken. OEH. II. 201. *Ælc* mon mot liden þer his lauwerd hine *hateð* gan. LAJ. II. 622. Þe preost *hine hat* a3efen þa ehte. OEH. p. 31. — Þa *hæhte* he al his hirdfolc faren to are burje, and *hæhte* heom þer abiden. LAJ. I. 275. He . . *hætte* . . alle his *hije* men his hustigge

*isechen*. I. 393. Þe heuenliche louerd us *het* wakien on bede. OEH. II. 201. He . . *het* hem alle *hije* þider. WILL. 1082. Þe holi man . . *het* him þanne fleo. ST. EDM. CONF. 414. Þe kyng *het* tuo hondred knyhtes sicche forto bi him fonde. ST. CRISTOPH. 135. He . . *het* him go wiþ alle mayn. FLORIZ A. BL. 608. Hende-speche *heet* *Pees* Open the yates. P. PL. 14619. Ihc *hiet* þe liouns tuwrne a3en. KINDH. JESU p. 45. Summe þer weren þet . . *hehten* hine aredan hwa hit were þet hine smite. OEH. p. 121.

seltener erscheint der Infinitiv mit *to*, *for*to: For hwat icud þing þu *hete* us hider to cumen? LEG. ST. KATH. 540. Pemperour . . *het* hem wiðli to wende. WILL. 2087—9. Þe kyng *hette* Merlyn þere *For*te segge . . wat þe tokonyng were. R. OF GL. p. 131. Þys noble knyhtes . . *hete* *Lucye* so *Vorto* wende out of France, oþer batayle do. p. 209.

ε. auch steht der Infinitiv ohne das Subjekt der gebotenen Handlung: God *hat writen* o lines boc al þet heo seið. ANCR. R. p. 241. — He *hæhte slæn* heom. LAJ. I. 180. Eleusius . . *hehte* swiðe neomen hire & teon bi þe top up. ST. JULIANA p. 29. Þe king . . *hæt* *halpen* þe stude. LAJ. II. 309. Þet ioffrede lomb þet þe engel *het offrian*. OEH. p. 87. Þe wari . . *het* hire *kasten* into cwarterne. ST. MARHER. p. 4. Þe admiral *het* his suerd *bringe*. FLORIZ A. BL. 619. He *hihte handlien* kablen. LAJ. I. 57. Pilates nom þo Jhesu Crist, and hyne *heyhte bete*. O. E. MISCELL. p. 48. Olibrius *heitte* þe mai ut of þriun don. MEID. MAREGR. st. 55. E *heitt* hem *aquelle*. st. 8. Jacob is Josep *hiet calle*. KINDH. JESU 1616. Bord heo *hatten breden*. LAJ. II. 173.

auch hier kommt der präpositionale Infinitiv vor: God ne *hat* najt al to *lete*. AYENB. p. 78. — His beird heire & his hedde *hett* hee *too schawe*. ALIS. FRGM. 547.

ζ. der Gegenstand des Gebotes wird auch durch einen Substantivsatz ausgedrückt: Þe preost him wile *haten*, *þet* he *ne me þa ilke ehte* oðer his wurð, and *dele hit wreccche monne*. OEH. p. 31. He . . to *Lucye* þe sena-tour hem sende, *To hote* hym, *þat* *hastelyche* out of France he wende. R. OF GL. p. 209. Heo let *hote* in to al þat lond, *þat* no man so wod were *To nemne enes hire broþer name*. ST. KENELM 207. — *Hateð* [imperat.] me Ygerne, *þat* heo noht ne murne. LAJ. II. 381. — Nu *hateð* Aganippus . . *þat* *3e* *Leir* king alle wurðe liðe. I. 155. — Þa *hæhte* hine Arður . . *þat* he *rærde churechen*. II. 504. Þa *hehte* heo hire aweinnes . . *þat* heo an *hizinge* heore hors sculden sadelien. II. 204. Þe wite3a *het* *þet* we schulde makien his sti3es. OEH. p. 7. He *het* *þat* me scholde hire lede to þe townes ende. ST. KATHER. 243. Þe king *het* *þat* me scholde anon vpe a gridire him do. ST. CRISTOPH. 202. Þo he *het* *þet* ha wer rijt wel ybeate. AYENB. p. 239.

statt des Nebensatzes tritt auch die direkte Rede als Imperativsatz ein: Kume uorð þer efter ferlac, þuruh þe demares heste, þet hetterliche *hat* *3Nim* & bind him *heteueter*.

ANCR. R. p. 306. Ich þe *hote*, treo *To mi moder aboune þou þen*. KINDH. JESU 117.

2. verheissen, versprechen, geloben: Ȝet ich wulle *haten* mare. LAJ. II. 560. *Hotyn*, or make beheste, promitto. PR. P. p. 249. I wole *heten* you alway To helpe youre freendis. CH. R. of R. 6302. He . . . tald vnto him . . . how þe angell gan him *hete* þat he suld haue, his bale to bete, Oile of mercy. HOLY ROOD p. 71. I will *hete* hym full hertely his hest for to kepe. DESTR. OF TROY 10504. Oylle of mercy I can hym *heyt*. TOWN. M. p. 72.

Here, I *hete* the, my hond, thi hestus to hold. ANT. OF ARTH. st. 19. Me list it perfourme And to hold it with hert, þat I *hete* now. DESTR. OF TROY 239. Rewarde he hem *hetes*. ALLIT. P. 2, 1346. If þe pope, or ani oþer . . . graunt and *hiȝt* to ani man indulgens . . . þei selle swilk þingis to hem. WICL. APOLOGY p. 10. We, þat *hoten* grete awowis to voiden angus and siiknessis of þis liif. WYCL. Sel. W. III. 30.

Þatt tatt icc *het* Drihtin wiþþ word Ne fille icc noht wiþþ dede. ORM 4922. I haue loued hir euere, as y hir *het*. POLIT., REL., A LOVE P. p. 152. Alle that I *heytt* Fulle sodanly it shalle be seyn. TOWN. M. p. 62. I pray the, Lord, as thou me *het*, That [thou] save me. p. 48. Þou *hiȝtest* me to heere. JOSEPH 109. If þou hase jolden hym þat that þou *hyghte*. REL. PIECES p. 25. He . . . *het* hem þat he sulden hauen More and bet ðan he kude crauen. G. A. EX. 2365. Ho frely me *het* That the mede shuld be myne. DESTR. OF TROY 2435. This seke monk *hiȝt* to com him to. METR. HOMIL. p. 30. Þe cherl . . . *hiȝt* it hastily to haue what it wold ȝerne. WILL. 58. Þat he *hiȝt* hem graciously, he hæp fully ȝyven hem. WYCL. Sel. W. I. 101. Pray him me to certify Of þe oile of mercy weterly, þe whilk god *hiȝt* me of his grace. HOLY ROOD p. 65. Al at ones they hire *highten* To ben hire help. CH. Tr. a. Cr. 2, 1623. Heghly to helpe *heghtyn* þai all. DESTR. OF TROY 1007. Thai . . . *heghten* hertely pere hestis to kepe. 4544.

Þe lond *hoten* sal hem ben giuen. G. A. EX. 4098 cf. 4118. He sal gu leden in his hond Heðen to ðat *hotene* lond. 2507. So haue I *het*. TOWN. M. p. 39. Soghten to sainttes & to sere goddys, As þai hegghly hade *het* in þe hegh stormes. DESTR. OF TROY 2019. Heuenis blis thou havis him *hiȝt*. METR. HOMIL. p. 2 cf. 40. 89. Ofte tyme þou hast me *hiȝt* þou woldist amende. POL., REL., A LOVE P. p. 183. In his blis þe whilk he has *hyght* tulle alle his. HAMP. 8835. Thay buskutte hom, and furthe rade, To hold that thay *heȝte* hade. AVOW. OF K. ARTH. st. 10.

3. versichern; in dieser der vorangehenden nahestehenden Bedeutung steht oft das Präsens und besonders parenthetisch und formelhaft: So harde þei hiȝed þan, i *hote* þe for sope. WILL. 1123 cf. 1384. Hit held him so harde, i *hete* þe forsoþe. 542 cf. 1002. 1626. Maysterful mod & hye pryde, I *hete* þe, arn heterly hated here. ALLIT. P. 1, 401. Penne

þe kyng was aferd, I *hete* þe forsoþe, leste þe tale of Iosaphe ferede trewe. JOSEPH 412 cf. 669. Thowe arte to hye þe þe halfe, I *hete* þe in trouthe. MORTE ARTH. 2127. I be holpene in haste, I *hette* the forsothe. 2632. Bese nane, as I þe *hete*, Of all þi kyth dare slepe þe with A nyghte vndir þi schete. RELIG. PIECES p. 62. Lely we þou *hete*, Byfor þir tyme was a prophete Hight Ihesuc. HOLY ROOD p. 89.

4. nennen, benennen, einen Namen geben: þu scald underfon an child in þi wombe . . . and *haten* hit helend. OEH. p. 77.

He, kempene king, hæueð to dei ouercumen . . . Belial . . . & ti sire Sathanas, þat tu leuest upon & ti feader *hatest*. ST. JULIANA p. 55. Et þan est ȝete pere burh, þet ȝet me *hat* Speciosa porta. OEH. p. 5. Twelf, þa we *hatað* apostles. p. 229.

To hire he hefde loue, & læfdi heo *hehte*. LAJ. I. 121. Heo *hahten* hine Kinebord. III. 233.

Pe kinge of Bruttaine þe Leir is *haten*. LAJ. I. 134. He was *hatenn* Helyseow. ORM 5200. The secunde dedely synne es *hattene* enuy. RELIG. PIECES p. 11 cf. 13. Pe mayden Goldeboru was *hoten*. HAVEL. 284. Ðe vie of one meidan was *hoten* Maregrete. MEID. MAREGR. st. 1. The sevent mayister . . . was *hoten* Marcus. SEVEN SAG. 91. Amyntas þe mightie was þe man *hoten*. ALIS. FRGM. 13. Þat menskful mayde Melior was *hoten*. WILL. 405. Þou schalt beren a child, schal Ihesu bi *hoten*. JOSEPH 82. The point . . . which inobedience is *hote*. GOWER I. 83. His name was *hote* deynous Symekyn. CH. C. T. 3939. Virgo concipiet, Natumque pariet, Emanuelle is *hete* His name forto lere. TOWN. M. p. 145.

b. intr. heissen, genannt werden [wie im Afs. *hätte*, *hatte* als Präsens und als Präteritum auftritt, so im Altenglischen *hatte*, *hetle*]: Pis child shal *hoten* godes prophete. OEH. II. 127. Hwile wes seynte Peter icleped Symon, þo queþ vre louerd him to, þu schalt *hoten* ston. O. E. MISCFL. p. 89. Þu miȝtest bet *hoten* galegale. O. A. N. 256. Pe oþer Breteyn yt schal *hote*. R. OF GL. p. 93. He schal *hote* Jon. GEB. JESU 422. He . . . tolde what þe child shulde *hatte*. WYCL. SEL. w. I. 365. Not Delphon but Delos sum demyt hit to *het*. DESTR. OF TROY 4257. He may wel *hight* Lucifere. TOWN. M. p. 2. The aungelle doth telle what he xal *hyght*. COV. MYST. p. 6.

Wultu witen . . . hu ic *hatte*? ST. MARHER. p. 13. Gawan I *hatte*. GAW. 380. Thu *hattest* niȝtingale. O. A. N. 256. Telle me howe þou *hattes*. GAW. 401. What *hattestow*? P. PL. 14601. Ich heie & herie godd feader, & his sulliche sune Ihesu Crist *hatte*. ST. JULIANA p. 55. Huych þet hit is, ne huet it *hatte* non ne wot bote he þet hit nimp. AYENB. p. 133. Hit *hatte* þe yefþe of wytte. p. 150. Per is a cite her biȝyde þat Segor hit *hatte*. ALLIT. P. 2, 926. — What *hettestow*? JOSEPH 155. Pe earn deð in his neste enne deorewurde ȝimston þet *hetle* achate. ANCR. R. p. 134. Pe Liun of Prude hæueð swuðe monie hwelpes . . . Vana Gloria *hetle* þe vorme. p. 198 cf. 204. Pe ȝondur is my

qwene, Betryce she *hetle*. CHEUELERE ASSIGNE 232. — Arthour I *hat*. GAW. 253 cf. 2445. In a boke . . pat *hat* Veritas Theologie. HAMP. 3951. — Cutberd, he seide, ihc *hote*. K. H. 767. pt tu beo icome of heje blode & pt tu *hote* Margarete, þuse tuo bicomēþ þe wel ynouþ. ST. MARGAR. 76. — Syr, y *hyght* Tyrrye. GUY OF WARW. ed. ZUPITZA 6053. Here is a Jewe *hyght* Jonathus. PLAY OF SACRAM. 626. By þe felnesse of þe wynde þat *hyt* aquilon. CH. Boeth. p. 25.

He schulde nyme ys newew, þat *hatte* [præterit.] Conan, And crowne hym kyng of þis lond. R. OF GL. p. 99. Hit was a mane, Merlyn he *hatte*. SEVEN SAG. 1879. Clarice *hatte* þat maide hende. FLOBIJ A. BL. 479. Oure ledi polede þeo wommon, þt *hatte* Tebel, To loke of hire priuetes. GEB. JESU 619. They up on thanne leide His name, and god of medicine he *hatte*. GOWER II. 163. — Symonye, þet is zuo ycleped uor ane wychche, þet *hetle* Symoun. AYENB. p. 41. Pe guode king Daud, þet polede sueteliche and lhestē ane sergont, þet *hetle* Semey. p. 133. — Hire fleschliche feder Theodosie *hehte*. ST. MARHER. p. 2. Ane kinges, Cost *hehte*, anlepi dohter. LEG. ST. KATH. 73. Hire fleschliche feader Affrican *hehte*. ST. JULIANA p. 5. — Amos *het* a reoðer heorde. OEH. p. 97. Pat was holi prophete and ek bisshup, and *het* Zacharie. II. 125. His moder *het* Jacabeð. G. A. EX. 2589. Teodose hire fader *het*. ST. MARGAR. 3. His moder *het* Kendride. ST. DUNSTAN 24. Two faire wymmen . . Nite *het* þat on, & þoþer Aquiline. ST. CRISTOPH. 172. Sir Simondes sone de Montfort, þat sir Simond *het* also. R. OF GL. p. 556. Willam, Wendut *het*, his broþer. HAVEL. 2348. Godhild *het* his quen. K. H. 7. The man that Triton *hete*. CH. H. of Fame 3, 514. — Huy gounne go Into an opur londe, Capharnaum *hiet*. KINDH. JESU 1547. — Tetyda she *heght*. DESTR. OF TROY 106. Anchinordes, Hylas, *heght* þe two other 1559. — That wasse first sen in him that *hiht* Nembrot. METR. HOMIL. p. 60 cf. 38. Perles was þe paleis, and Palerne it *hiht*. WILL. 2838. As on sinful was seie, þat Saloniens *hihte*. ALEX. A. DINDIM. 1064. This woman, that was his leman, *hiht* Felicia. GESTA ROM. p. 182. He . . askede hym what he *hiht*. FERUMBR. 1166. A duke of Danmark, Kebrid he *hiht*. LANGT. p. 10. Hadd a wyfe that *hiht* Helie. SEVEN SAG. 6. Ðat made his moder . . Eurydice hue *hiht*. ALIS. FRGM. 33. So was there no comparison As towarde his condition. This yonge lord Narcizus *hiht*. GOWER I. 119. I . . axide hir how that she *highte*. CH. R. of R. 588. Gloriauns & Achillones þo two ladies *hihten*. WILL. 4775.

*hatere* s. isl. *hatari* [HALDORS.], dän. *hader*, mhd. *hazzere*, *hezzer*, niederl. *hater*, neue. *hater*. Hasser, Feind.

Betere ben the woundis of the loouere, than the gileful kosses of the *hatere*. WYCL. PROV. 27, 6 Oxf. *Hatare*, or he pat hatythe, osor. PR. P. p. 229.

*hatere* [i. q. *hatre*], *hater*, *heater*, *hatter*, *hetter*, *hateren*, *hattern*, *hettren* s. urspr. die Mehrzahl, wie ags. *hætru* von einem Sing.

*hæt*, mhd. *haz*, *hæze*, vestis, vestitus. Zu den altengl. Formen vergleiche man die der Mehrzahl von *child*; doch scheint frühe die Verknüpfung der Mehrzahl eingetreten zu sein, daher in einzelnen Fällen entschieden das Wort als Einzahl gebraucht ist. Kleider, Kleidung.

Sche stryppyd of hur *hatere*. MS. in HALLIW. D. p. 437. He dude of al hire *hatere* [ed. *butere*, doch vgl. LUMBY Notes p. 121]. ASSUMPCION DE N. D. 149. Hy; not to heuen in *hatere* to-torne, Ne in þe harlotez hod. ALLIT. P. 2, 33. Sir kyng rise vp & skip, for þou has wette þi *hater*. LANGT. p. 204. Til ich wite who be mi fader, No schal y neuer blipe be, And who me jaf cloþ and *hater*, Til þat y mi moder se. GREGORLEG. 431. Hors and kyng, with alle *hater*, was auntred undur the water. ALIS. 4264. Naked they goth withowten *hater*. 7054. Alle his *hateren* weoren to-toren. LAJ. III. 236. Haue þis gold, wræcche, . . and buþe þe þer mide *hateren*. III. 237. Heo . . þet habbeð her swot of iren oðer of heren þet heo bereð, oðer of swoti *hateren*. ANCR. R. p. 104. The thornes beth kene, is *hatteren* totereth. LYR. P. p. 110. Amendeð [imperat.] chirche cloðes, and poure monne cloðes [hettren C]. ANCR. R. p. 420.

als Einzahl: 3e schulen liggen in on *heater* and igurd [*hatter* & gurd T. *hetter* & igurd C.]. ANCR. R. p. 418. I have but oon hool *hater* [*hatere* TEXT B. pass. 14, 1]. P. PL. 8900. cf. *Hatyr* [*hatere* K. *hatere* or *hatyr* H. P.], rent clothe, scrutum, pannucia. PR. P. p. 229.

*haterel*, *hatrel* s. afr. *hasterel*, -ol, *haterel*. Genick, Nacken.

Als lang space . . Als fra þe *haterel* oboven þe croun Es sene tyl þe sole of þe fot doun. HAMP. 1489—93. From the *haterel* in to the foot, In to the harde flesh that strok it bot. HOLY GRAIL XXIII. 571. Thou art hard, and an irene senewe thin *haterel* [cervix *Vulg.*]. WYCL. Is. 48, 4 Oxf. An *haterelle*, ceruix, vertex. CATH. ANGL. p. 178. Thei hangiden children of the *haterels* [a cervicibus *Vulg.*]. WYCL. I MACCAB. 1, 64 Oxf.

Oon of the pople in to vncerteyn kast an arowe, and smote the kyng of Yrael betwen the *haatreel* and the schuldurs. WYCL. 2 PARALIP. 18, 33 Oxf. Hec cervex, *hatrelle*. WR. VOC. p. 185. 206. Hic vertex, a *natrelle* [i. e. an atrelle]. p. 244.

*hatereden*, *haterede*, *hatered*, *hatreden*, *hatrede*, *hatred* s. vgl. *lufreden*, ags. *luf-ræden*. sch. *hatrent*, neue. *hatred*. Hass.

Pai set againe me for godes wa, And *hatereden* for mi loved. Ps. 108, 5. With wic *hatereden* þa hate me ai. 24, 19. Alle þe luf . . War noht pare bot als *hatereden* proved. HAMP. 9039. Þai salle be fulle of *hateredyn*. 7394 cf. 7004. An *hateredyn*, fauonium, inimicia, invidia. CATH. ANGL. p. 178. *Hateredyn* to speke or here oghte be spokene þat may sowne vnto gude to paym þat pay hate. RELIG. PIECES p. 12. Of comparisonis engendyrð is *haterede*. POL., REL., A. LOVE P. p. 22. *Haterede*, idem quod hate. PR. P. p. 229. Scho purueid þat poysoun porgh *hatered* of old. LANGT. p. 11.

Omang þam sal never be pees, Bot *hatred*-den and stryfe. HAMP. 9427. Þat *hatredyn* salla þan be ryghtwyse. 8418. Wat lacede þeu an alle mire rice þat þie *hatrede* and widerwardnesse aþenes me þewin sceolde? OE. p. 233. Wether he war worthy after his dede To hafe luf of God or *hatrede*. HAMP. 2518. Þai salla be fulle of felony, Of *hatred*, of wreth, and of envy. 8405. *Hatred* before was . . . Biten þe kyng of Kent & þe kyng of Lyndsay. LANGT. p. 10. 3e, the *hatred* of helle beo heore! POLIT. S. p. 157.

**hateringe** s. vgl. *hater* s. Kleidung.

As wel freres as outhur folk Foliliche spenden In housynge, in *haterynge*, And in to heigh clergie shewynge. P. PL. 9756.

**hateringe** s. ein in der anzuführenden Bedeutung kaum sonst im Altenglischen anzutreffendes Wort, bei welchem etwa an das schott. *hatter*, *hatterin* i. q. State of disorder, zu erinnern ist. mangelhafter, elender Zustand.

Þat was Adam þe ferde ut fram þe fulle edinesse of paradys into þesse wrecheliche *hateringe* of þisse worlde [als Uebersetzung von: qui descendit a beatitudine coeli in defectus huius mundi]. OE. II. 33.

**hatesum**, **haatsum** adj. vgl. altn. *hatreamr*. gehässig, verhasst.

For thi that *hatesum* thei hadden disciplyne [eo quod exosam habuerint disciplinam *Vulg.*], and the drede of the Lord thei vndertoken not. WYCL. PROV. 1, 29 Oxf. 3e han maad me *haatsum* to Chananeis. GEN. 34, 30 Oxf. Ful *haatsum* Amon hadde hir. 2 KINGS 13, 15 Oxf.

**hatien**, **heatien**, **haten** v. ags. *hatian*, alts. *hatón*, afries. *hatia*, niederl. niederd. *haten*, ahd. *hazén*, *hazón*, gth. *hatjan* u. *hatan*, altn. schw. *hata*, dän. *hade*, neue. *hate*, vgl. *hetien*. haassen. Þu aþest to *hatien* wel his sunne. OE. p. 67. Þat oðer tocoume is, þane he cumed to men and turned his herte to forleten and *hatien* his senne. II. 5. Folc hine gunne *hatien*. LAJ. III. 155. Nought to fare . . . For to seke festes Homliche at othere mennes houses, And *hatien* hir owene. P. PL. 5791. He . . . þe heapene lawes lofuede to swiþe þat we solle *hatie*. LAJ. II. 198 j. T. Pus me lyerneþ . . . alle zennes to *hatye*. AYENB. p. 74. He yeue us his grace of þo holi gost in ure hertes, werbi we moue *hatie* þo ileke þinges þet he hatedh. O. E. MISCELL. p. 28. We wulled meidenes a mare heanen & *heatien*. ST. JULIANA p. 51. Þe man haueð and kið poleburdnesse, þe poled and forbereð, and ne wile seche after wreche and naðemore *haten* him þe him agildeð. OE. II. 79. þu ne mahht noht lufenn Godd & *hatenn* men. ORM 5192. Thou shalt loue thin neibore, and *hate* thin enmy. WYCL. MATTH. 5, 43 Oxf.

My deth y love, my lyf ich *hate*. LYR. P. p. 90. Euch an *heated* oðer. OE. p. 251. Pus birrp þe lufenn ec þatt man þat *hateþþ* þe. ORM 5040. Hire ahne fa & hire fend *hated* hire seluen. HALI MEID. p. 37. Nu þu wast . . . hwi we mest heaned ant *hatieð* þe meidenes. ST. MARHER. p. 17. Ðas word muneged us þat we . . . *hatien* (conj.) and forleten and beten ure sinnen. OE.

II. 141. Heo *hatieð* þe swiðe. LAJ. II. 165. Gywes *hatieþ* oure leuedi moche. E. E. P. p. 42. Eauer se ha i þis world luueden ham mare, se ha þer *heatieð* ham swiðere. OE. p. 251. Pe synnes þat y loued, now *haten* me. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 70. Things . . . of the whiche the serpent and the venymous bestes *haten* and dreden the savour. MAUND. p. 169.

Membriz *hatede* al his cun. LAJ. I. 108. Wyllam Crispyn, þat *hatede* our kyng. R. OF GL. p. 437. Pis liþere þing þat child *hatede* ynouþ. IUD. ISC. 57. Ho *hatede* muche sunne. MEID. MAREGR. st. 6. He *hated* cristene men. MAUND. p. 84. His aþene heredmen hine to deaðe *hateden*. LAJ. I. 293. Euerechone þulke giwes *Hateden* muche swete Jesus. KINDH. JESU 411. Þei þat loueden me in þouþe, *hatiden* me in age. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 70. Þat *hated* þe, Laverd, *hated* I. PS. 138. 21.

Wið þe *hatiende* man he speð on his herte etc. OE. II. 29. — Thenne mihti hengen on heowe, in uch an hyrd ben *hated* ant forhaht. LYR. P. p. 37.

**hatunge**, **hatlung**, **hatinge** etc. s. ags. *hatung*, ahd. *hazzunga*, neue. *hating*, vgl. *hetunge*. Hassung, Hassen, Hass.

Rancor siue odium, þat is, *hatunge*, oðer great heorte. ANCR. R. p. 200 cf. 316. Ne mai no man þese word seggen . . . 3ief he haueð on his heorte onde oðer nið oðer *hatunge* to his emcristene. OE. II. 27. Heorte hadde onde and *hatunge*, habbe nu sehtnesse and lue to ech liues mon. II. 67. Swo doð þis mannisse . . . and bringeð on here heorte oregel and wraðe and onde and *hatinge*. II. 165. Æfter muche *hatinge* hehþe men heom luuede. LAJ. I. 355. Bringen on þe folkes heorte grete stormes of nið and of onde and of *hatinge*. OE. II. 178. Wenne ic forþeue min *hating* [Hass gegen mich]. OE. p. 65. Hwa swa ne forþefed heore *hating*, ne god ne forþeueð him na þing. Gode men, lusted to me, ower *hating* forþefe þe; þin sunful efenling, lue him. p. 67.

**hauberk**, **hawberk**, **hawbergh** etc. auch **haubert** s. afr. *halberc*, *hauberc*, *auberc*, später *haubert*, pr. *ausberc*, *ausberg*, it. *usbergo*, nach ahd. *halsperc*, *halsberg*, ags. *healsbeorh*, altn. *halsbjörg*, neue *hauberk*. Halsberge, Ringelpanzer, nicht blos im Kriege, sondern auch zur Kasteiung angelegt.

3e ben men beter ytajt to schouele and to spade . . . Pan with swerd or *hauberk* eny batail to do. R. OF GL. p. 99. Pe moder werede harde here . . . Fram þe schuldre to þe hele, & harde *hauberk* aboue. ST. EDM. CONF. 27. For *hauberk* ne for campeson, Suche a stroke he had none ore. RICH. C. DE L. 376. He smot the kyng that ilke tyde, Thorw his *hauberk* in the syde. KING OF TABS 1083. Of þise priþinges is yhol þe *hauberk* of penonce. AYENB. p. 171. Ther was mony stede yschent, And mony god *hawberk* torent. ALIS. 2371. *Hawberk* and krest yn fyght He made fle down ryght. LYB. DISCON. 352. Haburyone, or *hawberk*, lorica. PR. P. p. 220. — I haue a *haubergh* at home and a helme boþe. GAW. 268. He breke

purgh the burd [sc. of the shild] to the bare throte, Hurlet purghe the *hawbergh*, hurt hym full sore. *DESTR. OF TROY* 5827. — An *haberke* al of steel on is body he caste. *FERUMBR.* 236 cf. 848. 881. — Pe kyng was aboue yarmed wyp *haubert* noble & ryche. *R. OF GL.* p. 174. An man . . Wyp helm & *haubert*. p. 297.

*Hauberkes* er broken, and helmes reven. *YW. A. GAW.* 653. Helmes & *hauberkes* pay kutte a two wip hure strokes rounde. *FERUMBR.* 632. Such maner of clothing, of the which Jhesu Crist is more appayed than of haieres or of *hauberkis*. *CH. Pers. Tale* p. 365. — Vnarmyt were pai all, aunter was the more, No helmys, ne *hawberghes*, ne no hard schildes. *DESTR. OF TROY* 6183.

*hauberton* etc. s. *habergeon*.

*hauberlonnen*, *haburilonnen* v. harnischen, mit einem Harnisch versehen.

Thei sawen . . men *hauberionnyd* [*haburionned* Purv.]. *WYCL. 1 MACCAB.* 4, 7 Oxf. Eleasar . . seȝ oon of the beestus *hauberionnyd* [*haburionned* Purv.] with hawberions of the kyng. 6, 43 Oxf.

*haunche* s. afr. *hanke*, *hanche*, mlat. *hancha*, pr. sp. pg. *anca*, neue. *haunch*. vgl. ahd. *ancha*. Hüfte, Schenkel.

He iseiñ hu ueole þe grimme wrastlare of helle breid up on his hupe, & werp, mid þe *haunche* turn, into golnesse. *ANCR. R.* p. 280. In the *haunche* right Tristrem was wounded sare. *TRISTR.* 1, 99. *Haunche* of a man or beast, *hanche*. *PALSGR.* Thorough herte, other thorough *honche*, Wyth hys sper he wyll launche All that ayens hym ryghte. *LYB. DISCON.* 268.

*hautein*, *hawtein* adj. afr. *autain*, *hautain*.

1. stolz, hochmüthig: Mi *hauteyn* hert behoues me to chast, & bere me debonureli, til better mow bitide. *WILL.* 729 cf. 472. 529. 707. Pe kyng, þei he *hawteyn* were, ches þe best won. *R. OF GL.* p. 66. Som tyme detraccioun makith an *hawteyn* man be the more humble. *CH. Pers. Tale* p. 316. They are cruel and *hauteyne*. *R. OF R.* 6104.

2. laut, von der Stimme: Bifore the herty houndes *hauteyn* of cyles. *WILL.* 2187. so wohl auch in: In chirche whan I preche, I peyne me to have an *hauteyn* speche, And ryng it out, as lowd as doth a belle. *CH. C. T.* 13744. Appon sir Rowlande he gan defy With a full *hawtayne* steuen. *ROM. OF DUKE ROWLANDE* 449.

*hauteinli* adv. vgl. fr. *hautainement*. hochmüthig, trotzig.

We ben atone . . Outake Richesse al oonly, That sworne hath ful *hauteynly*, That she the castelle nyl not assaile. *CH. R. OF R.* 5820—4.

*hautesse*, *hawtesse* s. afr. *haltece*, *hautece*. Hoheit, Würde, Macht.

Weldez non so hyȝe *hawtesse*, Pat ho ne con make ful tame. *GAW.* 2454.

*have* s. afries. *hava*, ahd. *haba*, mhd. *habe*. *Habe*, Besitzthum.

Man hoh . . of þan þe god him haeð lend loc to chirche bringen, and wurðin þer mide godes bord, also his *have* beð. *OEH. II.* 217.

*haveleas*, -les, früher auch *havenleas*,

*hafeles*, *hafles* adj. u. substantivirt. adh. *habals*, niederl. *haveloos*, ags. *hafenleás*, inops [*WR. VOC.* p. 74]. *habelos*, *hablos* u. *hab-loser*.

Help þe *haveleass* *OEH. II.* 9. Inops, *havenleas* *WR. VOC.* p. 89 (wird als halbsächsisch angeführt). Ne ligge nefre on þine heorde þet *havelese* monnan meie fremian. *OEH.* p. 111. Though a man be *haveles*, Yet shall he nought by thefte stele. *GOWER II.* 362 cf. II. 214. Now, god defende but he be *haveles* of alle worship or good that may befall, that to the werste turneth . . a yifte of grace. *POLIT., REL., A. LOVE P.* p. 74. Right will þat þou help ilkan, And *hafeles* lete ga fra þe nan. *CURS. MONDI* 28874 *COTT.* I bidd þaim . . herkin sua þat i sal say þat he weind noght *hafles* away 22451—4. Wonder ware . . That oone shuld be harmeles, And skape away *hafles*. *TOWN.M.* p. 152.

*haveleste* s. ags. *hūfenleást*, Armuth.

Þes modes edmodnesse mei biȝetan godes riche reðer þen þe *haveleste* þe of henðe cumeð. *OEH.* p. 115.

*havek*, *hawk*, *hawk* s. ags. *hafuc*, *hafoc*, *heafuc*, afries. *hawc*, ahd. *habuh*, *hapuh*, *habich*, mhd. *habech*, *habich*, niederl. *havik*, niederd. *hāwek*, *hāwīk*, *hāwōk*, *hāwek*, altn. *hawkr*, schw. *hök*, dän. *høg*, neue. *hawk*. *Habicht*, *Falke*.

Wenestu that *haveok* bo the worse, Thoȝ crowe bigrede him? *O. A. N.* 303. The *havec* folȝeth gode rede. 307. ȝef thou sist thyn *havek* fien, In joie thou shalt weole ysen. *REL. ANT.* I. 265. Nis þer *hawk* no fule so swifte. *COK.* 123. Merci was in þat bryddes muvnde, But þerof kneuȝ þe *hawk* non. *E.E.P.* p. 119. Thys *hawk* thou hast forlore. *LYB. DISCON.* 906. I took myn *hawk* al for to play. *HYMNS TO THE VIRG.* etc. p. 91. Now can nought Canace bot herbes delve . . and maken salves . . To helen with this *hawk*. *CH. C. T.* 10952. The fairest *hauke* he gan ta. *TRISTR.* 1, 31. Every on an *hauke* on honde bere. *ORPHEO* 293. The sone of a pore man woke that *hauke*. *MAUND.* p. 147. There is a vice of prides lore, Which like an *hawk*, whan he will sore, Fleeth up on high in his delices. *GOWER I.* 132. Hic tercellus, *hawke*. *WR. VOC.* p. 183. A coote, and an *hawke*. *WYCL. LEVIT.* 11, 16 Oxf.

Þet beoð riche men . . þe habbeð . . feire hors and feire clapes, *haveukes* and hundes, castles and tunes. *OEH.* p. 49. þe riche þe ben lounderdinges, striuen þe wrecche men þe ben underlinges, and naeles bi hem libben, and habbeð of here swinche hundes and *havekes* and hors and wepnes. *II.* 179. Heo him wolden finden *havekes* and hundes. *LAF. I.* 138. Lordes, ledyes, that *havekes* bere. *LYR. P.* p. 105. Þat twenty pound of golde ech of hem hym bere . . An *havekes* and hondes as mony as he wolde. *R. OF GL.* p. 275. — The pley he suede of hundes and of *havekes* also. *BEKET* 191. Ther com a schip . . With *havekes* white and grey. *TRISTR.* 1, 28. Þar sal sparwes be nestland, Wilde *havekes* housleder of þa. *Ps.* 103, 17. Bothe of howndis and *hawkis* game Aftir he taught hym. *IPOMYDON* 61. His *havekes* and

his howndis bothe Wente to the wode. ISUMBRAS 68.

Daran schliesst sich **hauken** v. neue. *hawok*, beizen, mit Falken jagen: For to *hauke* ne hunte haue we no leue. ALEX. A. DINDIM. 299. Every on . . Went *hauking* by the ryvere. ORPHEO 293, und **haukinge**, **hawkinge** s. neue. *hawking*, Beize, Falkenjagd: Oppon a fair day þat þe amyral wolde To þe ryuer an *haukyng* fare. FERUMBR. 3551. In tyme of trewes on *haukyng* wold he ryde. CH. Tr. a. Cr. 3, 1730. Hoc aucipium, a *hawkyng*. WR. Voc. p. 221. An *hawkyng*, aucupatus. CATH. ANGL. p. 179.

**haben** v., habere. s. *haben*.

**haven** v., levare. s. *hebben* u. *heven*.

**haven** s. ags. *hūfene* fem. [Sax. Chron. 1031. 1090], portus, altniederl. *havene*, mhd. *habene* fem. neben hap n., niederl. *niederd. haven*, altn. *hūfn* (*hūmn*, *hafn*, *hamn*) fem., schw. *hamn*, dän. *havn*, neue. *haven*. Hafen, Ankerplatz für Schiffe.

Pat *hauen* of Douere he hauede inumen. LAJ. I. 316. Deluelin hight the toun, An *hauen* in Irland. TRISTR. 2, 4. This flete, which an *haven* sought. GOWER I. 314 cf. III. 338. A lute *hauene* he fonde tho. ST. BRANDAN p. 6. The kepe that *havene* right welle, for drede of cristene men. MAUND. p. 29. — Per he lac bi-*hauene*. LAJ. I. 64. At an *hauene* þer by souþe myd hys ost he aryuede. R. OF GL. p. 423. He was warnyd . . Hou the folk of the hethene lawe A gret cheyne hadden idrawe Ovyr the *havene* [acc.] of Acres. RICH. C. DE L. 2596. Withouten . . any sweande sayl to sechen after *hauen*. ALLIT. P. 2, 417—20. Out of *hauen* thai rade. TRISTR. 1, 14. Þies kynges . . At Tessaille full tyte turnyt into *havyn*. DESTR. OF TROY 1047—49 cf. 1072. — He knew wel alle the *havenes*, as thei were, From Scotland to the cape of Fy-nestere. CH. C. T. 409. At Famagost is on of the princypalle *havenes* of the see. MAUND. p. 28 cf. 46.

Bildlich bezeichnet der Hafen eine Stätte der Sicherheit, Zuflucht und Ruhe: It schal him *hauen* of merci win. CURS. MUNDI 25711 COTT. Lead me þurh þis lease, þis lutele leastinde lif, to þe *hauene* of heale. ST. JULIANA p. 33. Pet he agrayþi his zayl, þet is, his onderstondinge, to þe *hauene* of helpe, þet is, to Iesus Crist. AYENB. p. 183.

**havenen** v. in den Hafen gelangen.

An other day we *haueneden* [*hauenyden* Purv.] at Samum. WYCL. DEEDS 20, 15 Oxf.

**haventoun** s. Hafenstadt.

Baia, an *haventoun*. MEDULLA. An *havyn-towne*, baja. CATH. ANGL. p. 178. At Mansua . . A *havyn-toun*, as hap was, þere þe hind lay, Antenor not tariet. DESTR. OF TROY 1788.

**haver**, **hafir** s. alts. *havoro* [GRIMM Wb. 4, 2, 78]. ahd. *habaro*, *haparo*, niederl. *haver*, niederd. *haver*, altn. *hafir*, *hafri*, schw. *hafre*, dän. *havre*, sch. *haver*, nordengl. Diall. *harver* [CRAVEN DIAL. I. 215]. Hafer, Haber.

*Haver*, avena. MANIP. VOC. 1570. *Havyr*,

*auena*, *auenula*. CATH. ANGL. p. 178. Hec avena, *hafyr*. WR. Voc. p. 233.

**haverbred**, **hafirbred** s. mhd. *haberbrôt*, schw. *hafrebröd*, dän. *havrebröd*, nordengl. *havverbreeod*. Haferbrot.

**Panis avenacius**, *hafyrbred*. WR. Voc. p. 198.

**havercake** s. nordengl. *havercake*. Haferkuchen.

I have . . A fewe cruddes and creme, And an *havercake*. P. PL. 4365.

**havirstraa** s. niederl. *haverstroo*, dän. *havrestraa*, sch. *haverstraw*, nordengl. *haverstrea*. Haferstroh.

Take and make lee of *havyrestraa*, and wasche the hede therwith ofte. MS. in HALLIW. D. p. 438.

**hawe**, **haa** adj. scheint verwandt mit ags. *hæven*, *coeruleus*, *glauus*; es ist im Schottischen erhalten in *haw*, *haave* = azure, pale, wan. bläulich, gräulich.

In the night she listith best t'apere, *Hawe* as the leed, of colour nothing clere. TESTAM. OF CRESEIDE 257. cf. THREE ENGL. METR. ROMANCES ed. ROBSON Gloss. p. 118. Hur hud of a *haa* hew, that hur hede hidus. ANT. OF ARTH. st. 2.

**hawere**, **hauwere**, **hawære** etc. s. agt. *háv-ere*, spectator. Späher.

Pa *hawres* ferden. LAJ. I. 63. *Hawres* he sende. ib. Pa comen *hauweres* to hirede þas kinges. III. 223. His *hawæres* þer comen III. 39. Arður hafde his *hawwares* an hirede þas kaiseres. III. 81. *Hawæres* foren þeond þas kinges ferden. III. 69.

he interj. als Ausdruck des Unwillens.

He! fyle asteunte horsone! To misdo was ay thy wone. ALIS. 880.

he pron.

A. Die alten Kasusformen der drei Geschlechter des Fürwortes.

a. die Einzahl.

1. des männlichen Geschlechtes:

Nom. *he*, *þe*, *e*, *heo*, *ho*, *ha*, *a*, ags. *he*, alts. *he*, *hi*, afries. *hi*, *he*, niederl. *hi*, *niederd. he*, *hei* *e*.

Þis *he* witeþede. OEH. p. 7. *He* sit on heh þat is ow on helpe. p. 259. *He* was king. LAJ. I, 9. Þis is *he* þat fader myn ordeyneþ my lord to be. FERUMBR. 2186. Boþe strong & fers was *heo*. 251. — Mid mine songe ich hine pulte That *ghe* grom for his gulte. O. A. N. 871. Tho *þe* was bote twelf wynter ald . . Many man wondrede on hym. SHOREH. p. 123. *þe* hys almytty. p. 143 cf. 160. — *E* wende þat he ilad weore limen for to looson. LAJ. II. 231. Hu eni mon so eavar for, That *e* his heorte miþe drive etc. O. A. N. 1472. *E* cleped ford Malcus, is monquellere. MEID. MAREGR. st. 64. — *Hao* [sc. vre hiaford] is hefone liht . . *heo* his ælra þinga angin. OEH. p. 217. *He* . . þa deoffen todrefde, and ælc untrumnisse *heo* þehelde. p. 229. — *Ho* goþ . . And bereþ hys owne deþ. R. OF BRUNNE *Meditat.* 573. — Goþ, *ha* [sc. Herodes] seide, into Bethleem. O. E. MISCELL. p. 27. *Ha* wente into helle efter his dysþe. AYENB.

p. 12. *Ha* grade »Hely« to hys fader. SHOREH. p. 86. — Into al the world he sent message. *A* thoughte arere a neowe trowage. ALIS. 7808. *A* deybe, and he not wanne. SHOREH. p. 3. *A* sterre to his helm. FERUMBR. 594.

Gen. *his*, *is*, ags. afries. *his*, alts. gth. *is*. seiner, sein.

*His* halie nome we nomen. OEH. p. 59. Fluzen *his* iferen. LAJ. I. 63. *His* þurst nis nout buten þirunge of ure soule hele. ANCR. R. p. 114. In *his* time were gode lawes. HAVEL. 28. Nys hele nane in God *his* [in deo ejus *Vulg.*]. Ps. 3, 3. Fire, snawe, haile, isse, Blaste of stormes, þat makes worde *his*se [verbum ejus *Vulg.*]. 148, 8. Hevene y tolde al *his* That o nyht were hire gest. LYR. P. p. 30. In þys fourme ycholle þat al my þyng be *hys*. R. OF GL. p. 432. Of alle þoperene kynedom ajen *his* non nas. ST. KENELM 41. Myn herte haþ he yraft; ynow y hadde of ioie & blys, were *his* to meward laft. FERUMBR. 2084. auf Personen bezogen, mit ausgelassenem Personennamen: He . . ladde oot gret ynou aje þe kyng and *hys*. R. OF GL. p. 451. — Pah heo heolden wel *his* lase and *is* heste . . ne do we noht swa. OEH. p. 19. He . . bicam *is* man. HAVEL. 2254. When y thenke on Jesu blod that ran down bi *ys* syde. LYR. P. p. 83. Pem þouhte þat *ys* pere in þe world nas. R. OF GL. p. 11. *Is* herte was ful gret. FERUMBR. 1875. Hou scholde we, loured, in wilderness, *is* disciples sede, So manie men fulle . . mid so luyte brede? LEB. JESU 12. in der Zusammensiehung mit *at* trifft man es: *Attes* [i. q. at is] nauel þe dent astod. FERUMBR. 881.

Dat. *him*, ags. afries. *him*, alts. *imu*, niederl. *hem*, niederd. *em*, ahd. *imo*, mhd. *im*, ime. ihm.

Uton wircan *him* jemace *him* to fultume. OEH. p. 221. Per cumeð þe hali engles *him* to. p. 237. Gif we forbered al þat *him* is unqueme. IL 9. Þe king heuede ane douhter, þe *him* was swiþe deore. LAJ. I. 7. Hit is *him* þinge laðest. ST. MARHER. p. 3. Swa summ þiss boc *himm* tæcheþþ. ORM *Ded.* 98. Preye Jhesu Crist, thi sone, that he me grace sende, So to queme *him* ant the . . That he me bringe to the blis that is withouten ende. LYR. P. p. 94. The erl . . Profrede *hys* doftyr *hym* to wyve. LYR. DISCON. 688. Ne holpe *him* [vgl. helpen c. dat. et gen. pers.] nought his goddes alle. K. OF TARS 608. Þulke forme . . þat is *him* so iliche. PILATE 130.

Akkus. *hine*, *hin*, ags. *hine*, afries. *hini*, *hine*, alts. *ina*, ahd. *inan*, mhd. *in*, gth. *ina*. ihn.

He *hine* sculde luuian: OEH. p. 19. He *hine* seire onfeng. LAJ. I. 7. Holdeð *hine* ueste. ANCR. R. p. 134. Mid mine songe ich *hine* pulte, That ghe grom for his gulte. O. a. N. 871. Per he was fort ure drihte *Hine* bohte mid his mihte, He *hine* alesede mid his blode. O. E. MISCELL. p. 186. A palmere he þar mette, And faire *hine* grette. K. H. 1027. Wel seire he *hine* grette. CHRON. OF ENGL. 612. Hi wastep þane time and *hine* miswendeþ. AYENB. p. 52. He aros . . Of the throuþ ther men *hine* leyde.

SHOREH. p. 4. — Ne michti alle *hin* acwelle, jef he sylf nold. OEH. p. 229. Fleges kin sal *hin* ouergon. G. A. EX. Al swo hi hedden ifonden ure loured, swo *hin* anurede. O. E. MISCELL. p. 27.

## 2. des weiblichen Geschlechtes:

Nom. heo, hie, hi, heo, heo, heo, heo, heo, hoe, ho, ha, a, he, hue und schoo, scho, sco, sche, she, ags. heo, hio, hie, hi, afries. hio, hiu, alts. ahd. *siu*, mhd. *sie*, *si*, gth. *si*, niederl. *zij*, niederd. *se*, *sei*, sch. *scho*. sie.

þa heo þis iherde, þa feol heo þer adun. OEH. p. 93. Pare quene hit ofþouhte, noþeles heo hit þolede. LAJ. I. 7. Heo, þurh þe hali gast, undernam hit se wel. LEG. ST. KATH. 117. Heo stont þurh lif iþe tur of Ierusalem. HALI MEID p. 5. Sone so heo icumen wes, he cleopede to hire þus. ST. MARHER. p. 5. Heo leas hire meidenhod. ANCR. R. p. 54. Ycham hire frend, ant heo my fo. LYR. P. p. 40. Þe kyng . . þohte, þay heo were wyf, to do folye. R. OF GL. p. 157. The princes heir heo was. BEKET 24. Seint Dunstanes moder taper afure worþ anon, þat heo huld in hire hond, heo nuste whannes hit com. ST. DUNSTAN 12. Po þe womman hire harm isez, reuliche heo gan bigynne. ST. SWITHIN 61. Heo turnede to folie. ST. KENELM 58. Cristine heo was & al hire cun. 11,000 VIRG. 6. Wel þung heo sende boþe here sones to scole to Paris. ST. EDM. CONF. 30. Po þis maide iherde þis, gret ioie to hire heo nom. ST. KATHER. 85. Seinte Lucie . . in Cisille was ibore, Wel þung heo gan to seruie God. ST. LUCY 1. Heo dradde hire lord. ALIS. 468. Heo fulde hire horn wiþ wyn. K. H. 1153. Þe prisoun dore þan wend heo ner & putte hure staf an vnder. FERUMBR. 1247. Heo grauntede þenne to ben at his grace. JOSEPH 87. — *Hie* is ihaten alse þat holie maiden. OEH. II. 141. Marie haueð icore þat beste del, þat is, heuenliche wunienge þe *hie* hadde shal a buten ende. II. 143. Swo *hie* ne þochte. O. E. MISCELL. p. 121. *Hye* spac to þo serganz. p. 29. Þai come to hir . . And tolden, hou þai hadden done Of þat *hye* hadde hem bisoujt. GREGORLEG. 141—4. *Hye* loked vp, and bi hir seighe An asche. LAY LE FREINE 167. — *Hi* is ælra libbinde moder. OEH. p. 223. Hwat deð si moder hire bearn? formes *hi* hit cheteð and blissið be þe lichte. p. 233. Nu ne dorste *hi* namore sigge ure lauedi. O. E. MISCELL. p. 29. Þis zenne of prede ys to dreduol, uor *hi* ablent men. AYENB. p. 16. Peruore is *hy* (sc. ssame) dofter of prede. p. 26. *Hy* that the man forleyen hethe. SHOREH. p. 65.

Nafde he bote one dohter, ac heo was him swiþe deore. LAJ. I. 95 j. T. 3oe was worpy to be ycluped Mold þe god quene. R. OF GL. p. 435 cf. 436. 3ho wass . . Elysabæþ jehatenn. ORM 115. Womman mac turne man is wille, Whare 3ho wol pilt hir to. F.E.P. p. 13. l. 29. — Siden *ghe* brocte us to woa, Adam gaf hire name Eua. G. A. EX. 237. Sene it was ðat *ghe* was fair wif, Quan *ghe* was luued in so long lif. 1173. 3he buskes of hire chaumber. WILL. 1985. Wane he come to þe londe þat 3e him

bihepte, of hire he nam leue. LAJ. I. 54 j. T. De mire is magti, mikel *ge* swinkeð. BEST. 234. De spinnere on hire swid *ge* weved. 462 cf. 391. 404. 469. 562.

Eauer each wif þat is hire were þral, & liueð iwardinge he & *hæ* baðe. HALI MEID. p. 13. *Hæ* wente to hire inne. SIRIZ p. 12 cf. 3. 7. 9. *Hæ* [sc. the niþtingale] was the gladur. O. A. N. 19. *Hæ* [sc. the hule] ne mihte no leng bileue. 42. Ðo þat child ibore was, nolde *hæ* hit furfare. *Hæ* sende it into Asye. MEID. MAREGR. st. 4. Of þe mon maket was *hæ*. CURS. MUNDI 634 Fairf. Thus Dame Gaynour the gode gayli *hæ* glidus The gatys. ANT. of ARTH. st. 3. Carefulle is hur chere; Sore *hæ* sikes. AMADACE st. 10. þenne com *hæ* of hir closet, with mony cler burdez, *Hæ* watz þe fayrest. GAW. 942. — Ga þe hus efter hire, *hæ* diht hit al to wundre. OEH. p. 245. Pa *hæ* jung were, *hæ* held hire eldrene hird wisliche. LEG. ST. KATH. 80. 3ef *hæ* is freo wummon, ich hire wule habben ant to wif halden. ST. MARHER. p. 3. *Hæ* wes him sone ihondsald, þah hit hire unwil were. ST. JULIANA p. 7. Dohter he cleped hire for þi þat *hæ* understonde þat he hire liues luue luweliche leared. HALI MEID. p. 3. Hwil a wiste hire & pohte al to witen hire meiden in meidenhad. LEG. ST. KATH. 136. — Wo is him þat iuel wif brinhit to is cotlif . . *he* sal him often dreri maken. O. E. MISCELL. p. 119. The niþtingale . . longe thohte Wat *he* thar after mihte segge. O. A. N. 391—3. *He* may me bliisse bringe, icham in hire boundoun. LYR. P. p. 27. In prude Uch a screwe wol hire shrude, Thah *he* habbe nout a smoke hire ers to hude. POLIT. S. p. 153. Thorjout helle geth here power, Ase *he* hys emperysse. SHOREH. p. 117. *He* wes abbessse at Romeysy. CHRON. of ENGL. 550. — Lylie whyt *hæ* is, Hire rode so rose on rys . . Of pride *hæ* bereth the pris. LYR. P. p. 30. Eurydice *hæ* hight, unkinde of her deedes, *Hæ* loued so lecherie & lustes of synne, þat her chylder *hæ* chase unchastly to haue. ALIS. FRGM. 34. He made Rymenild a lay, Ant *hæ* seide weylaway! GESTE K. H. 1499.

King Philippes quene *scheo* is. ALIS. 151. *Scheo* saw fleo, in hire metyng, Hire thought, a dragon adoun lyght. 346. *Scho* granted befor þam alle to Charles hir body. LANGT. p. 20. Lauedi *scho* es o leuedis all. CURS. MUNDI 101 COTT. *Scho* bisoht Crist inwardlie. METR. HOMIL. p. 32. *Scho* that was his lady Mighte be fulle sary. PERCEVAL 157. Nere *scho* wolde hir selvene spille. ISUMBRAS 193. *Scho* wepede & handes wrange. ROM. OF DUKE ROWLANDE 1305. Into a chamber *sho* me led, And with a mantil *scho* me cled. YW. A. GAW. 201. *Sho* seyð »Tratur«. DEGREVANT 717. Quen *sco* was broght befor Adam, Virago gaf he hir to nam. CURS. MUNDI 631 COTT. und so gewöhnlich *sco* in COTT. Ms. — *Sche* was mad of man. G. A. EX. 235. Teremuth so bad, & *sche* forð ran. 2619. He segh *sche* was of feir colour. SEUYN SAG. 242. *Sche* wente before hur fadur. EGLAMOUR 110. *Sche* come in a vyolet. DEGREVANT 625. *Sche* tok with her a companye.

LAUNFAL 655. *Sche* was clept madame Englentynne. CH. C. T. 121. Til a chaumber *sche* went arijt. GREGORLEG. 30. *She* tolde unto her husebonde The soth of all the hole tale. GOWER I. 75. *She* is with chyld. TOWN. M. p. 76.

G e n. hire, hīr, īr, here, her, hure, hur, ags. *hire*, afries. *hiri*, alts. *irð*, *irð*, ahd. *irð*, niederl. *harer*, niederd. *er*. *ihrer*, *der*-selben.

3ef he hefde on his moder ibroken *hire* meidenhad. OEH. p. 83. Heo was a cheusse, *hire* cheap wes þe worse. LAJ. I. 17. Comm Godess enngell . . Till hire in *hire* bure. ORM 2395. Ha iherde on each half *hire*, (refl.) hu me droh to deaðe Cristes icorne. ST. MARHER. p. 2. Nane ne was *hire* euening. LEG. ST. KATH. 119. Y wolde nemne hyre to day, ant y dorste *hire* munne. LYR. P. p. 113. Al is *hire* þet holi chirche redeð oþer singeð. ANCR. R. p. 46. *Hire* soreje ne *hire* pine Ne mihte neure fine. K. H. 261. Bute of Floriz was *hire* mone. FLORIZ A. BL. 105. He sente his messagers . . to *hire* fader. K. OF TARS 26. — Pat burde . . þat al *hir* bale wiste. WILL. 829. *Hir* body watz schort & pik. GAW. 966. For I lufed wel our Lefdye, Quil I lifd, I hafd forthie Ful god help thar thoru *hir* mercy. METR. HOMIL. p. 32. Kyng Wyllam adde yspoused . . þe erles dohter of Flandes, Mold *yr* name was. R. OF GL. p. 370.

Heo nomen þe asse and *here* colt. OEH. p. 3. Over al erthe levedy hys here, And thorjout helle geth *here* power. SHOREH. p. 117. — Ther nas contesse ne quene, So semelich on to sene, That myghte be *her* pere. LYB. DISCON. 113. Dame Tryamour . . *Her* fadyr was kyng of fayrye. LAUNFAL 279. *Her* name was called Emare . . *Her* fadyr was an emperour. EMARE 23. All men her loved . . For *her* vertue and gentylneße. KNIGHT OF CURTESY 9.

Pu schalt wiþ me to bure gon, To speke wiþ Rymenhild stille, And witen *hure* wille. K. H. 286. Ion, *hure* keper, was hure dere. ASS. B. MAR. 83. — Rose red was *hur* rode. ALIS. FRGM. 178.

Dat. *hire*, *hure*, ags. *hire*, afries. *hiri*, alts. ahd. *iru*, niederl. *haar*, niederd. *er*. *ihr*.

Wa is *hire* [sc. þa saule]. OEH. p. 19. He *hire* jetteð blideliche al þat ha bisecheð. p. 259. Þe scucke *hire* fulste [ags. fylstan c. dat.]. LAJ. I. 49. Wel *hire* schal iwarden. ST. MARHER. p. 3. Swuthe longe *hire* is the hwile. O. A. N. 1589. Byswyken he hath that suete wyht, thah he *hire* othes swere. LYR. P. p. 45. The manere of Engelonde Gilbert *hire* tolde fore. BEKET 29. A angel þer com to *hire* a nytt. 11,000 VIRO. 28. Pat holi maide seint Agace fram heuene to *hire* alijte. ST. LUCY 39. I uule come neih *hire* no more. HOLY ROOD p. 21. *Hire* he sente an aungel. ASSUMPC. de N. D. 74. Für *hire* steht *heore* und selten *here*: Þa deaðe [sc. sune] *heore* was leouere, þe quike *here* was leodere. LAJ. I. 170.

3em hire wel wiþ al þi mihte, þat noman do *hure* non unrihte. ASSUMPC. DE N. D. 51. A ring igrauen of golde þat Horn of *hure* hadde.



K. H. 1164. On . . . told *hure* al & some. FER-UMBR. 1208. Sche clepede hure maydens to *hur*. 1203. He dud *hur* mykelle schame. TRY-MOURE 24.

Akkus. *hi*, *heo*, *hise*, *his*, *is*, ags. *hie*, *hi*, *heo*, afries. *hia*, alts. ahd. *sia*, mhd. *sie*. *sie*.

Adam *hi* nemmede Eua. OEH. p. 223. Se engel . . . *jegrette hi* mid godes wordon. p. 227. Leorne hire custe, *heo* cuþeþ *hi* wel sone. O. E. MISCELL. p. 118. The niþtingale *hi* [sc. the hule] iseþ. And *hi* behold. O. A. N. 29. Senne hys swete and lyketh Wanne a man *hi* deth. SHOREH. p. 102. To healde *hy* [sc. the erthe] op hyt nys no ned. p. 136. — Unbinded *heo* [sc. þe asse, asinam. Matth. 21, 5. *Vulg.*] and leaded *heo* to me. OEH. p. 3. A þis world winð onjein us, and we onjein *heo* [ags. onegn c. dat. & acc.]. p. 21. 3if he wile *heo* [sc. þe sunne] þurhut forleten. p. 23. He *heo* wolde habben hæþe to are quene. LAJ. I. 133. He makede ane riche burh & hehte *heo* Winchester. I. 119. Let *heo* [sc. his riþte spuse] bute mete and clothe. O. A. N. 1528. Þe knyhtes þet hine ledden bitahten him þe rode . . . He ber *heo* on his schuldre. O. E. MISCELL. p. 49.

*Hi* . . . nimeþ þe tresor of þe herte [ags. *heorte* f.], and *hise* uelþ ayen mid ydelnesse. AYENB. p. 57 sq. *Hi* byeþ yblyssed þo þet *hyse* [sc. þe laje] healdeþ. p. 97. Huo þet zijþ ane wyfman, and wynneþ *his* ine herte, he heþ yzeneþed ine hyre. p. 11. The erthe hys hevy . . . What hou fareth hy that hy nasynketh . . . Ho halt *ys* op. SHOREH. p. 136.

### 3. des sächlichen Geschlechtes:

Nom. *hit*, *it*, *et*, ags. afries. *hit*, alts. *it*, ahd. *iz*, *ez*, gth. *ita*, niederl. *het*, niederd. *et*. e. s.

Auf ein neutrales Substantiv bezogen: Speciosa porta, þet his þet faire jet . . . nis *hit* undon bute to dei . . . OEH. p. 5. An hors is strengur than a mon, Ac for *hit* non iwit ne kon, *Hit* berth on rugge grete semes. O. A. N. 771. Water is kendaleche cheld, Tha; *hit* be warmd of fere. SHOREH. p. 9. — Unnc birrp baþe þannkenn Crist þatt *itt* [sc. þiss werre] iss brohht till ende. ORM *Ded.* 27. Þe folk þat is þerin, *it* is of diuers kynd. LANGT. p. 7. — Dais and nigtes stod *et* [sc. water]. G. A. EX. 590.

Mit dem Substantivverb wird dies Fürwort für alle drei Personen als prädikative Bestimmung verbunden: Ich *hit* am Mihel. LEG. ST. KATH. 710. Ich *hit* am þe deuouel Belial. ST. JULIANA p. 39. Noman seruie y nelle Bote mie louerd þat ic siche, þane heþe deuol of helle. Beau frere, quap þis oþer, ic *hit* am. ST. CRISTOPH. 39. Wene ye that I *it* am? TOWN. M. p. 180. — Ich *hit* am þat makede sein Iuhan þe baptiste beon heafdes bicoruen. ST. JULIANA p. 41. Ic *hit* am for wham þu ert in pyne. ST. KATHER. 193. Þu *hit* ert þat ich habbe iloued. ST. EDM. CONF. 396. Iwited et ower meiden hwo *hit* beo þ is icumen. ANCR. R. p. 64. Daneben erscheint später: I am, nyl þe dreede. WYCL. MATTH. 14, 27 Oxf. cf. JOHN 6, 20. 9, 10. und *It is I* [sc. Jhesus of Nazareth] that am here in þour syth. COV. MYST. p. 293.

In unpersönlichen Sätzen in Bezug

auf Wetter- und Zeitverhältnisse steht das Neutrum als Subjekt: *Hyt* raynyd and lyguyd and thonryd fast. SEVEN SAG. 2213. *Hyt* raynyd ne thondryd ne layt nout. 2234. Pre dajes *hit* rinde blod. LAJ. I. 166. For three dayes *hyt* reyned blode. BONE FLORENCE 43. The thunder-stroke smit, er *it* leite. GOWER III. 95. 3ee schulle undirstonde, that *it* fresethe more strongli in tho contrees than on this half. MAUNDEV. p. 131. In May hit murgeth when *hit* dawes. LYR. P. p. 45. When *hyt* dawed he rose up soone. ERLE OF TOLOUS 457. Tyll *hyt* derkede dym. Betwene hem was batayle. BONE FLORENCE 1379.

Dasselbe geschieht bei Umschreibung derselben Verhältnisse besonders durch das Substantivverb mit einem Substantiv oder Adjektiv: Sche saith *hit* hath ben thonder. SEUYN SAG. 2271. *Hit* had ben, to night, Gret rain and thonder bright. 2261. A marewen þa *hit* dai wes. LAJ. I. 166. Sire, vp! vp! *hit* is dai. SEUYN SAG. 1629. From eve fort *hit* is dailijt. O. A. N. 332. Longe er *hit* were lyht. LYR. P. p. 42. Thos hule abod fort *hit* was eve. 41. Whan *hit* is her midnytt. POP. SC. 19. *Hit* is 3ol & nwe 3er. GAW. 284. — Horfroost cometh whan *hit* is cold. POP. SC. 223. So durk *hit* was ek þerto, þat vneþe me miþe iseo. ST. EDM. CONF. 356. Dahin gehören auch Ausdrücke, wie: *Hit* bigan to haweli faste. ST. BRANDAN p. 32. 3edenn heore weþe forrp Till þatt *itt* comm till efenn. ORM 5917. *Hyt* drew toward nyght. ERLE OF TOLOUS 457. *Hyt* drew to the evenynge. BONE FLORENCE 1458. Furth he rade onone right until *it* neghed nere the nyght. YW. A. GAW. 595.

Auch andere unpersönliche Sätze, namentlich mit intransitiven Verben, haben das Neutrum: þus *hit* hað ibi, and is, and wrð oft domesdei. OEH. p. 239. Sekerliche swa *hit* fareð. HALI MEID. p. 7. Hou sal *it* far of us kayteses? MTR. HOMIL. p. 31. Thus *hit* geth bitwene hem tuo. LYR. P. p. 103.

Eigenthümlich ist das neutrale Fürwort als Subjekt bei der Anführung eines Ausspruches oder der Stelle eines Schriftwerkes mit Verben wie *seggen* und *tellen*: Ful soð *hit* seið, moni hit forlet for drihtenes eye. OEH. p. 15. Her me ah to understonden, for whi *hit* seið, alfquic and noht alf ded. p. 81. In Saynt Edwardes life *it* sais, he was forsuorn. LANGT. p. 55. *It* sais in storie. p. 290. As *hit* saip in þe godspel. PILATE 169. As *it* saith in almageste. GOWER III. 117. Al so *hit* telled in Judicum. ANCR. R. p. 300. Elies hwoteles þet weren furene, ase *hit* telled. p. 356. As *hit* tellys in the booke. SEVEN SAG. 1385. Als *it* telles in the boke. YW. A. GAW. 3209. In a cronique *it* tell-eth thus. GOWER III. 224.

Wie in einigen der vorher angeführten umschreibenden Sätze das unbestimmte neutrale Fürwort in der That an der scheinbaren prädikativen Bestimmung das eigentliche Subjekt vordeutet, so kann es überhaupt als scheinbares Subjekt auf das eigentliche hindeuten. Dieses kann dann entweder ein Substantiv, und

selbst in der Mehrzahl, sein: *Hit* nis nan eðelich þing *þe refschipe* of Rome. ST. JULIANA p. 13. *Hit* arn aboute on þis bench bot *berðlez chylder*. GAW. 280. oder ein Substantivsatz: Hervore *hit* is *that me the shuneth*. O. A. N. 1163. In þe tyme bitwene Abraham & Moyses it was *þat men come to Engolond*. R. OF GL. p. 9. *Hit* biful, *þat þe bischop of Wircetre was ded*. ST. DUNSTAN 117. It es þe beste, *vnder þis treo þat ich me reste*. KINDH. JESU 99. auch kann ein Hauptsatz den Subjektbegriff ausmachen: Soth *hit* is, *of luve ich singe*. O. A. N. 1337. To soðe ich *hit* segge þe, *enwurd hit is me*. ST. JULIANA p. 15. wie ein Infinitiv: Qued *hit* is *muche to borwe*. ALIS. 1243. Whet sorewe *hit* is *with childe gon*. LYR. P. p. 82. Whannes cometh *hit* siththe to *bere the so heze*? POP. SC. 328. *Hit* is grat wyt to *loki mesure* ine mete and ine drinke. AYENB. p. 53.

Auch kann der Substantivbegriff aus einem vorangehenden oder folgenden Satze entnommen werden: Gif we leornid godes lare, þenne ofpuncheð *hit* him sare. OEH. p. 55. Țif fifti wimmen . . hefden wið word ower an awarpen, nere *hit* schendlac inoh? LEG. ST. KATH. 1261. Țef y deje for thi love, *hit* is the mykel scham. LYR. P. p. 90. Ha wes him sone ihondsald, þah *hit* hire unwil were. ST. JULIANA p. 7. We ne majen þe fond from us driue . . bute *hit* beo þurh godes ȝifte. OEH. p. 69. — *Hit* doth me god, when y thenke on Jesu blod. LYR. P. p. 83.

Gen. *his*, ags. afries. *his*, alts. *is*, ahd. *is*, es, gth. *is*. sein.

Ne mai *his* strenthe hit [sc. an hors n.] ishilde. O. A. N. 779. Set me befor þe on *is* [sc. þe horses] bak. FERUMBR. 794.

Dat. Er fällt ursprünglich mit dem Dativ des männlichen Geschlechtes zusammen.

Akk us. Er lautet dem Nominativ gleich. Gif he *hit* [sc. þe sceap n.] ȝemet, he *hit* berð on his eaxlun to para eowde. OEH. p. 245. Bring us to thin riche . . Let us never *hit* misse. LYR. P. p. 94. Per is fur . . ne mai it quenchen salt water. MOR. ODE st. 126.

Wie der Nominativ kann der Akkusativ auf einen Substantivsatz hindeuten: He *hit* seide, soþ þeih hit nere, þat he Æstrilde wolde senden vt of londe. LAȝ. I. 99. Oure louerd *hit* hæþ biseȝe þat mie bodi schal beo ido in church in an heȝ stede. ST. SWITHIN 103. auch auf einen Hauptsatz: Alvred king *hit* seide and wrot: *He schuntet* that hi ne wl wot. O. A. N. 235. ferner mag der durch das Fürwort angedeutete Gedanke aus einem vorangehenden Satze zu entnehmen sein: Gif þu agultest wið þine efennexta unðonkes, bet *hit* þin þonkes. OEH. p. 17. His guttes fulle to grounde, monie men *hit* isege. JUDAS ISCAR. 142.

Beziehungslos steht *hit* in einer formelhafte n Ausdrucksweise bei *sweren*: Ic wole her beo maugre þi teþ bifore, And of þis applen habbe and bere, *þeȝ þu hit haddest swore* [d. i. dir zum Trotz]. JUDAS ISCAR. 77., welche auch ohne das Fürwort gebraucht wurde: Ned he mot swynde *thah he hade swore*. POLIT. S. p. 150. Ne miȝte

no tunge tellen, that ever wes iboren, The stronge pine of helle, *thah he hedde iswooren*. REL. SONGS p. 72.

b. die Mehrzahl aller drei Geschlechter.

Nom. *heo*, *hie*, *ho*, *hi*, *hit*, *hie*, *he*, *ha*, *hue*, *hul*, ags. *heo*, *hio*, *hi*, *hig*, afries. *hia*. sie.

*Heo* aȝen for to cunnen heore bileue. OEH.

p. 73. Pe salm þet *heo* alle þus writen wes ihaten Credo. p. 75. On Italiȝe *heo* comen to londe. LAȝ. I. 5. Pis song ne mahen nane bute *heo* [sc. þe meidenes] singen. HALI MEID. p. 23. Ich wolde þet *heo* [sc. þeos riwlen] weren of alle, alse *heo* beoð of ou, þurh Godes grace iholden. ANCR. R. p. 48. To me *heo* [sc. lavedies] hire mode send. O. A. N. 1518. *Heo* schulen atte dome suggen weilawe! REL. SONGS p. 68. Þo *heo* bigonne þis castel, al þat *heo* made a day, O morwe . . al clene þer downe it lay. R. OF GL. p. 127. Thei fouhte as *heo* weore woode. K. OF TABS 174. Þreo dawes *heo* habbez isiwed me. LEB. JESU 9. Penne þei seȝen Ihesu Crist in þat ilke foorme, þat *heo* seȝen him sodeynliche, whon *heo* furst comen. JOSEPH 282.

Nare *hio* [sc. Adam & Eua] blinde ȝescapene. OEH. p. 223.

Pa oðre [sc. engles] weren fulfeste sone, þet *ho* ne mihten nefre mare misdome. OEH. p. 61. A mon . . fol imong þoues, *ho* him bireueden and *ho* him ferwundenen. p. 79. Al þos godnesse hom ne mihte werien þet *ho* ne wenden alle in to helle. p. 81. *Ho* bilafden ofslajen & idon of lifdajen feowerti þusunde. LAȝ. II. 445. *Ho* [sc. þeos playdurs] schule, þah *heo* ne wene, In helle habben teone. O. E. MISCELL. p. 76. *Ho* stondeȝ pustrur þane þe nyht þeo þat demde Iesu Crist. p. 153. *Ho* leiden honden hire upon. MEID. MAREGR. st. 20.

Pa cweðen *hi* betwxe ham þat *hi* woldan weren ane burch. OEH. p. 225. Ælra para þinge . . þu most bruce, and alle *hi* beoð þe betehte. p. 221. *Hi* to gadere comen. LAȝ. I. 89. Pis holi man seint Swiþin bischop *hi* makede þere. ST. SWITHIN 35. *Hi* [sc. þe eiren tobroke] bicom e hole anon. 66. Pes chapmen . . Ne reccheȝ hwat *hi* swerie. O. E. MISCELL. p. 76. *Hi* [sc. þise yeffes] comeȝ alle of him. AYENB. p. 24. Thennes *hy* wenten. ALIS. 5208. Stronge theves hengen *hy* on Eyther half his sede [syde]. SHOREH. p. 85. Sche confortede hem . . And *hy* hure þankede faire. FERUMBR. 1392. — *Hii* verde to one borwe. LAȝ. I. 153 j. T. *Hii* rerde abbeyes & priories vor her synnes. R. OF GL. p. 369. Housbondrie and *hii* [sc. reson and kynde wit] Holden togidres. P. PL. 573. — Efter þan þe *hie* weren wuniende in Ierusalem . . þo *hie* forleten godes lore. OEH. II. 51. Ðan þe safarinde men seð þe sasterre *hie* wuten sone wuderward *hie* sullen weie holden. II. 161. Po seide he to hem »Wee bie ye idel?« and *hie* answerden and seyde »Lord, for we ne fonden te dai þat us herde.« O. E. MISCELL. p. 33. As *hi* habbeth devocioun, And *hie* god fey taketh. SHOREH. p. 17.

Peonene *he* ferdan forð. LAȝ. I. 55. So fueles arn quan *he* it sen dagen. G. A. EX. 16.

Adden *he* [sc. Adam a. Eva] folged godes red, Al mankin adde seli sped. 239. Alle *he* [sc. ðe hertes] arn of one mode. BEST. 351. *ȝet he* ȝyrnden more. LYR. P. p. 43. Ne funden *he* non þat dede hem sham. HAVEL. 56. He highth hem aughtte and gret nobleys, *He* schulden hit hele and ben in peis. ALIS. 6854. Schep *he* heden ase hors gret. CHRON. OF ENGL. 33.

Fram me to giwes he was sold, ne cupen *hey* him nout cnowe. O. E. MISCELL. p. 198.

Pus *ha* hine hereden. OEH. p. 5. Swarte pinges *ha* iseod as deoffen. p. 251. Nu driuen *ha* him up wið swepes. p. 283. *Ha* leopen on heore feire hors. LAJ. I. 228. Engles & sawlen þurh *þ* *ha* bigunnen ahten & mahten endin þurh cunde. LEG. ST. KATH. 293. Ne leaf þu . . þes feondes of belle habben ne halden hare hoker of me, as *ha* walden ȝef *ha* mahten awarpen me. ST. MARHER. p. 5. *Ha* duden al as he bed, & hwil þat *ha* beoten hire bigunnen to ȝeien. ST. JULIANA. p. 27. *Ha* [sc. þes modie laffis] licked huni of bornes, *ha* buggen al þat swete wið twa dale of bittre. HALI MEID. p. 9. Sone muchele a hire boden, ant more a hire bihete. MEID. MAREGR. 14.

Othes *hwe* him sworn . . That *hwe* ne shulden aȝein him go. POLIT. S. p. 214. Per *hwe* shulen wonen ai. HARROW. OF HELL 233. Hure hure a nyht *hwe* nome. LYR. P. p. 42. *Hwe* eten ant dronken ant maden huem glad. p. 106. *Hwe* gурden huem with suerde, *Hwe* eoden on the gravele Towart the castele. GESTE K. H. 1486.

Pe ȝates of parais . . Aȝein *hui* beoþ noupe open. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 230. Ne dwelden *huy* [sc. Marie and Josep] nouȝt after ful longue, *Huy* token with heom þat neod was. KINDH. JESU 50. Heore louerdes sone *huy* aslowe. LEB. JESU 278.

Gen. heore, hore, hire, here, hare, huere, hure etc., ags. *heora*, *hira*, afries. *hiara*, alts. alth. *iro*, mhd. *ir*. iherer, ihr, der-selben.

Heore nan ne icnew oðres speche. OEH. p. 93. Þu aȝest luuan *heore* saule for Cristes lue, and *heore* uuel þe heo doð þu aȝest to hetiene. p. 15. He *heora* monredne mid mon-scipe onfeng. LAJ. I. 18 sq. *Heore* beire nome ich þe wulle telle. I. 225. Lute ymunde hi hedde of gode, *heore* heorten weren so colde. O. E. MISCELL. p. 37. Nule heo forgo Robin for alle *heore* [sc. of hire sire and hire dame] threte. REL. SONGS p. 83. Mo þen two hundred ȝer, Forte þat Tytes and Vespasian . . al þe Gywes hedden distruyed, and *heore* pouwer bynome. HOLY ROOD p. 35. A doughter thei hadde hem between That *heore* rihte heir scholde ben. KING OF TARS 10.

Hore lust, hore loking, hore blawing, hore smelling, *heore* feling wes al iattret. OEH. p. 75. Lut beoð iðisse worlde, oðer none mid alle, þet ne beoð, mid *hore* [sc. tentaciuns] sum, oðer-hwules itempted. ANCR. R. p. 226. Of mine briddes [sc. thu] seist gabbinge, That *hore* nest nis noȝt clene. O. A. N. 626. Hi wolleþ bihote þe ioie inouȝ ȝif þu wolt leue on *hor* lore. FEGR. D. H. PATRICK 168.

Pa wifmen þa ȝe majen ifinden . . kerueð of hire neose. LAJ. II. 536. Nu cumeð forð a feble mon . . & wule iseon ȝunge ancren, and loken nede ase ston, hu *hire* hwite like him. ANCR. R. p. 56. Pe little pyeues þet stelep . . of *hire* neȝebores *hire* capons, hennen, frut of *hire* gardins, oþer oþre pinges. AYENB. p. 38.

Witeð, ge aweregede gostes, in þat eche fur þat is garked to deuules and *here* fereden. OEH. II. 69. Pa twineden *here* þonkes. LAJ. I. 161. Eȝþerr *here* ȝede swa Rihht affterr Godess lare. ORM 119. Prestess . . Shiftedenn hemm bitwenenn Whillec *here* sholde serrfenn firrst. 469. *Here* nomies y shal telle. LYR. P. p. 104. Bi *here* beire red this dede was ido. BEKET 2338. This maunciple sette *here* aller cappe. CH. C. T. 588. Knyȝtes . . He ȝef londes . . þat ȝut *her* eyrs holdep. R. OF GL. p. 368.

Nis *hare* nan þe ne feareð ofte vntoheliche. OEH. p. 257. *Hare* beire wille þat is se hali gast. p. 219. He is *hare* alre schuppenn. LEG. ST. KATH. 304. As þu leaddest Israeles leode . . & asenchest *hare* uan þe ferden ham efter. ST. JULIANA p. 33. Al *hare* song in heuene is forto þonki godd of his grace. HALI MEID. p. 19. Peruore zayþ oure hord þet þe kingdom of heuene is *hare*. AYENB. p. 144. Ther mote be speche of *hare* [sc. bothe] assent. SHORRH. p. 59. *Har* non neste wat oðer cweð. OEH. p. 227. He sawe come . . maydenes two, *Har* kerteles wer of Inde sandel. LAUNFAL 230.

*Huere* sone hihte Horn, Feyrore child ne myhte be born. GESTE K. H. 9. cf. LYR. P. p. 106.

Pe wimmen þat ȝe findeþ . . kerueþ of *hure* nose. LAJ. II. 536 j. T. *Hure* ship bigon to ryde. GESTE K. H. 140. Vnder *hure* bopen fete þan mihte me þe peces schewe. FERUMBE. 676. Sory ynow *hure* euerech was. 3543. Wel sone *hur* bred was ybake, *hure* lif dawes wern ago. 2986.

Eigenthümlich sind die Formen *heren*, *hern*, *hiren*: The kingdam of heuenes is *heren* [herne Purv. *ipsorum* Vulg.] WYCL. MATH. 5, 3 Oxf. The kingdam of heuenes is *herun* [herne Purv. *ipsorum* Vulg.]. 5, 10 Oxf. The vnwisdom of hem shal be known to alle men, as and *hern* was [sicut et illorum fuit Vulg.]. 2 TIM. 3, 9 Oxf. Alle thingis that ben *herne* [of hem Oxf. *quæ illorum sunt* Vulg.]. JOSH. 2, 13 Purv. Pe oþer [sc. boȝ of auarice] is ine kueade lordes . . þet beulaȝeþ þe poure men . . be tayles, be tornees, . . oþer be oþre wones þet hy zechep oþer beþencheþ, hou hi moȝe habbe of *hiren*. AYENB. p. 38.

Dat. *heom*, *hom*, *hem*, *ham* (*jam*), *huem*, ags. *him*, *heom*, alts. *im*, afries. *hiam*, ahd. gth. *im*, mhd. *in*, niederd. *en*. i hnen.

Heo sullen eure unbinden godes folc from þam deofle, and *heom* seggen godes lore. OEH. p. 7. ðe halie gast . . *heom* ȝef þo mihte þet heo cupen alle spechen. p. 93. Heo . . forȝeten to swide þat *heom* tæhte þe heȝe mon. LAJ. II. 1. Ich do *heom* god, An for *heom* ich chadde mi blod. O. A. N. 1613. Wo was *heom*. ALIS. 6972.

Pet hetunge habbeð *hom* bitwone, hu majen heo bidden eni bone? OEH. p. 67. He . . gef

*hom* eche frechipe. p. 75. Nu fusen we *hom* to. LAJ. II. 465. Ich *hom* helpe wath ich mai. O. A. N. 484. He . . giffe *hom* joy, that wille here. AVOW. OF K. ARTH. st. 1. He coud not say *hom* nay. AMADAS 139. Sum of *hom* [sc. the dogges] had no taylys. HUNTYNG OF THE HARE 82. A prout fostere . . folewes *hom* [ags. folgian c. dat. v. acc.] thorw the wode. DEGREYANT 1559—61.

Ure louerd . . giueð *hem* to medes eche lif. OEH. II. 67. Ic *hem* zeue al to winne. LAJ. I. 131. Bi patt alther patt *hemm* was sett purrh Godess æ To þeowwtenn þær. ORM 144. To fet y falle *hem*. LYR. P. p. 32. Jhesu Crist . . Helpe *hem* at her nede. LYB. DISCON. 1—3. He brak *hem* scolle and croun. K. OF TARS 631. Wel semed eche of *hem* a fair burgeys. CH. C. T. 371. That cytee was destroyed by *hem* of Grece. MAUND. p. 15.

Pat fur ne zeueð na liht, a blent *ham* þe ehnen. OEH. p. 251. Pu band ta helle dogges, and refles *ham* hare praie. p. 273. Ich behate *ham* . . imi kineriche to juen *ham* stude. HALI MEID. p. 19. Ich habbe iblend men & ibroken *ham* þe schuldren & te schonken. ST. JULIANA p. 49. Summe of *ham* seiden, »Marherete etc.«. ST. MARHER. p. 6. Pe mone ant te steorren . . sturied aa mare ne nohwider of þe weie þ tu hauest iwrath *ham* ne wrencheð heo neaure. p. 9. Sikeð [imperat.] to vre Louerd þet he nime zeme & habbe roupe of *ham*, & biholde touward *ham* mid te eie of his ore. ANCR. R. p. 32. He . . *ham* prouede his arizinge ine uele maneres. AYENB. p. 13. He zaf *ham* power to don hyt. SHOREH. p. 21. — He *zam* sone zaf zeftes. LAJ. II. 4 j. T. Florippe þanne til hem wendes & spak til *zam*. FERUMBR. 1376. Somme of *zam*. 2650.

Me knelede *huem* before. LYR. P. p. 106. Of thi soule *huem* ys ethe. REL. ANT. I. 116. *Huem* was ful wo. GESTE K. H. 54.

Neben diesen Dativformen erscheint *hemen*, *hymen*: So þow schalt *hemen* alle schewe þat þay buþ al myswent. FERUMBR. 1363. Pey turnde to *hemen* wiþ sturne vysage. 3402. Per was non of *hemen* alle þat sone nas fulled doun of þe walle. 5034. That ys to say, alle þynges that ye wyll that men do to þow, do þe the same to *hemen*. MS. in HALLIW. D. p. 444. Was non of *hymen* þat wolde ywys profryen with him to fiste. FERUMBR. 139. Al þe feld ystrawed wace of *hymen*. 421. Mete we with hem on Cristes name, & go we to *hymen* afrount. 1562. u. so sehr häufig.

Akkus. *hi*, *hie*, selten *heo*, *ha*; *his*, *hise*, *is*, *hes*, *es*, ags. afries. etc. wie im Nom. Se almihti sceapende . . *hi* alle adrefde of heofanices mirhðe. OEH. p. 219. Heo jeworhte alle þing and þurh his wille he *hi* alle jeliffeste. 167. He *hi* ledde ofer se mid drie fote. p. 227. Over swithe thu *hi* [sc. maidenes] herest. O. A. N. 1516. Pey o mon ahte huntseuanti acres, and he *hi* hadde isowen alle myd reade golde. O. E. MISCELL. p. 110. Ha sente *hi* [sc. werkmē] into his winyarde. p. 33. Ere hy thys ordre have, me schel *hy* wel assaye. SHOREH. p. 47.

Iwryte hyt hys . . Ine the boke of Wysdome, That eche man scholde conne *hy* [sc. the ten hestes] p. 94. — He . . sende *hie* in to Babilonie to þralshipe. OEH. II. 51.

Puscoldest *heo* [sc. þalimen n.] biwiten als wa klenliche swa Crist *ha* þe bitahte on þas fulhtes bede. OEH. p. 23. Engel & meiden beon euening in vertu of meidenhades mihte, þah eadinesse *ha* twinni zette & totweane. HALI MEID. p. 13.

Eter gate me *his* scyft, and þer me *hi* to zesceodeð. OEH. p. 237. Hie . . cam þar he was and his holi fet zesohete, and sore hire sinne biwiep, þat hie his fet lauede mid hire hote teres, and wiped *his* þer after mid hire faire here. II. 145. Darie hyght . . Remuwe his tentis of the fen, And setten *his* bysyde Estrage. ALIS. 4086. No man ne may *his* [sc. þe ypocrites] knawe al hwet þanne þet hi byeþ uol wexe and heze yclue ine dyngnetes. AYENB. p. 26. Ase hit ne is na zenne uor to habbe richesces, ac *his* to moche louye, alsuo hit is no zenne to ethe þe guodes metes, ak ethe *his* to uerliche. p. 55. In ston ich wot that he *hys* [sc. the ten hestes] wrot. SHOREH. p. 92. Himself . . het *hise* [sc. þe hestes] healdi. AYENB. p. 5. Pe proude *hise* [sc. þise yeffes] zelp to þe dyeule. p. 24. — Zelfa two sunes him ber, Lia calde is Gad and Asser. G. A. EX. 1701. Wið quam ðu is [sc. ðe godes] findes, ðat he þe dead. 1768. Pe bones hii bere . . to þe abbeye of Redyng, And yburede *ys* þere. R. OF GL. p. 446.

Pa bodes he beodeð þer inne, Bute weo *hes* halden, we doð sunne, and uwilc mon *hes* undernim to holden wel. OEH. p. 55. Pole us to biwepen ure sunne (pl.) . . And jif us, lauerd, þet ilke zifte, þet we *hes* ibeten purh halie scrifte. p. 71. — He sett *es* [sc. ilc sterre] in ðe firmament. G. A. EX. 135. Two kides he fette and brogt *es* hire. 1535. Bala two childre bar bi him, Rachel cald *es* Dan, Neptalim. 1699. Moyses askes up nam, And warp *es* til heuene ward. 3025.

B. wie im Angelsächsischen werden diese Fürwörter als reflexive Fürwörter verwendet, wovon einzelne, der Form halber, unter den angeführten Beispielen bereits aufgeführt sind.

1. Gen. der Einzahl u. Mehrzahl: *Oldbrius* . . changede *his* chere. ST. MARHER. p. 3. *Hwose* witeð wel *his* muð, *he* witeð *his* soule. ANCR. R. p. 74. Pas X. bebode þe god almihti . . awrat mid *is* ajene fingres. OEH. p. 13. Wið *is* wiues *he* takeð red. G. A. EX. 1738. *Ethelwolf* in *ys* time sone Wende to the court of Rome. CHRON. OF ENGL. 431. *He* nad nozt *is* wille. FERUMBR. 881. — *Pat* wif . . zaf *hire* were, and he set. OEH. p. 223. *Heo* leas *hire* meidenhod. ANCR. R. p. 54. *Sho* tald *hir* drem til a god man. METR. HOMIL. p. 124. *The quene* richesce inow hadde vnder *ire* hond. R. OF GL. p. 466. *The wordle* with *here* falze scheawinge Schent ous with coveytise. SHOREH. p. 14. *Hure* horn *heo* leide adun. K. H. 1121. *She* froted *hur* hondys and *hur* fete. ORPHEO 77. Wenestu that haveck bo the worse Tho; *crowe* bigrede him . . And goth to him mid *hore*

chirme? O. A. N. 303. — Swa þeȝ leddenn heore lif. ORM 125. Loȝe heo holdet hore galun. O. E. MISCELL. p. 188. *The hathels* in hie hor horses haue hente. ANT. OF ARTH. st. 38. *Hie* . . . folgeden here lichames wille. OEH. II. 51. *Heo* nomen here uerden. LAJ. II. 11. Þa erming licome of þa ilca men þe on þisse lue her hare scrift enden nalden. OEH. p. 43. Wel were ham, weren ha on hare brudlakes dei iboren to biburien. HALI MEID. p. 9. *Huere* parais hie maden here. Lyr. P. p. 106. *Hure* swerdes þay drowen oute. FERUMBR. 947.

2. Dat. *Pe alde* mei him witan iwis þone ðeð. OEH. p. 109. *Pes Damus* on his deie ane chiuese him ichæs. LAJ. I. 271. *He* made him manige fon. G. A. EX. 437. *Lamech* him two wifes nam. 453. *Heo* curen heom to ældre Vther þene gode. LAJ. II. 299. — Þe mon þet naued rihte ileue mid him. OEH. p. 73. *Oli* haueð huppen him lihtnesse and softnesse. p. 83. *He* heȝ zuich a lac ine him. AYENB. p. 62. Besonders sind die reflexiven Dative bei transitiven und häufiger bei intransitiven Zeitwörtern zu bemerken, welche für den objektiven Gehalt der Rede als überflüssig erscheinen: Quanne the erl Godrich him herde Of þat mayden, hu wel he ferde. HAVEL. 286. Vnbuxumhed he hauen hem don. G. A. EX. 345. — Nes hit no whar itald, þat æuere ai mon swa hende wunden uppen horse, swa him wes Arður. LAJ. II. 577. Þa Inne king wes him ded. III. 285. Þanne hure tornde þat mayde briȝt þar as þat schryn hym was. FERUMBR. 5045. Þe unclene gast þe geð him of þan sunfulle mon. OEH. p. 27. Þe king him com riden. LAJ. I. 23. Zacariȝe for himm ham. ORM 229. He . . . ferde him soððen into Antioche. ST. MARHER. p. 4. Ȝho ras hire upp. ORM 2655. Þa þe king him awoc. LAJ. III. 13. Þe king . . . stod him ful stille. III. 374. A stod him þere. FERUMBR. 3939. Þe gode knyȝt þanne him ful anon, and eke ys stede of prys. 2741. Amorwe wanne þe sonne hure schon. 3417.

3. Akkus. In swa muchele edmodnesse god almihti hine dude. OEH. p. 5. *Se hlaforð* . . . makede hine wel bliðe mid his. p. 233. Þa wente he hin (cf. ags. vende hine) to ham. p. 231. Þe king hine biþoute wat he don mahte. LAJ. I. 44.

C. a. So wie frühe das grammatische Geschlecht der dem Englischen überkommenen Substantive, namentlich wo nicht das natürliche Geschlecht maassgebend blieb, vielfach wechselte, so zeigt sich auch schon in frühester Zeit das Uebergreifen der Formen des Dativ in das Gebiet des Akkusativ in zahlreichen Beispielen, und bald die Verdrängung der alten Akkusativformen, mit Ausnahme des Akkusativ *it*, durch die Dativformen. Als Beispiele dieser Vertauschung aus ältester Zeit mögen die folgenden dienen:

Þe lauerd þet him wrohte. OEH. p. 59. We wulleð him habben to dede ibroht. p. 65. Tweȝen gelefeð men him arwrðlice bebyriddon. p. 229. Ure drihten him shop of eorde. II. 133. Icc æm Gabriæl þatt æfre & æfre stannde Bi-forenn Godd . . . To lofenn himm & wurrþenn.

ORM 205. Þanne reiseð his fader him (sc. ðe leun) mid te rem ðat he makeð. BEST. 21. (He) felde him iwundet in wið in his heorte wið þe flan þe of luue fleoð. ST. JULIANA p. 7. Heo ches him to luue ant to leouemon. ST. MARHER. p. 2. God bar him in to paradis. G. A. EX. 209. Þe oðer riwle is al wiðuten . . . þet techeð al hu me schal beren him wiðuten. ANCR. R. p. 4.

Wit . . . cleopeð warschipe forð ant makið hire durewart. OEH. p. 247. Hire fader hefde iset hire earliche to lare. LEG. ST. KATH. 115. Alle hire luueden. ST. MARHER. p. 2. (He) bisohte him ȝeorne þat he hire ȝeue him. ST. JULIANA p. 7. He cheas hire bimong alle wimmen for to beon his moder. HALI MEID. p. 15. Wel ȝerne he him bithoute Hou he hire gete moute. SIRIZ 13. Y ȝeue here þe to þi wif. R. OF GL. p. 12.

Þa engles heom rested. OEH. p. 47. Alle he heom sumunde. LAJ. I. 19. Alle þe er weoren buuen he heom sette bineoðen. II. 4. Ich . . . bidde inoh that hi heom schilde. O. A. N. 1251. *Hom* ne mai halter ne bridel Bringre vrom hore wude wise. 1026. Þat lond folc hem ouersetse mid felefelde pine, and . . . oper þo gremeden hem sore. OEH. II. 51. Heo nolden hem no more feden. LAJ. I. 142. Uss birrþ hemm (sc. þe goddspelles) þurhsekenn. ORM 242. Bitterlike ge (sc. ðe spinnere) hem (sc. ðe fleges) bit. BEST. 451. God ledde hem fro helle nigt to paradis leue ligt. G. A. EX. 89. Florippe . . . welcomedem. FERUMBR. 2027. Eauer se ha i þis world luueden ham mare, se ha þer heatieð ham swidere. OEH. p. 251. As men droh ham to hare deað. LEG. ST. KATH. 1372. Þ eadi meiden . . . þ faht wið þe feont ant wið his eorðliche limen, ant ouercom ant akaste ham. ST. MARHER. p. 2. Ich habbe ham to wintesse. HALI MEID. p. 9. Þe þinges þet ich write here of ðe vttr riwle, ȝe ham holdeð. ANCR. R. p. 8.

b. die Dativform ist frühe selbst in den Nominativ eingedrungen in Begleitung von *self*, *seolf*, *seolf* und *ane*, *one*, er selbst, er allein etc. woneben in alter Zeit noch *he seolf* OEH. p. 109. 117. 229. und *he ane*. LEG. ST. KATH. 224. cf. þu ane OEH. p. 111. sich findet.

Per efter arerde god þas lage . . . and wrate his himself in stanene was bredene. OEH. p. 235. Also himself seið. II. 121. Mid compe hæfde biuunnen, þat he king was him seolue. LAJ. II. 28. He wolde ben himm self . . . i waterr fullhtnedd. ORM Ded. 195. Ȝif he nere soð Godd & undeadlich himself, hu mihte he leanan lif to þe deade? LEG. ST. KATH. 1084. Wes himseolf sonde to Affrican hire feader. ST. JULIANA p. 7. Monȝ was þe gode body þat hym self slou þat day. R. OF GL. p. 12. Þet oure lhord him self ous forbyet. AYENB. p. 6. Hymselfe to haulte was fet. PERCEVAL 1314. Ȝho wass hire self . . . God widwe & Drihtin cweme. ORM 8685. Al þa kinges þus duden swa heom self (hii ham seolue) demmeden. LAJ. I. 223.

Whann he sholde ganngenn inn . . . þatt wass aȝ æness o þe ȝer, & aȝ him self himm ane. ORM 1076. Theret & iheit beo he him

*ane*. ST. JULIANA p. 79. Me schal sitten *him one*. ANCR. R. p. 156. Pah ha *hire one* were ajein so kene keisere. LEG. ST. KATH. 180. As ha þrinne wes i þeosternesne *hire one*. ST. JULIANA p. 31. Marie stont *hire one*. LYR. P. p. 86. Hu God his prinitez scheawed to þeo þet beoð priuiment *ham one*. ANCR. R. p. 154.

*heane, hæne, hene, auch haine, heine* adj. u. s. ags. *hædn*, humilis, abjectus, vilis, ahd. *hōni*, mhd. *hoene*, gth. *hauns*. vgl. *hēnen, hānen, heanen* v. niedrig, arm, armselig, elend, verächtlich; Elender etc.

Pe mihte of meidenhad . . þat makeþ of eorðlich mon & wummon heouene engel, of *heane* hine, of fa freond. HALI MEID. p. 13. Was sone, as he het, þis *heane* & tis hatele tintreoh itimbred. LEG. ST. KATH. 1970. — Haue milce of mine cnihten, for alle ure heðenescipe *hæne* is iwurðen. LAJ. II. 279. Dohter ich habbe þa þrida . . heo hold me for *hæne*. I. 134. Pær he gon atstonde & his hired mid him þe *hæne* wes iwurðen. II. 220. Pa riche he makede wrecchas, þa *hæne* hine awarieden. I. 108. — Hermes heo worhten and *hene* lond makeden. II. 81. Pa comen to him seolue riche and *hene*. I. 22 j. T. Meni of religioun me halt hem ful *hene*. POLIT. S. p. 150. — Ne sculde na cniht hæryien, pær he hauede *haines* iwald. LAJ. I. 216. He had a silver teyne; He sleyghly took it out, this cursed *heyne*. CH. C. T. 13246.

*heanlung* s. Verächtlicher.

Ha . . *heanlunges* maked ham wið heouenlich hirð ant unmeskeð hame self bimong eorðlich men. ST. MARHER. p. 14.

*heap, hlap, hleap, hap, hep, heep* s. ags. *heap*, afries. *háp*, alts. *hóp*, ahd. *houf*, schw. *hop*, dän. *hob*, niederl. *hoop*, niederd. *hóp, hupe*, sch. neue. *heap*.

1. Haufe, aufgeschichtete Menge beliebiger Gegenstände: Hwon heo wule clens-en hire hus, heo gedereð al þet greste on one *heape* alrerest. ANCR. R. p. 314. Zuo hit is of þe *hyeape* of huete yþorssse. AYENB. p. 139. On *hepe* other on rowe — en mounceus ou en renges. WR. VOC. p. 158. Thi wombe as an *hep* of whete, set aboute with lilies. WYCL. S. OF SOLOM. 7, 2 Oxf. There is an *heep* of stones. MAUND. p. 62. *Heep*, cumulus, acervus, agger, globus. PR. P. p. 235. — The Englishmen . . slew of them so great cheaps, That there lay much folk on *heaps*. RICH. C. DE L. 1895—8. Thei gedered hem [sc. the frogges] togidere into greet *heepes*. WYCL. EXOD. 8, 14 Oxf.

2. bildl. Menge, Anzahl, Vielheit: He yziþ þane greate *heap* of his zennes. AYENB. p. 130. Pe *hyap* of pine workes ssel by uayr and clier and lykinde to god. p. 159. All þiss þrinne taleß *hap* Iss hepedd aþ wiþþ ehhte. ORM 4330. There is growend upon the ground Popy, which bereth the sede of slepe, With other herbes suche an *hepe*. GOWER II. 102.

3. Haufe, Schaar von Menschen, Krieger, Engeln: Po wes Seuarus *heap* mochel ibolded. LAJ. II. 4 j. T. Po weren . . four hundred þousend cnihtes o þan *heape*. III. 6 j. T. Fast lepeþ your English *heap*. RICH. C. DE L.

1789. Ich yseþ to þe blyssede *heape* of confes-sours. AYENB. p. 267. Al swa fele þe me mihte þat tiode *hæpe* [i. q. engle werod] fulfellen. OEH. p. 219. Pa wes þes tyendes *hapes* alder swiþe feir isceapen. *ib*. Maken we . . on auer alche *hæpe* hertoze stæpne. LAJ. I. 250. After him prykeþ al þe *hepe*, To slen him þay han hem tyzt. FERUMBR. 3647. Wyþ hure maydens at on *hepe* to þe iayler is sche go. 1215. A man . . hath an *hep* of girles sittende aboute the flet. POLIT. S. p. 337. — Her, amid *heapes*, was tis meiden iset. LEG. ST. KATH. 1996. Pa þefest-nede se ælmihti god þa nigen angle wærod (*heapes*). OEH. p. 221. Her beoð nijen anglen *hapes*. p. 219. He hæfden on seuen *hepen* six-tene hundred muneken. LAJ. III. 192.

4. mit den Präpositionen on und to entspricht das Substantiv öfter dem deutschen zu Hauf, zusammen: Ne shalt thou haven with the non fere, Bot thine werkes on a *hep*. WR. ANECD. LIT. p. 90. Heo weoren þer on *hepe* an hundred þusende heðene and cristene. LAJ. III. 130. He . . drynket up the huny, Whan been with her busynes Han brought it to *hepe*. P. PL. Creed 1448.

*heapen, hæpen, hepen* v. ags. *hæþian*, cumulare, neue. *heap*.

1. tr. häufen: *Hepyn*, or make on a *hepe*, cumulo, accumulo. PR. P. p. 235. — Heo . . *heaped* eft togederes al þet was er bileaued. ANCR. R. p. 314. — Þey . . *heped* harm vpon harmes. R. OF BRUNNE *Meditat.* 865. — All þiss þrinne taleß *hap* Iss [*hepedd* aþ wiþþ ehhte. ORM 4330.

2. intr. sich anhäufen, anwachsen: Fortune . . þat . . of a litill hath likyng a low for to kyndull, þat *hepis* into harme in a hond-while. DESTR. OF TROY 1447—50. — Thes harmes so heterly *hepit* in his mynde. 3548. When the heuyn in hast *hepit* with cloudis. 3688.

*heascen* v. vgl. ags. *hyscan, hiscan*, exprobrare, irridere.

1. tr. beschimpfen, verlachen: Hire fleshliche feader Affrican hehte, þe heande & *heascede* mest men þe weren cristene. ST. JULIANA p. 5.

2. intr. schimpfen, erbittert sein: Beo hit nu þat te beo richedom riue . . & ti were beo þe wrað & iwurde þe lað, swa þat inker eiðer *heasci* wið oðer, hwat worldlich weole mei beo þe wunne? HALI MEID. p. 31.

*heaved, heafd, hafved, hafed, hafd, hefved, hæfd, hefd, hæved, heved, hed, heed, head* s. ags. *heafod, heāfd, afries. hāved, hāfd, hāvd, hād, alts. hōbid, ahd. houbit, haubit*, mhd. *houbet*, niederl. *hoofd*, niederd. *hūfd, hüved*, gth. *haubiþ*, altn. *höfud*, altschw. *hovop, hovud, huvup, huvut, hafup*, nschw. *hufud*, dän. *hoved*, sch. *hed, head*, neue. *head*. vgl. gr. κεφαλή, lat. *caput*.

1. Haupt, Kopf: Mid þornene crune his *heaved* wes icruned. OEH. p. 121. O þin *heaved* wes set te crune of sharpe þornes. II. 281. Moni *heaved*, moni hond fallen to foten. LAJ. I. 25. He . . swipte hire of þat *heaved*. LEG. ST. KATH. 2485. Com a culture . . ant

brohte a guldene crune ant sette o þ seli meid- enes *heauet*. ST. MARHER. p. 19. Pat ich ne seo hire nawt heonne forð mare, ear þe buc of hire bodi & tet *heaved* liflese ligen isundret. ST. JULIANA p. 71. Lustne me wið earen of þin *heaved*. HALI MEID. p. 3. Heo holdeþ pauh þet *heaved* lowe þuruh milde edmodnesse. ANCR. R. p. 130. Hwo iseh þene cwed, hu lodlich he beo, Hornes on his *heaved*, hornes on his cneo. O.E. MISCELL. p. 182. Pet uerste *heaved* of þe beste of helle ys prede. AYENB. p. 16. — Pe zeue *heauedes* of þe beste of helle byþ þe zeuen hauedliche zennes p. 15.

Ich hit am þet makede sein Iuhan þe bap- tiste beon *heafdes* bicoruen. ST. JULIANA p. 41. He ham het euch fot *heafdes* bikeoruen. p. 67.

Min *hafued* beo to wedde. LAJ. III. 124. Beduer . . his *hafued* him binom. III. 37. Whi halst þu þin *hafed* adun? II. 347. He bar . . hælm on his *hafde*. III. 24. — *Hafdes* þer feoll- en. I. 319. Heo hurten heora *hafden*. I. 80. Summe [sc. sculleð] forð rihtes nimen þene king & his cnihtes, & slæn of þa *hafden*. II. 142. Par fluwen *haueden* on felde. I. 35.

Hu mahtest þu gan to þine ajene liche þif þin *hefet* were offe. OEH. p. 29. His *hefued* i þene flor hælede to grunde. LAJ. II. 535. Uppon þan treon he him sceawede þe wrecche saulen ahonge, summe bi þa fet . . summe bi þe *hefede*. OEH. p. 41. He gurde Suard on þat *hafd*. LAJ. I. 68 cf. 242. 288. His *hafde* swide oc. II. 34 cf. I. 345. He . . smat of Marcele þat *hefd*. III. 55. Sette he an *hefde* senne helm godne. II. 576. Alle weren . . *hefdes* bicoruen. ST. MARHER. p. 19. Loc that you ask noht Bot that sain Iones *hefd* be broht in a disce sone bifor the. METR. HOMIL. p. 39. Pe nayles three & þe croune, þat perschede Cryst on ys passayoune, On *hefd*, honde, and fet. FERUMBR. 5301.

Sloh he him of þat *heued*. LAJ. I. 164 cf. II. 372. Pe helm an his *heuede* and his here- burne gon to falsie. II. 584. A maiden bad te kinge his [sc. Seint Iohans] *heued*. OEH. II. 139. Heo . . hire hond on his *heued* leide. LAJ. I. 52. And get sal wimman ouercumen, His *heued* under fote binumen. G. A. EX. 375. Pe prophetes *heued* to present me brouht. O. E. MISCELL. p. 92. Hii setten on ys *heued* a croune of rede golde. POLIT. S. p. 215. Som of þe thornes þat don were on his *heued*. LANGT. p. 30. Betere semede him to bere Helm on *heued*, sheld and spere. HAVEL. 1652. He smot of þe arm, or þe hond, or þe *heued*. R. OF GL. p. 17. Amorwe he let smyte of his *heued*. ST. CRISTOPH. 221. Pe quellere smot of hire *heued*. ST. KATHER. 293. Pis holi *heued* he smot of. ST. MARGAR. 311. Gif me in a disce weued Sain Ion the Baptist *heued*. METR. HOMIL. p. 40. Pe hares pat on þe *heued* hynges. HAMP. 675. Ther was many gentyl *heued* Quykly for the body weved. RICH. C. DE L. 2999. So astonyed and asweved Was every vertu in my *heued*. CH. H. of Fame 2, 42. He wolde have a litel hous to hyde his *heued* inne. WYCL. SEL. W. III. 435. — Moyses wirm hem alle smot, And here aldre *heuedes* he of bot. G. A. EX. 2929. He leyden

on *heuedes*. HAVEL. 1907. He . . smot of hire *heuedes* echone. ST. MARGAR. 258. Of sum þe *heuedes* pay gerde. FERUMBR. 948. Hii nome þe *heueden* of þe hexte maystres. R. OF GL. p. 402.

His *hed* was crolle. ALIS. 1999. He schook hys *hed*. RICH. C. DE L. 5560. Corineus . . smot hym vpon þe *hed* . . And forclef al þat *hed*. R. OF GL. p. 17. Pei haten to be hiht on *hed* or on face. ALEX. A. DINDIM. 408. Nan hare of alle þe *hed* Sal perisse. HAMP. 5658. He [sc. the brid Fenix] hath a crest of fedres upon his *hed*. MAUND. p. 48. The cuppe . . Which made was of Gurmundes *hed*. GOWER I. 127. Caput, *hede*. WE. VOC. p. 179. 183. 195. 206. 244. CATH. ANGL. p. 179 u. noch PALSgrave. Per þei fond þe *hede* is now a faire chapelle. LANGT. p. 22. I uplifte min *hede*. GOWER I. 48. Let me gyrd of his *hede*. TOWN. M. p. 195. To breke myn *hede*, and yewe me an houffe . . It may wele ryme, but it accordith nought. LYDG. M. P. p. 56. *Heed*, caput. PR. P. p. 231. Pat hue þe hilpe of þe *heed* hap for to kepe. ALEX. A. DINDIM. 658. There was wont to ben the *heed* of seynt John Baptist. MAUND. p. 107. He . . Enbawmed hym, and bond his *heed*. P. PL. 11508. A serpent . . of his kinde hath this, That he the stone noblest of alle . . Bereth in his *heed*. GOWER I. 57. His *heed* was ballid. CH. C. T. 198. He . . brake fowle ys *heed*. LYDG. M. P. p. 113. — Godwyn . . Of som smote of þer *hedes*, of som put out þer ijene. LANGT. p. 52. Foure *hedus* ben on him [sc. þe helle hond] þat hap but on wombe. ALEX. A. DINDIM. 794. Wole þe not make þoure *heedes* nakid. WYCL. LEVIT. 10, 6 Oxf.

Vereinzelt steht *head*: Many man weeneth to grieve other, And on his *head* falleth the fother. RICH. C. DE L. 1731. An *head*, caput. MANIP. VOC. p. 205 [a. 1570].

2. Haupt, Oberhaupt, bildl. von dem, der einen hervorragenden, ersten Rang einnimmt: Pat *heaved* prof is þe feont, þe meistreð hem alle. OEH. p. 247. He hys *heaved* of schrewednesse, Ase God hys cheaf of alle godnesse. SHOREH. p. 149. He was preost, *Hæfedd* off alle preostess. ORM 361. Pou sal in *heved* of genge me set with al. Ps. 17, 44. Harald was curteys & strong, of body auenant, To be þer kyng & *hede* þe lond was wele ogrant. LANGT. p. 51. In hym dwellith bodilich al plente of Godhede, and þe ben fulfillid in him, that is *heed* of al principat and power. WYCL. COLOSS. 2, 9 Oxf. — Þan þai byld vp hor burghes & hor big tounes, þat were enfeblet before for faute of þaire *hedes*. DESTR. OF TROY 12933. The *heedes* of the oost of Yrael. WYCL. NUMB. 1, 16 Oxf. und so überhaupt von dem, was den höchsten Rang einnimmt: Pos sal þe first taken begyn at Rome, For it es *heved* of al cristendome. HAMP. 4081. The *hed* of Sirie Damasch, and the *hed* of Damasch Rasyn. WYCL. IS. 7, 8 Oxf.

3. als oberstes, äußerstes Ende, Spitze, erscheint das Hauptwort in verschiedener Färbung: Per com Julius teon forn asaien heore *heued* [Fronte]. LAJ. I. 369. At the beddes *hed* he fond A swerd. TORRENT 712.

E es þe first letter and the *hede* Of þe name of Eve. HAMP. 486. In the *hed* of that see of Galilee, toward the septemtryon, is a strong castelle. MAUND. p. 117. At the tother *hede* of þe halle was, hegh vppo lofte, A wonderfull werke. DESTR. OF TROY 1672. The *head* [sc. of the ax] was wrought right wele; Ther in was twenti pounce of stele. RICH. C. DE L. 2201. A man cast an brennyng dart in wratthe aftir oure Lord, and the *hed* smot in to the eerthe, and wax grene. MAUND. p. 117. With his sharpe speres *hede* He maketh defence. GOWER III. 58. A pavyr or a terget for a sperys *heed*. Lydg. M. P. p. 204.

4. dem afr. *venir a chef* ist in der folgenden Stelle Einfluss zuzuschreiben: Þe holy gost . . . yeff red, huerby me *comp* to *guode heauede* and to *guode ende* of þet me nimp an hand. AYENB. p. 183. wie dem hebr. ראש, capita *Vulg.*, Stromanfänge, Arme, in: A flood . . . the which fro then is deuydid in foure *hedis*. WYCL. GEN. 2, 10 Oxf.

Das Substantiv erscheint in zahlreichen Zusammensetzungen. Die nachweisbaren sind hier mit den verschiedenen Formen des Substantiv, in denen wir sie angetroffen haben, zusammengestellt:

a. Substantive: *hedborow*, neue. *headborough*. Bürge, Zehendbürge, s. TURNER *Hist. of the Anglo-Sax.* II. 95. 327. *Heedborow* [*hedborow* K. H.], plegius capitalis. PR. P. p. 231.

*hæfedkinedom*, Hauptreich: Itt [sc. Romess kinedom] was *hæfeddkinedom* Abufenn opre. ORM 9175.

*heedcite* s. Hauptstadt: *Heedcyle*, metropolis. PR. P. p. 232.

*hevedchirke* s. ags. *hæfodcyric*, altn. *hæfuðkirkja*. Hauptkirche: Seyn Iones þe Lateran me rerede seþþe þere, þat stond ȝet, & *heuedchirke* þat of al Cristendom ys. R. OF GL. p. 69.

*heavedeche*, *hedake* s. ags. *hæfodece*, dolor capitis, neue. *headache*. Kopfschmerz: Ase þau hit were betere to polien golnesse brune þen *heavedeche*. ANCR. R. p. 370. Heedwerke, sakenesse [*hedake* H.] cephalia. PR. P. p. 232.

*hæfedfolc* s. Hauptvolk: Purr þatt Iudisskenn *hæfeddfolc* þatt he was borenn offe. ORM 14492.

*hæfedhird* s. Hauptfamilie, Hauptgenossenschaft der Priester: Pa hirdess . . . Haffdenn an *hæfeddhird*. ORM 585—7.

*hevedlond* s. ags. *hæfudland*, promontorium, neue. *headland*. Vorgebirge: *Hevedlond*, a headland. Ms. in Halliw. D. p. 147. An *hedelande*, aiseiges, artifiñium, bifniñium (?) CATH. ANGL. p. 180.

*hevedlorðeav* s. cf. ags. *lār* u. *þeov*, *þeod*. Hauptlehrer: Þe laured sainte Powel, þe is *heuedlorðeav* of alle holie chirechen. OEH. II. 7.

*heavedluues*. Hauptliebe, hauptsächliche Art der Liebe: Uour *heaved luuen* me iuint i disse worlde — bitweonen gode iueren þe uormeste is; bitweonen mon & wummon þe oðer is; bitweonen wif & hire child þe þridde is; bitweonen licome & soule. ANCR. R. p. 392.

*hæfedmaht*, *heafodmiht* s. cf. ags. *meaht*, *mæht*, *miht*. Hauptmacht, Haupttugend: Aȝ iss sett an *hæfeddmahht* Onȝen an *hæfeddsinne*. ORM 4566. Þe feorþe mahht iss *hæfeddmahht* & haliȝ mahht wiþþ alle. 4702. Nu beoð .VIII. *heafodmihtan* þe majen oueroumen alle þas sunnan. OEH. p. 105.

*hedmaiden* s. Häuptlingin (von Amazonen): So fuersly þai faght with the felle Grekes Thurgh helpe of þat hynd [sc. Pantasilia] and hir *hedmaidens*. DESTR. OF TROY 10902.

*hæfedman*, *hæfdman* auch *hedisman* s. ags. *hæfodman*, dux, ahd. *haubtman*, sch. *hufuodman* u. *hedisman*, *headsman*. Häuptling, Vornehmster: Moyses was *hæfeddmann* Of Issraele peode. ORM 297. He toc iwhille *hæfeddmann* . . . & let hemm stekenn inn an hus, & haldenn swiþe fasste. 8058. Hafde [sc. Hengest] alle heore *hæfdmen* mid cniuen amurðerd. LAȝ. II. 252. Thei . . . Hyngede of þeire *hæddysmen* by hundrethes at ones. MORTE ARTH. 281.

*hedmassepenny*, *hedmaspenny*, *hedmesse-penny* s. Zahlung für e. Hochamt, Todtenmessegeld: To the belman of the city of Yorke, pronownsyng the seid obite. iiij. d; and a *hedmasse penny*. ENGL. GILDS p. 145. Now wylle ye se what I profer, To gyf alle in my cofer To morne at next to offer Her *hedmaspenny*. TOWN. M. p. 104. For a *hedmesse-penny*, a penny. ENGL. GILDS p. 144.

*hæfedpening* s. neue. *head-pence*. Kopfgeld, Kopfsteuer: He sholde þær forr himm Hiss *hæfeddpening* recennenn. ORM 3292.

*hæfedplihht* s. ags. *pliht*, periculum. Hauptschuld, Hauptsünde: Idelleȝc is *hæfeddplihht*. ORM 4738. Grediȝnesse iss *hæfeddplihht*. 10213.

*hæfedpreost*, *-prest* s. altn. *hæfuðprestr*, afries. *hævdprester*. Hauptpriester, Oberpriester, Hoherpriester: Aaron was *hæfeddpreost*. ORM 299. Fowwre & twenttiȝ menn, þatt wærenn *hæfeddprestess*. 507.

*hederap* s. ags. *rāp*, funis. Hauptseil: Thane was *hederapys* hewene þat helde upe þe mastes. MORTE ARTH. 3669.

*hederewm* s. afr. *realme*, *reaume*. Hauptreich: His fader . . . Did hething and harme to our *hederewmes*. DESTR. OF TROY 1925.

*heafodsunne*, *heafdsunne*, *heavedsunne*, *hevedsunne*, *hefðsunne*, *hæfedsinne*, *hevedsinne*, *havedzenne* etc. s. ahd. *houpilsunta*, mhd. *houbelsünde*. Capitalsünde, Hauptsünde: Nu beoð .VIII. *heafodsunnan* (sic). OEH. p. 103. Pah he wite mid him seolf eni *heaf[d]-sunne*, he ha nule beten þa ȝet. p. 25. Þe soule is widewe þet haueð uorloren hire spus, þet is, Ihu Crist, wið eni *heaved sunne*: ANCR. R. p. 10. Nule heo nout . . . efter wittes lustes drawn in toward hire none *heaved sunne*. p. 116. Þus beoð þeo inre uondunges þe seouen *heaved sunnen* p. 194 cf. 195. 10. From ueele men kep us swa . . . And from iwilch *heuedsunne*. OEH. p. 71. Also longe also we liggeð in *heuedsunnen* [heued sunnen *ed*.], al þa hwile we sto[n]deð in þe putte. p. 49. Nis nan of us se strong þe hefde idon þre *hef[d]*-



*sunnen*, þæt his licome nere swiðe feble er he hefde idrejen þæt scrift þe þer to bilimpeð. p. 51. Grediþnesse iss an Full hefi; *hafeddssinne*. ORM 16028. þu list inn *hafeddssinne*. 19854. For þi er þay called seune *heuedessynnes* for þatt all oper commes of thayme. REL. PIECES p. 11. þir er þa *hede syns* þæt er dedely. HAMP. 3362. þeruore hi byep cyleped *havedzennes*, uor þæt hi byep heaved of alle kuede. AYENB. p. 16.

**headshete**, **hedshete** s. ags. *scēte*, *scýte*, sindon, linteum. Kopftuch.

Your *headshete* shall be of pery pyght, With dyamondes set and rubyes bryght. SQUYR OF LOWE DEGRE 843. Þe bankers & quosshyns, in þe chambur se þem feire ysprad, boþe *hedshete* & pillow also, þat þey be saaff vp stad. BAB. B. p. 179. Bothe pillow & *hedshete*, for hym þey must be drest. p. 181. vgl. Þe shete for þe hed. p. 182.

**hevedtoun** s. Hauptstadt.

Per he rerde hys *heuedtoun*, þat London iclepuð is. R. OF GL. p. 23.

**heavedþeaw**, **hedþeaw** s. ags. *þeáv*, consuetudo, mos. Haupttugend, Kardinaltugend.

Þe fowr *heavedþeawes*: þæt earste is warschipe icleopet, ant to oper is ihaten gastelich strengðe, ant to þridde is meað, rihtwisnesse þe feorðe. OE. p. 247. Foure *hedþeawes* . . Foure vertues cardinales beop. CAST. OFF. LOUE 799. Þe seuene vertus . . of whilke seuene þe thre firste þat are *hedethewes* teches vs how to hafe vs vnto God. RELIG. PIECES p. 10.

**hedewark**, **heedwark**, **heedwerk** s. ags. *heáfodwarc*, capitis dolor, altn. *hufuðværkr*, schw. *hufuðvärk*, sch. *hedeverk*, nordengl. Dial. *headwark*. Kopfwieh.

Þe *hedewarke*, cephalia, cephalargia. CATH. ANGL. p. 180. *Heedwarke* sufferere, or he that sufferythe *heedwarke*. PR. P. p. 232. *Heedwerke*, sekenesse, cephalia. ð. Cephalia, an *heedwerk*. MEDULLA.

**hevedwell** s. ags. *vell*, fons. Hauptquelle, Quelle.

Ðæt hird he folged als to ðan On *heuedwelle* of flum Iordan, ðor he wenden ben siker on nigt. G. A. EX. 867.

b. Eigenschaftswörter:

**hedles** adj. ags. *heáfudlæs*, ahd. *houbitlôs*, altn. *hufuðlauss*, dän. *hovedløs*, neue. *headless*. hauptlos, kopflos, ohne Kopf.

*Hedles* he left hym there. TORRENT 703. Þe segge hym in his sadel sette, As non vnhap had hym ayled, þa; *hedlez* ho we[re]. GAW. 437.

**havedlich**, **hedli** adj. ags. *heáfudlic*, capitalis, eig. was den Kopf betrifft, kostet, hauptsächlich, tödlich.

Þe zeuen *havedliche* zennes. AYENB. p. 15. Þis wedding is broken by iche *hedly* synne. WYCL. SEL. W. III. 162.

c. Umstandswörter:

**hedlinge**, **hedlinges** adv. mhd. *houbetlingen*, neue. *headlong*. häuptlings, kopfüber.

Wyth a staffe I schall the wake . . And put the out *hedlynges*. CLEGES 352. Al the droue wente *hedlynges* in to the see. WYCL. MATTH. 8, 32 Oxf. The floc wente *hedlinge* in to the lake

of watir. LUKE 8, 33 Oxf. Into þe hale bataile *hedlynges* he rynnys. MORTE ARTH. 3830. Heore hors *hedlyng* mette That heo to grounde yswowe sletten. ALIS. 2261. Philmen . . Hurlit hym doun *hedlynges*, & his horse toke. DESTR. OF TROY 7485.

**hedstoupls** adv. schw. *hufvudstupa*. vgl. *stupen*, *stoupen* v. kopfüber.

Mony hurlit doun *hedstoupls* to the hard vrthe. DESTR. OF TROY 6638. He hurlet doun *hedstoupls* to the hard erthe. 7249. *Hedstoupls* of his horse he hurlit to ground. 7434.

**hebben**, **hefen**, **heven**, **heaven** v. ags. *hebban* [auch 3. pers. pr. *hefēð*; *hōf*; *hafen*], levare, tollere, exaltare, alts. *hebban* [*hōf*, *huof*; *haban*], afries. *heva* [*hōf*; *heven*, auch schwach *hevet*], niederl. *heffen* [*hef*; *geheven*], niederd. *heben*, *heuen* [*hōf*, auch schwach *hefde*], ahd. *heffjan*, *heffan*, *hefan* [*huop*, *huob*; *hapan*], mhd. *heben*, *hefen*, *heven* [*huop*; *gehoben*; bisweilen schwach *hevete*; *gehebt*], gth. *hafjan* [*hōf*], altn. *hefja* [*hōf*; *hafinn*], schw. *håfva* [*hōf*; *håfsen*; und schwach *håfde*; *håfd*], dän. *hævede*, neue. *heave* [*hove*, und schwach *heaved*]. Schon seit frühester Zeit bietet das Altenglische auch schwache Formen des Zeitwortes.

a. tr. 1. heben, aufheben, emporheben, häufig von *up* begleitet; in Verbindung mit *down*, *adown*, herabheben: Mid hym he hadde a stronge axe . . So strong & so gret, þat an oper hit scholde *hebbe* unnepe. R. OF GL. p. 17. Heo . . putte hure staf an vnder, As sche wolde þe dore tobreke, sche gan þo *hebbe* & pynges. FERUMBR. 1247. He wile hemm *hefenn* upp in heofennricheasblisse. ORM 11865. Pempour . . comande þe couherde . . to *heue* vp þat hende child bihinde him on his stede. WILL. 346—8. Ther nas no dore that he nolde *heve* of harre. CH. C. T. 552. He wulen . . arudden mi sawle ut of pine honden, ant *heouen* ha to heouene. ST. MARHER. p. 6.

*Hef* up þi fot a littel. MEID. MARBR. st. 49. *Heoued* hire on heh up þ ha honge. ST. MARHER. p. 18.

I *heeve* vp myn hond to the Lord. WYCL. GEN. 14, 22 Oxf. Gete me a staf, that I may underspore, Whil that thou . . *hevest* up the dore. CH. C. T. 3465. I þe messe hwon þe preost *hefð* up Godes licome, sigged þeos uers. ANCR. R. p. 32. Though he *heve* his hede on high, The fruit is ever aliche nigh. GOWER II. 140.

Me imette þat mon me *hof* uppen are halle. LAJ. III. 118. All all swa se Moyses *Hof* upp þe neddre i wesste. ORM 16704. He *hove* his hand over mare and lesse, For to felle þam in wilderness. PS. 105, 26. Aldolf . . *haf* hæþe his sword & lette hit adun swippen. LAJ. II. 267. Heo *hef* up hire hond. ST. MARHER. p. 8 cf. 9. He . . *hef* up hatelest alre wepne. p. 22. He . . *hef* þ hatele sword up. LEG. ST. KATH. 2484. Seint Andreu muhte iðolien þet to herde rode *hef* him touward heouene. ANCR. R. p. 122. Þe duk *hef* vp an hej his hond, & blessedde his sone. FERUMBR. 340. When sche *hef* hir heued heyer, sche percede þe selue heouene. CH.

*Boeth.* p. 5. Igrap hine bi þon gurdle, & him grimliche *heaf* [*heof* j. T.] *LAJ.* I. 81. By the haap he *haf* it [sc. the dore] up at oones. *CH. C. T.* 3470. Josep . . of þat best þat heo sat on Softeliche *haf* hire adoun. *KINDH. JESU* 102. — Ðer ha *heuen* up hare honden to heuene. *LEG. ST. KATH.* 1418. Ðat oðer was þe te engles lihten of heuene & *heuen* hire on heh up, & beren forð hire bodi. 2493. On þe lauerd þe gíwes forðemden, ant heþene ahongen ant *heuen* on rode. *ST. MARHER.* p. 3. Heo . . *heuen* heremarken. *LAJ.* III. 141.

Schwache Formen des Präteritum: *Aldolf* . . heje *hefde* his sweorde. *LAJ.* II. 267 j. T. *Arthur* . . *hefde* vp his go[de] brand. III. 35 j. T. He . . *heuede* siðen up þat heued. *OEH.* II. 111. He *heuede* up his hond and gíaf hem his blescing. II. 113. He *heved* his heved up ai. *Ps.* 109, 7. With þat *heuede* he an hej ys brand. *FERUMBR.* 3004. — Hi . . *heuede* vp þe lid of þe þrou. 11,000 *VIRG.* 168.

Vre lafdi Seinte Marie, also wisliche also hie þis dai was *houen* in to heuene, bere ure arende to ure louerd Ihesu Crist. *OEH.* II. 167.

Schwache Formen des Part. Pass.: *Eleuatus* est sol . . þe sunne was *efed* [i. e. *hefed*] into heuene. *OEH.* II. 109. Þis sunne . . þat is ure helende þe was þis dai *heued* on hegh. II. 111.

2. emporrichten das Auge, bildl. das Herz: þis one we muwen don, *hebben* up eien & honden to þe milsfule Louerd. *ANCR. R.* p. 264. Þe þat art . . iriht ba bodi up & heaued toward heuene, for þi þat tu schuldest þin herte *heouen* þiderward as tin heritage is. *HALI MEID.* p. 25.

*Hef* [imperat.] up on heie eien & honden toward heoune. *ANCR. R.* p. 290. *Heue* vp thin eien. *WYCL. GEN.* 13, 14 Oxf. Our *herten hebbep* v. *R. OF GL.* p. 455. *Hefe* vp your *hertis*, hast you to saile. *DESTR. OF TROY* 4603. *Heyf* up youre *hertes* unto Mahowne. *TOWN. M.* 65.

*Hef* hire *heorte* up to þe hehe helend. *LEG. ST. KATH.* 184.

Whan he had *houen* vp the eien, he saw; camelis comynge afer. *WYCL. GEN.* 24, 63 Oxf. schwache Form: Loth his eien *heued* vp, sawe al the regioun. 13, 10 Oxf.

3. erheben in Bezug auf Rang und Würde: We sculen nimen Riculf . . and *hebben* hine to kinge. *LAJ.* II. 551.

Thou me to knyhte *hove*. *GESTE K. H.* 1277. Per heo *houen* to kinge *Arður* þene junge. *LAJ.* II. 412 cf. III. 284. Heo . . *heouen* hine to kinge. I. 385 cf. II. 21. He . . *hef* hine to kinge. I. 288. Alle þeos leoden . . *heuen* hine to kinge. I. 289. *Hefuen* hine to kinge. II. 551.

Whase shall i Cristenndom Beon *hofenn* upp & hadedd Till bisscopp orr till unnderrpreost. *ORM* 10880.

4. erheben in Beziehung auf Macht: To when sal mi fa *heven* [*hoven* H.] over me be? *Ps.* 12, 3.

5. erhöhen in ethischer Bedeutung und mehrfacher Schattierung: Þat wele, þat wont watz whyle deuoyde my wrange, & *heuen* my happe. *ALLIT. P.* 1, 14.

Pu haldest ant *heuest* up treowe bileau. *ST. MARHER.* p. 11. Unriht he doð ec toþenes his soule unwill, and awlencð his lichame and walt his soule; and *hefeð* his lichame, and heneð his soule. *OEH.* II. 211 sq. Hit ne hearneð me nawt, ah helpeð & *heueð* up. *ST. JULIANA* p. 19.

6. errichten, festsetzen: þej . . *hofenn* þurh hemm sellenn upp All afterr þejre wille Settnessess. *ORM* 16840.

7. erheben Geschrei, die Stimme: *Scottes huuen* up muchelne ræm. *LAJ.* II. 46. schwache Form: She . . *heuede* vp hir voys and wepte. *WYCL. GEN.* 21, 16 Oxf.

8. heben aus der Taufe, levare de sacro fonte, herzuleiten aus der altchristlichen Sitte, wonach der Pathe den Täufling aus dem Taufbrunnen hob, und dem Priester zuführte: 3yf a man have *hove* a chylde, God hyt forbede and shyld, þat þat chylde schulde any have Of hys godfadyrs, maydyn or knave. *R. OF BRUNNE Handlyng Synne* p. 55. When he was *hoven*, And his crestendome par had tane. *HAMP.* 3126. desgleichen heben zur Firmelung, von der alten Sitte kleine Kinder zu firmeln: Hym selve no man *hebbe* schel To the bischoppynge . . Another schel him brynge. *SHOREH.* p. 18. Ich segge aperteliche Thys men and eke this wyves That hi ne *hebbe* hare oþe child. *ib.*

9. lenken, vom Pferde; schwache Verbform: He his hors *heved* aside. *GOWER I.* 93.

b. refl. sich erheben bildl. über etwas: Hwo se wule wel don, heo schal sitten one, & holden hire stille, & so *hebben* hire *sulf* buuen hire suluen, þet is, mid heie liue, heie touward heouene ouer hire cunde [cf. *LAMENT. JEREM.* 3, 28]. *ANCR. R.* p. 156.

c. intr. 1. sich entfernen: þa *hef* [*heaf* j. T.] þat siht of þan studen þer heo ær fuhten. *LAJ.* III. 95.

2. bildlich, sich mühen, arbeiten: But theron was to *heuen* and to doone. *CH. Tr. a. Cr.* 2, 1259.

3. erregt, aufgeregt werden, grollen; schwache Form: Hir hade leuer haue lost all hir lond hole þan hir brother ho best louet of buernes olyue. Thus *heuet* þat hynd to hir hede lord. *DESTR. OF TROY* 12813. *Pirrus heivet* in hert for his hegh chaunse, And myche dut hym for deth of his derf graunser. 13426. *Pirrus heivet* in hert for his hede graunser. 13515.

**hekele, hekille, hechele, hechil** s. niederl. niederd. *hekel*, ahd. mhd. *hachele, hechele*, schw. *hückla*, dän. *hegle*, neue. *heckle* u. *hatchel*. *Hechel*, Geräth zum Durchziehen und Reinigen des Flachses und Hanfs.

*Hekelo*, *mataxa*. *PR. P.* p. 234. *Hec metaxa*, a *hekylle* *WR. VOC.* 203. 217. 269. An *hekylle*, *mataxa*. *CATH. ANGL.* p. 181. La serence, the *hechele*. *WR. VOC.* p. 156. Ich makid on of þou sit opon a *hechil*. *E.E.P.* p. 155. *REL. ANT.* II. 176. später: An *hechyl*, pecten. *MANIP. VOC.* (a. 1570) p. 125.

**hekelen, hekillen, hechelen** v. niederl. *hekelen*, niederd. *hekeln*, mhd. *hachelen, hechelen*,

schw. *häckla*, dän. *hegle*, sch. *heckle*, neue. *heckle* [MANP. VOC. p. 47], *hatchel*. hecheln, mit der Hechel bearbeiten.

*Hekelyn*, mataxo. PR. P. p. 234. Serences du lin le toup, *hekelo* . . a top of flax. WR. VOC. p. 144. vgl. *heckell* flaxe, je cerance. FALSGR. — To *hekylle*, mataxare. CATH. ANGL. p. 181. La serence . . vostre lyn serencet — *hechelet*. WR. VOC. p. 156.

*hede*, *heede*, *heed*, *hed* s. niederl. *hoede*, afries. *hûde*, *hóde*, ahd. *huota*, mhd. *huote*, neue. *heed*, vgl. *heden* v. Acht, Obacht, Aufmerksamkeit, Schaden verhindernde Vorsicht.

He boȝte on þat þe godspel saȝþ, þat me takþ of lute *hede*. ST. SWITHIN 47. þo þis child was on vrþe ibore, his freond nome þerto *hede*. ST. DUNSTAN 25. þet is a uice huerof al þe wordle is besmet, huo þet nimp wel *hede*. AYENB. p. 32. Proud men of þis tas na *hede*. HAMP. 592. Anoper . . bad, þat men schuld nim *hede*, þat Cristendom nouȝt doun felle. GREGORLEG. 965—8. It is the well to taken *hede*, That thou escheue of thy manhede Ypocrisie. GOWER I. 82. Of studie tooke he most cure and *heede*. CH. C. T. 305 cf. 8511. Of falsnesse non *heed* he nam. SEUYN SAG. 279. For men scholde tak *hed*, Scho made hyre vysages for to bled. SEVEN SAG. 486.

*heden* v. ags. *hédan*, cavere, curare, niederl. *hoeden*, niederd. *hûden*, *hûen*, *hûien*, alts. *hóðian*, *huodian*, afries. *hûda*, *hóda*, ahd. *huotan*, mhd. *hûeten*, neue. *heed*.

1. Sorge tragen für etwas, sich kümmern um etwas: Þe þat se heh þing hefde to *heden*, ant se riche refschipe to rihten & to readen. ST. JULIANA p. 9. Hendore then Hilde that haveth me to *hede*, He haveth me to *hede* this hendy anon. I.YR. P. p. 27. Nel he of opir þing *hede*, but is fule bodi fede. E.E.P. p. 19. — Hwanne ich ihurde of gode speke, ne *hedd* ich what me sede. O. E. MISCELL. p. 193.

2. sehen, betrachten: þe hyȝe tronie þer moȝt ȝe *hede* With alle þe apparaylmente vme pyȝte. ALLIT. P. 1, 1050. — Heo leopen to þan bedde, & þene king *hedden*. LAJ. II. 322.

*hefdare*, *hevedare*, *hedare* s. vgl. *hefden* v. Enthaupter, Henker.

*Hedare*, or *hefdare*, decapitator, lictor. PR. P. p. 231. *Hevedare*. p. 238.

*hefden*, *heveden*, *heden* v. ags. *heafðian*, afries. *havidia*, ahd. *houbitón*, mhd. *houbeten*, neue. *head*. enthaupen, köpfen.

*Hedyn*, or *hefedyn*, decapito. PR. P. p. 231. *Hevedyn*, idem quod *hedon*. p. 238. A seriaunt to þe saile let he gon, Ion to *hede* soone anon. CURS. MUNDI 13174 TRINITY. — Siþen o Ions baptisȝing, And how him *hefðid* [*heueded* TRINITY] Herod kyng. 171 COTT. — He was *heueded* also soone. 13176 TRINITY.

In anderen Bedeutungen scheint das Wort erst spät gebraucht zu sein; doch bietet die Uebersetzung des Palladius sec. XV. das Wort wie lat. *capitari*: Nowe leek ysowe in veer transplaunted be, That it may *hede*. PALLAD. 11, 155.

*hegs*. vgl. niederl. *heg* neben *hegge*. *Hecke* s. Searppnesse of liue is ase a strang *heg* uor to loki þane gardin of þe herte uram kuede bestes. AYENB. p. 232. Þet is a strang *heg* aȝe þe wyckede bestes. p. 240.

*hegge*, selten *hege* s. ags. *hegge* [cf. mid *hegge* betýned. SAX. CHR. 547], sonst *hege*, ahd. *hegga*, mhd. *hegge*, *hecke*, niederl. *hegge*, neue. *hedge*. *Hecke*, *Zaun*, *Gehäge*.

*Hedge* [*hegge* K. S.], sepes. PR. P. p. 232. There was no *hegge* for me to hey. LYDG. M. P. p. 116. Alisaundre leop on his rugge, So a goldfynch doth on the *hegge*. ALIS. 782. The niȝtingale . . sat upone vaire boȝe, Thar were abute blosme inoȝe, In ore waste thicke *hegge*. O. A. N. 13—7. Pus was Poul constreyned to crepe out of his *hegge*. WYCL. SEL. W. I. 29. A colefox . . The same nighte *thurgh* the *hegge* brast Into the yerd. CH. C. T. 16701—5. He loketh forth *by* *hegge*, by tre, by greve. Tr. a. Cr. 5, 1144. Nowe make is to falle in *season* best *Ffor* pale, or *hegge*, or house, or shippe. PALLAD. 2, 437. — Po hii come among *narwe* *heggys*, hii stode aȝen anon. R. OF GL. p. 211. Therof cometh renfrost . . Hit cleveth in *heggys* al aboute. POP. SC. 228. He [sc. þe fox] . . herkenez bi *heggys* ful ofte. GAW. 1708. Þe þridde seruaunt of God shal constreyn men to entre and soupe wiþ him in hevene, boþe men in comoun weyes and þes þat dwellen in *heggis*. WYCL. SEL. W. I. 29. Make *heggis* bitwene ȝou, and no stilia. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 64.

An *hege* = garthe, sepes. CATH. ANGL. p. 180 cf. 151. Tho thou thorowe the *hege* ren, Thou shal be hongut be the throte. MS. in HALLIW. D. p. 442.

*heggen* u. *hegen* v. altniederl. *heggen*; *heghen* [KILIAN] doch ags. *hegian*, mhd. *hegen*, afries. *heia*, neue. *hedge*. einhägen, umsäunen.

*Hedgyn* [*heggyn* K. S.], or make an hedge, sepio. PR. P. p. 232. A chorle whiche hadde lust and a grete corage . . To array his gardeyn withe notable apparayle . . *Hegged* and dyked to make it sure and strong. LYDG. M. P. p. 181.

To *hege* = close. CATH. ANGL. p. 180 cf. 68. *Heghyn*, to hedge, to inclose. MS. in HALLIW. D. p. 443.

*hejen*, *hehen*, *heȝen*, *hæȝen*, *heien*, *hizen* etc. v. ags. *hédhan*, *hedn*, niederd. *hûgen*, niederl. *verhoogen*, ahd. *hóhjan*, mhd. *hoehen*, gth. *hauhjan*.

a. tr. 1. höhen, hoch machen, erhöhen in räumlichem Sinne: Nu sket shall ille an dale beon All *heȝhedd* upp & filledd. ORM 9203. 9601. Daran reihen sich bildliche Ausdrücke wie: He . . in stane *heghed* me on ane, And now *heghed* mi heved over my fane. PS. 26, 6.

2. erhöhen dem Grade nach, erheben aus der Niedrigkeit, zu Hoheit, Ehre, Reichthum: Abide Laverd, and yeme his wai, And him self sal *hegh* þe ai. PS. 36, 34. Pride es a lust, i sal noȝht lei, His aun stat þat man wald *hei*. CURS. MUNDI 27554 Cott.

Drihtin *heþeþþ* alle þa þatt soþ mecnesse folhhenn. ORM 14916. He . . þam *heghes* with ryches and honours. HAMP. 1191.

Gode men he hatede, þa uuele he *hæhþede*. LAJ. I. 279. He . . *heþede* þæ burh, and makede heo swide hende. I. 303.

Wha swa here lawes him ryght, He salle be *heghed*, in heven bryght. HAMP. 8505.

3. erheben die Stimme: Ant biheold uppatt, ant *hehede* hire steuene. ST. JULIANA p. 72.

4. verehren, verherrlichen, preisen: Țif þu ne misnome onont ure maumes þ tu se machel misseist, & ure godes hokerest, þ schuldest, as we doþ, *heien* ham & herien. LEG. ST. KATH. 455—60. Ihesu Crist . . þe mote ich ai mare *heien* ant herien. ST. MARHER. p. 3. Nulle ich . . þe mix maumes þe beoþ þes feondes fetles, *heien* ne herien. ST. JULIANA p. 19.

Ich *heie* & herie godd feader & his sulliche sune, Ihesu Crist hatte, & te hali gast. ST. JULIANA p. 55. Hwet godd *heiestu* ant hersumest? ST. MARHER. p. 4. Þe guodes þet opre doþ and habbeþ, he hise *heþeþ* and hereþ. AYENB. p. 136. Ðes heuenliche Lauerd luueþ . . þ mon halde & *heie* his halewende heaste. LEG. ST. KATH. 230—5. Herien [sc. we] him and *hegen* on alle ure mihte [honorificemus eum]. OEH. II. 43. Þu wrahtest ant weldest alle worldlichen þing, þeo þe *heioþ* ant herieþ in heouene. ST. MARHER. p. 9.

Ferde him soðþen into Antioche ant *heide* his heþene godes. ST. MARHER. p. 4. Men þe *heiden* ant hereden heþene mawmez. p. 1.

Wes ipon time . . þe modi Maximien keiser i Rome heriende & *heiende* heaðene maumes. ST. JULIANA p. 5. — *Hejed* and hered beo his holi name. OEH. II. 197.

b. refl. sich erhöhen, sich für höher achten: He sal . . *heghen* him thurgh pride, þat sal halde, Abowen al þat er pæns goddes calde. HAMP. 4117—20. He sal *heghe himself* to be Abowen þe haly trinite. 4125. He that shal *hie* [vv. ll. *hejen*, *hijen*] *hym self*, shal be mekid. WYCL. MATH. 23, 12 Oxf.

Pus þu makest milde godd alle þeo mucle, þe makieþ ham meoke, & þeo þe *heioþ* [heioþ p. 62] *ham* her leist swide lahe. ST. JULIANA p. 63. Alle hiþnesse that *hiþeth itself* aþens the science of God. WYCL. 2 COR. 10, 5 Purv.

Quen men me rosed, oft i me *heied*. CURS. MUNDI 28106.

c. intr. steigen: God mann . . godeþþ aȝ & *heþeþþ* aȝ Biforenn Godess ehne. ORM 6014—7. Now it [sc. fortune] *higheth*, now it loweth, Now stant upright, now overthroweth. GOWER III. 295.

**hejing, helung s.**

1. Erhöhung, Zuwachs durch Zins, Wucher: þer is anoper lenere corteys, þat lenep wyþoute chaþfare makiinde, alneway in *hejinge*. AYENB. p. 35.

2. Erhöhung der Würde nach: Boþe Hesteres nome & hire *heiumge* preoueþ soþ þet ich sigge. ANCR. R. p. 174 wozu man vgl. So

was Hester . . iheied to cwene of one poure meidene. *ib.*

3. Verehrung, Preisung: Iþe *heiumge* of þe hali gast. ST. JULIANA p. 3.

*heþeþe*, *heighth*, *hejt*, *heght*, *heighte*, *hijt*, *heist* etc. s. ags. *heðhþo*, *hēhþ*, ahd. *hōhida*, *hōhitha*, niederd. *hōgde*, vlām. *hoogte*, gth. *hauhiþa*, neue. *height*. Hð he.

Huanne þe lheuedi of hap heþ hire hueþel ywent to þe manne and arered, and yzet to þe *heþe* of hare hueþel. AYENB. p. 24. Loke euen þat þyn ark hane of *heþe* þrette [sc. cupydez]. ALLIT. P. 2, 317. The grete tour of Babel . . of the whiche the wallas weren 64 furlonges of *heighth*. MAUND. p. 40. — Þe walle wod in þe water wonderly depe, And eft a ful huge *hejt* hit haled vpon lofte. GAW. 787. Of *hejt*, of brede, of lenþe. ALLIT. P. 1, 1029. Him thoght þat it [sc. þat tre] stode vp ful euyn And rechid on *heght* right to þe heuyn. HOLY ROOD p. 69. Þe se sal ryse . . Abowen þe *heght* of ilka moun-tayne. HAMP. 4759. Seuen score ellen lang and ten, Thrys aght on wyde, on *heght* [hejt FAIRF. *hejte* TRINITY] flueten. CURS. MUNDI 1675 COTT. Of lennthe thi ship be Thre hundreth cubettes, warn I the, Of *heght* even thirte. TOWN. M. p. 23. In *heghtes* [in excelsis VULG.] heryhes him. Ps. 148, 1. — The tabernacle is . . 11 fote in *heights*. MAUND. p. 75. A tre . . whos *heights* straught up to the heven. GOWER I. 137. — The *hijt* of it thretti cubitis. WYCL. GEN. 6, 15 cf. 16 Oxf. Osanna in *hijtees*! MARK 11, 10 Oxf. — The first dai sal the se Boln and ris . . And als a felle up sal it stand, The *hejt* thar of sal passe the felles Bi sexti fot. METR. HOMIL. p. 25.

*heh*, *heþ*, *hegh*, *heih*, *heiz*, *heil*, *hiz*, *high* etc. adj. ags. *heah*, *heð*, *heh*, afries. *hāch*, *hāg*, alts. ahd. *hōh*, niederl. *hoog*, niederd. *hōg*, gth. *hauhs*, altn. *hār*, schw. *hōg*, dān. *høi*, sch. *he*, *hee*, *hey*, *heich*, neue. *high*.

a. adj. 1. räumlich, hoch, in die Höhe ragend, oder darin befindlich: Wes þa *clude* swide *heh*. LAJ. I. 81. An oðer *hul* þer wes swide *heh*. III. 21. All al swa sumþ þe *lawes* iss *heh* Abufenn operr eorþe. ORM 9631. Syon was sumhwile iclepet þe *hehe tur* of Jerusalem. HALI MEID. p. 5. Eontas walden areran ane buruh and anne *stepel* swa *hehne* þet his rof astize up to heofena. OEH. p. 93. — Welle *heg* is tat *hul* ðat is heuen riche. BEST. p. 27. He makede ane *heþe burh*. LAJ. I. 10. Swa þe *heþe wude* þenne wind wode weieþ hine mid mæine. II. 421. Hi . . reste . . vp an *heþ doun*. ST. KENELM 328. Pan wente þay in to þe *heþe halle* þar þat þe lordes sete. FERUMBR. 2287. He him sceawede *heþe treon*. OEH. p. 41. Þe grete wynd þet þraup doun þe grete tours and þe *heþe staples*. AYENB. p. 23. *Heþe houses* withinne þe halle. ALLIT. P. 2, 1391. — Þe se sal ryse . . And in his stede even upstande, Als an *heghe hille* dus. HAMP. 4759—63. In þone *heghe palays* Therinne solde he be. PERCEVAL 1991. *Hilles hegh* til hertes ma, And þe stane . . Until irchones es toflight. Ps. 103, 18. — *Heih* is þe *steire*. ANCR. R. p. 284. — Ouer þat watur he

say; ligge A wondur long and an *heij* brugge. O.E.MISCELL. p. 225. þe montaynes *þat* weren *heize*. KINDH. JESU 223. — A perles place . . wip *heie* *scal* was closed al aboute. WILL. 748. Þe more worþ mi ioye wip him in þe ioye of *heuene heye*. ST. ANDREW 60. Polemodnesse, þet haueþ þreo *steiren*, *heie* & *herre*: & alre *heirt*, & next þe *heie heouene*. ANCR. R. 284. Werdeas haht and *hey tures* Getes this cite men fra stures. METR. HOMIL. p. 23. — Þer buþ in þe *hiþe tur* Forti maidenes and four. FLORIZ A. BL. 249. Þe herttez . . with þe *hiþe hedes*. GAW. 1154. — It is right a feir hows, and it is alle round and *highe*. MAUND. p. 81. A faire *hille* and an *highe*. p. 104.

Zu bemerken sind hier insbesondere der Gebrauch des Adjektiv von der Körperlänge oder Grösse des Menschen: Hw he was strong *man* and *hey*. HAVEL. 1071. Als *he* was *heie*, als *he* was long, He was boþe stark and strong. WILL. 4011.

von dem höher stehenden Hauptaltare in der Kirche, dem Hochaltar: þe bodie aros vp alone & enclynede hire to þe *heze weued*. 11,000 VIRG. 158. To the *heze weued* mydeliche hi ladde him up anon. BEKET 1896. He . . Offred & honoured at þe *heze auter*. GAW. 593. Pencheþ o Godes fleschs & on his blod þet is ouer þe *heie weouede*. ANCR. R. p. 16. Per were vifene degres bifore þe *heie auter*. GEB. JESU 179 p. 74. In the chirche, behynde the *highe autere*, in the walle is a table. MAUND. p. 124.

vom Throne als hohem Sessel, Hochsitz; ags. *hedhsell*, ahd. *höhsedal*, vgl. altn. *hðsati*, als Komposita betrachtet: Drihten aworpeþ þa modian of heore *heh sette*. OEH. p. 3. þe children . . him brohten into þe holie temple also in his heorðliche *heg settle*. II. 91.

von der erhöhten Tafel in der Halle: Þis hapel . . þe halle entres, Driuande to þe *heze dece*. GAW. 221. Hized in to þe halle riþ to þe *heize dese* þat ilk witti werwolf. WILL. 4011. Forth goth Alisaundre to theo *heygh table*. ALIS. 1083. They . . lyghte at the *heye deys*. LAUNFAL 899. On the *hye deysse* he hur sett. BONE FLORENCE 1761.

von der scheinbar in der Ferne sich erhebenden oder wölbenden, hohen See: Nyxt þe hauene spilþ ofte þet ssip þet geþ zikerliche ine þe *heze se*. AYENB. p. 182. He . . drou him to þe *heze se*. HAVEL. 719.

von der höheren Lage eines Landstriches: From *Egypt* the *highe* and the lowe. MAUND. p. 79.

von der Strasse als Heerstrasse, Landstrasse, wohl wegen der dammartigen Erhöhung der Hauptstrassen eines Landes: þer hit [sc. þat weþer] gan dasche adoun . . þat vneþe þurf þe *heze strete* me miþte go oper ride. ST. EDM. CONF. 366 cf. 370. He . . goþ him to a gret *heiz waye*. WILL. 1846. Hold þou oujt of *heie gates*. 1691.

Vergleichungsgrade im räumlichen Sinne, die auch in den anderen Bedeutungen wiederkehren, sind Komparative, wie in: þri stages

. . huerof þe on is *heþere*. AYENB. p. 122. The sonne is *heþere* than the mone. POP. SC. 97. Þe *hegher* [sc. part of þe world]. HAMP. 992. *Herre* [sc. is þe steire]. ANCR. R. p. 284. Erest þer beoþ bernynde treon, No mon ne may *herre* iseon. O.E.MISCELL. p. 148. The first dai sal al the se Boln and ris and *heyer* be, Than ani fel. METR. HOMIL. p. 25. Mount Syon . . is a lytille *hiere* than the other syde of the cytee. MAUND. p. 92. Superlative, wie in: Swa ha cast hire fader, sone se ha iboren wes, fram þe *hehste* heuene in to helle grunde. HALI MEID. p. 41. Þe greate traues and þe *heþeste*. AYENB. p. 25. I stall þatt *heþhest* iss inn heoffne. ORM 2145. Here poujt, sche went wiþti aþen to þe castel, & turned vp to þe *heiest* tour. WILL. 2906. Þreo steiren . . *heie*, & *herre*, & alre *heirt*. ANCR. R. p. 284. Him þoste, he clemde vpon þis treo to þe *hezte* bouþ an *heþ*. ST. KENELM 123. Þu . . stuhe abuue þe steorren in to þe *heste* heouene. ST. JULIANA p. 63. Manche andere Formen der Vergleichungsgrade sind bei den weiteren Verwendungen des Adjektiv aufgeführt.

2. auf die Zeit bezogen, bezeichnet das Adjektiv den Höhepunkt oder den äussersten Zeitpunkt: At þon *heze vndarne* a witsuneday þer hi were togedere. O.E.MISCELL. p. 56. Bi þat hit was *mid dai hij*. FLORIZ A. BL. 151. I seiþ hire noujt seþ *heþ midniht*. WILL. 2066. Thus heo gradde weylawey, Til tyme of *hygh mydday*. ALIS. 1067. Till it was *underne high* and more. GOWER II. 250. Fyre is out at *hye noyne*. TOWN. M. p. 311.

3. vom Tone laut, auch hoch: God sente an *steuene* bright and *heg*. G. A. EX. 2780. There watz . . *Heze halowing* on hiþe. GAW. 1601. þa answare[de] þat hired mid *hæþere stefne* [dat. fem.]. LAJ. I. 330. Hornes þer aqedeþ mid *hæþere stefnen*. III. 93 sq. Po bigon Elisabeþ wip *heiz vois* to grede. GEB. JESU 375. Hunterez wyth *hyþe horne* hasted hem after. GAW. 1165. Calle [imperat.] wyth a *hiþe cry*. ALLIT. P. 2, 1564. hoch mit Bezug auf die Tonleiter: Now *highe notes* and now lowe, As by the gamme a man may knowe. GOWER III. 90. — Superlat. Heo stod unhurt þer amidheppes, heriende ure healent wið *hehste steuene*. ST. JULIANA p. 69.

4. hoch quantitativ vom Preise und Lohn: Hope of *heih mede*. ANCR. R. p. 80. Þu may . . haue for þi hardynes a full *hegh mede*. DESTR. OF TROY 237.

5. hoch, erhaben in Bezug auf Würde, Rang, Macht u. s. w.

a. von Gott, Christus, Engeln etc.: Swa *heh lauerd* and mihtiouer heuene and eorðe. OEH. p. 15. Wip a such croice . . þe *heþe god* . . Quercom me & alle mine fere. ST. CRISTOPH. 57. *Heiþ* heuene *king*. WILL. 569. Bidde we alle þan *heye kyng* þat welde schal þe laste dom. O.E.MISCELL. p. 101. Þe *heie king* of heuene. MEID. MAREGR. st. 15. Herþied be þe *hiþe king* þou þus haþ holpe. WILL. 5373. Þe *hehe healent* is min help. ST. MARHER. p. 6. Nu bigon Paul to weþen wunderliche,

and Mihhal *heh engel* per weop forð mid him. OE. H. p. 43. Pa þe *hehe engel* Gabriel grette hire. HALI MEID. p. 45. Der h. Christoph, der nur dem höchsten Herrn dienen will, sagt vom Teufel: Noman seruie y nelle Bote mine louerd þat ich siche, þane *heze deuol* of helle. ST. CRISTOPH. 39. — Superlat. Almigtin louerd, *hegest kinge*. G. A. Ex. 30. 3ho [sc. Marje] iss nu & æfre beop *Heþhesst of alle shaffte*. ORM 2683.

β. von Menschen: Madan he was ihaten *heh sune* þes kinges. LAJ. I. 102. An eorl riche . . . *heh mon* of Rome. III. 60. Belin ure *hæze king*. I. 254. He wurdede riche man an *heg*. G. A. Ex. 2011. Woldez þou go myn ernde To þe *hej lorde* of þis hous? GAW. 811. Þiss illke Ezechiel wass an . . . *heh profete*. ORM 5800. Her droh þe Laferd . . . þatt *hejhe majstre* Nicodem Inntill gastlike lare. 17391—4. An *heigh maister* in Egipte Y was. ALIS. 270. — Danne we hauen ure sinnes forleten . . . *we ben hege*. OE. H. II. 101. Þe king and oþer *heze men* þer-of neme here red. ST. SWITHIN 34. He begyleþ þe *heze men* and þe uayre and þe riche. AYENB. p. 16. Stiller were þanne Alle þe *heredmen* in halle, þe *hyj* & þe loje. GAW. 301. Of gode men & true he cam, þej hi nere nojt wel *heye*. ST. EDM. CONF. 2. — Kompar. þe holi abbot seint Dunstan bischop hi makede pere, To makie him *hejere* in godes lawe. ST. DUNSTAN 119. Þu schalt wip me come to an *hejere justie*. E.E.P. p. 58. I. 43. He is *hejere maistre* þan þu. ST. CRISTOPH. 27. Þe an hine talde hæh, þe oðer mucche *herre*. LAJ. II. 532. þou ne schalt me not so lere, þat ich to eny mon schule abouwe, bote *he herre* þen ich were. HOLY ROOD p. 53. Þane ore maister *he* can more, And *herre* wexep noupe in lore. KINDH. JESU 525. Superlat. Vortiger wes swide strong, þe *hehste* mon of Brutlond. LAJ. II. 129. *Constantin & Mazence* weren on a time, as in keiseres stude, *hehest* in Rome. LEG. ST. KATH. I. Terdose þat þe *hejeste maister* of þoure temple is. ST. MARGAR. 67. Þis emperour sende anon wel wide aboute his sonde To þe *hejeste clerkes*. ST. KATHER. 67. Þe stiward . . . *hæzt cniht* on londe. LAJ. II. 610 sq. Þe *archebischop* of Canterbury of Engeland is *hezt*. ST. KENELM 61. Wip no man he seide, he nolde beo bote wip on þat were *Hejist louerd* of alle men. ST. CRISTOPH. 7.

γ. bei anderen Substantiven, besonder abstrakter Bedeutung, steht das Adjektiv, in der Bedeutung vorn ehm, wie bei solchen, die Abstammung, Würde, oder Amt bezeichnen: Sophie . . . of *heh cun* akennet. ST. JULIANA p. 77. Howel *hæhes cunnes*. LAJ. II. 499. Superlat. Wimman him jeuen of þan *hehste cunne*. II. 41. — For that he was of *high lignage*, Such pride he toke in his corage. GOWER II. 302. Understond in hu *heh dignite* þe mihte of meidenhad halt te. HALI MEID. p. 15. Po ine *hej stat*. AYENB. p. 25. Dede wil na frendshepe do ne favour, Ne reverence til kyng ne til emperour, Ne til pape, . . . Ne til nan other man of *heghe estate*. HAMP. 1884. so auch von

einem fürstlichen Hofe: Vnto þe *heye curt* he yede. HAVEL. 1685.

in der Bedeutung erhaben, herrlich, von allem, was in seiner Art hervorragend ist: Awah þet he efre wulle þristelechen oðer biþenchen mid his fule heorte þe heo wulle underfon swa *hej þing* and swa hali swa is Cris es licome, in his sunfulle buke. OE. H. p. 25. Þat leoseð þenne so *heh þing*, þe mihte & te biheoue of meidenhades menske, for se ful fulðe. HALI MEID. p. 27. Þe þat se *heh þing* hefde to heden, ant se riche refschipe to rihten & to readen. ST. JULIANA p. 9. So unimete *heih þinc* ase is soule. ANCR. R. p. 140. Superlat. Soule . . . wel neih *heixt þinc* wiðuten God one. *ib.* — Þu ofearnest, meiden, to beo engle euning iþe *heje blisse* of heuene. HALI MEID. p. 13. We biddeþ god . . . Bringe ous to þe *hej blis*. ST. EDM. CONF. 597. Annd þatt wass *heh* biforenn Godd þatt 3ho swa wolde libbenn. ORM 2347. Heo stont þurh *heh lif* iþe tur of Ierusalem. HALI MEID. p. 5. Kompar. Itt [sc. muneclif] iss all an operr lif & *hehhe lif* & bettre. ORM 6296. Superlat. Maþþhadess lif iss *hejhesst allre life*. 3508. Holi husel . . . þe is þe manne *hegeste sweteste este*. OE. H. II. 99.

auch überhaupt wichtig, bedeutsam: Annd te bitæche icc off þiss boc *Heh wikenn*. ORM Ded. 65. A *heje ernde* and a hasty me hade fro þo wonez. GAW. 1051.

6. hoch, festlich, von Feiertagen: þanne *heh dai* cumeð man hoh herien god. OE. H. II. 217. Itt iss aþ *heh messedai* Att here wukess ende. ORM 4172. Eche *heje dai* fede mid godes worde þe hungrie soule. OE. H. II. 215. Ech sunedai and oðer *hegh dai* is riht time to sowen þe holie sed, þat is godes word. II. 155. Hit wes an anne *þæhe daie*, haljeden leoden. LAJ. II. 21. That he suld on *hej fest day* Sing them a messe, gern prayed thai. METR. HOMIL. p. 89. Aþ att te Passkemessedai . . . To frellsenn þær þatt *hejhe tid*. ORM 8693. Huo þet brekþ þane zonday and þe opre *heje festes*. AYENB. p. 7. als hoher Tag wird auch der Tag des jüngsten Gerichtes, ein Sonntag, bezeichnet: þat tu heom . . . reste jeþe þen sunne dei a þet cume þin *heh domes dei*. OE. H. p. 45. vgl. on sunne dei drihten cumeð to demene al moncun. *ib.*

im Sinne von *great*, gross, gewaltig, von intensiver Stärke: Heo dude þer mucche hermes mid *hæjere strengþe*. LAJ. I. 262 cf. II. 473. Heore hele wes to lutel at *hejere neode*. III. 75. Trynande ay a *hyje trot*. ALLIT. P. 2, 976.

edel, prächtig von der Kleidung: Alle hasped in his *hej wede* to halle þay him wonnen. GAW. 831.

hochfahrend, stolz, von der Rede: *Heje word* he spekeð, þat alle heo wullet quel-len quic þat heo findeð. LAJ. I. 64.

obsiegend, im Komparativ mit *hand* verbunden, Oberhand: Israel hadde *hegere hond*. G. A. Ex. 3391. viele andere Beispiele s. unter *hand*.

## b. Substantivirt wird das Adjektiv

1. von Menschen, Hoher, Vornehmer: Ne riche ne pover he spars, *heh* ne law. HAMP. 1672. He setten hem dun bi þe wawe, Riche and pouere, *heye* and lowe. HAVEL 2470. häufig im Superlativ: Hulden muchel hust-ing þa *hehte* of þan hirde. LAJ. I. 98. Aganipus, þe is þe *hejest* ouer us. I. 155. Þe *hejeste* byþ ase þo þet byþ of þe kinges consayle. AYENB. p. 122. Þu ert þe *hezte* of us. LAJ. I. 64. He is þe *hezte* of þere lawe. O.E. MISCELL. p. 44. To þe bord huy beoþ isete, þe *hezte* furat, and þe maistres grette. KINDH. JESU 1720.

2. a. Das Neutrum erscheint, wie im ags. *on heān*, in *hedgum*, in der Bedeutung Höhe, theils mit dem Artikel: Wel wiste ure lauerd þat alle ne mihten nawt halden *þe hehe* of meidenhades mihte. HALI MEID. p. 19. Der . . . Hised to þe *hyze*. GAW. 1151. Bi þay were tened at þe *hyze*. 1169. Þe werbelande wynde wapped from the *hyze*. 2004. Hares, herttes also, to þe *hyze* runnen. ALLIT. P. 2, 391. He . . . cam to the *heiz* [ad excelsum *Vulg.*] WYCL. I KINGS 10, 13 Oxf. wie im Superlativ, grösste Höhe: þe engles . . . þe seod ham lihten swa lah of so swiðe heh, from þe *heste* in heouene to þe laheste in helle. ST. MARHER. p. 14.

theils ohne Artikel: Adam ure forme feder þet alihte from *hehe* into lahe. OEH. p. 79. He . . . bed swiðe hetterliche hongen hire on *heh* up, herre þen ha er was. ST. MARHER. p. 6. Ure helende þe was þis dai heued on *hegh*. OEH. II. 111. Al wats hap *upon heje* in halles & chambres. GAW. 48. Sche . . . swor for þat sake to suffur alle peynes, to be honget on *heiz*, or wiþ horse todrawe. WILL. 2019. The knyght kest hys hee on *hyghe*. SEVEN SAG. 2830. The flore is resyn on *hye*. 199. A great stone from an hill on *high* Fell down. GOWER I. 24. Ne com hire nomon neh Fort þat hire wombe up arise an *heh*. O.E. MISCELL. p. 190. þe kyng sat an *hej* vpe his sige. ST. CRISTOPH. 161. A coluere . . . flej vp an *hej* aje. ST. KENELM 253—5. He bihuld to god an *hej*. ST. EDM. CONF. 362. Al anoneward þe helm an *hej* ys creat a bar adoun. FERUMBER. 622. Þis maide clam . . . vorte heo com vp an *hei*. GEB. JESU 181 p. 74.

ß. auch von lauter Stimme: A burh reue . . . Cursates hehte, & tus on *heh* clepede: »O kene king!« LEG. ST. KATH. 1927—32. This knight hath swore and said on *high* . . . Constance is gultif. GOWER I. 188 sq. To hem he sayde an *heh* That suythe he was undreh. LYT. P. p. 41.

*hehe*, *heze*, *hejhe*, *hele*, *hize* etc. adv. ags. [*heðhe*] *heðge*, *heðh*, *heð*, ahd. *hōho*, *hōo*, mhd. *hōhe*, *hōh*, *hōch*.

1. hoch: þe ondfule deuēl bihalt te se *hehe* istihen toward heuene. HALI MEID. p. 15. Nu bihalt te alde seond & seod þe in þis mihte stonden se *hehe*. *ib*. Þe ilke þat wylneþ *heze* to cliue. AYENB. p. 23. Ærn majj flejhenn i þe lift Full *hejhe* toward heoffne. ORM 6056. Fleoð *heie*, & holdeð pauh þet heued euer lowe.

ANCR. R. p. 130. *Heie* stod he. p. 352. Ely letten ho welle, *Heie* upon ir heuede wallinde letten ho felle. MEID. MAREGR. st. 60. Kom-par. Se þu *heere* stondest, beo sarre offearet to fallen. HALI MEID. p. 15.

2. laut, mit erhobener Stimme: Zollen mote thu so *heje* That thu berste bo thin eye. O. A. N. 987. Hi . . . songe murie & *heje*. ST. EDM. CONF. 453. A sopare . . . remð & jeieð lude & *heie* þet he bereð. ANCR. R. p. 152. Swyþe *heje* he gan to speke. KINDH. JESU 738. Heo gradden after him so *heje*. GEB. JESU 71. p. 69. He cojed ful *hyje*. GAW. 307. He . . . sayde ful *heje* . . . wyth cortays speche: »Dere dame etc.« 468.

*hehlich*, *hejlich*, *hizlich* adj. ags. *heðlic*, *heðlic*, ahd. *hōhlich*. Das Adjektiv ist selten, während das abgeleitete Adverb *hehliche* häufig ist, dessen Form vielleicht fälschlich bei einem Substantiv als Adjektiv betrachtet ist.

1. völlig: Bruttes þe weoren swiðe bisie þat Seuarus in his hirede hæfde *hehliche* grif. LAJ. III. 3 sq. He ansuereþ, he ne may naþt zigge bote yef þer by *hejliche* clom. AYENB. p. 264; in beiden Beispielen kann das Adverb seine Stelle haben.

2. edel, herrlich, prächtig: Wyth his *hejlich* here. þat of his hed reches. GAW. 183.

*hehliche* etc. adv. ags. *heðlice*, alte, insigniter, neue. *highly*.

1. selten örtlich hoch: þe king hæfde his kinehelm *hehliche* on hæfde. LAJ. I. 345.

2. laut: *Hehliche* he cleopede: Ich habbe pisses folkes king. LAJ. I. 35. *Hehliche* sunge clarkes hali godes salmes. II. 575.

3. hoch, höhlich, in hohem Grade oder Maasse: Ich wile . . . wið kinewurde mede jelden ou *hehliche* ower gong hider. LEG. ST. KATH. 567. Per was Arðures hird *hehliche* awraððed. LAJ. II. 621. Þær wass Godess temple, & tær wass Godd *hehlike* & wel Wurp-edd. ORM 11874. Þe ilke þet deþ his hope *hejliche* ine sseppe zenejeþ dyadliche. AYENB. p. 5. William . . . komes euen to kourt as kniþt hol & fere, heriend *heiliche* god þat his liif saued. WILL. 1583. To herien god *heizli* alden ar we bope. 1875. Herijeden *heili* god þat þei wel had spedde. 3461. *Hejliche* þei heriede god of þat hap fallen. 1798. Heyred hem as *hejly* as heuen wer payres. ALLIT. P. 2, 1527. I shall *heilich* (þee) herie. ALIS. FRGM. 708. An oper lady . . . þat watz alder þen ho . . . & *hejly* honowred with hapeles aboute. GAW. 947. *Hejly* he þonþez Jesus & saynt Gilyan. 773. Late me haue al þe harm, *heijeliche* ich beseche. WILL. 2336. Þerto *heijeliche* am i hold. 4722. Eche burn . . . *heizli* preiede to heuen king to hold here liues. 5494.

4. ehrenvoll, würdiglich: þu schalt habben *hehliche* . . . of marbre stan a temple. LEG. ST. KATH. 1487. Þer lette Sophie . . . setten a chirche, & duden hire bodi prin in a stanene þruh *hehliche*, as hit deh halte to donne. ST. JULIANA p. 77. Þu scalt habben gersume *hehliche* heom to ueden & wurðliche scruden. LAJ. II. 168. Heie monnes messenger me schal *heiliche*

underuongen. ANCR. R. p. 109. von der Kleidung: Summe an heorse *hehliche* iscrudde. LAJ. I. 358.

5. andächtig (?): I besече þe, lorde & Mary . . Of sum herber, þer *heþly* I myt here masse. GAW. 753—5.

6. lebhaft, rasch (?): þe lorde . . Hent *heþly* of his hode, & on a spere hanged, & wayned hom to wynne þe worchip þerof. GAW. 981—4.

7. hauptsächlich: þe ilke zenne him todelþ ine þri bojes *heþliche*. AYENB. p. 27.

*hehnesse*, *heþnesse*, *heilnesse*, *heþnesse*, *hehnesse*, *heþnesse* s. ags. *hedniss*, *-nes*, *hedniss*, *altitudo*, ahd. *hōhnessa*, neue. *highness*.

1. Höhe: Alre wite weldent in *hehnesse*. ST. MARHER. p. 22. Siððen he is buuen alle *hegnesse* hwider shoelde he stige? OE. II. 111. Þe langnesse of his eurebleuunge . . þe brede of his charite . . þe dyepnesse of his zophede . . þe *hehnesse* of his mageste. AYENB. p. 105. Magdalene, þet speleð tures *hehnesse*. ANCR. R. p. 372. The *hehnesse* therof schal be of thretti cubitis. WYCL. GEN. 6, 15 Purv.

2. Hoheit, Erhabenheit, Würde, Herrlichkeit: Hwen he [sc. þe Almihti] hit mahte don buten ewt to lessen of *hehnesse*. LEG. ST. KATH. 996. Sone se ha Crist clepede & his nome nempnede, & te muchel mihtes of his *hehnesse* . . al wat awai ure worldliche wit. 1335—44. Gretunge, keiser, walde wel bicume þe for þin *hehnesse*. 209. He hauede an honde þa *hehnesse* of pissen londe, he was icleopped legat, of pissen londe he was primat. LAJ. III. 192. Dis ses deiges [sc. pentecostes] *hehnesse* is to heriane. OE. p. 97. Ure lefdi dei . . uor þe *hehnesse*. ANCR. R. p. 412. We beop on in one fulnesse, In miht, in strengþe, and in *hehnesse*. CAST. OFF LOUE 533. Ine þise zeue wordes is beloke alle *hehnesse*, and alle perfeccion of grace. AYENB. p. 97. A god, hou hy byep uer uram þise *hehnesse*! p. 89. Þus salle þai haf þare gret powere And *hehnes* for þair awen gret lawnes here. HAMP. 8499. — Þe guodes of hap byep *hehnesse*, riches, delicies, and prosperites. AYENB. p. 24 cf. 208.

3. Höhe als hoher Grad: Magdalene . . Þat is in ure ledene tur, and tacneð hwile *hehnesse* of oregel, þe hie hadde þo hiesinne luuede. OE. II. 143.

*hehschipe*, *heilshcipe* s. Hoheit, Erhabenheit, Herrlichkeit: Alre schefte schuppent . . þrile i þreo hades, ant i an *hehschipe*. ST. MARHER. p. 11 cf. 21. Þe *hehschipe* of meidenhad. HALI MEID. p. 5. Hwa mei þence þe weole, þe winne & te bliasse, þe *hehschipe* of þe mede þat tis ilke lut wordes bicluppen abuten? p. 19. Þa ha walden of meidenes *hehschipe*. p. 21. Wend ut & go . . vt of mine *hehschipe*, vt of mine muclehe men[s]ke. ANCR. R. p. 100. Iðe menske of þe dome þet heo schulen demen is *hehschipe* men[s]keful ouer al understonðen, aþean scheome & louhshipe þet heo her uor Godes luue milde-liche polieð. p. 358.

*hei*, *hai* interj. mhd. *hei*, *hey*, niederl. *hei*, sch. *hey*, *hay*, neue. *hey*, ein Ausruf, verschie-

dene Affekte begleitend, und mehrfach in Liedern gebräuchlich,

1. zum Ausdruck der Freude: *Hey, hey, hey, hey*, The borrys hed is armyd gay. CHRISTM. CAR. p. 3. I pray yow alle with me to synge, with *hay*. *ib.* und so zum Schlusse jeder Strophe desselben Liedes. Welcum owr Messyas, *hey, now, now, now*. SONGS A. CAR. p. 70 im Beginn des Liedes, und zu Ende jeder Strophe wiederkehrend, auch wo Freude ausgeschlossen scheint, wie: The crosse hymself bar he, *hey* etc. und With a spere his hart rent, *hey* etc. *ib.*

2. der Verwunderung und des Unwillens: *Hei!* hwuch wis read of se cointe keiser! LEG. ST. KATH. 579. *Hei!* traitours, quap þemperour, beo þe icome herto! ST. KATH. 137.

3. der Mahnung: *Hei!* hende maide Katerine, seide þemporeur, þench on þi noble gentrise etc. ST. KATH. 210.

4. der Ermunterung, wie etwa im Schifferliede bei der Arbeit: Your maryners shall synge arowe: *Hey* how and rumby lowe [cf. rumbeloo RICH. C. DE L. 2522]. SQUYR OF LOWE DEGRE 823. und im Jagdgeschrei auf der Hetze: þai halowed hyge ful hye, & *hay!* *hay!* cryed. GAW. 1445. Þe hindex were halden in, with *hay* & war. 1158.

5. Der Wehmuth oder Trauer: Sche toke hym by the berd so plyt with *hey* how. SONGS A. CAR. p. 51. Neybyr, why wepyat soo, With *hey* how? *ib.* *Hay, hay, hay*, thynke on Whitsonmonday, The bysschop Scrope that was so wyse, Nowe is he dede, and lowe he lyse, *hay!* HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 128.

*hei*, *heij*, *hais*. ags. *hæg*, *hæg*, *hið*, northumbr. *hoeg*, afries. *hā*, *hai*, *hā*, ahd. *howi*, *hewi*, mhd. *houwe*, *hūwe*, *hūu*, *heu*, niederl. *hooi*, gth. *havi*, altn. *hey*, schw. *dän. hō*, neue. *hay*. Heu. Fenum, *hei*, vel græs. WR. VOC. p. 92. Hoc fenum, *hey*. p. 264. Per com *hey*, þer com græs. LAJ. II. 604. Þe srewen in þe wynd alf gret plente of *hey* nome, And sette aþen þe Cristenemen afure. R. OF GL. p. 406 sq. *Hey* as an oxe he shal etc. WYCL. JOB. 40, 10 Oxf. Oure ledi . . leide him on a wisp of *hei*. GEB. JESU 587. The thing is torned into was, The which was whilome grene græs Is welked *heie*, as time now. GOWER III. 357. — Gedered ben *heys* [foena VULG.] fro the hillis. WYCL. PROV. 27, 25 Oxf.

Of þat *heij* more and lasse, þat Crist lay on bifore þe asse. STACIONS OF ROME ed. FURNIV. 495. Heo . . leide it in a wisp of *heije*. GEB. JESU 597.

Vitaille inouh at weld þei fond of corn & *hay*. LANGT. p. 160. When sinful ere sprungon als *hai*. PS. 91, 8. I am smiten als *hai*. 101, 5. Hastily thai toke his stede, And also the maydens palfrey, War served wele with corn and *hay*. YW. A. GAW. 3076. A cok of *hay* or of corne, arconius. CATH. ANGL. p. 71.

Von Zusammensetzungen begegnen: An *haycoke*, arconius. CATH. ANGL. p. 170. neue. *haycock*, Heuschöber, und *heystak*, *haystake*, neue. *haystack*, gleicher Bedeutung:



*Heystak*, fenile. PR. P. p. 233. Hoc fenile, a *heystakke*. WR. VOC. p. 264. An *haystake*, fenile. CATH. ANGL. p. 170.

*heir*, *eir*, *hair*, *air* s. afr. *heir*, *eir*, *hoir*, *oir*, pr. *her*, lat. *heres*, sch. *air*, *ayr*, neue. *heir*. Erbe, auch Erbin.

Apulf his sone and eke his *heir* he tok him to loke. ST. SWITHIN 23. To be king of Britaigne he sende worþ, his douȝter þat was so fair, þat he hire lete marie to his sone þat was his *heir*. 11,000 VIRG. 13. Glad heo was and hopede of him to habbe an *heire* [Reimw. fair]. JUD. JSCAR. 34. He made Edwin his lieutenaunt, Whiche *heir* to him was apparaunt. GOWER I. 203. *She* . . shulde ben her faders *heire*. II. 43. — Hauelok þat was be *eir*. HAVEL. 410. Of his bodi ne hauede he *eyr* but a *mayden*. 110. Edgar Apelyng, þat ryȝt *eyr* was of Engelond. R. OF GL. 377. Henri, is eldoste sone & is *eir* also. p. 469. Kenulf þe kyng was icleped, suyþe holi & god man, Seint Kenelm his sone was & his *eir* also. ST. KENELM 76. This shal not be thin *eire*. WYCL. GEN. 15, 4 Oxf.

Pei told þat þei had fonden an *hayre*, Was Edmond kosyn þe kyng. LANGT. p. 72. Crist whan him lust may sende me an *hair*. CH. C. T. 5186. Now is þe Komyn dede, his *haires* has alle lorn. LANGT. p. 74. — Penne schal Sare consayue & a sun bere, þat schal be Abrahamez *ayre*. ALLIT. P. 2, 649. Pou Baltazar, his barne & his bolde *ayre*. 2, 1709. Satisfaccion in erp þai wold do non, And deseredyng treu *ayres* vnrytfully. O.E. MISCELL. p. 211.

*heiroun*, *heiron*, *heroun*, *heron* s. afr. *hai-ron*, nfr. *héron*, sp. *airon*, pr. *aignon*, it. *aghirone*, ahd. *heigir*, *heigero*, altn. *hegri*, schw. *häger*, dän. *heire*, sch. *hegie* und *herone*, niederl. *reiger*, neue. *heron*, *hern*. Heiger, Reiher, ardea cinerea, früher als Braten geschätzt.

In theise vyneres ben so many wylde gees and gandles and wylde dokes and swannes and *heirouns*, that it is withouten nombre. MAUND. p. 216. Then comys in the secunde kows with mekyll pryde The crannus, the *heyrrouns* etc. CHRISTM. CAR. p. 3.

Me ret of þe *heyrone* þet he draȝþ uorþ his uader and his moder huanne hi byeþ ealde. AYNB. p. 193.

For *heroun* rostyȝ: þe *heroun* is slayn . . þe herte outh pyke alle bydene, Under þe left wyng þo neckbone steke. LIB. CUR. COC. p. 35.

Take an *heron* and reyse his legges and his wynges as a crane. BAB. B. p. 276. *Hérons* in hedoyne, hyled fulle faire. MORTE ARTH. 184.

Auch die verkürzte Form *hern* findet man schon früher: *Heern*, ardea. PR. P. p. 237.

*heirounsew*, *heironsew*, *herounsew*, *heronsew* s. scheint entstellt aus einem afr. *heirounceau*, wofür die von HERTAGE in CATH. ANGL. p. 185. aus dem LIBER CUSTUMARUM p. 304 angeführte afr. Form *herounceul* spricht. junger Reiher.

Wodcock, betowre, egret, snyte and curlew, *heyrounsew*, reſteratiff þey ar, & so is the brewre. BAB. B. p. 143. *Heironsew*, or betowre, withserue with bred, yf þat drynk be by. p. 165. I wol

nat tellen of her straunge sewes, Ne of her swannes, ne here *herounsewes*. CH. C. T. 10381. Primus Cursus . . Swan with chawduen, capon of grece, *heronsew*. REL. ANT. p. 88 [bei einem Feste in Oxford 1452]. An *heronsewe*, ardiola. CATH. ANGL. p. 184. Bei SPENSER steht *heronshaw*: As when a cast of falcons make their flight At an *heronshaw*. F. QUEENE VI, 7, 9. im Sch. ist *heronsew* = the place where herons build, wie neue. *heronshaw*, Reiherstand.

*heisugge*, *halsogge* s. ags. *hegesugge*, cicada, vicetula. WR. VOC. p. 29. *hegesugge* bei Bosworth. Grassmücke.

Thu singst worse thon the *heisugge* zat [leg. þat] fliȝt bi grunde among the stubbe. O. A. N. 505. Thou mordrer of the *haysogge* [*heysugge* TYRWH.] on the braunche, That broghte the [sc. the cuckow] forth, thou rewful glotoun. CH. AS OF FOULES 612.

*heilt*, *halt* auch *hyte* interj. vgl. nordengl. *hette*, nhd. *hott*. ein ermunternder und treibender Zuruf an Zugvieh.

*Heit* [*hayt* WR.] Brok, *heit* [*hayt* WR.] Stot, what spare ye for the stooness? CH. C. T. 7125 TYRWH. *Heit* [*hayt* WR.] now! 7143 TYRWH. Harrer, Morelle, iofurthe, *hyte*, And let the ploghe stand. TOWN. M. p. 9.

*held* s. ags. *hyld*, *hild*, *held*, gratia, fides, neben *hyldo*, afries. *helde*, ahd. alts. *huldt*.

1. Huld, Gnade, geneigte Gesinnung: God . . ȝefe us mihte purh his *held*, þet ure leue beo ure æceld æȝein þes fondes fondunge. OE. p. 69. Yhere thou me now, hendest, in *helde*. LYR. P. p. 37.

2. Ergebenheit und Treue gegen den Lehnsherrn: Understonde þe bet, and hold me þyn *helde*. R. OF GL. p. 285. His manrede þu schalt fonge And his trupe of his honde, þat he þe bere al þe *helde* þat man schal to his louerd ȝelde. FLORIZ. A. BL. 395.

*held* s. ahd. *halda*, nordengl. sch. *heild*, nordengl. auch *heald*, sloping ground. s. *helden* v. Halde, Abhang.

Thai token the heighe *held*, And passed wele enough. TRISTR. 3, 89. Hu forð gengden þa quenen ȝeond wudes & ȝend felde, ȝeond hulles & ȝeond *heldes*. LAȝ. II. 112 sq.

*helde* s. ags. *helde*, ditio. Machtvollkommenheit, Souveränität.

He wan ek to þys londe þe six yles þat bep aboute, and *heldys* adde an honde, As Godlonde, and Orcadas, and also Yrlonde, Norpweye, and Denemarch, and also Yslonde. R. OF GL. p. 225.

*helde* s. ags. *helde* [cf. WR. VOC. p. 79], Rainfarn, tanacetum vulgare.

Tanesetum, tanseseie, *helde*. WR. VOC. p. 139. später *tansaye* WR. VOC. p. 226. neue. *tansy*.

*helde* s. Einschlag im Gewebe.

An *helde*, trama. CATH. ANGL. p. 181.

*helden*, *halden*, *healden*, *halden* etc. v. ags. *hyldan*, *heldan*, inclinare, alts. *heldian* [in af-heldian], ahd. *haldjan*, *heldan*, mhd. *helden*, altn. *halla*, inclinare; *hella*, fundere, schw. *hälla*, dän. *helde*, nordengl. Dial. *heald*, sch. *heild*, *heyld*, neue. *heel*.

a. tr. 1. neigen, beugen: *Heldyn*, or bowyn, inclino, flecto, deflecto. PR. P. p. 234. To *helde* ubi to bowe. CATH. ANGL. p. 180.

*Helde* þin ere to me. PS. 16, 6. *Helde* mi hert in witnesses þine, and noght in yherning to be ine. 118, 36. Laverd, *helde* hevens, doun come. 143, 5.

Whi *halst* þu þin hafed adun? LAJ. II. 347. I *helded* min hert to do . . . þi rightwisenes-ses. PS. 118, 112. He *helded* hevens, and doun come he. 17, 10.

2. giessen, schütten, flössen: þenne he hine laðeð to drinken more . . . and spilleð on him þat he sholde speliën wrecche men, or raðer *helden* hit ut, þene men permiðe fordrenchen. OEH. II. 213. Me schal *helden* eoli and win beoðe ine wunden. ANCR. R. p. 428. He . . . bed biliue bringen forð brune wallinde bres, & *healden* hit . . . up on hire heaved. ST. JULIANA p. 31. He wile i þi muð *healden* wattris of witti wordes. LEG. ST. KATH. 684.

Tak water of the floode, and *heeld* it out vpon the drye lond. WYCL. EXOD. 4, 9 Oxf.

In hire he *helded* nout one dropemele, auh ȝeoteð vlowinde wellen of his grace. ANCR. R. p. 282. Peo þet beoð wiðinnen *helded* shalðinde water ut. p. 246.

I *held* water opon the stane. YW. A. GAW. 368. He . . . bond his woundis, and *helde* in hem bope oile and wyn. WYCL. SEL. W. I. 32. Red gold quik thai melte, And nose and mouth ful thai *helte*. SEUYN SAG. 2139.

He bond to gidere his woundis *heeldynge* in oyle and wyn. WYCL. LUKE 10, 34 Oxf. — The laft body he shal bere out of the tentis into a clene place, where the asken ben wont to be *held* out. LEVIT. 4, 12 Oxf.

b. intr. 1. sich neigen, sich beugen, schwanken: If ever I stope or *held*, I hope never to ber scheld. RICH. C. DEL. 791. Wend yee þar þe rede to find, þat *heilides* [*heldep* TRINTY] waifand wit þe wind? CURS. MUNDI 13120 COTT. Bitwix thir tua we *held* als reed, In wa we murne, in welthe we wede, Bot sain Jon igan bathe stode. METR. HOMIL. p. 36. He no was noht lic in dede Til thaim that *heldes* as the rede. p. 37.

2. sich verneigen: þe alder he hayl-ses, *heldande* ful lowe. GAW. 972.

3. sinken, zur Rüste gehen, von der Sonne: The sonne gan to *helde*. SEUYN SAG. 336. Now the sonne to the grounde *held*. ALIS. 2521. Such a sowme he þer slowe, bi þat þe sunne *heldet*, of dos & of oper dere. GAW. 1321.

4. überhaupt sinken, fallen, stürzen: Scipen gunnen *helden*. LAJ. I. 335. Heo scullen . . . *helden* into helle hæðene hundes. II. 438. Of horse he garte him *helde*. ROM. OF DUKE ROWLANDE 322. He . . . aurs his sadulle gerut him to *held*. AVOW. OF K. ARTH. st. 21. bildlich: Myn huerte gynneth to *helde*. LYR. P. p. 48.

Bi a hapel neuer so hyȝe, he *heldes* to grunde. ALLIT. P. 2, 1330. When þe ded es nere, þan bygynnes his frount downward falle, And his browes *heldes* doun wyth alle. HAMP. 815. Qwen his broues *hildes* doun, the left

eigh mare than the ryght ye . . . this er the tak-enynges of dethe. REL. ANT. I. 54.

Ich *held* to grunden. LAJ. III. 119. Þa Vortiger þis hæued isæh, þa *helde* he to grunde ful neh. II. 148. His lond he huld half ȝer, and auððen he adun *halde* [d. i. er starb]. I. 167 cf. I. 105. Austin a cneowe *heolde* adun to þere uolde. III. 188. Heo smiten a þan hæðene, þat heo adun *helden*. II. 266.

Als a *heldeand* wagh [eine sinkende Wand] mai be, And a stane wall doun put to se. PS. 61, 4.

5. sich wenden, abwenden: Awei-ward he *halde* & nolde hit iheren. LAJ. I. 378.

6. sich wenden, sich auf den Weg machen, gehen: þider he gon *helden*. LAJ. III. 66. Alle þe hæpeles þat on horse schulde *helden* hym after, Were boun busked on hor blonkkez. GAW. 1692.

Abraham *heldez* hem wyth, hem to conueye. ALLIT. P. 2, 678.

He . . . fram þan londe *halde* ofer þane saltne streim. LAJ. I. 261. Arður *halde* after mid pritti þusend cnihten. II. 423. Pen þe harlot with haste *helded* to þe table. ALLIT. P. 2, 39. Heo him to *helden* on ælchere halue. LAJ. II. 247. Þenne þay *helden* to home. GAW. 1922. auch für dahin gehen, verschwinden: Mine daies als schadwe *helded* þai. PS. 101, 12.

7. sich zuneigen, willfahren: Now may thou me my trauaile ȝelde, If thou wilt to my langynge *helde*. METR. HOMIL. p. 80. — Scho *heldid* sone to synfull layke. p. 83.

8. abfallen, abtrünnig werden: Alle *helded* þai samen ai, Unnoteful maked are þai. PS. 13, 3. — *Heldand* in bindinges Laverd lede sal. 124, 5.

*helder* adv. compar. altn. compar. *heldr*, superl. *helst*, potius; potissimum, schw. *heller*, *hellre*; *helst*, dän. *heller*, *hellere*; *helst*, nord-engl. Dial. *heldar*. in verneinenden Sätzen, durchaus nicht.

He baldly hym bydez, he bayst neuer þe *helder*. GAW. 376.

Nawþer faltered ne fel þe freke neuer þe *helder*. 430.

*hele*, *heele*, selten *heale*. ags. *hēla*, *hēla*, afries. *hēla*, *heila*, niederl. *hiel*, altn. *hæll*, schw. *häll*, dän. *hæl*, neue. *heel*. Ferse.

*Hele* of the fote, talus, calcaneus. PR. P. p. 234. Calx, *hele*. WR. VOC. p. 179. 186. 208. 247. *heele* p. 184. Þe meiden . . . leoðede a lutel hire *hele*. ST. MARHER. p. 13. A lutel ihurt i þen eis derueð more þen deð a muchel iðe *hele*. ANCR. R. p. 112. Þe moder werede harde here . . . Fram þe schuldre to þe *hele*. ST. EDM. CONF. 27. Herof he hadde brech & scherte fram necke to þe *hele*. 160. Y wolde . . . tocleue hym þorȝ flechs & bon Doun riȝt to þe *hele*. FERUMBR. 4493. Anon they ginne to turne her *hele*. RICH. C. DE L. 3834. She hath a litel *hele*. GOWER II. 210. The tother ȝede out, and helde with the hond the *heele* of the brother. WYCL. GEN. 25, 26 Purv. Thei myn *heele* shul waite. PS. 55, 7 Oxf. Thou shalt asprie to hyre *heel* [*heele* Purv.] GEN. 3, 15 Oxf.

Ant te drake . . rahte ut his tunge to þe wle of hire *helen*. ST. MARHER. p. 10. þat hit [sc. þe wallinde bres] urne enddelong hire leofliche lich adun to hire *healen*. ST. JULIANA p. 31. His spores of his *heles* it schare. YW. A. GAW. 683. Somme . . That folwen Simon ate *heles*. GOWER I. 18.

*hele* s. altn. *hæli*, refugium, latebra. Schiupfwinkel.

From her frendes hy stelen, And gon to wode, and maken hem *helen*, And crepen there inne, and steruen so. ALIS. 4958.

*helem*, selten *heolen* v. ags. *helan* [*hæl*; *holen*], celare, alts. *helan* [*hal*; *holan*], ahd. *helan*, afries. *hela*. vgl. das schwache Verb *helien*.

a. tr. 1. verhehlen, geheim halten, verbergen: He . . schulden hit *hele* and ben in þeis. ALIS. 6885. No þing to *hele*, no þing wyþzigge. AYENB. p. 175. Pempereſse nolde þo hire stat *hele* nomore. ST. KATHER. 237. Wel I sal thi consayl *hele*. METR. HOMIL. p. 166. *Hele* ihe wulle and noþing wreie Ower beire campaignie. FLORIZ. A. BL. 533. I have no might to *hele* fro that swete wight, If that it toucheth her, any thinge. GOWER I. 228. We wymmen can right no thing *hele*. CH. C. T. 6532. frührer auch: Hercneð nu . . hu god þinc hit is uorte huden [*heolen* C.] god dede. ANCR. R. p. 146. Ne þu najest for to stele, ne nan þeſſe for to *heole*. OEH. p. 57.

Ne *hele* þu nowiht. ANCR. R. p. 316. For noþing *hele* þou noȝt. FERUMBR. 1125. *Hele* noȝt thi name. P. PL. 14602.

As þu ſcheawest forð al þat god þuncheð, & *helest* al þat bitter bale þat ter lið under. HALI MEID. p. 3. Þe mon þe *heleð* his sunne a ðisse liue, ne siht he nefre almihtin drihten. OEH. p. 29. Al ſchal beon þer þeonne vnwrien þat men her wrien and *helen*. O.E. MISCELL. p. 64.

Al that ever the of rouȝt, Thou hit dust, and ich hit *hal*. W. MAPES p. 341. cf. I for*hal*. BODY A. SOUL 301.

My coppe thow hast ystole And undur thy barm *hole*. ALIS. 4202. Clement . . bad that counsell ſhuld be *hole* Style yñ Parys. OCTOUIAN 1355.

2. bedecken, decken: piſeuwer ſchalle *hele* his lordes borde With dowbulle napere. B. OF CURTASYE 555.

Thyn halle agrayde and *hele* the walles Wyth clodes and wyth ryche palles. LAUNFAL 904.

Anes kinnes neddres is þe mid hire lichame *heleð* hire heued þane he beð of harme offered. OEH. II. 195. Nou heſt þou yherd þe þri þinges þet *heleð* þet hauberk of penonce. AYENB. p. 180.

b. intr. hehlen, verschwiegen sein: Make me ſiker . . That thou wolt *helen*. SIRIZ 240. I wol no lenger *hele*. WILL. 960 cf. 4206. The abbot ſeyde . . that he wolde *hele*. ERLE OF TOLOUS 1033. Crist bad him that he ſuld *hele*, And ſai noht qua gaf him his *hele*. METR. HOMIL. p. 126.

*helen* v. heilen. s. *halen*.

*helespor* s. ags. *hēlopura*, calcaneum, i. q. *hele* s. Ferse.

Mi *helespor* bihað þai ſal [calcaneum meum observabunt *Vulg.*] Ps. 55, 7. Wiknes of mi *helespor* [*helespur* E.] ſal umgive me ai. 48, 6.

*helfe*, *helve*, *hilve* s. ags. *helf* u. *hielfa*, manubrium, ahd. *halp*, *halap*, mhd. *halb*, altniederl. *helve*, neue. *helve*. Handhabe, Heft, Stiel.

Hiss mennisscnesse tacedd iſs þurth þatt bulaxess *hellfe*. ORM 9947. *Helve*, manubrium, manutentum. PR. P. p. 235. So the ax pelt in the *helue*. SEUYN SAG. 384. If . . the axe fleeth fro the hond and the yrun ſlidith fro the *helue*. WYCL. DEUTER. 19, 5 Purv. An axe had he þan an honde . . Three fet of brede was þe blad . . þe *hylue* wyþ yre ybounde. FERUMBR. 4431 — 3. Þe *hilyues* lengþe was viij fet of þat sturne ſtaue. 4655.

*heleð* s. s. *hæleð*.

*helfter* s. ags. *hǣlftre*. s. *halter*, *helter* s. Halfter.

Þe þeolewe clað is þes deofles *helfter*. OEH. p. 53. Heo . . clapeð heom mid þeoleuwe clape, þet is þes deofles *helfter*. *ib*.

*hellen* v. ags. *helian*, alts. *bi-helian*, ahd. *haljan*, *heljan*, die schwache Verbalform zu ags. *helan*, celare. dazu darf auch die bisweilen vorkommende Form *heile* gerechnet werden, sch. *heil*, *heyl* mit schwachem Präteritum.

a. tr. 1. verbergen: His spuse þet he ne mei nout *helien* wið. ANCR. R. p. 410. Þes fikelares mester is to wrien & to *helien* þet gong þurl. p. 84. — Now *heyle* [imperat.] hyt for the rode. ERLE OF TOLOUS 1038. — Abuten sunne liggeð six þinges þet hit *heleð*. ANCR. R. p. 410. p. 316. — His pic he nom an honden & *helede* hine under capen. LAJ. III. 238. — There may no mannes priuete Ben *heled* half so well as min. GOWER I. 225.

2. bedecken, einhüllen: Kynde . . taughte hym and Eve To *helien* hem with leues. P. PL. 7887—92. Þe kyng . . lette hym *helie* [bedecken, einhüllen im Bette zum Schwitzen] faste, And stille was withoute noyse, & lay & slepte ys laste. R. OF GL. p. 151. sur Sache vgl. LAJ. II. 321.

Þat heued þat he *helede* wið þe deules eginge was his rihte bileue. OEH. II. 197. His sconken he *helede* mid bosen of stele. LAJ. II. 463 u. 576. He *helede* boþe his eye. ST. MARGAR. 139. His her to his fet tilde of berde and of heved, And *helede* al aboute his bodi. ST. BRANDAN p. 29. Þe grete route þat *helede* þe contre al aboute. FERUMBR. 3655.

His heued [sc. was] *heled* mid þornene crune. OEH. II. 21. *Helyd* is both mount and pleyn RICH. C. DE L. 7005. Whan . . the wodes and the greves Ben *heled* all with grene leues. GOWER II. 237.

b. intr. hehlen, verschwiegen sein: Y ſhall *heyle* the (tibi) day and nyȝt. ERLE OF TOLOUS 548. [wenn anders *heyle* für *helien* hier gebraucht ist].

*helinge* (*heliunge*) s.

1. Verhüllung, Verbergen: þe *hel-unge* is þe god dedes lif. ANCR. R. p. 150.

2. Bedeckung: The *helynge* of here houses, and the woves and the dores ben alle of wode. MAUND. p. 247.

*helle* s. ags. *hel*, *hell*, *helle*, *hyl*, alts. *hel* u. *hellia*, afries. *helle*, *hülle*, ahd. *hella*, niederl. *helle*, gth. *halja*, altn. *hel*, auch im schw. *helvete*, dän. *helvede*, altn. *helviti* enthalten, neue. *hell*. Hölle.

Treoweliche tele us hwuch is *helle*. OEH. p. 249. Bi þis ȝe mahen sumdel witen hwuch is *helle*. p. 253. Wes *helle* irobbed & heuene beð ifulful. HALI MEID. p. 15. Heuene & *helle* & ech þyng mot nede his heste do. R. OF GL. p. 322. Som clerkes says . . þat *helle* even in myddes þe erthe es. HAMP. 6441. Hauest tu isehen *helle*. OEH. p. 249. Þu hauest her ofte *helle*. HALI MEID. p. 9. Po þu were idemed for to beon anhonged o berninde waratreo iðe eche pine of *helle*. ANCR. R. p. 310. Þu forhores te wið þe unwiht of *helle*. HALI MEID. p. 41. The riȝte put of *helle* is amidde the urthe withinne. POP. SC. 1. He lihte in to *helle*. OEH. p. 217. Hit behouede þet all wenten into *helle*. AYENB. p. 13. Pus þe hæȝe scaðe ferde to *helle*. LAȝ. I. 81. Bihoued us to rennen to Cristes quike welle, ðat we ne gon to *helle*. BEST. 340. The devil, that lith in *helle* fast. GOWER III. 203.

Im A. T. wird auch die Unterwelt überhaupt, worin sich die Verstorbenen befinden, Hölle genannt: Noght es in dede [in morte] þat is myned of þe, And in *helle* wha to þe schryven sal be? Ps. 6, 6. Ȝe shulen lede down myn hoore heeris with sorwe to *helle* [to *hellis* Purv. ad *inferos* Vulg.]. WYCL. GEN. 42, 38 Oxf.

*helledæð* s. ags. *deað*, mors. Höllentod. Sinness draȝhenn sinnfull man Till *helledæþ*. ORM 7781. vgl. O helle deaðes hus! OEH. p. 253.

*hellefir* s. ags. *hellefyr*, ahd. *hellafur*, mhd. *hellefir*, neue. *hellfire*. Höllenfeuer.

Þatt ilke chaff þatt *hellefir* shall bærnenn. ORM 1528. Þeȝ alle shulenn demnde beon Inn *hellefir* to bærnenn. 9981.

*hellegrund* s. ags. *hellegrund*, alts. *helli-ground*, alth. *hellagrund*. Höllengrund, Abgrund der Hölle.

He . . alesde us of *hellegrunde*. OEH. p. 19. Heo . . dreieð his erme soule in eche pine to *hellegrunde*. p. 27. To bærnenn & to wallenn Wiþþ deofness dun inn *hellegrund*. ORM 10507.

*helleȝet*, -ȝats. ags. *helleȝeat*. Höllenthor, Höllentpforte.

He him scaewede heȝe treon eisliche beorninde eftoren *helleȝete*. OEH. p. 41. Oure porter at *helleȝate* Is halden so strate. TOWN. M. p. 314. *Helleȝates* he al tobreke. CAST. OFF LOUE 1341.

*hellehole* s. Höllenhöhle.

Fellen fro the fyrmament, fendez ful blake . . Hurlid into *hellehole* as þe hyue swarmez. ALLIT. P. 2, 221.

*hellehound*, -hound s. ags. *hellehund*, ahd. *hellahunt*, mhd. *hellhunt*, neue. *hellhound*. Höllenhund, Cerberus.

Ȝe ben to þe *hellehound* holliche ilike. ALEX. A. DINDIM. 792. So wis wenst þou þe be, þat þou by wit mihtest þorou þi maistrie maken to slepe Tricerberus þe *hellehound*. 534.

*hellen* adj. erscheint als eine höchst auffällige Adjektivform auf -n; schwerlich kann man nämlich in *hellen* eine Pluralform erkennen, worin ein der Femininform nicht entsprechender Genetiv der Mehrzahl enthalten wäre. höllisch.

Hwat wile hadon bi hire eorðliche modres(?) þat teameð hire in horedom of þe laðe vnwiht, þe *hellene* schucke? HALI MEID. p. 41. Out of þe hole þou me herde, of *hellen* wombe I calde, & þou knew myn vncler steuen. ALLIT. P. 3, 306.

*hellepine* s. alts. *hellipina*, ahd. *hellapina*. Höllenpein, Pein in der Hölle.

To drejhenn *hellepine*. ORM 12060. He wolde unnbindenn vss of *hellepiness* bandess. 3682. He is mine, To wend mid me til *hellepine*. METR. HOM. p. 55. Togiders sal tai tak alswa . . Aupir heuin or *helpin*. CURS. MUNDI 23185. EDINB. þe pitte of *hellepin*. 23199.

*hellepit* s. ags. *pyt*, putens, fovea. Höllengrube, Abgrund der Hölle.

*Hellepitt* iss næfre full. ORM 10215. Als a dalk es even imyrdward þe yholke of þe egge, when it es hard, Kyght swa es *hellepitte*. Ymyrdes þe erthe. HAMP. 6447.

*hellepeod* s. ags. *þeod*, gens, populus. Volk der Hölle.

All þe lape gastess flocc, All *hellepeod*. ORM 6546.

*hellewa*, *hellewawe* s. ags. *vā* u. *vāra*, miseria, ahd. *wē* u. *wēho* m., *wēha* f. Höllenpein.

Hemm beop ȝarrkedd *hellewa*. ORM 10011. He shall takenn *hellewa*. Niss noht Godess griþþ wiþþ þa þatt wiþþbrenn Godd onnȝænness, Acc *hellewawenn* iss till þa. 3960.

*helleware* s. ags. *helvaru* f., tartari populus; *hellvaras* pl. m., inferni incolæ. Volk der Hölle.

Biforen al heuenewara and biforen al eorðewara and biforen al *hellewara*. OEH. p. 35 sq. Vnseheliche godd . . hvas wredðe is swa gromelic þ *helleware* ant heouenes ant alle cwiķe þinges cwakieð þer æȝeines. ST. MARHER. p. 9. Crist band uss þe lape gast, All *hellewaraess* strenncpe. ORM 3592.

*hellewite* s. ags. *hellewite*, alts. *helliwiti*, ahd. *hellawiti*, mhd. *hellwitz*; in den nordischen Sprachen stehen die entsprechenden Formen für die Hölle selbst. vgl. *helle*. Höllengual, Höllenpein.

Ȝearcode se almihti sceappende him and his iferen *hellewite*. OEH. p. 219.

*hellewurm* s. mhd. *hellewurm*. Höllische Schlange.

Þe laðe *hellewurmes*, tadden ant froggen, þe freoteð harm utȝte ehnen ant te nease gristles. OEH. p. 251.

*helm* etc. s. ags. alts. afries. ahd. niederl. *helm*, gth. *hilms*, altn. *hjalms*, schw. dän. *hjelms*,

afr. *helme*, *elme*, *hiaueme*, *heaueme*, pr. *elme*, *elm*, altp. pg. it. *elmo*, nsp. *yelmo*, neue. *helm*.

1. Helm als kriegerische Kopfbedeckung: Belin ibraid up his *helm*. LAJ. I. 221. He bar . . . *hælm* [*healm* j. T.] on his hafde. III. 24. Louerd, we sholen þe wel fede . . . Til þat þu cone ful wel bere *Helm* on heued, sheld and spere. HAVEL. 621. Anowarde þe *helm* . . . þen oper he smot. R. OF GL. p. 186. His *helm* he setteþ on his heuede. FERUMBR. 238. Some in the hals so hytte he That hed and *helm* fleygh into the see. RICH. C. DE L. 2561. Whan he the bryghte *helm* behelde, The swerd, the hauberk and the shelde, His herte fell therto anone. GOWER II. 233. I haue a hauberghe at home & a *helme* boþe. GAW. 268. To þat mister ichil gon, *Helme* to bere and brini brijt. GREGORLEG. 425. His *helme* tohewen was in twenty places. CH. Tr. a. Cr. 2, 638. — *Helmes* pere gullen. LAJ. I. 221. Po mouthe men se þe brines brihte On backes keste . . . Pe *helmes* heye on heued sette. HAVEL. 2610. Bryght *helmes* he fonde strawed wyde. EGLAMOUR 376. Heo . . . luken sword longe, leiden o þe *helmen*. LAJ. III. 141. Stondeth in *helmes*. WYCL. JEREM. 46, 4 Oxf.

2. Als Helm wird die Dornenkrone bezeichnet: Po þe he . . . hadde þornene *helm* uppen his holi hafde. OEHL. p. 205. Þenne akeð his heorte . . . for his sinnes, also sholde his heued, jif he hadde þer uppe þornene *helm*. II. 20. Porwout his *helm*, þe harde hat, þe þornes into his flesch gan crepe. HOLY ROOD p. 142.

3. bildlich. Helm, als Theil der geistigen Rüstung, nach biblischem Sprachgebrauch: Habbeð rihte bileue to brunie, and hope to *helme*. OEHL. II. 193. Nymeþ þane *helm* of helpe and þe holy gostes zuord. AYENB. p. 265. He is clad with rihtwisnesse as with an habiroun, and the *helm* of helthe in his hed. WYCL. Is. 59, 17 Oxf. He shal clothen for the breast plate rihtwisnesse, and he shal take for the *helm* certein dom. WISDOM 5, 19 Oxf. Take þe the *helm* of heelthe, and the swerd of the Gost, that is, the word of God. EPHES. 6, 17 Oxf. vgl. 1 THESS. 5, 8.

*helme* s. ags. *helma* [cf. mid þām *helman* BOETH. 35, 4], altn. *hjálm*, gubernaculum, neue. *helm*. Helm, Griff des Steuers, das Steuer selbst.

An *helm* of a schipp, claus, gubernaculum. CATH. ANGL. p. 182. *Helme*, or the rothere of a schyp, temo. PR. P. 233. Hoc podrum, a *helme*. WR. VOC. p. 274. Pen hurled on a hepe þe *helme* & þe sterne. ALLIT. P. 3, 149. Go to the *helm*. PILGRIMS SEA-VOYAGE 29. Now to the *helme* wille I hent. TOWN. M. p. 31.

*helmed* adj. ags. *gehelmód*, ahd. *gahelmit*, *gahelmót*, altn. *hjálmóttir*, dän. *hjelmet*, neue. *helmed*. behelmt.

By Mars the god, that *helmed* is of stele. CH. Tr. a. Cr. 2, 593. Men of Persis, Ethiopiens, and Libiens with hem alle scheeldid and *helmyd*. WYCL. Ez. 38, 5 Oxf. Sche that *helmyd* was in starke stoures. CH. C. T. 15856.

*help*, *helpe*, *hilp* s. ags. *help*, alts. *helpa*, afries. *helpe*, ahd. *helfa*, *hilfa*, altn. *hjálp*, schw.

dän. *hjelp*, neue. *help*. Hilfe, Halfe, Beistand, auch von dem Hilfe u. Beistand Gewährenden gebraucht.

Ha is us swiðe god freond & *help*. HALI MEID. p. 13. Þe hehe healent is min *help*. ST. MARHER. p. 6. Haly Thomas . . . þu ert *help* in Engelaunde. O.E. MISCELL. p. 90. Herewurðe healent, hadde ich þin anes *help*. ST. JULIANA p. 33. Stedefast was þis holi man, þeþ he lute *help* hadde þerto. ST. EDM. CONF. 496. 3e me þenne clepiað and *helpes* me biddað. OEHL. p. 13. Þas dajes beoð iset us to muchele *help*. p. 11. He ne mai wiðuten *help* him seluen þer wið werien. II. 123. Sikernesse of Godes *help*. ANCR. R. p. 228.

Patt he þa mihhte himm self wel beon Hiss aþhenn *helpe* & hirde. ORM 9133. Now Ihesu Cryst oure *help* be. ASSUMPC. B. M. 12. He sende þe *help*. Ps. 19, 2. *Help* of me than sall thou tyne. METR. HOMIL. p. 80.

*Hylp* on hem nys none. FERUMBR. 3208. Pyn barons schulleþ be deluyered wel wiþ þe *hilp* of god almist. 1030.

Auch die Mehrzahl kommt vor: Ietro . . . tagte him siðen witterlike Vnder him *helpes* [d. i. Gehilfen] oðere don. G. A. EX. 3408. Four maners of *helpes* er general, þat in purgatory auailes þam al. HAMP. 3586.

*helpen* v. ags. *helpan* [*healp*, *hulpon*; *holpen*], adjuvare, assistere, alts. *helpan*, afries. *helpa*, *hilpa*, niederl. niederd. *helpen*, ahd. *helfan*, gth. *hilpan*, altn. *hjálpa*, schw. *hjelpa*, dän. *hjælpe*, neue. *help*. helfen.

Pet oðer is . . . þa deden *helpen* to buriene, and *helpen* heom [sc. wrecche men] mid þon þe þu mæge. OEHL. p. 37. Awah þet he efre wulle þristelechen oðer bipenchen mid his fule heorte þe heo wulle underfon swa heþ þing and swa hali swa is Cristes licome in his sunfulle buke, and weneð þet hit wulle him *helpen*. p. 25 sq. Pe man is uncūð þe oðer, þe nele naht him cnowen ne *helpen* him gief he neod haueð. II. 183. He bisohte al þat folc . . . þat heo him solde *helpen* to muchelere neode. LAJ. I. 281. Ha ne mahen nowðer *helpen* ham seluen, ne ham þ ham serueð. LEG. ST. KATH. 2102. Loke nou, hw god *helpen* kan O mani wise wif and man. HAVEL. 1712. Þenne he jifeð swiche men þe he ahte mid rihte to *helpe* to feden and to shruden. OEHL. II. 157. He, which alle thing may *help*. GOWER III. 214.

Aris, lauerd, and *elp* me up. OEHL. II. 103. *Help* ðe poure men ðe gangen abuten. BEST. 184. *Helpes* me and yu self baþe. HAVEL. 2595. *Help*, knyghtes, if þe may. LANGT. p. 44.

Ich ne mai cumen to þe, bute þu me *helpe* [conj.]. OEHL. II. 149. Pet oðer swiðe lutel *help* us. OEHL. p. 67. Hit ne hearneð me nawt ah *help* & heueð up. ST. JULIANA p. 19. Swa me *helpe* [conj.] drihten! OEHL. p. 33. — 3oure speres, 3our schildes *help* þow nougt. ASSUMPC. B. M. 721.

Þu me *hulpe* [*holpe* j. T.] þa me wes neod. LAJ. I. 381. Cause is, hwi þu hit dūdest, oðer *hulpe* þerto. ANCR. R. p. 320. [ind. ags. þu *hulpe*]. Per com a prost bi þe weie, and him

nawiht ne *help*. OEH. p. 79 cf. 81. Pe eorl Aruairagus mid seðele *help* his broðer. LAJ. I. 395. His owune deore deciples ne ilefden him nan more, ne ne heolden him for God, vordī þet he ne *help* him suluen in his muchele pine. ANCR. R. p. 110 cf. 88. He him radde and *help* parto. FLORIZ A. BL. 761. Ho *huelp* hire brother Edward kyng. CHRON. OF ENGL. 558. Hemm itt *hallp* biforenn Godd To clennessen hemm off sinne. ORM 1342 cf. 4110. Til god . . *halp* ðor he sag mikel ned. G. A. EX. 23—6. Þat þe witti werwolf . . hastili whan þei hade nede *halp* hem of mete. WILL. 2204—6. Iudas ihurde of oure loured telle . . þat he *halp* menie man in siknesse and in neode. JUDAS ISCAR. 107. Robert de Beleyse *halp* him with myght & mayn. LANGT. p. 98. Pe deuul him *halp* þat he nas dreynt. FERUMBR. 4499. He heom *halp* þorugh alle þing. KINDH. JESU 1806. There *halp* no sail, there *halp* none ore. GOWER III. 322. Sche *halpe* þe pouer and þe lame. GREGORLEG. 215. — To þan castle heo brohten swa muchel swa heo rohten þat heo inoh hafden, þeh hit lutel *hulpe* [conj. ags. *hulpe*]. LAJ. I. 253 sq. Jiff he wolde læpenn Dun off þe temple, he munnde þær Tobrisenn all himm selfenn, Butt iff þatt Godd himm *hulpe* þær. ORM 12030. Nes hrow me *hulpe*. ANCR. R. p. 220. — To erie his half acre *Holpen* hym manye. P. PL. 4008. Mosolam and Sebethai, Leuitus, *holpen* hem. WYCL. 1 ESDR. 10, 15 Oxf. Thrithi thousand . . *holpe* him wel in that nede. KING OF TARS 188—91 cf. 608. Anone runne to alle þat were pere, And *hulpe* þat precyus body to bere. R. OF BRUNNE *Meditat.* 921.

Per byþ leazinges *helpinde* and leazinges likynde and leazinges deriynge, and in echen is zenne. AYENB. p. 62. — Egherr birp þurh oþerr beon *hollpenn*. ORM 6200. Pan men haueden *holpen* him doun With þe birpene of his croun, þe kok . . on him low. HAVEL. 901. Pe segges of Spayne soujt to him jerne, to haue *holpen* here lord. WILL. 3610. He shal ben *holpen* wel inouth to lede a shrewede lyf. POLIT. S. p. 332. Ofte have I . . *Holpen* yow at the barre. P. PL. 2419. Thou, Lord, hast *holpe* me. WYCL. Ps. 85, 17 Oxf.

Wie im Altnordischen *hjálpa* die schwachen Verbalformen *hjálpaða*; *hjálpat*, und im Schwedischen *hjelpa*; *hjelpa*, neben den starken Formen erscheinen, so findet man auch im Altenglischen schwache Formen.

As I pee *helped* atte þi nede, Zelde me, Petir, now my mede. ASSUMPC. B. M. 637. Me, laverd, *helped* pou. Ps. 85, 17. Pe witti werwolf so wel þanne hem *helped*. WILL. 2204. Pi merci, Laverd, *helped* me. Ps. 83, 18. The erthe *helpide* the womman. WYCL. APOC. 12, 16. The word of hym with Joab, the sone of Saruye, and with Abiathar, preest, that *helpiden* the parties of Adonye. 3 KINGS 1, 7 Oxf.

In him hoped mi hert, and *helped* [hulpen E.] am I. Ps. 27, 7. Pe saules, þat til purgatory wendes, may be *helped* thurgh help of frendes. HAMP. 3566. Pus may saules . . By *helpyd* by way of rightwysnes. 3612.

**helpere, helpare** s. afries. *helpere*, *hilpere*, ahd. *helfare*, niederl. *helper*, altn. *hjǫlpari*, dän. *hjælper*, neue. *helper*. Helfer.

Laverd mi *helper* made es he. Ps. 29, 11. Pou was *helper* to me. 62, 8. Myn *helpere* be thou, Lord. WYCL. Ps. 26, 9 Oxf. *Helpere* and oure defendere he is. 32, 20 Oxf. *Helpare*, adjutor, adjutrix. PR. P. p. 235.

**helpful** adj. neue. *helpful*. hilfreich.

I schal be *helpful*, or mercyful, to the wickidnesse of hem. WYCL. HEBR. 8, 12 Oxf.

**helpinge** s.

1. Hülfe: Ich wolle . . seche *helpinge*. LAJ. II. 104 j. T. Pe heje heueneliche king stonde me an *helping*. II. 575. To god kyng Charlis prayde þo, Scholde hym saue . . & sende hym grace fayre to ascape, To do þe viage þat he hap schape On *helpynge* of his barons. FERUMBR. 4711. As ho heghly hade tere for *helping* before. DEST. OF TROY 2988. Lighter is to fle the flint Than gete of him in hard or neisshe Only the value of a reisshe Of good in *helping* of an other. GOWER II. 284.

2. Helfer: *Helpinge*, auxiliaries, suffraganeus. CATH. ANGL. p. 182. Pou for me schalt don a þyng . . & therto ben myn *helpyng*. FERUMBR. 1283.

**helples** adj. afries. *helpelds*, ahd. *helfelds*, niederl. *hulpeloos*, altn. *hjǫlplaus*, dän. *hjælpeløs*, neue. *helpless*. hilflos.

Drihten alesde þene wrechan . . þe wes al *helples*. Þes wrecche þe he of spec wes ure feder Adam, þe bicom wreche and *helples* swa sone swa he tobrec godes bibode. OEH. p. 129. Now am y wedew *helples* yn house. R. OF BRUNNE *Meditat.* 998. As *helples* man among his fon withoute consail he stod. BEKET 798. He lyveth *helples*. CH. C. T. 9195. — Loured . . get ne let [imperat.] hem nogt *helpeles*. G. A. EX. 3557. Pe Brutones, þat were *helples*, come aboute hem. R. OF GL. p. 134. Olde men and hore That *helples* ben of strengthe. P. PL. 4682.

substantivt: Were me swa wið þen unwine, *helpleses* heale. ST. JULIANA p. 35. Rede of *helples* [consilium inopis *Vulg.*] topute pou. Ps. 13, 6. Filiyhed *helples* [persecutus est hominem pauperem *Vulg.*] and thiggand. 108, 17. For wrecchedhede of *helples*, and pouer sighinge [propter miseriam inopum et gemitum pauperum *Vulg.*] Nou sal I rise. 11, 6.

**helplich, helpelich, helpell** adj. mhd. *helflich*, *helflich*, schw. *hjælplic*, sch. *helphyk*. behilflich, hilfreich, nützlich.

Soch workes to wirche, þat *helplich* to ure sowles be. E.E.P. p. 1. Hondes hendely wrought, *helplich*, sweete. ALIS. FRGM. 187. A god holde je him *helplich* of grace. ALEX. A. DINDIM. 673. The seale and therupon thymage Of Thebith for his avauntage He taketh, and some what of Gibere, Which *helplich* is to this matere. GOWER III. 46. The beste wordes wolde I pike . . And serve hem forth in stede of chese, Fore that is *helpelich* to defe. I. 296. As he þat was *helply* and highest of other. DEST. OF TROY 3579. The rihtwis knewj the liues of his *helpeli* bestis. WYCL. PROV. 12, 10 Oxf. Dyuers

kindis of nojouse bestes, and of alle *helpely* bestes. ECCLESIASTIC. 43, 27 Oxf.

**hem, hemme** s. ags. *hemm*, *hem*, margo, neue. *hem*. Rand, Saum.

Heo nom hire on anne curtel þe wes swiðe totoren, hire *hem* heo up itæh, hire cneon he wes swiðe nehi. LAJ. I. 213. Thei . . preiden him, that thei schulden touche either the *hem* [*hemme* Purv.] of his cloth. MARK 6, 56 Oxf. *Hem*, fimbria, limbus, limbulus, lacinia. CATH. ANGL. p. 182. Hec fimbria, a *heme*. WR. VOC. p. 238. Hoc fimbrium, *hemme*. p. 196. *Hemme*, fimbria, limbus. PR. P. p. 235. The coote of the coope . . in whos myddil aboute shal be an hood, and a weuyd *hemme* bi enuyroun of it. WYCL. EXOD. 28, 31 sq. Oxf. A womman . . touchide the *hemme* [*hem* Purv.] of his clothe. MATTH. 9, 20 Oxf. Þe hwile þu hyne [sc. þe ston „maydenhod“] witest *under þine hemme*, þu ert swetture þan eny spis. O.E. MISCELL. p. 98. He [sc. iasper] glente grene in *þe lowest hemme* [sc. of þe fundament]. ALLIT. P. 1, 1000. — Thei alargen her filateries . . and magnifie *hemmys*. WYCL. MATTH. 23, 5 Oxf. In the same wyse wol the prowde man be sen, & sprede his *hemmys*. GESTA ROM. p. 126. Hovande one þe hwe waye by þe holte *hemmes* [Waldessaum]. MORTE ARTH. 1648.

**hemes** s. vgl. GLOSS. OF SHETLAND A. ORKNEY WORDS: *hemma*, a wife, a house-wife. p. 47. Mann?

Children, gromes, *heme* and hine, Hi thencheth alle of thire pine. O.A.N. 1113. An *heme* in an herygoud with honginde sleven. POLIT. S. p. 156.

**heminges** s. pl. altn. *hemingr*, corium e cruribus jumentorum. ein Theil der Haut des erlegten Jagdthieres.

Tristrem schare the brest, The tong sat next the pride; The *heminges* swithe on est, He schar and layd biside. TRISTR. I, 44.

**hemisperie** s. lat. *hemispherium*, gr. ἡμισφαίριον, neue. *hemisphere*. Halbkugel, Hemisphäre.

Thow rakle Nyght; ther God maker of kynde, The for thyn haste and thin unkynde rice So fast ay to oure *hemysperie* bynde, That nevere more under the grounde thow wende. CH. Tr. a. Cr. 3, 1388.

**hemlec, hemeluc, homelok, humlok** s. ags. *hemleac*, *hemlic*, *hymelic*, sch. *humloik*, *humlock*, neue. *hemlock*. Schierling.

Herba benedicta, herbe beneit, *hemeluc*. REL. ANT. I. 37. WR. VOC. p. 140. Hic tipus, *homelok*. p. 191. Hec secuta, a *humlok*. p. 265. An *humloc*, cicuta, herba benedicta, intubus. CATH. ANGL. p. 191. *Humlock*, herbe, cicuta, lingua canis. PR. P. p. 253. Whan brome wyll appelles bere, And *humloke* hony in feere, Than sek rest in lond. SONGS A. CAR. p. 10.

**hemmen** v. cf. *hem* s. neue. *hem*. säumen, einfassen.

*Hemmy*n garmentys, limbo, fimbrio. PR. P. p. 235. With thare *hemmyd* shoyn, Alle this must be done. TOWN. M. p. 311.

**hemmer** s. Besatzmacher, -macherin.

An *hemmer*, limbator, -trix. CATH. ANGL. p. 182.

**hemming** s. Besatz von Kleidern.

Doghtres of kinges fra withinne In gliter and gilted *hemminges*, Umlapped with selkouth pinges. Ps. 44, 14. *Hemmyng*, or hemme of a garment, curelevre. PALSGR.

**hemp** s. ags. *hanep*, cannabis, ahd. *hanaf*, niederl. *hennep*, niederd. *hemp*, altn. *hampr*, schw. *hampa*, dän. *hamp*, neue. *hemp*. Hanf.

*Hemp* to maken of gode lines. HAVEL. 782. Hoc canabum, a *hemp*. WR. VOC. p. 217. *hempe*. p. 180. CATH. ANGL. 182. PR. P. p. 235.

**hempen** adj. ahd. *hanafin*, mhd. *hänftin*, *henftin*, niederl. *hennepen*, niederd. *hempen*, *hempern*, neue. *hempen*. hänfen, von Hanf.

*Hempyns*, or hempy [*hempe*], or of *hempe* K.S.H.), canabeus. PR. P. p. 235.

**hempsced** s. niederl. *hennepzaad*, neue. *hempsced*. Hanfsamen.

*Hempsced*, canoys. WR. VOC. p. 156.

**hen, henne** s. ags. *henn*, gallina, ahd. *henna*, *heinna*, mhd. *henne*, niederl. *hen*, altn. *hena*, schw. *höna*, dän. *höne*, sch. neue. *henn*. Henne.

Þe *hen* hwon heo hæueð ileid, ne con bute kakelen. ANCR. R. p. 66. Him were levere meten one *hen*, Than half an oundred wimmen. REL. ANT. II. 272. Gees no *hen* nad ic nojt . . Bot as ic ham dere bojt. POLIT. S. p. 199. Vor an ey tueye ssyllnges well vaw þo hii bojte, And an *hen* to vyftene wel vaw þat me ys brojte. R. OF GL. p. 404. For an *hen*, to syke thynges, Men gaff of penys fiffen schillings. RICH. C. DE L. 2839. Sely Capyll, oure *hen*, both to and fro She kakyls. TOWN. M. p. 99. Hec gallina, a *hene*. WR. VOC. p. 252. Gallina, *henne*. p. 177. CATH. ANGL. p. 182. Ne was þer spared gos ne *henne*. HAVEL. 1240. As an *henne* gedreth togedre his chickenys vndir hir wengis. WYCL. MATTH. 23, 37. Wellinde laumpes letet on hire renne, From þe necke to þe to scalden ir as an *henne*. MEID. MAREGR. st. 59. Nabbe heo nout *henne* [ags. *henne* gen.] kunde. ANCR. R. p. 66. *Withouten henne*, goos, or doke. MAUND. p. 49. Tak fresch swynes grees molten, and *hennes* grees. REL. ANT. I. 53.

That on him send gees and *henne* [vgl. ags. *henna* n. acc. pl.], That other geet and motune. POLIT. S. p. 198. *Hennen* were therinne icrope. REL. ANT. II. 272. Thenne mot ych habbe *hennen* a rost. POLIT. S. p. 151. Þe uox . . fret swuðe wel mid alle, & te valse ancre drauhð into hire hole & fret, ase þe uox deð, boðe ges & *henhen* (?). ANCR. R. p. 128. Þe little pyeues, þat stelep ine þe house bread, wyn . . oper of hire nejebores hire capons, *hennen*, frut of hire gardins. AYENB. p. 38. Gelyns, *hennes*. WR. VOC. p. 174. Grim solde . . þe gees, þe *hennes* of þe yerd. HAVEL. 699—702. This gentil cok had in his gouernaunce Seven *hennes*. CH. C. T. 16351. In that contree ben white *hennes* withouten fetheres. MAUND. p. 206. Thei wole not for nothing eten flesche of hares, ne of *hennes*, ne of gees. p. 287. As a cok among the *hennes*. GOWER III. 280.

**henai** s. ags. *henüg*. Hühnerei.

Men gaff . . For an *henay* penes unlevene. RICH. C. DE L. 2839.

*henbane* s. davon fr. *hanebane*, neue. *henbane*. ob urspr. Hühnertod? Bilsenkraut.

A gude oynment for kyles . . tak bugle, senygle, avance, violete, ache, waybrede, lyly, *henbane*, and morell etc. REL. ANT. I. 53. For the goute . . tak leves of the *henbane*. I. 55. Hic *jusquianus* [i. e. *hyoscyamus*], a *hennebane*. WR. VOC. p. 265. *Henbane*, *jusquimanus*. CATH. ANGL. p. 182. *Henbane*, herbe, *jusquiamus*, *simphonica*, *insana*. PR. P. p. 235.

*henbelle* s. ags. *hennebelle* *simphoniaca* [WR. VOC. p. 30. 79], *henbell[e]*, plantæ nomen. ETTM. LEX. p. 448. Dieselbe Pflanze wird auch *belune* [WR. VOC. p. 289] und *belene* [Bosw.] im Ags. genannt, als den Schierling bezeichnend.

*Henbelle*, *henbane*. Ms. in HALLIW. D. p. 444.

*hencote* s. Hühnerhaus.

*Hoc galinarium*, a *hencote*. WR. VOC. p. 274.

*hende*, *hinde*, *heinde* adj. ags. *ge-hende*, ahd. mhd. *gehente*, *gehende*, sch. *heynd*, zu hand gehörig.

1. in örtlicher Beziehung, zum Theil adverbial, nahe: Ya mæles sune Was ðor *hende* Rafacim [statt Rafidim vgl. EXOD. 17, 1] wune. G. A. EX. 3369. I nas neuer jet so hardi to nejh him so *hende*. WILL. 278. He schal no more sitt me so *hende*. AMIS A. AMIL. 1595. 3if þou al niht wer me *hende* þou wost do me vilainie. GREGORLEG. 857. For hi funden hem so *hende* To þe lond þer his lemmen is, Him þušte he was in parais. FLORIZ A. BL. 74. Durste no mon come her *hende*. EMARE 537. Þat þe boondis of helle come me not *hende*. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 193. It were the best To let hym slepe . . And kepe that no man com hym *hend*. TOWN. M. p. 322.

Oefter wird *hende* dem *fer* gegenübergestellt: Rabe he sende After prestes *fer* an *hende*. HAVEL. 358. Sone he sende, Vbbe, writes *fer* and *hende*. 2274. They boden clerkys forth to wende, To every kyrke *fer* and *hende*. RICH. C. DE L. 1205. Ihesu lord . . þat syttest on þy maieste, And seest boþe *fer* & *hende*. FERUMBR. 3615.

Daneben trifft man eine rein adverbiale Form *henden*: It was a stede *henden* ðor-bi, On a syde of munt Synay. G. A. EX. 3361.

2. auf die Zeit bezogen ist es wohl nur adverbial gebraucht, unverzüglich: Tak vp tentis and truse hem [hem hem Ms.] *hend*. SONG OF ROLAND 48.

3. in ethischer Beziehung wird das, was beider Hand oder zur Hand ist, einerseits als hilfreich, freundlich und gütig, dann als gewandt, geschickt, tüchtig, endlich als edel, schön und lieblich aufgefasst, und zumeist von Personen gebraucht. Ueber die jedesmalige Beziehung des Adjektiv entscheidet theils der Zusammenhang, theils die gewohnheitsmässige Verwendung.

a. Höhere Wesen werden als hilfreich, gnädig, gütig bezeichnet: So *hende* is ure lauerd, þat nule nawt þat hise icorene

beon wiðute mede her. HALI MEID. p. 7. At þe fyue ioiez þat þe *hende* heuen quene had of her chylde. GAW. 646. Wha wote oþer wyte may 3if þe wyte lykes þat is *hende* in þe hyt of his gentryse? ALLIT. P. 3, 397.

β. von Personen, insbesondere von Männern steht das Adjektiv in ähnlichem Sinne für gut, gütig, milde: Grim was wis, and swipe *hende*, Wolde he nouth his soule shende. HAVEL. 1421. Go seye þe Cristenmen of þe Westende, þat ych abbe her byuore ybe to hem gode & *hende*. R. OF GL. p. 404. He [sc. Crist] chaungeth ous in hym To maky ous gode and *hende*. SHOREH. p. 21. I antayl knyt, of me tak rewþe, as þou art god & *hende*. FERUMBR. 784. He was so large and *hende* of hys jiftes also. R. OF GL. p. 109. So large he was & so *hende* & also debonere. p. 167. Pemperour . . 3af hem hors & armes, as an *hend* lord schold. WILL. 1103.

ebenso f. gewandt, geschickt, weise: Brennes was swiðe *hende* . . Brennes cuðe on hundes, Brennes cuðe on hauekes, he cuðe mid his honden hanlie þa harpe. LAJ. I. 208. Þa wes mid þan kinge an ald mon swiðe *hende* . . muche wisdom wes mid him. II. 361. This clerk was cleped *hende* Nicolas. CH. C. T. 3199.

mit Rücksicht auf Geburt und Stand, wie auf den Adel der Erscheinung und des Gebarens, für edel und ansehnlich: Þa com him to an *hende* cniht. LAJ. III. 17. Sire riche emperour . . þu ert noble and *hende*. ST. KATHER. 17. Arþer þe *hende* kyng. GAW. 467. Preieth a pater noster . . for þe *hend* erl of Herford. WILL. 164. He wold be haldin derworthi Thoru hendelaic and curtais, His wordes mas him man ful *hend*, Wit lesing serues he the fend. METR. HOMIL. p. 49 sq. Þe portreue seyþe þat he was *hende*. GREGORLEG. 501. A! sir, ye schold been *hende* And curteys, as a man of your estaat. CH. C. T. 6868. Þe burgeis þat was wel *hende* and curtais. FLORIZ A. BL. 115. 133. 319. Ther com to ous a jung mon suythe fair and *hende*. ST. BRANDAN p. 3. Yonder worthy . . So hardy, so *hynd* in hall for to se. DESTR. OF TROY 472—5. Syr Eglyllamowre prayed these lordys *hynde* Home to Artas that they wolde wynde. EGLAMOUR 1297. Superl. Þus seide Hængest, cnihten alre *hendest*. LAJ. II. 158. Of alle . . kynges Ay watz Arthur þe *hendest*. GAW. 25. Thou wenes now that the sal fall, For to be *hendest* of us all. Yw. A. GAW. 73. Mane hardyeste of hande, happyeste in armes, And the *hendeste* in hawle. MORTE ARTH. 3879.

daher auch in freundlicher und höflicher Rede: 3e þat arn *hende* haldes ou stille [sagt der Dichter zu den Zuhörern]. WILL. 106. so zu Hirten: As 3e ar herdmen *hinde*, 3e marre notte me. AYOW. OF K. ARTH. st. 41. Ryse, hyrdmen *heynd*, for now is he borne. TOWN. M. p. 115.

γ. Frauen und Mädchen erhalten oft dies ehrende Beiwort, als edel, lieblich, anmuthig: Rouwenne þe *hende* sat be þan kinge. LAJ. II. 176. After Godeborw sone he sende,



pat was bope fayr and *hende*. HAVEL. 1103. She is fayr, and she is fre, And also *hende* so she may be. 2876. Pe herde & his *hende* wif. WILL. 184. When he was chirche ycome, To se þe leuedi *hende* and gode. GREGORLEG. 541. Sekyrnes ye schalle me make Of your doughttyr *hend*. TORRENT 836. He xal wedde that mayden *hende*. COV. MYST. p. 5. Kompar. Olhtninge ober hereword mihte sone make sum of oufulflichen, jif je neren þe *hendere* [edler durch sittliche Gesinnung]. ANCR. R. p. 192 F. Superlat. 3eo [sc. Cordoille] was þe jeongeste of þeues alre *hendest*. LAJ. I. 124 j. T.

d. Kinder werden als lieblich ebenso bezeichnet: Pemperour . . comande . . to heue vp þat *hende* child bihinde him on his stede. WILL. 346—8. Po he seþ hit [sc. þat child] fair and *hende*, he let hit nemne Iudas. JUDAS ISC. 39.

4. Selten wird das Eigenschaftswort Thieren beigelegt; edel, schön: Per ich isah gripes & grisliche fugeles. Pa com an guldene leo liðen ouer dune, deoren swiðe *hende*. LAJ. III. 120.

5. Auch bei Sachnamen steht das Beiwort; theils bei konkreten, als gut, schön, lieblich: He nom ænne spere scaft . . & dude a þene ende ænne *mantel hende*. LAJ. II. 193. Bugge him . . metes & drinches & *hende claðes*. I. 151. Bigunnen þer to bulden bi þan *watere þa was hende*; moni mon þer uætte hele. III. 190. Haue reup of þi junge *bodi þat so fair is and hende*. ST. KATHER. 155. In þat *mynster þat ys so hende*, Fowr dores shalt þou fynde. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 126. O Lord, this *way is heynd*, Now weynd us all at easse. TOWN. M. p. 64. theils bei abstrakten als geschickt, tüchtig: Purh his *hende craftes* hiredmen hine leouede. LAJ. I. 209. Roberd saw þat *dint so hende*. HAVEL. 2628. u. freundlich, gütig: Thou speke to hym wythe *wordes heynde*, So that he let my people pas. TOWN. M. p. 58. Ful *hinde wordes* to him sho spak. Yw. A. GAW. p. 58. Kompar. Goddys *foyson* is eyvr to his seruautes *hendyr* than we wende. COV. MYST. p. 89.

6. Substantivirt wird das Adjektiv in Beziehung auf Personen männlichen und weiblichen Geschlechts; über die Bedeutung entscheidet der Zusammenhang, nach den oben angegebenen Bedeutungen: Quen he hef vp his helme, þer hiþed innoghe For to hent hit at his honde, þe *hende* to seruen. GAW. 826. Hit are ladyes innoghe, þat leuer wer nowþe Haf þe, *hende*, in hor holde, us I þe hadde here. 1251. Heo bad him þat heo moste a nigt to his bedde wende. Pis holi child ne wornde hire noþt, ac dode as þe *hende*. ST. EDM. CONF. 102. Herkenþ, *hende* in halle. LAY FOLK MASS B. p. 144. l. 595. — Y tolde him . . Hou this *hende* [fem.] hath hent in honde on huerte that myn wes. LYR. P. p. 53. Þou shuld have holdyn þat *hynd* [sc. Hesione]. DESTR. OF TROY 1396. þat *hynd* for to helpe hertely he prayes. 1844.

**hendeleik, -lask** s. edles Wesen, Liebenswürdigkeit, Freundlichkeit.

He [pl.] . . brouthen hire, þat under mone

In al þe werd ne hauede þer Of *hendeleik*. HAVEL. 2791. Your honour, your *hendelayk* in hendely prayed With lordes, wyth ladyes. GAW. 1228. He wald be haldin derworthi Thoru *hendelaic* and curtaisy. METR. HOMIL. p. 49. Harlotex with his *hendelayk* he hoped to chast. ALLIT. P. 2. 860.

**hendelich, hendlich** adj. stattlich, freundlich.

Isæh he enne *hendlicne* mon. LAJ. I. 348. — Beduer heo gon hirten mid *hendeliche* worden. III. 29.

**hendeliche, hendeli, hendli, hindli** etc. adv.

1. in freundlicher, artiger Weise: He ut drajen lette win of his tunne and *hendeliche* hit delde alle þare duþeðe. LAJ. III. 232. Answare him wel *hendeliche*, And spek wiþ him wel sueteliche. FLORIZ A. BL. 333 cf. 341. 379. 390. *Hendely* for gode he praide þou com speke wiþ him. WILL. 269. *Hendeli* in to halle þanne hire þei brougt, & derli on þe heize des þei adoun seten. 4312. Wyth the lorde sone he mete, And ful *hendlich* hym grete. SEVEN SAG. 2855. Pe freke calde hit a fest ful frely & ofte, Ful *hendely*. GAW. 894. Pe prouost . . hent it [sc. þat barn] vp in hast, ful *hendli* in his armes, and clipt it & kest. WILL. 2468. Pen haylsed he ful *hendly* þe hapelez. GAW. 829. Antenor . . Hailsid hym *hendly*. DESTR. OF TROY 1792. Pis gospel telliþ how þat Crist *heendly* reproved lewis. WYCL. SEL. W. II. 53. So come in a seteler with a symbale . . And hailsutte King Arthore *hindely* on heste. ANT. OF ARTH. st. 27. This grete mede That ye hete me so *hyndly* to haue. DESTR. OF TROY 620.

2. stattlich, schön: Heo comen in to halle *hendeliche* alle, bett weoren iscrudde & bet [bed Ms.] weoren iuædde Hængst swaine [s] þene Vortigernes þeines. LAJ. II. 160. Schrifft ȝet schal beon naked . . nout bisaumped feire, ne *hendeliche* ismoked. ANCR. R. p. 316. He *hendely* fetched His make too Macedoine with mirthes ynow. ALIS. FRGM. 248. Hondes *hendely* wrought, helplich, sweete. 187.

3. geschickt, angemessen, wohl: He seruede him so *hendeliche* that in a lute stounde He makede him consailler. BEKET 167. Myn herte *hendely* has wrougt in his dedes to sette himself so sadly in þe soueraynest burne. WILL. 523.

**henden** v. ags. *gehendan* und *gehentan*, prehendere, afries. *henda*, *handa*, altn. *henda*, prehendere; accidere, schw. *hända* u. *dän. hände*, accidere, neue. *hend*, vgl. altn. *henten*. fassen, ergreifen, ein selten vorkommendes Zeitwort.

Colgrim jam *hende* [*hente* ä. T.] and fulde þe Brutus. LAJ. II. 473 j. T. They . . toke the temple of Apolyn, Thei felde it down, and *hende* Mahoun And al the tresore off the toun. RICH. C. DE L. 4032. Der öfter vorkommende Infinitiv *hende* steht für *ende* vgl. WILL. 540. SEVEN SAG. 2860.

**hendenesse** s. sch. *heyndnes*. Freundlichkeit, Güte.

Ac to be conquerour called; That cometh of special grace, And of hardynesse of herte,

And of *hendesesse*, To make lordes of laddes Of lond that he wynneth. P. PL. 13018.

*hendeschipe*, *hendschipe* s. Güte, Freundlichkeit.

Maide, for þin *hendeschipe*, þu haue merci of me. ST. MARGAR. 189. Hapel, for þin *hendschipe*, haue vs exkused. ALEX. A. DINDIM. 277.

*hendl* adj. ags. *hendig* in Zusammensetzung wie *list-hendig*, niederl. *handig*, gth. *handugs*, altn. *hōndugr*, schw. *hōndig*, dān. *høndig*, neue. *handy*, ist in seiner Bedeutung von *hende* nicht zu unterscheiden. Es steht

1. bei Personennamen als edel dem Stande und dem Gebaren nach: Com him to an *hendi* [*hende* ä. T.] cniht. LAJ. III. 17 j. T. Hi slojen kyng Murry, Hornes fader, kyng *hendy*. K. H. 1335. He is curteys and *hendy*. O.E. MISCELL. p. 155. Herkenep alle þat beþ *hendi*. GREGOR-LEG. 951. — He sal habbe þe *hendi* [*hende* ä. T.] Igerne. LAJ. II. 366 j. T. Ne jirne ich þet me telle ou *hendi* ancren. ANCR. R. p. 416. — Ȝif þe doþ þus godes heste, þenne beo þe his *hendi* children þet cusseþ þe ȝerden. p. 186.

2. bei Sachnamen, gleich *hende* in ähnlicher Verbindung: An ofer stret he makede swiþe *hendi*. LAJ. I. 206. Is *hendi* bodi on rode so is ȳtȳte. E.E.P. p. 20 l. 8. — An *hendy* hap ichabbe yhent. LYR. P. p. 28.

*hendilliche* adv. vgl. *hendeliche*. freundlich.

Heo . . *hendiliche* hire hond on his heued leide. LAJ. I. 52. *Hendiliche* heo thanne Bi-highte hem the same. P. PL. 1413.

*henen*, *hænen*, *heanen* v. ags. *hēnan*, *hýnan*, humiliare, impedire, afries. *hēna*, ahd. *hōnjan*, mhd. *hœnen*, niederl. *hooenen*, gth. *haunjan*, schw. *hāna*, dān. *hæne*. vgl. ags. *hēdn*, humilis, contemptus, miser, gth. *hauns*. erniedrigen, höhnen, bedrängen, zu Grunde richten.

Stala and steorfa swiþe eow scal *hene*. OEH. p. 13. Folc hine gunnen *hænen*, folc hine gunne hatien. LAJ. III. 155. We wulleþ meidenes a mare *heanen* [*henen* p. 50] & heatien. ST. JULIANA p. 51.

He . . heseþ his lichame and *heneþ* his soule. OEH. II. 213. Also þe michele deor *heueþ* þe little and bi hem libbeþ. II. 211. He *heaniþ* and hateþ me. ST. MARHER. p. 8. Vre flesch is ure fa & *heaneþ* us & harmeþ se ofte as ha us fuleþ. HALI MEID. p. 13. Aflei fram ham al uuel . . hunger & euch hete þ *heaned* ham & harmeþ. LEG. ST. KATH. 2431—5. Nu þu wast . . hwi we mest *heaneþ* ant hatieþ þe meidenes. ST. MARHER. p. 17.

Þe king luuede þa hæðene & hunde [*henode* man. sec.] þa cristine. LAJ. II. 179. Swa swiþe he heom *hænde* þat heo fluwon ouer Hunbre. II. 4 sq. Al his folc he hatede, and al he hit *hænde*. I. 293. Hire fleschliche feader . . þe *heande* & *heascede* mest men þe weren cristene. ST. JULIANA p. 5.

*henge*, *heeng* s. niederl. *henge*, *hünge*, niederl. *heng*, neue. *hinge*. Thürangel.

As a dore is turned in his *heeng* [*hengis* Purv.]. WYCL. PROV. 26, 14 Oxf. Wan he com þe dore to, ȳs herte was so gret þat he dedeynede to clepe „oundo“, bot ran to wiþ is fet; So

harde he bot here in þat haste, þe king þat was so strong, þat þe *henges* boþe barste & þe stapel þarwith out sprong. FERUMBER. 2178. The *heengis* of doris . . weren of gold. WYCL. 3 KINGS 7, 50 Oxf.

*hengest*, *hængest* s. ags. *hengest*, *hengst* [WR. Voc. p. 23], equus, afries. *hengst*, *hingst*, *hangst*, ahd. *hengist*, niederl. *hengst*, niederd. schw. dān. *hingst*. Hengst.

Ich bitæche þe anne *hængest* godna & strongna. LAJ. I. 151. als Eigenname: Bi-uoren wende *Hengest*, & Hors him alre hændest. II. 160. Hors and *Hengist* bothe, þat twei brepere were, Come to Kent þilke tyme. R. OF GL. p. 111.

*hengil*, *hengle* s. mhd. niederl. *hengel*, cardo, niederl. *hengel*, hamus, ansa, neue. Dial. *hingel*. Thürangel.

*Hengyl* of a dore, or wyndowe, vertebra, vectis. PR. P. p. 235. Hic gumser, a *hengylle*. WR. Voc. p. 261. *Hengle* (i. q. hinge) in NOMINALE Ms. bei HALLIW. D. p. 445. Verte-reles, the bondes of hokes, *hengles*. WR. Voc. p. 170. The ȳate of the valei bilde Annun and the dwelleris of Sanoe; thei bilden it, and setten his ȳate leuis, and lokis and *henglis*. WYCL. 2 ESDR. 3, 13 Oxf. cf. *ib*. 14. 15. Tomoued ben the thresholdes of the *heenglis* [superliminaria cardinum Vulg.] fro the vois of the criende. Is. 6, 4 Oxf.

*hening* s. vgl. *henen* v. Verachtung.

Heo heveden him in *henyng*, Ant seiden he wes traitour. CHRON. OF ENGL. 1030.

*hent* præp. u. conj. afries. *hent*, usque ad; donec, mhd. *hin ze*, *hinz*, niederd. *hento*, *hente*. bis.

1. præp. in Verbindung mit einem zweiten to. Thenke theron and thenke not erke, *Hent* to the last endyng. AUDELEY p. 74.

2. conj. We were put in paradise to have wele withoutyn woo, *Hent* we had unblest brokyn the commaundmentis of our kyng. AUDELEY p. 15. With Saynt Gregore in gret Rome Ful derele con he dwel, *Hent*, on a day of gret dirnes, Saynt Gregore wold syng his masse. p. 76.

*henten*, selten *hinten* v. ags. *hentan*, insequi, persequi, sch. *hint*, *hynt*, vgl. *henden* v.

1. fangen, ergreifen, fassen, nehmen: Ðe sinfulle haueþ leid grune me to *hent-en*. OEH. II. 209. Ure fo . . leiþ grune in a wilderne to *henten* þe deor. *ib*. On þis fuwer laȳes leiþ ure fo fuwer grunes us mide to *henten*. II. 211. *Hyntyn*, or *hentyn*, rapio, arripio. PR. P. p. 240. He gaue the king suche a dinte, Or he myȳte his bridulle *hente*. AVOW. OF K. ARTH. st. 13. He wold abide wiþ þe barn, þe bliþer hem to make, In hope þei schuld of him *hent* þe litel knaue. WILL. 2393.

Also hunte driueþ deor to grune oder to nette and swo *henteþ*. OEH. II. 209. He wraught shippes of wax & rainwater *hentes*; Hee puttes it in þe pott. ALIS. FRGM. 527. Penne *hentes* he þe helme, & hastily hit kysses. GAW. 605. Sum time it *hentis* me wiþ hete. WILL. 907. He castex the clubb, and the kyng *hentez*. MORTE ARTH. 1132.

Moyse . . *hente* þe cherl wiþ hise wond,

And he fel dun in dedes bond. G. A. Ex. 2714. He sturte to and *hente* hym by þe suerde anon. R. OF GL. p. 460. Þe deuel he *hente* bi þe nose. ST. DUNSTAN 80. A woman . . . *Hente* hym bihynde hasteliche. ST. EDM. CONF. 332. Ih'c . . . pane giv *hente* bi þen ere. KINDH. JESU 467. By the honde Iason he *hente*. GOWER II. 238. Pan eifer *hent* oþer hastily in armes. WILL. 1010. Lybeous . . . *Hente* schelde and spere. LYB. DESCON. 570. A fry dart me thought he *hente*, And threwe it through min herte rote. GOWER I. 46. — Such colde me *hente*. CH. R. OF R. 1730. The vanite of pride him *hente*. GOWER I. 141. — Verst he was sore adrad, þat þe geant were pere ney, And napeles he *hente herte* [er fasste Herz]. R. OF GL. p. 204. — The furste *havyn* that ever they *hente* [der . . . Hafen, den sie erreichten, anführen] Was a towne they calde Awtrement. BONEFLORENCE 139. In þat ilk time, as he to Wales went, Tuo outlandes kynges on þis lond *hauens hent*. LANGT. p. 39.

Pan sal þai . . . with þe bodys agayn til helle be *hent*. HAMP. 2502. Ajeldep þow, þe buþ *hent*. FERUMBR. 2994. This yonge king . . . As he, which was with love *hente*, Anone therto yaf his assente. GOWER I. 156.

Das Verb nimmt auch präpositionale Adverbien zu sich, wie *of*, *on*, *up*, *a b* -, *a n* -, *auf* nehmen oder heben: Þe lorde . . . *Hent* heȝly of his hode, & on a spere hengeð. GAW. 981—3. Ane actone one he *hent*. ROM. OF DUKE ROWLAND 1194. It shalle turne to a serpent, Then take the taylle agane in hand, Boldly *up* look thou it *hent*. TOWN. M. p. 59. He him *up hente* tho. CH. C. T. 12133.

2. erhalten, bekommen, davon tragen: Torne vnto oure lawes, & take þam to, And I sall gyffe the rewmes two, And elles will þou harmes *hentt*. SEGE OF MELAYNE 1039.

Ȝe take peron ful lyttel tente, Þai I *hente* ofte harmez hate. ALLIT. P. 1, 387. Wonder ar þine happes, þatow *hentest* al þe harm þat i haue deserued. WILL. 2786. Þe payn þat þe saul þar *hentes* Er mare bitter þan all þe tormentes. HAMP. 2722.

He scholde qwyte hym that dynt, That he of his handes *hynte*. PERCEVAL 89. Strife was the cause of that he *hent* So great a peine bodily. GOWER I. 305. He watz so scoumfit of his scylle, lest he scape *hent*, þat he ne wyst on worde what he warp schulde. ALLIT. P. 2, 151.

I haf a stroke in þis sted with oute stryf *hent*. GAW. 2323. Þe hurt watz hole, þat he hade *hent* in his nek. 2484.

**heofen, heouen, hoven, hefen, heven**, ge-wöhnlich mit auslautendem *e* auch im Nom. u. Akkus. Sing. s. ags. *heofon*, -*un*-, -*en*-, *hiofon*, *hefon*, coelum, alts. *heban*-, *en*-, niederd. *heben*, *heven*, altn. *hifinn*, neue. *heaven*. Himmel, sowohl das scheinbar die Erde überdeckende Gewölbe, als der Sitz Gottes, und die Wohnung der Seligen.

His riche is al þis middeleard, Eorðe and *heofene* and uwilch erd. OEH. p. 59. *Heofne* is þe al ȝaru. LAJ. III. 188. Þatt mannkinn sholde . . . winnenn *heofness* kinedom. ORM

799—801. Nis buten an god *on heofene* and on eorðan. OEH. p. 11. Ne mei nan mon . . . bliassen him mid þisse wordle and ec wunian a wið Crist *on heofene*. p. 33. Þa engles of *heofene*. p. 41. Com ferliche muchel swei of *heofne*. p. 89. Eontas walden areran ane buruh and anne stepel swa hehne þet his rof astiȝe *up to heofena*. p. 93. Ure drihten waht *to heofene*. LAJ. III. 188. Full cweme wærenn baþe Biforen Godd *inn heoffne*. ORM 420. — *Heoffness* wæren oppnedd þa. 10674.

Tosome heo heolden, swulc *heouene* [*heouene* j. T.] wolde uallen. LAJ. III. 94. Þe *heouene* is swuðe heih. ANCR. R. p. 166. Alle þe halewen makeden of al þe worlde ase an stol to hore uet, uorto arechen þe *heouene*. *ib*. Heo wisten . . . þet he wes hali and mihti and heh ouer *heouene* and ouer eorða. OEH. p. 19. Haue, Cwen, a crune isend te of *heouene*. LEG. ST. KATH. 1585. Ich hit am . . . godes heh engel, forte segge þe þis isent *te from heouene*. ST. JULIANA p. 37. Meidenhad is tat an ȝeoue iȝettete of *heouene*. HALI MEID. p. 11. He liued kinebern icrunet in his kinedom, keiser of kinges, echeliche in *heouene*. ST. MARHER. p. 4.

Po þet weren imakede engles in *houene*. OEH. p. 79. A vuhel com flon *from houene* into orde. p. 81. Briht and scene quen of *houene*. O.E. MISCELL. p. 196.

*Hefen* and erthe and sun and se Bar witnes that cumen was he. METR. HOMIL. p. 98. Swa summ we motenn wurpi ben To brukenn *heffness* blisse. ORM 3262. Grið on eorðe, and grið on *hefene*. OEH. p. 45. I bydde the falle *from hefne* to helle. COV. MYST. p. 21. — *Heffness* schulen oppnedd ben. ORM 13816.

Wes helle irrobbed, & *heouene* beð ifulled. HALI MEID. p. 15. In firme bigining of nogt Was *heouene* and erðe samen wrogt. G. A. Ex. 39. *Heuene* goth aboute the wordle. POP. SC. 5. *Heuene* is heiȝe. SHOREH. p. 2. In the firste made God of nouȝt *heuens* and erthe. WYCL. GEN. 1, 1. At the begynnyng of oure dede Make we *hevene* and erth. TOWN. M. p. 1. He haldes *heuen* [*heyuen*, u. so gewöhnlich FAIRFAX] and erth stedfast. CURS. MUNDI 281 COTT., GÖTT., TRINITY. God to mans kynd had grette lufe When he ordaynd, for mans byhufe, *Heuen* and herth. HAMP. 69. Swa heh lauerd and mihti ouer *heouene* and eorðe. OEH. p. 19. In eorðe, in *heouene*, is his mahte. p. 59. Swulc þu woldest *to heouene*. LAJ. II. 476. I þe riche of *heouene*. LEG. ST. KATH. 2185. Þe ondfule deuel bihalt te se hehe istihen toward *heuens*. HALI MEID. p. 15. Steaȝ *into heuene*. AYENB. p. 13. Like to the melodie of *heuen*. GOWER I. 58. — *Heuens* telles Goddes blisse. Ps. 18, 1. I sal se þine *hevenes* hegh. 8, 4.

Zusammensetzungen des Hauptwortes in seinen verschiedenen Formen und Ableitungen von derselben mögen hier folgen;

a. Substantive:

**heofenking, heouenking, hovenking, heueneking** etc. s. ags. *heofoncyning*, alts. *hebänkuning*. Himmelskönig.

Þe bedess, þatt te Laferrd Crist Forr hise

beowwess biddeþþ Uppon hiss faderr *heofenking*. ORM 1748. Pencheð nu men, hwilch wurd- ing eow hæuð idon þe *heouenking*. OEH. p. 59 sq. Ich inc halsi beien purh þan *heouenkinge*. LAJ. III. 194. Ich rede thi that men bo jare, An more wepe thane singe, That fundeth to than *hopenkinge*. O. A. N. 858. Wenne ic forjeue min hating for þe lue of *heouenking*. OEH. p. 65. Sunes pral he is bicomē, Pat freore was þen eny þing þat liuede vnder *heouenkyng*. CAST. OFF LOUE 242. Bi houre loverd, *heouenking*. SIRIZ 31. 89. Hem cam to Crist *heouenking*. BEST. 687. This wote wel the *heouenkinge*. GOWER I. 228.

**heofenriche, heoueneriche, heouenriche, heouerliche, hovenenriche, hefnerliche, hevenenriche, hevenriche, heuerliche** s. ags. *heofenricce*, alts. *hebanriks*. Himmelsreich.

To cumenn upp Till *heofennrichess* blisse. ORM 3488. Pu scalt iwiten and faren to *heofenrichen*. LAJ. III. 290. Drihtenes engel . . bi- nimeð þa holiness mid him toward *heouenriche*. OEH. p. 27. Ne kimeð he nefre inne *heoueneriche*. p. 33. Heore is *heouenriche* murhðe. p. 115. Vre Louerd sulf . . efneð *heouenriche* to golhord. ANCR. R. p. 150. Hwon- ne se je pencheð of helle wo, & of *heouenriche* wunne. p. 242. Haly Thomas of *heouenriche*. O.E.MISCELL. p. 90. For to ernien þa eche blisse in *heouenriche*. OEH. p. 7. Pu scalt irædliche into *hefnerliche*. LAJ. III. 188. He asteh of *heouenriche*. OEH. p. 17. Wið him þu schalt wealden, as wið þi were iweddēd, world buten ende *heouenriche* winnen. HALI MEID. p. 39. Welle heg is tat hil ðat is *heouenriche*. BEST. 27. Þer nis lond under *heouenriche* Of wel of godnis hit iliche. COK. 3. Þet we mowe habbe þo blisse of *heouenriche*. O.E.MISCELL. p. 29. Of him þat is vs alle abuue in *heueryche* blisse. p. 49.

**hoveneblisse, hevenebnisse** s. Himmels- seligkeit.

Lauedi ful of *hoveneblisse*. O.E.MISCELL. p. 195. REL. ANT. I. 142. Of *heoueneblisse* heo beop iflmed. CAST. OFF LOUE 113. Mani and fole That weneth . . That ther nys God ine *hevenebnisse*. SHOREH. p. 135.

**hefneware, heveneware** s. ags. *heofonwaru*, incolæ coeli. Himmelsbewohner.

Pat eche lif patt *heffneware* brukeþþ. ORM 12918. Betere eow is þet eow sceamie biforen þam preoste ane, þenne on domes dei biforen Criste, and biforen al *heouenewara*, and biforen al eorðewara. OEH. p. 35. Al *heoueneware* & helleware. ANCR. R. p. 244 v. l. T. C.

**hevenebem** s. ags. *heām*, radius. Himmels- strahl, Sonnenstrahl für Himmel. vgl. I MOSE 28, 12.

He . . slep and sag an soðe drem, fro ðe erðe up til *heouenebem* A leddre stonden. G. A. EX. 1605.

**hevenebowe** s. Himmelsbogen.

*Heuenebowe* is abouten ibent. CAST. OFF LOUE 743.

**hevenecwen, -quene** s. Himmelskönigin.

Meidenhad is *heueneccwen*. HALI MEID. p. 11.

Help me, *hevenequene*. LYR. P. p. 93. Now synge and byde the *hevenequene* Thet hy ous brynge al out of tene. SHOREH. p. 130.

**hevenedew** s. Himmelsstau.

*Heuenedew*, and erðes fetthed. G. A. EX. 1547. In *heuenedew*, and erðes smere. 1573.

**hevenedriht** s. Himmels herrscher.

Vche þing vnder *heouenedriht*. CAST. OFF LOUE 225.

**heuenengel** s. ags. *heofonengel*. Engel des Himmels.

Pullich ichulle beon imeidenes liflade ilich *heuenengel*. HALI MEID. p. 45.

**hevenegate** s. ags. *geat*, porta. Himmels- thor.

Her dredful stede, her godes hus, Her *heuenegate* amongus us [non est hic aliud nisi domus Dei, et porta cœli. I MOSE 27, 17]. G. A. EX. 1619.

**hevonehill** s. Himmelshöhe.

Al ðe ðhinges ðe in werlde ben, Twen *heuonehil* and helle dik. G. A. EX. 280.

**hevenerof** s. ags. *heofonhrōf*, tectum cœli. Himmelsdach, Firmament.

It mai ben hoten *hevenerof*, It hiled al ðis werldes drof. G. A. EX. 101.

**hevencope** s. afr. *cops*. Himmelskuppel, Himmelsgewölbe.

Asie, Afrique, Europe, The which under the *hevencope* Begripeth all this erthe round. GOWER III. 102.

**hevenloverd** s. Himmels herr.

Wat if he leue hawe of ure *heuenlouerd* for to deren us. BEST. 226.

b. Adjektive.

**heofenlic, -lich, heouenlich, heovellich, hefenlich, hevenlich, hevellich** etc. ags. *heofonlic*, cœlestis, neue. *heavenly*. himm- lisch.

Alsua nauest þu nefre milce of *heofenlic* drihten. OEH. p. 29. All birrp me bliþelike don Forr *heofennlike* mede. ORM 3130. Furen tungen heo hefdene . . þet pere heðene monnan heortan þet calde weren . . muhten beon atende to þan *heofenliche* biboden. OEH. p. 95. His *heouenlich* federe he hersumede. p. 109. We ne majen habben þene *heouenlichen* eþel, butan we beon clene from alle sake. p. 113. Aðelberde he talde tidende of þan *heoueneliche* kinge. LAJ. III. 183. 3if hit weore iqueme þan *heoueneliche* deme. III. 289. Þe *heoueneliche* laurd. ST. MARHER. p. 2. Alle *heouenliche* þing. p. 8. Pu feddest ham fowrti jer ipe wilderness wið *heouenliche* fode. ST. JULIANA p. 61. We iherden heom heryen in heore preching, After vre tunge, þen *heoueliche* kyng. O.E.MISCELL. p. 56. Nu fulsten us drihte and þa *hefenliche* quene. LAJ. II. 468. Crist . . wes iþuhsun þan *heuenliche* federe to þa deðe. OEH. p. 121. He makede sehte þe *heuenliche* fader wið mankin. II. 101. Pus nou ssel eurich hys heuynesse ssake away uram drede to þe loue of þe *heueneliche* con- traye him zelue wende. AYENB. p. 269. Sytteþ in þe burewe, and ich eu wille dihte, Fort ye beon byweued of *heueliche* myhte. O.E.MISCELL. p. 55. Ihesu, þat art oure *heuenli* king.

HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 16. Pou *heuenli* king. p. 19. Lo, first the *hevenly* figures. GOWER I. 34.

**hevenish** adj. himmlisch.

An *hevenyssh* parfit creature. CH. Tr. a. Cr. 1, 104. Ther he saugh . . The erratyk sterres, herkenynge armonye, With sownes ful of *hevenyssh* melodie. 5, 1825. The *hevenysse* melodye Of songes ful of armonye. H. OF FAME 3, 305.

c. Adverb.

**heveneward** adv. himmelwärts.

It so bicam, ðat Moyses askes upnam, And warp es vt til *heueneward*. G. A. Ex. 3023.

**heonene**, **heonnen**, **heonne**; **hinene**, **hinne**, **hine**; **hennene**, **hennnen**, **hennen**, **henne**, **hen**; **honen**, **honne**; **hunnen**, **hunne**, und **heonnes**, **hennes**, **hens** etc. adv. ags. *heonane*, *heonan*, *hionan*, alts. *hinana*, *hina*, ahd. *hinana*, *hinan* u. *hinda*, *hinnan*, *hinna*, *hina*, mhd. *hinnen*, *hinne*, sch. *hyne*, neue. *hence*.

1. a. in Beziehung auf den Ort, *hinnen*, von *hinnen*, von hier weg oder ab: *Heonene* wes iuaren Claudius. LAJ. I. 411. Penne nabbeoð ure æfterlinges nane upbreidinges, þat we for ærhascipe *heonene* atærnden. II. 378. ʒif þu driuest us *heonene*, do us iðeos swin her. ANCR. R. p. 230. *Heonnen* he wule bujen in to Bruttaine. LAJ. I. 254. Ne miht þu na wiht so fleon ʒif þu us wilt *heonne* flemā; þu most swipor fehten er we *heonne* iwenden. I. 67. Mon ne wummon ne mahen [mahe ne *ed.*] auer mare warpen me *heonne*. ST. MARHER. p. 17. ʒe schule wite, ar ʒe fleo *heonne*, Hwuch is the strenthe of mine kunne. O. A. N. 1671. Ariseþ vp, he seyde, and vte we *heonne* go. O.E.MISCELL. p. 42.

*Hinene* to Rome stod at hire dome al þat hii iseh of lond. LAJ. II. 97. j. T. Þanne mawe [we] mid worsipe *hinne* wende. II. 378 j. T. If þat he brynge alle þe Sarazenes þat es alle heythynnesse within, *Hyne* will I noghte fare. SEGE OFF MELAYNE 1228.

Peo . . beoð idriuen *hennene*. LAJ. I. 304. ʒif we *hennen* fareð þus, alle heo wulleð after us. I. 248. Heo . . spilleð mid runen of twam junge monnen, þat feor wunied *hennen*. II. 165. Seðen hie *henen* wenden atlai þat lond unwend. OEH. II. 161. Goth *henne* swipe fule þeues. HAVEL. 1780. Wende we *henne* anon. R. OF GL. p. 476. Highe the *henne*. SEUYN SAG. 1309. To heiz vs hastily *henne* ich hope be þe best. WILL. 1746. Ðes houndes habbet me biset, ne mai ic *henne* fle. MEID. MAREGR. st. 17. Ne schaltu to dai *henne* gon. K. H. 46. Bote we þe rapere don ous *henne* & fleen out of þis tour, Sone ous tyd her forbrenne. FERUMBR. 3285. Go *henne* anon, quap Iudas. HOLY ROOD p. 46. I wolde þe bihote þat þou scholdest ben hol, ar þou *henne* eodest. JOSEPH 640. *Henne* ne gost þou hol ne fier. KINDH. JESU 419. Hit is not two myle *henne*. GAW. 1078. A lytille hast thou be to longe *henne*. CH. Cuck. a. Night. 102. Hye us hastylye *heynne*. MORTE ARTH. 2436. Aryseþ and go we *hen*. R. OF BRUNNE Meditat. 280. Y rede go we *hen*. FERUMBR. 4791.

For þi he is icleped elelendis, for þi þe here he is and *honen* he nis. OEH. p. 83. Alle ho the driveth *honne*. O. A. N. 66.

Sone hit mæi ilimpen þanne ihc *hunnen* liðe . . ne speke ich þe nauere more wið. LAJ. I. 192. Nu ich wulle *hunne* faren forð rihte to Cornwalen. I. 143. Go out *hunne* anon. ST. EDM. CONF. 415. Pis glade tepinge ic þou bringe þe; hi fur *hunne* beo. ST. LUCY 163. Wende we *hunne* anon. BEKET 2056. The sonne is hejere than the mone more than suche threo Than hit beo *hunne* to the mone. POP. SC. 97.

Die Adverbialformen mit angefügtem *s* erscheinen ziemlich frühe: Ich abbe idronken her of so muche þat ich am riht glad sickerliche, So schulle sire and opere mo, Are þat ʒe *heonnes* go. KINDH. JESU 1784. Seppe þou schalt *hennes* wende . . bere þe boxumly & bonure. WILL. 329—32. Ther woneth *hennes* mani a mile Mi brother Sir Amiloun. AMIS A. AMIL. 953. Y schal acquite þy trauayl, *hennes* or þou fare. FERUMBR. 713. Elles come we nevere *hennys* oute. SOWDONE OF BABYLONE 1922. Tyme it is to rise and *hennes* go. CH. Tr. a. Cr. 3, 1376. I am sekir this mayde to wyne, And will so do or I *hens* gone. IPOMYDON 1878. I was fer *hens*. ASSUMPC. B. MARIE 328.

Das Adverb findet sich auch von *fro*, *fro* begleitet: And þe Sarasins wern yware þat þow were *fro henne* afare. FERUMBR. 3469. ʒe schulen not go *fro hennus*. WYCL. GEN. 42, 15 Purv.

b. Das Adverb wird oft auf das Scheiden aus dieser Welt, aus diesem Leben bezogen: ʒerne bidden ure milciende drihten þet he us lene swa libben on þisse scorte liue þet we moten *heonene* feren to þan eche blisse. OEH. p. 11. Nic non so riche ne so freo þat he ne schal *heonne* sone away. O.E.MISCELL. p. 94.

On swunche we here wunien, in wowe we *henne* witeð. OEH. II. 179. Fewe frend we sculen finden þanne we *henne* funden. O.E.MISCELL. p. 134. Helpe haue we hir til we *henne* passe. ALEX. A. DINDIM. 314.

He mot ar he wende *honne* Mid teres and mid woþe bete. O. A. N. 862. Awrec þe nu on me, leuedi, Er deþ me *honne* fecche. O.E.MISCELL. p. 162. Þu prairie Ihesu Crist, þi sone, þat he me isende, where a londe alswo ich beo, er ich *honne* wende, þat ich mote in parais wonien wiþuten ende. O.E.MISCELL. p. 196.

Þo he schulde *hunne* wende, his men faste he bad þat hi ne scholde him burie nojt in church wip prute. ST. SWITHIN 76.

That no fend ous ne schende Nou, ne wanne the tyme comthe Thet we scholle *hennes* wende. SHOREH. p. 83. To dyes it were my riht, And *hennes* to party. LIFE OF ST. ALEXIUS p. 37 l. 383. Al we libben in loue . . & hit paieþ our peple in pouert to libbe, For we hit rekenen for riche, & redileche finden þat hit solewep oure folk til þei fare *hennus*. ALEX. A. DINDIM. 373. Lo, þy dom is þe dyjt, for þy dedes ille. Do gyf glory to þy godde, er þou glyde *hens*. ALLIT. P. 3, 203.

2. temporal, von jetzt ab: By this morder, which that I se brenne, Know I ful wel

that day is not ferre *henne*. CH. Tr. a. Cr. 4, 1217. gewöhnlich ist das Adverb, auf die Zeit bezogen, von *forð*, *forðward*, in der Bedeutung fortan begleitet; vgl. ags. *forð heonan*, alts. *forð hinan*, sch. *hyne furth*, neue. *henceforth*, *henceforward*: Beo *heonne uorð* alse hit mæi. LAJ. III. 297. Stute nu, þu alde monslahe, þ tu ne alea *heonne forð* Cristes icorne. ST. MARHER. p. 12. Swiðe, quod he, ut of min ehsihðe, þat ich ne seo hire nawt *heonne forð* mare. ST. JULIANA p. 71. Make þe no mourning, for þe may mete eft dærli *henne forþ* eche day. WILL. 1049. Ich þe comaundi, treo, þat þou *heonne forþeward* beo Fruyt berinde in paradis. KINDH. JESU 163. *Henne forthward* . . haue þe ioye in the Lord. WYCL. PHILIPP. 3, 1 Oxf. Him we kenneð & cnaweð to Lauerd . . *heonne forðwardes*. LEG. ST. KATH. 2096—9.

[*heonensið*], *henensið* s. ags. *heonanstid*, vgl. alts. *hinenfurd*, *hinfurd*, ahd. *hinafart*. Weggang von hinnen, Tod.

Nu ge habbeð iherd þat soreshful is ure hidercume, and soriliche ure *henensið*. OEH. II. 185.

*heoneward*, *heonneward* adv. ags. *heonanveard*. weg von hier, von hinnen.

Aris up, hie þe *heoneward*. ANCR. R. p. 98. Ful ueor heo hefde *heoneward* hire eien of bileaue. p. 248. Me longeð *heonneward*. LEG. ST. KATH. 1915.

*heord*, *herd*, *hird* s. ags. *heord*, *herd*, *hyrd*, niederl. *herde*, gth. *hairda*, ahd. *herta*, mhd. *herte*, *hert*, altn. *hjørð*, schw. dän. *hjord*, neue. *herd*.

1. Heerde von Thieren, auch Schwarm: Heo funden ane *heorde* [acc. wie im Ags.] of heorten. LAJ. I. 14. *Heerde*, or flock of beestys, what so euyr they be. PR. P. p. 236. Gnattes *hird* ðor ðicke up wond. G. A. Ex. 2988.

2. Heerde bildlich als kirchliche Gemeinde: Erst he [sc. þe larpeu] hina seolfne wið sunnan isteoran, and seððan his *heorde*. OEH. p. 95.

3. Schaar von Menschen überhaupt: Pou forhiled me fra *herd* of liþerand. Ps. 63, 3. He . . dede him on gate holly wiþ al his *herde* þat he hade asembled. WILL. 1119. Quen . . he segen ðis *hird* al cumen, Sore he gunen forðredde ben. G. A. Ex. 3222. King Pharaon . . Garked his *hird* & after nam. 3259—61. cf. 3263. 3266.

*heorde*, *herde*, *hirde*, *hurde* s. ags. *heorde*, *hyrde*, *hirde*, alts. *hirdi*, *herdi*, ahd. *hirti*, *hirte*, mhd. *hirte*, *hirt*, niederl. *herde*, *hird*, *höer*, gth. *hairdeis*, altn. *hirdir*, schw. *herde*, dän. *hyrde*, sch. *hyrde*, *hird*, neue. *herd*. Hirte, Hirt.

Amos het a reoðer *heorde*. OEH. p. 97. Ech guod schep is owene *heorde* iknoweth and is vois. LEB. JESU 523. Þe *herde* & his hende wif & al his hole meyne þat bold barn wiþ his bowe wiþ þat time fedde. WILL. 184. The *herde* him [sc. the bor] seghth, and was ofdrad. SEUYN SAG. 903. Ich am mi lauerdes lomb, ant he is min *hirde*. ST. MARHER. p. 12. Þa wass he shepess *hirde*. ORM 3595. An *hirde*, agaso, ðubulius etc. CATH. ANGL. p. 186. Als þe *hird* þe shepe dus fra þe gayte. HAMP. 6134. It were

a wonder wierd To seen a king become an *hierd*, Where no life is but only beste Under the legcauce of his heste. GOWER I. 340. — All itt wass bigunnenn þær þurh *hirdess* & þurh kingess. ORM 6834. The *hirdes* fledden away. WYCL. MATTH. 8, 33 Oxf. Herkyn, *hyrdes*, awake! TOWN. M. p. 91. Þe *hirdes* [*herdis* FAIRF., GÖTT. *herdes* TRINITY] þat was wonte to be On felde. CURS. MUNDI 11241 COTT.

Häufig ist das Wort bildlich gebraucht von dem, der etwas überwacht, beschützt, regiert, Hüter, Bewahrer: Alfred, Englene *herde*, Englene derling. O.E. MISCELL. p. 103. Crist iss king þatt steoreþþ uss, & *hirde* þatt uss fedeþþ. ORM 6840. Son summ he wass waxenn swa . . þatt he þa mihte himm self ben wel hiss aþenn halpe & *hirde*. 3190. Ihesu . . Bringe þi fooldis & flockis in oon, And rule hem rihtli with oon *hirde*. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 17. Balured, Englene *hurde*, Englene durling. O.E. MISCELL. p. 102. vgl. *Scaphurde* he was. GEB. JESU p. 68 l. 90. Wip *scaphurdes* þer he was. p. 70 l. 123.

An die Form *herde* schliesst sich das Adjektiv *herdles* ahd. *hirtilōs*. hirtenlos: Þei renne aboute as *herdles* shepe. R. OF BRUNNE Meditat. 452.

*heordemon*, *heordmon*, *herdeman*, *hirde-man* s. altniederl. *herdeman*, neue. *herdman*, *herdeman*. Hirte, Hirt.

Þenne mot heo penchen of kues foddre, and of *heordemonne* huire. ANCR. R. p. 416. Leswe pine ticchenes bi *heordmonne* hulen. p. 100. A *herdeman* hadde a best lore. SEVEN SAG. 936. For the most partie thei ben alle *herdemen*. MAUND. p. 255. *Heerdmann*, pastor, agaso. PR. P. p. 236. Ec þe birrþ beon *hirdemann*. ORM 6852. For ðat he weren *hirdemen* He bad hem ben in lond Gersen. G. A. Ex. 2395. His *hirdemens* mett he everylkone. ISUMBRAS 88. Ryse, *hyrdmen* heynd, for now is he borne. TOWN. M. p. 115.

In der Bedeutung von *hirdemen* steht das Kollektiv *hirdefloc*, Hirtenschaar: All þatt *hirdefloc* hemm sahh & herrde whatt teþ sungenn. ORM 3372.

*heort*, *hert*, *hart* s. ags. *heort*, *heort*, ceruus, ahd. *hiruz*, *hinz*, niederl. *hert*, *hart*, niederl. *hart*, altn. *hjørtr*, schw. dän. *hjord*, neue. *hart*. Hirsch.

Swa hund þene *heort* driueð. LAJ. III. 65. No mihten heo deor iwinne, nouper *heort* no hinde no mihte heo nauere ifinde. III. 227. Hit [sc. the colt] hadde crop so an *heort*. ALIS. 688. As aeles swift schipe þet strof wið *heortes* ouerwyrn. ANCR. R. p. 398. — Nulle ich hit bileuen to nimen his *heortes* & his hinde. LAJ. I. 62. Heo funden ane *heorde of heorten*. I. 14.

Þe *hert* haeð kindes two. BEST. 307. Huwe Rauen . . þider drof al so an *hert*. HAVEL. 1868—72. Wo so by kyng Wyllames day slou *hert* oper hynde, Me soold pulte oute bope hys eye. R. OF GL. p. 376. Als yhernes *hert* at welles of watres to be. Ps. 41, 2. Þe fole wyfmen þet guoþ . . ase *hert* ine launde. AYENB. p. 216. Þe werwolf an huge *hert* hadde hunted.

WILL. 2569. Ne saw he neuere before pat day *hert* ne hare so renne away. FERUMBR. 3661. Grehoundes *ffor hert* and hare. DEGREVANT 42. — *De hertes* hauen anoðer kinde. BEST. 349. Ceris, *hertes*. WR. VOC. p. 151. Thei token in that tide Of fat *hertes* yfedde. TRISTR. I. 41. The *hertis* hire hele so myssid. DEPOS. OF R. II. p. 15. Sextene *hertus* wase yslayne. DEGREVANT 241.

die *hertis tounge*, mhd. *hirzes zunge*, nhd. Hirschzunge genannte Pflanze ist ein Farnkraut, die Mauerraute, *asplenium ruta muraria* LINN.: Cerflange — *hertis tounge* — crest en crevets. WR. VOC. p. 162.

An *hart*, ceruus, cerua. CATH. ANGL. p. 177. Hic cervus, *harte*. WR. VOC. p. 188. Farewell huntynge at the hare, Farewell *harte* and hynde for evermare. SQYR OF LOWE DEGRE 953.

*heorte, herte, hierte, horte, hurte, huerte, harte* s. ags. *heorte, hiorte, afries. hirtē, alts. herta, herte*, u. *hirta*, ahd. *herza*, mhd. *herze*, gth. *hairto*, niederl. *niederd. hart*, altn. *hjárta*, schw. *hjerta*, dän. *hjerte*, sch. *hart*, neue. *heart*.

1. Herz als Organ des menschlichen und thierischen Leibes: Uppon pan treon he him sceawede þe wrecche saulen ahonge . . summe bi þe heseðe, summe bi þer *heorte*. OEH. p. 41. He wes . . mid speres orde to pere *heorte* i-stungen. p. 121.

Quer, *herte*. WR. VOC. p. 149. Cor, a *herte*. p. 208. At hise *herte* he saw a knif, For to reuen him hise lif. HAVEL. 479. The forster for his righes The left schulder yaf he, With *hert*, liuer, and lightes (sc. of the best), And blod tille his quirre. TRISTR. I. 46. The *hertes* life . . departeth sone. GOWER I. 148.

Ther kenneth furst therof smale bollen threo . . Of the hexte cometh the brayn, the *herte* of thulke amidle. POP. SC. 299. Mid god suerd at the furste He smot him thourh the *huerte*. GESTE K. H. 885.

A *harte*, cor. CATH. ANGL. p. 177. Torrent andyr hys staff rane, To the *hart* he baryd hym than. TORRENT 688.

2. Herz als Sitz der Seele, des Gemüthes, der Affekte und der Gesinnung: Heo urnen onsein him . . mid godere *heorte*, and summe mid ufele þeonke. OEH. p. 3. We sulen habben ure *heorte* to ure drihten. p. 5. Ȝif hwa is swa surful . . þet nulle . . for his fule *heorte* wil his scrift ihalden. p. 9. Over all þing hine ȝe scule . . luian mid al euwer *heorte*. p. 11. He seið mid þa muðe þet nis naut in his *heorte*. p. 25. We biddeð þus mid edmode *heorte*. p. 71. Hi alle hefden ane *heorte*. p. 91. Þe deofel biþehte þine *heorte*. p. 91. He nefde nenne sune, þe sarure was his *heorte*. LAJ. I. 7. Þa wes Howel sari & sorhful an *heorte*. III. 38. Du nu penne bihendliche þ tu hauest in *heorte*. LEG. ST. KATH. 2141. Ponckede him ȝeorne wið inwarde *heorte* þeos meiden. ST. MARHER. p. 12. African feng eft on & to fondin ongon ȝef he mahte eanis (wið) olhnunge wenden hire *heorte*. ST. JULIANA p. 13. Ha . . stille bute steauene on heh in hire *heorte* cleopede to Criste. p. 37. Ne mai non *heorte* hit þenche. MOR. ODE

st. 144. Þe *heorte* is a ful wilde best. ANCR. R. p. 48. Ȝif hope nere *heorte* tobreke. p. 80. Swote & schir *heorte* is god to alle þinges. p. 384. Ȝif þe ueond bloweð bitweonen ou eni wreððe oðer great *heorte*. p. 256. Opene to vnderstonde þe ehne of þin *heorte*. HALI MEID. p. 3. Ihesu Crist . . leue swa hare *heorte* halden to him, þat hare flesches eggunge ne þe seondes fondunge ne nan of his eorðliche limen ne weorri hare *heorte* wit. p. 47. Lutel þonk ye me cuþe, Mid *heorte* ne myd muþe Nolde ye me þonkie. O.E. MISCELL. p. 81.

mit Flexion des Genitiv auf -es: Patt usa birrp losenn Drihtin aȝ; Wiþp innwarð *heortt-ess* tunge. ORM 3898. — Furen tungen heo hefden . . þet ðere heðene monnan *heortan* þet calde weren . . muhten beon atende to þan heofenliche biboden. OEH. p. 95. Þe deofel ablende heore *heortan* þet heo ne cunnan icnawen ure helend. p. 121. *Heortan* we haueden sare. LAJ. I. 248. Lute ymande hi hedde of gode, heore *heorten* weren so colde. O.E. MISCELL. p. 37. Ich com . . uorto bringen fur into eorðe, þet is, berninde luue into eorðliche *heorten*. ANCR. R. p. 400. *Heortes* we habbeð sor. LAJ. I. 248 j. T.

Ȝif þin *hertte* iss arefull & milde & softe. ORM 1460. For þi þat tu schuldest þin *herte* heouen piderward as tin heritage is & eorðe forhohien. HALI MEID. p. 25. He . . het, on hat *herte*, unhendeliche nimen hire. LEG. ST. KATH. 2147. Wislike was him in *herte* brogt ðis midelerdes beginning, And middelhed, and is ending. G. A. EX. 520. Ðu higtes . . to helden wið *herde* ðe bodes of holi kirke. BEST. 169—72. He . . smoth Godrich, and Godrich him, Hetelike with *herte* grim. HAVEL. 2654. His *herte* gaf tille dame Blanche, if hir wille wer þerto. LANGT. p. 253. Harald was of heye *herte* [stolz, hochfahrend]. R. OF GL. p. 347. Zuich wrepe, longe yhyealde and byuealde ine *herte*, is ine wrepe and ine hate, þet is dyadlich zenne. AYENB. p. 8. His *hert* and tunge must accorde. GOWER II. 225. Louie [we] god mid ure *hierte* and mid all ure mihte. HICKES. THE-SAURUS I. 223. — Þe gost of fornicacion þet seru-eþ of þe uere of lecherie (to) becleppe þe *herten*. AYENB. p. 46. Ase þe holi gost tekþ and mak-eþ his ychosene zinge ine hare *herten* þe zuete zonges of heuene. p. 68. Gode menness *herries* þeȝ sinnðenn þatt hallȝhe geasthus. ORM 7039. Ðo wex her *hertes* niðful & bold. G. A. EX. 1917.

God us ȝefe in *horte* to fon þet we ne penchen ufele to don. OEH. p. 61. Hire *horte* was so gret, That wel neȝ hire niste atschet. O. A. N. 43.

Hire *hurte* bar anon cristene to beo. ST. MARGAR. 7. His honden þer, his *hurte* at god, his mouþ to bidde his bedes. ST. DUNSTAN 68. The princes douȝter admiraud, that hire *hurte* al upe him caste. BEKET 22. Deol & sorwe & lute ioye in his *hurte* þer com. 11,000 VIRG. 24. Þeȝ þis child were ȝung of þis deol ofte siþe hit þoȝte, Selþe, wher he euere were, out of his *hurte* he hit brouȝte. OXFORD STUDENT 17. Gret

joye hi hadde in here *hurte*. ST. BRANDAN p. 7. The stiward wes in *huerte* wo. GESTEK. H. 281. 3ef thou wolt fleyshe lust overcome Thou most fyt [fist *ed.*] and fle ylome With eye and with *huerte*. REL. ANT. I. 110.

Sche did me oonys an evyll dede, My *harte* was wondur throo. BONE FLORENCE 2074. I durst not shewe my *harte* to thee. SQYR OF LOWE DEGRE 128. My *hart* ryfys siche wonders to see. TOWN M. p. 100. Thi *hart* is fulle of care. p. 226.

3. Herz als Herzhaftigkeit, Muth: On and on kin, als *herte* hem cam, dat folc ile in his weige nam. G. A. Ex. 3253. He hath the sore which no man heleth, The whiche is cleped lacke of *herte*. GOWER II. 12 cf. III. 14. There ben truanes . . . That lacken *herte*, whan best were They speken of love. II. 13.

4. Herz als Schmeichelwort für eine geliebte Person: Allas, heo seide, þat ich scholde þisne day euere abide, þat mie child, mie swete *hurte*, scholde such þing bitide. ST. KENELM 141.

**heortebloed, herteblod, horteblod, hartblod** s. mhd. *herzebluot*, altn. *hjarthblōð*, dän. *hjertebloed*. Herzblut.

Nulle hit nauere god seolf . . . þat þi castel stonde for mine *heortebloode*. LAJ. II. 239. He bouhte us mid his *heortebloode*. ANCR. R. p. 392. He spen his *herteblod*. HAVEL. 1819. Myn *herteblod* ran from me doun. E.E.P. p. 120 l. 46 cf. 48. For wraththe meinth the *horteblod* That hit floweth so wilde flod. O. A. N. 943. For hus he bled his *hartblod*. SONGS A. CAR. p. 45.

**heortelich, hertell** adj. mhd. *herzelich*, *herzenlich*, *herzeclich*, niederl. *hartelijck*, altn. *hjarthaligr*, schw. *hjerlig*, dän. *hjertelig*, sch. *hårtly*; die zuerst aufgeführte Form, welche in der zunächst anzuführenden adverbialen schon frühe auftritt, ist erst später in der Adjektivform *herteli* nachzuweisen. *herzlich*.

With an *hertely* mode Unto the lordes he besought To tell his lady howe he bought Her love. GOWER I. 251. What might any man devise, A woman shewe in any wise More *hertely* love in any stede Than Medea to Jason dede. II. 267.

**heorteliche, heortliche, hertelike, hertell, hertill, hertli, hartli** adv. mhd. *herzeliche*, *herzenliche*, *herzecliche*, *-lichen*, altn. *hjarthaliga*, dän. *hjerteligen*, neue. *heartily*.

1. *herzlich*, von Herzen, innig, inbrünstig: Wel him þe . . . *heorteliche* sikeð ofte for his sunnen. ST. JULIANA p. 75. Alle þeo þe þis *heorteliche* habbeð iherd. ST. MARHER. p. 23. Ich wot þauh for soðe þet ich schal bitweonen ham underuongen deaðes wunde, and ich hit wulle *heorteliche*. ANCR. R. p. 390. With þe wende shulen he yerne, For he louen þe *hertelike*. HAVEL. 1346. She . . . praid him *hertely* therfore That he her holde covenant. I . . . in myn *herte* have hem [sc. bokes] in reverence So *hertely*, that ther is game noon, That fro my bokes maketh me to goon. CH. Leg. G. W. Prol. 32. He . . . biholdes hov *hertily* þe herdes wif hules þat child. WILL. 96. *Hertily*

for þat hap to heueneward he loked. 102. Ye ben to me right welcome *hertily* [vv. ll. *hertely* u. *hertly*]. CH. C. T. 764. Þe komyngs of þe kuntenaunce of þe kniht nobul þei biholden *hertly* & hadden gret ioye. WILL. 3323. *Hartly*, cordialiter. CATH. ANGL. p. 177.

2. im Gegensatz zu *gostliche* u. *licomliche*, mit dem Herzen, im Gedanken: 3if me worpen mid him al þe world under vet, & stien nu *heortliche*, & hwon ich deie gostliche, a domesdeie al *licomliche*, into ðe blisse of heouene. ANCR. R. p. 40.

3. *herzhaft*: *Hertelike* til him he wente, And Godrich þer fulike shente. HAVEL. 2748. *Hertely* they hurtelen al attones. CH. Leg. G. W. Cleopatr. 59.

**heorteput** s. vgl. niederl. *hartputje*. Herzgrube.

He hit him thorough theo *heorteput*. ALIS. 2250.

**heorterote** s. Herzenswurzel, Herzensgrund.

Þe teares þe man wepeð for þat him wo beð þat he wunie shal on loðe erde, ben nemmed welle water, for þat hie walleð of þe *heorterotes* swo water doð of welle. OEH. II. 151.

**heorteþeauw** s. ags. *þeāw*, mos, ritus. Herzensgewohnheit, Herzensseigenschaft.

Þet oðer þing is *heorteþeauwes*, deuociun, reoufulness, merci, pite of heorte, luue, edmodnesse, & oðre swuche uestuz. ANCR. R. p. 368.

In einigen anderen Zusammensetzungen von *heorte*, *herte* etc. ist bis jetzt die Form *heorte* nicht belegt; so in den Substantiven: *herteþren* s. altn. *brenna*, incendium, ignis. Herzensbrunst, Liebeslust: ðe [sc. ðe ginge wimmen] cunnen [cunen *ed.* cumen Ms.] brewen *herteþren*, wið win, and wlite, & bodi & dwale. G. A. Ex. 4054. — *hertespon* s. wörtlich Herzsphahn; ist es etwa das Zwerchfell? Ther schyveren schafes upon schuldres [vv. ll. *sheeldes*; *scheldes* u. *schildys* in SIX-TEXT-PRINT 2605 wohl bessere Lesarten] thyk; He feeleth thurgh the *hertespon* the pryk. CH. C. T. 2607. — so auch im Adjektiv *herteles* adj. mhd. *herzelos*, niederl. *harteloos*, neue. *heartless*. *herzlos*, *muthlos*, *zaghaft*: Ynglysshe be flynte and *herteles* . . . We shole hem sley alle inne assawte. RICH. C. DE L. 4410. I *herteles*, I sik, I in distresse. CH. Tr. a. Cr. 5, 1607.

**heow, heou, heouw, how, hou, heuw, hew, heu, hīw** etc. s. ags. *heov*, *hiv*, gth. *hivi*, schw. *hy*, sch. *heue*, neue. *hue*.

1. Form, Gestalt, Aussehen: On þisse deie com þe halie gast on fures *heowe* to godes hirede. OEH. p. 39. Þe heolia gast wes isepen ofer þa apostlas on fures *heowe*. p. 93. Hwi ofer Criste on culfren *heowe*? p. 95. He comm þa biforenn Crist Inn aness weress *heowe*. ORM 11601. Whamm se þu seost tatt Godess Gast Inn aness cullfress *heowe* Off heoffne cum-eþþ upponn him. 12604. Þa wimmen wunliche on *heowen*. LAJ. II. 613. — Þe Holi Gost ine kulure *heouwe*. ANCR. R. p. 160. He . . . scheaweð him to ou . . . biwrien þauh in oðres like, under



breades *heowwe*. p. 262. Her ute sitted six men iliche on *heowwen*. LAJ. II. 403. — Pær pær himm wharrfedd was his *heow*. ORM 19251. Hie him segen on fures *heowe*. OEH. II. 119. Pe holi gost on culures *heowe*. II. 137.

2. Farbe, häufig Gesichtsfarbe: 3if milk shet, þet *heow* wule bileauen. ANCR. R. p. 320. Pe cwike rude of þe nebbe madeð to understonden þet te soule þet was bloc, & nefde bute dead *heow*, haueð ikeiht cwic *heow*, & is iruded feire. p. 332. Pe king Leir iwerðe swa blac swið hit a blac cloð weoren, iwerð his hude & his *heowe*. LAJ. I. 130. He wið þat ilke feng to hwenden *heowes*, ant warð swuch as he wes vnhwiht of helle. ST. JULIAN p. 39. Istanet euch strete wið deorewurðe stanes of mislich *heowes*. LEG. ST. KATH. 1671. Grene ouer alle *heowes* froureð mest eien. ANCR. R. p. 150. Pis castel . . is al depeynted witouten Wiþ þreo *heowes*. CAST. OFF LOUE 703. — Mid iui grene . . That eue stont iliche iblowe, An his *hou* never ne vorlost. O. A. N. 617. Thu art dim, an of fule *houe*, An thinchest a lutel soti clowe. 577. — Enne stunde he wes blac, and on *heowe* swiðe wac, ane while he wes reod. LAJ. II. 411. Pe greneschiþe lasteþ euere, And his *heuh* ne leoseþ neuere. Seppen abouten þat oþer *heuz* So is inde and eke bleu: Pat þe middel *heuz* we lepeþ ariht. CAST. OFF LOUE 709. — Ich fele þad min *heow* falewidþ. O.E. MISCELL. p. 134. Thy *heow* chaunges. DESTR. OF TROY 3296. Wan Florippe ysaw þe dore vndo, al chaungede hure *heow* & mod. FERUMBR. 2184. To make þe elementes clene and clere, And alle þe ayre bright of *heow*. HAMP. 4888. Ðe ginge wimmen . . brigte on *heowe*. G. A. EX. 4049—51. Pat kud knijt . . bereth in his blasoun of a brit *heowe* a wel huge werwolf wonderli depeinted. WILL. 3571. Lich unto the camelion, Whiche upon every sondry *heowe* That he beholt he mote newe His colour. GOWER I. 133. So faultles of hir fetures, & of so fyne *heowes*. GAW. 1761. — Pe *heow* is swilk in hire ler So is rose in roser. HAVEL. 2918. Al hol hi leye þere Whythere and fairere in *heow* þan hi euere were. ST. KATHER. 149. Boþe nuþe hi chaungeþ *heow*. FLORIZ A. BL. 510. — Hi worþ becom as blak as cole and be of *hiwe* durke and wan. E.E.P. p. 8. l. 48 sq. A lodluker damme þan sche was on, of hide & *hiwe*, of fleche & bon, neuere no manne ysay. FERUMBR. 4665.

Die Form *heow* begegnet auch in dem Compositum *hewles* adj. ags. *hivleas*, deformis. farblos, entfärbt, bleich: Pay went hem forþ . . with Olyuer þat was ibounde, þat *heowles* was of semblant, for he bar many a wounde. FERUMBR. 922.

**heowien**, **hewien** v. ags. *hivian*, formare, färben.

Al so was iðisse schelde þet treo of þe rode, & þat leðer of Godes licome, and þe peintunge of þe reade blode þet *heowede* hire so ueire. ANCR. R. p. 392. Two pilgrimes of so great age . . That weren pale and fade *hewed*. GOWER I. 110—1. Phebus wax old, and *hewed* lyk latoun. CH. C. T. 11557.

**hepe** s. femur. s. *hupe*.

**hepe**, **heepe** s. ags. *heope*, *hiope* f., rosee silvestris bacca, alts. *hiopo* m., sentis, ahd. *hiufo*, *hiufo* m., tribulus, mhd. *hiefe* f., neue. *hep*, *hip*. Hagebutte.

Of hem ne yive I nowt an *hepe*. SEUYN SAG. 2532. Sweet as the brembre flour That bereth the reede *heepe*. CH. C. T. 15157. An *heppe*, cornum. CATH. ANGL. p. 183. cf. *Heppe*, bery of eglantyne, grattecul, cornille. PALSGR. *Hyppe*, the reed bery of a brere. *id.* — Eglanter — brere — ge le piperounges — *hepen*, *hepes* — porte. WR. VOC. p. 163. Other mete thai ne hebben. Bot hawen, *hepen*, slon, and rabben. ALIS. 4982. Hawes, *hepus*, & hakernes, & þe haselnotes. WILL. 1811.

**hepetre** s. Hundsrose.

Cornus, *hepetre*. WR. VOC. p. 181. An *heppetre* [*hepetre* A.], cornus. CATH. ANGL. p. 183.

**her**, **here**, **hier**, **hir** adv. ags. *hér*, alts. *hér*, *hír*, afries. *hír*, ahd. *híar*, *hear*, *hier*, *hía*, *hie*, niederl. *hier*, gth. *hér*, altn. *hér*, schw. *hír*, dän. *her*, sch. neue. *here*.

1. hier an diesem Orte, mit Bezug auf den Standpunkt des Redenden, wie auch auf eine Stelle in einer weiteren Strecke: Ich am *her*, þu hatele gast to zelden reison for ham. LEG. ST. KATH. 2245. Low *her* mi lauerdea þralle. HALI MEID. p. 45. We dwellen *her* to longe. HAVEL. 1058. Ertu, cweðhe, zet *her*? ANCR. R. p. 236. He is *her* wel neþ. ST. ANDREW 92. Seint Swithin þat was bischop *her* in Engelonde. ST. SWITHIN 159. — *Here* he is, and honen he nis. OEH. p. 83. I was bore *here* fast bi, by þis wodes side. WILL. 240. Pis treyt-our sitt among ous *here*. GREGORLEG. 905. — *Hier* wyne I nothing upon cariage. CH. C. T. 7152.

2. hier, in der Bedeutung auf dieser Erde, hienieden: 3if al ure life bið on unnet *her*. OEH. p. 9 sq. Wu aruellihe he *her* fareð, and wu reuliche he heðen wit. II. 123. Ure lauerd þat nule nawt þat hise icorene beon wiðute mede *her*. HALI MEID. p. 7. Efter þe sihðe þet is nu deosc *her*, ze schulen hebben, þer uppe, þe brihte sihðe of Godes nebscheft. ANCR. R. p. 94. We beoð alle ine prisune *her*. p. 126. Cristendom is that sacrement That men *her* ferst fongeth. SHOREH. p. 8. — Beteð ower sunnen . . and ipencheð hu lutte hwile ze beoð *here*. OEH. p. 29. On swunche we *here* wunien. II. 179. Efter mine muche seoruwe þet ich am euer inne *here*, led me to þine blisse. ANCR. R. p. 40. Seint Patrick deide tuo hondred and tuo and vyfti 3er After þat oure suete leuedi oure loured *here* ber. ST. DUNSTAN 51. — Holy cherche þet is *hier* beneþe. AYENB. p. 232. Helpe haue we *hir* til we henne passe. ALEX. A. DINDIM. 314. bisweilen mit erläuterndem Zusatz: *Her* on *eorðe*. HALI MEID. p. 13. *Her* zet i *þisse world*, and nout one ine heouene. ANCR. R. p. 372. Þa wile ze beoð *here(n)* on *þisse* scorte liue. OEH. p. 29.

3. hier, mit Bezugnahme auf die Stelle einer Schrift, eines ausgesprochenen

oder ausszusprechenden Gedanken, oder einen Zeitpunkt: *Her* me ah to understanden for whi hit seið alf quic. OEH. p. 81. ʒif eni mon miedeð us oht, we wulleð him habben to deðe ibroht; *her* is swiþe ufel bone, ʒif we hetieð us bitwene. p. 65. *Her* enndenn twa Goddspelles þuss. ORM 241. Four Paternostres, & ʒif ʒe siggeð niene . . ʒe doþ ʒet betere; & *her* also siggeð „De profundis“. ANCR. R. p. 30. „ . . virgo prius ac postorius, Gabrielis ab ore sumens illud Aue, peccatorum miserere“. *Her* siggeð fifti auez oþer an hundred. p. 42. Pet hit beo soð, lo *her* ʒe preoue. p. 52. Lo *her* azeines wreððe monie kunnes remedies. p. 120. Nu wile icc *here* shæwenn ʒuw Off ure laffdiþ Marje. ORM 3264. Pe uoulhede þet we spekeþ of *hier* specialiche, þet comp of prede. AYENB. p. 18.

4. *hierher*: He is iblesced þe þe *her* cumet on drihtenes nome. OEH. p. 5. Com *her* forþ, mie lemman. ST. KATHER. 291. Wu ðo him likede to lighen *her* on erðe, Migte neure diuel witen . . hu he dun come. BEST. 31. Sippe hit was þat seint Berin *her* bi weste wende. ST. SWITHIN 9.

Wie bei der Gegenüberstellung von *her* und *þer* das Wo als hier und da ausgedrückt wird z. B. in: There is not but a lyttile village, and houses abroad *here* and *there*. MAUND. p. 112, so wird dadurch auch häufig das Wohin bezeichnet als *hierher* und *dorthin*, *her* und *hin*: Pe kyng hem sende *her* and *þer* aboute in Engelond To dyuerse men, to vynde hem mete. R. OF GL. p. 378. Pe deuel wrickede *her* and *þer*. ST. DUNSTAN 82. bildlich von der Rede: Treoflinge heo smot *her* and *þer* in an- oþer tale sone. 74. He . . feignede his word *her* and *ther*, and ne grantede noȝt. BEKET 42.

In der Zusammensetzung oder Verbindung mit anderen Partikeln bezieht sich das Adverb entweder auf den in Rede stehenden Ort oder die Zeit oder eine Sache. Beispiele folgen hier unmittelbar und weiterhin in der alphabetischen Reihenfolge der Wörter.

*her abuten*, -to adv.

1. örtlich, hier herum, in unmittelbarer Nähe: ʒef Horn were *her abute*, Sore y me dute Wiþ him ʒe wolden pleie. K. H. 343.

2. in Betreff dessen, der erwähnten Sache oder Thatsache: ʒif ʒe þurh ʒemeleaste ʒluffed of wordes . . scheaweð ofte ine scrifte ower ʒemeleaste *her abuten*. ANCR. R. p. 46. Greteð þe lefdi mid one Aue Marie uor him þet maked þeos riwle, and for him þet hire wrot, and swonc *her abuten*. p. 430.

*her after*, -*after*, -*afterward* adv. neue. *here-after*. *hierauf*, nach diesem, später, in der Folge.

It is *her after* in ðe song Hu Adam fel in pine strong. G. A. EX. 243. Ase ich *her after* telle may. SHOREH. p. 164. We hopen haue þe lif þat come schal *her after*. ALEX. A. DINDIM. 363. Of oþer sterres how they fare, I thanke *hereafter* to declare. GOWER III. 128. — *Her-after* iseh Paul hwer .III. deoffen leddeð an meiden swiðe unbisorjeliche. OEH. p. 43. Lo

hwuch on asaumple *her after*. ANCR. R. p. 112. Ant tis *her after* is þe eihteode kunfort. p. 236. — Ye have told me such a skill Of this ensample now tofore, That I shall evermo therfore *Here afterward* min observaunce To love and to his obeissaunce The better kepe. GOWER I. 104 sq. *her azeines* adv. *hiergegen*, in Vergleich damit.

Peos sihðe . . schal urouren ou more þene muhte eni worldlich sihðe. Holi men wuteð wel þet habbeð hit iuonded, þet euerich worldlich gledunge is unwurð *her azeines*. ANCR. R. p. 94.

*herald*, *herauld*, *heraud*, *herowd*, *herod*, *harrold*, *harowd* etc. s. mlat. *heraldus*, *haraldus*, afr. *herault*, *heraut*, sp. *haraldo*, *heraldo*, it. *araldo*, pg. *arauto*, mhd. *heralt*, niederl. *heraut*, schw. *härold*, dän. *herold*, sch. *harald*, neue. *herald*. Herold.

The vice cleped avauntance With pride hath take his acquaintance, So that his owne prise he lasseth, Whan he such mesure overpasseþ, That he his owne *herald* is. GOWER I. 123. So that these *heralds* on him crie: Vailant, vailant. II. 56. Atte last aspyed Y That pursevauntes and *herauldes*, That crien ryche folke laudes, Hyt weren. CH. H. of Fame 3, 230. Than syr Otes the graunt can calle on *heraude* and hys knyghtys all. BONE FLORENCE 610. After hem came a great company Of *heraudes* and pursevauntes. FLOWER A. LEAF 231. The *heraudes* gaff the child the gree. IPOMYDON 545. An *herowd* on a scaffold made a hoo. CH. C. T. 2535. *Herowde* of armys, curio. PR. P. p. 237. Trumpys blew, *herowdes* gred. RICH. C. DE L. 481. Than he comaunded hastily *Herodes* for to make cry. 427.

*Harroldys* of armes cryed on hight. TORRENT 2465. Als an *harawode*, He lukede vp in to his schelde. SEGE OFF MELAYNE 1468. *Harowodes* of armes than they wente, For to dyscrye thys turnayment. EGLAMOUR 1177. cf. 1117. 1294. Gentyl men to *haruds* thrange. 1109.

*heraldie* s. Heroldsamt.

bildlich: Though there be no cause why, Yet woll he jogle nought forthy, As he whiche hath the *heraldie* Of hem that usen for to lie. GOWER I. 173.

*heranont* adv. in Betreff dessen, in Hinsicht hierauf.

Azein missawe oðer misdede, lo, *heranont* remedie & salue. ANCR. R. p. 124.

*herbe*, *erbe* s. afr. *herbe*, *erbe*, pr. *herba*, *erba*, it. *erba*, sp. *yerba*, pg. *herua*, *erua*, lat. *herba*, neue. *herb*. Gras, Kraut.

Hec arba, a *herbe*. WR. VOC. p. 225. His stone approped is cristall, And eke his *herbe* in speciall The vertuous fenel it is. GOWER III. 129. — *Herbes* he tok in an herber, And stamped heom in a morter. ALIS. 331. He had the fairest gardyn, that ony man myghte beholde . . there in were also alle maner vertuous *herbes* of gode smelle, and alle oþer *herbes* also that beren faire floures. MAUND. p. 278. In grete hullen hy woneden her, And livede by *herbes* ant wilde duer. CHRON. OF ENGL. 29. The bathes weren than araied With *herbes* tempred

and assaied. GOWER II. 254. Of treon, of *erbes*, thikke hit [sc. the lond] stod biset in eche side. ST. BRANDAN p. 2. They bathyd hur in *erbys* ofte. BONE FLORENCE 1551.

*herber*, *erber* s. afr. *herbier*, *erbier*, mlat. *herbarium*, sch. *herbere*. vgl. *arber*. Garten, Lustgarten.

An *herber*, herbarium. CATH. ANGL. p. 183. *Erbar*, herbarium, viridarium. PR. P. p. 140. The childre and his maisters alle Went downen out of halle Into a *herber* to make solas. SEVEN SAG. 327. The lordre hadde an hympe That in a fayr *herber* stood. 1697. Down fro the tour she gan to renne Into an *herber* all her owne. GOWER II. 29. In a litel *herber* that I have, That benched was on turves fressh ygrave, I bad men sholde me my couche make. CH. Leg. G. W. Prol. 203. Pe Sarsyn hym answered per, þat faste þar by was he [sc. þe amyrel] Sittyng on a grene *erber*. FERUMBER. 1772. In to þe *erber* þan pay went. 1789. — Þan ȝede a grom of Grece in þe gardyn to pleie, to bihold þe estres & þe *herberes* so faire. WILL. 1767. Orcheyardes and *erberes* Evesed wel clene. P. PL. Creed 329.

*herbergage* etc. s. afr. *herbergage*, pr. *alberquatge*. Herberge.

This is the same Iulyan, that men clepe to for gode *herbergage*. MAUND. p. 97. Elda . . tolde him of his lord tiding, And praide, that for his cominge He wolde assigne him *herbergage*. GOWER I. 204. A while his *herbergage* He toke. II. 4. cf. III. 293. The fiste signe is Leo hote . . In whom the sonne hath *herbergage*. III. 120. Wher as ther was such congregacioun Of poeple, and eek so streyt of *herbergage*, That thay fond nought as moche as oon cotage In which that thay might bothe ilogged be. CH. C. T. 16474. Ne bryng not every man into thyn hous, For *herburgage* by night is perilous. 4329. auffallend ist die Form *herbergage*: For the *herbergage* of his stedy He yaff hym XX. l. to medes. IPOMYDON 1349. ähnlich 1431. nicht anstössig wäre *herbergage*.

*herberȝe*, *herbergh*, *hereberȝe*, *herburȝe*, *herburgh*; *herberwe*, *hereberwe*, *herbaruwe*, *herbarwe*, *herborowe*, -uwe, *herboru*; *herbor*, *herber*; *harbroughe*, *harbor* s. ags. *hereberga*, afries. *herberge*, im Compos. *herbergeman*, ahd. *heriberga*, *hereberga*, *herberga*, mhd. *herberge*, *herbrige*, *herbrig*, *herbürg*, niederl. *herberg*, niederd. *harbarg*, altn. *herbergi*, *herbirgi*, schw. *herberge*, dän. *herberg*, afr. *herberge*, *herbert*, pr. *alberc*, *alberga*, *alberja*, alsp. *albergo*, nsp. pg. *albergue*, it. *albergo*, nfr. *auberge*, sch. *herbery*, *herbory*, *harberry*, neue. *harbor*, *harbour*. Herberge, auch als Feldlager für ein Heer, Hafen für Schiffe.

Sexiſce men . . *herberȝe* token . . biȝeonde pere Humbre. LAJ. III. 155 sq. Þer weoren *herberȝe* hæhliche awurðe. II. 604. He . . Askede here if ghe migte taken *Herberge* for hire frendes saken. G. A. EX. 1391. Ȝeve and lene, and conseil, Clothyng, *herberȝ*, and fede. SHOREH. p. 38. Himm . . þe birp *herberȝhe* findenn. ORM 6166. Holy church, *herbergh* to alle þat ben blessed. P. PL. TEXT C. pass. XII.

247. I ne saugh this yeer so mery a companye At oones in this *herbergh* as is now. CH. C. T. 766. Of his craft to rikne wel the tydes, His strems and his dangers him bisides, His *herbergh* and his mone, his lodemenage, Ther was non such from Hulle to Cartage 403. — Þe node habbeð ȝiuen [sc. we] heom red, Mid *hereberȝe* and mid fode, and mid þet þu miht to gode. OEH. p. 69. — Þet oðer is, do þine elmesse of þon þet þu maht iforðien . . wrecche men sceos and claðes and mete and dringen and wermpe and *herburȝe*. p. 37. Þe frenschemen þanne to hure *herburghes* wende. FERUMBER. 5689. To take *herboroghe*. PR. P. p. 236.

Leten [sc. we] ælle ure oðere scipen ure *herberwe* biwiten. LAJ. II. 78. Þe king Vortgerne wende to *herberwe*. II. 163. Þai asked him *herberwe* sone. He hath nede of fode, of clothing, and of *herberwe*. CH. Pers. Tale p. 363. What *herberwe* that ever I take, Or what semblant that evere I make, I mene but gile. R. OF R. 6204. — Þa quene . . hire *herberwe* isohte. LAJ. II. 609. — He hæueð wise men of holie lue & of heie ofte so bicherd, ase þe þet is com to in one wildernesse in one wummonne liche . . & weop as meoseise þing efter *herbaruwe*. ANCR. R. p. 224. Þei carke for here *herbaruwe*. JOSEPH 30. *Herbaruwe* nadden heo non. GEB. JESU 1051. — Of swuche flures make þu his *herboruwe* wiðinnen þe suluen. ANCR. R. p. 340. *Herborowe* we crave. CH. R. OF R. 7495. He þat ledes ȝis þei, vre *herborwe* schal wisse. JOSEPH 32. Bigan he . . A litel hus to maken of erpe, So þat he wel þore were Of here *herboru* herborwed pere. HAVEL. 739. — Mo camen to him in to the hoost, or *herbore* [hospitium Vulg.]. WYCL. DEEDS 28, 23 Oxf. By this summe plesiden to aungels receyuede to *herbore* [herborewe Purv.]. HEBR. 13, 3 Oxf. — I wanted *herber*, þat I oft soght. HAMP. 6194. Woldez þou go myn ernde To þe heȝ lorde of þis hous, *herber* to craue? GAW. 811. Whi wil thou her thi *herber* tane? Yw. A. GAW. 2940.

Yf ye may no *harbroughe* se, Than must ye lodge under a tre. SQUIR OF LOWE DEGRE 179. That lad that thou callys lord in lede He had never *harbor*, house, ne halle. TOWN. M. p. 247.

*herberȝhelæs*, *herberles* adj. u. s. neue. *harborless*. obdachlos; Obdachloser.

Himm þatt iss *herberȝhelæs* þe birp *herberȝhe* findenn. ORM 6166. Whenne forsothe seien we thee *herberlesse* [herboreles Purv.]? WYCL. MATTH. 25, 38 Oxf. — Þe ferthe [sc. werke of mercy] es to herbere þe *herberles*. REL. PIECES p. 28.

*herberȝen*, *hereburȝen*, *herborghen*; *herberwen*, *herberewen*, *herborwen*, *herborowen*, *herbarewen*; *herberen*, *herboren*, *harberen* v. ags. *herebrigan*, hospitari [Bosw.], ahd. *heribergon*, mhd. *herbergen*, niederl. *herbergen*, niederd. *harbargen*, altn. *herbergja*, afr. *herbergier*, *herbregier*, *haubergier*, pr. *alberguar*, it. *albergare*, sp. pg. *albergar*, neue. *harbour*.

a. intr. herbergen, Herberge finden, gastlich aufgenommen werden, wohnen: Swiche hertes fondeð þe fule goot

... and cunneð gif he mai þer inne *herbergen*. OEH. II. 87. He beað hem hom to is ostel To *herbergen* wið him ðat niht. G. A. EX. 1056. *Herberuyn* . . si signifoet to take herboroghe, tunc est quasi deponens. PR. P. p. 236. A tid- yng ich ou telle, That þe shulen hongen, Ant *herbarewen* in helle. POLIT. SONGS p. 240. Þe fre freke on þe sole hit fair innoghe þoht, If he myt keuer to com þe cloyster wythinne, To *herber* in þat hostel, whyl halyday lested. GAW. 803.

Thar *herborghede* þe kyng & ys barouns, Wythoute tentes oper pauylouns, Al þat ilke nyte. FERUMBR. 5251. There dwelte Symon leprous, and there *herberwed* oure Lord. MAUND. p. 97. Ofte he *herbered* in house, & ofte al peroute. GAW. 2481.

Constance hath so long *herberwed* there In orisoun . . Til Ihesu hath converted thurgh his grace Dame Hermegylde. CH. C. T. 4956.

b. tr. beherbergen, Herberge ge- wahren, aufnehmen: Per god scal *herberjen* us. Crist us jife pider to cumen and efre mid him solue to wunen. OEH. p. 61. Þet ssel he do huanne he ssel yeue þe blisse eurelest- inde, mid merci his let uorþ, and his ssel *herberzi*. AYENB. p. 199. *Herberuyn*, or receyvyn to herboroghe, hospitor. PR. P. p. 236. Þe hungry for to fede, & schride þe cloþes, Ofte goo to sek men, & *herberewe* þe housles. LAMENTACIO ANIMARUM 39. He wondrid in his wittis . . That the hie housinge *herborowe* ne myghte Half dell the houshoule. DEPOS. OF R. II. p. 22.

Pine elmisse þe þu dest, þet is, þu gast to chirche blupeliche, and fedest wreche men, and *herburest* and scrudest. OEH. p. 23.

Ine stude of in, his cradel *herbaruode* him. ANCR. R. p. 260. Þai asked him herberwe sone, Spending þai hadde anouȝ apliȝt, perfore him þouȝt, it was to done, And *herberwed* hem þat ich niht. GREGORLEG. 1017. Yhe *herberd* me with hert glad. HAMP. 6154. Syr Tyrrye the chastlayne *Harbarde* the emperwore full gayne, On the todur syde of the strete. BONE FLORENCE 1986.

He . . wulde nogt ðat folc bitwen *Herberged* in here huses ben. G. A. EX. 1601. To þe fischers hous þai went wiȝ list þer Gregori *herberwed* was. GREGORLEG. 1015. Bigan he . . A litel hus to maken of erpe, So þat he wel pore were Of here herboru *herberwed*. HAVEL. 739. Þey kast where she *herbored* shulde be, Eche of hem seyð, with me, with me. R. OF BRUNNE *Meditat.* 1055. To þe toun þai jede . . þer Gregorij was *herberd* a niȝt. GREGORLEG. 1011.

c. refl. sich Herberge verschaffen, einkehren: I wole *herberwe* me, There I hope best to hulstred be. CH. R. OF R. 6148. Mete ne drynke couthe he gets none, Ne house to *herbere* hyme inne. ISUMBRAS 523.

With a begger of pore lyfe He *herbored* hym and hys wyfe. ORPHEO 445. He *harberde* hym far therfro All hehynde men, . . Hys sekene was so felle. BONE FLORENCE 1971.

*herbergere*, *herbergere* s. neue. *harbower*.

Sprachproben II. 2.

Herberger, der Herberge gewährt oder eine Herberge hält.

Gayus, my *herbergere* jretith þou wel. WYCL. ROM. 16, 23 Oxf. — Þe milde men, þe *herbergers*, þe polemode, þe elmesfulle, þa þe heom wiðteod of flesliche lustes . . sculen beon icleoped on þe fader riht halue. OEH. p. 143. Þe þridde is ine robberes, and kuede *herberg-eres*, þet berobbep þe pilgrimes and þe marchons and opre wayuerinde men. AYENB. p. 39.

*herbergeour*, *herberjour* s. vgl. afr. *herbergour* i. q. hôte, logeur. Besorger einer Herberge, Vorbote.

He his guide upon the weie In helpe to ben his *herbergeour* Hath axed, who was senatour. GOWER I. 204. The fame anon thurgh Rome toun is born, How Alla kyng schal come in pil- grimage, By *herberjours* that wenten him biforn. CH. C. T. 5415. vgl. *Herberjour* that provydeþ lodgyng, fourrier. PALSGR.

*herbergerie* etc. s. afr. *herbergerie*, *herbregerie*, mhd. *herbergerte*. Ort zur Auf- nahme Fremder, dann überhaupt Behau- sung.

He ladde hym into the hows of *herbergrye*. WYCL. GEN. 24, 32 Oxf. Where is the *her- borgerie*, where I schal ete pask? LUKE 22, 11 Oxf. At thys burges hows he toke hur downe, Ther was hur *harburgerye*. BONE FLORENCE 1759. A clene bewist he ches forþi, For to mak in his *herbergeri*. MS. in HAMP. GLOSS. p. 300 v. *herber*. The splen is to malencoly Assigned for *herbergery*. GOWER III. 99. — His seruans hejeden to ther *herbergeries*. WYCL. JUDITH 13, 1 Oxf.

*herberie* s. i. qu. *herbergerie*, sch. *herbery*, *herbry*, *harbory*. Herberge.

War innes al bifor thaim nomen, Sua that thar was na *herberie* To Iosep and his spouse Marie. METR. HOMIL. p. 63. I þat es in rely- gyone, and noghte hase to gyffe at ete ne at drynke, ne clathes to be nakede, ne *herbery* to þe herberles. REL. PIECES p. 28.

*herbi*, *herebi* adv. neue. *hereby*.

1. räumlich, bei dieser Stelle: Ic wene he figten dun *her bi*. G. A. EX. 3572.

2. in Beziehung auf etwas, dabei, dar- über: *Her bi* men segget a bispel. O. A. N. 127.

3. kausal, hierbei, hieraus: *Herbi* me mai iseo That he singeth the masse for than one, for the king and for his. BEKET 938. On every syde sate of hem þre, And Cryst in a corner mekely to se: So þat *here by* þou mayst lere, þat of o dyashe þey etyn yn fere. R. OF BRUNNE *Meditat.* 65.

*herbifore*, *herebifore* adv. hiebevör, zuvor.

Alle he ladde *herbifore* after his wille. CAST. OFF LOUE 1329. 3e han herd *here bifore*, how it bitidde in Rome. WILL. 3043. Per i balfulli *here bifore* was brout al binepe, þou hast me brouȝt of bale. 3959.

*herbiforne* adv. i. qu. *herbifore*.

Wel I wot, that ye han *herbiforne* Of mak- ynge ropen, and lad away the corne; And I

come after, glenyng here and there. CH. Leg. GW. Prol. 73.

herbiwist s. vgl. *biuist* s. Aufenthalt, Leben hienieden.

Pe louerd seint Lucas giu muned on his godspel þe wunderlich hider kume, and þe eruedliche *herbiwist*, and þe wunderliche heðen sið, of ure louerd seint Iohan Baptiste. OEH. II. 125. Ðo þis child was boren . . . þo com þe fader his speche, and witegede þe childes aruedliche *herbiwist*. II. 127. Nu we hauen seid preo þing . . . hwu wunderlich was his hider cume, and hwu wrecchede his *her biuist*, and hwu siker his heðensið. II. 141.

herboring, herbouring s. Beherbergung.

Bisy in preier, comunyng to the nedis of seyntis . . . hospitalite, that is, *herboringe* of pore men. WYCL. ROM. 12, 13 Oxf. Now am I glad of my *herbouryng*. IPOMYDON 1354.

herkien, herken, harken v. afries. *herkia*, *harkia*, niederl. *herken*, *harken* [KILIAN], niederd. *harken* [BREM. WB.], *horken*, sch. neue. *hark*.

1. horken, lauschen, Gehör schenken: Blüdeliche he wule *herkien* þet þe preost him leið on. OEH. p. 31. *Herkyn*, and take heede, and lay to þe ere, ausculto. PR. P. p. 237. Ful stille i stod my self al on, To *herken* how þat bryd gan syng. E.E.P. p. 119. l. 21. Ful litel woot Arcite of his felawe, That was so neih to *herken* of his sawe. CH. C. T. 1527.

*Herke*, Abraham, and take good heyd! COV. MYST. p. 55. *Hark* ye what I mene. TOWN. M. p. 84. *Hark* what I meyn you to say. p. 87.

Whil that this kyng sit thus in his nobleye, *Herkyng* his mynstrales her thinges pleye. CH. C. T. 10391.

2. durch das Gehör vernehmen: Sone after she gan *herk* Cokkes crowe, and houndes berk. LAY LE FRAINE 147. auch wohl überhaupt erfahren: He [sc. þe rauen] fongez to þe flyjt, & fannez on þe wyndez, Houez hyje vpon hyjt to *herken* tyþynges. ALLIT. P. 2, 457.

*herkner* s. neue. *hearkener*. vgl. *hercnien* v. Zuhörer.

Pe tales and þe nayre zigginges, huerof hi habbeþ moche of ydele blisse . . . uor þe *herkneres* do wel hejje. AYENE. p. 58.

*hercnien*, *hercnen*, selten *harcnien*, *heorcnen*, auch schon *hearken* v. ags. *hercnian*, *hearcnian*, *heorcnian* (wenig belegte Formen), auscultare, neue. *hearken*. horken, lauschen, Gehör schenken, hören.

Ofte he ferde to þan kinge *hercnie* tidinge. LAJ. II. 49. „Gret vertu ic wole þe telle of þe suete holi rode“. — „Ich wole *herkny*“, quap þis oper. ST. ANDREW 40. Zuw birrþ *hercnenn* Godess word & haldenn itt & follþhenn. ORM 11723. Ich habbe þis þus ofte idon, iwuned for to speken þus & *hercnen* swuche spechen. ANCR. R. p. 320. Ne mei heo nout ihwulen uorto *hercnen* mine lore. p. 422. Her . . . was tis meiden iset for to al toronden & rewfulliche torenden þif ha nalde hare read [rað ed.] heren ne *hercnen*. LEG. ST. KATH. 1996. I shal *herk-*

*nen* and sitten stille, That thou have told. SIRIZ 50. I am sory that I have yow lette To *herknen* of youre book. CH. Tr. a. Cr. 2, 94. — Læten [sc. we] heom uorð liðen . . . and gan to þas kinges dale, swulc heo weoren vnhale, & imong þan wracchen *harcnien* [*hercny* j. T.] þif mon mihte mid crafte . . . cumen to Vder Pen-drugan, & mid morð-spelle þene king aquellen. LAJ. II. 400-1.

Of his sunen *hercne* þa nomen. LAJ. I. 114. Iher þi fader & *hercne* his read. HALI MEID. p. 39. *Herkne* wu it telleð her. BEST. 630. *Herkne* nou hwat me haueth met. HAVEL. 1285. *Herkne* nv, hi seyden . . . þeane mon we funde vorbeoden vre lawe. O.E. MISCELL. p. 46. Nowe *herken* who that woll it here, Of my fortune how that it ferde. GOWER I. 45. — *Hercnið* alle to þis writ. OEH. p. 59. *Hercnið* alle þe mahen ant herunge habbeð. ST. MARHER. p. 2. *Hercnið* mine lare. LAJ. I. 65. *Herkniez* þanne alle i fere. KINDH. JESU 10. *Heorkniez* hou seide þat swete wiht. 155. *Herkeneþ* to me. ASSUMPC. B. MARIE 11. *Hearken* now of the steward. RICH. C. DE L. 2231.

þif we . . . ditteð þe eare and noht ne *hercnið* heregal. OEH. II. 199. Ich eou bidde . . . þat je *herknen* to þis talkinge. KINDH. JESU 5. Of a planete eche day in the wyke icleped is, In English other a Laty, bote je *herkny* amis. POP. SC. 51. Pus þe ualse uikelare ablendeð þeo þe ham *hercneð*. ANCR. R. p. 86. Þe kyn gof heuene hem blesei þat þis listnep and wel *herkni*. ASSUMPC. DE N. D. 7.

Seiden þan kinge larspel, & he hit *hercnede* wel. LAJ. I. 433. Schal euerich word beon irikened & iquen reisu, hwi þeon hit æide, & te oðer hit *hercnede*. ANCR. R. p. 82. Þe king *hercnede* his reað. LEG. ST. KATH. 1969. Pys Knout . . . bet Edmond, as in þes, a word hure oper tuo. Kyng Edmond hym grantede . . . & *herkned* hym ynou. R. OF GL. p. 308. — 3e habbeð iherd, þef je *hercneden* ariht, hwet te hehe healent haueð me bihaten. ST. MARHER. p. 21. Heo . . . *hercneden* 3eornen of þas kinges hæme. LAJ. II. 401. Alle þe oðre *hercneden* wið swiðe opene earen. LEG. ST. KATH. 1131.

Heo stod *hercnende*. LEG. ST. KATH. 743. Ther he saugh, with ful avysemente, The erratyk sterres, *herkenyng* armonye, With sownes ful of hevenyssh melody. CH. Tr. a. Cr. 5, 1825. — I haue *herkned* & herde of mony hyje clerkes . . . þat þat ilk proper pryncce þat paradys weldes Is displeased at vch a poynt þat plyes to scape. ALLIT. P. 2, 193.

*hercwill* adj. hörbegierig, herumhorchend, neugierig.

Þis is a cruel word, & a grim word mid alle, þv vre Louerd seið ase a grome & a scorn to totinde & to *hercwile* & to spekefule ancren. ANCR. R. p. 100.

*herdes*, *heordes* [-en], *hirdes*, *hardes* s. pl. ags. *heordas* u. *heordan* pl., altniederl. *herde*, fibra lini [KILIAN], sch. *herdis*, *herds*, the refuse of flax; *harden* adj. coarse, nordengl. Dial. *hard-en*, coarse linen cloth, neue. *hards*, *hurds*. das Wort scheint vorzugsweise, und im Englischen

wohl nur, in der Mehrzahl gebraucht zu sein. Werg, Hede.

Hir clathes biliue bigan to brin, Als *herdes* pat had bene right dry. HOLY ROOD p. 81. l. 680. Which brak the boondis as if a man brekith a threed of *herdis*. WYCL. JUDG. 16, 9 Purv. As a deed sparcle of bonys, ether of *herdis* of flex. Is. 1, 31 Purv. Thei ceesiden not, the ministris of the kyng, that sente hem, for to tende the fourneis with napte, *herdis* of hemp, or flaxe, and pitche. DAN. 3, 46 Oxf. She hadde on a sukenye, That not of hempe ne *herdis* was. CH. R. of R. 1232. — Next fleshe ne schal mon werien no linene cloß, bute jif hit beo of herde and of greate *hoorden*. ANCR. R. p. 418. — *Hyrdys*, or *herdys* of flax, or hempe, stuppa. PR. P. p. 241. Stupa, *hyrdes* of hempe, or of flax. MED. MS. CANT. *ib.* n. 2. — *Hardes*, stuppa. CATH. ANGL. p. 175. To do *hardes* a way, extupare *ib.* Hec stupa, a *hardes*. WR. VOC. p. 217.

here adj. ags. *hære*, *hýre*, comis, affabilis. alts. ahd. *hauri*, altn. *hýrr*. freundlich.

How thei were quode and *here*. AMIS A. AMIL. 16.

here s. ags. *heoru*, gladius, alts. ahd. *heru*. in Zusammensetzungen, wie auch ags. *heoru*, häufig, altn. *hýrr*. Schwert.

I eou wulle werien wið elcne herm, ne þet eou ne scal derien nouðer *here* ne hunger. OEH. p. 13. Penne scal eou sone je waxen muchele wrake and sake, *here* and hunger. *ib.* Fuhten wið his leoden mid fure & mid *here*, mid feole kunne hærne. LAJ. I. 91. Mid *here* and mid fure þat lond forferde. I. 352.

here etc. s. ags. *here*, alts. ahd. *heri*, afries. *hiri*, *here*, niederl. *heer*, gth. *harjis*, altn. *herr*, schw. *hür*, dän. *hær*, sch. *heir*. Heer, Schaar.

He scal . . festliche winnan wið onsigendne *here*, and haldan his epel. OEH. II. 115. Al he todrof þes kinges *here*. LAJ. I. 24. Hit wes widen cuð, þet Morgan ledde muchele *hære*. I. 163. Engel wirð agen him cam, Als it were wopnede *here*. G. A. Ex. 1786. Moyses was louered of ðat *here*. 2679. Purh þatt tatt tær awwnedd wass An *here* off Godess enngless. ORM 3888. Patt heoffness *here* mihhte swa purh hallþe sawless waxenn. 3946. Pis is Babilonas folc þe deueles *here* of helle. HALI MEID. p. 5. Jef je abideth mine *here*, je schule on other wise singe. O. A. N. 1700. Til hise sone mouthe bere Helm on heued, and leden vt *here*. HAVEL. 378. After þis fest praised, Steuen with alle his *here* þe castellis he seised. LANGT. p. 112. Pou art not Gawayn . . þat is so goud halden, þat neuer arjed for no *here*, by hylle ne be vale. GAW. 2270. We lape þe Syr Loth þat pou þy lyf haue; Cayre tid of þis kythe er combred pou worpe With alle þi *here* [mit deiner ganzen Schaar d. i. Familie] vpon haste, tyl pou a hil fynde. ALLIT. P. 2, 900. The chylde toke the ryght way To the cyte of Parys . . Thorow owt alle the *heere*. EMPER. OCTAVIAN 1282. — Tygres, olifaunz, and beres Comen flynge with grete *heres*, And assaileth, with cry and boost, Al Alisaundres oost. ALIS. 5264.

*herekempes*. Krieger, eig. Heerkämpfe.

Ich þe wulle sende sixtene þusend heje *herekempen*. LAJ. II. 525. Whar beo þe, mine cnihtes, mine *herekempen*? II. 441.

*heredring* s. vgl. *dreng*, *dring* s. Kriegsmann, Krieger.

Jif here is æi *heredring* þe mæjen nimen þene king, nime hine mid isunde, & ne jefue him nane wunde. LAJ. I. 366 sq. Riden after þan kinge balde *hereðringes* [*heredringes* j. T.]. II. 577.

*heregong* s. ags. *heregang*, afries. *hirigong*, *heregong*, irruptio. Heeresseinfall, Heerzug.

For to weriin þe lond of here, and of *heregong*. O.E. MISCELL. p. 107 sq. ðre kinges haued he wið him brogt, wið *heregonge* hise gouel sogt. G. A. Ex. 847. Ich wot of hunger, of *hergonge*. O. A. N. 1189.

*heregume* s. vgl. *gume* s. Kriegsmann.

Comen þa tidinde . . þat islaþen wes ful iwis þe eorl heore læuerd Gorlois & alle his *heregumen*. LAJ. II. 380. Her is Baldulf icumen mid swiðe hærd *heregumen*. II. 426.

*heremarke*, -*mærke* s. vgl. *marke* s. Feldzeichen, Banner.

Heo heuen *heremarken*. LAJ. III. 141. Feollen *heremarken*. III. 95.

*heretoþa*, -e, *hertoþe* s. ags. *heretoga*, dux, alts. *heritogo*, niederl. *hertog*, ahd. *herizogo*, altn. *hertogi*, schw. *hertig*, dän. *hertug*. Heerführer.

Swa Moyses þe *heretoþa* dude. OEH. p. 111. Hæfden he to *heretoþe* enne hæh iborene mon. LAJ. I. 426. Maken we . . on auer alche hæpe *hertoþe* stæpne. I. 250 sq.

*heren*, *hieren*, *huren*, *hiren*, selten *hulren*, *hearen* etc. v. ags. *hëran*, *hëran*, *hëran*, afries. *hëra*, *hëra*, alts. *hōrian*, *hōrean*, ahd. *hōrran*, mhd. *hoeren*, niederl. *hooren*, niederd. *hören*, *hūren*, gth. *hausjan*, altn. *heyra*, schw. *hūra*, dän. *høre*, sch. *here*, neue. *hear*.

1. hören, vernehmen, anhören: Þeos ilke weord . . god ha beoð to *heren*, and muchele betere to ethalden. OEH. p. 47. Manie mannische folgeden ure drihte to *herende* [flek-tirter Infinitiv, statt *herenne*] his wise word. II. 187. Ne bið na man weri heora songes to *heræn*. LAJ. I. 56. Ðor he wulde him resten and ben, Sum good tiding *heren* or sen. G. A. Ex. 1369. Nere hit reupe for to *heren* hu hi were wiþ pyne aquold. O.E. MISCELL. p. 95. Seie, and ich schal *here* what þi wille were. K. H. 397. Nowe herken who that woll it *here*. GOWER I. 45. Pou hijtest me to *heere*, And i schal preue þe tale. JOSEPH 109. It was routhe for to seen or *heere*. CH. C. T. 916. Hit is dreduol and zorpe to *hyere*. AYENB. p. 70. Huerby me zeneþeþ . . oþer be þe eþen ine fole zijþe, oþer be þe yearen ine folliche to *hiere*. p. 177. Ful many a noble wyf and many a mayde . . Assemblid ben, his answer for to *hiere*. CH. C. T. 6608—11. Hii wonne al clene out, as je solle here after *hure*. R. OF GL. p. 165. Þer nis no murþe þat may him gayne . . Til he may *hure* word certayne by þe al how it stent. FERUMBR. 2034. Har mone

pou salt *hire* ful wel, hou hi sul cri to god and man. E.E.P. p. 12. I nel noht lie, If thou me woldist *hire* a res. POLIT. S. p. 200. A more kynde knowing coveite ich to *huyre* Of Dowel. WARTON HIST. II. 73. I shall never no masse *heare*. SQUIR OF LOWE DEGRE 961.

*Her* me, dohter, & buh þin eare. HALI MEID. p. 3. Ne *hyer* najt þe quende tongen. AYENB. p. 275. — *Hered* nu wich is þe lichamliche rode. OEH. II. 207. *Hered* wu he newed him. BEST. 61.

What *heere* I this thing of thee? WYCL. LUKE 16, 2 Oxf. Ne *herestu* what þeos seggeþ? O.E.MISCELL. p. 44. Hou . . wenst þou þet god þe yhere, huanne þou ne *hierst* nat þi selue? AYENB. p. 210. Whan he þe *hireþ* speke so hendeliche . . þenne he wule come þe nier. FLORIZ A. BL. 341-3. — We *hureþ* aldai miracles of saint Agace falle. ST. LUCY 16. Þise greate men hi soulden wel ham loki þet hi *hiereþ* and þet hi leueþ. AYENB. p. 256. Pan stode þus barouns . . & al þys *hyreþ* & seeþ. FERUMBR. 3793.

Ich *herde* eft þis word. LEG. ST. KATH. 489. Per he *herde* suggen þat þe feond wonede. LAJ. I. 276. Ðo herde Abraham steuene fro gode. G. A. EX. 1285. Malchus *herde* þes wordes. MEID. MAREGR. st. 67. Whon Ioseph *herde* þer of, he bad hem not demayjen. JOSEPH 31. He *herde* it al the day. CH. C. T. 643. Pan *herd* esche a reful red. GREGORLEG. 150. Ðo meidenes *herden* quilum seien, ðat fier sulde al ðis world forsweden. G. A. EX. 1139. — Po he his sone ne *heorde* noujt . . Swythe wroth he was. KINDH. JESU 739. — Þe king hit *harde* seggen. LAJ. I. 275. He *harde* telle of that lady lele. BONE FLORENCE 1968. That *harde* the jeant. EGLAMOUR 287. A lew . . *harde* þe songe. ASSUMPC. B. MARIE 611. Whar *hard* man euer of swylk meknes? METR. HOMIL. p. 66. — Kyng Macolon *hurde* telle her of. R. OF GL. p. 391. Angles he *hurde* also singe a murie song. ST. DUNSTAN 163. Of þis maide he *hurde* telle. 11,000 VIRG. 10. Of Pilatus he *hurde* ynoujt. PILATE 64. Þe kyng . . *hard* is masse. FERUMBR. 46. The emperours stiward . . *hurd*, and hadde gret compassion. GESTA ROM. p. 13. Po hi were pider icome, hi leuede a stounde pere, And *hurde* þe masse þer adai. ST. LUCY 25. — Brennes hit *hirde* suggen. LAJ. I. 242. 3if men saip bi þow soþ þe souve þat y *hirde*, Of more meruailouse men mihte i nouht kenne. ALEX. A. DINDIM. 209 cf. 812. Whenne þe seruautis *hirde* hire lord crye, they come in with a swift cours. GESTA ROM. p. 6.

I made als noght *herand*. PS. 37, 15. He . . radde, *herynge* the puple. WYCL. EXOD. 24, 7 Oxf. The Soudon *heryngs* this typinge, With egre chere he made a vowe. SOWDONE OF BABYLONE 84. — Nu þe hauen *herd* to wich strengþe ure drihten us to muneeþ. OEH. II. 189. He hauen *herd* told of ðis mere. BEST. 584. Now haue þe *herd* whare Criste was borne. METR. HOMIL. p. 65. Þai hadde *herd* þe steuen Of þe angel. GREGORLEG. 1005. Þær wass se Faderr *heorrd* anan Off heoffne þurh an steffne. ORM

10950. Nowe have ye *harde* what i dyde saye. SQUIR OF LOWE DEGRE 974. Mare meknes was neuer *harde*. METR. HOMIL. p. 65.

2. erhören, bes. vom Gebete: If he crye to me, Y shal *her* hym; for Y am mercyable. WYCL. EXOD. 22, 27 Oxf.

Ah, lauerd god, *her* ure bone, of ure sunne make us clene. OEH. p. 63. Hafe merci of me, and *here* me. PS. 26, 7.

Leue þe, ich reade ow, o þe luuende godd . . Þe *hered* þeo þ him to cleopeþ. ST. MARHER. p. 6. He zent to gode uoule bones, and þeruore he ne *hierþ* his najt. AYENB. p. 256.

In day of my drovyng ecried I to þe, For þat þou ai *herdeste* me. PS. 85, 7.

Vpon Ismael I haue *herd* thee. WYCL. GEN. 17, 20 Oxf. Ne dred þe noujt, þi bone is *herd* anon: þi wif schal bere a sone. GEB. JESU 291.

3. gehorchen, urspr. mit dem Dativ: Þanne hie mid here wise word turneden mannes herte fram eorðeliche þankes to heuenliche þanke . . fram alle iuele lastes to luuien gode and *heren* him. OEH. II. 163. He bad him herdsunnesse, *heren* þat he him wolde, beon him for hold cniht. LAJ. I. 168 sq. Nulle we him nauere *heren*, ne hælede for ure hærr. I. 327. Þenne . . ich beo i þine londe fullliche atstonde, þa bet ich willen *heren* þe. II. 167.

Silden he us wille, If we *heren* to his word ðat we ne gon nowor wille. BEST. 50.

He *herde* þon king & wel him iqemede. LAJ. I. 207.

4. gehören, zugehörig sein: Þis was hwile þreo biscopriche for þi her to *hererþ*. VIII. store schire. O.E.MISCELL. p. 146. — He biwon Barri and alle þa londes þer bi . . and þe hafuenes alle, þe *herden* to þan londes. LAJ. II. 588.

*herere*, *hierere* s. mhd. *hoerere*, neue. *hearer*. Hörer, Zuhörer.

The *herer* [*herere* Purv.] of the wordes of God. WYCL. NUMB. 24, 4 Oxf. If ony man is *herer* [*herere* Purv.] of the word, and not doer. JAMES 1, 23 Oxf. Some tyme es foule in þe domesman sight, þat in eghe of þe *herer* shynes bright. HAMP. 5750. Non ne asolde by missigere, bote þer by an *hyerere*. AYENB. p. 256. — Seynt Poul biddiþ his *hereris* deme þat þat he seide. WYCL. Works *hiht unpr.* p. 158. Be þe doers of the word, and not *herers* [*hereris* Purv.] onely. JAMES 1, 22 Oxf.

*heresie*, *eresie* s. afr. *heresie*, *yresie*, it. *eresia*, pr. *herigia*, *eretgia*, pg. *heresia*, *herigia*, gr. αἵρεσις, lat. *heresis*, neue. *heresy*. Ketzeri.

Apostles and techeres þet holy cherche mid hare techinge wereden, and alsuo uram alle *heresy* . . habbeþ yclensed. AYENB. p. 267. Thei accused him of *heresy*. MAUND. p. 145. Þis is open *heresie*. WYCL. WORKS HITH. UNPR. p. 352. Attri speche is *eresie*. ANCR. R. p. 82. Ofte hi ualleþ ine errour, and ine ualse opinions, and ine *eresye*, and ine euele byleau. AYENB. p. 69.

*heretike*, *eretike*, *heritike* etc. s. lat. *hereticus*, gr. αἱρετικός, it. *eretico*, afr. *herège* und

*herite*, nfr. *hérétique*, pr. *heretige*, *erelge*, sp. pgr. *herege*, neue. *heretic*. Ketzler.

Ine pri maneres is man cyleped reney and uals cristen, oper uor þet he ne beleþ þet he ssolde, ase dep þe bougre, and þe *heretike*, and þe apostate etc. AYENB. p. 19. An *heretyke*, circumtilio, hereticus. CATH. ANGL. p. 184. He was accused to the pope of Rome, that he was an *heretyk*. MAUND. p. 144. He was as an *eretyk*. WYCL. *Works hith. unpr.* p. 357. *Herytyke*, heritique. PALSGR. — Pet byep þe bougres and þe *heretiks* proude uorlore, uor hi nolþ yleue god wypoute guod wed. AYENB. p. 134. Where ben worse tirauntis & *heretikis*? WYCL. *Works hith. unpr.* p. 69. Pet byep þe lemes of anticrist, þet werreþ þe guode men þe hare strengþe, ase deden ine ealde time þe tyrans þe martires, þe *eretiks* þe guode cristene men. AYENB. p. 182. Men shulden rette hem *eretikis*. WYCL. *Works hith. unpr.* p. 357. *Herytykes* wonder of this thyng most. SONGS A. CAR. p. 31.

Andere romanischen Formen entsprechende Substantive sind *erite*: Þe fordrunkene, þe chidine, þe forsworene, þe heðene, þe *erites*. OEH. p. 143. und *erege*: Huanne me draþp uoulliche þet bodi of oure lhorde, ase doþ þe *ereges*. AYENB. p. 40.

*hereword* s. ahd. *hēri*, dignitas, magnitudo, mhd. *hēre*. Ruhm, Preis.

Þo þe clenliche liuen, noht for to quemende gode, ac for *hereword* to hauen. OEH. II. 93. Țif we don ure gode dedes for to hauen pis weorides selðe, oðer mannes *hereword* to mede, þenne make we godes weies wronge. II. 131. Þat michele *hereword* þat ure helend him gaf þus queþinde . . of alle wifes children is non more þanne Seint Iohan baptiste. II. 137. On fuwer wise man sulleð his almes, on is, þenne he bið þer mide *hereword*. II. 157. Heo hæfde al þat *hæroword* [*hereword* j. T.] of þan maidenen of pis ærd. LAJ. II. 72. Pa hæfde Ænglene arð þat alre bezste *hereword*. II. 614. Likunge wiðinnen — as sum uals gledschipe, oðer of monne *hereword*, oðer Țif me is iluued more þen anoðer. ANCR. R. p. 180. Edmodnesse is forkeſting of wurðschipe, & luue of lute *hereword* & of louhnesse. p. 278.

*herewurð* adj. ahd. *hēri* u. ags. *veorð*, *vurð*, dignus. ruhmwürdig, erhaben.

*Herewurðe* healent, habbe ich þin anes help. ST. JULIANA p. 33.

*herfore*, -for adv. aus diesem Grunde, deshalb.

*Herfore* kommt als Variante zu *therfore* bei WYCL. GEN. 25, 26 Purv. 2 COR. 4, 1 Purv. so wie ROM. Prolog p. 298 in einer oder wenigen Handschriften vor. Son, Țit shuld thou lett *Herfor* to speke in large, For where masters ar mett, Chylder wordys ar not to charge. TOWN. M. p. 160.

*herȚien*, *herȚien*, *herȚien*, *herien*, *herwen*, *harlen*, *harwen*, *harwen*, *harwen* etc. v. ags. *herȡian*, ahd. *harion*, *herion*, *herron*, mhd. *heren*, altn. *herja*, schw. *härja*, dän. *hærja*, sch. *herry*, *hery*, *hirrie*, *harrie*, neue. *harry*, *harrow*.

verheeren, plündern, beunruhigen, Drangsal anthun.

Ne sculde na cniht *herȡien* þær he hauede haines iwald. LAJ. I. 216. He . . hehte þane duc stronge *herȡien* in suðlonde. I. 159. He hehde ituht to *herie* a þas half Humbre. III. 211. He [sc. sain Ion] no wist witerlye, Quether he [sc. Crist] suld mankind bye, And *heri* helle. METR. HOMIL. p. 46. Sippen wil ich *herioe* helle. HARROWING OF HELE 144. On his lift syde, mo diuelis than herte may thynke, for to *hary* and to drawe the synful saules to the pyne of helle. CH. Pers. Tale p. 271.

Penne wyth legiounes of ledes ouer londes he rydes, *Herȡez* of Israel þe hyrne aboute. ALLIT. P. 2, 1293. — Þurh þi lond heo ærneð & *herȡeð* & berneð. LAJ. II. 161.

Pu . . stepe adun & strupest & *herhedest* helle. ST. JULIANA p. 63. Pu *herhedest* helle. ST. MARHER. p. 10. He *herogede* helle. OEH. II. 23. He *herȡede* þat lond. LAJ. I. 70. He *herȡede*, he brande. I. 163. He *herȡed* vp al Israel. ALLIT. P. 2, 1179. Deide & was iburied & *herhede* helle. LEG. ST. KATH. 335. Ure helende . . bond te holde deuel and *herede* helle. OEH. II. 113. He þat *herud* helle. WILL. 3725. Cumli Crist, that *heried* hell. YW. A. GAW. 2874. Þe gaste with þe godhede wente vnto helle, and *herȡede* it. REL. PIECES p. 4. He *herid* hel. METR. HOMIL. p. 14. Now help Thomas, for him that *harewed* helle. CH. C. T. 7689. Be hym that *harowed* helle. ERLE OF TOLOUS 256. For his love that *harowed* hell. SQUYR OF LOWE DEGRE 148. Ffor Ieahu is love, that *haroed* helle. TORRENT 1902. By him that *harwed* helle. CH. C. T. 3512. — Heo *herȡeden* France. LAJ. I. 111. Heo *herȡeden* & barnden. II. 81.

Pis watz sette in asent, & sembled þay were, *Herȡed* out of vche hyrne. ALLIT. P. 3, 177. When I hadde *harwed* helle . . þe þridde dai I ros fro dede. ASSUMPC. B. MARIE 463.

*herȡunge*, *heriȡunge*, *harrowinge* s. ags. *herȡung*, ahd. *heriunga*, *herigunga*, *herunga*, mhd. *herunge*, neue. *harrying*, *harrowing*. Verheerung.

Pene bið his erd ihened oft and ilome, eiðer Țe on *herȡunge*, Țe on hungre. OEH. p. 115. Þan knyhte bihouep kenliche on to fone, for to werie þat lond wiþ hunger and wiþ *herȡunge*. O.E. MISCELL. p. 106 sq. REL. ANT. I. 172. You Cookes with your carriage see that you doe well, In pagente sett out the *harrowings* of helle. Ms. in CH. ed. TYRWH. note on C. T. 3512.

*herien*, *hærien*, *herȡien*, *heren* etc. v. ags. *hærian*, *hærian*, *hærgan*, *hærgan*, *hæran*, laudare, celebrare, alts. *hæron*, ahd. *hæren*, mhd. *hæren*. verherrlichen, preisen, verehren, ehren.

Țisses deȡes hehnnesse is to *heriane*. OEH. p. 97. We sculen hine [sc. ure drihten] efre mid alle ure heorte and mid alle ure mode *herian*. p. 119. Þanne heh dei cumeð, man scal *herien* god mid rihte leue and mid soðe luue. II. 217. Bitimde umbe stunde þ ter com ut of Asie toward Antioche þes feondes an foster to *herien* iþe hehe burh his heðene godes. ST. MARHER.



p. 2. Pa herde ha . . gleowinge of euch gleo, to *herien* & hersumen hare heaþene godes. LEG. ST. KATH. 141-8. Uor ueole oðer ping he, or heo, is swuðe to *herien*, auh nout for þisse ping. ANCR. R. p. 88. On hire is al mi lif ilong, Of hwam ich wule singe And *herien* hire. O.E. MISCELL. p. 158. We iherden heom *heryen* þen heoueliche kyng. p. 671. Pe dragouns . . Comen ful manie bi on and tweine To *herien* him pat þare was lad. KINDH. JESU 59. Þudere comen al þat folk . . For to *herien* þane feond. 237. Heo mazen drihten duȝeðliche *herien*. LAJ. II. 281. Ich bileoue on him [sc. god] and *herie* wole þe while ic speke may. ST. ANDREW 50. He despyseth Ihesu Cryst, Wanne he hym scholde *herye*. SHOREH. p. 28. Me asel be daye wel do, and be niȝte *herie* god and bidde. AYENB. p. 52. Alle the cumpanyes of men . . bigunnen ioyinge to *herie* God with greet vois on alle the vertues whiche thei syȝen. WYCL. LUKE 19, 37 Oxf. As he schulde his *heren* & alre ping Schuppent. LEG. ST. KATH. 254. God ich wulle *heren* [*herie* j. T.]. LAJ. II. 258. Penne hondeled þay þe hoge hed [sc. of þe swyn], þe hende mon hit praysed, & let lodly þerat þe lorde for to *here*. GAW. 1633. zweifelhaft erscheint *huren*: þenne seide he . . pat he wolde beon seouenih þære & his godd *hure* [*herie* j. T.]. LAJ. I. 101.

*Herye* þou bi God. Ps. 147, 12. *Heryes* Laverd. 148, 1. *Heryes* of him name [nomen ejus *Vulg.*]. 99, 4.

Almiȝtie god . . ich *herie* niȝt and day. ST. ANDREW 49. Pe white cumpaignye of martirs, louerd, *herieþ* þe. ST. KENELM 185. Mi soule *herieþ* mucche oure lord. GEB. JESU 389. Þrihten . . þeueð þan edmeodan streinþe, þet al middel eard beo him iþuhsun, and his nome *heriȝe* [conj.]. OEH. p. 113. Þ he jelt þe wurðschipe to witlesse ping þ te feond wuneð in, þ he ahte to Godd, & *heret* & hersumeð seheliche schaft. LEG. ST. KATH. 245-50. — Þu art hope ant help to alle þ te *herieð*. ST. MARHER. p. 8. Dusie men . . þet flakereð hire of freolac & *herieð* & jelpereð of þe elmesse þet heo deð. ANCR. R. p. 222. Po . . þet *herieþ* þe kuede and hire dedes. AYENB. p. 10.

He . . likede ure drihten awo wel pat he *herede* him ouer alle men. OEH. II. 167. Ha *herede* god of heouene. ST. JULIANA p. 71. Ȝe ancren habbeð inumen ou to Marie dole, þet ure Louerd sulf *herede*. ANCR. R. p. 414. Heo cride & *herede* Ihesu Crist. ST. EDM. CONF. 346. He spak and *heriede* god. GEB. JESU 429. cf. 523. — Þus ha hine *hereden*. OEH. p. 5. Heo *hereden* heore drihten swa heore laȝe wes. p. 9. Þis bestes . . in heore manere *hereden* him þo. KINDH. JESU 1285-7. Vyf þousend . . *herede* oure louerd heȝe. ST. MARGAR. 255. Boþe þe ox & þe asse hym *hered* at ones. ALLIT. P. 2, 1086. Þise lordes . . gloryed on her false goddes . . *Heyred* hem as hyȝly as heuen wer payres. 2, 1521-7. Hi . . *heryeden* vre louerd Crist, and heore bede sunge. O.E. MISCELL. p. 56. Þei . . *heriȝeden* heili god, þat þei wel had spedde. WILL. 3461.

Pa children ploȝeden in þere strete *heriende* ure drihten. OEH. p. 7. Ant te edle meiden allunge unmerret . . wende ut of his wombe, *heriende* on heh hire hehe healent. ST. MARHER. p. 10. Heo stod unhurt . . *heriende* ure *healent*. ST. JULIANA p. 69. Heroudes þe king was þere *heriende* heom ase hug godes weren. KINDH. JESU 241. William . . komes euen to kourt as kniȝt hol & fere, *heriend* heiliche god þat his liif saued. WILL. 1583. Hi . . weren in þe temple god *heryinde*. O.E. MISCELL. p. 55. A multitude of heuenly knyȝthod, *herynges* God. WYCL. LUKE 2, 13. — Pe god þat *heried* was in Barbre. ALIS. FROM. 536. Heuen king *heried* mot ȝe [i. e. he] bene, þat haþ þe lend lif vs alle to deliuere. WILL. 4577. He is as hol, *heriȝed* be god, as he was euer ȝite. 4484. *Heriȝed* be þe hiȝe king ȝou þus has holpe. 5372.

*herier* s. Verehrer, Anbeter.

Hieu dydde this aspyngly, that he distruye alle the *heryeris* of Baal. WYCL. 4 KINGS 10, 19 Oxf. He seith to the *herieris* of Baal: Enserch-ith etc. ib. 23.

*heriet* s. ags. *heregaut* gleichbedeutend mit *herevæd*, Kriegardung, welche nach des Vassallen Tode dem Lehnsherrn, nach dem Tode des Hörigen auch dem Grundherrn zufiel, als Heergewalt; später da zum Gewalt das Ross gehörte, auch auf das Bestehaupt übertragen, das beste Pferd oder Rind, welches der Herr aus dem Vieh des Eigenmannes zu erhalten hatte. mlat. *heriotum*, *heridum*, sch. neue. *heriot*.

O tyme on of his pore men wende of lyf-dawe, His beste best to *heriet* me brouȝte, as hit was lawe. ST. EDM. CONF. 463. *Heriet* of pore men ne wilnede he riȝt nouȝt. 484.

*heriful* adj. vgl. *here* s. herrlich.

Blessid art thou, Lord God of our fadris, and *heryful*, or worthi to be preyside. WYCL. DAN. 3, 26 Oxf.

*herigaut*, -gond s. afr. *hergaut*. Mantel.

An heme in an *herygoud* with honginde sleven. POLIT. 8. p. 156. Mani on stilleliche hor armes awai caste, & chaungede hom vor *herigaus*, somdel hii were agaste. R. OF GL. p. 548.

*hering* s. ags. *hūring*, *hering*, afries. *hereng*, niederl. *haring*, niederd. *hering*, *hiring*, ahd. *harinc*, mhd. *herinc*, afr. *harenc*, nfr. *hareng*, pr. *arenc*, sp. pg. *arenque*, it. *aringa*, sch. neue. *herring*. Hāring, Hering, clupea harengus.

Keling he tok, and tumberel, *Hering* and þe makerel. HAVEL. 757. They liveth, so theo *heryng*, By the water. ALIS. 6589. Hit nere on ende wrþ on *heryng*. O.E. MISCELL. p. 95. Mani grete kunger swimmeþ abute þi fete, hou mani *hering* to peni at west chap in London. O.E. MISCELL. p. 153. Allec, *heryng*. WR. VOC. p. 177. 189. 254. a *heryng*. p. 222. *Heerynge*, fysshe, allec. PR. P. p. 237. I woll þat among þe powremen . . be deled by myn executours breed and *heryng* to þe valu of xx marces. FIFTY EARLIEST ENGL. WILLS ed. FURNIVALL p. 70. At tho kyрке dore called the codlyng, tho *heeryng* was hys clarke. REL. ANT. I. 81. — Whan . . *herynges* her hornys in forestes

boldly blow . . . Than put women in trust and confydens. SONGS A. CAR. p. 67. Ther wer laft no moo on lyve but .iij. rede *heyrynges*. And these .iij. reyd *heryngus* bled .ix. days and .ix. nyttus. REL. ANT. I. 83.

*herinne, herin* etc. adv. neu. *herin*.

1. räumlich, hierin, in oder an diesem Orte: Hwat wultu nu *herinne*? ANCR. R. p. 290. Pou shalt ben in more pine þan ani þat þer is *herinne*. HARROW. OF HELL 115. Alle þat *herinne* be þore hauen jerned after þe. 161. *Hereinne* was ybore Amphion. ALIS. 2847. I am . . . lorde of *hereinne*. IPOMYDON 1877. My lady wate thou ert *hercyn*. YW. A. GAW. 1122.

2. übertragen auf vorhandene Ereignisse oder Umstände, hierin, in dieser Sache: *Herinne* is religiun, & nout iþe wide hod. ANCR. R. p. 12.

3. hier hinein, hieher: Þe king of blisse wile faren *herin*. OEH. II. 113. He clep-ep *herinne* þan of þe kingriche of heuene, holy cherche. AYENB. p. 232.

*heritage, eritage* etc. s. afr. *heritage, eritage*, pr. *heretatge, heritatge*, neu. *heritage*.

1. Erbe, Erb gut: Ah, þa ha þung were, ha held hire eldrene hird wisliche & warliche i þe *heritage* & i þe herd þ com hire of burde. LEG. ST. KATH. 80. Heo þošte if heo mište bringe þat child of lyfðawe, þat heo were of þe *heritage* quene bi riþte lawe. ST. KENELM 93. Thai wald hir reve hyr *heritage*. YW. A. GAW. 2906. Þe worpely peple þat schal halde in *heritage*, þat I haf men þark. ALLIT. P. 2, 651. Þif wee ben rihte children of Crist, we oughte for to chalenge the *heritage*, that oure fadre lafte us, and do it out of the hethpe mennes hondes. MAUND. p. 3. An *heretage*, allodium, hereditas. CATH. ANGL. p. 184. Her bisides is a knight, That hath a douhter fair and bright, That schal bere his *heritage*. LAY LE FRAINE 313. He gaf þar land *eritage* ilkadel, *Heritage* to his folk of Israel. Ps. 134, 12. — Þe sixte [sc. rote of þe boþ of auarice] is ine zuyche reuen, prouost, bedeles, opre mesteres men, huiche þet hy byep, þet makeþ þe greate robberynges and þe wronges ope þe poure, and beggeþ þe greate *eritages*. AYENB. p. 39.

2. Erbe als geistiges Gut, ewiges Leben: Þe þat art iwit iwaht to godes ilicnesse, & iriht ba bodi up & heaued toward heuene, for þi þat tu schuldest þin herte heouen biderward as tin *heritage* is & eorðe forhohien. HALI MEID. p. 25. Thei that ben clepid take repromyscioun of euerlasting *eritage*. WYCL. HEBR. 9, 15 Oxf.

3. kollektiv Erben: They graunten him a lusty mede, That every yere for his truage To him and to his *heritage* Of maidens fair he shall have thre. GOWER II. 74.

*heritagelik* adv. afr. *heritablement*. erblich.

Þe whilk [sc. reame] I hold, & salle purgh right Clayme to hald, at alle my myght, *Heritagelik* of þe & of þin heires. LANGT. p. 251.

*heriunge, herlinge, herizinge, herunge, heringes*. vgl. *herien* v. Preis, Lob, Ruhm.

Muchel medschepe hit is, he seið, don wel & wilnen word þerof, don hware puruh me buð þene kinedom of heouene, & sulleð hit for a windeþ puf of wor[ld]des hereword, of monnes *heriunge*. ANCR. R. p. 148. Sauē nou al þis cumpanye þat igederet her is, And here today togedere ibrouht in þin *heryinge* iwis. HOLY ROOD p. 57. Þe uifte boþ of prede is ydele blisse, þet is, sole likinge of sole *heryinge*. AYENB. p. 23. Ac naȝt þe ilke degrez and dingnetes, *heryinges* alsuo huyche hyre makere hy bereþ, no man uolliche þenche, ne naȝt ne may by ynoȝ to telle. p. 267. Heo nomen heore clapes . . . and strehten under þa assa fet þer drihten rad inne þe weye, him to luue and *herizinge*. OEH. p. 3 sq. Wele, *herizing*, and worshype bee to Crist. REL. ANT. II. 225. Ðas fifti dages . . . beoð alle ihalode to ane *herunge*. p. 89. Uten don elmesseþ swa he us tehte, gode to luue, and naut for *herunge*. p. 107. He hit heueð to heie up mid ouerpreisunge & *herunge*. ANCR. R. p. 86. Al þe hebreisce folc . . . sungun þisne lofsong hehliche to *heringe*. OEH. p. 5. *hermid, heremide* adv. hiermit, hierdurch.

*Hermid* we sculleð heom bicharren. LAȝ. I. 228. Þif he mei understonden þet ower bileauē falsie, so þet ou þunche þet þe muhten beon allunge iled ouer, þe weren swuðe i þen ilke stunde itemted, *heremide* þe unstrencdeð, & his mihte waxeð. ANCR. R. p. 270.

*herne, harnē* s. ags. *hārno*, im Plur. *hārnes* vorkommend SÆX. CHR. 1137, ahd. *hīrni, hīrne*, altniederl. *herne, hīrne*, altn. *hjárni*, schw. *hjørna*, dän. *hjerne*, im Altengl. kaum anders als in der Mehrzahl gebraucht, wie sch. *harnes, harns*; im Neuengl. findet man früher noch *harnē, cerebrum*. MANIP. VOC. p. 32. Gehirn.

Was non of hem þat his *harnes* Ne lay þer ute ageyn þe sternes. HAVEL. 1808. Sum lay knoked out thaire *harnes*. MINOT. p. 10. Suche odour to my *harnes* schot. ALLIT. P. 1, 58. Laverd rightwis, slit sal he *Hernes* [cervices *Vulg.* nollis *Wycl.* dagegen חַרְצִי funem] of sinful. Ps. 128, 4. *Hernys*, or brayne, cerebrum. PR. P. 237. *Herns*, ubi brayne. CATH. ANGL. p. 184. I am alle uneven, that moves oft my *harnes*. TOWN. M. p. 103. The dewille knock outt thare *harnes*. p. 108. Hoc cerebrum, *harnes*. WR. VOC. p. 185. Þe *harnes*, cerebrum. CATH. ANGL. p. 176.

*hernepanne, hernpanne, harnpanne* etc. s. sch. *harnpan* vgl. niederd. *brügenpan*, neu. *brainpan*; niederl. *hersenpan*. Hirnpfanne, Hirnschädel.

He . . . gaff hym a sory weffe, That hys helme al tocleff, And al tobroȝd hys *hernepanne*. RICH. C. DE L. 5291. Vus devet dire moun hanapel — *hernepane*. WR. VOC. p. 144. Syr Lyonelle . . . Hurttis his *hernepane* an hounde-brede large. MORTE ARTH. 2227-9. Wes non þat hauede þe *hernpanne* So hard, þat he nedede al tocruhese. HAVEL. 1991. Hoc cranium. a *hernpane*. WR. VOC. p. 244. So egerly he smate him than, He clefe the helme and the *hernpan*. YW. A. GAW. 659. Hoc cranium, *harn-*

*panne*. WR. VOC. p. 185. Hoc crinium, *harn-pane*. p. 206. When the thornes hym pricked til the *harnpane*. HAMP. 5298.

*herof* adv. neue. *heroef*. hiervon, mit Bezug auf eine Sache oder einen Umstand.

Pe king of heuene þe com in to herpe . . *herof* seid seint Iohan þe ewangeliste in apocalipsi: A vuhel com flon from houene into orde. OEH. p. 81. We schulen þauh sone her efter speken *herof* more. ANCR. R. p. 64. He strang-leth monkes and nunnes boþe: Wat wile ye, frend, *heroffe* rede? HAVEL. 2584. Puhte Gurgoint þon kinge *herof* swiðe sællic ping. LAJ. I. 264. Po com Iulius Cesar, and *herof* nas noht war. I. 335 j. T. To a litel fojel he bicom . . & bigan wiþ ioye ynouȝ riȝt into heuene fleo. He awook & was in poȝte *herof* nyȝt & day. ST. KENELM 129. *Herof* [sc. of hard horscher] he hadde brech & scherte. ST. EDM. CONF. 160. Þus is ure louerdas lage luuslike to fillen, *herof* haue we mikel ned. BEST. 380. To wesschen ous Cryst schedeð his blod And water out of hys woude. *Herof* spronge the sacremens Of holy chyrche digne. SHOREH. p. 4. That he may come to stat aȝeyn Thorwe bare repentaunce. *Herof* we habbeth tokene gode, Wanne we fangeth penaunce. p. 5 sq. This yonge knight Acis was hote Whiche her aȝeinwarde also hote All only loveth and no mo. *Herof* was Poliphemus wo Through pure envie. GOWER I. 163.

*heron* adv. neue. *heroon*.

1. örtlich, hierin und hierauf: Pa sunfulle monne þe drejeð a heore uele werkes, and þencheð *heron* [bildlich, in diesen schlechten Werken] ic wille liggen a þet ic beo ealdræ. OEH. p. 23. — This ilke laddre is charite, The stales gode theawis. *Heron* Ihesus stawe uppe bifore, Al for to teche ous steȝe. SHOREH. 3. auch hie her: Pa Brutus com *heron*. LAJ. I. 82.

2. übertragen auf ethische Verhältnisse: I kan noȝht *heron*. P. PL. 8299. Thai wol be fresse he and fyne, *heron* be bolde. PALLAD. 4, 383. — Nes his pitaunce o rode bute a sponge of galle. Loke nu hwo grucche, ȝif heo þencheð wel *heron*, of mistrum? ANCR. R. p. 262.

*herre*, *harre* s. ags. *heorr*, *heor*, cardo, niederl. *her*, *herre*, *harre*, altn. *hjarri*, nordengl. Dial. *har*, sch. *har*, *haur*. Thürangel, Haspe.

Ure helende brac þo þe irene *herre*, and al toshiurede þe giaten. OEH. II. 113. Hec cardo, a dur-*herre*. WR. VOC. p. 261. As a dore is turned in his *herre*, other heengis. WYCL. PROV. 26, 14 Oxf. 17 codd. *Herre* of a locke, cardo. PR. P. p. 237. The *herres*, ether heengis, of the doris . . weren of gold. WYCL. 3 KINGS 7, 50 Purv. bildlich von den Angeln oder Achsen der Welt: ȝit he hadde not maad erthe, and floodis, and the *herrie* of the world. PROV. 8, 26 Purv.

An *harre* of a dore, cardo. CATH. ANGL. p. 176. Hic cardo, a *har* of a dore. WR. VOC. p. 237. Ther nas no dore that he nolde heve of *harre*. CH. C. T. 552.

Der Ausdruck *out of herre*, -*harre*, wie sch.

*out of har*, aus der Angel, entspricht bildlich gebraucht dem deutschen aus den Fugen, aus der Ordnung: Wer never dogges there Hurlled *out of herre* fro coythe ne cotte. POLIT. S. p. 318. The florein Was moder first of malengin, And bringer in of alle werre, Whereof this world stant *out of herre*. GOWER II. 139. Delicacy and dronkeship, Whereof reson stant *out of herre*, Have made full many a wise man erre. III. 43. Fortune . . set his welthe *out of herre*. III. 52. He, which all was *out of herre* Fro pite. III. 203. If manhede be restreigned . . Iustice goth all *out of herre*. III. 211 and so oft bei GOWER. All is *out of harre*. SKELTON *Magnyfycence* 921.

*herre*, *hærre* s. ags. *herra*, *hearra*, alts. *hërro*, ahd. *hërro*, *hërro*, mhd. *hërre*, *herre*, afries. *hëra*, niederl. *heer*, altn. *hera*, *harri*, altschw. *hera*, nschw. dän. *herre*. Herr, Gebieter.

Pu ært ure *herre*. LAJ. I. 231. Ich þe wulle mid fare . . & halden þe for *herre*. I. 59. In obedience, þet is, þet child þet ne buhð nout his eldre; vnderling, his prelat; paroschian, his preost; meiden, hire dame; euerich lowure, his *herre*. ANCR. R. p. 198. Heo brouhten hyne to Pylates, þet wes heore *herre*. O.E. MISCELL. p. 46. Pis lond ich habbe here so fre, þat to non *herre* y schal abyue. R. OF GL. p. 102.

Auch findet man here und *hery*, in der Bedeutung Mann, Ritter: Mony woundis þai wrought, wete ye for sothe, Bothe on horse & on *here* harmyt full mekull. DEST. OF TROY 6187. Pan he met with a mon of the mayn kynges, And fraynet at hym fuersly where the freike was. „Here at hond is þat *hery*“ the hend to hym seide. 13571.

*hersum*, *hærsam*, *horsum* adj. ags. *hærsam*, *hýrsam*, afries. *hårsum*, ahd. *hårsum*, niederl. *hårsum*, *hårsum*.

1. gehorsam: Þe ilke louerd þe . . seð þo þe widerieð togenes him, also don þo þe ne understonden oðer bisechen, and cnoweð wo ben *hærsame* his hese. OEH. II. 123 sq. Þurh þatt he me shall *hærsum* beon To þolenn dæp o rode. ORM 11036. He hæhte his cnihtes leoue beon *hærsum* [horsom j. T.] Loðe. LAJ. II. 390.

2. andächtig, fromm: Chaplaynes . . Rungen ful rychely, ryȝt as þay shulden, To þe *hersum* euen song of þe hyȝe tyde. GAW. 930.

*hersumien*, *hersumen* v. ags. *hærsumian* [cf. BLICKLING HOMILIES p. 243], *hýrsumian*, ahd. *hårsumôn*. gehorsamen, gehorsam sein, gehorchen.

We hine sculde luian and *hersumian*. OEH. p. 19. Pu scoldest *hersumian* . . þine leofe drihten. p. 21. Oðer þu most *hersumian* Crist, oðer þam deofle. p. 37. Vnwurðe bið . . þeon his ȝuheðe nule his eldran *hersumian*. p. 109. Wet man him sholden on þis world abuten wunien, and wich lif leden, and wiche him *hersumien*. II. 145. Over alle þing hine ȝe scule wurpian and *hersumen* and luian mid al euwer heorte. OEH. p. 11. Þa herde ha a swuch murð . . gleowinge of euch gleo to herien &

*hersumen* hare heaðene godes. LEG. ST. KATH. 141—8.

Pu *hersumest* þere sunne. OEH. p. 23. Hwet godd heiestu and *hersumest*? ST. MARHER. p. 4. (he) *hered* & *hersumed* seheliche schaft. LEG. ST. KATH. 249 cf. 274. Ilches mannes hund limen alle swinkeð and *hersumed* mest alle þo þere wombe . . Maat alle þe hund limen *hersumied* þe onre wombe. OEH. II. 181.

His heouenlich federe he *hersumede* to ða deðe. OEH. p. 109. Alle þa ileafulle iudeisce men þe heolden wel heore laze, and *hersumeden* heore drihten . . heo weren icilpet synagoge. p. 9.

*hersumleog* s. Gehorsam.

Þho wass, wiss to fulle sop, All full off hali; mahhtess, Off *hersumleoccy*, of rihtwis-leccc. ORM 2519.

*hersumnesse* s. Gehorsam.

Þif þe jünge bið butan *hersumnesse*, and þe richen butan elmesdedan. OEH. p. 107. Al þat folc þat . . turned fro gode, and forleteð his *hersumnesse*, is cleped westren. II. 129. Austin . . hehte heom comen sone, and speken wip him seolue, & don him *hersumnesse* [*hersumnesse* j. T.]. LAJ. III. 192.

*herten* v. vgl. *heorte* s. [sch. *hart*, neue. in abgeleiteter Form *hearten(en)*. ermuthigen.

*Hertyn*, animo. PR. P. p. 238. — He *herted* so his company, The most coward was ful hardy. Yw. A. GAW. 1889. Long grot and sorge is him bitid. His sunes comen him to sen, And *herted* in him if hit migte ben. G. A. Ex. 1978. — Non miȝt here strok wipatond in þat stounde þan, so wel for Williams werkes were þei þan *herted*. WILL. 3416.

Die Participialform *herted* entspricht auch dem lat. *cordatus*, verständig, klug: ȝe men *herted* [viri cordati *Vulg.* herty men *Oxf.*] here ȝe me. WYCL. IOB 34, 10 Purv. so wie dem deutschen herzig in Zusammensetzungen, von der Gesinnung: But that which never was wel *herted* Envie tho began to travaille In disturbance of this spousaile. GOWER I. 181.

*herting* s. Ermuthigung, Trost.

Mai non *herting* on me ben wrogt. G. A. Ex. 1982. He wakend þan and was ful glad, For he so gude *herting* þan had. HOLY ROOD p. 88.

*herto* adv. *hereto*.

1. örtlich, hiersu, hieher: *Herto* he wule leden kinges, eorles, & herepringes. LAJ. III. 3.

2. gewöhnlich auf Sachen, und That-sachen bezogen: Ne þenche ȝe *herto*. OEH. p. 33. List ilk leflul man *herto*. BEST. 713. *Herto* onswerede an for ham alle. LEG. ST. KATH. 1133. *Herto* ualled a tale, and on iwrien uorbisne. ANCR. R. p. 388. Mi Louerd, that me hath iwiſt *herto*. BEKET 137. Ȝif þu þis hauest forȝiten, & tellest *herto* lutel. ANCR. R. p. 100. *Herto* acordeth oure fay. SHORRH. p. 139.

*hertoȝeines* adv. hiergegen, dem entgegen.

He eft seið riht *hertoȝeines*, ne let tu, he

seið, þine meiden no gult to ȝiues. ANCR. R. p. 268.

*herð*, *harð* s. ags. *heorð*, alts. *herð*, afries. *herth*, *hirth*, *herd*, *hird*, ahd. *herd*, mhd. *herd*, gen. *herdes*, niederl. *heert*, *heerd*, *haard*, niederl. *hêrd*, neue. *hearth*. Herd, Feuerherd.

*Herthe*, where fyre ys made. PR. P. p. 237. und noch sec. XVI. *Herthe* of a chymney, atre. PALSGR. Þe *herth* of a fyre focarium. MANIP. Voc. p. 83. — An *harthe*, focus. CATH. ANGL. p. 177.

*herþurh* adv. hierdurch, hieraus.

*Herþurh* maȝ mann sen full wel þatt he cneow Crist. ORM 12710.

*herunge*, *heringe* etc. s. ahd. *hörunga*, auditio, neue. *hearing*. Gehör, Hören.

Hercnið alle þe mahen ant *herunge* habbeð. ST. MARHER. p. 2. We schulen . . speken nu of spellunge & ter efter of *herunge*. ANCR. R. p. 64. Nu we schullen sumhwat speken of ouwer *herunge*, aȝein vuel speche, þ ȝe þertoȝeines tunen ower earen. p. 80. Meidenhad . . wiðute wemmunge halt alle hire limen & hire fif wittes, sihðe & *heringe*, smecchunge & smeallunge & euch limes felunge. HALI MEID. p. 13. Ehenen wiðute sihðe, earen wiðuten *heringe*. LEG. ST. KATH. 497. It sal be hyddis til mans *hering*. HAMP. 4773. With alken delyces . . Specialty in alle his wittes sere, þat es to say, in syght and *hereyng*, And in smellyng, tastyng and feleyng. 8993. So what of *hering* and of sight, They caughten such a sodein fere, That none of hem be lefte there. GOWER III. 218. Deef, & dombe, & boren blynde, he ȝeueþ hem speche, *heeryng*, & sight. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 46. Pat we witen wel bi ovre *heering*. KINDH. JESU 542. Full hard is þe *hering* of þi high wordis. DESTR. OF TROY 11298.

Das hebr. גִּרְעָה, Gerücht, in der Vulgate durch auditus übersetzt, ist in den altengl. Uebersetzungen mit *hering* wiedergegeben: Of iuel *hering* [ab auditu mala *Vulg.*] noȝht drede sal he. Ps. 111, 7. Of euel *hering* he shal not drede. WYCL. ið. *Oxf.* neue. He shall not be afraid of evil *tidings*. Ps. 112, 7.

*heruppon* adv. neue. *hereupon*. hierauf, hieran.

*Heruppon* heo þencheð muchele mare þen uppon god almihtin. OEH. p. 49.

*herut* adv. neue. *hereout*. örtlich, hieraus. Dogge, go *herut*; hwat wultu nu herinne? ANCR. R. p. 290.

*hervest*, *harvest* s. ags. *hearfest*, *hîrfest*, *herfest*, afries. *herfst*, ahd. *herbst*, *herpist*, mhd. *herbest*, *herbst*, niederl. *herfst*, niederl. *harfst*, sch. *hairst*, *harst*, neue. *harvest*. Herbst.

Auormest *heruestes* dæie uorð heo gunnen sturien. LAJ. III. 7. Þe mire . . In ðe *heruest* hardilike gangeð. BEST. 234—9. Þe holi rode dei, þe latere, þet is ine *heruest*. ANCR. R. p. 412. Foru out al Engelond so gret erþgrype þer com, þe enleste day of *heruest*. R. OF GL. p. 414. Hi abideþ and wylnep þane dyap, ase deþ þe guode workman his aȝepe, and þe lezere his *heruest*. AYENB. p. 86. Sesounex schal yow neuer sese of sede ne of *heruest*. ALLIT. P. 2. 523. Þen

hyes *heruest*. GAW. 521. The man, whiche hath his londe tilled, Awaiteth nought more redely The *hervest*, than they gredily Ne maken panne warde and wacche, Where they the profit mighten cacche. GOWER II. 202. *Heruest*, with the heite & the high sun, Was comyn into colde. DESTR. OF TROY 12465.

*Harvest*, autumnus, messis. CATH. ANGL. p. 177. Hi assignede a dai perto . . . Bifore *haruest* in þe mounþ of Iuli þe eigteteþe day. ST. SWITHIN 131. Thapplen were ripe ynouþ as hit *harvest* were. ST. BRANDAN p. 32. Oure leuedi day in *haruest*, þat so holi is and suete, An archebischoþ song his masse. E.E.P. p. 42 l. 3.

Selten ist die Form *herfest* z. B. in dem Kompositum *herfesttid*, Herbstzeit: Ilc an þer himm self iss all O fowwre daleas dæledd, O sumerr, & onn *herfesttid*, O winnterr, & o lenntenn. ORM 11252.

*hervesten* v. neue. *harvest*. herþsten, ernten.

Men *hervesten* the corn twyes a þeer. MAUND. p. 300.

*hetefeste*, *heteveste* adv. zu ags. *hete*, odium, hostilitas. arg fest, gar fest.

Þis milde meiden . . . *hetefeste* toc him bi þe ateliche top, ant hef him up, ant duste him adunriht to þer eorðe. ST. MARHER. p. 12. Ga neor ant nim him ant bind him *hetefeste* [*heteueste* p. 37]. ST. JULIANA p. 36. Me brohte hire forð, as beliales budel het, ant bunden hire perto harde & *hetefeste* [*heteueste* p. 59]. p. 58. Haldeð him *hetefeste* oðet he hadde ijetted. ANCR. R. p. 35 v. l. C. Þa seh ha . . . his twa honden to his curnede cneon *heteueste* ibunden. ST. MARHER. p. 10. Nim & bind him *heteueste*. ANCR. R. p. 306. He . . . ineiled o rode, and ine stonene þruh bielused *heteueste*. p. 378.

*heter* adj. nordengl. Diall. *hetter*, *hitter*, eager, keen. rauh, scharf.

Þe peple pitosly playned ful styлле, & for þe drede of drytyn doured in hert; *Heter* hayrez þay hent þat asperly bited. ALLIT. P. 3, 371.

*heterliche*, *hetterliche*, *hatterliche*, *heterli*, *hetterli*, *hitturli* etc. adv. rauh, grim-mig, heftig, ungestüm, hastig.

He *heterliche* [*hatterliche* p. 42] hat þeo þat habbeð iwraht efter his wille, hwer se ha us ifinden, beaten us & binden. ST. JULIANA p. 43. Hu derst tu halde me & hondlin se *heterliche*? p. 47. Nai, quod he, *heterliche*, as þe þ hoker puhte. LEG. ST. KATH. 777. Ðe king . . . Biheld hire *heterliche* & bigon to þrestin hire. 2104—9. He . . . het . . . þurh driuen hire tittes wið irene neiles, & renden ham up *heterliche*. 2150. He het *heterliche*, anan, wiðute þe burh, bihefden ham. 2271. For Otuwel smot so *heterliche*, þe king wende sikerliche, þat Rouland ascholde been ylore. ROM. OF OTUEL 559. — He . . . bed swiðe *heterliche* hongin hire on heh up. ST. MARHER. p. 6. Hot him ut *hetterliche*, þe fule kur dogge. ANCR. R. p. 290. Kume forð þer efter ferlac, þuruh þe demares heste, þet *hetterliche* hat, „Nim & bind him heteueste“. p. 306. — He . . . het his [hird] *hatterliche* neome hire

swiðe. ST. MARHER. p. 2. — Maysterful mod & hyþe pryde, I hete þe, arn *heterly* hated here. ALLIT. P. 1, 401. *Heterly* to þe hyþe hylles þay aled on faste. 2, 380. He . . . holkked out his auen yþen *heterly* boþe. 2, 1222. He saakes *heterly* a hayre & hasped hym vmbre. 3, 381. *Heterly* þay were Restayed. GAW. 1152. Þaþ he homered *heterly*, hurt hym no more, Bot snyrt hym on þat on syde, þat seuered þe hyde. 2311. He . . . hent *heterly* his helme, & on his hed cast. 2317. Thes harmes so *heterly* hepit in his mynde. DESTR. OF TROY 3548. Why haste ye not *heterly* to haue hir agayne? 3499. The haspes of his helme *heterly* brast. 5254. Withouten hope of his heale *heterly* he wepitt. 11955. — He hent hire so *heterly* to haue hire astrangeled. WILL. 150. So louely loue þat time lent him an arewe *heterly* purth his hert. 885. On so *hetterli* him hitte . . . þat he for dul of þe dent diued to þe grounde. 2757. Þe wylde [sc. bor] . . . Hef hyþly þe here, so *hetterly* he fnast, þat fele ferde for þe freke(z), leat felle hym þe worre. GAW. 1586. He hit hym so *hetterly* on hegh on the shild, þat he breke þurgh the burd to the bare throte. DESTR. OF TROY 5826. — He . . . Hit hym so *hitturly* with a hard dynt, þat he gird to þe ground, & þe gost yalde. 6498.

*hetian* v. alta. *hetian*. vgl. *hatian*, hassen.

Þas ruperes and þas reueres and þas þeues . . . þu aþest luanan heore saule for Cristes luue, and heore uuel þe heo doð þu aþest to *hetiene*. OEH. p. 15. Al þet þe licome luueð, þet þa saule *heted*. p. 19. Her is swiþe ufel bone, þif we *hetied* us bitwene. p. 65.

*hetunge* s. Hass.

Þet hetunge habbeð hom bitwone, hu maþen heo bidden eni bene. OEH. p. 67.

*heßen*, -in, -un, -hießen adv. altn. *hēðan*, hinc, schw. *hūdan*, dän. *heden*.

1. von hier, von diesem Orte weg: Bereþþ *heþenn* ut whattlike þise þingess. ORM 15570. 16092. He sal gu leden in his hond *Heden* to ðat hotene lond. G. A. EX. 2507. Go *heþen*. HAVEL 683. *Heþen* þow mayt gangen to late. 845. Þou mait stonden her to longe, Bute þou swiþe *eþen* gonge. 689. Kysse me now comly, & I shal cach *heþen*. GAW. 1794. Manly wil i *hethin* wende. YW. A. GAW. 925. Or I *hethyn* go, I salle sle þow bothe two. PERCEV. 1905.

auf die Entfernung oder den Abstand bezogen, von hier: Hu fer ist *heßen* to Laban? G. A. EX. 1644. No gladder gome *heþen* in to Grece. ALLIT. P. 1, 231. mit *fra*, *fro* eingeführt: Na man may gesce swa lang space Als es *fro hethen* untlylle þat hegh place. HAMP. 7553.

2. von hinnen, mit Bezug auf das Scheiden aus dieser Welt: Þe man cnoweð him seluen þe þencheð . . . wu arueðliche he her fareð, and wa reuliche he *heðen* wit; hider he cumeð on wowe, and *heðen* wit on wowe. OEH. II. 123. Wule nu . . . þenchen *heðen* to fare to siker wun- ienge þar ure helende wuneð. II. 185. Preuely [sc. he] aprocho to a prest, & prayed hym pere, þat he wolde lyfte his lyf, & lern hym better,

How his sawle schulde be sauēd, when he schuld seye *heþen*. GAW. 1877. Naked we come hider and bare. And pure swa sal we *heþen* fare. HAMP. 508. It semes þat mes syngyng May titeſt þe saul out ʒf payn bryng, þat passeſ *heþen* in charite. 3702. At myn endyng þou stand by me, *Heþyn* when I sall founde and ffare. REL. PIRES p. 77. Or thay *heþun* fare, Thay knaue of mekilcare. ANT. OF ARTH. st. 19. Þe dede him *hiþen* nam. LANGT. p. 28. auch hier natürlich in Begleitung von *fra*: Swa sely may be alle þas, þat *fra heþen* in charite gas. HAMP. 6006. If a man *fra heþen* pass oway In a dedly syn. 7470.

3. auf die Zeit bezogen, von *fra* begleitet, auch mit folgendem *forð*, von nun an: Laverd we bliſſe, *Fra heþen* and into werld þat iſſe. Ps. 113, 18. Laverd yheme ʒþine ingang and pine outgang, *Fra heþen* and into werld lang. 120, 8 cf. 124, 2. 130, 3. Name of Laverd ai be in bliſſe, *Fra heþen* forth into werld þat iſſe. 112, 2.

**heðensaið** s. *aga. meatus*, iter. Hinnen-fahrt, das Sterben bezeichnend.

Seint Lucas giu muneð . . þe erueðliche herbiwiſt, and þe wunderliche *heðensaið* of oure loured seint Iohan Baptiste. OEH. II. 125. Hwu wunderlich was his hidercume, and hwu wrecchede his herbiwiſt, and hwu ſiker his *heðensaið*. II. 141.

**heðenward** adv. von hinnen, auf das Scheiden aus dieser Welt bezogen.

Aȝ hemm langeþþ *heþenward*, & upp till heoffneſ bliſſe. ORM 5490 cf. 6046.

**heven**, **heoven** v. s. *hebben* v.

**hevenen** v.

1. erhöhen, errichten: Noe . . *heuened* vp an auter & halȝed hit fayre. ALLIT. P. 2, 505.

2. bildlich erheben: Kryſt kydde hit hymſelf in a carp oneȝ þer as he *heuened* aȝt happer & hyȝt hem her medes. ALLIT. P. 2, 23. — Me pink hit not ſemly . . þer ſuch an aſkyng iſ *heuened* in your ſale, þaȝ [þat?] je jourſelf be talentȝ to take hit to yourſeluen. GAW. 348.

**hevenen** v. altn. *hefna*, dān. *hefne*, ſchw. *hämna*. rächen, ahnden.

He ſuar bi the king of heuin, That Harald elahtr ſuld he *heuin*. METR. HOMIL. p. XVI. Þou put þe, Priam, to ſo proude aunter, ffor to *heuin* on þi harme in a heȝ yre. DESTR. OF TROY 2082. hier ſcheint das Verb intransitiv (wie *hefnaz*) zu ſtehen.

**hevening** s. altn. *hefning*, ultio.

God, that forȝeteth noȝyng, He ſente tharfore grete *hevening*. Ms. in HALLIW. D. p. 447.

**hevi**, faſt nur im Ormulum noch heȝ; adj. *aga. heſig*, alts. *hebig*, ahd. *hebig*, *hevig*, mhd. *hebec*, neue. *heavy*.

1. ſchwer von Gewicht eig. woran zu heben iſt: Arður . . þat treo bieorn abute, and swa Arður & þe ſcucke biurnen hit þreie abuten. Pa weſ þe ectend *heui* ſwiðe, and Arður weſ wiftr. LAȝ. III. 35. God . . teide uor þui ane clot of *heui* eorðe to hire [ſc. þe ſoule]. ANCR. R. p. 140. Ne ſhal it me nouth dere, þey þer be inne a birpene gret, Al ſo *heui* als a neth.

HAVEL. 806. He was ſo long & ſo ſtrong þat þer ne com ſo *heuy* non, þat he nolde wiþ him ouer þe deope gon. ST. CRISTOPH. 82 cf. 98, 103, 104. Þe more þet þet gold iſ clene, þe more hit wecþ; and þe more þet hit iſ *heui*, þe rapre hit ualþ to þe botme. AYENB. p. 140. With his *heuy* maſe of ſtele There he gaſſ the kyng hys dele. RICH. C. DE L. 415. Þis ax, þat iſ *heue* innogh. GAW. 289. — He bond þerto faſte *Heuye* ſtones to drawe hit adoun, & þe water hit vp caſte. ST. EDM. CONF. 178. Giſ a man myȝhte falle fro the erthe unto the firmament, be grettere reſoun, the erthe and the ſee, that ben ſo grete and ſo *heuy*; ſcholde fallen to the firmament. MAUND. p. 184. Kompar. No wonder . . þeȝ ic *heuyere* weſ þan al þe worlde. ST. CRISTOPH. 106. Whon he hedde hit [ſc. þe hache] in honde, he heold hit þe betere And þe *heutor* bi fer, þen he biſorenen hedde. IOSEPH 591.

2. in übertragener Bedeutung ſchwer, theils als gewichtig und nachdrücklich, oder in hohem Grade vorhanden, theils als drückend und hart: For þe ſeldſpeche hire *wordes* weren *heui*, & heðden much mihte. ANCR. R. p. 76. — Grediſneſſe iſſ *heſi* laſt. ORM 4522. Witt tu þatt itt iſſ noht liht To betenn *heſi* ſinne. 4500 cf. 10178. 15400. 16029. Bi Ieremie þe prophete we aȝen to underſtonden ulcne mon ſunfulle, þet lið in *heui* ſunne. OEH. p. 51. Alle oðre men þet *heui* ſunnen drecheð, and nulleð heore ſunnen forleten, boð on þe doules onwalde. p. 77. Þeȝ þa forluren paradys þurh *heſi* modineſſe. ORM 7521. Annd tatt waſſ mikell hæpenndom Till hemm & *heſi* dwilde. 9735. — Þa iwerð þe king ſec þurh *heſe* ſcorwe. LAȝ. I. 118. Þatt Criſt . . Droh harð & *heſi* pine inoh. ORM 1440—2. Annd ta waſſ i ludiſkenn land þærþurh full *heſi* huringerr. 8623. For al ðat ſwinc *heui* & ſor. Ay wex ðat kinde. G. A. Ex. 2565. With mani *heui* ſwink, With poure mete, and feble drink. HAVEL. 2456. Aȝ himm birþ beon freſſh þerto . . & tatt iſſ harð & ſtrang & tor & *heſi* liſ to ledenn. ORM 6348. The days þat er ille and *heuy*, þat þat er putted til ſere men ſingulerly, Yhit, at þe laſt, abrege ſal he. HAMP. 4583. Gawan watz glad to begynne poſe gomnez in halle, Bot þaȝ þe ende be *heuy*, haf þe no wonder. GAW. 495. A *longeyng* *heuy* me ſtok in ſwone. ALLIT. P. 1, 1179.

3. betrübt, traurig: *Heuy* in ſowle and herte, moleſtus, triſtiſ. PR. P. p. 239. *Heuy* manne, or womanne, and not glad yn chere. ib. He . . ſhewid him hiſ ſikeneſ, and þe *emperour* waſ *heuy* therfore. GESTA ROM. p. 68. Þen Poule he weppid with *heui* chere. O. E. MISCELL. p. 216. He goth him forth with *heuy* chere. GOWER I. 96. He . . made a wonder *heuy* chere. I. 139. When *heuy* hertleſ ben hurt wyth hepyng oþer elles, Suffraunce may aſwagen(d) hem. ALLIT. P. 3, 2.

4. läſtig, beſchwerlich fallend: Nyle thou be *heuy* to me; the dore iſ now ſchit, and my children ben with me in bed; Y may not riſe. WYCL. LUKE 11, 7 Purv. Nethelſ for

this *widowe* is *heuy*, or diseseful, to me, I schal venge hir. 18, 5 Oxf. Purv.

5. schläfrig, faul, matt: *Pe uerpe* [sc. boȝ of onlusthede] is *heuinesse*, huanne *pe man* is *zuo heui* þat ne louep bote to bigge and resti and slepe. AYENB. p. 31. *Thei* . . weren *heuy* of sleep. WYCL. LUKE 9, 32 Purv. *Heuy* a slepe [of slepe S. P.], sompnolentus. PR. P. p. 239.

*hevichered* adj. traurig aussehend.

He was *hevichered*. GOWER III. 360.

*hevie* adv. ags. *hefiga*, *hefia*, ahd. *hebtgo*, *hebtgo*, graviter.

1. schwer, stark: *Pencheð & gedereð* in owre heorte alle sike . . þe pine þet prisuns þolieð, þet heo liggeð mid iren *heusie* iveotered. ANCR. R. p. 32.

2. unwillig: Whom whanne Ihesus hadde seyn, he baar *heuwe* [indigne tulit *Vulg.*], and seith to hem, Suffre þe litte children for to come to me. WYCL. MARK 10, 14 Oxf.

*hevie* s. ahd. *hebtgt*, *hebtgt*. Schwere, Gewicht.

Tuei geges þe cupe bere, And for *heusie* wrop hi were. FLORIZ A. BL. 439.

*hevieliche*, *hefiglike*, *hefllike*, *hefigli* adv. ags. *hefiglce*, graviter, ægre. schwer, bes. in übertragener Bedeutung.

Hem þincheð þat godes hese *heueliche* semeð. OEH. II. 93. He warp . . Full *hefiglike* secnedd. ORM 4770. Itt comm *hefiglike* onn hemm þurh Godes rihhte wræche. 15528. *Hefiglike* he shameþ þe & shendeþ. 18284. He wass . . Full *hefiglike* wrejedd. 8233-6. Þa gilltenn þeþ full *hefigli*. 1246. Þatt herrte, þatt wiþpinnenn uss Ias *hefigli* forclunngenn. 1385.

*hevlen*, *hevezlen* v. ags. *hefigian*, tr. gravare, intr. ingravescere, ahd. *hevigón*.

a. tr. 1. schwer, gewichtig machen: *Hevyn*, or makyn *hevy* in wyghte, aggravato. PR. P. p. 239.

2. betrüben: *Hevyn*, or makyn *hevy* in herte. PR. P. p. 239.

3. beschweren die Augen, ermüden: Her iþen weren *heuyed*. WYCL. MATTH. 26, 43 Purv. MARK 14, 40 Purv.

b. intr. 1. schwer werden an Gewicht: Euere as he bar þis child, hit gan to *heuye* faste. ST. CRISTOPH. 96. Ha muhe werie scapeloris hwen mantel ham *heuejedd*. ANCR. R. p. 424 v. l. C. [worin das Verb etwa auch tr. für beschweren gebraucht sein kann].

2. betrübt, in Angst sein: He . . bigan for to drede and to *heuye* [gr. ἀδύμωσις]. WYCL. MARK 14, 33 Oxf.

3. müde werden: Hii beop swipe weri . . nou non [anon?] hii solle *heueji*, and suppe hii solle sleape. LAJ. II. 348 j. T.

*hevinesse* s. ags. *hefigness*, *hefigness*, gravitas, tarditas, neue. *heaviness*.

1. Schwere, Gewicht: *Hevynesse* of wyghte, ponderositas, gravitas. PR. P. p. 239. bildl. Fleischlich ancre þet luueð flesches lustes & foluweð hire eise, þe *heuinesse* of hire fleche & flesches unbeawes binimeð hire hire vluht. ANCR. R. p. 132. Whan a man is an urthe ded,

and his soule bi God, He nath of hire non *hevynisse* nother of flesch ne of blod. POP. SC. 109.

2. Kummer, Betrübniß: *Hevynesse* yn herte, molestia, tristitia, mesticia. PR. P. p. 239. Nou ssel eurih hys *hevynesse* saake away, uram drede to þe loue of þe heuenelyche contraye him selue wende. AYENB. p. 269. Envious taketh his gladnesse Of that he seeth the *hevynesse* Of other men. GOWER I. 167. Also þe dyscyplys . . weptyn with lamentacyun. Þan Crystes modyr, here mylde maystres, Had grete compassyun of here *hevyness*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 1085. An *hevyness*, aporia. CATH. ANGL. p. 185. Hou dredful is hel here may þe se, In þe wyche is *heueness* without gladnes. O. E. MISCELL. p. 213 sq. He sent me . . for to mene, as I most nede, The harmys and þe *heuenys* hym happit of yow. DEST. OF TROY 1798.

3. Schläfrigkeit: *Hevynesse* of alepe, sompnolencia. PR. P. p. 239. Ȝif þet tu muhtest wel wakien, he deð iþine pouhte, oðer leið on þe *heuinesse*. ANCR. R. p. 270. Þe uerpe is *heuinesse*, huanne þe man is *zuo heui*, þat ne louep bote to ligge and resti and slepe. AYENB. p. 31.

*hevisumli* adv. verdriesslich.

Ne bere thou *hevisumli* [be thou not anoided *Purv.* ne acedieris *Vulg.*] in the bondis of it. WYCL. ECCLESIASTIC. 6, 26 Oxf.

*heow* s. ags. *heōv* in *heōvcūð*, familiaris [BLICKLING HOMILIES p. 97], altn. *hjá*, familia, domestici. Haus, Familie.

Thenne mihti hongren on *heowe*, in uch an hyrd ben hated ant forhaht. LYR. P. p. 37.

*hewe*, selten *heowe* s. ags. *hēwan* pl., familiares, ahd. *Muo* m. *Mwa* f., conjux, alts. *Mwa* f., conjux, vgl. altn. *hjo* s. u. *heow* s. einer vom Hausgesinde, Diener.

Þe elmesseþ þet byep ydo efter þe dyape byep ase þe *hewe* recreyd þet late comp hom zuo þet þe lhord is oþerhuil euele yherberjed. AYENB. p. 195. This fals envious *hewe* With fals wordes . . He torneth preising into blame. GOWER I. 173. O servaunt traitour, false homly *hewe*. CH. C. T. 9659. He ne withhalt noon *hewe* his hire. P. PL. 3607. — Mury hit ys in hyre tour, wyth hatheles ant wyth *heowes*. LYR. P. p. 114. *Heowen*, that han hir hire afore, Arn evere moore nedy. P. PL. 9185. He maynteneth hise men To murthere myne *heowen*. 2191. Laughen he wolde, And eft the boldere be To bete myne *heowen*. 2294.

*hewen* s. ags. *hēven*, familia. Familie, Geschlecht.

Þatt hird wass i patt time Nemnedd Eleazares hus, Eleazares *heowenn*. ORM 592. Þatt hird wass i patt time Ȝehatenn Ytamaress hus & Ytamaress *heowenn*. 606.

*hewen* v. ags. *hēvan* [*heōv*, *hēvon*; *hēvon*], cedere, secare, vulnerare, alts. *hawan*, *hawwan*, afries. *hawa*, *howa*, ahd. *houwan*, *hawwan*, mhd. *houwen*, niederl. *hoben*, niederd. *hoben*, *hauen*, altn. *huggva*, schw. *hugga*, dän. *hugge*, neue. *hevo*.

a. intr. hauen: He bar on his honde ane wiax stronge, he bigon to *hewene* hardliche swiðe. LAJ. III. 119. Ech on oþer gan to *hewen*. FERUMBR. 3341. Deth with his axe so faste on me doth *hewe*. CH. Court of L. 980.

Full ofte he *heweth* up so highe That chippe fallen in his eye. GOWER I. 106.

He grop þe swerd ut sone anon And *hew* on Hauelok. HAVEL. 2728. — Hardliche heo *hewen*, hælmes þer gollen. LAJ. I. 319 cf. II. 344. Hornes þer bleouwen, machunnes *hewen*. II. 223. Heo . . hardiliche *hewen*. I. 417. On helmis thai *hewen*. ANT. OF ARTH. st. 46. As they togedere *hewe*, Maboun the mare schrewe In feld up aros. LYB. DISCON. 1879. Aither to other rade And *hewe* on helmes bright. TRISTR. I. 94.

b. tr. hauen, schlagen: He lette axien anan men þat cuðen *hewen* stan. LAJ. II. 287. *Hewyn*, seco: *hewyn* away, abscido; *hewyn* downe, succido. PR. P. p. 239. Frendis shul *hewen* [considerare Vulg. *kerue* Purv.] hym, marchandis shul deuyden hym? WYCL. IOB 40, 25 Oxf. Tak thi gardiner, And lat hit [sc. the ympe] *hewe* to the fer. SEUYN SAG. 1765. Wel couthe he *hewe* woode, and water bere. CH. C. T. 1424.

Setthe the elde [sc. tre] Biginneth so to unbelde, *Hewe* [imperat.] him to the grounde dounright. SEUYN SAG. 619. *Hewe* down this tree. GOWER I. 137. Pe chekyns by hom selfe þo sethe þer to, *Hew* hom in quarters. LIB. CUR. COC. p. 8.

Loke thou *hew* hym al so small As flessche whan it to the potte shall. SQUYR OF LOWE DEGRE 447. Men *hewen* the trees with an hachet, alle aboute the fote of the tree. MAUND. p. 189.

The gardiner . . *Hew* awai the bough. SEUYN SAG. 591. She . . *hew* the flessche, as doth a coker. GOWER II. 263. Þo þis maumets were ibroȝt in þe stret atte laste, þis wymmen nome here gurdles boþe & teide to hem wel faste, And drowe hem into al þe stret, & *hewe* hem to douste pere. ST. CRISTOPH. 187.

Noon schal faile of joure generacioun *hewynge* trees [ligna cædens Vulg.]. WYCL. IOSH. 9, 23 Purv. — Sone was mani bold barn brouȝt þer to ground, mani scheldes with hem, with his hoost, for to have slayn hem, and *hewen* hem to peces. MAUND. p. 260. Þe hede [sc. of þe ax] of an elnȝerde þe large lenkþe hade, þe grayn al of grene stele and of golde *hewen* [geschmiedet]. GAW. 210. Make thou to thee a schip of trees *hewun* and planed. WYCL. GEN. 6, 14 Purv. He hath *hewe* sum wher a burthen of brere. LYB. P. p. 110. The ympe was *hewe* to the fer. SEUYN SAG. 1774. The duke Renaud was *hewe* smale Al to peys. RICH. C. DE L. 1305.

*hewere*, *hewar* s. neue. *hewer*. Hauer, Holz-, Steinhauer.

*Hewar*, secator. PR. P. p. 238. cf. *Hewer* of stone, taillevr de pierres. FALSGR.

*hewien* v. ags. *hædrian*, secare. hauen.

Samuel *hewide* hym into gobbetis. WYCL. 1 KINGS 15, 33 Oxf. Al to peces thai *hewed*

thair sheldes. Yw. A. GAW. 641. — Als lymmes . . þat er *hewed* fra þe body oway. HAMP. 3712. Whanne he had *hewid* his wode into brent sacrifice. WYCL. GEN. 22, 3 Oxf.

*hewinge* s. ags. *hædving*, cæsis, secatio. Hauen, Behauen.

*Hewynge*, seccio. PR. P. p. 239. An *hewynge*, dolatura. CATH. ANGL. p. 185.

hi [hy] interj. vgl. mhd. *Hi* u. *hei*, *hey*. hei! Thei cryed „*Hy*, *Hy*!“ all at ones „*Kyll*!“ for kockes bownes! HUNTTING OF THE HARE 136.

*hiene* s. gr. *ὑαίνα*, lat. *hyæna*, pr. *hyena*, *iana*, neue. *hyæna*. Hyæne.

Þet is þe felliste best þet me clepeþ *hyæne*, þet ondelfþ þe bodies of dyade men and hise eteþ. AYENB. p. 61.

*hicchen* v. neue. *hitch*, seinem Ursprunge nach dunkel, der Bedeutung nach mit *icchen* zusammensustellen. bewegen, rücken.

*Hytchyn* [hychyn K.], or remevyn, amoveo, moveo, removeo. PR. P. p. 239.

*hide* s. ags. *hýd*, *híd*, mlat. *hida*, *hyda*, terræ portio, quantum sufficit ad arandum uni aratro per annum. DUC., neue. *hide*. Hufe Landes.

Of ilk a *hide* tuo schillynges þat he toke Suld neuer eft betide, he suore þat on þe boke. LANGT. p. 110. He . . let gadery a newe host, þoru al Engelond wel wyde, Of heye men and of lowe eke, ygadered by þe *hyde*, þat euere eyȝte *hyde* lond an man hym soelde fynde. R. OF GL. p. 297. — Þe kyng Wyllam . . Let enquiry streytliche þoru al Engelond Hou mony plouland & hou mony *hyden* also Were in euerlyche sȝyre. p. 373-4. On Wiltone schyre syndon xlviii *hida* [gen. pl.]. O.E. MISCELL. p. 146. Bedeford schire xii hundred *hyda*. *ib*.

In freierem Sinne erscheint *hide* als Land, Flur: Whan corn ripeth in every steode, Mury hit is in feld and *hyde*. ALIS. 457. At the hyde of Wynchestre Were his bones don in cheste. CHRON. OF ENGL. 459.

*hider*, *hidere*, *hidre*, *heder* etc. adv. ags. *hider*, *hyder*, auch *hider*, huc, gth. *hidre*, altn. *hēbra*, hic; huc, schw. *hit*, dán. *hid*, neue. *hither*.

1. hierher, nach dem Orte oder der Gegend hin, wo der Redende sich befindet: Bi ous he word sendeþ þat *hider* he þencheþ. LAJ. III. 3 j. T. *Hider* am icc sennd to þe. ORM 209. Ic am Iosep . . for gure helþe or *hider* broȝt. G. A. EX. 2343. An lute folc of Normandye myd hym *hyder* nome. R. OF GL. p. 329. Bermen, bermen, *hider* swipe! HAVEL. 885. Fro Denemark *hider* he fledde. 1431. Þat þei no wende away, wil y *hider* state. WILL. 2277. Sai me . . wo þe *hider* sende. MEID. MAREGE. st. 48. Here is kydde cortaysye, as I haf herd carp, & þat hatz wayned me *hider*. GAW. 263. Alas that tyde That i was *hyder* ysent. LYB. DISCON. 170. Sithen that I *hider* cam. GOWER II. 61. Hueruore guo ich *hider* more þanne pider? AYENB. p. 140. *Hydyr* I com. LAUNFAL 992. *Hidur* haue ich . . fare. ALEX. A. DIN-DIM. 1137.

We beoð *hidere* icumen. LAJ. III. 63. Nu ȝe alles to strif beon istured *hidere*. LEG. ST.



KATH. 796. To blame Iosep þu art þou glad, þat me haueth *hider* to þe ilad? KINDH. JESU 509. I ne wote how þei ben *hidre* ycomen. ASSUMPC. B. MARIE 316. What hap þou *hidre* ilad? 326.

Wharto hastou cald vs *heder*? HOLY ROOD p. 62. What devil made the so balde Forto cum *heder* out of thi halde? YW. A. GAW. 2433. The pope . . . *hedir* he gan sende Pandolf. BEKET 2339. I am *hedir* come For to see a sowdane. PERCEVAL 1153. In evyll tyme he *hedur* nome. BONE FLORENCE 254. Lamydon . . . has vs ledde *hedur*. DESTRE. OF TROY 1103.

2. hierher, auf die Erde: *Hider* he cumeð on wowe, and heðen wit on wowe. OEH. II. 123. On sore eche we *hider* cumen. II. 179. Pa Crist comm *hider* dun, hiss folc To lesenn ut off helle. ORM 879. Pis may be halden a gret ferly . . . þat ane aungelle may pass swa many myle, Ifra heven *tylle hyder*, in swa schort a wyle. HAMP. 7743.

*hidercume*, *hedurcume* s. ags. *hidercyme*. Hierherkunft, oft auch von der Ankunft auf Erden, der Geburt,

Pe louerd seint Lucas giu muneð on his godspel þe wunderlich *hidercume* . . . of ure louerd seint Iohan baptiste, and þer he speçð of his *hidercume*, he seið þat ure drihten sende his heg engel Gabriel to an old man. OEH. II. 125. Pat is sene on þre þing of him, on his *hidercume*, oðer his herbiwist, þe þridde his heðensið. II. 133. Hwu wunderlich was his *hidercume*, and hwu wrecchede his herbiwist, and hwu siker his heðensið. II. 141. Nu ge habbeð iherd þat soreful is ure *hidercume*. II. 185. — God, and seynt Peter of Rome Yylde yow yowre *hedurcume*. BONE FLORENCE 514.

*hider* in u. onadv. hierher, in dies Land.

Pe feire Austin þe fulluht broute *hider* in. LAJ. I. 2. Her we habbeð an honden writen . . . þe þe quiddið what he wule don þenne he cumeð *hider* on. III. 3.

*hiderto* adv. neue. *hitherto*. bis hierher, bis jetzt.

Ne ich ne cnaue þi cun, ne hwucche men þu hauest haueð *hiderto* to meistres. LEG. ST. KATH. 445. Pis is nu ðe uorme dole, þet ich habbe ispeken *hiderto*, of ower seruise. ANCR. R. 48. Forþ with my sone into þe see þat sori best leped, so þat i herde *hiderto* neuer of him more. WILL. 3509.

*hiderward*, *-wardes*, *hideward*, *hedurward* adv. ags. *hiderveard*, neue. *hitheward*. hierherwärts.

Pe an hine putte *hiderward*, and þe oðer hine putte þeondward. LAJ. III. 236. Pey vij þe vyage han vndertake *hiderward*. FERUMBR. 1636. What maner men buþ þeeþ þat comeþ *hiderward*. 2641. *Hiderwardes* he heom senden. LAJ. I. 433. *Hydirwardes*, istrorsum. CATH. ANGL. p. 185. *Hyddirwardes* [*hyward* S. *hytherwardes* P.] istuc. PR. P. p. 239. Herkneth *hideward*, horsmen, A tidying ich ou telle. POLIT. S. p. 240. Herkneth *hideward*, lordynges, Ye that wollet here of kynges. CHRON. OF ENGL. 1. In the somer afterward Come the

Deneise *hideward*. 811. — In evyll tyme he hedur nome *Hedurward* for to drawe. BONE FLORENCE 254.

*hider*, *-our* s. afr. *hidor*, *hisor*, *hidour*, *hideur*. Schrecken, Grauen.

Such a *hidor* hem hent & a hatel drede, þat al changed her chere & chylled at þe hert. ALLIT. P. 3, 367. Thou aȝtest habbe more *hydour* Of thyne oȝene unryȝte. SHOREH. p. 33.

*hidous*, *hidus*, *hides*, *hedeous* adj. afr. *hidos*, *hidosos*, *hidus*, *hidous*, neue. *hideous*. schrecklich, scheusslich.

Draȝ into mende that *hidous* siȝt Of deade men a bere. SHOREH. p. 33. I coueyte nouȝ elles but þat i haue a god scheld . . . & wel & faire wiȝinne a werwolf depeynted, þat be *hidous* & huge. WILL. 3215. Blowynge an *hidous* wynde. WYCL. EXOD. 14, 21 Oxf. Who ȝaf to the most *hidous* wedder cours? IOB 38, 25 Oxf. An *hidous* serpent openly Cam out. GOWER III. 280. A foreste . . . With knotty knarry bareȝn trees olde Of stubbes scharpe and *hidous* to byholde. CH. C. T. 1977. *Hydous*, immanis, immensus. PR. P. p. 239. Me ȝiȝþ þe greate tormens *hidous* an eurelastinde of helle. AYENB. p. 161. I trowe, that unethe scholde ony contrree have so moche peple within him, as lay slayn in that vale . . . the whiche was an *hidous* sight to seen. MAUND. p. 283. So *hidous* is his ryghtful rekenynge. CH. A.B.C. sub R.

*Hidus*, *horridus*. CATH. ANGL. p. 186. It sal be *hydus* til mans heryng. HAMP. 4773. Thise ar so *hidus* with many a cold coth. TOWN. M. p. 31.

Helle es halden a full *hidos* stede. HAMP. 1744. Pe fendes þan with *hidous* cry Vanist fro þam. HOLY ROOD p. 96. There he herd a *hydous* cry. YW. A. GAW. 1978.

Full *hedeous* hyt was to here. ERLE OF TOLOUS 90. Sche glyste up wyth the *hedeous* store. A sorowfull wakenyng had sche sore. BONE FLORENCE 1659.

*hidousen* v. ein aus *hidous* adj. entwickeltes Zeitwort.

a. tr. fürchten, Grauen empfinden vor etwas: A man kyndeli *hidousen* derkenesse, ant is gladið bi liȝt. WYCL. SEL. W. I. 269.

b. intr. sich entsetzen: My spirit *hidousen* [horruit *Vulg.*]; Y, Danyel was ferd in these, and the visiouns of my heed to gidre trubliðen me. WYCL. DAN. 7, 15 Oxf.

*hidousliche*, *hidousli* adv. vgl. fr. *hideusement*, neue. *hideously*. in schrecklicher, entsetzlicher Weise.

Pe ilke þet zuereþ *hidousliche* be god, oþer by his halȝen, and him tobreȝþ . . . þe ilke seneȝþ dyadliche. AYENB. p. 6. Foors thei maden to Loth moost *hidously*. WYCL. GEN. 19, 9 Oxf. He is woundid *hidously* of the archers. 1 KINGS 31, 3 Oxf. The Lord is wrothe *hidously* to Yrael. 4 KINGS 17, 18 Oxf. *Hidousli* we han synned in this woord. 1 ESDR. 10, 13 Oxf. He . . . blew so *hidously* and hye, That hyt ne lefte not a skye In alle the welkene. CH. H. of Fame 3, 509.

**hidousnesse, hidusmes** s. neue. *hidousnesse*. Schrecken, Schreckniss.

My spirit hadde orroure, ether *hidousnesse*. WYCL. DAN. 7, 15 Purv. *Hidousnesse* schal assaile the firste men. Iob 18, 20 Purv. A greet *hidousnesse* and derk assaylide him. GEN. 15, 12 Purv. — Hwa swa of þis wil take hede, May be stird til luf and drede; Til drede, thurgh mynde of þe *hydusnes* Of payne and sorow þat in helle es. HAMP. 9485.

**hidouste** s. dass. wie *hidousnesse*. vgl. *hidiousnesse, hideusete*. PALSGR. This book that thei drede not [either haue no *hidouste* add. 11 Codd.]. WYCL. 2 MACCAB. 6, 12 Purv. *Hidouste* steht für *orroure* in 2 Codd. DEUTER. 32, 10 Purv.

**hiȝ** s. dürfte mit Stratmann in der folgenden Stelle für *heof*, lamentatio, ahd. *hief, hift* [vgl. *hiefhorn, hifhorn*] ansusetzen sein; zu ags. *heofan, heofan*, lamentari, plorare, alts. *hioban*, ahd. *hiufan*, gth. *hiufan, ʒhneiv*. Ton des Hornes, einem heulenden Tone vergleichbar.

Pat nan ne beo so wilde . . þat word talie ne talkie mid speche, ær he ihere minne horn mid græte *hiue* blouen. LAȝ. I. 34.

**hiȝ, hih, high, hi** s. sch. *hy*, vgl. *hiȝien* v. Eile, Hast.

Mony deueles bestes . . þe synful soules in *hiȝ* Eten and gnouen. O.E. MISCELL. p. 224 sq. Aftur schal Mihel lede him in *hiȝ* To paradys. p. 230. As al were slypped vpon slepe so slaked hor lotes in *hyȝe*. GAW. 244. Forr uss to ȝifenn bisne, þatt uss birrþ æȝ wiþþ mikell *hiȝ* . . Follhenn & fillenn all þatt gæp Till ure sawle bote. ORM 2688. Sche stert in, wel an *hiȝhe*. SEUYN SAG. 1478. He . . charged hem in *hyȝhe* To schapen for his lyf som remedye. CH. C. T. 4629. Ector . . Bade hom hast hom in *hyȝh*. DESTR. OF TROY 7782. Pen Poule he askid þe angel in *hye*. O.E. MISCELL. p. 216. He cam at his comaundement in *hye*. CH. C. T. 2981. The king Herodes cald in *hie* The lowes. METR. HOMIL. p. 95. That gert him ris of sin in *hy*. p. 84. To the paleys he com in *hy*. ALIS. 1352. Als he bad scho did in *hy*. HOLY ROOD p. 62.

**hiȝe** s. mhd. *hiwe, hiȝe, hie*, conjux; servus. s. *hewe* s. u. vgl. altnorthumbr. *higo*, familia. Diener, Knecht.

I haf ȝerned & ȝat ȝokkes of oxen, & for my *hyȝez* hem boȝt, to bowe haue I mester. ALLIT. P. 2, 66.

**hiȝende** s. vgl. *hiȝien* v. Diese auffällige Substantivform findet man wiederholt im älteren Texte Laȝamons, wo der jüngere *hiȝinge, -enge* bietet. Eile, Hast.

Heo . . swiðe an *hiȝende* senden heom efter. LAȝ. I. 234. An *hiȝende* ful sone to Tottenas heo come. I. 416. Arður him swende to an *hiȝende* mid his swordes. III. 34. Brien . . bad hine an *hiȝende* comen to bissen londe. III. 241.

**hiȝendliche, hiȝenliche, hiȝendliche, hiȝendliche, hiȝentliche, hiȝendliche** etc. adv. eilig, schnell.

*Hiȝendliche* me sende gael of pine londe. LAȝ. I. 312. Alle . . *hiȝendliche* him to comen. II. 103. Ich wulle . . haten hine *hiȝindliche*

cumen to mine riche. III. 271. — *Hiȝenliche* he weoren dæd. I. 285. Ȝif þær is æi gume þæt nulle *hiȝenliche* come, ich wulle hine *hiȝenliche* fordon. II. 392. cf. II. 392. III. 52. 216 und so ohne *d* gewöhnlich im jüngeren Texte. — *Hiȝendliche* iher me. ST. JULIANA p. 69. Do me þenne *hiȝendliche* þ tu hauest on heorte. LEG. ST. KATH. 2141. *Hiȝendliche* iher ham. 2429. Do nu þene *hiȝendliche* þ te is ihatan. 2481. — Hat tu *hiȝendliche* þ tu hauest on heorte. 2332. Ich bihate ham *hiȝendliche* help of heuene. 2472. — Com ut of an hurne *hiȝentliche* toward hire an unwiht of helle. ST. MARHER. p. 8. *Hiȝentliche* help hire. p. 20. Do nu broðer *hiȝentliche* þ te is ihatan. p. 22. — Pu swiðe *hiȝendliche* scild þe wiþ dæde. LAȝ. I. 46.

Ausserdem begegnen hie und da **hiȝedliche, hiedliche**: *Hiȝedliche* fo we on. LAȝ. I. 251. Wyteþ him wel *hyedliche* and sone. O.E. MISCELL. p. 52.

**hiȝien, hiȝen, hihen, highen, hien**, bisweilen *heȝen, heȝhen, heȝen* etc. v. ags. *higian*, tendere, niti, festinare.

a. intr. eilen: Þe quellers heo het *hiȝie* faste. ST. KATHER. 247. Malcus . . bad hire *hiȝie* faste. ST. MARGAR. 267. Pider we sculen *hiȝien*. OEH. p. 105. He . . het hem alle *hiȝe* pider. WILL. 1082. Horn and his compaynye Gunne after hem wel swiþe *hiȝe*. K. H. 879. Alle men to here oune cite bigonne to drawe and *hiȝe*. GEB. JESU 500. Helpe ham swa . . to *hiȝen* toward heuene. HALI MEID. p. 47. Forrþi birrþ uss *hiȝhenn* her To cwemenn Crist. ORM 2723. The kyng . . gan thider *hyȝhe* swythe. ALIS. 5132. Ȝe schulen gostliche iseon þe bliassen of heuene, uor to ontenden our heorte to *hien* toward heom. ANCR. R. p. 92. He . . wende him vor wraththe aȝen so quic so he miȝte *hie*. R. OF GL. p. 544. Panne schulle we *hie* to þe hous þat hie is in blyse. ALEX. A. DINDIM. 985. Tech the riȝtwis man, and he shall *heȝe* [festinabit *Vulg.*] to take. WYCL. PROV. 9, 9 Oxf.

Lorde, *hyȝe*, and help me fyȝte. SHOREH. p. 82. Now *hyȝe*, & let se tite Dar any herinne oȝt say. GAW. 299. *Hyȝ* not to heuen in hatere to torne. ALLIT. P. 2, 33. *Hiȝe* to me. ST. MARHER. p. 21. *Hyȝe*, and mynge togidre thre half buysshelis of clene flowre. WYCL. GEN. 18, 6 Oxf. *Heȝe* that thou delyuere me. Ps. 30, 3 Oxf.

Þe hole foted fowle to þe flod *hyȝez*. ALLIT. P. 2, 538. Pen *hyȝez* heruest. GAW. 521. Toward his ende he *hyȝeþ* blyue. O.E. MISCELL. p. 93. He *hiȝeth* after in a throwe. GOWER I. 234. — Whi ne *hiȝe* we for to beon ifulhtnet? LEG. ST. KATH. 1390. To hewe hit in two þay *hyȝez*. GAW. 1351. Þei *hiȝen* faste to be prestis mo þen ben nedful for þe peple. WYCL. W. *hiȝh*. unpr. p. 173.

Belin . . *hiȝede* him toȝeines. LAȝ. I. 202. He *hiȝede* swiþe. II. 256 j. T. He ne *hiȝede* no more piderward. ST. DUNSTAN 92. Þe knaue was wel bliþe, and *hiȝede* aȝen bliue. K. H. 967. He *hiȝede* into the hows. WYCL. GEN. 43, 30 Oxf. To þemperour wiþ him

pan he *hīed*. WILL. 1261. To don ham to depe he *hīede* belīue [bileue *ed.*]. MEID. MAREGR. st. 63. Abraham *hīede* into the tabernacle. WYCL. GEN. 18, 60 Oxf. Puderward he *heyde* vaste. R. OF GL. p. 387. She ran pan purgh hem, and hastly *hīde*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 623. — Alle heo *hīeden* to. LAJ. I. 98. Hi *hīede* pider so faste. EDM. CONF. 426. Hapeles *hījed* in haste with ores ful longe. ALLIT. P. 3, 217. Pe prouost pan prestely pe pepul dede warne . . . pat alle *hīeden* on hors & on fote. WILL. 2278. Here poust, a wist werwolf & to white beres *hīeden* harde hem to help. 2877. Eche man pat miȝt ful manliche him armed, & *hīeden* hastely to hors. 2284. After þa pan *hīghed* þai. PS. 15, 4. Than hastly thai *hīed* home. YW. A. GAW. 1579.

Thei *hīynges* camen. WYCL. LUKE 2, 16. To þe cros fote þey drowe hym *hīyng*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 627. — We . . . han *hījed* for to se þoure face. WYCL. 1 THESS. 2, 17.

b. tr. eilen machen, zur Eile veranlassen, beeilen: Pan bad he a baroun buke to hire chaumber to *hījen* hire hastly to him for to come. WILL. 1968. He prickede as swiþe as he miȝt *hīje* his hors. 1481. He . . . het ham *hīen* toward him *hāre come* swiþe. LEG. ST. KATH. 412.

Þey *hīe* hym, and ho goþ withoutyn any stryfe, And bereþ hys owne dep, and bereþ þy lyfe. R. OF BRUNNE *Meditat.* 573.

Ha bigon to clepien upo þe cwelleres, & *bīhede* ham to donne þ ham was ihaten. LEG. ST. KATH. 2199.

c. refl. sich beeilen, eilen: I schal hastili me *hīje*. WILL. 5196. Away full fast she gan *hīr hīje*. SONGS A. CAR. p. 29. To *hīje* vs hastly henne ich hope be þe best. WILL. 1746. I schal *hīj* me hom aȝayn. GAW. 2121. I schal *hīe* me wel sone. HORN CHILDE p. 312. The londe of Crete . . . She sought, and faste gan *her hīe*. GOWER II. 261.

*Hīje* þe swiþe. KINDH. JESU 961. Pat þou outake me, *hīgh* þe swiþe. PS. 30, 3. Laverd, to helpe me *hīgh* þou þe. 69, 2. *Hīe* the fast on thy journey. SQUYR OF LOW DEGRE 270. — *Hījes* þou to þe dede. WILL. 1187. Hasteli bope *hīeje* þou asunder. 1051.

Lunet hastly *hīes* hir home. GAW. 2877.

Hasteliche *hīede* he him to þe ȝeate. FERUMBR. 4731. For to slen christene men he *hīede* him biliue. MEID. MAREGR. st. 9. — Huntet *hījed* hem peder. GAW. 1910.

*hīynges*, *hēynges*, *hēynges*, *hīnges* s. Eile.

He . . . hehte hine faren to þon tune . . . & þar an *hīyng* purh ut alle þinges makian an eorþhus. LAJ. I. 100. Mid muchelen *hīynges* he leup to þan dæde kinge. I. 398. Per of [sc. of his þeh] he makede brede, he bredde heo an *hīynges*. III. 228. Nu to scipe an *hīyng*. III. 289. The peple turned aȝein with *hīyng*. WYCL. DAN. 13, 50 Oxf. Pider wiȝtly þei went vnparceyued, what of here hard *hīyng* & of þe hote weder. WILL. 2439. Medecyne of alle thingus in the *hīyng* of the litte cloude [in festinatione nebulae *Vulg.*]. WYCL. ECCLESIASTIC. 43, 24

Oxf. *Hīynges*, or *hastynges*, *festinacio*. PR. P. p. 239. „Lo her eur king.“ „Do hine away“, hi gredden, „anhong an *hīyng*.“ O.E. MISCELL. p. 49. Pilates wrot him seolf a wryt al on *hīyng*. p. 50.

*hīyngli*, *hīngli* adv. eilig, als bald.

Maundement takyn . . . that ful *hīyngli* thei schulden come to him. WYCL. DEEDS 17, 15. Thei wenten *hīyngli*. 2 KINGS 17, 20 Oxf.

*hīhen* v. ags. *hīhan* [*hīhte*; *hīht*], augere. mehren, erhöhen.

Cunde comely ase a knyht, clerk ycuð that craftes con, In uch an hyrd thyn athel ys *hīht*. LYR. P. p. 33.

*hīhful* adj. cf. *hīj*, *hīl* s. eilig, schnell, unverweilt.

Schrift schal beon . . . *hīhful*. ANCR. R. p. 302.

*hīhō* s. ags. *hīgō*. Eile.

Pe reue sone se he wiste þat ha wes awei ilead, leup for *hīhō* wid lut men into a bat, & bigon to rowen swifliche efter. ST. JULIANA p. 77 sq. Schrift schal beon on *hīhō* imaked. ANCR. R. p. 324. For non *hīhte* (= hīhthe) that he hath ne sytth me hym ner shake, he is the sloweste mon that ever wes yboren. LYR. P. p. 110.

*hīldir* s. vgl. ags. *ellen*, *ellarn*, sambucus, niederd. *elloor*, neue. *elder*. Holunder, Holder.

*Hīldyr*, or *eldyr*, sambucus. PR. P. p. 239. *Eldyr*, or *hīldyr*, or *hīllorne* tre, sambucus. p. 137. Sambucus, *ellarne*. p. 140.

*hīldertre*, *hīllortre* s. neue. *eldertree*. Holunderbaum.

De suhen — *hīldertre*, *helren* — font les souheaus, un manger bon e beus. WR. VOC. p. 163. Hec sambuca, *hīllortre*. p. 191. dagegen An *ellyrtre*, alnus. CATH. ANGL. p. 113. *hīlet* s. zu *hūlien*, *hīlen* v. gehörlig. Gezelt, Hütte.

As an *hīlet* [tugurium *Vulg.*] in a place of goordes. WYCL. IS. I, 8 Oxf. Benadab forsothe drank drunken in his *hīlet* [umbraculo *Vulg.*]. 3 KINGS 20, 16 Oxf. — He drank, and the kyngis, in *hīletis*. ib. 20, 12 Oxf.

*hīlling*, *hīlling* s. vgl. *hūlien* v. neue. *hīlling*. Hülle, Kleidung, Decke, Zelt.

Alle bare was the body . . . Nauthyr of hyde, nyf of heue, no *hīlling* he had. ANT. OF AETH. st. 9. Þei schulden have fode and *hīlling* nedeful to hom. WYCL. SEL. W. III. 126. *Hīlling*, or coverynge of what thynges hyt be. PR. P. p. 240. He made also an *hīlling* of the tabernacle of the skynnes of rammes. WYCL. EXOD. 36, 19 Purv. — Your *hīllinges* with fures of armyne, Poudred with golde of hew full fyne. SQUYR OF LOWE DEGRE 839. Thei weren of cenefectorie, that is, to make *hīllingis* to trauelinge men. WYCL. ACTS 18, 3 Oxf.

*hīlt* s. ags. *hīlt* m. n. *hīlte* fem., capulus, niederl. *hīlt*, ahd. *helza*, mhd. *helze*, alt. *hīakt* n. *hīelt* fem., altschw. *hīelt*, neue. *hīlt*.

1. Griff, Heft des Schwertes: Pet swerd in deef, and þa *hīlt* on his hand bræc. LAJ. I. 277. *Hīlt* of a swerde, capulus. PR. P.

p. 240. Þa þrac þat sweord in his hond riht bi þere *hilde* [heolte j. T.]. LAȝ. I. 66. Þis ich wullen þe swerien uppen mine sweorden, þe halidom is a þere *hilde* [in þan *holte* j. T.]. II. 522. A suerd of gold, In þe *hilde* did men hide Tuo of þo nayles etc. LANGT. p. 30. His werd brast yn the *hyllt*. LYB. DISCON. 1166. Rymenild mid hire honde Swymme wolde to londe, Fykenild aseyen hire pylte Mid his suerdes *hyllte*. GESTE K. H. 1431 cf. K. H. 1413. The pomel of his swerd to ground he set, and through his hert a wound He made up to the bare *hille*. GOWER I. 328. Pe mon . . . Hit hym [sc. þe swyn] vp to þe *hult*, þat þe hert schyndered. GAW. 1592—4. — Þat angele bytaughte hym a brande, Gaffe hym þe *hiltis* in his hande. SĖGE OFF MELAYNE 115.

2. Handhabe des Schildes: He smot him on the scheld ygult, Thoroughout the bord, thoroughout the *hilt*, Thoroughout the bruny creopeth the egge. ALIS. 1269.

**himpne**, gew. **impne** s. lat. *hymnus*, pr. *hymne*, *ymno*, sp. *himno*, port. *hymno*, it. *inno*, ags. *ymen*, *ymn*, neue. *hymn*. Hymnus, Lobgesang.

An *hymne*, *ympnus*. CATH. ANGL. p. 186. An *himpne* maker, *hymnista*. *ib.* Rift sal mine lippes *ympne*. Ps. 118, 171. My lippis shuln tellen out an *impne*. WYCL. *ib.* Oxf. *Ympne* to his haleghs. Ps. 148, 14. — To synge *hymnes*, *himpnizare*. CATH. ANGL. p. 186. In *ympnes* to him schrive yhe. Ps. 99, 4.

**himpner**, **imners**. mlat. *hymnarium*. Hymnenbuch, Gesangbuch.

An *hymner*, *hymnare*, *hymnarium*. CATH. ANGL. p. 186. Hic *ymnerius*, hoc *ymnare*, a *ymner*. WR. VOC. p. 230. Hoc *ymnare*, a *ymnere*. p. 249.

**hind** adv. ags. *hind*, retro. rückwärts, zurück.

*Hynd* and forth he tourneth his pas. ALIS. 5200.

**hinde** s. ags. *hind*, cerva, ahd. *hinda*, *hinta*, mhd. *hinde*, *hinte*, altn. schw. dän. *hind*, neue. *hind*. Hinde, Hindin, Hirschkuh.

Hec cerva, *hynde*. WR. VOC. p. 188, 219. 251. No mihten heo deor iwinne, nouper heort no *hinde*. LAȝ. III. 227. Wo so . . . slou hert oþer *hynde*, Me soolde pulte oute boþe hys eye. R. OF GL. p. 376. Þat it was an hert & an *hinde* hastili þei knewen. WILL. 2608. Herte and *hynde* shall come to your fyst. SQUYR OF LOWE DEGRE 768. They sawe an *hynde* com styke. LYB. DISCON. 1036. She sigh the bestes in her kinde, The buck, the doo, the hert, the *hinde*, The male go with the femele. GOWER II. 45. — Ne nawit for his forbode nulle ich hit bileuen, to nimen his heortes & his *hinde*s. LAȝ. I. 62. Islazene weoren . . . þritti hundred hæertes, & al swa feole *hinden*. I. 346.

**hindeforð** adv. rücklings, mit dem Rücken nach vorne.

He dude quyk harnessche hors, And sette theton heore cors; *Hynde-forth* they seten, saun faile, In heore hond they hulden theo tailles. ALIS. 4708.

**hindehele** s. ags. *hindhele*, pæonia, nach Bosw. = *hind-heel*. gemeiner Rainfarn, tanacetum vulgare, unangenehm balsamisch.

Ambrosia, ambrose, *hindehele*. WR. VOC. 140.

**hindene** s. ? nach MORRIS = *hiding-place*.

Heo . . . clapeð heom mid jeoluwe clape, þet is þes deofles helfter, and seodðan heo lokieð in þe scawere, þet is þes deofles *hindene*. OEH. p. 53.

**hinder** adj. hinterlistig.

Pe deuel com on neddre liche to Adam, and mid his *hinder* worde bicherde him. OEH. II. 59. Ho so haveth of fur mest, he schal beo smal and red . . . *Hynder* and bosti ynouȝ, hardi and wel he. POP. SC. 281.

**hinder** s. schw. dän. niederl. niederd. *hinder*, sch. *hinder*, *hynder* i. q. *hinderance*, obstruction. Betrug.

Cheping þere teldeð þe werse þe grune of *hindre* [laqueum malignitatis], þat is of bipech-ing. OEH. II. 213. Pesse wise biswikeð her aiðer oðer, and beð þanne bisaid in þe grune of *hinder*. *ib.*

**hinderarsoun** s. afr. pr. *arson*. der hintere Sattelbogen.

Than fel the port-culis onone Bytwyȝ him and his *hinderarsoun*. YW. A. GAW. 680. Hys styropes tobraste, And hys *hynderarsoun*. LYB. DISCON. 320. Aswogh he fell adoun An hys *hynderarsoun*. 1171.

**hindere**, **hindre** adj. ahd. *hintaro*, *hinderro*, altn. *hindri*, posterior. hinterer.

Now ne dar he nopyng drede Of þat *hindere* salurede, þat comeþ after gon. FERUMBER. 3707. Ȝyt at Constantynoble is the *hindre* partye of the heed. MAUND. p. 107. False-semblaunt and Abstinaunce With alle the folk of her bataille Shulle at the *hindre* gate assayle. CH. R. of R. 5841. Kompar. vgl. ahd. *hintarbro*, *hinderbro*: Y seiȝ the *hinderere* thingis [posteriora] of him. WYCL. GEN. 16, 13 Purv. Y schal kitte away thin *hindere* thingis. 3 KINGS 21, 21 Purv. Superl. vgl. ahd. *hintardest*, *hindardest*, mhd. *hinderst*: Ever he rood the *hinderest* of the route. CH. C. T. 624.

**hinderfet** s. Hinterfuss.

Upe his *hynderfet* an oter ther com gon, Mid his forthere fet he brouȝte a furire and a ston. ST. BRANDAN p. 30. Ther came an otter goynge on his *hynderfeet*, and brought me a flyntestone. PROSE LIFE p. 53.

**hinderful** adj. u. s. vgl. *hinder* s. hinterlistig, voll Trug.

He . . . wundes þe hertes mid *hinderfulle* wrenches. OEH. II. 191.

subst. Bösewicht: Abiitin consilio ympiorum, and turnde on þe *hinderfulle* rede. OEH. II. 59. Odiui ecclesiam malignantium, me is andsete þe samninge of þe *hinderfulle*. II. 215.

**hinderhed** s. Posteriorität sowohl der Zeitfolge als der Würde nach.

In hac trinitate nichil prius aut posterius . . . Here moten men knowen . . . how þere ben two furperhedis and two *hyndirhedis*. WYCL. SEL. W. III. 78.

**hinderleg** s. Hinterbein eines Thieres.

A cony, lay hym on the backe, cut away the ventes bytwene the *hynderlagges*. BAB. B. p. 273. *Pe hynderlagges* [sc. of *po pygge*] enoynt pou schalle. LIB. CUR. COC. p. 36.

*hinderling* adj. ags. *hinderling*, on *hinderling*. niedrig.

Patt tu wel swipe unnornely Aȝ off þe selfenn lēte & halde þe forr *hinnderling*. ORM 4858 cf. 4886.

*hindermore* s. Hintertheil, Rücken.

Thow shalt se myn *hyndermore*, my face forsothe thow shalt not mowe se. WYCL. EXOD. 33, 23 Oxf. I haue seen the *hyndermore* of thilk that saw me. GEN. 16, 13 Oxf. — I shal hewe of thin *hyndermoris*. 3 KINGS 21, 21 Oxf.

*hindeward*, gew. *hindward* adv. ags. *hindeveard* adj. rückwärts.

In tornand *hindeward* mi fai [leg. fa], þai ar unfestand, forworth fra þi face sal þa. Ps. 9, 4. Pen sal mi faa *Hindward* torne again to ga. 55, 10. Þai torne *hindward*. 69, 4. Be thei turned awei *hindward*. *ib.* WYCL. Oxf. He had hym of horse, *hyndward* anon. DESTR. OF TROY 8553. Set am *hindward* salton swa [d. i. Du wirst machen, dass sie den Rücken wenden]. Ps. 20, 13.

*hindren*, *hinderen* v. ags. *hindrian* [vgl. *gehindred* SAX. CHR. 1003], ahd. *hintran*, *hinderen*, *hinderōn*, afries. *hinderia*, niederl. *hinderen*, altn. schw. *hindra*, dän. *hindre*, neue. *hinder*. hindern, hemmen, schädigen.

*Hyndryn* idem quod harmyn. PR. P. p. 240. *Hyndryn*, or bacchyn, retrofacio. *ib.* He was in al his lyve Ful besy ever to *hyndren* and to lette Al maner of vertue. LYDG. M. P. p. 93. This envie hath such a kinde, That he woll set him self behinde, To *hinder* with another wight. GOWER I. 169.

Man . . þe mid ȝepshiþe biherð his emcristen, and *hindreð* his sȝene soule. OEH. II. 193. He, which *hindreth* every kinde . . The deth. GOWER I. 212. Heo ben bacbyters of men, þat in word and dede . . *Hyndren* heor euencristen þat þei may. O.E. MISCELL. p. 226.

*Hyndryd*, or harmyd, dampnificatus. PR. P. p. 240.

*hinderer*, *hinderer* s. mhd. *hinderere*, neue. *hinderer*. Verhinderer, Störer.

Slepe . . is an *hinderer* of his grace. GOWER II. 97. He is the *hinderer* of my grace. I. 330. The brighte sonne . . Which is the *hinderer* of the night. III. 111.

*hinderinge*, *hinderinge* s. niederl. *hindering*. Hinderung, Störung, Schädigung.

*Hyndrynge*, or harmynge, dampnificacio. PR. P. p. 240. Be ware thou make no lesinge In *hindering* of another wight. GOWER I. 213 cf. I. 52. Which shall be to the double shame, Most for the *hinderings* of thy name. II. 64 cf. I. 112. An *hyndrynge*, detrimentum, derogacio, peioracio. CATH. ANGL. p. 186.

*hine* s. ags. *hina*, domesticus, servus, sch. *hine*, neue. *hine* [jetzt veraltet], *hind*. Diener, Knecht, Arbeiter, bisweilen auch Dienerin, Magd.

Pu schalt . . mare beon idrecchet þen eni driuel iþe hus oðer eni ihured *hine*. HALI MEID.

p. 29. Hii barnde hous & other god & defoulede louerd & *hine*. R. OF GL. p. 511. Pi soule maister is, and þi bodi hire *hine*. ST. KATHER. 60. Hyrdmen hem hatieþ, ant uch mones *hine*. POLIT. 8. p. 157. Lighte þi face over þi *hine*. Ps. 30, 17. Ydell *hine* for to fede, Thereto hadde we lytyll nede. OCTOUIAN 673. As thou art Lord and God myne, And I Jacob thi trew *hine*. TOWN. M. p. 46. vom weiblichen Geschlechte: Marie . . seide þis: Lo me here godes *hine*. GER. JESU 362. He hap þe mekhede biholden of his *hine* [cf. LUC. 1, 38. 48] 391.

Sihþe ant herunge, smecheunge ant smeallunge, ant auch limes felunge, þeos beoð *hinen* vnder wit, as under huse lauerd. OEH. p. 245. Ha . . ded hire in to drecchunge, to dihten hus & *hinen*. HALI MEID. p. 7. We habbeð seoue pusund of gode cnihten, wiðouten wifmen þe noht ne cunnen of wepnen, children & *hinen*, þa ure nete sculen ȝemen. LAȝ. I. 16. Luther is to leosen ther ase lutel ȝa, And haveth monie *hinen* that hophieth therto. POLIT. 8. p. 149. Alisaundre quic hoteth his *hinen*, Under heore walles to myne. ALIS. 1215. He let hise wiðerfulle *hine*, þo ben deules on helle, bringen on þe kinges heorte of Babilonie, þat he sholde fare to þe burh of Ierusalem, and strugen it. OEH. II. 51. Louerd, we aren boþe pine, pine cherles, pine *hine*. HAVEL. 619. Pow most also belyue þus . . þat he aros þe þridde day, And to helle tok þo þe way, And delyuerede þar is *hine*. FERUMB. 5727—30. Myne Poure vnhole *hine* To eure dure come, For chele hy gunne hwyne . . Ye nolden nyme gome. O.E. MISCELL. p. 82. Hæriȝhes *hine* [servi *Vulg.*] Laverd. Ps. 134, 1.

*hinefolc* s. niederes Volk, Gesindel.

Here *hinefolc* [cf. *vulgus promiscuum* *Vulg.* NUM. 11, 4] ðe was hem mide, And summe of hem ðor ille dede. G. A. EX. 3655.

*hinehed* s. Geschlecht, Familie.

Lout sal þai in his sight Alle *hinehede* of genge [universæ familiæ gentium *Vulg.*]. Ps. 21, 28. Für *servitus* steht das Wort in der irrthümlich aufgefassten Stelle: Forth ledand hai to meres ma, And greasse to *hinehede* of men [herbam servituti hominum *Vulg.*], wo in dem hebr. Texte „Kraut zum Dienste d. i. Gebrauch des Menschen“ Ps. 104, 14. steht.

*hines-kin* s. Hausgesinde.

Alle he sunken ðe erðe wiðin Wið wifes and childre and *hines-kin*. G. A. EX. 3775.

*hineð* s. ags. *hynð*, *hynðo*, *henðo*, humiliatio, damnum, detrimentum, zu *hynan*, humiliare geh. Verlust, Schaden.

Dispendium vel damnum, *hineð*. WR. VOC. p. 89.

*hirde*, *herde* s. ags. *hirde*, *hierde*, *heorde*, *hyrde*, alts. *hirdi*, *herdi*, ahd. *hirti*, *herte*, niederl. *herder*, niederd. *hêrd*, *hêrd*, gth. *hairdeis*, altn. *hîrðir*, altchsch. *hîrþi*, schw. *herde*, dän. *hyrde*, sch. *hîrd*, *hyrde*, neue. *herd*. Hirte, Hüter.

Pa wass he shepess *hirde*. ORM. 3595. Son summ he wass waxenn swa . . þatt he þa mihhte himm self ben wel Hiss aȝhenn hellpe & *hirde* . . Forrpriht anan he fæh aweȝ; Fra faderr &

fra moderr. 3190—7. Ich am mi lauerdes lomb, ant he is min *hirde*. ST. MARHER. p. 12. He . . wakeð so his wille is, So *hirde* for his folde; He is *hirde*, we ben sep. BEST. 47. Adda bar him sune lobal, He was *hirde* wittere and wal. G. A. EX. 455. Bringe þi fooldis & flockis in oon, And rule hem rihtli with oon *hirde*. HYMNS TO THE VIRGIN etc. p. 17. A *hirde* sal be to kepe þam alle. HAMP. 4638. Hys angels . . Sal first departe þe gude fra þe ille, Als þe *hirde* þe shepe dus fra þe gayte. 6132. Pis Abel was a *hirde* for fee. CURS. MUNDI 1059 COTT., FAIRF. — *Hirde* woken o patt nahht. ORM 3752. Jacob ðes *hirde*s freinen gan. G. A. EX. 1643. To þe *hirde*n schawdest te. ST. JULIANA p. 63. This *hirde*s bereth wytnesse. LYT. P. p. 96. Þe *hirde*s þat was wonte to be On feld. CURS. MUNDI 11241 COTT. *Hyrdes* that woke that ilke nyght About thair bestes, saght a lyght Of heuen come. METR. HOMIL. p. 63. The *hirde*s fledden away. WYCL. MATTH. 8, 33. What ende has thou made with the *hyrds*? TOWN. M. p. 109.

Alfred Englene *herde* [*hirde* p. 102]. O.E. MISCELL. p. 103. A couherde, þat fele winterres in þat forest fayre had kepud Mennes ken of þe cuntre, as a comen *herde*. WILL. 4. Þe *herd* had wip him an hound. 10. In that forest woned an *herd*. SEUYN SAG. 893. The felle bor bicam to come; The *herde* him segtht. 902. Pis Abel was a *herde* of fe. CURS. MUNDI 1059 GÖTT., TRINITY. Almyghty Lord . . Sower of chaste counsell, *herde* [*hirde* TRWH.] of us alle. CH. C.T. 12119. — Tho *herdis* that were wont to be On feld. CURS. MUNDI 11241 FAIRF., ähnlich GÖTT., TRINITY. *Herdys* on hylle, Bethe not stytle. COV. MYST. p. 159.

**hirdefloc** s. Hirtenschaar.

All patt *hirdefloc* hemm sahh. ORM 3372.

**hirdenesse, hirdnesse** s. ags. *hirdness*, custodia. Hütung als Viehweide und die Heerde selbst.

Laban bitagte him, siðen to sen, His *hirdenesse* ðat it wel ben. G. A. EX. 1663. Ten siðes ðus binnen .vi. ger Shiftede Iacob *hirdenesse* her. 1731. Hise breðere kepten at Sichem *Hirdnesse*. 1929. Moyses was numen an sel In ðe deserð depe sumdel, for to loken *hirdnesse* fare. 2769.

**hired, hird, selbst herd** s. ags. *híred, hýred*, familia, concio, ahd. *hírat*, connubium, matrimonium, bezeichnet im Altenglischen die Familie, das Haus mit den dazu gehörenden Gliedern und Dienern, dann auch die dem Hause oder Hofe eines Oberhauptes angehörende Gesammtheit der Hoffleute, Gefolgschaft und Kriegerschaar.

Þat halie *hired* Cristes apostles weren wunniende . . on ane upflore efter Cristes upstiþe onbodinde his bihates. OEH. p. 89. Forð iwenðe þat *hired*, swa þe king hæhte. LAJ. I. 262. Þa wes Seuarus *hired* selcūðliche istronged. II. 4. Bruttes sijen togæderes . . & speken Seuarium wið & jir[n]den his *hiredes* grið. ðb. On þisse deie com þe halie gast on fures heowe to godes *hiredes*. OEH. p. 89. Hit is ireht on

þes pistles redinge hu þe halia gast on þisse deie com to þan ileaufullen *hiredes*. ðb. Ic þe jef to scawere mine folke, Israeles *hiredes*. p. 117. Haures he sende to *hiredes* þes kinges. LAJ. I. 63.

Eþþerr *hird* & eþþerr hus Todæledd wass þohhwheþþre Onn *hirdess* sextene. ORM 563. Lo! al þ meidene mot & þat *hird* of heuene comeð her aþain þe. LEG. ST. KATH. 2458. Þis bode herde king Pharaon . . Garkede his *hird* & after nam, And to ðe se bi nigte he cam; In ferde þis *hird* after ðis king. G. A. EX. 3259. Þa ha þung were, ha held hire eldrene *hird* wisliche & warliche. LEG. ST. KATH. 80. He . . hehte me . . swiðe bringe hine him to, to polien his *hirde*s dom. LAJ. I. 360. Wes ipon time . . þe modi Maximien keiser i Rome, heriende & heiende heaðene maumes, wið unimeað muchel *hird*. ST. JULIANA p. 5. Do me wið þine ipat englene *hird* wið meidenes imeane. p. 77. Meidenes nomeliche lustnin swiðe þeorne, hu ha schulen luuien þene lūiende lauerd . . swa þ ha moten . . þ murie meidenes song singen mit tis meiden ant wið þe heouen*hird* echeliche in heouene. ST. MARHER. p. 2. Heo lebbæ to þe ueonde, & beoð alle ine his *hirde*. ANCR. R. p. 210. Of is *hird* euerile wapman wurð circumcis. G. A. EX. 1001. Ever wymmen ich herie ay, ant ever in *hyrd* with hem ich holde. LYT. P. p. 32. In *hird* nas nought to hele That Morgan telles in toun. TRISTR. 1, 16. In *herd* ys not to hyde. DEGREVANT 1088. Ne mai no lewed lued libben in londe, Be he never in *hyrt* so haver of honde. POLIT. S. p. 155.

**hiredenave, hircenave** s. einer vom Hofgesinde, Diener niederer Art. Nauede Belin . . næuer nænne *hircenave* þat ne nas wod in his laþe. LAJ. I. 241. Haueden alle his *hiredenave* ælches godes swines laþe. III. 153. Alle þa *heoredenauen* mid clibben heo aqualden. II. 456.

**hiredcniht, heredcniht, hircniht** s. Ritter des Hofes, der Gefolgschaft. Anne *hircniht* he hauede, þe aht wes on þen weorede þe þane balew mæinde. LAJ. I. 184. — Þe Scotene king & þe duk speken to gaðere . . þat heo wolden al his lond habben on heora hond & feden Leir þane king . . mid feowerti *hiredcnihtes*. I. 138. Her ich habbe Peohtes, þa scullen beon *hiredcnihtes* II. 136. 204. Alle þa *heredcnihtes* heolden mid pere quene. I. 420.

**hiredchild** s. Knabe vom Hofgesinde. Nu ich hine þiue þe . . & þet [let j. T.] þine *hiredchilderen* pleien mid þissen hunde, scotien mid heore fian. LAJ. II. 269.

**hirdfolc** s. Gefolge.

Þa hahte he al his *hirdfolc* faren to are burþe and hæhte heom þer abiden. LAJ. I. 275.

**hiredgame, -gome** s. Mann vom Hofe, Höfling.

Auer ælcne *hiredgume* feire heo igrætten, & mideliche purh alle þing fræineden whar weoren þe king. LAJ. II. 88. Islawe was foliwi þe gode eorl Gorloys and alle his *hiredgomes*. II. 380 j. T.

**hirdifere** s. Gefährte vom Hofgesinde.

Heo him þene king tahten þer he hunteð [hundene Ms.] on comelan wið his *hirdiferen*. LAJ. I. 282 sq.

**hiredman, heredman, hirdman** s. einer, der dem Hause angehört, Dienstmann sowohl edler als niederer Art.

He nom his enne *hiredmon* þe he wel trowede on. LAJ. I. 99. His sweyn he forp sende þat was *hiredman* hende. I. 149 j. T. — His *hiredmen* he nom to bedde, & wifmen al bilafte. I. 109 cf. II. 109. 157. 379. III. 227. His aþene *heredmen* hine to deaðe hateden. I. 293. Stillere were þanne Alle þe *heredmen* in halle. GAW. 301. Alle his *hirdmen* þer uore murnende weoren. LAJ. II. 338. Ich am her . . wið alle mine *hirdmen*, to jelden reisun for ham. LEG. ST. KATH. 2245. Beo hit nu þat te beo richedom riue . . & habbe monie under þe *hirdmen* in halle. HALI MEID. p. 31.

**hiredplæte** s. Hoflust, Vergnügung eines fürstlichen Hofes.

Penne mihte þu mid winne þi lif al uorwerien, mid hauken & mid hunden *hiredplæte* luuien. LAJ. II. 181.

**hisians (hysians)** s. pl. Herolde? s. Sprachpr. II. 98 not. 21.

Pis *hysians* and pi se kempen and vele oþre, þat uor pans oþer uor timlich profit y[e]ueþ ham to crefte naht oneste. AYENB. p. 45.

**hissen** v. niederd. *hissen*, *dhissen*, neue. *hiss*. zischen.

**Hyssyn**, as edderys, sibilo. PR. P. p. 242. To *hisse*, sibilare. CATH. ANGL. p. 187. He schal *hisse* on hym. WYCL. JOB 27, 23 Purv. The *hissen*, as serpentis don. MAUND. p. 196.

**hisslinge** etc. s. neue. *hissing*. Zischen.

**Hyssynge** of edders, or oþer lyke. PR. P. p. 242. An *hyssynge*, sibilus. CATH. ANGL. p. 187. Thei maken a maner of *hyssynge*, as a neddre dothe. MAUND. p. 205. — Whi dwellist thou bitwixe twayne endis, that thou here the *hyssynge* of flockis? [sibilos gregum *Vulg.*] WYCL. JUDG. 5, 16 Purv. beiläufig erscheint *hissing*: He ȝaf hem . . into *hissing*, ether scornynge [in sibilum *Vulg.*]. 2 PARALIP. 29, 8 Purv.

**histoire, storie** etc. s. afr. *histoire*, *estoire*, pr. *hystoria*, *estoria*, *storia*, lat., sp. pg. *historia*, it. *istoria*, *storia*, neue. *history*, *story*. Geschichte.

As men may rede in *histoire*. GOWER II. 23. For to drawe into memoire Her names both and her *histoire*, Upon the vertu of her dede In sondry bokes thou might rede. II. 80. Thus the guiler is beguiled, As I finde in a boke compiled To this matere an olde *histoire*. III. 48. — Me shal . . tellen ou þeos *storie*, uor hit were to long to writen ham here. ANCR. R. p. 154. Þat sholen ye forthward ful wel heren, Yif þat ye wile þe *storie* heren. HAVEL. 1640. Now lete i here of þe ladies, & lesteneþ an oþer, what bitidde of þis tale, as þis *store* telleþ. WILL. 4805. A *story*, argumentum, *historia*. CATH. ANGL. p. 366. cf. PR. P. p. 477. *Storis* [storijs GÖTT. *stories* TRINITY] als of mony þinges.

CURS. MUNDI 21 FAIRP. The *stories* of Moises lawe. WYCL. Is. *Pro*. p. 226.

**historial, storial** adj. lat. *historialis*, sp. pg. *historial*, it. *istoriale*, sch. *hystoriale*. geschichtlich.

The profetis schulen be expounded bi the text of Moises lawe, and of othere *historial* bookis. WYCL. Is. *Pro*. p. 226. It is no fable, But knowen for a *storial* thing notable. CH. C. T. 13570.

**hitten, hutten** v. altn. schw. *hitta*, dän. *hitte*, neue. *hit*.

1. treffen, schlagen: To *hitte*, ubi to stryke. CATH. ANGL. p. 187. As a blind man in bataille . . hath noon hap with his ax His enemy to *hitte*. P. PL. 7653. Who happit hym to *hitte* harmyt nomo. DESTR. OF TROY 5943. A schafte salle I one hym sett, And I salle fonde firste to *hitt*. PERCEVAL 1466.

He . . *hittis* þe sawdane one þe crownn Vn to þe gyrdill well nee. SEGE OFF MELAYNE 485. He gryppes hym a grete spere, and graythely hyme *hittet*. MORTE ARTH. 1369. He hente vp his hachet, and *huttet* him euene, Al tohurles þe helm and þe hed vnder. IOSEPH 532. — Now, be myn trowthe, ȝe *hytte* the pynne. COV. MYST. p. 138.

He igrap an his hond a sper . . and þene admiral *hitte* mid smærten ane dunte. LAJ. III. 103 sq. He . . *hitte* [*hitte* a. T.] his owe fader. I. 14 j. T. He *hitte* Amanas With his spere that scharp was. ALIS. 2357. Ayder in other scheld *hytte* Strokes grymly greete. LYB. DISCON. 1631. He *hitt* hym evene one the nekkbane Thurgh ventale and pesane. PERCEVAL 1721. The beryns he *hitt* apnone the hode. ISUMBRAS 454. All that he *hyt* he clevede. LYB. DISCON. 506. He . . *hit* on his hede a full hard dynt. DESTR. OF TROY 5937. Þe eotend smat after bilue & noht hine ne *hutte*. LAJ. III. 35. Alisaundre *hutte* him . . Thorough liure and longe and heorte. ALIS. 2155. Alle that he *hutte* he made hem blede. K. OF TARS 196 cf. 1065. 1096.

As thei in holtus had byn *hyt* With dyntus of spere. DEGREVANT 1693. *Hit*, or towchyd, tactus. PR. P. p. 242. vgl. Was he never *yhytte*? LYB. DISCON. 273.

2. kommen, anlangen: Pan him happit . . To *hit* into havyn with his hoole flete. DESTR. OF TROY 13491. — Ho [die Taube] vmbekestez þe coste & þe kyst sechez, Ho *hittet* on þe euentyde & on þe ark sittet. ALLIT. P. 2, 478. Nu we hurteð [*hitted* C] to the ueorðe dole. ANCR. R. p. 176. — He *hitte* to a hyrne & helde hym þerinne. ALLIT. P. 3, 289. The hauyn, þat he *hit* to, was hard by the cave, There Pel-leus in pouert priuely lay. DESTR. OF TROY 13495.

3. eintreffen, zutreffen: Thow se not þat sothely said ys of olde, And oft happes to *hit*, qwo so hede tas. DESTR. OF TROY 2070.

**hite** s. ags. *hýð*, portus, neue. *hitte*. Hafen.

**Hyþe**, where bootys ryve to londe, or stonde, stacio. PR. P. p. 242.

**hiwscipe** s. ags. *hiv*, familia. Familie.

God het Moyses on Egiptelonde þet he and

al þet israelisce folc þet he hider iled hefde, þet heo sculden offrien of elchan *hioscipe* gode an lomb of ane jeres. OEH. p. 87.

**hlist** s. auditus; **hlisten**, auscultare. s. *lust* s. *lusten* v.

**he**, **hoo** interj. altn. *hō*, neue. *ho*, nhd. *ho!* Ausruf der Verwunderung und Zuruf auf der Jagd etc.

„*Ho!* [o *ho!* GÖTT.]“ all þan cun þai cri, „Qua herd euer sua gret ferli!“ CURS. MUNDI 12129 COTT. Now is the fox drevin to hole, *hoo* to hym, *hoo*, *hoo!* HALLIW. D. p. 457.

**ho**, **hoo** s. sch. *ho*, *hoe*, neue. *ho*. vgl. *hon* v. = cessare, desistere. Aufhören, Ende.

Fro that into the worldes end Estwarde Asie it is algates, Till that men comen to the gates Of paradis, and there *ho*. GOWER III. 103. And after that than gan he telle his wo, But that was endeles withouten *hoo*. CH. Tr. a. Cr. 2, 1082. An herowd on a scaffold made a *hoo*, Til al the noyse of the pepul was idoo. C. T. 2535.

**hobelen**, **hoblen** v. niederl. *hobbelen*, sch. *hobbel*, i. q. dance, neue. *hobble*. hüpfen, hinken, humpeln.

I *hoble*, or halte, or lomber, as a horse dothe, je cloche. PALSGR. — We haunten no tavernes, Ne *hobelen* abouten. P. PL. Creed. 211. — Pene fel he with his felawes, and fendes biomen, Out of heuene in to helle *hobleden* faste. P. PL. TEXT A. pass. I. 112. — Whan they [sc. the hertis] han *hoblid* on the holte an hundred of jeres. DEPOS. OF R. II. p. 15.

**hobi** s. neue. *hobby*. Lerchenfalk.

An *hoby*, alaudarius. CATH. ANGL. p. 187. früher auch noch im Neuenglischen: An *hobie*, alaudarius. MANIP. VOC. p. 96. vgl. An *hoby-hauke*. p. 44.

**hoc**, **hok** s. ags. *hoclēf*, malfa. WR. VOC. p. 79. vgl. neue. *holly-hock*. Malve, Pappelrose.

Malva, *hoc*. WR. VOC. p. 91. 141. Hec malvia, a *hok*. p. 265. *Holy hokke*, or wyld malowe, altea, malviscus. PR. P. p. 243. noch später: *Holyhocke*, wyld malowes. PALSGR. *Holyocke*, altea. MANIP. VOC. p. 159.

**hok**, **hoc** s. ags. *hōc*, uncus, hamus, niederl. *hoec* u. *haak*, ahd. *hāko*, mhd. *hāke*, niederd. *hāke*, sch. *hook* i. q. sickle, neue. *hook*. Haken, jedes Geräth, Werkzeug oder Ding mit umgebogenem äusserstem Ende, oder gekrümmter Spitze.

Hic hamus, a *hok*. WR. VOC. p. 240. häufig vom Angelhaken gebraucht: Ða itimede þan deofle, als wa deð mahje fisce þe is ið þet es and ne isih; na þene *hoc* þe sticað on þan ese. OEH. p. 123. Si pechur seyt, en rivere pecche, Ore de sa rey, ore de la heche — of is neet and *hok*. WR. VOC. p. 153. As fisch ahon on *hoke*. ST. MARHER. p. 3. Mani god fish þer inne he tok, Boþe with neth and with *hok*. HAVEL. 751. As fisch þat is wit *hok* inomen. CAST. OFF LOUE 1128. Als fisce es tan wit bait and *hoc*. METR. HOMIL. p. 12. bildlich: Putte in dispeir with deuelys bolde, Sche was hent on hard *hoke*. HOLY ROOD p. 215. — von Haken zum Anhängen, Aufhängen: Hanged worþe he on an *hok*. HAVEL. 1102. Heo shulen in helle on an *hoke* Honge therefore. POLIT. S.

p. 158. — von Thürangeln: En l'un symel sount les gouns — *hokes* — E verteveles — the bondes of *hokes* — sunt mys as gouns. WR. VOC. p. 170. Poþ þe dore were strong & huge, wiþ þe strok sche fleþ Out of þe *hokes*. FERUMBR. 2182. Þe chaunber-dore of *hokes* sche hent. GREGORLEG. 744. Of almesdedes are the *hokes* That the gates hangen on. P. PL. 3694. — vom Schliessshaken eines Schlosses: Cluket à cerure — lacche and *hok*. WR. VOC. p. 170. — von Stäben mit gebogener Spitze, um damit zu fassen und zu reißen: He het þat me scholde . . hire breosten fram hire bodie wiþ kene *hokes* rende. ST. KATHER. 243. War the for his [sc. Lucifers] *hokes*. LYR. P. p. 105. A þousend dyeulen ssolle come mid hire, and brenge mid ham grete bokes, and bernynde *hokes*. AYENB. p. 264. Al brennyng was þat weol . . þe goastes þat þer on honge brennyng were echon. Þis deuelen wende uorþ anon, & hor *hokes* þer on caste In eiper side, & turnde aboute þis sori weol wel uaste. FEGFEUER D. H. PATRICK 329. He rent the sayle with *hokes* lyke a siþe. CH. Leg. G. W. Cleopat. 67. — von der Hacke zum Behacken und Jäten: He sende hem thider [sc. to the wynjorð] fol son to helpen hem with *hoc*. LYR. P. p. 41. The *hokes* that the fern awaie shall bite. PALLAD. I, 1159.

**hook** s. Spannraupe (lat. *campe*, gr. *χάμπη*), die sich durch Zusammenkrümmen fortschnellt, und Bäumen, namentlich Obstbäumen sehr schädlich ist.

Brenne her and ther the heedles garlic sceles, The stynke of it for *hookes* help and hele is. PALLAD. I, 881.

**hooked** adj. vgl. *hoken* v. neue. *hooked*. gebogen, krumm.

This bile is stif and scharp and *hooked*. O. A. N. 79. On his hehe *hookede* nose preaste smeorðrinde smoke. ST. MARHER. p. 9. Heremytes on an heep With *hooked* staves. P. PL. 105. Knyves crooked For vyne and bough, with siþes, sickles *hooked*. PALLAD. I, 1154. *Hokyd*, hamatus. PR. P. p. 242. bildlich: Purh *hookede* honde þat he bereþ him seolue he forvareþ. O. E. MISCELL. p. 124 cf. 125.

**hoken** v. neue. *hook*.

1. eig. krümmen (vgl. *hooked*) scheint für schlängeln gebraucht in: He [sc. the hare] genth wel swithe awaiward, And *hooketh* pathes swithe narewe, And haveth mid him his blenches jarewe. O. A. N. 376.

2. für bugsiren, fortziehen: *Hokit* out of hauyn, all the hepe somyn Hade bir at hor bake. DESTR. OF TROY 4621.

3. refl. sich krümmen: Hit [sc. cocumber floure] is so ferd of oiles, that therfroo Hit *hooketh* yf me setteth it nygh ther under [oleum sic metuit, ut si juxta posueris, velut hamus plicetur. PALLAD. 4, 9]. PALLAD. 4, 201.

**hoker** s. ags. *hōcor*, irrisio. Spott, Hohn, Schmähung.

Þe king Gillomar makede mucchel *hoker* & scorn. LAJ. II. 301. Hux and *hoker* me warp him on. III. 155. Nai, quoð he heterliche, as þe þ *hoker* þuhte. LEG. ST. KATH. 777. Ne leaf



þu neuer mine ifan þes feondes of helle habben ne halden hare *hoker* of me. ST. MARHER. p. 5. Sone so þu . . hauest of eni ouerhohe & puncheð hofes & *hoker* of ewt þat mon seið þe oðer deð. HALI MEID. p. 43. Ne make þu me nawt men to hutung ne to *hokere*. ST. JULIANA p. 53. Spit him amide þe bearde to *hoker* & to schom. ANCR. R. p. 290. Þoru *hoker* and lesing. O.E. MISCELL. p. 137. He seyde a wel hey word . . Pat he addre gret *hoker* . . Of a so lute halue man. R. OF GL. p. 285. Whose has *hoker*, gas hame. MASS BOOK p. 144. Sche was as deyne as water in a dich, As ful of *hokir* and of bissemare. CH. C. T. 3962. — Þæs tiðende come to Austine sone . . Hu Bruttsce clerekes him seiden *hokeres*. LAJ. III. 194sq. He biht to meden ham wið swiðe hehe mede . . ʒif ha þeos modi motild ouercume mihten, & wenden þe *hokeres* of his heaðene godes upon hire heaued. LEG. ST. KATH. 415. Heoueð hire on heh up, ʒ ha hongri to mede for hire *hokeres*. ST. MARHER. p. 18. Pencheð . . þet te worldes weldinde wolde, uor his preles, polien swuche schendlakes & *hokeres*. ANCR. R. p. 188.

**hokerful** adj. hohnvoll, höhnisch.

Ne ches þu neuere to fere þen *hokerfulle* lese mon. O.E. MISCELL. p. 137. He wole lipen and *hokerful* ben. *ib.*

**hokerfulliche** adv. höhnisch, spöttisch.

Than was the leudei of the hous, A proude dame and an envious, *Hokerfulliche* missegg-ing. LAY LE FREINE 59.

**hokerien** v. höhnen, verspotten, verlachen.

He seyde to vre lounderde, and gon him *hokeri*: Crist help þi seolue. O.E. MISCELL. p. 50.

*Hokereð* [imperat.] & schorneð, & lauhweð þe olde ape lude to bismare puruh treowe bileaue. ANCR. R. p. 248.

ʒif þu ne misnome onont ure maumer, ʒ tu se michel misseist, & ure godes *hokereð*. LEG. ST. KATH. 455. Ne doð heo noht muchel scaðe, bute *hokerieð* þan folke. LAJ. II. 237.

Nes hit nan swa wac mon ʒ him ne *hokerede* on. LAJ. II. 195. Heo *hokerede* him on. III. 165. Þe princes an þet oðer volk *hokerede* him vpon. O.E. MISCELL. p. 50.

**hokerleoð** s. ags. *leoð*, cantus. Spottlied.

Folc hine gunne hatien, and *hokerle*[e]oð sunge bi laðen þan kingen. LAJ. III. 155.

**hokerliche**, -li adv. verächtlich, höhnisch, widerwillig.

Pa þis iherden Bruttes, *hokerliche* heom puhte. LAJ. I. 428. Bruttes . . lætten swiðe *hokerliche* of Lote þan eorle. II. 391. Heo bihulden hire *hokerliche* alle. LEG. ST. KATH. 741. Hire feader . . easkede hire *hokerliche* „ant hwet is he þes were þat tu art to iweddett?“ ST. JULIANA p. 15. Us *hokerliche* puncheð ant swiðe hofes þrof. ST. MARHER. p. 17. Hwet mete se þi mahe *hokerliche* undorfeð, þat is wið unlust, warpeð hit eft ut. HALI MEID. p. 35. Þis is wunder ouer alle wundres & *hokerliche* wunder. ANCR. R. p. 140. Indignatio, þet is, hwose puncheð *hokerlich* of out þet heo isihð bi oðre.

p. 198. The begger that the crust seel hab, Wel *hokerlich* he lokith theran. POLIT. 8. p. 204. A monck . . Mette, as he lay aslepe, by hym a wonder cas, þat þe kyng eode into a chyrche, as fers man & wod, And wel *hokerliche* byheld þe folc þat þere stod. R. OF GL. p. 417. Thanne wol he be angry, and answer *hokerly* and angrily. CH. Pers. Tale p. 313. Kompar. Swa muchel þe *hokerlicher* him [sc. þe devil] puncheð to beon ouercumen, þat þing se feble as flesch is, & nomeliche of wummon, schal him ouerstiken. HALI MEID. p. 15.

**hokerunge** s. Verspottung.

Hore hefden sturiunge upon him, þeo on *hokerunge* seiden so lude „Lo! he her þet heal-eode oðre, lo! hu he healeð nu & helpeð him suluen.“ ANCR. R. p. 188.

**hokerword** s. Spottword.

Sexisce men . . mine unhæle me atwiten mid heore *hokeworden*. LAJ. II. 398. Al mid *hokeworden* þe king heo forhusten. III. 162.

**hoket** s. afr. *hoquet*, german. Ursprungs, ags. *hoc*, Haken, ist schon im Altfr. oft bildlich in dem Sinne von difficulté, obstacle, chicane verwendet, und wird auch im Altenglischen demgemäss gebraucht sein, als Anstoss, Hemmung, Ränke und Schurkerei. Die wenigen anzuführenden Stellen sind nicht alle vollkommen durchsichtig.

Many *hoket* is in amours, Stedfast seldom ben lechoures, Hot love after wil soure. ALIS. 7000. May he dug hym a *doket*, A kodpese like a pokett, Hym thyng it no *hoket*, His taylle when he wringes. TOWN. M. p. 313. Here I be gesse of many nyce *hoket*, Of care and of curstnes, hethyng and *hoket*. p. 311.

**hokepot, hoggepot, hocheपोche, hog-poch** s. fr. *hochepot*, niederl. *hutpot*, neue. *hotchpot, hotch-potch, hodge-podge*. Ragout, zerstückeltes Fleisch mit Gemüse, bildl. Mischmasch.

Ye han cast alle hir wordes in an *hokepot*, and enclined yow herte to the more part. CH. C. T. p. 112 col. I ed. TYRWH. Goose in a *hoggepot*. LIB. CUR. COC. p. 32. Gees in *hoggepot*. FORME OF CURY p. 24. Ye have cast alle here wordes in an *hocheपोche*. CH. T. of Melib. p. 161. And cast ham in a *hogpoch* togedur fore to daunce. AUDELAY p. 29.

**hod, hood**, selten *hud* s. ags. *hōd*, caputium, pileus, cucullus, afries. *hōd*, niederl. *hoed*, niederd. *hood*, ahd. mhd. *huot*.

1. Kappe, Haube, Mütze, Kapuze, Kopfbedeckung von Männern und Frauen: Iesen bi þan weien þane swein mid munec clāden, þe *hod* hongede adun, alse he hadde his crune. LAJ. II. 123. The *hod* hangeth on his brest, as he wolde spewe therinne. POLIT. S. p. 336. Nu cometh forð a feble mon, & halt him þauh heihliche, ʒif he haueð enne widne *hod*, & one ilokene cope. ANCR. R. p. 56. For to fastne his *hood* undur his chyn He [sc. the monk] hadde of gold ywrought a curious pyn. CH. C. T. 195. Over his heyð he drw his *hode*. AMADAS 74. He ne wolde have non *hode*, Hose ne scho. ORPHEO 223. There thou meteste with

a knyghte, Do thi *hode* off. PERCEVAL 402. He valed his *hode* with gret honour. EMARE 992. Nis per hank no fule so swifte, Bettir fleing bi þe lifte, þan þe monkes hei; of mode wiþ har sleuis and har *hode*. COX. 123. The kynges hed with the *hod* He strek of. KING OF TARS 1051. Hy; not to heuen in hatere totorne, Ne in þe harloter *hod*. ALLIT. P. 2, 33. He [sc. the yeman] was clad in coote and hood of grene. CH. C. T. 103. Full ofte time a man hath lost The large cote for the hood. GOWER II. 287. She . . wyll me clouyt about the *hod*. SONGS A CAR. p. 26. His her shal grow thorow his hood. p. 87. — An *hude*, capicium. CATH. ANGL. p. 191.

als Kopfbedeckung von Frauen insbesondere: That brid so breme in boure, With lossom eye, grete ant gode, With browen blysfol under *hode*. LYR. P. p. 52. Whan she hath on hire hood of green. LYDG. M. P. p. 199 sq. For to kepe hire frothe the heete, She weryth a daggyd hood of grene. p. 201. — Hur *hud* of a haa hew, that hur hede hidus. ANT. OF ARTH. st. 2.

Hail be þe tailurs wiþ þure scharpe sheres, to mak wronge *hodes* þe kittip lome gores. E.E. P. p. 154. In suche as clepe hem holi cherche It sheweth eke, howe he [sc. the hypocrite] can werche Amonge tho wide furred *hodes*, To geten hem the worldes goodes. GOWER I. 63. Beggars with these *hodes* wide, With streight and pale faces lene, And greye clothis not fulle clene. CH. R. of R. 7256.

2. als Theil der Rüstung, Kappe, die unter dem Helm getragen wurde: He smat Colgrimes helm þat he amidde toclæf, and þere burne *hod*, þat hit at þe breoste atstod. LAJ. II. 475 cf. 267. Riwaððlan braid ut his sword . . and smat þane king a þene helm, þat he a twa toueol, and æc þere burne *hod*, þat hit at þe toßen atstod. III. 101. Wiþ is sword a clef is brayn þorwout helm & *hode*. FERUMBER. 843. Þorw helm & scolle he clef him down, & þorj auentaile & þorj *hod*. 880. Hure helmes þay duden oppon hure *hod*. 2277. Richard . . gurde him on þe heued Such a strok þat dupe wod, þorwout helm, heued & *hod*. 3931. Þai hurlit of his helme, hade hit to ground, Harmyt the *hode*, þat was of hard maille. DEST. OF TROY 10296. auch sonst wird einer unter dem Hute getragenen Kappe gedacht: Als ich evere brouke min *hod* under min hat. POLIT. S. p. 332. *hoden* v. neue. *hood*. mit einer Kappe das Haupt bedecken.

*Hoodym*, capucio. PR. P. p. 242. bildl. von Gewächsen: Sette hem rooted wel in delves wyde . . With cley and mosse her hedes *hode* and hide. PALLAD. 3, 715.

*hoderen*, *hodren* v. vgl. niederl. *hudern*, fovere, bes. vom Federvieh in Bezug auf die Jungen gebraucht. warm halten.

Sche schalle me bothe *hoder* and happe, And in hur lovely armes me lappe. BONE FLORENCE 112. Scatred er þi Scottis, & *hodred* in þer hottes, neuer þei ne the. LANGT. p. 273. cf. POLIT. S. p. 286.

hof, huf etc. s. ags. alts. afries. *hōf*, ungula,

ahd. mhd. *huof*, niederd. *hoof*, niederl. *hoef*, altn. *hōfr*, schw. *hof*, dän. *hov*, neue. *hoof*. Huf der Thiere.

Ungula, *hof*, vel clau [sec. XII.]. WR. VOC. p. 87. The erthe the *houe* delueth [ungula fodit Vulg.]. WYCL. JOB 39, 21. Oxf. Horse ran in blod aboue the *hoof* herd. SONG OF ROLAND FRGM. 1002. Þe Dan, he says, sal þe nedder be . . And sal byte þe hors by þe *hufe* harde. HAMP. 4177. — He . . Halled out at þe hal-dor, his hed in his hande, þat þe fyr of þe flynt flaje fro fole *houes*. GAW. 458. The *houys* of hire horsis ben as a flynt. WYCL. Is. 5, 28 Purv.

hof s. altn. *hōf*, modus, temperantia, schw. *hof*. Maass.

Forþi birrp þe ben swinnfull In alle gode dedess, A; att riht time, & a; att *hof*. ORM 4740. Swa þatt tin swinn be clene swinn, & att riht time swunnkenn, & a; att *hof*, & a; wiþ skill. 6102. Þai sal be beft wirtven *houe* [euer on on TRINITY], Ne merci nan to þair behoue. CURS. MUNDI 23291 Cott.

*hofleas*, *hofles*, *hofeles* adj. altn. *hōflaus*. unangemessen, ungebührlich.

Muchel *hofleas* is þet [to C] cumen into ancre huse, into Godes prisune, . . vorte sechen eise þerinne. ANCR. R. p. 108. Us hokerliche þuncheþ ant swiðe *hofles* prof. ST. MARHER. p. 17. Sone so þu telles te betere þen an oðer . . & þuncheþ *hofles* & hoker of ewt þat mon seið þe oðer deð. HALI MEID. p. 43. subst. neutr. Junnc birrp junnkerr leþhemenn Riht laphelike ledenn, Swa þatt jitt noht *at hofelas* Ne nede þejm to swinnkenn. ORM 6222.

hog s. kymr. *hwch*, sch. *hog* i. q. sheep of a year old, neue. *hog*.

1. Schwein: Heom to sakyn heo gon calle, So bocher the *hog* in stalle. ALIS. 1684. Hic porcus, a *hoge*. WR. VOC. p. 219. Hic porcus, hec nefrenda, a *hogs*. p. 250. An *hogge*, maialis, est etiam porcus carens testiculis. CATH. ANGL. p. 187. *Hogge*, swyne, nefrendis, maialis. PR. P. p. 242. — Hou hy byeþ uer uram þise hejnesse, þo þet makeþ ham suo quaynte of þe ilke poure noblesse þet hi habbeþ of hare moder þe erþe, þet berþ and norysseþ asewel þe *hogges* ase hy deþ þe kinges. AYENB. p. 89. Lat hem ete with *hogges*, Or ellis benes or bren Ybaken togideres. P. PL. 4159. A flok of manye *hoggis* was there lesewunge. WYCL. LUKE 8, 32 Oxf. He sente him in to his toun, that he schulde feede *hoggis*. 15, 15 Oxf. Þat man kepip *hoggis*, þat nuriship fleishli synnes. SEL. W. II. 71.

2. junges Schaaf: Of xv *hoges* Fond I bot oone ewe. TOWN. M. p. 110. vgl. neue. *hoggerel*.

hof[3], ho s. altn. *haugr*, schw. *hög*, dän. *høi*, nordengl. sch. *hou*, neue. *hogh*. Hügel, Anhöhe.

The hunteres thay haulen, by hurates and by *hoes*. ANT. OF ARTH. st. 5.

hoj, he, houj s. ags. *hōh*, *hō*, calx, poples, neue. *hough*, vgl. altn. *hox*. Ferse, Beinsehne.

He [þe dragon] jenede & gan his ouere

cheoke ouer hire heued do, & his nybere cheoke byneþe at hire *ho*, & forsualþ so þis maide. ST. MARGAR. 159. Penn þurled þay ayþer þik side [sc. of þe quelled dere] þurþ, bi þe rybþe, & hengeþ þenne ayþer bi *hoþes* of þe fourchez. GAW. 1356. Die Form *houþ* findet sich im Kompositum *houþsenue*, ags. *hōhsinu*, poplitis nervus: He kitte asunder the *houþsenues* of alle the horsis. WYCL. 1 PARALIP. 18, 4 cod. a. Purv.

*hoþe*, *howe* s. ags. *hoga*, cura, anxietas. Sorge, Angst.

The niþtingale al hire *hoþe* Mid rede hadde wel bitoþe. O. A. N. 701. As for þat strok had he non *hoþe*. FERUMBR. 4539. The worth harm ant eken howe. REL. ANT. I. 263. Dame, God yive the *howe*! SEVYN SAG. 1450. Thou schalt suffre kare and *howe*. 1493. They into the wallis stowe, And defended heom *with howe*. ALIS. 1209. The duk of that lond, *with howe*, To kyng Darie is yflowe. 1906. In Cokaygne is met and drink *Wipote* care, *how* and swink. COK. 17. Po þys batayle was ydo, & hii were al out of *howe*, Hii sende þe kyng myd gode ward to þe tour of Bristow. R. OF GL. p. 461. Wel neighe wode for dred and *howe*, Up thou schotest a windowe. ARTH. A. MERLIN p. 43.

*hoþful*, *hoþheful*, *hohful*, *howful* adj. ags. *hohful*, *hogful*, sollicitus. besorgt, bekümmert.

Hi both *hoþful* and vel arme, An secheth þorne to the warme. O. A. N. 537. Jossep was *hoþhefull* & mikell ummbepohhte Off whatt himm were bettat to don. ORM 2902 cf. 2952. Uss birþ beon full *hoþhefull* Abutenn ure sawless. 8061 cf. 8953. The niþtingale sat and siþte, And *hohful* was. O. A. N. 1289. Heo was *howful* and erede, Hwat heo thar after hire sede. 1293.

*hoþlen*, *howlen* v. ags. *hogian*, meditari, studere, sollicitum esse.

1. denken, gedenken: Wane mon *hoþeth* of his sheve, An fawewi cumeth on grene leve. Ich fare hom. O. A. N. 455. That livith in likyng out of lay, his hap he deth ful harde on hete, aþeynz he *howeth* henne [wann er von hinnen, an das Jenseitige denkt]. LYR. P. p. 23.

2. ersinnen: Al þe king bilufde swa Fortiger *hoþede*. LAJ. II. 136. Ælc on his halue *hoþede* þeorne, hu heo mihten þene king mid morþe aquellen. II. 404 sq.

3. sorgen, bekümmert sein: Ne scolde neuer yong mon *howyen* to swiþe, þeih him his wyse wel ne lykie. O.E. MISCELL. p. 110.

*hol* adj. ags. afries. ahd. mhd. niederl. *hol*, altn. *holr*, dän. *huul*. hohl.

*Hol*, as pypys, or percyd thyngys, cavus. PR. P. p. 242. Une cave, an *hol* roche. WR. Voc. p. 173.

*hol* u. *hole* s. ags. afries. niederl. *hol*, altn. *hol* n., *holu* f., schw. *hål*, ahd. *hol* n., *holi* f., mhd. *hol* n., *hüle* f., neue. *hole*.

1. Loch, Oeffnung: Pat *hol* is to narouþ & to streit. KINDH. JESU 721. Loke that every *hol* be well shett. SONGS A. CAR. p. 23. Thurf the church wal he makede an *hol*, the

sacringe for to seo. BEKET 1152. Hoc foramen, a *hole*. WR. VOC. p. 235. *Hole*, or bore, foramen. PR. P. p. 242. Byfore thare the *hole* was, He sette a deppe cawdron of bras. SEVEN SAG. 1230. I sette cas, þat a thefe make an *hole* in a hous, for to take out good. GESTA ROM. p. 10. Betwene hem two they set An *hole* upon a wal to make. GOWER I. 325. Hie [sc. þe neddre].. cumeþ to ane þurlede ston, and crieþed nedlinge þureh nerewe *hole*. OE. II. 199. I pray the, If it any wise may be, That i might luke a litel throw Out at sum *hole* or sum window. Yw. A. GAW. 847. My lemman putte his hond bi the *hole*. WYCL. SONG OF SAL. 5, 4 Oxf. Tac me þi fingur anon riht Out of þis *hole*. KINDH. JESU 717.

We . . cumeþ to þe stone þe haueþ fif *hole* [ags. s. *hol*, pl. *holu*] narewe. OE. II. 201. A bote of tre they brought hym befforn, fülle of *holis* it was boryn. TORRENT 2237.

2. Das Wort wird von der Augenhöhle gebraucht: Wit þe barre so he him grette, Bifor þe heued, þat þe rith eye Vt of þe *hole* made he fleye. HAVEL. 1811. wie von der Luftröhre: Hec arteria, the *hole* of the throt. WR. VOC. p. 245.

3. Höhle, Vertiefung in der Erde, besonders als Aufenthaltsort von Thieren, überhaupt Schlupfwinkel, auch vom Abgrund der Hölle gebraucht: He [sc. þe vox] ulih[ð] to þan holme & his *hol* iseched. LAJ. II. 452. *Hoole*, or pyt yn an hylle, or other lyke, caverna. PR. P. p. 243. An *hole*, latebra, latibulum. CATH. ANGL. p. 187. Hit [sc. þe berg] hade a *hole* on þe ende & on ayþer syde. GAW. 2180. Æider [sc. drake] wende to his *hole*. LAJ. II. 245. Of corn and of gres þat ire to hauen es, [sc. þe mire] haleþ to hire *hole*. BEST. 246. ðeden ge [sc. ðe spinnere] driueþ, hilt hire in hire *hole*. 470. He [sc. þe acursed gast] . . weneþ for to beoren me in to his baleful *hole*, þer he wuneþ inne. ST. MARHER. p. 10. Swylk filthe and stynk es in þat ugly *hole* [sc. of helle], þat nan erthely man mught it thole. HAMP. 6683.

Voxes habbeþ hore *holes*. ANCR. R. p. 128. Þe ellevend day men sal com out Of caves and *holes*. HAMP. 4798.

4. Schiffsrumpf: An *hole* . . columbar est navis. CATH. ANGL. p. 187. *Hoole* of a schyppe, carina. PR. P. p. 243.

*holard* s. i. q. *holier* s. vgl. dass. Hurenjäger, Wüstling, als Schimpfwort etwa wie Hurenbalg.

Have at thy tabard, Harlot and *holard*, Thou shalle not be sparde! TOWN. M. p. 149.

*holk* s. ags. *hole*, sinus, anfractus, schw. *hål*, niederl. *holke*. Höhlung, Höhle.

Snikeþ in ant ut neddrn . . et muþ ant et earen, ed ehnen ant ed neauele, ant ed te breoste *holke*. OE. II. p. 251.

*holken* v. niederl. *hölken*, *dithölken*, schw. *håka*, sch. *holk*, *houk*, *howk* i. q. make hollow, dig. höhlen, ausgraben.

To *holke*, palare. CATH. ANGL. 187. — Þe kynges sunnes in his syjt he slow euer vchone, & *holkked* out his auen yjen heterly boþe. ALLIT.

P. 2, 1221. — Hyr enyn were *holket* and holle. ANT. OF ARTH. st. 9.

**hold, heold, selten huld** adj. ags. alts. afries. ahd. *hold*, gth. *hulps*, altn. *hollr*, schw. dän. *huld*.

1. von Personen, hold, zugethan, getreu: Lauerd, ich habbe moni a dæi . . þin *holde* mon ibeon. LAJ. II. 165. Þin laferd birrp þe buhsumm beon, & *hold* & trigg & throwwe. ORM 6176. Niss þatt forr nan lufe tald þatt mann iss *hold* himm sellfenn. 12880. Wel hem mai ben ðe god beð *hold*. G. A. Ex. 3284. For kindes lue he was hire *hold*. 1389. Euervich beo to opre bope treowe and *holde*. O.E. MISCELL. p. 38. Al þat ayt was in Engeland he let somony . . To Salesbury touore hym þat hii suore hym al pere, To be hym trywe & *holde*, þe wule hii of londe were. R. OF GL. p. 377. Raire þei him folwed as here frend *holde*. WILL. 2833. If we haf riht charite, Til thaim that er mar than we, Tille thaim er we sa lele and *holde*, That our seruic es to thaim golde. METR. HOMIL. p. 102. If sche . . for hunger daye scholde, For ous for euere repref hit were, for heo is trewe & *holde*. FERUMBR. 2591. — Ich forbeode *heolde* mine peinen . . þat nan ne beo so wilde, nan swa unwitti, þat word talie, ne talkie mid speche, ær he ihere minne horn mid græte hiue blowen. LAJ. I. 34. His hauwæres per comen, and *holden* his iferen. III. 39. — Unto his sawl was sho ful *hulde*, Opon a sawter al of gulde To say the salmes fast sho bigan. Yw. A. GAW. 887. — Superlat. Him seolf he nom his eorles, & his aþele kempes, & his *holdeste* men, þa he hæfde an londe. LAJ. II. 261.

2. bei Sachnamen, treu, aufrichtig, fromm: Pes ilke mon is strong to sermonen, ah Crist hine tende mid *holde* mode. OEH. p. 81. Godes word þe men tilien in chireche on salmes and on songes . . and on *holde* bedes. II. 163. Gode to me lagh of þi mouth *holde*. Ps. 118, 72. In Verbindung mit *oð*, Eid, wird das eidliche Treugelöbniss bezeichnet: Thider to him he made come The theynes of Wales alle ant some, Him trewe lord for to holde, Ant to sueren him *othes holde*. CHRON. OF ENGL. 727. Hue . . suore *othes holde* That huere non ne sholde Horn never bytrewe. GESTE K. H. 1259 vgl. K. H. 1249. bei der Voranstellung von *holde* könnte man ein Kompositum mit dem Substantiv *holde* denken, nach ags. hi . . him *hold-das* svðron SAX. CHR. 1085. vgl. þe king ne wolde nouth forsake, þat he ne shulde of hem take Manrede þat he beden, and ok *Hold oþes* sweren on þe bok. HAVEL. 2778. Siþen shal ich understonde Of you, after lawe of londe, Manrede, and *holde oþes* bope. 2814. He sende . . hys sonde *Holde oþes* þat men hym suore þoru al Engeland. R. OF GL. p. 383 und ähnlich 443. 456; doch scheint die umgekehrte Wortstellung für die Auffassung von *holde* als Adjektiv zu sprechen.

**holde** adv. ags. *holde*, benigne. getreulich.

Helde þou it neuer so *holde* [nämlich, mich nicht zu verrathen], & I here passed, Founded

for ferde for to fle . . I were a knyzt kowarde. GAW. 2129.

**holde** s. mitteldeutsch *holde*, vgl. alts. ahd. *huldi*, mhd. *hulde*, ags. *hylde*, afries. *helde*. Ergebenheit, Treue.

Alle heo duden him feute, And swore heom *holde* and lewte. ALIS. 2911.

**holdelike, holdell** adv. ags. *holdelice*, *holdlice*, benigne, comiter, alts. *holdliko*.

1. freundlich: He him bliscede *holdelike* and wel. G. A. Ex. 1546.

2. getreulich, sorgfältig: Lays vp þe luface . . Hid hit ful *holdely*. GAW. 1874. His oþer harnays, þat *holdely* watz keped. 2016.

**holet** s. kleine Höhle.

Þei entriden . . in to a litel *holet* þat was þe west part of þe tabernacle. WYCL. SEL. W. II. 281. Sicche placis of newe ordris shulden be fied as fendis *holetis*. W. *Hitherto Unpr.* p. 322. In thir *holettez* duelle we always, and in thir caves. MS. in HALLIW. D. p. 455.

**holh, holz, holgh, holw, holu, holow, holou** und **holl**, niederd. *holig*, *hulig*, *hulig*, schw. *hätig* u. sch. *holl*, *houwe*, neuw. *hollow*. hohl.

Wes þe wei *holh* & long. LAJ. I. 33. Mi nest is *holz* and rum amidde. O. A. N. 643. An *holz* stok war thu the miȝt hude. 1111. Hit . . al watz *holz*, no bot an olde caue. GAW. 2182.

*Holte* were his yþen. ALLIT. P. 2, 1695. Yf the stok [sc. of the vyne] be *holgh* or concavate, Purge of the dede. PALLAD. 3, 257. I wille fayre On feld ther oure bestes ar, To lookes if thay be *holgh* or fulle. TOWN. M. p. 15.

Þei . . hedde hem vnder an *holu* hok [i. e. oak]. WILL. 1793. Alixandre . . askede hem sone . . jif þei ne hadde none holis on þe *holu* erpe. ALEX. A. DINDIM. 55—7. To a gret *holu* marbre [i. e. marbre vessel] was he broȝt. FERUMBR. 5701. A litel maiden childe ich founde In the *holwe* assche. LAY LE FREINE 208. 3e schul . . yfynde *holwe* stones tweye. R. OF GL. p. 131. No syte nor no sur stede sopli þei ne hadde, But holus *holwe* in þe ground to hiden hem inne. ALEX. A. DINDIM. 9. His eyen *holwe*, grisly to biholde. CH. C. T. 1365. Þe Brutons . . made kynges fourme of bras al *holu* wyppinne. R. OF GL. p. 251. The bodi [sc. of the asche] was *holow*, as mani on is. LAY LE FREINE 170. *Holow*, as vessellys, concavus. PE. P. p. 242. We ne han none hous, bote holus in þe *holou* cauus. ALEX. A. DINDIM. 434.

Hyr enyn were holket and *holle*. ANT. OF ARTH. st. 9. His eighen waxes *holle*. REL. ANT. I. 54.

**holh, holz u. holl** s.

1. Loch, Oeffnung: Pah an castel beo wel bemoned mid monne and mid wepne, and þer beo an alpi *holh* þat an mon mei crepan in, nis hit al unnet? OEH. p. 23. Pet is þe *holh* þe ic er cweð. *ib*.

2. Höhle: I þan wilderne *holhes* him wurched [sc. þe vox]. LAJ. II. 451. He [sc. þe vox] i þan *holle* wendeð. II. 452.

3. Schiffsrumpf: Hec carina, a *holle*. WR. VOC. p. 274. sch. *holl*.

**holi, holly** s. vgl. *holin* s., woraus die vorstehenden Formen frühe verkürzt erscheinen, neue. *holly*. Stechpalme, *ilex aquifolium*.

*Ulcia, holi*. WR. VOC. p. 91. Ne bere je non iren . . ne ne beate ou þer mide . . ne mid *holie* ne mid breres. ANCR. R. p. 418. Holme, or *holy*. PR. P. p. 244. Her commys *holly*, that is so gent. SONGS A. CAR. p. 84. Who so ever ageynst *holly* do crye, In a lepe shall he hang full hye. p. 85.

**hollen, helen** v. ags. *holian*, excavare, ahd. *holjan*, *holōn*, gth. *us-hulon*, altn. *hola*, niederl. *hollen*, sch. *holl*, neue. *hole*. höhlen, graben.

*Holyn*, or boryn, cavo, perforo, terebro. PR. P. p. 243. To *hols*, cavare, perforare. CATH. ANGL. p. 187. — Heo is of þe briddes . . þe mid hore lustes ne *holieð* nout aduneward, ase doð þe uoxes. ANCR. R. p. 130. — In roches *hoted* withinne, Thereinne is her wonyghing. ALIS. 5929.

**hollen** v. ags. *holian*, calumniare, irruere, ahd. *huolian*, *huolan*, frustrari, goth. *hōlōn*, *diageisur*, concutere. Gewalt anthun.

ʒiff patt je wel juw lokenn Fra clake & sake & fra patt topp patt folljhepp jiffernesse, patt *holepp* o þe laþe leod, & rippepp hemm & ræfepp. ORM 9316 cf. 10200 nach LUKAS 3, 14.

**holier, holur, holour, huler, hullar** s. afr. *holier*, *houlier*, *holour*, *holour*, mlat. *hullarius*. vgl. afr. *hole*, *houle*, lupanar. Hurenjäger, liederlicher Geselle.

Alpervest he becomþ tauernyer, þanne he playþ ate des, þanne he selþ his oþen, þanne he becomþ ribaud, *holyer* and þyef, and þanne me hine anhongēþ. AYENB. p. 51. ʒef alle luper *holers* were yserued so, Me schulde fynde þe les such spousebruche do. R. OF GL. p. 26. If that sche be fair . . Thou saist that every *holour* wol hir have. CH. C. T. 5835. If he repreve him uncharitably of sinne, as thou *holour*, thou dronkelewe harlot, and so forth, thanne aperteyneth that to the rejoycing of the devel. *Pers. Tale* p. 318. Thise olde dotard fooles *holours*, yit wol thay kisse and smater hem. p. 343. Þe secunde defaute is, þat wifis . . sum tyme spende here husbondis goodis aboute *holouris* and lecherous. WYCL. SEL. W. III. 199. Tukeð þe to bismere as *huler* his hore. HALI MEID. p. 31. Thise dysars, and thise *hullars*, Thise cokkers and thise bollars. TOWN. M. p. 242. vgl. *holard* s.

**holing** s. Höhlung, Durchbohrung.

Some tyme is such *holing* and perforacion goode. GESTA ROM. p. 10.

**holin** s. ags. *hōlen*, *hōlegn*, sch. *hollen*, *holene*, *holyn*. vgl. *holi* s. Stechpalme.

La hous, *holyn*. WR. VOC. p. 163. Ther browyt schalle be a *holyn* kene, That sett schalle be in erber grene. B. OF CURTAS. 399. Lyarde . . salle be putt into the parke *holyne* for to gnawe. REL. ANT. II. 280. In his on honde he hade a *holyn* bobbe. GAW. 206. Hec ussus, a *holyn* tre. WR. VOC. p. 228. An *holyn* bery, hussum. CATH. ANGL. p. 187. — He see a lady where shee sate betwixt an oke & a greene *hollen*. PEROT'S FOLIO Ms. I. 109.

**hollek** s. ags. *hol* u. *leac*, mhd. *hollowech*. Hohllauch, Schalotte, Aschlauch, *cepa ascalonia*.

Hec ascalonia, a *holleke*. WR. VOC. p. 225. An *holleke*, hinula. CATH. ANGL. p. 187. cf. The onyons that we call *hollekes*. TURNER HERB. 1551 p. 97.

**holm** s. ags. alts. niederd. *holm*, altn. *holmr*, schw. *holme*, dän. sch. neue. *holm*, mlat. *holmus*, *hulmus*.

1. Hügel, Anhöhe: Colgrim & Baldulf mid him ibogen weoren into þan hæje wude, into þan hæje *holme*. LAJ. II. 445. He [sc. þe uox] ulih[ð] to þan *holme* & his hol isæcheð. II. 452.

2. Holm, kleine Insel: *Holm*, of a sonde yn the see, bitalassum, vel hulmus. PR. P. p. 244.

3. Wiesengrund am Wasser; Werder. *Holm*, place besyde a water, hulmus. PR. P. p. 243.

**holm** s. ob aus ags. *hōlen*, *ilex aquifolium*, entstanden? neue. *holm*. Stechpalme.

**Holme**, or holy, ulmus, hussus. PR. P. p. 244. Ook, fyr, birch, asp, aldir, *holm*, popler. CH. C. T. 29. The box pipre tree, *holme* to whippes laashe. ASS. OF FOULES 178. He rested him vndere an *holme* tre. SOWD. OF BAYLONE 61.

**holmen** adj. der Stechpalme angehörnd.

Of thornes and busshes ben her garnement And of *holmen* leues. ALIS. 4944.

**hollnes** s. Höhlung.

An *hollnes*, cautitas. CATH. ANGL. p. 188.

**holocaust** s. lat. *holocaustum*, pr. *holocaust*, fr. *holocauste*, neue. *holocaust*. Brandopfer.

Ysaac was leid þat auter on, So men sulden *holocaust* don. G. A. EX. 1325.

**holounnesse, holughnesse, holownesse** s. neue. *hollowness*. Höhlung, Vertiefung, und hohler Raum.

The sones of Israel . . baren fro the myddis of the trow [v. l. *holounnesse*] of Iordan twelue stoonyes. WYCL. JOSE. 4, 8 Purv. cf. 4, 9. His lighte gost ful blisfully is wente Up to te *holughnesse* of the seventhe spere. CH. Tr. u. Cr. 5, 1822. *Holownesse* of a vesselle, or other lyke, concavitas. PR. P. p. 244.

**holste** s. Name eines Vogels, dessen Ent-räthselung schwer sein möchte.

Hec talendiola, a *holste*. WR. VOC. p. 253.

**holt** s. ags. afries. niederd. altn. *holt*, ahd. *holz*, niederl. *hout*, sch. neue. *holt*. Gehölz, Wald.

Isæh him bihælues ænne *holt* hæhne. LAJ. I. 370. Lete je nenne quick quecchen to *holte*. I. 35. I schal hunt in þis *holt*. GAW. 1677. He rod furthe in an *holt*, by an hore bank. FRGM. OF THE SONG OF ROWLAND 326. When Zephirus eek with his swete breeth Enspirud hath in every *holte* and heeth The tendre croppes. CH. C. T. 5. As Y gan wandre in my walkinge Bisdie an *holt* vndir an hille, Y say an olde man sitte weping. HYMNS TO TE VIRG. etc. p. 83. — To hunte on *holtes* hare. AM. A. AMIL. 507. To hunt in *holtes* & hepe. GAW. 1320. To chasy yn *holtes* hore. LAUNFAL 171. By pyse *holtes* hit

con not hone, Bot in Iudee hit is pat noble note. ALLIT. P. 1, 920. Right so as this *holtes* and this hayis That han in wynter dede ben and drye, Revesten hem in greene, when that May is. CH. Tr. a. Cr. 3, 302. Bowes in bright *holtes* buriont full faire. DESTR. OF TROY 1059. In wyldernes now wol y be, And wonne there in *holty* hore. ORPHEO 206.

**holtwode** s. ags. *holtwudu*. Waldgehöls.

He rydes Into a forest ful dep, pat ferly watz wyld, Hije hilles on vche a halue, & *holtwoodez* vnder. GAW. 740. The Troiens . . fleddon in fere and pe filde leuyt, Ouer hilles & hethes into *holtwoodes*. DESTR. OF TROY 1348.

**holwen** v. vgl. *holh*, *holw* adj. neue. *hollow*. höhlen, durchlöchern.

Atte Wynchecombe suche a stroke cam doune, that hit threst so that on side of the tour of the stepille, that hit *holwed* the stonene walle to a mannes gretnesse. R. OF GL. p. 415 not. 1.

**homage, omage** s. afr. *homage*, it. *omaggio*, mlat. *homagium*, neben afr. *homenage*, pr. *homenatge*, sp. *homenaje*, pg. *homenagem*, mlat. *hominagium*, neue. *homage*. Huldigung, Eid der Treue, Dienstpflcht.

The king jef . . Henri, is sone, Aungeo, Tours & al Normandie, & Richard, is sone, also He jef Gascoine & Aquitaine, so that hii dude *homage* king Lewis of France theruore. R. OF GL. p. 469. At pe last he com, & mad pe kyng *homage*. LANGT. p. 15. That he come erly tomorrow, And cry me mercy with sorrow, *Homage* by year me to bear. RICH. C. DE I. 2357. He held himself a foul coward, That he did *homage* to kyng Richard. 2383. Alle kinges yald trourage Till Rom, and seruis and *homage*. METR. HOMIL. p. 61. He . . ssid, he shulde don *homage* Unto the chirche bodely. GOWER I. 259. — Fys Macolom . . Dude kyng Wyllam *omage*. R. OF GL. p. 388.

**homicide** s. lat. sp. pg. *homicida*, pr. *homocida*, *omicida*, afr. *homicide*, neue. *homicide*. Mörder, Mörderin.

Me thenketh she might nought be quite, That she ne were an *homicide*. GOWER I. 332. She, that was an *homicide* And of her owne lord mordrice. I. 346.

**homicidie, (-y) und homicide** s. lat. *homicidium*, sp. pg. *homicidio*, it. *omicidio*, pr. *homicidi*, *omicidi*, afr. *homicide*, neue. *homicide*. Mord, Todschatz.

Jif the kyng him self do ony *homycydie* . . he schalle dye therefore. MAUND. p. 287. Understonde wel that *homicidie*, that is, manslaughter, is in divers wise. CH. Pers. Tale p. 311. Another *homicidy* is doon for necessite, as whan a man sleth another him defendaunt. p. 312.

It is contek and *homicide*, That ben to drede on every side. GOWER I. 316. Thou hast said . . How that thy wil thy maister is, Through which thin hertes thought withinne Is ever contek to beginne, So that it is greatly to drede, That it no *homicide* brede. I. 323. *Homicide* is cek by bakbytyng. CH. Pers. Tale p. 311.

**hon** v. s. hangen.

**hon, ho, hoe** v. gilt mit dem eben angeführten *hon* für identisch, anderweitig bisher unauflösbar. sch. *ho* i. q. stop, cease, vgl. die verwandten *hone* s. = delay, und *honen, hoinen* v. aufhören, ablassen.

In this last let us *ho*, For my bak is nere in two. TOWN. M. p. 31. Whanne pou art taupt pat pou schuldist *ho* Of sweering, but whanne it were neede, pou scornest hem pat sayn pee soo. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 195. — Bot on stroke here me fallax . . & perfore, hende, now *ho*! GAW. 2327-30. Of thyne dentys ylle, Gentyll knyght, now *ho*! LYB. DISCON. 1937. — Syr, y rede, be seynt John, Of warre that ye *ho*. ERLE OF TOULOUS 152.

**hone** s. sch. *hone*, *hune*. Verzug, Aufschub.

Pa; I were burde bryttest, pe burde in mynde hade pe lasse luf in his lode, for lur pat he soyt, boutte *hone*. GAW. 1283. This honour sal nocht be myne, Bot sertes it aw wele at be thine; I gif it the her, withowten *hone*. YW. A. GAW. 3665. Sipen sal pou witouten *hon* Wend to king Pharaon. CURS. MUNDI 5795 COTT. Iesus tok pis Malcus ere, And heild it wittten *hon* [*hone* FAIRF., GÖTT.]. 15815 COTT. Pan sent pe king Constantin Sendmen til his moder Eline, For to do seke, wittten *hon* [*hone* FAIRF., GÖTT.]. Pe cros pat Crist was on don. 21407 COTT.

**hone** s. ags. *hōn*, cos. altn. *hein*, neue. *hone*. Wetzstein.

*Hoone*, barbarys instrument, cos. PR. P. p. 245. dahin gehört wohl: He put in his pauter an *honne* [= *hone*?] and a komb, A myrour and a koeverchef to binde wid his crok. POLIT. S. p. 327.

**honen, hoinen** v. weilen, sögern.

Thi praiser haf I done, And thar the her na langer *hone*. METR. HOMIL. p. 129. Pou telles me of Iherusalem . . Per David dere wats dyt on trone, Bot pyse holtes hit con not *hone*. ALLIT. P. 1, 916. Fulle shalle I not *hoine* to do my devere. TOWN. M. p. 28. Fayn wold I this thyng ordand, For it perfettes nocht to *hoine*. p. 36.

*Hones* [imperat.] nocht quilis yee ar etand. CURS. MUNDI 6088 COTT. Quilis i ga mi praiser to make, je bide me here and *hone*. 15603 GÖTT.

Good brother, let us weynd sone, No langer here I rede we *hone*. TOWN. M. p. 11.

**honest, onest** adj. afr. pr. *honest*, sp. pg. *honesto*, it. *onesto*, lat. *honestus*, sch. neue. *honest*. ehrbar, ehrenhaft, ehrenvoll, ansehnlich, schicklich, von Personen und Sachen.

A king Wise and *honest* in alle thing. GOWER I. 110. She, which was all *honeste* To godward. I. 71. It is esy in the ijen of God, sudeynli to make *onest* a pore man. WYCL. ECCLESIASTIC. 11, 23 Purv. Ouyd and other pat *onest* were . . Thes dampnet his dedys. DESTR. OF TROY 48.

He no dude no treson, His dede nas bote *honest*; For he dude his lordes hest. ALIS. 4011. Saint Gregor gaf answer *honest* . . The sothe he schawid him al cler. METR. HOMIL. p. XIII.

Pet stat of spoushod is suo holy and suo *honeste*. AYENB. p. 222. He thought to seke a space To plant þa wandes in *honest* place, Forto be keped honestly, And wirschipd als þai war worthy. HOLY ROOD p. 76sq. This noble January . . In *honest* wise as longith to a knight, Schop him to lyve fol deliciously. CH. C. T. 9897. Amonges other of his *honest* thinges He had a gardyn walled al with stoon, So fair a gardyn wot I no wher noon. 9902. Loke þe uram uoule wordes þet ne byþe najt *honeste*. AYENB. p. 229.

He . . thought, it were more *honest* that I shuld have such a wyf, and my felaw to have suche a wyf as I have. GESTA ROM. p. 60. It is not *honest*, it may not avaunce, For to delen with such poraile. CH. C. T. 246. To fight or for to make cheste, It thought hem thanne nought *honeste*. GOWER I. 11.

*honeste*, *oneste* s. afr. *honeste*, pr. *honestat*, asp. *honestad*, it. *onestade*, *onestà*, lat. *honestas*, sch. neu. *honesty*. Ehre.

A gude castelle . . kepes he þat his body kepes in *honeste*. HAMP. 5828. He sent his sister Ione with mykelle *honeste*, With his barons ilk-one, to Mischines þat cite. LANGT. p. 151. That other point, which to practique Belongeth, is economique, Which techeth thilke *honeste*, Through which a king in his degre His wife and child shal reule and guie So forth with all the compaignie, Which in his houshold shall abide. GOWER III. 141. As whilom to king Alisaundre The wise philosophre taught, Whan he his firste lore caught, Nought only upon chastete, But upon alle *honeste*. III. 272. For *honeste* No vileyns worde yit to him spak he. CH. C. T. 6849. Alle goodis camen togidere to me with it [sc. wisdom]; and vnnoumbrable *oneste* is by the werkys therof. WYCL. WISD. 7, 11 Purv.

*honesteliche*, *honestli* adv. neu. *honestly*. auf ehrenvolle, ansehnliche Art.

Ofte hy sseawep and dijtþ ham þe more gaynteliche and þe more *honesteliche*, uor to maki musi þe foles to ham. AYENB. p. 47. He thought to seke a space To plant þa wandes in *honest* place, Forto be keped *honestly*. HOLY ROOD p. 76. His housyng, his array, as *honestly* To his degre was maked as a kynges. CH. C. T. 9900.

*honesten* v. lat. *honestare*. ehren, Ehre verschaffen.

Liȝt is forsothe in the ejen of God soðeynly to *honesten* the pore. WYCL. ECCLESIASTIC. 11, 23 Oxf.

*honestete* s. pr. *honestetat*, sp. *honestidad*, pg. *honestidade*, nfr. *honneteté*. Redlichkeit, Tugend.

Thus Walter louly, nay but really, Weddid with fortunat *honestete*, In Goddes pees lyveth ful esily. CH. C. T. 8297.

*honisen* v. afr. *honir*, *hounir*, it. *onire*, pr. *amir*, ahd. *hōnjan*, gth. *haunjan*. beschimpfen, entehren.

Pere he fyndez al fayre a freke wythinne þat hert *honest* & hol, þat habel he honourez, Sendez hym a sad syȝt to se his auen face, &

harde *honysez* þise oþer & of his erde flemex. ALLIT. P. 2, 593.

*honor*, *honour*, *onour*, *honur*, *onur* s. afr. *honor*, *honour*, *honur*, *onor* etc., pr. *honor*, *onor*, sp. pg. *honor*, it. *onore*, neu. *honor*, *honour*. Ehre.

Wip gret *honor* hi hit [sc. þe holi bodi] neme adoun, and to buringe bere. ST. ANDREW 101. Hi nomen hem to rede Hou hi mijte mid mest *honor* [honer ed.] do þis holi dede. ST. SWITHIN 129. I aw the *honor* and servyse. YW. A. GAW. 720. Grete *honor* thou did to me. 729.

Thow doost thy selfe lytil *honour* For to suffyre Thy sone by slawe. SEVEN SAG. 531. Þis holi bodi was vp ynome wip gret *honour*. ST. SWITHIN 153. Þis gode womman deide þo . . & in seint Nicholas church at Abyndone ibured was wip gret *honour*. ST. EDM. CONF. 154. If eni man in *honour* of me eni chapel dop rere. ST. MARGAR. 279. At saynt Steuens kirke þei laid him with *honour*. LANGT. p. 84. Pharaon þat was amperour Of Egypte with mucche *honour*. KINDH. JESU 271. The vein *honour* was nought desired. GOWER I. 11. Sir, thou sal wend with *honour*, For thou sal have gude socowr. YW. A. GAW. 927. Pe schepeherdes þo in þe felde woke, Vor *onour* of þe sonne as wel, as here orf to loke. GEB. JESU 647. — They thought to reve him his *honours* By some treason or trechery. KNIGHT OF CURTESY 39.

In Rome was an emperour, A man of swyth mikil *honur*. SEYEN SAG. 1. Per were viftene degres bifore þe heie auter In þe *honur* of þe viftene saumes. GEB. JESU 180 Ashmol. Hi beden him holden up his *onur*. BEKET 1932.

*honourance*, *honourance* s. afr. *honourance*, pr. *honransa*, *onransa*, altit. *onranza*. Ehre.

In *honourance* of Ihesu Crist Sitteþ stille & haueþ lyst. ASSUMPCIO B. MAR. 1. In þe *honourance* of swete Ihu . . Ane partie ichulle eou rede Of is lijf. KINDH. JESU 1. Per were viftene degres imad bifore þe auter, In þe *honourance* of viftene salmes þat bep in þe sauter. GEB. JESU 177 Egerton.

*honourable* adj. afr. pr. sp. *honorable*, lat. *honorabilis*, neu. *honorable*, *honorable*. ehrwürdig, ehrenwerth.

It is wel resonable In place which is *honourable* If that a man his herte sette, That than he for no slouthe lette To do what longeth to manhede. GOWER II. 69. His name is good and *honourable*. III. 225.

*honourabli* [-billi] adv. in ehrenwerther Weise.

To lyffe perfily, as Sayne Bernarde vs kennys, þat es to lyffe *honourabli*, mekely and lufesomly. REL. PIECES p. 15.

*honouren*, *onouren*, *honuren*, selten *honoren*, *honren* v. afr. *honorer*, *honourer*, *honorer*, *onorer* etc., pr. *honorar*, *honrar*, *onrar*, altsp. *honorar*, nsp. pg. *honrar*, it. *onorare*, neu. *honor*, *honour*. vgl. alte. *anouren* SHOREH. p. 95. ehren, Ehre erweisen, verehren.

Heo seȝ *honoure* þe maumets menie cristene men for drede. ST. KATHER. 14. Pe dragons . .

bileften a wel gret stounde, Him forto *honoure* þat hem wroughte. KINDH. JESU 69—73. Whan alle þe to gadere beoþ, þat ech mowe in his side *Honoure* here maidenhod & þyn. 11,000 VIRG. 37. Pabbot bad þat he moste habbe þo holi bodi eftsone, & he hit wolde *honoury* sawe. 173. Chus weper þu wold mid schindisse to deþe beon ibroȝt Oper *honoury* our godes. ST. MARGAR. 103. Wele whiche fair pelynage is þider forto fare, To *honoury* þat holi bodie. ST. EDM. KING 99. Hei mon & noble þu worst & men scholleþ *honouri* þe. FEGFEUER D. H. PATRICK 209. Mony proud mon þer presed, þat pryncce to *honour*. GAW. 830. Such hende bodi as þu berest bicombe bet in bowre In myn armes to clippe & cusse þan such a fals god to *onoure*. ST. MARGAR. 81. We hem [sc. þoure godes] wollep *onoure* iwis, as riȝt is & lawe. ST. CRISTOPH. 185. Ihc wot he wille pilke day *Honure* þe so muche so he may. FLORIZ A. BL. 371. *Honury* thou schelt enne God. SHOREH. p. 92. To *honurye* this holi bodi ther com folc ynouȝ. BEKET 2343. Hi come to Canterbure to *honury* the heȝe feste. 2396.

*Honoure* [imperat.] oure godes, ich þou rede. ST. CRISTOPH. 182.

Pere he fyndez al fayre a freke withinne þat hert honest & hol, þat hapel he *honourez*. ALLIT. P. 2, 593. She . . . So ferforth made him to delite Through lust, which al his wit deuoureth, That he Chamos her god *honoureth*. GOWER III. 243. Pe þridde [sc. þing] bicompeþ þe noȝt, as þu miȝt iseo, þat þu *onoure* þe false god, þe gywes honge on þe treo. ST. MARGAR. 78. — We the *honreth*, Jhesu Crist. SHOREH. p. 82.

When he of þe wondes had sight, He *honord* þam with all his might. HOLY ROOD p. 76 l. 497. Þis holi man *honoured* hem [sc. þis maidenes] þe more. 11,000 VIRG. 89. Wel þong þis holi bern sein Ion þe baptist *Honured* þat holi maide. GEB. JESU 373. — Pi frendes, Loverd, þat *honourd* Sterren *honureden* oure lord. 689.

Þoure godes beoþ worpie . . in faire stede *honoured* beo. ST. CRISTOPH. 183. An oper lady . . an auncian hit semed, & heȝly *honoured* with hapeles aboute. GAW. 947. In Ingland neuer before was kyng lufed so wele, Ne of þe folk strange non *honourd* so mykelle. LANGT. p. 36.

*hope* s. afries. *hōp*, circulus, niederl. *hoep*, ein ags. *hōp* von gleicher Bedeutung wird ohne Beleg angeführt, neue. *hoop*. Ring, Reif.

Hic circulus, a *hope*. WR. VOC. p. 276. *Hoop* [*hope* K.] vesselle byyndynge, cuneus, circulus. PR. P. p. 245.

*hope* s. ags. *hōp*, recessus, altn. recessus maris, æstuarium, mare, sch. *hop*, *hope*, sloping hollow between two hills; small bay; haven. Niederung zwischen Anhöhen, Thal.

Now ferkes to þe fyrthe thees fresche mene of armes . . Thorowe *hopes* and hymlande hillys and oper, Holtis and hare woddess. MORTE ARTH. 2501.

*hope* s. ags. *hōpa*, niederl. *hoop*, mhd. *hoff*, schw. *hopp*, dän. *haab*, neue. *hope*.

1. Hoffnung, Erwartung von dem, was man wünscht: We habbeð godes gode . . þa we habbeð *hope* to. LAȝ. II. 156 sq. Þa siþpenn iss þin *hope* o Godd þatt tu wiþp himm arrt sahttledd. ORM 7975. Al min *hope* is on þe. ST. MARHER. p. 10. Swuch *hope* ich habbe to þin help. ST. JULIANA p. 29. His *hope* is al to gode ward. BEST. 104. Wo so fested *hope* on him [sc. ðe deuel], he sal him folgen to helle dim. 553. Ine silence & ine *hope* schal beon ower strenche. ANCR. R. p. 78. Pou ne sselt do þine *hope* bote ine me. AYENB. p. 5. „Smyre þanne þin eȝen wiþ mie blod, & þe tit siȝt god.“ Þis blynde kyng hadde þerto *hope*. ST. CRISTOPH. 219. Bischoþes menie on, þat for *hope* of martirdom wiþ þo maidenes dude gon. 11,000 VIRG. 143. Þus manye mihteles godus . . For þe *hope* of hur help þe herien on erpe. ALEX. A. DINDIM. 732. Unto his speðe he found no wey, So that he cast his *hope* away. GOWER II. 120.

2. Hoffnung, als die Person oder der Gegenstand, worauf man seine Hoffnung setzt: Pu art *hope* of heale. ST. JULIANA p. 65. Glede me wið þi gleeo, godd ant *hope* of heale. ST. MARHER. p. 7. I am Thomas, þour *hope*, to whom þe criē & grete. LANGT. p. 148. Laverd his *hope* es nou. Ps. 13, 6. Poul, apostle of Crist Jhesu, vp the comaundement of God oure sauȝour, and Jhesu Crist oure *hope*. WYCL. 1 TIM. 1, 1 Oxf.

*hopen* v. vgl. *hope*, circulus, neue. *hoop*. binden, mit Reifen umgeben.

*Hoopyn*, or settyn hoopys on a vesselle, cuneo. PR. P. p. 245.

*hopering* s. niederl. *hoefring*. Reifring, glatter Fingerring.

A gret ring of gould on his lyttell finger on his right hand, like a wedding ringe, a *hoperinge*. MS. in HALLIW. D. p. 458.

*hopien*, *hopen* v. ags. *hōpian*, niederl. niederd. *hopen*, schw. *hoppas*, dän. *haabe*, mhd. *hoffen*, neue. *hope*.

1. hoffen: Heo mei *hopien* sikerliche . . þ he hire wule iheren. ANCR. R. p. 78. Pet is þe gratteste noblesse and þe heȝeste gentilease þe me may to *hopye* and cliue. AYENB. p. 89. Sum walde *hopen* & habbe bileau to his alesunge. LEG. ST. KATH. 1151. Noght sal I drede fra heghnes of dai, Bot in þe *hope* sal I ai. Ps. 55, 4. Nil þou *hope* in wickednes. 61, 11.

Ne *hope* þu to ræde of heom þat liggeð dede. LAȝ. II. 328. *Hope* in God, and do godenes. Ps. 36, 3. *Hopes* in him stedfasteli, Alle samening of folk. 61, 9.

In þe is al þi ich *hopie*. ST. MARHER. p. 5. Ich *hopie* to mede. ANCR. R. p. 148. Ich *hopie* þet hit schal beon ou . . swuðe biheue. p. 430. Ich *hopie* wel þat þu beo bet biþoȝt. ST. ANDREW 54. Ich *hopye* hy nele nauȝt let ous spylle. SHOREH. p. 129. He . . *hopeð* he sal ðurg helpe risen. BEST. 653. Min herte *hopeþ* ine þe. AYENB. p. 207. Ne *hopie* wiȝ to hyre were, ne were to his wife. MOR. ODE st. 16. We *hopen*



haue þe lif þat come schal heraftur. ALEX. A. DINDIM. 363. We *hope* þat Ihesu schal sone tyme Delyuere þow of þoure pyne. ASSUMPC. B. MARIE 743.

Glad heo was and *hoped* of him to habbe an heire. IUD. ISCAR. 34. Wel he *hoped* among hem alle His lemman sen in þe halle. FLORIZ A. BL. 83. He *hoped* in Laverd. Ps. 21, 9. Þei *hopeden* in hast to haue help þerafter. WILL. 4308. Oure fadres in þe *hoped* þai. Ps. 21, 5.

In Laverd *hopand* am I. Ps. 25, 1. substantiv: Pou ful made *hopand* [sperantes] in þe. 30, 20.

2. im allgemeinen vermuthen, glauben, meinen, denken: To *hope*, arbitrari. CATH. ANGL. p. 188.

3e ne herde neuer, y *hope*, of so hard a cunter. WILL. 1344. Half etayn in erde I *hope* þat he were. GAW. 140. Whilk [sc. maner of thynkynges] ere beste to þe I cane noghte say, bot I *hope*, þe whilke þou felis mast sauour in and maste riste for þe tyme, it es beste for the. HAMP. Treat. p. 36. I *hope* thay wylle nott be welle payde, when thay thare shepe lak. TOWN. M. p. 109. *Hopes* ho, ojt may be harde my hondez to work? ALLIT. P. 2, 663.

The maister made slike nois omell, Sum *hoped* he war the fend of hell. SEUEN SAG. 2811.

*hoppe* s. niederl. *hop*, *hoppe*, niederd. *hopp*-en, ahd. *hopfo*, *hopfo*, mlat. *lupa*, neue. *hop*. Hopfen.

*Hoppe*, sede for beyre [bere K. P.], humulus. PR. P. p. 245. vgl. A *hoppe*, humulus, lupulus. MANIP. VOC. p. 169 [a. 1570]. *Hoppes* for beere, houblon. PALSGR.

*hoppe* s. ags. *hoppa*, bulla. Flachsbolle, Flachsknoten.

*Hoops* [*hoops* S.], sede of flax, sinodulum, linodium. PR. P. p. 246. *Hoppen*, boceaus. WR. VOC. p. 156.

*hoppen* v. ags. *hoppan*, salire, saltare, mhd. nhd. *hoppen*, altn. schw. *hoppa*, dän. *hoppe*, sch. *hop*, *hap*, neue. *hop*, vgl. alte. *huppen*. hüpfen, springen, tanzen.

*Hoppyn*, as fleys, or froschys, or other lyke, salio; *hoppyn*, or skyppyn, salto. PR. P. p. 246. Ne moten nane bute heo *hoppen* ne singen. HALI MEID. p. 21. He . . gadred him a meyne of his sort, To *hoppe* and singe, and make such disport. CH. C. T. 4379. He . . Made the Sarazenes hede bones *Hoppe*, als dose hayle stones, Abowtte one the gres. PERCEVAL 1190.

Dame balee, *hoppes*. WR. VOC. p. 152. A lappewinke made he was, And thus he *hoppeth* on the gras. GOWER II. 329. Pagh we her *hoppen* ihosed and ischode, Heonne we schulle þrynge. O.E.MISC. p. 91. And te deoules *hoppes* & kenchine beaten hondez to gederes. HALI MEID. p. 17.

Þe deucl com byfore hym, & *hoppede* & lou, And saylede and pleysde. R. OF GL. p. 278. Gaynyd hem no mercy to crye; What scholde dogges doo bot dye? Alle the flok *hoppyd* heedless. RICH. C. DE L. 4643. Herkeneth now . . Hou the soudan and the kyng Among hem

gunne to dryve, And hou the Sarazins that day *Hopped* hedles for heore pray. KING OF TARS 1035. Hedy's *hopped* undur hors fete, As haylestones done in the strete. BONE FLORENCE 640. Stith was the storme, stird all the shippes *Hoppit* on hegh with heste of the flodes. DEST. OF TROY 12506.

*hopper*, *hoper* s. ags. *hoppere*, saltator, neue. *hopper*.

1. Mühltrichter, der Trichter, durch welchen das Korn fällt: An *hopper*, farricapsa est molendini. CATH. ANGL. p. 188. Hec ferricapsa, a *hopper*. WR. VOC. p. 233. *Hopur* of a mylle, tarantara. PR. P. p. 246. Right by the *hoper* wol I stande, Quod Iohan, and se how that the corn gas inne. Yet sawh I never . . How that the *hoper* waggis to and fro. CH. C. T. 4034.

2. Samenkorb zum Säen: Vas cum quo seminatore seminant, a sedelepe, or a *hopere*. REL. ANT. I. 7. *Hopur* of a seedlepe, satorium, saticulum. PR. P. p. 246. An *hopper* . . saticulum. CATH. ANGL. p. 188. I shal . . hange myn *hoper* at myn hals in stede of a scryppe, A busshel of bred corn Brynge me therinne, For I wol sowe it myself. P. PL. 3909-21.

3. überhaupt Korb, Lastkorb: He turned fra birthines his bak ai, His hend in *hoper* served þai [in coffin servierunt Vulg.]. Ps. 80, 7.

*hoppetere* s. ags. *hoppestre*, saltatrix. Tänzerin, bildl. von Schiffen, die auf den Wogen gleichsam tanzen.

Yet sawh I brente the schippes *hoppeteres*. CH. C. T. 2019.

*horcop* s. ags. *hór*, fornicatio, adulterium. Bastard.

*Horcop*, bastarde, manser, spurius, -a, pelignus, -a. PR. P. p. 246. Hic pelinguis, a *horcoppe*. WR. VOC. p. 217. Hyt were not feyre, A *horcop* to be yowre heyre. TRYAMOUR 223. *Horecoppe* (ohne Uebersetzung). PALSGR. I gafe souke and noryshed my ij *horcoppis*. GESTA ROM. p. 384.

*hord*, *hurd* s. ags. alts. *hord*, ahd. mhd. *hort*, gth. *hurd*, altn. *hodd*, aurum, sch. *hurd*, *hurde*, neue. *hoard*. Hort, Schatz.

Piss lamb . . iss sofastnessess *hord* patt all mannkiun birþ sekenn. ORM 12916-21. Sum seið inouh reaþe þet heo gedereð *hord*. ANCR. R. p. 224. Pou selt habbe grat *hord* ine heuene. AYENB. p. 185. In the hert thar es the *horde* And knawing of ilk mans worde. Yw. A. GAW. 147. He haues in him Godes *horde* Of wisdom and of gastlic lare. METR. HOMIL. p. 2. He hæfde an *horde* gesume swiðe stronge. LAJ. II. 221. Muchel ich habbe ispened, to lite ich habbe an *horde*. O.E.MISC. p. 193. Thos hule luste, and leide an *hord* Al this mot, word after word. O. A. N. 467. Euch mon hit schulde legge on *hord*, 1222. Thereþ myne word, And heo wel athaldep, and leggeþ ine *hord*. O.E.MISC. p. 47. On cros, wiþouten knyues egge, I kerue fruit of godes *hord*. HOLY ROOD p. 136. This stern cal I Godes worde, That precheour bringes out of *horda*. METR. HOMIL. p. 106. I finde the so bad, That the ne list to speke o

worde Thine owne mouth, nor of thin *horde* To yive a florein me to helpe. GOWER III. 155. — Rihht all swa summ *hord* of gold Mang menn iss *horde* [gen. pl.] deresst. ORM 6732.

*Hoord*, tresowre, thesaurus. PR. P. p. 246. — An *hurde*, repositum. CATH. ANGL. p. 192. Silver and gold . . þe whilk þai had in *hurde* uptrust. HAMP. 5566.

*horden* v. ags. *hordian*, vgl. gold *hordian*, thesaurizare. MATH. 6, 19. gth. *huzdjan*, adh. *gi-hurten*, mhd. *horden*, neue. *hoard*, als Schatz sammeln, aufhäufen.

He cunneþ þa to lærenn þe To nittenn swipe litell, & grediþli; to sammenn all & *hordenn* þatt u winnesst. ORM 12278. — Þe greate zuetnesse, þet greate lost, þet god *hordeþ* and wyteþ to ham þet ouercomeþ þe aduersetes of þise wordle. AYENB. p. 182. He *hordes*, and he wate noght To wham þat he samenes oght. PS. 38, 7.

*hordhous*, *hurdehous* s. Schatzhaus, Schatzkammer.

*Hoordhouse*. PR. P. p. 246 u. unter *tresowrye* p. 502. An *hurdehouse*, abdicatorium, repositorium. CATH. ANGL. p. 192.

*hordier* s. ags. *hordere*, thesaurarius, mhd. *horter*, *hürder*, neue. *hoarder*. Schatzmeister.

Þet [sc. þe yefse of drede] is þe *hordyer* þet lokeþ þe herte and alle þe guodes þet byeþ þerinne. AYENB. p. 121.

*hordom*, *horedom*, *hurdom* s. afries. *hórdóm*, ags. *hórdóm* wird ohne Beleg angeführt, altn. *hórdóm*r, schw. *hordom*, sch. *huredome*, *horedome*, neue. *whoredom*. Hurerei, Ehebruch.

Panne hie mid here wise word turneden mannes herte . . fram *hordom* to clennessse. OEH. II. 163. Heo beoð . . to monie al to kuðe, ase *hordom*, eaubruche, meidelure, & incest. ANCR. R. p. 204. Þou ne sæst do non *hordom*. AYENB. p. 9. In *hordom* and in lechours þu hast ispend þi god. ST. LUCY 82. Þai salla yhit certaine skylle se þan . . whi som er ryche here, and som pore, And whi som childer geten in *hordom*. HAMP. 8255-9. Nis noȝt ȝore þat ine com, And fond hire wiþ *hordom*. FLORIZ A. BL. 653. He hadde, while he here was, to *hordom* ieged Gret won . . of wommen. ALEX. A. DINDIM. 556. Ne schal hy nauȝt departed be Fram hym for *hordome*. SHOREH. p. 77. — Pah ȝe ȝan of [sunne] ower sunne to bote, and ȝe nulleþ forleten *hordomes* and ȝiferneesse and druncneesse, ne halt nauȝt þat scrift. OEH. p. 33.

*Horedom* iss Drihtin laþ. ORM 4632. Inoh þær wære mare gillt To follhenn gluternesse, & drunnkennesse & *horedom*. 15828. Oc *horedom* ðat ðu ne do. G. A. EX. 3509. Heo þat tus adust hire heuenliche fader adun, hwat wile ha don bi hire eorðliche modres þat teameð hire in *horedom* of þe laðe vnwiht, þe hellene schucke? HALI MEID. p. 41. The kynges doughter caght & out of kythe led, And in *horedam* holdyn. DESTR. OF TROY 1420. Thus the lady was lost for hir lechir dedis, þat vnappely for *horedam* hastyd to sle Agamynon the goode. 13037.

Yf a housbond were in *hurdom* founden, He schuld have a juggement. SEVEN SAG. 1414. An *hurdom*, meretricium; to do *hurdom*, meretricari. CATH. ANGL. p. 192.

*hore*, *hor* s. ags. *horu*, *horh*, *horg*, sordes, pituita, alts. *horu*, *horo*, afries. *hore*, ahd. *horo* [gen. *horowes*, *horewes*], mhd. *hor* [gen. *horwes*]. Schmutz, Koth, auch bildl. von sittlicher Verunreinigung und Sünde.

Mid swiche teares lauede Seint Peter þe *hore* of þe fule sinne of ure helendes andseche. OEH. II. 147. Thar me mai the ilomest finde, Thar men worpeth *hore* bihinde. O. A. N. 595. Loketh, hys hous boe wel clene, That non *hore* tharyn boe sene. REL. ANT. II. 243. Wel ȝung heo gan to seruie god, & bileuede synne & *hore*. ST. LUCY 2. They taketh all that *hore* That er was out ybore. LYB. DISCON. 1477. Þe holi gost . . clensede hem alle of þe *hore* of alle sinnes. OEH. II. 119. For þe prude of Lucifer, þe tepe angle fille in to helle, an al þat to him boxum were . . har stides for to fulfille þat wer ifalle for prude an *hore*, god makid Adam. E.E.P. p. 13. So clene he cam fram his moder *wyþoute* enie *hore* & so drie þat no clob . . noþing isoilled nas. ST. EDM. CONF. 8. Þou most . . belyue on gode sone, þat in Marye ykened was, & suppe of hure body ybore, Wyþoute wem & *wyþoute hore*, As sunne goþ þorȝ þe glas. FERUMBR. 5723.

Huet am ich bote essse and spearken, and *hor* and stench? AYENB. p. 137. Maydenhad is þe huite robe . . þet sæl by wel yoked uram þri spottes, *uram hor*, *uram blod*, an *uram ver*. p. 228.

*hore* s. ags. *hóre*, scortum, niederd. *hore*, niederl. *hoer*, ahd. *huora*, *huorra* (= *huorja*), mhd. *huore*, altn. *hóra*, schw. *hora*, dän. *hore*, sch. *hore*, *hure*, neue. *whore*. Hure.

His daie, þe is his *hore*, awlenoð hire mid clobes more þan him seluen. OEH. II. 163. He wurðeð his *hore* more þan his spuse. II. 165. Þi moder wes an *hore*. LAȝ. II. 228. Tukeð þe to bismere as huler his *hore*. HALI MEID. p. 31. He slug Zabri . . Hise *hore* bineðe an him abuuen. G. A. EX. 4081. Ich holde her hetel sweord ouer þin heaued, uor to dealen lif & soule, and to bisenchen bo two into þe fur of helle, uorto beon þer deofles *hore*. ANCR. R. p. 400. Wroþ was þe kyng and ȝa *hore*. R. OF GL. p. 279. Þu spext as an *hore* strong. ST. LUCY 85. He . . leueth thare behinde a theef and an *hore*. POLIT. S. p. 327. A proud quene ant daungerous That is sum del *hore*. REL. ANT. p. 115. Of hir self scho made a *hore*. METR. HOMIL. p. 82. An *hoore* was not in this place. WYCL. GEN. 38, 21. Purv. He supposide hir to be an *hoore*. 38, 15. Purv. — Þa riche wif he lette his hired men makien to *horen*. LAȝ. III. 166. He . . maceð of Cristes leoman *heoranna* leoman. OEH. p. 103. This thi sone which deuouride his substaunce with *hooris*. WYCL. LUKE 15, 30. Oxf.

Das Wort dient seit alter Zeit auch als Schimpfwort für Frauen: Nymep . . þis *hore* anon & hongep hire on a treo. ST. MARGAR. 111. What, *hoore*, art thou woode? TOWN. M.

p. 148. — An *hure*, ubi a common woman. CATH. ANGL. p. 192.

**horejen, horien, horwen** v. ahd. mhd. *horgen* zu ahd. *horo*. verunreinigen.

Ful derlike þis deore mon dute his dede, Leste he schulde his saule *horyen* und schede. O.E.MISCELL. p. 91 sq. — We habbeð don of us þe ealde man þe us *horejede* alle, and don on þe newe þe cleneseð alle. OE.H. II. 201. — Of vche clene comly kynde enclose seuen makes, Of vche *horwed*, in ark halde bot a payre. ALLIT. P. 2, 334.

**horehous** s. schw. *horhus*, dän. *horehuus*, ahd. *huorhūs*, niederl. *hoerhuis*. Hurenhaus.

He cometh nou fram the *horehous*. SEUYN SAG. 1504. A *horehouse*, hoc lupanar, hee fornix, hoc prostibulum. WR. VOC. p. 274. *Horehouse*, lupanar. PR. P. p. 246.

**horeling**, gew. *horling* s. vgl. ags. *hōring*, adulter. Hurer.

He is cocker, þef, and *horeling*. O.E.MISCELL. p. 138. If there is in countre an *horeling*, a shrewe, Lat him come to the court. POLIT. S. p. 324. Quod hire *horlyng* in the bede, Ly stille. SEVEN SAG. 2189. Þe drinkere and þe *horling*. AYENB. p. 52. — Hwet soullen *horlinges* do? MOR. ODE st. 52. Ant te unseli *horlinges* unlacheliche hit haunteð in inwarde helle. HALI MEID. p. 25. Lechurs and *horlinges* bider sculen wende. O.E.MISCELL. p. 186. The harlotes bueth *horlynges*. POLIT. S. p. 238.

**horeman** s. Hurer.

Þe meistres of ðise *horemen*, ðe fendes folgen and me fien, ðe bidde ic hangen ðat he ben. G. A. EX. 4072.

**horen** v. ags. *hārian*, canescere, vgl. *har*, *hor* adj. ergrauen.

His berð schal *hore*, his folk schal sterve, Or any mon of Tyre him serve. ALIS. 1597.

**horeplage** s. Hurerei, Ehebruch.

Caymes sunes wrogetn vnlage, Wið breðere wifes *horeplage*. G. A. EX. 529. In Sichin singede Israel, And for luue of ðis *horeplage* Manie forleten godes lage. 4066.

**horeson, hureson** s. Hurensohn.

Alisaunder! . . . Whar artow, *horesone*! whar? An hore to Amon the bar. ALIS. 2690. For angre sche wax al pal ywys, & spak til him with mod: Say, þow gadelyng, *horesone*, lecher, & stronge þef! FERUMBR. 2015. An *hureson*, manzer i. filius scorti. CATH. ANGL. p. 192.

**hori, horew** adj. ags. *horig*, sordidus, mhd. *horwic*, *horwig*, *horig*, *horg*. schmutzig, unrein.

Pine owen schond þou werist an, þat helip þi fleis and þi bone, ic wol þat þou iwit wel, hit nis bote a *hori* felle. E.E.P. p. 19. Thy saule . . . ys wassche al clene, Ac after fullouyt thorw fulthe of synne, Sone is mad wel *hory* wythinne. REL. ANT. II. 243. Eny vnclene, whos touchynge is *hoory*. WYCL. LEVIT. 22, 5 Oxf. Somtyme envyous folke with tunges *horowe* Departen hem, alas! CH. Compl. of Mars a. Venus 206. substantivirt: Of penitence, þat is of clensunge, þat is þat bringð *hori* to clene. OE.H. II. 141.

**horien** v. neue. *hurry*. treiben, eilig fortführen.

Pus þay . . . distressed hym wonder strayt . . . Bot þat þe jonge men . . . Wapped vpon þe wyket & wonnen hem tyll, & by þe hondez hym hent & *horyed* him withinne [GEN. 19, 10 introduce-runt Vulg.]. ALLIT. P. 2, 879-83.

**horn** s. ags. alts. afries. ahd. altn. schw. dän. *horn*, niederl. *horen*, *hoorn*, niederd. *hoorn*, *hörn*, lat. *cornu*, gr. *κέρας*, hebr. קֶרֶן, sch. neue. *horn*.

1. Horn, Geweih vierfüssiger Thiere: Shep wit wolles, neth wit *horn*. HAVEL. 700. Hit [sc. the colt] hadde . . . An *horn* the forhed amyrdward. ALIS. 688-90. He [sc. ðe hert] werpeð er hise *hornes* in wude er in ðornes. BEST. 325. Leose me lauerd, ut of þe liunes muð, ant mi meoke mildschipe of þe anhurnde *hornes*. ST. MARHER. p. 6 sq. Hit [sc. þe best] hedde zeve heauedes, and ten *hornes*. AYENB. p. 14. It sal queme to God over kalf newe is Forth ledand *hornes* and kleses his. Ps. 68, 32. Of a wether the likeness He toke . . . With large *hornes*. GOWER III. 71. The bulle [sc. sign of the zodiac] is eke with sterres set, Through which he hath his *hornes* knet. III. 119.

2. Fühler, Fühlhorn von Weichthieren: Po anlikneþ þan þet ne dar najt guo ine þe peþe uor þane snegge þet sseawep him his *hornes*. AYENB. p. 32. They . . . gunne to drawen in her *hornes*, As a snayl among the thornes. RICH. C. DE L. 3835.

3. Horn, Blashorn: Hafe mine godne *horn* . . . and blawe hine mid maine. LAJ. III. 23. Huntynge wiþ hound & *horn*. WILL. 204. Sir Rohand . . . The best blewer of *horn*, And king of venery. TRISTR. I, 49. He blewe his *horne*. EGLAMOUR 283. Dinede a migful *hornes* blast. G. A. EX. 3464. Hys *hornys* blast awoke hyme nowght. TORRENT 146. — *Heornes* gunnen dremen. LAJ. I. 417. Pan mijte men many *hornes* here of latoun ymad & bras. FERUMBR. 2647. Corineus . . . draf þer þa wilde deor mid *hornen* & mid hunden. LAJ. I. 61.

4. Horn als Gefäß für Flüssigkeiten: On *horn* he bar an honde, So laze was in londe, Knijtes and squier Alle dronken of þe ber. K. H. 1109. Heo fulde hire *horn* wiþ wyn, And dronk to þe pilgrym. 1153. Samuel took an *horn* of oyle, and anoyntide hym. WYCL. 1 KINGS 16, 13 Oxf. Sadoch, the preest, took an *horn* of oyle for the tabernacle, and anoyntide Salomon. 3 KINGS 1, 39.

5. Das Wort wird auf manche einem Horne ähnliche Gegenstände übertragen, wie auf einen Schiffsschnabel: Scip ærne tojen scip . . . *horn* æfen *horne*, halde þe wacre. LAJ. I. 193. die hornähnliche Spitze an den Ecken eines Altares: Unto *horn* þat of weved esse. Ps. 117, 27. He towchede the *hornes* of the auter. WYCL. LEVIT. 8, 15 Oxf. hornähnliches Haargeflecht der Frauen: Po þet makeþ zuo greate *hornes* of hare here oþer of ðren, þet hi sembleþ wel fole wyfmen. AYENB. p. 176. Spitze an einem feinen Ge-

bäck: Hom he, brouthe felse sipe Wastels, simenels with þe horn. HAVEL. 778.

6. auf das ethische Gebiet übertragen, Symbol der Stärke, Macht, Würde: In þi welequeme vphoven bes our horn. Ps. 89. 18. Alle hornes of sinful breke sal I þa, And vphoven ben hornes of rightwys ma. 74, 11. so ist Gott genannt: Mi schelder, and of mi hele horn. Ps. 17, 2.

horned adj. vgl. ags. *hyrned*, cornutus, ahd. *gahurnit*, neue. *horned*.

1. gehörnt: Wylde men, that ben hideouse to loken on, for thei ben horned. MAUND. p. 274. My fadyr hath an horned stede. OCTOUIAN 1335. The to boilen cast hem in, And parte eke of the horned oule. GOWER II. 265. Hic ferastrix, a hornede eddyre. WR. VOC. p. 223. Sagh I never in a credylye A hornyd lad or now. TOWN. M. p. 114.

2. hörnern, von Horn: Singes to Laverd . . With steven of beme horned þat be [tubæ cornæ *Vulg.*]. Ps. 97, 5-6. vgl. *hornen* adj.

hornen adj. ags. *hyrnen*, corneus, ahd. *hurnin*, mhd. *hurnin*, *hürnin*, *hornin*. hörnern, von Horn.

An other the hornene trumpe enhauncede. WYCL. Ps. *Psalm*. p. 738. In vois of the hornene trumpe. Ps. 97, 6 Oxf.

horologe, horloge, orloge, orlogge, orlage, orlige etc. s. afr. *horloge*, it. *orologio*, pr. *reloge*, *relotge*, sp. *reloz*, pg. *relogio*, lat. *horologium*, sch. *orloge*, neue. *horologe*. Uhr, Stundenuhr verschiedener Art. Hoc orologium, *horologe*. WR. VOC. p. 249. Dyale, or dyel, or an *horloge* [*horloge* K. *orlage* P.]. PR. P. p. 120. Ysay, the prophete, inwardly clepyde the Lord, and brougt ayejn the vmbre by the lynys, with the whiche nowe it hadde gon down in the *orloge* [*orologie* Purv.] of Achaz, backward tenn degrees. WYCL. 4 KINGS 20, 11 Oxf. The cok, that *orlogge* ys of thropes lyte. CH. *Ass. of Foules* 350. Hoc orologium, *orlage*. WR. VOC. p. 193. With an *orrelagge* on hyth, To ringe the ours at nyth. DEGREVANT 1453. Hoc orilegium, a *norlyge* [i. e. an *orlyge*]. WR. VOC. p. 231.

horrible, -bel, orrible adj. afr. *horrible*, *orible*, pr. *horrible*, *orrible*, sp. *horrible*, pg. *horrible*, it. *orribile*, lat. *horribilis*, neue. *horrible*. schrecklich, furchtbar.

On þe toun þay bute tabours faste & made noyse *horryble*. FERUMBR. 3895. The highe god . . That ilke foul *horrible* vice Of homicide hath forbode By Moises. GOWER I. 355. Byfor halghes and aungels bright, And byfor devels *horribel* til mans sight. HAMP. 5618. Swa bitter and swa *horribel* þai [sc. þe paynes of helle] er. 6430. What saye we eke of putours, that lyven by the *orrible* synne of putrie? CH. *Pers. Tale* p. 346.

horribli adv. neue. *horribly*. schrecklich, abscheulich.

How schuld I . . synne so *horribly* agayns God? CH. *Pers. Tale* p. 345.

hors s. ags. *hors*, afries. *hors*, *hars*, alts. ahd. *hros*, *ros*, mhd. *ros*, *ors*, altn. *hross*, *hors*, schw. dän. *hors*, sch. neue. *horse*. Ross, Pferd.

An *hors* is strengur than a mon. O. A. N. 771. Þe milde him bouþ al simpleliche ase deþ þet *hors*. AYENB. p. 140. Als *hors* or mule ne wil be made ane, In whilke understanding is nane. Ps. 31, 9. Why hast þou my stede aslawe, wat hadde þat *hors* mysdo? FERUMBR. 598. The *hors* on which she rode was black. GOWER II. 46. — His *hors* he gon spurie. LAJ. III. 473. Hwo *hors* ne hauede, com gangande. HAVEL. 2283. Rychard . . vorbrec þere hys necke atuo As he rod on hontep, & perauntre hys *hors* spurde. R. OF GL. p. 375. Full many a deynthe *hors* hadde he in stable. CH. C. T. 168. — *Horsys* harneys, falerum; *horsys* mane, juba. PR. P. p. 247. — So is mony gedelyng godlyche on *horse*. O.E. MISCELL. p. 120. On *horse* fifti þhusent men. G. A. EX. 3217. Yif scho coupe on *horse* ride. HAVEL. 126. They scholde him sende al the knyghtis That on *hors* ride myghte. ALIS. 2611. Doun off his *hors* almost he fleigh. RICH. C. DE L. 545. Pat blod . . Of þe *hors* it comþ þat y sit on. FERUMBR. 504-6.

Der Nominativ der Einzahl *horse* wird frühe angetroffen: Lyarde is an olde *horse*. REL. ANT. II. 280. Equus, *horse*. p. 175. Hic equus, *horse*. p. 187.

In der Mehrzahl ist der ags. Nom. u. Akkus. *hors* lange erhalten: An karre þatt wass all off fir, & *horrs* off fir itt droghenn. ORM 8703. Þe habbeð feire huses . . feire *hors* and feire clapes. OEH. p. 49. Habbeð of here swinche hundes and haukes and *hors*. II. 179. Ȝef us peal jeue us *hors*. LAJ. I. 38. Hii ete Her *hors* & her huden ek. R. OF GL. p. 404. *Hors* & hondes þei ete. LANGT. p. 75. daneben erscheint *horses*: Bugge him . . hundes & haukes, & durewurde *horses*. LAJ. I. 151. The hathels . . hor *horses* haue hente. ANT. OF ARTH. st. 38. Þai napped þat *horses* stegh up [qui ascenderunt equos *Vulg.*]. Ps. 75, 7. im Dativ steht für ags. *horsum* frühe *horsen*: He sculde beon anhongen . . oþer mid *horsen* todrawen. LAJ. I. 44 cf. I. 77. III. 6. sonst in allen Kasus *hors* neben dem seltneren *horses*: Ha leopen on heore feire *hors*. LAJ. I. 228. Alle his gomes riche hijed hem to here *hors*. WILL. 4939. On faire amblende *hors* they set. GOWER II. 45. He wened alle other *horses* were . . soo. PERCEVAL 371. He ȝaf to hem foode for *horsis*. WYCL. GEN. 47, 17 Oxf. Thou madist a weye in the se to thin *horsis*. HABAK. 3, 15 Oxf.

horsbak, horsebak s. altn. *hrossbak*, neue. *horseback*. Pferderücken.

They axid hors and armes bryght, To *horsbak* went thay in fere. TORRENT 2565. Forth he wente On *horsbacke*. GOWER III. 256. This knight, whiche hoved and abode Embuissched upon *horsebake*. I. 260.

horsbere, horsebere s. ags. *horsbar*, fere-trum, mhd. *rosbäre*. bespannte Sänfte.

*Horsbere*, lectica, bajulum. PR. P. p. 247. Pider, he seide, he wolde . . ȝef any *horsbere* wolde hym bere. R. OF GL. p. 163. Ich wes here ilad inne *horsebere*. LAJ. II. 398.

horsbrede s. Pferdebrod, als Futter.

That no baker shalle bake *horsbrede*,

kepyng ostry. ENGL. GILDS p. 376. It ys ordeyned . . that non baker that shalle bake *horsbrode*, kepe eny hostre. p. 406.

**horscamb**, -kam etc. s. neue. *horsecomb*. *Pferdestriegel*.

An *horsecambe*, strigilis. CATH. ANGL. p. 189. Hoc calamistrum, a *horskame*. WR. VOC. p. 234. Strigilis, an *horscom*. MEDULLA.

**horskepare** s. *Pferdehalter*.

*Horskepare*, equarius. PR. P. p. 247.

**horsknaue**, **horskeknave**s. *Pferdeknecht*, *Stallbube*.

It ne was non *horskeknave* . . pat he ne kam pider, he leyk to se. HAVEL. 1019. I must . . trusse her halters forth with me, And am but as her *horskeknave*. GOWER II. 48. Of ribauds y ryme . . Of Colyn ant of Colle, Harlotes, *horskeknave*s. POLIT. S. p. 237.

**horsecolt**s. neue. *horsecolt*. *Pferdefüllen*.

As an *horsecolt* he shal be dryue. WYCL. ECCLESIASTIC. 23, 30.

**horsechurches**. afr. *charge*, *charche*. *Pferdeladung*.

Euerich cart pat bryngē corn to towne to selle, an halpeny of costume . . and pe *horsecharche*, a ferthyng. ENGL. GILDS p. 358. Euerych cart pat bryngē yre oþer steel, twey pans; an *horsecharche*, a peny. *ib*.

**horsen** v. vgl. ags. *gehorsod*, neue. *horse*. aufs *Pferd* setzen, beritten machen.

Stand nere, felows, and let se How we can hors oure kyng so fre. TOWN. M. p. 218. — Penne he *horses* Eualac on Tholomeres steede. JOSEPH 570. — Pollux . . *Horsit* hym in haste, halpe hym olofte. DESTR. OF TROY 1280. Knyghtis and squiers that there were, They *horsid* the lady there. TORRENT 2165. — The duke was *horsede* agayne. MS. in HALLIW. D. p. 460. Eche oone welle *horsed* made no delay. LYDG. M. P. p. 3. When he segh pat hymselfe was set vpon fote, And so fele of his fos fuerse hym aboute, All *horsed* but he . . He aforset hym felly. DESTR. OF TROY 6468. He is *horsutte* fulle wele, And clene clad in stele. AVOW. OF K. ARTH. st. 38.

**horsfleȝe**, **horsfleȝe** s. neue. *horsefly*. *Pferdebremse*.

I sente before þou *horsfleȝis*. WYCL. IOSH. 24, 12 Oxf. *Horsefleȝis* the Lord thi God shal sende to hem. DEUTER. 7, 20 Oxf.

**horshame** s. *Pferdekummet*.

Hesteles du chival, *horshames*. WR. VOC. p. 171.

**horsher** s. altn. *hrosshār*, neue. *horshair*. *Rosshaar*.

Pis holi man seint Edmund werede stronge here . . Of hard *horsher* ymaked. ST. EDM. CONF. 154-8. A strong rop þer was sippe aboue fram þe schuldre ydo To his buttok, of *horsher*. 162.

**horshorde** s. v. *heorde*, *hiorde* i. q. *hirde*, *hyrde*, custos, dominus (vgl. LUC. 10, 35. *statularius Vulg.*). Statthalter, Gastwirth.

Brohte him to an horshuse and bitahte hine þe *horshorde*. OEH. p. 79. He . . bitahte hine

þan *horshorde*, and bed hine witen þene forwundede mon. p. 85.

**horshus** s. altn. *hrosshūs*. *Stallung*, *Gasthaus*.

He hine brohte to ane *horshuse*. OEH. p. 85 of. 79. Hwet is þis *horsus* (sic)? þet is hali chirche . . In hali chirche boð betere and wurse. Also in *horshuse* boð fule and clene. He þet haueð þet *horshus* te witene scal þer þer hit is ful makien hit clene. p. 85.

**horsing** s. neue. *horsing*.

1. Reitwesen, *Pferde*: The chaunceler answeres forhor clothynge, for jomen, faukeners, and *horsing*. B. OF CURTASYE 563. If he were lord of that londe, He hade no *horsing*. AVOW. OF K. ARTH. st. 31.

2. Reiterei. He shal no multiplie to hym horses, ne lede aȝen puple into Egypt, bi nouble of *horsynge* arered [equitatus numero sublevatus *Vulg.*]. WYCL. DEUTER. 17, 16 Oxf.

**horslede** s. pl. ags. *leóds* pl., homines. Reiter, Reitersmänner.

Bute [of] he cuðe of Ardure . . his wepnen and his weden & his *horsleden*. LAJ. II. 543 sq.

**horselode** s. neue. *horseload*. *Pferdeladung*.

Tonnes and banelles þat comeþ in carte, sholde custome a peny; an *horselode* a halpeny. ENGL. GILDS p. 358.

**horselof** s. v. ags. *hláf*. *Pferdelaibbrod*.

That[h] all bakere of the said cite, and suburbis of the same, make butt ij. *horselofys* to a peny, and of clene beanyas. ENGL. GILDS p. 337. s. *ib*. p. 366.

**horall** adj. pferdlich, einem *Pferde* gleich.

It [sc. the hors of bras] so high was, and so brod and long . . Therto so *horsly*, and so quyk of ye, As if a gentil Poyleys courser were. CH. C. T. 10505-9.

**horsman** s. neue. *horseman*. Reiter.

*Horsman*, or he þat rydythe, equester. PR. P. p. 248. — Heo letten alle þa *horsmen* i þan wude alihten. LAJ. III. 58 sq. Sir lakes de Seint Poul . . Sixtene hundred of *horsmen* asemblede o the gras. POLIT. S. p. 189. Herkeneth hideward, *horsmen*. A tidynge ich ou telle, That þe shulen hongen, Ant herbarewen in helle. p. 240. Another noyse than herd i sone Als it war of *horsmen*. YW. A. GAW. 400. Thilke ice, which that the *horsmen* bare, Toþrake. GOWER I. 220.

**horsminte** s. ags. *horsmint*, mentha, schw. *horsmynta*, mentha arvensis, neue. *horsemint*. Rossminze, Acker- oder Waldminze?

*Mentastrum* (afr. *mentastre*), *horseminte*. WR. VOC. p. 139. *Horsmynte*, herbe, balsamita, mentastrum. PR. P. p. 248.

**hose** s. ags. *hose*, ahd. *hosd*, mhd. *hose*, niederl. *hoos*, altn. *hosa*, dän. *hose*, mlat. *hosa*, *osa*, afr. *hose*, altp. *huesa*, altpg. *osa*, it. *uosa*, kymr. *hos*, neue. *hose*. Hose, Beinbekleidung für Männer und Frauen.

Pus he his gon learen þat elc nome a long sax, & leiden bi his sconke, wiðinne his *hose*. LAJ. II. 212 sq. Heme wel haled, *hose* of þat

same grene. GAW. 157. In his *hose* next the hide The tong away he bar. TRISTR. 2, 34. Hec caliga, *hose*. WR. VOC. p. 196. 259. PR. P. p. 248. CATH. ANGL. p. 248.

His skonken he heled mid *hosen* of stele. LAȝ. II. 463. 576. *Hosen* [für Frauen] wiðuten uaumpes. ANCR. R. p. 420. He bouthe him bope *hosen* and schon. HAVEL. 969 cf. 860. His armes he bringþ him þanne anon, & Olyuer gan him schride, wiþ is *hosen* of mayle he bygon. FERUMBR. 234. Al þy cloþes þou schalt of don . . & eke þyn *hosyn* & þyn schon let don of þer myd. 1940. Whanne the monkes entren in to that place, thei don of bothe *hosen* and schon or botes. MAUND. p. 59. Hire [sc. der Frau] *hosen* were of fyn scarlett reed, Ful streyte yteyed, and schoos ful moyste and newe. CH. C. T. 458. His *hosyn* well brussched . . his shon or slyppers as browne as is þe waturleche. BAB. B. p. 176 cf. 178. 181.

*hosen*, *osen* v. afr. *hoser*, *huesser*, neue. p. p. *hosed*. *hosen*, behosen.

*Hosun*, or don on *hosun*, caligo. PR. P. p. 248. To *hose*, calciare, caligare. CATH. ANGL. p. 189. — Hupe forth, Hubert, *hosed* pye. LYR. P. p. 111. Hwan he was cloþed, *osed*, and shod, Was non so fayr under god. HAVEL. 971.

*hosler* s. neue. *hosier*. Hosenmacher.

*Hosyer*, that maketh *hosen*, chausettier. PALSGR. An *hosyrer* [hosyer?], calciator, caligatör. CATH. ANGL. p. 189. *Hoseare* [hosejere K. *hosiare* S. *hoser* P.], or he þat makythe *hosyne*, caligarius. PR. P. p. 248.

*hosinges*. Behosung, Bekleidung mit *Hosen*.

Nou is hit grat nyed to hyealde rihtuolnesse and mesure . . ine cloþinge, and ine *hosiynge*, and ine ssoinge. AYENB. p. 154. He him esel sserius of mochelheþe þet me doþ ine . . *hosiinge* and ssoinge. p. 177.

*hospital* s. lat. *hospitale*, afr. pr. sp. pg. *hospital*, ital. *ospedale*, mhd. *hospitāl*, neue. *hospital*. Hospital, Pflegehaus, insbes. des Johannerordens.

Ther is nouth an *hospital* arerd of Seint Thomas. BEKET. 84. To temples in Acres he quath fue þousand marke, & fue thousand to þe *hospitale*. LANGT. p. 135. A frere of þe *hospitale*, þe erles sone Paulyn, Was lord of Morian alle. p. 190. Before the chirche of seynt sepulcre . . is the gret *hospitale* of Seynt John. MAUND. p. 81. Withinne the palays of the seke men of that *hospitale* ben 124 pileres of ston. *ib.*

*hospitaler*, *hospiteler*, *hospitler* s. afr. *hospitalier*, pr. *hospitalier*, *espitaler*, sp. *hospitalero*, pg. *hospitalero*, mlat. *hospitalarius*, neue. *hospitaler*. Hospitaliter, insbes. Johanneritter-Ritter.

From thens men comen to the ile of Rodes, the whiche ile *hospitaleres* holden and governen. MAUND. p. 26. For folk that ben entred into ordre, as sub-dekin, or dekin, or prest, or *hospitalers*. CH. Pers. Tale p. 347. In þat ilk forwarð he jelde me my tresoure þat my fadere Henry gaf to þe Holy lond. He toke it wikkedly out of the *hospitlers* hond. LANGT. p. 177 sq.

In houses that han proprete, As templers and *hospitlers*. CH. R. of R. 6694. The gret *hospitale* of Seynt John, of the whiche the *hospitlers* hadde here foundacioun. MAUND. p. 81.

*host* s. ags. *hwōsta*, ahd. *huosta* m. *huosta* f., niederl. *host*, niederd. *hōst*, *hauste*, altn. *hōsti*, schw. *hosta*, dän. *hoste*, sch. *host*, *hoast*, hoist. Husten.

Hec tussis, the *host*. WR. VOC. p. 224. An *host*, tussis, tussicula. CATH. ANGL. p. 190 cf. PR. P. p. 248.

*host*, *ost* s. afr. pr. *hoste*, *oste*, it. *oste*, v. lat. *hospit*-em, neue. *host*. Wirth.

Our *host* tho lowh. CH. C. T. 3116. Than I thought how i had hight Unto myne *hoste* . . To com ogayn. Yw. A. GAW. 439. Wel mydeliche he bad his *hoste* forto com him ner. BEKET 1208.

Greet cheere made oure *ost* us everichon. CH. C. T. 749. The *oste* nom wel gode jeme hou hi hem alle bere. BEKET 1183. Ȝerne he haþ his *oste* bisot þat he him helpe wiþ al his þoþt. FLORIZ A. BL. 127. A semely man oure *ooste* was. CH. C. T. 753.

*host*, *ost* s. lat. *hospit*-ium. Herberge.

His squier soþte an *host* for swiche a worthi knyjt to be eside ynne. GESTA ROM. p. 257. Mo camen to him into the *hoost*, or herbore. WYCL. DEEDS 28, 23 Oxf. Make redy to me an *ooste*, or hous for to dwelle inne. PHILEM. 22 Oxf.

*host*, *ost* s. afr. pr. *host*, *ost*, altp. *hoste*, nsp. *hueste*, pg. *hoste*, it. *oste*, sch. *ost*, neue. *host*, v. lat. *hostia*.

1. Heer, Armee. The *host* of Anticrist sal come. HAMP. 4475. Þe duk Reynier com to Charlis kyng, Ther he was among is *host*. FERUMBR. 1427. He delt hys *hoost* in thre. RICH. C. DE L. 1458. Þys *ost* wende þuderward. R. OF GL. p. 387. Alisaundre is a noble man; His *ost* telle no wyght no kan. ALIS. 1579. Ful manlich on þe morwe were his men greiþed, of bold mennis bodieasse a ful breme *ost*. WILL. 3766. CCL. of þe gretteste of godes *ost* ine desert. AYENB. p. 67. Amyd his *ost* he dronke lay on night. CH. C. T. 16054. Forto bide the mekil boste Of king Arthurgh and of his *oste*. Yw. A. GAW. 955.

2. Heeresabtheilung, Treffen, Schaar: Three *hoostes* kyng Rychard gan make . . Every *hoost* with hym gan lede Fourty thousand. RICH. C. DE L. 1429-35. Whan this emperour wille ryde from o contree to another, he ordeynethe 4 *hostes* of his folk; of the whiche, the firste *hoost* gothe before him, a dayes journeye. MAUND. p. 240. Hii asaylede þe vorst *ost*, & broþte yt sone to najte. R. OF GL. p. 459.

*host*, *ost* s. lat. *hostia*, neue. *host*.

1. Opfer, Schlachtopfer: The man that offreth of þow an *oost* to god. WYCL. LEVIT. 1, 2 Oxf. I biseche þou . . that þyue þoure bodyes a lyuynge *oost*. ROM. 12, 1 Oxf. Holy presthod, for to offre spiritual *hoostes*. 1 PET. 2, 5 Oxf.

2. Hostie, Abendmahlsbrod: Herytykes wonder of this thyng most, How God is put in the holy *host*. SONGS. A. CAR. p. 31. An

*hoste*, *hostia*. CATH. ANGL. p. 190. *Pei denyen* *pat* *pe oost* *sacrid* . . *pat* *bifore* *was* *breed*, *is* *maad* *goddis* *bodi*. WYCL. *W. with. unpr.* p. 357. *Pus* *power* *pat* *prestis* *han* *standeþ* *not* *in* *trans-* *substansinge* *of* *pe oste*. p. 345.

*hostage*, *ostage* s. afr. *hostage*, *ostage*, pr. *ostage*, demeure. Wohnung, Herberge.

He *grauntid* *to* *him* *hostage*. GESTA ROM. p. 257. *To* *my* *hostage* *ye* *go* *by* *nyht*. IPOMYDON 773. *To* *his* *ostage* *she* *went* *right*. 1292.

*hostalen* v. afr. *hostoier*, *ostoiar*, pr. *osteiari*, it. *osteggiare*, sch. *hostay*. kämpfen, kriegen.

I *ettylle* *my* *selfene* *To* *hostaye* *in* *Almyne* *with* *armede* *knyghtez*. MORTE ARTH. 554.

*hostel*, *ostel* s. afr. *hostel*, *ostel*, pr. *hostal*, *ostal*, sp. *hostal*, it. *ostello*, neue. *hostel*. Herberge.

He . . *fond* *good* *grið* *and* *good* *hostel*, *Him* *and* *hise* *men* *and* *hise* *kamel*. G. A. EX. 1397. *The* *emperour* *toke* *his* *leave*, *And* *went* *toward* *his* *hostel*. RICH. C. DE L. 2380. *Pe* *fre* *freke* *on* *pe* *fole* *hit* *fayr* *innoghe* *poþt*, *If* *he* *myt* *keuer* *to* *com* *be* *cloyster* *wythinne*, *To* *herber* *in* *pat* *hostel*. GAW. 803. *Ther* *was* *fair* *hostell* *and* *lyvereyng*. ALIS. 7171. *Syr* *Ywayn* *and* *his* *damysell* *in* *the* *town* *toke* *thaire* *hostell*. YW. A. GAW. 3403. *Ostel*, or *inne* *of* *herborowe*, *hospicium*, *diversorium*. PR. P. p. 372. He . . *bead* *hem* *hom* *to* *is* *ostel*. G. A. EX. 1056. *Pe* *hede* *of* *pis* *ostel* *Arthour* *I* *hat*. GAW. 253. *Her* *thou* *has* *a* *febil* *ostell*. YW. A. GAW. 702.

*hostelen* v. afr. *hosteler*, *osteler*, pr. *ostalar*.

1. tr. *beherbergen*: *Hope* *shal* . . *hostele* *hem* *and* *heele* *Thorough* *holy* *chirche* *bileve*. P. PL. 11602-5. *Boþe* *þei* *weoren* *hostelled* *þere*. STACIONS OF ROME 548.

2. intr. *herbergen*: *To* *Emaus* *castelle* *can* *thai* *pas*, *ther* *hostyld* *thay* *alle* *thre*. TOWN. M. p. 289.

*hosteler*, *hosteller*, *hostiler*, *hostiller*, *osteler*, *ostiler* etc. s. afr. *hostelier*, pr. *hostalier*, *ostalier*, alasp. *hostalero*, sch. *hosteler*, *hostellar*, neue. *hostler*, *ostler* [stabularius]. Wirth, Gastwirth.

He *toke* *two* *pens*, *and* *þaf* *hem* *to* *þe* *hosteler*. WYCL. SEL. W. I. 32. *An* *hosteler*, *ubi* *a* *osteler*. CATH. ANGL. p. 190. *He* *that* *will* *make* *the* *feste*, *will* *seye* *to* *the* *hostellers*: *Arraye* *for* *me* *to* *morwe* *a* *gode* *dyner* . . *And* *anon* *the* *hostellere* *arrayethe* *for* *him*, *so* *faire* *and* *so* *wel* *and* *so* *honestly*, *that* *ther* *schalle* *lakke* *no* *thing*. MAUND. p. 213-4. He . . *Herberwed* *hym* *at* *an* *hostrie*, *And* *to* *the* *hostiler* *called*, *And* *seide*, „*Have* *kepe* *this* *man*. P. PL. 11514. *Be* *thou* *nat* *wroth*, *or* *we* *departe* *her*, *Though* *that* *my* *tale* *be* *of* *an* *hostyler*. CH. C. T. 4357. *Hope* *the* *hostilers* *man* *shal* *be*. P. PL. 11598. *The* *hostiller* *answered* *him* *anoon*, *And* *sayde*, „*Sire*, *your* *felaw* *is* *agoon*“. CH. C. T. 16515. *Ostelere*, *hospiciarius*. PR. P. p. 372. *He* *brougte* *forth* *twey* *pans*, *and* *þaf* *to* *the* *ostiler*. WYCL. LUKE 10, 35 *Purv*. *He* *knew* *wel* . . *every* *ostiller* *or* *gay* *tapstere*. CH. C. T. 240.

*hostelrie*, *ostelrie* s. afr. *hostelerie*, pr.

*ostalarie*, sch. *hostillarie*, neue. *hostelry*. Herberge, Gasthaus.

At *night* *was* *come* *into* *that* *hostelrie* *Wel* *nyne* *and* *twenty* *in* *a* *companye*. CH. C. T. 23. *Whan* *we* *were* *in* *that* *ostelrie* *slight*. 724.

*hosten* v. aga. *hoðstan*, ahd. *huostōn*, mhd. *huostlen*, niederl. *hoesten*, niederl. *hōsten*, altn. *hōsta*, schw. *hosta*, dän. *hoste*, sch. *host*, *hoist*. *husten*.

*Hostyn*, *oscito*; *hostyn*, or *rowhyn* or *cowghyn*, *tussio*. PR. P. p. 249. *To* *host*, *tussire*. CATH. ANGL. p. 190.

*hosterie* (-y), *hostrie*, *osterie* (-y), *ostrie* (-y) etc. s. sp. *hosteria*, it. *osteria*, neue. *hostry* [stabulum]. Herberge, Gasthaus.

*Ordayne* *for* *me* *an* *honest* *hostery*. GESTA ROM. p. 315. He . . *Herberwed* *hym* *at* *an* *hostrie*. P. PL. 11514. *That* *no* *man* *kepe* *an* *hostrye* *wþout* *he* *haue* *a* *signe* *at* *his* *dore*. ENGL. GILDS p. 376. *In* *þis* *wey* *were* *iij*. *knytys*, *for* *to* *refresshe* *and* *calles* *to* *gestenyng* *or* *to* *ostery* *all* *þat* *went* *by* *the* *wey*. GESTA ROM. p. 19. *A* *faire* *lady* *was* *loggid* *in* *þe* *same* *ostry*. p. 90.

(*hostesse*), *ostesse* s. afr. *hostesse*, it. *ostessa*, neue. *hostess*. Wirthin.

His *osteste* [leg. *ostesse*] *had* *a* *douþter*. ST. EDM. CONF. 98.

*hoten* v. s. *huten*.

*hotere* s. *zu* *huten*, *hoten* geh. *Gebieten*.

Leue *uader*, *glyky* *þe*, *þet* *þe* *holy* *gost* *ous* *wille* *alytþe* *þe* *herte* . . *and* *þet* *he* *will* *come* *and* *wonie* *ase* *kyng* *and* *ase* *lhord* *and* *gouernour* *and* *hotere*. AYENB. p. 109.

*hostestre* s. vgl. *hotere*. *Gebieten* *in*.

Þe *ilke* *þet* *couaytysse* *ledeþ*, *habbeþ* *suyche* *measure*, *ase* *þe* *þors* *wyle*, *þet* *is* *lheuedi* *and* *hostestre* *of* *þe* *house*. AYENB. p. 53.

*hotte* s. scheint dem ahd. *hutta*, niederl. *hut* *zu* *entsprechen*; sch. *hott*, *hot*, *hut* = *small* *heap*, *stack*, *bietet*, *wie* *nordengl. dial.* *hotts* = *hips* *or* *huggans*, u. *paniers* *to* *convey* *dung*, *kaum* *für* *die* *folgenden* *Stellen* *Anhalt*. *Hütte*?

Pou *scabbed* *Scotte*, *þi* *nek*, *þi* *hotte*, *þe* *deuelle* *it* *breke*. LANGT. p. 282. *Scatred* *er* *þi* *Scottis*, *and* *hodred* *in* *þer* *hottes*, *neuer* *þei* *ne* *the*. p. 273.

*houpen* v. vgl. sch. *hup*, interj. neue. *hoop*. *schreien*.

Piers . . *houped* *after* *Hunger*, *That* *herde* *hym* *at* *the* *firste* „*Awreke* *me* *of* *thise* *wastours*“ *quod* *he*. P. PL. 4140.

*hour*, *our*, *hore*, *ure* s. afr. *hore*, *ore*, *ure*, lat. pr. pg. *hora*, it. *ora*, mhd. *üre*, *ür*, niederl. *uur*, schw. *ur*, dän. *uhr*, neue. *hour*.

1. *Stunde* *als* *Zeitraum*: *He* *wente* *out* *aboute* *the* *sixte* *hour*. WYCL. MATTH. 20, 5 *Oxf*. *Pan* *salle* *þam* *thynk* . . *Alle* *þair* *lyfe* *here* *bot* *als* *ane* *hour* *of* *a* *day*. HAMP. 7079. *God* *did* *faire* *miracle* *for* *Elfride* *þat* *hours*. LANGT. p. 23. *Of* *the* *crouche* *he* *was* *do* *At* *everonges* *ours*. SHOREH. p. 87. *About* *þe* *neghent* *oure* *of* *þe* *day* *Our* *lord* *loude* *gan* *cry*. CURS. MUNDI p. 958 l. 659. *A* *space* *maad* *as* *of* *oon* *our*. WYCL. LUKE 22, 59. *Thou* *may* *cache* *in* *an* *oure* *That* *shalles* *savour* *fulle* *sowre* *As* *long* *as* *thou* *lyffys*. TOWN. M. p. 100. *An* *oure*, *hora*,

horula. CATH. ANGL. p. 264. Nu þou mai noght wak wit me An *hore* [vrs Gött.]. CURS. MUNDI 15663. — Þe foure & twenty *houres* he spendid in holy life. J. ANGT. p. 23 sq. The godeman askede his negheours Of that night, and of the *ours*. SEUYN SAG. 2275. Adam dwelled nojt in þat blis bot pre *oures* dwellande. CURS. MUNDI 981 Fairf.

2. im Plur. Horen, Gebetstunden u. Stundengebete: Ye ne have namore merite In masse nor in *houres* Than Malkyn of hire maydenhede That no man desireth. P. PL. 825. Þoure masse & þoure matynes and meny of þoure *houres* Aren don vndeutlich. P. PL. *Text C* Pass. 1, 125. Þet is þe eche dayes dol þet god yeff to his wel wilynde, þet eche daye doþ his seruice, and siggeþ his *oures*. AYENB. p. 112. Thyse *oures* of the canoune, Lord, moneþe ich the wel fayre. SHOREH. p. 89. Euerich on sigge hire *oures* also heo hæuð iwriten ham. ANCR. R. p. 20. Vre leawede breþren siggeþ þus hore *oures*. p. 24.

*houve* s. ags. *hāfe*, cidaris, tiara, mitra, niederl. *hāve*, niederl. *hūif*, ahd. *hūba*, mhd. *hūbe*, altn. *hūfa*, schw. *hufva*, dän. *huf*, sch. *hufe*. Haube, Kopfbedeckung verschiedener Art.

Thou madest me an *houue* of glas. BODY A. S. 246. Þow . . deleþ bot a *houue* whan þe deliþ holibrede. E. E. P. p. 154 st. 10. REL. ANT. II. 175. Shal no sergeaunt for his service Were a silk *houue*. P. PL. 1957. Thei gyven hym ageyn A glazene *houue*. 14268. I pray yow alle, that noon of you him greeve, Though I answer, and somewhat sette his *houue*. CH. C. T. 3908. For to . . maken him a *houue* above a calle. Tr. a. Cr. 3, 726. An *houfe*, tenn. CATH. ANGL. p. 190. — Yet hoved ther an hundred In *houves* of selk, Sergeantz it bisemed That serveden at the barre. P. PL. 418.

*houe* s. verhält sich zu ags. *hāfe*, fermentum, wie mundartlich hd. *hove* [GRIMM. Wb. 4, 2, 763] zu *hēfe*, in gleicher Bedeutung. Hefe.

*Hove* of oyle, as barme and [of S.] ale, amuria [amurca]. PR. P. p. 250.

*hovedaunce* s. altniederl. *hofdans*, mhd. *hovetanz*. Hoftanz, Tanzleich.

Where as I muste daunce and singe The *hovedaunce* and carolinge, Or for to go the newe fote, I may nought wel heve up my fote, If that she be nought in the way. GOWER III. 6. The *hovedaunce* and the carole . . A softe pas they daunce and trede. III. 365.

*hovel* s. ags. *hofel* [Bosw.], neue. *hovel*. Schuppen, Häuschen.

*Hovyl*, lytyle howse, teges; *hovyl*, for swyne, or oper beestys, cartabulum. PR. P. p. 250. Hoc tugurium, a *hovyl*. WR. VOC. p. 274. auch eine Blende, Bilderblende, Nische: A *hovel* with pleyn sydes comyng down to the baas [sc. of the ymage of oure lady]. WILLS AND INVENTORIES p. 19.

*hoven* v. kymr. *hofian*, sch. *hove*, *hove*, *hufe*, *huff*. weilen, schweben, schwimmen, hängen etc.

*Hovyn* in watur, or oper lycoure, super-

nato; *hovyn* yn þe eyre, as byrdys, supervolo. PR. P. p. 251. In þe nybemest stage þanne schup he him selue to *hove*. FERUMBR. 3269. Kyng Rychard gan *hove* and abyde, If any mo wolde to hym ryde. RICH. C. DE L. O nyght, alas! why nyltow over us *hove* As longe as whan Alcmena lay by love? CH. Tr. a. Cr. 3, 1378. He sawe Burlonde on hors *hove*. TRYAMOUR 1471. Toures . . þat were of heght so hoge . . þat þe cloudes hom clede in vncleue ayre, In þe heghest to *hove* and beholde ouer. DESTR. OF TROY 1637. The meyer . . Made hem *hove* in rengis twayne. LYDG. M. P. p. 4.

So rigt so he [sc. ðe ern] kunne he *houeð* in ðe sunne. BEST. 68. So droui is te sees grund, ne mai he [sc. cethegrande] wunen ðer ðat stund, oc stired up and *houeð* stille. 523. Hit [sc. the mist] . . gadereth ther a water cloude, and *hoveth* ther a stounde Forte the tyme come that hit ryne and droppinge falle to grounde. POP. SC. 211. Þen is a cite her bisyde þat Segor hit batte, Here vter on a rounde hil hit *houes* hit one. ALLIT. P. 2, 926. He [sc. þe rauen] fongez to þe flyjt, & fannex on þe wyndex, *Houes* hyje vpon hyjt to herken typynges. 2, 457. On ark, on an euentyde, *houes* þe dowue, On stamyn he stod & stytle hym abydez. 2, 485. Þe water heven, þat es als clere Als cristalle, þat *houes* oboven þare. HAMP. 7578. — Now, what felle of hor foly faire will I tell, And ye hastily shall here, and ye *houe* stille. DESTR. OF TROY 3530. Vt of his ðrote it [sc. cethegrande] smit an onde, ðe swetteste ðing ðat is o londe; ðefore oðre fisses to him dragen, wan he it felen he aren fagen, he cumen and *houen* in his muð. BEST. 507. Now þei bouwe toward þe bente per þis opere *houen*. JOSEPH 489. I ther stod and *hoved* still. SONGS A. CAR. p. 28. This holi men wende forth . . So that to the grete fisch wel sone siththe hi come, As a lond that *hovede*. ST. BRANDAN p. 17. Þo he come to Somersete, and þe Saxons sey, He *houede*. R. OF GL. p. 172. Now þup pay foure withinne ther, Withouthen *houede* þe somer & al hure companie. FERUMBR. 4514. Þat he fer wip his folk fare ne mihte, For þe bestus of bale, þat bi þe watur ferde, & harm of þe houndfich þat *houede* perinne. ALEX. A. DINDIM. 162. Thus hawkyd this egle, and *hoved* above. DEPER. OF R. II. p. 14. Penne he *houed*, & wythhyde his hors at þat tyde. GAW. 2168. At the yate ther she sholde oute ryde, With certeyn folk he *hoved* hire tabide. CH. Tr. a. Cr. 5, 32. This quene unto the pleine rode, Where that she *hoved* and abode To se diverse games pley. GOWER III. 63. Kyng Richard *hovyd*, and behelde. RICH. C. DE L. 325. The kinge . . *Houut* on a stede. AVOW. OF K. ARTH. st. 11. — Hii *houede* vnder boskes. R. OF GL. p. 547. Eight and forty galays and mo . . Al thai *hoved* on the flode. MINOT p. 11. Alle thei were unhardy, That *hoved* on horse or stode, To touchen hym. P. PL. 12240. Thies passet the perellis of the pale ythes, *Houit* on the hegh sea, held hom o ferre. DESTR. OF TROY 12704.

On horse *hovande* hym by The kyng byholdex hym one hy. PERCEVAL 533. He sawe



come *houande* ouer a felle Many a brade banere. SEGE OFF MELAYNE 1490. Pat host of Sarasyns he ofse; *Houynge* on a mede. FERUMBR. 3903. Sho beheld to pat hynd *houyng* full stille. DESTR. OF TROY 3127.

Auf Bewegung von und nach einem Orte ist das Verb selten bezogen: *Hove out of my sonne*, And lete it shine into my tonne. GOWER II. 323. Po shene out of shippe shake into botes, *Houit to þe donke*, the bysshop hym with. DESTR. OF TROY 4524.

Ein transitiv gebrauchtes *hoven* etwa für hegen ist ungewöhnlich: Rith as the hous hennes uppon londe hacchen, And cherichen her chekonyz firo chele of the wynter, Ryth so the hende egle the eyere of hem all Hasteth him in heruest to *hovyn his bryddis*, And besieth him beesly to bređen hem ffeedrin. DEPOS. OF R. II. p. 13.

**hovered** adj. u. s. ags. *hoferôð*, gibbosus, zu *hofer*, gibbus, ahd. *hovar*, mhd. *hocer*. bucklicht, Bucklichter.

Help hire ant iher hire bene, þ iþe hus þ ne beo iboren nan misbilimet bern, nowðer halt ne *houeret*. ST. MARHER. p. 20. — Botnede blinde, healede halte & *houerede* [v. l. statt *houere*]. LEG. ST. KATH. 1062.

**hoveren** v. gleicher Herkunft und gleichbedeutend mit *hoven*, aber selten in früherer Zeit anzutreffen, neue. *hover*.

He huit and he *houerit* quhill midmorne and mair. RAUF COILJEAR 417.

**howe** s. ahd. *houwa*, mhd. *houwe*, niederl. *houw*, afr. *houe*, *hoe*, neue. *hoe*. Haus, Hacke.

Pay seþe Sarzyns myne þe wal, Wyp pykoyz & *howes* gret & smal. FERUMBR. 14993.

**hox** s. vgl. *hoj*, *ho*, ags. *hōh*, calx. Ferse, Flechse.

David *hozide* [v. l. kitte the *hoxes* of] alle drawynge beestis in charis. WYCL. 2 KINGS 8, 4 Purv.

**hoxen** v. i. q. *hozen*, neue. *hoz*. die Flechsen zerschneiden, lähmen.

Thou shalt *hoze* the horsis of hem. WYCL. JOSH. 11, 6 Purv. He *hozide* the horsis of hem 11, 6.

**huke**, **hewke** s. afr. *huque*, *hucque*, mlat. *huca*, niederl. *huik*, mhd. *hoike*, niederl. *hoiken*, *heuken*. Mantel.

j. jagged *huke* of blakke sengle. ARCHÆOL. XXI, 252. *Heyke*, garment, or *hewke*. . . [or *huke* S.], armelus, lacerna. PR. P. p. 232. *Huke*, surquanie, froc; *hewke*, a garment for a woman, surquayne, froc. PALSGR. A *hewk* of grene. FIFTY EARLIEST ENGL. WILLS p. 37. — Brynges blonkes one bourde. . . *Hukes* and haknays and horsez of armez. MORTE ARTH. 730-4.

**huckel** s. altn. *hōkull*, humerale, auch *hukull* [nach Haldors.], altschw. *hukli*, neuschw. *huckle*. Mantel.

Pe latere. . . is wurse feond þen þe oðer, auh under ureondes *huckel* [bildl. gebraucht]. ANCR. R. p. 88.

**hucken**, **hukun** v. ahd. *hocken*, *hūcken*. hōkern in d. Bed. von handeln, unterbieten, knickern.

Auccionor, to merchaunt and *huk*. MEDULLA in PR. P. p. 252. n. 4. I *hucke*, as one dothe that wolde bye a thing good cheape, je harcelle, je marchande; I love nat to sell my ware to you, you *hucks* so sore. PALSGR.

**hukkerle**, **hockerle** s. nhd. *hockerei*, *hōckerlei*, *hōkerlei*. Kleinhandel, Trödel.

Rose the regreter. . . She hath holden *huk-kerye* [hockerye TEXT. C.] Al hire lif tyme. P. PL. 2932.

**hukstere**, **hukster**, **hokester**, **hekster** s. altniederl. *heukster*, sch. *hugster*, neue. *huckster*. Höker, Kleinkrämer, Trödler.

*Hwkstare* [hukstere K.], auxionator, -trix; *hukstare* of frute, colibista. PR. P. p. 252. Forr patt teþ; turnden Godess hus Inntill *hucsternes* boþe. ORM 15816. Vidi hodie institorem — *hucster*. WR. VOC. p. 123. Hic victillarius, a *hukster*. p. 112. An *hukster*, auccionarius, -a. CATH. ANGL. p. 191. — Hail be þe *hokesters* dun bi þe lake, wip candles and golokes and þe pottes blak, tripis and kine fete and schepen heuedes. E.E.P. p. 155. In etynge and in drynkynge glotouns, in gaderynge of catel *hoksters* [in quæstu caupones HIGD.]. TREVISA II. 171.

**hucche**, **huche**, **hoche** s. mlat. *hutica*, afr. *huche*, sp. altgp. *hucha*, neue. *hutch*. Kiste, Kasten, Lade.

That arke, or *hucche*, with the relikes, Tytus ledde with hym to Rome. MAUND. p. 85. Til Parnelles purfille Be put in hire *hucche*. P. PL. 2313. *Huche*, cista, archa. PR. P. p. 252. Kepe hit fro ayre, son or wynde, In cofer, or *huche*, or celer merke. LIB. CUR. COC. p. 33. Guy opened his chest [v. l. *huch*], and founde the stone. GESTA ROM. p. 288. I this day found it in my chest [v. l. *huche*]. ð. *Hoche*, or whyche [*hoche*, or *hutsche* H. P.], cista, archa. PR. P. p. 242. In the ealde lawe beren hy The *hoche* of holy crefte. SHOREH. p. 51.

**hude**, **hulde**, **hide** s. ags. *hýd*, alts. *hūd*, afries. *hūd* u. *hēde*, niederl. *huyd*, *huid*, ahd. mhd. niederl. *hūt*, altn. *hūð*, schw. dän. *hud*, lat. *cutis*, gr. *κύτος*, sch. *hyd*, neue. *hide*. Haut von Menschen und Thieren.

Oðer kinnes neddre. . . cumeð to ane þurlede ston, and criepeð nedlinge þureh nerewe hole, and bileueð hire *hude* baften hire. OEH. II. 199 cf. 201. He nam þe *hude* þa was of þare hinde. LAJ. I. 52. Pe driueles. . . swa duden sone þe *hude* snaw hwit swartete. ST. MARHER. p. 18. Wid oure scarp nailles is *hude* al todrawe [imperat.], Ase clene from þe fleisc, so hound it hede ignawe. MEID. MAREGR. st. 33. Thu ne canst finde, ne thu nost, An holj stok war thu the miȝt hude, That me ne twengeth thine *hude*. O. A. N. 1110. Nis þer, þeonne, bute vorworpen þet ruwe vel abute þe hoorte, & mid softe seiht- nesse makien hire smeðe & softe, ase is cundeliche wummone *hude*. ANCR. R. p. 120. Upon a retheres *hude* forth he wes ytuht. POLIT. S. p. 220. — Hii ete. . . Her hors & her *huden* ek. R. OF GL. p. 404. Hi leten hem diȝte a gret schip, and above hit al bicaste With bole *huden*. ST. BRANDAN p. 5.

Pat wif . . pat ihered hwen ha cumeð in hire bearn screamen, seod þe cat at the fliche, & the hund at te *hude*. HALI MEID. p. 37. Hit [sc. the child] hedde bothe lymes and face . . *Huyde* and heuh, bon and fel, And everi lyme. KYNG OF TARS. 750. — That they do not shave flesh, skynnes, or *huydes*, but above the brugge. ENGL. GILDS p. 396.

Þanne de neddre is of his *hid* naked. BEST. 144. Po carf he a bole *hyde* smale al to a pong. R. OF GL. p. 116. A wounde ful wyde . . hys hert þurȝ *hyde* torente. ALLIT. P. 1, 1134. Non hym knew Noiper by *hide* ne by hew. ST. ALEXIUS p. 52 l. 712. The fayrest woman . . of hewe and eke of *hyde*. ERLE OF TOLOUS 188. Sir Otuell the gude werryere, Full fayre of hewe & *hyde*. ROM. OF DUKE ROWLANDE 1229. Po freikes were fourmet of feturs alike Bothe of *hyde* & of hew. DESTR. OF TROY 3908. Thus they faden *hude* and hewe. GOWER II. 117. — Ful wel kan ich cleuen shides, Eles totuinen of here *hides*. HAVEL. 917. Hastili hulde we þe *hides* of pise bestes. WILL. 2587.

**hudels, hudles, hidils, hidlis und hidel s.** ags. *hýdele*, latibulum, sch. *hiddils*. verbor-gener Ort, Verborgenheit.

Bone & oðer god dede þet is idon ine *hudles*. ANCR. R. p. 146. Heo . . ipon wilderne an *hudless* wuneden. LAȝ. I. 77. Cursid be the man that makith grauen thing and gotun . . and shal put it in *hidils* [hudlys E.]. WYCL. DEUTER. 27, 15 Oxf. Thei hidden hem self in dennys and in *hidils*. 1 KINGS 13, 6 Oxf. Thi fadir that seeth in *hidlis* [in abscondito Vulg.], shal jelde to thee. MATTH. 6, 4 Oxf. Þe gladnes of hem, as of hym þat devourip þe pore in *hidlis*. SEL. W. III. 29. Pollexena the pert he put into *hidlis*. DESTR. OF TROY 12304.

He hiled me in *hidil* of his telde [in abscondito tabernaculi sui Vulg.]. Ps. 26, 5. In *hidil* of þi face þou salt am hide Fra fordrov-inges of men. 30, 21. Im Schottischen steht *hiddil* = secretly adverbial. Im Altenglischen trifft man *hidellike* als Adverb: Ðu art min ðral, ðat *hidellike* min lond vstal. G. A. EX. 2881.

**huden, huden, hiden v.** ags. *hýdan*, *hídan* [*hýdde*; *hýded*], neue. *hide*.

1. tr. verbergen, bergen, verhüllen: Hu god þinc hit is uorte *huden* god dede. ANCR. R. p. 146. Nede he mot swynde . . That nath nout en hod his hed for te *hude*. POLIT. S. p. 150. In prude uch a screwe wol hire shrude, Thah he nabbe nout a smoke hire foule ers to *hude*. p. 153. — To the kyng of Tars he sent, With Sarazins, and with muche pryde, With mony a juwel, is nought to *huyde*. KYNG OF TARS 303. To *huyde* is sone he hadde in muynde, Pat Jesus him ne scholde finde. KINDH. JESU 683. — Patt wajheriff was henngedd tær Forr patt itt *hidenn* sholldē All patt tatt tær wippinnenn wass Fra læwedd folle & læredd. ORM 1018. Ðo gunen he same sriden, And limes in leues *hiden*. G. A. EX. 351. Þou salt am *hide* Fra fordrovings of men. Ps. 30, 21. Y shal *hide* and hile my face. WYCL. DEUTER.

31, 18 Oxf. He wolde his eyen *hide* Fro loking of that foule wight. GOWER I. 102.

Oponē þyn herte and *hyde* þy face. R. OF BRUNNE Meditat. 10. *Hide* noght pine bodes fra me. Ps. 118, 19.

Ȝef me *hut* ant heleð hit. ST. MARHER. p. 15. He *hut* euer þene teil, & scheawed forð þet heaved. ANCR. R. p. 208. We *hudeð* liðere sinnen on us. OEH. II. 199. — Wise men *hiden* kunnyng. WYCL. PROV. 10, 14.

For þi þet ich hit [sc. hwat god so ich do] heold & *hude* [heole & *hude* T.] ase ine bose-me, ich hopie to mede. ANCR. R. p. 148. He . . slahliche his folc *hude*. LAȝ. I. 366. Heo feol on hire bedde, þer heo knif *hude*. K. H. 1195. His ȝerde he *hude*, þo his felaws here ȝerden to þe auter bere. GEB. JESU 236. *Hudden* hare heaueþ þe hearteste iheortet under hare mantles. ST. MARHER. p. 7. His scolers . . ofte *hude* here eȝe & wepe þat þe teres vrne adoun. ST. EDM. CONF. 249. Pat heued hi *hude* derneliche þat noman perto ne come. ST. EDM. KING 65. — The womman takynge the men *hidae*. WYCL. IOSH. 2, 4 Oxf.

Nis him nout forhole ni *hud* [nihud = ne ihud?]. MOR. ODE st. 39. — All he wass *hidd* wipþ þe smec. ORM 1704. Bituene hire curtel ant hire smok y wolde ben *hyd*. LYR. P. p. 40. Was he funden thar he was *hid*. METR. HOMIL. p. 117. His sawle is ful of syence, saȝes to shawe, To open vch a *hide* þyng of aunteres vncowpe. ALLIT. P. 2, 1599. In a closet . . The duke was *hid*. GOWER I. 72. Many thynges mo may be sone *hyddyn*. SONGS A. CAR. p. 65. substanti-virt: Pou vnhyles vch *hidde* þat heuen kyng myntes. ALLIT. P. 2, 1628.

2. refl. sich verbergen: Daid wende bider in one uor to *huden* him urom Saul. ANCR. R. p. 130. Thu ne canst finde, ne thu nost, An holȝ stok war thu the miȝt *hude*. O. A. N. 1110. He . . tauȝt bihinde tunnes hem to *hude* pere. WILL. 2743. — Hov schulde I *huyde* me fro him þat hatz his hate kynned. ALLIT. P. 2, 915. — He told hou he . . dede hem haue hertes skinnēs to *hiden* in hem bope. WILL. 4696. Wen Adam sagh he had misdōn, He went to *hide* him al son. CURS. MUNDI 859 COTT. I wille go me to *hyde*. TOWN. M. p. 19. We may not *hide* us from þin iȝe. HYMNS TO THE VIRG. p. 19.

Oðer men habbeð reste . . & *hudeð* ham hwon heo beoð ileten blod on one erm eddre. ANCR. R. p. 258. — Wende we, withowte chest, Over the water . . And *huyde* ows in the forest. ALIS. 3565. Quyk they gynneth thennes ride, And *huydith* heom in a forestis syde. 3580.

Cador þe kene bæh in toward ane wude hæh . . and *hude* hine. LAȝ. II. 480. Ðus he schrudde & *hude* him . . wið ure fleschliche schrud. LEG. ST. KATH. 912. Into þe cupe he sterte aȝen And wip þe flures he *hude* him. FLORIZ A. BL. 457. — Al for noȝt him *hydde* [*hide* COTT. *hid* GÖTT. *hud* TRINITY] Adam. CURS. MUNDI FAIRF. Þeȝ baþe hemm *hiddenn* sone anan. ORM 13736. Mony wyues, for woo, of pere wit past, And pere barnes on brest bere in

pere armes, *Hyd hom* in houles and hymys aboute. *DESTR. OF TROY* 1360.

**hudunge, hudinges** s. neue. *hiding*. Verhelsingung, Verborgenheit.

Ipiase worde, Hester, beoð *hudunge* & heinesse boðe iueied togederes. *ANCR. R.* p. 174. None munekes þer nere furst, bote as in *hudinge* echon. *ST. DUNSTAN* 53. Seint Thomas was tho in Flandres, in *huding* as hit were, In the hous of Seint Bertin. *BEKET* 1379.

**hudingeleð** s. Vorhang.

Pat *huding-cloþ* todelde in þe temple a to. *O.E. MISCELLANY* p. 50.

[**huidnes**], **huidnes** s. ags. *gahýdnes*. Verborgenheit.

Saynt Cutbertes clerkes in *hidnes* euerjede, At Geruans set þer merkes, a hous þe gan vspede. *LANGT.* p. 77.

**huf** s. altn. *húfr*, latus navis, tertius vel quartus ordo tabularum, navis. Schiffsseite, das Schiff.

I may towch with my *hufe* the grownd evyn here. *TOWN. M.* p. 32.

**husen** v. sch. *hove*, *hufe*, i. q. stay, tarry. weilen.

Now long shalle thou *hufe*, lay in thy lyne there. *TOWN. M.* p. 32. 3if þow *hufe* alle þe daye, þou bees noghte delyverede. *MORTE ARTH.* 1688. s. *Sprachpr.* 1, 1, 369.

**huge, hoge** etc. adj. sehr gross, ungeheuer.

Puru þis lore and genteleri, he amendit *huge* companie. *O.E. MISCELL.* p. 138. He hade so *huge* an insyjt to his aune dedes, Pat þe power of þe hyze prynce he purely forjetes. *ALLIT. P.* 2, 1659. Colde watz his cumfort & his care *huge*. 3, 264. 3e maken stinte of his strem a stronde ful *huge*. *ALEX. A. DINDIM.* 530. *Huge* was he of lengþe. *FERUMBR.* 546. Þoþ þe dore were strong & *huge*, wip þe strok sche fleþ Out of þe hokes. 2182. 'Pe assaut was *huge*. 5159. Lord! this is an *huge* reyne [Regen]. *CH. Tr. a. Cr.* 3, 607. Superlat. Whan þe wind hap his *hugeste* blastus. *ALEX. A. DINDIM.* 488.

Of heythen men an *hugge* menþee. *SEGE OFF MELAYNE* 947. He . . made an *hughe* fire upright, And lept therin. *GOWER* I. 236.

Hys wyngges was long and wyght, To child he [sc. the dragon] toke a flyght With an *howge* swayne. *TORRENT* 548. vgl. *howgy*. *SKELTON* II. 24 und dialektisch. *HALLIW.* D. p. 464.

In his on honde he hade a holyn bobbe . . & an ax in his oþer, a *hoge* & vnmete. *GAW.* 206. Hiþe hillez on vche a halue, & holt wodez vnder, Of hore okes ful *hoge* a hundreth togeder. 742. Hit was said . . That Chethez . . had a som *hoge* Of grete gobbottes of gold in the ground hit. *DESTR. OF TROY* 188. Hit was noiset anon þat a number *hoge* Of Grekes were gedret. 1173.

He brouht with him a deuelle, a *hogge* geant. *LANGT.* p. 31. It [sc. the stone] is *hoghe* and hevy also. *TOWN. M.* p. 262.

**hugeliche, hugeli** adv. neue. *hugely*. gar sehr, gewaltig, in hohem Maasse.

In a too of his foot the naile groweth ouer to the fleshe, and in harme to the foot *hugeliche* ouerwexethe. *R. OF GL.* p. 482. I shal multiþye thee ful *hugeli*. *WYCL. GEN.* 17, 2 Oxf. Ajens Aaron *hugeli* wrooth, he wolde hym trede. *DEUTER.* 9, 20 Oxf. The stronge godis of erthe *hugeli* ben rered. *Ps.* 46, 10 Oxf. *Hugely*, adeo etc. *CATH. ANGL.* p. 191. Thei dredden *hugely*. *WYCL. 4 KINGS* 10, 4 Oxf.

**hugenis** s. neue. *hugeness*. ungemaine Grösse.

Of such anoþer herde þe nere nowar þar þe han gone. Of strengþe, of schap, of *hugens*. *FERUMBR.* 51.

**huþe, hulþe, hule, hlyþ** s. ags. *hyge*, alts. *hugi*, ahd. *hugu*, afries. *hei*, gth. *hugs*, altn. *hugr*, schw. *håg*, dän. *hude*. Sinne, Gesinnung.

Þe duc . . him to seide mid sohþeste [soþfast j. T.] *huþe*. *LAY.* I. 209. We wileð ræden . . þat weo nimen Wændoleine Loctrine to are quene, & halden alle vre aðes bitwux Corineo & Loctrine, & halden hiredes luue mid soðfasten *huiþe*. I. 99. Cordoille . . nom hire leafulne *huue*, þat heo lijen nolden. I. 128. Bidde we nu þe holigost þat he . . gife us *hige* and mihte to forleten and bireusen and beten ure sinnes. *OEH.* II. 119. He bise to us, and giue us *hige* and mihte him to understonde. II. 125. Godess þeoww birþ habbenn her Aþ; soþfast læfe o Criste & soþfast [soþfast ed.] *hiþ* & hope onn himm. *ORM* 2775.

**huht, hiht, hlyt** s. ags. *hyht*, *hiht*, *hæht*, spes, studium, lætitia, ahd. *hugt*, mhd. *huht*, alts. *gi-hugd*. Hoffnung, Freude.

He . . jifð heom forþnesse and *huht*, and heore jeomerinde mod ilibegað. *OEH.* p. 97. Hwet is eure swa dusi and swa stuntlic swa is þet þe alde mon nule his mod to gode awendan mid gode *huhte*. p. 109. *Hiht* & hope o Drihtin Godd & onn hiss mildheortnesse. *ORM* 3816. Hit is min *hiþe*, hit is mi wune, That ich me draje to mine cunde. O. A. N. 272.

**huhten, hlyten** v. ags. *hyhtan*, *hihtan*, sperare, lætari. sich freuen.

Ech wiþt is glad for mine thinge . . And *hiþeth* ajen mine kume. O. A. N. 434-6.

**huhtlic, hihtlich** adj. ags. *hyhtlic*. freudvoll, erfreulich.

Þe lichame þe sholde ben þe soule *hihtliche* bure, makeð hire to ateliche quaterne. *OEH.* II. 213.

Der Form nach gehört hiernu das adverbale *hiþli*, ags. *hyhtlice*, jucunde, suaviter, diligenter? sorgfältig? He britnez out þe brawen in bryt brode [s]helder, & hats out þe hastelettez, as *hiþli* bisomes. *GAW.* 1611.

**hul, hll, hel** s. ags. *hyll*, collis, neue. *hill*. Hügel.

**Hul**, vel beoruh. *WR. Voc.* p. 92. Euer so þe *hul* is more & herre, so þe wind is more peron. *ANCR. R.* p. 178. Euere heo lai stille as an *hul*, hi ne miþte hire noþt enes wawe. *ST. LUCY* 126. Moyses . . jef þan folke drinken uppan þan *hulle* Synai. *OEH.* p. 129. So doth the foules grete and smale, Some on *hulle*, som

on dale. ALIS. 2549. Swa he ferde . . þat he to ænne *hul* bicom. LAJ. I. 70. An angel com and nom þe bodi . . And bar hit to þe *hul* of Synay. ST. KATHER. 297. Þe unstronge þat ne mahten nawt stonden in þe hehe *hul* & se neh heuene. HALI MEID. p. 21. Twelf stalewarde men to wake vche niȝt heo toke *uþon* an heiȝ *hul* al longe niȝt. GEB. JESU 695. Ihc him sulȝ lep alre furst *Fram hul* to opur. KINDH. JESU 562. Ne spareþ he *hulle* ne valay. FERUMBR. 3819. — Buhȝeð to þon *hulles*. LAJ. II. 470. Up oðe *hulles* heo clumben efter us. ANCR. R. p. 196. Some flowe to *hulles* and to wodes. R. OF GL. p. 140. Al þe contray . . into a watere fur fram men þis licame gonne lede, Bitwene *hulles* and wyldernisse. PILATE 247. In grete *hulles* hy woneden her. CHRON. OF ENGL. 29. Ther upon the *hulles* high Of Othrin and Olimpe also, And eke of other *hulles* mo She founde and gadreth herbes suote. GOWER II. 261.

Þatt *hill* þatt wass swa wunnderr heh. ORM 12055. Morie, men seið, was ðat *hil*. G. A. EX. 1293. Lopered *hil*, *hil* fat als swa. PS. 67, 16. There besyde is the *hille* of Garason. MAUND. p. 106. He herd me *fra* his *hille* hali. PS. 3, 5. Þe blod of þe *hille* gan doun drawe. GREGORLEG. 608. Ðor ðu salt him offre me *On an hil*. G. A. EX. 1289. Sant Johan hem syȝ al in a knot *On þe hyl* of Syon. ALLIT. P. 1, 787. Thow shalt do sacryfice to God *uþon this hil*. WYCL. EXOD. 3, 12. — *Hilles* and valeis sal turned be. HAMP. 4796. Als Goddes *hilles* þi rightwisnes. PS. 35, 7. There ben *hilles* alle aboute. MAUND. p. 112. He ladde him . . Bitwene twei *hilles* heȝe in a dupe valeȝe. ST. KENELM 175. We ne han none hous bote holus in þe holou causus Vndur *hillus* ful hie. ALEX. A. DINDIM. 434. Bi *hillys* and dayllys, bothe up and down, Son, thou shal ride. TOWN. M. p. 38.

Hy wenep of þe mone, þet hit by þe zonne . . of ane epple, an *hel*. AYENB. p. 82. Þe laȝe . . þet Moyes onderuȝ *ine þe helle* of Synay. p. 5. Þei saie a litel hem biȝide a semliche quarrere *under* an heiȝ *hell*. WILL. 2232. *Upon an hell* well hyȝhe Lybeaus ther they syȝhe. LYB. DISCON. 1099. — Þei . . deden hem deliuerly ouer dales and *helles* ferrest for alle weies. WILL. 2432.

**hul**, **hol** s. vgl. *hullen* v. sch. *hill* i. q. *husk*, neue. *hull*. Hülse, Schlaube.

Þat man kepip hoggis, þat nuriship fleishli synnes . . And so man coveitip to be fild wip þes *hulis* [vv. II. pes holis; peyse holes]. WYCL. SEL. W. II. 71. *Hool*, or huske, siliqua. PR. P. p. 242. Þis sone coveitide to fille his beli wip þess *holes* þat þe hogges eten. WYCL. SEL. W. II. 69.

**hulk**, **helk** s. ags. *hulc*, cubile. Hütte, Schoppen, Koben.

Tugurium, *hulc*. WR. VOC. p. 95. Jerusalem schal be forsaken . . as an *hulke* [tugurium *Vulg.*] in a place where gourdes wexen. WYCL. Is. 1, 8 Purv. Thei maden litte housis (ether *hulkis* add. 17 Codd.) in desert places. WISD. 11, 2 Purv. Stabulum, stabulle, styte, or a swyne *holke*. WR. VOC. p. 178.

**hulke** s. ags. *hulce*, liburna [GRIMM GR. III.

436]. Liburna, *hulc*. WR. VOC. p. 56-63. ahd. *holcho*, mhd. *holche*, mlat. *holcas*, gr. ὀλκάς, niederl. *hulk*, sch. *houk*, neue. *hulk*. Holk, Hulk, Hülk, Lastschiff.

*Hulke*, shype, hulcus. PR. P. p. 252. später noch: *Hulke* a shyppe, hevrcque. PALSGR. An *hulke*, slata. MANIP. VOC. p. 187.

**hulden**, **hilden**, **helden** v. ags. be-*hyldan*, excoriare, altn. *hylda*, carnem exsecare. schinden, abhäuten.

Sche . . busked to þe kychene, þer as burnes were busy bestes to *hulde*. WILL. 1707. Al quike, yrede, þan let hem *hyld* þe glotouns alle & some. FERUMBR. 1639. To the secounde he comaundid to *helde* him qwyke. GESTA ROM. p. 133.

Hastili *hulde* we þe hides of þise bestes. WILL. 2587. Þei *hilden* pore men, and leven hem half quyk. WYCL. SEL. W. III. 331.

The secounde tormentour, þat *hilde* him, is the wrecchidnesse of this worlde. GESTA ROM. p. 135. Þe cherles hii *hilden* þat telede þar erpe. LAJ. II. 456 j. T. Whiche eeten fleshe of my peple, and *hildiden*, or flewen, the skyn of hem fro aboue. WYCL. MICAH 3, 3 Oxf.

**hule** s. vgl. mhd. *hülle*. Höhle, Hütte; in der zunächst anzuführenden Stelle wechselt das Wort, in Bezug auf die Ameise, mit *hole*.

Cauē ge haueð to crepen in, ðat winter hire ne derie, Mete in hire *hule* ðat ðat ge muge bi liuen. Bfst. 251. Leawe þine ticchenes bi heordmonne *hulen* of ris & of leaues [pascē edos tuos juxta tabernacula pastorum]. ANCR. R. p. 100.

**hulen**, **houlen**, **howlen** v. mhd. *hiuwlēn*, *hiulen*, *hüllen*, ululare, niederd. *hüllen*, *hülen*, niederl. *hulien*, dän. *hyle*, neue. *howl*.

Selten erscheint die zuerst aufgeführte Form, wie in: Man hire [sc. ðe fox] hatieð, hatien and *hulen* boðe men and fules. BEST. 395.

öfter die zweite: *Howlyn*, as beestys, ululo. PR. P. p. 250. She to boilen cast hem in, And parte eke of the horned oule, The which men here on nightes *houle*. GOWER II. 265. — Shright Emely, and *howled* Palamon. CH. C. T. 2819.

**hulfer**, **hulvir**, **holvir** s. altn. *hulfr*, neue. *hulver*. Stechpalme, Stecheiche, ilex aquifolium.

Betwex an *hulfer* and a wodebynde, As I was war, I sawe ther lye a man. CH. Compl. of a Loveres lyfe 129. *Hulhour* [huluyr K. P.], tre, hulmus, hulcus, aut huscus. PR. P. p. 253. *Holoyr* and Heyvy mad a gret party, Ho xuld have the maystri. SONGS A. CAR. p. 44.

**hullen**, **hilen**, **hillen** v. alts. bi-*hullean*, ahd. *huljan*, *hullan*, mhd. *hüllen*, gth. *huljan*, altn. *hylja* [hulda; hulið], dän. *hylle*, schw. *hölja*. Selten erscheint im Altenglischen das u in der Stammsilbe.

1. *hüllen*, einhüllen, umschlies-sen, bedecken: Summe bigunnen . . to *hile* his face. WYCL. MARK 14, 65 Purv. Y schal brynge in to morewe a locuste in to thi coostis, which shal *hile* the hijere part of erthe. EXOD. 10, 4 Purv. — *Hyllyn*, operio, cooperio, tego, velo, contego. PR. P. p. 240. Thei had non other

signe to schewe the lawe But a prevy pallette her pannes to kepe, To *hille* here lewde heed in stede of a houe [hone *ed.*]. DEPOS. OF RICH. II. p. 25. If thou have any clothes, lene me some, for to *hille* me with. GESTA ROM. p. 82. With this clothe . . This bestys bak we xal sone *hulle*. COV. MYST. p. 253.

In thi arme Thou *hyl* me warme. SONGS A. CAR. p. 14. *Hyll* hym well and warme. p. 23.

Pe rinde þet wrih [*hules* T.] hit, þet is þe treouwes warde. ANCR. R. p. 150. He . . bi-huldes hov hertily þe herdes wif *hules* [umfängt, liebkoset] þat child. WILL. 96. — It [sc. ðe firmament] mai ben hoten heuene rof, It *hileð* [*hiled ed.*] al ðis werlde drof. G. A. EX. 101. If lepre . . *hileth* al the fleisch. WYCL. LEVIT. 13, 12 Purv. — Als the bark *hilles* the tre, Right so sal my ring do the. Yw. A. GAW. 741.

The watir was hijere bi fiftene cubitis ouer the hilis whiche it *hilde*. WYCL. GEN. 7, 20 Purv. Greuys were grene, & þe ground *hilde*. DESTB. OF TROY 2738.

Oure luyted bed is *huled* with floures. REL. ANT. I. 39. — Penne watz alle þe halle flor *hiled* with knyptes. ALLIT. P. 2, 1397. The litel ship was *hild* with wawes. WYCL. MATTH. 8, 24 Oxf. Herons in hedoyne, *hyled* fulle faire. MORTE ARTH. 184. — Helmes and crestes, Hatches with haythene mene *hilyd* ware thare undyre. 3606. Like gay sepulcres . . that somtyme with clothes of silke and of gold are covered and *hilled*. GESTA ROM. p. 305.

bildlich zudecken, vergeben: þou *hiled* [operuisti *Vulg.*] þar sinnes. Ps. 84, 3.

2. nahe liegt und mischt sich mit der eben angeführten Bedeutung der Begriff verbergen: The glorie of God is to *hilyn* a wrd [celare verbum *Vulg.*]. WYCL. PROV. 25, 2 Oxf.

Ðe hunte . . Sageð ðis tre and underset o ðe wise ðat he mai bet, and *hileð* it wel ðat he is nes war. BEST. 636-42.

Ac yet me merveilled more How many othere briddes Hidden and *hileden* Hir egges ful derne In mareys and moores, For men sholde hem noght fynde. P. PL. 7267.

Herto ualleð a tale, and on iwrien [*hulet* T.] uorbisne. ANCR. R. p. 388. Moyses biðogt him ful gare Of ðat ðe is kin haueð sworn, Iosepes bones sulen ben boren; Oc ðe ail haueð so wide spiled, ðat is graue is ðorvnder *hiled*. G. A. EX. 3180. Mordre wil out . . Morder is so wlatson and abhominable To God . . That he ne wold nought suffre it *hiled* be. CH. C. T. 16539. Who that is fowndyn in deedlyl gylte, He were bettyr to ben *hylte*. COV. MYST. p. 401.

bildlich vom Schwerte, eindringen lassen, hinein stoßen. He . . festenesse a dynte Hye upe one the haunche, with his harde waype, That he *hilled* the swerde halfe a fote large. MORTE ARTH. 1118.

3. ebenso, bergen, schützen: A rof shal *hile* us bope o nith, þat none of mine, clerk ne knith, Ne sholen þi wif no shame bede, No more þan min. HAVEL. 2082. Shal y *hille* [protegā *Vulg.*], or defende, thee? WYCL. HOS. 11, 8 Oxf.

*Hile* me [protege me *Vulg.*] under schadou of þi wenges twa. Ps. 16, 8.

He *hiled* me [protexit me *Vulg.*] in hidel of his telde ai. Ps. 36, 5.

He þat hap him [sc. God] to help, nedip noon opir, for he is *hilyng* fro al yvel. WYCL. SEL. W. III. 35.

*hullen* v. vgl. *hul*, *hol* s. neue. *hull*. die Hülse oder Schlaube abwerfen.

Take wete . . Bray hit a lytelle, with water hit spryng, Tyl hit *hulle*. LIB. CUR. COC. p. 7. Take whyte pese and wasshe hom wele, Tylle þat þey *hulle*, sethe yche adele. p. 19.

*hulstren* v. vgl. *hulien* v. verbergen.

I wole herberwe me, There I hope best to *hulstred* be; And certeynly, sikereþt hidyng Is undirnethe humblest clothing. CH. R. of R. 6148.

*hulwurt* s. Flohkraut, *pulicaria vulgaris*. Der erste Theil der Zusammensetzung deutet wohl nicht auf *hul*, Hügel, da die Pflanze an Gräben und Flussufern, wie in Sümpfen wächst.

*Pulegium*, *pulio*, *hulwurt*. WR. VOC. p. 13.

*humanli* adv. neue. *humanely*. menschlich, menschenfreundlich.

The godwyff ful *humanly* to hyr spowee gave gownys. SONGS A. CAR. p. 64.

*humblibee*, *hombulbes*. dän. *humlebi*, *humle*, niederl. *hommelby*, altn. *humall*, schw. *humla*, ahd. *humal*, *hummel*, neue. *humble-bee*. Hummel, bombus, apis bombinatrix.

Hic tabanus, a *humbylbes*. WR. VOC. p. 255. Tho *hombulle* hondyld tho hornepype. REL. ANT. I. 61.

*humble* adj. afr. *humile*, *humle*, *humble*, pr. *humil*, *omil*, it. *umile*, lat. *humilis*, neue. *humble*. demüthig, bescheiden.

There ben lovers . . That feignen hem an *humble* porte, And al is but ypocrisie. GOWER I. 64. Glad was her innocence tho Of suche wordes as she herd, With *humble* chere and thus answerd. I. 70. With *humble* herte I the beseche. III. 196. Sche him thanked with ful *humble* chere. CH. Tr. a Cr. 1, 124. Penitence of goode men, and of *humble* folk, is the penitens of every day. PERS. TALE p. 266. *Humble* wyfes she fynt so fewe. LYDG. M. P. p. 130. Superlat. Sikereþt hidyng Is undirnethe *humblest* clothing. CH. R. of R. 6150.

*humblehed* s. Niedrigkeit, geringer Stand.

By wisdom, manhod, and by gret labour, Fro *humblehed* to royal mageste Up roos he, Julius the conquerour. CH. C. T. 16157.

*humblen* v. neue. *humble*.

refl. sich neigen, sich demüthigen, sich erniedrigen: Toward Mahoun he *humblede* him þan. FERUMBR. 4965. Our king hath do this thing amis So to abesse his roialte . . And *humblid* him in such a wise To hem that were of none emprise. GOWER I. 111.

*humbleness* s. i. q. *humblesse*. Demuth.

Ioon, the apostle, for *humbleness*, in his epistle . . sette not his name tofore. WYCL. HEBR. Prol. p. 480.

*humblesse* s. afr. *humblesse*. Demuth.

Thou must . . with lowe herte *humblesse* sue. GOWER I. 118. Thou must *humblesse* take on honde. I. 145. She of Sidoine so him ladde, That he knelend his armes spradde To Astrathen with great *humblesse*, which of her lond was the goddesse. III. 243. Ioves halt hyt grete *humblesse* And vertu eke, that thou wolt make A nyghte ful ofte thyn hede to ake In thy studye. CH. *H. of Fame* 2, 122.

*humbliche*, *humelich* adv. neue. *humbly*. demüthig, ehrerbietig.

Opponys armys heued a layde, & *humbliche* answered þe kyng. FERUMBR. 1041. Þe duk answered þat mayde free *humelich* & fayre. 2050.

*humblings*. niederl. *hommelings*. Brummen, Sausen.

Lyke the last *humblyng*e After a clappe of oo thundringe. CH. *H. of Fame* 2, 531.

*humillite* s. afr. *humilité*, pr. *humilitat*, *umilitat*, sp. *humilidad*, pg. *humildade*, it. *umilità*, lat. *humilitas*, neue. *humility*. Demuth, Ergebenheit.

Cause of alle thyse dignyte, Thorȝ clennessse and *humylite*. Was Godes owene grace. SHOREH. p. 117. Wyth the messyngere anone he went, This lorde to serve with *humylite*. THE KNIGHT OF CURTESY 31. *Humilite* was tho withholde. GOWER I. 11. With full great *humilite* He suffreth his adversite. III. 200. Now ben ther thre maners of *humilite*, as *humilite* in hert, another is *humilite* in his mouth, the thridde in his workes. CH. *Pers. Tale* p. 302. Go thou to the chyrche, and her thi mes, And serve God with *humilite*. SONGS A. CAR. p. 40.

*humour* s. afr. *humor*, *humeur*, pr. *humor*, *umor*, *ymor*, sp. *humor*, it. *umore*, neue. *humor*, *humour*, lat. *humor*.

1. Feuchtigkeit, Nass, Flüssigkeit: As a tree, that is ouer plauntid vp on watris, that at the *humour* sendith his rootes. WYCL. JEREM. 17, 8 Oxf.

2. Saft organischer Körper: Pat *humour* of blak coler is so noyous þat if it abounde and asende vp to þe heed, it troublip alle þe myttis of þe brayn. QUINTE ESSENCE p. 17. Þe holi gost is þe guode leche, þet amaystreþ his ziknesse and chongeþ his *humours*. AYENB. p. 129. He yernþ blepeliche to þe fisiciane, and saip þet he yuelþ þe kueade *humours* ine þe bodye. p. 132 cf. 128. 153. Þe þridde medicyn is to cure þe lepre þat is causid of corrupcioun and putrifaccioun of ony of þe principal *homouris* of man. QUINTE ESSENCE p. 16.

*hund*, *hound*, *hond* s. ags. alts. *hund*, afries. *hund*, *hond*, ahd. *hunt*, *hund*, niederl. *hond*, gth. *hunde*, altn. *hundr*, schw. dän. *hund*, sch. *hund*, neue. *hound*.

1. Hund, canis familiaris, der gemeinsame Name vieler Raçen: Pa gon he to riden æfne al awa wiðe awa *hund* pene heort driueð. LAJ. III. 65. He folwede hem so *hund* dos hare. HAVEL. 1994. Þe *hund* þet fret leðer, oder swuried ehte, me beated him auonriht. ANCR. R. p. 324. Þai huited on him viliker þan he had ben a *hund*. CURS. MUNDI. 15833 COTT. Þe put

is hot at helle grunde, þarinne is monyon hungri *hund*. O.E.MISCELL. p. 154. Penne hafest þu þes *hundes* laje. OEH. p. 25. All swille tale alls iss *off hund*. ORM 6012. Ha . . seod þe cat at the fliche & te *hund* at te huide. HALI MEID. p. 37. Men ne schold ham biri in non chirch, Bot cast ham ute as a *hund*. POLIT. S. p. 197. — Swa bið þa wilde bæ, wenne *hundes* hine bistondeð. LAJ. I. 72. Mo *hundes* þer inne beoþ þane foweles vnder heouene fleoþ. O.E.MISCELL. p. 154. Þei sal be torned at even, and hunger pole þa Als *hundes*. Ps. 58, 15. Corineus . . draf þer þa wilde deor mid hornen & mid *hunden*. LAJ. I. 61. Þo mouthe men se þe boles beyte And þe bores, with *hundes* teyte. HAVEL. 2330. Þet beoð riche men alremest þe habbeð . . heaukes and *hundes*. OEH. p. 49. Heo . . sleatten on him *hundes*. ST. JULIANA p. 53.

He us honteth ase *hound* hare do(t)h on hulle. POLIT. S. p. 152. Ther com go a wel fair *hound*. ST. BRANDAN p. 6. Everech *hound* [sc. the bred] hit forsoc. BEKET 1982. He is wurs than an *hound*. RICH. C. DE L. 3239. She . . him tolde, That Perse her litel *hounde* is dede. GOWER I. 219. Þe herd had wiþ him an *hound*. WILL. 10. Y gladie for no song, Of haveke ne of *hounde*. REL. ANT. I. 125. — Wher bueth hue, thy wedes longe? This muchele murthe, joie, ant songe, this havekes ant this *houndes*? LYR. P. p. 106. Al that he ihandled hadde, the *houndes* hit forlete. BEKET 1985. Þe bodie, for *houndes* hit scholde ete, vnured hit was bileued. ST. KATHER. 251. Pise byep ase wode *houndes*. AYENB. p. 70. Hir thoughte ther stod hire bifore An hundred *houndes* blake. K. OF TARS 398. *Houndis* shulen eete hem. WYCL. 3 KINGS 14, 11 Oxf.

Canis, *hond*. WR. VOC. p. 177. Þe þridde boȝ of pise zenne is to uerliche yerne to þe mete, ase dep þe *hond* to þe hes. AYENB. p. 55. The Soudan drof hem yn the feld, As *hond* doth the hare. OCTOUIAN 1529. They ne sawe *hond* never so gay. LYB. DISCON. 1020. Ase dep þe þyef þet þraup þane little bal in to þe *hondes* prote þet he ne ssel najt berke. AYENB. p. 179. — Alle þe kynges of Walys he broȝte wel to lawe . . þat twenty pound of golde ech of hem hym bere . . An hauekes and *hondes* as mony as he wolde. R. OF GL. p. 275. Game of *hondes* he louede ynou. p. 375. Horses & *hondes* þei ete for hunger & fro wo. LANGT. p. 75.

2. Hund, als Schimpfwort, häufig von Heiden, auch sonst von schlechten Menschen: Ich hine [sc. Hengest] giue þe . . þet pine hired-childeren pleien mid pissen *hunde*. LAJ. II. 269. Vnder þis, com þe þurs Maxene . . þe heaðene *hund*. LEG. ST. KATH. 1880. Her me heaðene *hund*. ST. JULIANA p. 55. Þu hiðene *hund*. ST. MARBER. p. 6. An *hund* [ein Heide] him gan bihelde, þat spac wordes belde. K. H. 601. Son after com an erle, Alfden hight þat *hunde*, Aryued vp with Inguar, þat slouh S. Edmunde. LANGT. p. 26.

Þe kyng biheld him a stound, & sauh no repentance, He bad drawe away þat *hound* [sc. Godwyn], God has taken vengeance. LANGT.

p. 55. Charles askede . . hwych of hem wolde of al þe route Sle þat heþene *hounde*. FERUMBR. 5859. — *Des houndes* habbet me biset, ne mai ic henne fle. MEID. MAREGR. st. 17.

He fond o schup stonde Wip heþene *honde*. K. H. 597.

*hund*, *hun* num. ags. alts. gth. *hund*, centum, ahd. *hunt*, ist frühe dem abgeleiteten *hundred* gewichen. *hundert*.

Pa hit wes ifullet þet Ysaiaþ þe prophete iwitegede ueale *hund* wintra er þis were. OEH. p. 5. Weren swa felen spechen swa þere wurhten weren, þet weren twa *hun* manna. p. 93. For hire weoren on ane daze *hund* þousund deade. LAJ. I. 5.

*hundfald*, *hunfald*, *-fold* adj., adv. auch substantiv. *hundertfältig*.

Þe ðe deleð elmeþan for his drihtnes luuan, þe bihut his gold hord on heouene riche þer nan þeof ne mei [his] maðmas forsteolan, ac heo beoð *bi hundfalde* ihalden him þer. OEH. p. 109. Tobrooke anes eorðliches monnes heste, he wile wreðe wið þe: *hunfald* mare þu scoldest halden Cristes biheste. p. 33. Muchel is þines eorðliches louderdes eie, and *hunfald* mare is Cristes eie. p. 21.

*hundfisch*, *houndfisch* etc. s. vgl. neue. *dog-fish*: scheint der Stachelroche oder Dornroche zu sein, dessen Fleisch essbar ist.

Hic suamatus, a *hundfisch*. WR. Voc. p. 222. Harske as a *hundefisch* . . So was þe hyde of þat hulke hally al over. MORTE ARTH. 1084. He kissith hir ful ofte; With thikke bristlis on his berd unsoft, Lik to the skyn of *houndfisch*, scharp as brere . . He rubbith hir about hir tendre face. CH. C. T. 9697. As prest as þe pris king sai his pres stinte, þat he wip his folk fare ne mighte, For þe bestus of bale þat bi þe watur ferde & harm of þe *houndfisch* þat bouede þerinne etc. ALEX. A. DINDIM. 161. Hire skyn is tendyr [ironisch gesagt] for to towche, As of an *howndfysch* or of an hake. LYDG. M. P. p. 201. als essbarer Fisch erscheint er in: Mortrowis of *houndfische*. BAB. B. p. 172. Garlek or mustard, vergeus þerto, For þornebak, *houndfysche*, & also fresche herynge. p. 174. Auch der Seehund wird mit demselben Namen benannt: *Houndefyshe*, canis marinus. PR. P. p. 250.

*hundfleje*, *hundflee*, *houndfleje*, *houndeflie*, *hundesfle* s. ags. *hundesfleoga* [cf. WR. Voc. p. 23. Ps. 77, 45], ahd. *huntsfleaga*, *hundesfleaga*, mhd. *huntsflege*, *hundsflieg*. Hundsfliege.

He saide, and *hundfleg* come to falle . . in þar endes alle Ps. 104, 31. Hungre flees sare bitand . . To *hundflee* war þai lickest. CURS. MUNDI 5954 COTT. *Hundflee*, cinomia. CATH. ANGL. p. 192. He sente in to hem a *houndflee*, and it eet hem. WYCL. Ps. 77, 45 Oxf. He seide, and ther cam an *houndfleeje*. 104, 31 Oxf. *Houndeflye*, cinomia. PR. P. p. 250. — Cinomia, *hundeflie*. WR. Voc. p. 90.

(*hunding*), *hounding* s. gleichs. *Hundling*, halb Hund, halb Mensch.

Another folk there is biside; *Houndynges* men clepeth hem wide. From the brest to the

grounde Men hy ben, abouen houndes. ALIS. 4962.

*hundlimen*, *-limes* s. pl. ein höchst seltenes Kompositum, dessen erster Theil etwa mit *aga. hynan*, humiliare, verwandt ist; der zweite dem *ags. lim*, membrum, entspricht. untergeordnete Gliedmassen.

Ilches mannes *hundlimen* alle swinkeð, and hersumeð mest alle þe þere wombe. OEH. II. 181. Þe underlinges . . spenen here flesh and here blod on iuele swinche mid foten and mid bonden and mid alle here *hundlimes*. II. 179.

*hundred*, *-ret*; *hunderd*, *-urd*, *-ird*; *hondred*, *honderd*, *hondert*; *hundreo*, *-io* etc. num. ags. *hundrrd*, alts. *hundarod*, afries. *hundred*, *hunderd*, *hondert*, ahd. *hundert*, niederl. *honderd*, altn. *hundrað*, sch. *hundrade*, *hundra*, dän. *hundrede*, *hundred*, sch. *hundyr*, *hundreth*, neue. *hundred*. urspr. Substantiv, dann aber auch als adjektivisches Zahlwort verwendet. *hundert*.

All swa summ ille an *hundred* iss Full tale. ORM 6078. Ha is an *hundred* degres ihehet. HALI MEID. p. 23. An *hundred* winter, euerilc del, welken or it was ended wel. G. A. EX. 567. Þis wune he hauen hem bitwen, ðog he an *hundred* togiddre ben. BEST. 368. He ȝaf his oste on *hundred* schillinge. FLOREZ A. BL. 126. Þe was man wuniinde on þese worlde mani *hundred* wintre are þe maiden were iken. OEH. II. 219. In þon castle he dude six *hundred* of his cnihten. LAJ. I. 26 sq. Sixtene *hundred* of horsmen assembled o the gras. POLIT. S. p. 189. Þas he taled wel wið twa *hundred* cnihtes. LEG. ST. KATH. 1827. Wenden alle anes weis abute fif *hundred*. ST. JULIANA p. 65. Fife *hundret* [*hundre FAIRF. hundrid GÖTT. hundride TRINITY*] yeir had þan Noe. CURS. MUNDI 1627 COTT. Adam had pastid nine *hundret* [*hundre FAIRF. hundred GÖTT. hundride TRINITY*] yere. 1237 COTT. — Ne may no (man) telle . . of alle þan *hundreds* þat tohewe were. LAJ. III. 110 j. T. Sixteen *hundred* they brought on live, And to prison *hundreds* five. RICH. C. DE L. 2059.

iiij. Ml. a. C. and fourte And *hunder* men þaþ þer were truly . . And vche a. C. tungis had sople, þai myjt not tel þe payns in hel during. O.E. MISCELL. p. 220. As he . . That many an *hundred* time hath lein To slepe, whan he shulde wake. GOWER II. 92. A *hunderd* men with them he toke. BONE FLORENCE 493. A *hundyrt* dogger thei wer bedene. HUNTING OF THE HARE 89. — Than he gart arme of the spyrytualte, And of the seculors *hunderdy*s thre. BONE FLORENCE 1133.

Þe uerþe boþ of pise zenne of þan . . þet despendeþ and wastep uor uelle hare glotonye, hwerof an *hondred* poure mijten libbe. AYENB. p. 55. Þer hi leie . . mo þen an *hondred* ȝer. HOLY ROOD p. 34. Mid þre *hondred* knyȝtes a duk, þat het Siward, Assailed Corineus. R. OF GL. p. 17. Þe kyng het tuo *hondred* knyȝtes sicke forto hi him fonde. ST. CRISTOPH. 135. He seiþ . . fyue *hondred* men of armes. JOSEPH 475. Aboute eijte *hondred* mile Engeland long

is. ST. KENELM 11. Neijh preo *hondret* . . Of false ymages imaked with honde. KINDH. JESU 234. Off an *honderd* pond of rent. DEGREVANT 158. A marchande . . had greyt rentes be yere, ylke a yere a *honderle* pounce. AMADAS 123.

Pe date of GOD nien *hundreth* & four & tuenti mo. LANGT. p. 28. Pai sal preche als þe appocalips says, A thousand and twa *hundreth* days And sexti. HAMP. 4523. Of lennthe thi ship be Thre *hundreth* cubetts. TOWN. M. p. 23. Nyne *hundreth* sone hafe thay slayne. ISUMBRAS 740. The Sowdane comandis of his men An *hundreth* knyghtis to kepe þam then. SEGE OF MELAYNE 343. Pfor to telle hem by tale, was truly a thowsaund Twa *hundreth* & twenty, & twelue o þe last DISTR. OF TROY 4134. Agamynon . . fro his lond broght A *hundrih* shippes full shene. 4053. A marchand . . Hade riche ventus to rere, And eueryche þere thre *hundryth* pounce. AMADACE st. 12.

**hundredfald, -vald, -feld, -fold** etc. adj., s. u. adv. mhd. *hundertvalt*, altn. *hundradfaldr*, centuplex, schw. *hundrafält*, dän. *hundredfold*, neue. *hundertfold*, *hundertfältig*.

He wolde . . Hiss mede þeldenn *hundredd-fald*. ORM 19902. A poure man . . þet hedde ane cou, and yhyerde sigge of his preste ine his preching, þet god zede in his spelle þet god wolde yelde an *hondreduald* al þet me yeaue uor him. AYENB. p. 191. He shal fon þer tojenes *hundredfeld* mede. OEH. II. 203. Euery man that shal forsake hous, or bretheren . . for my name, he shal take an *hundridfold*. WYCL. MATTH. 19, 29 Oxf. Isaac fosothe sowide in that loond, and he fonde that þeer the *hundryd-foold*. GEN. 26, 12 Oxf.

**hune** s. altn. *hunn*, altniederl. *hune*, afr. *hune*, sp. *huna*. Mastkorb.

Seil heo drojen to *hune*. LAJ. III. 160. vgl. altn. draga segl við *hunn*, Segel hassen.

**hunger, hunger** etc. s. ags. *hungor*, -ur, -er, alts. ahd. *hungar*, afries. *hunger*, *honger*, niederl. *honger*, altn. *hungr*, schw. dän. *hunger*, sch. neue. *hunger*.

1. Hunger: Per is waning and graming, and toþen grisbating, *hunger* and þurst. OEH. p. 33. Pa he hefde þurst and *hunger* and chele. p. 79. Pere hie shulen hauen shame and grame and þesternesse, chele and *hunger*, þurst and stench. II. 173. All hiss *hungerr* & hiss þrist (bildlich) Shall ben þurh Drihtin sleekedd. ORM 5688. So grete *hunger* him cam, & mete had he none. LANGT. p. 93. Men cwelað on *hungre*. OEH. p. 111. Heo . . eten uor *hungre*. ANCR. R. p. 260. Pe damesels þat woren of gret honour, for *hungre* pai fulle ysowe. FERUMBR. 2497. Heo scholde for *hunger* deye. ST. KATHER. 171. Of his fader it is saide, In strong prison that he was laide, In Albe, where that he was dede For *hunger* and defaulte of brede. GOWER I. 221. For *hungry* we lost, and cold wyndes, Off our folk sixty thousyndes. RICH. C. DE L. 2823.

Per ne is non ypocriseye . . ne *honger* ne þorst ne chele. AYENB. p. 75. So *honger* hap hem teynt. FERUMBR. 2506. I nelle noujt

fastinde late him go . . þat *honger* hem hadde inome. LEB. JESU 10. Wat vor *honger*, wat vor wo, men deyde in eche syde. R. OF GL. p. 378. O hateful harm, condicioun of povert, With thurst, with cold, with *honger* so confoundyd. CH. C. T. 4519. Gold, pouh it gay be, hit gaynus ful lite Of hard *hongur* and þirst to helpe any peple. ALEX. A. DINDIM. 1028.

Suppen haui poled and west Boþe chele, *hounger* and þurst. HARROW. OF HELL 50 in Ms. Bodl. Digby. Haua a man neuere so miche mischef of *houngur*, He may hit staunche wip mete. ALEX. A. DINDIM. 1030.

2. Hungersnoth, Theurung: Misliche wederes comet oðer while and unfrit and *hunger*. OEH. p. 7. Pene bið his erd ihened oft and ilome eider þe on herjunge, þe on *hungre*, þe on cwalme. p. 115. Wass i Iudisskenn land þær þurh full hefti *hungerr*. ORM 8623. Ghe ðer him two childer bar, Or men wurd of ðat *hunger* war. G. A. EX. 2149. Whii *hungger* and derthe on eorthe the pore bath undernome. POLIT. S. p. 323. *Hungur* was maad in the lond. WYCL. GEN. 12, 10 Oxf. He called *hungre* over land brode. EARLY ENGL. Ps. 104, 16. — More *honger* þan hii adde neuere ysey nas. R. OF GL. p. 404. — Pestilences and *hungers* sal be. HAMP. 4035.

**hungerstorven** adj. vgl. neue. *hungerstarved*. verhungert.

Min eye wolde, as though he faste, Ben *hungerstorven*. GOWER III. 28.

**hungren, hongren** v. ags. *hungran*, *hingran*, alts. ge-*hungrian*, afries. *hungera*, ahd. (*hungar-jan*), *hungiren*, *hungerón*, niederl. *hongerem*, gth. *huggrjan*, altn. schw. *hungra*, dän. *hungre*, sch. neue. *hunger*.

1. pers. *hungern*, Hunger haben: He doð men *hungren* and hauen ðrist. BEST. 543. Woo to þou that ben fulfilld, for þe schulen *hungre*. WYCL. LUKE 6, 25. Thenne mihti *hongren* [hengren ed.] on heowe. LYR. P. p. 37. bildlich: min eye, whiche is loth to faste, Beginneth to *hunger* anone so faste, That him thenketh of an houre thre. GOWER III. 27.

Pou Has fasted lang and *hungres* nu. CURS. MUNDI 12942 COTT. Thay ar happen also þat *hungeres* after ryjt. ALLIT. P. 3, 19.

I *hungred* and had defaulte of mete. HAMP. 6190. I *hungerd*, and ye me noght fedde. 5770 cf. 6151. Whanne he hadde fastid fourty days . . afterward he *hungride*. WYCL. MATTH. 4, 2. Pai noded and *hungred* sare. EARLY ENGL. Ps. 33, 11.

*Hungrand* saule he filled with gode. Ps. 106, 9. His disciplis, *hungrynge*, bigunnen to pluc eris of corn. WYCL. MATTH. 12, 1 Oxf. substantivirt: He gives mete til *hungrand*. EARLY ENGL. Ps. 145, 7.

2. unpers. Mine men . . schulen eten, & ou schal euer *hungren*. ANCR. R. p. 214.

Pe mon þe þus fest, Crist him þeueð swilene mete þet him nefre eft ne *hungreð*. OEH. p. 37. Þanne him *hungreð* he gaped wide. BEST. 506. Us *hungreth* swipe sore. HAVEL. 455. Þan *hungred*



him. CURS. MUNDI 12927 COTT. Et this whan the *hungreth*. P. PL. 9009.

Per in onliche stude *him hungrede*. ANCR. R. p. 162. *Him hungrede* swipe sore. HAVEL. 654. Whan he had eten pat, *jit him hungred* eft. LANGT. p. 94.

**hungerere** s. Hungernder, Hunger-leider.

Voide he shal make the soule of the *hungre*. WYCL. Is. 32, 6 Oxf.

**hungriȝ, hungri, hongri** adj. u. s. ags. *hungrig*, ahd. *hungarag*, *hungrag*, *hungereg*, mhd. *hungerc*, *hungereg*, niederl. *hongerig*, neue. *hungry*.

adj. *hungrig*: *Pe birrþ fedenn hunnriȝ mann*. ORM 6162. *Eche heȝe dai fede mid godes worde þe hungrie soule*. OEH. II. 215. *He sagh him hungri and forfast*. CURS. MUNDI 12940 COTT. *Loverd when saw we þe hungry?* HAMP. 6162. *Vol of gode he vulde ek men þat hongri were*. GEB. JESU 401. in Bezug auf Zeiten der Theurung: *Quan ðo hungri gere ben forð cumen*. G. A. EX. 2136. *Whan it was in þo soure hungry tyme*. CH. Boeth. p. 15.

s. *Hungriger*, *Hungernder*: *Penaked to clathe, and hungry to fede*. HAMP. 3553. *God... that... yueth mete to te hungri* [esuriens *Vulg.*]. WYCL. Ps. 145, 7 Oxf. *Poure and hungrie wel faire he fedde*. ASSUMPC. DE N. D. 65. *Naked & hongry she cladde & fedde*. CURS. MUNDI 20121 Trinity.

**hunȝ, huni, honi** s. ags. afries. *hunig*, alts. *honeg*, *hanig*, ahd. *honag*, *honak*, *honang*, mhd. *honec*, *honic*, *honich*, niederl. *honig*, niederd. *honig*, altn. *hunang*, altschw. *hunagh*, *honag*, schw. *honung*, dän. *honning*, sch. *hunne*, neue. *honey*. Honig.

Itt wass *hunij* of þe feld. ORM 9225. *Jif he mihhte finndenn ohht Off hunij i patt wesste*. 3214. *Nu am ic ligt to fren hem ðeden, And milche and hunige lond hem queßen*. G. A. EX. 2787.

Weste wass his wunienge... wilde *hunie* and languste his mete. OEH. II. 127. *Ha lickeð huni of pornes*. HALI MEID. p. 9. *Uor piment of swete huni loue, eisil of sur nið*. ANCR. R. p. 404. *To dust he it [sc. manna] grunden and maden bread ðat huni and olies ðef(?) he bead*. G. A. EX. 3339. *Right as dranes doth nought, But drynketh up the huny*. P. PL. Creed 1447.

Thou lickest *honi* of thorn. WR. ANECD. LIT. p. 90. *Per bep riuers gret and fine Of oile, melk, honi and wine*. COK. 45. *Dere is botht the hony that is licked of the thorne*. REL. ANT. I. 114. *Syker thou myt be of that lond Thar melke and hony walleþ*. SHOREH. p. 90. *Hy smerieþ þane way of helle mid hony, ase me ðep to þe bere*. AYENB. p. 60. *Aristotill sais þat þe bees are feght ande agaynes hym þat will drawe paire hony fra thaym*. HAMP. Treat. p. 8. *Wit þe hony he him fedd*. CURS. MUNDI 7114 COTT. *Wod hony and froit he ete*. METR. HOMIL. p. 10. *How swete to mi chekes þi speches ai, Over hony to mi mouth ere pai*. Ps. 118, 103. *I licke hony on the thorn*. GOWER III. 32. *Thei wil ben lightly dronken of mylk, or of another*

drynk, that is made of *hony* and of watre soden to gidre. MAUND. p. 250 sq. *Whan brome wyll appelles bere And humloke hony in feere, Than sek rest in lond*. SONGS A. CAR. p. 10.

Das Wort ist auch als Schmeichelname einer Person gebraucht: *William... seide „mi hony, mi hert, al hol þou me makest wip þi kinde cumfort“*. WILL. 1654.

**huniscamb, -comb, honiscam** s. ags. *hunig-camb*, *favus*, neue. *honeycomb*. Honigscheibe, Honigwabe.

An *huncambe*, *brisca*, *favus*, *favillus*, *vnica*. CATH. ANGL. p. 192. *Hi hym bivore brouhten of one visse ibred, And ek enne huncamb*. O.E. MISCELL. p. 54. *Honeycom* [*honycom* K.], *favus*. PR. P. p. 245.

**huniscocle, honiscocle** s. ags. *hunigscocle*, *caprifolium*, neue. *honeysuckle*. Geisblatt.

*Ligustrum*, *trifolium*, *huniscocles*. WR. VOC. p. 140. *Honysocle*, *apiago*. PR. P. p. 245.

**huniter** s. vgl. ags. *huniges tetr*. ALFR. METR. 12, 10. Nektar.

*Huniter*, nectar. HICKES. THES. I. 167.

**huntare, huntare, hunter, hontar** s. vgl. *huntien* v. neue. *hunter*. Jäger.

*Huntare*, venator. PR. P. p. 253. *Esau wilde man huntare*. G. A. EX. 1481. *Hic venator, a hunter*. WR. VOC. p. 212. CATH. ANGL. p. 192. *The hunter cummys on a day*. AVOW. OF K. ARTH. st. 2. *Oure soule ibroȝt is Out of the hunteres bonde*. BEKET 1098. — *A hundreth of hunteres*. GAW. 1144. *Tristrem hunters seighe ride*. TRISTR. 1, 41.

Right as the *hontar* in the regne of Trace, That stondeth in the gappe with a spere. CH. C. T. 1640.

**hunte, honte** s. ags. *hunta*, venator. Jäger. *Ich jiu wile seggen... wi þe deuel is nerm sinful and hunte*. OEH. II. 209. *He is cleped hunte for þan þe he waitað ure ech. ið. Jurstendæi wes he kaisere... nu he is bicumen hunte*. LAȝ. II. 472. *Þe hunte haueð biholden ðis*. BEST. 636. *Migte neuere diuel witen, ðog he be derne hunte, hu he dun come*. 33. *A halpeny tho hunte takes on the day*. B. OF CURTAS. 629. *Therwyth the hunte, wonder faste, Blewe a forleygne at the laste*. CH. B. of Duch. 355. *Yet sawgh I... The hunte strangled with the wilde beres*. C. T. 2019. *Pe hunt rehayted þe houndez*. GAW. 1422. *He was an hunt vpon the hilles*. GOWER II. 158. *Dis elp... atbrested ðis huntas breid*. BEST. 672. — *Huntan þar talieð, hundez þer galieð*. LAȝ. II. 452. *Pa huntan wenden æfter*. I. 109. *Huntan herd y blowe, Hertes gonne rowe*. REL. ANT. I. 120. *Pe huntas wenden after*. LAȝ. I. 109 j. T. *Couples huntas of kest*. GAW. 1147. *Huntas hyȝed hem peder*. 1910. *His huntas to chace he commaunde*. Sowdone of BABYLONE 57.

Nou he his bicomme *honte*. LAȝ. II. 472 j. T. *In his bed thet daweth him no day, That he nis clad, and redy for to ryde With hont and horn, and houndes him byside*. CH. C. T. 1678. — *Wane sieð him to hontes under borewe, mid hornes, mid hundez*. LAȝ. II. 451 j. T. *Hontes þar talieþ*.

II. 452 j. T. Houndes ronne greet and smale,  
Hontes grette yn the vale LYB. DISCON. 1003.

**hunteð, honteð** s. ags. *huntoð, huntað*, venatio. Jagd.

Ure fo fareð on *hunteð*. OEH. II. 209.  
Rychard . . vorebrec þere hys necke atuo, As he  
rod an *honteþ*. R. OF GL. p. 375. Þe kyng adde  
wylle best Vor to wende an *honteþ* in þe nywe  
forest. p. 418.

**huntien, hunten, honten** v. ags. *huntian*,  
neue. *hunt*.

a. intr. 1. jagen, Jagd machen auf  
Thiere: Mid teonen he wes ifunden, þat he to  
wode wende . . to *huntien* after deoren. LAJ. I.  
109. Forr þatt teþ; sholdenn *hunntenn*, Acc noht  
wipp hundess afterr der. ORM 13467. Ðe leun  
stant on hille, and he man *hunten* here . . Bi  
wilc wei so he wile To dele niðer wenden, Alle  
hise fet steppes After him he filleð. BEST. 1. It  
felle him . . That he . . Unto the forest gan to  
fare . . To *hunten* and disporthe him there.  
GOWER I. 119. Þe riche emperor of Rome rod  
out for to *hunte* In þat faire forest. WILL. 200.  
To the forest tha fare, To *hunte* atte buk and  
atte bare, To the herte and to the hare. AVOW.  
OF K. ARTH. st. 2. Corineus þis stronge mon  
to hondred men with hym nom, And wende on  
lond to *honty*. R. OF GL. p. 16. Heo aschede  
at Corineus, how heo so hardi were to *honte* vp  
þe kynges lond. ðb. He wold be upp or the day  
To *honte* and to revay. DEGREVANT 49.

Ne *hunte* thou for no nede Biyond the arm  
of the se. TRISTR. 3, 39.

It ys the kyng Mellyagere, That thus  
*huntiþe* here besyde. IPOMYDON 674. 3e *hunteð*  
i þes kinges friðe. LAJ. I. 61. 3e *honteþ* in þis  
kinges parc. ðb. j. T.

Hiredmen heom tahte . . war he *huntede* in  
on wode. LAJ. II. 88 j. T. There *huntyd* kyng  
Mellyager in that forest Atte hert and hynd and  
wyld beste. IPOMYDON 666.

Pan fel it hap þat þei founde ful sone a  
grete bor, & *huntyng* wip hound & horn harde  
alle sewede. WILL. 203. das p. pr. erscheint  
auch substantivirt: He lesed me fra snare of  
*huntand* [altnorthumbr. *huntiendra*, venantium  
*Vulg.*]. Ps. 90, 3. Our saule als sparw es of  
land Outane fra snare of *huntand*. 123, 7.

2. bildlich, jagen nach etwas, von eifri-  
gem Bestreben etwas zu erlangen. To spellenn  
alle lede, & *hunntenn* afterr sawless swa Wipp  
halij lare. ORM 13459. Ful wil uorte don þet  
fulðe . . *hunten* þer efter, mid wouhinge, mid  
toyinge, oðer mid eni tollunge. ANCR. R.  
p. 204.

Ich am ofdred leste I go driuinde oðerhwules  
to swuðe uorðward upe foule pouhter, and fule  
umbestunde, ase pauh ich *huntede* efter likunge.  
p. 344.

Formelhaft ist die Verbindung mit *about*  
nojt von vergeblichem Bemühen: þu lipere  
bern . . þu *huntest* aboute nojt. ST.  
ANDREW 57. Sire Justise . . þu *huntest* aboute  
nojt. ST. LUCY 113. A wei, Heroudes, þow  
wrecche king, þow *hontest* aboute noujt. GEB.

JESU 1027 und ähnlich: Hit is al for nojt þat  
þu *huntest* aboute. ST. LUCY 119.

b. tr. jagen, ein Wild zu seiner Erlegung  
verfolgen, auch übertragen auf feindliche Ver-  
folgung von Menschen: Corineus was to wode  
iware for *hunti deor wilde*. LAJ. I 60 sq. j. T.  
I shal sende to hem manye hunteres, and thei  
shul *hunte them* fro eche mounteyn. WYCL.  
JEREM. 16, 16. This mene I now by mighty  
Theseus, That for to *honte* is so desirous, And  
namely *the grete hert* in May. CH. C. T. 1675.

A man *hunteth his brother* to deth. WYCL.  
MICAH 7, 2. He us *honteth ase* hound hare do[t]h.  
POLIT. S. p. 152.

Þei gan him chace, & *hunted him* als hayre.  
LANGT. p. 210.

Whan *honted* is the lyoun or the bere. CH.  
C. T. 1642.

**huntinge, hontinge** s. ags. *hunting*, venatio,  
neue. *hunting*. Jagen, Jagd.

He hafeð bihalues Baðen his *huntinge* bilæ-  
fued. LAJ. II. 472. The kyng lafte *hunting* at  
that tyde. EGLAMOUR 868. Erly . . Loke that 3e  
come fro *huntyng*. AVOW. OF K. ARTH. st. 51.  
Þis Askebert seide a dai þat þis child scholde  
wende An *hunting* for to pleyen him bi þe wodes  
ende. ST. KENELM 149. On *huntyng* wyl I  
wende. GAW. 1102. Tristrem on *huntinge* rade.  
TRISTREM 3, 41. Bettyr is on *huntyngs* goone.  
IPOMYDON 1244. Pus Gracien þe king vt wende  
an *hontinge*. LAJ. II. 89 j. T. Sir Baudewine  
de Wake & opere were in hor dedut iwend an  
*hontinge*. R. OF GL. p. 564. In his *hontyng* hath  
he such delyt. CH. C. T. 1681.

**huntseventi** num. ags. *hundseofontig*, septua-  
ginta. siebenzig. Die angeführte altenglische  
Form ist ein seltener Rest der angelsäch-  
sischen Weise, den Zehnern von siebenzig bis  
hundert und zwanzig [*hundseofontig* bis *hund-*  
*tweftig*] hund voranzusetzen. Man stellt damit  
alte. *antsibunta*, *antahtoda*, afries. *tachtich* neben  
*achtantich*, *achtich*, niederl. *t-achtig*, niederd.  
*tachtentig* zusammen. Wenn aber *hund* dem  
griech. *-xovta*, lat. *-ginta*, in umgekehrter Stel-  
lung entspricht, so ist nur der schon in *-tig* ent-  
haltene Begriff des Zehners in den multiplici-  
renden Zahlwörtern überflüssig verdoppelt.

Þey o mon ahte *huntseuenti* acres, and he  
hi hadde isowen alle mid reade golde . . nere he  
for his weole neuer þ furþer, bute he him of  
frumpe freond iwrche. O.E. MISCELL. p. 110.  
REL. ANT. I. 173.

**hupe, hipe, hippe, hepe, heppe** s. ags. *hupp*,  
*hype*, *hypp*, ahd. mhd. *huf*, niederl. *hupe*,  
*huppe*, *heupe*, *heup*, goth. *hups*, altn. *huppr*,  
neue. *hip*, vgl. dän. *høfte*, schw. *huf*. Hüfte.

Clunis, *hupe*. WR. VOC. p. 87. He iseiþ  
hu ueole þe grimme wrastle of helle breid up  
on his *hupe*. ANCR. R. p. 280. — Þe water . .  
euere vpard yt stey, So þat hys [þys ed.] *hupes*  
smourte, & of cold were ney. R. OF GL. p. 322.  
The Iewis preiden Pilat, that the *hups* of hem  
schulden be brokun. WYCL. JOHN 19, 31 Oxf.  
*Hupes* had hue faire. ALIS. FRGM. 190. A foot-  
mantel aboute hire *hupes* large. CH. C. T. 474.

Hic lumbus, a *hupe*. WR. VOC. p. 208.

*Hype* of þe legge, femur. PR. P. p. 241. An *hippe*, femur. CATH. ANGL. p. 186. He towchide the synwe of his *hip*. WYCL. GEN. 32, 25 Oxf. He took the sword fro his riȝt *hips*. JUDGES 3, 21 Oxf. Hieran schliest sich das Kompos. *hippehalt*, ahd. *hufhalt*, mhd. *hufhalt*, *hüffehalt*, hüftenlahm: He was *hippehalt*. GOWER II. 159.

Femur, *hope*. WR. VOC. p. 179. Hic lumbus, a *hope*. p. 246. But there come another and bringe a litel lettre. In a box upon his *hope*, he shal spede the betre. POLIT. 8. p. 329. With here kercheues hys *hepps* she wryde. R. OF BRUNNE *Meditat.* 624. His bodi tobarst omid *heppes*. ST. MARHER. p. 10.

Dazu gesellt sich das Kompos. *hepeboon* s. ags. *hypebân*, ahd. *hufbeini*, mhd. *hufbein*, clunio. Hüftbein: Brokyn was hys *hopeboon*. Ms. in HALLIW. D. p. 445. Hic vel hec clunio, a *hepebone*. WR. VOC. p. 246.

*hupel*, *hipil*, *hepil* s. ags. *hýpel*, mhd. *huffel* [GRIMM WB. 4, 2, 595]. vgl. niederd. *hümpel*, nordengl. *hipple*. Haufe.

Acervus, hreac, vel *hupel*. WR. VOC. p. 89. It shal be as an *hpyil* of stones in falling. WYCL. Is. 17, 1 Oxf. Maden an hillok . . The which Laban clepyde an hillok of witnes, and Jacob and *hipil* of wytnessyng. GEN. 31, 46 Oxf. — Among the *hupilis* of hem thei rested in mydday, the whiche threaten, the pressoures tredid. JOB. 24, 11 Oxf. The sonus of Israel and of Iuda . . offreden dymes . . and alle thingus beerynge, maaden many *heepils*. 2 PARALIP. 31, 6 Oxf. cf. 7, 8, 10.

*huppen*, *hippen* v. niederd. *huppen*, *huppen*, auch *hippen*, mhd. *hupfen*, *huppen*, *huppen*, sch. neue. *hipp*, vgl. *hoppem*. hupfen, hüpfen, springen.

Miste eirmongers nou fare so, þe baldelikere hi miȝte *Huppe* ouer dichea. ST. SWITHIN 69. An carpenter . . hii nome, & ladde him vpe the tour an hei, & made him *huppe* to grounde. R. OF GL. p. 537. Per þei bosked hem out þat hudden hem in huiresnes, Made hem to *huppe* half an hundret foote, forte seche bopem þer þei non seizen. JOSEPH 13.

*Hupe* forth, Hubert, hosede pye! LYB. P. p. 111.

The beste red that y con to us bothe, that thou me take, ant y the toward *huppe*. I.YB. P. p. 38. He [sc. the hare] . . *hupth* and stard suth e cove, And secheth pathes to the grove. O. A. N. 379. Prelates . . That bere bisshopes names Of Bethleem and Babiloigne, That *huppe* aboute in Englund To halwe mennes auteres. P. PL. 10696.

The nihtegale . . *hupte* uppon on blowe ris. O. A. N. 1633. Þe deucl wrickede her and þer . . He ȝal and *hupte* and drouȝ aȝe, and makede grialich bere. ST. DUNSTAN 82. Þe kyng *hupte* her & þer, & leyde on euere vaste. R. OF GL. p. 208. — Hii *hupte* adoun beye Of her hors. p. 539. — He *hupte* him amidde the see out of the schip biside. ST. BRANDAN p. 23. It [sc. þe foule] *hipped* bifore him in þe gate, Tille it

come at þe abbay ȝate. Ms. in HAMP. Gloss. Ind. p. 301.

Some gase wryndhand to and fra, And some gas *hypand* als a ka. HAMP. 1538. Hope cam *hippyngs* after. P. PL. 11488. He came thedur wyth an evyll, *Hyppying* on two stavys. BONE FLORENCE 1992.

*hirkelen* v. sch. *hurkill*, *hurkle*, nordengl. *hurkle*, vgl. niederl. niederd. *hurken*. kauern, sich ducken, liegen.

Pat oper burne watz abayst . . & *hurkeles* doun with his hede. ALLIT. P. 2, 149. Then come ther in a litill brid into his arme flepe, And ther *hurkles* and hydes, as sche were hande tame. K. ALEX. p. 18.

Hit [sc. þe flod] clam vche a clyffe cubites fyftene, Ouer þe hyest hylle þat *hurkled* on erpe. ALLIT. P. 2, 405.

*hurde* s. ahd. *hurt*, pl. *hurdi*, mhd. *hurt*, pl. *hürde*, gth. *haurds*, *šupa*, altn. *hurð*, foris, janua, niederl. *horde*. Hürde, Flechtwerk aus Stäben oder Reisig, als Thür oder Versäunung und Bedeckung.

The Saresynes, armyd, forth lepe Upon the walles the toun to kepe, Stout in touret, and in *hurdis*. RICH. C. DE L. 3967. The castel become on a fyr al, Fro the tour to the outermoste wal, Her houses brende and her *hurdis*. 6125. Thaire *hurdis*, thaire ankers Hanged thai on here. MINOT. p. 46. There was kaues, by course, of þe kid walles, And many holes in the howses with *hurdes* aboue, Ouergrowen with greues and with gray thornes. DESTB. OF TROY 13458.

*hurdel*, *hirdel*, *herdel* s. ags. *hyrdel*, crates, neue. *hurdle*, vgl. *hurde*. Hürde, Flechtwerk.

Of *hurdles* of bruggen they made flores, And so they wente into the mores. ALIS. 6104.

*Hyrdell*, claye. PALSGR. *Hyrdyl*, plecta, flecta, cratis. PR. P. p. 241. auch später: An *hirdil*, caula. MANIP. VOC. p. 126.

Hec cratis, a *herdylle*. WR. VOC. p. 279. Þer myd herowe honde hii rede hem verst an chyrche Of *herdles* and of ȝerden. R. OF GL. p. 232.

*hurdice*, *hurdace* etc. s. afr. *hurdeis*, mlat. *hurdicium*, cratis lignea, qua obducebantur moenia, ne ab arietibus, vel missilibus lapidibus, laederentur, vel pali in fossatorum marginibus infixi. DU C. Flechtwerk zur Verschanzung und Vertheidigung.

*Hurdyce*, or hustylment, utensile (?). PR. P. p. 253. With targes and *hurdices* Thee Gregeis heom wryed, als the wise. ALIS. 2785. Many luffliche launce appone lofte stoundys, Ledyz one leburde . . One hyndire *hurdace* one highte helmede knyghtez. MORTE ARTH. 3624-7. A nobill *hurdas* ther was graythede, And baners to þe walles displayede. SEGE OFF MELAYNE 1600.

*hurdreue* s. Diese als *centauria* bezeichnete Pflanze, wird ags. *eorðgealla* genannt [WR. VOC. p. 31. 67. 79], der Ursprung des altenglischen Namens ist unklar. Tausendgüldenkraut, erythraea centaurium.

Centauria, centoire, *hurdreve*. WR. VOC. p. 139. REL. ANT. I. 36.

*hure* adv. ags. *huru* oder *híru*, saltem, certe, eine dunkle, im Altenglischen frühe aufgeführte Partikel, dient einerseits zur Beschränkung, wie wenigstens, andererseits zur Ueberbietung, wie gar, noch dazu.

Biseon on hare grimfule ant grurefule nebbes, ant heren hare rarunge . . Pis schendlac ant te grure of ham were unimete pine, ant *hure* polien ant abeoren hare unirude dundes. OE. p. 253. Nis nefre no stede to strenne bioumeliche bute hie ben bispused rihtliche togedere, ne *hure* riht time penne men fasten shal oder halgen. II. 155. Jif þu askest, hwat oht? Pat nan eorðlich ehe ne mei hit seon, ich segge, ne nan eorðlich eare hercnen ne heren, ne heorte penchen of mon, & *hure* meale wið muð. LEG. ST. KATH. 1731. Nart tu nawt wurdte to heren mi stefne . . ant *hure* to understonden so derne þing ant so derf. ST. MARHER. p. 16. Ne kepeð he wið na mon, & *hure* wið his famon, na half dale. HALI MEID. p. 41. Ne mihte þer nan wiðstonden . . ne *hure* sancte Iohannes baptiste. OE. p. 131.

Verstärkend wirkt die öftere Verdopplung *hure* and *hure*: Eft bine fece and þes lare and lage swiðe acodele þurh manifea[l]d fenne, and *hur* and *hur* þurh false godes þe elc biode ham selfe macede. OE. p. 237. Either seide of othere custe That alreworste that hi wuste, And *hure* and *hure* of othere songe Hi holde plaiding suth the stronge. O. A. N. 9. Hit is gode monne iwone . . That ech god man his frond icnowe, And blisse mid hom sume throwe, In his huse, at his borde, Mid faire speche and faire worde; And *hure* and *hure* to Cristes masse, Wane riche and povre . . Singeth condut niȝt and dai, Ich hom helpe what ich mai. 475-84. Hw is þeonne, efter þis, & ancre *hure* & *hure*, þet grucheð jif heo naueð nout ofer mete ofer drunch efter hire eaise? ANCR. R. p. 114. Hwo se ne mei habben þesne ston . . iðe nest of hire heorte, *hure* & *hure* iðe neste of þine ancre huse, loke þet tu habbe his lliche, þet is þet crucifix. p. 136. Þis was muchel pouerte, auh more com þer efter: uor *hure* & *hure* zet he hefde uode ase neol to him. p. 260. Þe fife þing is, muche scheome þet hit is, efter val to ligger so longe, *hure* & *hure* and under þe schucke. p. 326.

*hure*, *hulre*, *hire*, here s. ags. *hýr*, conductio, usura, afries. *hēr*, niederl. *huere*, niederd. *hure*, *hüre*, schw. *hyra*, dän. *hyre*, neue. *hire*. LOHN.

Ich þe jeuen to *hure* al Deuene scire. LAJ. III. 250. Vre flesch is ure fa . . Ah jif þat ha wit hire wiðute bruche cleane; ha is us swiðe god freond & help of treowe *hure*; for in hire þu ofearnest, meiden, to beo engle euening. HALI MEID. p. 13. Etholden oðres *hure*, ouer his rihte terme, nis hit strong refiac? ANCR. R. p. 208. Huere *hure* a nyht hwe nome. LYB. P. p. 42. He ne kipte of hem non *hure*. ST. DUNSTAN 64. Hyt were ageynus good reson, To take hys *hure*, as hys felows don. FREEMAS. 167.

Pat tu ahes to don wiðuten euch *huire*.

HALI MEID. p. 29. Non ancre seruauant ne ouhte, mid rihte, uorto asken isette *huire*. ANCR. R. p. 428. Therefore thei taken gret *huyre* and gret thank. MAUND. p. 285. That the mason worche apon the werk day, Also trwly as he con or may, To deserve hys *huyre* for the haly-day. FREEMAS. 270. He sette not his benefice to *huyre*. CH. C. T. 509. Elles we losez boþe ore *þwile* and *huyre*. KINDH. JESU 1384.

Wel he seið him ðat he sal hauen for *hire*, quat so he wile crauen. G. A. EX. 1717. Wel is set þe mete þu etes, And þe *hire* þat þu getes. HAVEL. 907. To take her *hyre* he mad somoun. ALLIT. P. 1, 538. Sum ligges jit in that mire, All hevidles withowten *hire*. MINOT p. 12. Clepe the workmen, and jelde to hem her *hyre*. WYCL. MATH. 20, 8 Oxf. — The *hyris* of synne, deeth. ROM. 6, 22 Oxf.

He schulde hem teche to sum ryuere, And he schulde have gode here. ALIS. 5220.

*hure* s. mlat. *hura*, offenbar mit afr. *hure* identisch, welches das struppige Haar, und dann den Kopf, besonders von Thieren, bezeichnet; die Bedeutung einer Kopfbedeckung liegt nahe. Vgl. (Episcopus) in manu regis per capitis sui galerum, qui *hura* dicitur, resignavit id juris etc. DU C. v. *hura*. Pilleus est ornamentum capitis sacerdotis vel graduati, Anglice, a *hure* or a pyllyon. MS. in HALLIW. D. p. 470. K a p p e.

Ther [d. i. im kirchlichen Gerichtshofe] sit an old cherl in a blake *hure*. POLIT. S. p. 156. Ther wende forth on, anon, and his *hure* of drouȝ, And his mantel afterward, mid vylte ynouȝ. BEKET 2099. Vpon his heuede sat an gray *hure*. ADAM DAVY'S 5 DREAMS 59. Y hed leuer þe sight of that than a scarlet *hure*. BAB. B. p. 140. Howe, or *hure*, heed hyllynge, tena. PR. P. p. 249 cf. 252.

*huren*, *hiren* v. ags. *hýrian*, conducere, niederl. *huren*, niederd. *hüren*, schw. *hyra*, dän. *hyre*, neue *hire*. heuern, miethen.

God deð in his tresor þeo unwreste & te vuele, vorte *huren* mid ham, ase me deð mid garsume, þeo þ wel vihteð. ANCR. R. p. 126. Pa scipen heo gunnen *hure*. LAJ. III. p. 222. — *Hyryn*, conduco. PR. P. p. 241. The lordes ful erly vp he ros, To *hyre* werkmen to hys vyne. ALLIT. P. 1, 505. Lic to a husbond man that wente out first erly, to *hyre* workemen into his vyneȝerd. WYCL. MATTH. 20, 1 Oxf.

To ȝeode forth on of his men and *hured* him a mure For an Englisch peni. BEKET 1173. A god schup he *hurde*. K. H. 752. An [and ed.] eorðhus heo *hureden* . . heo cluseden þer wið innen alle heore wintunnen. LAJ. III. 233. At Thars heo *hureden* schipes. GEB. JESU 811. — I *hyred* þe for a peny. ALLIT. P. 1, 559. A closter þei bigan, þe biashop þo þat wrought, *Hired* ilk a man, & alle paied & bought. LANGT. p. 80. To synge for hys fadyr soule he *hyred* bothe preste and frere. NUGÆ P. p. 28.

No man hath *hirid* us. WYCL. MATTH. 20, 7. Ther shal not bide anentis thes the werke of thin *hyred* seruauant vnto the morwen. LEVIT. 19, 13 Oxf. *Hyryd* man, or servawnte, conductus, -a; mercenarius, -a. PR. P. p. 241.

**hurfte** s. ags. *hwyrf*, circulus, orbis, ahd. *hwyrf* in umbi-*hwyrf*, orbis (terrarium). Umkreis.

Urthe is a lutel *hurfte* aȝen hevene. POP. SC. 4.

**hurle**, **hourle** s. Man kann sich kaum der Vorstellung erwehren, dass die angeführte Wortform aus *hwirl*, *whirl* hervorgegangen ist, wenn man die von HALLIWELL aufgeführten Formen *hurlbone*, *hurleblast*, *hurlepoole*, *hurlewind* [D. p. 470] vergleicht. Woge, Strudel.

The wawis of the wild see apone the wallis betes, The pure populand *hurle* passis it umby. K. ALEX. p. 40. Pe pure poplande *hourle* playes on my heued. ALLIT. P. 3, 319.

**hurlen**, selten **hourlen**, **horlen** v. sch. neue. *hurl*.

a. tr. schleudern, werfen, reißen, zerren: Polidamas . . warnet vpon all wyse his wegghis to go, fiond with hor forse þe freke for to wyn, *Hurle* hym fro horse fete, haue hym away. DESTR. OF TROY 6657.

Penne was Judas ded wiþ shome . . And to þe fend soone bitauȝt, þat *hurleþ* him in helle. CURS. MUNDI 16525 Trinity. Thay *hurlem* me vnhindely. ANT. OF ARTH. st. 15. Whan menne *horliþ* ham here and there, *Nego* savith ham fram care. POLIT. S. p. 211.

Þe see him *hurlede* vp and down as a liþer clot. JUD. ISCARIOT 25. He [sc. Achilles] . . ffeistnyt hym vp fuerely by his fete euyn, Hard by the here of his horse taye, And *hurliþ* hym with hethyng þurgh þe hoole ost. DESTR. OF TROY 10309. Þai *hurlet* hym fro horse fete & of hond toke, Set hym in his sadill þof he vn-sound were. 1254.

He schulde be . . *Hurled* to þe halle dore. ALLIT. P. 2, 42-4. Men ben ful weary of here peyneful lif, so þei ben *hurliþ* abouten. WYCL. W. *hitherto unpr.* p. 184. Þei ben not pursued ne *hurliþ* out, but chirischild & holde goode felawis. p. 233. I schulde tere out þi tunge . . Spede the to spille in spite of þi kyng, To be *hurlet* with horses vpon hard stones, And drawn as a dog & to dethe broght. DESTR. OF TROY 1966-70.

b. intr. stürzen, mit Gewalt dringen, stossen. Be þan mi hald Ogain þat brem þat es sa bald! Þi leme, leuedi, vs light emell, þat he mot haueles *hurl* to hell. CURS. MUNDI 23929 CORT.

Ase þeo wrecches iðe worlde, þet *hurled* togederes, & tobrekeð hore netles, & schedeð hore clennesses. ANCR. R. p. 166. Pay stel out on a stytle nyȝt er any steuen ryseð, & harde *hurles* þurȝ þe oste. ALLIT. P. 2, 1203.

To helle he *horlede* from þat hille. HOLY ROOD p. 140. Water . . *Hurled* in to vch hous. ALLIT. P. 2, 375. Panne þe rebaudeȝ so ronk rered such a noyse, þat aȝly *hurled* in his eres her harlotez speche. 2, 873. He *hurliþ* hider and thider bitwix the-hoondis of hem. WYCL. 1 KINGS 21, 13 Oxf. Mony *hurliþ* doun hed-stoupis to þe hard vrthe. DESTR. OF TROY 6638. — Wyndis blowen, and thei *hurliþ* into that

hous. WYCL. MATTH. 7, 27 Oxf. All dynnet þe dyn the dales aboute, When helmes and hard stele *hurlet* togedur. DESTR. OF TROY 1197. Maydons for mornyng haue þere mynde loste . . *Hurlet* out of houses, and no hede toke Of golde ne of garmentes. 1363.

He [sc. Iona] glydez in by the giles [sc. of þe whal] . . Ay hele ouer hed, *hourlande* aboute. ALLIT. P. 3, 270. þe arc houen watz on hyȝe with *hurlande* gotez. 2, 413.

**hurliþ** adj. scheint vom afr. *hure* abgeleitet. borstig.

His hede is like a stowke, *hurlyd* as hogges. TOWN. M. p. 313.

**hurlunge**, **hurlinge** s. Zusammenstoss, auch im bildlichen Sinne.

Ȝif þe weren iðe worldeȝ þrunge, mid a lutel *hurlunge* þe muhten al uorleosen. ANCR. R. p. 166. *Hurlynge* or strife, incurcio, conflictus. PR. P. p. 253.

**hurne**, **hurne**, **hirne**, **hernae** s. ags. *hyrne*, afries. *herne*, altn. *hyrna*, schw. *hörn*, dän. *hörn*, sch. *hirne*, *hyrne*. Ecke, Winkel.

Com ut of an *hurne* hihentliche toward hire an unwiht of helle. ST. MARHER. p. 8. Ho sei a foul dragun ine þe *hurne* glide. MEID. MAREGR. st. 43. Thus we beth honted from hale to *hurne*. POLIT. S. p. 150. Ȝef thou etest of thyistles jurne, Thy fomon the freteth on uche *hurne*. REL. ANT. I. 264. Hue comen out of *hurne* To Horn swythe yurne. GESTE K. H. 1383. Per of ne mowe heo konne noȝt, y not how he myȝte. To be by hem self in an *hurne*. R. OF GL. p. 45. Hy . . bed hym . . þat he som *hurne* of þe londe graunteð hem þere. p. 178. „Maie pulke image oȝt For enie gold oper siluer to þemperour ibroȝt?“ Pat nis noȝt, quap þis wyf, for al his gold iwis Bugge ne miȝte þe leste *hurne* þat peron is. PILATE 134. He wende þat sche here had hed in sum *hurne*. WILL. 687. — Hwoso haueð ȝorne isouht alle þe *hurnen* of his heorte. ANCR. R. p. 314.

Ponne spekes an ymage in anoþer *hurne*, þat þe clepeþ Martia. JOSEPH 378. — Per þei bosked hem out þat hudden hem in *hurnes*.

Icc seȝde þatt itt [sc. þatt wagheriff] was þær henngedd i þatt *hurne*. ORM 1676. Sone þe quen . . William & his worpi ferc swiftly vnaced out of þe hidous hidus, & in a *hurne* hem cast. WILL. 3199. Ouer londes he rydes, Herȝes of Israel þe *hurne* aboute. ALLIT. P. 2, 1293. Sem-bleð pay were Herȝed out of vche *hurne*. 3, 177. — Lurking in *hurnes* and in lanes blynde, Wher as these robbours and these theves by kynde Holden here priue ferful residence. CH. C. T. 12586. Mony wyves . . Hyd hom in houles and *hurnys* aboute. DESTR. OF TROY 1360-2.

They to fasshyng goon wyth envy, And put it oute off *hiernes* and hooles, Where as they fynde the flatt sooles. HARTSHORNE Anc. Metr. Tales p. 118. Ffaire pillars were þere . . In flour *hyernes* of the house hogely fest. DESTR. OF TROY 8389.

He drough him to an *herne* at the halle ende. DEPOS. OF RICH. II. p. 22. Pe emperour . . seide vnto þe body þan, þere it lay in þe

*herne*. ST. ALEXIUS p. 63. l. 949. He prayed pat he myt withe me goo in to som *herne* or halke. BAB. B. p. 118. As yonge clerkes . . . Seken in every halke and every *herne* Particulare sciences for to lerne. CH. C. T. 11431-4. — Astroth and al the route Hidden hem in *hermes*. P. PL. 12896.

[*hurnestan*], *hurnestan* s. ags. *hurnstān*, schw. *hörnsten*, dän. *hörnsteen*. Eckstein.

He was himm self patt *hurnestan* patt baud to twejjenn wajhess. ORM 6824. Crist iss ec patt *hurnestan* patt bindeþþ twejjenn wajhess. 13358.

*hurro* s. neue. *hur* [HALLIW. D. p. 470] etwa Flattermühle, ein Knabenspielszeug.

*Giraculum*, Anglice a chyldes whyrle, or a *hurro*, cum quo pueri ludunt. ORTUS in CATH. ANGL. p. 192 n. 5. vgl. *Giraculum* est illud, cum quo pueri ludunt, quod in summitate cannæ vel baculi volvitur, & contra ventum impetu defertur. DU C. *Giraculum*, quidam ludus puerorum, a spilquerene. REL. ANT. I. 9.

*hurrbone* s. ein Spielszeug, welches, wie das vorstehende, *giraculum* genannt wird, etwa Spielknöchel.

An *hurrbone*, *giraculum*. Ossa quibus ludunt pueri *giracula* dicas. CATH. ANGL. p. 192.

*hurren* v. sch. *hur* i. q. snarl, growl, vgl. mhd. *hurren*. summen, sausen.

*Hurron* [*hurryn* K. *hurren* P.], or bombon as bees, and other lyke. PR. P. p. 254.

*hurrok* s. scheint mit *orruck* identisch in *orruck-holes* i. q. oar-drawing holes unter den *Norfolk-Words* in TRANSACT. OF THE PHILOLOG. SOC. 1855 p. 34. Danach wäre es Ruderzeug; dagegen wird *hurrock* angeführt als *that part of a boat between the after-thoft and the stern, also „shot“*. GLOSS. OF SHEL. A. ORKNEY WORDS. p. 52. Der hierdurch bezeichnete Raum mag aber der zum Einlegen der Ruder bestimmte sein.

In daunger hit [sc. þe ark] semed, Withouten maat, oper myke, oper myry bawe-lyne, Kable, oper capstan to clyppe to her ankres, *Hurrok*, oper hande-helme hasped on roper. ALLIT. P. 2, 416. He wats flouen for ferde of þe flode lotes in to þe bopem of þe bot, & on a brede lyggede, On helde by þe *burrok*. 3, 184.

*hurst*, *hirst* s. abd. *hurst*, *horst*, sch. *hurst*, *hirst*, neue. *hurst*. Busch, Gebüsch, waldiger Ort.

She bad þe bowes scholde bewe downe, and bryng to my hondes Of þe beste that they bare one brawches so heghe; Than they heldede to hir heste alle holly at ones, The hegheste of iche a *hirste*. MORTE ARTH. 3367. — The huntia thei hallow, in *hurstis* and hurdes. GAW. A. GAL. I. 5. The hunteres thay haulen, by *hurstes* and by hoes, To the rest raches. ANT. OF ARTH. st. 5.

*hurt* s. afr. *hurt*, it. *urto*, mhd. *hurt*, niederl. *hurt*, *hort*, kymr. *hwerdā*, neue. *hurt*. Schlag, Streich, Verletzung, Schaden.

Euielin þene brond igrap mid grimliche lechen, & braid hine of pere scæðe, þa wes his *hurte* scæðe. LAJ. I. 349. He [sc. the bare] hase

wropte me myculle care, And *hurte* of my howundes. AVOW. OF K. ARTH. st. 3. *Hurte*, or hurtyng, lesio, lesura. PR. P. p. 253. A *hurte*, collisio, lesio, lesura, liuor. CATH. ANGL. p. 193. — Heo leopen to Brutus folke, þer heo *hurtes* [harmes j. T.] duden. LAJ. I. 78. Heo . . . as þah ha nefde nohwer *hurtes* ifelet, feng to ponki þus godd. ST. JULIANA p. 59. Pi salue hit is . . . aþean soule *hurtes*. ANCR. R. p. 282. Hys *hurtus* has hym so yderid, He has byn gretely afferyd. DEGREVANT 813. He . . . made him woundes ten or twelve . . . And so forth with his *hurtes* grene In all the haste that he may He rode. GOWER III. 247. Herbes schal I right ynowe fynde To helen with your *hurtes* hastyly. CH. C. T. 10784.

*hurten*, *hirten*, auch *horten*, *herten* v. afr. *hurter*, pr. *urtar*, it. *urtare*, mhd. *hurten*, niederl. *hurten*, *horten*, kymr. *hyrdhu*, sch. *hort*, neue. *hurt*.

a. tr. u. absolut, schlagen, stossen, verletzen, wehe thun: *Hurtum*, or harmyn, ledo. PR. P. p. 253. Hit wolde to swuðe *hurten* ower heorte & makien ou so offered etc. ANCR. R. p. 8. He schall not suffre the smyter goo into joure howsis, and *hurten* [to *herte* Purv.]. WYCL. EXOD. 12, 23 Oxf. Cupide, which maie *hurt* and hele. GOWER III. 367. Swa þatt to nohht ne shallt tin fot Uppe þe stanness *hirrtten*. ORM 11370 cf. 11977. Manie weneth other to *herte*, And on hemselue falleth al [at ed.] the smerte. SEUYN SAG. 267.

Thus min honde ayein the pricke I *hurte*. GOWER I. 283. So þet heo drede þet heo *hurte* his earen þet hercneð hire sunnen. ANCR. R. p. 346.

He *hurte* him sore, sikerliche, Ac nought dedliche. ALIS. 2247. Against a fourme he *hurte* his shin. ANECD. LITERARIA p. 110. Heo *hurten* heora hæfden. LAJ. I. 80. We touchiden not any thing of thine nethir diden that that *hirtide* thee [quod te læderet *Vulg.*]. WYCL. GEN. 26, 29 Oxf. That folk . . . With awerdes, axis, stones and stauē, Woundeden, felden, and sore hym *hirten*. ALIS. 5842. Stones and stokkes they threw down, Some of the Crystenēs they *herie*. RICH. C. DE J. 4714.

*Hurt*, or *hurtyd*, lesus. PR. P. p. 253. The rede knyghte es he *Hurte* of his honde. PERCEVAL 83. He thurgh the body *hurt* is, and siththen take. CH. C. T. 2619. Laverd reses *hurt* þat are. PS. 145, 8. We are chastied and puneschet when we ere *hurte*. RELIG. PIECES p. 21. The flax thanne and barlich was *hurt* [*hirt* Purv. læsum *Vulg.*] . . . wete forsoth and corn weren not *hurt* [*hirt* Purv. læsa *Vulg.*]. WYCL. EXOD. 9, 31, 32 Oxf. When thorough the body *herte* was Dyomede Of Troilus, tho wepte she many a teere. CH. Tr. a. Cr. 5, 1045. substantivirt: Þe *hurt* he uppers alle. PS. 144, 14.

b. refl. sich stossen, sich verletzen: Þencheð . . . þet a child, jif hit spurneð o summe þing, oðer *hurteð* him, me bet þing þet hit hurteð on. ANCR. R. p. 186.

c. intr. i. anstossen, sich stossen: Þet þing þet hit [sc. þe child] *hurteð* on. ANCR.

R. p. 186. If ony man schal wandre in the day, he *hurtleth* not [non offendit *Vulg.*]. WYCL. JOHN 11, 9. Bifor that þoure feet *herte* at derk hillis [antequam offendant pedes vestri ad montes caliginosos *Vulg.*]. JEREM. 13, 16 Purv. When rightwise falles, *hortes* na lime [non collidetur *Vulg.*]. EARLY ENGL. Ps. 36, 24.

His blynde fadir . . bigan to renne, *hirtynge* in the [v. l. with his] feet [coept offendens pedibus currere *Vulg.*]. WYCL. TOB. 11, 10 Purv.

2. treffen auf etwas: Nu we *hurteð*, leoue sustren, to the ueorðe dole, þet ich seid schulde beon of feole uondunges. ANCR. R. p. 176.

**hurtlen, hurtelen, hortelen** v. abgeleitet von *hurten*, neue. *hurte*.

a. tr. schlagen, stossen, werfen: The lytyll chylde of hem thou schalt *hurthyn* [d. i. schlagen, erschlagen]. WYCL. 4 KINGS. 8, 12 Oxf. Thei schul . . the litil wyn vesselis of hem *hurtlen* togidere. JEREM. 48, 12 Oxf. Pou were wont to *hurtlen* hir wiþ manly wordes. CH. BOETH. p. 30. *Hurtelyn*, as too thyngys togedur, impingo, collido. PR. P. p. 253.

If bi haterede a man *hurthith*, ethir schoufith, a man. WYCL. NUMB. 35, 20 Purv. He . . him *hurteleth* with his hors adoun. CH. C. T. 2618.

Thei *hurthiden* the schipp [ἐπώκειλαν τὴν ναῦν; impegerunt navem *Vulg.* sie stieszen, trieben das Schiff ans Land, liessen es stranden]. WYCL. DEEDS 27, 41.

He schal be *hurthid* to the snaris of deth. WYCL. PROV. 21, 6 Purv. Whan the rihtwis shal fallen, he shal not ben *hurthid*. Ps. 36, 24. The litil children in the womb of hir weren *hurthid* togidere. GEN. 25, 22.

b. intr. prallen, stürzen, losrennen: Whan þei made here menstracie, eche man wende, þat heuen hastili & erpe schuld *hurte* togader. WILL. 5012. Ilkan of þam sal other doun cast, And ilkan agyn other *hortel* fast. HAMP. 4786.

Sudenly he crieth and *hurthith* down. WYCL. LUKE 9, 39. With grisly sounne out gooth the grete gonne, And hertely they *hurtele* al atones. CH. Leg. G. W. Cleopatr. 59.

A strong man *hurthide* ajens a strong man. WYCL. JEREM. 46, 12 Purv. Thus thai *hurteled* togedere Alle the lefe longe daye. SOWDONE OF BABYLONE 831.

**hurtlinge, hurtellinge** s. Losrennen, Kämpfen.

So herd *hurtlinge* in ost men herd neuer. FRAGM. OF THE SONG OF ROLAND 770. *Hurtlyng*, collicio, contactus. PR. P. p. 253. Hard was the *hurtelyng* tho herty betwene. DESTR. OF TROY 10053.

**hurtunge, hirting, hortung** s. neue. *hurting*. Verletzung, Beschädigung.

Habbeð, þauh . . þesne lutle laste, ende, of alle kudde & kuðe sunnen . . ober of keorfunge, ober of *hurtunge*, þuruh unbiseinesse. ANCR. R. p. 342sq. Peril de blessure, *hirting*. WR. VOC. p. 143. I schal forȝete alle & wythhalde my honde for *hortyng* on lede. ALLIT. P. 2, 739.

*hus*, *hous* etc. s. ags. alts. afries. ahd.

niederd. altn. *hūs*, schw. *hus*, dän. *huus*, niederl. *huis*, sch. *hous*, neue. *house*.

a. 1. Haus als Wohnstätte von Menschen: Þas kinges *hus* bitacneð hali chirche. OEH. p. 51. Ward þat *hus* al ful of þe swote brede. IL. 145. He hauede moni god *hus*. LAJ. I. 161. Bepplem bitacneþþ uss þatt *hus* þatt bræd iss inne. ORM 7022. I ne haue *hus*, y ne haue cote. HAVEL. 1141. Eleusius . . hehte swiðe don hire ut of his ehaihðe & dreaen in to dorc *hus* to prisunes pine. ST. JULIANA p. 31. Nimeð ober hwules ower wummen to þe *hus*es þurle. ANCR. R. p. 68. Pa sende me claðes ut of þe kinges *huse*. OEH. p. 47. Po com tiðinge þat ure helende was cumen to Symones *huse*. IL. 143. At þe selus *huse* hi buþ alijt. FLORIS A. BL. 21. Loth til his *huse* þam ledd. CURS. MUNDI 2773. COTT. Pa makeden heo *hus* [pl.]. LAJ. I. 82. Riche men . . þe habbeð feire *hus*es and feire hames. OEH. p. 49. He . . wulde nogt ðat folc bitwen Herberged in here *hus*es ben. G. A. EX. 1601.

Ne shal the corn in his berne ben eten wid no muis, But hit schal ben ispended in a shrewede *huis*. POLIT. S. p. 326 sq.

Ore was his *hous* on fire. Langt. p. 74. An old *hous* þer stod al forete. GEB. JESU 561. Cristofre . . lut *hous* makede pere. ST. CRISTOPH. 79. Big the a *houses* at thi lykyng. SEUYN SAG. 3033. We ne han none *hous* bote holus. ALEX. A. DINDIM. 434. Pe kyng of Scotland . . Hym nom to hym in to his *hous*. R. OF GL. p. 32. Pe werwolf þan went bi nose euene to þe herdes *house*. WILL. 92. Hue wol telle of the lute In thin ounne *house*. REL. ANT. p. 112. Tille that *house* gan thai drawe. METR. HOMIL. p. 96. — He let amende al þo town of *houses* þat were adowne. R. OF GL. p. 144. Within the citie . . Grete palis of prise, plenty of *houses*. DESTR. OF TROY 1567.

2. übertragen wird das Wort auf andere Gebäude, wie Tempel, Kirchen und Klöster: Go ðu ðan to godes *hus*. BEST. 204. God in ðis stede is wittirlike, Her, dredful stede, her, godes *hus*. G. A. EX. 1618. This stoon, that I haue areyde into a signe of worship, shal be clepid the *hous* of God. WYCL. GEN. 18, 22 Oxf. Wether þe han nat rad, what Dauith didde . . hou he entride in to the *hous* of God, and ete locous of proposicioun? MATTH. 12, 3. 4 Oxf. Fro the chirche of the Sepulchre . . at 160 paas, is templum Domini. It is right a feir *hous*. MAUND. p. 81. Me is lof to Cristes *huse*. O. A. N. 609. Hail be þe freris wiþ þe white copis, þe habbiþ a *hus* at Drochda. E. E. P. p. 153. Vnneþe was þer eny *hous* in al Normandye Of relygyon . . þat kyng Wyllam ne fefede here in Engelsond Myd londes. R. OF GL. p. 370. Sacrilege is . . huanne me bernþ ober brekþ cherches, ober holi stedes, cherchtounes, ober *hous* of relygion. AYENB. p. 41. Hail be þe nonnes of seint Marc *house*. E. E. P. p. 154.

3. wie auf den Himmel als Wohnung Gottes und der Seligen: For senful folk, suete Jesus, Thou lihtest from the heȝe *hous*. LYR. P. p. 73. We by destene of dome schulle dep polie;

panne schulle we hie to þe *hous* þat hie is in blisse. ALEX. A. DINDIM. 984.

4. auch der Thierwohnung, wie namentlich dem Neste, wird der Name Haus beigelegt: Wane min *hus* [so lässt der Dichter die Eule sagen] ston brijt and grene, Of thine [der Nachtigall] nis nothing isene. O. A. N. 623.

b. Haushalt, Verwaltung des Hauses: Deð hire in to drecchunge to dihten *hus* & hinen. HALI MEID. p. 7. Putifar . . bitagte him his *hus* euerlic del. G. A. Ex. 2009. bildlich: þe pape hatte Sergius, he weteð Peteres *hus*. LAJ. III. 293. Laverd of his *hous* him he made. Ps. 104, 21.

c. Familie, Geschlecht: Forjet ti folc & tine fader *hus*. HALI MEID. p. 3. Forgete þi folke for to rine, And þe *hous* of fadre pine. Ps. 44, 11. He is to comaunde his sones, and to his *hous* aftir hym. WYCL. GEN. 18, 19 Oxf. Patt hird wass i patt time Nemmedd Eleazares *hus*. ORM 592. Israel *hus* in Laverd hoped ai Ps. 113, 9. Joseph of the *house* of Dauith. WYCL. LUKE 1, 27 Oxf.

**husberner** s. Hausbrenner, Brandstifter.

Ase so is lecherie, spusbreche, roberie, manslechtes, *husberners*, bakbiteres. O.E.MISCELL. p. 30.

**husbonde**, -bande, housbonde, hosebonde etc. s. ags. *hūs-bōnda* [EXOD. 3, 22], altn. *hūs-bōndi* [-bōandi, -bōandi], herus, schw. *husbonde*, dän. *huusbonde*, *husbond*, sch. neue. *husband*.

1. Hausherr: Wit þe *husbonde*, godes cunestable, cleopeð warschipe forð. OEH. p. 247. Þe *husbonde*, þat is wit, warneð his *hus*. *ib.* cf. 257.

2. Gatte: That sche no *husbonde* hadd, All the golde that eyvr god made To me were not so dere. ERLE OF TOLOUS 367. Heo sede þat heo nolde Ben ispued wiþ golde, Heo hadde on *husbonde*. K. H. 1037. Her *husbonde* is inne come. GOWER I. 74. — Mayny women be ryght dylygent, And so demuer ther *husbondes* aforne, For of cryme or faut thei be innocent. SONGS A. CAR. p. 65.

Hic sponsus, hic conjunx, a *husband*. WR. VOC. p. 215. Quen men til hir of *husband* spak, Sco said þat nan ne wald sco take. CURS. MUNDI 10659 COTT. It is I, Mak, youre *husbande*. TOWN. M. p. 109. Wille ich the love, ne non other, Bote mi wedde *houssebonde*. SIRIZ 136. Y nel non *husbond* have jyte. DEGREVANT 986. Is angel hende To Marie he gan sende And to Josep hire *housebonde*. KINDH. JESU 43. Pis zenne him dobbelþ, huanne hi is of man yspoused wyþ wyman þet heþ *housebonde*. AYENB. p. 48. — *Housbondes* atte chirche dore hadde sche fyfe. CH. C. T. 462.

Wele whar enie of þou coupe such an *hosebonde* fynde. ST. EDM. CONF. 97. Madyen and grome, *hosebonde* and spous Myn hoost slowgh. RICH. C. DE L. 4638. Hy that the man forleyen hethe Under hys ryjt wyf, Other jyfh *hosebonde* heth . . Si dome. SHOREH. p. 65. The womman answeride, and seide, I haue not an *hosebonde*. WYCL. JOHN 4, 17. Hold the to thine *hose-*

*bonde*. SEUYN SAG. 1927. He hedde [sc. at ane bredale] ysleþe þane *hosebonde*. AYENB. p. 239. Now is he fram me ago þat schold be myn *hosebonde*. FERUMBR. 2794. Forþ heo wende Vorte meten hire *hosebonde*. GEB. JESU 147 Egerton.

Ober *husband* may I haue nan. CURS MUNDI 10663 GÖTT. Than sold scho to the tempel wende Wit hir child and hir *husbands*. METR. HOMIL. p. 155.

3. Landwirth, Landmann: The fyrst mon that he mett withall Was a *husbond* hyght Honkyn of the Hall. HUNTYNG OF THE HARE. 16. — Fox is hire to name for hire queðsipe; *husbondes* hire haten. BEST. 386. Bootes, cocurs, myttens mot we were; For *husbondes* and hunters all this goode is. PALLAD. 1, 1167.

Heuen is lik til an *husband*, That seu god sed apon his land . . Darnel, that es an iuel wede, Riht al imang this *husband* sede. METR. HOMIL. p. 145.

**husbonden** v. neue. *husband*. haushalten, wirthschaften.

*Husbondyn*, or wysely dyspendyn worldely goodys, dispenso iconomice. PR. P. p. 254.

**husbondman**, -bandman s. neue. *husbandman*. Hausherr, Hausvater.

Thei [sc. maydyns] lat lyt be *husbondmen*, Whan thei at the ball rene: Thei cast hyr love to jong men. SONGS. A. CAR. p. 27. Hic paterfamilias, hic iconimus, *husbandman*. WR. VOC. p. 211.

**husbondrie**, *husbandri* etc. s. neue. *husbandry*.

1. Haushaltung: Reson Sholde rule yow alle, And kynde wit be wardeyn Yourre welthe to kepe, And tuteur of youre tresor, And take it yow at nede, For *husbondrie* [*husbondery*: TEXT B. pass. 1, 57. *husboundrie* C. pass. 2, 53] and hii Holden togidres. P. PL. 567.

**husbrenning**, *husbriani* s. ags. *brenning*, adustio. Anzündung eines Hauses, Brandstiftung.

Mans slaughter and *husbrenning* [*husbrynnung* FAIRF.], Wichcraft and als okering . . þir sinnes . . þe biscop agh þam for to right. CURS. MUNDI 26235 COTT.

**husks** s. vgl. welsh *gwisg*, neue. *husk*. Hölse, Schale.

Righte as the note of the haselle hathe an *husk* withouten, that the note is clothe in. MAUND. p. 188. *Husks* of a frute, or oþer lyke, corticillus; *huske* of a note. PR. P. p. 254.

**husks** sch. *husk*. Name eines Fisches, Lump, Seehasse, cyclopterus lumpus.

*Huske* [*husk* K. H.], fische, squamus. PR. P. p. 254.

**huschen**, *hussen*, *hoschen* v. niederd. *hussen*, einlullen, neue. *husk*. schwichtigen, stille machen.

Whan they were sette, and *huscht* was al the place. CH. C. T. 2983. Al was *husht*. Tr. a. Cr. 3, 1045. All was *hoscht* and styлле. BONE FLORENCE 813.

**husel**, *housel*, *hosel* s. ags. *hūs-ēl*, *hūs-ēl*, *hūs-ēl*, hostia, sacrificium, altn. *hūs-ēl*, altschw. *husel*, gth. *husel*, neue. *housel*. Abendmahl.



Pe preost me walde eskien on ester dei hwa me scriue, er he me jese *husel*. OEH. p. 25. Bruken his fles and his blod, þat his, þe holi *husel*. II. 91. Gif he feleð þat he is warde þer to, þenne understonde he þat *husel*. II. 93. Alle hie [sc. þe wedes] bien faire him þe þe *husel* underfoð. II. 95. Ȝiff þatt ȝitt endenn ȝunnkerr lif. . . Wipp lufe towarrd alle menn Wipp *husell* & wipp shrifte. ORM 6210-5. Niminge of *husel* ine heaued sunne, oðer ei oðer sacrament, nis hit þe spece of prude þet ich cleopede pre-sumciun? ANCR. R. p. 208. Quen men god sarmun heres Bot fude of *husel* for bath it es, Bath for þe saul and for þe flexs. CURS. MUNDI 25284 COTT. Vnworthile haue i *husel* tane. 28303 COTT.

He rored and cryd alas! alas! Pat euer his bode con forth passe Without schrift, *housil*, contricion. O.E. MISCELL. p. 217. If we clenli be knaun vr plight, And mendes do efter vr might, And *housel* [Howill COTT. GALBA] tan at vr ending, Sco sal vs help to blis bring. CURS. MUNDI 29232 COTT. Thow conseilless us to yelde Al that we owen any wight, Er we go to *housel*. P. PL. 13745. Er ony wight his *housel* took. CH. R. of R. 6388. And so I trow þat *housul* is bothe flesche and blode. MASS BOOK p. 21 l. 235.

He . . deydde without spech, Wypoute schrift & *hosel*. R. OF GL. p. 419. Graunt vs repentaunce and respiȝt, And schrift and *hosel* or we day. E.E.P. p. 124. Graunt or I deye shrift, *hosyl*, repentaunce. LYDG. M. P. p. 248.

*huselen*, *huslen*, *houselen*, *houslen*, *hosen*, *hoslen* v. ags. *hūslian*, altn. *hūsila*, altschw. *husla*, gth. *huseljan*.

a. tr. mit dem Abendmahl versehen. All þe birrp biȝechenn itt þe preost o Godeas halffe Onȝen þat he shall shrifenn þe & *huslenn* ec. ORM 6126. Patt lerede genge patt iss ȝuw sett abufenn ȝuw . . To shrifenn ȝuw & *huslenn*. 15249-53.

*Howeslyn* wythe the sacrament, communico. Pr. P. p. 250. He shal *housle* me anoon. CH. R. of R. 6440. He bar on him tha boystes alle. With thaim, he said, *housel* I salle [ironisch] Al the brother of yon abbaye . . Yef he wil noht of glotounye, I sal him *housel* wit enuye. METR. HOMIL. p. 148.

Heo let hyre ssryue & *hosely*. R. OF GL. p. 392. Pe king . . dede him *hoslen* wel and shriue. HAVEL. 210-2. Rape he sende After prestes . . Him for to *hoslen*, and forto shriue. 358-62.

Þanne we hauen ure sinnes forleten and biresud and bet, and ben *huseled*, we ben hege. OEH. II. 101. Patt tu ne mahht noht *husled* ben . . ȝiff þatt tu narrt noht fullhtnedd. ORM 16558. Efter þat i *huseld* was. CURS. MUNDI 28455.

Euery sonenday *houseled* he was. ST. ALEXIUS p. 35 l. 337. Oones a yer atte læst it is laweful to be *houselyd*. CH. Pers. Tale p. 362. To ben assoiled, And siththen ben *houseled*. P. PL. 13754. Nauȝt digne For te be *housled* wyth thys body. SHOREH. p. 22. I . . dide me

to chirche, To here holly the masse, And to be *housled* after. P. PL. 12963.

Ȝif þou be ded, þe same day, þou schalt be founden, I þe fay, *Housled* as þou hed be. MASS BOOK p. 131 l. 116. Hwan he was *housled* and shriuen. HAVEL. 364.

b. refl. sich mit dem Abendmahl versehen, zum Abendmahl gehen: Thei schryven hem and *howsle* hem evermore ones or twyes in the woke, and there ben manye of hem, that *howsle* hem every day. MAUND. p. 261.

Als Substantiv findet sich *housling*, Abendmahl, Kommunion: Alle taketh that ryȝt body Thyse mon at hare *houslyng*. SHOREH. p. 25 vgl. 23.

*huselaverd* s. ags. *hūshildford*. Hausherr. Pe monnes wit i þis hus is þe *huselaverd*. OEH. p. 245. Vnder wittes wissunge þat is *huselaverd*. p. 247.

*huselefdi* s. ags. *hūsfdige*, domina. Hausherrin.

Marthe mester is uorto ueden & schruden poure men, ase *huselefdi*. ANCR. R. p. 414.

*husen*, *housen* v. ags. *hūsian*, afries. *hūsa*, ahd. *hūsōn*, mhd. *hūsen*, niederd. *husen*, altn. *hūsa* und *hūsa*, schw. *hūsa*, dän. *huse*, neue. *housse*.

1. intr. hausen, sich anbauen, wohnen: Heo swulden habben are to *huse* into hame. LAJ. I. 182. *Howsyn*, or makyn howays. PE. P. p. 251. The stronge cofre hath al deuoured Under the keie of avarice The tresor of the benefice, Wherof the pouer shulden clothe, And ete and drinke and *housse* bothe. GOWER I. 14. — Heo *howsede* and bulde faste, and erede and sewe. R. OF GL. p. 21.

2. refl. vgl. mhd. ich *hūse* mich: Wohnung nehmen: There aboute ye shalle *ȝow housse*, And sone after that shalt be hur spowse. MS. in HALLIW. D. p. 464.

3. tr. ins Haus aufnehmen: Whan that they were alle *housed* And set and served ate mete, There was no wine which may be gete, That there ne was plenty inough. GOWER III. 18.

*husfelo* s. dän. *husefolk*. Hausbewohner, Familie.

Euerlc ger, more to munen, Euerlc *husfelo* ðe mai it ðauen On ger sep oðer on kide hauen; ðe tende dai it sulde ben lægt. G. A. Ex. 3138.

[hushaldere], *householdere* s. niederl. *huishouder*, niederd. *hūsholder*, schw. *hushållare*, dän. *husholder*. Haushalter.

An *householdere*, and that a gret was he. CH. C. T. 341.

[hushold], *hushold* etc. s. schw. *hushåll*, neue. *household*. Haushalt, Familie.

Economique, which techeth thilke honeste, Through which a king in his degre His wife and child shal rule and guie So forth with all the compaignie, Which in his *household* shall abide. GOWER III. 141. Fulle wofulle is the *householder* That wants a woman. TOWN. M. p. 109. He wondrid in his wittis . . That the hie hous-

inge herborowe ne myghte Halldell the *houshoude*, but hales hem helped. DEPOS. OF R. II. p. 22. — That cytee . . . is strongliche enhabytet with peple in so moche that in on house men maken 10 *housholdes*. MAUND. p. 209.

**husinge, housinge** s. mhd. *hūsunge*, niederd. *husing*, *hūsing*, neue. *housing*.

1. Hausung, Wohnung: Swich *housinge* we han to holde out þe wedures. ALEX. A. DINDIM. 443. Þei techen þat men schullen haue more þank of god to do here almes to riche freris & false pardoners & to make grete waste *housinge*, þanne helpe here pore neieboris in cloþinge & *housinge*. WYCL. *W. hith. unpubl.* p. 175. The hie *housinge*. DEPOS. OF R. II. p. 22. Also ofte æthiis als we þam [sc. werkes of charite] do in the lufe and louyng of God, and in gud entent, als many gud stonyis we laye one owre *housinge* in þe bylysse of heuene. RELIG. PIECES p. 49. — Ryalle *housinges* pay bygan Of paulyouns proudly pighte. ROM. OF DUKE ROWLANDE 749.

2. Hülse: An *housinge* of a nutte, folliculus, theca. CATH. ANGL. p. 193.

[*huslek*], *huslek* s. cf. ags. *ledc*, mhd. *hūs-louch*, niederd. *hūslook*, niederd. *hūsldk*, *hūsldk*, schw. *hustlk*, dän. *husløg*, neue. *houseleek*. Hauslauch, sempervivum tectorum.

*Howseleke*, herbe, or sengrene, barba Jovis, semperviva, jubarbium. PR. P. p. 251. Orpyñ, herbe, crassula major, et media dicitur *howseleek*, et minima dicitur stoncrop. p. 371.

[*husles*], *husles* adj. u. s. neue. *houseless*. obdachlos, Obdachloser.

Ofte goo to sek men, & herberewe þe *houses*. ST. JEREMIE'S 15 TOKENS 40.

**huspilen** v. fr. *housepiller*, wahrscheinlich aus afr. *housepigner* = *housse-pigner*, am Mantel packen, entstanden. zerren, mishandeln.

*Huspylyn*, or spoylyn, spolio, dispolio. PR. P. p. 255. noch erhalten im Shropshire-Dial. in *huspil*, disorder, destroy, put to inconvenience. HALLIW. D. p. 470.

**husrof** s. ags. *hrōf*, tectum. Hausdach, Dach des Hauses.

Þe spinnerne . . . fested atte *husrof* hire fodredes. BEST. 462.

**hushipe** s. ags. *hūscipe*, familia. Familie.

Þe deuel hadde binumen him al his strenne, þat waren his seuen sunes and þrie dochtres, and al þat muclehe *hushipe* þe him shoilde heren. OEH. II. 197.

**husting** s. altn. *hūsping* i. e. *hūs*, domus, *ping*, conventus, concio, ags. *hustinge*, neue. *hustings*. Versammlung.

Pa alre seleste eoden to summe, hulden mucleh *husting* þa hehate of þam hirde. LAJ. I. 98. Belin in Euerewic huld eorlene *husting*. I. 203. Pat *hustinge* wes god, hit wes witene imot. II. 57.

**huswif, husewif, housewif, husewif etc.** s. neue. *huswife*. Hausfrau.

Hec materfamilias, *huswif*. WR. VOC. p. 215. An *huswife*, materfamilias, sponsa. CATH. ANGL. p. 193. Inwið beoð his hinen in se moni mislich þonc to cwemen wel þe *husewif*. OEH. p. 247.

Þe willesfule *husewif* halt hire al stille. p. 257. Heo nis not *husewif*. ANCR. R. p. 416. Martha was *huswiiff* [*husewif*] GÖTT. *housewif* FAIRF. *husewif* TRINITY] o þat hus. CURS. MUNDI 14088 COTT. Mesounere, *husewif*. WR. VOC. p. 156. I habe an *hous-wif*, Hewen and children. P. PL. 8904. Mesnere, *husewif*. WR. VOC. p. 169. Heo was hire selue maide and moder & *husewif* also. GEB. JESU 590.

**husewifschipe** s. Hauswirthschaft.

*Housewifschipe* is Marthe dole. ANCR. R. p. 414.

**huten, hulten, houten, hoten** v. vgl. mhd. *hūzen*, afr. *huteris*, cri, huée, neue. *hoot*. schreien, lärmern, mit Geschrei höhnen.

Ziff mann wolde tælenn þatt & *hutenn* hire & þatenn. ORM 2033. Haut juper, *houten*. WR. VOC. p. 158. *Howtyn*, or cryyn, boo. PR. P. p. 251. Þanne bygunne pay to grede & *houte*. FERUMBR. 3225.

Þai *huted* on him viliker þan he had ben a hund. CURS. MUNDI 15833 COTT.

Þei . . . went after þe werwolf, & wayned from þe beren, *hotend* out wip hornes & wip huge cries. WILL. 2386.

Whærse icc ammi bitwenenn menn Icc *hutedd* am & þutedd. ORM 4874. cf. 4893.

**hutung, -ing, houting** s. neue. *hooting*. Schrei, Verhöhnung.

Ne make þu me nawt men to *hutung* ne to hokere. ST. JULIANA p. 53. Heoleac him eauer endelong þe cheping chapmen to *huting*. ib. Saun juper, *huting*. WR. VOC. p. 151. *Howtinge*. crye, boema. PR. P. p. 251.

**hutte** s. sch. *hut* i. q. heap of any kind. Erd-scholle.

With a shelle or a *hutte* adoune hem [sc. letuces] presse [*gleba* prematur aut testa. PALLAD. 2, 14], And thai wol glade and fate under this presse. PALLAD. 2, 188.

**huve, huiue, hife, hive** s. ags. *hýfe*, neue. *hive*. Bienenstock, Bienenkorb.

Rusche, *hyve*, *huve*. WR. VOC. p. 172. Hec juxura, a *hyfe*. p. 223. An *hyve*, alveare, alvearium. CATH. ANGL. p. 187. *Hyve* for bees, alveare, alvearium. PR. P. p. 242. Hit falliþ bi children þat beþ quede, as fariþ bi been in *huve*. E.E.P. p. 16. Hurlid into helle hole as þe *hyue* swarmes. ALLT. P. 2, 223. Nowe shawe Hem [sc. the been] into an *hyve*. PALLAD. 5, 195. — Kyng Richard into Acres cyte Leet keste the *hyves* gret plente. RICH. C. DE L. 2589. Now purge her *hyves*. PALLAD. 5, 205.

**hux** s. ags. *hux*, *huks*, *husc*, contumelia, alts. *hosc*, abd. *hosc*. Spott, Hohn.

*Hux* and hoker me warp him on. LAJ. III. 155. Grette Rom weren all mid græten ane *huze*. III. 112. — He . . . mænde to . . . þan kinge of Æst-Angle, hu Bruttissce bioscopes hine grætte mid *huzes*. III. 195.

**huxword** s. höhnnendes Wort.

Pa iherde Arður . . . what Scottes hafden issæid mid heore *huxworden*. LAJ. II. 487.

hw, auf altgermanischem Vorgange beruhend, wechselt im Altenglischen mit *hu*, einfachem w, h, auch mit *qu*, und frühe häufig mit *wh*.

**hwa, hwa, wha, wa, hwo, who, we, hue,** **ho, qua, quo** pron. m. u. f. **hwat, hwet, what, wat, wet, quat** n. ags. *hwa-hwæt*, afries. *hwa*, *wa-hwet*, alts. *who, whie-hwat*, niederl. *wie-wat*, ahd. *huor, wer-hwaz, waz*, gth. *hwaz* m. *hvo* f. *hwa* n., altn. *hwer-hwat*, altschw. *hwo-hwat*, neuschw. *ho-hwad*, dän. *hwa-hwad*, sch. *quha, wha-quhat, what*, neue. *who-what*.

a. fragendes Fürwort, wer — was.

1. a. in der direkten Frage **hwa** etc. wer? **Hwa** crepeð þerin? **Pe** awariede deofel. OEH. p. 23. **Zif** þe lardeu dwelað, **hwa** bið siððan his larpeu? p. 109. **Hwa** walde ileue þis? LEG. ST. KATH. 342. **Hwa** mihte wilni mare? HALI MEID. p. 19. **Hwoa** is þeonne skerre, & more ut of þe worlde þen beoð pilgrimes? ANCR. R. p. 350. **Wha** tahhte juw To fleon . . . þatt irre? ORM 9755. Lord, **wha** sall make þi hows bot I, **Wha** sall vnto þi werk tak tent? HOLY ROOD p. 78. **Wha** sal gife of Syon hale to Israel? Ps. 13, 7. **Wha** sal stand in his stede hali? 23, 3. **Who** gef the leve hider to com? ALIS. 871. **Who** hyst that never thošte He scholde honoured be? SHOREH. p. 110. **Wo** dar ther oppe steiþe? p. 2. **Hwo** wole a cherched child chese for hardy? ALEX. A. DINDIM. 941. **Ho** neth wyth pompe ychewed hym þet other thane he was? SHOREH. 111. **Ho** halt ys op? p. 136. **Qua** herd euer a warr auntur? CURS. MUNDI 454 COTT. **Quo** made domme, and **quo** specande? **Quo** made bisne, and **quo** lockende? G. A. EX. 2821. **Quo** formed þe þy fayre fygure? ALLIT. P. 1, 746. **Quo** is there? AVOW. OF K. ARTH. st. 23.

**Zwas** wif of þe sene brepren schal þulke womman beo? LEB. JESU 406. **Was** men buth þe? FERUMBR. 1726. **Whos** ymage and wrytyng aboue hath it. WYCL. LUKE 20, 24 Oxf.

Of **wham** was this auiououn bote of Seint Thomas. BEKET 1101. **Wham** sal I drede? Ps. 26, 1.

auch auf die Mehrzahl bezogen: Gif he walde þa deman moncun . . . **hwa** weren þanne ihalden? OEH. p. 95. **Hwoa** beoð betere þen þeos? ANCR. R. p. 350. **Wo** beth werther for to by Ever in o helle? SHOREH. p. 156.

β. **hwat** etc. was? **Hwat** is mare mad-schipe? LEG. ST. KATH. 327. **Hwat** bið hare anes song? HALI MEID. p. 19. Louerd, heo seyde, **hwat** art þu? O. E. MISCELL. p. 85. Bernart, **hwat** is þe? HAVEL. 1951. **Zwat** art þou? LEB. JESU 482. **Hwet** is eure swa dusi and swa stuntlic? OEH. p. 109. **Hwet** is, quod ha, his werc? ST. JULIANA p. 43. **Whet** was the resoun Why nolde ryde? POLIT. S. p. 240. **What** is man, þat þou mines of him? Ps. 8, 5. **What** is this thinge? **What** is this newe techyng? WYCL. MARK 1, 27 Oxf. **What** hyghtest thou? RICH. C. DE L. 172. Alas! **wat** schal be hare red, Wanne hy beth under molde? SHOREH. p. 93. **Quat** es þat? CURS. MUNDI 2031 COTT. **Quat** is thi best rede? ANT. OF ARTH. st. 8. **Quat** is thi rawnsun? AVOW. OF K. ARTH. st. 33.

**Hwet** wule mon et scrifte bute he wulle forleten his misdede and beten? OEH. p. 27. **Hwet** scullen horlinges do? MOR. ODE st. 52.

**Hwet** sölle we ete to day? AYENB. p. 51. **What** sholde ich with wif do? HAVEL. 1137. **What** saistou? ST. DUNSTAN 125. Crist, **wat** shal y don? HAVEL. 117. **Quat** oget nu ðat forbode o wold? G. A. EX. 324.

On **hwan** mei þe mon modegian? OEH. p. 107. Hali chirche hwet is? al cristene folc. for **whon**? p. 85. To **hwoon** schal ich iwurden? ST. MARHER. p. 16. Þe unbileuede — mid **hwoon** gremeð he God Almihti? ANCR. R. p. 334.

2. α. in der indirekten Rede, **hwa** etc. wer: Þe preost me walde eskien on ester dei **hwa** me scriue, er he me þefe **husul**. OEH. p. 25. Þis is seo king þe wile wite an alle his underþeode, **wa** hine lufed, and **hwa** hine hated, **hwa** him is frend oðer fend. p. 235. Men . . . het witen **hwa** hefde ajain þe kinges forbode þ licome ilad þeonne. LEG. ST. KATH. 2230. Forþi **wass** writenn . . . **wha** **wass** þatt time kaserrking. ORM 9443. Sone asked he, **wha** That so durste his mene sla. PERCEVAL 1613. Ich wot **hwo** schal beon anhonge. O. A. N. 1193. He wolde wite, **Hwo** michte yeme hise children yunge. HAVEL. 367. Me him acseþ **hwo** he ys. AYENB. p. 264. Tel me **who** my fader is. ALIS. 1556. Kepe nim, **Wo** thart, and **who** hys he. SHOREH. p. 106. Among hem . . . strif me myjte se . . . **hoo** schulde lord be. R. OF GL. p. 40. Wostou evere **ho** ic am. E. E. P. p. 58.

Hi casten heore lot **hwoes** he [sc. þe curtel] he scolde beo. O. E. MISCELL. p. 50. Pench **huas** zone þou art. AYENB. p. 101. Næs nan witie þat auere wuste **whes** sune he weore. LAJ. II. 293. The knyghte askede hym thare **whase** mane þat he ware. PERCEVAL 970.

**Zef** he biweneth bi **hwan** he lai, Al mai the lufe gan awai. O. A. N. 1507. Þe ilke . . . is yhyalde to yelde . . . yef he wot to **huan**. AYENB. p. 9. Þe king hine biðhte . . . **wham** he mihte biþæchen al his kineriche. LAJ. II. 50. Bæd heom ræden him ræd **wham** he mihte biþæche al his kineriche. II. 51. Tel me of **hwan** þu ært icome. ST. MARGAR. 62. Nou it scal ben sene Upon **wam** þou leuest. MEID. MAREGR. st. 29. Scho umthoht hir niht and daye **Quaim** scho moht best hir consayl say. METE. HOMIL. p. 165.

β. **hwat** etc. was: **Pea** cleped ham selie iwis, þe nuten neuwer **hwat** hit is. HALI MEID. p. 33. Wastu nu **hwat** is? LEG. ST. KATH. 394. Þa escade Paul to Mihhal **hwet** þe alde mon were. OEH. p. 43. Þou nost noujt **wat** to gode bifallex. LEB. JESU 61. Sei me swiðe **hwet** to beo. ST. JULIANA p. 39. Þe kyng him eschte **what** he were. ST. CRISTOPH. 12. He asked **what** ir nome was. MEID. MAREGR. st. 20. He not nefer **wat** hy beeth. SHOREH. p. 94.

Nu þe habbeð iherd. . . **hwat** þe claðes bitacneð. OEH. p. 51. Ne þenche þe neuwer **hwat** ne hu þe schulen seggen. LEG. ST. KATH. 635. Þe king . . . nuste **hwat** seggen. 1544-6. Eleusius wod þa nuste **hwet** seggen [seggen p. 30]. ST. JULIANA p. 31. Publicaness . . . tokenn himm to frajnnenn **whatt** tejj þa forþwardd sholdenn don. ORM 10147.

Muchel volk hym vulede, wyte ye for

*hwon*. O.E.MISCELL. p. 38. Ic wolde iwiten æt þe . . to *whan* þis toce wule ten. LAJ. I. 389.

3. Das Neutrum *hwat* etc. steht häufig ohne Prädikatsverb, gleich dem deutschen was? wie? *Hwat* nu, unwreaste men? LEG. ST. KATH. 1266. *Wat* thanne? SHOREH. p. 3. als Ausdruck des Erstaunens, vor einem vollständigen Fragesatze: *Hwat!* wulle þe this þes tobreke? O. A. N. 1728. *Hwat!* wenden he to desherite me? HAVEL. 2547. *Hwat!* sone, seide þe couherde, seidestow i was here? WILL. 267. *Whatt!* Abraham, *Whatt!* Moyses, *Whatt!* tis & tatt profete, Ne sæghenn þeþ nohht Drihtin God . . ? Na fuligwiss. ORM 19429. *What!* quod child Alisaundere, Hastow bygete me? ALIS. 726. *What!* ys, quap Olyuer, þy prechyng ico me to such an ende? FERUMBER. 564. *What!* trowes thou . . That wille agayne brynge Untille Arthoure the kyng The golde? PERCEVAL 809. ähnlich vor einem bedingenden Satze: And *hwat*, jif ha beoð þe wone þat tu habbe þi wil wið him ne weole nowðer. HALI MEID. p. 31. And *hwat*, jif ich easki jet, þat hit þunche egede, hu þat wif stonde. p. 37.

In anderen Fällen erscheint es als eine be-theuernde Hindeutung und Erregung der Aufmerksamkeit auf das was folgt, wie in: *Hwet* þa tvejen jefelede men him arwðliche bebyriddon. OEH. p. 229. Acc *whatt* forþi naas þatt noht don Afterr hiss lape wille. ORM 8105 cf. 8445. 10003. *Hwet* we hedde quod wyn yesten euen. AYENB. p. 51. Allas . . *hwet* þer is hier soruolle yelpinge. p. 59. Alas! *what* I am wo. TOWN. M. p. 79. A, *what* I am light as lynde. p. 80. Lord, *what* thay slepe hard. p. 105. O swete lavedy, *wat* the was wo. SHOREH. 84. 85. 86. 87. *Quat*, of þis werld he was ful sad. CURS. MUNDI 1407.

4. Auch steht das Neutrum mit einem Substantiv in direkter wie in indirekter Frage, in der Bedeutung was für ein.

a. 3ei nu *what* frut & for hwuch þing meast hit is? HALI MEID. p. 25. *Hwat* blisse mei þeos bruken þat luueð hire were wel? p. 33. *Hwet* wiht, quod ha, art tu? ST. JULIANA p. 37. *Hwet* node efte moncun þet he mon were? OEH. p. 83. *Hwet* godd heiestu ant hersumest? ST. MARHER. p. 4. *What* knyghte es that . . That thou mase of thy menyng? PERCEVAL 1085. *Wat* joye of hym mytje be more? SHOREH. p. 124. *Wat* gelt hedden hy? p. 166. *Quat* bot [bote cett. codd.] es, lang mi tale to draw? CURS. MUNDI 791 COTT. dahin gehört auch das adverbiale *what* gate, auf welche Weise, wie: *Whatt* gate maþ icc berenn child? ORM 2437.

ß. Ha sende swiðe for to witen *hwat* wunder hit were. LEG. ST. KATH. 151. Jiff þu aþæweset hemm *whatt* læn lss jarrkedd hemm inn heofne. ORM 1518. He askede, *wat* lond it were, & *wat* folk þerinne was. R. OF GL. p. 45. Wo mytte thenche other telle *Wat* joye ther y [i. q. hy] velde. SHOREH. p. 49. Forthi asked Crist mare and lesse, *Quat* thing thai soht in wildernes. METR. HOMIL. p. 36. zuweilen

mit hinzugefügtem unbestimmten Artikel: Ne wat þou noght, it semes nai, *Quat* a fest it es to dai? CURS. MUNDI 10441 COTT.

b. determinativ-relatives Fürwort, wer — was, der, welcher — das, was.

1. das blosses Fürwort ohne ein nachfolgendes Korrelat, oder mit demselben: Nes *hwaa* me hulpe. ANCR. R. p. 220. *Hwo* is wis bi me beo war. O.E.MISCELL. p. 150. *Hwo* hors ne hauede, com gangande. HAVEL. 2283. Dapeit *hwo* it hire yeue. 300. Ac [sc. he] seið to *hwam* he he wið spekeð, hwi sholde ich him luuien siðen he was him seluen loð. OEH. II. 183. *Quo* his bidding brekes, bare is of blis. ANT. OF ARTH. st. 19. — Witte wel *hwat* þu hauest, walte *hwat* þe tide. OEH. II. 29. Lutel is me *hwet* me do me. ST. MARHER. p. 7. Do *what* þu wolt. ST. KATHER. 279. That he dude therwith *what* he wolde. BEKET 2081. *Wet* he ther redde thou myst se Ine seynt Lukes spelle. SHOREH. p. 48.

Lokes omang yow If any man can tel me now Of the rauens? . . *Wha* can me tel, so mot I thriue, my doghter sal *he* haue to wiue. SEUVN SAG. 3659. *Huam* ich biteche þat bred . . *He* me schal bitraye. O.E.MISCELL. p. 40. *Quo* durst abide him a buffe, Iwisse *he* were wiste. AVOW. OF K. ARTH. st. 4. Wið *quam* ðu is findes, ðat *he* be ded. G. A. EX. 1768.

2. das Fürwort mit der Partikel *þat*: *Hwo þet* brekþ þane zonday . . zeneþeþ dyadliche. AYENB. p. 7.

*Hwa þat* sehe þenne hu þe engles beoð isweamed . . stani were *his* heorte jif ha ne mealte i teares. HALI MEID. p. 17. *Hwa þat* luueð eawiht bute him . . *Ha* wraððeð him swiðe. p. 41. *Hwo þet* agelt ine enie of þe ilke heates, *him* ssel þerof forþenche. AYENB. p. 5. *Who that* entreth ther *He* is sauffe evere more. SHOREH. p. 8. *Wo that* hyt taketh ondyne-liche, Hys jugement *he* gnæth. p. 22. — Þis heste ous uorbyet to nimene and ofhyealde opre menne þing *hwet þet* hit by. AYENB. p. 9.

3. Die entschieden verallgemeinernde Bedeutung hat das Fürwort im ags. *sōd hōd sōd*; *sōd hōdīt sōd*, alts. *sō hwe sō*; *sō hwat sō*, afries. *sō hōd sō*; *sō hwet sō*; ahd. *sō huer sō*; *sō huas sō*, quicunque; quodcunque, jeder der, alles was.

Das Englische entspricht der ags. Form vollständig noch hie und da, wie in:

*Swa hwet swa* þe lauerd speke to his men sterliche, do hit for rihtwisnesse. OEH. p. 111.

Gewöhnlich fällt schon frühe die Anfangspartikel fort, und es bleibt die letzte Partikel, selten in der Form *swa*, sumeist als *se*, *so*, *sa*: þenne muje we wel trowen al, *hwa swa* wile and *hwa swa* scal þet wið gode awiht misdoð, Iwis in þe bode he misfoð. OEH. p. 67. — Þe riche reoðeren & scheop & bule, *hwa se* mihte, brohten to lake, þe poure, cwike briddes. Leg. ST. KATH. 60. Loke þenne her bi, *hwa se* of hire maidenhad lihteð in to wedlac, bi hu mani degrez ha falleð duneward. HALI MEID. p. 23. *Hwase* hit me[i] underneomen, underneome.

p. 19. Inne alepe ne wende ich endie nocht, pech ich slepe euremore; *hwao* se lifed þat wakerur beo, þenof of mine sor. O.E. MISCELL. p. 192. *Whase* doþ hiss are o þe, Tibi propitiatur. ORM 1042. *Whamm* se þu seost tatt Godess Gast. . Off heoffne cumeþþ upponn himm. 12604. Stamin habbe *hwos* wule. ANCR. R. p. 418. *Hwo* se understant wel his endedai, wel þeorne he mot spakie to donde sunne awei fram him. O.E. MISCELL. p. 192. Of þe .x. comandemens, *whos* wold be sauð ham ssold hold, þe first comondement is þis. E.E.P. p. 16. *Hwos* þet smackep of þise breade, he heþ þe bropperede. AYENB. p. 110. — *Hwa* so eauer mi nome munegið . . et te laste dome ales ham from deaðe. ST. MARHER. p. 20. Sywe me now *cha* so wol! ALIS. 3725. *Hwo* so brekys this bond, bare thai bene of blys. AUDELAY p. 11. *Wo* so dede hem wrong or lath . . He dede hem sone to hauen rieth. HAVEL. 76. Hys hyt a thef, *wo* so hyt be, That manne god so taketh. SHORRH. p. 99. I coniure þou . . þat þe seie me swiþe soþ *ho* so þe bene. WILL. 4518. As me mai to sothe iseo, *ho* so haveth god insiþt. POP. SC. 20. He het, *hwos* hit hadde inome, aþen it scholde bringe. FEGFUEER D.H. PATRICK 16. *Qua* sa wil that godspel her, Than may ye se etc. METR. HOMIL. p. 20. *Quo* so suffer cowþe syt, sele wolde folje. ALLIT. P. 3, 5. Swa we don unn-hajherrli; *Whattse* we don to gode. ORM 425. Þise mahhte . . makeþþ þe full kistij; mann Off *whattse* Godd te lenepþ. 4696-9. Bifalle *what* so falle. SHORRH. p. 91. We habbeþ þis so long idriue, þat we leteþ him one, don *wat* so he wolle, after his wille. LAJ. III. 19. *Quat* so god bad, ðwerted he it neuer a del. G. A. EX. 1324. Bothe paire saulis & paire self were set on a wyll, And *quat* so tendit to þe totheris was all. DEST. OF TROY 6324. Rihtwis cristen man prair Es til Jesus sa lef and dere, That *quat sa* euer we ask tharin . . Our Lauerd grauntes it us son. METR. HOMIL. p. 136. *Quoat* so euere on heuone or her is wrogt. G. A. EX. 270.

an die Stelle des ags. *swð* ist in einzelnen Dialekten *sum*, *som*, altn. *sem*, altschw. *sum*, nschw. *som*, dän. *som*, getreten: Godess þeoww, *whasummi* itt iss. ORM 5564. *Whasummi* itt iss, þatt illke mann þatt hafeþþ twejþenn kirrtless, Gife he þatt an summ operr mann. 9291. *Qua* sum wil wite hit now, herkin, and I sal tel hit þou. HOLY ROOD p. 109.

*What som euere* men telleth. SHORRH. p. 103. *Whatsomever* they be, hougely they crye. COV. MYST. p. 395. Mismai yow noght, mi breþer dere, *quat sum* yee her or se. CURS. MUNDI 15265.

selten begegnet statt der genannten Partikeln als: *Quat als euer* he askes the, Gif him. METR. HOMIL. p. 139.

4. Vor ein Substantiv tritt die neutrale Form des Fürwortes in determinativ-relativer Bedeutung: Ine þise heste is uorbode alle zennen aye kende, ine *hwet manere* hy byþ ydo. AYENB. p. 9. In *what dai* I þe kalle, here me. PS. 137, 3. In *what order* or *what degre* Hole cherche hath bound ye to, Kepe hit wel.

AUDELAY p. 5. Doþ me *wat þyne* þe wollep. ST. JULIAN 38. *Quat man* or *woman* be sawty, he schal þaye etc. ENGL. GILDS p. 72. ein sonat dem Fürworte unmittelbar folgendes *se, so, sum*, steht nach dem Substantiv: *Whatt mann* se itt iss þatt wepeþþ her Forr lire off eorþlike ohhte. ORM 5666. It warð on eches muð *wat mele* se he mest luuede. OEH. II. 99. *What rink* so he rauþt, he ros neuer after. WILL. 1193. Swiulc wreche so god ðo dede Ne sulde more on werlde cumen, *Quat wreche* so ðor wurde numen. G. A. EX. 632. To *quat contre sum* þat þou wend, Sal þou naman find to frend. CURS. MUNDI 1149 COTT.

5. das dem deutschen *wer* entsprechende Fürwort, auch mit folgendem *se*, steht öfters in der Bedeutung von wenn einer, wenn man: Seynt Edward in Normandye was þo by-leuede alone As bar, as *wo* sep, of þe kunde, as he sprong of þe stone. R. OF GL. p. 328. Crist ansuere and said thanne, *Quat* es til me and, wommanne, Als *qua* sai, qui askes thou me Mirakel, that I toc noht of the. METR. HOMIL. p. 119. Sin þis werld began to be Four thusand yeir ond sex hundreth, *Qua* reckens right, to tell es eth. CURS. MUNDI 9226. COTT. The fellus, Arther and his hurles, herneately he rydes, To teche hom to hor tristurs, *quo* truly wille telle. ANT. OF ARTH. st. 3. — Þe schorteste niþt þat was þo, was misomerniþt, And midwinter þe lengeste, *whos* tolde ariþt. GEB. JESU 641. Siþ þis world bigon to be Is soure þousonde six hundride fol, *Who* so redili reken hit wol. CURS. MUNDI 9226 TRINITY. Sove dayes of the wyke ther after [sc. after the planetes] icleped beoth; Of Saturnus, Saterdag; and Soneday of the sonne; Of the mone, Moneday, *ho* so rekene conne. POP. SC. 48.

c. relatives Fürwort, dessen Nominativ in der altenglischen Sprache noch nicht erscheint. Wie die determinativ-relative Bedeutung sich aus dem fragenden Fürworte entwickelt, so aus jener die rein relative.

1. auf Personen bezogen,

a. in der Einzahl: Eadi is his spuse *hwos* meidenhad is unwemmed. HALI MEID. p. 39. Þe gode emperour of Grece . . *whas* messageres we be mad. WILL. 1440. þe louerd saint N(a-thaniel) *hwos* dai hit is to dai, and for *hwos* luue we beð here gadered. OEH. II. 187. Fraunces Petrark, the laureat poete, Highte this clerk, *whos* rethorique swete Enlumynd al Ytail of poetrie. CH. C. T. 7907.

Also Iob was . . of *hwam* þe boc seið: Erat vir ille simplex. OEH. II. 187. Bidde we alle Ihesu Crist . . þat he vre saule to þare bliese brynge, Vor his swete moder luue, of *hwam* he vleyss nom. O.E. MISCELL. p. 56 sq. On hire is al mi lif ilong Of *hwam* ich wile singe. RELIG. 8. p. 65. He ane is to hrien *purh hwam* & under *hwam* alle kinges rixlen. LEG. ST. KATH. 224. Nim þe to him under *hwam* þu schalt ipi meidenhad teamen dohtren & sunen of gastliche teames. HALI MEID. p. 41. Me halt ane man wod . . in *hwam* skele is miswent. AYENB. p. 18. Allmahhti; Godd *purh whamm* þho wass wiþþ

childe. ORM 1975. Ascayn biget Silui, *of whom* þe Brut com. R. OF GL. p. 10. His sone Phelip, or Alisaundre, *Of whom* is falle suche a slaundre. ALIS. 756. Mary . . . *Of quom* that blisfulle barne in Bedelem was born. ANT. OF ARTH. st. 18. Scho umthoht hir niht and daye, *Quaim* scho moht best hir consayl say. METR. HOMIL. p. 165. Nembrot . . . *Bifor quaim* werdes king was nan. p. 61.

That Lord . . . *wham* al that lyues, loutes and loutes. METR. HOMIL. p. 66. Hir thoht wele that best moht echo Hir dern dede til hir undo *Quaim* scho hafð [fra] funding fedde. p. 165.

β. in der Mehrzahl: To singen wið angles *hwæs* felahes ha beoð. HALI MEID. p. 19. Doð . . . al þat te deoflen *hwæs* driueles ȝe beoð driueð ow to donne. ST. JULIANA p. 27. Pis word nomeliche limpeð to ancren, *hwæs* blisse auh forto beon allange ine Godes rode. ANCR. R. p. 348. Pe zenne of ham þet zechip spekemem ham uor to praysi . . . be *hwæs* moupe hi spekep. AYENB. p. 60. Alle þe abowes of this church, in *was* ore ich am ido. R. OF GL. p. 475. Myne noble kyngtys, to *was* poer and heste Alle londys asolle abouye. p. 215. Pai kepyn the cloyse of this elene burgh, with ȝep men at þe yatis jarkit full þik, In *goose* company kide are kyngis full nobill. DESTR. OF TROY 11264.

Outake me fra þe hand Of outen sones of other land Mouth of *wham* [quorum os] spekes unnaitnesse. Ps. 143, 10. Al folc ȝede in to þes dieffles muðe, buton wel feawe of *wam* his lefe moder was triened. OEH. p. 237. Belyn and Brenne, of *wam* we beoþ ofspronge. LAȝ. III. 50.

Sale þai . . . Whilk þat of Laverd ere boght, *Wham* he boght of hand of faa. Ps. 106, 2.

2. auf Sachnamen.

α. in der Einzahl: Þat þing *hwæs* lure ichulle bireuien wiðute couerunge. HALI MEID. p. 47.

Dis is sunfulla monna leddre þurh *hwam* ure drihten teh to him al moncun. OEH. p. 129. For reverence of the heȝe cunne, and the gentyl blod also, *Of wham* heo com. BEKET 115. The ovmeste is the riȝte hevene in *whan* the sterren beoht. POP. SC. 24. God . . . nom of hire his monhede, þorw *whom* he wrey his godhede. CAST. OFF LOUE 917. Þou seȝe openliche in alle þinge Of his batayle þe endynge, þorw *whom* þe fend was al mat. 1203. Ydolatrie ðus was boren, for *quaim* mani man is forloren. G. A. EX. 695.

β. in der Mehrzahl: Of þe lihte openliche uondunge, bi *hwam* he seið also: „Lucebit post eum semita,“ nis nout so muchel dute. ANCR. R. p. 220. In swilc ðewes lene as to cumen, ðurg *quat* we ben to liue numen. G. A. EX. 4159.

d. unbestimmtes Fürwort.

1. persönlich: ags. *hwað*, aliquis, quis, wer, jemand, einer: Hu þenne ȝif *hwa* is swa sunful and mid deofle biuon þet nulle for his ouermoð, oðer for his prude, oðer for his fule heorte wil, his scrift ihalden? OEH. p. 9. Gif *hwa* wule witen hwa erest biwon rešte þam wreche saule, to soþe ic eow segge, þet wes

sanote Paul þe apostel and Mihhal þe archangel. p. 41.

2. im Neutrum, wie ags. *hwaðt*, aliquid, quid, etwas.

α. mit dem Genitiv: All þiss þeȝ munn-denn trowwenn sket, Forrpi þatt teȝ þatt time ȝet unnderrstodenn *littless whatt* Off all þe rihhte trowwpe. ORM 6950. *Littless whatt* off elesæw. 8649. Hit was *what lules* þat he et. ST. EDM. CONF. 396.

β. etwas, substantivirt, ein Ding, eine Sache: *An hwat* ichulle þ tu wite. LEG. OF ST. KATH. 1308. Ȝette me *an hwat*. 768. *An hwet* wite þu. ST. MARHER. p. 5. All iss itt all þatt *ilke whatt* þatt Godd iss inn himm sellenn. ORM 18553 cf. 18697. All *an oferr whatt* Seȝde þe laffdiȝ Marȝe. 9035. *Sum luteł hwat* he mei leggen on þe. ANCR. R. p. 346. Florent . . . sigh this vecke where that she sat, Which was the *lothliest what*, That ever man cast on his eye. GOWER I. 98.

γ. Satzglieder werden durch das wiederholte Neutrum, das im letzten Gliede durch and ersetzt werden kann, in der Bedeutung theils . . . theils neben einander gestellt: Also fele also deade beoð to berie icome, *wat* frend, *wat* fa. OEH. p. 237. Ich am wel ney ded, *Hwat* for hunger, *wat* for bondes. HAVEL. 634. Al thai . . . That lafful men doth robbi, *Whate* in lond, *what* in see. POLIT. S. p. 196. So þat moo þan syx þousend of the Saxon aslawe were, *Wat* aslawe, *wat* adrent. R. OF GL. p. 170. *Wat* vor hunger, *wat* vor wo, men deyde in eche syde. p. 378 cf. 402. The tyme . . . steliþ fro us, *what* pryvely slepyng, And *what* thurgh negli-gence in oure wakyng. CH. C. T. 4440. Much hath Scotlond forlore, *Whet* alast, *whet* bifore. POLIT. S. p. 216. He wan merci of his mis, *Quat* for þe reuth of his miadede, *quat* for þe scrift he vnderȝede. CURS. MUNDI 9112 COTT. *Quat* for lue and *quat* for doute All mensked it. 2293 COTT.

So wide as al this lond, Ne mai no man therin libbe, *What* throȝ coveitise and throȝ unde. POLIT. S. p. 202. *What* with geftthe and gweyn-tise, Al he wan to his servyse. ALIS. 4682. *What* þorgh lowe of lond, & olde auncestrie, wan he þe regne of Westsex. LANGT. p. 14. Hir thoughte ladyes oughten hir to spare, *what* for hir kynreed and hir nortelrye. CH. C. T. 3964.

δ. Gleich der Partikel *þat* für until, dient die neutrale Form *hwat* etc. oft mit vorange-stelltem *al*, als Konjunktion in der Bedeutung so lange als, bis: Si lage . . . adiliȝede þurh unhersamnesse *wat* hit com to þa time þe god sende þe halie witiȝe. OEH. p. 235. Fram Crystes resurreccioun, *Wat* cometh hys ascen-cioun, At fourty daȝen ende. SHORRE. p. 126. Muchel is us þenne neod, leoue breðren, *wet* we on þisse middelerd liuen, soð scrift. OEH. p. 11.

Po kinges hem wenten and hi seggen þo sterre þet yede bifore hem, *al wat* hi kam over þo huse war ure louerd was. O.E. MISCELL. p. 27. Al fram Crystes ascencioun, *Al wat* comthe hyre assumpcioun. SHORRE. p. 127. In

swinched then schalt thy lyf leade, And ete ine swote, *Al wat* thou art ajen ycome Into erthe that thart of ynome, Thorȝ deathes bende. p. 162. Werihede, þet makeþ pane man weri and worsi uram daye to daye *al huet* he is al recreyd and defayled. AYENB. p. 33. Þe opre beggeþ þe þinges . . uor to zelle ayen *al huet* hi byeþ most diere. p. 36. Ich ne ssel by an eyse *al huet* ich habbe ydronke. p. 51.

Einer Präposition ähnlich verbindet sich *al huet* mit *panne*: Hy dop al þet guod man ssel do, zuo þet no man ne may his knawe *al huet panne* þet hi byþ uol wexe and heȝe ycliue ine dyngnetes. AYENB. p. 26.

e. In *nigh what*, *ney wat*, beinahe, fast erscheint *what* adverbial: A lordyng of þe Romaynes . . Com & told hym to oure kyng, & ys men *ney wat* alle. R. OF GL. p. 80. Cristendom was *nei wat* al agon. p. 81.

[hwæl], hwel, whal, wal, qual, qwal s. ags. *hwāl*, *hwal*, *balena*, *cetus*, ahd. mhd. *wal*, niederl. *wal*-visch, altn. *hwalr*, schw. *dän. hval*, neue. *whale*. Wall, Wallfisch, Meerthier verschiedener Arten, deren Fleisch zum Theil essbar ist.

He tok þe sele and þe *hwel*. HAVEL. 755. Hire teht [teth] aren white ase bon of *whal*. LYR. P. p. 34. A wyldre walterande *whal* . . bi þat bot flotte. ALLIT. P. 3. 247 cf. 297. 339. *Whale*, swerdfysche, purpose, dorray, roasted wele . . alle þese cut in þe dische as youre lord etethe at meele. BAB. B. p. 157. Salt thurlepole, salt *whale*, is good with egre wyne. p. 173. Hic *cetus*, a *whalle*. WR. VOC. p. 222 cf. 254. As Jonas was in the womb of a *whall* [whal Purv.]. WYCL. MATTH. 12, 40 Oxf. — Þe wallas of stone, þe duren of *whales* bone. LAJ. I. 100. The bocle is al of *whalles* bone. LYR. P. p. 35. Hur hondys whyte as *whallys* bonne. ERLE OF TOLOUS 355. — God made of nouȝt greet *whallis*. WYCL. GEN. 1. 21.

Cete, *wale*, WR. VOC. p. 177. Vynegre is good with salte porpas, turrentyne salte, sturgyon salte, threpole, & salt *wale*. BAB. B. p. 282. — His wyfe es whitte as *walles* bone. ISUMBRAS 261.

He tok þe sturgiun and þe *qual*. HAVEL. 753. He is blac so bro of *qual*. BEST. 735. Wit pouer men fares the king Riht als the *quale* fars wit the elringe. METR. HOMIL. p. 136. Mersuine and *qualle* And other gret fises alle Sal yel. p. 25. *Whale*, or *qwal*, grete fysche, *cetus*. PR. P. p. 523. Hec *balena*, *qualle*. WR. VOC. p. 189. To telle of hir tethe þat tryetly were set, Alse qwite & qwem as any *qualle* bon. DESTR. OF TROY 3054.

*hwæte*, *hwæte*, *hwete*, *huete*, *whæte*, *whete*, *wete*, *quete* s. ags. *hwæte*, *triticum*, alts. *hwætti*, ahd. *hwaizzi*, *hweizi*, *weizi*, mhd. *weize*, niederl. *weiz*, niederd. *weite*, *weiten*, *welen*, gth. *hwæteis*, altn. *hveiti*, altschw. *hweti*, nachw. *hwete*, *dän. hvede*, sch. *quhit*, *quhytt*, neue. *wheat*. Weizen.

Hwen drihtin o domes dei windweð his *hwæte*. ST. JULIANA p. 79. Isboset lei & slepte & sette ane wummon uorte beon ȝeteward, þet

windwede *hwæte*. ANCR. R. p. 270. Me nimeð et vuel dettur oten uor *hwæte*. p. 312. Muchel fol he were þe muhte . . hweðer se he wolde, grinden groot oder *hwete*, ȝif he grunde þe groot & lefde þene *hwete*. p. 70. Zuo hit is of þe hysape of *huete* yporsse, þe cornes byeþ beneþe, and þet chef aboue. AYENB. p. 139. Ase deþ þe asse of þe melle, þet ase blepeliche berþ bere ase *huete*. p. 141.

Winndweþþ Crist & clennseþþ here hiss *whete*. ORM 10520. 10526. Frumentum, *wheete*. WR. VOC. p. 177. Hoc triticum, *whete*. p. 201. 264. *Whete*, corne, triticum, frumentum. PR. P. p. 524. It [sc. ypotame] is a beeste ferliche; It wil al fruyt ete, Applen, noten, reisyns, and *whete*. ALIS. 5191. Hue [sc. Ceres] tileden in hur time on þe touh erpe, & *whete* soþliche sew, or any seggus ellus. ALEX. A. DINDIM. 691. Another ordre, Menour and Jacobin, And freres of the Carme, and of Saint Austin, That wolde preche more for a bussel of *whete*, Than for to bringe a soule from helle out of the hete to rest. POLIT. 8. p. 331. With fatnes of *whete* he fed am ai. Ps. 80, 17. Four schippes . . þe tuo charged with *whete*, þe toþer with oper corn. LANGT. p. 154. A corn of *whete*. WYCL. JOHN 12, 24. I shal assoile thee myself For a seem of *whete*. P. PL. 1435. Hec frumentum, *whet*. WR. VOC. p. 233. selten ist *what*: Bred wel white of *what* yslawe, þe best þat was in alle þe toun. GREGORLEG. 891.

Hoc frumentum, *wete*. WR. VOC. p. 201. Finde ge ðe *wete*, corn ðat hire qwerneð, Al ge forleteð ðis oder seð. BEST. 258. ðe mire suned ðe barlic, ðanne ge fint te *wete*. 291. Par com fleas and *wete*, and ote onimete. LAJ. II. 604 j. T. Of pure *wete* hyt mot be. SHOREH. p. 30.

Lauerd, he said, sum *quet* I craue. METR. HOMIL. p. 140. This *quete* I rede thou selle me. *ib.* He sal *quete* find vs gret plente. CURS. MUNDI 6500 COTT., FAIRF.

Als Kompositum begegnet *whetbred*, *whe-tebreed* s. mhd. *weizbröd*, schw. *hvelebröd*, *dän. hvedebröd*. Weizenbrod: Panis triticus, *whetbred*. WR. VOC. p. 198. Though *whetebreed* me faille. P. PL. 4732. als abgeleit. Adjektiv, *hueten*, ags. *hwæten*, mhd. *weizin*, neue. *wheaten*. von Weizen: More hi uynt smak in ane zoure epple þanne in ane *huelene* lhoue. AYENB. p. 82.

*hwanene*, *whannen*, *whanne*, *wanene*, *wannen*, *hwanne*, *whonnene*, *whonene*, *whome*, *hweonene*, *wheonene*, *whønnenen*, *whenne*; — *huanes*, *whannes*, *wannes*, *whans*, *whennes*, *whens* etc. adv. ags. *hvanan*, *hvanon*, *hvonan*, alts. *hwanan*, afries. *hwanne*, ahd. *hwanana*, *hwanân*, *wanana*, *wanan*, mhd. *wannen*, *wanne*, neue. *whence*. von *wannen*, woher?

1. in direkter Frage: *Whonene* [wanene j. T.] beo ȝe? LAJ. I. 61. Sei me, seli meiden, *hwanne* is te ileaue? . . so stalewurde stencde? ST. MARHER. p. 16. *Whannes* beo ȝe, faire gumes? K. H. 161. *Wannes* cometh forthe al that quead? SHOREH. p. 146.

2. in indirekter Rede: Me ne wot *hwanene* he schal cumen. OEH. II. 191. Ich þe wullen cuðen . . *whanene* we icumen seoð. LAJ. II. 154. Ich nat whet þe beoð ne *whannen* þe icume beoð. I. 266. This bred . . we nuteth *whanne* hit is. ST. BRANDAN p. 13. Thu jeolpest of seolliche wisdoms, Thu nūstest *wanene* he the come. O. A. N. 1297. Wonder yt was *wanene* yt com. R. OF GL. p. 376. He . . hæhte heom suggen *wannen* [*wanene* j. T.] heo weoren. LAJ. I. 264. He cuth wel *whonene* he is icume. O. A. N. 138. Þa frāinede þa pape . . *whonnene* heo weoren. LAJ. III. 181. He jef hire . . name Troye þe Nēwe, to munien his ikunde, *whone* he icomen weore. I. 86. Sei me swiðe hwet tu beo & *hwoonene*. ST. JULIANA p. 39. Al folc wondreden on, *whoonene* com swa feir mon. LAJ. I. 300. Ich wulle iwiten . . *whannenen* þe icumen beon. II. 154.

Þes gost him sseweþ . . *huanne* he comp and huyder he geþ. AYENB. p. 115. Me him acseþ, huo he is, *huanne* he comp. p. 264. We nuteth noþt bote þurf God *whannes* hit is ibrougt. ST. BRANDAN p. 13. The soundan askede *whannes* he cam OCTOUIAN 1375. He axede hem, *whans* hii were. R. OF GL. p. III v. l. I wot wel what þe ar & *whannes* þe come. WILL. 3122. First I pronounce *whennes* that I come. CH. C. T. 13750. Thou be aknowe to no man, Whider I schal, ne *whenes* Y cam. AMIS A. AMIL. 1876. They had ferly . . *Whens* she come. TORRENT 2135.

3. Das Adverb verbindet sich mit einer Präposition wie *fro*, *of*: *Fro whens* come ye? TRYAMOUR 431. *Off wens* be ye, yow kynges iij? CHRISTM. CAROLS p. 24. — I wondrede me *Fro whenne* sicke folk myghte come. CH. R. of R. 738. Thou wost not *fro whennis* [*whennus* Purv.] he cometh. WYCL. JOHN 3, 8 Oxf.

*hwanne*, *huanne*, *hwan*, *whanne*, *wanne*, *wan*; *hwonne*, *hwon* etc., *hwenne*, *hwen* etc., *quanne*, *quan*, *quen* etc. adv. und conj. ags. *hwānne*, *hwanne*, *hwoenne*, *quando*, *alta*. *hwan*, *ahd*. *hwanne*, *hwenne*, mhd. *wanne*, *wann*, *wan*, *wenne*, *wenn*, *wen*, gth. *hvan*, sch. *quhen*, *neue*. *when*.

a. fragend. adv. wann?

1. in direkter Rede: Huer is nou þe ilke dyap and *huanne* ssel he come? AYENB. p. 264. *Whanne* seien we thee hungrynge . . and we seryden nat to thee? WYCL. MATTH. 25, 44. *Hwonne* schulde ich al hadde irekened þat springeð bituhhe þeo þat tus beon igedered? HALI MEID. p. 33. Louerd, hwer and *hwonne* Dude we þe goddede? O.E. MISCELL. p. 81. *Whenne* syjen we thee hungry, and we fedd thee? WYCL. MATTH. 25, 37 Oxf. *Wenne* scal þos bode us god don? OEH. p. 65. *Quen* was I keeper of þi child? CURS. MUNDI 1096 COTT., FAIRF., GÖTT.

2. in indirekter Rede: He axid of Pharisees, *whanne* the rewme of God cometh, answeride to hem. WYCL. LUKE 17, 20 Oxf. Tel thou me *Whan* Y scal sterre? ALIS. 6897. Deað þet we beoð siker of, & unsiker *hwonne*. ANCR.

R. p. 144. Þu forwurðest eca swa he is nu, al to nohte, and þu nast neure *hwenne*. OEH. p. 35. Pis lif þe schulen leoten, & nuten þe neauer *hwenne*.

b. als Konjunktion,

1. wann: Of twa brondes, *hwanne* þe an is aquenched al to gederes . . þe brond þe is al aquenched, þah me blouwe efre, ne quikeð he neure. OEH. p. 81. *Hwanne* heo habbeth me ofslawe, Heo hongeth me on heore hahe. O. A. N. 1609. *Huanne* ich zigge, þet þou art ine heuene, ich zigge tuo þing. AYENB. p. 103. *Hwan* ic ajen cherre, al ic þe jelde. OEH. p. 79. Ich ne singe nawt *hwan* ich teme. O. A. N. 1468. *Hwan* Birkabeyn was leyð in graue, þe erl dede sone take þe knawe. HAVEL. 408. *þwans* Ihu Crist was ibore . . In one cracche he was ileid. KINDH. JESU 11. *þure* preost itt awwnneþ all Aȝ *whanne* he singeþ messe. OER 1724. *Whanne* þis werwolf was come . . þan fond he nest & non eig. WILL. 80. *Whanne* þou comyst to his bed, stonde a whyle be syde. BARLAM A. JOS. 158. Sannt Johan bigann swille lif *whann* he was þet full litell. OER 3240. Behold whom, þou art iliche *whan* þou ert al nakid. E.E.P. p. 17. *Whan* he moste of oreisouns reste for werinisse, To worke he wolde his honden do. ST. DUNSTAN 61. In hevene schal here mede beo, *whan* hi schulle henne wende. BEKET 34. Hit [sc. thulke water] is betere dronke, in charite *whan* hit is þou ibrougt, Than þe hit theofliche nome. ST. BRANDAN p. 13. *Whan* þemperour so sayde . . þe couherde was in care. WILL. 303. *Whan* Edward hard say, he samned alle his oste. LANGT. p. 62. *Whan* yt drewe toward the novn, Si Cleges fell in svounyng. CLEGES 89. Þou sohalt habbe ioie inow *whan* þow it miȝt iseo. GEB. JESU 293. *Whan* that Aprille with his schowres swoote The drought of Marche hath perced to the roote . . Thanne longen folk to gon on pilgrimages. CH. C. T. 1. Atwene riche and poore what is the difference, *Whan* dethe approachithe? LYDG. M.P. p. 120. *Wanne* he is ikindled, stille lið ðe leun. BEST. 16. He drinkeð his blod, *wanne* he him dreuð. 495. Hii wolde euere abbe ynou, *wanne* þe pouere adde wo. R. OF GL. p. 378. *Wans* thu havest ido thi gome, Thi sterve goth anon to shome. O. A. N. 521. *Wan* þe geandes were alle ysawe . . Brut wende forþ into Engolond. R. OF GL. p. 23. *Wan* þei bider come, þei founde al awei fare bifore þat þer wore. WILL. 2484.

I þe messe *hwan* þe preost heff up Godes licome, siggeð þeos uers stondinde. ANCR. R. p. 32. Eadi is . . þe ilke þet ure Louerd, *hwon* he cumeð, iuint wakiinde. p. 144. Vr lord bihet me þere Wiþ oyle of milce smere me *whonne* hit tyme were. HOLY ROOD p. 21. *Whon* the messagers this herde seyn, Soone thei tornede hem ageyn. KING OF TABS 82. *Whon* Joseph herde þer of, he bad hem not demayjen. JOSEPH 31. *Wonne* þu comest to þon cnihten . . þær þu findest seouen houndred. LAJ. I. 31. Ich mine song adiste *Wone* ich iso arise vorre Other dai vim other dai sterre. O. A. N. 326. Ich singe an eve . . And soththe *won* his is bedtime. 323.



Pu leist pine sunne in pere pruh, *hwenne* pu scrift underuogest . . penne pu hauest pine sunnen ibet. OEH. p. 51. To gode soif we us wreid, *hwenne* we þos word seggeð. p. 65. Pis is þet oli, þe muchele mede þet þu scalt habben *hwenne* þu hauest ibet pine misdæden. p. 85. Pes knyhtes beop so bolde *hwenne* heo habbeþ aquolde Heore crystene ivere. O.E. MISCELL. p. 76. *hwenne* ich thenche of domes dai, ful sore i me adrede. REL. SONGS p. 67. *hwenne* þe aungel was iseiþe . . Ech on is side was in fere. KINDH. JESU 193. *Hwen* þe stondeð bi fore kinges & eorles, ne þenche þe neauer hwat ne hu þe schulen seggen. LEG. ST. KATH. 634. Ich chulle lowse þe & leten *hwen* me þuncheð. ST. JULIANA p. 39. Ich wrenchte ham adun *hwen* ha lest wenden. ST. MARHER. p. 13. He ne schal nawt up accoueren *hwen* he walde. HALI MEID. p. 33. *Whenne* they come on mydde the sea, No wynd onethe hadden hee. RICH. C. DE L. 57. *When* ich the fynde, wel ys me. LYR. P. p. 74. Sone *when* thai war efter sent, Hastly to the court thai went. SEVIN SAG. 37. *When* the lady was aslepe, Into hyr bedde the boy gan crepe. OCTOULAN 175. *When* he was gone, sone afterward Came the doughty kyng Richard. RICH. C. DE L. 2033. Brutus was onbolþen, swa bið þa wilde bæw, *wenne* hundes hine biþondeð. LAJ. I. 72. *Wenne* þu wult more suluer, soeche hit at me suluen. I. 152. Al þat heo made a day, O morwe, *wen* þei come þer to, al clene þer downe it lay. R. OF GL. p. 127. Oppon the morwen, *wen* hit was day, Te eem-perour made grette ray. SEVEN SAG. 994.

Be ðridde werlides elde cam *Quanne* Thare begat Abram. G. A. EX. 707. *Quanne* he hauede þis pleinte maked . . stronglike (he) quaked. HAVEL. 134. Quat sal me welbes ware *Quane* ic childes of werlde fare. G. A. EX. 929. So fueles arn *quan* he it sen dagen. 16. *Quan* þat sorwe was somdel laten . . Belles deden he sone ringen. HAVEL. 240. The aungele wern glad *quan* thou were come. CHRISTM. CAROLS p. 8. *Qwan* þe messe is don, be here aldermannes asent, þey schal alle to gedere gon to an in. ENGL. GILDS p. 30. *Qwan* thei seen oure Lord, thei xal sprede ther clothis befor hym. COV. MYST. p. 256.

*Quen* his nedis war al done, Thai diht him his schipping sone. METR. HOMIL. p. XVII. *Quen* I gaf the gaste, Till my dom was I led in haste. p. 31. Sone *quen* sco þis frutte biheild, Sco desired it to haue in weild. CURS. MUNDI 587 COTT. In fayth, him failis no force, *Quen* that he schalle fešte. AVOW. OF K. ARTH. st. 4. *Quen* þis Bretayn wats bigged bi þis burn rych, Bolde bredden þer inne. GAW. 20. So closed he hys mouth fro vch query *Quen* lues hym iugged in Iherusalem. ALLIT. P. 1, 208. Traist *quhen* thou will. COILYEAR 55.

Mit *se*, *so*, verbunden, wird der Zeitbegriff verallgemeinert oder bloß verstärkt: Aþ *whanne* þu forfisset tuas þin wrappe . . Aþ þanne lakeast tu þin Godd. ORM 1466. 3e ȝet moten chaungen ham [sc. þeos riwlen], *hwonne* þe euer willeð, þeos for betere. ANCR. R. p. 412. Þet bitaoneð ure unorne fleis, *hwenne*

we habbeð imaked þene licome to þer saule bihoue. OEH. p. 85. *Hwenne* he aȝein cherreð, al he hit him wule ȝelden. ȝb. *Wonne* so ich beo uorð faren, Hengest eow wul makien kare. LAJ. II. 206.

2. da, sintemal: Wel may a symple Francoelyn in myesse hym so bringe Of lutel lond, *wan* þer fel such of a kyng. R. OF GL. p. 35. *Wan* ich am dukes sone, yt bicometh to me For to habbe som gret cite or castel. p. 115. *Hwon* so holi mon . . lette hire [sc. þe heorte] etsterten, sore mei anoðer of hire fluht carien. ANCR. R. p. 48. Pis ladi is feir and good and fre, *When* heo hap so muche bounte more þen eny schaft þat wes. CAST. OFF LOUR 871. *Hwen* þus is of þe riche, hwat wenes tu of þe poure? HALI MEID. p. 9. *Hwen* Godd se wracfulliche forðemde his heh engel . . hwat wile he don bi þat lam & wurmene mete? p. 41 sq. *Quan* þu be migt wið angel weren, Hu sal ani man ðe mugen deren? G. A. EX. 1817. Hou sal it far of us kaytefes, That in sin and foli lyes, *Quen* thou that led as hali life, Was demed tille hell for to drife? METR. HOMIL. p. 31.

*hwappen* v. s. *wappen*.

*hwar*, *whar*, *war*, *hwer*, *whær*, *wer*, *quar*, *quer*, *quer*, auch mit auslautendem e adv. ags. *hwar*, *hœtr*, alts. *hwar*, ahd. *hœdr*, *wær*, mhd. *wær*, *wæ*, afries. *hwer*, niederd. *war*, *wor*, *wær*, niederl. *waar*, gth. altn. schw. *hvar*, *dän. hør*, sch. *quhare*, neue. *wærs*. wo, bisweilen auch wohin.

a. fragend,

1. in der direkten Frage: *Hwar* elbrec heo [sc. þe heorte] ut urom David, þe holi king, Godes prophete? *Hwar*? ANCR. R. p. 48. *Whar* beo þe, mine kempen? LAJ. I. 353. *Whar* artow, horesone, whar? ALIS. 2691. *Whare* es thi ring? SEUYN SAG. 3154. *War* be he þat þe wulf weldes in his scheld? WILL. 3832. Pi lauerd, . . *hwer* is he nuðe? ST. JULIANA p. 69. *Hwer* is Paris and Heleyn? O.E. MISCELL. p. 95. *Whare* biggest tu. ORM 12734. *Whar* beth hwe byforen us were? LYR. P. p. 105. *Whar* is thy lord the kyng? RICH. C. DE L. 1506. A colt, a colt, wher ys hyt? *where*? OCTOULAN 835. *Quare* [quar FAIRF., GÖTT.] has þou left þi broþer Abell? CURS. MUNDI 1094 COTT. *Quar* es þi strenþ, leif, said æco, *quare*? 7209. Ðu nu, *quor* art, Adam, Adam? G. A. EX. 356. *Quer* es þat man? CURS. MUNDI 5703 GÖTT.

2. in der indirekten Rede: He ne mihte finden on al his licame *hwar* he his finger on sette bute uppen wunden. OEH. II. 197. Þe holi gost þe him dide suterliche to unterstonden þat ure drihten wolde man bicumen, and *wære*, and *wanne*, and of wam ben boren, and *hwære* deð polien. II. 145. Heo nusten *ware* heo were. LEB. JESU 85. Þat folc . . awaiteð wel adai *whar* þis cou bicometh. ST. KENELM 237. Now wil I shew yow shortly *whar* . . es purgatory. HAMP. 2786. Wayt priuely *whare* thai mai won. SEUYN SAG. 3820. Thanne erest hit is isene, *War* is the snelle, *war* is the kene. O. A. N. 525. We nuste *war* bileue. R. OF GL.

p. 40. The lavydy . . askid, *ware* the childe was. SEVEN SAG. 831. Nat ic *hwer* heo beoð þeo men þe ic þene herm to dudu. OEH. p. 31. Sei me *hwer* þu mest wunest. ST. MARHER. p. 16. Freineden Porphire . . *hwer* he hefden . . iwaket se longe of þe niht. LEG. ST. KATH. 1754. Freineden *whar* weoren þe king. LAJ. II. 88. Pey kast *where* she herboored shulde be. R. OF BRUNNE *Meditat.* 1055. Whan þe werwolf wist *where* þei wold rest, he herd how hard for hunger þei hem pleyned. WILL. 1844. He ne wist in þis world *were* þei were bicom. 222. Wyste thay never *were* he bycam. SEVEN SAG. 1617. Forthi wald he wit *quar* he ware. METR. HOMIL. p. 96. I ne wyste in þis worlde *quere* þet hit wace. ALLIT. P. 1, 65.

b. determinativ-relativ, oft verallgemeinert, wo, da wo: Heo mihte speke *hwar* heo walde. O. A. N. 1725. *Where* any singes, in wod or cage, I vnderstand wele thaire langwage. SEUYN SAG. 3689. *Where* he comes he lattes nane lyfe. HAMP. 1869. Bidde we pilke loured, wende *hwer* we wende etc. O.E. MISCELL. p. 100. Pat he ne mouthe speke ne fnaeste, *Hwere* he wolde him bere or lede. HAVEL. 548. Crist . . þiue þe heuene blisse of þine husebonde, *where* he beo in londe. K. H. 413-6. *We* shule facche the rybaus *wher* thi wille be. POLIT. S. p. 191.

Die Verallgemeinerung wird insbesondere durch Hinzufügung von *sua*, *sa*, *se*, *so*, *sum*, auch wohl noch *ever*, ausgedrückt: *Hware* wummon liuð oðer mon bi him one . . nis nout mucche strenge. ANCR. R. p. 12. *Whar sua* he mihte hine kennen, ne læuede he nauer enne. LAJ. II. 50. The kinges men hadde iswore . . *whar so* hi mihte fynde him, to stronge dethe him bringe. BEKET 1077. Þu praisa ihesu Crist þi some . . *Ware* a londe *at suo* ihc beo, þat he me ne imisse. O.E. MISCELL. p. 195. *Where sua* he fonde enne gume . . he lette smiten him of þat hæfde. LAJ. I. 392. Annd ta wass sett tatt iwhille mann, *Whar sumn* he were o lande, Ham sholde wendenn. ORM 3288. Ne helpeþ him no þing, *wher so* he wende. CAST. OFF LOUE 429. Pat heo moten wonien *wer sua* heo wolled inne griðe & in friðe. LAJ. I. 21. Euerile of ðese he delte on two . . Vndelt hea leide *quor so* hes tok. G. A. Ex. 941. *Quor so* ðe folc was of Ysrael, He adden ligt. 3107.

*Whar sua ever* þe lyf fayles þar es þe dede. HAMP. 1814. Wormes suld his sawel haf vended, *Quar sa euer* it suld haf lended, Yef he no hauid wel ben scriuen. METR. HOMIL. p. 144.

c. relativ steht das Adverb auf ein Demonstrativadverb, oder auf ein Substantiv bezogen, so dass im letzteren Falle ein Adverbialsatz an die Stelle eines Adjektivsatzes tritt: Hu mai *thar* eni lufe beo, *War* swuch man gropeth hire theo? O. A. N. 1493.

Thai . . come and wond in *that cete Where* thaire son was lord an king. SEUYN SAG. 3802. Pat es *þe kyngdom of heven* bright, *Where* we sal won ay in Goddes sight. HAMP. 1408. Þe unclene gast . . secheð *reste* [locum quietis]

*hwer* he mei wunian. OEH. p. 27. Ine guode skele me may zuerie wyboute zenne, ase ine *dome*, *hwer* me oksep op of zoþe. AYENB. p. 6. Alhuet he comp to þe mont ioye, þet is, to *þe helle of blisse* eurelestinde *hwer* he sæl clyerliche isy god. p. 243. Seynt Thomas was islawe *At Cantyrbury at the awter-ston*, *wher* many myraclys are idon. RICH. C. DE L. 40. Sone thai come to the castele *Where* the fissher was knawen wele. SEUYN SAG. 3597. Adam was out don . . In to *þe land quar* he was maked. CURS. MUNDI 989 COTT. He . . went him eft *unto þe sted quar* he was praiand are. 15671 COTT. *The sted quare* he was born thai soht. METR. HOMIL. p. 100. Hur hiete *ðe tun*, *quor* deades strengre warp him dun. G. A. Ex. 713.

Wie mit dem demonstrativen *þar*, *þer* sich seit der ältesten Zeit Präpositionen verbinden, wie im Angelsächsischen und Althochdeutschen, so gesellen sich frühe im Englischen zu dem interrogativen und relativen *hwar* Präpositionen, von denen hier eine Anzahl aufgeführt werden soll, wenn auch nicht überall die Form *hwar*, sondern andere der genannten Adverbialformen nachgewiesen sind.

*hwaran* s. *hwaron*.

*wharat* etc. neue. *whereat*. wozu, warum: *Quorat* calles ðu me? G. A. Ex. 3237.

*wharbi* etc. neue. *whereby*. wobei, wovon, wodurch, woran: *Wharbi* seistowsa? WILL. 2256.

Per nis noping bileued *warbi* men raow libbe. R. OF GL. p. 101. Mete *quorbi* ðei migten liuen, ðor quiles he worn on water driuen. G. A. Ex. 573. The stolen knight hadde a wonde . . *wharbi* him knewe heghe and lowe. SEUYN SAG. 2688. A letter sone sho keast him tyll, *Wherby* he might wit al hir will. 3009. Þe uirtues of kende *hwerby* som ys kendeliche more þanne oper, oper larger, oper milder. AYENB. p. 24. Prede, avarice, and opre kneade dedes, *hwerby* me knaup aperteliche þet þet trou nes neure guod. p. 26.

*hwarfore* etc. niederl. *waarvoor*, schw. *hvarför*, dän. *hvorfor*, vgl. altn. *hvarfyrir*, neue. *wherefore*. weshalb, weswegen: Ne mahte he mid lease gref habben ared us? Ze siker, ful lihtliche, auh he nolde. *Hware uore*? ANCR. R. p. 392. *Wharfore* was al þis fare forrest bigunne? WILL. 4580. Maria, *quarfor* es þou madd? CURS. MUNDI 10851 COTT. *Hueruore* wylt þou þet guod þet is cyleped riht uirtue more louie and zeche aboue alle opren? AYENB. p. 80. *Wherefore* fledde þe? PERCEVAL 902. „Pat þe be Gawan, hit gots in mynde.“ „*Querfore*“ quoth þe freke. GAW. 1293. — Þe feondes flan fleoð awei ajain on him seluen, and loke *hwarfore*. HALI MEID. p. 15. Peldore sone . . isaiþ þis cas, And *warefore* þis feste was imand. LEB. JESU. 132. Our lauerd in forbot has it laid. — And wat þou *quarfor*? CURS. MUNDI 765 COTT. *Quorfore* he it dade, he wiste wel. G. A. Ex. 1632. His wyf was eke in grete thoþte *wherfore* hit mihte beo. BEKET 126. He . . warned hem *werfore* he wiþly hem ofsant. WILL. 1081.

Sone so þu telles te betere þen an oðer, beo hit *huerfore* se hit eauer beo . . þu marres ti meidenhad. HALI MEID. p. 43.

An oper *skele* þer is *huerwore* þer byep zeuen [sc. yefþes]. AYENB. p. 123. Pet bieth þo *offringes* . . *werefore* se christenman yef [pet?] has deþ ofseruet þo blisce of heuene. O.E. MISCELL. p. 28. He tald *resun* . . *quarfor* he suilk al scippe bigan. CURS. MUNDI 1733 COTT., GÖTT. — Pan may we se on þis manere, How foul þe kynd of man es here; *Wharfor* I hald a man noght witty þat here es overprowde and ioly. HAMP. 586. Pay betraideþ þe kyng & his, *warfor* þai had hure fee. FERUMBR. 305. He knoweþ nougt of þat kraft, bi crist, as i trowe, *wherfore* he ne schold in no wise wite what i mente. WILL. 559. Thir cumly kinges . . War cumen of Balaames kind, That long bifor in prophecie Spac of this stern apertelye, And of Cristes birth bathe, *Quar for* the king Balac was wrath. METR. HOMIL. p. 100.

*hwarin* etc. niederl. *waarin*, dän. *hvori*, neue. *wherein*. worin: Hare confort & hare delit *huerin* is hit al meast bute i flesches fulde oðer in weorlðes uanite? HALI MEID. p. 27.

Þis zenne is þe dyeules *panne* of helle, *huerinne* he makeþ his friinges. AYENB. p. 23. Þis is þe pridge *bene huerrinne* we byddeþ oure uader of heuene, þet his wyl by ydo ine ous. p. 109. Besyde the *castelle wherein* was the eyre, Renneþe a ryuer longe and feyre. FROMYDON 1935. *Poc no sek no hauid* he nan, *Quarin* he moht this quete do. METR. HOMIL. p. 140.

*hwarmid* etc. mhd. *wārmite*, afries. *huermi*, niederl. *waarmede*, -mes, schw. *hvarmed*, dän. *hvormed*. womit: Pet is þe dyeules *peni huermide* he bayþ alle þe uayre paneworþes ine þe markatte of þise wordle. AYENB. p. 23. Me ssel zigge and yerne by þe *lomes huermide* me heþ ysenejed. p. 176. *Nothing* he ne founde in al the niȝte, *Wermide* his hunger aquenche mijȝte. VOX A. W. 111.

*hwarof* etc. schw. *hvaraf*, dän. *hvoraf*, neue. *whereof*. wovon, woher: *Wharof* is þe gentil man of eni oper þan of þis? E.E.P. p. 2. *Wharoff* Ias þiss þatt tu me cnaweset? ORM 13694. Nou esche we . . *wharof* cometh reyn and snow? POP. SC. 199. — Y not *wharof* beth men so prute. POLIT. S. p. 203. Hi seþe þer gret list; Hem wondrede *wharof* hit were þat þulke stede was so briȝt. ST. KATHER. 180. He sahh þatt þho wiþþ childe wass, & wisste he noht *wharoffe*. ORM 2930. God sal bisen *Quorof* ðe ofrende sal ben. G. A. EX. 1313.

Of *þinges* wiðuten *hwarof* scandle ne kume, nis nouȝt muche strenge. ANCR. R. p. 12. Neuere yete *wordes* ne grewe Bitwene hem, *hwarof* ne lathe Mithe rise, ne no wrathe. HAVEL. 2975. He geten *children* hem bitwene . . *Hwarof* þe sones were kinges alle . . And þe doughtres alle quenes. 2978. With wymmen of paynyme hii dude her, *foule kunde warof* the stench com in to heuene an hey. R. OF GL. p. 405. Prede . . of *guode workes*, *huerof* me asolde begge heuene, makeþ wynne helle. AYENB.

p. 17. Als it in Noe *And* befell, *quare of* i sal yow sipen tell. CURS. MUNDI 1623 COTT. Of that *stern* wille I you telle *Quarof* to dai spekis our godspelle. METR. HOMIL. p. 101.

*hwaron*, -an etc. ahd. *wār ana*, mhd. *wār an*, afries. *hwaron*, niederl. *waaraan*, neue. *whereon*. woran, worin: þe king . . bad heom leoten weorpen . . & fondien þat soðe mid heore sijecraften, *whar on* [war on j. T.] hit weore ilong þat þe wal þe wes swa strong ne moste niht longes nauere istonden. LAJ. II. 225. If ther were no seed isowe, Virginite *wheron* schuld it growe? CH. C. T. 5653.

Me kan zeneþi ine uele maneres, verst þe þe *heauede*, *hueran* me zet ofte grat cost, ase doþ þise leuedis, þet suo curioseliche agrayþeþ hire heaueden. AYENB. p. 176.

*hwarout* etc. niederl. *waaruit*, niederd. *wórt*. woraus: Lottes wyf lokede behinde hire þe *cite* þet bernde, *huerout* hi wes iguo. AYENB. p. 242.

*hwarto* etc. niederl. *waartoe*, niederd. *wórtó*, neue. *whereto*. wozu: Oblatus est quia voluit. Me, Louerd, þu seist, *hwarto*? ANCR. R. p. 392. *Wharto* Hast þou forsake me in my wo? R. OF BRUNNE *Mediat*. 725. *Wharto* hye þe so faste aweye? 992. *Wharto* þan es man here swa myry? HAMP. 904. Wan min erende is ido, Shold ich bileve? nai, *warto*? O. A. N. 463. *Warto* tarie we so longe to quelle hym? R. OF GL. p. 109. *Hwerto* wultu wrestlen wið þe worlðes wealdent? LEG. ST. KATH. 2064. *Hwerto* schuld i tellen þe ant mi tale tealin . . of ure cunde ant ure cun? ST. MARKE. p. 16. *Wherto* thenken þe yuel thingis in þour hertis? WYCL. MATTHE. 9, 4. „Tel me how that tale was.“ Sire, quod Baucillas, *werto*? SEVEN SAG. 719. A moder ase yee sal þar find, And yee hir sal vndo Vte of hir band; if ani man Aakes yow *quarto*? Yee sai to þam, þe lauerd has Wit þam for to do. CURS. MUNDI 14969 COTT. — Ich iseo wel, Thomas, . . *wharto* thu wolt drawe. BEK. 446.

Betere *figours* þer beoþ *wherto* þu most þin hurte do. ST. EDM. CONF. 229.

*hwarpuruh* etc. niederl. *waardoor*. woudurch, weshalb: Peo þet dronc eni drunch, oðer ei *þing* dade *hwarðuruh* no childe ne schulde beon of hire istreoned, oðer þet istreoned schulde uorwurðen, nis þis strong monseleht? ANCR. R. p. 210. Ne let me non man owe Bote he habbe an *tuoname* [i. e. *toname*] *warþoru* he be yknowe. R. OF GL. p. 432. Ne nis na *þing*, *huor þurh* monnes muchele madschipe wraððeð him wið mare. LEG. ST. KATH. 236. Ye wote, how that he Is Loves servaunt . . And hath *beaute*, *wherthrough* he is Worthy of love to have the blis. CH. R. of R. 3731. — In the reul es mani pas That than ȝain me casten was, *Quar thoru* almast haued I thare Ben demid til helle for to fare. METR. HOMIL. p. 32. Sain Jon herde Wit quatkin sin Herodes ferd, And snibbed him of his sinne, And bad him that he suld blinne, *quar thoru* Herodes als feloun Did sain Jon in his prisoun. p. 38.

**hwarunder** etc. niederl. *waaronder*, schw. *hvarunder*, dän. *hvorunder*. worunter: Pe mayde Marie made of spoushod hire *mentel*, *hueronder* wolde by godes zone bi yconceyued and ybore. *AYENB.* p. 221. To þe rote [sc. of þe tree] he keste his eye, him þuht hit raþ porou erþ and hel, *quare vnder* he sawe his broþer Abel. *CURS. MUNDI* 1346 FAIRF.

**hwaroppe** etc. worauf: Pe ilke lous ne weat naht of erpe ne of mares of þise wordle, ac hy comp doun of þe heþe *roche hueroppe* hi ys yz. *AYENB.* p. 251.

**hwarwið** etc. schw. *hwarvid*, dän. *hvorved*, neue. *wherewith*. womit: Now *wherewith* schuld he make his payment, If he ne used his sely instrument? *CH.* . . P 5713. — Annd tiss me birrp nu shæwenn juw whatt itt juw majj bitacnenn, & *whærwiþ* itt majj festnenn juw Inn jure rihte læfe. *ORM* 1716.

Gentile wimmen . . þat nabbeð *hwerwið* buggen ham brudgume onont ham. *HALI MEID.* p. 9. He . . busily gan for the soules pray Of hem that; gaf him *wherewith* to scolay. *CH. C. T.* 303.

Of alle þis . . Es gadird haly kirkes tresor, Of wilk þe pape þe *kays* bers *Wharwith* he bathe opens and spers. *HAMP.* 3832. Gete þee *richesse* noupe, *whærwiþ* itt oolde to haue pi reste. *HYMNS TO THE VIRG.* p. 68.

**hwarfen**, **wharfen**, **wharven**, **whærven** v. ags. *hwearfan*, *hwerfan*, *hoyrfan*, alts. *hwarbôn*, ahd. gth. *warbôn*, altn. *hwarfa*, *hwerfa*.

1. tr. wandeln, ändern, wechseln, verwandeln: Forþi wass he wurp tatt Crist Hiss name sholde *wharfenn*. *ORM* 13288. He wollde . . Uss *wharffenn* all fra sinne. 14134-7.

Zief hie wunienge *hwærfes*, hie tu[r]neð fram iuele to werse. *OEH.* II. 173. Rihht all swa se winess drinnch þe *wharffes* all þin herrte . . Rihht all swa *wharffes* Halij Gast þe gode manness herrte All fra þiss werlðless lufe & lusst. *ORM* 14120-6. cf. 15410.

Alfred . . *whærfde* hire nome on his dæge, and cleopede heo Mærcene laze. *LAP.* I. 269. Wið him *warfte* Brien al his iweden. *III.* 234.

Wass cumenn time þatt woh & sinne sholde beon Till rihhtwisnesse *wharffedd*. *ORM* 9656. Patt win þatt iss Utt off þe waterr *wharffedd*. 14498. im ethischen Sinne von *perversus*, verkehrt, böse steht *wherped*: *Wherffedd* folle hemm hallt Forr gode & forr rihhtwise. *ORM* 9721. Das zusammengesetzte *blintwharvet* entspricht dem *velatus* der Schrift, *iblin[d]felled*. *ARCR.* R. p. 106, neue. *blindfolded*: For vre folye also His ejen weore *blintwharvet* bo. *CAST.* OFF LOUE 1145.

2. intr. sich wenden, sich wälzen: Swa shall itt tanne *wharffenn*. *ORM* 8420. Let þu þa hundes hannen to gaderes, eiðer freten oder, swa hund deð his broder, and leten heore whelpes *whæruen* heom bi sides, elc oðer quelle. *LAP.* III. 274.

All þiss middellærdess þing Aþ turrneþ her & *wharffes* Nu upp, nu dun, swa summ þe wheel. *ORM* 3640.

Sprachproben II. 2.

**hwat**, **whæt**, **wat**, **wæt** etc. adj. ags. *hwæt*, acer, alacer, strenuus, alts. *hwat*, ahd. *hwat*, mhd. *was*, altn. *hwatr*, acutus, celer, fortis. rasch, tüchtig, kühn, tapfer.

To gode þu ware slau and let, and to euele spac and *hwat*. *OEH.* II. 183. Sainte Peter iseih þat ure elderne hadden fele fon, and we habbeð alswo; þe ben alto smiele [smeghe?] on swikedom, and *hwatle* us to biswikende. *II.* 193. Pæs cnihtes weoren swiðe *wate*. *LAP.* II. 379. Per weoren eorles swiðe *whæts*. *I.* 304. cf. *II.* 44. 192. 373. Mid his spere he wes *waht*. *I.* 397. To pere dure he wes ful *wæt*. *II.* 143. Die Bedeutung scharf, spitz, begegnet in: He smoot his mule with sporen *whate*. *ALIS.* 5534.

**hwate**, **whate** etc. adv. rasch.

To Thebes hy wendith *whate*. *ALIS.* 2639. Lambard ladde hym forth well *whate*, And broghte hym at the castellgate. *LYB. DISCON.* 1741. The porter . . As grehound doth the hare, To ham he ran full *wate*. 1546.

**hwate**, **wate**, **quate**, **qwate** s. ags. *hwata*, ominum, gen. pl. *LEVIT.* 19, 26, altn. *hwöt*, pl. *hwatar*, *hwatir*, incitamentum. Vorbedeutung, Geschick, Glück.

Pat is liðer costume þat man leueð get, and pat is after clepunge . . and time and *hwate* and fele swilche deueles craftes. *OEH.* II. 11. Cursed be þe man þe leueð upen *hwate*. *ib.* Gode *wat* afterward he nadle in non dede. *R. OF GL.* p. 411. To bulden he hevede gode *wate*, At Londone he made a yate. *CHRON. OF ENGL.* 163. nach einer anderen Handschrift: To bilde he hade gode *quate*. *HALLIW.* D. p. 657. Pen fortune his fall felli aspies, Vngwemys his *qwate* & þe qwele turnys. *DESTR. OF TROY* 13680.

**hwatliche**, **whatlike** adv. ags. *hwatlice*, ahd. *hwastlīho*. vgl. altn. *hwatlīga*. rasch, hurtig, stracks.

Thah heo nadde swo *hwatliche* Ifare after hire here, Heo walde neotheles ðese answere. *O. A. N.* 1706. Deofell let te Læferrd seon *Whattlike* inn an hanndwhile . . þe kinedomess alle. *ORM* 12165. Bereþþ heþenn ut *Whattlike* þise þingess. 15570. 16092.

Kompar. eher, mehr noch: His penaunce he dude vnder þis tre . . þer he made eke þen sauter, his sunne vorte bete, þe rapen [whatlikere marg.] it him was uorzeue uor þat holi tre. *HOLY ROOD* p. 30. *Whatllokere* scholde such an he; man. *BEKET* 1249. Pulke vorewarde ys vor nojt & *watloker* ys ahte her. *R. OF GL.* p. 357. Worry he wolde *watloker* myd wysdom þan myd arme. p. 429.

Superlat. ehestens, zuerst: Wheper of þuse tui schires *whatllokest* mihte awake, Al sauf scholde wende forþ & þe bodi mid hem take. *ST. KENELM* 315.

**hwei**, **whel**, **wel**, **qwhel**, **whay**, **qwhel** etc. s. ags. *hwæg*, serum lactis, niederl. *wei* u. *hui*, niederl. *weye*, gewöhnlich *waddik*, sch. *quhays*, neue. *wey*. Molken.

*Whey*, serum. *WB. VOC.* p. 178. *Whey* of mylke, serum. *PR. P.* p. 523. Hi drinketh milc, and *wei* tharto. *O. A. N.* 1007. *Whay*, serum.

CATH. ANGL. p. 415. Hoc serum, *way*. WR. VOC. p. 200. 202. Cerum, i. quidam liquor, *qhwey*. REL. ANT. I. 9.

**hweike, whelke, qwelke** s. ags. *cvydele*, vel *hoylca*, varix [WR. VOC. p. 45], neu. *whelk*. Pustel, Eiterblatter, Finne.

**Whele**, or *whelke* [*qwelke* S.], soore, pustula. PR. P. p. 523. A man in whos skyn and fleisch rysith dyuerse colour, ether *whelke*. WYCL. LEVIT. 13, 2 Purv. This is the lawe . . of syngne of wounde, and of litte *whelkis* brekyng out. LEVIT. 14, 54-6. Purv. Ther nas quyksilver . . Ne oynement that wolde clense and byte, Thet him might helpen of his *whelkes* white. CH. C. T. 631-4.

**hwele, whele** s. ags. *hwelle*, putredo, neu. *wheal*. Pustel.

**Whele**, or *whelke*, soore, pustula. PR. P. p. 523. Hec puscula, a *whele*. WR. VOC. p. 267.

**hweleu, whelen** v. ags. *hwelan*, contabescere. eitern.

**Whelyn**, as soorys, pustulo. PR. P. p. 523.

**whelinge, whelinge** s. Eiterung.

**Whelynge** of sorys, pustulacio. PR. P. p. 523.

**hwelmen, whelmen, qwelmen, quelmen** etc. v. wohl durch Metathese sch. *quhemle*, turn upside down; whemmlle CRAVEN DIAL. II. 251. unaufgeklärten Ursprungs, neu. *whelm*.

1. umdrehen, umkehren, herum-drehen: *Whelmyn* a vessel, supino. PR. P. p. 524. Thus fortune aloft, And under efte gan hem to whelmen both. CH. Tr. a. Cr. 1, 139 Tyrwh. Turnon, or *quelman*, supino. PR. P. p. 507.

2. decken, überdecken: Takabryghte bacyne and anyoite it with mylkereme, *Whelme* it over a prene. Ms. in HALLIW. D. p. 926. — I *whelme* an holowe thyng over an othur thyng, je mets dessus. PALSGR. A qwyte cuppe of tre therby shalle be, Therwith tho water assay schalle he; *Quelmes* hit agayn byfore alle men. B. OF CURTASYE 701.

**hwelp, whelp, welp, hweolp, qwelp, quelp** s. ags. *hwelp*, *hweolp*, *hwytp*, catulus, alts. *hwelp*, ahd. mhd. *welf*, altn. *hwelpr*, dän. *hvalp*, schw. *valp*, neu. *whelp*. Junges von Hunden, und von wilden Thieren.

Leness *whellp* þær þær itt iss *Whellpedd*, tær lîp itt stille þre dajess, alls itt wære dæd. ORM 5838. Caniculus, *whelp*. WR. VOC. p. 177. Hic catellus, a *whelp*. p. 219. A *whelp*, catulus, -la. CATH. ANGL. p. 415. *Whelp*, lytyl hownde, catellus, catulus. PR. P. p. 524. — Let þu þa hundes hannen to gaderes . . and leten heore *whelpes* whærueu heom bi sides. LAJ. III. 274. Made es night gode; In it sal forth fare alle bestes of wode, Lyoun *whelpes* romand, þat þai reve. Ps. 103, 20. 21. The litel *whelpis* eten of the crummys, that fallen doun fro the bord of her lordis. WYCL. MATTH. 15, 27 Oxf. With that com out of the west A female ape, And chyld Florentyn, also prest, He toke in rape; And thoghte hym bere, as fast a hy may, To the stede ther hyr *whelpys* lay. OCTOUIAN 309. höhnisch, von Kindern:

Thou shalt no wyfe have here, Go sech her in the see! With her she toke *whelpis* two, To lerne to row wold she go. TORRENT. 2199.

The king a *welp* he brought . . His name was Peticrewe. TRISTR. 3, 10. Tho hye the *welp* had sain . . She sent word ogayn. 3, 12.

Pe sixte *hweolp* [sc. of þe liun of prude] is Loquacitas. Peo uedeð þesne *hweolp* þet beoð of muchel speche. ANCR. R. p. 198. — Pe Liun of Prude haueð swuðe monie *hweolpes*. ib. Pe Unicorn of *Wredðe* . . haueð six *hweolpes*. p. 200. Pe Bore of heui Slouhðe haueð þeos *hweolpes*. p. 202.

Hic caniculus, a *qwelp*. WR. VOC. p. 251. Hec catula, a byche *qwelp*. ib. — Par right be þat water Lai a leoness þat tide, Noris and hir *qwelpes*. CURS. MUNDI 12335. COTT. Iesus he satt bituix þam þan, Abute his fete þe *quelpes* ran. 12347 COTT. Pe *quelpes* ran befor his fete. 12363 COTT.

**hwelpen, whelpen, wheolpen** v. neu. *whelp*. werfen von Thieren.

Leness *whellp*, þær þær itt iss *whellpedd*. ORM 5838. I leoness like þatt riseþþ o þe pridde daj; Afterr þatt itt iss *weolpedd*. 6027.

**hwenen, whenen, qualnen** v. vgl. *ahwenen*, ags. *dhwænan*, zu ags. *hwdn*, calamitas.

1. beklagen: Umbe while y am to *whene*. LYR. P. p. 49. — To quilts sco *quainid* þus hir care, Wit weping and wit sicing sare, Sco sagh þat angel for hir stand. CURS. MUNDI 16495 COTT.

2. betrüben: Lyare wes my latymer, Sleuthe ant slep mi bedyner, that *weneth* me umbe while. LYR. P. p. 49.

**hweol, wheol, weol, whel, whiel, hwezel, qwel** etc. s. ags. *hweol*, *hweovol*, *hweogul*, *hweohl*, rota, altnorthumbr. *hwíol* [Ps. 82, 14], niederl. *wiel*, altn. *hjóll*, *hweol*, altschwed. *hiul*, *hiaul*, *hiughl*, schw. *hjul*, dän. *hiul*, neu. *wheel*. Ra.d.

Al þ *hweol* beo þurh spited mid kenre pikes þen eni cnif. LEG. ST. KATH. 1951. Lette o wodi wise a swiðe wunderlich *hweol* meten & makien. ST. JULIANA p. 57. Pus tis wordles *hweol* warpeð ham abuten. HALI MEID. p. 29. Galilee speleð *hweol*. ANCR. R. p. 322. — Hat . . jarken fowr *hweoles*. LEG. ST. KATH. 1940-3. He . . lette, as me luuede þa, leaden him i cure up o fowr *hweoles*. ST. JULIANA p. 9. Heo beoð her *hweoline* as *hweoles* þet ouerturneð sone. ANCR. R. p. 356.

Pare inne he isai; a grislich *wheel* with spokene longe inowe. FEGFEUER D. H. PATRICK 278 p. 191. Al brenninde was þis sorie *wheel*. 283 ib.

All þiss middellærdess þing . . wharrfeþþ Nu upp nu dun, swa summ þe *wheel*. ORM 3640-2. — A wajjn wiþþ fowwre *wheelless*. 5897.

A *wheel* of ire swiþe strong biuore hire he caste. SEYN JULIAN 141. Per inne he sei a grislich *wheel* wiþþ longe spoken inowe. FEGFEUER D. H. PATRICK 324 p. 163. Al brennyng was þat *wheel*. 329. ib. An quoynte tour hii lete make euerydel of tre, Vp four *wheels* also strong as hii myjte be. Vpe *wheels* yt was ydryue, & gode knyttes þerynne. R. OF GL. p. 408.

Off pise fowwre schaffte iss all piss middell wereld timbredd, Off heffness *whel*, & off pe lifft, Off waterr, & off erpe. ORM 17537. [auf dieselbe Weise ist 17531. 17563. das vierte Element umschrieben; vgl. GOWER III. 97, wonach das Feuer die drei anderen Elemente umkreiset]. I say . . . A wifman with a wonder *whel*. REL. ANT. II. 7. Steven of pi thoner in a *whale* [vox tonitruui tui in rota *Vulg.*]. PS. 76, 19. Mi Gode, als *whole* set pam, Als stubbe bifore wind lickam. 82, 14. The entrailes of a fool as the *whel* of a carre. WYCL. ECCLESIASTIC. 33, 5 Oxf. Hoc vertubrum, hec rota, a *whelle*. WR. Voc. p. 217. — Patt wajjn . . . pat hafepþ fowwre *wholeless*. ORM *Prof.* 21 cf. 26. 49. 80. Four *wholes* of ire he let fulle of rasours. ST. KATHER. 221. He rytt in a charett with 4 *wholes*. MAUND. p. 241. He turnede vpsedown the *wholes* [*wheelis* Purv.] of the chares. WYCL. EXOD. 14, 25 Oxf.

Wele fynde I that Fortune is my fo: Ne alle the men that ryden konne or go, May of hyre cruel *whiel* the harme withtonde. CH. Tr. a. Cr. 1, 837. O ye lovers, that heighe upon the *whiel* Ben set of Fortune. 4, 295.

Huanne þe lheuedi of hap heþ hire *hwezel* ywent to the manne, and arered, and yzet to þe heþe of hare *hwezel* . . . pere blawep alle þe tuelf wyndes of ydele blisse. AYENB. p. 24. Þe leuedy fortune went hare *hwezel* eche daye. p. 76.

Me maketh prynses The host to governi, And ase *whowolen* [pl. ags. *hwoool*] the linses To gadere heldeth hy. SHOREH. p. 169.

*Quell*, rota. MS. in HALLIW. L. p. 657. Wen fortun wyth fell angur festis on hond, ful tid in hire tene turnys he þe *quell*. DEST. OF TROY 7125. Pen fortune his fall felli aspies, Vnqwemys his qwate, & þe *quelle* turnys. 13680. Hec rota, *quelle*. WR. Voc. p. 202.

Zusammensetzungen mit diesem Substantiv begegnen in: *wholebarow* s. neue. *wheelbarrow*. Schiebkarren: A *wholebarowe*, cenovectorium. CATH. ANGL. p. 415. — *wholespore* s. Radspur: *Wholespore* [*welspore* K. H.], orbita. PR. P. p. 524. — *Whelewright*, *quale wright* s. neue. *wheelwright*. Radmacher, Wagner: A *whelwright*, rotarius. CATH. ANGL. p. 415. So wonder a *whelwright* Sey I nevere. REL. ANT. II. 8. Fortune . . . That wundurfulle *quelwrighte*. ANT. OF ARTH. st. 21.

*hweolen* v. niederl. *wielen*, schw. *hjula*, neue. *wheel*. rollen, kreisen.

Heo beoð her *hweoline* ase *hweoles* pet ouerturned sone. ANCR. R. p. 356.

*hwerf*, *wherf* s. ags. *hwearf* in mere-*hwearf*, litus? neue. *wharf*. Ufer, Lände.

Þe quene Margerete with childe þan was sche, þe kyng bad hir not lete, bot com to þe North cuntre Unto Broterton, on *wherfe* þer scho was & lighter of a sonne, þe child hight Thomas. LANGT. p. 310.

*hwesen*, *whesen*, *queasen* v. ags. *hweosan*, difficulter respirare [Bosw.], altn. *hwæsa*, schw. *hwäsa*, dän. *hwæse*, neue. *heeze*. keuchen, schnaufen.

That I shed so mekylle blode þes alle my ryches, For to se this flode from the fote to the nese Mefys nothyng my mode, I laghe that I *whese*. TOWN. M. p. 152. Go to an othere stode; I may not welle *queasse*. Ich fote that ye trede [trode *ed.*] goys thorow my nese. p. 111.

*hwetstan*, *whetston*, *quetston* etc. s. ags. *hwetstān*, cos, niederl. *wetsteen*, niederd. *wettsteen*, ahd. *wetzstein*, mhd. *wetzstein*, *wetzstein*, schw. *vättjesten*, dän. *hvættesteen*, neben *hwæssesten*, sch. *quhitstane*, neue. *whetstone*. Wetzstein.

A *whettestone*, cos. CATH. ANGL. p. 415. *Whetstone* [*whetstone* P.] acuparium, cos. PR. P. p. 524. Hec cos, a *waistone*. WR. Voc. p. 256. — Ther was rostyde bakon . . . *Whettestons* and fyre brondys choppyde in kelle. REL. ANT. I. 85.

He lyes for the *quetstone*. TOWN. M. p. 192. A *questane*, cos. CATH. ANGL. p. 297.

*hwetten*, *whetten*, *wetten*, *quetten* v. ags. *hwettan*, acuere, ahd. *hwazzan*, *hwazan*, *wetzen*, mhd. *wetzen*, niederl. niederd. *wetten*, altn. *hwetja* u. *hwessa*, schw. *vättja*, dän. *hwässa*, neue. *whet*. wetzen, schärfen.

*Whettyn* a knyfe, or oþer tool, acuio. PR. P. p. 524. *Whette* tethe, as borys, quirrito, frendeo. *ib.* He [sc. the bore] bygan tothes to *wette*. SEVEN SAG. 956. Thenne his tussches con he *quette*. AVOW. OF K. ARTH. st. 12.

If I *whette* as leit my sward . . . y shal jeeld vengynge to myn enemyes. WYCL. DEUTER. 32, 41 Oxf. A man *whettith* out the face of his frend [homo exacuit faciem amici sui *Vulg.*]. PROV. 27, 17 Oxf. Quen he *quettus* his tussches, Thenne he betus on the bussches. AVOW. OF K. ARTH. st. 4.

Þe nom þas hude & a bord leide, and *whette* his særes, also he schæren wolde. LAJ. II. 170. He [sc. the bor] *wette* his tossches and his fet. Seuyñ SAG. 911.

Iren with iren is *whettid*. WYCL. PROV. 27, 17 Oxf. Twey laddres ben sette þe cros behynde, Twey enmyes on hem smartly gun glymbe, Wyth hamers and nayles sharply *whet*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 629. Ofte tyme I fynde that they mette . . . Assayinge how hire speres weren *whette*. CH. Tr. a. Cr. 5, 1772.

*hwettinge*, *whettinge* s. neue. *whetting*. Wetzung, Schleifung.

*Whettyng*, acuicio. PR. P. p. 524.

*hweöen*, *whöen*, *queöen*, *queöen* etc. adv. altn. *hwæðan*, unde. auch mit der Präposition from, fram, fro, fra, woher, örtlich, und auch in das kausale Gebiet übergehend.

a. fragend, woher?

1. in der direkten Frage: *Whæpen* coom þou þat art so jinge, For to bringe forþ suche talkynge? CURS. MUNDI 12137 Trinity. *Whæpyn* haue I þis malison? 10491 FAIRF. *Queþen* [*queyþen* FAIRF.] comes þu? 7796 GÖTT. *Queþen* com he þat es sua ying For to bring forth sli talking. 12137 COTT. *Queþen* comes thou? METR. HOMIL. p. 131. *Queöthun* art thou? ANT. OF ARTH. st. 32. *Quein* cums þou? CURS. MUNDI 7796 COTT. *Fro quoyne* come þou?

MORTE ARTH. 3504. [zu den verkürzten Formen vgl. *wher* für *hweßer*].

2. in indirekter Rede: He ouertoke her schip, & asked *whēpen* þei ware. LANGT. p. 236. Telle me *whythene* that thou bee. PERCEVAL 503. We wat all wel o þe, Iesu, *Queþen* þou es born and quat art þou. CURS. MUNDI 12133 COTT. He tolde hem *fro queþen* he cam, And for quat erdene he ðider nam. G. A. Ex. 1401. To quat kyth he becom, knewe non þere, Neuer more þen þay wyste *fram queþen* he watz wonnen. GAW. 460.

b. relativ, woher: I hove mine eghen in *hilles* to se *whethen* sal come helpe to me [in montes unde venit auxilium mihi]. Ps. 120, 1. Lo! here yhe may se stande *Ierusalem*. . . Where I hat for yhow many buffet. . . And *fra whethen* þe crosse for yhow I bare. HAMP. 5201.

c. im Konzessivsatze, woher auch: *Whēpen* in worlde he were, Hit semed, as he myȝt Be pryncce withouten pere, In felde þer felle men fyȝt. GAW. 871.

**hwedenward, wheðenward** adv. mit *fra*: von wannen: Þu ne mahht noht witen her. . . *Fra wheþenwarrrd* gast cumeþþ forþ Ne whiderwarrrd he wendeþþ. ORM 16666. Þu ne mahht noht witen. . . *Fra wheþennwarrrd* ne Whanne he comm. 17290.

**hweßer, wheßer, weßer, whaßer, whedir, queßer.** ags. *hwūðer*, uter, alts. *hwēðar*, *hweder*, afries. *hweder*, *hor*, ahd. *hwedar*, *wedar*, *weder*, *wedir*, gth. *hvaþar*, altn. *hvdrr*, neue. *whether*. welcher von zweien, wer von beiden.

a. 1. pron. in direkter wie in indirekter Frage: Of two men, *hwēðer* is wisure? Heo beoð boðe seke. . . *Hwēðer* is wissure of þeos two? *Hwēðer* is betere his owne ureond? *Hwēðer* lueoð him sulf more? ANCR. R. p. 364. Boðe heo weren anhonged; auh Judas for his gulte, & Ihu, wiðuten gulte. . . was anhonged o ðe rode. *Hwēðeres* fere wult to beon? Mid *hwēðer* wult tu þolien? p. 284. *Hwēðer* deth wurse, flesch the [d. i. oder] gost? O. A. N. 1406. *Whedir*, uter. CATH. ANGL. p. 415. *Quether* of thir tua lufd him mar? METR. HOMIL. p. 18. Til *queþer* o þir tua sal i deme? CURS. MUNDI 8733 COTT.

Hi [sc. hete & chele] hem deð wa inoch, nabbeð hi nane blisse. Nute hi *hweþer* hom deþ wurs. OEH. p. 173. cf. MOR. ODE st. 119. Heo mai do bi mine songe *Hwæther* heo wule wel the [d. i. oder] wronge. O. A. N. 1359. When thou haues. . . gifen the dome, by right and scill, *Whether* of ham that hir sal haue, Namare on the than wil thai craue. SEUYN SAG. 3749. Þe erl of Oxenford he nom, and anoþer erl al so. . . And to Lucy þe senatour in þys manere hem sende, To hote hym, þat hastelyche out of France he wende, Oþer þat he come amorwe, batayle vorto do, Vorto cuþe, *weþer* adde beterre ryȝt þer to. R. OF GL. p. 209. Pere was a stryf bytuene þe erl Beaumont Of the toun of Antyoche & syre Reymond, *Weþer* ssolde abbe þe cyte. p. 408. Þa isēȝen heo nawith feorren a muchel fur smokien uppen ane hulle. . . and an oðer hul þer wes swiðe heh. . . Þe cnihtes þa

tweoneden, to *whaþere* [waþer j. T.] heo faren mihten. LAȝ. III. 21. Also ðhute hire day and nigȝt, Also he wroȝten an [and ed.] figȝt, *Queðer* here sulde birðen biforen. G. A. Ex. 1469.

Das Fürwort tritt auch adjektivisch zu einem Substantiv: He nuste þo *weþer* doȝter beter truste þo, And noþeles he wende aȝein to þe oþer with mucche wo. R. OF GL. p. 33.

2. ausserhalb der Frage mit *swa*, wie in umgekehrter Stellung ags. *swa hwūðer*, utercumque, alts. *sw hwēðar*, ahd. *sw wedar sw, sw weder*. welcher von beiden auch: *Whaðer* unkere *swa* beoð pere wakere, sone he bið þe laðere, *wahðer* unkere *swa* þer ma luuien, his freonden he bið þe leouere, and *whaðer* [waþer so j. T.] unkere þe mæi of oðere þat betere biwinne, habben al þis oðeres lond. LAȝ. II. 568.

b. conj. **hweßer** etc. und in den verkürzten Formen **wher**, **whar**, utrum, eig. das Neutrum des Fürwortes.

1. erscheint in disjunktiver Frage, mit einem Korrelat *þe* wie ags. *hwūðer-þe*, alts. *hwēðar-the*, afries. *hweder-þa* (sa), oder mit *oðer* und *or*, doch selten im Hauptsatze, wie das lat. *num*, wo das Deutsche die erste Partikel nicht wiedergibt: „*Whether* his hit grom *oþer* mayde?“ „Sire, a grom“ forsoþe he sayde. MARINA 51. ed. BÖDDEKER in ALTENGL. DICHTUNGEN Berl. 1878.

Häufiger in Nebensätzen, wie ob- oder: *Peos eorles*. . . axeden heom ræddes of swulchere neode, *whether* heo boden ferde whit Beline to fehten, *þe* heo speken him wit, & seoððe axeden his grið. LAȝ. I. 225 sq. Heo. . . nomen tweien cnihtes & senden to þon kæisere, & axeden *whether* he wolde grið *þe* he wolde unfrih. I. 403 sq. Ille an hird wel wiste inoh *Whether* itt to serrfenn sholde Prest senndenn i þe firrste lott, *Oþþr*, i þatt comm þæræfterr, *Oþþr* i þe þridde lott, *oþþr* i þe ferpe, *oþþr* i þe fiftte. ORM 525. Loke nu. . . *hwēðer* þe beo leuere don þ ich leare. . . *oðer* þis ilke dei se dreoriliche deien. LEG. ST. KATH. 2311. To hem he sende hys sonde, To wyte, *weþer* he wold pes, *oþer* heo nolde non. R. OF GL. p. 16.

*Where* it be by craft or be nygromancye, I wot nere. MAUND. p. 219. Egipcienes woren in twired wen, *queðer* he sulden folgen or fien. G. A. Ex. 3271. auch findet man in beiden Gliedern die erste Partikel wiederholt: He schal knowe of the techinge, *wher* it be of God, *wher* I speke of my silf. WYCL. JOHN 7, 17 Oxf.

2. auch die einfache Frage wird im Hauptsatze, wie im Nebensatze mit *hwēðer* eingeführt: *Hwēðer* eni totilde ancre wouoed euer þis? ANCR. R. p. 102. *Weþer* she scholde be Quen and leuedi ouer me? HAVEL. 292. *Whether* thou shalt lese the riȝtwis with the wickyȝd? WYCL. GEN. 18, 23 Oxf. *Whether* and puplicans don nat this thing? MATTH. 5, 46 Oxf. What artou? *Wher* þou beo Godes sone þat art icomen nou? CAST. OFF LOUE 1039.

Junge monnun mei tneonian, *hweßer* hi moten a libban. OEH. p. 109. Ge alle. . . lokiað *hweßer* enies monnes sar beo iliche mine sare.

p. 121. To goder heale þin he hit poled to fonde þe *hweðer* þu beo treowe. HALI MEID. p. 29. Him seluen sit olon, bihalt, *wæðer* his gin him out biwilt. BEST. 644. Þen fraynet the freke at þo fre kyngis, *Wethir* þai couenand wold kepe to þe kene traiturs. DESTR. OF TROY 12019. Hit bið a muchele wæne, *whar* þe iseon me auere mare. LAJ. II. 140. Of eou ich wulle iwiten . . *whar* þe wullen beon treowe. II. 154. Ne heo nuste whoderward teo, Ne *whar* he[o] scholde alyve this Gilbert fynde ojt, Ne *whar* he wolde hire spousi whan heo him hadde al isojt. BEKET 66. Þe emperour . . askede ajen *whar* he wil fonde to lyue on Cristes lay. FERUMBR. 5767. He no wist noht witerlye, *Quether* he suld manking bye. METR. HOMIL. p. 46. How sal we o þis waters weit, *Quedir* þai be fulli fallen yeit? CURS. MUNDI 1875 COTT.

3. die oben angeführten Doppelglieder stehen auch in concessivem Sinne, ob — oder, seies dass — oder, wobei öfters dem ersten Gliede auch *so* beigegeben ist: *Whether* y be south *other* west, The help of the be me nest. LYR. P. p. 59. *Whan* þe hem [sc. þour ydil idulus] greden of griþ to graunte þour bone, *Wher* þu hey hit heren or nouht, to harme hit þou turnus. ALEX. A. DINDIM. 764. Thei seide, with Otes dwelle they wolde, *Whedur* hyt were to lose or wyne. BONE FLORENCE 452. He chose two knyghtys . . *Whedur* that he were ferre or nere, To kepe hur. ERLE OF TOLOUS 481. On swimmeð biforn, and alle ðe oðre folegen, *wæðer* so he smimmeð *er* he wædeð. BEST. 355. So manie times ghe him scroðt, *Quedur* so him was lef or loðt, for to forðen is fendes wil. G. A. EX. 339.

*hweðere*, *quedur* adv. ags. *hwæðere*, *hweðere*, *hwæðre*, nihilo minus, tamen, bisweilen von *þeah* begleitet, sch. *quethir* u. *the quethir*; im Altengl. finden wir es von *þe*, wie von *þof*, *þou*, *þo* begleitet. dennoch, gleichwohl, doch.

Sweetest alre schefte schuppent, þrumnesse preofald, ant anfald *te hweðere*. ST. MARHER. p. 11. If he luue hir mar þen nede, To will als sott sco will him lede; Haf he ben forwit neuer sa yepe, Fra þan i tell him for an ape. Bot mistru nan *þe quæper* for þat i Thinc sai o womman wilani. CURS. MUNDI 9017 COTT. Þai folud o þir stern þe leme, Til þai come in to Ierusalem, Bot fra þai come þar als suith, þe stern it hid and can vnykth, Thoru þe might of sant drighthin For Horods sak his wiperwin; þat wist *þof quæper* þe kinges noght. 11435. Loke, methful like mi daies set þou, And mine aght als noght before þe nou; *þo wæþer* [verum tamen *Vulg.*] als fantomes in land lika man þat es liveand. Ps. 38. 6. so steht *þo quæper*. CURS. MUNDI 9021. 11441 GÖTT.

*hwi*, *whi*, *hwul*, *quai* adv. ags. *hwí*, *hwý*, der Instrumentalis von *hwel*, quis, und daher im Altenglischen auch oft, wie im Angelsächsischen, mit for verbunden, alts. *hwí*, ahd. *hwéo*, *wéo*, *wio*, *wie*, mhd. *wie*, altn. *hwí*, gth. *hwé*, neue. *why*. warum, weshalb.

a. fragend,

1. in der direkten Frage: *Hwi* beo we uule on þisse wrecche world? OEH. p. 33. Þe alde crabbe seide to þe junge: *hwi* ne swimmeþ þu forðward? p. 91. Þe heolia gast wes isejen ofer þa apostlas on fures heowe, and ofer Crist on his fuluhte on ane culfre onlicnesse. *Hwi* ofer Criste on culfren heowe? and *whi* ofer Cristes hirede on fures ilicnesse? p. 93. Mon, *hwi* nultu the bicnowe? REL. SONGS p. 64. *Hwi* grete ye and goulen nou? HAVEL. 454. *Ẓwi* hast þou to broke mi lay? KINDH. JESU 319. *Whi* fullhtnesst tu þiss leode? ORM 10319. *Whi* neltu flon into the bare? O. A. N. 150. *Whi* seist thou so? LYR. P. p. 90. *Whi* wilnestou to cusse mie fet? ST. EDM. CONF. 527. *Whi* hastow mi sone ybete? GREGORLEG. 398. *Why*, swete sone, hast þou me forsake? R. OF BRUNNE *Meditat.* 796. *Wi* dostu that unwiþtis doth? O. A. N. 219. *Qui* flees thou thi fader? *qui*? METR. HOMIL. p. 114. *Qui* did þou þus, þou sole womman? CURS. MUNDI 886 COTT. Lullay! lullay! lytil chyld, *quoy* wepy thou so sore. CHRISTM. CAR. p. 9.

Ure helendes on tocume þincð dieliche and grisliche alle manne. *For wi?* for þat he deleð þe sowle and þe lichame þanne he wit of þisse world. OEH. p. 7.

2. in der indirekten Rede: Paul . . escade to Mihhal, *hwi* me heo swa ledde. OEH. p. 43. *Ẓif* þu askes *hwi* Godd schop swuch þing to beon, ich þe onswerie, Godd ne schop hit neauer swuch. HALI MEID. p. 9. Nat ich neauer *hwi* mon seið þat heo hit al weldeð. p. 29 sq. Ich wole sigge . . *whi* ich carie so. BEKET 1571. Þe lord he fond under a tre, And told, þou þe leuedi gret, And non wist *whi* it miþt be. GREGORLEG. 762. Thu aishest me . . *Wi* ich a winter singe and grede. O. A. N. 474. Ac *wy* he graunteth grace to one, And soche and otheren grauntyeth none, Segge ich ne kanne. SHOREH. p. 154. Mi freindes, said he, wat yee *qui* I wend nu to þe tun? CURS. MUNDI 14985.

Her me ah to understonden *for whi* hit seið alf quic, and noht alf ded. OEH. p. 81. *Ẓet* wile icc shæwenn þu *forr whi* Goddspell iss Goddspell nemmedd. ORM *Pref.* 99. Nu þe hæbbeð iherd . . hu & *for hwi* God is swuðe to luuien. ANCR. R. p. 402. *Ẓe* habbeþ iherd . . *For whi* God þe world maken wolde. CAST. OFF LOUE 567. „Sey, leve dame, what dos thou here Keping the ded cors . . ?“ „Sir, Y schall yow tell *for why*.“ AMADAS 113.

b. relativ mit Beziehung auf einen Substantivbegriff oder einen ganzen Satz: Þe *ancheisun* is þis *hwi* þet vuel ilesteð *Ẓet*. ANCR. R. p. 320. Four *skilles* I fynd written in som stede, *Why* men suld specialy drede þe dede. HAMP. 1818. Telle me thy *cause*, *why* hyt ys. ERLE OF TOLOUS 499. Alle þe *reisuns hwi* me ouh forto þinen luue þu meiht iwinden in me. ANCR. R. p. 398.

*Ẓet* wass *operrwhatt forr whi* þe Ẓ wærenn Drihtūn lape. ORM 9729. Þat is ai hare song, þonken godd & herien þat he on ham se mucche grace Ẓef of him seluen, þat *ha forsoken for him*



*euch eordlich mon . . . for hwi he menakeð ham se muchel beforen alle þe opre, as te brudgume deð his weddede spuse. HALI MEID. p. 21 sq.*

c. der mit *for hwi* etc. eingeführte Satz geht in das kausale Gebiet des Nebensatzes über, und entspricht einem mit *da*, weil oder in so fern, anhebenden Satze: A prest mot do thys sacrament, *For why* hyt hys wel worthe. SHOREH. p. 43. *For why* that thou doo no moo Swilke trespas, while I leve, This thre schal be forgyven. SEVEN SAG. 1529. He had a son of hir, Enos, A man þat was of mikel los, *For qui* he was þe formast man, þat cri on gods nam bigan. CURS. MUNDI 1451 COTT. Drinckes all o þis, he said, *For qui* it es mi blod. 15241 COTT.

d. verallgemeinert, mit *so* (*ever*), weshalb auch immer: *Why so evyr* hyt bee; Telle me thy cause why hyt ys. ERLE OF TOLOUS 498.

**hwicche, whicche, whucche** s. vgl. ags. *hvecca*, arca, u. alte. *hucche*. Kasten, Arche, Büchse.

Alle woned in þe *whicche* [d. i. die Arche Noahs] þe wyld & þe tame. ALLIT. P. 2, 362. Hutche, or *whyche*, cista, archa. PR. P. p. 255. Joseph marke on þe treo, and make a luytel *whucche*, Forte do in þat ilke blod. JOSEPH 39. Whi lengest þou . . so longe? And so stille liggest lokynde in þe *whucche*? 277. Penne he falles for fere forþ wiþ þe *whucche*. 267.

**hwider, whider, hwuder, whoder, hweder, wheder, quider, queder** etc. adv. ags. *hvider, hwyder, hvider*, quo, quorsum, gth. *hwaðrð*, neue. *whither*. wohin.

a. fragend.

1. in direkter Frage: *Hwider* is ower wit & ower wisdom iwent? LEG. ST. KATH. 1299. *Hwider* gest þou? AYENB. p. 129. *Whider* fra þi gaste sal I ga? PS. 138, 7. *Whider* þe water hap him lad? GREGORLEG. 457. *Whider* is this to goynge? WYCL. JOHN 7, 35 Oxf. *Wider* sholde ich wimman bringe? HAVEL. 1139. *Wider* wiltow wende? GREGORLEG. 507. „Wend ut & go“ he seid. „*Hwider*?“ ANCR. R. p. 100. Alas! alas! *whedyr* may I go? COV. MYST. p. 38. *Quider* es he cummen? CURS. MUNDI 14610 COTT. *Quider* wilto[u] wit mi pilgrim wend? METR. HOMIL. p. 55.

2. in indirekter Rede: Lusteð nu wich maiden þat is . . and hwo hire ledde, and wu, and *hwider*. OEH. II. 159. Þes gost him sseweþ . . huannes he comp, and *hwyder* he geþ. AYENB. p. 115. Wel y vnderstande *whider* þe belauce bremlieþ bouwes algate. WILL. 947. Þo ne wist þei in þe world *whider* hem to seche. 2486. Pan wate we never *whyder* we sal wende. HAMP. 2115. He wolde iwite *hwuder* he were iled. O.E. MISCELL. p. 43. Sone duden him to witen *whoder* he wolde wenden. LAJ. III. 81. Seint Thomas wel mydeliche tolde hem atte laste *Whoder* he thohte habbe iwende. BEKET 692. So weri hi were of here lyve, that hi nuste *whoder* gon. ST. BRANDAN p. 11. Chylde Florent askyd . . *Whoder* alle that people went. EMPER. OCTAVIAN 853. Ghe adde or hire dowter sent,

To loken *quider* it sulde ben went. G. A. EX. 2599. He . . askid him *quider* he wald wende. METR. HOMIL. p. 54. Wys me *quedur* thou schalle. ANT. OF ARTH. st. 11. Tell me quethun thou come, and *quethir* thou schalle. st. 32.

b. ausserhalb der Frage, besonders verallgemeinert mit *so*, *se*, *sum*, wohin auch, wohin immer: *Hweder so* þu hwendes, sei þu aten ende, wrþe þad iwurþe, iwurþe Godes wille. O.E. MISCELL. p. 134. Pat englene dream utnume murie þat name halwes ne mahen bute meidenes ane singen in heuene; & folhen god almihti, euch godes ful, *hwider se* he cauer wendeð. HALI MEID. p. 19. Ha gað cauer nest god, *hwider se* he turneð. p. 23. Our wurpi werwolf . . went wiþ him awei *whoder* as him liked. WILL. 2306-9. Forth fleo þe, *hwodere* þat owere wille it beo. KINDH. JESU 387. *Quider sum* [*quisper sum* GÖTT.] he ferd, þat sire, Bridel brightnes bar o fire. CURS. MUNDI 21785.

**hwiderward, whiderward, hwuderward, whoderward, whoderward, quiderward** etc. adv. wohinwärts, wohin.

a. fragend,

1. in direkter Frage: *Whyderward* sal þai wend þan? HAMP. 5401. *Quiderward* [*queperward* GÖTT. *whoderward* TRINITY] wilt þou ga now? CURS. MUNDI 2620 COTT.

2. in indirekter Rede: Huanne he yxiþ beuore him *hwiderward* he geþ, and he yziþ þane dyap . . he yziþ his demere god. AYENB. p. 131. Þu ne mahht noht witen her . . Fra wheþennward gast cumeþþ forþ, Ne *whiderward* he wendeþþ. ORM 16666 cf. 17295. He . . went on is way whider as him liked, but *whiderward* wot i neuer. WILL. 104. Þe werwolf & þe wilde hert were aweye boþe, þat he ne wist in þis world were þei were bicom, ne *whiderward* he schuld seche to se of hem more. 221. Away he was ybore *Whyderward* he nyste. LYB. DISCON. 1970. Bi niþte heo wende alone, heo nuste *whoderward*. BEKET 59. Þer of were þei awondred, þat wist þei no bote, *whederward* forto fare, to finde þe bestes. WILL. 2826.

b. ausserhalb der Frage, verallgemeinert mit *so*, *sum* etc.: *Whiderward* as þei went, al wast þei it founde. WILL. 2830. We wulleð . . oueral uoluwen þe *hwuderward* so þu euer wendest. ANCR. R. p. 168.

**hwile, while, wile, hwule, quile** s. ags. *hwil*, tempus, alts. *hwilla*, *hwil*, afries. *hwille*, *wile*, ahd. *hwila*, *wila* u. *hwil*, niederd. *wille*, *wil*, niederl. *wijl*, gth. *hwila*, altn. *hwila*, quies, schw. *hwila*, dän. *hwile*, sch. *quhile*, *quhil*, neue. *while*.

1. Weile, Zeitraum, Zeit: I þe burperne þer of is heauinesse . . in his fostrenge forþ, moni arm *hwile*. HALI MEID. p. 33. Swuthe longe hire is the *hwile*. O. A. N. 1589.

Nul ich nawt for a lust of a lute *hwile* . . awai warpe þat þing hwas lure ichulle bireuien wiðute couerunge. HALI MEID. p. 47.

Þe is ileued . . for þis lute pine, þ alið i lute *hwile*, endelese reste. LEG. ST. KATH. 2177-84. Wel him þe wakeð wel & i þis lute

*hwile* wit her him seoluen. ST. JULIANA p. 75. Sippenn wass itt [sc. patt temple] timmbredd efft, Acc noht i swa shorrt *while*. ORM 16278.

Who so is in swich office, come he nevere so pore, He fareth in a *while* as thow he hadde silver ore. POLIT. S. p. 338. Al hire slep sche leues, here mete & al merthe sche missed in a *while*. WILL. 573. In a *while* sone astur anon þe feld with otene was al bigon. KINDH. JESU 989.

He was ded on lesse *hwile* þan men mouthe renne a mile. HAVEL. 1830.

The god man *withinne* a *while* Mysyd hys wyf. SEVEN SAG. 1345.

Euere *umbe whilen* [um eine Weile, nach einer Weile] þe eorles again wenden. LAJ. III. 57. Weox *umbe while* weorre ham bitwenen. LEG. ST. KATH. 12. Hare confort & hare delit hwerin is hit al meast bute i flesches fulðe ober in weorlde uanite þat wurðeð al to sorhe & to care on ende, nawt ane on ende, ah eauer *umbe hwile*. HALI MEID. p. 27. He . . dið *umhwile* [vgl. sch. *umquhile*] outrage. LANGT. p. 336.

Sum [sc. layes] ther ben of the feyre, Sum of trechery, and sum of gyle, And sum of happes that fallen by *while* [vgl. mhd. *biwille*, bisweilen]. ORPHEO 8.

Miteinem possessiven Fürworte verbunden schliesst der Begriff der Zeit den der Bethätigung in derselben ein: Ne drede ich nawiht þ mi Lauerd nule wel ðelde me *mi hwile*. LEG. ST. KATH. 763. Elles ich heuede vuele bitowen muchel of *mine hwile*. ANCR. R. p. 430. Pu . . spillest al þi *hwile*, ant ne spedest nawiht. ST. MARHER. p. 7. No schaltow mo men bygile, Y have quyrt the *thy while*. ALIS. 734. Me seyp *his hwile* he vorleost þat doþ for þe quede. O.E. MISCELL. p. 39. Þe weorreur of helle mei longe assailen ou, & forleosen al *his hwile*. ANCR. R. p. 246. Alle þat for him duden ei del He ðeld *here while* suþe wel. FLORI; A. BL. 813.

2. Der Akkusativ steht sehr häufig adverbial: Þa he heseðe þer *ane hwile* istonde, þa bicom his licome swiðe feble. OEH. p. 47. Ha . . stod stille *ane hwile*. LEG. ST. KATH. 183. Friðe me *ane hwile*, ich halsi þe o godes half. ST. JULIANA p. 49 cf. 48. Þu wult lete lehtliche & abeore bliðeliche þe derf þat tu drehest onont ti fleschliche wil & ti licomes lust, þat tu forberes her & *ane hwile* leauest, for blisse þat cumeð þrof wiðuten ani ende. HALI MEID. p. 17. With me he wonede a *while*. LYR. P. p. 49. A *while* in thoþte he stod. BEKET 1243. I wol of þe werwolf a *while* nov speke. WILL. 79. Efter þe time he þus had don, A *quile* regn[ed] king Salamon. CURS. MUNDI 9115 COTT.

Constantin ferde . . into Fronc londe & wonede *sum hwile* þear. LEG. ST. KATH. 5-8. Syon was *sum hwile* iclepet þe hehe tur of Jerusalem. HALI MEID. p. 5. Þho bilæf wiþþ hire frend ðet asterr þatt *summ while*. ORM 2391. Ther was *sum while* over us A kyng thatt hette Neptanabus. ALIS. 1527.

All þe folc þær ute stod þatt *while* on

heore bene. ORM 141. Þat *while* was þe werwolf went aboute his praye. WILL. 15.

Þys *whyte* had Synagot takyn Emere. BONE FLORENCE 922. Ioseph lete a mon þis *quile* kepe þaire herne. CURS. MUNDI 4923.

Iþencheð hu *litle hwile* þe beoð here. OEH. p. 29. Biwite þu mi bodi . . from fleschliche fulðen, þ neauer mi sawle ne beo mit sunne isuled þurh þe lichomes lust þe *litle hwile* likeð. ST. MARHER. p. 3. Nes Brutus i þon londe bute *lutel ane wile* þat al monnen he wes leof. LAJ. I. 15. Þe world and worldis life togider Chaunges and turnes ofte hider and þider, And in a state duelles ful *short while*, Unnethes þe space of a myle. HAMP. 1416. Al þe tyme þat a man here lyves, His kynd na other fruyt gyfes, Whether he lyf *lang* or *short while*, Bot thyng that es wlatome and vile. 630. He has langured for þour loue a *ful long while*. WILL. 983.

Leowse me ant leoðe me, lefdi, þe *hwile*, ant ich þe wile segen. ST. MARHER. p. 14. Þe *while* roos þere a newe kyng þat of Ioseph had no knowyng. CURS. MUNDI 5495 Trinity. The *whiles* herith a cas. ALIS. 1333.

Heo beoð her hweolinde ase hweoles þet ouerturneð sone, and ne lesteð *none hwile*. ANCR. R. p. 356.

Dahin darf man auch das adverbiale *oder hwile*, *oder hwile* etc. und *oder hwiles* etc., neue. *otherwhile* rechnen, in der Bedeutung bisweilen: *Oder wile* he heold grið, & *oder hwile* me fæht him wið. LAJ. I. 301. Brid þauh, *oder hwile*, vorte sechen his mete . . lihteð adun to þer eorðe. ANCR. R. p. 132. — Ich leote *oder hwiles* a cleane mon wunien neh a cleane wummon. ST. MARHER. p. 13. In his iborenese [sc. is] alre stiche strongest, & deað *oder hwiles*. HALI MEID. p. 33. Nis ha [sc. pride] nawt in claðes ne in feahunge utewið, þah hit beo merke þrof & munegunge *oder hwiles*. p. 43. The somer it sha[l] be resonabyll, And stormys *odyr whylys* amonge. CHRISTM. CAROLS p. 18. Heo mot lihten *oder hwiles* adun to þer eorðe. ANCR. R. p. 132.

Das einfache *hwile*, *while*, sch. *quhile*, *quhil* = some time, formerly, betrachten wir ebenfalls als adverbialen Akkusativ, einst, ehemals: Ne do þu þin uel ongien uel, swa me dude *hwile*. OEH. p. 17. Ne scal us nan mon pinian þer for al swa me dude *hwile*. p. 19. *While* Romleoden iwunnen þa þeoden, and seoppen heo þa þeoden mid fehte forloseden. LAJ. III. 44. A batayle was *while* in þe contre of Rome. R. OF GL. p. 9. Al þe lond was *while* icliped þe march of Wales. ST. KENELM 39. Y byseche þat god of miȝt . . Hwich of Marie þat mayde briȝt *while* tok flechs & blode. FERUMBR. 2579.

wiederholt entspricht es, gleich dem sch. *quhile*, *quhilis*, dem deutschen bald-bald: the helend saweð his halie word *hwile* þurh his aȝene muðe, and *hwile* þurh ðere apostlene muðe, *hwile* þurh ðere clerkene muðe. OEH. p. 133. Hali boc nemmeð þes world sæ for þan þe mistliche gelimpeð, *hwile* of wele, *hwile* of wawe. II. 143. Godes wrake . . binimeð hem *hwile*

oref, *hwile* oder *ahte*, and *hwile* here hele, and *hwile* here ogen lif, and *hwile* lat te deuel hem on fele wise and haremēð hem. II. 161. Heo . . isen scipen on and an, *while* ma, *while* nan. LAJ. II. 77. *Whil* heo weoren blake . . *whil* he weoren ræde. I. 80. He . . gert him wit his melodi Fal on slepe, þat was weri, *Quil* wit gleu, and *quil* wit sang. CURS. MUNDI 7431 COTT.

3. Die Verbindung von *þer*, *þor* mit *hwile*, *hwiles*, welche oft in der Anknüpfung eines Temporalatzes erscheint [s. 5.], ist darum eigenthümlich, weil darin ein Adverb vor das Substantiv tritt, und nicht etwa ein Fürwort, wie in dem mhd. *der wile*, obwohl dem Sinne nach als Adverb damit übereinstimmend: während dessen, während der Zeit: *Pei were turned to towne, to pleie þer hwiles* In murpe, till þe mone arise. WILL. 2736. Sire, he saide, what helpeth hit mi sawe, Gif thi sone *therhwiles* beth islawe? SEUYN SAG. 2195. God . . blew ðorin a liues blast, A liknesse of his hali gast, A spirit ful of wit and skil; ðor quiles it folgede heli wil, God self ðor *quile* liket is. G. A. Ex. 202.

4. Ein Nebensatz der Zeit, der im Deutschen mit so lange, während, angereiht wird, ist auf mehrfache Weise im Altenglischen eingeführt;

so mit *þa hwile þe* (*þa*, *þat*), *þe hwile þe* (*þat*), ags. *þa hwile þe*; oft nur mit *þa hwile*, *þe hwile*, *þe hwiles*, *þe quiles*: Nomen heom to rede . . *þat alle þa while þe* Pelluz weore alife no mihte Cadwaðlan comen to pissen londe. LAJ. III. 231. Hwet seggeð heo? We moten idrejan ure wil *þe hwile þe* we beoð junge. OEH. p. 29. *þe wile þe* þis world stænt ilæsten scal is wordmunt. LAJ. II. 367. *þa while þa* þeos eorles preo seiden heore erende, aset þe kaisere swulc he akimed weore. III. 47. Ich þe wulle luuien . . *þa while þat* ich libbe. II. 47. Cristes owune deciples, *þeo hwile þet* heo uleschliche luuede hine, neih ham, uoreoden þe swetnesse of þe Holi Goste. ANCR. R. p. 406. Thou kep hyre me astounde, *The while that* ich founde into myn heritage. GESTE K. H. 1287. Brid . . lihteð adun to þer eorðe, auh *þeo hwile þet* hit sit o þer eorpe nis hit neuer siker. p. 132.

Nu sculle we . . tilian to þere saule bihofðe *þa hwile* we majen, *þa hwile* Crist us wule jefen furst on þisse liue. OEH. p. 19. Hu mei þe leche þe lechnien *þa hwile þet* iren sticat in þine wunde. p. 23. For godes luue beted ower sunnen *þa hwile* je beoð heren on þisse scorte liue. p. 29. Fareð to þan londe and haldeð hit on wunne, *þa wile* je majen hit werie. LAJ. III. 294. Pe wrecche sunfulle ne elde nawiht þet he ne ga to bote *þe hwile* he mei. OEH. p. 21. A hwi nalden heo witen mine laje *þe hwile* heo weren on eorðe? p. 45. *þe while* Pilatus in his lond loured and sire was, Iudas . . to him com. PILATE 96. He gan to prechi faste Twei dayes and twei niht, *þe while* his lyf ilaste. ST. ANDREAS 85. Al þat ast was in Engeland he let somony in ech ende To Salesbury touore hym, þat hii suore hym al þere To be hym trywe & holde, *þe wule* hii [he?] of londe were. R. OF

GL. p. 377. *The hwiles* Horn wes oute, Fikenild ferde aboute. GESTE K. H. 1403. *þe quilis* þe knight so was away, þe king him seluen bi hir lay. CURS. MUNDI 7891 GÖTT.

ferner mit *to while þat*, *to hwiles þat*, *to quils þat*, auch ohne *þat*: *To while þat* kyng Richard was kastand to þe toure, Statin his stiward spak to þe emperoure. LANGT. p. 165. *To while þat* Richard was biþond þe se in hold, Jon did him trespas. p. 201. *To hwils þat* oure trewe duellis on jugement, For me salle neuer be newe no fals compassement. p. 303. *Ai to quils þat* he sa wroght, þe folk to preche forgate he noght. CURS. MUNDI 1729 COTT.

*To while* þise cardinals trauaild for þe pes, Here of a wikhals how he bigan a res. LANGT. p. 267. *To while* pape Boniface duellid opon þis . . þe kyng tok his consaile. p. 303. *To quils* þai duelled þar to rest, O water had þai mikel breast. CURS. MUNDI 6307 COTT. *To quiles* hir lorde was away, þe king him self bi hir lay. 7891 FAIRF.

auch mit *þer hwile þat*, *þor quile þat*, und *þer hwile*, *þer hwiles*, *þor quile*, *þor quiles*: Zuich inwyt ne may by ine reste *þer huyle þet* hi is ine zuich state. AYENB. p. 7. Al suo ase þe smeryeles ne is naht worp to hele þe wonde, ne non oper þing, *þer huile þet* þen is þerinne. p. 217. *Ther while*, sire, that I tolde this tale, Thi sone mighte tholie dethes bale. SEUYN SAG. 701. Ai was borgen Balasegor ðor *quile ðat* Loth dwelledde ðor. G. A. Ex. 1105.

That seyde seynt James wel *Ther wyle* he jede an erthe. SHOREH. p. 43. Hire uelaprede he louep, ase Iesu Crist dede *þer huils* ha wes ine þe wordle. AYENB. p. 139. ðo angeles seiden „We sulen it [sc. ðat tun] fren ðor *quile* ðu wilt ðor inne ben.“ G. A. Ex. 1103. Mete quorbi ðei migten liuen, ðor *quiles* he worn on water driuen. 573.

endlich mit dem von *þat* begleiteten *hwil*, *hwile*, *hwiles*, *quile*, *quils*, oder häufig, und schon frühe, ohne *þat*: þe keiser bistarede hire . . *hwil þ* ha spek þus. LEG. ST. KATH. 309. *Hwil þ* ha spec þus . . awa þer lihtinde com . . a leome from heouene. ST. MARHER. p. 12. I þatt fresst, *whil þatt* þho wass Wipþ hire kinn att hame, Comm Godess enngell. ORM 2393 cf. 2565. 4192. 5307 u. öfter. Richard of Alemaigne, *whil that* he wes kyng, He spende al is treasour opon swyvyng. POLIT. S. p. 69. Mon that munteth over fiod, *Whiles that* the wynd ys wod, Abyd fayre and stille. REL. ANT. I. 115. Whe schulde . . vs ibidde nyht and day, *hwihles þat* we libbe. O.E. MISCELL. p. 144.

Esca hine hwet he hadde biþeten . . mid his licome lutes, mid his obre sunne, *hwile* he wes her on þisse liue. OEH. p. 35. He . . welc, *hwil* his wille was, bimong worldliche men. LEG. ST. KATH. 916. Olibrius . . *hwil* me jerdede hire þus jeomerliche, jeide. ST. MARHER. p. 6. *Hwil* he bið att hame, alle þine wude wahes puncheð þe to narewe. HALI MEID. p. 31. Grim . . bond him faste *Hwil* þe bondes miete laste. HAVEL. 537. 3ho wass æfre majðenn-mann . . Biforr þatt 3ho wipþ childe wass, &

*whil* þo wass wipp childe. ORM 2085. *Whil* y wes a clerc in scole, wel muchel y couthe of lore. LYR. P. p. 91. *Whyt* kyng Arthur was alyve, In Bretaine wes chyvallerie. CHRON. OF ENGL. 271. *While* oure louerd an vrpe was, mid him boþe hi were. ST. ANDREW 9. *While* men hunted after hem, þai han awai schaped. WILL. 2537. *Hwile* þeos eadi meiden motede & mealde þus . . þ an modieste of ham . . ward swa awundred etc. LEG. ST. KATH. 1244. *Whiles* he hath eny silver the clerkes to sende, He may holde hire at his wille to his lives ende. POLIT. S. p. 333. *Whiles* he es in dedly syn, His help vailles noght. HAMP. 3645. *Whiles* þese renkes þus rest, þan rises þe sun. DESTR. OF TROY 1171. Of hise egen wereð de mist, *wiles* he dreccheð ðore. BEST. 102. An litel stund *quile* he was ðer, So gan him luuen ðe prisuner. G. A. Ex. 2041. For I lufed wel our Lefdye, *Quil* I lifd, Ic hafð forthis Ful god help thar. METR. HOMIL. p. 32. *Quyl* I fete sum quat fat, þou þe fyr bete. ALLIT. P. 2, 627. *Quils* sco hir mened of hir mode, Comfort had sco son ful gode. CURS. MUNDI 3059 COTT. *Quilis* Moyse was away, þat fals folk . . þai said þat Moyse was slain. 6487 GÖTT.

*hwilend* adj. zeitlich, kurze Zeit dauern.

Wa wurde þat chaffere, for eni *hwilende* weole sullen meidenhad awei, Pat cwen is of heuene. HALI MEID. p. 27. So lengre heo [sc. sickness] ilest, se he brihteð hire swuðure, vorte beon martirs efning, þuruh a wilinde [hwilende C.] wo. ANCR. R. p. 182.

*hwilum*, *whillum*, -om, -em, -en, *quillum* adv. ags. *hwillum* (eig. dat. pl. von *hwil*), alts. *hwilum*, *hwilum*, ahd. *hwilom*, *hwilom*, *hwilont*, mhd. *wilen*, *wilent*, niederl. *wijlen*, sch. *quhylum*, *quhilom*, neue. *whilom*. weiland, ehemals, auch zu Zeiten.

Crist . . Us þaff heroffe bisne þær þær he seþðe himm self *whillum* þurh þiss prophetess tunge: Icc amm an wurm. ORM 4866. *Whilum* war þe wight. MINOT p. 34. *Whilum* [i. e. at times] þei went on alle four, as doþ wilde bestes, & whan þei wery were, þei went vprijttes. WILL. 1788.

*Whilom* a riche burgeis was. SEUYN SAG. 550. A park as it were, þat *whilom* wiþ wilde bestes was wel restored. WILL. 2845. In Capharnaum he sal regne alsawa, þe whilk Bethsayda and Capharnaum And Corosaym God weried *whilom*. HAMP. 4200. *Whilom* he serued in his panterie, & was outlawed for a felonie. LANGT. p. 33. Ther was bytokned suithe wel *Wylom* by the ealde lawe, To agynne. SHOREH. p. 44. He hys wrot . . *Wylom* by dajes ealde. p. 92.

*Whilem* clerkes wel ylerid Faire ydyght this myddel erde. ALIS. 41. Stor, þet me offrede *wylem* be þo ialde laghe to here godes sacrefise. O.E. MISCELL. p. 27.

*Whilen* weoren Brattes þa bezste men of londe . . Nu heo beoð ouercumen. LAJ. II. 108. Pa was mid soðe ifunde þat Mærlin sæide *whilen*. III. 79. Nou skruketh rose ant lylic

flour, That *whilen* her that suete savour. LYR. P. p. 87. Ich am al so sory mon, so ich was *whylen* blythe. p. 91.

Loth, hise neue, and Saray bileften bitwen Betel and Ay, ðor he *quillum* her wisten wunen, Or he weren to Egipte cumen. G. A. Ex. 799. Ðo meidenes herden *quikum* seien, ðat fier sulde al ðis werld forsweðen. 1139. To cumlinges do yee right na suike, For *quillum* war yee seluen slike. CURS. MUNDI 6785.

*hwilwendlic*, *whilwendlic* adj. ags. *hwilwendlic*, temporalis [MATH. 13, 21. BLICKLING HOMILIES p. 195]. zeitlich, eine Zeit dauern.

All þatt tatt æfre Crist sellf shop Wass *whilwendlike* shaffte, Acc Godess word & Godess witt . . Nass nohht tohhweþþre *whilwendlic*. ORM 18783. Patt arrke iss *whilwendlike* ping & eldeþþ & forwurpeþþ. 18525.

*hwin*, *whin*, *quin* s. vgl. *welsh* *chwynnyn*, pl. *chwynn*, Unkraut; im Schottischen ist *quhyn*, *quhin* u. *quain*-stane, Grünstein; alte. wie neue. *whin*, Stachelginst, Stachelpalme.

A *whyn* buske, salivunca, paliurus. CATH. ANGL. p. 416. Hec saliuunca, a *whyn*. WR. VOC. p. 229. *Whynne*, saliuunca, saliuuris, ruscus, est herba spinosa. PR. P. p. 524. Saliuunca dicitur vulgariter carrkerepe, a *qwynne*. MEDULLA in PR. P. p. 162 n. 2. In a frith i sand a strete, Ful thik and hard . . With thornes, breres, and mony a *quyn*. YW. A. GAW. 157.

*hwinen*, *whinen* v. ags. *hrfnan*, stridere, altn. *hwinna*, schw. *hwinna*, dän. *hvine*, neue. *whine*. heulen, wimmern, klagen.

*Whynyn*, as howndys, or oper beestys, ululo, gannio. PR. P. p. 524. For chele hy gunne *hwyne*, For hunger hi hedde pyne. O.E. MISCELL. p. 82. As an hors, I couthe bothe bite and *whyne*, I couthe pleyne, and yet I was in the gilt. CH. C. T. 5968.

*hwinge*, *whinge* s. neben *winge*, s. dass. Schwinge, Flügel.

Ase brid hwon hit wule uleon stureð his *hwingen*. ANCR. R. p. 130. Daneben steht mehrmals *wings* p. 132. Hec ala, a *whyng*. WR. VOC. p. 253. He . . nom heom [sc. sparewen] mid isunde, þat alle heore *whingen* noht awemmed weoren. LAJ. III. 172.

*hwininge*, *whininge* s. neue. *whining*. Geheul.

*Whynynge*, ululatus. PR. P. p. 524.

*hwippe*, *whippe*, *wippe*, *quippe* s. ags. *hwcep*, flagellum [SOM.], neue. *whip*. Peitsche, Geißel.

*Whyppe*, scutica. PR. P. p. 524. Thei beren alle weys a lytille *whippe* in hire hondes, for to chacen with hire hors. MAUND. p. 249. Sche may be Goddes mene and Goddes *whippe*. CH. C. T. 9545. Hec mastiga, *wyppe*. WR. VOC. p. 202. Ses chivaus deyt le charetter De sa fowette — a *quippe* — ou de sa ryote — haling *wippe* — gyer. p. 154. Le charetter, ke teynt en mayn la ryote — the *quippe*, haling *wippe*. p. 168. The hie way to Paris . . With ane *quhip* in his hand Cantlie on catchand. RAUF COILJEAR 356. Bynde hym to a pelere, as sore as þe mon,

Than skorge hym with *quoyppys*. COV. MYST. p. 315. noch später: A *quippe*, flagellum. MANIP. VOC. [a. 1570] p. 140.

**hwhippen, whippen** v. ags. *hweopian*, flagellare [Som.], neue. *whip*. peitschen.

To *whype*, flagellare. CATH. ANGL. p. 116.

I *whyppe* with a whyp, je fouette. PALSGR.

Ein Zeitwort **whippen**, dem das sch. *quhip*, *wipp* i. q. bind about, bind round, entspricht, umwinden, scheint dem afr. *quiper*, ahd. *icfan*, gth. *veipan*, verwandt zu sein.

*Whypyn*, as sylke womene, obvolvo. PR. P. p. 524.

**whirlbon, whirlbone, wherlbone, quirlbone** etc. s. dän. *hvirvelbeen*, niederl. *wervelbeen*, neue. *whirlbone*. vgl. ags. *hwyrfbān*, vertibulum. WR. VOC. p. 19. *hwer[f]bān*, vertibulum, vel vertebra, u. sch. *whorlbone* i. q. hipbone, joint, wie altn. *hurlebone*, internodium. Ms. in HALLIW. D. p. 470. Wirbelbein.

Vertebra, *whyrlebone*. WR. VOC. p. 183.

*Whyrlebone*, or hole of a ioynt, anca, vertebrium, vertibulum, condulus. PR. P. p. 524.

Hec vertebra, the *wherlbone*. WR. VOC. p. 208. *werelbone*. p. 179. A *quwhirlbone*, intermedium, vertebra, vertibulum. CATH. ANGL. p. 298. *Quirlbone* yn a ioynt, ancha. PR. P. p. 421.

**whirlen, whirlen** v. altn. schw. *hvirfla*, dän. *hvirle*, ahd. *wirbeln*, niederl. *wervelen*, neue. *whirl*.

1. tr. umdrehen, schwingen: *Whyrlyn*, as spinnars wythe the whele, giro, roto. PR. P. p. 525. She [sc. Fortune] canne arise that doth morne, And *whirle* adown and overturne Who sittith hieghst. CH. R. of R. 4361. He took a stoon and he castide [*whirlide* bietet ein Ms.] with the slynge. WYCL. 1 KINGS 17, 49 Purv.

2. intr. sich umhertreiben: *Whyrlyn* abowte, yn ydlynnesse, vagor. PR. P. p. 525.

**whirlpuff, whirpuff** s. Wirbelstoss.

Ajen hem the spirit of vertue shal stonde, and as a *whirlpuff* of wind deuyden hem. WYCL. WISD. 5, 21 Oxf.

**whirlwind, whirlewind, quirlwind** s. altn. *hvirfileindr*, schw. *hvirfelvind*, dän. *hvirvelvind*, niederl. *wervelwind*, neue. *whirlwind*. Wirbelwind.

*Whyrlewynde*, turbo. PR. P. p. 525. The *whirlwind* shal scatere them. WYCL. IS. 41, 16 Oxf. A *quwhirlewynde*, turbo. CATH. ANGL. p. 298. Turbo, the *quyrlewynde*. REL. ANT. 1. 6. Dahin gehört auch: Hoc confragum, a plays where the *whyrweynd* [whyrlwynd?] metes. WR. VOC. p. 239.

**whispren, whispren, quispren** etc. v. ags. *hvisprian*, susurrare, vgl. ahd. *hvispalōn*, *susurrare*, *murmurare*, neue. *whisper*. wispern, flüstern.

*Whyspryn*, mussito. PR. P. p. 525. Mustryn, or *quyspryn* privily, mussito. p. 349. *Quysperon* p. 421.

**whisprunge, whisprunge, quisprunge** s. ags. *hvisprung*, neue. *whispering*. Wispern, Flüstern.

*Whysperynge*, mussitacio. PR. P. p. 525.

Ne never rest is in that place, That hit nys flde ful of tydynges, Other loude or of *whisprynges*. CH. H. of Fame 3, 866. Musterynge, or *quysperynge*. PR. P. p. 349 cf. 421.

**hwistel, whistel, quistel** s. ags. *hvisle*, fistula, neue. *whistle*. Pfeife.

*Whystyl*, fistula. PR. P. p. 525. A *whistylle*, fistula. CATH. ANGL. p. 416. He set not bi his wrethe a *whistel*. LYDG. M. P. p. 27. I do jow to wyt . . . pat he schel haue . . . my golde ryng and my *whystell*. FIFTY EARLIEST ENGL. WILLS p. 40. With *qwisthis* & qwes & other qwait gere, Melody of mowthe myrthe for to here. DESTR. OF TROY 6051.

**hwisten, whisten** v. (?) vgl. corn. *huist*, tacere, neue. *whist*. schweigen.

*Whist* [tace *Vulg.*], and put fynger vpon thi mouth. WYCL. JUDG. 18, 19 Oxf.

**hwistlen, whistlen** v. ags. *hvislōn*, fistulari, vgl. altn. *hvisla*, schw. *hvisla*, dän. *hvisle*, neue. *whistle*. pfeifen.

*Whystelyn*, oscino [fistulo P]. PR. P. p. 525. Eche that shal passe by it [sc. this cite], shal stoneyn, and *whistlen* vp on al the veniaunce of it. WYCL. JEREM. 19, 8 Oxf. — Rijt as capones . . . folweth men pat *whistlen*. P. PL. Text B pass. XV. 466. — Dragouns it ware, Summe two, summe three heuedes bare; That grisely *whistleden* and blasten, And of her mouthe fyre outcasten. ALIS. 5346.

**hwistlere, whistlere** etc. s. ags. *hvislere*, neue. *whistler*. Pfeifer, einer der pfeift.

God of his grace gyueth al men blisse; With wederes and with wondres he warneth vs with a *whistlere*. P. PL. Text B pass. XV. 474.

*Whystelare*, ossinus, ossinator. PR. P. p. 525.

**hwistlinge, whistlinge** s. ags. *hvislung*, sibilatio. WR. VOC. p. 46. neue. *whistling*. Pfeifen, Gepeife.

Grete addren comen flynge, And scorpion with vile *whistlyng*. ALIS. 5262. Rijt as capones in a court cometh to mannes *whistlyng*. P. PL. Text B. pass. XV. 466. As tho foules to fynde fode after *whistlyng*, So hope pei to haue heuene poru; her *whistlyng*. ib. 471. *Whystelyng*, oscinium. PR. P. p. 525. I shal sette this cite in to stoneyng and in to *whistling* [in sibilum. *Vulg.*]. WYCL. JEREM. 19, 8 Oxf. He toke hem in to distourblyng, and in to deth, and in to *whistlyng*. 2 PARALIP. 29, 8 Oxf.

**hwistren, whistren** v. von gleicher Bedeutung mit *whispren*, wosu man auch vgl. altn. *hviskra*, schw. *hviska*, dän. *hviske*. wispern, flüstern.

His hed he shal moue . . . and many thingus grucchendeli *whistrende* [susurrans *Vulg.*] shal with change his chere. WYCL. ECCLESIASTIC. 12, 19 Oxf. The *whistrende* grucchere, and the twisil tunde cursid [susurro et bilinguis maledictus *Vulg.*]. 28, 15 Oxf.

**hwit, hult, whit, quilt** adj. ags. *hvit*, alts. afries. *hvit*, ahd. *hvit*, niederl. niederd. *wit*, gth. *hveits*, altn. *hvittr*, schw. *hvit*, dän. *hvid*, sch. *white*, *quhite*, neue. *white*. weiss, glänzend.

Hire chemise smal and *hwit*. OEH. II. 163.

Min brune her is *hwit* bicume. O.E. MISCELL. p. 193. Ic am blac & tauh *hwit*, heo seið, un-seaulich wiðuten, & shene wiðinnen. ANCR. R. p. 10. Win *hwit* and red, ful god plente. HAVEL. 17. 29. Ha seh sitten þis meiden wið monie *hwite* meidnes. LEG. ST. KATH. 1574. Adruieð þe bowes, & iwurðet *hwite* rondes. ANCR. R. p. 150. — God him behat þe *hwyte* robe of chastetee. AYENB. p. 181. Maydenhod is þe *hwite* robe, huerinne þe spot is uouler. p. 228. — Nis nan feirure wifmon, þa *whit* sunne scineð on. LAJ. III. 249. A *whit* coluere com. ST. EDM. CONF. 258. A wayle *whit* as whalles bon. LYR. P. p. 38. A fair *whit* lof he sette, bituene tuo and tuo. ST. BRANDAN p. 13. Thou maist not make oon heer *why*t, or blak. WYCL. MATTH. 5, 36 Oxf. Þe offrin of Appolin . . . Ys a swan swiþe *whit*. ALEX. A. DINDIM. 718. Syr Emere bare in hys schylde A *whyte* dowve. BONE FLORENCE 421. Þe leuedi seyð. . . To hir, þat was *white* so blosme on tre etc. GREGORLEG. 57. *White* heryng in a dische. BAB. B. p. 161. Per is a wel fair abbei of *white* monkes [i. e. ordinis albi sancti Augustini] and of grei. COK. 51. This holy man hied him tyte To a cite with touris *white*. TORRENT 2063. — In hise bosum he dede his hond, *Quit* and al unfer he it fond. G. A. EX. 2809. Elles forze wald he nan mak Quether his clething wur *quit* or blac. METR. HOMIL. p. 43. To telle of hir tethe þat tryetly were set, Als *qwyte* & qwem as any qwalle bon. DEST. OF TROY 3054.

Komparat. Euere so heo is *hwitture*, so þe fulde is schenre & more upon hire. ANCR. R. p. 324. Hire swyre is *whittore* then the swon. LYR. P. p. 28. A scheep was grettere than an oxe, *whitter* ne miþe non beo. ST. BRANDAN p. 7. Al hol hi leye þere, *Whyttre* and fairere in heu þan hi euere were. ST. KATHER. 149. Fayrer ben the eyen of hym than wyn, and the teeth of hym *whitter* than mylk. WYCL. GEN. 49, 12 Oxf.

Substantivirt hat das Adjektivum die Bedeutung Weiss, Weisses: Nouper *hwit* ne blac ne nemneð he in his ordre. ANCR. R. p. 10. His kyrtel of clene *whit*. P. PL. Creed 455. Take *whyte* of eyren harde sopun. LIB. CUR. COC. p. 24. Breke ten egges . . . Do away þe *white*. p. 51. Albugo, *whyte* of þe ye. WR. VOC. p. 183. *Wyte* of the hee. p. 185. The *whyte* of the ee. p. 207. A *whyte* of an ee. CATH. ANGL. p. 416. The *qwyte* of the ye. WR. VOC. p. 244.

*hwite*, *white* s. altn. *helti*, albedo [besonders von der Hautfarbe], ahd. *wizl*, mhd. *wize*. Weisse.

Albucies, *white* of the face. WR. VOC. p. 179. Sing ine min earen; vor þui þet tu ne wilnest bute uor to iseon mi *hwite*. Þi stefne is me swete, & ti *hwite* schene [vox enim tua dulcis, et facies tua decora Vulg. CANT. SALOM. 2, 14]. ANCR. R. p. 98.

*hwitel*, *whitel* s. ags. *hottel*, pallium, sagum. WR. VOC. p. 25, 81, linna p. 40. altn. *hottill*, lodix, cf. neue. *whittle*, a blanket HALLIW. p. 929. Decke, Bettdecke.

Al schal ine helle iwurðen to him tadden

& neddren, & boðe, ase Isaie seið, schulen beon of wormes his kurtel [*hwitel* C. T.] & his kuertur. ANCR. R. p. 214. Lodex, a blanchet, or a *whytil*. MEDULLA s. PR. P. p. 38 n. 1. When he streynep hym to streche, þe straw is hus *whitel*. P. PL. Text C. pass. XVII. 76. wozu das Sprüchwort verglichen ist: Whoso streket his fot forthere than the *whitel* will reche, he schal streken in the straw. RILEY Memorials of London p. 8. n. 4. in NOTES TO P. PL. p. 331. I bequeth to v poure men . . . to euery off heme I couerlete, I *wytele*, & I chete. FIFTY EARLIEST ENGL. WILLS p. 48.

*hwiten*, *whiten* v. ags. *hwitan*, ahd. *hwizjan*, albare, *wizen*, albescere, niederl. *witten*, niederl. *witten* u. *witjen*, gth. *ga-hwetzjan*, dän. *hvidte*, *hwitte*, neue. *white*.

1. tr. wissen, weissmachen: *Whyton*, or make whyte, dealbo; *whyton*, wythe lyme, calcifico. PR. P. p. 525. I shal couere youre kirk . . . Woves do *whiten*. P. PL. 1475. Wo to þou . . . ipocritis, that ben likj to sepulchris *whitid*. WYCL. MATTH. 23, 27 Purv. vgl. ase þe berieles *ghutid*. AYENB. p. 228.

2. intr. weiss werden: *Whiten* gan the orisounte sheene Al easterwarde. CH. Tr. a. Cr. 5, 276. Þe bouh, hwon he adeadeð, he *hwited* wiðuten. . . & worpeð his vinde. ANCR. R. p. 150.

*hwitesunedei*, *whitesunedai*, *whitsundai*, *whitsonedai*, *wissonedai* etc. s. altn. *hwitsunnudagr*, neue. *whitsunday*. P. f. ingetsonntag.

Holi þursdei, *hwitesunedei*, and sumersdei. ANCR. R. p. 412. Þe king . . . lette beode hustinge . . . þat al his folc . . . come to Amberesburi, al his drihtliche uole, to *whitesunedais* [in þan *Whitesonedais* j. T.]. LAJ. II. 308. Weoren a þan walde . . . niþe þusend teldes. Al þan *Whiten-sunnendai* [*Whitesonneday* j. T.]. þe king a þan uelde læi. II. 309. Hec pentetoste, *whysunday*. WR. VOC. p. 239. From bygning ek of Ester forte *whitsoneday*. ST. BRANDAN p. 25. A *whitsonedai* this was. BEKET 238. At þe *Whitsonenday* þe kyng his fest suld hold. LANGT. p. 332. On þe *Wissonday* at Burgh in Lyndeseie Com bode to þe kyng. p. 61. On *Qwytsunday* he gan doun sende Wyt and wysdam. CHRISTM. CAR. p. 13.

*hwitesuntide*, *whitesuntide*, *whitsontide* s. neue. *whitsuntide*. P. f. ingetzeit.

Hit ilomp an ane time, þo þan *Whitesuntide* [in *Witsontime* j. T.]. LAJ. III. 267. Every yere the kyng wold At *Whytsontide* a fest hold. *Ypomydon* 83. Fro Eester tyll *Whytsontide* be past. ST. BRANDAN Prose life p. 50.

*hwitflowe*, *whitflowe*, *-flawe*, *whitlowe* s. neue. *whillow*. Nagelgeschwür, Nägelwurm.

*whyflowe*, [*whyflowe* P.], panaritium. PR. P. p. 525. A *white flawe* vnder the nayle. *ib.* n. 5.

*Whitflowe* in ones fyngre, poil de chat. PALSGR. *hwiting*, *whiting* s. altniederl. niederl. *witing*, vgl. schw. *hwilling*, dän. *hvidling*, neue. *whiting*. Weissfisch.

Hic glaucus, a *whytynge*. WR. VOC. p. 222. *Whytynge*, gammarius, merlingus. PR. P. p. 525. Perche, rooche, darce, makerelle, & *whytynge*,

Codde, haddok, by þe bak splat þem in þe dische liyng. BAB. B. p. 156. Hake, stokfyshe, haddok, cod & *whytyng*. p. 174. Hic clamitus, *wytyng*. WR. VOC. p. 189.

**hwitinge, whitinge** s. ags. *hwiting*, cande-factio, neue. *whiting*.

1. Weissen: *Whytyng*, or whit makynge, dealbatio. PR. P. p. 525.

2. Tünche zum Weissen. *Whytyng*, or mater to make whyghte of, albatura, candidacium. *ib*.

**hwitlimen, whitlimen** v. schw. *hwitlimma*. mit Kalkwasser überstreichen, weissen.

**Whytlymyd**, calcificatus. PR. P. p. 525. Ypocrysis in latyn is lykned to a dongehul, þat were bysnewed with snowe, and snakes wythinne; Or to a wal þat were *whitlymed* and were foule *wythinne*. P. PL. Text. B. pass. XV. 107. davon: *whytlymyng* s. calcificacio. *ib*.

**hwitmete, whitmete** s. ags. *hwitmete*, neue. *white meat*. Milchspeise.

**Whytmete**, lactinium. PR. P. p. 525.

**hwitnen, whitnen** v. altn. *hwitna*, albeacere, dän. *hvidne*, neue. *whiten*. weiss färben, weiss machen.

Pou þi self salt wasche me, And over snawe sal I *whitened* be. Ps. 50, 9.

**hwitnesse, whitnesse** s. neue. *whiteness*. Weisse.

**Whytnesse**, albedo. PR. P. p. 525. *Whitnesse*, albedo, albugies, candor. CATH. ANGL. p. 416.

**hwitþorn, witþorn** s. niederd. *witþorn*, mhd. *witdorn*, dän. *hvidtorn*, neue. *whitelhorn*. Weissdorn.

Spina alba, *witþorn*. REL. ANT. I. 38.

**hworvel, whorl, qworl** s. vgl. *hwirl*, whirl u. Zusammensetzungen. altniederl. *worvel*, sch. *whorle*. Wirbel, Wirtel.

**Whorlwyl** of a spyndyl (*whorwil* K. *whorle* P.), vertebrium. PR. P. p. 526. und später noch: A *whorle*, verticillum, splendilus. MANIP. VOC. p. 171. *Qworle* of a roke, giraculum, neopellum, vertibrium. CATH. ANGL. p. 298. und so in Zusammensetzungen: a *whorlebone*, internodium, vertibra. p. 417. *Qworlebone*. p. 298. sch. *whorlebane*. a *whorlewynde*, turbo. CATH. ANGL. p. 417. *qworle wynde* p. 298. And that Elyas was taken up Within a *whorrell winde*. MS. in HALLIW. D. p. 930.

Daneben erscheint auch *wharle*, giraculum etc. CATH. ANGL. p. 417. vgl. niederl. *warl* in *warleind*, neue. *wharl*.

**hwu, hu, hw, wu, w, hou, how, hwou, quhu, quow** etc. pronominal adv. ags. *hū*, alts. *hūō*, ahd. *hūō*, *wio*, *wieo*, mhd. *wie*, gth. *hwaiva*, sch. neue. *how*. wie, in welcher Weise, auch in welchem Grade.

1. in direkter Frage: *Hwu* mai ich þis wite? OEH. II. 125. *Hwu* shal ich ofonged wiðute þe libben? II. 183. *Hu* maþ þiss dede wurrþenn don, *Hu* maþ icc ben wiþþ childe? ORM 2267. *Hu* ma it ben, Adam ben king and Eue quuen etc.? G. A. Ex. 295. *Hu* mihte theih leven that serven thus his men?

POLIT. S. p. 330. *Huo* is hit uoul dede, zeppe hit is kendaleich? AYENB. p. 47. *Hw* mithe he don him shame more? HAVEL. 2753. *W* shal nou mi douhter fare? 120. *Hou* fareth yor lord the soudan? KYNG OF TARS 326. *Hou* mytte fayrer signe be? SHOREH. p. 4. *Hou* trouwestou of my lord. JOSEPH 617. *Hou* myght owre bale beste be bett? ERLE OF TOLOUS 512. *Houe* mey that be? SHOREH. p. 2. *Whow* myght thou in thy brothers eithe A bare mote loken? P. PL. Creed 279. *Whough* shulde thei techen the god That con non himselfe? 83.

Das Adverb steht oft elliptisch mit Bezug auf das Vorhergehende oder Folgende, als Ausdruck der Verwunderung oder Ausruf: *Hu?* haue ge wrong. G. A. Ex. 3077. A, devyll! he seyde, *how* soo? ERLE OF TOLOUS 847. *How*, Gyb, good morne, wheder goys thou? TOWN. M. p. 86. Abraham, *how*, Abraham, Lyst and herke weylle onto me. COVENTRY MYST. p. 51.

2. in abhängigen Sätzen: Þo al folc herde *hwu* heh and *hwu* holie he was, and *hwu* holi lif he ladde. OEH. II. 137. Euerich . . makie so þeo þet bereþ þet word, recorden hit ofte biuoren hire, er heo go ut, *hwu* heo wule siggen. ANCR. R. p. 256. Hwase of engel lihteð to iwurðen lahære þen a beast, for se laðli chaffere, loke *hu* ha speðe. HALI MEID. p. 27. It is her after in ðe song *Hu* Adam fel in pine strong. G. A. Ex. 243. Everich fondeth *hu* he may shrewedelichest worche. POLIT. S. p. 326. Nere hit reupe for to heren, *hw* hi were wiþ pine aquold. O.E. MISCELL. p. 95. Quanne the erl Godrich him herde Of þat mayden, *hw* wel she ferde, *Hw* wis sho was, *w* chaste, *hw* fayr . . þo bigan Godrich to sike. HAVEL. 286-91. Þe man cnoweð him seluen þe þencheð of *wu* medeme þinge he is shapen, and *wu* arueðliche he her fareð, and *wu* reuliche he heðen wit. OEH. II. 123. Lusteð nu . . hwo hire ledde, and *wu*, and hwider. II. 159. Migte neure diuel witen . . *hu* he dun come, ne *wu* he dennede him in ðat deðte meiden. BEST. 33. Kiðen i wille ðe ernes kinde . . *wu* he neweð his guðheðe. 53. Hi nomen hem to rede *Hou* hi mihte mid meest honor do þis holi dede. ST. SWITHIN 129. His moder was in gret þouþt *Hou* he was biþeten and of wham. GREGORLEG. 70. He . . biholdes *hov* hertily þe herdes wif hules þat child, & *hov* fayre it fedde. WILL. 96. Do vs wite wiþli *houþ* þou wirche þenkest. 4265. Byholde now, man, and þou shalt se, *How* euery man sate yn hys degre. R. OF BRUNNE *Meditat.* 61. He bad hym telle the ryght dome, *How* he to the chylde come. EMPER. OCTAVIAN 1156. Hwan his folk þat sau and herde, *Hwou* Robert with here loured ferde, He haueden him wel ner browt of liue. HAVEL. 2410. Nu haue ye herd þe gest al þoru Of Hauelok and of Goldeborw, *Hw* he weren born, and *hw* fedde, And *hwou* he weren with wronge ledde. 2984. Ðan man him telled soðe tale . . *Quhu* Lucifer, ðat deuel dwale, Brogt mankinde in sinne and bale. G. A. Ex. 17-21. In ðat dred his ðogt was led In to lignesse for to sen, *Quow* god wulde it sulde ben. 1558. We witen wel quat

is bitid, *Quow* gisterdai was slagen and hid. 2731.

Sätze dieser Art streifen oft an die Substantivsätze mit *þat*, und treten auch geradezu an ihre Stelle: He cam and saide to the kyng, *How* his fader hette Felip. ALIS. 1564. He sayed *how* ther was a knyght, A ryche man of gret myghte. SEVEN SAG. 726.

3. Die Verbindung der Partikel mit *gate*, *gates*, welche in der Form dem Adverb *þusgate* entspricht, gehört nördlichen Dialekten an und giebt ihr kaum eine Verstärkung.

Tell me ar i fra þe weind, *Howgat* [*howgate* FAIRF. *hugat* GÖTT.] and wit quatkin thing I sal couer þi saghteling. CURS. MUNDI 962 COTT. I sal þe sai *Howgate* [*hugat* GÖTT.] þou sal tak þe wai. 1249 COTT. A tal of this fest haf I herd *Hougat* it of a widou ferd. METR. HOMIL. p. 160. Moyses . . þat i sal tell yow of in hast *Howgat* [*howgates* FAIRF. *hougatis* GÖTT.] first he com in place. CURS. MUNDI 5587 COTT. Thise thre commandementes leres mane *howgates* he salle hafe hym yncence Godd the Trynite. MS. in HALLIW. D. p. 464.

**hwulc, wulc, whulc, hwuc, hwuch, hwile, whilk, wilk, quilk; hwich, hulch, which, wloch** etc. pron. ags. *hwylc, hwile, hwelc*, alts. *hwoilk*, afries. *hwetlk, hwelk, hwoek*, ahd. *hwoelth*, mhd. *welth, welch*, niederl. *welk*, niederd. *welk*, *wek*, gth. *hwelicks, hwoelicks*, altn. *hwelkr, hwoikr*, schw. dän. *hwilken*, sch. *quhilk*, neue. *which*.

a. als fragendes Fürwort: welcher, was für ein, und substantivirt: wer, was.

1. in direkter Frage: *Hwulc* mon is þet nauet tobroken elche dei þas godes laje? OEH. p. 15. Ah *wulche* men ilimpeð swa ic habbe er icweðen? p. 27. *Wulche* beoð æoure ileuen? LAJ. II. 156. *Hwuch* is te bliase? HALI MEID. p. 17. *Hwuch* schal beo þe somnunge bituhhen ou i bedde? p. 31. *Whilk* of yow now will him hae? SEUYN SAG. 51. *Wilke* of jow alle three May the grete Godd be? PERCEVAL 281. *Quilk* of hus mai þis be? CURS. MUNDI 15270 COTT. *Wich* andswere shule we gien hem? OEH. II. 129.

2. in abhängigen Sätzen: Ze habbeð iherd *wulc* hit is for to iheren godes woordes. OEH. p. 49. Ihered nuðe *whulche* þinges wunieð in þisse putte. p. 51. Pu nast of *whulche* londe heo com heder liðen, ne *whulc* king is hire fader, ne *whulc* quen hire moder. LAJ. I. 97 sq. Iherden þa tiðende of Wiper þon kinge *whulcne* scome he him hæfden idon. I. 393. Wið his freond he spac ofte . . *wulchere* wise he mihte wið Aðelstane sihte. III. 287. Vnderstondeð, *hwuc* was his diete. ANCR. R. p. 112. Lihtliche ne mei me nout oðerhwile icnower *hwuc* of þeos preo weorred him. p. 196. Loke we *hwuch* wunne þer of cume. HALI MEID. p. 33. Penk *hwuch* pinen he þolede. ANCR. R. p. 134. Mi brune her is hwit bicume, ich not for *hwucche* leihe. O.E.MISCELL. p. 19. Se feole cuðe men ba & utcumene copnið & kepeð *hwuch* ure is kempe to ouercumen oðer. LEG. ST. KATH. 900. Þei nuste where he was, ne on *whuche* syde.

JOSEPH 608. Nu we sculen heow sceawen *hwile* hit is, heom for to heren. OEH. p. 49. Nimað þeme *hwilche* þife he us þefeð. p. 19. We hit iseoð *hwilche* wunder . . he dude. p. 21. Prestess . . shiftedenn hemm bitwenenn *Whille* here sholde serrfenn first, *Whille* sibbenn i þe temple. ORM 469. Annd tanne shallt tu muðhenn sen O *whillkess* kinnes wise Þe self birrþ lufenn opre men. 5286. The king toke kownsaill of this thing . . How he sold deme the rauens twa, *Whilk* sold hir hae and *whilk* forga. SEUYN SAG. 3755. To here and lere of þam, namely, þat understands and knawes by skille, *Wilk* es gude way and *wilk* es ille. HAMP. 202. Þor he stunden for to sen, *quilk* [qualis] Pharaon wið hem sal ben. G. A. Ex. 3211. Rapeð gu to min fader agen, And seið him *quilke* min blisses ben. 2349. Pan wex þe fight mare þan beform, *Quilk* o þir tua suld first be born. CURS. MUNDI 3481 COTT. He fand tua crosses and þat ilk, Bot yeit ne wist þai *quilk* was *quilk*, þe *quilk* moht be þe lauerd tre, And *quilk* it moht be þeueas be. 21503 COTT. Lusteð nu . . þreo þing: on his þes wimmannes name; oðer, *wiche* wise he hine bisohte; þridde, *hwich* andswere he hire gief. OEH. p. 141. Hi nuste neuer bi *hwich* of heom he hit iseid hedde. O.E.MISCELL. p. 40. He wile ison *hwiche* boð þo þet muje stonden aþein þes fleisches lust. OEH. p. 85. He moste ywiten . . Of Alisaundre or of Philipoun *whiche* schold have the regioun. ALIS. 763. He beholdethe in alle, *whiche* of hem is most to his plesance. MAUND. p. 39. Þe boye hem tolde *wiche* an hert & an hinde hadde þer out schaped. WILL. 2819.

b. als relatives Fürwort: welcher etc.

1. mit Beziehung auf einen vorangehenden Substantivbegriff: Twa stanene tables breode, on *hwilche* god almihti heofde iwriten þa ten laje. OEH. p. 11. Peose are þe werkes of merci, Of *whuche* Crist wol vs areyne. E.E.P. p. 121 l. 84. He sauh Jhesu Crist istraujt vpon þe roode, *whuche* þe angel byfore hedde in his hond. JOSEPH 269. Me drempte ic bar breadlepes ðre And ðor in bread and oðer meten *Quilke* ben wune ðe kinges to eten. G. A. Ex. 2078. Than sal we bye the sines dere, Of *quilke* we er noht schriuen here. METR. HOMIL. p. 33. He wyle habbe uelajes þet doþ ase he dep, *hwiche* he drajþ uram wel to done. AYENB. p. 52. Ine þe six dayes . . ine *hwichen* he made þe wordle. p. 7. Many wondres he seigh apert *Whiche* he dude wel descryue By good clerkes. ALIS. 4773.

öfters mit nachfolgendem *þat*: In a ster he gan to loke, *Whiche* that sat next the mone. SEUYN SAG. 356. The fire to stoppe he mot beginne *which* that the fierce bestes caste. GOWER II. 245. Let calle . . thy trewe frendes alle, and thy linage, *whiche* that ben trewe and wise. CH. *Tale of Melib.* p. 142.

auch wird besonders dem relativ verwendeten Fürwort der Artikel *þe*, wie im afr. *liquels*



